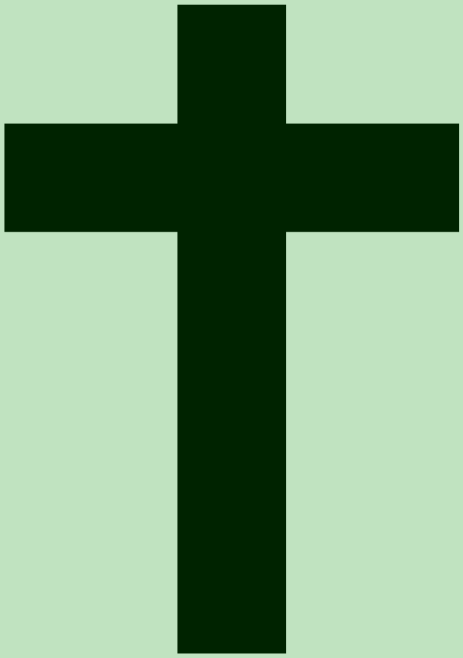
Bib La



The Holy Bible in Haitian Creole

Bib La
The Holy Bible in Haitian Creole

Public Domain

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

In the Public Domain due to publication without copyright notice in 1985, and without subsequent registration within 5 years.

2020-03-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 17 Sep 2023 from source files dated 31 Aug 2023
b4635191-f048-5029-9c58-a154d787823d

Contents

Jenèz 1
Egzòd 49
Levitik 91
Resansman 124
Deteronòm 168
Jozye 206
Jij 231
Rit 256
1 Samyèl 260
2 Samyèl 293
1 Wa 320
2 Wa 351
1 Istwa 380
2 Istwa 409
Esdras 444
Neemi 455
Estè 471
Jòb 479
Sòm 505
Pwovèb 574
Eklezyas 598
Chante Salomon 606
Ezayi 611
Jeremi 666
Plenn 722
Ezekyèl 727
Danyèl 779
Oze 795
Jowèl 804
Amòs 807
Abdias 814
Jonas 816
Miche 818
Nawoun 823
Abakouk 825
Sofoni 828
Aje 831
Zakari 833
Malachi 842
Matye 845
Mak 878
Lik 899
Jan 933
Travay 959
Ròm 993
1 Korint 1010
2 Korint 1027

Galasi 1038
Efèz 1044
Filip 1050
Kolòs 1054
1 Tesalonik 1058
2 Tesalonik 1062
1 Timote 1064
2 Timote 1069
Tit 1072
Filemon 1074
Ebre 1075
Jak 1088
1 Piè 1092
2 Piè 1097
1 Jan 1100
2 Jan 1104
3 Jan 1105
Jid 1106
Revelasyon 1108

Jenèz

1 Nan konmansman, Bondye kreye syèl la ak latè a. 2 Men latè pa t' gen fòm, li pa
t' gen anyen sou li. Fènwa te kouvri toupatou. Lespri Bondye t'ap plane sou dlo ki te
kouvri tout latè. 3 Bondye di. Se pou limyè fèt. Epi limyè te fèt. 4 Bondye wè limyè
a te bon. Bondye mete limyè a yon bò, li mete fènwa a yon lòt bò. 5 Bondye rele
limyè a lajounen, li rele fènwa a lannwit. Yon lannwit pase, yon maten rive. Se te
premye jou a. 6 Bondye di ankò. Se pou gen yon vout nan mitan dlo a pou separe
dlo a an de. 7 Bondye fè vout la separe dlo a an de, yon pati anwo vout la, yon lòt
pati anba l'. Se konsa sa te pase. 8 Bondye rele vout la syèl. Yon lannwit pase, yon
maten rive. Se te dezyèm jou a. 9 Bondye di ankò. Se pou dlo ki anba syèl la sanble
yon sèl kote pou kote ki sèk la ka parèt. Se konsa sa te pase. 10 Bondye rele kote ki
sèk la tè. Li rele pil dlo a lanmè. Bondye gade sa l' te fè a, li wè l' bon. 11 Bondye
di. Se pou tè a pouse tout kalite plant: zèb, plant ki bay grenn, pyebwa ki bay fwi
ak tout grenn yo. Se konsa sa te pase. 12 Tè a pouse tout kalite plant: zèb, plant ki
bay grenn, pyebwa ki bay fwi ak tout grenn yo. Bondye gade sa l' te fè a, li wè l' bon.
13 Yon lannwit pase, yon maten rive. Se te twazyèm jou a. 14 Bondye di ankò. Se pou
limyè parèt nan syèl la pou separe lajounen ak lannwit. Y'a sèvi pou make jou yo,
lanne yo ak sezon yo. 15 Y'a sèvi limyè nan syèl la pou klere tout latè a. Se konsa sa
te pase. 16 Bondye fè de gwo limyè, pi gwo a pou kòmande sou lajounen, pi piti a pou
kòmande sou lannwit. Li fè zetwal yo tou. 17 Li mete yo nan syèl la pou klere latè
a, 18 pou kòmande sou lajounen ak sou lannwit, pou separe limyè ak fènwa. Bondye
gade sa l' te fè a, li wè l' bon. 19 Yon lannwit pase, yon maten rive. Se te katriyèm jou
a. 20 Bondye di ankò. Se pou dlo yo kale anpil anpil bèt vivan. Se pou zwazo vole
nan syèl la anwo tè a. Se konsa sa te pase. 21 Bondye kreye gwo bèt lanmè yo, tout
kalite bèt vivan k'ap naje nan dlo ansanm ak tout kalite zwazo. Bondye gade sa l' te
fè a, li wè l' bon. 22 Bondye beni yo, li di. Fè pitit, fè anpil anpil pitit, plen dlo lanmè
a. Se pou zwazo yo fè anpil anpil pitit tout sou tè a. 23 Yon lannwit pase, yon maten
rive. Se te senkyèm jou a. 24 Bondye di ankò. Se pou tè a kale tout kalite bèt vivan,
bèt yo gade, bèt ki trennen sou vant, bèt nan bwa. Se konsa sa te pase. 25 Bondye
fè tout kalite bèt, bèt nan bwa, bèt yo gade, bèt ki trennen sou vant. Li gade sa l' te
fè a, li wè l' bon. 26 Bondye di ankò. Ann fè moun. N'ap fè l' pòtre ak nou, pou li
sanble ak nou. La gen pouvwa sou pwason ki nan lanmè yo, sou zwazo ki nan syèl
la, sou tout bèt yo gade, sou tout latè, sou tout bèt nan bwa, sou tout bèt ki trennen
sou vant sou tè a. 27 Bondye kreye moun. Li fè l' pòtre ak li. Li kreye yo gason ak fi.
28 Li ba yo benediksyon, li di. Fè pitit, fè anpil anpil pitit mete sou tè a. Donte tè a.
Mwen ban nou pouvwa sou pwason ki nan lanmè, sou zwazo ki nan syèl la, ak sou
tout bèt vivan k'ap mache sou tè a. 29 Bondye di. Gade. Mwen ban nou tout kalite
plant ki bay grenn ak tout kalite pyebwa ki bay fwi ak grenn pou nou manje. 30 Men,
tout bèt ki sou tè a, tout zwazo ki nan syèl la, tout bèt ki trennen sou vant, wi tout
bèt vivan, m'ap ba yo zèb vèt pou yo manje. Se konsa sa te pase. 31 Bondye gade sa
l' te fè a, li wè l' bon nèt. Yon lannwit pase, yon maten rive. Se te sizyèm jou a.

2

1 Konsa, Bondye te fin fè syèl la, latè a ansanm ak tout sa ki ladan yo. 2 Sou sis jou,
Bondye te fin fè tout sa l' t'ap fè a. Setyèm jou a, li sispann travay. 3 Li beni setyèm
jou a, li mete l' apa pou li, paske se jou sa a li te sispann travay apre li te fin kreye tout
sa l' t'ap kreye a. 4 Se konsa sa te pase lè Bondye t'ap kreye syèl la ak latè a. Lè Seyè

a, Bondye a, t'ap fè latè ansanm ak tou sa ki nan syèl la, 5 pa t' gen yon ti pyebwa sou
tè a. Ankenn zèb pa t' ankò pouse nan jaden, paske Bondye pa t' voye lapli tonbe sou
tè a. Lèfini, pa t' gen moun pou travay latè. 6 Men, yon vapè dlo leve soti nan tè a, li
wouze tout tè a. 7 Lè sa a, Seyè a, Bondye a, pran pousyè tè, li fè yon nonm. Li soufle
nan twou nen nonm lan pou l' ba li lavi. Epi nonm lan vin vivan. 8 Seyè a, Bondye
a, plante yon jaden yon kote yo rele Edenn, bò kote solèy leve a. Se la li mete nonm
li te fè a. 9 Seyè a, Bondye a, te fè tout kalite pyebwa leve nan jaden an, bèl pyebwa
ki donnen fwi ki bon pou manje. Nan mitan jaden an te gen de gwo pyebwa. Yonn
se te pyebwa ki bay lavi a, lòt la se te pyebwa ki fè moun konnen sa ki byen ak sa ki
mal la. 10 Yon gwo larivyè soti nan peyi Edenn, li wouze jaden an. Larivyè a te fè kat
branch. 11 Premye branch lan te rele Pichon. Se larivyè sa a ki wouze tout peyi Avila
a, peyi kote yo jwenn anpil lò a. 12 Se nan peyi sa a yo jwenn pi bon lò ansanm ak
pyebwa gonm arabik ak yon pyè wouj ki koute chè yo rele oniks. 13 Dezyèm larivyè
a rele Giyon. Se li ki wouze tout peyi Kouch la. 14 Twazyèm larivyè a rele Tig. Se li
ki pase nan peyi Lasiri, sou bò solèy leve a. Katriyèm larivyè a se Lefrat. 15 Seyè a,
Bondye a, pran nonm lan, li mete l' nan jaden Edenn lan pou l' travay li, pou l' pran
swen l'. 16 Seyè a, Bondye a, bay nonm lan lòd sa a. Ou mèt manje donn tout pyebwa
ki nan jaden an. 17 Men, piga ou manje donn pyebwa ki fè moun konnen sa ki byen
ak sa ki mal la. Paske, jou ou manje l', w'ap mouri. 18 Seyè a, Bondye a, di ankò. Sa
pa bon pou nonm lan rete pou kont li. M'ap fè yon lòt moun sanble avè l' pou ede l'.
19 Se konsa, Seyè a, Bondye a, pran pousyè tè, li fè tout kalite zannimo ki nan savann
ak tout kalite zwazo k'ap vole nan syèl la. Lè l' fini, li mennen yo bay nonm lan pou
wè ki non li tapral ba yo. Se non li te ba yo a ki rete pou yo nèt. 20 Se konsa, nonm
lan bay tout bèt yo gade, tout bèt nan bwa ak tout zwazo ki nan syèl la non yo. Men,
pa t' gen yonn ki te sanble avè l', ki ta ka ede l'. 21 Lè sa a, Seyè a, Bondye a, fè dòmi
pran nonm lan. Msye dòmi nèt ale. Pandan l'ap dòmi an, Bondye louvri bò kòt li, li
wete yon zo kòt. Apre sa, li fèmen twou a byen fèmen. 22 Avèk zo kòt li te wete nan
nonm lan, li fè yon fanm, li mennen l' ba li. 23 Lè nonm lan wè l', li di. Aa! Fwa sa a,
men yonn ki menm jan avè m'! Zo l' se zo mwen. Chè l' se chè mwen. Y'a rele l' fanm,
paske se nan gason li soti. 24 Se poutèt sa, gason an va kite papa l' ak manman l' pou
l' mete tèt li ansanm ak madanm li, pou tout de fè yon sèl. 25 Nonm lan ak madanm
li te toutouni. Men, yo pa t' wont rete konsa.

3

1 Sèpan se bèt ki te pi rize nan tout bèt raje Seyè a, Bondye a, te kreye. Li di fanm
lan konsa. Eske Bondye te janm di piga nou manje donn tout pyebwa ki nan jaden an?
2 Fanm lan reponn sèpan an. Nou gen dwa manje donn tout pyebwa ki nan jaden an.
3 Men, kanta pou pyebwa ki nan mitan jaden an, Bondye di. Piga nou manje ladan l',
piga nou manyen l' menm. Sinon, n'ap mouri. 4 Lè sa a, sèpan an di fanm lan. Se pa
vre. Nou p'ap mouri kras. 5 Bondye di nou sa paske li konnen jou nou manje ladan
l', je nou va louvri. n'a vin tankou Bondye, n'a konn sa ki byen ak sa ki mal. 6 Fanm
lan gade, li wè jan pyebwa a te bèl, jan fwi yo sanble yo ta bon nan bouch. Li santi
li ta manje ladan l' pou je l' ka louvri. Li keyi kèk fwi. Li manje, li pote bay mari l'
ki manje tou. 7 Manje yo fin manje, je yo louvri, lè sa a, yo vin konnen yo toutouni.
Yo pran kèk fèy figfrans, yo koud yo ansanm, yo fè tanga mete sou yo. 8 Jou sa a,
solèy te fèk fin kouche lè nonm lan ak madanm li tande vwa Seyè a, Bondye a, ki t'ap
pwonmennen nan jaden an. Y' al kache nan mitan pyebwa ki nan jaden an pou Seyè
a, Bondye a, pa wè yo. 9 Men, Seyè a, Bondye a, rele nonm lan, li di l'. Kote ou ye?
10 Nonm lan reponn li. Mwen tande vwa ou nan jaden an, mwen pè. M al kache pou
ou, paske mwen toutouni. 11 Seyè a, Bondye a, di l'. Ki moun ki di ou te toutouni?

Eske ou te manje fwi pyebwa mwen te di ou pa manje a? 12 Nonm lan reponn. Fanm
ou te ban mwen an, se li menm ki ban mwen fwi pyebwa a pou m' manje, epi mwen
manje l'. 13 Seyè a, Bondye a, mande fanm lan. Poukisa ou fè sa? Fanm lan reponn
li. Se pa mwen non! Se sèpan an wi ki pran tèt mwen ki fè m' manje l'. 14 Seyè a,
Bondye a, di sèpan an konsa. Poutèt sa ou fè a, ou madichonnen nan mitan tout bèt
jaden ak tout bèt nan bwa. W'a rale sou vant ou. W'a manje pousyè tè jouk jou ou
mouri. 15 Ou menm ak fanm lan, m'ap fè nou lènmi yonn ak lòt. Pitit pitit pa l' ak
pitit pitit pa ou ap lènmi tou. Pitit pitit li ap kraze tèt ou, epi ou menm w'ap mòde
l' nan talon pye l'. 16 Li di fanm lan. Lè w'ap fè pitit, m'ap fè soufrans ou vin pi rèd.
Wa gen pou soufri anpil lè w'ap akouche. W'ap toujou anvi mari ou. Men, se mari ou
ki va chèf ou. 17 Apre sa li di Adan. Ou koute pawòl madanm ou, pa vre! Ou manje
fwi pyebwa mwen te ba ou lòd pa manje a. Poutèt sa ou fè a, m'ap madichonnen
tè a. W'a gen pou travay di toutan pou fè tè a bay sa ou bezwen pou viv. 18 Tè a va
kale tout kalite pikan ak pengwen ba ou. W'a manje fèy ki pouse nan raje. 19 Se swe
kouraj ou ki pou fè ou mete yon moso pen nan bouch ou jouk lè wa tounen nan tè
kote ou soti a. Paske, se pousyè ou ye, ou gen pou tounen pousyè ankò. 20 Adan bay
madanm li non, li rele l' Ev, paske se li menm ki manman tout moun k'ap viv sou tè
a. 21 Lè sa a, Seyè a, Bondye a, pran po bèt, li fè rad pou Adan ansanm ak madanm li,
li biye yo. 22 Apre sa, Seyè a, Bondye a, di. Koulye a, Adan vin konnen sa ki byen ak
sa ki mal tankou yonn nan nou. Nou p'ap kite l' lonje men l' keyi fwi pyebwa ki bay
lavi a pou l' manje l', pou l' pa viv pou tout tan. 23 Se konsa, Seyè a, Bondye a, mete
Adan deyò nan jaden Edenn lan. Li voye l' al travay tè, menm tè Bondye te pran pou
fè l' la. 24 Se konsa, li te mete Adan deyò. Sou bò kote solèy leve nan jaden an, li mete
kèk zanj cheriben ak yon manchèt klere kou dife nan men yo. Yo t'ap dragonnen nan
tout direksyon pou anpeche moun pwoche bò pyebwa ki bay lavi a.

4

1 Lè sa a, Adan kouche ak Ev, madanm li. Madanm li vin ansent. Li fè yon pitit
gason, li rele l' Kayen, epi li di. Avèk konkou Bondye, mwen gen yon gason. 2 Apre
sa, li fè Abèl, frè Kayen. Abèl te gadò mouton, Kayen menm te travay latè. 3 Kèk tan
apre sa, Kayen pran nan rekòt li, li ofri bay Seye a. 4 Abèl menm, bò pa l', pran sa
ki pi gra nan premye pitit mouton l' yo, li ofri bay Seyè a. Seyè a te kontan ofrann
Abèl la. 5 Men, li pa t' asepte ofrann Kayen an. Lè Kayen wè sa, li te move anpil. Li
move, li mare figi l' byen mare. 6 Lè sa a, Seyè a di Kayen. Poukisa ou move konsa?
Poukisa ou mare figi ou konsa? 7 Si sa ou te fè a te byen, ou pa ta rive nan sitiyasyon
sa a. Men, paske ou fè sa ki mal, peche kouche nan papòt ou. L'ap tann konsa lè pou
l' pran tèt ou. Men, ou menm, se pou ou kenbe tèt ak li. 8 Yon jou, Kayen di Abèl, frè
li. Ann al nan jaden. Vwala, antan yo nan jaden an, Kayen vire sou frè li, li touye li.
9 Seyè a mande Kayen. Kote Abèl, frè ou la? Kayen reponn. Mwen pa konnen. Eske
ou te mete m' veye l'? 10 Bondye di l' konsa. Kisa ou fè konsa? San Abèl, frè ou, ki
koule atè a, ap rele tankou yon vwa moun. Li rive jouk nan zòrèy mwen. L'ap mande
revanj. 11 Koulye a, tè ki te louvri bouch li pou l' te bwè san frè ou ou te fè koule a,
menm tè sa a ap tounen yon madichon pou ou. 12 Lè w'a travay latè, li p'ap ba ou sa l'
te dwe ba ou. W'ap tounen yon vakabon k'ap plede mache toupatou sou latè san rete.
13 Kayen di Seyè a: Chatiman an twòp pou mwen. Mwen p'ap ka sipòte l'. 14 Men ou
mete m' deyò sou tè sa a koulye a, se kache pou m' al kache pou ou pa wè m'. M'ap
tounen yon vakabon k'ap plede mache toupatou sou latè san rete. Nenpòt moun ki
jwenn mwen va touye m'. 15 Seyè a di: Non. Paske, si yon moun touye Kayen, y'ap
fè l' peye sa sèt fwa. Se konsa, li mete yon siy sou Kayen pou moun pa touye l' si yo
jwenn li. 16 Apre sa, Kayen wete kò l' devan Seyè a, li al rete nan yon peyi yo rele

Nòd, lòt bò jaden Edenn lan, sou kote solèy leve a. 17 Kayen kouche avèk madanm
li. Madanm li vin ansent, li fè yon ti gason yo rele Enòk. Apre sa, Kayen bati yon vil,
li rele l' Enòk. Li ba l' menm non ak pitit gason l' lan. 18 Enòk te fè yon pitit gason
yo rele Irad. Se Irad sa a ki te papa Meoujaèl. Meoujaèl te papa Metouchaèl. Se
Metouchaèl ki te papa Lemèk. 19 Lemèk te gen de madanm. Yonn te rele Ada, lòt la
te rele Zila. 20 Se Ada ki manman Jabal. Jabal sa a, se li menm ki zansèt tout moun sa
yo ki rete anba tant epi ki gade bèt. 21 Frè menm manman ak li a te rele Joubal. Se li
menm ki zansèt tout moun sa yo k'ap jwe gita ak fif. 22 Zila menm bò pa l' te manman
Toubal Kayen, yon bòs fòjon ki te konn travay kwiv ak fè. Toubal Kayen te gen yon
sè menm manman ak li ki te rele Naama. 23 Yon jou Lemèk di madanm li yo: Ada
ak Zila, koute sa m'ap di nou! Madanm mwen yo, tande byen sa m'ap di nou! Mwen
touye yon moun paske li leve men li sou mwen. Mwen touye yon jenn gason paske li
mete san m' deyò. 24 Si yon moun touye Kayen y'ap fè l' peye sa sèt fwa. Men, si yon
moun touye m', mwen menm Lemèk, y'ap fè l' peye sa swasanndisèt fwa. 25 Adan te
kouche ak madanm li ankò. Madanm li fè yon ti gason. Madanm lan di: Bondye ban
m' yon lòt gason pou ranplase Abèl Kayen te touye a. Li rele l' Sèt. 26 Sèt, pou tèt pa
l', vin gen yon pitit gason, li rele l' Enòk. Se lè sa a moun konmanse fè sèvis pou Seyè
a.

5

1 Men lis non pitit pitit Adan yo: Lè Bondye kreye moun, li te fè yo pòtre avè l'.
2 Li kreye yo gason ak fi. Li beni yo. Jou li kreye yo a, li rele yo moun. 3 Adan te
gen santrantan (0130 an) lè li vin gen yon pitit gason ki te sanble avè l' tèt koupe,
li rele l' Sèt. 4 Apre nesans Sèt, Adan viv witsanzan (0800 an). Li te vin gen anpil
lòt pitit gason ak pitit fi. 5 Lè Adan mouri li te gen nèfsantrantan (0930 an). 6 Sèt te
gen sansenkan (0105 an) lè li vin gen yon pitit gason yo te rele Enòk. 7 Apre nesans
Enòk, Sèt viv witsansetan (0807 an). Li te vin gen anpil lòt pitit gason ak pitit fi. 8 Lè
Sèt mouri, li te gen nèfsandouzan (0912 an). 9 Enòk te gen katrevendizan lè li vin
gen yon pitit gason yo rele Kenan. 10 Apre nesans Kenan, Enòk viv witsankenzan
(0815 an). Li te vin gen anpil lòt pitit gason ak pitit fi. 11 Lè Enòk mouri, li te gen
nèfsansenkan (0905 an). 12 Kenan te gen swasanndizan lè li vin gen yon pitit gason
yo rele Malaleyèl. 13 Apre nesans Malaleyèl, Kenan viv witsankarantan (0840 an). Li
te vin gen anpil lòt pitit gason ak pitit fi. 14 Lè Kenan mouri, li te gen nèfsandizan
(0910 an). 15 Malaleyèl te gen swasannsenkan lè li vin gen yon pitit gason yo rele
Jerèd. 16 Apre nesans Jerèd, Malaleyèl viv witsantrantan (0830 an). Li te vin gen
anpil lòt pitit gason ak pitit fi. 17 Lè Malaleyèl mouri, li te gen witsankatrevenkenzan
(0895 an). 18 Jerèd te gen sanswanndezan (0162 an) lè li vin gen yon pitit gason yo
rele Enòk. 19 Apre nesans Enòk, Jerèd viv witsanzan (0800 an). Li te vin gen anpil
lòt pitit gason ak pitit fi. 20 Lè Jerèd mouri, li te gen nèfsanswasanndezan (0962 an).
21 Enòk te gen swasannsenkan lè li vin gen yon pitit gason yo rele Metouchela. 22 Apre
nesans Metouchela, Enòk te mache byen ak Bondye pandan twasanzan (0300 an). Li
te vin gen anpil lòt pitit gason ak pitit fi. 23 - 24 Enòk te pase tout vi l' ap mache byen
ak Bondye. Li te gen twasanswasannsenkan (0365 an) lè l' disparèt, paske Bondye te
pran l' avè l'. 25 Metouchela te gen sankatrevensètan (0187 an) lè li vin gen yon pitit
gason yo rele Lemèk. 26 Apre nesans Lemèk, Metouchela viv sètsankatrevendezan
(0782 an). Li te vin gen anpil lòt pitit gason ak pitit fi. 27 Lè Metouchela mouri, li
te gen nèfsanswantnevan (0969 an). 28 Lemèk te gen sankatrevendezan (0182 an)
lè li vin gen yon pitit gason. 29 Li rele l' Noe. Li di konsa: Pitit sa a va soulaje
nou anba tout travay di n'ap fè, anba gwo travay nou blije fè avèk men nou paske
Seyè a te madichonnen tè a. 30 Apre nesans Noe, Lemèk viv senksankatrevenkenzan

(0595 an). Li te vin gen anpil lòt pitit gason ak pitit fi. 31 Lè Lemèk mouri, li te gen
sètsanswasanndisetan (0777 an). 32 Noe te gen senksanzan (0500 an) lè li vin gen
twa pitit gason: Sèm, Kam ak Jafè.

6

1 Lè sa a, moun te konmanse ap fè anpil anpil pitit sou latè. Yo te vin gen anpil
pitit fi. 2 Pitit gason Bondye yo te wè jan pitit fi lèzòm yo te bèl. Se konsa, nan fi yo
te renmen yo, yo pran ladan yo pou madanm yo. 3 Lè Seyè a wè sa, li di: Mwen p'ap
kite lèzòm viv pou tout tan, paske se moun ase yo ye. Se sanventan (0120 an) sèlman
pou yo viv. 4 Lè sa a, epi pandan lontan apre sa, te vin gen sou latè yon ras moun wo
anpil: se te pitit pitit fi lèzòm yo te fè pou pitit gason bondye yo. Se yo ki te vanyan
gason nan tan lontan yo, kifè tout moun t'ap nonmen non yo. 5 Seyè a wè jan lèzòm
te mechan toupatou sou latè, ki jan tout lajounen se move lide ase ki te nan tèt yo.
6 Li vin règrèt li te fè moun sou latè. Kè l' vin sere ak lapenn. 7 Seyè a di: Mwen
pral disparèt tout moun mwen te kreye yo, san kite yonn. Epi m'ap detwi ansanm
ak yo tout tou bèt kat pat, tout bèt ki trennen sou vant ak tout zwazo k'ap vole nan
syèl, paske mwen règrèt anpil dèske mwen te fè yo. 8 Men, Noe te fè Bondye plezi.
9 Men pitit pitit Noe yo. Nan tout moun ki t'ap viv lè sa a, Noe te sèl moun ki t'ap
mache dwat devan Bondye, ki pa t' nan anyen ki mal. Li t'ap mache byen ak Bondye.
10 Li te gen twa pitit gason: Sèm, Kam ak Jafè. 11 Men, tout lòt moun yo te fin pouri
devan Bondye. Toupatou sou latè se te mechanste sou mechanste. 12 Bondye gade
latè, li wè l' te fin pouri, paske tout moun sou latè te fin pèvèti. 13 Lè sa a, Bondye
di Noe konsa: Mwen deside pou m' fini ak tout moun, paske se yo ki lakòz toupatou
sou latè se mechanste ase. Wi, mwen pral detwi yo nèt ansanm ak tout sa ki sou latè.
14 Fè yon gwo batiman pou ou ak bwa pichpen. W'a fè anpil ti chanm ladan l'. W'a
badijonnen l' byen badijonnen anndan kou deyò avèk goudwon. 15 Men ki jan pou
ou fè l': Batiman an va gen katsansenkant (0450) pye longè, swasannkenz pye lajè,
ak karannsenk pye wotè. 16 W'a mete yon twati sou batiman an. W'a kite yon espas
dizwit pous ant twati a ak rebò a. W'a louvri yon sèl pòt sou kote batiman an. W'a
mete yon etaj anba, yon etaj nan mitan, yon etaj anwo. 17 Mwen pral voye yon gwo
inondasyon dlo sou latè pou detwi tout sa k'ap viv anba syèl la. tout sa ki sou latè pral
peri. 18 Men, m'ap fè yon kontra avè ou. W'a antre nan batiman an, ou menm, pitit
gason ou yo, madanm ou ansanm ak madanm pitit ou yo. 19 W'a pran avèk ou tout
yon pè nan tout kalite bèt, yon mal ak yon fenmèl. Wa fè yo antre nan batiman an
ansanm ak ou pou yo pa mouri. 20 Konsa, nan tout kalite zwazo, nan tout kalite bèt
domestik, nan tout kalite bèt ki trennen sou vant yo, gen yon pè nan chak kalite ki
va vin jwenn ou pou yo pa mouri. 21 Ou menm bò pa ou, ranmase tout kalite manje,
mezi ou kapab. Fè yon bèl pwovizyon mete la pou ou ka jwenn manje pou ou manje
ansanm ak tout bèt yo tou. 22 Se konsa Noe fè tout sa Bondye te ba li lòd fè a. Wi, se
sa menm li te fè.

7

1 Seyè a di Noe: Antre nan gwo batiman an, ou menm ansanm ak tout fanmi ou,
paske, nan tout moun k'ap viv koulye la a, se ou menm sèl mwen wè k'ap mache dwat
devan mwen. 2 Nan tout bèt ki bon pou moun manje, w'a pran sèt mal ak sèt fenmèl
nan chak kalite. Nan tout bèt ki pa bon pou moun manje, w'a pran yon mal ak yon
fenmèl nan chak kalite. 3 Konsa tou, pou zwazo k'ap vole nan syèl la, w'a pran sèt
mal ak sèt fenmèl nan chak kalite, pou ras la pa disparèt sou latè. 4 Paske, nan sèt
jou ankò, m'ap fè yon sèl lapli tonbe sou latè pandan karant jou karant nwit. M'ap
disparèt tout moun ak tout bèt mwen te fè mete sou latè. 5 Noe fè tout sa Seyè a te ba

li lòd fè a. 6 Noe te gen sisanzan (0600 an) lè inondasyon an te fèt sou latè. 7 Li antre
nan batiman an, li menm, pitit gason li yo, madanm li ansanm ak madanm pitit li
yo pou yo te ka chape anba inondasyon an. 8 tout kalite bèt, kit sa ki bon pou moun
manje, kit sa ki pa bon pou moun manje, tout zwazo, tout bèt ki trennen sou vant,
9 yo tout yo vin jwenn Noe nan batiman an, de pa de, mal ak fenmèl, jan Bondye
te bay Noe lòd la. 10 Sou sèt jou vre, dlo kouvri tout latè. 11 Jou ki fè Noe sisanzan
(0600 an), yon mwa, disèt jou, tout sous nan fon lanmè a pete. Syèl la menm louvri,
li konmanse vide dlo sou tè a. 12 Lapli tonbe san rete pandan karant jou karant nwit.
13 Menm jou sa a, Noe, madanm li, pitit gason l' yo, Sèm, Kam ak Jafè, ansanm ak
madanm yo antre nan batiman an, 14 ansanm ak tout kalite bèt domestik, tout kalite
bèt ki trennen sou vant ak tout kalite zwazo, tout kalite ti zwazo, tout kalite bèt ki
gen zèl. 15 Yo tout yo te vin jwenn Noe nan batiman an, de grenn nan chak kalite
bèt vivan ki sou latè. 16 Se konsa, yon mal ak yon fenmèl nan chak kalite bèt vivan
antre nan batiman an, jan Bondye te bay lòd la. Epi Bondye fèmen pòt la dèyè Noe.
17 Pandan karant jou, dlo kouvri tout tè a. Dlo yo gonfle, yo fè batiman an pèdi tè.
18 Dlo yo ranfòse, yo gonfle pi rèd sou tè a jouk batiman an t'ap flote nèt sou dlo a.
19 Dlo a moute pi rèd toujou anwo tè a, li kouvri tèt tout gwo mòn ki anba syèl la.
20 Dlo a moute vennsenk pye depase tèt mòn yo. 21 Lè sa a, tout bèt sou latè mouri:
zwazo, bèt domestik, zannimo, tout bèt ki trennen sou vant yo, ansanm ak tout moun.
22 tout bèt vivan ak tout moun sou latè mouri. 23 Se konsa, Seyè a detwi tout bèt, tout
sa ki te sou latè, depi ou tande se moun jouk zannimo domestik, bèt ki trennen sou
vant ak zwazo k'ap vole nan syèl la. Yo tout yo disparèt sou latè. Sèl moun ki te rete
se te Noe avèk lòt moun ki te nan batiman an ansanm ak li yo. 24 Apre sa, dlo a rete
anwo tè a pandan sansenkant (0150) jou.

8

1 Men, Bondye vin chonje Noe ansanm ak tout bèt bwa ak zannimo domestik ki
te avè l' nan batiman an. Bondye fè yon van soufle sou latè, epi dlo yo konmanse
bese. 2 Sous dlo ki nan fon lanmè a te sispann bay dlo. Syèl la sispann bay dlo tou.
Lapli sispann tonbe. 3 Dlo yo menm t'ap bese, yo t'ap bese piti piti. Se sou sansenkant
(0150) jou dlo yo te konmanse bese. 4 Sou sis mwa disèt jou, batiman an fè tè sou
tèt mòn Arara yo. 5 Dlo yo t'ap bese toujou jouk sou dizyèm mwa a. Sou premye jou
dizyèm mwa a, tèt mòn yo parèt. 6 Karant jou apre sa, Noe louvri fennèt li te fè nan
batiman an. 7 Li lage yon kònèy. Kònèy la soti. li ale vini, li ale vini jouk dlo a te fin
cheche nèt sou latè. 8 Apre sa, li lage yon pijon, pou l' wè si dlo a te fin bese sou tè a.
9 Men, pijon an pa t' jwenn kote pou l' poze. Li tounen vin jwenn Noe nan batiman an,
paske te gen dlo sou tout latè toujou. Noe lonje men l', li pran pijon an, li fè l' antre
nan batiman an ankò. 10 Li tann sèt jou pase. Apre sa, li lage pijon an yon dezyèm
fwa, li fè l' soti nan batiman an. 11 Vè aswè konsa, pijon an tounen vin jwenn li. Men,
fwa sa a, li te gen yon fèy oliv tout vèt nan bèk li. Konsa, Noe vin konnen dlo a te
bese sou tout latè. 12 Li tann sèt jou pase anvan li lage pijon an ankò. Fwa sa a menm
pijon an pa t' tounen vin jwenn li ankò. 13 Se konsa, lè Noe te gen sisan ennan (0601
an), nan premye jou premye mwa lanne jwif yo, dlo a te fin bese nèt sou latè. Noe
dekouvri batiman an, li voye je l' gade, li wè tout tè a te chèch. 14 Sou vennsetyèm jou
dezyèm mwa a, tè a te fin chèch nèt. 15 Lè sa a, Bondye di Noe: 16 -Soti nan batiman
an, ou menm, madanm ou, pitit ou yo ansanm ak madanm pitit ou yo. 17 Fè tout bèt
yo soti tout ansanm avèk ou, zwazo yo, zannimo domestik yo, tout bèt k'ap trennen
sou vant yo. Se pou yo fè pitit, fè anpil pitit pou mete sou tè a ankò. 18 Se konsa Noe
soti nan batiman an ansanm ak madanm li, pitit li yo ak madanm pitit li yo. 19 tout
bèt bwa yo, tout zannimo domestik yo, tout bèt k'ap trennen sou vant yo, tout zwazo

yo, yo tout yo soti nan batiman an tou. 20 Noe bati yon lotèl. Li pran yonn nan chak
kalite bèt ak zwazo ki bon pou moun manje, li touye yo, li boule yo nèt sou lotèl la.
21 Lè Bondye pran bon sant lan, sa te fè l' plezi. Li di nan kè l' -Mwen p'ap janm bay tè
a madichon ankò poutèt sa lèzòm fè, paske depi yo jenn, se move lide ase ki nan kè
yo. Mwen p'ap janm detwi tout bèt vivan yo ankò, jan mwen sot fè l' la. 22 Toutotan
latè a la, va gen yon lè pou plante, yon lè pou rekòlte, va gen sezon fredi ak sezon
chalè, va gen sezon sèk, ak sezon lapli, va gen lajounen, va gen lannwit. Wi, toutotan
latè a la, bagay sa yo p'ap janm sispann.

9

1 Bondye beni Noe ak pitit li yo, li di yo. Fè pitit, fè anpil anpil pitit mete sou tè a.
2 Se pou tout zannimo sou latè, tout zwazo ki nan syèl la, tout bèt vivan ki sou latè,
tout pwason ki nan lanmè bese tèt devan nou. Se pou yo pè nou. Mwen ban nou
pouvwa sou yo tout. 3 Koulye a, nou gen dwa manje tout kalite bèt vivan k'ap mache,
tout kalite fèy vèt. Mwen ban nou tout pou manje. 4 Tansèlman, se pa pou n' manje
vyann ak tout san ladan l', paske san yon bèt se nanm li. 5 Konprann sa byen: si
yon moun touye nou, m'ap fè l' rann mwen kont. M'ap fè tout bèt ki touye nou rann
mwen kont. tout moun ki touye moun parèy yo gen pou rann mwen kont. 6 Si yon
moun touye yon moun, yon lòt moun gen pou touye l' tou, paske Bondye kreye moun
pòtre ak li. 7 Nou menm, se pou nou fè pitit, anpil pitit. Gaye kò nou toupatou sou
latè, pou pitit nou yo toujou fè anpil pitit tou. 8 Bondye pale ankò ak Noe ansanm ak
pitit li yo, li di yo: 9 -Men m'ap pase yon kontra ak nou tout ansanm ak tout pitit pitit
k'ap vin apre nou yo. 10 M'ap pase kontra a ak tout bèt vivan ki la avèk nou yo, zwazo,
zannimo domestik, bèt nan bwa, avèk tout sa ki soti nan batiman an pou peple sou
latè ankò. 11 Wi, m'ap pase kontra mwen ak nou: mwen pwomèt pou m' pa janm
voye gwo inondasyon ankò pou detwi tout moun ak tout bèt vivan yo. Konsa, p'ap
janm gen gwo inondasyon ankò pou ravaje latè. 12 Bondye di ankò-Kontra m'ap pase
avèk nou ansanm ak tout bèt vivan ki la avèk nou yo, se yon kontra k'ap la pou tout
tan. M'ap ban nou yon siy pou li. 13 M'ap mete lakansyèl mwen nan syèl la. Men siy
m'ap ban nou pou kontra mwen pase ak latè a. 14 Chak fwa m'a fè nwaj yo konmanse
sanble, lakansyèl la va parèt nan syèl la. 15 Lè sa a, m'a chonje kontra mwen te fè avèk
nou ansanm avèk tout kalite bèt vivan yo. p'ap janm gen gwo inondasyon ankò ki
pou detwi tout moun ak tout bèt k'ap viv sou latè. 16 Lè lakansyèl la va parèt nan syèl
la, m'a wè l', m'a chonje kontra mwen te pase pou tout tan ak tout moun ansanm ak
tout kalite bèt k'ap viv sou latè. 17 Sa se siy kontra mwen pase ak tout moun ansanm
ak tout bèt k'ap viv sou latè. Se konsa Bondye te pale ak Noe. 18 Men non pitit Noe
yo ki te soti nan batiman an: Sèm, Kam ak Jafè. Kam se te papa Kanaran. 19 Se twa
pitit Noe sa yo ki peple mete moun sou tout latè. 20 Noe se premye moun ki travay
latè. Li plante yon jaden rezen. 21 Yon jou, apre li te fin bwè diven, li sou. Li wete
tout rad sou li, li kouche toutouni anba tant li. 22 Lè Kam, papa Kanaran, wè papa l'
toutouni, li ale di de frè l' yo sa. 23 Men, Sèm ak Jafè pran yon gwo rad, yo chak pran
yon bout, yo pase l' dèyè do yo, yo kenbe l' anwo zepòl yo. Yo mache pa do, yo antre,
yo kouvri papa yo san yo pa janm vire tèt yo gade dèyè. Konsa yo pa wè papa yo
toutouni. 24 Lè Noe soti anba toudisman diven l' lan, yo di l' sa dezyèm pitit gason l'
lan te fè l'. 25 Li di. Madichon pou Kanaran! Se pou l' tounen dènye klas esklav frè l'
yo. 26 Li di ankò. Lwanj pou Seyè a, Bondye Sèm lan. Se pou Kanaran tounen esklav
Sèm. 27 Se pou Bondye mete sou byen Jafè yo. Se pou pitit pitit Jafè yo viv byen ak
pitit Sèm yo. Se pou Kanaran tounen esklav yo. 28 Apre gwo inondasyon an, Noe viv
twasansenkantan (0350 an). 29 Lè l' mouri, li te gen nèfsansenkantan (0950 an).

10

1 Apre gwo inondasyon an, pitit Noe yo, Sèm, Kam ak Jafè, te fè pitit. Men non pitit
gason yo te fè. 2 Men pitit gason Jafè yo: Se te Gomè, Magòg, Madayi, Javan, Toubal,
Mechèk ak Tiras. 3 Gomè te fè twa pitit gason. Achkenaz, Rifat ak Togama. 4 Se Javan
ki te papa Elicha, Tasis, Kitim ak Wodanim. 5 Se tout pitit ak pitit pitit Jafè yo sa ki
zansèt tout moun k'ap viv nan zile yo, yo chak sou tè pa yo, yo chak ak lang pa yo.
Yo t'ap viv ansanm, fanmi ak fanmi, nasyon ak nasyon. 6 Men pitit gason Kam yo.
Se te Kouch, Mizrayim, Pout ak Kanaran. 7 Kouch te fè senk pitit gason: Seba, Avila,
Sabta, Rama ak Sabteka. Rama menm te gen de pitit gason: Seba ak Dedan. 8 Kouch
te gen yon lòt pitit gason yo te rele: Nimwòd. Nimwòd sa a, se premye moun ki te
gwo chèf sou latè. 9 Se te yon gwo chasè devan Seyè a. Se poutèt sa yo di. Gwo chasè
devan Bondye tankou Nimwòd. 10 Nan peyi kote li t'ap gouvènen an te gen lavil sa
yo: Babèl, Erèk, Akad, Kalne nan peyi Chenea. 11 Apre sa, li kite peyi a, li ale lavil
Asou. Men lavil li bati yo: Neniv, Reobòt-Ir, Kalak. 12 Lèfini, li bati lavil Rezèm ant
Neniv ak Kalak. Kalak sa a te yon gwo lavil. 13 Mizrayim fè pitit. Se yo ki zansèt
moun peyi Lidi, peyi Anan, peyi Leyab ak peyi Naftou, 14 peyi Patwous, peyi Kaslou
ak peyi Kaftò. Se nan peyi Kaslou sa a moun Filisti yo soti. 15 Premye pitit Kanaran se
te Sidon. Apre sa vin Et. 16 Se Kanaran tout ki papa Jebis, Amori, Gigach, 17 Evi, Aka,
Seni, 18 Avad, Zema, Amat. Apre sa tout fanmi Kanaran yo gaye. 19 Lizyè tè moun
Kanaran yo pati depi lavil Sidon, li mete tèt sou Gera jouk li rive Gaza. Apre sa, li
vire sou Sodòm ak Gomò, Adma ak Seboyim jouk li rive Lecha. 20 Se tout pitit ak pitit
pitit Kam yo sa, yo chak sou tè pa yo, yo chak ak lang yo. Yo t'ap viv ansanm, fanmi
ak fanmi, nasyon ak nasyon. 21 Sèm te gran frè Jafè. Li te gen anpil pitit tou. Se li
ki te zansèt tout pitit Ebè yo. 22 Men pitit gason Sèm yo. Se te Elam, Asou, Apachad,
Lidi ak Aram. 23 Men pitit Aram yo. Se te Ouz, Oul, Getè ak Mach. 24 Se Apachad
ki te papa Chelak. Chelak menm te papa Ebè. 25 Ebè te gen de pitit gason. Yonn te
rele Pelèg, paske se nan tan li moun sou latè te divize yonn ak lòt. Yo te rele frè l' la
Joktan. 26 Joktan te papa Almodad, Chelèf, Azmavèt, Jerak, 27 Adoram, Ouzal, Dikla,
28 Obal, Abimayèl, Seba, 29 Ofi, Avila ak Jobab. Yo tout se pitit Joktan yo te ye. 30 Tè
kote yo t'ap viv la te pran depi lavil Mecha, li moute kote lavil Sefa, jouk mòn ki bò
kote solèy leve a. 31 Se tout pitit ak pitit pitit Sèm yo sa, yo chak sou tè pa yo, yo chak
ak lang pa yo. Yo t'ap viv ansanm, fanmi ak fanmi, nasyon ak nasyon. 32 tout moun
sa yo se branch fanmi pitit Noe yo, dapre zansèt yo, nasyon pa nasyon. Apre gwo
inondasyon an, tout nasyon ki sou latè soti nan pitit Noe yo.

11

1 Nan konmansman, tout moun sou latè te pale yon sèl lang, yonn te konprann lòt.
2 Apre yo pati soti kote solèy leve a, yo rive nan yon plenn nan peyi Chenea. Yo moute
kay yo la, yo rete. 3 Lè sa a, yonn di lòt. Mezanmi, vini non! Ann fè brik. Ann kwit
yo nan dife. Se konsa, yo pran brik sèvi wòch pou bati kay, yo pran asfat sèvi mòtye.
4 Apre sa, yo di. Annou wè! Ann bati yon gwo lavil pou nou rete ak yon gwo gwo kay
tout won byen wo ki rive jouk nan syèl la. Konsa tout moun va respekte nou, yo p'ap
ka gaye nou toupatou sou latè. 5 Seyè a desann pou l' wè lavil la ansanm ak gwo kay
won moun yo t'ap bati a. 6 Epi li di. Koulye a, gade! Yo tout fè yon sèl pèp. Yo tout yo
pale yon sèl lang. Gade sa yo konmanse ap fè. Talè konsa y'ap pare pou yo fè sa yo
vle. 7 Bon. N'ap desann, n'ap mele lang yo. Konsa, yonn p'ap ka konprann sa lòt ap
di. 8 Se konsa Seyè a gaye yo toupatou sou latè. Yo sispann bati lavil la. 9 Se poutèt sa
yo rele lavil la Babèl, paske se la Seyè a te mele lang tout moun ki rete sou latè, li fè
yo pati, li gaye yo toupatou sou latè. 10 Men pitit pitit Sèm yo. Dezan apre inondasyon
an, Sèm te gen santan (0100 an) lè li fè yon pitit gason yo rele Apachad. 11 Apre sa,

li viv senksanzan (0500 an) ankò. Li te fè lòt pitit gason ak pitit fi. 12 Apachad te gen
trannsenkan lè li te fè yon pitit gason yo rele Chela. 13 Apre sa, li viv katsantwazan
(0403 an) ankò. Li te fè lòt pitit gason ak pitit fi. 14 Chela te gen trantan lè li fè yon
pitit gason yo rele Ebè. 15 Apre sa, li viv katsantwazan (0403 an) ankò. Li te fè lòt
pitit gason ak pitit fi. 16 Ebè te gen trannkatran lè li fè yon pitit gason yo rele Pelèg.
17 Apre sa, li viv katsantrantan (0430 an). Li te fè lòt pitit gason ak pitit fi. 18 Pelèg te
gen trantan lè li fè yon pitit gason yo rele Reou. 19 Apre sa, li viv desannevan (0209
an) ankò. Li te fè lòt pitit gason ak pitit fi. 20 Reou te gen tranndezan lè li fè yon
pitit gason yo rele Sewoug. 21 Apre sa, li viv desansetan (0207 an) ankò. Li fè lòt pitit
gason ak pitit fi. 22 Sewoug te gen trantan lè li fè yon pitit gason yo rele Nakò. 23 Apre
sa, li viv desanzan (0200 an) ankò. Li te fè lòt pitit gason ak pitit fi. 24 Nakò te gen
ventnevan lè li fè yon pitit gason yo rele Terak. 25 Apre sa, li viv sandiznevan (0119
an) ankò. Li te fè lòt pitit gason ak pitit fi. 26 Terak te gen swasanndizan lè li fè twa
pitit gason yo rele Abram, Nakò ak Aran. 27 Men pitit ak pitit pitit Terak yo: Terak te
papa Abram, Nakò ak Aran. Aran te papa Lòt. 28 Aran mouri anvan papa l'. Li mouri
lavil Our nan peyi Kalde kote l' te fèt la. 29 Abram ak Nakò te fè pozisyon. Abram
marye ak Sarayi, Nakò marye ak Milka, pitit fi Aran. Aran te gen yon lòt pitit ankò
yo te rele Jiska. 30 Sarayi pa t' gen pitit, li pa t' ka fè pitit. 31 Terak pran pitit li, Abram,
pitit pitit li, Lòt, ki te pitit Aran, ansanm ak bèlfi li Sarayi ki te madanm Abram, pitit
li. Li pati ak yo, li kite lavil Our nan peyi Kalde pou li ale nan peyi Kanaran. Men lè
yo rive lavil Karan, yo te rete la. 32 Se la Terak mouri. Li te gen desansenkan (0205
an).

12

1 Seyè a di Abram konsa. Pati, kite peyi ou la. Kite tout fanmi ou. Kite kay papa
ou, ale nan peyi m'a moutre ou la. 2 M'ap ba ou anpil pitit pitit. Y'a tounen yon gwo
nasyon. m'a beni ou. Y'a nonmen non ou toupatou; w'a sèvi yon benediksyon pou
tout moun. 3 M'ap voye benediksyon mwen sou tout moun ki va mande benediksyon
pou ou. Men, m'ap madichonnen tout moun ki va ba ou madichon. Gremesi ou, tout
nasyon sou latè va jwenn benediksyon. 4 Abram pati jan Seyè a te di l' la. Lòt pati
ansanm avè l' tou. Abram te gen swasannkenzan lè li kite Karan. 5 Abram pran Sarayi,
madanm li, Lòt, pitit frè li a, ansanm ak tout byen li te genyen ak tout domestik li te
gen avè l' nan lavil Karan, yo tout yo pati pou Kanaran. Yo rive nan peyi a. 6 Abram
mache nan tout peyi a, jouk li rive kote yo rele Sichèm, bò pye bwadchenn More a.
Lè sa a se moun Kanaran yo ki te rete nan peyi a. 7 Abram fè yon vizyon, li wè Seyè a
ki di l'. Men peyi m'ap bay pitit pitit ou yo a. Se la Abram bati yon lotèl pou Seyè a ki
te parèt devan li nan vizyon an. 8 Apre sa, li pati ankò, li ale nan mòn ki toupre lavil
Betèl, sou bò solèy leve. Li moute tant li la. Betèl te sou bò lanmè, Ayi te sou bò solèy
leve. Abram bati yon lotèl pou Seyè a la tou, epi li fè sèvis pou li. 9 Li vwayaje toujou,
li desann nan direksyon sid, bout pou bout jouk li rive nan rejyon Negèv la. 10 Men,
grangou tonbe sou peyi a, pa t' gen manje menm. Se poutèt sa Abram te desann nan
peyi Lejip. Li rete la yon bon bout tan. 11 Li te prèt pou antre nan peyi Lejip lè li di
Sarayi, madanm li. Koute non. Ou se yon bèl fanm. 12 Lè gason nan peyi Lejip yo
wè ou, yo pral di: Se madanm li wi! Epi y'a touye m' pou yo sa pran ou nan men m'.
13 Tanpri, di yo se sè mwen ou ye pou yo pa touye m', pou yo ka aji byen avè m' poutèt
ou. 14 Se konsa, rive Abram rive nan peyi Lejip, mesye yo gen tan wè jan Sarayi te
yon bèl fanm. 15 Kèk grannèg nan gouvènman an wè sa tou, y al di farawon an jan li
te bèl. Epi yo mennen Sarayi nan palè a. 16 Poutèt Sarayi, farawon an te aji byen ak
Abram. Li ba li kantite mouton, kabrit, bèf, bourik, chamo, san konte esklav, fanm
kou gason, pou sèvi l'. 17 Men, paske farawon an te pran Sarayi, madanm Abram, pou

madanm li, Seyè a voye yon bann move maladi sou li ak sou moun ki te nan palè a. 18 Lè sa a, farawon an fè rele Abram, li di li. Kisa ou fè m' konsa? Poukisa ou pa t' di m' se madanm ou Sarayi ye? 19 Poukisa ou te di m' se sè ou li ye? Mwen pa ta janm pran l' pou madanm mwen. Monchè, men madanm ou. Pran l', al fè wout ou. 20 Farawon an pase moun li yo lòd pou fè Abram pati kite peyi a, li menm ansanm ak madanm li avèk tout sa ki te pou li.

13

1 Abram kite peyi Lejip, li moute nan nò, li tounen nan rejyon Negèv la, ansanm ak madanm li avèk tout sa li genyen. Lòt, neve l' la, te avèk li tou. 2 Abram te rich anpil, li te gen anpil mouton, anpil kabrit ak anpil bèf, li te gen anpil lajan ak anpil lò. 3 Li vwayaje toujou jouk li kite Negèv la dèyè. Bout pou bout li rive bò Betèl, kote li te moute tant li anvan an, ant lavil Betèl ak lavil Ayi. 4 Li tounen kote li te moute yon lotèl premye fwa a. Li fè sèvis pou Bondye ankò. 5 Lòt menm, neve ki t'ap vwayaje ansanm avèk Abram lan, te gen mouton ak bèf pa l' tou. Li te gen moun tout avèk li. 6 Peyi a te vin twò piti pou yo de a rete ansanm, paske yo te gen twòp zannimo pou bay manje. 7 Se konsa, te vin gen yon kabouyay ant gadò mouton Abram yo ak gadò mouton Lòt yo. Lè sa a, se moun Kanaran yo ak moun Ferezi yo ki te rete nan peyi a. 8 Abram di Lòt konsa. Monchè, se fanmi nou ye. Pa gen rezon pou nou gen kont yonn ak lòt, ni pou gadò ou yo gen kont ak gadò pa m' yo. 9 Men tout peyi a devan nou! Ann separe. Si ou fè bò dwat, m'ap fè bò gòch. Si ou fè bò gòch, m'ap fè bò dwat. 10 Lòt voye je l' toupatou, li gade plenn Jouden an byen gade. tout plenn lan, rive jouk Zoa, te wouze nèt ale. Jaden yo te tankou jaden Seyè a, tankou nan peyi Lejip. (Lè sa a, Seyè a pa t' ankò disparèt lavil Sodòm ak Gomò.) 11 Lòt chwazi plenn Jouden an pou li. Li pati nan direksyon solèy leve. Se konsa de mesye yo te separe. 12 Abram rete nan peyi Kanaran. Lòt menm al moute kay li nan mitan lavil yo ki te nan plenn lan. Li moute kay li bò lavil Sodòm. 13 Moun Sodòm yo te move moun anpil. Yo t'ap fè anpil peche kont Seyè a. 14 Lè Lòt fin ale, Seyè a di Abram konsa. Kanpe kote ou ye a, voye je ou toupatou, nan tout direksyon: nò, sid, lès, lwès, 15 paske mwen pral ba ou tout tè ou wè a pou ou ak pou pitit pitit ou yo pou tout tan. 16 Mapral ba ou anpil pitit pitit. Si yon moun ka konte tout grenn pousyè ki sou latè, la rive konte pitit pitit ou yo tou. 17 Bon. Koulye a, ou mèt pwonmennen mache nan tout peyi a, paske se ou menm mwen pral bay li. 18 Se konsa, Abram ranmase tout zafè l', li vin rete bò pye bwadchenn Manmre yo, toupre Ebwon. Se la li bati yon lotèl pou Seyè a.

14

1 Lè sa a, Anmrafèl te wa Chenea, Ajòk te wa Elaza, Kedòlaòmè te wa Elam, Tideal te wa lòt nasyon yo. 2 Yo kat yo leve, y al fè lagè ak senk lòt wa. Bera ki te wa Sodòm, Bicha ki te wa Gomò, Cheneab ki te wa Adma, Chemebè ki te wa zeboyim yo, ak wa peyi Bela a. Peyi sa a te rele Zoa tou. 3 Senk wa sa yo mete tèt yo ansanm, yo reyini nan Fon Sidim lan kote lanmè Sèl la ye a. 4 Pandan douzan, senk wa sa yo te soumèt devan Kedòlaòmè. Lanne ki fè yo trèzan an, yo revòlte. 5 Lanne apre sa, ki pou ta fè yo katòzan nan pozisyon sa a, Kedòlaòmè ansanm ak twa wa ki te mete tèt ansanm ak li yo vin rive. Yo bat refayim yo nan lavil Astawòt-Kanayim, yo bat zouzim yo nan lavil Am, yo bat emim yo nan laplenn Chave-Kiryatayim. 6 Yo bat orit yo sou mòn Seyi, jouk bò kote pye bwadchenn Paran an, ki toupre dezè a. 7 Apre sa, yo kase tèt tounen, yo rive bò Sous jijman an, yo bat tout chèf moun Amelèk yo, yo pran tout bèt yo. Yo bat moun Amori yo tout ki rete Azazon-Tama, yo bat yo byen bat. 8 Lè sa a, wa Sodòm, wa Gomò, wa Adma, wa zeboyim ansanm ak wa Bela a, yo soti, yo pran pozisyon nan Fon Sidim lan pou yo goumen 9 kont Kedòlaòmè, wa Elam, Tideal, wa

lòt nasyon yo, Anmrafèl, wa Chenea ak Ajòch, wa Elaza. Sa te fè kat wa kont senk wa. 10 Nan Fon Sidim lan te gen anpil twou byen fon ki te plen asfat. Pandan batay la, wa Sodòm ak wa Gomò yo pran kouri pou lènmi yo, yo te vle wete kò yo nan batay la, yo tonbe nan twou asfat yo. Lòt wa yo menm kouri al kache nan mòn. 11 Kat wa yo pran tout sa yo jwenn nan Sodòm ak Gomò, ata pwovizyon manje, epi y al fè wout yo. 12 Yo pase men yo yo pran Lòt, pitit frè Abram lan, ansanm ak tout byen l' yo, paske se Sodòm Lòt te rete. 13 Men, yonn nan mesye ki te chape nan batay la vin di Abram sa. Lè sa a, Abram te rete toupre pye bwadchenn Manmre a. Manmre sa a, se te yon moun Amori. Se te frè Echkòl ak Ane. tout de mesye sa yo te pase kontra avèk Abram. 14 Lè Abram vin konnen yo te fè neve l' la prizonye, li sanble tout domestik ki te fèt lakay li yo epi ki te konn goumen. Li pran twasandizwit (0318) antou. Epi li file dèyè wa yo jouk lavil Dann. 15 La, yon jou lannwit, li separe mesye li yo, li fè yo fè de gwoup, epi li atake lènmi yo. Li bat yo byen bat, li kouri dèyè yo jouk yo rive Oba, ki sou bò nò lavil Damas. 16 Li reprann tout byen yo te pran yo, li mennen Lòt, neve li a, tounen lakay li ansanm ak tout byen l' yo, tout medam yo ak tout pèp la. 17 Apre Abram te fin kraze Kedòlaòmè ansanm ak tout lòt wa ki te fè tèt ansanm ak Kedòlaòmè yo, li t'ap tounen lakay li. Wa Sodòm lan vin rankontre l' nan Fon Chave a ki rele Fon Wa a tou. 18 Mèlkisedèk menm ki te wa peyi Salèm fè pote pen ak diven vini. Se yon prèt ki t'ap sèvi Bondye ki anwo nan syèl la li te ye. 19 Li beni Abram, li di. Se pou Bondye ki anwo nan syèl la, li menm ki fè syèl la ak latè a, beni Abram. 20 Lwanj pou Bondye ki anwo nan syèl la. Se li menm ki te lage lènmi ou yo nan men ou. Apre sa, Abram ba li yon dizyèm nan tout sa li te pran. 21 Lèfini, wa Sodòm lan di Abram. Ou mèt gade tout byen yo pou ou. Men ban mwen moun yo sèlman. 22 Abram reponn wa Sodòm lan, li di l'. Mwen fè sèman devan Seyè a, Bondye ki anwo nan syèl la, li menm ki fè syèl la ak latè a, 23 mwen p'ap pran anyen nan sa ki pou ou, li te mèt yon ti moso fil, yon kòd sapat. Konsa, ou p'ap janm ka di se ou menm ki fè Abram rich. 24 Mwen pa bezwen anyen pou tèt pa m'. Men, m'ap asepte sa moun mwen yo te manje, ansanm ak pòsyon ki pou moun ki te mache avè m' yo. Wi, se pou Ane, Echkòl ak Manmre pran sa ki vin pou yo a.

15

1 Apre bagay sa yo, Abram fè yon vizyon. Li wè Seyè a ki t'ap pale avè l'. Seyè a di l' konsa. Abram, ou pa bezwen pè anyen. Se mwen menm k'ap pwoteje ou. M' sere yon gwo gwo rekonpans pou ou. 2 Abram di. Seyè, Bondye, kisa ou vle ban mwen? Mwen tout fin mouri, mwen pa gen pitit. Sèl moun lakay mwen ki pral eritye m', se Elyezè, moun peyi Damas la. 3 Abram di ankò. Gade! Ou pa ban m' pitit. Se yonn nan domestik mwen yo ki pral eritye m'. 4 Lè sa a, li tande Seyè a ki di l' konsa. Non, se pa li menm ki pral eritye ou. Se pwòp pitit zantray ou ki pral eritye ou. 5 Seyè a fè Abram soti deyò, li di l' konsa Leve je ou, gade syèl la byen. Konte zetwal yo si ou kapab. Apre sa, li di. Pitit pitit ou yo va anpil tankou zetwal nan syèl la. 6 Abram mete konfyans li nan Seyè a, se konsa Seyè a fè l' gras. 7 Seyè a di. Se mwen menm, Seyè a, ki te fè ou soti lavil Our nan peyi Kalde a, pou m' te ka ba ou peyi sa a pou ou. 8 Abram di. Seyè, Bondye, kijan pou m' fè konnen peyi sa a pou mwen vre? 9 Seyè a di l'. Pran yon ti gazèl bèf twazan, yon fenmèl kabrit twazan, yon belye twazan, yon toutrèl ak yon jenn pijon. 10 Abram al pran tout bèt sa yo, li koupe yo mitan pou mitan, li mete moso yo yonn anfas lòt. Men, li pa koupe zwazo yo an de. 11 Chak fwa malfini karanklou vin pou desann sou vyann bèt yo, Abram pouse yo ale. 12 Solèy tapral kouche lè dòmi vòlè Abram. Li dòmi nèt ale. Epi yon sèl lapèz pran l' nan dòmi an. Kote l' te ye a vin fè tout nwa. 13 Seyè a di l'. Konnen sa byen: Pitit pitit ou yo pral viv tankou etranje nan yon peyi ki pa pou yo. Y'ap fè yo tounen esklav, y'ap

peze yo pandan katsanzan (0400 an). 14 Men, apre sa, m'ap pini nasyon ki va pran
yo fè esklav la. Konsa, lè lè a va rive pou yo kite peyi sa a, y'a soti avèk anpil anpil
richès. 15 Kanta ou menm, ou pral mouri ak kè poze, ou pral jwenn zansèt ou yo ki
mouri deja. Wi, anvan ou antre anba tè, wa viv lontan san ankenn pwoblèm. 16 Apre
kat jenerasyon, pitit pitit ou yo va tounen isit la, paske se pou nou tann moun Amori
yo rive nan dènye bout mechanste yo. 17 Apre solèy fin kouche, te fè nwa anpil. Epi
men li, yon recho ki t'ap fè lafimen ansanm ak yon gwo bwa dife tout limen parèt. Yo
pase nan mitan moso vyann bèt yo. 18 Se jou sa a Seyè a te pase kontra avèk Abram.
Li di l' konsa M'ap bay pitit pitit ou yo tout peyi sa a, depi larivyè Lejip, rive jouk
larivyè Lefrat la. 19 Sa vle di tout peyi kote moun Keni yo, moun Kenizi yo, moun
Kadmon yo, 20 moun Et yo, moun Ferezi yo, moun refayim yo, 21 moun Amori yo,
moun Kanaran yo, moun Gigach yo ak moun Jebis yo rete.

16

1 Sarayi, madanm Abram, pa t' janm fè pitit. Sarayi te gen yon sèvant, moun peyi
Lejip, yo te rele Aga. 2 Sarayi di Abram konsa. Gade! Seyè a pa kite mwen fè pitit. Al
kouche ak sèvant mwen an non. Ou pa janm konnen, li ka fè pitit pou mwen. Abram
tonbe dakò ak sa Sarayi te di l' la. 3 Se konsa, Sarayi, madanm Abram, pran sèvant
li a, Aga ki te moun peyi Lejip, li bay Abram li pou madanm. Lè sa a, Abram te gen
tan gen dizan nan peyi Kanaran. 4 Abram kouche ak Aga. Aga vin ansent. Lè Aga
wè li ansent, lògèy vire tèt li, li pa gade Sarayi, metrès li, pou anyen ankò. 5 Lè sa a,
Sarayi di Abram. Se fòt ou wi si m'ap sibi tout wont sa a. Se mwen menm ki te ba ou
sèvant mwen an pou madanm. Men, depi li wè li ansent lan, li pa gade m' pou anyen
ankò. Se Seyè a ki pou jije m' avè ou. 6 Abram reponn Sarayi, li di l'. Sèvant ou pou
ou. Li sou zòd ou. Ou gen dwa fè sa ou vle avè l'. Se konsa, Sarayi pran maltrete
Aga sitèlman, Aga blije sove kite kay la pou li. 7 Zanj Seyè a kontre Aga bò yon sous
dlo nan dezè a sou wout ki mennen nan peyi Chour la. 8 Li di l' konsa. Aga, sèvant
Sarayi, kote ou soti la a? Kote ou prale? Aga reponn. M'ap kouri pou Sarayi, metrès
mwen. 9 Zanj Seyè a di l'. Tounen lakay metrès ou, soumèt ou devan li. 10 Zanj lan
di l' ankò. M'ap ba ou anpil anpil pitit pitit. Moun p'ap ka konte yo. 11 Zanj lan di
l' ankò. Gade! Ou ansent. Ou pral fè yon ti gason. Wa rele l' Izmayèl, paske Seyè a
tande rèl ou nan tray w'ap pase a. 12 Pitit gason ou lan va tankou yon bourik mawon.
L'ap chache tout moun kont. tout moun va chache l' kont. Li p'ap mele ak tout frè
l' yo. L'ap viv pou kont li. 13 Aga di nan kè l'. Ou kwè se vre se mwen ki wè moun
ki wè m' lan? Se konsa li bay Seyè a yon non, li rele l': Ou se Bondye ki wè m' lan.
14 Se poutèt sa, yo rele pi dlo ki ant Kadès ak Barèd la: Pi moun vivan ki wè m' lan.
15 Aga fè yon pitit gason pou Abram. Abram rele pitit la Izmayèl. 16 Abram te gen
katrevensizan lè Aga te fè Izmayèl.

17

1 Le Abram rive sou katrevendisnevan laj, Seyè a parèt devan l', li di l' konsa. Mwen
se Bondye ki gen tout pouvwa a. Se pou ou toujou fè sa m' di ou fè. Se pou ou mennen
yon vi san repwòch. 2 M'ap pase yon kontra avè ou, m'ap ba ou anpil anpil pitit pitit.
3 Lè sa a, Abram mete ajenou, li bese tèt li jouk atè. Bondye pale avè l' ankò, li di l'.
4 -Men kontra m'ap pase avè ou la. W'ap zansèt moun anpil nasyon. 5 Yo p'ap rele
ou Abram ankò. Men y'a rele ou Abraram, paske m'ap fè ou tounen zansèt moun
anpil nasyon. 6 M'ap ba ou anpil anpil pitit pitit. Y'ap tounen kantite nasyon. Anpil
wa ap soti nan ras ou. 7 M'ap kenbe kontra m' lan avè ou, avèk tout ras ou. De pitit
an pitit, se va yon kontra k'ap la pou tout tan. Se mwen k'ap Bondye ou, se mwen
k'ap Bondye pitit pitit ou yo tou. 8 Ou wè tè kote ou rete tankou moun vini koulye

a? Mwen gen pou m' ba ou l' ansanm ak tout pitit pitit ou yo. tout peyi Kanaran an
ap rele ou pa ou pou tout tan. Wi, se mwen menm k'ap Bondye yo tout. 9 Bondye di
Abraram. Men ou menm ansanm ak tout ras ou, de pitit an pitit, se pou nou dakò pou
nou kenbe kontra a avèk mwen. 10 Men sa pou ou menm ansanm ak tout pitit ou yo
pou nou dakò fè: se pou tout gason nan mitan nou sikonsi. 11 Depi koulye a, se pou
nou sikonsi tout gason. Se pou sa sèvi yon siy pou moutre gen yon kontra ki pase ant
nou menm avè m'. 12 Se pou nou sikonsi tout gason wit jou apre yo fèt, li te mèt pitit
moun lakay la, osinon pitit moun lòt nasyon ou pran pou travay lakay ou. 13 Wi, se
pou yo tout yo sikonsi, kit yo fèt lakay ou, kit yo fèt nan peyi etranje. Se va yon mak
nan kò nou pou fè wè kontra mwen pase avèk nou an, se yon kontra ki la pou tout
tan. 14 Si yon gason pa sikonsi, se pou yo disparèt li nan ras la, paske li pa t' kenbe
kontra mwen fè ak nou an. 15 Apre sa, Bondye di Abraram. Sarayi, madanm ou, p'ap
rele Sarayi ankò. Men depi jòdi a y'a rele l' Sara. 16 M'ap beni madanm ou, m'ap fè
l' ba ou yon pitit gason. M'ap beni l', m'ap fè l' tounen manman moun anpil nasyon.
Anpil nan pitit pitit li yo va wa. 17 Abraram mete ajenou, li bese tèt li jouk atè. Men,
li tonbe ri lè l' chonje jan l' fin granmoun. Li t'ap di nan kè l'. Eske yon nonm ki gen
santan ka fè pitit ankò? Eske Sara, yon fanm ki gen katrevendizan, ka vin ansent?
18 Li di Bondye. Tanpri, beni Izmayèl. Pa kite l' mouri! 19 Men Bondye di l'. Non,
se Sara madanm ou, ki gen pou fè yon pitit gason pou ou. W'a rele l' Izarak. M'ap
kenbe kontra mwen avèk li, ansanm ak pitit pitit li yo. Pa bliye. Se va yon kontra
k'ap la pou tout tan. 20 Ou mande m' pou m' pwoteje Izmayèl pou ou! M'ap fè l' pou
ou! M'ap beni l', m'ap ba li anpil pitit ak anpil pitit pitit. Gen douz chèf k'ap soti nan
fanmi li. M'ap fè pitit li yo tounen yon gwo nasyon. 21 Men, m'ap kenbe kontra mwen
an avèk Izarak, pitit gason Sara pral fè pou ou a. L'ap fèt lanne k'ap vini an, lè konsa.
22 Lè Bondye fin pale avèk Abraram, li kite l', li moute nan syèl. 23 Jou sa a Abraram
pran Izmayèl, pitit gason li an, ak tout gason ki t'ap travay lakay li, kit yo te fèt nan
kay la, kit se moun lòt nasyon li te pran pou sèvi l', li sikonsi yo tout menm jou a,
jan Bondye te pase l' lòd la. 24 Abraram poutèt pa l' te gen katrevendiznèvan lè l' te
sikonsi. 25 Izmayèl, pitit gason l' lan, te gen trèzan lè l' te sikonsi. 26 Yo tout de, yo
sikonsi yo menm jou 27 ansanm ak tout domestik ki te lakay li, kit yo te fèt la, kit se
achte li te achte yo nan men moun lòt nasyon yo.

18

1 Seyè a parèt devan Abraram bò pye bwadchenn Manmre yo. Abraram te chita
nan papòt kay li, lè ki te fè pi cho nan lajounen an. 2 Abraram leve je l', li rete konsa
li wè twa mesye kanpe devan li toupre pyebwa yo. Wè li wè yo, li leve nan papòt la,
li kouri al jwenn yo, li bese tèt li jouk atè pou l' di yo bonjou. 3 Li di. Mèt, tanpri.
Pa pase devan lakay mwen san ou pa fè yon ti rete. Se sèvitè ou mwen ye. 4 Kite m'
mande yo pote ti gout dlo pou lave pye ou. Lèfini, w'a pran yon ti repo anba pyebwa
sa a. 5 'a pote yon ti manje pou ou soutni kè ou pou ou reprann fòs pou ou ka kontinye
vwayaj ou. Ou rive lakay mwen, mwen la pou m' sèvi ou. Yo reponn li: -Dakò. Ou
mèt fè jan ou di a. 6 Abraram kouri lakay li, li ale jwenn Sara. Li di l' konsa. Fè
vit. Pran trant liv farin bon kalite, mouye l', fè pen. 7 Apre sa, Abraram kouri al nan
bann bèt li yo, li pran yon jenn ti bèf byen gra, li bay yonn nan domestik li yo li pou
li prese al kòche l'. 8 Apre sa, li pran fwomaj, li pran lèt fre, li mete yo ansanm ak
vyann yo te pare a, li sèvi mesye yo. Pandan yo t'ap manje, Abraram te kanpe bò
kote yo anba pyebwa a. 9 Lèfini, yo mande l'. Kote Sara, madanm ou? Li reponn. Li
la wi, anndan kay la. 10 Yonn nan vizitè yo di l'. Mwen gen pou m' tounen isit la, lè
konsa lanne k'ap vini an. Lè sa a, Sara, madanm ou, ap gen tan gen yon pitit gason.
Sara menm te kanpe nan papòt la dèyè Abraram, li t'ap koute. 11 Abraram ak Sara

te fin vye granmoun. Yo te antre nan laj. Sara te sispann gen lalen li. 12 Sara tonbe
ri nan kè l', li t'ap di. Koulye a, kalite jan m' fin vye a, ou kwè lide m' ta sou gason
toujou! Epitou, mari mwen, mèt mwen, fin granmoun! 13 Seyè a di Abraram. Sa ki
gen la a pou Sara ri konsa, pou l'ap di nan kè l'. Eske mwen kapab fè pitit ankò, jan
m' fin vye a? 14 Bon. Eske gen kichòy ki twòp la a pou Mèt la fè? Sou dat mwen fikse
a, m'a tounen pase wè ou ankò. Lè sa a, Sara va gen yon pitit gason. 15 Sara te pè,
li t'ap plede, li t'ap di. Mwen pa t' ri non! Men Seyè a di l'. Men wi, machè, ou te
ri. 16 Mesye yo leve, yo pati, yo mete tèt sou Sodòm. Yo rive kote yo te ka voye je yo
gade anba pou wè Sodòm. Abraram menm t'ap mache ak yo. Li t'ap kondi yo mete
pi devan sou wout la. 17 Seyè a di nan kè l'. Mwen pa kapab kache Abraram sa m'
pral fè a. 18 Pitit pitit li yo pral tounen yon gwo nasyon ki va gen pouvwa. Gremesi
Abraram, tout nasyon sou latè pral jwenn benediksyon. 19 Mwen te chwazi l' pou l' te
pase pitit li yo ak tout rès fanmi l' k'ap vin apre li yo lòd pou yo mache nan chemen
Seyè a met devan yo, pou yo fè sa ki kòrèk ak sa ki dwat devan Bondye. Se konsa m'a
fè pou li tout sa mwen te pwomèt li a. 20 Apre sa, Seyè a di. Se pa ti kras bagay y'ap di
sou moun Sodòm ak moun Gomò, paske peche moun sa yo lou anpil. 21 M'ap desann
pou m' wè ak je mwen si sa y'ap di sou yo a se vre. Si se pa vre, m'a konnen. 22 Mesye
yo pati, yo mete tèt sou Sodòm. Men, Seyè a te rete ak Abraram. 23 Abraram pwoche
bò kote Seyè a, li mande l'. Eske se vre ou pral touye inonsan yo ansanm ak koupab
yo? 24 Si gen senkant moun inonsan nan lavil la, èske w'ap detwi tout lavil la? Eske
ou p'ap fè pa lavil la poutèt senkant inonsan sa yo? 25 Aa! Pou di w'ap fè inonsan
peri ak koupab? Se pa posib. Ou pa ka fè sa. Se lenjistis pou inonsan gen menm
sò ak koupab. Non, sa pa ka fèt. Bondye k'ap jije tout moun sou tè a pa ka nan fè
lenjistis. 26 Seyè a reponn. Si mwen jwenn senkant inonsan nan lavil Sodòm, m'ap fè
pa tout lavil la, poutèt senkant inonsan sa yo. 27 Abraram pale ankò, li di. Eskize m'
wi! Seyè, si m' penmèt mwen pale ankò. Se moun ase mwen ye, mwen pa gen dwa
di ou anyen. 28 Men, si se karannsenk moun inonsan sèlman ou jwenn, èske ou pral
detwi tout lavil la paske manke senk pou fè senkant lan? Seyè a reponn. Si mwen
jwenn karannsenk inonsan sèlman, mwen p'ap detwi lavil la. 29 Abraram pale ankò,
li di. Ou pa janm konnen, ka gen karant inonsan ase? Seyè a reponn. Si gen karant
inonsan, mwen p'ap detwi lavil la. 30 Abraram di. Tanpri, Seyè, pa fache sou mwen
non. M'ap di ou yon ti mo ankò. Ou pa janm konnen, ou ka jwenn trant inonsan ase
nan lavil la. Seyè a reponn. Si mwen jwenn trant, m'ap fè pa lavil la. 31 Abraram
di. Eskize m' wi, Seyè, si m' penmèt mwen pale toujou. Men, sipoze ou jwenn vin
inonsan sèlman? Seyè a reponn li. Si mwen jwenn vin inonsan, m'ap fè pa lavil la.
32 Abraram di ankò. Tanpri, Seyè, pa fache sou mwen non. M'ap di yon dènye mo. Si
ou jwenn dis inonsan ase? Seyè a reponn li. Si mwen jwenn dis inonsan, m'ap fè pa
lavil la. 33 Apre li fin pale ak Abraram, Seyè a al fè wout li. Abraram menm tounen
lakay li.

19

1 De zanj Bondye yo rive Sodòm nan aswè. Lòt te chita bò pòtay lavil la. Wè li wè
yo, li leve, li al kontre yo. Li bese tèt li jouk atè pou l' di yo bonjou. 2 Li di. Mesye,
mwen la pou m' sèvi nou. Tanpri, vin lakay mwen. n'a ka lave pye nou, n'a pase nwit
la la. Denmen maten, n'a leve, n'a reprann wout nou. Mesye yo reponn. Non. Nou
pral pase nwit la sou laplas la. 3 Men Lòt te fòse yo sitèlman, y' al lakay li avè l'.
Lòt pare yon bon manje pou yo, li fè pen san ledven. Epi yo manje. 4 Yo pa t' ankò
kouche, lè mesye lavil Sodòm yo, jenn gason kou vye tonton, sènen kay la. tout gason
nan lavil la te kouri vini. 5 Yo rele Lòt, yo di l' konsa. Kote mesye ki vin pase nwit
lakay ou aswè a? Fè yo soti vin jwenn nou pou nou kouche ak yo? 6 Lòt soti al jwenn

yo nan papòt la. Li fèmen pòt la dèyè do l', 7 li di yo konsa Tanpri, mezanmi. Pa fè
bagay sal sa a. 8 Gade, mwen gen de pitit fi ki tifi toujou, m'ap mennen yo ban nou.
Nou mèt fè sa nou vle avèk yo. Men, pa fè mesye sa yo anyen, paske mwen resevwa
yo lakay mwen, mwen fèt pou m' pwoteje yo. 9 Men, yo di. Wete kò ou la. Se moun
vini ou ye! Kisa ou ye atò pou ou vin di nou sa pou nou fè. Sispann fè radòt la a,
anvan nou pa fè ou pi mal pase yo. Sa ou tande a, yo bourade Lòt, epi yo pwoche
pou yo defonse pòt la. 10 Men, de mesye yo ki te anndan an lonje men yo, yo rale Lòt
antre anndan, epi yo fèmen pòt la. 11 Lèfini, yo vegle tout mesye ki te devan pòt kay
la, depi pi piti a jouk pi gran an. Se konsa mesye yo t'ap vire tounen adwat agoch, yo
pa t' kapab jwenn kote pòt kay la te ye. 12 De mesye yo pale ak Lòt, yo di l' konsa. Ki
moun ankò ou gen nan lavil la? Pran bofi ou yo, pitit gason ou yo, ak pitit fi ou yo
ansanm ak tout bagay ou gen nan lavil la, mete kò ou deyò. 13 Nou pral detwi tout
bò isit la. Seyè a te tande tout sa yo t'ap di sou moun lavil sa a. Li voye nou detwi l'.
14 Lòt soti, li al jwenn mari pitit fi li yo, li di yo. Leve non, fè vit, ann met deyò. Seyè
a pral detwi lavil la. Men bofi li yo te kwè se jwe li t'ap jwe. 15 Kou jou pral kase,
zanj Bondye yo leve Lòt pou l' fè vit. Yo di l'. Fè vit non, monchè! Pran madanm ou
ak de pitit fi ou yo, met deyò. Si se pa sa, n'ap mouri tout lè Bondye ap pini lavil la.
16 Lè yo wè Lòt t'ap kalbende, yo pran men li, yo pran men madanm li ansanm ak
de pitit fi li yo, yo mennen yo andeyò lavil la, yo lage yo. Yo te fè sa, paske Seyè a te
gen pitye pou Lòt. 17 Apre zanj yo te fin fè yo soti nan lavil la, yo di l'. Sove poul ou,
si ou pa vle mouri. Pa gad dèyè. Pa rete menm nan plenn lan. Kouri al nan mòn yo
pou ou pa pase tou. 18 Men, Lòt reponn li. O! Non, Mèt. Tanpri, pa mande m' tout sa.
19 Gade, ou deja fè m' yon gwo favè. Ou moutre m' jan ou gen pitye anpil pou mwen.
Ou sove lavi m'. Men, mòn lan twò lwen. m'a mouri anvan m' rive, malè a va gen
tan rive sou mwen. 20 Gade: ou wè ti bouk sa a? Li toupre. m'a gen tan rive la pou
m' kache kò mwen. Tanpri, kite m' ale la. Ou wè se yon ti kote ki tout piti. Konsa m'a
sove lavi m'. 21 Zanj lan di l'. Dakò, Mwen fè ou favè sa a ankò: mwen p'ap detwi ti
bouk w'ap pale m' lan. 22 Kouri vit ale. Mwen p'ap ka fè anyen toutotan ou poko rive
la. Se poutèt sa yo rele ti bouk la Zoa. 23 Solèy te fèk ap leve lè Lòt rive Zoa. 24 Lè sa
a, Seyè a fè yon sèl lapli souf ak dife soti nan syèl la tonbe sou Sodòm ak Gomò. Wi,
se Seyè a menm ki te fè sa. 25 Li detwi de lavil sa yo ak tout plenn lan ansanm ak tout
moun ki te rete nan lavil yo ak tout plant ki t'ap pouse nan tè a. 26 Men, madan Lòt
vire gade dèyè. Lamenm li tounen yon gwo estati sèl. 27 Nan granmaten, Abraram
leve, li ale kote li te kanpe ap pale ak Seyè a. 28 Li voye je l' bò Sodòm ak Gomò, li
wè tout plenn lan. Epi li rete konsa li wè gwo lafimen ap moute soti nan tè a tankou
lafimen k'ap leve nan yon gwo founo dife. 29 Se konsa, lè Bondye t'ap detwi lavil yo
nan plenn lan, li chonje Abraram. Li fè Lòt chape anba malè li tapral lage sou lavil
kote li te rete a. 30 Men Lòt te pè rete nan bouk Zoa a. Se konsa, li menm ak de pitit
li yo, yo soti Zoa, yo moute, y al rete nan mòn yo. Yo fè kay yo nan yon gwo twou
wòch. 31 Pi gran fi a di pi piti a. Papa nou ap fin granmoun. Pa gen gason nan peyi
a pou marye ak nou pou nou ka fè pitit jan sa fèt toupatou. 32 Vini non. Annou fè
papa bwè diven jouk li sou. Apre sa, n'a kouche avè l'. Konsa, n'a fè pitit pou papa
nou. 33 Menm jou sa a, lè aswè rive, yo fè papa yo bwè diven jouk li sou. Pi gran fi a
kouche ak papa l'. Men, papa a te sitèlman sou, li pa t' konn anyen. 34 Nan denmen,
pi gran an di pi piti a. Yèswa, mwen te kouche ak papa m'. Aswè a se tout pa ou:
N'ap fè l' bwè diven ankò jouk li sou. Epi w'a al kouche avè l', pou nou de nou kapab
fè pitit pou papa nou. 35 Se konsa, lè aswè rive, yo fè papa a bwè diven ankò jouk li
sou. Epi pi piti a kouche avè l'. Men, fwa sa a ankò, Lòt pa t' konnen anyen. 36 Se
konsa de pitit fi Lòt yo vin ansent pou papa yo. 37 Pi gran an fè yon pitit gason, li rele

l' Moab. Se li menm ki zansèt moun Moab yo ki la jouk koulye a. 38 Pi piti a tout fè
yon pitit gason. Li rele l' Bennami. Se li menm ki zansèt moun Amon yo ki la jouk
jòdi a.

20

1 Abraram kite Manmre, li pati, li ale Negèv, li rete ant Kadès ak Chour kote li moute
kay li. Pandan tout tan li t'ap viv nan peyi Gera a, 2 li t'ap di se sè li Sara te ye. Se
konsa, Abimelèk, wa peyi Gera a, fè yo mennen Sara ba li. 3 Men pandan lannwit,
Abimelèk fè yon rèv, li wè Bondye parèt devan li. Bondye di l'. Gade non, monchè.
Ou pral mouri tande, paske Sara se yon madan marye. 4 Men, Abimelèk pa t' gen tan
kouche avè Sara. Li di. Mèt, èske w'ap kite yon pèp inonsan peri? 5 Se Abraram ki
di m' se sè li Sara ye. Sara pou tèt pa l' di m' se frè li Abraram ye. Mwen fè sa m' fè a
san ankenn move lide. Mwen konnen mwen pa fè anyen ki mal. 6 Bondye reponn li
nan rèv la. Wi. Mwen konnen ou fè sa ou fè a san ankenn move lide dèyè tèt ou. Se
poutèt sa mwen pa kite ou fè peche sa a kont mwen. Mwen pa kite ou fè madanm
lan anyen. 7 Men sa pou ou fè: renmèt nonm lan madanm li. Se yon pwofèt Bondye
li ye. La lapriyè pou ou pou ou pa mouri. Men, si ou pa renmèt li, mwen tout di
ou nou pral mouri, ou menm ansanm ak tout fanmi ou. 8 Nan maten, bonè bonè,
Abimelèk rele tout domestik li yo, li rakonte yo tout bagay. Yo tout yo te pè anpil.
9 Lèfini, Abimelèk rele Abraram, li di l'. Kisa ou fè nou konsa? Kisa m' fè ou pou ou
ta lakòz yon gwo malè konsa tonbe sou mwen ak sou peyi a? Sa ou fè nou la a, se
bagay moun pa gen dwa fè. 10 Abimelèk di Abraram ankò. Poukisa ou fè sa ou fè a?
11 Abraram reponn li. Mwen te di nan kè m' pa gen moun ki gen krentif pou Bondye
bò isit la. Mwen tè kwè yo ta ka touye m' poutèt madanm mwen. 12 Men, se vre wi,
se sè m' li ye. Nou menm papa, men nou pa menm manman. Epi se madanm mwen
li ye tou. 13 Se konsa, lè Bondye fè m' kite lakay papa m' pou m' al nan peyi etranje
yo, mwen di Sara: m'ap mande ou pou rann mwen yon sèvis? Si ou renmen m' vre,
tanpri, kote ou pase, se pou di se frè ou mwen ye. 14 Lè sa a, Abimelèk renmèt Sara
bay Abraram. Anmenmtan li ba li mouton, bèf ak domestik, fanm kou gason, pou
sèvi l'. 15 Li di Abraram. Gade! tout peyi m' lan devan ou. Rete kote ki fè ou plezi.
16 Epi li di Sara. Mwen bay frè ou la mil (01.000) pyès lajan. Se pou sa ka fè moun
ki la avè ou yo bliye sak te rive ou. Konsa, tout moun va konnen ou pa t' fè anyen
ki mal. 17 - 18 Poutèt sa ki te rive Sara, madanm Abraram lan, Seyè a te fè tout fanm
lakay Abimelèk pa t' kapab fè pitit. Abraram lapriyè pou Abimelèk, epi Bondye geri
li. Bondye geri madanm li tout ansanm ak medam k'ap travay lakay li pou yo kapab
fè pitit ankò.

21

1 Seyè a fè Sara favè, jan l' te di l' la. Li fè sa l' te pwomèt li a rive vre. 2 Sara vin
ansent. Atout li te fin vye granmoun lan, li fè yon pitit gason pou Abraram, nan dat
Bondye te di l' la. 3 Abraram rele pitit gason Sara te fè pou li a Izarak. 4 Ti gason
an te gen wit jou lè Abraram sikonsi l', jan Bondye te ba li lòd la. 5 Abraram te gen
santan sou tèt li lè Izarak, pitit li a, te fèt. 6 Sara di konsa. Bondye fè m' bagay ki fè
m' ri. tout moun ki tande sa pral ri avè m' tou. 7 Apre sa, li di ankò: -Ki moun ki ta di
Abraram yon jou Sara gen pou bay timoun tete? Men, atout li fin vye a, mwen fè yon
pitit gason pou li. 8 Ti gason an grandi, li sevre. Jou yo sevre l' la, Abraram fè yon gwo
fèt. 9 Yon jou Izmayèl, pitit Aga, fanm peyi Lejip la te fè pou Abraram lan t'ap jwe ak
Izarak, pitit Sara a. Sara wè sa. 10 Li di Abraram konsa: -Mete sèvant la deyò ansanm
ak tout pitit li a, paske pitit sèvant sa a pa gen dwa eritye ak Izarak, pitit mwen an.
11 Pawòl sa a te fè Abraram lapenn anpil, paske Izmayèl te pitit li tou. 12 Men, Bondye

di Abraram konsa-Ou pa bezwen pran lapenn pou ti gason an ak pou Aga, sèvant ou a. Ou mèt fè tout sa Sara di ou fè a, paske se Izarak ki pral ba ou pitit pitit mwen pwomèt ou yo. 13 M'ap bay pitit sèvant lan anpil pitit pitit. M'ap fè l' tounen yon nasyon, paske se pitit ou li ye tou. 14 Nan denmen Abraram leve bonè, li pran pen ak yon sak an po bèt plen dlo, li bay Aga. Li ede l' mete yo sou tèt li. Li ba li pitit la, li fè l' ale kite kay la. Aga pati, li mache, li mache, jouk li pèdi nan dezè Bècheba a. 15 Lè dlo nan sak la fini, li kite pitit la anba yon touf raje. 16 li ale, li chita pi devan, yon bon ti distans, li di nan kè l' -Mwen pa ka rete ap gade pitit mwen an ap mouri konsa. Pandan li chita konsa, pitit la pran rele. 17 Bondye tande rèl pitit la. Zanj Bondye a rete nan syèl la, li pale ak Aga, li di l' konsa-Sa ou genyen, Aga? Ou pa bezwen pè. Kote Bondye ye a, li tande rèl ti pitit la. 18 Leve non, pran ti pitit la, kenbe l'. M'ap fè pitit pitit li yo tounen yon gwo nasyon. 19 Bondye louvri je Aga. Aga wè yon pi. li ale, li plen sak an po a dlo. Li bay ti pitit la bwè dlo kont kò l'. 20 Bondye te avèk ti pitit la. Li grandi, li rete nan dezè a. Li te rive konn tire flèch nan banza ak anpil ladrès. 21 Se nan dezè Paran li te rete. Manman l' te chwazi yon madanm pou li nan jenn fi peyi Lejip yo. 22 Lè sa a, Abimelèk ale ansanm avek Pikòl, kòmandan lame li a, li pale ak Abraram. Li di l' konsa-Bondye avè ou nan tout sa w'ap fè. 23 Koulye a, fè sèman, isit la menm, devan Bondye, ou p'ap janm twonpe ni mwen menm, ni pitit mwen yo, ni pitit pitit mwen yo. Mwen te aji byen avè ou. Pwomèt w'ap aji byen avè m' tou, epi w'ap sèvi byen ak tout moun nan peyi kote ou rete a. 24 Abraram reponn. -M' fè sèman. 25 Men Abraram te fè Abimelèk repwòch pou yon pi li domestik Abimelèk yo te pran pa fòs. 26 Abimelèk di l' -Mwen pa konnen ki moun ki fè sa. Ni tou, ou pa t' janm di m' anyen sou sa. Se koulye a m'ap tande koze a. 27 Abraram pran kèk mouton ak kèk bèf li bay Abimelèk. Konsa, yo pase kontra yonn ak lòt. 28 Abraram pran sèt mouton nan bann mouton l' yo, li mete yo sou kote. 29 Abimelèk mande l' -Poukisa ou mete sèt mouton sa yo sou kote. 30 Abraram reponn li-Asepte sèt mouton sa yo. Si ou asepte yo, sa vle di ou rekonèt devan tout moun se mwen menm ki te fouye pi a. 31 Se poutèt sa yo rele anplasman an Bècheba, paske se la menm yo te sèmante yonn bay lòt. 32 Se Bècheba yo te pase kontra yonn ak lòt. Apre sa, Abimelèk leve, li tounen nan peyi moun Filisti yo, ansanm ak Pikòl, kòmandan lame li a. 33 Se la Bècheba Abraram plante yon pye tonmaren. Lèfini li fè sèvis pou Seyè a, Bondye ki la pou tout tan an. 34 Apre sa, Abraram rete kèk lanne ankò nan peyi Filisti a.

22

1 Apre tout bagay sa yo, Bondye sonde Abraram pou wè sou ki pye li ye avè l'. Bondye rele l' -Abraram! Abraram! Abraram reponn-Men mwen wi! 2 Bondye di l': -Pran Izarak, pitit ou a, sèl pitit gason ou genyen an, pitit ou renmen anpil la. Ale nan peyi Morija, w'a moute sou tèt mòn mwen pral moutre ou la. Lè w'a rive la, w'a touye l'. Apre sa, w'a boule l' nèt pou mwen. 3 Nan denmen maten, bonè bonè, Abraram leve, li sele bourik li, li pran Izarak ansanm ak de nan domestik li yo. Li fann kèk moso bwa pou l' fè difè pou boule vyann bèt l'ap ofri a. Epi li pati nan direksyon kote Bondye te di l' la. 4 Sou twa jou, Abraram gade, li wè kote a yon bon ti bout devan l'. 5 Abraram di domestik li yo. -Nou menm, mesye, rete isit la ak bourik la. Mwen menm ak ti gason an, nou pral jouk lòt bò a, pou nou fè sèvis pou Bondye. Apre sa, n'a tounen vin jwenn nou. 6 Abraram pran bwa pou fè difè a, li bay Izarak pote li. Li menm, li pote bagay pou limen difè a ansanm ak yon kouto nan men l'. Yo tout de pati ansanm. 7 Pandan y'ap mache konsa, Izarak di Abraram: -Papa! Abraram reponn: -Wi, pitit mwen! Izarak mande l': -Mwen wè ou gen difè ak bwa. Men, kote mouton pou boule a? 8 Abraram reponn: -Pitit mwen, se sou kont Bondye sa ye. Yo toude t'ap kontinye mache ansanm. 9 Lè yo rive kote Bondye te di l' la, Abraram

moute yon lotèl, li ranje bwa yo sou li. Li mare Izarak, pitit gason l' lan, li mete l' sou lotèl la, anwo bwa yo. 10 Apre sa, li lonje men l', li pran kouto a pou l' koupe kou ti gason an. 11 Men, zanj Bondye a rete nan syèl la, li rele l': -Abraram! Abraram! Abraram reponn. -Men mwen wi! 12 Zanj lan di l' -Pa leve men ou sou ti gason an. Pa fè l' anyen. Koulye a mwen konnen ou gen krentif pou Bondye vre, paske ou pa t' derefize touye sèl pitit gason ou lan pou mwen. 13 Abraram voye je l', li wè yon belye mouton ki te gen kòn li yo makònen nan yon lyann. li ale, li pran mouton an, li touye l', li boule li nèt sou lotèl la pou Bondye nan plas pitit li a. 14 Abraram rele kote sa a: Se sou kont Seyè a sa ye. Se poutèt sa, jouk jòdi a, moun ap repete: Sou mòn Seyè a, tout bagay sou kont li. 15 Zanj Bondye a rete nan syèl la, li pale ak Abraram yon dezyèm fwa, li di l' konsa: 16 -Mwen sèmante sou tèt mwen. Se mwen menm Seyè a ki di sa. Mwen gen pou m' beni ou anpil poutèt sa ou fè a. Ou pa t' refize ban mwen pitit ou a, sèl pitit gason ou genyen an. 17 Mwen pwomèt pou m' ba ou anpil pitit pitit. Y'ap tankou zetwal nan syèl la, tankou grenn sab bò lanmè. Y'a bat tout lènmi yo. 18 Gremesi tout pitit pitit ou yo, tout nasyon sou latè pral jwenn benediksyon. Wi, yo tout, paske ou te fè sa m' te mande ou fè a. 19 Abraram tounen bò kote domestik li yo, domestik yo pati ansanm avè l' pou peyi Bècheba, kote Abraram te rete a. 20 Apre tout bagay sa yo, yo vin di Abraram konsa: -Tande non. Milka fè pitit tout wi pou Nak, frè ou la. 21 Premye pitit la rele Ouz. Apre li, vini Bouz, Kemwèl, papa Aram, 22 Kesèd, Azò, Pildach, Jidlaf ak Betwèl. 23 Se Betwèl ki papa Rebeka. Se wit gason sa yo Milka te fè pou Nakò, frè Abraram lan. 24 Reouma, fanm kay Nakò a te fè pitit tout pou li: se te Tebak, Gam, Tach ak Maka.

23

1 Sara viv sanvennsetan (0127 an). 2 Li mouri yon kote yo rele Kiriyat Aba osinon Ebwon nan peyi Kanaran. Abraram pran lapenn pou lanmò Sara, li plenn sò li. 3 Abraram leve bò kote kadav la, li ale pale ak moun Et yo. Li di yo konsa: 4 -Se etranje mwen ye, se depasaj mwen ye nan mitan nou. Vann mwen yon anplasman pou m' ka antere madanm mwen, konsa m'a wete kadav la devan je m'. 5 Moun Et yo reponn Abraram, yo di l' konsa: 6 -Mèt, koute sa n'ap di ou. Ou se yon gwonèg Bondye voye nan mitan nou. Chwazi yonn nan pi bon kavo nou yo pou antere madanm ou. Pa gen yonn nan nou ki pou ta refize ba ou kavo li pou antere madanm ou. 7 Abraram kanpe. Pa respè pou moun Et yo, li bese tèt li byen ba devan yo. 8 Li di yo: -Si nou dakò pou m' antere madanm mwen isit la, pou m' wete kadav li devan je m', koute sa m'ap di nou. Nou konnen Efwon, pitit gason Zoka a? Pale avè l' pou mwen. 9 Mande l' pou l' vann mwen twou wòch Makpela a ki pou li nan bout jaden l' lan. Mande l' pou l' vann mwen li pou pri li vo, pou sa ka sèvi m' simityè isit la. 10 Efwon te chita la avèk lòt moun Et yo, bò pòtay lavil la, kote moun yo konn reyini an. Devan moun Et yo, devan tout moun ki t'ap pase bò pòtay la, Efwon reponn Abraram. Li di li: 11 -Non, mèt! Koute sa m'ap di ou: Mwen fè ou kado jaden an ak tout twou wòch ki ladan l' lan. Mwen fè ou kado l' devan tout moun peyi m' yo. M'ap ba ou l' pou ou ka antere madanm ou. 12 Men, Abraram bese tèt li byen ba devan moun Et yo. 13 Li pale ak Efwon pou tout moun ka tande. Li di l': -Koute sa m'ap di ou: M'ap achte tout jaden an nan men ou pou pri li vo. Tanpri, asepte lajan m'ap ba ou pou li a. Se lè sa a m'a antere madanm mwen ladan l'. 14 Efwon reponn Abraram: -Mèt, tanpri koute sa m'ap di ou: 15 Yon moso tè ki vo katsan (0400) pyès lò, pa gen rezon pou n'ap diskite pou sa. Antere madanm ou sou li non! 16 Abraram dakò ak sa Efwon di l' la. Li peze lajan an, li bay Efwon li devan tout moun Et yo. Wi, li ba li katsan (0400) pyès lò dapre jan kòmèsan yo te sèvi nan peyi a. 17 Se konsa, moso tè Efwon te gen Makpela a, anfas peyi Manmre a, ansanm ak tout twou wòch la ak tout pyebwa ki

nan jaden an, jouk sou lizyè li, 18 yo vin pou Abraram, devan tout moun Et yo, devan
tout moun ki te bò pòtay la. 19 Apre sa, Abraram antere Sara, madanm li, nan twou
wòch ki te nan jaden Makpela a, anfas Manmre yo rele Ebwon an, nan peyi Kanaran.
20 Se konsa, Abraram achte jaden an ak tout twou wòch ki te ladan l' lan, nan men
moun Et yo, li fè l' sèvi simityè pou li.

24

1 Abraram te fin vye. Li te antre nan granmoun. Seyè a te beni Abraram nan tout
bagay. 2 Abraram te gen yon domestik ki te pi ansyen pase tout lòt yo. Se li menm
ki te jeran reskonsab tout byen li yo. Abraram di l' konsa: -Men, mete men ou nan
fant janm mwen, fè sèman. 3 Mwen vle pou ou fè sèman sou Seyè a, Bondye syèl la
ak Bondye latè a, pou ou pa chwazi yon madanm pou pitit gason m' lan nan medam
k'ap viv nan peyi Kanaran kote m' rete a. 4 Men, se nan peyi pa m' pou ou ale, pou
ou chwazi pami moun menm ras ak mwen yo yon madanm pou Izarak, pitit gason
m' lan. 5 Domestik la mande l': -Kisa pou m' fè si fi a pa vle kite peyi l' pou l' vin avè
m' nan peyi sa a? Eske se pou m' mennen pitit gason ou lan ale nan peyi kote ou te
soti a? 6 Abraram reponn li: -Non, non, non! Pa janm mennen pitit mwen an laba
a! 7 Seyè a, Bondye syèl la, te pran m' fè m' soti lakay papa m' ak nan peyi fanmi
mwen. Li pale avè m'. Li fè m' sèman l'ap bay pitit pitit mwen yo peyi sa a. Enben,
se li menm ki va fè zanj li pran devan ou, pou ou chwazi yon madanm nan moun
laba yo pou pitit gason m' lan. 8 Si madanm lan pa vle vin avè ou, w'a konnen ou
kit ak sèman ou te fè m' lan. Sèlman, nenpòt jan, pa mennen pitit gason m' lan laba
a. 9 Domestik la mete men l' nan fant janm Abraram, mèt li, epi li sèmante pou l'
fè sa l' mande l' fè a. 10 Domestik la pran dis chamo nan chamo mèt li yo. Li pran
yon kantite bèl bagay ki koute chè, li chaje chamo yo. Li leve, li pati, li ale lavil kote
Nakò rete a nan peyi Mezopotami. 11 Lè aswè rive, li fè chamo yo kouche bò pi ki lòt
bò pòtay lavil la. Se te lè ti medam yo tè konn vin tire dlo. 12 Li lapriyè, li di: -Seyè,
ou menm ki Bondye Abraram, mèt mwen, tanpri, fè m' jwenn jòdi a sa m'ap chache
a. Moutre jan ou bon pou Abraram, mèt mwen. 13 Men mwen kanpe bò pi a, kote
medam yo ap vin chache dlo. 14 Mwen mande ou pou jenn fi ki va reponn mwen l'ap
ban m' bwè lèfini l'ap bay chamo m' yo bwè tou, lè m'a di l': Tanpri, bese krich ou a
ban m' ti gout dlo pou m' bwè, fè se li menm ou chwazi pou Izarak, sèvitè ou la. Lè sa
a, m'a konnen jan ou bon pou mèt mwen vre. 15 Li t'ap pale toujou lè Rebeka parèt
avèk yon krich sou zepòl li. Rebeka te pitit Betwèl. Betwèl sa a te pitit gason Milka
ki te marye ak Nakò, frè Abraram lan. 16 Se te yon jenn fi. Li te bèl anpil, li te tifi.
Li desann nan sous la, li plen krich li. Epi li moute soti deyò. 17 Domestik la kouri
al jwenn li, li di l' konsa: -Tanpri, ban m' ti gout dlo nan krich ou a non. 18 Rebeka
reponn li: -Wi. Bwè non, msye. Li desann krich la soti sou zepòl li, li kenbe l' nan
men l' pou fè nonm lan bwè. 19 Lè nonm lan fin bwè, jenn fi a di l': -Mwen pral pran
dlo pou chamo ou yo, pou yo ka bwè kont yo tou. 20 Li prese vide rès dlo krich la nan
yon ti basen pou chamo yo bwè, epi li kouri desann nan sous la al chache dlo jouk
tout chamo yo fin bwè kont yo. 21 Nonm lan menm te sezi. Li t'ap gade fi a san l' pa di
anyen, li t'ap tann pou l' wè si Seyè a pa t' fè l' vwayaje pou gremesi. 22 Lè chamo yo
fin bwè, nonm lan pran yon bèl zanno lò ki peze sis gram, li pase l' nan nen Rebeka.
Li pran de bèl braslè ki peze san gram, li mete yo nan bra li. 23 Epi li mande l': -Pitit
ki moun ou ye? Tanpri, di m' non. Eske gen kote lakay papa ou pou m' pase nwit
la avèk chamo m' yo? 24 Jenn fi a reponn: -Mwen se pitit fi Betwèl, yonn nan pitit
gason Milka ak Nakò. 25 Li di l' anko: -Lakay nou, nou gen kont pay zèb pou chamo
ou yo. Wa jwenn kote pou ou pase nwit la tou. 26 Lè sa a, nonm lan tonbe ajenou, li
bese tèt li jouk atè devan Seyè a. 27 Li di: -Lwanj pou Seyè a, Bondye Abraram, mèt

mwen an. Li gen pitye pou li, li kenbe pwomès li te fè l' la. Li mennen m' tout dwat lakay fanmi mèt mwen an. 28 Jenn fi a kouri lakay manman l'. Li rakonte tout sa ki te rive. 29 Rebeka te gen yon frè yo rele Laban. Laban kouri deyò al jwenn nonm lan bò sous la. 30 Li te wè zanno a nan nen sè li ak braslè yo nan bra l', li te tande l' ap rakonte sa nonm lan te di l'. Lamenm li al jwenn nonm lan ki te kanpe bò sous la ansanm ak chamo l' yo. 31 Laban di l': -Antre non. Ou se yon nonm Seyè a beni. Poukisa ou rete deyò a konsa? Mwen pare yon kote pou ou nan kay la. Gen plas pou chamo ou yo tou. 32 Nonm lan antre nan kay la. Laban desele chamo yo. Li fè ba yo pay ak zèb. Yo pare dlo pou nonm lan lave pye l', ansanm ak moun ki te avè l' yo. 33 Lèfini, yo sèvi yo manje. Men nonm lan di: -Anvan m' manje, se pou m' di sa m' gen pou m' di a. Laban di l': -Bon. Pale non. 34 Msye pran lapawòl, li di: -Mwen se domestik Abraram. 35 Seyè a voye anpil benediksyon sou mèt mwen. Li fè l' vin grannèg. Li ba li mouton, bèf, lajan, lò, domestik, sèvant, chamo, bourik. 36 Sara, madanm mèt mwen, te fin vye granmoun lè li te resi fè yon pitit gason pou li. Mèt mwen bay pitit sa a tout sa li genyen. 37 Mèt mwen fè m' fè sèman, li di m' piga m' chwazi yon madanm pou pitit gason l' lan nan medam moun peyi Kanaran kote l' rete a. 38 Men se pou m ale lakay papa l' pou mwen chwazi yon madanm nan ras li pou pitit gason l' lan. 39 Lè sa a, mwen di mèt mwen: Bon, si fi a pa vle vini avè m', kisa pou m' fè? 40 Li reponn mwen: Seyè a ki wè jan mwen toujou obeyi l' va voye zanj li avè ou. Li p'ap fè ou vwayaje pou gremesi. Ou va chwazi yon madanm nan fanmi papa m' pou gason m' lan. 41 Si ou fè sa, w'a kit ak sèman ou te fè m' lan. Konsa tou, si ou rive kay fanmi m', si yo menm yo refize, w'a kit ak sèman ou te fè m' lan tou. 42 Jòdi a, lè m' rive bò sous dlo a, mwen di: Seyè, Bondye Abraram, mèt mwen an, si sa fè ou plezi, fè m' pa vwayaje pou gremesi. 43 Gade, m'ap rete kanpe bò sous dlo a. Lè m'a wè yon jenn fi k'ap vin chache dlo nan pi a, m'a va di l': Tanpri, ban m' ti gout dlo nan krich ou a pou m' bwè. Si li reponn mwen: 44 Ou mèt bwè! Apre sa, m'a bay chamo ou yo bwè tou, tanpri fè se li menm ou chwazi pou madanm pitit mèt mwen an. 45 Mwen pa t' menm fin di pawòl sa yo nan kè m', lè m' wè Rebeka rive ak krich li sou zepòl li. Li desann nan sous la, li pran dlo epi mwen di l': Tanpri, ban m' ti gout dlo pou m' bwè. 46 Lamenm, li desann krich la soti sou zepòl li, li di m': Bwè non. Apre sa, m'a bay chamo ou yo bwè tou. Mwen bwè, epi li bay chamo m' yo bwè tou. 47 Mwen mande l': Pitit ki moun ou ye? Li reponn mwen: Mwen se pitit fi Betwèl, pitit gason Milka ak Nakò. Lè sa a, mwen mete zanno a nan nen l', mwen mete braslè sa yo nan bra l'. 48 Mwen tonbe ajenou, mwen bese tèt mwen jouk atè devan Seyè a, mwen fè lwanj Seyè a, Bondye Abraram, mèt mwen an, paske li mennen m' tout dwat lakay frè mèt mwen an, kote mwen jwenn yon madanm pou pitit gason l' lan. 49 Alèkile, si nou vle aji byen avè l', si nou vle fè l' konfyans, fè m' konnen. Si nou pa dakò, fè m' konnen tou, pou m' ka konnen sa pou m' fè. 50 Laban ak Betwèl reponn: -Bagay sa a se travay Seyè a, Bondye a. Nou pa gen anyen pou n' di nan sa. 51 Men Rebeka devan ou, pran li, mennen l' ale pou l' vin madanm pitit gason mèt ou a, jan Bondye te di l' la. 52 Lè domestik Abraram lan tande sa, li tonbe ajenou, li bese tèt li jouk atè devan Seyè a. 53 Apre sa, li pran rale bèl bijou fèt an ajan ak an lò ansanm ak rad, li bay Rebeka. Li te bay frè a ak manman an anpil bèl kado tou. 54 Apre sa, domestik Abraram lan manje ansanm ak moun ki te avè l' yo, yo bwè, yo dòmi. Nan maten, lè yo leve, domestik la di: -Kite m' tounen al jwenn mèt mwen. 55 Men, frè a avèk manman an di konsa: -Kite fi a pase dis jou ankò avèk nou non. Apre sa, n'a pati. 56 Li reponn yo: -Pa ban m' reta. Seyè a pa fè m' vwayaje pou gremesi. Tanpri, kite m' al jwenn mèt mwen. 57 Yo di l': -Bon. Ann rele fi a. Ann mande l' sa l' di nan sa. 58 Yo rele Rebeka, yo mande l': -Eske ou vle ale ak nonm sa

a? Li reponn: -Wi, mwen vle ale. 59 Se konsa yo kite Rebeka, sè yo a, ansanm ak bòn
ki te nouris li a pati avèk domestik Abraram lan, ansanm ak moun ki te vin avè l' yo.
60 Yo beni Rebeka, yo di l': -Rebeka, sè nou, nou mande Bondye pou ou fè anpil anpil
pitit. Se pou pitit pitit ou yo bat tout lènmi yo. 61 Apre sa, Rebeka avèk tout sèvant
li yo leve, yo moute chamo yo, yo pati avèk nonm lan. Domestik la pran l', li pati ak
li. 62 Lè sa a, Izarak te vini nan dezè a, bò kote Pi moun vivan ki wè m' lan. Li te rete
nan peyi Negèv. 63 Yon jou swa, Izarak t'ap pwonmennen deyò nan jaden li, li t'ap
kalkile. Li leve je l', li gade, li wè kèk chamo ki t'ap vini. 64 Menm lè a tou, Rebeka
leve je l', li wè Izarak. Li desann chamo a. 65 Li mande domestik la: -Ki msye sa a
k'ap mache vin jwenn nou nan jaden an? Domestik la reponn li: -Se mèt mwen an
wi. Rebeka pran yon vwal, li bouche figi l'. 66 Domestik la rakonte Izarak tout sa li te
fè. 67 Izarak mennen Rebeka lakay li, kay ki te pou Sara, manman l' lan. Li pran l'
pou madanm li. Izarak te renmen Rebeka. Se konsa li te jwenn konsolasyon, apre li
te fin pèdi manman l' lan.

25

1 Abraram te pran yon lòt fanm yo te rele Ketoura. 2 Ketoura fè sis pitit pou li:
Zimran, Joksan, Medan, Madyan, Jisbak ak Swak. 3 Joksan te papa Seba ak Dedan.
Men pitit Dedan yo: Se te moun Achou yo, moun Letouch yo ak moun Lemou yo.
4 Men pitit Madyan yo: Se te Efa, Efe, Enòk, Abida ak Elda. Se tout moun sa yo ki te
pitit ak pitit pitit Ketoura. 5 Abraram kite tout byen l' yo pou Izarak. 6 Men anvan l'
mouri, li te bay pitit li te fè ak lòt fanm kay yo kèk kado. Apre sa, li fè yo pati, li voye
yo byen lwen Izarak, pitit gason l' lan, li voye yo nan peyi kote solèy leve a. 7 Abraram
te viv sanswasannkenzan (0175 an). 8 Abraram te fin granmoun, li te wè kont jou l', li
te pase vye jou l' yo san pwoblèm. Apre sa li mouri, li al jwenn moun li yo ki te mouri
deja. 9 Izarak ak Izmayèl, pitit li yo, antere l' nan twou wòch Makpela a, nan jaden
Efwon, pitit Zoka, yon moun Et, anfas Manmre. 10 Se jaden sa a Abraram te achte nan
men mesye Et yo. Se la yo te antere Abraram ak Sara, madanm li. 11 Apre Abraram
mouri, Bondye te beni Izarak, pitit gason l' lan, ki te rete toupre Pi moun vivan ki wè
m' lan. 12 Men pitit pitit Izmayèl, pitit Abraram lan. Se Aga, moun peyi Lejip, sèvant
Sara, ki te fè pitit sa a pou Abraram. 13 Men non pitit Izmayèl yo. N'ap konmanse ak
pi gran an pou rive sou pi piti a. Nebajòt te premye pitit Izmayèl. Apre li vini Keda,
Adbeyèl, Mibsam, 14 Michma, Douma, Masa, 15 Adad, Tema, Jetou, Nafich ak Kedma.
16 Se yo ki te pitit Izmayèl. Se konsa yo te rele yo ansanm ak tout katye kote yo te
rete ak kote yo te moute tant yo. Sa te fè douz chèf, chak ak nasyon pa yo. 17 Izmayèl
te gen santrannsetan (0137 an) lè l' mouri. Y al antere l' menm kote ak moun li yo ki
te mouri deja. 18 Pitit pitit Izmayèl yo te rete sou teritwa ki konmanse depi Avila rive
jouk Chou, anfas peyi Lejip sou bò solèy leve a, anvan ou pran peyi Lasiri. Yo t'ap
viv pou kont yo. Yo pa t' mele ak rès fanmi yo. 19 Men istwa Izarak, pitit Abraram.
20 Abraram te papa Izarak. Izarak te gen karantan lè li marye ak Rebeka ki te pitit
fi Betwèl, moun lavil Aram, ki te rete nan peyi Mezopotami an. Rebeka te sè Laban,
moun lavil Aram. 21 Madanm Izarak pa t' ka fè pitit. Izarak lapriyè Seyè a pou li,
Seyè a reponn li. Rebeka, madanm li, vin ansent. 22 De ti pitit yo t'ap plede goumen
nan vant li. Rebeka di: -Si se konsa sa ye, mwen pa konprann anyen? li al lapriyè
Seyè a. 23 Seyè a reponn li: -Ou gen de nasyon nan vant ou. W'ap fè de pèp: chak ap
pran bò pa yo. Yonn p'ap vle wè lòt. Yonn ap pi gwonèg pase lòt. Pi gran an pral sou
zòd pi piti a. 24 Lè jou pou Rebeka akouche a rive, li fè de marasa. 25 Premye ki te fèt
la te tout wouj. Li te kouvri ak pwal sou tout kò l'. Se poutèt sa yo te rele l' Ezaou.
26 Lè dezyèm lan te fèt, men li te kenbe Ezaou nan talon pye l': se poutèt sa yo rele l'
Jakòb. Izarak te gen swasantan sou tèt li lè yo te fèt. 27 Timoun yo grandi. Ezaou te

vin yon bon chasè, li te toujou nan bwa. Men Jakòb te yon nonm byen dousman, li
te renmen rete lakay. 28 Izarak te pito Ezaou, paske li te renmen manje vyann jibye,
men Rebeka te pito Jakòb. 29 Yon jou, Jakòb te fin kwit yon bon bouyon, Ezaou antre
sot nan jaden, li te bouke anpil. 30 Li di Jakòb konsa: -M'ap mouri grangou. Tanpri,
ban m' ti gout nan bouyon pwa wouj ou a. Se poutèt sa yo te bay Ezaou yon lòt ti non.
Yo te rele l' Edon. 31 Men Jakòb di l': -M'ap ba ou ti gout si ou vann mwen dwa ou
kòm premye pitit. 32 Ezaou reponn: -Dakò. Mwen pral mouri. Kisa dwa kòm premye
pitit la ap sèvi m'? 33 Jakòb di li: -Fè m' sèman anvan. Ezaou fè sèman ba li, li vann
li dwa l' kòm premye pitit. 34 Lèfini, Jakòb ba li pen ak ti gout nan bouyon pwa a.
Ezaou manje, li bwè. Li leve, li pati. Konsa, Ezaou te konsidere dwa li kòm premye
pitit pou anyen.

26

1 Te vin gen yon lòt grangou nan peyi a, pi rèd pase sa ki te tonbe sou peyi a nan
tan Abraram lan. Lè sa a, Izarak ale yon kote yo rele Gera kay Abimelèk, wa moun
Filisti yo. 2 Izarak fè yon vizyon, li wè Seyè a parèt devan l'. Seyè a di l': -Pa desann
nan peyi Lejip, rete kote m'ap di ou rete a. 3 W'a pase kèk tan nan peyi sa a. M'ap
avè ou, m'ap beni ou, paske mwen pral ba ou tout tè sa a pou ou menm ak pou tout
ras ou. m'a kenbe sèman mwen te fè bay Abraram, papa ou. 4 M'ap ba ou anpil anpil
pitit tankou zetwal nan syèl la. M'ap ba yo tout tè sa yo. Gremesi pitit pitit ou yo, tout
nasyon sou latè pral jwenn benediksyon. 5 tout sa, paske Abraram te tande m' lè m'
te pale avè l', li te swiv tout lòd mwen yo ak tout kòmandman mwen yo. Li te fè tout
sa mwen mande l', li te obeyi tout lwa mwen yo. 6 Se konsa Izarak rete kote yo rele
Gera a. 7 Lè mesye ki te rete nan peyi a mande l' kisa madanm li ye pou li, li reponn
yo se sè l' li ye, paske li te pè di se madanm li Rebeka te ye pou mesye yo pa t' touye l'
pou yo te ka pran Rebeka ki te bèl anpil. 8 Izarak te gen kèk tan depi l' te rete la. Yon
jou, Abimelek, wa moun Filisti yo, t'ap gade nan fennèt li, li te wè Izarak ki t'ap pase
men sou Rebeka, madanm li. 9 Lè sa a, Abimelèk voye chache Izarak. Li di l' konsa:
-Gade non, monchè, se madanm ou li ye! Poukisa ou di se sè ou li ye! Izarak reponn
li: -Mwen te di sa paske mwen te kwè yo ta ka touye m', si m' te di se madanm mwen
li ye. 10 Abimelèk di l': -Kisa ou fè nou konsa? Yonn nan mesye nou yo ta ka byen rive
kouche avèk madanm ou! Se ou ki ta lakòz nou fè peche sa a. 11 Se konsa Abimelèk
pase lòd sa a bay tout pèp la: -Si yon moun manyen nonm sa a, osinon madanm li,
y'ap touye l'. 12 Izarak fè jaden nan peyi a. Lè lanne a bout, li rekòlte san fwa valè
sa l' te plante a, paske Seyè a te beni l'. 13 Msye te vin rich. Li t'ap fè lajan toujou,
jouk li rive vin rich anpil anpil. 14 Li te gen kantite kabrit, mouton ak bèf, ak anpil
moun ki t'ap sèvi l'. Sa te fè moun Filisti yo rayi sò li. 15 Se konsa yo konble tout pi
domestik Abraram yo te fouye sou tan Abraram, papa Izarak. Yo plen yo tè. 16 Lèfini,
Abimelèk di Izarak: -Pati, al fè wout ou! Ou pi grannèg pase nou. 17 Se konsa Izarak
pati kite kote l' te ye a, li ale nan Fon Gera a. Se la li moute kay li pou l' rete. 18 Li fè
refouye tout pi dlo yo te fouye sou tan Abraram, papa l'. Se pi sa yo moun Filisti yo te
bouche apre lanmò Abraram. Izarak ba yo menm non papa l' te ba yo a. 19 Domestik
Izarak yo te fouye ankò nan fon an. Yo te jwenn yon sous dlo k'ap ponpe. 20 Men,
gadò mouton peyi Gera yo leve yon sèl kont avèk gadò mouton Izarak yo. Yo t'ap di:
-Dlo sa a, se pou nou li ye. Se konsa Izarak rele pi a Pi dezagreman paske yo te chache
l' dezagreman pou dlo a. 21 Domestik Izarak yo fouye yon lòt pi ki te lakòz yo chache
yo kont ankò. Se konsa Izarak rele pi a Pi ki fè lènmi. 22 Lè l' wè sa, li wete kò l' kote
l' te ye a, li fouye yon lòt pi pou sa pa t' fè kont. Se poutèt sa li rele pi a Pi ki pa nan
kont. Li di: -Koulye a Seyè a ban nou kont espas nan peyi a pou nou pa nan kont. Se
atò zafè nou pral mache nan peyi a. 23 Izarak pati, li moute Bècheba. 24 Menm jou

sa a, nan mitan lannwit, Seyè a parèt nan yon vizyon, li di Izarak konsa: -Mwen se
Bondye Abraram, papa ou. Ou pa bezwen pè anyen, paske mwen la avèk ou. M'ap
beni ou, m'ap ba ou anpil pitit pitit, poutèt Abraram, sèvitè m' lan. 25 Izarak bati yon
lotèl la, li fè sèvis pou Seyè a. Li moute kay li la. Domestik li yo fouye yon lòt pi.
26 Abimelèk soti Gera, li vin wè Izarak. Li te gen avè l' Akouzat, yon bon zanmi l', ak
Pikòl, kòmandan lame li a. 27 Izarak mande yo: -Poukisa nou vin wè m' koulye a? Jan
nou te rayi m' sa a jouk nou te rive mete m' deyò nan peyi nou an! 28 Yo reponn li:
-Koulye a nou konnen Seyè a avèk ou. Se poutèt sa nou di n'ap fè yon kontra avè ou,
n'ap sèmante yonn bay lòt. 29 W'ap sèmante ou p'ap janm fè nou anyen, menm jan
nou pa t' janm fè ou anyen. W'ap sèmante nou te toujou aji byen avè ou. Nou kite
ou ale san bri san kont. Koulye a, ou gen benediksyon Bondye sou ou. 30 Izarak fè
gwo fèt pou yo. Yo manje, yo bwè. 31 Nan granmaten, yo leve, yo sèmante yonn bay
lòt. Apre sa, moun Filisti yo di Izarak orevwa. Yo separe tankou de bon zanmi, epi y
al fè wout yo. 32 Menm jou sa a, domestik Izarak yo vin ba l' nouvèl pi yo t'ap fouye
a. Yo di l': -Nou jwenn dlo. 33 Izarak rele pi a Chibeya. Se poutèt sa, jouk jòdi a, yo
rele lavil la Bècheba. 34 Ezaou te gen karantan lè l' marye ak Jidit, pitit fi Beri, yon
moun Et. Li te gen yon lòt madanm tout yo te rele Basmat, pitit fi Elon, yon moun Et
tou. 35 Medam sa yo te rann Izarak ak Rebeka lavi minab.

27

1 Izarak te fin vye granmoun, je l' pa t' bon, li pa t' kapab wè ladan yo ankò. Li rele
premye pitit li a, Ezaou, li di l' konsa: -Pitit mwen, Ezaou reponn li: -Men mwen wi,
papa. 2 Izarak di l': -Ou wè jan m' fin vye. Mwen pa konn ki jou m'ap mouri. 3 Tanpri,
pran zam ou yo, flèch ou yo ak banza ou la. Ale nan bwa a, chase jibye pou mwen.
4 Lèfini, pare vyann lan jan ou konnen mwen renmen l' lan, pote l' ban mwen. m'a
manje. Epi m'a ba ou benediksyon mwen anvan m' mouri. 5 Rebeka menm t'ap tande
sa Izarak t'ap di Ezaou, gason l' lan. Ezaou soti, li pati li al lachas pou papa l'. 6 Lè sa
a, Rebeka di Jakòb, pitit li a: -Men mwen fèk tande papa ou di Ezaou, frè ou la: 7 Al
chase jibye pote pou mwen, kwit li, m'a manje. Apre sa, m'a beni ou devan Seyè a
anvan m' mouri. 8 Koulye a, pitit mwen, koute sa m'ap di ou: Fè sa m'ap mande ou
la. 9 Ale pran de jenn kabrit byen gra nan bann lan, pote yo ban mwen. m'a pare
yo pou papa ou jan m' konnen li renmen l' lan. 10 W'a pote l' bay papa ou, la manje,
la beni ou anvan l' mouri. 11 Jakòb reponn manman l': -Men manman, Ezaou, frè
mwen an, gen pwal sou tout kò li. Mwen menm, po pa m' lis. 12 Si papa m' manyen
m', la wè se twonpe m'ap twonpe l'. Lè sa a pase li ban mwen benediksyon, la ban
m' madichon pito. 13 Men manman an reponn: -Madichon la ba ou a va tonbe sou
mwen, pitit mwen. Ou menm, fè sa mwen di ou fè a, al chache kabrit yo mennen
ban mwen. 14 Jakòb ale chache bèt yo, li mennen yo bay manman l'. Manman l' pare
yon manje jan li konnen papa a te renmen l' lan. 15 Apre sa, Rebeka pran rad Ezaou,
premye pitit li a, pi bèl rad Ezaou te gen lakay la, li mete yo anwo Jakòb, dezyèm pitit
li a. 16 Avèk po ti kabrit yo, li kouvri bra ak kou Jakòb. 17 Apre sa, li bay Jakòb manje
a avèk pen li te fè. 18 Jakòb al jwenn papa l', li di: -Papa. Izarak reponn li: -Men
mwen, pitit mwen. Kilès nan nou ki la a? 19 Jakòb reponn: -Se mwen menm Ezaou,
premye gason ou lan. Mwen fè sa ou te di m' fè a. Leve non, chita. Manje vyann
mwen pote pou ou a. Apre sa, wa ban mwen benediksyon. 20 Izarak di Jakòb: -Ki jan
ou fè jwenn bèt la vit konsa, pitit mwen? Jakòb reponn li: -Seyè a, Bondye ou la, ede
m'. Li fè jibye a vin devan mwen. 21 Izarak di: -Pwoche non. Vini mwen manyen ou,
pitit mwen, pou m' wè si wi ou non ou se Ezaou, pitit mwen an. 22 Jakòb pwoche bò
kote Izarak, papa l', ki manyen l'. Epi Izarak di: -Vwa a se vwa Jakòb, men bra a se
bra Ezaou. 23 Li pa t' rekonèt Jakòb, paske bra li te plen pwal tankou bra Ezaou, frè

li a. Izarak beni l'. 24 Li di l': -Se vre, se Ezaou, pitit mwen, ou ye? Jakòb reponn li:
-Se mwen wi. 25 Izarak di l': -Sèvi m' non. m'a manje vyann ou pote a. Apre sa, m'a
beni ou. Jakòb sèvi l' manje a, li manje. Lèfini, Jakòb ba li diven, li bwè. 26 Izarak,
papa l', di l': -Pwoche non, pitit mwen. vin bo m'. 27 Jakòb pwoche, li bo papa l'. Papa
a pran sant rad ki te sou li a, epi li ba li benediksyon l'. Li di l': -Sant kò pitit mwen
an tankou sant yon jaden Seyè a beni. 28 Se pou Bondye ba ou lawouze ki soti nan
syèl la. Se pou l' fè jaden ou donnen anpil. Se pou l' ba ou bèl rekòt ble ak rezen.
29 Se pou kantite pèp soumèt devan ou. Se pou kantite nasyon bese tèt devan ou. Se
ou menm ki pou mèt frè ou yo. Se pou pitit pitit manman ou yo bese tèt devan ou.
Se pou tout moun ki ba ou madichon jwenn madichon. Se pou tout moun ki beni ou
jwenn benediksyon. 30 Izarak te fin beni Jakòb. Jakòb te fèk kite papa li, Izarak, lè
Ezaou, frè li a, antre soti lachas. 31 Li te pare yon bon plat manje, li pote l' bay papa l'.
Li di l': -Leve chita non, papa. Manje vyann pitit ou pote pou ou a, pou ou ka beni l'.
32 Izarak, papa l', mande: -Ki moun sa a? Li reponn: -Se mwen menm, Ezaou, premye
pitit gason ou lan. 33 Tande Izarak tande sa, li sezi, li pran tranble kou fèy bwa. Li
di: -Kilès sa ki te pote ban m' manje jibye li sot chase a? Mwen fèk fin manje anvan
ou rive la a. Mwen ba li benediksyon m' lan ki pou li nèt. 34 Lè Ezaou tande sa, yon
sèl kòlè moute l', li tonbe rele byen fò: -Beni m' tout non, papa! 35 Izarak reponn li:
-Frè ou la vini, li twonpe m'. Li pran benediksyon ki te pou ou a. 36 Ezaou di: -Sa fè
dezyèm fwa li pran sak pou mwen. Eske se paske li rele Jakòb la kifè l'ap pase devan
m' konsa? Premye fwa a, li te pran dwa m' kòm premye pitit. Men koulye a, li pran
benediksyon ki te pou mwen an! Apre sa, li di: -Men papa, èske ou pa gen yon lòt
benediksyon pou mwen? 37 Izarak reponn Ezaou: -Mwen mete l' chèf sou ou. Mwen
fè tout rès fanmi an tounen moun k'ap sèvi l'. Mwen ba li mezi pwovizyon l'. Kisa
m' ka fè pou ou ankò, pitit mwen? 38 Ezaou di papa a: -Se sèl benediksyon sa a ou
te genyen, papa? Tanpri, beni m' tout non, papa! Lè sa a, Ezaou pete yon sèl rèl, li
kriye byen fò. 39 Se konsa Izarak di l': -Latè p'ap ba ou sa l' te dwe ba ou. p'ap gen
lawouze ki soti nan syèl la pou wouze jaden ou. 40 Se zam ou k'ap fè ou viv. W'ap
sèvi frè ou la, se vre. Men, se pye poudre ou ye, w'a soti anba men l'. 41 Ezaou te
rayi Jakòb poutèt papa a te ba li benediksyon ki te pou li a. Li di nan kè l': Papa
m' pa lwen mouri. Fini yo fini antere l', m'ap touye Jakòb, frè mwen an. 42 Yo vin
rapòte bay Rebeka sa ki te soti nan bouch Ezaou, premye pitit gason l' lan. Li fè rele
Jakòb, dezyèm pitit li a, li di l': -Koute! Ezaou, frè ou la, vle tire revanj sou ou. Li vle
touye ou. 43 Koulye a, pitit mwen, koute sa m'ap di ou la. Leve, pati ale kay Laban,
frè mwen an ki rete nan peyi Karan. 44 W'a rete kèk tan la avèk li, jouk tan kòlè frè
ou la va bese, 45 jouk tan la sispann move sou ou, jouk li va bliye sa ou te fè l' la. Lè
sa a, atò, m'a voye chache ou, m'a fè ou tounen. Poukisa pou m' ta pèdi tou de pitit
gason m' yo yon sèl jou a? 46 Rebeka di Izarak konsa: -Mwen degoute, mwen bouke
ak bann fi Et sa yo. Pase pou m' ta wè Jakòb pran yonn nan moun sa yo, yonn nan
bann fi Et sa yo k'ap viv nan peyi a pou madanm, pito m' mouri!

28

1 Izarak rele Jakòb, li beni l'. Apre sa, li ba li lòd sa a: -Piga ou pran fi peyi Kanaran
an pou madanm ou. 2 Leve non, ale Mezopotami lakay Betwèl, papa manman ou.
W'a pran yonn nan piti fi Laban yo pou madanm. Laban, se frè manman ou. 3 Mwen
mande Bondye ki gen tout pouvwa a pou l' beni maryaj ou, pou l' ba ou anpil pitit,
pou ou tounen zansèt anpil nasyon. 4 Se pou l' beni ou, ou menm ansanm ak tout pitit
pitit ou yo, menm jan li te beni Abraram, pou ou ka pran posesyon peyi kote w'ap
viv koulye a, peyi li te deja bay Abraram lan. 5 Se konsa Izarak fè Jakòb pati. Jakòb
ale nan Mezopotami lakay Laban, pitit Betwèl, moun peyi Aram lan. Laban se te frè

Rebeka, manman Jakòb ak Ezaou. 6 Ezaou vin konnen ki jan Izarak te beni Jakòb,
ki jan li te voye l' Mezopotami al chache yon madanm. Li vin konnen tout lè Izarak
t'ap beni Jakòb la, li te pase l' lòd sa a: Piga ou pran fi peyi Kanaran an pou madanm
ou. 7 Ezaou te wè Jakob te obeyi papa l' ak manman l', li te pati pou Mezopotami.
8 Konsa, Ezaou vin wè Izarak papa l' pa t' renmen fi peyi Kanaran yo. 9 Li leve, li ale
lakay Izmayèl, lòt pitit gason Abraram lan, li pran yon lòt madanm mete sou sa li te
genyen deja yo. Li marye ak Maalat, yonn nan pitit fi Izmayèl yo. Maalat sa a, se te
sè Nebajòt. 10 Jakòb kite Bècheba, li pati pou Karan. 11 Li rive yon kote, li rete pase
nwit la la, paske sòlèy te fin kouche. Li pran yon wòch sèvi l' zòrye, epi li kouche atè
a konsa pou l' dòmi. 12 Li fè yon rèv. Li reve li wè yon nechèl ki te kanpe de pye l'
atè ak tèt li pèdi nan syèl la. Zanj Bondye yo t'ap moute desann sou nechèl la. 13 Epi
li wè Seyè a kanpe anwo nechèl la. Seyè a t'ap di: -Se mwen menm, Seyè a, Bondye
Abraram, zansèt ou, ak Bondye Izarak. Ou wè tè kote ou kouche a, m'ap ba ou l' pou
ou menm ansanm ak tout pitit pitit ou yo. 14 Pitit pitit ou yo pral menm kantite ak
grenn pousyè ki sou latè. Yo pral gaye nan tout direksyon, lès, lwès, nò, sid. Ou
menm ak tout pitit pitit ou yo, nou pral tounen yon benediksyon pou tout moun ki
sou latè. 15 Pa bliye, m'ap toujou la avèk ou, m'ap voye je sou ou kote ou pase. M'ap
fè ou tounen nan peyi sa a, paske mwen p'ap lage ou san m' pa fè tout sa mwen sot
di ou la a. 16 Jakòb leve nan dòmi an, li di: -Wè pa wè, Seyè a isit la, mwen pa t' konn
sa. 17 Msye vin pè, li di: -Isit la se yon kote pou moun respekte! Se pa lòt bagay, isit
la se kay Bondye ak pòt syèl la. 18 Jakòb leve byen bònè, li pran wòch li te fè sèvi l'
zòrye a, li plante l' tankou yon bòn tè, li vide lwil sou li pou mete l' apa pou Bondye.
19 Li rele kote sa a Betèl. (Anvan sa, lavil la te rele Louz.) 20 Jakòb fè yon pwomès bay
Seyè a, li di: -Si Bondye toujou kanpe avèk mwen, si li voye je sou mwen nan tout
vwayaj sa m'ap fè a, si li ban m' manje pou m' manje ak rad pou m' met sou mwen,
21 si l' fè m' tounen ak kè poze lakay papa m', Seyè a va Bondye m' vre. 22 Wòch sa a
mwen plante nan tè tankou bòn lan va sèvi kay pou Bondye. m'a ba ou yon dizyèm
nan tout sa ou va ban mwen.

29

1 Jakòb pran mache ankò, li ale nan direksyon peyi moun ki rete bò kote solèy leve
a. 2 Li rete konsa, li wè yon pi nan mitan savann lan. Te gen twa bann mouton ki
te kouche bò pi a. Se nan pi sa a yo te konn pran dlo pou bay bèt yo bwè. Men te
gen yon gwo wòch ki te bouche bouch pi a. 3 Lè tout bèt yo te sanble, gadò yo te
met ansanm pou wete wòch la sou bouch pi a pou fè bèt yo bwè. Apre sa, yo tounen
met kouvèti a sou bouch pi a ankò. 4 Jakòb mande gadò mouton yo konsa: -Zanmi
m' yo, moun ki bò nou ye? Yo reponn li: -Nou se moun Karan. 5 Li di yo: -Eske nou
konnen Laban, pitit Nakò a? Yo reponn li: -Men wi, nou konnen l'. 6 Li mande yo:
-Ban m' nouvèl li non. Li byen? Yo reponn li: -Li byen wi. Gade, men Rachèl, pitit fi
li a, k'ap vini ak bann mouton li yo. 7 Jakòb di yo: -Men, solèy la byen wo toujou, se
poko lè pou nou antre mouton yo. Sak fè nou pa bay yo bwè, epi nou ta tounen mete
yo nan manje? 8 Yo reponn li: -Nou pa ka fè sa. Fòk nou tann tout bann mouton yo
sanble. Atòkile, nou tout n'a met men ansanm pou n' woule wòch ki sou bouch pi a.
Se lè sa a n'a bay mouton yo bwè. 9 Jakòb t'ap pale ak yo toujou lè Rachèl vin rive
ak bann mouton papa l' yo. Se li menm ki te gade mouton l' yo pou li. 10 Kou Jakòb
wè Rachèl, pitit fi Laban, frè manman l' lan, avèk bann mouton Laban yo, li pwoche,
li woule wòch ki te sou bouch pi a, li bay bann mouton Laban yo bwè. 11 Lè l' fini,
li bo Rachèl. Apre sa, li pran kriye. 12 Jakòb fè Rachèl konnen se ti fanmi Laban li
ye, pitit Rebeka, sè Laban an. Rachèl kouri al di papa l' sa. 13 Lè Laban tande se pitit
sè li a, li kouri al jwenn li. Li pran l', li pase men nan kou l', li bo l', epi li mennen

l' lakay li. Rive yo rive Jakòb rakonte l' tout sak te pase. 14 Lè sa a, Laban di l': -Aa wi, se ras mwen ou ye vre. Jakòb rete pase yon mwa lakay Laban. 15 Laban mande Jakòb: -Ou se fanmi m', se vre. Men, sa pa vle di fòk ou sevi m' gratis pou sa. Di m' konbe pou m' peye ou? 16 Laban te gen de pitit fi. Pi gran an te rele Leya, pi piti a te rele Rachèl. 17 Leya te gen je pichpich, men Rachèl te gen bèl fòm kò, li te bèl anpil. 18 Jakòb te renmen Rachèl. Li reponn Laban: M'ap sèvi avè ou sèt lanne pou Rachèl, dezyèm pitit fi ou la. 19 Laban di l': Pito se ou menm mwen bay li pase m' bay yon lòt moun li. Ou mèt rete lakay mwen. 20 Se konsa Jakòb pase sètan ap travay kay Laban pou l' te ka marye ak Rachèl. Sèt lanne yo te pase tankou dlo, paske li te renmen ti fi a. 21 Lè lè a rive, Jakòb di Laban: -Bon. Li lè atò pou ou ban m' pitit fi ou la pou m' ka marye avè l'. 22 Se konsa Laban fè yon gwo resepsyon nòs, li envite tout moun nan kanton an. 23 Men aswè, li te pran Leya, pitit fi li a, li mennen l' bay Jakòb ki kouche avè l'. 24 Laban te pran Zilpa, yonn nan sèvant li yo, li bay Leya pou sèvant pa li. 25 Nan denmen maten, Jakòb vin wè se Leya yo te ba li. Li di Laban: -Kisa ou fè m' konsa? Eske se pa pou Rachèl mwen te sèvi avèk ou? Poukisa ou ban m' koutba sa a? 26 Laban di l': -Se pa koutim nou isit pou n' marye ti sè anvan gran sè. 27 Tann senmenn lan fin pase. Lè sa a, n'a fin fete nòs la. Apre sa, m'a ba ou Rachèl, si ou dakò pou sèvi avè m' pandan sèt lòt lanne ankò. 28 Jakòb tonbe dakò. Lè senmenn fèt la fin pase, Laban pran lòt pitit fi l' la, Rachèl, li bay Jakòb li pou madanm tou. 29 Laban pran Bila, yonn nan sèvant li yo, li bay Rachèl li pou sèvant li. 30 Jakòb kouche ak Rachèl. Li te renmen l' pi plis pase Leya. Li sèvi ak Laban pandan sèt lanne ankò. 31 Lè Seyè a wè jan Jakòb pa t' renmen Leya, li fè l' fè pitit. Men, Rachèl pa t' kapab fè pitit. 32 Leya vin ansent, li fè yon pitit gason, li di: -Seyè a wè jan m'ap soufri. Koulye a, mari m' va renmen m'. Se konsa li rele l' Woubenn. 33 Leya vin ansent ankò, li fè yon lòt gason. Li di: -Seyè a ban m' yon lòt gason ankò, paske li wè jan mari m' pa renmen m' menm. Se konsa li rele l' Simeyon. 34 Li vin ansent yon twazyèm fwa, li fè yon lòt pitit gason ankò. Li di: -Fwa sa a, mari m' pral rete avè m' nèt paske mwen fè twa pitit gason pou li. Se konsa li rele l' Levi. 35 Apre sa, li vin ansent ankò, li fè yon lòt pitit gason. Li di: -Fwa sa a, m'ap fè lwanj Seyè a. Se konsa li rele l' Jida. Apre sa, Leya sispann fè pitit.

30

1 Lè Rachèl wè li pa t' kapab fè pitit pou Jakòb, li vin gen yon sèl jalouzi kont sè li a, li di Jakòb: -Fè m' fè pitit! Si se pa sa m'ap mouri sou kont ou! 2 Jakòb fè kòlè sou Rachèl, li di li: -Eske se mwen ki Bondye? Se li menm ki anpeche ou fè pitit. 3 Rachèl di li: -Bon. Men Bila, sèvant mwen an. Kouche avè l'. La fè yon pitit pou mwen. Konsa, gremesi Bila, m'a gen pitit tou. 4 Se konsa, Rachèl te pran sèvant li a, li bay Jakòb pou madanm. Jakòb kouche ak Bila. 5 Bila vin ansent, li fè yon ti gason pou Jakòb. 6 Lè sa a, Rachèl di: -Seyè a rann mwen jistis. Li tande vwa mwen. Li ban m' yon gason. Se poutèt sa Rachèl te rele pitit la Dann. 7 Apre sa, Bila, sèvant Rachèl la, vin ansent ankò, li fè yon dezyèm gason pou Jakòb. 8 Rachèl di: -Mwen t'ap mennen yon gwo batay kont sè m' lan devan Bondye. Men se mwen ki genyen. Se konsa li rele pitit la Nèftali. 9 Lè Leya wè li te sispann fè pitit, li pran Zilpa, sèvant li a, bay Jakòb pou madanm tou. 10 Zilpa, sèvant Leya a, fè yon ti gason pou Jakòb. 11 Leya di: -Ala fanm gen chans se mwen menm! Se konsa li rele pitit la Gad. 12 Zilpa, sèvant Lea a, fè yon dezyèm pitit gason pou Jakòb. 13 Leya di konsa: -Ala benediksyon mwen jwenn! Koulye a medam yo pral di jan mwen se yon fanm ki beni. Se konsa li rele pitit la Asè. 14 Pandan rekòt ble a, Woubenn soti al nan jaden, li jwenn kèk mandragò. Li pote rasen yo bay Leya, manman li. Rachèl di Leya konsa: -Tanpri, ban m' kèk moso rasen mandragò pitit ou pote pou ou a. 15 Leya reponn li: -Atò ou pa fè m' ase? Ou

fin pran mari m', koulye a ou vle pran mandragò pitit gason m' lan tou? Rachèl di
l': -Enben, Jakòb va kouche avè ou aswè a pou mandragò pitit gason ou lan. 16 Nan
aswè, lè Jakòb parèt sot nan jaden, Leya soti al kontre l', li di l' konsa: -Se pou ou
vin kouche avè m' aswè a, paske mwen bay mandragò pitit gason m' lan pou sa. Se
konsa, jou swa sa a, Jakòb kouche avèk Leya. 17 Bondye reponn lapriyè Leya a. Li
vin ansent, epi li fè yon senkyèm pitit gason pou Jakòb. 18 Leya di: -Bondye ban m'
sa m' merite a, paske mwen te bay mari m' sèvant mwen an pou madanm. Se konsa,
Leya rele pitit gason an Isaka. 19 Leya vin ansent ankò, li fè yon sizyèm pitit gason
pou Jakòb. 20 Leya di: -Bondye fè m' yon bèl kado. Fwa sa a, mari m' pral pou mwen
nèt, paske mwen fè sis pitit gason pou li. Se konsa li rele pitit la Zabilon. 21 Apre sa, li
fè yon pitit fi. Li rele l' Dena. 22 Lè sa a, Bondye vin chonje Rachèl, li reponn lapriyè
li, li fè l' ka fè pitit. 23 Se konsa Rachèl vin ansent, li fè yon pitit gason. Li di: -Bondye
fè yo sispann pase m' nan rizib. 24 Epi Rachèl rele pitit gason an Jozèf, paske li te di:
-Se pou Seyè a ba m' yon lòt gason ankò. 25 Apre Rachèl te fè Jozèf, Jakòb di Laban
konsa: -Kite m' pati pou m ale lakay mwen nan peyi mwen. 26 Ban mwen madanm
mwen yo ansanm ak timoun yo pou m' ka ale, paske se pou yo mwen t'ap sèvi ak ou.
Ou konnen tout kantite sèvis mwen rann ou. 27 Laban reponn li: -Fè m' plezi sa a:
mwen rekonèt se poutèt ou Seyè a beni m' tout beni sa a. 28 Di m' sa pou m' peye ou,
m'a ba ou li. 29 Jakòb di l': -Ou konnen jan mwen sèvi avè ou. Ou wè ki jan bann bèt
ou yo peple depi yo nan men m'. 30 Ti sa ou te genyen anvan m' te vini an tounen yon
kantite depi mwen mete pye m' isit la. Akòz mwen Seyè a pa manke beni ou. Alekile,
li lè pou m' al travay pou tèt pa mwen. 31 Laban di l': -Kisa pou m' ba ou? Jakòb
reponn li: -Ou pa bezwen peye m' pou sa. Men si ou dakò avèk sa mwen pral di ou
la, m'a rete ankò pou okipe bèt ou yo. 32 Jòdi a, mwen pral pwonmennen mache nan
mitan tout bèt ou yo. M'ap pran tout ti mouton nwa, ak tout ti kabrit ki takte osinon
pentle yo, m'ap mete yo apa. Se sa ase w'a ban mwen pou sèvis mwen. 33 Lè w'a
vin wè sa ou dakò ban mwen an, w'a konnen si m' te fè vis, wi ou non. Lè w'a vin
kontwole sa ki pou mwen yo, si mwen gen yon mouton ki pa nwa, osinon yon kabrit
ki pa takte ou ki pa pentle, ou mèt konnen se vòlè mwen vòlè ou. 34 Laban reponn li:
-Dakò. n'a fè l' jan ou di l' la. 35 Men menm jou a, Laban wete tout bouk kabrit ki te
gen pwal takte osinon ki te gen re sou tout kò yo, ak tout fenmèl kabrit ki te gen pwal
takte osinon pentle, ou ankò ki te gen tach blan sou yo. Li wete tout mouton nwa
yo, li pran tout bèt sa yo, li renmèt yo bay pitit gason l' yo. 36 Apre sa, li pati byen
lwen Jakòb avèk bann bèt li yo, li mache pandan twa jou epi li rete. Jakòb menm te
pran swen rès mouton ak kabrit Laban yo. 37 Jakòb koupe kèk branch vèt nan pye
sikren, pye zanmann ak pye bwadòm, li wete kèk lèz nan kòs yo. Konsa branch yo
te vin gen bann vèt, bann blan sou tout kò yo. 38 Li pran yo, li mete yo tout kote yo
bay bèt yo bwè dlo. Li te ranje branch bwa yo la, paske se lè bèt yo vin bwè dlo yo
kwaze. 39 Konsa, lè bèt yo kwaze devan branch bwa de koulè yo, yo fè pitit takte, pitit
pentle, osinon ak re sou tout kò yo. 40 Jakòb separe mouton yo, li pran tout mouton
ki te takte osinon ki te nwa nan mouton Laban yo, li mete yo apa. Se konsa, li te vin
gen yon bann bèt apa ki pa t' mele ak bèt Laban yo. 41 Lè bèt ki gra yo ap kwaze,
Jakòb mete branch yo devan je yo kote y'ap bwè a. Konsa, yo kwaze devan branch
yo. 42 Men, li pa mete branch yo lè se bèt mèg yo k'ap kwaze. Se konsa, bèt mèg yo
vin pou Laban, epi bèt gra yo vin pou Jakòb. 43 Jakòb vin rich anpil, Li te gen anpil
bèt. Kanta pou sèvant, domestik, chamo ak bourik, li pa t' manke sa.

31

1 Jakòb vin konnen jan pitit gason Laban yo t'ap di: -Jakòb fin pran tou sa ki te
pou papa nou. Se byen papa nou li fin ranmase kifè li rich konsa. 2 Jakòb vin wè

tout Laban pa t' ba li menm karaktè li te konn ba li anvan an. 3 Lè sa a, Seyè a di l': -Tounen nan peyi kote ou te fèt la, al jwenn fanmi ou. M'ap toujou la avè ou. 4 Se konsa Jakòb fè chache Rachèl ak Leya. Li voye di yo rive kote l' nan savann kote bèt li yo ye a. 5 Li di yo: -Mwen wè karaktè papa nou pa menm jan avè m' ankò. Li chanje anpil, men Bondye papa m' lan toujou avè m'. 6 Nou tout de nou konnen jan mwen te sèvi ak papa nou ak tout kouraj mwen. 7 Men li menm, li toujou ap twonpe mwen. Li chanje lide dis fwa lè lè a rive pou li peye m'. Men, Bondye pa janm kite l' fè m' anyen. 8 Lè Laban di: ou mèt pran tout kabrit takte yo pou ou, tout bann bèt yo tonbe fè pitit takte. Lè li di: m'ap ba ou tout kabrit ki gen re sou tout kò yo, tout bann bèt yo tonbe fè pitit ak re sou tout kò yo. 9 Se Bondye menm ki pran bann bèt papa nou yo, li ban mwen yo. 10 Lè bèt yo mande kwaze, mwen fè yon rèv, mwen wè tout bouk ki t'ap kwaze yo se bouk ki takte, ki pentle ak sa ki gen re sou tout kò yo. 11 Zanj Bondye a pale avè m' nan rèv la, li di m': Jakòb. Mwen reponn li: Men mwen wi. 12 Li di m' ankò: Leve je ou gade: tout bouk k'ap vole fenmèl yo se bouk ki takte ak sa ki gen re sou tout kò yo. Se mwen menm k'ap fè sa konsa, paske mwen wè tout sa Laban ap fè ou. 13 Mwen se Bondye ki te parèt devan ou lè ou te Betèl, kote ou te mete gwo wòch la apa pou mwen an. Ou chonje, lè sa a, ou te fè yon pwomès ban mwen. Koulye a, leve, kite peyi sa a. Tounen nan peyi kote ou te fèt la. 14 Rachèl ak Leya reponn Jakòb: -Nou pa gen anyen ankò pou n' eritye nan men papa nou. 15 Eske li pa konsidere nou tankou etranje? Li vann nou. Koulye a, li fin manje tout lajan yo te ba li pou nou an. 16 Tout richès Bondye wete nan men papa nou an, se pou nou ansanm ak pitit nou yo. Koulye a, se pou ou fè tout sa Bondye di ou fè. 17 Lè sa a, Jakòb leve, li mete pitit li yo ansanm ak madanm li yo sou chamo. 18 Li pran tout bèt li yo ansanm ak tout sa li te rive genyen pandan li te Mezopotami an, li mennen yo ale. Li pati, li al jwenn papa l', Izarak, nan peyi Kanaran. 19 Lè sa a, Laban t al taye lenn mouton l' yo. Pandan li pa t' la, Rachèl vòlè ti zidòl kay papa l' yo. 20 Se konsa Jakòb twonpe Laban, moun lavil Aram lan, li pati san l' pa di l' sa. 21 Li pran tout sa li te genyen, li mete deyò, li ale, li travèse larivyè Lefrat, li pran chemen pou li al sou mòn Galarad. 22 Twa jou apre, Laban pran nouvèl Jakòb te pati. 23 Msye pran moun pa li yo avè l', li pati dèyè Jakòb. Apre sèt jou, li jwenn li sou mòn Galarad. 24 Men, pandan lannwit, Bondye parèt devan Laban, moun lavil Aram lan, nan yon rèv, li di l': -Piga ou di Jakòb anyen ni an byen, ni an mal. 25 Se konsa, Laban jwenn Jakòb ki te moute tant li sou mòn lan. Laban te moute tant li tout sou mòn Galarad pou li menm ansanm ak moun pa l' yo. 26 Laban di Jakòb: -Kisa ou fè konsa? Ou twonpe m', ou pran pitit fi mwen yo, ou mennen yo ale tankou prizonye ou fè nan lagè. 27 Poukisa ou twonpe m', ou leve ou pati an kachèt san ou pa avèti m'? Si ou te di m' sa, nou ta fè fèt, nou ta chante, nou ta bat tanbou, nou ta jwe gita anvan nou voye ou ale. 28 Ou pa menm kite m' bo pitit pitit mwen yo ak pitit fi m' yo. Ou aji tankou moun fou, monchè! 29 Mwen gen kont pouvwa anba men m' pou m' ta regle ou. Men yè swa, pandan lannwit lan Bondye papa ou la di m': Piga ou di Jakòb anyen ni an byen, ni an mal. 30 Mwen konnen ou pati paske se pa ti anvi ou pa te anvi tounen lakay papa ou. Men, sa ou te bezwen vòlè ti zidòl kay mwen yo fè? 31 Jakòb reponn Laban, li di l': -Mwen te pè, paske mwen te kwè ou ta ka reprann pitit fi ou yo nan menm. 32 Men, kanta pou ti zidòl kay ou yo, si ou jwenn yo nan men yon moun isit la, se pou moun sa a mouri. Men, mwen pran tout moun sa yo pou temwen, si ou jwenn yon bagay lakay mwen ki pou ou, pran l' pote l' ale. Jakòb pa t' konnen Rachèl te vòlè ti zidòl kay yo. 33 Laban antre anba tant Jakòb la, li chache, li ale anba tant Leya a, apre sa anba tant de sèvant yo, li pa jwenn anyen. Li soti anba tant Leya a, li antre anba tant Rachèl. la. 34 Rachèl menm te pran ti zidòl kay yo, li te mete yo anba aparèy chamo a, epi li chita sou yo. Laban menm chache tout anba tant lan, li pa jwenn

anyen. 35 Rachèl di papa l' konsa: -Si ou wè mwen pa ka leve kanpe devan ou, ou pa
bezwen fache non. Se lalen mwen mwen genyen. Se konsa Laban fouye toupatou, li
pa jwenn ti zidòl kay li yo. 36 Lè sa a, Jakòb move sou Laban. Li pete yon kabouyay
ak li, li di l': -Ki krim mwen fè? Kisa m' fè ki mal pou w'ap pousib mwen konsa? 37 Ou
fin fouye tout zafè m' yo. Kisa ou jwenn ki pou ou? Mete l' la devan moun pa ou yo
ak moun pa m' yo, pou yo ka di ki moun ki gen rezon! 38 Sa fè ventan depi m avè
ou. Mouton ou yo ak kabrit ou yo pa janm manke fè pitit. Mwen pa janm manje yon
ti bouk nan bèt ou yo. 39 Lè bèt nan bwa touye yon mouton, mwen pa janm pote l'
ba ou. Mwen te pran pèt la sou kont mwen. Ou te rann mwen reskonsab tout bèt yo
vòlè, kit se lannwit, kit se lajounen. 40 Lajounen, chalè te fini avè m'. Lannwit, se te
fredi, mwen pa t' kapab dòmi. 41 Se konsa sa te ye pandan tout ventan mwen pase
lakay ou yo. Mwen travay pandan katòzan pou de pitit fi ou yo. Apre sa, mwen fè
sizan ankò ap travay pou bann bèt ou yo. Atousa, ou jwenn mwayen chanje pawòl
dis fwa lè lè a rive pou ou peye m'. 42 Si Bondye papa m' lan, Bondye Abraram lan,
Bondye Izarak respekte a, pa t' la avèk mwen, koulye a ou ta voye m' ale yon men
devan yon men dèyè. Men Bondye wè tout traka mwen bay tèt mwen, li wè travay
mwen fè, se konsa yè swa li rann jijman li. 43 Laban reponn Jakòb: -Fi sa yo se pitit
mwen yo ye. Timoun sa yo, se pa m' yo ye. Bann bèt sa yo se pou mwen yo ye. tout
sa ou wè la a, se pou mwen yo ye. Bon, kisa m' ka fè koulye a pou pitit fi mwen yo
ak pou pitit pitit mwen yo? 44 Vini non. Annou pase yon kontra, mwen menm avè
ou. Ann kite yon mak ki va sèvi pou fè nou toujou chonje kontra a. 45 Jakòb pran yon
gwo wòch, li plante l' nan tè a, li fè l' rete kanpe tankou yon bòn. 46 Epi, li di moun
li yo: -Ranmase wòch. Mesye yo ranmase wòch, yo anpile yo fè yon gwo pil. Apre
sa, yo chita bò pil wòch la, yo manje. 47 Laban rele pil wòch la Jega Saadouta nan
lang pa l', men Jakòb te rele l' nan lang pa l' Galèd. 48 Laban di: -Pil wòch sa a va
sèvi pou fè nou tout de toujou chonje kontra a. Se poutèt sa yo rele kote sa a Galèd.
49 Laban di ankò: -Se pou Bondye voye je sou nou tout de lè nou fin separe. Se konsa
yo rele kote sa a Mispa. 50 Laban pale ankò, li di: -Si ou maltrete pitit fi mwen yo,
si ou pran lòt fanm ankò sou yo, konnen ou p'ap annafè ak yon moun tankou nou
tande. Atansyon, men se ak Bondye menm, ki temwen sa nou sot fè a, w'ap annafè.
51 Laban di Jakòb ankò: -Men pil wòch mwen mete pou separe nou an. Men bòn ou
plante a la. 52 Ni pil wòch yo ni bòn lan ap sèvi yon mak. Mwen pa gen dwa depase l'
pou m' vin atake ou, ni ou pa gen dwa depase l' pou ou vin atake m'. 53 Se pou Bondye
Abraram lan, Bondye Nakò a, Bondye papa yo a, mete rezon nan mitan nou. Lè sa
a, Jakòb sèmante nan non Bondye Izarak, papa l' respekte a. 54 Apre sa, li touye yon
bèt, li ofri l' bay Bondye sou mòn lan, epi li envite moun pa l' yo vin manje. Lè yo fin
manje, yo pase nwit la sou mòn lan. 55 Nan denmen maten byen bonè, Laban leve, li
bo pitit pitit li yo ak pitit fi li yo. Li beni yo. Apre sa, li pati, li tounen lakay li.

32

1 Jakòb menm ale chemen chemen l'. Li kontre kèk zanj Bondye sou wout li. 2 Lè li
wè yo, li di: -Sa se lame Bondye a. Se konsa li rele kote a Manayim. 3 Jakòb voye kèk
komisyonè devan al jwenn Ezaou, frè li a, nan peyi Seyi, kote Edon te rete a. 4 Men
sa li ba yo lòd pou yo di: -Men sa n'a di Ezaou, mèt mwen: Jakòb, nèg pa ou la, voye
di ou konsa, li te pase tout tan sa a lakay Laban. Se poutèt sa li te pran tout reta sa
a pou l' tounen. 5 Li gen bèf, bourik, mouton, kabrit, domestik ak sèvant. Li voye di
ou sa pou ou ka fè pa l'. 6 Lè mesaje yo tounen vin jwenn Jakòb, yo di l': -Nou t ale
kote Ezaou, frè ou la. Koulye a li gen tan sou wout pou l' vin kontre ou. Li gen katsan
(0400) moun ak li. 7 Jakòb te pè anpil. Li te boulvèse. Li pran moun ki te avè l' yo,
li fè yo fè de pòsyon. Li fè menm bagay la ak mouton, bèf, chamo li te genyen yo.

8 Li t'ap di nan kè l': -Si Ezaou vin atake yon pòsyon, lòt pòsyon an va gen tan chape.
9 Jakòb lapriyè, li di: -O Bondye Abraram granpapa m' lan, Bondye Izarak papa m' lan! O Seyè, ou menm ki te di m' tounen nan peyi m' kote m' te fèt la! W'a fè tout bagay mache byen pou mwen. 10 Mwen menm k'ap sèvi ou la, mwen pa wè poukisa ou fè m' tout favè sa yo, poukisa ou toujou kenbe pawòl ou avè m'. Lè m' t'ap travèse larivyè Jouden, se annik yon baton mwen te gen nan men m'. Koulye a m'ap tounen, mwen tèlman genyen, mwen ka separe yo fè de pòsyon. 11 Tanpri, delivre m' non anba men Ezaou, frè mwen an! Mwen pè pou l' pa vin atake nou, pou l' pa touye ata fanm yo ak timoun yo. 12 Chonje sa ou te di m' lan: M'ap fè tout bagay mache byen pou ou. M'ap si tèlman ba ou pitit pitit, moun p'ap ka konte yo. Y'ap tankou grenn sab bò lanmè. 13 Jakòb rete pase nwit la kote l' te ye a. Apre sa, nan sa l' te gen avè l' yo, li chwazi ladan yo pou fè Ezaou, frè l' la, kado. 14 Li pran desan (0200) fenmèl kabrit ak vin bouk, desan fenmèl mouton ak vin belye, 15 trant fenmèl chamo nouris ak tout ti chamo yo dèyè yo, karant manman bèf, dis towo, vin fenmèl bourik ak dis mal bourik. 16 Li pran bèt yo, li mete chak kalite apa, li renmèt chak kalite bay yonn nan domestik li yo. Li di yo konsa: -Pran devan mwen. Chak moun ap kite yon distans nan mitan bèt pa l' yo ak bèt ki devan l' yo. 17 Epi li pase premye a lòd sa a: -Lè Ezaou, frè m' lan, va kontre ou, l'ap mande ou: Kilès ki mèt ou? Kote ou prale? Pou ki moun bèt sa yo w'ap pouse devan ou konsa a? 18 W'a reponn li: Se pou Jakòb, nèg pa ou la. Se yon kado li voye bay Ezaou, mèt mwen an. Li menm, li dèyè, l'ap vini. 19 Li pase dezyèm lan, twazyèm lan ak tout lòt moun ki t'ap mache dèyè bèt yo menm lòd la. -Men sa nou gen pou n' di Ezaou, lè nou kontre l'. 20 Se pou nou di: Wi, Jakòb, nèg pa ou la, ap vin dèyè nou pye pou pye. Jakòb t'ap di nan kè l'. Avèk tout kado m'ap voye devan m' lan, m'ap fè kè l' kontan. Konsa, lè n'a kontre, ou pa janm konnen, li ka fè pa m'. 21 Moun yo pran devan ak kado yo. Men Jakòb rete dèyè, li pase nwit la kote l' te ye a. 22 Menm jou lannwit sa a, Jakòb leve, li pran de madanm li yo, de sèvant li yo ak onz pitit gason li yo, li janbe lòt bò larivyè Jabòk, nan pas la.
23 Apre li fin fè yo janbe larivyè a, li fè janbe tout sa li te genyen tou. 24 Men li menm, li te rete pou kont li dèyè. Lè sa a, gen yon moun ki mare batay ak li, yo goumen jouk devanjou. 25 Lè nonm lan wè li pa t' ka bat li, li bay Jakòb yon kou nan ren l'. Se konsa zo ren l' dejwente pandan yo t'ap goumen an. 26 Nonm lan di l': -Kite m' ale, paske bajou pral kase. Jakòb reponn li: -Si ou pa beni mwen, mwen p'ap kite ou ale.
27 Nonm lan di: -Ki jan ou rele? Li reponn: -Jakòb. 28 Nonm lan di l': -Yo p'ap rele ou Jakòb ankò. Y'ap rele ou Izrayèl, paske ou goumen ak Bondye, ou goumen ak moun, se ou menm ki genyen batay la. 29 Jakòb mande l': -Tanpri, di m' ki jan ou rele? Li reponn: -Poukisa w'ap mande m' ki jan mwen rele? Apre sa li beni Jakòb. 30 Jakòb di konsa: -Mwen wè Bondye, mwen pa mouri. Se konsa, li rele kote l' te ye a Penyèl.
31 Solèy te gen tan ap leve lè Jakòb kite Penyèl, li t'ap bwete poutèt ren li. 32 Se poutèt sa, jouk jòdi a, pitit pitit Izrayèl yo pa manje venn ki kenbe zo ren an, paske se sou venn sa a Bondye te frape Jakòb.

33

1 Jakòb leve je l' gade, li wè Ezaou ki t'ap mache vin jwenn li avèk katsan moun dèyè li. Li pran timoun yo, li separe yo, li bay Leya pa l' yo, li bay Rachèl pa l' yo, li bay de sèvant yo pa yo. 2 Li mete de sèvant yo devan nèt ak pitit yo, Leya ak pitit li yo nan mitan, Rachèl ak Jozèf dèyè nèt. 3 Li menm, li pran mache devan yo tout. Li bese tèt li jouk atè pandan sèt fwa, jouk li rive toupre Ezaou, frè li a. 4 Ezaou menm kouri al kontre l', li pase bra l' nan kou l', li bat do l', li bo li. Epi yo tout de yo pran kriye. 5 Lè Ezaou voye je l' gade, li wè medam yo ak timoun yo. Li di: -Ki moun sa yo ki avè ou la a? Jakòb reponn li: -tout se pitit Seyè a bay nèg pa ou la. 6 Lè sa

a, sèvant yo pwoche ak timoun yo, yo bese tèt yo jouk atè devan Ezaou. 7 Apre sa, Leya pwoche ak timoun pa l' yo, yo bese tèt yo tout devan li. Andènye nèt, Jozèf ak Rachèl pwoche, yo bese tèt yo tout devan li. 8 Ezaou mande l': -Moun mwen kontre pi devan an, poukisa ou te voye yo? Jakòb reponn li: -Se pou m' te ka fè kè ou kontan. 9 Ezaou di l': -Frè mwen, mwen gen tout sa m' bezwen. Ou mèt kenbe tou sa ou genyen pou ou. 10 Jakòb reponn li: -Non. Si ou kontan wè m' tout bon, tanpri, asepte kado m'ap ba ou yo. Paske, lè mwen kontre ou, se tankou si m' te wè figi Bondye. Gade jan ou resevwa m' byen. 11 Tanpri, asepte kado m'ap ba ou yo, paske Bondye te beni m' anpil. Mwen pa manke anyen. Jakòb fòse Ezaou sitèlman, bout pou bout, Ezaou asepte. 12 Li di: -Bon. Ann pati. Ann ale. M'ap pran devan ou. 13 Men Jakòb reponn li: -Mèt mwen, ou konnen jan timoun yo fèb. Epi, fòk mwen pa bliye fenmèl mouton ak manman bèf yo ki nouris. Si m' fè yo mache twòp yon sèl jou, se kont pou yo tout mouri. 14 Tanpri, mèt mwen, ou mèt pran devan nèg pa ou la, mwen menm m'ap vin dèyè ti pa ti pa, jan bèt yo ak timoun yo ka mache, jouk m'a rive lakay ou nan peyi Seyi. 15 Ezaou di l': -Bon. m'a kite kèk moun nan moun pa m' yo avè ou? Jakòb reponn: -Se pa nesesè. Yon sèl bagay mwen mande, se pou mèt mwen bliye tout bagay. 16 Menm jou a, Ezaou pati tounen nan peyi Seyi. 17 Jakòb menm pati pou Soukòt. Lè li rive la, li bati yon kay pou li ak yon pak pou bèt li yo. Se sak fè yo rele kote sa a Soukòt. 18 Lè Jakòb tounen soti Mezopotami, li rive anbyen lavil Sichèm, nan peyi Kanaran. Li moute tant li sou moso tè ki anfas lavil la. 19 Li achte moso tè kote li te moute tant li a pou san (0100) pyès lajan nan men pitit Amò yo. Se Amò sa a ki te papa Sichèm. 20 Jakòb bati yon lotèl la tou. Li rele l': Bondye se Bondye Izrayèl la.

34

1 Dena, pitit fi Leya te fè pou Jakòb la, te soti al rann medam peyi a vizit. 2 Lè sa a, Sichèm, pitit Amò, moun Evi a, te chèf nan kanton an. Lè li wè Dena, li mete men sou li, li fè kadejak sou li. 3 Men Sichèm te tonbe damou pou Dena, pitit fi Jakòb la. Li te pale dous ak tifi a, paske li te renmen l'. 4 Sichèm di Amò, papa l': -Al mande pou fi sa a pou mwen. 5 Jakòb vin konnen Sichèm te fè kadejak sou Dena, pitit fi li a. Men, paske pitit gason l' yo te nan savann ak bèt yo, li pa di anyen jouk lè yo tounen. 6 Amò, papa Sichèm, ale bò kot Jakòb pou fè yon pale sou sa avè l'. 7 Lè sa a, pitit gason Jakòb yo t'ap tounen soti nan savann. Lè yo pran nouvèl la, yo te move, yo te fache anpil, paske Sichèm te fè yon bagay grav: li te avili moun Izrayèl yo lè l' te fè kadejak sou pitit fi Jakòb la. Bagay konsa pa t' dwe fèt. 8 Amò di yo konsa: -Pitit gason m' lan, Sichèm, fin fou pou fi nou an. Tanpri, kite li marye avè l'. 9 Ann pase kontra yonn ak lòt pou nou zanmi. n'a ban nou nan pitit fi nou yo pou madanm pitit gason nou yo. n'a pran nan pitit fi nou yo pou madanm pitit gason nou yo. 10 Konsa n'a rete ansanm ak nou nan peyi a. n'a rete kote nou vle, n'a fè kòmès jan nou vle, n'a achte tè nou vle. 11 Apre sa, Sichèm di papa ak frè Dena yo: -Fè m' favè sa a, tanpri. m'a ban nou tout sa nou vle. 12 Di m' kisa pou m' fè nou kado. Nou mèt mande m' nenpòt ki gwo pri pou maryaj la. M'ap ban nou tout sa n'a mande m'. Men, se pou nou dakò. Kite m' marye ak fi a. 13 Men pitit gason Jakòb yo bay Sichèm ak Amò, papa li, yon repons pou woule yo. Paske Sichèm te avili sè yo a, yo t'ap pare yon move kou pou yo. 14 Yo di yo: -Nou pa ka kite sè nou an marye ak yon nonm ki pa sikonsi. Se va yon avilisman pou nou. 15 N'ap dakò nan yon sèl kondisyon. Se pou nou vin menm jan ak nou, se pou tout gason nan kanton an sikonsi tankou nou. 16 Lè sa a atò, n'a kite sè nou an marye avè ou. Nou menm tout n'a ka marye ak pitit fi ou yo. n'a rete nan peyi a ansanm ansanm, n'a tounen yon sèl pèp. 17 Men, si nou pa dakò ak kondisyon sa a, si nou pa vle pou yo sikonsi nou, n'ap pran sè nou an, epi nou pral fè wout nou.

18 Amò ak Sichèm, pitit gason l' lan, tonbe dakò ak yo pou kondisyon an. 19 Se konsa
jenn gason an te prese fè sa yo te mande l' fè a, paske li te renmen pitit fi Jakòb la
anpil. tout moun kay papa l' te konsidere l' anpil. 20 Amò ak Sichèm, pitit gason l' lan,
al nan pòtay lavil la, kote tout moun yo te konn reyini, yo pale ak moun peyi a. Yo
di yo: 21 -Mesye sa yo, se pa moun ki vin pou kont. Ann kite yo rete nan peyi a. Ann
kite yo fè trafik yo. Peyi a gen kont plas pou yo. Ann marye ak pitit fi yo, ann kite yo
marye ak pitit fi nou yo. 22 Mesye sa yo dakò pou yo rete ansanm ak nou, pou nou fè
yon sèl pèp. Men yo pase yon kondisyon: se pou tout gason nan mitan nou sikonsi,
menm jan yo menm yo sikonsi a. 23 Konsa, tout bèt yo, tout byen yo, tout zannimo
yo ap vin pou nou yon lè. Se asepte pou n' asepte kondisyon an pou yo ka rete viv
ansanm ak nou. 24 tout moun ki te reyini bò pòtay lavil la te tonbe dakò ak sa Amò
ak Sichèm, pitit li a, te di yo. Se konsa yo sikonsi tout gason ki te la bò pòtay lavil la.
25 Twa jou apre, mesye yo t'ap soufri ak sikonsizyon an toujou lè de nan pitit gason
Jakòb yo, Simeyon ak Levi, frè menm manman ak Dena yo, pran nepe yo, yo antre
nan lavil la san pesonn pa sispèk anyen, yo touye tout gason yo. 26 Yo touye Amò ak
Sichèm, pitit gason l' lan, yo pran Dena, yo fè l' kite kay Sichèm lan, y al fè wout yo
avè l'. 27 Lòt pitit Jakòb yo menm jete kò yo sou kadav yo, yo piye lavil la byen piye,
paske moun lavil la te avili sè yo a. 28 Apre sa, yo pran tout bèt, tout bèf, tout bourik
ak tout sa ki te nan lavil la ak nan jaden yo. 29 Yo pran tout richès ak tout sa ki te
nan kay mesye yo pote ale, yo fè tout pitit yo ak tout medam yo prizonye. 30 Apre sa,
Jakòb rele Simeyon ak Levi, li di yo: -Gade nan ki traka nou mete m'. Koulye a, moun
ki rete nan peyi a, moun Kanaran yo ak moun Perezi yo, pral rayi m'. Mwen pa gen
anpil moun. Si yo mete ansanm sou do mwen pou atake m', y'ap touye m' ansanm ak
tout moun lakay mwen. 31 Men Simeyon ak Levi reponn: -Atò, se pou nou te kite yo
trete sè nou an tankou nenpòt jennès!

35

1 Bondye di Jakòb: -Leve non, moute al Betèl, epi rete la. Bati yon lotèl la pou
Bondye ki te parèt devan ou lan, lè ou t'ap kouri pou Ezaou, frè ou la. 2 Se konsa
Jakòb rele fanmi l' yo ansanm ak tout lòt moun ki avè l' yo. li di yo: -Pran tout lòt
bondye etranje n'ap sèvi yo, voye yo jete. Mete nou nan kondisyon pou sèvi Bondye.
Mete rad nèt sou nou. 3 Nou pral kite kote nou ye a, nou pral Betèl, kote mwen pral
bati yon lotèl pou Bondye ki te reponn lapriyè m' lè m' te anba tray la, pou Bondye ki
te la avèk mwen kote m' pase nan vwayaj mwen te fè a. 4 Se konsa yo renmèt Jakòb
tout bondye etranje yo te gen nan men yo ansanm ak tout zanno yo te gen nan zòrèy
yo. Jakòb antere tout sa anba pye bwadchenn ki te toupre lavil Sichèm lan. 5 Apre
sa, yo pati. tout moun ki te rete nan zòn lan te vin pè Bondye anpil. Yo yonn pa leve
al rapouswiv pitit Jakòb yo. 6 Jakòb rive ansanm ak tout moun ki te avè l' yo lavil
Louz, nan peyi Kanaran. Se lavil sa a yo rele Betèl tou. 7 Li bati yon lotèl la, li rele
kote a Betèl, paske se la Bondye te parèt devan li lè li t'ap kouri pou frè l' la. 8 Lè sa
a, Debora, bòn Rebeka a, mouri. Yo antere l' pi ba Betèl, anba pye bwadchenn lan.
Se konsa yo rele pye bwadchenn lan: chenn dlo nan je a. 9 Lè Jakòb te tounen soti
Mezopotami, Bondye parèt ankò devan li, li beni li. 10 Bondye di l' konsa: -Yo rele
ou Jakòb pa sa? Men, yo p'ap rele ou Jakòb ankò, y'a rele ou Izrayèl. Depi lè sa a,
se Izrayèl yo rele l' vre. 11 Bondye di l' ankò: -Se mwen menm Bondye ki gen tout
pouvwa a. W'ap gen anpil pitit ak pitit pitit. Gen ladan yo k'ap wa. W'ap si tèlman
gen anpil pitit pitit, y'a tounen yon kantite nasyon. 12 Peyi mwen te bay Abraram ak
Izarak la, m'ap ba ou li tou. Apre sa, m'ap bay pitit pitit ou yo li. 13 Apre sa, Bondye
kite l' kote li t'ap pale ak li a, li moute nan syèl. 14 Jakòb pran yon gwo wòch, li plante
l' pou l' make kote Bondye te pale avèk li a. Li pran diven, li wouze wòch la, apre

sa li vide lwil sou li. 15 Li rele kote Bondye te pale avè l' la Betèl. 16 Apre sa, yo pati
yo kite Betèl. Yo pa t' twò lwen rive lavil Efrata lè lè a te rive pou Rachèl akouche.
Li t'ap soufri anpil. 17 Lè doulè a te pi rèd, fanmchay la di l': -Ou pa bezwen pè. Ou
fè yon pitit gason ankò. 18 Rachèl tapral mouri, li t'ap rann dènye souf li lè li rele
pitit la Bennoni. Men papa a rele l' Benjamen. 19 Rachèl mouri, yo antere l' sou wout
lavil Efrata. Se lavil sa a yo rele Betleyèm lan tou. 20 Jakòb make tonm lan ak yon
gwo wòch: yo rele l' Moniman tonm Rachèl la. Wòch la la jouk jòdi a. 21 Apre sa,
Izrayèl pati, li al moute tant li lòt bò Migdaledè. 22 Antan Jakòb t'ap viv nan peyi
sa a, Woubenn al kouche ak Bila, yonn nan fanm papa l' yo. Izrayèl vin konn sa, li
te fache anpil. Jakòb te gen douz pitit gason. 23 Men non pitit Leya te fè pou li yo:
Woubenn, premye pitit gason l' lan, Simeyon, Levi, Jida, Isaka ak Zabilon. 24 Men non
pitit Rachèl te fè pou li yo: Jozèf ak Benjamen. 25 Men non pitit Bila, sèvant Rachèl la,
te fè pou li yo: Dann ak Nèftali. 26 Men non pitit Zilpa, sèvant Leya a, te fè pou li yo:
Gad ak Asè. Se tout pitit gason sa yo Jakòb te genyen antan li te nan peyi Mezopotami.
27 Jakòb al wè papa l' Izarak, nan Manmre (yo rele kote sa a Kija aba tou, ou ankò
Ebwon). Se la Abraram ak Izarak te pase tout lavi yo. 28 Izarak te gen sankatreven
lanne sou tèt li 29 lè li mouri. Li te fin granmoun, li te wè kont jou li lè l' al jwenn
moun li yo ki te mouri deja. Ezaou ak Jakòb, pitit gason l' yo, antere li.

36

1 Men pitit pitit Ezaou yo. Se Ezaou sa a yo te rele Edon. 2 Ezaou te chwazi fi nan
moun peyi Kanaran yo pou madanm. Yonn te rele Ada. Se te pitit fi Elon, yon moun
Et. Yon lòt te rele Olibama, pitit fi Ana, ki li menm te pitit fi Zibeyon, yon moun Evi.
3 Li te marye tout ak Basmat, pitit fi Izmayèl la, sè Nebajòt. 4 Se Ada ki te fè Elifaz pou
Ezaou. Basmat te fè Reouyèl, 5 Olibama menm te fè Jeouch, Jalam epi Kore. Se tout
pitit sa yo Ezaou te fè antan li te nan peyi Kanaran. 6 Yon jou, Ezaou pran madanm li
yo, pitit gason l' yo, pitit fi li yo, tout moun ki te lakay li, tout mouton l' yo, tout kabrit
li yo ansanm ak tou sa li te genyen nan peyi Kanaran, li pati pou yon lòt peyi byen
lwen Jakòb, frè li. 7 Li te fè sa paske tè kote li t'ap viv ansanm ak Jakòb, frè l' la, te
vin twò piti pou yo. Yo te vin gen twòp bèt, yo pa t' kapab rete ansanm ankò menm
kote a. 8 Se konsa Ezaou, yo rele Edon tou, al rete nan mòn Seyi. 9 Men pitit pitit
Ezaou, papa moun Edon yo ki rete nan mòn Seyi a. 10 Men non pitit gason Ezaou yo:
Se te Elifaz, pitit Ada, madanm Ezaou, ak Reouyèl, pitit Basmat, madanm Ezaou tou.
11 Men non pitit gason Elifaz yo: Se te Teman, Oma, Zefo, Gayetan ak Kenaz. 12 Elifaz,
pitit Ezaou a, te gen yon fanm kay yo te rele Timna. Se li ki manman Amalèk. Sa yo
se tout pitit pitit gason Ada, madanm Ezaou. 13 Men non pitit gason Reouyèl yo: Se
te Naat, Zerak, Chanma ak Miza. Sa yo se pitit pitit gason Basmat, madanm Ezaou.
14 Men non pitit gason Olibama, madanm Ezaou, te fè pou li: Jeouch, Jalam ak Kore.
Olibama te pitit fi Ana, pitit fi Zibeyon. 15 Men chèf branch fanmi pitit pitit Ezaou yo.
Men non tout pitit gason Elifaz, premye pitit gason Ezaou a: Se te Teman, Oma, Zefo,
Kenaz, 16 Kore, Gayetan ak Amalèk. Yo tout te chèf. Se pitit Elifaz sa yo ki te chèf
nan peyi Edon an: Yo tout se pitit pitit Ada yo ye. 17 Men non pitit gason Reouyèl,
pitit gason Ezaou a: Se te Naat, Zerak, Chanma ak Miza. Yo tout te chèf tou. Se pitit
Reouyèl sa yo ki te chèf nan peyi Edon an. Yo tout se pitit pitit Basmat, madanm
Ezaou, yo ye. 18 Men non tout pitit gason Olibama, madan Ezaou: Se te Jeouch, Jalam
ak Kore. Yo tout te chèf. Se chèf sa yo ki te pitit Olibama, madan Ezaou. Olibama te
pitit fi Ana. 19 Se te non tout pitit pitit Ezaou yo sa. Yo te rele Ezaou Edon tou. Se yo
ki te chèf branch fanmi yo. 20 Men non tout pitit gason Seyi, moun peyi Ori. Se yo
menm ki rete nan peyi a depi lontan. Se Lotan, Chobal, Zibeyon, Ana, 21 Dichon, Ezè
ak Dichan. Se chèf moun peyi Ori yo sa. Yo se pitit gason Seyi nan peyi Edon. 22 Men

non pitit Lotan yo: Se te Ori ak Eman. Timna te sè Lotan. 23 Men non pitit Chobal
yo: Se te Alvan, Manaat, Ebal, Chefo ak Anam. 24 Men non pitit Zibeyon yo: Se te Aja
ak Ana. Se Ana sa a ki te jwenn sous dlo cho yo nan dezè a, lè l' t'ap gade bourik
Zibeyon, papa l' yo. 25 Men non pitit Ana yo: Se te Dichon, yon gason ak Olibama, yon
fi. 26 Men non pitit gason Dichon yo: Se te Emdan, Echban, Jitran ak Keran. 27 Men
non pitit gason Ezè yo: Se te Bilan, Zavan ak Akan. 28 Men non pitit gason Dichan yo:
Ouz ak Aran. 29 Men non chèf moun peyi Ori yo: Se te Lotan, Chobal, Zibeyon, Ana,
30 Dichon, Ezè, Dichan. Se te tout chèf moun Ori yo sa. Se yo ki te chèf branch fanmi
moun Ori yo nan peyi Seyi. 31 Men wa ki te gouvènen peyi Edon an, anvan te gen
ankenn wa pou gouvènen pèp Izrayèl la. 32 Bela, gason Beyò a, t'ap gouvènen peyi
Edon. Yo te rele lavil kote li te rete a Denaba. 33 Lè Bela mouri, se Jobab, gason Zerak
la, moun lavil Bozra, ki te gouvènen nan plas li. 34 Lè Jobab mouri, se Oucham, moun
peyi Teman, ki te gouvènen nan plas li. 35 Lè Oucham mouri, se Adad, pitit gason
Bedad la, ki te gouvènen nan plas li. Se Adad sa a ki te bat moun peyi Madyan yo
nan plenn Moab la. Yo te rele lavil kote li te rete a Avit. 36 Lè Adad mouri, se Samla,
moun Masreka, ki te gouvènen nan plas li. 37 Lè Samla mouri, se Sayil, moun lavil
Reyobòt bò gwo larivyè Lefrat la, ki te gouvènen nan plas li. 38 Lè Sayil mouri, se
Baalanan, pitit gason Akbò a, ki te gouvènen nan plas li. 39 Lè Baalanan, pitit gason
Akbò a, mouri, se Ada ki te gouvènen nan plas li. Yo te rele lavil kote li te rete a Paou.
Madanm li te rele Metabèl. Se te pitit fi Matrèd ki poutèt pa l' tè pitit fi Mezarab.
40 Men lis non tout pitit Ezaou yo ki te chèf ansanm ak non branch fanmi yo ak non
kote yo te rete: Timna, Alva, Jetèt, 41 Olibama, Ela, Penon, 42 Kenaz, Teman, Mibza,
43 Magdiyèl, Iram. Se non chèf Edon yo sa ansanm ak non kote yo te rete nan peyi a.
Se Ezaou ki papa yo tout nan peyi Edon.

37

1 Men Jakòb rete rete l' nan peyi Kanaran kote papa l' te pase tout lavi l'. 2 Men
istwa fanmi Jakòb la. Jozèf te yon jenn gason disètan. Li t'ap gade mouton ak kabrit
ansanm ak frè l' yo, pitit gason Bila ak Zilpa, fanm kay papa l' yo. Li te konn rapòte
bay papa l' tout vye bagay yo t'ap fè. 3 Izrayèl menm te renmen Jozèf plis pase tout
lòt pitit li yo, paske li te fin granmoun lè Jozèf te fèt. Li fè yon bèl varèz long ak
manch pou li. 4 Lè frè l' yo wè jan papa yo te renmen Jozèf plis pase yo, yo pran
rayi l'. Yo pa t' louvri bouch avè l' san yo pa joure l'. 5 Yon jou, Jozèf fè yon rèv. Li
rakonte l' bay frè li yo. Sa te fè yo rayi l' pi plis toujou. 6 Li di yo: -Mesye, tande yon
rèv mwen fè. 7 Mwen wè nou tout nou te nan jaden, chak moun t'ap mare yon pakèt
zèb. Pakèt mwen an rete konsa li kanpe tout dwat pou kont li, epi tout pakèt pa nou
yo fè wonn li, yo vin bese tèt devan pa m' lan tankou moun y'ap salwe. 8 Frè l' yo di
l': -Anhan! Ou vle di ou pral chèf nou, ou pral kòmande nou! Yo te vin rayi l' pi plis
toujou poutèt rèv li te di yo li fè a. 9 Apre sa, Jozèf fè yon lòt rèv ankò. Li rakonte
l' bay frè li yo. Li di yo: -Mwen fè yon lòt rèv. Mwen wè solèy la, lalen lan ansanm
ak onz zetwal ki t'ap bese tèt devan mwen. 10 Li rakonte rèv la bay papa l' ansanm
ak frè l' yo. Men papa a t'ap rale zòrèy li, li t'ap di l': -Ki kalite rèv w'ap fè konsa a?
Koulye a, se pou mwen menm, manman ou ansanm ak onz frè ou yo, pou nou vin
bese tèt devan ou? 11 Frè Jozèf yo t'ap fè jalouzi, men papa l' t'ap kalkile tout bagay
sa yo nan tèt li. 12 Frè Jozèf yo leve, y ale jouk Sichèm ak bann bèt papa yo pou fè
yo manje. 13 Izrayèl rele Jozèf, li di l' konsa: -Frè ou yo mennen bèt yo jouk Sichèm
al manje. Vini non, m'ap voye ou bò kote yo pou mwen. Jozèf reponn: -Men mwen
wi, papa. 14 Izrayèl di l' konsa: -Tanpri, ale we kouman frè ou yo ak bèt yo ye laba
a. Apre sa, tounen vin pote nouvèl yo ban mwen. Konsa, se papa l' menm ki te fè
l' pati kite Fon Ebwon an. Lè Jozèf rive Sichèm, 15 li pèdi wout li nan savann lan, li

kontre ak yon nonm ki mande l': -Kisa w'ap chache konsa? 16 Jozèf reponn li: -M'ap
chache frè m' yo. Tanpri, di m' ki kote yo mennen bèt yo al manje. 17 Nonm lan di
l': -Yo te isit la wi, men yo pati deja. Mwen tande yo t'ap di yo pral Dotan. Jozèf pati
dèyè frè l' yo, li jwenn yo Dotan. 18 Men, anvan Jozèf te rive, yo te gen tan wè l' byen
lwen ap vini. Yo fè konplo pou yo touye l'. 19 Yonn di lòt: -Men nonm ki renmen fè
rèv la ap vini. 20 Annou wè. N'ap touye l', n'ap jete kadav la nan yonn nan pi yo. Epi
n'a di se bèt nan bwa ki touye l'. Konsa n'a wè si sa l' te wè nan rèv li yo va rive vre.
21 Woubenn t'ap koute yo, li t'ap chache yon jan pou sove Jozèf anba men yo. Li di
yo: -Piga nou touye l'. 22 Pa fè san koule. Ann voye l' jete nan pi sa a ki nan dezè a.
Men, pa leve men sou li. Li t'ap di yo sa paske li te fè lide sove l' anba men yo pou
l' te voye l' tounen bay papa l'. 23 Lè Jozèf rive bò kote frè l' yo, yo wete bèl varèz
long ak manch ki te sou li a. 24 Yo pran l', yo jete l' nan pi a. Pi a te vid, li pa t' gen
dlo. 25 Apre sa, yo chita pou yo manje. Pandan yo leve je yo, konsa yo wè yon kolonn
moun Izmayèl ki t'ap vwayaje. Yo te soti Galarad. Chamo yo te chaje ak gonm bwa,
lansan ak lami yo t'ap pote al vann nan peyi Lejip. 26 Jida di frè l' yo konsa: -Sa sa ap
rapòte nou pou nou touye frè nou an epi apre sa pou nou kache sa? 27 Annou vann
li ak moun Izmayèl yo. Konsa nou p'ap bezwen leve men nou sou li. Apre tou, se frè
nou li ye, se menm san ak nou. Frè l' yo tonbe dakò. 28 Lè machann Madyan yo vin
ap pase, yo rale Jozèf moute sot nan pi a. Yo vann li ak moun Izmayèl yo pou vin
pyès lajan. Moun Izmayèl yo menm mennen l' nan peyi Lejip. 29 Lè Woubenn tounen
nan pi a, li pa jwenn Jozèf ladan l'. Sa te fè l' lapenn anpil. Li chire rad ki te sou li
a. 30 Li tounen al jwenn frè li yo, li di yo: -Ti gason an pa nan pi a non! Kisa m' pral
fè koulye a? 31 Yo touye yon bouk kabrit, yo pran bèl varèz Jozèf la, yo tranpe l' nan
san an. 32 Yo voye varèz la bay papa yo ak komisyon sa a: -Men sa nou jwenn. Gade
wè si se pa varèz pitit gason ou lan. 33 Jakòb rekonèt rad la, li di: -Men wi, se varèz
pitit gason m' lan. Se yon bèt nan bwa ki devore l'. Bèt la dechèpiye l' nèt. 34 Sa ou
tande a, yon sèl lapenn pran Jakòb, li chire rad ki te sou li, li mare yon tanga sak nan
ren li. Li pase kèk tan ap kriye pou pitit gason l' lan. 35 tout lòt gason l' yo ansanm
ak pitit fi l' yo te vin ba l' kouraj, men li te refize tande sa yo t'ap di l'. Li t'ap plede
repete: -M'ap kriye pou pitit gason m' lan jouk m al jwenn li lè m'a mouri. Se konsa
li t'ap kriye pou pitit gason l' lan. 36 Pandan tout tan sa a, moun Madyan yo te gen
tan vann Jozèf nan peyi Lejip ak Potifa, yonn nan chèf lame farawon an. Se li menm
ki te kòmandan gad palè yo.

38

1 Lè sa a, Jida kite frè l' yo, li al jwenn Ira, yon nonm lavil Adoulam. 2 Antan li la,
li wè yon fi. Papa fi a te yon moun peyi Kanaran yo te rele Chwa. Jida marye ak fi
a, li kouche avè l'. 3 Madanm lan vin ansent, li fè yon pitit gason. Jida rele pitit la Er.
4 Madanm lan vin ansent ankò, li fè yon lòt pitit gason, yo rele l' Onan. 5 Li fè yon
lòt pitit gason ankò, yo rele l' Chela. Jida te lavil Kezib lè madanm li fè Chela. 6 Jida
chwazi yon fi yo rele Tama pou Er, premye pitit gason l' lan. 7 Men Er, premye pitit
Jida a, pa t' fè Seyè a plezi paske li te twò mechan. Se konsa Seyè a te fè l' mouri. 8 Lè
sa a, Jida di Onan: -Ale jwenn madanm frè ou la, kouche avè l'. Se devwa ou, paske
ou se frè mari l' ki mouri. Konsa, w'a fè yon pitit pou frè ou pou non li pa pèdi. 9 Men
Onan te konnen pitit la pa t'ap pou li. Se konsa, chak fwa li kouche ak madanm frè
li a, li voye atè pou li pa t' fè pitit pou frè li a. 10 Sa l' t'ap fè a pa t' fè Seyè a plezi.
Se konsa Seyè a fè l' mouri tou. 11 Lè sa a, Jida di Tama, bèlfi li a: -Ou mèt tounen
kay papa ou, rete vèv san marye jouk tan Chela, lòt gason m' lan, vin gran. Li te di
l' sa paske li te pè pou Chela pa t' mouri tankou frè l' yo. Tama menm tounen rete
kay papa l'. 12 Kèk tan apre sa, madanm Jida, pitit fi Chwa a, mouri. Apre Jida te fin

fè sa pou l' te fè pou lanmò a, li moute al Timna ansanm ak zanmi l' lan, Ira, moun Adoulam lan. Li tapral wè moun ki t'ap taye lenn mouton l' yo pou li. 13 Yo fè Tama konn sa, yo di l': -Gade. Men bòpè ou ap moute al Timna, pou l' fè taye lenn mouton li yo. 14 Se konsa, Tama wete rad vèv ki te sou li a, li kouvri tèt li ak yon vwal, li al chita bò pòtay lavil Enayim, sou chemen ki mennen Timna a. Li te wè Chela te fin gran, men Jida pa t' pran l' bay Chela pou madanm. 15 Lè Jida wè l', li konprann se te yon jennès, paske figi l' te kouvri. 16 li al jwenn li bò chemen an, li di l': -vin non. Kite m' kouche avè ou. Li pa t' konnen se bèlfi li li te ye. Tama di li: -Kisa w'ap ban mwen pou m' kite ou kouche avè m'. 17 Jida reponn li: -m'a voye yon jenn kabrit ba ou nan bèt mwen yo. Tama di li: -Kisa w'a ban m' kenbe jouk ou voye l' ban mwen. 18 Jida reponn li: -Kisa ou vle m' ba ou kenbe? Tama di li: -Letanp ou a ak tout kòd li, ansanm ak baton ki nan men ou lan. Jida ba li yo. Li kouche ak li. Tama vin ansent pou li. 19 Apre sa Tama leve, li al fè wout li. Li wete vwal la, epi li mete rad vèv li sou li ankò. 20 Jida voye zanmi l', moun lavil Adoulam lan, ak jenn kabrit la pou l' te ka reprann sa l' te bay fanm lan kenbe a. Men zanmi l' lan pa t' kapab jwenn fanm lan. 21 Li mande mesye ki te la yo. Kote jennès ki te chita bò chemen an, sou pòtay lavil Enayim lan? Yo reponn li: -Pa janm gen ankenn jennès bò isit la. 22 Li tounen al jwenn Jida, li di l': -Mwen pa jwenn li non. Mesye nan zòn lan di m' pa janm gen ankenn jennès bò la. 23 Jida di l': -Pa fatige kò ou chache reprann sak nan men l' lan. Moun va pase m' nan betiz twòp. Mwen voye kabrit la ba li, ou pa jwenn li. Kite sa! 24 Sou twa mwa konsa, yo vin di Jida: -Tama, bèlfi ou la, lage kò l' nan jennès. Li gen tan ansent. Jida di yo: -Pran l', mennen l' deyò lavil la. Mete difè anwo l' jouk li mouri. 25 Yo t'ap mennen Tama deyò lavil la lè li voye komisyon sa a bay bòpè li: -Se pou mèt bagay sa yo mwen ansent. Gade wè si ou rekonèt ki moun ki mèt letanp sa a ak tout kòd li ansanm ak baton sa a? 26 Jida rekonèt yo, li di: -Li gen rezon. Se mwen menm ki antò. Mwen te dwe fè l' marye ak Chela, pitit gason m' lan. Jida pa t' kouche avè l' ankò. 27 Lè lè a rive pou Tama akouche, yo wè li te gen marasa nan vant li. 28 Pandan li te gen tranche, yonn nan timoun yo lonje men l' deyò. Fanmchay la kenbe men an, li mare yon moso fil wouj ladan l'. Li di: -Sa a fèt anvan. 29 Men pitit la rale men an antre, epi se lòt frè a ki soti anvan. Fanmchay la di: -Se konsa ou fè chemen pou ou pase! Se poutèt sa yo rele l' Perèz. 30 Apre sa, frè li a soti ak fil wouj la mare nan men l'. Yo rele l' Zerak.

39

1 Moun Izmayèl yo te mennen Jozèf nan peyi Lejip. Rive la, Potifa, yon moun peyi Lejip ki te chèf nan gouvènman farawon an ak kòmandan gad palè yo, achte l' nan men yo. 2 Seyè a te kanpe la avèk Jozèf. Li te fè tout bagay mache byen pou li. Jozèf te rete kay mèt li, moun peyi Lejip la. 3 Mèt li tout te wè Seyè a te avèk Jozèf. Seyè a te fè tout zafè l' mache byen. 4 Potifa te kontan ak Jozèf ak jan li t'ap sèvi li. Li mete l' reskonsab kay li, li renmèt li tout sa li te genyen. 5 Depi lè Potifa te renmèt kay li ansanm ak tout sa li te genyen bay Jozèf, Seyè a beni kay moun peyi Lejip la poutèt Jozèf. Seyè a beni tout sa li te gen lakay li ak nan jaden l'. 6 Potifa te lage tout zafè l' nan men Jozèf. Li pa t' okipe anyen ankò, se annik vin chita manje. Jozèf te vin yon bèl gason byen kanpe. 7 Se konsa madanm mèt li a vin tonbe pou li. Li di l': -vin kouche avè m' non! 8 Men Jozèf derefize, li di l': -Mèt mwen an pa okipe anyen k'ap pase nan kay li a, paske mwen la. Li lage tout bagay nan men m'. 9 Mwen gen menm otorite avè l' nan kay la, li pa defann mwen manyen anyen, esepte ou menm, paske se madanm li ou ye. Ki jan ou ta vle pou m' fè yon bagay konsa, pou m' fè peche sa a kont Bondye? 10 Se chak jou li te nan kò Jozèf. Men, Jozèf te toujou derefize kouche avè l'. 11 Yon jou, Jozèf vin pou fè travay li nan kay la. Lè sa a pesonn pa t'

la: 12 Madanm lan kenbe rad Jozèf, li di l': -Jòdi a, se pou ou kouche avè m'. Lè Jozèf
wè sa, li chape kò l' met deyò, li kite rad la nan men madanm lan. 13 Madanm lan
menm, lè li wè Jozèf te kite rad la nan men l' pou l' kouri ale deyò, 14 li rele domestik
li yo, li di yo: -Nou wè sa! Mari mwen mennen yon ebre nan kay la, men koulye a li
soti pou avili m'. Li vini jwenn mwen jouk isit la, li vle pou m' kouche avè l'. Mwen
pete rele. 15 Lè li tande m' rele a, msye kouri, li met deyò, li kite rad li la bò kote m'.
16 Madanm lan kite rad la bò kote l', li tann mèt Jozèf la tounen lakay la. 17 Li rakonte
l' menm bagay la, li di l': -Esklav ebre ou mennen lakay la vin jwenn mwen jouk isit
la pou avili m'. 18 Men, mwen pete yon rèl, li kouri met deyò, li kite rad li bò kote m'.
19 Lè Potifa tande madanm li di l' sa domestik li a te fè l', li move sou Jozèf. 20 Li fè
arete l', mete l' nan prizon kote yo fèmen tout prizonye wa a. Se konsa Jozèf twouve
l' nan prizon. 21 Men Seyè a te kanpe la avèk Jozèf. Li moutre l' jan l' te renmen l',
li fè chèf prizon an gen Jozèf konfyans. 22 Li mete l' veye tout lòt prizonye yo. Se li
menm ki te reskonsab tout bagay nan prizon an. 23 Depi li te renmèt yon bagay nan
men Jozèf, li pa t' bezwen okipe anyen ankò paske Seyè a te la avèk Jozèf. Seyè a te
fè tout zafè l' mache byen.

40

1 Kèk tan apre sa, chèf kanbiz ak chèf boulanje wa Lejip la te fè mèt yo yon bagay.
2 Farawon an te move ni sou chèf kanbiz la ni sou chèf boulanje a. 3 Se konsa li te mete
yo lakay kòmandan gad palè a, kote yo te fèmen Jozèf nan prizon an. 4 Kòmandan
gad palè a mete yo sou kont Jozèf pou l' sèvi yo. Yo pase kèk tan nan prizon an. 5 Yon
jou lannwit, antan yo nan prizon an, chèf kanbiz ak chèf boulanje wa a te fè yo chak
yon rèv. Chak rèv te gen sans pa yo. 6 Lè Jozèf vin jwenn yo nan denmen maten, li
jwenn yo boulvèse. 7 Li mande yo: -Poukisa nou kagou konsa jòdi a? 8 Yo reponn
li: -Nou chak fè yon rèv, men pa gen pesonn isit la ki ka esplike nou rèv yo. Jozèf
reponn yo: -Eske se pa Bondye sèl ki ka esplike bagay konsa? Rakonte m' rèv nou yo.
9 Chèf kanbiz la rakonte Jozèf rèv li te fè a, li di l': -Nan rèv mwen an, mwen wè yon
pye rezen devan m'. 10 Li te gen twa branch. Branch yo pran boujonnen, yo fè flè, yo
fè rezen, rezen yo mi. 11 Gwo gode farawon an te nan men mwen. Mwen pran rezen
yo, mwen pije yo nan gode farawon an, lèfini mwen bay wa a li. 12 Jozèf di li: -Men
sa rèv la vle di: Twa branch yo se twa jou. 13 Nan twa jou, farawon an pral chonje ou,
li pral mete ou nan pozisyon ou ankò. Ou pral bay farawon an diven jan ou te konn
fè l' anvan lè ou te chèf kanbiz li a. 14 Men, lè tout bagay va mache byen pou ou, pa
bliye m'. Tanpri, rann mwen sèvis sa a, pale ak farawon an pou mwen. Fè m' soti nan
prizon sa a. 15 Ou wè: se vòlè yo te vòlè m' nan peyi Ebre yo. Isit la menm, mwen
pa t' fè anyen pou yo te mete m' nan prizon. 16 Lè chèf boulanje a wè bèl esplikasyon
Jozèf te bay lòt la, li di l': -Mwen menm tout mwen fè yon rèv. Mwen wè te gen twa
panyen pen sou tèt mwen. 17 Nan panyen ki te anwo nèt la, te gen tout kalite bagay
yo konn kwit nan fou pou wa a. Men, zwazo t'ap manje yo nan panyen an sou tèt
mwen. 18 Jozèf reponn li: -Men sa rèv la vle di: Twa panyen yo se twa jou. 19 Nan
twa jou farawon an pral fè rele ou, l'ap fè yo pann ou nan yon pyebwa, kote zwazo
ap vin dechèpiye ou. 20 Sou twa jou vre, farawon an t'ap fè yon gwo resepsyon pou
tout chèf ki t'ap sèvi avè l' yo, paske se te jou fèt li. Li fè rele chèf kanbiz la ak chèf
boulanje a devan tout lòt chèf yo. 21 Li mete chèf kanbiz la nan plas li ankò pou sèvi
l'. 22 Men, li fè pann chèf boulanje a, jan Jozèf te di yo a. 23 Men, chèf kanbiz la pa
dòmi reve Jozèf, li bliye l' nèt.

41

1 Dezan te fin pase. Farawon an fè yon rèv. Li wè li te kanpe bò larivyè Nil la. 2 Li

wè sèt bèl vach byen gra moute soti nan larivyè a, yo t'ap manje zèb bò dlo a. 3 Apre
sa, sèt lòt vach tout lèd, tout mèg, moute soti nan dlo a tou. Yo vin kanpe toupre lòt
vach yo, bò dlo a. 4 Sèt vye vach mèg yo manje sèt bèl vach gra yo. Epi je farawon
an vin klè. 5 Dòmi pran l' ankò, li fè yon lòt rèv. Li wè sèt gwo grap ble ki t'ap pouse
sou yon sèl pye ble. Yo te plen grenn, yo te mi. 6 Apre sa, sèt lòt grap vin parèt sou
menm pye ble a. Yo te chèch, van nòde te fin boule yo. 7 Sèt grap chèch yo souse
sèt bèl grap yo. Epi je farawon an vin klè ankò. Se rèv sa yo li te fè. 8 Nan maten,
li te boulvèse anpil, li voye chache dènye divinò ak nèg save ki nan peyi Lejip la. Li
rakonte yo rèv la, men yo yonn pa t' kapab esplike rèv la ba li. 9 Se lè sa a, chèf kanbiz
la di farawon an: -Koulye a mwen chonje mwen te fè yon fòt. 10 Yon jou, monwa, ou
te ankòlè sou sèvitè ou yo. Ou te fè mete yo nan prizon lakay kòmandan gad palè ou
la. Se te mwen menm, chèf kanbiz ou a, ansanm ak chèf boulanje ou la. 11 Yon jou
lannwit, nou tout de nou reve. Chak moun te fè yon rèv diferan. Chak rèv te gen sans
pa l'. 12 Te gen yon jenn ebre avèk nou nan prizon an. Se te yon esklav kòmandan
gad palè a. Nou rakonte l' rèv nou yo. Epi li esplike yo ban nou, li bay chak moun
sans rèv li te fè a. 13 tout bagay pase jan li te di a: Sou twa jou vre, farawon an te mete
m' nan plas mwen ankò. Pou chèf boulanje a menm, li te fè pann li. 14 Farawon an
voye chache Jozèf. Yo fè l' soti byen vit nan prizon an. Jozèf fè labab, li koupe cheve
l', li chanje rad, epi li parèt devan farawon an. 15 Farawon an di Jozèf konsa: -Mwen
fè yon rèv, pesonn pa ka di m' sa l' vle di. Men yo di m' depi yo rakonte ou yon rèv, ou
ka esplike l'. 16 Jozèf reponn farawon an: -Se pa mwen menm non! Se Bondye ki pral
bay farawon an esplikasyon rèv la. 17 Farawon an di: -Mwen reve mwen te kanpe
bò larivyè Nil la. 18 Konsa, sèt bèl vach byen gra te moute soti nan larivyè a, yo t'ap
manje zèb bò dlo a. 19 Apre sa, sèt lòt vach tout mèg, tout lèd, tout chèch te moute
soti nan dlo a dèyè lòt yo. Mwen poko janm wè vye vach lèd konsa nan tout peyi Lejip
la. 20 Vye vach mèg yo manje bèl vach gra yo. 21 Lè yo te fin vale yo, se tankou si yo
pa t' janm manje. Yo te rete menm jan yo te ye anvan an. Epi je m' vin klè. 22 Apre sa,
mwen fè yon lòt rèv. Mwen wè sèt grap ble byen plen, byen mi ki t'ap pouse ansanm
sou yon sèl pye ble a. 23 Apre sa, sèt lòt grap parèt dèyè yo. Yo te chèch, van nòde te
fin boule yo. 24 Grap mèg yo souse sèt bèl grap yo. Mwen rakonte rèv yo bay divinò
yo, men yo yonn pa t' kapab esplike yo ban mwen. 25 Jozèf di farawon an: -tout de
rèv yo vle di menm bagay la: Bondye fè ou konnen sa li pral fè. 26 Sèt vach gra yo,
se sèt lanne. Sèt bèl grap yo se sèt lanne tou. Yo vle di menm bagay. 27 Sèt vach tout
mèg, tout lèd ki vin apre lòt yo, se sèt lanne. Sèt grap ble boule yo, se sèt lanne tou.
Sa vle di pral gen sèt lanne grangou. 28 Se jan m' sot di farawon an: Bondye vle fè
ou konnen sa li pral fè. 29 Pandan sèt lanne pral gen bèl rekòt nan tout peyi Lejip la.
30 Apre sa, pral gen sèt lanne grangou. Lè sa a, moun pral bliye tout bèl rekòt yo te fè
nan peyi a. Grangou pral fini nèt ak peyi a. 31 Grangou ki pral tonbe sou peyi a pral
rèd anpil. Moun p'ap wè tras rekòt ki te fèt nan peyi a. 32 Si farawon an fè menm
rèv la de fwa, sa vle di Bondye gen tan fin fè plan l' nèt. Se yon bagay Bondye pral
fè talè konsa. 33 Koulye a, se pou farawon an chwazi yon moun ki gen lespri ak bon
konprann pou l' mete l' chèf sou tout peyi Lejip la. 34 Se pou ou mete chèf toupatou
nan peyi Lejip la, pou yo ranmase yon senkyèm nan tout rekòt ki pral fèt pandan sèt
bon lanne yo. 35 Se pou yo ranmase pwovizyon pandan tout lanne ki pral vini yo.
Se pou farawon an ba yo otorite pou yo anpile pwovizyon yo nan depo nan chak vil,
lèfini pou yo veye yo. 36 Konsa, pwovizyon sa yo va sèvi yon rezèv pou peyi a pandan
sèt lanne grangou k'ap vin tonbe apre sa sou peyi Lejip, pou grangou pa fini ak peyi
a. 37 Farawon an ak tout moun pa l' yo te tonbe dakò ak sa Jozèf te di a. 38 Farawon an
di moun pa l' yo: -Ki bò nou ka jwenn yon moun ki gen lespri Bondye sou li tankou

nonm sa a? 39 Farawon an di Jozèf: -Gade tout bagay Bondye fè ou konnen! Pa gen
pesonn ki gen plis lespri, osinon plis bon konprann pase ou. 40 M'ap mete ou chèf
sou tout peyi mwen an. Se pou tout moun nan peyi a obeyi ou. Se sèlman paske
mwen wa kifè mwen menm m'a pi gwo chèf pase ou. 41 Apre sa, farawon an di Jozèf:
-Gade, m'ap mete ou chèf pou gouvènen tout peyi Lejip la. 42 Li wete gwo bag ki te
nan dwèt li a, li mete l' nan dwèt Jozèf. Li abiye l' ak yon rechanj fèt ak bèl twal
fen. Li pase yon chenn an lò nan kou l'. 43 Li fè l' moute sou yon cha. Se te pi bèl
cha nan tout peyi a apre cha wa a. Li bay gad onè ki t'ap mache devan Jozèf yo lòd
pou yo di byen fè: Abrèk. Se konsa farawon an te mete Jozèf chèf sou tout peyi Lejip
la. 44 Farawon an di Jozèf: -Se mwen menm farawon an k'ap pale avèk ou. Pesonn
pa gen dwa fè anyen ni al ankenn kote nan peyi Lejip san pèmisyon ou. 45 Farawon
an rele Jozèf Safna-Paneak. Li pran Asnat, pitit fi Potifera, yon prèt lavil On, li bay
Jozèf li pou madanm. Jozèf al vizite tout peyi Lejip la. 46 Jozèf te gen trantan lè li te
konmanse sèvi farawon an, wa peyi Lejip la. Li pati, li vwayaje toupatou nan peyi
Lejip la. 47 Pandan sèt bon lanne yo, tè a te bay anpil anpil rekòt. 48 Jozèf ranmase
pwovizyon pandan sèt lanne bon rekòt yo nan tout peyi a, li mete yo nan depo nan
lavil yo. Chak lavil te gen kont depo pou sere tout sa jaden alantou yo te bay. 49 Li
ranmase ble, li ranmase ble tankou ou ta di sab bò lanmè. Sitèlman te gen anpil ble,
yo pa t' ka konnen kantite ki te genyen. 50 Anvan lanne grangou yo mete pye, Jozèf
te gen tan gen de pitit ak Asnat, pitit fi Potifera, prèt lavil On an. 51 Jozèf rele premye
a Manase paske li t'ap di nan kè l': Bondye fè m' bliye tout soufrans mwen ansanm
ak moun lakay papa m' yo. 52 Li rele dezyèm lan Efrayim paske li t'ap di nan kè l':
Bondye fè m' fè pitit nan peyi kote m'ap soufri a. 53 Sèt bon lanne rekòt yo te fin pase
nan peyi Lejip la. 54 Sèt lanne grangou yo te konmanse jan Jozèf te di a. Grangou t'ap
bat nan tout lòt peyi yo tou, men te gen manje toujou nan tout peyi Lejip la. 55 Men,
yon lè grangou konmanse mete pye nan peyi Lejip la tou. Pèp la menm pran rele nan
zòrèy farawon an, y'ap mande manje. Farawon an di moun peyi Lejip yo: -Al jwenn
Jozèf. Se li menm ki va di nou sa pou nou fè. 56 Lè grangou a te toupatou nan peyi
Lejip la, Jozèf louvri tout depo yo. Li vann moun peyi Lejip yo ble, paske grangou a
te rèd anpil nan peyi Lejip la. 57 Moun soti toupatou nan tout lòt peyi yo vin achte
ble nan men Jozèf nan peyi Lejip, paske grangou a te rèd anpil toupatou sou latè.

42

1 Lè Jakòb vin konnen te gen ble pou vann nan peyi Lejip, li di pitit li yo: -Poukisa
nou chita konsa yonn ap gade lòt, de bra kwaze? 2 Mwen tande y'ap vann ble nan
peyi Lejip. Desann non, al achte ble pou nou ka viv pou nou pa mouri grangou. 3 Se
konsa, dis nan frè Jozèf yo desann nan peyi Lejip, y al achte ble. 4 Men Jakòb pa t'
voye Benjamen, lòt frè Jozèf menm manman avè l' la, avèk yo paske li te pè pou malè
pa t' rive l'. 5 Grangou a te rèd nan peyi Kanaran an tou. Se konsa, pitit Izrayèl yo
te vwayaje ansanm ak lòt moun ki tapral achte ble tou. 6 Se Jozèf ki t'ap gouvènen
sou tout peyi Lejip la. Se nan men l' moun te konn soti toupatou vin achte manje.
Frè Jozèf yo rive, yo bese tèt yo byen ba jouk atè pou di l' bonjou. 7 Lè Jozèf wè frè l'
yo, li rekonèt yo. Men li pran pòz pa konnen yo. Li pale rèd ak yo. Li di: -Ki bò nou
soti? Yo reponn: -Nou soti peyi Kanaran, nou vin achte manje. 8 Jozèf te rekonèt frè
l' yo, men yo menm yo pa t' rekonèt li. 9 Le sa a Jozèf vin chonje rèv li te fè sou frè
l' yo. Li di yo: -Nou se yon bann espyon. Nou vin isit la pou n' chache konnen pwen
fèb peyi a. 10 Yo reponn li: -Non, mèt. Nou se moun pa ou, se manje nou vin achte
isit la. 11 Nou tout nou se pitit yon sèl papa. Nou p'ap ba ou manti, se pa espyon nou
ye. 12 Jozèf di yo: -Se pa vre. Nou vin isit la pou n' chache konnen pwen fèb peyi a.
13 Yo di l': -Nou se douz frè, pitit yon sèl papa nan peyi Kanaran. Dènye a rete ak

papa nou. Gen yonn nan nou ki disparèt. 14 Jozèf reponn yo: -Nou wè mwen gen
rezon lè m' di se yon bann espyon nou ye. 15 Men ki bò mwen pral kenbe nou: M'ap
fè sèman sou tèt farawon an, nou p'ap soti isit la tout tan nou pa fè ti frè nou an vini
isit la. 16 Voye yonn nan nou al chache l'. Lòt yo ap rete nan prizon. Se konsa, m'a
wè nou pa t'ap bay manti. Si se pa sa, mwen fè sèman sou tèt farawon an, se espyon
nou ye. 17 Li fè fèmen yo tout nan prizon pandan twa jou. 18 Sou twazyèm jou a,
Jozèf di yo: -Men sa pou n' fè, si nou vle sove lavi nou: Mwen menm mwen se moun
ki respekte Bondye. 19 Si nou konnen nou p'ap bay manti se pou yonn nan nou rete
fèmen nan prizon kote yo te fèmen nou an. Lòt yo mèt pote ble a ale pou fanmi nou
yo ka manje. 20 Men, ti frè nou an, sa ki pi piti a, se pou nou mennen l' ban mwen,
pou nou ka moutre m' nou pa t' ban m' manti. Konsa, yo p'ap touye nou. Yo tonbe
dakò sou sa. 21 Yonn t'ap di lòt: -Nou wè. Nou peye sa nou te fè frè nou an pase. Se
vre wi. Nou te fè mal lè nou te fè frè nou an pase tout sa nou te fè l' la. Nou te wè ki
jan sa te fè l' lapenn anpil, lè li t'ap mande nou fè l' gras. Men, nou pa t' vle koute l'.
Se poutèt sa nou nan tout traka sa a. 22 Woubenn di yo: -Mwen te di nou pa fè tibway
la anyen, men nou pa t' vle koute m'. Koulye a se lanmò tibway la n'ap peye. 23 Jozèf
te konprann tout sa yo t'ap di a. Men yo pa t' konn sa paske te gen yon moun ki t'ap
tradwi pou yo lè yo t'ap pale avè l'. 24 Jozèf soti kote yo te ye a, li al kriye. Lèfini li
tounen, li pale ak yo, li pran Simeyon, li fè yo mete l' nan chenn, la devan yo tout.
25 Jozèf te bay lòd pou yo te plen sak yo avèk ble, pou yo te mete lajan yo chak nan
sak yo ankò, lèfini pou yo ba yo manje pou yo manje sou wout la. Se sa yo te fè vre.
26 Frè yo menm chaje bourik yo ak ble yo te achte a, yo pati. 27 Lè yo rive kote yo t'ap
pase nwit la a, yonn ladan yo louvri sak li pou l' te ka bay bourik li manje. Li jwenn
lajan li te bay la nan sak la. 28 Li di frè l' yo. -Yo renmèt mwen lajan m' lan wi. Men
li nan sak mwen an. Kè yo kase. Yo t'ap tranble kou fèy bwa tèlman yo te pè. Yonn
t'ap di lòt: -Kisa Bondye fè nou konsa? 29 Lè yo rive kay Jakòb, papa yo, nan peyi
Kanaran, yo rakonte l' tout sa ki te pase. Yo di l': 30 -Nèg k'ap gouvènen peyi a pale
rèd ak nou. Li pran nou pou espyon. 31 Nou di l' nou p'ap ba l' manti, se pa espyon
nou ye. 32 Se douz frè nou ye, pitit yon sèl papa. Yonn nan nou disparèt, dènye a rete
ak papa nou nan peyi Kanaran. 33 Men chèf peyi a di nou: Men ki jan m'ap konnen
si nou p'ap ban m' manti: Kite yonn nan frè nou yo isit la avèk mwen. Pran sa nou
bezwen pou fanmi nou. Nou mèt ale. Mennen lòt ti frè nou an ban mwen. 34 Lè sa a,
m'a konnen se pa espyon nou ye, nou pa t'ap ban m' manti. m'a renmèt nou frè nou
an. m'a kite nou trafike nan peyi a. 35 Lè yo vide sak yo, chak moun jwenn ti sakit
lajan li te bay la nan bouch sak li ankò. Lè yo wè sa, yon sèl lapè pran yo ansanm
ak papa yo. 36 Lè sa a Jakòb, papa yo, di: -N'ap wete tout pitit mwen yo nan men m'.
Jozèf disparèt, Simeyon pa la ankò. Koulye a, nou vle pran m' Benjamen. Se mwen
menm k'ap pote tout chaj la. 37 Woubenn di papa l' konsa: -Papa, ou mèt touye de
pitit gason m' yo, si m' pa mennen Benjamen tounen ba ou. Ou mèt renmèt mwen li
nan men, m'ap mennen l' tounen ba ou. 38 Men Jakòb te di: -Pitit gason m' lan p'ap fè
yon pa. Frè li a fin mouri. Se li menm sèl ki rete nan pitit manman l' yo. Si pou yon
malè ta rive l' nan vwayaj nou pral fè a, m'a mouri. Mwen fin granmoun, lapenn sa
a va twòp pou mwen, la fin pote m' ale.

43

1 Grangou t'ap bat pi rèd nan peyi Kanaran an. 2 Lè fanmi Jakòb yo te fin manje
ble yo te pote soti nan peyi Lejip la, Jakòb di pitit li yo: -Tounen al chache manje pou
nou ankò non. 3 Jida reponn li: -Nonm lan te byen avèti nou pou nou pa parèt devan
l' si nou pa vin ak ti frè nou an. 4 Si ou vle kite ti frè nou an vin ak nou, nou v al achte
manje pou ou. 5 Si ou pa vle kite l' ale, n'ap rete, paske msye a te tout di nou: piga

nou parèt devan l' ankò si nou pa vin ak ti frè nou an. 6 Izrayèl di: -Sa nou te bezwen
di l' nou te gen yon ti frè fè? Poukisa nou fè m' sa? 7 Yo reponn li: -Msye a t'ap poze
nou keksyon sou nou ak sou fanmi nou. Li mande nou si papa nou la toujou, si nou
gen lòt frè, se pou n' te reponn li. Kouman pou n' ta fè konnen li tapral mande nou
pou nou mennen ti frè nou an ba li? 8 Jida di Izrayèl, papa l', konsa: -Kite tibway la
ale ak nou. Konsa n'a leve, n'a pati. Konsa ni ou menm, ni nou menm, ni timoun nou
yo p'ap mouri grangou. 9 Se nan men m' li ye, se mwen menm ki pou rann ou kont
pou li. Si m' pa mennen l' tounen ba ou, si m' pa tounen avè l' la devan ou, se mwen
menm k'ap pote fòt la devan ou jouk mwen mouri. 10 Si nou pa t' pran tout reta sa
a, koulye a nou ta gen tan ale nou tounen de fwa deja. 11 Lè sa a, Izrayèl, papa yo,
di: -Bon. Si se konsa sa ye, men sa pou n' fè: n'ap pran pi bon danre ki gen nan peyi
a, n'ap mete nan sak nou, n'ap pote fè nonm lan kado: gonm santi bon, siwo myèl,
lansan, lami, pistach ak nwa. 12 Lèfini, n'a pran de fwa valè lajan nou bezwen, paske
fòk nou renmèt lajan yo te mete nan bouch sak ble yo tou. Ou pa janm konnen, yo
ka pa t' wè sa. 13 Pran frè nou an, tounen kote msye a. 14 M'ap mande Bondye ki gen
tout pouvwa a pou l' fè nonm lan aji byen ak nou, pou l' ka renmèt nou ni lòt frè
nou an, ni Benjamen. Pou mwen menm, si se pou m' pèdi pitit mwen yo, mwen mèt
pèdi yo. 15 Se konsa mesye yo pran kado yo, de fwa valè lajan yo te bezwen ansanm
ak Benjamen, yo leve, yo desann peyi Lejip kote yo parèt devan Jozèf. 16 Lè Jozèf wè
Benjamen ak yo, li rele chèf domestik li a, li di l': -Mennen mesye sa yo lakay mwen.
Touye yon bèt, kwit li, paske mesye sa yo ap manje avè m' midi a. 17 Chèf domestik
la fè sa Jozèf te di l' fè a, li mennen mesye yo lakay li. 18 Men, lè mesye yo wè yo
t'ap mennen yo lakay Jozèf, yo te pè anpil. Yo t'ap di: -Se poutèt lajan nou te jwenn
nan sak nou yo dènye fwa a kifè y'ap mennen nou bò isit la. Yo pral kenbe nou, yo
pral bat nou, y'ap fè nou tounen esklav. Lèfini y'ap pran bourik nou yo. 19 Se konsa,
antan yo rive nan papòt kay la, yo pwoche bò chèf domestik la, 20 yo di l': -Eskize
nou wi, mèt. Nou te vin isit la yon fwa deja pou n' te achte manje. 21 Lè n'ap tounen
lakay nou, nou rive yon kote nou t'ap poze pou pase nwit, nou louvri sak nou yo, nou
jwenn tout lajan an nan bouch sak yo, byen konte. Nou pote l' tounen wi. 22 Nou
pote lòt lajan tout pou n' ka achte manje. Nou pa konnen ki moun ki te mete lajan
an nan sak nou yo ankò. 23 Domestik anchèf la di yo: -Pa okipe bagay konsa. Nou pa
bezwen pè. Se Bondye nou an, Bondye papa nou an, ki mete richès sa a pou nou nan
sak yo. Mwen te resevwa premye lajan an. Lèfini, li mennen Simeyon vin jwenn yo.
24 Chèf domestik la mennen mesye yo lakay Jozèf. Li ba yo dlo pou yo lave pye yo, li
bay bourik yo manje. 25 Mesye yo menm pare kado yo pou lè Jozèf va vin jwenn yo
midi, paske yo te vin konnen yo tapral manje avè l'. 26 Lè Jozèf antre lakay li, yo pote
kado yo ba li, yo bese tèt yo jouk atè devan li. 27 Jozèf mande yo kouman yo ye. Apre
sa, li di yo: -Granmoun nou te pale m' lan, papa nou an, ban m' nouvèl li non? Li la
toujou? Li byen? 28 Yo reponn li: -Granmoun lan la wi, l'ap debat. Li byen mèsi. Yo
tonbe ajenou, yo bese tèt yo jouk atè devan li. 29 Lè Jozèf fè sa li wè Benjamen, frè
menm manman menm papa avè l' la, li di: -Eske se ti frè nou an sa, ti frè nou t'ap
pale m' lan? Bondye beni ou, pitit mwen. 30 Lè sa a, Jozèf kouri soti byen vit, paske
kè l' t'ap fè l' mal pou frè l' yo. Dlo vin nan je l', li antre nan chanm li, li kriye kont li.
31 Apre sa, li lave figi l', li soti, li kenbe pou li pa kriye ankò, epi li bay lòd sèvi manje
a. 32 Yo te sèvi yon tab apa pou Jozèf, yon tab apa pou frè l' yo ak yon lòt tab apa
pou moun peyi Lejip ki t'ap manje ansanm ak yo tou, paske pou moun peyi Lejip yo,
se ta yon wont pou yo chita manje sou menm tab ak ebre yo. 33 Frè Jozèf yo te chita
anfas li. Yo te mete yo chita dapre laj yo, depi pi gran an jouk pi piti. Lè yo wè sa, yo
te sezi, yonn gade lòt. 34 Jozèf te fè yo pran manje sou tab li pote ba yo. Benjamen te
resevwa senk fwa plis pase lòt yo. Yo manje, yo bwè, yo fete ansanm avè l'.

44

1 Apre sa, Jozèf bay chèf domestik la lòd sa a: -Plen sak mesye yo manje mezi yo ka
pote. Mete lajan chak moun nan bouch sak yo. 2 W'a pran gwo gode m' lan, gode an
ajan an, w'a mete l' nan bouch sak pi piti a ansanm ak tout lajan l' lan. Chèf domestik
la fè sa Jozèf te di l' fè a. 3 Nan denmen maten, byen bonè, yo voye mesye yo al fè
wout yo ak tout bourik yo. 4 Yo te fin kite lavil la dèyè, men yo pa t' pi lwen pase
sa, lè Jozèf di domestik li a: -Leve, kouri dèyè mesye yo. Lè w'a trape yo, w'a di yo:
Poukisa nou aji mal konsa ak moun ki fè nou byen? 5 Poukisa nou pran gwo gode
mèt mwen an? Se ladan l' li bwè, se ak li li sèvi pou l' konnen sa ki pral pase. Sa
nou fè a pa bon menm. 6 Lè domestik la trape yo, li repete tout sa mèt li a te di l'.
7 Men yo reponn: -Men msye, nou pa konprann sa w'ap di la a. pou n' ta fè bagay
konsa? Mande Bondye padon! 8 Gade, lajan nou te jwenn premye fwa a nan bouch
sak nou yo, nou pote l' tounen ba ou soti peyi Kanaran. Ki jan ou vle wè pou nou ta
vòlò ajan osinon lò kay mèt la? 9 Si ou jwenn gwo gode a nan men yonn nan nou, se
pou moun sa a mouri. Nou menm lòt yo, se pou yo fè nou tounen esklav. 10 Domestik
la di: -Dakò. Men, si yo jwenn gode a nan men yonn nan nou, se moun sa a m'ap
pran pou sèvi m' esklav. Lòt yo lib, yo mèt ale. 11 La menm, yo prese mete sak yo
atè, chak moun louvri sak yo. 12 Chèf domestik Jozèf la pran fouye sak yo yonn apre
lòt. Li konmanse ak sak pi gran an pou l' fini ak sak pi piti a. Yo jwenn gode a nan
sak Benjamen an. 13 Sa ou tande a, yon sèl lapenn pran mesye yo, yo chire rad sou
yo. Chak moun chaje bourik yo ankò, yo tounen lavil. 14 Lè Jida ak frè l' yo rive
lakay Jozèf, Jozèf te la toujou. Yo bese tèt yo jouk atè devan li. 15 Jozèf di yo: -Kisa
nou fè konsa? Eske nou pa konnen yon nonm tankou mwen gen pouvwa pou m' wè
tout sa ki pral rive? 16 Jida reponn li: -Mèt, nou pa konn sa pou nou di. Nou pa ka
pale. Pa gen savon pou lave nou devan ou. Se Bondye menm ki fè ou dekouvri nou.
Mèt, se poutèt sa se pa sèlman moun ki te gen gode a nan men l' lan ki esklav ou,
se nou tout ki esklav ou. 17 Men Jozèf di: -Mande Bondye padon! Mwen pa ka fè sa.
Moun ki te gen gode a, se li menm sèlman k'ap rete pou sèvi m' esklav. Lòt yo mèt
tounen lakay papa yo ak kè poze jan yo te vini an. 18 Lè sa a, Jida pwoche bò kote
Jozèf, li di l' konsa: -Tanpri, mèt. Kite m' di ou yon ti pawòl. Ou pa bezwen fache
sou mwen. Mwen konnen ki di ou menm di farawon an. 19 Mèt, ou te mande nou
èske papa nou la, èske nou gen lòt frè. 20 Nou te reponn ou: Wi, nou gen yon papa
ki fin vye granmoun ak yon ti frè, pitit papa nou te fè nan vyeyès li. Ti bway la te
gen yon lòt frè menm manman avè l'. Men, li mouri. Nan de pitit manman l' yo, se
li menm ase ki rete. Lèfini papa nou renmen l' anpil. 21 Ou te mande nou pou nou
mennen l' isit la pou ou te ka wè l'. 22 Nou te reponn ou, mèt, ti bway la pa t' ka kite
papa l'. Si li kite l', chagren va touye papa a. 23 Men, ou te kenbe pawòl ou pi rèd, ou
te di nou si ti frè nou an pa vini ak nou, nou pa bezwen parèt devan ou. 24 Lè nou
tounen kay papa nou, nou rakonte l' tout sa ou te di nou. 25 Apre sa, papa di nou:
Tounen al achte manje pou mwen. 26 Nou di l': Non, papa. Nou pa ka desann paske
si ti frè nou an pa ale ak nou, nou p'ap ka parèt devan chèf la. Men, si ou dakò pou
ti frè nou an ale ak nou, n'a desann. 27 Lè sa a, papa nou di: Nou konnen madanm
mwen te fè de sèl pitit gason pou mwen. 28 Gen yonn ki pati kite m'. Mwen kwè se
bèt nan bwa ki dwe devore l', paske mwen pa janm wè l' jouk koulye a. 29 Jòdi a, si
nou pran sa a nan men m', si yon malè rive l', avèk tout laj sa ki sou tèt mwen an,
mwen p'ap ka sipòte lapenn sa a, chagren va touye m'. 30 Koulye a atò, mèt, si mwen
tounen al jwenn papa m' san pitit gason l' sa a, ki de je nan tèt li, 31 kou la gade li
wè pitit li a pa la, l'ap mouri. Se nou menm ki va lakòz lapenn sa a k'ap twòp pou
granmoun lan. Papa nou va mouri sou kont nou. 32 Wi, se mwen menm ki te bay
papa m' garanti m'ap tounen ak pitit la. Mwen te di l': Si m' pa mennen l' tounen ba

li, se mwen menm k'ap pote fòt la devan l' jouk jou mwen mouri. 33 Se poutèt sa, mèt, tanpri, kite ti bway la ale avèk frè l' yo, kite m' pran plas li. Gade m' pou esklav ou. 34 Mwen pa konnen ki pye pou m' ta mete devan pou m' tounen kay papa m' san ti gason an pa avèk nou. Mwen pa ta vle wè lapenn sa a tonbe sou papa m'.

45

1 Jozèf pa t' kapab kenbe ankò devan tout moun ki t'ap sèvi l' yo. Li di byen fò: -Fè tout moun soti. Se konsa, pesonn pa t' la avèk Jozèf lè li fè frè l' yo rekonèt li. 2 Li te pran kriye byen fò, tèlman fò moun peyi Lejip yo te tande l'. Bri a te rive jouk lakay farawon an. 3 Jozèf di frè l' yo: -Se mwen menm Jozèf. Eske papa m' vivan toujou? Men frè l' yo pa t' kapab reponn li paske yo te boulvèse lè yo wè l' devan yo. 4 Jozèf di frè l' yo: -Pwoche vin pi pre m'. Yo pwoche, li di yo: -Se mwen menm Jozèf wi, frè nou an. Se mwen menm wi nou te vann bay moun ki tapral peyi Lejip la. 5 Men koulye a, nou pa bezwen boulvèse. Nou pa bezwen règrèt nou te vann mwen pou yo mennen m' isit la. Se Bondye ki te voye m' devan pou m' te ka sove lavi nou. 6 Sa fè dezan depi grangou tonbe sou peyi a. Men, p'ap gen mwayen travay latè ni fè rekòt pou senk lanne ankò. 7 Bondye te voye m' vini devan pou ras nou an pa t' fini nan peyi a, pou m' te ka sove lavi nou, pou nou pa mouri. 8 Nou wè. Se pa nou menm ki te voye m' isit la, men se Bondye. Se Bondye menm ki mete m' sèvi yon papa pou farawon an. Mwen se chèf nan tout kay li, se mwen k'ap gouvènen tout peyi Lejip la. 9 Koulye a, prese tounen kay papa m'. Al di l': Men sa Jozèf, pitit gason l' lan, voye di l': Bondye mete m' chèf sou tout peyi Lejip la. Desann vin jwenn mwen. Pa mize. 10 Ou pral rete nan peyi Gochenn. Konsa, w'a toupre m', ou menm ansanm ak pitit ou yo, pitit pitit ou yo, mouton ou yo, bèf ou yo ak tout sa ou genyen. 11 Lè wa Gochenn, m'a pran swen ou, paske grangou a la pou senk lanne ankò. 12 Koulye a, nou wè, pa vre. Benjamen, frè m' lan, wè tout se mwen menm menm Jozèf k'ap pale ak nou an. 13 Fè papa m' konnen jan moun respekte m' isit nan peyi Lejip. Rakonte l' tou sa nou wè. Prese mennen papa m' desann isit la. 14 Epi li lage kò l' nan bra Benjamen, frè li a, li konmanse kriye ankò. Benjamen tout t'ap kriye sou zepòl li. 15 Apre sa, li bo tout frè li yo, li t'ap kriye toujou. Lèfini, frè l' yo pran pale ak li. 16 Lè moun lakay farawon yo vin konnen frè Jozèf yo te vini, sa te fè farawon an ak chèf li yo kontan. 17 Farawon an di Jozèf konsa: -Pale ak frè ou yo. Di yo men sa pou yo fè: Chaje bèt yo, ale nan peyi Kanaran. 18 Lè y'a rive, y'a pran papa yo ak tout fanmi yo, y'a tounen vin jwenn mwen. m'a ba yo pi bon tè ki nan peyi Lejip la pou fè jaden. Y'a manje pi bon manje ki gen nan peyi a. 19 Ou menm poutèt pa ou, w'a di yo sa pou yo fè. Y'a pran kèk cha nan peyi Lejip la pou timoun yo ak madanm yo. Y'a mennen papa yo vini. 20 Yo pa bezwen règrèt kite anyen, paske se pi bon bagay nan tout peyi Lejip la m'ap ba yo. 21 Se sa menm pitit Izrayèl yo te fè. Jozèf ba yo kèk cha jan farawon an te ba li lòd la. Li ba yo pwovizyon pou fè vwayaj la. 22 Li ba yo chak yon rad tout nèf. Men, li bay Benjamen twasan (0300) pyès lajan ak senk rad nèf. 23 Apre sa, li pran dis mal bourik chaje ak pi bon bagay ki te nan peyi Lejip la, dis fenmèl bourik chaje ak ble ak pen ak tout kalite lòt pwovizyon ankò, li voye bay papa l' pou l' ka fè vwayaj la. 24 Lè l'ap voye frè l' yo pati, li di yo: -Piga nou chache kont yonn ak lòt nan chemen an, tande. 25 Yo kite peyi Lejip, yo rive Kanaran lakay Jakòb, papa yo. 26 Yo di l': -Papa, Jozèf la toujou wi. Se li menm k'ap gouvènen peyi Lejip la wi. Men, Jakòb rete tout frèt, paske li pa t' kwè yo. 27 Men, lè yo rakonte l' tout sa Jozèf te di yo, lè li wè cha Jozèf te voye pou l' te ka vwayaje a, Jakòb gen yon sèl kontantman ki pran l'. 28 Li di yo: -Se kont. Jozèf, pitit mwen an, vivan toujou. Fòk m ale pou m' ka wè l' anvan m' mouri.

46

1 Izrayèl pati avèk tout sa li te genyen. li al Bècheba, li touye bèt, li ofri yo bay
Bondye Izarak, papa li. 2 Jou lannwit sa a, Bondye pale ak Izrayèl nan rèv, li di l':
-Jakòb! Jakòb! Jakòb reponn: -Men mwen wi. 3 Bondye di li: -Mwen se Bondye,
Bondye papa ou la. Ou pa bezwen pè desann ale nan peyi Lejip paske m'ap fè pitit
pitit ou yo tounen yon gwo pèp laba a. 4 M'ap desann avè ou nan peyi Lejip, m'ap fè
pitit pitit ou yo tounen isit la ankò. Se Jozèf ki va fèmen je ou lè wa mouri. 5 Jakòb
pati, li kite Bècheba. Pitit Izrayèl yo pran Jakòb, papa yo, ansanm ak timoun yo ak
madanm yo, yo fè yo moute sou cha farawon an te voye pou yo vwayaje a. 6 Yo pran
tout bèt ak tout byen yo te fè nan peyi Kanaran an. Yo desann nan peyi Lejip. Yo
mennen Jakòb desann nan peyi Lejip ak tout pitit pitit li yo. 7 Jakòb pran pitit gason
l' yo ak pitit fi l' yo, pitit pitit li yo, fi kou gason, li desann nan peyi Lejip ak yo tout.
8 Men non pitit Izrayèl yo ansanm ak pitit pitit yo ki te desann nan peyi Lejip: Jakòb
ak pitit gason l' yo. Premye gason an te rele Woubenn. 9 Men non pitit Woubenn yo:
Enòk, Palou, Ezwon ak Kami. 10 Men non pitit Simeyon yo: Jemouyèl, Jamen, Orad,
Jaken, Zoka ak Sayil. Li te fè dènye sa a ak yon fanm peyi Kanaran. 11 Men non pitit
gason Levi yo: Gèchon, Keyat ak Merari. 12 Men non pitit gason Jida yo: Er, Onan,
Chela, Perèz ak Zerak. Men Er ak Onan te mouri nan peyi Kanaran. Perèz te gen de
pitit gason: Ezwon ak Amoul. 13 Men non pitit Isaka yo: Tola, Pouva, Jòb ak Chimwon.
14 Men non pitit Zabilon yo: Serèd, Elon ak Jaleyèl. 15 Se pitit sa yo Leya te fè pou
Jakòb lè yo te Mezopotami. Leya te fè yon fi tout yo te rele Dena. Avèk pitit pitit yo,
sa te fè antou tranntwa gason ak yon fi. 16 Men non pitit gason Gad yo: Zifjon, Agi,
Chouni, Ezbon, Eri, Awodi ak Areyèli. 17 Men non pitit gason Asè yo: Jimna, Jichva,
Jichvi epi Beria. Yo te gen yon sè ki te rele Serak. Beria te gen de pitit gason: Ebè ak
Malkyèl. 18 Se pitit gason sa yo Zilpa te fè pou Jakòb. Zilpa sa a, se te sèvant Laban
te bay Leya, pitit fi li a. Avèk pitit pitit yo, sa te fè antou sèz moun. 19 Men non pitit
gason Rachèl, madan Jakòb: Jozèf ak Benjamen. 20 Pandan Jozèf te nan peyi Lejip,
Asnat, pitit fi Potifera, prèt lavil On an, te fè Manase ak Efrayim pou li. 21 Men non
pitit Benjamen yo: Bela, Bekè, Achbèl, Gera, Naaman, Ei, Wòch, Moupen, Oupim epi
Ad. 22 Se pitit gason sa yo Rachèl te fè pou Jakòb. Avèk pitit pitit yo, sa te fè antou
katòz moun. 23 Men non pitit gason Dann lan: Ouchim. 24 Men non pitit gason Neftali
yo: Jazeyèl, Gouni, Jezè epi Chilèm. 25 Se pitit gason sa yo Bila te fè pou Jakòb. Bila
sa a, se te sèvant Laban te bay Rachèl, pitit fi li a. Avèk pitit pitit yo, sa te fè antou
sèt moun. 26 Antou sa te fè swasannsis moun, pitit ak pitit pitit ki te desann nan peyi
Lejip ansanm ak Jakòb, san konte madanm pitit li yo. 27 Avèk Jozèf ki te gen tan fè
de pitit nan peyi Lejip, sa te fè antou swasanndis moun laras Jakòb ki te vin nan peyi
Lejip. 28 Izrayèl te voye Jida devan al mande Jozèf pou l' vin jwenn li Gochenn. 29 Jozèf
fè pare cha li a, li moute, li al Gochenn, li al kontre papa l'. Rive Jozèf rive devan
papa l', li lage kò l' nan bra l', li pase yon bon tan ap kriye sou zepòl li. 30 Izrayèl di
Jozèf konsa: -Koulye a, mwen wè figi ou, mwen konnen ou vivan toujou, mwen mèt
mouri. 31 Epi Jozèf di frè l' yo ak tout fanmi papa l' yo: -Mwen pral avèti wa a. Mwen
pral di l': men frè m' yo ak tout fanmi papa m' yo ki t'ap viv nan peyi Kanaran vin
jwenn mwen isit la. 32 Se gadò mouton yo ye. Se bèt yo konn gade. Yo mennen tout
mouton yo ak tout bèf yo ansanm ak tout sa yo genyen. 33 Lè farawon an va rele nou
pou mande nou ki metye nou, 34 n'a reponn li: Monwa, depi nou tout piti jouk koulye
a, se bèt n'ap gade, tankou tout zansèt nou yo. Konsa, nou ka rete nan peyi Gochenn
lan. Li te di yo sa paske moun peyi Lejip yo pa ka sipòte wè moun k'ap gade bèt viv
nan mitan yo.

47

1 Apre sa, Jozèf al avèti farawon an li di l': -Men papa m' ak frè m' yo rive soti nan
peyi Kanaran, yo vini ak mouton yo, bèf yo ak tout sa yo genyen. Koulye a menm
yo Gochenn. 2 Jozèf te pran senk nan frè l' yo avèk li, li prezante yo bay farawon
an. 3 Farawon an di yo konsa: -Ki metye nou? Yo reponn li: -Metye nou se gade bèt
tankou zansèt nou yo. 4 Apre sa, yo di farawon an: -Nou vin pou nou ka rete nan peyi
a, paske pa gen manje ankò nan peyi nou pou bèt yo manje. Lèfini, grangou a rèd
anpil nan peyi Kanaran. Tanpri, ban nou pèmisyon pou nou rete nan peyi Gochenn
lan. 5 Farawon an di Jozèf: -Men papa ou ak frè ou yo vin jwenn ou isit la. 6 tout peyi
Lejip la la devan ou. Chwazi pi bon tè nan peyi a, ba yo l' pou rete. Yo mèt rete sou
tè Gochenn lan. Epi, si ou konnen gen nan mitan yo moun ki kapab pran swen bèt
pa m' yo, ou mèt ba yo bèt mwen yo gade. 7 Apre sa, Jozèf fè papa l' vini, li prezante
l' bay farawon an. Lè Jakòb fin di farawon an bonjou, 8 farawon an mande l': -Ki laj
ou? 9 Jakòb reponn li: -Mwen gen santrantan (0130 an) depi m'ap moute desann sou
latè. Men, mwen poko prèt pou m' rive laj zansèt mwen yo te rive lè yo t'ap fè moute
desann pa yo. Mwen pa gen anpil laj, se vre. Men, mwen pa manke bat mizè. 10 Jakòb
di farawon an orevwa, epi li ale. 11 Jozèf fè papa l' ak frè l' yo rete nan peyi Lejip. Li
ba yo tè bò lavil Ranmsès, jan farawon an te mande l' la. Li ba yo yon bon tè nan peyi
a. 12 Jozèf te bay papa l', frè l' yo ak tout fanmi yo kantite manje yo te bezwen pou
mezi timoun yo te genyen. 13 Grangou a te rèd anpil toupatou. pa t' gen manje ankò.
Moun peyi Lejip ak moun peyi Kanaran yo t'ap fin deperi anba grangou a. 14 Jozèf te
fin ranmase dènye lajan moun peyi Lejip ak moun peyi Kanaran te genyen nan vann
yo ble. Li pote tout lajan an lakay farawon an. 15 Lè tout lajan moun yo fini nan peyi
Lejip ak nan peyi Kanaran, tout moun peyi Lejip yo vin jwenn Jozèf, yo di l': -Ban nou
manje non, souple. Pa kite nou mouri. Fè kichòy pou nou, nou pa gen lajan ankò.
16 Jozèf di yo: -Si nou pa gen lajan, mennen bèt nou yo vini, n'a boukante yo pou
manje. 17 Se konsa, yo mennen bèt yo bay Jozèf pou fè boukantay. Li ba yo manje,
yo ba li chwal, bèf, mouton, bourik. Pandan tout lanne a, li boukante manje ak yo
pou valè bèt yo te genyen. 18 Apre lanne a fin pase, yo tounen bò kote Jozèf ankò. Yo
di li: -Nou p'ap kapab kache ou sa, mèt. Lajan nou fini nèt. Nou deja ba ou tout bèt
nou te genyen. Koulye a, mèt, se tè nou yo ak pwòp tèt nou ase ki rete pou n' ba ou.
19 Pa kite nou mouri. Fè kichòy pou nou! Pa kite nou pèdi tè nou yo. Fè pri pou nou
menm ansanm ak tout tè nou yo. N'ap tounen esklav farawon an. Tè nou yo va pou
li tou. Men, ban nou plan pou nou simen nan jaden nou yo pou nou pa mouri, pou tè
a pa fin tounen savann. 20 Se konsa Jozèf achte tout tè Lejip la pou farawon an. tout
moun peyi Lejip yo te vann li tè yo paske grangou a t'ap fini ak yo. tout peyi a vini
pou farawon an. 21 Jozèf fè tout moun toupatou nan peyi a tounen esklav farawon
an. 22 Se te prèt yo ase li pa t' manyen. Prèt yo pa t' bezwen tè pou yo manje, paske,
dapre yon lwa ki gen nan peyi a, se farawon an menm ki te toujou peye yo. Se ak
lajan sa a yo te viv. 23 Jozèf di pèp la: -Jòdi a, mwen achte nou ansanm ak tout tè
nou yo pou farawon an. Men grenn m'ap ban nou pou nou plante nan jaden nou yo.
24 Lè sezon rekòt la va rive, n'a bay farawon an yon senkyèm (01/5) nan tou sa nou
rekòlte. Rès la va pou nou, pou nou plante nan jaden nou yo, pou nou manje nou
menm ansanm ak pitit nou yo ak tout moun ki lakay nou. 25 Yo reponn li: -Ou sove
lavi nou! Sèl sa nou mande ou, se pou ou aji byen ak nou. N'ap rete esklav farawon
an. 26 Se konsa, Jozèf te pase yon regleman pou tout peyi Lejip la: dapre regleman sa
a ki la jouk koulye a toujou, se pou yo bay farawon an yon senkyèm sou chak rekòt.
Se sèlman tè prèt yo ki pa t' pou farawon an. 27 Moun Izrayèl yo te rete nan peyi
Lejip sou tè Gochenn lan. Yo vin gen anpil byen. Yo te fè anpil anpil pitit. Yo t'ap fè
toujou. 28 Jakòb pase disèt lanne nan peyi Lejip. Li te rive gen sankarannsèt (0147)

lanne sou tèt li. 29 Lè sa a, Izrayèl vin wè li pa t' gen lontan pou l' viv ankò. Li fè rele Jozèf, pitit li a, li di l' konsa: -Si ou renmen m' vre, tanpri, fè m' sèman. Mete men ou nan fant janm mwen, pwomèt mwen w'ap kenbe pawòl ou, ou p'ap janm trayi m'. Tanpri, pa antere m' nan peyi Lejip. 30 Mwen vle pou yo antere m' menm kote ak zansèt mwen yo, lè m aval jwenn fanmi mwen yo ki mouri deja a. Se pou ou pran kadav mwen, pote l' soti peyi Lejip, al antere l' nan kavo fanmi m' yo. Jozèf reponn li: -m'a fè jan ou mande m' lan. 31 Men, Jakòb di Jozèf konsa: -Fè m' sèman w'ap fè sa pou mwen! Jozèf sèmante ba li. Apre sa, Izrayèl bese kouche nan kabann li.

48

1 Kèk tan apre sa, yo vin fè Jozèf konnen papa l' malad. Jozèf pran Manase ak Efrayim, de pitit gason l' yo, ak li, li ale wè Jakòb. 2 Yo vin di Jakòb: -Men Jozèf, pitit ou, vin wè ou. Izrayèl ranmase dènye ti rès fòs li te genyen an, li leve chita sou kabann lan. 3 Jakòb di Jozèf: -Bondye ki gen tout pouvwa a te parèt devan mwen yon kote yo rele Louz, nan peyi Kanaran. Li beni m'. 4 Li di m' konsa: M'ap ba ou anpil pitit ak pitit pitit. M'ap fè yo tounen anpil nasyon. Ou wè tè sa a? M'ap bay pitit pitit ou yo li pou li rele yo pa yo pou tout tan. 5 Bon. De pitit gason ou te fè nan peyi Lejip anvan m' te vin jwenn ou isit la a, se pitit mwen yo pral ye. Wi, Efrayim ak Manase ap pou mwen tankou Woubenn ak Simeyon. 6 Men, tout pitit ou va fè apre yo, se pitit ou y'ap ye. Y'a pote non gran frè yo pou yo ka jwenn pa yo nan byen m' yo. 7 Lè m' t'ap tounen soti nan peyi Mezopotami an, Rachèl, manman ou, te mouri nan men mwen. Li mouri sou wout pou ale peyi Kanaran, pa twò lwen lavil Efrata. Mwen antere l' la sou wout Efrata a. Se Efrata sa a yo rele Betleyèm lan tou. 8 Lè Izrayèl wè pitit Jozèf yo, li mande: -Ki timoun sa yo? 9 Jozèf reponn li: -Se pitit gason Bondye te ban mwen antan mwen isit la wi. Izrayèl di li: -Tanpri, fè yo pwoche pi pre m' pou m' ka beni yo. 10 Izrayèl te fin granmoun, je l' pa t' bon menm. Li pa t' kapab wè ankò. Jozèf fè pitit li yo pwoche bò kote papa l'. Jakòb pran yo, li bo yo, li pase bra l' nan kou yo. 11 Izrayèl di Jozèf konsa: -Mwen pa t' gen espwa wè figi ou ankò, men Bondye fè m' wè ata pitit ou yo. 12 Jozèf wete timoun yo sou jenou Izrayèl, epi li bese tèt li jouk atè devan papa l'. 13 Li pran timoun yo, Efrayim nan men dwat li ak Manase nan men gòch li. Konsa, Efrayim vin sou bò gòch Izrayèl, Manase menm sou bò dwat li. Li fè yo pwoche vin jwenn papa l'. 14 Men, Izrayèl kwaze men l' lè l'ap lonje yo, li mete men dwat li sou tèt Efrayim ki te pi piti a, li mete men gòch li sou tèt Manase ki te pi gran an. Izrayèl te konnen sa l' t'ap fè lè l' te fè sa. 15 Li beni Jozèf, li di l': -Se pou Bondye zansèt mwen yo, Bondye Abraram ak Izarak te sèvi tout lavi yo a, beni timoun sa yo. Se pou Bondye ki te pran swen mwen depi lè m' te fèt jouk jòdi a beni timoun yo. 16 Se pou zanj Bondye ki te delivre m' anba tout move pa beni timoun yo. Se pou yo pote non mwen ak non zansèt mwen yo, Abraram ak Izarak. Se pou yo fè anpil pitit pitit, se pou yo peple sou tè a. 17 Men Jozèf pa t' kontan lè li wè papa l' te mete men dwat li sou tèt Efrayim. Li kenbe men papa l' pou l' wete l' sou tèt Efrayim pou l' mete l' pito sou tèt Manase. 18 Epi li di papa l': -Se pa konsa, papa. Men pi gran an bò isit. Mete men dwat ou sou tèt li. 19 Men, papa a derefize. Li di l': -Mwen konnen, pitit mwen, mwen konnen. Manase tout ap vin yon pèp. Li menm tout l'ap grannèg. Men, ti frè l' la pral pi grannèg pase l'. Pitit li yo pral vin anpil nasyon. 20 Jou sa a, li beni yo, li di: -Nan peyi pitit pitit Izrayèl yo, lè y'ap bay benediksyon, y'a nonmen non nou. y'a mande pou Bondye beni yon moun menm jan li te beni Efrayim ak Manase. Se konsa li te mete Efrayim anvan Manase. 21 Apre sa, Izrayèl di Jozèf: -Gade. Mwen pral mouri. Men Bondye ap la avèk ou. La fè ou tounen nan peyi zansèt ou yo. 22 Se pa pou lòt moun nan frè ou yo, se pou ou m'ap

kite moso tè Sichèm lan. Se pòsyon tè sa a mwen te pran nan men moun Amori yo anba gwo goumen.

49

1 Jakòb fè rele pitit gason l' yo, li di yo: -Sanble non. M'ap fè nou konnen sa ki pral
rive nou nan jou k'ap vini yo. 2 Sanble, vin koute non, pitit Jakòb yo! vin koute sa
Izrayèl, papa nou, pral di nou. 3 Ou menm, Woubenn, premye pitit gason mwen, ou
se fòs mwen, premye pitit mwen fè. Nan tout pitit mwen yo, se ou ki gen plis fòs,
se ou ki pi gwonèg. 4 Ou tankou yon larivyè k'ap desann. Men, se pa ou k'ap alatèt,
paske ou kouche ak yon madanm papa ou. Ou moute sou kabann mwen, ou fè sa ou
pa t' dwe fè. 5 Simeyon ak Levi se menm moun, se pwason kraze nan bouyon! Yo
sèvi ak zam yo pou fè mechanste. 6 Mwen p'ap patisipe nan konplo yo. Mwen p'ap
la avèk yo nan reyinyon yo. Paske lè yo ankòlè, yo touye moun. Yo koupe jarèt towo
bèf pou dan ri. 7 Madichon pou yo lè yo move paske yo san manman! M'ap fè yo
rete toupatou nan peyi Jakòb la. M'ap gaye yo nan tout peyi Izrayèl la. 8 Ou menm,
Jida, frè ou yo ap fè lwanj ou. W'ap kenbe lènmi ou yo dèyè kou. Pitit papa ou yo
ap bese tèt devan ou. 9 Jida, se yon jenn ti lyon. Lè ou fin fè ravaj, pitit mwen, ou
tounen tounen ou. Ou kwoupi, ou kache kò ou tankou yon jenn ti lyon, tankou yon
fenmèl lyon. Ki moun ki ka deranje ou? 10 Yo p'ap ka wete kòmandman an nan men
Jida. Non. Baton kòmandman an p'ap soti nan mitan janm li, jouk tan moun tout
pèp sou latè pral obeyi a va vini. 11 L'ap mare ti bourik li a nan yon pye rezen, l'ap
mare pitit manman bourik li a nan pi bon pye rezen an. L'ap lave rad li nan diven,
l'ap lave varèz li nan diven wouj kou san. 12 Je l' wouj ak diven. Dan l' blan ak lèt.
13 Zabilon pral rete bò lanmè. Batiman yo va jwenn bon pò sou rivaj li yo. Limit peyi
l' la ap rive jouk Sidon. 14 Isaka, se yon bon bourik chay. Li kouche nan mitan de
bò sakpay. 15 Li wè jan kote li poze kò l' la nan gou li, li wè jan peyi a bèl. Li pare
do l' pou l' pote chay li. Li tounen esklav pou l' travay di. 16 Dann ap yon chèf pou
pèp li, tankou yon branch nan fanmi Izrayèl. 17 Dann ap tankou yon sèpan bò gran
chemen an, yon sèpan mechan sou bò wout la. L'ap mòde chwal yo nan talon pou
l' fè kavalye yo tonbe sou tèt. 18 O Seyè, m'ap tann ou vin sove mwen! 19 Ou menm,
Gad, yon bann vòlò ap vin tonbe sou ou. Men, w'ap kouri dèyè yo, se ou k'ap mete
men sou yo. 20 Peyi Asè a ap bay bon manje k'ap bay fòs. L'ap donnen manje ki gou
nan bouch wa yo. 21 Neftali, se yon fenmèl kabrit ki lage. L'ap fè bèl ti pitit. 22 Jozèf
se boujon yon pye rezen ki konn donnen, li soti nan yon pye rezen bò sous dlo ki
donnen byen. Branch li yo moute sou tout miray la. 23 Y'ap chache l' kont, y'ap voye
wòch sou li. Moun k'ap voye flèch yo tounen yon pèsekisyon pou li. 24 Men, banza pa
li a rete fèm, ponyèt li pa febli, gremesi pouvwa Bondye Jakòb la, Bondye ki gadò pèp
Izrayèl la. Se li ki tout pwoteksyon yo. 25 Sa soti nan Bondye papa ou la k'ap ede ou,
nan Bondye ki gen tout pouvwa a k'ap beni ou avèk benediksyon lapli ki soti anwo
nan syèl la, avèk benediksyon sous dlo k'ap soti anba tè a, avèk benediksyon ki soti
nan tete ak nan vant manman. 26 Benediksyon papa ou yo pi plis pase benediksyon
mòn ki la pou tout tan yo. Se pou benediksyon sa yo tonbe sou tèt Jozèf, sou tèt
moun Bondye te chwazi nan mitan tout frè l' yo. 27 Benjamen, se yon bèt nan bwa
devoran. Nan maten, li manje bèt li kenbe a. Nan aswè, l'ap separe toujou sa l' te
pran yo. 28 Men douz branch fanmi Izrayèl yo. Men sa papa yo te di yo. Li beni yo, li
bay chak moun benediksyon pa yo. 29 Apre sa, Jakòb ba yo lòd sa a: -Mwen menm,
mwen pral jwenn fanmi m' yo ki mouri deja. Antere m' menm kote ak zansèt mwen
yo nan twou wòch ki nan jaden Efwon, moun Et la, 30 nan twou wòch ki nan jaden
Makpela a, anfas Manmre, nan peyi Kanaran. Se Abraram ki te achte twou wòch sa a
ak tout jaden an nan men Efwon, moun Et la, pou sèvi l' simityè. 31 Se la yo te antere

Abraram ak Sara, madanm li. Se la yo te antere Izarak ak Rebeka, madanm li. Se la
tout mwen te antere Leya. 32 Se nan men mesye Et yo nou te achte jaden an ak tout
twou wòch ki sou li a. 33 Lè Jakòb fin pale konsa ak pitit gason l' yo, li lonje kò l' sou
kabann lan, li mouri, li al jwenn fanmi li yo ki te mouri deja.

50

1 Jozèf lage kò l' sou papa l', li kriye kont li, li bo l' nan figi. 2 Apre sa, Jozèf rele dòktè
ki t'ap sèvi l' yo, li fè yo pare kadav la. Se sa menm dòktè yo fè. 3 Yo pran karant jou
pou pare kadav la jan yo konn fè l' la. Apre sa, moun peyi Lejip yo pase swasanndi jou
ap kriye pou li. 4 Lè tout swasanndi jou yo fin pase, jou pou antèman an rive. Jozèf
pale ak moun lakay farawon yo, li di yo konsa: -Tanpri souple, rann mwen sèvis sa
a. Pote komisyon sa a bay farawon an pou mwen. 5 Di l' pou mwen: Anvan papa m'
te mouri li te fè m' sèmante pou m' te antere l' nan kavo li te fè pare pou li nan peyi
Kanaran. Tanpri, kite m' moute al antere papa m'. Apre sa, m'a tounen. 6 Farawon
an voye reponn li: -Ou mèt al antere papa ou, jan ou te sèmante ba li a. 7 Se konsa
Jozèf moute al antere papa l'. tout moun lakay farawon yo, tout chèf ak tout notab
peyi Lejip yo ale ak li, 8 ansanm ak tout fanmi Jozèf yo, frè l' yo, ak tout fanmi papa l'
yo. Men yo te kite tout timoun piti yo Gochenn ansanm ak bèt yo, mouton, kabrit ak
bèf. 9 Te gen anpil cha ak anpil kavalye sou chwal ki t ale avek li. Kifè pa t' manke
moun nan lantèman an. 10 Lè yo rive nan glasi Atad ki lòt bò larivyè Jouden, kote
sòlèy leve a, yo pran rele byen fò. Jozèf te fè yo fè sèvis la pandan sèt jou pou papa
l'. 11 Lè moun peyi Kanaran yo wè sèvis lantèman yo t'ap fè Atad la, yo di: -Ala yon
grannèg ki mouri lakay moun peyi Lejip yo papa! Se poutèt sa yo rele glasi ki lòt bò
larivyè Jouden an: Glasi lapenn moun peyi Lejip yo. 12 Konsa, pitit gason Jakòb yo te
fè jan papa yo te ba yo lòd fè a. 13 Yo pote kadav li nan peyi Kanaran, yo antere l'
nan twou wòch ki te nan jaden Makpela a, anfas Manmre. Se jaden sa a Abraram te
achte nan men Efwon, moun Et la, pou sèvi l' simityè. 14 Apre Jozèf fin antere papa
l', li tounen Lejip ansanm ak frè l' yo ak tout moun ki te moute avè l' pou lantèman
papa l' la. 15 Apre lanmò papa yo, frè Jozèf yo di: -Ou pa janm konnen. Jozèf ka kenbe
nou nan kè, li ka fè nou peye tout sa nou te fè l' yo. 16 Se konsa yo voye di Jozèf:
-Men komisyon papa te ban nou pou ou anvan l' te mouri: 17 Men sa n'a di Jozèf pou
mwen: Tanpri, padonnen krim frè ou yo te fè ou la. Padonnen peche yo paske yo
te fè ou mal anpil. Koulye a atò, tanpri, padonnen mal nou te fè ou la, nou menm
k'ap sèvi Bondye papa ou la. Lè Jozèf tande pawòl sa a, li pran kriye. 18 Apre sa, frè
l' yo vini yo menm menm, yo bese tèt yo jouk atè devan li, yo di l' konsa: -Men nou
pote tèt nou pou nou sèvi ou domestik. 19 Jozèf di yo: -Nou pa bezwen pè. Mwen pa
kapab pran plas Bondye. 20 Nou te moute konplo pou fè m' mal. Men Bondye fè sa
tounen yon byen, pou l' te fè sak rive jòdi a rive, pou l' te ka sove lavi tout kantite
moun sa yo. 21 Non. Nou pa bezwen pè. M'ap okipe nou, nou menm ansanm ak tout
pitit nou yo. Se konsa, Jozèf te pale byen ak frè l' yo, li te di yo pawòl ki te touche kè
yo, li remoute kouraj yo. 22 Jozèf te rete nan peyi Lejip ak tout fanmi papa l' yo. Li
te gen sandizan (0110 an) lè l' mouri. 23 Li te gen tan wè pitit ak pitit pitit Efrayim.
Se nan men l' pitit Maki yo te fèt. Maki sa a te pitit Manase. 24 Li di frè l' yo konsa:
-Mwen pral mouri. Men mwen sèten Bondye gen pou vin ede nou. L'ap fè nou kite
peyi sa a, l'ap fè nou tounen nan peyi li te sèmante l'ap bay Abraram, Izarak ak Jakòb
la. 25 Apre sa, Jozèf fè pitit Izrayèl yo sèmante ba li, li di yo: -Wi, Bondye gen pou vin
ede nou. Lè sa a, tanpri, pote zosman m' yo moute ak nou. 26 Lè Jozèf mouri li te gen
sandizan (0110 an). Yo benyen kadav la, yo pare l' pou l' pa pouri. Yo mete l' nan yon
sèkèy byen fèmen nan peyi Lejip.

Egzòd

1 Men non pitit Jakòb yo ki te desann avè l' nan peyi Lejip ansanm ak tout fanmi
yo: 2 Se te Woubenn, Simeyon, Levi epi Jida, 3 Isaka, Zabilon epi Benjamen, 4 Dann ak
Nèftali, Gad ak Asè. 5 Sa te fè antou swasanndis moun nan ras Jakòb la. Jozèf menm
te deja nan peyi Lejip la. 6 Apre sa, Jozèf mouri, tout frè l' yo mouri tou ansanm ak
tout moun menm laj ak yo. 7 Men pèp Izrayèl la te fè anpil pitit, yo te peple. Yo te
vin anpil. Yo te vin fò, yo te toupatou nan peyi a. 8 Te vin gen yon lòt wa nan peyi
Lejip la. Wa sa a pa t' konn anyen sou Jozèf. 9 Li di pèp la konsa: -Gade. Pèp Izrayèl
la vin pi plis pase nou. Yo pi fò pase nou. 10 Tande non! Fòk nou jwenn yon jan
wi, pou n' bat ak moun sa yo, pou yo pa vin plis toujou. Paske, si yon lagè pete la a,
yo ka mete tèt ansanm ak lènmi nou yo pou yo bat nou. Apre sa, y'a pati kite peyi
a. 11 Se konsa yo mete kèk chèf sou pèp Izrayèl la pou kraze kouraj yo, pou fè yo fè
kòve travo fòse san pran souf. Moun pèp Izrayèl yo bati lavil Piton ak Ranmsès pou
farawon an. Se nan lavil sa yo yo te fè depo manje. 12 Men, tank moun Lejip yo t'ap
peze moun pèp Izrayèl yo, se tank yo t'ap fè pitit, se plis yo t'ap peple. Moun Lejip
yo vin rayi moun pèp Izrayèl yo. 13 Se konsa, yo fè pèp Izrayèl la tounen esklav. 14 Yo
rann yo lavi minab, yo fè yo travay rèd ap bat mòtye, ap fè brik, ap fè tout lòt kalite
kòve nan jaden. Yo bat yo, yo fòse yo fè tout kalite travay sa yo. 15 Lè sa a, te gen de
fanmchay ki te konn akouche medam ebre yo. Yonn te rele Chifra, lòt la te rele Pwa.
Wa Lejip la rele yo, 16 li di yo: -Lè n'ap akouche medam ebre yo, lè yo sou choukèt,
louvri je nou. Si pitit la se yon gason, touye l'. Men si se yon fi, kite l' viv. 17 Men,
fanmchay yo te gen krentif pou Bondye. Yo pa t' fe sa wa Lejip la te ba yo lòd fè a. Yo
te kite ti gason yo viv tou. 18 Lè sa a, wa a fè rele fanmchay yo, li mande yo: -Poukisa
nou fè sa? Apa nou kite ti gason yo viv tou? 19 Medam yo reponn: -Fanm ebre sa yo
pa tankou fanm Lejip yo non. Yo gen kouraj sou yo wi. Anvan fanmchay la rive, yo
gen tan akouche. 20 Bondye te beni fanmchay yo. Moun pèp Izrayèl yo menm t'ap
vin pi plis toujou. Yo t'ap vin pi fò. 21 Paske fanmchay yo te gen krentif pou Bondye,
Bondye te ba yo anpil pitit. 22 Lè sa a, farawon an bay pèp la lòd sa a: -Se pou nou
jete tout ti gason ki fèt lakay moun ebre yo nan gwo larivyè a. Men, kite tout ti fi yo
viv.

2

1 Yon nonm nan branch fanmi Levi a te marye ak yon fi nan menm branch fanmi
an. 2 Madanm li vin ansent, li fè yon pitit gason. Lè li wè jan ti pitit la te bèl, li
kache l' pandan twa mwa. 3 Men, li pa t' kapab kache l' pi lontan pase sa. Se konsa, li
pran yon panyen jon, li badijonnen l' byen badijonnen ak goudwon ansanm ak gonm
bwapen. Li mete ti pitit la ladan l'. Lèfini, li mete panyen an ak tout pitit la ladan l'
nan mitan yon touf wozo, sou bò gwo larivyè a. 4 Sè ti pitit la menm te rete kanpe
yon ti distans pou l' wè sak tapral rive pitit la. 5 Pitit fi farawon an desann bò gwo
larivyè a pou l' al benyen. Medam ki te avè l' yo t'ap mache bò larivyè a. Fi farawon
an wè panyen an nan mitan touf wozo yo. Li voye sèvant li a al pran l'. 6 Li louvri
panyen an, li wè ti pitit la: se te yon ti gason ki t'ap kriye. Kè l' fè l' mal pou li. Li di:
-Se yonn nan timoun ebre yo. 7 Lè sa a, sè ti gason an pwoche, li di pitit fi farawon
an: -Eske ou vle m al chache yon nouris pou ou nan mitan medam ebre yo pou bay
ti pitit la tete pou ou? 8 Fi Farawon an di li: -Ale non. Ti fi a al chache manman ti
pitit la. 9 Fi farawon an di manman an konsa: -Pran ti pitit sa a, mete l' nan tete pou
mwen. m'a peye ou pou sa. Madanm lan pran ti pitit la, li ba l' tete. 10 Lè ti gason

an vin gran ti bway, li mennen l' bay fi farawon an ki adopte l' pou pitit li. Lè sa a, fi farawon an di: -Se nan dlo mwen wete l'. Se konsa, li rele l' Moyiz. 11 Lè sa a, Moyiz te fin grandi. Yon jou, li soti pou l' al vizite moun pèp Izrayèl parèy li yo. Li wè jan yo t'ap fè yo travay di. Li wè yon moun peyi Lejip ki t'ap bimen yon ebre anba kou, yonn nan moun parèy li yo. 12 Li voye je l' adwat, li voye je l' agoch, li pa wè pesonn. Li touye moun pèyi Lejip la, li fouye yon twou nan sab la, li kache kadav la. 13 Nan denmen, li soti ankò, li wè de ebre ki t'ap goumen. Li di sa ki te antò a: -Poukisa w'ap maltrete moun menm ras ak ou konsa? 14 Men, nonm lan reponn li: -Kilès ki mete ou chèf pou kòmande nou? Gen lè ou vle touye m' menm jan ou te touye moun peyi Lejip la? Moyiz vin pè, li di nan kè l': -Aa! Gen moun ki konnen sa m' te fè a! 15 Farawon an pran nouvèl sak te pase. Li t'ap chache Moyiz pou touye l'. Men Moyiz chape kò l' anba men l', l' al rete nan peyi Madyan. Rive la, li chita bò yon pi. 16 Prèt peyi Madyan an te gen sèt pitit fi. Yo te vin tire dlo pou plen ganmèl yo pou bay mouton papa yo bwè. 17 Men, kèk lòt gadò mouton vin rive, yo kouri dèyè medam yo. Moyiz leve, li pran defans yo, epi li bay mouton medam yo bwè. 18 Lè medam yo tounen lakay Reouyèl, papa yo, li mande yo: -Ki jan nou fè tounen vit konsa jòdi a? 19 Yo reponn li: -Se yon moun peyi Lejip ki te delivre nou anba men gadò mouton yo. Apre sa, se li menm ankò ki tire dlo pou nou bay bèt yo bwè. 20 Reouyèl mande pitit fi li yo: -Kote msye? Poukisa nou kite l' laba a? Al rele l' pou l' vin pran kichòy ak nou. 21 Moyiz te dakò pou l' te rete lakay nonm sa a. Reouyèl bay Moyiz Sefora, yonn nan pitit fi li yo, pou madanm. 22 Sefora fè yon ti gason. Lè sa a, Moyiz di: -Se moun vini mwen ye nan yon peyi etranje. Se konsa, li te rele pitit la Gèchon. 23 Lontan apre sa, wa Lejip la mouri. Pèp Izrayèl la t'ap plenn pi rèd anba esklavaj. Yo t'ap rele gras mizèrikòd. Bondye te tande jan yo t'ap rele, jan yo t'ap plenn anba esklavaj la. 24 Bondye tande rèl yo, li vin chonje kontra li te pase ak Abraram ak Izarak epi ak Jakòb. 25 Bondye te wè nan ki sitiyasyon moun pèp Izrayèl yo ye, li pran kòz yo nan men l'.

3

1 Moyiz t'ap gade mouton ak kabrit Jetwo, bòpè li, ki te yon prèt nan peyi Madyan. Moyiz mennen bèt yo lòt bò dezè a. Li rive sou mòn Orèb, mòn Bondye a. 2 Zanj Seyè a parèt devan l' sou fòm yon flanm dife nan mitan yon ti touf bwa. Moyiz gade, li wè touf bwa a te tou wouj ak dife, men li pa t'ap boule. 3 Lè sa a, Moyiz di nan kè l': -Kite m' pwoche pi pre pou m' wè bagay dwòl sa a. Kouman touf bwa a fè pa boule? 4 Lè Seyè a wè Moyiz t'ap pwoche pou l' gade, li rete nan mitan touf bwa a, li rele l', li di: -Moyiz! Moyiz! Moyiz reponn: -Men mwen wi. 5 Bondye di: -Rete kote ou ye a. Pa pwoche. Wete sapat nan pye ou, paske kote ou kanpe a se yon tè ki apa pou mwen. 6 Bondye di ankò: -Se mwen menm, Bondye zansèt ou yo, Bondye Abraram lan, Bondye Izarak la ak Bondye Jakòb la. Moyiz bouche figi l', paske li te pè gade Bondye. 7 Seyè a di: -Mwen wè tray pèp mwen an ap pase nan peyi Lejip. Mwen tande jan y'ap rele anba men moun k'ap peze yo. Wi, mwen konnen jan y'ap soufri. 8 Mwen desann pou m' vin delivre yo anba men moun peyi Lejip yo, pou m' fè yo soti nan peyi Lejip la, pou m' mennen yo nan yon gwo peyi ki gen bon tè, yon peyi kote lèt ak siwo myèl koule tankou dlo. Se la moun Kanaran yo rete ansanm ak moun Et yo, moun Amori yo, moun Ferezi yo, moun Evi yo ak moun Jebis yo. 9 Bondye di ankò: -Koulye a menm, rèl pitit Izrayèl yo rive jouk nan zòrèy mwen. Mwen wè jan y'ap soufri anba moun peyi Lejip yo k'ap peze yo. 10 Koulye a, ale! Se mwen menm k'ap voye ou bò kote farawon an. Fè pèp mwen an soti nan peyi Lejip. Wi, fè pèp Izrayèl la soti kite peyi sa a. 11 Moyiz di Bondye: -Ki moun mwen ye menm pou m' ta penmèt mwen ale bò kot farawon an pou m' fè pèp Izrayèl la soti kite peyi Lejip?

12 Bondye di l': -M'ap kanpe la avè ou. Lèfini, pou fè konnen se mwen menm ki voye
ou, men sa w'a fè: lè w'a fin fè pèp la soti kite peyi Lejip, n'a sèvi m' sou mòn sa a.
13 Moyiz di Bondye konsa: -Bon. Koulye a, mwen pral bò kote pèp Izrayèl la, mwen
pral di yo: Bondye zansèt nou yo voye m' kote nou. Ou mèt sèten yo pral mande m':
Ki jan li rele? Lè sa a, kisa pou m' reponn yo? 14 Bondye di Moyiz: -Sa m' ye a se sa
m' ye. Apre sa li di ankò: -W'a pale ak moun pèp Izrayèl yo, w'a di yo konsa: Mwen
menm ki rele sa m' ye a, se mwen menm ki voye ou bò kote yo. 15 Bondye di Moyiz
ankò: -Men sa pou di moun pèp Izrayèl yo. Seyè a, Bondye zansèt nou yo, Bondye
Abraram lan, Bondye Izarak la, Bondye Jakòb la, voye m' bò kote nou. Wi, se konsa
mwen rele. Se konsa y'ap toujou rele m' sou latè de tit an tit. 16 Ale non. Reyini tout
chèf fanmi pèp Izrayèl la, di yo: Seyè a, Bondye zansèt nou yo, Bondye Abraram lan,
Bondye Izarak la, Bondye Jakòb la, te parèt devan mwen. Li mande m' pou m' di nou
pou li: Mwen vin vizite nou, mwen wè sa moun peyi Lejip yo ap fè nou pase. 17 Se
poutèt sa mwen di: M'ap fè nou soti kite peyi Lejip kote y'ap maltrete nou an. M'ap
mennen nou nan peyi moun Kanaran yo, moun Et yo, moun Amori yo, moun Ferezi
yo, moun Evi ak moun Jebis yo. Se yon peyi kote lèt ak siwo myèl koule tankou dlo.
18 Chèf fanmi yo va koute sa ou gen pou di yo. Apre sa, wava ale bò kote wa Lejip la
ansanm ak chèf fanmi pèp Izrayèl yo, n'a di wa a: Seyè a, Bondye ebre yo, te parèt
devan nou. Kite n al fe yon ti vwayaj nan dezè a. Lè n'a fin mache pandan twa jou,
n'a rete pou n' touye bèt n'ap ofri bay Seyè a, Bondye nou an. 19 Mwen konnen wa
peyi Lejip la p'ap kite nou ale, si yo pa fòse l'. 20 Se poutèt sa, m'ap lonje men m',
m'ap frape peyi Lejip. M'ap fè tout kalite mirak nan peyi a. Apre sa, l'a kite nou ale.
21 m'a fè mèvèy jouk tan moun peyi Lejip yo va aji byen ak pèp mwen an. Konsa, lè
n'a pare pou nou pati kite yo, nou p'ap soti san anyen nan men nou. 22 Chak fanm va
mande vwazin li pou yo ba li rad ak bijou an ajan ak bijou an lò. L'a fè menm bagay
la ak fanm pèyi Lejip ki rete lakay li yo. Lèfini, n'a mete yo sou pitit gason ak pitit fi
nou yo. Konsa, n'a pran tou sa moun peyi Lejip yo genyen.

4

1 Moyiz reponn li: -Men, moun yo ka refize kwè m', yo ka pa koute sa m' gen pou
m' di yo a. Yo ka di m' se pa vre, Seyè a pa t' kras parèt devan mwen. 2 Seyè a mande
l': -Kisa ou gen nan men ou la a? Moyiz reponn li: -Yon baton. 3 Seyè a di l': -Jete l'
atè. Moyiz jete baton an atè. Baton an tounen yon koulèv. Lè Moyiz wè sa, li pran
kouri. 4 Seyè a di Moyiz: -Lonje men ou, bese pran koulèv la nan ke. Moyiz lonje men
l', li pran koulèv la nan ke. Lamenm, koulèv la tounen baton ankò nan men Moyiz.
5 Seyè a di: -Men sa w'a fè pou yo ka kwè Seyè a, Bondye zansèt yo, Bondye Abraram
lan, Bondye Izarak la, Bondye Jakòb la, te parèt devan ou. 6 Seyè a di l' ankò: -Foure
men ou anndan chemiz ou, sou lestonmak ou. Moyiz foure men li anndan chemiz
li, sou lestonmak li. Lè li wete men l', men l' te vin tou blan ak bouton. Li te kouvri
ak lalèp. 7 Seyè a di l': -Foure men ou anndan chemiz ou ankò, sou lestonmak ou.
Moyiz foure men li anndan chemiz li ankò. Lè li wete l', men li te menm koulè ak
rès kò li. 8 Seyè a di Moyiz: -Si apre ou fin fè premye mirak la, ou wè yo pa vle kwè
ou, yo pa vle koute ou, y'a kwè ou lè w'a fè dezyèm mirak sa a. 9 Si apre ou fè de
mirak sa yo, y'ap fè tèt di toujou, yo pa vle kwè ou toujou, yo pa vle koute sa w'ap di
yo, w'a pran ti gout dlo nan gwo larivyè a, w'a vide l' atè. Lamenm, dlo a va tounen
san. 10 Moyiz di Seyè a: -Eskize m' wi, Seyè. Men, mwen pa ka pale fasil. Se pa bagay
jòdi a non. Menm koulye a, depi w'ap pale ak sèvitè ou la, anyen pa chanje. Bouch
mwen lou, lang mwen mare. 11 Seyè a di l': -Kilès ki bay moun bouch pou yo pale?
Kilès ki fè moun sa a bèbè, moun sa a soudè? Kilès ki fè moun sa a wè, moun sa
a avèg? Eske se pa mwen menm, Seyè a? 12 Bon, ou mèt ale. m'a ede ou lè ou gen

pou ou pale, m'a moutre ou sa ou gen pou di. 13 Moyiz di: -Eskize m' wi, Seyè! Men,
poukisa ou pa voye yon lòt moun pito? 14 Lè sa a, Seyè a move sou Moyiz, li di l'
konsa: -Gen Arawon, frè ou la, ki soti nan branch fanmi Levi a. Mwen konnen lang
msye pa mare nan bouch li. Men koulye a, li gen tan nan wout ap vin jwenn ou. L'a
kontan anpil lè l'a wè ou. 15 W'a pale avè l', w'a di l' sa pou l' di. m'a ede nou tou de
lè n'a gen pou nou pale. m'a di nou sa pou nou fè. 16 L'a pale ak pèp la pou ou. Se
tankou si se te ou menm ki t'ap pale. Ou menm, w'a tankou Bondye k'ap di li sa pou
li di. 17 Kanta baton sa a, toujou kenbe l' nan men ou. Se avèk li w'a fè tout mirak
ou gen pou fè yo. 18 Moyiz kite kote l' te ye a, li tounen lakay Jetwo, bòpè li. Li di li:
-Tanpri, kite m' ale. Mwen pral jwenn frè mwen yo nan pèyi Lejip. Mwen pral wè si
yo la toujou. Jetwo di Moyiz: -Ale ak kè poze. 19 Antan Moyiz nan peyi Madyan, Seyè
a di l': -Koulye a, tounen nan peyi Lejip, paske tout moun ki t'ap chache touye ou yo
fin mouri. 20 Moyiz pran madanm li ak pitit gason l' yo, li mete yo sou bourik, epi li
tounen nan peyi Lejip. Moyiz te gen baton Bondye a nan men l'. 21 Seyè a di Moyiz
konsa: -Koulye a, ou wè w'ap tounen nan peyi Lejip. Gade byen. Se pou ou fè devan
farawon an tout mirak mwen ba ou pouvwa fè yo. Mwen menm, m'ap fè l' kenbe tèt
avèk ou, li p'ap vle kite pèp la ale. 22 W'a di farawon an: Men sa Seyè a di: Izrayèl se
pitit mwen, se premye pitit mwen. 23 Mwen di ou kite pitit mwen an ale fè wout li pou
l' ka fè yon sèvis pou mwen. Si ou refize kite l' ale, mwen menm m'ap touye premye
pitit gason ou lan. 24 Pandan vwayaj la, Moyiz rete pase lannwit yon kote. Seyè a vin
atake Moyiz. Li t'ap chache touye l'. 25 Sefora pran yon moso ròch byen file, li koupe
pwent po ti kòk pitit gason l' lan, li voye l' jete nan pye Moyiz. Epi li di: -Se yon mari
san ou ye pou mwen. 26 Apre sa, Seyè a kite Moyiz. Lè sa a, se poutèt sikonsizyon an
Sefora te di ou se yon mari san pou mwen. 27 Seyè a di Arawon: -Ale kontre Moyiz
nan dezè a. Arawon pati, li kontre Moyiz sou mòn Bondye a. Li pase bra l' nan kou
l'. 28 Moyiz di Arawon tou sa Seyè a te di l' anvan li te voye l' la. Li fè l' konnen tout
mirak Seyè a te ba li lòd fè. 29 Moyiz ak Arawon pati ansanm, yo sanble tout chèf
fanmi pèp Izrayèl la. 30 Arawon di yo tou sa Seyè a te di Moyiz. Moyiz menm fè tout
mirak yo devan tout pèp la. 31 Pèp la vin kwè yo. Lè yo tande Seyè a te vin vizite yo,
li te wè mizè y'ap pase a, yo tonbe ajenou, yo bese tèt yo jouk atè pou adore Bondye.

5

1 Apre sa, Moyiz ak Arawon ale bò kote farawon an. Yo di l' konsa: -Men sa Seyè
a, Bondye pèp Izrayèl la, voye di ou: Kite pèp mwen an ale pou yo ka fè yon fèt pou
mwen nan dezè a. 2 Farawon an reponn: -Kilès ki Seyè a pou m' ta swiv lòd li, pou
m' kite pèp Izrayèl la ale? Mwen pa konnen Seyè sa a. Mwen p'ap kite pèp Izrayèl
la al ankenn kote. 3 Moyiz ak Arawon di l': -Bondye ebre yo te parèt devan nou.
Tanpri, kite n al fè yon ti vwayaj nan dezè a. Lè n'a fin mache pandan twa jou, n'a
rete pou n' touye bèt n'ap ofri bay Seyè a, Bondye nou an. Si nou pa fè sa, l'a voye
move maladi sou nou, osinon l'a fè nou mouri nan lagè. 4 Wa Lejip la di Moyiz ak
Arawon: -Poukisa nou vle fè pèp la kite travay li? Tounen nan travay nou! 5 Farawon
an di ankò: -Gade. Nou wè jan pèp sa a vin pi plis pase moun peyi a. Koulye a atò,
nou ta vle pou yo kite travay yo? 6 Menm jou sa a, farawon an rele moun peyi Lejip
ki te chèf kòve yo ansanm ak moun pèp Izrayèl ki te fòmann yo, li ba yo lòd sa a:
7 -Pa janm bay moun sa yo pay ankò pou yo fè brik, jan nou te konn fè l' la. Se yo
menm ki pou al ranmase pay yo bezwen. 8 Men, se pou yo founi menm valè brik yo
te konn bay anvan an, san manke yonn. Se yon bann parese yo ye. Se poutèt sa y'ap
kriye, y'ap di: O wi, ann al ofri bèt pou nou touye bay Bondye nou an. 9 Fè yo travay
pi rèd. Pa kite yo poze menm. Konsa yo p'ap gen tan pou yo koute tout radòt moun
ap vin di yo. 10 Chèf kòve yo ak fòmann yo vin di pèp la: -Men sa farawon an voye

di nou: Li p'ap ban nou pay ankò. 11 Se nou menm ki pou al ranmase pay kote nou
ka jwenn. Men, se toujou menm valè brik la pou nou bay. 12 Se konsa, pèp la gaye
toupatou nan peyi Lejip ap chache zèb pou fè pay. 13 Chèf kòve yo te dèyè yo tout tan,
yo t'ap di yo: -Se pou nou fè menm valè brik chak jou menm jan ak lè yo te konn ban
nou pay la. 14 Chèf kòve farawon yo te mete kèk moun pèp Izrayèl pou sèvi fòmann.
Ata fòmann sa yo te anba makak tou. Chèf kòve yo t'ap mande yo: -Poukisa ni ayè
ni jòdi a, nou pa t' bay menm valè brik nou te konn fè anvan an? 15 Lè sa a, fòmann
yo ki te menm ras ak moun pèp Izrayèl yo t al plenyen bay farawon an. Yo di l':
-Monwa, poukisa ou fè moun k'ap sèvi ou yo sa? 16 Yo pa ban nou pay ankò. Atousa,
se tout tan y'ap mande nou pou nou fè brik. Lèfini, yo mete nou anba makak. Men,
se moun pa ou yo ki antò wi, monwa. 17 Farawon an reponn yo: -Se yon bann parese
nou ye. Se poutèt sa n'ap di: O wi, kite n al ofri bèt pou nou touye bay Seyè a. 18 Al
nan pye travay nou, tande! Yo p'ap ban nou pay ankò. Degaje nou bay menm kantite
brik la. 19 Fòmann yo ki te menm ras ak moun pèp Izrayèl yo vin wè yo te nan yon
move sitiyasyon lè yo mande yo pou yo fè menm valè brik yo te konn fè a chak jou,
san manke yonn. 20 Antan y'ap soti kay farawon an, yo kontre Moyiz ak Arawon ki
t'ap tann yo. 21 Yo di yo: -Se pou Seyè a wè sa nou fè la a. Se pou l' pini nou. Paske
se nou menm ki lakòz ni farawon an ni moun k'ap sèvi l' yo pa vle wè pèp Izrayèl
la. Nou mete yon nepe nan men yo pou yo fini ak pèp la. 22 Lè sa a, Moyiz tounen al
jwenn Seyè a ankò, li di l': -Seyè, poukisa w'ap maltrete pèp la konsa? Poukisa ou te
voye m'? 23 Depi menm lè mwen t al bò kote farawon an pou m' pale avè l' pou ou a,
se maltrete l'ap maltrete pèp ou a. Epi ou pa fè anyen pou delivre pèp la.

6

1 Seyè a di Moyiz konsa: -Se koulye a ou pral wè sa m' pral fè farawon an. Mwen
pral fè l' santi fòs ponyèt mwen. Vle pa vle, l'ap kite yo ale. Wi, m'ap fòse l' sitèlman,
se mete l'ap mete yo deyò nan peyi l' a. 2 Bondye pale ak Moyiz, li di l': -Se mwen
menm ki Seyè a. 3 Mwen te fè Abraram, Izarak ak Jakòb konnen m' sou non Bondye ki
gen tout pouvwa a. Mwen pa t' fè yo konnen m' sou lòt non mwen an, ki vle di: Seyè
a. 4 Mwen te pase yon kontra ak yo, mwen te pwomèt pou m' te ba yo peyi Kanaran
an, peyi kote yo te viv tankou etranje a. 5 Koulye a, mwen tande jan pèp Izrayèl la
ap plenn. Moun peyi Lejip yo fè yo tounen esklav. Mwen vin chonje kontra mwen
te pase ak yo a. 6 Men sa ou pral di moun pèp Izrayèl yo: Se mwen menm menm ki
Seyè a. M'ap ban nou libète nou, m'ap wete nou nan travay di moun peyi Lejip yo
ap fòse nou fè a. M'ap delivre nou anba esklavaj kote yo mete nou an. M'ap lonje
bra m' pou m' delivre nou, pou pini moun peyi Lejip yo byen pini. 7 M'ap adopte nou
pou pèp mwen, mwen menm m'a Bondye nou. N'a konnen se mwen menm Seyè a,
Bondye nou an, ki ban nou libète nou, ki wete nou nan travay di moun peyi Lejip
yo ap fòse nou fè a. 8 Apre sa, m'ap mennen nou tounen nan peyi mwen te sèmante
m'ap bay Abraram, Izarak ak Jakòb la. Se mwen menm Seyè a k'ap ban nou peyi sa
a pou l' rele nou chèmèt. 9 Moyiz di pèp Izrayèl la sa, men yo pa t' vle kwè l', paske
yo te about. Esklavaj la te peze lou sou yo. 10 Lè sa a, Seyè a di Moyiz konsa: 11 -Ale
bò kote farawon an, wa Lejip la. Di l' konsa pou l' kite pèp Izrayèl la soti kite peyi l'
la. 12 Men, Moyiz di Seyè a: -Ata pèp Izrayèl la pa t' koute m', atò se farawon an ki ta
koute m'? Mwen tou pa konn pale. 13 Seyè a pale ak Moyiz ansanm ak Arawon. Li ba
yo lòd pale ak pèp Izrayèl la ansanm ak farawon an, wa Lejip la, pou fè yo konnen
yo tou de te resevwa lòd fè pèp Izrayèl la soti kite peyi Lejip. 14 Men non chèf fanmi
pèp Izrayèl yo: Woubenn, premye pitit Izrayèl la. Se li ki papa Enòk, Palou, Ezwon ak
Kami. Se tout fanmi Woubenn lan sa. 15 Apre li vin Simeyon. Men non pitit Simeyon
yo: Jemwèl, Jamen, Arad, Jaken, Taoska ak Sayil, yon pitit li te fè ak yon fanm moun

peyi Kanaran. Se tout fanmi Simeyon yo sa. 16 Apre li vin Levi. Men non pitit Levi yo
ak tout pitit yo: Gèchon, Keyat ak Merari. Levi te viv santrannsetan (0137 an). 17 Men
pitit Gèchon yo ak tout fanmi yo: Libni ak Chimeyi. 18 Men pitit Keyat yo: Amram,
Jizeya, Ebwon ak Ouzyèl. Keyat te viv antou santranntwazan (0133 an). 19 Men pitit
Merari yo: Makli ak Mouchi. Se tout branch fanmi Levi yo sa ansanm ak pitit yo.
20 Amram te marye ak Jokebèd, ki matant li bò papa. Jokebèd te fè Arawon ak Moyiz
pou li. Amram te viv antou santrannsetan (0137 an). 21 Men pitit Jizeya yo: Kore,
Nefèg ak Zikri. 22 Men pitit Ouzyèl yo: Mikayèl, Elsafan ak Sitri. 23 Arawon te marye
ak Elicheba, pitit fi Aminadab, sè Nakchon. Elicheba te fè Nadab, Abiyou, Eleaza ak
ltama pou Arawon. 24 Men non pitit Kore yo: Asi, Elkana ak Abyazaf. Se tout fanmi
Kore yo sa. 25 Eleaza, pitit Arawon an, te marye ak yonn nan pitit fi Poutyèl yo, ki te
fè Fineas pou li. Men non tout chèf fanmi Levi yo ak tout moun pa yo. 26 Se menm
Arawon sa a ansanm ak Moyiz Seyè a te di: Fè pitit Izrayèl yo soti kite peyi Lejip la,
gwoup pa gwoup. 27 Se yo menm tou ki t al di farawon an, wa Lejip la, pou l' fè pèp
Izrayèl la soti kite Lejip. Wi, se Arawon sa a avèk Moyiz sa a ki te fè tou sa. 28 Lè
Seyè a te pale ak Moyiz nan peyi Lejip la, men sa li te di l': 29 -Se mwen menm ki Seyè
a! Tou sa mwen di ou la a, se pou ou rapòte l' bay farawon an, wa Lejip la. 30 Men
Moyiz koupe pawòl nan bouch Seyè a, li di l': -Pawòl pa vin nan bouch mwen fasil.
Ou kwè farawon an pral chita tande m'?

7

1 Seyè a di Moyiz konsa: -Gade! Mwen pral fè ou tounen Bondye pou farawon an.
Arawon, frè ou la, pral pale avè l' pou ou tankou yon pwofèt. 2 W'a di Arawon tou sa
mwen te ba ou lòd di. Li menm, l'a repete l' bay farawon an pou farawon an voye
pitit Izrayèl yo pati kite peyi a. 3 Mwen menm menm, m'ap fè farawon an fè tèt di.
Konsa, m'a fè plis mirak ak plis mèvèy toujou nan peyi Lejip la. 4 Farawon an p'ap
koute nou. Lè sa a, m'a frape peyi Lejip la. m'a pini l' byen pini. m'a pran pitit Izrayèl
yo, sòlda mwen yo, pèp mwen an, m'ap fè yo soti kite peyi Lejip. 5 Lè m'a frape peyi
Lejip, lè m'a fè pitit Izrayèl yo soti nan mitan yo, moun peyi Lejip yo va konnen se
mwen menm menm ki Seyè a vre. 6 Moyiz ak Arawon te fè tou sa Seyè a te ba yo
lòd fè. Wi, yo fè tou sa li te di yo fè a. 7 Moyiz te gen katrevenzan, Arawon te gen
katreventwazan lè yo t al pale ak farawon an. 8 Seyè a di Moyiz ak Arawon konsa:
9 -Si farawon an mande nou fè yon mirak pou moutre ki moun nou ye, ou menm
Moyiz w'a di Arawon pran baton l' lan, voye l' atè devan farawon an. Baton an va
tounen yon koulèv. 10 Moyiz ak Arawon al bò kote farawon an. Yo fè sa Seyè a te ba
yo lòd fè a. Arawon voye baton l' lan devan farawon an ak devan tout moun farawon
yo. Baton an tounen yon koulèv. 11 Men farawon an rele nèg save l' yo ak divinò l'
yo. Yo menm tou, avèk maji yo, yo te rive fè menm bagay la tou. 12 Yo voye baton
pa yo atè, baton yo tounen koulèv tou. Men, baton Arawon an vale tout lòt baton
yo. 13 Farawon an t'ap fè tèt di toujou. Li pa t' vle koute Moyiz ak Arawon, tankou
Seyè a te di a. 14 Seyè a di Moyiz konsa: -Farawon an ap fè tèt di toujou. Li pa vle
kite pèp la ale. 15 Ale bò kote farawon an denmen maten, lè li pral soti pou l' al bò
gwo larivyè Nil la. Al tann li bò larivyè a. Baton ki te tounen koulèv la, w'a kenbe l'
nan men ou. 16 W'a di farawon an: Seyè a, Bondye ebre yo, te voye m' di ou konsa
kite pèp li a ale pou yo ka fè yon sèvis pou li nan dezè a. Men, jouk koulye a ou pa
vle koute l'. 17 Jòdi a, men sa Seyè a di: mwen pral fè ou konnen se mwen menm ki
Seyè a. Mwen pral frape dlo gwo larivyè a avèk baton ki nan men m' lan, dlo a pral
tounen san. 18 Tout pwason yo pral mouri, dlo a pral santi move, moun peyi Lejip
yo p'ap ka bwè dlo ladan li ankò. 19 Seyè a di Moyiz ankò: -Di Arawon pran baton l'
lan, lonje l' sou tout dlo ki nan peyi Lejip la: larivyè, kannal, letan, m'a dlo, wi, sou

tout dlo ki genyen. Dlo yo va tounen san. Konsa va gen san sou tout peyi a, menm
nan ganmèl yo ak nan kannari yo. 20 Moyiz ak Arawon fè sa Seyè a te ba yo lòd fè a.
Arawon leve baton l' lan, li frape dlo gwo larivyè a devan farawon an ak devan tout
moun farawon yo. Tout dlo gwo larivyè a tounen san. 21 Tout pwason nan larivyè a
mouri. Dlo a vin santi move. Moun peyi Lejip yo pa t' kapab pran dlo ladan l' pou yo
bwè ankò. Te gen san toupatou nan peyi a. 22 Men, majisyen peyi Lejip yo te rive fè
menm bagay la tou avèk maji yo. Farawon an menm t'ap fè tèt di pi rèd. Li pa koute
Moyiz ak Arawon, tankou Seyè a te di a. 23 Farawon an vire do ba yo, l' al lakay li
tankou si anyen pa t' rive. 24 Moun peyi Lejip yo pran fouye twou sou bò gwo larivyè
a pou yo te ka jwenn dlo pròp pou yo bwè, paske yo pa t' kapab bwè dlo gwo larivyè
a. 25 Apre Seyè a te fin frape gwo larivyè a, li kite sèt jou pase.

8

1 Apre sa, Seyè a di Moyiz konsa: -Ale kote farawon an. W'a di l': Men sa Seyè a di:
Kite pèp mwen an ale pou l' kapab fè sèvis pou mwen. 2 Koute byen. Si ou derefize
kite yo ale, mwen pral lage krapo sou tout peyi a pou pini ou. 3 Gwo larivyè a pral
plen krapo. Yo pral soti nan larivyè a, y'ap anvayi toupatou, y'ap antre lakay ou,
anndan chanm ou, y'ap moute jouk nan kabann ou. Y'ap antre lakay moun pa ou yo,
lakay tout pèp ou a, nan fou kote yo fè pen, nan ganmèl kote yo pare pat. 4 Y'ap vole
sou ou, sou pèp ou a, sou tout moun pa ou yo. 5 Seyè a di Moyiz: -Di Arawon lonje
men li avèk baton l' lan sou larivyè yo, sou kannal yo ak sou m'a dlo yo. Fè krapo
moute kouvri peyi Lejip la. 6 Arawon lonje men l' sou tout dlo nan peyi Lejip la. Epi
krapo moute kouvri tout peyi a. 7 Men majisyen peyi Lejip yo, avèk maji yo, te rive
fè menm bagay la tou. Yo fè krapo moute vin sou peyi Lejip la. 8 Farawon an rele
Moyiz ak Arawon, li di yo: -Lapriyè Seyè a, mande l' pou l' chase krapo sa yo soti sou
mwen ak sou pèp mwen an. Apre sa, m'a kite pèp ou a ale pou yo ka touye bèt y'ap
ofri bay Seyè a. 9 Lè sa a Moyiz di farawon an: -Se ou menm, farawon, ki konnen kilè
ou vle pou m' lapriyè Seyè a pou ou, pou moun pa ou yo ansanm ak pèp ou a. Wi, se
ou ki pou di m' kilè ou vle pou Seyè a wete krapo sa yo lakay ou ak nan kay pèp ou
a, pou yo rete nan larivyè a ase. 10 Farawon an reponn: -W'a fè sa denmen. Moyiz di
li: -Sa va pase jan ou di l' la, pou ou sa konnen pa gen Bondye tankou Seyè a, Bondye
nou an. 11 Krapo yo pral soti lakay ou, y'a wete kò yo sou ou, sou moun pa ou yo ak
sou pèp ou a. Se nan gwo larivyè a ase va gen krapo. 12 Moyiz ak Arawon soti lakay
farawon an. Moyiz lapriyè Seyè a ak tout kè l' pou krapo li te voye sou farawon yo.
13 Seyè a fè sa Moyiz te mande l' la: krapo yo mouri toupatou, nan kay, nan lakou,
nan jaden. 14 Moun peyi Lejip yo ranmase yo fè gwo pil. Toupatou nan peyi a te santi
move ak krapo mouri yo. 15 Lè farawon an wè yo te ba l' yon souf, li konmanse fè
tèt di ankò. Li pa koute Moyiz ak Arawon, tankou Seyè a te di a. 16 Seyè a di Moyiz
konsa: -Di Arawon lonje baton l' lan, frape pousyè tè a. Pousyè a va tounen vèmin
nan tout peyi Lejip la. 17 Moyiz ak Arawon fè sa vre. Arawon lonje men li avèk baton
an, li frape pousyè tè a. Pousyè a tounen vèmin sou tout moun ak sou tout bèt. Tout
pousyè tè a tounen vèmin nan tout peyi Lejip la. 18 Majisyen yo vin ankò ak maji
yo pou yo te fè menm bagay la tou. Men, fwa sa a, yo pa t' kapab. vèmin yo te sou
tout moun ak sou tout bèt. 19 Majisyen yo di farawon an: -Sa se travay Bondye. Men
farawon an t'ap fè tèt di toujou. Li pa t' vle koute Moyiz ak Arawon, tankou Seyè a
te di a. 20 Seyè a di Moyiz ankò: -Leve granmaten, ale jwenn farawon an lè li pral
larivyè a. W'a di l': men sa Seyè a di: Kite pèp mwen an ale, pou yo ka fè sèvis pou
mwen. 21 Si ou pa kite pèp mwen an ale, mwen pral voye mouchavè sou ou, sou
moun pa ou yo, sou tout pèp ou a ak nan tout kay yo. Mouchavè pral plen kay moun
peyi Lejip yo, yo pral kouvri tout peyi a. 22 Men jou sa a, m'a fè yon bagay pou peyi

Gochenn kote pèp mwen an rete a. p'ap gen yon mouchavè la. Konsa, w'a konnen se
mwen menm, Seyè a, k'ap travay nan peyi a. 23 m'a veye pou sa k'ap rive pèp ou a
pa rive pèp mwen an. Se denmen mwen pral fè mèvèy sa a. 24 Seyè a fè sa vre jan
l' te di l' la: yon kantite mouchavè desann sou kay farawon an, sou kay moun pa l'
yo ak sou tout peyi a. Mouchavè t'ap devaste tout peyi Lejip la. 25 Lè sa a, farawon
an fè rele Moyiz ak Arawon, li di yo: -Nou mèt al ofri bèt pou touye pou Bondye nou
an, men n'ap fè l' isit la nan peyi a. 26 Moyiz reponn li: -Li p'ap bon pou nou fè l'
konsa, paske moun peyi Lejip yo ka ofiske lè y'a wè ki kalite bèt nou touye pou ofri
bay Seyè a, Bondye nou an. Si nou ofri bagay sa yo devan moun peyi Lejip yo, y'a ka
touye nou ak kout ròch. 27 Se pou nou mache twa jou nan dezè a. Se la n'a touye bèt
n'ap ofri bay Seyè a, Bondye nou an, jan li te di nou an. 28 Farawon an di li: -Bon!
M'ap kite nou al touye bèt n'ap ofri bay Seyè a, Bondye nou an, nan dezè a, men se
pa pou nou al twò lwen. Lèfini, lapriyè pou mwen tou. 29 Moyiz di l' konsa: -Kou m'
soti isit la, mwen pral lapriyè Seyè a. Denmen mouchavè yo ap soti sou ou ansanm
ak sou moun pa ou yo ak sou tout pèp la. Yo pral byen lwen. Men, piga ou twonpe
nou ankò. Pa refize kite pèp la al ofri bèt pou yo touye bay Seyè a. 30 Moyiz soti lakay
farawon an, l' al lapriyè Seyè a. 31 Seyè a fè sa Moyiz te mande l' la. Li fè mouchavè
yo soti sou farawon an, sou tout moun pa l' yo ansanm ak sou tout pèp la. Li fè yo
ale byen lwen. Pa yon mouchavè pa t' rete. 32 Men, menm jou sa a, farawon an fè tèt
di ankò, li pa t' vle kite pèp la ale.

9

1 Seyè a di Moyiz konsa: -Ale bò kot farawon an, w'a di l': Men sa Seyè a, Bondye
pèp ebre a, voye di ou: Kite pèp mwen an ale pou yo ka fè sèvis pou mwen. 2 Si
ou derefize kite yo ale, si ou kenbe yo toujou, men sak pral rive: 3 M'ap leve men
m' sou bèt ou gen nan jaden ou yo: chwal, bourik, chamo, bèf, mouton, kabrit. Yon
gwo maladi pral tonbe sou yo. 4 Men m'a veye pou sa ki rive bèt moun peyi Lejip
yo pa rive bèt moun pèp Izrayèl yo, pou ankenn bèt moun pèp Izrayèl yo pa mouri.
5 Seyè a fikse jou pou l' fè bagay sa a. Li di se denmen l'ap fè sa nan tout peyi a.
6 Nan denmen vre, Seyè a fè sa l' te di li t'ap fè a: tout bèt moun peyi Lejip yo mouri.
Men, pa yonn nan bèt moun Izrayèl yo pa t' mouri. 7 Farawon an voye pran nouvèl
sak pase: li vin konnen pa t' gen yonn nan bèt moun Izrayèl yo ki te mouri. Men,
farawon an t'ap fè tèt di toujou. Li pa t' vle kite pèp la ale. 8 Apre sa, Seyè a di Moyiz
ak Arawon: -Plen de men nou ak sann difè. Se pou Moyiz voye sann lan jete anlè
devan farawon an. 9 Sann lan pral gaye tankou pousyè pou l' kouvri tout peyi Lejip
la. Toupatou li pral fè yon kantite bouton leve sou tout moun ak sou tout bèt nan
peyi a. Lèfini, bouton yo ap pete, y'ap fè malenng. 10 Yo pran sann difè a, yo parèt
devan farawon an. Moyiz voye sann lan jete anlè. Sann lan fè bouton leve sou tout
moun ak sou tout bèt. Epi bouton yo pete fè malenng. 11 Ata majisyen yo pa t' kapab
parèt devan Moyiz, paske yo te kouvri ak malenng tou tankou tout moun peyi Lejip
yo. 12 Men Seyè a te fè farawon an fè tèt di pi rèd. Farawon an pa t' koute Moyiz ak
Arawon, tankou Seyè a te di Moyiz la. 13 Seyè a di Moyiz konsa: -Leve granmaten, al
parèt devan farawon an. W'a di l': Men sa Seyè a, Bondye pèp ebre a, voye di ou:
Kite pèp mwen an ale pou yo ka al fè sèvis pou mwen. 14 Paske, fwa sa a, mwen pral
voye tout kalite malè mwen konn fè yo sou ou menm menm, sou moun pa ou yo ak
sou tout pèp ou a. Konsa, w'a konnen pa gen tankou m' sou tout latè. 15 Si mwen te
lonje men m' pou m' te lage lanmò sou ou ansanm ak tout pèp ou a, nou tout nou te
disparèt nèt sou latè. 16 Men, mwen kite nou viv pou nou kapab wè pouvwa mwen,
pou moun ka nonmen non m' sou tout latè. 17 Men w'ap pran pòz awogan ou avèk
pèp mwen an, ou pa vle kite yo ale. 18 Koute! Fwa sa a, denmen mwen pral fè lagrèl

tonbe tankou lapli, bagay moun poko janm wè nan peyi Lejip, depi peyi a peyi jouk jounen jòdi a. 19 Koulye a, bay lòd pou yo pran tout bèt nou gen nan jaden ak tout lòt bagay nou gen deyò mete yo anndan kay pou pwoteje yo. Paske, yon gwo lagrèl pral tonbe sou tout moun ak sou tout bèt ki deyò. Yo pral mouri. 20 Te gen kèk moun nan moun pa farawon yo ki te pè lè yo tande sa Seyè a te di. Yo fè tout domestik yo ansanm ak tout bèt yo antre anba kay. 21 Men, gen lòt ki pa t' okipe sa Seyè a te di. Yo kite tout domestik yo ak tout bèt yo deyò. 22 Seyè a di Moyiz konsa: -Leve men ou anlè. Lagrèl pral tonbe sou tout peyi Lejip la, sou tout moun ki deyò, sou tout bèt ak sou tout plant ki nan jaden. 23 Moyiz lonje baton l' lan anlè nan syèl la. Seyè a voye loraj, lagrèl ak zèklè. Loraj la tonbe anpil kote. Wi, Seyè a voye lagrèl sou tout peyi Lejip la. 24 Lagrèl t'ap tonbe, zèklè t'ap fè yanyan nan syèl la. Se te pi gwo kout tan ki te tonbe sou peyi a depi peyi a peyi. 25 Lagrèl tonbe toupatou nan peyi Lejip la. Li tonbe sou tou sa ki te deyò, sou tout moun ak sou tout bèt. Li tonbe sou tout plant ki nan jaden, li kraze tout pyebwa. 26 Se sèl nan peyi Gochenn lan lagrèl la pa t' tonbe. Se la moun pèp Izrayèl yo te rete. 27 Farawon an fè rele Moyiz ak Arawon, li di yo konsa: -Fwa sa a, mwen rekonèt tò mwen. Se Seyè a ki gen rezon. Se mwen menm ak pèp mwen an ki antò. 28 Lapriyè Seyè a pou l' fè loraj la sispann, pou l' fè lagrèl la rete. Mwen pwomèt pou m' kite nou ale. Nou pa bezwen rete ankò. 29 Moyiz di l' konsa: -Soti m' soti lavil la, mwen pral lapriyè nan pye Seyè a. Loraj la va sispann, p'ap gen lagrèl ankò. Konsa w'a konnen tè a se pou Seyè a li ye. 30 Men mwen konnen ni ou menm, ni moun pa ou yo, nou poko ap respekte Seyè a, Bondye a. 31 Tout pye koton swa yo ak tout jaden lòj yo te boule. Lòj la te deja fè grap, koton yo t'ap fleri. 32 Men ble ak pitimi pa t' gate, paske yo toujou an reta sou lòt plant yo. 33 Moyiz soti lakay farawon an, l' al andeyò lavil la. Li lapriyè nan pye Seyè a. Loraj la sispann, lagrèl la rete. pa t' gen lapli ankò. 34 Lè farawon an wè lapli a, lagrèl la ak loraj la sispann, li kontinye fè peche toujou. Li fè tèt di, li menm ansanm ak tout moun pa l' yo. 35 Nan fè tèt di sa a, li pa t' kite moun pèp Izrayèl yo ale, jan Seyè a te fè Moyiz al di l' la.

10

1 Seyè a di Moyiz ankò: -Ale bò kot farawon an. Se mwen menm ki fè l' gen tèt di, li menm ansanm ak moun pa l' yo, pou m' fè yo wè mèvèy mwen ka fè nan mitan yo. 2 Konsa tou, n'a rakonte pitit nou yo ak pitit pitit nou yo sa mwen te fè moun peyi Lejip yo pase ak kalite mèvèy mwen te fè nan mitan yo. Lè sa a nou tout n'a konnen se mwen menm menm ki Seyè a. 3 Se konsa Moyiz ak Arawon ale bò kote farawon an. Yo di l': -Men sa Seyè a, Bondye pèp ebre a, voye di ou: Kilè w'a aprann soumèt tèt ou devan mwen? Kite pèp mwen an ale pou l' ka fè yon sèvis pou mwen. 4 Si ou refize kite pèp mwen an ale, men sa m' pral fè: Denmen, mwen pral voye krikèt vèt sou tout peyi a. 5 Yo pral kouvri tout tè a, jouk moun p'ap ka wè tè a ankò. Yo pral devore ti rès lagrèl te kite pou nou an. y'a devore tout pyebwa ki nan jaden nou yo. 6 Y'ap anvayi tout kay ou yo, kay tout moun pa ou yo ak kay tout moun nan peyi a. Se bagay granpapa nou yo ak zansèt nou yo pa t' janm wè depi yo fèt jouk jounen jòdi a. Apre sa, Moyiz vire do l', li soti kay farawon an. 7 Moun pa farawon yo vin di l': -Kilè nonm sa a va sispann ban nou pwoblèm? Kite moun yo ale non. Kite yo al fè sèvis pou Bondye yo a. Ou pa wè jan peyi Lejip la ap fini! 8 Se konsa yo fè Moyiz ak Arawon tounen vin kote farawon an. Farawon an di yo: -Nou mèt al fè sèvis pou Seyè a, Bondye nou an. Kilès ki prale? 9 Moyiz reponn li: -Nou prale ak tout timoun yo, ak tout granmoun yo, ak tout pitit gason nou yo, ak tout pitit fi nou yo ansanm ak bèf, mouton ak kabrit nou yo, paske se yon gwo sèvis pou n' fè pou Seyè a. 10 Farawon an di yo: -Gade jan nou gen move lide dèyè tèt nou! Mwen ta swete pou Seyè a ede

nou vre! Men, mwen p'ap kite nou ale ansanm ak timoun yo. 11 Non. Sa p'ap pase
konsa. Se nou menm gason yo ase ki mèt ale pou fè sèvis pou Seyè a. Se pa sa nou te
mande? Lè l' fin di yo sa, li fè mete yo deyò lakay li. 12 Seyè a di Moyiz: -Lonje men
ou sou peyi Lejip la pou fè krikèt yo vini sou li. Y'ap vini, y'ap devore tout fèy bwa
nan peyi a. Wi, y'a devore tou sa lagrèl te kite. 13 Moyiz lonje baton l' lan sou peyi
Lejip la. Seyè a fè yon van nòde soufle sou peyi a. Van an soufle tout yon jounen ak
tout yon nwit. Nan maten, van an pote krikèt vèt yo vini. 14 Krikèt yo tonbe sou peyi
Lejip la, yo poze toupatou nan peyi a. Moun pa t' janm wè kantite krikèt konsa, epi
se bagay yo p'ap janm wè ankò. 15 Krikèt yo kouvri tè a nèt. Tè a vin tou nwa ak
krikèt. Krikèt yo manje tou sak t'ap pouse nan peyi a, tout fwi ki te nan pyebwa yo,
tou sa lagrèl te kite. pa t' rete yon ti fèy vèt nan pyebwa yo ankò nan tout peyi Lejip
la. Tout jaden te pèdi nèt. 16 Lè sa a, farawon an prese fè rele Moyiz ak Arawon, li
di yo: -Mwen peche kont Seyè a, Bondye nou an, mwen peche kont nou menm tou.
17 Tanpri, padonnen peche m' fwa sa a. Lapriyè Seyè a, Bondye nou an, ankò pou l'
wete chatiman sa a sou mwen. Se touye chatiman sa a ap touye m'! 18 Moyiz soti kay
farawon an. Li lapriyè Seyè a. 19 Seyè a fè yon gwo van lwès soufle fwa sa a. Van an
pote tout krikèt yo al jete nan lanmè Wouj la. Pat rete yon sèl grenn krikèt nan tout
peyi Lejip la. 20 Men Seyè a fè farawon an fè tèt di ankò. Farawon an pa kite moun
pèp Izrayèl yo ale. 21 Seyè a di Moyiz ankò: -Lonje men ou anlè pou fènwa kouvri
peyi Lejip la, yon fènwa sitèlman pwès moun ta ka santi li anba men yo. 22 Moyiz
leve men li anlè, epi yon fènwa byen pwès desann kouvri tout peyi Lejip la pandan
twa jou. 23 Moun peyi Lejip yo fè twa jou yonn pa t' ka wè lòt, pesonn pa mete tèt
deyò. Men, te gen klète kote moun pèp Izrayèl yo te rete a. 24 Farawon an fè rele
Moyiz, li di l' konsa: -Nou mèt ale fè sèvis pou Seyè a. Nou mèt ale ak timoun nou
yo. Men mouton nou yo, kabrit nou yo ak bèf nou yo ap rete isit la. 25 Moyiz reponn
li: -Bon, lè sa a, se ou menm ki pral ban nou bèt pou nou touye pou nou boule pou
Seyè a, Bondye nou an? 26 Tout bèt nou fèt pou ale ak nou. Nou p'ap kite yonn dèyè.
Paske, se ladan yo pou nou pran sa nou bezwen pou fè sèvis pou Seyè a, Bondye nou
an. Tout tan nou pa rive, nou poko konnen kisa nou pral chwazi pou ofri bay Seyè a.
27 Men Seyè a fè farawon an fè tèt di pi rèd toujou. Farawon an pa t' vle kite yo ale.
28 Farawon an di Moyiz konsa: -Wete kò ou devan m'. Gade! Pa janm parèt devan
m' ankò, paske jou ou ta parèt devan m' ankò, m'ap disparèt ou. 29 Moyiz reponn li:
-Jan ou vle! Mwen p'ap janm parèt devan ou ankò.

11

1 Seyè a di Moyiz: -Mwen pral voye yon lòt malè sou farawon an ak sou peyi Lejip
la. Apre sa, l'ap kite nou ale. Wi, lè l'a pare pou l' kite nou ale a, se mete l'ap mete nou
deyò. 2 Pale ak pèp Izrayèl la. Se pou yo chak mande vwazen ak vwazen yo fè yo kado
bagay yo genyen ki fèt an ajan osinon an lò. 3 Seyè a te fè moun peyi Lejip yo vin gen
kè sansib pou moun pèp Izrayèl yo. Pou Moyiz menm, tout moun nan peyi a te gen
gwo respè pou li. Moun farawon yo ansanm ak tout pèp la te respekte Moyiz anpil.
4 Moyiz di farawon an: -Men sa Seyè a di: Aswè a, nan mitan lannwit, m'ap pase kay
moun peyi Lejip yo. 5 Tout premye pitit gason moun peyi Lejip yo pral mouri, depi
premye pitit farawon an, ki chita sou fotèy la, jouk premye pitit gason dènye klas
sèvant k'ap travay nan moulen. Premye pitit tout bèt pral mouri tou. 6 Pral gen yon
sèl gwo rèl nan tout peyi a, rèl moun poko janm tande, rèl moun p'ap janm tande
ankò. 7 Men, nan mitan pèp Izrayèl la, ou p'ap menm tande yon chen wouke, paske
ni moun ni bèt p'ap mouri la. Konsa, w'a konnen Seyè a fè yon diferans ant pèp peyi
Lejip la ak pèp Izrayèl la. 8 Lè sa a, tout moun pa ou yo pral desann vin kote mwen.
Y'ap bese tèt yo jouk atè devan mwen. y'a di m': Ale non, ou menm ansanm ak tou

pèp ou a. Se lè sa a, m'a pati. Lèfini, Moyiz soti byen fache lakay farawon an. 9 Seyè a
di Moyiz: -Farawon an p'ap koute ou. Konsa, m'a fè plis mèvèy toujou nan peyi Lejip.
10 Moyiz ak Arawon te fè tout mirak sa yo devan farawon an. Men farawon an pa t'
vle kite moun pèp Izrayèl yo soti kite peyi a. Seyè a fè farawon an fè tèt di pi rèd
toujou.

12

1 Antan Moyiz ak Arawon te nan peyi Lejip la, Seyè a di yo: 2 -Se mwa sa a k'ap
premye mwa pou nou nan lanne a. Se limenm k'ap anvan tout lòt mwa yo. 3 Pale tout
moun pèp Izrayèl la. Di yo: sou dizyèm jou mwa sa a, n'a pran yon ti mouton pou
chak fanmi, tande byen wi, yon ti mouton pou chak kay. 4 Si pa gen kont moun nan
kay la pou manje tout ti mouton an, se pou yo mete tèt yo ansanm ak vwazinaj ki pi
pre kay la. N'a kalkile kantite moun ki nesesè pou manje mouton an, sa chak moun
ka manje. 5 Se pou ti bèt nou chwazi a yon timal ki gen ennan, epi ki pa gen ankenn
enfimite, li te mèt mouton, li te mèt kabrit. 6 N'a gade l' apa jouk sou katòzyèm jou
mwa a. Jou sa a, nan aswè, tout moun Izrayèl yo va touye ti bèt la anvan li fin fè
nwa. 7 N'a pran ti gout nan san bèt la, n'a pase l' sou de chanbrann pòt kay la ansanm
ak sou travès lento pòt la, nan kay kote n'ap manje ti bèt la. 8 Menm nwit sa a, n'a
boukannen vyann lan. Apre sa, n'a manje l' avèk pen ki fèt san ledven epi ak fèy
lanman. 9 Piga nou manje vyann lan ni manke kwit ni bouyi. Se boukannen pou nou
boukannen l' tout ankè ak tout tonbe a. 10 Pa kite anyen pou denmen maten. Si rete
rès, se pou nou boule l' nan dife. 11 Men ki jan pou nou ranje kò nou pou nou manje
l': n'a mare ren nou, sapat nou nan pye nou, baton nou nan men nou. Se pou nou
manje l' prese prese, paske se lè sa a Seyè a ap pase. 12 Jou lannwit sa a, m'ap pase
nan tout peyi Lejip la, m'ap touye tout premye pitit gason ak tout premye pitit bèt
yo ki nan peyi a. M'ap regle tout bondye peyi Lejip yo. Se mwen menm ki Seyè a.
13 San nou pase sou pòt yo va make kay kote nou ye a. Lè m'a wè san an, m'a sote kay
nou. Konsa, lè m'ap frape peyi Lejip la, chatiman an p'ap tonbe sou nou tou. 14 Jou
sa a, se yon jou pou nou pa janm bliye. Se pou nou fete l' tankou yon fèt pou Seyè
a, chak lè lè a va rive. Se pou nou pase yon lwa pou nou toujou fete fèt sa a, nou
menm ak tout pitit pitit nou yo. 15 Pandan sèt jou, se pou nou manje pen ki fèt san
ledven. Depi premye jou nan mwa a, n'a wete tout ledven anndan lakay nou, paske
depi premye jou a, rive sou setyèm jou a, si yon moun gen malè manje pen ki gen
ledven ladan l', se pou yo disparèt li nan mitan pèp Izrayèl la. 16 Sou premye jou a
ak sou setyèm jou a, n'a reyini pou nou lapriyè. Jou sa yo, nou p'ap fè ankenn travay.
Manje ase n'a fè pou tout moun manje. 17 N'a toujou fete fèt pen san ledven an, paske
se jou sa a mwen te fè tout lame moun nou yo soti kite peyi Lejip. N'a toujou fete
fèt sa a, de pitit an pitit tankou yon lwa ki la pou tout tan. 18 Nan premye mwa a,
depi katòzyèm jou a nan aswè rive jouk sou venteyenyèm jou a nan aswè tou, se pen
san ledven pou nou manje. 19 Pandan sèt jou sa yo, p'ap gen ledven lakay nou paske
nenpòt moun ki va gen malè manje pen ki gen ledven, yo gen pou yo disparèt li nan
mitan pèp Izrayèl la, kit se yon etranje, kit se yonn nan nou. 20 Se pa pou nou manje
pen ki gen ledven. Lakay nou, se pou tout moun manje pen san ledven. 21 Moyiz rele
tout chèf fanmi pèp Izrayèl la, li di yo: -Se pou chak moun al chache yon ti mouton
osinon yon ti kabrit pou yo touye pou fèt delivrans lan pou fanmi nou. 22 Apre sa,
n'a pran yon branch izòp, n'a tranpe l' nan kivèt ki gen san bèt la. N'a pase l' sou de
chanbrann pòt la ak sou travès lento a. Apre sa, piga pesonn soti deyò lakay yo jouk
li jou. 23 Konsa, lè Seyè a va pase nan peyi Lejip la pou touye moun peyi Lejip yo, l'a
wè san an sou chanbrann yo ak sou lento a, l'ap pase devan pòt la, li p'ap kite moun
ki reskonsab pou touye a antre lakay nou pou touye nou. 24 N'a fè tout bagay sa yo

sèvi tankou yon lwa ki la pou tout tan, ni pou nou ni pou pitit nou yo. 25 Lè n'a antre
nan peyi Seyè a pral ban nou an, jan l' te pwomèt la, se pou nou toujou fè seremoni
sa a. 26 Lè timoun nou yo va mande nou sa seremoni sa a vle di, 27 n'a reponn yo: Se
fèt Delivrans lan n'ap fete pou Seyè a, paske li te sote kay moun pèp Izrayèl yo nan
peyi Lejip, lè li t'ap touye moun peyi Lejip yo. Konsa li pa t' fè nou anyen. Apre tout
pawòl sa yo, tout moun pèp Izrayèl yo met ajenou, yo bese tèt yo atè pou adore Seyè
a. 28 Lèfini, yo leve, y' ale, yo fè tou sa Seyè a te bay Moyiz ak Arawon lòd fè a. Wi,
yo fè tout bagay jan li te bay lòd la. 29 Nan mitan lannwit, Seyè a touye tout premye
pitit gason moun peyi Lejip yo, depi premye pitit gason farawon an ki chita sou fotèy
la, jouk premye pitit gason prizonye ki te nan kacho. Tout premye pitit bèt yo tou te
mouri. 30 Jou lannwit sa a, farawon an leve, li menm, tout chèf li yo ansanm ak tout
pèp peyi Lejip la. Yon gwo rèl pete toupatou nan peyi Lejip, paske pa t' gen yon kay
ki pa t' gen lanmò. 31 Nan mitan lannwit lan, farawon an fè rele Moyiz ak Arawon,
li di yo: -Leve, ale fè wout nou! Wete kò nou nan mitan pèp mwen an, nou menm
ansanm ak moun pèp Izrayèl la. Ale, mwen di nou. Al fè sèvis pou Seyè a jan nou
te di a. 32 Nou mèt pran mouton nou ak bèf nou yo, jan nou te di l' la. Epi mande
Bondye pou l' beni mwen. 33 Moun peyi Lejip yo te cho cho dèyè moun pèp Izrayèl
yo pou fè yo prese kite peyi a. Yo t'ap di: -Si nou pa ale, nou tout ap mouri! 34 Se
konsa pèp Izrayèl la pran pa t' farin lan san yo pa t' ankò mete ledven ladan l'. Yo
mete yo sou platin fou yo, yo vlope yo nan rad yo, yo mete yo sou zepòl yo. 35 Moun
pèp Izrayèl yo te fè sa Moyiz te di yo a. Yo mande moun peyi Lejip yo bijou an ajan,
bijou an lò ansanm ak rad. 36 Seyè a te fè moun peyi Lejip yo gen kè sansib pou pèp
Izrayèl la. Yo ba yo tou sa yo te mande. Se konsa pèp Izrayèl la pran tout bagay moun
peyi Lejip yo. 37 Moun pèp Izrayèl yo pati kite Ranmsès pou Soukòt. Te gen sisanmil
(0600,000) moun konsa, san konte fanm ak timoun. Yo tout te apye. 38 Te gen anpil
moun lòt peyi tou ki te pati ansanm ak yo. Te gen anpil mouton, kabrit ak bèf tou.
39 Avèk pa t' farin yo te pote soti peyi Lejip la, yo fè pen. Pen yo te san ledven, paske
yo te prese mete yo deyò nan peyi Lejip la. Yo pa t' menm gen tan fè pwovizyon.
40 Moun pèp Izrayèl yo te pase katsantrantan nan peyi Lejip la. 41 Menm jou ki te fè
yo katsantrantan nan peyi a, jou pou jou, tout lame moun Seyè a soti kite peyi Lejip
la. 42 Se te yon jou lannwit. Seyè a te pase tout nwit la ap veye pou fè yo soti kite
peyi Lejip la. Se poutèt sa, se pou yo mete nwit sa a apa pou yo fè veye pou Seyè a.
Se bagay pou yo toujou fè de pitit an pitit. 43 Seyè a di Moyiz ak Arawon konsa: -Men
ki jan pou yo fete fèt Delivrans lan. Pou konmanse, ankenn moun lòt nasyon pa gen
dwa patisipe ladan l'. 44 Domestik nou achte pou sèvis lakay nou, lè nou fin sikonsi
yo, yo mèt patisipe. 45 Men, ni moun lòt nasyon ki depasaj lakay nou, ni domestik
k'ap travay pou lajan pa ka patisipe nan fèt la. 46 Se pou nou manje manje Delivrans
lan anndan kay. Vyann lan pa fèt pou soti deyò menm. Ni nou pa fèt pou kraze
ankenn zo bèt nou touye yo. 47 Se pou tout pèp Izrayèl la nèt fete fèt sa a. 48 Si gen
yon moun lòt nasyon ki rete nan peyi a epi ki ta vle fete fèt Delivrans lan pou Seyè
a, men sa pou nou fè: Sè pou nou sikonsi tout gason lakay li anvan. Apre sa, l'a gen
dwa fete fèt Delivrans lan. y'a konsidere l' tankou moun natif natal pèp Izrayèl la. Si
yon gason pa sikonsi, li pa ka patisipe nan fèt la. 49 Lòd sa a bon ni pou natif natal yo
ni pou moun lòt nasyon ki rete nan peyi a nan mitan nou. 50 Tout moun pèp Izrayèl
yo te swiv lòd la, yo te fè sa Seyè a te bay Moyiz ak Arawon lòd fè a. 51 Se jou sa a
Seyè a te fè tout lame moun Izrayèl yo soti kite peyi Lejip la.

13

1 Seyè a di Moyiz konsa: 2 -Se pou nou mete tout premye pitit gason ak tout premye
mal bèt yo apa pou mwen. Tout premye pitit gason moun pèp Izrayèl yo, tout premye

mal bèt yo fè, se pou mwen yo ye. 3 Moyiz di pèp la: -Pa janm bliye jou sa a, jou nou
te soti kite peyi Lejip kote yo te fè nou tounen esklav la, paske se Seyè a menm ki te
fè nou soti ak fòs ponyèt li. Jou sa a, se pa pou nou manje pen ki gen ledven ladan l'.
4 Se jòdi a, se jou sa a, nan mwa Abib la, n'ap soti kite peyi Lejip. 5 Seyè a va fè nou
antre nan peyi ki pou moun Kanaran yo, pou moun Et yo, pou moun Amori yo, pou
moun Evi yo ak moun Jebis yo. Se yon peyi ki rich anpil, kote lèt ak siwo myèl koule
tankou dlo. Se peyi sa a Seyè a te pwomèt l'ap bay zansèt nou yo. Lè l'a fè nou antre
nan peyi sa a, n'a toujou fè sèvis sa a nan menm mwa a. 6 Pandan sèt jou, n'a manje
pen ki fèt san ledven. Sou setyèm jou a, n'a fè yon fèt pou Seyè a. 7 Pandan sèt jou,
n'a manje pen ki fèt san ledven. Yo pa dwe jwenn ni pen ki fèt ak ledven, ni ledven
menm lakay nou, nan tout peyi a. 8 Jou sa a, men sa n'a di pitit gason nou yo: Nou fè
tou sa pou Seyè a, lè nou chonje tou sa li te fè pou nou lè nou soti kite Lejip la. 9 Sèvis
sa a ap tankou yon mak nan men nou osinon yon bagay nou mete nan tèt nou pou
nou pa bliye, pou nou ka toujou fè konnen lòd Seyè a. Paske, se avèk fòs ponyèt li li
fè nou soti kite peyi Lejip la. 10 Toujou fè sèvis sa a chak lanne, nan dat mwen te fikse
a. 11 Lè Seyè a va fè nou antre nan peyi moun Kanaran yo, dapre pwomès li te fè nou
an, nou menm ansanm ak zansèt nou yo, lè Seyè a va ban nou peyi sa a, 12 n'a pran
tout premye pitit gason nou yo, n'a mete yo apa pou Seyè a. Konsa tou, tout premye
pitit bèt nou yo, depi se mal yo ye, se pou mwen yo ye. 13 Nan plas tout premye pitit
bourik nou yo, se pou nou ban mwen yon ti mouton. Si nou pa fè sa, se pou nou
kase kou l'. Men, n'a ofri m' bagay pou achte lavi tout premye pitit gason nou yo nan
men mwen. 14 Denmen, lè pitit gason nou yo va mande nou poukisa nou fè sa, n'a di
yo: Se paske se ak fòs ponyèt li Seyè a te fè nou soti kite peyi Lejip kote yo te fè nou
tounen esklav la. 15 Seyè a te touye depi premye pitit gason moun peyi Lejip yo rive
jouk premye mal bèt yo fè, paske farawon an t'ap fè tèt di, li pa t' vle kite nou ale. Se
poutèt sa nou ofri bay Seyè a tout premye mal bèt nou yo fe, epi nou ofri lòt bagay
pou achte lavi tout premye pitit gason nou yo nan men l'. 16 Sèvis sa a va tounen
tankou yon mak sou men nou, tankou bando nou mare sou fwon nou, pou fè nou
chonje se ak fòs ponyèt li Seyè a te fè nou soti kite peyi Lejip. 17 Lè farawon an kite
pèp Izrayèl la pati, Bondye pa mennen yo nan wout ki pase bò lanmè a pou ale nan
peyi moun Filisti yo, atout se wout sa a ki te pi kout, paske Bondye te di: Mwen pa vle
pou pèp la gen remò pou yo kase tèt tounen nan peyi Lejip la ankò, lè y'a wè batay
yo gen pou yo fè. 18 Se konsa, Bondye fè pèp la pran chemen dezè a nan direksyon
lanmè Wouj la. Pèp Izrayèl la te soti kite peyi Lejip la tankou yon lame. 19 Moyiz pran
zosman Jozèf yo avèk li, paske Jozèf te fè moun pèp Izrayèl yo fè sèman. Li te di yo:
Bondye gen pou vin ede nou. Lè sa a, se pou nou pati ak zosman mwen soti isit la.
20 Yo kite Soukòt, yo rive yon kote ki rele Etam, sou lizyè dezè a, yo pase kèk tan la.
21 Lajounen, Seyè a t'ap mache devan yo nan yon gwo nwaj ki te gen fòm yon poto
pou moutre yo chemen pou yo pran. Lannwit, li t'ap mache devan yo nan yon difè ki
te tankou yon flanm ki t'ap klere yo. Konsa, yo te ka vwayaje lajounen kou lannwit.
22 Lajounen, nwaj la te toujou ap mache devan pèp la. Lannwit, se te difè a.

14

1 Bondye pale ak Moyiz, li di l': 2 -Pale ak pèp Izrayèl la, di yo: Tounen dèyè, moute
tant nou devan Pyakiròt, ant Migdòl ak lanmè a, anfas Baalsefon. N'a moute tant
nou devan kote sa a, bò lanmè a. 3 Farawon an pral mete nan tèt li pèp Izrayèl la
pèdi nan peyi a, yo pa konn kote pou yo fè nan dezè a. 4 M'ap fè farawon an fè tèt di
ankò, l'a rapouswiv nou. Men, m'ap bat ni farawon an ni tout lame li yo. Sa va sèvi
yon lwanj pou mwen. Konsa, moun peyi Lejip yo va konnen se mwen menm ki Seyè
a. Moun pèp Izrayèl yo fè jan Bondye te di yo a. 5 Farawon an, wa Lejip la, resevwa

rapò. Yo vin di l' pèp la sove ale. Lè sa a, farawon an ak moun pa l' yo chanje lide. Yo di: -Sa nou fè la a? Nou kite yo ale? Yo sove kite travay yo t'ap fè pou nou an? 6 Farawon an fè pare cha lagè li. Li pran sòlda li yo ak li. 7 Li pran sisan (0600) cha nan sa ki te pi bon yo. Tout lòt cha yo te ale tou. Yo tout te gen sòlda ame sou yo. 8 Seyè a te fèmen kè farawon an, wa Lejip la. Farawon an pran rapouswiv moun pèp Izrayèl yo ki te soti kite peyi a devan je tout moun san pesonn pa t' di yo anyen. 9 Men apre sa, moun peyi Lejip yo pran kouri dèyè yo ak tout chwal yo, tout cha lagè farawon yo, tout kavalye yo. Tout lame yo te dèyè pèp Izrayèl la. Yo jwenn yo kote yo te moute tant yo a, bò lanmè a, toupre Pyakiròt anfas Baalsefon. 10 Antan farawon an t'ap pwoche, moun Izrayèl yo leve je yo, yo wè moun peyi Lejip yo ki t'ap rapouswiv yo. Yo te pè anpil. Yo pran rele nan pye Seyè a. 11 Yo di Moyiz konsa: -Eske se paske pa gen kote pou antere moun nan peyi Lejip la kifè ou mennen nou vin mouri isit la nan dezè a? Kisa ou fè nou konsa lè ou te fè nou soti kite Lejip la? 12 Eske nou pa t' di ou sa lè nou te Lejip toujou? Nou te di ou: Kite nou travay pou moun peyi Lejip yo, pa vre! Pito nou travay pou moun peyi Lejip yo pase pou nou mouri nan dezè a. 13 Moyiz reponn pèp la: -Nou pa bezwen pè. Pran kouraj. Louvri je nou pou nou wè jan Seyè a pral delivre nou jòdi a. Moun peyi Lejip sa yo nou wè jòdi a, nou p'ap janm wè yo ankò. 14 Seyè a ap goumen pou nou. Nou menm, poze san nou. 15 Seyè a di Moyiz: -Poukisa w'ap rele konsa nan zòrèy mwen? Di moun pèp Izrayèl yo pou yo leve mache. 16 Ou menm, leve baton ou lan. Lonje men ou sou lanmè a, fann li de bò. Konsa, moun pèp Izrayèl yo va mache nan mitan lanmè a tankou sou tè sèk. 17 M'ap fè moun peyi Lejip yo fè tèt di pi rèd. Y'ap antre dèyè moun pèp Izrayèl yo nan mitan lanmè a. Mwen pral bat farawon an ansanm ak tout lame l' a, tout cha li yo ak tout kavalye l' yo. Sa va sèvi yon lwanj pou mwen. 18 Lè m'a bat farawon an ansanm ak tout cha li yo ak kavalye li yo, moun peyi Lejip yo va konnen se mwen menm ki Seyè a. 19 Zanj Bondye ki t'ap mache devan moun pèp Izrayèl yo chanje plas, li pase dèyè. Nwaj ki te devan yo a chanje plas tou, li pase dèyè yo. 20 Li rete nan mitan ant moun peyi Lejip yo ak moun pèp Izrayèl yo. Nwaj la te tou nwa yon bò. Sou lòt bò a, li t'ap klere tout lannwit. Konsa, de lame yo pa t' ka pwoche yonn sou lòt pandan tout lannwit lan. 21 Moyiz lonje men l' sou lanmè a. Seyè a fè yon gwo van nòde soufle byen fò pandan tout lannwit lan sou lanmè a. Li fè fon lanmè a tounen tè sèk, dlo a fann de bò. 22 Moun pèp Izrayèl yo antre sou tè sèk la, nan mitan lanmè a. Dlo a te kanpe de bò tankou yon miray sou bò dwat yo ak sou bò gòch yo. 23 Moun peyi Lejip yo pran rapouswiv yo. Yo antre dèyè yo nan mitan lanmè a ak tout chwal farawon yo, tout cha li yo ak tout kavalye l' yo. 24 Lè devanjou rive, Seyè a rete nan dife a ak nan nwaj la, li voye je l' sou lame peyi Lejip la, li lage yon sèl dezòd nan mitan yo. 25 Li bloke wou cha yo. Sa te difisil anpil pou cha yo te vanse. Lè sa a, moun peyi Lejip yo di konsa: -Ann kouri kite moun Izrayèl yo an repo. Paske, Seyè a ap goumen pou yo kont nou. 26 Lè sa a, Seyè a di Moyiz: -Lonje men ou sou lanmè a ankò. Dlo a ap tounen nan plas li, l'ap kouvri moun peyi Lejip yo ansanm ak tout cha yo ak kavalye yo. 27 Se konsa, lè jou pral kase, Moyiz lonje men l' sou lanmè a, dlo a tounen nan plas li. Lè moun peyi Lejip yo wè dlo a ap vini sou yo, yo t'ap chache sove poul yo. Yo pran kouri. Men, Seyè a voye yo jete nan lanmè a. 28 Dlo a tounen nan plas li, li kouvri cha yo, kavalye yo ak tout lame farawon an. Wi, li kouvri tout moun ki t'ap kouri dèyè moun pèp Izrayèl yo nan lanmè a. Pa gen yonn ki chape. 29 Men, moun Izrayèl yo menm te mache nan mitan lanmè a tankou sou tè sèk. Dlo a te kanpe tankou yon miray sou bò dwat ak sou bò gòch yo. 30 Sè jou sa a Seyè a te delivre pèp Izrayèl la anba men moun peyi Lejip yo. Moun pèp Izrayèl yo te wè kadav moun peyi Lejip yo sou tout bò lanmè a. 31 Yo wè sa Seyè a te fè moun peyi Lejip yo pase ak fòs ponyèt pa li. Pèp Izrayèl la vin gen krentif pou Seyè a. Yo mete

konfyans yo nan Seyè a ak nan Moyiz, sèvitè l' la.

15

1 Lè sa a, Moyiz ak moun pèp Izrayèl yo chante yon chante pou Seyè a. Men sa
chante a di: -M'ap chante pou Seyè a, paske li genyen batay la. Li voye chwal yo ak
tout kavalye yo jete nan lanmè. 2 Seyè a, se tout fòs mwen. Se pou li m'ap chante.
Se li menm ki delivre m'. Se Bondye mwen li ye, m'ap fè lwanj li. Se Bondye zansèt
mwen yo, m'ap di jan li gen pouvwa. 3 Seyè a, se yon vanyan sòlda. Se Seyè yo rele l'.
4 Li voye cha farawon yo ansanm ak tout lame l' a jete nan lanmè. Li fè pi bon sòlda li
yo mouri neye nan lanmè Wouj la. 5 Lanm lanmè a kouvri yo. Yo fè fon tankou ròch.
6 Seyè, fòs bra dwat ou se kokenn zafè! Seyè, fòs bra dwat ou kraze lènmi an! 7 Jan
ou gen anpil pouvwa sa a, Seyè! Ou kraze moun k'ap goumen avè ou yo. Ou fè yon
sèl kòlè, ou boule yo tankou dife nan pay. 8 Nan kolè ou, ou soufle. Souf ou fè dlo a
ranmase kò l'. Lanm yo kanpe dwat tankou yon miray. Dlo a vin di nan mitan lanmè
a. 9 Lènmi an te di: M'ap kouri dèyè yo, m'ap pran yo. M'ap separe tout richès yo,
m'ap pran tou sa m' vle. M'ap rale nepe mwen, avèk fòs ponyèt mwen, m'ap disparèt
yo. 10 Ou annik fè yon ti van leve, lanmè a kouvri yo. Lanmè a te move, yo desann
nan fon tankou plon. 11 Seyè, nan tout bondye yo, kilès ki tankou ou! Pouvwa ou fè yo
respekte ou! Ou se Bondye ki apa nèt! Kilès ki tankou ou? Ou menm ki fè mirak, ou
menm ki fè mèvèy pou fè moun pè! Kilès ki tankou ou? 12 Ou annik lonje men dwat
ou, tè a vale yo tou vivan. 13 Paske ou gen bon kè, ou mennen pèp ou delivre a, avèk
fòs ponyèt ou, ou mennen yo nan peyi ki apa pou ou a. 14 Lòt pèp yo pran nouvèl
sa ki pase, yo pran tranble tèlman yo pè. Yon sèl vant fè mal pran moun Filisti yo.
15 Ata chèf peyi Edon yo te pè anpil. Vanyan gason peyi Moab yo pran tranble. Tout
moun nan peyi Kanaran pèdi kouraj. 16 Yon sèl kè kase, yon sèl sezisman pran yo.
Avèk fòs ponyèt ou, ou fè yo rete rèd san yo pa kapab fè anyen. Ou fè yo rete konsa
jouk pèp ou a fin pase, Seyè, wi, jouk pèp ou delivre a fin pase! 17 Wa mennen yo, w'a
plante yo sou mòn ki pou ou a, Seyè, sou mòn kote ou pare pou kay ou a, kay ou bati
pou ou a, Seyè. 18 Seyè a ap gouvènen pou tout tan. 19 Chwal farawon yo ansanm ak
tout cha ak kavalye yo te tonbe nan lanmè. Seyè a fè dlo a tounen nan plas li. Dlo a
kouvri yo tout. Men, moun pèp Izrayèl yo menm te mache nan fon lanmè a tankou
sou tè sèk. 20 Miryam, sè Arawon an, te yon pwofèt. Li pran yon tanbouren nan men
l', tout medam yo t'ap mache dèyè l', yo t'ap bat tanbouren, yo t'ap danse. 21 Miryam
t'ap chante pou yo, li t'ap di moun pèp Izrayèl yo: Annou chante pou Seyè a! Paske
li genyen yon bèl batay! Li voye chwal yo jete nan fon lanmè ak tout kavalye yo sou
yo. 22 Moyiz fè moun Izrayèl yo pati kite bò lanmè Wouj la. Yo mete tèt yo sou bò
dezè Chou a. Yo t'ap mache depi twa jou nan dezè a san yo pa jwenn gout dlo pou yo
bwè. 23 Yo rive yon kote ki rele Mara. Men, yo pa t' kapab bwè dlo ki te la a, paske
li te twò anmè. Se poutèt sa yo rele kote a Mara. 24 Pèp la pran bougonnen sou do
Moyiz nan dezè a. Yo mande l': -Atò, kisa pou nou bwè koulye a? 25 Moyiz rele Seyè
a, li lapriyè nan pye l'. Seyè a moutre l' yon kalite pyebwa. Moyiz lage branch bwa a
nan dlo a, dlo a vin dous. Se la Seyè a te ba yo lòd ak regleman pou yo swiv. Se la li
t'ap chache sonde yo. 26 Li di yo: -Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an. Si nou
koute m' lè m' pale nou, si nou fè tout sa ki dwat devan mwen, si nou louvri zòrèy
nou pou swiv kòmandman mwen yo, pou nou kenbe lòd mwen ban nou, mwen p'ap
voye malè sou nou, jan mwen te fè moun peyi Lejip yo. Se mwen menm, Seyè a, k'ap
geri nou. 27 Apre sa, yo rive Elim, yon kote ki te gen douz sous dlo ak swasanndis pye
dat. Yo rete la, yo moute tant yo bò dlo a.

16

1 Apre sa, tout moun pèp Izrayèl yo pati kite Elim, yo rive nan dezè yo rele Sin lan,
ant Elim ak mòn Sinayi. Lè yo rive la, yo te gen yon mwa kenz jou depi yo te pati
kite Lejip. 2 Yo tout pran bougonnen sou do Moyiz ak Arawon nan dezè a. 3 Yo t'ap
di yo: -Poukisa Seyè a pa t' tou touye nou nan peyi Lejip la? Lè sa a, nou te konn
chita devan bòl vyann nou, nou te konn manje pen plen vant nou. Men, ou menm
ak Arawon, nou mennen nou nan dezè sa a pou fè tout kantite moun sa yo mouri
grangou. 4 Seyè a di Moyiz konsa: -Mwen pral fè pen tonbe soti nan syèl la pou nou
tankou grenn lapli. Pèp la va soti chak jou pou l' ranmase mezi li bezwen pou jounen
an. Konsa, m'a gade pou m' wè si wi ou non yo vle mache sou lòd mwen vre. 5 Chak
sizyèm jou nan senmenn lan, y'a ranmase de fwa lavalè sa yo konn ranmase lòt jou
yo, y'a pare mete la. 6 Moyiz ak Arawon di tout moun pèp Izrayèl yo: -Aswè a n'a
konnen se Seyè a ki te fè nou pati kite peyi Lejip. 7 Denmen maten, n'a wè ki kalite
pouvwa Seyè a genyen. Li tande jan n'ap bougonnen sou do li. Paske mwen menm
ak Arawon, kisa nou ye pou se sou nou n'ap bougonnen konsa? Se sou Bondye n'ap
bougonnen. 8 Apre sa, Moyiz di yo: -Se Seyè a k'ap ban nou vyann pou nou manje
chak swa. Se li k'ap ban nou kantite pen nou bezwen chak maten, paske Seyè a tande
tout bougonnen n'ap bougonnen sou li a. Nou menm, kisa nou ye? Se pa sou nou n'ap
bougonnen, men se sou Seyè a n'ap bougonnen. 9 Lè sa a Moyiz di Arawon: -Men sa
pou ou di tout moun pèp Izrayèl yo: Pwoche vin devan Seyè a paske li tande jan n'ap
plenyen an. 10 Pandan Arawon t'ap pale ak tout moun pèp Izrayèl yo, yo vire tèt yo
bò dezè a, yo wè pouvwa Bondye a parèt nan nwaj la. 11 Seyè a di Moyiz: 12 -Mwen
tande jan moun pèp Izrayèl yo ap plenyen. Men sa pou ou di yo: Aswè a, anvan li
fin fè nwa, n'a gen vyann pou nou manje. Denmen maten, n'a gen pen kantite nou
bezwen. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm, Seyè a, ki Bondye nou. 13 Nan aswè,
zòtolan vini, yo kouvri tout kote yo te moute tant yo a. Nan maten, te gen yon kouch
lawouze toutalantou kote pèp la te moute tant yo a. 14 Lè lawouze a disparèt, li kite
yon kwout tou blan atè nan dezè a. Kwout la te fen, li te plen ti grenn tankou sèl, li te
kouvri tout atè a. 15 Lè moun pèp Izrayèl yo wè sa, yo pa t' konn sa l' te ye. Yonn t'ap
di lòt: -Sa sa ye sa? Moyiz di yo: -Sa a, se pen Seyè a ban nou pou nou manje. 16 Men
lòd Seyè a ban nou: Se pou chak moun ranmase mezi yo bezwen pou kantite moun
ki lakay yo. N'a ranmase twa ti mamit edmi pou chak moun. 17 Moun pèp Izrayèl yo
fè sa Moyiz te di yo fè a. Gen moun ki te ranmase plis, gen lòt ki te ranmase pi piti.
18 Men, lè yo mezire, sa ki te ranmase plis yo pa t' gen twòp, sa ki te ranmase pi piti yo
pa t' manke anyen. Konsa, chak moun te ranmase mezi yo te bezwen pou yo manje.
19 Moyiz di yo: -Piga pesonn sere anyen pou denmen. 20 Men gen moun ki pa t' koute
Moyiz. Yo sere ti gout pou denmen maten. Nan denmen yo jwenn li plen vè, li te
gate. Moyiz te fache sou moun sa yo. 21 Chak maten yo ranmase mezi yo te bezwen
pou yo manje. Men, kou solèy la konmanse cho, bagay la te fonn. 22 Sizyèm jou nan
senmenn lan, yo te ranmase de fwa lavalè sa yo te konn ranmase chak jou a. Yo te
ranmase sèt ti mamit pou chak moun. Tout chèf fanmi ki te alatèt pèp la vin di Moyiz
sa. 23 Moyiz reponn yo: -Men lòd Seyè a te bay: Denmen se jou repo, se jou repo ki
apa pou Seyè a. Kwit sa nou gen pou nou kwit. Bouyi sa nou gen pou nou bouyi. N'a
sere rès la pou denmen. 24 Jan Moyiz te ba yo lòd la, yo sere rès la pou denmen. Li pa
t' gate, vè pa t' tonbe ladan l'. 25 Moyiz di yo: -Nou mèt manje rès la jòdi a, paske jòdi
a se jou repo yo mete apa pou Seyè a. Jòdi a nou p'ap jwenn anyen deyò a. 26 Pandan
sis premye jou senmenn lan n'a jwenn pou n' ranmase. Men setyèm jou a, jou repo a,
nou p'ap jwenn anyen pou nou ranmase. 27 Setyèm jou a, gen kek moun nan pèp la
ki te soti al ranmase manje, men yo pa jwenn anyen. 28 Lè sa a, Seyè a di Moyiz: -Kilè
n'a sispann dezobeyi lòd ak kòmandman mwen yo? 29 Konprann sa byen, se mwen

menm, Seyè a, ki te ban nou jou repo sa a. Se poutèt sa, sou sizyèm jou nan senmenn lan, mwen ban nou manje valè pou de jou. Nan setyèm jou senmenn lan, se pou tout moun rete kote yo ye a. Piga pesonn mete tèt deyò. 30 Se konsa, lè setyèm jou a rive, pèp la pa fè ankenn travay. 31 Pèp Izrayèl la rele manje a laman. Li te gen fòm grenn pitimi. Li te tou blan, li te gen menm gou ak gato ki fèt ak siwo myèl. 32 Moyiz di yo: -Men lòd Seyè a ban nou. Se pou nou sere twa ti mamit edmi plen laman pou pitit pitit nou yo. Konsa y'a wè ki kalite manje mwen te konn ban nou nan dezè a, lè mwen te fè nou soti kite peyi Lejip la. 33 Apre sa Moyiz di Arawon: -Pran yon ti ja, mete twa ti mamit edmi laman ladan l'. Mete l' devan Seyè a pou l' ka rete pou pitit pitit nou yo. 34 Arawon fè sa Seyè a te bay Moyiz lòd fè a. Li mete ti ja a devan Bwat Kontra a, li sere l' la. 35 Moun pèp Izrayèl yo pase karantan ap manje laman, jouk jou yo rive nan yon peyi kote yo jwenn moun rete. Kifè yo manje laman jouk yo rive sou fwontyè peyi Kanaran. 36 Twa ti mamit edmi, se valè twaka yon gwo mamit. Trannsenk ti mamit fè yon gwo bidon.

17

1 Tout moun pèp Izrayèl yo pati, yo kite dezè Sin lan, dapre lòd Seyè a te ba yo. Yo fè wout la moso pa moso, jouk yo rive Refidim kote yo moute tant yo. Men, pa t' gen dlo la pou pèp la te bwè. 2 Yo leve fè kont ak Moyiz. Yo di l': -Ban nou dlo pou nou bwè! Moyiz reponn yo: -Poukisa n'ap chache m' kont konsa? Pouki n'ap sonde Seyè a konsa? 3 Men, pèp la te swaf dlo anpil, yo t'ap bougonnen sou do Moyiz. Yo di l': -Poukisa ou fè nou soti kite peyi Lejip la? Gen lè se pou te fè nou vin mouri swaf dlo isit la, avèk pitit nou yo ansanm ak tout bèt nou yo? 4 Moyiz menm lapriyè nan pye Bondye. Li di l' konsa: -Kisa pou m' fè ak moun sa yo? Yo san lè touye m' ak kout ròch! 5 Seyè a di Moyiz: -Pran kèk chèf fanmi pèp Izrayèl la avèk ou, pase devan pèp la. Kenbe baton ou te sèvi pou frape gwo la rivyè Nil lan nan men ou. Epi mache. 6 Mwen menm, m'ap kanpe laba a, dwat devan ou, sou tèt gwo ròch Orèb la. W'a frape ròch la, dlo va soti ladan l'. Pèp la va bwè. Se sa menm Moyiz te fè devan chèf fanmi pèp Izrayèl la. 7 Yo rele kote sa a Masa ak Meriba, paske pèp Izrayèl la t'ap chache kont, yo t'ap sonde Seyè a lè yo te mande: Eske Seyè a nan mitan nou, wi ou non? 8 Antan pèp Izrayèl la Refidim, moun Amalèk yo vin pou goumen ak yo. 9 Moyiz di Jozye konsa: -Chwazi kèk gason pou nou. Denmen w'a soti al goumen ak moun Amalèk yo. Mwen menm, m'a moute sou tèt ti mòn lan avèk baton Bondye te ban mwen an nan men mwen. 10 Jozye fè tou sa Moyiz te di l' fè. Li soti al goumen ak moun Amalèk yo. Moyiz menm moute sou tèt ti mòn lan ansanm ak Arawon ak Our. 11 Tout tan Moyiz te kenbe men l' yo leve anlè, se moun Izrayèl yo ki te pi fò. Men, kou Moyiz bese men l', se moun Amalèk yo ki te pi fò. 12 Rive yon lè Moyiz te bouke, de bra l' t'ap fè l' mal. Arawon ak Our pran yon ròch, yo mete l' deyè Moyiz, yo fè Moyiz chita sou li. Yo chak pran yon bra Moyiz, yo kenbe yo anlè. Yo kenbe yo konsa jouk solèy kouche. 13 Jozye menm te bat Amalèk ak moun li yo byen bat, li touye yo anba kout nepe. 14 Apre sa, Seyè a di Moyiz: -Ekri sa nan liv rejis la pou moun yo pa janm bliye batay sa a. W'a di Jozye konsa m'ap efase non Amalèk sou latè pou yo pa janm chonje l' ankò. 15 Moyiz bati yon lòtèl, li rele l': Seyè a se drapo m'. 16 Apre sa li di: -Men mwen leve men m' devan fotèy Seyè a, Seyè a p'ap janm sispann goumen ak moun Amalèk yo.

18

1 Jetwo te pran nouvèl tou sa Bondye te fè pou Moyiz ak pèp Izrayèl la, jan li te fè yo soti kite peyi Lejip. Jetwo sa a te prèt nan peyi Madyan. Se bòpè Moyiz li te ye. 2 Anvan tout bagay sa yo te rive, Moyiz te voye Sefora, madanm li, al jwenn Jetwo,

papa li. Koulye a, Jetwo mennen Sefora tounen bay Moyiz 3 ansanm ak Gèchon ak
Elyezè, de pitit gason Moyiz yo. Lè timoun sa yo t'ap fèt Moyiz te di: Se moun vini
mwen ye nan yon peyi etranje. Se konsa li te rele yonn Gèchon. 4 Moyiz te di tou: Se
Bondye papa m' ki te pote m' sekou, ki te sove m' anba pèsekisyon farawon an. Se
konsa li te rele lòt la Elyezè. 5 Jetwo, bòpè Moyiz la, pran madanm Moyiz ak de pitit
gason l' yo, li vin wè Moyiz nan dezè kote l' te moute tant li a, sou mòn Bondye a.
6 Jetwo voye di Moyiz: -Se mwen menm, Jetwo, bòpè ou, k'ap vin wè ou ansanm ak
madanm ou ak de pitit gason ou yo. 7 Moyiz soti al kontre bòpè li, li bese tèt li jouk
atè devan l' pou di li bonjou, epi li bo l'. Yonn mande lòt ki jan yo ye, epi yo antre
anba tant Moyiz la. 8 Moyiz rakonte bòpè l' tou sa Seyè a te fè farawon an ak moun
peyi Lejip yo pase poutèt pitit Izrayèl yo. Li di l' tout tray yo te pase nan vwayaj
la ak ki jan Seyè a te delivre yo. 9 Jetwo te kontan anpil lè l' tande tout bèl bagay
Seyè a te fè pou pèp Izrayèl la, jan l' te delivre yo anba men moun peyi Lejip yo.
10 Jetwo di: -Lwanj pou Seyè a ki delivre ou anba men moun peyi Lejip yo ak anba
men farawon an! Lwanj pou Seyè a ki wete pèp li a anba esklavaj moun peyi Lejip
yo! 11 Koulye a mwen konnen Seyè a gen plis pouvwa pase tout lòt bondye yo, paske
gade jan Bondye delivre pèp Izrayèl la anba moun peyi Lejip yo ki pa t' vle wè yo!
12 Apre sa, Jetwo, bòpè Moyiz la, ofri bèt pou yo touye pou di Bondye mèsi. Li ofri bèt
pou yo boule nèt pou Seyè a. Arawon ansanm ak tout chèf fanmi pèp Izrayèl la te vin
manje ak bòpè Moyiz la nan manje yo t'ap manje devan Bondye a. 13 Nan denmen,
Moyiz te chita pou rann jijman sou tout bagay ki pase nan mitan pèp la. Depi maten
jouk aswè, moun t'ap pase devan Moyiz. 14 Lè Jetwo, bòpè Moyiz la, wè kalite travay
di sa a Moyiz t'ap fè pou kò l' pou pèp la, li di l' konsa: -Kisa w'ap fè konsa ak pèp
la? Poukisa pou pèp la kanpe devan ou depi maten jouk aswè, epi se ou menm ki
chita la pou kont ou ap rann jijman? 15 Moyiz reponn bòpè l' konsa: -Se sa pou m' fè
paske pèp la vin kote m' pou yo ka konnen sa Bondye vle yo fè nan tout sikonstans.
16 Lè yo gen kont, yo vin jwenn mwen, mwen regle sa pou yo, mwen fè yo konnen
volonte Bondye ak sa Bondye mande yo pou yo fè. 17 Bòpè Moyiz la di l' konsa: -Jan
w'ap fè l' la pa bon. 18 W'ap fin kraze kouraj ou ansanm ak kouraj pèp la ki la avè
ou. Paske chay la twòp pou ou. Ou pa ka pote l' pou kont ou. 19 Bon. Koute sa m'ap
di ou: se yon konsèy m'ap ba ou pou Bondye ka ede ou. Se ou menm ki va prezante
pou pèp la devan Bondye. W'a mete tout pwoblèm yo devan Bondye. 20 W'a moutre
yo lòd Bondye, Seyè a, bay ansanm ak sa li mande yo pou yo fè. W'a fè yo konnen
jan pou yo viv ak sa yo dwe fè. 21 Men, w'a chwazi nan mitan pèp la kèk moun ki
kapab, moun ki gen krentif pou Bondye. Fòk se moun ou ka konte sou yo, moun ki
p'ap kite lajan pran nanm yo. W'a mete yo chèf pou dirije pèp la, chèf sou mil moun,
chèf sou san moun, chèf sou senkant moun ak chèf sou dis moun. 22 Moun sa yo va
toujou la pou sèvi jij pou pèp la. Lè y'a gen gwo zafè, y'a pote yo devan ou. Men lòt
ti zafè, y'a regle sa yo menm. Konsa, chay la va pi lejè pou ou, paske y'a ede ou pote
l'. 23 Si ou fè sa, Bondye va dirije ou. W'a kapab fè travay ou, epitou, tout pèp la va
tounen lakay li ak kè poze. 24 Moyiz koute konsèy bòpè l' la vre. Li fè tou sa Jetwo te
di l' fè yo. 25 Moyiz chwazi nan mitan pèp Izrayèl la kèk nèg ki kapab dirije pèp la, li
mete yo chèf sou mil moun, chèf sou san moun, chèf sou senkant moun ak chèf sou
dis moun. 26 Yo te toujou la pou rann jistis pou pèp la. Yo te pote gwo zafè yo devan
Moyiz. Men ti ka piti yo, yo te regle sa yo menm. 27 Apre sa, Moyiz kite bòpè l' la pati.
Epi Jetwo tounen tounen l' nan peyi l'.

19

1 Moun Izrayèl yo te gen de mwa depi yo te soti kite peyi Lejip la. Premye jou
twazyèm mwa a, yo rive nan dezè Sinayi a. 2 Lè yo kite Refidim, yo rive nan dezè

Sinayi a. Se la yo moute tant yo, anfas mòn lan. 3 Moyiz moute sou mòn lan, l' al
bò kote Bondye. Seyè a rete sou tèt mòn lan, li rele Moyiz, li di l': -Men sa pou ou
di moun fanmi Jakòb yo, men sa pou ou fè pèp Izrayèl la konnen: 4 Seyè a pale, li
voye di nou konsa: Nou wè sa mwen te fè moun peyi Lejip yo. Nou wè ki jan mwen
te pote nou tankou malfini pote pitit li yo sou do li, mwen fè nou vin jwenn mwen.
5 Koulye a menm, si nou koute sa mwen di nou, si nou kenbe kontra mwen an, se
nou menm m'ap chwazi pou moun pa m' nan mitan tout pèp ki sou latè. Tout latè se
pou mwen, se vre. 6 Men nou menm, n'ap vini yon nasyon moun k'ap sèvi m' tankou
prèt, yon pèp k'ap viv apa pou mwen. Wi, se sa pou ou di moun Izrayèl yo. 7 Moyiz
ale, li fè sanble tout chèf fanmi pèp la, li rapòte yo tou sa Seyè a te ba li lòd di yo.
8 Tout pèp la reponn ansanm, yo di: -N'a fè tou sa Seyè a di nou fè. Apre sa, Moyiz al
rapòte bay Seyè a repons pèp la. 9 Seyè a di Moyiz: -M'ap vin jwenn ou nan yon gwo
nwaj byen pwès. Konsa pèp la va tande lè m'ap pale avè ou, y'a toujou kwè nan ou.
Moyiz rakonte Seyè a sa pèp la te reponn. 10 Seyè a di Moyiz: -Ale bò kote pèp la. Fè
yo pran jounen jòdi a ak jounen denmen an pou yo mete yo nan kondisyon pou fè
sèvis pou mwen. Se pou yo lave rad yo. 11 Se pou yo pare pou twazyèm jou a. Paske,
sou twa jou mwen menm, Seyè a, m'ap desann sou mòn Sinayi a pou tout moun ka
wè m'. 12 W'a mete yon limit toutalantou mòn lan pou pèp la pa depase. W'a avèti
yo pou yo pa moute sou mòn lan, ni pou pesonn pa menm pwoche bò pye mòn lan.
Nenpòt moun ki va mete pye sou mòn lan, se pou yo touye l'. 13 y'a kalonnen l' kout
ròch osinon y'a pèse l' ak kout flèch jouk li mouri, san pesonn p'ap bezwen manyen
li ak men yo. Kit se yon moun, kit se yon bèt, se pou yo touye l'. Lè y'a tande kòn
lan kònen, se lè sa a y'a moute sou mòn lan. 14 Moyiz desann soti sou mòn lan, l' al
bò kote pèp la. Li fè yo mete tèt yo nan kondisyon pou fè sèvis pou Seyè a. Yo lave
rad yo. 15 Apre sa, Moyiz di yo: -Pare nou pou apre denmen. Pa kouche ak ankenn
fanm. 16 Sou twazyèm jou a vre, nan granmaten, loraj t'ap gwonde sou mòn lan. Te
gen zèklè ak yon gwo nwaj byen pwès sou mòn lan tou. Yon twonpèt t'ap kònen byen
fò. Tout moun t'ap tranble kou fèy bwa kote yo te ye a, sitèlman yo te pè. 17 Moyiz fè
pèp la soti kote yo te moute tant yo a pou y al kontre Bondye. Yo rete nan pye mòn
lan. 18 Tout mòn Sinayi a te kouvri nèt ak lafimen, paske Seyè a te desann sou li nan
mitan yon gwo dife. Lafimen t'ap moute tankou nan yon fou lacho. Tout mòn lan t'ap
tranble avèk fòs. 19 Twonpèt la t'ap kònen pi fò toujou. Moyiz t'ap pale, Bondye t'ap
reponn li byen fò avèk yon bri ou ta di yon bri loraj. 20 Seyè a desann sou mòn Sinayi
a, sou tèt mòn lan menm. Li rele Moyiz sou tèt mòn lan. Moyiz moute al jwenn li.
21 Seyè a di Moyiz konsa: -Desann, avèti pèp la pou yo pa depase limit la, paske yo
ka pran kouri vin gade mwen. Lè sa a, anpil ladan yo ta kapab mouri. 22 Ata prèt yo
ki ka pwoche bò kote m', se pou yo mete tèt yo nan kondisyon pou sa tou. Si se pa
sa, mwen ka touye yo. 23 Moyiz di Seyè a: -Pèp la p'ap kapab moute sou mòn Sinayi
a, paske se ou menm ki defann yo moute, lè ou te di: Trase yon limit toutalantou
mòn lan, mete l' apa pou mwen. 24 Lè sa a Seyè a di Moyiz: -Desann non. Epi tounen
ansanm ak Arawon. Men pa kite prèt yo ak pèp la depase limit ou te ba yo a pou yo
kouri vin kote m'. Si yo fè sa, m'ap touye yo. 25 Moyiz desann bò kote pèp la, li di yo
tout bagay.

20

1 Bondye pran pale, li di: 2 -Se mwen menm, Seyè a, Bondye nou an, ki te fè nou
soti nan peyi Lejip kote nou te esklav la. 3 Piga nou gen lòt bondye pase mwen menm
sèlman. 4 Piga nou janm fè ankenn estati ni ankenn pòtre ki sanble bagay ki anwo
nan syèl la, osinon bagay ki sou latè ou ankò nan dlo anba tè a. 5 Piga nou adore yo,
ni piga nou sèvi yo. Paske mwen menm, Seyè a, Bondye nou an, mwen se yon Bondye

ki fè jalouzi. Lè yon moun rayi m', mwen fè pitit li, pitit pitit li ak pitit pitit pitit li
yo peye sa. 6 Men, lè yon moun renmen m', lè li fè sa m' mande l' fè, m'ap moutre l'
jan mwen renmen l' tou ansanm ak tout pitit pitit li yo pandan mil jenerasyon. 7 Piga
nou sèvi mal ak non Seyè a, Bondye nou an, paske Seyè a p'ap manke pa pini moun
ki sèvi mal avèk non li. 8 Toujou chonje jou repo a pou nou mete l' apa pou mwen.
9 N'a travay sis jou. Lè sa yo n'a fè tou sa nou gen pou fè. 10 Men, setyèm jou a, se
jou repo pou nou mete apa pou Seyè a, Bondye nou an. Jou sa a, nou p'ap fè ankenn
travay, ni nou menm, ni pitit gason nou, ni pitit fi nou, ni moun k'ap travay lakay
nou, ni bèt nou yo, ni etranje ki lakay nou. 11 Paske, Seyè a te pran sis jou pou l' fè
syèl la, latè a ak lanmè a ansanm ak tou sa ki ladan yo. Apre sa, sou setyèm jou a,
li pran repo. Se poutèt sa, Seyè a beni jou repo a, li mete l' apa pou li. 12 Respekte
manman nou ak papa nou pou nou ka viv lontan nan peyi Seyè a, Bondye nou an,
ban nou an. 13 Piga nou touye moun. 14 Piga nou fè adiltè. 15 Piga nou pran sa ki pa
pou nou. 16 Piga nou bay manti sou frè parèy nou. 17 Piga nou pote lanvi sou sa ki
pa pou nou: ni sou kay frè parèy nou, ni sou madanm li, ni sou moun k'ap sèvi lakay
li, ni sou bèf li, ni sou bourik li, ni sou ankenn lòt bagay ki pou frè parèy nou. 18 Lè
pèp la tande bri loraj la ak son twonpèt la, lè yo wè kout zèklè sou kout zèklè, ak
mòn lan ki t'ap pouse lafimen, yo tranble sitèlman yo te pè. Yo ret kanpe byen lwen.
19 Yo di Moyiz konsa: -Pito se ou menm ki pale ak nou, n'a koute sa w'ap di. Men, si
se Bondye ki pou pale avèk nou, n'a mouri. 20 Moyiz di pèp la: -Nou pa bezwen pè.
Bondye vini pou wè kote nou ye avèk li. Li vle pou nou toujou gen krentif pou li, pou
nou pa lage kò nou nan fè peche. 21 Men pèp la rete kanpe byen lwen. Sèl Moyiz te
pwoche kote nwaj nwa a kote Bondye te ye a. 22 Seyè a di Moyiz: -Men sa pou ou di
moun pèp Izrayèl yo: Nou wè ki jan mwen ret nan syèl la pou m' pale ak nou. 23 Piga
n al fè lòt bondye an ajan osinon an lò pou nou sèvi yo ansanm avè m'. 24 N'a bati
yon lòtèl an tè pou mwen. Se sou li n'a ofri bèt n'a touye pou boule nèt yo ak bèt n'a
touye pou di mèsi. Se sou li n'a ofri mouton ak bèf nou yo. Chak kote m'a di nou pou
nou fè sèvis pou mwen, m'a vin jwenn nou la, m'a beni nou. 25 Si nou fe yon lòtèl ak
ròch pou mwen, pa travay ròch n'a pran pou fè l' la. Paske lè ou travay yon ròch ak
sizo, li pa ka sèvi pou mwen ankò. 26 Piga nou sèvi ak macheskalye pou nou moute
sou lòtèl mwen pou moun pa wè anba rad nou.

21

1 -Men regleman w'a mete devan moun pèp Izrayèl yo: 2 Lè ou achte yon moun
menm ras avè ou pou sèvi ou esklav, li gen pou l' sèvi ou sizan. Lè setyèm lanne a
rive, l'a lib. L'a gen dwa al fè wout li san l' pa gen anyen pou l' peye ou. 3 Si li te
pou kont li lè l' te vini an, li va ale pou kont li. Si li te gen madanm lè l' te vini an,
madanm lan va ale avè l'. 4 Si se mèt li ki te ba li madanm, epi madanm lan te fè pitit
pou li, ni pitit yo, ni manman lan va rete pou mèt la. Msye va al fè wout li pou kont
li. 5 Men, si esklav la di: Mwen renmen mèt mwen, mwen renmen madanm mwen
ak pitit mwen yo, mwen pa vle vin lib ankò, 6 enben, lè sa a, mèt la va mennen l'
devan Bondye. L'a fè l' pwoche bò pòt la, osinon bò chanbrann pòt la, l'a pèse zòrèy
li ak yon bagay pwenti. Konsa esklav la va rete ap sèvi li jouk li mouri. 7 Lè yon
nonm vann pitit fi li pou sèvi esklav, pitit fi sa a pa ka lib ankò, jan yo ka fè l' pou
gason yo. 8 Si mèt la te fin dakò pou l' te pran fi a pou madanm, epi si apre sa fi a
pa fè l' plezi ankò, msye va fè yon jan pou papa ak manman fi a achte l' nan men li
ankò. Men, li pa gen dwa vann li bay yon moun lòt nasyon, paske se trayi l'a trayi fi
a lè sa a. 9 Men, si li te fè lide bay pitit gason l' fi a, se pou l' aji avè l' tankou si se te
pròp pitit fi li. 10 Si li pran yon lòt madanm sou li, li pa gen dwa wete anyen sou sa
li dwe l': ni sou manje l', ni sou rad li, epi se pou l' toujou sevi ak li tankou madanm

li. 11 Si li pa fè twa bagay sa yo pou li, madanm lan gen dwa ale fè wout li, san li pa
gen anyen pou l' peye mèt la, san bay senk kòb. 12 Si yon moun leve men l' sou yon
lòt, epi li touye l', moun sa a, se pou yo touye l' tou. 13 Men, si se pa espre li fè, si se
Bondye ki fè lòt moun lan tonbe anba men l', m'ap chwazi yon kote pou l' ale kache
kò l'. 14 Men, si yon moun chache yon lòt kont, epi li fè plan pou li touye l', li te mèt
al kache bò kote lòtèl mwen an, se pou n al pran l' pou nou touye l'. 15 Si yon moun
leve men l' sou papa l' osinon sou manman l', se pou yo touye l'. 16 Si yon moun pran
yon lòt pa fòs pou l' al vann li osinon pou kenbe l' lakay li, se pou yo touye l'. 17 Si yon
moun bay papa l' osinon manman l' madichon, se pou yo touye l'. 18 Lè de moun gen
kont, si yonn bay lòt yon koutwòch osinon yon koutpwen, epi si sak resevwa kou a pa
mouri, men li blije pran kabann, men jan pou sa regle: 19 Si li ka leve, si li ka mache
pwonmennen ak baton, y'a fè pa moun ki te ba l' kou a. Tansèlman, l'a gen pou l'
peye lòt la dedomajman pou tout jou li fè rete san travay, epi l'a reskonsab pran swen
l' jouk li geri. 20 Lè yon moun leve men l' sou yon esklav li, kit se gason, kit se fi, pou
ba li koutbaton, si esklav la mouri frèt, se pou yo pini mèt la. 21 Men, si esklav la fè
yon jou osinon de jou anvan l' mouri, se pa nesesè pou yo pini mèt la, paske se lajan
pa l' li te mete deyò pou l' achte l'. 22 Lè gason ap goumen, si nan voye kou yo frape
yon fanm ansent, epi si fanm lan fè foskouch san anyen ankò pa rive l', moun ki ba
l' kou a va peye dedomajman dapre sa mari a va mande. L'a peye sa jij yo va deside.
23 Men, si malè rive fanm lan, y'a fè l' peye lavi pou lavi, 24 yon je pou yon je, yon
dan pou yon dan, yon men pou yon men, yon pye pou yon pye, 25 boule pou boule,
blese pou blese, foule pou foule. 26 Lè yon moun frape yon esklav li nan je, kit se yon
gason, kit se yon fanm, si esklav la pèdi je a, mèt la va ba li libète l' pou dedomajman
pou je a. 27 Si se dan yon esklav li rache, l'a ba li libète li pou dedomajman pou dan
an. 28 Lè yon bèf touye yon gason osinon yon fanm ak koutkòn, se pou yo touye l'
ak koutwòch. Se pa pou yo manje vyann lan, ni yo pa bezwen fè mèt bèf la peye
anyen. 29 Men, si se pa premye fwa bèf la atake moun, si yo te pale mèt li men mèt
li pa t' fè anyen pou sa, si bèf la touye yon gason osinon yon fanm, nan ka sa a y'ap
toujou touye bèf la ak koutwòch, epi y'a touye mèt la tou pou pini l'. 30 Men, si yo
mande mèt bèf la pou l' peye pou l' ka sove lavi pa l', se pou l' peye tou sa y'a mande
l' la. 31 Si bèf la atake yon ti gason osinon yon ti fi, se menm règleman an ki pou fèt.
32 Si bèf la atake yon esklav, kit se gason, kit se fi, mèt bèf la va bay mèt esklav la
trant pyès an ajan. Bèf la menm, y'a touye l' ak koutwòch. 33 Si yon moun kite yon pi
dekouvri, ou ankò si l'ap fouye yon pi epi li kite l' san kouvèti, si yon bèf osinon yon
bourik vin tonbe ladan l', 34 se pou mèt pi a peye mèt bèt la sa bèt la vo. Bèt mouri
a menm va rete pou mèt pi a. 35 Si yon moun gen yon bèf ki touye bèf yon lòt moun
ak yon koutkòn, de mesye yo va vann bèf vivan an, y'a separe lajan an mwatye pou
mwatye. y'a separe vyann bèf ki mouri a tou. 36 Men, si se pa premye fwa bèf la ap
bay koutkòn, si yo te pale mèt li men mèt li pa t' fè anyen pou sa, nan ka sa a, mèt
bèf la gen pou peye. L'a bay yon bèf vivan pou bèf ki mouri a. Bèf mouri a menm va
rete pou li.

22

1 Si yon moun vòlò yon bèf osinon yon mouton, si li touye l' epi li vann li, li gen pou
l' bay senk bèf pou bèf li pran an osinon kat mouton pou mouton li pran an. 2 Si yo
bare yon vòlè ap kase yon kay epi yo touye l', moun ki touye l' la pa koupab. 3 Men,
si sa rive apre solèy fin leve, moun ki touye l' la koupab. Li gen pou l' peye pou li,
wè pa wè. Si li pa gen anyen, y'a vann li pou yo ka peye pou sa l' te vòlò a. 4 Men,
si yo jwenn bèt li te vòlò a vivan nan men l' toujou, kit se bèf, kit se kabrit, kit se
bourik, l'a renmèt de pou yonn. 5 Si yon moun kite bèt li manje nan jaden yon lòt,

osinon nan jaden rezen li, si yon moun kite bèt li lage pou yo fè kont dega nan jaden yon lòt moun, li gen pou l' dedonmaje lòt moun lan. L'a ba li pi bon bagay li gen nan jaden pa l' la osinon nan jaden rezen l' yo. 6 Si yon dife pran yon kote, li tonbe nan zèb chèch epi li rive boule danre ki nan depo, osinon grenn ki fin keyi, ou ankò yon jaden tou plante, moun ki lakòz dife a va peye yon dedomajman. 7 Si yon moun pran lajan l' osinon yon bagay ki gen anpil valè, li bay yon lòt moun sere l' pou li, si yo rive vòlò bagay sa yo nan kay moun ki te sere yo a, si yo jwenn vòlè a, vòlè a va gen pou renmèt de fwa lavalè. 8 Men, si yo pa jwenn vòlè a, y'a mennen mèt kay kote bagay yo te sere a devan lòtèl Bondye a, pou yo wè si se pa li menm ki te pran bagay lòt moun lan. 9 Si yon moun pèdi yon bagay, kit se yon bèf, osinon yon bourik, ou ankò yon mouton, kit se yon rad ou nenpòt lòt bagay, si lè yo jwenn sak te pèdi a yon lòt moun pretann di se pou li li ye, y'a mennen yo tou de devan lòtèl Bondye a pou regle sa. Moun Bondye va kondannen an va gen pou l' bay lòt la de fwa lavalè pou dedomajman. 10 Si yon moun bay yon frè parèy li gade yon bourik, yon bèf, yon mouton, ou ankò nenpòt ki lòt bèt pou li, si bèt la mouri osinon si malè rive l' ou ankò si piyajè pran l' san pesonn pa wè sa, 11 lè sa a, y'a mande ni mèt bèt la ni gadò a pou yo fè sèman devan lòtèl Bondye a. Moun ki t'ap gade bèt la va deklare se pa li menm ki te pran bèt lòt moun lan. Lè sa a, mèt bèt la va asepte pèt la. Gadò a p'ap gen ankenn dedomajman pou l' bay. 12 Men si se vòlò yo te vòlò bèt la nan men l', l'a gen pou l' peye mèt la kichòy. 13 Si se bèt nan bwa ki devore bèt la, l'a pote rès la pou mèt bèt la ka wè ak de je l' se pa manti l'ap ba li. Li p'ap gen anyen pou l' peye pou sa. 14 Si yon moun prete yon bèt nan men yon frè parèy li, epi malè rive bèt la, osinon li mouri an absans mèt li, se pou l' peye mèt bèt la kichòy. 15 Men, si mèt la te la lè malè a rive, moun lan pa gen anyen pou l' peye. Si se yon bèt li te lwe, se pri li te lwe l' la ase pou li bay. 16 Si yon nonm pran tèt yon jenn fi ki poko fiyanse, epi li kouche avè l', li gen pou l' peye lajan yo konn bay pou yon maryaj, epi se pou l' marye ak jenn fi a. 17 Men, si papa jenn fi a refize kite l' marye avè l', tout jan se pou msye peye lajan yo bay lè yo pral marye ak yon fi ki tifi. 18 Se pou nou touye tout fanm k'ap fè maji. 19 Se pou yo touye tout moun ki kwaze ak zannimo. 20 Si yon moun ofri bèt pou yo touye pou lòt bondye pase Seyè a, se pou yo disparèt li tankou bèt y'ap ofri bay Bondye. 21 Piga nou maltrete moun lòt nasyon ki vin rete nan peyi nou. Piga nou peze yo non plis, paske nou menm, chonje nou te etranje tou nan peyi Lejip. 22 Piga nou maltrete ni vèv yo, ni timoun san papa yo. 23 Si nou malmennen yo, m'ap reponn yo lè y'a rele mande m' sekou. 24 m'a fache, m'a fè nou mouri nan lagè. Konsa, madanm nou yo ap vin vèv tou, pitit nou yo ap rete san papa tou. 25 Si nou prete yonn nan frè parèy nou yo lajan, yonn nan pòv ki nan mitan nou yo, piga nou fè tankou moun k'ap bay ponya pou nou egzije l' peye enterè. 26 Si yon nonm plane levit li lakay ou pou ou prete l' yon ti kòb, se pou ou renmèt li rad li anvan solèy kouche. 27 Paske, se sèl rad li gen pou l' mete sou li pou fredi pa bat li. Kisa pou l' mete sou li pou l' kouvri aswè? Si li rele mande m' sekou, m'a reponn li paske mwen gen bon kè. 28 Piga nou pale Bondye mal. Piga nou bay chèf pèp la madichon. 29 Pa pran reta pou n' ofri m' sa pou n' ofri m' nan rekòt danre nou yo ak nan diven nou. n'a ban mwen premye pitit gason nou yo. 30 N'a ban mwen tou premye pitit bèf nou yo ak premye pitit mouton nou yo. Ti bèt la va pase sèt jou avèk manman l'. Sou wityèm jou a n'a ofri l' ban mwen. 31 Se pou nou mache tankou moun k'ap viv apa pou mwen. Pa manje vyann bèt nou jwenn lòt bèt nan bwa devore. Vyann konsa se chen pou nou jete l' bay.

23

1 Piga nou fè manti sou frè parèy nou. Lè n'ap sèvi temwen, piga nou bay manti

pou ede yon mechan. 2 Pa konprann pou nou fè sa ki mal paske nou wè se sa tout
moun ap fè. Lè n'ap sèvi temwen nan yon pwose, piga nou pran pati pou bò ki gen
plis moun lan lè nou konnen se yo ki antò. 3 Konsa tou, lè gen pwose, se pa paske yon
moun pòv pou nou pran pati pou li. 4 Si nou pa byen ak yon moun, epi nou jwenn
bèf li osinon bourik li ki kase kòd, se pou nou mennen l' ba li. 5 Si nou pa byen ak
yon moun, epi nou wè bourik li kouche anba yon chay, pa vire do nou kite l' pou kont
li. Se pou nou ede l' fè bourik la kanpe. 6 Lè yon malere nan pwose, pa anpeche yo
fè l' jistis. 7 Evite fè manti sou moun pou akize yo. Moun inonsan ak moun ki nan
dwa yo, piga nou fè touye yo, paske mwen p'ap padonnen moun ki fè bagay konsa.
8 Lè n'ap sèvi temwen nan yon kòz, pa pran lajan anba nan men moun, paske lajan
konsa bouche je nou, li fè nou pa wè kote jistis la ye. Li fè moun ki pa antò a pèdi
kòz li. 9 Piga nou aji mal ak moun lòt nasyon k'ap viv nan peyi a. Paske, nou menm
tou, yon lè, nou te etranje nan peyi Lejip, kifè nou konnen sa ki rele viv nan lòt peyi.
10 Pandan sizan n'a travay tè a, epi n'a ranmase sa li bay. 11 Men, sou setyèm lanne
a, n'a kite tè a poze. Menm si li bay kichòy, nou p'ap ranmase anyen sou li. N'a kite
rekòt la pou pòv malere yo. Rès la va rete pou bèt nan bwa manje. N'a fè menm
bagay la tou pou jaden rezen ak jaden oliv nou yo. 12 N'a travay sis jou. Men setyèm
jou a, n'a sispann travay, n'a pran repo. Konsa, bèf nou yo ak bourik nou yo, moun
k'ap sèvi avèk nou yo ansanm ak etranje ki lakay nou yo va ka pran repo tou. 13 Se
pou nou swiv tou sa mwen sot di nou la a. Pa lapriyè lòt bondye, piga mwen tande
non yo soti nan bouch nou. 14 Twa fwa chak lanne, n'a fè fèt pou mwen. 15 N'a fè fèt
Pen san ledven yo. Jan mwen te ban nou lòd la, n'a manje pen san ledven pandan
sèt jou nan epòk yo fikse nan mwa Abib la. Paske se nan mwa sa a nou te soti kite
peyi Lejip. Lè sa a, nou p'ap gen dwa parèt devan m' de men vid. 16 Apre sa, n'a fete
fèt Premye Rekòt la lè nou fèk konmanse rekòlte grenn nou simen nan jaden nou
yo. N'a fete fèt Dènye Rekòt la menm vè fen lanne a, lè n'ap fin rekòlte tou sa ki nan
jaden nou yo. 17 Twa fwa chak lanne, tout gason nan pèp la va parèt devan mwen
menm Seyè a, Bondye a. 18 Lè n'ap touye yon bèt pou mwen, piga nou ofri san an
ansanm ak pen ki fèt ak ledven. Piga nou sere grès bèt la tout lannwit jouk denmen
maten. 19 N'a pran pi bèl fwi nan premye rekòt jaden nou, n'a pote yo bay Seyè a,
Bondye nou an, lakay li, Piga ou kwit yon ti kabrit nan lèt manman li. 20 Men m'ap
voye yonn nan zanj mwen yo devan nou pou pwoteje nou sou wout la, pou l' fè nou
rive san danje kote mwen pare pou nou an. 21 Veye kò nou devan li. Koute sa l'ap
di nou. Pa kenbe tèt avè l'. Si nou fè sa, li p'ap padonnen nou sa paske se nan non
mwen l'ap fè tou sa l'ap fè a. 22 Men, si nou koute sa li di nou, si nou fè tou sa mwen
di nou fè, m'ap rayi moun ki rayi nou, mwen p'ap vle wè moun ki pa vle wè nou.
23 Zanj mwen an va mache devan nou, l'ap mennen nou nan peyi moun Amori yo,
peyi moun Et yo, peyi moun Ferezi yo, peyi moun Kanaran yo, peyi moun Evi yo ak
peyi moun Jebis yo. M'ap detwi yo tout. 24 Piga nou mete ajenou devan bondye lòt
nasyon yo. Piga nou janm sèvi yo. Pa fè menm jan ak moun lòt nasyon yo. Se pou
nou detwi bondye yo nèt, se pou nou kraze tout moniman yo fè pou yo. 25 Se mwen
menm Seyè a, Bondye nou an, pou nou sèvi. M'ap beni nou, m'ap ban nou manje pou
n' manje, dlo pou nou bwè. Mwen p'ap kite maladi tonbe sou nou. 26 Nan peyi nou an
p'ap gen fanm k'ap fè foskouch, ni fanm ki p'ap ka fè pitit. M'ap kite nou viv jouk nou
fin granmoun. 27 M'ap fè tout moun pè nou. Kote nou pase, m'ap fè moun pèdi tèt
yo. M'ap fè tout lènmi nou yo pran rak devan nou. 28 m'a voye gwo gèp devan nou,
y'a fè moun Evi yo, moun Kanaran yo ak moun Et yo kouri byen lwen nou. 29 Mwen
p'ap fè yo ale tout ansanm yon sèl kou, yon sèl lanne, pou peyi a pa tounen savann,
pou bèt nan bwa yo pa vin twòp pou nou. 30 Men, piti piti m'ap mete yo deyò, jouk
n'a gen plis moun pou nou ka pran tout peyi a pou nou. 31 M'ap fè fwontyè peyi nou

an konmanse depi sou lanmè Wouj la rive jouk sou lanmè Mediterane, depi sou dezè a al bat sou larivyè Lefrat la. M'ap lage tout moun nan peyi a anba men nou, n'ap chase yo met deyò devan nou. 32 Piga nou pase ankenn kontra ak moun sa yo, ni ak bondye yo. 33 Se pa pou yo rete nan peyi nou an, pou yo pa ankouraje nou fè peche kont mwen. Si nou sèvi bondye moun sa yo, sa ka yon malè pou nou.

24

1 Apre sa, Bondye di Moyiz: -Moute sou mòn lan bò kote m' ansanm ak Arawon, Nadab, Abiyou ak swasanndis nan chèf fanmi pèp Izrayèl la. N'a rete yon distans, n'a bese tèt nou jouk atè pou adore m'. 2 Apre sa, Moyiz va pwoche pou kont li, l'a vin bò kote m'. Piga lòt yo pwoche. Pèp la menm pa pou moute avè yo. 3 Moyiz ale, li rapòte bay pèp la tou sa Seyè a te di l' yo ansanm ak tout lòd li te bay yo. Tout pèp la reponn ansanm: -N'a fè tou sa Seyè a di nou fè. 4 Moyiz ekri tou sa Seyè a te di l' yo. Nan denmen maten, byen bonè, lè Moyiz leve, li bati yon lòtèl nan pye mòn lan. Li pran douz gwo ròch, yonn pou chak branch fanmi pèp Izrayèl la, li mete yo kanpe. 5 Apre sa, li pran kèk jenn gason nan moun Izrayèl yo, li voye yo al ofri bèt pou touye bay Seyè a: yo ofri bèt yo te boule nèt pou Seyè a. Yo touye kèk towo bèf pou di Seyè a mèsi. 6 Moyiz pran mwatye nan san an, li mete l' nan ganmèl. Lòt mwatye a, li vide l' sou lòtèl la. 7 Lèfini, li pran liv kontra a, li li l' pou tout pèp la ka tande. Apre sa, pèp la di: -N'a fè tou sa Seyè a mande nou fè, n'a obeyi l'. 8 Lè sa a, Moyiz pran san ki te nan ganmèl yo, li voye l' sou pèp la, li di: -San sa a sèvi pou siyen kontra Seyè a pase ak nou an, dapre pawòl li di yo. 9 Moyiz moute sou mòn lan ansanm ak Arawon, Nadab, Abiyou ak swasanndis nan chèf fanmi pèp Izrayèl la. 10 Yo te wè Bondye pèp Izrayèl la. Anba pye l', te gen yon bagay plat fèt ak bèl pyè kristal ble yo rele safi. Li te klè tankou syèl la lè pa gen yon ti nwaj menm ladan li. 11 Seyè a pa t' fè chèf pèp Izrayèl yo anyen. Se konsa yo te wè Bondye. Aprè sa, yo manje epi yo bwè. 12 Seyè a di Moyiz konsa: -Moute sou mòn lan bò kote m'. Rete la. m'a ba ou de ròch plat avèk lalwa ak regleman mwen te ekri sou yo pou fè levasyon pèp la. 13 Moyiz leve ansanm ak Jozye, adjwen li a, yo moute sou mòn Bondye a. 14 Anvan Moyiz te ale, li di chèf fanmi yo: -Rete tann nou isit la jouk nou tounen. Men Arawon ak Our ap rete ak nou. Si yon moun bezwen regle yon pwoblèm, li mèt al jwenn yo. 15 Moyiz moute sou mòn lan, epi nwaj kouvri mòn lan nèt. 16 Pouvwa Seyè a desann sou mòn Sinayi a. Nwaj kouvri mòn lan pandan sis jou. Sou setyèm jou a, Seyè a rete nan nwaj la, li rele Moyiz. 17 Pou moun pèp Izrayèl yo menm, pouvwa Seyè a te parèt tankou yon gwo dife ki t'ap boule sou tèt mòn lan. 18 Moyiz antre nan mitan nwaj la, li moute sou mòn lan. Moyiz pase karant jou ak karant nwit sou mòn lan.

25

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l': 2 -Pale ak moun Izrayèl yo. Di yo pote yon ofrann ban mwen. W'a resevwa l' pou mwen nan men tout moun ki vle bay ak kè kontan. 3 Men ofrann pou ou resevwa nan men yo: lò, ajan ak kwiv, 4 bon twal koulè violèt, ble ak wouj, twal fen blan, twal fèt ak pwal kabrit, 5 po belye tenn koulè wouj ak po bazann, bwa zakasya, 6 lwil pou gwo lanp sèt branch lan, epis santi bon pou mete nan lansan an ak nan lwil yo sèvi pou mete moun apa pou sèvis Bondye a, 7 pyè oniks ak lòt pyè pou gani jile ak plastwon granprèt la. 8 y'a mete yon kote apa pou mwen pou m' ka vin rete nan mitan yo. 9 W'a fè tant lan ak tout bagay ki pou ale ladan l', dapre modèl mwen pral ba ou a. 10 y'a pran bwa zakasya, y'a fè yon gwo bwat. Bwat la va mezire twa pye nèf pous longè, de pye twa pous lajè, de pye twa pous wotè. 11 W'a kouvri l' nèt, anndan kou deyò, ak pi bon klas lò ki genyen. Epi w'a mete yon bòdi an lò fè wonn li. 12 W'a fonn lò a fè kat gwo bag tou won. W'a moute yonn sou chak kwen

bwat la, de chak bò. 13 W'a pran de jenn poto zakasya, w'a kouvri yo nèt ak lò. 14 W'a
pase poto yo nan twou bag yo, sou de bò bwat la. Poto sa yo va sèvi manch pou pote
bwat la. 15 Se pou poto yo toujou rete nan bag yo, san yo pa janm wete yo. 16 Mwen
pral ba ou de ròch plat ki va sèvi pou nou toujou chonje m'. W'a mete yo nan bwat la.
17 W'a pran pi bon lò ki genyen, w'a fè yon kouvèti pou bwat la. L'a mezire twa pye
nèf pous longè sou de pye twa pous lajè. 18 W'a fè pòtre de zanj cheriben an lò. y'a
pran lò a, y'a bat li ak mato pou yo fè pòtre yo. W'a mete yo anwo kouvèti a, 19 yonn
sou bò dwat, yonn sou bò gòch. W'a kole yo byen kole sou kouvèti a pou yo fè kò avè
l'. 20 Zanj cheriben yo va louvri zèl yo anwo tèt yo, konsa y'a kouvri kouvèti a. Se pou
yo yonn anfas lòt, avèk tèt yo bese ap gade kouvèti a. 21 W'a mete kouvèti a sou bwat
la. Nan bwat la menm, w'a mete de ròch plat mwen pral ba ou pou nou ka toujou
chonje mwen. 22 Se la m'a toujou kontre avè ou. m'a rete anwo kouvèti a, nan mitan
de zanj cheriben yo, m'a ba ou tout lòd mwen gen pou m' ba ou yo pou moun Izrayèl
yo. 23 W'a fè yon tab an bwa zakasya. Desi tab la va mezire twa pye longè, yon pye
sis pous lajè ak de pye twa pous wotè. 24 W'a kouvri l' nèt ak pi bon lò ki genyen.
W'a mete yon bòdi an lò fè wonn li. 25 W'a mete yon ankadreman kat pous lajè anba
desi a fè wonn tab la. Epi w'a kouvri tout ankadreman an ak yon plak lò. 26 W'a fonn
lò a fè kat gwo bag tou won pou tab la. W'a moute yo nan kat kwen tab la kote pye
yo moute a. 27 W'a moute bag yo toupre ankadreman an. Se nan twou bag yo pou ou
pase poto bwa zakasya ki pou sèvi pou pote tab la. 28 W'a fè poto yo ak bwa zakasya,
epi w'a kouvri yo nèt ak lò. Se ak poto sa yo pou yo sèvi pou pote tab la. 29 W'a fè
asyèt, bòl, tas, kafetyè. W'a mete yo apa pou mwen. W'a fè yo ak pi bon lò ki genyen.
Se ak yo pou nou sèvi lè n'ap fè sèvis pou mwen. 30 Epi w'a toujou mete sou tab la
pen yo ofri ban mwen yo. Wi, se pou pen yo tout tan la devan mwen. 31 W'a fè yon
gwo lanp sèt branch ak pi bon lò ki genyen. y'a pran yon sèl gwo mòso lò, y'a bat li
ak mato pou fè pye gwo lanp sèt branch lan ansanm ak tout kò li. y'a fè pòtre bèl
flè, flè an bouton, flè louvri, sou tout kò li. Yo tout va fè yon sèl pyès ak pye lanp lan.
32 Gwo lanp lan va gen sèt branch, yonn kanpe dwat nan mitan ak twa branch chak
bò. 33 Sou chak branch sou kote yo, y'a fè pòtre twa flè nwa kajou ak tout boujon
yo. 34 Sou branch ki nan mitan an va gen kat flè nwa kajou ak tout boujon yo. 35 W'a
mete yon ti boujon anba chak pè branch sou kote yo. 36 Boujon yo ak branch yo va
fè yon sèl pyès ak pye gwo lanp lan. Se va yon sèl pyès lò y'a bat ak mato pou ba li
fòm yo vle a. 37 y'a fè sèt lanp pou gwo lanp lan, y'a moute yo sou li yon jan pou yo
ka klere sou devan. 38 N'a fè pensèt pou netwaye gwo lanp lan ak plato pou resevwa
sann lan. W'a fè yo ak pi bon lò ki genyen. 39 N'a pran swasannkenz liv bon lò pou
fè gwo lanp lan ansanm ak tout bagay pou sèvi ak gwo lanp lan. 40 Gade byen pou
ou ka fè tout bagay dapre modèl mwen te moutre ou sou mòn lan.

26

1 N'a fè tant kote pou Bondye rete a ak dis lèz twal fen blan tise byen sere, ansanm
ak lenn koulè ble, violèt ak wouj. W'a fè yo bwode bèl pòtre zanj cheriben byen
fèt sou tout twal la. 2 Chak lèz twal va gen katòz mèt longè, de mèt lajè. Yo tout
va menm gwosè. 3 N'a koud lèz yo ansanm, senk yon bò, senk yon lòt bò. 4 Lè w'a
fin koud senk premye lèz yo ansanm, w'a fè pasan ak kòdon ble sou tout bòdi senk
premye lèz yo. W'a fè menm jan an tou ak senk lòt lèz yo. 5 W'a fè senkant pasan
nan premye lèz premye gwoup la, ak senkant pasan nan dènye lèz dezyèm gwoup
la. W'a fè yo koresponn de pa de. 6 W'a fè senkant ti kwòk an lò ki va sèvi pou kole
de gwoup lèz yo yonn ak lòt pou yo fè yon sèl tant. 7 W'a fè onz lèz twal ak pwal
kabrit pou fè yon gwo tant pou kouvri kay Bondye a. 8 Chak lèz va gen kenz mèt
longè ak de mèt lajè. Yo tout va menm gwosè. 9 W'a pran senk ladan yo, w'a koud yo

ansanm. Apre sa, w'a pran lòt sis yo, w'a koud yo ansanm tou. W'a pliye sizyèm lèz
la an de sou devan tant lan. 10 W'a mete senkant pasan sou bòdi premye lèz premye
gwoup la, ak senkant pasan sou bòdi dènye lèz dezyèm gwoup la. 11 W'a fè senkant
ti kwòk an kwiv, w'a pase yo nan pasan yo pou kole de gwoup lèz yo ansanm pou fè
yon sèl tant. 12 Mwatye lèz ki an plis la va bat sou dèyè kay Bondye a pou kouvri l'.
13 Menm jan an tou, lèz ki sou kote yo pral gen yon pye edmi k'ap depase. Sa ki an
plis la pral desann sou bò kay Bondye a pou kouvri l'. 14 W'a fè yon kouvèti ak po
belye pou tant lan. W'a tenn li wouj. Apre sa, w'a fè yon lòt kouvèti ak po bazann
pou kouvri tant Bondye a. 15 W'a pran bwa zakasya pou fè planch ankadreman pou
soutni tant Bondye a. 16 Chak ankadreman va gen kenz pye longè sou vensèt pous
lajè. 17 Yo chak va gen de bout depase ki va penmèt yo kole yonn ak lòt. 18 Lè w'ap fè
ankadreman yo, w'a fè ven pou bò sid la. 19 W'a fè karant sipò an ajan pou ale anba
ankadreman yo, de sipò anba chak ankadreman. Se ladan yo bout ki depase yo va
chita. 20 Konsa tou, w'a fè ven ankadreman pou bò nò a 21 ak karant sipò an ajan, de
pou chak ankadreman. 22 W'a fè sis ankadreman pou dèyè tant Bondye a, sou bò lwès
la, 23 ak de ankadreman pou chak kwen ki sou dèyè tant Bondye a. 24 Ankadreman
kwen yo va mare yonn ak lòt pa anba. y'a bout-a-bout depi anba jouk anwo kote
gwo bag la. Se konsa w'a moute de ankadreman k'ap fè kwen yo. 25 Konsa, va gen
wit ankadreman avèk sèz sipò an ajan, de sipò anba chak ankadreman. 26 W'a fè
travès ak bwa zakasya, senk pou ankadreman sou bò sid tant Bondye a, 27 senk pou
ankadreman sou bò nò a, senk pou ankadreman ki sou bò lwès la, pa dèyè. 28 Travès
mitan an, k'ap pase nan ren ankadreman yo, va soti nan yon bout pou ale nan yon
lòt bout. 29 W'a kouvri tout kò ankadreman yo ak lò. W'a moute gwo bag an lò sou yo
pou kenbe travès yo. W'a kouvri travès yo ak lò tou. 30 W'a fè tant lan dapre modèl
mwen te moutre ou sou mòn lan. 31 W'a fè yon rido ak bon twal koulè ble, violèt
ak wouj ansanm ak twal fen blan tise byen sere. y'a bwode bèl pòtre zanj cheriben
byen fèt sou tout rido a. 32 W'a pann rido a sou kat poto an bwa zakasya. Poto yo va
kouvri ak lò. y'a gen kwòk an lò moute sou yo. y'a chita sou kat sipò an ajan. 33 Mete
rido a anba kwòk ki nan twati tant lan. W'a mete Bwat Kontra a dèyè rido a. Rido
a va separe kote ki apa apa nèt pou Bondye sèlman an ak rès tant Bondye a. 34 W'a
mete kouvèti a sou Bwat Kontra ki nan kote ki apa apa nèt pou Bondye a. 35 W'a mete
tab la pa deyò rido a. Mete gwo lanp sèt branch lan sou bò sid tant lan, an fas tab la.
Tab la menm va sou bò nò a. 36 Konsa tou, w'a fè yon rido an bon twal ble, violèt ak
wouj ansanm ak twal fen blan tise byen sere. Rido a va sèvi pou fèmen kote yo pase
pou antre nan tant lan. y'a fè bèl bodri sou tout rido a. 37 Pou kenbe rido a, w'a fè
senk poto an bwa zakasya, w'a kouvri yo ak lò, w'a moute ti kwòk an lò sou yo. y'a
chita sou senk sipò an kwiv.

27

1 W'a fè yon lòtèl an bwa zakasya. L'a kare kare. L'a mezire sèt pye sis pous longè
sou sèt pye sis pous lajè ak kat pye sis pous wotè. 2 W'a travay kat kòn sou kat kwen
lòtèl la. Se pou kòn yo fè yon sèl pyès ak lòtèl la. Apre sa, w'a kouvri tout ak kwiv.
3 Pou lòtèl la, w'a fè pèl, kivèt, fouchèt, recho ak plato pou resevwa sann. Tout bagay
sa yo va fèt an kwiv. 4 Pou lòtèl la toujou, w'a fè yon griyaj an kwiv, tankou griy yo
sèvi pou griye vyann. W'a mete kat gwo bag an kwiv nan kat pwent griyaj la. 5 W'a
mete griyaj la anba rebò lòtèl la, pou l' soti anba rive mwatye wotè lòtèl la. 6 W'a fè
baton an bwa zakasya ki va sèvi manch pou lòtèl la. W'a kouvri yo an kwiv. 7 W'a
pase manch yo nan gwo bag yo. Manch yo va sou chak bò lòtèl la lè y'ap pote l'.
8 Lòtèl la va fèt an planch. Anndan li va rete tou vid. W'a fè l' dapre modèl mwen te
moutre ou sou mòn lan. 9 W'a fè yon galeri wonn kay la. Sou bò sid la, w'a moute

yon seri rido fèt ak lèz twal fen blan tise byen sere, sou senkant mèt longè pou bò sa a. 10 Pou kenbe rido yo, va gen ven poto an kwiv chita sou ven sipò an kwiv tou. Men, kwòk ki sou poto yo ak trenng ki pou soutni rido yo va fèt an ajan. 11 Menm jan an tou, sou bò nò a va gen yon seri rido fèt ak lèz twal sou senkant mèt longè pou bò sa a, avèk ven poto an kwiv chita sou ven sipò an kwiv tou. Kwòk yo ak trenng yo va fèt an ajan. 12 Sou bò lwès la, va gen yon galeri tou. W'a moute yon seri rido sou vennsenk mèt longè ak dis poto chita sou dis sipò. 13 Sou bò lès la, galeri a va gen swasannkenz pye lajè. 14 Sou bò gòch pòt antre a, y'a moute rido sou yon longè vennde pye sis pous avèk twa poto chita sou twa sipò. 15 Sou bò dwat la tou, y'a moute rido sou yon longè vennde pye sis pous avèk twa poto chita sou twa sipò. 16 Pou pòt antre a menm, va gen yon rido trant pye longè, fèt ak twal siperyè koulè ble, violèt ak wouj ansanm ak twal fen blan tise byen sere, dekore avèk bodri. Se kat poto chita sou kat sipò ki pou soutni rido a. 17 Tout poto ki fè wonn galeri a va gen trenng fèt an ajan, kwòk fèt an ajan ak sipò fèt an kwiv. 18 Galeri a va gen sansenkant pye longè, swasannkenz pye lajè ak sèt pye sis pous wotè. Rido yo va fèt ak twal fen blan tise byen sere. Sipò yo va fèt an kwiv. 19 Tout bagay ki la pou sèvi nan tant lan, tout pikèt pou tant lan ak pou galeri a, tou sa gen pou fèt an kwiv. 20 W'a pase pèp Izrayèl la lòd pou yo pote ba ou pi bon kalite lwil oliv ki genyen pou lanp yo. Konsa, lanp lan va toujou ka rete limen. 21 Se Arawon ak pitit li yo ki va mete lwil nan lanp sa a, ki nan Tant Randevou a pa deyè rido a, devan Bwat Kontra a. Se la gwo lanp lan va limen devan Seyè a depi aswè jouk maten. Se pou moun Izrayèl yo swiv lòd sa a pou tout tan, de pitit an pitit.

28

1 W'a pran Arawon ak pitit li yo: Nadab, Abiyou, Eleaza, Itama, w'a wete yo nan mitan moun Izrayèl yo, w'a fè yo vin jwenn ou. W'a mete yo apa pou yo sèvi m' prèt. 2 W'a fè rad pou Arawon, frè ou la, rad pou li mete lè l'ap fè sèvis, pou l' ka byen abiye, pou moun ka rekonèt grad li. 3 W'a pale ak atizan ki konnen metye yo byen. Se mwen menm ki ba yo tout ladrès yo genyen an. W'a mande yo pou yo fè rad Arawon yo, pou ou ka mete l' apa pou mwen pou l' ka sèvi m' prèt. 4 Men ki rad pou yo fè: yon plastwon, yon jile, yon gwo rad long, yon chemiz byen bwode, yon gwo mouchwa pou vlope tèt ak yon sentiwon. y'a fè rad sa yo pou Arawon, frè ou la, ak pou pitit li yo pou yo ka sèvi m' prèt. 5 Pou fè travay la, atizan yo va sèvi ak lò ak twal siperyè koulè ble, violèt ak wouj ansanm ak twal fen. 6 y'a fè jile a ak lò ak twal siperyè koulè ble, violèt ak wouj ansanm ak twal fen blan tise byen sere. y'a fè bèl bodri byen fèt sou li. 7 Va gen de zèpòlèt, yonn chak bò jile a. Se yo ki pou tache moso devan an ak moso dèyè a ansanm. 8 Bèl sentiwon byen bwode ki pou kenbe jile a va fè yon sèl pyès ak li, ak menm kalite bodri a sou li tou. y'a fè l' an lò ak twal siperyè koulè ble, violèt ak wouj, ansanm ak twal fen blan tise byen sere. 9 W'a pran de pyè oniks, w'a grave non branch fanmi douz pitit Izrayèl yo sou yo. 10 W'a grave non sis sou yon pyè, ak non sis sou lòt la, dapre laj yo, depi pi gran an jouk pi piti a. 11 Avèk ladrès òfèv ki konn grave non sou bag, ou ankò ladrès atizan ki konn fè so, w'a grave non branch fanmi pèp Izrayèl yo sou de pyè yo, epi w'a moute pyè yo chak sou yon moso lò. 12 W'a moute yo sou de zèpòlèt jile a pou yo pa bliye branch fanmi pèp Izrayèl yo. Konsa, Arawon va pote non yo sou zepòl li pou Seyè a pa janm bliye yo. 13 W'a pran de moso lò pou moute pyè yo sou yo. 14 W'a fè de ti chenn ak pi bon kalite lò ki genyen. Chenn yo va trese tankou ti kòdon. W'a tache yo sou moso lò yo. 15 W'a fè yon plastwon pou yo mete bagay y'a sèvi pou chache konnen sa Bondye vle. Se yon bon atis ki pou fè travay bodri a tankou pou jile a. W'a fè l' an lò ak twal siperyè koulè ble, violèt ak wouj ansanm ak twal fen blan tise byen sere.

16 Plastwon an va mezire nèf pous kare kare, l'a double. 17 W'a moute kat ranje pyè
sou li. Nan premye ranje a, va gen yon pyè woubi, yon pyè topaz ak yon pyè emwòd.
18 Nan dezyèm ranje a, va gen yon pyè malachi, yon pyè safi ak yon pyè dyaman.
19 Nan twazyèm ranje a, va gen yon pyè opal, yon pyè agat ak yon pyè ametis. 20 Nan
katriyèm ranje a, va gen yon pyè krizolit, yon pyè oniks ak yon pyè jasp. y'a moute
tout pyè sa yo chak sou yon moso lò. 21 Va gen douz pyè ak non branch fanmi pèp
Izrayèl yo grave sou yo, yon non sou chak pyè. y'a grave non yo tankou lè òfèv ap
grave bag. 22 W'a pran pi bon kalite lò ki genyen, w'a fè de ti chenn pou plastwon
an. W'a trese yo tankou ti kòdon. 23 W'a fè de ti bag an lò, w'a tache yo nan de bout
anwo plastwon an. 24 W'a mare de ti chenn yo nan de bag yo. 25 W'a pran de lòt bout
chenn yo, w'a fè yo pase pa devan jile a, w'a tache yo sou de moso lò ki sou zèpòlèt
jile a. 26 W'a fè ankò de lòt bag an lò, w'a tache yo nan de bout anba plastwon an
sou lanvè, nan bòdi a toupre jile a. 27 W'a fè de lòt bag an lò ankò, w'a tache yo anba
zèpòlèt jile a pa devan, toupre kouti a anwo tèt sentiwon bwode a. 28 y'a mare de
bag plastwon an ak de bag jile a ansanm ak yon kòdon ble pou plastwon an bat sou
sentiwon jile a. Konsa, plastwon an p'ap ka soti detache sou jile a. 29 Lè Arawon va
antre nan kote ki apa pou Bondye a, l'a pote non branch fanmi pèp Izrayèl yo sou kè
l', sou plastwon an, konsa Seyè a p'ap janm bliye yo. 30 W'a mete nan plastwon an
ourim yo ak toumim yo. Konsa, Arawon va pote yo sou kè l' lè l'ap parèt devan lòtèl
Seyè a. Lè l'a kanpe devan lòtèl Seyè a, l'a toujou pote sou kè l' sa li sèvi pou fè pèp
Izrayèl la konnen volonte m'. 31 W'a pran twal ble pou fè rad ki ale anba jile a. 32 Nan
mitan rad la, w'a fè yon twou pou l' pase tèt li. W'a mete yon doubli nan ankoli a,
tankou yo fè l' pou varèz an po bèt yo, pou li pa chire. 33 Sou tout woulèt anba rad la,
w'a pran twal ble, violèt ak wouj, w'a fè bodri an fòm grenad ak ti klòch an lò nan
mitan yo. 34 Sou tout woulèt rad la va gen yon grenad, yon ti klòch, yon grenad, yon
ti klòch, jouk yo fè tout tou rad la. 35 Se rad sa a Arawon va mete sou li lè li pral fè
sèvis. Lè l'ap antre kote yo mete apa pou Bondye a pou l' parèt devan lòtèl Seyè a,
ansanm ak lè l'ap soti, y'a tande ti klòch yo ap sonnen. Konsa li p'ap mouri. 36 W'a
fè fè yon ti plak ak pi bon kalite lò ki genyen. Tankou lè y'ap fè so, w'a grave pawòl
sa a sou li: Apa pou Seyè a. 37 W'a mare l' sou devan mouchwa tèt la avèk yon ti
kòdon ble. 38 Arawon va mete l' sou fwon li, konsa Arawon va pran sou tèt li tou sa
pèp Izrayèl la va fè ki mal lè y'ap pote ofrann apa yo bay Seyè a. Arawon va toujou
pote l' sou fwon li pou ofrann yo ka toujou fè Seyè a plezi. 39 W'a fè chemiz la ak
mouchwa tèt la ak twal fen blan, ansanm ak yon sentiwon bwode byen bèl. 40 W'a
fè rad, sentiwon ak bonnèt pou pitit gason Arawon yo tou, pou yo ka byen abiye pou
moun ka rekonèt grad yo. 41 Apre sa, w'a mete rad yo sou Arawon, frè ou la, ansanm
ak pitit gason l' yo. Lèfini, w'a vide lwil sou tèt yo, w'a ba yo pouvwa pou yo fè sèvis
Bondye. W'a mete yo apa pou mwen pou yo ka sèvi m' prèt. 42 W'a fè kalson ak twal
fen pou yo pou kò yo pa parèt anba rad la. Kalson yo va pran depi nan ren desann
wotè jenou yo. 43 Se pou Arawon ak pitit gason l' yo toujou pote kalson yo lè y'ap
antre nan Tant Randevou a, osinon lè y'ap pwoche bò lòtèl la pou fè sèvis nan kote
ki apa pou Bondye a. Konsa, yo p'ap fè sa ki mal, yo p'ap mouri. Sa se yon lwa k'ap
la pou tout tan pou Arawon ak tout pitit pitit gason li yo apre li.

29

1 Men sa ou gen pou fè pou mete Arawon ak pitit gason l' yo apa pou mwen pou
yo ka sèvi m' prèt. Pran yon jenn ti towo bèf ak de belye mouton ki san defo. 2 W'a
pran bon farin frans, w'a fè kèk pen san ledven, kèk gato san ledven, men ak lwil
melanje nan pa t' la. W'a fè tou kèk gato plat san ledven wouze ak lwil. 3 Mete yo
nan yon panyen. Ofri yo ban mwen nan panyen an ansanm ak ti towo a ak de belye

mouton yo. 4 W'a fè Arawon ansanm ak pitit gason l' yo vanse jouk devan pòt Tant
Randevou a. W'a benyen yo nan dlo. 5 Apre sa, w'a pran rad yo, w'a biye Arawon.
W'a mete chemiz la, rad la, jile a ak plastwon an sou li. W'a mare sentiwon an nan
ren li. 6 W'a mete mouchwa a nan tèt li. W'a mare plak ki make Apa pou Seyè a, sou
mouchwa a. 7 Lèfini, w'a pran lwil pou mete moun apa a, w'a vide l' sou tèt Arawon.
Konsa, w'a mete l' apa pou mwen. 8 W'a fè pitit li yo pwoche, w'a mete chemiz yo sou
yo. 9 W'a pase sentiwon nan ren yo, w'a mete bonnèt yo nan tèt yo. Se yo menm k'ap
sèvi m' prèt dapre yon lwa ki la pou tout tan. Se konsa w'a bay Arawon ak pitit gason
l' yo pouvwa pou fè sèvis Bondye. 10 Mennen towo bèf la devan Tant Randevou a.
Arawon ak pitit gason l' yo va mete men yo sou tèt li. 11 W'a touye towo a la devan
Seyè a, devan pòt Tant Randevou a. 12 W'a tranpe dwèt ou nan san towo a. W'a mete
ti degout san sou kat kòn lòtèl la. Apre sa, w'a vide tout rès san an atè nan pye lòtèl
la. 13 Lèfini, w'a pran grès ki vlope tripay yo, mas grès ki sou fwa a ansanm ak de
wonyon yo ak tout grès yo, w'a ofri yo ban mwen. W'a boule yo nèt sou lòtèl la.
14 Men w'a pran tout vyann lan, po a ak tout tripay la, w'a boule yo andeyò limit kote
nou rete a. Se va yon ofrann bèt y'ap touye pou Bondye ki va sèvi pou wete peche
moun fè san yo pa konnen. 15 W'a pran yonn nan belye mouton yo. Arawon ak pitit
gason l' yo va mete men yo sou tèt li. 16 W'a touye l', w'a pran san an, w'a vide l' tout
arebò lòtèl la. 17 W'a dekoupe belye a an divès moso. W'a lave tonbe a ansanm ak
pye yo. W'a mete yo anwo moso vyann yo ansanm ak tèt la. 18 W'a ofri tout belye a
ban mwen. W'a boule l' nèt sou lòtèl la. Sa se yon ofrann bèt w'a boule nèt pou Seyè
a, yon ofrann bèt ki fèt pou boule nèt nan dife, yon ofrann bèt k'ap fè Seyè a plezi
ak bon sant li. 19 Apre sa, pran lòt belye mouton an. Arawon ak pitit gason l' yo va
mete men yo sou tèt li. 20 W'a touye l', w'a pran ti gout nan san li, w'a mete l' sou tete
zòrèy dwat Arawon ak sou tete zòrèy dwat pitit gason l' yo, sou gwo pous men dwat
yo ak sou gwo zòtèy pye dwat yo. W'a pran rès san an, w'a vide l' tout arebò lòtèl
la. 21 Pran ti gout nan san ki sou lòtèl la ansanm ak ti gout nan lwil pou mete moun
apa a, voye yo sou Arawon ak sou rad li yo, sou pitit gason l' yo ak sou rad yo tou.
Konsa, w'a mete Arawon ak pitit gason l' yo ansanm ak tout rad yo apa pou mwen
nèt. 22 Wete tout grès dezyèm belye mouton an: ke a ak tout grès li, grès ki vlope
tripay yo, moso grès ki sou fwa a, de wonyon yo ak tout grès yo, ansanm ak jigo dwat
la, paske se yon belye k'ap sèvi nan sèvis pou mete prèt yo apa a. 23 Nan panyen
pen san ledven ki devan Seyè a, w'a pran yon pen antye, yon gato fèt ak lwil ak yon
pen plat. 24 W'a mete tout bagay sa yo nan men Arawon ak nan men pitit gason l'
yo. W'a mete yo apa pou sèvis mwen, w'a fè yo balanse l' devan Seyè a tankou yon
ofrann. 25 Lèfini, pran manje a nan men yo, boule l' sou lòtèl la, anwo ofrann ki
boule deja a, pou l' fè Seyè a plezi ak bon sant li. Se va yon ofrann pou Seyè a ki fèt
pou boule nèt nan dife. 26 Pran vyann pwatrin belye ki te sèvi nan sèvis pou mete
Arawon apa a, w'a balanse l' devan Seyè a tankou yon ofrann. Se va pòsyon pa ou
la sa. 27 W'a pran vyann pwatrin belye ki te sèvi nan sèvis pou mete Arawon ak pitit
gason l' yo apa a, w'a mete yo apa pou Seyè a. W'a balanse yo devan Seyè a tankou
yon ofrann. W'a fè menm bagay la tou pou jigo w'ap wete pou prèt yo. 28 Dapre lòd
mwen bay pèp Izrayèl pou tout tan an, moso vyann sa yo va pou Arawon ak pou pitit
gason l' yo. Se va yon kado pèp Izrayèl la pral blije fè. Se pòsyon yo va toujou wete
pou prèt yo, pòsyon pèp Izrayèl la va toujou bay nan ofrann y'ap fè pou di mèsi. Se
kado y'a bay Seyè a. 29 Lè Arawon va mouri, rad sèvis li yo va rete pou pitit li yo. Se
rad sa yo y'a mete sou yo lè y'ap vide lwil sou tèt yo pou mete yo apa, lè y'ap ba yo
pouvwa pou fè sèvis Bondye. 30 Pitit Arawon ki va pran plas Arawon nan sèvis Seyè
a va mete rad yo sou li pandan sèt jou, epi l'a antre nan tant lan pou fè sèvis li nan
kote ki apa pou Bondye a. 31 W'a pran belye mouton ki te sèvi nan sèvis pou mete

apa a, w'a fè kwit vyann li yon kote ki apa pou Bondye. 32 Arawon ak pitit gason l' yo va manje vyann belye a ansanm ak pen ki nan panyen an. y'a rete bò pòt devan Tant Randevou a. 33 y'a manje manje ki te sèvi nan sèvis yo fè pou mande Bondye padon pou peche yo fè san yo pa konnen, sèvis yo te fè lè yo t'ap mete yo apa, lè yo t'ap resevwa pouvwa pou fè sèvis Bondye a. Se prèt yo ase ki ka manje manje sa yo, paske se manje yo mete apa pou Bondye. 34 Si gen rès nan vyann lan ak nan pen an ki rete apre yo fin manje, nan denmen maten w'a boule l' nan dife. Piga pesonn manje li, paske se manje yo mete apa pou Bondye. 35 W'a fè tou sa m' te ba ou lòd fè pou Arawon ansanm ak pitit gason l' yo. W'a pase sèt jou ap fè sèvis pou mete yo apa pou sèvis mwen. 36 Chak jou, w'a ofri yon towo bèf, w'a touye l' pou mande Bondye padon pou peche yo fè san yo pa konnen. Avèk ofrann bèt sa a w'ap fè pou peche a, w'a mete lòtèl la nan kondisyon pou l' sèvi nan sèvis Bondye. Lèfini, w'a vide lwil sou li, w'a mete l' apa pou sèvis Bondye. 37 Pandan sèt jou, w'a fè ofrann bèt pou peche yo fè san yo pa konnen an sou lòtèl la. Konsa w'a mete lòtèl la apa pou sèvis Bondye a. Konsa, lòtèl la va apa nèt pou Bondye. Tout moun ki va manyen lòtèl la, ak tout bagay ki va an kontak ak lòtèl la va tounen bagay yo mete apa pou Bondye tou. 38 Men sa ou gen pou ofri sou lòtèl la: Chak jou, san sote yon jou, w'a ofri de ti mouton ki poko gen ennan bay Bondye. 39 W'a ofri yonn nan mouton yo nan maten, lòt la nan aswè anvan li fin fè nwa nèt. 40 Avèk premye ti mouton an, w'a ofri sèt ti mamit farin frans melanje ak yon lit edmi bon lwil oliv fèt nan moulen. W'a pran yon lit edmi diven pou ofri pou bwason ak manje a. 41 W'a touye dezyèm ti mouton an aswè. W'a ofri ansanm avè l' menm manje ak menm bwason ou te ofri nan maten an. W'a boule tout bagay sa yo nèt nan dife. Se va yon ofrann bèt k'ap fè Seyè a plezi ak bon sant li. 42 Ofrann nan dife sa a, yo gen pou yo fè l' tout tan devan mwen, de pitit an pitit nan papòt Tant Randevou a. Se la mwen menm Seyè a, m'ap kontre ak pèp mwen an pou m' pale ak yo. 43 Se la m'ap kontre pèp Izrayèl la. Avèk pouvwa mwen, m'ap mete kote sa a apa pou mwen. 44 M'ap mete Tant Randevou a apa pou sèvis mwen. M'ap fè menm bagay la tou pou lòtèl la. M'ap mete Arawon ak pitit gason l' yo apa pou mwen pou yo ka sèvi m' prèt. 45 M'ap rete nan mitan pèp Izrayèl la, se mwen menm ki va Bondye yo. 46 y'a konnen se mwen menm ki Seyè a, Bondye yo a, se mwen menm ki te fè yo soti kite peyi Lejip pou m' te kapab rete nan mitan yo. Se mwen ki Seyè a, Bondye yo a.

30

1 W'a fè yon lòtèl an bwa zakasya pou boule lansan. 2 W'a fè l' kare kare. L'a mezire dizwit pous longè, dizwit pous lajè ak trannsis pous wotè. Kat pwent ki depase yo va fè yon sèl pyès avèk lòtèl la. Se va kòn lòtèl la. 3 W'a kouvri tout anwo lòtèl la, kat kote l' yo ansanm ak kat kòn li yo ak pi bon kalite lò ki genyen. W'a fè yon bòdi an lò tout arebò l'. 4 W'a fè de bag an lò, w'a tache yo anba bòdi a sou de bò lòtèl la. Se nan bag sa yo w'a pase manch ki pou sèvi pou pote lòtèl la. 5 W'a fè manch yo an bwa zakasya, epi w'a kouvri yo ak lò. 6 W'a mete lòtèl la devan rido ki pann devan Bwat Kontra a avèk kouvèti li sou li. Se la m'a vin jwenn ou. 7 Arawon va boule lansan bon sant sou li chak maten lè l'ap netwaye lanp yo. 8 L'a boule lansan tou chak swa lè l'ap ranje lanp yo. Se pou yo toujou fè ofrann lansan sa a devan lòtèl Seyè a, chak jou san sote yonn, de pitit an pitit. 9 Se pa pou nou ofri sou lòtèl la lansan ki pa fèt tout espre pou sèvis la, ni vyann bèt ki fèt pou boule, ni lòt manje. Ni se pa pou nou ofri ankenn bwason sou li non plis. 10 Yon fwa chak lanne, Arawon va fè yon seremoni sou kòn lòtèl la pou Bondye ka fè gras. Yon fwa chak lanne, avèk san bèt yo touye pou mande padon pou peche a, l'a mande gras pou lòtèl la. Se pou yo toujou fè sa de pitit an pitit. Lòtèl sa a, se yon lòtèl ki fèt pou yo mete apa nèt pou Seyè a.

11 Seyè a di Moyiz: 12 -Lè n'ap konte konbe moun ki genyen nan peyi Izrayèl la pou
nou fè resansman, chak gason va bay Seyè a kichòy pou lavi yo, pou malè pa rive lè
y'ap fè resansman an. 13 Chak moun y'a konte nan resansman an va peye de goud
edmi, dapre jan yo konte lajan nan kote ki apa pou Bondye a. Chak moun va peye
sa tankou yon ofrann yo mete apa pou Seyè a. 14 Tout moun ki dwe bay non yo nan
resansman an, sa vle di tout moun ki gen ventan osinon ki depase ventan, va peye
menm lajan an bay Seyè a. 15 Moun ki rich p'ap peye plis, ni moun ki pòv p'ap peye
mwens, lè y'ap peye lajan an bay Seyè a pou lavi yo. 16 W'a resevwa lajan sa a nan
men pèp la, w'a depanse l' pou sèvis Tant Randevou a. Sa va sèvi pou Seyè a pa janm
bliye pèp Izrayèl la. Se va bagay y'a peye pou sove lavi yo. 17 Seyè a di Moyiz konsa:
18 -W'a fè yon gwo basen an kwiv avèk yon pye an kwiv tou. W'a mete l' ant Tant
Randevou a ak lòtèl la. W'a mete dlo ladan l'. 19 Arawon ak pitit gason l' yo va sèvi
ak dlo sa a pou yo lave men yo ak pye yo. 20 Lè y'ap antre nan Tant Randevou a, y'a
lave men yo ak pye yo nan dlo sa a. y'a fè menm jan an tou lè y'ap pwoche bò lòtèl
la pou fè sèvis pou ofri Seyè a bèt ki fèt pou boule nèt nan dife a pou li. Konsa, yo
p'ap mouri. 21 Wi, se pou yo lave men yo ak pye yo pou yo pa mouri. Se yon lòd pou
Arawon, pou pitit gason l' yo ak pitit pitit k'ap vin apre yo, lòd pou yo toujou swiv,
de pitit an pitit. 22 Seyè a di Moyiz ankò: 23 -Pran pi bon plant santi bon ki genyen:
ven liv lami, dis liv kannèl bon kalite, dis liv fèy sitwonèl, 24 ven liv kas. W'a mezire
yo dapre mezi yo sèvi nan kote ki apa pou Bondye a. W'a pran tou senk ka lwil oliv.
25 Avèk tou sa, w'a fè yon lwil jan moun ki konn fè odè a fè. Lwil sa a va sèvi pou
mete moun apa pou sèvis Bondye. Se avèk lwil sa a w'a sèvi pou mete moun osinon
nenpòt bagay apa pou sèvis Bondye. 26 W'a voye lwil la sou Tant Randevou a, sou
Bwat Kontra a, 27 sou tab la ak tout bagay ki sèvi sou tab la, sou lanp sèt branch lan
ak tout bagay ki sèvi ak li, sou lòtèl lansan an, 28 sou lòtèl kote yo boule ofrann yo
ak sou tout bagay ki sèvi sou li, sou basen lan ak tout pye l'. 29 Se konsa w'a mete
tout bagay sa yo apa pou mwen pou yo ka pou mwen ase. Tout bagay ki va touche
ak yo va apa pou mwen tou. 30 Lèfini, w'a vide lwil la sou Arawon ak sou pitit gason
l' yo. Konsa w'a mete yo apa pou yo ka sèvi m' prèt. 31 W'a pale ak pitit Izrayèl yo,
w'a di yo: Nou wè lwil sa a, se ak li pou nou sèvi, de pitit an pitit, pou mete moun
osinon nenpòt bagay apa pou mwen. 32 Nou pa dwe sèvi ak lwil sa a sou nenpòt ki
moun, ni nou pa fèt pou fè yon lòt lwil ak menm konpozisyon an. Se yon bagay ki
apa pou mwen nèt. Nou fèt pou nou konsidere l' pou sa li ye a. 33 Si yon moun sèvi
ak menm konpozisyon an pou fè lwil, osinon si yon moun sèvi avè l' sou yon moun
ki pa prèt, se pou yo disparèt li nan mitan pèp la. 34 Apre sa, Seyè a di Moyiz konsa:
-Pran epis sa yo: safetida, lorye, gonm bwa ak pi bon kalite lansan. W'a pran menm
valè nan chak. 35 W'a fè yon lansan ak yo san ankenn kras ladan l', menm jan moun
ki konn fè odè yo fè sa. W'a mete yon ti sèl ladan l', w'a mete l' apa pou mwen. 36 W'a
pran ti gout ladan l', w'a pile l' fè l' fè poud. W'a sèvi avèk ti gout dèvan bwat ki gen
ròch plat kontra a, nan Tant Randevou a kote pou m' kontre avè ou la. Se pou ou
konsidere lansan sa a tankou yon bagay yo mete apa pou mwen ase. 37 Piga ou sèvi
ak menm konpozisyon sa a pou fè lansan pou sèvi pou tèt pa ou. Sa se yon bagay ki
rezève pou sèvis Bondye ase. 38 Si yon moun fè yon konpozisyon menm jan an pou
sèvi l' odè, se pou yo disparèt li nan mitan pèp la.

31

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l': 2 -Mwen chwazi Bezaleyèl, pitit Ouri, pitit pitit Our,
nan branch fanmi Jida a. 3 Mwen mete lespri m' sou li an kantite pou l' ka gen ladrès,
bon konprann ak konesans pou l' fè tout kalite travay atizan yo konn fè, 4 pou l' ka fè
bèl desen, pou l' travay yo an lò, an ajan ak an kwiv, 5 pou l' travay pyè tankou òfèv yo

konn fè a, pou l' moute yo sou nenpòt bagay, pou l' ka fè desen sou bwa, wi pou l' fè
tout kalite bon bagay atizan konn fè. 6 Nan travay sa a, mwen bay Bezaleyèl yon lòt
bòs pou ede l' nan travay la: se Owoliyab, pitit Ayisamak, moun branch fanmi Dann.
Konsa tou, tout lòt moun nan pèp Izrayèl la n'a wè ki gen ladrès, konnen se mwen
menm ki ba yo l' pou yo ka fè sa mwen mande ou fè a. 7 Men sa mwen te mande ou
fè: Tant Randevou a, Bwat Kontra a avèk ròch plat yo, kouvèti ki pou ale sou bwat
la ansanm ak tout mèb ki pou ale nan tant lan, 8 tab la ak lanp sèt branch an lò a
ansanm avèk tout bagay ki pou sèvi avèk yo, lòtèl pou boule lansan an, 9 lòtèl pou
boule ofrann yo ak tout bagay ki pou sèvi sou lòtèl la, basen lan ak tout pye l' a, 10 bèl
rad seremoni, rad pou Arawon, prèt la, ak pou pitit gason l' yo mete sou yo lè y'ap fè
sèvis nan tant lan, 11 lwil pou mete moun apa pou Bondye a ak lansan santi bon pou
kote ki apa pou Bondye a. Lè y'ap fè bagay sa yo, se pou yo fè l' jan mwen te di ou
la. 12 Seyè a di Moyiz konsa: 13 -W'a di pèp Izrayèl la: Se pou nou respekte jou repo
mwen yo, paske se va yon siy ant mwen menm ak nou menm, ak tout pitit pitit nou
yo, pou fè konnen se mwen menm, Seyè a, ki mete nou apa pou mwen. 14 Se poutèt
sa, se pou nou respekte jou repo a paske se yon jou pou nou mete apa pou mwen. Si
yon moun pa respekte jou sa a, se pou yo touye l'. Si yon moun fè nenpòt ki travay
jou sa a, se pou yo disparèt li nan mitan pèp li a. 15 N'a fè tout travay nou pandan sis
jou. Men setyèm jou a, se va yon gwo jou repo, jou n'a mete apa pou Seyè a. Nenpòt
moun ki fè nenpòt ki travay jou sa a, se pou yo touye l'. 16 Se tout pèp la nèt ki pou
respekte jou repo a de pitit an pitit. Se yon kontra ki la pou tout tan. 17 Sa va yon siy
ant mwen menm ak pèp Izrayèl la, paske mwen menm, Seyè a, mwen te pran sis jou
pou m' fè syèl la ak latè a. Sou setyèm jou a mwen te sispann travay, mwen te pran
repo. 18 Lè Seyè a te fin pale konsa ak Moyiz sou mòn Sinayi a, li ba li de ròch plat
kote li te ekri kontra a ak pròp men li.

32

1 Lè pèp la wè Moyiz te rete lontan sou mòn lan san li pa desann, yo sanble bò kote
Arawon, yo di l' konsa: -Ann debouye nou fè lòt bondye ki pou mache devan nou,
paske nonm yo rele Moyiz la ki te fè nou moute soti nan peyi Lejip la, nou pa konn
sa ki rive l'. 2 Arawon di yo: -Wete tout zanno lò ki nan zòrèy madanm nou yo ak
nan zòrèy pitit fi ak pitit gason nou yo, pote yo ban mwen. 3 Konsa, tout pèp la wete
zanno lò yo te gen nan zòrèy yo, yo pote yo bay Arawon. 4 Arawon pran zanno yo, li
fonn yo, li koule lò a nan yon moul, li fè estati yon ti towo bèf. Pèp la di: -Pèp Izrayèl,
men bondye nou an. Se li ki te fè nou soti kite peyi Lejip la. 5 Lè Arawon wè sa, li
bati yon lòtèl devan estati ti towo bèf la, epi li di yo: -Denmen m'ap fè yon gwo fèt
pou Seyè a. 6 Nan denmen maten yo leve byen bonè, yo touye bèt, yo boule yo nèt
ofri bay Seyè a. Yo touye lòt bèt tou pou di l' mèsi. Apre sa, pèp la chita, yo manje,
yo bwè. Lèfini, yo leve pou yo pran plezi yo. 7 Lè sa a, Seyè a di Moyiz: -Ale non,
ou mèt desann. Paske pèp ou a, pèp ou te fè moute soti nan peyi Lejip la, gen tan
deraye, yo lage tèt yo nan bwa. 8 Yo gen tan kite chemen mwen te mande yo swiv la.
Yo pran lò, yo fonn li, yo fè estati yon ti towo bèf, yo tonbe fè sèvis pou li, yo touye
bèt ofri ba li, epi yo di: Pèp Izrayèl, men bondye nou an. Se li ki te fè nou soti kite
peyi Lejip la. 9 Seyè a di Moyiz ankò: -Mwen wè pèp sa a se yon pèp ki gen tèt di.
10 Bon, koulye a kite m' al regle ak yo. Mwen pral fè yo konnen lè m' an kòlè, m'ap
detwi yo, m'ap boule yo. Men, ou menm, m'ap fè ou vin yon gwo nasyon. 11 Moyiz
kriye nan pye Seyè a, Bondye l' a, li di l': -Seyè, poukisa pou ou ta koute kòlè ou pou
ou fache sou pèp ki pou ou a, pèp ou menm menm te fè moute soti kite Lejip avèk
gwo pouvwa ou, avèk fòs ponyèt ou? 12 Atò, sa pou moun peyi Lejip yo di? y'a di: Ala
Bondye malveyan! Li fè yo soti kite Lejip pou l' te ka touye yo nan mòn yo, pou l' te

ka disparèt yo sou latè. Seyè, pa koute kòlè ou! Chanje lide. Pa fè malè sèk sa a tonbe
sou pèp ou a. 13 Chonje sèvitè ou yo, Abraram, Izarak ak Izrayèl. Chonje pwomès ou
te fè yo. Ou te fè sèman sou tèt ou, ou te di yo: M'ap ban nou pitit pitit an kantite,
y'ap tankou zetwal nan syèl la. M'ap bay pitit pitit nou yo tout peyi mwen te di m'ap
ban nou an, pou peyi a rele yo chèmèt pou tout tan. 14 Lè sa a, Seyè a chanje lide,
li pa voye malè sèk li te fè lide voye sou pèp la ankò. 15 Moyiz pran chemen pou l'
tounen. Li desann soti nan mòn lan avèk de ròch plat kontra a nan men l'. Ròch yo
te ekri sou tout kò yo, devan kou dèyè. 16 Se Bondye menm ki te travay ròch plat sa
yo. Se li menm tou ki te ekri sou yo ak pròp men li. Se li ki te grave tout lèt ki ekri
sou ròch yo. 17 Jozye te tande pèp la ki t'ap rele byen fò anba a. Li di Moyiz: -Pou
tout bri mwen tande a, gen gwo goumen nan kan an! 18 Men Moyiz reponn li: -Non!
Non! Kalite chante sa a, se pa chante moun ki genyen yon batay ni chante moun ki
pèdi batay. Se de gwoup moun k'ap chante: yonn ap reponn lòt. 19 Lè Moyiz rive
toupre kan an, li wè estati ti towo bèf la ak moun yo ki t'ap danse. Moyiz fè yon sèl
kòlè, li voye ròch plat ki te nan men l' yo jete. Yo tonbe, y al kraze an miyèt moso
anba pye mòn lan. 20 Li pran estati ti towo bèf yo te fè a, li boule l', li kraze l', li fè l'
tounen pousyè. Li simen pousyè a nan dlo. Lèfini, li fè moun Izrayèl yo bwè dlo a.
21 Apre sa li di Arawon: -Kisa moun sa yo fè ou menm pou ou kite yo fè kalite gwo
peche sa a? 22 Arawon reponn li: -Mèt, tanpri, pa fache sou mwen! Ou menm, ou
konnen jan pèp sa a toujou pare pou fè sa ki mal. 23 Se yo menm ki di m' fè bondye
pou yo, bondye ki pou mache devan yo, paske yo pa konnen sa ki rive Moyiz, nonm
sa a ki te fè yo soti kite Lejip la. 24 Lè sa a, mwen mande kilès nan mitan yo ki gen
lò. Tout moun ki te gen lò sou yo ban mwen l'. Mwen lage lò a nan dife, epi estati
ti towo bèf sa a parèt. 25 Moyiz wè pèp la te fin dechennen, paske Arawon te lage
brid ba yo, yo te lage kò yo nan sèvi zidòl. Sa fè yo pa t' anyen ankò devan lènmi
yo. 26 Moyiz kanpe nan pòtay lakou kan an, li pale byen fò, li di: -Tout moun ki pou
Seyè a, vin jwenn mwen. Se konsa tout pitit Levi yo vin jwenn li. 27 Li di yo: -Men sa
Seyè a, li menm ki Bondye pèp Izrayèl la di: Se pou nou chak pran nepe nou, mache
nan tout kan an, depi nan pòtay sa a rive jouk lòt bò a. Touye mezi moun ki tonbe
anba men nou, kit se frè nou, kit se zanmi nou, osinon vwazinaj nou. 28 Pitit Levi
yo fè sa Moyiz te ba yo lòd fè a. Jou sa a, te gen twamil moun konsa nan pèp la ki
te pèdi lavi yo. 29 Moyiz di pitit Levi yo: -Jòdi a, avèk san pitit gason nou yo ak san
frè nou yo nou fè koule a, nou mete tèt nou apa nèt pou sèvis Seyè a. Se poutèt sa
tou, Seyè a pa manke ban nou benediksyon l' jòdi a. 30 Nan denmen, Moyiz rele pèp
la, li di yo: -Nou te fè yon gwo peche. Men koulye a, mwen pral moute sou mòn lan
bò kote Seyè a. m'a wè si m' ka jwenn padon pou peche nou an. 31 Moyiz tounen bò
kote Seyè a. Li di l': -Ou wè gwosè peche pèp la fè. Yo fè yon estati an lò pou sèvi yo
bondye. 32 Men, tanpri, padonnen peche yo. Si se pa sa, tanpri efase non m' nan liv
ou a. 33 Seyè a reponn Moyiz, li di l': -Moun ki peche kont mwen an, se non l' pou m'
efase nan liv mwen an. 34 Koulye a, ou mèt ale. W'a mennen pèp la kote mwen te di
ou mennen yo a. Chonje byen. Zanj mwen an ap mache devan ou. Men, lè jou a va
rive pou m' vin fè regleman ak yo a, m'ap pini yo pou peche yo. 35 Seyè a te voye yon
maladi sou pèp la pou pini l', paske yo te fòse Arawon fè estati yon ti bèf pou yo.

33

1 Seyè a di Moyiz: -Leve non, ou menm ak tout pèp ou te fè soti kite Lejip la. Kite
kote nou ye a. Pran chemen pou n' ale nan peyi mwen te sèmante bay Abraram,
Izarak ak Jakòb la, lè m' te di yo m'ap ba yo tè sa a pou pitit pitit yo. 2 M'ap voye
yonn nan zanj mwen yo devan nou. M'ap mete moun Kanaran yo, moun Amori yo,
moun Et yo, moun Ferezi yo, ak moun Jebis yo deyò sou tè yo a. 3 Ale. W'ap rive nan

yon peyi kote lèt ak siwo myèl koule tankou dlo. Men, se pa mwen menm menm ki
prale ansanm ak nou, paske nou se yon bann moun ki gen tèt di, mwen ta ka touye
nou sou wout la. 4 Lè pèp la tande move nouvèl sa a, yon sèl lapenn pran yo. Tout
moun refize pote bijou sou yo. 5 Seyè a di Moyiz konsa: -Di pitit Izrayèl yo se yon
bann moun ki gen tèt di yo ye. Si se pou m' ta ale ak yo, menm yon sèl ti kadè, mwen
ta fin estèminen yo nèt. Koulye a, se pou yo wete tout bijou yo gen sou yo. Lè sa a
m'a wè, sa m' ka fè pou yo. 6 Se konsa, depi sou mòn Orèb, moun Izrayèl yo pa janm
pote bijou ankò sou yo. 7 Moyiz pran tant lan, li mete l' yon ti distans an deyò limit
kan kote yo te enstale a. Li rele l' Tant Randevou a. Tout moun ki te bezwen pale ak
Seyè a te blije soti nan kan an pou ale nan Tant Randevou a. 8 Chak fwa Moyiz te soti
pou l al nan tant lan, tout pèp la te fèt pou kanpe, chak moun devan papòt kay yo, ap
gade Moyiz jouk li antre nan tant lan. 9 Depi Moyiz antre nan tant lan, poto nwaj la
desann, li kanpe sou papòt tant lan. Epi Seyè a pran pale ak Moyiz. 10 Lè tout moun
wè poto nwaj la kanpe nan papòt tant lan, yo leve, yo bese tèt yo jouk atè devan
papòt kay pa yo. 11 Seyè a te konn pale fasafas ak Moyiz tankou yon moun k'ap pale
ak zanmi l'. Apre sa, Moyiz te tounen nan kan kote pèp la te enstale a. Men, te gen
yon jenn gason yo te rele Jozye, pitit gason Noum lan, ki t'ap sèvi ak Moyiz. Li menm,
li pa t' janm kite tant lan. 12 Moyiz di Seyè a: -Ala ou di m' fè pèp la moute ale nan
peyi a, men ou pa di m' kilès w'ap voye avè m' pou ede m'. Men, koulye a ou di m' ou
konnen m' byen, ou konnen ki moun mwen ye. Ou kontan mwen anpil. 13 Bon, si ou
kontan m' vre, tanpri, fè m' konnen lide ou gen nan tèt ou pou m' ka konnen ki moun
ou ye, pou m' ka toujou fè ou plezi. Chonje tou, pèp sa a se pa ou li ye wi! 14 Seyè
a reponn: -Se mwen menm k'ap mache avè ou. M'ap fè ou jwenn repo. 15 Moyiz di
l': -Si se pa ou menm menm k'ap mache avè nou, ou pa bezwen kite nou soti isit la.
16 Lè ou gade byen, ki jan pou mwen fè konnen ou konsidere m' anpil, mwen menm
ansanm ak pèp ou a? Èske se pa lè ou mache ak nou? Si ou mache ak nou, tout moun
va rekonèt mwen menm ansanm ak pèp la, nou pa menm ak lòt pèp ki sou latè yo.
17 Seyè a di Moyiz: -m'a fè sa ou mande m' lan, paske ou fè kè m' kontan anpil. Mwen
konnen ki moun ou ye. 18 Moyiz di l': -Tanpri, fè m' wè pouvwa ou! 19 Lè sa a Seyè a
reponn li: -M'ap fè ou wè jan m' gen bon kè, m'ap nonmen non m' devan ou. M'ap fè
moun mwen vle gras, m'ap gen pitye pou moun mwen vle gen pitye. 20 Seyè a pale
ankò, li di-Ou p'ap kapab wè figi m', paske ankenn moun sou latè pa kapab wè figi m'
pou l' kontinye ap viv apre sa. 21 Li di ankò: -Men yon ti plas bò kote m'. W'a kanpe
sou ròch sa a. 22 Lè pouvwa mwen vin ap pase, m'ap mete ou nan twou ròch la, m'a
kouvri ou avèk men mwen jouk mwen fin pase. 23 Apre sa, m'a wete men m' sou ou.
Se do m' ase w'a wè ki prale, men ou p'ap wè figi m'.

34

1 Seyè a di Moyiz konsa: -Taye de ròch plat tankou de premye yo. m'a ekri sou
yo tout pawòl ki te sou premye ròch ou te kraze yo. 2 Pare ou byen bonè denmen
maten. W'a moute sou mòn Sinayi a. Vin jwenn mwen la sou tèt mòn lan. 3 Pa kite
pesonn moute avè ou. Pa kite pesonn parèt sou mòn lan. Ata mouton ak bèf pa pou
vin manje twò pre mòn lan. 4 Moyiz taye de ròch plat tankou de premye yo. Nan
denmen maten byen bonè, li moute sou mòn Sinayi a ak de ròch plat yo nan men l'
jan Seyè a te ba li lòd la. 5 Seyè a desann nan yon nwaj, li kanpe la toupre Moyiz. Li
fè l' konnen se li menm yo rele Seyè a. 6 Seyè a pase devan Moyiz, li pale byen fò,
li di: -Seyè a, Seyè a se yon Bondye ki gen pitye pou moun, yon Bondye ki gen bon
kè. Li pa fè kòlè fasil, li p'ap janm sispann renmen, l'ap toujou kenbe pawòl li. 7 L'ap
kenbe pwomès li pou tout tan jouk sou mil jenerasyon, de pitit an pitit. L'ap toujou
padonnen sa nou fè ki mal, sa nou te dwe fè nou pa fè, ak peche nou yo. Men, li pa

nan kase fèy kouvri sa. Lè yon moun fè yon peche, l'ap pini pitit li yo, pitit pitit li
yo ak pitit pitit pitit li yo pou sa li fè a, jouk sou twazyèm ak katriyèm jenerasyon.
8 Lamenm, Moyiz prese bese tèt li byen ba jouk atè, li adore Bondye. 9 Li di: -Seyè!
Si ou kontan m' vre, tanpri, mache avè nou non! Pèp sa a, se yon bann moun ki gen
tèt di, se vre. Men, padonnen fòt nou yo ak peche nou yo. Asepte nou pou moun ki
rele ou pa ou. 10 Seyè a reponn: -Mwen pral fè yon kontra avèk nou. Devan tout pèp
la, mwen pral fè gwo bèl bagay, bèl bagay ankenn peyi sou latè ni ankenn nasyon
poko janm wè. Konsa, tout pèp ki avè ou yo pral wè travay Seyè a ka fè, paske mwen
pral sèvi avè ou pou m' fè yon bagay estraòdinè. 11 Se pou ou swiv tout kòmandman
mwen ba ou jòdi a. M'ap mete moun Amori yo deyò, ansanm ak tout moun Kanaran
yo, tout moun Et yo, moun Ferezi yo, moun Evi yo ak moun Jebis yo, pou yo fè plas
pou nou. 12 Pran prekosyon nou pou nou pa antre nan ankenn konfyolo ak moun ki
rete nan peyi kote nou prale a, paske sa ka tounen yon pèlen pou nou. 13 Okontrè,
se pou nou kraze lòtèl yo, dechouke tout vye ròch moniman yo te kanpe. Koupe tout
poto bwa yo te plante pou zidòl yo. 14 Nou pa fèt pou nou sèvi lòt bondye paske
mwen menm, Seyè a, yo rele m' Bondye ki fè jalouzi. Mwen se yon Bondye ki fè
jalouzi anpil. 15 Pa antre nan ankenn konfyolo ak moun ki rete nan peyi a, paske lè
y'ap sèvi bondye yo, lè y'ap touye bèt pou yo, sa y'ap fè a se menm bagay ak fanm
k'ap fè jennès. Lè sa a y'a konprann pou yo vin envite nou. Konsa nou ka tonbe nan
manje vyann bèt yo te ofri bay zidòl yo. 16 Konsa konsa, yon lè n'a pran pitit fi moun
sa yo pou madanm pitit gason nou yo. Lè pitit fi yo menm va lage kò yo nan sèvis lòt
bondye yo, yo ka pran tèt pitit gason nou yo, fè yo vire do ban mwen pou y al sèvi
bondye pa yo a, tankou lè yon nonm kite madanm li pou l' al dèyè lòt fanm. 17 Piga
ou janm fonn metal pou fè estati ki pou sèvi ou bondye. 18 Se pou ou toujou fete fèt
pen san ledven an. Pandan sèt jou nan mwa Abib la, nou va manje pen san ledven,
jan mwen te ban nou lòd la, paske se nan mwa sa a nou te soti kite peyi Lejip. 19 Tout
premye pitit gason se pou mwen yo ye. Konsa tou, tout bèt, kit se bèf, kit se mouton,
kit se kabrit, premye pitit mal yo fè, se pou mwen yo ye tou. 20 Men, lè yon manman
bourik fè premye pitit mal li, nou ka achte l' nan men m'. N'a ban mwen yon mouton
pou li. Si nou pa vle peye pou li, se pou nou kase kou l'. Konsa tou, nou va achte
nan men m' tout premye pitit gason gason nou yo va fè. N'a ban mwen kichòy pou
yo. Piga pesonn janm parèt devan mwen de men l' vid. 21 W'a travay sis jou. Men
setyèm jou a, se pou ou sispann travay, te mèt nan sezon plante osinon nan sezon
rekòt. 22 W'a fete fèt Senmenn yo, fèt premye grap ble ou koupe lè rekòt la. Lèfini,
nan fen lanne a w'a fete fèt Rekòt la. 23 Twa fwa chak lanne, tout gason ki nan mitan
nou gen pou parèt devan mwen, Seyè sel Mèt la, Bondye pèp Izrayèl la. 24 Lè m'a fin
mete lòt nasyon yo deyò pou fè plas pou nou, lè m'a fin laji teritwa nou an, pesonn
p'ap gen lanbisyon pou yo seye vin pran peyi a nan men nou lè n'a moute chak lanne
pou parèt devan mwen menm, Seyè a, Bondye nou an, pou fete twa fèt sa yo. 25 Lè
n'ap touye yon bèt pou ofri l' ban mwen, piga nou janm sèvi ak pen ki fèt ak ledven.
Lè fèt Delivrans lan menm, piga nou kite ankenn vyann bèt yo touye pou fèt la rete
pou denmen maten. 26 N'a pran pi bèl fwi nan premye rekòt jaden nou yo, n'a pote yo
bay Seyè a, Seyè nou an, lakay li. Piga ou janm kwit yon ti mouton nan lèt manman
l'. 27 Seyè a di Moyiz ankò: -Ekri tout pawòl sa yo, paske se dapre pawòl sa yo m'ap
siyen kontra m' lan avè ou ansanm avèk pèp Izrayèl la. 28 Moyiz te rete la avèk Seyè
a pandan karant jou karant nwit. Li pase tout jou sa yo san manje san bwè. Li te ekri
tout pawòl kontra a sou ròch plat yo. Se te dis kòmandman yo. 29 Lè Moyiz desann
soti sou mòn Sinayi a, li t'ap pote de ròch plat yo nan men l'. Men, gen yon bagay li
pa t' konnen. Lè li t'ap pale ak Seyè a, figi l' te vin klere byen bèl. 30 Arawon ak tout
pèp la t'ap gade Moyiz, yo we jan figi l' te klere, yo te pè pwoche bò kote l'. 31 Men

Moyiz rele yo. Arawon vin jwenn li ansanm ak tout chèf pèp la. Moyiz pale ak yo.
32 Apre sa, tout rès pèp Izrayèl la pwoche, epi Moyiz ba yo tout lòd li te resevwa nan
men Seyè a sou mòn Sinayi a. 33 Lè Moyiz fin pale ak yo, li kouvri figi li ak yon twal.
34 Chak fwa Moyiz antre nan tant lan devan Seyè a pou pale avè l', li toujou wete twal
la jouk li soti deyò ankò. Lè l' soti, li rakonte pèp Izrayèl la tou sa Seyè a te ba li lòd di
yo. 35 Lè konsa, moun pèp Izrayèl yo gade, yo wè figi Moyiz te klere byen bèl. Apre
sa, Moyiz remete twal la sou figi l' ankò, pou jouk lè li antre ankò pou l' pale ak Seyè
a.

35

1 Moyiz sanble tout pèp Izrayèl la, li di yo: -Men sa Seyè a bay lòd pou nou fè. 2 N'a
travay sis jou, men se pou nou mete setyèm jou a apa pou Bondye, se jou repo ki apa
nèt pou Seyè a. Si yon moun fè nenpòt ki travay jou sa a, se pou yo touye l'. 3 Ata dife
piga nou limen nan ankenn kay jou repo a. 4 Moyiz pale ak tout pèp Izrayèl la ki te
sanble, li di yo: -Men sa Seyè a ban nou lòd fè: 5 Se pou nou pran nan sa nou genyen
pou fè ofrann pou Seyè a. Tout moun ki vle bay ak tout kè yo pou fè yon ofrann pou
Seyè a va fè l'. y'a pote lò, ajan ak kwiv, 6 bon twal siperyè koulè violèt, ble ak wouj,
twal fen blan ak twal pwès fèt ak pwal kabrit, 7 po belye tenn koulè wouj, po bazann,
ak bwa zakasya, 8 lwil pou lanp sèt branch lan, epis santi bon pou mete nan lwil yo
sèvi pou mete moun apa pou Bondye a ak nan lansan an, 9 pyè oniks ak lòt pyè pou
gani jile ak plastwon prèt la. 10 Se pou tout moun pami nou ki gen ladrès vin jwenn
mwen pou yo fè travay Seyè a bay lòd fè a: 11 kay Bondye a avèk tant lan, twati li,
kwòk li yo, ankadreman li yo, travès li yo, poto li yo ak tout sipò yo, 12 Bwat kontra
a ak manch li yo, kouvèti bwat la, ak rido pou kache bwat la, 13 tab la avèk manch li
yo ansanm ak tout bagay pou sèvi ak li, ak pen yo ofri bay Bondye a tou, 14 gwo lanp
sèt branch lan ak tout bagay ki sèvi avè l' yo, tèt lanp yo ak lwil pou lanp yo, 15 lòtèl
pou boule lansan an ak tout manch li yo, lwil yo sèvi pou mete moun apa pou sèvis
Bondye a, lansan santi bon, rido pou fèmen kote yo antre nan tant lan, 16 lòtèl pou
boule nan dife bèt yo ofri bay Bondye, avèk griyaj an kwiv li a, ak tout manch li yo
ak tout bagay ki pou sèvi avè l' yo, basen lan ak tout pye li, 17 rido pou galeri a ak
poto l' yo ak tout sipò yo, rido pou fèmen kote pou yo antre nan galeri a, 18 dis pikèt
ak tout kòd pou tant lan ak galeri a, 19 bèl rad seremoni pou prèt yo mete sou yo lè
y'ap fè sèvis nan kote ki apa pou Bondye a, rad pou Arawon, prèt la, ak rad pou pitit
gason l' yo lè y'ap fè travay prèt yo. 20 Lè Moyiz fin di yo sa, tout pèp Izrayèl la al
lakay yo. 21 Apre sa, tout moun ki te soti pou bay ak tout kè yo, ki te vle fè ofrann,
tounen vin jwenn li. Yo te pran nan sa yo genyen, yo pote ofri bay Seyè a pou fè Tant
Randevou a, pou fè tout bagay yo bezwen pou sèvis li ansanm ak rad seremoni yo.
22 Tout moun ki te soti pou bay ak tout kè yo pou fè ofrann, fanm kou gason, yo vini,
yo pote zanno, bag, kolye, braslè ak tout kalite bijou an lò. Chak moun te pote bijou
an lò yo te mete apa pou Bondye. 23 Tout moun ki te gen bon twal siperyè koulè ble,
koule violèt osinon koulè wouj, twal fen blan, twal pwès fèt ak pwal kabrit, po belye
tenn koulè wouj, ou ankò po bazann, tout moun ki te gen bagay sa yo lakay yo pote
yo vini. 24 Tout moun ki te vle ofri ajan ak kwiv devan Seyè a, yo te pote l', yo te leve
l' devan Seyè a. Tout moun ki te gen bwa zakasya lakay yo ki te ka sèvi nan travay
la te pote l'. 25 Tout fanm ki te gen ladrès te file fil koulè ble, violèt ak wouj, ak twal
fen koulè blan, epi yo pote yo vini. 26 Tout fanm ki te soti pou fè kichòy ak tout kè
yo te fè twal pwès ak pwal kabrit, yo pote yo vini tou. 27 Chèf yo menm te pote pyè
oniks ak lòt pyè pou yo gani jile ak plastwon prèt la, 28 ansanm ak epis santi bon ak
lwil pou lanp sèt branch lan, lwil yo sèvi pou mete moun apa pou Bondye, ak lansan
santi bon. 29 Se konsa tout moun pèp Izrayèl ki te soti pou bay kichòy ak tout kè yo

pou travay Seyè a te di Moyiz ba yo lòd fè a, fanm kou gason, yo te pote ofrann yo
te vle fè bay Seyè a. 30 Moyiz di pèp Izrayèl la: -Gade. Seyè a chwazi Bezaleyèl, pitit
Ouri a, pitit pitit Our, nan branch fanmi Jida a. 31 Li mete lespri l' sou li an kantite
pou l' ba li ladrès, konesans ak bon konprann pou l' fè tout kalite travay atizan yo
konn fè a, 32 pou l' konn fè bèl desen, pou l' fè travay an lò, an ajan ak an kwiv, 33 pou
l' travay pyè tankou òfèv yo konn fè a, epi pou l' konn moute yo, pou l' travay bwa,
pou l' ka fè tout kalite travay atizan konn fè. 34 Bondye ba li don pou l' moutre lòt
moun metye sa yo. Se menm jan an tou pou Owoliyab, pitit Ayisamak, nan branch
fanmi Dann lan. 35 Seyè a ba yo konesans ak ladrès pou yo ka fè tout kalite travay
atizan ka fè, desen sou bwa, bon twal koulè ble, violèt ak wouj, twal fen blan. Wi, li
ba yo ladrès pou yo ka fè tout metye, pou yo ka fè tout kalite bèl bagay.

36

1 Bezaleyèl, Owoliyab ansanm ak tout moun ki gen konprann, tout moun Seyè a te
bay ladrès ak konesans pou yo ka fè tou sa ki nesesè pou kay Bondye a, se pou yo
fè tout bagay jan Seyè a te bay lòd la. 2 Moyiz fè rele Bezaleyèl, Owoliyab ansanm
ak tout lòt bòs atizan Bondye te bay ladrès ak konesans. Li fè rele tout moun ki te
vle pou yo mete men nan travay la ak tout kè yo. 3 Yo resevwa nan men Moyiz tout
ofrann moun pèp Izrayèl yo te pote pou fè tou sa ki nesesè pou kay Bondye a. Y al
travay. Moun Izrayèl yo menm te toujou ap pote ofrann yo bay Moyiz chak maten,
san pesonn pa t' fòse yo. 4 Lè sa a, tout bòs atizan ki t'ap travay pou kay Bondye a
kite travay yo t'ap fè a, yo vin jwenn Moyiz. 5 Yo di l' konsa: -Pèp la pote depase sa
nou bezwen pou nou fini ak travay Seyè a te bay lòd fè a. 6 Lè sa a, Moyiz fè pibliye
lòd sa a nan tout kan an: -Pesonn, ni gason ni fanm, pa bezwen pote ankenn ofrann
pou kay Bondye a ankò. Se konsa, yo te fè moun yo sispann pote lòt ofrann. 7 Sa yo
te pote deja a te menm twòp pou travay ki te gen pou fèt la. 8 Yo pran ouvriye ki te
pi abil nan travay la pou fè tant lan. Yo fè l' ak dis lèz twal fen blan tise byen sere,
twal lenn koulè ble, violèt, wouj, avèk pòtre zanj cheriben bwode byen bèl sou tout
kò l'. 9 Chak lèz te mezire katòz mèt longè, de mèt lajè. Tout lèz yo te menm gwosè.
10 Yo pran senk lèz, yo koud yo ansanm. Apre sa, yo fè menm bagay la tou ak senk
lòt lèz yo. 11 Yo pran kòdon fèt ak twal ble, yo fè pasan, yo moute yo sou rebò dènye
lèz nan chak gwoup. 12 Yo mete senkant pasan nan premye lèz premye gwoup la ak
senkant pasan nan dènye lèz dezyèm gwoup la yon jan pou yo koresponn de pa de.
13 Yo te fè senkant ti kwòk an lò. Yo pase kwòk yo nan pasan yo pou kenbe de gwoup
rido yo ansanm. Se konsa, yo te fè yon sèl tant pou sèvi kay kote pou Bondye rete
a. 14 Apre sa, yo fè onz lèz twal ak pwal kabrit pou kouvri tant kote Bondye rete a.
15 Tout onz lèz yo te menm gwosè, chak te mezire kenz mèt longè ak de mèt lajè.
16 Yo pran senk lèz, yo koud yo ansanm sou yon bò. Apre sa, yo fè menm bagay la ak
sis lòt lèz yo apa. 17 Yo mete senkant pasan sou rebò dènye lèz nan premye gwoup la
ak senkant pasan sou rebò dènye lèz nan dezyèm gwoup la. 18 Yo fè senkant ti kwòk
an kwiv pou kenbe de gwoup lèz yo ansanm, pou yo ka fè yon sèl tant. 19 Yo fè yon
kouvèti pou tant lan ak po belye tenn koulè wouj. Apre sa, yo fè yon lòt kouvèti ak
po bazann pou ale anwo kouvèti ki fèt ak po belye a. 20 Yo te fè ankadreman an bwa
zakasya pou soutni tant Bondye a. 21 Chak ankadreman te mezire kenz pye longè sou
vennsèt pous lajè. 22 Yo chak te gen de bout ki depase ki te penmèt mare yo yonn
ak lòt. Yo fè tout ankadreman kay la menm jan an tou. 23 Yo te fè ven ankadreman
pou fasad sid la. 24 Yo fè karant sipò an ajan pou ale anba pye ankadreman yo, de
sipò pou chak ankadreman. 25 Yo fè ven ankadreman pou fasad nò a, 26 ak karant
sipò an ajan, de pou chak ankadreman. 27 Pou fasad lwès kay Bondye a, ki bay sou
dèyè, yo fè sis ankadreman 28 ak de lòt ankadreman ki pou fè kwen ki sou deyè kay

Bondye a. 29 Kwen yo te mare yonn ak lòt pa anba, yo te bout-a-bout jouk anwo nan
gwo bag la. Se konsa yo te moute de ankadreman ki te fè de kwen yo. 30 Konsa sa te
fè wit ankadreman ak sèz sipò an ajan, de sipò pou chak ankadreman. 31 Apre sa, yo
fè travès yo an bwa zakasya. Yo mete senk pou ankadreman sou yon bò kay Bondye
a, 32 senk pou ankadreman sou lòt bò a ak senk pou ankadreman sou bò lwès la pa
dèyè. 33 Yo fè travès mitan an yon jan pou l' pase nan ren ankadreman yo, depi yon
bout rive nan lòt bout la. 34 Yo te kouvri ankadreman yo ak lò. Yo te fè bag an lò pou
kenbe travès yo. Apre sa, yo kouvri tout travès yo ak lò tou. 35 Yo fè rido a ak bon
twal koulè ble, violèt epi wouj ansanm ak twal fen blan tise byen sere, avèk pòtre
zanj cheriben bwode byen bèl sou tout kò l'. 36 Yo fè kat poto an bwa zakasya pou
rido a. Yo te kouvri yo ak lò, yo moute kwòk an lò sou yo. Yo travay kat sipò an ajan
pou poto yo. 37 Pou fèmen kote yo antre nan tant lan, yo fè yon rido ak bon twal ble,
violèt ak wouj, ansanm ak twal fen blan tise byen sere, bwode sou tout kò l'. 38 Yo fè
senk poto avèk kwòk. Yo kouvri tèt poto yo ak trenng pou soutni rido yo ak lò. Epi
yo fè senk sipò an kwiv pou poto yo.

37

1 Bezaleyèl te fè Bwat Kontra a an bwa zakasya. Bwat la te mezire twa pye nèf pous
longè, de pye twa pous lajè ak de pye twa pous wotè. 2 Li kouvri l' nèt, andedan kou
deyò, ak pi bon kalite lò ki genyen. Li mete yon bòdi an lò fè wonn li. 3 Li fonn lò
pou fè kat gwo bag tou won pou bwat la. Li moute yonn sou chak kwen bwat la, de
chak bò. 4 Li fè de jenn ti poto an bwa zakasya, li kouvri yo nèt ak lò. 5 Li pase poto
yo nan twou bag yo, yonn sou chak bò bwat la pou yo te kapab pote l' kote yo vle. 6 Li
fè yon kouvèti an bon lò pou bwat la. Kouvèti a te mezire twa pye nèf pous longè ak
de pye twa pous lajè. 7 Li pran de gwo moso lò, li bat yo ak mato, li fè pòtre de zanj
cheriben li moute sou de pwent kouvèti a, 8 yonn sou bò gòch, lòt la sou bò dwat. Li
fè yo tankou si yo te fè yon sèl pyès ak kouvèti a. 9 Zanj cheriben yo te gen zèl yo
louvri anwo tèt yo pou kouvri kouvèti a. Yo te yonn anfas lòt, avèk tèt yo bese ap
gade kouvèti a. 10 Li fè tab la an bwa zakasya. Tab la te mezire twa pye longè, yon
pye sis pous lajè ak de pye twa pous wotè. 11 Li kouvri l' nèt ak pi bon lò ki genyen,
li mete yon bòdi an lò fè wonn li. 12 Li mete yon ankadreman kat pous lajè anba desi
a fè wonn tab la. Epi li kouvri tout ankadreman an ak yon plak lò. 13 Li fè kat gwo
bag tou won an lò. Li moute yo nan kat kwen tab la kote pye yo moute a. 14 Li te
moute bag won yo toupre ankadreman an. Se nan twou bag yo yo pase poto bwa ki
pou sèvi pou pote tab la. 15 Li fè poto yo ak bwa zakasya, epi li kouvri yo nèt ak lò.
Se poto sa yo ki sèvi pou pote tab la. 16 Li fè tout bagay ki pou ale sou tab la: asyèt,
bòl, tas, gode, bagay ki pou sèvi lè y'ap fè sèvis pou Bondye. Li fè yo ak pi bon lò ki
genyen. 17 Li fè gwo lanp sèt branch lan ak pi bon lò ki genyen. Li pran yon sèl moso
lò pou li fè lanp sèt branch lan: kò li, branch li yo, flè yo, boujon yo, ak fèy yo ki te fè
yon sèl pyès ak li. 18 Li te gen yon branch nan mitan ak twa branch chak bò. 19 Sou
chak branch sou kote yo, te gen pòtre twa flè nwa kajou ak tout boujon yo sou yo.
Konsa, konsa, sou tout sis branch sou kote yo. 20 Sou branch mitan an te gen kat flè
nwa kajou avèk tout boujon yo sou yo. 21 Te gen yon ti boujon anba chak pè branch
sou kote yo. 22 Boujon yo ak branch yo te fè yon sèl pyès ak pye lanp sèt branch lan.
Se yon sèl moso lò yo bat pou fè tout. 23 Li fè sèt ti lanp pou lanp sèt branch lan avèk
pensèt pou netwaye lanp lan ak plato pou resevwa sann lan. Li fè yo ak pi bon lò ki
genyen. 24 Li te pran swasannkenz liv bon lò pou fè lanp sèt branch lan ansanm ak
tout bagay pou sèvi ak lanp sèt branch lan. 25 Bezaleyèl fè lòtèl pou boule lansan an
ak bwa zakasya. Li fè l' kare kare: dizwit pous lajè, dizwit pous longè, trannsis pous
wotè. Kat kòn yo te fè yon sèl pyès ak lòtèl la. 26 Bezaleyèl kouvri tout anwo lòtèl la,

kat kote l' yo ansanm ak kat kòn li yo ak pi bon kalite lò ki genyen. Apre sa, li mete yon bòdi an lò fè wonn li. 27 Li fè de bag an lò, li moute yo anba bòdi a sou de kote lòtèl la. Se nan bag sa yo pou yo pase manch ki pou sèvi pou pote lòtèl la. 28 Li fè manch yo an bwa zakasya epi li kouvri yo nèt ak lò. 29 Bezaleyèl fè lwil ki pou sèvi pou mete moun osinon nenpòt bagay apa pou Bondye a ansanm ak lansan santi bon an, jan moun ki konn fè odè avèk ladrès yo fè yo.

38

1 Bezaleyèl fè lòtèl pou boule ofrann yo an bwa zakasya. Li fè l' kare kare: Li te mezire sèt pye sis pous longè, sèt pye sis pous lajè, kat pye sis pous wotè. 2 Li travay kat kòn sou kat kwen lòtèl la. Kòn yo te fè yon sèl pyès ak lòtèl la. Apre sa, li kouvri tout ak kwiv. 3 Li fè tout bagay ki pou mache ak lòtèl la: recho, pèl, fouchèt, plato pou resevwa sann, kivèt. Li fè tout bagay sa yo an kwiv. 4 Li fè yon griyaj an kwiv pou lòtèl la, tankou griy pou griye vyann. Li mete griyaj la anba rebò lòtèl la, li fè l' soti anba rive mwatye wotè lòtèl la. 5 Li fè kat gwo bag tou won an kwiv, li mete yo nan kat pwent griyaj la. Se nan bag sa yo pou yo pase poto ki sèvi manch pou pote lòtèl la. 6 Apre sa, li fè manch an bwa zakasya, li kouvri yo an kwiv nèt. 7 Li pase manch yo nan bag won yo sou chak bò lòtèl la, pou yo ka pote lòtèl la. Li fè lòtèl la an planch. Tout anndan lòtèl la te rete vid. 8 Bezaleyel pran moso kwiv poli ki te sèvi glas pou medam k'ap sèvi nan pòt antre Tant Randevou a, li fè yon gwo basen an kwiv avèk yon pye an kwiv tou pou mete l' chita. 9 Li fè galeri a. Sou bò sid la, li moute yon seri rido fèt ak lèz twal fen blan tise byen sere, sou senkant mèt longè. 10 Ven ankadreman yo ak ven sipò yo te fèt an kwiv. Kwòk poto yo ak trenng yo te an ajan. 11 Menm jan an tou, sou bò nò a, li moute yon seri rido ki gen senkant mèt longè avèk ven poto sou ven sipò an kwiv. Kwòk poto yo ak trenng yo te an ajan. 12 Sou bò lwès la, li moute yon seri rido fèt ak lèz twal ki mezire ven mèt longè, avèk dis poto chita sou dis sipò avèk kwòk poto yo ak trenng yo an ajan. 13 Sou bò lès la, galeri a te gen swasannkenz pye lajè. 14 Sou bò gòch espas kote yo antre a, li moute rido sou yon longè vennde pye sis pous avèk twa poto chita sou twa sipò. 15 Sou bò dwat la, li moute rido sou yon longè vennde pye sis pous avèk twa poto chita sou twa sipò. Se konsa sa te fèt chak bò pòt kote yo antre a. 16 Tout rido yo te fèt ak twal fen blan tise byen sere. 17 Sipò poto yo te fèt an kwiv. Kwòk poto yo ak trenng yo, te fèt an ajan. Tèt poto yo te kouvri an ajan. Tout poto galeri a te mare yonn ak lòt ak trenng an ajan. 18 Rido ki te fèmen kote yo antre nan tant lan te bwode byen bèl sou tout kò l'. Li te fèt ak bon twal siperyè koulè ble, violèt ak wouj ansanm ak twal fen blan tise byen sere. Li te gen dis mèt longè, de mèt edmi wotè, tankou rido galeri a. 19 Kat poto kwen, chita sou kat sipò an kwiv tou, t'ap soutni rido pòt la. Kwòk yo ak trenng yo te fèt an ajan. Tèt poto yo te kouvri an ajan. 20 Li fè tout pikèt pou tant lan ak pou galeri a an kwiv. 21 Men kantite metal yo te sèvi pou fè tant kote yo mete Bwat Kontra a. Dapre lòd Moyiz te bay, se pitit Levi yo ki te fè lis metal yo, epi se Itama, pitit Arawon, prèt la, ki t'ap dirije yo nan travay sa a. 22 Bezaleyèl, pitit Ouri, pitit pitit Our, nan branch fanmi Jida a, te fè tou sa Seyè a te bay Moyiz lòd fè a. 23 Se Owoliyab, pitit Ayisamak, nan branch fanmi Dann lan, ki te ede l'. Owoliyab sa a te yon bon bòs atizan ki te konn fè desen. Li te konn bwode lenn ble, violèt ak wouj ansanm ak twal fen blan. 24 Tout lò yo te sèvi pou fè travay nan kote ki apa pou Bondye a, se te lò moun yo te ofri bay Bondye. Lò a te peze demil nèfsantrant (02930) liv, dapre mezi yo sèvi nan kote ki apa pou Seyè a. 25 Ajan yo te ranmase pou resansman an te peze dimil swasanndis (010.070) liv, dapre mezi yo sèvi kote ki apa pou Seyè a. 26 Sa se kantite ajan yo ranmase antou nan men moun ki te vin bay non yo lè resansman an. Chak moun te bay kantite yo te mande yo, ki vle di yon pyès ajan ki peze yon ons,

dapre mezi yo sèvi kote yo mete apa pou Seyè a. Te gen sisantwamil senksansenkant (0603.550) gason ki te gen ventan pou pi piti, ki te enskri nan resansman an. 27 Nan dimil swasanndis (010.070) liv ajan yo, dimil (010.000) liv te sèvi pou fè sipò pou tant lan ansanm ak sipò pou rido yo. Chak sipò te pran san liv. 28 Avèk swasanndis liv ajan ki te rete a, yo fè kwòk ak trenng pou poto yo, epi yo kouvri tèt poto yo. 29 Yo te ofri bay Seyè a sètmil katrevendis (07.090) liv kwiv antou. 30 Yo sèvi ak kwiv la pou fè sipò ki nan pòt antre tanp lan, lòtèl la ak griyaj kwiv la ansanm ak tout bagay y'ap bezwen pou sèvi ak lòtèl la. 31 Yo fè sipò pou galeri toutotou a, sipò pou pòt kote ki apa pou Seyè a, ansanm ak tout pikèt pou tant lan ak pou galeri a.

39

1 Yo pran twal siperyè koulè ble, violèt ak wouj, yo fè bèl rad seremoni pou prèt yo mete sou yo lè y'ap fè sèvis nan kote ki apa pou Bondye a. Yo fè rad tou pou Arawon mete sou li sèlman lè l'ap fè sèvis Bondye, dapre lòd Seyè a te bay Moyiz. 2 Yo fè jile a ak lò, ak twal siperyè koulè ble, violèt ak wouj, ak twal fen blan tise byen sere. 3 Yo pran fèy lò, yo bat yo, yo koupe yo an filang, yo travay yo nan twal ble, violèt ak wouj la, ansanm ak nan twal fen blan an. Yo bwode yo byen bèl ak anpil ladrès. 4 Yo fè zèpòlèt pou jile a. Yo tache yo yonn chak bò jile a pou kenbe moso devan an ak moso dèyè a nan plas yo. 5 Bèl sentiwon byen bwode ki mache ak jile a te fè yon sèl pyès ak li, ak menm kalite bodri a. Yo te fè l' an lò avèk twal siperyè koulè ble, violèt ak wouj, ansanm ak twal fen blan tise byen sere, dapre lòd Seyè a te bay Moyiz. 6 Apre sa, yo pran pyè oniks yo, yo moute yo chak sou yon gwo moso lò, yo grave non douz branch fanmi Izrayèl yo tankou lè y'ap grave non moun sou so. 7 Yo moute pyè yo sou de zèpòlèt jile a, pou yo toujou chonje branch fanmi pep Izrayèl yo, jan Seyè a te bay Moyiz lòd la. 8 Yo fè plastwon an, yo bwode l' byen bèl ak anpil ladrès tankou jile a. Yo fè l' an lò ak twal siperyè koulè ble, violèt ak wouj ansanm ak twal fen blan tise byen sere. 9 Yo fè l' kare kare, epi yo double l'. Li te mezire nèf pous kare kare, li te double. 10 Yo moute kat ranje pyè sou li. Nan premye ranje a, yo mete yon pyè woubi, yon pyè topaz ak yon pyè emwòd. 11 Nan dezyèm ranje a, yo mete yon pyè malachi, yon pyè safi ak yon pyè dyaman. 12 Nan twazyèm ranje a, yo mete yon pyè opal, yon pyè agat ak yon pyè ametis. 13 Nan katriyèm ranje a, yo mete yon pyè krizolit, yon pyè oniks ak yon pyè jasp. Yo te moute chak pyè sou yon moso lò. 14 Te gen antou douz pyè ak non douz branch fanmi pèp Izrayèl yo grave yonn sou chak pyè. Yo te grave yon non sou chak pyè tankou lè òfèv ap grave so sou bag. 15 Yo fè ti chenn pou plastwon an. Ti chenn yo te trese tankou ti kòdon. Yo te fèt ak pi bon kalite lò ki genyen. 16 Apre sa, yo fè de moso lò pou moute pyè yo ak de bag an lò. Yo moute de bag yo nan de bout anwo plastwon an. 17 Yo mare de ti kòdon an lò yo nan de bag yo, nan bout anwo plastwon an. 18 Yo pran de lòt bout chenn yo, yo fè yo pase sou devan jile a. Yo tache yo sou de moso lò yo ki sou zèpòlèt jile a. 19 Yo fè de lòt bag an lò, yo tache yo nan bout anba plastwon an sou lanvè, nan bòdi a toupre jile a. 20 Yo fè de lòt bag an lò ankò, yo tache yo anba de zèpòlèt jile a, sou devan, toupre kouti a anwo sentiwon jile a. 21 Yo mare de bag plastwon an ak de bag jile a ansanm ak yon kòdon ble pou plastwon an bat sou sentiwon jile a. Konsa, plastwon an p'ap ka soti detache sou jile a. Yo fè tou sa dapre lòd Seyè a te bay Moyiz. 22 Apre sa, yo pran twal ble, yo fè rad ki pou ale anba jile a. 23 Nan mitan rad la, yo fè yon twou pou pase nan tèt prèt la, epi yo mete yon doubli nan ankoli a tankou yo fè l' pou varèz an po bèt yo, pou li pa chire. 24 Yo pran twal koulè ble, violèt ak wouj ansanm ak twal fen blan tise byen sere, yo fè bodri an fòm grenad sou tout woulèt anba rad la. 25 Yo fè ti klòch an lò, yo mete yo nan espas ki separe grenad yo sou tout woulèt rad la. Ti klòch yo ak grenad yo te fè wonn rad la. 26 Yon ti klòch, yon grenad, yon ti

klòch, yon grenad sou tout woulèt rad la pa anba, jouk yo fè tout tou rad pou Arawon
mete sou li lè l'ap fè sèvis la, jan Seyè a te bay Moyiz lòd fè l' la. 27 Yo pran twal fen
blan, yo fè chemiz pou Arawon ak pou pitit gason l' yo. 28 Yo pran twal fen blan, yo
fè mouchwa tèt la ak ganiti pou bonnèt yo pou moun rekonèt grad yo. Epi yo pran
twal fen blan tise byen sere, yo fè kalson yo. 29 Yo pran twal fen blan tise byen sere
ak bon twal siperyè koulè ble, violèt ak wouj, yo fè sentiwon bwode byen bèl la, jan
Seyè a te bay Moyiz lòd fè l' la. 30 Yo fè ti plak lò ki pou ale sou mouchwa tèt la ak
pi bon kalite lò ki genyen. Yo grave pawòl sa a sou li: Apa pou Seyè a, tankou lè y'ap
grave so sou bag. 31 Yo mare l' ak yon ti kòdon ble anwo nèt sou devan mouchwa
tèt la, dapre lòd Seyè a te bay Moyiz. 32 Se konsa yo te fin fè tout travay pou Tant
Randevou a, kote pou Bondye rete a. Moun pèp Izrayèl yo te fè tout bagay dapre lòd
Seyè a te di Moyiz la. Wi, se konsa yo te fè l'. 33 Yo pran tout bagay, yo pote yo bay
Moyiz, depi tant lan, kay kote pou Bondye rete a, ak tout bagay ki mache avè li yo,
kwòk li yo, ankadreman li yo, trenng li yo, poto li yo ak sipò yo, 34 twati ki fèt ak po
belye tenn tou wouj yo, twati yo fè ak po bazann ak rido pou kache Bwat Kontra a,
35 bwat ki gen de moso ròch kontra yo, manch li yo ak kouvèti a, 36 tab la ak tou sa
ki pou sèvi ak tab la, pen yo ofri bay Bondye a, 37 gwo lanp sèt branch fèt an lò a, ti
lanp ki pou moute an liy dwat sou li yo, avèk tou sa ki pou sèvi ak lanp sèt branch
lan ansanm ak lwil pou lanp yo, 38 lòtèl fèt an lò a, lwil pou mete moun osinon bagay
apa pou Bondye a, lansan ki santi bon an ak rido pou fèmen kote pou antre nan tant
lan, 39 lòtèl fèt an kwiv la avèk griyaj an kwiv la, manch yo ak tou sa ki pou sèvi ak
lòtèl la, basen lan ak pye l' a, 40 rido pou galeri a, poto yo, sipò yo, rido pou fèmen
kote pou yo antre sou galeri a, kòd yo, pikèt yo ak tou sa yo bezwen pou fè sèvis nan
Tant Randevou a kote pou Bondye rete a, 41 bèl rad seremoni pou yo mete lè y'ap fè
sèvis nan kote ki apa pou Bondye a, rad pou Arawon, prèt la, mete sou li ansanm ak
rad pou pitit gason l' yo mete sou yo lè y'ap fè travay prèt yo. 42 Se konsa moun pèp
Izrayèl yo te fè tout travay la jan Seyè a te bay Moyiz lòd fè l' la. 43 Moyiz egzaminen
travay yo te fè a, li wè yo te fè l' jan Seyè a te bay lòd fè l' la. Wi, se konsa yo te fè l'.
Lèfini, Moyiz beni yo.

40

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Sou premye jou premye mwa a, w'a moute
Tant Randevou a kote pou Bondye rete a. 3 W'a mete bwat ki gen ròch kontra a ladan
l'. y'a kache bwat la ak rido a. 4 Apre sa, w'a pote tab la vini, w'a pran tout bagay
ki pou sèvi ak tab la, w'a ranje yo sou li byen ranje. W'a fè pote lanp sèt branch lan
tou, w'a moute ti lanp yo sou li. 5 W'a pran lòtèl an lò pou boule lansan an, w'a mete
l' devan bwat ki gen ròch kontra yo, w'a moute rido ki pou fèmen kote pou moun
antre nan tant lan. 6 W'a pran lòtèl pou boule bèt yo ofri yo, w'a mete l' devan kote
pou moun antre nan Tant Randevou a. 7 W'a mete basen lan nan espas ki ant Tant
Randevou a ak lòtèl la. W'a mete dlo ladan l'. 8 W'a moute galeri a fè wonn tant lan,
w'a moute rido ki pou fèmen kote pou moun antre sou galeri a. 9 W'a pran lwil yo
sèvi pou mete moun osinon bagay apa pou Bondye a, w'a voye l' sou tant Bondye a,
sou tout bagay ki ladan l'. Se konsa w'a mete tant lan ak tou sa ki ladan li apa pou
mwen. y'a tounen bagay ki apa pou mwen nèt. 10 W'a voye lwil la tou sou lòtèl pou
boule ofrann bèt yo, ak sou tout bagay ki sèvi avè l'. Se konsa w'a mete lòtèl la apa
pou mwen, l'a pou mwen nèt ale. 11 W'a voye lwil la tou sou basen lan ak sou pye
l' a. Se konsa w'a mete yo apa pou mwen. 12 Apre sa, w'a fè Arawon ak pitit gason
l' yo pwoche bò kote yo antre nan Tant Randevou a. W'a pran dlo, w'a benyen yo
byen benyen. 13 W'a mete rad seremoni yo sou Arawon. Lèfini, w'a vide lwil sou tèt
li. W'a mete l' apa pou mwen pou l' ka sèvi m' prèt. 14 W'a fè pitit gason l' yo pwoche

tou. W'a mete chemiz sou yo. 15 W'a vide lwil sou yo menm jan ou te vide lwil sou
papa yo pou yo ka sèvi m' prèt. Seremoni sa a va mete yo apa pou yo ka toujou sèvi
m' prèt, de pitit an pitit. 16 Moyiz te fè tou sa Seyè a te ba li lòd fè. Wi, li fè tout
bagay jan Seyè a te mande l' la. 17 Sou premye jou premye mwa nan dezyèm lanne
a, yo kanpe tant lan. 18 Moyiz fè kanpe tant lan. Li mete sipò yo nan pozisyon yo, li
poze ankadreman yo, li moute trenng yo nan plas yo, li drese poto yo. 19 Li louvri
twal tant lan sou kay la, epi li mete twati tant lan anwo l', jan Seyè a te ba li lòd fè
a. 20 Li pran ròch kontra yo, li mete yo nan bwat la. Li pase manch yo nan bag yo,
epi li mete kouvèti a anwo bwat la. 21 Apre sa, li pote Bwat Kontra a andedan kay la,
epi li moute rido yo. Se konsa, li kache Bwat Kontra a, jan Seyè a te ba li lòd la. 22 Li
mete tab la nan plas li nan Tant Randevou a, sou bò nò tant lan, pa deyò rido a. 23 Li
ranje pen yo byen ranje sou tab la devan Seyè a, jan Seyè a te bay Moyiz lòd fè l' la.
24 Apre sa, Moyiz mete lanp sèt branch lan nan Tant Randevou a, sou bò sid tant lan
anfas tab la. 25 Li ranje ti lanp yo devan Seyè a, dapre lòd Seyè a te bay Moyiz. 26 Li
mete lòtèl an lò a nan Tant Randevou a, devan rido a. 27 Li fè boule lansan santi bon
sou li, jan Seyè a te bay Moyiz lòd fè a. 28 Li moute rido yo kote pou yo pase antre
nan tant lan. 29 Li mete lòtèl pou boule bèt yo ofri yo devan kote pou yo antre nan
Tant Randevou a. Apre sa, li pran bèt yo ofri yo, li touye yo, li boule yo sou lòtèl la
ansanm ak lòt ofrann yo, jan Seyè a te ba li lòd fè a. 30 Li mete basen lan nan espas
ki nan mitan Tant Randevou a ak lòtèl la, epi li mete dlo ladan l'. 31 Moyiz, Arawon
ansanm ak pitit Arawon yo lave men yo ak pye yo nan basen lan. 32 Depi y'ap antre
nan Tant Randevou a, depi y'ap pwoche bò lòtèl la, yo te lave men yo ak pye yo, jan
Seyè a te bay Moyiz lòd pou yo fè a. 33 Apre sa, li moute galeri a fè wonn tant lan
ak lòtèl la, li mete rido kote pou yo pase antre nan tant lan. Se konsa Moyiz te fin
fè travay la. 34 Nwaj la kouvri Tant Randevou a, epi limyè prezans Seyè a plen tant
lan. 35 Moyiz pa t' kapab antre nan Tant Randevou a, paske nwaj la te rete anplas
anwo tant lan, epi limyè prezans Seyè a te plen tant lan. 36 Pandan tout tan moun
pèp Izrayèl yo t'ap vwayaje a, se sèlman lè nwaj la te leve soti anwo tant lan yo te ka
derape. 37 Men, si nwaj la pa t' leve anwo tant lan, yo pa t' pati. Yo te tann jouk nwaj
la te leve. 38 Lajounen, nwaj Seyè a te rete anwo tant lan, men lannwit, se te yon dife
tout pèp Izrayèl la te wè klere nan nwaj la. Se konsa sa te fèt pandan tout vwayaj la.

Levitik

1 Seyè a rete nan Tant Randevou a, li rele Moyiz, li di l' konsa: 2 -W'a pale ak moun
pèp Izrayèl yo, w'a di yo: Lè yon moun vle fè Seyè a yon ofrann, si se yon bèt li vle
ofri, l'a ofri yon bèf osinon yon kabrit ou ankò yon mouton l'a pran nan bèt li yo. 3 Si
se yon gwo bèt li vle ofri pou yo boule pou Seyè a, l'a mennen yon towo bèf ki pa
gen ankenn enfimite. L'a vin avè l' jouk devan pòt Tant Randevou a pou Seyè a ka
asepte l'. 4 L'a mete men l' sou tèt bèt l'ap ofri a pou Bondye ka asepte l' tankou yon
ofrann l'ap fè pou mande Bondye fè li gras. 5 L'a touye towo a la devan Seyè a. Apre
sa, prèt yo, pitit Arawon yo, va pran san an pou yo ofri l' bay Seyè a. Lèfini, y'a voye
san an sou kat bò lotèl ki toupre pòt Tant Randevou a. 6 Apre sa, y'a kòche towo a,
y'a koupe l' an moso. 7 Prèt yo, pitit Arawon, prèt la, va limen dife sou lotèl la, y'a
mete bwa nan dife a. 8 Apre sa, prèt yo, pitit Arawon yo, va mete moso vyann yo
ansanm ak tèt la ak moso grès yo sou dife ki sou lotèl la. 9 Moun k'ap fè ofrann lan
va lave tripay yo ak pye dèyè yo nan dlo. Lèfini, prèt yo va ofri yo bay Seyè a. Konsa
y'a boule tout ofrann lan nèt sou lotèl la. Se sa yo rele yon ofrann bèt ou boule pou
Seyè a, yon ofrann ou boule nèt nan dife epi k'ap fè Seyè a plezi ak bon sant li. 10 Si
se yon ti bèt moun lan vle ofri pou boule nèt pou Seyè a, l'a ofri yon ti bouk kabrit
osinon yon belye mouton ki pa gen ankenn enfimite. 11 L'a touye l' sou bò nò lotèl
la, devan Seyè a. Apre sa, prèt yo, pitit Arawon yo, va voye san an sou kat bò lotèl
la. 12 Lèfini, nonm lan va koupe l' an moso. Prèt yo va mete tout moso yo ansanm
ak tèt la ak moso grès yo sou dife ki sou lotèl la. 13 Moun k'ap fè ofrann lan va lave
tripay yo ak pye dèyè yo nan dlo. Apre sa, prèt yo va ofri yo bay Seyè a. Konsa l'a
boule tout ofrann lan nèt sou lotèl la. Se sa yo rele yon ofrann bèt ou boule pou Seyè
a, yon ofrann ou boule nèt nan dife epi k'ap fè Seyè a plezi ak bon sant li. 14 Si se
zwazo nonm lan ap ofri pou yo boule pou Seyè a, se va toutrèl osinon pijon. 15 Prèt
la va pran zwazo a, l'a pote l' bò lotèl la, l'a peze bèk li, l'a tòde kou l' pou l' touye
l'. Y'a boule tèt la sou lotèl la, y'a fè san li koule sou kat bò lotèl la. 16 L'a rache fal
zwazo a ak tout plim li sou li. L'a jete l' bò lotèl la, sou bò solèy leve, kote yo mete
sann dife a. 17 Apre sa, l'a bay yon kout kouto nan mitan de zèl yo, l'a kenbe zèl yo,
l'a louvri kò zwazo a ande san li pa detache zèl yo. Lèfini, prèt la va boule l' nèt sou
dife ki sou lotèl la. Se sa yo rele yon ofrann bèt yo boule pou Seyè a, yon ofrann ou
boule nèt nan dife epi k'ap fè Seyè a plezi ak bon sant li.

2

1 Lè yon moun vle fè yon ofrann fèt ak grenn ki soti nan jaden yo bay Seyè a, se
pou l' fè farin ak grenn yo anvan. Apre sa, l'a vide ti gout lwil oliv sou li, epi l'a mete
lansan sou li tou. 2 Lèfini, l'a pote l' bay prèt yo, pitit Arawon yo. Yonn nan prèt yo
va pran yon ponyen nan farin melanje ak lwil la ansanm ak tout lansan an, l'a boule
l' nèt sou lotèl la, pou Seyè a pa janm bliye nonm ki fè ofrann lan. Se sa yo rele yon
ofrann yo boule nèt nan dife epi k'ap fè Seyè a plezi ak bon sant li. 3 Rès ofrann lan
va rete pou Arawon ansanm ak pitit gason l' yo. Rès ofrann sa a apa nèt pou Seyè a,
paske se nan manje yo ofri pou boule pou Seyè a li soti. 4 Lè w'ap ofri yon pen kwit
nan fou, se pou ou fè l' ak farin lan san ou pa mete ledven ladan l'. Se ka gwo pen
pwès fèt ak farin bat ak lwil oliv, ou ankò ti biswit plat wouze ak lwil oliv. 5 Lè w'ap
ofri yon pen kwit sou platin, w'a fè l' ak farin ble bat ak lwil oliv, men san ledven
ladan l'. 6 W'a koupe l' an ti moso, epi w'a vide lwil sou li. Se konsa w'a ofri l' bay
Seyè a. 7 Lè w'ap ofri yon pen kwit nan chodyè, w'a fè l' ak farin melanje ak lwil

oliv. 8 W'a fè yon ofrann avè l' bay Seyè a. W'a pote l' bay prèt la ki va mete l' sou
lotèl la. 9 Prèt la va pran yon moso nan ofrann lan ki va sèvi pou Seyè a pa janm
bliye moun ki fè ofrann lan, l'a boule l' sou lotèl la. Se sa yo rele yon ofrann manje
yo boule nan dife epi k'ap fè Seyè a plezi ak bon sant li. 10 Rès ofrann lan va rete
pou Arawon ansanm ak pitit gason l' yo. Rès ofrann sa a apa nèt pou Seyè a, paske
yo pran l' nan manje yo ofri pou boule pou Seyè a. 11 Piga ou janm ofri bay Seyè a
ofrann manje ki gen ledven ladan l'. Piga ou janm sèvi ni ak ledven, ni ak siwo myèl
nan ofrann w'ap boule nan dife pou Seyè a. 12 W'a ofri ledven ak siwo myèl fè Seyè a
kado tankou ofrann premye donn nan jaden nou. Men, piga ou boule yo sou lotèl la,
tankou ofrann ki pou fè Seyè a plezi ak bon sant yo. 13 W'a simen sèl sou tout ofrann
w'ap fè, paske sèl la se pou fè ou chonje kontra Bondye te pase avè ou la. Wi, se pou
nou mete sèl sou tou sa n'ap ofri. 14 Lè w'ap ofri bay Seyè a premye grenn ki bon
yo, w'a ofri grenn griye nan dife ak farin ble. 15 W'a mete lwil oliv sou li ansanm ak
lansan. Se konsa w'a ofri l' bay Seyè a. 16 Prèt la va pran ti gout nan ofrann manje a
ak nan lwil la, l'a boule l' ansanm ak tout lansan an. Se sa yo rele yon ofrann manje
yo boule nan dife pou Seyè a.

3

1 Lè yon moun vle ofri bèt pou di Bondye mèsi, si se yon gwo bèt l'ap ofri, l'a bay
yon towo bèf osinon yon vach ki pa gen ankenn enfimite. 2 L'a mete men l' sou tèt
bèt l'ap ofri a, l'a touye l' devan pòt Tant Randevou a. Prèt yo, pitit Arawon yo, va
voye san an sou kat bò lotèl la. 3 Nan bèt yo ofri a, l'a pran pati sa yo: grès ki vlope
tripay la, 4 de wonyon yo ak tout grès ki sou yo a, ansanm ak mas grès ki sou fwa a,
l'a boule yo tout nan dife pou Seyè a. 5 Pitit Arawon yo va boule tou sa sou lotèl la
ansanm ak ofrann boule ki te deja sou bwa dife a. Se sa yo rele yon ofrann yo boule
nèt nan dife k'ap fè Seyè a plezi ak bon sant li. 6 Si se yon ti bèt moun lan vle ofri, l'a
bay yon mouton osinon yon kabrit, bouk ou fenmèl, men ki pa gen ankenn enfimite.
7 Si se yon ti mouton l'ap ofri bay Seyè a, l'a mennen l' devan lotèl Seyè a, 8 l'a mete
men l' sou tèt bèt l'ap ofri a, l'a touye l' la devan pòt Tant Randevou a. Apre sa, pitit
Arawon yo va voye san an sou kat bò lotèl la. 9 Nan bèt yo ofri a, l'a pran pati sa yo:
grès la, ke y'a koupe ra koupyon an, grès ki vlope tripay la, 10 de wonyon yo ak tout
grès ki sou yo a, ansanm ak mas grès ki sou fwa a, l'a boule yo nan dife pou Seyè
a. 11 Prèt la va boule tou sa sou lotèl la. Se konsa y'a sèvi pou fè yon ofrann boule
nèt pou Seyè a. 12 Si se yon kabrit li vle ofri, l'a mennen l' devan lotèl Seyè a. 13 L'a
mete men l' sou tèt li, l'a touye l' la devan Tant Randevou a. Lèfini, pitit Arawon yo
va voye san an sou kat bò lotèl la. 14 L'a pran pati sa yo: grès ki vlope tripay la, 15 de
wonyon yo ak tout grès ki sou yo a, ansanm ak mas grès ki sou fwa a, l'a boule yo
nan dife pou Seyè a. 16 Prèt la va boule tou sa sou lotèl la. Tout grès la se pou Seyè
a li ye. Se yon ofrann ou boule nèt nan dife epi k'ap fè Seyè a plezi ak bon sant li.
17 Piga nou janm manje ni grès ni san. Sa se yon regleman pou nou swiv, de pitit an
pitit, kote nou pase.

4

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Men sa pou ou di moun pèp Izrayèl yo: Si
yon moun fè yon peche san li pa konnen, si li pa swiv lòd Seyè a bay epi li fè sa l' pa t'
dwe fè, men sa pou yo fè l': 3 Si se granprèt la ki fè yon peche konsa epi ki lakòz tout
pèp la ap sibi chatiman, granprèt la va mennen yon ti towo bèf san ankenn enfimite,
l'a ofri l' bay Seyè a pou peche l' la. 4 L'a mennen towo a devan pòt Tant Randevou
a, l'a mete men l' sou tèt towo a, epi l'a touye l' la devan Seyè a. 5 Apre sa, granprèt
la va pran ti gout nan san towo a, l'a pote l' anba Tant Randevou a, 6 l'a tranpe dwèt

li nan san an, epi l'a voye san an sèt fwa devan rido kote ki apa pou Seyè a. 7 Apre
sa, l'a pran ti gout nan san an, l'a mete l' sou kat kòn lotèl lansan an ki anndan Tant
Randevou a. L'a vide rès san an nan pye lotèl kote yo boule bèt yo ofri yo, ki bò pòt
kote yo antre nan tant lan. 8 Apre sa, l'a wete tout grès ki nan towo yo te ofri pou
peche a. Y'a wete tout grès ki vlope tripay la, 9 de wonyon yo ak tout grès ki sou yo a,
ansanm ak mas grès ki sou fwa a. 10 L'a wete yo menm jan yo fè sa lè y'ap fè ofrann
bèt pou di Bondye mèsi. Prèt la va boule tout grès la sou lotèl ki la pou boule kalite
ofrann bèt sa yo. 11 Men, l'a pran po towo a ansanm ak tout vyann lan, tèt la, pye
yo, tout tripay la avèk tout poupou a ladan l'. 12 Wi, l'a pran tout rès towo a, l'a fè
yo pote l' andeyò limit kote yo rete a. Lè y'a rive kote ki rezève pou jete sann lotèl
yo, y'a fè yon dife bwa, y'a boule rès towo a sou li. Wi, kote yo jete sann dife a, se
la pou yo boule vyann towo a. 13 Si se tout pèp Izrayèl la ki fè peche san yo pa fè
espre, si yo antò devan Bondye paske, san yo pa konnen, yo fè yon bagay Seyè a te
ba yo lòd pou yo pa fè, 14 lè y'a vin wè yo te fè yon peche, y'a mennen yon jenn towo,
y'a ofri l' bay Bondye pou l' ka wete peche yo a. Y'a mennen l' devan Tant Randevou
a. 15 Lè y'a rive la, chèf fanmi pèp Izrayèl yo va mete men yo sou tèt towo a, epi y'a
touye l' la devan lotèl Seyè a. 16 Granprèt la va pran ti gout nan san towo a, l'a pote l'
anndan Tant Randevou a. 17 L'a tranpe dwèt li nan san an sèt fwa, l'a voye l' sèt fwa
sou devan rido kote ki apa pou Seyè a. 18 Apre sa, l'a pran ti gout nan san an, l'a mete
l' sou kat kòn lotèl ki devan Seyè a, anndan Tant Randevou a. L'a vide rès san an
nan pye lotèl kote yo boule bèt yo ofri yo, lotèl ki bò pòt kote yo antre nan tant lan.
19 Apre sa, l'a pran tout grès towo a, l'a boule l' sou lotèl la. 20 Menm sa li gen pou l' fè
pou towo li ta ofri pou pwòp peche li fè, l'a fè l' pou towo sa a tou. Konsa, prèt la va
fè ofrann bèt pou peche pèp la te fè san yo pa konnen an, epi Bondye va padonnen
peche yo a. 21 Lèfini, l'a pran rès towo a, l'a pote l' andeyò limit kote yo rete a, l'a
boule l' menm jan li gen pou l' boule towo li ta ofri pou pwòp peche li fè. Se sa yo
rele ofrann bèt yo fè pou wete peche tout pèp la te fè san li pa konnen. 22 Si se yon
chèf ki fè peche, ki rive antò devan Bondye li a paske, san li pa fè espre, li pa swiv
yonn nan lòd Seyè a te bay la, 23 rive li rive konnen sa l' fè a pa bon, se pou l' mennen
yon ti bouk kabrit ki pa gen ankenn enfimite, l'a ofri l' pou yo touye l' bay Seyè a.
24 L'a mete men l' sou tèt kabrit la, l'a touye l' sou bò nò lotèl la, kote yo konn touye
bèt yo ofri pou boule nèt pou Seyè a. Se sa yo rele yon ofrann bèt pou wete peche
moun fè san yo pa konnen. 25 Prèt la va tranpe dwèt li nan san bèt yo ofri pou peche
a, l'a mete san sou kat kòn lotèl kote yo boule bèt yo ofri bay Bondye yo, l'a vide rès
san an nan pye lotèl la. 26 Apre sa, l'a boule tout grès la sou lotèl la, menm jan yo fè
l' pou grès bèt yo ofri pou di Bondye mèsi a. Se konsa prèt la va fè ofrann bèt pou
wete peche chèf la te fè san li pa konnen an, epi Bondye va padonnen l' sa. 27 Si se
nenpòt lòt moun nan pèp la ki fè peche san li pa fè espre, ki vle di li antò paske li
fè yon bagay Seyè a te bay lòd pa fè men li fè l' san l' pa konnen, 28 rive moun sa a
rive konnen sa l' fè a pa bon, se pou l' mennen yon fenmèl kabrit ki pa gen ankenn
enfimite, l'a ofri l' pou yo touye l' bay Seyè a pou peche li a. 29 L'a mete men l' sou
tèt kabrit la, l'a touye l' sou bò nò lotèl la, kote yo konn touye bèt yo ofri pou boule
nèt pou Seyè a. 30 Prèt la va tranpe dwèt li nan san bèt yo ofri a, l'a mete san sou kat
kòn lotèl kote yo boule bèt yo ofri bay Bondye yo, l'a vide rès san an nan pye lotèl
la. 31 Lèfini, l'a wete tout grès la, menm jan yo fè l' pou bèt yo ofri pou di Bondye
mèsi a, y'a boule l' sou lotèl la pou fè Bondye plezi ak bon sant li. Se konsa prèt la
va fè ofrann bèt pou wete peche moun lan te fè san li pa t' konnen an, epi Bondye va
padonnen l' sa. 32 Si se yon ti mouton moun lan ap ofri pou wete peche li fè a, se yon
ti fenmèl ki pa gen ankenn enfimite pou l' mennen. 33 L'a mete men l' sou tèt bèt li
ofri pou wete peche li a, l'a touye l' sou bò nò lotèl la, kote yo konn touye bèt yo ofri

pou boule nèt pou Seyè a. 34 Prèt la va tranpe dwèt li nan san bèt yo ofri a, l'a mete
san sou kat kòn lotèl kote yo boule bèt yo ofri bay Bondye yo, epi l'a vide rès san an
nan pye lotèl la. 35 Apre sa, l'a wete tout grès la, menm jan yo fè l' pou mouton yo
ofri pou di Bondye mèsi a, l'a boule l' sou lotèl la ansanm ak lòt ofrann y'ap boule
pou Seyè a. Se konsa prèt la va fè ofrann bèt pou wete peche moun lan te fè san l'
pa t' konnen an, epi Bondye va padonnen l' sa.

5

1 Men nan ki sikonstans pou yo fè ofrann bèt pou peche moun fè san yo pa konnen:
Si yon moun fin fè sèman nan tribinal pou l' di sa ki pase epi li refize pale sa l' te
wè ou ankò sa li vin konnen, li gen pou l' peye pou sa li fè a. 2 Si yon moun rive
manyen, san li pa konnen, yon bagay moun k'ap sèvi Bondye pa gen dwa manyen,
tankou kadav yon bèt ki pa bon pou moun k'ap sèvi Bondye, li te mèt yon bèt nan
bwa, li te mèt yon bèt kay, li te mèt yon bèt k'ap trennen sou vant, lè l' rive konnen
sa l' fè a, li menm tou li pa nan kondisyon pou fè sèvis pou Bondye, epi li antò pou
sa l' fè a. 3 Si, san li pa konnen, li rive manyen yon nonm ki pa nan kondisyon pou
fè sèvis pou Bondye, nenpòt ki jan moun lan te ka rive nan eta sa a, lè pita li vin
konnen sa l' fè a, li antò pou sa l' fè a. 4 Si yon moun kite bouch li mennen l', epi li
sèmante, li di l'ap fè yon bagay, se ka yon move bagay osinon yon bon bagay, lè l'
vin rekonèt sa, se pou l' peye sa l' fè a. 5 Lè yon moun rive antò paske li fè yonn nan
bagay sa yo, se pou l' rekonèt devan tout moun sa l' fè a mal. 6 Apre sa, l'a peye pou
peche li fè a, l'a pran yon fenmèl nan mouton pa l' yo, osinon nan kabrit li yo, l'a ofri
l' bay Seyè a pou peche li te fè a. Prèt la va fè ofrann bèt pou wete peche nonm lan.
7 Men, si nonm lan pa ka bay yon mouton osinon yon kabrit, l'a pote yon pè toutrèl
osinon yon pè pijon pou peye pou peche a. L'a ofri yo bay Seyè a, yonn pou yo touye
pou peche a, lòt la pou yo boule nèt sou lotèl la. 8 L'a pote yo bay prèt la. Prèt la
menm va ofri zwazo pou peche a anvan. L'a kase kou zwazo a, san li pa separe tèt la
ak rès kò a. 9 L'a voye ti gout nan san an bò lotèl la. Epi l'a vide rès san an nan pye
lotèl la. Se va yon ofrann bèt yo touye pou wete peche a. 10 Apre sa, l'a ofri dezyèm
zwazo a, l'a boule l' dapre regleman yo. Se konsa prèt la va fè ofrann bèt pou wete
peche moun lan te fè a, epi Bondye va padonnen l' sa l' te fè a. 11 Si moun lan pa ka
bay de toutrèl osinon de pijon pou peye pou peche li fè a, l'a pote de liv bon farin. Li
p'ap bezwen mete ni lwil oliv ni lansan sou li, paske se yon ofrann pou wete peche
l'ap fè. 12 L'a pote l' bay prèt la, prèt la va pran yon ponyen nan farin lan ki va sèvi
pou Seyè a pa janm bliye moun ki fè ofrann lan. L'a ofri l' bay Seyè a, l'a boule l' sou
lotèl la tankou yon ofrann yo boule bèt pou Seyè a. Se va yon ofrann yo fè pou wete
peche a. 13 Se konsa, prèt la va fè ofrann pou wete peche moun lan te fè a, Bondye
va padonnen l' sa l' te fè a. Rès farin lan va rete pou prèt la, tankou lè y'ap fè ofrann
manje. 14 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 15 -Si yon moun fè yon peche san li pa
fè espre, si li fè sa li pa t' dwe fè, tankou lè li bliye bay sa li te dwe bay pou Seyè a, l'a
fè yon ofrann pou repare bagay li te fè ki mal la. L'a pran yon belye mouton nan bèt
li yo, yonn ki san ankenn enfimite. Y'a di konbe bèt la vo, dapre lajan yo sèvi nan
kay Bondye a, epi l'a ofri l' bay Seyè a. Se sa yo rele yon ofrann pou peye pou sa yon
moun fè ki mal. 16 Se pou l' peye tou sa li te bliye bay Seyè a, plis vin pou san anwo
li. L'a pote l' bay prèt la. Prèt la menm va ofri bouk la, l'a touye l' pou peye pou sa
moun lan te fè ki mal, epi Bondye va padonnen l' sa. 17 Si yon moun fè peche san l'
pa konnen, si li fè yon bagay Seyè a te bay lòd pa fè, atout li pa t' fè espre, li antò. Se
pou l' peye pou sa l' fè a. 18 L'a pran yon belye nan bèt li yo, yonn ki pa gen ankenn
enfimite, l'a pote l' bay prèt la. Prèt la menm va ofri l' pou peye pou sa moun lan te
fè ki mal. Y'a kalkile pri bèt la dapre sistèm lajan yo sèvi nan kay Bondye a. Prèt la

va fè ofrann lan pou peye pou sa moun lan te fè san l' pa t' konnen an, epi Bondye
va padonnen l' sa. 19 Se sa yo rele yon ofrann moun fè pou peye pou sa yo fè ki mal
kont Seyè a.

6

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Si yon moun fè peche, si li fè bagay Seyè a
pa vle moun fè, si li bay yon moun pèp Izrayèl parèy li manti sou bagay li te mete an
depo lakay li, sou bagay li te ba li kenbe pou li an zanmi, ou ankò si li vòlò l', ou ankò
si li twonpe l', 3 ou ankò si li jwenn bagay lòt la te pèdi epi li manti, li sèmante li pa
t' jwenn li, pou tout bagay mal sa yo yon moun ka fè, se pou yo fè yon ofrann. 4 Lè
yon moun fè yon peche konsa, li koupab, epi se pou l' renmèt sa l' te vòlò a, osinon
lajan li te fè sou tèt lòt la, osinon depo yo te ba l' kenbe a, ou ankò bagay pèdi li te
jwenn lan, 5 ou ankò sa l' te sèmante li pa t' jwenn lan. Wi, se pou l' renmèt tout plis
ven pou san bay mèt bagay la, jou l'ap fè ofrann pou peye pou sa l' te fè ki mal la.
6 Apre sa, l'a pran yon belye nan bèt li yo, yonn ki san ankenn enfimite, l'a mennen
l' bay prèt la ki va ofri l' bay Seyè a pou li peye pou sa l' te fè ki mal la. Y'a kalkile
pri belye a dapre sa yo gen pou yo peye pou ofrann konsa. 7 Prèt la va fè ofrann lan
pou li bay Seyè a. Bondye va padonnen l' nenpòt kisa li te fè li pa t' dwe fè. 8 Seyè
a pale ak Moyiz, li di l' ankò: 9 -Men lòd pou ou pase Arawon ansanm ak pitit gason
l' yo. Men ki jan pou yo fè ofrann pou yo boule nèt pou Seyè a. Se pou ofrann lan
pase tout nwit la ap boule jouk denmen maten sou lotèl la. Se pou dife sou lotèl la
pa janm mouri. 10 Nan maten, prèt la va chanje rad sou li, l'a mete yon chemiz fèt
ak twal fen blan, ansanm ak yon kalson ki fèt ak menm twal la, l'a wete sann ki rete
apre ofrann lan fin boule nèt sou lotèl la, l'a mete l' sou kote lotèl la. 11 Apre sa, l'a
chanje rad ankò, l'a mete rad òdinè l' sou li, l'a pote sann lan kote ki rezève pou sa,
andeyò lòt bò limit kote moun yo rete a. 12 Fòk dife ki sou lotèl la toujou ap boule.
Pa janm kite l' mouri. Chak maten prèt la va mete bwa ladan l', epi l'a ranje ofrann
pou boule a sou li, epi l'a boule grès ofrann yo fè pou di Bondye mèsi a. 13 Se pou
dife a toujou ap boule sou lotèl la. Pa janm kite l' mouri. 14 Men regleman pou lè
n'ap ofri grenn ki soti nan jaden nou. Yonn nan pitit Arawon yo va prezante grenn
y'ap ofri a bay Seyè a devan lotèl la. 15 Apre sa, l'a pran yon ponyen farin nan ofrann
grenn lan tou melanje ak lwil ansanm ak tout lansan an, l'a boule l' sou lotèl la pou
Seyè a pa janm bliye moun ki fè ofrann lan, ki vle di se tout yo ofri bay Seyè a. Sant
ofrann yo boule a va fè Seyè a plezi. 16 Arawon ak pitit li yo va manje rès la. Y'a
fè pen san ledven avè l', y'a manje pen an yon kote apa pou Seyè a nan lakou Tant
Randevou a. 17 Se pou yo kwit pen an san ledven. Se mwenmenm menm ki ba yo
pòsyon pa yo nan ofrann y'ap boule nèt pou mwen an. Se yon bagay ki apa nèt pou
mwen, tankou yon ofrann yo fè pou peche yo ak ofrann yo fè pou peye pou sa yo
te fè ki mal. 18 Nenpòt gason nan branch fanmi Arawon an ka manje l'. Sa se yon
prensip k'ap la pou tout tan. Se va pòsyon pa yo nan ofrann grenn y'ap boule pou
Seyè a. Si lòt moun manyen yon ofrann grenn yo mete apa pou Seyè a, malè va rive
l' poutèt sa. 19 Apre sa, Seyè a pale ak Moyiz, li di l' ankò: 20 -Men ofrann Arawon ak
pitit gason l' yo va fè pou Seyè a jou y'ap mete yo apa pou sèvis Bondye a. Jou sa a,
y'a pote yon liv farin menm kantite ak sa yo ofri chak jou a, y'a ofri mwatye ladan l'
nan maten, lòt mwatye a nan aswè. 21 Y'a melanje lwil ladan l', y'a kwit li sou griy.
Apre sa, y'a kraze l' an ti moso tankou lè y'ap fè ofrann grenn ki soti nan jaden yo, y'a
ofri l' bay Seyè a. Sant ofrann yo boule a va moute, l'a fè Seyè a plezi. 22 Se yon lòd
ki la pou tout tan. Se pou pitit Arawon y'a mete apa pou ranplase Arawon an toujou
fè ofrann sa a bay Seyè a. Y'a boule ofrann lan nèt, y'a ofri l' bay Seyè a. 23 Lè yon
prèt ap fè yon ofrann grenn pou tèt pa l', se pou yo boule tout nèt nan dife. Yo pa

fèt pou yo manje anyen ladan l'. 24 Seyè a pale ak Moyiz, li di l': 25 -Men sa w'a di
Arawon ak pitit gason l' yo. Men regleman pou yo swiv lè y'ap fè ofrann pou peche
moun fè san yo pa konnen. Y'a touye bèt y'a ofri pou kalite peche sa yo sou bò nò
lotèl la, kote yo touye bèt yo ofri pou boule a. Sa se yon ofrann yo mete apa nèt pou
Seyè a. 26 Prèt ki va touye bèt la va manje l' kote yo mete apa pou Bondye nan lakou
Tant Randevou a. 27 Nenpòt moun osinon nenpòt bagay ki va manyen osinon ki va
touche vyann bèt yo mete apa pou Seyè a va tounen yon moun osinon yon bagay yo
mete apa pou Bondye tou. Si san bèt la tonbe sou yon rad, w'a lave rad la yon kote
ki apa pou Seyè a. 28 Se pou yo kraze tout veso an tè ki te sèvi pou bouyi vyann lan.
Men, si se nan yon veso an kwiv yo te bouyi l', se pou yo grate l' byen grate epi lave l'
nan gwo dlo. 29 Tout gason nan fanmi prèt yo gen dwa manje nan vyann lan, paske
se yon vyann yo mete apa nèt pou Seyè a. 30 Men, si yo pran ti gout nan san bèt la
pou yo pote l' anndan Tant Randevou a pou yo sèvi avè l' tankou san bèt yo ofri pou
repare sa yon moun fè ki mal, yo pa fèt pou yo manje anyen nan bèt la. Se pou yo
boule l' nèt nan dife.

7

1 Men regleman pou yo swiv lè moun ap fè ofrann pou peye pou sa yo te fè ki mal.
Ofrann sa yo se ofrann y'a mete apa nèt pou Seyè a. 2 Y'a touye bèt pou ofrann sa
a sou bò nò lotèl la, kote yo touye bèt yo ofri pou boule yo. Y'a voye san an sou kat
bò lotèl la. 3 Y'a wete tout pati sa yo: ke a, grès ki vlope tripay yo, 4 de wonyon yo
ak tout grès ki sou yo a, ansanm avèk mas grès ki sou fwa a, l'a ofri yo sou lotèl la
pou Seyè a. 5 Prèt la va boule tout pati sa yo sou lotèl la, tankou ofrann yo boule
pou Seyè a. Se sa yo rele yon ofrann pou repare sa yo te fè ki mal. 6 Tout gason nan
fanmi prèt yo kapab manje ladan l'. Se pou yo manje l' kote yo mete apa pou Bondye
a, paske se yon ofrann ki apa nèt pou Bondye. 7 Ofrann pou peye pou sa yo te fè ki
mal la, se menm bagay ak ofrann pou peche yon moun fè san l' pa konnen. Se menm
regleman an pou tou de: vyann lan va rete pou prèt ki fè ofrann lan. 8 Po bèt y'a ofri
pou boule pou Bondye a va rete pou prèt ki fè ofrann lan. 9 Tout ofrann fèt ak grenn
ki soti nan jaden, kit yo te kwit nan fou, kit yo te kwit sou platin osinon sou griy, y'a
rete pou prèt ki te ofri yo bay Bondye a. 10 Men, lè se yon ofrann grenn ki soti nan
jaden ki fèt tou kri, kit li melanje avèk lwil, kit li chèch, se pou tout pitit Arawon
yo li ye, se pou yo separe l' bay yo tout. 11 Men regleman pou yo swiv lè yon moun
ap fè ofrann bay Bondye pou di l' mèsi: 12 Si yon moun ap fè ofrann pou di Bondye
mèsi, l'a ofri yon bèt pou yo touye epi ansanm avè l' l'a pote gwo pen fèt ak farin
san ledven melanje ak lwil oliv, pen plat san ledven avèk lwil oliv pase sou li, epitou
gato fèt ak flè farin melanje ak lwil oliv. 13 Konsa tou, l'a ofri avèk bèt pou yo touye a
pen kwit ak ledven. 14 L'a pran yonn nan chak kalite pen yo, l'a ofri yo espesyalman
bay Seyè a. Pen sa yo va rete pou prèt ki va pran san bèt la pou voye sou lotèl la.
15 Kanta vyann bèt la, se pou yo manje tout menm jou yo te touye l' la. Yo pa fèt pou
yo kite anyen pou denmen maten. 16 Si yon moun pote yon ofrann pou di Bondye
mèsi, paske li te vle kenbe yon ve li te fè, ou ankò paske li vle fè yon ofrann konsa,
yo pa bezwen manje tout vyann ofrann lan menm jou a. Men yo gen dwa kite rès
pou denmen. 17 Men vyann ki rete pou twazyèm jou a, se pou yo boule yo. 18 Si yo
manje anyen nan ofrann lan sou twazyèm jou a, Bondye p'ap asepte ofrann moun
lan. Ofrann lan p'ap sèvi l' anyen. Se yon vyann fezande, moun ki manje l' va peye
pou sa l' fè a. 19 Si yon bagay ki pa bon pou fè sèvis Bondye tonbe sou vyann lan, yo
pa ka manje l' non plis. Se pou yo boule l' nan dife. Tout moun ki nan kondisyon pou
fè sèvis Bondye a ka manje nan vyann lan. 20 Si yon moun ki pa nan kondisyon pou
fè sèvis Bondye a manje nan vyann yo ofri bay Seyè a, se pou yo mete l' deyò nèt nan

mitan pèp Bondye a. 21 Si yon moun manje nan vyann yo ofri bay Seyè a apre li fin
manyen yon bagay ki pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye, kit se yon moun, kit se
yon bèt, kit se nenpòt lòt bagay, se pou yo mete l' deyò nèt nan mitan pèp Bondye a.
22 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' ankò: 23 -Men sa pou di moun pèp Izrayèl yo: Piga nou
janm manje grès bèf, grès kabrit osinon grès mouton. 24 Nou pa fèt pou nou manje
grès bèt ki rete konsa li mouri mò natirèl li, ni grès bèt yon bèt nan bwa touye, men
nou gen dwa sèvi ak grès la pou nou fè nenpòt lòt bagay nou vle. 25 Lè yon moun
manje grès yon zannimo yo te ofri pou boule pou Seyè a, se pou yo mete l' deyò nèt
nan mitan pèp Bondye a. 26 Nenpòt ki kote nou ye, piga nou janm manje san zwazo,
ni san ankenn lòt bèt. 27 Si yon moun rive manje san nenpòt ki bèt, se pou yo mete
l' deyò nèt nan mitan pèp Bondye a. 28 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 29 -Men
sa w'a di moun pèp Izrayèl yo. Lè yon moun ap fè yon ofrann pou di Bondye mèsi,
se pou l' pran yon pòsyon ladan l' ki va sèvi tankou yon ofrann espesyal pou Seyè
a. 30 L'a pote l' ak men l' pou yo boule l' pou Seyè a. L'a pote grès bèt la ansanm ak
tout pwatrin lan pou yo ka balanse yo tankou yon ofrann devan Seyè a. 31 Prèt la va
boule grès la sou lotèl la. Men pwatrin lan va rete pou Arawon ak pitit li yo. 32 N'a
pran jigo dwat bèt li te ofri pou di Bondye mèsi a, n'a bay prèt la li pou li prezante l'
tankou yon ofrann devan Seyè a. 33 Konsa, prèt ki ofri san an ak grès bèt yo te touye
pou di Bondye mèsi a va resevwa jigo dwat la pou tèt pa l'. 34 Pwatrin bèt la, se yon
ofrann espesyal y'a annik balanse devan Seyè a. Jigo dwat la, se yon ofrann y'a annik
prezante devan Seyè a. Se Seyè a menm ki wete moso sa yo nan ofrann pèp la va
fè a pou li bay prèt yo. Sa se bagay moun Izrayèl yo dwe toujou bay prèt yo. Se va
yon regleman pou tout tan tout tan. 35 Se pòsyon sa yo pou yo pran nan ofrann yo fè
pou boule pou Seyè a pou yo te bay Arawon ak pitit li yo, depi jou yo te mete yo apa
pou sèvi prèt pou Seyè a. 36 Jou sa a, se Seyè a menm ki te bay pèp Izrayèl la lòd pou
yo bay prèt yo pòsyon sa yo nan ofrann lan. Sa se yon regleman pou pèp Izrayèl la
toujou swiv de pitit an pitit. 37 Men regleman pou yo swiv lè y'ap fè ofrann pou yo
boule pou Seyè a, lè y'ap fè ofrann grenn ki soti nan jaden yo, lè y'ap fè ofrann pou
peche moun fè san yo pa konnen, ofrann pou peye pou sa yo fè ki mal, ofrann pou lè
y'ap mete prèt yo apa pou Bondye, ofrann pou di Bondye mèsi. 38 Se Seyè a menm
ki te bay Moyiz regleman sa yo, sou mòn Sinayi nan mitan dezè a, jou li te mande
moun pèp Izrayèl yo pou yo fè ofrann ba li.

8

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Pran Arawon ak pitit gason l' yo ansanm
avè ou. W'a pote rad seremoni yo, lwil pou mete moun osinon bèt apa pou Bondye
a, towo yo ofri pou peye pou sa moun fè ki mal la, de belye mouton yo ak panyen
pen san ledven yo tou. 3 Apre sa, w'a rele tout pèp la pou yo sanble devan pòt kay
Randevou a. 4 Moyiz fè sa Seyè a te ba li lòd fè a, epi tout pèp la sanble devan pòt kay
Randevou a 5 Moyiz di moun yo: -Men sa Seyè a te ban mwen lòd fè a. 6 Lè sa a Moyiz
fè Arawon ak pitit gason l' yo pwoche, li benyen yo nan dlo. 7 Lèfini, li mete chemiz
la ak gwo rad la sou Arawon, li mare sentiwon an nan ren li. Apre sa, li mete jile a
sou li, li mare bèl sentiwon jile a nan ren l'. 8 Epi li mete plastwon an sou li, li mete
ourim ak tourim yo nan pòch plastwon an. 9 Li mare tèt Arawon ak gwo mouchwa
tèt la, epi li pran plak lò ki te gen pawòl sa yo grave sou li: Apa pou Bondye, li mare l'
sou devan mouchwa a dapre lòd Seyè a te ba li. 10 Apre sa, Moyiz pran lwil pou mete
moun apa pou Bondye a, li voye l' sou kay Bondye a ak sou tout bagay ki ladan l'. Se
konsa, li te mete yo apa pou sèvis Seyè a. 11 Li voye lwil la sèt fwa sou lotèl la ak sou
tout bagay ki sèvi sou lotèl la, sou kivèt la ak tout pye li. Se konsa li mete yo apa pou
sèvis Bondye. 12 Lèfini ankò, li pran lwil pou mete moun apa pou Bondye a, li vide l'

sou tèt Arawon. Se konsa li mete l' apa pou Bondye. 13 Moyiz fè pitit gason Arawon
yo pwoche, li mete rad yo sou yo, li pase sentiwon nan ren yo, li mare mouchwa tèt
sou tèt yo, dapre lòd Seyè a te ba li. 14 Apre sa, Moyiz fè mennen ti towo yo ofri pou
peye pou sa moun fè ki mal la. Arawon ak pitit gason l' yo mete men yo sou tèt li.
15 Lèfini, Moyiz touye towo a, li tranpe dwèt li nan san towo a, li mete ti degout san
sou kat kòn lotèl la. Apre sa, li fè ofrann pou peye pou tou sa moun te fè ki mal sou
lotèl la, li vide tout rès san an atè nan pye lotèl la. Se konsa li mete l' apa pou Bondye,
li mande Bondye gras pou li. 16 Apre sa, Moyiz pran grès ki vlope tripay yo, mas grès
ki sou fwa a, ansanm ak de wonyon yo ak tout grès yo, li boule yo nèt sou lotèl la.
17 Men, li pran tout vyann ti towo a, po a ak tout tripay la, li boule yo an deyò limit
kote yo rete a, dapre lòd Seyè a te ba li. 18 Apre sa, Moyiz fè mennen belye mouton ki
pou boule nèt pou Seyè a. Arawon ak pitit gason l' yo mete men yo sou tèt li. 19 Moyiz
touye l', li pran san an, li vide l' tout arebò lotèl la. 20 Li dekoupe belye a an divès
moso. Apre sa, li boule tèt la, moso vyann yo ak tout moso grès yo nèt sou lotèl la.
21 Moyiz lave tripay yo ak pye yo nan dlo. Apre sa li boule tout towo a nèt sou lotèl
la. Se te yon bèt li ofri pou boule nèt nan difè pou Seyè a, yon ofrann bèt k'ap fè
Seyè a plezi ak bon sant li, dapre lòd Seyè a te ba li. 22 Apre sa, Moyiz fè mennen lòt
belye mouton an, belye ki pou sèvi nan seremoni pou mete prèt yo apa pou Seyè a.
Arawon ak pitit gason l' yo mete men yo sou tèt li. 23 Moyiz touye l', li pran ti gout
nan san belye a, li mete l' sou tete zòrèy dwat Arawon, sou pous men dwat li ak sou
gwo zòtèy pye dwat li. 24 Apre sa, Moyiz fè pitit gason Arawon yo pwoche, li mete ti
gout san sou tete zòrèy dwat yo, sou gwo pous men dwat yo ak sou gwo zòtèy pye
dwat yo. Lèfini, Moyiz pran rès san an, li vide l' tout arebò lotèl la. 25 Apre sa, li
pran tout moso grès yo, ke a, tout grès ki vlope tripay yo, moso grès ki sou fwa a, de
wonyon yo ak tout grès yo, ansanm ak jigo dwat la. 26 Nan panyen pen san ledven ki
devan Seyè a, li pran yon pen antye, yon gato fèt ak lwil, ak yon pen rale. Li mete yo
sou moso grès yo ak sou jigo dwat la. 27 Apre sa, li mete tout bagay sa yo nan men
Arawon ak nan men pitit gason l' yo, li balanse yo devan Seyè a tankou yon ofrann.
28 Apre sa, Moyiz pran ofrann yo nan men yo, li boule yo sou lotèl la anwo ofrann ki
t'ap boule deja a. Se te yon ofrann pou bay prèt yo pouvwa pou yo sèvi Bondye, yon
ofrann bèt k'ap boule nèt nan difè pou Seyè a, yon ofrann bèt k'ap fè Seyè a plezi ak
bon sant li. 29 Moyiz pran moso pwatrin lan, li balanse l' devan Seyè a tankou yon
ofrann. Nan belye ki te sèvi nan seremoni pou mete prèt yo apa a, se pòsyon sa a
ki te pou Moyiz, dapre lòd Seyè a te bay Moyiz la. 30 Lè sa a, Moyiz pran ti gout nan
lwil pou mete moun apa pou sèvis Bondye a, li melanje l' ak san ki te sou lotèl la, li
voye l' sou Arawon ak sou tout rad li yo, sou pitit gason Arawon yo ak sou tout rad
yo. 31 Moyiz pale ak Arawon ansanm ak pitit gason l' yo, li di yo: -N'a fè kwit vyann
belye a devan pòt Tant Randevou a. Se la n'a manje l' tou ansanm ak pen ki nan
panyen ofrann yo fè lè nou t'ap resevwa pouvwa pou fè sèvis pou Bondye a, dapre
lòd mwen te resevwa lè li te di m': Arawon ak pitit gason l' yo va manje vyann belye
a. 32 Si gen rès nan vyann lan ak nan pen an ki rete apre yo fin manje, n'a boule l'
nan difè. 33 Pandan sèt jou, nou p'ap soti devan pòt Tant Randevou a, jouk lè y'a fini
ak seremoni pou mete nou apa pou sèvis Bondye a, paske y'ap pran sèt jou pou fè
seremoni pou ban nou pouvwa pou fè sèvis pou Bondye. 34 Sa nou wè nou fè jòdi a,
se Seyè a menm ki te bay lòd pou nou te fè l' pou peye pou tou sa nou te fè ki mal.
35 Pandan sèt jou, lajounen kou lannwit, n'a rete la devan pòt Tant Randevou a, epi
n'a fè tou sa Seyè a te ban nou lòd fè a. Si se pa sa, n'a mouri. Wi, men lòd Seyè a
te ban mwen an. 36 Se konsa, Arawon ak pitit gason l' yo te fè tou sa Moyiz te di yo
Seyè a te ba yo lòd fè a.

9

1 Sou wityèm jou a apre yo fini avèk sèvis pou mete yo apa pou Bondye a, Moyiz
rele Arawon ak pitit gason l' yo ansanm ak tout chèf fanmi pèp Izrayèl la. 2 Epi li di
Arawon konsa: -Pran yon jenn ti towo san ankenn enfimite ki pou sèvi ofrann pou
peye pou sa nou fè ki mal, ak yon belye mouton san ankenn enfimite ki pou sèvi
ofrann pou nou boule nèt pou Seyè a. Ofri yo bay Seyè a. 3 Apre sa, w'a mande moun
pèp Izrayèl yo pou yo pran yon bouk san ankenn enfimite ki pou sèvi ofrann pou yo
boule nèt pou Seyè a, yon ti towo san ankenn enfimite ki gen ennan ak yon ti mouton
san ankenn enfimite ki gen ennan ki pou sèvi ofrann pou peye pou sa pèp la fè ki
mal. 4 Lèfini, y'a pran yon towo ak yon belye pou sèvi ofrann pou di Bondye mèsi.
Y'a ofri yo tout bay Seyè a ansanm ak ofrann grenn ki sot nan jaden yo melanje ak
lwil. Y'a fè sa paske Seyè a pral parèt devan yo jòdi a. 5 Se konsa yo pran tou sa Moyiz
te ba yo lòd pran an. Yo mennen yo devan pòt Tant Randevou a. Apre sa, tout pèp
la nèt sanble menm kote a, yo rete kanpe devan Seyè a. 6 Lè sa a Moyiz di yo: -Seyè
a te bay lòd pou nou te fè tou sa pou li ka fè nou wè pouvwa li. 7 Apre sa, Moyiz di
Arawon konsa: -Pwoche bò lotèl la, fè yon ofrann pou peye pou tou sa ou fè ki mal,
ak yon ofrann pou ou boule nèt pou Seyè a. Apre sa w'a fè menm bagay pou pèp la.
Wi, mete ofrann pèp la devan Bondye, mande Bondye pou l' fè yo gras, jan Seyè a te
bay lòd la. 8 Se konsa Arawon pwoche bò lotèl la, li touye ti towo bèf li te bay pou
ofrann pou peye pou sa li te fè ki mal. 9 Pitit li yo pote san an ba li, li tranpe dwèt li
nan san an, epi li mete ti gout san sou kat kòn lotèl la. Apre sa, li vide rès la nan pye
lotèl la. 10 Lè l' fini, li pran grès la, wonyon yo, mas grès ki te sou fwa a, li mete yo
boule sou lotèl la jan Seyè a te bay Moyiz lòd la. 11 Pou vyann lan ak po a, li boule yo
nan dife andeyò lòt bò limit kote yo rete a. 12 Apre sa, Arawon touye bèt li te ofri pou
boule nèt pou Seyè a. Pitit li yo pote san an ba li, li vide l' sou lotèl la ak tout arebò
lotèl la. 13 Yo pote ba li tou tèt la ansanm ak rès vyann lan dekoupe, epi li mete yo
boule sou lotèl la. 14 Li lave tripay yo ansanm ak pye yo. Lèfini li mete yo boule sou
lotèl la anwo vyann yo t'ap boule pou Seyè a. 15 Apre sa, Arawon mete ofrann pèp la
devan Seyè a: li pran bouk pèp la te ofri pou peye pou sa yo fè ki mal la, li touye l' epi
li ofri l' bay Seyè a pou peche pèp la, jan l' te fè l' pou pa l' la. 16 Apre sa, li fè ofrann
pou yo boule nèt pou Seyè a, dapre regleman yo. 17 Li mete ofrann grenn jaden yo
devan Seyè a. Li pran yon ponyen farin, li boule l' sou lotèl la, anplis ofrann ki t'ap
boule depi maten an. 18 Li touye towo a ak belye a, li ofri yo tankou ofrann pèp la
fè pou di Bondye mèsi. Pitit li yo pote san an ba li, li vide san an sou lotèl la ak tout
arebò lotèl la. 19 Apre sa, Arawon pran tout moso grès towo a ak moso grès belye a,
ke yo, grès ki vlope zantray yo, mas fwa yo, grès ki kouvri wonyon yo. 20 Li mete yo
yonn sou lòt sou de moso pwatrin yo, epi li pote tout grès yo, li mete yo boule nèt
sou lotèl la. 21 Men, li pran moso pwatrin yo ak jigo dwat yo, li balanse yo devan Seyè
a tankou yon ofrann, jan Moyiz te ba li lòd fè a. 22 Lè Arawon fin fè tout ofrann pou
peye pou sa yo te fè ki mal, ofrann pou yo boule nèt pou Bondye ak ofrann pou di
Bondye mèsi, li leve men l' anwo pèp la, li beni yo epi li desann. 23 Moyiz ak Arawon
antre anndan Tant Randevou a. Lè yo soti, yo beni pèp la ankò. Se lè sa a pouvwa
Seyè a parèt devan je pèp la. 24 Yon dife rete konsa, li soti nan syèl la, li boule tout
vyann ak tout grès ki te sou lotèl la. Lè pèp la wè sa, yo tout pran rele sitèlman yo te
kontan epi yo tonbe fas atè devan Bondye.

10

1 Yon jou, de nan pitit Arawon yo, Nadab ak Abiyou, leve, yo pran ti recho yo, yo
mete chabon dife tou limen ladan yo, yo mete lansan nan dife a, epi y' al ofri l' bay
Seyè a. Men, dife a pa t' bon paske se pa t' yon dife Seyè a te bay lòd fè. 2 Seyè a

voye yon dife sou yo, dife a boule yo, epi yo mouri la devan Seyè a. 3 Lè sa a, Moyiz
di Arawon: -Men sa Seyè a t'ap di nou an wi lè l' te di: Moun k'ap sèvi m' fèt pou
respekte m'. M'a fè pèp la konnen pouvwa mwen! Arawon pa di anyen. 4 Moyiz rele
Mikayèl ak Elzafan, de pitit gason Ouzyèl, tonton Arawon, li di yo: -Vini non! Wete
kadav kouzen nou yo devan tant Seyè a, pote yo deyò lòt bò limit kan an. 5 Se konsa
yo vini, yo pran kò yo ak tout rad ki te sou yo, yo pote yo lòt bò limit kan an, jan
Moyiz te di a. 6 Apre sa, Moyiz pale ak Arawon ansanm ak de lòt pitit gason l' yo,
Eleaza ak Itama, li di yo: -Pa rete san penyen tèt nou, pa chire rad sou nou jan moun
yo fè l' la lè yo nan lapenn pou ka lanmò. Si nou fè sa n'a mouri, Seyè a va fache sou
tout pèp la. Men, frè nou yo ansanm ak tout lòt moun peyi Izrayèl yo gen dwa pran
lapenn pou moun sa yo ki boule nan dife Seyè a te voye sou yo a. 7 Nou menm, rete
nan tant Randevou a. Pa mete pwent pye nou deyò. Si nou fè sa n'a mouri, paske
avèk lwil yo te vide sou tèt nou an, yo mete nou apa pou Seyè a. Yo fè jan Moyiz
te di a. 8 Seyè a pale ak Arawon, li di l' konsa: 9 -Ni ou menm, ni pitit gason ou yo,
nou pa fèt pou nou bwè diven ni ankenn gwòg lè se jou nou gen pou nou antre nan
Tant Randevou a. Si nou fè sa n'a mouri. Sa se yon regleman pou nou swiv tout tan,
nou menm, pitit nou yo ak pitit pitit nou yo. 10 Se pou nou konnen sa ki apa pou
sèvis Bondye ak sa ki pou sèvis òdinè, sa ki pa ka sèvi pou sèvis Bondye ak sa ki ka
sèvi pou sèvis Bondye. 11 Lèfini, se devwa nou pou nou moutre pèp Izrayèl la tout
regleman mwen menm Seyè a, mwen te bay Moyiz pou nou. 12 Moyiz pale ak Arawon
ansanm ak de lòt pitit gason ki te rete l' yo, Eleaza ak Itama, li di yo: -N'a pran farin
ki rete nan ofrann grenn yo boule pou Seyè a, n'a fè pen san ledven avè l', n'a manje
yo bò lotèl la, paske ofrann lan, se yon ofrann ki apa nèt pou Seyè a. 13 N'a manje
l' yon kote ki apa pou Seyè a. Wi, se pòsyon sa a ki pou ou ansanm ak pitit ou yo
nan ofrann yo fè pou boule pou Seyè a. Se sa Seyè a te ban m' lòd fè. 14 Konsa tou,
nou menm ak tout fanmi nou, fi kou gason, nou gen dwa manje pwatrin yo balanse
devan Seyè a ak jigo yo te ofri bay Seyè a pou prèt yo. N'a manje yo yon kote yo mete
apa pou sèvis Seyè a. Paske, pòsyon sa yo se pou nou yo ye, pou nou ansanm ak pitit
nou yo. Se nan ofrann moun Izrayèl yo fè pou di Bondye mèsi yo soti. 15 Wi, y'a pote
jigo ak pwatrin y'ap ofri pou boule ansanm ak pòsyon grès y'ap ofri pou boule nan
dife pou Seyè a. Y'a balanse yo devan Bondye. Pòsyon sa yo va toujou rete pou ou
ansanm ak pou pitit ou yo, jan Seyè a te bay lòd la. 16 Lè sa a, Moyiz mande sa yo te
fè ak kabrit ki sèvi ofrann pou peye pou sa moun te fè ki mal la. Yo di l' yo te gen tan
boule l'. Moyiz fè yon sèl move sou Eleaza ak Itama, de gason Arawon ki te rete yo,
li di yo konsa: 17 -Poukisa nou pa t' manje ofrann yo te fè pou peche a nan kote yo
mete apa pou sèvis Bondye a? Nou konnen ofrann lan se yon bagay ki apa nèt pou
Seyè a. Seyè a ban nou l' pou nou manje, pou li ka wete peche pèp la, pou peye pou
peche yo fè. 18 Tande byen. Nou wè yo pa t' pote san an anndan kay Bondye a. Se
pou nou te manje vyann lan nan kay ki apa pou Bondye a, jan Bondye te ban mwen
lòd fè l' la. 19 Arawon reponn Moyiz: -Ou wè sa ki rive m' jòdi a? Atout pèp la te fè
ofrann pou wete peche li yo ak ofrann pou boule pou Seyè a, mwen t'ap mande m' si
m' te manje ofrann peche yo a jòdi a, ou kwè sa ta fè Seyè a plezi? 20 Lè Moyiz tande
sa, sa te fè kè l' kontan.

11

1 Seyè a pale ak Moyiz ansanm ak Arawon, li di yo konsa: 2 -Men sa pou nou di
moun pèp Izrayèl yo. 3 Nan tout bèt ki sou latè, men bèt nou ka touye pou nou manje.
Nou ka manje tout bèt ki gen zago yo fann an de depi yo remoute manje tou. 4 Men,
gen bèt ki remoute manje epi ki pa gen zago yo fann. Bèt konsa nou pa gen dwa
manje yo. Sa pa bon pou nou! Nou gen chamo ki remoute manje men ki pa gen zago

yo fann. Vyann li pa bon pou nou manje. 5 Nou gen daman ki remoute manje men
ki pa gen zago yo fann. 6 Nou gen ankò lapen ki remoute manje men ki pa gen zago
fann an de. Vyann li pa bon pou nou manje. 7 Nou gen ankò kochon. Li menm li
gen zago fann an de, men li pa remoute manje. Vyann li tou pa bon pou nou manje.
8 Piga nou janm manje vyann bèt sa yo. Piga nou manyen kadav yo. Yo pa bon pou
nou menm k'ap sèvi Bondye. 9 Nan bèt k'ap viv nan dlo men sa nou ka manje. Nou
ka manje tout bèt nan lanmè ak nan dlo dous ki gen zèl ak kal sou kò yo. 10 Men, tout
bèt k'ap viv nan lanmè osinon nan dlo dous men ki pa gen ni zèl ni kal sou kò yo, sa
pa bon pou manje yo. 11 Gade yo pou move vyann. Pa manje vyann yo, pa manyen
kadav yo. 12 Tout bèt k'ap viv nan dlo men ki pa gen zèl ak kal sou kò yo, nou pa
fèt pou nou manje yo. 13 Nan tout zwazo men sa nou pa gen dwa manje paske yo pa
bon pou nou menm k'ap sèvi Bondye. 14 Malfini karanklou ak lòt bèt menm fanmi
ak yo ki manje kadav, 15 tout kalite kònèy, 16 otrich, janmichèt, poul dlo, grigri, ak lòt
bèt menm fanmi ak yo ki manje vyann vivan, 17 koukou, plonjon, frize, 18 gwo kanna
mawon blan, grangozye, chwèt, 19 sigòy, krabye ak tout lòt bèt menm fanmi ak yo,
chòchòt, sèpantye. 20 Tout ti bètazèl ki mache sou kat pye pa bon pou nou manje.
21 Men, nou ka manje tout ti bètazèl ki mache sou kat pye, depi yo gen de gwo pye ki
penmèt yo sote, 22 tankou krikèt kay, krikèt bwa, chwal bondye ak lòt kalite krikèt.
23 Men, tout lòt ti bètazèl ki gen kat pye pa bon pou nou manje. 24 Depi yon moun
manyen kadav yonn nan bèt sa yo, li pa nan kondisyon pou l' fè sèvis pou Bondye
jouk aswè. 25 Tout moun ki pote menm yon moso nan kadav yo gen pou lave tout rad
sou li, epi li p'ap nan kondisyon pou l' fè sèvis pou Bondye jouk aswè. 26 Tout bèt ki
pa gen zago yo fann an de osinon ki pa remoute manje pa bon pou nou manje. Tout
moun ki manyen ata kadav bèt sa yo pa nan kondisyon pou l' fè sèvis pou Bondye.
27 Konsa tou, tout bèt ki mache sou kat pa t' men ki pa gen zago, yo pa bon pou nou
manje. Depi yon moun manyen kadav yonn nan bèt sa yo, li pa nan kondisyon pou fè
sèvis pou Bondye jouk aswè. 28 Tout moun ki pote kadav bèt yo al jete gen pou lave
tout rad sou li, epi li p'ap nan kondisyon pou l' fè sèvis pou Bondye jouk aswè. Wi,
tout bèt sa yo pa bon pou nou manje. 29 Pami tout bèt toupatou sou latè ki mache sou
vant, men sa ki pa bon pou nou manje: tout kalite zagoudi, sourit ak leza, 30 zandolit,
soud, mabouya, gongolo, aganman. 31 Wi, tout bèt sa yo pa bon pou nou manje. Si
yon moun annik manyen kadav yonn nan bèt sa yo, l'a nan kondisyon pou l' pa fè
sèvis pou Bondye jouk aswè. 32 Si kadav bèt sa yo tonbe sou nenpòt ki bagay, kit an
bwa, kit an twal, kit an po, kit an twal sak, osinon sou nenpòt ki zouti nou sèvi pou
nou travay, bagay sa a osinon zouti sa a pa bon pou nou sèvi. Se pou nou mete l'
tranpe nan dlo, li p'ap bon pou nou sèvi avè l' jouk aswè rive. Apre sa, nou ka sèvi
avè l' san danje. 33 Si kadav yonn nan bèt sa yo tonbe nan yon veso fèt an tè, tou
sa ki nan veso a pa bon pou nou sèvi ankò, epitou se pou nou kraze veso sa a. 34 Si
ti gout nan dlo ki soti nan veso sa a ta rive tonbe sou nenpòt manje nou gen dwa
manje, manje a pa bon ankò pou nou manje. Konsa tou, tout bwason nou gen dwa
bwè, si yo ta rive vide l' nan yon veso konsa, li pa bon ankò pou nou bwè. 35 Si kadav
yonn nan bèt sa yo tonbe sou nenpòt bagay, bagay sa a pa bon pou sèvi ankò. Si se
yon fou osinon yon recho, se pou yo kraze yo an miyèt moso. Yo pa bon, nou pa fèt
pou sèvi ak yo ankò menm. 36 Men, si yo tonbe nan yon sous osinon nan yon sitèn
pou ranmase dlo, sous la osinon sitèn lan ap toujou bon pou sèvis nou. Men, moun ki
manyen kadav la pou wete l' nan dlo a p'ap nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. 37 Si
kadav yonn nan bèt sa yo tonbe sou grenn nou pral plante, grenn yo bon toujou pou
plante. 38 Men, si grenn lan te tranpe nan dlo epi kadav yonn nan bèt sa yo tonbe sou
li, grenn lan pa bon ankò pou plante. 39 Lè yon bèt nou ka manje rete konsa li mouri,

tout moun ki manyen kadav li p'ap kapab fè sèvis pou Bondye jouk aswè. 40 Moun
ki manje nenpòt moso nan vyann bèt mouri a gen pou l' lave rad sou li epi li p'ap
nan kondisyon pou l' fè sèvis Bondye jouk aswè. Moun ki pote kadav la al jete gen
pou l' lave rad sou li, epi li p'ap nan kondisyon pou l' fè sèvis pou Bondye jouk aswè.
41 Tout ti bèt k'ap trennen sou vant pa bon pou moun k'ap sèvi Bondye. Nou pa fèt
pou manje yo. 42 Depi se ti bèt k'ap trennen sou vant ou ankò ti bèt kat pye, ou ankò
ti bèt ki gen anpil pye, yo yonn pa bon menm pou moun k'ap sèvi Bondye: nou pa fèt
pou nou manje yo. 43 Pa manje ankenn nan ti bèt k'ap trennen sou vant yo pou yo pa
mete nou nan kondisyon pou nou pa kapab fè sèvis pou mwen. 44 Se mwen menm
Seyè a ki Bondye nou. Se pou nou kenbe kò nou yon jan pou nou viv apa pou mwen,
paske mwen menm se yon Bondye apa mwen ye. Pa kite ankenn ti bèt k'ap trennen
sou vant mete nou nan kondisyon pou nou pa ka sèvi m'. 45 Se mwen menm, Seyè a,
se mwen menm ki te mennen nou soti kite peyi Lejip pou m' te ka Bondye nou. Wi,
se pou nou viv apa pou mwen, paske mwen se yon Bondye apa. 46 Men regleman
ki gen rapò ak bèt, zwazo ak tout lòt bèt k'ap viv nan dlo, osinon k'ap trennen sou
vant. 47 Se pou nou toujou rekonèt bèt ki ka mete nou nan kondisyon pou nou pa ka
sèvi Bondye ak bèt ki p'ap fè l', bèt ki bon pou nou manje ak bèt ki pa bon pou nou
manje.

12

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Men sa pou ou di pep Izrayèl la pou mwen.
Lè yon fanm vin ansent, epi li fè yon pitit gason, li p'ap nan kondisyon pou l' fè sèvis
pou mwen pandan sèt jou apre jou akouchman an, menm jan li pa ka fè sèvis pou
mwen lè li gen règ li. 3 Sou wityèm jou a, y'a sikonsi pitit la. 4 Men, madanm lan
va rete ankò tranntwa jou. Se apre sa l'a fè sèvis pou san li pèdi a. Li p'ap gen dwa
manyen ankenn bagay yo mete apa pou Bondye, ni li p'ap gen dwa antre nan tant ki
apa pou Bondye a, toutotan li poko fè sèvis pou mete l' ankò nan kondisyon pou fè
sèvis pou Bondye a. 5 Si se yon tifi li fè, li p'ap nan kondisyon pou l' fè sèvis pou mwen
pandan de senmenn apre akouchman an, menm jan li pa ka fè sèvis pou mwen lè li
gen règ li. Apre sa se pou l' pase swasannsis jou anvan li fè sèvis pou san li pèdi a.
6 Lè li fin pase kantite jou pou l' pase a, kit se pou yon pitit gason, kit se pou yon pitit
fi, fanm lan va pran yon ti mouton ki poko gen ennan ak yon jenn ti pijon osinon
yon toutrèl, l'a pote yo bay prèt la devan pòt Tant Randevou a. Ti mouton an va sèvi
ofrann yo boule nèt pou Bondye a. Ti pijon an osinon ti toutrèl la va sèvi ofrann pou
mande Bondye padon pou sa l' te fè ki mal. 7 Prèt la va ofri yo bay Seyè a pou mande
padon pou fanm lan. Se konsa fanm lan va fè sèvis pou san li pèdi a. Wi, se sa pou
yon fanm fè apre li fin akouche, kit se yon gason, kit se yon fi li fè. 8 Si fanm lan
pa gen mwayen pou l' pote yon ti mouton, lè sa a l'a pote de pijon osinon de toutrèl,
yonn pou yo boule nèt pou Bondye, lòt la pou yo ofri pou mande padon. Prèt la va
ofri yo bay Seyè a pou l' mande padon pou li. Se konsa fanm lan va fè sèvis pou l' ka
nan kondisyon sèvi Bondye ankò.

13

1 Seyè a pale ak Moyiz ansanm ak Arawon, li di yo konsa: 2 -Si yon moun wè yon
kote sou po kò l' anfle, ou ankò si li wè yon bouton osinon yon tach parèt sou po l'
ki ta vle sanble konmansman yon move maladi po ki ka kontaminen lòt moun, y'a
mennen l' bay Arawon, prèt la, ou ankò bay yonn nan pitit li yo ki prèt tou. 3 Prèt la
va egzaminen kote ki malad la. Si pwal yo vin tou blan, epi si maladi a fouye po a ti
kras, l'a konnen se yon move maladi po ki ka kontaminen lòt moun. Lè prèt la va wè
sa, l'a fè konnen moun lan pa nan kondisyon pou l' fè sèvis Bondye. 4 Men, si kote po

a anfle a vin tou blan san li pa fouye, si pwal yo pa vin blan, prèt la va fèmen moun
lan yon kote pou kont li pandan sèt jou. 5 Sou setyèm jou a, prèt la va egzaminen l'
ankò. Si li wè bouton an rete menm jan an, li pa laji sou po a, prèt la va fèmen moun
lan pou kont li pou sèt jou ankò. 6 Apre sa, prèt la va egzaminen l' ankò. Si bouton
an cheche, si li pa laji kò l' sou po a, prèt la va fè konnen moun lan nan kondisyon
pou l' fè sèvis Bondye. Se yon bouton ase li te genyen. Lè sa a, moun lan va lave rad
li, epi l'ap nan kondisyon pou l' fè sèvis pou Bondye. 7 Men si bouton an vin pi laj sou
po a, apre prèt la te fin di moun lan bon lè li te wè l' la, se pou moun lan parèt devan
prèt la ankò. 8 Prèt la va egzaminen l' ankò. Si li wè bouton an vin pi laj sou po a,
prèt la va fè konnen moun lan pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. Se yon move
maladi po li genyen! 9 Lè yon moun va gen yon move maladi po sou li, y'a mennen
l' bay prèt la. 10 Prèt la va egzaminen l'. Si li wè yon bouton blan sou po a ki fè pwal
yo vin blan tou, si bouton an plen postim, 11 se va yon move maladi po ki chita sou
li. Prèt la va fè konnen nonm lan pa nan kondisyon pou fè sèvis pou Bondye. Li
p'ap bezwen fèmen l' yon kote pou kont li, paske se bagay ki klè, nonm lan pa nan
kondisyon pou fè sèvis pou Bondye. 12 Men, si maladi a gaye sou tout kò l', si li kouvri
ak bouton depi nan tèt jouk nan pye, kifè kote prèt la voye je l' li wè se bouton, 13 prèt
la va egzaminen l' ankò. Si maladi a kouvri tout kò l', prèt la va di moun lan toujou
nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. Depi tout kò l' vin tou blan, li nan kondisyon
pou fè sèvis Bondye. 14 Men, jou yon bouton pete, li p'ap nan kondisyon pou fè sèvis
Bondye. 15 Prèt la va egzaminen l' ankò. Si li wè yon bouton pete, l'a fè konnen nonm
lan pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. Depi bouton an pete se yon move maladi
po li genyen, nonm lan pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. 16 Men, lè bouton an
va konmanse geri, po a konmanse vin blan ankò, moun lan va tounen al jwenn prèt
la. 17 Prèt la va egzaminen l' ankò. Si li wè bouton an vin tou blan, prèt la va fè
konnen nonm lan nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. 18 Si yon moun gen yon apse
ki geri, 19 men kote apse a te ye a vin anfle, ou ankò yon ti bouton wouj anba po a
vin parèt, se pou l' al wè prèt la. 20 Prèt la va egzaminen l'. Si bouton an gen lè yon
ti jan pi fon pase rès po a, epi si pwal ki ladan l' yo vin tou blan, prèt la va fè konnen
moun lan pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. Se yon move maladi po k'ap parèt
sou mak apse a. 21 Men, lè prèt la egzaminen l', si li wè pwal ki ladan l' yo pa blan,
si bouton an pa pi fon pase rès po a, si li konmanse chanje koulè, prèt la va fèmen
moun lan yon kote pou kont li pou sèt jou. 22 Si bouton an gaye sou tout kò l', prèt la
va fè konnen moun lan pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. Se yon move maladi
po li genyen. 23 Men, si bouton an rete jan l' te ye a, y'a konnen se mak apse a ase
li ye. Prèt la va fè konnen moun lan pa gen anyen, li toujou nan kondisyon pou fè
sèvis Bondye. 24 Ou ankò, lè yon moun boule nan dife, si lè li konmanse geri, po a
vin yon ti jan wouj e blan, 25 prèt la va egzaminen l'. Si li wè pwal yo vin blan, epi si
tach la gen lè pi fon pase rès po a, y'a konnen se yon move maladi po k'ap devlope
sou boule a. Prèt la va fè konnen moun lan pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye.
Se yon move maladi po li genyen. 26 Men, si lè prèt la egzaminen l' li pa jwenn pwal
blan ladan l', epi tach la pa pi fon pase rès po a, men li ta vle chanje koulè, prèt la va
fèmen l' yon kote pou kont li pou sèt jou. 27 Sou setyèm jou a, prèt la va egzaminen
l' ankò. Si li wè tach la ap gaye, l'a konnen se yon move maladi po li genyen. Lè sa
a, prèt la va fè konnen moun lan pa nan kondisyon pou l' fè sèvis Bondye. 28 Men, si
tach la rete jan l' te ye a, si li pa gaye sou po a, si se koulè a ase ki chanje, l'a konnen
se mak boule a ase li ye. Prèt la va fè konnen moun lan toujou nan kondisyon pou fè
sèvis Bondye, paske se boule a k'ap geri. 29 Lè yon gason osinon yon fanm gen yon
kote nan cheve l' osinon nan bab li ki fè yon plak, 30 prèt la va egzaminen plak la. Si
li gen lè pi fon pase rès po a, si li gen cheve yon ti jan jòn, fin fen ladan l', l'a konnen

se pyas moun lan genyen. Se yon move maladi po ki parèt nan cheve l' osinon nan
bab li. Prèt la va fè konnen moun lan pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. 31 Men,
lè prèt la egzaminen plak pyas la, si li wè gen lè li pa pi fon pase rès po a, epi cheve
ki ladan l' yo yon ti jan jòn, prèt la va fèmen moun lan yon kote pou kont li pou sèt
jou. 32 Sou setyèm jou a, prèt la va egzaminen malenng lan ankò. Si pyas la gaye, si
cheve ki ladan l' yo pa vin jòn, si li gen lè pa pi fon pase rès po a, 33 moun lan va
koupe tout cheve nan tèt li san l' pa manyen pyas la. Apre sa, prèt la va fèmen l'
yon kote pou kont li pou sèt jou ankò. 34 Sou setyèm jou a, prèt la va egzaminen l'
ankò. Si pyas la pa laji sou po a, si li pa fouye po a, prèt la va fè konnen moun lan
nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. Moun lan menm va lave rad sou li, epi l'a nan
kondisyon pou fè sèvis Bondye ankò. 35 Men, si apre prèt la te fin di moun lan nan
bon kondisyon an, pyas la gaye tout bon vre sou po a, 36 prèt la va egzaminen l' ankò.
Si pyas la gaye vre sou po a, li pa bezwen chache wè si li gen cheve jòn ankò. L'a tou
konnen moun lan pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. 37 Men si li wè pyas la rete
jan l' te ye a, epi cheve nwa ap pouse sou li, l'a tou konnen pyas la geri, epi prèt la
va fè konnen moun lan nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. 38 Lè yon gason osinon
yon fanm gen ti tach blan ki parèt sou po l', 39 prèt la va egzaminen l'. Si tach yo yon
ti koulè blan sal, l'a konnen se yon ti gratèl ki parèt sou po a, moun lan toujou nan
kondisyon pou fè sèvis Bondye. 40 Lè yon nonm pèdi tout cheve nan tèt li, li chòv. Sa
pa vle di li pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. 41 Konsa tou, lè yon moun pèdi
cheve sou tout devan tèt li, li demi chòv. Sa pa vle di li pa nan kondisyon pou fè sèvis
Bondye. 42 Men, si kote l' chòv la yon ti tach koulè wouj-blan parèt, se ka yon move
maladi po k'ap leve sou kò l'. 43 Lè sa a, prèt la va egzaminen l'. Si plak la gen yon ti
koulè wouj-blan tankou lè moun gen move maladi po sou kò yo, 44 l'a konnen se yon
moun ki gen move maladi po. Prèt la va fè konnen moun lan pa nan kondisyon pou
fè sèvis Bondye, akòz move maladi po ki parèt sou tèt li a. 45 Lè yon moun gen yon
move maladi po, l'a mete vye rad chire sou li. L'a kite tèt li san penyen, l'a kouvri
figi l' depi anba nen l' desann, epi kote l' pase la pran rele: Men moun malad! Men
moun malad! 46 Pandan tout tan maladi a va sou li, li p'ap nan kondisyon pou fè sèvis
Bondye. Se yon moun ki gen move maladi po li ye. L'a rete yon kote pou kont li, nan
yon kay andeyò limit kote moun rete. 47 Lè yon rad fèt an lenn nèt osinon an twal
fen blan nèt bay mak tankou li ta vle kanni, 48 ou ankò lè nan yon moso twal, fil dwat
yo osinon fil travè yo, kit yo fèt an lenn ou ankò an kenaf, bay mak tankou yo ta vle
kanni, ou ankò lè yon moso po osinon yon bagay fèt an po bay mak tankou li ta vle
kanni, 49 si kote ki vle kanni an gen yon ti koulè vèt osinon wouj, sa vle di se kanni
l'ap kanni. Se pou nou pote l' moutre prèt la. 50 Prèt la va pran l', l'a egzaminen l'
epi l'a fèmen bagay ki vle kanni an yon kote pou sèt jou. 51 Sou setyèm jou a, prèt
la va egzaminen l' ankò. Si li wè kanni an gaye sou twal la, osinon li mache nan fil
dwat yo osinon nan fil travè yo, oswa sou po a, osinon sou bagay fèt ak po, sa vle
di se kanni l'ap kanni vre. Moun k'ap sèvi Bondye pa ka sèvi avè l' ankò. 52 Prèt la
va boule bagay ki kanni an, paske se yon move maladi k'ap manje tout rad la. Se
pou yo boule l' nan dife. 53 Men, si lè prèt la egzaminen l', li jwenn kanni an pa gaye
nan twal la osinon nan po a, 54 prèt la va bay lòd pou yo lave l'. Apre sa, l'a fèmen
l' ankò yon kote pou sèt jou. 55 Sou setyèm jou a, l'a egzaminen l' ankò. Si li wè kote
ki te vle kanni an rete menm jan an, menm si li pa gaye sou rès twal la, bagay la pa
nan bon kondisyon, moun k'ap sèvi Bondye pa ka sèvi avè l'. Se pou yo boule l' nan
dife, kanni an te mèt sou lanvè ou sou landrèt li. 56 Men, si lè prèt la ap egzaminen
l' dezyèm fwa a, li wè kanni an te pèdi koulè, fwa sa a, l'a chire kote ki te kanni nan
twal la osinon nan po a. Ou ankò, l'a wete fil dwat ou fil travè ki te kanni nan twal
la. 57 Si apre sa, kanni an parèt ankò epi li konmanse gaye nan rès rad la, mèt rad

la va boule l'. 58 Si apre yo lave yon rad, kanni an disparèt, y'a lave l' yon dezyèm
fwa. Se lè sa a rad la va nan bon kondisyon, moun k'ap sèvi Bondye ka sèvi avè l'.
59 Men regleman pou nou swiv lè yon rad fèt an lenn osinon an twal fen blan bay
mak tankou li ta vle kanni, ou ankò lè nan yon moso twal, fil dwat osinon fil travè yo,
kit yo fèt an lenn ou ankò an kenaf, bay mak tankou li ta vle kanni, ou ankò lè yon
moso po osinon nenpòt bagay ki fèt an po bay mak tankou li ta vle kanni. Se konsa
n'a konnen si moun k'ap sèvi Bondye ka sèvi osinon pa ka sèvi ak yo.

14

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Men regleman w'a bay pou yo swiv lè y'ap
fè sèvis pou moun ki geri apre yo te gen move maladi po. Jou pou yo rekonèt moun
lan geri a, y'a mennen l' bay prèt la. 3 Prèt la va pran l', l'a soti ansanm avè l' lòt
bò limit kan kote moun rete a. L'a egzaminen l' byen egzaminen, pou l' wè si malad
la geri vre. 4 Prèt la va bay lòd pou yo pote pou moun ki te malad la de zwazo tou
vivan epi ki bon pou moun k'ap fè sèvis pou Bondye, ansanm ak yon moso bwa sèd,
yon moso twal kamwazi ak yon ti branch izòp. 5 Apre sa, prèt la va bay lòd pou yo
touye premye zwazo a anwo yon bòl an tè plen dlo fre. 6 L'a pran lòt zwazo a tou
vivan ansanm ak bwa sèd la, moso twal kamwazi a ak ti branch izòp la, l'a plonje
yo nan san zwazo yo te touye anwo dlo fre a. 7 Apre sa, l'a voye san an sèt fwa sou
moun ki te gen move maladi po a epi l'a di moun lan nan kondisyon ankò pou fè
sèvis Bondye. L'a lage zwazo vivan an pou l' vole al fè wout li nan bwa. 8 Moun ki
te malad la va lave rad ki te sou li yo, l'a kale tèt li nèt, l'a benyen nan gwo dlo, epi
l'a nan kondisyon pou fè sèvis Bondye ankò. Apre sa, l'a antre nan kan kote moun
rete a, men li p'ap antre lakay li pandan sèt jou. 9 Sou setyèm jou a, l'a kale tèt li
ankò, l'a koupe tout bab li, tout plim je l' ak tout plim ki sou tout rès kò li. L'a lave
rad ki te sou li a, l'a lave kò l' nan gwo dlo. Apre sa, l'a nan kondisyon pou l' fè sèvis
Bondye. 10 Sou wityèm jou a, l'a pran de ti belye ki pa gen ankenn enfimite ak yon ti
fenmèl mouton ki gen ennan epi ki pa gen ankenn enfimite. L'a pran tou de mamit
farin melanje ak lwil oliv epi yon boutèy demi lit plen lwil oliv. 11 Prèt k'ap fè sèvis
la va mennen moun lan ansanm ak ofrann li yo devan Seyè a, jouk nan papòt Tant
Randevou a. 12 Rive la, prèt la va pran yonn nan ti belye yo, l'a ofri l' ansanm ak
demi lit lwil la bay Seyè a pou peye pou sa moun lan te fè ki mal. L'a balanse yo
devan Seyè a tankou yon ofrann espesyal pou Seyè a. 13 L'a touye ti mouton an kote
yo konn touye bèt yo ofri pou mande padon an osinon pou boule nèt la, nan kote
yo mete apa pou sèvis Bondye a. L'a fè sa konsa paske bèt moun yo ofri pou peye
pou sa yo fè ki mal la osinon pou mande Bondye padon an, se pou prèt la li ye. Se
yon ofrann yo mete apa nèt pou Seyè a. 14 Apre sa, prèt la va pran ti gout nan san ti
mouton an, l'a pase l' sou pwent tete zòrèy dwat moun ki te malad la, sou gwo pous
men dwat li ak sou gwo zòtèy pye dwat li. 15 Prèt la va pran ti gout lwil nan boutèy
la, l'a vide l' nan pla men gòch li. 16 L'a tranpe yon dwèt men dwat li nan lwil ki nan
pla men gòch li a. Avèk dwèt la, l'a voye ti gout lwil sèt fwa devan lotèl Bondye a.
17 L'a pran ti gout nan lwil ki nan pla men gòch li a, l'a mete l' menm kote li te mete
san ti mouton an, ki vle di sou pwent tete zòrèy dwat moun lan, sou gwo pous men
dwat li ak sou gwo zòtèy pye dwat li. 18 Lèfini, l'a vide rès lwil ki nan pla men l' lan
sou tèt moun lan. Se konsa prèt la va fè sèvis pou mande Bondye padon devan lotèl
Seyè a. 19 Apre sa, prèt la va fè ofrann pou peye sa moun lan fè ki mal. L'a fè sèvis
pou mande Bondye padon pou moun ki te malad la. L'a touye bèt pou yo boule nèt
la. 20 L'a mete l' sou lotèl la ansanm ak farin ble melanje ak lwil la. Se konsa prèt la
va fè sèvis pou mande padon pou moun lan, epi moun lan va nan kondisyon ankò
pou l' fè sèvis Bondye. 21 Si moun lan pòv epi li pa gen anpil mwayen, l'a pote yon sèl

ti mouton pou yo ofri pou peye pou sa moun lan te fè ki mal la. L'a pote twaka mamit farin sèlman melanje ak lwil oliv ak yon boutèy demi lit plen lwil. 22 L'a pote de ti toutrèl tou osinon de ti pijon, jan mwayen li va penmèt li, yonn pou sèvi ofrann pou mande padon, lòt la pou boule nèt pou Seyè a. 23 Sou wityèm jou a, l'a pote yo bay prèt la devan pòt Tant Randevou a, pou prèt la fè sèvis pou mete l' nan kondisyon pou li ka sèvi Seyè a ankò. 24 Prèt la va pran ti mouton li ofri pou peye pou sa moun lan fè ki mal la ansanm ak boutèy lwil la, l'a balanse yo devan Seyè a tankou yon ofrann. 25 Apre sa, l'a touye ti mouton an, l'a pran ti gout nan san li l'a mete sou pwent tete zòrèy dwat moun ki te malad la, sou gwo pous men dwat li ak sou gwo zòtèy pye dwat li. 26 Prèt la va vide ti gout lwil nan pla men gòch li, 27 l'a tranpe yon dwèt men dwat li nan lwil ki nan pla men gòch li a. Avèk dwèt la, l'a voye lwil la sèt fwa devan lotèl Seyè a. 28 Apre sa, l'a pran nan lwil ki nan men gòch li a, l'a mete l' menm kote li te mete san ti mouton an, ki vle di sou pwent tete zòrèy dwat moun lan, sou gwo pous men dwat li a ak sou gwo zòtèy pye dwat li a. 29 Lèfini, l'a vide rès lwil ki nan pla men gòch li a sou tèt moun lan. Se konsa l'a fè sèvis pou mande Bondye padon devan lotèl Seyè a. 30 Apre sa, l'a ofri toutrèl yo, osinon pijon yo, dapre sa mwayen moun lan te penmèt li, 31 yonn pou mande padon pou peche, lòt la pou yo boule nèt ansanm ak ofrann farin ble a. Se konsa prèt la va fè sèvis pou mande Bondye padon pou moun lan. 32 Men regleman pou yo swiv lè yon moun ki gen move maladi po pa gen dekwa pou l' ofri tou sa li te dwe ofri pou sèvis ki pou mete l' nan kondisyon pou fè sèvis Bondye ankò. 33 Seyè a pale ak Moyiz ansanm ak Arawon, li di yo: 34 -Lè n'a fin antre nan peyi Kanaran an, peyi m'ap ban nou pou rele nou pa nou an, si mwen voye salpèt sou yonn nan kay kote nou rete yo, men sa pou nou fè. 35 Mèt kay la va al jwenn prèt la, l'a di l': Gen yon bagay tankou salpèt ki parèt sou miray kay mwen an. 36 Prèt la va bay lòd pou yo mete tou sa ki nan kay la deyò anvan li vin egzaminen kay la. Konsa, tou sa ki te nan kay la ka toujou sèvi pou moun k'ap sèvi Bondye. Apre sa, prèt la va vini, l'a antre nan kay la pou egzaminen l'. 37 L'a egzaminen tout miray yo. Si li wè gen kèk kote ki manje nan miray la, epi ki gen ti koulè vèt osinon wouj, 38 prèt la va soti nan kay la, l'a fèmen l' akle pou sèt jou. 39 Sou setyèm jou a, prèt la va tounen, l'a egzaminen miray kay la ankò. Si li wè tach la gaye sou miray kay la, 40 prèt la va bay lòd pou yo wete wòch kote yo te jwenn salpèt la, y'a voye wòch yo jete yon kote andeyò lavil la, kote yo mete bagay ki pa ka sèvi pou sèvis Bondye. 41 Apre sa, l'a fè yo grate tout anndan kay la, epi y'a jete tout vye kras mòtye yo te grate a andeyò lavil la, menm kote yo mete bagay ki pa ka sèvi nan sèvis Bondye. 42 Y'a pran lòt wòch ranplase wòch yo te wete yo epi y'a rekrepi kay la. 43 Si salpèt la parèt ankò apre yo fin wete wòch malad yo, apre yo fin grate kay la epi yo rekrepi l', 44 prèt la va tounen vin gade. Si li wè salpèt la gaye nan kay la, la konnen kay la gen yon move maladi sou miray li. Moun k'ap sèvi Bondye pa ka rete ladan l'. 45 Lè sa a, y'a demoli kay la nèt epi y'a pran wòch, bwa, mòtye ki te nan kay la, y'a voye yo jete andeyò lavil la, kote yo mete bagay ki pa ka sèvi pou sèvis Bondye. 46 Tout moun ki te antre anndan kay la lè kay la te fèmen an p'ap nan kondisyon pou sèvi Bondye jouk aswè rive. 47 Tout moun ki te kouche osinon ki te manje anndan kay la va gen pou lave rad ki te sou yo. 48 Lè prèt la vin gade a, si li te jwenn salpèt la disparèt nèt apre yo te fin rekrepi kay la, prèt la va fè konnen kay la nan bon kondisyon ankò pou moun k'ap sèvi Bondye ka rete ladan l', paske salpèt la disparèt nèt. 49 Apre sa, prèt la va fè sèvis pou wete peche nan kay la. L'a pran de zwazo, kèk moso bwa sèd, yon moso twal kamwazi ak yon ti branch izòp. 50 L'a touye yonn nan ti zwazo yo anwo yon bòl an tè plen dlo fre. 51 Apre sa, l'a pran bwa sèd la, ti branch izòp la, moso twal kamwazi a ansanm ak lòt zwazo ki vivan an, l'a plonje yo nan san premye zwazo a ki melanje ak dlo fre a. Apre sa, l'a

voye san an sèt fwa sou kay la. 52 Se konsa prèt la va fè sèvis pou wete peche nan
kay la, avèk san zwazo a, dlo fre a, zwazo vivan an, bwa sèd la, ti branch izòp la, epi
moso twal kamwazi a. 53 Apre sa, l'a lage ti zwazo vivan an pou l' vole al fè wout li
nan bwa andeyò lavil la. Se konsa l'a fè sèvis pou mande Bondye padon pou kay la
epi kay la va nan bon kondisyon pou moun k'ap sèvi Bondye ka rete ladan l' ankò.
54 Men regleman pou nou swiv lè yon moun gen move maladi po osinon pyas, 55 lè
kanni tonbe sou rad osinon lè salpèt parèt nan yon kay, 56 lè yon moun gen yon kote
sou po l' ki anfle osinon lè li gen yon bouton ou ankò yon tach ki parèt sou po l'. 57 Se
konsa n'a konnen lè yon bagay nan bon kondisyon osinon lè li pa nan bon kondisyon
pou moun k'ap sèvi Bondye. Se tout regleman yo sa pou move maladi po.

15

1 Seyè a pale ak Moyiz ansanm ak Arawon, li di yo konsa: 2 -Pale ak pèp Izrayèl
la, di yo pou mwen: Lè yon nonm gen ekoulman, li pa nan kondisyon pou fè sèvis
Bondye. 3 Kit ekoulman an ap koule, kit li bloke ti pati li, nonm lan pa nan kondisyon
pou fè sèvis Bondye. 4 Moun k'ap sèvi Bondye pa ka sèvi ak kabann kote moun malad
la kouche ni ak bagay kote l' te chita. 5 Tout moun ki manyen kabann lan gen pou
lave rad ki sou yo, yo gen pou yo benyen nan gwo dlo, epi yo p'ap nan kondisyon pou
fè sèvis Bondye jouk aswè. 6 Konsa tou, tout moun ki chita sou bagay kote li te chita
gen pou lave rad ki sou yo, pou yo benyen nan gwo dlo epi yo p'ap nan kondisyon
pou fè sèvis Bondye jouk aswè. 7 Tout moun ki manyen yon moun ki gen ekoulman
gen pou yo lave rad ki sou yo, pou yo benyen nan gwo dlo epi yo p'ap nan kondisyon
pou fè sèvis Bondye jouk aswè. 8 Si nonm malad la krache sou yon moun ki te nan
kondisyon pou fè sèvis Bondye, moun sa a gen pou l' lave rad ki te sou li a, li gen
pou l' benyen nan gwo dlo epi li p'ap nan kondisyon pou fè sèvis Bondye jouk aswè.
9 Si nonm malad la moute sou yon sèl chwal, moun ki nan kondisyon pou fè sèvis
Bondye pa ka sèvi avèk sèl la. 10 Tout moun ki manyen nenpòt bagay kote nonm lan
te chita a p'ap nan kondisyon pou fè sèvis Bondye jouk aswè. Tout moun ki va pran
nenpòt bagay kote nonm lan te chita a pou yo pote l' ak men yo, yo gen pou lave rad
sou yo, pou yo benyen nan gwo dlo epi yo p'ap nan kondisyon pou fè sèvis Bondye
jouk aswè. 11 Si yon nonm ki gen ekoulman manyen yon moun san li pa lave men l'
anvan, moun sa a gen pou lave rad ki sou li, li gen pou l' benyen nan gwo dlo epi li
p'ap nan kondisyon pou l' fè sèvis Bondye jouk aswè. 12 Depi nonm malad la manyen
yon veso fèt an tè, se pou yo kraze veso a. Men, si veso a fèt an bwa, y'a lave l' nan
gwo dlo. 13 Apre nonm ki te gen ekoulman an fin geri, li gen pou l' tann sèt jou anvan
li fè sèvis ki pou mete l' nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. Lè sa a, l'a lave rad ki
sou li, l'a benyen nan dlo dous. Se konsa l'a vin nan kondisyon pou fè sèvis Bondye
ankò. 14 Sou wityèm jou a, l'a pran de toutrèl osinon de pijon, l'a pote yo bay prèt la
devan pòt Tant Randevou a. 15 Prèt la va ofri yonn ladan yo pou wete peche li yo, lòt
la pou yo boule nèt pou Seyè a. Se konsa l'a fè sèvis pou mande Bondye padon pou
ekoulman nonm lan te genyen an. 16 Lè yon nonm voye sou li, se pou li lave tout kò
l' nan dlo epi li p'ap nan kondisyon pou fè sèvis Bondye jouk aswè. 17 Depi dechay la
tonbe sou yon bagay fèt an twal osinon an po, se pou yo lave bagay sa yo, epi moun ki
nan kondisyon pou fè sèvis Bondye p'ap ka sèvi ak bagay sa yo jouk aswè. 18 Lè yon
nonm kouche ak yon fanm epi li voye anndan l', tou de gen pou benyen nan gwo dlo,
epi yo p'ap nan kondisyon pou fè sèvis Bondye jouk aswè. 19 Lè yon fanm gen règ
li, li p'ap nan kondisyon pou fè sèvis Bondye pandan sèt jou. Tout moun ki manyen
l' pandan sèt jou sa yo p'ap nan kondisyon tou pou fè sèvis Bondye jouk aswè. 20 Lè
konsa, moun k'ap sèvi Bondye pa ka sèvi ak kabann kote l' kouche ni ak bagay li te
sèvi pou l' chita. 21 Lè yon moun manyen kabann yon fanm konsa, li gen pou l' lave

rad ki sou li, l'a benyen nan gwo dlo, epi li p'ap nan kondisyon pou fè sèvis Bondye
jouk aswè. 22 Si yon moun manyen yon bagay fanm lan te sèvi pou l' chita, li gen pou
l' lave rad ki sou li, l'a benyen nan gwo dlo epi li p'ap nan kondisyon pou l' fè sèvis
Bondye jouk aswè. 23 Wi, depi se kabann fanm lan osinon yon bagay fanm lan sèvi
pou l' chita yon moun manyen, moun sa a p'ap nan kondisyon pou fè sèvis Bondye
jouk aswè. 24 Si yon nonm kouche ak yon fanm ki gen règ li epi li sal ak san, li p'ap
nan kondisyon pou l' fè sèvis Bondye pandan sèt jou. Depi li kouche sou yon kabann,
moun k'ap sèvi Bondye p'ap ka sèvi ak kabann sa a. 25 Si yon fanm gen règ li pandan
plizyè jou lè li pa nan peryòd li, osinon si règ li kontinye koule kèk jou apre peryòd
li pase, se va menm jan an tou. Li p'ap nan kondisyon pou l' fè sèvis Bondye pandan
tout jou san an ap koule a, tankou lè l' gen règ li nòmal. 26 Lè sa a, moun k'ap sèvi
Bondye pa ka sèvi ni ak kabann kote l' kouche ni ak bagay li sèvi pou l' chita. 27 Si yon
moun manyen yonn nan bagay sa yo, li p'ap nan kondisyon pou l' fè sèvis Bondye,
l'a gen pou l' lave rad ki sou li, pou l' benyen nan gwo dlo epi li p'ap nan kondisyon
pou l' fè sèvis Bondye jouk aswè. 28 Lè san an va sispann koule, fanm lan va tann
sèt jou. Se apre sa l'a nan kondisyon pou l' fè sèvis Bondye. 29 Sou wityèm jou a, l'a
pran de toutrèl osinon de pijon, l'a pote yo bay prèt la devan pòt Tant Randevou a.
30 Prèt la va ofri yonn ladan yo pou wete peche li yo, l'a ofri lòt la pou boule nèt pou
Bondye. Se konsa l'a fè sèvis pou mande Bondye padon pou fanm lan, paske règ la te
mete l' nan kondisyon li pa t' ka fè sèvis Bondye. 31 Seyè a di Moyiz ankò: -Pale moun
Izrayèl yo byen. Lè yo pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye, piga yo pwoche bò Tant
Randevou a ki nan mitan kan kote yo rete a. Si yo fè sa y'a mouri. 32 Men regleman
pou yo swiv lè yon nonm pa ka fè sèvis Bondye paske li gen ekoulman osinon paske
li voye sou li, 33 lè yon fanm gen règ li, osinon lè yon nonm kouche ak yon fanm ki
pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye, wi pou tout moun, fanm kou gason, ki gen
ekoulman.

16

1 Seyè a pale ak Moyiz apre lanmò de pitit gason Arawon yo ki te mouri lè yo te ofri
yon dife ki pa t' bon bay Seyè a. 2 Seyè a di Moyiz konsa: -Pale ak Arawon, frè ou la,
pou l' pa antre nenpòt kilè, nenpòt ki jan dèyè rido a nan kote ki apa pou mwen an,
devan kouvèti espesyal ki sou Bwat Kontra a. Paske se la, sou kouvèti ki sou bwat
kontra a, mwen parèt nan yon nwaj. Si li pa swiv lòd sa a, li ka mouri. 3 Lè l'ap antre
nan kote ki apa nèt pou Bondye a, li gen pou l' pote yon jenn ti towo ak yon belye. Ti
towo a va sèvi pou mande Bondye padon, epi y'a boule belye a nèt pou Seyè a. 4 Men
ki jan pou Arawon abiye lè l'ap antre nan kay Bondye a. L'a mete rad seremoni pou
prèt yo mete lè y'ap fè sèvis pou Bondye. L'a mete chemiz twal fen blan an ak kalson
twal fen blan an, l'a mare sentiwon twal fen blan an nan ren l' ak mouchwa tèt twal
fen blan an nan tèt li. L'a lave kò l' nan gwo dlo anvan la mete yo sou li. 5 Moun pèp
Izrayèl yo va bay Arawon de bouk kabrit ak yon belye. Bouk kabrit yo va sèvi ofrann
pou mande Bondye fè gras. Belye a menm, y'a boule l' nèt pou Seyè a. 6 Arawon va
ofri ti towo bèf la pou yo touye l' pou wete peche l' yo ak peche fanmi l' yo. Se konsa
l'a fè sèvis pou mande Bondye padon an pou li ak pou fanmi l'. 7 Apre sa, l'a pran
de bouk kabrit yo, l'a mennen yo devan pòt Tant Randevou a. L'a prezante yo devan
lotèl Bondye a. 8 Apre sa, l'a tire osò ak de ti wòch, yonn make: Pou Seyè a, lòt la:
Pou Azazèl. 9 Arawon va touye bouk kabrit ki soti pou Seyè a, l'a ofri l' pou wete
peche. 10 Men, l'a pran bouk kabrit ki soti pou Azazèl la, y'a prezante l' tou vivan
devan Seyè a. Apre sa, lè y'a fin fè sèvis sou li pou wete peche pou pèp la, y'a lage l'
nan dezè a pou l al jwenn Azazèl. 11 Lèfini, Arawon va touye ti towo bèf li te ofri pou
wete peche pa l' yo. L'a fè sèvis pou mande Bondye padon pou peche pa l' yo ansanm

ak peche fanmi l' yo. 12 Apre sa, l'a pran yon recho, l'a plen l' chabon difè tou limen
la jwenn sou lotèl la, l'a pran de ponyen lansan santi bon an poud. L'a pote recho a
ak lansan an antre nan kote ki apa nèt pou Seyè a. 13 Rive la, devan lotèl Seyè a, l'a
mete lansan an sou difè a, lafimen lansan an va kouvri kouvèti Bwat Kontra a nèt.
Konsa, li p'ap ka wè l', li p'ap mouri. 14 L'a tranpe dwèt li nan san ti towo bèf la, l'a
voye san an sou bò devan kouvèti Bwat Kontra a, sou bò solèy leve. Apre sa, l'a voye
san an sèt fwa devan kouvèti a avèk dwèt li. 15 Se lè sa a l'a touye kabrit pou wete
peche pèp la. L'a pran san an, l'a pote l' anndan kote ki apa nèt pou Seyè a, l'a voye
l' sou kouvèti a ak devan kouvèti a, menm jan li te fè pou san ti towo bèf la. 16 Se
konsa, poutèt tout peche ak tout mechanste pèp la fè yo, epi poutèt moun nan pèp
la ki pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye, Arawon va fè sèvis pou mande Bondye
fè gras pou kote ki apa nèt pou li a. L'a fè sa tou pou Tant Randevou a, paske tant
lan kanpe nan mitan pèp la ak tout moun nan pèp la ki pa nan kondisyon pou fè
sèvis Bondye. 17 Depi Arawon antre nan kote ki apa nèt pou Seyè a pou l' fè sèvis
pou mande padon an jouk lè li soti, lòt moun pa gen dwa anndan tant Randevou a.
L'a fè sèvis la pou li menm, pou fanmi l' ak pou tout moun pèp Izrayèl yo. 18 Lèfini,
l'a soti, l'a ale bò kote lotèl pou boule ofrann lan, l'a fè sèvis pou wete peche pou li
tou. Epi, l'a pran nan san ti towo bèf la ak nan san bouk kabrit la, l'a mete sou kat
kòn ki sou kat kwen lotèl la. 19 Lèfini, avèk dwèt li, l'a voye san an sèt fwa sou lotèl
la. Se konsa, poutèt moun nan pèp Izrayèl la ki pa nan kondisyon pou fè sèvis pou
Bondye, l'a fè sèvis pou mete lotèl la nan kondisyon pou fè sèvis Bondye, l'a mete l'
apa pou Bondye. 20 Lè Arawon va fin fè sèvis pou wete peche pou kote ki apa nèt pou
Bondye a, pou Tant Randevou a ak pou lotèl la, l'a fè yo pwoche bouk kabrit vivan
yo te chwazi pou Azazèl la devan Seyè a. 21 L'a mete tou de men l' yo sou tèt kabrit
la, l'a rekonèt sou li tout peche, tout mechanste ak tout movezak pèp Izrayèl la te
fè. Se konsa l'a mete tout peche sa yo sou tèt kabrit la. Lèfini, l'a fè moun ki chwazi
pou sa a mennen kabrit la al lage l' nan dezè a. 22 Bouk la va pote tout peche yo ale
sou li yon zòn kote pa gen moun rete la. 23 Apre sa, Arawon va antre ankò nan Tant
Randevou a. L'a wete rad fen blan li te mete sou li pou li te ka antre nan kote ki apa
nèt pou Seyè a, l'a kite yo la. 24 L'a pran yon bon beny nan kote yo mete apa pou sa a,
l'a mete lòt rad sou li. Apre sa, l'a soti, l'a ofri bèt pou yo boule nèt yo pou peche pa
l' yo ak pou tout peche pèp la. L'a fè sèvis pou mande Bondye padon. 25 L'a pran grès
bèt yo te ofri pou peche a, l'a boule yo sou lotèl la. 26 Nonm ki te al lage bouk kabrit
la pou Azazèl nan dezè a gen pou l' lave tout rad ki sou li, epi pou l' pran yon bon
beny nan gwo dlo, anvan li tounen nan kan kote moun yo rete a. 27 Y'a pran towo bèf
ak kabrit yo te touye pou wete peche a, y'a pote yo ale andeyò limit kan kote moun
yo rete a, epi y'a boule po vyann yo ansanm ak tout tripay yo nèt. Se san bèt sa yo
yo te pote nan kote ki apa nèt pou Seyè a pou fè sèvis pou mande padon pou peche.
28 Moun ki te al boule yo a va gen pou l' lave rad li tou, pou l' benyen nèt nan gwo
dlo anvan li tounen nan kan kote moun yo rete a. 29 Men regleman pou nou fè tout
tan tout tan jouk sa kaba. Sou dizyèm jou nan setyèm mwa a, tout moun pèp Izrayèl
yo ansanm ak tout moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou yo va fè jèn, yo p'ap fè
ankenn travay jou sa a. 30 Paske, jou sa a y'a fè sèvis pou wete yo anba tout peche
yo, pou yo ka parèt nan bon kondisyon devan Seyè a. 31 Jou sa a va yon jou espesyal
pou nou fè jèn, yon jou pou nou pa travay menm. Se lòd mwen ban nou, se pou nou
toujou fè sèvis sa a. 32 Se va reskonsablite granprèt yo va mete apa pou fè sèvis Seyè
a nan plas papa l' la pou li fè sèvis pou mande Bondye padon, l'a mete rad fen blan
yo, rad pou prèt yo mete lè y'ap fè sèvis. 33 L'a fè sèvis pou wete peche pou kote ki
apa nèt pou Bondye a, pou Tant Randevou a ak pou lotèl la, l'a fè ofrann pou prèt yo
ak pou tout pèp Izrayèl la. 34 Men regleman pou nou swiv tout tan tout tan. Se yon

sèvis pou yo fè yon fwa chak lanne pou mande padon pou peche pèp Izrayèl la. Yo te fè tout bagay jan Seyè a te bay Moyiz lòd fè a.

17

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Pale ak Arawon ak pitit gason l' yo epi ak
tout moun pèp Izrayèl yo. W'a di yo: Men bagay Seyè a bay lòd pou nou fè: 3 Si yonn
nan moun Izrayèl yo touye yon towo bèf, yon mouton osinon yon kabrit nan kan
kote yo rete a, ou ankò lòt bò limit kan an, 4 depi se pa devan pòt Tant Randevou a
li touye l' pou l' ofri l' bay Seyè a la devan kay Seyè a, moun sa a koupab, li fè yon
krim, li fè san koule. Se pou yo wete l' nèt nan mitan moun pèp Bondye a. 5 Sa vle
di: Depi koulye a moun pèp Izrayèl yo gen pou mennen devan Seyè a tout bèt yo te
konn touye nan jaden. Se pou yo mennen yo bay prèt la devan pòt Tant Randevou
a. Se la y'a touye yo, menm jan yo touye bèt y'ap ofri pou di Bondye mèsi. 6 Prèt la
va pran san an, l'a vide l' sou lotèl la, devan pòt Tant Randevou a. L'a boule grès la
pou l' fè yon bon sant ki va fè Seyè a plezi. 7 Se pou moun pèp Izrayèl yo sispann
ofri bèt pou yo touye bay zidòl nan jaden tankou yo te konn fè lè yo te vire do bay
Bondye a. Se pou pèp la toujou kenbe lòd sa a de pitit an pitit. 8 Epi w'a di yo ankò:
Ankenn moun nan pèp Izrayèl la, ni moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan yo pa gen
dwa touye bèt yo ofri ni pou yo boule nèt ni pou lòt kalite sèvis 9 ankenn lòt kote, si
se pa devan pòt Tant Randevou a pou li ofri l' bay Seyè a. Si se pa sa, y'a wete l' nèt
nan mitan moun pèp Bondye a. 10 Pesonn ni nan pèp Izrayèl la, ni pami moun lòt
nasyon k'ap viv nan mitan yo pa gen dwa manje vyann ak tout san li ladan l'. Si li fè
l', mwen menm Seyè a, mwen p'ap okipe l' ankò, m'ap wete l' nan mitan pèp mwen
an. 11 Nanm tout bèt vivan se nan san an li ye. Se poutèt sa, mwen menm Seyè a,
mwen mande pou yo vide tout san an sou lotèl la pou li ka wete peche pèp la. Nou
bay san an pou nanm nou. 12 Se poutèt sa Seyè a te di moun pèp Izrayèl yo: Pesonn
nan pèp Izrayèl la, ni ankenn moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou pa gen dwa
manje vyann ki gen san ladan l'. 13 Lè yon moun nan pèp Izrayèl la osinon yon moun
lòt nasyon k'ap viv nan mitan yo al lachas, si li pran yon bèt osinon yon zwazo yo
gen dwa manje, l'a vide tout san bèt la atè epi la kouvri l' ak tè. 14 Paske nanm tout
bèt vivan se nan san an li ye. Se poutèt sa mwen menm, Seyè a, mwen di moun pèp
Izrayèl yo: Yo pa gen dwa manje vyann ankenn bèt ak tout san an ladan l'. Paske
se nan san an nanm lan ye. Tout moun ki manje vyann ak san li ladan l', m'ap wete
yo nan mitan pèp mwen an. 15 Mwen pa bezwen konnen si se moun pèp Izrayèl la
osinon moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou, depi yon moun manje vyann yon
bèt mouri osinon vyann bèt yon lòt bèt nan bwa ta touye, l'a gen pou l' lave rad ki
sou li, l'a benyen nan gwo dlo, epi li p'ap nan kondisyon pou fè sèvis Bondye jouk
aswè. Se aprè sa l'a nan kondisyon pou fè sèvis Bondye ankò. 16 Men, si li pa lave
rad ki sou li yo, si li pa benyen nèt, l'a peye sa l' fè a.

18

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Pale ak moun pèp Izrayèl yo, w'a di yo: Se
mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an! 3 Piga nou janm fè menm jan ak moun peyi
Lejip kote nou te ye a, ni tankou moun peyi Kanaran kote mwen pral mennen nou an.
Piga nou swiv mès yo. 4 Se pou nou swiv lòd mwen ban nou. Se pou nou fè sa mwen
di nou fè. Se pou nou mache dapre prensip mwen ban nou. Se mwen menm ki Seyè
a, Bondye nou an. 5 Se pou nou swiv regleman ak lòd mwen ban nou yo. Gremesi
sa m' di nou fè a, tout moun ki koute m' va jwenn lavi. Se mwen menm ki Seyè a!
6 Apre sa, Seyè a bay regleman sa yo: -Piga pesonn kouche yon fanm ki fanmi pre l'.
Se mwen menm ki Seyè a. 7 Piga ou jete dezonè sou papa ou pou ou kouche madanm

li, se manman ou li ye. Pa jete dezonè sou manman ou. 8 Piga ou jete dezonè sou
papa ou pou ou kouche yonn nan fanm kay papa ou yo. 9 Piga ou kouche sè ou, li
te mèt menm papa osinon menm manman avè ou, kit li te elve nan menm kay avè
ou, kit li te elve lòt kote. Piga ou kouche l'. 10 Piga ou kouche pitit fi pitit gason ou
osinon pitit fi pitit fi ou. Se va sou pwòp tèt ou w'a jete dezonè. 11 Piga ou kouche
pitit fi madanm papa ou. Se pou ou konsidere l' tankou pwòp sè ou. 12 Piga ou kouche
matant ou, kit se matant bò papa, 13 kit se bò manman. 14 Piga ou kouche madanm
tonton ou bò papa. Se pou ou konsidere l' tankou matant ou. 15 Piga ou kouche bèlfi
ou: se madanm pitit gason ou li ye. Pa jete dezonè sou li. 16 Piga ou kouche madanm
frè ou. Pa jete dezonè sou frè ou. 17 Piga ou kouche pitit fi osinon pitit pitit fi yon
madanm ki te nan afè avè ou deja. Pa kouche yo. Se tankou si se te fanmi pre ou yo
te ye. Si ou fè sa, se va yon wont! 18 Piga ou pran yonn nan sè madanm ou pou yonn
nan pwòp madanm ou yo toutotan madanm ou vivan. Sa ka mete yon jalouzi nan
mitan yo. 19 Piga ou kouche yon fanm ki gen règ li, paske lè sa a li pa nan kondisyon
pou fè sèvis Bondye. 20 Piga ou kouche madanm yon frè parèy ou, paske lè nou fè
sa, ni ou ni fanm lan, nou pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. 21 Piga ou janm
bay yonn nan pitit fi ou yo tankou ofrann pou yo boule bay zidòl yo rele Molòk la,
paske lè sa a w'a fè yo derespekte non Bondye. Se mwen menm ki Seyè a. 22 Piga
yon gason kouche yon lòt gason tankou yo kouche yon fanm: Se bagay Bondye pi pa
vle wè. 23 Ni fanm ni gason pa gen dwa kwaze ak zannimo. Se bagay k'ap mete yo
nan kondisyon pou yo pa ka fè sèvis Bondye. Se bagay sal nèt. 24 Piga nou janm fè
bagay sa yo k'ap mete nou nan kondisyon pou nou pa ka fè sèvis Bondye. Se bagay
konsa pèp lòt nasyon ki t'ap viv nan peyi a anvan nou yo te konn fè. Se poutèt sa
Seyè a ap mete yo deyò pou nou ka pran plas yo. 25 Yo te mete tout peyi a nan move
kondisyon ak sa yo t'ap fè a. Se konsa mwen menm Seyè a, m'ap peni peyi a, m'ap
fè l' voye moun ki rete sou li yo jete deyò. 26 Men nou menm, se pou nou kenbe tout
lòd ak tout kòmandman mwen ban nou yo. Piga pesonn ni nan nou, ni nan moun
lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou yo fè ankenn nan bagay mwen pa vle wè yo. 27 Se
paske moun ki te rete nan peyi a anvan nou yo te fè tout kalite bagay sa yo, kifè
yo te mete peyi a nan move kondisyon sa a. 28 Konsa tou, si nou mete peyi a nan
move kondisyon, peyi a pral voye nou jete deyò menm jan li te fè l' pou pèp ki te la
anvan nou yo. 29 Depi yon moun fè yonn nan bagay sal sa yo, y'ap wete l' nan mitan
pèp Bondye a. 30 Epi Seyè a di: -Se pou nou kenbe lòd mwen yo. Pa swiv move mès
moun ki te rete nan peyi a anvan nou yo. Pa fè vye bagay sa yo k'ap mete nou nan
kondisyon pou nou pa ka fè sèvis Bondye. Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an!

19

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Pale ak tout moun ki fè pati pèp Izrayèl la.
W'a di yo: Se pou nou viv apa pou mwen paske mwen menm, Seyè a, Bondye nou
an, mwen se yon Bondye apa. 3 Se pou nou tout respekte manman ak papa nou. Se
pou nou respekte regleman jou repo mwen yo. Se mwen menm ki Seyè a, Bondye
nou an! 4 Pa janm vire do ban mwen pou n' al sèvi zidòl. Piga nou janm fonn metal
pou fè estati ki pou sèvi nou bondye. Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an! 5 Lè
n'ap touye bèt pou fè ofrann pou di Seyè a mèsi, se pou nou fè l' jan mwen mande l'
la pou m' ka asepte l' nan men nou. 6 Se pou nou manje vyann bèt yo ofri ban mwen
an menm jou a, osinon nan denmen. Men, sou twazyèm jou a, tout sa ki rete nan
vyann lan, se pou nou boule l'. 7 Paske si nou manje l' sou twazyèm jou a, se yon
manje gate li ye! Seyè a p'ap asepte l' nan men nou. 8 Se poutèt sa, tout moun ki va
manje yon vyann konsa va gen pou peye pou sa l' fè a, paske li pa respekte bagay
yo te mete apa pou mwen. Moun konsa se pou nou wete yo nan mitan pèp mwen

an. 9 Lè n'ap ranmase rekòt nan jaden nou, se pa pou nou ranmase sa ki toupre lizyè
jaden an, ni nou pa bezwen tounen dèyè pou nou ranmase ti grenn ki te tonbe atè.
10 Nou pa bezwen tounen nan jaden rezen an pou nou ranmase dènye ti grap rezen
yo te bliye, osinon pou nou ranmase ti grenn rezen ki te tonbe atè. N'a kite sa pou
moun peyi a ki pa gen anyen, ak pou moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou yo.
Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an! 11 Piga nou pran sa ki pa pou nou. Piga
nou yonn twonpe lòt. Piga nou bay frè parèy nou manti. 12 Piga nou pran non m'
pou fè sèman pou twonpe moun. Si nou fè sa, se derespekte n'ap derespekte non
Bondye nou an. Se mwen menm ki Seyè a! 13 Piga nou pwofite sou moun menm ras
ak nou. Lè lè pou nou peye moun ki travay pou nou an rive, peye l' lajan l'. Piga
nou voye l' pou denmen maten. 14 Piga ou madichonnen moun soud. Piga ou mete
ankenn bagay sou chemen moun avèg pou fè yo tonbe. Se pou nou gen krentif pou
mwen. Se mwen menm ki Seyè a! 15 Piga nou fè lenjistis lè nou nan tribinal. Piga
nou fè patipri pou pòv. Piga nou achte figi grannèg. N'a rann jistis pou tout frè parèy
nou san fè paspouki. 16 Pa mache bay manti sou moun menm ras avèk nou. Piga nou
kanpe pou fè yo touye san rezon yon moun menm ras avèk nou. Se mwen menm
ki Seyè a! 17 Piga nou kenbe frè nou nan kè. Si yo gen kichòy avèk nou, regle sa
la pou la. Konsa, yo p'ap lakòz nou tonbe nan peche. 18 Piga nou tire revanj sou
pesonn. Piga nou kenbe moun menm ras ak nou nan kè, men se pou nou renmen
yo tankou nou renmen pwòp tèt pa nou. Se mwen menm ki Seyè a! 19 Se pou nou
kenbe lòd mwen ban nou yo. Piga nou kwaze de zannimo ki pa menm kalite. Piga
nou plante de kalite plant anmenmtan nan jaden nou. Piga nou mete sou nou rad
depaman. 20 Lè yon moun te gen tan pwomèt vann yon esklav fi bay yon nonm pou
madanm, men lòt nonm lan poko peye pou esklav la, ni li menm li poko ba li libète
l', si li kouche fi a, se pou yo peni yo san yo pa bezwen touye yo, paske fanm lan te
esklav li toujou. 21 Nonm lan va mennen yon belye mouton devan pòt Tant Randevou
a, l'a ofri l' bay Seyè a pou peye pou sa l' fè a. 22 Prèt la va pran belye mouton an,
l'a fè sèvis pou l' mande Bondye gras pou peche li te fè a epi Bondye va padonnen l'
sa. 23 Le n'a antre nan peyi Kanaran an, apre n'a fin plante tout kalite pyebwa ki ka
donnen, n'a konsidere rekòt twa premye lanne yo tankou bagay ki pa bon pou nou
manje. Pandan twazan, piga nou manje anyen nan rekòt la. 24 Lè katriyèm lanne
a vin rive, n'a pran tout rekòt katriyèm lanne a, n'a ofri l' ban mwen, mwen menm
Seyè a, pou nou moutre jan nou genyen m' rekonesans. 25 Men sou senkyèm lanne a,
nou ka manje donn yo. Si nou fè sa konsa, pyebwa nou yo va donnen pi plis toujou.
Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an! 26 Piga nou manje ankenn vyann ak tout
san li ladan l'. Piga nou chache konnen davans bagay ki gen pou rive nou nan lavi.
Pa etidye pozisyon zetwal pou chache konnen sa ki pral rive sou latè. 27 Lè nou gen
moun mouri, piga nou koupe pafouten nou raz, piga nou taye pwent bab nou, 28 piga
nou make kò nou avèk kout kouto, ni piga nou fè desen ak lank sou kò nou. Se mwen
menm ki Seyè a! 29 Piga nou avili pitit fi nou yo pou nou voye yo fè jennès nan tanp
zidòl yo. Si nou fè sa, tout peyi a va vire al jwenn zidòl yo. Lè sa a, tout moun va
lage kò yo nan fè sa ki mal. 30 Se pou nou respekte regleman jou repo mwen yo. Se
pou nou respekte kay ki apa pou mwen an. Se mwen menm ki Seyè a! 31 Piga n' al
konsilte moun k'ap rele mò nan tab tounant osinon moun k'ap fè divinò. Si nou fè
sa, n'ap tounen tankou moun sa yo, nou p'ap nan kondisyon pou fè sèvis pou mwen.
Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an! 32 Toujou leve kanpe devan granmoun
cheve blan. Respekte figi vye granmoun, paske nou gen krentif pou mwen menm,
Bondye nou an. Se mwen menm ki Seyè a! 33 Piga nou maltrete moun lòt nasyon ki
vin rete nan peyi a ansanm ak nou. 34 Se pou nou aji ak yo menm jan nou gen pou
nou aji ak moun natif natal peyi a. Se pou nou renmen yo tankou nou renmen pwòp

tèt pa nou. Pa bliye nou menm tou yon lè nou te rete nan peyi Lejip ki pa t' peyi pa nou! Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an! 35 Piga nou fè lenjistis nan tribinal. Piga nou twonpe moun lè n'ap mezire longè yon bagay, lè n'ap peze nan balans, lè n'ap mezire pa mamit. 36 N'a toujou gen bon balans, bon pwa, bon lòn, bon mezi. Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an. Se mwen menm ki te fè nou soti kite peyi Lejip! 37 Se pou nou kenbe tout lòd ak tout kòmandman mwen ban nou yo. Se pou nou swiv yo. Se mwen menm ki Seyè a!

20

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Men sa pou ou di moun pèp Izrayèl yo: Depi yon moun bay yonn nan pitit li yo pou sèvi nan sèvis zidòl Molòk, li te mèt moun peyi a osinon moun lòt nasyon k'ap viv nan peyi a, se pou yo touye l'. Wi, tout moun nan peyi a va kalonnen l' wòch jouk li mouri. 3 Mwen menm bò pa m', mwen p'ap okipe l' ankò, m'ap wete l' nan mitan pèp mwen an. Paske li te bay yonn nan pitit li yo pou sèvi nan sèvis Molòk, li mete kay ki apa pou mwen an nan kondisyon yo pa ka fè sèvis ladan l' pou mwen, li derespekte non mwen. 4 Men, si moun ki nan peyi a fèmen je yo sou sa nonm lan fè a, lè li te bay pitit li pou fè sèvis pou Molòk la, si yo pa touye l', 5 se mwen menm ki p'ap okipe l' ankò, li menm ak tout fanmi l'. M'ap wete yo nan mitan pèp mwen an, ni li, ni nenpòt lòt moun k'ap vire do ban mwen tankou l' pou y al sèvi Molòk. 6 Si yon moun vire do ban mwen poul al konsilte moun k'ap rele mò nan tab tounant, osinon moun k'ap fè divinò, mwen p'ap okipe l' ankò, m'ap wete l' nan mitan pèp mwen an. 7 Se pou nou viv apa pou mwen. Piga nou fè bagay mwen di nou pa fè, paske se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an. 8 Se pou nou kenbe lòd mwen ban nou yo, se pou nou swiv yo. Se mwen menm Seyè a, se mwen menm k'ap fè nou sèvi m' nan tou sa n'ap fè! 9 Depi yon moun bay manman l' osinon papa l' madichon, se pou yo touye l'. Paske li madichonnen manman l' ak papa l', se li menm sèl kab reskonsab lanmò li. 10 Depi yon nonm fè adiltè ak madanm yon frè parèy li, se pou yo touye yo, ni li ni madanm lan. 11 Depi yon nonm kouche madanm papa l', li jete dezonè sou papa l'. Se pou yo touye yo, ni li ni madanm lan. Lè konsa, se yo menm sèl k'ap reskonsab lanmò yo. 12 Depi yon moun kouche bèlfi li, se pou yo touye tou de. Sa yo fè a se yon wont. Lè konsa, se yo menm sèl k'ap reskonsab lanmò yo. 13 Depi yon nonm kouche yon nonm tankou li ta fè l' ak yon fanm, sa yo fè la a se bagay Bondye pi pa vle we. Se pou yo touye tou de. Lè konsa, se yo menm sèl k'ap reskonsab lanmò yo. 14 Si yon nonm marye ak yon fi ansanm ak manman fi a tou, se bagay ki sal nèt yo fè la a. Se pou yo boule tou twa nan dife. Bagay konsa pa fèt pou fèt nan mitan nou. 15 Si yon nonm kwaze ak yon zannimo, se pou yo touye l', li menm ansanm ak zannimo a. Wi, se pou yo touye yo. 16 Si yon fanm chache yon jan pou li kwaze ak yon zannimo, se pou yo touye l', li menm ansanm ak zannimo a. Wi, se pou yo touye yo. Lè konsa, se yo menm sèl k'ap reskonsab lanmò yo. 17 Si yon nonm marye ak sè li, li te mèt pitit fi manman l' osinon pitit fi papa l', si yo kouche yonn ak lòt, yo avili tèt yo devan tout pèp Izrayèl la. Sa yo fè a se yon gwo wont. Se pou yo chase yo nan mitan pèp la. Li te kouche sè li, se pou li peye pou sa l' fè a. 18 Si yon nonm kouche yon fanm ki gen règ li, se pou yo wete yo nan mitan pèp la. 19 Si yon nonm kouche matant li, matant bò papa l' osinon matant bò manman l', li kouche pwòp fanmi l'. Se pou yo fè tou de peye pou sa yo fè a. 20 Si yon nonm kouche madanm tonton li, li jete dezonè sou tonton li. Lè konsa, ni li, ni madanm lan, yo gen pou peye pou sa yo fè a. Y'a mouri san fè pitit. 21 Si yon nonm marye ak madanm frè li, sa l' fè a se yon bagay k'ap mete l' nan kondisyon li pa ka sèvi Bondye, li jete dezonè sou frè li. Se poutèt sa, ni li ni madanm lan va rete san fè pitit. 22 Seyè a di ankò: -Se pou nou kenbe tout lòd mwen yo ak tout kòmandman mwen ban nou yo,

se pou nou swiv yo. Konsa, peyi kote mwen pral mennen nou pou nou rete a p'ap
voye nou jete deyò. 23 Piga nou swiv move mès moun lòt nasyon mwen te mete deyò
pou nou te ka antre nan peyi a. Yo te ban m' degoutans ak tout move bagay yo t'ap
fè a. 24 Men, mwen te pwomèt mwen t'ap ban nou peyi sa a pou peyi pa nou. Se yon
peyi kote lèt ak siwo myèl koule tankou dlo. Wi, se mwen menm Seyè a, Bondye nou
an, ki te chwazi nou nan mitan tout pèp yo pou mete nou apa. 25 Se konsa, koulye
a, piga nou mele zannimo nou gen dwa manje ak zannimo nou pa gen dwa manje,
zwazo nou gen dwa manje ak zwazo nou pa gen dwa manje. Pa kite ankenn zannimo
ni ankenn zwazo nou pa gen dwa manje, ni bèt k'ap trennen sou vant mwen menm
mwen di ki pa bon pou nou, mete nou nan kondisyon pou nou pa ka fè sèvis mwen.
26 Se pou nou viv apa pou mwen, paske mwen menm se yon Bondye apa mwen ye.
Mwen menm Seyè a, mwen mete nou apa nan mitan tout lòt pèp yo pou nou ka pou
mwen nèt. 27 Depi yon nonm osinon yon fanm gen lespri yon mò sou li, osinon yon
lòt lespri k'ap fè l' fè divinò, se pou yo touye yo. Y'a touye yo ak kout wòch. Lè konsa,
se yo menm sèl k'ap reskonsab lanmò yo.

21

1 Seyè a di Moyiz konsa: -Pale ak pitit Arawon yo, prèt yo. W'a di yo konsa: Lè yon
prèt gen yon moun mouri nan fanmi l', piga li patisipe nan ankenn seremoni yo fè
pou mò, pou sa pa mete l' nan kondisyon pou l' pa ka fè sèvis Bondye, 2 esepte pou
fanmi pre anpil tankou manman, papa, pitit fi, pitit gason, frè. 3 Pou yon sè, si sè a
poko fè zafè, li gen dwa mete tèt li nan kondisyon pou l' pa ka fè sèvis Bondye. 4 Yon
prèt pa gen dwa mete tèt li nan kondisyon pou l' pa ka fè sèvis Bondye lè se yon sè
li ki deja marye ki mouri. 5 Prèt yo pa gen dwa kale ankenn pati nan tèt yo, ni yo
pa gen dwa taye pwent bab yo, ni yo pa gen dwa make kò yo avèk kouto, pou fè wè
yo gen moun mouri. 6 Se pou yo viv apa nèt pou Bondye yo. Yo pa dwe derespekte
non mwen. Paske se yo menm k'ap mete nan dife ofrann yo fè pou Seyè a, se manje
Bondye y'ap ofri. Se pou yo toujou rete apa pou mwen. 7 Yon prèt pa gen dwa marye
ni ak yon fanm ki t'ap fè jennès, ni ak yon fanm ki konn gason deja, ni ak yon fanm
mari l' kite l', paske yo mete yo apa pou fè sèvis mwen. 8 Tout moun dwe konsidere
prèt yo tankou moun yo mete apa pou Bondye, paske se yo menm k'ap fè ofrann pou
Bondye nou an. Mwen menm Seyè a, mwen yon Bondye apa. Se mwen k'ap fè nou
viv apa pou mwen. Wi, se pou nou konsidere prèt yo tankou moun yo mete apa pou
Bondye. 9 Si pitit fi yon prèt tonbe nan fè jennès, l'ap avili papa l', y'a boule l' nan
dife pou touye l'. 10 Granprèt la, se chèf li ye nan mitan tout prèt yo. Se moun yo te
vide lwil sou tèt li a, moun yo te mete apa pou mete rad prèt la sou li a. Li pa fèt
ni pou kite tèt li san penyen, ni pou l' chire rad sou li lè li gen moun mouri. 11 Yo
mete kouwòn mwen sou tèt li, yo vide lwil sou tèt li pou mete l' apa pou mwen. Li
pa fèt pou l' fè bagay ki pou mete l' nan kondisyon pou li pa ka fè sèvis Bondye, pou
l' derespekte kay yo mete apa pou Bondye a. 12 Li pa fèt pou l' kite kay Bondye a
pou l' al antre nan yon kay kote gen kadav moun mouri, menm si se papa l' osinon
manman l' ki mouri a. Se mwen menm ki Seyè a! 13 Granprèt la va marye ak yon
jenn fi ki tifi. 14 Li p'ap pran pou madanm yon fanm vèv, ni yon fanm divòse, ni yon
fanm ki konn gason deja, osinon yon fanm ki t'ap fè jennès. Se sèlman yon jenn fi
ki soti nan menm branch fanmi avè l' pou li pran pou madanm. 15 Sinon, pitit li yo
va yon wont pou fanmi an. Se mwen menm, Seyè a, ki mete li apa pou sèvis mwen.
16 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 17 -Pale ak Arawon, w'a di li: Si gen yon moun
nan fanmi ou ki gen yon enfimite, li p'ap janm ka pwoche pou l' fè ofrann manje pou
Bondye li. Regleman sa a ou fèt pou swiv li tout tan de pitit an pitit. 18 Ankenn gason
enfim pa gen dwa prezante ofrann bay Bondye, kit li avèg, kit li bwete, kit li domaje

nan figi, kit li difòm, 19 kit li enfim nan men osinon nan pye, 20 kit li gen boul nan
do, kit li rachitik, kit li malad nan je, kit li gen maladi po, kit grenn li kraze. 21 Depi
yon gason nan ras prèt Arawon an enfim yon kote nan kò li, li p'ap ka pwoche pou
fè ofrann pou boule nan dife pou Seyè a. Wi, si li gen yon enfimite, li p'ap ka pwoche
devan Bondye pou fè ofrann pou li. 22 Yon nonm konsa ka toujou manje nan manje
yo ofri ban mwen, kit se nan manje yo ofri m' lan osinon nan manje yo mete apa pou
mwen an. 23 Men, li pa gen dwa pwoche bò rido a ni vin bò lotèl la paske li enfim
nan kò l'. Li pa fèt pou derespekte bagay ki apa pou mwen yo paske se mwen menm
Seyè a ki mete yo apa pou mwen. 24 Se konsa, Moyiz pale ak Arawon, ak pitit gason
l' yo ansanm ak tout moun pèp Izrayèl yo, li di yo tou sa.

22

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di li: 2 -Men sa w'a di Arawon ak pitit gason l' yo. Se
pou yo konnen ki jan pou yo sèvi ak sa moun pèp Izrayèl yo ofri m', ofrann yo mete
apa pou mwen, pou yo pa derespekte non m'. Se mwen menm ki Seyè a. 3 W'a di
yo pou mwen: Lè yon gason nan fanmi nou pa nan kondisyon pou fè sèvis mwen,
si li pwoche bò kote ofrann moun pèp Izrayèl yo mete apa pou mwen, piga yo janm
kite l' parèt devan m' ankò! Se mwen menm ki Seyè a. 4 Si yon gason nan branch
fanmi Arawon an gen yon move maladi po osinon ekoulman, li p'ap ka manje nan
ofrann yo mete apa pou Bondye toutotan li pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye
ankò. Konsa tou, si yon prèt manyen yon kadav, osinon yon nonm ki gen ekoulman,
li pa nan kondisyon pou l' fè sèvis Bondye a. 5 Ou ankò si yon prèt manyen yonn nan
bèt k'ap trennen sou vant yo, bèt ki ka mete l' nan kondisyon pou l' pa kapab fè sèvis
Bondye, ou ankò si li manyen yon moun ki deja nan kondisyon sa a pou tèt pa l', prèt
la tou pa ka fè sèvis Bondye. 6 L'a rete nan kondisyon sa a jouk aswè, lèfini tou li p'ap
ka manje nan ofrann yo mete apa pou Bondye yo. Se pou li pran yon bon beny nan
dlo anvan. 7 Apre solèy kouche, l'a nan kondisyon pou l' fè sèvis Bondye. Se lè sa a l'a
ka manje nan ofrann yo mete apa pou Bondye a, paske se sa ki manje l'. 8 Li pa gen
dwa manje ni vyann bèt ki mouri mò natirèl, ni vyann bèt bèt nan bwa touye. Bagay
konsa ap mete l' nan kondisyon pou li pa kapab fè sèvis Bondye. Se mwen menm
ki Seyè a! 9 Se pou tout prèt yo swiv regleman mwen bay yo. Si yo pa swiv yo, y'a
koupab, epi y'ap mouri paske yo pa respekte lòd Bondye menm te bay yo. Se mwen
menm ki Seyè a, se mwen menm ki mete yo apa pou yo viv apa pou mwen. 10 Depi
yon moun pa fè pati fanmi prèt yo, li te mèt yon moun ki rete lakay yon prèt osinon
yon moun k'ap travay pou lajan l' lakay prèt la, li pa gen dwa manje nan ofrann yo
mete apa pou Bondye yo. 11 Men, esklav yon prèt, kit se achte li te achte l', kit li te fèt
lakay li, gen dwa manje nan manje prèt la resevwa a. 12 Si pitit fi yon prèt marye ak
yon nonm ki pa prèt, li p'ap ka manje anyen nan ofrann yo fè pou Bondye yo. 13 Men,
si pitit fi a vèv osinon si li divòse, si li pa gen pitit epi li tounen kay papa l' sou kont
papa l', l'a ka manje nan manje papa l'. Men, moun ki pa fè pati fanmi prèt yo pa
gen dwa manje anyen ladan l'. 14 Si yon moun ki pa fè pati fanmi prèt yo manje nan
manje yo mete apa pou Bondye a san li pa konnen, li gen pou l' renmèt sa l' manje a
plis ven pou san valè bagay la. 15 Prèt yo pa gen dwa kite moun ki pa fè pati fanmi
yo derespekte manje yo mete apa pou Bondye. 16 Si yo kite sa rive, moun lan va antò,
l'ap peye pou sa. Se mwen menm ki Seyè a. Se mwen menm ki mete ofrann yo apa
pou mwen. 17 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 18 -Pale ak Arawon ak pitit gason l'
yo ak tout moun pèp Izrayèl la. Men sa w'a di yo: Lè yon moun nan pèp Izrayèl la,
osinon yon moun lòt nasyon k'ap viv nan peyi a fè ofrann pou boule pou Seyè a, kit
se paske li te fè yon ve, kit se paske li menm li fè lide fè ofrann lan, 19 se pou l' chwazi
yon towo bèf, yon belye osinon yon bouk kabrit san ankenn enfimite si li vle pou m'

asepte ofrann lan. 20 Si nou ofri yon bèt ki gen nenpòt enfimite, Seyè a p'ap asepte l' nan men nou. 21 Lè yon moun ap fè ofrann pou di Bondye mèsi, kit se paske li te fè yon ve, kit se paske li menm li vle fè ofrann lan, se pou bèt l'ap ofri a, li te mèt gwo bèt, li te mèt ti bèt, pa gen ankenn enfimite, si li vle pou m' asepte l'. 22 Piga nou janm ofri bay Seyè a bèt je pete, bèt k'ap bwete, bèt ki pèdi janm, bèt ki gen malenng, bèt ki gen maladi po. Piga nou janm pran yon bèt konsa pou nou mete sou lotèl la pou nou boule nan dife pou Seyè a. 23 Lè nou menm nou fè lide fè yon ofrann pou Seyè a, nou ka ofri yon towo bèf osinon yon belye ki difòm osinon ki kata. Men, nou pa ka sèvi ak yo pou yon ofrann n'ap fè paske nou te fè yon ve. Mwen p'ap asepte l'. 24 Pa ofri bay Seyè a yon mal bèt ki gen grenn li yo foule, kraze, rache, osinon koupe. Nou pa gen dwa ofri bèt konsa nan peyi nou an. 25 Piga nou pran bèt moun lòt nasyon fè nou kado pou n' ofri bay Seyè a. Paske bèt konsa pa antye, yo manke kichòy nan kò yo. Seyè a p'ap asepte yo nan men nou. 26 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 27 -Lè yon ti bèf, yon ti mouton osinon yon ti kabrit fenk fèt, se pou nou kite l' dèyè manman l' pandan sèt jou. Depi sou wityèm jou a, nou gen dwa ofri l' pou boule nan dife pou Seyè a. 28 Kit se bèf, kit se mouton, pa janm ofri yon bèt ansanm ak pitit li menm jou a. 29 Lè n'ap fè ofrann pou di Bondye mèsi, se pou nou swiv tout regleman yo si nou vle Seyè a asepte ofrann lan nan men nou. 30 Se pou nou manje l' menm jou a. Pa kite anyen pou denmen maten. Se mwen menm ki Seyè a! 31 Se pou nou fè tou sa mwen ban nou lòd fè. Wi, se pou nou swiv lòd mwen yo. Se mwen menm ki Seyè a! 32 Piga nou derespekte non mwen. Se pou tout moun pèp Izrayèl la respekte m'. Se mwen menm ki Seyè a, se mwen menm ki mete nou apa pou nou viv apa pou mwen. 33 Se mwen menm ki te fè nou soti kite peyi Lejip pou m' te ka Bondye nou. Se mwen menm ki Seyè a!

23

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Pale ak moun pèp Izrayèl yo. W'a di yo pou mwen: Men jou pou nou mande pèp la pou li reyini pou fè fèt pou Seyè a. Men lè pou nou fè fèt pou mwen. 3 Chak senmenn nou gen sis jou pou n' fè travay nou. Men, setyèm jou a se jou repo. Jou sa a, piga nou fè ankenn travay. Se jou n'a reyini pou n' fè sèvis pou Bondye. Jou repo a se pou Seyè a li ye. Nenpòt kote nou rete jou sa a, piga nou fè ankenn travay lakay nou. 4 Men jou pou nou fè fèt pou Seyè a, jou pou nou mande pèp la pou li reyini pou fè fèt pou Seyè a. Men dat pou nou reyini pèp la pou fèt yo: 5 N'a fete fèt Delivrans lan pou Seyè a chak lanne, nan katòzyèm jou premye mwa a. N'a konmanse fèt la lè solèy fin kouche. 6 Sou kenzyèm jou premye mwa a, n'a konmanse fèt pen san ledven yo. Pandan sèt jou, n'a manje pen ki fèt san ledven. 7 Premye jou a, n'a reyini tout pèp la pou n' fè sèvis pou Bondye. Nou p'ap fè ankenn gwo travay jou sa a. 8 Pandan sèt jou n'a boule ofrann nan dife pou Seyè a. Sou setyèm jou a, n'a reyini tout pèp la ankò pou n' adore Seyè a. Jou sa a, nou p'ap fè ankenn gwo travay non plis. 9 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 10 -Pale ak moun pèp Izrayèl yo. Men sa pou ou di yo. Lè n'a antre nan peyi m'ap ban nou an, lè n'a fin ranmase premye rekòt grenn nan jaden nou, n'a pran premye makout la, n'a pote l' bay prèt la. 11 Prèt la va balanse l' devan Seyè a tankou yon ofrann espesyal, pou Seyè a ka asepte resevwa nou. Prèt la va fè ofrann lan jou ki vini apre jou repo a. 12 Jou n'ap fè ofrann premye makout rekòt la, n'a pran yon ti belye ki pa gen ankenn enfimite epi ki poko gen ennan, n'a boule l' nèt pou Seyè a. 13 N'a ofri ansanm avè l' tou katòz ti mamit farin frans melanje ak lwil oliv pou nou boule nan dife pou Seyè a. Bon sant ofrann lan va fè Seyè a plezi. N'a ofri tou yon boutèy ka diven pou yo vide pou Seyè a. 14 Piga nou pran nan grenn nou fèk rekòlte yo ni pou nou manje kri, ni pou nou griye, ni pou nou fè pen, toutotan nou pa pote ofrann premye grenn

yo bay Seyè a. Se va yon regleman pou nou swiv tout tan, de pitit an pitit, kote nou pase. 15 N'a konte sèt semèn antye, depi jou nou te pote premye makout rekòt la ofri
bay Seyè a, apre jou repo a. 16 Wi, n'a konte senkant jou. Sa va mennen nou sou jou
ki vini apre setyèm jou repo a. N'a fè yon lòt ofrann grenn jaden bay Seyè a. 17 Chak
fanmi va soti lakay yo ak de gwo pen pou yo ofri bay Seyè a. Chak pen va fèt ak
de liv farin kwit ak ledven. Y'a ofri yo bay Seyè a tankou ofrann premye grenn yo
rekòlte. 18 Ansanm ak pen yo, pèp la va ofri sèt ti mouton ki poko gen ennan, yon
jenn ti towo bèf ak de belye. Fòk tout bèt sa yo pa gen ankenn enfimite. Y'a boule yo
nèt nan difè pou Seyè a, ansanm ak ofrann grenn jaden yo ak ofrann diven an. Bon
sant ofrann sa a va fè Seyè a plezi. 19 N'a touye tou yon bouk ki va sèvi ofrann pou
peye pou tou sa nou fè ki mal, ak de ti mouton ki poko gen ennan ki va sèvi ofrann
pou di Bondye mèsi. 20 Prèt la va balanse pen yo ansanm ak de ti mouton yo tankou
yon ofrann espesyal devan Seyè a. Ofrann sa yo se bagay ki apa nèt pou Seyè a. Se
pou prèt yo yo ye. 21 Jou sa a, n'a reyini pèp la pou l' adore Bondye. Pesonn p'ap fè
gwo travay. Sa se regleman pou nou swiv tout tan, de pitit an pitit, kote nou pase.
22 Lè n'ap fè rekòt nan jaden nou, se pa pou nou ranmase grenn ki toupre lizyè jaden
an, ni nou pa bezwen tounen dèyè pou ranmase grenn ki te tonbe atè. W'a kite yo
pou moun peyi a ki pa genyen ak pou moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou. Se
mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an! 23 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 24 -Pale
ak moun pèp Izrayèl yo. Men sa pou ou di yo: Premye jou setyèm mwa a va yon gwo
jou repo pou nou. Jou sa a n'a kònen twonpèt pou fè moun yo chonje se jou pou yo
reyini pou adore Bondye. 25 Piga nou fè gwo travay. N'a fè ofrann pou yo boule nan
difè pou Seyè a. 26 Seyè a pale ak Moyiz, li di l': 27 -Dizyèm jou sètyèm mwa sa a, se
gran jou padon an li ye. N'a reyini tout moun pou n' adore Bondye. N'a fè jèn epi
n'a fè ofrann pou yo boule nan difè devan Seyè a. 28 Jou sa a, nou p'ap travay menm,
paske se gran jou padon an, jou pou nou fè sèvis pou Seyè a, Bondye nou an, pou nou
mande l' fè nou gras. 29 Si yon moun mete anyen nan bouch li jou sa a, y'ap wete l'
nan mitan pèp li a. 30 Si yon moun travay jou sa a, se mwen menm, Seyè a, k'ap touye
l'. 31 Nou pa pou fè anyen jou sa a. Sa se regleman pou nou swiv tout tan, de pitit an
pitit, kote nou pase. 32 Se va yon gwo jou repo, jou nou p'ap fè ankenn travay. Depi
lè solèy kouche nan nevyèm jou mwa a jouk lè li kouche ankò dizyèm jou a, n'a rete
san manje. 33 Seyè a pale ak Moyiz, li di l': 34 -Pale ak moun pèp Izrayèl yo, w'a di yo
konsa: N'a fete fèt joupa yo pandan sèt jou. N'a konmanse sou kenzyèm jou setyèm
mwa a. 35 Premye jou a, n'a reyini tout moun pou adore Bondye. Pesonn p'ap fè gwo
travay jou sa a. 36 Chak jou, pandan sèt jou, n'a boule ofrann nan difè pou Seyè a. Sou
wityèm jou a, n'a reyini moun yo ankò pou adore Bondye, epi n'a boule ofrann nan
difè pou Seyè a. Se va yon jou pou adore Bondye. Jou sa a, piga nou fè gwo travay.
37 Men fèt pou nou fete pou Seyè a. Men jou n'a reyini tout moun pou yo fè sèvis pou
Bondye. Men ofrann pou nou boule nan difè pou Seyè a, se ka bèt pou nou boule
nèt, se ka ofrann grenn jaden, se ka bèt pou nou touye, se ka ofrann diven. Chak jou
fèt gen ofrann pa li. 38 Apa tout jou repo Seyè yo, n'a fete fèt sa yo tou. Apa kado pou
nou fè nòmalman, apa ofrann n'ap fè paske nou te fè ve, apa ofrann n'ap fè pou Seyè
a paske nou te vle fè l', n'a fè ofrann sa yo. 39 Sou kenzyèm jou setyèm mwa a, n'a
fè fèt pou Seyè a pandan sèt jou, apre n'a fin rekòlte jaden nou yo. Premye jou a ak
wityèm jou a va de gwo jou repo. 40 Premye jou a, n'a keyi pi bon fwi nan pye sitwon
nou yo, n'a koupe fèy nan pye dat nou yo ak branch nan pye jasmen ak pye sikren,
n'a fè kè nou kontan devan Seyè a, Bondye nou an, pandan sèt jou. 41 Chak lanne,
pandan sèt jou nan setyèm mwa a, n'a fete fèt sa a pou mwen menm, Seyè a, Bondye
nou an. Sa se yon regleman pou nou swiv tout tan, de pitit an pitit. 42 Pandan sèt jou
tout moun pèp Izrayèl yo va rete anba joupa. Wi, n'a rete anba joupa pandan sèt jou.

43 Konsa, pitit pitit nou yo va konnen mwen menm, Seyè a, mwen te fè pèp Izrayèl
rete anba joupa lè mwen te fè yo soti kite peyi Lejip la. Se mwen menm ki Seyè a,
Bondye nou an! 44 Se konsa Moyiz te bay moun pèp Izrayèl yo tout kalite fèt pou yo
fete pou Seyè a.

24

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Bay moun pèp Izrayèl yo lòd pou yo fè ou
jwenn bon lwil fèt ak grenn oliv kraze pou gwo lanp sèt branch ki nan Tant Randevou
a, pou lanp yo toujou ka rete limen. 3 Chak aswè, Arawon va limen yo, l'a veye pou
yo toujou rete limen jouk denmen maten devan Seyè a, sou deyò rido ki devan Bwat
Kontra a nan Tant Randevou a. Sa se yon regleman pou yo kenbe pou tout tan, de
pitit an pitit. 4 Arawon va pran swen tout ti lanp ki sou gwo lanp sèt branch an lò a.
L'a veye pou yo toujou rete limen devan Seyè a. 5 W'a pran vennkat liv farin frans,
w'a fè douz pen. Chak pen va fèt ak de liv farin. 6 W'a mete pen yo sou de ran sou
tab lò ki devan Seyè a, sis pen nan chak ran. 7 Apre sa, w'a pran lansan bon kalite,
w'a mete sou chak ran pen yo. Se lansan sa a w'a ofri nan dife bay Seyè a tankou si
se te pen yo menm ou te ofri. 8 Se pou moun pèp Izrayèl yo pote pen chak jou repo,
pou yo ofri bay Seyè a. Se bagay pou yo toujou fè dapre kontra Bondye a ki p'ap janm
kase. 9 Se pou Arawon ak pitit gason l' yo pen yo va ye. Y'a manje yo yon kote ki apa
pou Seyè a, paske se yon pòsyon ki apa nèt pou Bondye nan manje yo ofri pou boule
nan dife pou Seyè a. Se yon regleman ki la pou tout tan tout tan. 10 Vwala te gen yon
nonm, manman l' te moun pèp Izrayèl, men papa l' te moun peyi Lejip. Msye vin
rive nan mitan pèp la, epi li pete yon kont nan kan an avèk yon moun pèp Izrayèl
la. 11 Manman nonm lan te rele Chelomit. Se te pitit fi Dibri, yon moun nan branch
fanmi Dann lan. Pandan yo t'ap joure a, nonm lan nonmen non Bondye mal. Nan
koze a, li derespekte Bondye. Se konsa yo pran l' mennen bay Moyiz. 12 Yo mete msye
yon kote ak moun pou veye l', pandan Moyiz menm t'ap tann Seyè a vin di l' sa pou l'
fè. 13 Seyè a di Moyiz konsa: 14 -Mennen nonm lan lòt bò limit kan an. Fè tout moun
ki te tande l' lè li t'ap derespekte Bondye a mete men yo sou tèt li. Konsa, y'a ba l' pote
reskonsablite sa l' fè a, epi tout pèp la va kalonnen msye wòch jouk li mouri. 15 Apre
sa, w'a pale ak moun pèp Izrayèl yo, w'a di yo: Lè yon moun derespekte Bondye, se
pou l' peye pou sa l' fè a. 16 Se pou yo touye l'. Wi, si yon moun peyi a osinon yon
moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou derespekte Bondye, se pou yo touye l'. Tout
moun nan peyi a va kalonnen l' wòch jouk li mouri. 17 Depi yon moun touye yon lòt,
se pou yo touye l' tou. 18 Si yon moun touye yon bèt ki pa pou li, se pou l' renmèt
li. Prensip la vle kou pou kou, lavi pou lavi. 19 Si ou fè yon moun menm peyi avè ou
mal, se pou yo fè ou menm bagay la tou. 20 Si ou kase yon zo nan kò l', y'a kase yon
zo nan kò pa ou tou. Si ou pete yon grenn je l', y'a pete yon grenn je pa ou tou. Si
ou kase yon dan nan bouch li, y'a kase yon dan nan bouch pa ou tou. Sa ou fè lòt la,
se sa y'a fè ou tou. 21 Si ou touye yon bèt ki pa pou ou, se pou ou renmèt li. Men,
si se yon moun ou touye, y'ap touye ou tou. 22 Menm jijman sa a va pou tout moun
k'ap viv nan peyi a, kit se yon moun peyi a ki menm ras avè ou, kit se yon moun
lòt nasyon, paske se mwen menm Seyè a ki Bondye nou an. 23 Moyiz pale ak moun
pèp Izrayèl yo, epi yo pran nonm ki te nonmen non Bondye a mal la, yo mennen l'
andeyò lòt bò limit kote tout moun rete a, epi yo kalonnen l' wòch jouk yo touye l'.
Se konsa moun pèp Izrayèl yo te fè tou sa Seyè a te bay Moyiz lòd fè a.

25

1 Seyè a pale ak Moyiz sou mòn Sinayi a, li di l' konsa: 2 -Pale ak moun pèp Izrayèl
yo, w'a di yo pou mwen: Lè n'a antre nan peyi m'ap ban nou an, n'a bay tè a yon

repo pou Seyè a. 3 Pandan sizan n'a plante jaden nou, n'a taye pye rezen nou yo, epi
n'a ranmase rekòt pandan sizan. 4 Men, setyèm lanne a n'a kite tè a poze nèt. Se va
yon gwo lanne repo pou tè a. Se va yon lanne n'a kite tè a pran repo pou Seyè a.
Nou p'ap simen anyen nan jaden nou, ni nou p'ap taye pye rezen nou yo. 5 Piga nou
ranmase grenn ki pouse konsa nan jaden nou pou nou vann. Ni piga nou keyi rezen
ki donnen nan pye rezen nou pa t' taye pou nou vann. Se va yon lanne repo nèt pou
te a. 6 Pandan tout lanne a tè a va rete san nou pa travay li. Men, sa l'a bay la va
sèvi manje pou nou ak pou tout moun k'ap viv lakay nou, pou moun lòt nasyon ki fè
ladesant lakay nou. 7 Bèt domestik nou yo ak bèt bwa ki nan peyi a va manje nan
sa tè a bay la tou. 8 N'a konte sèt lanne Repo, ki vle di sèt fwa sèt lanne, sa va ban
nou karantnèf lanne. 9 Sou dizyèm jou setyèm mwa a ki jou pou n' mande Bondye
gras la, n'a fè kònen twonpèt nan tout peyi a. 10 N'a mete senkantyèm lanne sa a
apa pou Bondye, epi n'a bay lòd pou yo bay tout moun ki esklav nan peyi a libète yo
pou tout lanne a. Se va yon lanne rejwisans pou tout moun. Lanne sa a, tou sa yo te
vann anvan ap tounen pou ansyen mèt yo ankò osinon pou eritye yo. Tout moun ki
te esklav ap tounen lib lakay yo. 11 Senkantyèm lanne sa a va yon lanne rejwisans
pou tout moun: Nou p'ap simen anyen nan jaden nou yo, ni nou p'ap ranmase grenn
ki pouse konsa nan jaden nou yo pou nou vann, ni nou p'ap keyi rezen ki donnen
nan pye rezen nou pa t' taye pou nou vann. 12 Paske se va yon lanne rejwisans, se va
yon lanne n'a mete apa nèt pou Seyè a. Men n'a manje tou sa jaden nou pa t' plante
yo bay. 13 Nan lanne rejwisans sa a, tout tè ki te vann ap tounen pou ansyen mèt
yo ankò. 14 Konsa, si n'ap vann yon moun pèp Izrayèl parèy nou yon tè osinon si
n'ap achte tè nan men l', piga nou fè koutay yonn sou do lòt. 15 Lè n'ap achte yon tè
osinon lè w'ap vann yon tè, se pou nou kalkile pri a sou kantite lanne tè a ka travay
anvan lanne rejwisans k'ap vini an rive. 16 Plis gen lanne anvan lanne rejwisans lan
rive, se plis pri a va pi wo. Mwens gen lanne, se plis pri a va pi ba, paske se kantite
lanne rekòt tè a ka bay la n'ap vann osinon n'ap achte. 17 Pa fè lajan sou do moun
pèp Izrayèl parèy nou. Men, se pou nou gen krentif pou Bondye nou, paske se mwen
menm ki Seyè a, Bondye nou an. 18 Se pou nou swiv lòd mwen ban nou yo, se pou
nou kenbe tout kòmandman m' yo. Se pou nou swiv yo, se konsa n'a kapab viv nan
peyi a san nou pa bezwen pè anyen. 19 Tè a va bay rekòt li, n'a manje kont nou, epi
n'a viv nan peyi a ak kè poze. 20 Men, gen moun ki va mande kisa y'a manje setyèm
lanne a si yo pa plante, si yo pa ranmase rekòt. 21 Mwen menm, Seyè a, m'a voye
benediksyon m' sou tè a pandan sizyèm lanne a pou l' ka donnen rekòt kantite pou
twazan. 22 Konsa, lè wityèm lanne a va rive pou nou plante jaden nou yo, n'a jwenn
manje toujou nan ansyen rekòt sizyèm lanne a. N'a gen kont pou nou manje jouk
nevyèm lanne a rivè, lè n'a gen pou n' ranmase rekòt wityèm lanne sa a. 23 Yon tè pa
fèt pou vann pou tout tan, paske tè a pa pou nou, se pou mwen li ye. Nou menm, nou
tankou moun lòt peyi ki rete lakay mwen: mwen ban nou dwa sèvi sou tè a. 24 Lè
n'ap achte yon tè nan peyi nou an, se pou nou rekonèt dwa ansyen mèt tè a genyen
pou l' reachte tè a ankò. 25 Lè yon moun pèp Izrayèl parèy nou vin nan nesesite, epi
li blije vann pòsyon tè ki pou li a, fanmi ki pi pre l' la va reachte tè li te vann lan,
paske se li ki gen dwa fè sa. 26 Men, si yon nonm pa gen fanmi pre pou reachte tè
a, epi apre kèk tan zafè l' vin bon ankò, l'a reachte tè a lè l'a gen kont lajan pou sa.
27 L'a kalkile depi ki tan li te vann tè a, epi l'a renmèt moun ki te achte tè a nan men
l' lan lajan ki koresponn ak kantite lanne ki rete anvan lanne rejwisans k'ap vini an,
epi l'a reprann tè li. 28 Men, si li pa gen kont kòb pou reachte tè a, tè a va rete nan
men moun ki te achte l' la jouk lanne rejwisans k'ap vini an. Lè sa a, tè a va tounen
nan men ansyen mèt li ankò. 29 Si yon nonm vann yon kay ki nan yon bouk ki gen
ranpa, li gen yon lanne delè, depi dat li te vann kay la, pou l' reachte l' ankò. Pase

yon lanne, li pèdi dwa a. 30 Si li kite tout lanne a pase san li pa reachte kay la, kay la
ap rete pou moun ki te achte l' la ak pou pitit pitit li yo. Yo p'ap renmèt li kay la lè
lanne rejwisans la rive. 31 Men, kay ki nan bouk kote ki pa gen ranpa, y'ap konsidere
yo menm jan ak yon jaden. Ansyen mèt la gen dwa reachte l' ankò. Men, tout jan se
pou yo renmèt li kay la, lè lanne rejwisans lan rive. 32 Moun Levi yo menm ap gen
lavil pa yo apa. Yon moun Levi ap toujou gen dwa reachte kay ki te pou li nenpòt kilè.
33 Si yon moun Levi rive vann yon kay ki nan lavil moun Levi yo, epi li pa reachte l',
se pou yo renmèt li kay la lè lanne rejwisans lan rive, paske lè yon moun Levi gen
yon kay nan mitan pèp la, kay la pou li nèt. 34 Konsa tou, pou jaden ki tout arebò
lavil moun Levi yo, yo pa gen dwa vann li, paske se pou yo li ye pou tout tan. 35 Si yon
moun pèp Izrayèl parèy nou k'ap viv toupre lakay nou vin nan nesesite, epi li tonbe
nan malsite, se pou nou lonje men ba li tankou nou ta dwe fè l' pou yon moun lòt
nasyon k'ap travay lakay nou osinon ki vin fè ladesant lakay nou. Konsa, l'a toujou
ka viv bò kote nou. 36 Pa fè l' peye ankenn enterè, pa ba l' ponya. Gen krentif pou
Bondye. Bay moun pèp Izrayèl parèy nou an yon chans pou l' viv tou. 37 Piga nou
mande l' enterè sou lajan nou prete l'. Piga nou ba l' ponya pou manje nou vann
li. 38 Se mwen menm Seyè a, Bondye nou an. Se mwen menm ki te fè nou soti kite
peyi Lejip pou m' te ka ban nou peyi Kanaran an epitou pou m' te ka Bondye nou.
39 Si yon moun pèp Izrayèl parèy nou k'ap viv toupre lakay nou vin nan nesesite, epi
li vann tèt li ban nou pou li sèvi nou esklav, piga nou fè l' fè travay yon domestik.
40 L'ap rete lakay nou tankou moun lòt nasyon yo k'ap travay pou lajan lakay nou. L'a
sèvi nou jouk lanne rejwisans k'ap vini an. 41 Lè sa a, li menm ak tout pitit li yo, y'a
kite lakay nou, y'a tounen al jwenn fanmi yo, epi y'a renmèt yo tè zansèt yo te kite
pou yo a. 42 Paske se esklav mwen nou ye, se mwen menm ki te fè nou soti kite peyi
Lejip. Yo pa gen dwa vann nou pou fè nou sèvi esklav lòt moun. 43 Piga nou aji mal
ak moun pèp Izrayèl parèy nou yo. Se pou nou gen krentif pou Bondye nou an. 44 Lè
n'a bezwen gason osinon fi pou sèvi esklav lakay nou, nou ka achte yo nan moun lòt
nasyon k'ap viv lòt bò fwontyè peyi nou an. 45 Nou ka achte pitit moun lòt nasyon
k'ap viv nan mitan nou tou. Konsa tou, lè yo rete lakay nou, si yo fè pitit sou tè ki
pou nou, pitit yo va pou nou tou. 46 N'a kite yo tankou byen pou pitit nou yo. Y'a sèvi
yo jouk yo mouri. Nou pa dwe maltrete moun pèp Izrayèl parèy nou. Men, se pou
nou aji avèk yo tankou frè ak frè. 47 Sipoze yon moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan
nou nan peyi a vin gen anpil mwayen epi yon moun pèp Izrayèl parèy nou k'ap viv
lakay nou, osinon pre kay moun lòt nasyon an, vin nan nesesite epi l al vann tèt li
bay moun lòt nasyon an, osinon bay yonn nan fanmi moun lòt nasyon an pou li sèvi
l' esklav. 48 Apre li vann tèt li a, l'a toujou gen avantaj moun ka reachte l' pou ba li
libète l'. Se bagay yonn nan frè li yo, 49 osinon tonton l', osinon pitit gason tonton l'
yo, osinon yonn nan fanmi pre li yo ka fè pou li. Si li menm li vin gen mwayen, li
ka reachte tèt li tou. 50 Dakò ak moun ki te achte l' la, se pou l' konte konbe lanne
ki gen depi lanne li te vann tèt li bay moun lan jouk lanne rejwisans k'ap vini an.
Lè sa a, l'a kalkile lajan pou l' bay la sou kantite lanne l'a jwenn lan, epi sou pri yo
peye lè konsa pou yon moun k'ap travay pou lajan lakay moun. 51 Lè gen anpil lanne
ki rete, l'a kalkile sou yo pou l' konnen valè lajan pou l' renmèt pou l' ka reachte tèt
li. 52 Men, si pa gen lanne ki rete anvan lanne rejwisans lan, y'a kalkile ansanm, epi
l'a renmèt li lajan dapre kantite lanne ki rete a pou l' ka reachte tèt li. 53 Paske l'ap
travay ak moun lan tankou domestik k'ap travay pou lajan pa an, ou pa fèt pou kite
moun lan maltrete li. 54 Si li pa reachte tèt li konsa, lè lanne rejwisans lan rive, ni li
menm, ni pitit gason l' yo va lib ankò. Epi y'a kite kay moun lan. 55 Se pou nou swiv
regleman sa yo, paske se esklav pa m' moun pèp Izrayèl yo ye. Yo se esklav mwen te
fè soti kite peyi Lejip. Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an.

26

1 Seyè a di: -Nou pa gen dwa fè zidòl, nou pa gen dwa fè estati, ni mete wòch kanpe.
Nou pa gen dwa pran wòch pou fè desen sou li, lèfini pou n' mete l' kanpe yon kote
nan peyi a pou nou adore yo. Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an. 2 Se pou
nou fete tout fèt mwen yo. Se pou nou respekte kay ki apa pou mwen an. Se mwen
menm ki Seyè a! 3 Si nou mache dapre lòd mwen yo, si nou kenbe tout kòmandman
m' yo, si nou swiv yo, 4 lè sezon an rive, m'a ban nou lapli. Konsa, tè nou va bay rekòt,
pyebwa nan jaden nou va donnen. 5 Lè sa a, nou p'ap anko fin bat ble, n'ap gen tan
nan keyi rezen. Nou p'ap ankò fin keyi rezen, n'ap gen tan nan plante grenn. N'a
gen kont manje pou nou manje, epi n'a rete nan peyi nou an san nou pa bezwen pè
anyen. 6 M'a mete kè poze nan peyi a, n'a kouche dòmi san kè sote. M'ap fè tout bèt
mawon disparèt nan peyi a, moun p'ap vin fè nou lagè ankò. 7 N'a kouri dèyè lènmi
nou yo, n'a bat yo, n'a kraze yo ak nepe nou. 8 Senk moun nan mitan nou va kont pou
bat san lènmi, san moun nan mitan nou va kont pou bat mil lènmi. N'a kraze lènmi
nou yo anba kout nepe nou yo. 9 M'a beni nou, m'a ban nou pitit, m'a ban nou anpil
pitit. Mwen menm, m'a kenbe kontra mwen te siyen ak nou an. 10 N'a sitèlman fè bèl
rekòt, apre nou fin manje pandan ennan, n'a setoblije mete rès grenn dènye rekòt
la deyò pou nou fè plas pou rekòt k'ap vin apre a. 11 M'ap rete nan mitan nou nan
kay mwen an, m'ap toujou kontan ak nou. 12 M'a toujou la nan mitan nou, se mwen
menm k'ap Bondye nou, se pèp mwen n'a ye. 13 Se mwen menm, Seyè a, Bondye nou
an, ki te fè nou soti kite peyi Lejip pou nou pa t' rete esklav moun sa yo ankò. Mwen
kase gwo kòd lwijanboje ki t'ap jouke nou an, mwen fè nou mache tèt anlè. 14 Men
tou, si nou pa koute m', si nou pa vle fè tou sa m' mande nou fè la a, m'ap peni nou.
15 Si nou meprize lòd mwen yo, si nou voye kòmandman mwen yo jete, si nou pa
fè tou sa mwen mande nou fè, si nou pa kenbe kontra m' pase ak nou an, 16 men ki
jan m'ap peni nou: M'ap voye gwo malè sou nou. Maladi ap mennen nou. Lafyèb ap
fè nou deperi. Nou p'ap ka wè nan je nou, n'ap pèdi souf nou. Nou va simen grenn
nan jaden nou. Men, sa p'ap sèvi nou anyen, paske se lènmi nou yo ki va jwi rekòt
nou yo. 17 M'a vire do ban nou, epi lènmi nou va bat nou. Moun ki pa vle wè nou yo
va donminen sou nou. N'a rete konsa, n'a pran kouri san pa gen pesonn k'ap kouri
dèyè nou. 18 Si, atousa toujou, nou pa koute m', m'ap peni nou sèt fwa pi rèd pase
anvan poutèt peche nou yo. 19 Pouvwa nou genyen an epi k'ap fè nou gonfle konsa
a, m'ap kraze l' nèt. Pa yon ti degout lapli p'ap tonbe sot nan syel la, tè a ap vin di
kou wòch. 20 N'a kraze kouraj nou travay di, men sa p'ap sèvi nou anyen: tè jaden
nou yo p'ap bay anyen ankò, pyebwa yo p'ap donnen menm. 21 Si, apre sa, nou vle
kenbe tèt ak mwen toujou, si nou derefize koute m', mwen menm tou m'ap peni nou
sèt fwa pi rèd toujou pase anvan poutèt peche nou yo. 22 M'a lage bèt nan bwa dèyè
nou, y'a touye pitit nou yo, y'a fini ak tout zannimo nou yo. Anpil nan nou va mouri
tou. p'ap gen pesonn ap mache sou chemen nan peyi a. 23 Si apre tout malè sa yo nou
pa korije toujou, n'ap kenbe tèt avè m' toujou, 24 mwen menm tou m'a kenbe tèt avèk
nou. M'ap frape nou sèt fwa pi rèd ankò pase anvan poutèt peche nou yo. 25 M'ap fè
lènmi nou yo vin fè nou lagè poutèt kontra m' nou pa kenbe a. Lè sa a, n'a anpile kò
nou nan lavil yo pou chache pwoteksyon, m'a voye tout kalite move maladi sou nou,
jouk n'a blije rann tèt nou bay lènmi nou yo. 26 M'ap koupe viv nou. Yon sèl fou ap
kont pou dis fanm pare pen pou tout fanmi yo. Y'a kontwole sa y'ap bay chak moun.
Lè n'a fin manje, se atò n'a grangou. 27 Epi, si apre tou sa toujou, nou pa koute m',
n'ap kenbe tèt avè m' toujou, 28 lè sa a m'a kenbe tèt ak nou tou, m'a pran chenn sou
nou. Se mwen menm toujou k'ap peni nou sèt fwa pi rèd pase anvan poutèt peche
nou yo. 29 N'a sitèlman grangou n'a touye pwòp pitit gason ak pwòp pitit fi nou yo,
n'a manje vyann yo. 30 M'a detwi tout kay nou bati sou tèt mòn pou fè sèvis, m'a

kraze lotèl lansan nou yo mete atè, m'a anpile kadav nou yo atè sou moso estati vye zidòl nou yo. N'a ban m' degoutans. 31 M'a fè lavil nou yo tounen mazi. M'ap detwi tout kote nou fè sèvis yo. M'ap derefize pran bon sant ofrann nou yo. 32 Se mwen menm ankò ki pral devaste peyi nou an. Ata lènmi nou yo ki pral pran peyi a pou yo rete pral sezi wè sa m'ap fè. 33 M'ap mennen lènmi nou yo vin fè nou lagè. M'ap leve moun dèyè nou pou vin fè nou lagè. M'ap gaye nou nan mitan lòt peyi etranje yo. Peyi a va tounen yon dezè. Lavil nou p'ap gen pesonn rete ladan yo. 34 Lè sa a, tè a va pran repo. Wi, lè lènmi nou yo va depòte nou byen lwen nan peyi pa yo, tè a va rete san travay, l'a pran repo. 35 Pandan tout tan tè a va rete san travay la, l'a jwi tout lanne repo nou pa t' ba li yo lè nou te rete sou li a. 36 Kanta pou rès moun ki pa mouri yo, lè y'a rive nan peyi kote yo depòte yo a, m'ap fè yo viv tout tan ak yon kè sote san rete. Konsa, bri yon fèy bwa chèch van ap pote ap kont pou fè yo kouri. Y'ap kouri tankou moun ki gen lagè dèyè yo, y'ap tonbe san pa gen moun k'ap kouri dèyè yo. 37 Y'ap tonbe yonn sou lòt tankou nan lagè san pa gen pesonn k'ap kouri dèyè yo. Yo p'ap fouti kanpe pou yo goumen ak lènmi yo. 38 N'a mouri nan peyi kote yo te depòte nou yo. Y'a antere nou nan peyi moun ki pa vle wè nou yo. 39 Moun ki rete nan sa yo te depòte yo va depafini nan peyi lènmi nou yo, paske y'a peye pou peche zansèt yo ak pou pwòp peche pa yo. 40 Men, lè sa a pitit pitit nou yo va rekonèt peche yo ak peche zansèt yo, peche yo te fè paske yo te refize fè sa m' te di yo fè, peche yo te fè paske yo te kenbe tèt avè m'. 41 Se poutèt sa mwen menm tou, mwen te kenbe tèt ak yo, mwen te mennen yo prizonye nan peyi lènmi yo. Lè sa a, moun ki te gen lògèy plen kè yo va soumèt devan m', y'a peye pou sa yo te fè a. 42 Mwen menm m'a chonje kontra mwen te pase avèk Jakòb, avèk Izarak epi avèk Abraram. Wi, m'a chonje pwomès mwen te fè yo ak peyi mwen te di m'ap ba yo a. 43 Men, yo gen pou yo pati byen lwen, pou yo kite peyi a san moun pou tè a ka pran repo li. Wi, y'a peye pou sa yo te fè a, paske yo pa t' swiv prensip mwen te ba yo, paske yo te voye kòmandman m' yo jete. 44 Men, menm lè sa a, antan yo la toujou nan peyi lènmi yo, mwen p'ap meprize yo, mwen p'ap lage yo jouk pou m' ta fini ak yo nèt. Mwen p'ap kase kontra m' pase ak yo a. Paske se mwen menm ki Seyè a, Bondye yo a. 45 Men, m'a fè pa yo, m'a chonje kontra mwen te pase avèk zansèt yo lè mwen te fè yo soti kite peyi Lejip devan je moun lòt nasyon yo pou m' te ka Bondye yo. Se mwen menm ki Seyè a! 46 Men tout prensip, tout lòd ak tout kòmandman Seyè a te bay Moyiz lòd mete nan kontra li te siyen ak moun pèp Izrayèl yo sou mòn Sinayi a.

27

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Pale ak moun pèp Izrayèl yo, w'a di yo pou mwen: Lè yon moun pran angajman pou l' ofri yon moun bay Seyè a, se nou menm ki pou fikse kantite lajan pou yo bay nan plas moun lan, dapre sistèm yo sèvi nan tanp lan. 3 Men ki jan n'a fè sa: Pou yon gason ki gen ant ventan al swasantan, se va senkant pyès ajan. 4 Pou yon fanm menm laj la, se va trant pyès ajan 5 Pou yon jenn gason ki gen ant senkan al ventan, se va vin pyès ajan. Pou yon jenn fi ki gen menm laj la, se va dis pyès ajan. 6 Pou yon timoun ki gen ant yon mwa al senkan, si se yon gason se va senk pyès ajan. Pou yon ti fi menm laj la, se va twa pyès ajan 7 Pou yon gason ki depase swasantan, se va kenz pyès ajan. Pou yon fanm menm laj la, se va dis pyès ajan. 8 Men, si moun ki te pran angajman an pa gen kont lajan pou peye valè nou mande a, l'a mennen moun li te pwomèt bay la bay prèt la. Prèt la va fè yon lòt pri, dapre sa moun lan ka peye. 9 Si se yon bèt yon moun pran angajman pou l' ofri bay Seyè a, nenpòt kisa l'a bay Seyè a va rete apa nèt pou Seyè a. 10 Li p'ap ka chanje yon move pou yon bon. Li p'ap ka bay yon lòt bèt nan plas sa li te pwomèt la. Si li fè sa, tou de bèt yo, ni sa li te di l'ap bay anvan an, ni sa li ta vle bay

nan plas li a, va rete apa pou Seyè a. 11 Men, si bèt li te pran angajman ofri a se yon
bèt ki pa ka sèvi ofrann pou Seyè a, l'a mennen bèt la bay prèt la. 12 Prèt la va fè pri
bèt la dapre jan l' wè bèt la. Lè l'a fin fè pri bèt la, pri l' mande a, se sa y'a peye pou
li. 13 Men, si moun ki te fè ofrann lan ta vle achte bèt la ankò, l'a peye pri prèt la te
fikse a plis ven pou san (020%) lavalè. 14 Lè yon moun ap mete kay li apa pou Seyè
a, prèt la va fè pri kay la dapre jan l' wè kay la. Lè l'a fin fè pri a, pri l' mande a, se
sa pou yo bay. 15 Men, si moun k'ap mete kay la apa pou Seyè a ta vle achte kay la
ankò, l'a peye pri prèt la te fikse a, plis ven pou san (020%) lavalè. Epi y'a renmèt li
kay li. 16 Si yon moun pran yon pòsyon nan jaden l' epi li mete l' apa pou Seyè a, w'a
fè pri pòsyon tè a dapre kantite grenn yo ka simen ladan l'. Pou chak barik grenn
lòj yo ka simen, l'a bay dis pyès ajan. 17 Si li fè ofrann lan apre yo fèk fin fete lanne
rejwisans lan, se pou l' peye tout pri a nèt. 18 Men, si li fè l' kèk tan apre yo fin fete
lanne rejwisans lan, prèt la va kalkile pri a sou kantite lanne ki rete anvan yo fete
lanne rejwisans k'ap vini an, konsa l'a desann premye pri li te bay la. 19 Si moun ki
mete pòsyon tè a apa pou Seyè a ta vle achte tè a ankò, l'a peye pri yo te bay pou tè
a plis ven pou san (020%). Epi tè a va rete pou li. 20 Men, si yo te gen tan vann tè a
bay yon lòt moun anvan li menm li te mande achte l' ankò, li p'ap ka achte l' ankò.
21 Yon tè konsa, lè lanne rejwisans lan va rive, pase yo renmèt li nan men premye
mèt li, l'ap rete yon bagay apa pou Seyè a, yon jaden pesonn p'ap ka manyen. L'a
rete pou prèt yo. 22 Si yon moun pran yon jaden li menm li te achte, yon jaden ki pa
jaden eritye, epi li mete l' apa pou Seyè a, 23 prèt la va kalkile pri jaden an sou kantite
lanne ki rete anvan yo fete lanne rejwisans k'ap vini an, epi moun lan va peye lajan
an menm jou a. Lajan sa a va rete apa nèt pou Seyè a. 24 Lè lanne rejwisans lan va
rive, jaden an va tounen pou premye mèt la osinon pou pitit premye mèt la. 25 Y'a fè
tout pri yo dapre sistèm lajan yo sèvi nan kote yo mete apa pou Bondye a: yon gwo
pyès pou ven ti pyès. 26 Pesonn p'ap ka pran angajman pou yo ofri Seyè a premye
pitit mal yon bèt fè paske li deja pou Seyè a. Kit se premye pitit bèf, kit se premye
pitit mouton osinon kabrit, se pou Seyè a yo ye. 27 Men, si se premye pitit yon bèt ki
pa ka sèvi ofrann pou Seyè a, y'a ka achte l' ankò nan men Seyè a pou pri n'a fikse
a, plis ven pou san (020%) lavalè. Men, si moun lan pa vle achte l' ankò pou tèt li,
y'a vann yon lòt moun li pou pri n'a fikse a. 28 Tou sa yon moun mete apa nèt pou
Seyè a, kit se yon moun, kit se yon bèt, kit se yon jaden, li pa ka vann li ni li pa ka
reachte l'. Bagay la fèt pou l' rete la, apa nèt pou Seyè a. Pesonn p'ap ka manyen
l'. 29 Si se yon moun yo vle ki pou rete apa nèt pou Seyè a, yo p'ap ka reachte l'. Se
touye pou yo touye moun sa a. 30 N'a mete dis pou san (010%) nan tout rekòt jaden
nou apa pou Seyè a, li te mèt rekòt jaden nou fè nou menm, osinon rekòt pyebwa ki
donnen nan jaden nou. Se pou Seyè a dis pou san sa yo ye. 31 Si yon moun vle achte
pou li menm kichòy nan dis pou san (010%) ki pou Seyè a, la peye pri bagay la plis
ven pou san (020%) lavalè. 32 Sou chak dis bèt, li te mèt bèf, kabrit osinon mouton
n'ap gade, gen yonn ki pou Seyè a. Sa vle di lè n'ap konte bèf nou yo, n'a konte yo pa
dis. Konsa, chak fwa nou rive sou dizyèm lan, n'a mete l' apa pou Seyè a. 33 Nou pa
bezwen konnen si li bon si li pa bon, ni nou pa bezwen pran yon lòt mete nan plas li.
Si nou vle chanje yon bèt, ni sa nou ta vle chanje a, ni sa nou ta renmen bay nan plas
li a, tou de va pou Seyè a. Epitou nou p'ap ka reachte yo ankò. 34 Men tout regleman
Seyè a te bay Moyiz pou moun pèp Izrayèl yo sou mòn Sinayi a.

Resansman

1 Premye jou dezyèm mwa nan dezyèm lanne depi moun pèp Izrayèl yo te soti kite
peyi Lejip la, antan yo te nan dezè Sinayi a, Seyè a pale ak Moyiz nan Tant Randevou
a. Li di l' konsa: 2 -Se pou ou menm ak Arawon, nou fè yon resansman pou konte
tout moun nan pèp Izrayèl la, dapre fanmi yo, dapre branch fanmi yo. W'a pran
non tout gason, yonn apre lòt. 3 N'a konte tou sa ki gen ventan osinon ki pi gran,
depi yo bon pou fè lagè. N'a fè resansman an dapre jan lame a òganize. 4 N'a pran
yon chèf nan chak branch fanmi, dapre zansèt yo, pou ede nou. 5 Men non moun
ki va ede nou nan resansman an: Nan branch fanmi Woubenn lan, se va Elizou,
pitit gason Chedeyou. 6 Nan branch fanmi Simeyon an, se va Cheloumyèl, pitit gason
Sourichadayi. 7 Nan branch fanmi Jida a, se va Nakchon, pitit gason Aminadab. 8 Nan
branch fanmi Isaka a, se va Netanèl, pitit gason Swa. 9 Nan branch fanmi Zabilon an,
se va Eliyab, pitit gason Elon. 10 Nan branch fanmi Efrayim, premye pitit gason Jozèf
la, se va Elichama, pitit gason Amiyoud. Nan branch fanmi Manase, dezyèm pitit
gason Jozèf la, se va Gamliyèl, pitit gason Pedachou. 11 Nan branch fanmi Benjamen
an, se va Abidan, pitit gason Gideyoni. 12 Nan branch fanmi Dann lan, se va Ayezè,
pitit gason Amichadayi. 13 Nan branch fanmi Asè a, se va Pagiyèl, pitit gason Okran.
14 Nan branch fanmi Gad la, se va Elyasaf, pitit gason Dewèl. 15 Nan branch fanmi
Neftali a, se va Ayira, pitit gason Enan. 16 Se moun sa yo yo te chwazi nan pèp la
pou fè travay la. Se yo ki te chèf lakay yo, chèf branch fanmi zansèt yo. 17 Moyiz ak
Arawon pran douz mesye Bondye te nonmen yo, 18 yo reyini tout pèp la, premye jou
dezyèm mwa a. Yo pran non tout moun dapre fanmi yo, dapre branch fanmi zansèt
yo. Yo konte tout gason, yonn apre lòt, tou sa ki gen ventan osinon ki pi gran, 19 dapre
lòd Seyè a te bay Moyiz la. Se nan dezè Sinayi a yo te fè resansman tout pèp la. 20 Se
konsa yo konte tout gason nan branch fanmi Woubenn, premye pitit Jakòb la, tou sa
ki gen ventan ak tou sa ki pi gran epi ki bon pou fè lagè. Yo pran non yo yonn apre
lòt, yo di pitit ki moun yo ye, dapre fanmi yo, dapre branch fanmi zansèt yo. 21 Yo
jwenn karannsimil senksan (046.500) gason pou branch fanmi Woubenn lan. 22 Yo fè
menm bagay la tou pou tout lòt branch fanmi yo. Pou branch fanmi Simeyon an, 23 yo
jwenn senkantnèfmil twasan (059.300) gason. 24 Pou branch fanmi Gad la, 25 yo jwenn
karannsenkmil sisansenkant (045.650) gason. 26 Pou branch fanmi Jida a, 27 yo jwenn
swasannkatòzmil sisan (074.600) gason. 28 Pou branch fanmi Isaka a, 29 yo jwenn
senkannkatmil katsan (054.400) gason. 30 Pou branch fanmi Zabilon an, 31 yo jwenn
senkannsètmil katsan (057.400) gason. 32 Pou branch fanmi Efrayim, premye pitit
gason Jozèf la, 33 yo jwenn karantmil senksan (040.500) gason. 34 Pou branch fanmi
Manase, dezyèm pitit gason Jozèf la, 35 yo jwenn tranndemil desan (032.200) gason.
36 Pou branch fanmi Benjamen an, 37 yo jwenn trannsenkmil katsan (035.400) gason.
38 Pou branch fanmi Dann lan, 39 yo jwenn swasanndemil sètsan (062.700) gason.
40 Pou branch fanmi Asè a, 41 yo jwenn karanteyenmil senksan (041.500) gason. 42 Pou
branch fanmi Neftali a, 43 yo jwenn senkanntwamil katsan (053.400) gason. 44 Se non
tout moun sa yo Moyiz ak Arawon te pran lè sa a. Te gen douz chèf, yonn pou chak
branch fanmi pèp Izrayèl la, ki t'ap ede yo nan travay la. 45 Pou tout branch fanmi yo
ansanm, 46 yo jwenn sisantwamil senksansenkant (0603.550) gason. 47 Men yo pa t'
fè resansman branch fanmi Levi a ansanm ak lòt branch fanmi yo, 48 paske Seyè a te
di Moyiz konsa: 49 -Ou pa bezwen fè resansman branch fanmi Levi a. Ou pa bezwen
konte moun fanmi Levi yo ansanm ak rès moun pèp Izrayèl yo. 50 Men, w'a mete
moun fanmi Levi yo reskonsab Tant Randevou a ak tou sa ki ladan l' ansanm ak tou

sa ki pou li. Se yo ki pou pote l' ansanm ak tou sa ki ladan l'. Se yo ki pou sèvi ladan l' epi yo gen pou yo moute kay yo fè wonn Tant Randevou a. 51 Lè pou Tant Bondye a deplase, se moun fanmi Levi yo ki va demoute l'. Lè yo rive kote pou yo rete a, se moun fanmi Levi yo ki va moute l' tou. Nenpòt lòt moun ki pa nan branch fanmi Levi a epi ki ta pwoche bò tant lan, se pou yo touye l'. 52 Lòt moun pèp Izrayèl yo menm va moute tant yo apa, chak fanmi ansanm bò làbanyè yo, dapre pozisyon yo nan lame a. 53 Men, moun fanmi Levi yo va moute kay yo fè wonn Tant Randevou a pou kòlè Bondye pa tonbe sou pèp Izrayèl la. Se yo menm tou ki la pou veye sou Tant Randevou a. 54 Moun pèp Izrayèl yo te fè tou sa Seyè a te bay Moyiz lòd fè a. Se konsa yo te fè l' vre.

2

1 Seyè a pale ak Moyiz ansanm ak Arawon, li di yo konsa: 2 -Lè moun pèp Izrayèl yo va rive yon kote pou yo rete, chak moun va moute tant yo toupre làbanyè yo, anba ti drapo branch fanmi zansèt yo. Y'a moute tant yo devan ak sou kote Tant Randevou a, men pa twò pre l'. 3 Tout moun k'ap mache anba làbanyè Jida a va moute kan yo sou bò solèy leve, chak divizyon apa. Se Nakchon, pitit gason Aninabad la, ki te chèf fanmi Jida a. 4 Dapre resansman an, te gen swasannkatòzmil sisan (074.600) gason nan divizyon sa a. 5 Moun Isaka yo va moute kan yo sou menm bò a, adwat moun Jida a yo. Se Netanèl, pitit gason Swa a, ki te chèf fanmi yo a. 6 Dapre resansman an, te gen senkannkatmil katsan (054.400) gason nan divizyon sa a. 7 Moun Zabilon yo va moute kan yo sou menm bò a tou, agoch moun Jida yo. Se Eliyab, pitit gason Elon an, ki te chèf fanmi yo a. 8 Dapre resansman an, te gen senkannsètmil katsan (057.400) gason nan divizyon sa a. 9 Konsa, anba làbanyè Jida a, te gen twa divizyon. Sa te fè antou sankatrevensimil katsan (0186,400) gason. Se toujou yo menm ki pou mache devan lè y'ap deplase. 10 Tout moun k'ap mache anba làbanyè Woubenn yo va moute kan yo sou bò sid, chak divizyon apa. Se Elisou, pitit gason Chedeyou a, ki te chèf fanmi Woubenn lan. 11 Dapre resansman an, te gen karannsimil senksan (046.500) gason nan divizyon sa a. 12 Moun Simeyon yo va moute kan yo sou menm bò a, adwat moun Woubenn yo. Se Cheloumyèl, pitit gason Sourichadayi a, ki te chèf fanmi yo a. 13 Dapre resansman an, te gen senkannèfmil twasan (059.300) gason nan divizyon sa a. 14 Moun Gad yo va rete sou menm bò a, agoch moun Woubenn yo. Se Elyasaf, pitit gason Reouyèl la, ki te chèf fanmi yo a. 15 Dapre resansman an, te gen karannsenkmil sisan (045.600) gason nan divizyon sa a. 16 Konsa, anba làbanyè Woubenn lan te gen twa divizyon. Sa te fè antou sansenkanteyenmil katsansenkant (0151.450) gason. Se toujou yo menm ki pou mache an dezyèm pozisyon lè y'ap deplase. 17 Lè tout moun ap deplase, y'a mache nan menm pozisyon yo mete yo lè y'ap moute kan yo, anba làbanyè yo: de divizyon devan, de divizyon dèyè ak fanmi Levi yo nan mitan ap pote Tant Randevou a. 18 Tout moun k'ap mache anba làbanyè Efrayim lan va moute kan yo sou solèy kouche, chak divizyon apa. Se Elichama, pitit gason Amiyoud la, ki te chèf fanmi Efrayin lan. 19 Dapre resansman an, te gen karantmil senksan (040.500) gason nan divizyon sa a. 20 Moun Manase yo va moute kan yo sou menm bò a, adwat moun Efrayim yo. Se Gamliyèl, pitit gason Pedachou a, ki te chèf fanmi yo a. 21 Dapre resansman an, te gen tranndemil desan (032.200) gason nan divizyon sa a. 22 Moun Benjamen yo va moute kan yo sou menm bò a tou, agoch moun Efrayim yo. Se Abidan, pitit gason Gideyoni a, ki te chèf fanmi yo a. 23 Dapre resansman an, te gen trannsenkmil katsan (035.400) gason nan divizyon sa a. 24 Konsa, anba làbanyè Efrayim lan, te gen twa divizyon. Sa te fè antou san witmil san (0108.100) gason. Se toujou yo menm ki pou mache an twazyèm pozisyon lè y'ap deplase. 25 Tout moun k'ap mache anla làbanyè Dann lan va moute kan yo

sou bò nò, chak divizyon apa. Se Ayezè, pitit gason Amichadayi a, ki te chèf fanmi Dann lan. 26 Dapre resansman an, te gen swasanndemil sètsan (062.700) gason nan divizyon sa a. 27 Moun Asè yo va moute kan yo sou menm bò a, adwat moun Dann yo. Se Pagiyèl, pitit gason Okran an, ki te chèf fanmi yo a. 28 Dapre resansman an, te gen karanteyenmil senksan (041.500) gason nan divizyon sa a. 29 Moun Neftali yo va moute kan yo sou menm bò a tou, agoch moun Efrayim yo. Se Ayira, pitit gason Enan an, ki te chèf fanmi yo a. 30 Dapre resansman an, te gen senkanntwamil katsan (053.400) gason nan divizyon sa a. 31 Konsa, anba làbanyè Dann lan, te gen twa divizyon. Sa te fè antou sansenkannsètmil sisan (0157.600) gason. Se toujou yo menm ki pou mache dèyè nèt, chak divizyon anba drapo pa yo. 32 Men kantite gason yo te jwenn nan pèp Izrayèl la dapre branch fanmi zansèt yo. Dapre resansman yo te fè a, divizyon pa divizyon, te gen sisantwamil senksansenkant (0603.550) gason antou. 33 Men yo pa t' konte moun branch fanmi Levi yo ansanm ak rès moun pèp Izrayèl yo, dapre lòd Seyè a te bay Moyiz la. 34 Moun pèp Izrayèl yo te fè tou sa Seyè a te bay Moyiz lòd fè a. Se konsa yo moute kan yo, chak divizyon apa, anba làbanyè pa yo. Lè y'ap deplase, yo mache pa divizyon, chak moun ansanm ak branch fanmi zansèt yo.

3

1 Lè nou remoute nan tan Seyè a te pale ak Moyiz sou mòn Sinayi a, men moun ki te nan fanmi Arawon ak Moyiz. 2 Men non pitit Arawon yo: se te Nadab, pi gran an. Apre li vin Abiyou, Eleaza ak Itama. 3 Se yo menm Bondye te chwazi, li te ba yo pouvwa pou yo te sèvi l' prèt. 4 Men, Nabad ak Abiyou te mouri nan dezè Sinayi a, lè yo te ofri bay Seyè a yon dife yo pa t' gen dwa ofri ba li. Yo pa te gen pitit. Konsa, se Eleaza ak Itama ki te sèvi prèt ansanm ak Arawon, papa yo. 5 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 6 -Fè moun fanmi Levi yo pwoche. Mete yo ansanm ak Arawon, prèt la, pou yo ka ede l' nan travay l'ap fè a. 7 Y'a travay nan kay Bondye a, y'a fè tout kalite sèvis ki gen pou fèt pou Arawon ak pou pèp la devan Tant Randevou a. 8 Yo va reskonsab tout bagay ki anndan Tant Randevou a. Y'a fè tout travay moun Izrayèl yo ta gen pou yo fè nan Tant Randevou a. 9 W'a mete yo sou kont Arawon ak pitit gason l' yo. Wi, nan tout moun pèp Izrayèl yo, w'a pran moun fanmi Levi yo, w'a mete yo sou kont prèt yo pou toutan. 10 Men, w'a bay Arawon ak pitit gason l' yo reskonsablite tout travay prèt yo. Si yon lòt moun ki pa prèt ta konprann pou li fè travay prèt yo, se pou yo touye l'. 11 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' ankò: 12 -Gade non! Nan tout moun pèp Izrayèl yo, mwen chwazi moun fanmi Levi yo. Mwen pran yo nan plas premye pitit gason moun pèp Izrayèl yo. Se pou mwen yo ye. 13 Paske, tout premye pitit gason yo se pou mwen yo ye. Depi jou mwen te touye tout premye pitit gason moun peyi Lejip yo, mwen te mete tout premye pitit gason moun pèp Izrayèl yo apa pou mwen, ansanm ak tout premye ti mal bèt yo fè. Se pou mwen menm yo tout ye. Se mwen menm ki Seyè a. 14 Seyè a pale ak Moyiz nan dezè Sinayi a, li di l' konsa: 15 -Ou pral fè resansman tout moun Levi yo, dapre fanmi yo, dapre branch fanmi zansèt yo. W'a konte tout gason depi sa ki gen yon mwa depi yo fèt jouk sa ki pi gran yo. 16 Moyiz fè resansman an dapre lòd Seyè a te ba l' a. Li konte yo jan Seyè a te di l' fè l' la. 17 Men non twa pitit gason Levi yo: Se te Gèchon, Keyat ak Merari. 18 Men non pitit Gèchon yo ak tout fanmi yo: Se te Libni ak Chimèyi. 19 Men non pitit Keyat yo ak tout fanmi yo: Se te Amram, Jizeya, Ebwon ak Ouzyèl. 20 Men non pitit gason Merari yo ak tout fanmi yo: Se te Makli ak Mouchi. Men non fanmi moun Levi yo, dapre non zansèt yo. 21 Te gen de fanmi nan branch Gèchon an: Se te pitit Libni yo ak pitit Chimeyi yo. Se tout fanmi Gèchon yo sa. 22 Lè yo konte gason yo, depi sa ki te gen yon mwa depi yo fèt jouk sa ki pi gran yo, yo jwenn sètmil senksan

(07.500) gason. 23 Fanmi sa yo te rete dèyè kay Bondye a, sou bò solèy kouche. 24 Se
Elyasaf, pitit gason Layèl la, ki te chèf fanmi Gèchon yo. 25 Se yo ki te reskonsab kay
Bondye a, ak de tant ki kouvri l' yo, rido ki nan pòt devan Tant Randevou a, 26 rido
pou galeri ki fè wonn Tant Randevou a ak lotèl la, rido ki nan pòt devan galeri a
ak tout kòd yo bezwen pou sèvi nan kay Bondye a. 27 Te gen kat fanmi nan branch
Keyat la: Se te pitit Amram yo, pitit Jizeya yo, pitit Ebwon yo ak pitit Ouzyèl yo. Se
tout fanmi Keyat yo sa. 28 Lè yo konte tout gason yo, depi sa ki gen yon mwa depi yo
fèt jouk sa ki pi gran yo, yo jwenn witmil sisan (08.600) gason. Se yo ki te reskonsab
kote ki apa nèt pou Seyè a nan kay Bondye a. 29 Fanmi sa yo te moute kan yo sou
bò sid kay Bondye a. 30 Se Elizafan, pitit gason Ouzyèl la, ki te chèf fanmi Keyat yo.
31 Se yo ki te reskonsab Bwat Kontra a, tab la, gwo lanp sèt branch lan, lotèl yo ak
tout bagay ki sèvi nan kote ki apa nèt pou Bondye a, rido yo ansanm ak tout bagay
ki mache avèk rido yo. 32 Se Eleaza, pitit gason Arawon, prèt la, ki te chèf tout chèf
fanmi Levi yo. Se li ki te kontwole travay moun ki te reskonsab kote ki apa nèt pou
Seyè a. 33 Te gen de fanmi nan branch fanmi Merari a: se te pitit Makli yo ak pitit
Mouchi yo. Se tout fanmi Merari yo sa. 34 Lè yo konte tout gason yo, depi sa ki gen
yon mwa depi yo fèt jouk sa ki pi gran yo, yo jwenn simil desan (06.200) gason. 35 Se
Zouryèl, pitit gason Abikayil la, ki te chèf fanmi Merari yo. Yo te moute kan yo sou
bò nò kay Bondye a. 36 Se yo ki te reskonsab ankadreman pou soutni kay Bondye a,
travès yo, poto yo, sipò yo ak tout rido yo ansanm ak tout bagay ki sèvi ak yo. 37 Yo
te reskonsab poto, sipò, pikèt ak kòd pou soutni galeri yo tou. 38 Moyiz, Arawon ak
pitit gason l' yo te moute kay pa yo devan Tant Randevou a, sou bò lès. Se yo ki te
reskonsab pou fè sèvis nan kote ki apa nèt pou Bondye a pou pèp Izrayèl la. Tout lòt
moun ki ta konprann pou yo fè travay prèt yo, se pou yo touye yo. 39 Lè Moyiz ak
Arawon te fè resansman moun fanmi Levi yo, chak fanmi apa, dapre lòd Seyè a te
bay yo a, yo jwenn antou venndemil (022.000) gason, depi sa ki te gen yon mwa depi
yo te fèt jouk sa ki pi gran yo. 40 Seyè a di Moyiz konsa: -Pran non tout premye pitit
gason moun pèp Izrayèl yo, depi sa ki gen yon mwa depi yo fèt jouk sa ki pi gran yo.
W'a konte konbe ki genyen. 41 Se mwen menm ki Seyè a. W'a pran moun fanmi Levi
yo, w'a mete yo apa pou mwen nan plas tout premye pitit gason moun pèp Izrayèl yo.
Konsa tou, w'a pran tout bèt ki pou moun fanmi Levi yo, w'a mete yo apa pou mwen
nan plas premye ti mal bèt moun Izrayèl yo va fè. 42 Moyiz pran non tout premye
pitit gason moun pèp Izrayèl yo, dapre lòd Seyè a te ba l' a. 43 Li konte tout premye
pitit gason yo, depi sa ki te gen yon mwa jouk sa ki pi gran yo. Li jwenn venndemil
desanswasanntrèz (022.273). 44 Apre sa, Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 45 -Pran
moun fanmi Levi yo, mete yo apa pou mwen nan plas premye pitit gason moun pèp
Izrayèl yo. Epi w'a mete bèt moun Levi yo apa pou mwen tou nan plas premye ti mal
bèt moun pèp Izrayèl yo va fè. Konsa, tout moun Levi yo va pou mwen. Se mwen
menm ki Seyè a. 46 Ou te jwenn te gen plis premye pitit gason nan pèp Izrayèl la pase
te gen moun Levi. Te gen desanswasanntrèz (0273) an plis. Men sa pou yo peye pou
sove lavi desansousanntrèz premye pitit gason sa yo. 47 Pou yo chak, y'a bay senk
pyès ajan, dapre sistèm lajan yo sèvi nan kay Bondye a: vin gara pou yon pyès ajan.
48 W'a pran lajan yo peye pou sove lavi sa ki an plis yo, w'a bay Arawon ak pitit gason
l' yo. 49 Se konsa, Moyiz pran lajan yo te peye pou sove lavi premye pitit gason ki te
an plis sou kantite moun Levi yo. 50 Li pran mil twasanswasannsenk (01.365) pyès
lajan nan men premye pitit moun Izrayèl yo, dapre sistèm lajan yo sèvi nan kote ki
apa pou Bondye a. 51 Apre sa, Moyiz pran tout lajan yo te peye pou sove lavi rès
premye pitit gason yo, dapre lòd Seyè a te bay la, li bay Arawon ak pitit gason l' yo,
jan Seyè a te ba li lòd la.

4

1 Seyè a pale ak Moyiz ansanm ak Arawon, li di yo konsa: 2 -Fè resansman tout pitit
gason moun Keyat yo, nan branch fanmi Levi a, dapre fanmi yo, dapre branch fanmi
zansèt yo. 3 Pran non tout gason, depi sa ki gen trantan jouk sa ki gen senkantan,
tou sa ki gen laj pou fè travay ki gen pou fèt nan Tant Randevou a. 4 Men travay pitit
gason Keyat yo va fè nan Tant Randevou a, kote yo mete apa nèt pou Seyè a. 5 Lè
lè a rive pou pèp la ranmase zafè yo pou yo deplase, Arawon ak pitit gason l' yo va
antre nan kay Bondye a, y'a desann rido ki devan Bwat Kontra a, y'a kouvri bwat la
ak li. 6 Y'a mete yon premye gwo nap an po bazann sou li, epi y'a kouvri l' ak yon
dezyèm nap an twal ble. Apre sa, y'a pase manch pou pote bwat la nan gwo bag yo.
7 Y'a kouvri tab pou pen yo ofri bay Bondye a ak yon dra ble. Y'a mete asyèt, tas,
kafetyè ak bòl yo sèvi nan sèvis pou mwen yo sou li. Pen yo ofri bay Seyè a va toujou
rete sou li tou. 8 Y'a voye yon dra wouj sou li, y'a kouvri tout ak yon nap fèt ak po
bazann, epi y'a pase manch pou pote tab la nan gwo bag yo. 9 Y'a pran yon dra tou
ble, y'a kouvri gwo lanp sèt branch lan ak tout ti lanp li yo, pensèt li yo, plat li yo
ak veso pou lwil yo. 10 Y'a vlope yo ansanm nan yon nap an po bazann, epi y'a mete
l' sou yon branka pou pote l'. 11 Apre sa, y'a mete yon dra ble sou lotèl an lò a, y'a
kouvri l' nèt ak yon nap an po bazann, epi y'a pase manch pou pote lotèl la nan bag
yo. 12 Y'a pran tout bagay yo sèvi nan kote ki apa nèt pou Seyè a, y'a mete yo nan
yon dra ble, y'a vlope yo nan yon nap an po bazann, epi y'a mete yo sou yon branka
pou pote yo. 13 Y'a wete sann ki sou lotèl la, epi y'a kouvri lotèl la ak yon dra wouj.
14 Y'a pran tout bagay ki mache ak lotèl la: recho, pèl, fouchèt, plat pou resevwa
sann, y'a mete yo sou lotèl la. Apre sa, y'a kouvri l' ak yon nap an po bazann, epi y'a
pase manch pou pote lotèl la. 15 Lè lè a va rive pou pèp la leve lamach, lè Arawon
ak pitit gason l' yo va fin kouvri tout mèb ki nan kote ki apa nèt pou Seyè a, ansanm
ak tout bagay ki mache ak yo a, se lè sa a gason moun Keyat yo va vin pran mèb yo
pou pote yo. Moun Keyat yo pa gen dwa manyen bagay yo mete apa nèt pou Seyè a.
Si yo fè sa, y'ap mouri. Se tout reskonsablite moun Keyat yo sa, lè y'ap deplase Tant
Randevou a. 16 Eleaza, pitit gason Arawon, prèt la, va reskonsab kontwole lwil lanp
yo, lansan santi bon an, pen yo toujou ofri bay Seyè a ak lwil pou mete moun apa a.
Wi, l'a kontwole tout kay Bondye a nèt ak tou sa ki ladan l', menm kote ki apa nèt
pou Seyè a ak bagay ki ladan l' yo. 17 Seyè a pale ak Moyiz ansanm ak Arawon, li di
yo konsa: 18 -Pa kite anyen rive moun fanmi Keyat yo ki pou ta fè yo disparèt nan
mitan moun Levi yo. 19 Men sa pou nou fè pou yo pa mouri, pou yo ka viv, lè y'ap
pwoche bò bagay ki apa nèt pou Seyè a. Arawon ak pitit gason l' yo va antre anvan
epi y'a bay chak moun travay pa yo, y'a di yo sa pou yo pote. 20 Men, moun Keyat
yo pa janm gen dwa antre al gade lè y'ap vlope bagay ki apa nèt pou Seyè a. Si yo
fè sa, y'ap mouri. 21 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 22 -Fè resansman tout pitit
gason moun Gèchon yo tou, dapre fanmi yo, dapre branch fanmi zansèt yo. 23 Pran
non tout gason, depi sa ki gen trantan jouk sa ki gen senkantan, tou sa ki gen laj pou
fè travay ki gen pou fèt nan Tant Randevou a. 24 Men travay moun Gèchon yo, men
sa pou yo pote: 25 lèz twal ki sèvi pou moute kay Bondye a ansanm ak gwo tant ki
kouvri kay Bondye a, kouvèti fèt ak po bazann ki anwo tant lan, seri rido ki fèmen
pòt Tant Randevou a, 26 rido galeri ki kouvri tant lan ak lotèl la nèt, rido ki fèmen
galeri a, kòd yo ak tout lòt bagay ki mache ak bagay sa yo. Se yo ki pou fè tout travay
ki gen rapò ak bagay sa yo. 27 Moun Gèchon yo va travay sou lòd Arawon ak pitit
gason l' yo. Y'a fè tout travay yo, y'a pote tou sa yo gen pou yo pote. Y'a reskonsab
tou sa y'ap pote a. 28 Sa se tout reskonsablite moun Gèchon yo nan travay ki gen pou
fèt nan Tant Randevou a. Se Itama, pitit gason Arawon, prèt la, ki va kontwole tou
sa y'ap fè. 29 Seyè a di Moyiz ankò: -W'a fè resansman tout pitit gason moun Merari

yo, dapre fanmi yo, dapre branch fanmi zansèt yo. 30 W'a pran non tout gason, depi
sa ki gen trantan jouk sa ki gen senkantan, tou sa ki gen laj pou fè travay ki gen pou
fèt nan Tant Randevou a. 31 Se yo menm k'ap reskonsab pote ankadreman, travès,
poto ak sipò kay Bondye yo, 32 poto, sipò, pikèt ak kòd pou galeri ki fè wonn tant lan,
avèk tout bagay ki sèvi ak yo, ansanm ak tout zouti y'ap bezwen pou fè travay yo. Y'a
bay chak moun non bagay la reskonsab pou l' pote a. 33 Se tout reskonsablite moun
Merari yo sa nan travay yo gen pou fè nan Tant Randevou a. Se Itama, pitit Arawon,
prèt la, ki va ba yo sa pou yo fè. 34 Dapre lòd Seyè a te bay la, Moyiz, Arawon ak
chèf pèp Izrayèl yo te fè resansman gason nan fanmi Keyat yo, dapre fanmi yo ak
dapre branch fanmi zansèt yo. 35 Yo pran non tout gason, depi sa ki gen trantan jouk
sa ki gen senkantan, tou sa ki gen laj pou fè pati gwoup moun k'ap travay nan Tant
Randevou a. 36 Yo jwenn demil sètsansenkant (02.750) gason antou nan 37 tout fanmi
Keyat yo. Se moun sa yo ki te la pou fè travay ki gen pou fèt nan Tant Randevou
a. Se yo menm Moyiz ak Arawon te konte dapre lòd Seyè a te bay Moyiz la. 38 Apre
sa, yo fè resansman gason nan fanmi Gèchon yo, dapre fanmi yo ak dapre branch
fanmi zansèt yo. 39 Yo pran non tout gason, depi sa ki gen trantan jouk sa ki gen
senkantan, tou sa ki gen laj pou fè pati gwoup moun k'ap travay nan Tant Randevou
a. 40 Yo jwenn demil sisantran (02.630) gason 41 nan tout fanmi Gèchon yo. Se moun
sa yo ki te la pou fè travay ki gen pou fèt nan Tant Randevou a. Se yo menm Moyiz
ak Arawon te konte dapre lòd Seyè a te bay Moyiz la. 42 Apre sa, yo fè resansman
gason nan fanmi Merari yo, dapre fanmi yo ak dapre branch fanmi zansèt yo. 43 Yo
pran non tout gason, depi sa ki gen trantan jouk sa ki gen senkantan, tou sa ki gen
laj pou fè pati gwoup moun k'ap travay nan Tant Randevou a. 44 Yo jwenn twamil
desan (03.200) gason 45 nan tout fanmi Merari yo. Se moun sa yo ki te la pou fè travay
ki gen pou fèt nan Tant Randevou a. Se yo menm Moyiz ak Arawon te konte dapre
lòd Seyè a te bay Moyiz la. 46 Se konsa Moyiz ak Arawon ak chèf pèp Izrayèl yo te
fè resansman branch fanmi Levi yo, dapre fanmi yo ak dapre branch fanmi zansèt
yo. 47 Yo te pran non tout gason, depi sa ki gen trantan jouk sa ki gen senkantan,
tou sa ki gen laj pou fè pati gwoup moun k'ap travay nan Tant Randevou a, osinon
k'ap pote l' lè y'ap deplase. 48 Yo jwenn antou witmil senksankatreven (08.580) gason.
49 Se konsa, dapre lòd Seyè a te bay Moyiz pou pèp la, yo pran non chak gason moun
Levi yo ak travay pou yo fè ak sa pou yo pote. Se Seyè a menm ki te bay Moyiz lòd
fè resansman sa a.

5

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Bay moun pèp Izrayèl yo lòd pou yo mete
deyò nan kan kote yo rete a tout moun ki gen move maladi po, moun ki gen ekoulman,
osinon moun ki pa nan kondisyon pou sèvi Bondye paske yo manyen kadav moun
mouri. 3 Wi, se pou nou mete tout moun ki pa nan kondisyon pou sèvi m' yo deyò
nan kan an, fanm kou gason, pou yo pa mete kan kote m'ap viv nan mitan pèp mwen
an nan kondisyon li pa ka sèvi m'. 4 Se konsa, moun pèp Izrayèl yo fè sa Seyè a te
di Moyiz la. Yo mete tout moun sa yo deyò nan kan kote yo rete a. 5 Seyè a pale ak
Moyiz, li di l' konsa: 6 -Pale ak moun pèp Izrayèl yo. Lè yon gason osinon yon fanm
pa kenbe pawòl l' ak Seyè a, l' al fè yon bagay mal kont yon moun, l' antò. 7 Moun
ki antò a va rekonèt devan tout moun li te fè yon bagay mal, epi li va renmèt tout
sa l' te pran an bay moun li te fè tò a plis vin pou san (020%) lavalè. 8 Men, si moun
li te fè tò a mouri san li pa kite yon fanmi pre ki pou resevwa sa y'ap renmèt l' a,
y'a pran sa l'ap renmèt la, y'a ofri l' bay Seyè a pou prèt yo. Apre sa, moun lan ap
toujou gen pou l' ofri bay Bondye yon belye mouton pou repare sa l' te fè ki mal la.
9 Tout ofrann moun Izrayèl yo mete apa pou Seyè a va rete pou prèt y' al jwenn pou

fè ofrann lan. 10 Tout ofrann yon moun pote bay prèt la va rete pou prèt la. Tou sa
yon moun pote renmèt va rete pou prèt la tou. 11 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa:
12 -Pale ak moun pèp Izrayèl yo. W'a di yo pou mwen: Sipoze madanm yon nonm
lage kò l' nan dezòd, epi l'ap twonpe mari l', 13 si li kouche ak yon lòt gason san mari
l' pa konn sa, si li te kache kò l' pandan li t'ap fè bagay ki mete l' nan kondisyon pou li
pa ka fè sèvis pou Bondye a, kifè pa gen temwen ki pou pale kont li, ni yo pa t' kenbe
l' nan men, 14 osinon si yon mari vin sispèk madanm li nan dezòd, kifè madanm lan
pa nan kondisyon pou l' fè sèvis pou Bondye, kit madanm lan fè l' vre, kit li pa fè
l', 15 nonm lan va mennen madanm lan bay prèt la, epi l'a pote ofrann madanm lan
gen pou fè nan ka sa a: se va de liv farin lòj. Li p'ap bezwen vide lwil sou li, ni li
p'ap bezwen mete lansan sou li, paske se yon ofrann l'ap fè paske li sispèk kichòy,
se yon ofrann l'ap fè pou l' ka konn verite a. 16 Apre sa, prèt la va fè madanm lan
pwoche vin kanpe devan lotèl Seyè a. 17 Prèt la va pran ti gout dlo nan kivèt la, l'a
mete l' nan yon veso fèt an fè, l'a pran yon priz pousyè tè nan Tant Randevou a, l'a
mete l' nan dlo a. 18 Lèfini, l'a fè madanm lan kanpe devan lotèl Seyè a, l'a wete twal
ki sou tèt madanm lan, epi l'a mete ofrann farin lan nan de pla men l' yo. Prèt la
menm va kenbe nan men l' veso ki gen dlo anmè a, dlo ki bay madichon an. 19 Prèt la
va mande madanm lan pou li sèmante. L'a di l' konsa: Si ou pa kouche avèk okenn
lòt gason pase avèk mari ou, si ou pa lage kò ou nan dezòd ki pou ta mete ou nan
kondisyon pou ou pa ka fè sèvis pou Bondye, ou mèt bwè dlo anmè sa a, dlo ki bay
madichon an, anyen p'ap rive ou. 20 Men, si ou te lage kò ou nan dezòd vre, si ou pa
nan kondisyon pou ou fè sèvis pou Bondye, paske ou te kouche ak yon gason ki pa
mari ou, 21 se pou Seyè a fè tout moun pran non ou pou bay madichon. Se pou l' fè
ou pa ka janm fè pitit. Se pou vant ou anfle. 22 Se pou dlo anmè ki bay madichon
an antre nan vant ou pou fè l' anfle, pou l' fè ou pa ka janm fè pitit. Madanm lan va
reponn: -Mwen dakò. Se pou Seyè a fè m' sa vre, si m' antò! 23 Lè sa a, prèt la va ekri
sèman an yon kote, epi l'a lave kote li te ekri a ak dlo anmè a pou efase sa l' te ekri a.
24 Apre sa, l'a fè madanm lan bwè dlo anmè ki bay madichon an, pou dlo a pase nan
kò l' ba li gwo doulè nan vant. 25 Prèt la va pran ofrann farin lan nan men madanm
lan, l'a balanse l' devan Seyè a tankou yon ofrann, epi l'a mete l' sou lotèl la. 26 Apre
sa, l'a pran yon ponyen nan farin lan, l'a ofri l' bay Bondye, l'a boule l' sou lotèl la.
Se konsa l'a mete tout farin lan nèt apa pou Seyè a. Apre sa, l'a fè fanm lan bwè dlo
a. 27 Si fanm lan te antò vre, si li te twonpe mari l', dlo a va desann nan kò l', l'a ba
li gwo doulè. Vant li va anfle, li p'ap janm ka fè pitit ankò, epi non l' va sèvi pou bay
madichon. 28 Men, si fanm lan inonsan, si li te nan kondisyon pou fè sèvis Bondye,
anyen p'ap rive l', l'ap toujou ka fè pitit. 29 Se regleman sa a pou yo swiv lè yon fanm
pran gason sou mari l', lè li lage kò l' nan dezòd pou l' fè sa li pa t' dwe fè, 30 osinon lè
yon nonm sispèk madanm l' ap twonpe l'. L'a mennen madanm lan devan lotèl Seyè
a, epi prèt la va fè sèvis sa a pou madanm lan. 31 Mari a p'ap reskonsab anyen ki ka
rive madanm lan. Men madanm lan, si l' antò, va pote chay peche l' la.

6

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Pale ak moun pèp Izrayèl yo, w'a di yo: Lè
yon gason osinon yon fanm fè yon ve espesyal, ve nazareyen yo, pou li viv apa nèt
pou Seyè a, 3 se pou l' rete san li pa bwè diven ni okenn bweson ki gen alkòl ladan
l'. Ni li p'ap bwè vinèg ki fèt ak diven ni okenn lòt bweson fèmante, ni li p'ap bwè
ji rezen. Ata rezen fre osinon rezen chèch li p'ap ka manje. 4 Pandan tout tan l'ap
viv apa pou Bondye tankou yon nazareyen an, li pa gen dwa manje anyen ki soti nan
pye rezen, pa menm grenn rezen an ak po a. 5 Pandan tout tan li fè ve pou l' viv
apa pou Bondye tankou yon nazareyen an, li pa gen dwa koupe cheve nan tèt li, ni

fè labab. Se pou l' kenbe ve a pandan tout tan l'ap viv apa nèt pou Bondye a, jouk lè tan ve a bout. Se pou l' kite cheve nan tèt li pouse byen long san li pa janm koupe yo. 6 Pandan tout tan l'ap viv apa pou Bondye a, piga li janm pwoche bò yon kadav moun mouri, 7 pa menm kadav papa l', osinon kadav manman l', kadav frè l', osinon kadav sè li. Li pa fèt pou li pwoche bò kadav moun mouri pou li pa mete tèt li nan kondisyon pou l' pa ka sèvi Bondye, paske avèk cheve ki nan tèt l' a, sa vle di l'ap viv apa nèt pou Bondye. 8 Pandan tout tan l'ap viv apa pou Bondye a, se pou l' rete apa nèt pou Bondye. 9 Si yon moun rete konsa, li tonbe li mouri devan yon nazareyen, devan yon moun ki t'ap viv apa nèt pou Seyè a san koupe cheve nan tèt li, nazareyen an ap twouve l' nan kondisyon pou l' pa ka sèvi Bondye ankò. Se pou l' tann sèt jou anvan l'a nan kondisyon pou l' ka fè sèvis Bondye ankò. Jou sa a, l'a koupe tout cheve nan tèt li. 10 Sou wityèm jou a, l'a pran de toutrèl osinon de pijon, l'a pote yo bay prèt la devan pòt Tant Randevou a. 11 Prèt la va ofri yo bay Seyè a, yonn pou repare sa li te fè ki mal la, lòt la pou yo boule sou lotèl la. Se konsa l'a ofri bèt pou yo touye pou peche moun lan fè a akòz kontak li te gen avèk kadav moun mouri a. 12 Nonm lan va refè ve li te fè pou l' viv apa nèt pou Bondye a. Tou sa li te fè anvan an pa vo anyen ankò, paske ve li te fè a gate. Epi l'a pote yon ti mouton ki poko gen ennan pou yo ofri pou repare sa li te fè ki mal la. 13 Men sèvis yon nazareyen va fè lè tan pou l' kenbe ve l' te fè a bout. Y'a mennen l' devan pòt Tant Randevou a. 14 L'a ofri twa bèt ki san okenn enfimite bay Seyè a: yon ti belye mouton ki poko gen ennan, yon ti fenmèl mouton ki poko gen ennan ak yon gwo belye mouton. Ti belye mouton an va sèvi ofrann pou boule nèt pou Seyè a, ti fenmèl mouton va sèvi ofrann pou wete peche, ak gwo belye mouton an va sèvi ofrann pou di Bondye mèsi. 15 L'a ofri tou yon panyen pen san ledven: pen gwo mit fèt avèk farin frans melanje ak lwil oliv ak ti pen plat ak lwil pase sou yo, ansanm ak ofrann grenn jaden ak ofrann diven ki mache ak yo. 16 Prèt la va ofri yo pou li devan lotèl Seyè a. L'a fè sèvis pou repare sa moun lan te fè ki mal la, epi l'a boule ofrann l' a nan dife. 17 L'a touye belye mouton an, l'a ofri l' pou di Bondye mèsi ansanm ak panyen pen san ledven an. Lèfini, l'a fè ofrann grenn jaden ak ofrann diven ki mache ak yo a. 18 Lè sa a, nazareyen an va koupe tout cheve nan tèt li devan pòt Tant Randevou a, l'a pran cheve yo, l'a mete yo nan dife kote ofrann pou di Bondye mèsi a ap boule. 19 Apre nazareyen an fin fè sa, prèt la va pran jigo mouton yo te kwit la, yon pen gwo mit ak yon ti pen plat nan panyen an, l'a mete tou sa nan pla men nazareyen an. 20 Lèfini, prèt la va balanse yo tankou yon ofrann devan Seyè a: pòsyon sa yo va yon bagay yo mete apa pou Bondye, y'a rete pou prèt la anplis vyann pwatrin lan ak jigo ki te pou li deja a. Apre sa, nazareyen an gen dwa bwè diven. 21 Se tout regleman yo sa pou moun ki fè ve nazareyen yo swiv. Y'a fè ofrann yo bay Seyè a dapre ve yo te fè pou yo viv apa nèt pou Seyè a. Men, si yon moun pwomèt pou li ofri lòt bagay anplis sa yo mande l' la a, se pou l' fè tou sa li te pwomèt pou l' fè a. 22 Seyè a di Moyiz konsa: 23 -Pale ak Arawon ansanm ak pitit gason l' yo. W'a di yo men sa pou nou di lè n'ap beni pèp Izrayèl la: 24 Se pou Seyè a beni nou, se pou l' pran swen nou. 25 Se pou Seyè a fè nou santi li la avèk nou, se pou l' gen pitye pou nou. 26 Se pou Seyè a fè nou wè jan li renmen nou, se pou l' ban nou kè poze. 27 Se konsa y'a nonmen non m', y'a lapriyè nan pye m' pou pèp Izrayèl la, epi m'a beni yo.

7

1 Jou Moyiz te fin moute kay Bondye a, li vide lwil sou li pou mete l' apa pou Bondye, li fè sèvis pou mete l' apa pou Bondye ansanm ak tout bagay ki mache avè l' nan tant lan, lotèl la ak tout bagay ki sèvi sou lotèl la. 2 Apre sa, chèf fanmi moun Izrayèl yo, chèf douz branch fanmi pèp Izrayèl la, vin pote ofrann yo. Se chèf sa yo ki te

reskonsab fè resansman an. 3 Men sa yo te ofri bay Seyè a: sis kabwa ak douz towo
bèf, ki vle di yon kabwa pou chak de chèf ak yon bèf pou chak chèf. Yo mennen yo
devan kay Bondye a epi yo ofri yo bay Bondye. 4 Lè sa a, Seyè a di Moyiz konsa: 5 -Ou
mèt asepte kado sa yo nan men yo. W'a sèvi ak yo nan travay ki gen pou fèt nan Tant
Randevou a. W'a bay moun fanmi Levi yo kabwa yo, dapre travay ki sou kont yo.
6 Se konsa, Moyiz pran kabwa yo ak bèf yo, li bay moun Levi yo. 7 Li bay moun fanmi
Gèchon yo de kabwa ak kat bèf, dapre travay li konnen ki sou kont yo. 8 Li bay moun
fanmi Merari yo kat kabwa ak wit bèf, dapre travay li konnen ki sou kont yo, travay
pou yo fè sou lòd Itama, pitit Arawon, prèt la. 9 Men li pa bay noun Keyat yo anyen,
paske se sou zepòl yo pou yo pote tout bagay ki nan kote ki apa nèt pou Bondye a.
10 Chèf yo te fè lòt ofrann pou lotèl la, jou yo t'ap vide lwil sou li pou mete l' apa pou
sèvis Bondye a. Yo mete ofrann yo devan lotèl la. 11 Seyè a di Moyiz konsa: -Chèf yo
va pote ofrann yo pou sèvis y'ap fè pou mete lotèl la apa pou mwen. Y'a vini yonn
apre lòt, yonn chak jou. 12 Chèf yo vini vre, yo fè ofrann yo yonn apre lòt. Premye jou
a, se te tou pa Nakchon, pitit gason Aminadab la, chèf branch fanmi Jida a. 13 Men sa
li te ofri: yon bòl an ajan ki peze twa liv enka, yon plat an ajan ki peze yon liv twaka,
dapre sistèm yo sèvi nan tanp lan. Ni bòl la ni plat la te plen farin frans melanje
ak lwil ki te sèvi pou ofrann grenn jaden yo. 14 Li te ofri tou yon kiyè an lò, ki peze
yon ka liv, plen lansan, 15 yon jenn ti towo bèf, yon belye mouton ak yon ti mouton
ki poko gen ennan, tou sa pou yo boule nèt pou Seyè a. 16 Li te ofri ankò yon bouk
pou yo touye pou repare sa yo fè ki mal, 17 de towo, senk belye, senk bouk, senk ti
mouton ki poko gen ennan pou ofrann pou di Bondye mèsi. Se ofrann sa a Nakchon,
pitit gason Anminadab la, te ofri bay Seyè a. 18 Dezyèm jou a, se te tou pa Netanèl,
pitit gason Zwa a, chèf branch fanmi Isaka a. 19 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 20 Li
ofri menm bagay ak Nakchon. 21 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 22 Li ofri menm
bagay ak Nakchon. 23 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 24 Twazyèm jou a, se te tou
pa Eliyab, pitit gason Elon an, chèf branch fanmi Zabilon an. 25 Li ofri menm bagay
ak Nakchon. 26 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 27 Li ofri menm bagay ak Nakchon.
28 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 29 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 30 Katriyèm
jou a, se te pou pa Elizou, pitit gason Chedeyou a, chèf branch fanmi Woubenn lan.
31 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 32 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 33 Li ofri
menm bagay ak Nakchon. 34 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 35 Li ofri menm bagay
ak Nakchon. 36 Senkyèm jou a, se te tou pa Cheloumyèl, pitit gason Sourichadayi a,
chèf branch fanmi Simeyon an. 37 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 38 Li ofri menm
bagay ak Nakchon. 39 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 40 Li ofri menm bagay ak
Nakchon. 41 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 42 Sizyèm jou a, se te tou pa Elyasaf,
pitit gason Dewèl la, chèf branch fanmi Gad la. 43 Li ofri menm bagay ak Nakchon.
44 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 45 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 46 Li ofri
menm bagay ak Nakchon. 47 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 48 Setyèm jou a, se te
tou pa Elichama, pitit gason Amiyoud la, chèf branch fanmi Efrayim lan. 49 Li ofri
menm bagay ak Nakchon. 50 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 51 Li ofri menm bagay
ak Nakchon. 52 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 53 Li ofri menm bagay ak Nakchon.
54 Uityèm jou a, se te tou pa Gamliyèl, pitit gason Pedachou a, chèf branch fanmi
Manase a. 55 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 56 Li ofri menm bagay ak Nakchon.
57 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 58 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 59 Li ofri
menm bagay ak Nakchon. 60 Nevyèm jou a, se te tou pa Abidan, pitit gason Gideyoni
an, chèf branch fanmi Benjamen an. 61 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 62 Li ofri
menm bagay ak Nakchon. 63 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 64 Li ofri menm bagay
ak Nakchon. 65 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 66 Dizyèm jou a, se te tou pa Ayezè,

pitit gason Amichadayi a, chèf branch fanmi Dann lan. 67 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 68 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 69 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 70 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 71 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 72 Onzyèm jou a, se te tou pa Pagiyèl, pitit gason Okran an, chèf branch fanmi Asè a. 73 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 74 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 75 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 76 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 77 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 78 Douzyèm jou a, se te tou pa Ayira, pitit gason Enan an, chèf branch fanmi Neftali a. 79 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 80 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 81 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 82 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 83 Li ofri menm bagay ak Nakchon. 84 Men ofrann tout chèf yo te pote pou lotèl la, jou yo t'ap vide lwil sou li pou mete l' apa pou sèvis Bondye a: douz bòl an ajan, douz plat an ajan, douz kiyè an lò. 85 Chak bòl an ajan te peze twa liv enka, chak plat an ajan te peze yon liv twaka. Sa te fè antou swasant liv ajan, dapre sistèm yo sèvi nan tanp lan. 86 Chak kiyè an lò pou lansan an te peze yon ka liv, dapre sistèm pèz yo sèvi nan kay Bondye a. Sa te fè antou pou douz kiyè yo twa liv lò. 87 Men kantite bèt yo te ofri antou pou boule nèt pou Seyè a ansanm ak ofrann grenn jaden ki mache ak yo: douz towo, douz belye, douz ti mouton ki poko gen ennan. Yo te bay douz bouk tou pou yo touye pou repare sa yo fè ki mal. 88 Men kantite bèt yo te ofri an total pou di Bondye mèsi: vennkat jenn ti towo, swasant belye, swasant bouk ak swasant ti mouton ki poko gen ennan. Se ofrann sa a yo te fè pou mete lotèl la apa nèt pou sèvis Seyè a, apre yo te fin vide lwil sou li. 89 Chak fwa Moyiz te antre nan Tant Randevou a pou l' pale ak Seyè a, li te tande vwa Seyè a ki t'ap pale avè l' anwo kouvèti espesyal ki sou Bwat Kontra a, nan mitan de zanj cheriben yo.

8

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Pale ak Arawon. W'a di l' konsa: Lè l'ap fè moute sèt ti lanp yo sou pye gwo lanp sèt branch lan, ranje yo yon jan pou yo klere sou devan gwo lanp sèt branch lan. 3 Arawon swiv lòd Seyè a te bay Moyiz la: li fè moute ti lanp yo pou yo ka klere sou devan gwo lanp sèt branch lan. 4 Men ki jan gwo lanp lan te fèt: tout kò a nèt te fèt ak pi bon lò ki genyen. Yo te fè depi pye gwo lanp lan jouk flè yo nan yon sèl gwo moso lò, dapre modèl Seyè a te fè Moyiz wè nan vizyon an. 5 Seyè a pale ak Mwiz, li di l' konsa: 6 -Wete moun Levi yo nan mitan rès pèp Izrayèl la. Mete yo nan kondisyon pou yo ka fè sèvis pou mwen. 7 Men ki jan w'a fè l': W'a pran nan dlo pou wete peche a, w'a voye l' sou yo. Apre sa, y'a koupe cheve ak pwal sou tout kò yo nèt, epi y'a lave rad ki sou yo. Se konsa y'a nan kondisyon pou fè sèvis pou mwen. 8 Apre sa, moun Levi yo va pran yon jenn ti towo ansanm ak ofrann grenn jaden ki pou mache avè l' la, ki vle di ti gout farin frans melanje ak lwil. Ou menm, w'a pran yon dezyèm ti towo tou jenn pou ou touye pou repare sa yo fè ki mal. 9 Apre sa, w'a fè moun Levi yo pwoche dèvan pòt Tant Randevou a, epi w'a fè tout moun pèp Izrayèl yo sanble. 10 Y'a poze men yo sou tèt moun Levi yo. 11 Lèfini, Arawon va pran moun Levi yo, l'a vire yo adwat, l'a vire yo agoch devan mwen menm, Seyè a, tankou yon ofrann espesyal moun pèp Izrayèl yo ap fè m' pou moun Levi yo ka fè sèvis mwen. 12 Apre sa, moun Levi yo va poze men yo sou tèt ti towo bèf yo, w'a ofri yonn pou mande padon pou peche yo, w'a ofri lòt la pou yo boule nèt pou mwen. Se konsa y'a fè sèvis pou mande m' gras pou moun Levi yo. 13 Mete moun Levi yo apa tankou yon kado espesyal moun yo fè m'. Mete yo sou zòd Arawon ak pitit gason l' yo. 14 W'a wete moun Levi yo nan mitan rès pèp Izrayèl la, konsa moun Levi yo va pou mwen nèt ale. 15 Lè w'a fin mete moun Levi yo nan kondisyon pou fè sèvis pou mwen, lè w'a fin vire yo adwat agoch devan m', tankou yon kado espesyal moun yo fè m', y'a gen dwa pwoche vin fè travay yo nan

Tant Randevou a. 16 N'a wete yo nan mitan rès pèp Izrayèl la, n'a fè m' kado yo nèt.
Mwen va pran yo pou mwen nan plas tout premye pitit gason moun pèp Izrayèl yo.
17 Paske, tout premye pitit gason moun pèp Izrayèl yo ak tout premye ti mal bèt yo
fè se pou mwen yo ye. Depi jou mwen te touye tout premye pitit moun peyi Lejip yo,
wi depi jou sa a mwen mete premye pitit nou yo apa pou mwen. 18 Koulye a, mwen
pran moun Levi yo nan plas premye pitit moun pèp Izrayèl yo. 19 Mwen pran moun
Levi yo tankou yon kado moun yo fè m', mwen renmèt yo nan men Arawon ak pitit
gason l' yo pou yo fè travay moun Izrayèl yo gen pou yo fè nan Tant Randevou a,
pou mande Bondye gras pou pèp la. Konsa, okenn malè p'ap rive tonbe sou pèp la
paske yo p'ap janm bezwen pwoche twò pre kote ki apa nèt pou mwen nan tanp lan.
20 Se konsa, Moyiz, Arawon ak tout pèp Izrayèl la mete moun Levi yo apa nèt pou
Seyè a, jan li te bay Moyiz lòd la. Wi, yo te fè tou sa pou yo te fè pou moun Levi yo.
21 Moun Levi yo fè sèvis pou peye pou tou sa yo te fè ki mal, yo lave rad ki sou yo.
Arawon mete yo apa devan Seyè a, li vire yo adwat agoch devan Seyè a tankou yon
kado espesyal pou Bondye, epi li fè sèvis pou mande gras pou yo te ka nan kondisyon
sèvi Bondye. 22 Apre sa, moun Levi yo antre al fè travay yo nan Tant Randevou a sou
lòd Arawon ak pitit gason l' yo. Se konsa pèp la te fè pou moun Levi yo tou sa Seyè
a te bay Moyiz lòd fè a. 23 Seyè a pale ak Moyiz ankò, li di l' konsa: 24 -Sa mwen pral
di ou la a, se pou moun Levi yo: Depi yo rive laj vennsenkan y'a fè pati gwoup moun
k'ap travay nan Tant Randevou a. 25 Lè y'a gen senkantan, y'a pran retrèt yo, yo p'ap
reskonsab okenn travay ankò nan tant lan. 26 Men, y'a gen dwa ede moun Levi parèy
yo nan nenpòt travay y'ap fè nan Tant Randevou a. Men yo menm poutèt pa yo, yo
p'ap reskonsab okenn travay ankò. Se konsa w'a bay moun Levi yo travay pou yo fè.

9

1 Nan premye mwa dezyèm lanne apre yo te soti kite peyi Lejip la, Seyè a pale ak
Moyiz nan dezè Sinayi a, li di l' konsa: 2 -Se pou tout moun pèp Izrayèl yo fete fèt
delivrans lan dat mwen te di yo fete l' la. 3 Katòzyèm jou premye mwa a, lè solèy fin
kouche, n'a fete fèt la dapre tout lòd ak regleman mwen te ban nou pou sa. 4 Moyiz di
pèp Izrayèl la pou yo fete fèt delivrans lan. 5 Epi yo fete fèt la nan aswè katòzyèm jou
premye mwa a, nan dezè Sinayi a. Pèp la fè tout bagay jan Seyè a te bay Moyiz lòd
fè a. 6 Men, vwala te gen kèk moun ki pa t' nan kondisyon pou fè sèvis pou Bondye,
paske yo te manyen kadav yon moun mouri. Yo pa t' kapab fete fèt delivrans lan
jou sa a. Yo leve, y' al jwenn Moyiz ak Arawon. 7 Yo di yo: -Nou pa nan kondisyon
pou nou fè sèvis pou Bondye, paske nou te manyen yon kadav moun mouri. Men,
poukisa nou pa ta ka pote ofrann nou yo bay Seyè a jou sa a, ansanm ak tout moun
pèp Izrayèl yo? 8 Moyiz reponn yo: -Rete tann jouk Seyè a va ban m' lòd sa pou m' di
nou. 9 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 10 -Pale ak moun pèp Izrayèl yo, w'a di yo
pou mwen: Lè yonn nan nou, osinon yonn nan pitit pitit nou yo, twouve li pa ta nan
kondisyon pou fè sèvis pou Bondye, paske li te manyen kadav yon moun mouri, ou
ankò si li ta nan vwayaj byen lwen, l'a toujou ka fete fèt Delivrans lan pou Bondye.
11 Y'a tann katòzyèm jou dizyèm mwa a, lè sòlèy fin kouche, pou yo fè l'. Y'a manje
manje Delivrans lan avèk pen san ledven yo epi ak fèy lanman. 12 Yo p'ap gen dwa
kite anyen pou denmen maten, ni yo pa fèt pou yo kraze okenn zo bèt yo touye a.
Y'a fè tout bagay dapre regleman mwen bay pou fete fèt Delivrans lan. 13 Men, si yon
moun ki nan kondisyon pou fè sèvis pou mwen epi ki pa nan vwayaj ta rive pa fete
fèt Delivrans lan, se pou yo mete l' deyò nèt nan mitan fanmi l' yo, paske li pa t' ofri
ofrann li bay Seyè a dat pou l' te fè l' la. Se pou l' peye pou sa l' fè a. 14 Si gen moun
lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou, li menm tou se pou l' fete fèt Delivrans Seyè a,
dapre lòd ak regleman fèt la. Va gen yon sèl regleman pou tout moun, ni pou moun

natif natal peyi a, ni pou moun lòt nasyon yo. 15 Jou yo t'ap moute Tant Randevou
a, yon nwaj vini epi li kouvri tant kote Bwat Kontra a ye a. Lè aswè rive, ou ta di
yon gwo difè ki te parèt anwo tant lan jouk nan maten. 16 Se konsa sa te toujou ye:
lajounen nwaj la te kouvri l', lannwit li te klere tankou yon difè. 17 Chak fwa nwaj
la fè yon leve anwo tant lan, la menm moun pèp Izrayèl yo leve, epi yo pati. Lè li
desann poze sou tant lan, yo rete, yo moute tant yo la. 18 Konsa, se sou kòmandman
Seyè a yo te leve pati, e se sou kòmandman li tou yo te rete moute tant yo. Toutotan
nwaj la te rete anwo tant lan, yo menm tou, yo te rete kote yo te ye a. 19 Si nwaj la
te rete anpil jou anwo tant lan san deplase, moun pèp Izrayèl yo te swiv lòd Seyè a,
yo menm tou yo pa t' deplase. 20 Gen de fwa nwaj la pa t' rete lontan anwo tant lan
san deplase. Men, se te toujou konsa: se sou kòmandman Seyè a yo te leve pati, se
sou kòmandman li tou yo te rete moute tant yo. 21 Gen de lè nwaj la rete sèlman pou
yon nwit anwo tant lan, depi aswè jouk nan denmen maten. Leve nwaj la leve nan
maten, yo menm tou yo leve, yo pati. Gen de fwa tou, li te rete yon jou yon nwit.
Leve nwaj la leve, yo menm tou yo leve, yo pati. 22 Toutotan nwaj la te rete la anwo
tant lan san deplase, li te mèt de jou, yon mwa, yon lanne, yo menm tou, yo pa t'
deplase. Men, leve nwaj la leve, yo leve, yo pati. 23 Konsa, yo moute tant yo sou lòd
Seyè a, yo leve yo pati sou lòd Seyè a: Yo te fè tou sa Seyè a te di Moyiz di yo fè.

10

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Fè yo fè de twonpèt an ajan pou ou. Y'a pran
yon gwo moso ajan, y'a bat l' ak mato pou fè chak twonpèt yo. W'a sèvi ak yo pou avèti
moun yo lè pou yo reyini ak lè lè a rive pou yo leve pati. 3 Depi yo kònen twonpèt yo
ansanm, se pou tout moun kouri reyini bò kote ou devan pòt Tant Randevou a. 4 Si
se yon sèl twonpèt yo kònen, se tout chèf branch fanmi yo ase ki va reyini bò kote
ou. 5 Lè y'a tande twonpèt yo kònen yon premye fwa ansanm ak bri moun k'ap rele,
se va siyal pou branch fanmi ki rete bò solèy leve a leve pati. 6 Lè y'a tande twonpèt
yo kònen yon dezyèm fwa ansanm ak bri moun k'ap rele yo, se va siyal pou branch
fanmi ki rete bò sid la leve pati. 7 Men lè y'ap reyini tout moun yo, y'a kònen twonpèt
yo sèlman, san pesonn pa bezwen rele. 8 Se prèt yo, pitit gason Arawon yo, ki pou
kònen twonpèt yo. Men regleman pou nou swiv tout tan tout tan, de pitit an pitit.
9 Lè nan peyi a, nou pral fè lagè kont lènmi ki vin atake nou, n'a kònen twonpèt yo
epi n'a pouse rèl pou bay siyal batay la. Mwen menm Seyè a, Bondye nou an, m'a vin
ede nou, m'a sove nou anba men lènmi nou yo. 10 Konsa tou, lè kè nou kontan, lè n'ap
fete fèt yo, lè premye jou chak mwa rive avèk lalin nouvèl lan, n'a kònen twonpèt yo
tou pandan n'ap fè ofrann pou boule nèt pou Seyè a ak ofrann pou di Bondye mèsi.
Lè sa a m'a vin ede nou. Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an. 11 Ventyèm jou,
dezyèm mwa nan dezyèm lanne depi pèp la te soti kite peyi Lejip, nwaj la rete, li
leve anwo Tant Randevou a. 12 Epi moun pèp Izrayèl yo leve, yo pati, chak fanmi nan
pozisyon yo te ba yo a. Yo kite dezè Sinayi a. Apre yon tan, nwaj la rete nan dezè
Paran an. 13 Se konsa yo konmanse vwayaje ankò sou kòmandman Seyè a, jan li te
di Moyiz di yo sa pou l' a. 14 Premye moun ki pati se moun k'ap mache dèyè làbanyè
fanmi Jida a, chak divizyon apa. Alatèt divizyon branch fanmi Jida yo, se te Nakchon,
pitit gason Aminadab la. 15 Se Netanèl, pitit gason Swa a, ki te alatèt divizyon branch
fanmi Isaka a. 16 Epi se Eliyab, pitit gason Elon an, ki te alatèt divizyon branch fanmi
Zabilon an. 17 Apre sa, yo demoute tant lan, epi moun Gèchon yo ak moun Merari
yo ki la pou pote tant lan pati. 18 Apre yo, moun k'ap mache dèyè làbanyè fanmi
Woubenn lan vini, chak divizyon apa. Alatèt divizyon branch fanmi Woubenn lan,
se te Elizou, pitit gason Chedeyou a. 19 Se Cheloumyèl, pitit gason Sourichadayi a, ki
te alatèt divizyon branch fanmi Simeyon an. 20 Epi se Elyasaf, pitit gason Dewèl la, ki

te alatèt branch fanmi Gad la. 21 Apre yo, se te moun Keyat yo ki reskonsab pou pote
tout bagay ki apa nèt pou Bondye yo. Tan pou yo rive kote yo pral rete a, tant lan va
gen tan moute ankò ap tann yo. 22 Apre yo, moun k'ap mache dèyè làbanyè fanmi
Efrayim lan vini, chak divizyon apa. Alatèt divizyon branch fanmi Efrayim lan, se
Elichama, pitit gason Amiyou a, ki t'ap mache. 23 Se Gamaliyèl, pitit gason Pedachou
a, ki te alatèt divizyon branch fanmi Manase a. 24 Epi se Abidan, pitit gason Gideyoni
an, ki te alatèt divizyon branch fanmi Benjamen an. 25 Apre yo, moun k'ap mache
dèyè làbanyè fanmi Dann lan vini, chak divizyon apa. Se yo k'ap pwoteje tout pèp la
pa dèyè nèt. Alatèt divizyon branch fanmi Dann lan se Ayezè, pitit gason Amichadayi
a, ki t'ap mache. 26 Se Pagiyèl, pitit gason Okran an, ki te alatèt divizyon branch fanmi
Asè a. 27 Epi se Ayira, pitit gason Enan an, ki te alatèt divizyon branch fanmi Neftali
a. 28 Men nan ki lòd moun pèp Izrayèl yo t'ap mache, chak divizyon nan pozisyon
yo, lè yo leve pou yo pati. 29 Moyiz rele bòfrè l' a, Obab, pitit gason Ragèl, moun peyi
Madyan an, li di l' konsa: -Nou pral pati la a pou n' ale nan peyi Seyè a te di l'ap
ban nou an. Seyè a te pwomèt li t'ap fè anpil byen pou nou. Vini avèk nou non! N'a
pataje tout byen nou yo avè ou. 30 Obab reponn li: -Non. M'ap tounen nan peyi m'
al jwenn fanmi m'. 31 Moyiz di l' konsa: -Tanpri, pa kite nou pou kont nou. Se ou ki
konnen dènye kote nou ka moute tant nou yo nan dezè a. W'a sèvi nou gid. 32 Si ou
vini ak nou, w'a gen pa ou nan tout byen Seyè a ap ban nou. 33 Se konsa, pèp la leve
li pati, li kite mòn Sinayi a, mòn Seyè a, yo mache twa jou. Epi Bwat Kontra Seyè
a pran devan yo tout pou chache yon kote pou yo moute tant yo. 34 Chak fwa y'ap
kite yon kote pou yo ale yon lòt kote, nwaj Seyè a te rete anlè tèt yo nan syèl la tout
lajounen. 35 Chak fwa Bwat Kontra a pati, Moyiz di: -Leve non, Seyè! Gaye lènmi ou
yo! Fè tout moun ki rayi ou yo kouri lè ou parèt! 36 Lè Bwat Kontra a kanpe, Moyiz
di: -Tounen non, Seyè! Vin rete nan mitan tout lame moun pèp Izrayèl yo!

11

1 Pèp la te konmanse ap plenyen nan zòrèy Seyè a jan zafè yo pa t' bon. Lè Seyè a
tande sa, li fè yon sèl kòlè, li voye difè sou pèp la. Difè a pran nan mitan yo, li boule
yon bò nan kan an nèt. 2 Pèp la rele Moyiz vin delivre yo. Moyiz lapriyè Seyè a pou
yo epi difè a sispann. 3 Se konsa yo rele kote yo te ye a Tabera, paske se la difè Seyè
a te pran nan mitan yo a. 4 Bann moun lòt nasyon ki te la nan mitan pèp Izrayèl la
te anvi manje vyann. Pèp la menm te pran plenyen ankò, yo t'ap di: -Ki moun k'ap
fè nou jwenn vyann pou nou manje koulye a? 5 Jan nou te konn manje pwason pou
gremesi nan peyi Lejip! Nou chonje kalite bon ti konkonm, melon dlo, powo, zonyon,
ak lay nou te konn manje! 6 Men koulye a, se deperi n'ap deperi. Nou pa gen anyen
pou nou manje, anyen menm pase laman lan ki devan je nou tout tan! 7 Laman lan
te gen fòm grenn pitimi, li te blan epi ou ta di se gonm arabik. 8 Pèp la ale toupatou,
li ranmase yo. Apre sa, oubyen li te pase yo nan moulen wòch, oubyen li te pile yo
nan pilon pou fè farin. Lèfini, yo kwit li nan chodyè, yo fè gato plat avè l'. Li te gen
menm gou avèk pen ki fèt ak lwil oliv. 9 Se lannwit laman lan te konn tonbe nan
kan an, menm lè ak lawouze. 10 Moyiz te tande jan pèp la t'ap plenyen, chak moun
ak fanmi yo devan papòt tant yo. Seyè a te fache anpil sou moun yo. Sa te fè Moyiz
lapenn. 11 Lè sa a, Moyiz di Seyè a konsa: -Poukisa ou aji mal avè m' konsa? Kisa m'
fè ki pa fè ou plezi? Poukisa ou mete tout pèp sa a sou kont mwen? 12 Eske se mwen
ki papa yo? Eske se mwen ki manman yo? Poukisa w'ap mande m' pou mwen pote
yo sou lestonmak mwen tankou nouris k'ap bay timoun tete, jouk yo rive nan peyi
ou te pwomèt zansèt yo ou t'ap ba yo a? 13 Kote pou m' jwenn vyann pou m' bay tout
moun sa yo? Y'ap plede plenyen nan zòrèy mwen, y'ap mande m' pou m' ba yo vyann
pou yo manje. 14 Mwen pa kapab reskonsab tout pèp sa a pou kont mwen. Chay la

twò lou pou mwen. 15 Si se konsa w'ap aji avè m', tanpri, fè m' favè sa a: pito ou tou
touye m' fin ak sa, pou m' pa wè m'ap pase tout malè sa a. 16 Seyè a di Moyiz konsa:
-Sanble swasanndis nan chèf fanmi pèp Izrayèl la, moun ou konnen ki gen otorite
sou pèp la, ki konn bout yo. Mennen yo nan Tant Randevou a. Fè yo rete kanpe la
avèk ou. 17 M'ap desann epi m'a pale avè ou. M'a pran ti gout nan lespri mwen te ba
ou a, m'a ba yo. Konsa, y'a ede ou pote reskonsablite pèp la, ou p'ap pote chay la pou
kont ou ankò. 18 W'a di pèp la menm: Pran nwit la pou nou pare kò nou pou nou ka
fè sèvis pou mwen denmen maten. Epi n'a jwenn vyann pou nou manje. Seyè a te
tande jan nou t'ap plenyen nan zòrèy li, jan nou t'ap di nou ta renmen jwenn vyann
pou nou manje. Nou te pi bon lè nou te nan peyi Lejip. Koulye a, Seyè a pral ban nou
vyann. Se pou nou manje l' ban mwen. 19 Se pa sèlman yon jou, ni de jou, ni senk
jou, ni dis jou, ni vin jou n'a jwenn vyann sa a pou nou manje. 20 Se va pandan tout
yon mwa. N'a gen pou nou manje l' jouk l'a soti nan twou nen nou, jouk n'a rebite
l', paske nou te vire do bay Bondye ki te la nan mitan nou an, nou t'ap plenyen nan
zòrèy li, nou t'ap di nou pa t' dwe janm soti kite peyi Lejip. 21 Moyiz di Seyè a: -Se
sisanmil (0600.000) moun wi ki sou kont mwen. Epi ou di w'ap ba yo vyann kont pou
yo manje yon mwa. 22 Kote pou yo jwenn kantite mouton ak bèf pou touye ki pou ta
kont pou yo? Si yo ta ka ranmase tout pwason ki nan lanmè, ou kwè li ta ase pou yo?
23 Seyè a di Moyiz: -Pa gen bagay mwen vle fè mwen pa ka fè! Talè konsa w'a wè si
sa m' di a p'ap rive vre. 24 Se konsa Moyiz soti, li di pèp la tou sa Seyè a te di l'. Li
pran swasanndis nan chèf fanmi pèp Izrayèl la, li mete yo kanpe fè wonn kay Bondye
a. 25 Seyè a desann nan yon nwaj, li pale ak Moyiz ankò. Apre sa, li pran ti gout nan
lespri li te bay Moyiz la, li bay swasanndis chèf yo. Lè lespri a vin sou yo, yo tonbe
pale tankou pwofèt yo sou tout kalite bagay. Apre sa, yo sispann. 26 Te gen de nan
chèf fanmi yo te chwazi yo ki te rete nan kan an. Yo pa t' ale nan kay Bondye a. Yonn
te rele Eldad, lòt la Medad. Lespri a te desann sou yo tou, yo t'ap pale pawòl Bondye
a byen fò nan kan an. 27 Yon jenn gason kouri al di Moyiz men Eldad ak Medad ap
pale pawòl Bondye a byen fò nan kan an. 28 Lè sa a Jozye, pitit gason Noun lan, ki
te adjwen Moyiz nan tou sa l' t'ap fè depi li te jenn tibway, pran lapawòl, li pale ak
Moyiz, li di l' konsa: -Msye Moyiz, fè yo sispann non! 29 Moyiz reponn li: -Kouman?
Ou gen lè w'ap fè jalouzi pou mwen? Pa pito Seyè a te mete lespri l' sou tout pèp la
pou yo te ka pale tankou pwofèt! 30 Apre sa, Moyiz tounen nan kan an ansanm ak
swasanndis chèf fanmi yo. 31 Apre sa, Seyè a fè yon sèl van soufle sot nan lanmè, li
bwote yon bann zòtolan ki vin tonbe toupatou nan kan kote moun yo te rete a ak
toutotou kan an. Yon moun ta gen dwa mache tout yon jounen nan nenpòt direksyon
anvan pou l' ta kite kote zòtolan yo te tonbe a. Zòtolan yo te fè pil rive twa pye wotè
sou tè a. 32 Pèp la pase tout jounen an, tout nwit la, ak tout jounen denmen an ap
ranmase zòtolan. Sa ki te ranmase pi piti a te ranmase dis barik pou tèt pa l'. Yo
blayi yo atè toupatou nan kan an pou mete yo cheche. 33 Yo te fèk konmanse manje
vyann, lè Seyè a fè kòlè sou pèp la, li lage yon sèl epidemi sou yo pou pini yo. 34 Yo
rele kote sa a: Simityè Grangou, paske se la yo te antere tout moun nan pèp la ki t'ap
plenyen pou vyann. 35 Apre sa, pèp la kite Simityè Grangou kote yo te ye a, yo pati
pou Azewòt kote yo moute kay yo.

12

1 Moyiz te marye ak yon fanm peyi Etiopi. Miryam ak Arawon t'ap pale Moyiz mal
sou sa. 2 Yo t'ap di konsa: -Eske se sèlman Moyiz Seyè a te pran pou pale ak pèp la?
Eske li pa konn pale ak nou pou pèp la tou? Seyè a tande sa yo t'ap di a. 3 Men Moyiz
se yon nonm ki pa t' grandizè. pa t' gen pase l' sou latè. 4 Seyè a rete konsa li pale ak
Moyiz, Arawon ak Miryam, li di yo: -Nou twa sa yo, soti non. Ale nan Tant Randevou

a. Yo twa a ale vre. 5 Seyè a desann nan yon gwo nwaj ki te gen fòm yon poto. Li
kanpe nan papòt tant lan, li rele Arawon ak Miryam ki pwoche vin jwenn li. 6 Li di
yo konsa: -Tande byen sa m'ap di nou la a. Lè gen yon pwofèt nan mitan nou, se nan
vizyon mwen fè l' wè mwen, se nan rèv mwen pale avè l'. 7 Men, se pa menm bagay
la ak Moyiz, sèvitè m' lan. Li se sèl moun mwen fè konfyans nan mitan tout pèp la.
8 Mwen pale avè l' aklè, mwen pa ba li paraboˋl. Mwen fè l' wè mwen. Ki jan nou fè
penmèt nou pale Moyiz, sèvitè m' lan, mal? 9 Seyè a te fè yon sèl fache sou yo, epi l'
ale. 10 Nwaj la leve anwo tant lan, l' ale. Menm lè a, yon sèl maladi tonbe sou Miryam:
tout po kò l' vin blanch kou koton. Arawon gade Miryam, li wè Miryam te kouvri ak
bouton sou tout po li. 11 Arawon di Moyiz konsa: -Tanpri, mèt mwen. Pa kite nou
peye pou sa nou fè a. Tèt nou pa t' la! 12 Tanpri, pa kite Miryam tounen tankou yon
tibebe ki fèt tou mouri ak tout mwatye nan kò l' manje. 13 Se konsa, Moyiz rele nan
pye Bondye, li di l' konsa: -Bondye, tanpri, geri l' non! 14 Men, Seyè a di Moyiz: -Si
se te papa l' ki te krache nan figi l', li t'ap blije pote wont la pandan sèt jou, pa vre?
Enben, se pou yo fèmen l' pou kont li pandan sèt jou yon kote andeyò limit kan an.
Apre sa, y'a kite l' tounen. 15 Yo fèmen Miryam pou kont li pandan sèt jou yon kote
andeyò limit kan an. Pèp la pa t' leve pati toutotan yo pa t' kite Miryam tounen nan
kan an ankò. 16 Apre sa, pèp la kite Azewòt kote yo te ye a, yo pati al moute tant yo
nan dezè Paran an.

13

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Ou pral chwazi douz nan chèf fanmi pèp
Izrayèl yo, yonn pou chak branch fanmi. Ou pral voye yo pou y' al wè ki jan peyi
Kanaran an ye, peyi m'ap bay moun Izrayèl yo. 3 Dapre lòd Moyiz te resevwa nan
men Seyè a, li pran douz gason ki te chèf fanmi nan pèp Izrayèl la. Antan li te nan
dezè Paran an, li voye yo al rekonèt peyi a. 4 Men non yo: Pou branch Woubenn lan,
se te Chamwa, pitit gason Zakou a. 5 Pou branch fanmi Simeyon an, se te Chafa, pitit
gason Ori a. 6 Pou branch fanmi Jida a, se te Kalèb, pitit gason Jefoune a. 7 Pou branch
fanmi Isaka a, se te Jigal, pitit gason Jozèf la. 8 Pou branch fanmi Efrayim lan, se te
Oze, pitit gason Noun lan. 9 Pou branch fanmi Benjamen an, se te Palti, pitit gason
Rafou a. 10 Pou branch fanmi Zabilon an, se te Gadiyèl, pitit gason Sodi a. 11 Pou
branch fanmi Jozèf la, nan branch Manase a, se te Gadi, pitit gason Souzi a. 12 Pou
branch fanmi Dann lan, se te Amiyèl, pitit gason Jemali a. 13 Pou branch fanmi Asè
a, se te Setou, pitit gason Mikayèl la. 14 Pou branch fanmi Neftali a, se te Nakbi, pitit
gason Wopsi a. 15 Pou branch fanmi Gad la, se te Geouyèl, pitit gason Maki a. 16 Se
te non douz mesye Moyiz te voye al rekonèt peyi Kanaran an. Moyiz te chanje non
Oze, pitit gason Noun lan, li rele l' Jozye. 17 Lè Moyiz voye yo ale nan peyi Kanaran
an, li di yo: -Moute nan peyi a. N'a pase pa Negèv la, n'a pran chemen mòn pou nou.
18 Ale gade peyi a. Chache konnen ki jan li ye, ki kalite moun ki rete ladan l', konbe
yo ye, ak ki fòs yo. 19 Chache konnen si tè a se yon bon tè osinon yon move tè, si
moun yo rete nan lavil ki gen ranpa pou pwoteje yo osinon nan kan anba tant twal.
20 Chache konnen si peyi a rich osinon pòv, si gen anpil pyebwa sou tè a ou si pa
genyen. Nou pa bezwen pè anyen. Lè n'ap tounen, pote kèk nan fwi ki donnen laba
a. Se te sezon rezen te konmanse ap mi. 21 Se konsa mesye yo moute, y' al chache
konnen tout bagay ki gen nan peyi a, depi dezè Zin ki nan sid peyi a rive jouk Reyòb
toupre pas Amat la, nan nò. 22 Yo travèse zòn Negèv la, yo rive lavil Ebwon kote
moun Ayiman yo, moun Chechayi yo ak moun Talmayi yo rete. Yo tout te fè pati ras
moun Anak yo. Ebwon sa a, se yon lavil ki te bati sètan anvan yo te bati lavil Zoan
nan peyi Lejip. 23 Yo rive nan ravin Echkòl, yo koupe yon branch rezen ki te gen yon
sèl gwo grap rezen nan li. Yo mete l' sou yon gòl pou de moun te ka pote l' sou zepòl

yo, si tèlman li te lou. Yo pote grenad ak fig frans tou. 24 Yo rele kote sa a Ravin Echkòl, poutèt gwo grap rezen moun pèp Izrayèl yo te koupe la a. 25 Apre karant jou, lè yo fin vizite toupatou nan peyi a, yo tounen, 26 yo vin jwenn Moyiz, Arawon ak tout moun pèp Izrayèl yo Kadès, nan dezè Paran an. Yo detaye ba yo tou sa yo te wè, yo moutre yo fwi yo te pote yo. 27 Yo di Moyiz konsa: -Nou vizite toupatou nan peyi ou te voye nou al chache konnen an. Se yon peyi ki rich anpil, kote lèt ak siwo myèl koule tankou dlo. Se vre wi. Gade fwi nou jwenn ladan l'. 28 Men, moun ki rete nan peyi a gwonèg anpil. Lavil yo gran, yo byen pwoteje. Sa ki pi rèd nou wè yon kalite ras moun gwonèg bèl wotè. 29 Moun Amalèk yo rete nan sid peyi a, nan zòn Negèv la. Moun It yo, moun Jebis yo ak moun Amon yo rete nan mòn yo. Moun Kanaran yo rete bò lanmè Mediterane a ak bò larivyè Jouden an. 30 Kalèb fè moun yo sispann bougonnen sou do Moyiz, li di yo konsa: -Ann moute koulye a. Ann al pran peyi a pou nou. Pa gen anyen la a nou pa ka fè! 31 Men mesye ki te moute ansanm ak Kalèb yo di konsa: -Non. Nou pa ka al atake moun sa yo. Yo pi fò pase nou. 32 Se konsa yo pran pale mal sou peyi yo te al vizite a devan pèp Izrayèl la. Yo t'ap di: -Peyi nou ta l' vizite a, peyi nou ta l' chache konnen an, se yon peyi ki pa menm bay kont manje pou moun k'ap viv sou li yo. Epi, tout moun nou wè la se moun ki wo anpil. 33 Sa ki pi rèd, nou wè yon kalite gwonèg bèl wotè, moun ras Anak yo. Devan moun sa yo se krebete nou ye, tèlman nou piti. Se konsa nou te santi nou devan yo.

14

1 Lè sa a, pèp la pran rele byen fò, yo pase tout nwit la ap kriye san rete. 2 Yo tout t'ap bougonnen sou Moyiz ak Arawon. Yo vin di yo konsa: -Pito nou te mouri nan peyi Lejip osinon nan dezè a! 3 Poukisa Seyè a mennen nou nan peyi sa a? Koulye a, yo pral touye nou nan lagè, yo pral pran madanm ak pitit nou yo fè yo tounen esklav. Pa pito nou tounen nan peyi Lejip? 4 Yonn t'ap di lòt: -Ann chwazi yon lòt chèf! Ann tounen nan peyi Lejip! 5 Lè Moyiz ak Arawon wè sa, yo tonbe fas atè devan tout pèp la ki te sanble la a. 6 Lè sa a, de nan mesye espyon yo, Jozye, pitit gason Noun lan, ak Kalèb, pitit gason Jefoune a, chire rad ki te sou yo sitèlman yo te fache. 7 Epi yo di pèp la: -Peyi nou te al vizite a se yon bon bon peyi. 8 Si Seyè a vle fè sa pou nou, l'ap fè nou antre nan peyi a, l'ap ban nou li. Se yon peyi ki rich anpil, yon peyi kote lèt ak siwo myèl koule tankou dlo. 9 Sèlman, pa kenbe tèt ak Seyè a! Nou pa bezwen pè moun k'ap viv nan peyi sa a. N'ap manje yo tankou kann. Bondye ki t'ap pwoteje yo a kouri mete deyò. Men Seyè a kanpe la avèk nou. Nou pa bezwen pè yo. 10 Lè sa a, tout pèp la ranmase wòch pou yo kalonnen Jozye ak Kalèb. Men, lamenm pouvwa Bondye a parèt anwo Tant Randevou a, li fè tout pèp la wè l'. 11 Seyè a di Moyiz konsa: -Kilè pèp sa a va sispann meprize mwen? Kilè y'a soti pou yo fè m' konfyans? Gade tout bèl bagay mwen te fè pou yo. Malgre sa, yo pa vle kwè m' toujou! 12 M'ap voye yon sèl epidemi sou yo, m'ap touye yo tout. M'ap anpeche yo pran posesyon tè ki pou yo a. Men ou menm, m'ap fè ou tounen yon nasyon k'ap pi gwo, k'ap pi fò pase yo. 13 Men, Moyiz di Seyè a konsa: -Se ou menm ak fòs ponyèt ou ki te fè pèp Izrayèl la soti kite peyi Lejip la. 14 Lè moun pèyi Lejip yo va vin konnen sa ou pral fè pèp la, y'a rakonte l' bay moun ki rete nan peyi Kanaran yo. Yo menm tou, yo deja konnen se ou menm, Seyè, ki kanpe la nan mitan pèp la, se ou menm ki parèt aklè devan je yo, se nwaj ou, Granmèt, ki rete anwo yo. Se ou menm ki t'ap mache devan yo lajounen nan yon gwo nwaj ki te gen fòm yon poto, lannwit nan yon gwo flanm dife ki te gen fòm yon poto tou. 15 Koulye a, si ou rete konsa ou touye tout pèp ou a, moun lòt nasyon yo ki te tande pale ki kalite moun ou ye, yo pral di 16 se kapab ou pa t' kapab mennen pèp la nan peyi ou te fè sèman w'ap ba yo a kifè ou touye yo nan dezè a. 17 Non. Seyè! Se koulye a pou ou fè wè gwo pouvwa ou la, jan ou te

pwomèt l' a, lè ou te di: 18 Se mwen menm ki Seyè a, mwen pa an kòlè fasil, mwen
p'ap janm sispann renmen nou. M'ap toujou padonnen sa nou fè ki mal ak sa nou te
dwe fè nou pa fè. Men, mwen pa nan kase fèy kouvri sa ak pesonn. Si yon moun fè
yon bagay mal, m'ap pini pitit li, pitit pitit li, ak pitit pitit pitit li yo pou sa li fè a, jouk
sou twazyèm ak katriyèm jenerasyon. 19 Tanpri, jan ou gen bon kè sa a, padonnen sa
pèp la fè ki mal la, menm jan ou te pran pasyans ak yo depi yo kite peyi Lejip jouk yo
rive isit la. 20 Seyè a di: -M'ap padonnen yo, jan ou mande m' lan. 21 Men, menm jan
ou wè mwen vivan an, menm jan ou wè pouvwa mwen toupatou sou latè, 22 okenn
nan moun sa yo p'ap rive viv lontan ase pou yo antre nan peyi a. Yo te wè pouvwa
mwen, yo te wè tout bèl bagay mwen te fè nan peyi Lejip ak nan dezè a. Men anpil
fwa deja, yo chache wè jouk ki bò mwen ye ak yo, yo pa janm vle koute m' lè m' pale
ak yo. 23 Yo p'ap menm wè peyi mwen te sèmante mwen t'ap bay zansèt yo a. Yo
tout ki vire do ban mwen yo, yo yonn p'ap wè peyi a. 24 Men, paske Kalèb, sèvitè
m' lan, pa aji tankou yo, li swiv mwen san gad dèyè, m'ap fè l' antre nan peyi li te
al rekonèt la. Pitit pitit li yo va pran peyi a pou yo. 25 Y'a rete nan plenn kote moun
Amalèk yo ak moun Kanaran yo rete koulye a. Denmen n'ap fè bak, n'a tounen nan
dezè a ankò nan direksyon Lanmè Wouj la. 26 Apre sa, Seyè a pale ak Moyiz ansanm
ak Arawon, li di yo konsa: 27 -Kilè bann moun mechan sa yo va sispann bougonnen
sou do mwen konsa? Mwen bouke tande jan moun pèp Izrayèl yo ap pale m' mal.
28 Men sa pou ou di yo pou mwen: Se mwen menm menm, Seyè a, ki di sa. Menm jan
nou wè m' vivan an, mwen fè sèman sa nou te di k'ap rive nou an, se li k'ap rive nou
vre. 29 Y'ap antere kadav nou tout nan dezè a. Nou tout ki t'ap bougonnen sou mwen
yo, nou tout yo te konte lè resansman an, nou tout ki gen ventan ak sa ki pi gran yo,
nou yonn p'ap antre nan peyi a. 30 Dakò! Mwen te fè sèman mwen t'ap fè nou al
rete nan peyi a. Men, nou yonn p'ap gen chans lan, esepte Kalèb, pitit gason Jefoune
a, ak Jozye, pitit gason Noun lan. 31 Nou te di pitit pitit nou yo pral tonbe anba men
lènmi nou yo. Men, se yo menm m'ap fè antre nan peyi nou menm nou refize al pran
an. 32 Men, nou menm y'ap antere kadav nou yo isit nan dezè a. 33 Pitit nou yo pral
moute desann nan tout dezè a. Pandan karant lanne, y'a peye pou vire nou te vire
do ban mwen an, jouk nou tout nèt n'a fin mouri nan dezè a. 34 Nou menm, n'a peye
konsekans peche nou an pandan karant lanne, yon lanne pou chak jou nan karant
jou nou te pase ap vizite peyi a. Lè sa a, n'a konnen sa sa vle di lè m' vire do bay
moun. 35 Se mwen menm Seyè a ki di sa: Mwen fè sèman se konsa mwen pral aji ak
bann moun sa yo ki mete tèt yo ansanm sou do m'. Yo tout gen pou yo disparèt nan
dezè sa a. Wi, se la menm yo tout ap mouri. 36 Mesye Moyiz te voye al rekonèt peyi
a te fè tout pèp la ap bougonnen sou Moyiz avèk move rapò yo te fè sou peyi a, lè yo
te tounen an. 37 Se konsa yon sèl maladi tonbe sou mesye sa yo ki te pale peyi a mal
konsa. Yo tonbe, yo mouri frèt devan Seyè a. 38 Nan douz mesye ki te al vizite peyi
a, se de sèlman ki pa t' mouri: se te Jozye, pitit gason Noun lan, ak Kalèb, pitit gason
Jefoune a. 39 Lè Moyiz di moun pèp Izrayèl yo tout pawòl sa yo, sa te fè yo lapenn
anpil. 40 Nan denmen maten, byen bònè, yo leve pou y' al janbe lòt bò mòn yo pou yo
antre nan peyi a. Yo t'ap di: -Men nou! Nou pare pou n' ale kote Seyè a di pou n' ale
a. Nou rekonèt sa nou te fè a mal. 41 Men Moyiz di yo: -Pouki pou n'ap dezobeyi lòd
Seyè a ankò? Sa p'ap mache pou nou non, fwa sa a! 42 Piga nou moute. Seyè a vire
do ban nou, nou pa bezwen ale fè lènmi nou yo bat nou pou gremesi. 43 Lè n'a rive
devan moun Amalèk yo ak moun Kanaran yo, nou pral mouri nan batay la. Seyè a
p'ap kanpe la avèk nou, paske nou te vire do ba li. 44 Pèp la fè tèt di, yo moute moute
yo sou mòn yo pou yo seye antre nan peyi a. Men, ni Bwat Kontra Seyè a, ni Moyiz
pa deplase kote yo te ye nan kan an. 45 Se konsa moun Amalèk yo ak moun Kanaran
yo ki te rete nan mòn yo desann, yo bat yo, yo kouri dèyè yo jouk yon kote yo rele

Oma.

15

1 Seyè a pale ak Moyiz ankò, li di l' konsa: 2 -Pale ak moun pèp Izrayèl yo, w'a di yo
pou mwen: Lè n'a antre nan peyi mwen pral ban nou pou nou rete a, 3 lè n'ap ofri
yon towo bèf, osinon yon mouton, oswa yon kabrit pou yo boule nèt nan dife pou
Seyè a, tankou yon ofrann ki pou fè Seyè a plezi ak bon sant li, kit se paske nou te fè
yon ve, kit se paske nou menm nou te fè lide fè yon ofrann, osinon paske lè fèt n'ap
fete pou mwen yo rive, 4 wi, lè n'ap fè ofrann konsa pou Seyè a, n'a fè ofrann grenn
ki donnen nan jaden pou mache ak yo tou: sèt ti mamit farin frans melanje avèk de
boutèy ka plen lwil oliv. 5 Lè n'ap fè ofrann pou yo boule nèt pou Seyè a, n'a ofri de
boutèy ka plen diven pou chak ti mouton n'ap ofri. 6 Lè se yon belye mouton n'ap ofri,
se va katòz ti mamit farin frans melanje avèk twa boutèy ka plen lwil oliv n'a ofri
pou ofrann grenn ki donnen nan jaden, 7 ansanm ak twa boutèy ka diven. Ofrann sa
yo, lè yo boule nan dife, y'a fè Seyè a plezi ak bon sant yo. 8 Lè se yon jenn towo n'ap
ofri pou yo boule nèt nan dife osinon pou yo touye pou Seyè a, kit se paske nou te
fè yon ve, kit se pou di Bondye mèsi, 9 se pou nou pote yon ofrann grenn ki donnen
nan jaden tou: venteyen ti mamit farin frans melanje ak senk ti boutèy ka lwil oliv.
10 Lèfini, n'a ofri kat boutèy ka diven avèk li. Ofrann sa a, lè li boule nan dife, l'a fè
Seyè a plezi ak bon sant li. 11 Se sa pou nou bay ansanm ak chak jenn towo, chak
belye mouton osinon chak bouk kabrit n'ap ofri. 12 Pou chak bèt n'ap ofri an plis, n'a
ofri kantite grenn jaden ki pou mache ak l' a. 13 Se konsa chak moun natif natal peyi
Izrayèl la gen pou fè l' lè y'ap ofri yon bèt pou boule nèt pou Seyè a, yon ofrann ki
pou fè Seyè a plezi ak bon sant li. 14 Lè yon moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou
pou yon ti tan, osinon pou tout tan, ap fè yon ofrann bay Bondye, yon ofrann pou yo
boule nan dife epi ki pou fè Seyè a plezi ak bon sant li, se pou l' swiv menm regleman
ak nou. 15 Nan peyi a, se va yon sèl regleman pou tout moun, ni pou nou menm ni
pou moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou yo, yon sèl regleman pou tout tan, de
pitit an pitit: Se va menm bagay la ni pou nou ni pou moun lòt nasyon yo devan Seyè
a. 16 Se va yon sèl lwa, yon sèl regleman ni pou nou ni pou moun lòt nasyon k'ap viv
nan mitan nou yo. 17 Apre sa Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 18 -Pale ak moun
pèp Izrayèl yo. W'a di yo pou mwen: Lè n'a antre nan peyi kote mwen pral mennen
nou an, 19 lè n'ap manje manje peyi a va bay, n'a wete yon pòsyon, n'a mete l' apa
pou nou fè Seyè a kado. 20 Chak lanne, apre rekòt la, n'a pran yon pen nan premye
pen fèt ak ble nou fèk rekòlte a, n'a mete l' apa pou nou fè Seyè a kado, jan nou fè l'
pou grenn ki pase sou glasi. 21 Se pou nou toujou wete yon pen nan premye pen nou
fè apre rekòt nou yo pou nou fè Seyè a kado. Se va yon lwa pou pitit ak pitit pitit nou
yo, depi koulye a ak pou tout tan. 22 Men, si san nou pa fè espre, nou pa swiv yonn
nan lòd Seyè a te bay Moyiz yo, 23 lòd pou nou te toujou swiv de pitit an pitit depi jou
li te voye Moyiz pale ak nou an, men sa pou yo fè: 24 Si se tout pèp la ki fè sa l' pa t'
dwe fè san li pa t' konnen sa l'ap fè a, yo tout ansanm y'a ofri yon jenn ti towo bèf
pou yo boule nèt nan dife pou Seyè a. Se va yon ofrann pou yo boule nan dife pou
fè Seyè a plezi ak bon sant li. Y'a ofri l' ansanm ak ofrann grenn jaden ak bwason ki
pou mache avè l' la. Apre sa, y'a ofri yon bouk kabrit pou repare sa yo te fè ki mal
la. 25 Prèt la va pote ofrann lan devan Bondye, l'a touye bèt yo ofri pou peche tout
moun pèp Izrayèl yo te fè a, epi Bondye va padonnen sa yo te fè a, paske yo pa t' fè
espre, epi yo te pote ofrann pou yo te boule nan dife pou Seyè a ansanm ak ofrann
pou repare sa yo te fè ki mal devan Seyè a san yo pa t' fè espre a. 26 Se konsa Bondye
va padonnen tout moun pèp Izrayèl yo ansanm ak tout moun lòt nasyon k'ap viv nan
mitan yo, paske se yo tout ki te koupab nan sa yo te fè san yo pa konnen an. 27 Si se

yon moun ki fè sa l' pa t' dwe fè san li pa fè espre, l'a gen pou l' ofri yon ti fenmèl kabrit ki poko gen ennan pou repare pou sa l' te fè a. 28 Prèt la va pote ofrann lan devan Seyè a, l'a touye bèt yo ofri pou peche moun lan te fè san li pa t' fè espre a, epi Bondye va padonnen l' sa l' te fè a. 29 Se va menm regleman an pou tout moun ki fè bagay yo pa t' dwe fè san yo pa fè espre, kit se yon moun pèp Izrayèl la menm li ye, kit se yon moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan yo a. 30 Men, lè yon moun fè yon bagay li konnen byen pwòp li pa t' dwe fè, kit se yon moun pèp Izrayèl la menm li ye, kit se yon moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan yo a, se pase l'ap pase Seyè a nan betiz. Se pou yo wete moun sa a nan mitan pèp la. 31 Paske li refize tande sa Seyè a te di a, li fè sa li konnen li pa t' dwe fè. Dapre lòd Seyè a, se pou yo touye l'. Epi se li menm sèl ki va reskonsab lanmò li. 32 Yon jou, antan moun pèp Izrayèl yo te nan dezè a, yo bare yon nonm ki t'ap ranmase bwa jou repo a. 33 Moun ki te bare l' yo mennen l' bay Moyiz, Arawon ak tout moun pèp Izrayèl yo. 34 Yo pran msye, yo mete moun veye l', paske yo pa t' fin konnen sa pou yo te fè avè l'. 35 Lè sa a, Seyè a di Moyiz konsa: -Se pou nou touye nonm lan pou sa li fè a. Y'a mennen msye andeyò limit kan kote yo rete a, pou tout moun kalonnen l' kout wòch jouk li mouri. 36 Se konsa tout moun yo fè msye soti andeyò limit kan an, epi yo kalonnen msye kout wòch jouk li mouri, jan Seyè a te ba yo lòd la. 37 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 38 -Pale ak moun pèp Izrayèl yo. W'a di yo pou mwen: Se pou yo toujou mete ponpon sou woulèt rad yo, se pou yo pase kòdon ble nan chak ponpon. Se pou nou toujou fè sa de pitit an pitit. 39 Chak fwa n'a wè ponpon sa yo, sa va fè nou chonje tou sa Seyè a te ban nou lòd fè pou nou ka fè yo. Konsa, nou p'ap pèdi tèt nou, nou p'ap vire do ban mwen pou nou swiv pwòp lide pa nou ak pwòp dezi pa nou. 40 Ponpon yo va fè nou chonje tout lòd mwen te ban nou pou nou ka swiv yo, pou nou ka viv apa nèt pou mwen menm ki Bondye nou an. 41 Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an. Se mwen menm ki te fè nou soti kite peyi Lejip la pou m' te ka Bondye nou. Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an.

16

1 Kore, pitit gason Iza, moun laras Levi nan fanmi Keyat la, pran tèt Datan ak Abiram, pitit gason Eliyab yo ansanm ak One, pitit gason Pelèt, twa moun laras Woubenn. 2 Yo revòlte kont Moyiz. Te gen desansenkant (0250) lòt moun nan pèp Izrayèl la avèk yo. Mesye sa yo, se te chèf pèp la menm te chwazi, moun ki te fè pati konsèy pèp la, chèf moun yo te konsidere anpil. 3 Yo tout reyini devan Moyiz ak Arawon, yo di yo konsa: -Koulye a, mesye, n' al twò lwen tande! Dènye moun nan pèp la se pou Seyè a y'ap viv. Seyè a la nan mitan nou tout, pa vre? Poukisa, nou menm Moyiz ak Arawon, nou pran pòz chèf nou anwo pèp Seyè a konsa? 4 Lè Moyiz tande sa, li lage kò l' atè plat, li lapriyè. Lèfini, li di Kore ak bann moun ki te avè l' yo konsa: 5 -Denmen maten, Seyè a va fè nou konnen ki moun ki pou li, ki moun li mete apa pou l' ak ki moun ki gen dwa pwoche bò kote l'. Moun la kite pwoche bò kote l' la, n'a konnen se moun sa a Bondye chwazi. 6 Men sa pou n' fè. Ou menm, Kore, ak chak moun ki nan bann ou an, nou chak n'a pran yon ti recho difè. 7 Denmen maten chak moun va ranje chabon difè nan recho pa l' la, epi l'a mete lansan sou difè a devan lotèl Seyè a. Konsa, moun Seyè a va chwazi a, n'a konnen se li menm Bondye mete apa pou l' a. Se nou menm, pitit Levi yo, ki pral twò lwen koulye a! 8 Moyiz di Kore konsa: -Koute non, nou menm pitit Levi yo! 9 Apre tou sa Bondye fè pou nou, nou jwenn li pa fè ase toujou: Nan tout pèp Izrayèl la, se nou li chwazi pou pwoche bò kote l', pou fè sèvis li nan kay li, pou kanpe devan pèp la pou fè sèvis pou yo. 10 Ou menm Kore ak tout frè ou yo, pitit Levi yo, li ban nou dwa pou nou pwoche bò kote l'. Epi koulye a, n'ap mande pou yo ban nou plas prèt yo! 11 Lè ou

menm ak tout bann mesye ou yo n'ap plenyen konsa sou do Arawon, kisa Arawon
ye nan sa? Konnen se kont Seyè a menm wi nou pran pozisyon. 12 Apre sa, Moyiz
voye rele Datan ak Abiram, de nan pitit gason Eliyab yo. Men yo voye di Moyiz: -Nou
p'ap vini. 13 Ou fin fè nou kite yon bon ti peyi kote lèt ak siwo myèl t'ap koule tankou
dlo, ou mennen nou vin mouri isit nan dezè a, epi koulye a ou vle pran pòz chèf ou
sou nou ankò! 14 Ou mèt di sa ou vle, men se pa nan yon peyi kote lèt ak siwo myèl
koule tankou dlo ou mennen nou la a! Ou pa ban nou okenn jaden pou n' plante
grenn ni okenn jaden rezen ou te di ou t'ap ban nou an. Atò, ou kwè ou kapab pete
je moun sa yo? Non! Nou p'ap vini. 15 Lè sa a, Moyiz fè yon sèl fache, li di Seyè a
konsa: -Pa asepte okenn ofrann moun sa yo ta pote vin ofri ou. Mwen pa janm pran
anyen nan zafè yo, pa menm yon bourik. Mwen pa janm fè yonn ladan yo anyen.
16 Apre sa, Moyiz di Kore konsa: -Ou menm ak tout bann moun ou yo, denmen n'a
vini devan lotèl Seyè a. Arawon va la tou. 17 Chak moun va pran yon ti recho dife,
y'a mete lansan ladan l', epi y'a pote recho yo devan Seyè a. Sa va fè desansenkant
(0250) recho. Ou menm ak Arawon, n'a vini ak recho pa nou tou. 18 Se konsa, yo
chak pran yon ti recho, yo ranje chabon dife ladan l', yo mete lansan sou dife a, epi
yo vin kanpe devan pòt Tant Randevou a ansanm ak Moyiz ak Arawon. 19 Kore te fè
tout pèp la reyini nan pòt Tant Randevou a anfas Moyiz ak Arawon. Yo rete konsa,
epi pouvwa Bondye parèt tankou yon gwo limyè devan tout pèp la. 20 Seyè a pale ak
Moyiz ansanm ak Arawon, li di yo: 21 -Wete kò nou nan mitan moun sa yo. Mwen
pral disparèt yo koulye a. 22 Men Moyiz ak Arawon tonbe fas atè, yo di: -O Bondye,
ou menm ki bay tout moun lavi, se pa paske yon sèl moun fè sa l' pa t' dwe fè kifè
pou ou fache sou tout pèp la. 23 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 24 -Pale ak tout
pèp la. Di yo pou mwen pou yo wete kò yo bò kote Kore, Datan ak Abiram rete a.
25 Moyiz leve, l' al jwenn Datan ak Abiram. Tout chèf fanmi pèp Izrayèl yo te ale avè
l' tou. 26 Li pale ak pèp la, li di yo: -Wete kò nou bò kote bann mechan sa yo rete
a. Pa manyen anyen ki pou yo, si nou pa vle pase tou nan chatiman yo pral ba yo
pou peche yo fè a. 27 Se konsa, tout pèp la wete kò yo, yo rete byen lwen kote Kore,
Datan ak Abiram te rete a. Datan ak Abiram menm soti, yo vin kanpe devan pòt kay
yo ansanm ak madanm yo, pitit yo ak pitit pitit yo. 28 Moyiz di pèp la konsa: -Avèk
sa ki pral rive a, nou pral konnen se Seyè a menm ki te voye m' fè tout travay sa yo.
Se pa mwen menm ki rete konsa mwen di mwen pral fè yo. 29 Si moun sa yo mouri
jan tout moun fèt pou mouri a, san se pa Bondye ki pini yo, enben, se pa Seyè a ki te
voye m'. 30 Men, si Seyè a fè bagay nou poko janm wè, si li fè tè a louvri pou l' vale
moun sa yo ansanm ak tou sa ki pou yo, kifè y'ap desann tou vivan nan peyi kote mò
yo ye a, n'a konnen se Seyè a menm yo t'ap derespekte konsa. 31 Fini li fini di pawòl
sa yo, tè a fann, li louvri anba pye Datan ak Abiram. 32 Li vale yo, yo menm, tout
fanmi yo ansanm ak tout moun ki te pran pozisyon pou Kore, ak tou sa ki te pou yo.
33 Yo desann tou vivan avèk tou sa ki te pou yo nan peyi kote mò yo ye a. Apre sa,
tè a fèmen sou yo, yo disparèt nèt nan mitan pèp la. 34 Tout moun nan pèp la ki te
la pran kouri lè yo tande jan moun yo t'ap rele. Yo t'ap di: -Ann kouri pou tè a pa
vale nou tou. 35 Menm lè a tou, Seyè a voye yon sèl dife ki devore tout desansenkant
(0250) mesye ki t'ap ofri lansan yo. 36 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 37 -Mande
Eleaza, pitit gason Arawon, prèt la, pou l' ale wete recho dife an kwiv yo nan mitan
rès moun boule yo. L'a jete chabon dife ki ladan yo yon kote byen lwen, paske recho
dife sa yo se bagay ki apa pou mwen. 38 Wi, yo apa pou mwen paske mesye sa yo ki
mouri pou peche yo te ofri yo devan lotèl Seyè a. W'a pran recho sa yo, w'a bat yo ak
mato fè yo tounen plak fin pou kouvri lotèl la. Sa va sèvi yon avètisman pou moun
pèp Izrayèl yo. 39 Se konsa, Eleaza, prèt la, te pran recho an kwiv moun boule yo te
ofri yo, li bat yo ak mato, li fè yon kouvèti pou lotèl la 40 pou sa sèvi yon avètisman

pou moun pèp Izrayèl yo, pou yo konnen moun ki pa fè pati fanmi Arawon an pa gen
dwa pwoche devan lotèl Seyè a pou boule lansan. Si yo fè sa, sa ki rive Kore ak moun
li yo, se sa k'ap rive moun sa yo tou. Tou sa pase konsa vre dapre lòd Seyè a te bay
Moyiz pou Eleaza. 41 Nan denmen, tout moun pèp Izrayèl yo pran bougonnen sou
do Moyiz ak Arawon, yo t'ap di: -Se nou menm ki lakòz moun pèp Seyè a ap mouri
konsa. 42 Lè pèp la fin sanble pou yo pran pozisyon kont Moyiz ak Arawon, yo vire
je yo gade Tant Randevou a, yo wè nwaj la te kouvri tant lan. Menm lè a, pouvwa
Bondye-a parèt tankou yon gwo limyè. 43 Moyiz ak Arawon ale, yo kanpe devan Tant
Randevou a. 44 Seyè a pale ak Moyiz ansanm ak Arawon, li di yo konsa: 45 -Wete kò
nou nan mitan pèp sa a. Mwen pral disparèt yo koulye a menm! De mesye yo tonbe
fas atè. 46 Epi Moyiz di Arawon konsa: -Pran ti recho dife ou la, pran chabon dife sou
lotèl la, mete ladan l'. Vide ti lansan sou dife a. Epi kouri vit avè l' al jwenn pèp la.
W'a fè sèvis pou mande Bondye padon pou yo. Fè vit non! Seyè a fache anpil, li gen
tan pran desizyon l'. Malè a konmanse deja. 47 Arawon pran ti recho a, li fè sa Moyiz
te di l' fè a. Epi li pran kouri nan mitan pèp la. Men, malè a te deja konmanse ap fè
dega nan pèp la. Lè Arawon wè sa, li mete lansan sou dife a, li fè sèvis pou mande
Bondye padon pou yo. 48 Se konsa malè a te sispann. Arawon te kanpe nan mitan ak
mò yo yon bò, moun vivan yo yon lòt bò. 49 Te gen katòzmil sètsan moun (014.700)
antou ki te mouri nan malè sa a, san konte sa ki te mouri akòz Kore yo. 50 Lè malè a
sispann nèt, Arawon tounen al jwenn Moyiz, devan papòt Kay Randevou a.

17

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Pale ak moun pèp Izrayèl yo. Di yo pou yo
pote douz branch bwa, yon branch bwa pou chak branch fanmi pèp Izrayèl la. Wi, y'a
pran yon branch bwa nan men chèf chak branch fanmi. Epi w'a ekri non chak chèf
sou branch bwa pa yo. 3 W'a ekri non Arawon sou branch bwa Levi a. Va gen yon sèl
branch bwa pou chak moun ki chèf nan branch fanmi pa l'. 4 W'a mete yo nan Tant
Randevou a, devan Bwat Kontra a, kote mwen ban nou randevou a. 5 Branch bwa ki
pote non moun mwen chwazi a, se li menm ki va fè flè. Se konsa m'a fè moun Izrayèl
yo sispann bougonnen sou do ou. 6 Moyiz pale ak moun pèp Izrayèl yo. Epi chak chèf
pote ba li yon branch bwa, yonn pou chak branch fanmi. Sa te fè douz branch bwa
antou. Branch bwa Arawon an te nan mitan tout lòt yo. 7 Moyiz pran tout branch
bwa yo, li mete yo devan Bwat Kontra Seyè a, nan Tant Randevou a. 8 Nan denmen,
lè Moyiz antre nan Tant Randevou a, li wè branch bwa Arawon an, ki pou branch
fanmi Levi a, te fè flè. Li te gen tan fè bouton, flè yo te louvri, zanmann yo te mi.
9 Moyiz pran tout branch bwa yo ki te devan lotèl Seyè a, li pote yo bay moun pèp
Izrayèl yo. Yo wè sa ki rive, epi chak chèf pran branch bwa ki te pou yo a. 10 Seyè a
di Moyiz: -Remete branch bwa Arawon an devan Bwat Kontra a. Se pou yo konsève
l' pou sa sèvi yon siy pou moun tèt di sa yo, pou yo ka sispann bougonnen. Si yo pa
sispann bougonnen, y'ap mouri! 11 Moyiz fè jan Seyè a te ba li lòd fè a. 12 Apre sa,
moun pèp Izrayèl yo pale ak Moyiz, yo di l' konsa: -Gade jan n'ap mouri, n'ap deperi,
nou tout ap fini. 13 Depi yon moun pwoche bò Tant Randevou a, li mouri. Si se konsa,
nou tout ap mouri!

18

1 Seyè a di Arawon konsa: -Se ou menm, pitit gason ou yo ansanm ak tout lòt moun
nan branch fanmi Levi a, ki va reskonsab tout bagay mal ki pase nan tant yo mete
apa pou Bondye a. Men, se ou menm ak pitit gason ou yo ase ki va reskonsab tout
bagay mal ki pase nan travay prèt yo gen pou fè a. 2 W'a pran fanmi ou yo, moun
branch fanmi Levi, granpapa ou la, w'a mete yo ansanm avè ou pou yo ka ede ou,

pandan ou menm ak pitit gason ou yo, n'ap fè travay nou devan Tant Randevou a.
3 Y'a fè tou sa yo gen pou yo fè pou ou, ak tou sa pou yo fè nan kay Bondye a. Men,
se pa pou yo janm pwoche bò bagay yo mete apa pou Bondye yo, ni bò lotèl yo. Si yo
fè sa, ni ou menm ni yo menm, n'ap mouri. 4 Y'a travay ansanm avè ou, y'a fè tou sa
y'a gen pou yo fè nan kay Bondye a, nan tout travay ki gen pou fèt nan kay Bondye
a. Pesonn lòt pa gen dwa travay avè ou. 5 Men, ou menm ak pitit gason ou yo, n'a
fè tou sa nou gen pou nou fè nan kote ki apa pou Seyè a, tou sa nou gen pou nou fè
pou lotèl la. Konsa, mwen p'ap janm fache ankò sou moun pèp Izrayèl yo. 6 Se mwen
menm ki te pran fanmi ou yo, moun Levi yo, ki te chwazi yo nan mitan tout moun
pèp Izrayèl yo, mwen mete yo apa pou mwen. Se mwen ki ba ou yo pou yo ka travay
nan Tant Randevou a. 7 Men, se ou menm sèl ak pitit gason ou yo ki pou fè travay
prèt yo bò lotèl la ak dèyè rido a. Sa se travay pa nou sa. Mwen ban nou pouvwa
pou nou sèvi m' prèt. Se yon kado mwen fè nou. Se pou yo touye nenpòt lòt moun ki
va pwoche bò bagay yo mete apa pou mwen yo. 8 Apre sa, Seyè a di Arawon konsa:
-Chonje mwen pran yon pòsyon nan tout ofrann moun pèp Izrayèl yo fè pou mwen,
mwen ba ou yo. Se va pòsyon ki va toujou rete pou ou ak pou pitit gason ou yo depi
lè mwen te mete nou apa pou mwen an, dapre regleman ki la pou tout tan tout tan
an. 9 Nan ofrann yo mete apa nèt pou mwen yo, lè ou fin wete pòsyon pou boule nan
dife a, tout rès la va pou nou: tout ofrann grenn ki donnen nan jaden, tout ofrann
pou mande Bondye padon, tout ofrann pou repare sa yo fè ki mal. Tou sa yo ofri ban
mwen tankou yon ofrann yo mete apa pou mwen, se pou ou ak pou pitit gason ou yo
y'a ye. 10 N'a manje yo yon kote yo mete apa pou Seyè a. Se gason ase ki pou manje
ladan yo. Konsidere ofrann sa yo tankou bagay ki apa pou Seyè a. 11 Lèfini, tout
ofrann espesyal moun pèp Izrayèl yo va fè pou yo balanse devan Seyè a, se pou ou
yo va ye tou. M'ap ba ou yo pou ou, pou pitit gason ou yo ak pitit fi ou yo, dapre yon
regleman k'ap la pou tout tan tout tan. Tout moun nan fanmi ou ki nan kondisyon
pou fè sèvis pou mwen va gen dwa manje ladan l'. 12 M'ap ba ou tou tousa ki pi bon
nan premye fwi rekòt y'ap ofri bay Seyè a chak lanne: lwil oliv, diven ak grenn ki
donnen nan jaden. 13 Tout premye fwi ki mi nan peyi a, fwi yo ofri bay Seyè a, se va
pou ou tou. Tout moun lakay ou ki nan kondisyon pou sèvi Seyè a va gen dwa manje
ladan yo. 14 Tout bagay moun pèp Izrayèl yo pran angajman mete apa pou Seyè a va
pou ou tou. 15 Tout premye pitit, kit se pitit moun, kit se pitit bèt, y'a mete yo apa pou
mwen, e se pou ou yo va ye tou. Men, se pou ou asepte yo peye ou pou chak premye
pitit moun ak tout premye pitit bèt ki pa ka sèvi ofrann pou mwen. 16 Lè premye
pitit gason an va gen yon mwa, w'a fè yo peye ou senk pyès ajan dapre sistèm yo sèvi
nan kay Bondye a, -vin gera pou yon pyès ajan-,pou yo ka achte lavi l' nan men m'.
17 Men, pou premye ti mal yon manman bèf osinon yon manman kabrit ou ankò yon
manman mouton fè, ou p'ap asepte anyen pou yo. Se bagay ki apa pou mwen nèt. Se
pou yo touye yo. Y'a vide san yo sou lotèl la, w'a boule grès yo. Se va yon ofrann y'a
boule nèt pou mwen, yon ofrann ki va fè m' plezi ak bon sant li. 18 Men, vyann yo va
rete pou ou ansanm ak vyann pwatrin lan ak jigo dwat ki te deja pou ou a. 19 M'ap ba
ou pou ou menm, pou pitit gason ak pitit fi ou yo tout pòsyon ki va rete nan ofrann
moun pèp Izrayèl yo va mete apa pou mwen. Se va yon regleman k'ap la pou tout
tan tout tan. Se yon kontra ki p'ap janm kase ni ki p'ap janm gate mwen fè la avèk
ou, pou ou ak pou tout ras fanmi ou. 20 Apre sa, Seyè a di Arawon konsa: -Ou p'ap
jwenn okenn pòsyon nan tè eritaj ki pou pèp la. Ou p'ap janm gen yon moso tè ki va
rele ou pa ou nan peyi a. Se mwen menm ki tout ou, se mwen menm ki tout byen ou
nan mitan pèp Izrayèl la. 21 Seyè a di konsa: -Mwen mete tout ladim moun Izrayèl
yo va bay la apa pou moun branch fanmi Levi yo, pou sèvis y'ap rann nan tanp lan,
pou travay y'ap fè nan Tant Randevou a. 22 Moun pèp Izrayèl yo pa janm bezwen

preche bò Tant Randevou a. Konsa, yo p'ap rive fè yon peche ki pou ta fè yo mouri.
23 Depi koulye a, se moun Levi yo ki va pran swen tout bagay nan Tant Randevou a.
Y'a reskonsab pou tout bagay mal y'a fè. Sa se yon lòd sevè pou tout moun swiv de
pitit an pitit. Se konsa yo menm tou, yo p'ap gen tè k'ap rele yo pa yo pou tout tan
nan mitan pèp Izrayèl la. 24 M'ap bay moun Levi yo tout ladim moun pèp Izrayèl yo
pran sou sa yo genyen pou ofri bay Seyè a. Se poutèt sa, mwen di moun fanmi Levi
yo p'ap gen okenn pòsyon tè ki pou rele yo pa yo nan peyi Izrayèl la. 25 Seyè a pale
ak Moyiz ankò, li di l': 26 -Pale ak moun Levi yo, di yo konsa: Lè n'a resevwa nan men
moun pèp Izrayèl yo ladim Seyè a ban nou pou byen pa nou, n'a wete yon dizyèm
ladan l' pou mwen. Se va ofrann ladim pa nou bay Seyè a. 27 Y'a konsidere ofrann
sa a tankou ofrann lòt moun yo fè sou farin ble ak diven apre chak rekòt. 28 Konsa,
nou menm tou, n'a pran yon pòsyon nan tout ofrann ladim moun pèp Izrayèl yo va
fè, n'a mete l' apa pou mwen. Epi n'a pran pòsyon nou wete pou Seyè a nan sa ki
pou nou an, n'a bay Arawon, prèt la, li pou tèt pa li. 29 N'a pran sa ki pi bon nan tout
sa ki pou nou an, n'a ofri l' bay Seyè a. 30 W'a di yo tou: Lè moun Levi yo fin pran
sa ki pi bon nan tou sa ki pou vin pou yo a, y'a konsidere rès ki rete a tankou rekòt
farin ble ak diven yo menm yo fè. 31 Y'a manje l' kote yo vle, ansanm ak tout moun
lakay yo. Se tankou lajan yo ba yo pou travay y'ap fè nan Tant Randevou a. 32 Depi
nou ofri sa ki pi bon an bay Seyè a, nou mèt manje rès la san kè sote, anyen p'ap rive
nou. Piga nou derespekte bagay moun pèp Izrayèl yo mete apa pou mwen. Si nou fè
sa, n'ap mouri.

19

1 Seyè a pale ak Moyiz ansanm ak Arawon, li di yo konsa: 2 -Men yon regleman
Seyè a bay lòd pou yo swiv tankou yon lwa: Men sa li di: Mande moun pèp Izrayèl
yo pou yo fè ou jwenn yon gazèl pwal koulè wouj, ki pa gen okenn enfimite e ki
poko janm travay. 3 W'a renmèt Eleaza, prèt la, li. L'a fè l' soti andeyò limit kan kote
moun yo rete a, epi l'a fè yo touye l' devan je li. 4 Apre sa, Eleaza va pran ti gout
nan san an. Epi, kote l' kanpe a, avèk dwèt li, l'a voye san an sèt fwa nan direksyon
Tant Randevou a. 5 Lèfini, y'a boule tout bèt la nèt devan je prèt la: po a, vyann lan,
san an ansanm ak tout tripay la. 6 Prèt la va pran kèk moso bwa sèd, kèk branch
izòp, yon moso twal wouj, l'a jete yo nan boukan dife kote gazèl la ap boule a. 7 Apre
sa, prèt la va lave rad ki te sou li, l'a benyen nan gwo dlo. Lèfini, l'a tounen antre
nan kan an. Prèt la p'ap nan kondisyon pou l' fè okenn sèvis pou Bondye jouk aswè.
8 Moun ki te boule gazèl la va lave rad ki te sou l' a, epi l'a benyen nan gwo dlo tou. Li
menm tou, li p'ap nan kondisyon pou l' fè okenn sèvis pou Bondye jouk aswè. 9 Yon
lòt moun ki nan kondisyon pou fè sèvis pou Bondye va ranmase tout sann gazèl wouj
la, l'a mete l' yon kote ki apa pou Bondye andeyò limit kan kote moun yo rete a. Y'a
konsève sann lan pou lè moun pèp Izrayèl yo va bezwen pran ladan l' pou pare dlo
y'a sèvi pou mete nenpòt bagay nan kondisyon pou fè sèvis Bondye ankò, lè y'ap fè
sèvis pou mande Bondye padon pou sa yo fè ki mal. 10 Nonm ki te ranmase sann
gazèl la va lave rad ki te sou l' a, epi li p'ap nan kondisyon pou l' fè okenn sèvis pou
Bondye jouk aswè. Sa se va yon regleman pou tout moun nan peyi a toujou swiv, kit
se moun pèp Izrayèl yo, kit se moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan yo. 11 Depi yon
moun manyen kadav yon moun mouri, pandan sèt jou apre sa, li p'ap nan kondisyon
pou l' fè sèvis pou Bondye. 12 L'a fè sèvis pou mande Bondye gras avèk dlo yo pare
pou sa a sou twazyèm jou a ak sou setyèm jou a. Apre sa, l'a nan kondisyon pou l'
fè sèvis Bondye. Men, si li pa fè sèvis pou mande Bondye gras sou twazyèm jou a
ak sou setyèm jou a, li p'ap nan kondisyon pou l' fè sèvis Bondye. 13 Depi yon moun
manyen kadav yon moun mouri, si li pa fè sèvis pou mande Bondye gras, piga li

pwoche bò Tant Randevou a pou li pa derespekte tant lan. Si li fè sa, se pou yo touye l'. Se pou yo konsidere moun sa a tankou yon moun ki pa fè pati pèp Bondye a, paske yo pa t' voye dlo pou mete nan bon kondisyon an sou li, li pa nan kondisyon pou l' sèvi Bondye. Toutotan yo pa fè sèvis la pou li, l'ap rete nan kondisyon sa a. 14 Men regleman pou yo swiv: lè yon moun mouri nan yon kay, tout moun ki te nan kay la lè lanmò a, ou ankò tout moun ki vin antre nan kay la apre sa, p'ap nan kondisyon pou fè sèvis Bondye pandan sèt jou. 15 Tout veso ki pa kouvri ak yon kouvèti byen mare sou li p'ap ka sèvi pou moun ki nan kondisyon pou sèvi Bondye. 16 Konsa tou, depi yon moun k'ap mache nan jaden manyen kadav yon moun mouri, kit moun lan mouri mò natirèl, kit se ansasinen yo te ansasinen l', osinon depi yon moun manyen zosman yon moun mouri oswa tonm kote yo antere yon moun mouri, moun sa a p'ap nan kondisyon pou l' sèvi Bondye pandan sèt jou. 17 Si yon moun ta rive nan kondisyon sa a konsa, y'a pran ti gout nan sann gazèl yo te boule pou wete peche a, y'a mete l' nan yon veso, epi y'a vide ti gout dlo dous sou li. 18 Nan premye ka a, yon moun ki nan kondisyon pou fè sèvis Bondye va pran yon branch izòp, l'a plonje l' nan dlo a, epi l'a voye dlo sou kay la, sou tout bagay ki ladan l' ak sou tout moun ki te la nan kay la. Nan dezyèm ka a, l'a voye dlo a sou moun lan, kit li te manyen zosman moun mouri osinon kadav moun yo te ansasinen, osinon kadav moun ki te mouri mò natirèl, kit li te manyen yon tonm moun mouri. 19 Sou twazyèm jou a ak sou setyèm jou a, nonm ki nan kondisyon pou fè sèvis pou Bondye a va voye dlo a sou moun ki pa nan kondisyon pou sèvi Bondye a. Sou setyèm jou a, l'a fè sèvis pou mande Bondye gras pou nonm lan. Apre sa, nonm lan va lave rad ki sou l' a, l'a benyen nan gwo dlo. Men, se lè solèy va fin kouche la nan kondisyon ankò pou l' fè sèvis Bondye. 20 Men lè yon nonm pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye, si li pa fè sèvis pou mande Bondye gras, se pou yo konsidere l' tankou yon moun ki pa fè pati pèp Bondye a. Li pa ka pwoche bò Tant Randevou a pou l' pa derespekte l'. Toutotan yo pa fè pou li sèvis voye dlo ki pou mete l' nan bon kondisyon an, l'ap rete nan kondisyon pou l' pa ka fè sèvis Bondye. 21 Se va la yon regleman pou yo toujou swiv tout tan. Moun ki te voye dlo sou lòt la pou mete l' nan bon kondisyon an, va gen pou l' lave rad ki te sou l' a tou. Depi yon moun manyen dlo pou mete nan bon kondisyon an, li p'ap nan kondisyon pou l' fè sèvis pou Bondye jouk nan aswè menm jou a. 22 Depi yon nonm ki pa nan kondisyon pou sèvi Bondye manyen yon bagay, moun ki nan kondisyon pou sèvi Bondye pa ka sèvi ak bagay sa a. Depi yon moun manyen yon bagay konsa, li menm tou, li p'ap nan kondisyon pou l' sèvi Bondye jouk aswè rive.

20

1 Sou premye mwa a, tout moun pèp Izrayèl yo te rive nan dezè Zin lan, epi yo moute tant yo yon kote yo rele Kadès. Se la Miryam mouri, se la menm yo antere l'. 2 Men, pa t' gen dlo la pou pèp la te bwè. Pèp la sanble bò kote Moyiz ak Arawon, yo leve kont ak yo. 3 Pèp la fè kont ak Moyiz, yo di l' konsa: -Pa pito nou te mouri devan lotèl Seyè a ansanm ak lòt frè nou yo! 4 Poukisa ou mennen nou nan dezè a? Gen lè se pou fè nou mouri, nou menm pèp Seyè a, ansanm ak tou bèt nou yo? 5 Poukisa ou fè nou soti kite peyi Lejip la pou mennen nou nan move kote sa a? Se yon kote ou pa jwenn grenn pou simen, ou pa jwenn okenn pye fig frans, ni pye rezen, ni pye grenad. Pa menm gen dlo pou moun bwè! 6 Moyiz ak Arawon pati kite pèp la, y' ale devan pòt Tant Randevou a. Yo lage kò yo fas atè, epi bèl limyè prezans Bondye a parèt sou yo. 7 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 8 -Pran baton ki sou devan Bwat Kontra a. Lèfini, ou menm ak Arawon, frè ou la, sanble tout pèp la. Epi devan yo tout, w'a pale ak wòch ki bò laba a, wòch la va bay dlo. Se konsa w'a fè dlo soti nan wòch la pou

pèp la, pou yo tout ka bwè ansanm ak bèt yo. 9 Moyiz pran baton ki sou devan lotèl
la, jan Seyè a te ba li lòd la. 10 Moyiz ak Arawon sanble tout pèp la devan gwo wòch
la. Epi Moyiz di yo: -Louvri zòrèy nou, bann moun tèt di! Se vle nou vle mwen fè
dlo soti nan wòch sa a pou nou? 11 Moyiz leve men l', li frape wòch la de fwa avèk
baton an. Epi yon gwo sous dlo pete nan wòch la. Tout moun yo bwè ansanm ak bèt
yo tou. 12 Men, Seyè a di Moyiz ak Arawon konsa: -Paske nou pa t' fin gen konfyans
nèt nan mwen pou n' te fè moun pèp Izrayèl yo wè jan mwen se yon Bondye apa, se
pa nou menm m'ap kite mennen pèp la antre nan peyi mwen pwomèt m'ap ba yo a.
13 Se kote sa a yo rele sous Meriba a, paske se la moun pèp Izrayèl yo te leve kont
ak Seyè a. Se la Seyè a te moutre yo li se yon Bondye ki pa tankou lòt bondye yo.
14 Moyiz rete Kadès, li voye kèk mesaje bò wa peyi Edon an pou di l' konsa: -Men
sa moun pèp Izrayèl yo, moun menm fanmi ak ou yo, voye di ou: Ou konnen tout
tray nou pase. 15 Ou konnen ki jan zansèt nou yo te desann al rete nan peyi Lejip
pandan lontan, ki jan moun peyi sa a tonbe maltrete nou menm jan yo te maltrete
zansèt nou yo. 16 Lè nou wè sa, nou rele nan pye Seyè a. Li tande vwa nou, epi li
voye zanj li, li fè nou soti kite peyi Lejip sa a. Koulye a, men nou Kadès, yon lavil ki
toupre fwontyè peyi ou la. 17 Tanpri, n'ap mande ou yon ti pèmisyon pou nou pase
ase nan mitan peyi ou la. Nou p'ap kite wout nou pou n' pase nan mitan jaden ou, ni
nan mitan pye rezen ou yo. Ata dlo nan pi ou yo nou p'ap bwè. Nou p'ap kite gran
chemen w'a moutre nou an, nou p'ap vire ni adwat ni agoch, jouk n'a fin travèse lòt
bò peyi a. 18 Wa Edon an voye di yo: -Non. Nou p'ap kite nou travèse peyi a. Si nou
chache fè sa, n'ap mache pran nou, n'ap atake nou. 19 Men, moun pèp Izrayèl yo voye
di l' ankò: -Nou p'ap kite gran chemen w'a louvri devan nou an. Epi si yonn nan nou,
osinon yonn nan bèt nou yo ta bwè nan dlo peyi ou la, n'ap peye ou pou sa. Se annik
pase nou bezwen pase nan mitan peyi a, pa lòt bagay! 20 Men, wa Edon an voye di
yo ankò: -Non! Nou p'ap pase menm! Epi li soti avèk yon gwo lame ak yon bann
lòt moun, yo mache kontre moun pèp Izrayèl yo. 21 Se konsa moun peyi Edon yo te
refize kite moun pèp Izrayèl yo pase nan peyi yo a. Kifè moun Izrayèl yo te blije vire
do yo, fè yon lòt wout. 22 Tout moun pèp Izrayèl yo kite Kadès, yo rive sou Mòn Or
la, 23 ki te toupre fwontyè peyi Edon an. Antan yo la, Seyè a pale ak Moyiz ansanm
ak Arawon, li di yo: 24 -Arawon pa pral antre nan peyi mwen pwomèt pou m' bay
moun pèp Izrayèl yo. Msye pral mouri, li pral jwenn moun li yo ki te mouri anvan l'
yo, paske nou tou de, nou pa t' fè sa mwen te ban nou lòd fè bò sous dlo Meriba a.
25 Pran Arawon ak Eleaza, pitit gason l' lan, moute sou mòn Or la ak yo. 26 W'a wete
rad espesyal ki sou Arawon yo, w'a mete yo sou Eleaza, pitit gason l' lan. Se la sou
mòn lan Arawon pral mouri. 27 Moyiz fè tou sa Seyè a te mande l' fè a: Devan je tout
moun, yo tou twa yo moute sou mòn Or la. 28 Lèfini, Moyiz wete rad espesyal ki te
sou Arawon yo, li mete yo sou Eleaza, pitit gason Arawon an. Se la sou tèt mòn lan
Arawon mouri. Apre sa, Moyiz ak Eleaza desann desann yo sou mòn lan. 29 Tout pèp
la vin konnen Arawon te mouri. Se konsa tout moun nan pèp Izrayèl la pase trant
jou ap kriye pou Arawon.

21

1 Wa lavil Arad la, nan rejyon Negèv la, te yon moun peyi Kanaran. Lè li vin tande
moun pèp Izrayèl yo t'ap vini sou chemen ki mennen Atarim lan, l' al atake yo. Li
fè kèk ladan yo prizonye. 2 Lè sa a, moun pèp Izrayèl yo fè yon ve bay Seyè a, yo di
konsa: -Si ou lage moun sa yo nan men nou, n'ap mete yo tout apa pou ou ansanm
ak tout lavil yo. N'ap detwi yo nèt. 3 Seyè a tande sa yo te mande l' la, epi li ede yo,
li fè yo mete men sou moun Kanaran yo. Moun pèp Izrayèl yo disparèt tout moun
yo ansanm ak tout lavil yo. Se poutèt sa yo rele kote sa a Oma. 4 Moun Izrayèl yo

pati, yo kite mòn Or la, yo pran wout ki mennen bò Lanmè Wouj la, pou yo pa pase
nan peyi Edon an. Men, antan y'ap vwayaje a, pèp la vin dekouraje. 5 Pèp la pale
Bondye ansanm ak Moyiz mal, yo leve dèyè yo, yo di konsa: -Poukisa nou fè nou soti
kite peyi Lejip la? Gen lè se pou fè nou vin mouri nan dezè sa a kote ki pa gen ni
manje ni dlo. Nou bouke manje vye manje sa a ki pa ka fè anyen pou nou ankò. 6 Lè
sa a, Seyè a voye yon bann ti sèpan sou pèp la. Kote sèpan sa yo mòde ou la boule
kou dife. Yo mòde pèp la. Anpil moun te mouri. 7 Pèp la vin jwenn Moyiz, yo di l'
konsa: -Nou rekonèt nou fè sa ki mal lè nou pale kont Seyè a ak kont ou menm tou.
Tanpri, lapriyè Seyè a pou nou pou l' fè sèpan sa yo ale. Moyiz lapriyè pou pèp la
vre. 8 Seyè a di Moyiz konsa: -Fè pòtre yon sèpan parèy ak sèpan sa yo. Mete l' sou
yon poto byen wo. Konsa, depi yon sèpan mòde yon moun, moun lan va annik gade
pòtre sèpan an, epi li p'ap mouri. 9 Moyiz pran kwiv, li fonn li, li fè yon sèpan parèy
ak sèpan yo. Lèfini, li mete l' sou yon poto byen wo. Tout moun sèpan mòde, depi
yo voye je yo gade sèpan an kwiv la, yo pa mouri. 10 Moun pèp Izrayèl yo pati, y' al
moute kan yo nan fon Obòt la. 11 Apre sa, yo kite fon Obòt, y' al moute kan yo bò
mazi Abarim yo nan dezè ki sou bò lès peyi Moab la. 12 Apre sa ankò, yo kite kote
yo te ye a, y' al moute kan yo nan ravin Zerèd. 13 Lè yo kite ravin Zerèd, y' al moute
kan yo lòt bò larivyè Anon nan dezè ki rive jouk nan teritwa moun Amori yo. Rivyè
Anon sa a te sèvi fwontyè ant peyi Moab ak peyi Amori a. 14 Se poutèt sa, nan liv
istwa ki rakonte batay Seyè a, nou jwenn yo pale sou lavil Vayèb, nan peyi Soufa a,
ak ravin li yo, sou rivyè Anon 15 avèk fon lavalas li yo, ki desann bò lavil Amoab la
nan direksyon fwontyè peyi Moab la. 16 Apre sa, yo kite kote yo te ye a, y' al yon kote
yo rele Beyè. Se la Seyè a te pale ak Moyiz, lè li te di l': Reyini tout pèp la. Mwen pral
ba yo dlo. 17 Lè sa a, moun Izrayèl yo pran chante chante sa a: Pi a bay dlo! Annou
chante pou sa! 18 Pi chèf yo te fouye Avèk baton kòmandan yo! Pi grannèg yo te
fouye Avèk baton yo sèvi lè y'ap mache a! Apre sa, yo kite dezè a, y' al moute kan yo
Matana. 19 Lè yo kite Matana, y' ale Nakalyèl. Lè yo kite Nakalyèl, yo moute Bannòt.
20 Lè yo kite Bannòt, y' ale nan fon ki nan peyi Moab la, jouk sou tèt mòn Pisga, kote
y'ap gade tout dezè a nan pye yo. 21 Lè sa a, moun pèp Izrayèl yo voye mesaje bò
kote Siyon, wa peyi Amori a, pou di l' konsa: 22 -Kite nou pase ase nan mitan peyi
ou la! Nou p'ap kite wout nou pou pase nan mitan jaden ou, ni nan mitan pye rezen
ou yo. Ata bwè nou p'ap bwè dlo nan pi ou yo. N'ap rete sou gran chemen ou va
moutre nou an, jouk n'a fin travèse lòt bò peyi ou la. 23 Men, Siyon pa t' vle kite pèp
Izrayèl la pase sou tè li yo. Li leve tout pèp l' a, li mache sou moun pèp Izrayèl yo, l'
al kontre ak yo yon kote nan dezè a yo rele Jaza, l' atake yo. 24 Men, moun Izrayèl yo
touye anpil ladan yo nan batay la, yo pran tout peyi a nan men yo, depi larivyè Anon
nan sid rive larivyè Jabòk nan nò, toupre fwontyè peyi Amon an, ki te yon fwontyè
byen gade. 25 Se konsa, moun Izrayèl yo pran tout lavil moun Amori yo, depi Esbon,
kapital la ak lòt ti bouk nan vwazinaj li ki te sou kont li, epi yo rete ladan yo tout.
26 Lavil Esbon te kapital peyi a. Se la Siyon, wa peyi Amori a, te rete. Se menm Siyon
sa a ki te goumen kont ansyen wa peyi Moab la epi ki te pran tout peyi a pou li jouk
larivyè Anon. 27 Se poutèt sa sanba yo di: -Ann ale Esbon! Ann al bati l' ankò! Ann
al mete lavil wa Siyon an kanpe sou de pye l' ankò! 28 Paske yon sèl dife te soti lavil
Esbon, Wi, lame wa Siyon an derape tankou yon flanm dife, li boule lavil A Moab.
Li devore tout chèf ki rete sou mòn Anon an. 29 Sa pral rèd nèt pou nou, moun peyi
Moab! Nou pèdi nèt, nou menm sèvitè Kemòch! Bondye nou an fè pitit gason nou yo
kouri al kache. Li kite pitit fi nou yo tounen prizonye nan men Siyon, wa peyi Amori
a. 30 Men koulye a, se moun lavil Esbon yo ki pèdi nèt fwa sa a! Nou mete kou sou
yo depi lavil Esbon rive Dibon! Nou devaste peyi a kite l' blanch jouk Nofak, toupre
Medeba. 31 Se konsa, moun pèp Izrayèl yo vin rete nan peyi Amori a. 32 Moyiz menm

voye kèk moun wè ki jan sa ye nan lavil Jazè. Apre sa, moun Izrayèl yo mache pran lavil la ak lòt ti bouk ki nan vwazinaj li. Kote yo pase, yo mete moun Amori yo deyò lakay yo. 33 Apre sa, moun pèp Izrayèl yo tounen sou wout yo, yo pran chemen ki mennen lavil Bazan. Epi Og, wa lavil Bazan an, leve tout pèp l' a, li vin kontre ak yo pou l' atake yo bò Edreyi. 34 Seyè a di Moyiz konsa: -Ou pa bezwen pè msye! M'ap fè nou kraze l' anba pye nou, li menm ansanm ak tout pèp l' a. M'ap fè nou pran peyi l' la pou nou. Nou pral fè l' pase sa nou te fè Siyon, wa peyi Amori ki te rete Esbon an, pase. 35 Se konsa, moun pèp Izrayèl yo touye Og, ansanm ak pitit gason l' yo ak tout pèp l' a. Yo pa kite yonn chape, yo pran tout peyi a pou yo.

22

1 Moun pèp Izrayèl yo kite kote yo te ye a, y' al moute kan yo nan plenn Moab, ki lòt bò larivyè Jouden, anfas lavil Jeriko. 2 Lè wa Balak, pitit Zipò, wè tou sa moun pèp Izrayèl yo te fè moun Amori yo, 3 li menm ak tout moun pèp Moab yo te vin pè pèp Izrayèl la kou chat, paske moun pèp Izrayèl yo te anpil anpil. 4 Moun Moab yo pale ak chèf fanmi moun Madyan yo, yo di yo: -Bann moun sa yo pral manje tou sa ki alantou nou, tankou bèf k'ap manje zèb nan savann. Lè sa a, se Balak, pitit Zipò, ki te wa peyi Moab. 5 Li voye kèk mesaje bò kote Balaram, pitit Beyò a, ki te rete lavil Petò, bò gwo larivyè Lefrat la nan peyi moun Amaf yo. Men komisyon li te voye ba li: -Men, gen yon pèp la a ki soti nan peyi Lejip. Y'ap mache pran tout peyi pou yo. Koulye a, men yo kanpe toupre lòt bò fwontyè peyi mwen an. 6 Tanpri, vini non. Vin madichonnen yo pou mwen, paske yo pi fò pase m'. Lè sa a, ou pa janm konnen, m'a ka bat yo, m'a mete yo deyò nan peyi a. Paske mwen konnen lè ou beni yon moun, li beni nèt, Konsa tou, lè ou bay yon moun madichon, li madichonnen nèt. 7 Se konsa, chèf fanmi moun Moab yo ak chèf fanmi moun Madyan yo pati. Yo te pote ak yo sa ki te nesesè pou peye konsiltasyon an. Yo rive kay Balaram, epi yo ba li komisyon Balak la. 8 Balaram di yo: -Bon. Nou mèt pase nwit la isit la. Denmen m'a ban nou repons mwen dapre sa Seyè a va fè m' konnen. Se konsa, chèf fanmi moun Moab yo rete lakay Balaram. 9 Bondye vin bò kote Balaram, li di l' konsa: -Ki moun sa yo ki lakay ou a? 10 Balaram reponn: -Se Balak, pitit Zipò a, wa peyi Moab, ki voye yo vin di m': 11 Men gen yon pèp ki soti nan peyi Lejip k'ap mache pran tout peyi pou yo. Tanpri, vini ba yo madichon pou li. Konsa, l'a ka rive bat yo, l'a ka mete yo deyò nan peyi a. 12 Men Bondye di Balaram konsa: -Piga ou ale ak mesye sa yo, tande. Piga ou bay pèp Izrayèl la madichon, paske se mwen ki beni yo. 13 Nan denmen maten, byen bonè, Balaram leve, l' al jwenn moun Balak te voye yo, li di yo: -Tounen lakay nou, paske Seyè a pa vle kite m' ale ak nou. 14 Se konsa chèf moun Moab yo leve, yo tounen bò kote Balak, yo di l' konsa: -Balaram refize vini avèk nou! 15 Lè sa a, Balak voye yon bann lòt chèf kote Balaram ankò. Men, fwa sa a chèf sa yo te pi plis, epi yo te pi grannèg pase premye yo. 16 Mesye yo leve vre, y' ale bò kote Balaram, epi yo di l' konsa: -Men sa Balak, pitit Zipò a, voye di ou: Tanpri, pa kite anyen anpeche ou vin bò kote m'. 17 Gade: m'ap kite anpil bèl bagay pou ou. M'ap fè tou sa ou di m' fè. Tanpri, vini non! Vin bay pèp sa a madichon pou mwen. 18 Men, Balaram reponn moun Balak yo, li di yo: -Balak te mèt ban mwen kay li plen ajan ak lò, mwen p'ap fè anyen, ni lou ni lejè, ki pou fè m' dezobeyi lòd Seyè a, Bondye mwen an. 19 Yon sèl bagay, nou mèt dòmi isit la aswè a, pou m' ka konnen si Seyè a gen lòt bagay li vle di m' ankò. 20 Jou lannwit sa a, Bondye vin jwenn Balaram, epi li di l' konsa: -Si se chache mesye sa yo vin chache ou, ou mèt leve ale ak yo. Men, se sa mwen di ou fè ase pou ou fè. 21 Nan denmen maten, byen bonè, Balaram leve, li sele manman bourik l' a, epi li pati avèk chèf moun Moab yo. 22 Pati Balaram pati, Bondye fache sou li. Se konsa, antan Balaram taprale sou manman bourik l' a, avèk de domestik

ki t'ap mache avè l' yo, zanj Seyè a vin kanpe nan mitan wout la pou bare chemen l'. 23 Lè manman bourik la wè zanj Seyè a ki te kanpe nan mitan wout la avèk nepe li nan men l', bourik la chankre, li lage kò l' nan jaden. Balaram bat bourik la jouk li fè l' tounen sou wout la. 24 Men zanj Seyè a vin kanpe yon kote wout la te jennen, kote wout la pase nan mitan de jaden rezen avèk yon miray kloti sou chak bò. 25 Lè manman bourik la wè zanj Seyè a, l' al fwote kò l' sou miray la. Se konsa li kwense pye Balaram sou miray la. Balaram tanmen bat l' ankò. 26 Zanj Seyè a fè yon ti mache ankò, epi l' al kanpe yon kote wout la te pi jennen toujou, kifè pa t' gen yon ti espas menm pou pase ni adwat, ni agoch. 27 Lè bourik la wè zanj Seyè a, fwa sa a, li kouche ak tout Balaram sou li. Balaram fache, li tonbe bat bourik la ak gwo baton ki te nan men l' lan. 28 Lè sa a, Seyè a bay bourik la lapawòl. Bourik la di Balaram konsa: -Kisa m' fè ou? Poukisa an twa fwa ou bat mwen konsa: 29 Balaram di bourik la konsa: -Se paske w'ap pase m' nan jwèt! Pa pito se te yon manchèt osinon yon nepe ki te nan men m', ou ta gen tan konnen. Ou mouri lontan! 30 Bourik la reponn, li di l': -Eske se pa bourik ou mwen ye! Se pa sou mwen ou toujou moute depi tout tan jouk jòdi a? Ou janm wè mwen konn aji konsa avè ou? Balaram reponn: -Non! 31 Lè sa a, Seyè a louvri je Balaram, li fè l' wè zanj lan ki te kanpe nan mitan wout la avèk nepe l' nan men l'. Balaram lage kò l' fas atè. 32 Zanj lan di l' konsa: -Poukisa an twa fwa ou bat bourik la konsa? Se mwen menm ki vin bare chemen ou, paske ou pa t' dwe al fè vwayaj sa a. 33 Men bourik ou a te wè m'. Se poutèt sa, an twa fwa, li te vle chankre. Men, ou mèt di l' mèsi, paske si li pa t' fè sa, mwen ta gen tan touye ou. Li menm, mwen pa t'ap fè l' anyen. 34 Balaram reponn: -Sa m' fè a pa bon, vre! Sèlman, mwen pa t' konnen se ou menm ki te bare wout la devan m'. Men si koulye a ou pa vle m' al pi lwen, m'ap tou tounen lakay mwen. 35 Men, zanj Bondye a di li: -Ou mèt ale ak mesye yo. Sèlman, pa di anyen pase sa m'a di ou di. Se konsa Balaram ale ak chèf Balak te voye bò kote l' yo. 36 Lè Balak vin konnen Balaram t'ap vini, li pati, l' al kontre l' jouk Amoab, yon lavil sou fwontyè bò larivyè Anon an. 37 Balak di Balaram konsa: -Ki jan fè mwen voye moun al chache ou, ou pa vin jwenn mwen? Se konprann ou konprann mwen pa ta ka resevwa ou jan ou merite l' la? 38 Balaram reponn: -Apa mwen vini fwa sa a! Men mwen tou pale ou, se pawòl Bondye va mete nan bouch mwen ase m'ap di. 39 Se konsa, Balaram ale avèk Balak jouk yo rive lavil Kiriyat-Ousòt. 40 Rive la, Balak fè touye bèf ak mouton, epi li voye kèk moso vyann bay Balaram ansanm ak chèf ki te avè l' yo. 41 Nan denmen maten, Balak pran Balaram, yo moute sou mòn Bamòtbaal. Antan yo la, yo te kapab wè yon pòsyon nan moun Izrayèl yo.

23

1 Balaram di Balak konsa: -Bati sèt lotèl isit la pou mwen. Apre sa, ban mwen sèt towo bèf ak sèt belye mouton. 2 Balak fè sa Balaram te di l' fè a. Lèfini, Balaram ak Balak touye yon towo bèf ak yon belye mouton sou chak lotèl. 3 Apre sa, Balaram di Balak konsa: -Rete kanpe bò kote ofrann ou mete ap boule la a. Mwen menm, mwen pral wè si Seyè a p'ap vin jwenn mwen. Apre sa, m'a fè ou konnen sa l'a fè m' wè a. Epi l' ale sou tèt yon ti mòn ki pa t' gen yon ti pyebwa sou li. 4 Epi Bondye vin jwenn li la. Balaram di l' konsa: -Mwen te fè bati sèt lotèl pou ou, epi mwen te touye yon towo bèf ak yon belye mouton sou chak lotèl pou ou. 5 Seyè a pale ak Balaram byen pale. Apre sa, li di l': -Tounen bò kote Balak. W'a pale avè l' jan mwen di ou la. 6 Se konsa, Balaram tounen bò kote Balak. Li jwenn li kanpe bò ofrann boule yo ansanm ak lòt chèf moun Moab yo. 7 Lèfini, li pran chante chante sa a: -Balak fè m' kite peyi m', peyi Aram. Wa Moab la fè m' desann soti nan mòn bò solèy leve yo. Li di m': Vini non! Vin bay moun Jakòb yo madichon. Vini non! Vin kraponnen moun Izrayèl yo.

8 Men ki jan ou ta vle pou m' madichonnen moun Bondye pa madichonnen? Ki jan
ou ta vle pou m' kraponnen moun Bondye pa kraponnen? 9 Mwen kanpe sou tèt gwo
wòch yo, mwen wè yo. Antan mwen sou ti mòn yo, m'ap gade anba: Wi, se yon pèp
k'ap viv yon jan apa pou kont li. Se yon pèp ki pa menm ak lòt pèp yo! 10 Ki moun ki
ka konte valè pitit Jakòb genyen? Yo anpil tankou grenn pousyè ki sou latè. Ki moun
ki ka konte valè pitit Izrayèl yo ye? Mwen ta renmen mouri tankou moun ki mache
dwat devan Bondye. Mwen ta renmen fini tankou yo ak kè poze. 11 Balak di Balaram:
-Kisa w'ap fè m' konsa? Mwen mennen ou isit la pou bay lènmi m' yo madichon, epi
se beni mwen wè w'ap beni yo! 12 Balaram reponn: -Mwen te tou di ou se sèlman
pawòl Seyè a va mete nan bouch mwen m'ap di. 13 Balak di Balaram konsa: -Ann
al avè m' yon lòt kote. Antan ou va la, ou p'ap wè tout pèp Izrayèl la, men sèlman
yon pòsyon ladan l'. W'a rete kanpe la, epi w'a bay ti sa w'a wè a madichon pou
mwen. 14 Balak pran Balaram, li mennen l' nan jaden Santinèl yo, sou tèt mòn Pisga.
Lè l' rive la, li bati sèt lotèl. Epi li touye yon jenn ti towo bèf ak yon belye mouton
sou chak lotèl pou Bondye. 15 Balaram di Balak konsa: -Rete kanpe bò kote ofrann
ou mete boule sou lotèl yo. Mwen menm, mwen pral kontre ak Bondye pi devan.
16 Seyè a vin jwenn Balaram, li pale ak Balaram byen pale ankò, epi li di l': -Tounen
al jwenn Balak. W'a pale avè l' jan mwen di ou la. 17 Se konsa Balaram tounen bò
kote Balak, li jwenn li kanpe bò ofrann boule yo ansanm ak tout chèf moun Moab yo.
Epi Balak mande l': -Kisa Seyè a di konsa? 18 Epi Balaram pran chante chante sa a:
-Souke kò ou, Balak! Vin tande! Pare zòrèy ou, pitit Zipò! 19 Bondye pa tankou moun
k'ap bay manti. Non! Li pa tankou moun k'ap chanje lide yo pou ti krik ti krak! Depi
li pwomèt yon bagay, l'ap fè l'. Depi li pale, fòk sa li di a rive vre! 20 Yo ban m' lòd pou
m' beni pèp Izrayèl la! Lè Bondye fin bay benediksyon l', nanpwen anyen mwen ka fè
ankò. 21 Mwen pa wè okenn malè pou moun Jakòb yo. Ni mwen pa wè okenn traka
pou moun Izrayèl yo. Seyè a, Bondye yo a, l'a avèk yo. Yo tout kontan, y'ap fè konnen
se li ki wa yo. 22 Paske, lè Bondye t'ap fè yo soti kite peyi Lejip la, li te ba yo fòs pou
yo te goumen tankou towo mawon. 23 Pa gen wanga ki ka pran sou moun Jakòb yo.
Pa gen maji ki ka fè moun Izrayèl yo anyen. Lè lè a va rive, y'a di moun Jakòb yo ak
moun Izrayèl yo: Gade sa Seyè a fè pou nou! 24 Gade! Pèp Izrayèl la kanpe tankou
yon manman lyon. Yo leve kanpe tankou yon mal lyon. Yo p'ap chita toutotan yo pa
fin devore moun ki tonbe anba men yo, toutotan yo pa fin bwè san moun yo touye
yo. 25 Lè sa a, Balak di Balaram konsa: -Menm jan ou pa vle ba yo madichon an, ou
pa t' dwe asepte ba yo benediksyon non plis. 26 Men, Balaram reponn Balak, li di l':
-Mwen te tou pale ou wi. Mwen te di ou: Tou sa Seyè a va di m' fè, se sa m'ap fè.
27 Balak di Balaram konsa: -Ann al non! Mwen pral mennen ou yon lòt kote. Ou
pa janm konnen, antan ou la a, Bondye ka kite ou bay pèp la madichon pou mwen.
28 Balak mennen Balaram sou tèt mòn Peyò a. Antan yo la, yo dekouvri tout dezè a
nan pye yo. 29 Balaram di Balak konsa: -Bati sèt lotèl pou mwen isit la. Lèfini, fè m'
jwenn sèt jenn ti towo bèf ak sèt belye mouton. 30 Balak fè tou sa Balaram te di l' fè
a, epi li touye yon ti towo bèf ak yon belye mouton sou chak lotèl pou Bondye.

24

1 Lè sa a, Balaram te fin konprann se yon sèl bagay Seyè a te vle, se beni pou li beni
pèp Izrayèl la. Se poutèt sa, li pa fè tankou lòt fwa yo. Li pa al chache konnen sa Seyè
a te vle fè l' konnen an. Men, li bay fas li sou dezè a. 2 Li leve je l', epi li wè moun pèp
Izrayèl yo ak tant yo byen ranje, chak branch fanmi apa. Lespri Bondye desann sou li.
3 Epi li pran chante chante sa a: -Men sa mwen menm, Balaram, pitit Bèyò, m'ap di:
Men pawòl k'ap soti nan bouch moun Bondye te louvri je a, 4 pawòl moun ki te tande
sa Bondye ap di a, pawòl moun ki te wè sa Bondye ki gen tout pouvwa a fè l' wè a.

Lè sa a, li te tonbe fas atè, men Bondye te louvri je l'. 5 Ala bèl tant nou yo bèl, moun
Jakòb yo! Ala bèl kote nou rete a bèl, moun Izrayèl yo! 6 Yo laji kò yo tankou dlo
larivyè k'ap desann. Yo tankou jaden k'ap pouse sou bò larivyè, tankou yon pye lalwa
Bondye li menm ta plante, tankou yon pye sèd k'ap grandi bò kannal dlo. 7 Lame pèp
Izrayèl la ap fè nasyon yo tranble. Pèp Izrayèl la ap donminen sou anpil lòt pèp. Wa
li yo ap pi fò pase wa Agag, Y'ap gouvènen sou anpil nasyon. 8 Bondye te mennen yo
soti kite peyi Lejip. Li te goumen pou yo tankou yon towo mawon. L'ap manje tout
nasyon ki pa vle wè yo. L'ap kraze tout zo yo an miyèt moso. L'ap pèse yo pak an pak
ak flèch li yo. 9 Pèp Izrayèl la chita atè a, l' ap pran repo, tankou yon lyon, tankou
yon fenmèl lyon. Lè l'ap dòmi, ki moun ki ka penmèt yo leve l'? benediksyon pou
tout moun ki mande benediksyon pou pèp Izrayèl la! Madichon pou tout moun k'ap
mande madichon pou pèp Izrayèl la! 10 Lè sa a, Balak fè yon sèl move sou Balaram,
li frape pye l' atè, li di konsa: -Mwen te rele ou isit la pou bay lènmi m' yo madichon
pou mwen. Men, gade sa ou fè. Se beni ou beni yo pito. Sa fè twa fwa ou fè sa.
11 Koulye a, pito ou kouri al lakay ou, tande. Mwen te pwomèt pou m' te fè anpil bèl
bagay pou ou. Men, gade sa Seyè a fè ou: ou pèdi tout. 12 Balaram reponn, li di l'
konsa: -Mwen te tou pale moun ou te voye chache m' yo. Mwen te di yo: 13 Balak
te mèt ban mwen kay li plen ajan ak lò, mwen p'ap fè anyen poutèt pa m' ki pou fè
m' dezobeyi lòd Seyè a, ni an byen ni an mal. Sa Seyè a di m' di, se sa ase m'ap di.
14 Balaram di Balak ankò: -Wi, koulye a mwen pral lakay mwen. Men, anvan m' ale,
vini m' di ou kisa pèp Izrayèl la pral fè pèp ou a nan jou k'ap vini yo. 15 Epi Balaram
pran chante chante sa a: -Men sa mwen menm, Balaram, pitit Bèyò, m'ap di. Men
pawòl k'ap soti nan bouch moun Bondye te louvri je a, 16 moun ki ka tande sa Bondye
ap di a, moun ki gen konesans ki soti nan men Bondye ki anwo nan syèl la, moun ki
te wè sa Bondye ki gen tout pouvwa a fè l' wè a. Li te tonbe fas atè, men Bondye te
louvri je l'. 17 Mwen wè sa ki gen pou rive pèp Izrayèl la. M'ap gade sa ki pral rive l'
pita. Tankou yon gwo zetwal, mwen wè yon chèf k'ap soti nan fanmi Jakòb la. Yon
gwo wa pral leve nan mitan pèp Izrayèl la. L'ap kraze chèf Moab yo, l'ap detwi tout
pitit Sèt yo. 18 Y'a deposede moun Edon yo. Y'a pran peyi Seyi a nan men lènmi l'
yo. Men, yo menm, moun Izrayèl yo, y'ap fè mèvèy nan lagè. 19 Yon gwo chèf pral
soti nan pèp Izrayèl la. L'a gouvènen sou yo tout. L'a touye rès moun ki te rete nan
lavil yo apre batay la. 20 Apre sa, Balaam wè moun Amalèk yo nan vizyon l' lan. Li
bay mesaj sa a, li di konsa: -Moun Amalèk yo, se yon nasyon ki fò anpil. Men, bout
pou bout, yo gen pou yo disparèt nèt. 21 Apre sa, Balaram wè moun Kayen yo nan
vizyon l' lan. Li bay mesaj sa a, li di konsa: -Kote ou rete a ou byen pwoteje. Ou ta
di yon nich poze sou tèt yon gwo falèz. 22 Men, wè pa wè, moun Kayen yo la pou yo
fini mal. Peyi Lasiri va depòte yo. 23 Balaram pran pale ankò. Li bay mesaj sa a, li
di ankò: -Kilès ki va la lè Bondye va fè tou sa? 24 Lè sa a, moun ap soti lavil Kitim
nan bato vin anvayi peyi a. Yo pral kraze peyi Lasiri ak lavil Babilòn. Men, ata moun
Kitim yo gen pou disparèt nèt tou. 25 Apre sa, Balaram leve, li tounen tounen l' lakay
li. Epi Balak al fè wout li.

25

1 Pèp Izrayèl la vin moute tant yo nan Fon Zakasya yo. Lè sa a, mesye yo konmanse
lage kò yo nan vagabondaj ak fanm peyi Moab yo. 2 Medam peyi Moab yo menm
envite yo nan seremoni ofrann bèt yo t'ap touye pou bondye pa yo. Moun pèp Izrayèl
yo ale vre, yo manje epi yo sèvi bondye moun Moab yo. 3 Se konsa pèp Izrayèl la pran
sèvi Baal-Peyò. Sa te fè Seyè a ankòlè anpil sou moun pèp Izrayèl yo. 4 Seyè a di Moyiz
konsa: -Pran tout chèf pèp la, pann yo gwo midi devan mwen. Konsa, mwen p'ap
ankòlè sou yo ankò. 5 Moyiz di chèf ki te reskonsab pèp la: -Se pou nou chak nou

touye tout gason nan moun nou yo ki te al sèvi Baal-Peyò. 6 Lè sa a, antan tout moun
yo t'ap kriye sou devan pòt Tant Randevou a, yonn nan gason pèp Izrayèl la ale,
li mennen yon fanm peyi Madyan lakay li, devan Moyiz ak tout moun pèp Izrayèl
la. 7 Lè Fineas, pitit gason Eleaza a, pitit pitit Arawon, prèt la, wè sa, li leve, li kite
moun yo kote yo te reyini an, li pase men l', li pran yon frenn. 8 Li swiv nonm lan
ak fanm lan anba tant lan, epi li pèse tou de, ni nonm lan ni fanm lan, ak frenn lan
anba ti vant yo. Lamenm, epidemi ki t'ap ravaje pèp la sispann. 9 Te gen vennkatmil
(024.000) moun ki te gen tan mouri nan epidemi an. 10 Seyè a pale ak Moyiz, li di l'
konsa: 11 -Se Fineas, pitit gason Eleaza a, pitit pitit gason Arawon prèt la, ki te fè m'
sispann ankòlè sou pèp la. Paske nan tout moun sa yo, se li menm ki pa t' ka sipòte
wè yon moun nan pèp Izrayèl la kite m' pou l' al sèvi yon lòt bondye. Se poutèt sa,
atout mwen t'ap fè jalouzi a, mwen pa fin touye tout pèp la nèt. 12 Men sa pou ou di
Fineas pou mwen: m'ap siyen yon kontra avè l' ki pou ba li kè poze. 13 M'ap mete li,
li menm ak tout ras fanmi l' apre li, pou yo sèvi m' prèt pou tout tan. Paske li te fè m'
wè jan li pa t' tolere moun sèvi lòt bondye pase mwen. Se konsa li fè m' padonnen sa
pèp la te fè ki mal la. 14 Nonm pèp Izrayèl ki te mouri ansanm ak fanm peyi Madyan
an te rele Zimri. Se te pitit gason Salou, chèf nan branch fanmi Simeyon an. 15 Fanm
peyi Madyan yo te touye a te rele Kozbi. Se te pitit fi Sou, ki li menm te chèf yon
branch nan fanmi moun Madyan yo. 16 Lè sa a, Seyè a pale ak Moyiz, li di l': 17 -Al
atake moun Madyan yo. Bat yo byen bay. 18 Paske se yo menm ki te atake nou anvan
ak malefis yo te voye sou nou nan zafè Peyò a, ak nan zafè Kozbi a, pitit fi chèf peyi
Madyan an, moun menm ras ak yo a, fanm yo te touye lè epidemi te tonbe sou nou
nan peyi Peyò a.

26

1 Apre epidemi an, Seyè a pale ak Moyiz ansanm ak Eleaza, pitit gason Arawon,
prèt la, li di yo konsa: 2 -Nou pral fè resansman tout moun pèp Izrayèl la, tou sa ki
gen ventan osinon ki pi gran, chak fanmi apa, dapre zansèt yo. W'a pran non tout
gason nan pèp Izrayèl la ki bon pou fè lagè. 3 Se konsa, antan pèp la nan plenn peyi
Moab yo, toupre larivyè Jouden, anfas lavil Jeriko, Moyiz ak Eleaza, prèt la, ba yo
lòd 4 pou tout gason ki gen ventan osinon ki pi gran vin bay non yo, dapre lòd Seyè
a te bay Moyiz. Men moun pèp Izrayèl la ki te soti kite peyi Lejip: 5 Nan branch
fanmi Woubenn, premye pitit gason Izrayèl la, te gen fanmi moun Enòk yo, fanmi
moun Palou yo, 6 fanmi moun Ezwon yo ak fanmi moun Kami yo. 7 Se tout moun sa
yo ki nan branch fanmi Woubenn lan. Lè resansman an, yo te jwenn karanntwamil
sètsantrant (043.730) gason nan branch fanmi sa a. 8 Palou te papa Eliyab. 9 Eliyab
te papa Nemwèl, Datan ak Abiram. Se Datan ak Abiram sa yo, de nèg moun yo te
konsidere anpil, ki te revòlte kont Moyiz ak Arawon. Yo te fè pati bann moun Kore
yo ki te revòlte kont Seyè a. 10 Lè sa a, tè a te louvri, li vale yo, epi yo mouri ansanm
ak Kore ak tout bann moun li yo. Jou sa a, dife te boule desansenkant (0250) moun.
Se te yon avètisman pou pèp la. 11 Men, pitit gason Kore yo pa t' mouri lè sa a. 12 Men
pitit gason Simeyon yo ak tout kòt fanmi yo. Te gen fanmi moun Nemwèl yo, fanmi
moun Yamen yo, fanmi moun Yakim yo, 13 fanmi moun Zera yo ak fanmi moun Sayil
yo. 14 Se tout moun sa yo ki nan branch fanmi Simeyon an. Lè resansman an, te gen
venndemil desan (022.200) gason nan branch fanmi sa a. 15 Men pitit gason Gad yo
ak tout kòt fanmi yo. Te gen fanmi moun Sefon yo, fanmi moun Agi yo, fanmi moun
Chouni yo, 16 fanmi moun Ozni yo, fanmi moun Eri yo, 17 fanmi moun Awòd yo, fanmi
moun Areli yo. 18 Se tout moun sa yo ki nan branch fanmi Gad la. Lè resansman an,
te gen karantmil senksan (040.500) gason nan branch fanmi sa a. 19 Men pitit gason
Jida yo. Te gen Er ak Onan, men yo tou de mouri nan peyi Kanaran san kite pitit.

20 Apre yo, te gen Chela, Perèz ak Zirak, ki bay yo chak yon kòt fanmi. 21 Perèz te gen
de pitit gason. Yo chak bay yon fanmi apa. Se te fanmi Eswon an ak fanmi Amoul
lan. 22 Se tout moun sa yo ki nan branch fanmi Jida a. Lè resansman an, te gen
swasannsèzmil senksan (076.500) gason nan branch fanmi sa a. 23 Men pitit gason
Isaka yo ak tout kòt fanmi yo. Te gen fanmi moun Tola yo, fanmi moun Pouva yo,
24 fanmi moun Yachoub yo, fanmi moun Chimwon yo. 25 Se tout moun sa yo ki te
fè pati branch fanmi Isaka a. Lè resansman an, yo te jwenn swasannkatmil twasan
(064.300) gason nan branch fanmi sa a. 26 Men pitit gason Zabilon yo ak tout kòt
fanmi yo. Te gen fanmi moun Serèd yo, fanmi moun Elon yo, fanmi moun Yaleyèl yo.
27 Se tout moun sa yo ki te fè pati branch fanmi Zabilon an. Lè resansman an, yo te
jwenn swasantmil senksan (060.500) gason nan branch fanmi sa a. 28 Jozèf te gen de
pitit gason: Manase ak Efrayim. 29 Men pitit gason Manase yo ak tout kòt fanmi yo:
Te gen fanmi moun Maki yo. Maki te papa Galarad ki te bay fanmi moun Galarad yo.
30 Galarad te fè sis pitit gason, yo chak bay yon branch fanmi. Te gen fanmi moun Yezè
yo, fanmi moun Elèk yo, 31 fanmi moun Asriyèl yo, fanmi moun Sichèm yo, 32 fanmi
moun Chemida yo, fanmi moun Efè yo. 33 Men Zelofeyad, pitit gason Efè a, pa t' gen
pitit gason. Se annik pitit fi li te genyen. Men non yo: Se te Mala, Noa, Ogla, Milka
ak Tisa. 34 Se tout moun sa yo ki te fè pati branch fanmi Manase a. Lè resansman
an, yo te jwenn senkanndemil sètsan (052.700) gason nan branch fanmi sa a. 35 Men
pitit gason Efrayim yo ak tout kòt fanmi yo: Te gen fanmi moun Choutela yo, fanmi
moun Bekè yo, fanmi moun Tayan yo. 36 Choutela poutèt pa l' te gen yon pitit gason.
Se te Eran ki bay yon fanmi apa. 37 Se tout moun sa yo ki te nan branch Efrayim
lan. Lè resansman an, yo te jwenn tranndemil senksan (032.500) gason nan branch
fanmi sa a. 38 Men pitit gason Benjamen yo ak tout kòt fanmi yo: Te gen fanmi moun
Bela yo, fanmi moun Achbèl yo, fanmi moun Ayiram yo, 39 fanmi moun Choufan yo
ak fanmi moun Oufam yo. 40 Bela pou tèt pa l' te gen de pitit gason ki bay de lòt
branch nan branch fanmi an ankò. Se te Ad ak Naaman. 41 Se tout moun sa yo ki
te fè pati branch fanmi Benjamen an. Lè resansman an, yo te jwenn karannsenkmil
sisan (045.600) gason nan branch fanmi sa a. 42 Men pitit gason Dann lan ak tout
kòt fanmi l'. Se te fanmi moun Chwanm yo. Se tout moun sa yo ki te fè pati branch
fanmi Dann lan. 43 Lè resansman an, yo te jwenn swasannkatmil katsan (064.400)
gason nan branch fanmi sa a. 44 Men pitit gason Asè yo ak tout kòt fanmi yo. Te gen
fanmi moun Imna yo, fanmi moun Ichvi yo ak fanmi moun Berya yo. 45 Berya pou
tèt pa l' te gen de pitit gason ki bay de lòt branch nan fanmi an ankò: Se te Ebè ak
Malkiyèl. 46 Asè te gen yon pitit fi yo te rele Sera. 47 Se tout moun sa yo ki te fè pati
branch fanmi Asè a. Lè resansman an, yo te jwenn senkanntwamil katsan (053.400)
gason nan branch fanmi sa a. 48 Men pitit gason Neftali yo ak tout kòt fanmi yo. Te
gen fanmi moun Yazeyèl yo, fanmi moun Gouni yo, 49 fanmi moun Yesè yo ak fanmi
moun Chilèm yo. 50 Se tout moun sa yo ki te fè pati branch fanmi Neftali a, fanmi
pa fanmi. Lè resansman an, yo te konte karannsenkmil katsan (045.400) gason nan
fanmi sa yo. 51 Konsa, te gen antou sisan enmil sètsantrant (0601.730) gason nan tout
pèp Izrayèl la. 52 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 53 -Nou pral separe peyi a bay
chak fanmi pòsyon pa yo dapre kantite gason yo jwenn nan chak. 54 Fanmi ki gen
anpil gason va resevwa yon pi gwo pòsyon. Fanmi ki pa gen anpil gason va resevwa
yon pi piti pòsyon. Chak fanmi va resevwa yon pòsyon dapre kantite gason ki gen
ladan l'. 55 Men, pou fè separasyon peyi a, n'a tire osò: chak fanmi va resevwa pòsyon
pa l' dapre kantite moun yo te konte nan chak. 56 Y'a tire osò pou yo separe bay chak
branch fanmi pòsyon pa yo: yon gwo pòsyon pou chak branch fanmi ki anpil, yon
ti pòsyon pou chak branch fanmi ki pa anpil. 57 Men, nan branch fanmi Levi a, men

moun yo te konte dapre fanmi yo. Te gen fanmi Gèchon an, fanmi Keyat la ak fanmi Merari a. 58 Men lòt fanmi Levi yo: moun Libni yo, moun Ebwon yo, moun Makli yo, moun Mouchi yo ak moun Kore yo. Keyat te papa Amram. 59 Madan Amram te rele Yokebèd. Se te yon pitit fi Levi. Li te fèt nan peyi Lejip. Li te fè twa pitit pou Amram: Arawon, Moyiz ak Miryam, sè yo. 60 Arawon te papa kat pitit gason: Nadab, Abiyou, Eleaza ak Itama. 61 Nadab ak Abiyou te mouri lè yo te ofri bay Seyè a yon dife yo pa t' dwe ofri. 62 Lè resansman an, yo te jwenn nan branch fanmi sa a venntwamil (023.000) gason ki te gen yon mwa depi yo te fèt osinon ki te pi gran. Yo pa t' konte yo ansanm ak rès pèp Izrayèl la, paske yo pa t'ap resevwa okenn pòsyon nan tè ki pou pèp la. 63 Men tout moun Moyiz ak Eleaza te konte lè yo t'ap fè resansman moun pèp Izrayèl la nan plenn Moab yo, lòt bò larivyè Jouden, anfas lavil Jeriko. 64 Pami yo pa t' gen yonn menm nan sa Moyiz ak Arawon te konte lè yo t'ap fè premye resansman pèp Izrayèl la nan dezè Sinayi a. 65 Paske Seyè a te di yo tout gen pou mouri nan dezè a. Yo tout te mouri vre, esepte Kaleb, pitit gason Jefoune a ak Jozye, pitit gason Noun lan.

27

1 Lè sa a, te gen nan branch fanmi Manase a senk fi, Mala, Noa, Ogla, Milka ak Tiza. Yo tout te pitit fi Zelochad. Zelochad sa a te pitit gason Efè. Efè te pitit gason Galarad, ki te pitit gason Maki, ki li menm te pitit gason Manase, ki te pitit gason Jozèf. 2 Medam yo vini, yo kanpe devan Moyiz ak Eleaza, prèt la, devan chèf fanmi yo ak devan tout pèp la, devan pòt Tant Randevou a, epi yo di: 3 -Papa nou mouri nan dezè a san li pa kite okenn pitit gason. Li pa t' fè pati bann moun Kore yo ki te revòlte kont Seyè a. Se poutèt pwòp peche pa l' yo kifè li mouri san li pa t' gen tan gen pitit gason. 4 Se pa paske papa nou pa t' gen pitit gason kifè pou non li disparèt nan fanmi an. Ban nou yon pòsyon tè tou nan mitan fanmi papa nou. 5 Moyiz al pale koze a avèk Seyè a. 6 Seyè a di l' konsa; 7 -Pitit fi Zelochad yo gen rezon. W'a ba yo yon pòsyon tè ki va rete pou yo nan mitan fanmi papa yo. W'a ba yo pòsyon tè ki te pou papa yo a. 8 Apre sa, w'a pale ak moun pèp Izrayèl yo, w'a di yo konsa: Si yon moun mouri san li pa kite pitit gason, n'a renmèt pòsyon tè pa l' la bay pitit fi li yo. 9 Si li pa gen pitit fi, n'a renmèt pòsyon tè pa l' la bay frè l' yo. 10 Si li pa gen frè, n'a renmèt tè a bay frè papa l' yo. 11 Si papa l' pa t' gen frè, n'a renmèt li bay fanmi pi pre l' la. Epi tè a va rete pou li. Se pou moun pèp Izrayèl yo swiv regleman sa a tankou yon lwa, jan mwen menm Seyè a, mwen te bay Moyiz lòd la. 12 Seyè a di Moyiz konsa: -Moute sou mòn Abarim. Voye je ou gade peyi mwen pral bay moun pèp Izrayèl yo. 13 Lè w'a fin wè li, ou pral mouri, tankou Arawon, frè ou la. 14 paske nou tou de nou pa t' fè sa m' te di nou fè a nan dezè Zin lan. Lè pèp la t'ap chache m' kont bò sous dlo Meriba yo, nou te refize kite m' fè yo wè pouvwa mwen nan zafè dlo a. (Meriba se sous dlo bò Kadès nan dezè Zin lan.) 15 Lè sa a, Moyiz pale ak Seyè a, li di l' konsa: 16 -O Seyè, Bondye ki bay tout moun lavi, tanpri, chwazi yon nonm ki ka mennen pèp la, 17 yon nonm ki ka mache alatèt yo nan tout antre soti yo, pou pèp ou a, pèp Seyè a, pa rete tankou yon bann mouton san gadò pou okipe yo. 18 Seyè a reponn Moyiz: -Pran Jozye, pitit gason Noun lan. Se yon nonm ki gen lespri Bondye k'ap travay nan kè l'. W'a mete men ou sou tèt li, 19 epi w'a fè l' kanpe devan Eleaza, prèt la, ak devan tout pèp la. Epi la, devan yo tout, w'a ba li tout lòd ou gen pou ba li. 20 W'a separe avè l' pouvwa otorite ou genyen an, pou tout moun nan pèp Izrayèl la ka obeyi l'. 21 L'a toujou kanpe devan Eleaza, prèt la, ki va sèvi ak Ourim yo pou chache konnen sa mwen vle yo fè. Se konsa, Eleaza va dirije Jozye ak tout pèp la nan tout antre soti yo. 22 Moyiz fè jan Seyè a te ba li lòd fè a. Li pran Jozye, li fè l' kanpe

devan Eleaza, prèt la, ak tout pèp la. 23 Li mete men l' sou tèt li, epi li ba li lòd li yo,
jan Seyè a te di l' la.

28

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Men lòd w'a bay moun pèp Izrayèl yo. W'a
di yo pou mwen: Se pou yo toujou chonje dat pou yo fè ofrann yo, dat pou yo vin
pote ofrann y'ap boule nèt pou mwen nan dife, ofrann k'ap fè m' plezi ak bon sant
yo. 3 W'a di yo pou mwen: Men ofrann pou nou boule nan dife pou Seyè a. Chak jou,
san sote yonn, n'a ofri de ti mouton ki gen ennan, ki pa gen okenn enfimite. N'a boule
yo nèt nan dife pou mwen. 4 N'a ofri premye ti mouton an nan maten, n'a ofri lòt la
nan aswè. 5 Ansanm avèk chak ti mouton, n'a ofri sèt ti mamit farin frans melanje
ak de boutèy ka plen pi bon kalite lwil oliv ou ka jwenn. 6 (Sa se ofrann pou yo boule
nèt chak jou nan dife, ofrann yo te konn fè nan tan lontan sou mòn Sinayi a, tankou
yon manje yo boule pou Seyè a, yon ofrann k'ap fè Seyè a plezi ak bon sant li.) 7 Avèk
chak ti mouton, n'a ofri de boutèy ka bwason, n'a vide l' sou lotèl la pou Seyè a. 8 Nan
aswè, n'a boule dezyèm ti mouton an menm jan nou te fè l' nan maten an. N'a fè
ofrann farin frans lan tou ansanm ak bwason an. Se va yon manje n'a boule nèt pou
Seyè a, yon ofrann k'ap fè Seyè a plezi ak bon sant li. 9 Pou jou repo a, n'a ofri de ti
belye mouton ki gen ennan, ki san okenn enfimite, kat ti mamit farin frans melanje
ak lwil oliv tankou ofrann grenn jaden ak yon ofrann bwason. 10 Chak jou repo, se
pou nou fè ofrann sa yo an menm tan ak ofrann pou chak jou yo ansanm ak ofrann
bwason yo. 11 Nan konmansman chak mwa, n'a fè yon ofrann boule pou Seyè a. Lè
sa a, n'a ofri de towo bèf, yon belye mouton ak sèt ti mouton ki gen ennan. Epi fòk
yo tout san okenn enfimite. 12 N'a fè yon ofrann grenn manje tou ansanm ak chak
bèt. Pou chak towo bèf, n'a ofri vennkat ti mamit farin frans melanje ak lwil oliv.
Pou chak belye mouton, n'a ofri katòz ti mamit farin frans tankou yon ofrann grenn
manje. 13 Pou chak ti mouton, n'a ofri sèt ti mamit farin frans. Se va yon ofrann n'a
boule nèt pou Seyè a, yon ofrann k'ap fè Seyè a plezi ak bon sant li. 14 N'a fè ofrann
bwason tou: kat boutèy ka pou chak towo bèf, twa boutèy ka pou belye mouton an
ak de boutèy ka pou chak ti mouton. Se ofrann sa yo n'a boule nèt pou Seyè a, nan
konmansman chak mwa, pandan tout lanne a. 15 Anplis ofrann pou chak jou yo,
w'a touye yon bouk pou mande padon pou peche, epi w'a ofri tou ofrann bwason
ki toujou mache ansanm avè l' la. 16 Katòzyèm jou nan premye mwa a, n'a fete fèt
Delivrans lan pou Seyè a. 17 Kenzyèm jou menm mwa a va yon gwo jou fèt. Pandan
sèt jou, n'a manje pen ki fèt san ledven. 18 Sou premye jou a, n'a reyini tout moun
pou vin adore Seyè a. Lè sa a, pesonn p'ap gen dwa fè okenn gwo travay. 19 N'a fè
ofrann bèt pou yo boule nèt pou Seyè a: de jenn towo bèf, yon belye mouton ak sèt
ti mouton ki gen ennan. Fòk yo tout san okenn enfimite. 20 N'a fè ofrann grenn jaden
sou fòm farin frans melanje ak lwil oliv: venteyen ti mamit pou chak towo, katòz ti
mamit pou belye mouton an, 21 ak sèt ti mamit pou chak ti mouton. 22 N'a ofri tou yon
bouk pou yo touye pou mande padon pou peche. Se konsa, n'a fè ofrann bèt pou nou
touye pou mande Bondye gras pou pèp la. 23 N'a fè tout ofrann sa yo anplis ofrann
bèt nou gen pou nou boule chak maten san sote jou a. 24 Se va menm jan an tou pou
tout sèt jou yo. Chak jou n'a ofri manje pou yo boule nèt pou Seyè a: se va tankou
yon ofrann k'ap fè Seyè a plezi ak bon sant li. N'a fè ofrann sa a anplis ofrann bèt
pou yo boule chak jou pou Seyè a ak ofrann bwason ki mache avè l' la. 25 Sou setyèm
jou a, n'a reyini tout pèp la ankò pou n' fè sèvis pou Seyè a. Jou sa a, nou p'ap fè
okenn gwo travay non plis. 26 Konsa tou, premye jou fèt premye rekòt la, lè n'ap pote
ofrann grenn nou fèk rekòlte yo bay Seyè a, n'a reyini tout moun pou yo vin fè sèvis
pou Bondye. Jou sa a, pesonn p'ap gen dwa fè okenn gwo travay. 27 Men bèt n'a ofri

pou yo boule nèt nan dife pou Seyè a, ofrann ki va fè Seyè a plezi ak bon sant li: de
jenn towo, yon belye mouton ak sèt ti mouton ki gen ennan. Fòk yo tout san okenn
enfimite. 28 N'a fè ofrann grenn jaden yo tou sou fòm farin frans melanje ak lwil
oliv: ki vle di venteyen ti mamit pou chak towo, katòz ti mamit pou belye mouton an
29 ak sèt ti mamit pou chak ti mouton yo. 30 N'a ofri tou yon bouk pou mande Bondye
padon pou peche. Se konsa n'a fè ofrann bèt pou yo touye pou mande Bondye gras
pou tout pèp la. 31 N'a ofri bèt sa yo ansanm ak ofrann bwason ki mache avèk yo
chak, anplis ofrann bèt pou yo boule chak jou a ansanm ak ofrann grenn jaden yo.
Se pou tout bèt yo san okenn enfimite.

29

1 Premye jou setyèm mwa a, n'a sanble tout moun pou yo vin fè sèvis pou adore
Bondye. Jou sa a, pesonn p'ap gen dwa fè okenn gwo travay. Se jou sa a tou, y'a
kònen twonpèt yo pou fè konnen jou a rive. 2 Men bèt n'a ofri pou yo boule nèt nan
dife pou Seyè a, men ofrann ki va fè Seyè a plezi ak bon sant li: yon jenn towo bèf,
yon belye mouton ak sèt ti mouton ki gen ennan. Fòk yo tout san okenn enfimite.
3 N'a fè ofrann grenn jaden yo tou sou fòm farin frans melanje ak lwil oliv: ki vle di
venteyen ti mamit farin frans pou towo a, katòz ti mamit pou belye mouton an, 4 ak
sèt ti mamit pou chak ti mouton yo. 5 N'a ofri tou yon bouk kabrit pou mande padon
pou peche. Se konsa n'a fè ofrann bèt pou touye pou mande Bondye gras pou tout
pèp la. 6 N'a fè ofrann sa yo anplis ofrann bèt pou yo boule nan dife chak premye
jou nan mwa yo ansanm ak ofrann grenn jaden ki toujou mache avèk yo a, mete
sou ofrann bèt pou yo boule chak jou a ansanm ak ofrann grenn jaden ak bwason ki
toujou mache avè l' la. Se ofrann manje sa yo n'a boule nèt pou Seyè a. Se va ofrann
k'ap fè Seyè a plezi ak bon sant yo. 7 Dizyèm jou setyèm mwa a, n'a reyini tout moun
pou yo vin fè sèvis pou Bondye. Jou sa a, tout moun va rete san manje. Pesonn p'ap
gen dwa fè okenn travay. 8 N'a ofri bèt pou yo boule nèt nan dife pou Bondye. Se va
yon ofrann ki va fè Seyè a plezi ak bon sant li. Men bèt n'a ofri: yon towo bèf, yon
belye mouton, sèt ti mouton ki gen ennan. Fòk yo tout san okenn enfimite. 9 N'a fè
ofrann grenn jaden ki pou mache ak chak bèt sou fòm farin frans melanje ak lwil
oliv: ki vle di venteyen ti mamit farin pou towo bèf la, katòz ti mamit pou belye
mouton an 10 ak sèt ti mamit pou chak ti mouton yo. 11 N'a ofri tou yon bouk pou
mande Bondye padon pou peche anplis ofrann bèt pou touye pou gran jou padon
an, mete sou ofrann bèt pou yo boule chak jou a ansanm ak ofrann grenn jaden yo
ak ofrann bwason ki mache ak yo a. 12 Kenzyèm jou setyèm mwa a, n'a reyini tout
moun pou yo vin adore Bondye. Jou sa a, pesonn p'ap gen dwa fè okenn gwo travay.
N'a fè yon fèt pou Seyè a pandan sèt jou. 13 Premye jou a, n'a ofri bèt pou yo boule
nèt nan dife pou Seyè a, ofrann ki va fè Seyè a plezi ak bon sant li: Men bèt pou
nou ofri: trèz towo bèf, de belye mouton, katòz ti mouton ki gen ennan. Fòk yo tout
san okenn enfimite. 14 Men ofrann grenn jaden sou fòm farin frans melanje ak lwil
oliv ki pou mache ak bèt yo: venteyen ti mamit farin frans pou chak towo, katòz
ti mamit pou chak belye, 15 ak sèt ti mamit pou chak ti mouton, ansanm ak ofrann
bwason ki pou mache ak yo chak. 16 N'a ofri tou yon bouk kabrit pou mande Bondye
padon pou peche. N'a fè ofrann sa yo anplis ofrann pou nou boule nèt chak jou a
ansanm ak ofrann grenn jaden ak ofrann diven ki pou mache avè l' yo. 17 Dezyèm
jou fèt la, n'a ofri douz towo bèf, de belye mouton ak katòz ti mouton ki gen ennan.
Fòk yo tout san okenn enfimite. 18 Ansanm ak chak bèt n'a fè ofrann grenn jaden ak
ofrann bwason ki pou mache ak yo, dapre regleman an. 19 Epi, anplis ofrann bèt nou
fè pou yo boule nèt pou Seyè a chak jou ansanm ak ofrann grenn jaden ak ofrann
bwason ki mache ak yo a, n'a ofri yon bouk kabrit pou yo touye pou mande Bondye

padon pou peche. 20 Twazyèm jou fèt la, n'a ofri onz towo bèf, de belye mouton ak katòz ti mouton ki gen ennan. Fòk yo tout san okenn enfimite. 21 Ansanm ak chak bèt n'a fè ofrann grenn jaden ak ofrann bwason ki pou mache ak yo, dapre regleman an. 22 Epi, anplis ofrann bèt nou fè chak jou pou yo boule nèt pou Seyè a ansanm ak ofrann grenn jaden ak ofrann bwason ki mache ak yo a, n'a ofri yon bouk kabrit pou yo touye pou mande Bondye padon pou peche. 23 Katriyèm jou fèt la, n'a ofri dis towo bèf, de belye mouton ak katòz ti mouton ki gen ennan. Fòk yo tout san okenn enfimite. 24 Ansanm ak chak bèt n'a fè ofrann grenn jaden ak ofrann bwason ki pou mache ak yo, dapre regleman an. 25 Epi, anplis ofrann bèt nou fè chak jou pou yo boule nèt pou Seyè a ansanm ak ofrann grenn jaden ak ofrann bwason ki mache ak yo a, n'a ofri yon bouk kabrit pou yo touye pou mande Bondye padon pou peche. 26 Senkyèm jou fèt la, n'a ofri nèf towo, de belye mouton ak katòz ti mouton ki gen ennan. Fòk yo tout san okenn enfimite. 27 Ansanm ak chak bèt n'a fè ofrann grenn jaden ak ofrann bwason ki pou mache ak yo, dapre regleman an. 28 Epi, anplis ofrann bèt nou fè chak jou pou boule nèt pou Seyè a ansanm ak ofrann grenn jaden ak ofrann bwason ki mache ak yo a, n'a ofri yon bouk kabrit pou yo touye pou mande Bondye padon pou peche. 29 Sizyèm jou fèt la, n'a ofri wit towo, de belye mouton ak katòz ti mouton ki gen ennan. Fòk yo tout san okenn enfimite. 30 Ansanm ak chak bèt n'a fè ofrann grenn jaden ak ofrann bwason ki pou mache ak yo, dapre regleman an. 31 Epi, anplis ofrann bèt nou fè chak jou pou boule nèt pou Seyè a ansanm ak ofrann grenn jaden ak ofrann bwason ki mache ak yo a, n'a ofri yon bouk kabrit pou yo touye pou mande Bondye padon pou peche. 32 Setyèm jou fèt la, n'a ofri sèt towo, de belye mouton ak katòz ti mouton ki gen ennan. Fòk yo tout san okenn enfimite. 33 Ansanm ak chak bèt n'a fè ofrann grenn jaden ak ofrann bwason ki pou mache ak yo, dapre regleman an. 34 Epi, anplis ofrann bèt nou fè chak jou pou boule nèt pou Seyè a ansanm ak ofrann grenn jaden ak ofrann bwason ki mache ak yo a, n'a ofri yon bouk kabrit pou yo touye pou mande Bondye padon pou peche. 35 Wityèm jou fèt la, n'a sanble tout moun pou adore Bondye. Jou sa a, pesonn p'ap fè okenn gwo travay. 36 N'a fè ofrann bèt pou yo boule nèt nan dife, ofrann ki va fè Seyè a plezi ak bon sant li. Men bèt pou nou ofri: yon towo bèf, yon belye mouton ak sèt ti mouton ki gen ennan. Fòk yo tout san okenn enfimite. 37 Ansanm ak chak bèt n'a ofri ofrann grenn jaden ak ofrann bwason ki pou mache ak yo, dapre regleman an, 38 Epi, anplis ofrann bèt nou fè chak jou pou boule nèt pou Seyè a ansanm ak ofrann grenn jaden ak ofrann bwason ki mache ak yo, n'a ofri yon bouk kabrit pou yo touye pou mande Bondye padon pou peche yo. 39 Men tou sa nou va ofri bay Seyè a lè n'ap fè gwo fèt nou dwe fè pou li yo, apa ofrann n'ap fè paske nou te pran angajman pou nou te fè yo, ou ankò ofrann n'ap fè paske nou rete konsa nou vle fè l', mete sou bèt n'ap ofri pou boule nèt nan dife pou Bondye, sou ofrann grenn jaden ak ofrann bwason yo, ak sou ofrann nou fè pou di Bondye mèsi. 40 Se konsa Moyiz te di pèp Izrayèl la tou sa Seyè a te ba li lòd di yo.

30

1 Moyiz pale ak chèf branch fanmi pèp Izrayèl yo. Li di yo konsa: -Men lòd Seyè a bay. 2 Lè yon moun fè yon ve l'ap bay Seyè a kichòy ou ankò lè yon moun pwomèt li p'ap fè yon bagay, li pa fèt pou l' pa kenbe pawòl. Se pou l' fè tou sa li te pwomèt l'ap fè a. 3 Si yon jenn fi ki lakay papa l' toujou fè yon ve l'ap bay Seyè a kichòy ou ankò li pwomèt pou l' pa fè yon bagay, 4 lè papa a vin konn sa, si li pa di l' anyen, jenn fi a gen obligasyon pou l' kenbe ve li te pran an, osinon pwomès li te fè a. 5 Men, si lè papa a vin konn sa, li fè opozisyon, ni ve jenn fi a te pran yo ni pwomès li te fè yo pa kenbe ankò: yo pa vo anyen. Seyè a p'ap gade sou sa, li p'ap fè l' anyen,

paske se pa fòt li. Se papa l' ki derefize kite l' kenbe pawòl li. 6 Si yon jenn fi te anba
obligasyon pou l' te kenbe yon ve li te pran osinon yon pwomès li te fè, menm si li
te pran yo an jwèt, si li rive marye, 7 epi mari a pa di l' anyen lè li vin konn sa, fi a
gen obligasyon pou l' kenbe ve li te pran an osinon pwomès li te fè a. 8 Men, si jou
mari a vin konn sa li fè opozisyon, lamenm li wete fanm lan anba obligasyon li te
genyen pou l' te kenbe ve li te pran an osinon pwomès li te fè a. Seyè a p'ap gade sou
sa, li p'ap fè l' anyen. 9 Men lè yon fanm ki vèv osinon ki divòse fè yon ve pou l' bay
Seyè a kichòy, osinon li pwomèt pou l' pa fè yon bagay, se pou l' kenbe pawòl li. 10 Si
yon madanm marye, antan li lakay mari l', pran yon ve pou fè kichòy osinon pwomèt
pou l' pa fè yon bagay, 11 epi si lè mari l' vin konn sa, li pa di l' anyen, li pa fè okenn
opozisyon, fanm lan gen obligasyon pou l' kenbe ve li te pran an osinon pwomès li
te fè a, nenpòt kisa yo te ye. 12 Men, si mari a vin konn sa, epi menm jou li vin konn
sa a, li di li pa dakò, fanm lan p'ap nan obligasyon pou l' kenbe pawòl ni pou ve li
te pran an, ni pou pwomès li te fè a. Se mari a ki te derefize kite l' kenbe pawòl li.
Konsa, Seyè a p'ap gade sou sa, li p'ap fè l' anyen. 13 Yon mari gen dwa dakò, konsa
tou li gen dwa refize dakò kite madanm li kenbe pawòl li, ni pou ve madanm li te
pran an, ni pou pwomès li te fè a. 14 Men, si apre mari a vin konn sa li kite yon jou
pase, li pa di l' anyen ankò, sa vle di li dakò ak ve madanm li te pran an osinon ak
pwomès madanm lan te fè a. Depi mari a pa di l' anyen lè li vin konn sa, sa vle di
se dakò li dakò. 15 Men si, apre mari a vin konn angajman madanm lan te pran an,
mari a kite kèk jou pase anvan li di li pa dakò, se li menm k'ap sibi chatiman ki pou
ta tonbe sou madanm lan pou pawòl li pa kenbe a. 16 Men tout regleman Seyè a te
bay Moyiz pou yon fanm ki fè ve osinon ki pran yon angajman. Si li marye, men tout
jan mari a ka boule avè l' nan ka sa a. Si li poko marye, li lakay papa l' toujou, men
tout jan papa a ka pran sa.

31

1 Seyè a pale ak Mwiz, li di l' konsa: 2 -Ou pral pini moun Madyan yo pou sa yo fè
moun pèp Izrayèl yo pase. Apre sa, ou pral mouri pou ou al jwenn moun pa ou yo
ki mouri deja. 3 Se konsa, Moyiz pale ak pèp la, li di yo konsa: -Pare kèk gason nan
mitan nou pou y' al goumen, pou yo mache pran moun Madyan yo, fè yo peye sa yo
fè Seyè a. 4 N'a pran mil gason nan chak branch fanmi pèp Izrayèl la pou n' voye al
goumen. 5 Se konsa nan tout kantite gason ki nan pèp Izrayèl la, yo pran mil gason
nan chak branch fanmi. Sa te bay douzmil (012.000) gason antou ki te pare pou al
goumen. 6 Moyiz voye douzmil gason sa yo al fè lagè. Li voye ak yo Fineas, pitit
gason Eleaza, prèt la, ki t'ap pote veso Bondye yo ak twonpèt pou bay siyal yo. 7 Yo
atake moun Madyan yo jan Seyè a te bay Moyiz lòd la, yo touye tout gason yo. 8 Yo
touye senk wa moun Madyan yo: Evi, Rekèm, Zou, Our ak Reba. Yo touye Balaram,
pitit Beyò a, tou. 9 Moun Izrayèl yo fè tout fanm ak tout timoun Madyan yo prizonye.
Yo pase men yo pran tout bèf yo, tout mouton yo, tout kabrit yo ak tout lòt byen yo.
10 Yo boule tout kay nan lavil yo ak tout kan kote moun yo te rete. 11 Apre sa, yo pran
tou sa yo te ranmase, tout bèt ak tout moun yo te fè prizonye yo, 12 yo mennen yo
bay Moyiz ansanm ak Eleaza, prèt la, ak tout moun pèp Izrayèl yo ki te nan kan an,
nan plenn Moab yo, lòt bò larivyè Jouden, anfas lavil Jeriko. 13 Moyiz, Eleaza, prèt la
ak tout chèf pèp Izrayèl yo soti nan kan an al kontre lame a. 14 Moyiz move sou chèf
reskonsab lame yo, sou chèf divizyon mil yo ak chèf konpayi san yo ki t'ap tounen soti
nan lagè a. 15 Li di yo konsa: -Poukisa nou pa touye tout medam sa yo? 16 Se yo menm
ki te swiv konsèy Balaram yo, se yo ki te lakòz moun pèp Izrayèl yo te vire do bay
Bondye nan zafè Baal-Peyò a, kifè gwo malè nou konnen an te tonbe sou pèp Izrayèl
la. 17 Se pou nou touye tout pitit gason yo. Se pou nou touye tout fanm ki kouche ak

gason deja. 18 Men, n'a sove lavi tout jenn fi ki poko janm kouche ak gason. N'a pran
yo pou nou. 19 Men, nou menm ki touye moun osinon ki manyen kadav moun mouri,
nou pral rete sèt jou andeyò limit kan an. Sou twazyèm jou a ak sou setyèm jou a n'a
fè sèvis pou mete nou nan kondisyon, nou menm ak tout prizonye nou yo, pou nou
ka fè sèvis Bondye. 20 N'a fè sèvis pou mete tout rad ak tout bagay ki fèt ak po bèt,
bagay ki fèt ak pwal kabrit, bagay ki fèt an bwa, nan kondisyon pou moun k'ap sèvi
Bondye ka sèvi ak yo. 21 Eleaza, prèt la, pale ak mesye ki te tounen soti nan lagè yo.
Li di yo konsa: -Men yon regleman nou jwenn nan lòd Seyè a te bay Moyiz. 22 Tout
moso lò, tout moso ajan, tout bout fè, tout moso kwiv, tout moso plon, 23 tou sa ki pa
ka boule nan dife, n'a pase yo nan dife pou yo ka nan kondisyon sèvi pou moun k'ap
sèvi Bondye. Men tou sa ki ka boule nan dife, se nan dlo yo mete apa pou sa a n'a
pase yo pou yo ka nan kondisyon sèvi pou moun k'ap sèvi Bondye. 24 Sou setyèm jou
a, n'a lave rad ki sou nou yo. Konsa n'a nan kondisyon pou nou fè sèvis Bondye. Se
lè sa a n'a ka antre nan kan an. 25 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 26 -Ou menm,
Moyiz ak Eleaza, prèt la, ansanm ak tout lòt chèf pèp Izrayèl yo, n'a konte tou sa lame
a te ranmase nan lagè a, san bliye bèt yo ak prizonye yo. 27 Apre sa, n'a separe tout
bagay mwatye pou mwatye, mwatye pou moun ki te al goumen yo, mwatye pou rès
moun pèp Izrayèl yo. 28 Nan mwatye ki pou moun ki te al goumen yo, n'a wete yon
pòsyon ki va tankou yon taks y'a peye pou Seyè a: sou chak senksan (0500) moun,
sou chak senksan bèt menm kalite, bèf, bourik, mouton, kabrit, w'a wete yonn pou
Seyè a. 29 Sa w'a wete nan mwatye ki pou moun ki te al goumen yo, w'a bay Eleaza,
prèt la, tankou yon bagay yo pran pou Seyè a. 30 Sou lòt mwatye ki rete pou rès
moun pèp Izrayèl la, w'a pran yonn sou chak senkant moun, sou chak senkant bèt
menm kalite, bèf, bourik, mouton, kabrit. Epi w'a bay moun Levi yo ki reskonsab Tant
Randevou Seyè a. 31 Moyiz ak Eleaza, prèt la, te fè tout bagay jan Seyè a te bay Moyiz
lòd fè a. 32 San konte sa sòlda yo te pran pou yo menm, men sa yo te pran nan men
lènmi yo epi yo te pote bay Moyiz: sisanswasannkenzmil (0675.000) mouton ak kabrit,
33 swasanndouzmil (072.000) bèf, 34 swasanteyenmil (061.000) bourik, 35 tranndemil
(032.000) jenn fi ki poko janm kouche ak gason. 36 Yo pran mwatye ladan yo bay sòlda
ki te al goumen yo. Epi yo wete sa ki pou Seyè a ladan l'. Sa te fè twasantrannsètmil
senksan (0337.500) mouton ak kabrit, 37 ak sisanswasannkenz (0675) ladan yo pou
Seyè a, 38 trannsimil (036.000) bèf ak swasanndouz ladan yo pou Seyè a, 39 trantmil
senksan (030.500) bourik ak swasanteyen ladan yo pou Seyè a, 40 sèzmil (016.000)
jenn fi ak trannde ladan yo pou Seyè a. 41 Se konsa, Moyiz renmèt bay Eleaza, prèt
la, tou sa yo te wete pou Seyè a, jan Seyè a te bay Moyiz lòd la. 42 Lòt mwatye a te
pou rès pèp Izrayèl la. Lè Moyiz fin wete sa ki te pou sòlda yo, 43 men sa ki te rete:
twasantrannsètmil senksan (0337.500) mouton ak kabrit, 44 trannsimil (036.000) bèf,
45 trantmil senksan (030.500) bourik ak 46 sèzmil (016.000) jenn fi. 47 Sou mwatye ki
te pou rès moun pèp Izrayèl la, Moyiz pran yon moun sou chak senkant moun ak
yon bèt sou chak senkant bèt menm kalite, li bay moun Levi yo ki te reskonsab tant
Seyè a, jan Seyè a te bay Moyiz lòd la. 48 Lè sa a, tout moun ki te chèf lame a, chèf
divizyon mil yo ak chèf konpayi san yo, yo tout vin jwenn Moyiz. 49 Epi yo di l': -Nou
konte kantite sòlda ki te sou kont nou yo, nou jwenn yo tout la. 50 Se poutèt sa, n'ap
pote tout bijou lò nou te jwenn epi nou te pran: braslè, chennèt, bag, zanno, chenn
ak meday, n'ap ofri yo bay Seyè a pou li ka fè nou gras. 51 Moyiz ak Eleaza, prèt la,
resevwa tout bijou lò yo te pote yo. 52 Sa te fè katsan (0400) liv konsa chèf divizyon
mil yo ak chèf konpayi san yo te pote bay Moyiz ak Eleaza ki te resevwa yo pou Seyè
a. 53 Men, sòlda yo menm te kenbe sa yo te pran pou tèt pa yo. 54 Se konsa Moyiz ak
Eleaza, prèt la, pran lò chèf divizyon mil ak chèf konpayi san yo te pote ba yo a, yo
pote l' nan Tant Randevou a, pou Seyè a te ka toujou chonje pwoteje pèp Izrayèl la.

32

1 Moun branch fanmi Woubenn ak moun branch fanmi Gad yo te gen anpil anpil
bèt. Lè yo wè jan peyi Jazè a ak peyi Galarad la te bon pou fè gadinaj, 2 yo vin jwenn
Moyiz, Eleaza, prèt la, ak chèf fanmi pèp Izrayèl yo, yo di yo konsa: 3 -Tout rejyon
kote nou jwenn lavil sa yo: Atawo, Dibon, Jazè, Nimra, Esbon, Eleyale, Sèbam, Nebo
ak Biyon, 4 tout peyi Seyè a te ede moun pèp Izrayèl yo pran pou yo bò isit la, se tè ki
bon pou fè gadinaj, lèfini nou menm nou gen anpil bèt. 5 Tanpri, si ou vle fè nou favè
sa a, ban nou peyi sa a pou pòsyon pa nou. Pa fòse nou janbe lòt bò larivyè Jouden
an. 6 Moyiz reponn yo: -Nou ta renmen rete isit la pandan lòt frè nou yo pral nan
goumen? 7 Poukisa nou vle dekouraje moun pèp Izrayèl yo pou yo pa ale nan peyi
Seyè a ba yo a? 8 Se menm bagay la zansèt nou yo te fè wi lè mwen te voye yo ale
vizite peyi a antan nou te Kadès Banea. 9 Yo moute jouk nan ravin Echkòl la, yo vizite
tout peyi a. Apre sa, yo dekouraje moun pèp Izrayèl yo pou yo pa antre nan peyi
Seyè a te ba yo a. 10 Jou sa a, Seyè a te move anpil sou yo. Li sèmante, li di konsa:
11 Okenn nan gason ki te gen ventan osinon ki te pi gran lè yo te soti kite peyi Lejip
p'ap mete pwent pye yo nan peyi mwen te pwomèt sou sèman m'ap bay Abraram,
Izarak ak Jakòb la, paske yo pa t' kenbe pawòl yo ak mwen, 12 an wetan Kalèb, pitit
gason Jefoune, moun fanmi Kenaz yo, ak Jozye, pitit gason Noun lan. Se yo menm
sèlman ki te toujou swiv Seyè a san mank. 13 Se konsa, Seyè a fè yon sèl move sou
pèp Izrayèl la, li fè yo moute desann nan dezè a pandan karantan, jouk dènye moun
ki te fè sa ki mal devan Seyè a mouri. 14 Epi koulye a, nou vle fè tankou papa nou
yo? Ou byen wè se pitit yo nou ye vre! Nou pral fè Seyè a pi move ankò sou pèp
Izrayèl la. 15 Si nou vire do nou ba li, l'a fè pèp la rete pi lontan ankò nan dezè a. Se
nou menm ki va lakòz pèp la fini nèt. 16 Yo pwoche bò Moyiz, yo di l' konsa: -Pou
konmanse, nou ta renmen moute kloti ak wòch pou fèmen pak bèt nou yo, epi nou
ta renmen bati lavil ak ranpa pou pitit nou yo. 17 Men, nou menm gason yo, nou tou
pare pou n' ale goumen ansanm ak rès moun pèp Izrayèl yo, pou nou pran devan lè
n'ap atake lènmi jouk yo rive nan peyi ki pou yo a. Pandan tan sa a, moun pa nou
yo menm va rete isit la nan lavil ak ranpa yo kote moun peyi a p'ap ka fè yo anyen.
18 Nou p'ap tounen lakay nou toutotan tout lòt moun nan pèp Izrayèl la poko jwenn
pòsyon tè ki pou yo a. 19 Nou p'ap pran anyen nan tè ki pou yo lòt bò larivyè Jouden
an, paske yo ban nou tè ki bò isit larivyè Jouden an, sou kote solèy leve a, pou pòsyon
pa nou. 20 Moyiz di yo konsa: -Si nou fè tou sa nou sot di la a, si vreman vre nou pare
pou n' al goumen devan Seyè a, 21 si tout gason ki ka goumen pami nou yo janbe lòt
bò larivyè Jouden an devan Seyè a, jouk Seyè a va fin kraze tout lènmi l' yo devan li,
22 enben, apre tout peyi a va tonbe anba men Seyè a, n'a tounen vin lakay nou, paske
n'a fin fè tou sa nou te dwe fè pou Seyè a ak pou pèp Izrayèl la. Lè sa a, tout peyi ki
bò isit la va rele nou pa nou devan Seyè a. 23 Men, si nou pa fè tou sa, konnen se kont
Seyè a menm n'a peche. N'a peye konsekans peche nou an. 24 Nou mèt bati lavil ak
ranpa pou moun pa nou yo. Nou mèt moute lantouraj pou mete bèt nou yo nan pak.
Men, se pou nou fè sa nou pwomèt n'ap fè a. 25 Moun fanmi Woubenn yo ak moun
fanmi Gad yo di konsa: -Mèt, n'ap fè tou sa ou mande nou fè. 26 Pitit nou yo va rete
nan lavil ki nan peyi Galarad yo ansanm ak madanm nou yo ak tout bèf, tout mouton
ak tout kabrit nou yo, 27 Men, nou menm gason ki pare pou n' al goumen yo, n'ap
pase devan Seyè a pou n' al fè lagè jan ou di l' la. 28 Lè sa a, Moyiz bay Eleaza, prèt
la, Jozye, pitit gason Noun lan, ak tout chèf fanmi pèp Izrayèl la lòd sa a sou moun
sa yo. 29 Li di yo: -Si gason nan branch fanmi Woubenn ak nan branch fanmi Gad yo
janbe lòt bò larivyè Jouden an avèk nou tou pare pou y' al goumen devan Seyè a, lè
tout peyi a va anba men nou, n'a ba yo tè peyi Galarad la pou yo. 30 Men, si yo pa
janbe lòt bò larivyè Jouden an pou y' al goumen avèk nou, y'a resevwa pòsyon tè pa

yo nan peyi Kanaran an ansanm ak nou. 31 Mesye branch fanmi Woubenn ak branch
fanmi Gad yo reponn Moyiz, yo di l' konsa: -N'a fè tou sa Seyè a mande nou fè. Se
sèvitè li nou ye. 32 N'a janbe lòt bò larivyè a tou pare pou n' al goumen devan Seyè
a, n'a antre nan peyi Kanaran an. Men toutjan, nou mande pou yo ban nou pòsyon
tè ki bò isit larivyè Jouden an pou nou. 33 Se konsa Moyiz pran tout peyi Amori ki
te pou wa Siyon, ak peyi Bazan ki te pou wa Og, avèk tout lavil ki nan limit fwontyè
peyi yo, li bay moun fanmi Gad yo, moun fanmi Woubenn yo ak mwatye moun ki
nan fanmi Manase, pitit gason Jozèf la. 34 Moun fanmi Gad yo rebati tout lavil sa yo:
Dibon, Atawòt, Awoyè, 35 Atawo, Sofam, Jaze ak Jobeya, 36 Bèt-Nimra, Bèt aran. Yo
rebati yo avèk ranpa pou pwoteje yo, yo fè pak tou pou mouton ak kabrit. 37 Moun
fanmi Woubenn yo menm rebati lavil sa yo: Esbon, Elealè, Kiryatayim, 38 Nebo, Baal
Meyon ak Sibma. Yo te chanje non lavil Nebo ak Baal Meyon. Yo bay tout lavil yo
rebati yo lòt non. 39 Moun fanmi Maki, pitit gason Manase a, pati pou peyi Galarad
kote moun Amori yo te rete a. Yo anvayi tout peyi a, yo mete moun Amori yo deyò.
40 Se konsa tou, Moyiz bay moun fanmi Maki, pitit gason Manase a, peyi Galarad la
pou yo rete. 41 Moun fanmi Jayi, pitit gason Manase a, al atake yon seri ti bouk. Yo
anvayi yo epi yo rele yo Bouk Jayi. 42 Noba menm al atake lavil Kenat ak lòt ti bouk
ki sou lòd li yo. l' anvayi l', epi li ba li non l'. Li rele l' Noba.

33

1 Men non tout kote moun Izrayèl yo te pase depi apre yo tout te soti kite peyi Lejip
tankou yon lame, avèk Moyiz ak Arawon alatèt yo. 2 Dapre lòd Seyè a te bay Moyiz,
chak kote yo te rive, li te make non kote a anvan yo reprann vwayaj yo. 3 Moun pèp
Izrayèl yo te kite lavil Ranmsès jou ki te kenzyèm jou nan premye mwa a, yon jou
apre premye Fèt Delivrans lan. Yo soti kite peyi a devan je tout moun peyi Lejip yo
san pesonn pa di yo anyen. 4 Lè sa a, moun peyi Lejip yo t'ap antere premye pitit
gason yo. Se Seyè a menm ki te touye yo. Se konsa li te fè wè li gen plis pouvwa
pase bondye moun peyi Lejip yo 5 Moun pep Izrayèl yo kite lavil Ranmsès, yo rive
yon kote ki rele Soukòt. Se la yo moute kan yo. 6 Apre sa, yo kite Soukòt, y' al moute
kan yo Etam ki sou limit dezè a. 7 Yo kite Elam, yo tounen sou Pi ayiwòt, ki anfas
Baal-Sefon, bò solèy leve, epi yo moute kan yo devan Migdòl. 8 Yo kite Pi ayiwòt, yo
travèse Lanmè Wouj la, yo rive nan dezè a. Yo pase twa jou ap mache nan dezè Etam
lan, yo rive Mara kote yo moute kan yo. 9 Yo kite Mara, yo rive Elim kote ki te gen
douz sous dlo ak swasanndis pye palmis. Yo moute kan yo la. 10 Yo kite Elim, y' al
moute kan yo toupre Lanmè Wouj la. 11 Yo kite Lanmè Wouj, y' al moute kan yo nan
dezè Zin lan. 12 Yo kite dezè Zin lan, y' al moute kan yo Dofka. 13 Yo kite Dofka, y' al
moute kan yo Alouch. 14 Yo kite Alouch, y' al moute kan yo Refidim kote pèp la pa t'
jwenn dlo pou yo bwè a. 15 Yo kite Refidim, y' al moute kan yo nan dezè Sinayi a. 16 Yo
kite dezè Sinayi a, y' al moute kan yo Simityè Grangou. 17 Yo kite Simityè Grangou,
y' al moute kan yo Azewòt. 18 Yo kite Azewòt, y' al moute kan yo Ritma. 19 Yo kite
Ritma, y' al moute kan yo Rimonn Perèz. 20 Yo kite Rimonn Perèz, y' al moute kan
yo Libna. 21 Yo kite Libna, y' al moute kan yo Risa. 22 Yo kite Risa, y' al moute kan
yo Keyelata. 23 Yo kite Keyelata, y' al moute kan yo sou mòn Chefè a. 24 Yo kite mòn
Chefè a, y' al moute kan yo Arada. 25 Yo kite Arada, y' al moute kan yo Makelòt. 26 Yo
kite Makelòt, y' al moute kan yo Tayat. 27 Yo kite Tayat, y' al moute kan yo Tara. 28 Yo
kite Tara, y' al moute kan yo Mitka. 29 Yo kite Mitka, y' al moute kan yo Asmona. 30 Yo
kite Asmona, y' al moute kan yo Mosewòt. 31 Yo kite Mosewòt, y' al moute kan yo
Benè-Jakan. 32 Yo kite Benè-Jakan, y' al moute kan yo Ogidgad. 33 Yo kite Ogidgad,
y' al moute kan yo Jotbata. 34 Yo kite Jotbata, y' al moute kan yo Abwona. 35 Yo kite
Abwona, y' al moute kan yo Ezyongebè. 36 Yo kite Ezyongebè, y' al moute kan yo

nan dezè Zin lan, ki vle di Kadès. 37 Yo kite Kadès, y' al moute kan yo sou mòn Or,
toupre fwontyè peyi Edon an. 38 Dapre lòd Seyè a te bay la, Arawon, prèt la, moute
sou tèt mòn lan. Se la li mouri. Lè sa a, moun pèp Izrayèl yo te gen trantnevan kat
mwa yon jou depi yo te soti kite peyi Lejip. 39 Lè Arawon mouri sou mòn Or la, li
te gen sanvenntwazan sou tèt li. 40 Wa Arad, yon moun Kanaran ki te rete nan pati
sid peyi Kanaran yo rele Negèv la, vin konnen moun Izrayèl yo t'ap rive. 41 Se konsa,
moun Izrayèl yo kite Mòn Or la, y' al moute kan yo Zalmona. 42 Yo kite Zalmona,
y' al moute kan yo Pounon. 43 Yo kite Pounon, y' al moute kan yo Obòt. 44 Yo kite
Obòt, y' al moute kan yo Ije abrarim nan peyi Moab la. 45 Yo kite Ije abrarim nan
peyi Moab la, y' al moute kan yo Dibon Gad. 46 Yo kite Dibon Gad, y' al moute kan yo
Almon-Diblatayim. 47 Yo kite Almon-Diblatayim, y' al moute kan yo sou mòn Abarim
yo, anfas Mòn Nebò, bò solèy leve. 48 Yo kite mòn Abarim yo, y' al moute kan yo nan
plenn Moab yo, lòt bò larivyè Jouden, anfas lavil Jeriko. 49 Yo te moute kan yo nan
tout plenn Moab yo, toupre larivyè Jouden an, depi Bèt ayechimòt jouk Abèl-Chitim.
50 Antan yo la nan plenn Moab yo, toupre larivyè Jouden, anfas lavil Jeriko, Seyè a
pale ak Moyiz, li di l' konsa: 51 -Men sa pou ou di moun pèp Izrayèl yo pou mwen.
Lè n'a janbe lòt bò larivyè Jouden pou nou antre nan peyi Kanaran an, 52 se pou nou
mete tout moun ki rete nan peyi a deyò. N'a kraze tout estati zidòl yo fè nan moul,
osinon ki fèt ak wòch, n'a demoli mete atè dènye kay kote moun yo fè sèvis pou
bondye yo. 53 N'a pran peyi a pou nou, n'a rete ladan l' paske se mwen menm ki ban
nou li pou bitasyon nou. 54 N'a tire osò pou nou ka separe l' bay chak branch fanmi
pa yo. N'a bay branch fanmi ki anpil la yon gwo pòsyon. N'a bay branch fanmi ki pa
anpil la yon ti pòsyon. Chak branch fanmi va resevwa pòsyon ki va vin pou l' a. Se
konsa n'a separe tè a bay chak branch fanmi zansèt nou yo pa yo. 55 Men, si nou pa
mete moun ki rete nan peyi a deyò, sa ki va rete yo pral ban nou gwo pwoblèm. Y'ap
tankou yon pay ki tonbe nan je nou, osinon tankou pikan k'ap pike nou nan tout kò
nou. Yo pral tounen yon tizon pou nou lè n'a fin tabli nan peyi a. 56 Lè sa a, sa m' te
fè lide fè yo a, se nou m'ap fè l'.

34

1 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -Men lòd w'a bay moun Izrayèl yo pou mwen.
Lè n'a antre nan peyi Kanaran mwen pral ban nou an, men fwontyè ki pral limite
peyi a. 3 Sou bò sid la, n'a gen dezè Zin ki toupre Edon an pou limit. Fwontyè a
va konmanse bò solèy leve nan pwent sid Lanmè Sale a. 4 L'a chankre desann nan
direksyon sid bò pas Eskòpyon yo, l'a travèse dezè Zin lan, jouk li rive anba nèt
bò Kadès-Banea. L'a pran direksyon nò, l'a moute bò Aza ada, l'a rive Achmon, 5 l'a
chankre bò ravin ki sèvi fwontyè ak peyi Lejip la, epi l'a bout nan Lanmè Mediterane.
6 Sou bò solèy kouche, teritwa a nou an va rive jouk sou rivaj gwo lanmè a. Se Lanmè
Mediterane a ki va sèvi nou fwontyè. 7 Sou bò nò a, fwontyè a va swiv yon liy dwat ki
soti depi gwo lanmè a rive sou mòn Or la. 8 Antan nou la, n'a trase yon liy dwat ankò
jouk nou rive nan Pas Amat la, ale pi lwen toujou jouk nou rive Zedad. 9 N'a pouse pi
lwen toujou nan direksyon Zifwon jouk nou rive Aza-Enan. Men fwontyè nou sou bò
nò a. 10 Fwontyè sou bò solèy leve a va soti Aza-Enan pou rive Chefam. 11 L'a desann
soti Chefam nan direksyon Ribla, sou kote Ayen bò solèy leve. L'a desann pi ba toujou
jouk l'a rive sou rivaj lanmè Galile a, sou bò solèy leve. 12 Fwontyè a va swiv larivyè
Jouden an pou l' al bout sou lanmè Sale a. Men fwontyè k'ap limite peyi nou an sou
kat bò. 13 Moyiz bay moun Izrayèl yo lòd sa yo: -Men peyi nou pral separe yonn ak lòt
la. Nou pral tire osò pou fè sa. Men peyi Seyè a bay pou nèf branch fanmi ak mwatye
yon branch fanmi nan pèp Izrayèl la. 14 Branch fanmi Woubenn lan ak branch fanmi
Gad la ansanm ak mwatye nan branch fanmi Manase a deja resevwa tè pa yo, chak

fanmi apa. 15 Yo resevwa pòsyon tè pa yo ki anfas lavil Jeriko, lòt bò larivyè Jouden,
sou bò solèy leve. 16 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 17 -Men non moun ki pral fè
pataj tè a pou nou: se va Eleaza, prèt la, Jozye, pitit gason Noun lan, 18 avèk douz chèf
n'a chwazi pou fè pataj la, yonn nan chak branch fanmi. 19 Men non chèf yo. Pou
branch fanmi Jida a, se va Kalèb, pitit gason Jefoune a. 20 Pou branch fanmi Simeyon
an, se va Chemwèl, pitit gason Amiyoud la. 21 Pou branch fanmi Benjamen an, se va
Elidad, pitit gason Kislòn lan. 22 Pou branch fanmi Dann lan, se va chèf Bouki, pitit
gason Jogli a. 23 Pou branch fanmi Jozèf la, va gen chèf Aniyèl, pitit gason Efòd la,
pou fanmi Manase a, 24 ak chèf Kemwèl, pitit gason Chiftan an, pou fanmi Efrayim
lan. 25 Pou branch fanmi Zabilon an, se va chèf Elichafan, pitit gason Panak la. 26 Pou
branch fanmi Isaka a, se va chèf Paltiyèl, pitit gason Azan an. 27 Pou branch fanmi
Asè a, se va chèf Akiyoul, pitit gason Chelomi a. 28 Pou branch fanmi Neftali a, se va
chèf Pedayèl, pitit gason Amiyoud la. 29 Men moun Seyè a te mete reskonsab pou fè
pataj tè a pou bay chak moun nan pèp Izrayèl la pòsyon pa yo nan peyi Kanaran.

35

1 Antan yo nan plenn Moab yo, lòt bò larivyè Jouden, sou bò solèy leve anfas lavil
Jeriko, Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 2 -W'a bay moun pèp Izrayèl yo lòd pou
yo pran nan pòsyon tè yo resevwa a kèk lavil pou yo bay moun Levi yo pou yo rete,
ansanm ak savann ki toutotou lavil sa yo pou yo ka fè gadinaj. 3 Se nan lavil sa yo
moun Levi yo va rete. Savann sa yo va rete pou yo, y'a sèvi pou zannimo yo ak pou
tout lòt bèt y'a genyen. 4 Savann yo va toutotou lavil yo. Y'a mezire mil senksan
(01.500) pye depi ranpa lavil la nan chak direksyon. 5 Konsa, savann yo va fè yon
gwo teren kare kare ki va mezire twamil (03.000) pye sou chak bò: twamil pye sou
bò lès, twamil pye sou bò lwès, twamil pye sou bò nò, twamil pye sou bò sid ak lavil
la nan mitan l'. Y'a sèvi kote pou bèt moun Levi ki rete nan lavil la jwenn manje.
6 Nan lavil n'a bay moun Levi yo, gen sis ladan yo ki va sèvi pou bay moun ki touye
moun pwoteksyon. Apa sis lavil sa yo, n'a bay moun Levi yo karannde lòt lavil ankò.
7 Antou, se pou nou bay moun Levi yo karantwit lavil ak tout savann pou bèt yo. 8 Lè
n'ap wete nan pòsyon ki pou pèp Izrayèl la lavil pou moun Levi yo, chak fanmi va
bay dapre pòsyon tè li te resevwa. Sa ki gen pi gwo pòsyon an va bay plis. Sa ki gen
ti pòsyon an va bay mwens. 9 Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 10 -Pale ak moun
pèp Izrayèl yo, di yo pou mwen. Lè n'a janbe lòt bò larivyè Jouden an pou nou antre
nan peyi Kanaran an, 11 se pou nou chwazi kèk lavil kote yon moun ki touye yon
lòt san li pa fè espre ka kouri chache pwoteksyon. 12 Se la y'a pwoteje l' anba fanmi
mò a ki ta chache tire revanj mò a. Yo p'ap gen dwa touye l' toutotan yo pa jije l'
devan tout moun. 13 Nan lavil n'a bay moun Levi yo, sis va sèvi pou bay moun konsa
pwoteksyon, 14 twa lòt bò larivyè Jouden an sou bò solèy leve, twa bò isit nan peyi
Kanaran an. 15 Sis lavil sa yo va sèvi ni pou moun peyi a ni pou moun lòt nasyon
k'ap viv nan mitan nou osinon ki depasaj. Se la tout moun ki touye yon lòt san fè
espre va kouri chache pwoteksyon. 16 Si yon moun frape yon lòt ak yon bout fè epi li
touye l', se ansasen li ye, se pou yo touye l' tou. 17 Si yon moun bay yon lòt yon kout
wòch epi li touye l', se ansasen li ye, se pou yo touye l' tou. 18 Si yon moun bay yon
lòt yon kout bwa epi li touye l', se ansasen li ye, se pou yo touye l' tou. 19 Moun ki
fanmi pi pre moun yo touye a va reskonsab pou li touye ansasen an, nenpòt kilè li
bare avè l'. 20 Si yon moun rayi yon lòt epi li ba li yon move bourad pou li touye l',
osinon si li voye yon bagay dèyè l' pou touye l', 21 oswa ankò, paske li pa vle wè l' li
bat li ak koutpwen pou l' touye l', epi li touye l' vre, li gen pou l' mouri tou. Se yon
ansasen li ye. Moun ki fanmi pi pre moun li touye a va reskonsab pou touye l' tou,
nenpòt lè li bare avè l'. 22 Men, sipoze yon moun bay yon lòt yon move bourad san

li pa fè espre, san li pa rayi l', osinon li voye yon bagay konsa konsa, epi l' al pran
yon moun move kote san li pa t'ap voye l' dèyè l', 23 oswa ankò, sipoze li voye yon
wòch epi li pa wè sa, wòch la al tonbe sou yon moun, li touye l' frèt, san li pa t' rayi
moun lan ni li pa t'ap chache fè moun lan mal, 24 nan ka sa yo, men regleman pou
moun pèp Izrayèl yo swiv pou yo regle bagay la ant moun ki te touye lòt la ak fanmi
pi pre moun mouri a ki reskonsab pou tire revanj la. 25 Pèp la va sove moun ki te
touye lòt la anba men fanmi pi pre moun li touye a, l'a fè l' tounen nan lavil kote li
te al kache kò l' la. Moun ki te touye lòt la va rete la jouk granprèt ki la lè sa a pou
fè sèvis Bondye a va mouri. 26 Si moun ki touye lòt la ta rive soti andeyò limit lavil
kote li kache a, 27 si moun ki fanmi pi pre moun li touye a bare avè l', epi li touye
l', yo pa gen dwa fè fanmi pre a peye pou sa l' fè a. 28 Paske moun ki touye yon lòt
san li pa fè espre a fèt pou rete nan lavil kote li te kache a jouk granprèt ki la lè sa a
va mouri. Se apre lanmò granprèt la ase l'a ka tounen lakay li. 29 Regleman sa yo va
sèvi tankou yon lwa pou nou pou tout tan, de pitit an pitit, kote nou pase. 30 Lè yon
moun touye yon lòt, anvan yo touye l', se pou yo gen depozisyon divès temwen kont
li. Depozisyon yon sèl temwen pa kont pou kondannen yon moun. 31 Nou pa gen
dwa asepte lajan pou sove lavi yon moun yo kondannen pou mouri paske li touye
yon lòt. Wè pa wè se pou nonm sa a mouri. 32 Ni nou pa gen dwa asepte lajan pou
penmèt yon moun ki kite lavil kote l' te kache a pou l' al lakay li anvan granprèt ki la
lè sa a mouri. 33 Piga nou janm fè bagay ki pou fè Bondye vire do bay peyi kote nou
pral viv la. Lè yon moun touye yon lòt moun, se sa k'ap mete peyi a nan kondisyon
li derespekte Bondye ak san ki koule a. Lè konsa, pa gen lòt mwayen pou fè Bondye
padonnen peyi a pase se touye pou nou touye moun ki touye a. 34 Piga nou janm fè
bagay ki pou fè Bondye vire do bay peyi kote nou rete a, paske mwen menm Seyè a,
se nan mitan moun pèp Izrayèl yo, nan mitan peyi kote yo rete a, mwen rete tou.

36

1 Moun branch fanmi Galarad yo se desandan Maki yo ye. Maki sa a se te pitit
Manase, yonn nan de pitit Jozèf yo. Chèf fanmi moun Galarad yo al jwenn Moyiz ak
lòt chèf branch fanmi pèp Izrayèl la, 2 yo di yo konsa: -Seyè a te ba ou, Moyiz, lòd pou
ou te separe peyi a bay chak branch fanmi Izrayèl la pa yo dapre sa ki va soti pou yo
lè y'a tire osò. Apre sa, Seyè a ta ba ou lòd pou ou te pran pòsyon ki pou Zelochad,
fanmi nou an, pou ou bay pitit fi li yo. 3 Men, si medam sa yo marye ak yon nonm
ki fè pati yon lòt branch nan fanmi pèp Izrayèl la, pòsyon ki pou yo a pral soti sou
tè zansèt pa nou yo. Konsa, pòsyon tè ki pou branch fanmi nonm yo marye a pral
vin pi plis, epi pòsyon tè ki te vin pou nou an lè yo te tire osò a pral vin pi piti. 4 Lè
lanne rejwisans lan va rive pou moun pèp Izrayèl yo, yo pral pran pòsyon tè ki te
pou medam sa yo, yo pral wete l' nan pa branch fanmi zansèt nou yo, yo pral mete l'
sou pa branch fanmi mari yo. 5 Se konsa, dapre lòd Seyè a te ba li, Moyiz bay moun
pèp Izrayèl yo regleman sa a pou yo swiv. Li di yo konsa: -Moun branch fanmi Jozèf
yo gen rezon. 6 Se poutèt sa, men lòd Seyè a bay: Pitit fi Zelochad yo lib marye moun
yo vle, depi se yon moun ki nan menm branch fanmi ak yo. 7 Pòsyon tè yon branch
fanmi pa gen dwa pase pou yon lòt branch fanmi. Konsa, pòsyon tè yon fanmi va
toujou rete nan fanmi an. 8 Si yon fi vin eritye yon pòsyon nan tè yonn nan branch
fanmi pèp Izrayèl la, se pou l' marye ak yon moun ki nan menm branch fanmi avè
l'. Konsa, chak moun va kenbe eritaj zansèt yo nan fanmi an. 9 Tè yon branch fanmi
p'ap ka pase pou yon lòt branch fanmi. Konsa, pòsyon tè ki pou yon fanmi va toujou
rete nan fanmi an. 10 Se konsa, pitit fi Zelochad yo fè jan Seyè a te bay Moyiz lòd la.
11 Mala, Tiza, Ogla, Milka ak Noa marye ak pitit gason tonton yo bò papa. 12 Yo marye
nan branch fanmi Manase, pitit Jozèf la. Konsa, pòsyon tè papa yo a rete nan menm

branch fanmi an. 13 Men tout lòd ak regleman Seyè a te bay Moyiz pou moun pèp
Izrayèl yo, lè yo te nan plenn Moab yo, lòt bò larivyè Jouden, anfas lavil Jeriko.

Deteronòm

1 Men pawòl Moyiz te di tout pèp Izrayèl la lè yo te lòt bò larivyè Jouden an, nan
dezè a, nan plenn Araba ki anfas Souf: Yo te gen dezè Paran an sou yon bò ak lavil
Tofèl, Liban, Azewòt ak Dizaab sou lòt bò a. 2 Pou mache soti mòn Sinayi rive Kadès-
Banea, lè ou swiv wout ki pase nan mòn Seyi a, sa pran onz jou. 3 Se premye jou
nan onzyèm mwa karantyèm lanne depi yo te soti kite peyi Lejip la Moyiz te fè pale
sa a ak pèp Izrayèl la, jan Seyè a te mande l' la. 4 Lè sa a, Seyè a te fin bat Siyon, wa
peyi Amori a, ki te rete Esbon, ak Og, wa peyi Bazan an, ki te rete Astawòt nan zòn
Edreyi. 5 Se antan pèp la te lòt bò larivyè Jouden, nan peyi Moab la, Moyiz tanmen
esplike yo tou sa Seyè a te di. Li di yo konsa: 6 -Lè nou te sou mòn Orèb la, nou chonje
Seyè a, Bondye nou an, te pale ak nou. Li te di nou: Koulye a, nou rete kont nou sou
mòn sa a. 7 Ranmase tout zafè nou pati. Ale nan mòn peyi Amori yo ak nan tout lòt
peyi ki toupre l' yo, nan plenn Araba a, nan mòn yo, nan fon yo, nan Negèv la bò
sid ak bò gwo lanmè Mediterane a. Ale nan peyi Kanaran an ak nan peyi Liban an
jouk nou rive bò gwo larivyè Lefrat la. 8 Nou wè! Men m'ap ban nou tout peyi sa
yo. Al pran posesyon peyi mwen menm Seyè a, mwen te pwomèt m'ap bay zansèt
nou yo, Abraram, Izarak ak Jakòb, pou yo ak pou tout pitit yo ak pitit pitit yo apre
yo. 9 Menm lè sa a, mwen te di nou: Mwen pa kapab reskonsab nou tout pou kont
mwen, chay la twòp pou mwen. 10 Seyè a, Bondye nou an, ban nou anpil pitit, kifè
koulye a nou vin anpil, tankou zetwal nan syèl la. 11 Se pou Seyè a, Bondye zansèt
nou yo, ban nou mil fwa plis pitit pase sa nou gen koulye a. Se pou l' beni nou jan
li te pwomèt nou an. 12 Men, ki jan pou m' fè pote tout chay sa a pou kont mwen,
pou m' jwenn solisyon pou tout pwoblèm nou, pou m' regle tout kont nou gen yonn
ak lòt? 13 Se poutèt sa, nan chak branch fanmi nou yo, chwazi kèk nèg ki gen lespri,
ki gen bon konprann, ki konn lavi, m'a mete yo chèf pou dirije nou. 14 Lè sa a, nou
te reponn mwen, nou te di m' konsa: Sa ou mande nou fè la a bon wi! 15 Se konsa
mwen pran nan chak branch fanmi nou yo moun ki gen lespri, moun ki konn lavi,
mwen mete yo chèf pou dirije nou. Genyen mwen mete chèf sou mil gason, dòt sou
san gason, dòt sou senkant gason, dòt ankò sou dis gason. Mwen te chwazi lòt chèf
tou pou chak branch fanmi. 16 Lè sa a, men sa mwen te mande chèf nou yo pou yo
fè: Chache konnen lè gen kont nan mitan pèp la. N'a regle tout kont yon moun ka
gen ak frè parèy li osinon ak moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou. N'a fè sa san
patipri. 17 Nou p'ap nan achte figi lè n'ap jije yon bagay. Se pou nou jije tout moun
menm jan, kit se yon ti malere, kit se yon grannèg. Nou pa bezwen pè pesonn paske
n'ap jije dapre prensip Bondye bay. Lè se yon ka ki twò difisil pou nou, n'a pote l' vin
devan mwen, m'a jije l' mwen menm. 18 Se konsa, menm lè sa a, mwen te ban nou
lòd, mwen te di nou sa pou n' fè ak sa pou n' pa fè. 19 Apre sa, nou leve, nou kite mòn
Orèb la. Jan Seyè a, Bondye nou an, te ban nou lòd la, nou mache nan tout gwo dezè
ki gen anpil danje ladan l' lan, dezè nou te wè a, nou pran chemen pou n' al nan mòn
peyi Amori yo, epi nou rive Kadès Banea. 20 Lè sa a, mwen di nou: Men nou rive nan
mòn peyi Amori yo, peyi Seyè a, Bondye nou an, ap ban nou an. 21 Gade, men peyi
Seyè a, Bondye nou an, ap ban nou an. Ale non, pran peyi a pou nou, jan Seyè a,
Bondye zansèt nou yo, te di l' la. Nou pa bezwen pè, kè nou pa pou janm kase. 22 Lè
sa a nou tout, nou vin jwenn mwen, nou di m' konsa: Ann voye kèk nèg pami nou
devan pou y' al wè ki jan peyi a ye. Y'a tounen vin esplike nou ki wout pou nou swiv
ak nan ki lavil nou ka antre. 23 Mwen te wè sa nou di m' lan se te bon koze. Se konsa
mwen chwazi douz nèg, yonn nan chak branch fanmi. 24 Yo pati, yo pran chemen

mòn lan jouk yo rive nan Fon Echkòl: yo vizite tout zòn lan nèt. 25 Yo pran kèk fwi peyi a donnen, yo pote ban nou. Epi yo di nou peyi Seyè a ap ban nou an se yon bon venn tè. 26 Men, nou pa t' vle al ladan l'. Se konsa nou te derefize obeyi lòd Seyè a, Bondye nou an, te ban nou. 27 Nou antre lakay nou, nou pran plenyen. Epi nou di se vle Seyè a pa vle wè nou! Se poutèt sa li fè nou soti kite peyi Lejip pou l' lage nou nan men moun peyi Amori yo pou yo ka fini ak nou. 28 Kote nou prale koulye a? Moun nou te voye yo dekouraje nou. Yo di nou moun ki nan peyi sa a pi fò pase nou, yo pi bèl wotè pase nou. Lavil yo gran anpil ak gwo ranpa byen wo ki rive jouk nan syèl la. Nou te menm wè kèk moun ras Anak yo la tou. 29 Men, mwen di nou: Kè nou pa bezwen kase, nou pa bezwen pè moun sa yo. 30 Seyè a, Bondye nou an, ap mache alatèt nou. Li pral goumen pou nou menm jan nou te wè l' fè l' la nan peyi Lejip 31 ak nan dezè a. Nou wè ki jan sou tout wout la li pa janm lage nou, tankou yon papa ki pa janm lage pitit li, jouk nou rive bò isit la. 32 Men, atout mwen te di nou sa, nou pa t' vle mete konfyans nou nan Seyè a, Bondye nou an, 33 li menm ki te pran devan nou sou tout wout la pou l' te ka jwenn kote pou nou moute kan nou. Lannwit, li te mache devan nou nan yon poto dife. Lajounen, nan yon gwo nwaj li te moutre nou chemen pou nou pran. 34 Lè Seyè a tande jan nou t'ap plenyen, li te fache anpil, li fè sèman, li di: 35 Pa gen yonn nan tout move sije sa yo k'ap viv koulye a k'ap antre nan bon peyi mwen te pwomèt m'ap bay zansèt nou yo, 36 an wetan Kalèb, pitit gason Jefoune a, ki va antre nan peyi sa a. M'a ba li peyi li te al espyonnen an, pou li ak pou pitit li yo, paske li te obeyi m' san gad dèyè. 37 Nou lakòz Seyè a te fache ata avè m', epi li di m': Ou menm tou Moyiz, ou p'ap antre nan peyi a. 38 Se Jozye, pitit gason Noun lan, k'ap sèvi avè ou la, ki va antre nan plas ou. Ankouraje l' tande, paske se li menm ki pou fè pèp Izrayèl la antre al pran peyi a. 39 Men, se pitit nou yo, sa nou di ki tapral tonbe anba men lènmi nou yo, timoun nou yo ki koulye a poko konnen sa ki byen ak sa ki mal, se yo menm ki pral antre nan peyi a. Se yo menm mwen pral bay peyi a, se yo menm ki pral rete ladan l'. 40 Men nou menm, tounen tounen nou nan dezè a! Pran chemen Lanmè Wouj la ankò! 41 Lè sa a nou reponn mwen: Nou rekonèt nou peche kont Seyè a. Nou prale, epi n'a goumen jan Seyè a, Bondye nou an, te ban nou lòd la. Epi nou leve nou pran zam nou. Nou te kwè sa tapral fasil pou nou pran mòn yo. 42 Men, Seyè a di m' avèti nou: Piga n' al atake, piga n' al fè lènmi nou yo bat nou, paske li p'ap kanpe avèk nou. 43 Mwen te pale nou, men nou pa t' koute m', nou derefize swiv lòd Seyè a te ban nou. Nou te konprann nou te fò kont kò nou pou n' te al pran mòn lan. 44 Lè sa a, moun peyi Amori yo ki te rete nan mòn yo soti vin kontre ak nou. Tankou yon desen myèl, yo kouri dèyè nou, yo bat nou byen bat nan tout peyi Seyi a rive jouk Oma. 45 Lè nou tounen, nou kriye nan pye Seyè a, men Seyè a pa t' koute sa nou t'ap di l', li pa t' pran ka nou. 46 Se poutèt sa nou te blije pase tout tan sa a nan zòn Kadès la.

2

1 Lè sa a, nou tounen tounen nou nan dezè a, nou pran chemen Lanmè Wouj la pou nou, jan Seyè a te pase nou lòd la. Nou pase yon pakèt tan ap mache moute desann nan mòn peyi Seyi yo. 2 Apre sa, Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 3 Nou fè kont moute desann nou nan mòn yo. Koulye a, pran direksyon nò pou nou. 4 Bay pèp la lòd sa a: Nou pral pase nan mitan peyi Seyi a, kote pitit pitit Ezaou yo rete a. Moun sa yo se menm ras ak nou yo ye. Y'ap pè nou, men, atansyon! 5 Pa chache yo kont, paske mwen p'ap ban nou ata yon pous tè nan peyi yo a. Se mwen menm ki bay moun fanmi Ezaou yo tout mòn Seyi a nèt pou yo rete. 6 N'a achte manje pou nou manje nan men yo pou lajan nou, n'a mande yo achte ata dlo pou nou bwè. 7 Chonje byen, Seyè a, Bondye nou an, te beni nou nan tou sa n'ap fè. Li te pran swen nou

pandan tout tan nou t'ap moute desann nan gwo dezè a. Sa fè karantan depi Seyè a la nan mitan nou, nou pa janm manke anyen. 8 Se konsa nou leve, nou pati, nou kite wout Araba a ki soti lavil Elat ak lavil Etsongebè, nou pase byen lwen peyi kote pitit Ezaou yo rete a, peyi ki pou moun menm ras ak nou yo. Nou vire, nou pran chemen ki mennen nan dezè Moab la. 9 Lè sa a, Seyè a di m': Pa chache moun Moab yo, moun fanmi Lòt yo, kont. Pa al goumen ak yo paske mwen p'ap ban nou anyen nan peyi ki pou yo a. Se mwen menm ki bay yo lavil A Moab la pou yo rete. 10 (Nan tan lontan, se te emen yo ki te rete nan lavil Ar la. Se te yon ras moun ki te wo anpil tankou moun Anak yo. Yo te anpil, yo te barak gason. 11 Tout lòt moun te rele yo refayim, menm non ak moun Anak yo. Men, se moun Moab yo ki te rele yo emen. 12 Konsa tou, nan tan lontan se orit yo ki te rete nan peyi Edon an. Men moun fanmi Ezaou yo te pran peyi a nan men yo, yo touye tout moun epi yo rete ladan l' nan plas moun yo, menm jan moun Izrayèl yo te fè pou peyi ki pou yo a, peyi Seyè a te ba yo a.) 13 Aprè sa, Seyè a di ankò: Leve non! Janbe lòt bò ravin Zerèd la. Se konsa nou janbe lòt bò ravin Zerèd la. 14 Nou pran trantwitan pou nou mache soti Kadès Banea jouk nou rive janbe lòt bò ravin Zerèd la. Pandan tout tan sa a, mezi gason ki te gen laj pou fè lagè lè sa a te gen tan mouri, jan Seyè a te di li t'ap fè a. 15 Seyè a te leve dèyè yo nan kan an jouk yo tout te mouri. 16 Lè tout gason ki te gen laj pou fè lagè lè sa a te fin mouri, 17 Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 18 Jòdi a ou pral pase fwontyè peyi Moab la, ou pral pran chemen lavil Ar la. 19 Ou pral tonbe bab pou bab ak moun Amori yo. Pa chache yo kont. Pa al goumen ak yo paske mwen p'ap ba ou anyen nan peyi Amon an. Se pitit pitit Lòt yo ye; se mwen menm ki ba yo peyi sa a pou yo rete. 20 (Nan tan lontan, dapre sa yo di, peyi sa a, se te peyi refayim yo. Se refayim yo ki te rete ladan l' anvan. Moun Amon yo te rele yo Zanmzoumim. 21 Yo te bèl wotè tankou moun Anak yo. Yo te anpil, yo te barak gason. Men, Seyè a te touye yo pou moun Amon yo te ka pran peyi a nan men yo, pou yo te ka rete yo menm ladan l'. 22 Se menm bagay Seyè a te fè pou moun fanmi Ezaou yo ki rete nan peyi Seyi a. Li touye orit yo pou moun Ezaou yo te ka pran peyi a nan men yo, pou yo te ka rete yo menm ladan l'. 23 Se menm bagay la ki rive avit yo ki te rete nan tout ti bouk ou jwenn jouk ou rive lavil Gaza: moun Kaftò yo soti zile Krèt, yo touye avit yo epi yo rete nan peyi a nan plas yo. 24 Seyè a di m' ankò: Leve, ranmase tout zafè nou yo. Pase lòt bò ravin Anon an. Mwen pral lage Siyon, moun peyi Amori ki wa lavil Esbon an, ansanm ak tout peyi li a nan menm nou. Atake l', konmanse pran peyi a pou nou. 25 Depi jòdi a, m'ap fè tout nasyon ki sou latè pè nou kou chat. Konsa, depi y'a tande yo nonmen non nou, y'a pran tranble, y'a gen yon sèl kè sere k'ap pran yo. 26 Lè sa a, antan nou te nan dezè Kedemòt la, mwen voye kèk mesaje bò kote Siyon, wa lavil Esbon an, pou yo te pale an zanmi avè l', pou yo te di l' pou mwen: 27 Mwen fè lide pase nan peyi a. N'ap pase pase nou sou gran chemen an san nou pa vire ni adwat ni agoch. 28 W'a vann nou pou lajan nou manje nou ka bezwen pou n' manje ansanm ak dlo pou nou bwè. Se pase sèlman n'ap pase nan peyi a san rete, 29 jouk nou rive lòt bò larivyè Jouden an, nan peyi Seyè a, Bondye nou an, ap ban nou an. Se konsa moun fanmi Ezaou yo ki te rete nan peyi Seyi a, ak moun Moab yo ki rete nan lavil Ar la te ban nou pèmisyon pou n' pase nan peyi yo. 30 Men, Siyon, wa Esbon an, pa t' dakò pou l' te kite nou pase nan pèyi l' la. Seyè a, Bondye nou an, fè l' kenbe tèt ak nou, li fè l' refize chanje lide malgre tou sa nou fè, pou l' sa lage l' nan men nou ansanm ak tout peyi a, jan sa ye jouk koulye a. 31 Lè sa a, Seyè a di m' konsa: Gade! Depi koulye a mwen lage Siyon ak tout peyi li a nan men nou. Konmanse anvayi peyi a, pran peyi l' la pou nou. 32 Siyon mache kontre nou ak tout lame l' la, li vin mande nou batay bò Jayat. 33 Men, Seyè a, Bondye nou an, lage l' nan men nou. Nou bat li byen bat, li menm, pitit gason l' yo ak tout lame l' yo. 34 Tout lavil yo tonbe nan men nou tou epi

nou touye yo nèt pou Bondye nou an tankou yon ofrann. Nou touye tout moun nèt,
fanm kou gason, timoun kou granmoun. Nou pa kite yonn chape. 35 Tansèlman, nou
pran tout bèt yo pou nou epi nou piye tout lavil nou te pran yo. 36 Depi lavil Awoyè
ki anwo bò falèz ki bay sou ravin Anon an ak lavil ki nan fon an, jouk lavil Galarad
la, pa t' gen yon lavil ki te ka kenbe tèt ak nou. Seyè a, Bondye nou an, te lage yo tout
nan men nou. 37 Men nou pa t' pwoche bò peyi moun Amon yo, ni bò zòn larivyè
Jabòk la, ni bò lavil ki nan mòn yo, ni bò ankenn kote Seyè a te ban nou lòd pa atake.

3

1 Apre sa, nou pran yon lòt chemen nan direksyon peyi Bazan an. Men, Og, wa
peyi Bazan an, soti ak tout lame li a, li vin kare pou batay ak nou bò lavil Edreyi a.
2 Lè sa a, Seyè a di m' konsa: Nou pa bezwen pè li, mwen pral lage yo nan men nou,
li menm ansanm ak tout pèp li a ak tout peyi li a. Menm sa nou te fè Siyon, wa peyi
Amori ki te rete lavil Esbon an, se sa nou pral fè li tou. 3 Se konsa Seyè a, Bondye nou
an, te lage Og, wa peyi Bazan an, nan men nou ansanm ak tout pèp li a. Nou touye
yo tout. Nou pa kite pesonn chape. 4 Konsa tou, nou pran tout lavil yo pou nou. Pa t'
gen yonn menm ki pa t' tonbe nan men nou. Antou nou te pran swasant lavil, tout
lavil ki te nan zòn Agòb la, kote Og, wa Bazan an, t'ap gouvènen. 5 Tout lavil sa yo
te gen bèl defans. Yo te gen ranpa byen wo, gwo baryè ak ba solid pou fèmen baryè
yo. Nou te pran tou yon bann lòt lavil ki pa t' gen ranpa. 6 Nou detwi yo nèt pou
Bondye tankou yon ofrann, menm jan nou te fè l' pou Siyon, wa lavil Esbon an. Nou
touye tout moun ki te nan lavil yo, fanm kou gason, timoun kou granmoun. 7 Men,
nou pran tout zannimo yo ak tout lòt bagay ki gen valè nan lavil yo pou nou. 8 Se
konsa, lè sa a, nou pran pou nou peyi tou de wa peyi Amori yo ki t'ap viv sou bò
solèy leve, depi ravin Anon jouk mòn Emon, lòt bò larivyè Jouden an. 9 Moun Sidon
yo rele mòn Emon an Siryon, men moun Amori yo menm rele l' Seni. 10 Nou pran
tout lavil ki nan gwo platon sou tèt mòn yo, tout peyi Galarad la ak peyi Bazan an
rive jouk Salka ak Edreyi, de lavil ki te pou Og, wa Bazan an. 11 (Og, wa Bazan an, se
te dènye moun nan ras refayim yo ki te vivan. Sèkèy li te fèt an fè, li te gen kat mèt
edmi longè sou de mèt lajè. Yo ka wè l' jouk koulye a nan lavil yo rele Raba moun
Amon yo.) 12 Lè nou fin pran peyi a pou nou, mwen bay branch fanmi Woubenn
lan ak branch fanmi Gad la pòsyon ki soti bò lavil Awoyè a, toupre ravin Anon, rive
pran mwatye nan mòn Galarad la avèk tout lavil ki ladan yo. 13 Mwen bay mwatye
nan branch fanmi Manase a rès zòn Galarad la ak tout peyi Bazan an, kote Og t'ap
gouvènen an. (Dapre sa yo di, peyi Bazan an, tout zòn Agòb la, se peyi refayim yo.
14 Jayit, moun fanmi Manase, te pran tout zòn Agòb la, ki vle di peyi Bazan an rive
jouk sou fwontyè peyi moun Jechou yo ak peyi moun Maka yo. Li bay peyi a non
li. Li rele l' Bouk Jayi. Non sa a rete pou peyi a jouk koulye a.) 15 Mwen bay Maki
peyi Galarad la. 16 Mwen bay branch fanmi Woubenn ak branch fanmi Gad yo zòn
ki soti depi peyi Galarad la rive ravin Anon. Sou nan sid, baliz peyi a pase nan mitan
ravin Anon. Sou nan nò, peyi a rive rivyè Jabòk ki te sèvi l' fwontyè ak peyi Amon
an. 17 Sou bò solèy kouche, larivyè Jouden an, depi letan Kinerèt jouk lanmè Sale
a, lanmè yo rele Araba a, va sèvi fwontyè ki va desann anba lanmè Sale a jouk nan
pye mòn Pisga a bò solèy leve. 18 Menm lè sa a tou, mwen ba yo lòd sa yo: Seyè a,
Bondye nou an, te ban nou peyi sa a pou nou rete! Koulye a, se pou tout gason ki
gen laj pou fè lagè pran zam yo. Se pou yo janbe lòt bò larivyè Jouden an pran devan
moun lòt branch fanmi nou yo. 19 Sèl moun n'a kite nan lavil mwen ban nou yo, se
va madanm nou ak pitit nou yo ansanm ak bèt nou yo. Pou bèt, mwen konnen nou
pa manke sa. 20 N'a ede rès moun pèp Izrayèl yo jouk Seyè a va fin ba yo pòsyon pa
yo jan li deja fè l' pou nou an, jouk y'a fin pran peyi Seyè a ap ba yo a lòt bò larivyè

Jouden. Se lè sa a n'a tounen nan peyi mwen te chwazi pou m' ban nou an. 21 Apre
sa, mwen bay Jozye lòd sa a: Ou wè ak je ou tou sa Seyè a, Bondye nou an, te fè de
wa peyi Amon yo. Se menm bagay la Seyè a ap fè wa tout peyi kote nou pral pase
yo. 22 Nou pa bezwen pè yo menm. Se Seyè a menm, Bondye nou an, ki pral goumen
pou nou. 23 Lè sa a atò, mwen mande Seyè a yon favè. Mwen di l': 24 Seyè, Bondye
mwen, se ou menm ki konmanse fè sèvitè ou la wè jan ou gen pouvwa, jan ou gen
fòs kouraj. Pa gen lòt bondye ni nan syèl, ni sou latè ki ka fè tout gwo bagay w'ap fè
yo. 25 Tanpri souple, kite m' travèse lòt bò larivyè Jouden an pou m' ka wè bèl peyi
ki lòt bò a, bèl mòn sa yo ak peyi Liban an tou. 26 Men, se nou menm ki lakòz Seyè
a te fache sou mwen, li refize tande m'. Li di m' konsa: Ase la! Pa janm vin pale m'
bagay sa a ankò. 27 Moute sou tèt mòn Pisga a. Antan ou la, w'a voye je ou, w'a gade
sou bò nò, sou bò sid, sou bò solèy kouche ak sou bò solèy leve. Louvri je ou. Gade
byen, paske ou p'ap janm mete pwent pye ou lòt bò larivyè Jouden an. 28 Bay Jozye
lòd tou sa pou li fè. Ankouraje l'. Ba li fòs kouraj, paske se li menm ki pral janbe lòt
bò larivyè Jouden an alatèt pèp la. Se li menm ki pral fè yo pran peyi ou pral wè a
pou yo. 29 Epi nou rete nan fon an, anfas lavil Bètpeyò.

4

1 Apre sa, Moyiz di pèp la: -Koulye a, nou menm pèp Izrayèl, se pou nou kenbe
tout lòd ak tout prensip mwen te moutre nou yo. Se pou nou mache dapre lòd sa yo
pou nou ka viv, pou nou ka antre nan peyi Seyè a, Bondye zansèt nou yo, ap ban nou
an. 2 Piga nou mete, piga nou wete anyen sou sa mwen mande nou fè a. Se pou nou
kenbe tout kòmandman Seyè a, Bondye nou an, jan mwen te moutre nou yo a. 3 Nou
menm, nou te wè sa Seyè a te fè bò mòn Peyò a, lè li te touye tout moun nan mitan
nou ki te al fè sèvis pou Baal sou mòn lan. 4 Men, nou menm ki pa t' lage pye Seyè
a, Bondye nou an, nou tout la byen vivan toujou. 5 Gade! Mwen te moutre nou tout
lòd ak tout regleman, jan Seyè a, Bondye mwen an, te mande m' fè l' la, pou nou te
ka viv dapre lòd sa yo nan peyi nou pral pran pou nou an. 6 Se pou nou kenbe yo,
se pou nou fè tou sa yo mande nou fè ladan yo. Paske, se konsa n'a fè lòt nasyon
yo wè jan nou gen konprann, jan nou gen lespri. Lè y'a rive tande pale tout lòd sa
yo, y'a di: Ala yon gwo pèp, papa! Pèp sa a gen tan gen konprann, yo gen tan gen
lespri! 7 Paske pa gen lòt nasyon, li te mèt gran kou l' gran, ki gen yon Bondye toupre
yo, yon Bondye k'ap kanpe la avèk yo, tankou Seyè a, Bondye nou an, fè l' pou nou
chak fwa nou rele l'. 8 Pa gen lòt nasyon, li te mèt gran kou l' gran, ki gen bon lòd
ak bon prensip pou regle tout bagay san patipri tankou lalwa mwen mete devan nou
jòdi a. 9 Tansèlman, veye kò nou! Atansyon pou nou pa janm bliye bagay nou te
wè ak pwòp je nou, pou nou pa janm wete yo nan lide nou pandan tout lavi nou.
Okontrè, se pou nou moutre pitit nou ak pitit pitit nou yo tout bagay sa yo. 10 Pa bliye
jou nou te kanpe sou mòn Orèb la, devan Seyè a, Bondye nou an. Lè sa a, li te di
mwen: Sanble tout pèp la pou m' ka fè yo tande pawòl mwen gen pou m' di yo, pou
yo aprann respekte m' pandan tout lavi yo sou latè, lèfini pou yo moutre pitit yo fè
menm bagay la tou. 11 N'a di yo ki jan nou te pwoche bò pye mòn lan. Lè sa a, gwo
flanm dife t'ap soti sou mòn lan, yo t'ap moute byen wo nan syèl la. 12 Seyè a rete
nan mitan dife a li pale ak nou. Se bri bouch li ase nou te tande ap pale. 13 Seyè a te
fè nou konnen kontra li te pase ak nou an. Li mande nou pou nou kenbe l'. Li te ekri
dis kòmandman yo sou de wòch plat yo, li mande pou nou swiv yo. 14 Lè sa a, Seyè
a pase m' lòd pou m' moutre nou tout lwa ak tout prensip nou gen pou nou swiv nan
peyi kote nou pral antre a, peyi nou pral pran pou nou an. 15 Veye kò nou, tande! Se
pou byen nou wi! Lè Seyè a te pale ak nou nan mitan dife a, sou mòn Orèb la, nou pa
t' wè anyen ki ta sanble ak yon bagay. 16 Piga nou fè sa nou pa dwe fè. Piga n' al fè

ankenn zidòl pou nou adore, kit li gen fòm gason, osinon fòm fanm, 17 kit li gen fòm
zannimo oswa fòm zwazo, 18 kit li gen fòm bèt k'ap trennen sou vant yo osinon fòm
pwason. 19 Konsa tou, lè nou leve je nou nan syèl la, nou wè solèy la, lalin lan, zetwal
yo ak tout lòt bagay ki anwo nan syèl la. Pa kite yo vire tèt nou pou nou fè sèvis pou
yo. Pa al mete ajenou devan yo. Bondye mete yo la pou sèvis tout moun ki sou latè.
20 Kanta nou menm, Seyè a te pran nou, li fè nou soti kite peyi Lejip ki te pou nou
tankou yon gwo fou difé kote yo fonn fè, epi li fè nou tounen sa nou ye koulye a: yon
pèp ki rele l' pa l'. 21 Men, Seyè a, Bondye nou an, te fache sou mwen poutèt nou. Li
fè sèman li p'ap kite m' janbe lòt bò larivyè Jouden an, ni li p'ap kite m' mete pwent
pye m' nan bon peyi li menm, Seyè a, Bondye nou an, ap fè nou kado a. 22 Se konsa,
mwen menm, m'ap mouri bò isit la, mwen p'ap janbe lòt bò larivyè Jouden an. Men,
nou menm, n'ap janbe lòt bò larivyè a, nou pral pran bon peyi sa a pou nou. 23 Veye
kò nou pou nou pa janm bliye kontra Seyè a, Bondye nou an, te pase ak nou an. Piga
nou janm fè ankenn zidòl, ankenn pòtre bagay Seyè a, Bondye nou an, te defann nou
fè. 24 Paske Seyè a, Bondye nou an, se yon Bondye ki fè jalouzi anpil, li tankou yon
difé k'ap boule tout bagay kote l' pase. 25 Lè n'a gen pitit ak pitit pitit, lè n'a fin vye
granmoun nan peyi a, piga nou fè sa nou pa t' dwe fè. Piga nou fè estati osinon pòtre
ankenn bagay pou nou fè sèvis pou yo. Piga nou fè sa ki mal nan je Seyè a, Bondye
nou an, pou nou fè l' fache. 26 Si nou fè bagay konsa, men m'ap pran syèl la ak latè a
pou temwen pou yo tande sa m'ap di nou jòdi a: N'ap rete konsa, n'ap disparèt nan
peyi nou pral pran pou nou lòt bò larivyè Jouden an. Nou p'ap rete lontan nan peyi
a, paske nou tout pral disparèt nèt. 27 Seyè a pral gaye nou toupatou nan mitan lòt
nasyon yo. Se yon ti ponyen moun ase nan nou ki p'ap mouri nan peyi kote Seyè
a pral mennen nou an. 28 Lè n'a rive nan peyi sa yo, nou pral fè sèvis pou bondye
moun fè ak men yo, pou zidòl fèt an bwa, osinon an wòch, zidòl ki pa ka wè, ki pa
ka tande, ki pa ka manje, ki pa ka pran sant anyen. 29 Men, lè sa a, n'a pran chache
Seyè a, Bondye nou an. Si nou chache l' ak tout kè nou, n'a jwenn li. 30 Men, lè n'a
gen kè sere, lè tout bagay sa yo va rive nou vre, bout pou bout yon jou n'a tounen
nan pye Seyè a, Bondye nou an. N'a koute tou sa l' t'ap di nou an. 31 Paske Seyè a,
Bondye nou an, se yon Bondye ki gen bon kè, li p'ap lage nou, ni li p'ap detwi nou. Li
p'ap janm bliye kontra li menm li te pase ak zansèt nou yo, kontra li te fè sèman l'ap
toujou kenbe a. 32 Chache konnen sa ki te pase nan tan lontan, nan tan ki te la anvan
nou te fèt, depi lè Bondye te mete moun sou latè. Ale toupatou sou latè, mande si
yon gwo bagay konsa te janm rive. Eske yo janm tande yon gwo koze tankou koze sa
a? 33 Eske janm gen yon pèp ki te tande Bondye rete nan mitan difé pou pale ak yo,
jan nou menm nou te tande l' la, epi ki pa mouri apre sa? 34 Eske te janm gen yon
bondye ki te penmèt li al chache yon pèp nan mitan yon lòt pèp pou fè li tounen pèp
pa li, yon bondye ki te janm fè tout mirak ak tout bèl bagay sa yo, yon bondye ki te
janm goumen tout goumen sa yo ak fòs ponyèt li, ak gwo kouraj li epi ki te fè anpil
bagay pou fè moun tranble jan Seyè a, Bondye nou an, te fè l' pou nou devan je nou
nan peyi Lejip la? 35 Se nou menm sèl Seyè a te fè wè tou sa pou nou te ka konnen se
Seyè a ki sèl Bondye tout bon an, pa gen lòt ankò. 36 Li rete nan syèl la, li fè nou tande
vwa l' pou l' te ka moutre nou anpil bagay. Sou latè menm, li fè nou wè yon gwo difé,
epi li rete nan mitan difé a, li pale ak nou. 37 Li te renmen zansèt nou yo, li te chwazi
pitit pitit yo apre yo, kifè li te fè yo santi li la ak yo, li fè yo wè gwo pouvwa li, li fè yo
soti kite peyi Lejip. 38 Lèfini, li fè yon bann nasyon ki pi gran, ki pi fò pase nou kouri
mete deyò pou fè plas ban nou. Li fè nou antre nan peyi yo. Li ban nou yo pou yo
rele nou pa nou, jan sa ye jouk jòdi a. 39 Bon. Koulye a, konprann sa byen. Pa janm
bliye se Seyè a ki Bondye anwo nan syèl la ak isit la sou latè. Wi, se li menm, pa gen
lòt. 40 Se pou nou swiv tout lòd ak tout kòmandman mwen ban nou jòdi a. Konsa, ni

nou menm, ni tout pitit nou yo apre nou, n'a viv lontan ak kè kontan nan peyi Seyè a, Bondye nou an, ap ban nou pou rele nou pa nou pou tout tan. 41 Apre sa, Moyiz chwazi twa lavil lòt bò larivyè Jouden, sou bò solèy leve, 42 lavil kote moun gen dwa kouri al kache si li ta touye yon moun pèp Izrayèl parèy li san li pa fè espre, san li pa janm gen anyen avè l'. Li gen dwa al kache kò l' nan yonn nan lavil sa yo pou yo pa touye l'. 43 Pou moun branch fanmi Woubenn yo, se te lavil Bezè nan dezè ki anwo sou platon an. Pou moun branch fanmi Gad yo, se te lavil Ramòt nan zòn Galarad la. Pou moun fanmi Manase yo, se te lavil Golan nan peyi Bazan. 44 Men lalwa Moyiz te mete devan moun pèp Izrayèl yo. 45 Men kòmandman, lòd ak prensip Moyiz te ba yo apre yo te fin soti kite peyi Lejip. 46 Lè sa a, yo te deja rive lòt bò larivyè Jouden, sou bò solèy leve, nan fon ki anfas Bètpeyò a, nan peyi wa Siyon an. Siyon sa a te wa peyi Amori a, li te rete lavil Esbon. Men, Moyiz ak moun pèp Izrayèl yo te bat li apre yo te fin soti kite peyi Lejip la. 47 Yo pran peyi a nan men l'. Yo fè menm bagay la tou nan peyi Bazan, kote wa Òg t'ap gouvènen an. De wa peyi Amori sa yo t'ap viv lòt bò larivyè Jouden, sou bò solèy leve. 48 Peyi yo te pran an te konmanse depi lavil Awoyè ki sou tèt falèz toupre larivyè Anon an, li rive jouk mòn Siryon. Yo rele mòn sa a mòn Emon tou. 49 Yo te pran tou tout zòn Araba a, ki sou bò solèy leve larivyè Jouden an, rive lanmè Mouri a nan pye mòn Pisga.

5

1 Moyiz fè tout pèp Izrayèl la sanble, epi li di yo: -Nou menm pèp Izrayèl, koute lòd ak kòmandman m'ap fè nou tande jòdi a. Aprann yo byen. Pa janm bliye yo pou nou ka toujou fè tou sa yo mande nou fè. 2 Seyè a, Bondye nou an, te siyen yon kontra ak nou sou Mòn Orèb la. 3 Se pa t' avèk zansèt nou yo sèlman Seyè a te pase kontra a, men avèk nou menm tou, nou tout k'ap viv isit la jòdi a. 4 Bondye te rete sou mòn lan, nan mitan dife a. Li te pale ak nou fas pou fas. 5 Lè sa a, mwen menm mwen te kanpe nan mitan, Seyè a yon bò, nou menm yon bò, pou m' te rapòte nou tout pawòl Seyè a te di, paske nou te pè dife a, nou pa t' vle moute sou mòn lan. Men sa Seyè a te di: 6 Se mwen menm, Seyè a, Bondye nou an, ki te fè nou soti kite peyi Lejip kote nou te esklav la. 7 Piga nou sèvi lòt bondye pase mwen menm sèlman. 8 Piga nou janm fè ankenn estati ni ankenn pòtre ki sanble bagay ki anwo nan syèl la osinon bagay ki sou latè ou ankò nan dlo anba tè a. 9 Piga nou adore yo, ni piga nou sèvi yo. Paske, mwen menm Seyè a, Bondye nou an, mwen se yon Bondye ki fè jalouzi anpil. Lè yon moun rayi m', mwen fè pitit li, pitit pitit li ak pitit pitit pitit li yo peye sa. 10 Men, lè yon moun renmen m', lè li fè sa m' mande l' fè, m'ap moutre l' jan moun renmen l' tou ansanm ak tout pitit pitit li yo pandan mil jenerasyon. 11 Piga nou janm nonmen non Seyè a, Bondye nou an, an jwèt osinon pou bay manti, paske mwen menm, Seyè a, Bondye nou an, mwen p'ap manke pini moun ki nonmen non m' pou gremesi. 12 Toujou chonje jou repo a pou nou mete l' apa pou Bondye, jan mwen menm Seyè a, Bondye nou an, te ban nou lòd fè l' la. 13 N'a travay sis jou. Lè sa a, n'a fè tou sa nou gen pou nou fè. 14 Men, setyèm jou a, se jou repo Seyè a, Bondye nou an. Jou sa a, nou p'ap fè ankenn travay, ni nou menm, ni pitit gason nou, ni pitit fi nou, ni fanm ni gason k'ap travay lakay nou, ni bèf nou, ni bourik nou, ni ankenn nan lòt bèt nou genyen, ni moun lòt nasyon ki rete lakay nou. Konsa, ni fanm ni gason k'ap travay lakay nou ka pran repo menm jan ak nou. 15 N'a toujou chonje se esklav nou te ye nan peyi Lejip la. E se mwen menm, Seyè a, Bondye nou an, ki te vin delivre nou ak fòs ponyèt mwen, ak gwo kouraj mwen. Se poutèt sa, Seyè a, Bondye nou an, te pase nou lòd pou nou pa bliye jou repo a. 16 Respekte manman nou ak papa nou jan Seyè a, Bondye nou an, te pase nou lòd la, pou nou ka viv lontan ak kè kontan nan peyi Seyè a, Bondye nou an, te ban nou. 17 Piga nou janm touye moun. 18 Piga nou

janm fè adiltè. 19 Piga nou janm pran sa ki pa pou nou. 20 Piga nou janm fè manti sou frè parèy nou nan tribinal. 21 Piga nou janm pote lanvi sou madanm frè parèy nou. Pa mete lide nou ni sou kay li, ni sou jaden li, ni sou gason osinon fanm k'ap travay lakay li, ni sou bèf li, ni sou bourik li, ni sou anyen ki pou frè parèy nou. 22 Men pawòl Seyè a te di nou lè nou tout nou te sanble sou mòn lan. Li te rete nan mitan dife a, anndan gwo nwaj nwa a, li pale byen fò ak nou. Li pa di anyen ankò apre sa. Li ekri kòmandman sa yo sou de wòch plat, epi li ban mwen yo. 23 Men, lè pèp la tande bri vwa ki t'ap soti nan nwaj nwa a, lè yo wè mòn lan ki t'ap pran dife, yo vin jwenn mwen ansanm ak tout chèf branch fanmi yo ak tout chèf fanmi yo. 24 Yo di m' konsa: -Koulye a, nou wè Seyè a, Bondye nou an. Nou wè jan li gen pouvwa, jan li merite yo fè lwanj li. Nou tande vwa l' ap pale nan mitan dife a. Jòdi a nou wè tout bon vre Bondye ka pale ak moun san yo pa mouri pou sa. 25 Bon. Koulye a, poukisa pou n' al riske tèt nou ankò avèk gwo dife sa a ki ka kankannen nou? Eske nou p'ap mouri si nou tande vwa Seyè a, Bondye nou an, ap pale yon lòt fwa ankò? 26 Eske gen moun sou latè ki ka rete vivan toujou lè yo fin tande Bondye tout bon an rete nan mitan dife pou pale ak yo, jan sa te rive nou an? 27 Ou mèt pwoche ou menm, pou ou tande tou sa Seyè a, Bondye nou an, va di. Apre sa, w'a tounen vin di nou sa li te di ou. N'a koute ou, epi n'a fè tou sa l' di nou fè. 28 Seyè a te tande sa nou te di a, li di m' konsa: Mwen tande sa pèp la di la a. Yo gen rezon. 29 Mwen ta swete yo toujou gen bon santiman nan kè yo pou yo ka gen krentif pou mwen, pou yo kenbe lòd mwen yo, konsa yo ta viv ak kè kontan tout tan, ni yo menm ni pitit yo. 30 Ale di yo yo mèt tounen anba tant yo. 31 Men ou menm, ou va rete isit la avè m'. M'a ba ou tout kòmandman, tout lòd ak tout prensip pou ou moutre yo pou yo ka swiv yo nan peyi m'ap ba yo a. 32 Veye kò nou pou nou viv jan Seyè a, Bondye nou an, te mande nou viv la. Pa vire ni adwat ni agoch. 33 N'a mache dwat nan chemen Bondye nou an, Seyè a, mete devan nou an. Se konsa n'a gen lavi, n'a gen kè kontan. N'a viv lontan nan peyi nou pral pran pou nou rete a.

6

1 Koulye a, men kòmandman, lòd ak prensip Seyè a, Bondye nou an, te mande pou yo moutre nou, pou nou te ka swiv yo nan peyi kote nou pral antre pou nou pran pou nou an. 2 Konsa, ni nou menm, ni pitit nou yo, ni pitit pitit nou yo, n'a gen krentif pou Seyè a, Bondye nou an, n'a kenbe tout lòd ak tout kòmandman li ban nou yo, chak jou nan lavi nou. Se konsa n'a viv lontan. 3 Koute byen sa m'ap di nou, nou menm pèp Izrayèl! Pa bliye yo. Fè tou sa mwen di nou fè. Se sa ki va fè nou viv ak kè kontan. Se sa ki va fè nou tounen yon gran nasyon nan bon peyi sa a, kote lèt ak siwo myèl ap koule tankou dlo, jan Seyè a, Bondye zansèt nou yo, te di l' la. 4 Koute byen, nou menm pep Izrayèl! Seyè a, Bondye nou an, se li ki sèl mèt. 5 Se pou nou renmen Seyè a, Bondye nou an, avèk tout kè nou, avèk tout nanm nou, avèk tout fòs kouraj nou. 6 Pa janm bliye kòmandman m'ap ban nou jòdi a. 7 N'a moutre yo bay pitit nou yo. N'a repete yo nan zòrèy yo, kit nou chita lakay nou, kit n'ap mache sou granchemen, kit nou kouche nan kabann nou, kit nou kanpe ap travay. 8 Mare yo sou ponyèt nou ak sou fwon nou pou nou sa pa janm bliye yo. 9 N'a ekri yo sou chanbrann pòt lakay nou ak sou pòtay lavil nou yo. 10 Seyè a pral kenbe pwomès li te fè Abraram, Izarak ak Jakòb, zansèt nou yo, li pral fè nou antre nan peyi li te fè sèman l'ap ban nou an. Se yon peyi kote n'a jwenn gwo bèl lavil nou pa t' bati, 11 kote n'a jwenn kay plen bon bagay san se pa nou menm ki te mete yo la, avèk pi byen fon nou pa t' fouye, avèk jaden rezen ak jaden oliv nou pa t' plante. Lè sa a, lè n'a fin manje plen vant nou, 12 fè atansyon pou nou pa bliye Seyè a, li menm ki te fè nou soti kite peyi Lejip kote nou te esklav la. 13 Se pou Seyè a, Bondye nou an, ase pou nou gen krentif. Se li

menm ase pou nou sèvi. Se non li sèlman pou nou pran pou fè sèman. 14 Pa kouri dèyè lòt bondye. Piga n' al sèvi bondye pèp k'ap viv toupre nou yo. 15 Paske Seyè a, Bondye ki rete nan mitan nou an, se yon Bondye ki fè jalouzi anpil. Si nou fè sa, l'a fache sou nou, l'a disparèt nou nèt sou latè. 16 Piga nou sonde Seyè a, Bondye nou an, jan nou te fè l' bò Masa a. 17 Se pou nou kenbe tout kòmandman Seyè a ansanm ak tout lòd ak tout prensip li ban nou pou nou swiv. 18 N'a fè sa ki dwat ak sa ki byen nan je Bondye pou nou ka gen kè kontan, pou nou ka pran bèl peyi Seyè a te fè sèman l'ap bay zansèt nou yo, 19 pou nou ka chase tout lènmi nou yo devan nou, jan li te pwomèt la. 20 Yon jou, lè pitit nou yo va mande nou poukisa Seyè a, Bondye nou an, mande nou pou nou swiv tout lòd, tout prensip ak tout kòmandman sa yo, 21 lè sa a, n'a di yo: Nou te esklav farawon an nan peyi Lejip. Seyè a te fè nou soti kite peyi Lejip la avèk fòs ponyèt li. 22 Nou te wè ak je nou tout mèvèy ak tout mirak li te fè pou kraze peyi Lejip, ansanm ak farawon an ak tout moun pa l' yo. 23 Men nou menm, li fè nou soti kote nou te ye a, li mennen nou nan peyi li te pwomèt zansèt nou yo, epi li ban nou li. 24 Apre sa, Seyè a, Bondye nou an, te pase nou lòd pou nou kenbe tout prensip sa yo. Konsa, n'a gen krentif pou li, n'a viv ak kè kontan, epi l'a konsève lavi nou jan li fè sa pou nou jouk koulye a. 25 Si nou vle fè Bondye plezi, se pou nou fè atansyon pou nou swiv tout kòmandman sa yo nèt, se pou nou mache devan Seyè a, Bondye nou an, jan li te mande nou an.

7

1 Seyè a, Bondye nou an, pral fè nou antre nan peyi nou pral pran pou nou an. Li pral fè sèt nasyon ki gen plis moun pase nou, ki pi fò pase nou, kouri met deyò devan nou, ki vle di moun Et yo, moun Gigach yo, moun Amori yo, moun Kanaran yo, moun Perèz yo, moun Evi yo ak moun Jebis yo. 2 Seyè a, Bondye nou an, pral lage yo nan men nou, nou pral bat yo. Lè sa a, se pou nou detwi yo nèt tankou yon ofrann pou Bondye nou an. Piga nou pase ankenn kontra ak yo. Piga nou gen pitye pou yo. 3 Piga nou marye ak moun sa yo. Pa kite pitit fi nou marye ak pitit gason yo, ni pa kite pitit gason nou marye ak pitit fi yo. 4 Paske y'a pran tèt pitit gason nou yo, y'a fè yo vire do ban mwen pou y' al sèvi lòt bondye. Si nou fè sa, Bondye va fache sou nou, l'a disparèt nou la pou la. 5 Men sa pou n' fè yo: Demoli tout lòtèl yo, kraze tout estati yo, rache tout poto Achera yo, boule tout zidòl yo. 6 N'a fè sa paske se yon pèp k'ap viv apa pou Seyè a, Bondye nou an, nou ye. Se nou menm Seyè a, Bondye nou an, te chwazi nan tout pèp ki sou latè pou li fè nou tounen yon pèp ki rele l' pa l'. 7 Si, nan tout pèp ki sou latè, se nou menm Seyè a te pi pito, si li te chwazi nou, se pa paske nou te gen plis moun nan pèp nou an pase lòt yo. Okontrè, se nou ki te gen pi piti moun. 8 Men, se paske Seyè a te renmen nou, epi li te vle kenbe pwomès li te fè zansèt nou yo. Se poutèt sa li delivre nou avèk fòs ponyèt li. Li fè nou soti kite peyi Lejip kote nou te tounen esklav la. Li wete nou anba pouvwa farawon an. 9 Se pou nou rekonèt Seyè a, Bondye nou an, se sèl Bondye ki genyen, sèl Bondye k'ap toujou kenbe pawòl li. Wi, l'ap toujou kenbe kontra li pase a. L'ap toujou renmen moun ki renmen l', moun ki fè tou sa l' mande yo fè, de pitit an pitit, pandan mil jenerasyon. 10 Men, li p'ap manke pini moun ki rayi l'. Se moun sa yo menm l'ap touye, pa lòt moun ankò. Wi, li p'ap pran reta pou l' fè yo peye sa yo fè a. 11 Se poutèt sa, se pou nou swiv tout kòmandman, tout lòd ak tout prensip mwen mande nou jòdi a pou nou swiv. 12 Si nou koute tou sa mwen mande nou la a, si nou kenbe yo nan tèt nou, si nou swiv yo pwen pa pwen, Seyè a, Bondye nou an, va toujou kenbe kontra li te pase ak zansèt nou yo, l'ap toujou renmen nou jan li te fè sèman bay zansèt nou yo. 13 L'a renmen nou, l'a beni nou, l'a fè nou peple. L'a ban nou anpil pitit. L'a voye benediksyon sou jaden nou, n'a gen anpil manje, anpil diven ak anpil lwil. Bèf nou

yo va bay anpil pòte, mouton nou yo va fè anpil pitit. L'a fè tou sa pou nou nan peyi
li te pwomèt zansèt nou yo l'ap ban nou an. 14 Bondye ap beni nou plis pase tout
lòt pèp yo. p'ap gen yon moun nan mitan nou, fanm kou gason, ki p'ap ka fè pitit.
Konsa tou, p'ap gen yonn nan bèt nou yo, ni mal ni fenmèl, ki p'ap ka fè pitit. 15 Seyè
a p'ap kite ankenn maladi tonbe sou nou. Li p'ap janm voye sou nou move epidemi
nou te wè ki te tonbe sou moun peyi Lejip yo. L'ap kite sa pou tout moun ki pa vle
wè nou yo. 16 Se pou nou disparèt tout pèp Seyè a, Bondye nou an, va lage nan men
nou. Se pou nou san pitye pou yo. Piga nou fè sèvis pou bondye moun sa yo, paske
sa ka fini mal pou nou. 17 Si nou ta rive di nan kè nou: Nasyon sa yo gen plis moun
pase nou. Ki jan pou n' fè pou n' pran peyi a nan men yo? wete lide konsa nan tèt
nou. 18 Nou pa bezwen pè yo. Chonje tou sa Seyè a, Bondye nou an, te fè farawon an
ak tout peyi Lejip li a. 19 Chonje tout gwo malè nou te wè ak je nou, tout mèvèy ak
tout mirak Seyè a te fè ak fòs ponyèt li ak gwo kouraj li pou l' fè nou soti kite peyi sa
a. Seyè a pral fè menm jan an tou ak tout pèp nou pè yo. 20 Sa ki pi rèd ankò, l'ap
voye yon bann tanwouan pou touye tou sa ki va chape anba men nou pou y' al kache
pou nou. 21 Nou pa bezwen pè moun sa yo menm. Seyè a, Bondye nou an, kanpe la
avèk nou. Se yon Bondye ki gen anpil pouvwa, yon Bondye ki fè tout moun respekte
l'. 22 Seyè a, Bondye nou an, va mete nasyon sa yo deyò devan nou, yonn apre lòt.
Nou p'ap ka detwi yo tout yon sèl kou. Paske si nou fè l', bèt nan bwa ka anvayi peyi
a, epi sa pa ta bon pou nou. 23 Men, Seyè a, Bondye nou an, pral lage yo nan men
nou. L'ap fè yo pati kouri devan nou jouk n'a fin disparèt yo nèt. 24 Seyè a pral mete
wa yo anba pye nou. Nou pral touye yo, nou pral fè tout moun sou latè bliye non yo.
Pesonn p'ap ka rete nou sou kous nou. Nou pral detwi yo tout. 25 N'a boule tout zidòl
yo te taye nan bwa. Pa kite lò ak ajan ki kouvri zidòl yo mete move lanvi nan ke nou.
Pa pran yo pou nou. Sa ka yon pèlen pou nou. Nou konnen bagay konsa se bagay
Seyè a, Bondye nou an, pa vle wè menm. 26 Konsa tou, pa pran ankenn nan zidòl sa
yo pou nou mete anndan lakay nou, pou menm madichon ki sou yo a pa tonbe sou
nou tou. Se pou nou konsidere yo pou move bagay, pou vye bagay sal. Se bagay ki
madichonnen, bagay ki fèt pou disparèt nèt.

8

1 Se pou nou swiv pwen pa pwen tout kòmandman m'ap ban nou jòdi a pou nou
ka viv, pou nou ka gen anpil pitit, pou nou ka mache pran peyi mwen te fè sèman
m'ap bay zansèt nou yo. 2 Chonje tout chemen Seyè a, Bondye nou an, te fè nou pran
nan dezè a pandan karantan pou l' te ka kraze lògèy nou, pou l' te ka sonde nou, pou
l' te ka konnen sa ki nan kè nou, si tout bon vre nou te soti pou kenbe kòmandman l'
yo. 3 Li kraze lògèy nou, li fè nou soufri grangou. Apre sa, li ba nou laman pou nou
manje, yon kalite manje ni nou menm ni zansèt nou yo pa t' janm konnen. Li fè tou
sa pou li te fè nou konnen se pa pen ase moun bezwen pou yo viv. Yo bezwen tout
pawòl ki soti nan bouch Seyè a tou pou yo viv. 4 Pandan tout karantan sa yo, rad sou
nou pa janm fini, pye nou yo pa janm fè yon ti anfle. 5 Se pou nou manyè konprann
koulye a, Seyè a, Bondye nou an, t'ap mete nou sou lòd tankou yon papa k'ap mete
pitit li sou lòd. 6 Se poutèt sa, toujou kenbe tout lòd Seyè a, Bondye nou an, ban nou
pou nou ka mennen bak nou dwat nan chemen li mete devan nou yo, lèfini pou nou
toujou gen krentif pou li. 7 Men, Seyè a, Bondye nou an, ap mennen nou nan yon
bèl peyi, yon peyi kote ki gen anpil rivyè, anpil sous dlo, anpil dlo anba tè k'ap pete
nan fon yo ak sou flan mòn yo, 8 yon peyi kote ki gen ble, lòj, rezen, pye fig frans,
grenad, oliv ak siwo myèl, 9 yon peyi kote nou p'ap janm manke manje, kote nou va
jwenn tou sa nou vle. Plen fè nan mitan wòch li yo. N'a jwenn kwiv nan mòn li yo.
10 Men, lè n'a fin manje plen vant nou, n'a fè lwanj Seyè a, Bondye nou an, pou bon

peyi li te ban nou an. 11 Veye kò nou pou nou pa janm bliye Seyè a, Bondye nou an,
pou nou pa janm neglije kòmandman, lòd ak prensip m'ap ban nou jòdi a. 12 Lè n'a
fin manje plen vant nou, lè n'a fin bati bèl kay pou nou rete, 13 lè n'a wè bèf nou yo,
kabrit nou yo ak mouton nou yo ap peple, lè n'a wè n'a gen lò ak ajan an kantite, lè
n'a wè tout byen nou yo ap vin pi plis chak jou, 14 pa kite lògèy vire tèt nou pou nou
bliye Seyè a, Bondye nou an, ki te fè nou soti kite peyi Lejip kote yo te fè nou tounen
esklav la. 15 Se li menm ki te pran men nou pou fè nou travèse gwo dezè plen danje
a, kote ki gen eskòpyon ak sèpan ki gen move pwazon nan bouch yo, kote moun ap
mouri swaf dlo paske pa gen dlo la menm. Men, se li menm ki te fè dlo soti nan gwo
wòch di a pou nou. 16 Nan dezè a se li menm ki te ban nou manje laman, yon kalite
manje zansèt nou yo pa t' janm konnen. Li kraze lògèy nou, li sonde nou pou nou te
ka gen kè kontan pi devan. 17 Pa janm mete nan tèt nou se kouraj nou ak fòs ponyèt
nou ki fè nou gen tout richès sa yo. 18 Chonje se Seyè a, Bondye nou an, ki te ban
nou kouraj sa a. Se li menm ki te fè nou rive gen tout richès sa yo, paske li te kenbe
kontra li te pase ak zansèt nou yo, epi l'ap kenbe l' jouk jòdi a. 19 Si nou rive bliye
Seyè a, Bondye nou an, pou n' al kouri dèyè lòt bondye, pou nou fè sèvis pou yo, pou
n' adore yo, mwen tou avèti nou jòdi a, nou tout nou gen pou nou disparèt. 20 Si nou
pa koute sa Seyè a, Bondye nou an, di nou, nou pral disparèt menm jan ak nasyon
Bondye pral disparèt devan nou yo.

9

1 Koute byen, nou menm pèp Izrayèl! Lè a rive, jòdi a nou pral janbe lòt bò larivyè
Jouden an pou n' al anvayi peyi ki pou nasyon ki gen plis moun pase nou, nasyon
ki pi fò pase nou. Nou pral pran yon bann gwo lavil ki gen ranpa wotè syèl la pou
pwoteje yo. 2 Moun peyi a se yon bann moun ki gwonèg, ki bèl wotè tankou moun
Anak yo. Nou konn tande yo di pa gen moun ki ka kenbe tèt ak moun sa yo. 3 Enben,
koulye a, nou pral konnen se Seyè a, Bondye nou an, ki pral pran devan nou. Tankou
yon gwo dife k'ap boule tou sa li kontre, li pral disparèt yo chak fwa n'a jwenn yo
sou wout nou. Li pral fè yo bese tèt devan nou. Se konsa n'a pran peyi a nan men
yo, n'a disparèt yo la pou la jan Seyè a te di l' la. 4 Lè Seyè a, Bondye nou an, va fin
chase moun sa yo devan nou, piga nou di nan kè nou se paske nou merite kifè Seyè
a te fè n' antre pran peyi a pou nou. Non. Se paske moun sa yo mechan kifè Seyè a
te mete yo deyò ban nou plas yo. 5 Non! Se pa paske nou te merite, ni paske nou te
mennen bak nou dwat kifè Seyè a pral fè nou pran peyi a pou nou. Se paske moun sa
yo mechan kifè Seyè a, Bondye nou an, pral disparèt yo sou tout wout nou. Epitou, se
pou l' te ka kenbe pawòl li te sèmante bay zansèt nou yo, Abraram, Izarak ak Jakòb.
6 Se pou nou konnen se pa paske nou merite anyen kifè Seyè a, Bondye nou an, ap
ban nou bon peyi sa a pou rele nou pa nou. Non! Paske se yon pèp ki gen tèt di anpil
nou ye. 7 Pa janm bliye jan ou te fè Seyè a, Bondye nou an, fache anpil nan dezè a.
Depi lè nou te soti nan peyi Lejip jouk nou rive isit la, n'ap fè wòklò devan Seyè a.
8 Lè nou te sou mòn Orèb la, nou te eksite kòlè Seyè a. Li te sitèlman fache lè sa a,
li te fè lide detwi nou tout. 9 Mwen te moute sou mòn lan pou m' te al resevwa de
wòch plat yo, wòch ki te gen kontra Seyè a te fè ak nou an ekri sou yo. Mwen rete
la, mwen pase karant jou, karant nwit, san manje, san bwè anyen sou mòn lan. 10 Se
lè sa a Seyè a te ban mwen de wòch plat yo. Se sou yo li te ekri avèk pwòp men l'
tou sa li di nou, antan li te nan mitan gwo dife a, jou nou tout te reyini nan pye mòn
lan. 11 Wi, apre karant jou ak karant nwit, Seyè a ban mwen de wòch plat yo avèk
kontra a ekri sou yo. 12 Epi li di m' konsa: Leve non, desann mòn lan byen vit, paske
pèp ou a, pèp ou te mennen soti kite peyi Lejip la, lage kò l' nan fè sa ki mal. Yo pa
tann lontan pou yo kite chemen mwen te mete devan yo pou yo swiv la. Yo gen tan

fonn metal, yo fè yon zidòl pou tèt pa yo. 13 Apre sa, Seyè a di m' ankò: mwen gade
pèp la, mwen wè se yon pèp ki gen tèt di anpil. 14 Kite m' fè sa m'ap fè a non! Mwen
pral disparèt yo nèt pou pesonn sou latè pa janm chonje te gen moun sa yo. Men
ou menm, m'ap ba ou pitit ki va vin zansèt yon nasyon k'ap pi gran, k'ap pi fò pase
yo. 15 Mwen desann soti nan mòn lan ki te plen flanm dife: mwen te gen de wòch
kontra yo nan men m'. 16 Lè mwen wè nou te gen tan dezobeyi Seyè a, Bondye nou
an, nou te gen tan kite chemen Seyè a te mete devan nou, nou te fonn metal, nou te
fè estati yon ti towo, 17 mwen pran de wòch plat ki te nan men m' yo, mwen voye yo
jete, mwen kraze yo devan nou tout. 18 Apre sa, mwen lage kò m' fas atè devan Seyè
a. Tankou premye fwa a, mwen pase karant jou ak karant nwit, san manje, san bwè
anyen. Tou sa, paske nou te fè sa ki mal devan Seyè a, nou pa t' fè l' plezi, nou te fè l'
fache anpil. 19 Mwen menm, mwen te pè anpil lè m' wè jan Seyè a te fache, paske li te
fache kont pou l' te disparèt nou nèt. Men, fwa sa a ankò, Seyè a koute m'. 20 Lè sa a,
li te fache anpil tou sou Arawon jouk li te vle touye l'. Men, mwen te lapriyè nan pye
l' pou Arawon. 21 Mwen te pran estati ti towo bèf nou te fè ak move lide nan tèt nou
an, mwen jete l' nan dife. Mwen mete l' nan yon pilon, mwen kraze l' an myèt moso,
mwen fè l' tounen pousyè. Lèfini, mwen te jete pousyè a nan dlo larivyè ki desann
soti nan mòn lan. 22 Nou te eksite kòlè Seyè a tou lè nou te Tabera, lè nou te Masa
ak lè nou te Simityè Grangou. 23 Le Seyè a te ban nou lòd pati kite Kadès-Banea pou
n' al pran pou nou peyi li te di l'ap ban nou an, nou t'ap fè wòklò ak Seyè a, Bondye
nou an. Nou pa t' kwè nan li, nou te derefize tande l'. 24 Depi mwen konnen nou, se
wòklò n'ap plede fè ak Bondye! 25 Se konsa mwen lage kò m' fas atè devan Seyè a,
pandan karant jou ak karant nwit, paske Seyè a te di l'ap disparèt nou. 26 mwen te
lapriyè Seyè a pou nou, mwen di l' konsa: O Seyè, Bondye mwen, tanpri! Pa detwi
pèp ou a, pèp ki rele ou pa ou la, pèp ou te delivre ak pouvwa ou la, pèp ou te fè soti
kite peyi Lejip ak fòs ponyèt ou a. 27 Chonje sèvitè ou yo, Abraram, Izarak ak Jakòb!
Pa gade sou tèt di pèp la, ni sou mechanste ak sou peche l'ap fè. 28 Mwen pa ta vle
pou nan peyi kote ou fè nou soti a moun yo ta di: Wi, Seyè a pa t' ka mennen yo nan
peyi li te pwomèt l'ap ba yo a. Se rayi li rayi yo kifè li fè yo soti kite peyi Lejip la
pou l' touye yo nan dezè a. 29 Men, se pèp ou yo ye! Yo rele ou pa ou! Se avèk gwo
pouvwa ou, avèk fòs ponyèt ou ou te fè yo soti kite peyi Lejip.

10

1 Apre sa, Seyè a te di m': Taye de wòch plat tankou de premye yo. Fè yon bwat
an bwa, mete yo ladan l'. Moute vin jwenn mwen sou mòn lan. 2 Mwen pral ekri
sou wòch yo tou sa mwen te ekri sou wòch plat ou te kraze yo. Lèfini, w'a mete yo
nan bwat la. 3 Se konsa, mwen fè yon bwat an bwa zakasya, mwen taye de wòch
plat tankou de premye yo, epi mwen moute sou mòn lan ak wòch yo nan men m'.
4 Seyè a make sou wòch yo dis pawòl li te ekri premye fwa a, dis kòmandman Seyè a
te ban nou antan li te nan mitan dife a, jou nou tout nou te reyini nan pye mòn lan.
Apre sa li ban mwen yo. 5 Mwen desann soti nan mòn lan. Mwen mete wòch plat yo
nan bwat mwen te fè a, jan Seyè a te ban mwen lòd la, epi se la yo rete depi lè sa a.
6 Moun pèp Izrayèl yo kite pi Benèy-Jakan yo, yo pati pou Mosera. Se la Arawon te
mouri. Se la tou yo antere l'. Se Eleaza, pitit li a, yo te mete prèt nan plas li. 7 Yo kite
kote yo te ye a, yo pati pou Goud Goda, epi yo rive Jobata, yon kote ki te gen anpil
dlo. 8 Se lè sa a Seyè a te mete moun branch fanmi Levi yo apa pou yo reskonsab pote
Bwat Kontra Seyè a, pou yo ka kanpe devan l' fè sèvis pou li, pou yo ka beni pèp la
nan non l', jan y'ap fè l' jouk koulye a. 9 Se poutèt sa, moun branch fanmi Levi yo pa
t' resevwa ankenn pòsyon tè pou rele yo pa yo menm jan ak moun lòt branch fanmi
yo paske se Seyè a ki tout byen yo, jan Seyè a, Bondye nou an, te di l' la. 10 Mwen

menm, mwen rete karant jou, karant nwit sou mòn lan, jan mwen te fè l' premye fwa a. Fwa sa a ankò, Seyè a koute m', li te dakò pou l' pa detwi nou. 11 Lè sa a, li di m' konsa: Leve non. Pati, pran devan pèp la. Mennen yo al pran pou yo peyi mwen te sèmante m'ap bay zansèt yo a. 12 Koulye a, nou menm pèp Izrayèl, men sa Seyè a, Bondye nou an, mande nou: Se pou nou gen krentif pou Seyè a, Bondye nou an. Se pou nou swiv chemen li mete devan nou an. Se pou nou renmen l'. Se pou nou sèvi l' ak tout kè nou ak tout nanm nou. 13 Se pou nou mache dapre tout kòmandman ak tout lòd li yo. Se pou byen nou mwen ban nou yo jòdi a. 14 Gade non! Se pou Seyè a syèl la ak tou sa ki anwo nèt nan syèl la ye. Se pou li latè ak tou sa ki ladan l' lan ye. 15 Men, pami tout ras moun ki sou latè yo, se zansèt nou yo li te pi pito, paske li te renmen yo. Apre yo, se nou menm, pitit yo, li pi pito nan mitan tout lòt ras moun, jan sa ye jouk koulye a. 16 Se poutèt sa, louvri kè nou nèt bay Seyè a. Sispann fè wòklò ak li, 17 paske Seyè a, Bondye nou an, se li menm ki Bondye anwo tout bondye, se li menm ki chèf sou tout chèf. Li gen pouvwa, li gen fòs, li fè moun respekte l'. Li pa nan paspouki, li pa kite yo achte figi l' avèk kado y'ap ofri ba li. 18 L'ap defann kòz timoun ki san papa yo ak kòz fanm ki pèdi mari yo. Li renmen moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan pèp li a, li ba yo manje pou yo manje ak rad pou yo mete sou yo. 19 Se pou nou renmen moun lòt nasyon sa yo tou paske yon lè se sa nou te ye nan peyi Lejip la. 20 Se pou Seyè a, Bondye nou an, ase pou nou gen krentif. Se li menm sèlman pou nou sèvi. Pa janm lage l'. Se nan non l' ase pou nou fè sèman. 21 N'a fè lwanj li, se li menm ki Bondye nou. Nou te wè ak je nou tout gwo bagay ak bèl mèvèy li te fè pou nou. 22 Lè zansèt nou yo te desann nan peyi Lejip, yo te swasanndis moun sèlman. Koulye a, Seyè a, Bondye nou an, fè nou vin anpil tankou zetwal nan syèl la.

11

1 Se pou nou renmen Seyè a, Bondye nou an. Se pou nou toujou kenbe lòd, prensip ak kòmandman li ban nou yo. 2 Se pou nou rekonèt jòdi a tou sa Seyè a te moutre nou. Nou te wè jan li gen pouvwa, jan li gen fòs, jan li gen kouraj. Se nou menm ki te viv tout bagay sa yo, se pa t' pitit nou yo. Yo menm yo pa t' konn anyen, ni yo pa t' wè anyen. 3 Seyè a te fè nou wè mirak ak gwo mèvèy li te fè nan mitan peyi Lejip, pou li te fini ak farawon an ansanm ak tout moun nan peyi a. 4 Nou te wè kisa li te fè lame Lejip la ak tout chwal yo ak tout cha yo, ki jan li te fè dlo lanmè Wouj la kouvri yo, lè yo t'ap rapouswiv nou an. Seyè a te kraze yo nèt. 5 Nou konnen sa li te fè pou nou tout tan nou te nan dezè a jouk nou rive isit la. 6 Chonje sa li te fè Datan ak Abiram, pitit Eliyab, moun fanmi Woubenn yo. Tè a te fann, li vale yo tou vivan ansanm ak tout fanmi yo, tout tant yo ak tout moun ki te avèk yo, devan je tout pèp Izrayèl la. 7 Se nou menm ki te wè ak je nou tout gwo mèvèy sa yo Seyè a te fè. 8 Se pou nou mache dapre lòd m'ap ban nou jòdi a, pou nou ka vin fò, pou nou ka pran peyi nou pral anvayi a pou nou, 9 pou nou ka viv lontan nan peyi Seyè a te fè sèman l'ap bay zansèt nou yo pou yo menm ak tout ras yo, nan peyi kote lèt ak siwo myèl ap koule tankou dlo. 10 Peyi nou pral anvayi pou nou pran pou nou an pa yon peyi ki tankou peyi Lejip kote nou soti a, yon peyi kote se nou menm ki te blije simen grenn nan jaden nou, lèfini pou nou te travay di pou nou wouze yo tankou yo wouze jaden legim. 11 Non! Peyi nou pral anvayi pou nou pran pou nou an, se yon peyi ki gen anpil mòn ak anpil fon, yon peyi lapli soti nan syèl wouze tout tan. 12 Se yon peyi Seyè a, Bondye nou an, ap pran swen, yon peyi l'ap veye pou anyen pa rive l' depi premye jou nan lanne a rive dènye jou a. 13 Nou mèt sèten, si nou mache dapre kòmandman mwen ban nou jòdi a, si nou renmen Seyè a, Bondye nou an, si nou sèvi l' ak tout kè nou ak tout nanm nou, 14 m'a voye lapli sou tè nou lè n'a bezwen l', m'a bay lapli nan sezon plante ak nan sezon rekòt pou nou ka gen

anpil manje, anpil diven ak anpil lwil. 15 M'a fè anpil zèb pouse nan savann nou yo
pou bèt nou manje. Konsa, n'a jwenn manje pou nou manje plen vant nou. 16 Fè
atansyon pou nou pa pèdi tèt nou, pou nou pa kite chemen ki devan nou an pou n'
al sèvi lòt bondye, pou n' al adore yo. 17 Si nou kite sa rive nou, Seyè a va fache anpil
sou nou, li p'ap voye lapli. Si pa gen lapli, tè a p'ap bay sa pou l' te bay la. Nou tout
n'ap mouri byen vit nan bon peyi Seyè a ban nou an. 18 Fè pawòl m'ap di nou la a
antre nan tèt nou pou nou pa janm bliye yo! Mare yo sou ponyèt nou ak sou fwon
nou pou nou ka toujou chonje yo. 19 N'a moutre yo bay timoun nou yo, n'a repete yo
nan zòrèy yo, nou te mèt lakay nou, nou te mèt ap mache granchemen, nou te mèt
kouche nan kabann nou, nou te mèt kanpe ap travay. 20 Ekri yo sou chanbrann pòt
lakay nou ak sou pòtay lavil nou yo, 21 pou nou ka viv lontan, nou menm ansanm
ak tout ras nou yo, nan peyi Seyè a te fè sèman l'ap bay zansèt nou yo toutotan va
gen yon syèl anwo tè a. 22 Si nou swiv pwen pa pwen tout kòmandman mwen ban
nou lòd pou nou swiv yo, si nou renmen Seyè a, Bondye nou an, si nou mache sou
chemen li mete devan nou an, si nou pa janm lage l', 23 Seyè a va mete tout nasyon
sa yo deyò devan nou pou nou ka pran plas yo. N'a pran pou nou peyi yon bann
nasyon ki gen plis moun pase nou, ki pi fò pase nou. 24 Tout kote pye nou va pile, se
pou nou la ye. N'a gen dezè a pou lizyè sou anba, peyi Liban an sou anwo. N'a gen
gwo larivyè Lefrat la yon bò ak lanmè Mediterane a sou bò solèy kouche. 25 Pesonn
p'ap ka kanpe devan nou pou rete nou sou kous nou. Kote nou pase, Seyè a, Bondye
nou an, pral fè moun peyi a pè nou, yo pral kouri pou nou jan li te pwomèt nou li
a. 26 Jòdi a, mwen mete benediksyon ak madichon devan nou. Se nou ki pou chwazi.
27 Se va benediksyon pou nou si nou swiv tout kòmandman Seyè a, Bondye nou an,
kòmandman mwen ban nou jòdi a. 28 Men se va madichon pou nou si nou pa vle
mache dapre kòmandman Seyè a, Bondye nou an, si nou kite chemen mwen mande
nou pou nou swiv jòdi a pou n' al kouri dèyè lòt bondye nou pa janm konnen. 29 Lè
Seyè a, Bondye nou an, va fè nou antre nan peyi nou pral pran pou nou an, n'a mete
benediksyon an sou mòn Garizim, n'a mete madichon an sou mòn Ebal. 30 Mòn sa
yo lòt bò larivyè Jouden, nan direksyon solèy kouche, nan peyi moun Kanaran yo ki
rete nan plenn Araba a, anfas Gilga, toupre pye chenn More a. 31 Nou prèt pou nou
janbe lòt bò larivyè Jouden an pou n' al pran pou nou peyi Seyè a, Bondye nou an,
ap ban nou an. N'a pran peyi a pou nou, n'a rete ladan l'. 32 N'a fè atansyon pou nou
kenbe tout lòd ak tout prensip mwen mete devan nou jòdi a.

12

1 Men lòd ak kòmandman pou nou swiv pandan tout tan nou gen pou nou viv nan
peyi Seyè a, Bondye zansèt nou yo, ban nou pou nou rete a. 2 Nan peyi nou pral pran
pou nou an, se pou nou kraze tout kote moun yo te konn sèvi bondye yo sou gwo
mòn wo yo, sou ti bit mòn yo, anba pyebwa vèt yo. 3 Se pou nou demoli tout lòtèl
yo, se pou nou gaye tout pil wòch zidòl yo. Se pou nou rache tout poto Achera yo.
Se pou nou boule tout zidòl yo pou moun pa janm chonje yo te konn fè sèvis pou
bondye sa yo la ankò. 4 Nou pa fèt pou nou sèvi Seyè a, Bondye nou an, jan moun
sa yo te konn sèvi bondye yo. 5 Se Bondye menm ki pral chwazi yon kote pou l' rete
nan mitan pèp la, kote pou yo fè sèvis pou li. Se la n'a vin jwenn Seyè a, Bondye
nou an. 6 Se la n'a pote ofrann pou boule nèt nan dife pou Seyè a ak lòt bèt n'ap ofri
ba li, ladim nou yo ak kado nou yo, ofrann nou te pwomèt bay Bondye, ofrann nou
leve konsa nou vle fè pou Bondye, premye pitit bèf nou yo, premye pitit kabrit nou
yo ak premye pitit mouton nou yo. 7 Se la, devan Seyè a, Bondye nou an, n'a fè fèt,
n'a manje ansanm ak tout moun nan fanmi nou yo. Se la n'a fè kè nou kontan chak
lè Seyè a va beni nou pou li te fè nou fè bèl rekòt. 8 Lè sa a, nou p'ap gen dwa fè

sa n'ap fè koulye a kote chak moun ap fè sa yo pi pito, 9 paske nou poko antre nan
peyi Seyè a, Bondye sou an, ap ban nou pou nou rete ak kè poze. 10 Men, yon fwa
n'a janbe lòt bò larivyè Jouden an pou n' al rete nan peyi Seyè a, Bondye nou an, ap
ban nou an, l'a pwoteje nou nan mitan tout lènmi k'ap viv nan peyi ki sou fwontyè
nou yo, n'a rete nan peyi a ak kè poze. 11 Wi, Seyè a, Bondye nou an, va chwazi yon
sèl kote pou yo fè sèvis pou li. Se la n'a pote tout ofrann mwen mande nou yo ba li:
ofrann bèt pou nou boule nèt nan dife pou Seyè a, lòt bèt n'ap ofri ba li, ladim nou
yo, lòt ofrann yo ak tout lòt bèl kado nou te pwomèt pou n' te bay Seyè a. 12 Lè sa a,
n'a fè fèt devan Seyè a, Bondye nou an, ansanm avèk pitit gason nou yo, pitit fi nou
yo, gason ak fanm k'ap travay lakay nou yo ak moun Levi k'ap viv nan mitan nou yo,
paske moun Levi yo pa gen ankenn pòsyon tè ki rele yo pa yo menm jan ak nou nan
peyi a. 13 Piga nou ofri bèt nou yo pou mwen nenpòt kote nou wè yo te mete apa
pou lòt bondye yo. 14 Seyè a pral chwazi yon kote nan pòsyon tè yonn nan branch
fanmi nou yo. Se la sèlman n'a ka ofri bèt pou nou boule nèt pou Seyè a, se la n'a fè
tou sa li mande pou nou fè a. 15 Men, nou lib pou nou touye bèt chak fwa nou vle
manje vyann nenpòt kote nou ye, dapre kantite Seyè a va ban nou. Tout moun, kit
sa ki nan kondisyon, kit sa ki pa nan kondisyon pou fè sèvis pou Bondye, va gen dwa
manje vyann sa yo, tankou yo ta manje vyann gazèl ak vyann towo bèf. 16 Men, piga
nou janm manje san yo. Se pou nou vide tout san an atè tankou dlo. 17 Nan tout lavil
kote nou rete, nou p'ap gen dwa manje ladim ble, ladim diven osinon ladim lwil nou
gen pou n' ofri bay Seyè a. Piga nou janm manje anyen nan sa n'ap ofri bay Seyè a:
ki vle di premye pitit bèf nou yo, premye pitit kabrit osinon mouton nou yo, ou ankò
kado nou ta pwomèt Seyè a pou nou ba li, kado nou leve konsa nou vle fè Seyè a,
ni ankenn lòt ofrann nou pote bay Seyè a. 18 Men, se kote Seyè a, Bondye nou an, te
chwazi a, se la sèlman n'a manje ofrann yo devan Seyè a, Bondye nou an, ansanm
ak pitit gason nou, pitit fi nou, gason ak fanm k'ap travay lakay nou ak moun Levi ki
rete nan mitan nou yo. Se la n'a pran nan ofrann nou te pote yo, n'a fè fèt devan Seyè
a, Bondye nou an. 19 Toutotan n'ap viv nan peyi a, piga nou janm bliye moun Levi
yo. 20 Lè Seyè a, Bondye nou an, va mete sou tè nou deja genyen an jan li te pwomèt
nou sa a, depi nou vle manje vyann, nou mèt manje vyann lè nou vle, kantite nou
vle. 21 Lè kote Seyè a chwazi pou yo fè sèvis pou li a twò lwen pou nou ale, n'a gen
dwa touye bèf, kabrit ak mouton Seyè a va ban nou, jan mwen te di nou pou nou fè
l' la. N'a gen dwa manje vyann lakay nou lè nou vle, kantite nou vle. 22 Tout moun,
kit yo nan kondisyon kit yo pa nan kondisyon pou fè sèvis pou Bondye, tout moun
va gen dwa manje nan vyann sa a, tankou yo gen dwa manje vyann gazèl ak vyann
towo bèf. 23 Tansèlman, piga nou janm manje san an, paske san an se nanm bèt la li
ye. Piga nou janm manje vyann lan ansanm ak nanm lan ladan l'. 24 Piga nou janm
manje san an. N'a vide l' atè tankou dlo. 25 Si nou pa manje san an, tout bagay va
mache byen pou nou ak pou tout ras nou apre nou, paske n'a fè sa ki fè Seyè a plezi.
26 Men, n'a pran tout ofrann nou yo ak tout kado nou te pwomèt bay Seyè a, n'a pote
yo kote Seyè a te chwazi a. 27 Se la n'a ofri bèt pou boule nèt pou Seyè a sou lòtèl Seyè
a. Se la n'a vide san lòt bèt n'ap ofri sou lòtèl Seyè a, epi se la n'a manje vyann lan
tou. 28 Se pou nou swiv pwen pa pwen tou sa m'ap mande nou fè a, se pou nou kenbe
tout lòd mwen ban nou pou tout bagay toujou mache byen pou nou ak pou tout ras
nou apre nou, paske n'ap fè tou sa ki byen, tou sa ki dwat devan Seyè a, Bondye nou
an. 29 Lè Seyè a, Bondye nou an, va fin disparèt nasyon yo sou chemen nou pou nou
ka anvayi peyi yo a, lè n'a fin pran peyi a nan men yo pou nou ka rete nou menm
ladan l', 30 atansyon pou nou pa kite yo pran tèt nou pou nou fè menm jan ak yo.
Apre Seyè a va fin kraze nasyon sa yo devan nou, pa konprann pou n' al swiv move
egzanp yo. Pa chache konnen ki bondye yo t'ap sèvi, ni ki jan yo t'ap sèvi yo, lèfini

pou nou fè tankou yo. 31 Se pa konsa pou n' aji ak Seyè a, Bondye nou an. Paske, Seyè
a pa ka sipòte tout vye sèvis y'ap fè pou bondye sa yo. Yo menm rive pran pwòp pitit
gason ak pitit fi yo pou yo boule nan difè pou bondye yo! 32 Se pou nou toujou fè tou
sa mwen mande nou fè la a, san nou pa ni mete ni wete anyen ladan yo.

13

1 Si ta gen nan mitan nou yon pwofèt osinon yon moun ki konn fè vizyon, epi ki ta
fè konnen kèk siy osinon kèk gwo bagay pral rive nan mitan nou, 2 si sa li te anonse a
rive vre epi li ta vin di nou: Ann al swiv lòt bondye nou poko konnen menm yo! Ann
al fè sèvis pou yo! 3 nou pa fèt pou nou koute pawòl pwofèt sa a ap di, ni sa moun
ki konn fè vizyon an ap vin rakonte nan zòrèy nou. Paske se Seyè a, Bondye nou an,
k'ap sonde nou, l'ap chache konnen si vreman vre nou renmen Seyè a ak tout kè nou,
ak tout nanm nou. 4 Se Seyè a, Bondye nou an, pou nou swiv. Se li menm pou nou
gen krentif. Se lòd li pou nou swiv. Se sa li di nou pou nou koute. Se li menm pou
nou sèvi. Pa janm vire do ba li. 5 Kanta pou pwofèt sa a, osinon moun k'ap fè vizyon
an, se pou nou touye yo. Paske y'ap ban nou konsèy pou nou kenbe tèt ak Seyè a,
Bondye nou an, ki te fè nou soti kite peyi Lejip epi ki te wete nou nan esklavaj nou te
ye laba a. Se pou nou touye yo, paske y'ap chache fè nou kite chemen Seyè a, Bondye
nou an, te mete devan nou pou nou te swiv la. Se konsa n'a wete bagay mal k'ap fèt
nan mitan nou. 6 Si yon frè nou, bò papa osinon bò manman, osinon yon pitit gason
nou, osinon yonn nan pitit fi nou, osinon madanm k'ap viv nan menm kay avèk nou,
osinon ankò yonn nan bon bon zanmi nou ta chache pran tèt nou an kachèt pou fè n'
al sèvi lòt bondye, bondye ni nou menm ni zansèt nou yo pa t' janm konnen, 7 yonn
nan bondye lòt moun k'ap viv ansanm avèk nou sou latè, kit yo toupre nou, kit yo
byen lwen nou, 8 pa janm tonbe dakò avèk li. Pa koute sa l'ap di nou. Se pou nou san
pitye pou li. Pa chache pwoteje li, pa chache kouvri anyen pou li. 9 Okontrè, se pou
nou touye l'. Premye moun ki pou leve men sou li pou touye l' ak koutwòch se va nou
menm. Apre sa, n'a kite lòt moun vin ede nou touye l'. 10 N'a kalonnen l' wòch jouk
li mouri, paske li te vle fè nou vire do bay Seyè a, Bondye nou an, li menm ki te fè
nou soti kite peyi Lejip kote nou te nan esklavaj la. 11 Lè sa a, tout moun pèp Izrayèl
yo va konn sa, y'a pè. Konsa, yo yonn p'ap janm fè yon bagay mal konsa ankò nan
mitan pèp la. 12 Si nou vin tande y'ap di nan yonn nan lavil Seyè a ban nou pou nou
rete yo, 13 gen kèk moun, kèk vòryen, moun menm ras ak nou ki te pran tèt moun
k'ap viv nan lavil sa a pou fè yo al sèvi lòt bondye nou pa janm konnen, 14 se pou
nou chache konnen bagay la byen. N'a mennen ti ankèt nou, n'a poze keksyon adwat
agoch. Si bri y'ap fè kouri a vre, si nou jwenn prèv yon bagay mal konsa te fèt vre,
15 se pou nou pran nepe nou, se pou nou touye dènye moun ki nan lavil sa a ansanm
ak tout bèt yo. Se pou nou detwi lavil la nèt nan difè pou Bondye ansanm ak tou sa
ki ladan l'. 16 N'a ranmase tou sa moun yo te genyen nan lavil la, n'a anpile yo sou
plas piblik la. N'a mete difè nan lavil la ak tou sa ki ladan l' pou yo sèvi yon ofrann
pou Seyè a, Bondye nou an. Se pou lavil la toujou rete yon pil mazi pou li pa janm
rebati ankò. 17 Piga nou kenbe pou nou anyen nan bagay nou fèt pou boule pou Seyè
a. Se konsa Seyè a va sispann fache sou nou, l'a gen pitye pou nou. Wi, l'a fè pa nou.
L'a fè nou peple jan li te pwomèt sa bay zansèt nou yo. 18 Men, se pou nou toujou
koute sa Seyè a, Bondye nou an, ap di nou. Se pou nou toujou kenbe tout lòd m'ap
ban nou jòdi a. Se pou nou toujou fè sa ki dwat devan Seyè a, Bondye nou an.

14

1 Seyè a, Bondye nou an, konsidere nou tankou pwòp pitit li. Lè nou gen moun
mouri, piga nou kòche kò nou ak kouto, ni piga nou kale devan tèt nou. 2 Paske se

yon pèp k'ap viv apa pou Seyè a, Bondye nou an nou ye. Se nou menm Seyè a te
chwazi nan mitan tout pèp sou latè pou nou te tounen yon pèp ki rele l' pa li. 3 Piga
nou manje anyen Seyè a deklare nou pa gen dwa manje. 4 Men bèt nou gen dwa
manje: se bèf, se ti mouton, se ti kabrit, 5 se sèf, se kabrit mawon, se den, se boukten,
se antilòp, se bèf mawon, se mouflon. 6 Nou gen dwa manje vyann tout bèt ki gen
zago fann an de depi yo remoute manje tou. 7 Men, nan bèt ki remoute manje yo,
piga nou manje vyann bèt tankou chamo, lapen ak daman ki pa gen zago yo fann an
de. Bèt konsa pa bon pou nou manje. 8 Konsa tou, piga nou manje vyann kochon,
paske atout li gen zago li yo fann an de, li pa remoute manje. Se yon bèt ki pa bon pou
nou menm k'ap sèvi Bondye pou nou manje. Piga nou janm manje vyann yo ni piga
nou janm manyen kadav yo. 9 Nou gen dwa manje tout bèt lanmè depi yo gen zèl
najwa pou naje ak kal sou kò yo. 10 Men, piga nou manje ni sa ki pa gen zèl najwa,
ni sa ki pa gen kal sou kò yo. Bèt konsa pa bon pou nou menm k'ap sèvi Bondye
pou nou manje. 11 Se pa tout zwazo moun k'ap sèvi Bondye gen dwa manje. 12 Men
zwazo nou pa gen dwa manje: se lèg, lòfre, malfini lanmè, 13 milan, otou, votou ak
lòt bèt menm fanmi ak yo ki manje kadav, 14 tout kalite kaou, 15 otrich, janmichèt,
poul dlo, malfini ak lòt bèt menm fanmi ak yo ki manje vyann vivan, 16 koukou, frize,
gwo kanna mawon blan, 17 grangozye, plonjon, chwèt, 18 sigòy, krabye ak tout lòt bèt
menm fanmi ak yo, sèpantye ak tchotcho. 19 Tout ti bèt ak zèl pa bon pou nou menm
k'ap sèvi Bondye. Piga nou manje yo. 20 Men, nou gen dwa manje zwazo ki bon pou
moun k'ap sèvi Bondye. 21 Piga nou janm manje ankenn bèt nou jwenn tou mouri,
paske nou menm se yon pèp k'ap viv apa pou Seyè a, Bondye nou an, nou ye. Men,
nou ka pran vyann lan pou nou bay osinon pou nou vann moun lòt nasyon k'ap viv
nan mitan nou ou ankò ki depasaj lakay nou. Piga nou janm kwit yon jenn ti kabrit
nan lèt manman l'. 22 Chak lanne, n'a pran ladim rekòt nou, yon dizyèm nan tou sa
jaden nou yo donnen, n'a mete l' apa. 23 Apre sa, nou va ale kote Seyè a te chwazi pou
fè sèvis pou li a. Epi la, devan Seyè a, n'a manje ladim farin nou, ladim diven nou ak
ladim lwil oliv nou ansanm ak premye pitit bèf, premye pitit mouton ak premye pitit
kabrit nou yo. Se konsa n'a aprann pou nou toujou gen krentif pou Seyè a. 24 Men, si
kote Seyè a chwazi pou fè sèvis pou li a twò lwen lakay nou, kifè vwayaj la ap twòp
pou nou, nou pa ka pote ladim rekòt Bondye ban nou pou benediksyon an, 25 lè sa a,
n'a vann ladim lan, n'a kenbe lajan lavant lan nan men nou epi n'a ale kote Seyè a te
chwazi pou fè sèvis pou li a. 26 Lè n'a rive, n'a achte ak lajan an sa nou pi pito: bèf,
mouton, kabrit, diven, likè, wi tou sa nou pi renmen. Epi la, devan Seyè a, Bondye
nou an n'a manje yo, n'a fè fèt ansanm ak tout moun lakay nou. 27 Pa bliye moun Levi
k'ap viv nan lavil nou yo paske yo menm yo pa gen anyen ki rele yo pa yo. 28 Chak
twazan, n'a pran ladim tout rekòt n'a fè nan lanne a, n'a mete yo nan pòtay lavil nou
yo. 29 Moun Lèvi yo ki pa gen anyen ki rele yo pa yo va vini, y'a pran sa yo bezwen.
Konsa tou, moun lòt nasyon yo, timoun ki pèdi papa yo, fanm vèv yo va vini, y'a pran
sa yo bezwen. Se konsa, Seyè a, Bondye nou an, va beni nou nan tou sa n'ap fè.

15

1 Chak sètan n'a annile dèt tout moun ki dwe nou, n'a kite lajan an pou yo. 2 Men ki
jan n'a fè l': Tout moun ki te prete yon moun pèp Izrayèl parèy li lajan va kite lajan
an pou li. Depi lè a rive pou yo annile tout dèt pou Seyè a, li p'ap ka egzije pou lòt la
renmèt li lajan an ankò. 3 N'a gen dwa egzije pou moun lòt nasyon yo peye nou sa
yo dwe nou. Men, nenpòt kisa yon moun pèp Izrayèl parèy nou dwe nou, n'a kite l'
pou li. 4 Konsa, p'ap gen moun pòv nan mitan nou, paske Seyè a, Bondye nou an, va
beni nou nan peyi l'ap ban nou pou byen eritaj nou an, nan peyi nou pral pran pou
nou an. 5 Men, se pou nou toujou obeyi Seyè a, se pou nou swiv pwen pa pwen tout

kòmandman m'ap ban nou jòdi a. 6 Wi, Seyè a, Bondye nou an, va beni nou, jan li te pwomèt nou an, konsa n'a gen lajan pou prete anpil lòt nasyon. Men, nou menm nou p'ap janm bezwen prete nan men pesonn. N'a donminen sou anpil lòt pèp. Men, yo yonn p'ap gen pye sou kou nou. 7 Si ta gen yon pòv nan mitan moun pèp Izrayèl parèy nou yo k'ap viv nan yonn nan lavil nan peyi Seyè a te ban nou an, pa fèmen kè nou, pa refize lonje men bay frè nou ki nan nesesite. 8 Okontrè, se pou nou lonje men ba li, n'a prete l' lajan pou l' achte tou sa li bezwen. 9 Pa kite ankenn move lide pase nan tèt nou pou nou ta di: Nou toupre setyèm lanne a, lanne pou nou annile dèt tout moun ki dwe nou, epi pou nou fè move jan ak frè parèy nou ki nan nesesite, pou nou derefize prete l' anyen. Paske lè sa a, l'a rele Seyè a, l'a pale l' pou nou, epi n'a gen tò. 10 Non. Se pou nou prete l' epi lè n'ap prete l', se pou ou fè l' ak tout kè ou. Konsa, poutèt sa, Seyè a, Bondye nou an, va beni nou nan tout travay nou, nan tou sa n'ap fè. 11 Va toujou gen kèk moun nan pèp Izrayèl la k'ap nan nesesite. Se poutèt sa mwen mande nou pou nou aprann louvri men nou bay frè parèy nou ki pòv osinon ki nan nesesite nan peyi nou an. 12 Si yon moun menm ras ak nou, kit se gason, kit se fanm, vin vann tèt li ban nou pou li sèvi nou esklav, li va sèvi nou sizan. Lè setyèm lanne a va rive, se pou nou kite l' al fè wout li. 13 Lè n'ap ranvwaye l' la, pa kite l' ale san nou pa ba li anyen. 14 Men, n'a fè l' kado nan bèt nou yo, nan rekòt jaden nou, nan diven nou ak lwil nou, ki vle di n'a separe avè l' byen Seyè a, Bondye nou an, te ban nou pou benediksyon. 15 Pa bliye se esklav nou te ye tou nan peyi Lejip la, epi se Seyè a, Bondye nou an, ki te delivre nou. Se poutèt sa mwen ban nou lòd sa a jòdi a. 16 Men, si yon esklav konsa di nou li p'ap kite nou, paske li renmen nou ansanm ak tout moun lakay nou, paske nou aji byen avè l', 17 lè sa a, n'a pran yon bagay pwenti, n'a fè l' pwoche bò pòt devan lakay nou, n'a pèse zòrèy li. Konsa, l'a rete ap sèvi nou pou tout tan jouk li mouri. N'a fè menm bagay la tou pou fanm ki esklav lakay nou. 18 Piga nou janm wè sa twò rèd pou nou voye yon esklav tounen lakay li, paske li te sèvi nou pandan sizan pou mwatye pri nou ta peye yon moun k'ap travay pou lajan lakay nou. Se konsa, Seyè a, Bondye nou an, va beni nou nan tou sa n'ap fè. 19 Tout premye pitit mal fenmèl bèf nou osinon fenmèl mouton nou va fè, n'a mete yo apa pou Bondye, Seyè a. Piga nou janm fè premye ti towo fenmèl bèf nou fè a travay pou nou. Ni nou pa dwe janm taye lenn ki sou premye ti belye mouton fenmèl mouton nou yo fè a. 20 Chak lanne, nou menm ak tout fanmi nou, n'a manje yo devan Seyè a, kote Seyè a, Bondye nou an, te chwazi a. 21 Men, si l'ap bwete, osinon si li pèdi yon je, oswa si li gen nenpòt lòt enfimite ki konsekan, se pa pou nou touye l' pou Seyè a, Bondye nou an. 22 N'a manje l' lakay nou, tout moun va manje ladan l', kit yo nan kondisyon pou sèvi Bondye, kit yo pa nan kondisyon pou fè l', menm jan yo konn manje vyann gazèl ak vyann towo bèf. 23 Tansèlman, piga nou manje san l'. Se pou nou vide tout san an atè tankou dlo.

16

1 Lè mwa Abib la va rive, se pou nou fete fèt delivrans lan pou Seyè a, Bondye nou an, paske se yon jou lannwit konsa, nan mwa Abib la, Seyè a, Bondye nou an, te fè nou soti kite peyi Lejip la. 2 Pou fèt delivrans lan, n'a ofri bèf, kabrit ak mouton pou yo touye pou Seyè a, Bondye nou an, kote li te chwazi pou yo adore l' la. 3 Lè n'ap manje vyann bèt nou touye pou mwen an, nou pa pou manje pen fèt ak ledven avè l'. Pandan sèt jou, n'a manje pen fèt san ledven, pen malere, paske se prese prese nou te soti kite peyi Lejip la. Konsa, n'a toujou chonje tout tray nou te pase jou nou t'ap soti kite peyi Lejip la. 4 Pandan sèt jou sa yo, pesonn nan peyi nou an pa gen dwa gen ledven lakay li. Epi nan vyann nou te ofri pou mwen nan aswè premye jou a, pa kite anyen pase nwit pou denmen maten. 5 Nou p'ap gen dwa touye bèt nou ofri pou

delivrans lan nan ankenn lavil Seyè a va ban nou pou nou rete. 6 Se va sèlman kote
Seyè a te chwazi pou fè sèvis pou li a n'a touye bèt delivrans lan nan aswè apre solèy
fin kouche, paske se yon lè konsa nou te soti kite peyi Lejip. 7 N'a kwit vyann bèt nou
te ofri a epi n'a manje l' kote Seyè a te chwazi a. Apre sa, nan maten, n'a vire do nou,
n'a tounen lakay nou. 8 Pandan sis jou, n'a manje pen fèt san ledven. Sou setyèm
jou a, n'a reyini tout moun pou fè gwo sèvis pou Seyè a, Bondye nou an. Jou sa a,
nou p'ap fè ankenn travay. 9 N'a konte sèt senmenn apre premye jou nou konmanse
ranmase rekòt grenn nan jaden nou yo. 10 Apre sa, n'a fete Fèt Senmenn yo pou di
Seyè a, Bondye nou an, mèsi. N'a pote ba li ofrann n'a vle dapre sa Seyè a va ban nou
nan favè li. 11 N'a fè fèt devan Seyè a, Bondye nou an, kote li te chwazi pou fè sèvis
pou li a, nou menm, pitit gason ak pitit fi nou yo, domestik nou yo, fanm kou gason,
ansanm ak moun Levi yo ak moun lòt nasyon yo, timoun ki san papa ak fanm vèv
k'ap viv ansanm ak nou nan lavil kote nou rete a. 12 N'a toujou chonje nou menm
tou yon lè nou te esklav nan peyi Lejip. Se poutèt sa n'a toujou obeyi tout lwa sa yo.
13 Lè n'a fin moulen grenn jaden nou yo, lè n'a fin kraze rezen nou yo, n'a fè fèt Joupa
yo pandan sèt jou. 14 N'a pran kont plezi nou, nou menm, pitit gason ak pitit fi nou
yo, ansanm ak moun Levi yo ak moun lòt nasyon yo, timoun ki san papa ak fanm
vèv ki rete nan lavil kote nou ye a. 15 Pandan sèt jou, n'a fè fèt pou Seyè a, Bondye
nou an, kote li menm li te chwazi a, paske Seyè a, Bondye nou an, te beni nou nan
tout rekòt nou yo, ak nan tout travay nou yo pou nou te ka kontan nèt ale. 16 Twa
fwa chak lanne, pou fèt Delivrans lan, pou fèt Premye Rekòt la ak pou fèt Joupa yo,
chak gason nan peyi a va vin adore Seyè a, Bondye nou an, kote Seyè a te chwazi pou
fè sèvis pou li a. Yo p'ap gen dwa vini de men vid. 17 Men, yo chak va bay kichòy,
dapre benediksyon Seyè a, Bondye nou an, va ba yo. 18 N'a mete jij ak majistra nan
chak lavil Seyè a, Bondye nou an, va ban nou pou dirije tout branch fanmi nou yo.
Y'a fè travay yo san patipri. 19 Piga yo fè ankenn lenjistis. Piga yo gade sou figi moun
pou jije yo. Piga yo pran lajan anba nan men pesonn paske lajan konsa ka anpeche
menm moun ki gen konprann wè klè, li ka fè nou kondannen moun inonsan. 20 Pa
janm kite anyen anpeche nou rann jistis jan nou dwe fè l' la. Konsa, n'a kapab viv,
n'a kapab pran peyi Seyè a, Bondye nou an, ap ban nou an pou nou. 21 Piga nou janm
plante ankenn poto Achera ni ankenn pyebwa repozwa pou sèvi nou zidòl bò kote
lòtèl n'ap bati pou Seyè a, Bondye nou an. 22 Piga nou janm mete wòch kanpe pou fè
sèvis zidòl. Seyè a pa vle wè bagay konsa menm.

17

1 Piga nou janm pran yon bèf, osinon yon kabrit oswa yon mouton ki gen yon
enfimite, osinon ki donmaje pou nou ofri bay Seyè a, Bondye nou an, paske Seyè a,
Bondye nou an, pa vle wè bagay konsa menm. 2 Si ta gen nan mitan nou, nan yonn
nan lavil Seyè a, Bondye nou an, te ban nou yo, yon nonm osinon yon fanm ki ta fè
yon bagay ki pa fè Seyè a, Bondye nou an, plezi, si li ta rive pa kenbe kontra li pase ak
Bondye a, 3 pou l' al fè bagay Seyè a pa janm mande nou fè, pou l' al sèvi lòt bondye,
tankou solèy, lalin osinon kèk lòt zetwal nan bann zetwal ki nan syèl la, 4 epi sa rive
tonbe nan zòrèy nou, lè n'a vin konn sa, n'a chache konnen byen sa ki te pase. Si sa
te fèt vre, si yo ka rive ban nou prèv se yon moun nan pèp Izrayèl la menm ki te fè
move bagay sa a, 5 lè sa a, n'a fè yo pran moun ki te fè move bagay sa a, fanm ou
gason, y'a mennen l' lòt bò pòtay lavil la, y'a kalonnen l' wòch jouk li mouri. 6 Anvan
nou kondannen yon moun amò, fòk gen de osinon twa moun ki pou kanpe pou fè
depozisyon kont li. Si se yon sèl moun ki fè depozisyon kont li, yo pa ka kondannen
moun lan amò. 7 Lèfini, se temwen sa yo menm ki va bay moun yo kondannen an
premye kout wòch yo. Apre sa, rès pèp la va kalonnen l' wòch jouk li mouri. Se

konsa n'a wete bagay mal sa a ki t'ap fèt nan mitan pèp la. 8 Si yo ta mennen ban
nou yon ka ki twò difisil pou nou jije, tankou ka yon moun ki touye yon lòt, osinon
ka moun k'ap diskite pou defann dwa yo ak enterè yo, ou ankò lè yon moun resevwa
yon move kou nan kò l', ou nenpòt lòt ka ki ta prezante devan nou nan lavil kote
nou rete a epi ki twò difisil pou nou jije l' nou menm, n'a leve, n'a moute kote Seyè a,
Bondye nou an, te chwazi pou yo fè sèvis pou li a, 9 n' aval jwenn prèt yo, moun Lèvi
yo, ak jij ki de sèvis lè sa a, n'a espoze ka a ba yo. Yo menm y'a di nou ki jan pou nou
rann jijman an. 10 Lè sa a, nou menm poutèt pa nou, n'a fè tou sa moun ki rete kote
Bondye te mete apa pou fè sèvis pou li a te di nou. N'a pran tout kalite prekosyon
pou nou fè tou sa yo te moutre nou an. 11 Se pou nou rann jijman an dapre regleman
yo te moutre nou an, dapre jan yo menm yo te jije bagay la, san nou pa chanje anyen
nan sa yo te di nou an. 12 Men, si yon moun ap fè grandizè, epi li pa koute ni prèt
ki la pou sèvis Bondye a, ni jij la, se pou yo touye l'. Se konsa n'a wete bagay mal
sa a ki t'ap fèt nan mitan pèp la. 13 Konsa tou, lè tout pèp la va konn sa, y'a pè, yo
p'ap pran pòz grandizè yo ankò. 14 Lè n'a fin antre nan peyi Seyè a, Bondye nou an,
va ban nou an, lè n'a fin pran tout peyi a pou nou rete ladann l', si lide ta vin nan
tèt nou pou nou di: Nou ta renmen gen yon wa pou gouvènen nou tankou tout lòt
nasyon k'ap viv nan peyi ki sou fwontyè nou yo, 15 se yon moun menm ras ak nou
Seyè a, Bondye nou an, va chwazi pou li mete wa sou nou. Nou pa gen dwa pran yon
moun lòt nasyon ki pa menm ras avèk nou pou nou mete l' wa sou nou. 16 Men, wa
sa a pa bezwen gen kantite chwal pou lame li, ni li pa bezwen voye moun nan peyi
Lejip al achte chwal pou kavalye l' yo, paske Seyè a te di nou: Piga nou janm pran
chemen tounen nan peyi sa a ankò. 17 Wa a pa fèt pou l' gen anpil madanm, paske
sa ka fè l' pèdi tèt li. Li pa fèt pou l' gen twòp ajan ak twòp lò pou tèt pa l'. 18 Lè wa
a va pran pouvwa a, l'a mande pou yo kopye tout lalwa Bondye a nan yon liv pou
sèvis pa li, dapre orijinal ki nan men prèt fanmi Levi yo. 19 Se pou li toujou gen liv la
avèk li, se pou li li l' chak jou jouk li mouri, pou l' ka aprann gen krentif pou Seyè a,
Bondye li a, pou l' ka swiv tout prensip ki nan lalwa a, pou l' ka fè tou sa yo mande
l' fè ladan l'. 20 Konsa, li p'ap ka mete nan tèt li li plis pase rès pèp la, li p'ap janm
dezobeyi ankenn lòd nan sa Seyè a te bay la. Se konsa, ni li ni pitit li yo y'a rete chèf
lontan nan mitan pèp Izrayèl la.

18

1 Prèt yo, fanmi Levi yo, ki vle di tout gason ki nan branch fanmi Levi a, p'ap gen
anyen ki rele yo pa yo nan byen eritaj moun pèp Izrayèl yo. Y'a viv ak manje pèp la
va ofri bay Seyè a ak tou sa pèp la va mete apa pou Seyè a. 2 Moun fanmi Levi yo
p'ap gen anyen nan byen ki pou tout moun pèp Izrayèl yo. Se Seyè a ki pòsyon pa yo
jan li te di yo sa. 3 Lè yon moun nan pèp la vin ofri yon bèf osinon yon kabrit, oswa
yon mouton pou yo touye pou Seyè a, men pòsyon ki va rete pou prèt fanmi Levi a.
Men pòsyon y'a ba li: jigo a, machwè yo ak gradoub la. 4 N'a ba li tou premye grenn
n'a rekòlte nan jaden ble nou yo, premye diven ak premye lwil n'a fè, ansanm ak
premye lenn mouton n'a wete sou mouton nou yo. 5 Paske se yo menm ak pitit gason
yo Seyè a te chwazi nan mitan tout moun pèp Izrayèl yo pou sèvi l' prèt pou tout tan.
6 Lè yon moun fanmi Levi ki rete nan yonn nan lavil nou yo, nenpòt kote nan peyi
Izrayèl la, santi li ta renmen ale kote Seyè a te chwazi pou yo fè sèvis pou li a, 7 lè
li rive, si li fè travay yon prèt nan non Seyè a, Bondye li a, tankou tout lòt frè moun
fanmi Levi parèy li yo ki te toujou la ap sèvi devan Seyè a, 8 l'a resevwa menm kantite
manje ak lòt yo, san yo pa bezwen konsidere sa li resevwa deja nan byen papa l'. 9 Lè
n'a fin antre nan peyi Seyè a, Bondye nou an, va ban nou an, pa lage kò nou nan fè
menm vye bagay moun lòt nasyon yo ap fè. 10 Piga pesonn nan nou pran pitit gason

osinon pitit fi li pou li boule nan difè pou zidòl. Piga gen pesonn nan mitan nou k'ap fè divinò, k'ap etidye zetwal nan syèl la pou konnen sa ki gen pou rive, k'ap pran pwen, k'ap fè maji. 11 Piga gen nan mitan nou moun k'ap sèvi ak cham, moun ki pral nan tab tounant, k'ap vizite moun ki konn tire kat, ak moun k'ap rele mò pou pale ak yo. 12 Paske Seyè a pa vle wè moun k'ap fè bagay sa yo. Epitou, se paske moun lòt nasyon yo t'ap fè tout vye bagay sa yo kifè Seyè a, Bondye nou an, te mete yo deyò pou nou ka pran plas yo. 13 Piga nou janm fè sa Seyè a, Bondye nou an, pa vle nou fè. 14 Bann nasyon nou pral mete deyò nan peyi a, se moun ki te renmen koute sa divinò ak moun k'ap etidye zetwal yo ap di yo. Men nou menm, Seyè a, Bondye nou an, pa penmèt nou fè bagay konsa. 15 Moyiz di pèp la konsa: -Seyè a, Bondye nou an, gen pou l' voye yon pwofèt ban nou tankou l' te voye m' lan. Se va yonn nan nou, yon moun pèp Izrayèl parèy nou. Se pou nou koute tou sa l'a di nou. 16 Se sa menm nou te mande Seyè a, Bondye nou an, lè nou tout te reyini sou mòn Orèb la. Nou t'ap di nou pa vle tande vwa Seyè a, Bondye nou an, ni nou pa ta renmen wè gwo flanm difè sa a ankò pou nou pa mouri. 17 Lè sa a, Seyè a di mwen konsa: Sa yo di a, se vre wi. 18 M'a chwazi yonn nan yo pou pwofèt, m'a voye l' ba yo tankou mwen te voye ou la. M'a mete pawòl mwen nan bouch li. Epi l'a di pèp la tou sa m'a ba li lòd di yo. 19 Si yon moun pa koute sa pwofèt la ap di yo nan non mwen, se avè m' menm l'ap an afè. Se mwen menm menm la gen pou l' rann kont. 20 Konsa tou, si yon pwofèt ta penmèt li louvri bouch li pou l' pale nan non mwen pou l' di sa mwen pa di l' di, oswa pou l' ta pale nan non lòt bondye, se pou yo touye l' pou sa l' fè a. 21 Koulye a nou dwe ap di nan kè nou: Ki jan pou nou fè konnen si sa pwofèt la ap di a se pa pawòl ki soti nan Bondye? 22 Enben, si pwofèt la di l'ap pale nan non Seyè a, epi sa li di a pa rive vre, lè sa a, n'a konnen Seyè a pa t' janm di l' di pawòl konsa. Se lògèy ki te pouse pwofèt la di sa l' di a. Nou pa bezwen pè l'.

19

1 Moyiz di yo ankò: -Lè Seyè a, Bondye nou an, va fin detwi nasyon sa yo pou l' ban nou peyi ki te pou yo a, lè n'a fin pran tout peyi a nan men yo pou nou rete nan lavil yo ak nan lakay yo, 2 n'a chwazi twa lavil nan peyi Seyè a, Bondye nou an, te ban nou pou nou rete a, n'a mete yo apa. 3 N'a kenbe wout ki mennen nan lavil sa yo an bon eta. N'a divize teritwa Seyè a, Bondye nou an, te ban nou pou nou rete a an twa zòn ak yon lavil nan chak zòn. Konsa, nenpòt moun ki ta rive touye yon lòt ka kouri al kache nan yonn nan lavil sa yo pou sove lavi l'. 4 Men nan ki sikonstans yon moun ka kouri al kache nan yonn nan lavil sa yo pou sove lavi l': Se lè yon moun touye yon frè parèy li san li pa fè espre, san li pa janm gen anyen avè l'. 5 Konsa, si de moun al nan bwa ansanm pou koupe bwa epi yonn ladan yo fè sa li leve rach li pou l' koupe yon bwa epi rach la chape soti nan manch lan, l' al frape zanmi l' lan, li touye l' frèt, yon nonm konsa gen dwa kouri al kache nan yonn nan lavil sa yo pou l' ka sove lavi l'. 6 Si te gen yon sèl lavil konsa, distans la ta ka twò long. Lè sa a, moun ki reskonsab pou tire revanj moun yo touye a, si l'ap kouri dèyè moun ki te fè krim lan, li ta ka rapouswiv li. Nan kè cho li, li ta ka ba l' yon kou, li touye l'. Lè sa a, li ta touye yon inonsan, paske nonm lan pa t' fè espre, li pa t' janm gen anyen nan kè l' kont moun li touye a. 7 Se poutèt sa mwen mande nou pou nou mete twa lavil konsa apa espre pou sa. 8 Konsa tou, lè Seyè a, Bondye nou an, va fè peyi nou an vin pi gran jan li te pwomèt zansèt nou yo, lè l'a ban nou tout peyi li te pwomèt l'ap bay zansèt nou yo, 9 n'a chwazi twa lòt lavil, n'a mete sou sa nou genyen deja yo. Men, pa bliye, l'ap ban nou peyi a, se pou nou toujou swiv tout lòd m'ap ban nou jòdi a, se pou nou toujou renmen Seyè a Bondye nou an, pou nou swiv chemen li mete devan nou an. 10 Se konsa, nou p'ap kite yo touye moun ki inonsan nan peyi Seyè a, Bondye

nou an, te ban nou pou rele nou pa nou. Si nou kite sa rive, n'a peye pou sa nou fè
a. 11 Men, si yon moun rayi yon lòt, epi li pran veye l' jouk li tonbe sou li, li ba l'
kou jouk li touye l', epi apre sa, li kouri al kache nan yonn nan lavil sa yo, 12 lè sa a,
chèf fanmi ki reskonsab lavil kote li rete a va voye chache l' epi y'a lage l' nan men
fanmi pre moun ki mouri a pou yo touye l'. 13 N'a san pitye pou li, n'a wete moun
k'ap mache touye inonsan nan peyi Izrayèl la. Se konsa tout bagay va mache byen
pou nou. 14 Nan peyi Seyè a, Bondye nou an, pral ban nou pou nou rete a, pa janm
deplase bòn tè moun pèp Izrayèl parèy nou. Kite yo kote zansèt nou yo te plante
yo a. 15 Depozisyon yon sèl temwen pa kont pou moutre si yon moun fè yon krim,
osinon yon bagay mal tout bon nan nenpòt akizasyon yo ta ka fè sou do li. Fòk gen
de osinon twa temwen ki pou fè depozisyon kont li pou akizasyon an ka kenbe. 16 Lè
yon fo temwen kanpe pou l' akize yon moun pou yon krim li pa fè, 17 de moun ki nan
pwose yo va prezante ansanm devan lòtèl Seyè a, devan prèt yo ak jij yo ki desèvis
lè sa a. 18 Jij yo va egzaminen ka a. Y'a mennen yon bon ankèt jan yo dwe fè l' la. Si
yo jwenn se manti temwen an ap bay, se akize l'ap akize yon moun pèp Izrayèl parèy
li pou yon bagay li pa janm fè, 19 n'a fè l' sibi chatiman li te vle pou moun li akize a.
Se konsa n'a wete mechanste sa a ki te nan mitan nou. 20 Lè lòt moun yo va konn sa,
y'a pè, yo p'ap rekonmanse fè move bagay konsa ankò nan mitan nou. 21 Se pou nou
san pitye pou moun konsa. Se pou nou fè yo peye lavi pou lavi, yon je pou yon je,
yon dan pou yon dan, yon men pou yon men, yon pye pou yon pye.

20

1 Lè nou soti pou n' al goumen kont lènmi nou yo, epi nou wè yo gen plis chwal, plis
cha lagè ak plis moun pase nou, nou pa bezwen pè, paske Seyè a, Bondye nou an, li
menm ki te fè nou moute soti nan peyi Lejip la, l'ap kanpe la avèk nou. 2 Lè lè batay
la rive, prèt la va vanse, l'a pale ak sòlda yo. 3 L'a di yo: -Koute byen, moun Izrayèl yo:
Jòdi a nou pral goumen kont lènmi nou yo. Kè nou pa bezwen sote. Nou pa bezwen
pè, nou pa bezwen tranble, ni nou pa bezwen kouri pou yo. 4 Seyè a, Bondye nou
an, ap mache avèk nou. L'a goumen pou nou kont lènmi nou yo pou l' fè nou genyen
batay la. 5 Apre sa, chèf yo va pale ak sòlda yo. Y'a di yo: -Eske gen yon moun la a
ki fèk fin bati yon kay, men ki poko fè sèvis pou mete kay la apa pou Bondye? Si gen
yon moun konsa, pito l' al fè wout li lakay li, paske li ka mouri nan goumen an, epi
se yon lòt moun ki va fè sèvis pou mete kay la apa pou Bondye. 6 Eske gen yon moun
la a ki fèk plante yon jaden rezen epi ki poko gen chans fè yon rekòt rezen menm?
Si gen yon moun konsa, pito l' al fè wout li lakay li, paske li ka mouri nan batay la,
epi se va yon lòt moun ki va jwi jaden rezen l' lan. 7 Eske gen yon moun isit la ki
fiyanse pou l' marye? Si gen yon moun konsa, pito l' al fè wout li lakay li, paske li ka
mouri nan lagè a epi se yon lòt moun ki va marye ak fiyanse l' la. 8 Apre sa, chèf yo
va di sòlda yo ankò: -Eske gen yon moun la a ki pè, ki santi li pa gen kouraj pou l' al
goumen? Si gen yon moun konsa, pito l' al fè wout li lakay li, paske li ka kraze kouraj
lòt yo tou. 9 Lè chèf yo va fin pale konsa ak sòlda yo, y'a chwazi yon kaptenn pou
chak divizyon pou mache alatèt lame a. 10 Lè n'ap pwoche bò yon lavil pou n' atake
l', premye bagay n'a fè, n'a mande l' pou l' fè lapè ak nou. 11 Si yo dakò, si yo louvri
pòtay lavil la ban nou, tout moun nan lavil la va travay fè kòve pou nou, y'a tounen
esklav nou. 12 Men, si yo refize fè lapè ak nou epi yo mande goumen, n'a sènen lavil
la toupatou epi n'a atake l'. 13 Seyè a, Bondye nou an, va lage l' nan men nou. Epi n'a
touye dènye gason ki nan lavil la. 14 Men, n'a pran tout fanm yo, tout pitit yo, tout
bèt yo ak tou sa ki nan lavil la, ak tout byen lènmi yo va kite pou nou. N'a manje
tou sa n'a pran nan men lènmi nou yo paske se Seyè a menm ki ban nou yo. 15 Se
konsa n'a fè sa pou tout lavil ki byen lwen nou, andeyò limit peyi Seyè a ban nou pou

nou rete a. 16 Men, lè nou pran yon lavil ki nan limit peyi Seyè a ap ban nou pou
nou rete a, se pou nou touye tou sa ki vivan ladan l'. 17 Se pou nou touye tout moun
sa yo: moun Et yo, moun Amori yo, moun Kanaran yo, moun Ferèz yo, moun Ivi yo,
moun Jebis vo. Se pou nou ofri yo bay Seyè a, Bondye nou an, jan li te ban nou lòd
la. 18 Se pou nou disparèt yo pou yo pa fè nou tonbe nan peche kont Seyè a, Bondye
nou an, pou yo pa moutre nou fè tout vye bagay lèd y'ap fè pou bondye pa yo. 19 Si
lè n'ap atake yon lavil nou wè nou blije sènen l' pandan lontan anvan pou nou ka
pran l', piga nou koupe ankenn pyebwa ki bay fwi, paske nou ka bezwen fwi yo pou
nou manje. Pa koupe pyebwa yo. Se pyebwa ase yo ye, se pa moun yo ye. Ou pa ka
aji avèk yo tankou moun ki nan lavil ou sènen an. 20 Men, nou gen dwa debranche
pyebwa ki pa bay fwi, nou ka koupe yo, nou ka sèvi ak yo pou fè zouti pou atake lavil
la jouk lavil la va tonbe nan men nou.

21

1 Si nan peyi Seyè a, Bondye nou an, te ban nou pou n' rete a, nou rive jwenn kadav
yon moun yo sasinen nan yon jaden, san nou pa konnen ki moun ki fè sa, 2 chèf fanmi
yo ak jij yo va soti, y'a mezire distans ki genyen ant kote yo jwenn kadav la ak lavil ki
toupre yo. 3 Y'a wè lavil ki pi pre a. Le sa a, chèf fanmi ki reskonsab lavil ki pi pre kote
yo te jwenn kadav la va pran yon jenn ti gazèl bèf ki poko janm sèvi pou fè ankenn
travay. 4 Y'a mennen l' bò yon larivyè ki pa janm chèch, nan yon pozisyon kote tè a
pa janm travay ni sekle. Epi se la y'a kase kou l'. 5 Apre sa, prèt yo, pitit Levi yo, va
vini, paske se yo menm Seyè a, Bondye nou an, te chwazi pou fè sèvis pou li ak pou
beni pèp la nan non li. Se yo menm ki pou bay dènye mo a lè gen diskisyon, lè gen
san deyò. 6 Apre sa, chèf fanmi ki reskonsab lavil ki pi pre kote yo te jwenn kadav la
va lave men yo ak dlo anwo gazèl yo te touye a. 7 Y'a di: Se pa nou ki touye moun sa
a, ni nou pa wè ki moun ki fè krim sa a. 8 Seyè! Ou menm ki te delivre moun Izrayèl
yo anba moun peyi Lejip yo, padonnen pèp ou a. Pa rann nou reskonsab lanmò yon
inonsan yo touye. Bondye va padonnen krim ki fèt la. 9 Se konsa, n'a fè sa Seyè a te
ban nou lòd fè a, yo p'ap rann nou reskonsab lanmò inonsan yo touye a. 10 Lè n'ap
fè lagè ak lènmi nou yo epi Seyè a, Bondye nou an, fè nou genyen yo, li fè nou fè
anpil prizonye, 11 si yonn nan nou wè pami prizonye yo yon bèl fanm, epi li tonbe
damou pou li, l'a gen dwa pran l' pou madanm li. 12 L'a mennen l' lakay li. Fanm lan
va koupe tout cheve nan tèt li, l'a koupe tout zong dwèt ak tout zong pye l' yo, 13 l'a
wete rad ki te sou li lè yo te fè l' prizonye a. L'a rete anndan kay nonm lan pandan
yon mwa ap kriye pou papa l' ak manman l'. Apre sa, nonm lan va pwoche bò kote
l', l'a marye avè l', l'a pran l' pou madanm li. 14 Si apre sa, rive yon lè nonm lan pa
renmen l' ankò, l'a kite l' al fè wout li. Li p'ap ka vann li pou lajan, ni li pa ka aji avè
l' tankou yon esklav, paske se fòse li te fòse l' vin madanm li. 15 Sipoze yon nonm
ki gen de madanm, gen yonn li renmen plis pase lòt epi tou de madanm yo fè pitit
gason pou li. Men, premye pitit gason l' lan twouve se pitit fanm li renmen mwens
lan li ye. 16 Lè lè a va rive pou l' separe byen l' yo bay pitit li yo, li p'ap ka fè patipri
pou l' pran pitit gason fanm li pi renmen an pou l' ba li pòsyon ki pou ale pou premye
pitit gason an, pòsyon ki pou pitit gason fanm li renmen mwens lan. 17 Wè pa wè, se
pou l' respekte dwa premye pitit gason l' lan, dwa pitit gason fanm li renmen mwens
lan. L'a ba li de fwa lavalè sa li gen pou l' bay chak lòt pitit li yo, paske se li menm
ki premye pitit gason li te fè lè li te jenn gason. Se li ki gen tout dwa yon premye
pitit gason genyen. 18 Si yonn nan nou gen yon pitit gason ki radi, ki gen tèt di, ki
pa vle koute ni manman l' ni papa l' lè y'ap pale ak li, yo te mèt bat li, sa antre nan
yon zòrèy soti nan lòt la, 19 manman l' ak papa l' va kenbe l', y'a trennen l' devan
chèf fanmi yo, nan tribinal ki bò pòtay lavil kote yo rete a. 20 Epi y'a di yo: Men pitit

gason nou an. Nou mennen l' ban nou paske li radi, l'ap fè wondonmon, li pa vle koute lè n'ap pale avè l'. L'ap gaspiye tout lajan nou nan bweson, li nan tout kalite vis. 21 Lè sa a, tout gason ki rete nan lavil la va kalonnen l' wòch jouk yo touye l'. Se konsa n'a wete bagay mal sa a ki t'ap fèt nan mitan nou an. Tout moun nan pèp Izrayèl la va konn sa, y'a mache sou piga yo. 22 Si yo kondannen yon moun pou yon krim li fè, epi lè yo fin touye l', yo pann kadav la nan yon pyebwa, 23 pa janm kite kadav la pase nwit sou pyebwa a. Se pou nou antere l' menm jou a, paske yon kadav pann nan yon pyebwa se bagay ki pa fè Bondye plezi. Se konsa nou p'ap kite yo fè ankenn vye bagay ki pou fè Seyè a, Bondye nou an, vire do ban nou nan peyi Seyè a pral ban nou pou nou rete a.

22

1 Lè nou jwenn bèf osinon kabrit yon moun pèp Izrayèl parèy nou ki kase kòd, pa fè tankou nou pa wè. Se pou nou pran l' mennen l' tounen ba li. 2 Men, si mèt bèt la rete twò lwen, osinon si nou pa konnen pou ki moun li ye, n'a pran l', n'a mennen l' lakay nou. N'a kenbe l' lakay nou jouk mèt li va vin chache l'. Lè sa a n'a renmèt li li. 3 N'a fè menm jan an tou pou bourik, rad osinon nenpòt bagay yon moun pèp Izrayèl parèy nou ta rive pèdi epi se nou ki ta jwenn li. Pa fè tankou nou pa wè sa. 4 Lè nou wè bourik osinon bèf yon moun pèp Izrayèl parèy nou kouche nan chemen, pa fè tankou nou pa wè sa. Se pou nou ride l' fè l' kanpe ankò. 5 Fanm pa gen dwa mete rad gason sou yo. Gason pa gen dwa mete rad fanm sou yo. Seyè a, Bondye nou an, pa vle wè moun k'ap fè bagay konsa. 6 Si sou chemen nou, nou jwenn yon nich zwazo, swa sou yon pyebwa, swa atè avèk manman zwazo a kouche sou pitit li yo, osinon sou ze l'ap kouve, piga nou pran manman zwazo a sou nich la. 7 N'a kite manman zwazo a vole ale, n'a pran ti zwazo yo sèlman. Se konsa Bondye va fè tout zafè nou mache byen, l'a fè nou viv lontan. 8 Lè n'ap bati yon kay nèf, n'a mete balistrad pou moun pa sot tonbe sou teras twati a. Konsa yo p'ap ka rann nou reskonsab si yon moun ta rive tonbe epi li mouri lakay nou. 9 Pa janm plante ankenn lòt kalite grenn nan jaden rezen nou. Si nou fè sa, nou p'ap ka sèvi ni avèk rezen yo ni avèk rekòt lòt grenn nou te plante yo. 10 Piga nou mete bèf ak bourik ansanm pou rale chari. 11 Piga nou janm mete sou nou rad ki fèt ak divès kalite lenn ak twal fin blan tise ansanm. 12 N'a mete yon ponpon nan kat kwen rad nou mete sou nou. 13 Sipoze yon nonm pran yon fanm pou madanm li, li kouche avè l', epi apre sa, li vin pa renmen l' ankò. 14 Lè sa a, li ba l' tout kalite defo ki genyen, li avili l' devan tout moun, li di: Fanm sa a pa di m' anyen ankò, paske lè m' marye avè l', lè nou vin ansanm, mwen te jwenn li pa t' tifi. 15 Enben, lè sa a, papa ak manman jenn madanm lan va pran dra maryaj la ki gen prèv madanm lan te tifi, y'a pote l' nan tribinal bò pòtay lavil la, y'a moutre chèf fanmi lavil yo li. 16 Epi, papa jenn ti madanm lan va di chèf fanmi yo: mwen te bay nonm sa a pitit fi mwen pou madanm. Koulye a, li pa renmen l' ankò, 17 li pretann di madanm lan plen defo, l'ap di: O wi, mwen pa jwenn madanm lan tifi, men mwen pote ban nou prèv li te tifi. Epi l'a louvri dra a devan tout chèf fanmi lavil la. 18 Lè sa a chèf fanmi lavil yo va pran mari a, y'a bat li byen bat. 19 Y'a fè l' peye yon amann, y'a fè l' bay san pyès ajan, y'a renmèt bay papa jenn fanm lan, paske li te pale yon jenn tifi moun Izrayèl yo mal. Lèfini l'a blije rete ak fanm lan, li p'ap janm ka divòse avè l', jouk li menm li mouri. 20 Men, si sa mari a te di a se te vre, kifè yo pa t' kapab bay prèv madanm lan te tifi, 21 y'a pran ti madanm lan, y'a mennen l' deyò devan lakay papa l', epi tout gason ki rete nan lavil la va kalonnen l' wòch jouk li mouri, paske li te fè yon wont nan peyi Izrayèl la, li te lage kò l' nan dezòd antan li te lakay papa l'. Se konsa n'a wete bagay mal k'ap fèt nan mitan nou. 22 Si nou bare yon nonm ap kouche ak yon madan marye, yo tou de

fèt pou mouri, ni nèg ki te kouche ak fanm lan ni fanm lan tou. Se konsa n'a wete bagay mal k'ap fèt nan mitan nou. 23 Si yon jenn fi tifi fiyanse ak yon nonm epi yon lòt nèg kontre avè l' nan yon lavil, li kouche avè l' epi moun bare yo, n'a kalonnen yo wòch jouk yo mouri. Jenn fi a va mouri paske se nan mitan yon lavil li ye, li ta ka rele mande sekou. 24 Nèg la va mouri tou paske li te avili yon fi ki te fiyanse ak yon moun pèp Izrayèl parèy li. Wi, se konsa n'a wete bagay mal k'ap fèt nan mitan nou. 25 Men, si se andeyò lwen kay moun nèg la te kontre ak jenn fi fiyanse a, epi li kenbe l', li kouche avè l', se nèg la sèlman ki pou mouri. 26 Yo pa gen dwa fè jenn fi a anyen, paske li pa fè anyen la a pou li ta merite lanmò. Se menm jan si se te yon nonm ki atake yon lòt epi li touye l'. 27 Nèg la te kontre avè l' andeyò lwen kay. Jenn fi a te ka rele, men pa t' gen pesonn pou pote l' sekou. 28 Si yon nonm kontre ak yon jenn fi ki tifi lakay papa l', ki poko fiyanse, epi li kenbe l', li fòse l' kouche avè l', si yo bare yo, 29 nèg ki te kouche avèk fi a va gen pou l' bay papa fi a senkant pyès ajan. Li va pran fi a pou madanm li, paske li te fòse l' kouche avè l'. Li p'ap janm ka divòse avè l' jouk li mouri. 30 Yon nonm pa gen dwa kouche ak madanm papa l'. Li pa gen dwa avili papa l' konsa.

23

1 Lè yon nonm gen grenn li yo kraze, osinon pati li koupe, li pa gen dwa parèt tèt li ankò nan reyinyon pèp la ap fè pou fè sèvis pou Seyè a. 2 Konsa tou, yon nonm ki gen san mele pa gen dwa parèt tèt li nan reyinyon pèp la ap fè pou fè sèvis pou Seyè a, ni pitit li yo, ni pitit pitit li yo, te mèt sou dis jenerasyon. 3 Moun Amon yo ak moun Moab yo p'ap janm gen dwa parèt tèt yo nan reyinyon n'ap fè pou fè sèvis pou Bondye, ni pitit yo, ni pitit pitit yo, te mèt sou dis jenerasyon. 4 Paske le nou te sou wout nou, apre nou te fin kite peyi Lejip la, yo pa t' ofri nou manje ak dlo. Okontrè, yo te peye Balaram, pitit gason Bejò a, pou l' te soti lavil Petò nan Mezopotami, vin ban nou madichon. 5 Men, Seyè a, Bondye nou an, te refize koute Balaram, epi li fè madichon an tounen benediksyon pou nou, paske Seyè a, Bondye nou an, renmen nou. 6 Konsa, toutotan n'ap viv sou latè, piga nou janm fè anyen ni pou ede yo ni pou fè yo plezi. 7 Pa meprize moun Edon yo. Se moun menm ras avè nou yo ye. Pa meprize moun peyi Lejip yo non plis, paske yon lè se nan peyi yo nou te rete. 8 Lè moun sa yo vin rete nan peyi nou an, sou twa jenerasyon, pitit yo va gen dwa vin nan reyinyon n'ap fè pou fè sèvis pou Bondye. 9 Lè n'ap fè lagè ak lènmi nou yo, antan n'ap viv nan kan, se pou nou egzante tou sa ki ka mete nou nan kondisyon pou nou pa ka fè sèvis Bondye. 10 Si yon moun ta nan kondisyon pou li pa ka sèvi Bondye paske li te voye sou li lannwit, l'a soti kite kan an, l'a rete deyò pou tout jounen an. 11 Nan aswè, l'a lave kò l'. Apre solèy kouche, l'a ka antre nan kan an ankò. 12 N'a chwazi yon kote andeyò limit kan an kote n'a ka ale fè bezwen nou. 13 N'a pran yon pikwa nan zouti nou yo, n'a fouye yon twou, n'a degaje nou, epi n'a kouvri l' ak tè. 14 Seyè a, Bondye nou an, ap pwonmennen nan tout kan an pou l' pwoteje nou, pou l' lage lènmi nou yo nan men nou. Se poutèt sa, se pou nou toujou kenbe kan an pwòp nèt pou Seyè a pa wè anyen ladan l' ki pou ba l' kè tounen epi ki pou ta fè l' vire do ban nou. 15 Si yon esklav sove lakay mèt li vin mande nou pwoteksyon, nou pa gen dwa renmèt li bay mèt li. 16 N'a kite l' viv avèk nou nan mitan pèp la, nan nenpòt ki lavil l'a chwazi, kote l'a pi pito. Pa janm pwofite sou li. 17 Piga ankenn gason ni ankenn fanm nan pèp Izrayèl la al pote tèt yo fè jennès nan sèvis pou zidòl moun lòt nasyon yo. 18 Pa janm kite yon fanm osinon yon gason vin nan tanp Bondye a pou fè ankenn ofrann ak lajan yo fè nan kondisyon sa a, paske Seyè a pa vle wè moun k'ap fè bagay konsa. 19 Piga nou janm fè yon moun pèp Izrayèl parèy nou peye enterè lè nou prete l' lajan, osinon manje, osinon nenpòt lòt bagay. 20 Nou gen dwa egzije yon

moun lòt nasyon pou l' peye nou enterè sou sa nou prete l'. Men, nou pa ka fè yon
moun pèp Izrayèl parèy nou sa. Se konsa, Seyè a, Bondye nou an, va beni nou nan
tou sa nou pral fè nan peyi Bondye pral ban nou pou rele nou pa nou. 21 Lè yonn
nan nou pwomèt Seyè a n'ap fè kichòy pou li, pa kite twòp tan pase anvan nou kenbe
pwomès la, paske Seyè a, Bondye nou an, p'ap manke mande nou kont. Lè sa a, n'a
gen yon peche sou konsyans nou. 22 Si nou pa fè Seyè a ankenn pwomès, nanpwen
peche nan sa. 23 Men, depi yon pawòl sot nan bouch nou, fòk nou kenbe l'. Lè nou
fè Seyè a yon pwomès ak pwòp bouch nou san anyen pa t' fòse nou fè l', se pou nou
kenbe l'. 24 Lè nou pase nan jaden rezen yon moun pèp Izrayèl parèy nou, nou gen
dwa manje kont rezen nou, jan nou vle. Men, piga nou pran anyen pote ale. 25 Si nou
antre nan jaden ble yon moun pèp Izrayèl parèy nou, si ble a mi, nou gen dwa kase
kèk zepi ak men nou. Men, piga nou mete manchèt pou koupe ble ki mi nan jaden
moun pèp Izrayèl parèy nou.

24

1 Si yon nonm marye ak yon fanm epi rive yon lè fanm lan pa fè l' plezi ankò, paske
li dekouvri nan fanm lan yon bagay ki pa byen, l'a ekri yon papye divòs bay fanm
lan, epi l'a voye l' tounen lakay papa l'. 2 Apre sa, si fanm lan kite kay papa l', l' al
marye ak yon lòt gason, 3 sipoze dezyèm mari a tou ta rive pa vle wè l', epi li ekri yon
lèt divòs ba li, epi li voye l' tounen lakay papa l' ankò, osinon sipoze dezyèm mari a
ta rive mouri, 4 lè sa a, premye mari a p'ap ka marye avè l' ankò. Se pou li konsidere
fanm lan tankou yon moun ki pa nan kondisyon pou sèvi Bondye. Paske si li marye
avè l' apre sa, l'ap fè yon bagay Seyè a pa vle wè. Piga nou rale madichon sou peyi
Seyè a, Bondye nou an, ap ban nou pou rele nou pa nou an. 5 Si yon nonm fèk marye,
li pa fèt pou l' al nan lagè, ni yo pa bezwen mande l' fè ankenn travay nan sèvis piblik
pandan ennan. Konsa, pandan tan sa a, l'a lib pou l' rete lakay li pou l' fè kè madanm
li kontan. 6 Lè n'ap prete yon moun lajan, nou pa gen dwa pran de wòl moulen li yo,
pa menm yon sèl ladan yo, pou garanti. Si nou fè sa, se tankou si se te lavi moun
lan menm nou te pran pou garanti. 7 Si yo bare yon moun pèp Izrayèl ap kenbe yon
moun pèp Izrayèl parèy li pou fè l' tounen esklav li osinon pou l' vann li, se pou yo
touye l'. Se konsa n'a wete bagay mal k'ap fèt nan mitan nou. 8 Lè gen yon ka move
maladi po, se pou nou sèten yo fè tou sa moun Levi yo mande fè. Se pou nou swiv
tout regleman mwen te ba yo sou sa. 9 Pa janm bliye sa Seyè a, Bondye nou an, te fè
Miryam, lè nou t'ap soti kite peyi Lejip la. 10 Lè n'ap prete yon moun yon lajan sou
garanti, nou pa gen dwa antre lakay li pou n' al pran sa l'ap ban nou pou garanti a.
11 N'a rete deyò, n'a tann li pote garanti a ban nou deyò a. 12 Si se yon nonm ki pòv, pa
kite rad li ban nou pou garanti a pase nwit lakay nou. 13 Se pou nou tounen l' ba li lè
solèy kouche, pou l' ka mete l' sou li lè l'ap dòmi. L'a genyen nou rekonesans, epi nou
menm nou va fè yon bon zèv devan Seyè a, Bondye nou an. 14 Piga nou peze yon pòv
malere k'ap travay pou lajan l', li te mèt yon moun pèp Izrayèl parèy nou, li te mèt
yon moun lòt nasyon k'ap viv nan peyi a nan yonn nan lavil nou yo. 15 Peye l' lajan
l' chak jou, anvan solèy kouche, paske li pòv, li bezwen lajan an pou l' viv. Konsa, li
p'ap bezwen rele Seyè a pou nou. Men, si sa rive, se nou menm k'ap antò. 16 Nou pa
gen dwa touye yon papa pou krim pitit li fè. Ni nou pa gen dwa touye yon pitit pou
krim papa l' te fè. Y'a touye yon moun pou krim li menm li fè. 17 Pa fè ankenn moun
lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou lenjistis. Respekte dwa timoun ki san papa. Pa
pran rad yon vèv an garanti pou lajan nou prete l'. 18 Chonje nou menm tou nou te
esklav nan peyi Lejip. Se Seyè a menm, Bondye nou an, ki te delivre nou. Se poutèt
sa mwen mande nou pou nou swiv regleman sa a. 19 Lè n'ap ranmase rekòt ble nan
jaden nou epi nou bliye ranmase kèk grap ki tonbe atè, pa tounen al pran yo. N'a

kite yo pou moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou, pou timoun san papa ak fanm ki pèdi mari yo. N'a fè sa pou Seyè a, Bondye nou an, ka beni nou nan tou sa n'ap fè.
20 Lè n'ap keyi grenn oliv, nou pa bezwen pase yon dezyèm fwa pou keyi sa ki te rete
yo. N'a kite yo pou moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou yo, pou timoun san papa
ak pou fanm ki pèdi mari yo. 21 Lè nou fin koupe grap rezen nan jaden nou yo, pa
tounen yon dezyèm fwa anba chak pye rezen pou repase branch yo. Sa ki va rete a,
n'a kite yo pou moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou yo, pou timoun ki san papa
ak pou fanm ki pèdi mari yo. 22 Se pou nou toujou chonje yon lè nou te esklav nan
peyi Lejip. Se poutèt sa mwen mande non pou nou swiv lòd mwen ban nou la a.

25

1 Lè yon kont pete nan mitan nou, moun ki gen kont yo va ale lajistis pou yo jije ka
a. Y'a bay sa ki gen rezon an rezon, sa ki gen tò a tò. 2 Si sa ki gen tò a merite bat, jij
la va fè l' kouche plat atè, epi, l'a devan je l', l'a fè yo ba li kantite kou li merite pou
sa l' fè a. 3 Nou pa janm gen dwa depase karant kou. Si nou ba li plis, nou ka pini l'
twòp. Lè sa a, n'a avili l' devan tout moun. 4 Nou pa bezwen mare bouch bèf la pou
enpoze l' manje lè l'ap vire moulen pou kraze ble pou nou. 5 Lè de frè rete ansanm
nan menm kay, si yonn ladan yo rive mouri san li pa kite pitit, madan defen an pa ka
al marye ak yon moun ki pa nan fanmi an. Se va devwa bòfrè a pou l' al jwenn vèv la
pou l' marye ak li. 6 Premye pitit gason madanm lan va fè a va pote non frè ki mouri
a pou non l' pa pèdi nan peyi Izrayèl la. 7 Men, si nonm lan pa vle marye ak bèlsè li a,
bèlsè a va moute nan tribinal bò pòtay lavil la, epi l'a di chèf fanmi yo: Bòfrè mwen
an derefize fè devwa l'. Li pa vle konsève non frè li nan peyi Izrayèl la. Li refize
marye avè m', jan lalwa peyi a mande l' fè l' la. 8 Lè sa a, chèf fanmi ki nan lavil la va
fè rele nonm lan vin jwenn yo epi y'a pale avè l'. Si li derefize marye avèk bèlsè a,
9 bèlsè a va mache sou li, devan tout chèf fanmi yo, l'a wete yon grenn sapat nan pye
nonm lan, l'a krache nan figi l', epi l'a di: -Men sa ki pou rive yon nonm ki refize bay
frè li yon pitit. 10 Nan peyi Izrayèl la, y'a rele fanmi nonm sa a: fanmi nonm grenn
sapat la. 11 Si pandan de gason nan moun Izrayèl yo ap goumen, madanm yonn nan
yo pwoche pou l' sove mari l' anba men lòt k'ap bat li a, epi li lonje men l', li kenbe
lòt lan nan pati li, 12 se pou nou san pitye pou li: koupe men l' la pou la. 13 Nou pa
gen dwa gen de kalite pwa nan sakit nou pou pran pèz, yonn ki bon, yonn ki pa bon,
14 ni de kalite mezi lakay nou, yonn ki bon ak yonn ki pa bon. 15 N'a toujou sèvi ak
bon mezi, san wete san mete. Se konsa n'a ka viv lontan nan peyi Seyè a, Bondye
nou an, ap ban nou an. 16 Paske Seyè a pa vle wè moun k'ap fè bagay konsa, moun
k'ap fè lenjistis. 17 Pa janm bliye sa Amalèk te fè nou lè nou te sou wout nou ap soti
nan peyi Lejip. 18 Yo pa t' gen krentif Bondye. Yo vin kontre nou sou chemen nou. Lè
sa a nou te bouke, kò nou te kraze, epi yo pase pa dèyè, yo touye tout moun ki t'ap
trennen dèyè yo. 19 Se poutèt sa, lè Seyè a, Bondye nou an, va ban nou lapè ak tout
lènmi sa yo ki antoure nou toupatou nan peyi l'ap ban nou pou rele nou pa nou an,
se pou nou touye tout moun Amalèk yo pou pesonn sou latè pa janm chonje yo ankò.
Pa bliye sa!

26

1 Lè n'a rive nan peyi Seyè a, Bondye nou an, ban nou pou rele nou pa nou an, lè
n'a fin pran tout peyi a pou nou pou nou rete ladan l', 2 chak moun va pran premye
donn tout pyebwa nan jaden li fè sou tè Seyè a, Bondye li a, va ba li, l'a mete yo nan
yon panyen, epi l'a pote l' kote Seyè a te chwazi pou l' rete nan mitan nou an. 3 Li aval
jwenn prèt ki desèvis lè sa a, epi l'a di l': -Mwen deklare jòdi a, devan Seyè a, Bondye
mwen an, mwen rekonèt mwen antre nan peyi li te pwomèt li t'ap bay zansèt nou yo.

4 Prèt la va pran panyen an nan men li, l'a depoze l' devan lòtèl Seyè a, Bondye nou an. 5 Lè sa a, moun k'ap fè ofrann lan va pran lapawòl devan Seyè a, Bondye nou an, l'a fè deklarasyon sa a: -Zansèt mwen te yon moun peyi Aram ki t'ap pwonmennen mache toupatou. Yon jou, li desann nan peyi Lejip ak moun pa l' yo ki pa t' anpil. Yo pase kèk tan nan peyi a, yo tounen yon gwo nasyon ki te fò ak anpil anpil moun ladan l'. 6 Moun peyi Lejip yo tonbe maltrete nou, yo malmennen nou, yo fòse nou travay di tankou esklav. 7 Lè sa a, nou rele Seyè a, Bondye zansèt nou yo, pou l' vin ede nou. Li tande lapriyè nou. Li wè nan ki mizè nou te ye, li wè tout lapenn ki te nan kè nou, li wè jan yo t'ap peze nou. 8 Seyè a fè nou soti kite peyi Lejip la ak gwo fòs ponyèt li, li te fè anpil mirak ak anpil mèvèy, bagay ki te fè moun pè anpil. 9 Apre sa, li mennen nou isit la, li ban nou bèl tè sa a, kote lèt ak siwo myèl ap koule tankou dlo. 10 Se sa ki fè koulye a, Seyè, mwen pote ba ou pi bèl fwi nan premye rekòt ou ban mwen nan peyi a. Apre sa, nonm lan va depoze panyen an devan Seyè a, Bondye nou an, l'a mete ajenou devan l'. 11 Lèfini, li menm ak tout moun lakay li, l'a fè fèt pou tout bon bagay sa yo Seyè a te ba li. L'a fè moun Levi yo ansanm ak moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou yo fete ansanm ak li tou. 12 Chak twazan n'a bay ladim, ki vle di yon dizyèm tout bagay nou rekòlte. N'a ranmase sa n'ap bay la, n'a mache nan tout lavil nou yo, n'a bay prèt yo, moun lòt nasyon yo, timoun san papa yo ak vèv yo, pou yo tout ka manje plen vant yo. 13 Lèfini, n'a parèt devan lòtèl Seyè a, Bondye nou an, n'a di l': -Mwen pa kite lakay mwen anyen nan sa mwen fèt pou mete apa pou ou. Mwen mache bay prèt yo, moun lòt nasyon yo, timoun san papa ak vèv yo, dapre lòd ou te ban mwen. Mwen fè tou sa ou te mande m' fè sou keksyon sa a. Mwen pa bliye anyen nan tou sa ou di m'. 14 Mwen pa t' manje ladan yo lè mwen te nan lapenn, ni lè mwen pa t' nan kondisyon pou fè sèvis pou ou. Ni mwen pa t' wete anyen ladan l' pou m' fè ofrann bay mò. Seyè, Bondye mwen, mwen te obeyi ou, mwen te fè tou sa ou te ban m' lòd fè sou keksyon sa a. 15 Rete nan syèl la, nan kay ki apa nèt pou ou a, voye je ou gade pèp ou a. Beni pèp Izrayèl la ansanm ak tè ou te ban nou an dapre pwomès ou te fè zansèt nou yo. Beni peyi kote lèt ak siwo myèl ap koule tankou dlo a. 16 Seyè a, Bondye nou an, pase nou lòd jòdi a pou nou swiv tout lwa ak tout regleman sa yo. N'a kenbe yo, n'a fè sa yo mande nou la a ak tout kè nou ak tout nanm nou. 17 Jòdi a nou fè deklarasyon nou bay Seyè a: Nou di se li ki Bondye nou. Nou pwomèt pou nou toujou mache jan li vle l' la, pou nou fè tou sa ki nan lwa, nan lòd ak nan regleman li yo pou nou toujou koute sa l' di nou. 18 Jòdi a tou, Seyè a te asepte nou pou pèp li renmen anpil la, jan l' te fè nou pwomès la. Epi li pase nou lòd pou nou fè tou sa l'a mande nou fè. 19 L'ap fè nou tounen nasyon ki pi gran pase tout lòt nasyon li te fè yo. N'a gen pouvwa pase yo, n'a gen repitasyon pase yo, y'a respekte nou pase yo. Wi, n'a yon pèp k'ap viv apa nèt pou Seyè a, Bondye nou an, jan l' te di l' la.

27

1 Lè sa a, Moyiz ansanm ak tout chèf fanmi pèp Izrayèl yo bay pèp la lòd sa yo: -Se pou nou fè tou sa mwen mande nou fè jòdi a. 2 Lè n'a janbe lòt bò larivyè Jouden an, pou nou antre nan peyi Seyè a, Bondye nou an, ap ban nou an, n'a pran kèk gwo wòch, n'a mete yo kanpe, n'a blanchi yo ak lacho. 3 Apre sa, n'a ekri sou yo tout lòd ki nan lalwa sa a. Lè n'a fin antre nan peyi Seyè a, Bondye nou an, ap ban nou an, peyi kote lèt ak siwo myèl ap koule tankou dlo jan li te pwomèt zansèt nou yo, 4 lè n'a fin janbe lòt bò larivyè Jouden an, n'a kanpe wòch sa yo sou tèt mòn Ebal, jan mwen di nou li jòdi a. N'a blanchi yo ak lacho. 5 N'a pran wòch, n'a moute yon lòtèl la tou pou Seyè a, Bondye nou an. Pa travay wòch n'a pran pou n' fè lòtèl la ak sizo. 6 Se pou n' pran wòch yo konsa, jan nou jwenn yo a, pou nou bati lòtèl Seyè

a, Bondye nou an. Se la n'a touye bèt nou ofri pou yo boule nèt pou Seyè a. 7 Se
la n'a fè ofrann bèt pou yo touye pou di Bondye mesi. Se la n'a manje ofrann nou
yo, se la n'a fè fèt devan Seyè a, Bondye nou an. 8 N'a ekri sou wòch yo tout lòd ki
nan lalwa sa a. N'a ekri yo pou tout moun ka li yo. 9 Apre sa, Moyiz ansanm ak prèt
moun Levi yo pale ak tout pèp la. Li di yo konsa: -Nou menm, moun pèp Izrayèl yo,
fè yon ti silans pou mwen, tanpri. Koute byen. Depi jòdi a se pèp Seyè a, Bondye
nou an, nou ye. 10 Se pou nou obeyi l', se pou nou swiv tout lòd ak tout regleman
mwen ban nou jòdi a. 11 Menm jou sa a, Moyiz bay pèp Izrayèl la lòd sa a: 12 -Lè n'a
fin pase larivyè Jouden an, moun branch fanmi Simeyon, moun branch fanmi Levi,
moun branch fanmi Jida, moun branch fanmi Isaka, moun branch fanmi Jozèf ak
moun branch fanmi Benjamen yo va moute kanpe sou mòn Garizim lè y'ap beni pèp
la. 13 Moun branch fanmi Woubenn, moun branch fanmi Gad, moun branch fanmi
Asè, moun branch fanmi Zabilon, moun branch fanmi Dann ak moun branch fanmi
Neftali yo va moute kanpe sou mòn Ebal lè y'ap bay pèp la madichon. 14 Moun Levi
yo va pale ak pèp la, y'a rele byen fò pou tout moun ka tande: 15 -Madichon Bondye
pou tout moun ki fè travay yon wòch ak sizo osinon fè fonn metal pou fè yon zidòl,
epi lèfini ki kache l' yon kote pou l' fè sèvis pou li. Se yon bondye moun fè ak men yo.
Seyè a pa vle wè bagay konsa! Tout pèp la va reponn: -Se sa menm! Nou dakò! 16 -
Madichon pou moun ki derespekte manman l' al papa l'! Tout pèp la va reponn: -Se
sa menm! Nou dakò! 17 -Madichon pou moun ki deplase bòn tè yon moun pèp Izrayèl
parèy li! Tout pèp la va reponn: -Se sa menm! Nou dakò! 18 -Madichon Bondye pou
moun ki fè yon avèg pèdi chemen l'! Tout pèp la va reponn: -Se sa menm! Nou
dakò! 19 -Madichon Bondye pou moun k'ap fè pasdwa sou moun lòt nasyon yo, sou
timoun ki san papa ak sou vèv yo! Tout pèp la va reponn: -Se sa menm! Nou dakò!
20 -Madichon Bondye pou tout gason ki va kouche ak madanm papa l', paske se avili
l'ap avili papa l'! Tout pèp la va reponn: -Se sa menm! Nou dakò! 21 -Madichon
Bondye pou tout moun ki kwaze ak nenpòt ki bèt! Tout pèp la va reponn: -Se sa
menm! Nou dakò! 22 -Madichon Bondye pou tout moun ki kouche avèk sè li, kit se
pitit fi papa l', kit se pitit fi manman l'! Tout pèp la va reponn: -Se sa menm! Nou
dakò! 23 -Madichon Bondye pou moun ki kouche ak bèlmè li, manman madanm li!
Tout pèp la va reponn: -Se sa menm! Nou dakò! 24 -Madichon Bondye pou moun ki
touye yon lòt moun Izrayèl parèy li an kachèt! Tout pèp la va reponn: -Se sa menm!
Nou dakò! 25 -Madichon Bondye pou moun ki asepte lajan pou touye yon inonsan!
Tout pèp la va reponn: -Se sa menm! Nou dakò! 26 -Madichon Bondye pou moun ki
pa kenbe pawòl ki nan lalwa a, ki pa fè sa yo di ladan l'! Tout pèp la va reponn: -Se
sa menm! Nou dakò!

28

1 Si nou koute Seyè a, Bondye nou an, si nou fè tou sa mwen ban nou lòd fè jòdi
a, Seyè a va fè nou tounen nasyon ki pi gran pase tout lòt nasyon ki sou latè. 2 Wi,
si nou koute Seyè a, Bondye nou an, men benediksyon l'ap vide sou nou: 3 Seyè a va
beni nou lavil kou andeyò. 4 Seyè a va beni pitit nou yo, rekòt jaden nou yo, pòte bèf
nou yo, pòte kabrit nou yo, pòte mouton nou yo ak pòte tout lòt bèt nou yo. 5 Seyè a
va beni rekòt ble nou ak rekòt farin nou. 6 Seyè a va beni nou nan tou sa n'ap fè, depi
nan mete men jouk nou bout. 7 Seyè a va fè nou kraze tout lènmi ki va atake nou.
Lè y'ap vin sou nou, y'a mache ansanm sou yon sèl chemen. Men, y'a gaye toupatou
lè y'ap kraze rak pou nou. 8 Seyè a va beni nou tout tan, l'a beni depo manje nou,
l'a beni tou sa n'ap fè. L'a beni nou nan peyi Seyè a, Bondye nou an, va ban nou an.
9 Si nou fè tou sa Seyè a, Bondye nou an, mande nou fè, si nou viv jan li vle nou viv
la, n'a yon pèp k'ap viv apa nèt pou Seyè a, Bondye nou an, jan l' te fè nou pwomès

la. 10 Lè sa a, tout pèp sou latè va wè Seyè a te chwazi nou pou pote non l', y'a gen
respè pou nou. 11 Seyè a va kouvri nou ak benediksyon, l'a ban nou anpil pitit, anpil
bèt ak anpil rekòt nan peyi Seyè a te pwomèt zansèt nou yo l'ap ban nou an. 12 L'a
rete nan syèl la, l'a louvri trezò li, l'a voye lapli sou peyi a lè sezon an va rive, l'a
beni tout travay n'ap fè. N'a gen pou nou prete tout moun. Nou p'ap janm bezwen
mande pesonn prete. 13 Seyè a va mete nou devan, nou p'ap janm dèyè. N'a toujou
anwo, nou p'ap janm anba, depi nou swiv tout lòd Seyè a, Bondye nou an, depi nou
fè tou sa mwen mande nou fè jòdi a, 14 san nou pa janm kite chemen li mete devan
nou an pou n' ale dèyè lòt bondye pou nou sèvi yo. 15 Men tou, si nou pa koute Seyè
a, Bondye nou an, si nou pa fè tou sa mwen ban nou lòd fè jòdi a, si nou pa swiv
regleman mwen ban nou yo, men madichon l'ap ban nou epi k'ap tonbe sou nou:
16 Madichon Bondye va tonbe sou nou nan lavil kou andeyò. 17 Madichon Bondye va
tonbe sou rekòt ble nou ak sou rekòt farin nou. 18 Madichon Bondye va tonbe sou
pitit nou yo, sou rekòt jaden nou yo, sou pòte bèf, pòte kabrit ak pòte mouton nou yo.
19 Madichon Bondye va tonbe sou tou sa n'ap fè, depi nan mete men jouk nou bout.
20 Si nou fè bagay ki mal, si nou vire do bay Seyè a, l'ap voye tout kalite madichon
sou nou: Nou p'ap konn sa pou n' fè, n'a gen kè sere nan tou sa n'ap fè jouk n'a rete
konsa n'a fin disparèt nèt, paske nou te fè bagay ki mal, nou te vire do ba li. 21 Seyè
a ap voye yon sèl move maladi po k'ap fini nèt ak nou nan peyi nou pral pran pou
nou an. 22 L'ap voye sou nou epidemi, move lafyèb, maladi anfle, chalè pou toufe
moun, jouk n'a mouri. L'a voye chechrès, vèmen ak pichon pou detwi rekòt nou yo.
Malè sa yo va tonbe sou nou jouk n'a fin disparèt nèt. 23 Syèl la p'ap bay yon degout
lapli menm. Tè a va vin di kou wòch. 24 Nan plas lapli, Seyè a va fè pousyè tè ak sab
kouvri nou jouk nou mouri. 25 L'a fè lènmi nou yo bat nou. N'a pran yon sèl chemen
ansanm pou n' atake yo. Men, n'a gaye toupatou lè n'a pran rak devan yo. Tout moun
sou latè pral mete men nan tèt lè y'a wè sa ki rive nou. 26 Lè n'a mouri, se zwazo
ak bèt nan bwa ki pral manje kadav nou yo san p'ap gen pesonn pou pouse yo ale.
27 Seyè a va fè bouton leve sou tout kò nou, menm jan li te fè moun peyi Lejip yo,
n'a gen apse, lagal, pyas, epi nou p'ap ka jwenn gerizon pou maladi po sa yo. 28 Seyè
a va fè nou pèdi tèt nou, nou p'ap konprann sa n'ap fè, nou p'ap konnen kote pou
n' mete kò nou. 29 Gwo midi, n'a tatonnen tankou avèg k'ap mache nan fènwa. Nou
p'ap jwenn rannman nan ankenn travay n'ap fè. Tout tan moun ap malmennen nou,
y'ap vòlè nou, lèfini p'ap gen pesonn pou pote nou sekou. 30 N'a fiyanse ak yon fi,
men se yon lòt gason ki va kouche ak li. N'a bati yon kay, men nou p'ap janm rete
ladan l'. N'a plante yon jaden rezen, men nou p'ap janm jwi l'. 31 Y'a touye bèf nou
yo la devan je nou, men nou p'ap ka mete yon ti moso nan vyann li nan bouch nou.
Y'ap pran bourik nou nan bab nou al avè l', yo p'ap janm renmèt nou li. Y'a bay
lènmi nou yo tout mouton nou yo, epi p'ap gen pesonn pou pote nou sekou. 32 N'a
wè ak je nou y'ap pran pitit gason ak pitit fi nou yo bay moun lòt nasyon. Tout lè
n'a anvi wè yo ankò, men p'ap gen anyen nou ka fè pou sa. 33 Moun nou pa janm
konnen va manje tou sa ki nan jaden nou ak tout pwofi travay nou. Se tout tan y'a
malmennen nou, y'a maltrete nou. 34 Lè n'a wè tout bagay sa yo rive nou, n'a pèdi
tèt nou! 35 Seyè a va ban nou yon sèl malenng nan jenou ak sou kwis janm nou ki
p'ap janm geri. Bouton ap parèt sou tout kò nou, depi nan pye jouk nan tèt. 36 Seyè
a pral depòte nou ansanm ak tout wa nou te mete alatèt nou, nan yon peyi etranje
ni nou menm ni zansèt nou yo pa t' janm konnen. Lè n'a rive la, n'a sèvi zidòl fèt
an bwa ak zidòl fèt ak wòch. 37 Nan tout peyi kote Seyè a pral gaye nou yo, moun
pral sezi wè sa ki rive nou, y'a pase nou anba kont betiz, y'a fè chante sou nou. 38 N'a
plante anpil grenn nan jaden nou, men n'a rekòlte yon ti kras, paske krikèt va manje
pifò. 39 N'a plante jaden rezen, n'a okipe yo byen. Men, nou p'ap jwenn rezen ni pou

nou rekòlte, ni pou fè diven pou nou bwè, paske vèmen va fin manje tout. 40 Pye
oliv va pouse toupatou nan peyi nou an, men nou p'ap gen yon ti degout lwil oliv,
paske tout grenn oliv yo ap koule. 41 N'a fè pitit fi ak pitit gason, men yo p'ap pou
nou, paske lènmi nou yo ap fè yo prizonye, y'ap depòte yo. 42 Krikèt pral manje tout
pyebwa nou yo ak tout ti plant ki nan jaden nou yo. 43 Moun lòt nasyon k'ap viv nan
mitan nou va vin pi fò pase nou. Nou menm, chak jou, n'a pèdi fil. 44 Se yo menm ki
va gen lajan pou yo prete nou. Nou menm nou p'ap gen anyen pou n' prete yo. Se
yo ki va devan, nou menm nou pral dèyè nèt. 45 Tout giyon sa yo va tonbe sou nou.
Kote nou pase y'a pase dèyè nou. Y'a rete sou nou jouk y'a fini nèt ak nou. Tou sa,
paske nou pa t' koute sa Seyè a, Bondye nou an, di nou, nou pa t' fè tou sa li te mande
nou fè nan lòd ak regleman li te ban nou yo. 46 Madichon sa yo va sèvi ni pou nou
ni pou pitit nou yo pou moutre nou kalite mèvèy ak mirak Bondye ka fè. 47 Bondye
te ban nou tou sa nou te bezwen. Men malgre sa, nou pa t' sèvi l' tout bon ak kè
kontan. 48 Se poutèt sa, nou pral sèvi lènmi Seyè a pral voye sou nou. Nou pral soufri
grangou, swaf dlo, toutouni, dizèt ak tout kalite mizè. Seyè a pral fè lènmi yo kraze
nou anba men yo, jouk y'a fini nèt ak nou. 49 Seyè a pral mennen yon nasyon soti
byen lwen nan dènye bout latè, yon nasyon ki pale yon lang nou p'ap konprann, yo
pral vare sou nou tankou malfini sou poul. 50 Se moun ki gen kè di. Yo p'ap respekte
vye granmoun, ni yo p'ap gen pitye pou timoun. 51 Y'a manje pwofi bèt nou yo, ak
rekòt jaden nou yo jouk y'a kite nou mouri grangou. Yo p'ap kite anyen pou nou, ni
farin, ni diven, ni lwil, ni pòte bèf nou yo ni pòte mouton nou yo, jouk y'a fini nèt ak
nou. 52 Y'a atake nou. Y'a sènen tout lavil nou yo, jouk y'a fin kraze gwo miray byen
wo ki te sèvi nou ranpa, miray nou te kwè ki ta ka toujou pwoteje nou yo. Wi, y'a
fèmen nou, y'a sènen tout lavil nou yo, toupatou nan peyi Seyè a, Bondye nou an, te
fè nou kado a. 53 Lè lènmi nou yo va sènen nou nan lavil nou yo, y'a mete nou nan
yon sèl kalite mizè ak kè sere, n'a sitèlman grangou, n'a manje pwòp pitit nou yo,
pitit gason ak pitit fi Seyè a, Bondye nou an, te ban nou. 54 Menm moun nou konnen
ki pi bon nan mitan nou an, moun ki pa janm nan kont ak pesonn lan, enben menm
li menm, l'a fèmen kè l', li p'ap konn frè, li p'ap konn madanm li te renmen an, ni
ankenn pitit nan sa ki rete l' yo, 55 pou li pa bay pesonn nan vyann pitit li l'ap manje
a, paske ak lènmi k'ap sènen nou nan lavil nou yo, ap gen yon sèl mizè ak kè sere
nan mitan lavil nou yo, ata li menm, l'a sitèlman grangou, l'a blije manje pwòp pitit
li, epi li p'ap bay pesonn ladan l'. 56 Menm fanm nou konnen ki pi bon moun nan
mitan nou an, fanm ki pa ta janm ap mache nan lari tèlman li gen bon jan ak bon
levasyon an, li va fèmen kè l', li p'ap konn ni mari li renmen anpil la, ni pitit fi, ni
pitit gason. 57 Pou li pa separe ak yo, l'a kache kò l' pou yo pa wè l' lè l'ap manje pitit
li fenk fè a, ansanm ak tout manman vant lan. Paske, avèk lènmi k'ap sènen nou
nan lavil nou yo, ap gen yon sèl mizè ak kè sere, p'ap gen anyen pou manje. Lè sa
a, l'a kache kò l' pou l' pa bay yo anyen nan sa l'ap manje a. 58 Si nou pa swiv tout
regleman ki ekri nan liv lalwa sa a, si nou pa gen krentif pou Bondye nou an, Seyè ki
gen anpil pouvwa a, Bondye moun fèt pou respekte a, 59 Seyè a va voye gwo malè sa
yo sou nou ak sou pitit nou yo, l'a voye gwo epidemi ki pa tande rete, move maladi
ki pa konn renmèd. 60 L'a voye sou nou ankò tout malè ki te tonbe sou moun peyi
Lejip yo, malè ki te fè nou tranble yo. Nou p'ap janm ka soti anba yo. 61 Sa ki pi rèd
ankò, Seyè a va voye sou nou tout kalite epidemi ak maladi yo pa pale nan liv lalwa
Seyè a jouk la fini nèt avèk nou. 62 Epi nou menm, moun pèp Izrayèl yo, ki te anpil
tankou zetwal ki nan syèl la, n'a tounen yon ti ponyen moun, paske nou pa t' koute sa
Seyè a, Bondye nou an, te di nou. 63 Menm jan Seyè a, Bondye nou an, te pran plezi
pou l' te fè nou byen, pou l' te fè nou vin anpil la, se konsa tou l'a pran plezi pou l' fè
nou pèdi tout bagay, pou l' fini nèt ak nou. L'a rache nou met deyò nan peyi kote nou

pral antre a, peyi nou pral pran pou nou rete a. 64 Seyè a va gaye nou nan mitan tout
nasyon ki toupatou sou latè. Lè n'a rive la, n'a sèvi lòt bondye ni zansèt nou yo, ni
nou menm nou pa t' janm tande pale, zidòl fèt an bwa, zidòl fèt ak wòch. 65 Antan
n'ap viv nan mitan lòt nasyon sa yo, nou p'ap janm gen kè poze, nou p'ap janm ka
rete yon sèl kote. Seyè a va fè nou viv ak kè sote, nan lapenn ak dekourajman. 66 Lavi
nou ap toujou an danje. Lajounen kou lannwit, n'ap nan laperèz, n'ap pè pou lanmò
pa pran nou. 67 Devan bagay n'a wè k'ap pase devan je nou, n'a gen yon sèl laperèz
nan kè nou, kè nou va bat bip-bip! Chak maten n'a mande kilè aswè va rive. Chak
aswè n'a mande kilè la jou. 68 Seyè a va fè nou tounen nan peyi Lejip nan bato, atout
se li menm ki te pwomèt nou pa t'ap janm tounen la ankò. N' aval vann tèt nou bay
lènmi nou yo pou nou sèvi yo esklav, men pesonn p'ap vle achte nou.

29

1 Men pawòl ki te nan kontra Seyè a te bay Moyiz lòd pase ak moun pèp Izrayèl yo,
lè yo te nan peyi Moab la. Kontra sa a te vin mete sou kontra li te deja fè ak yo sou
Mòn Orèb la. 2 Moyiz fè rele tout pèp Izrayèl la, li di yo konsa: -Nou wè ak je nou tou
sa Seyè a te fè wa peyi Lejip la, moun ki t'ap travay ak li yo ak tout peyi a. 3 Nou wè
ak je nou tout gwo malè li te voye sou yo, tout mirak ak tout mèvèy li te fè. 4 Men,
jouk koulye a, Seyè a poko louvri lespri nou ase pou nou konprann byen konprann
tou sa nou wè ak tou sa nou tande. 5 Pandan karantan, mwen pran men nou, mwen
moutre nou chemen pou nou swiv nan dezè a. Rad sou nou pa t' janm chire, sapat
nan pye nou pa t' janm fini. 6 Nou pa t' gen pen pou nou manje, ni diven, ni ankenn
bwason pou nou bwè, men Seyè a te ban nou tou sa nou bezwen pou n' te ka konnen
se li menm, Seyè a, ki Bondye nou an. 7 Rive nou rive isit la, Siyon, wa Esbon an ak
Og, wa Bazan an, soti vin atake nou. Nou bat yo byen bat. 8 Nou pran peyi yo a bay
moun branch fanmi Woubenn yo, moun branch fanmi Gad yo ansanm ak mwatye
nan moun branch fanmi Manase yo pou yo rete. 9 N'a kenbe kontra sa a. N'a fè tou
sa ki di ladan l' pou nou ka reyisi nan tout sa n'ap fè. 10 Jòdi a, men nou tout nou
reyini la a devan Seyè a, Bondye nou an, nou menm chèf tout branch fanmi nou yo,
tout chèf fanmi nou yo ak tout lòt chèf yo, ak tout lòt gason nan pèp Izrayèl la, 11 tout
pitit nou yo, madanm nou yo, tout moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou yo, depi
sa k'ap koupe bwa jouk sa ki la pou al chache dlo pou nou, 12 nou vin pran angajman
sou sèman pou nou asepte tout egzijans kontra Seyè a, Bondye nou an, ap pase ak
nou jòdi a. 13 Konsa depi jòdi a, se pèp li nou ye, se Bondye pa nou li ye, jan l' te di
l' la, jan l' te pwomèt Abraram, Izarak ak Jakòb, zansèt nou yo. 14 Men, se pa avèk
nou menm sèlman l'ap pase kontra li te fè nou sèmante pou n' kenbe a. 15 Men se
pa sèlman ak nou tout ki la jòdi a devan mwen, men tou se avèk tout pitit nou yo ki
poko fèt. 16 Nou konnen byen pwòp ki kalite lavi nou t'ap mennen nan pèyi Lejip la
ak ki jan nou te pase nan mitan moun lòt nasyon nou te kontre sou wout nou. 17 Nou
te wè tout vye bagay yo t'ap fè, ak tout zidòl fèt an bwa, osinon ak wòch, osinon an
ajan oswa an lò yo te gen lakay yo. 18 Piga pesonn nan mitan nou, ni fanm ni gason,
nan ankenn fanmi ni branch fanmi pèp la vire do bay Seyè a, Bondye nou an, pou y'
al sèvi zidòl moun sa yo. Piga pesonn nan mitan nou tounen yon move grenn k'ap
detounen pèp la, k'ap anpwazonnen l'. 19 Si yon moun, apre li fin tande sa ki di nan
kontra a ak tout egzijans ki ladan l' yo, mete nan tèt li se bon li bon, epi li di nan
kè l': Koulye a, mwen pa bezwen pè anyen. Mwen gen dwa fè sa m' pi pito, sa ap
lakòz nou tout ap mouri, inonsan kou koupab. 20 Bondye p'ap janm padonnen yon
moun konsa. Okontre, Bondye, ki yon Bondye ki fè jalouzi anpil pou moun pa li yo,
ap fache yon sèl fache sou nonm sa a, tout madichon ki ekri nan liv sa a pral tonbe
sou li. Bondye ap fè non l' disparèt nèt sou latè. 21 Seyè a va wete l' nan mitan rès

moun pèp Izrayèl yo, l'a pini l' dapre madichon n'a jwenn nan kontra ki ekri nan liv lalwa Seyè a. 22 Moun k'ap vin apre nou yo, pitit nou yo k'ap fèt apre nou ansanm ak moun lòt nasyon k'ap soti byen lwen yo, va wè malè ki tonbe sou peyi a ak tout maladi Seyè a voye nan peyi a. 23 Y'a wè tout peyi a kouvri anba souf ak sèl, tout tè a boule. Lè sa a, moun p'ap ka simen anyen nan tè a, ankenn plant p'ap ka pran ladan l'. Pa menm vye zèb p'ap ka pouse. Peyi nou an va tankou lavil Sodòm ak Gomò, tankou lavil Adma ak Siboyen, lavil Seyè a te detwi nèt lè l' te ankòlè a, lè l' te move anpil la. 24 Lè sa a, tout moun sou latè va mande: Poukisa Seyè a fè moun sa yo sa? Pouki tout kòlè sa a sou peyi a? 25 Y'a reponn yo: Se paske yo pa t' kenbe kontra Seyè a, Bondye zansèt yo a, kontra li te pase ak yo lè li t'ap fè yo soti kite peyi Lejip la. 26 Yo leve al sèvi lòt bondye yo pa t' janm konnen anvan. Y' al mete ajenou devan bondye Seyè a pa t' ba yo pou yo sèvi. 27 Se konsa Seyè a vin fache anpil sou moun peyi sa a. Li sitèlman fache, li fè tout madichon ki ekri nan liv lalwa a tonbe sou yo. 28 Seyè a fè kòlè, li move, li fache, li rache yo met deyò nan peyi yo a, l' al jete yo nan yon lòt peyi etranje kote yo ye koulye a. 29 Gen bagay nou pa konnen, se bagay Bondye kenbe nan kè l' pou li menm. Men, bagay li fè nou konnen yo, se bagay nou menm ak pitit nou yo pa dwe janm bliye pou nou ka fè tou sa li mande nou fè nan lalwa a.

30

1 Mwen mete benediksyon ak madichon dèvan nou pou n' chwazi. Lè tout bagay mwen te di nou yo va rive nou, si, antan n'ap viv nan mitan lòt nasyon nan peyi kote Seyè a te gaye nou yo, nou vin chonje sa m' te di nou, 2 si nou tounen vin jwenn Seyè a, Bondye nou an, si nou koute l' ak tout kè nou, ak tout nanm nou, nou menm ak tout pitit nou yo, jan m'ap ban nou lòd jòdi a, 3 enben, lè sa a Seyè a, Bondye nou an, va gen pitye pou nou. L'a mennen tout moun yo te depòte yo tounen lakay yo. L'a chanje sò nou. Li pral mache chache nou nan tout peyi kote li te gaye nou yo, l'a sanble nou ankò. 4 Yo mèt depòte nou jouk nan dènye bout latè, Seyè a, Bondye nou an, pral chache nou jouk la pou l' sanble nou ankò. 5 Seyè a va fè nou tounen nan peyi kote zansèt nou yo te rete a, n'a tounen pran l' pou nou ankò. L'a fè nou plis byen pase sa l' te fè pou zansèt nou yo, l'a fè nou vin pi plis pase zansèt nou yo. 6 Seyè a, Bondye nou an, va mete mak kontra li a sou kè nou ak sou kè pitit nou yo, pou nou ka renmen l' ak tout kè nou, ak tout nanm nou, pou nou ka gen lavi. 7 Seyè a, Bondye nou an, va fè tout madichon sa yo tonbe sou lènmi nou yo, sou moun ki pa t' vle wè nou yo, sou moun ki t'ap maltrete nou yo. 8 Men, nou menm, n'a tounen vin jwenn Seyè a, n'a koute l', n'a fè tou sa li ban nou lòd fè a, jan mwen mande nou li jòdi a. 9 Seyè a, Bondye nou an, va kouvri nou anba benediksyon. Li va fè tout zafè nou mache byen, l'a ban nou anpil pitit, l'a ban nou anpil bèt, l'a fè jaden nou yo bay bèl rekòt. Paske, Seyè a va pran plezi ankò pou l' fè nou viv ak kè kontan, menm jan li te pran plezi fè sa pou zansèt nou yo. 10 Men, n'a gen pou nou koute Seyè a, Bondye nou an, n'a gen pou nou kenbe tout kòmandman li yo ak tout regleman li yo, tou sa ki ekri nan liv lalwa a. Wi, se pou nou tounen vin jwenn Seyè a, Bondye nou an, ak tout kè nou, ak tout nanm nou. 11 Kòmandman m'ap ban nou jòdi a, se pa bagay nou pa kapab fè, bagay nou pa ka rive fè. 12 Se pa nan syèl la li ye pou n' ta di: Kilès ki pral moute al chache l' nan syèl la pou fè nou tande l', pou n' ka fè sa l' mande nou fè a? 13 Se pa lòt bò lanmè li ye non plis pou nou ta di: Kilès ki pral janbe lanmè al chache l' pou nou ka tande sa l' di, pou nou ka fè sa l' mande nou fè a? 14 Non. Li la toupre nou. Li nan bouch nou, li nan tèt nou pou nou ka fè sa l' mande nou fè a. 15 Gade. Jòdi a mwen mete devan nou lavi ak benediksyon yon bò, lanmò ak madichon yon bò. Se nou ki pou chwazi. 16 Sa m'ap mande nou jòdi a, se pou nou renmen Seyè a, Bondye nou an, se pou nou viv jan li vle l' la, se pou nou fè tou sa li mande nou fè

nan kòmandman li yo, nan lòd li yo ak nan regleman li yo. Konsa, n'a gen lavi, n'a gen anpil pitit. Seyè a, Bondye nou an, va beni nou nan peyi nou pral pran pou rele nou pa nou an. 17 Men, si nou vire do ba li, si nou derefize koute l', si nou kite yo pran tèt nou pou n' al mete ajenou devan lòt bondye, pou n' al fè sèvis pou yo, 18 m'ap avèti nou depi koulye a: nou tout gen pou mouri. Nou p'ap viv lontan nan peyi lòt bò larivyè Jouden kote nou pral antre pou nou pran pou nou an. 19 Mwen pran syèl la ak latè a sèvi m' temwen jòdi a: Men li, mwen mete devan nou lavi yon bò, lanmò yon bò, benediksyon yon bò, madichon yon bò pou nou chwazi. Chwazi lavi tande, pou nou ka viv, nou menm ansanm ak tout pitit nou yo. 20 renmen Seyè a, Bondye nou an. Koute l'. Pa lage l' menm, paske se li menm ki tout lavi nou, se li k'ap fè nou viv lontan nan peyi Seyè a te fè pwomès li t'ap bay Abraram, Izarak ak Jakòb, zansèt nou yo.

31

1 Moyiz pale ankò ak tout pèp Izrayèl la, li di yo: 2 -Koulye a, mwen gen sanventan sou tèt mwen. Mwen pa gen fòs pou m' fè anyen ankò. Lèfini, Seyè a te tou di m' mwen p'ap janbe lòt bò larivyè Jouden an. 3 Seyè a, Bondye nou an, se li menm ki pral pran devan nou. L'ap detwi tout nasyon sa yo devan je nou pou nou ka pran peyi yo pou nou: Se Jozye ki va mache devan nou, jan Seyè a te di l' la. 4 Seyè a va detwi nasyon sa yo nèt, menm jan li te detwi Siyon ak Og, wa peyi Amori yo, ansanm ak tout moun nan peyi yo a nèt ale. 5 Seyè a pral lage yo nan men nou. Lè sa a, se pou nou aji avèk yo jan Seyè a te ban nou lòd aji ak yo a. 6 Se pou nou vanyan. Se pou nou mete gason sou nou! Nou pa bezwen pè. Pa tranble lè yo parèt devan nou. Seyè a, Bondye nou an, kanpe la avèk nou. Li p'ap janm lage nou, li p'ap janm kite nou pou kont nou. 7 Apre sa, Moyiz rele Jozye, li pale avè l' devan tout pèp Izrayèl la, li di l' konsa: -Mete gason sou ou! Se pou ou vanyan! Paske se ou menm ki pral alatèt pèp la pou l' antre pran peyi Seyè a te fè sèman l'ap bay zansèt yo a. 8 Seyè a va pran devan ou, l'a kanpe la avè ou. Li p'ap janm lage ou, li p'ap kite ou pou kont ou: Ou pa bezwen pè. Ou pa bezwen tranble. 9 Apre sa, Moyiz ekri tout lalwa a, epi li renmèt li bay prèt yo, moun fanmi Levi yo ki te reskonsab Bwat Kontra Seyè a, ansanm ak tout chèf fanmi pèp Izrayèl la. 10 Moyiz ba yo lòd sa a: -Chak sètan, lè lanne pou yo renmèt dèt yo va rive, pandan y'ap fete fèt Joupa yo. 11 lè tout pèp Izrayèl la va vin adore Seyè a, Bondye nou an, nan kote li te chwazi pou sa a, n'a li tout liv lalwa a byen fò devan yo tout, pou yo ka tande l' nan zòrèy yo. 12 N'a sanble tout moun, fanm kou gason, timoun kou granmoun, ansanm ak moun lòt nasyon k'ap viv nan lavil nou yo, pou yo ka tande l', pou yo ka aprann gen krentif pou Seyè a, Bondye nou an, pou yo kenbe lalwa a, epi pou yo fè tou sa ki ladan l'. 13 Se konsa, pitit yo ki pa t' janm konn lalwa a va tande l'. Y'a aprann gen krentif pou Seyè a, Bondye nou an, chak jou pandan tout tan n'ap viv nan peyi nou pral pran pou nou an, lè n'a janbe lòt bò larivyè Jouden an. 14 Lè sa a, Seyè a di Moyiz konsa: -Ou pa lwen mouri. Rele Jozye. Vini ansanm avè l' nan Tant Randevou a pou m' ka ba li lòd sa pou l' fè. Se konsa, Moyiz ak Jozye al kanpe nan Tant Randevou a. 15 Seyè a parèt devan yo anndan Tant Randevou a, nan yon nwaj ki te gen fòm yon gwo poto devan pòt tant lan. 16 Seyè a di Moyiz: -Ou pral mouri. Ou pa lwen al jwenn zansèt ou yo ki mouri deja. Men, apre ou fin mouri, pèp la pral leve, yo pral vire do ban mwen pou y' al kouri dèyè lòt bondye y'ap sèvi nan peyi lòt nasyon kote nou pral antre a. Wi, yo pral lage m', yo pral kase kontra m' te pase avèk yo a. 17 Lè sa va rive, m'a fè yon sèl kòlè anwo yo, m'a lage yo tout, mwen p'ap okipe yo ankò. Se peri y'a peri. Tout kalite malè ak lafliksyon pral tonbe sou yo. Se lè sa a y'a blije rekonèt se paske Bondye yo a pa la nan mitan yo ankò kifè tout malè sa yo rive yo. 18 Men malgre sa, mwen menm

m'a refize ede yo paske yo te fè twòp bagay mal lè yo te al kouri dèyè lòt bondye.
19 Koulye a, ekri chante sa a. W'a moutre tout moun pèp Izrayèl yo li, pou l' ka nan
bouch yo tout, epi pou l' sa sèvi m' temwen kont yo. 20 Lè m'ap fè yo antre nan peyi
mwen te pwomèt bay zansèt yo a, peyi kote lèt ak siwo myèl ap koule tankou dlo a,
m'a fè yo manje plen vant yo, y'a viv alèz. Men, y'a kouri dèyè lòt bondye, y'a sèvi yo.
Men mwen menm, y'a voye m' jete, y'a kraze kontra mwen te pase ak yo a. 21 Konsa,
lè tout kalite malè ak lafliksyon va tonbe sou yo, chante sa a va sèvi m' temwen, l'ap
toujou nan bouch yo, paske pitit yo p'ap janm bliye l'. Wi, depi koulye a, anvan menm
mwen fè yo antre nan peyi mwen te pwomèt yo a, mwen konnen sa yo gen nan tèt
yo. 22 Menm jou sa a, Moyiz ekri chante a epi li moutre tout moun pèp Izrayèl yo
li. 23 Apre sa, Seyè a bay Jozye, pitit gason Noun lan, lòd li yo. Li di l' konsa: -Mete
gason sou ou. Se pou ou vanyan. Paske se ou menm ki pou fè moun pèp Izrayèl yo
antre nan peyi mwen te pwomèt m'ap ba yo a. M'ap kanpe la avè ou. 24 Lè Moyiz
fin ekri tout pawòl lalwa Bondye a nan yon liv san li pa sote anyen, 25 li rele moun
Levi ki te reskonsab pou pote Bwat Kontra Seyè a, li di yo konsa: 26 -Pran liv lalwa a,
mete l' sou kote Bwat Kontra Seyè a, Bondye nou an. L'a rete la, l'a sèvi temwen kont
nou. 27 Mwen konnen jan nou gen tèt di, jan nou pa vle koute. Si koulye a, pandan
mwen vivan ankò nan mitan nou an, nou te kenbe tèt ak Seyè a konsa, lè m'a mouri
menm se va pi rèd. 28 Sanble bò kote m' tout chèf fanmi nou yo ak tout chèf branch
fanmi nou yo pou m' fè yo tande pawòl sa yo. Mwen pral pran syèl la ak latè a sèvi
m' temwen sa mwen pral di nou la a. 29 Paske mwen konnen, lè m'a mouri, nou pral
lage kò nou nan fè move bagay, nou pral kite chemen mwen te louvri devan nou an.
Lè sa a, malè pral tonbe sou nou, paske nou te fè sa ki mal nan je Seyè a, nou te eksite
kòlè li avèk tout move bagay nou t'ap fè yo. 30 Lè sa a, Moyiz pran resite byen fò tout
chante sa a, depi nan konmansman jouk li bout, devan tout moun pèp Izrayèl yo ki
te reyini pou yo te ka tande sa l'ap di a.

32

1 Ou menm syèl, tande sa mwen pral di la a! Koute byen, ou menm latè, pawòl ki
pral soti nan bouch mwen! 2 Sa m'ap di a pral tonbe tankou grenn lapli! Pawòl mwen
yo pral tankou lawouze k'ap tonbe sou latè. Pawòl nan bouch mwen pral tankou bèl
lapli k'ap tonbe sou jenn plant yo, tankou yon ti lapli nò k'ap tonbe sou zèb gazon.
3 Mwen pral fè lwanj Seyè a! Rekonèt jan Bondye nou an gen pouvwa! 4 Se Seyè a
k'ap pwoteje nou. Tou sa li fè bon nèt. Li pa nan patipri nan anyen l'ap fè. Bondye
nou an ap toujou kenbe pawòl li Li pa nan bay manti. Li fè sa ki dwat, li pa fè ankenn
lenjistis. 5 Se yo menm, pèp li a, ki pa kenbe pawòl yo, bagay yon bon pitit Bondye
pa ta janm fè. Se yon bann mechan k'ap mache twonpe moun. 6 Se konsa nou di
Seyè a mèsi pou sa l' fè pou nou, bann moun fou san konprann? Se pa li ki papa
nou? Se pa li ki kreye nou? Se pa li ki fè nou sa nou ye a? Se pa li ki ban nou lavi?
7 Chonje tan lontan! Repase tèt nou sou tan lontan! Mande papa nou pou li di nou
sak te pase. Mande granmoun lontan yo rakonte nou istwa tan lontan. 8 Lè Bondye
ki anwo nan syèl la t'ap bay chak nasyon pòsyon ki pou yo, lè li t'ap bay kote pou
chak moun rete sou latè, li fikse fwontyè tout peyi dapre kantite moun li te mete sou
latè. 9 Men, li chwazi pitit Jakòb yo pou li. Se yo ki pèp pa l' la menm. 10 Li te jwenn
yo nan dezè a, kote moun pa rete, kote van an ap soufle san rete. Li pran yo nan
bra l', li pran swen yo, li pwoteje yo tankou de grenn je nan tèt li. 11 Tankou malfini
k'ap moutre pitit li vole, Seyè a ap plane anwo pitit li yo. Li louvri zèl li yo pou li
ka pran swen yo, li pote yo sou do l' pou yo pa tonbe. 12 Seyè a sèl chèf yo. Li pa
bezwen lòt bondye pou ede l'. 13 Li fè yo mache an grannèg sou tèt mòn peyi a. Li
fè yo manje grenn bwa nan savann. Yo jwenn siwo myèl nan tou wòch pou yo bwè.

Pye oliv yo donnen nan wòch karyann. 14 Bèf yo ak mouton yo ap bay lèt an kantite.
Y'a manje vyann mouton gra, vyann belye Bazan ak vyann bouk kabrit. Y'a manje pi
bon kalite farin frans, y'a bwè ji rezen pou diven. 15 Pitit Jakòb yo manje plen vant
yo! Yo vin gra, y'ap pete nan po yo, yo konmanse voye pye. Yo voye Bondye ki te
fè yo a jete. Yo vire do bay Bondye ki t'ap pwoteje yo a, Bondye ki te delivre yo a.
16 Y' al adore bondye lòt nasyon. Yo fè Seyè a fè jalouzi, y' al fè sa ki mal, yo fè l' fè
kòlè. 17 Y' al ofri bèt pou yo touye bay zidòl ki pa bondye tout bon, yon kalite bondye
yo pa t' janm konnen anvan, lòt bondye ki fèk parèt, bondye zansèt yo pa t' janm
gen krentif. 18 Yo bliye Bondye ki te pwoteje yo, Bondye ki papa yo a. Yo pa chonje
Bondye ki te fè yo, Bondye ki te ba yo lavi a. 19 Lè Seyè a wè sa, li fache. Li fè kòlè
sou pitit gason l' yo ak sou pitit fi l' yo! 20 Li di: mwen pral vire do m' ba yo. M'a wè
sa ki pral rive yo. Se yon bann moun ki plen vis, yon bann pitit ou pa ka fin fye nèt.
21 Yo fè m' fè jalouzi, y' al adore yon bondye ki pa bondye tout bon. Yo fè m' fè kòlè, y'
al fè sèvis pou zidòl ki pa vo anyen. Enben, mwen menm, mwen pral fè yo fè jalouzi
pou yon pèp ki pa menm yon pèp. M'ap fè yo fè kòlè pou yon nasyon moun ki san
konprann. 22 Lè m' an kòlè, se tankou yon gwo difè k'ap flanbe. Mwen boule tou sa
ki sou latè. Mwen desann byen fon kote mò yo ye anba tè a. M'ap mete difè jouk nan
rasin mòn yo. 23 M'ap fè yon seri malè tonbe sou yo. M'ap voye tout flèch mwen yo
sou yo. 24 Y'a mouri grangou. Lafyèb va fini ak yo. Move maladi va minen yo. M'a
voye bèt nan bwa atake yo. M'a voye sèpan ak pwazon venen pou touye yo. 25 Nan
lari, y'a touye pitit pitit gason yo nan goumen. Moun ki anndan kay va sitèlman pè,
kè yo va rete. Jenn gason ak jenn fi va mouri menm jan an tou. Depi timoun nan tete
jouk granmoun cheve blan, pesonn p'ap chape. 26 Mwen te di mwen tapral detwi yo
nèt, pou pesonn pa janm chonje yo ankò sou latè. 27 Men, mwen pa ta vle kite lènmi
yo pran pye sou yo. Mwen pa ta renmen pou moun ki pa vle wè m' yo mete nan tèt
yo se yo menm ak fòs kouraj yo ki fè sa, pou yo pa di: Seyè a pa gen anyen pou l'
wè nan sa. 28 Pèp Izrayèl la, se yon pèp ki pèdi bonnanj yo. Yo pa gen konprann.
29 Si yo te gen konprann, yo ta louvri je yo, yo ta wè sa ki pral rive yo. 30 Kouman
ou ta vle pou yon sèl grenn lènmi fè mil ladan yo kouri, pou de grenn lènmi fè dimil
ladan yo kraze rak? Se sèlman paske Seyè a lage yo, paske moun ki te konn pwoteje
yo a vire do ba yo. 31 Lènmi yo konn byen pwòp bondye k'ap pwoteje yo a pa ka
parèt devan Bondye pèp Izrayèl la. 32 Ou ta di se menm ras moun Sodòm ak Gomò
yo ye. Yo tankou pye rezen k'ap donnen rezen anmè, rezen ki plen pwazon. 33 Diven
yo tankou pwazon nan bouch sèpan, venen nan bouch sèpan aspik k'ap touye moun
frèt. 34 Seyè a konnen tou sa lènmi te fè pèp la. L'ap tann lè a rive pou l' pini yo.
35 Se Seyè a k'ap tire revanj sou yo, se li k'ap fè yo peye sa yo fè a, lè lè a va rive
pou yo tonbe. Jou pou yo detwi yo a pa lwen. Sa ki pare pou yo a fin rive. 36 Seyè
a pral pran defans pèp li a, lè l'a wè tout fòs yo fin desann. Li pral gen pitye pou
sèvitè l' yo, lè l'a wè pa gen anpil ankò ki rete, ni anndan peyi a, ni deyò. 37 Lè sa a,
Seyè a va mande: -Kote bondye yo a, sa ki te konn pwoteje yo a? bondye yo te konn
al jwenn pou pran defans yo a? 38 Se pa yo ki te konn manje grès bèt nou te konn
ofri yo? Se pa yo ki te konn bwè diven nou te konn vide sou lòtèl yo? Se pou yo vin
koulye a, se pou yo vin delivre nou! Se pou yo kouri vin pwoteje nou! 39 Se mwen
menm, mwen menm sèl ki Bondye. Pa gen lòt bondye pase mwen menm. Mwen bay
lavi, mwen pran lavi jan m' vle. Lè mwen bay maladi, se mwen ki pou bay gerizon.
Pa gen moun ki ka delivre pesonn anba men mwen. 40 Men m'ap leve men m' anlè,
mwen fè sèman: Menm jan nou wè m' vivan pou tout tan an, 41 lè m'a file bèl nepe
klere mwen an, lè m'a soti pou m' rann jistis, m'a tire revanj mwen sou lènmi m' yo,
m'a bay moun ki pa vle wè m' yo sa yo merite. 42 Flèch mwen yo pral tranpe nan
san, nan san moun blese yo ak san prizonye yo. Nepe mwen ap koupe moun san gad

dèyè, l'ap koupe tèt tout chèf lènmi yo. 43 Nou menm nasyon ki sou latè, fè kè nou
kontan ak pèp Bondye chwazi a! Paske Seyè a pral tire revanj pou lanmò sèvitè l' yo.
L'a bay moun ki pa vle wè l' yo sa yo merite. L'a wete tout vye bagay ki t'ap fèt nan
peyi pèp li a. 44 Moyiz ak Jozye, pitit gason Noun lan, te repete tout pawòl chante sa a
byen fò pou tout pèp la te tande. 45 Lè Moyiz fin bay pèp Izrayèl la tout pawòl sa yo,
46 li di yo konsa: -Se pou nou koute tout kòmandman m'ap ban nou jòdi a. Y'a sèvi
m' temwen mwen te fè nou konnen yo. Nou menm, n'a pase pitit nou yo lòd pou yo
kenbe yo, pou yo swiv tout pawòl ki nan lalwa Bondye a. 47 Paske, se pa pawòl nou
ka pran konsa konsa. Se lavi yo ye pou nou. Se yo menm k'ap fè nou viv lontan nan
peyi nou pral pran pou nou an, lè n'a fin janbe lòt bò larivyè Jouden an. 48 Menm jou
sa a, Seyè a pale ak Moyiz, li di l' konsa: 49 -Ale nan chenn mòn Abarim yo, ki nan
peyi Moab anfas lavil Jeriko a. Moute sou mòn Nebo. Antan ou la, w'a voye je ou,
w'a gade, w'a wè peyi Kanaran an, peyi mwen pral bay moun pèp Izrayèl yo pou yo
rete a. 50 Ou pral mouri sou mòn kote ou pral moute a, ou pral jwenn moun pa ou
yo ki deja mouri, menm jan sa te rive Arawon, frè ou la, ki te mouri sou mòn Or la,
epi ki te al jwenn moun pa l' yo ki deja mouri. 51 Nou tou de, nou pa t' fè sa m' te di
nou fè devan pèp Izrayèl la, lè yo te bò sous dlo Meriba yo, bò lavil Kadès, nan dezè
Zin lan. Nou te manke m' respe devan tout pèp Izrayèl la. 52 Se poutèt sa, w'a rete
byen lwen, w'a wè peyi mwen pral bay moun pèp Izrayèl yo anba nan pye ou. Men
ou menm, ou p'ap mete pye ou ladan l'.

33

1 Men benediksyon Moyiz, sèvitè Bondye a, te bay moun pèp Izrayèl yo anvan li
mouri. 2 Li di: -Seyè a soti mòn Sinayi, li leve tankou solèy lòt bò peyi Seyi. L'ap klere
depi sou tèt mòn Paran an. Li rive jouk Meriba nan peyi Kadès. Sou bò dwat li yon
flanm difé. 3 Seyè a renmen tout pèp sou latè. Men, li pwoteje tout moun k'ap viv
apa pou li. Yo bese nan pye l'. Yo resevwa lòd l'ap ba yo. 4 Moyiz ban nou lalwa.
Se yon byen li kite pou tout fanmi Jakòb la. 5 Seyè a te wa nan mitan pèp Izrayèl
la lè tout chèf pèp la te reyini, lè tout branch fanmi pèp Izrayèl la te sanble. 6 Men
sa li di pou branch fanmi Woubenn lan: Se pou Woubenn viv lontan! Fanmi li p'ap
janm disparèt, malgre li pa gen anpil moun. 7 Men sa li di pou branch fanmi Jida
a: Seyè, koute vwa moun fanmi Jida yo! Fè yo mete tèt yo ansanm ankò ak rès pèp
la. Goumen pou yo, Seyè! Se pou ou ede yo lè y'ap batay ak lènmi l' yo. 8 Men sa
li di pou branch fanmi Levi a: Seyè! Se ou menm ki pou fè yo konnen volonte ou.
Y'ap sèvi ou san lage. Ou te sonde yo bò Masa. Ou te kenbe tèt ak yo bò sous dlo
Meriba yo. 9 Yo pa konn papa! Yo pa konn manman! Yo pa konn frè! Yo pa konn
pitit! Se lòd ou yo y'ap swiv, se kontra ou la y'ap kenbe fèm. 10 Y'a moutre pitit Jakòb
yo regleman ou yo. Y'a moutre pitit Izrayèl yo lalwa ou la. Y'a boule lansan devan
ou, y'a ofri sou lòtèl bèt yo touye pou boule nèt pou ou. 11 Seyè, ba yo anpil kouraj!
Se pou yo fè ou plezi nan tou sa y'ap fè! Kase ren moun ki pa vle wè yo. Se pou lènmi
l' yo pa ka leve tèt ankò. 12 Men sa li di pou branch fanmi Benjamen an: Se moun
Seyè a renmen anpil. Y'a viv ak kè poze bò kote l'. Bondye ki anwo nan syèl la va
toujou pwoteje yo, l'a moute kay li nan mitan yo. 13 Men sa li di pou branch fanmi
Jozèf la: Se pou Seyè a beni peyi ki pou yo a. L'a voye bonkou lapli sot nan syèl la,
l'a fè sous dlo pete toupatou. 14 L'a fè pyebwa ki donnen chak lanne bay bon rekòt.
L'a fè pyebwa ki donnen chak sezon bay bon fwi. 15 L'a fè vye mòn yo bay bèl rekòt.
L'a fè vye tè mòn yo bay pi bon manje ki genyen. 16 L'a fè tè yo a bay tout kalite bon
rekòt. Bondye ki te pale nan touf raje a va ba yo favè l'. Se pou tout benediksyon sa
yo tonbe sou tèt Jozèf, paske nan tout pitit papa li yo, se li menm yo te chwazi. 17 Li
byen kanpe tankou premye pitit yon towo bèf. L'ap gen fòs kouraj yon bèf savann.

L'ap bat tout pèp ki sou latè ak kout kòn, l'ap kouri dèyè yo jouk nan dènye bout latè. Wi, se sa tout milyon moun Efrayim yo ak tout kantite moun Manase yo pral fè. 18 Men sa li di pou branch fanmi Zabilon an ak branch fanmi Isaka a: Nou menm moun Zabilon yo, se pou trafik sou lanmè nou mache byen. Nou menm moun Isaka yo, se pou komès n'ap fè lakay nou mache byen tou. 19 Yo rele tout moun lòt nasyon yo vin sou mòn lan. Se la y'a fè ofrann Bondye mande yo, paske yo fè tout lajan yo sou lanmè, nan komès yo fè sou lanmè ak nan trafik lakòt y'ap fè toupatou. 20 Men sa li di pou branch fanmi Gad la: Lwanj pou Bondye ki bay Gad anpil tè pou l' rete. Gad kouche tankou yon lyon k'ap veye, pou l' dechire yon bra, yon tèt, yon figi. 21 Yo pran pi bon venn tè a pou yo. Se pòsyon tè ki toujou vin pou chèf. Se yo k'ap mache devan pèp la. Yo fè tou sa Seyè a te mande, yo swiv tout regleman Seyè a te bay pèp Izrayèl la. 22 Men sa li di pou branch fanmi Dann lan: Dann se yon jenn ti lyon k'ap kouri soti peyi Bazan. 23 Men sa li di pou branch fanmi Neftali a: Neftali resevwa kont benediksyon l'. Seyè a fè l' anpil anpil favè. Pòsyon tè yo ap soti bò letan an, l'ap desann jouk nan pwent sid peyi a. 24 Men sa li di pou branch fanmi Asè a: Nan tout pitit Jakòb yo, benediksyon pou Asè! Tout frè li yo ap renmen l'. Se pou tè li yo rich ak pye oliv. 25 Se pou pòtay lavil li yo fèt an fè ak an asye, pou li ka toujou viv ak kè poze. 26 Pa gen tankou Bondye moun pèp Izrayèl la. Li kouri sou nwaj yo nan syèl la pou l' vin pote yo sekou avèk fòs ponyèt li. 27 Bondye ki la pou tout tan an ap pwoteje nou. L'ap pran dèfans nou ak pouvwa li ki p'ap janm fini. L'ap fè lènmi nou yo kouri met deyò devan nou, l'ap ban nou lòd pou nou detwi yo nèt. 28 Pèp Izrayèl la ap viv ak kè poze. Moun pèp Izrayèl yo p'ap viv tankou lòt nasyon yo. Y'ap viv nan yon peyi k'ap bay anpil farin ak diven, nan yon peyi kote ki p'ap janm manke lapli. 29 Ala bon sa bon pou nou, moun pèp Izrayèl! Pa gen tankou nou! Se Seyè a menm ki delivrans nou! Se li ki pwoteksyon nou! Se li ki defans nou! L'ap mache devan nou pou l' fè nou genyen batay la. Lènmi nou yo va vin mande padon nan pye nou. Men nou menm, n'a kraze sa ki fè lògèy yo a anba pye nou.

34

1 Moyiz kite plenn Moab yo, li moute sou mòn Nebo a, sou tèt mòn Pisga a ki anfas lavil Jeriko a. Antan li la, Seyè a fè l' wè tout peyi a, depi zòn Galarad la rive jouk pòsyon tè ki pou Dann lan, 2 tout pòsyon ki pou Neftali a, tout peyi Efrayim lan ak peyi Manase a, tout peyi Jida a rive sou lanmè Mediterane a, 3 tout zòn Negèv la, fon larivyè Jouden an, depi plenn Jeriko, lavil pye koko ginen yo, desann jouk lavil Zoa. 4 Seyè a di li konsa: -Men peyi mwen te pwomèt Abraram, Izarak ak Jakòb mwen t'ap bay pitit pitit yo k'ap vin apre yo a. Mwen fè ou wè l' ak je ou, men ou p'ap antre ladan l'. 5 Se la Moyiz, sèvitè Seyè a, te mouri nan peyi Moab la, jan Seyè a te di li t'ap mouri a. 6 Seyè a antere l' nan peyi Moab la, nan fon ki anfas Bèt-Peyò a. Jouk jòdi a, pesonn pa konnen ki kote li antere. 7 Lè Moyiz mouri, li te gen sanventan. Li te wè byen nan je l' toujou, li te byen enganm toujou. 8 Moun pèp Izrayèl yo pase trant jou nan plenn Moab yo ap kriye lanmò li. Apre sa, yo fini ak tan yo t'ap pase ap kriye pou lanmò Moyiz la. 9 Jozye, pitit gason Noun lan, te vin gen anpil bon konprann sou li, paske Moyiz te mete men sou tèt li. Moun Izrayèl yo koute tou sa Jozye di yo. Yo fè tou sa Seyè a te bay Moyiz lòd pou yo fè a. 10 Depi lè sa a, pa janm gen lòt pwofèt konsa ankò ki parèt nan mitan pèp Izrayèl la tankou Moyiz. Seyè a te konn pale avè l' fas pou fas. 11 Pa gen lòt pwofèt ki janm fè tout mirak ak tout mèvèy sa yo Seyè a te voye l' al fè nan peyi Lejip, kont farawon an, kont moun k'ap sèvi gouvenman l' yo ak tout moun ki te nan peyi a. 12 Pa gen lòt pwofèt ki janm gen menm pouvwa sa a pou fè tout kalite gwo bagay sa yo Moyiz te fè devan tout pèp Izrayèl la.

Jozye

1 Apre Moyiz, sèvitè Seyè a, mouri, Seyè a pale ak Jozye, pitit gason Noun lan, ki
te aladwat Moyiz nan tou sa li t'ap fè. Li di l' konsa: 2 -Koulye a, Moyiz, sèvitè m'
lan, mouri. Pare kò ou, ou menm ansanm ak tout pèp Izrayèl la. Nou pral janbe lòt
bò larivyè Jouden an pou nou ka antre nan peyi m'ap ban nou an. 3 Jan mwen te di
Moyiz la, mwen pral ban nou tout peyi kote nou pral mete pye nou an. 4 Peyi a pral
konmanse depi nan dezè a sou bò nan sid, jouk mòn Liban nou wè laba a, nan nò.
L'ap pran tout peyi moun Et yo, depi larivyè Lefrat sou bò solèy leve, jouk gwo lanmè
a sou bò solèy kouche. 5 Pandan tout rès vi ou, pesonn p'ap ka kenbe tèt ak ou. M'ap
toujou kanpe la avèk ou, menm jan mwen te toujou la avèk Moyiz. Mwen p'ap vire
do ba ou, mwen p'ap janm lage ou. 6 Mete gason sou ou! Pa janm dekouraje, paske
se ou menm ki pral fè pèp la antre pran peyi mwen te fè sèman m'ap bay zansèt yo
a. 7 Wi. Sèl bagay mwen mande ou, se mete gason sou ou, pa janm dekouraje. Veye
kò ou pou ou mache dapre tout lòd Moyiz, sèvitè m' lan, te ba ou yo. Pa janm neglije
anyen nan sa li te di ou, pou zafè ou ka mache byen kote ou pase. 8 Se pou pawòl
ki nan liv lalwa a toujou nan bouch ou. Se pou w'ap kalkile yo nan tèt ou lajounen
kou lannwit, pou ou ka viv dapre sa ki ekri nan liv la. Se konsa w'a mennen bak ou
byen. Tout zafè ou va mache byen. 9 Chonje lòd mwen te ba ou! Mete gason sou ou!
Pa janm dekouraje! Ou pa bezwen tranble, ou pa bezwen pè, paske Seyè a, Bondye
ou la, ap toujou kanpe la avèk ou kote ou pase. 10 Lè sa a, Jozye rele tout chèf pèp la.
Li ba yo lòd sa a: 11 -Mache nan tout kan an. Bay pèp la lòd pou yo pare tout zafè yo,
paske nan twa jou nou pral janbe lòt bò larivyè Jouden an pou nou antre nan peyi
Seyè a, Bondye nou an, ap ban nou pou peyi pa nou. 12 Apre sa, Jozye pale ak moun
branch fanmi Woubenn yo ak moun branch fanmi Gad yo ansanm ak mwatye moun
nan branch fanmi Manase a. Li di yo: 13 -Chonje lòd Moyiz, sèvitè Seyè a, te ban nou
lè li te di nou: Seyè a, Bondye nou an, ap ban nou tè bò isit la pou nou tabli, pou
nou viv ak kè poze. 14 Madanm nou, pitit nou ak tout bèt nou yo pral rete nan peyi
Moyiz ban nou sou bò isit larivyè Jouden an, bò solèy leve a. Men, nou menm gason
yo, vanyan sòlda, se pou nou pran zam nou nan men nou pou nou mache devan tout
rès pèp la, pou nou ka ede yo, si gen nesesite. 15 Lè Seyè a va fin fè yo pran peyi a
pou yo, lè l'a fin ba yo yon kote pou yo viv ak kè poze, menm jan li te fè l' pou nou
an, se lè sa a atò n'a tounen nan peyi ki pou nou an. Wi, n'a vin rete nan peyi pa nou
an, peyi Moyiz, sèvitè Bondye a, te ban nou lòt bò larivyè Jouden an, sou bò solèy
leve. 16 Yo tout yo reponn Jozye, yo di l': -Tou sa ou ban nou lòd fè, n'ap fè l'! Kote ou
voye nou, nou prale! 17 Menm jan nou te toujou obeyi Moyiz, se konsa n'ap obeyi ou
tou. Sèl bagay, n'ap lapriyè pou Bondye toujou kanpe avè ou menm jan li te kanpe ak
Moyiz la. 18 Se pou yo touye tout moun ki pa dakò ak lòd ou, osinon ki pa vle obeyi
lòd ou bay, osinon ki derefize fè sa ou mande yo fè. Sèlman, met gason sou ou! Pa
janm dekouraje!

2

1 Lè sa a, Jozye, pitit gason Noun lan, rete Sitim kote yo te ye a, li voye de nèg an
kachèt al wè jan sa ye lavil Jeriko. Li di yo: -Ale vizite peyi a ak lavil Jeriko. Se konsa
mesye yo ale, yo antre lakay yon jennès ki te rele Rarab. Se la yo desann. 2 Men,
nouvèl la tonbe nan zòrèy wa Jeriko a. Yo vin di l' konsa: -Gen kèk moun nan pèp
Izrayèl la ki antre isit la lannwit lan pou espyonnen nou. 3 Lè wa a tande sa, li voye
di Rarab konsa: -Mesye ki vin lakay ou yo, se espyonnen yo vin espyonnen tou sa

k'ap fèt nan peyi a, tande! Mete yo deyò lakay ou. 4 Men, fanm lan menm pa fè ni
de ni twa, li pran de mesye yo, li kache yo. Apre sa, li voye di wa a: -Wi, te gen kèk
mesye ki te vin lakay mwen. Mwen pa t' konnen ki bò yo soti. 5 Men, lè yo tapral
fèmen pòtay la apre solèy fin kouche, mesye yo soti, y' ale fè wout yo. Mwen pa
konn ki wout yo fè. Si nou fè vit rapouswiv yo, n'a jwenn yo. 6 Men madanm lan
te fè de mesye yo moute sou teras anwo kay li a, li te kache yo anba yon pakèt kòs
bwa ki te blayi atè sou teras la pou yo cheche. 7 Sòlda wa yo menm soti sou wout
ki mennen larivyè Jouden an, yo pati dèyè mesye yo pou yo pran yo anvan yo rive
nan pas la. Soti sòlda yo soti, yo fèmen pòtay la. 8 Anvan mesye yo gen tan dòmi,
Rarab moute bò kote yo, sou teras la. 9 Li di yo: -Mwen konnen Seyè a lage peyi a
nan men nou. Mwen rekonèt tout moun pè nou, tout moun nan peyi a pa konn sa
pou yo fè devan nou. 10 Paske, nou tande ki jan Seyè a te cheche dlo Lanmè Wouj la
devan nou lè nou t'ap soti kite peyi Lejip la. Nou tande sa nou te fè Siyon ak Og, de
wa peyi Amori yo, ki rete lòt bò larivyè Jouden an, jan nou te touye yo pou Seyè a.
11 Lè nou tande sa, kè nou fann. Tout moun pèdi kouraj lè yo wè nou, paske Seyè a,
Bondye nou an, se li menm vre ki Bondye anwo nan syèl la ak sou latè a. 12 Koulye
a, m'ap mande nou pou nou fè sèman devan Seyè a pou nou pwomèt n'ap aji byen
avèk fanmi mwen, menm jan mwen aji byen avèk nou tou. Men sa m'ap mande nou
pou nou fè pou mwen. 13 Tanpri, sove lavi manman m' ak papa m', sove lavi frè m'
yo ak sè m' yo ansanm ak tout fanmi m' yo. Pa kite yo touye nou. 14 Mesye yo reponn
li. -Nou pwomèt ou n'a pito mouri nou menm pase pou n' kite yo touye ou. Si ou pa
di pesonn sa nou vin fè isit la, lè Seyè a va ban nou peyi a, n'a aji byen avè ou, n'a
kenbe pawòl nou. 15 Rarab te rete nan yon kay ki te bati nan miray ranpa lavil la. Se
konsa, li file yon kòd desann nan fennèt lakay li a, li fè mesye yo desann sou deyò.
16 Li di yo: -Ale nan mòn yo pou nou pa kontre ak moun yo voye dèyè nou yo. N'a
rete kache la pandan twa jou. Sa va ba yo tan pou yo tounen. Apre sa, nou mèt al fè
wout nou. 17 Mesye yo di l': -N'ap kenbe pwomès ou te fè nou fè ou la. 18 Tande byen.
Lè n'a anvayi peyi a, w'a mare kòdon wouj sa a nan fennèt kote ou fè nou desann
lan. W'a pran manman ou ak papa ou, frè ou yo ak tout lòt moun ki nan fanmi ou
lan, w'a fè yo reyini lakay ou. 19 Lè sa a, nenpòt kilès ladan yo ki va soti lakay ou, sa
ki rive l' se pa l'. Se p'ap fòt nou. Men, si anyen rive yon moun andedan lakay ou,
se va fòt pa nou. 20 Konsa tou, si ou di yon moun sa nou te vin fè a, nou p'ap gen
ankenn obligasyon kenbe pwomès nou te fè ou la ankò. 21 Fanm lan di yo: -Mwen
dakò ak sa nou di a! Epi li voye yo ale, yo pati. Apre sa, li pran ti kòdon wouj la, li
mare l' nan fennèt la. 22 De mesye yo menm ale, yo rive nan mòn yo. Yo rete kache
la pandan twa jou. Moun yo te voye dèyè yo menm t'ap chache yo sou tout wout la,
men yo pa jwenn yo. Bout pou bout, yo tounen lavil Jeriko. 23 Lè sa a, de mesye yo
tounen, yo desann soti nan mòn yo, yo janbe larivyè Jouden an, y' al jwenn Jozye,
pitit Noun lan, yo rakonte l' tou sa ki te rive yo. 24 Yo di l' konsa: -Seyè a lage tout
peyi a nan men nou. Tout moun nan peyi a ap tranble tèlman yo pè nou.

3

1 Jozye leve granmaten, epi li menm ansanm ak tout pèp Izrayèl la yo kite Sitim
kote yo te ye a, yo rive devan larivyè Jouden an. Epi yo pase nwit lan la anvan yo
janbe lòt bò a. 2 Twa jou apre sa, chèf yo mache nan tout kan an. 3 Yo t'ap bay pèp la
lòd sa pou yo fè. Yo t'ap di yo: -Lè n'a wè prèt yo ak moun Levi yo leve Bwat Kontra
Seyè a, Bondye nou an, pou yo pati, n'a fè pakèt nou pou nou ka swiv yo. 4 Se konsa
n'a konnen ki wout pou nou pran, paske nou poko janm pase bò isit la. Men, piga nou
pwoche twò pre Bwat Kontra a. N'a kite yon distans senksan (0500) mèt konsa ant
li ak nou. 5 Apre sa, Jozye di pèp la: -Mete nou nan kondisyon pou nou fè sèvis pou

Bondye, paske denmen Seyè a pral fè mèvèy devan je nou. 6 Jozye pale ak prèt yo,
li di yo: -Pran Bwat Kontra a, epi pran devan pèp la sou wout la. Prèt yo pran Bwat
Kontra a, epi yo pran devan pèp la. 7 Seyè a di Jozye konsa: -Sa mwen pral fè jòdi
a pral fè tout pèp Izrayèl la respekte ou tankou yon grannèg. Yo pral konnen mwen
kanpe la avè ou menm jan mwen te kanpe avèk Moyiz. 8 Ou menm, pase prèt k'ap
pote Bwat Kontra a lòd sa a. Di yo lè y'a rive bò rivyè a, y'a antre nan dlo a, epi y'a
rete toupre rivaj la. 9 Lè sa a, Jozye di moun pèp Izrayèl la: -Pwoche non: Vin tande
sa Seyè a, Bondye nou an, gen pou di nou. 10 Lèfini, Jozye di yo konsa: -Jòdi a, nou
pral konnen Seyè a, Bondye vivan an, nan mitan nou vre. Li pral chase devan nou
moun Kanaran yo, moun Et yo, moun Evi yo, moun Ferezi yo, moun Gigach yo, moun
Amori yo, moun Jebis yo. 11 Bwat Kontra Mèt tout latè a pral janbe lòt bò larivyè
Jouden an anvan nou. 12 Chwazi douzòm, yonn nan chak branch fanmi pèp Izrayèl
la. 13 Lè prèt k'ap pote Bwat Kontra Seyè a, Mèt tout latè a, va mete pye yo nan dlo
larivyè Jouden an, larivyè a pral sispann koule desann, dlo a pral gonfle yon sèl kote
bò tèt dlo a. 14 Se konsa, pèp la leve, yo kite kote yo te ye a. Yo pati pou janbe lòt
bò larivyè Jouden an. Prèt yo pran devan pèp la avèk Bwat Kontra a. 15 Se te sezon
rekòt, rivyè a t'ap desann, li te gonfle moute sou tout rivaj la. Lè prèt ki t'ap pote
Bwat Kontra a rive bò larivyè Jouden an, yo mete pye yo nan dlo a. 16 Dlo ki t'ap koule
desann lan sispann koule. Li gonfle yon sèl bò, bò anwo byen lwen, jouk Adam, lavil
ki te toupre Zaretan an. Pa t' gen dlo ki t'ap koule desann nan lanmè Mouri a ankò.
Se konsa pèp la janbe lòt bò larivyè a toupre lavil Jeriko. 17 Pandan pèp la t'ap janbe
lòt bò san tak dlo pa mouye pye yo, prèt yo te rete kanpe nan mitan larivyè a avèk
Bwat Kontra a. Pa t' gen tak dlo kote yo te ye a. Yo rete kanpe la jouk tout pèp la te
fin pase nèt.

4

1 Lè tout moun fin janbe lòt bò larivyè Jouden an, Seyè a pale ak Jozye. Li di l'
konsa: 2 -Chwazi douzòm, yonn nan chak branch fanmi yo. 3 W'a ba yo lòd pou yo
chak pran yon wòch nan mitan larivyè Jouden an, kote prèt yo te kanpe a. Y'a pran
douz wòch sa yo, y'a pote yo lòt bò larivyè a. N'a mete yo kote nou pral moute tant
nou yo aswè a. 4 Lè sa a, Jozye fè rele douz mesye li te chwazi pami moun pèp Izrayèl
yo, yonn pou chak branch fanmi yo. 5 Epi li di yo: -Ale devan Bwat Kontra Seyè a,
Bondye nou an, ki nan mitan larivyè a. Chak moun va pran yon wòch mete sou zepòl
yo, yonn pou chak branch fanmi pèp Izrayèl la. 6 Wòch sa yo va sèvi pou fè pèp la
chonje sa Seyè a te fè pou yo. Denmen, lè pitit nou yo va mande nou kisa wòch sa yo
vle di pou nou, 7 n'a reponn yo: Dlo larivyè Jouden an te sispann koule devan Bwat
Kontra Seyè a. Wòch sa yo la pou pèp Izrayèl la ka toujou chonje dlo larivyè Jouden
an te sispann koule lè yo t'ap janbe lòt bò larivyè a. 8 Mesye yo fè sa Jozye te ba yo lòd
fè a. Jan Seyè a te di Jozye, yo pran douz wòch nan mitan larivyè Jouden an, yonn
pou chak branch fanmi pèp Izrayèl la, yo pote yo avèk yo lòt bò rivyè a. Yo mete
yo kote yo moute tant yo pou pase nwit lan. 9 Apre sa, Jozye pran douz lòt wòch, li
mete yo kanpe nan mitan larivyè a, kote prèt ki t'ap pote Bwat Kontra yo te kanpe
a. Wòch yo la jouk koulye a. 10 Prèt yo te rete kanpe avèk Bwat Kontra a sou zepòl
yo, nan mitan larivyè a jouk yo fin fè tout sa Seyè a te bay lòd pou pèp la te fè, jan
Moyiz te mande pou Jozye fè l' la. Se konsa, pèp la prese janbe lòt bò larivyè a. 11 Lè
yo tout fin pase, prèt yo fè rès travèse a ak Bwat Kontra Seyè a, epi yo pran devan
pèp la ankò. 12 Premye moun ki te janbe lòt bòt larivyè a, devan tout pèp la se te
gason branch fanmi Woubenn yo, gason branch fanmi Gad yo ak mwatye nan gason
branch fanmi Manase yo, jan Moyiz te di yo a. Yo te tou pare pou fè lagè. 13 Jou sa a,
te gen antou karantmil (040.000) gason tou pare pou fè lagè ki te janbe al nan plenn

Jeriko yo, devan je Seyè a. 14 Sa Seyè a te fè jou sa a te fè tout pèp Izrayèl la pran
Jozye pou yon grannèg vre. Depi lè sa a yo respekte msye jouk li mouri, menm jan yo
te respekte Moyiz la. 15 Apre sa, Seyè a pale ak Jozye, li di l' konsa: 16 -Bay prèt k'ap
pote Bwat Kontra a lòd pou yo soti nan larivyè Jouden an. 17 Jozye pale ak prèt yo, li
ba yo lòd sa a: -Moute soti nan larivyè Jouden an. 18 Soti prèt yo soti nan larivyè a, lè
pye yo touche tè sèk sou rivaj la, dlo larivyè a konmanse koule ankò jan li te toujou
koule anvan an. Li gonfle moute rive jouk sou rivaj li yo. 19 Jou pèp la te janbe lòt
bò larivyè Jouden an, se te dizyèm jou nan premye mwa a. Y' al moute tant yo yon
kote ki rele Gilgal, ki te sou bò solèy leve lavil Jeriko. 20 Se la Jozye pran douz wòch
yo te pran nan mitan larivyè Jouden an, li mete yo kanpe fè yon wonn. 21 Lè l' fini,
li di moun pèp Izrayèl yo konsa: -Denmen, lè pitit nou yo va mande papa yo poukisa
wòch sa yo la a, 22 n'a fè pitit nou yo konnen pèp Izrayèl la te janbe lòt bò larivyè
Jouden an san pye yo pa t' mouye. 23 Paske Seyè a, Bondye nou an, te cheche dlo
larivyè Jouden an devan nou jouk nou tout fin pase, menm jan li te cheche Lanmè
Wouj la devan zansèt nou yo jouk yo tout te fin pase. 24 Se poutèt sa, tout moun sou
latè va konnen jan Seyè a gen pouvwa, lèfini nou menm n'a toujou gen krentif pou
Seyè a, Bondye nou an.

5

1 Lè tout wa peyi Amori yo ki te rete lòt bò larivyè Jouden sou bò solèy kouche a
ansanm ak tout wa peyi Kanaran yo ki te rete sou tout rivaj gwo lanmè Mediterane a
vin konnen Seyè a te cheche dlo larivyè Jouden an pou pèp Izrayèl la te pase larivyè
a, yo vin pè anpil, yo pèdi tout kouraj yo devan pèp Izrayèl la. 2 Lè sa a, Seyè a pale
ak Jozye, li di l' konsa: -Pran wòch dife, kase yo fè zenglen pou sikonsi gason pèp
Izrayèl ki fèt nan dezè a. 3 Se konsa, Jozye fè yon bann zenglen wòch byen file, li
sikonsi tout gason pèp Izrayèl la yon kote yo rele Bit po ti kòk. 4 Li te fè sa paske tout
gason ki te gen laj pou yo pote zam lè yo te soti kite peyi Lejip la te mouri nan dezè
a pandan yo t'ap vwayaje a. 5 Tout gason ki te vivan lè yo te soti kite peyi Lejip la
te sikonsi. Men, ankenn nan gason ki te fèt pandan yo t'ap vwayaje nan dezè a pa t'
ankò sikonsi. 6 Pèp Izrayèl la te pase karantan ap vwayaje nan dezè a. Pandan tout
tan sa a, tout gason ki te gen laj pou fè lagè lè yo te soti kite peyi Lejip la te mouri,
paske yo pa t' koute Seyè a lè li te pale yo. Se konsa li te di yo li pa t'ap kite yo yonn
wè peyi li te pwomèt li t'ap bay zansèt yo a, bon peyi kote lèt ak siwo myèl ap koule
tankou dlo a. 7 Men, li ba yo pitit pou ranplase yo. Se pitit sa yo Jozye te sikonsi paske
yo pa t' sikonsi yo lè yo t'ap vwayaje nan dezè a. 8 Lè li fin sikonsi tout gason yo, tout
pèp la rete la kote yo te moute tant yo a, jouk yo te geri. 9 Apre sa, Seyè a di Jozye
konsa: -Jòdi a mwen wete wont yo te fè nou nan peyi Lejip la, mwen voye l' jete. Se
poutèt sa yo rele kote yo te ye a Gilgal jouk jòdi a. 10 Antan pèp Izrayèl la te rete
Gilgal nan plenn ki toupre lavil Jeriko, yo fete Fèt Delivrans lan nan aswè katòzyèm
jou premye mwa a. 11 Nan denmen Fèt Delivrans lan, yo manje manje yo rekòlte nan
peyi a: grenn ble griye ak pen kwit san ledven. 12 Apre sa, laman lan sispann tonbe.
Depi lè sa a, pèp Izrayèl la pa jwenn laman pou yo manje ankò. Pandan tout lanne a
yo manje manje yo te rekolte nan peyi Kanaran an. 13 Yon jou, antan Jozye te toupre
lavil Jeriko a, li rete konsa, li wè yon nonm kanpe devan l' avèk yon nepe nan men
l'. Jozye mache sou li, epi li mande l': -Ou se yonn nan moun pa nou yo osinon yon
lènmi? 14 Nonm lan reponn li: -M' pa ni yonn ni lòt. Mwen se kòmandan an chèf
lame Seyè a. Mwen fèk rive. Jozye tonbe ajenou devan l', li bese tèt li jouk atè, li di l'
konsa: -Se sèvitè ou mwen ye, mèt. Kisa ou vle m' fè pou ou? 15 Kòmandan an chèf
lame Seyè a di l' konsa: -Wete sapat nan pye ou. Kote ou kanpe a se yon kote ki apa
pou Bondye. Epi Jozye fè sa li di l' fè a.

6

1 Yo te fèmen tout pòtay lavil Jeriko yo, yo te barikade yo poutèt moun pèp Izrayèl
yo. Deyò pa antre, anndan pa soti. 2 Seyè a di Jozye konsa: -Koute. Mwen pral lage
lavil Jeriko nan men ou ansanm ak wa a ak tout vanyan sòlda li yo. 3 Ou menm ak
tout sòlda pa ou yo, nou pral mache fè wonn lavil la yon fwa chak jou pandan sis
jou. 4 Sèt prèt va mache devan Bwat Kontra a, avèk sèt kòn belye pou kònen, yonn
nan men yo chak. Men, setyèm jou a, n'a mache fè wonn lavil la sèt fwa ansanm ak
prèt k'ap kònen kòn belye yo. 5 Lè n'a tande yon kout kòn ki trennen, tout pèp la va
pran pouse yon sèl rèl byen fò. Miray ranpa lavil la pral tonbe plat atè. Lè sa a, chak
moun va mache dwat devan yo sou lavil la. 6 Se konsa, Jozye, pitit gason Noun lan,
rele prèt yo, li di yo: -Leve Bwat Kontra a, mete l' sou zepòl nou. Sèt prèt va mache
devan l' avèk kòn belye yo nan men yo. 7 Apre sa, li di pèp la: -Leve mache! Nou pral
fè wonn lavil la. Pòsyon lame ki pou mache devan an va pran devan Bwat Kontra a.
8 Pèp la fè jan Jozye te ba yo lòd fè a. Sèt prèt yo pran devan Bwat Kontra Seyè a,
yo t'ap kònen kòn yo. 9 Pòsyon lame ki pou mache devan an pran devan prèt ki t'ap
kònen yo. Pòsyon lame ki pou mache dèyè a t'ap mache dèyè Bwat Kontra a. Pandan
yo t'ap mache konsa, yo t'ap kònen kòn belye yo. 10 Men, Jozye te bay pèp la lòd pou
yo pa t' pouse ankenn rèl jan yo te konn fè l' la lè y'ap goumen. Se pou yo tout rete
bouch fèmen, san di yon mo, jouk lè l'a ba yo lòd pouse rèl goumen an. 11 Prèt yo pati
ak Bwat Kontra Seyè a, yo fè wonn lavil yon fwa. Apre sa, yo tounen nan kan an epi
yo pase nwit lan la. 12 Nan denmen maten, Jozye leve, epi prèt yo pran Bwat Kontra
Seyè a ankò. 13 Sèt prèt yo avèk sèt kòn belye yo t'ap mache devan Bwat Kontra a. Yo
t'ap kònen. Pòsyon lame ki pou devan an t'ap mache devan yo, pòsyon lame ki pou
mache dèyè a t'ap mache dèyè Bwat Kontra a: yo t'ap kònen tout tan yo t'ap mache a.
14 Dezyèm jou a, yo mache fè wonn lavil la ankò yon sèl fwa. Epi yo tounen nan kan
yo. Yo fè sa konsa pandan sis jou. 15 Sou setyèm jou a, yo leve lè bajou kase, yo mache
menm jan an. Men, jou sa a yo fè wonn lavil la sèt fwa. Se jou sa a ase yo te fè wonn
lavil la sèt fwa. 16 Setyèm fwa a, apre prèt yo fin kònen kòn belye yo, Jozye di pèp la
konsa: -Nou mèt rele koulye a! Seyè a lage lavil la nan men nou! 17 Nou pral ofri lavil
la ak tou sa ki ladan l' tankou yon ofrann pou Bondye. Nou pral touye dènye moun ki
ladan l'. Sèl moun ki va rete vivan, se va Rarab, jennès la, ak tout moun ki va lakay li,
paske li te kache mesaje nou te voye yo. 18 Men, nou menm, pa mete men nou nan sa
nou gen pou nou detwi pou Seyè a. Si nou pran anyen nan sa nou gen pou nou detwi
a, n'ap lakòz malè tonbe sou kay moun Izrayèl yo, n'ap lakòz tèt chaje vin pou tout
moun. 19 Tout bagay ki fèt an lò, an ajan, an fè osinon an kwiv, n'a mete yo apa pou
Seyè a. N'a depoze yo nan depo richès Seyè a. 20 Se konsa, yo kònen kòn belye yo.
Tande pèp la tande son kòn belye yo, yo pouse yon sèl gwo rèl, epi miray ranpa lavil
la tonbe plat atè. Epi chak moun pran mache dwat devan yo sou lavil la, yo anvayi
l'. 21 Yo ofri tou sa ki nan lavil la bay Seyè a. Avèk nepe yo, yo touye tout moun nan
lavil la, fanm kou gason, granmoun kou timoun, tout bèf, tout mouton, tout bourik.
22 Jozye rele de mesye li te voye an kachèt al vizite lavil Jeriko a, li di yo: -Ale lakay
jennès la. Fè l' soti ak tout fanmi li, jan nou te pwomèt li a. 23 Se konsa y' ale, yo fè
Rarab soti ansanm ak papa l', manman l', frè l' yo, tout rès fanmi l' yo ak tou sa yo
te genyen, yo enstale yo yon kote andeyò kan moun Izrayèl yo. 24 Yo mete difè nan
lavil la, yo boule l' nèt ak tou sa ki ladan l', an wetan bagay ki te fèt an lò, an ajan,
an fè ak an kwiv yo. Yo pran yo, yo pote yo nan depo richès Seyè a. 25 Men, Jozye te
sove Rarab, jennès la, ak tout fanmi l' yo ansanm ak tou sa ki pou yo, paske Rarab
te kache mesye Jozye te voye espyonnen lavil Jeriko a. Moun fanmi Rarab yo ap viv
jouk koulye a nan mitan pèp Izrayèl la. 26 Lè sa a, Jozye bay avètisman sa a pou tout
moun, li di: -Madichon Bondye pou nenpòt moun ki konprann pou l' ta rebati lavil

yo rele Jeriko a. Si yon moun mete men nan fondasyon l' yo, l'ap pèdi premye pitit gason l' lan. Si yon moun remoute pòtay li yo, l'ap pèdi dènye pitit gason l' la. 27 Se konsa Seyè a te kanpe la avèk Jozye. Nan tout peyi a yo t'ap nonmen non l'.

7

1 Men, pèp Izrayèl la te dezobeyi lòd Seyè a te bay pou yo pa t' pran anyen nan sa yo te gen pou yo detwi nèt yo. Te gen yon nonm nan branch fanmi Jida a ki te rele Akan. Se te pitit Kami. Kami sa a te pitit Zabdi, Zabdi te pitit Zerak. Akan sa a te pran kichòy nan sa yo te gen pou yo detwi nèt yo. Kifè Seyè a te move anpil sou pèp Izrayèl la. 2 Jozye te voye kèk moun soti lavil Jeriko ale bò Ayi, yon lavil ki te toupre Bèt Avenn, sou bò solèy leve lavil Betèl. Li te di yo pou y' al wè jan sa ye nan peyi a. Mesye yo ale vre, yo wè jan sa ye nan lavil Ayi. 3 Lè yo tounen vin jwenn Jozye, yo di li: -Nou pa bezwen deplase tout moun. N'a voye de twa mil moun konsa pou atake lavil Ayi a. Ou pa bezwen voye tout moun al goumen, paske pa gen anpil moun la. 4 Lè sa a, yo chwazi twamil sòlda konsa ki te moute al atake. Men, moun lavil Ayi yo te fè yo kraze rak. 5 Yo kouri dèyè sòlda pèp Izrayèl yo depi devan pòtay lavil la jouk nan men wòch yo. Nan ladesant lan yo touye trannsis moun konsa nan sòlda pèp Izrayèl yo. Lè sa a, pèp Izrayèl la soti pè. Yo pèdi kouraj. 6 Jozye te sitèlman nan lapenn, li chire rad sou li, epi li tonbe ajenou, li bese tèt jouk atè devan Bwat Kontra Seyè a. Li rete konsa jouk aswè ansanm ak tout chèf fanmi pèp Izrayèl yo, yo pran pousyè tè yo mete sou tèt yo pou fè wè jan yo te nan lapenn. 7 Epi Jozye di: -Ay, Seyè Bondye! Poukisa ou fè pèp la janbe lòt bò larivyè Jouden an? Gen lè se pou ou te lage nou nan men moun Amori yo pou yo touye nou? Pa pito ou te kite nou rete lòt bò larivyè Jouden an! 8 Tanpri, Mèt mwen! Kisa m' ka di koulye a lè m' wè moun Izrayèl yo ap kouri devan lènmi l' yo? 9 Moun Kanaran yo ak tout lòt moun ki rete nan peyi a pral konn sa. Yo pral leve dèyè nou. Yo pral touye nou nèt nan peyi a. Kisa ou pral fè lè sa a pou yo pa avili non ou? 10 Seyè a di Jozye konsa: -Leve non! Poukisa ou lage kò ou atè konsa? 11 Se paske pèp Izrayèl la peche, yo pa respekte kontra mwen te pase ak yo a ak lòd mwen te ba yo. Yo pran nan bagay pou yo te detwi yo. Yo vòlò yo, yo kache yo, yo mete yo nan zafè pa yo. 12 Se poutèt sa, pèp Izrayèl la p'ap ka kanpe devan lènmi l' yo. Yo gen pou yo kouri devan lènmi yo, paske koulye a se yo menm ki gen pou mouri. Mwen p'ap kanpe la avèk yo ankò, si bagay mwen te ban nou lòd pa pran an nou pa wete l' nan mitan nou pou nou detwi l' tou. 13 Leve non! Fè sèvis pou mete pèp la nan kondisyon pou sèvi m'. W'a di yo pou yo pare kò yo pou yo ka nan kondisyon fè sèvis pou mwen denmen, paske mwen menm, Bondye pèp Izrayèl la, men sa mwen di: Nou menm pèp Izrayèl, nou gen nan mitan nou bagay mwen te ban nou lòd detwi. Nou p'ap ka kenbe tèt ak lènmi nou yo si nou pa wete l' nan mitan nou. 14 Se konsa, denmen maten, nou tout n'ap vini, branch fanmi pa branch fanmi. Branch fanmi Seyè a va denonse a va pwoche fanmi pa fanmi. Nan fanmi Seyè a va denonse a, chèf fanmi yo va pwoche yonn apre lòt avèk moun pa yo. Chèf fanmi Seyè a va denonse a va fè moun pa l' yo pwoche grenn pa grenn. 15 Moun y'a jwenn avèk bagay la gen pou mouri boule nan dife, ansanm ak tout fanmi l' ak tou sa li genyen, paske li pa respekte kontra Seyè a te pase ak pèp la. Se yon gwo wont pou tout pèp Izrayèl la. 16 Nan denmen maten vre, Jozye leve byen bonè, li fè tout pèp Izrayèl la pwoche vin jwenn li, branch fanmi pa branch fanmi. Se branch fanmi Jida a Seyè a te denonse. 17 Li fè fanmi Jida yo vin jwenn li yonn apre lòt. Se fanmi Zerak la Seyè a te denonse. Li fè tout chèf fanmi Zerak yo vin jwenn li yonn apre lòt ak tout fanmi yo. Se Zabdi Seyè a te denonse. 18 Zabdi fè tout moun pa l' yo pwoche grenn pa grenn. Se konsa Seyè a denonse Akan, pitit Kami an. Kami te pitit Zabdi, Zabdi te pitit Zerak, yo tout te fè pati branch fanmi Jida a. 19 Jozye di Akan

konsa: -Pitit mwen, fè lwanj Seyè a! Moutre ou gen respe pou Bondye pèp Izrayèl la! Koulye a, di m' kisa ou fè. Pa kache m' anyen. 20 Akan reponn li: -Se vre wi. Se mwen ki peche kont Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la. Men sa m' fè. 21 Nan bagay nou te pran apre batay la, mwen te wè yon bèl manto ki te soti lavil Babilòn, desan (0200) pyès an ajan ki te peze wit liv antou, ak yon gwo moso lò ki te peze de liv. Mwen te sitèlman anvi yo, mwen pran yo. Mwen fouye yon twou nan mitan tant kote m' rete a, mwen antere yo ladan l', avèk pyès ajan yo anba nèt. 22 Jozye voye kèk mesaje ki kouri al nan tant Akan an. Yo jwenn tout bagay yo nan twou a avèk pyès ajan yo anba nèt. 23 Yo pran yo, yo soti avèk yo nan tant lan. Yo pote yo bay Jozye ak tout pèp Izrayèl la. Yo mete yo atè devan Seyè a. 24 Jozye, ansanm ak tout moun pèp Izrayèl yo, pran Akan, pyès ajan yo, manto a, moso lò a ansanm ak pitit fi l' yo, pitit gason l' yo, bèlfi li yo, bèf li yo, bourik li yo, mouton l' yo ak tout lòt bagay li te genyen, yo mennen yo nan Fon Malè. 25 Epi Jozye di Akan konsa: -Poukisa ou rale tout malè sa a sou tèt nou? Jòdi a, Seyè a pral fè malè tonbe sou ou! Epi tout moun pèp Izrayèl yo pran wòch, yo kalonnen yo jouk yo touye yo. Yo boule tout bagay yo nan dife. Yo touye tout fanmi l' yo ak bèt li yo ak koutwòch. 26 Yo mete yon gwo pil wòch sou yo. Gwo pil wòch sa a la jouk jòdi a. Se poutèt sa, jouk jòdi a, yo rele kote sa a Fon Malè. Se konsa Seyè a te sispann move sou pèp la.

8

1 Seyè a di Jozye konsa: -Ou pa bezwen pè. Ou pa bezwen dekouraje. Pran tout sòlda yo avè ou, epi mache sou lavil Ayi. M'ap lage wa lavil la ansanm ak pèp la, lavil la ak tout zòn yo a nan men ou. 2 Menm sa ou te fè moun lavil Jeriko yo ak wa yo a, se sa ou pral fè moun lavil Ayi yo ak wa yo a. Men, fwa sa a, n'a gen dwa pran byen yo ak bèt yo pou nou. Fè sòlda yo al anbiske kò yo pou yo atake lavil la pa dèyè. 3 Se konsa, Jozye reyini tout sòlda pèp Izrayèl yo, li fè plan pou yo mache sou lavil Ayi. Jozye chwazi trantmil (030.000) vanyan gason, li fè yo pati devan nan mitan lannwit. 4 Men lòd li ba yo: -Al anbiske kò nou lòt bò sou dèyè lavil la. Pa kache twò lwen non. Epi pare pou nou atake. 5 Mwen menm, mwen pral pwoche bò lavil la avèk tout sòlda ki avè m' yo pa devan pòtay la. Lè n'a wè moun lavil yo soti vin fè fas kare ak nou, nou menm ki sou devan yo, n'a pran kouri devan yo ankò, jan nou te fè l' anvan an. 6 Yo menm menm yo pral kouri dèyè nou, jouk y'a kite lavil la byen lwen dèyè yo, paske yo pral konprann se tankou premye fwa a. 7 Lè sa a, nou menm ki te kache sou dèyè a, n'a soti kote nou te anbiske kò nou an, n'a antre nan lavil la, paske Seyè a, Bondye nou an, ap lage lavil la nan men nou. 8 Lè n'a fin pran lavil la, n'a mete dife ladan l' jan Seyè a te mande l' la. Men lòd mwen ban nou. 9 Se konsa, Jozye voye yo ale. Y' al anbiske kò yo sou dèyè lavil la, sou bò solèy kouche, ant lavil Ayi ak lavil Betèl. Jozye menm rete pase lannwit lan nan kan an. 10 Nan maten, bonè bonè, Jozye leve, li reyini tout lòt sòlda yo. Li pase yo enspeksyon. Apre sa, li pran direksyon lavil Ayi a pou li. Li t'ap mache alatèt lame a ansanm ak tout chèf fanmi pèp Izrayèl yo. 11 Sòlda ki te avè l' yo rive jouk anfas pòtay lavil la. Yo moute kan yo sou bò nò lavil Ayi a. Yo kite yon ti fon nan mitan yo ak lavil Ayi a. 12 Jozye pran senkmil (05.000) sòlda, li fè yo al kache sou bò solèy kouche, ant lavil Ayi ak lavil Betèl. 13 Se konsa, pifò nan lame a moute kan yo sou bò nò lavil la, epi rès lame a al kache kò yo sou bò solèy kouche. Jou sa a, Jozye pase lannwit lan nan Fon an. 14 Lè wa lavil Ayi a wè sòlda Jozye yo, li menm ansanm ak tout gason nan lavil la, yo leve granmaten, yo prese pare yo. Yo soti al atake moun Izrayèl yo sou pant ki desann nan Fon Jouden an. Men, li pa t' konnen yo tapral atake l' sou dèyè. 15 Jozye ak moun pa l' yo fè tankou y'ap kouri pou yo, yo lage kò yo nan dezè a. 16 Tout gason ki te nan lavil la t'ap kouri dèyè yo, yo t'ap rele byen fò. Se konsa, nan kouri dèyè

Jozye a, yo kite lavil la byen lwen dèyè. 17 Pa t' gen yon gason nan lavil Ayi a, tout te kouri soti dèyè pèp Izrayèl la. Yo kite pòtay lavil la gran batan louvri san pesonn pou defann li. 18 Seyè a di Jozye konsa: -Leve frenn ki nan men ou lan, lonje l' sou lavil Ayi a: mwen pral lage lavil la nan men ou. Jozye lonje frenn ki te nan men l' lan sou lavil la. 19 Leve li leve men l', mesye ki te anbiske kò yo soti byen vit nan kachèt yo a, yo kouri antre nan lavil la, yo pran lavil la pou yo. Lamenm yo mete dife ladan l'. 20 Lè mesye lavil Ayi yo vire tèt yo gade, yo wè yon gwo lafimen ki t'ap soti nan lavil la moute nan syèl, yo pa t' konn ki bò pou yo fè, paske lè sa a, sòlda pèp Izrayèl ki t'ap kouri nan direksyon dezè a te vire tounen sou yo. 21 Lè Jozye ak tout moun li yo wè lòt sòlda ki te kache yo te pran lavil la, lè yo wè dife nan lavil la, yo vire tounen, yo atake moun lavil Ayi yo. 22 Lòt moun pèp Izrayèl yo menm soti nan lavil la, epi yo mache sou yo tou. Konsa moun lavil Ayi yo te sènen toupatou ak moun pèp Izrayèl yo. Sòlda pèp Izrayèl yo touye mezi moun yo jwenn devan yo. Yo pa kite yonn vivan, 23 esepte wa lavil Ayi a. Yo pran msye, yo mennen l' bay Jozye. 24 Moun Izrayèl yo kouri dèyè lènmi yo nan tout mòn yo ak nan tout dezè a. Lè yo fin touye tout, yo tounen lavil Ayi, epi yo touye tout moun ki te ladan l'. 25 Jou sa a, yo touye douzmil (012000) moun, fi kou gason, ki t'ap viv nan lavil Ayi a. 26 Jozye menm te kenbe bra l' leve anlè ak frenn lan lonje sou lavil Ayi a jouk yo te fin touye tout moun ki te rete nan lavil la tankou yon ofrann pou Seyè a. 27 Moun Izrayèl yo te pran tout bèt moun yo ak tout byen yo pou yo, jan Seyè a te bay Jozye lòd la. 28 Jozye boule lavil Ayi a, li fè l' tounen mazi, kote moun pa janm rete jouk jòdi a. 29 Li fè yo pann wa lavil Ayi a nan yon pyebwa, epi yo kite l' la jouk aswè. Lè solèy kouche, Jozye bay lòd pou yo desann kadav la. Yo pran l', yo voye l' jete devan pòtay lavil la. Yo mete yon gwo pil wòch sou li. Pil wòch la la jouk jòdi a. 30 Lè sa a, Jozye bati yon lotèl pou Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, sou mòn Ebal. 31 Li bati li dapre lòd Moyiz, sèvitè Seyè a, te bay moun pèp Izrayèl yo, jan sa ekri nan liv Lalwa Moyiz la: N'a bati yon lotèl ak wòch ki pa t' janm travay ak zouti fè. Yo ofri sou lotèl la bèt yo touye pou boule nèt pou Seyè a, epi yo touye bèt pou mande Bondye padon. 32 Antan yo la, Jozye pran lalwa Moyiz te ekri pou pèp Izrayèl la, li kopye l' sou tout wòch lotèl la devan tout pèp la. 33 Apre sa, tout pèp Izrayèl la vini ak chèf fanmi yo, direktè yo ak jij yo ansanm ak moun lòt nasyon ki t'ap viv nan mitan yo, yo kanpe sou de bò Bwat Kontra Seyè a, ak fas yo vire ap gade moun Levi ki t'ap pote Bwat Kontra a sou zepòl yo nan mitan. Mwatye ladan yo te kanpe sou pant Mòn Garizim, mwatye sou bò mòn Ebal. Se konsa, depi lontan Moyiz, sèvitè Bondye a, te ba yo lòd kanpe lè lè a va rive pou yo resevwa benediksyon. 34 Lèfini, Jozye li tout pawòl ki te nan liv lalwa a, pawòl benediksyon yo kou pawòl madichon yo, jan yo ekri nan liv lalwa a. 35 Jozye li tout kòmandman Moyiz te bay yo san sote yon mo devan tout pèp Izrayèl la ki te reyini ansanm ak fanm yo, timoun yo ak tout moun lòt nasyon ki t'ap viv nan mitan yo.

9

1 Nouvèl bagay sa yo rive nan zòrèy tout wa ki t'ap gouvènen lòt bò larivyè Jouden an sou solèy kouche, nan mòn yo, nan plenn yo, sou tout rivaj lanmè Mediterane a, jouk peyi Liban sou bò nò. Te gen wa moun Et yo, wa moun Amori yo, wa moun Kanaran yo, wa moun Ferezi yo, wa moun Evi yo ak wa moun Jebis yo. 2 Yo tout yo mete tèt ansanm pou yo goumen kont Jozye ak pèp Izrayèl la. 3 Lè moun peyi Gabawon yo vin konnen kisa Jozye te fè moun Jeriko yo ak moun Ayi yo, 4 yo di yo pral pran li nan plan. Yo leve, yo fè pwovizyon, yo chaje bourik yo avèk yon bann vye sak ak veso fèt ak po bèt pou mete diven. Veso yo te tou kreve, yo te pyese nan tout kò yo. Moun Gabawon yo pati. 5 Yo te menm rive mete vye sapat rapyese nan

pye yo ak vye rad chire sou yo. Yo pran pen rasi kraze an miyèt moso, yo pote pou manje yo. 6 Yo pati, yo vin jwenn Jozye nan kan Gilgal la. Yo pale ak li ansanm ak mesye pèp Izrayèl yo, yo di yo konsa: -Nou soti nan yon peyi ki byen lwen isit la. Ann pase yon kontra yonn ak lòt non! 7 Men, mesye pèp Izrayèl yo di moun Evi yo konsa: -Pou di se pa toupre la a nou rete? Ki jan nou ta vle pou nou pase kontra ak nou? 8 Moun Evi yo di Jozye: -Se sèvi nou vin sèvi ou! Jozye mande yo: -Men, ki moun nou ye menm? Ki bò nou soti? 9 Yo reponn li: -Mèt, nou soti nan yon peyi byen lwen, paske nou tande pale ki moun Seyè a, Bondye ou la, ye. Nou pran nouvèl tou sa li fè nan peyi Lejip, 10 ak tou sa li fè de wa moun Amori yo ki t'ap gouvènen lòt bò larivyè Jouden an: Siyon, wa peyi Esbon an ak Og, wa peyi Bazan an, ki te rete lavil Astawòt. 11 Lè sa a, chèf nou yo ak tout moun ki rete nan peyi nou an di nou fè pwovizyon pou n' al vwayaje al kontre moun sa yo. N'a di yo konsa men nou vin sèvi yo. Tanpri, pase yon kontra ak nou. 12 Gade pen nou rete. Yo te tou cho jou nou pati vin kontre nou an. Men, koulye a, gade jan yo rasi, jan yo tounen ti miyèt. 13 Lè nou te plen veso diven sa yo, yo te tou nèf. Gade koulye a jan yo plen twou. Gade jan rad nou ak sapat nou fini tèlman nou mache anpil. 14 Chèf pèp Izrayèl yo pran nan sa yo te pote a, san yo pa mande Seyè a sa li di nan sa. 15 Jozye pase yon kontra ak yo pou yo viv byen yonn ak lòt, li fè kontra ak yo pou li pa touye yo. Chèf pèp Izrayèl yo fè sèman yo p'ap fè yo anyen. 16 Twa jou apre yo te fin siyen kontra a, moun pèp Izrayèl yo vin konnen moun sa yo te rete toupre a, nan mitan peyi Izrayèl la. 17 Moun pèp Izrayèl yo leve, yo pati dèyè yo. Sou twa jou, yo rive nan lavil kote moun sa yo te rete a. Se te lavil Gabawon, lavil Kefira, lavil Beewòt ak Keryat-Jearim. 18 Men, moun pèp Izrayèl yo pa t' ka touye yo, paske chèf moun Izrayèl yo te fè sèman ba yo nan non Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, yo p'ap fè yo anyen. Lè sa a, tout pèp Izrayèl la t'ap bougonnen sou do chèf yo pou sa. 19 Men, chèf yo reyini tout moun, yo di yo: -Depi nou fè sèman ba yo nan non Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, nou pa gen dwa manyen yo. 20 Konsa, poutèt sèman nou te fè a, se pou nou kite yo viv. Paske, si nou fè yo anyen, Bondye va pini nou. 21 Wi, se pou yo viv. Men, n'a pran yo pou fann bwa, pou bwote dlo pou nou jan chèf yo te di a. 22 Jozye fè chache moun Gabawon yo, li mande yo: -Poukisa nou ban nou gwo manti sa a? Nou di nou rete byen lwen, epi se la a, nan mitan nou, nou moun. 23 Poutèt sa, madichon ap tonbe sou nou. N'ap toujou sèvi nou domestik. Depi jòdi a, se nou menm ki pou fann bwa, ki pou bwote dlo nou bezwen pou kay Bondye nou an. 24 Yo reponn: -Mèt, nou te fè sa paske nou te vin konnen se tout bon Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, te bay Moyiz, sèvitè l' la, lòd pou li ba yo tout peyi sa a, pou li touye tout pèp ki rete ladan l' pou fè plas pou yo. Konsa, lè nou vin konnen nou t'ap pwoche bò kote nou rete a, nou te pè anpil pou nou pa t' mouri. Se sa ki fè nou te fè sa. 25 Koulye a, nou nan men ou! W'a fè sa ou vle ak nou, jan ou santi ou dwe fè l' la. 26 Se konsa Jozye delivre yo anba men moun pèp Izrayèl yo, li pa kite yo touye yo. 27 Depi jou sa a, Jozye mete yo la pou fann bwa, pou bwote dlo pou pèp Izrayèl la ak pou lotèl Seyè a. Jouk jòdi a, se sa y'ap fè tout kote Seyè a chwazi pou yo adore l' la.

10

1 Adonisedèk, wa lavil Jerizalèm lan, te vin konnen Jozye te pran lavil Ayi a, li te detwi l' nèt tankou yon ofrann pou Seyè a, li te touye wa a menm jan li te fè l' pou lavil Jeriko ansanm ak wa li a. Adonisedèk te vin pran nouvèl tou moun Gabawon yo te al rann tèt yo bay moun Izrayèl yo, epi yo t'ap viv nan mitan yo. 2 Tout moun lavil Jerizalèm yo te pè anpil, paske Gabawon te yon gwo lavil, tankou nenpòt ki lavil ki te gen yon wa ap gouvènen li. Li te pi gwo pase lavil Ayi. Lèfini, tout gason la te vanyan sòlda. 3 Se konsa, Adonisedèk, wa lavil Jerizalèm lan, voye misyon bay

Oram, wa lavil Ebwon, bay Pireyam, wa lavil Jamout, bay Jafya, wa lavil Lakis, ak
bay Debi, wa lavil Eglon. 4 Li voye di yo. -Vin jwenn mwen. Vin ede m' atake lavil
Gabawon, paske moun sa yo al rann tèt yo bay Jozye ak pèp Izrayèl la. 5 Se konsa
senk wa moun Amori yo: wa lavil Jerizalèm lan, wa lavil Ebwon an, wa lavil Jamout
la, wa lavil Lakis la, wa lavil Eglon an, mete tèt ansanm, yo fè yon sèl lame ak tout
sòlda yo. Yo sènen lavil Gabawon, yo atake l'. 6 Moun lavil Gabawon yo voye mesaje
nan kan Gilgal la di Jozye konsa: -Mèt, tanpri, pa lage nou! Prese vin jwenn nou pou
ede nou, pou delivre nou. Paske tout wa moun Amori ki rete nan mòn yo mete tèt
ansanm, yo leve dèyè nou pou yo fini ak nou. 7 Se konsa, Jozye ak tout lame a ansanm
ak tout vanyan sòlda li yo kite Gilgal, yo leve yo pati. 8 Seyè a di Jozye konsa: -Ou pa
bezwen pè yo. M'ap lage yo tout nan men ou. Pa gen yonn ladan yo ki ka kenbe tèt
avè ou. 9 Lè Jozye kite Gilgal, li pase tout nwit lan ap mache. Li rive sou moun Amori
yo san yo pa t' atann. 10 Seyè a fè moun Amori yo pran kouri lè yo wè moun Izrayèl
yo. Li fè pèp Izrayèl la bat yo byen bat lòt bò lavil Gabawon an. Moun Izrayèl yo
kouri desann dèyè yo nan pant Bètowon an, yo bat yo jouk Azeka ak Makeda nan sid
la. 11 Pandan yo t'ap kouri devan lame Izrayèl la, depi nan desann pant Bètowon an
jouk yo rive Azeka, Seyè a rete nan syèl la, li voye gwo boul lagrèl sou yo pou touye
yo. Lagrèl la te touye plis moun pase lame Izrayèl la avèk nepe yo. 12 Jou Seyè a te
lage moun Amori yo nan men moun pèp Izrayèl yo, Jozye pale ak Seyè a devan tout
pèp la, li di: -Solèy! Rete klere sou lavil Gabawon! Lalin! Rete klere sou Pon Ayalon!
13 Solèy la rete kote l' te ye a, lalin lan pa fè yon pa jouk pèp Izrayèl la te fin kraze
lènmi l' yo. Se sa nou jwenn ekri nan liv Moun ki mache dwat la. Solèy la rete nan
mitan syèl la san li pa mache yon bon tan, longè yon jounen konsa. Se apre sa l' al
kouche. 14 Ni anvan sa, ni apre sa, pa janm gen yon jou tankou jou sa a lè Seyè a te
fè sa yon moun te mande l' fè, epi li goumen pou pèp Izrayèl la. 15 Apre sa, Jozye ak
tout lame Izrayèl la tounen nan kan yo Gilgal. 16 Men, senk wa yo te kouri chape, y'
al kache nan gwòt Makeda a. 17 Y' al di Jozye yo jwenn senk wa yo kache nan gwòt
Makeda a. 18 Jozye reponn: -Woule wòch bouche bouch gwòt la. Mete moun veye yo.
19 Men, nou menm, souke kò nou. Kouri dèyè lènmi yo. Atake yo pa dèyè. Pa kite
yo gen tan rive nan lavil yo! Seyè a, Bondye nou an, lage yo nan men nou. 20 Jozye
ak sòlda pèp Izrayèl yo t'ap masakre yo: sa ki te chape yo kouri al kache nan lavil ki
gen gwo ranpa yo. 21 Lè sa a, tout lame Jozye a tounen vin jwenn li nan kan Makeda
a san pwoblèm, san danje. Pesonn pa t' penmèt yo di anyen sou moun pèp Izrayèl
yo. 22 Lè sa a, Jozye di: -Degaje bouch gwòt la. Mennen senk wa yo deyò vin jwenn
mwen. 23 Yo degaje bouch gwòt la, yo mennen senk wa yo deyò vin jwenn li. Se te
wa lavil Jerizalèm lan, wa lavil Ebwon an, wa lavil Jamout la, wa lavil Lakis la ak wa
lavil Eglon an. 24 Lè yo mennen wa yo ba li, Jozye rele tout gason nan pèp Izrayèl la,
epi li di chèf ki te avè l' yo: -Vini non! Mete pye nou sou kou wa sa yo! Yo pwoche vre,
yo mete pye yo sou kou wa yo. 25 Epi Jozye di yo: -Nou pa bezwen tranble! Nou pa
bezwen pè! Mete gason sou nou! Pa janm dekouraje paske Seyè a pral fè nou mete
pye nou sou kou tout lènmi n'a jwenn sou wout nou! 26 Apre sa, Jozye touye wa yo
epi li fè pann kadav yo sou senk pyebwa kote yo rete pandye jouk aswè. 27 Lè solèy
fin kouche, Jozye bay lòd pou yo desann kadav yo, epi pou yo voye yo jete nan gwòt
kote yo te kache a. Apre sa, yo pran gwo wòch yo bouche bouch gwòt la. Wòch yo
la jouk jòdi a. 28 Menm jou sa a, Jozye atake lavil Makeda, epi li pran l'. Li touye wa
a. Lèfini, li fè touye tout moun ak tout bèt ki te nan lavil la tankou yon ofrann pou
Seyè a, san li pa kite anyen chape. Li fè wa Makeda a menm sa li te fè wa Jeriko a.
29 Apre sa, Jozye ansanm ak tout lame Izrayèl la kite Makeda, y' al atake lavil Libna.
30 Seyè a lage lavil la ansanm ak tout wa a nan men moun pèp Izrayèl yo. Yo touye
dènye moun ak dènye bèt ki te nan lavil la san yo pa kite anyen chape. Li fè wa

a menm sa li fè wa Jeriko a. 31 Apre sa, Jozye ansanm ak tout lame Izrayèl la kite
Libna, y' al atake Lakis. Yo sènen lavil la nèt. 32 Seyè a lage lavil Lakis nan men moun
pèp Izrayèl yo. Sou dezyèm jou a, yo pran lavil la. Li fè yo touye dènye moun ak
dènye bèt ki te nan lavil la, menm jan yo te fè l' nan lavil Libna a, san li pa kite yonn
chape. 33 Lè sa a Oram, wa peyi Gezè a, moute vin pote moun Lakis yo sekou. Men,
Jozye bat li byen bat ansanm ak tout moun pa l' yo. Li fè touye yo tout san li pa kite
yonn chape. 34 Apre sa, Jozye ansanm ak tout lame Izrayèl la kite lavil Lakis, y' al
atake lavil Eglon. Yo sènen l' nèt. 35 Menm jou a, yo pran lavil la, yo touye tout moun
ladan l'. Wi, jou sa a, tankou yon ofrann y'ap fè pou Seyè a, yo touye dènye moun
ak dènye bèt ki t'ap viv la, menm jan yo te fè l' nan lavil Lakis la. 36 Apre sa, Jozye
ansanm ak lame Izrayèl la kite lavil Eglon, yo moute al atake Ebwon. 37 Yo pran lavil
la, yo touye dènye moun ak dènye bèt ki te rete la ansanm ak tou sa ki te rete nan ti
bouk nan zòn lan. Li pa kite yon moun chape, menm jan li te fè l' lavil Eglon an. Li
fè touye dènye moun ak dènye bèt tankou yon ofrann pou Seyè a. 38 Apre sa ankò,
Jozye ansanm ak tout lame Izrayèl la vire sou lavil Debi, y' al atake l'. 39 Yo pran lavil
la ansanm ak wa a ak tout lòt ti bouk nan zòn lan. Jozye fè touye tout moun ak tout
bèt tankou yon ofrann pou Seyè a. Li pa kite yonn chape. Menm sa li te fè moun lavil
Ebwon yo, menm sa li te fè moun lavil Libna yo ak wa yo a, se sa Jozye fè lavil Debi
ak wa li a tou. 40 Se konsa Jozye te fè tout peyi a soumèt devan li. Li te kraze tout
wa yo, kit sa ki t'ap gouvènen nan mòn yo ak nan Negèv la, kit sa ki t'ap gouvènen
nan plenn yo ak sou ti mòn yo. Li pa kite yon moun chape. Li touye dènye moun,
dènye bèt tankou yon ofrann pou Seyè a, jan Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, te ba li
lòd fè a. 41 Jozye bat yo depi Kadès-Banea sou bò sid rivyè Gaza, bò rivaj la, nan tout
zòn Gochenn lan jouk Gabawon sou bò nò. 42 Jozye te pran tout wa sa yo ak tout
peyi yo nan yon sèl soti, paske Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, t'ap goumen pou pèp
la. 43 Lèfini, Jozye ansanm ak tout lame Izrayèl la tounen nan kan yo Gilgal.

11

1 Nouvèl tout bagay sa yo rive nan zòrèy Jaben, wa Azò a. Li menm, li voye nouvèl
la bay Yobad, wa lavil Madon, bay wa Chimwon ak wa Akchaf, 2 bay tout wa ki rete
bò nò a, nan mòn yo, nan fon ki anba Chinawòt, nan plenn yo ak nan koulin Dò yo
bò solèy kouche. 3 Li voye nouvèl la bay moun Kanaran yo ki rete sou de bò larivyè
Jouden an, bay moun Amori yo, bay moun Evi yo, bay moun Ferezi yo, bay moun
Jebis yo nan tout mòn yo, bay moun Evi yo ki rete nan pye mòn Emon nan peyi
Mispa. 4 Tout wa yo vini avèk tout sòlda yo. Sa te fè yon gwo lame sòlda pesonn pa
t' ka konte, ou ta di grenn sab bò lanmè, avèk yon kantite chwal ak cha lagè. 5 Wa
yo pran randevou, yo mete tout sòlda yo ansanm. Yo rive, yo moute kan yo yonn sou
kote lòt, toupre dlo Mewòm yo, pou yo atake pèp Izrayèl la. 6 Seyè a di Jozye konsa:
-Ou pa bezwen pè moun sa yo! Denmen, lè konsa, m'ap fè nou wè tout tonbe mouri
la devan je nou. Nou menm, nou pral koupe jarèt tout chwal yo, epi n'ap boule cha
yo. 7 Se konsa, Jozye rive bò dlo Mewòm lan ak tout sòlda li yo, li tonbe sou lènmi
yo san yo pa t' atann, li atake yo. 8 Seyè a lage yo nan men pèp Izrayèl la: sòlda pèp
Izrayèl yo bat yo byen bat. Yo kouri dèyè yo jouk Gwo Sidon ak Misrefòt sou bò nò,
jouk Fon Mispa sou bò solèy leve. Yo bat yo nèt, yo pa kite yonn ladan yo chape.
9 Jozye fè yo tou sa Seyè a te ba li lòd fè a: li koupe jarèt chwal yo, li boule tout cha
lagè yo. 10 Apre sa, Jozye tounen sou dèyè, li pran lavil Azò, epi li touye wa li a. Lè
sa a, Azò te pi gwo lavil nan tout peyi wa yo. 11 Li fè touye dènye moun ak dènye bèt
vivan ki te la tankou yon ofrann y'ap fè pou Seyè a. Yo pa kite yonn ladan yo chape.
Lèfini, yo mete difè nan lavil la. 12 Jozye pran tout lavil yo ansanm ak wa yo. Epi li fè
touye tout wa yo, dapre prensip ki vle pou yo touye yo tankou yon ofrann pou Seyè

a, jan Moyiz, sèvitè Seyè a, te kite lòd pou yo fè l' la. 13 Men, moun Izrayèl yo pa t'
boule ankenn lavil nan lavil ki te bati sou ti mòn yo, an wetan lavil Azò Jozye te fè
boule. 14 Moun pèp Izrayèl yo pran tout bagay ak tout bèt yo te jwenn nan lavil yo.
Men, yo touye tout moun, yo pa kite yonn chape. 15 Seyè a te bay Moyiz, sèvitè li a,
lòd li yo. Moyiz menm te bay Jozye menm lòd yo tou. Se konsa Jozye te fè tou sa Seyè
a te bay Moyiz lòd fè, san manke anyen. 16 Jozye ak pèp Izrayèl la te pran tout peyi
a nan men moun yo, ki vle di: mòn yo, tout Negèv la, tout peyi Gochenn lan, plenn
yo, Fon Jouden an, tout mòn ak tout ti bit peyi Izrayèl yo, 17 depi Mòn Alak ki toupre
peyi Seyi a, jouk Baal-Gad ki nan fon Liban an nan pye mòn Emon an. Li mete men
sou tout wa yo, li bat yo, li touye yo. 18 Jozye te pase yon bon tan ap fè lagè ak wa
sa yo. 19 An wetan lavil Gabawon kote moun Evi yo te rete a, pa t' gen ankenn lavil
ki te vle fè lapè ak moun pèp Izrayèl yo, 20 paske Seyè a te fè tout moun sa yo soti
pou goumen ak pèp Izrayèl la. Se pou pèp Izrayèl la te touye tout tankou ofrann pou
Seyè a, san pitye pou yo yonn menm, pou yo tout te ka disparèt, jan Seyè a te bay
Moyiz lòd la. 21 Lè sa a, Jozye leve, l' ale, li touye tout moun Anak yo ki te rete nan
mòn yo, nan lavil Ebwon, lavil Debi, lavil Anab, nan tout mòn peyi Jida ak tout mòn
peyi Izrayèl yo. Li fè touye yo tout. Apre sa, li detwi tout lavil yo tankou ofrann pou
Seyè a. 22 Pa t' gen yon moun Anak ankò nan peyi Izrayèl la, esepte lavil Gaza, lavil
Gat ak lavil Asdòd. 23 Jozye te pran tout peyi a, jan Seyè a te di Moyiz la, epi li bay
pèp Izrayèl la li pou li rele l' pa l'. Li separe l', li bay chak branch fanmi pòsyon pa
yo. Apre tout batay sa yo, peyi a t'ap viv nan lapè, pa t' gen goumen ankò.

12

1 Moun pèp Izrayèl yo te bat tout wa ki te rete lòt bò larivyè Jouden yo, sou bò
solèy leve. Epi yo pran tout peyi wa sa yo nan men yo, ki vle di tout zòn lan nèt,
depi ravin Anon an, moute nan fon Jouden an, jouk nan pye mòn Emon. 2 Men wa
yo te kraze yo: Se te Siyon, wa moun Amori yo, ki te rete lavil Esbon. Peyi li t'ap
gouvènen an te pran depi nan fon ravin Anon an moute Awoyè ki sou bò ravin lan,
rive larivyè Jabòk sou fwontyè moun Amon yo, ki vle di mwatye nan peyi Galarad
la. 3 Li te gouvènen zòn ki sou bò lès fon Jouden an tou, depi letan Kinerèt la desann
sou lanmè Mouri a, nan direksyon Bèt-Jechimòt jouk nan pye mòn Pisga a. 4 Yo te
kraze Og, wa peyi Bazan an tou. Se te yonn nan dènye refayim yo. Li te rete lavil
Astawòt ak lavil Edreyi. 5 Peyi li t'ap gouvènen an konmanse depi nan mòn Emon ak
mòn Salka, li pran tout peyi Bazan an nèt rive sou fwontyè peyi moun Jechou yo ak
moun Maaka yo, plis lòt mwatye peyi Galarad la rive sou fwontyè peyi wa Siyon an
ki te rete lavil Esbon. 6 Se Moyiz, sèvitè Seyè a, ansanm ak pèp Izrayèl la ki te kraze
wa sa yo. Apre sa, Moyiz, sèvitè Seyè a, te pran tout peyi sa yo li bay moun branch
fanmi Woubenn lan, moun branch fanmi Gad la ak mwatye nan moun branch fanmi
Manase a. 7 Jozye ansanm ak pèp Izrayèl la te bat tout wa ki te rete nan zòn lòt bò
larivyè Jouden an, sou bò solèy kouche, depi lavil Baal-Gad nan fon Liban an jouk
mòn Chòv la nan direksyon Seyi. Se tè wa sa yo Jozye te pran, li separe yo bay moun
pèp Izrayèl yo pou byen pa yo. 8 Tè sa yo te pran tout mòn yo, tout plenn yo, fon
Jouden an, tout pye mòn yo, dezè a ak zòn Negèv la. Se sou tè sa yo moun Et yo,
moun Amori yo, moun Kanaran yo, moun Ferezi yo, moun Evi yo ak moun Jebis yo
te rete. 9 Men wa yo te kraze yo: wa lavil Jeriko, wa lavil Ayi, toupre Betèl, 10 wa lavil
Jerizalèm, wa lavil Ebwon, 11 wa lavil Jamout, wa lavil Lakis, 12 wa lavil Eglon, wa
lavil Gezè, 13 wa lavil Debi, wa lavil Gedè, 14 wa lavil Oma, wa lavil Arad, 15 wa lavil
Libna, wa lavil Adoulam, 16 wa lavil Makeda, wa lavil Betèl, 17 wa lavil Tapwach, wa
lavil Efè, 18 wa lavil Afèk, wa lavil Sawon, 19 wa lavil Madòn, wa lavil Azò, 20 wa lavil
Chimwon, wa lavil Mewòm, wa lavil Akchaf, 21 wa lavil Tanak, wa lavil Megido, 22 wa

lavil Kadès, wa lavil Jokneyam nan zòn mòn Kamèl la, 23 wa lavil Dò sou zòn bò rivaj lanmè a, wa Goyim yo nan peyi Galile, 24 wa lavil Tiza. Sa te fè antou tranteyen wa ki te peri.

13

1 Lè sa a, Jozye t'ap antre nan laj, li te fin granmoun. Seyè a di l' konsa: -Koulye a, ou fin granmoun, ou antre nan laj serye. Men, gen yon bon pòsyon nan peyi a toujou ki rete pou nou pran. 2 Rete nou tout teritwa moun Filisti yo ak tout peyi moun Jechou yo, 3 ki vle di depi larivyè Chikò k'ap koule sou fwontyè lès peyi Lejip la, moute nan nò, jouk sou fwontyè Ekwon an. Tout teritwa sa a te pase pou peyi moun Kanaran yo. Te gen senk chèf pami moun Filisti yo: yonn te rete lavil Gaza, yon lòt te rete lavil Asdòd, yon lòt lavil Askalon, yon lòt lavil Gat, yon lòt lavil Ekwon. Te rete peyi moun Avit yo tou, 4 sou bò sid la, tout peyi moun Kanaran yo, depi lavil Meara ki pou moun Sidon yo jouk Afeka, sou fwontyè peyi Amori a. 5 Te rete ankò tè moun Jebal yo ak tout peyi Liban sou bò solèy leve, depi Baal-Gad nan pye mòn Emon jouk kote Pas Amat la konmanse a. 6 Tout moun ki rete nan mòn yo, depi peyi Liban jouk lavil Misrefòt Mayim, tout moun Sidon yo, se mwen menm ki pral mete yo deyò pou fè plas pou pèp Izrayèl la. Men, se ou menm ki pral separe tè a bay chak moun pèp Izrayèl yo pòsyon pa yo, jan mwen te ba ou lòd la. 7 Lè a rive koulye a pou nou separe peyi a bay nèf lòt branch fanmi yo ak lòt mwatye nan branch fanmi Manase a pòsyon pa yo. 8 Branch fanmi Woubenn lan ak branch fanmi Gad la ansanm ak mwatye nan branch fanmi Manase a te deja resevwa pòsyon tè pa yo lòt bò larivyè Jouden sou solèy leve. Se Moyiz, sèvitè Seyè a, ki te ba yo li. 9 Peyi yo a te soti depi lavil Awoyè ki sou bò gwo ravin Anon an ak lavil ki nan mitan ravin lan, li pran tout plenn Medeba a rive lavil Dibon. 10 Li pran tout lavil ki te pou Siyon, wa moun Amori yo, ki te rete lavil Esbon pandan tout rèy li, li rive jouk sou fwontyè moun Amon yo. 11 Li pran tout peyi Galarad la, tout teritwa moun Jechou yo ak moun Maaka yo ansanm ak tout mòn Emon ak mòn Bachan jouk Salka. 12 Nan peyi Bazan an, yo pran tout zòn kote wa Og t'ap gouvènen an. Wa Og sa a te rete lavil Astawòt ak lavil Edreyi lè sa a. Se te dènye moun nan ras refayim yo ki te vivan. Moyiz te goumen ak pèp sa yo, li bat yo byen bat, li pran tout peyi a nan men de wa yo. 13 Men, pèp Izrayèl la pa t' mete moun Jechou yo ak moun Maaka yo deyò. Se konsa, jouk jòdi a de pèp sa yo ap viv nan mitan pèp Izrayèl la toujou. 14 Sèl branch fanmi Levi a pa t' resevwa ankenn pòsyon tè ki rele l' pa l' nan pataj la, paske Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, te kite tou sa yo ofri ba li pou yo, jan li te di l' la. 15 Moyiz te separe tè branch fanmi Woubenn lan, li bay chak fanmi pòsyon pa yo. 16 Se konsa, pòsyon pa yo a te konmanse depi lavil Awoyè, ki sou bò ravin Anon an, li pran lavil ki nan mitan ravin lan, tout platon Medeba a, 17 lavil Esbon ak tout lòt lavil ki te sou platon an, ki vle di Dibon, Bamòt, Baal, Bèt-Baal Meyon, 18 Jaza, Kedemòt, Mefrat, 19 Kiryatayim, Libna ak Zerèt acha Jechimòt, sou ti bit ki nan fon an, 20 Bèt-Peyò, sou pant Pizga a, Bèt ajechimòt, 21 tout lavil ki sou platon an, tout peyi wa Siyon ki t'ap gouvènen moun Amori yo nan lavil Esbon. Se Moyiz ki te kraze l' ansanm avèk chèf peyi Madyan yo: Evi, Rekèm, Zou, Our, Reba. Tout chèf sa yo t'ap viv nan peyi a sou lòd wa Siyon. 22 Pami moun moun pèp Izrayèl yo te touye yo, te gen pwofèt yo te rele Balaram, pitit Beyò a. 23 Pòsyon tè moun branch fanmi Woubenn yo te rive jouk larivyè Jouden. Se tout lavil ak tout ti bouk sa yo yo te bay moun branch fanmi Woubenn yo. Yo te separe bay chak fanmi pòsyon pa yo, dapre kantite fanmi yo te genyen. 24 Moyiz te separe tè branch fanmi Gad la, li bay chak fanmi pòsyon pa yo. 25 Se konsa, pòsyon pa yo a te pran tout peyi Jazè a, tout lavil ki nan peyi Galarad la, mwatye nan peyi moun Amon yo, rive sou lavil Awoyè sou bò solèy leve lavil Raba. 26 Li te pran depi Esbon jouk Ramat Mizpe

ak Betonim, depi Manayim jouk fwontyè peyi Lodeba. 27 Nan fon an yo te gen lavil
sa yo: Bèt aram, Bèt-Nimra, Soukòt ak Zafon, rès peyi wa Siyon ki te rete Esbon an.
Larivyè Jouden te sèvi yo fwontyè rive letan Galile nan nò. Tout pòsyon pa yo a te
lòt bò solèy leve. 28 Se tout lavil ak tout ti bouk sa yo yo te bay moun branch fanmi
Gad yo. Yo te separe bay chak fanmi pòsyon pa yo, dapre kantite fanmi yo te genyen.
29 Moyiz te separe tè ki pou mwatye nan branch fanmi Manase a, li bay chak fanmi
pòsyon pa yo. 30 Se konsa, pòsyon pa yo a te konmanse depi Manayim, li pran tout
peyi Bazan an, tout peyi wa Og t'ap gouvènen an, ak swasant bouk ki te pou Jayi nan
peyi Bazan an, 31 mwatye nan peyi Galarad la ansanm ak Astawòt ak Edreyi, lavil ki
te pou wa Og nan peyi Bazan an. Se tout zòn sa yo ki vin pou mwatye nan branch
fanmi Maki, pitit gason Manase a. Yo bay chak fanmi pòsyon pa yo. 32 Se konsa Moyiz
te separe tè ki lòt bò larivyè Jouden, anfas lavil Jeriko, sou bò solèy leve, lè li te nan
plenn Moab yo. 33 Men, Moyiz pa t' bay moun branch fanmi Levi yo ankenn pòsyon
nan peyi a pou rele yo pa yo. Li te di yo sèl byen yo se Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la.

14

1 Men tè yo te separe bay moun pèp Izrayèl yo. Se Eleaza, prèt la, ak Jozye, pitit
gason Noun lan, ansanm ak tout chèf fanmi nan tout branch pèp Izrayèl yo ki te bay
chak fanmi pòsyon pa yo. 2 Jan Seyè a te bay Moyiz lòd la, yo te tire osò devan Seyè
a pou yo te ka konnen ki pòsyon ki tapral pou nèf branch fanmi ki te rete yo ak lòt
mwatye branch nan fanmi Manase a. 3 Moyiz te gen tan bay de branch fanmi ak
mwatye nan yon twazyèm branch fanmi pòsyon pa yo lòt bò larivyè Jouden. Men, li
pa t' bay moun fanmi Levi yo ankenn pòsyon nan tè sa yo. 4 Fanmi Jozèf la te fè de
branch: yonn pou Manase, yonn pou Efrayim. Moun Levi yo pa t' resevwa ankenn
pòsyon nan tè a pou yo. Men yo te ba yo kèk lavil pou yo te rete ak savann toupre
lavil yo pou yo gade bèt ak zannimo. 5 Se konsa, moun pèp Izrayèl yo te separe peyi
a jan Seyè a te bay Moyiz lòd fè l' la. 6 Moun branch fanmi Jida yo al jwenn Jozye
nan kan Gilgal la. Kalèb pitit gason Jefoune, nan fanmi Kenaz la, di li: -Ou konnen sa
Seyè a te di Moyiz, sèvitè Bondye a, sou ou ak sou mwen lè li te lavil Kadès-Banea.
7 Mwen te gen karantan lè Moyiz, sèvitè Seyè a, rete lavil Kadès-Banea, li voye m'
al vizite tout peyi sa a. Lè m' tounen, mwen fè l' yon bon rapò dapre sa m' te wè.
8 Moun ki te moute avè m' yo pran dekouraje pèp la. Men mwen menm, mwen te fè
tou sa Seyè a, Bondye mwen an, te vle m' fè. 9 Lè sa a, Moyiz fè m' pwomès sa a, li
di m': Ou wè ou menm, ou fè tou sa Seyè a te vle ou fè. Se poutèt sa y'a ba ou tout
kote ou mete pye ou yo pou ou ak pou tout ras ou apre ou. 10 Gade! Seyè a kenbe
pwomès li, li pa kite m' gen tan mouri. Sa te fè deja karannsenkan depi Seyè a te
di Moyiz sa. Lè sa a, pèp Izrayèl la t'ap moute desann nan dezè a. Koulye a mwen
gen katrevensenkan. 11 Men, mwen santi m' vanyan gason jòdi a tankou lè Moyiz te
voye m' al vizite peyi a. Mwen santi mwen ka goumen, mwen ka regle tout zafè m'
jan m' te konn fè l' lè sa a. 12 Se poutèt sa, mwen mande ou pou ou ban mwen mòn
Seyè a te pwomèt mwen jou sa a. Ou te rive konnen se yon bann gwonèg bèl wotè
yo rele anakim ki t'ap viv la. Yo te gen anpil gwo lavil ki te byen pwoteje ak ranpa.
Men, mwen kwè Seyè a pral kanpe avè m'. L'a ede m' pran peyi a nan men yo jan
li te di l' la. 13 Lè sa a, Jozye bay Kalèb, pitit gason Jefoune a, benediksyon, epi li ba
li pòsyon tè Ebwon an pou pòsyon pa li. 14 Jouk koulye a, Ebwon rete pou Kalèb ak
pou moun ras fanmi li yo, paske Kalèb te fè tou sa Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, te
vle l' fè. 15 Nan tan lontan, yo te rele lavil Ebwon an Kiriyat aba. Aba sa a, se li ki te
pi gwonèg nan tout ras moun Anak yo. Depi apre lè sa a, peyi a t'ap viv ak kè poze.
Pa t' gen goumen ankò.

15

1 Lè yo te tire osò a, men pòsyon tè ki vin pou moun branch fanmi Jida yo. Se
tè sa a yo te separe bay chak fanmi nan branch lan pòsyon pa yo. Tè a bonè nan
sid ak peyi Edon an, depi dezè Zin lan rive Kadès nan direksyon sid. 2 Fwontyè tè
a konmanse nan pwent sid lanmè Sale a, 3 li pase anba pas Akrabim lan, li travèse
dezè Zin, li moute pou l' pase anba Kadès Banea, li pase Èzwon, li moute Ada, li vire
sou Kareka, 4 li pase Azmon, li kouri nan ravin ki sou fwontyè Lejip la jouk li rive sou
lanmè a. Men limit sid tè moun Jida yo. 5 Sou bò solèy leve, lanmè Sale a te sèvi yo
fwontyè rive nan lanbouchi larivyè Jouden an. Se la fwontyè nò a te konmanse. 6 Li
moute Bèt-Ogla, li pase anwo Bèt araba, li rive jouk Wòch Boan. Boan, se non yonn
nan pitit gason Woubenn yo. 7 Apre sa, li pase nan fon Akò, li moute jouk Debi. Li
vire sou bò nò nan direksyon Gilgal, anfas pas Adoumen ki sou bò sid ravin lan. Li
pase moute bò sous Anchemèch, l' al bout sou Anwogèl. 8 Apre sa, li remoute ravin
Pitit Ennon an ki nan sid mòn moun Jebis yo, ki vle di Jerizalèm, li moute sou tèt
mòn ki anfas ravin Ennon an, sou bò solèy kouche, nan pwent nò plenn refayim yo.
9 Li soti nan tèt mòn lan, li desann bò sous Neftoa a. Apre sa li pran direksyon mòn
Efwon an, li vire sou lavil Bala (ki rele Kiriyat-Jearim tou). 10 Li soti Bala, li fè yon ti
koub moute nan direksyon solèy kouche, sou mòn Seyi, li lonje flan nò mòn Jearim
lan (ki rele Kisalòn tou), li desann Bètchemèch, li travèse Timna, 11 li rive sou bò
nò mòn Ekwon, li vire sou Chikawon, li pase sou ti bit Bala a, li pase Jabneyèl, epi
l' al bout nan lanmè. 12 Sou bò lwès la, se lanmè Mediterane a ki te sèvi yo limit.
Men limit ki te fèmen pòsyon tè yo te bay tout fanmi ki nan branch fanmi Jida a.
13 Jan Seyè a te bay Jozye lòd la, yon pòsyon nan tè moun Jida yo vin pou Kalèb, pitit
gason Jefoune a. Jozye ba li Kiriyat aba, kapital peyi Anak yo. (Koulye a yo rele lavil
la Ebwon). 14 Kalèb mete twa pitit gason Anak yo deyò nan lavil la. Se te Chechayi,
Ayiman ak Talmayi, 15 Apre sa, li kite Ebwon, l' al atake moun lavil Debi yo. (Nan
tan lontan, yo te rele lavil sa a Kiriyat-Sefè). 16 Lè sa a, Kalèb di konsa: -Moun ki va
resi kraze moun Kiriyat-Sefè yo, epi ki va pran lavil la nan men yo, m'a ba li Aksa,
pitit fi mwen an, pou madanm. 17 Se pwòp frè Kalèb, Otonyèl, pitit Kenaz, ki te pran
lavil la. Kalèb ba li Aksa, pitit fi li a, pou madanm. 18 Lè Aksa rive lakay mari l', mari
a di l' poukisa li pa mande papa l' yon bon jaden. Aksa al jwenn papa l'. Desann li
desann bourik li, Kalèb mande l': -Sa ki genyen, pitit mwen? 19 Aksa reponn: -Mwen
vin mande ou yon favè. Ou voye m' byen lwen nan dezè Negèv la. Tanpri, ban m'
kek sous kote pou m' jwenn dlo non. Se konsa Kalèb ba li Sous Dlo Anwo ak Sous
Dlo Anba yo. 20 Men tout tè ki te vini pou branch fanmi Jida a. Yo separe l' bay
yon pòsyon pou chak fanmi. 21 Men non lavil kote moun Jida yo te rete nan Negèv
la, anba pwent sid peyi a, bò fwontyè peyi Edon an: Kabseyèl, Edè, Jagou, 22 Kina,
Dimona, Adada, 23 Kedèch, Azò-Yitnan, 24 Zif, Telèm, Bejalòt, 25 Azò adata, Keriyòt-
Ezwon (ki rele Azò tou), 26 Aman, Chema, Molada, 27 Aza-Gada, Echmon, Bèt-Pelèt,
28 Aza-Chwal, Bècheba, Biziotya, 29 Bala, Iyim, Azèm, 30 Eltola, Kesil, Oma, 31 Ziklag,
Madmana, Sansana, 32 Lebaòt, Chilim, Ayin ak Rimon. Sa te fè antou vennèf lavil ak
tout ti bouk ki sou lòd yo. 33 Men non lavil kote yo te rete nan plenn yo: Echtawòl,
Zorea, Akna, 34 Zanoa, An-Gannim, Tapwak, Enan, 35 Jamout, Adoulam, Soko, Azeka,
36 Charayim, Aditayim, Gedera ak Gedewotayim. Sa te fè antou katòz lavil ak tout ti
bouk ki sou lòd yo. 37 Te gen tou Etzenan, Adaka, Migdal-Gad, 38 Dilean, Am Mizpe,
Jokteyèl, 39 Lakis, Boska, Eglon, 40 Kabon, Lamas, Kitlis, 41 Jedewòt, Bèt-Dagon, Nama,
Makeda. Sa te fè antou sèz lavil ak tout ti bouk ki sou lòd yo. 42 Te gen tou Libna, Etè,
Akan, 43 Jifta, Akna, Nezib, 44 Keyila, Akzib, Marecha. Sa te fè antou nèf lavil ansanm
ak tout ti bouk ki sou lòd yo 45 Te gen Ekwon ak tout ti bouk ki sou lòd li. 46 Soti
Ekwon pou al bò lanmè, tout lavil ki nan zòn Asdòd ak tout ti bouk ki sou lòd yo,

47 Asdòd ak tout ti vil ak tout ti bouk ki sou lòd li, Gaza ak tout ti bouk osinon ti vil ki
sou lòd li, depi ravin ki sou fwontyè Lejip la rive sou lanmè ki sèvi yo limit la. 48 Men
lavil yo te genyen nan mòn yo: Chami, Jati, Soko, 49 Dana, Kiriyat-Sefè (Koulye a li
rele Debi), 50 Anad, Estemoa, Anim, 51 Gochenn, Alon, Gilo. Sa te fè antou onz lavil ak
tout ti bouk ki sou lòd yo. 52 Te gen tou Arab, Douma, Echean, 53 Janoum, Bèt-Tapwa,
Afeka, 54 Oumeta, Kiriyat aba (Jòdi a li rele Ebwon), ak Ziò. Sa te fè antou nèf lavil
ak tout ti bouk ki sou lòd yo. 55 Te gen ankò Maon, Kamèl, Zif, Jouta, 56 Jizrèyèl,
Jokdeam, Zanoa, 57 Kayin, Gibeya, Tima, Antou sa te fè dis lavil ak tout ti bouk ki sou
lòd yo. 58 Te gen ankò Aloul, Bètsou, Gidò, 59 Maarat, Bèt anòt, Eltekon. Antou sa
te fè sis lavil ak tout ti bouk ki sou lòd yo. 60 Te gen ankò Kiriyat-Baal (Jòdi a li rele
Kiriyat-Jearim) ak Araba. Antou sa te fè de lavil ak tout ti bouk ki sou lòd yo. 61 Men
non lavil kote yo te rete nan dezè a: Bèt araba, Miden, Sekaka, 62 Nibkan, Site Sèl la
ak Angedi. Antou sa te fè sis lavil ak tout ti bouk ki sou lòd yo. 63 Men, moun Jida yo
pa t' janm rive mete bann moun Jebis ki te rete lavil Jerizalèm yo deyò. Kifè, jouk
jòdi a moun Jebis yo rete lavil Jerizalèm ansanm ak moun Jida yo.

16

1 Tè ki te vin pou moun fanmi Jozèf yo te konmanse bò larivyè Jouden, anfas lavil
Jeriko, sou bò solèy leve. Li soti la, li moute nan mòn yo jouk li rive Betèl. 2 Li soti
Betèl, li moute Louz, li pase Atawòt, kote moun Aki yo te rete. 3 Baliz fwontyè a
desann apre sa bò solèy kouche, nan direksyon peyi moun Jaflèt yo jouk sou limit
Bètowon, li pase rive Gezè, l' al bout nan lanmè. 4 Men pòsyon tè ki te vin pou fanmi
de pitit Jozèf yo: Manase ak Efrayim. 5 Men tè yo te bay branch moun Efrayim yo
pou yo separe bay chak fanmi yon pòsyon. Sou bò solèy leve, Atawòt, Adak te sèvi
yo fwontyè jouk Bètowon. 6 Baliz fwontyè a soti la, l' al bout nan lanmè Mediterane
a. Li kite lavil Mikmetat sou bò nò li. Sou bò solèy leve, fwontyè a vire desann bò
Taanat-Silo, li pase bò kote l', sou bò lès lavil Janoa. 7 Li desann soti Janoa, li pase
lavil Atawòt ak Nara, li rive lavil Jeriko, l' al bout sou larivyè Jouden. 8 Li soti Tapwa,
li pran direksyon lwès jouk li rive nan dlo Kana, l' al bout sou lanmè a. Men tout
pòsyon tè ki te vin pou branch fanmi Efrayim yo. Yo separe l', yo bay chak fanmi
yon pòsyon, 9 ansanm ak lavil yo te pran nan mitan ti mòn moun Manase yo pou
bay moun Efrayim yo. 10 Men yo pa t' rive mete moun Kanaran ki te rete lavil Gezè
yo deyò. Se konsa, jouk jòdi a moun Kanaran yo ap viv nan mitan moun Efrayim yo.
Men, yo te fòse moun Kanaran yo fè kòve pou yo.

17

1 Manase te premye pitit gason Jozèf. Se konsa yon pòsyon nan tè a vin pou moun
fanmi Manase yo. Maki, papa Galarad, te premye pitit gason Manase. Se te yon
vanyan sòlda. Se konsa yo te ba li peyi Galarad ak peyi Bazan. 2 Apre sa, yo bay
fanmi lòt pitit Manase yo yon pòsyon nan tè a, dapre kantite moun yo te genyen:
yon pòsyon pou pitit Abyezè yo, yon pòsyon pou pitit Elèk yo, yon pòsyon pou pitit
Asriyèl yo, yon pòsyon pou pitit Sichèm yo, yon pòsyon pou pitit Efè yo, yon lòt
pòsyon pou pitit Chemida yo. Se moun sa yo ki te branch fanmi pitit gason Manase,
pitit Jozèf la. 3 Nan branch fanmi Manase a, te gen yon nonm yo te rele Zelochad.
Se te pitit gason Efè. Efè sa a te pitit Galarad, Galarad te pitit Maki, Maki te pitit
Manase. Zelochad pa t' gen pitit gason menm. Se fi ase li te fè. Men ki jan yo te rele:
Mala, Noa, Ogla, Milka ak Tiza. 4 Yo vin jwenn Eleaza, prèt la, Jozye, pitit gason Noun
lan, ak tout chèf yo. Yo di yo konsa: -Seyè a te bay Moyiz lòd pou l' te ban nou yon
pòsyon nan tè a, tankou tout moun nan fanmi an. Se konsa, jan Seyè a te bay lòd
la, yo ba yo yon pòsyon pou yo tankou tout moun nan fanmi papa yo. 5 Konsa yo

te rive bay moun Manase yo dis pòsyon tè, san konte peyi Galarad ak peyi Bazan ki lòt bò larivyè Jouden an, 6 paske pitit fi Manase yo te resevwa yon pòsyon apa pou yo tankou pitit gason l' yo. Men, yo te bay peyi Galarad la pou lòt pitit Manase yo. 7 Men limit tè yo te bay moun Manase yo. Li konmanse bò tè moun Asè yo, li rive lavil Mikmetat, anfas Sichèm, sou bò solèy leve. Li vire desann bò sid nan direksyon Jamen nan peyi moun Antapwak yo. 8 Tout peyi Tapwak la te pou moun Manase yo. Men, lavil Tapwak ki sou fwontyè a te pou moun Efrayim yo. 9 Limit la desann nan ravin Kana a, li pase sou bò nò ravin lan epi l' al bout nan lanmè. Tout lavil ki te sou bò sid ravin lan, atout yo te nan mitan tè moun Manase yo, se pou moun Efrayim yo yo te ye. 10 Moun Efrayim yo te anba sou bò sid, moun Manase yo te anwo sou bò nò, avèk lanmè Mediterane a sou bò solèy kouche. Pòsyon tè yo a te rive sou lizyè tè moun Asè yo sou bò nò ak lizyè tè moun Isaka yo sou bò lès. 11 Nan mitan pòsyon tè ki te vin pou moun Isaka yo ak moun Asè yo, yo te bay moun Manase yo lavil Bèt-Chean ak tout ti bouk ki sou lòd li yo, moun ki rete lavil Ibleyam, lavil Dò ki bò lanmè a, lavil Andò, lavil Tanak, lavil Megido ak tout ti bouk ki te sou lòd yo. 12 Men, moun fanmi Manase yo pa t' kapab mete moun ki t'ap viv nan lavil sa yo deyò. Se konsa moun Kanaran yo te rive rete nan peyi a. 13 Men, lè moun Izrayèl yo vin pi fò, yo pa mete yo deyò nan peyi a, yo sèlman fòse yo fè kòve pou yo. 14 Moun fanmi Jozèf yo di Jozye konsa: -Poukisa se yon sèl pòsyon ou ban nou nan tè a pou rele nou pa nou? Nou anpil wi. Seyè a pa manke beni nou. 15 Jozye reponn yo: -Si nou anpil, si mòn nan peyi Efrayim yo pa ase pou nou, se pou n' moute nan gwo rakbwa ki nan peyi moun Ferezi yo ak moun refrayim yo, n'a koupe bwa fè plas pou nou. 16 Moun fanmi Jozèf yo di l' ankò: -Mòn lan pa kont pou nou. Lèfini, moun Kanaran ki rete nan plenn yo gen cha an fè pou fè lagè. Moun Kanaran ki rete Bèt Chean ak nan ti bouk ki sou lòd yo, ansanm ak sa ki rete nan plenn Jizreyèl yo gen menm kalite cha a tou. 17 Jozye di moun Jozèf yo, ki vle di moun Efrayim yo ak moun Manase yo: -Nou anpil vre. Nou gen anpil fòs. Nou pa ka rete ak yon sèl pòsyon tè. 18 Tout mòn yo ap pou nou. Malgre se yon gwo rakbwa yo ye. N'a koupe bwa yo, epi n'a pran tout zòn lan nèt pou nou. Pou moun Kanaran yo menm, atout nou wè yo gen cha ki fèt an fè, atout yo fò a, rive yon lè, n'a mete yo deyò.

18

1 Lè yo fin soumèt tout peyi a, tout moun pèp Izrayèl yo reyini lavil Silo kote yo te kanpe Tant Randevou a. Tout peyi a te pou yo. 2 Men, te gen sèt branch fanmi nan pèp Izrayèl la ki pa t' ankò resevwa pòsyon pa yo nan tè a. 3 Lè sa a, Jozye di yo: -Kisa n'ap tann pou n' al pran peyi Seyè a, Bondye zansèt nou yo, ban nou an? 4 Chak branch fanmi pral chwazi twa gason ban mwen. M'a voye yo al mache toupatou nan peyi a. Y'a make pòsyon yo ta renmen gen pou yo. Apre sa, y'a tounen vin jwenn mwen. 5 Y'a separe rès peyi a an sèt pòsyon. Moun branch fanmi Jida yo va rete sou tè pa yo nan sid, epi moun branch fanmi Jozèf yo va rete sou pòsyon tè pa yo tou nan nò. 6 N'a make sou papye jan nou ta renmen separe rès peyi a an sèt pòsyon. N'a pote papye a ban mwen isit la. Apre sa, m'a vin tire osò pou nou devan Seyè a, Bondye nou an. 7 Moun Levi yo menm p'ap resevwa ankenn pòsyon nan tè a tankou lòt branch fanmi yo, paske tou sa y'a gen pou yo fè se sèvi pou yo sèvi prèt pou Seyè a. Pou moun branch fanmi Gad yo, moun branch fanmi Woubenn yo ak mwatye nan branch fanmi Manase a, yo gen tan resevwa pòsyon pa yo lòt bò larivyè Jouden, sou bò solèy leve, jan Moyiz, sèvitè Bondye, te ba yo l' la. 8 Se konsa mesye yo al vizite tout peyi a pou yo ka make sou papye jan peyi a ye. Anvan sa, Jozye te bay mesye yo lòd sa a: -Ale mache nan tout peyi a. Make jan nou wè l'. Apre sa, tounen vin jwenn mwen. M'a moute Silo pou m' ka tire osò pou nou, pou m' ka konnen volonte Seyè a.

9 Mesye yo pati, yo mache nan tout peyi a. Yo make sou papye tout lavil yo jwenn.
Yo separe yo fè sèt pòsyon ak non tout lavil yo, epi yo pote l' bay Jozye nan kan Silo
a. 10 Lè sa a, Jozye tire osò pou yo devan Seyè a nan Silo. Se la li separe peyi a bay
moun pèp Izrayèl yo. Li bay chak moun pòsyon ki vin pou yo. 11 Moun branch fanmi
Benjamen yo te jwenn pòsyon tè ki nan mitan an, pòsyon tè moun Jida yo yon bò
ak pòsyon tè moun Jozèf yo yon lòt bò. 12 Sou bò nò, lizyè yo a te konmanse larivyè
Jouden, li moute flan nò mòn Jeriko a, li rale moute sou mòn yo nan direksyon solèy
kouche, jouk li rive nan dezè Bèt avenn lan. 13 Apre sa, li pase lavil Louz, sou bò sid
bit Louz la kote yo rele jouk jòdi a Betèl. Li desann Atawòt ada, sou mòn ki sou bò sid
lavil Bètowon an. 14 Lizyè a fè yon koub, li vire kite direksyon lwès, li pran direksyon
sid, depi sou mòn ki anfas Bètowon an sou bò sid, jouk li rive lavil Kiriyat-Baal yo
rele Kiriyat-Jearim jòdi a, ki te pou moun Jida yo. Se sa ki te limit pòsyon pa moun
Benjamen yo sou bò solèy kouche. 15 Men limit yo sou bò sid: li pati depi nan Kalfou
Kiriyat-Jearim lan, li moute bò Gachen, li pran direksyon lwès, li parèt bò sous dlo
Neftoa yo. 16 Apre sa, li rive jouk bò mòn ki anfas fon Pitit Ennon an, ki sou bò nò
plenn Refayim yo. Li pran pant mòn moun Jebis yo desann nan fon Ennon an, l' al
bout sou Anwogèl. 17 Apre sa, li fè yon koub li vire sou nan nò, li pase Anchemèch.
Apre sa, li rive Gelilòt anfas pas Adoumim. Li desann bò Wòch Boan. Boan sa a te
pitit Woubenn. 18 Apre sa, li pase sou flan nò mòn Neta araba, li desann nan fon
Jouden an. 19 Li rive sou flan nò mòn Bèt-Ogla. L' al bout nan pwent nò lanmè Mouri
a, nan bout sid larivyè Jouden an. Se sa ki te limit sid yo. 20 Sou bò solèy leve, larivyè
Jouden an te sèvi yo baliz. Men limit pòsyon tè yo te bay moun Benjamen yo pou
yo separe bay chak fanmi pa yo. 21 Men non lavil ki te pou fanmi moun Benjamen
yo. Se te Jeriko, Bèt-Ogla, Emèkkesis, 22 Bèt arara, Semarayim, Betèl, 23 Avim, Para,
Ofra, 24 Kefa amoni, Ofni, Geba. Sa te fè antou douz lavil ak tout ti bouk ki sou lòd
yo. 25 Te gen tou Gabawon, Rama, Beewòt, 26 Mizpe, Kefira, Mosa, 27 Rekèm, Jipeyèl,
Tareala, 28 Sela-Elèf, Jebis ki vle di Jerizalèm, Gibeya ak Kiriyat. Sa te fè antou katòz
lavil ak tout ti bouk ki sou lòd yo. Men pòsyon tè yo te bay branch fanmi Benjamen
yo pou yo separe bay chak fanmi pa yo.

19

1 Dezyèm pòsyon an te vin pou moun Simeyon yo, pou yo separe bay chak fanmi
pa yo. Pòsyon tè yo a te nan mitan pòsyon tè yo te bay moun branch fanmi Jida yo.
2 Men lavil yo te ba yo pou yo separe pou yo: Bècheba, Cheba, Molada 3 Asa-Chwal,
Bala, Atsèm, 4 Eltolad, Betoul, Oma, 5 Ziklag, Bèt Makabòt Asa-Sousa, 6 Bèt Lebayòt
ak Chawouyèm. Sa te fè antou trèz lavil ak tout ti bouk ki sou lòd yo. 7 Yo te ba
yo ankò Ayin, Rimon, Etè ak Achan, kat lòt lavil ak tout ti bouk ki sou lòd yo. 8 Fòk
nou konte tou tout ti bouk nan vwazinaj lavil sa yo rive jouk Baalat-Beyè ak Rama
nan dezè a. Men pòsyon tè yo te bay branch fanmi Simeyon yo pou yo separe bay
chak fanmi pa yo. 9 Nan pòsyon tè moun Jida yo, yo te pran yon pòsyon bay moun
Simeyon yo, paske pòsyon tè ki te pou moun Jida yo te twòp pou yo. Se konsa, moun
branch fanmi Simeyon yo te jwenn yon pòsyon tè ki te nan mitan pòsyon tè moun
Jida yo. 10 Twazyèm pòsyon tè a te vin pou moun branch fanmi Zabilon yo, pou yo
separe bay chak fanmi pa yo. Pòsyon tè yo te resevwa a te rive jouk Sarid. 11 Limit
la moute bò lwès, li rive Mareala, li pase Dabechèt. Apre sa, li rive nan ravin ki pase
anfas Jokneyam, 12 lòt bò lavil Sarid, nan direksyon solèy leve, jouk yo rive sou limit
Kislòt-Tabò. Apre sa, li pran chemen Daberat, li moute Jafya. 13 Li soti Jafya nan
menm direksyon solèy leve a, li rive sou Gat-Efè ak Itakasen. Li pase sou Rimon, li
vire sou Nea. 14 Sou bò nò, limit la vire sou Anaton, l' al bout nan fon Jiftayèl. 15 Yo
te ba yo lavil sa yo tou: Katat, Naala, Chimwon, Jideala ak Betleyèm. Sa te fè antou

douz lavil ak tout ti bouk ki te sou lòd yo. 16 Tout lavil sa yo ak tout ti bouk ki te sou
lòd yo te nan pòsyon tè yo te bay moun branch fanmi Zabilon yo pou yo separe bay
chak fanmi pa yo. 17 Katriyèm pòsyon tè a te vin pou moun branch fanmi Isaka yo
pou yo separe bay chak fanmi pa yo. 18 Pòsyon sa a te rive jouk lavil Jizreyèl. Men
lòt lavil ki te ladan l': Kesoulòt, Choumèm, 19 Afarayim, Chiyon, Anakarat, 20 Rabit,
Kichyon, Abèz, 21 Remèt ak An-Gannim, An ada ak Bèt-Pasèz. 22 Fwontyè a te rive
lavil Tabò, lavil Charasima ak lavil Bèt-Chemèch. Epi l' al bout nan larivyè Jouden.
Antou sa te fè sèz lavil ak tout ti bouk ki sou lòd yo. 23 Tout lavil sa yo ak tout ti
bouk ki te sou lòd yo te nan pòsyon tè yo te bay moun branch fanmi Isaka yo pou yo
separe bay chak fanmi pa yo. 24 Senkyèm pòsyon tè a soti pou branch fanmi Asè a
pou yo separe bay chak fanmi pa yo. 25 Men lavil ki te nan pòsyon tè pa yo a: Elkat,
Ali, Betèn, Akchaf, 26 Alamelèk, Ameyad, Micheyal. Sou bò solèy kouche, li te rive
mòn Kamèl ak ravin Libnat. 27 Sou bò solèy leve, tè a rive jouk Bèt-Dagon, li rive
sou limit tè moun Zabilon yo, li pran fon Jiftayèl la moute nan direksyon nò, li pase
Bèt-Emèk ak Neyèl, li bout sou Kaboul bò nan nò nèt. 28 Konsa men lòt lavil ki te nan
pòsyon tè sa a: Abdon, Reyòb, Amon ak Kana jouk gwo lavil Sidon an. 29 Apre sa,
limit la vire tounen nan direksyon Rama jouk li rive nan gwo fò lavil Tir la, li pouse
pou Osa epi l' al bout nan lanmè Mediterane a. Nan menm pòsyon tè yo a, te vin gen
tou Maralèb, Aksib, 30 Ako, Afèk, Reyòb. Sa te fè antou vennde lavil ak tout ti bouk ki
te sou lòd yo. 31 Tout lavil sa yo ak tout ti bouk ki te sou lòd yo te nan pòsyon tè yo te
bay moun branch fanmi Asè yo pou yo separe bay chak fanmi pa yo. 32 Se pou moun
branch fanmi Neftali yo sizyèm pòsyon tè a vini pou yo te ka separe bay chak fanmi
pa yo. 33 Limit la soti lavil Elèf, bò pye chenn Sanannim lan, li pase Adami-Nekèd,
Jabneyèl jouk li rive Lakoum, pou l' al bout sou larivyè Jouden an. 34 Sou bò solèy
kouche, limit la vire sou Aznòt-Tabò. Lè l' soti la, l' al Oukòk, li pase sou limit tè
moun Zabilon yo bò nan sid, sou baliz tè moun Asè yo sou bò lwès. Sou bò lès, li
pase sou limit tè moun Jida yo kote li lonje larivyè Jouden an. 35 Men lavil ki te gen
fò ak ranpa pou pwoteje yo: Se te Sidim, Sèr, Amat, Raka, Kinerèt, 36 Adama, Rama,
Asò, 37 Kadès, Edreyi, An asò, 38 Jireyon, Migdalèl, Orèm, Bèt anat, Bèt-Chemèch. Sa
te fè antou disnèf lavil ak tout ti bouk ki sou lòd yo. 39 Men tout lavil ansanm ak tout
ti bouk sou lòd yo ki te nan pòsyon tè yo bay moun Neftali yo pou yo separe bay
chak fanmi pa yo. 40 Se pou moun branch fanmi Dann yo setyèm pòsyon tè a te vini
pou yo te ka separe bay chak fanmi pa yo. 41 Men lavil yo te jwenn nan pòsyon tè pa
yo a: Se te Soreya, Echtawòl, Ichemèch, 42 Chalabin, Ajalon, Jitla, 43 Elon, Timnata,
Ekwon, 44 Eltekè, Gibeton, Baalat, 45 Jewoud, Bene-Berak Gat-Rimon, 46 Me-jakon ak
Rakon, ansanm avèk tout tè ki anfas lavil Jope. 47 Men, moun branch fanmi Dann yo
kite lòt moun pran peyi a nan men yo. Se konsa, yo moute al atake lavil Lechèm. Yo
anvayi lavil la, yo touye tout moun ki te rete ladan l'. Yo pran lavil la pou yo, yo rete
ladan l'. Epi yo chanje non l'. Yo pa rele l' Lechèm ankò. Yo ba li non zansèt yo, yo
rele l' Dann. 48 Men pòsyon tè ansanm ak tout lavil ak ti bouk ki te sou lòd yo, ki te
vin pou moun branch fanmi Dann yo pou yo te separe bay chak fanmi pa yo. 49 Aprè
moun pèp Izrayèl yo te fin separe rès peyi a bay chak branch fanmi pòsyon pa yo, yo
bay Jozye, pitit gason Noun lan, yon pòsyon nan tè a ki pou rele l' pa l'. 50 Jan Seyè a
te ba yo lòd la, yo ba li lavil li te mande a: Timnat-Sera nan mòn Efrayim. Li rebati
lavil la epi li rete ladan l'. 51 Men divès pòsyon tè Eleaza, prèt la, Jozye, pitit gason
Noun lan, ak chèf fanmi yo te separe bay branch fanmi pèp Izrayèl la, devan Seyè a,
nan papòt Tant Randevou a, apre yo te fin tire osò. Se konsa yo te fin separe peyi a
nèt.

20

1 Seyè a pale ak Jozye, li di l' konsa: 2 -Pale ak moun pèp Izrayèl yo, di yo pou yo
chwazi lavil kote moun ka jwenn pwoteksyon, jan mwen te bay Moyiz lòd pou yo fè
a. 3 Lè yon moun touye yon moun san li pa fè espre, san li pa t' gen lide fè sa, li ka
kouri al kache la pou yo ka pwoteje l' pou l' pa tonbe anba men moun k'ap chache
l' pou yo tire revanj. 4 Moun k'ap chache pwoteksyon nan yonn nan lavil sa yo va
kouri ale bò pòtay lavil la, l'a esplike chèf fanmi lavil la sa ki te rive l'. Lèfini, y'a
kite l' antre nan lavil la. Y'a ba li yon kote pou l' rete nan mitan yo. 5 Si moun k'ap
chache tire revanj yo rive jouk la deyè l', chèf fanmi lavil la p'ap renmèt yo nonm
lan, paske se pa espre li te fè lè l' te touye moun menm ras ak li a. Li pa t' gen anyen
avè l'. 6 L'a gen pou l' rete nan lavil la jouk la parèt devan tout pèp la pou yo jije l',
jouk moun ki granprèt lè sa a va mouri. Se lè sa a nonm lan va gen dwa tounen lakay
li, nan lavil li te kouri kite a. 7 Se konsa, moun yo pran lavil Kadès nan peyi Galile,
nan mòn ki pou moun branch fanmi Neftali yo, lavil Sichèm nan mòn ki pou moun
branch fanmi Efrayim yo ak lavil Kiriyat aba ki rele koulye a Ebwon, nan mòn ki pou
moun branch fanmi Jida yo pou sèvi pwoteksyon. 8 Lòt bò larivyè Jouden an menm,
nan platon ki anfas lavil Jeriko, bò solèy leve, yo chwazi twa lavil nan dezè a pou
sa tou: Bezè nan zòn ki pou moun branch fanmi Woubenn yo, Ramòt-Galarad nan
zòn ki pou moun branch fanmi Gad yo, ak Golan nan peyi Bazan an nan zòn ki pou
moun branch fanmi Manase yo. 9 Men non lavil yo te chwazi pou bay pwoteksyon
yo. Nenpòt moun nan pèp Izrayèl la osinon nan moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan
yo ki ta touye yon moun san fè espre, l'a gen dwa kouri al kache la pou yo ka pwoteje
l' pou l' pa tonbe anba men moun ki fanmi pi pre moun li te touye a, anvan li parèt
devan tout pèp la pou yo jije l'.

21

1 Chèf fanmi Levi yo vin jwenn Eleaza, prèt la, Jozye, pitit gason Noun lan, ak chèf
tout lòt branch fanmi pèp Izrayèl la. 2 Lè sa a, tout moun sa yo te reyini lavil Silo,
nan peyi Kanaran. Chèf fanmi Levi yo di yo: -Seyè a te pale ak Moyiz pou nou. Li te
bay lòd pou yo te ban nou lavil pou nou rete ak savann pou bèt nou yo jwenn manje.
3 Se konsa, moun pèp Izrayèl yo chwazi kèk lavil ak tout savann pou bèt nan pwòp
pòsyon tè pa yo, yo bay moun branch fanmi Levi yo, jan Seyè a te bay lòd la. 4 Yo tire
osò. Premye moun ki jwenn pa yo se te moun fanmi Keyat yo. Yo pran trèz lavil nan
pòsyon tè ki pou moun branch fanmi Jida, branch fanmi Simeyon ak branch fanmi
Benjamen yo, yo bay moun Keyat yo. Moun sa yo se ras fanmi Arawon, prèt la, yo ye.
5 Apre sa, yo pran dis lavil nan pòsyon tè ki pou branch fanmi Efrayim, branch fanmi
Dann ansanm ak mwatye branch fanmi Manase yo, yo separe bay lòt pitit Keyat yo,
chak fanmi pa yo apa. 6 Lèfini, yo pran trèz lavil nan pòsyon tè ki pou branch fanmi
Isaka, branch fanmi Asè, branch fanmi Neftali ak lòt mwatye branch fanmi Manase
a nan peyi Bazan, yo separe bay pitit Gèchon yo, chak fanmi pa yo apa. 7 Yo pran
douz lavil nan pòsyon tè ki pou branch fanmi Woubenn, branch fanmi Gad ak branch
fanmi Zabilon yo, yo separe bay pitit Merari yo, chak fanmi pa yo apa. 8 Se konsa
moun pèp Izrayèl yo te tire osò pou Seyè a te ka fè yo konnen ki lavil ak tout savann
pou yo bay moun Levi yo, jan Seyè a te bay Moyiz lòd pou yo fè a. 9 Men non lavil
moun branch fanmi Jida ak branch fanmi Simeyon yo te bay nan pòsyon tè pa yo.
10 Lavil sa yo te soti pou moun fanmi Keyat, pitit gason Arawon, nan branch fanmi
Levi a. Premye gwoup lavil la te vin pou yo. 11 Yo te ba yo lavil Kiriyat aba, ki rele
koulye a Ebwon, yon lavil ki te nan mòn peyi Jida yo, ansanm ak tout savann pou
mouton yo. Se lavil sa a ki te kapital peyi moun Anak yo. 12 Men, yo pran tout jaden ki
te andeyò lavil la ak tout ti bouk ki te sou lòd li yo, yo bay Kalèb, pitit gason Jefoune a,

pou rele l' pa l'. 13 Men lavil yo te bay moun fanmi Arawon, prèt la: lavil Ebwon, kote
moun ki touye moun ka kouri al chache pwoteksyon, ansanm ak tout savann pou bèt
li yo, 14 lavil Jati, lavil Echtemoa, 15 lavil Olòn, lavil Debi, 16 lavil Ayin, lavil Jouta, lavil
Bèt-Chemèch, ansanm ak tout savann pou bèt yo: Sa te fè nèf lavil yo te pran sou de
branch fanmi sa yo. 17 Nan pòsyon tè pou branch fanmi Benjamen an, yo te bay lavil
Gabawon, lavil Geba ansanm ak tout savann pou bèt yo, 18 lavil Anatòt, lavil Almon
ansanm ak tout savann pou bèt yo. Sa te fè kat lavil. 19 Antou yo te pran trèz lavil ak
tout savann pou bèt yo bay prèt yo, moun fanmi Arawon yo. 20 Lòt moun ki te rete
nan fanmi Keyat la, moun Levi ki pa t' ankò jwenn anyen yo, resevwa lavil ki te nan
pòsyon tè yo te bay moun branch fanmi Efrayim yo. 21 Yo te ba yo yon lavil nan mòn
peyi Efrayim, lavil Sichèm kote moun ki touye moun ka kouri al chache pwoteksyon,
ansanm ak tout savann pou bèt yo. Yo te ba yo tou lavil Gezè, 22 lavil Kibsayim, lavil
Bètowon ansanm ak tout savann pou bèt yo. Sa te fè kat lavil sou tè moun branch
fanmi Efrayim yo. 23 Nan pòsyon tè moun branch fanmi Dann yo, yo ba yo kat lavil:
lavil Elteke, lavil Gibeton, 24 lavil Ajalon, lavil Gat-Rimon, ansanm ak tout savann pou
bèt yo. 25 Nan pòsyon tè pou mwatye branch fanmi Manase a, yo ba yo de lavil:
lavil Tanak ak lavil Gat-Rimon ansanm ak tout savann pou bèt yo. 26 Antou yo te bay
rès moun nan fanmi Keyat la dis lavil ak tout savann pou bèt yo. 27 Pou moun Levi
nan branch fanmi Gèchon yo, yo pran de lavil sou tè ki pou mwatye branch fanmi
Manase a, yo ba yo. Se te lavil Golan nan peyi Bazan, yonn nan lavil kote moun ki
touye moun ka kouri al chache pwoteksyon, ak lavil Bestra ansanm ak tout savann
pou bèt yo. 28 Yo ba yo kat lavil yo te pran sou tè ki pou branch fanmi Isaka a. Se
te lavil Kichyon, lavil Dabera, 29 lavil Jamout, lavil Angannim ansanm ak tout savann
pou bèt yo. 30 Yo pran kat lavil nan pòsyon tè ki pou branch fanmi Asè a ba yo. Se
te lavil Micheyal, lavil Abdon, 31 lavil Elkat, lavil Reyòb ansanm ak tout savann pou
bèt yo. 32 Yo pran twa lavil nan pòsyon tè ki pou branch fanmi Nèftali a ba yo tou.
Se te lavil Kadès nan peyi Galile, yonn nan lavil kote moun ki touye moun ka kouri
al chache pwoteksyon, lavil Amot-Dò, lavil Katan ansanm ak tout savann pou bèt yo.
33 Sa te fè antou trèz lavil ansanm ak tout savann pou bèt yo te bay moun fanmi
Gèchon yo. 34 Pou rès moun Levi ki nan branch fanmi Merari a, yo pran kat lavil
nan pòsyon tè ki pou branch fanmi Zabilon an ba yo. Se te lavil Jokneyam, lavil Kata,
35 lavil Dimna, lavil Nalal ansanm ak tout savann pou bèt yo. 36 Apre sa, yo pran kat
lavil nan pòsyon tè lòt bò larivyè Jouden ki pou moun branch fanmi Woubenn lan
ba yo. Se te lavil Bezè, yonn nan lavil kote moun ki touye moun ka kouri al chache
pwoteksyon nan dezè sou platon an, lavil Jatsa, 37 lavil Kedemòt, lavil Mefat ansanm
ak tout savann pou bèt yo. 38 Yo ba yo kat lòt lavil nan pòsyon tè ki pou branch
fanmi Gad la. Se te lavil Ramòt-Galarad, yonn nan lavil kote moun ki touye moun
ka kouri al chache pwoteksyon, lavil Manayim, 39 lavil Esbon, lavil Jazè ansanm ak
tout savann pou bèt yo. 40 Antou sa te fè douz lavil ki te vin pou rès moun Levi yo,
pou moun fanmi Merari yo separe bay chak fanmi pa yo apa. 41 Se konsa, yo te pran
karantwit lavil ansanm ak tout savann pou bèt nan mitan tè ki te pou moun Izrayèl
yo, yo bay moun Levi yo. 42 Chak lavil sa yo te mache ak tout savann pou bèt yo.
43 Se konsa, Seyè a te bay pèp Izrayèl la peyi li te pwomèt li t'ap bay zansèt yo a. Yo
pran tout peyi a pou yo, yo rete ladan l'. 44 Seyè a te fè yo gen lapè sou tout fwontyè
yo, jan li te pwomèt zansèt yo. Ankenn lènmi pa t' resi kenbe tèt ak yo. Seyè a te
lage tout lènmi yo nan men yo. 45 Seyè a te kenbe dènye pwomès li te fè pèp Izrayèl
la. Tout bagay te pase jan l' te pwomèt la.

22

1 Lè sa a, Jozye fè rele tout moun nan branch fanmi Woubenn, nan branch fanmi

Gad ak nan mwatye branch fanmi Manase a, li reyini yo, 2 li di yo: -Nou fè tou sa
Moyiz, sèvitè Seyè a, te ban nou lòd fè a. Nou te koute m' chak fwa mwen te mande
nou fè kichòy. 3 Depi nan konmansman rive jòdi a, nou pa lage moun pèp Izrayèl
parèy nou yo, nou te fè tou sa Seyè a, Bondye nou an, te mande nou fè. 4 Koulye
a, Seyè a, Bondye nou an, ba yo lapè jan li te di yo a. Se konsa, nou mèt tounen al
lakay nou, nan peyi ki pou nou an, peyi Moyiz, sèvitè Seyè a, te ban nou lòt bò larivyè
Jouden. 5 Sèl bagay n'ap mande nou, se pou nou obeyi kòmandman ak lalwa Moyiz,
sèvitè Seyè a, te ban nou an. Se pou nou renmen Seyè a, Bondye nou an. Se pou nou
toujou mache nan chemen li mete devan nou an. Se pou nou fè tou sa l' mande nou
fè. Se pou nou kenbe pye l' fèm. Se pou nou sèvi l' ak tout kè nou ak tout nanm nou.
6 Apre sa, Jozye ba yo benediksyon, li voye yo ale. Epi, y' al lakay yo. 7 Moyiz te pran
peyi Bazan an, li te bay mwatye nan branch fanmi Manase a. Jozye menm te bay
lòt mwatye branch fanmi an yon pòsyon tè nan peyi ki sou bò solèy kouche larivyè
Jouden an ansanm ak lòt branch fanmi pèp la. Lè Jozye t'ap voye premye mwatye
moun Manase yo ale lakay yo, lè li fin beni yo, 8 li di yo konsa: -N'ap tounen lakay
nou avèk anpil richès, avèk anpil bèt, avèk anpil bagay fèt an ajan, an lò, an kwiv, an
fè, ansanm ak anpil rad. Separe avèk moun pèp Izrayèl parèy nou yo tou sa nou te
pran nan men lènmi nou yo nan lagè. 9 Se konsa, moun branch fanmi Woubenn yo,
moun branch fanmi Gad yo ak mwatye moun nan branch fanmi Manase yo tounen
tounen yo lakay yo. Yo kite rès pèp Izrayèl la lavil Silo nan peyi Kanaran, y' al nan
peyi Galarad, nan peyi yo te ba yo a, dapre lòd Seyè a te bay Moyiz pou yo. 10 Lè
moun Woubenn yo, moun Gad yo ak mwatye moun Manase yo rive devan larivyè
Jouden, sou bò peyi Kanaran an, yo bati yon kokenn chenn lotèl sou rivaj la. 11 Lòt
moun pèp Izrayèl yo vin konn sa. Moun te vin di yo: -Men moun Woubenn yo, moun
Gad yo ak mwatye moun Manase yo bati yon lotèl toupre larivyè Jouden sou fwontyè
peyi Kanaran an, sou bò peyi moun Izrayèl yo. 12 Lè pèp Izrayèl la vin konn sa, tout
moun sanble lavil Silo pou y' al goumen ak moun Woubenn yo, moun Gad yo ak lòt
mwatye moun Manase yo. 13 Moun pèp Izrayèl yo voye Fineas, pitit gason Eleaza,
prèt la, bò kote moun Woubenn yo, moun Gad yo ansanm ak mwatye moun Manase
yo nan pèyi Galarad. 14 Yo te pran dis chèf, yonn pou chak branch fanmi pèp Izrayèl
la, yo voye yo avèk Fineas. Chèf sa yo, se moun ki te alatèt branch fanmi pèp Izrayèl
yo. 15 Se konsa, mesye sa yo rive bò moun Woubenn yo, moun Gad yo ak mwatye
moun Manase yo nan peyi Galarad, epi yo di yo: 16 -Men sa tout moun pèp Izrayèl yo
voye di nou: Ki bagay lèd sa a nou fè konsa kont Bondye pep Izrayèl la? Poukisa jòdi
a nou vire do bay Seyè a, n' al bati yon lotèl pou tèt pa nou? Poukisa nou leve kont
Seyè a jòdi a? 17 Chonje peche nou te fè bò Peyò a, lè Seyè a te pini pèp li a. Jouk
koulye a n'ap soufri pou bagay sa a toujou. Sa pa kont toujou? 18 Men jòdi a, n'ap vire
do bay Seyè a ankò. Si nou leve kont Seyè a jòdi a, denmen se sou tout pèp Izrayèl la
li pral fache. 19 Si nou wè peyi yo ban nou an pa bon pou fè sèvis Bondye, pito nou
vin bò isit la nan peyi Seyè a, kote kay Seyè a ye a. Mande pou yo ban nou yon pòsyon
pou nou ladan l'. Men, pa leve kont Seyè a, ni pa vire do ban nou. Piga nou kite lotèl
Seyè a, Bondye nou an, pou n' al bati yon lòt lotèl. 20 Chonje Akan, pitit gason Zera a,
lè li te derefize swiv lòd Seyè a te bay pou bagay nou te fèt pou detwi nèt yo. Lè sa a,
se tout pèp Izrayèl la nèt wi, Seyè a te pini. Se pa Akan sèlman ki te peye pou sa l' te
fè a. 21 Lè sa a, moun Woubenn yo, moun Gad yo ak mwatye moun Manase yo pran
lapawòl, yo reponn chèf fanmi pèp Izrayèl la. Yo di yo: 22 -Seyè a, Bondye ki gen plis
pouvwa pase tout lòt bondye yo, konnen se pa paske nou leve kont li, ni paske nou
vle vire do ba li kifè nou bati lotèl sa a. Li konnen sa, epi se pou l' fè pèp Izrayèl la
konn sa tou. Si se pou rezon sa yo nou te moute lotèl sa a, se pou l' kite yo touye nou
jòdi a menm. 23 Si nou bati lotèl sa a pou nou vire do bay Seyè a, pou nou ka gen lotèl

pa nou pou boule bèt n'ap ofri yo sou li, oswa pou fè lòt ofrann jaden nou yo, osinon ofrann pou di Bondye mèsi, se pou Seyè a mande nou kont pou sa nou fè a. 24 Pou di vre, nou te fè l' paske nou te pè pou denmen pitit pitit nou menm moun pèp Izrayèl bò lòt bò a pa di pitit pitit pa nou yo bò isit la: Nou pa gen anyen pou nou wè ak Seyè a. 25 Seyè a mete larivyè Jouden an tankou yon limit nan mitan pèp Izrayèl la yon bò ak moun Woubenn yo ak moun Gad yo yon bò. Se sa ki fè moun Woubenn yo ak moun Gad yo pa gen anyen pou yo wè ak Seyè a. Konsa pitit moun pèp Izrayèl yo va lakòz pitit moun Woubenn yo ak pitit moun Gad yo sispann gen krentif pou Seyè a. 26 Lè sa a nou di: Bon! Nou pral bati yon lotèl, nou pa pral boule ofrann ni touye ankenn bèt sou li. 27 Sèlman, se pou lotèl sa a sèvi yon mak pou nou tout ki la koulye a ak pou pitit nou yo, pou fè nou chonje se Seyè a nou sèvi avèk ofrann boule nou yo, avèk bèt nou touye yo, avèk ofrann pou di Bondye mèsi nou yo. Konsa denmen, pitit moun pèp Izrayèl yo p'ap ka di pitit pa nou yo: Wi, nou pa gen anyen pou nou wè ak Seyè a. 28 Nou te fè lide si yon jou yon moun ta vin di nou bagay konsa, osinon ta vin pale konsa ak pitit nou yo, n'a ka reponn yo: Gade! Men lotèl zansèt nou yo te bati. Li pòtre ak lotèl Seyè a. Se pa t' pou boule ofrann, ni pou touye ankenn bèt sou li. Men, se te yon mak pou fè nou tout chonje sak te pase! 29 Nou pa janm fè lide leve kont Seyè a, ni vire do ba li. Nou pa bati yon lotèl jòdi a pou nou boule bèt nou yo, ni pou fè ofrann jaden nou yo, ni pou touye bèt nou ofri yo. Nou p'ap janm bati yon lòt lotèl ki pou ranplase lotèl Seyè a, Bondye nou an, ki kanpe devan kay kote l' rete a. 30 Lè Fineas, prèt la, chèf pèp la ak chèf branch fanmi pèp Izrayèl ki te ale avè l' yo tande sa moun Gad, moun Woubenn ak moun Manase yo te di yo, sa te fè yo plezi anpil. 31 Lè sa a, Fineas, pitit gason Eleaza, prèt la, pale ak yo, li di yo konsa: -Koulye a nou konnen Seyè a avèk nou vre, paske nou pa t' chache vire do ba li. Se konsa nou sove pèp Izrayèl la anba chatiman Seyè a. 32 Apre sa, Fineas, pitit Eleaza, prèt la, ak tout chèf yo kite moun Woubenn yo ak moun Gad yo nan peyi Galarad, yo tounen nan peyi Kanaran al jwenn rès pèp Izrayèl la. Yo rapòte yo repons lòt moun yo te ba yo a. 33 Sa te fè pèp Izrayèl la plezi anpil: yo fè lwanj Bondye. Depi lè sa a, yo pa janm pale ankò sou keksyon al atake moun Woubenn yo ak moun Gad yo ni sou keksyon al detwi peyi moun sa yo. 34 Moun branch fanmi Woubenn yo ak moun branch fanmi Gad yo rele lotèl la Temwen, paske yo t'ap di: L'a sèvi temwen devan nou tout se Seyè a ki Bondye.

23

1 Depi lontan Seyè a te fin bay moun pèp Izrayèl yo lapè nan mitan tout lènmi l' yo. Jozye bò pa l' te fin granmoun. Li te gen anpil laj sou tèt li. 2 Li fè rele tout pèp Izrayèl la, tout chèf fanmi yo, tout lòt chèf yo, tout jij yo, tout notab nan peyi a, li di yo: -Koulye a mwen fin granmoun! 3 Nou te wè tou sa Seyè a, Bondye nou an, te fè tout pèp sa yo ki t'ap kenbe tèt ak nou. Se Seyè a, Bondye nou an, ki t'ap goumen pou nou. 4 Koute! Mwen separe tout peyi a bay chak branch fanmi pòsyon pa yo. Mwen separe ni peyi nou deja pran nan men nasyon nou disparèt yo, ni peyi ki rete pou nou pran nan men kèk lòt nasyon, depi larivyè Jouden bò solèy leve jouk lanmè Mediterane a bò solèy kouche. 5 Seyè a, Bondye nou an, pral pran peyi a nan men moun ki rete la yo, l'ap mete yo deyò pou nou ka pran tè a pou nou, jan Seyè a, Bondye nou an, te di l' la. 6 Se pou nou fè sa nou kapab pou nou toujou swiv tou sa ki ekri nan liv lalwa Moyiz la, san neglije anyen ladan l'. 7 Pa mele avèk moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou yo. Pa nonmen non bondye yo. Pa pran non bondye yo pou fè sèman. Pa mete ajenou devan bondye yo. Pa fè sèvis pou yo. 8 Se Seyè a, Bondye nou an, ase pou nou toujou kenbe fèm, jan nou te toujou fè l' jouk jounen jòdi a. 9 Seyè a te mete yon bann gwo nasyon ki te fò anpil deyò devan nou. Pesonn pa t'

kapab kenbe tèt ak nou jouk jòdi a. 10 Yon sèl gason nan mitan nou kont pou fè mil
gason nan lènmi nou yo kouri met deyò, paske Seyè a, Bondye nou an, ap goumen
pou nou, jan li te di l' la. 11 Atansyon wi! Se pou nou renmen Seyè a, Bondye nou an.
12 Si nou vire do bay Bondye, si n' al mete tèt nou ansanm ak rès moun lòt nasyon
sa yo k'ap viv nan mitan nou, si nou marye ak yo, si nou nan antre soti avèk yo,
13 nou mèt sèten, Seyè a, Bondye nou an, p'ap mete pèp sa yo deyò devan nou ankò.
Okontrè, l'ap fè yo tounen yon pèlen, yon senn pou fèmen nou, yon fwèt nan dèyè
nou, yon pikan nan je nou jouk l'a fè nou disparèt nan bon peyi sa a Seyè a, Bondye
nou an, te ban nou. 14 Mwen menm, mwen pa lwen kite tè a. Nou tout nou konnen
nan kè nou ak nan lespri nou Seyè a, Bondye nou an, te ban nou tout bèl bagay li te
pwomèt nou yo. Li kenbe tou sa li te pwomèt, yo tout rive vre. 15 Wi, menm jan Seyè
a, Bondye nou an, te fè pou nou tout bèl bagay li te pwomèt nou yo, konsa tou, si nou
vire do ba li, l'a voye sou nou tout kalite malè, jouk l'a disparèt nou nèt nan bon peyi
Seyè a, Bondye nou an, ban nou an. 16 Si nou pa respekte kontra Seyè a, Bondye nou
an, te pase ak nou an, si n' al adore lòt bondye, si n' al fè sèvis pou yo, Seyè a pral
move sou nou, epi lapoula, n'ap disparèt nan bon peyi sa a li te ban nou an.

24

1 Jozye reyini tout branch fanmi pèp Izrayèl yo lavil Sichèm. Li fè rele tout chèf
fanmi yo, tout lòt chèf yo, tout jij yo ak tout notab yo. Yo parèt devan lotèl Seyè a.
2 Jozye di pèp la konsa: -Men sa Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, di: Lontan lontan,
zansèt nou yo, Terak ak de pitit gason l' yo, Abraram ak Nakò, t'ap viv nan yon peyi
lòt bò larivyè Lefrat, kote yo t'ap sèvi lòt bondye. 3 Lè sa a, mwen pran Abraram lòt
bò larivyè Lefrat la, mwen fè l' travèse tout peyi Kanaran an. Mwen ba li anpil pitit
pitit. Pou konmanse, mwen ba li Izarak. 4 Apre sa, mwen bay Izarak de pitit: Jakòb
ak Ezaou. Mwen bay Ezaou tout mòn Seyi a pou li. Men Jakòb desann nan peyi Lejip
ansanm ak tout pitit li yo. 5 Apre sa, mwen voye Moyiz ak Arawon nan peyi Lejip.
Mwen fè gwo malè tonbe sou peyi a pou pini moun li yo. Mwen fè nou soti kite peyi
a. 6 Lè mwen fè zansèt nou yo soti kite peyi Lejip, yo rive bò lanmè Wouj la. Moun
peyi Lejip yo pran kouri dèyè yo ak cha lagè yo ak kavalye yo jouk lanmè Wouj la.
7 Zansèt nou yo rele nan pye m', mwen mete yon fènwa nan mitan yo ak moun peyi
Lejip yo. Mwen fè lanmè a vini sou moun peyi Lejip yo, li kouvri yo. Nou te wè ak je
nou sa mwen te fè moun peyi Lejip yo. Apre sa, nou pase anpil tan ap viv nan dezè
a. 8 Lèfini, mwen fè nou antre nan peyi moun Amori yo, lòt bò larivyè Jouden, sou
bò solèy leve. Yo leve goumen ak nou. Men mwen lage yo nan men nou. Nou pran
peyi yo a pou nou. Mwen disparèt yo devan nou kote nou pase. 9 Apre sa, Balak,
pitit gason Zipò a, wa peyi Moab, leve vin fè nou lagè. Li fè chache Balaram, pitit
gason Peyò a, pou l' vin ban nou madichon. 10 Men, mwen pa koute l'. Konsa, li te
blije ban nou benediksyon. Se konsa mwen sove nou nan men Balak. 11 Lèfini, nou
janbe lòt bò larivyè Jouden, nou rive lavil Jeriko. Moun ki te rete lavil Jeriko yo pran
goumen ak nou. Moun Amori yo, moun Ferezi yo, moun Kanaran yo, moun Et yo,
moun Gigach yo, moun Evi yo ak moun Jebis yo fè menm bagay la tou. Mwen lage
yo tout nan men nou. 12 Mwen voye yon kantite gèp panyòl devan nou. Yo fè de wa
moun Amori yo kouri met deyò anvan nou rive sou yo. Se pa t' ni banza nou yo ni
nepe nou yo ki te fè sa! 13 Apre sa, mwen ban nou tè nou pa t' janm travay plante.
Mwen ban nou anpil lavil nou pa t' janm bati. Se la nou rete koulye a. N'ap manje
rezen nan pye rezen nou pa t' plante, oliv nan pye oliv nou pa t' plante. 14 Koulye
a menm, se pou nou gen krentif pou Seyè a, se pou nou sèvi l' ak tout kè nou tout
bon vre. Voye bondye zansèt nou yo te konn sèvi lòt bò larivyè Lefrat la ak nan peyi
Lejip la jete! Sèvi Seyè a. 15 Men, si nou pa vle sèvi Seyè a, depi koulye a chwazi sa

nou vle sèvi a: oswa bondye zansèt nou yo t'ap sèvi nan peyi lòt bò larivyè Lefrat la, osinon bondye moun Amori yo t'ap sèvi nan peyi kote n'ap viv koulye a. Men, pou mwen menm ansanm ak tout moun lakay mwen, se Seyè a n'ap sèvi. 16 Pèp la reponn! -Nou p'ap janm fè lide vire do bay Seyè a pou n' al sèvi lòt bondye. 17 Se Seyè a, Bondye nou an, ki te fè nou soti ansanm ak zansèt nou yo nan esklavaj nou te ye nan peyi Lejip la. Se li menm ki te fè tout gwo mèvèy sa yo devan je nou. Se li menm ki te pwoteje nou tout kote nou pase, nan mitan tout nasyon sa yo, lè nou t'ap travèse peyi yo. 18 Se Seyè a ki te chase tout pèp sa yo pou yo te fè plas pou nou ansanm ak moun Amori yo ki te rete nan peyi a. Nou menm tou, se Seyè a n'ap sèvi, paske se limenm ki Bondye nou. 19 Lè sa a, Jozye di pèp la: -Nou p'ap ka sèvi Seyè a, paske Seyè a se yon Bondye ki apa, yon Bondye ki fè jalouzi. Li p'ap janm padonnen peche nou yo ak sa n'ap fè ki mal. 20 Si nou lage Seyè a, si n' al sèvi lòt bondye, Seyè a pral leve dèyè nou. Atout li te fin fè tout byen sa yo pou nou, l'a pini nou, l'a fini nèt ak nou. 21 Pèp la reponn: -Non. Sa p'ap janm rive. Se Seyè a n'ap sèvi! 22 Lè sa a, Jozye di pèp la: -Mwen pran nou sèvi temwen, se nou menm menm ki chwazi se Seyè a n'ap sèvi. Yo reponn: -Wi, nou tout temwen. 23 Jozye di yo lè sa a: -Koulye a, se pou nou pran tout bondye lòt pèp ki nan mitan nou ap sèvi yo, voye yo jete. Se pou nou apiye nèt ak tout kè nou sou Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la. 24 Pèp la reponn li: -Se Seyè a, Bondye nou an, n'ap sèvi. N'ap koute tou sa li di nou fè. 25 Se konsa, jou sa a, Jozye pase yon kontra avèk pèp la lavil Sichèm. Li ba yo tout lwa ak tout regleman pou yo swiv. 26 Jozye ekri yo tout nan liv lalwa Bondye a. Li pran yon gwo wòch, li plante l' kanpe anba pye chenn ki te anndan kote yo te mete apa pou Seyè a. 27 Epi Jozye di pèp la konsa: -Nou wè wòch sa a! Enben, l'ap sèvi yon mak pou l' fè nou chonje paske li te tande tout pawòl Seyè a te di nou. L'ap sèvi yon mak pou l' fè nou chonje pou nou pa janm vire do bay Bondye nou an! 28 Apre sa, Jozye voye pèp la ale, chak moun sou pòsyon tè ki te vin pou fanmi yo. 29 Apre tout bagay sa yo, Jozye, pitit gason Noun lan, sèvitè Seyè a, mouri. Li te gen sandizan (0110 an). 30 Yo antere l' sou tè ki te pou li a, nan zòn Timnat-Sera, nan mòn ki pou branch fanmi Efrayim lan, sou bò nò mòn Gach. 31 Pèp Izrayèl la te sèvi Seyè a pandan tout tan Jozye te vivan an, epi apre sa, pandan tout tan chèf ki te konnen sa Seyè a te fè pou pèp Izrayèl la te vivan toujou. 32 Pèp Izrayèl la te pran zosman Jozèf yo avèk yo lè yo t'ap soti kite peyi Lejip. Yo antere zosman yo sou moso tè Jakòb te achte nan men pitit Amò yo pou san pyès ajan. Se Amò sa a ki te papa Sichèm. Moso tè a rete pou pitit pitit Jozèf yo. 33 Apre sa, lè Eleaza, pitit gason Arawon an, mouri, yo antere l' sou ti mòn ki te pou Fineas, pitit gason l' lan. Yo te ba li ti mòn sa a ki nan mitan mòn ki pou branch fanmi Efrayim lan.

Jij

1 Apre Jozye mouri, pèp Izrayèl la mande Seyè a: -Nan tout branch fanmi nou
yo, kilès ladan yo ki pou al atake moun Kanaran yo anvan? 2 Seyè a reponn yo: -Se
branch fanmi Jida a ki pou premye ale. Se mwen menm k'ap lage tout peyi a nan men
yo. 3 Moun Jida yo di moun Simeyon yo konsa: -Ann al ansanm ak nou nan pòsyon
tè yo ban nou an, nou menm moun Jida yo. Enpi n'a mete ansanm pou goumen ak
moun Kanaran yo. Apre sa, nou menm moun Jida yo, n'a ale ansanm ak nou nan
pòsyon tè yo ban nou an, nou menm moun Simeyon yo. Se konsa, moun Simeyon
yo ale ansanm ak 4 moun Jida yo, yo moute al goumen. Seyè a lage moun Kanaran
yo ak moun Ferezi yo nan men yo. Yo bat yon lame dimil (010.000) sòlda nan lavil
Bezèk. 5 Yo jwenn Adonibezèk l'a tou. Yo goumen avè l'. Yo bat moun Kanaran yo
ak moun Ferezi yo byen bat. 6 Adonibezèk te kouri pou yo. Yo kouri dèyè l', yo mete
men sou li, epi yo koupe de dwèt gwopous li yo ak de gwo tèt zòtèy pye l' yo. 7 Lè sa
a, Adonibezèk di: -Mwen te koupe dwèt gwopous ak gwo tèt zòtèy pye swasanndis
wa. Yo te konn ranmase kras manje ki tonbe anba tab mwen. Jòdi a, Bondye fè m'
sa m' te fè yo a. Yo mennen msye lavil Jerizalèm. Se la li mouri. 8 Moun fanmi Jida
yo al atake lavil Jerizalèm, epi yo pran l'. Yo touye dènye moun ki te rete la, lèfini
yo mete difè ladan l'. 9 Apre sa, y' al goumen ak moun Kanaran ki t'ap viv nan mòn
yo ak nan pye mòn yo nan Negèv la. 10 Moun Jida yo atake moun Kanaran ki te rete
lavil Ebwon, ki te rele anvan sa Kiriyat Aba. Yo bat Chechayi, Ayiman ak Talmayi.
11 Yo kite Ebwon, yo mache al atake moun ki te rete lavil Debi yo. Nan tan lontan yo
te rete lavil sa a Kiriyat-Sefè. 12 Kalèb di: -Moun ki va resi pran lavil Kiriyat-Sefè a,
m'ap marye l' ak Aksa, pitit fi mwen an. 13 Se Otonyèl, pitit gason Kenaz, ti frè Kalèb
la, ki te pran lavil la. Konsa, Kalèb ba li Aksa, pitit fi li a, pou madanm. 14 Lè Aksa
rive lakay mari l', mari a di l' poukisa li pa mande papa l' yon bon jaden. Akza al
jwenn Kalèb. Desann li desann bourik li, Kalèb mande l': -Sak genyen, pitit mwen?
15 Akza reponn: -Mwen vin mande ou yon favè. Se ou menm ki voye m' al viv nan
dezè Negèv la, se pou ou ban m' kote pou m' pran dlo tou. Se konsa Kalèb ba li Sous
Dlo Anwo ak Sous Dlo Anba Negèv la. 16 Moun Kayen yo, fanmi bòpè Moyiz la, kite
lavil Palmis. Yo moute ansanm ak moun Jida yo nan dezè peyi Jida a sou bò sid lavil
Arad. Se la y' al rete ansanm ak moun Amalèk yo. 17 Moun Jida yo ale ansanm ak
moun Simeyon yo, yo bat moun Kanaran ki te rete lavil Zefa yo. Yo detwi lavil la, yo
touye dènye moun ak dènye bèt ki te ladan l'. Yo boule yo tankou yon ofrann pou
Seyè a. Yo chanje non lavil la, yo rele l' Oma. 18 Moun Jida yo pa t' pran lavil Gaza
ak tout zòn ki sou zòd li, lavil Askalon ak tout zòn ki sou zòd li, lavil Ekwon ak tout
zòn ki sou zòd li. 19 Seyè a te kanpe ak moun Jida yo, li fè yo pran tout mòn yo pou
yo. Men, yo pa t' kapab mete moun ki nan laplenn yo deyò paske yo te gen cha lagè
fèt an fè. 20 Jan Moyiz te bay lòd la, yo pran lavil Ebwon bay Kalèb. Kalèb mete twa
pitit gason Anak yo deyò nan lavil la. 21 Men, moun branch fanmi Benjamen yo pa
t' mete moun Jebis yo deyò nan lavil Jerizalèm. Se konsa moun Jebis yo rete ap viv
ansanm ak moun Benjamen yo nan lavil Jerizalèm jouk jòdi a. 22 Moun de branch
fanmi Jozèf yo moute al atake lavil Betèl ki te rele Louz anvan sa. Seyè a te kanpe
avèk yo tou. 23 Yo voye kèk moun an kachèt al wè jan sa ye nan lavil la. 24 Moun
yo te voye yo kontre yon nonm ki t'ap soti lavil la. Yo di l' konsa: -Moutre nou ki
jan moun ka antre nan lavil la. Nou pwomèt ou nou p'ap fè ou anyen. 25 Se konsa
nonm lan moutre yo ki jan pou yo antre nan lavil la. Yo touye tout moun ki te nan
lavil la, esepte nonm lan ansanm ak tout fanmi l'. 26 Apre sa, nonm lan pati ale nan

peyi moun Et yo. Li bati yon lavil laba a, li rele l' Louz. Se konsa yo rele lavil la jouk jòdi a. 27 Moun branch fanmi Manase yo pa t' rive mete tout moun deyò nan lavil Bèt Chean, nan lavil Tanak, nan lavil Dò, nan lavil Jibleyam, nan lavil Megibo ak nan tout ti bouk ki te sou kont yo. Konsa, moun Kanaran yo te toujou ap viv nan peyi a. 28 Lè moun Izrayèl yo te vin pi fò, yo fòse moun Kanaran yo travay pou yo, men, yo pa janm mete yo deyò. 29 Moun branch fanmi Efrayim yo tou pa t' mete moun Kanaran yo deyò nan lavil Gezè. Se konsa, moun Kanaran yo rete viv la ansanm ak yo. 30 Moun branch fanmi Zabilon yo pa t' mete moun Kanaran yo deyò nan lavil Kitwon ak nan lavil Naalòl. Moun Kanaran yo te rete viv ansanm ak yo, men yo te blije travay pou moun Zabilon yo. 31 Moun branch fanmi Asè yo pa t' mete moun Kanaran yo deyò nan lavil Sidon, lavil Alad, lavil Akzid, lavil Elba, lavil Afik ak lavil Reyòb. 32 Se konsa, moun Asè yo t'ap viv ansanm ak moun Kanaran ki te rete nan peyi a, paske yo pa t' mete yo deyò. 33 Moun branch fanmi Nèftali yo pa t' mete moun Kanaran yo deyò nan lavil Bèt-Chemèch, ni nan lavil Bèt Anat. Yo te rete ansanm ak moun Kanaran ki te rete nan peyi a. Men, moun lavil Bèt-Chemèch ak moun lavil Bèt anat yo te blije travay pou yo. 34 Moun Amori yo menm te kwense moun fanmi Dann yo nan mòn yo. Yo pa t' kite yo desann nan plenn lan menm. 35 Se konsa, moun Amori yo rete rete yo nan mòn Erès, nan lavil Ayalon ak nan lavil Chalbim. Men, lè moun fanmi Jozèf yo rive donminen sou yo, yo fè yo travay pou yo. 36 Fwontyè peyi moun Amori yo te konmanse depi pas Eskòpyon yo, moute rive gwo Wòch.

2

1 Zanj Seyè a kite Gilgal, li moute nan Kriye. Li di pèp Izrayèl la konsa: -Mwen fè nou soti kite peyi Lejip. Mwen fè nou antre nan peyi mwen te pwomèt zansèt nou yo. Mwen te di mwen p'ap janm kase kontra mwen te pase ak nou pou tout tan an. 2 Nou menm, bò pa nou, piga nou fè ankenn kontra ak moun k'ap viv nan peyi a. Se pou nou kraze tout lotèl yo. Men, nou pa fè sa m' te di nou fè a. Gade sa nou pito fè! 3 Se poutèt sa m'ap di nou: Mwen p'ap mete yo deyò devan nou. Y'ap rete la bò kote nou, bondye yo ap tounen yon pèlen pou nou. 4 Lè zanj Seyè a fin di yo sa, tout pèp la pran kriye. 5 Se poutèt sa yo rele kote yo te ye a Nankriye. Epi yo ofri bèt pou touye pou Seyè a la. 6 Jozye voye pèp la ale lakay yo. Se konsa, chak branch fanmi pèp la pati al pran pòsyon tè yo te ba yo nan peyi a. 7 Pèp Izrayèl la te sèvi Seyè a pandan tout tan Jozye te vivan. Apre sa, yo sèvi l' pandan tout tan chèf ki te konnen sa Seyè a te fè pou pèp Izrayèl la te vivan toujou. 8 Jozye, pitit gason Noun lan, sèvitè Seyè a, mouri. Li te gen sandizan (0110 an). 9 Yo antere l' sou tè ki te vin pou li a nan zòn Timnat-Erès, nan mòn ki pou branch fanmi Efrayim lan, sou bò nò mòn Gach. 10 Tout jenerasyon moun Jozye yo te fin mouri tou, yo te al jwenn zansèt yo anba tè. Apre yo, te vin gen yon lòt jenerasyon moun ki te bliye ni Seyè a ni sa li te fè pou pèp Izrayèl la. 11 Moun pèp Izrayèl yo lage kò yo nan fè sa ki mal nan je Seyè a. Y' al sèvi Baal yo. 12 Yo vire do bay Seyè a, Bondye zansèt yo a, Bondye ki te fè yo soti kite peyi Lejip la. Yo tonbe mache dèyè lòt bondye ki te fè pati bann bondye pèp ki te la toupatou bò kote yo. Y' al adore yo. Sa te fè Seyè a an kolè sou yo. 13 Yo vire do bay Seyè a, y' al fè sèvis pou Baal yo ak Astate yo. 14 Seyè a vin an kòlè sou pèp Izrayèl la, li kite ansasen atake yo pou pran tou sa yo te genyen. Li kite lènmi ki toupatou bò kote yo mete pye sou kou yo. Yo pa t' ka kenbe tèt devan lènmi yo ankò. 15 Chak fwa y' al nan lagè, Seyè a te pran pozisyon kont yo pou malè yo, jan li te di li t'ap fè l' la. Se konsa yo t'ap bat yon sèl mizè! 16 Se lè sa a Seyè a voye bay pèp Izrayèl la kèk chèf, vanyan gason ki te delivre yo anba men ansasen yo. 17 Men, menm chèf sa yo, yo pa t' koute yo. Yo vire do bay Seyè a, y' al dèyè lòt bondye, yo fè sèvis pou yo. Yo te toujou prese kite chemen dwat kote zansèt yo t'ap mache lè yo t'ap swiv lòd Seyè

a. Yo pa t' koute lòd Seyè a. 18 Chak fwa Seyè a voye yon chèf konsa ba yo, li te kanpe
la avèk chèf la, li te delivre yo anba men lènmi yo toutotan chèf la te vivan. Seyè a
te gen pitye pou yo paske yo t'ap soufri anpil anba moun ki t'ap pèsekite yo ak anba
moun ki t'ap peze yo. 19 Men, mouri chèf la mouri, pitit yo te rekonmanse lage kò yo
nan menm vye bagay yo ankò pi mal pase papa yo. Y' al dèyè lòt bondye, yo fè sèvis
pou yo, yo adore yo. Yo t'ap fè tèt di, yo derefize sispann fè bagay sa yo. 20 Seyè a te
fache anpil sou pèp Izrayèl la. Li di konsa: -Nasyon an kase kontra mwen te mande
zansèt yo kenbe a. Yo pa vle koute m'. 21 Bon, mwen menm tou, mwen p'ap mete lòt
nasyon Jozye te mouri kite nan peyi a deyò ankò. 22 Se konsa m'a wè kote m' ye ak
pèp Izrayèl la. M'a konnen si wi ou non yo soti pou fè sa m' mande yo fè a jan zansèt
yo te fè l' la. 23 Se konsa Seyè a te kite lòt nasyon li pa t' lage anba men Jozye yo rete
nan peyi a. Li pa prese mete yo deyò.

3

1 Seyè a te kite kèk nasyon nan peyi a pou l' te ka sonde moun pèp Izrayèl la ki
patko fèt lè yo t'ap fè lagè pou antre nan peyi Kanaran an. 2 Li te fè sa konsa pou l' te
ka moutre chak jenerasyon pèp Izrayèl la sa yo rele fè lagè, sitou sa ki pa t' janm al
nan lagè anvan sa. 3 Men moun li te kite nan peyi a: Se te moun Filisti yo ki te rete
nan senk lavil, tout moun Kanaran yo, moun Sidon yo ak moun Evi yo ki te rete nan
mòn Liban yo, depi mòn Baal-Emon jouk Pas Amat. 4 Se ak moun sa yo Seyè a t'ap
sonde pèp la pou l' te ka konnen si yo te soti pou koute lòd Seyè a te bay Moyiz pou
zansèt yo a. 5 Se konsa pèp Izrayèl la twouve l' rete ap viv nan mitan moun Kanaran
yo, moun Et yo, moun Amori yo, moun Ferezi yo, moun Evi yo ak moun Jebis yo. 6 Yo
pran pitit fi moun sa yo pou madanm, yo bay pitit gason moun sa yo pitit fi pa yo pou
madanm, epi yo pran sèvi bondye moun sa yo tou. 7 Moun pèp Izrayèl yo tanmen fè
bagay ki te mal nan je Seyè a. Yo bliye Seyè a, Bondye-yo a, yo pran fè sèvis pou Baal
yo ak Achera yo. 8 Seyè a fache sou pèp Izrayèl la epi li kite Kouchan-Riche Atayim,
wa peyi Mezopotami an, mete pye sou kou yo. Pandan witan pèp Izrayèl la te anba
men Kouchan-Riche Atayim. 9 Apre sa, moun pèp Izrayèl yo pran kriye nan pye Seyè
a. Seyè a voye yon nonm pou delivre yo. Se te Otonyèl, pitit gason Kenaz, ki te ti frè
Kalèb. 10 Lespri Seyè a te sou li, li vin yon gwo chèf nan peyi Izrayèl. Li leve l' al
goumen. Seyè a lage Kouchan-Riche Atayim, wa peyi Mezopotami an, nan men li, li
fè l' kraze l'. 11 Apre sa, te gen lapè nan peyi a pandan karantan. Epi Otonyèl, pitit
gason Kenaz la, mouri. 12 Moun pèp Izrayèl yo te rekonmanse ap fè sa ki te mal nan
je Seyè a ankò. Seyè a pran Eglon, wa peyi Moab la, li fè l' vin pi fò pase pèp Izrayèl
la. Epi li fè l' leve dèyè pèp Izrayèl la. 13 Eglon pran moun Amon yo ak moun Amalèk
yo ansanm avè l', epi yo ale, yo bat moun pèp Izrayèl yo. Yo pran lavil Palmis yo pou
yo. 14 Pandan dizwitan pèp Izrayèl la te anba men Eglon, wa peyi Moab la. 15 Apre
sa, moun pèp Izrayèl yo pran kriye nan pye Seyè a. Seyè a voye yon lòt moun pou
delivre yo. Se te Eyoud, pitit gason Gera, moun branch fanmi Benjamen an. Msye te
goche. Moun pèp Izrayèl yo bay Eyoud yon kado al pote bay Eglon, wa peyi Moab.
16 Eyoud fè yo fè yon ponya espesyal pou li. Ponya a te gen yon pye edmi longè, li te
file de bò. Li mare l' sou kwis pye dwat li, anba rad li. 17 Epi li pote kado a bay Eglon,
wa peyi Moab la. Eglon te gwo anpil. 18 Lè Eyoud fin bay wa a kado a, li voye moun
ki te pote kado a ale. 19 Men li menm, lè li rive bò estati zidòl yo ki toupre lavil Gilgal
la, li tounen vin jwenn Eglon. Li di l' konsa: -Monwa, mwen gen yon komisyon pou
ou, men fòk pa ta gen lòt moun la. Lè sa a, wa a di moun ki te la yo: -Kite nou pou
kont nou! Tout moun ki te la avè l' yo soti. 20 Wa a te chita nan chanm pa l' anwo
kay la, kote ki te fè fre anpil. Eyoud pwoche bò kote l', li di l' konsa: -Se yon mesaj
Bondye ban m' pou ou. Wa a leve kanpe. 21 Eyoud lonje men gòch li, li rale ponya a

bò kwis pye dwat li, epi li sèvi wa a yon kou nan vant. 22 Li foure ponya a tout longè l'
nèt jouk manch li pèdi nan vant li, epi po grès la fèmen sou ponya a paske Eyoud pa
t' rale l' soti. Pwent ponya a menm te parèt pa dèyè. 23 Lèfini, Eyoud soti nan chanm
lan, li fèmen pòt yo dèyè l', li klete yo, 24 epi l' ale fè wout li. Lè domestik wa yo vini,
yo wè pòt chanm wa a te fèmen akle. Yo di konsa: -Gen lè wa a okipe anndan an.
L'ap fè bezwen li. 25 Yo tann yon bon ti moman, yo ba li tan pou l' fini. Men, yo wè
li pa janm louvri pòt la. Lè sa a, yo pran kle a epi yo louvri. Yo wè wa a kouche tou
long atè, li te mouri! 26 Pandan mesye yo t'ap tann tout tan sa a, Eyoud menm gen
tan chape kò l'. Li pase bò estati zidòl yo, epi li pran wout mòn Seyira a pou li, l' ale.
27 Lè li rive Seyira nan mòn peyi Efrayim lan, li kònen pou rele moun pèp Izrayèl
yo. Moun pèp Izrayèl yo desann soti nan mòn lan, epi Eyoud pran mache alatèt yo.
28 Li di yo konsa: -Swiv mwen! Seyè a lage moun Moab yo, lènmi nou yo, nan men
nou jòdi a! Yo tout desann swiv li. Yo bare pas dlo kote moun Moab yo konn janbe
larivyè Jouden an. Yo pa kite yon moun pase. 29 Lè sa a, yo te touye dimil (010.000)
sòlda konsa, sòlda ki te gwonèg epi ki te konn goumen. Yonn pa chape. 30 Jou sa a,
moun pèp Izrayèl yo bat moun Moab yo byen bat. Apre sa, pandan katreventan te
gen lapè nan peyi a. 31 Apre Eyoud, yo vin gen yon lòt chèf: Se te Chanmga, pitit
Anat. Li menm menm avèk yon fwèt kach po bèf, li te touye sisan (0600) sòlda nan
lame moun Filisti yo. Konsa li delivre pèp Izrayèl la.

4

1 Lè Eyoud mouri, moun pèp Izrayèl yo rekonmanse ankò ap fè bagay ki te mal nan
je Seyè a. 2 Lè sa a, Seyè a te kite Jaben, wa peyi Kanaran an, mete pye sou kou yo.
Jaben sa a t'ap gouvènen nan lavil Azò. Chèf ki t'ap kòmande lame Jaben an te rele
Sisera. Li menm, li te rete lavil Awochèt-Goyim. 3 Li te gen nèfsan (0900) cha lagè
fèt an fè. Pandan ventan li t'ap maltrete moun pèp Izrayèl yo, li t'ap malmennen yo.
Lè sa a, pèp Izrayèl la pran rele nan pye Seyè a. 4 Debora, madanm yon nonm yo te
rele Lapidòt, te pwofèt Bondye. Nan tan sa a, se li ki te konn rann jijman sou tout
bagay nan peyi Izrayèl la. 5 Nan mòn peyi Efrayim yo, ant lavil Rama ak lavil Betèl,
te gen yon pye palmis yo te rele Palmis Debora. Se la anba pye palmis sa a li te konn
chita, lèfini moun nan pèp la te konn vin kote l' pou l' te regle tout bagay pou yo. 6 Li
voye chache Barak, pitit gason Abinoram, moun lavil Kadès nan peyi moun Neftali
yo. Li di l' konsa: -Men lòd Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, voye ba ou: Ale! Mennen
sòlda ou yo sou mòn Tabò. Nan branch fanmi Neftali a ak nan branch fanmi Zabilon
an, pran dimil (010.000) gason avè ou. 7 M'a pral fè Sisera, kòmandan an chèf lame
wa Jaben an, vin goumen avè ou bò larivyè Kichon an. L'ap vini avèk cha lagè l' yo
ansanm ak tout sòlda li yo. Men, m'ap lagè l' nan men ou. 8 Barak di Debora: -Si ou
prale avè m', m'a prale. Men si ou pa prale avè m', mwen pa prale. 9 Debora reponn:
-Bon. Dakò! M' prale avè ou. Men, yo p'ap janm di se ou ki te bat Sisera, paske se
yon fanm Seyè a ap fè touye l'. Epi Debora leve, l' ale lavil Kadès ansanm ak Barak.
10 Barak rele moun nan branch fanmi Zabilon yo ak moun nan branch fanmi Neftali
yo vin Kadès. Se konsa dimil (010.000) gason ale avè l'. Debora ale avè l' tou. 11 Lè sa
a te gen yon nonm nan fanmi Kayen an yo te rele Ebè ki te moute kay li toupre lavil
Kadès, bò pye chenn nan fon Zaranayim lan. Li te wete kò l' nan mitan lòt moun
fanmi Kayen yo, desandan Obab, bòpè Moyiz la. 12 Y' al di Sisera men Barak, pitit
gason Abinoram lan, te pran chemen moute mòn Tabò. 13 Sisera fè chache nèfsan
(0900) cha lagè an fè l' yo ak tout sòlda li yo, li fè yo kite Awochèt-Goyim desann
ravin Kichon. 14 Debora di Barak konsa: -Annou wè! Jòdi a, se jou Seyè a pral lage
Sisera nan men ou. Se Seyè a k'ap mache devan ou. Se konsa, Barak desann soti sou
mòn Tabò a avèk dimil (010.000) sòlda dèyè l'. 15 Lè Barak parèt avèk lame l' la, Seyè

a lage yon sèl kè kase sou Sisera ak tout moun sou cha lagè l' yo ansanm ak tout lame
l' la. Sisera desann sot sou cha li a, li met deyò, li di pye sa m' manje m' pa ba ou!
16 Barak menm pran kouri dèyè cha yo ak lame a jouk Awochèt-Goyim. Yo touye tout
sòlda Sisera yo nèt. Yo pa kite yonn chape. 17 Sisera kouri sou de pye l' bò tant Jayèl,
madanm Ebè, moun branch fanmi Kayen yo, paske Jaben, wa Azò a, ak moun fanmi
Ebè yo te byen yonn ak lòt. 18 Jayèl soti al kontre Sisera, epi li di l' konsa: -Vini non,
chèf mwen! Vin kache lakay mwen non! Ou pa bezwen pè anyen. Se konsa Sisera
antre lakay Jayèl ki kache msye anba yon gwo dra. 19 Sisera di l' konsa: -Tanpri, ban
m' ti gout dlo. Swaf ap touye m'! Jayèl louvri yon veso lèt fèt an po, li ba l' ti gout lèt
bwè, epi li kache l' anba gwo dra a ankò. 20 Sisera di l' ankò: -Rete kanpe devan papòt
tant lan. Nenpòt moun ki ta vin mande ou si gen yon moun nan kay la w'a reponn
li: Non. Pa gen pesonn. 21 Sisera te sitèlman bouke, dòmi pote l' ale. Lè sa a, Jayèl,
madanm Ebè, pran yonn nan pikèt tant yo ak yon mato, li pwoche tou dousman bò
kote Sisera, epi li foure pikèt la nan tanp msye, li fè l' travèse tèt Sisera pak an pak,
jouk li antre nan tè. Epi Sisera mouri. 22 Lè Barak rive bò kay la ap chache Sisera,
Jayèl soti vin kontre l', epi li di l': -Vini non! M'a fè ou wè moun w'ap chache a! Se
konsa Barak antre avè l' anba tant li a, li wè Sisera kouche atè a tou mouri avèk pikèt
la plante nan tanp li. 23 Jou sa a, Bondye te fè Jaben, wa peyi Kanaran an, bese tèt
devan pèp Izrayèl la. 24 Moun pèp Izrayèl yo pran maltrete Jaben, wa peyi Kanaran
an, jouk yo touye l'.

5

1 Jou sa a, Debora ak Barak, pitit gason Obinoram lan, pran chante chante sa a:
2 -Lwanj pou Seyè a, lè moun pèp Izrayèl yo soti pou yo goumen, lè pèp la pote tèt
li ak kè kontan pou fè lagè! 3 Nou menm wa yo, koute sa m'ap di! Nou menm gwo
chèf yo, louvri zòrèy nou! Mwen pral chante pou Seyè a! Mwen pral fè lwanj Sengè
a, Bondye pèp Izrayèl la! 4 Seyè! Lè ou te kite mòn Seyi yo, lè ou te soti nan zòn
peyi Edon an, latè te pran tranble, lapli tonbe anpil sot nan syèl la. Wi, nwaj yo pran
lage dlo. 5 Mòn yo pran tranble devan mèt mòn Sinayi a, devan Seyè a, Bondye pèp
Izrayèl la! 6 Sou tan Chanmga, pitit gason Anat la, ak sou tan Jayèl, bann machann yo
te sispann pwonmennen nan tout peyi a ak bèt yo. Vwayajè yo te blije pase nan lòt
chemen. 7 Lavil peyi Izrayèl yo pa t' gen moun ladan yo ankò pou pran defans yo. Yo
te rete san moun pou defann yo, jouk jou mwen menm, Debora, mwen parèt tankou
yon manman pou pèp Izrayèl la. 8 Lè sa a, te prèt pou gen lagè nan peyi a. Moun
pèp Izrayèl yo tanmen sèvi lòt bondye. Lè sa a tou, te gen karantmil (040.000) gason
nan pèp Izrayèl la. Men, pa t' gen yon plak pwotèj ak frenn pou yo sèvi. 9 Mwen
kontan chèf k'ap kòmande pèp Izrayèl la! Mwen kontan moun ki te pote tèt yo pou y'
al goumen! Lwanj pou Seyè a! 10 Nou menm ki moute manman bourik blan yo, nou
menm ki chita sou bèl tapi, nou menm k'ap mache apye sou gran chimen, kalkile sa
byen! 11 Koute vwa moun ki al bò sous dlo yo! Y'ap rakonte tout bèl bagay Seyè a te
fè, bèl bagay li te fè pou pèp Izrayèl la. Lè sa a, pèp Seyè a te desann bò pòtay yo.
12 Annavan! Debora! Annavan! Annou wè! Chante yon chante! Annavan! Annavan!
Barak! pitit gason Abinoram lan! Mennen prizonye yo vini! 13 Lè sa a, sa ki pa t' vire
do bay Bondye yo desann vin jwenn chèf yo. Pèp Seyè a vin jwenn li, tou pare pou
lagè. 14 Yo soti nan mòn Efrayim yo desann nan fon an, dèyè moun Benjamen yo ak
sòlda lame yo. Kòmandan lame yo desann soti Maki, jeneral yo soti nan peyi Zabilon.
15 Chèf branch fanmi Isaka yo te la avèk Debora. Wi, moun Isaka yo vini, Barak te
vini tou. Yo swiv li nan tout plenn lan. Men, moun branch fanmi Woubenn yo te
divize. Yo pa t' ka deside pou yo vini. 16 Poukisa yo rete dèyè avèk mouton yo? Pou
yo te ka tande gadò yo ap rele bann mouton yo? Wi! Moun Woubenn yo te an balan.

Yo pa t' ka deside si y'ap vini, si yo p'ap vini! 17 Moun Galarad yo te rete rete yo lòt
bò larivyè Jouden an. Moun Dann yo rete rete yo sou bato yo. Moun Asè yo rete rete
yo bò lanmè a, yo rete sou tout rivaj yo. 18 Men, moun Zabilon yo ak moun Neftali yo
al brave danje kote batay la ye a. 19 Wa yo vini, yo kwaze fè bò Tanak, toupre sous
dlo Megido a. Wa peyi Kanaran yo goumen, men yo pa jwenn anyen pou yo pote ale!
Pa menm yon ti moso ajan! 20 Zetwal yo rete nan syèl la yo goumen. Yo rete kote
y'ap mache nan syèl la, yo goumen ak Sisera. 21 Dlo ravin Kichon an desann pote yo
ale. Wi, se ansyen ravin lan, ravin Kichon an, ki fè sa. M'ap mache pran yo, je m'
byen kale! 22 Lè sa a, yo tande chwal yo ki t'ap galope ale. Chwal yo t'ap pilonnen tè
a ak zago yo. 23 Zanj Seyè a di: Ann mande madichon pou lavil Mewòz! Madichon,
madichon pou tout moun k'ap viv nan lavil la. Yo pa t' vin ede Seyè a, yo pa t' voye
sòlda goumen pou li. 24 Nan tout fanm ki sou latè, Jayèl se yon fanm Bondye beni
anpil. Wi, Jayèl, madan Ebè, moun fanmi Kayen, nan tout fanm ki sou latè, se yon
fanm Bondye beni anpil. 25 Sisera mande l' dlo, li ba li lèt. Li ba l' yon krèm lèt nan
pi bèl bòl li te genyen. 26 Li pran yon pikèt tant nan men gòch li, yon mato travayè
nan men dwat li. Li frape Sisera nan tèt ak mato a, li krabouye tèt li. Li pèse tanp
li, li touye l'. 27 Sisera tonbe sou jenou, li woule atè, epi li mouri nan pye Jayèl. Wi,
nan pye madanm lan, li tonbe sou jenou li yo, li woule atè. Kote li kouche a, li mouri
frèt. 28 Manman Sisera ap gade nan fennèt la. L'ap gade dèyè jalouzi a, l'ap mande:
-Kote cha pitit mwen an depi tout tan sa a? Poukisa chwal li yo pran tout reta sa a
pou yo vini? 29 Lè sa a, medam ki gen plis konprann nan sèvant li yo reponn li. Li
menm tou, li t'ap repete nan kè l': 30 -Koulye a yo dwe ap separe sa yo pran nan men
lènmi yo! Yon fi, de fi pou chak sòlda, bèl twal koulè byen bwode pou Sisera, yon
gwo mouchwa bwode byen bèl pou l' mete nan kou l'. 31 Wi, Seyè! Se konsa pou tout
lènmi ou yo mouri. Men, zanmi ou yo ap klere tankou solèy midi. Apre sa, te gen
lapè nan peyi a pandan karantan.

6

1 Pèp Izrayèl la lage kò l' ankò nan fè sa ki mal nan je Seyè a. Seyè a kite moun peyi
Madyan yo mete pye sou kou yo pandan sètan. 2 Moun peyi Madyan yo te pi fò pase
moun pèp Izrayèl yo. Se poutèt sa, moun pèp Izrayèl yo al kache kò yo nan fon ravin,
nan gwòt, nan twou wòch yo jwenn nan mòn yo. 3 Chak fwa moun Izrayèl yo te fè
yon ti plante, moun Madyan yo moute ansanm avèk moun Amalèk yo ak lòt bann
moun k'ap viv sou bò solèy leve, yo vin atake yo. 4 Yo moute tant yo sou tè moun
Izrayèl yo, yo ravaje tout rekòt yo rive jouk toupre lavil Gaza. Yo pa kite anyen pou
moun Izrayèl yo manje, pa menm yon mouton, yon bèf osinon yon bourik. 5 Lè konsa,
yo moute ak tout tant yo ak bann bèt yo. Yo moute an kantite, ou ta di bann krikèt
vèt. Ou pa ka konte konbe ki genyen, ni kantite chamo yo mennen ak yo. Yo te vin
nan peyi a pou ravaje l'. 6 Moun peyi Madyan yo te fini ak moun Izrayèl yo. Lè sa a,
moun Izrayèl yo kriye nan pye Seyè a, yo mande l' sekou. 7 Lè pèp Izrayèl la te kriye
nan pye Seyè a pou moun peyi Madyan yo, 8 Seyè a te voye yon pwofèt bay pèp la ki
di yo: -Men sa Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, voye di nou: Se mwen menm ki te fè
nou soti nan peyi Lejip kote nou te nan esklavaj la. 9 Mwen te delivre nou anba men
moun Lejip yo ak anba men tout lòt moun ki t'ap malmennen nou isit la. Mwen mete
yo deyò pou yo fè plas pou nou, lèfini mwen ban nou peyi moun sa yo pou nou rete.
10 Mwen te di nou se mwen menm Seyè a ki Bondye nou an. Koulye a nou rete nan
peyi moun Amori yo, piga n' al sèvi bann bondye moun sa yo. Men, nou pa t' koute
m' lè m' te pale nou. 11 Lè sa a, zanj Seyè a vini, li chita anba pye chenn ki toupre yon
ti bouk yo rele Ofra, ki te pou Joas, moun fanmi Abyezè yo. Jedeyon, pitit gason l' lan,
t'ap bat ble an kachèt anndan kay kote yo konn kraze rezen an, pou moun Madyan

yo pa t' vin pran l' nan men l'. 12 Zanj Seyè a parèt devan l', li di l' konsa: -Bonjou,
vanyan sòlda! Seyè a avè ou! 13 Jedeyon reponn li: -Adye, msye! Si Seyè a avè nou
vre, manyè di m' poukisa tout bagay sa yo rive nou! Kote tout bèl bagay zansèt nou
yo te rakonte nou Seyè a te konn fè, jan se li menm ki te fè nou soti kite peyi Lejip?
Men koulye a, Seyè a lage nou, li kite moun Madyan yo fè sa yo vle ak nou. 14 Lè sa
a, Seyè a bay Jedeyon lòd sa a, li di l': -Ale non. Avèk fòs kouraj ou genyen an, w'a
delivre pèp Izrayèl la anba men moun peyi Madyan yo. Se mwen menm menm ki
voye ou! 15 Jedeyon reponn li! -Tanpri, mèt! Avèk kisa mwen pral delivre pèp Izrayèl
la? Fanmi mwen, se li ki gen pi piti moun nan branch fanmi Manase a. Lèfini, mwen
menm pou tèt pa m', se mwen menm ki pi piti lakay papa m'. 16 Seyè a di l': -Ou ka
fè l', paske m'ap kanpe la avè ou. Ou pral kraze moun Madyan yo tankou si se te yon
sèl moun yo te ye. 17 Jedeyon reponn: -Si reyèlman vre ou vle fè m' favè sa a, ban
m' yon prèv se ou menm tout bon k'ap pale avè m' la a. 18 Tanpri, pa deplase kote
ou ye a jouk m'a pote yon ofrann mete nan pye ou. Li reponn: -M'ap rete la tann ou.
19 Se konsa, Jedeyon antre, li kwit yon jenn ti kabrit. Li pran yon mamit farin frans,
li fè pen san li pa mete ledven ladan l'. Li mete vyann lan nan yon ti panyen, li mete
sòs vyann lan nan yon gode, li pote yo bay zanj Seyè a anba pye chenn lan. Li lonje
yo ba li. 20 Zanj lan di l': -Mete vyann lan ak pen yo sou gwo wòch ou wè la a, epi
vide sòs la sou yo. Jedeyon fè sa vre. 21 Zanj Seyè a leve baton ki te nan men l' lan,
li lonje l', li manyen vyann lan ak pen yo ak pwent baton an. Yon dife soti nan wòch
la, li boule tout vyann lan ak pen yo. Epi, lamenm zanj Seyè a disparèt devan li. 22 Lè
Jèdeyon wè se zanj Seyè a menm ki te parèt devan l', li di: -Bondye Seyè o! Gade
malè ki rive m' non! Mwen wè zanj Seyè a fas pou fas! 23 Men, Seyè a di l' konsa: -Ou
pa bezwen pè. Poze san ou. Ou p'ap mouri pou sa. 24 Jedeyon bati yon lotèl pou Seyè
a la menm. Epi li rele l': Seyè a bay kè poze. Jouk jòdi a lotèl la la nan ti bouk Ofra a,
sou pwopryete ki pou moun Abyezè yo. 25 Menm jou lannwit sa a, Seyè a di Jedeyon
konsa: -Pran towo bèf papa ou la, ansanm ak yon lòt towo ki gen sètan. Kraze lotèl
papa ou te fè pou Baal la. Koupe poto Achera ki bò kote l' la. 26 Moute sou ti bit sa a,
bati yon lotèl pou Seyè a, Bondye ou la, jan yo konn fè l' la. Lèfini, pran dezyèm towo
a, boule l' nèt sou lotèl la pou mwen nan dife w'a fè avèk moso poto Achera ou te
koupe a. 27 Jedeyon pran dis nan domestik li yo, epi li fè tou sa Seyè a te di l' fè. Men,
li te pè fanmi l' yo ak lòt moun yo ki rete nan lavil la. Li pa t' fè sa lajounen, l' al fè l'
lannwit. 28 Lè mesye yo ki rete nan lavil la leve granmaten, yo wè lotèl Baal la kraze,
poto Achera a koupe, epi dezyèm towo a menm boule sou lotèl yo te bati la a. 29 Yonn
di lòt: Ki moun ki fè sa, en? Yo tonbe chache, yo t'ap mande moun ki jan sa fè fèt.
Yo vin konnen se Jedeyon, pitit Joas la, ki te fè sa. 30 Mesye yo al di Joas konsa: -Fè
pitit gason ou lan soti vin jwenn nou isit la. Se pou n' touye l'! Li kraze lotèl Baal la,
epi li koupe gwo poto Achera ki te bò kote l' la. 31 Joas reponn tout moun ki te kanpe
devan l' yo. Li di yo: -Anhan! Se nou ki pou goumen pou Baal? Se nou ki pou defann
li? Enben, moun ki vle goumen pou Baal gen pou l' mouri anvan solèy leve. Si Baal
se yon bondye vre, se li ki pou defann tèt li. Se lotèl li a yo kraze! 32 Depi jou sa a yo
rele Jedeyon Jewoubaal paske Joas te di: Kite Baal koresponn ak li, paske se lotèl Baal
la li te kraze. 33 Lè sa a, tout moun Madyan yo, tout moun Amalèk yo ak tout moun
k'ap viv nan dezè a bò solèy leve yo mete tèt ansanm, yo janbe lòt bò larivyè Jouden
an, yo moute kan yo nan plenn Jizreyèl la. 34 Lespri Seyè a desann sou Jedeyon. Li
soufle nan yon kòn belye mouton, li rele tout gason nan fanmi Abyezè a vin jwenn li.
35 Apre sa, li voye mesaje nan tout peyi Manase a al rele moun yo pou yo vin jwenn
li tou. Li voye mesaje nan peyi Asè, nan peyi Zabilon ak nan peyi Neftali. Tout moun
sa yo moute vin jwenn li. 36 Lè sa a, Jedeyon di Bondye konsa: -Si se ou menm vre ki
vle sèvi avè m' pou delivre pèp Izrayèl la, 37 men mwen mete yon moso lenn sou glasi

a. Si denmen maten mwen wè gen lawouze sou moso lenn lan sèlman epi tout rès glasi a chèch, lè sa a m'a konnen se ou menm vre ki pral sèvi avè m' pou delivre pèp Izrayèl la. 38 Se sa ki te rive vre. Nan denmen maten, lè Jedeyon leve byen bonè, li tòde moso lenn lan, li wete dlo ladan l' kont pou ta plen yon bòl. 39 Lèfini, Jedeyon di Bondye ankò: -Tanpri, pa fache sou mwen non! Kite m' di ou yon dènye bagay. Kite m' fè esperyans moso lenn lan yon lòt fwa ankò. Men, fwa sa a se pou moso lenn lan rete chèch, epi pou lawouze sou tout glasi a. 40 Jou lannwit sa a, Bondye fè sa konsa vre: moso lenn lan te rete byen chèch, men te gen lawouze sou tout glasi a.

7

1 Jewoubaal, ki vle di Jedeyon, leve granmaten ansanm ak tout moun ki te avè l' yo, y' al moute kan yo bò Sous Awòd la. Moun Madyan yo menm te moute kan pa yo nan tout plenn lan, nan pye mòn More, sou bò nò kan Jedeyon an. 2 Seyè a di Jedeyon konsa: -Ou gen twòp moun avè ou pou m' kite ou kraze moun Madyan yo! Moun pèp Izrayèl yo va mete nan tèt yo se yo menm ak pwòp fòs kouraj yo ki delivre peyi yo a, yo p'ap vle kwè se mwen menm ki fè sa pou yo. 3 Koulye a, pale ak tout pèp la. Di yo konsa: Si gen moun ki pè, k'ap tranble, yo mèt al fè wout yo lakay yo, kite nou sou mòn Gilboa a. Se konsa venndemil (022.000) moun al lakay yo. Te rete dimil (010.000). 4 Seyè a di Jedeyon ankò: -Gen twòp moun toujou. Fè yo tout desann bò larivyè a. M'a separe yo la pou ou. Moun m'a di ou ki pou ale avè ou yo va ale. Moun m'a di ou ki pa pou ale avè ou yo va rete. 5 Jedeyon fè tout mesye yo desann bò larivyè a. Epi Seyè a di Jedeyon konsa: -Tout moun w'a wè k'ap lape dlo tankou chen, w'a mete yo yon bò, tout moun w'a wè ki va kwoupi pou bwè dlo, w'a mete yo yon lòt bò. 6 Te gen twasan (0300) gason ki te pran dlo nan pla men yo epi ki t'ap lape dlo a. Tout rès yo te kwoupi pou bwè dlo. 7 Seyè a di Jedeyon! -Se avèk twasan nèg sa yo ou wè ki te lape dlo a mwen pral delivre nou. Mwen pral lage moun Madyan yo nan men ou. Kite tout lòt yo ale lakay yo. 8 Yo pran tout pwovizyon lòt moun yo te genyen ansanm ak twonpèt yo, yo kenbe yo pou yo. Lèfini, Jedeyon voye tout rès moun pèp Izrayèl yo ale lakay yo. Li fè twasan (0300) moun yo rete ak li sou mòn lan. Moun Madyan yo menm te anba nan plenn lan. 9 Jou lannwit sa a, Seyè a di Jedeyon konsa: -Leve non! Desann al atake kan moun Madyan yo. Mwen lage yo nan men ou. 10 Men si ou pè atake, desann bò kan moun Madyan yo ansanm ak Poura, domestik ou a. 11 W'a tande sa y'ap di. Lè sa a, w'a pran kouraj epi w'a desann al atake yo. Se konsa Jedeyon desann ansanm ak Poura, domestik li a, li rive toupre avanpòs kan an. 12 Moun Madyan yo, moun Amalèk yo ak moun k'ap viv nan dezè bò solèy leve yo te kouvri tout plenn lan, tankou desen krikèt vèt nan jaden. Chamo yo te genyen, moun pa t' ka konte sa, menm jan yo pa ka konte grenn sab bò lanmè. 13 Lè Jedeyon rive, li jwenn yon nonm ki t'ap rakonte yon zanmi l' yon rèv li te fè. Li t'ap di l' konsa: -Monchè, mwen fè yon rèv: Mwen wè yon pen won fèt ak farin lòj ki t'ap woule nan mitan kan an. Epi li rive, l' al frape sou tant lan. Tant lan chavire, li tonbe plat atè. 14 Zanmi an reponn li: -Boul pen won an, se nepe Jedeyon, pitit Joas la, nonm pèp Izrayèl la. Sa pa vle di lòt bagay! Bondye lage moun Madyan yo ak tout lame a nan men l'. 15 Lè Jedeyon tande rèv la ak esplikasyon yo ba li a, li lage kò l' atè devan Bondye. Apre sa, li leve, li tounen nan kan moun pèp Izrayèl yo. Li di yo: -Ann ale! Seyè a lage kan moun Madyan yo nan men nou. 16 Li pran twasan mesye yo, li fè twa gwoup. Li bay chak moun yon twonpèt ak yon krich vid. Lèfini, li ba yo chak yon bwa chandèl pou mete nan krich la. 17 Epi li di yo: -Se pou tout moun gade sou mwen pou wè sa m'ap fè. Lè n'a rive toupre kan an, tou sa n'a wè m' fè, n'a fè l' tou. 18 N'a fè wonn kan an. Lè m'a kònen twonpèt ansanm ak tout moun ki avè m' yo, nou menm tou n'a kònen twonpèt. Epi n'a rele: Annavan pou Seyè a ak

pou Jedeyon! 19 Lè Jedeyon rive toupre kan an ansanm ak san moun ki te avè l' yo, li
te prèt pou menwit. Yo te fenk chanje faksyonnè. Yo pran kònen twonpèt yo epi yo
kraze krich yo te gen nan men yo. 20 Tou twa gwoup moun yo pran kònen twonpèt
ansanm epi yo kraze krich yo. Yo kenbe bwa chandèl yo nan men gòch yo, twonpèt
yo nan men dwat yo pou yo ka kònen yo, epi yo rele: -Ann al goumen pou Seyè a ak
pou Jedeyon! 21 Yo te kanpe fè wonn kan an, chak moun nan plas yo. Lè sa a tout
moun nan kan an pran kouri met deyò, yo t'ap rele byen fò. 22 Antan twasan moun
Jedeyon yo t'ap kònen twonpèt yo, Seyè a menm t'ap fè moun Madyan yo yonn ap
goumen ak lòt. Sa ki chape yo pran kouri nan direksyon Bèt-Chita bò Serera rive
jouk bò lavil Abèl Meola, toupre Tabat. 23 Lè sa a yo rele tout gason nan branch fanmi
Neftali a, nan branch fanmi Asè a ak nan tout branch fanmi Manase a, epi yo pran
kouri dèyè moun Madyan yo. 24 Jedeyon menm voye mesaje nan tout mòn Efrayim yo
pou di mesye yo: -Desann, vin goumen ak moun Madyan yo. Al bare yo bò dlo a sou
tout longè larivyè Jouden an jouk Bèt-Bara pou anpeche yo pase. Tout moun Efrayim
yo reyini vre. Epi y' al bare wout la sou bò dlo a sou tout longè larivyè Jouden an
jouk Bèt-Bara. 25 Yo mete men sou Orèb ak Zeyèb, de nan chèf moun Madyan yo.
Yo touye Orèb sou Wòch Orèb la, Zeyèb nan basen rezen Zeyèb la. Apre sa, yo kouri
toujou dèyè moun Madyan yo. Lèfini, yo pote tèt Orèb ak tèt Zeyèb bay Jedeyon ki
te sou bò solèy leve larivyè Jouden an.

8

1 Moun fanmi Efrayim yo di Jedeyon konsa: -Poukisa ou pa t' rele nou depi lè ou
tapral goumen ak moun peyi Madyan yo? Poukisa ou fè nou sa? Yo te fache anpil
sou li. 2 Men, li di yo: -Sa m' fè a pa ka parèt devan sa nou menm nou fè a! Ti sa
nou menm moun Efrayim yo, nou fè a pi plis pase sa nou menm ti fanmi Abyezè a,
nou fè! 3 Bondye lage Orèb ak Zeyèb, de chèf moun Madyan yo, nan men nou. Kisa
mwen fè ki ka parèt devan sa? Fini li fin di yo sa, mesye Efrayim yo pa fache sou li
ankò. 4 Jedeyon rive bò larivyè Jouden an avèk twasan mesye ki te avè l' yo. Yo janbe
larivyè a. Apre tout kouri sa a yo te fè dèyè lènmi yo, yo te bouke anpil. 5 Jedeyon
pale ak moun lavil Soukòt yo, li di yo: -Tanpri, bay mesye m' yo kèk moso pen pou
yo manje. Yo bouke anpil. M'ap kouri dèyè Zebak ak Salmouna, wa moun Madyan
yo. 6 Men chèf lavil Soukòt yo di l' konsa: -Poukisa ou vle pou nou bay lame ou la
manje! Ala ou poko mete men sou Zebak ak Salmouna! 7 Jedeyon di yo: -Anhan! Se
konsa! Bon! Lè Seyè a va fin lage Zebak ak Salmouna nan men mwen, m'ap tounen
pou nou! M'ap filange nou ak fwèt pikan ak chadwon savann. 8 Li kite lavil Soukòt, li
moute lavil Penyèl. Li mande yo menm bagay la. Men, moun lavil Penyèl yo reponn
li tankou moun lavil Soukòt yo. 9 Jedeyon di yo: -Mwen gen pou m' tounen apre batay
la! Lè sa a, m'ap kraze gwo fò won sa a. 10 Zebak ak Salmouna te lavil Kakò avèk tout
lame yo. Nan tout kantite sòlda moun dezè yo, te gen sanvenmil (0120.000) sòlda ki
te mouri. Te rete sèlman kenzmil (015.000) gason. 11 Jedeyon pran wout ki pase nan
dezè a, sou bò solèy leve lavil Nobak ak lavil Yogbeya, epi li tonbe sou lame a ki te
kwè pa t' gen danje pou yo ankò. 12 Zebak ak Salmouna, de wa Madyan yo, kouri met
deyò. Jedeyon kouri dèyè yo, li mete men sou yo, li gaye tout lame a, li fè yo kraze
rak. 13 Lè Jedeyon, pitit Joas la, tounen soti nan lagè a, li pase sou ti mòn Erès la.
14 Li fè yo mete men sou yon jenn gason ki te rete lavil Soukòt epi li keksyonnen l'.
Jenn gason an ekri non swasanndisèt moun ki te otorite ak chèf fanmi lavil Soukòt li
bay Jedeyon. 15 Apre sa, Jedeyon al jwenn moun lavil Soukòt yo, li di yo: -Nou chonje
jan nou te joure m' pou Zebak ak Salmouna! Nou te di m' nou pa t' ka bay mesye m'
yo moso pen pou yo manje atout yo te bouke, paske mwen pa t' ankò mete men sou
Zebak ak Salmouna. Men yo tande! 16 Lèfini, li pran branch pikan ak chadwon nan

savann lan, li bat chèf lavil Soukòt yo byen bat. 17 Apre sa, l' al kraze gwo fò won
lavil Penwèl la, epi li touye mezi gason ki te rete nan lavil la. 18 Lèfini, li di Zebak
ak Salmouna: -Moun nou te touye sou mòn Tabò a, ki jan yo te ye? Sa yo te sanble?
Yo reponn: -Yo te sanble avè ou. Nou ta di yo tout se pitit wa yo ye. 19 Li di yo: -Se
frè m' yo te ye, pitit menm manman avè m'. Mwen fè sèman, devan Bondye ki vivan
an, si nou pa t' touye yo, mwen pa ta touye nou tou! 20 Epi li di Jetè, premye pitit
gason l' lan: -Annavan! Touye yo! Men, jenn gason an pa wete nepe l' nan djenn li.
Li te pè paske li te timoun toujou. 21 Lè sa a, Zebak ak Salmouna di: -Annavan non,
monchè! Se ou menm ki pou touye nou! Se gason tout bon ki pou fè kalite travay
konsa. Jedeyon leve vre, li touye Zebak ak Salmouna. Apre sa, li pran tout bijou ki
te gen fòm dekou lalen ki te mare nan kou chamo yo. 22 Apre sa, moun pèp Izrayèl
yo di Jedeyon konsa: -Se pou ou vin chèf sou nou, ou menm, pitit ou ak pitit pitit ou
apre ou. Paske ou delivre nou anba men moun Madyan yo. 23 Men, Jedeyon reponn
yo: -Mwen p'ap chèf nou, ni pitit mwen p'ap chèf nou tou. Se Seyè a ki va chèf nou.
24 Apre sa, Jedeyon di yo: -Yon sèl bagay m'ap mande nou: Se pou chak moun wete
yon grenn zanno nan sa li pran an ban mwen. Moun Madyan yo te pote zanno lò,
tankou lòt moun k'ap viv nan dezè a. 25 Moun pèp Izrayèl yo reponn li: -Se tout plezi
nou pou n' ba ou yo! Yo louvri yon rad atè, epi chak moun pran yon zanno nan sa
yo te pran an, yo mete l' sou rad la. 26 Tout zanno Jedeyon te mande yo te fè antou
swasant liv lò konsa, san konte bijou ki te gen fòm dekou lalen yo, kolye yo, bèl rad
wouj ki te sou wa yo, ak kolye ki te mare nan kou chamo yo. 27 Jedeyon fè yon estati
ak lò a, li mete l' nan lavil Ofra, kote l' moun lan. Tout moun pèp Izrayèl yo vire do
bay Bondye, yo vin adore estati a lavil Ofra. Sa te tounen yon pèlen pou Jedeyon ak
tout fanmi li yo. 28 Se konsa moun Madyan yo te vin soumèt devan moun pèp Izrayèl
la. Depi jou sa a yo pa janm leve tèt yo ankò. Pandan karantan te gen lapè nan peyi
a jouk jou Jedeyon mouri. 29 Jedeyon, pitit Joas la, ki rele Jewoubaal tou, tounen al
rete lakay li. 30 Li te gen swasanndis pitit gason, paske li te gen anpil manman pitit.
31 Li te gen yon fanm kay ki te rete Sichèm. Ti fanm sa a te fè yon pitit gason pou li,
li rele l' Abimelèk. 32 Lè Jedeyon, pitit Joas la, mouri, li te gen yon bèl laj sou tèt li. Yo
antere l' nan kavo Joas, papa l', te genyen lavil Ofra, lavil ki te pou fanmi Abyezè yo.
33 Apre Jedeyon mouri, pèp Izrayèl la vire do bay Bondye ankò, yo pran fè sèvis pou
Baal yo. Yo fè Baal-Berit sèvi yo bondye. 34 Se konsa, yo pa dòmi reve Seyè a, Bondye
yo a, li menm ki te delivre yo anba men lènmi ki te sènen yo toupatou. 35 Yo moutre
yo engra, yo bliye fanmi Jedeyon an ansanm ak tout byen li te fè pou pèp Izrayèl la.

9

1 Abimelèk, pitit gason Jewoubaal ki te rele Jedeyon tou, ale lavil Sichèm kote frè
menm manman avè l' yo te rete. Li pale ak yo ansanm ak tout fanmi papa manman l'
yo, li di yo: 2 -Tanpri, ale pale ak tout grannèg ki mèt lavil Sichèm yo. Mande yo si yo
ta pito gen tout swasanndis pitit gason Jewoubaal yo pase yon sèl ladan yo pou chèf?
Pa bliye, se bon fanmi san nou mwen ye! 3 Se konsa tout fanmi manman Abimelèk
yo mache pale ak tout grannèg ki mèt lavil Sichèm yo, yo mande yo menm bagay la.
Tout moun te panche pou Abimelèk, paske yo t'ap di se ti fanmi yo li ye. 4 Yo ba li
swasanndis pyès ajan yo te pran nan tanp Baal-Berit la. Avèk lajan sa a, li lwe sèvis
kèk vòryen ak kèk vakabon pou mache avè l'. 5 L' ale lakay papa l' nan lavil Ofra, li
touye tout swasanndis frè l' yo, pitit Jewoubaal yo, anwo menm wòch la. Men, dènye
pitit gason Jewoubaal la, Jotam, te kache. Se konsa li pa t' mouri. 6 Lè sa a, tout chèf
ki nan lavil Sichèm yo ansanm ak tout moun Bèt Milo yo mete tèt yo ansanm, y' al
toupre pye bwadchenn repozwa ki kanpe nan lavil Sichèm lan, yo fè Abimelèk wa.
7 Lè Jotam vin konn sa, l' al kanpe sou tèt mòn Garizim lan, li pran pale byen fò pou

tout moun tande, li di konsa: -Nou menm grannèg ki mèt lavil Sichèm yo, koute sa
m'ap di nou. Apre sa, se pou Bondye koute sa nou menm nou pral di. 8 Vwala yon jou,
tout pyebwa yo pran desizyon chwazi yon wa pou mete alatèt yo. Yo di pye benzoliv
la: Vin gouvènen nou non! 9 Pye benzoliv la di yo: Nou ta vle mwen sispann bay lwil
ki sèvi pou fè lwanj bondye yo ak lwanj lèzòm pou m' al chèf sou tout pyebwa! 10 Y'
al jwenn pye figfrans lan, yo di l': Ou menm, pye figfrans, vin gouvènen nou non!
11 Pye figfrans lan di yo: Nou ta vle mwen sispann bay bon ti fwi dous pou m' ale chèf
sou tout pyebwa! 12 Lè sa a, yo di pye rezen an: Ou menm pye rezen, vin gouvènen
nou non! 13 Pye rezen an di yo: Nou ta vle mwen sispann bay diven ki fè kè bondye
yo ak kè lèzòm kontan pou m' al chèf sou tout pyebwa! 14 Lè sa a, yo di pye pikan an:
Ou menm pye pikan, vin gouvènen nou non! 15 Pye pikan an di yo: Si nou soti tout
bon vre pou nou fè m' wa alatèt nou, enben, vini non. Vin mete kò nou nan lonbraj
mwen. Si nou pa fè sa, gen yon sèl difè k'ap soti nan touf pikan an, l'ap boule nou
tout, ata pye sèd peyi Liban yo! 16 Koulye a, m'ap mande nou: Eske se tout bon vre
epi ak tout kè nou nou mete Abimelèk wa pou gouvènen nou? Dapre nou, se yon bèl
bagay nou fè la a pou Jewoubaal ak fanmi l' yo? Eske se sa Jewoubaal merite apre
sa li te fè pou nou? 17 Chonje jan papa m' te goumen pou nou, jan li te riske lavi l'
pou nou, pou l' te ka delivre nou anba men moun Madyan yo. 18 Epi pou jòdi a nou
leve dèyè fanmi papa m' yo. Nou touye swasanndis pitit gason l' yo sou menm wòch
la, epi nou pran Abimelèk, yon pitit gason li fè ak yonn nan sèvant li yo, nou mete l'
wa alatèt grannèg lavil Sichèm yo. Poukisa? Paske se fanmi nou li ye? 19 Si se tout
bon vre epi ak tout kè nou nou fè Jewoubaal ak fanmi l' yo sa nou fè la a, enben, n'ap
kontan avèk Abimelèk nou an. Li menm tou l'a kontan ak nou! 20 Men, si se pa sa, se
pou yon difè soti nan Abimelèk pou li boule dènye grannèg lavil Sichèm yo ak tout
moun ki nan Bèt Milo. Se pou difè soti nan grannèg lavil Sichèm yo ak tout moun
ki nan Kay-Ranble a pou l' devore Abimelèk! 21 Apre sa, Jotam kouri met deyò. L' al
kache lavil Beyè, paske li te pè Abimelèk, frè l' la. 22 Abimelèk gouvènen pèp Izrayèl
la pandan twazan. 23 Apre sa, Bondye mete yon sèl bouyay ant Abimelèk ak grannèg
Sichèm yo, li fè grannèg Sichèm yo leve dèyè Abimelèk. 24 Sa te rive konsa pou yo tout
te ka peye sa yo te fè a: Abimèlèk pou masakre li te masakre swasanndis pitit gason
Jewoubaal yo, grannèg lavil Sichèm yo pou ankouraje yo te ankouraje Abimelèk lè li
t'ap touye frè l' yo. 25 Grannèg lavil Sichèm yo mete anbiskad sou tèt mòn yo ap veye
Abimelèk. Moun ki nan anbiskad yo menm te rete ap vòlò tout moun ki t'ap pase sou
chemen an bò kote yo. Abimelèk vin konn sa. 26 Gaal, pitit gason Ebèd la, vin rive
lavil Sichèm ansanm ak frè l' yo. Grannèg lavil Sichèm yo fè msye konfyans. 27 Y'
al nan jaden yo, yo keyi rezen nan jaden rezen yo, yo fè diven, yo fè fèt. Y' al nan
tanp bondye yo a, yo manje, yo bwè, epi yo bay Abimelèk kont madichon li. 28 Gaal,
pitit gason Ebèd la, di yo: -Kisa Abimelèk ye menm pou n'ap sèvi l' konsa? Ki kalite
moun ki gen nan lavil Sichèm la menm pou y'ap sèvi Abimelèk? Ki moun li ye? An!
Pitit gason Jewoubaal la! Epi se nan men l' Zeboul ap resevwa lòd? Poukisa pou n'
sèvi l'? Non! Se pou moun Sichèm yo respekte Amò, zansèt yo, se moun fanmi li pou
yo sèvi. 29 Pa mande Bondye se mwen ki te chèf pèp sa a! Mwen ta mete Abimelèk
nan wòl li! Mwen ta di l': Si ou gen yon gwo lame vre, soti non! Soti vin goumen!
30 Zeboul te chèf lavil Sichèm. Lè li tande tout pawòl Gaal, pitit gason Ebèd la, te di
yo, li fache anpil. 31 Li voye mesaje an kachèt bò Abimelèk pou di l' konsa: -Gaal, pitit
gason Ebèd la, rive lavil Sichèm ansanm ak frè l' yo. Y'ap moute tèt moun lavil la sou
do ou pou yo pa kite ou antre. 32 Men sa ou pral fè. Leve nan mitan lannwit ansanm
ak tout moun ki avè ou yo, al kache nan tout bwa a. 33 Nan maten, lè solèy fenk
leve, w'a parèt, w'a tonbe sou lavil la pou atake l'. Lè Gaal ak moun li yo va soti vin
kontre ak ou, w'a kraze l' ak tout fòs ou. 34 Se konsa, Abimelèk ak tout moun li yo leve

lannwit, yo separe fè kat gwoup, y' al kache andeyò limit lavil la. 35 Gaal, pitit gason
Ebèd la, soti, l' al kanpe bò pòtay lavil la. Lè sa a, Abimelèk ak moun pa l' yo soti nan
kachèt yo. 36 Lè Gaal wè moun yo, li di Zeboul konsa: -Gade. Men yon bann moun
k'ap desann sot sou tèt mòn yo! Men, Zeboul di li: -Se pa anyen, monchè! Se lonbraj
sou mòn yo ou pran pou moun! 37 Gaal di l' ankò: -Gade! Men yon bann moun k'ap
desann Mòn Lonbrit latè a. Men yon lòt ankò k'ap vini sou chemen Pye Chenn moun
k'ap li zetwal yo. 38 Lè sa a, Zeboul di l' konsa: -Kote bèl pawòl ki te nan bouch ou
yo? Se pa ou ki t'ap mande ki moun Abimelèk ye konsa pou n'ap sèvi l'? Apa moun
ou t'ap pase nan betiz yo? Soti non! Koulye a al goumen ak yo! 39 Gaal pran devan, li
mennen grannèg lavil Sichèm yo pou y' al goumen ak Abimelèk. 40 Men, lè Abimelèk
mache sou li, Gaal pran kouri met deyò. Sòlda Abimelèk yo te blese anpil moun rive
jouk devan pòtay lavil la. 41 Apre sa, Abimelèk tounen lavil Awouma. Zeboul menm
mete Gaal deyò ak tout frè l' yo, kifè yo pa t' kapab rete lavil Sichèm ankò. 42 Nan
denmen, moun lavil Sichèm yo fè lide soti al nan jaden. Yo vin di Abimelèk sa. 43 Li
pran moun li yo, li separe yo fè twa gwoup epi l' al kache nan jaden yo. Lè li wè moun
yo ap soti nan lavil la, li vare sou yo, li pran goumen ak yo, li touye yo. 44 Abimelèk ak
gwoup li a kouri devan, y' al rete devan pòtay lavil la, pandan de lòt gwoup yo menm
t'ap atake moun ki nan jaden yo, yo t'ap touye yo. 45 Abimelèk goumen ak moun lavil
la tout jounen an. Li pran lavil la pou li, li touye tout moun ki te ladan l'. Apre sa, li
kraze lavil la ratè, epi li simen sèl sou tout anplasman lavil la. 46 Lè tout grannèg ki
rete nan gwo fò won Sichèm lan vin konn sa, yo antre al kache nan fò tanp Baal-Berit
la. 47 Y' al di Abimelèk tout grannèg yo te sanble la. 48 Lè sa a, Abimelèk moute sou
mòn Zalmon avèk moun ki te avè l' yo. Li pran yon rach li koupe yon branch bwa,
li pran l', li mete l' sou zepòl li. Epi li di tout moun ki te avè l' yo: -Nou wè sa m' fè
a, kouri vit! Al fè menm bagay la tou. 49 Chak moun koupe yon branch bwa vre, epi
yo pran mache dèyè Abimelèk. Yo anpile branch bwa yo nan pye fò a. Epi yo mete
dife nan fò a ak tout moun yo ladan l'. Se konsa tout moun ki rete nan fò Sichèm
lan mouri. Te gen mil (01.000) moun konsa, fanm ak gason, ki mouri. 50 Apre sa,
Abimelèk ale lavil Tebèz, li sènen l' epi li pran l'. 51 Te gen yon gwo fò won nan mitan
lavil la. Tout moun, fanm kou gason, ansanm ak chèf yo, kouri al kache ladan l'. Yo
fèmen tout pòt yo dèyè yo epi yo moute sou tèt fò a. 52 Abimelèk rive jouk bò fò a. Li
pwoche bò pòt la pou l' te mete dife nan fò a. 53 Men yon fanm lage yon wòl moulen
sou tèt Abimelèk, li kraze zo bwa tèt li. 54 Abimelèk rele jenn gason ki t'ap pote zam
li yo, li di l' konsa: -Rale nepe ou, touye m'. Mwen pa vle yo di se yon fanm ki touye
m'. Se konsa jenn gason an pèse l' pak an pak, epi li mouri. 55 Lè moun pèp Izrayèl
yo wè Abimelèk mouri, yo tout al lakay yo. 56 Se konsa Bondye te fè Abimelèk peye
pou krim li te fè kont fanmi papa l' la, lè li te touye swasanndis frè l' yo. 57 Bondye
te fè moun lavil Sichèm yo soufri pou mechanste yo te fè lòt moun soufri. Se konsa,
madichon Jotam, pitit gason Jewoubaal la, te wè pou yo a rive yo vre.

10

1 Apre Abimelèk, se Tola, pitit gason Pwa, pitit pitit gason Dodo, ki parèt pou delivre
pèp Izrayèl la. Tola se moun branch fanmi Isaka. Li te rete lavil Chami nan mòn
Efrayim yo. 2 Li te chèf nan peyi Izrayèl la pandan venntwazan. Apre sa, li mouri. Yo
antere l' lavil Chami. 3 Apre li, se Jayi, moun peyi Galarad, ki te parèt. Li gouvènen
peyi Izrayèl la pandan venndezan. 4 Li te gen trant pitit gason ki te moute trant
bourik. Yo te gen trant lavil ki te rele yo pa yo nan peyi Galarad. Jouk koulye a yo
rele lavil yo lavil Jayi. 5 Jayi mouri, yo antere l' lavil Kamon. 6 Apre sa, moun pèp
Izrayèl yo rekonmanse ankò ap fè sa ki mal nan je Bondye. Yo pran fè sèvis pou Baal
yo, pou Astate yo, pou bondye moun peyi Siri yo, pou bondye moun peyi Sidon yo,

pou bondye moun peyi Moab yo, pou bondye moun peyi Amon yo ak bondye moun peyi Filisti yo. Yo vire do bay Seyè a, yo sispann sèvi l'. 7 Se konsa Seyè a fache sou pèp Izrayèl la. Li kite moun Filisti yo ak moun Amon yo mete pye sou kou yo. 8 Pandan tout lanne a, moun sa yo maltrete pèp Izrayèl la, yo malmennen yo. Pandan dizwitan, yo t'ap peze tout moun nan pèp Izrayèl la ki t'ap viv lòt bò larivyè Jouden an, sou bò solèy leve, nan peyi Galarad kote yo te rete a. 9 Moun Amon yo te menm rive janbe lòt bò larivyè Jouden an pou y' al goumen ak moun branch Jida yo, moun branch fanmi Benjamen yo ak moun branch fanmi Efrayim yo. Pèp Izrayèl la te nan gwo lapenn. 10 Lè sa a, yo rele nan pye Seyè a, yo di l' konsa: -Nou te peche kont ou, nou te vire do ba ou, ou menm Bondye nou an, n' al fè sèvis pou Baal yo. 11 Seyè a reponn pèp Izrayèl la: -Moun Lejip yo, moun Amori yo, moun Amon yo, moun Filisti yo, 12 moun Sidon yo, moun Amalèk yo ak moun Mawon yo t'ap peze nou nan tan lontan, nou te kriye nan pye m'. Eske mwen pa t' delivre nou anba men yo lè sa a? 13 Men chak fwa, nou vire do ban mwen pou n' al fè sèvis pou lòt bondye. Se poutèt sa mwen pa pral delivre nou fwa sa a ankò. 14 Ale kriye nan pye bondye nou te chwazi yo! Se yo ki pou sove nou lè nou nan ka! 15 Men, moun pèp Izrayèl yo di Seyè a: -Nou fè sa nou pa t' dwe fè: Ou mèt fè nou sa ou vle. Men, tanpri delivre nou jòdi a! 16 Apre sa, yo wete tout bondye lòt nasyon yo te gen lakay yo, yo pran sèvi Seyè a. Seyè a pa t' gen kè pou l' wè jan pèp Izrayèl la te nan lapenn. 17 Lè sa a, lame pèp Amon an sanble, y' al moute kan yo nan peyi Galarad. Lame pèp Izrayèl la menm te sanble tou, yo moute kan yo lavil Mispa. 18 Pèp peyi Galarad la ak chèf yo t'ap pale, yonn t'ap di lòt: -Moun ki pral mennen batay la kont moun Amon yo, se li menm ki pral chèf tout moun nan peyi Galarad!

11

1 Jefte, moun peyi Galarad, te yon vanyan sòlda. Papa l' te rele Galarad. Manman l' te yon jennès. 2 Madan Galarad te fè lòt pitit gason pou mari l'. Men, lè pitit li yo fin gran, yo mete Jefte deyò nan kay la, yo di l' konsa: -Ou pa gen dwa jwenn anyen nan byen papa nou, paske ou se pitit yon jennès. 3 Jefte kouri met deyò pou frè l' yo, l' al rete nan peyi Tòb. Yon bann vòryen vin mete tèt ansanm avèk Jefte. Yo te konn soti avè l' al devalize moun. 4 Kèk tan apre sa, moun Amon yo leve vin fè lagè ak pèp Izrayèl la. 5 Lè moun Amon yo vin atake pèp Izrayèl la, chèf fanmi peyi Galarad la al chache Jefte nan peyi Tòb pou mennen l' tounen. 6 Yo di l' konsa: -Vini non! Pran kòmandman lame nou an pou n' ka goumen ak moun Amon yo. 7 Men, Jefte di chèf fanmi peyi Galarad yo: -Mwen te kwè nou pa vle wè m'? Nou fòse m' kite lakay papa m'! Koulye a nou nan traka, poukisa se mwen menm nou vin jwenn? 8 Chèf fanmi peyi Galarad yo di Jefte konsa: -Nou vin jwenn ou koulye a, paske nou bezwen pou ou mache ansanm avèk nou, pou ou goumen ak moun Amon yo, pou ou ka chèf tout moun ki rete nan peyi Galarad la. 9 Lè sa a, Jefte di chèf fanmi peyi Galarad yo: -Tansèlman, si nou fè m' tounen lakay pou m' goumen ak moun Amon yo, si Seyè a fè m' kraze yo, se mwen menm k'ap chèf nou tout bon wi! 10 Chèf fanmi peyi Galarad yo di Jefte konsa: -Nou pran Seyè a sèvi nou temwen! N'ap fè tou sa ou sot di la a. 11 Se konsa, Jefte ale avèk chèf fanmi peyi Galarad la, epi yo mete l' chèf pou l' gouvènen yo, pou l' kòmande lame yo. Apre sa, Jefte al repete tout kondisyon sa yo devan Seyè a, lavil Mispa. 12 Lèfini, Jefte voye mesaje bay wa moun Amon yo pou di l': -Kisa ou gen avèk nou? Poukisa ou vini goumen ak nou jouk nan peyi nou? 13 Wa moun Amon yo reponn mesaje Jefte yo: -Se paske pèp Izrayèl la, lè yo soti kite peyi Lejip, yo pran peyi a nan men nou, depi larivyè Anon jouk larivyè Jabòk ak larivyè Jouden. Koulye a se pou yo renmèt nou tè nou san bri san kont. 14 Jefte voye mesaje yo tounen al jwenn wa moun Amon yo, 15 avèk repons sa a: -Pèp Izrayèl la pa janm pran ankenn

pòsyon nan tè moun Moab yo, ni nan tè moun Amon yo. 16 Paske lè pèp Izrayèl la
t'ap kite Lejip, yo te mache nan tout dezè a jouk lanmè Wouj yo, epi yo rive Kadès.
17 Lè sa a, pèp Izrayèl la voye mesaje bò kote wa peyi Edon an pou di l' konsa: Tanpri,
kite nou fè yon ti pase nan peyi a. Men, wa peyi Edon an pa t' vle kite yo pase. Yo te
voye tou bò kote wa Moab la. Men, li menm tou, li pa t' vle kite yo pase. Se konsa pèp
Izrayèl la rete Kadès. 18 Apre sa, yo pran mache nan dezè a, yo fè yon detou pou yo
pa pase nan peyi Edon an ak nan peyi Moab la. Yo rive sou bò solèy leve peyi Moab
la, lòt bò larivyè Anon an. Se la yo moute kan yo pou yo rete. Men, yo pa janm janbe
lòt bò larivyè Anon paske se li ki te sèvi fwontyè pou peyi Moab la. 19 Lè sa a pèp
Izrayèl la voye mesaje bay Siyon, wa peyi Amori a, ki te rete Esbon. Yo voye mande
l' pèmisyon pou yo fè yon ti pase nan peyi l' la pou yo ka rive nan peyi kote yo prale
a. 20 Men, Siyon pa t' fè pèp Izrayèl la konfyans, li pa t' kite yo pase. Li sanble tout
sòlda li yo, yo vin moute kan yo bò Ajaza, epi yo atake pèp Izrayèl la. 21 Men, Seyè a,
Bondye pèp Izrayèl la, lage Siyon ansanm ak tout moun li yo nan men pèp Izrayèl la
ki bat yo byen bat. Se konsa, pèp Izrayèl la pran peyi a nan men moun Amori yo ki
te rete nan zòn lan. 22 Yo pran tout peyi moun Amori yo pou yo, soti larivyè Anon bò
nan sid jouk larivyè Jabòk bò nan nò, depi dezè a bò solèy leve jouk larivyè Jouden
bò solèy kouche. 23 Konsa, se Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, ki te mete moun Amori
yo deyò pou fè plas pou pèp Izrayèl la, pèp li a. 24 Koulye a, ou ta vle reprann tè a nan
men Seyè a? Eske ou pa kenbe pou ou tou sa Kemòch, bondye ou la, ba ou? Epi ou
ta vle pou nou pa kenbe sa Seyè a, Bondye nou an, ban nou? 25 Eske ou pi bon pase
Balak, pitit gason Zipò a, wa peyi Moab la? Li pa janm leve dwèt li sou pèp Izrayèl la,
li pa janm leve vin goumen ak nou. 26 Pèp Izrayèl la gen twasanzan depi li rete lavil
Esbon ak lavil Awoyè ansanm ak tout ti bouk ki sou kont yo, ak tout lavil ki sou de
bò larivyè Anon an. Poukisa, depi tout tan sa a, nou pa t' reprann yo? 27 Non. Mwen
pa fè nou anyen, se nou menm ki fè m' lè nou vin fè m' lagè. Se Seyè a sèl moun ki
pou jije. L'a deside ant pèp Izrayèl la ak pèp Amori a kilès ki gen rezon! 28 Men, wa
moun Amori yo pa t' koute mesaj Jefte te voye ba li a. 29 Lespri Seyè a te sou Jefte.
Jefte travèse peyi Galarad ak peyi Manase, li tounen lavil Mispa nan peyi Galarad.
Apre sa, li kite lavil Mispa, li pase nan peyi Amon an. 30 Jefte te fè Seyè a yon ve. Li
te di: -Si ou lage moun Amon yo nan men m', 31 m'ap ofri ou premye moun ki va soti
lakay mwen vin kontre m' lè m'a tounen soti kraze moun Amon yo. M'ap boule l' nèt
nan difè pou ou. 32 Se konsa, Jefte janbe lòt bò fwontyè a, li antre nan peyi moun
Amon yo, l' al goumen ak yo. Epi Seyè a lage yo nan men l'. 33 Li bat yo depi lavil
Awoyè rive nan tout zòn Minit la jouk Abèl Kiramen. Sa te fè vin lavil antou. Yo te
touye anpil moun. Se konsa, moun Amon yo vin soumèt devan pèp Izrayèl la. 34 Lè
Jefte tounen lakay li lavil Mispa, vwala se pitit fi li a ki te soti vin kontre l'. Li t'ap
danse, li t'ap jwe tanbouren. Se te sèl pitit li te genyen. Li pa t' gen lòt pitit ankò, ni fi
ni gason. 35 Lè Jefte wè li, li chire rad sou li sitèlman sa te fè l' lapenn, li di: -O pitit fi
mwen! Ou touye papa ou. Poukisa se ou menm ki pou fè m' tout lapenn sa a! Mwen
te fè yon gwo ve bay Seyè a. Koulye a m' pa ka pa kenbe l'. 36 Pitit fi a di l': -Papa,
si ou te fè yon ve bay Seyè a, se pou ou fè m' sa ou te di w'ap fè m' lan, paske Seyè
a te ba ou pouvwa pou ou tire revanj sou lènmi ou yo. 37 Apre sa li di papa l' konsa:
-Yon sèl bagay m'ap mande ou! Ban m' yon ti delè de mwa pou m' al pwonmennen
ansanm ak zanmi m' yo nan mòn yo pou m' al kriye, paske mwen pral mouri san m'
pa marye. 38 Jefte kite l' ale pou de mwa. Se konsa, pitit fi Jefte a ansanm ak zanmi
l' yo ale nan mòn, y' al kriye paske li tapral mouri tifi. 39 Sou de mwa, li tounen vin
jwenn papa l' ki fè sa l' te pwomèt fè pou Seyè a. Se konsa, li mouri tifi. Se depi lè
sa a sa rete yon koutim nan peyi Izrayèl la, 40 pou chak lanne medam pèp Izrayèl yo
soti al pase kat jou ap kriye pou pitit fi Jefte, moun peyi Galarad la.

12

1 Lè sa a, moun branch fanmi Efrayim yo reyini ansanm, yo janbe lòt bò larivyè
Jouden, y' al lavil Zafon. Yo di Jefte konsa: -Poukisa ou travèse al goumen ak moun
Amon yo san ou pa rele nou ale avè ou? Se poutèt sa, nou pral boule kay ou a sou
ou. 2 Men Jefte di yo: -Moun pa m' yo ansanm avè m', nou te gen yon gwo kont ak
moun Amon yo. Mwen te rele nou, men nou pa t' vle vin delivre m' anba men yo.
3 Lè m' wè nou pa t' soti pou nou vin pote m' sekou, m' al riske vi m'. Mwen travèse
al goumen ak moun Amon yo, epi Seyè a lage yo nan men m'. Poukisa pou koulye a
nou moute jouk lakay mwen vin chache m' kont? 4 Lè sa a menm, Jefte sanble tout
gason ki nan peyi Galarad la, y' al goumen ak moun Efrayim yo. Yo bat yo byen bat.
Moun Efrayim yo te konn joure moun Galarad yo. Yo te konn di: Moun Galarad yo, se
yon bann trèt yo ye. Yo kite peyi yo, Efrayim, y' al rete nan peyi Manase a! 5 Apre sa,
moun Galarad yo pran kontwole tout pas larivyè Jouden kote pou janbe ale nan peyi
Efrayim. Chak fwa yonn nan moun Efrayim yo rive pou yo kouri janbe al nan peyi
yo, li te blije mande yo pèmisyon. Lè konsa, moun Galarad yo mande l' èske se moun
Efrayim li ye. Si li reponn non, 6 lè sa a yo mande l' pou l' di: Chibolèt. Men li di:
Sibolèt paske li pa t' ka rive di l' jan yo di l' la. Lamenm yo mete men sou li, yo touye
l' la nan pas la. Lè sa a, yo te touye karanndemil (042.000) moun nan branch fanmi
Efrayim lan. 7 Jefte, moun Galarad la, te gouvènen pèp Izrayèl la pandan sizan. Apre
sa, li mouri, epi yo antere l' nan lavil kote li te fèt la nan peyi Galarad. 8 Apre Jefte,
se Ibzan, moun lavil Betleyèm, ki te gouvènen pèp Izrayèl la. 9 Li te gen trant pitit
gason ak trant pitit fi. Li marye trant pitit fi l' yo ak moun ki pa t' nan branch fanmi
l' epi li fè chache jenn fi nan lòt branch fanmi pou pitit gason l' yo. Li gouvènen pèp
Izrayèl la pandan sètan. 10 Apre sa, Ibzan mouri, yo antere l' lavil Betleyèm. 11 Apre
li, se Elon, moun Zabilon an, ki te gouvènen pèp Izrayèl la pandan dizan. 12 Lè Elon,
moun Zabilon an, mouri, yo antere l' lavil Ajalon nan peyi Zabilon. 13 Apre li, se
Abdon, pitit gason Ilèl, moun lavil Piraton, ki t'ap gouvènen pèp Izrayèl la. 14 Li te
gen karant pitit gason ak trant pitit pitit gason ki te konn moute sou swasanndis ti
bourik. Li gouvènen pèp Izrayèl la pandan witan. 15 Lè Abdon, pitit gason Ilèl la,
mouri, yo antere l' lavil Piraton nan peyi Efrayim, nan mòn moun Amalèk yo.

13

1 Moun pèp Izrayèl yo te rekonmanse ankò ap fè sa ki mal nan je Seyè a. Seyè a lage
yo nan men moun Filisti yo pandan karantan. 2 Te gen yon nonm yo te rele Manoak.
Se te moun lavil Zora, li te fè pati branch fanmi Dann lan. Madanm li pa t' janm ka fè
pitit. 3 Zanj Seyè a parèt devan madanm lan, li di l' konsa: -Ou pa t' janm ka fè pitit,
pa vre? Men ou pral vin ansent, ou pral fè yon pitit gason. 4 Piga ou janm bwè diven,
ni ankenn lòt bweson ki pou fè ou sou. Nitou, piga ou manje anyen ki pa bon pou
moun k'ap sèvi Bondye manje. 5 Paske ou pral ansent, ou pral fè yon pitit gason. Piga
ou janm koupe cheve nan tèt li, paske depi nan vant manman l', se yon gason k'ap
viv apa pou Bondye tankou nazirit yo l'ap ye. Se li menm ki pral konmanse travay
pou delivre pèp Izrayèl la anba men moun Filisti yo. 6 Apre sa, madanm lan antre al
di mari l': -Yon moun Bondye te vin bò kote m'. Lè mwen gade l', pou jan li te fè m'
pè a ou ta di yon mesaje Bondye. Mwen pa mande l' kote l' soti, ni li pa ban m' non li.
7 Li di m' konsa: Ou pral ansent, ou pral fè yon pitit gason. Piga ou janm bwè diven,
ni ankenn lòt bweson ki pou fè ou sou. Ni piga ou manje anyen ki pa bon pou moun
k'ap sèvi Bondye manje. Paske pitit gason ou lan pral viv apa pou Bondye tankou
nazirit yo depi nan vant manman l' jouk jou li mouri. 8 Lè sa a, Manoak lapriyè Seyè
a, li di: -Tanpri, Mèt mwen, fè moun Bondye ou te voye a vin bò kote nou ankò pou l'
ka di nou sa pou nou fè pou ti gason ki pral fèt la. 9 Bondye fè sa Manoak te mande

l' la vre. Epi mesaje Bondye a vin bò kote madanm lan ki te chita nan yon jaden. Manoak, mari a, pa t' avè l'. 10 Madanm lan prese kouri al bay mari l' nouvèl la. Li di li konsa: -Men moun ki te vin bò kote m' lòt jou a parèt devan m' ankò. 11 Manoak leve, li swiv madanm li. L' al jwenn nonm lan, epi li di l': -Se ou menm ki te pale ak madanm sa a? Li reponn: -Wi, se mwen. 12 -Manoak di l': -Bon. Lè tou sa ou di yo va rive, kijan pou m' elve ti pitit la? Kisa pou l' fè ak sa pou l' pa fè? 13 Mesaje Seyè a di Manoak konsa: -Se pou madanm ou fè tou sa mwen di l' fè a. 14 Piga li janm manje anyen ki fèt avèk rezen. Piga li janm bwè diven ni ankenn lòt bweson ki pou fè l' sou. Piga li janm manje anyen ki pa bon pou moun k'ap sèvi Bondye manje. Se pou li fè tou sa mwen mande l' fè a. 15 Manoak di mesaje Seyè a: -Tanpri, poko ale. Kite nou kwit yon jenn ti kabrit pou ou. 16 Mesaje Seyè a di Manoak konsa: -Menm si mwen rete mwen p'ap manje manje w'ap ban mwen an. Men si ou vle, touye yon ti kabrit, boule l' nan dife tankou yon ofrann pou Seyè a. Manoak pa t' ankò konnen si se te yon mesaje Seyè a ki te devan l'. 17 Manoak di mesaje Seyè a: -Di nou ki jan ou rele pou nou ka fè lwanj pou ou lè pawòl ou di yo va rive vre. 18 Mesaje Seyè a di l': -Poukisa nou vle konnen non m'? Non m' se yon mèvèy. 19 Manoak pran jenn ti kabrit la ak kèk grenn jaden, li mete yo sou lotèl wòch la, li ofri yo pou Seyè a ki fè yon mèvèy devan Manoak ak madanm li ki te rete la ap gade. 20 Pandan flanm dife yo t'ap soti sou lotèl la moute nan syèl la, Manoak ak madanm li wè mesaje Seyè a moute nan syèl la nan flanm dife a. Lè yo wè sa, yo lage kò yo fas atè. 21 Manoak ak madanm li pa janm wè mesaje Bondye a ankò. Se lè sa a, Manoak vin konprann se te yon mesaje Seyè a ki te parèt devan yo a. 22 Lè sa a, Manoak di madanm li: -Nou pral mouri, paske nou wè Bondye! 23 Madanm lan di l': -Si Seyè a te vle touye nou, li pa ta asepte ofrann nou fè pou li yo. Li pa ta fè nou wè tout bagay sa yo, ni li pa ta fè nou tande tout pawòl sa yo. 24 Apre sa, madanm lan fè yon pitit gason, li rele l' Samson. Pitit la grandi, Seyè a te beni l'. 25 Epi lespri Seyè a konmanse travay nan li antan li te nan kan moun Dann yo, ant Soreja ak Echtawòl.

14

1 Yon jou Samson desann ale lavil Timna, li wè yon jenn fi nan moun Filisti yo li renmen. 2 Li tounen vin di papa l' ak manman l': -Mwen wè lavil Timna yon jenn fi mwen renmen nan moun Filisti yo. Al mande pou li pou mwen. 3 Manman l' ak papa l' di l' konsa: -Poukisa pou ou ale jouk kay moun Filisti yo, moun ki p'ap sèvi Bondye nou an, pou al chache yon madanm? Ou pa jwenn yon jenn fi nan fanmi ou, osinon nan pèp nou an pou ou marye? Men, Samson reponn papa l': -Tanpri, al fè lademann lan pou mwen, paske se li menm mwen renmen. 4 Papa l' ak manman l' pa t' konnen se Seyè a ki t'ap pouse Samson fè sa pou l' te ka jwenn yon okazyon gen kont ak moun Filisti yo. Lè sa a, se moun Filisti ki te chèf sou moun pèp Izrayèl yo. 5 Se konsa Samson desann lavil Timna ansanm ak papa l' ak manman l'. Lè yo rive nan jaden rezen ki toupre lavil Timna a, li wè yon jenn lyon ki t'ap gwonde ki t'ap vanse sou li. 6 Lamenm, lespri Seyè a vin sou li. Li vin gen yon sèl fòs, li dechèpiye lyon an pak an pak ak men li tankou si se te yon jenn ti kabrit. Men, li pa rakonte papa l' ak manman l' sa l' te fè a. 7 Lèfini, l' ale, li pale ak ti fi a, li renmen l'. 8 Kèk tan apre sa, li tounen vin marye avè l'. Sou wout li, li fè yon ti detou pou l' al wè kadav lyon li te touye a. Li tou sezi jwenn yon desen myèl avèk siwo myèl anndan kadav la. 9 Li pran ti moso gato myèl nan men l', li manje ladan l' antan l'ap fè rès vwayaj la. L' al jwenn manman l' ak papa l', li ba yo rès gato myèl la, epi yo manje. Men, li pa t' di yo se nan kadav lyon an li te pran l'. 10 Apre sa, papa l' desann ale kay ti fi a. Lè sa a, Samson fè yon bèl resepsyon lakay la. Se konsa jenn gason yo toujou fè lè y'ap marye. 11 Lè moun Filisti yo wè l', yo pran trant jenn gason yo voye pou rete avè l'.

12 Samson di yo: -Mwen pral ban nou yon kont. Si nou jwenn li anvan sèt jou fèt nòs
la fin pase, m'ap ban nou trant bèl varèz ak trant rechanj fèt ak bèl twal. 13 Men, si
nou pa jwenn li anvan lè sa a, se nou ki pral ban mwen trant varèz ak trant rechanj.
Yo di l': -Dakò! Ban nou kont la. Fè nou tande l'. 14 Li di yo: -Manje soti nan vant sa
ki konn touye pou manje. Sa ki dous soti nan sa ki gen anpil fòs. Twa jou pase, yo pa
t' ankò jwenn kont la. 15 Sou katriyèm jou a, yo rele madan Samson, yo di l' konsa:
-Pran tèt mari ou, fè l' ban nou kont la. Si ou pa fè sa, n'ap mete dife lakay papa ou,
n'ap boule l' ansanm avè ou ladan l'! Gen lè se pou eskanmòte tou sa nou genyen ou
te envite nou isit la? 16 Se konsa madan Samson al jwenn mari l', li pran kriye sou
zepòl li, li di l' konsa: -Ou pa renmen m'! Se rayi ou rayi m'! Ou bay zanmi m' yo yon
kont, ou pa janm di m' sa l' vle di! Samson reponn li: -Gade, machè! Mwen pa menm
di papa m' ak manman m' sa kont la ye. Atò se ou menm mwen ta di l'? 17 Pandan
tout sèt jou fèt nòs la, li pa t' sispann kriye nan zòrèy Samson. Sou setyèm jou a,
Samson ba li sekrè kont la paske fanm lan t'ap anbete l' twòp. Lèfini fanm lan soti al
di ras li yo sa kont lan vle di. 18 Se konsa, sou setyèm jou a, anvan Samson antre nan
chanm li pou l' al dòmi, mesye lavil yo di l' konsa: -Kisa ki pi dous pase siwo myèl?
Kisa ki gen plis fòs pase lyon? Samson di yo: -Si nou pa t' travay tèt madanm mwen,
nou pa ta janm jwenn kont mwen an! 19 Lè sa a, lespri Seyè a desann sou Samson
pou ba l' fòs. Li pati, l' ale lavil Askalon. Li touye trant gason nan moun lavil la, epi
li pran rad ki te sou yo, li pote yo bay mesye ki te jwenn kont lan. Apre sa, li fè yon
sèl kòlè, li tounen lakay papa l'. 20 Lè sa a, moun yo rele yonn nan moun ki te avèk
Samson yo, sa ki te pi bon zanmi l' lan, yo ba li madan Samson pou madanm li.

15

1 Kèk tan apre sa, pandan rekòt ble a, Samson al rann madanm li vizit. Li te pote
yon jenn ti kabrit pou li. Li di bòpè li: -Mwen pral antre nan chanm madanm mwen!
Men, bòpè a pa t' kite l' antre. 2 Li di Samson konsa: -Mwen te kwè ou te rayi l'! Se
konsa, mwen pran l' bay pi bon zanmi ou lan. Men, ti sè l' la pi bèl pase l'. Ou te
mèt pran ti sè a nan plas gran sè a. 3 Samson di yo: -Fwa sa a, si m' fè moun Filisti
yo kichòy, piga pesonn vin di m' anyen. 4 L' ale, li pran twasan (0300) chen mawon.
Li mare yo nan ke de pa de, ak yon bwa chandèl nan mitan ke yo. 5 Apre sa, li mete
dife nan bwa chandèl yo, epi li lage chen mawon yo nan jaden ble moun Filisti yo.
Dife boule dènye ble moun yo, non sèlman ble ki kase deja yo, men tou ble ki te sou
pye toujou. Dife a boule ata jaden rezen yo ak jaden oliv yo. 6 Lè sa a, moun Filisti
yo mande: -Ki moun ki fè sa? Yo di yo: -Se Samson, bofi nonm lavil Timna a, ki fè l',
paske bòpè l' te pran madan Samson, li bay yon bon zanmi Samson. Se konsa moun
Filisti yo ale yo boule madanm lan ansanm ak papa l' nan kay la. 7 Samson di yo:
-Anhan! Se konsa nou fè sa? Bon. Mwen p'ap sispann toutotan mwen pa fin fè nou
peye sa nou fè m' la a. 8 Se konsa, li atake yo avèk raj, li touye anpil ladan yo. Apre
sa, l' ale rete nan yon twou wòch bò lavil Etam. 9 Moun Filisti yo al moute kan yo nan
peyi Jida, epi yo atake lavil Leki. 10 Moun peyi Jida yo mande yo: -Poukisa nou vin
atake nou? Yo reponn: -Nou vin isit la pou n' mare Samson, pou n' fè l' pase menm
sa li te fè nou pase a. 11 Lè sa a, twamil (03000) gason peyi Jida desann bò twou wòch
Etam lan, epi yo di Samson: -Gen lè ou pa konnen se moun Filisti yo ki chèf nan
peyi nou an? Poukisa ou fè nou sa? Li reponn yo: -Mwen fè yo menm sa yo te fè m'
lan. 12 Yo di l': -Nou vin isit la pou nou mare ou, pou nou ka mennen ou bay moun
Filisti yo. Samson di yo: -Fè m' sèman nou p'ap touye m', nou menm! 13 Yo di l': -O
non! N'ap annik mare ou, epi n'ap mennen ou bay moun Filisti yo. Nou p'ap touye
ou! Yo pran de kòd tou nèf, yo mare l' byen mare epi yo tounen avè l' soti nan twou
wòch la. 14 Lè yo rive lavil Leki, moun Filisti yo kouri vin kontre avè l', yo t'ap rele

sitèlman yo te kontan yo te pran li. Lespri Seyè a desann sou Samson. Epi li kase
kòd ki te mare de bra l' yo. Moso kòd yo tonbe atè, ou ta di fil ki boule nan dife.
15 Li jwenn zo machwè yon bourik ki te fenk mouri, li lonje men l', li pran l', li touye
mil (01000) moun avè l'. 16 Lèfini, li pran chante, li di: -Avèk yon zo machwè bourik
mwen touye mil moun. Avèk yon zo machwè bourik mwen bat yo byen bat. 17 Lè li
fin di sa, li voye zo machwè bourik la jete. Li rele kote l' te ye a: Mòn zo machwè.
18 Apre sa, Samson vin anvi bwè dlo. Li rele Seyè a, li di: -Ou fin fè m' genyen bèl
batay sa a. Koulye a, w'ap kite m' mouri swaf dlo pou bann moun ki p'ap sèvi ou yo
mete men sou mwen! 19 Lè sa a, Bondye louvri yon twou nan tè a bò lavil Leki a, epi
dlo pete soti ladan l'. Samson bwè dlo, li santi l' refè. Se poutèt sa yo rele sous sa a
Sous Akore. Sous sa a la bò lavil Leki jouk jòdi a. 20 Samson gouvènen pèp Izrayèl la
pandan ventan sou rèy moun Filisti yo.

16

1 Yon lè Samson desann lavil Gaza, li wè yon jennès, li antre kay jennès la. 2 Moun
lavil Gaza yo vin konnen Samson te la nan lavil la. Yo mache chache l' toupatou, yo
pase nwit la ap veye l' bò pòtay lavil la. Yo pa fè bri menm tout nwit la. Yo t'ap di
nan kè yo: -N'ap tann solèy leve, lè sa a n'a touye l'. 3 Samson rete kouche jouk nan
mitan lannwit lan. Lè sa a, li leve, li pran de batan pòtay lavil la, li rache yo ansanm
ak tout montan yo ak bwa travès ki te pase dèyè batan yo. Li mete yo sou zepòl li,
li pote yo ale sou tèt mòn ki anfas lavil Ebwon an. 4 Aprè sa, Samson tonbe damou
pou yon fanm ki te rete nan Ravin Sorèk. Fanm lan te rele Dalila. 5 Gwo chèf moun
Filisti yo al jwenn Dalila, yo di l' konsa: -Pran tèt Samson! Chache konnen sa ki ba li
tout fòs sa a, kijan nou ka met men sou li. N'a mare l' anba kòd, n'a rann li san fòs.
Lèfini, nou chak n'a ba ou milsan (01.100) pyès lajan. 6 Se konsa, Dalila al di Samson:
-Tanpri, di m' sa ki ba ou tout fòs sa a. Manyè di m' kouman yo ta ka mare ou pou
kraze kouraj ou. 7 Samson reponn li: -Si yo mare m' avèk sèt kòd tou nèf ki poko fin
cheche m'ap pèdi tout fòs mwen, m'ap tankou nenpòt ki moun. 8 Chèf moun Filisti
yo pote sèt kòd tou nèf ki pa t' ankò fin cheche bay Dalila. Dalila mare Samson avèk
kòd yo. 9 Li te fè kèk moun kache nan yon lòt chanm, epi li rete konsa, li di: -Samson!
Men moun Filisti yo sou ou! Samson kase kòd yo. Moso kòd yo tonbe atè ou ta di
fil boule nan dife. Konsa yo pa t' rive konnen sa ki te ba l' tout fòs sa a. 10 Dalila di
Samson: -Gade jan ou pase m' nan betiz! On ban m' manti! Tanpri, di m' non! Ki jan
yo ka mare ou! 11 Samson di l' konsa: -Si yo mare m' ak kòd tou nèf ki poko janm
sèvi pou fè ankenn travay, m'ap pèdi tout fòs mwen, m'ap tankou nenpòt ki moun.
12 Dalila pran kèk kòd tou nèf, li mare Samson avèk yo, epi li di: -Samson! Men moun
Filisti yo sou ou! Li te mete moun yo kache nan lòt chanm lan. Men, Samson kase
kòd ki te mare bra l' yo tankou si se te fil yo te ye. 13 Dalila di Samson: -W'ap pase
m' nan betiz toujou. W'ap ban m' manti. Tanpri, moutre m' kijan yo ka mare ou.
Samson di l': -Si ou pran sèt très cheve m' yo ou trese yo ansanm epi ou kenbè yo ak
yon gwo peny, m'ap pedi tout fòs mwen, m'ap tankou nenpòt ki moun. 14 Dalila fè l'
dòmi. Li trese sèt très cheve l' yo ansanm, li sere yo byen sere avèk yon gwo peny,
epi li rele: -Samson! Men moun Filisti yo sou ou! Samson leve, li rache peny lan,
li detrese cheve l' yo. 15 Dalila di l' konsa: -Ou pa bezwen di ou renmen m' menm,
paske ou pa sensè avè m'. Sa fè twa fwa ou pase m' nan betiz. Ou pa janm di m' ki bò
ou jwenn tout fòs sa a. 16 Chak jou li rete la nan kò Samson, l'ap plenyen nan tèt li.
Samson pa t' kapab ankò, rete pou l' te mouri. 17 Bout pou bout li ba li sekrè a, li di l'
konsa: -Mwen pa janm koupe cheve nan tèt mwen. Se yon nazirit mwen ye, yo mete
m' apa pou Bondye depi nan vant manman m'. Si yo koupe tout cheve nan tèt mwen,
m'ap pèdi tout fòs mwen, m'ap tankou nenpòt ki moun. 18 Lè Dalila wè Samson te

ba l' sekrè a, li voye rele chèf moun Filisti yo, li di yo: -Fwa sa a, nou mèt vini, paske li ban m' sekrè a. Chèf moun Filisti yo vin jwenn li. Yo tou pote lajan an avèk yo. 19 Dalila fè dòmi pran Samson sou jenou l', li fè rele yon nonm ki koupe sèt très cheve Samson yo ra. Epi li seye fè fòs ak li. Men Samson te pèdi tout fòs li. 20 Lè sa a, Dalila rele: -Samson! Men moun Filisti yo sou ou! Msye leve, li t'ap di nan kè l' l'ap soti anba kòd yo, l'ap met deyò tankou lòt fwa yo. Men, li pa t' konnen Seyè a pa t' avè l' ankò. 21 Moun Filisti yo mete men sou li, epi yo pete de grenn je l' yo. Yo mennen l' lavil Gaza, yo mare l' avèk de gwo chenn an asye. Se li menm yo te fè vire gwo wòl moulen prizon an. 22 Men, cheve l' te konmanse pouse ankò. 23 Aprè sa, yon jou, chèf moun Filisti yo te reyini pou fè yon gwo sèvis pou Dagon, bondye yo a. Yo t'ap fè fèt. Yo t'ap di: -Bondye nou an lage Samson, lènmi nou an, nan men nou. 24 Lè pèp la te wè Samson, yo t'ap fè lwanj pou bondye yo a. Yo t'ap di: -Bondye nou an fè nou mete men sou Samson lènmi nou an ki t'ap devaste peyi a, ki t'ap touye tout moun sa yo nan mitan nou. 25 Kè tout moun te kontan. Yo di konsa: -Fè chache Samson pou n' ka pran plezi nou ak li. Y' al chache Samson nan prizon an, yo mennen l' devan yo pou yo te ka pran plezi yo avè l'. Yo mete msye nan mitan de gwo poto. 26 Samson di ti bway ki te kenbe men l' lan: -Mennen m' bò de gwo poto ki kenbe tout tanp lan. Mete men m' sou yo pou m' ka fè yon ti apiye. 27 Tanp lan te plen moun, fanm kou gason. Tout chèf moun Filisti yo te la. Te gen twamil (03.000) moun konsa, fanm kou gason, anwo twati a ki t'ap gade Samson, ki t'ap pran plezi yo ak li. 28 Lè sa a, Samson lapriyè nan pye Bondye, li di: -O Bondye Seyè! Tanpri, chonje m' non jòdi a! Tanpri, Bondye, ban m' fòs ankò pou yon dènye fwa, pou m' ka fè moun Filisti yo peye yon grenn kou pou de je m' yo pete a. 29 Epi Samson mete men l' sou de gwo poto mitan ki te kenbe tout tanp lan. Li apiye yon men l' sou chak. 30 Epi li di: -M' te mèt mouri ansanm ak moun Filisti yo. Li pouse ak tout fòs li sou poto yo, epi tanp lan tonbe sou tout chèf yo ak sou tout moun ki te la yo. Jou li mouri a, li te touye plis moun pase kantite moun li te touye pandan lavi li. 31 Frè l' yo ansanm ak tout fanmi l' yo desann vin pran kadav la. Yo pote l' tounen lakay yo, yo antere l' nan kavo Manoak, papa li, ant lavil Soreja ak lavil Echtawòl. Li te pase ventan (020 an) ap gouvènen moun pèp Izrayèl la.

17

1 Te gen yon nonm yo te rele Mika ki te rete nan mòn peyi Efrayim yo. 2 Li di manman l' konsa: -Lè yo te vòlò milsan (01.100) pyès lajan ou yo, ou te bay vòlò a madichon. Nou te tande ou ak pwòp zòrèy nou. Gade, men lajan an nan men m'. Se mwen menm ki te pran yo. Manman an di l': -Se pou Seyè a beni ou, pitit mwen, pou sa! 3 Mika renmèt milsan pyès lajan yo bay manman l'. Manman an di l' konsa: -Mwen te mete lajan an apa pou Seyè a pou anyen pa rive ou, pitit gason mwen. W'a sèvi avè l' pou fè yon zidòl, yon estati fonn nan moul. Se poutèt sa m'ap renmèt ou lajan an ankò. 4 Men, pitit la renmèt lajan an bay manman l'. Madanm lan pran desan (0200) pyès an ajan, li bay yon bòs ki fè yon zidòl an bwa epi li kouvri li nèt ak ajan. Li mete li lakay Mika. 5 Nonm Mika a te mete yon kote apa pou li menm l' al fè sèvis pou Seyè a. Li fè yon estati ansanm ak lòt ti zidòl wogatwa epi li chwazi yonn nan pitit gason li yo, li ba l' pouvwa pou l' sèvi l' prèt. 6 Nan tan sa a, pa t' gen wa nan peyi Izrayèl la. Chak moun t'ap fè sa yo pito. 7 Te gen yon jenn gason ki te rete lavil Betleyèm nan peyi Jida. Se te yon moun nan fanmi Levi yo. 8 Li kite lavil Betleyèm nan peyi Jida a, li pati, l' al chache yon lòt kote pou l' fè ladesant. Antan l'ap vwayaje konsa, li rive lakay Mika, nan mòn peyi Efrayim yo. 9 Mika mande l': -Kote ou soti? Nèg la reponn: -Mwen se moun fanmi Levi, m' soti lavil Betleyèm nan peyi Jida. M'ap chache yon lòt kote pou m' fè ladesant. 10 Mika di l' konsa: -Vin rete

lakay mwen non. W'a tou sèvi m' konseye ak prèt. M'a ba ou dis pyès lò chak lanne, san konte rad ak manje. 11 Moun Levi a te dakò pou l' rete lakay Mika ki te sèvi avè l' tankou pwòp pitit gason l'. 12 Mika menm bay moun Levi a pouvwa pou l' sèvi l' prèt. Se konsa, li rete nèt lakay Mika. 13 Lè sa a, Mika di konsa: -Koulye a, mwen konnen Seyè a pral fè tout zafè m' mache byen paske mwen gen yon moun Levi k'ap sèvi m' prèt.

18

1 Nan tan sa a pa t' gen wa nan peyi Izrayèl la. Lè sa a, moun branch fanmi Dann yo t'ap chache yon pòsyon tè nan peyi a pou yo rete, paske depi tout tan sa a, nan tout branch fanmi pèp Izrayèl la, yo pa t' ankò resevwa pòsyon pa yo a. 2 Moun Dann yo chwazi senk vanyan gason ki gen lespri nan branch fanmi yo, moun lavil Soreja ak moun lavil Echtawòl, yo voye yo al vizite tout peyi a pou wè ki jan sa ye. Se konsa, y' al nan mòn Efrayim yo, yo rive toupre lakay Mika, yo rete pase lannwit lan la. 3 Antan yo te la bò kay Mika a, yo rekonèt vwa jenn moun Levi a. Yo pwoche, yo mande l': -Ki moun ki mennen ou isit la? Sa w'ap fè isit la? Kisa ou pèdi isit la? 4 Li reponn yo: -Mwen gen yon dizon ak Mika, l'ap peye m', epi m'ap sèvi l' prèt. 5 Yo di l' konsa: -Tanpri, mande Bondye si n'ap jwenn sa n'ap chache nan vwayaj nou an. 6 Prèt la di yo: -Nou pa bezwen pè. Seyè a ap voye je sou nou pandan tout vwayaj la. 7 Senk mesye yo ale, yo rive lavil layis. Yo wè ki jan moun ki te rete Layis yo te san pwoblèm, tankou moun peyi Sidon yo. Se te yon bann moun ki t'ap viv byen yonn ak lòt, ki pa t' nan kont ak pesonn nan peyi a. Yo te gen tou sa yo te bezwen. Yo t'ap viv byen lwen moun peyi Sidon yo, yo pa t' mele ak pesonn moun lòt nasyon yo. 8 Mesye yo tounen lavil Soreja ak lavil Echtawòl. Fanmi yo mande yo kisa yo wè. 9 Yo reponn: -Nou wè peyi a. Li bon anpil. Pa rete isit la bra kwaze ap gade. Prese non! Ann moute al pran peyi a pou nou. 10 Lè n'a rive, n'a jwenn yon bann moun ki p'ap sispèk anyen. Peyi a laj anpil. Se Bondye menm ki ban nou peyi a. Se kote n'ap jwenn tou sa nou ka bezwen. 11 Se konsa sisan (0600) gason nan branch fanmi Dann lan, yo tout moun lavil Soreja ak moun lavil Echtawòl, yo chak ak zam nan men yo, yo pati al goumen. 12 Yo moute, yo rete toupre lavil Kiriyat-Jearim, nan peyi Jida sou bò solèy kouche. Se poutèt sa, jouk jounen jòdi a, yo rele kote sa a Kan moun Dann yo. 13 Apre sa, yo kite kote yo te ye a, y' al nan mòn Efrayim yo, yo rive bò kay Mika a. 14 Lè sa a, senk mesye yo te voye al vizite peyi ki nan vwazinaj lavil layis la di lòt moun ki te avèk yo konsa: -Eske nou konnen, nan yonn nan kay sa yo gen yon estati ansanm ak lòt zidòl wogatwa? Gen yon estati an bwa ki kouvri ak ajan tou. Kisa nou kwè nou ta fè la a? 15 Yo fè yon ti chankre, yo antre lakay Mika, kote jenn moun fanmi Levi a te rete a. Yo mande l' nouvèl li. 16 Sisan moun fanmi Dann yo te kanpe ak tout zam yo nan men yo bò pòt devan an. 17 Senk mesye yo te voye al vizite peyi a antre nan kay la, yo pran estati a, zidòl wogatwa yo ak estati an bwa ki kouvri ak ajan an. Prèt la menm te rete bò pòt devan an ak sisan sòlda ame yo. 18 Lè prèt la wè senk mesye yo ki t'ap soti lakay Mika a ak estati a, zidòl wogatwa yo ak estati an bwa kouvri ak ajan an, li di yo: -Sa n'ap fè la a? 19 Yo reponn li: -Pe bouch ou, monchè! Ou pa bezwen di anyen! Vin avèk nou, w'a sèvi nou konseye, w'a prèt nou tou. Sa ou pi pito: prèt fanmi yon grenn moun osinon prèt tout yon branch fanmi nan pèp Izrayèl la? 20 Sa te fè kè prèt la kontan. Li pran zidòl la, estati an bwa a, ak lòt zidòl wogatwa yo, epi l' ale ansanm ak yo. 21 Mesye yo reprann chemen yo, y' al fè wout yo. Yo fè timoun yo pran devan ansanm ak bèt yo ak tout lòt bagay yo. 22 Yo te deja kite kay Mika a yon bèl ti bout, lè moun nan vwazinaj kay Mika yo sanble. Yo tanmen rapouswiv moun Dann yo. 23 Yo t'ap rele dèyè yo. Moun Dann yo vire, yo mande Mika: -Sa ki genyen? Pouki tout moun sa yo dèyè nou an? 24 Mika reponn

yo: -N'ap mande m' sa ki genyen menm? Nou fin vòlò estati zidòl yo, ansanm ak prèt
mwen an epi n' al fè wout nou. Ak kisa nou kite m' la a? 25 Moun Dann yo di l' konsa:
-Pa pale fò sou nou konsa, tande. Mesye yo va fache. Y'a tonbe sou ou. Lè sa a, ni ou
ni moun lakay ou yo, n'a pèdi lavi nou. 26 Aprè sa, moun Dann yo al fè wout yo. Mika
menm, lè li wè mesye yo te pi fò pase l', li tounen tounen l', l' al lakay li. 27 Moun
Dann yo te pran bagay Mika te fè yo ansanm ak prèt ki t'ap sèvi li a pou yo. Yo rive
lavil layis, kote moun yo t'ap viv byen yonn ak lòt san bri san kont, yo atake lavil
la. Yo bat moun yo, yo touye yo tout epi yo met dife nan lavil la. 28 Pa t' gen pesonn
pou vin sove moun sa yo anba men moun Dann yo, paske lavil la te lwen peyi Sidon
an anpil, lèfini tou, moun yo pa t' mele ak pesonn moun lòt nasyon yo. Lavil la te
nan menm fon ak lavil Bètreyòb la. Moun Dann yo rebati lavil la, yo rete ladan l'.
29 Yo rele l' lavil Dann, menm non ak Dann, zansèt yo a, pitit gason Jakòb la. Anvan
sa, lavil la te rele Layis. 30 Moun Dann yo fè yon zidòl pou yo sèvi. Se Jonatan, pitit
gason Gèchon ki li menm te pitit Moyiz, ki te sèvi yo prèt. Se pitit li yo ki te toujou
sèvi yo prèt apre sa jouk lè yo te depòte pèp la nan peyi etranje. 31 Zidòl Mika a te
rete la nan mitan yo pandan tout tan kay Bondye a te lavil Silo.

19

1 Nan tan sa a pa t' gen wa nan peyi Izrayèl la. Yon jou, yon moun Levi ki te rete
nan fon mòn Efrayim yo leve, l' al pran yon fanm, moun lavil Betleyèm nan peyi Jida,
pou fanm kay li. 2 Men, fanm lan vin tonbe nan dezòd sou li, epi li kite l', li tounen
lakay papa l', lavil Betleyèm nan peyi Jida. Li pase kat mwa la. 3 Lè sa a, mari a leve,
l' al dèyè l' pou l' wè si li te ka tounen avè l' ankò. Li te pati ansanm ak yon domestik
ak de bourik. Madanm lan te byen resevwa l' lakay papa l'. Lè papa madanm lan wè
l', li te byen kontan resevwa l' tou. 4 Bòpè a pran tèt moun Levi a, li fè l' rete pase twa
jou avè l'. Mesyedam yo manje, yo bwè, yo pase nwit nan kay la. 5 Sou katriyèm jou
a, yo leve granmaten, yo pare zafè yo pou yo pati. Men, papa madanm lan di moun
Levi a konsa: -Mete yon bagay nan vant ou anvan. W'a santi ou anfòm. Aprè sa, w'a
pati. 6 Mesyedam yo chita, yo manje, epi yo bwè. Apre sa, papa madanm lan di moun
Levi a konsa: -Tanpri, pase nwit la ankò isit la. Pran plezi ou non! 7 Nonm lan te leve
pou l' pati, men bòpè a sitèlman kenbe la avè l', li tounen pase nwit la la ankò. 8 Sou
senkyèm jou a, nan granmaten, li leve pou l' ale. Bòpè a di l' konsa: -Mete kichòy nan
vant ou non, monchè. W'a pati pita. Se konsa de mesye yo chita, yo manje. 9 Aprè
sa, nonm lan leve pou l' ale ansanm ak fanm kay li ak domestik li a, men bòpè a di
l': -Gade solèy pral kouche, tou rete pase nwit lan non. Talè fènwa pral tonbe. Rete
non, monchè. Pran plezi ou! Denmen, w'a leve byen bonè pou vwayaj la, w'aprale
lakay ou. 10 Men, fwa sa a nonm lan pa t' vle rete pase yon lòt nwit ankò. Li leve, l'
ale ansanm ak fanm kay li ak de bourik yo tou sele. Yo rive toupre lavil Jebis ki vle
di lavil Jerizalèm. 11 Lè sa a, te konmanse ap fè nwa anpil, domestik la di l' konsa:
-Ann fè yon antre nan lavil moun Jebis yo non. N'a pase nwit la la. 12 Men, mèt la
di l' konsa: -Non! Nou pa pral antre nan lavil moun lòt nasyon yo, kote pa gen yon
moun pèp Izrayèl la menm. N'ap fè wout nou jouk nou rive lavil Gibeya. 13 Ann al
pi devan. N'a pase nwit lan lavil Gibeya osinon lavil Rama. 14 Se konsa yo pa rete, y'
al fè wout yo. Solèy t'ap fin kouche lè yo rive bò lavil Gibeya, ki nan teritwa moun
branch fanmi Benjamen yo. 15 Yo chankre sou wout la, yo vin pase nwit lan lavil
Gibeya. Moun Levi a antre nan lavil la, l' al chita sou plas la, men pesonn pa t' envite
yo vin pase nwit lan lakay yo. 16 Nan aswè, yon granmoun gason ki t'ap sot nan jaden
vin ap antre lakay li. Se te yon moun mòn Efrayim yo li te ye. Li te rete lavil Gibeya.
Men, tout moun lavil yo se moun fanmi Benjamen yo te ye. 17 Je granmoun lan al
tonbe sou vwayajè yo ki te sou plas la. Li di moun Levi a konsa: -Kote ou prale?

Kote ou soti? 18 Moun Levi a reponn li: -Nou soti lavil Betleyèm nan peyi Jida, n'ap
vwayaje, nou pral byen lwen nan fon mòn Efrayim yo. Se la mwen rete. Mwen te
desann ale Betleyèm, men koulye a m'ap tounen lakay mwen. Pesonn pa envite nou
vin pase nwit lan lakay yo. 19 Nou gen manje ak zèb pou bourik nou, nou gen pen
ak diven pou mwen, pou fanm kay mwen, ak pou domestik ki ak nou an. Nou pa
manke anyen. 20 Lè sa a granmoun lan di: -Pòt kay mwen louvri pou nou! Se mwen
menm k'ap ba ou tou sa ou bezwen. Sèlman pa rete pase nwit lan la sou plas la. 21 Se
konsa li mennen yo lakay li, li bay bèt yo zèb. Mesyedam yo menm lave pye yo, epi
yo manje, yo bwè. 22 Yo t'ap koze yonn ak lòt lè kèk mesye lavil la, yon bann vòryen,
vin sènen kay la. Yo pran frape nan pòt la. Yo pale ak granmoun ki te mèt kay la,
yo di l' konsa: -Fè nonm ki lakay ou a soti vin jwenn nou pou nou ka kouche avè l'.
23 Mèt kay la soti al jwenn yo, li di yo konsa: -Non, mezanmi! Tanpri, pa fè vye bagay
lèd sa a. Nonm lan se lakay mwen li ye. Pa vin fè bagay sal sa a. 24 Bon, gade! Mwen
gen yon jenn pitit fi, li menm li gen yon fanm kay. Mwen pral fè yo soti vin jwenn
nou. Nou mèt kouche ak yo. Nou mèt fè sa nou vle ak yo. Men, pa vin fè ankenn vye
bagay derespektan ak nonm lan. 25 Men, mesye yo pa t' vle koute l'. Lè sa a, moun
Levi a pran fanm kay li a, li fè l' soti al jwenn yo deyò a. Tout mesye yo kouche avè
l', yo fè tout kalite bagay avè l' pandan tout nwit lan. Solèy t'apral leve lè yo kite l'.
26 Lè bajou kase, fanm lan trennen jouk li rive devan papòt kay kote mari l' te ye a.
Li rete atè a jouk solèy fin leve. 27 Nan maten, mari a leve, li louvri pòt pou l' soti. Li
fè sa pou l' al fè wout li, li wè fanm kay li a blayi atè a devan kay la, ak de men l' yo
lonje sou papòt la. 28 Li di: -Leve non! Ann ale! Men, fanm lan pa reponn li. Li pran
kadav la, li mete l' detravè sou bourik li, epi li pati, l' al lakay li. 29 Lè l' rive lakay li,
li pran yon kouto, li koupe kadav fanm kay li a fè douz moso, epi li voye yon moso
nan chak branch fanmi peyi Izrayèl la. 30 Chak moun ki te wè sa di konsa: -Nou pa
janm wè bagay konsa! Bagay konsa pa janm rive nan mitan nou depi lè pèp Izrayèl
la kite peyi Lejip rive jounen jòdi a. Annou kalkile byen kisa nou pral fè pou sa. Sa
nou di nan sa?

20

1 Tout pèp Izrayèl la nèt, depi lavil Dann nan nò jouk lavil Bècheba nan sid, pase
nan peyi Galarad, tout pèp la nèt kanpe. Yo reyini ansanm devan Seyè a, lavil Mispa.
2 Tout chèf fanmi yo ansanm ak tout lòt chèf pèp Izrayèl la te sanble la devan Seyè
a. Te gen katsanmil (0400.000) sòlda apye antou. 3 Moun Benjamen yo vin konnen
rès pèp Izrayèl la te moute lavil Mispa. Moun Izrayèl yo mande: -Manyè di nou
ki jan bagay lèd sa a fè rive. 4 Moun Levi a, mari fanm yo te sasinen an, reponn:
-Mwen te ale lavil Gibeya nan peyi Benjamen an ansanm ak fanm kay mwen pou
m' te pase nwit. 5 Mesye lavil Gibeya yo te soti pou vin pran m' nan mitan lannwit
lan, yo sènen kay kote m' te ye a. Yo te vle touye m'. Yo fè kadejak sou fanm kay
mwen an, epi li mouri. 6 Mwen pran kadav la, mwen koupe l' an moso, epi mwen
voye moso yo toupatou nan peyi Izrayèl la, paske moun Benjamen yo te fè yon vye
bagay derespektan, yon move bagay nan mitan pèp Izrayèl la. 7 Nou tout isit la se
moun pèp Izrayèl la nou ye. Sa nou di nan sa? Sa nou pral fè? 8 Tout pèp la kanpe
ansanm, epi yo di: -Pesonn nan nou la a pa pral lakay li, kit li rete lavil, kit li rete
andeyò. 9 Men sa nou pral fè: nou pral tire osò pou n' chwazi kèk moun pou al regle
moun lavil Gibeya yo. 10 Lèfini n'ap pran yon moun sou dis nan chak branch fanmi
yo pou al chache manje pou moun ki pral regle moun lavil Gibeya yo pou vye bagay
derespektan yo te fè nan peyi Izrayèl la. 11 Se konsa tout pèp Izrayèl la te mete tèt
yo ansanm pou y' al pini moun lavil Gibeya yo. 12 Lòt branch fanmi pèp Izrayèl yo
te voye mesaje nan tout peyi moun Benjamen yo pou di yo: -Ki vye krim sa a nou

tande ki fèt konsa lakay nou? 13 Koulye a ban nou moun sa yo, bann vòryen lavil
Gibeya yo, pou nou ka touye yo, pou n' ka wete move bagay derespektan sa a nan
peyi Izrayèl la. Men, moun Benjamen yo pa koute sa lòt moun pèp Izrayèl yo t'ap di
yo. Yo rete sou sa yo te fè a. 14 Yo soti toupatou nan tout lavil Benjamen yo, yo sanble
lavil Gibeya pou y' al goumen ak rès pèp Izrayèl la. 15 Jou sa a yo konte, yo jwenn
te gen vennsimil (026.000) sòlda antou ki te soti nan tout lavil yo, san konte sètsan
(0700) sòlda moun lavil Gibeya yo te chwazi. 16 Pami tout sòlda sa yo te gen sètsan
(0700) ladan yo ki te bon anpil nan fè lagè. Yo tout te sèvi ak men gòch yo. Yo tout
te ka vize yon cheve ak yon wòch, san yo pa janm manke l' yon fwa. 17 Moun pèp
Izrayèl yo menm, san konte branch fanmi Benjamen an, te gen katsanmil (0400.000)
gason ki te konn goumen. 18 Moun pèp Izrayèl yo leve, y' ale lavil Betèl, y' al mande
Seyè a sa pou yo fè. Yo mande l': -Ki branch fanmi nan pèp Izrayèl la ki pou al atake
moun Benjamen yo anvan? Seyè a di yo: -Se branch fanmi Jida a. 19 Se konsa, pèp
Izrayèl la leve nan denmen maten, y' al pran pozisyon bò lavil Gibeya. 20 Lèfini, yo
pati pou y' al goumen ak moun branch fanmi Benjamen yo. Yo pran pozisyon anfas
lavil Gibeya. 21 Moun Benjamen yo soti lavil Gibeya. Jou sa a yo desann venndemil
(022.000) sòlda nan lame pèp Izrayèl la. 22 Men, lame pèp Izrayèl la reprann fòs, yo
pran pozisyon ankò menm kote yo te ye premye jou a pou y' al goumen. 23 Moun pèp
Izrayèl yo menm moute Betèl, y' al kriye nan pye Seyè a jouk aswè, epi yo mande Seyè
a sa pou yo fè. Yo di l': -Eske se pou n' al goumen ankò kont moun fanmi Benjamen
yo, frè nou yo? Seyè a reponn yo: -Wi. Nou mèt ale. 24 Se konsa lame pèp Izrayèl
la atake moun Benjamen yo yon dezyèm fwa. 25 Men, moun Benjamen yo soti lavil
Gibeya vin kontre ak yo. Fwa sa a yo touye dizwitmil (018.000) solda nan lame pèp
Izrayèl la. 26 Lè sa a, ni lame a ni rès pèp Izrayèl la moute lavil Betèl. Yo chita la
devan Seyè a ap kriye. Jou sa a, yo rete san manje jouk aswè. Apre sa, yo boule bèt
nan dife pou Seyè a, yo fè ofrann pou mande Seyè a padon. 27 Lèfini, yo mande Seyè
a ankò sa pou yo fè. Lè sa a, Bwat Kontra Bondye a te lavil Betèl. 28 Se Fineas, pitit
gason Eleaza, pitit pitit Arawon an, ki te reskonsab pou fè sèvis devan Bwat Kontra
a. Yo di Seyè a: -Eske se pou n' al goumen ankò kont moun Benjamen yo, frè nou yo,
osinon èske se pou n' rete sou sa nou fè a? Seyè a reponn yo: -Nou mèt al goumen.
Paske denmen m'ap lage yo nan men nou. 29 Moun Izrayèl yo mete kèk sòlda kache
toupatou bò lavil Gibeya a. 30 Apre sa, sou twazyèm jou a, yo moute al goumen ak
lame moun Benjamen yo. Yo pran pozisyon ankò devan lavil Gibeya a jan yo te fè l'
anvan an. 31 Moun Benjamen yo soti vin kontre ak lame a. Yo kite lavil la byen lwen
dèyè yo. Tankou lòt fwa yo, yo konmanse desann gason nan lame a, yo touye trant
sòlda konsa, ni sou wout ki moute lavil Betèl la, ni sou wout ki mennen lavil Gibeya
a pa mòn. 32 Moun Benjamen yo t'ap di: -Nou bat yo ankò, tankou lòt fwa yo. Men,
moun pèp Izrayèl yo t'ap di: -Ann kouri devan yo sou wout andeyò yo pou yo ka kite
lavil la byen lwen dèyè yo. 33 Lè sa a, lame pèp Izrayèl la kouri kite tout kote yo te
gaye yo, yo sanble bò Baal-Tama. Men mesye ki te kache yo kouri soti kote yo te ye
a, dèyè gwo wòch ki te bò lavil Gibeya a. 34 Dimil (010.000) bon sòlda yo te chwazi
nan lame pèp Izrayèl la al kontre ak moun Gibeya yo. Batay la te rèd mare. Men,
moun Benjamen yo pa t' ankò konprann batay la tapral vire mal pou yo. 35 Seyè a fè
pèp Izrayèl la bat lame moun Benjamen yo byen bat jou sa a. Lame pèp Izrayèl la te
desann vennsenkmil san (025.100) sòlda nan moun Benjamen yo. 36 Se lè sa a, moun
Benjamen yo vin wè yo t'ap pèdi batay la vre. Moun pèp Izrayèl yo menm t'ap fè bak
devan moun Benjamen yo paske yo t'ap konte sou mesye ki te anbiske kò yo bò lavil
Gibeya a. 37 Mesye sa yo kouri soti nan kachèt yo, yo desann sou lavil Gibeya a, yo
gaye nan tout lavil la, yo touye dènye moun yo jwenn ladan l'. 38 Moun Izrayèl yo
te gen dizon ak mesye ki te kache yo pou yo te bay yon siyal ak lafimen. Lè yo wè

gwo nwaj lafimen an ap moute soti nan lavil la, 39 moun Izrayèl yo vire fè fas kare ak
moun Benjamen yo. Lè sa a, moun Benjamen yo te gen tan touye trant moun konsa
nan mitan yo. Yonn t'ap di lòt konsa: -Wi, nou bat yo fwa sa a tankou anvan an.
40 Lamenm siyal la parèt. Nwaj lafimen an konmanse moute soti nan lavil la. Moun
Benjamen yo vire gade dèyè, yo sezi wè difè te pete toupatou nan lavil la. 41 Moun
Izrayèl yo menm te vire tounen sou yo. Lè sa a, laperèz fè moun Benjamen yo pèdi
tèt yo, paske yo te vin konprann bagay la tapral pase mal pou yo. 42 Yo pran kouri
pou moun Izrayèl yo, yo pran wout dezè a pou yo. Men, li te twò ta, yo pa t' ka chape
ankò. Yo pran nan mitan de kan, lame moun Izrayèl la yon bò ak sòlda ki t'ap soti
lavil la lòt bò. Yo tout mouri. 43 Moun Izrayèl yo kouri dèyè yo san rete, yo touye yo
yonn apre lòt jouk yo rive yon kote anfas Gibeya bò solèy leve. 44 Yo touye dizwitmil
(018.000) moun nan pi bon sòlda moun Benjamen yo. 45 Lòt yo menm kouri ale nan
dezè a bò wòch Rimon an. Yo touye senkmil (05.000) ladan yo sou wout yo. Yo kouri
dèyè rès la jouk Gideyon. Yo touye demil (02.000) ladan yo. 46 Jou sa a, yo te touye
vennsenkmil (025.000) moun antou nan branch fanmi Benjamen an. Epi tout te bon
sòlda ki te konn goumen. 47 Men, gen sisan (0600) nan moun ki te kouri al nan dezè a,
bò Wòch Rimon an, ki rete kache pandan kat mwa. 48 Moun Izrayèl yo menm tounen
dèyè lòt moun Benjamen yo. Yo touye depi se gason, bèt ak tout lòt moun ki te nan
lavil yo. Yo mete difè nan tout lavil yo jwenn sou wout yo.

21

1 Moun pèp Izrayèl yo te fè gwo sèman devan Seyè a lavil Mispa. Yo te di: -Nou p'ap
janm bay pitit fi nou pou yo marye ak moun nan fanmi Benjamen yo. 2 Pèp la moute
lavil Betèl, yo chita devan Bwat Kontra Seyè a jouk aswè. Yo t'ap rele, yo t'ap kriye
ak gwo dlo nan je yo. 3 Yo t'ap di: -Seyè o, Bondye pèp Izrayèl la, poukisa sa rive?
Poukisa gen yon branch fanmi nan pèp Izrayèl la ki manke jòdi a? 4 Nan denmen,
moun yo leve byen bonè, yo bati yon lotèl. Yo boule bèt nan difè nèt sou li, yo fè
ofrann pou mande Bondye padon. 5 Lèfini, yo t'ap mande: -Kilès nan tout branch
fanmi pèp Izrayèl la ki pa t' nan reyinyon nou te fè devan Seyè a? Lè reyinyon an, yo
te fè yon gwo sèman pou yo touye tout moun ki pa t' mete pye yo lavil Mispa devan
Seyè a. 6 Men, pèp Izrayèl la te nan gwo lapenn pou moun Benjamen yo, frè yo. Yo
t'ap di: -Wi jòdi a, pèp Izrayèl la pèdi yon branch fanmi vre! 7 Kisa nou pral fè pou ti
rès ki rete a ka jwenn fi pou yo marye, paske nou te fè sèman devan Seyè a nou p'ap
janm ba yo pitit fi nou yo pou madanm. 8 Lè sa a, yo mande: -Kilès nan branch fanmi
pèp Izrayèl la ki pa t' moute lavil Mispa devan Seyè a? Yo jwenn pesonn nan lavil
Jabès nan peyi Galarad la, pa t' vin nan kan an pou patisipe nan reyinyon an. 9 Lè
yo t'ap konte moun ki te la yo, pa t' gen yon moun nan lavil Jabès nan peyi Galarad
la. 10 Se konsa, moun ki te sanble yo chwazi douz mil (012.000) sòlda nan sa ki pi
bon yo, yo voye yo la ak lòd sa a: -Ale nan peyi Galarad. Touye dènye moun lavil
Jabès, ata fanm ak timoun. 11 Men sa pou nou fè: N'a touye dènye gason ak tout fanm
ki deja marye tankou ofrann n'ap fè pou Seyè a. 12 Nan moun lavil Jabès nan peyi
Galarad la, yo jwenn katsan (0400) jenn fi ki pa t' janm ko konn gason. Yo mennen
yo nan kan an lavil Silo, nan peyi Kanaran. 13 Lèfini, tout moun ki te sanble yo voye
komisyon bay moun Benjamen yo ki te bò Wòch Rimon an. Yo mande yo fè lapè.
14 Moun Benjamen yo tounen, epi lòt moun Izrayèl yo ba yo jenn fi lavil Jabès yo pa
t' touye yo pou madanm. Men, pa t' gen ase pou yo tout. 15 Sa te fè pèp Izrayèl la
lapenn anpil pou moun Benjamen yo, paske Seyè a te kraze tèt ansanm ki te gen nan
pèp Izrayèl la. 16 Se konsa chèf ki te la yo di konsa: -Pa gen fanm ankò nan branch
fanmi Benjamen an. Kisa nou pral fè la a pou nou bay rès mesye yo fanm pou yo
marye? 17 Yo di ankò: -Pèp Izrayèl la pa ka pèdi yon branch fanmi. Se pou nou jwenn

yon mwayen pou branch fanmi Benjamen an ka la toujou. 18 Men, nou pa ka pran
nan fi nou yo pou nou ba yo pou madanm, paske pèp Izrayèl la te fè sèman pou yo
pa fè sa. Yo te di: Madichon pou nenpòt moun ki va pran pitit fi yo bay moun nan
fanmi Benjamen an pou madanm. 19 Apre sa yo di: -Nan kèk jou, se pral lè pou nou
fè gwo fèt nou gen pou nou fè chak lanne pou Seyè a lavil Silo. Lavil Silo sa a te
sou bò nò lavil Betèl, sou bò sid lavil Lebona, sou bò solèy kouche wout ki soti Betèl
moute Sichèm. 20 Yo di moun Benjamen yo: -Al kache nan jaden rezen yo. 21 Lè n'a
wè jenn fi lavil Silo yo soti pou y' al danse ansanm pandan fèt la, nou menm n'a soti
nan jaden rezen yo. Chak moun va pran yonn ladan yo pa fòs, epi n'a ale nan peyi
Benjamen avèk yo. 22 Si papa yo osinon frè yo vin jwenn nou, nou menm chèf pèp
la, pou pote plent, n'a di yo: Tanpri, kite yo pran yo, paske nou pa t' jwenn kont fanm
pou yo lè nou te al goumen lavil Jabès la. Epitou, se pa nou menm ki te ba yo pitit fi
nou yo pou madanm. Konsa, pesonn p'ap ka di nou pa t' kenbe sèman nou. 23 Mesye
Benjamen yo fè sa yo te di yo fè a. Chak mesye yo pran yon fi pami sa ki t'ap danse
yo, yo pati ak yo. Yo tounen nan peyi zansèt yo. Yo rebati lavil yo, epi yo rete la. 24 Lè
sa a, rès moun pèp Izrayèl la leve yo pati, yo tounen lakay yo al jwenn fanmi yo, nan
pòsyon tè yo te bay zansèt yo. 25 Nan tan sa a pa t' gen wa nan peyi Izrayèl la. Chak
moun te fè sa yo pito.

Rit

1 Vwala, te gen yon grangou ki te tonbe sou peyi Izrayèl la. Lè sa a, se chèf ki t'ap
gouvènen peyi a. Se konsa yon nonm lavil Betleyèm, nan pòsyon tè ki pou branch
fanmi Jida a, leve, li pran madanm li ak de pitit gason l' yo, li al pase kèk tan nan peyi
Moab. 2 Nonm lan te rele Elimelèk, madanm li te rele Naomi. De pitit gason l' yo te
rele Maklon ak Kiljon. Se moun branch fanmi Efrat la yo te ye, moun lavil Betleyèm
nan peyi Jida. Antan yo t'ap viv nan peyi Moab la, 3 Elimelèk mouri, li kite Naomi
pou kò l' ak de pitit gason li yo. 4 De ti mesye yo te marye ak de fi moun peyi Moab:
yonn te rele Opa, lòt la te rele Rit. Yo t'ap mache sou dizan depi yo t'ap viv nan peyi
a, 5 lè Maklon ak Kiljon tonbe, yo mouri tou. Se konsa Naomi twouve vin pou kont
li: li te pèdi ni mari l' ni pitit gason l' yo. 6 Antan Naomi te peyi Moab toujou, li vin
pran nouvèl jan Seyè a te voye benediksyon sou pèp li a, jan li te fè yo fè bon rekòt.
Menm lè a, li pare zafè l' pou l' kite peyi Moab ansanm ak de bèlfi li yo. 7 Se konsa yo
leve, yo kite kote yo te ye a, yo pati ansanm pou y' al nan peyi Jida. 8 Men, antan yo
sou wout, Naomi di bèlfi li yo konsa: -Pito nou tounen lakay nou al jwenn manman
nou. Mwen mande Seyè a pou l' aji byen ak nou menm jan nou te aji byen avè m'
ansanm ak defen yo. 9 Mwen mande l' pou l' fè nou chak jwenn yon moun remarye
ak nou pou nou ka viv ak kè poze lakay nou. Lè li fin di yo sa, li bo yo, li di yo li
ale. Men, de medam yo pete rele. 10 Yo di l' konsa: -Non! Nou prale avè ou nan peyi
ou. 11 Men, Naomi reponn yo: -Pitit mwen, pito nou tounen! Poukisa nou vle ale avè
m'? Nou kwè mwen ka fè pitit gason ankò pou marye ak nou? 12 Tounen lakay nou!
Mwen twò granmoun pou m' marye ankò. Epitou, menm si mwen ta mete nan tèt
mwen mwen gen espwa marye ankò, menm si mwen ta rive marye aswè a epi m'
ta fè pitit gason ankò, 13 èske n'ap rete tann yo fin gran? Eske se sa k'ap anpeche
nou marye ak yon lòt moun? Non, pitit fi m' yo. Nou konnen sa pa ka fèt. Sa fè m'
mal anpil pou nou. Men Seyè a fè m' twòp lapenn deja. 14 Medam yo pran rele pi
rèd. Apre sa, Opa bo bèlmè li a, li di l' orevwa, epi li al jwenn fanmi li. Men, Rit
menm te refize kite l'. 15 Naomi di l' konsa: -Rit machè! Gade bèlsè ou la! Li tounen
li al jwenn moun li yo ansanm ak bondye l'ap sèvi yo. Fè menm jan an tou. Tounen
ansanm avè l' non! 16 Men, Rit reponn: -Pa fòse m' kite ou! Tanpri, kite m' ale avè
ou. Kote ou prale, mwen prale avè ou. Kote ou rete, m'a rete avè ou. Se moun pa ou
yo ki va moun pa m'. Bondye w'ap sèvi a, se li m'a sèvi tou. 17 Kote w'a mouri a, se
la m'a mouri tou. Epi se la y'a antere m' tou. Mwen mande Seyè a pou l' ban mwen
pi gwo madichon ki ka genyen, si se pa lanmò ki pou separe nou. 18 Lè Naomi wè Rit
te soti vre pou ale avè l', li pa di l' anyen ankò. 19 Yo pati, yo vwayaje ansanm jouk
yo rive lavil Betleyèm. Lè yo rive, wè moun wè yo, lavil la te tèt anba. Medam yo
menm t'ap di: -Ou kwè se Naomi sa? 20 reponn yo: -Tanpri, pa rele m' Naomi. Pito
nou rele m' Mara, paske Bondye ki gen tout pouvwa a fè m' soufri anpil. 21 Lè m' te
pati isit la, mwen te gen tou sa m' te bezwen. Men jòdi a, Seyè a mennen m' tounen
de men m' de pye m'. Poukisa pou n'ap rele m' Naomi toujou lè Seyè a fin vire do
ban mwen, lè se malè ase Bondye ki gen tout pouvwa a voye sou mwen? 22 Se konsa
Naomi tounen soti nan peyi Moab ansanm ak bèlfi li, Rit, moun peyi Moab. Lè yo
rive lavil Betleyèm, rekòt grenn lòj te fèk konmanse.

2

1 Naomi te gen yon fanmi mari l' yo te rele Bòz. Se te yon nonm ki te rich epi ki te
grannèg. Li te fè pati menm branch fanmi ak Elimelèk, defen mari Naomi an. 2 Rit,

fanm peyi Moab la, di Naomi konsa: -Kite m' ale nan jaden yo pou m' ranmase tèt lòj moun k'ap ranmase rekòt yo kite tonbe atè. M'a jwenn yon moun ki va kite m' ranmase nan jaden li. Naomi reponn li: -Ale non, mafi. 3 Se konsa, Rit leve, li al nan jaden yo, li pran mache dèyè travayè yo, li t'ap ranmase tèt lòj yo te kite tonbe atè. Chans pou li, li rive nan yon jaden ki te pou Bòz, fanmi Elimelèk la. 4 Li te la depi kèk tan lè Bòz rive soti Betleyèm. Li di travayè yo bonjou, li di yo: -Seyè a avèk nou! Yo reponn li: -benediksyon Seyè a avè ou tou! 5 Bòz mande kontwòlè a: -Ki jenn ti madanm sa a? 6 Nonm lan reponn: -Se yon fi moun lòt peyi li ye. Se li menm ki te vini ansanm ak Naomi lè li te tounen soti nan peyi Moab. 7 Li te mande m' pou m' kite l' mache dèyè travayè yo ranmase tèt lòj ki tonbe atè yo. L'ap degaje l' la a depi maten. Li fèk sispann pou l' pran yon ti repo anba tonèl lan la a. 8 Lè sa a, Bòz di Rit konsa: -M'ap ba ou yon ti konsèy, tande, mafi. Ou pa bezwen ale nan lòt jaden pou ranmase tèt lòj. Ou mèt rete nan jaden sa a, bò medam yo ki isit la. 9 Gade tout kote y'ap travay nan jaden an, fè dèyè yo, rete ak yo. Mwen bay mesye m' yo lòd pou yo pa anbete ou. Chak fwa w'a swaf dlo, ou mèt al bwè nan kannari yo plen pou sa. 10 Rit bese tèt li jouk atè devan Bòz. Li di l' konsa: -Poukisa w'ap bay kò ou tout traka sa a pou mwen? Poukisa w'ap fè tout bagay sa a pou yon moun ki pa menm ras avè ou? 11 Bòz reponn li: -Yo di m' tou sa ou te fè pou bèlmè ou depi mari ou mouri a. Mwen konnen ou kite manman ou, papa ou ak peyi kote ou moun lan, ou vin viv nan mitan yon lòt pèp ou pa t' janm konnen anvan. 12 Mwen mande Seyè a pou li rekonpanse ou pou tou sa ou te fè. Wi. Ou vini mete ou anba zèl li pou l' pwoteje ou. Se pou Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, ba ou yon bèl rekonpans! 13 Rit reponn li: -Ou pa konn sa ou fè la a pou mwen, msye! Jan ou pale byen avè m' la a, sa ban m' kouraj, malgre mwen pa vo yonn nan medam k'ap sèvi avè ou yo. 14 Lè lè pou yo manje a rive, Bòz di Rit konsa: -Pwoche non! Pran yon moso pen, tranpe l' nan sòs vinèg la pou ou manje! Se konsa Rit vin chita ansanm ak lòt travayè yo. Bòz te ba li kèk grenn lòj griye tou. Rit manje plen vant li, epi rès manje ki te rete a, li sere l'. 15 Lè Rit leve al ranmase, Bòz bay travayè yo lòd sa a: -Nou mèt kite l' ranmase grenn menm kote pakèt mare yo ye a. Pa chache l' kont. 16 Okontrè, rache kèk tèt nan pakèt mare yo, lage yo atè pou l' ka ranmase. Pa di l' anyen, tande! 17 Se konsa Rit rete ranmase grap lòj nan jaden an jouk solèy kouche. Lè li fin bat tèt lòj yo, li jwenn sa ki te manke l' pou l' te gen vennsenk ti mamit la pa t' anyen. 18 Li pran grenn lòj li yo, li tounen lavil, li moutre bèlmè li tou sa li te ranmase. Li ba li tou rès manje ki te rete lè l' te fin manje a. 19 Naomi mande l': -Kote ou ranmase tout lòj sa a jòdi a? Nan jaden ki moun ou t'ap travay, en? Se pou Bondye beni moun ki fè sa pou ou a! Lè sa a, Rit di bèlmè li konsa li t'ap travay nan jaden yon msye yo rele Bòz. 20 Naomi di bèlfi li a: -benediksyon Seyè a pou Bòz! Wi. Seyè a ap toujou kenbe pawòl li, nou te mèt vivan, nou te mèt mouri! Naomi di ankò: -Nonm sa a, se yon fanmi pre nou li ye. Se yonn nan moun ki reskonsab defann enterè fanmi an. 21 Lè sa a, Rit di konsa: -Men sa l' di m' ankò: Se pou m' rete ranmase tèt lòj ansanm ak travayè li yo jouk rekòt la fini. 22 Naomi reponn li: -Wi, pitit mwen! Pito ou rete travay avèk medam yo nan jaden Bòz la, tande. Si ou ale nan jaden lòt moun, malè ka rive ou. 23 Se konsa, Rit rete ansanm avèk medam k'ap travay ak Bòz yo. Li t'ap ranmase tèt lòj jouk travayè yo te fin rekòlte tout lòj la ak tout ble a. Li t'ap viv tout tan sa a ak bèlmè li toujou.

3

1 Kèk tan apre sa, Naomi di Rit konsa: -Pa pito m' chache yon mari pou ou, pou ou ka viv ak kè poze lakay ou? 2 Ou chonje Bòz, pa vre? Mèt jaden kote ou te ye ansanm ak medam yo? Bon! Ou chonje mwen te di ou se yon fanmi pre nou li ye! Bon. Koute! Aswè a, yo pral vannen lòj yo fin bat yo. 3 Al benyen. Mete odè sou ou,

mete pi bèl rad ou sou ou. Epi ale bò glasi a, kote y'ap vannen an. Men, pa kite Bòz
konnen ou la. W'a tann li fin manje, li fin bwè diven anvan. 4 Lè sa a, w'a gade byen
kote li al kouche. Lè w'a wè dòmi pran l', ou va ale, w'a leve pwent dra ki kouvri pye
l' yo, epi w'a kouche kouche ou la, bò kote l'. Li menm l'a di ou sa pou ou fè apre sa.
5 Rit reponn li: -M'a fè tou sa ou di m' fè. 6 Se konsa Rit leve vre, li ale bò glasi a, li
fè sa bèlmè li te di l' fè a. 7 Lè Bòz fin manje, lè li fin bwè diven, kè l' te kontan. Li
al kouche bò yon pil pay lòj, epi dòmi pote l' ale. Lè sa a, Rit pwoche tou dousman, li
leve pwent dra ki te kouvri pye l' yo, epi li kouche la bò kote l'. 8 Nan mitan lannwit,
Bòz pantan nan dòmi an. Li leve, li panche, li tou sezi wè yon fanm ki te kouche
nan pye l'. 9 Li mande: -Ki moun sa? Rit reponn li: -Se mwen menm, Rit. Ou se yon
fanmi pre nou. Se ou ki reskonsab pou pran swen mwen. Mwen vin jwenn ou. 10 Bòz
di l' konsa: -benediksyon Seyè a avè ou, mafi! Sa w'ap fè la a pi konsekan pase tou
sa ou te fè pou bèlmè ou la. Sa moutre ou pa soti pou ou lage fanmi an. Ou ta gen
dwa al dèyè nenpòt ki jenn gason, rich osinon pòv, pou marye avè ou, men ou pa fè
l'. 11 Ou pa bezwen bat kò ou, tande. M'ap fè tou sa ou mande m' fè pou ou a. Tout
moun konnen ou se yon fanm total. 12 Se vre sa ou di a. Mwen se yon fanmi pre nou.
Mwen reskonsab ou. Men, gen yon nonm ki fanmi ou pi pre pase m'. 13 Ou mèt rete
pase nwit lan la. Denmen maten m'a chache konnen si li vle pran reskonsablite a sou
do li. Si li dakò pou li pran li, m'a byen kontan. Si li pa vle, enben, mwen fè sèman
devan Bondye vivan ki nan syèl la, m'ap pran l' mwen menm. Koulye a, rete kouche
la jouk denmen maten. 14 Se konsa Rit kouche la nan pye l'. Men, anvan bajou kase, li
leve pou moun pa wè l', paske Bòz pa t' vle pesonn konnen li te la. 15 Bòz di l' konsa:
-Wete dra ki vlope ou la, louvri l' atè a. Rit louvri dra a atè. Bòz vide dis mamit lòj
konsa ladan l'. Li mare l', epi li ede l' mete l' sou tèt li. Apre sa, Rit tounen lavil ak
pakèt la. 16 Lè li rive lakay li, bèlmè a mande l': -Enben, mafi! Ki jan sa pase? Rit
tanmen rakonte l' tou sa Bòz fè pou li. 17 Epi li di: -Anvan m' ale, li di m' konsa ou pa
ka tounen san anyen. Se konsa, li ban m' dis mamit lòj sa yo. 18 Naomi di l': -Koulye
a, Rit mafi, poze kò ou tann pou ou wè jan sa pral pase. Bòz p'ap bay kò l' kanpo jòdi
a, tout tan li pa regle zafè sa a.

4

1 Bòz ale nan pòtay lavil la, kote moun yo konn reyini an, epi li chita. Lè sa a, yon
moun vin ap pase. Se te nèg ki te fanmi Elimelèk pi pre pase l' la, nonm Bòz t'ap
pale Rit la. Bòz rele l', li di l': -Entèl, vini m' pale ou, monchè! Chita non! Nonm lan
al jwenn li, li chita. 2 Bòz fè rele dis nan chèf fanmi lavil la, li fè yo chita la tou. Lè
yo fin chita, 3 li di nonm ki te fanmi pre Elimelèk la: -Naomi tounen soti nan peyi
Moab. Koulye a, li ta vle vann jaden ki te pou Elimelèk, fanmi nou an. 4 Mwen kwè
se devwa m' pou m' fè ou konnen sa. Si ou vle achte tè a, ou mèt di l' devan dis mesye
chèf yo ki chita la a, paske se ou menm an premye lalwa rekonèt dwa sa a. Konsa
tou, si ou pa vle, ou mèt di l', paske apre ou, se mwen menm ki gen dwa sa a. Nonm
lan di l': -M'ap achte l'. 5 Lè sa a Bòz di l': -Bon. Mwen byen kontan. Men, si ou achte
jaden an nan men Naomi ak Rit, ti fanm peyi Moab la, vèv pitit Elimelèk la, se pou
Rit vin madanm ou tou pou non fanmi defen an pa pèdi, epi pou tè a ka rete nan
fanmi defen an tou. 6 Lè sa a, nonm lan reponn: -Si se konsa, mwen p'ap ka achte tè
a. Paske, si m' achte l', pitit mwen riske pèdi nan sa m'ap kite pou yo a. Ou mèt achte
l' ou menm. Mwen p'ap fè zafè a ankò. 7 Nan tan sa a, nan peyi Izrayèl, lè yon moun
pase dwa li genyen pou achte osinon pou twoke yon tè bay yon lòt moun, men sa yo
te konn fè: Moun ki te gen dwa a wete yon grenn sapat nan pye l', li bay lòt moun
lan li. Se konsa moun Izrayèl yo te konn fè tout moun konnen zafè a te regle nèt.
8 Se poutèt sa, lè nonm lan di Bòz ou mèt achte tè a, li wete yon grenn sapat nan pye

l', li lonje l' bay Bòz. 9 Lè sa a, Bòz di chèf fanmi yo ak lòt moun yo ki te la a: -Nou
tout nou temwen, pa vre! Jòdi a, yo ban m' dwa achte nan men Naomi tou sa ki te
pou Elimelèk ak de pitit gason l' yo, Maklon ak Kiljon. 10 An menm tan tou, yo ban
m' dwa pran Rit, vèv Maklon an, pou madanm mwen. Konsa, tè a va rete nan fanmi
defen an: Non defen an p'ap pèdi non plis nan lavil la. N'a sèvi m' temwen pou sa
ki rive jòdi a. 11 Chèf yo ak lòt moun yo di l': -Wi, nou temwen. N'ap lapriyè Seyè a
pou madanm sa a, ki pral antre lakay ou a, tankou Rachèl ak Leya ki te fè anpil pitit
pou Jakòb, zansèt pèp Izrayèl la. Se pou ou vin rich anpil nan branch fanmi Efrat la.
Se pou ou gen bon repitasyon nan lavil Betleyèm. 12 Se pou pitit Seyè a va ba ou ak
jenn fanm sa a fè onè fanmi an, menm jan Perèz, pitit gason Jida ak Tama a, te fè
l' pou fanmi l'. 13 Se konsa, Bòz pran Rit pou madanm li. Seyè a te beni Rit. Rit vin
ansent, li fè yon pitit gason. 14 Medam lavil yo di Naomi konsa: -Lwanj pou Seyè a!
Jòdi a li ba ou yon pitit gason ki pral pran swen ou. N'ap lapriyè pou ti gason sa a
kite non l' nan peyi Izrayèl la. 15 Bèlfi ou la gen tan renmen ou. Li fè pou ou sa sèt
pitit gason pa ta ka fè. Koulye a, li ba ou yon pitit pitit ki pral fè ou anvi viv ankò,
yon pitit gason ki pral tounen baton vyeyès ou. 16 Naomi pran ti bebe a, li kenbe l'
lakay li, li pran swen li tankou pitit li. 17 Medam yo ki rete nan vwazinaj la rele ti
gason an Obèd. Yo mache di tout moun: Naomi gen yon lòt pitit gason. Se Obèd sa
a ki pita vin gen yon pitit gason yo te rele Izayi, Izayi sa a ki te papa David. 18 Men
non zansèt David yo depi Perèz: Perèz te papa Ezwon, 19 Ezwon te papa Ram. Ram
te papa Aminadad, 20 Aminadad te papa Nachon. Nachon te papa Salmon, 21 Salmon
te papa Bòz. Bòz te papa Obèd, 22 Obèd te papa Izayi, epi Izayi te papa David.

1 Samyèl

1 Te gen yon nonm, moun branch fanmi Efrayim, ki te rele Elkana. Li te rete lavil
Rama nan mòn peyi Efrayim. Se te pitit Jewokam, pitit pitit Eliyou, nan fanmi Tokou,
nan branch fanmi Zouf la. 2 Elkana te gen de madanm, yonn te rele Ana, lòt la te
rele Penina. Penina te fè pitit pou li. Men, Ana pa t' gen pitit. 3 Chak lanne, Elkana
soti lavil Rama, li moute lavil Silo pou l' al fè sèvis pou Seyè ki gen tout pou vwa a,
pou l' touye bèt pou li. Se de pitit Eli yo, Ofni ak Fineas, ki te prèt Seyè a lavil Silo.
4 Chak fwa Elkana te ofri bèt pou Seyè a, li te toujou pran yon pòsyon pou Penina,
yon pòsyon pou chak pitit fi ak pitit gason li yo. 5 Men, li te bay Ana yon pòsyon
doub, paske li te renmen l' anpil, atout Seyè a pa t' ba li pitit. 6 Penina menm te
toujou ap giyonnen Ana pou fè l' wont, paske Seyè a pa t' ba li pitit. 7 Sa kontinye
konsa chak lanne pandan lontan. Chak fwa yo te moute ale nan tanp Seyè a, Penina
gen pou anbete Ana jouk li fè l' fache. Lè konsa, Ana menm rete ap kriye, li pa vle
manje anyen. 8 Elkana, mari li, di l' konsa: -Aa, machè! Poukisa w'ap plede kriye
konsa? Poukisa ou pa manje? Poukisa ou kagou konsa? Ou genyen m', se tankou si
ou te genyen depase dis pitit gason. 9 Yon lè yo te lavil Silo, apre yo te fin manje, yo
te fin bwè, Ana leve. Eli, prèt la, te chita sou chèz li bò pòtay Tanp Seyè a. 10 Ana te
gen anpil lapenn. Li t'ap lapriyè nan pye Seyè a, dlo t'ap koule nan je l'. 11 Li fè Seyè
a yon pwomès, li di l' konsa: -Seyè, ou menm ki gen tout pouvwa a, tanpri voye je
ou sou sèvant ou a non! Gade lapenn mwen! Si ou pa bliye m', si ou ban m' yon pitit
gason, m'ap mete l' apa pou li viv pou ou ase. Li p'ap janm koupe cheve nan tèt li.
12 Pandan tout tan Ana t'ap lapriyè konsa devan Seyè a, Eli t'ap gade bouch li. 13 Men,
Ana t'ap lapriyè nan kè l'. Se bouch li ase ki t'ap bat, konsa moun pa t' ka tande sa
l'ap di a. Lè sa a, Eli te konprann se sou li te sou. 14 Li di l' konsa: -Kilè w'a sispann
bwè jouk pou ou sou konsa? Soti al desoule ou yon lòt kote! 15 Ana reponn li: -Se pa
sou mwen sou non, mèt! Mwen pa goute ni diven ni ankenn lòt bweson. Se nan gwo
lapenn mwen ye. Se louvri m'ap louvri kè m' bay Seyè a. Se rakonte m'ap rakonte
Seyè a lapenn mwen. 16 Tanpri, mèt! Pa pran m' pou yon fanm lib! Kifè m'ap pale
konsa, se paske mwen nan gwo tèt chaje. Chagren ap touye m'. 17 Lè sa a, Eli reponn
li: -Ale ak kè poze. Mwen mande Bondye pèp Izrayèl la pou l' ba ou sa ou mande
l' la. 18 Ana reponn li: -M' espere ou p'ap janm bliye m'! Epi li leve, l' al fè wout li.
Li manje. Depi lè sa a, li pa t' menm moun lan ankò. 19 Nan denmen maten, Elkana
leve byen bonè ak tout fanmi li, yo adore Seyè a. Apre sa, yo tounen lakay yo lavil
Rama. Elkama kouche ak Ana, madanm li. Epi, Seyè a fè pou Ana sa li te mande l' la.
20 Se konsa Ana vin ansent. Lè lè a rive pou l' akouche, li fè yon pitit gason. Li rele l'
Samyèl, paske li te di: Mwen te mande Seyè a li. 21 Apre sa, Elkana moute lavil Silo
ansanm ak tout fanmi li yo pou yo te ka fè ofrann yo gen pou yo fè chak lanne bay
Seyè a, ansanm ak ofrann espesyal yo te fè ve bay Seyè a. 22 Men Ana pa t' ale. Li di
mari l' konsa: -Fini m'a fin sevre pitit la, m'a mennen l' nan Tanp Seyè a kote li pral
rete pou tout tan. 23 Elkana, mari li, di l': -Fè sa ou wè ki pi bon an. Rete non jouk
w'a fin sevre l'. Tansèlman, se pou Seyè a fè sa li te di a rive vre. Se konsa Ana rete
pou l' pran swen ti bebe a jouk li sevre l'. 24 Apre li fin sevre pitit la, li mennen l' lavil
Silo. Li te pran avè l' yon ti towo bèf twazan, yon barik farin, yon sak an po bèt plen
diven. Li mennen ti gason an nan tanp Seyè a, lavil Silo, atout li te tou piti toujou.
25 Yo touye ti towo a, epi yo mennen ti gason an bay Eli. 26 Ana di l': -Eskize m' wi,
mèt. Ou pa chonje ki moun mwen ye? Menm jan ou vivan an, se mwen menm fanm
ou te wè ki te kanpe bò kote ou la yon jou ap lapriyè Seyè a. 27 Mwen te mande l'

pou l' te ban mwen pitit gason sa a. Li ban mwen sa m' te mande l' la. 28 Se konsa m' vin mete l' apa pou l' ka viv pou Seyè a ase jouk li mouri. Apre sa, yo adore Seyè a la nan tanp lan.

2

1 Lè sa a, Ana lapriyè, li di: -Seyè a fè kè m' kontan anpil! Seyè a remoute kouraj mwen. M'ap kenbe tèt ak lènmi yo. Kè m' kontan paske Bondye delivre mwen. 2 Pa gen Bondye tankou Seyè a. Non, pa gen tankou l'. Pa gen moun ki ka pwoteje tankou Bondye nou an. 3 Sispann pale avèk lògèy. Pa kite pawòl radiyès soti nan bouch nou. Paske Seyè a se yon Bondye ki konnen tout bagay. Li jije tou sa moun ap fè. 4 L'ap kraze zam ki nan men vanyan sòlda yo. Men l'ap bay moun ki fèb yo fòs kouraj. 5 Sa ki te konn manje vant deboutonnen yo al vann jounen pou yo ka jwenn manje pou yo manje. Sa ki t'ap mouri grangou yo pa grangou ankò. Fanm ki pa t' ka fè pitit la fè pitit sèt fwa. Sa ki te gen anpil pitit la rete san anyen. 6 Seyè a touye, lèfini li bay lavi ankò. Li fè moun desann nan peyi kote mò yo ye a. Li mennen yo tounen ankò. 7 Li fè moun rich, li fè moun pòv. Li desann moun jouk atè, lèfini li fè yo kanpe ankò. 8 Li wete pòv yo nan lapenn yo, li bay endijan yo men pou yo soti nan mizè yo. Li fè yo chita menm kote ak grannèg yo. Li ba yo bèl pozisyon nan lasosyete. Fondasyon latè, se nan men Seyè a sa ye. Se sou yo li bati tou sa ki la. 9 L'ap pwoteje lavi moun k'ap sèvi l' ak tout kè yo. Men, mechan yo pral mouri nan fènwa. Paske se pa fòs kouraj yon nonm k'ap fè l' genyen. 10 Seyè a ap kraze tout lènmi l' yo. L'ap rete nan syèl la, l'ap voye loraj tonbe sou yo. Seyè a gen pou jije dènye moun ki sou latè. L'a bay wa li a pouvwa, l'ap chita pouvwa moun li te chwazi pou wa a. 11 Apre sa, Elkana tounen lakay li lavil Rama, men yo kite ti gason an lavil Silo pou l' te sèvi Seyè a sou zòd Eli, prèt la. 12 Pitit gason Eli yo te yon bann vòryen. Pou yo, Seyè a pa t' egziste, 13 ni yo pa t' aji jan prèt yo fèt pou aji ak pèp la. Chak fwa yon nonm t'ap touye bèt pou ofri bay Bondye, domestik prèt la vini avèk yon gwo fouchèt twa dan nan men l'. Antan vyann lan ap kwit nan dife a, 14 li plonje fouchèt la nan kaswòl la, nan chodyè a, nan mamit la osinon nan bonm lan. Tou sa fouchèt la te pran, se te pou prèt la. Se konsa yo te fè sa lavil Silo ak tout moun pèp Izrayèl la ki te vin fè ofrann yo la. 15 Sa ki pi rèd ankò, anvan menm yo te wete grès pou boule yo, domestik prèt la vini, epi li di nonm ki t'ap ofri bèt yo te touye a konsa: -Ban m' moso vyann pou prèt la fè woti. Li p'ap asepte ou ba li vyann bouyi. Li bezwen vyann fre. 16 Men, si nonm lan ta reponn li: Tann yo boule grès la anvan, apre sa w'a pran sa ou vle, domestik prèt la ap di l': -Non! Ban mwen l' koulye a. Si ou pa ban mwen li, m'ap pran l' ak fòs pa m'. 17 Peche pitit gason Eli yo te grav anpil anpil devan Seyè a, paske yo pa t' respekte ofrann yo te fè pou Seyè a. 18 Ti Samyèl menm t'ap sèvi Seyè a. Li te gen yon ti jile tankou prèt yo konn mete a. 19 Chak lanne manman l' te fè yon ti rad pou li, epi li te pote l' ba li lè li moute ak mari l' pou touye bèt pou yo ofri chak lanne a. 20 Se konsa, Eli te beni Elkana ansanm ak madanm li. Li di Elkana: -M'ap lapriyè Seyè a pou l' ba ou lòt pitit avèk madanm sa a pou ranplase pitit ou mete apa pou Seyè a. Apre sa yo tounen lakay yo. 21 Seyè a beni Ana ankò. Ana fè senk lòt pitit, de fi twa gason. Ti Samyèl menm t'ap grandi nan kay Seyè a. 22 Eli te fin granmoun. Li te tande moun ap di tou sa pitit gason l' yo t'ap fè moun Izrayèl yo pase, jan yo te menm rive kouche ak medam ki t'ap travay nan pòtay devan Kay Randevou a. 23 Lè sa a, li di yo konsa: -Poukisa n'ap fè bagay konsa? Mwen tande tout vye koze y'ap di sou nou nan pèp la. 24 Sispann non, pitit mwen yo! Paske, sa m' tande y'ap di sou nou yo se pa bèl bagay menm. 25 Si yon moun fè yon lòt yon bagay mal, Seyè a ka pran defans li. Men lè se Bondye menm yon moun fè mal, ki moun ki va pran defans li? Men, mesye yo pa t' vle koute sa papa a t'ap di yo, paske Seyè a te fin pran desizyon l' pou l' te touye

yo. 26 Ti Samyèl menm t'ap grandi toujou. Li t'ap aji yon jan ki te fè ni Bondye ni
lèzòm plezi. 27 Yon pwofèt Bondye vin jwenn Eli, li di l' konsa: -Men sa Seyè a voye
di ou: Lè zansèt ou yo, Arawon ak moun fanmi l' yo, te esklav nan peyi Lejip ap sèvi
farawon an, mwen te fè yo konnen ki moun mwen ye. 28 Nan tout branch fanmi pèp
Izrayèl yo se fanmi pa li a mwen te chwazi pou sèvi m' prèt devan lotèl mwen, pou
yo boule lansan, pou pote ti jile prèt yo devan m'. Epi mwen ba yo dwa pou yo pran
yon pòsyon nan tout bèt yo ofri pou boule pou mwen sou lotèl la. 29 Pouki nou pa
respekte bèt yo touye pou mwen ak ofrann mwen te bay lòd pou pèp la fè nan Tanp
mwen an? Poukisa, ou menm Eli, ou gen pitit ou yo plis krentif pase m', kifè ou kite
yo ap gra ak pi bon pòsyon nan tout ofrann moun pèp Izrayèl yo ap fè pou mwen?
30 Se poutèt sa, mwen menm Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, men sa m'ap di: Nan tan
lontan, mwen te pwomèt mwen t'ap kite fanmi ou ak moun branch fanmi ou yo sèvi
m' prèt pou tout tan. Men koulye a, mwen di: Mwen p'ap fè sa ankò paske m'ap fè
bèl bagay pou moun ki gen krentif pou mwen. Men moun k'ap derespekte m' yo,
m'ap fè yo wont. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 31 Gade! Koulye a lè a pral rive,
mwen pral touye tout jenn gason ki nan fanmi ou ak nan tout branch fanmi zansèt
ou a. Konsa p'ap gen gason nan fanmi ou ki va rive granmoun. 32 Lespri ou pral
boulvèse lè w'a wè tout bagay ap mache byen pou pèp la, men pesonn nan fanmi ou
p'ap janm viv lontan jouk pou yo rive granmoun. 33 M'ap kite yonn nan fanmi ou yo
vivan pou li ka sèvi m' prèt. Men, l'ap pèdi de grenn je l' yo, epi lapenn ap fini avè l'.
Tout lòt fanmi ou yo pral mouri tou jenn nan move kondisyon. 34 Lè w'a wè de pitit
gason ou yo, Ofni ak Fineas, tonbe mouri menm jou a, w'a konnen sa m' te di a se
vre. 35 Mwen pral chwazi yon lòt prèt ki p'ap janm twonpe m'. L'a fè tou sa m'a vle l'
fè, tou sa mwen ta renmen wè l' fè. M'a ba li yon fanmi ki p'ap janm disparèt, se yo
ki va toujou sèvi wa mwen va chwazi a. 36 Men, moun ki va rete vivan nan fanmi ou
lan va ale bò kote prèt sa a pou mande l' yon ti lajan ak yon ti manje, l'a lapriyè nan
pye prèt la pou prèt la kite l' ede lòt prèt yo pou li ka jwenn kichòy pou l' manje.

3

1 Lè sa a, Samyèl te timoun toujou, li t'ap sèvi Seyè a sou zòd Eli. Nan tan sa a se pa
t' fasil pou Seyè a te pale ak moun. Se bagay ki te ra anpil pou Seyè a te fè moun wè
l'. 2 Je Eli yo te fin bese, li pa t' ka wè ladan yo ankò. Yon jou lannwit, Eli te kouche
nan chanm li ap dòmi. 3 Samyèl menm te kouche nan Tanp Seyè a, nan pyès kote
Bwat Kontra Bondye a te ye a. Lanp lan te limen toujou. 4 Seyè a rele Samyèl. Samyèl
reponn: -Men mwen wi! 5 Epi li leve, l' al jwenn Eli, li di l': -Men mwen wi! M' tande
ou rele m'! Eli reponn li: -Mwen pa rele ou non! Tounen nan kabann ou. Samyèl
ale, li kouche. 6 Seyè a rele l' ankò. Samyèl leve, l' al jwenn Eli, li di l': -Men mwen
wi! Mwen tande ou rele m'! Men, Eli reponn li: -Pitit mwen, mwen pa rele ou. Al
kouche tande! 7 Samyèl pa t' ankò konnen Seyè a paske Seyè a pa t' ankò janm pale
avè l' anvan sa. 8 Seyè a rele Samyèl yon twazyèm fwa. Samyèl leve, l' al jwenn Eli,
epi li di l': -Mwen tande ou rele m'. Men mwen wi! Fwa sa a, Eli vin konprann se
Seyè a ki t'ap rele ti gason an. 9 Li di Samyèl konsa: -Al kouche tande! Si ou tande
yo rele ou ankò, w'a reponn: Pale non, Seyè! Sèvitè ou la ap koute ou! Samyèl ale,
li kouche nan kabann li. 10 Seyè a vini, li kanpe, epi li rele l' jan l' te fè l' anvan an:
-Samyèl! Samyèl! Samyèl reponn: -Pale non! Sèvitè ou la ap koute ou! 11 Seyè a di
l' konsa: -Mwen pral fè yon gwo bagay nan mitan pèp Izrayèl la. Lè moun va tande
sa, yo pral sezi. 12 Jou sa a, tout malè mwen te di Eli ki pou te rive fanmi l' yo pral
rive vre san manke yonn. 13 Mwen te di l' mwen tapral pini fanmi l' lan yon sèl kou
pou m' fini ak yo poutèt pitit gason l' yo. Li konnen yo t'ap fè sa ki mal, yo t'ap pale
Bondye mal, epi li pa di yo anyen. 14 Se poutèt sa mwen te fè moun fanmi Eli yo

konnen mwen sèmante pa gen ankenn bèt yo ka touye ni ankenn ofrann ki ka fè m' padonnen peche yo fè a. 15 Samyèl rete nan kabann li jouk denmen maten. Li leve granmaten, li louvri tout pòt nan Tanp Seyè a. Men, li te pè al rakonte Eli vizyon li te fè a. 16 Men Eli rele l': -Samyèl, pitit mwen! Samyèl reponn li: -Men mwen wi! 17 Eli mande l': -Kisa Seyè a di ou konsa? Tanpri pa kache m' anyen. Se pou Bondye ba ou pi gwo pinisyon ki genyen si ou kache m' anyen nan sa li di ou la. 18 Se konsa Samyèl rapòte l' tout pawòl Seyè a san kache l' anyen. Epi Eli di l': -Se Seyè a li ye, l'a fè tou sa li wè ki bon. 19 Samyèl t'ap grandi, Seyè a te avèk li. Li te fè tout pawòl ki te soti nan bouch Samyèl rive vre. 20 Konsa, tout pèp Izrayèl la, depi moun ki te rete nan peyi Dann lan jouk sa ki rete lavil Bècheba, te vin rekonèt Samyèl tankou yon bon pwofèt k'ap pale pawòl Seyè a. 21 Seyè a menm te toujou ap parèt lavil Silo, paske se la li te konn fè Samyèl wè li, se la li te konn pale ak li.

4

1 Chak fwa Samyèl te pale tout pèp la te koute l'. Lè sa a, pèp Izrayèl la soti pou y' al goumen ak moun Filisti yo. Konsa, yo moute kan yo bò lavil Ebenezè. Moun Filisti yo menm moute kan pa yo lavil Afèk. 2 Moun Filisti yo pran pozisyon anfas moun Izrayèl yo pou yo goumen. Epi batay la konmanse. Moun Filisti yo bat moun Izrayèl yo byen bat, yo touye katmil (04000) moun konsa nan plenn kote yo t'ap goumen an. 3 Lè sa a, sa ki te chape yo tounen nan kan yo a, tout chèf ki te reskonsab pèp Izrayèl la di: -Poukisa Seyè a kite moun Filisti yo bat nou konsa jòdi a? Ann al pran Bwat Kontra Seyè a ki lavil Silo pou li ka nan mitan nou. Konsa l'a delivre nou anba men lènmi nou yo. 4 Se konsa yo voye kèk moun lavil Silo. Yo pran Bwat Kontra Seyè ki gen tout pouvwa a, Seyè ki chita sou fotèy li anwo zanj cheriben yo. Yo pote l' vini. Tout de pitit Eli yo, Ofni ak Fineas, te la ansanm ak Bwat Kontra a. 5 Lè Bwat Kontra Seyè a rive nan kan an, tout moun Izrayèl yo bay yon sèl gwo rèl, tè a tranble. 6 Moun Filisti yo tande rèl la, yo di: -Pouki tout gwo rèl sa a nan kan moun Izrayèl yo? Lè yo vin konnen se Bwat Kontra Seyè a ki te rive nan kan an, 7 yo vin pè, yo t'ap di: -Bondye moun sa yo rive nan kan yo a. Nou nan ka, devenn pa nou! Bagay konsa pa janm rive nou anvan sa! 8 Ala devenn pou nou, mezanmi! Ki moun ki ka delivre nou anba men bondye sa yo ki plen pouvwa? Se bondye sa yo ki te voye tout kalite malè sou moun Lejip yo nan dezè a. 9 Se pou nou mete gason sou nou, nou menm moun Filisti, pou nou pa tounen esklav ebre yo menm jan yo te esklav nou an. Se pou n' goumen tankou vanyan gason! 10 Moun Filisti yo goumen rèd mare, yo bat moun Izrayèl yo ki kouri chape al lakay yo. Se te yon gwo kou pou pèp Izrayèl la. Te gen trantmil (030000) sòlda apye ki te mouri nan lame pèp Izrayèl la. 11 Moun Filisti yo te sezi Bwat Kontra Bondye a epi tou de pitit Eli yo, Ofni ak Fineas, te mouri. 12 Yon nonm nan branch fanmi Benjamen an te pran kouri depi kote yo t'ap goumen an jouk lavil Silo. Li rive menm jou a. Li te chire rad sou li, li te mete pousyè sou tèt li pou fè wè jan li te nan lapenn. 13 Eli menm te chita sou chèz li a bò wout la ap veye paske kè l' pa t' poze pou Bwat Kontra Bondye a. Nonm lan lage nouvèl la nan tout lavil la. Tout moun t'ap pouse rèl tèlman yo te pè. 14 Eli tande bri a, li mande: -Pouki tout bri sa a? Nonm lan kouri pote nouvèl la bay Eli. 15 Eli te gen katrevendizwitan sou tèt li, li pa t' wè menm nan je l' ankò. 16 Nonm lan di Eli konsa: -Mwen fèk soti kote yo t'ap goumen an, mwen chape kò m' nan batay la vin isit la. Eli di l': -Ki jan sa pase, pitit mwen! 17 Mesaje a reponn, li di l' konsa: -Moun Izrayèl yo kouri pou moun Filisti yo ki touye anpil moun nan pèp la. De pitit gason ou yo, Ofni ak Fineas, mouri. Moun Filisti yo sezi Bwat Kontra Bondye a. 18 Nonmen nonm lan nonmen Bwat Kontra a, Eli sot tonbe sou chèz la, li blayi atè devan pòtay la. Li te fin granmoun epi li te gwo anpil. Nwa kou l' kase sèk, li mouri. Li te pase karantan ap gouvènen pèp Izrayèl la.

19 Bèlfi Eli a, madanm Fineas, te ansent, li t'ap tann jou pou l' akouche. Lè li tande
yo te pran Bwat Kontra Bondye a, epi bòpè l' ansanm ak mari l' te mouri, lamenm
tranche pran l', li akouche. 20 Men, medam ki te la avè l' yo wè l'ap mouri, yo di l'
konsa: -Pran kouraj, machè! Ou fè yon pitit gason. Men li pa reponn anyen, li pa
okipe yo. 21 Li rele ti gason an Ikabòd, epi li di: -Pèp Izrayèl la pèdi lasistans pouvwa
Bondye a. Li t'ap di sa akòz Bwat Kontra Bondye yo te sezi a. 22 Li t'ap di: -Wi, avèk
Bwat Kontra Bondye yo pran an, pèp Izrayèl la pèdi lasistans pouvwa Bondye a.

5

1 Lè moun Filisti yo sezi Bwat Kontra Bondye a bò lavil Ebenezè, yo pote l' ale lavil
Asdòd. 2 Yo antre avè l' nan tanp Dagon, bondye pa yo a. Yo mete l' sou kote estati
Dagon an. 3 Nan denmen maten byen bonè, lè moun lavil Asdòd yo leve, yo wè estati
Dagon an te tonbe fas atè devan Bwat Kontra Bondye a. Yo pran estati Dagon an, yo
mete l' kanpe nan plas li ankò. 4 Nan denmen ankò lè yo leve nan maten, yo wè estati
Dagon an te tonbe fas atè devan Bwat Kontra Seyè a. Tèt li ak de bra l' yo te kraze,
yo te sou papòt tanp lan. Se rès kò a ase ki te rete. 5 Se poutèt sa, jouk koulye a, ni
prèt Dagon yo ni moun k'ap antre nan tanp Dagon an lavil Asdòd, lè yo rive devan
pòtay la, yo sote papòt la, yo pa janm pile li. 6 Seyè a t'ap manyen ak pèp lavil Asdòd
la, li te mete yo vant ba. Li fè yon bann gwo bouton soti sou yo ak sou moun ki t'ap
viv nan vwazinaj lavil la. 7 Lè moun lavil Asdòd yo wè sa ki te rive yo a, yo di: -Pa
kite Bwat Kontra Bondye pèp Izrayèl la nan mitan nou ankò! Se pa ti kras kale l'ap
kale Dagon, zidòl nou an, ansanm ak nou. 8 Se konsa yo voye chache senk chèf moun
Filisti yo, epi yo di yo: -Kisa pou nou fè ak Bwat Kontra Bondye pèp Izrayèl la? Chèf
yo reponn: -Pote l' ale lavil Gat. Se konsa yo pote Bwat Kontra Bondye pèp Izrayèl
la lavil Gat. 9 Men, lè Bwat Kontra a rive la, Seyè a manyen ak moun lavil la. Li fè
yon sèl kouri pete nan lavil la. Bondye pini yo, li voye yon kalite gwo bouton ki leve
sou tout kò moun lavil la, timoun kou granmoun. 10 Se konsa yo voye Bwat Kontra
a lavil Ekwon. Rive li rive la, moun yo pran rele: -Men yo pote Bwat Kontra Bondye
pèp Izrayèl la lakay nou. Se touye yo vle touye tout moun isit la! 11 Yo fè chache senk
chèf moun Filisti yo. Yo di yo: -Voye Bwat Kontra Bondye pèp Izrayèl la tounen nan
plas li, pou li pa touye tout moun isit yo. Tout lavil la te tèt anba, moun t'ap mouri
paske Seyè a t'ap manyen rèd ak yo. 12 Sa ki pa t' mouri yo te gen tout kò yo kouvri
ak bouton. Tout moun t'ap rele mande bondye pa yo sekou.

6

1 Bwat Kontra Seyè a te gen tan pase sèt mwa nan peyi Filisti a. 2 Moun Filisti yo
fè rele prèt yo ak divinò yo. Yo mande yo: -Kisa pou n' fè ak Bwat Kontra Seyè a? Ki
jan pou n' fè pou n' voye l' tounen nan plas li? 3 Yo reponn: -Si n'ap voye Bwat Kontra
Bondye pèp Izrayèl la tounen, nou pa ka voye l' konsa san anyen. Se pou nou voye
kichòy ki va sèvi pou peye pou sa nou fè a. Si nou fè l' konsa, nou tout n'a geri, epi n'a
konnen poukisa li t'ap plede frape nou konsa. 4 Pèp la mande yo: -Ki kalite bagay pou
nou bay ki va sèvi pou peye pou sa nou fè a? Yo di yo: -Senk bouton lò ak senk sourit
an lò, yonn pou chak chèf moun Filisti yo, paske se menm maladi a ki te tonbe ni sou
nou ni sou senk chèf nou yo. 5 N'a fè bouton lò yo pou yo sanble ak bouton ki te leve
sou nou yo. Konsa tou, n'a fè senk sourit an lò pòtre ak sourit k'ap plede ravaje peyi
a. Epi n'a rekonèt Bondye pèp Izrayèl la se yon Bondye ki gen pouvwa. Lè sa a, nou
kwè l'a sispann frape nou, nou menm, bondye nou yo ak peyi nou an. 6 Poukisa pou
n'ap fè tèt di tankou farawon an ak moun peyi Lejip yo? Eske lè Bondye te konmanse
manyen ak yo, yo pa t' kite moun yo al fè wout yo? 7 Nou pral pare yon kabwa tou
nèf ak de manman bèf ki gen pitit dèyè yo epi ki pa janm sèvi pou fè ankenn travay

anvan sa. N'a mare yo nan kabwa a, men n'a fè ti bèf dèyè manman yo tounen lakay.
8 N'a pran Bwat Kontra Seyè a, n'a mete l' sou kabwa a. N'a pran sa n'ap bay pou sèvi
pou peye pou sa nou fè a, n'a mete yo nan yon ti bwat sou kote l'. N'a mete kabwa
a sou wout la, n'a kite l' ale pou kont li. 9 N'a rete ap gade l' ale. Si nou wè l' pran
chemen moute lavil Bèt-Chemèch, n'a konnen se Bondye pèp Izrayèl la ki te voye
tout malè sa yo sou nou. Men si li pran yon lòt wout, lè sa a n'a konnen malè sa yo
pa t' soti nan li. Se te devenn pa nou. 10 Moun yo fè sa yo te di yo fè a. Yo pran de
manman bèf ki te gen pitit dèyè yo, yo mare yo nan kabwa a, men yo kenbe ti bèf ki
te dèyè manman yo lakay. 11 Yo mete Bwat Kontra a sou kabwa a ansanm ak ti bwat
ki te gen ti sourit an lò yo ak pòtre bouton yo. 12 Bèf yo pran wout lavil Bèt-Chemèch
dirèk dirèk. Y' al tou dwat devan yo. Sou tout wout la bèf yo t'ap rele. Senk chèf
moun Filisti yo t'ap mache dèyè yo jouk yo rive sou baliz lavil Bèt-Chemèch. 13 Moun
lavil Bèt-Chemèch yo t'ap ranmase ble nan plenn lan. Lè yo leve je yo, yo wè Bwat
Kontra a, yo pran rele sitèlman yo te kontan. 14 Kabwa a rive nan jaden Jozye a nan
peyi Bèt-Chemèch epi li rete. Te gen yon gwo wòch bò la. Moun yo demoute kabwa
a, yo fann tout bwa yo, yo touye bèf yo, epi yo boule yo nèt pou Seyè a. 15 Apre sa,
moun Levi yo desann Bwat Kontra Seyè a ansanm ak ti bwat ki te gen bagay an lò yo.
Yo mete yo sou gwo wòch la. Jou sa a, moun lavil Bèt-Chemèch yo ofri lòt bèt tou
pou boule nèt nan dife ansanm ak lòt ofrann pou Seyè a. 16 Lè senk chèf moun Filisti
yo wè sa, yo tounen lavil Ekwon menm jou a. 17 Moun Filisti yo te voye senk bouton
lò bay Seyè a pou sa te sèvi pou peye pou sa yo te fè a: yonn pou Asdòd, yonn pou
Gaza, yonn pou Achkalon, yonn pou Gat, yonn pou Ekwon. 18 Yo te voye senk ti sourit
fèt an lò tou, yonn pou chak lavil kote chèf moun Filisti yo t'ap kòmande, kit se lavil
ki gen ranpa, kit se lavil ki pa gen ranpa. Gwo wòch kote yo te mete Bwat Kontra Seyè
a nan mitan jaden Jozye a, bò lavil Bèt-Chemèch la, kanpe la jouk koulye a, tankou
yon mak pou fè chonje sak te rive lè sa a. 19 Apre sa, Seyè a te touye kèk moun nan
moun lavil Bèt-Chemèch yo paske yo t' al voye je yo wè sa ki anndan Bwat Kontra
a. Li touye swasanndis ladan yo. Pèp la te nan gwo lapenn, paske Seyè a te fè gwo
malè sa a sou yo. 20 Lè sa a, moun lavil Bèt-Chemèch yo di: -Ki moun ki ka kanpe
devan Seyè a, Bondye sa a ki yon Bondye apa? Ki bò pou n' voye Bwat Kontra a ale
pou l' pa rete lakay nou? 21 Yo pran kèk mesaje, yo voye yo ale bò kote moun lavil
Kiriyat-Jearim, yo di yo konsa: -Moun Filisti yo voye Bwat Kontra Seyè a tounen. Vin
pran l' mennen lakay nou.

7

1 Se konsa moun lavil Kiriyat Jearim yo vin pran Bwat Kontra Seyè a. Yo mete l'
lakay Abinadad, sou tèt yon ti mòn. Yo chwazi Eleaza, pitit gason Abinadad la, pou
okipe Bwat Kontra Seyè a. 2 Bwat Kontra Seyè a te rete yon bon tan lavil Kiriyat-
Jearim. Li te pase ventan la. Pandan tout tan sa a, tout moun pèp Izrayèl yo t'ap
rele nan pye Seyè a pou mande l' sekou. 3 Samyèl pale ak tout pèp la, li di yo konsa:
-Si nou tounen vin jwenn Seyè a ak tout kè nou vre, se pou nou wete tout bondye
moun lòt nasyon yo ak tout pòtre metrès Astate yo nan mitan nou. Viv pou Seyè a
sèlman, se li menm ase pou nou sèvi. Lè sa a l'a delivre nou anba men moun Filisti
yo. 4 Se konsa moun pèp Izrayèl yo wete tout estati bondye Baal ak metrès Astate
yo nan mitan yo. Yo pran sèvi Seyè a sèlman. 5 Apre sa, Samyèl di yo: -Sanble tout
pèp Izrayèl la lavil Mispa, m'a lapriyè Seyè a la pou nou. 6 Se konsa yo tout sanble
lavil Mispa. Yo tire dlo, yo vide l' atè tankou yon ofrann pou Seyè a. Jou sa a, yo
rete san manje. Epi yo di: -Nou peche kont Seyè a! Samyèl te rete lavil Mispa, se la
li te konn regle tout bagay pou pèp Izrayèl la. 7 Lè moun Filisti yo vin konnen pèp
Izrayèl la te sanble lavil Mispa, senk chèf moun Filisti yo moute al atake yo. Moun

pèp Izrayèl yo tande sa, yo te pè. 8 Epi yo di Samyèl: -Pa sispann lapriyè Seyè a pou
nou, pou l' ka sove nou anba men moun Filisti yo. 9 Samyèl pran yon ti mouton dèyè
manman, li boule l' nèt, li ofri l' bay Seyè a. Lèfini, Samyèl lapriyè Seyè a pou l' vin
ede pèp Izrayèl la. Seyè a reponn lapriyè a. 10 Pandan Samyèl t'ap boule ofrann lan,
moun Filisti yo mache sou pèp Izrayèl la vin atake yo. Men lè sa a, Seyè a voye yon
kout loraj sou moun Filisti yo. Moun Filisti yo pèdi tèt yo, yo pran kouri met deyò
devan pèp Izrayèl la. 11 Moun Izrayèl yo soti lavil Mispa, yo pran kouri dèyè moun
Filisti yo jouk rive toupre lavil Bètka. Sou tout wout la yo bat yo byen bat. 12 Lè sa
a, Samyèl pran yon wòch, li mete l' ant lavil Mispa ak lavil Chenn. Li rele wòch la
Ebenezè, paske li t'ap di: Jouk jòdi a se Seyè a ki pote nou sekou. 13 Se konsa moun
Filisti yo te pèdi batay la nèt. Yo pa janm rekonmanse anvayi teritwa moun Izrayèl
yo ankò. Seyè a te kenbe yo anba men l' pandan tout tan Samyèl te vivan. 14 Tout
lavil moun Filisti yo te pran, depi lavil Ekwon jouk lavil Gat, tout te tounen nan men
moun Izrayèl yo ankò. Se konsa pèp Izrayèl la te mete moun Filisti yo deyò sou tout
teritwa ki te pou yo. Epitou pa t' gen lagè menm ant moun Izrayèl yo ak moun Amori
yo. 15 Samyèl gouvènen pèp Izrayèl la jouk li mouri. 16 Chak lanne li te fè vizit nan
tout peyi a, li pase lavil Betèl, lavil Gilgal ak lavil Mispa. Nan tout lavil yo, li te konn
regle tout kont moun yo te gen yonn ak lòt. 17 Apre sa, li tounen lakay li lavil Rama
kote li te konn regle zafè pou pèp Izrayèl la tou. Li te bati yon lotèl pou Seyè a lavil
Rama.

8

1 Lè Samyèl konmanse granmoun, li mete pitit gason l' yo pou gouvènen pèp Izrayèl
la. 2 Pi gran an te rele Joèl, piti a te rele Abija. Se lavil Bècheba yo t'ap gouvènen.
3 Men yo pa t' swiv egzanp papa yo. Yon sèl bagay ki te enterese yo se te fè lajan. Yo
te konn pran lajan sou kote nan men moun pou regle zafè pou yo. Yo t'ap fè patipri.
4 Lè sa a, tout chèf fanmi ki te reskonsab pèp Izrayèl la sanble, y' al jwenn Samyèl
lavil Rama. 5 Epi yo di l': -Gade! Ou fin granmoun. Pitit ou yo pa swiv egzanp ou
te ba yo. Koulye a, chwazi yon wa pou gouvènen nou, jan sa fèt nan tout lòt peyi
yo. 6 Pawòl sa yo pa t' fè Samyèl plezi paske yo t'ap mande pou li ba yo yon wa pou
gouvènen yo. Samyèl lapriyè Seyè a. 7 Seyè a di Samyèl ankò: -Ou mèt koute tou sa
pèp la di ou. Paske se pa ou menm y'ap voye jete, se mwen menm menm y'ap voye
jete. Yo pa vle m' pou wa yo ankò. 8 Depi lè mwen te fè yo soti kite peyi Lejip la, se sa
ase y'ap fè m'. Y'ap vire do ban mwen, y'ap sèvi lòt bondye. Se menm bagay la y'ap
fè ou jòdi a tou. 9 Se poutèt sa, koute sa y'ap di ou. Tansèlman, avèti yo pou mwen.
Tou fè yo konnen ki jan yon wa pral boule ak yo. 10 Samyèl rapòte bay pèp la ki t'ap
mande yon wa a tout pawòl Seyè a te di l'. 11 Li di yo: -Men ki jan wa a pral boule
ak nou: Li pral pran pitit gason nou yo pou fè yo sèvi nan lame li a. Genyen ki pral
aprann moute cha, gen lòt ki pral aprann moute chwal pou fè lagè. Genyen ki pral
sèvi gad kò li pou kouri devan pwòp cha pa li. 12 L'ap pran ladan yo pou mete chèf
sou mil (01000) sòlda ak chèf sou senkant sòlda. Se yo ki pral pare tè nan jaden wa
a pou li, se yo ki pral ranmase rekòt li yo pou li. Se yo ki pral fè zam pou li ak lòt
lekipay l'ap bezwen pou cha lagè l' yo. 13 L'ap pran pitit fi nou yo pou fè odè, pou fè
manje ak pou fè pen pou li. 14 L'ap pran pi bon jaden nou yo, pi bon jaden rezen nou
yo, pi bon jaden oliv nou yo, l'a bay moun k'ap sèvi l' yo. 15 L'ap pran yon dizyèm sou
tout rekòt danre nou yo ak sou tout rekòt pye rezen nou yo pou l' bay moun konfyans
li yo ak lòt moun k'ap sèvi anndan lakay li. 16 L'ap pran pi bon domestik nou yo ak
pi bon sèvant nou yo, pi bon bèf nou yo ak pi bon bourik nou yo pou fè yo travay
pou li. 17 L'ap pran yon mouton pou chak dis mouton n'a genyen. Lèfini, l'ap fè nou
tounen esklav li. 18 Jou sa a, n'a rele anmwe pou wa nou an, wa nou menm n' ava

chwazi a. Men lè sa a, Seyè a p'ap okipe nou. 19 Pèp la te derefize koute Samyèl. Yo
t'ap di: -Non! Se yon wa nou vle pou gouvènen nou, 20 pou nou kapab menm jan ak
tout lòt nasyon yo. Wa nou an va gouvènen nou, l'a mache alatèt lame nou lè nou
pral nan lagè, l'a mennen batay nou pou nou. 21 Samyèl tande tou sa pèp la t'ap di.
L' ale rapòte yo bay Seyè a. 22 Lè sa a, Seyè a reponn li: -Ou mèt fè sa yo di a. Ba
yo yon wa pou gouvènen yo. Epi Samyèl di moun pèp Izrayèl yo: -Tout moun mèt
tounen lakay yo.

9

1 Te gen yon nonm nan branch fanmi Benjamen an yo te rele Kich. Se te pitit Abiyèl,
pitit pitit Zewò ki te pitit Bekora, pitit pitit Afya. Kich te yon grannèg. 2 Li te gen yon
pitit gason ki te rele Sayil, yon bèl gason byen kanpe. pa t' gen moun nan pèp Izrayèl
la ki te pi bèl pase l'. Li te pi wo pase yo tout. 3 Kich te gen kèk manman bourik ki
te pèdi. Li di Sayil konsa: -Pran yonn nan domestik yo avè ou, al bouske manman
bourik yo pou mwen. 4 Yo mache nan tout mòn Efrayim yo ak nan tout peyi Chalicha
a, men yo pa jwenn bourik yo. Y' ale nan tout peyi Chaalim lan, yo pa jwenn yo. Y'
ale nan tout peyi Benjamen an, yo pa jwenn yo. 5 Lè yo rive nan peyi Souf, Sayil di
domestik ki te avè l' la: -Ann tounen lakay pou papa m' pa gen tèt chaje pou nou jouk
pou l' ta rive bliye bourik li yo. 6 Domestik la reponn li: -Gen yon bon sèvitè Bondye
nan lavil sa a. Se yon nonm tout moun respekte paske tou sa li di rive vre. Ann al
jwenn li. Ou pa janm konnen, li ka di nou kote pou n' ale pou n' jwenn bourik yo.
7 Sayil di domestik la: -Dakò! Nou pral jwenn li. Men, kisa pou nou pote ba li? Nou
pa gen pen ankò nan ralfò nou. Nou pa gen anyen pou n' fè sèvitè Bondye a kado.
8 Domestik la reponn li: -Mwen gen yon ti pyès ajan sou mwen, m'a ba li l'. L'a di nou
kote n'a jwenn yo. 9 Nan tan lontan, lè yon moun te bezwen mande Bondye kichòy, li
te konn di: Ann al kay divinò a, paske lè sa a se konsa yo te konn rele pwofèt Bondye
yo. 10 Sayil di domestik li a: -Sa ou di a bon wi! Ann ale! Se konsa y' ale nan lavil kote
sèvitè Bondye a te ye. 11 Pandan yo t'ap moute ti pant ki mennen lavil la, yo kontre
ak kèk jenn fi ki t'ap soti lavil la pou y' al nan dlo. Yo mande medam yo: -Eske divinò
a la nan lavil la? 12 Jenn fi yo reponn: -Li la wi. Gade, men li la devan ou lan. Fè
vit, li fenk rive lavil la, paske jòdi a se jou pou moun yo al touye bèt pou Bondye sou
lotèl ki sou ti mòn lan. 13 Rive n'a rive lavil la, n'a jwenn li anvan l' al manje sou ti
mòn lan. Pèp la p'ap manje toutotan li pa rive, paske se li ki pou beni ofrann bèt la
anvan. Lè li fini, moun yo envite yo va manje. Prese ale koulye a pou nou ka jwenn
li. 14 Se konsa yo moute ale lavil la. Antan yo t'ap antre lavil la, yo wè Samyèl ki t'ap
vin devan yo, sou wout pou l' al sou mòn lan. 15 Men, lavèy jou Sayil rive lavil la,
Seyè a te fè Samyèl yon revelasyon. Li te di l' konsa: 16 -Denmen, vè lè konsa, m'ap
voye yon moun ki soti nan peyi Benjamen an bò kote ou. W'a vide lwil sou tèt li,
w'a mete l' apa pou l' chèf pèp mwen an, chèf pèp Izrayèl la. Se li ki va delivre pèp
mwen an anba men moun Filisti yo. Mwen wè jan pèp la ap soufri, mwen tande jan
y'ap rele mande sekou. 17 Lè Samyèl wè Sayil, Seyè a di l' konsa: -Men nonm mwen
t'ap pale ou la. Se li ki pral gouvènen pèp mwen an. 18 Sayil mache sou Samyèl ki
te toupre pòtay la. Li mande l': -Tanpri, moutre m' kay divinò a. 19 Samyèl reponn
li: -Se mwen menm divinò a! Pran devan m', moute sou mòn lan. W'a manje avè m'
jòdi a. Denmen maten, m'a reponn tout keksyon ou gen sou kè ou. Apre sa, m'a kite
ou al fè wout ou. 20 Kanta manman bourik ou te pèdi depi twa jou yo, ou pa bezwen
bat kò ou, paske yo jwenn yo deja. Men, ki moun pèp Izrayèl la ap chache li menm?
Se pa ou menm ak tout fanmi papa ou yo? 21 Sayil reponn li: -Mwen se moun branch
fanmi Benjamen an, yonn nan pi piti branch fanmi nan pèp Izrayèl la. Lèfini, fanmi
pa m' lan, se li ki pi piti nan tout fanmi Benjamen yo. Poukisa w'ap di m' tout bagay

sa yo? 22 Samyèl pran Sayil ansanm ak domestik li a, li fè yo antre nan gwo pyès kay
la, li fè yo chita nan premye plas bò tab la ansanm ak tout envite yo. Te gen trant
gason konsa yo te envite. 23 Epi Samyèl di chèf kizin lan: -Pote moso vyann mwen te
ba ou mete apa pou mwen an. 24 Chèf kizin lan pran jigo a avèk tout vyann ki te avè
l' la, li mete l' devan Sayil. Samyèl di li: -Gade, men moso yo te sere pou ou a. Manje
l', paske se pou ou mwen te fè mete l' apa lè mwen t'ap envite pèp la. Se konsa Sayil
manje ansanm ak Samyèl jou sa a. 25 Apre sa, yo desann soti sou mòn lan, y' al lavil
la. Yo ranje yon kabann pou Sayil sou teras ki anwo kay la. 26 Nan denmen yo leve
byen bonè. Lè bajou kase, Samyèl rele Sayil sou teras la: -Leve non. Mwen pral voye
ou ale lakay ou. Sayil leve, epi yo tou de yo soti nan lari a ansanm. 27 Lè yo rive sou
limit lavil la, Samyèl di Sayil konsa: -Di domestik ou a pran devan nou. Domestik la
pran devan, epi Samyèl di Sayil ankò: -Ou menm, rete la yon ti moman pou m' ka fè
ou konnen sa Seyè a di.

10

1 Samyèl pran yon ti poban lwil oliv, li vide l' sou tèt Sayil. Apre sa, li bo l', epi li di
l': -Seyè a ba ou pouvwa pou gouvènen pèp Izrayèl la ki rele l' pa l'. W'a gouvènen
pèp li a, w'a delivre yo anba men tout lènmi ki bò kote l' yo. Men sa k'ap fè ou wè se
Seyè a menm ki mete ou apa pou gouvènen pèp ki pou li a. 2 Lè w'a kite m' jòdi a, w'a
jwenn de mesye toupre tonm Rachèl la lavil Sèlza, nan lizyè peyi moun Benjamen yo.
Y'a di ou bourik ou t'ap bouske yo, yo jwenn yo. Men, koulye a papa ou bliye bourik
li yo, se pou ou li gen tèt chaje. L'ap mande: Kisa mwen pral fè pou pitit gason m'
lan? 3 Lèfini, w'a mache pi devan jouk w'a rive bò pye bwadchenn Tabò a. Lè w'a
rive la, w'a kontre ak twa nèg k'ap moute lavil Betèl pou y' al ofri bèt pou touye pou
Bondye. Yonn ap mennen twa jenn ti kabrit, dezyèm lan va gen twa pen nan men l',
twazyèm lan va gen yon veso fèt an po bèt plen diven. 4 Y'a di ou bonjou, y'a ba ou
de nan pen yo. W'a pran yo nan men yo. 5 Apre sa, w'a moute sou ti mòn Bondye
yo rele Gibeya a, kote yon lame moun Filisti moute ganizon yo. Lè w'ap antre nan
lavil la, w'a kontre ak yon gwoup pwofèt k'ap desann soti bò lotèl ki sou ti mòn lan.
Y'ap jwe gita, y'ap bat tanbou, y'ap jwe fif ak bandjo, y'ap danse, y'ap bay mesaj ki sot
nan Bondye. 6 Lespri Bondye a va desann sou ou, w'a pran danse, w'ap bay mesaj ki
soti nan Bondye tankou yo. Ou p'ap menm moun lan ankò. 7 Lè bagay sa yo va rive,
w'a fè tou sa ki vin pou fèt paske se Bondye k'ap avè ou. 8 Apre sa, w'a pran devan
m', w'a desann lavil Gilgal kote m'a vin jwenn ou pita pou m' ofri bèt pou boule nèt
pou Seyè a ansanm ak ofrann pou di Bondye mèsi. Lèfini, w'a tann sèt jou anvan
m'a vin jwenn ou ankò pou m' di ou sa pou ou fè. 9 Vire Sayil vire pou l' kite Samyèl,
Bondye fè Sayil tounen yon lòt moun nèt. Jou sa a tout pawòl Samyèl te di l' yo rive
vre. 10 Lè Sayil rive lavil Gibeya ak domestik li a, yon bann pwofèt vin kontre avè l'.
Lespri Bondye a desann sou li epi li pran danse, li pran bay mesaj tankou yo. 11 Tout
moun ki te konnen l' anvan sa wè li t'ap danse, li t'ap bay mesaj ansanm ak pwofèt
yo. Yonn t'ap di lòt: -Sa ki rive pitit gason Kich la? Sayil gen lè pwofèt tou? 12 Yon
moun lavil Gibeya ki te la mande: -Lòt mesye pwofèt yo, ki moun ki papa yo? Se
konsa moun te konmanse ap di: Gen lè menm Sayil pwofèt tou? 13 Lè Sayil fin danse,
lè li te fin bay mesaj, li moute sou ti mòn lan bò lotèl la. 14 Tonton Sayil la mande l'
ansanm ak domestik li a: -Kote nou te ye konsa? Sayil reponn tonton l' lan: -Mwen t'
al chache bourik yo. Lè nou pa jwenn yo, n' al kote Samyèl. 15 Tonton Sayil la mande
l': -Rakonte m' sa li di ou. 16 Sayil reponn li: -Li di m' yo jwenn bourik yo deja. Men,
li pa di tonton l' sa Samyèl te di l' sou koze wa a. 17 Samyèl reyini pèp Izrayèl la pou
fè yon gwo sèvis pou Bondye lavil Mispa. 18 Li di yo: -Men sa Seyè a, Bondye pèp
Izrayèl la di: Se mwen menm ki te fè nou soti kite peyi Lejip la. Se mwen menm ki te

delivre nou anba men moun Lejip yo, anba men moun lòt nasyon ki t'ap peze nou yo.
19 Se mwen menm Bondye nou an ki te pwoteje nou nan tout move pa, nan tout kè
sere, epi koulye a n'ap voye m' jete, n'ap di m' se yon wa pou m' mete gouvènen nou!
Enben, nou tout, vini non devan Seyè a. Sanble tout moun, branch fanmi pa branch
fanmi, fanmi pa fanmi. Fè yo parèt devan li. 20 Lè sa a, Samyèl fè tout pèp Izrayèl la
pwoche branch fanmi pa branch fanmi. Seyè a chwazi branch fanmi Benjamen an.
21 Apre sa, Samyèl fè tout fanmi branch Benjamen yo pwoche yonn apre lòt. Seyè a
chwazi fanmi Matri a. Lè sa a, li fè tout gason nan fanmi Matri a parèt devan Seyè
a, Bondye chwazi Sayil, pitit gason Kich la. Yo chache l', men yo pa t' ka jwenn li.
22 Y' al mande Seyè a si pa gen lòt moun ankò. Seyè a reponn: -Men Sayil kache dèyè
pwovizyon yo! 23 Se konsa yo kouri al wete l' la, yo mennen l', yo fè l' kanpe nan
mitan pèp la. Li te pi wo pase yo tout. 24 Samyèl di pèp la: -Men moun Seyè a chwazi
a. Pa gen tankou l' nan mitan pèp la. Tout pèp la pran rele: -Viv wa Sayil! 25 Apre sa,
Samyèl esplike pèp la ki jan pou wa a boule ak yo. Lèfini, li ekri tou sa li te di yo nan
yon liv li mete devan lotèl Seyè a. Apre sa, Samyèl voye tout moun lakay yo. 26 Sayil
tou al lakay li lavil Gibeya. Bondye te pale nan kè kèk vanyan gason. Yo menm tou,
y' ale ansanm ak Sayil. 27 Men te gen kèk vòryen ki t'ap di: -Ki jan jenn gason sa a
ka rive delivre nou? Yo pa okipe Sayil menm, yo pa fè l' kado anyen. Sayil menm fè
tankou li pa konprann.

11

1 Yon mwa konsa apre bagay sa yo fin pase, Nakach, moun peyi Amon, moute al
atake lavil Jabès nan peyi Galarad. Li sènen lavil la. Mesye lavil Jabès yo di Nakach
konsa: -Ann siyen yon kontra. N'ap asepte ou pou chèf. 2 Men, Nakach reponn yo:
-M'ap siyen kontra a avèk nou, men sou yon sèl kondisyon: m'ap pete je dwat nou
tout. Konsa, m'a fè tout pèp Izrayèl la wont. 3 Chèf lavil Jabès la di li: -Ban nou sèt
jou pou nou voye mesaje bay tout pèp la nan tout peyi Izrayèl la. Si pa gen pesonn
pou sove nou, lè sa a n'a rann tèt nou ba ou. 4 Mesaje yo rive lavil Gibeya kote Sayil
te rete a. Lè yo bay pèp la mesaj la, tout moun pete rele byen fò. 5 Sayil t'ap antre sot
nan jaden ak bèf li yo. Li mande sa ki genyen, pouki tout moun t'ap rele konsa. Yo di
l' sa moun lavil Jabès yo te vin di yo. 6 Tande li tande koze a, lespri Bondye desann
sou li, epi li fè gwo kòlè. 7 Li pran de bèf, li koupe yo an moso, epi li voye mesaje
pote moso vyann bèf yo nan tout peyi Izrayèl la avèk mesaj sa a: -Tout moun ki va
derefize mache dèyè Sayil ak Samyèl nan batay la, n'ap koupe bèf yo an moso tankou
bèf sa a. Seyè a voye yon sèl lapè sou pèp la. Yo tout leve avèk menm lide nan tèt yo,
yo vin jwenn Sayil. 8 Sayil sanble yo bò lavil Bezèk pou l' pase yo enspeksyon: Te gen
twasan mil (0300.000) sòlda ki te moun pèp Izrayèl ak trantmil (030.000) ki te moun
fanmi Jida. 9 Yo rele mesaje ki te soti lavil Jabès yo, yo di yo: -Men sa n'a di moun
lavil Jabès yo nan peyi Galarad: Denmen, vè midi, n'a vin delivre nou. Lè moun lavil
Jabès yo resevwa mesaj la yo te kontan anpil. 10 Yo voye di Nakach: -Denmen n'ap
rann tèt nou ba ou. Lè sa a, w'a fè sa ou vle avèk nou. 11 Nan denmen maten Sayil
pran sòlda yo, li fè twa gwoup. Epi anvan solèy leve, yo kouri antre nan kan moun
Amon yo, yo atake yo, yo bat yo. Li te midi yo t'ap touye moun toujou. Sa ki pa t'
mouri yo kouri chape kò yo grenn pa grenn. 12 Lè sa a, pèp Izrayèl la di Samyèl konsa:
-Kote moun ki t'ap di Sayil pa ka wa nou? Lage yo nan men nou pou nou touye yo.
13 Men, Sayil di yo konsa: -Nou p'ap touye pesonn jòdi a. Paske jòdi a se jou Seyè a
delivre pèp Izrayèl la. 14 Epi Samyèl di yo: -Leve non. Ann al lavil Gilgal. Lè n'a rive
la, n'a fè seremoni pou renmèt li pouvwa a. 15 Se konsa tout moun moute lavil Gilgal.
Yo fè Sayil wa devan lotèl Seyè a. Yo touye bèt yo te ofri pou di Bondye mèsi. Sayil
fè gwo fèt ansanm ak tout moun pèp Izrayèl yo lavil Gilgal.

12

1 Samyèl di moun pèp Izrayèl yo: -Nou wè mwen fè tou sa nou te mande m' fè.
Mwen ban nou yon wa pou gouvènen nou. 2 Koulye a nou gen yon wa alatèt nou.
Mwen menm, poutèt pa m', mwen fin granmoun, cheve m' fin blan, se pitit gason m'
yo ki la avèk nou. Depi mwen jenn gason rive jòdi a m'ap mache alatèt nou. 3 Koulye
a, men mwen! Se pou nou di m' devan Seyè a, devan wa li chwazi a, sa mwen janm
fè nou. Eske mwen janm pran bèf osinon bourik yonn nan nou? Eske mwen janm
pwofite sou pesonn? Eske mwen janm aji mal ak pesonn? Eske mwen janm pran
lajan nan men pesonn pou m' kache anyen pou li? Si mwen janm fè bagay konsa,
m'ap renmèt sa m' te pran an. 4 Pèp la reponn: -Ou pa janm aji mal ak nou. Ou
pa janm pwofite sou nou ni ou pa janm pran lajan nan men pesonn. 5 Samyèl di
yo: -Jòdi a, Seyè a ansanm ak wa li chwazi a temwen nou pa jwenn anyen pou nou
repwoche m'. Pèp la reponn: -Seyè a temwen! 6 Samyèl di yo: -Seyè a temwen sa nou
di a, li menm ki te voye Moyiz ak Arawon pou fè zansèt nou yo soti kite peyi Lejip
la. 7 Koulye a, nou menm, vin kanpe la devan lotèl Seyè a pou m' akize nou. Pou
konmanse, m'ap fè nou chonje tout bèl bagay Seyè a te fè pou nou ak pou zansèt nou
yo. 8 Jakòb te desann nan peyi Lejip ansanm ak tout fanmi li. Lè moun peyi Lejip yo
pran maltrete zansèt nou yo, zansèt nou yo rele mande Seyè a sekou. Lè sa a, Seyè
a voye Moyiz ak Arawon ki fè yo soti kite peyi Lejip la epi ki mennen yo vin rete isit
la. 9 Men yo bliye Seyè a, Bondye yo a. Lè sa a, Bondye lage yo nan men Sisera, chèf
lame lavil Azò a, nan men moun Filisti yo ak nan men wa peyi Moab ki leve fè lagè
ak yo. 10 Yo rele mande Seyè a sekou, yo di konsa: Nou te fè sa ki mal, paske nou te
vire do bay Seyè a, n' al sèvi yon bann zidòl yo rele Baal ak Astate. Koulye a, tanpri,
delivre nou anba men lènmi nou yo, n'a sèvi ou. 11 Lè sa a, Seyè a voye Jewoubaal,
Abdon, Jefte ak mwen menm, Samyèl, li delivre nou anba men lènmi nou yo ki te
tout bò kote nou yo, li fè nou viv ak kè poze. 12 Epi lè nou wè Nakach, wa moun peyi
Amon yo, te pare pou l' atake nou, atout nou te konnen se Seyè a, Bondye nou an,
ki wa nou, nou di m': Non! nou pa vle sa ankò. Se yon wa nou vle pou gouvènen
nou. 13 Koulye a, men wa nou te chwazi a. Nou te mande yon wa, Seyè a ban nou li.
14 Tansèlman, Seyè a, Bondye nou an, va kanpe avèk nou si nou gen krentif pou li, si
nou sèvi l', si nou koute sa li di nou, si nou fè tou sa li mande nou fè, si nou menm
ansanm ak wa k'ap gouvènen nou an nou fè volonte li nan tou sa n'ap fè. 15 Men,
si nou pa koute sa Seyè a di nou, si nou pa fè tou sa li mande nou fè, l'ap leve dèyè
nou ansanm ak tout wa nou an. 16 Bon, koulye a, rete kanpe kote nou ye a, nou pral
wè bèl bagay Seyè a pral fè devan je nou. 17 Nou pa nan sezon lapli, pa vre? Nou
nan sezon chechrès, sezon pou ranmase ble nan jaden nou? Bon! Mwen pral lapriyè
Seyè a, li pral voye loraj ak lapli. Lè sa a, n'a konnen, n'a wè ki kalite gwo peche nou
te fè devan Seyè a, lè nou te mande yon wa pou gouvènen nou. 18 Samyèl lapriyè
Seyè a. Jou sa a, Seyè a voye loraj ak lapli. Tout pèp la pran tranble, yo te vin pè
Seyè a ansanm ak Samyèl. 19 Yo tout di Samyèl konsa: -Tanpri, mèt, lapriyè Seyè a,
Bondye ou la, pou nou pa mouri. Paske nou mete sou peche nou te fè deja yo, lè nou
te mande yon wa pou gouvènen nou. 20 Samyèl di pèp la konsa: -Nou pa bezwen pè!
Malgre nou fè bagay mal sa a, pa vire do bay Seyè a. Sèvi l' ak tout kè nou. 21 Pa vire
do ba li pou n' al sèvi sa ki pa Bondye. Yo pa ka ede nou, yo pa ka sove nou, paske
yo menm yo pa anyen. 22 Bondye ap kenbe pawòl li. Li te pwomèt li p'ap voye nou
jete, paske li soti pou l' fè nou tounen yon pèp ki rele l' pa l'. 23 Mwen menm, mande
Bondye padon! mwen p'ap sispann lapriyè pou nou. Se ta yon gwo peche mwen ta
fè devan Seyè a si m' ta fè sa. M'a moutre nou jan pou nou viv byen, jan pou nou
mache dwat devan Seyè a. 24 Gen krentif pou Seyè a. Sèvi l' tout bon ak tout kè nou.
Chonje tout bèl bagay sa yo li fè pou nou! 25 Mentou, si nou fè sa ki mal, ni nou, ni

wa nou an, n'ap mouri.

13

1 Sayil te majè lè yo te fè l' wa. Li pase kèk tan ap gouvènen pèp Izrayèl la. 2 Sayil
chwazi twamil (03000) gason nan pèp Izrayèl la, epi li voye tout rès yo al lakay yo. Li
pran demil gason, li fè yo rete avè l' lavil Mikmas ak nan mòn Betèl la. Lòt mil yo te
avèk Jonatan, pitit gason Sayil la, lavil Gibeya nan peyi moun Benjamen yo. 3 Jonatan
touye chèf moun Filisti yo ki te rete lavil Gibeya a. Moun Filisti yo vin konn sa. Sayil
voye moun kònen twonpèt nan tout peyi a pou avèti pèp ebre a. 4 Nouvèl la gaye
nan tout pèp Izrayèl la: Sayil te touye chèf moun Filisti yo. Koulye a moun Filisti yo
pa vle wè pèp Izrayèl la. Se konsa tout pèp la vin jwenn Sayil lavil Gilgal, yo kanpe
avè l'. 5 Moun Filisti yo menm, bò pa yo tou, sanble pou y' al atake pèp Izrayèl la.
Yo te gen trantmil (030.000) cha lagè, simil (06000) kavalye. Pou sòlda apye menm,
moun pa t' ka konte sa. Ou ta di grenn sab bò lanmè. Yo moute al pran pozisyon
bò lavil Mikmas, sou bò solèy leve lavil Bètavenn. 6 Moun pèp Izrayèl yo wè zafè a
pa t' bon pou yo menm. Moun Filisti yo te atake moun pèp Izrayèl yo ak fòs. Pèp
Izrayèl la vin pèdi espwa. Sa pa t' bon menm pou yo. Gen ladan yo ki al kache nan
gwòt, nan twou wòch, dèyè gwo wòch, nan pi, nan twou anba tè. 7 Genyen ki menm
janbe lòt bò larivyè Jouden an, al nan peyi moun Gad yo ak moun Galarad yo. Sayil
menm te lavil Gilgal toujou. Tout moun ki te avè l' yo t'ap tranble sitèlman yo te pè.
8 Dapre dat Samyèl te fikse ba li a, li rete la sèt jou ap tann Samyèl. Sèt jou yo pase,
Samyèl pa vin lavil Gilgal. Pèp la konmanse vire do yo kite Sayil. 9 Lè Sayil wè sa, li di
yo: -Mennen bèt pou boule nan dife yo ban mwen ansanm ak lòt ofrann pou mande
Bondye padon yo. Epi li fè ofrann pou boule nan dife a. 10 Li t'ap fini fè sèvis ofrann
pou boule nan dife a lè Samyèl parèt. Sayil al kontre l' pou di l' bonjou. 11 Samyèl di
li: -Kisa ou fè konsa? Sayil reponn li: -Mwen wè pèp la t'ap pati kite m'. Ou menm, ou
pa t' vini lè ou te di ou t'ap vini an. Lèfini, moun Filisti yo t'ap sanble bò lavil Mikmas
la. 12 Mwen di nan kè m': Men moun Filisti yo pral vin atake m' isit la lavil Gilgal,
epi mwen pa fè anyen pou mete Seyè a bò kote m'. Se konsa mwen pran sou kont
mwen pou m' fè ofrann bèt pou boule nan dife pou Seyè a. 13 Samyèl di Sayil konsa:
-Se bagay moun fou ou fè la a! Ou pa swiv lòd Seyè a, Bondye ou la, te ba ou. Si ou te
swiv lòd li, li ta kite ou gouvènen pèp Izrayèl la, lèfini pitit ou yo ta ranplase ou jouk
sa kaba. 14 Men koulye a, rèy ou pa la pou lontan. Seyè a pral chache yon lòt moun
ki va fè tou sa l'a vle l' fè, l'a mete l' chèf sou pèp li a, tou sa paske ou pa t' swiv lòd
Seyè a te ba ou a. 15 Epi Samyèl leve, li kite lavil Gilgal l' al fè wout li. Tout rès pèp
la pran swiv Sayil ki leve al jwenn sòlda li yo. Yo pati kite Gilgal, y' ale lavil Gibeya
nan peyi moun Benjamen yo. Sayil fè enspeksyon lame ki te avè l' la. Te gen sisan
(0600) sòlda konsa. 16 Sayil rete nan peyi moun Benjamen yo ansanm ak Jonatan,
pitit gason l' lan, ak moun ki te avè l' yo. Moun Filisti yo menm pran pozisyon lavil
Mikmas. 17 Sòlda Filisti yo soti kote yo te ye a pou y' al kraze brize. Yo fè twa gwoup.
Yon gwoup pran chemen ki mennen lavil Ofra nan peyi Chwal la. 18 Yon lòt gwoup
pran chemen ki mennen lavil Bètowon, ak yon lòt gwoup pran chemen ki mennen
sou fwontyè a, kote moun ka donminen tout fon Zeboyim lan ale nan dezè a. 19 Lè
sa a, nan tan sa a, nan tout peyi Izrayèl la yo pa t' ka jwenn fòjon paske moun Filisti
yo te soti pou pa kite ebre yo fè ni nepe ni lans fè. 20 Se konsa, moun pèp Izrayèl yo
te blije al lakay moun Filisti yo pou fè dan chari yo, wou yo, rach yo ak kouto digo
yo. 21 Moun Filisti yo te mande yo yon ti pyès ajan pou file chak dan rach epi pou fè
pwent frenn yo, de ti pyès ajan pou fè dan chari yo ak pwent wou yo. 22 Se sa ki fè,
lè jou batay la rive, pa t' gen yonn nan mesye ki te avèk Sayil ak Jonatan yo ki te gen

yon nepe osinon yon lans fè. Sèl Sayil ak Jonatan, pitit gason l' lan, te gen yonn pou yo chak. 23 Moun Filisti yo voye yon ganizon al defann pas Mikmas la.

14

1 Yon jou, Jonatan, pitit Sayil la, pale ak jenn gason ki t'ap pote zam li yo, li di l' konsa: -Ann al avè m'! Ann travèse lòt bò a, nan kan moun Filisti yo. Men Jonatan pa t' avèti papa l'. 2 Sayil menm te moute kan li anba pye grenad Migwon an, sou lizyè peyi Gibeya a. Li te gen sisan (0600) sòlda konsa avè l'. 3 Prèt ki t'ap pote jile Bondye a te rele Akija. Se te pitit Akitoub, pitit frè Ikabòd la. Yo te pitit Fineas ki li menm te pitit Eli, ki te prèt Seyè a lavil Silo. Sòlda yo pa t' konnen Jonatan te pati. 4 Nan pas kote Jonatan t'ap chache janbe larivyè pou ale nan kan moun Filisti yo, te gen de gwo wòch, yonn chak bò pas la. Yonn te rele Bozès, lòt la Sene. 5 Yonn te sou bò nò anfas lavil Mikmas, lòt la sou bò sid anfas lavil Geba. 6 Jonatan di jenn gason an: -Ann janbe lòt bò nan kan moun Filisti yo, bann moun sa yo ki pa sèvi Seyè a. Ou pa janm konnen, Seyè a ka ede nou. Paske pa gen anyen ki ka anpeche l' fè nou genyen, nou te mèt anpil, nou te mèt pa anpil. 7 Jenn gason an reponn li: -Fè sa ou gen nan lide ou. Ale non! M'ap kanpe avè ou! 8 Jonatan di l': -Bon! Nou pral janbe lòt bò a epi n'ap kite yo wè nou. 9 Si yo di nou rete kote nou ye a, y'ap vin jwenn nou, n'ap rete kote nou ye a, nou p'ap mache sou yo. 10 Men, si yo di nou moute vin jwenn yo, enben! n'a mache sou yo. Paske, sa vle di Seyè a gen tan lage yo nan men nou. 11 Yo parèt kò yo, yo kite moun Filisti yo wè yo. Moun Filisti yo di: -Gade! Men kèk ebre k'ap soti nan twou kote yo te kache. 12 Sòlda Filisti yo rele Jonatan ak jenn gason an, yo di yo: -Moute vin jwenn nou non. Nou gen yon bagay pou n' di nou. Lè sa a, Jonatan di jenn gason an: -Swiv mwen. Seyè a lage yo nan men pèp Izrayèl la. 13 Jonatan grenpe moute sou men l' ak sou pye l' yo, jenn gason an t'ap swiv li. Jonatan atake moun Filisti yo, li jete yo atè. Jenn gason an menm t'ap touye yo dèyè l'. 14 Nan premye atak sa a, Jonatan ak jenn gason an te touye vin sòlda konsa, sou yon ti teren ki pa t' menm mezire yon ka (01/4) kawo tè. 15 Tout moun Filisti ki te nan kan an, nan tout plenn lan, vin pè anpil. Sòlda yo te mete an avangad yo ak tout rès lame a te vin pè tou. Tè a pran tranble, te gen yon gwo kouri nan tout peyi a. 16 Faksyonnè Sayil te mete ap veye lavil Gibeya nan peyi moun Benjamen yo wè te gen yon sèl debandad nan mitan moun Filisti yo ki t'ap kouri tankou moun fou. 17 Sayil di moun ki te avè l' yo: -Konte sòlda yo! Gade kilès ki pa la! Yo konte, yo pa jwenn ni Jonatan ni jenn gason ki te konn pote zam li yo. 18 Lè sa a, Sayil di Akija konsa: -Pwoche ak Bwat Kontra Bondye a isit. Li te di sa paske jou sa a se Akija ki t'ap pote bwat la devan pèp Izrayèl la. 19 Pandan Sayil t'ap pale ak prèt la, kouri a te vin pi rèd nan mitan moun Filisti yo. Sayil di prèt la konsa: -Rete sou sa ou fè! 20 Li leve ansanm ak moun ki te avè l' yo, yo ale kote batay la te cho a. Moun Filisti yo menm te fin pèdi tèt yo, yo t'ap goumen yonn ak lòt. 21 Gen kèk ebre ki te mete tèt yo bò kote moun Filisti yo, yo te la avèk yo nan kan an. Lè sa a, yo vire kont moun Filisti yo, yo mete yo bò moun pèp Izrayèl yo ki te avèk Sayil ak Jonatan. 22 Moun pèp Izrayèl ki te kache nan mòn Efrayim yo vin tande moun Filisti yo t'ap kraze rak. Yo menm tou yo vini, yo lage kò yo nan batay la, yo t'ap kouri dèyè moun Filisti yo. 23 Se konsa jou sa a, Seyè a te sove pèp Izrayèl la. Yo rive jouk lòt bò lavil Bèt-Avenn, yo t'ap goumen toujou. 24 Jou sa a, moun pèp Izrayèl yo te fèb anpil tèlman yo te grangou paske Sayil te pran yon gwo angajman devan tout pèp la, li te pase lòd sa a: -Madichon pou nenpòt moun ki va mete manje nan bouch li jòdi a anvan mwen pran revanj mwen sou lènmi m' yo. Se konsa pesonn nan peyi a pa t' manje anyen jou sa a. 25 Pèp la rive nan yon gwo rakbwa kote ki te gen anpil siwo myèl. 26 Siwo myèl t'ap koule konsa atè nan rakbwa a, men pesonn pa goute menm ladan l' paske

yo te pè pou malè Sayil te di a pa rive yo. 27 Men, Jonatan pa t' konnen papa l' te bay
pèp la prigad sa a. Sa li fè, li lonje baton ki te nan men l' lan, li tranpe bout baton an
nan yon gato myèl, epi li mete l' nan bouch li. Lamenm, li santi li vin gen fòs ankò.
28 Men, yonn nan mesye yo di li: -Tout moun ap tonbe feblès, yo pa manje paske
papa ou te ban nou prigad sa a, li te di: Madichon pou nenpòt moun ki manje anyen
jòdi a. 29 Jonatan reponn li: -Sa papa m' fè pèp la la a pa bon menm! Gade jan m'
santi m' gen fòs ankò, paske mwen goute yon ti siwo myèl. 30 Si pèp la te manje nan
manje li pran lakay moun Filisti yo jòdi a, koulye a èske nou wè kantite moun Filisti
nou ta ka touye met sou sa nou touye deja yo? 31 Jou sa a, moun pèp Izrayèl yo bat
moun Filisti yo byen bat, depi lavil Mikmas jouk lavil Ajalon. Pèp la t'ap tonbe feblès
tèlman yo te grangou. 32 Se konsa yo lage kò yo sou sa yo te pran nan men lènmi yo:
yo pran mouton, kabrit, gwo bèf, ti bèf, yo touye yo lamenm epi yo manje vyann lan
ak tout san an ladan l'. 33 Y' al di Sayil konsa: -Gade! Men pèp la ap peche kont Seyè
a: Y'ap manje vyann ak tout san an ladan l'. Sayil di konsa: -Nou se yon bann lach!
Woule yon gwo wòch bò isit la ban mwen. 34 Apre sa, li bay lòd sa a: -Gaye kò nou
nan tout pèp la. Al di pou chak moun mennen bèf yo ak mouton yo ban mwen. Se
isit la n'a touye yo, se isit la n'a manje yo pou nou pa fè peche kont Seyè a, pou nou
pa manje vyann yo ak tout san yo ladan yo. Jou swa sa a, chak moun mennen bèt
yo te genyen, yo touye yo la. 35 Sayil bati yon lotèl pou Seyè a. Se te premye lotèl li
te bati. 36 Sayil di moun yo: -Ann desann dèyè moun Filisti yo. Ann pase nwit lan
ap bat yo, n'a piye yo jouk bajou kase, n'a touye yo tout. Yo reponn li: -Fè sa ou wè
ki bon! Men, prèt la di: -Ann gade sa Seyè a di nou sou sa! 37 Sayil mande Seyè a:
-Eske se pou m' desann dèyè moun Filisti yo? Eske w'ap lage yo nan men pèp Izrayèl
la? Men Seyè a pa reponn li jou sa a. 38 Lè sa a, li rele tout chèf pèp la, li di yo:
-Pwoche devan la a. Chache konnen ki peche nou te fè jòdi a. 39 Mwen bay pawòl
mwen. Mwen fè sèman devan Seyè ki vivan an, li menm ki delivre pèp Izrayèl la,
menm si se Jonatan, pitit mwen, ki koupab, se pou l' mouri. Pesonn pa louvri bouch
yo di anyen. 40 Epi li di tout pèp Izrayèl la: -Nou menm kanpe bò isit. Mwen menm
ak Jonatan, pitit gason m' lan, m'ap kanpe bò la. Pèp la di Sayil: -Fè sa ou wè ki bon!
41 Sayil di Seyè a: -Bondye pèp Izrayèl la! Poukisa ou pa reponn mwen jòdi a? Seyè,
Bondye pèp Izrayèl la, tanpri, reponn mwen nan ourim ak toumim yo. Si se mwen
menm osinon Jonatan ki koupab, w'a bay ourim yo. Men, si se yon moun nan pèp la
ki koupab, w'a bay toumim yo. Seyè a fè yo konnen se bò Sayil ak Jonatan fòt la te
ye, pèp la te pou anyen nan sa. 42 Sayil di: -Koulye a, ant Jonatan avè m', di kilès nan
nou de a ki koupab. Seyè a fè konnen se Jonatan. 43 Lè sa a, Sayil mande Jonatan:
-Kisa ou fè? Jonatan reponn: -Mwen te pran ti gout siwo myèl nan pwent baton ki te
nan men m' lan, mwen goute. Men mwen! Mwen pare pou m' mouri. 44 Sayil di li:
-Se pou Bondye ban m' pi gwo pinisyon ki genyen si mwen pa fè yo touye ou. 45 Men
pèp la di Sayil konsa: -Se Jonatan ki te genyen bèl batay sa a pou pèp Izrayèl la, li
pa ka mouri. Mande Bondye padon! Nou fè sèman devan Seyè ki vivan an, nou p'ap
kite yon grenn cheve nan tèt li tonbe, paske se avèk lasistans Bondye li fè sa l' fè jòdi
a. Se konsa moun yo enpoze yo touye Jonatan. Li pa mouri. 46 Apre sa, Sayil sispann
kouri dèyè moun Filisti yo. Moun Filisti yo menm tounen nan peyi yo. 47 Apre yo te
fin fè Sayil wa peyi Izrayèl la, li fè lagè ak tout lènmi l' yo alawonnbadè: ak moun
Moab yo, moun Amon yo, moun Edon yo, ak wa lavil Soba yo, ak moun Filisti yo.
Kote li pase, li genyen batay yo. 48 Li te fè wè jan li te yon vanyan sòlda. Li bat ata
moun Amalèk yo. Konsa, li delivre pèp Izrayèl la anba men tout moun ki t'ap piye l'
yo. 49 Men pitit gason Sayil te genyen: Se te Jonatan, Yichwi ak Malkichwa. Men non
de pitit fi li yo: Pi gran an te rele Merab, pi piti a te rele Mikal. 50 Madan Sayil te rele
Akinoam. Se te pitit Akimas. Kòmandan lame a te rele Abnè. Se te pitit Nè, tonton

Sayil. 51 Kich, papa Sayil, ak Nè, papa Abnè, te pitit gason Abiyèl. 52 Sayil pase tout lavi li ap mennen gwo batay ak moun Filisti yo. Chak fwa li te jwenn yon vanyan gason osinon yon moun ki te gen anpil fòs ak kouraj, li te mete l' nan lame li a.

15

1 Samyèl di Sayil: -Se mwen menm Seyè a te voye pou vide lwil sou tèt ou pou ou te ka wa sou pèp Izrayèl la. Koulye a, koute pawòl Seyè a. 2 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a voye di ou: Li pral pini moun Amalèk yo paske yo te kenbe tèt ak pèp Izrayèl la lè yo t'ap moute soti peyi Lejip. 3 Koulye a, leve al atake moun Amalèk yo. W'a pran tou sa ki pou yo, w'a ofri yo bay Seyè a. Ou p'ap gen pitye pou pesonn lakay yo: N'a touye fanm kou gason, timoun ak ti bebe nan tete, ata bèf, mouton, chamo ak bourik. 4 Sayil rele tout sòlda li yo. Li pase yo enspeksyon lavil Telayim. Te gen desanmil (0200.000) sòlda apye ki te moun Izrayèl ak dimil (010.000) sòlda ki te moun Jida. 5 Lèfini, li desann toupre yonn nan lavil moun Amalèk yo. L' al kache kò li nan yon ravin chèch. 6 Apre sa, li voye avèti moun Kayen yo: -Wete kò nou! Kite moun Amalèk yo pou kont yo, pou nou pa touye nou ansanm ak yo. Paske nou menm moun Kayen, nou te aji byen ak pèp Izrayèl la lè yo t'ap tounen soti nan peyi Lejip la. Se konsa moun Kayen yo pati, yo wete kò yo nan mitan moun Amalèk yo. 7 Sayil bat moun Amalèk yo depi lavil Avila rive Chou sou bò solèy leve peyi Lejip. 8 Li pran Agag, wa moun Amalèk yo, tou vivan, men li touye tout rès moun yo tankou yon ofrann pou Bondye. 9 Men Sayil ak sòlda li yo pa t' touye Agag. Yo pa t' touye pi bèl mouton yo ni pi bèl bèf yo, ni yo pa t' touye ankenn bèt ki te bon. Men, yo touye tout bèt ki te lèd, tout bèt ki te mèg tankou yon ofrann pou Bondye. 10 Seyè a pale ak Samyèl, li di l' konsa: 11 -Mwen règrèt mwen te fè Sayil wa. Li vire do ban mwen. Li pa fè sa mwen ba li lòd fè. Samyèl pa t' kontan, li fè tout nwit lan ap lapriyè nan pye Seyè a. 12 Nan denmen maten, bonè bonè, li soti al chache Sayil. Yo vin di Samyèl Sayil t' ale lavil Kamèl, kote li fè bati yon moniman pou tèt li, apre sa, li tounen isit, li desann lavil Gilgal. 13 Samyèl al jwenn Sayil. Sayil vin di l' bonjou: -Se pou Seyè a beni ou! Mwen fè tou sa li te ban m' lòd fè. 14 Samyèl mande l': -Ki tout bri mouton ak bèf m'ap tande nan zòrèy mwen konsa? 15 Sayil reponn li: -Anhan! Se bèt sòlda mwen yo pran kay moun Amalèk yo. Yo pran pi bèl mouton yo ak pi bèl bèf yo, yo pa touye yo pou yo te ka ofri yo bay Seyè a, Bondye ou la. Men, yo touye tout rès yo nèt tankou yon ofrann pou Bondye. 16 Samyèl di l' konsa: -Pe bouch ou, tande! Kite m' di ou sa Seyè a te vin di m' lannwit lan. Sayil di li: -Pale non! 17 Samyèl di li: -Atout yon lè ou te rekonèt ou pa t' anyen, jòdi a se pa ou menm ki chèf tout branch fanmi pèp Izrayèl la? Se pa Seyè a menm ki te chwazi ou pou wa pèp Izrayèl la? 18 Li voye ou ale avèk lòd espre pou ou te touye tout moun Amalèk yo, bann moun sa yo k'ap fè sa ki mal, tankou yon ofrann pou Bondye. Se pou ou te goumen ak yo jouk ou te fin touye yo tout. 19 Poukisa ou pa koute sa Seyè a te di ou? Poukisa ou lage kò ou sou sa ou te pran nan men lènmi ou yo, epi ou fè sa ki pa fè Seyè a plezi. 20 Sayil reponn Samyèl li di li: -Mwen fè tou sa Seyè a te di m' fè! Mwen mache dapre lòd li. Mwen pran Agag, wa moun Amalèk yo, mwen tounen avè l'. Mwen touye tout rès moun Amalèk yo tankou yon ofrann pou Bondye. 21 Men sòlda mwen yo pa t' touye bèl mouton ak pi bèl bèf yo te jwenn nan sa yo te pran lakay lènmi sa yo. Yo pote yo isit la, lavil Gilgal, pou yo te ka ofri yo sou lotèl la bay Seyè a, Bondye ou la. 22 Lè sa a, Samyèl di l' konsa: -Dapre ou, kisa Seyè a pito: yon moun k'ap ofri bèt pou boule nan dife, k'ap fè tout kalite ofrann bèt pou li, osinon yon moun k'ap fè sa li di l' fè a? Konn sa tande! Pito yon moun fè sa Seyè a di l' fè a pase pou l' touye bèt ofri pou Bondye. Pito yon moun soumèt devan Bondye pase pou l' ofri bèl belye chatre pou Seyè a. 23 Dezobeyi Bondye nan sa l' mande ou fè a se menm bagay ak fè maji. Fè

tèt di ak Bondye se menm bagay ak sèvi zidòl. Enben, ou voye pawòl Bondye a jete,
Seyè a wete ou nan plas wa a, li voye ou jete tou. Li pa gen anyen pou l' wè avè ou
ankò! 24 Sayil reponn li: -Mwen peche, mwen pa fè sa Seyè a te ban m' lòd fè. Mwen
pa t' koute pawòl ou te di m' lan. Se pè mwen te pè mesye m' yo kifè m' fè sa yo te
vle fè a. 25 Men koulye a, tanpri, padonnen peche m' lan. Tounen avè m' pou m' ka
sèvi Seyè a. 26 Samyèl di li: -Non, mwen p'ap tounen avè ou. Paske ou voye pawòl
Bondye a jete, Seyè a wete ou nan plas wa a, li voye ou jete tou. 27 Samyèl fè sa li vire
pou l' ale, Sayil kenbe rad li, rad la chire. 28 Samyèl di li: -Seyè a rache gouvènman
peyi Izrayèl la nan men ou jòdi a. Li rale l' nan men ou. Li pral renmèt li bay yon
lòt moun ki pi bon pase ou. 29 Bondye ki wa pèp Izrayèl la pa konn manti, ni li pa
konn chanje lide. Se pa moun li ye. Li p'ap chanje pawòl. 30 Sayil reponn li: -Mwen
peche, se vre! Men, pa fè m' wont devan tout chèf pèp mwen an, devan tout pèp
Izrayèl la. Tounen avè m' pou m' ka fè sèvis pou Seyè a, Bondye ou la. 31 Se konsa
Samyèl tounen avèk Sayil, epi Sayil fè sèvis pou Seyè a. 32 Apre sa, Samyèl di konsa:
-Mennen Agag, wa moun Amalèk yo, ban mwen. Agag vin jwenn li. Li t'ap tranble
tèlman li te pè. Li t'ap di nan kè l': Ala bagay di, mezanmi, se lanmò! 33 Samyèl di li:
-Avèk nepe ou, ou te fè anpil manman pèdi pitit yo. Koulye a, nan tout fanm ki sou
latè, manman ou pral pèdi pitit pa li tou. Epi li koupe Agag an moso la devan lotèl
Seyè a lavil Gilgal. 34 Lèfini, Samyèl desann lavil Rama. Sayil menm moute al lakay
li lavil Gibeya. 35 Depi lè sa a, Samyèl pa janm wè wa Sayil ankò jouk li mouri. Men,
sa te fè l' lapenn anpil pou Sayil. Seyè a menm te règrèt deske li te fè Sayil wa pèp
Izrayèl la.

16

1 Seyè a di Samyèl konsa: -Kilè w'a sispann gen lapenn pou Sayil? Se mwen menm
ki voye l' jete pou l' pa wa pèp Izrayèl la ankò. Plen ti poban ou lan lwil. Leve ou
ale. M'ap voye ou lavil Betleyèm, kay yon nonm yo rele Izayi, paske mwen chwazi
yonn nan pitit gason l' yo pou vin wa. 2 Samyèl di li: -Ki jan ou vle mwen fè bagay
konsa? Si Sayil vin konn sa, l'a touye m'. Seyè a reponn li: -Pran yon jenn ti gazèl
avè ou, epi w'a di: Mwen vin fè yon sèvis ofrann bèt pou Seyè a. 3 W'a envite Izayi
nan sèvis la. Mwen menm, m'a di ou sa pou ou fè. W'a mete moun m'a di ou la apa
pou sèvi wa devan m'. 4 Samyèl fè tou sa Seyè a te di l' fè a. L' ale lavil Betleyèm.
Chèf ki reskonsab lavil yo vin kontre l'. Yo tout te gen kè sote. Yo di l' konsa: -Eske
se pou byen nou ou vin isit la? 5 Samyèl di: -Wi se pou byen nou. Mwen vin fè yon
sèvis ofrann bèt pou Seyè a. Ale mete nou nan kondisyon pou fè sèvis pou Bondye.
Apre sa, n'a vin avè m' nan sèvis la. Li te mande Izayi ansanm ak pitit li yo pou yo
te mete yo nan kondisyon pou fè sèvis pou Bondye tou. Lèfini, li envite yo nan sèvis
ofrann bèt la tou. 6 Lè yo rive, Samyèl wè Eliyab, yonn nan pitit gason Izayi yo, li di
nan kè l': -Nèg sa a ki kanpe devan lotèl la, sèten se li menm Seyè a chwazi. 7 Men
Granmèt la di l': -Pa gade sou bèl aparans li, ni sou bèl wotè li. Paske mwen mete l'
sou kote. Mwen pa jije valè yon moun jan lèzòm fè l' la. Lèzòm gade sou sa ki parèt
devan je yo. Men, mwen menm mwen gade sa ki nan kè moun. 8 Apre sa, Izayi fè
rele Abinadab, yon lòt nan pitit gason l' yo, li mennen l' bay Samyèl. Men, Samyèl
di: -Sa a tou, se pa li Seyè a chwazi. 9 Izayi fè mennen Chama devan Samyèl. Men,
Samyèl di: -Sa a tou, se pa li Seyè a chwazi. 10 Konsa konsa, Izayi te mennen sèt nan
pitit gason l' yo bay Samyèl. Epi Samyèl di Izayi konsa: -Non, Seyè a pa chwazi yonn
ladan yo. 11 Lè sa a, Samyèl di Izayi ankò: -Se tout pitit gason ou yo sa? Ou pa gen
lòt? Izayi reponn: -Wi, mwen gen yon ti dènye. Men, l' al mennen mouton m' yo
al nan manje. Samyèl di li: -Voye chache l', paske nou p'ap konmanse sèvis la tout
tan li pa vini. 12 Se konsa Izayi voye chache ti nonm lan. Yo mennen l' vini. Se te

yon jenn gason ak bèl ti je, cheve l' te yon ti koulè kannèl, li te gen bèl figi. Seyè a di Samyèl: -Men li! Kanpe non, vide lwil sou tèt li. 13 Samyèl pran ti poban lwil la, li vide l' sou tèt David, la devan tout frè li yo. Lamenm Lespri Seyè a desanm sou David. Depi jou sa a, li pa t' janm kite l'. Apre sa, Samyèl leve, li tounen lavil Rama. 14 Lespri Seyè a te kite Sayil, epi Seyè a voye yon move lespri sou li ki t'ap toumante l'. 15 Moun k'ap sèvi Sayil yo di l' konsa: -Gade! Ou konnen Seyè a voye yon move lespri sou ou k'ap toumante ou! 16 Mèt, annik pase yon lòd, epi nou menm ki la avè ou, n'a chache yon moun ki konn jwe gita. Konsa, chak fwa move lespri a va vin sou ou, moun lan va jwe pou ou, epi w'a santi yon soulajman. 17 Sayil di moun k'ap sèvi l' yo: -Al chache yon moun ki konn jwe mizik mennen ban mwen. 18 Yonn nan mesye yo di konsa: -Izayi, moun lavil Betleyèm lan, gen yon pitit gason ki konn jwe mizik. Se yon vanyan gason, yon bon sòlda ki gen bon pawòl nan bouch li. Lèfini, li byen kanpe. Seyè a avèk li. 19 Se konsa Sayil voye kèk mesaje bò kote Izayi pou di li: -Voye David, pitit gason ou ki konn okipe mouton ou yo, ban mwen. 20 Izayi pran yon veso plen diven, yon jenn ti kabrit ak yon bourik chaje pen, li bay David pou renmèt Sayil. Epi li voye a al jwenn wa a. 21 Se konsa David al jwenn Sayil ki pran l' pou sèvi l'. Sayil te vin renmen David anpil. Li pran l' pou pote zam li yo. 22 Sayil voye di Izayi konsa: -Tanpri, kite David rete avè m'. Mwen renmen l' anpil. 23 Depi lè sa a, chak fwa move lespri Bondye te voye a desann sou Sayil, David pran gita a epi li tonbe jwe. Lè konsa, move lespri a kite l', epi Sayil te soulaje, li te santi l' byen ankò.

17

1 Moun Filisti yo sanble tout sòlda yo lavil Soko nan peyi moun Jida yo, pou y' al goumen. Yo pran pozisyon yon kote yo rele Fwontyè San, ant lavil Soko ak lavil Azeka. 2 Sayil vini ansanm ak moun Izrayèl yo, yo pran pozisyon nan fon Bwadchenn lan, epi yo ranje kò yo anfas moun Filisti yo pou y' al goumen ak yo. 3 Moun Filisti yo te sou yon ti mòn yon bò, moun pèp Izrayèl yo te sou yon lòt ti mòn anfas. Fon an te nan mitan de lame yo. 4 Yon bowòm yo rele Golyat, moun lavil Gat, soti nan kan moun Filisti yo, li parèt devan sòlda pèp Izrayèl yo, li mande pou yonn ladan yo vin fè fas kare ak li. Li te gen nèf pye wotè. 5 Li te gen yon kas fè nan tèt li ak yon rad fèt an plak fè sou li. Rad la te peze sansenkant (0150) liv pou pi piti. 6 Li te gen janbyè fèt an fè nan janm li, ak yon ti frenn fèt an asye pandye sou zepòl li. 7 Bwa gwo frenn ki te nan men l' lan te menm gwosè ak yon gwo manch pilon. Pwent frenn lan te fèt an fè. Li te peze vin liv konsa. Te gen yon sòlda ki t'ap mache devan l' avèk plak pwotèj li a. 8 Golyat kanpe, epi li rele moun pèp Izrayèl yo, li di yo konsa: -Se goumen nou vin goumen? Poukisa atò? Mwen menm, se moun Filisti mwen ye. Nou menm, se esklav Sayil nou ye. Chwazi yon nonm nan mitan nou pou l' vin kare avè m'. 9 Si l' rive bat mwen pou l' touye m', moun Filisti yo va vin esklav moun Izrayèl yo. Men, si se mwen ki bat li, si m' touye l', se nou menm moun Izrayèl yo k'ap vin esklav moun Filisti yo pou sèvi yo. 10 Li di yo ankò: -Jòdi a mwen mete tout moun Izrayèl yo an defi. M' pini nou jwenn yon nonm ki pou vin kare avè m'. 11 Lè Sayil ak tout sòlda moun Izrayèl yo tande sa sòlda Filisti a te di yo, yo vin pè anpil. Yo pran tranble. 12 David te pitit gason yon nonm fanmi Efrata yo, ki te rete lavil Betleyèm, nan peyi Jida. Nonm lan te rele Izayi. Li te gen wit pitit gason. Sou rèy wa Sayil, li te deja fin granmoun. 13 Twa premye pitit gason l' yo te pati al nan lagè ansanm ak Sayil. Pi gran an te rele Eliyab, dezyèm lan te rele Abinadab, twazyèm lan te rele Chama. 14 David te dènye pitit Izayi. Twa pi gran yo te pati ansanm ak Sayil. 15 Tanzantan David te konn soti lakay Sayil desann lavil Betleyèm pou l' al okipe mouton papa l' yo. 16 Chak maten, chak aswè, pandan karant jou, Golyat te vin kanpe devan sòlda pèp Izrayèl yo pou mande yo batay. 17 Yon jou, Izayi di David konsa: -Pran yon mamit grenn

griye ak dis pen sa yo, kouri pote yo bay frè ou yo nan kan an. 18 Pran dis fwomaj
sa yo, pote yo bay kòmandan an. W'a pran nouvèl frè ou yo, ki jan yo ye. Epi w'a fè
yo ba ou yon bagay pou m' sèten ou wè yo an sante. 19 Wa Sayil, frè ou yo ansanm
ak tout lòt mesye Izrayèl yo nan Fon Bwadchenn lan ap goumen ak moun Filisti yo.
20 Nan denmen maten, David leve byen bonè, li kite yon gadò pou veye mouton yo
pou li, li pran manje a, epi li pati jan Izayi te di l' la. Lè li rive nan kan an, moun
pèp Izrayèl yo te fèk soti pou y' al pran pozisyon batay. Yo t'ap rele pou chofe sòlda
yo. 21 Lame moun Filisti yo ak lame moun Izrayèl yo vin kanpe yonn anfas lòt pou
batay la. 22 David kite manje li te pote a nan men nonm ki te reskonsab pwovizyon
yo, li kouri kote batay la tapral mare a, l' al jwenn frè li yo. Li mande yo nouvèl yo.
23 Li t'ap pale ak yo konsa, lè Golyat, gwo sòlda Filisti a, moun lavil Gat la, soti nan
kan moun Filisti yo, li vin kanpe devan sòlda pèp Izrayèl yo pou mande yo batay jan
l' te konn fè l' anvan an. David tande sa Golyat t'ap di. 24 Lè moun pèp Izrayèl yo
wè Golyat parèt yo pran kouri tèlman yo te pè. 25 Yonn t'ap di lòt: -Gade nonm lan
non! Tande jan l'ap mete nou an defi! Si yon moun rive bat nonm sa a, wa a ap fè
moun sa a rich, l'ap marye l' ak pitit fi li. Lèfini, l'ap bay tout fanmi l' yo dwa pou
yo pa janm bezwen peye ankenn taks nan peyi Izrayèl. 26 David mande moun ki te
kanpe bò kote l' yo: -Kisa y'a bay moun ki va touye sòlda Filisti a, moun ki va wete
pèp Izrayèl la nan gwo wont sa a? Epitou, kisa sòlda Filisti sa a, ki pa moun k'ap
sèvi Seyè a, ye menm pou l' mete lame Bondye vivan an an defi vin goumen avè l' la?
27 Mesye yo di l' tou sa y'a fè pou moun ki va touye Golyat la. 28 Eliyab, pi gran nan
frè David yo, te tande l' ap pale ak mesye yo. Li fache sou li, li di l' konsa: -Sa w'ap
fè la a? Ki moun k'ap okipe mouton ou yo pou ou nan dezè a? Mwen konnen jan ou
lafoura. Ou toujou sou plan! Se batay la ou vin gade. 29 David reponn li: -Kisa m' fè,
mezanmi! Yon senp ti keksyon m'ap mande moun yo la a wi! 30 Li vire bò yon lòt
moun, li mande l' menm keksyon an. Chak fwa, moun yo fè l' menm repons la. 31 Kèk
moun ki te tande sa David t'ap di al rapòte sa bay Sayil ki voye chache l'. 32 David di
Sayil: -Monwa, pesonn pa dwe kite sòlda Filisti sa a ap kraponnen yo konsa. Mwen
pral goumen avè l'. 33 Sayil di David konsa: -Non, ou pa ka goumen ak sòlda Filisti
sa a. Ou twò piti. Nèg sa a se yon sòlda k'ap goumen depi l' jenn gason. 34 David di
Sayil: -Monwa, se mwen menm k'ap okipe mouton papa m' yo. Nenpòt lè yon lyon
osinon yon lous vin pran yonn nan mouton yo, 35 mwen kouri dèyè l', m' atake l',
mwen wete mouton an anba grif li. Si lè sa a, lyon an osinon lous la konprann pou l'
vire sou mwen, mwen pran l' nan gagann, mwen bat li jouk mwen touye l'. 36 Menm
jan mwen touye lyon ak lous, se konsa m'a touye sòlda Filisti sa a ki pa moun k'ap
sèvi Seyè a. M'ap touye l' paske li mete lame Bondye vivan an an defi vin goumen avè
l'. 37 David di ankò: -Seyè a te delivre m' anba pat lyon yo ak pat lous yo, l'a delivre
m' tou anba men sòlda Filisti sa a. Sayil di David: -Bon, ale non! Mwen mande Seyè
a pou l' avèk ou! 38 Sayil pran pwòp rad lagè pa l' yo, li mete sou David. Li mete yon
kas fè nan tèt David ak yon rad fèt an plak fè pou pwoteje kò li. 39 David pase nepe
Sayil la nan ren l', anwo rad lagè a. Men, li fè sa pou l' mache, li pa t' kapab, paske
li pa t' konn sèvi ak tout bagay sa yo. Li di Sayil konsa: -Mwen pa ka mache ak tout
bagay sa yo sou mwen, mwen pa konn sèvi ak yo. Epi David wete tout bagay yo sou
li. 40 Lèfini, li pran baton l' nan men l', li ranmase senk ti wòch won nan ravin lan,
li mete yo nan ralfò li sèvi lè l'ap okipe mouton yo. Apre sa, fistibal li nan men l', li
mache sou Golyat. 41 Sòlda Filisti a pran mache sou David tou. Nonm ki t'ap pote plak
pwotèj li a t'ap mache devan li. Li t'ap pwoche pi pre David. 42 Lè sòlda Filisti a gade,
li wè David pi pre, li tchwipe, epi li vire tèt li sou kote, paske li te wè se yon timoun ak
cheve koulè kannèl, ak yon bèl ti figi ki te devan l'. 43 Sòlda Filisti a di David konsa:
-Gen lè se yon chen mwen ye pou se avèk yon baton w'ap mache sou mwen? Epi li

pran non bondye l' yo pou madichonnen David. 44 Apre sa, li di ankò: -Mwen pini ou
vanse sou mwen pou ou wè si mwen p'ap pran kò ou pou m' bay zwazo nan syèl ak
bèt nan bwa manje. 45 David di sòlda Filisti a konsa: -W'ap mache sou mwen avèk
nepe, gwo frenn ak ti frenn. Men mwen menm, m'ap mache sou ou nan non Seyè
ki gen tout pouvwa a, Bondye lame pèp Izrayèl la. Se li menm ou te mete an defi
vin goumen avè ou. 46 Jòdi a menm, Seyè a pral lage ou nan men m'. M'ap vide ou
atè, m'ap koupe tèt ou. Lèfini, m'ap kite kadav ou ansanm ak kadav sòlda Filisti yo
pou zwazo nan syèl ak bèt nan bwa manje. Konsa, tout moun nan peyi a va konnen
pèp Izrayèl la gen yon Bondye. 47 Wi, tout moun ki sanble isit la a va wè Bondye pa
bezwen ni nepe ni frenn pou delivre pèp li a. Batay la rele l' pa l'. Se li menm ki
pral lage tout moun Filisti yo nan men pèp Izrayèl la. 48 Golyat pran mache ankò sou
David. David menm t'ap kouri al kontre ak li devan lame yo. 49 Li foure men l' nan
ti ralfò li a, li pran yon wòch ladan l', li mete l' nan fistibal la, li vize Golyat. Li frape
sòlda Filisti a nan mitan fwon. Wòch la antre nan kalbas tèt sòlda Filisti a. Sòlda
Filisti a tonbe fas atè. 50 Se konsa David te bat sòlda Filisti a avèk yon fistibal ak yon
wòch. Li vide sòlda Filisti a atè, li touye l'. Li pa t' gen yon bout nepe menm nan
men l'. 51 David kouri al bò kote sòlda Filisti a, li moute sou li, li rale nepe sòlda Filisti
a soti nan djenn li, li touye l', lèfini li koupe tèt li. Lè moun Filisti yo wè bowòm yo
a te mouri, yo kouri met deyò. 52 Sòlda pèp Izrayèl yo ak mesye peyi Jida yo leve,
yo pouse gwo rèl lagè yo a, yo pran kouri dèyè moun Filisti yo jouk devan lavil Gat,
jouk devan pòtay Ekwon. Te gen kadav moun Filisti sou tout wout ki mennen lavil
Charayim lan jouk lavil Gat ak Ekwon. 53 Se lè sa a moun pèp Izrayèl yo sispann
kouri dèyè moun Filisti yo, yo kase tèt tounen. Yo fè yon gwo piyay nan kan moun
Filisti yo. 54 David pran tèt Golyat, li pote l' lavil Jerizalèm, men li kenbe zam sòlda
Filisti a lakay li. 55 Lè Sayil wè David t'ap mache al kontre ak sòlda Filisti a, li mande
Abnè, kòmandan lame li a: -Abnè, pitit ki moun jenn gason sa a ye? Abnè reponn li:
-Monwa, mwen fè sèman, menm jan ou vivan an, mwen pa konnen l'. 56 Wa a di li:
-Al chache konnen pitit ki moun li ye. 57 Apre David fin touye sòlda Filisti a, li tounen
nan kan moun pèp Izrayèl yo. Abnè pran l', li mennen l' devan Sayil. David te kenbe
tèt sòlda Filisti a nan men l' toujou. 58 Sayil mande l': -Ti gason, pitit ki moun ou ye
hen! David reponn: -Mwen se pitit moun pa ou la, Izayi, moun lavil Betleyèm.

18

1 Lè David fin pale ak Sayil, kè Jonatan, pitit gason Sayil la, vin louvri pou David.
Li vin renmen l' tankou li renmen tèt pa li. 2 Depi jou sa a, Sayil fè David rete ak li,
li pa kite l' tounen lakay papa l' ankò. 3 Jonatan mare zanmi ak David pou tout tan,
paske li te renmen l' tankou li te renmen tèt pa li. 4 Li wete gwo rad ki te sou li a,
li bay David li ansanm ak tout bagay li te genyen, ata nepe li, banza li ak sentiwon
l'. 5 Chak fwa Sayil te voye David an misyon, kote li pase, li toujou reyisi. Se konsa
Sayil moute l' grad, li fè l' chèf nan lame a. Sa te fè tout moun Sayil yo ansanm ak
tout pèp la plezi. 6 Sòlda yo t'ap tounen lakay yo. Lè sa a, David te fin touye sòlda
Filisti a, li t'ap tounen lakay li tou. Yon bann medam soti nan tout lavil peyi Izrayèl la
vin kontre wa Sayil. Yo t'ap chante, yo t'ap danse, yo t'ap jwe tanbouren, yo t'ap bat
ògàn, yo t'ap chante pou fè kè moun kontan. 7 Medam yo t'ap fè fèt, yo t'ap danse,
yo t'ap di: -Sayil desann mil. David desann dimil. 8 Sayil pa t' renmen sa menm, li
te fache. Li t'ap di: -Anhan! Yo di David touye dimil (010.000), mwen menm, yo di
m' touye mil ase! Sèl bagay ki rete la a, se wa ase yo poko fè l' wa! 9 Depi jou sa a,
Sayil gade David ak move je. 10 Nan denmen, Bondye voye yon move lespri desann
sou Sayil. Msye t'ap depale nan tout kay la, tankou yon moun fou. David menm t'ap
jwe gita, jan li te konn fè l' chak jou a. Sayil te kenbe frenn li nan men l'. 11 Sayil di

nan kè l': Mwen pral kloure David sou miray la, epi li voye frenn lan an de fwa sou David. Men, chak fwa, David eskive frenn lan. 12 Sayil te pè David anpil, paske Seyè a te vire do bay Sayil, se avèk David li te ye koulye a. 13 Se konsa Sayil voye David al byen lwen, li wete l' anba je l'. Li mete l' chèf sou mil sòlda. David pa t' chita menm, tout tan li te nan goumen. 14 Men, kote li pase li toujou kraze lènmi yo, paske Seyè a te kanpe avèk li. 15 Sayil wè ki jan David t'ap reyisi kote l' pase, li vin pè l' pi rèd. 16 Men, tout moun nan peyi Izrayèl ak nan peyi Jida te renmen David paske se li yo te konnen pou chèf lame a. 17 Yon lè Sayil di David konsa: -Men Merab, premye pitit fi mwen an. M'ap ba ou l' pou madanm. Sèl bagay se pou fè m' wè se yon vanyan gason ki pa pè batay ou ye, se pou ou goumen tout kote Seyè a va voye ou al goumen pou li! Sayil t'ap di nan kè l': Konsa, se moun Filisti yo ki pral touye David, mwen p'ap bezwen fè l' mwen menm. 18 David di Sayil: -Kisa m' ye? Kisa m'ap fè pou m' viv? Kisa fanmi papa m' ye konsa nan peyi Izrayèl la pou m' marye ak pitit fi wa a? 19 Men, lè lè a rive pou yo te marye Merab ak David, wa a marye Merab ak Adriyèl, moun lavil Meola. 20 Men, Mikal, yon lòt pitit fi Sayil te genyen, te tonbe pou David. Lè y' al di Sayil sa, bagay la te fè l' plezi. 21 Sayil t'ap di nan kè l': M'ap bay David Mikal pou madanm. L'ap tounen yon pèlen pou li, epi moun Filisti yo va touye l'. Se konsa Sayil rele David yon dezyèm fwa, li di l': -Monchè, ou pral vin bofi mwen. 22 Li pale sou kote ak moun pa l' yo, li ba yo lòd pou y' al jwenn David an prive pou yo di l': Wa a kontan ou anpil, epi tout moun pa l' yo renmen ou. Se yon bon lè koulye a pou ou marye ak pitit fi wa a. 23 Se konsa y' al di David sa. David reponn yo: -Se bèl bagay pou yon moun marye ak pitit fi wa a. Men, se yon bagay ki twòp pou yon moun ki pòv, ki pa anyen tankou m'. 24 Moun Sayil yo al rapòte wa a sa David te di a. 25 Epi Sayil di yo: -Men sa n'a di David: Wa a pa bezwen ou ba l' ankenn lajan pou ou marye ak pitit fi li a. Sèlman sa li ta renmen, se san po ti kòk moun Filisti. Konsa, l'a tire revanj sou lènmi li yo. Sayil te fè plan sa a pou David te ka tonbe nan men moun Filisti yo. 26 Moun Sayil yo al rapòte pawòl sa yo bay David. David te asepte kondisyon an pou li marye ak pitit fi wa a. Anvan lè a rive pou yo fè maryaj la, 27 David leve, li pati ak sòlda li yo. Li touye desan (0200) moun Filisti. Li pote po ti kòk yo bay wa a. Li konte yo yonn pa yonn, li renmèt li yo san manke yonn, pou l' te ka tounen bofi wa a. Se konsa Sayil marye Mikal, pitit fi li a, ak David. 28 Lè Sayil vin konprann non sèlman Seyè a te avèk David, men Mikal, pwòp pitit fi Sayil la, te renmen David tou, 29 Sayil te vin pè David plis toujou. Depi jou sa a li te lènmi David jouk jou li mouri. 30 Lame moun Filisti yo te konn vin atake yo. Men chak fwa, nan tout chèf k'ap sèvi ak Sayil yo, se toujou David ki te resi kenbe tèt ak yo pi byen. Tout moun nan peyi a te vin konsidere l' anpil.

19

1 Sayil pale ak Jonatan ansanm ak chèf k'ap sèvi avè l' yo, li di yo li fè lide touye David. Men Jonatan, pitit gason Sayil la, te renmen David anpil. 2 Li fè David konnen sa. Li di l': -Sayil, papa m', ap chache touye ou. Denmen maten, rete sou prigad ou. Al kache kò ou yon kote. Pa soti menm. 3 Mwen menm, m'ap soti, mwen pral jwenn papa m' nan jaden kote ou kache a, m'a pale sou ou ak li. Jan l' reponn mwen, m'a fè ou konnen. 4 Jonatan t'ap bay bèl pawòl pou David devan papa l', li t'ap di konsa: -Monwa, piga ou fè David, sèvitè ou la, anyen. Li menm, li pa janm fè ou anyen. Tou sa li fè toujou sèvi ou. 5 Li riske lavi li lè l' al touye sòlda Filisti a. Se konsa Seyè a te delivre tout pèp la, se te bèl bagay. Ou te wè sa, ou te kontan. Poukisa koulye a ou ta renmen wè malè rive yon moun inonsan, ou ta vle touye David san l' pa fè anyen? 6 Sayil koute Jonatan, li fè sèman, li di l': -Mwen fè sèman devan Seyè a ki vivan, yo p'ap touye David. 7 Jonatan rele David, li rapòte l' tout pawòl sa yo. Apre

sa, li mennen David bay Sayil. Epi David tanmen sèvi wa a ankò jan li te konn fè
anvan an. 8 Lagè pete ankò ak moun Filisti yo. David leve al atake yo, li goumen ak
yo, li bat yo byen bat, li fè yo kouri met deyò devan li. 9 Yon jou Seyè a voye yon
move lespri ki desann sou Sayil. Sayil te chita lakay li, li te kenbe frenn li nan men l'.
David menm t'ap jwe mizik. 10 Sayil t'ap chache kloure David nan miray la ak frenn
li, men David eskive kò l', epi frenn lan al antre nan miray la. David kouri chape kò
l'. Menm jou sa a, nan mitan lannwit, 11 Sayil voye kèk espyon al veye kay David la
pou yo te touye l' nan maten. Men, Mikal, madan David, avèti mari l'. Li di l': -Si ou
pa chape poul ou lannwit lan, denmen maten ou mouri. 12 Li fè David soti nan yon
fennèt. David kouri, li chape kò l'. 13 Lè sa a, Mikal pran yon zidòl wogatwa, li mete
l' kouche sou kabann lan, li pran yon zòrye fèt ak plim kabrit, li mete l' nan plas tèt
la, epi li kouvri tout ak yon dra. 14 Lè moun Sayil yo vin pou pran David, Mikal di yo
David kouche malad. 15 Men, Sayil voye mesye yo tounen pou y' al wè David ak je
yo. Li di yo: -Mennen l' isit ban mwen ak tout kabann li an pou m' fè touye l'. 16 Lè
mesye yo antre anndan kay la, yo jwenn estati zidòl wogatwa a sou kabann lan ak
zòrye plim kabrit la kote pou tèt la te ye a. 17 Sayil di Mikal konsa: -Poukisa ou woule
m' konsa? Ou kite lènmi mwen an chape. Mikal reponn li: -Li te di m' si m' pa kite l'
chape, l'ap touye m'! 18 David menm kouri chape kò l', l' al jwenn Samyèl lavil Rama.
Li rakonte l' tou sa Sayil te fè l'. Apre sa, li menm ansanm ak Samyèl y' ale rete lavil
Najòt. 19 Y' al di Sayil men David te lavil Najòt nan zòn Rama a. 20 Sayil voye kèk
moun al arete l'. Lè yo rive, yo wè yon gwoup pwofèt ki te gen lespri Bondye a nan
tèt yo, avèk Samyèl kanpe devan yo tankou chèf yo. Lamenm lespri Bondye a desann
nan tèt moun Sayil te voye yo, epi yo pran fè menm bagay ak pwofèt yo. 21 Yo vin di
Sayil sa. Lè sa a, li voye lòt moun ankò. Yo menm tou, yo pran fè menm bagay ak
pwofèt yo tou. Yon twazyèm fwa, Sayil voye lòt moun ankò. Yo menm tou, yo pran fè
menm bagay ak pwofèt yo. 22 Lè sa a, Sayil leve, l' ale li menm lavil Rama. Lè li rive
bò gwo sitèn dlo ki lavil Sekou a, li mande kote Samyèl ak David ye. Yo di l' yo lavil
Najòt nan zòn Rama a. 23 Li pati dèyè yo. Antan l'ap mache konsa, lespri Bondye a
desann nan tèt li tou. Li t'ap fè menm bagay ak pwofèt yo sou tout wout la, jouk li
rive devan lavil Najòt nan zòn Rama a. 24 Li wete tout rad sou li, li fè tankou pwofèt
yo devan Samyèl. Apre sa, li tonbe atè a toutouni. Li rete tout rès jounen an ak tout
lannwit lan atè a konsa. Se depi lè sa a, yo di: Menm Sayil gen lè pwofèt tou?

20

1 David kouri kite lavil Najòt nan zòn Rama a, li chape kò l', l' al jwenn Jonatan epi
li di l': -Kisa m' fè? Kisa m' fè ki mal? Kisa m' fè papa ou pou li vle touye m' konsa?
2 Jonatan reponn li: -Mande Bondye padon, ou p'ap mouri! Papa m' pa fè anyen san
li pa di m'. Pa gen rezon pou l' ta kache m' sa. Se pa vre, monchè! 3 Men David
sèmante, li di l' konsa: -Papa ou konnen jan ou renmen m'. Li ka di nan kè l': mwen
p'ap kite Jonatan konnen sa mwen gen lide fè a pou sa pa fè l' lapenn. M'ap fè ou
sèman devan Bondye, sa ki rete pou m' mouri a pa anyen. 4 Jonatan di l': -Sa ou vle
m' fè pou ou! 5 David reponn li: -Denmen se fèt lalin nouvèl. Mwen te sipoze manje
ansanm ak wa a. Men, avèk pèmisyon ou, m'ap pati, mwen pral kache nan bwa jouk
apre denmen nan aswè. 6 Si papa ou wè mwen pa la epi li mande pou mwen, w'a di
l' mwen te mande ou pèmisyon pou m' kouri rive lakay mwen, lavil Betleyèm, paske
se lè pou yo fè sèvis ofrann bèt pou yo fè chak lanne pou tout fanmi mwen. 7 Si li di
li dakò, w'a konnen mwen sove. Men, si li fè kolè, w'a konnen li soti vre pou li touye
m'. 8 Tanpri, mwen menm k'ap sèvi ou la, m'ap mande ou yon favè, paske se Seyè a,
Bondye menm, ki te fè ou mare zanmi avè m'. Pa kite anyen rive m'. Si m' antò, se ou
menm ki pou touye m'. Pa kite m' rive devan papa ou! 9 Jonatan di li: -Wete sa nan

lide ou, monchè! Si mwen vin konnen papa m' soti vre pou touye ou, m'ap avèti ou!
10 David di li: -Ki moun ki va fè m' konnen si papa ou reponn ou mal?
11 Jonatan di
li: -Ann al deyò nan jaden yo. Epi yo tou de soti, y' al nan jaden yo.
12 Lèfini, Jonatan
di David konsa: -Mwen pran Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, pou temwen. Denmen
lè konsa, mwen pral mande papa m' sa ki genyen. M'ap fè menm bagay la tou apre
denmen. Si mwen wè li pa gen ankenn move santiman nan kè li pou ou, m'ap voye
komisyon ba ou.
13 Men, si li fè lide pou li touye ou, mwen mande Bondye pou l' ban
mwen pi gwo pinisyon ki genyen, si mwen pa voye komisyon ba ou pou ou chape kò
ou. Mwen mande pou Seyè a toujou la avè ou, menm jan li te konn kanpe la avèk
papa m'.
14 Bon, koulye a menm, si lè sa a mwen poko mouri, tanpri kenbe pwomès
ou te fè m' devan Bondye a. Pa lage m'.
15 Toujou aji byen ak moun lakay mwen.
Menm lè Seyè a va fin disparèt tout lènmi ou yo sou latè,
16 piga ou janm kase kontra
zanmi nou te pase yonn ak lòt la nan non fanmi nou. Si ou kase l', se pou Bondye
pini ou.
17 Jonatan fè David pwomèt li ankò l'ap toujou renmen l', paske li menm
Jonatan li te renmen David tankou li renmen pwòp tèt pa li.
18 Apre sa, Jonatan di
David: -Denmen se fèt lalin nouvèl la, y'ap wè ou pa la, paske plas ou ap rete vid.
19 Apre denmen y'ap wè ou pa la menm. Lè sa a, w'a desann, w'a ale kote ou te kache
dènye fwa a. W'a rete kache dèyè pil wòch Ezèl la.
20 Mwen menm, m'a tire twa flèch
nan direksyon pil wòch la, tankou se pil wòch la menm m'ap vize.
21 Lèfini, m'a rele
domestik mwen an, m'a voye l' al chache flèch yo pote ban mwen. Si ou tande mwen
di l': Gade, flèch yo tonbe bò isit anvan yo gen tan rive kote ou ye a, al pran yo pou
mwen, sa vle di ou pa bezwen pè anyen, ou mèt vini. Mwen fè sèman nan non Seyè
a, anyen p'ap rive ou.
22 Men, si mwen di domestik la: flèch yo tonbe bò lòt bò, yo
depase kote ou ye a, leve met deyò, paske se Seyè a menm k'ap voye ou ale.
23 Pou
pwomès nou fè yonn bay lòt la, Seyè a ap fè n'ap kenbe l' pou tout tan.
24 Se konsa
David t' al kache kò li nan jaden yo. Lè fèt lalin nouvèl la rive, wa Sayil vin chita bò
tab la pou l' manje.
25 Li te chita nan plas li, sou fotèy bò miray la. Jonatan te chita
bò tab la tou anfas wa a. Abnè menm te chita sou kote wa a. Plas David la te vid.
26 Jou sa a, Sayil pa t' di anyen, paske li t'ap di nan kè l': Se yon bagay ki dwe rive l'.
Li pa nan kondisyon pou fè sèvis pou Bondye. Sèten, li pa nan kondisyon vre pou l'
sèvi Bondye.
27 Men, nan denmen, jou apre jou lalin nouvèl la, plas David la te vid
ankò. Sayil mande Jonatan: -Poukisa David, pitit Izayi a, pa vin manje ni ayè, ni jòdi
a?
28 Jonatan reponn li: -Li te mande m' pèmisyon pou l' al lavil Betleyèm.
29 Li te di
m': Tanpri, kite m' ale paske fanmi nou ap fè yon sèvis ofrann bèt nan lavil Betleyèm.
Frè m' yo te voye lòd ban mwen pou m' la. Si ou se zanmi m', kite m' al wè fanmi m'
yo. Se poutèt sa li pa nan plas li bò tab wa a.
30 Sayil fè yon sèl kòlè sou Jonatan, li
di l': -Ou se yon loraj kale! Koulye a mwen konnen se pran w'ap pran pou David. Se
yon wont pou ou! Se yon wont pou manman ou!
31 Men, m' fè ou konnen toutotan
pitit Izayi sa a vivan, ou p'ap janm wa nan peyi a, ou p'ap janm ka gouvènen. Voye
chache l' mennen ban mwen. Se pou l' mouri.
32 Men Jonatan reponn: -Pouki pou
yo touye l' la? Kisa li fè?
33 Lè sa a, Sayil leve frenn li tankou si li ta vle voye l' sou
Jonatan. Jonatan vin wè papa l' te soti pou touye David vre.
34 Li leve soti bò tab la,
li te fache anpil. Jou sa a, li pa manje anyen. Se te dezyèm jou fèt lalin nouvèl la.
Sa te fè l' lapenn anpil pou David, paske papa l' te pale David mal.
35 Nan denmen
maten, Jonatan leve, l' al nan jaden yo pou l' wè David jan li te pwomèt li a. Li pran
yon jenn gason avè l'.
36 Epi li di l': -Kouri non. Ou pral chache flèch mwen pral tire
yo. Ti gason an pran kouri. Jonatan voye flèch la pou l' depase ti gason an.
37 Lè ti
gason an rive kote flèch la te tonbe a, Jonatan pale byen fò, li di l' konsa: -Flèch la
pi devan an toujou!
38 Pa kanpe la konsa. Fè vit non! Ti gason an ranmase flèch la,
li pote l' tounen bay mèt li.
39 Li pa t' konnen sa sa te vle di. Sèl Jonatan ak David te

konnen. 40 Jonatan bay ti gason an tout zam li yo, epi li di l' pote yo tounen lavil pou
li. 41 Lè ti gason an fin ale, David soti dèyè pil wòch la, li lage kò l' atè, li bese twa
fwa devan Jonatan. Apre sa, li menm ak Jonatan, yo tonbe yonn nan bra lòt, yo t'ap
kriye. Men David te nan pi gwo lapenn pase Jonatan. 42 Apre sa, Jonatan di David
konsa: -Ale ak kè poze! Nou te fè sèman devan Seyè a pou nou toujou zanmi. Bondye
va fè fanmi nou toujou rete zanmi tou. Lè sa a, David leve, l' ale fè wout li. Jonatan
menm tounen lavil la.

21

1 David ale lakay Akimelèk, prèt la, nan lavil Nòb. Akimelèk soti vin kontre l', li te
tou ap tranble. Li di l' konsa: -Poukisa ou vin pou kont ou, san moun avè ou? 2 David
reponn li: -Wa a voye m' regle yon bagay pou li. Li di m' pa kite pesonn konnen sa li
voye m' fè a. Pou moun ki avè m' yo, mwen ba yo randevou yon kote. 3 Bon, koulye
a, kisa ou gen la a pou moun manje? Ban m' senk pen ou nenpòt lòt sa ou genyen.
4 Prèt la di l': -Mwen pa gen pen òdinè la a non. Sèl sa mwen genyen se pen yo mete
apa pou Bondye. Mwen ka ba ou li, si ou konnen mesye ou yo pa nan anyen ak fanm
depi kèk jou. 5 David reponn li: -Se toujou konsa, lè nou nan misyon, nou pa nan
anyen ak fanm menm. Sou pwen sa a, depi m'ap soti ak mesye m' yo, li te mèt pou
yon misyon òdinè, mesye m' yo fèt pou toujou nan kondisyon pou yo fè sèvis Bondye,
ale wè fwa sa a se pou yon misyon espesyal. 6 Se konsa prèt la pran nan pen yo te
mete apa pou Bondye yo, li ba li paske sèl sa li te genyen se pen yo te ofri bay Bondye
chak jou a. Yo te fèk wete yo sou tab la devan Seyè a pou yo te mete lòt pen fre. 7 Men
jou sa a, Doèg, yon moun peyi Edon, yonn nan domestik Sayil yo, te la tou, paske li
te gen yon bèt pou l' te ofri pou Seyè a. Se li ki te chèf tout gadò mouton Sayil yo.
8 David di Akimelèk ankò: -Eske ou gen yon frenn osinon yon nepe la a ou ka ban
mwen? Paske, wa a te ban m' lòd pou m' te pati prese prese, mwen pa t' gen tan pran
ni nepe mwen, ni ankenn lòt zam. 9 Akimelèk di li: -Mwen gen nepe Golyat, sòlda
Filisti ou te touye nan Fon Bwadchenn lan. Men li la dèyè Bwat kontra a, li vlope
nan yon moso twal. Si ou vle l', ou mèt pran l'. Se sèl zam ki gen isit la. David di li:
-Ban mwen li non! Pa gen pi bon pase l'. 10 Lèfini, David pati, li sove pou Sayil, l' ale
lakay Akich, wa lavil Gat la. 11 Moun wa Akich yo di wa a konsa: -Se pa David sa, wa
peyi a? Se pou li medam yo te fè chante yo t'ap chante lè yo t'ap danse a, chante ki
di: Sayil desann mil! David desann dimil! 12 Pawòl sa yo te aji anpil sou David. Li
vin pè Akich, wa lavil Gat la. 13 Li pran pòz moun fou li devan yo tout. Li aji tankou
yon moun fou lè yo mete men sou li. Li pran fè grabji ak dwèt li sou pòt yo, li kite
bave koule sou tout bab li. 14 Lè sa a, Akich di moun li yo: -Nou pa wè se yon moun
fou? Poukisa nou mennen l' ban mwen? 15 Mwen pa gen kont moun fou avè m' deja?
Poukisa nou mennen sa a ankò vin plede fè tenten andedan lakay mwen an?

22

1 David kite lavil Gat, li sove, l' al kache nan yon gwòt toupre lavil Adoulam. Lè frè
l' yo ak rès fanmi li vin konn sa, yo tout desann al jwenn li la. 2 Lè sa a, tout moun
ki te gen pwoblèm, tout moun ki te dwe lajan, tout moun ki pa t' kontan sitiyasyon
an vin jwenn li. David vin chèf yo. Te gen katsan (0400) gason konsa antou. 3 David
kite kote l' te ye a, l' ale lavil Mispa nan peyi Moab. Epi li di wa Moab la: -Tanpri, kite
papa m' ak manman m' vin rete isit la lakay ou, jouk mwen rive konnen sa Bondye
vle fè avè m'. 4 Se konsa David mennen papa l' ak manman l' lakay wa Moab la. Yo
rete la pandan tout tan David te rete kache nan gwòt la. 5 Yon pwofèt yo rele Gad
vin di David: -Piga ou rete nan gwòt la. Pati koulye a. Ale nan peyi Jida! David pati
vre, l' al nan rakbwa Erèt la. 6 Sayil menm te lavil Gibeya, chita anba pye tonmaren

ki sou mòn lan, avèk frenn li nan men l'. Tout chèf ki t'ap sèvi avè l' yo te kanpe la
bò kote l'. Li te pran nouvèl moun te vin konnen kote David ak mesye l' yo te ye.
7 Epi Sayil di chèf ki t'ap sèvi avè l' yo: -Nou menm fanmi Benjamen yo, koute! Eske
nou mete nan lide nou David, pitit gason Izayi a, pral ban nou jaden ak pye rezen
tou? Eske l'ap fè nou kaptenn ak chèf nan lame li a? 8 Se poutèt sa nou tout n'ap
fè konplo sou mwen. Nou yonn pa di m' pwòp pitit gason m' lan te koupe kontra ak
David, pitit gason Izayi a? Pa gen yonn nan nou ki pran lapenn pou mwen. Pesonn
pa vin di m' pitit gason mwen an ap moute tèt David sou do mwen, yon moun ki
t'ap sèvi avè m', epi ki koulye a ap chache mwayen pou li touye m'. 9 Doèg, moun
peyi Edon an ki te chèf tout moun k'ap travay ak Sayil yo, di l' konsa: -Mwen te wè
David, pitit gason Izayi a lè li t' ale lavil Nòb, lakay Akimelèk, pitit gason Akitoub
la. 10 Akimelèk te pale ak Seyè a pou David. Apre sa, li bay David kèk pwovizyon
ansanm ak nepe Golyat, sòlda Filisti a. 11 Se konsa, wa a voye rele Akimelèk, prèt la,
pitit gason Akitoub la, ansanm ak tout fanmi l' yo ki te prèt tou nan lavil Nòb. Yo
tout moute kay wa a. 12 Sayil di Akimelèk: -W'ap tande m', pitit gason Akitoub la?
Akimelèk reponn li: -M'ap tande ou wi, monwa! 13 Sayil mande l': -Poukisa ou mete
tèt ou ansanm ak David, pitit gason Izayi a, pou nou fè konplo sou mwen? Poukisa
ou ba li pwovizyon ansanm ak yon nepe? Poukisa ou pale ak Seyè a pou li? Koulye a,
men li leve dèyè m', l'ap chache okazyon pou li touye m'. 14 Akimelèk reponn li: -Nan
tout moun k'ap sèvi avè ou yo, pa gen yonn ki renmen ou tankou David. Se bofi ou li
ye, li fè pati gad kò ou yo. Tout moun lakay ou respekte l'. 15 Se pa jòdi a premye fwa
mwen pale ak Seyè a pou li, mande Bondye padon. Monwa, ou pa bezwen akize ni
mwen ni pesonn nan fanmi m' n'ap fè konplo sou ou. Mwen pa konn anyen sou koze
sa a, monwa! 16 Wa a di l' konsa: -Akimelèk, yo pral touye ou, ou menm ansanm ak
tout fanmi ou yo. 17 Lèfini, li di gad ki te kanpe bò kote l' yo: -Touye prèt Seyè yo.
Yo menm tou y'ap fè konplo ak David la. Yo te konnen byen pwòp se sove msye t'ap
sove, yo pa di m' anyen. Men gad yo refize leve men yo sou prèt Seyè a pou touye yo.
18 Lè sa a, Sayil di Doèg: -Ou menm, touye prèt yo: Epi Doèg touye yo tout. Jou sa
a, li touye katrevensenk prèt Seyè a. 19 Sayil fè touye tout moun ki te rete nan Nòb,
lavil prèt yo: fanm kou gason, timoun, ti bebe nan tete, ansanm ak bèf, bourik, ak
mouton. Yo touye tout. 20 Sèl Abyata, yonn nan pitit gason Akimelèk yo, te resi chape
kò l'. Li kouri l' al jwenn David. 21 Li rakonte David ki jan Sayil te masakre tout prèt
Seyè yo. 22 David di l' konsa: -Depi mwen te wè Doèg, nèg peyi Edon an, la, mwen te
konnen li pa t'ap pa di Sayil sa. Se mwen menm ki reskonsab lanmò tout fanmi ou
yo. 23 Ou mèt rete avè m'. Ou pa bezwen pè. Koulye a Sayil pral chache touye ni ou
ni mwen. Bò kote m', anyen p'ap rive ou.

23

1 Yon jou, David vin konnen moun Filisti yo t' al atake lavil Keyila, yo t'ap vòlò tout
grenn jaden moun yo te gen sou glasi yo. 2 Lè sa a, David al mande Seyè a: -Eske
mwen mèt al atake moun Filisti yo? Seyè a di David: -Ou mèt ale! Atake yo. Delivre
lavil Keyila. 3 Men, moun David yo di l' konsa: -Kote nou ye bò isit la nan peyi Jida,
nou te pè kont kò nou deja. Sa pral pi rèd pou nou si se pou n' al lavil Keyila pou
n' goumen ak lame moun Filisti yo. 4 David tounen al pale ak Seyè a ankò. Seyè a
reponn li: -Leve non! Desann lavil Keyila, paske m'ap lage moun Filisti yo nan men
ou. 5 Se konsa, David mache sou lavil Keyila avèk tout moun ki te avè l' yo. Li atake
moun Filisti yo. Li touye anpil nan yo, epi li pran tout zannimo yo. Se konsa David
te delivre moun lavil Keyila yo. 6 Lè Abyata, pitit gason Akimelèk la, te sove al jwenn
David, li te desann lavil Keyila avèk Bwat Kontra Bondye a nan men l'. 7 Yo vin di
Sayil David te desann lavil Keyila. Epi Sayil di: -Bondye lage l' nan men m' koulye a.

Gade ki jan David al fèmen kò l' nan yon lavil ki gen gwo miray ak gwo pòtay byen solid! 8 Se konsa Sayil fè rele tout lame li a pou y' al goumen, pou yo mache sou lavil Keyila, pou yo sènen David ansanm ak tout moun ki te avè l' yo. 9 Lè David tande Sayil te fè lide vin atake l', li rele Abyata, prèt la, li di l' konsa: -Pote Bwat Bondye a vini! 10 Epi David di: -Seyè, ou menm ki Bondye pèp Izrayèl la, mwen tande yo di Sayil pare pou l' antre lavil Keyila, pou l' kraze l' nèt e se dèyè m' li ye. 11 Eske moun lavil Keyila yo pral lage m' nan men l'? Eske se tout bon Sayil ap desann jan yo di m' li an? O Seyè, Bondye pèp Izrayèl la, tanpri, di m' si se vre? Seyè a reponn: -Sayil ap desann vre! 12 David di li: -Eske moun lavil Keyila yo pral lage m' nan men Sayil? Seyè a reponn: -Y'ap fè l' vre. 13 Se konsa David leve ansanm ak tout moun ki te avè l' yo. Yo te sisan (0600) konsa. Yo kite lavil Keyila lamenm, yo pati, yo pran mache san konnen kote yo prale. Lè Sayil vin konnen David te chape soti lavil Keyila, li chanje lide, li pa mache sou Keyila ankò. 14 David te rete kache nan falèz ki nan dezè Zif la, Sayil menm chak jou t'ap chache l'. Men, Bondye pa janm lage David nan men Sayil. 15 Atousa David te pè toujou paske li te konnen Sayil te soti pou touye l'. David te bò lavil Oreya, nan dezè Zif la. 16 Jonatan, pitit Sayil la, al jwenn li la, li t'ap ba l' kouraj. Li t'ap di l' ki jan Bondye ap toujou la avèk li. 17 Li t'ap di l' konsa: -David monchè, ou pa bezwen pè! Sayil, papa m', p'ap janm ka jwenn ou. Se ou menm ki gen pou wa pèp Izrayèl la. Mwen menm, m'ap vin apre ou. Ata Sayil, papa m', konn sa tou! 18 De mesye yo koupe yon kontra pou yo toujou zanmi devan Seyè a. David rete lavil Oreya, Jonatan ale ale l' lakay li. 19 Kèk moun nan zòn Zif la moute al jwenn Sayil lavil Gibeya, y' al di l': -Men David kache nan peyi nou an, nan falèz ki bò lavil Oreya, sou mòn Akiya ki nan bò sid dezè Jida a. 20 Nenpòt kilè ou fè lide desann lakay nou, ou mèt desann, n'a mete men sou li pou nou ba ou li. 21 Sayil reponn yo: -Se pou Seyè a beni nou pou sa n'ap fè pou mwen la a. 22 Ale non. Ale wè si se vre. Se pou nou chache konnen byen kote li fè, ki moun ki wè l' la. Paske yo di m' li malen anpil. 23 Chache konnen tout kote li kab kache. Epi lè n'a sèten tout bon, n'a tounen vin jwenn mwen. Lè sa a, m'a desann avèk nou. Si li la toujou nan peyi a, m' aval chache l', menm si m' dwe fouye nan tout rakwen peyi Jida a. 24 Se konsa moun Zif yo leve, yo pran devan wa a, yo pati pou peyi yo. David menm ansanm ak moun li yo te nan dezè Maon an, nan fon ki nan pòsyon sid dezè a. 25 Sayil ak moun pa l' yo mete chache David. Men David vin konn sa. Li desann nan Pas Galèt la, ki nan dezè Maon an. Epi li rete la. Lè Sayil vin konn sa, li desann dèyè David nan dezè Maon an. 26 Sayil ak mesye l' yo t'ap mache sou yon bò ravin lan sou flan mòn lan. David menm ak mesye pa l' yo t'ap mache sou lòt bò a, sou flan mòn anfas la tou. Li t'ap kouri pou l' te ka mete bèl distans ant li ak Sayil ki t'ap pwoche dèyè l'. Sayil te prèt pou mete men sou li. 27 Lè sa a, yon mesaje vin jwenn Sayil, li di l' konsa: -Tounen touswit, paske men moun Filisti yo ap anvayi peyi a. 28 Sayil sispann kouri dèyè David, l' al mache kontre moun Filisti yo. Se poutèt sa yo rele ravin sa a Galèt Separasyon. 29 David menm ale nan falèz Angedi yo, li rete kache la.

24

1 Lè Sayil tounen soti fè lagè ak moun Filisti yo, yo vin di l' David te nan dezè Angedi a. 2 Sayil pran twamil (03000) sòlda nan pèp Izrayèl la, sa ki te fò anpil nan fè lagè. Epi li pati al chache David ak mesye l' yo sou solèy leve Wòch Kabrit mawon yo. 3 Li rive devan yon gwòt ki te toupre yon pak mouton bò wout la. Li antre nan gwòt la al fè bezwen li. David menm te kache nan fon gwòt la ansanm ak mesye l' yo. 4 Mesye yo di David konsa: -Men chans ou, men okazyon Seyè a te di l'ap ba ou a. Seyè a te di: L'ap lage lènmi ou la nan men ou, w'a fè sa ou vle avè l'. David leve, li mache tou dousman, li koupe yon moso nan rad Sayil san Sayil pa konn sa. 5 Men apre sa,

konsyans David repwoche l' pou ke rad Sayil li te koupe a. 6 Li di moun li yo: -Mande
Bondye padon! Mwen p'ap fè bagay konsa sou mèt mwen, moun Bondye chwazi pou
wa a. Mwen p'ap janm leve men mwen sou li, paske se Seyè a menm ki te chwazi l'
pou wa. 7 David pale ak mesye l' yo pou yo wete lide konsa nan tèt yo. Li pa kite yo
fè Sayil anyen. Sayil leve, li soti nan gwòt la, li mache al fè wout li. 8 Lè sa a, David
soti dèyè l', li rele l': -Monwa! Monwa! Sayil vire gade dèyè li. David tonbe ajenou,
li bese tèt li jouk atè. 9 Epi li di: -Poukisa w'ap koute moun k'ap di ou m'ap chache
fè malè sou ou? 10 Gade, jòdi a ou wè ak je ou ki jan Seyè a te lage ou nan men m'
anndan gwòt la. Gen moun ki di m' se pou m' te touye ou. Men, kè m' fè m' mal pou
ou. Mwen di mwen p'ap janm leve men m' sou mèt mwen, paske se Seyè a menm ki
te chwazi ou pou wa. 11 Gade, papa mwen! Men yon moso ke rad ou nan men m'!
Mwen koupe moso ke rad ou, men mwen pa t' touye ou. Koulye a ou konnen, ou wè
mwen pa gen anyen dèyè tèt mwen, mwen pa gen ankenn lide mechanste nan tèt
mwen. Mwen pa fè ou anyen ki mal. Se ou menm k'ap chache touye m'. 12 Se pou
Seyè a jije ant nou de a kilès ki antò! Se pou Seyè a pini ou pou sa w'ap fè m' la a,
paske mwen menm, mwen p'ap janm leve men m' sou ou. 13 Jan pwovèb granmoun
lontan yo di: Se moun mechan ki fè mechanste! Men mwen p'ap leve men m' sou ou.
14 Dèyè ki moun wa pèp Izrayèl la ye konsa? Dèyè ki moun l'ap kouri konsa? Dèyè
yon chen mouri? Dèyè yon ti pis? 15 Seyè a va sèvi nou jij! L'a jije ant nou de a kilès
ki antò! Se pou l' mete bouch nan zafè a, pou l' pran defans mwen, pou l' delivre m'
anba men ou. 16 Lè David fin pale, Sayil di: -Se pa vwa David, pitit gason m' lan, sa?
Epi li pran kriye. 17 Li di David konsa: -Ou gen rezon. Se mwen ki antò! Ou te aji
byen avè m'. Se mwen menm ki te aji mal avè ou. 18 Jòdi a ankò, ou fè m' wè se byen
ou vle fè pou mwen paske, atout Seyè a lage m' nan men ou, ou pa touye m'. 19 Lè yon
moun jwenn okazyon pou l' mete men l' sou lènmi l', èske l'ap kite l' al fè wout li san
li pa fè l' anyen? Bondye va beni ou pou sa ou fè pou mwen jòdi a. 20 Koulye a, mwen
konnen ou gen pou ou wa vre. Avèk ou menm wa pèp Izrayèl la, gouvènman an ap
kanpe fèm. 21 Men tanpri, pwomèt mwen, nan non Seyè a, ou p'ap touye pitit mwen
yo lè m'a mouri, pou non m' pa disparèt nan fanmi papa m'. 22 David pwomèt Sayil
li p'ap fè sa. Apre sa, Sayil al lakay li. David menm tounen nan kachèt li ansanm ak
mesye pa l' yo.

25

1 Samyèl mouri, tout pèp Izrayèl la sanble pou yo kriye lanmò li. Lèfini, yo antere l'
anndan lakay li lavil Rama. Apre sa, David pati, li desann nan dezè Paran an. 2 Te gen
yon nonm moun lavil Maon ki te gen bitasyon l' lavil Kamèl. Nonm lan te rich anpil:
li te gen twamil (03.000) tèt mouton ak mil (01000) tèt kabrit. Lè sa a, msye te lavil
Kamèl pou fè taye lenn mouton l' yo. 3 Msye te rele Nabal, madanm li te rele Abigayèl.
Se te yon fanm ki te gen anpil lespri, lèfini li te bèl. Men, mari a te gen move jan, li
pa t' konn boule byen ak moun menm. Se te fanmi moun Kalèb yo. 4 Antan David
nan dezè a, li vin konnen Nabal t'ap taye lenn mouton l' yo. 5 Li voye dis jenn gason
bò kote l'. Li di yo konsa: -Moute lavil Kamèl, ale lakay Nabal, n'a di l' mwen voye
bonjou pou li. 6 Men sa n'a di l': David, frè ou, voye bonjou pou ou ak pou tout moun
lakay ou. Li swete tout bagay ap mache byen lakay ou. 7 Li tande ou ap taye lenn
mouton ou yo. Li voye di ou lè gadò mouton ou yo te avèk nou, nou pa t' janm fè
yo anyen. Yo pa janm pèdi anyen pandan tout tan yo te nan zòn Kamèl la. 8 Ou mèt
mande yo, y'a di ou. David voye mande ou pou resevwa mesye pa l' yo byen, paske
se yon jou fèt nou rive isit la. Tanpri, mèt! Bay sa ou genyen pou nou k'ap sèvi ou,
ak pou David, zanmi ou lan. 9 Mesye David yo rive vre, yo bay Nabal komisyon an
nan non David. Epi yo rete tann. 10 Apre yon ti tan, Nabal reponn yo: -David? Pitit

gason Izayi a? Mwen pa konnen l' non. Atò, koulye peyi a plen yon bann domestik ki
sove kite lakay mèt yo. 11 Anhan! Pou m' pran pen ak dlo lakay mwen ak vyann bèt
nou fè touye pou gadò mouton m' yo, pou m' bay yon bann moun mwen pa konnen
kote yo soti? 12 Mesye yo tounen al jwenn David. Lè yo rive, yo rapòte ba li tou sa
Nabal te di. 13 David di yo: -Pran nepe nou, pase yo nan ren nou. Yo tout pase nepe
yo nan ren yo. David tou. Lèfini, katsan (0400) nan mesye yo ale avèk David. Lòt
desan yo (0200) rete dèyè ak pwovizyon yo. 14 Yonn nan domestik Nabal yo al avèti
Abigayèl, madanm Nabal, li di l': -David te voye kèk mesaje soti nan dezè a avèk bèl
bonjou pou mèt nou an. Men li menm, li pale mal ak yo. 15 Men, mesye sa yo te bon
pou nou: Yo pa t' janm chache nou kont. Nou pa t' janm pèdi anyen pandan tout tan
nou te la ansanm ak yo nan savann lan. 16 Yo te pwoteje nou lajounen kou lannwit
pandan tout tan nou te la nan mitan yo ap pran swen bann mouton nou yo. 17 Koulye
a, kalkile byen sa ou wè ou ka fè, paske bagay la ka vire mal ni pou mèt nou ni pou
tout fanmi l'. Mari ou sitèlman gen move jan, moun pa ka pale ak li. 18 Abigayèl prese
pran desan (0200) pen, de gwo veso an po bèt plen diven, senk mouton tou kwit, de
barik grenn griye, san mamit rezen chèch, desan (0200) gato fèt ak figfrans chèch, li
chaje tou sa sou bourik. 19 Lèfini, li di domestik li yo: -Nou mèt pran devan, mwen
menm mwen dèyè. Men li pa di Nabal, mari l' anyen. 20 Abigayèl te moute sou yon
bourik. Li t'ap desann yon ti mòn lè li rive nan yon koub, li tonbe bab pou bab ak
David ki t'ap mache sou li ansanm ak mesye l' yo. Yo kontre. 21 David t'ap di nan
kè li: -Sa m' te bezwen pwoteje tou sa nonm sa a te genyen nan dezè a fè? Li pa
janm pèdi anyen nan sa ki te pou li. Epi se konsa l'ap peye m' pou tout byen mwen
fè pou li yo? 22 Se pou Bondye ban m' pi gwo pinisyon ki genyen si anvan denmen
maten mwen pa touye dènye moun lakay li, granmoun kou timoun. 23 Wè Abigayèl
wè David, li kouri desann bourik li a, li lage kò l' ajenou devan David, li bese tèt li
jouk atè. 24 Apre sa, li lage kò l' nan pye David, li di l' konsa: -Tanpri, chèf mwen, ban
m' pèmisyon pale avè ou. Tout fòt la se pou mwen. Koute sa m'ap di ou. 25 Tanpri,
pa okipe nonm yo rele Nabal la. Se yon vòryen. Se pa pou gremesi yo rele l' Nabal
ki vle di moun fou. Mwen menm, mèt, mwen pa t' wè mesye ou te voye yo. 26 Se
Seyè a menm ki anpeche ou mete san deyò pou pran revanj ou. Koulye a, mwen fè
sèman devan Seyè a ak devan ou menm, mèt mwen, se pou tout lènmi ou yo, tout
moun ki ta vle fè ou mal, fini tankou Nabal. 27 Koulye a, mèt mwen, men sa mwen
pote fè ou kado pou ou bay moun k'ap mache avè ou yo. 28 Tanpri, mèt, padonnen
sa mwen fè ki mal. Seyè a va ba ou yon fanmi ki p'ap janm disparèt, paske batay
w'ap mennen yo se batay Seyè a yo ye. Ou p'ap janm fè anyen ki mal nan tout lavi
ou. 29 Si yon moun konprann pou li atake ou, si l'ap chache touye ou, Seyè a, Bondye
ou la, va pwoteje ou. L'a sere ou bò kote l' tankou lè yon moun ap sere yon bagay li
renmen anpil. Men l'ap pran lènmi ou yo, l'ap voye yo jete byen lwen tankou lè yon
moun ap voye wòch nan fistibal. 30 Konsa, lè Seyè a va fè pou ou tout bèl bagay li
te pwomèt ou yo, lè l'a mete ou chèf sou pèp Izrayèl la, 31 wi, lè sa a, mèt mwen, ou
p'ap bezwen nan règrèt, ni konsyans ou p'ap boulvèse deske ou te mete san moun
deyò san rezon osinon deske ou te pran revanj ou sou moun. Lè Seyè a va beni ou,
tanpri pa bliye m'. 32 David di Abigayèl konsa: -Lwanj pou Seyè a, Bondye pèp Izrayèl
la, ki voye ou jòdi a vin kontre avè m'! 33 Kite m' di Bondye mèsi pou bon konprann
ou genyen an, pou ou menm tou deske jòdi a ou vin kenbe men m' pou m' pa mete
san moun deyò, pou m' pa tire revanj mwen mwen menm. 34 Seyè a pa kite m' fè ou
anyen. Men tou, si ou pa t' prese vin kontre avè m', mwen fè sèman devan Seyè a,
Bondye pèp Izrayèl la, anvan denmen maten tout gason fanmi Nabal yo, ata ti gason
piti yo, t'ap pèdi lavi yo. 35 Abigayèl renmèt David tou sa li te pote, epi David di l':
-Tounen lakay ou ak kè poze! Mwen koute tou sa ou di m' la a. Ou pa bezwen bat

kò ou. 36 Abigayèl tounen al jwenn Nabal lakay li. Nabal t'ap fè yon gwo resepsyon,
parèy ak resepsyon wa yo konn fè. Nabal te sou anpil, kè l' te kontan. Madanm lan
pa di l' anyen jouk nan denmen maten. 37 Nan maten, lè Nabal fin desoule, madanm
li rakonte l' tout bagay. Msye fè yon kriz kè, li vin paralize nan tout kò l'. 38 Dis jou
apre sa, Seyè a frape Nabal, Nabal mouri. 39 Lè David vin konnen Nabal mouri, li di:
-Lwanj pou Seyè a! Li fè Nabal peye wont li te fè m' lan, li kenbe men m' pou m' pa fè
sa ki mal. Seyè a fè mechanste Nabal la tonbe sou pwòp tèt li. Apre sa a David voye
di Abigayèl li ta renmen l' pou madanm. 40 Moun David yo al jwenn Abigayèl lavil
Kamèl. Yo pale avè l', yo di l' konsa: -David voye nou bò kote ou pou nou mennen
ou ba li pou l' sa marye avè ou. 41 Abigayèl leve, li lage kò l' ajenou, li bese tèt li atè
epi li di: -Se domestik li mwen ye, mwen tou pare pou m' lave pye moun pa l' yo.
42 Abigayèl leve byen vit, li moute bourik li. Li pran senk jenn fi ki t'ap sèvi avè l'
lakay li. Li pati ak mesaje David yo. Se konsa li vin madanm David. 43 David te deja
marye ak Akinoam, moun lavil Jizreyèl. Li vin pran Abigayèl koulye a, sa te fè l' de
madanm. 44 Sayil menm bò pa l' te pran Mikal, pitit fi li a ki te madanm David, li
marye l' ak Palti, pitit gason Layis, moun lavil Galim.

26

1 Moun ki rete nan dezè Zif yo al jwenn Sayil lavil Gibeya, yo di l': -Men David kache
sou ti mòn Akila a, sou limit dezè peyi Jida a. 2 Sayil pati lamenm avèk twamil (03000)
sòlda nan pi bon sòlda peyi Izrayèl la. Li desann nan dezè Zif la al dèyè David. 3 Li
moute kan li sou ti mòn Akila a, toupre wout la, sou limit dezè a. David menm te nan
dezè a toujou. Lè li vin konnen Sayil te vin dèyè l' nan dezè a, 4 li voye kèk espyon.
Yo vin di l' Sayil te desann vre nan dezè a. 5 David leve, li pati pou kote Sayil te moute
kan lame li a. Li gade pozisyon kote Sayil ak kòmandan lame li a, Abnè, pitit gason
Nè a, te kouche. Sayil te kouche nan mitan, tout sòlda yo te kouche bò kote l'. 6 David
pale ak Akimelèk, moun peyi Et la, ak Abichayi, frè Joab, pitit gason Sewouya a, li di
yo: -Kilès nan nou de a ki ta vle desann avè m' nan kan Sayil la? Abichayi reponn:
-M'ap desann avè ou. 7 Se konsa, jou sa a, nan mitan lannwit, David ak Abichayi rive
nan kan an. Yo wè Sayil kouche ap dòmi nan mitan kan an, frenn li te plante nan
tè a bò tèt li. Abnè ak tout rès sòlda yo te kouche bò kote l' ap dòmi tou. 8 Abichayi
di David konsa: -Aswè a Seyè a lage lènmi ou lan nan men ou vre. Koulye a, kite m'
kloure l' atè a ak pwòp frenn li a. Yon sèl kou ap ase. Mwen p'ap bezwen frape l' de
fwa. 9 Men, David di Abichayi konsa: -Pa leve men sou li. Seyè a p'ap manke pini
moun ki va leve men l' sou wa li menm li te chwazi a. 10 Apre sa, David di: -Mwen fè
sèman devan Seyè ki vivan an, se Seyè a menm ki pou touye l'. L'a mouri lè lè pou
l' mouri a va rive, osinon l'a mouri nan lagè. 11 Mande Bondye padon non! Mwen
p'ap leve men m' sou wa Seyè a te chwazi a. Ann pran frenn li a ak krich dlo ki bò
tèt li a. Epi ann ale. 12 David pran frenn lan ak krich dlo ki te bò tèt Sayil la, epi yo
ale. Pesonn pa t' wè sa, pesonn pa t' konnen sa ki te rive. Pesonn pa t' leve nan dòmi
an. Yo te dòmi nèt ale, paske Seyè a te fè yon gwo dòmi pran yo. 13 Lè sa a, David
janbe lòt bò fon an, li kanpe sou tèt ti mòn lan, byen lwen ak yon bèl distans nan
mitan li ak lame a. 14 Li pran rele sòlda yo ak Abnè, pitit gason Nè a, li di yo konsa:
-Abnè o! Eske ou tande mwen? Abnè reponn: -Kilès k'ap rele nan zòrèy wa a konsa?
15 David di li: -Se pa gason ou ye? Ki moun ki ka koresponn avè ou nan peyi Izrayèl
la? Poukisa ou pa pwoteje wa a, mèt ou, pi byen? Talè a, gen yon moun ki antre nan
kan an ak lide pou l' te touye wa a. 16 Li pa bon non sa ou fè a. Ou manke sou travay
ou, Abnè. Mwen fè sèman devan Bondye ki vivan an, nou tout nou merite yo touye
nou. Paske nou pa pwoteje mèt nou, wa Seyè a te chwazi a! Gade non! Kote frenn
wa a? Kote krich dlo ki te bò tèt li a? 17 Sayil rekonèt vwa David, li di: -David, pitit

mwen, se ou menm pa vre? David di li: -Se mwen wi, monwa! 18 Apre sa, li di ankò:
-Chèmèt mwen, poukisa w'ap pousib mwen konsa, mwen menm k'ap sèvi ou la? Kisa
m' fè? Ki krim mwen fè? 19 Koulye a, monwa, tanpri koute sa m'ap di ou. Si se Seyè
a ki moute tèt ou kont mwen, al fè yon ofrann ba li pou li ka chanje lide l'. Men, si se
moun k'ap fè ou fè sa, se pou madichon Seyè a tonbe sou yo! Koulye a, yo mete m'
deyò nan peyi a pou m' pèdi pòsyon pa m' nan tè Seyè a te bay pèp li a, yo voye m'
al sèvi lòt bondye. 20 Pa kite yo touye m' nan peyi etranje byen lwen Seyè a! Poukisa
pou wa Izrayèl la leve tout lame a pou l' chache touye yon ti pis tankou m'? Poukisa
pou l' ap kouri dèyè m' nan tout mòn yo tankou lè moun ap fè lachas ranmye! 21 Sayil
reponn: -Sa m' fè a mal. Tounen non, David, pitit mwen. Mwen p'ap janm chache
fè ou mal paske ou refize touye m' aswè a ankò. Wi, mwen te aji tankou moun fou,
mwen te fè yon bagay ki pa bon menm. 22 David reponn li: -Monwa, men frenn ou
an. Fè yonn nan moun ou yo janbe vin chache l'. 23 Seyè a va bay chak moun sa yo
merite, dapre jan yo mache devan li, dapre jan yo kenbe pwomès yo. Jòdi a, li te lage
ou nan men m'. Men, mwen pa fè ou anyen, mwen pa leve men m' sou wa Seyè a
te chwazi a. 24 Menm jan mwen te gen respè pou ou jòdi a, m' pa touye ou, mwen
mande Seyè a pou l' fè menm bagay la pou mwen tou, lèfini pou l' wete m' nan tout
tèt chaje sa yo. 25 Sayil di David: -Se pou Bondye beni ou, pitit gason mwen! Se pou
tou sa w'ap fè mache byen! Apre sa, David al fè wout li, Sayil menm tounen lakay li.

27

1 David di nan kè l': -Yon jou konsa Sayil ap touye m'. L'a pi bon pou mwen si m'
sove al kache nan peyi Filisti a. Konsa, Sayil va sispann mache chache m' nan tout
peyi pèp Izrayèl la. p'ap gen danje pou mwen ankò. 2 David leve ansanm ak sisan
(0600) moun pa l' yo, y' ale kay Akich, pitit gason Maòk la, ki te wa lavil Gat. 3 David
ak mesye l' yo rete ak Akich lavil Gat ak tout fanmi yo. David te gen de madanm
ak li: Akinoam, yon fanm lavil Jizreyèl ak Abigayèl, madan defen Nabal, moun lavil
Kamèl. 4 Lè Sayil vin tande David te kouri al kache lavil Gat, li sispann mache chache
l' pou mete men sou li. 5 David di Akich konsa: -Si ou se zanmi m' vre, ban m' yon ti
plas nan yonn nan bouk andeyò yo pou m' rete. Pa gen rezon, monwa, pou m' rete
viv ansanm avè ou nan kapital la. 6 Se konsa, jou sa a, Akich ba li lavil Ziklag. Se
poutèt sa, depi jou sa a, lavil Ziklag toujou rete pou wa peyi Jida yo. 7 David pase
ennan kat mwa ap viv nan peyi moun Filisti yo. 8 Tanzantan, David ak mesye l' yo te
konn pati al atake moun Jechou yo, moun Jizi yo ak moun Amalèk yo jouk lakay yo.
Depi tout tan se pèp sa yo ki te rete nan zòn ki soti depi lavil Telayim, nan direksyon
lavil Chou rive jouk peyi Lejip. 9 Se konsa, David te dechèpiye tout peyi a, li touye
fanm kou gason. Li pran mouton moun yo, bèf yo, bourik yo, chamo yo, ata rad yo.
Lèfini, li tounen al jwenn Akich. 10 Lè Akich mande l': -Ki kote ou t' al demele ou jòdi
a? David te kouri reponn li se nan zòn Negèv nan peyi Jida a, osinon nan zòn sid peyi
moun Jerakmeyèl yo, ou ankò nan zòn sid teritwa moun Kayen yo. 11 Men David te
toujou touye tout moun, fanm kou gason, paske li t'ap di nan kè l' konsa pesonn p'ap
ka al di moun lavil Gat yo sa li te fè yo. Se sa David t'ap mache fè pandan tout tan
li pase nan peyi Filisti a. 12 Akich menm te fè David konfyans. Li t'ap di nan kè l':
-Msye tèlman fè moun pèp Izrayèl yo rayi l', l'ap blije rete pase tout rès lavi l' ap sèvi
m'.

28

1 Kèk tan apre sa, moun Filisti yo sanble tout sòlda yo pou y' al goumen ak pèp
Izrayèl la. Lè sa a, Akich di David: -Ou tou konnen se pou ou pati ansanm avè m' ak
mesye ou yo pou n' al goumen. 2 David reponn li: -Se moun ou mwen ye. Ou pral wè

sa m' ka fè. Akich di li: -Bon! Apre sa, m'ap fè ou gad kò mwen pou tout tan. 3 Samyèl
te deja mouri lè sa a, tout pèp Izrayèl la te kriye kont kriye yo pou li. Apre sa, yo
antere l' lavil Rama kote li te moun. Sayil te mete tout divinò deyò nan peyi a ansanm
ak tout moun ki konn rele mò pou pale ak yo. 4 Sòlda moun Filisti yo te sanble, yo
moute kan yo bò lavil Chounèm. Sayil menm sanble tout sòlda pèp Izrayèl yo, epi li
moute kan l' sou mòn Gilboa. 5 Lè Sayil wè lame moun Filisti yo, li soti pè, kè l' pran
bat byen fò. 6 Se konsa, li mande Seyè a sa pou l' fè. Men, Seyè a pa ba li ankenn
repons, ni nan rèv, ni avèk ourim yo, ni nan mesaj pwofèt yo. 7 Lè sa a, Sayil rele
moun k'ap sèvi avè l' yo, li ba yo lòd sa a: -Al chache kote nou ka jwenn yon fanm
ki konn rele mò pou l' travay pou mwen. Yo reponn li: -Gen yonn lavil Andò. 8 Sayil
mete lòt kalite rad sou li, li maske. Li leve, li pati ak de moun pa l'. Yo rive kay fanm
lan nan mitan lannwit. Sayil di fanm lan: -M' pral ba ou non yon mò pou ou rele pou
mwen. Rele li pou mwen tanpri, pou m' konnen sa ki pral rive m'. 9 Men, fanm lan
di l': -Ou konnen sa wa Sayil te fè a pa vre? Li te mete tout divinò ak tout moun k'ap
pale ak mò deyò nan peyi a wi. Poukisa atò w'ap seye pran m' nan plan pou fè yo
touye m'? 10 Sayil pran non Bondye fè sèman, li di: -Devan Seyè ki vivan an, mwen fè
sèman yo p'ap fè ou anyen pou zafè sa a. 11 Fanm lan di l': -Ki moun pou m' rele pou
ou? Li reponn: -Rele Samyèl pou mwen. 12 Lè madanm lan wè Samyèl, li pete rele, li
di Sayil: -Poukisa ou twonpe m' konsa? Ou se wa Sayil! 13 Wa a di l': -Ou pa bezwen
pè. Kisa ou wè? Fanm lan di Sayil: -Mwen wè yon lespri k'ap moute soti anba tè a.
14 Wa a di l': -Kisa ou wè li sanble? Fanm lan reponn: -Se yon vye granmoun gason
k'ap moute la a. Li vlope nan yon gwo dra. Lè sa a, Sayil vin konnen se te Samyèl.
Li tonbe ajenou, li bese tèt li jouk atè. 15 Samyèl di Sayil: -Poukisa ou detounen m'
konsa? Poukisa ou fè m' remoute la a en? Sayil di li: -Mwen nan gwo tèt chaje: Moun
Filisti yo ap fè m' lagè. Epi Bondye vire do ban mwen. Li pa pale avè m' ankò, ni nan
rèv, ni nan mesaj pwofèt yo. Se poutèt sa, mwen fè rele ou pou ou ka fè m' konnen sa
pou m' fè. 16 Samyèl di l': -Koulye a Seyè a vire do ba ou, li tounen lènmi ou, poukisa
se mwen menm w'ap mande bagay konsa? 17 Seyè a annik fè sa li te di m' di ou la: li
wete gouvènman an nan men ou, li bay David li pito. 18 Ou pa t' koute sa Seyè a te
di ou, ou pa t' detwi moun Amalèk yo nèt ansanm ak tou sa yo te genyen. Se poutèt
sa Seyè a fè ou sa li fè ou jòdi a. 19 Li pral lage ou ansanm ak tout pèp Izrayèl la nan
men moun Filisti yo. Denmen lè konsa, ni ou menm ni pitit gason ou yo ap menm
kote avè m'. Seyè a pral lage lame pèp Izrayèl la nan men moun Filisti yo. 20 Tande
Sayil tande sa, li tonbe tou long atè, li te pè akòz pawòl Samyèl te di l' la a. Li te fèb
anpil tou, paske li pa t' manje anyen depi maten. 21 Fanm lan al jwenn Sayil atè a, li
wè jan Sayil t'ap tranble tèlman li te pè. Li di l' konsa: -Tanpri, mèt, tande sa m'ap
di ou: Mwen te mete lavi m' an danje pou m' te fè sa ou te mande m' fè a. 22 Koulye
a, tanpri, tande sa m'ap di ou. Ou pral fè sa m'a pral di ou la a: Kite m' al pare yon ti
manje pou ou. W'a manje, w'a pran fòs ankò pou ou ka al fè wout ou. 23 Sayil refize,
li di li p'ap manje anyen. Men mesye ki te avè l' yo ansanm ak fanm lan pale avè l',
yo fè l' tande rezon. Bout pou bout, li dakò, li leve sot atè a, li chita sou kabann lan.
24 Fanm lan te gen yon ti bèf li t'ap angrese lakay li. Li prese touye l'. Apre sa, li pran
farin, li fè pat avè l', li kwit kèk ti pen san ledven. 25 Li pote tout bagay sa yo devan
Sayil ak mesye l' yo. Yo manje. Lèfini, lannwit lan menm yo leve, yo pati.

29

1 Moun Filisti yo sanble tout sòlda yo nèt lavil Afèk. Moun Izrayèl yo menm te
moute kan yo bò sous ki nan Fon Jizreyèl la. 2 Senk chèf moun Filisti yo te pran
devan, yo t'ap mache yonn dèyè lòt ak divizyon lame yo. Yo te gen batayon san sòlda
ak rejiman mil sòlda. David t'ap mache dèyè nèt avèk mesye l' yo ansanm ak Akich.

3 Lòt chèf moun Filisti yo di konsa: -Sa bann ebre sa yo ap fè la a? Akich reponn yo:
-Se David, yonn nan mesye ki t'ap sèvi ak Sayil, wa pèp Izrayèl la. Li gen kèk tan depi
li avè m'. Depi jou li kite wa pèp Izrayèl la pou li vin jwenn mwen, mwen pa janm
jwenn anyen pou m' repwoche l' jouk jounen jòdi a. 4 Men, lòt chèf moun Filisti yo
move sou Akich, yo di l' konsa: -Voye nonm sa a ale. Fè l' tounen nan lavil ou te ba li
pou l' rete a. Pa kite l' al goumen avèk nou pou pandan batay la li pa vire sou do nou.
Sa ka ba l' yon bèl okazyon pou l' touye moun nou yo, epi pou l' byen ankò ak mèt
li. 5 Lèfini, fòk nou pa bliye, se David wi. Se pou li medam yo te fè chante sa a lè yo
t'ap danse a. Chante a te pati konsa: Sayil desann mil. David desann dimil. 6 Akich
rele David, li di l' konsa: -Mwen pran Seyè ki vivan an pou temwen, ou se yon nèg
serye, ou toujou kenbe pawòl ou avè m'. Se ta tout plezi m' pou m' ta toujou wè ou la
avè m' nan tout antre soti m' nan batay la. Paske, depi jou ou te vin jwenn mwen an
rive jòdi a, mwen pa janm jwenn anyen ou fè ki mal. Men, mesye chèf yo pa fè ou
konfyans. 7 Konsa, tounen al lakay ou ak kè poze. Epi, piga ou janm fè anyen ki pa
fè yo plezi, tande! 8 David reponn li: -Men, mèt mwen, kisa m' fè? Depi premye jou
mwen prezante lakay ou pou m' sèvi ou rive jòdi a, ou pa janm jwenn anyen mwen
fè ki mal. Poukisa ou pa vle mwen vin goumen bò kote ou, monwa, mèt mwen, kont
lènmi ou yo? 9 Akich reponn David: -Ou pa bezwen di m' anyen! Pou mwen, ou bon
tankou yon zanj Bondye. Men, sa ou vle m' fè? Lòt chèf yo di ou pa pral avèk nou
nan batay la. 10 Koulye a, David, denmen maten, ou pral leve bonè bonè, ansanm ak
tout mesye ki te vire do bay Sayil, mèt ou a, pou yo te vin avè ou bò isit la vin jwenn
mwen. Kou bajou kase n'a pati al fè wout nou. 11 Konsa vre, nan denmen maten,
bonè bonè David leve ansanm ak tout mesye l' yo, yo pati, yo tounen nan peyi Filisti
a. Lame moun Filisti yo menm pran chemen pou yo ale Jizreyèl.

30

1 De jou apre, David rive lavil Ziklag ansanm ak mesye l' yo. Moun Amalèk yo te
gen tan anvayi tout zòn Negèv nan peyi Jida. Yo te atake lavil Ziklag tou, yo te boule
lavil la nèt. 2 Lèfini, yo te pran tout fanm yo ak tout rès moun ki te la yo, timoun
kou granmoun, yo te pati ak yo. Yo pa t' touye pesonn, men yo te pran tout moun,
yo pati ak yo al fè wout yo. 3 Lè David rive ak mesye l' yo, yo jwenn lavil la te boule
nèt epi madanm yo, pitit gason yo ak pitit fi yo pa t' la. Moun yo te pati ak yo tout.
4 David ak mesye l' yo pran rele, yo kriye jouk yo pa kapab ankò. 5 Moun yo te pati
ak de madanm David yo tou, Akinoam, moun lavil Jizreyèl ak Abigayèl, madan defen
Nabal, moun lavil Kamèl. 6 David te nan gwo tèt chaje paske mesye l' yo te fache
anpil deske yo te pèdi pitit gason yo ak pitit fi yo, yo te fè lide touye David ak kout
wòch. Men, Seyè a, Bondye li a, te ba l' kont kouraj. 7 David rele Abyata, prèt la,
pitit gason Akimelèk la, li di l' konsa: -Pote jile Bondye a isit ban mwen! Abyata pote
jile Bondye a bay David. 8 David pale ak Seyè a, li di li: -Eske se pou m' ale dèyè
bann moun sa yo? Eske m'a rapouswiv yo? Seyè a di li: -Ou mèt ale dèyè yo. W'a
rapouswiv yo, epi w'a sove moun yo fè prizonye yo. 9 Se konsa David pati avèk sisan
(0600) mesye ki te avè l' yo. Lè yo rive nan ravin Bezò a, gen kèk nan mesye yo ki
rete la. 10 David menm kontinye sou wout li avèk katsan (0400) moun. Lòt desan
(0200) yo te rete paske yo te bouke anpil, yo pa t' gen fòs pou yo te travèse dlo Bezò a.
11 Mesye ki t' ale avèk David yo jwenn yon moun peyi Lejip nan zòn lan. Yo mennen
l' bay David. Yo ba li manje, yo ba li bwè. 12 Yo ba li yon moso gato figfrans ak de
grap rezen chèch. Lè li fin manje, li reprann fòs, paske depi twa jou twa nwit li pa t'
manje anyen, ni li pa t' janm bwè dlo. 13 David mande l': -Ki moun ki mèt ou? Moun
ki bò ou ye? Li reponn: -Mwen se moun peyi Lejip, esklav yonn nan moun Amalèk
yo. Jòdi a fè twa jou depi mèt mwen kite m' dèyè, paske mwen te malad. 14 Nou te

anvayi zòn Negèv kote keretyen yo rete a. Apre sa, nou pase nan zòn Negèv ki nan peyi Jida a, ak zòn Negèv ki nan peyi Kalèb la. Lèfini, nou mete dife nan lavil Ziklag.
15 David mande l': -Eske ou ka mennen nou kote bann moun sa yo ye a? Li reponn li:
-Si ou pran Bondye pou temwen pou ou pwomèt mwen ou p'ap touye m', ni ou p'ap
lage m' nan men mèt mwen an, m'ap mennen ou kote yo ye a. 16 Li mennen David
kote moun Amalèk yo ye a. Moun Amalèk yo te gaye toupatou. Sa ki t'ap manje t'ap
manje, sa ki t'ap bwè t'ap bwè. Yo t'ap fè fèt paske yo te piye anpil bagay kay moun
Filisti yo ak kay moun peyi Jida yo. 17 Nan denmen, granmaten David atake yo, li
goumen ak yo jouk nan aswè. Pesonn pa t' chape, an wetan katsan (0400) jenn gason
ki moute kèk chamo epi ki gen tan kouri ale. 18 David sove dènye sa moun Amalèk
yo te pran nan piyay yo a. Li sove de madanm li yo tou. 19 David mennen tout pitit
fi ak tout pitit gason mesye l' yo tounen ansanm ak tout bagay moun Amalèk yo te
pran nan piyay yo a. Pa t' manke anyen. 20 Lèfini, li pran tout bann mouton ak bèf yo
tou. Mesye yo t'ap pouse bèt yo devan, yo t'ap di: -Men, tou sa David pran pou li nan
batay la. 21 David t'ap tounen, li rive bò desan (0200) mesye li te kite bò ravin Bezò a
paske yo te twò fèb pou ale avè l'. Yo mache vin kontre David ansanm ak lòt mesye
l' yo. David mache al jwenn yo, li di yo bèl bonjou. 22 Men, pami mesye ki t' ale avèk
David yo, te gen kèk malveyan ak vòryen ki t'ap di: -Mesye sa yo pa t' ale avèk nou.
Nou p'ap ba yo anyen nan sa nou pran an. N'ap annik renmèt yo madanm yo ak pitit
yo pou y' al fè wout yo. 23 Men David di yo konsa: -Frè m' yo, nou pa ka fè sa ak
sa Seyè a ban nou! Li pa kite anyen rive nou, li lage bann moun ki te vin piye nou
yo nan men nou. 24 Pesonn pa ka dakò ak sa n'ap di la a. Nou pral separe bay chak
moun sa ki pou yo: sa ki te rete dèyè nan kan an ap resevwa menm kantite ak sa ki
te desann al goumen. 25 Se konsa depi jou sa a, David fè prensip sa a tounen yon lwa.
Jouk jòdi a y'ap swiv menm prensip sa a toujou nan peyi Izrayèl. 26 Lè David tounen
Ziklag, li pran nan bagay li te sezi nan men lènmi yo, li voye bay zanmi l' yo ki te
chèf nan peyi Jida a, li di yo konsa: -Men kado mwen voye pou nou nan sa nou pran
nan men lènmi Seyè yo. 27 Li voye bay moun lavil Betèl, bay moun lavil Rama nan
zòn Negèv la, bay moun lavil Yati, 28 bay moun lavil Awoyè, bay moun lavil Sifmòt
ak moun lavil Echtemoa, 29 bay moun lavil Rakal ak moun ki rete nan lavil branch
fanmi Jerakmeyèl yo ak nan lavil moun Kayen yo, 30 bay moun lavil Oma, moun lavil
Borachan ak moun lavil Atak, 31 bay moun lavil Ebwon, bay moun ki toupatou kote
David ak mesye l' yo te pase.

31

1 Moun Filisti yo leve yon sèl batay ak moun pèp Izrayèl yo sou mòn Gilboa. Anpil
nan moun pèp Izrayèl yo te mouri, rès yo te kouri met deyò. 2 Moun Filisti yo rive sou
Sayil ak pitit gason l' yo. Yo touye Jonatan, Abinadad ak Malchichwa frèt. 3 Batay la
te mangonmen kote Sayil te ye a. Mesye ki t'ap voye flèch nan banza yo te konmanse
ap vize sou li. Lè li wè sa, li pran tranble. 4 Li rele gad ki t'ap pote zam li yo, li di l'
konsa: -Rale nepe ou, touye m' pou bann moun sa yo ki pa sèvi Bondye pa gen tan
rive sou mwen pou se yo ki touye m', lèfini pou yo pase m' nan betiz. Men gad kò a
pa t' vle paske li te pè anpil. Lè sa a, Sayil pran nepe a, li vire l' tèt anba, li lage kò l'
sou li. 5 Lè gad kò a wè Sayil mouri, li fè menm bagay la tou, li lage kò l' sou nepe li
a. Li mouri ansanm avèk Sayil. 6 Se konsa, ni Sayil, ni twa pitit gason l' yo, ni gad kò
a te mouri. Jou sa a, tout mesye Sayil yo te mouri. 7 Lè moun pèp Izrayèl yo ki te rete
lòt bò Fon Jizreyèl la ak lòt bò larivyè Jouden wè sòlda pèp Izrayèl yo kouri mèt deyò
epi Sayil ak pitit gason l' yo mouri, yo leve kite lavil kote yo te rete yo, yo mete deyò
tou. Moun Filisti yo vini, yo pran lavil yo pou yo. 8 Nan denmen apre batay la, moun
Filisti yo tounen pou pran zam ki te sou kadav sòlda mouri yo, yo jwenn kadav Sayil

ak kadav twa pitit gason l' yo kouche atè sou mòn Gilboa a. 9 Yo koupe tèt Sayil, yo
pran tout zam li yo. Lèfini, yo voye gaye bon nouvèl sa a nan tout peyi Filisti a, nan
tanp zidòl yo ak nan zòrèy tout pèp la. 10 Yo mete zam Sayil yo nan tanp Astate, zidòl
yo a. Epi yo pran rès kò a, yo kloure l' sou miray lavil Bèt Chean an. 11 Lè moun lavil
Jabès yo, nan peyi Galarad, vin konnen sa moun Filisti yo te fè Sayil, 12 tout mesye ki
te brave danje yo leve, yo mache tout lannwit jouk yo rive lavil Bèt Chean, yo desann
kadav Sayil la ak kadav pitit gason l' yo ki te kloure sou miray lavil la, yo tounen ak
yo lavil Jabès, kote yo boule yo. 13 Lèfini, yo pran zosman yo, yo antere yo anba pye
tonmaren ki nan lavil Jabès la. Apre sa, yo pase sèt jou san manje.

2 Samyèl

1 Apre li te fin kraze moun Amalèk yo, David tounen lavil Ziklag. Lè sa a Sayil te
deja mouri. David menm te lavil Ziklag depi de jou. 2 Sou twazyèm jou a, yon nonm
rive soti nan kan Sayil la. Rad sou li te chire, li te gen pousyè sou tèt li pou fè wè jan
li te nan gwo lapenn. Lè li rive bò kote David, li lage kò l' atè, li bese tèt li byen ba
devan li. 3 David mande l': -Kote ou soti? Nonm lan reponn: -Mwen chape kò m' soti
nan kan moun Izrayèl yo. 4 David di li: -Manyè di m' sa ki pase. Nonm lan reponn:
-Lame pèp Izrayèl la kouri pandan batay la te mare. Gen anpil sòlda ki mouri. Sayil
ak Jonatan, pitit gason l' lan, mouri tou. 5 David mande nonm ki te pote nouvèl la: -Ki
jan ou fè konnen Sayil ak Jonatan, pitit li a, mouri? 6 Nonm lan reponn: -Mwen t'ap
pase konsa sou mòn Gilboa a lè mwen wè Sayil apiye sou frenn li pou l' pa tonbe atè.
Cha lagè lènmi yo ak kavalye yo te prèt pou rive sou li. 7 Lè sa a, li voye je l' gade,
li wè m', epi li rele m' vini. Mwen reponn li: Men mwen, monwa. 8 Li mande m' ki
moun mwen ye. Mwen reponn li se yon moun Amalèk mwen ye. 9 Lè sa a, li mande
m' pou m' pwoche bò kote l' pou m' touye l', paske li te santi tèt li ap vire, atout li te
gen tout konesans li sou li. 10 Se konsa, mwen pwoche bò kote l', mwen touye l' paske
mwen te konnen tonbe li te tonbe li t'ap toujou mouri. Apre sa, mwen pran kouwòn
ki te sou tèt li ak braslè ki te nan ponyèt li, mwen pote yo ba ou, mèt. 11 David chire
rad ki te sou li sitèlman sa te fè li lapenn. Tout moun ki te la avè l' yo fè menm bagay
la tou. 12 Yo kriye, yo pran gwo lapenn pou Sayil, pou Jonatan, pitit li a, pou lame
Seyè a ak pou pèp Izrayèl la, paske te gen anpil ladan yo ki te mouri nan lagè a. Yo
rete san manje jouk aswè. 13 Apre sa, David mande jenn gason ki te pote nouvèl la:
-Ki moun ou ye? Jenn gason an reponn: -Mwen se pitit yonn nan moun Amalèk ki
vin rete nan peyi a. 14 David di l' konsa: -Bon. Ki jan ou fè pa t' pè leve men ou sou
wa Bondye chwazi a pou ou rive touye l'? 15 David rele yonn nan moun li yo. Li di l'
konsa: -Vini non! Touye msye. Nonm lan bay moun Amalèk la yon sèl kou, li touye
l' frèt. 16 David menm te di moun Amalèk la: -Se ou menm ki reskonsab sa ki rive
ou la a. Se ou menm ki kondannen tèt ou lè ou di ak bouch ou se ou menm ki touye
wa Bondye te chwazi a. 17 David pran chante pou plenn lanmò Sayil ak Jonatan, pitit
Sayil la. 18 Li bay lòd pou yo moutre chante a bay tout moun Jida yo. Se chante banza
yo. Yo jwenn li ekri nan Liv Moun ki mache dwat la. 19 O Izrayèl, tout gwo chèf ou
yo mouri sou mòn yo. Yo desann tout vanyan sòlda ou yo. 20 Pa kite nouvèl la rive
nan lavil Gad. Pa gaye nouvèl la nan lavil Askalon, pou medam peyi Filisti yo pa fè
fèt, pou pitit fi moun sa yo ki pa sèvi Bondye pèp Izrayèl la pa leve danse. 21 Nou
menm mòn Giboa yo, se pou nou rete san yon grenn lapli, san yon degout lawouze.
Piga jaden janm pouse sou flan mòn nou yo! Paske se la yo trennen nan labou plak fè
pwotèj sòlda yo, plak fè pwotèj wa Sayil la ki p'ap janm fwote ak lwil ankò. 22 Jonatan
pa t' janm fè bak toutotan li pa tranpe flèch li yo nan san lènmi l' yo. Sayil pa t' janm
tounen toutotan li pa t' plonje nepe l' nan vant vanyan sòlda lènmi l' yo. 23 Sayil
ak Jonatan, yonn te renmen lòt! Toujou ansanm nan lavi, ansanm ansanm tou nan
lanmò! Pi veyatif pase malfini, pi vanyan pase lyon. 24 Medam pèp Izrayèl yo, rele
pou Sayil! Li te konn ban nou bèl rad koulè violèt ki koute byen chè, ak bèl bijou an
lò pou mete sou nou. 25 Vanyan sòlda yo mouri nan lagè! Jonatan mouri, li blayi atè
plat sou ti mòn yo! 26 Mwen gen gwo lapenn pou ou, Jonatan, frè mwen. Jan mwen
te renmen ou sa a! Jan ou menm ou te renmen m', se pa pale. Zanmitay sa a te pi
bon pou mwen lontan pase renmen ankenn fanm ta ka gen pou mwen! 27 Vanyan
sòlda yo mouri! Tout zam lagè yo pa vo anyen koulye a!

2

1 Apre sa, David mande Seyè a: -Eske se pou m' ale nan yonn nan lavil peyi Jida
yo? Seyè a reponn li: -Wi. Se pou ou ale! David mande l': -Kote pou m' ale? Seyè
a di l': -Lavil Ebwon. 2 Se konsa, David pran de madanm li yo, Akenoam ki te moun
lavil Jizreyèl, ak Abigayèl, vèv Nabal la, ki te moun lavil Kamèl, li pati pou Ebwon.
3 Li mennen moun ki te avè l' yo tou ansanm ak tout fanmi yo. Y' al rete lavil Ebwon
ak nan tout ti bouk ki toupre l' yo. 4 Apre sa, moun Jida yo rive lavil Ebwon, yo fè
seremoni pou mete David apa pou sèvi wa peyi Jida. David vin pran nouvèl se moun
lavil Jabès yo, nan peyi Galarad, ki te antere Sayil. 5 Lè sa a, li voye kèk mesaje di yo
konsa: -Se pou Seyè a beni nou, paske nou moutre jan nou pa janm lage Sayil, mèt
nou an. Nou antere l'. 6 Mwen mande Seyè a pou li aji byen ak nou tou, pou li pa janm
lage nou. Mwen menm pou tèt pa m', m'ap aji byen avèk nou tou poutèt sa nou fè
a. 7 Koulye a, pran kouraj! Mete gason nou nou! Sayil, mèt nou an, mouri. Se mwen
menm moun Jida yo mete apa pou wa yo. 8 Abnè, pitit gason Nè a, kòmandan lame
Sayil la, pran Ichbochèt, pitit gason Sayil la, li mennen l' lavil Manayim, lòt bò larivyè
Jouden. 9 Rive la, li nonmen Ichbochèt wa peyi Galarad, peyi Asè, peyi Jizreyèl, peyi
Efrayim ak peyi Benjamen, ki vle di wa tout pèp Izrayèl la. 10 Ichbochèt, pitit gason
Sayil la, te gen karantan lè yo fè l' wa peyi Izrayèl. Li gouvènen pandan dezan. Men,
moun branch fanmi Jida yo te kanpe avèk David. 11 David te wa peyi Jida a pandan
sètan sis mwa. Se Ebwon li te rete. 12 Abnè leve ansanm ak moun Ichbochèt yo, yo
kite lavil Manayim, y' ale lavil Gabawon. 13 Joab menm, pitit gason Sewouya a, leve
ansanm ak sòlda David yo, yo kite lavil Ebwon, yo pati tou. Yo kontre ak moun Abnè
yo bò rezèvwa Gabawon an. De lame yo pran pozisyon, yonn chak bò rezèvwa a.
14 Abnè di Joab konsa: -Annou chwazi kèk jenn gason pou yo goumen devan nou la a.
Joab reponn: -Dakò! 15 Se konsa, douz gason nan branch fanmi Benjamen an kanpe
pou Ichbochèt yon bò, douz gason kanpe pou moun David yo lòt bò. 16 Mesye yo
mare goumen. Yonn pran lòt nan tèt epi yonn foure nepe yo nan kò lòt. Se konsa yo
tout tonbe ansanm, yo mouri. Se poutèt sa, yo rele kote sa a nan peyi Gabawon an
Elkatazourim. 17 Apre sa, yon gwo batay pete. Moun David yo kraze Abnè ansanm
ak moun Izrayèl yo. 18 Tou twa pitit gason Sewouya yo te la. Se te Joab, Abichayi ak
Asayèl. Asayèl te konn kouri, ou ta di yon ti kabrit mawon. 19 Li pran kouri pye pou
pye dèyè Abnè ki t'ap chache chape kò l'. 20 Abnè vire tèt li gade dèyè. Li di: -Se
pa ou menm sa, Asayèl? Asayèl reponn li: -Men wi, se mwen. 21 Abnè di l' konsa:
-Sispann kouri dèyè m'. Pito ou kouri dèyè yonn nan sòlda yo. Lèfini, w'a pran tou
sa li genyen. Men, Asayèl pa t' vle sispann kouri dèyè l'. 22 Yon dezyèm fwa Abnè di
l': -Asayèl, m' di ou sispann kouri dèyè m' wi! Pa fòse m' touye ou! Apre sa, ki jan
m'a fè pou m' parèt devan Joab, frè ou la? 23 Men, Asayèl pa t' vle sispann kouri dèyè
l'. Lè sa a, Abnè ba li yon kou nan vant ak pwent dèyè frenn li an. Frenn lan travèse
Asayèl, li soti nan do l'. Asayèl tonbe atè, li mouri frèt. Lè tout moun rive kote li te
tonbe a yo rete la. 24 Men Joab ak Abichayi pran kouri pi rèd dèyè Abnè. Solèy tapral
kouche lè yo rive sou ti bit mòn Anma a, ki sou bò solèy leve lavil Giyak, sou chemen
ki mennen nan dezè Gabawon an. 25 Moun branch fanmi Benjamen yo sanble bò
kote Anbè ankò. Yo pran pozisyon pou yo goumen sou tèt yon ti mòn. 26 Abnè rele
Joab, li di l' konsa: -Gen lè nou p'ap janm fini ak batay sa a? Ou pa wè sa ap fini
mal pou nou tou de? Se frè nou ye. Sa w'ap tann pou ou bay moun ou yo lòd pou
yo sispann kouri dèyè nou? 27 Joab reponn li: -Mwen pran Bondye ki vivan an pou
temwen. Si ou pa t' pale konsa se denmen maten moun pa m' yo t'ap sispann kouri
dèyè ou. 28 Joab fè kònen klewon. Tout moun li yo rete sou sa yo te fè, yo sispann
kouri dèyè moun Izrayèl yo. Se konsa batay la fini. 29 Abnè ak moun pa l' yo mache
nan fon Jouden an tout lannwit lan. Lèfini, yo janbe lòt bò larivyè Jouden an. Yo

travèse tout zòn Bitwon an jouk yo rive lavil Manayim. 30 Joab menm, lè li sispann kouri dèyè Abnè a, li sanble tout lame a. Te gen disnèf sòlda nan moun David yo ki pa t' reponn prezan san konte Asayèl. 31 Patizan David yo te touye twasanswasant (0360) nan patizan Abnè yo, tout nan branch fanmi Benjamen an. 32 Joab ak moun pa l' yo pran kadav Asayèl, y' al antere l' nan tonm fanmi an lavil Betleyèm. Apre sa, yo pase nwit lan ap mache. Solèy t'ap leve lè yo rive Ebwon.

3

1 Patizan fanmi Sayil yo ak patizan David yo pase lontan ap goumen yonn ak lòt konsa. Men, patizan David yo t'ap vin pi plis chak jou. Patizan fanmi Sayil yo menm t'ap bese. 2 Men sis pitit gason David vin fè antan li te lavil Ebwon: Pi gran an te rele Amon. Se Akenoam, moun lavil Jizreyèl, ki te manman l'. 3 Dezyèm lan te rele Kileyab. Se Abigayel, vèv Nabal la, moun lavil Kamèl, ki te manman l'. Twazyèm lan te rele Absalon. Se Maka, pitit fi Talmayi, wa lavil Gechou a, ki te manman l'. 4 Katriyèm lan te rele Adonija. Se Agit ki te manman l'. Senkyèm lan te rele Chefatya. Se Abital ki te manman l'. 5 Sizyèm lan te rele Jitreyam. Se Egla, yon lòt madanm David te genyen, ki te manman l'. Yo tout te fèt antan David te rete lavil Ebwon. 6 Pandan lagè a t'ap kaye ant patizan fanmi Sayil yo ak patizan David yo, Abnè te vin gen plis pouvwa chak jou sou patizan fanmi Sayil yo. 7 Sayil te gen yon fanm kay ki te rele Rispa. Se te pitit fi Aja. Abnè te kouche avè l'. Yon jou, Ichbochèt rele Abnè, li di l' konsa: -Poukisa w' al kouche avèk yonn nan fanm kay papa m' yo? 8 Lè Abnè tande sa, li fache anpil. Li di Ichbochèt konsa: -Eske se yon chen k'ap travay pou moun Jida yo mwen ye? Jouk jounen jòdi a mwen pa janm trayi Sayil, papa ou, ni patizan l' yo, ni zanmi l' yo. Mwen goumen rèd mare pou m' pa kite yo tonbe nan men David. Lèfini, pou koulye a w'ap fè m' repwòch pou yon ti pachat mwen te fè ak fanm sa a! 9 Se pou Seyè a ban m' pi gwo pinisyon ki genyen si mwen pa fè pwomès Bondye te fè David la rive vre. 10 Paske li te fè sèman l'ap wete baton kòmandman an nan fanmi Sayil la pou l' mete David wa sou moun Izrayèl yo ak sou moun Jida yo, soti depi teritwa Dann lan rive teritwa Becheba a. 11 Ichbochèt pa t' ka reponn Abnè anyen sitèlman li te pè l'. 12 Abnè voye kèk mesaje bò kote David pou di li: -Ki moun ki pral gouvènen peyi sa a? Pase yon kontra avè m'. M'ap ede ou pou tout moun Izrayèl yo vin jwenn ou. 13 David reponn li: -Dakò. M'ap pase yon kontra avè ou. Men, m'ap mande yon sèl bagay. Piga ou vin wè m' san ou pa mennen Mikal, pitit fi Sayil la, avè ou. Se sèl jan pou ou parèt devan m'. 14 Apre sa, David voye kèk mesaje bò kot Ichbochèt pou di li: -Renmèt mwen Mikal, madanm mwen. Mwen te bay san po ti kòk moun Filisti pou m' te ka marye avè l'. 15 Ichbochèt voye pran Mikal lakay mari li, Paltyèl, pitit gason Layis la. 16 Paltyèl pati dèyè l', li t'ap kriye sou tout wout la jouk yo rive lavil Baourim. Men Abnè di Paltyèl konsa: -Tounen lakay ou non, monchè! Epi Paltyèl tounen tounen l'. 17 Abnè al jwenn chèf fanmi moun Izrayèl yo pou fè yon koze ak yo. Li di yo konsa: -Depi lontan nou te vle se David ki pou te wa nou, pa vre. 18 Enben, men chans nou. Paske men sa Seyè a te di sou David: Mwen pral sèvi ak David, sèvitè m' lan, pou m' delivre pèp Izrayèl la, pèp mwen an, anba men moun Filisti yo ak anba men tout lòt lènmi l' yo. 19 Anbè pale ak moun branch fanmi Benjamen yo tou. Lèfini, li pati pou Ebwon pou li al di David sa moun pèp Izrayèl yo ansanm ak tout moun branch fanmi Benjamen yo te tonbe dakò pou yo fè. 20 Li rive lakay David lavil Ebwon. Li te gen vin lòt gason avè l'. David fè yon gwo resepsyon pou Abnè ak pou vin moun ki te avè l' yo. 21 Abnè di David konsa: -Monwa, mwen prale koulye a, mwen pral sanble tout moun pèp Izrayèl yo bò kote ou. y'a pase yon kontra avè ou. Konsa, w'a ka gouvènen tout peyi a jan ou vle l' la. David bay Abnè pèmisyon pou li ale. Lèfini, Abnè pati ak kè poze. 22 Apre sa, Joab ak

patizan David yo vin rive. Yo te sot fè yon pase kay lènmi yo, yo te tounen ak anpil bagay yo te pran lakay yo. Lè sa a, Abnè pa t' Ebwon ankò lakay David, paske David te gen tan kite l' ale ak garanti anyen p'ap rive l'. 23 Lè Joab ak sòlda ki te avè l' yo rive, yo di Joab Abnè, pitit Nè a, te vin wè wa a, epi wa a kite l' ale ak garanti anyen p'ap rive l'. 24 Joab al jwenn wa a, li di li: -Sa ou fè konsa? Abnè vin jwenn ou epi ou kite l' ale san ou pa fè l' anyen? 25 Ou konn ki moun yo rele Abnè, pitit Nè a! Si li vini, se pou l' ka woule ou, pou l' ka konnen tout vire tounen ou, pou l' konnen tou sa w'ap fè. 26 Lèfini, Joab soti kay David, li voye moun al chache Abnè san David pa konnen. Yo jwenn Abnè bò sitèn dlo Sira a, yo fè l' tounen. 27 Lè Abnè rive Ebwon, Joab mennen l' apa bò pòtay lavil la tankou si li te vle pale pou kont li avè l'. Epi li ba li yon kout ponya nan vant. Se konsa Joab touye Abnè paske Abnè te touye Asayèl, frè l' la. 28 Lè David vin pran nouvèl la, li di: -Seyè a wè ni mwen ni moun gouvènman yo, nou pa gen anyen pou nou wè nan lanmò Abnè, pitit Nè a. 29 Se pou chatiman an tonbe sou tèt Joab ak tout fanmi li! Se pou toujou gen nan fanmi li moun k'ap gen ekoulman osinon move maladi po, gason k'ap blije fè travay fanm, gason k'ap mouri nan lagè, gason k'ap nan grangou. 30 Se konsa, Joab ak Abichay, frè l' la, te ansasinen Abnè paske Abnè te touye Asayèl, frè yo a, lè batay Gabawon an. 31 Apre sa, David bay Joab ak tout moun ki te avè l' yo lòd pou yo chire rad ki sou yo, pou yo mete rad sak sou yo, lèfini pou yo mache devan sèkèy Abnè a ap kriye. Wa David menm t'ap mache dèyè sèkèy defen an. 32 Yo antere Abnè Ebwon. Apre sa, wa a pran rele byen fò, li t'ap kriye sou tonm Abnè a. Tout pèp la t'ap kriye tou. 33 Wa a pran chante pou plenn lanmò Abnè. Li di nan chante a: -Abnè, poukisa ou mouri bèt konsa? 34 Men ou yo pa t' mare, pye ou yo pa t' nan chenn. Ou mouri tankou moun ki tonbe nan men malfektè! Tout pèp la pran kriye ankò pou Abnè. 35 Apre sa, pandan tout rès jounen an, yo pote manje bay David pou li manje, men David fè sèman sa a: -Se pou Bondye ban m' pi gwo pinisyon ki genyen si mwen mete anyen nan bouch mwen anvan solèy kouche! 36 Tout pèp la vin konn sa. Sa te fè yo plezi. Pou di vre, tou sa David te fè te fè pèp la plezi. 37 Se konsa tout moun David yo ansanm ak tout moun pèp Izrayèl yo te vin konnen tout bon vre wa a pa t' gen anyen pou l' te wè nan jan yo te ansasinen Abnè, pitit gason Nè a. 38 Wa a di moun k'ap sèvi avè l' yo: -Aa, mesye! Jòdi a pèp Izrayèl la pèdi yon chèf, yon gwo chèf wi! 39 Atout se wa Bondye chwazi a mwen ye, mwen santi m' fèb jòdi a. Pitit gason Sewouya yo twò mechan pou mwen. Se pou Bondye pini krimenèl sa yo pou mechanste yo fè a.

4

1 Lè Ichbochèt, pitit Sayil la, pran nouvèl jan Abnè te mouri lavil Ebwon, kè l' kase nèt. Tout pèp Izrayèl la te tèt anba. 2 Ichbochèt te gen nan lame li a de chèf piyajè ki te rele Bana ak Rekab. Yo te pitit Rimon, yon nonm nan branch fanmi Benjamen an ki te rete lavil Bewòt. Yo te toujou mete nan tèt yo lavil Bewòt se pou branch fanmi Benjamen an li ye, 3 depi lè moun Bewòt yo te kouri kite lavil la pou y' al lavil Gitayim, kote y'ap viv jouk koulye a. 4 Jonatan, pitit Sayil la, te gen yon pitit gason yo te rele Mefibochèt. Li te enfim nan tou de pye l' yo. Li te gen senkan lè Sayil ak Jonatan mouri. Lè nouvèl lanmò yo rive soti lavil Jizreyèl, nouris la pran Mefibochèt, li kouri al kache avè l'. Men, pandan l'ap prese kouri a, pitit la sot tonbe nan men l'. Se konsa li vin enfim nan pye. 5 Rekab ak Bana, pitit gason Rimon, moun lavil Bewòt la, pati pou lakay Ichbochèt. Yo rive vè midi. Lè sa a, Ichbochèt t'ap fè yon ti dòmi pou poze kò l'. 6 Fanm ki t'ap veye bò pòt la t'ap triye ble, men li te kite dòmi pran l'. Se konsa mesye yo fofile kò yo antre nan kay la. 7 Lè yo rive anndan, y' al nan pyès chanm kote Ichbochèt te kouche ap dòmi an, yo touye l'. Lèfini, yo koupe tèt li, yo pran l', yo pati avè l'. Yo pase nwit lan ap mache nan fon Jouden an. 8 Yo pote

tèt Ichbochèt bay David lavil Ebwon. Yo di l' konsa: -Men tèt Ichbochèt, pitit Sayil
la, moun ki pa t' vle wè ou la, moun ki t'ap chache touye ou la. Jòdi a Seyè a bay
monwa chans pou li tire revanj sou Sayil ansanm ak sou rès fanmi li. 9 David reponn
yo: -Mwen fè sèman devan Seyè a ki delivre m' nan tout malè, 10 lè moun ki te vin fè
m' konnen Sayil te mouri a te kwè se yon bon nouvèl li t'ap pote ban mwen, mwen
pran l', mwen fè touye l' lavil Ziklag. Men rekonpans mwen te ba li pou bon nouvèl
sa a. 11 Sa pral pi rèd toujou pou nou, bann mechan, ki touye yon inonsan anndan
lakay li, nan kabann li. Mwen pral fè nou peye pou touye nou touye l' la, mwen pral
fè yo disparèt nou sou latè. 12 David bay sòlda yo lòd epi yo touye Rekab ak Bana.
Yo koupe de men ak de pye yo. Y' al pann yo bò rezèvwa dlo Ebwon an. Apre sa, yo
pran tèt Ichbochèt, y' al antere l' Ebwon, nan tonm Abnè a.

5

1 Tout branch fanmi Izrayèl yo vin jwenn David lavil Ebwon, yo di l' konsa: -Nou
se moun menm ras, menm fanmi avè ou. 2 Depi lontan, menm sou rèy Sayil, se ou
menm ki te kòmande lame pèp Izrayèl la kote l' pase. Lèfini ankò, Seyè a te pwomèt
se ou menm ki pral gouvènen pèp li a, pèp Izrayèl la, se ou menm ki pral chèf yo.
3 Se konsa tout chèf fanmi pèp Izrayèl yo vin jwenn David lavil Ebwon. Yo pase yon
kontra avè l' devan Seyè a. Yo fè seremoni, yo mete l' wa sou pèp Izrayèl la tou.
4 David te gen trantan lè l' rive wa. Li kòmande pandan karantan. 5 Antan lavil
Ebwon, li kòmande moun Jida yo pandan sètan simwa. Lavil Jerizalèm, li kòmande
ni moun pèp Izrayèl yo ni moun pèp Jida yo pandan tranntwazan. 6 Apre sa, wa
David pati pou lavil Jerizalèm ansanm ak sòlda li yo, li al atake moun Jebis yo ki te
rete nan zòn sa a. Moun Jebis yo te konprann David pa ta ka antre pran lavil la. Yo
di l' konsa: -Ou p'ap janm ka rive antre nan lavil nou an. Ata moun je pete ak moun
enfim ka gen kont fòs pou mete ou deyò. 7 Men, David pran gwo fò ki te sou tèt mòn
Siyon an. Se li yo rele lavil David la. 8 Jou sa a, David te di moun pa li yo: -Tout moun
ki vle atake moun Jebis yo va pase nan kannal la, y'a tonbe sou bann enfim ak je pete
sa yo ki pa vle wè m' yo. Se depi lè sa a yo di moun je pete ak moun enfim pa gen
dwa mete pwent pye yo nan Tanp Seyè a. 9 Apre sa, David al rete nan gwo fò a, li rele
l' lavil David la. Lèfini, li bati lòt kay fè wonn fò a, depi sou teras la rive bò palè a.
10 Chak jou David t'ap vin pi fò. Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a, te avè l'. 11 Se
konsa, Iram, wa lavil Tir la, delege kèk mesaje bò kot David ak yon chajman bwa sèd.
Li voye tou kèk bòs chapant ak bòs mason ki bati yon palè pou David. 12 Lè sa a atò,
David wè tout bon vre se Seyè a menm ki te mete l' wa pèp Izrayèl la. Se li menm
menm ki te fè tout bagay mache byen pou gouvènman li a, akòz pèp li a, pèp Izrayèl
la. 13 Lè David kite lavil Ebwon pou li al lavil Jerizalèm, rive la li pran lòt madanm
ak lòt fanm kay ki ba li lòt pitit gason ak lòt pitit fi. 14 Men jan yo te rele pitit David ki
te fèt lavil Jerizalèm yo: Chamwa, Chobab, Natan, Salomon, 15 Jibka, Elichwa, Nefèg,
Jafya, 16 Elichama, Elyada ak Elifelèt. 17 Lè moun Filisti yo vin konnen yo te mete
David wa pèp Izrayèl la, yo tout yo leve pou y' al mete men sou li. Lè David pran
nouvèl la, li desann al kache nan yon fò. 18 Moun Filisti yo rive, yo pran tout fon
Refayim lan pou yo. 19 David pale ak Seyè a, li mande l': -Eske se pou m' atake moun
Filisti yo? Eske w'ap lage yo nan men m'? Seyè a reponn li: -Wi, atake yo. M'ap lage
yo nan men ou. 20 David ale Baal Perazim.li bat moun Filisti yo. Lèfini, li di: -Tankou
yon lavalas, Seyè a pase, li louvri yon pasaj pou mwen nan mitan lènmi m' yo. Se
poutèt sa yo rele kote sa a Baal Perazim. 21 Moun Filisti yo te kouri kite zidòl yo dèyè
nan plenn lan. David ak moun pa l' yo pran yo pote ale. 22 Moun Filisti yo tounen
nan fon Refayim lan, yo pran tout plenn lan pou yo ankò. 23 David mande Seyè a
sa pou l' fè. Seyè a di l': -Pa atake yo pa devan. Pase pa dèyè yo. Pare kò ou pou

ou atake yo bò pye gayak yo. 24 Lè w'a tande yon bri tankou bri pye yon moun k'ap
mache sou tèt pyebwa yo, w'a fonse sou yo. Paske sa vle di m'ap pran devan ou pou
m' bat lame moun Filisti yo. 25 David fè sa Seyè a te mande l' fè a. Li bat moun Filisti
yo, li kouri dèyè yo depi Lavil Gebarive lavil Gezè.

6

1 Yon lòt fwa ankò, David reyini tout pi bon sòlda pèp Izrayèl la. Sa te fè antou
trantmil (030.000) gason. 2 Li leve, li pati pou Balat nan peyi Jida ansanm ak tout
sòlda ki te avè l' yo. Li tapral chache Bwat Kontra Bondye a, bwat ki pote non Seyè ki
gen tout pouvwa a, Seyè ki gen fotèy li anwo zanj cheriben yo. 3 Yo pran Bwat la kay
Abenadab sou mòn lan, mete l' sou yon kabwa tou nèf, yo pote l' ale. Ouza ak Akiyo,
pitit gason Abenadab yo, t'ap mennen kabwa 4 kote yo te mete Bwat Kontra Bondye
a. Akiyo t'ap mache devan kabwa a. 5 David ansanm ak tout moun pèp Izrayèl yo
menm t'ap danse ak tout nanm yo. Yo t'ap chante fè lwanj Seyè a. Yo t'ap jwe gita
ak bandjo. Yo t'ap bat tanbou, tanbouren ak senbal. 6 Lè yo rive bò glasi Nakon an,
bèf yo bite, yo manke tonbe. Ouza lonje men l', li soutni Bwat Kontra a. 7 Men Seyè
a move sou Ouza, li touye l' frèt paske li pa t' gen dwa manyen Bwat Kontra a. Ouza
mouri la toupre Bwat Kontra a. 8 David menm te fache dèske Seyè a te touye Ouza
konsa. Se poutèt sa depi lè sa a yo rele kote sa a Perèz-Ouza, non ki rete pou li jouk
jounen jòdi a. 9 Lè sa a, David vin pè Seyè a. Li di li pa wè ki jan pou l' pran Bwat
Kontra a lakay li. 10 Se konsa li pran desizyon pou l' pa pote Bwat Kontra Seyè a lakay
li nan Lavil David la. Li fè yo pote l' kay Obèdedon, yon moun lavil Gat. 11 Bwat la
pase twa mwa lakay li. Seyè a te beni Obèdedon ansanm ak tout moun lakay li. 12 Lè
David tande jan Seyè a te beni Obèdedon ak tout moun lakay li, jan zafè l' t'ap mache
byen poutèt Bwat Kontra a, David pati, li ale kay Obèdedon, li pran Bwat Kontra Seyè
a pou pote l' nan Lavil David la avèk gwo seremoni sou tout wout la. 13 Lè moun ki
t'ap pote Bwat Kontra Seyè a fè sis pa annavan, David fè yo rete, li touye yon gwo
towo ak yon ti towo bèf chatre pou Seyè a. 14 Apre sa, David pran danse ak tout nanm
li devan Seyè a. Li pa t' gen pase yon moso twal fen blan mare nan ren l'. 15 Se konsa,
li menm ak tout pèp Izrayèl la, yo pote Bwat Kontra Seyè a lavil Jerizalèm. Yo t'ap fè
fèt, yo t'ap kònen twonpèt sou tout wout la. 16 Antan yo t'ap antre ak Bwat Kontra a
nan lavil David la, Mikal, pitit fi Sayil la, te kanpe bò yon fennèt ap gade. Li wè David
ki t'ap danse fè laviwonn devan Seyè a. Li vin pa gen yon san pou li ankò. 17 Yo pote
Bwat Kontra Seyè a, yo mete l' nan plas li nan tant David te moute pou li a. Apre sa,
David ofri bèt pou boule nèt pou Seyè a ak ofrann pou di Bondye mèsi. 18 Lè David
fin fè ofrann sa yo, li beni pèp la nan non Seyè ki gen tout pouvwa a. 19 Li separe
manje bay tout moun pèp Izrayèl yo, fanm kou gason. Li ba yo chak yon pen, yon
moso vyann woti ak yon pen rezen. Lèfini, tout moun al lakay yo. 20 Apre sa, David
al lakay li pou l' beni fanmi pa l' tou. Men, Mikal, pitit fi Sayil la, soti vin kontre li.
Epi li di l' konsa: -Ala yon bèl bagay wa pèp Izrayèl la fè pou tèt li jòdi a! Tou sa yon
vakabon ta fè. Li wete rad sou li devan tout sèvant moun k'ap sèvi avè l' yo! 21 David
reponn li: -Se vre. Mwen t'ap danse pou m' te fè lwanj Seyè a ki te pito m' pase papa
ou ak tout fanmi ou. Li chwazi m', li mete m' chèf pèp Izrayèl la, pèp li a. M'ap toujou
ka danse devan l' pou m' fè lwanj li. 22 M'ap desanm tèt mwen pi ba toujou pase sa.
Dapre ou, se desann m'ap desann sousi m'. Men, sèvant w'ap pale yo ap toujou ka
leve m' anlè. 23 Mikal, pitit fi Sayil la, pa janm fè pitit jouk li mouri.

7

1 Wa David te byen chita nan palè li. Seyè a te pwoteje l', li te fè tout lènmi ki te
alantou peyi a pa chache l' kont ankò. 2 Wa a pale ak pwofèt Natan, li di l' konsa:

-Gade! Mwen rete nan yon kay bati ak bwa sèd, men Bwat Kontra Seyè a se anba
yon kay twal li ye. 3 Natan reponn li: -Tou sa ou gen lide fè, ou mèt fè l', paske Seyè
a kanpe la avè ou. 4 Men, menm jou lannwit sa a, Seyè a pale ak Natan, li di l' konsa:
5 -Ale di David, sèvitè m' lan, men sa mwen menm Seyè a, mwen voye di l': Se pa ou
menm ki pral bati yon tanp pou m' rete. 6 Depi jou mwen te fè moun pèp Izrayèl yo
soti kite peyi Lejip rive jòdi a, mwen pa janm rete nan yon kay. Tout kote m' pase
se anba yon tant twal mwen toujou ye. 7 Nan tout deplase mwen ansanm ak moun
Izrayèl yo, mwen pa janm mande yonn nan chèf mwen te chwazi pou gouvènen pèp
mwen an poukisa yo pa bati yon kay an bwa sèd pou mwen. 8 Koulye a, men sa w'a di
David, sèvitè m' lan: Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a voye di ou: Se mwen menm ki
te pran ou dèyè mouton ou t'ap gade nan savann yo, mwen mete ou chèf pèp mwen
an. 9 Nan tou sa ou t'ap fè, mwen te kanpe la avè ou. Mwen kraze tout lènmi ou yo
devan ou. Mwen pral fè yo nonmen non ou tankou y'ap nonmen non pi gwo chèf ki
sou latè. 10 Lèfini, mwen pare yon kote pou pèp Izrayèl mwen an. Mwen pral tabli
yo la pou yo ka viv san yo pa bezwen pè anyen ankò. Mechan yo p'ap vin maltrete
yo ankò jan yo te konn fè l' anvan an, 11 lè mwen te mete jij yo pou gouvènen pèp
Izrayèl mwen an. M'ap delivre ou anba men tout lènmi ou yo. Mwen te fè ou konnen
m'ap ba ou pitit ak pitit pitit. 12 Lè lè a va rive pou ou mouri, lè y'a antere ou, m'ap
pran yonn nan pitit ou yo, m'ap mete l' wa nan plas ou. M'ap fè gouvènman l' lan
kanpe fèm. 13 Se li menm ki va bati yon tanp pou mwen. M'ap fè gouvènman l' lan
kanpe fèm pou tout tan. 14 M'ap yon papa pou li. Li menm l'ap yon pitit pou mwen.
Si li fè sa ki mal, m'ap korije l' tankou yon papa korije pitit gason li. 15 Men, m'ap
toujou soutni l', mwen p'ap lage l' jan mwen te lage Sayil lè mwen te kite l' tonbe pou
m' te mete ou nan plas li. 16 Ap toujou gen moun nan fanmi ou chita sou fotèy la ap
gouvènen apre ou, paske m'ap fè gouvènman fanmi ou lan kanpe fèm pou tout tan.
17 Natan rakonte David tou sa Bondye te fè l' konnen nan vizyon an. 18 Apre sa, wa
David ale nan tanp lan, li chita devan Seyè a, li di l' konsa: -Seyè, Bondye sèl Mèt la,
kisa mwen ye, kisa fanmi mwen ye pou ou te fè tou sa ou deja fè pou nou? 19 Men
ou wè sa pa kont toujou, Seyè, Bondye sèl Mèt la, kifè koulye a w'ap fè konnen sa ki
pral rive fanmi mwen denmen nan lanne k'ap vini yo. Epi ou fè m' konn sa, mwen
menm ki yon senp moun, Seyè, Bondye sèl Mèt la! 20 Kisa mwen menm David, mwen
ka di ou, Seyè, apre sa? Ou konnen ki moun mwen ye, mwen menm k'ap sèvi ou la.
21 Se paske ou te fè pwomès la, se paske ou te vle l' konsa, kifè ou te fè tout bèl bagay
sa yo pou ou te fè m' konnen yo. 22 Seyè, Bondye mwen, ala gwo pouvwa ou la gwo!
Pa gen tankou ou! Pa gen lòt Bondye pase ou menm! Yo te toujou di nou sa. 23 Pa
gen lòt nasyon sou latè tankou pèp Izrayèl la! Se ou menm ki delivre yo pou yo te
ka tounen yon pèp ki rele ou pa ou. Se pou yo ase ou fè sa. Toupatou sou latè, y'ap
nonmen non ou yo pou gwo mirak ak bèl bagay ou fè pou yo. Ou mete lòt nasyon
deyò nan peyi ou la ansanm ak bondye yo pou fè plas pou pèp ou, pèp ou te delivre
anba pouvwa pèp peyi Lejip la, pou yo te ka tounen pèp pa ou. 24 Ou fè pèp Izrayèl
la tounen pèp pa ou pou tout tan, ou menm ou tounen Bondye yo. 25 Koulye a, Seyè,
Bondye, se pou ou kenbe pwomès ou te fè sèvitè ou la ansanm ak fanmi li an. Se pou
ou fè sa ou di w'ap fè a. 26 Toupatou sou latè y'a toujou rekonnèt jan ou gen pouvwa.
y'a di se Seyè ki gen tout pouvwa a ki Bondye pèp Izrayèl la. Konsa, gouvènman ki
nan men fanmi David, sèvitè ou la, va kanpe fèm pou tout tan anba pwoteksyon ou.
27 Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, se ou menm ki te fè m' konnen
tou sa. Ou te di m', mwen menm sèvitè ou la, w'ap ban mwen yon fanmi, lèfini w'ap
fè baton gouvènman an toujou rete nan men fanmi mwen. Se poutèt sa mwen gen
kouraj fè lapriyè sa a nan pye ou. 28 Koulye a, Seyè sèl Mèt, se ou ki Bondye tout bon
an. Ou toujou kenbe pwomès ou yo. Gade bèl pawòl kè kontan ou di sèvitè ou la!

29 Tanpri, beni tout fanmi mwen apre mwen pou yo ka toujou anba pwoteksyon ou.
Wi, Seyè sèl Mèt, ou te pwomèt mwen sa. Se pou ou toujou voye benediksyon ou sou
fanmi mwen.

8

1 Apre sa, David atake moun Filisti yo ankò. Li bat yo byen bat. Se konsa li kraze
pouvwa yo te gen nan peyi a, li pran peyi a nan men yo. 2 Lèfini li bat moun peyi
Moab yo. Li fè prizonye yo kouche plat atè. Pou chak twa ladan yo, li touye de, li
kite yonn vivan. Depi lè sa a moun peyi Moab yo soumèt devan David nèt. Li fè yo
peye taks ba li chak lè. 3 Apre sa, li bat Adadezè, pitit gason Reyòb, wa peyi Zoba a,
ki t'ap mache pran zòn ki sou anwo larivyè Lefrat la. 4 David pran mil sètsan (01700)
kavalye nan lame wa Adadezè a, li fè yo prizonye ansanm ak venmil (020.000) sòlda
ki t'ap mache apye. Lè li fin wete kont chwal pou san cha lagè, li fè koupe jarèt tout
rès chwal yo. 5 Moun peyi Siri ki te rete lavil Damas yo voye yon lame pou pote
Adadezè, wa peyi Zoba a, konkou. David atake yo, li bat yo tou. Li touye venndemil
(022.000) sòlda. 6 Apre sa, David mete kèk ganizon sòlda pa l' nan teritwa Damas
la. Moun peyi Siri yo soumèt devan li. Li fè yo peye l' taks chak lè. Se konsa, Seyè
a te fè David genyen tout batay kote l' pase. 7 David sezi tout gwo plak pwotèj an
fè chèf lame wa Adadezè yo, li pote yo lavil Jerizalèm. 8 Li pran yon gwo kantite
kwiv li te jwenn lavil Beta ak lavil Bewotayi, ki te pou Adadezè. 9 Lè Tòy, wa lavil
Amat la, tande jan David te kraze tout lame Adadezè a, 10 li voye pitit li, Joram, al wè
David pou di l' bonjou epi pou fè l' konpliman dèske li te bat Adadezè, paske Tòy te
toutan ap fè lagè ak Adadezè. Joram te pote kado fèt an lò, an ajan ak an kwiv bay
David. 11 Wa David pran tout bagay sa yo, li mete yo apa pou sèvis Seyè a ansanm
ak tout lò ak ajan li te pran lakay moun lòt nasyon li te fè soumèt devan li, 12 ki vle
di moun peyi Edon, moun peyi Moab, moun peyi Amon, moun peyi Filisti ak moun
peyi Amalèk. Li fè menm bagay la tou ak tou sa li te pran apre lagè ak Adadezè,
pitit Reyòb, wa Zoba a. 13 Non David te nan bouch tout moun pi rèd toujou, lè li te
fin touye dizwitmil (018.000) moun peyi Edon nan fon Sèl la. 14 Li mete kèk ganizon
sòlda pa l' nan teritwa Edon an. Moun Edon yo soumèt devan li. Li fè yo peye l'
taks chak lè. Se konsa Seyè a te fè David genyen tout batay kote l' pase. 15 David t'ap
gouvènen tout pèp Izrayèl la. Li te fè tout moun jistis san patipri. Li te fè tout zafè l'
dwat. 16 Joab, pitit gason Sewouya a, te kòmandan lame a. Jozafa, pitit gason Akiloud
la, te reskonsab achiv yo. 17 Zadòk, pitit gason Akitoub la, ak Akimelèk, pitit gason
Abyata a, te prèt. Seraja te sekretè. 18 Benaja, pitit gason Jeojada a, te chèf keretyen
ak peletyen yo ki te gad pèsonèl wa a. Pitit gason David yo menm te prèt.

9

1 Yon jou, David mande: -Pa rete yon moun menm nan fanmi Sayil la? Si genyen,
mwen ta renmen aji byen avè l' poutèt Jonatan. 2 Te gen yon domestik ki t'ap travay
lakay Sayil ki te rele Ziba. Yo fè chache l', yo mennen l' bay wa a. Wa a mande l': -Se
ou menm nonm yo rele Ziba a? Li reponn: -Wi, monwa. Mwen la pou m' sèvi ou.
3 Wa a mande l': -Pa gen yon moun ki rete nan fanmi Sayil la, pou m' ka fè kichòy
pou li jan mwen te pwomèt sa devan Bondye? Ziba reponn li: -Wi, gen yonn nan pitit
gason Jonatan yo ki vivan toujou. Men, li enfim nan tou de pye l' yo. 4 Wa a mande
l': -Kote l' ye? Ziba reponn: -Li kay Maki, pitit gason Amiyèl la, lavil Lodeba. 5 Se
konsa, David voye chache l'. 6 Lè Mefibochèt, pitit Jonatan, pitit pitit Sayil la, rive,
li mete ajenou, li bese tèt li rive atè devan David. David di l' konsa: -Mefibochèt?
Li reponn: -Se mwen menm, monwa. M' la pou m' sèvi ou. 7 David di l' konsa: -Ou
pa bezwen pè. Mwen pral aji byen avè ou poutèt Jonatan, papa ou. M'ap renmèt

ou tout tè ki te pou Sayil, granpapa ou. Lèfini, chak jou w'a vin manje sou tab avè
m'. 8 Mefibochèt bese tèt li byen ba ankò, li di: -Monwa, poukisa w'ap okipe yon vye
chen tou mouri tankou mwen? 9 Lè sa a, wa a rele Ziba, domestik Sayil la, li di l'
konsa: -Mwen renmèt Mefibochèt, pitit pitit gason mèt ou a, tou sa ki te pou Sayil
ak fanmi l'. 10 Ou men, ansanm ak pitit gason ou yo ak moun k'ap sèvi avè ou yo,
nou pral travay tè a pou li. W'a pote rekòt la ba li pou rès fanmi l' ka jwenn manje
pou yo manje. Men, Mefibochèt li menm ap toujou vin manje chak jou sou tab avè
m'. Ziba te gen kenz pitit gason ak ven moun k'ap sèvi l'. 11 Ziba reponn li: -M'ap fè
tou sa monwa ban m' lòd fè. Se konsa, Mefibochèt toujou manje sou tab ansanm ak
David tankou si li te yonn nan pitit wa a. 12 Mefibochèt te gen yon pitit gason ki te
piti joujou. Li te rele Mika. Tout moun ki te rete kay Ziba t'ap travay pou Mefibochèt.
13 Se konsa, Mefibochèt ki te enfim nan tou de pye l' yo rete lavil Jerizalèm. Li t'ap
manje chak jou sou tab ansanm ak wa a.

10

1 Kèk tan apre sa, Nakach, wa lavil Amon an, mouri. Se pitit li, Anoun, ki moute
wa nan plas li. 2 David di: -Se pou m' aji byen ak Anoun menm jan papa l', Nakach,
te aji byen avè m'. Se konsa David voye mesaje al di Anoun jan sa te fè l' lapenn lè
l' pran nouvèl lanmò papa l'. Lè mesaje yo rive lavil Amon, 3 chèf moun Amon yo
di wa Anoun konsa: -Pa konprann se sèlman pou lanmò papa ou la kifè David voye
mesaje sa yo bò kote ou pou konsole ou. Detwonpe ou. Li voye yo isit la pou yo wè
jan lavil la ye, pou yo gade byen jan sa ap pase nan lavil la. Konsa, pita li ka vin pran
lavil la nan men nou. 4 Sa Anoun fè lè sa a, li pran moun David te voye yo, li raze
tout yon bò nan bab yo, li koupe anba rad yo ra dèyè yo, li voye yo tounen. 5 Mesye
yo te wont anpil pou yo te tounen lakay yo konsa. Lè David vin konn sa ki te rive yo,
li voye di yo rete lavil Jeriko, y'a tounen lakay yo lè bab yo va pouse ankò. 6 Moun
Amon yo vin konprann yo te fè David fache. Yo voye chache venmil (020.000) sòlda
lavil Bètreyòb ak lavil Zoba nan peyi Aram lan, ak douzmil (012.000) gason lavil Tòb.
Yo voye chache wa lavil Maka a tou ansanm ak mil (01.000) sòlda. Yo peye yo pou
yo vin goumen pou yo. 7 David menm vin konn sa, li voye Joab ak tout lame vanyan
sòlda li yo al kontre yo. 8 Moun Amon yo soti, y' al pran pozisyon devan pòtay lavil
Raba, kapital yo a. Moun Aram ki soti lavil Bètreyòb ak lavil Zoba yo ansanm ak
mesye lavil Tòb yo ak mesye lavil Maka yo pran pozisyon nan plenn lan. 9 Joab te wè
lame lènmi yo te ka atake l' ni sou devan ni sou dèyè. Sa l' fè? Li chwazi pi bon sòlda
nan lame pèp Izrayèl la, li mete yo an pozisyon devan lame moun Aram yo. 10 Lèfini,
li mete Abichayi, frè l' la, alatèt rès lame a, li fè yo pran pozisyon devan moun Amon
yo. 11 Joab di Abichayi konsa: -Si ou wè moun Aram yo soti pou yo bat mwen, w'a
vin ede m'. Konsa tou, si mwen wè moun Amon yo vle pi fò pase ou, m'a vin ede ou.
12 Mete gason sou nou. Kouraj! Nou pral goumen rèd mare pou pèp nou an ak pou
lavil Bondye nou an. Bondye va fè sa li vle li menm. 13 Joab ak sòlda li yo mache sou
moun Aram yo. Moun Aram yo kouri pou li. 14 Lè moun Amon yo wè moun Aram
yo kouri ale, yo kouri tou pou Abichayi, yo antre nan lavil la. Lè sa a, Joab sispann
batay la ak moun Amon yo, li tounen lavil Jerizalèm. 15 Lè moun Aram yo wè moun
Izrayèl yo te bat yo ankò, yo sanble dènye sòlda yo te genyen. 16 Adadezè voye yon
mesaj bay moun Aram ki rete lòt bò larivyè Lefrat la, pou yo pare vin goumen pou li.
Yo reyini lavil Elam. Se Chobak, chèf lame Adadezè a, ki te alatèt yo. 17 Lè David vin
konn sa, li sanble tout lame pèp Izrayèl la, li janbe lòt bò larivyè Jouden, li rive Elam.
Moun Aram yo pran pozisyon devan li. Epi batay la konmanse. 18 Moun Izrayèl yo
fè moun Aram yo kouri met deyò. David ak sòlda li yo touye sètsan (0700) sòlda ki
te sou cha lagè, katòzmil (014.000) sòlda ki te sou chwal. Yo blese Chobak, chèf lame

lènmi yo, ki mouri la menm kote yo t'ap goumen an. 19 Lè tout ti wa ki te mete tèt
ansanm ak Adadezè yo wè jan moun Izrayèl yo te bat yo, yo fè lapè ak yo, yo soumèt
devan yo. Se konsa, moun Aram pa pran chans al pote moun Amon yo sekou ankò.

11

1 Nan prentan apre sa, nan epòk wa yo konn soti pou al fè lagè, David voye Joab
ansanm ak tout lòt ofisye yo alatèt lame pèp Izrayèl la al goumen ak moun Amon yo.
Yo ravaje peyi Amon an, yo sènen lavil Raba. David menm te rete lavil Jerizalèm.
2 Yon jou, bò aswè, David te fin fè yon ti poze, li leve, li soti al sou teras ki anwo palè
a. Antan li la, li wè yon fanm ki t'ap benyen. Fanm lan te bèl anpil. 3 Li voye chache
konnen ki moun fanm lan te ye. Yo vin di l' se Batcheba, pitit fi Eliyam lan, madan
Ouri, moun peyi Et la. 4 David voye mesaje al chache l' mennen l' ba li, li kouche
avè l'. Lè sa a Batcheba te fèk fin fè sèvis pou l' fè apre règ li. Apre sa, Batcheba
tounen lakay li. 5 Fanm lan vin ansent. Li voye nouvèl bay David pou fè l' konn sa.
6 David voye yon mesaj bay Joab, li mande l' pou l' voye Ouri, moun peyi Et la, ba li.
Se konsa, Joab voye Ouri bay David. 7 Lè Ouri rive, David mande l' nouvèl Joab ak
sòlda yo, ki jan batay la ye. 8 Apre sa, li di Ouri: -Desann al lakay ou non! Al poze
kò ou! Ouri soti. David voye yon kado pou li lakay li. 9 Men Ouri pa al lakay li. Li
kouche bò pòtay palè a ansanm ak tout lòt sòlda wa yo. 10 Lè David vin konnen Ouri
pa t' al lakay li, li mande l': -Ou fèk antre soti nan vwayaj, poukisa ou pa al lakay ou?
11 Ouri reponn David: -Sòlda Izrayèl yo ak sòlda Jida yo byen lwen ap fè lagè, Bwat
Kontra Seyè a ansanm ak yo. Kòmandan Joab ak lòt chèf lame monwa yo ap pase
nwit deyò nan plenn yo. Ki jan ou vle pou m' al lakay mwen, manje, bwè, kouche ak
madanm mwen? Mwen fè sèman sou tèt ou, menm jan ou vivan an, m' pa ka janm
fè bagay konsa. 12 David di li: -Bon. Ou mèt rete pase rès jounen an isit la. Denmen
m'a voye ou ale. Se konsa, Ouri rete lavil Jerizalèm pou de jou ankò. 13 David envite
l' vin manje avè l'. Li fè l' bwè jouk li sou. Men jou swa sa a tou, Ouri pa desann al
lakay li. Li kouche sou kabann li ansanm ak sòlda palè wa yo. 14 Nan denmen, David
ekri Joab yon lèt, li bay Ouri pote l' ale. 15 Nan lèt la, li te ekri: W'a mete Ouri devan
nèt, kote batay la pi cho a. Apre sa, rale kò ou dèyè, kite yo touye l'. 16 Se konsa, Joab
ki te sènen lavil Raba a voye Ouri kote li te konnen lènmi yo te pi fò a. 17 Lame lènmi
yo soti nan lavil la, yo vin kontre ak lame Joab la. Gen anpil sòlda ak anpil ofisye
lame David la ki te mouri. Ouri, moun peyi Et la, mouri tou. 18 Joab voye rakonte
David tout ti detay sou jan batay la pase. 19 Epi li bay mesaje a lòd sa a: -Lè w'a fin
rakonte wa a tout ti detay batay la, 20 li ka fè kòlè, li ka di ou: Poukisa nou te pwoche
pre lavil la konsa pou m' te goumen ak lènmi yo? Se konnen nou pa konnen yo te
ka rete sou tèt miray la pou yo tire flèch sou nou? 21 Nou gen lè bliye jan Abimelèk,
pitit Jedeyon an te mouri lavil Tebès? Se yon fanm ki te rete sou tèt miray la, li voye
yo wòl moulen sou li, li touye l' frèt. Poukisa atò nou te pwoche pre lavil la konsa?
Si wa a pale konsa avè ou, w'a di l': Ouri, moun peyi Et la, ofisye lame ou la, mouri
tou. 22 Mesaje a ale, li rakonte David tou sa Joab te ba li lòd rakonte l' la. 23 Li di l':
-Lènmi nou yo te pi fò pase nou. Yo fè yon soti nan lavil la, yo vin goumen avè nou
nan plenn lan. Men nou fè yo kase tèt tounen, nou kouri dèyè yo jouk devan pòtay
lavil la. 24 Se lè sa a, yo rete sou tèt miray yo, yo voye flèch sou nou. Gen kèk ofisye
lame wa a ki mouri. Ouri, moun peyi Et la, ofisye wa a, mouri tou. 25 David di mesaje
a: -Ankouraje Joab. Di li li pa bezwen kite sa fatige l' twòp. Se toujou konsa lè y'ap
fè lagè. Ou pa janm konnen kilès ki pral mouri. Di li pare pou li fè yon gwo atak
sou lavil la pou li pran l'. 26 Lè Batcheba vin pran nouvèl mari l' te mouri, li pran
lapenn pou li. 27 Lè seremoni lantèman yo fini, David voye chache l', li pran l' lakay

li. Batcheba vin madanm li. Li fè yon pitit gason pou David. Men, sa David te fè a pa t' fè Seyè a plezi menm.

12

1 Seyè a voye pwofèt Natan kot David. Natan rive kote l', li di l' konsa: -Vwala te
gen de nonm ki t'ap viv nan yon lavil. Yonn te rich, lòt la te pòv. 2 Nonm rich la te gen
mouton ak bèf an kantite. 3 Pòv la menm pa t' gen pase yon sèl ti mouton li te achte.
Li swen li. Se anndan lakay li ansanm ak pitit li yo ti mouton an grandi. Se nan asyèt
malere a menm ti mouton an te konn manje. Se nan gode l' li bwè dlo. Se sou janm li
li konn dòmi. Ti mouton an te tankou yon pitit fi pou li. 4 Yon jou, yon vizitè vin rive
lakay nonm rich la. Nonm rich la pa t' santi kouraj li pou l' te pran yonn nan mouton
l' yo osinon nan bèf li yo pou l' fè manje bay vizitè a. Li pran ti mouton malere a,
li fe manje ak li bay vizitè ki te lakay li a. 5 David fache anpil sou nonm rich la. Li
di Natan konsa: -Mwen fè sèman nan non Seyè ki vivan an! Nonm ki fè bagay sa a
merite pou yo touye l'. 6 Pou l' peye bagay lèd li fè a, l'ap renmèt kat fwa lavalè sa
l' te pran an, paske li san pitye. 7 Le sa a, Natan di David: -Nonm sa a, se ou menm!
Men mesaj Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, voye ba ou: Mwen te fè ou wa pèp Izrayèl
la. Mwen sove ou anba men Sayil. 8 Mwen ba ou baton kòmandman ki te nan men l'
lan ansanm ak tout madanm li yo. Mwen mete ou wa pou gouvènen ni moun Izrayèl
yo, ni moun Jida yo. Si sa pa t' kont toujou, mwen ta ba ou menm de fwa lavalè ankò.
9 Poukisa atò ou pa swiv lòd mwen yo? Poukisa ou fè mechanste sa a? Ou fè yo touye
Ouri nan lagè, ou kite moun Amon yo touye l'. Lèfini, ou pran madanm li! 10 Koulye
a, paske ou pa t' koute m', paske ou pran madan Ouri, moun Et la, pou madanm ou,
nan fanmi ou ap toujou gen goumen. 11 Men sa mwen menm Seyè a, mwen di: M'ap
fè yon moun nan fanmi ou menm soti pou ba ou traka. M'ap wete madanm ou yo nan
men ou, m'ap bay yon moun nan fanmi ou yo. L'a kouche avèk yo devan tout moun.
12 Ou menm, ou te fè zafè ou la an kachèt. Mwen menm, m'ap fè sa rive devan tout
moun pou tout pèp Izrayèl la ka wè sa. 13 David di Natan konsa: -Wi, mwen rekonèt
mwen peche kont Seyè a! Lè sa a Natan di l' konsa: -Bondye sèl Mèt la p'ap pini
ou pou sa ou fè a, ou p'ap mouri. 14 Sèlman, ak sa ou fè la a, ou moutre jan ou ka
derespekte Seyè a. Se poutèt sa pitit ou fèk genyen an ap mouri. 15 Apre sa, Natan al
lakay li. Seyè a fè pitit madan Ouri te fè pou David la vin malad grav. 16 David tonbe
lapriyè Seyè a pou ti gason an. Li derefize mete anyen nan bouch li. Chak swa, li
antre nan chanm li, li pase nwit lan kouche atè. 17 Chèf ki te reskonsab palè li a al
jwenn li, yo fè sa yo kapab pou fè l' leve atè a, men li derefize. Konsa tou, li pa t' vle
manje avèk yo. 18 Apre yon senmenn, pitit la mouri. Chèf kay David yo te pè al ba
li nouvèl la. Yo t'ap di: Si lè pitit la te malad ase, David te refize reponn nou lè nou
pale avè l', ki jan pou n' al di l' koulye a pitit la mouri? Li ka fè malè sou tèt li. 19 Men
David wè moun li yo t'ap pale nan zòrèy yonn ak lòt, li vin konprann pitit la mouri.
Li mande yo: -Pitit la mouri? Yo reponn li: -Wi, li mouri. 20 David leve atè a, li al
benyen, li penyen tèt li, li chanje rad sou li. li ale nan kay Seyè a, li lapriyè. Apre sa,
li tounen lakay li, li mande pou yo sèvi l' manje. Li manje. 21 Moun pa l' yo t'ap di l':
-Monwa, nou pa konprann sa w'ap fè konsa? Lè pitit la te vivan, ou t'ap plede kriye,
ou rete san manje. Men, mouri pitit lan mouri, ou leve, ou manje. 22 David reponn
yo: -Wi, mwen t'ap kriye, mwen te rete san manje lè pitit la te vivan toujou. Mwen
te kwè Seyè a ta gen pitye pou mwen, li pa ta kite pitit la mouri. 23 Men, koulye a,
pitit la mouri, sa m' bezwen rete san manje toujou fè? Eske mwen ka fè l' leve ankò?
Yon jou se mwen ki gen pou ale kote l' ye a. Men li menm, li p'ap janm ka tounen vin
jwenn mwen ankò. 24 Apre sa, David al konsole Batcheba, madanm li. Li kouche avè
l', Batcheba vin ansent, li fè yon pitit gason. David rele l' Salomon. Seyè a te renmen

ti gason sa a. 25 Li bay pwofèt Natan lòd al di David rele pitit la Jedidya, paske Seyè a
te renmen l' vre. 26 Pandan tout tan sa a, Joab t'ap goumen toujou devan lavil Raba,
kapital peyi Amon an. Li te prèt pou pran katye kote wa a te rete a. 27 Li voye mesaje
al di David pou li: -Mwen atake lavil Raba. Mwen pran rezèvwa dlo yo. 28 Koulye
a, sanble tout rès lame a, mache sou lavil la, vin pran li. Mwen pa ta vle se mwen
menm ki pran lavil la lèfini pou tout lwanj lan vin pou mwen. 29 Se konsa, David
sanble tout lame a, li mache sou lavil Raba. Li atake l', li pran l'. 30 Estati Milkòm,
zidòl moun Amon yo, te gen yon gwo kouwòn fèt an lò sou tèt li. Kouwòn lan te peze
swasannkenz liv, li te gen yon gwo pyè koute chè ladan l'. David pran kouwòn lò ki
te sou tèt zidòl la, li mete l' sou tèt pa l'. Lèfini, se pa de bagay li pa pran nan lavil la.
31 Li pran moun ki te rete nan lavil la, li fè yo travay ak goyin, wou ak rach. Li mete
yo travay ap fè brik. Li fè menm bagay la tou nan tout lòt lavil nan peyi Amon an.
Apre sa, li tounen Jerizalèm ak tout moun li yo.

13

1 Men sa ki vin rive apre sa: Absalon, pitit gason David la, te gen yon sè ki te
bèl anpil. Li te rele Tama. Amnon, yon lòt pitit gason David, tonbe damou pou li.
2 Amnon te sitèlman renmen l', li vin malad paske li pa t' ka fè anyen pou sa. Tama te
tifi toujou. Yo pa t' kite l' kontre ak ankenn gason. 3 Men, Amnon te gen yon zanmi,
yon moun yo te rele Jonadab, pitit gason Chimeya, frè David. Jonadab sa a te mètdam
anpil. 4 Li di Amnon konsa: -Ou se pitit wa a. Chak jou mwen wè figi ou kagou. Sa
ki genyen? Amnon reponn li: -Mwen renmen Tama, sè Absalon, frè menm papa avè
m' lan. 5 Jonadab di li: -Pran pòz malad ou, moute kabann ou kouche. Lè papa ou
va vin wè ou, w'a di l': Tanpri, kite Tama, sè m' lan, vin ban m' manje. Mwen ta
renmen pou li pare manje a devan m' pou m' wè l', lèfini pou l' sèvi m' manje a li
menm. 6 Se konsa Amnon moute kabann li kouche, li pran pòz malad li. Wa David
vin wè l'. Amnon di l' konsa: -Tanpri, kite Tama vin pare de ti gato la devan m' lan,
lèfini pou l' sèvi m' yo li menm. 7 David voye komisyon bay Tama nan palè a pou l'
ale kay Amnon pare manje pou li. 8 Tama ale vre kay Amnon, li jwenn li kouche sou
kabann li. Li pran ti gout farin frans, li pare l', li fè kèk gato pou li devan je l'. Lèfini,
li mete yo kwit. 9 Apre sa, li wete yo nan pwelon an devan Amnon. Men, Amnon
refize manje. Li di l': -Fè tout moun soti! Lè tout moun fin soti, 10 Amnon di Tama
konsa: -Pote gato yo nan chanm lan. Se ou menm ki pou sèvi m'. Tama pran gato li
te fè yo, li pote yo bay Amnon nan chanm lan. 11 Antan l'ap lonje gato a ba li, Amnon
mete men sou li. Li di l' konsa: -vin kouche avè m' non, sè m'! 12 Tama di l': -Non,
frè m'! Pa fòse m'! Sa pa fèt konsa nan peyi Izrayèl! Pa fè bagay lèd sa a. 13 Apre sa,
mwen p'ap ka gade moun nan je ankò. Ou menm, pou tèt pa ou, w'ap pase pou yonn
nan pi move moun nan peyi Izrayèl. Tanpri, pale ak wa a. Mwen sèten li p'ap refize
ou marye avè m'. 14 Men, Amnon pa wè li pa tande, li kenbe l' la. Li te gen plis fòs
pase l', li kouche ak li. 15 Lèfini, li santi li rayi Tama pou l' mouri. Li vin rayi l' plis
pase jan li te renmen l' lan. Li di l': -Mete ou deyò lakay mwen! 16 Tama reponn li:
-A non! Mete m' deyò konsa! Sa pi mal ankò pase sa ou sot fè m' la a! Men Amnon
pa t' soti pou koute l'. 17 Li rele gason ki t'ap sèvi l' la, li di l': -Wete fi sa a devan je
m'! Mete l' deyò. Lèfini, fèmen pòt la akle dèyè l'. 18 Gason an fè Tama soti deyò,
li fèmen pòt la akle dèyè l'. Tama te gen yon rad long ak gwo manch sou li. Se rad
konsa pitit wa yo te konn mete sou yo lè yo poko marye. 19 Li simen sann dife sou
tèt li, li chire rad ki te sou li a, li mete de men nan tèt, li pran rele epi li ale. 20 Lè
sa a, Absalon, frè l' la, mande l': -Eske Amnon, frè ou la, fè kadejak sou ou? Tanpri,
sè m' pa kite sa fatige ou twòp, tande. Se frè ou li ye. Pa di pesonn anyen. Se konsa
Tama rete pou kont li kay Absalon, frè l' la. Li te nan gwo lapenn. 21 Lè wa David

vin konn sa ki te pase, li te move. Men, li pa di Amnon anyen, paske se te premye pitit gason l'. Li te renmen l' kou de grenn je nan tèt li. 22 Absalon vin rayi Amnon pou kadejak li te fè sou Tama, sè li a. Li koupe l' bonjou. 23 Dezan apre sa, Absalon t'ap koupe lenn mouton l' yo lavil Baal azò, toupre lavil Efrayim. Li envite tout pitit gason wa yo vin manje. 24 li al jwenn wa David, li di l' konsa: -Monwa, mwen pral koupe lenn mouton m' yo. Ou pa ta vle vini ansanm ak tout chèf ou yo lakay mwen? 25 W'a reponn li: -Non, pitit mwen! Se pral twòp traka pou ou si nou tout nou vini. Absalon pèsiste, men wa a pa pran priyè, li voye l' ale ak benediksyon l'. 26 Lè sa a Absalon di l': -Men, èske w'ap kite Amnon, frè m' lan, vini ak nou? Wa a reponn li? -Poukisa pou l' ale a? 27 Men Absalon sitèlman pèsiste, bout pou bout, David kite Amnon ale ansanm ak tout lòt pitit gason l' yo. Absalon te pare yon gwo fèt tankou si l' t'ap fè l' pou yon wa. 28 Epi li bay domestik li yo lòd sa a, li di yo: -Gade byen, lè n'a wè Anmon ak bon gwòg nan tèt li, m'a di nou: Desann Amnon. n'a touye l'. Nou pa bezwen pè, mwen pran tout reskonsablite a sou mwen. Mete gason sou nou. Frape san tranble. 29 Se konsa domestik Absalon yo swiv lòd Absalon te ba yo, yo touye Amnon. Lè sa a, tout lòt pitit gason David yo leve, yo moute milèt yo, yo met deyò. 30 Yo te sou chemen lakay yo toujou, lè David vin pran nouvèl Absalon touye dènye pitit gason li yo, pa gen yonn ki chape. 31 Wa a leve kanpe, li chire rad ki te sou li, li lage kò l' atè. Tout moun ki te avèk wa a chire rad sou yo tou. 32 Men Jonabad, pitit gason Chimeya, frè David la, di l': -Monwa, yo pa touye tout pitit gason ou yo non. Se Amnon ase ki mouri, paske Absalon te gen lide nan tèt li pou l' te fè sa depi lè Amnon te fè kadejak sou Tama, sè l' la. 33 Koulye a, monwa, ou pa bezwen koute moun k'ap vin di ou tout pitit gason ou yo mouri. Se Amnon ase yo touye. 34 Lè sa a Absalon te gen tan kraze rak. Sòlda ki te faksyonnè a wè yon foul moun ki t'ap kouri desann ti pant sou chemen lavil Owonayim lan. li al jwenn wa a, li di l' sa li wè. 35 Jonabad di wa a konsa: -Men sa m' t'ap di ou la. Se pitit gason ou yo k'ap vini. 36 Fini li fin di sa, pitit gason David yo rive. Yo pete rele. Wa a pran rele ansanm ak tout chèf li yo. Yo rele kont rele yo. 37 Absalon menm kraze rak, li al kay Talmayi, pitit gason Amiyoud la, ki te wa lavil Gechou a. David menm te nan gwo lapenn pandan kèk jou pou lanmò Amnon. 38 Absalon rete pase twazan lavil Gechou kote li te kouri al kache a. 39 Lè wa David fin konsole apre lanmò Amnon, li vin anvi wè Absalon.

14

1 Joab, pitit Sewouya a, te konnen wa David te anvi wè Absalon anpil. 2 Sa li fè, li voye lavil Tekoa al chache yon fanm ki te gen anpil ladrès. Lè fanm lan rive, li di l' konsa: -Ou pral pran pòz ou nan gwo lapenn. W'ap mete rad dèy sou ou, lèfini pa mete ankenn odè sou ou. Se pou yo ka pran ou pou yon moun ki gen yon moun mouri depi lontan. 3 Lèfini, ou pral bò kote wa a, w'a di l' tou sa m'a di ou di li. Apre sa, Joab fè bouch li. 4 Fanm lan ale vre bò kot wa a, li tonbe ajenou devan wa a, li bese tèt li jouk atè, epi li di: -Tanpri, monwa, fe kichòy pou mwen! 5 Wa a mande l': -Kisa ou genyen? Fanm lan reponn li: -Adje, monwa! Se yon pòv vèv mwen ye. Mari m' mouri. 6 Li kite m' ak de pitit gason. Yon jou, yo te nan jaden, yonn gen kont ak lòt, yo goumen. Pa t' gen pesonn la pou separe yo. Yonn ladan yo touye lòt la. 7 Koulye a menm, tout fanmi m' yo leve dèyè m', y'ap mande m' pou m' lage sa ki te touye lòt la nan men yo pou yo touye l' tou, paske li te touye frè l' la. Si yo fè sa, m'ap rete san pitit gason. Y'ap wete dènye ti espwa ki te rete m' lan. Lèfini, mari m' p'ap gen yon pitit gason pou leve non l' sou tè a. 8 Wa a di madanm lan: -Ou mèt al lakay ou. M'ap okipe sa pou ou. 9 Fanm lavil Tekoa a di wa a konsa: -Monwa, nenpòt kisa w'a deside fè, si pou gen repwòch, y'a repwoche mwen menm ansanm ak fanmi pa m'. Men, ou menm ak gouvènman ou, nou pa reskonsab anyen. 10 Wa a reponn li: -Si

yon moun konprann pou li kraponnen ou, mennen l' ban mwen. Li p'ap janm chache ou kont ankò. 11 Fanm lan di ankò: -Tanpri, monwa! Lapriyè Seyè a, Bondye ou la, pou moun nan fanmi an ki reskonsab pou tire revanj lanmò pitit gason m' lan pa fè plis dega toujou, pou l' pa touye lòt pitit gason ki rete m' lan. David reponn li: -Mwen fè sèman nan non Seyè ki vivan an, mwen p'ap kite yo manyen yon grenn cheve nan tèt pitit gason ou lan! 12 Lè sa a, fanm lan di ankò: -Tanpri, monwa! Kite m' di ou yon dènye pawòl. Wa a reponn li: -Pale non. 13 Fanm lan di l' konsa: -Poukisa ou fè move lide sa a sou pèp Bondye a? Ou pa vle kite pwòp pitit gason ou lan tounen nan peyi a. Jan ou sot pale a, ou kondannen pwòp tèt ou. 14 Nou tout gen pou mouri. Nou tankou dlo. Depi ou lage dlo atè, ou pa ka ranmase l' ankò. Lè yon moun fin mouri, li mouri nèt. Men, Bondye ta vle pou moun ki te kouri al chache pwoteksyon nan peyi etranje a tounen nan peyi l'. 15 Monwa, rezon ki fè mwen te vin pale avè ou la, se paske moun yo t'ap fè m' pè. Mwen di nan kè m' mwen pral pale ak wa a. Wa a ka fè sa m'ap mande l' la. 16 Mwen t'ap di wa a ka koute m', li ka delivre m' anba men moun ki soti pou yo touye pitit gason m' lan ansanm avè m', anba men moun ki soti pou wete moso tè ki vin pou nou nan peyi Bondye bay pèp li a. 17 Mwen di ankò pawòl monwa va ban m' kouraj paske wa a se tankou yon zanj Bondye li ye. Li konn rekonèt sa ki byen ak sa ki mal. Mwen mande pou Seyè a, Bondye ou la, toujou kanpe la avè ou! 18 Wa a di l' konsa: -Mwen pral mande ou kichòy, pa kache m' anyen. Fanm lan reponn: -Monwa, mande m' sa ou vle? 19 Wa a mande l': -Eske Joab pa nan plan sa a avè ou? Fanm lan reponn li: -Menm jan ou vivan an, monwa, pa gen anyen ki pi sèten pase sa ou di la a. Wi, monwa. Se Joab, chèf lame ou la, ki di m' tou sa pou m' fè ak tou sa pou m' di. 20 Men, si li fè l' se paske li vle pou tout bagay sa a regle. Monwa, ou gen bon konprann tankou yon zanj Bondye, ou konnen tou sa ki ap pase nan peyi a. 21 Pita, wa a di Joab konsa: -Mwen pral fè sa ou vle m' fè a. Ale chache jennonm yo rele Absalon an, mennen l' tounen isit la. 22 Joab tonbe ajenou devan David, li bese tèt li jouk atè. Li di: -Se pou Bondye beni ou, monwa! Jòdi a mwen konnen ou kontan avè m' vre, paske ou ban mwen sa m' mande ou la. 23 Joab leve, li ale lavil Gechou, li mennen Absalon tounen lavil Jerizalèm. 24 Men, wa a bay lòd pou Absalon pa vin rete nan palè a, paske li pa vle pou l' parèt devan li. Se konsa Absalon al rete lakay li, li pa janm parèt devan wa a. 25 Pa t' gen pi bèl gason nan tout peyi Izrayèl la pase Absalon. Tout moun t'ap di sa. Pran depi nan cheve l' rive nan pwent zòtèy li, li pa t' gen ankenn defo. 26 Li te gen anpil cheve. Li te blije koupe yo chak lanne paske, lè yo te lonje yo te vin twò lou pou li. Lè yo peze cheve yo, yo ka rive peze senk liv dapre sistèm pèz yo sèvi kay wa a. 27 Absalon te gen twa pitit gason ak yon pitit fi ki te rele Tama. Tama te bèl anpil. 28 Absalon pase dezan lavil Jerizalèm san li pa janm parèt devan wa a. 29 Apre sa, li voye chache Joab pou mande l' al kote wa a pou li. Men, Joab pa vini. Yon lòt fwa ankò, Absalon voye chache l'. Fwa sa a tou Joab refize vini. 30 Lè sa a, Absalon di domestik li yo: -Gade! Nou wè jaden Joab ki toupre jaden pa m' lan. Li plante lòj. Enben, al met dife ladan l'. Y' ale, yo mete dife nan jaden Joab la. 31 Joab al lakay Absalon, li mande l': -Poukisa moun pa ou yo mete dife nan jaden m' lan? 32 Absalon reponn li: -Paske ou pa t' vle vini lè mwen te voye chache ou la. Mwen te bezwen ou ale bò kote wa a pou mwen pou ou mande l' sa m' te bezwen kite lavil Gechou a vin isit la fè. Pito m' te rete laba a. Koulye a, mwen ta renmen ou jwenn yon jan pou m' parèt devan wa a. Si m' antò, li mèt touye m'! 33 Se konsa Joab al bò kote wa David, li rapòte l' sa Absalon te di l' la. Wa a voye chache Absalon. Absalon vini, li tonbe ajenou devan wa a, li bese tèt li jouk atè. Wa resevwa l', li bo l'.

15

1 Apre sa, Absalon achte yon cha lagè ak tout chwal pou tèt pa li. Li pran senkant
gason pou mache avèk li. 2 Chak maten, Absalon leve byen bonè, li al kanpe sou
wout la bò pòtay lavil la. Chak fwa yon moun vini ak yon pwoblèm li ta renmen wa
a regle pou li, Absalon rele l' sou kote, li mande l' ki bò li moun. Apre moun lan fin
di l' moun ki branch fanmi li ye, 3 Absalon di l' konsa: -Gade! Se ou menm ki gen
rezon, lalwa avè ou. Men, p'ap gen yon moun kay wa a k'ap koute ou. 4 Apre sa, li di
ankò: -Ki moun ki va mete m' chèf nan peyi Izrayèl la? Lè sa a, tout moun ki ta gen
yon zafè osinon yon plent ta vin jwenn mwen, mwen ta fè l' jistis. 5 Chak fwa yon
moun pwoche bò Absalon pou mete ajenou devan l', Absalon lonje men l', li kenbe l'
epi li bo l'. 6 Se konsa Absalon te fè ak tout moun peyi Izrayèl ki te vin bò kote wa a
pou chache jistis. Se konsa li fè yo vin renmen l'. 7 Apre katran, Absalon di wa David
konsa: -Monwa, tanpri! Kite m' ale lavil Ebwon pou m' ka kenbe yon pwomès mwen
te fè Seyè a. 8 Antan mwen te lavil Gechou nan peyi Siri, mwen te pwomèt Seyè a si
m' te tounen lavil Jerizalèm, mwen ta fè yon sèvis pou li Ebwon. 9 Wa a di l': -Ale
ak kè poze. Se konsa Absalon ale lavil Ebwon. 10 Menm lè a, li voye mesaje nan tout
branch fanmi Izrayèl yo pou di yo: Lè n'a tande twonpèt yo kònen, n'a fè konnen
yo fè Absalon wa lavil Ebwon. 11 Te gen desan (0200) moun lavil Jerizalèm ki te pati
avèk Absalon. Se Absalon ki te envite yo. Yo te byen kontan pati avè l', men yo pa t'
konn anyen nan zafè konplo a. 12 Antan Absalon t'ap ofri bèt pou Seyè a, li voye lavil
Gilo al chache Achitofèl ki te yonn nan konseye David yo. Konplo a t'ap pran fòs.
Patizan Absalon yo t'ap vin pi plis. 13 Yon mesaje vin di David: -Moun peyi Izrayèl
yo ap mache avèk Absalon, yo dakò avè l'. 14 Se konsa David rele moun pa l' yo ki
te avè l' lavil Jerizalèm, li di yo: -Se pou n' prese mete deyò si nou vle chape anba
men Absalon. Ann fè vit kite lavil la. Si se pa sa, talè l'ap sou nou. L'ap fè nou pase
pa nou, l'ap touye dènye moun nan lavil la. 15 Patizan wa yo reponn: -Wi, monwa.
Nenpòt kisa ou vle nou fè, n'ap fè l'. 16 Wa a pran tout fanmi l', li pati apye. Li kite
dis nan fanm kay li yo pou okipe palè a. 17 Wa a leve pati kite lavil la ansanm ak tout
moun pa l' yo. Lè yo rive devan dènye kay la, yo fè yon kanpe. 18 Tout chèf li yo te
kanpe bò kote l'. Yo kite tout gad pèsonèl wa a, ki vle di sòlda keretyen yo ak sòlda
peletyen yo pase devan. Te gen sisan (0600) sòlda moun lavil Gat ki te kite peyi yo
vin jwenn David lavil Jerizalèm. Yo vin ap pase devan li tou. 19 Wa a rele Itayi, chèf
moun lavil Gat yo, li di l' konsa: -Poukisa ou prale ak nou tou? Tounen non, monchè.
Rete ak lòt wa a. Ou pa moun peyi a. Se kouri ou kouri vin kache isit la. 20 Ou pa gen
lontan depi ou rive. Poukisa jòdi a pou m' fè ou ap mache nan bwa tankou vakabon
ansanm avèk nou? Mwen pa menm konnen kote mwen prale. Tounen tounen ou
ansanm ak tout moun menm peyi avè ou yo. Mwen mande Seyè a pou l' aji byen avè
ou, pou l' pa janm lage ou! 21 Men Itayi reponn li: -Monwa, mwen fè sèman devan
Seyè a ak devan ou, se ou menm m'ap sèvi. Kote ou prale mwen pral avè ou, menm
si mwen gen pou m' mouri. 22 Lè sa a, David di li: -Bon. Ou mèt pran devan nou. Se
konsa Itayi, moun lavil Gat la, ale avèk wa a, li menm, tout moun li yo ansanm ak
tout fanmi yo. 23 Tout moun nan peyi a t'ap rele byen fò lè yo wè David ak moun pa
l' yo ap pase ale. David janbe lòt bò ravin Sedwon an ansanm ak tout moun li yo. Yo
pran wout ki mennen nan dezè a. 24 Zadòk, prèt la, te la tou ansanm ak tout moun
fanmi Levi yo ki t'ap pote Bwat Kontra Seyè a. Yo depoze Bwat Kontra a atè. Yo pa
leve l' jouk tout rès moun yo fin soti kite lavil la. Abyata, prèt la, te la tou. 25 Apre
sa, wa a di Zadòk konsa: -Pote Bwat Kontra a tounen nan lavil la. Si Seyè a pran
plezi nan mwen, yon jou l'a kite m' tounen pou m' wè bwat la ansanm ak kote l' rete
a. 26 Men, si li pa kontan avè m' anko, enben, lè sa a, l'a fè sa li vle avè m'. 27 Epi
wa a di Zadòk ankò: -Gade! Ou menm ak Abyata, tounen tounen nou lavil Jerizalèm

ansanm ak Akimaz, pitit gason ou lan, ak Jonatan, pitit gason Abyata a. 28 Mwen
menm, mwen pral tann nou bò larivyè a nan dezè a jouk n'a voye nouvèl ban mwen.
29 Se konsa Zadòk ak Abyata pote Bwat Kontra a tounen lavil Jerizalèm, yo rete la.
30 David menm moute sou mòn Pye Oliv yo. Li t'ap kriye, li te pye atè, tèt li te kouvri,
paske li te nan gwo lapenn. Tout moun ki t'ap mache deyè l' yo te gen tèt yo kouvri
tou, yo t'ap kriye. 31 Lè David vin konnen Achitofèl te pran pozisyon ak Absalon nan
konplo a, li lapriyè, li di: -Tanpri, Seyè! Fè konsèy Achitofèl yo pase pou pawòl moun
fou! 32 Lè David rive sou tèt ti mòn lan, kote yo konn fè sèvis pou Bondye a, Ouchayi,
moun peyi Ak la, vin kontre l', rad sou li dechire, tèt li kouvri ak pousyè tè. 33 David
di l' konsa: -Ou p'ap ka fè anyen pou mwen si ou vin avè m'. 34 Men, ou ka ede m'
anpil si ou tounen lavil Jerizalèm. W'a di Absalon ou pral sèvi l' koulye a menm jan
ou te sèvi papa l' nan tan lontan. Lè sa a, w'a ede m' pare tout move kou Achitofèl va
gen lide pote m'. 35 Zadòk ak Abyata, de prèt yo, va la tou. W'a di yo tou sa w'a tande
y'ap di nan palè a. 36 Yo gen Akimaz ak Jonatan, pitit gason yo, ak yo. W'a voye yo
vin di m' dènye sa w'a tande nan palè a. 37 Se konsa, Ouchayi, bon zanmi David la,
tounen lavil Jerizalèm. Li antre nan lavil la an menm tan ak Absalon.

16

1 David te fèk fin kite tèt mòn lan lè li wè Ziba, domestik Mefibochèt la, k'ap vin
kontre l'. Li t'ap mennen de bourik byen chaje avèk desan (0200) pen, san (0100) grap
rezen chèch, san (0100) pake fwi mi ak yon gwo veso fèt ak po bèt plen diven. 2 Wa
David mande l': -Sa ou pral fè ak tout bagay sa yo? Ziba reponn li: -Bourik yo, se
pou wa a ansanm ak fanmi li yo moute. Pen yo ak fwi yo, se pou moun ou yo manje,
diven an pou yo bwè lè y'a santi yo bouke nan dezè a. 3 Wa a mande l': -Kote mèt
ou, Mefibochèt, pitit pitit Sayil la? Ziba reponn: -Li rete lavil Jerizalèm, paske li di
li sèten moun peyi Izrayèl yo pral renmèt li baton kòmandman ki te nan men Sayil,
granpapa l' la. 4 Wa a di Ziba konsa: -Depi jòdi a, tou sa ki te pou Mefibochèt se pou
ou yo ye. Ziba reponn li: -Men mwen lage kò m' nan pye ou, monwa. Mwen mande
pou ou toujou kontan avè m'. 5 Lè wa David rive bò lavil Bakourim, yon moun fanmi
wa Sayil soti lavil la vin kontre l'. Se te Chimeyi, pitit gason Gera a. Antan l'ap vanse
sou David, li t'ap joure l', li t'ap ba li madichon. 6 Li konmanse voye wòch sou David
ak sou moun pa l' yo, atout pèp la ak sòlda yo t'ap mache sou bò dwat ak sou bò
gòch wa a. 7 Chimeyi t'ap bay David madichon, li t'ap di l': -Ale ou vouzan! Ale ou
vouzan! Vakabon! Ansasen! 8 Ou te pran plas wa Sayil la! Jòdi a Seyè a ap pini ou
pou tout moun nan fanmi Sayil ou te sasinen yo. Seyè a renmèt gouvènman an nan
men Absalon, pitit gason ou lan. Se konsa pou ou te fini, se ansasen ou ye! 9 Abichayi,
pitit gason Sewouya a, di wa a konsa: -Monwa, poukisa pou ou kite chen mouri sa a
ap madichonnen ou konsa? Kite m' janbe lòt bò a al koupe tèt li! 10 Wa a di Abichayi
ansanm ak Joab, frè li a: -Pa antre nan sa ki pa gade nou, tande. Si se Seyè a ki di
l' pou l' ban m' madichon, ki moun ki gen dwa mande l' pouki l'ap fè sa? 11 Apre sa,
David pale ak Abichayi ansanm ak tout moun pa l' yo, li di yo: -Gade! Pwòp pitit
gason mwen, san mwen, deyò pou l' touye m'. Ale wè pou moun sa a ki soti nan ras
Benjamen yo! Kite l' ban m' madichon, si se Seyè a ki di l' ban m' madichon. 12 Nou
pa janm konnen, Seyè a va wè nan ki mizè mwen ye. Lè sa a, l'a ban m' benediksyon
nan plas madichon l'ap ban m' jòdi a. 13 Se konsa, David ale chemen l' avèk tout moun
li yo. Chimeyi menm t'ap mache dèyè yo sou flan mòn lan, li t'ap ba yo madichon,
li t'ap voye wòch ak pousyè tè sou yo. 14 Wa a ansanm ak tout pèp la te bouke jouk
yo pa t' kapab ankò lè yo rive bò larivyè Jouden. Se la yo rete pran souf. 15 Absalon
antre lavil Jerizalèm ansanm ak tout moun peyi Izrayèl yo. Achitofèl te ansanm ak
yo. 16 Lè Ouchayi, bon zanmi David la, kontre ak Absolon, li di: -Viv wa a! Viv wa

a! 17 Absalon di l' konsa: -Se konsa ou te bon zanmi David la? Poukisa ou pa t' ale ansanm avè l'? 18 Ouchayi reponn li: -Ki jan pou m' ta fè sa? Se pou moun Seyè a ansanm ak moun sa yo ak tout moun peyi Izrayèl yo chwazi a mwen ye. Se avè l' pou m' rete. 19 Lèfini, ki moun pou m' ta sèvi si se pa pitit mèt mwen an? Menm jan mwen te sèvi papa ou, konsa m'a sèvi ou tou. 20 Apre sa, Absalon vire bò Achitofèl, li di l' konsa: -Ann antann nou sou sa nou pral fè koulye a. 21 Achitofèl reponn: -Al kouche ak lòt fanm kay papa ou yo, sa li kite dèyè pou okipe palè a. Lè sa a, tout moun nan peyi Izrayèl la va konnen bagay la gate nèt ant ou menm ak papa ou. Konsa, moun ki avè ou yo ap vin pi ankouraje. 22 Se konsa, yo moute yon tant pou Absalon sou teras sou do palè a. Epi la, devan tout moun peyi Izrayèl yo, Absalon kouche ak fanm kay papa l' yo. 23 Lè sa a, nenpòt konsèy Achitofèl te bay se tankou si se te pawòl Bondye. Ni David ni Absalon te toujou swiv konsèy li yo.

17

1 Apre sa, Achitofèl di Absalon konsa: -Kite m' chwazi douzmil (012.000) sòlda. M'ap pati aswè a menm dèyè David. 2 M'ap pwofite antan li tou bouke, tou dekouraje a, m'ap atake l', m'ap fè l' pè. Lè sa a, tout moun ki avè l' yo va kraze rak. Se wa a ase m'ap touye. 3 Lèfini, m'ap mennen tout lòt moun yo vin jwenn ou, menm jan yon madan marye tounen vin jwenn mari l'. Se yon sèl moun ou vle yo touye, pa vre. Apre sa, repo pou tout moun. 4 Koze a te fè Absalon ak tout chèf moun Izrayèl yo plezi. 5 Absalon di konsa: -Rele Ouchayi, moun peyi Ak la. Ann tande sa li gen pou l' di nou. 6 Lè Ouchayi rive, Absalon di l' konsa: -Men konsèy Achitofèl ban nou. Eske se pou nou fè sa li di nou fè a? Si ou pa dakò, di nou sa pou nou fè. 7 Ouchayi reponn li: -Fwa sa a, konsèy Achitofèl bay la pa bon menm. 8 Ou konnen jan papa ou ak moun pa li yo vanyan gason? Koulye a, yo move tankou yon manman lous ki pèdi pitit li. Papa ou se yon sòlda ki gen anpil esperyans nan fè lagè. Li p'ap janm rete pase lannwit menm kote ak moun li yo. 9 Koulye a li dwe kache nan yon gwòt osinon yon lòt kote. Premye atak David va fè sou moun ou yo, moun pral konn sa, y'a di: David bat patizan Absalon yo. 10 Lè sa a, menm sòlda ki pi vanyan yo, sa ki tankou lyon, ki pa pè anyen yo, pral pèdi kouraj, paske tout moun peyi Izrayèl yo konnen jan papa ou se sòlda ki konn goumen, jan moun pa l' yo se brave danje. 11 Men konsèy mwen menm m'ap bay: Fè sanble dènye gason nan tout peyi Izrayèl la, depi lavil Dann jouk lavil Bècheba, pou yo tankou grenn sab bò lanmè. Lèfini, ou menm w'a mache alatèt yo. 12 Nenpòt kote David ye, n'a tonbe sou li tankou lawouze sou fèy bwa, n'a atake l' anvan menm li konnen sa k'ap rive l'. Nou p'ap kite pesonn chape, ni li, ni yonn nan moun pa l' yo. 13 Si li al kache kò l' nan yon lavil, tout moun Izrayèl yo va pran kòd, y'a mare lavil la, y'a trennen l' al jete anba nan fon an. Yo pa t' kite yon grenn wòch sou tèt mòn kote lavil la te ye a. 14 Absalon ak tout moun peyi Izrayèl yo di: -Konsèy Ouchayi, moun Ak la, pi bon pase pa Achitofèl la. Sa te pase konsa, paske Seyè a te deside pou li pa t' kite yo swiv konsèy Achitofèl la pou malè te ka tonbe sou Absalon. 15 Apre sa, Ouchayi rele Zadòk ak Abyata, prèt yo, li di yo: -Men konsèy Achitofèl te bay Absalon ak chèf fanmi moun Izrayèl yo. Men konsèy mwen menm mwen te ba yo. 16 Koulye a, prese voye komisyon bay David. Di li pa rete pase nwit nan plenn dezè a. Se pou l' al pi lwen toujou pou yo pa touye l' ansanm ak moun pa li yo. 17 Jonatan, pitit Abyata a, ak Akimaz, pitit Zadòk la, te rete bò sous Lesivèz yo ap tann, paske yo pa t' ka antre nan lavil la pou moun pa t' wè yo. Se yon sèvant ki te konn al pote nouvèl sa k'ap pase ba yo pou yo te ka al avèti wa David. 18 Men, yon ti gason bare yo, li al di Absalon sa. De mesye yo kouri al kache lakay yon moun ki te rete lavil Bakourim. Nonm lan te gen yon pi nan lakou lakay li. Mesye yo desann al kache ladan l'. 19 Madanm nonm lan pran yon gwo dra, li kouvri bouch pi a. Lèfini,

li simen grenn pile sou li, konsa pesonn pa wè sa ki anba dra a. 20 Moun Absalon
yo vini nan kay la, yo mande madanm lan: -Kote Akimaz ak Jonatan? Madanm lan
reponn: -Yo janbe lòt bò dlo a. Mesye Absalon yo chache, men yo pa jwenn yo. Apre
sa, yo tounen tounen yo lavil Jerizalèm. 21 Lè yo fin ale, Akimaz ak Jonatan soti nan
pi a, y' al pote nouvèl bay wa David. Yo rakonte l' ki konsèy Achitofèl te bay Absalon.
Epi yo di l': -Prese janbe lòt bò larivyè Jouden. 22 Se konsa David leve ansanm ak
tout moun ki te avè l' yo, yo janbe lòt bò larivyè Jouden. Lè bajou kase, yo tout te
gen tan lòt bò larivyè a. 23 Lè Achitofèl wè yo pa t' soti pou swiv konsèy li te bay la,
li sele bourik li, li tounen lakay li nan peyi l'. Lè li fin regle tout zafè l', li pann tèt
li. Se konsa li mouri. Apre sa, yo antere l' nan kavo papa l'. 24 Lè Absalon ansanm
ak moun li yo rive pou yo janbe lòt bò larivyè Jouden an, David te gen tan rive lavil
Manayim. 25 Absalon te chwazi Amasa pou kòmande lame a nan plas Joab. Amasa
sa a te pitit gason Jitra, yon moun fanmi Izmayèl. Manman l' te rele Abigal, pitit fi
Nach, sè Sewouya, manman Joab. 26 Absalon ak moun peyi Izrayèl yo moute tant
yo nan peyi Galarad. 27 Lè David rive lavil Manayim, gen twa moun ki vin jwenn
li. Se te Choni, pitit gason Nach, moun lavil Raba, kapital peyi Amon an, Maki, pitit
gason Amyèl, moun lavil Lodeba, ak Bazilayi, moun lavil Wogelim nan peyi Galarad.
28 Twa mesye sa yo te pote bagay pou moun kouche, bòl, kaswòl ak manje pou David
ak moun pa l' yo. Te gen ble, lòj, farin, grenn griye, ti pwa ak gwo pwa tout kalite,
29 siwo myèl, bè, fwomaj lèt bèf, fwomaj lèt mouton. Yonn te di lòt: -Apre tout mache
sa a nan dezè a, moun sa yo dwe grangou, yo dwe swaf, yo dwe bouke kont kò yo.

18

1 Wa David sanble tout moun li yo. Li chwazi chèf pou chak rejiman mil sòlda ak
pou chak divizyon san sòlda. 2 Lèfini, li separe lame a an twa pòsyon, yon pòsyon
sou lòd Joab, yon pòsyon sou lòd Abichayi, frè Joab la, yon pòsyon sou lòd Itayi, moun
lavil Gat. Apre sa, wa a di yo: -Mwen prale avè nou tou. 3 Men sòlda yo reponn li:
-Non. Ou pa prale avè nou. Sa p'ap di lènmi nou yo anyen si nou kouri pou yo. Si
mwatye nan nou mouri, sa p'ap di yo anyen tou. Men ou menm pou kont pa ou, ou
vo dimil (010.000) sòlda tankou nou. Se poutèt sa, pito ou rete isit nan lavil la, kote ou
ka jwenn konkou pou voye ban nou. 4 W'a reponn yo: -Bon! M'ap fè sa nou wè ki pi
bon an. Apre sa, li al kanpe bò pòtay lavil la, pandan lame a t'ap soti, divizyon apre
divizyon, rejiman apre rejiman. 5 Wa a bay Joab, Abichayi ak Itayi lòd sa a: -Tanpri,
fè sa pou mwen. Al dousman ak jennonm yo rele Absalon an tande! Tout sòlda yo te
tande lè David t'ap bay chèf yo lòd sa a. 6 Lame David la soti al goumen ak moun peyi
Izrayèl yo. Batay la te fèt nan rakbwa Efrayim lan. 7 Lame David la bat lame Absalon
an byen bat. Jou sa a, lame Absalon an pèdi venmil (020.000) sòlda. 8 Batay la gaye
nan tout peyi a. Jou sa a, te gen plis moun ki mouri nan rakbwa a pase nan batay
la menm. 9 Absalon al kontre ak kèk sòlda nan lame David la. Li te moute sou yon
milèt. Antan l'ap pase anba yon gwo pyebwa, cheve li yo al pran nan yon branch,
milèt la menm pa rete, li kouri al fè wout li. Absalon rete pandye anlè. 10 Yonn nan
moun David yo wè sa, li al bay Joab nouvèl la. Li di li: -Mwen wè Absalon pandye
nan yon pyebwa. 11 Joab di nonm lan: -Ou wè l'? Poukisa ou pa touye l' la menm?
M' ta fè ou kado dis pyès an ajan ak yon sentiwon. 12 Men nonm lan reponn Joab:
-Ou ta mèt ban mwen mil (01000) pyès an ajan la nan pla men m', mwen pa t'ap leve
men m' sou pitit gason wa a. Nou tout nou te tande lòd wa a te ba ou ansanm ak
Abichayi ak Itayi. Li te di: Tanpri, fè sa pou mwen. Pa kite anyen rive Absalon, pitit
mwen an. 13 Si m' te pran pòz mwen pa t' tande anyen, epi m' te touye l', wa a t'ap
toujou konn sa. Paske li toujou konn tou sa k'ap pase. Lè sa a, ou pa ta janm pran
defans mwen. 14 Joab di li: -M'ap pèdi twòp tan la a avè ou. Li pran twa baton ak

pwent yo byen fèt, li al plante yo nan kè Absalon ki te vivan toujou kote li te pandye nan pyebwa a. 15 Apre sa, dis jenn sòlda ki t'ap pote zam Joab yo tonbe sou Absalon, yo fin touye l'. 16 Lèfini, Joab fè kònen twonpèt la pou yo sispann batay la. Se konsa sòlda David yo kite rès sòlda Izrayèl yo al fè wout yo. 17 Yo pran kadav Absalon an, yo jete l' nan yon twou nan rakbwa a. Lèfini, yo kouvri l' ak yon gwo pil wòch. Tout rès moun peyi Izrayèl yo te kouri al lakay yo. 18 Depi anvan l' te mouri, Absalon te fè bati yon bèl kavo pou li nan fon Wa a, paske li t'ap di li pa t' gen pitit gason pou leve non li. Jouk jòdi a yo rele kavo a moniman Absalon an. 19 Akimaz, pitit gason Zadòk la, di Joab konsa: -Kite m' kouri al fè wa a konnen jan Seyè a rann li jistis, jan li delivre l' anba men lènmi l' yo. 20 Joab reponn li: -Non. Jòdi a pa gen bon nouvèl pou ou pote. Yon lòt jou va gen bon nouvèl pou ou pote. Men jòdi a, ou p'ap pote ankenn nouvèl bay wa a, paske se pitit gason wa a menm ki mouri. 21 Joab rele yon sòlda, moun peyi Letiopi, li di l': -Ou menm, al rakonte wa a tou sa ou te wè ak je ou. Sòlda a bese tèt devan Joab. Lèfini, li kouri, li ale. 22 Akimaz menm t'ap kenbe se pou l' ale, li di: -Nenpòt sa ki rive m', kite m' ale pote nouvèl la tou dèyè moun Letiopi a. Joab mande l': -Poukisa ou vle fè sa, pitit mwen? Yo p'ap ba ou anyen pou yon nouvèl konsa. 23 Akimaz reponn: -Sa pa fè anyen. Mwen vle ale. Lè sa a, Joab di l': -Ale non! Se konsa Akimaz kouri ale, li pran wout ki pase nan plenn Jouden an, li pran devan moun peyi Letiopi a. 24 David menm te chita ant pòtay deyò a ak pòtay anndan an. Yon faksyonnè te moute sou teras anwo miray la, li te kanpe sou tèt pòtay la. Li leve je l', li wè yon nonm ki t'ap kouri vini. 25 Li rele pou avèti wa a. Wa a di l': -Si li pou kont li, se bon nouvèl l'ap pote. Mesaje a t'ap pwoche toujou 26 lè faksyonnè a wè yon lòt moun ki t'ap kouri vini tou. Li pale ak nonm ki t'ap fè pòs bò pòtay la, li di l' konsa: -Men yon lòt moun k'ap vini pou kont li tou. Wa a reponn: -Sa a tou, se bon nouvèl l'ap pote. 27 Faksyonnè a pran ankò: -Sou jan l'ap kouri a, gen lè premye a se Akimaz, pitit gason Zadòk la. Wa a di: -Se yon bon gason. Ou mèt sèten se bon nouvèl l'ap pote. 28 Akimaz pwoche, li di wa a bonjou. Lèfini, li tonbe ajenou devan wa a, li bese tèt li jouk atè, li di: -Monwa, lwanj pou Seyè a, Bondye ou la, paske li lage tout moun ki te leve dèyè ou yo nan men ou! 29 David mande l': -Ban m' nouvèl ti Absalon an non. Li byen? Akimaz reponn li: -Monwa, lè Joab, moun pa wa a, te voye m' lan, mwen wè te gen yon gwo kouri. Men, m' pa konnen sa ki te genyen. 30 Wa a di l': -Bon. Kanpe bò la a. Tann mwen. Akimaz mete kò l' sou kote, li rete ap tann. 31 Apre sa, nonm peyi Letiopi a vin rive. Li di wa a: -Monwa, mwen gen bon nouvèl pou ou! Jòdi a, Seyè a rann ou jistis. Li wete ou anba men tout moun ki te leve dèyè ou yo. 32 Wa a mande l': -Ban m' nouvèl ti Absalon an non. Li byen? Nonm peyi Letiopi a reponn, li di l': -Se pou sa ki rive jenn gason sa a rive tout lènmi monwa yo ansanm ak tout lòt moun k'ap leve dèyè ou pou fè ou mal. 33 Lè wa a pran nouvèl la, sa te twòp pou li. Li moute nan chanm li anwo sou tèt pòtay la pou l' kriye. Antan li prale konsa, li t'ap rele: -Absalon! Absalon, pitit mwen! Absalon! Poukisa se pa mwen ki te mouri nan plas ou! Woy! Absalon, pitit mwen! Absalon, pitit mwen!

19

1 Yo voye di Joab jan wa a t'ap kriye, jan li te pran lapenn pou Absalon ki mouri a. 2 Jou sa a, sòlda David yo pa t' fè fèt pou genyen yo genyen batay la. Yo tout te kagou, paske yo te pran nouvèl jan wa a te nan gwo lapenn pou lanmò pitit li a. 3 Yo antre nan lavil la san fè ankenn bri, tankou sòlda ki wont paske yo kouri pou lagè. 4 Wa a menm te kouvri tèt li, li t'ap rele: -Woy! Gason m' lan! Absalon, pitit gason m' lan! Absalon, pitit gason m' lan! 5 Joab al jwenn wa a nan chanm li, li di l' konsa: -Jan ou fè sa jòdi a ou fè tout sòlda ou yo wont. Yo menm ki te sove lavi ou ansanm ak lavi pitit gason ak pitit fi ou yo, lavi madanm ak fanm kay ou yo. 6 Ou moutre jan

ou renmen moun ki rayi ou, men ou pa vle wè moun ki renmen ou. Ou fè wè jan chèf lame ak sòlda k'ap goumen pou ou yo pa di ou anyen. Jòdi a mwen wè monwa ta pi kontan si Absalon te vivan, epi nou tout nou te mouri. 7 Koulye a, monwa, leve non! Al pale ak moun pa ou yo pou ankouraje yo. Si ou pa fè sa, mwen fè sèman devan Bondye, denmen maten p'ap gen yon moun k'ap kanpe avè ou ankò. Malè sa a pral pi rèd pase tout malè ki janm tonbe sou ou depi ou te jenn gason rive jounen jòdi a. 8 Wa a leve vre, li vin chita bò pòtay lavil la. Lè sòlda yo vin konn sa, yo tout vin sanble bò kote l'. Moun peyi Izrayèl yo menm te kouri ale chak moun lakay yo. 9 Nan tou peyi Izrayèl la, moun t'ap diskite, yo t'ap di: -Wa David te delivre nou anba men lènmi nou yo. Li te sove nou anba men moun peyi Filisti yo. Men koulye a, li kouri kite peyi a poutèt Absalon. 10 Nou te fè /seremoni pou mete Absalon wa peyi a. Men li mouri nan lagè. Sa ki kenbe nou koulye a pou nou fè wa David tounen ankò? 11 Antan wa a lakay li, li vin konnen tou sa pèp la t'ap di. Lamenm, li voye yon mesaj bay Zadòk ak Abyata, li di yo: -Pale ak chèf fanmi moun peyi Jida yo. Mande yo poukisa se pa yo menm premye moun ki chache fè wa a tounen lakay li. 12 Di yo se fanmi m' yo ye, menm ras avè m'. Poukisa se yo menm dènye moun ki pou fè m' tounen nan palè a? 13 n'a pale ak Amasa, n'a di l' pou mwen se fanmi m' li ye. Depi jòdi a, mwen mete l' alatèt lame mwen an nan plas Joab. Si mwen pa kenbe pawòl, se pou Bondye ban m' pi gwo pinisyon ki genyen! 14 Lè tout moun peyi Jida yo tande pawòl David yo, yo tonbe dakò ak li. Yo mete tèt yo ansanm, yo voye di l': -Ou mèt tounen ansanm ak tout moun pa ou yo. 15 Wa a leve, li pran wout pou l' tounen. Li rive bò larivyè Jouden an. Tout moun peyi Jida yo, bò pa yo, kite lavil Gilgal, y' al kontre wa a. Yo ede l' janbe larivyè a. 16 Se konsa yon nonm nan branch fanmi Benjamen an, Chimeyi, pitit Gera a, moun lavil Baourim, te kouri al kontre wa David bò larivyè Jouden an ansanm ak yo. 17 Te gen mil (01000) gason nan branch fanm Benjamen an avè l'. Ziba, domestik fanmi Sayil la, te la tou ansanm ak kenz pitit gason l' yo ak vin moun k'ap travay avèk li yo. Yo tout kouri al kontre wa a bò larivyè Jouden an. 18 Yo janbe larivyè a, yo ede moun wa yo janbe pas la. Yo fè tou sa wa a te mande yo fè. Lè wa a fè sa pou l' janbe tou, Chimeyi lage kò l' atè devan wa a. 19 Li di l' konsa: -Monwa, tanpri! Pa kenbe m' nan kè! Bliye sa m' te fè ou jou ou t'ap kite lavil Jerizalèm lan. Tanpri, pa kenbe m' nan kè! 20 Mwen konnen sa m' te fè a te mal, monwa. Ou wè jòdi a, premye moun nan tout branch fanmi Jozèf la ki kouri vin resevwa ou, se mwen menm. 21 Lè sa a, Abichayi, pitit gason Sewouya a, pale, li di konsa: -Sa pa ka anpeche yo touye Chimeyi, paske li te bay moun Bondye te chwazi pou wa a madichon. 22 Men David reponn li: -Pa antre nan koze a. Sa pa gade ou, pitit Sewouya! Poukisa jòdi a ou vle kenbe tèt avè m'? Mwen pa vle yo touye pesonn nan moun peyi Izrayèl yo, paske jòdi a mwen konnen se mwen menm ki wa peyi Izrayèl la vre. 23 Apre sa, wa a di Chimeyi konsa: -Mwen fè ou sèman, yo p'ap touye ou! 24 Mefibochèt, pitit pitit Sayil la, te vin kontre wa a tou. Depi jou wa David te kite lavil Jerizalèm lan jouk jou li te tounen san danje san malè a, Mefibochèt pa t' koupe bab li, ni li pa t' lave pye l', ni li pa t' lave rad sou li. 25 Lè Mefibochèt rive lavil Jerizalèm pou li al resevwa wa a, wa a di l': -Mefibochèt, poukisa ou pa t' pati ansanm avè m'? 26 Mefibochèt reponn li: -Monwa, se domestik mwen an ki woule m'. Ou konnen m' enfim. Mwen te mande domestik mwen an pou l' te sele fenmèl bourik mwen an pou m' te ka ale ansanm avèk monwa. 27 Domestik la al ba ou manti sou mwen. Men, monwa, mèt mwen, ou tankou yon zanj Bondye. Ou mèt fè sa ou vle avè m'. 28 Tout moun nan fanmi Sayil, granpapa m' lan, te merite pou ou te touye yo vre. Men monwa, ou ban m' dwa pou m' manje sou menm tab avè ou. Mwen pa gen dwa mande monwa ankenn lòt favè ankò. 29 Wa reponn li: -Ou pa bezwen di anyen ankò! Mwen pran desizyon m' deja. W'a antann ou ak Ziba pou nou pataje

tè Sayil yo. 30 Mefibochèt di wa a: -Ziba te mèt pran tout pou li. Sa ki pi enpòtan
pou mwen, se wè pou m' wè wa a tounen san danje san malè nan palè li. 31 Bazilayi,
moun lavil Gilgal, te desann soti lavil Wogelim rive larivyè Jouden ansanm ak wa a.
Li janbe lòt bò larivyè a ansanm ak wa a. Lè li fin janbe, li di wa a orevwa pou l'
te tounen lakay li. 32 Bazilayi te yon vye granmoun, li te gen katrevenzan. Li te rich
anpil. Se li menm ki te bay wa a tout pwovizyon li te bezwen lè wa a te lavil Manayim.
33 Wa a di l' konsa: -Ann ale ansanm avè m' lavil Jerizalèm non. M'a pran swen ou.
34 Men Bazilayi reponn li: -Monwa, mwen pa rete anpil tan ankò pou m' viv. M' pa wè
poukisa pou m' ale ansanm avè ou lavil Jerizalèm. 35 Mwen deja gen katreven lanne
sou tèt mwen. Anyen pa di m' anyen ankò. M' pa pran gou ni sa m'ap manje, ni sa
m'ap bwè. M' pa tande vwa gason ak fi k'ap chante yo ankò. M' pral tounen yon chay
pou monwa. 36 Epitou, mwen pa merite tout rekonpans sa a. Se annik yon ti bout
chemen m' te vle fè avè ou lòt bò larivyè Jouden an. 37 Tanpri, kite m' tounen lakay
mwen. Konsa, m'a mouri toupre tonm fanmi mwen. Men Chimkam, pitit mwen, ki
va sèvi ou. Ou mèt pran l' avè ou, monwa. W'a fè sa ou wè ki pi bon pou li. 38 Wa
a reponn li: -Bon. M'ap pran l' avè m'. M'a fè pou li tou sa ou menm w'a wè ki bon
pou li. Nenpòt kisa w'a mande m', m'a fè l' pou ou. 39 Apre sa, tout moun yo janbe
lòt bò larivyè Jouden an. Lè wa a fin janbe, li bo Bazilayi, li rele benediksyon Bondye
sou li. Bazilayi tounen lakay li apre sa. 40 Tout moun peyi Jida yo ak mwatye nan
moun peyi Izrayèl yo janbe lòt bò larivyè Jouden an ansanm ak wa a. Wa a desanm
lavil Gilga. Chimkam te ale avè l'. 41 Lè sa a, moun peyi Izrayèl yo al jwenn wa a, yo
di l' konsa: -Monwa, poukisa frè nou yo, moun peyi Jida yo, te vin pran ou, yo fè ou
janbe larivyè Jouden ansanm ak tout fanmi ou ak tout moun pa ou yo? 42 Moun Jida
yo reponn: -Nou fè l' paske wa a pi fanmi moun Jida yo pase li fanmi moun Izrayèl
yo. Sa ki gen la a atò pou nou fache? Li pa janm peye manje pou nou ki fanmi l', ni
li pa janm fè nou kado anyen. 43 Lamenm, moun peyi Izrayèl yo reponn moun peyi
Jida yo: -Nou gen dis fwa plis dwa pase moun Jida yo sou wa a, menm si se fanmi yo
li ye. Poukisa nou menm moun Jida yo, nou meprize moun peyi Izrayèl yo konsa? Pa
bliye se nou menm premye moun ki te pale koze fè wa a tounen an. Men moun peyi
Jida yo pale pi fò, yo fèmen bouch moun peyi Izrayèl yo.

20

1 Nan lavil Gilgal te gen yon nonm yo te rele Cheba, pitit Bikri, nan branch fanmi
Benjamen an. Se te yon vakabon. Li manche twonpèt li, li rele pèp la, epi li di yo byen
fò: -Nou pa gen anyen pou nou wè ak David! Nou pa bezwen anyen nan zafè pitit
Izayi a! Ann al lakay nou, nou menm moun peyi Izrayèl yo! 2 Se konsa moun peyi
Izrayèl yo vire do bay David pou yo swiv Cheba, pitit Bikri a. Men, moun peyi Jida
yo rete ak David. Yo swiv li depi larivyè Jouden rive lavil Jerizalèm. 3 Lè David rive
nan palè li lavil Jerizalèm, li pran dis fanm kay li te kite pou okipe palè a, li fèmen yo
nan yon kay apa ak moun pou siveye yo. Li ba yo tou sa yo bezwen, men li pa janm
kouche ak yo yonn ankò. Yo rete fèmen la tout rès lavi yo, tankou fanm ki pèdi mari
yo. 4 Apre sa, wa a pale ak Amasa, li di l' konsa: -M' ba ou twa jou pou ou sanble tout
mesye Jida yo. Apre sa, w'a vin ak yo devan m'. 5 Amasa pati al avèti mesye Jida yo.
Men, li pa tounen dat wa a te ba li pou l' te tounen an. 6 Wa a rele Abichayi, li di l'
konsa: -Cheba pral ban nou plis traka pase Absalon. Pran kòmandman lame mwen
an. Pati dèyè l' anvan li gen tan jwenn yon lavil ak gwo ranpa pou l' chape anba men
nou. 7 Se konsa sòlda Joab yo, keretyen yo ak peletyen yo ak tout lòt vanyan sòlda ki
te nan lame wa a kite lavil Jerizalèm ak Abichayi, yo pati dèyè Cheba. 8 Lè yo rive bò
gwo wòch ki nan lavil Gibeyon an, Amasa vin kontre ak yo. Joab te gen rad batay li
sou li ak yon nepe nan djenn li mare nan ren l'. Joab vanse devan l'. Nepe a soti nan

djenn lan, li tonbe atè. 9 Joab di Amasa: -Ban m' nouvèl ou non, zanmi. Epi li kenbe
l' nan bab ak men dwat li pou l' bo li. 10 Amasa menm pa fè atansyon lòt nepe Joab
te kenbe nan men gòch li a. Joab djage l' nan vant. Tout trip li soti deyò. Li mouri
la menm. Konsa, Joab pa t' bezwen ba li yon dezyèm kou. Apre sa, Joab ak Abichayi,
frè l' la, pati dèyè Cheba. 11 Yonn nan sòlda Joab yo te kanpe bò kadav Amasa a. Li
pran rele byen fò: -Tout moun ki pou Joab ak David, se pou yo swiv Joab! 12 Men,
kadav Amasa a, tou plen san, te blayi nan mitan wout la. Lè sòlda Joab la wè chak
fwa yon moun rive devan kadav la li rete, li pran kadav Amasa a, li trennen l' nan
yon jaden sou kote wout la, li voye yon rad sou li. 13 Lè li wete kadav la nan mitan
wout la, tout lame a pase, yo pati ak Joab dèyè Cheba, pitit Bikri a. 14 Cheba bò pa
l' menm te pase nan tout peyi ki pou branch fanmi Izrayèl yo, li rive lavil Abèl-Bèt
Maka. Tout moun fanmi Bikri yo te sanble dèyè l', yo swiv li nan lavil la. 15 Sòlda
Joab yo vin rive devan Abèl-Bèt Maka. Yo sènen lavil la, yo anpile ranblè nan pye
gwo miray deyò a pou yo te ka anvayi lavil la. Apre sa, yo pran fouye anba miray la
pou fè l' tonbe. 16 Te gen yon fanm nan lavil la ki te gen bon konprann. Li rete sou
miray la, li di: -Ey! Ey! Tanpri, koute sa m'ap di nou! Al di Joab pou l' pwoche bò isit
la. Mwen ta renmen fè yon ti pale avè l'. 17 Joab vin rive. Fanm lan mande l': -Se ou
menm ki Joab la? Joab reponn: -Wi, se mwen menm. Fanm lan di l': -Se sèvis m'ap
rann ou. Koute sa m'ap di ou. Joab reponn: -M'ap koute ou, wi. 18 Fanm lan di konsa:
-Nan tan lontan yo te konn di: Depi ou bezwen konnen kichòy, desann lavil Abèl, al
mande la. Se konsa moun te toujou regle zafè yo. 19 Lavil nou se yonn nan lavil peyi
Izrayèl yo kote ki pa gen dezòd. Lèfini, li pa janm vire do bay wa a. Poukisa w'ap
chache detwi l'? Se kraze ou vle kraze sa ki pou Seyè a? 20 Joab reponn li: -Sa ou kwè
a se pa sa! Se pa t' nan lide m' ni pou m' te kraze, ni pou m' te detwi lavil nou an.
21 Se pa dèyè sa nou ye. Gen yon nonm yo rele Cheba, pitit gason Bikri a. Se moun
mòn Efrayim li ye. Li pran lezam kont wa David. Si ou lage nonm sa a nan men m',
m'ap vire do m' kite lavil la an repo. Fanm lan reponn li: -N'ap voye tèt li jete lòt
bò miray la ba ou. 22 li al pale ak moun lavil yo, li di yo sa li gen lide fè. Yo koupe
tèt Cheba, yo voye l' jete lòt bò miray la bay Joab. Joab fè kònen twonpèt la pou bay
sòlda li yo siyal pou yo kite lavil la al fè wout yo lakay yo. Joab menm tounen lavil
Jerizalèm al jwenn wa a. 23 Joab te kòmandan tout lame pèp Izrayèl la. Benaja, pitit
Jeyojada, te kòmandan keretyen yo ak peletyen yo, gad pèsonèl wa a. 24 Adoram te
reskonsab kòve yo. Jeozafa, pitit gason Aliyoud la, te reskonsab achiv wa a. 25 Cheva
te sekretè gouvènman an. Zadòk ak Abyata te prèt. 26 Te gen yon nonm yo te rele
Ira, moun lavil Jayi, ki te prèt wa David tou.

21

1 Sou règ wa David, vin gen yon gwo grangou pandan twazan yonn apre lòt. Lè sa
a, David al mande Seyè a sa k'ap pase. Seyè a reponn li: -Se krim Sayil ak fanmi l'
yo te fè ki lakòz grangou sa a, paske yo te sasinen moun lavil Gabawon yo. 2 Moun
lavil Gabawon yo pa t' fanmi moun Izrayèl yo. Se yon ti rès nan moun peyi Amori
moun Izrayèl yo te pran angajman yo t'ap toujou pwoteje. Men, Sayil te sitèlman cho
pou defann enterè moun fanmi Izrayèl ak fanmi Jida yo, li te soti pou l' te detwi yo.
3 Se konsa David voye chache yo, li mande yo: -Kisa m' ka fè pou nou? Ki jan pou
m' repare tou sa nou sibi pou nou ka rale benediksyon sou pèp Seyè a? 4 Yo reponn
li: -Sa nou gen pou n' regle ak Sayil ansanm ak rès fanmi li an, se pa yon keksyon
lò ak ajan, ni nou pa ta renmen touye pesonn nan peyi Izrayèl. David mande yo:
-Manyè di m' sa nou vle m' fè pou nou. 5 Yo reponn li: -Sayil te soti pou disparèt
nou. Li te fè lide pou l' te touye nou nèt pou l' pa kite yonn nan nou vivan nan tout
peyi Izrayèl la. 6 Enben, renmèt nou sèt gason nan fanmi li an pou nou ka pann yo

devan Seyè a nan lavil Gabawon, lavil Sayil la menm, nonm Seyè a te chwazi pou wa a. David reponn yo: -M'ap ban nou yo. 7 David pa ba yo Mefibochèt, pitit Jonatan an, pitit pitit Sayil la, poutèt sèman li menm ak Jonatan, pitit Sayil la, yo te fè devan Bondye. 8 Men, li pran Amoni ak Mefibochèt, de pitit gason Rispa, pitit Ayi a, te fè pou Sayil, ansanm ak senk pitit gason Merab, pitit Sayil la, te fè pou Adriyèl, pitit gason Bazilayi, moun lavil Meola a. 9 Li lage yo nan men moun Gabawon yo ki pann yo sou yon ti mòn devan Seyè a. Yo tou lesèt mouri ansanm. Lè sa a, se te fen sezon prentan, yo te fèk konmanse rekòt lòj la. 10 Apre sa, Rispa, pitit Ayi a, pran yon rad sak, li vlope kò l' ladan l', li al chita sou wòch kote kadav yo te ye a. Li rete la depi nan konmansman rekòt la jouk sezon lapli a rive. Lajounen li t'ap chase zwazo ki te vle vin poze sou kadav yo. Lannwit li t'ap kouri dèyè bèt nan bwa ki te vle vin devore yo. 11 Y' al rapòte bay David sa Rispa, yonn nan fanm kay Sayil yo, t'ap fè a. 12 David al pran zosman Sayil ansanm ak zosman Jonatan nan men moun lavil Jabès yo nan peyi Galarad. (Moun sa yo te al vòlò kadav Sayil ak Jonatan sou plas piblik lavil Bèt-Chean kote moun Filisti yo te pann yo lè yo te fin touye Sayil sou mòn Gilboa a.) 13 David pran zosman Sayil ansanm ak zosman Jonatan yo, li ranmase zosman sèt mesye yo te pann yo tou. 14 Lèfini, yo antere yo ansanm ak zosman Sayil ak zosman Jonatan yo nan tonm Kich, papa Sayil la, lavil Zela nan pòsyon peyi ki pou branch fanmi Benjamen yo. Yo fè tou sa wa a te bay lòd fè a. Apre sa, Bondye tande lapriyè yo pou peyi a. 15 Lagè pete ankò ant moun Filisti yo ak moun peyi Izrayèl yo. David desann ak sòlda li yo, li al goumen ak moun Filisti yo. Pandan y'ap goumen konsa, David santi l' bouke. 16 Yon potorik gason bèl wotè yo te rele Ichbibenòb, moun laras Arafa yo, fè lide pou l' touye David. Li te gen yon frenn an kwiv ki te peze sèt liv edmi konsa ak yon nepe tou nèf mare nan ren li. 17 Men, Abichayi, pitit gason Sewouja a, vin pote wa a sekou. Li atake moun Filisti a, li touye l'. Lè sa a, moun David yo fè wa a pwomèt pou li pa janm vin nan lagè avè yo ankò. Yo di l': -Ou se espwa pèp Izrayèl la. Nou pa vle pèdi ou. 18 Apre sa, te gen yon lòt batay ankò avè moun Filisti yo lavil Gòb. Lè sa a, Sibekayi, moun lavil Ousa, touye Saf, yon lòt potorik gason nan ras moun Arafa yo. 19 Pandan yon lòt batay avèk moun Filisti yo ankò nan menm lavil Gòb la, Elanan, pitit gason Jari, moun lavil Betleyèm, touye Golyat, yon moun lavil Gat. Frenn Golyat la te gen yon manch menm gwosè ak yon gwo manch pilon. 20 vin gen yon lòt batay ankò lavil Gat. Lè sa a, te gen yon sòlda bèl wotè ki te gen sis dwèt nan chak men, sis zòtèy nan chak pye. Se te yonn nan ras moun Arafa yo. 21 Li t'ap pase moun pèp Izrayèl yo nan betiz. Jonatan, pitit gason Chimeya, frè David la, touye l'. 22 Kat sòlda peyi Filisti sa yo te moun bèl wotè, potorik gason, nan ras moun Arafa yo lavil Gat. David ak moun pa li yo touye yo.

22

1 Lè Seyè a te fin delivre David anba men Sayil ak anba men tout lènmi li yo, David chante chante sa a pou Seyè a. 2 Li di konsa: -Seyè, se ou menm ki twou wòch kote m' kache a. Se ou menm ki sèvi m' ranpa. Se ou menm ki delivre m'. 3 Ou se Bondye mwen, se ou menm ki pwoteje m'. Se nan ou mwen mete tout konfyans mwen. Se ou ki tout defans mwen. Se fòs ou k'ap sove m'. Se anba zèl ou m' jwenn kote pou m' kache. Se ou ki delivrans mwen. Se ou ki delivre m' anba mechan yo. 4 Mwen rele Seyè a, li delivre m' anba lènmi m' yo. Lwanj pou Seyè a! 5 Lanmò te fin vlope m', mwen te pè lè m' wè tout malè sa yo tonbe sou mwen. 6 Privye lanmò te tonbe sou mwen yon sèl kou. Kote m' vire, mwen wè lanmò devan m'. 7 Nan mizè mwen te ye a mwen rele Seyè a, Mwen mande Bondye mwen sekou. Kote l' chita lakay li a, li tande vwa mwen. Rèl mwen rive jouk nan zòrèy li. 8 Lè sa a, latè pran tranble, li souke. Fondasyon syèl la pran tranble. Yon sèl frison pran yo, paske Bondye te

an kòlè. 9 Lafimen t'ap soti nan twou nen li. Yon gwo flanm dife ak moso chabon
tou limen t'ap soti nan bouch li. 10 Li bese syèl la, li desann ak yon gwo nwaj nwa
anba pye li. 11 Li moute sou do yon zanj cheriben, li t'ap vole. Yon kouran van t'ap
pouse l' ale. 12 Li te kache kò l' nan fènwa. Yon gwo nwaj pwès plen dlo te vlope l'
toupatou. 13 Anpil chabon dife tou limen t'ap soti nan gwo limyè ki t'ap klere devan
li an. 14 Seyè a pran gwonde nan syèl la. Bondye ki anwo nan syèl la fè tout moun
tande vwa li. 15 Li voye flèch li yo, li gaye tout lènmi m' yo, li fè yo tout kouri ak kout
zèklè. 16 Lè ou an kòlè, Seyè, van soti ak fòs nan twou nen ou. Lè konsa, moun wè
fon lanmè a, fondasyon latè a parèt aklè. 17 Seyè a rete nan syèl la, li lonje men l',
li pran m'. Li rale m' soti nan mitan gwo dlo yo. 18 Li delivre m' anba gwo lènmi m'
yo, anba tout moun sa yo ki te rayi m', epi ki te pi fò pase m'. 19 Lè m' te nan tray, yo
pwofite atake m'. Men, Seyè a te kenbe m'. 20 Li wete m' nan move pa a. Li delivre m'
paske li renmen m'. 21 Seyè a ban m' sa m' merite, paske li wè m' mache dwat devan
li. Li ban m' benediksyon paske li wè mwen inonsan. 22 Mwen te obeyi lalwa Seyè a,
mwen pa janm vire do bay Bondye. 23 Mwen fè tou sa ki nan lalwa li, mwen pa janm
dezobeyi kòmandman li yo. 24 Li konnen mwen pa antò. Mwen kenbe kò m' pou m'
pa fè sa ki mal. 25 Se konsa li ban m' sa m' merite, paske mwen mache dwat devan li,
paske li wè mwen inonsan. 26 Ou menm, Seyè, ou kenbe pawòl ou ak moun ki kenbe
pawòl yo, ou bon ak moun ki bon. 27 Ou pa fè ipokrit ak moun ki pa fè ipokrit avè
ou, men ou malen ak moun ki malen. 28 Ou sove moun ki soumèt yo devan ou. Men,
ou annik gade moun ki gen lògèy yo, ou desann yo. 29 Seyè, ou se limyè mwen. Se
ou ki wete m' nan fènwa kote m' te ye a. 30 Avè ou, mwen fonse sou bann lènmi m'
yo ki ame jouk nan dan. Avè ou, mwen eskalade miray ki sèvi yo defans. 31 Bondye
o! Tou sa ou fè bon nèt ale. Ou pa gen de pawòl. Ou pwoteje tout moun ki chache
pwoteksyon anba zèl ou. 32 Ki moun ki Bondye si se pa Seyè a? Ki moun ki defans
nou si se pa Bondye nou an? 33 Se Bondye ki pwoteje m' avè fòs li. Li fè m' mennen
yon lavi san repwòch. 34 Li asire pye m' tankou pye kabrit, li fè m' mache sou mòn
yo san m' pa tonbe. 35 Li moutre m' jan pou m' goumen. Li ban m' fòs pou m' sèvi
ak pi gwo banza ki genyen. 36 Se ou menm, Seyè, ki pwoteje m'. Se ou ki sove m'.
Si m' kapab leve kanpe, se paske ou renmen m'. 37 Ou pa kite yo bare wout mwen.
Mwen pa janm pèdi pye. 38 Mwen kouri dèyè lènmi m' yo, mwen bat yo. Mwen pa
tounen toutan mwen pa fin kraze yo nèt. 39 Mwen jete yo atè, m' kraze yo, yo pa ka
leve. Yo tonbe, mwen mete pye m' sou kou yo. 40 Ou ban m' kont fòs pou m' goumen.
Ou fè lènmi m' yo mande m' padon. 41 Ou fè yo kouri devan m'. Mwen disparèt tout
moun ki rayi m' yo. 42 Y'ap mande sekou, men pa gen moun ki ka sove yo. Y'ap rele
Seyè a, men li pa reponn yo. 43 Mwen kraze yo fè yo tounen pousyè. M' pilonnen
yo, m' mache sou yo tankou sou labou nan lari. 44 Ou delivre m' anba pèp rebèl sa
a. Ou fè m' rete chèf pou m' gouvènen tout nasyon yo tou. Pèp mwen pa t' konnen,
se yo menm k'ap sèvi m'. 45 Moun lòt peyi yo ap achte figi m'. Kou yo tande vwa m',
yo obeyi m'. 46 Yo pèdi tout kouraj yo. Yo soti kote yo te kache a, y'ap tranble kou
fèy bwa. 47 Konpliman pou Seyè a! Lwanj pou moun ki pran defans mwen an! Se
Bondye ki delivre m', se li menm ki pwoteje m'. Ann fè konnen jan li gen pouvwa!
48 Se Bondye ki pran revanj mwen. Se li ki mete pèp yo anba pye mwen. 49 Ou sove
m' anba men lènmi m' yo. Ou wete m' anba men moun ki t'ap konbat mwen yo. Ou
delivre m' anba ansasen yo. 50 Se poutèt sa m'a fè moun lòt nasyon yo konnen ki
moun ou ye. m'a chante pou fè lwanj ou. 51 Bondye delivre wa li a anpil fwa. Li
moutre jan li pa janm sispann renmen David, moun li chwazi a, ansanm ak pitit pitit
li yo pou tout tan.

23

1 Men dènye pawòl David yo. David, pitit gason Izayi a, te yon nonm Bondye te
mete byen wo. Se li menm Bondye Jakòb la te chwazi pou wa. Li te fè bèl chante
pou pèp Izrayèl la. Men sa li te di: 2 Se lespri Seyè a k'ap pale nan mwen. Se mesaj
li k'ap soti nan bouch mwen. 3 Bondye pèp Izrayèl la pale. Moun k'ap pwoteje pèp
Izrayèl la di m' konsa: Chèf k'ap gouvènen san patipri, k'ap gouvènen avèk krentif
pou Bondye, 4 ap tankou solèy k'ap leve byen klere nan maten, nan yon syèl klè san
yon ti nwaj ladan l'. L'ap tankou solèy k'ap fè zèb pouse apre lapli. 5 Se konsa Bondye
pral beni tout ras mwen, paske li te pase yon kontra avè m' pou tout tan, yon kontra
ki p'ap janm kase, yon pwomès ki p'ap janm chanje. Nan tout sikonstans l'ap fè m'
genyen. L'ap ban mwen tou sa mwen vle. 6 Men, moun ki pa konn Bondye yo, y'ap
tankou pikan y'ap voye jete. Pesonn p'ap manyen yo ak men. 7 Pou manyen yo se
pou ou gen yon bout fè osinon yon frenn. Lèfini, ou boule yo nèt nan dife. 8 Men non
vanyan sòlda David yo: Premye a te rele Jochèb Bachebèt, moun lavil Tachemon. Se
li menm ki te chèf Twa pi vanyan yo. Pou kont li, li goumen ak frenn li ak witsan
(0800) moun. Li touye tout yon sèl kou. 9 Dezyèm lan te rele Eleaza, pitit Dodo, pitit
yon moun lavil Awoya. Se te yonn nan Twa pi vanyan yo. Yon jou, li menm ak David,
y' al atake moun Filisti yo ki te sanble pou goumen. Sòlda pèp Izrayèl yo te kouri
pou batay la. 10 Men, li menm, li kenbe tèt ak moun Filisti yo, li touye moun jouk li
gen lakranp nan men l'. Li pa t' ka louvri men l' pou l' lage nepe a. Jou sa a, Seyè
a goumen byen goumen jouk li touye tout lènmi yo. Apre sa, lame pèp Izrayèl la
tounen kote Eleaza te ye a, yo pran tou sa lènmi yo te kite. 11 Twazyèm lan te rele
Chama, pitit gason Age, moun lavil Ara. Yon jou, moun Filisti yo te sanble lavil Lechi,
kote ki te gen yon gwo jaden pwa. Sòlda pèp Izrayèl yo t'ap kouri pou moun Filisti
yo. 12 Men Chama rete kanpe nan mitan jaden pwa a, li kenbe tèt ak moun Filisti yo,
li bat yo byen bat. Se konsa Seyè a te goumen byen goumen jouk li touye tout lènmi
yo. 13 Yon lòt jou, nan sezon rekòt, twa nan gwoup trant yo al jwenn David nan gwòt
Adoulam lan. Lame moun Filisti yo te moute kan yo nan plenn Refrayim yo. 14 Lè sa
a, David te nan ti fò a. Yon gwoup moun Filisti te pran lavil Betleyèm. 15 Yon sèl anvi
pran David, li di konsa: Ki moun ki va fè m' bwè ti gout dlo nan pi ki nan pòtay lavil
Betleyèm lan? 16 Lamenm, twa mesye yo desann nan kan moun Filisti yo, yo pran dlo
nan pi ki te nan pòtay lavil Betleyèm lan, yo pote l' vin bay David. Men, David refize
bwè dlo a. Li vide l' atè, li ofri l' bay Seyè a. 17 Li di konsa: Seyè, mwen pa gen dwa
bwè dlo sa a. Se tankou si m' ta bwè san mesye sa yo ki te riske lavi yo pou al chache
l'. Se konsa li derefize bwè dlo a. Se sa twa vanyan sòlda sa yo te fè. 18 Abichayi,
frè Joab, pitit Sewouja, te chèf gwoup trant yo. Pou kont li, avèk yon frenn nan men
l', li goumen ak twasan (0300) moun, li touye yo. Se konsa, tout moun t'ap nonmen
non l' nan gwoup trant lan. 19 Se non li yo t'ap nonmen pi plis nan Trant yo. Apre
sa, li vin chèf yo. Men, li pa janm rive fè sa Twa pi vanyan yo te fè. 20 Benaja, pitit
gason Jeojada a, moun lavil Kabseyèl, te pitit pitit yon vanyan sòlda. Li te fè anpil
bagay ki fè wè li pa t' manke kouraj. Se li menm ki te touye de pitit Ariyèl yo, moun
lavil Moab. Yon jou, lanèj t'ap tonbe, li desann nan yon sitèn dlo pou li touye yon
lyon. 21 Se li menm ki te touye yon moun peyi Lejip, yon potorik gason bèl wotè, ki
te gen yon frenn nan men l'. Li menm, li atake l' ak yon baton ase. Li wete frenn lan
nan men moun Lejip la epi li touye l' avè l'. 22 Men sa Benaja, pitit gason Jeojada a,
te fè. Se konsa tout moun t'ap nonmen non l' nan gwoup Trant lan. 23 Se non li yo
t'ap nonmen pi plis nan Trant yo. Apre sa, li vin chèf yo. Men, li pa t' janm rive fè sa
twa pi vanyan yo te fè. David te mete l' chèf gad kò li. 24 Nan gwoup Trant lan te gen
ankò: Asayèl, frè Joab la, Elanan, pitit gason Dodo, moun lavil Betleyèm, 25 Chama ak
Elika, moun lavil Awòd, 26 Elèz, moun lavil Pelèt, Ira, pitit gason Ikèch, moun lavil

Tekoa, 27 Abyezè, moun lavil Anatòt, Mebounayi, moun lavil Oucha, 28 Salmon, moun
lavil Awoya, Marayi, moun lavil Netofa, 29 Elèb, pitit gason Bana, moun lavil Gibeya
nan pòsyon tè ki pou branch fanmi Benjamen yo, 30 Benaja, moun lavil Piraton, Idayi,
moun ravin Gach yo, 31 Abyalbon, moun lavil Araba, Azmavèt, moun lavil Baawoun,
32 Elyaba, moun lavil Chalbon, pitit gason Joachenn yo, Jonatan, 33 Chama, moun lavil
Ara, Akiyam, pitit gason Chara, moun lavil Ara, 34 Elifelèt, pitit gason Asbayi, moun
lavil Maka, Elyam, pitit gason Achitofèl, moun lavil Gilo, 35 Ezarayi, moun lavil Kamèl,
Parayi, moun lavil Arab, 36 Igal, pitit gason Natan, moun lavil Zoba, Bani, moun lavil
Gad, 37 Zelèk, moun lavil Amon, Nakarayi, moun lavil Bewòt, se li menm ki te pote
zam Joab, pitit Sewouya a, 38 Ira ak Garèb, nan fanmi Jetè a, 39 Ouri, moun lavil Et la.
Antou, te gen trannsèt vanyan sòlda.

24

1 Yon jou, Seyè a move sou pèp Izrayèl la ankò. Li fè David lakòz malè tonbe sou
yo. Seyè a di David al konte konbe moun ki nan peyi Izrayèl ak nan peyi Jida. 2 Wa a
pale ak Joab, kòmandman an chèf lame a, ki te la avè l', li di l' konsa: -Ale nan tout
branch fanmi Izrayèl yo, depi lavil Dann nan nò jouk lavil Bètcheba nan sid. Konte
mezi moun ki nan pèp la. Mwen vle konnen konbe moun ki gen nan peyi a. 3 Men,
Joab di wa a: -Monwa, mwen mande Seyè a, Bondye ou la, pou li fè pèp Izrayèl la
vin san fwa pi plis pase jan li ye koulye a, lèfini pou monwa ka viv lontan pou wè
sa! Men, poukisa, monwa, ou vle konte konbe moun ki nan peyi a? 4 Men, wa a
pa t' soti pou li chanje lòd li te bay la. Konsa, Joab ak lòt gwo chèf lame yo te blije
soumèt yo. Yo soti devan wa a, yo pati, y' al konte konbe moun ki nan peyi Izrayèl
la. 5 Yo travèse larivyè Jouden, y' al moute kan yo lavil Awoyè, nan mitan fon an,
nan pòsyon tè ki pou branch fanmi Gad la. Apre sa, yo pati pou Jazè bò nan nò. 6 Y'
al lavil Galarad, yo pase lavil Kadès nan pòsyon tè ki pou moun Et yo, jouk yo rive
Dann. Yo mache nan tout zòn lan, apre sa y' ale lavil Sidon sou bò lwès. 7 Lèfini,
yo desann nan direksyon sid, yo rive nan Fò Tir la, yo pase nan tout bouk moun Iva
yo ak bouk moun Kanaran yo, yo rive Bècheba nan zòn Negèv nan peyi Jida a. 8 Se
konsa yo mache nan tout peyi a. Apre nèf mwa ven jou, yo tounen lavil Jerizalèm.
9 Joab renmèt wa a rapò ki bay kantite moun antou ki te gen nan tout peyi a. Se
konsa yo te jwenn witsanmil (0800.000) gason ki ka fè lagè epi ki konn sèvi ak nepe
nan peyi Izrayèl la ak senksanmil (0500.000) nan peyi Jida a. 10 Lè David fin fè konte
konbe moun ki gen nan peyi a, konsyans li konmanse repwoche l'. Li di Seyè a: -Lè
m' fè sa m' fè a, mwen fè yon gwo peche. Tanpri, Seyè, padonnen m', se sèvitè ou
mwen ye. Mwen te aji tankou moun fou. 11 Nan denmen maten, antan David ap leve
sot nan kabann li, 12 Seyè a pale ak pwofèt Gad, konseye David la, li di l' konsa: -Al di
David mwen ba li twa chatiman pou li menm li chwazi yonn ladan yo. Sa l'a chwazi
a se sa m'a fè l'. 13 Gad vin jwenn li lakay li. Li fè l' konnen mesaj Seyè a te ba li a. Li
di l' konsa: -Kisa ou vle? Sèt lanne grangou nan tout peyi a, twa mwa ap kouri devan
lènmi ou, osinon twa jou epidemi nan tout peyi a. Al kalkile sou sa pou ou fè m'
konnen ki repons pou m' pote bay moun ki voye m' lan. 14 David reponn: -Mwen nan
gwo tèt chaje! Men, m' pa vle tonbe anba men lèzòm menm! Pito se Seyè a menm
ki pini m', paske li gen bon kè. 15 Se konsa Seyè a voye yon epidemi sou pèp Izrayèl
la, li konmanse menm jou maten sa a pou twa jou, jan l' te di a. Depi lavil Dann nan
nò rive lavil Bètcheba nan sid peyi a, swasanndimil (070.000) moun nan pèp Izrayèl
la mouri. 16 Lè zanj Seyè a te prèt pou lonje men l' sou lavil Jerizalèm pou detwi l',
Seyè a fè lide sispann chatiman an. Li di zanj ki t'ap touye moun yo: -Sispann! kenbe
men ou! Lè sa a, zanj lan te gen tan toupre gwo glasi Araounak, moun lavil Jebis la.
17 David wè zanj lan ki t'ap touye moun yo, li pale ak Seyè a, li di l' konsa: -Se mwen

menm ki koupab. Se mwen menm ki fè sa ki mal la. Kisa inonsan sa yo fè? Tanpri,
se mwen menm ansanm ak fanmi mwen pou ou ta pini! 18 Men, jou sa a pwofèt Gad
al jwenn David, li di l' konsa: -Moute lakay Araounak, moun lavil Jebis la, bati yon
lotèl pou Seyè a nan mitan gwo glasi a. 19 David koute sa Gad te di l' la, li moute
lakay Araounak jan Seyè a te ba li lòd la. 20 Araounak t'ap gade, li wè wa a ki t'ap
vin sou li ansanm ak chèf li yo. Li tonbe ajenou devan wa a, li bese tèt li jouk atè.
21 Li di l' konsa: -Monwa, sa ki mennen ou isit lakay mwen? David reponn li: -Mwen
vin achte anplasman glasi a pou m' bati yon lotèl pou Seyè a, konsa epidemi an va
sispann nan peyi a. 22 Araounak di l' konsa: -Monwa, ou mèt pran l'. Ofri Seyè a sa
ou vle. Men bèf sa yo pou ou boule nèt tankou yon ofrann sou lotèl la. Men jouk yo
ak bwa kabwa yo pou fè dife. 23 Araounak bay wa a tout bagay sa yo. Lèfini, li di:
-Mwen mande Bondye pou l' asepte ofrann ou an! 24 Men wa a reponn li, li di l': -Non.
Se achte m'ap achte. Se pou m' peye pou yo. Mwen p'ap pran anyen ki pa koute m'
lajan pou m' ofri pou boule nèt pou Seyè a. Se konsa, David achte anplasman glasi a
ansanm ak tout bèf yo pou senkant pyès ajan. 25 Lèfini, li bati yon lotèl pou Seyè a,
li fè ofrann pou boule nèt pou Bondye ak ofrann pou di Bondye mèsi. Seyè a tande
lapriyè yo pou peyi a. Epidemi an sispann nan peyi Izrayèl la.

1 Wa

1 David te fin vye granmoun, li te gen gwo laj sou tèt li. Menm lè yo te kouvri l'
byen kouvri ak anpil rad sou li, li te santi frèt toujou. 2 Lè sa a, moun pa l' yo di l':
-Monwa, nou pral chache yon jenn fi ki tifi toujou pou rete avè ou, pou pran swen
ou. L'a kouche kole avè ou pou chofe ou. 3 Yo mete chache yon bèl jenn fi nan tout
peyi Izrayèl la. Yo jwenn yon jenn fi nan ti bouk Chounam lan. Li te rele Abichag.
Yo mennen l' bay wa a. 4 Se te yon bèl bèl fi. Li pran swen wa a, li sèvi l'. Men, wa
a pa janm kouche avè l'. 5 Lè sa a, Adonija, pitit gason David te fè ak Agit la, pran
pòz otorite li. Li t'ap di: -Se mwen menm ki pou wa. Li chache cha lagè, chwal ak
yon eskòt senkant moun ki t'ap kouri devan l' lè li sou cha pa l'. 6 Men, depi li piti,
papa a te gate l', li toujou kite l' fè sa li vle. Adonija te fèt apre Absalon. Li te yon bèl
gason tou. 7 Adonija pale avèk Joab, pitit gason Sewouya a, ansanm ak Abyata, prèt
la. De mesye sa yo dakò pou mete tèt ansanm avè l'. 8 Men Zadòk, prèt la, Benaja,
pitit gason Jeojada a, pwofèt Natan, Chimeyi, Reyi ak vanyan sòlda David yo pa te
patizan Adonija. 9 Yon jou, Adonija fè yon gwo sèvis pou Bondye bò Wòch Zoelèt
la toupre sous Anwogèl. Li touye mouton, bèf ak ti towo bèf chatre sou lotèl la. Li
envite tout lòt frè l' yo, pitit gason David yo, ansanm ak tout gwo chèf nan peyi Jida
ki t'ap travay ak papa l'. 10 Men, li pa t' envite ni Natan, ni Benaja, ni vanyan sòlda
David yo, ni Salomon, frè menm papa avè l' la. 11 Lè sa a, Natan al jwenn Batcheba,
manman Salomon, li di l' konsa: -Ou pa tande jan Adonija, pitit gason Agit la, gen tan
pran pòz wa li? Men, wa David pa konn anyen. 12 Koulye a, mwen pral ba ou yon
konsèy si ou vle sove lavi ou ansanm ak lavi Salomon, pitit gason ou lan. 13 Ou prale
jwenn wa a, w'ap di l' konsa: Monwa, se pa ou menm ki te fè m' sèman se Salomon,
pitit gason m' lan, ki t'ap wa apre ou, se li menm ki tapral chita sou fotèy la nan plas
ou? Kijan fè se Adonija ki wa koulye a? 14 Pandan w'ap pale ak wa a konsa, mwen
menm m'ap antre dèyè ou, m'ap di wa a menm bagay la tou. 15 Se konsa, Batcheba al
jwenn wa a nan chanm li. Wa a te fin granmoun. Se Abichag, moun lavil Chounam
lan, ki t'ap pran swen li. 16 Batcheba tonbe ajenou devan wa a, li bese tèt li jouk atè.
Wa a mande l': -Kisa ou vle? 17 Li reponn, li di konsa: -Monwa, ou te fè m' sèman
devan Seyè a, Bondye ou la, se Salomon, pitit gason m' lan, ki t'ap wa apre ou, se li
menm ki t'ap chita sou fotèy la nan plas ou. 18 Men koulye a, Adonija gen tan wa sou
nou la a. Ou menm, monwa, ou pa konn sa. 19 Li fè sèvis pou Bondye, li touye yon
pakèt mouton, bèf, ti towo chatre. Li envite tout lòt pitit gason ou yo, Abyata, prèt
la, Joab, kòmandan lame a. Men, li pa envite Salomon, pitit gason ou lan. 20 Koulye
a, monwa, je tout pèp Izrayèl la sou ou, y'ap tann ou di yo ki moun ki pral chita sou
fotèy la apre ou. 21 Si ou pa fè sa, monwa, lè w'a mouri, yo pral pran ni mwen, ni
Salomon, pitit mwen an, y'ap touye nou pou move je. 22 Batcheba pa t' ankò fin pale
ak wa a lè pwofèt Natan rive nan palè a. 23 Yo vin di wa a men pwofèt Natan la.
Natan antre, li tonbe ajenou, li bese tèt li jouk atè devan wa a. 24 Lèfini, li di konsa:
-Monwa, mèt mwen, èske se ou menm ki di se Adonija ki pou wa apre ou, se li ki pou
chita sou fotèy la nan plas ou? 25 Paske jòdi a l' ale, li fè sèvis pou Bondye, li touye
yon pakèt bèf, ti towo chatre ak mouton. Li envite tout lòt pitit gason ou yo, tout gwo
chèf lame a ansanm ak Abyata, prèt la. Koulye a y'ap manje, y'ap bwè avè l', y'ap di:
Viv wa Adonija! 26 Men, monwa, li pa envite ni mwen, ni Zadòk, prèt la, ni Benaja,
pitit Jeojada a, ni Salomon, pitit gason ou lan. 27 Eske se monwa ki bay lòd fè sa san
ou pa fè moun k'ap sèvi ou yo konnen ki moun ki pral chita sou fotèy la nan plas ou?
28 Wa David reponn, li di: -Rele Batcheba pou mwen, tanpri! Batcheba antre ankò, li

kanpe devan wa a. 29 Lè sa a, wa a fè sèman, li di konsa: -Mwen fè sèman nan non
Seyè ki vivan an, li menm ki te delivre m' anba tout tray mwen yo. 30 Sa m' te pwomèt
ou pou m' fè nan non Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, m'ap fè l' jòdi a. Se Salomon, pitit
gason ou lan, k'ap chita sou fotèy la nan plas mwen, se li menm k'ap gouvènen apre
mwen. 31 Batcheba tonbe ajenou devan wa a, li bese tèt li byen ba jouk atè, li di: -Se
pou yo toujou fè lwanj wa David, mèt mwen! 32 Lè sa a, wa David voye chache Zadòk,
prèt la, Natan pwofèt la, ak Benaja, pitit gason Jeojada a. Lè yo parèt devan wa a,
33 wa a di yo konsa: -Pran tout chèf gouvènman m' yo. Fè Salomon, pitit gason m' lan,
moute sou milèt pa m' lan. Nou tout va desann avè l' bò sous Giyon an. 34 Lè n'a rive
la, Zadòk, prèt la, ak Natan, pwofèt la, va vide lwil sou tèt li, y'a mete l' apa pou l'
sèvi wa pèp Izrayèl la. Apre sa, n'a fè kònen twonpèt, epi n'a rele: Viv wa Salomon!
35 Lèfini, n'a pran mache dèyè l', n'a tounen isit la. Salomon va vin chita sou fotèy
mwen an. L'a pran plas mwen, paske se li menm mwen chwazi pou gouvènen pèp
Izrayèl la ansanm ak pèp Jida a. 36 Benaja, pitit gason Jeojada a, reponn wa a: -Se
sa menm! Se Seyè a, Bondye monwa a menm, ki pale nan bouch ou! 37 Menm jan
Seyè a te toujou kanpe la avè monwa, se pou li toujou kanpe la avèk Salomon tou.
Se pou gouvènman li an pi byen chita toujou pase gouvènman wa David, mèt mwen.
38 Zadòk, prèt la, Natan, pwofèt la, ak Benaja, pitit Jeojada a, ansanm ak keretyen
yo ak peletyen yo ale, yo fè Salomon moute sou milèt wa David la, yo mennen l' bò
sous Giyon an. 39 Zadòk, prèt la, pran kòn lwil ki te nan Tant Randevou a, li vide
ti gout sou tèt Salomon. Yo kònen twonpèt, tout pèp la pran rele: Viv wa Salomon!
40 Apre sa, yo tout t'ap mache dèyè li, yo tounen lavil Jerizalèm. Yo t'ap jwe fif, yo
t'ap danse. Sitèlman yo t'ap fè bri ou ta di tè a t'ap tranble anba pye yo. 41 Adonija te
fin manje ansanm ak tout envite l' yo lè yo tande bri a. Lè Joab tande twonpèt la, li
mande: -Pouki tout bri sa a nan lavil la? 42 Li pa t' ankò fèmen bouch li, Jonatan, pitit
Abyata prèt la, rive. Adonija di l' konsa: -Antre non, monchè! Ou se moun debyen,
se bon nouvèl ase pou ou pote! 43 Jonatan reponn, li di Adonija konsa: -Nouvèl yo pa
bon menm. Wa David, chèf nou an, fè Salomon wa. 44 Li voye chache Zadòk, prèt la,
Natan, pwofèt la, Benaja, pitit Jeojada a, ansanm ak keretyen yo ak peletyen yo, li fè
yo ale ak Salomon. Yo menm, yo fè Salomon moute sou milèt wa a. 45 Zadòk, prèt la,
ak Natan, pwofèt la, vide lwil sou tèt li bò sous Giyon an, yo mete l' apa pou l' sèvi
wa. Lèfini, yo tounen lavil la, y'ap rele tèlman yo kontan. Tout lavil la tèt anba. Se
bri sa a nou tande a. 46 Lèfini, Salomon moute chita sou fotèy wa a. 47 Tout moun
k'ap travay nan gouvènman wa David yo vin fè wa David, chèf nou an, konpliman.
Yo di: Se pou Bondye ou la fè Salomon yon pi gwo wa pase ou. Se pou gouvènman li
an pi chita toujou pase pa ou la! Lèfini, wa David bese byen ba sou kabann li pou li
adore Bondye. 48 Li di: Lwanj pou Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, li menm ki penmèt
pou jòdi a se yonn nan pitit mwen yo ki chita sou fotèy la nan plas mwen. Lèfini, li
kite m' wè sa anvan m' mouri. 49 Lè sa a, tout envite Adonija yo pran tranble. Yo tout
leve, y' al fè wout yo, chak moun bò pa yo. 50 Adonija menm bò pa l' te sitèlman pè
pou Salomon pa touye l', li leve, li kouri ale nan Tant Randevou a, li kenbe kòn lotèl
la. 51 Y' al di wa Salomon: -Adonija sitèlman pè pou monwa pa touye l', l' al kache
bò lotèl la. Li di li vle pou wa Salomon fè l' sèman jòdi a menm li p'ap fè yo touye
l'. 52 Salomon reponn: -Si msye aji tankou moun debyen, yon grenn cheve nan tèt li
p'ap tonbe. Men, si li fè sa li pa t' dwe fè, l'ap mouri. 53 Salomon voye chache Adonija
soti bò lotèl la. Yo fè l' desann lotèl la. Li vin bese byen ba devan wa Salomon. Wa a
di l' konsa: -Ou mèt al lakay ou.

2

1 Lè David santi li pral mouri, li rele Salomon, pitit gason l' lan, li ba li dènye

volonte l'. Li di l' konsa: 2 -Talè konsa mwen pral fè dènye gwo vwayaj la tankou
tout moun sou latè. Pran kouraj, pitit mwen! Mete gason sou ou! 3 Se pou ou fè tou
sa Seyè a, Bondye ou la, va ba ou lòd fè. W'a fè volonte Bondye, w'a mache dapre
lòd, kòmandman, regleman ak prensip li bay yo jan sa ekri nan liv Lalwa Moyiz la,
pou tout zafè ou mache byen kote ou pase, nan tou sa w'ap fè. 4 Si ou fè sa, Seyè
a va kenbe pwomès li te fè a lè l' te di m' si pitit mwen yo mennen bak yo byen, si
yo mache dwat devan li ak tout kè yo, ak tout nanm yo, ap toujou gen yonn nan yo
pou gouvènen pèp Izrayèl la apre mwen. 5 Koulye a, ou konnen sa Joab, pitit gason
Sewouya a, te fè m' lè li te touye de jeneral lame pèp Izrayèl la: Abnè, pitit gason
Nè a, ak Amasa, pitit gason Jetè a. Ou chonje jan lè sa a pa t' gen lagè. Li touye yo
pou l' te ka tire revanj pou moun mesye sa yo te touye pandan lagè. Li touye de
inonsan, kifè jouk jounen jòdi a m'ap pote chaj la pou li, m'ap peye konsekans sa li
te fè a. 6 Ou konnen sa ou gen pou fè. Pa kite se vyeyès ki touye l'. 7 W'a aji byen
ak pitit gason Bazilayi yo, moun lavil Galarad la. y'a manje sou tab avè ou, paske yo
te aji byen avè m' lè mwen t'ap kouri pou Absalon, frè ou la. 8 Ou gen ankò bò kote
ou Chimeyi, pitit gason Gera a, moun lavil Bakourim nan pòsyon tè branch fanmi
Benjamen yo. Jou mwen t'ap kouri ale lavil Manayim lan, li te ban m' gwo madichon.
Men, lè m' t'ap tounen, li vin kontre m' bò larivyè Jouden. Jou sa a, mwen te fè sèman
nan non Seyè a mwen p'ap fè yo touye l'. 9 Men ou menm, pa padonnen l' sa. Ou gen
bon konprann, ou konn sa pou ou fè avè l'. Jwenn yon jan pou fè yo touye l' atout li
fin vye granmoun lan. 10 Lè David mouri yo antere l' nan lavil David la. 11 Li pase
karantan ap gouvènen pèp Izrayèl la: Pandan sètan li te rete lavil Ebwon. Pandan
rès tranntwazan yo, li te rete lavil Jerizalèm. 12 Salomon, pitit gason David la, vin wa
nan plas papa li. Gouvènman li te byen chita. 13 Yon jou, Adonija, pitit Agit la, al wè
Batcheba, manman Salomon. Batcheba mande l': -Se yon vizit zanmi ou vin fè m' la
a? Adonija reponn: -Se sa menm! 14 Apre sa, li di l': -Mwen gen yon bagay mwen
ta renmen mande ou! Batcheba di l': -Kisa l' ye? 15 Adonija reponn: -Ou konnen se
mwen menm ki pou te wa apre papa m'. Lèfini, se sa tout pèp Izrayèl la t'ap tann.
Men, sa pase yon lòt jan. Se frè m' lan ki wa koulye a paske se Seyè a ki vle l' konsa.
16 Bon, yon sèl favè m'ap mande ou. Pa refize m' li. 17 Batcheba di l': -Pale non!
Adonija reponn: -Tanpri, al mande wa Salomon pou l' ban mwen Abichag, tifi lavil
Chounam lan, pou madanm mwen. Mwen konnen li p'ap refize ou sa. 18 Batcheba
reponn: -Bon, dakò! m'a pale ak wa a pou ou! 19 Se konsa Batcheba al pale ak wa
Salomon pou Adonija. Wa a leve kanpe pou l' resevwa manman l'. Li bese byen ba
devan l' pou di l' bonjou. Apre sa, l' al chita sou fotèy li, epi li bay lòd pou yo pote
yon lòt fotèy pou manman l' chita bò dwat li. 20 Batcheba di konsa: -Mwen ta renmen
mande yon ti favè. Tanpri, pa refize m' sa. W'a reponn: -Manman, mande m' sa ou
vle. Mwen p'ap refize ou li. 21 Batcheba di l': -Kite Adonija, frè ou la, pran Abichag,
tifi lavil Chounam lan, pou madanm li. 22 Wa a reponn manman li, li di li: -Poukisa
w'ap mande m' pou m' bay Adonija Abichag, tifi lavil Chounam lan? Ou ta mèt tou
mande m' pou m' ba li plas wa a tou, se gran frè m' li ye. Lèfini, li gen Abyata, prèt
la, ak Joab, pitit Sewouja a, avè l'. 23 Apre sa Salomon fè sèman sa a devan Seyè a: -Se
pou Bondye ban m' pi gwo pinisyon ki genyen si mwen pa fè Adonija peye pou sa l'
mande m' la a! 24 Seyè a vivan. Se li menm ki mete m' chita sou fotèy David, papa m'
lan. Li kenbe pwomès li, li mete m' chèf. Lèfini, li di se pitit mwen ki pou chèf apre
m'. Mwen fè sèman nan non Seyè a, se pou Adonija mouri jòdi a menm. 25 Se konsa
Salomon bay Benaja, pitit gason Jeojada a, lòd pou l' al touye Adonija. Benaja ale, li
touye Adonija. 26 Apre sa, wa a pale ak Abyata, prèt la, li di l' konsa. -Ale fè wout ou
Anatòt, lakay ou. Ou merite lanmò tou. Men, jòdi a mwen p'ap fè yo touye ou, paske
se ou ki te pote Bwat Kontra Seyè a devan David, papa m'. Lèfini, ou te soufri ansanm

avè l'. 27 Salomon revoke Abyata, li enpoze l' sèvi tankou prèt Seyè a. Se konsa, sa
Seyè a te di lavil Silo sou Eli, prèt la, ak sou pitit li yo, rive vre. 28 Lè Joab vin konnen
sa ki te rive, li kouri al kache nan Tant Randevou a. Li kenbe kòn lotèl la pou yo
pa touye l'. Joab te pran pozisyon pou Adonija, men li pa t' janm pran pozisyon pou
Absalon. 29 Y' al di Salomon men Joab kouri al kache nan Tant Randevou a, li kanpe
bò lotèl la. Salomon voye Benaja, pitit Jeojada a, pou touye Joab. 30 Benaja ale nan
Tant Randevou a, li di Joab konsa: -Wa a bay lòd pou ou soti la a. Joab reponn: -Non.
Se isit la m'ap mouri. Benaja tounen al jwenn wa a, li rapòte l' repons Joab te ba li
a. 31 Wa a reponn: -Fè jan li di ou la. Touye l', lèfini, antere l'. Konsa ni mwen, ni
pyès lòt moun nan fanmi papa m' p'ap reskonsab pou sa Joab te fè lè li te touye de
inonsan yo. 32 Seyè a pral pini Joab pou krim sa yo li te fè san David, papa m', pa t'
konnen. Joab te touye de moun inonsan ki te pi bon pase l': Abnè, pitit pitit gason
Nè a, kòmandan lame peyi Izrayèl la ak Amasa, pitit gason Jetè a, kòmandan lame
peyi Jida a. 33 Wi, chatiman krim sa yo va tonbe sou Joab ak sou pitit li yo pou tout
tan. Men, Seyè a ap toujou bay David ak pitit li yo, fanmi li ak tout wa ki va vin
apre l' yo kè poze. 34 Se konsa, Benaja tounen nan Tant Randevou a, li touye Joab.
Yo antere Joab lakay li nan dezè a. 35 Apre sa, wa a mete Benaja kòmandan lame a
nan plas Joab, li mete Zadòk, prèt la, nan plas Abyata. 36 Apre sa, wa a voye chache
Chimeyi, li di l' konsa: -Bati yon kay pou ou isit nan lavil Jerizalèm. Se la mwen vle
ou rete. Piga ou janm kite lavil la. 37 Mwen tou pale ou, jou ou soti kite lavil la, jou
ou janbe lòt bò ravin Sedwon an, w'ap mouri wi. Mwen ki di ou sa. Se ou menm
ki va reskonsab nenpòt sa ki va rive ou. 38 Chimeyi reponn: -Dakò, monwa. m'a fè
sa ou di a. Se konsa Chimeyi rete lontan lavil Jerizalèm. 39 Twazan apre sa, de nan
esklav Chimeyi yo sove, y' al lakay Akich, pitit gason Maka a, ki te wa lavil Gat. Yo
vin di Chimeyi esklav li yo te lavil Gat. 40 Chimeyi leve, li sele bourik li, l' al chache
esklav li yo lakay Akich lavil Gat. Apre sa, li tounen lakay li ansanm ak esklav li yo.
41 Yo fè Salomon konnen Chimeyi te soti lavil Jerizalèm ale lavil Gat epi li tounen.
42 Wa a voye chache Chimeyi, li di l' konsa: -Mwen te kwè m' te fè ou pwomèt devan
Seyè a pou ou pa janm kite lavil Jerizalèm? Mwen te tou pale ou. Jou w'a soti lavil
Jerizalèm pou ale nenpòt ki kote, w'ap mouri. Eske ou pa t' reponn mwen ou te dakò
avè m', ou t'ap fè tou sa mwen mande ou la? 43 Poukisa atò ou pa kenbe pwomès
ou te fè devan Seyè a? Poukisa ou dezobeyi m'? 44 Ou konnen byen pwòp tou sa ou
te fè David, papa m'. Seyè a pral pini ou pou sa. 45 Men, l'ap beni m', mwen menm
Salomon. L'ap fè gouvènman fanmi David la chita pou tout tan. 46 Apre sa, wa a pase
Benaja, pitit Jeyoada a, lòd. Benaja soti, l' al touye Chimeyi. Se konsa Chimeyi mouri.
Depi lè sa a, Salomon te gen tout pouvwa a nan men l'.

3

1 Salomon antre nan fanmi farawon an, wa peyi Lejip. Li marye ak pitit fi farawon
an. Li mennen l' rete nan lavil David la jouk li fin bati palè li a, Tanp Bondye a ak
gwo miray ranpa ki fè wonn lavil Jerizalèm yo. 2 Yo pa t' ankò bati yon kay pou Seyè
a. Se sa ki fè pèp la t'ap touye bèt yo te ofri pou lòt bondye divès kote sou mòn yo
toujou. 3 Salomon li menm te renmen Seyè a, li te mache dapre lòd David, papa l', te
ba li. Men li menm tou, li te touye bèt pou lòt bondye, li te ofri yo lansan sou divès
lotèl sou mòn yo. 4 Salomon te konn al lavil Gabawon pou touye bèt pou Bondye,
paske se la ki te gen pi gwo lotèl la. Li te deja ofri mil bèt pou yo te boule nèt sou
lotèl la. 5 Yon jou lannwit, Seyè a parèt devan Salomon nan dòmi lavil Gabawon, li
di l' konsa: -Kisa ou ta vle m' ba ou? 6 Salomon reponn: -Ou te toujou fè wè jan ou
te renmen papa m', David, sèvitè ou la, anpil. Li menm, li te mache dwat devan ou,
li pa t' janm vire do ba ou, li te sèvi ou ak tout kè li. Ou pa t' janm sispann fè l' wè

jan ou te renmen li. Ou ba li yon pitit gason k'ap gouvènen nan plas li jòdi a. 7 Seyè,
Bondye mwen, koulye a atout mwen jenn toujou, atout mwen pankò gen esperyans
pou m' gouvènen, ou pran m', ou mete m' wa a nan plas David, defen papa m'. 8 Men
mwen alatèt pèp ou chwazi pou rele ou pa ou la, yon pèp ki sitèlman anpil nou pa ka
konte konbe moun ki ladan l'. 9 Tanpri, ban mwen lespri veyatif pou m' ka gouvènen
pèp ou a san patipri, pou m' konn sa ki byen ak sa ki mal. Si se pa sa, ki jan m'a fè
pou m' gouvènen pèp ou a ak tout moun sa yo ki ladan l'? 10 Seyè a te kontan wè se
sa Salomon te mande l'. 11 Li di l' konsa: -Monchè, ou pa mande m' pou ou viv lontan,
ou pa mande m' richès, ni ou pa mande m' lanmò pou lènmi ou yo, men ou mande
m' yon lespri veyatif pou ou ka gouvènen san patipri. 12 M'ap ba ou sa ou mande
a, m'ap ba ou plis konesans ak plis bon konprann pase tout moun, pase ni sa ki te
la anvan ou yo, ni sa k'ap vin apre ou. 13 Lèfini, m'ap ba ou sa ou pa t' mande tou.
M'ap ba ou anpil richès ak anpil pouvwa. Konsa, p'ap gen ankenn lòt wa tankou ou
pandan tout rès tan ou gen pou viv la. 14 Si ou fè volonte m', si ou mache dapre lòd
ak kòmandman m' yo, tankou David, papa ou, te fè l' la, m'ap fè ou viv lontan. 15 Lè
Salomon leve, li vin konprann Bondye te pale avè l' nan rèv. Li tounen lavil Jerizalèm,
l' ale devan Bwat Kontra Seyè a, li ofri bèt pou yo boule nèt, bèt pou yo touye pou di
Seyè a mèsi. Apre sa, li bay yon gwo fèt pou tout moun k'ap travay nan gouvènman
l' lan. 16 Yon jou, de fanm, de jennès, vin prezante devan wa Salomon. 17 Yonn ladan
yo pran lapawòl, li di: -Monwa, madanm sa a avè m' nou rete nan menm kay. Mwen
fè yon pitit gason nan kay la devan li. 18 De jou apre pitit mwen an fèt, li menm tou
li akouche, li fè yon pitit gason tou. Nou de ase ki te nan kay, pa t' gen lòt moun la
ankò. 19 Pandan lannwit, antan l'ap dòmi li woule sou pitit pa l' la, li toufe l'. 20 Li leve
nan mitan lannwit lan, antan m'ap dòmi, li pran ti pitit mwen an ki te bò kote m', li
mete l' nan kabann pa l'. Li pran ti pitit pa l' la, li mete l' tou mouri a nan kabann pa
m'. 21 Nan maten lè m' leve pou m' bay ti pitit mwen an tete, mwen jwenn li mouri.
Men, lè m' gade byen gade, mwen wè se pa t' pitit mwen an sa. 22 Men lòt fanm lan
di: -Non, se pa vre. Se pitit pa m' lan ki vivan. Se pa ou la ki mouri. Lè sa a, premye
fanm lan reponn: -Non se pa vre. Se pitit pa m' lan ki vivan. Se pa ou la ki mouri.
Se konsa yo t'ap fè kont devan wa a. 23 Lè sa a, wa a pran lapawòl, li di: -Sa a di se
pitit li a ki vivan, ti pitit mouri a se pou lòt la. Lòt la menm di non, se pitit pa li a ki
vivan, ti pitit mouri a se pou sa a. 24 Wa a voye chache yon nepe. Lè yo pote nepe
a li di konsa: 25 -Koupe ti pitit vivan an mwatye mwatye, bay chak fanm yon moso.
26 Men manman ti pitit vivan an santi zantray li ap rache pou pitit li a. Li di wa a:
-Tanpri, monwa, pa touye ti pitit la. Pito ou bay madanm sa a li. Men lòt madanm
lan menm di: -Ou mèt koupe l'! Li p'ap ni pou ou, ni pou mwen. 27 Lè sa a Salomon
di: -Pa touye pitit la. Renmèt li bay premye fanm lan. Se li menm ki manman ti pitit
ki vivan an. 28 Lè pèp Izrayèl la tande jan Salomon te regle kont lan, yo vin gen anpil
respè pou li, paske yo te wè se Bondye menm ki te ba li bon konprann sa a pou regle
tout bagay san patipri.

4

1 Salomon te wa sou tout pèp Izrayèl la nèt. 2 Men non chèf ki te nan gouvènman li
an: Azarya, pitit Zadòk, te prèt la. 3 Elikorèf ak Akija, pitit gason Chicha yo, te sekretè
palè a. Jozafa, pitit Ayiloud, te reskonsab achiv wa a. 4 Benaja, pitit gason Jeojada,
te kòmandan tout lame a. Zadòk ak Abyata te prèt. 5 Azarya, pitit gason Natan, te
chèf tout gouvènè yo. Zaboud, pitit gason Natan, prèt la, te konseye pèsonèl wa a.
6 Ayicha te chèf kanbiz palè a. Adoniram, pitit gason Abda, te reskonsab travay kòve
yo. 7 Salomon te chwazi douz gouvènè pou tout peyi a. Travay yo se te ranmase manje
nan zòn sou reskonsablite yo pou wa a ak tout moun lakay li yo, yo chak pandan yon

mwa nan lanne a. 8 Men non douz gouvènè yo ak zòn sou reskonsablite yo chak:
Bennour, pou zòn mòn Efrayim yo, 9 Benndeke, pou zòn lavil Makaz, lavil
Chalbim, lavil Bèt-Chemèch, lavil Elon ak lavil Bèt anan. 10 Bennesèd, pou
zòn lavil Awoubòt, lavil Soko ak tout peyi Efè a. 11 Bennabinadab, ki te
marye ak Tafat, pitit fi Salomon an, pou tout zòn Dò a. 12 Bana, pitit gason
Akiloud, pou zòn lavil Tanak, lavil Megido, pou tout zòn bò lavil Bèt-Chean
toupre lavil Zaretan, sou bò sid lavil Jizreyèl la rive lavil Abèl Meola ak
lavil Jokmeyam. 13 Benngebè, pou lavil Ramòt nan peyi Galarad, ak tout ti
bouk nan peyi Galarad la ki pou branch fanmi Jayi, pitit Manase, ak tout zòn
Agòb nan peyi Bazan. Antou swasant gwo lavil fèmen dèyè gwo miray ranpa ak
gwo pòtay bare ak poto kwiv. 14 Akinadad, pitit gason Ido, pou zòn Manayim.
15 Akimaz, ki te marye ak Basmat, yonn nan pitit Salomon yo, pou zòn Neftali
a. 16 Bana, pitit gason Ouchayi, pou zòn Asè a ak lavil Bealòt. 17 Jozafa,
pitit gason Pawouk, pou zòn Isaka a. 18 Chimeyi, pitit gason Ela, pou zòn
Benjamen an. 19 Gebè, pitit gason Ouri, pou zòn Galarad, ansyen peyi Siyon,
wa moun Amon yo ak Og, wa peyi Bazan an. Te gen yon gouvènè jeneral tou pou
tout peyi a. 20 Pèp Izrayèl la ak pèp Jida a te anpil, yo te tankou grenn sab
bò lanmè. Yo t'ap manje, yo t'ap bwè, kè yo te kontan. 21 Salomon te rive
gouvènen tout nasyon nan zòn ki pran depi larivyè Lefrat rive nan peyi
Filisti a ak fwontyè Lejip la. Yo tout te peye Salomon taks, yo tout te soumèt
devan li pandan tout règ li jouk li mouri. 22 Men pwovizyon Salomon te bezwen
chak jou: sansenkant (0150) barik kè ble, twasan (0300) barik farin frans,
23 dis bèf angrese nan pak, ven bèf angrese nan savann, san mouton, san konte
bèt mawon, mal ak fenmèl, ak bèt volay byen gra. 24 Salomon te rive chèf sou
tout peyi ki sou bò solèy kouche larivyè Lefrat la depi lavil Tifsak bò
larivyè Lefrat la jouk lavil Gaza nan direksyon lwès. Tout ti wa ki t'ap
gouvènen sou bò solèy kouche larivyè Lefrat la te soumèt devan li. Salomon
menm pa t' ni nan goumen ni nan kont ak ankenn peyi nan vwazinaj li. 25 Pandan
tout règ Salomon jouk li mouri, moun peyi Izrayèl yo ak moun peyi Jida yo
t'ap viv ak kè poze, san danje ni malè, chak fanmi nan lakou yo ak ti jaden
rezen yo anba pye fig frans yo. 26 Salomon te gen katmil (04.000) pak pou
chwal cha lagè yo, ak douzmil (012.000) chwal pou sòlda. 27 Douz gouvènè yo
te gen pou ranmase pwovizyon wa Salomon te bezwen pou li menm ak pou moun
k'ap manje nan palè a, yo chak pandan yon mwa nan lanne a. Yo pa janm kite
anyen manke. 28 Gouvènè yo te gen pou bay lòj ak zèb tout kote yo bezwen pou
chwal cha lagè yo ak lòt bèt chay. 29 Bondye te bay Salomon anpil lespri,
anpil bon konprann ak yon konesans nou pa ka mezire. 30 Salomon te gen plis
bon konprann pase tout moun ki gen bon konprann nan peyi bò solèy leve yo,
osinon pase tout moun ki gen bon konprann nan peyi Lejip. 31 Li te gen plis
bon konprann pase tout moun, pase Etan, moun lavil Ezrak, pase Eman, Kalkòl
ak Dada, pitit gason Makòl yo. Nan tout peyi ki toupre peyi Izrayèl la yo
t'ap nonmen non Salomon. 32 Li te ekri twamil (03.000) pwovèb ak mil senk
(01.005) chante pou pi piti. 33 Li fè bèl pawoli sou pyebwa ak tout kalite
plant, depi pye sèd peyi Liban yo jouk lyann izòp ki pouse sou miray. Li pale
tou sou bèt kat pat, sou zwazo, sou bèt ki trennen sou vant ak sou pwason.
34 Moun te soti toupatou pou vin tande Salomon ap pale. Ata wa tout lòt peyi
latè yo te pran nouvèl jan li te gen anpil bon konprann. Yo menm tou yo te
voye moun vin tande l'.

5

1 Iram, wa peyi Tir, te toujou yon bon zanmi wa David. Lè li vin konnen se
Salomon ki te vin moute wa nan plas David, papa l', li voye kèk chèf bò kote
l'. 2 Salomon ba yo mesaj sa a pou yo pote bay Iram: 3 -Ou konnen ak lagè
David, papa m', te genyen ak peyi ki toupre l' yo, li pa t' kapab bati yon kay
kote pou yo adore Seyè a, Bondye li a, toutotan Seyè a pa t' fè l' kraze
lènmi l' yo anba pye l'. 4 Men koulye a, Seyè a, Bondye

mwen an, ban m' lapè sou tout fwontyè yo. Mwen pa gen moun pou chache m' kont,
ni moun pou fè m' move kou. 5 Seyè a te fè David, papa m', pwomès sa a: Se pitit
gason ou m'ap mete wa nan plas ou a k'ap bati yon kay pou mwen. Enben, koulye
a, mwen fè lide bati yon kay pou Seyè a, Bondye mwen an. 6 Ou menm, ou pral bay
lòd pou yo koupe kèk pye sèd pou mwen nan peyi Liban. Moun pa m' yo va travay
ansanm ak moun pa ou yo. m'a peye mesye ou yo jan wa vle l' la. Ou konnen pa gen
moun nan peyi m' ki ka koupe bwa tankou moun Sidon yo. 7 Lè Iram resevwa mesaj
Salomon an, sa te fè l' plezi anpil. Li di: -Lwanj jòdi a pou Seyè a ki bay David yon pitit
gason ak bon konprann konsa pou gouvènen sou gwo pèp sa a! 8 Apre sa, Iram voye
di Salomon: -Mwen resevwa mesaj ou a. M'ap fè tou sa ou mande m' fè pou bwa sèd
ak bwa pichpen yo. 9 Moun pa m' yo va pote madriye yo desann soti peyi Liban jouk
bò lanmè. Lè y'a rive la, m'a fè yo mare madriye yo fè rado, y'a pouse yo sou lanmè a
rive jouk kote w'a chwazi sou kòt la. Rive la, moun pa m' yo va demare madriye yo.
Lè sa a, w'a fè moun pa ou yo fè rès travay la. Ou menm, w'a ban m' pwovizyon pou
moun pa m' yo. 10 Se konsa Iram bay Salomon tout madriye sèd ak madriye pichpen
li te bezwen. 11 Salomon menm, bò pa l', bay Iram sanmil (0100.000) barik ble ak
sandimil (0110.000) galon lwil oliv chak lanne pou l' bay moun li yo manje. 12 Seyè a
kenbe pwomès li. Li bay Salomon anpil bon konprann. Te gen bon antann ant Iram
ak Salomon. Yo siyen yon kontra yonn ak lòt. 13 wa Salomon fè ranmase trantmil
(030.000) moun nan tout peyi Izrayèl la pou fè kòve. 14 Li te mete Adoniram reskonsab
kòve a. Li separe mesye yo fè twa gwoup, ak dimil (010.000) moun nan chak. Chak
gwoup pase yon mwa nan peyi Liban, de mwa lakay yo. Chak fwa yon gwoup tounen,
yon lòt al pran plas li. 15 Salomon te gen katrevenmil (080.000) moun ap taye wòch
nan min wòch, ak swasanndimil (070.000) moun pou pote yo lavil Jerizalèm, 16 san
konte twamil twasan (03.300) fòmann gouvènè yo te nonmen alatèt mesye sa yo pou
kontwole travay yo. 17 Wa Salomon te bay lòd pou yo taye kèk gwo blòk nan bèl wòch
pou sèvi fondasyon kay la. 18 Se konsa bòs mason Salomon yo ak bòs mason Iram yo
ansanm ak mesye lavil Gebal yo te pare blòk wòch ak bwa pou bati Tanp lan.

6

1 Lè sa a te gen katsankatreven (0480) lanne depi pèp Izrayèl la te soti kite peyi
Lejip, Salomon te gen katran depi li t'ap gouvènen pèp Izrayèl la. Nan mwa Ziv la,
ki dezyèm mwa nan kalandriye jwif yo, Salomon mete men nan bati kay Seyè a.
2 Kay wa Salomon bati pou Seyè a te gen katrevendis pye longè, trant pye lajè ak
karantsenk pye wotè. 3 Premye pyès devan an te gen kenz pye longè, trant pye lajè.
Li te menm lajè ak kay la. 4 Miray tanp lan te gen fennèt ak griyaj bare yo. 5 Kole kole
ak miray yo, sou de sou kote yo ak sou dèyè Tanp lan ak pyès dèyè a, li fè bati twa
ran pyès, yonn sou lòt. Chak etaj te gen sèt pye edmi wotè. 6 Chak pyès nan dènye
etaj anba a te gen sèt pye edmi lajè. Pyès nan etaj mitan an te gen nèf pye lajè ak
pyès nan etaj anwo nèt la te gen dis pye edmi. Miray tanp lan menm te pi laj anba
pase anwo. Konsa, gwo travès plafon yo te chita sou miray yo san yo pa t' bezwen
fouye twou ladan yo. 7 Wòch yo te sèvi pou bati Tanp lan te pare depi nan min wòch
kote yo te jwenn yo a. Konsa, pandan yo t'ap bati Tanp lan pa t' gen ankenn bri mato,
bri sizo, ni bri ankenn zouti fè. 8 Pòt pou antre nan premye chanm anba yo te bay
sou bò sid Tanp lan. Te gen eskalye pou moute nan premye ak nan dezyèm etaj yo.
9 Lè Salomon fin bati Tanp lan, li mete yon plafon fèt ak travès ak planch sèd. 10 Li
bati pyès chanm yo tout arebò tanp lan. Chak etaj te gen sèt pye edmi wotè. Yo te
kole kole ak miray kay la. Yo te mare sou miray la ak travès sèd. 11 Seyè a pale ak
Salomon, li di l' konsa: 12 -Lè w'a fin bati tanp lan, si ou mache dapre lòd mwen, si
ou fè sa m' di ou fè, si ou kenbe tout kòmandman mwen yo, m'a fè pou ou tou sa

mwen te pwomèt David, papa ou. 13 M'ap rete nan mitan peyi Izrayèl la, mwen p'ap
janm lage yo. 14 Se konsa Salomon fin bati Tanp lan. 15 Tout miray yo te plake sou
anndan ak planch sèd depi planche a rive nan plafon an. Planche a te fèt ak bwa
pichpen. 16 Li bati sou dèyè tanp lan yon gwo pyès li rele Pyès ki apa nèt pou Seyè
a. Pyès la te gen trant pye longè. Panno pyès la fèt ak planch sèd ki soti depi atè
rive nan plafon an. 17 Pati tanp lan ki te devan pyès ki apa nèt pou Seyè a te gen
swasant pye longè. 18 Sou anndan, tout miray tanp lan te kouvri ak planch sèd, ou
pa t' ka wè yon wòch. Planch sèd yo te travay ak desen flè ak ti kalbas sou tout kò
yo. 19 Anndan Tanp lan, sou dèyè, li bati yon pyès apa pou Seyè a. Se la yo te mete
Bwat Kontra Seyè a. 20 Pyès la te gen trant pye longè, trant pye lajè ak trant pye wotè.
Li te kouvri nèt ak lò. Sou devan pyès la yo bati yon lotèl ak bwa sèd, lèfini yo te
kouvri li nèt ak lò. 21 Tout miray anndan tanp lan te kouvri ak lò. Pyès apa nèt pou
Seyè a te kouvri ak lò tou. Yo fè chenn lò pou fèmen pòt pyès ki apa pou Seyè a.
22 Konsa, tout anndan Tanp lan nèt ansanm ak lotèl ki te devan pyès ki apa pou Seyè
a te kouvri nèt ak lò. 23 Apre sa, li fè fè de estati zanj cheriben yo an bwa oliv pou
pyès ki apa nèt pou Seyè a. Chak estati te gen kenz pye wotè. 24 Chak zèl te mezire
sèt pye edmi longè. Konsa, depi pwent yon zèl rive nan pwent lòt zèl la te gen kenz
pye. 25 Tou de estati yo te gen menm fòm, menm gwosè. 26 Tou de te menm wotè, yo
te gen kenz pye wotè. 27 Salomon fè mete de estati yo anndan pyès ki apa pou Seyè
a, kòtakòt, ak zèl yo louvri pou pwent zèl anndan yo touche yonn ak lòt nan mitan
pyès la, de pwent zèl deyò yo touche ak de miray sou kote yo. 28 De estati ak zèl yo
te kouvri nèt ak lò. 29 Sou tout miray anndan tanp lan te gen pòtre zanj cheriben,
pòtre pye palmis ak pòtre flè yo te travay nan bwa a. 30 Menm planche a te kouvri
ak lò anndan kou deyò. 31 Salomon fè mete yon pòt de batan fèt ak bwa oliv pou
fèmen pyès apa pou Seyè a. Lento pòt la ak de montan yo te pran yon senkyèm nan
ouvèti pòt la. 32 Batan pòt yo te dekore ak pòtre zanj cheriben, pye palmis ak flè yo
te travay nan bwa a. Tout pòt la ansanm ak pòtre yo te kouvri nèt ak lò. 33 Pòt pyès
mitan Tanp lan te gen yon ankadreman fèt ak bwa oliv ki te pran yon ka nan ouvèti
pòt la. 34 Pòt la menm te fèt an pichpen. Li te gen kat batan, de batan chak bò ki ka
fèmen yonn sou lòt. 35 Batan pòt yo te dekore ak pòtre zanj cheriben, pye palmis ak
flè yo te travay sou bwa a. Tout pòt la ansanm ak pòtre yo te kouvri nèt ak lò. 36 Li
fè bati yon lakou fèmen devan Tanp lan. Miray lakou a te fèt ak yon ranje madriye
sèd pou chak twa ranje wòch yonn sou lòt. 37 Se nan katriyèm lanne règ Salomon,
nan mwa Ziv la, yo te mete men nan fondasyon kay Seyè a. 38 Tanp lan te fin bati ak
tout ti detay li yo, jan yo te fè plan an, nan onzyèm lanne règ Salomon nan wityèm
mwa kalandriye jwif yo, ki rele Boul. Salomon te pran sètan pou l' bati Tanp lan.

7

1 Salomon te bati yon palè pou li menm tou. Li pran trèzan pou l' fini l'. 2 Li
bati yon kay yo rele Rakbwa peyi Liban an. Li te gen sansenkant (0150) pye longè,
swasannkenz pye lajè ak karannsenk pye wotè. Li te gen kat ranje gwo poto bwa
sèd. Chak ranje te gen kenz poto ak gwo travès sèd chita sou tèt poto yo. 3 Plafon
an te fèt an planch sèd. Li te kloure sou karannsenk travès ki te chita sou tèt poto
yo. 4 Nan de miray sou kote yo, te gen twa ranje fennèt. Fennèt yo te bay yonn sou
lòt. 5 Pòt yo ak fennèt yo te kare kare. Te gen twa ranje fennèt sou chak bò, yonn
an fas lòt. 6 Li bati yon lòt gwo pyès yo rele Chanm Poto yo. Li te gen swasannkenz
pye longè, karannsenk pye lajè. Te gen yon lòt ti pyès sou devan l' avèk gwo poto ak
dòmant. 7 Yo bati yon lòt kay yo rele Chanm Fotèy la ou ankò Salon Jijman an. Se
la Salomon te konn rann jijman. Miray yo te kouvri ak bwa sèd depi anba rive nan
plafon an. 8 Kay kote Salomon te rete a te nan yon lòt lakou dèyè Salon Jijman an. Li

te bati tankou lòt kay yo. Salomon bati yon lòt kay menm jan an tou pou madanm li,
pitit fi wa peyi Lejip la. 9 Tout kay sa yo te bati ak bèl wòch taye, depi nan fondasyon
yo jouk anba twati yo. Wòch yo te pare depi nan min wòch la. Yo te taye sou mezi.
Fasad anndan ak fasad deyò wòch yo te taye ak si. 10 Fondasyon yo te fèt ak gwo
wòch yo te taye nan min wòch la. Genyen ladan yo ki te gen douz pye longè. 11 Anwo
fondasyon an te gen menm kalite wòch taye sou mezi ak madriye sèd. 12 Gwo lakou
palè a te fèmen ak yon miray fèt ak twa ranje wòch pou chak ranje madriye sèd,
tankou lakou anndan ak lakou devan Tanp lan. 13 Wa Salomon voye chache yon bòs
ki te rele Iram tou. Se te yon moun lavil Tir. 14 Papa Iram te moun lavil Tir tou. Se te
yon bòs fò nan travay kwiv. Manman li te moun nan branch fanmi Neftali a. Se te
yon vèv. Iram te yon moun ki te gen anpil ladrès, anpil konesans ak bon konprann
pou fè tout kalite bagay an kwiv. Se konsa li te vin kay wa a, li fè tout travay li yo.
15 Iram koule de gwo poto kwiv won yo. Yo chak te gen vennsèt pye wotè. Wonn
poto yo te mezire dizwit pye. Li mete yo kanpe devan Tanp lan. 16 Apre sa, li fè fè
blòk kwiv tou pou ale sou tèt poto yo. Yo chak te mezire sèt pye edmi wotè. 17 Li
dekore wonn tèt poto yo ak desen ti chenn makònen yonn ak lòt. Te gen sèt desen
konsa pou chak tèt poto. 18 Li mete de ranje grenad an kwiv anwo ak anba desen ti
chenn lan sou tout wonn chak tèt poto yo. 19 Tèt poto ki nan gwo lakou devan an te
gen fòm yon flè choublak. Yo chak te gen sis pye wotè. 20 Sou rebò anwo chak tèt
poto yo, te gen yon vant resoti ki te anwo desen ti chenn yo, ak desan pòtre grenad
sou de ranje ki te fè wonn chak poto yo. 21 Iram mete poto yo kanpe devan pòt antre
Tanp lan, yonn sou bò dwat, yonn sou bò gòch. Li rele sa ki sou bò dwat la Jaken, sa
ki sou bò gòch la Boaz. 22 Sou tèt chak poto te gen yon blòk an fòm yon flè. Se konsa
Iram fini ak travay poto yo. 23 Apre sa, Iram fè yon gwo basen an kwiv tou won. Li
te mezire kenz pye lajè anndan anndan ak sèt pye edmi fondè. Wonn li te mezire
karannsenk pye. 24 Sou tout wonn basen lan, sou deyò, te gen de ranje ti kalbas an
kwiv, ti kras anba rebò a. Te gen dis kalbas pou chak pye edmi longè. Yo te fè yon sèl
kò ak basen lan, yo te koule yo ansanm lè yo t'ap fè basen lan. 25 Basen lan te chita
sou do douz towo bèf an kwiv. Fas towo yo tout bay sou deyò: fas twa bay sou solèy
leve, fas twa bay sou bò nò, fas twa bay sou solèy kouche, ak fas twa bay sou bò sid.
Dèyè yo te anba basen lan. 26 Rebò basen lan te gen twa pous epesè. Rebò a te tankou
rebò yon tas, li fè yon ti vire sou deyò tankou yon flè. Basen lan te ka kenbe dimil
galon konsa. 27 Iram te fè tou dis kabwa an kwiv. Yo chak te gen sis pye longè, sis
pye lajè ak kat pye edmi wotè. 28 Yo te fèt an ti panno kare kare ki te moute nan yon
ankadreman. 29 Sou chak ti panno yo, te gen pòtre lyon, pòtre towo ak pòtre zanj
cheriben. Sou rebò yo, anwo ak anba lyon yo ak towo yo, te gen yon ranje flè resoti.
30 Chak kabwa te gen kat wou an kwiv ak lesye an kwiv tou. Nan kat kwen yo te gen
yon zepòlman, antou kat pou kenbe basen lan anplas. Zepòlman yo te dekore ak yon
ranje flè chak bò. 31 Anwo chak kabwa te gen yon ankadreman tou won pou basen
yo. Ankadreman an te gen dizwit pous lajè anndan anndan. Li te gen desen sou tout
kò l'. Pati anwo kabwa a te kare, li pa t' won. 32 Wou yo te gen vennsenk pous wotè.
Yo te anba panno yo. Lesye wou yo te fè yon sèl pyès ak rès kabwa a. 33 Wou yo te
tankou wou cha lagè. Pen yo, jant yo, reyon yo, lesye yo, tout te fèt an kwiv. 34 Kat
zepòlman ki te nan kwen anba chak kabwa yo te fè yon sèl pyès ak chasi kabwa a.
35 Pati plat anwo kabwa a te dekore ak yon wonn nèf pous wotè ki te fè rebò ouvèti a.
Zepòlman ki te nan kwen anwo yo ak panno yo te fè yon sèl pyès ak kabwa a. 36 Yo
te dekore panno yo ak zepòlman yo ak pòtre zanj cheriben, pòtre lyon ak pòtre pye
palmis, tout kote yo te jwenn yon ti espas, ak flè sou tout wonn lan. 37 Se konsa Iram
te fè dis kabwa yo. Yo tout te fèt menm jan, menm fòm, menm gwosè. 38 Iram te fè
dis basen tou, yonn pou chak kabwa. Chak basen te mezire sis pye lajè. Yo chak te

kenbe desan galon konsa. 39 Li mete senk kabwa sou bò sid Tanp lan, lòt senk yo sou
bò nò. Gwo basen kwiv la menm, li mete l' sou bò dwat Tanp lan nan kwen sidès la.
40 Iram te fè plato pou sann, pèl ak kivèt. Se konsa li te fin fè tout travay Salomon
te mande l' fè pou Tanp Seyè a. 41 Men sa li te fè: de gwo poto won yo, de blòk yon
ti jan pi gwo pou ale sou tèt poto yo, 42 katsan pòtre grenad ki pou ale sou de ran
nan desen ti chenn ki fè wonn tèt poto yo, 43 dis kabwa yo, dis basen ki pou ale sou
kabwa yo, 44 yon gwo basen tou won pou dlo, douz towo bèf pou soutni gwo basen
lan, 45 plato pou sann yo, pèl yo ak kivèt yo. Tou sa Iram te fè pou Tanp Seyè a te fèt
an kwiv poli, dapre lòd li te resevwa nan men Salomon. 46 Wa a te fè fonn yo nan
moul tè nan fon larivyè Jouden an, ant lavil Soukòt ak lavil Zaretan. 47 Te sitèlman
gen anpil bagay fèt an kwiv, Salomon pa t' chache konnen pèz yo. 48 Salomon te fè
fè tout mèb yo te bezwen pou Tanp lan an lò: lotèl la, tab pou pen yo mete apa pou
Bondye a, 49 dis lanp sèt branch pou ranje devan pyès yo mete apa nèt pou Seyè a,
senk sou bò dwat, senk sou bò gòch, flè yo, ti lanp yo ak pensèt pou lanp sèt branch
yo, 50 gode yo, kouto pou netwaye lanp yo, bòl yo, plato pou lansan yo, plato pou pote
chabon dife tou limen yo, gon pou pòt pyès ki apa nèt pou Seyè a, ak gon pou lòt pòt
tanp lan menm. Tout bagay sa yo te fèt ak bon lò. 51 Lè wa Salomon te fin fè tout
travay pou bati Tanp Seyè a, li fè yo pote tout ajan ak tout lò David, papa l', te ofri
bay Seyè a ansanm ak tout lòt bagay li menm li te bay, li fè mete yo nan chanm trezò
Tanp lan.

8

1 Apre sa, Salomon bay lòd pou tout gwo chèf pèp Izrayèl yo ansanm ak tout chèf
branch fanmi yo ak lòt chèf fanmi pèp la vin jwenn li lavil Jerizalèm pou y' al pran
Bwat Kontra Seyè a nan lavil David la, lavil Siyon an, pou yo pote l' nan Tanp lan.
2 Pandan Fèt Joupa yo nan mwa Etanim lan, setyèm mwa nan kalandriye jwif yo,
tout pèp Izrayèl la reyini ansanm ak wa Salomon. 3 Lè tout chèf fanmi pèp Izrayèl
yo reyini, prèt yo pran Bwat Kontra a, 4 yo pote l' nan Tanp lan ansanm ak Tant
Randevou Seyè a ak tout bagay ki te apa pou Seyè a nan Tant Randevou a. Se prèt yo
ak moun Levi yo ki te pote yo moute. 5 Wa Salomon ansanm ak tout pèp Izrayèl la
sanble devan Bwat Kontra a, yo touye bèf, kabrit ak mouton an kantite pou Bondye.
Moun pa t' ka konte konbe bèt yo te touye jou sa a sitèlman yo te anpil. 6 Lè yo fini,
prèt yo pote Bwat Kontra a nan pyès ki apa nèt pou Seyè a, yo mete l' nan mitan de
pòtre zanj cheriben yo. 7 Zèl cheriben yo te louvri, yo te kouvri tout kote Bwat Kontra
a ye a ansanm ak poto ki sèvi pou pote l' yo. 8 Si yon moun kanpe sou devan pyès
ki apa pou Seyè a, yo ka wè pwent poto yo tèlman yo te long. Men, ou pa ka wè yo
lòt kote ankò. Jouk koulye a poto yo la toujou. 9 Nan Bwat Kontra a pa t' gen pase
de moso wòch plat Moyiz te mete ladan l' yo depi sou Mòn Orèb la. Se sou de wòch
sa yo Seyè a te make kontra li te pase avèk moun pèp Izrayèl yo lè yo t'ap soti kite
peyi Lejip. 10 Lè prèt yo fè sa y'ap soti nan pyès apa pou Seyè a, nwaj la plen Tanp
Seyè a nèt. 11 Poutèt nwaj la prèt yo pa t' ka rete fè sèvis yo, paske limyè prezans
Seyè a te plen Tanp lan nèt. 12 Lèfini, Salomon di konsa: -Seyè, ou di ou pito viv
kote ki fè nwa. 13 Koulye a, mwen bati yon tanp pou ou ka rete, yon kay kote ou
pral viv pou tout tan. 14 Lèfini, wa a vire, li bay pèp Izrayèl la fas. Tout pèp la te
kanpe. Li mande benediksyon Bondye pou pèp la, li di konsa: 15 -Lwanj pou Seyè a,
Bondye pèp Izrayèl la. Avèk fòs kouraj li, li kenbe pwomès li te fè David, papa m', lè
li te di l' konsa: 16 Depi jou mwen te fè pèp mwen an soti kite peyi Lejip, mwen pa
janm chwazi yon lavil nan tout peyi pèp Izrayèl la kote pou yo bati yon tanp ladan
l' pou mwen rete. Men, mwen te chwazi David pou li gouvènen pèp mwen an, pèp
Izrayèl la. 17 David, papa m', te fè lide bati yon tanp pou Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la.

18 Men, Seyè a te di l': Ou byen fèt gen lide bati yon tanp pou mwen. 19 Men, se pa ou
ki va bati l'. Se pwòp pitit gason w'ap fè a ki va bati Tanp lan pou mwen. 20 Koulye a,
Seyè a kenbe pwomès li. Jan li te di l' la, se mwen ki nan plas David, papa m'. Mwen
chita sou fotèy wa a Izrayèl la, mwen bati yon tanp pou Seyè a, Bondye pèp Izrayèl
la. 21 Lèfini, mwen fè yon plas ladan l' pou Bwat Kontra Seyè a ki gen de moso wòch
plat kote Seyè a te ekri kontra li te pase ak zansèt nou yo lè li te fè yo soti kite peyi
Lejip. 22 Apre sa, Salomon al kanpe devan lotèl Seyè a, devan tout pèp Izrayèl la, li
leve de men l' anlè, 23 li lapriyè Bondye, li di: -Seyè, ou menm ki Bondye pèp Izrayèl
la, pa gen Bondye tankou ou ni nan syèl ni sou latè. Ou kenbe kontra ou te pase ak
pèp ou a. Ou moutre jan ou renmen moun k'ap sèvi ou ak tout kè yo. 24 Ou te kenbe
pwomès ou te fè David, papa m' lan. Tou sa ou te di, ou fè l' rive vre jòdi a. 25 Se
poutèt sa, Seyè, Bondye pèp Izrayèl la, m'ap mande ou pou ou kenbe lòt pwomès ou
te fè David, papa m', sèvitè ou la, lè ou te di l' va toujou gen yonn nan pitit pitit li yo
pou gouvènen pèp Izrayèl la, depi yo veye jan y'ap mache a pou yo mennen bak yo
devan ou jan li menm li te fè l' la. 26 Se konsa, Bondye pèp Izrayèl la, tanpri, fè tout
bagay rive jan ou te fè pwomès la bay David, papa m', sèvitè ou la. 27 Men, Bondye,
èske ou ka rete tout bon sou latè? Ata syèl la pa laj ase pou l' kenbe ou. Ale wè pou ti
kay mwen bati pou ou la a! 28 Seyè, Bondye m', tanpri, se sèvitè ou mwen ye. Tanpri,
tande jan m'ap lapriyè ou. Koute jan m'ap rele nan pye ou jòdi a. 29 Lajounen kou
lannwit, voye je ou sou Tanp lan, Tanp kote ou te di w'ap toujou la a. Koute lapriyè
mwen menm, sèvitè ou la, m'ap fè nan pye ou la a. 30 Wi, koute lapriyè m'ap fè ak
lapriyè pèp Izrayèl ou a ap fè nan pye ou isit la. Nan syèl kote ou rete a, koute lapriyè
nou, padonnen nou. 31 Lè yo pote plent pou yon moun ki fè frè l' yon bagay mal, si
yo mande l' pou l' fè sèman se pa vre, epi li vin fè sèman an devan lotèl ou a, nan
tanp sa a, 32 ou menm, Seyè ki nan syèl la, w'a tande, w'a fè sa ki gen pou fèt la,
w'a jije sèvitè ou yo. W'a pini moun ki koupab la, w'a fè chatiman li merite a tonbe
sou tèt li. W'a fè rekonèt lè yon moun inonsan pou yo ka rann li jistis. 33 Lè lènmi
va bat pèp Izrayèl la paske pèp la te peche kont ou, Bondye, si yo tounen vin jwenn
ou, si yo fè lwanj pou ou, si yo vin lapriyè nan pye ou isit nan Tanp sa a, 34 tanpri,
kote ou ye nan syèl la, koute yo. Padonnen peche pèp Izrayèl ou a, fè yo tounen nan
peyi ou te bay zansèt yo a. 35 Lè va gen chechrès nan peyi a san yon ti degout lapli
paske pèp la te peche kont ou, si yo règrèt sa yo te fè a paske ou te pini yo, si yo vin
lapriyè isit la, si yo rele non ou, 36 tanpri, kote ou ye nan syèl la, koute yo. Padonnen
peche wa a ansanm ak peche pèp Izrayèl la. Moutre yo bon chemen pou yo pran an.
Apre sa, Seyè, w'a voye lapli sou peyi ou te bay pèp ou a pou rele l' pa l' la. 37 Lè va
gen grangou nan peyi a, osinon lè move maladi lapès va tonbe sou li, lè plant yo va
cheche nan van cho, lè krikèt ak chwal bondye va ravaje jaden yo, lè lènmi va sènen
lavil nou yo pou atake pèp la, lè nenpòt maladi osinon nenpòt malè va tonbe sou pèp
la, 38 koute lapriyè y'ap fè nan pye ou. Lè nenpòt moun osinon tout pèp la va lapriyè
nan pye ou, lè y'a règrèt sa yo fè a, lè y'a leve men yo nan direksyon Tanp lan pou yo
lapriyè ou, 39 tanpri, koute lapriyè yo, kote ou ye nan syèl kote ou rete a, padonnen
yo, fè sa ou gen pou fè a. Bay chak moun sa yo merite, paske ou konnen sa ki nan kè
yo chak. Se ou menm sèlman ki konnen sa ki nan fon kè moun. 40 Wi, w'a bay chak
moun sa yo merite, konsa pèp ou a va gen krentif pou ou pandan tout tan y'ap viv
sou tè ou te bay zansèt nou yo. 41 Menm lè yon moun lòt nasyon ki pa fè pati pèp ou
a soti byen lwen vini isit la poutèt ou, 42 paske li tande jan y'ap nonmen non ou, li
tande pale tout bèl bagay w'ap fè avèk fòs kouraj ou, si li vin lapriyè nan tanp sa a,
43 tanpri, nan syèl kote ou rete a, koute lapriyè li. W'a fè pou li tou sa li mande ou.
Konsa tout pèp sou latè va konnen ou. y'a gen krentif pou ou tankou pèp Izrayèl ou
a gen krentif pou ou. y'a konnen Tanp mwen bati pou ou a, se la pou yo vin adore

ou. 44 Lè pèp ou a va pati al goumen ak lènmi l' yo, nenpòt ki bò w'a voye yo, lè y'a
vire tèt yo nan direksyon lavil ou chwazi a ak nan direksyon Tanp mwen bati pou
ou a pou yo lapriyè nan pye ou, 45 tanpri, nan syèl kote ou rete a, koute lapriyè yo.
Koute lapriyè y'ap fè nan pye ou, defann kòz yo. 46 Lè pèp ou a va peche kont ou,
paske pa gen moun ki pa fè peche, lè w'a move sou yo, w'a lage yo nan men lènmi
yo ki va fè yo prizonye, ki va depòte yo nan lòt peyi, li te mèt toupre, li te mèt byen
lwen, 47 antan yo la nan peyi kote lènmi yo te depòte yo a, si yo règrèt sa yo te fè, si
yo lapriyè nan pye ou, si yo rekonèt yo te fè sa ki mal, si yo rekonèt yo te peche, si yo
rekonèt yo antò, 48 si yo tounen vin jwenn ou ak tout kè yo ak tout nanm yo, antan
yo nan peyi kote lènmi te depòte yo a, si yo vire tèt yo nan direksyon peyi ou te bay
zansèt yo a, nan direksyon lavil ou te chwazi a, nan direksyon Tanp mwen bati pou
ou a pou yo lapriyè nan pye ou, 49 tanpri, koute lapriyè y'ap fè nan pye ou, kote ou ye
nan syèl kote ou rete a. Koute lapriyè yo, defann kòz yo. 50 Padonnen pèp ou a tout
peche yo te fè kont ou, tout vire do yo te vire do ba ou. W'a fè lènmi ki te depòte yo
gen pitye pou yo. 51 Paske, se pèp ki rele ou pa ou la yo ye, pèp ou menm ou te fè soti
kite peyi Lejip ki te pou yo tankou yon gwo fou difè kote yo fonn fè. 52 Seyè, Bondye,
louvri je ou! Koute lapriyè mwen menm, sèvitè ou, m'ap fè nan pye ou ansanm ak
tout pèp Izrayèl la, chak fwa n'ap rele pou mande ou sekou. 53 Se ou menm ki te
chwazi nou nan mitan tout lòt pèp sou latè pou nou te ka rele ou pa ou, jan ou te di l'
nan bouch Moyiz, sèvitè ou la, lè ou te fè zansèt nou yo soti kite peyi Lejip. 54 Pandan
Salomon t'ap fè lapriyè sa a nan pye Bondye, li te ajenou devan lotèl la, de bra leve
anlè. Lè li fini, li leve. 55 Li kanpe, li mande Bondye pou l' voye benediksyon l' sou
tout pèp Izrayèl la ki te sanble la a. Li pale byen fò, li di: 56 -Lwanj pou Seyè a ki
bay pèp Izrayèl la kè poze, jan li te pwomèt la. Li kenbe tout bèl pwomès li te fè
nan bouch Moyiz, sèvitè l' la. 57 Koulye a, mwen mande pou Seyè a, Bondye nou an,
toujou kanpe la avèk nou jan li te toujou kanpe la ak zansèt nou yo. Mwen mande l'
pou l' pa janm lage nou, pou l' pa janm bliye nou. 58 Se pou li fè nou pa janm bliye
l' pou nou ka toujou fè volonte l' nan tout sa n'ap fè, pou nou kenbe lòd, prensip ak
kòmandman li te bay zansèt nou yo. 59 Se pou Seyè a, Bondye nou an, pa janm bliye
lapriyè sa yo mwen sot fè nan pye l' la. Se pou l' toujou gen pitye pou pèp Izrayèl la
ansanm ak wa a, sèvitè li a, dapre sa y'a bezwen chak jou. 60 Konsa, tout nasyon sou
latè va konnen se Seyè a sèl ki Bondye. Pa gen lòt! 61 Se pou nou toujou kenbe pye
Seyè a, Bondye nou an, fèm. Se pou nou mache dapre lòd li ban nou, pou nou fè tou
sa li mande nou fè tankou jòdi a. 62 Apre sa, wa Salomon ansanm ak tout pèp Izrayèl
ki te la a ofri bèt pou touye pou Seyè a. 63 Salomon te ofri venndemil (022.000) towo
ak sanvenmil (0120.000) mouton pou mande Bondye padon. Se konsa wa a ansanm
ak tout moun pèp Izrayèl yo te mete Tanp lan apa pou Seyè a. 64 Menm jou a, li mete
mitan gwo lakou ki devan Tanp Seyè a apa pou Bondye. Lèfini, se la li ofri bèt pou
boule nèt pou Seyè a, grenn jaden ak grès bèt yo te touye pou mande Bondye padon,
paske lotèl kwiv ki devan Tanp lan te twò piti pou pran tout ofrann sa yo. 65 Lè sa a,
Salomon ansanm ak tout pèp Izrayèl la fete Fèt Joupa yo pandan sèt jou. Foul moun
te soti depi Pas Amat la nan nò jouk sou fwontyè ak peyi Lejip la nan sid, yo vin fete
fèt la pandan sèt jou. Lèfini, yo fete pandan sèt jou ankò. Sa te fè antou katòz jou.
66 Sou wityèm jou a, Salomon voye tout moun tounen lakay yo. Yo tout t'ap fè lwanj
li, y' al lakay yo ak kè kontan, paske sa te fè yo plezi pou wè tout benediksyon Seyè
a te bay David, sèvitè l' la, ansanm ak pèp Izrayèl li a.

9

1 Lè wa Salomon fin bati Tanp Seyè a, palè wa a ak tout lòt bagay li te gen lide fè yo,
2 Seyè a te fè Salomon wè l' ankò, menm jan li te fè l' wè l' lavil Gabawon an. 3 Seyè

a di l' konsa: -Mwen tande lapriyè ou la. Mwen mete tanp ou bati a apa pou sèvis mwen. Se la pou moun adore m' tout tan. M'ap voye je sou li, m'ap toujou pwoteje l'. 4 Si ou mache devan m' tankou David, papa ou, ak tout kè ou jan ou dwe fè l' la, si ou fè tout sa mwen mande ou fè, si ou koute lòd ak bon prensip mwen yo, m'a fè gouvènman ou lan kanpe fèm nan peyi Izrayèl la pou tout tan, 5 m'a kenbe pwomès mwen te fè David, papa ou la, lè m' te di l' ap toujou gen yon moun nan fanmi li ki pou gouvènen pèp Izrayèl la. 6 Men, si ou menm osinon yonn nan pitit ou yo vire do ban mwen, si nou pa fè sa m' mande nou fè, si nou pa koute lòd mwen ban nou, si n' al sèvi lòt bondye, si n' al adore lòt bondye, 7 lè sa a, m'ap wete pèp Izrayèl la nan peyi mwen ba yo a. M'ap vire do bay tanp mwen te mete apa tankou kote pou yo fè sèvis pou mwen an. Moun toupatou va pase pèp Izrayèl la nan betiz, y'a fè chante sou li. 8 Tanp sa a va tounen yon vye mazi. Tout moun ki va pase bò la va sezi, y'a met men nan bouch. y'a mande poukisa Seyè a fè peyi a ak tanp lan sa. 9 y'a reponn yo: Se paske yo te vire do bay Seyè a, Bondye yo a, ki te fè zansèt yo soti kite peyi Lejip. Yo kouri al jwenn lòt bondye, yo fè sèvis pou yo, yo adore yo. Se poutèt sa Seyè a te voye malè sa a sou yo. 10 Wa Salomon te pran ventan pou l' bati tanp Seyè a ak palè wa a. 11 Iram, wa peyi Tir, te ba li tout bwa sèd ak bwa pichpen ansanm ak tout lò li te bezwen pou l' fè travay la. Lè travay la fini, wa Salomon bay Iram ven lavil nan zòn Galile a. 12 Iram kite peyi l', Tir, li desann al wè lavil Salomon te ba li yo. Men, li pa t' renmen yo. 13 Li di Salomon konsa: -Se lavil sa yo ou wè pou ou ban mwen, frè mwen! Yo pa vo anyen. Se poutèt sa, depi lè sa a rive jòdi a, yo rele zòn sa a Nan Kaboul. 14 Iram te voye senk tòn lò an total bay Salomon. 15 Wa Salomon te fè moun fè kòve pou bati tanp Seyè a ak palè pa l' la, pou mete ranblè plen bò solèy leve lavil la ak pou bati gwo miray lavil la. Li sèvi ak moun kòve yo tou pou l' rebati lavil Azò, lavil Megido ak lavil Gezè. 16 Lontan anvan sa, farawon an, wa peyi Lejip la, te moute atake lavil Gezè. Li pran l', li touye tout moun Kanaran ki te rete la, lèfini li mete dife ladan l'. Apre sa, li fè pitit fi l' la kado l' lè li te marye ak wa Salomon. 17 Salomon rebati lavil Gezè, li rebati lavil Bètowon ki nan fon an, 18 lavil Balat ak lavil Tama nan dezè Jida a. 19 Li rebati tout lavil kote yo te fè depo pwovizyon Salomon yo, lavil pou chwal li yo ak pou cha lagè li yo, ak tou sa li te vle bati ni lavil Jerizalèm, ni nan peyi Liban, ni nan tout lòt peyi ki te sou lòd li yo. 20 Te gen moun Amori yo, moun Et yo, moun Ferezi yo, moun Evi yo ak moun Jebis yo. 21 Lè moun Izrayèl yo te fin pran peyi Kanaran an pou yo, gen anpil nan moun ansyen mèt peyi a yo pa t' touye pou Bondye. Yo te kite yo rete nan peyi a. Se pitit moun sa yo Salomon te pran sèvi esklav pou fè kòve. Se sa k'ap fèt jouk jounen jòdi a. 22 Salomon pa t' fè ankenn moun nan pèp Izrayèl la sèvi esklav. Li te fè yo sèvi sòlda, ofisye, chèf, kaptenn ak kòmandan cha lagè yo ak kavalye yo. 23 Te gen senksansenkant (0550) fòmann gouvènè yo te nonmen reskonsab travay li yo. Se yo ki t'ap dirije moun ki t'ap travay yo. 24 Pitit fi farawon an kite Lavil David la, l' al rete nan palè Salomon te bati pou li a. Se apre sa Salomon fè ranbleye pòsyon ki bay sou solèy leve a. 25 Twa fwa chak lanne, Salomon te ofri bèt pou yo boule nèt pou Bondye ak ofrann pou di Bondye mèsi sou lotèl li te bati pou Seyè a, epi li fè boule lansan sou lotèl ki devan Seyè a. Se konsa, li te fè Tanp lan sèvi pou sa yo te bati l' la. 26 Wa Salomon te bati yon bann gwo batiman lavil Ezyongebè ki te toupre Elat, bò lanmè Wouj la, nan pòsyon tè ki pou Edon an. 27 wa Iram te voye kèk moun peyi l' ki te bon maren pou sèvi ansanm ak moun Salomon yo sou batiman yo. 28 Yo vwayaje rive peyi Ofi kote y' al chache sèz tòn lò pote bay Salomon.

10

1 Larenn peyi Saba tande pale ki kalite moun Salomon te ye ak jan sa te sèvi yon

lwanj pou Seyè a. Li vwayaje pou lavil Jerizalèm pou l' sonde konesans Salomon avèk kèk keksyon difisil. 2 Se konsa, li rive lavil Jerizalèm avèk yon pakèt moun ak anpil chamo chaje fèy santi bon, bèl pyè koute chè ak kantite lò. Lè li rive devan Salomon, li mande l' tout kalite keksyon li te fè lide mande l'. 3 Salomon menm reponn tout keksyon l' yo. pa t' gen anyen ki te twò difisil ni pou li reponn ni pou li esplike. 4 Larenn peyi Saba a wè jan Salomon te gen anpil bon konprann. Li wè palè li te bati a. 5 Li wè kalite manje yo te sèvi sou tab li ak kay li te fè bati pou chèf li yo, jan li te òganize moun k'ap travay nan palè a, rad inifòm yo te genyen, domestik ki t'ap sèvi l' bweson, ak bèt li te ofri pou boule nèt pou Seyè a nan Tanp lan. Lè li wè tou sa, li pèdi lapawòl tèlman li te sezi. 6 Li di wa Salomon konsa: -Sa m' te tande nan peyi m' sou ou ak sou bon konprann ou an, se te vre! 7 Men, mwen pa t' vle kwè toutotan mwen pa t' vini wè ak je pa mwen. Men, sa m' te tande a se pa mwatye sa m' wè a. Bon konprann ou ak richès ou pi plis pase sa yo te di m' lan. 8 Ala bèl chans madanm ou yo genyen! Ala bèl chans moun k'ap travay avè ou yo genyen! Yo toujou la devan ou ap tande pawòl bon konprann k'ap soti nan bouch ou! 9 Lwanj pou Seyè a, Bondye ou la! Li moutre jan li kontan avè ou. Li mete ou wa peyi Izrayèl la. Li menm ki renmen peyi Izrayèl la pou tout tan, li mete ou wa pou ou ka kenbe peyi a nan lòd, nan bon chemen san patipri. 10 Larenn lan fè wa a kado senk tòn lò ak kantite fèy santi bon ak anpil pyè koute chè. Wa a pa janm resevwa nan lavi li kantite fèy santi bon larenn Saba te ba li lè sa a. 11 Batiman Iram yo ki te al chache lò nan peyi Ofi, te pote soti nan menm peyi sa a yon gwo kantite bwa koray ak anpil bèl pyè koute chè. 12 Salomon sèvi ak bwa koray la pou fè balistrad nan tanp lan ak nan palè a. Li fè gita ak bandjo pou mizisyen yo ak bwa sa a tou. Se te pi bon kalite bwa koray yo te janm fè antre nan peyi Izrayèl. Depi lè sa a yo pa janm wè sa ankò. 13 Wa Salomon te bay larenn peyi Saba a tou sa li te mande l', san konte lòt kado li menm, wa Salomon, li te vle ba li. Apre sa, larenn lan tounen nan peyi Saba ansanm ak tout moun ki te avè l' yo. 14 Chak lanne wa Salomon te resevwa vennsenk tòn lò, 15 san konte lajan li resevwa nan men moun k'ap fè trafik, nan men moun k'ap fè komès, nan men wa peyi Arabi yo ak nan men gouvènè pèp Izrayèl yo. 16 Salomon te fè fè desan (0200) gwo plak pwotèj an fè. Lèfini, li fè kouvri yo chak ak yon kouch lò ki peze kenz liv. 17 Li fè fè tou twasan ti plak pwotèj an fè, li fè kouvri yo chak ak yon kouch lò ki peze kat liv. Li mete tout plak pwotèj sa yo nan Salon Rakbwa peyi Liban an. 18 Li fè fè yon gwo fotèy ak kòn elefan. Li fè kouvri l' ak pi bon kalite lò ki genyen. 19 Pou rive bò fotèy la, se pou ou te moute sis mach eskalye. Dèyè fotèy la te gen pòtre yon gwo tèt towo. Sou kote manch yo sou chak bò, te gen pòtre yon lyon. 20 Te gen douz lyon sou macheskalye yo, de sou chak mach, nan de pwent yo. Pa t' gen ankenn lòt peyi ki te gen fotèy pou w'a parèy ak fotèy sa a. 21 Tout gode wa Salomon te sèvi pou l' bwè te fèt an lò. Tout bagay ki te sèvi nan Salon Rakbwa peyi Liban an te fèt ak bon lò. Yo pa t' sèvi ak ajan menm, paske nan tan Salomon ajan pa t' vo anyen. 22 Li te gen kantite batiman pa l' ki t'ap vwayaje toupatou sou lanmè ansanm ak batiman Iram yo. Chak twazan, batiman yo tounen, yo pote lò, ajan, kòn elefan, pan ak makak. 23 Wa Salomon te pi rich pase tout lòt wa yo, li te gen plis bon konprann pase yo tout. 24 Tout moun toupatou te vle vin wè l' pou tande pawòl bon konprann Bondye te mete nan bouch li. 25 Chak moun ki te vini te pote kado pou li: bagay fèt an ajan ak an lò, rad, zam, fèy santi bon, chwal ak milèt. Chak lanne se te konsa. 26 Salomon te sanble mil katsan (01.400) cha lagè ak douzmil (012.000) chwal pou sòlda kavalye yo. Li mete yon pòsyon ladan yo nan lavil li te fè bati tout espre pou yo. Rès yo, li mete yo bò kote l' lavil Jerizalèm. 27 Pandan tout rèy wa a, ajan te tankou wòch lavil Jerizalèm. Bwa sèd menm, ou te jwenn sa an kantite tankou pye sikomò nan rakbwa ki nan plenn peyi Jida yo. 28 Chwal Salomon yo te soti nan peyi

Lejip ak nan peyi Silisi. Wa a te gen moun pa l' ki te konn al achte chwal yo pou li la.
29 Chak cha lagè achte nan peyi Lejip te koute sisan (0600) pyès ajan, chak chwal te
koute sansenkant (0150) pyès ajan. Se menm moun sa yo ki te konn al achte chwal
pou revann wa peyi Et yo ak wa peyi Siri yo.

11

1 Salomon te renmen ak anpil fanm ki moun lòt nasyon. San konte pitit fi wa peyi
Lejip la, li te gen fanm ki soti nan peyi Moab, nan peyi Amon, nan peyi Edon, nan
peyi Sidon ak nan peyi Et. 2 Li te marye ak anpil fanm ki soti nan lòt nasyon, atout
Seyè a te bay moun pèp Izrayèl yo lòd pou yo pa janm marye ak moun sa yo, pou yo
pa janm kite yo mele ak yo, paske moun sa yo va pran tèt yo pou fè yo sèvi bondye
pa yo. Men, Salomon te sitèlman renmen yo, li marye ak yo. 3 Salomon te marye
ak sètsan (0700) madanm ki soti nan fanmi gwo chèf, lèfini li te gen twasan (0300)
fanm kay. Medam sa yo fè l' vire do bay Bondye. 4 Lè Salomon konmanse granmoun,
medam yo pran tèt li, yo fè l' al sèvi lòt bondye. Li pa sèvi Seyè a, Bondye li a, ak tout
kè li ankò, jan David, papa l', te fè l' la. 5 Li pran sèvi Astate, bondye peyi Sidon an,
ak Milkòm, vye zidòl degoutan peyi Amon an. 6 Salomon tanmen fè sa ki mal devan
Seyè a. Li pa sèvi l' ak tout kè li jan David, papa l', te fè a. 7 Sou mòn ki sou bò solèy
leve lavil Jerizalèm lan, li bati de tanp, yonn kote yo fè sèvis pou Kemòch, vye zidòl
degoutan peyi Moab la, ak yonn kote yo fè sèvis pou Molòk, vye zidòl degoutan peyi
Amon an. 8 Se konsa li bati lòt tanp kote pou medam lòt nasyon li te marye yo al boule
lansan ak ofri bèt pou touye pou bondye pa yo. 9 Seyè a move sou Salomon paske
Salomon te vire do bay Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la. Atout Seyè a te parèt de fwa
devan Salomon, 10 atout li te ba li lòd pou li pa sèvi bondye lòt nasyon yo, Salomon
pa t' koute Seyè a, li pa swiv lòd li yo. 11 Seyè a di Salomon konsa: -Gade sa ou fè!
Ou pa respekte kontra mwen te pase avè ou la, ou pa fè sa m' te ba ou lòd fè. M'ap
wete baton kòmandman an nan men ou, m'ap mete yonn nan chèf ou yo nan plas
ou. 12 Men, poutèt David, papa ou, mwen p'ap fè sa nan vivan ou. Se nan men pitit
gason ou lan m'ap wete gouvènman an. 13 Men, mwen p'ap wete tout peyi a nèt anba
lòd li. Poutèt David, sèvitè m' lan, poutèt lavil Jerizalèm mwen chwazi pou rele m' pa
m' lan, m'ap kite yon branch fanmi pou li. 14 Se konsa, Seyè a fè Adad, yon moun nan
fanmi wa Edon an, leve dèyè Salomon. 15 Men istwa Adad: Lontan sa, nan tan David
t'ap fè lagè ak peyi Edon, Joab, kòmandan lame li a, te moute nan peyi Edon al antere
kadav sòlda pèp Izrayèl yo ki te mouri nan lagè a. Lèfini, yo touye dènye gason ki te
nan peyi a. 16 Joab rete sis mwa nan peyi a ansanm ak tout lame a jouk yo fin touye
dènye gason ladan l'. 17 Lè sa a, Adad te timoun. Li te rive chape kò l' ansanm ak kèk
lòt moun peyi Edon ki t'ap travay kay papa l'. Y' ale nan peyi Lejip. 18 Yo kite lavil
Madyan, yo pase lavil Paran. Antan yo la, yo pran kèk gason avèk yo, yo desann peyi
Lejip bò kote wa peyi a. Farawon an ba li yon kay pou l' rete ak yon pòsyon tè pou l'
travay. Lèfini li ba li manje. 19 Adad sitèlman vin bon zanmi farawon an, farawon an
pran bèlsè li, sè larenn Takpènès, li bay Adad li pou madanm. 20 Madan Adad fè yon
pitit gason yo te rele Genoubat. Larenn Takpenès fè elve Genoubat nan palè a kote
li grandi ansanm ak tout pitit wa yo. 21 Lè nouvèl lanmò David ak lanmò Joab rive
nan peyi Lejip, tonbe nan zòrèy Adad, Adad di farawon an konsa: -Kite m' tounen
nan peyi m'. 22 Farawon an mande l': -Poukisa? Eske ou janm manke anyen isit lakay
mwen kifè ou vle tounen lakay ou? Adad reponn li: -Mwen gen tou sa m' bezwen.
Men se pou ou kite m' ale. Se konsa Adad tounen nan peyi l'. 23 Bondye fè yon lòt
moun leve dèyè Salomon ankò. Se te Rezon, pitit gason Elyada, ki te kouri kite lakay
mèt li, Adadezè, wa peyi Soba a. 24 Rezon sanble yon bann gason avè l'. Se konsa li
vin chèf yon bann bandi. Lè sa a, David te bat Adadezè, li touye tout moun peyi Siri

ki t'ap mache avèk Adadezè. Se konsa Rezon desann lavil Damas. Li vin chèf lavil Damas. 25 Pandan tout rèy wa Salomon, Rezon pa t' vle wè pèp Izrayèl la. Mete sou mechanste Adad t'ap fè pèp Izrayèl la, Rezon pa t' vle wè pèp Izrayèl la menm. Rezon te vin wa nan peyi Siri. 26 Yon lòt moun ki te bay Salomon do ankò, se te Jewoboram, yonn nan moun ki t'ap sèvi avèk Salomon yo. Jewoboram te pitit Nebat, yon nonm lavil Zereda nan peyi Efrayim. Manman l' te yon vèv yo te rele Sewa. 27 Men rezon ki te pote Jewoboram bay Salomon do. Salomon t'ap fè yo ranbleye teras ki bay sou solèy leve lavil Jerizalèm lan. Li t'ap fè repare miray Lavil David, papa l'. 28 Jewoboram te yon vanyan gason, lèfini li te konn sa li vle. Lè Salomon wè jan jenn gason an te travay rèd, li mete l' reskonsab travay kòve nan pòsyon tè ki pou fanmi pitit Jozèf yo. 29 Yon jou, Jewoboram te fèk kite lavil Jerizalèm, li kontre sou wout li ak Akija, pwofèt lavil Silo a. Akija te gen yon rad tou nèf sou li. De mesye yo te pou kont yo sou wout la nan mitan jaden yo. 30 Akija wete rad nèf ki te sou li a, li chire l' fè douz moso. 31 Lèfini, li di Jewoboam: -Pran dis moso pou ou, paske Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, voye di ou: Mwen pral wete kòmandman peyi a nan men Salomon, m'ap ba ou dis branch fanmi pou ou. 32 Salomon pral rete ak yon sèl branch fanmi. M'ap fè sa pou li poutèt David, sèvitè m' lan, poutèt lavil Jerizalèm mwen te chwazi nan tout peyi Izrayèl pou rele m' pa m' lan. 33 Salomon vire do ban mwen, l' al adore bondye lòt nasyon, tankou Astate, zidòl fanm moun peyi Sidon yo, Kemòch, bondye moun Moab yo, ak Milkòm, bondye moun Amon yo. Salomon pa fè sa ki byen devan je mwen, li pa mache dwat, li pa swiv lòd ak kòmandman mwen yo tankou David, papa l', te fè l' la. 34 Men, mwen pa t' wete gouvènman tout peyi a nan men l'. M'ap kite l' gouvènen konsa jouk li mouri. M'ap fè sa pou li poutèt David, sèvitè m' lan, yon nonm mwen te chwazi, yon nonm ki te mache sou lòd ak kòmandman mwen yo. 35 Men, m'ap wete gouvènman tout peyi a nan men pitit gason l' lan. M'ap ba ou dis branch fanmi pou gouvènen. 36 M'ap kite yon sèl branch fanmi pou pitit li a. Konsa, David, sèvitè m' lan, va toujou gen yon moun nan ras li ap gouvènen lavil Jerizalèm, lavil mwen te chwazi pou m' rete a. 37 Ou menm, mwen pran ou, m'ap mete ou wa sou tout peyi Izrayèl la. Konsa, w'a chèf sou tout peyi ou vle a. 38 Si ou fè tou sa mwen mande ou fè, si ou mache sou lòd mwen, si ou fè sa ki dwat devan je m', si ou kenbe tout lòd ak tout kòmandman mwen yo tankou David, sèvitè m' lan, te fè l' la, m'ap toujou kanpe la avè ou. Lèfini, tankou mwen te fè sa pou David, m'ap fè ou toujou gen yon moun nan fanmi ou k'ap wa apre ou. M'ap ba ou peyi Izrayèl la pou ou. 39 Se konsa m'ap pini moun fanmi David yo. Men, se p'ap pou tout tan. 40 Se poutèt sa Salomon te soti pou l' touye Jewoboam. Men, Jewoboram leve, li kouri ale nan peyi Lejip, bò Chichak, wa peyi a. Li rete la jouk Salomon mouri. 41 Se nan liv istwa Salomon an nou jwenn tout lòt bagay Salomon te fè yo ak jan li te gen bon konprann. 42 Salomon te wa lavil Jerizalèm, li te gouvènen tout pèp Izrayèl la pandan karantan. 43 Lè li mouri, yo antere l' nan lavil David, papa l'. Se Woboram, pitit li, ki moute nan plas li sou fotèy la.

12

1 Woboram moute lavil Sichèm kote tout pèp Izrayèl la nèt te sanble pou fè li wa. 2 Lè Jewoboram, pitit gason Nebat la, ki te nan peyi Lejip kote li te al kache pou Salomon an, pran nouvèl la, li kite peyi Lejip, li tounen nan peyi l'. 3 Moun branch fanmi ki nan nò peyi a voye chache l'. Yo tout ansanm, y' al jwenn Woboram, yo di l' konsa: 4 -Salomon, papa ou, te di anpil ak nou, li te peze nou anpil. Koulye a, fè yon leve men pou nou. Kite nou viv yon ti jan pi alèz, n'a sèvi ou nèt ale. 5 Woboram di yo: -Tounen nan twa jou. Lè sa a, m'a ban nou repons. Epi pèp la al fè wout li. 6 Woboram menm al jwenn chèf fanmi ki te sèvi konseye pou Salomon, papa l', lè l'

t'ap viv, li mande yo: -Kisa pou m' reponn pèp la? Ki konsèy nou ban mwen? 7 Yo
reponn li: -Si jòdi a ou fè pèp la wè se sèvi ou vle sèvi l', si ou asepte fè sa yo mande
ou la, si ou pale byen ak yo, y'ap toujou sèvi ou. 8 Men, Woboram pa koute konsèy
granmoun yo te ba li a, l' al jwenn jenn gason ki te leve ansanm avè l' yo, lèfini ki te
toujou la avè l', li mande yo konsèy. 9 Li di yo: -Ki konsèy nou ta ban mwen? Kisa
pou m' reponn pèp la k'ap mande m' pou m' fè yon leve men pou yo? 10 Jenn gason
kanmarad li yo reponn li: -Men sa w'a di moun sa yo k'ap plenyen ba ou pou papa
ou ki t'ap peze yo, epi k'ap mande ou fè yon leve men pou yo. W'a di yo: Si papa
m' te di ak nou, mwen menm m'ap pi di pase l'. 11 Wi, w'a di yo: Papa m' t'ap peze
nou anba chay lou, mwen menm m'ap mete sou chay la ankò. Papa m' te bat nou ak
fwèt, mwen menm m'ap pase fwèt la anba sann pou m' bat nou. 12 Twa jou apre vre,
Jewoboram tounen ansanm ak tout pèp Izrayèl la vin jwenn wa Woboram jan li te
di yo a. 13 Wa a pa koute konsèy granmoun yo, li pale di ak pèp la. 14 Li reponn yo
jan jenn gason yo te ba l' konsèy fè a. Li di yo: -Papa m' t'ap peze nou anba chay lou,
mwen menm m'ap mete sou chay n'ap pote deja a. Papa m' te bat nou ak fwèt, mwen
menm m'ap pase fwèt la anba sann pou m' bat nou. 15 Se konsa wa a pa t' asepte fè
sa pèp la te mande l' la. Sa se travay Seyè a menm ki te vle pou sa li te voye Akija,
pwofèt Silo a, al di Jewoboram, pitit Nebat la, rive vre. 16 Lè pèp Izrayèl la wè wa a
pa t' soti pou li fè sa yo te mande l' la, yo reponn wa a. Yo di li: -Nou pa gen anyen
pou nou wè ak David. Nou pa bezwen anyen nan zafè pitit Izayi a. Ann al lakay nou,
nou menm moun peyi Izrayèl yo! Ann kite pitit David yo degaje yo pou kont yo ak
fanmi yo! Se konsa moun pèp Izrayèl yo vire do al lakay yo. 17 Yo kite Woboram pou li
gouvènen sèlman sou moun ki rete nan pòsyon tè branch fanmi Jida a. 18 Apre sa, wa
Woboram voye Adoram ki te reskonsab travay kòve yo bò kote moun Izrayèl yo. Men
moun Izrayèl yo kalonnen li wòch jouk li mouri. Lè sa a, wa Woboram prese moute
sou cha li, li kouri ale lavil Jerizalèm. 19 Depi lè sa a, moun pèp Izrayèl yo vire do
bay moun fanmi David yo jouk jounen jòdi a. 20 Lè moun peyi Izrayèl yo vin konnen
Jewoboram te tounen soti peyi Lejip, yo voye chache l' pou l' vin nan yon reyinyon.
Yo fè msye wa sou tout peyi Izrayèl la. Se moun branch fanmi Jida yo ase ki te kenbe
fèm ak fanmi David la. 21 Lè Woboram rive lavil Jerizalèm, li sanble sankatrevenmil
(0180.000) sòlda nan pi bon sòlda ki te nan branch fanmi Jida ak nan branch fanmi
Benjamen pou l' al goumen ak moun peyi Izrayèl yo, pou l' mete yo anba lòd li ankò.
22 Men, Bondye pale ak Chemaya, pwofèt li a, li di l' konsa: 23 -Pale ak Woboram, pitit
Salomon an, wa peyi Jida a, ansanm ak tout moun ki fè pati branch fanmi Jida ak
branch fanmi Benjamen. Di yo: 24 Men mesaj mwen menm Seyè a, mwen voye ba yo:
Pa konprann pou n' al atake moun peyi Izrayèl yo. Se fanmi nou yo ye. Tounen lakay
nou. Sa ki rive a se travay mwen, se mwen ki vle l' konsa. Moun yo koute lòd Seyè a
vre, yo tout al lakay yo jan Seyè a te di yo a. 25 Jewoboram ranfòse miray ranpa lavil
Sichèm nan mòn peyi Efrayim. Se la l' al rete pou yon tan. Apre sa, li kite Sichèm,
l' al ranfòse miray ranpa lavil Penwèl. 26 Lèfini, Jewoboram di nan kè li: -Jan sa ye
koulye a, gouvènman an pral tounen nan men moun fanmi David yo ankò. 27 Paske,
si pèp la gen pou moute lavil Jerizalèm chak lè pou touye bèt pou Seyè a nan Tanp
lan, rive yon lè, y'ap tounen al jwenn Woboram, wa peyi Jida a. Lè sa a, y'a touye
m' pou y' al jwenn li ankò. 28 Lè li fin fè lide sa a, li fè de estati towo an lò, epi li di
pèp la: -Nou moute kont nou koulye a lavil Jerizalèm pou fè sèvis. Nou menm moun
pèp Izrayèl, men bondye pa nou, bondye ki te fè nou soti kite peyi Lejip. 29 Li mete
yonn nan estati towo yo lavil Betèl, li mete lòt la lavil Dann. 30 Se konsa pèp la rive
fè sa ki mal. Y' al fè sèvis pou zidòl yo lavil Betèl ak lavil Dann. 31 Jewoboram al bati
lòt kay zidòl sou tèt kèk mòn. Li chwazi kèk gason nan pèp la ki pa t' nan branch
fanmi Levi yo pou sèvi prèt. 32 Jewoboram chwazi kenzyèm jou nan wityèm mwa a

pou yon jou fèt, tankou fèt yo fè nan peyi Jida a. Sou lotèl lavil Betèl la, li touye bèt
pou estati towo li te fè fè yo. Lèfini, se la lavil Betèl ankò li mete prèt ki pou sèvi nan
lòt kote li te bati pou fè sèvis yo. 33 Se konsa, sou kenzyèm jou wityèm mwa a, jou
li menm li te chwazi a, li moute lavil Betèl, l' al touye bèt sou lotèl la pou fete fèt li
menm li te fè lide fete pou pèp Izrayèl la.

13

1 Lè sa a, Seyè a bay yonn nan pwofèt li yo ki te nan peyi Jida lòd pou li moute lavil
Betèl. Lè li rive lavil Betèl, Jewoboram te kanpe bò lotèl la ap boule lansan. 2 Dapre
lòd Seyè a te ba li a, pwofèt la pale byen fò, li bay mesaj sa a sou lotèl la: -Ou menm
lotèl! Wi, ou menm lotèl! Men sa Seyè a di: Nan fanmi David la, gen yon timoun ki
pral fèt, y'ap rele l' Jozyas. L'ap vini, l'ap pran tout prèt k'ap sèvi nan kay zidòl yo,
prèt k'ap boule lansan sou ou yo, l'ap touye yo sou ou. Lèfini, sou ou ankò y'a boule
zosman moun. 3 Menm jou sa a pwofèt la bay yon siy, li di konsa: -Lotèl sa a pral
fann de bò. Sann dife ki sou li a pral gaye tout atè a. Lè n'a wè sa, n'a konnen se Seyè
a menm ki pale nan bouch mwen. 4 Lè Jewoboram tande pawòl pwofèt la te di sou
lotèl Betèl la, li lonje men l' anwo lotèl la sou pwofèt la, li di: -Pran msye! Men, men li
te lonje sou pwofèt la rete tou rèd, li pa t' ka fè yon mouvman avè l' ankò. 5 Lamenm,
lotèl la rete konsa, li fann de bò, epi sann dife ki te sou li a gaye tout atè a, jan pwofèt
la te di sa nan non Seyè a. 6 wa Jewoboram pran lapawòl ankò, li di pwofèt Bondye a
konsa: -Tanpri, lapriyè Seyè a, Bondye ou la, pou mwen. Mande l' pou l' geri men m'.
Pwofèt la lapriyè Seyè a vre, epi men wa a geri, li vin jan li te ye anvan an. 7 Apre
sa, wa a di pwofèt la konsa: -Ann al lakay avè m'. W'a manje. Lèfini, m'a fè ou kado
kichòy. 8 Pwofèt la reponn: -Ou ta mèt ban mwen mwatye nan tout richès ou yo,
mwen p'ap mete pwent pye m' lakay ou. Mwen p'ap manje pen, ni mwen p'ap bwè
dlo isit la. 9 Paske, Seyè a te ban mwen lòd pou m' pa ni manje ni bwè anyen, lèfini
pou m' pa pran menm chemen mwen te vini an pou m' tounen lakay mwen. 10 Se
konsa li pran yon lòt wout pou l' tounen lakay li, li pa pran menm chemen li te pran
lè li t'ap vini lavil Betèl la. 11 Nan tan sa a, te gen yon pwofèt ki te rete lavil Betèl. Li
te granmoun anpil. Pitit gason l' yo vin rakonte l' tou sa pwofèt Bondye a te fè jou sa
a lavil Betèl, ak tou sa li te di wa Jewoboram. 12 Pwofèt la mande yo ki wout yo wè l'
pran. Pitit gason l' yo moutre l' chemen pwofèt Bondye ki te soti peyi Jida a te pran.
13 Li di pitit gason l' yo sele bourik li pou li. Yo sele bourik li a, li moute sou li, 14 li
pati dèyè pwofèt Bondye a. Li jwenn li chita anba yon pye chenn. Li mande l': -Se
ou menm pwofèt Bondye ki soti peyi Jida a? Nonm lan reponn: -Se mwen wi! 15 Li
di l' konsa: -Ann al lakay avè m'. W'a manje kichòy! 16 Men pwofèt peyi Jida a di l':
-Non, m' pa ka tounen avè ou, ni m' pa ka al lakay ou. Lèfini, m' p'ap manje, m' p'ap
bwè anyen avè ou isit la. 17 Paske Seyè a te ban m' lòd pou m' pa t' ni manje ni bwè
anyen avè ou isit la, lèfini pou m' pa pran menm chemen mwen te pase pou m' vini
an pou m' tounen. 18 Lè sa a pwofèt lavil Betèl la di l': -Mwen menm tou, mwen se
yon pwofèt tankou ou. Se Seyè a menm ki te voye yonn nan zanj li yo vin di m' pou
m' fè ou tounen lakay ansanm avè m', lèfini pou m' ba ou manje, pou m' ba ou bwè!
Men se manti pwofèt lavil Betèl la t'ap ba li. 19 Se konsa pwofèt peyi Jida a tounen
lakay pwofèt Betèl la, li manje, li bwè avè l'. 20 Yo te chita bò tab la toujou lè Seyè a
pale ak pwofèt Betèl la 21 ki pale byen move ak pwofèt peyi Jida a. Li di l' byen fò:
-Seyè a di ou ou pa koute lòd li te ba ou, ou pa fè sa li te mande ou fè a. 22 Okontrè, ou
tounen, ou manje, ou bwè yon kote li te ba ou lòd pa fè sa. Se poutèt sa w'ap mouri,
lèfini, ou p'ap antere nan kavo fanmi ou. 23 Lè yo fin manje, pwofèt lavil Betèl la sele
bourik pwofèt peyi Jida a pou li. 24 Pwofèt peyi Jida a pati. Li kontre ak yon lyon sou
chemen li, lyon an touye l'. Kadav li te blayi atè a nan mitan chimen an. Bourik la ak

lyon an te rete la bò kote l'. 25 Moun ki t'ap pase bò la wè kadav la atè nan chimen an ansanm ak lyon an bò kote l'. Yo antre lavil Betèl kote pwofèt granmoun lan te rete a, yo rakonte sa yo wè. 26 Lè pwofèt la tande sa, li di: -Se pwofèt ki te dezobeyi lòd Seyè a te ba li a. Konsa, Seyè a voye yon lyon atake l'. Lyon an kraze l', li touye l' jan Seyè a te di l' l'ap fè l' la. 27 Li di pitit gason l' yo. -Sele bourik la pou mwen! Yo sele bourik msye. 28 Msye pati, li jwenn kadav pwofèt peyi Jida a lonje atè a nan chimen an, bourik la ak lyon an kanpe bò kote l' toujou. Lyon an pa t' manje kadav la, ni li pa t' fè bourik la anyen. 29 Pwofèt lavil Betèl l'a ranmase kadav l'a, li mete l' sou bourik la, li pote l' tounen lavil Betèl. Li pran lapenn pou li. Lèfini, li antere l'. 30 Li mete kadav la nan kavo pwòp fanmi l'. Li menm ansanm ak pitit gason li yo kriye pou li, yo t'ap di: -Woy, frè mwen! Ou al kite m' vre? 31 Apre lantèman an, pwofèt la pale ak pitit gason l' yo. Li di yo: -Lè m'a mouri, n'a antere m' nan kavo sa a, n'a mete kadav mwen kole kole ak kadav pa l' la. 32 Pawòl Seyè a te ba li lòd di sou lotèl lavil Betèl la ak sou lòt kote y'ap fè sèvis nan lavil Samari yo gen pou rive vre. 33 Apre tout bagay sa yo, Jewoboram, wa peyi Izrayèl la, donnen pi rèd nan vye bagay li t'ap fè yo. Li t'ap chwazi moun nan pèp la toujou pou sèvi prèt nan tanp li te bati pou zidòl yo. Depi yon moun te vle prèt, li te ba l' pouvwa a pou li te sèvi prèt nan tanp zidòl yo. 34 Se konsa, tout fanmi Jewoboram lan lage kò yo nan fè sa ki mal. Se poutèt sa, tout fanmi sa a fini, li disparèt nèt sou latè.

14

1 Lè sa a, Abija, pitit gason wa Jewoboram lan, tonbe malad. 2 Jewoboram di madanm li: -Abiye ou yon jan pou pesonn pa rekonèt se madanm mwen ou ye, pati ale lavil Silo. Se la pwofèt Akija rete; se li ki te di m' mwen tapral gouvènen pèp Izrayèl la. 3 W'a pran dis pen, kèk gato ak yon bokal siwo myèl pou fè l' kado, ou v al lakay li. Sèten, l'a fè ou konnen sa ki pou rive pitit gason nou an. 4 Se konsa madan Jewoboram ale lakay Akija lavil Silo. Akija te granmoun anpil, li pa t' wè nan je l' ankò. 5 Seyè a te fè Akija konnen madan Jewoboram ap vin wè li pou pitit gason l' lan ki malad. Li te di l': -Lè madan Jewoboram vini, l'ap fè tèt li pase pou yon lòt moun. Ou menm, w'a di l' sa m'a mete nan bouch ou pou di l'. Lè madan Jewoboram rive, li fè tèt li pase pou yon lòt moun vre. 6 Men, lè Akija tande l' bri pye l' ap vini nan papòt la, li di l': -Antre non, madan Jewoboram. Poukisa w'ap fè tèt ou pase pou lòt moun konsa? Tout jan, mwen gen move nouvèl pou ou. 7 Ale di Jewoboram men sa Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la voye di l': Mwen te chwazi ou nan mitan pèp la, mwen mete ou chèf sou pèp mwen an, pèp Izrayèl la. 8 Mwen wete baton kòmandman nan men moun fanmi David yo, mwen ba ou li. Men, ou pa t' tankou David. sèvitè m' lan, ki te toujou koute lòd mwen te ba li, ki te mache ak kè kontan nan chemen mwen te ba li, ki te fè sa ki pou fè m' plezi ase. 9 Ou fè pi mal pase sa ki te chèf anvan ou yo. Ou sèvi lòt bondye, ou fè estati an kwiv pou yo, ou voye m' jete, ou fè m' fache. 10 Se poutèt sa, Jewoboram, mwen pral fè malè tonbe sou fanmi ou. Mwen pral touye dènye gason nan fanmi ou, timoun kou granmoun. M'ap disparèt fanmi ou nèt nan peyi Izrayèl, y'ap bale yo voye jete tankou yo jete poupou. 11 Chen pral manje kadav moun nan fanmi ou ki va mouri nan lavil. Malfini karanklou va manje kadav sa ki va mouri andeyò. Se Seyè a menm ki di sa. 12 Ou menm pou tèt pa ou, madan Jewoboram, leve non, tounen lakay ou. Rive w'a rive lavil la, pitit la ap mouri. 13 Tout moun peyi Izrayèl yo va pran lapenn pou li, y'a antere l'. Nan tout fanmi Jewoboram lan, se li menm ase y'ap antere paske, nan tout fanmi an, se li menm ase ki te yon ti jan bon nan je Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la. 14 Seyè a pral mete yon lòt wa pou gouvènen pèp Izrayèl la. Se li menm ki pral disparèt fanmi Jewoboram lan. Se pou jòdi a wi sa m'ap di la a. Se pou koulye a menm. 15 Seyè a pral pini pèp Izrayèl la. Yo pral tranble

tankou pye wozo k'ap tranble bò kouran dlo. Li pral dechouke pèp Izrayèl la nan bon peyi li te bay zansèt yo a, li pral gaye yo lòt bò larivyè Lefrat, paske yo fè Seyè a fache lè yo fè estati pou zidòl Astate a. 16 Seyè a pral lage pèp Izrayèl la paske Jewoboram te fè anpil peche, lèfini li te pote pèp Izrayèl fè sa ki mal tou. 17 Madan Jewoboram pati, li tounen lavil Tisra. Lè li fè sa l'ap antre lakay li, pitit la mouri. 18 Moun pèp Izrayèl yo pran lapenn pou pitit la, yo antere l', jan Seyè a te di sa nan bouch pwofèt Akija a. 19 Tout lòt bagay wa Jewoboram te fè yo, istwa lagè li te fè ak jan li te gouvènen peyi a, n'a jwenn tou sa ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl yo. 20 Jewoboram te wa pandan venndezan. Lè li mouri, yo antere l'. Se Nadab, pitit gason l' lan, ki moute sou fotèy la nan plas li. 21 Woboram, pitit gason Salomon an, te gen karanteyennan lè li vin wa peyi Jida. Li gouvènen pandan disetan lavil Jerizalèm, lavil Seyè a te chwazi nan tout peyi Izrayèl la pou anplasman kote pou yo fè sèvis pou li a. Manman Woboram te moun lavil Amon. Li te rele Nama. 22 Moun peyi Jida yo fè sa ki mal nan je Seyè a. Yo fè pi mal pase zansèt yo. Se konsa yo te lakòz kolè Seyè a tonbe sou yo. 23 Yo menm tou, yo bati kay pou fè sèvis pou zidòl, yo fè gwo moniman wòch ak estati pou Astate sou tèt mòn anba gwo pyebwa. 24 Sa ki pi rèd toujou, te gen fanm ak gason nan tout kote sa yo ap fè jennès nan sèvis pou zidòl. Moun peyi Jida yo te lage kò yo nan fè tout vye malpwòpte pèp Seyè a te mete deyò nan peyi a pou fè plas pou pèp Izrayèl la. 25 Woboram te gen senkan depi li te wa lè Chichak, wa peyi Lejip la, atake lavil Jerizalèm. 26 Li pran tout trezò ki te nan tanp lan ak nan palè wa a, ata gwo plak pwotèj an lò Salomon te fè fè yo. 27 Wa Woboram fè fè gwo plak pwotèj an kwiv pou mete nan plas yo. Lèfini, li renmèt yo nan men chèf gad ki t'ap fè pòs nan pòtay kay wa a. 28 Chak fwa wa a t'ap antre nan Tanp lan, chèf gad yo pran gwo plak pwotèj yo pote yo vini. Lè l' ale, yo pote yo tounen nan sal gad la. 29 Tout lòt bagay wa Woboram te fè yo, n'a jwenn yo ekri nan liv Istwa wa peyi Jida yo. 30 Pandan tout tan sa a se te yon lagè san rete ant Woboram ak Jewoboran. 31 Lè Woboram mouri, yo antere l' nan tonm fanmi an nan lavil David la. Manman l' te rele Nama, se te moun lavil Amon. Se Abijam, pitit gason Woboram lan, ki moute sou fotèy la nan plas papa l'.

15

1 Jewoboram te gen dizwitan depi li te wa peyi Izrayèl la, lè Abijam moute wa nan peyi Jida. 2 Li gouvènen lavil Jerizalèm pandan twazan. Manman l' te rele Maka, se te pitit fi Absalon. 3 Abijam te lage kò l' nan fè menm bagay ak papa l'. Li pa t' sèvi Seyè a, Bondye li a, ak tout kè li jan David, zansèt li a, te fè. 4 Men poutèt David, Seyè a, Bondye li a, te bay Abijam yon pitit gason pou te toujou gen yon moun nan ras li ap gouvènen lavil Jerizalèm apre li. Konsa lavil Jerizalèm va toujou rete kanpe. 5 Seyè a te fè sa paske David te toujou fè sa ki dwat devan Seyè a. Pandan tout lavi li, li pa t' janm dezobeyi ankenn lòd Seyè a, si ou wete zafè Ouri, moun peyi Et la. 6 Pandan tout règ Woboram lan, se te yon lagè san rete ant Woboram ak Jewoboram. 7 Toutan te gen lagè tou ant Abijam ak Jewoboram. Tout lòt bagay Abijam te fè yo, n'a jwenn yo ekri nan liv Istwa wa peyi Jida yo. 8 Lè Abijam mouri, yo antere l' nan lavil David la, Se Asa, pitit gason l' lan, ki moute sou fotèy la nan plas li. 9 Wa Jewoboram t'ap mache sou ventan depi li t'ap gouvènen peyi Izrayèl, lè Asa moute wa nan peyi Jida. 10 Li gouvènen pandan karanteyennan lavil Jerizalèm. Maka, pitit fi Absalon an, te grann li. 11 Asa te fè sa ki dwat devan Seyè a, tankou David, zansèt li. 12 Li netwaye peyi a, li mete tout gason ak tout fanm ki t'ap fè jennès nan kay zidòl yo deyò nan peyi a. Li wete tout vye zidòl chèf ki te la anvan l' yo te fè. 13 Li menm rive wete Maka, grann li, nan pozisyon manman larenn yo te ba li nan peyi a, paske Maka te fè yon vye estati pou Astate. Asa kraze estati a, li fè boule l' nan fon Sedwon an. 14 Malgre

li pa t' rive fè disparèt tout kay zidòl yo, limenm li te toujou sèvi Seyè a ak tout kè li
pandan tout lavi li. 15 Li mete nan Tanp lan tou sa papa l' te bay pou sèvis Bondye
ansanm ak tout bagay an lò ak an ajan limenm li te bay pou Bondye. 16 Pandan tout
tan yo t'ap gouvènen chak moun bò pa yo, se te yon lagè san rete ant Asa, wa peyi
Jida, ak Bacha, wa peyi Izrayèl. 17 wa Bacha anvayi peyi Jida. Li pran lavil Rama, li
plen l' sòlda pa l' pou anpeche moun pase antre soti nan peyi Jida. 18 Lè wa Asa wè
sa, li pran tout rès bagay an lò ak bagay an ajan ki te rete nan tanp lan ak nan palè
a, li renmèt yo nan men kèk moun pa l', li voye yo lavil Damas bò kote Bennadad, wa
peyi Siri, pitit gason Tabrimon, pitit pitit Ezyon, ak mesaj sa a: 19 -Annou pase kontra
yonn ak lòt tankou zansèt nou yo te fè l' la. Men mwen voye bagay an lò ak bagay
an ajan sa yo fè ou kado. Koulye a, kase kontra ou pase ak Bacha, wa peyi Izrayèl la,
konsa la blije wete sòlda li yo nan peyi mwen an. 20 wa Bennadad dakò avèk sa wa
Asa te voye di l' la. Li voye chèf lame li yo al atake lavil peyi Izrayèl yo. Yo pran lavil
Iyon, lavil Dann, lavil Abèl-bèt Maka, tout zòn ki toupre letan Galile a, ak tout pòsyon
tè branch fanmi Neftali a. 21 Lè Bacha vin konn sa, li wete tout sòlda ki te plen lavil
Rama a, l' ale lavil Tizra. 22 Lè sa a, wa Asa fè rele dènye moun nan peyi Jida a pou
wete wòch ak bwa wa Bacha te fè anpile pou ranfòse miray ranpa lavil Rama. Wa
Asa sèvi ak materyo sa yo pou ranfòse miray ranpa lavil Mispa ak lavil Geba nan
pòsyon tè branch fanmi Benjamen yo. 23 Tout lòt istwa sou sa wa Asa te fè yo, sou
jan li te yon vanyan gason, sou lavil li te bati yo, n'a jwenn tou sa ekri nan liv Istwa
wa peyi Jida yo. Men, lè l' konmanse granmoun, yon maladi nan pye rann li enfim.
24 Lè Asa mouri, yo antere l' nan tonm fanmi li nan lavil David la. Se Jozafa, pitit li, ki
moute sou fotèy la nan plas li. 25 Wa Asa te gen dezan depi li t'ap gouvènen peyi Jida
a lè Nadad, pitit gason Jewoboram, moute wa nan peyi Izrayèl. Li gouvènen peyi a
pandan dezan ase. 26 Li fè sa ki mal nan je Seyè a. Tankou papa l', li pa t' mache dwat
devan Bondye, lèfini li te lakòz pèp la fè sa ki mal tou. 27 Bacha, pitit gason Akija, nan
branch fanmi Isaka a, moute yon konplo pou touye Nadab. Lè sa a, Nadab ak lame
Izrayèl la t'ap sènen lavil Gibetou nan peyi Filisti. Se la Bacha touye Nadab. 28 Sa rive
nan twazyèm lanne règ wa Asa nan peyi Jida. Se konsa Bacha moute wa peyi Izrayèl
nan plas Nadab. 29 Rive li rive wa, li touye dènye moun nan fanmi Jewoboram lan.
Konsa, dapre pawòl Seyè a te mete nan bouch pwofèt Akija, moun lavil Silo, sèvitè
Bondye a, li touye tout moun nan fanmi Jewoboram lan, li pa kite yonn chape. 30 Sa
te rive konsa paske Jewoboram te fè sa ki mal, lèfini li te lakòz pèp la fè sa ki mal tou.
Se konsa li te fè Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, fache sou li. 31 Tout lòt bagay Nadab te
fè yo, n'a jwenn yo ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl yo. 32 Se te yon lagè san rete ant
Asa, wa peyi Jida a, ak Bacha, wa peyi Izrayèl la, pandan tout tan yo t'ap gouvènen,
chak moun bò pa yo. 33 Wa Asa t'ap mache sou twazan depi li t'ap gouvènen peyi
Jida a lè Bacha, pitit gason Akija, moute wa nan peyi Izrayèl. 34 Li gouvènen pandan
vennkatran nan lavil Tiza. Li te fè sa ki mal devan Seyè a. Tankou Jewoboram, li pa
t' mache dwat devan Bondye. Li te lakòz pèp la fè sa ki mal tou.

16

1 Seyè a pale ak Jeou, pitit gason Anani. Li ba li mesaj sa a pou Bacha. Li di l' konsa:
2 -Bacha pa t' anyen menm. Men, mwen mete l' chèf sou pèp mwen an, pèp Izrayèl
la. Koulye a menm, li fè tankou Jewoboram, lèfini li lakòz pèp la fè sa ki mal tou. Yo
fè m' fache ak peche yo fè yo. 3 Se konsa mwen pral disparèt Bacha ansanm ak tout
fanmi li, tankou m' te fè fanmi Jewoboram lan. 4 Chen pral manje kadav moun nan
fanmi li ki va mouri nan lavil la. Malfini karanklou va manje kadav sa ki va mouri
andeyò yo. 5 Tout lòt istwa sou sa Bacha te fè yo, sou jan li te yon vanyan gason, n'a
jwenn yo ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl yo. 6 Lè Bacha mouri, yo antere l' lavil

Tiza. Se Ela, pitit gason l', ki moute wa nan plas li. 7 Seyè a te bay pwofèt Jeou, pitit
gason Anani an, mesaj sa a pou Bacha ak fanmi li poutèt peche Bacha te fè kont Seyè
a. Li te fè Seyè a fache sou li non sèlman paske li te fè sa ki mal tankou moun fanmi
Jewoboram yo, men tou paske li te touye tout moun nan fanmi Jewoboram lan. 8 Wa
Asa t'ap mache sou vennsizan depi li t'ap gouvènen peyi Jida lè Ela, pitit gason Bacha,
moute wa peyi Izrayèl la. Li gouvènen pandan dezan lavil Tiza. 9 Zimri, yonn nan
chèf li yo ki te reskonsab mwatye cha lagè wa a, moute yon konplo kont wa a. Yon jou,
Ela te lavil Tiza, li t'ap bwè gwòg lakay Atza ki te reskonsab palè wa a. 10 Zimri antre
nan kay la, li touye wa Ela, li pran plas li sou fotèy la. Tou sa pase nan vennsetyèm
lanne rèy Asa, wa peyi Jida a. 11 Moute Zimri moute wa, li touye dènye moun nan
fanmi Bacha a. Li touye tout gason ki te fanmi l' osinon zanmi l'. 12 Se konsa Zimri
te touye tout fanmi Bacha a, jan Seyè a te mete pawòl la nan bouch pwofèt Jeou a.
13 Paske Bacha ak Ela, pitit li a, te fè Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, fache ak vye zidòl
yo. Yo te peche kont Seyè a, yo te lakòz pèp la fè sa ki mal tou. 14 Tout lòt bagay Ela
te fè yo, n'a jwenn yo ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl la. 15 Wa Asa t'ap mache sou
vennsetan depi li t'ap gouvènen peyi Jida a, lè Zimri pran pouvwa a pou sèt grenn
jou lavil Tiza nan peyi Izrayèl. Lè sa a, lame pèp Izrayèl la t'ap sènen lavil Gibeton
nan peyi Filisti. 16 Lè sòlda yo pran nouvèl Zimri te fè konplo sou wa a, li te menm
touye l', lapoula yo nonmen Omri, kòmandan lame a, wa peyi Izrayèl. 17 Omri kite
lavil Gibeton ansanm ak tout lame a, li moute, l' al sènen lavil Tiza. 18 Lò Zimri wè
lavil la tapral tonbe nan men Omri, li antre nan ti fò ki sou tèt palè wa a, li mete dife
nan palè a, epi li mouri nan dife a. 19 Sa te pase konsa paske Zimri te fè sa ki mal
nan je Seyè a. Tankou Jewoboram, li pa t' fè sa ki dwat devan Seyè a, li te lakòz pèp
Izrayèl la fè peche tou. 20 Tout lòt bagay Zimri te fè ak istwa konplo li te moute a, n'a
jwenn sa ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl yo. 21 Lè sa a, moun peyi Izrayèl yo te
fè de kan: Mwatye ladan yo te vle fè Tibni, pitit gason Genat la, wa. Mwatye te pou
Omri. 22 Patizan Omri yo kraze patizan Tibni, pitit gason Genat la. Tibni mouri, Omri
moute wa. 23 Se konsa nan tranteyenyèm lanne rèy Asa, wa peyi Jida, Omri moute
wa peyi Izrayèl. Li gouvènen peyi a pandan douzan. Pandan sizan, li gouvènen nan
lavil Tiza. 24 Apre sa, li achte mòn Samari a pou simil (06.000) pyès ajan nan men yon
nonm yo te rele Chemè. Omri bati yon lavil sou tèt mòn lan, li rele l' Samari, dapre
non Chemè, ansyen mèt tè a. 25 Omri fè sa ki mal nan je Seyè a. Li fè pi mal pase
moun ki te chèf anvan l' yo. 26 Li mache pye pou pye dèyè Jewoboram, pitit Nebat
la: li fè sa ki mal, li lakòz pèp la fè sa ki mal tou. Se konsa yo te fè Seyè a, Bondye
pèp Izrayèl la, fache ak vye zidòl yo. 27 Tout lòt istwa sou sa Omri te fè yo, sou jan li
te yon vanyan gason, n'a jwenn sa ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl yo. 28 Lè Omri
mouri, yo antere l' lavil Samari. Se Akab, pitit gason l' lan, ki moute wa nan plas li.
29 Wa Asa te gen trantwitan depi li t'ap gouvènen peyi Jida a lè Akab, pitit Omri a,
moute wa peyi Izrayèl. Pandan venndezan li gouvènen peyi Izrayèl nan lavil Samari.
30 Li fè sa ki mal nan je Seyè a. Li fè pi mal pase tout moun ki te chèf anvan l' yo.
31 Non sèlman li te fè tankou Jewoboram, pitit Nebat la, men l' ale pi lwen toujou. Li
marye ak Jezabèl, pitit fi Elbaal, wa peyi Sidon. Li pran sèvi Baal, l' al met ajenou
devan li. 32 Nan mitan lavil Samari, li bati yon tanp pou Baal, li mete yon lotèl ladan
l'. 33 Li fè yon estati pou Astate tou. Li fè pi mal pase tout lòt wa peyi Izrayèl ki te
pase anvan l' yo pou fè Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, fache. 34 Se pandan rèy Akab
la, yon nonm yo rele Iyèl, moun lavil Betèl, rebati lavil Jeriko. Men, pawòl Seyè a te
di Jozye, pitit Noun lan, rive vre. Abiram, premye pitit Iyèl la, mouri lè yo t'ap fouye
fondasyon lavil la, lèfini Segoub, dezyèm pitit gason Iyèl la, mouri lè yo t'ap moute
pòtay lavil la.

17

1 Yon pwofèt yo te rele Eli, moun lavil Tichbe nan zòn Galarad, di wa Akab konsa:
-Nan non Seyè m'ap sèvi a, Bondye vivan pèp Izrayèl la, men sa m'ap di ou: Pandan
lanne k'ap vini yo, p'ap gen lawouze, p'ap gen lapli si se pa mwen ki mande sa. 2 Apre
sa, Seyè a pale ak Eli, li di l' konsa: 3 -Kite kote ou ye a, ale nan direksyon solèy leve.
Al kache toupre ravin Kerit la ki sou bò solèy leve larivyè Jouden. 4 W'a jwenn dlo
nan ravin lan pou ou bwè. Mwen bay kaou yo lòd pou yo pote manje ba ou. 5 Eli fè
sa Seyè a te di l' fè a. Li pati, l' al rete toupre ravin Kerit la. 6 Kaou yo pote pen ak
vyann pou li chak maten, chak aswè. Li te jwenn dlo pou l' bwè nan ravin lan. 7 Kèk
tan apre sa, ravin lan vin chèch, paske lapli pa t' tonbe nan peyi a. 8 Lè sa a, Seyè a
pale ak Eli, li di l' konsa: 9 -Leve non! Ale lavil Sarepta, nan peyi wa Sidon an. Se la
ou pral rete koulye a. Mwen bay yon fanm vèv ki rete laba a lòd pou li ba ou manje.
10 Se konsa Eli leve vre, li pati pou lavil Sarepta. Lè li rive bò pòtay lavil la, li wè yon
fanm vèv ki t'ap ranmase bwa. Li rele l', li di l' konsa: -Tanpri, pote ti gout dlo nan
yon veso pou m' bwè. 11 Madanm lan fè sa pou l' al chache dlo a, Eli rele l' ankò,
li di l' konsa: -Tanpri, pote yon moso pen pou mwen tou. 12 Madanm lan reponn li:
-Mwen pran Seyè a, Bondye ou la ki vivan an, pou temwen, mwen pa gen pen tou
kwit lakay mwen. Tou sa m' genyen se yon ponyen farin frans nan yon ti bòl ak tigout
lwil nan yon boutèy. Mwen vin ranmase de ti bwa la a pou m' al pare ti sa ki rete
m' lan pou mwen ak pitit gason m' lan. Lè n'a fin manje l', nou pral rete konsa jouk
grangou touye nou. 13 Eli di li: -Pa bat kò ou! Ale pare ti manje ou la! Sèlman fè yon
ti pen pou mwen anvan, epi pote l' vini. Apre sa, w'a fè yonn pou ou ak pitit gason
ou lan. 14 Paske men pawòl Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, di: Ti bòl farin frans lan
ak ti boutèy lwil oliv la p'ap janm vid jouk jou mwen menm Seyè a m'a fè lapli tonbe
sou latè ankò. 15 Madanm lan ale, li fè sa Eli te di l' fè a. Se konsa pandan lontan,
ni madanm lan, ni pitit gason l' lan, ni Eli, yo tout jwenn manje pou yo manje. 16 Te
toujou gen farin frans nan ti bòl la ak lwil oliv nan ti boutèy la, jan Seyè a te mete
pawòl la nan bouch pwofèt Eli. 17 Kèk tan apre sa, pitit gason metrès kay la tonbe
malad. Maladi a vini pi mal sou li jouk li mouri. 18 Madanm lan di Eli konsa: -Sèvitè
Bondye, poukisa ou fè m' sa? Ou vin lakay mwen pou fè Bondye chonje peche m' yo,
pou fè pitit gason m' lan mouri. 19 Eli reponn: -Ban m' pitit la. Li pran ti gason an nan
men manman l', li moute avè l' nan pyès chanm anwo kay la kote li te rete a, li mete
l' kouche sou kabann li. 20 Apre sa, li lapriyè, li di: -Seyè, Bondye mwen, poukisa
pou ou fè vèv sa a tout lapenn sa a? Li resevwa m' lakay li, men w'ap pran pitit li.
21 Eli kouche twa fwa sou pitit la, li lapriyè. Li di: -Seyè, Bondye mwen, tanpri, bay
pitit la lavi ankò. 22 Seyè a koute lapriyè Eli a, li bay pitit la lavi ankò. Ti gason an
rekonmanse pran souf. 23 Eli pran ti bway la, li desann anba avè l', li renmèt li bay
manman l', li di l': -Gade! Ti gason ou lan vivan! 24 Madanm lan reponn: -Koulye a
mwen wè se yon sèvite Bondye ou ye vre. Pawòl nan bouch ou se pawòl Bondye vre.

18

1 Apre sa, kèk tan pase. Chechrès la t'ap mache sou twazan depi li t'ap bat peyi
a. Lè sa a, Seyè a pale ak Eli, li di l' konsa: -Al parèt devan wa Akab. Mwen pral fè
lapli tonbe. 2 Eli pati pou l' al devan wa Akab. Grangou a te rèd anpil pou moun lavil
Samari yo. 3 Akab te fè rele Abdyas ki te reskonsab palè a. Abdyas sa a te sèvi Seyè a
ak tout kè li. 4 Lè larenn Jezabèl t'ap fè touye pwofèt Seyè yo, li menm Abdyas te sove
san (0100) ladan yo. Li te kache yo nan de gwòt, li te mete senkant nan chak gwòt.
Lèfini, li ba yo manje, li ba yo bwè. 5 Akab te di Abdyas: -Nou pral mache nan tout
peyi a, nou pral gade bò tout sous dlo, nan tout ravin kote nou ka jwenn zèb pou bay
chwal yo ak milèt yo. Konsa nou p'ap bezwen touye ladan yo. 6 Yo separe peyi a fè

de zòn, yo chak pran yon zòn pou yo mache al chache zèb. Se konsa Akab pran yon chemen, Abdyas pran yon lòt chemen. 7 Antan Abdyas ap mache konsa, li tonbe bab pou bab ak Eli. Li rekonèt li, li bese tèt li jouk atè devan li. Li mande l': -Se ou menm vre, Eli, mèt mwen? 8 Eli reponn: -Wi, se mwen! Ale di wa a, mèt ou a, men m' isit la! 9 Abdyas reponn: -Kisa m' fè ki mal pou ou voye m' al chache lanmò nan men wa Akab? 10 Mwen pran Seyè ki vivan an, Bondye ou la, pou temwen, pa gen peyi sou latè kote wa a pa fè chache ou. Chak fwa nan yon peyi yo di l' ou pa lakay yo, wa Akab te fòse chèf la ak tout pèp la fè sèman yo pa t' jwenn ou. 11 Epi, koulye a ou vle pou m' al di li men ou isit la? 12 Bon, vire m' vire do m' ale la a, si lespri Seyè a pran ou, li pote ou yon kote m' pa konnen, lè m'a di wa Akab ou isit la, lè l'a vini li pa wè ou, l'ap touye m'. Chonje mwen menm m'ap sèvi Seyè a ak krentif depi mwen piti. 13 Mèt, yo pa janm rakonte ou sa m' te fè lè Jezabèl t'ap touye pwofèt Seyè yo? Mwen kache san (0100) pwofèt nan de gwòt, senkant nan chak gwòt, mwen ba yo manje, mwen ba yo bwè. 14 Men koulye a ou vle pou m' al di wa a men ou isit la! L'ap touye m'! 15 Eli reponn li: -Mwen pran Seyè m'ap sèvi a, Bondye ki gen tout pouvwa a, pou temwen. Jòdi a m'ap parèt devan Akab! 16 Se konsa Abdyas pati, li jwenn Akab, li fè l' rapò. Akab vin kontre Eli. 17 Wè Akab wè Eli, li di l': -Apa ou sa! Se ou menm k'ap rale malè sou pèp Izrayèl la konsa! 18 Eli reponn li: -Se pa mwen ki rale malè sou pèp Izrayèl la. Se ou menm ak tout fanmi papa ou yo ki lakòz, paske nou dezobeyi lòd Seyè a te bay, n' al adore zidòl Baal yo. 19 Koulye a, bay lòd pou tout moun pèp Izrayèl yo vin sanble bò kote m' sou mòn Kamèl la. Gen katsansenkant (0450) pwofèt Baal ak katsan (0400) pwofèt zidòl fanm yo rele Astate a Jezabèl ap pran swen. Fè yo vini tou. 20 Akab voye chache tout pèp Izrayèl la. Li fè sanble tout pwofèt Baal yo sou mòn Kamèl la. 21 Eli al kanpe devan pèp la, li di yo: -Kilè n'a sispann woule de bò! Si se Seyè a ki Bondye, se li pou n' sèvi. Si se Baal ki Bondye, se li pou n' sèvi! Men pèp la pa di yon mo. 22 Eli di yo: -Nan tout pwofèt Seyè a, se mwen menm ase ki rete. Men gen katsansenkant (0450) pwofèt Baal. 23 Mennen de jenn towo ban nou. Pwofèt Baal yo va chwazi yonn, y'a touye l', y'a koupe l' an moso, y'a mete l' sou yon pil bwa, men piga yo limen dife. Mwen menm m'a fè menm jan an tou ak lòt towo a. m'a mete l' sou yon pil bwa, mwen p'ap limen dife. 24 y'a rele bondye yo a. Mwen menm, m'a rele Seyè a. Sa ki va voye dife pou reponn lan se li ki Bondye. Tout pèp la reponn: -Nou dakò! 25 Lè sa a, Eli di pwofèt Baal yo: -Nou anpil, mwen ban nou devan. Chwazi yon towo. Pare li. Lèfini, rele bondye nou an. Men, pa mete dife nan bwa a. 26 Pwofèt Baal yo pran towo yo ba yo a, yo pare l'. Lèfini, yo pran rele Baal depi nan maten rive vè midi. Yo t'ap di: -Baal o! Reponn nou non! Yo t'ap danse fè wonn lotèl yo te moute a. Pa yon vwa, pa yon repons. 27 Vè midi, Eli tanmen pase yo nan betiz. Li di yo: -Rele pi fò non! Se bondye li ye. Li dwe okipe anpil. Li ka ap kalkile, osinon li nan vwayaj. Li ka ap dòmi tou. Se pou nou leve l'. 28 Pwofèt yo pran rele pi fò. Yo pran nepe ak kouto, yo make tout kò yo jan yo te konn fè l' la. San t'ap koule sou yo konsa. 29 Lè midi fin pase, yo pran rele Baal pi rèd toujou jouk lè pou yo fè ofrann apremidi a rive. Men, ankenn vwa pa reponn! Anyen pa pati. 30 Lè sa a, Eli mande pèp la pou yo pwoche bò kote l'. Lè yo pwoche vin jwenn li, li rebati lotèl Seyè a paske yo te kraze l'. 31 Li pran douz wòch, yonn pou chak branch fanmi pitit Jakòb yo. Se Seyè a ki te bay Jakòb non Izrayèl li pote a. 32 Li pran wòch yo, li rebati lotèl Seyè a. Li fouye yon kannal fè wonn lotèl la. Kannal la te ka pran kat galon dlo. 33 Li ranje bwa yo sou lotèl la, li dekoupe towo a, li mete moso vyann yo sou bwa yo. Lèfini li di: -Plen kat krich dlo vide yo sou ofrann lan ak sou bwa yo. Apre yo fè sa, 34 li di yo: -Fè l' yon dezyèm fwa. Apre yo fè l', li di yo ankò: -Fè l' yon twazyèm fwa. Yo fè l' ankò. 35 Dlo a koule tout atè bò lotèl la, li plen kannal la. 36 Lè lè pou yo fè ofrann apremidi a rive, pwofèt Eli pwoche bò lotèl la, li di: -Seyè, Bondye Abraram,

Bondye Izarak ak Bondye Jakòb, fè yo wè jòdi a se ou menm ki Bondye pèp Izrayèl la. Fè yo rekonèt se sèvitè ou mwen ye. Se ou menm ki ban m' lòd fè tout bagay sa yo. 37 Reponn mwen, Seyè! Reponn mwen pou pèp sa a ka konnen se ou menm Seyè a ki Bondye, pou yo rekonèt se ou menm k'ap fè yo tounen vin jwenn ou. 38 Seyè a voye dife soti nan syèl la, li boule ofrann lan, bwa yo, wòch yo ak anplasman kote lotèl la te ye a, li fè tout dlo ki te nan kannal la cheche. 39 Lè pèp la wè sa, yo tonbe fas atè, yo pran rele: -Se Seyè a ki Bondye! Se Seyè a ki Bondye! 40 Lè sa a, Eli di yo: -Mete men sou pwofèt Baal yo! Pa kite yonn chape. Pèp la mete men sou tout pwofèt yo. Eli mennen yo desann nan ravin Kison an, li touye yo. 41 Apre sa Eli di wa Akab konsa: -Koulye a, ou mèt al manje, ou mèt al bwè. Mwen tande bri lapli a k'ap vini. 42 Akab al manje, l' al bwè. Eli menm moute sou tèt mòn Kamèl. Li mete ajenou, li bese tèt li jouk atè. 43 Li di domestik li a: -Al gade bò lanmè a. Domestik la ale, li gade. Li tounen, li di: -M' pa wè anyen! Pandan sèt fwa Eli di li al gade. 44 Sou setyèm fwa a, domestik la di l': -Mwen wè yon ti nwaj k'ap moute sot lòt bò lanmè a. Li gwosè yon pla men. Lè sa a Eli bay domestik li a lòd sa a: -Al jwenn wa Akab, w'a di l': Moute sou cha ou, al lakay ou anvan lapli a bare ou. 45 Yon sèl lè a, syèl la gen tan kouvri ak nwaj nwa. Van an tanmen soufle, yon gwo lapli pran tonbe. Akab moute sou cha li, li pati pou Jizreyèl. 46 Pouvwa Seyè a vin sou Eli. Eli mare rad li nan ren, li pran kouri devan Akab jouk yo rive lavil Jizreyèl.

19

1 Wa Akab rakonte Jezabèl, madanm li, tou sa Eli te fè, ki jan li te touye tout pwofèt Baal yo. 2 Jezabèl voye yon misyon bay Eli. Li voye di l': -Se ou, se mwen! Se pou bondye yo ban m' pi gwo pinisyon ki genyen si denmen lè konsa mwen pa fè ou tou sa ou te fè pwofèt yo. 3 Eli vin pè. Li kouri met deyò pou l' sove lavi li. Li pran domestik li avè l', l' ale lavil Bècheba nan peyi Jida. Li kite domestik li a la. 4 Eli menm mache tout yon jounen nan dezè a. Lè li rete, l' al chita anba lonbray yon ti pye bayawonn. Li mande lanmò, li di: -M' pa kapab ankò, Seyè! Pito m' mouri kont fini. M' pa pi bon pase zansèt mwen yo. 5 Li lage kò l' anba pye bayawonn lan. Dòmi pran l'. Antan l' nan dòmi an, yon zanj vin souke l', li di l' konsa: -Leve ou manje! 6 Eli voye je l' gade bò kote l', li wè yon ti pen plat tankou sa yo kwit sou chabon dife ak yon krich dlo bò tèt li. Li manje, li bwè. Lèfini, li kouche, li dòmi ankò. 7 Zanj Seyè a tounen yon dezyèm fwa, li souke Eli, li leve l', li di l': -Leve ou manje, paske vwayaj la pral long anpil pou ou. 8 Eli leve, li manje, li bwè. Manje a ba li kont fòs kouraj pou li mache pandan karant jou, karant nwit jouk li rive sou mòn Orèb, mòn Bondye a. 9 Lè li rive, li antre nan yon gwòt, li pase nwit lan la. Seyè a pale ak Eli ankò, li di li: -Eli, sa w'ap fè la a? 10 Eli reponn: -Seyè, Bondye ki gen tout pouvwa, mwen renmen ou anpil, mwen pa ka wè sa pèp Izrayèl la ap fè ou la. Li pa kenbe kontra li te pase avè ou la, li kraze lotèl ou yo, li touye tout pwofèt ou yo. Se mwen menm sèl ki rete. Men y'ap chache touye m'. 11 Seyè a di li: -Soti, vin kanpe devan Seyè a sou tèt mòn lan. M' pral pase! Seyè a vin ap pase. Yon gwo van vin leve, li pran vante byen fò, li fann mòn yo, li pete wòch yo devan Seyè a. Men Seyè a pa t' nan van an. Lè van an kase, tè a pran tranble, men Seyè a pa t' nan tranbleman tè a. 12 Lè tè a sispann tranble, te gen yon dife, men Seyè a pa t' nan dife a. Apre dife a, yon ti bri tou piti fèt, yon ti briz tou fèb vin ap soufle. 13 Lè Eli tande l', li kouvri tèt li ak gwo rad li, li soti, li kanpe devan gwòt la. Li tande yon vwa ki di l': -Eli, sa w'ap fè isit la? 14 Eli reponn: -Seyè, Bondye ki gen tout pouvwa a, mwen renmen ou anpil, mwen pa ka wè sa pèp Izrayèl la ap fè ou la. Li pa kenbe kontra li te pase avè ou la. Li kraze lotèl ou yo. Li touye tout pwofèt ou yo. Se mwen menm sèl ki rete. Men y'ap chache touye m'. 15 Seyè a di li: -Ale non! Pran menm wout ou te pase nan dezè a pou vini isit

la, tounen lavil Damas. W'a antre lavil Damas, w'a pran Azayèl, w'a mete l' wa peyi Siri nan non mwen. 16 Apre sa, w'a ale lakay Jeou, pitit gason Nimchi a, w'a mete l' wa peyi Izrayèl nan non mwen. Lèfini, w'a pran Elize, pitit gason Chafat, moun lavil Abèl Meola a, w'a mete l' apa nan non mwen pou l' sèvi pwofèt nan plas ou. 17 Tout moun ki va chape anba men Azayèl va tonbe anba men Jeou. Tout moun ki va chape anba men Jeou va tonbe anba men Elize. 18 Men m'ap kite sètmil (07.000) moun vivan nan peyi Izrayèl la. Se moun ki pa t' mete ajenou devan Baal pou sèvi li, ni ki pa t' bo estati li yo. 19 Eli pati. Li jwenn Elize, pitit gason Chafat la, ki t'ap raboure yon jaden avèk douz pè bèf. Elize t'ap raboure dènye pòsyon tè a ak douzyèm pè bèf la lè Eli pwoche bò kote l'. Eli wete gwo rad ki te sou li a, li voye l' sou Elize. 20 Menm lè a, Elize kite bèf li yo, li kouri dèyè Eli. Li di l' konsa: -Kite m' al di manman m' ak papa m' orevwa anvan. Apre sa m'a swiv ou. Eli reponn li: -Ou mèt tounen tounen ou. M' pa rete ou, mwen menm! Kisa m' fè ou la a? 21 Elize kite Eli, li tounen tounen l', li pran yon pè bèf, li touye yo. Li pran bwa jouk yo, li limen dife, li kwit vyann lan. Li bay moun ki te avè l' yo pou yo manje. Lèfini, li pati al jwenn Eli, li rete avè l'.

20

1 Bennadad, wa peyi Siri a, reyini tout lame li a. Trannde lòt wa, avèk tout chwal yo ak cha lagè yo, vin mete tèt ansanm avè l'. Bennadad mache sou lavil Samari. Li sènen l', li atake l'. 2 Li voye mesaje anndan lavil la bò kote Akab, wa peyi Izrayèl la, 3 pou di li: -Wa Bennadad voye di ou tout bagay ou gen an lò ak an ajan se pou li yo ye. Tout madanm ou yo ak tout pi bon pitit gason ou yo se pou li yo ye tou. 4 Wa Akab reponn: -Di wa Bennadad, mèt mwen, se jan li vle! Li mèt pran m' ansanm ak tou sa m' genyen. 5 Mesaje yo tounen ankò vin di Akab: -Men sa Bennadab voye di ou: M' te voye mande ou pou ou ban mwen tou sa ou gen an lò ak an ajan, tout madanm ak tout pitit gason ou yo. 6 Koulye a, denmen vè lè konsa, m'ap voye moun pa m' yo pou yo fouye palè ou la ak kay tout moun pa ou yo, pou yo pran tou sa y'a jwenn ki gen valè nan je yo. 7 Wa Akab fè rele tout chèf fanmi ki nan peyi a, li di yo konsa: -Jan nou wè l' la, nonm sa a soti pou l' pran tou sa nou genyen. Li te voye mande m' madanm mwen yo, pitit gason m' yo ak tout bagay an lò ak an ajan mwen genyen. Mwen pa refize l' anyen. 8 Chèf fanmi yo ansanm ak pèp la di l' konsa: -Pa koute l', pa dakò avè l'! 9 Lè sa a, Akab di mesaje Bennadab yo: -Ale di mèt mwen, wa Bennadab, m' te dakò ak sa li te mande m' premye fwa a. Men, sa l' mande fwa sa a, m' pa ka fè l'. Mesaje yo pati, y' al pote repons lan bay Bennadad. 10 Bennadab voye yo tounen al di Akab: -M'ap vini ak anpil moun pou m' kraze lavil Samari. p'ap gen ase demoli pou m' bay chak moun ki avè m' yo ti kras pou yo pote ale sitèlman y'ap anpil. Si m' pa fè sa, se pou bondye yo ban m' pi gwo pinisyon ki genyen 11 Wa Akab voye reponn li: -Yon sòlda pa fèt pou l' ap vante tèt li anvan l' al goumen. 12 Bennadad t'ap bwè ak lòt wa yo anba tant yo lè yo pote repons Akab la ba li. Lamenm, li bay moun pa l' yo lòd pou yo mache sou lavil Samari. Se konsa, y' al pare pou atake. 13 Lè sa a, yon pwofèt Bondye vin jwenn Akab, li di l' konsa: -Men sa Seyè a voye di ou: Ou wè tout kantite sòlda sa yo? Enben, mwen pral lage yo nan men ou jòdi a, konsa w'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 14 Akab mande l': -Ki moun ou pral fè lage yo nan men m' jòdi a? Pwofèt la reponn li: -Seyè a voye di ou se jenn sòlda ki sou lòd gouvènè pwovens yo ki pral fè l'. Wa mande ankò: -Ki moun ki pral atake anvan? Pwofèt la reponn: -Ou menm. 15 Lamenm, wa a fè rele jenn sòlda ki te sou lòd gouvènè pwovens yo. Li jwenn desantrannde (0232) sòlda antou. Apre sa, li fè rele tout lame pèp Izrayèl la, li jwenn sètmil (07.000) gason. 16 Vè midi, yo soti al atake pandan Bennadad ansanm ak trannde lòt wa ki t'ap mache avè l' yo t'ap bwè anba tant yo. 17 Se jenn sòlda yo ki t'ap mache devan. Bennadad te voye al wè jan sa

ye bò kay moun pèp Izrayèl yo. Yo vin di li yo wè yon gwoup sòlda ki t'ap soti lavil
Samari. 18 Lè sa a, li di: -M' pa bezwen konnen si y'ap vin pou goumen osinon pou
mande lapè, kenbe yo vivan mennen ban mwen. 19 Jenn sòlda gouvènè yo soti nan
lavil la pou al atake. Yo t'ap mache devan, rès lame a t'ap swiv yo. 20 Yo chak yo touye
moun ki te vin pou goumen ak yo a. Moun peyi Siri yo pran kouri, moun Izrayèl yo
menm t'ap kouri dèyè yo. Bennadad menm resi chape kò l' sou chwal ansanm ak kèk
lòt kavalye. 21 Wa Akab vin atake lè sa a, li touye chwal moun Siri yo, li kraze cha
lagè yo. Li bat moun Siri yo byen bat. 22 Apre sa, pwofèt la al jwenn wa Akab, li di
l' konsa: -Ou mèt tounen koulye a, mete lame ou la anfòm. Kalkile byen sou sa ou
pral fè, paske nan ennan, dat pou dat, wa peyi Siri a ap tounen vin atake ou ankò.
23 Chèf ki te avèk wa Bennadad yo vin di l': -Bondye pèp Izrayèl yo se bondye mòn
yo ye. Se poutèt sa yo bat nou jan yo bat nou an. Men, si nou goumen ak yo nan
tè plat, wè pa wè, n'ap bat yo. 24 Koulye a, men sa ou pral fè. Wete kòmandman an
nan men lòt wa yo, mete chèf pa ou nan plas yo. 25 Ou menm ou pral moute yon gwo
lame tankou lame ou pèdi a, ak menm kantite chwal ak cha lagè ou te gen anvan an.
Nou pral goumen ak moun pèp Izrayèl yo nan plenn. W'ap wè fwa sa a n'ap bat yo.
Wa Bennadad dakò, li fè sa chèf yo te di l' fè a. 26 Ennan apre, dat pou dat, li reyini
tout sòlda moun peyi Siri yo, li mennen yo jouk lavil Afèk pou y' al atake moun peyi
Izrayèl yo. 27 Akab reyini tout lame pèp Izrayèl la, li ba yo zam ak pwovizyon. Yo soti
al kontre moun Siri yo. Yo separe fè de gwoup, yo moute kan yo devan lame moun
Siri yo. Sòlda peyi Izrayèl yo te sanble ak de ti bann kabrit devan lame moun Siri a
menm ki te kouvri tout peyi a. 28 Yon pwofèt Bondye vin jwenn Akab, wa Izrayèl la,
li di l' konsa: -Men mesaj Seyè a voye ba ou: Paske moun Siri yo di se yon bondye
mòn mwen ye, mwen pa konn tè plat, mwen pral lage tout gwo lame sa a nan men
ou. Konsa w'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 29 Pandan sèt jou, moun Siri yo
ak moun Izrayèl yo rete nan kan yo, yonn anfas lòt. Sou setyèm jou a yo konmanse
goumen. Moun Izrayèl yo touye sanmil (0100.000) moun Siri. 30 Sa ki chape yo kouri
ale lavil Afèk. Lè yo rive la, miray lavil la tonbe sou yo, li touye vennsètmil (027.000)
sòlda ki te rete yo. Bennadad tou te chape kò l' nan lagè a. Li antre nan yon kay, l' al
kache nan yon pyès jouk nan fon. 31 Moun pa l' yo vin jwenn li, yo di l' konsa: -Nou
tande jan wa peyi Izrayèl yo se moun ki gen bon kè. Ban nou otorizasyon pou n' al
jwenn wa peyi Izrayèl la. N'ap mete rad sak sou nou tankou moun yo fè prizonye. Ou
pa janm konnen li ka sove lavi ou. 32 Se konsa yo mete rad sak sou yo tankou moun
ki nan lapenn, yo plòtonnen moso kòd nan kou yo, y' al jwenn Akab, yo di l' konsa:
-Bennadad voye di ou, monwa, se esklav ou li ye. Tanpri, pa touye l'. Akab reponn:
-An! Msye vivan toujou. Mwen byen kontan! Se yon frè li ye pou mwen wi! 33 Moun
Bennadad yo pran sa pou yon bon siy, yo repete pawòl ki te fèk sot nan bouch wa
a, yo di l' konsa: -Bennadad, se frè monwa! Akab reponn: -Al chache l' mennen ban
mwen! Bennadad soti kote l' te ye a, li parèt devan Akab, Akab fè l' moute sou cha
pa l' ansanm avè l'. 34 Bennadad di li: -M'ap renmèt ou tout lavil papa m' te pran nan
men papa ou yo. Ou mèt louvri boutik nan lavil Damas pou vann, menm jan papa m'
te fè l' lavil Samari. Akab reponn li: -Si se konsa, w'ap pase yon kontra avè m', mwen
menm m'ap kite ou al fè wout ou. Akab pase yon kontra avèk Bennadad, lèfini li kite
l' al fè wout li. 35 Nan menm epòk sa a, Seyè a pale ak yon pwofèt nan gwoup pwofèt
li yo. Li ba li lòd pou li mande yon lòt pwofèt ba l' kou. Men lòt pwofèt la derefize.
36 Lè sa a, premye pwofèt la di l' konsa: -Poutèt ou derefize obeyi lòd Seyè a, separe
n'a separe, yon lyon ap touye ou. Konsa vre, ale premye pwofèt la ale, yon lyon vin
rive, li touye lòt pwofèt la. 37 Apre sa, premye pwofèt la kontre yon lòt moun, li
mande l' pou li ba l' kou. Nonm lan frape l' byen fò, jouk li mete san l' deyò. 38 Lèfini,
pwofèt la kouvri figi l' ak yon moso twal pou moun pa rekonèt li, l' al kanpe bò wout

la ap tann wa a pase. 39 Lè wa a vin ap pase, pwofèt la pran pale byen fò, li di konsa:
-Monwa, mwen te nan mitan batay la, mwen t'ap goumen lè yon sòlda mennen yon
lènmi li te fè prizonye. Li di m' konsa: Veye msye pou mwen. Si ou kite l' chape anba
men ou, m'ap touye ou osinon w'ap peye twamil (03.000) pyès an ajan pou li. 40 Men,
monwa, pandan m' okipe ap fè lòt bagay, prizonye a sove. Wa Izrayèl la di l' konsa:
-Se ou menm ki kondannen tèt ou, lèfini ou tou di sa ou gen pou peye pou sa ou fè
a! 41 Pwofèt la prese wete moso twal ki te bouche figi l' la. Lamenm wa a rekonèt se
yonn nan pwofèt yo. 42 Pwofèt la di wa a: -Men mesaj Seyè a voye di ou: Poutèt ou
kite moun mwen te bay lòd pou yo touye a chape, se ou menm ki pral peye pou li.
Ou pral mouri. Se lame ou ki pral peye pou lame pa l'. Yo pral mouri. 43 Se konsa,
wa peyi Izrayèl la tounen lakay li lavil Samari, li te boulvèse, men li byen mare.

21

1 Apre tout bagay sa yo, men sa ki rive: Nan lavil Jizreyèl, toupre palè wa Akab la,
te gen yon jaden rezen ki te pou yon nonm yo te rele Nabòt. 2 Yon jou, wa Akab di
Nabòt konsa: -Ban m' jaden rezen ou lan pou m' ka fè yon jaden legim. Li toupre kay
mwen. m'a ba ou yon lòt jaden rezen ki pi bon pase sa a. Osinon si ou pito, m'a ba ou
yon bon pri pou li. 3 Men, Nabòt reponn Akab: -Se tè eritaj li ye. Dapre lalwa Seyè a,
mwen pa gen dwa vann ou li. 4 Akab al lakay li men li byen mare. Li te fache poutèt
Nabòt te di l' li p'ap vann byen eritaj li a. Li moute kabann, li kouche, li bay figi l'
nan panno, li derefize manje. 5 Jezabèl, madanm li, vin bò kote l'. Li mande l': -Sa
ou genyen ou move konsa? Poukisa ou pa manje? 6 Akab reponn, li di li: -M' pale ak
Nabòt, nonm Jizreyèl la. Mwen mande l' pou l' vann mwen jaden rezen l' lan, osinon
si li pito, m'a ba li yon lòt pou li. Men, li di m' li p'ap ban mwen jaden l' lan. 7 Jezabèl
di li: -Kouman! Se pa ou ki wa nan peyi Izrayèl la ankò? Leve non, monchè! Manje
manje ou, fè kè ou kontan. Mwen pral ba ou jaden rezen Nabòt la. 8 Jezabèl ekri kèk
lèt, li siyen non Akab anba yo, li sele yo ak so wa a, epi li voye yo bay chèf fanmi ak
otorite ki rete lavil Jizreyèl menm kote ak Nabòt. 9 Men sa li voye di yo nan lèt yo:
Sanble tout moun pou yon sèvis jèn. Mande Nabòt pou li dirije sèvis la. 10 Lèfini,
jwenn de vakabon, fè yo vin kanpe devan l' pou yo akize l'. y'a di li derespekte Seyè
a ansanm ak wa a. Lè sa a, n'a pran Nabòt, n'a trennen l' andeyò limit lavil la, n'a
kalonnen l' wòch jouk li mouri. 11 Chèf fanmi yo ak otorite lavil Jizreyèl yo fè tou sa
Jezabèl ba yo lòd fè nan lèt yo. 12 Yo fè konnen yo pral fè sèvis jèn. Yo fè tout pèp
la sanble, yo mete Nabòt devan pou dirije sèvis la. 13 De vakabon vin rive, yo kanpe
devan Nabòt, yo akize msye devan tout pèp la. Yo di li derespekte Bondye ansanm
ak wa a. Lamenm, yo pran Nabòt, yo mennen l' andeyò limit lavil la, yo kalonnen
li wòch jouk li mouri. 14 Apre sa, yo voye di Jezabèl: -Nou kalonnen Nabòt wòch,
li mouri. 15 Resevwa Jezabèl resevwa nouvèl lanmò Nabòt, l' al di Akab: -Leve non.
Al pran jaden rezen Nabòt, nonm lavil Jizreyèl la, pou ou, jaden li te refize vann ou
an. Nabòt pa nan moun isit ankò, li mouri. 16 Lè wa Akab tande Nabòt, nonm lavil
Jizreyèl la, te mouri, l' ale, li pran jaden rezen an pou li. 17 Lè sa a, Seyè a pale ak
Eli, pwofèt lavil Tichbe a, li di l' konsa: 18 -Al jwenn wa Akab nan peyi Samari. W'ap
jwenn li koulye a nan jaden rezen Nabòt la. Li vin pran l' pou li. 19 W'a di li men
mesaj Seyè a voye ba li: Ou fin touye Nabòt, koulye a ou soti pou pran jaden rezen
l' lan! Apre sa, w'a di l' ankò men sa Seyè a voye di ou: Menm kote chen te niche
san Nabòt la, chen gen pou yo niche san pa ou tou. 20 Lè Akab wè Eli, li di l' konsa:
-Enben, lènmi mwen, ou jwenn mwen jòdi a! Eli reponn, li di l': -Wè! Mwen jwenn
ou paske se renk move bagay w'ap plede fè devan Seyè a. 21 Men mesaj Seyè a voye ba
ou: M'ap voye yon gwo malè sou ou. Mwen pral disparèt ou. Mwen pral touye dènye
gason, granmoun kou timoun, nan fanmi ou. 22 Sa ki te rive fanmi wa Jewoboam,

pitit Nebat la, ak fanmi wa Bacha, pitit Akija a, se sa ki pral rive fanmi pa ou la tou.
Se mwen menm k'ap fè sa paske ou fè m' fache anpil, lèfini se ou ki lakòz pèp Izrayèl
la ap fè sa ki mal. 23 Men sa Seyè a di sou Jezabèl: Chen gen pou manje kadav li
nan mitan lavil Jizreyèl. 24 Chen pral manje kadav tout moun nan fanmi Akab ki va
mouri anndan lavil la. Malfini karanklou va manje kadav tout moun nan fanmi an
ki va mouri andeyò limit lavil la. 25 Pa janm gen pesonn mechan tankou Akab. Li te
lage kò l' nèt nan fè sa ki mal devan Seyè a. Li te kite madanm li, Jezabèl, pran tèt
li. 26 Li te fè bagay ki lèd nèt, l' al fè sèvis pou vye zidòl tankou moun Amori yo te
fè l' la. Se moun Amori sa yo Seyè a te mete deyò nan peyi a pou fè plas pou moun
Izrayèl yo. 27 Lè Eli fin pale, Akab pran lapenn, li chire rad sou li, li mete yon rad sak,
li rete san manje. Ata dòmi li dòmi ak rad sak la sou li. Li t'ap mache kagou. 28 Apre
sa, Seyè a pale ak Eli, moun lavil Tichbe a, li di l' konsa: 29 -Ou wè jan Akab vin dou
nan pye m'! Paske li fè sa, m'ap tann li mouri anvan m' voye malè a sou fanmi li. Se
va pandan rèy pitit gason l' lan m'a voye malè sou fanmi l'.

22

1 Pandan twazan, pa t' gen lagè ant peyi Izrayèl ak peyi Siri. 2 Men nan twazyèm
lanne a, Jozafa, wa peyi Jida a, al vizite Akab, wa peyi Izrayèl la. 3 Wa Izrayèl la di
chèf li yo: -Nou konnen lavil Ramòt ki nan peyi Galarad la se pou nou li ye. Poukisa
nou pa fè anyen pou nou reprann li nan men wa peyi Siri a? 4 Lèfini li mande Jozafa:
-Eske w'ap vin avè m' pou atake lavil Ramòt nan peyi Galarad la? Jozafa reponn li:
-Mwen menm ak tout sòlda mwen yo ak kavalye mwen yo, nou avè ou ansanm ak
pèp ou a: se yonn lan nou ye. 5 Apre sa, Jozafa di Akab, wa peyi Izrayèl la: -Annou
mande Seyè a sa li di nan sa. 6 Se konsa Akab reyini katsan (0400) pwofèt li yo, li
mande yo: -Eske se pou m' al atake lavil Ramòt nan peyi Galarad la, osinon èske se
pou m' kite sa? Yo reponn li: -Atake l', monwa! Seyè a ap lage l' nan men ou. 7 Lè sa
a, Jozafa di konsa: -Pa gen lòt pwofèt nou ta ka mande si se volonte Seyè a pou n' al
fè sa vre? 8 Akab reponn: -Gen yon lòt pwofèt ankò ki ta ka fè sa pou nou. Se Miche,
pitit gason Jimla a. Men, m' rayi l', paske li pa janm di anyen ki pou bon pou mwen.
Li toujou wè malè pou mwen. Jozafa reponn: -Pa di sa, monchè! 9 Se konsa Akab rele
yonn nan nèg konfyans li yo, li di li: -Prese al chache Miche, pitit gason Jimla a, pou
mwen. 10 Wa peyi Izrayèl la ak Jozafa, wa peyi Jida a, te chita, yo chak sou fotèy pa
yo ak bèl rad wa yo sou yo, sou gwo glasi ki bò pòtay lavil Samari a sou deyò. Tout
pwofèt yo te la devan yo ap bay mesaj pa yo. 11 Yonn ladan yo te rele Sedesyas. Se te
pitit Kenana. Li fè fè de kòn an fè. Li di: -Men sa Seyè a di: Avèk kòn sa yo, ou pral
atake moun Siri yo, ou pral fini ak yo. 12 Tout lòt pwofèt yo t'ap bay menm mesaj la
tou. Yo t'ap di: -Ou mèt al atake Ramòt nan peyi Galarad. W'ap bon. Seyè a ap lage
lavil la nan men ou. 13 Mesaje ki te pati al rele Miche a di Miche konsa: -Tout lòt
pwofèt yo te pale anfavè wa a. Ranje kò ou pou pale tankou yo tout. Pale anfavè wa
a. 14 Men, Miche reponn li: -Mwen pran Seyè a, Bondye vivan an, sèvi m' temwen. Sa
Seyè a va di m' di se sa m'a di. 15 Lè Miche rive devan wa a, wa a di l' konsa: -Miche,
èske se pou m' al atake lavil Ramòt nan peyi Galarad, osinon èske sè pou m' kite sa?
Miche reponn: -Ou mèt al atake Ramòt nan peyi Galarad. W'ap bon. Seyè a ap lage
lavil la nan men ou. 16 Men Akab di li: -Konbe fwa pou m' di ou lè w'ap pale avè m'
nan non Seyè a se pou di m' laverite? 17 Lè sa a, Miche reponn li: -Mwen wè tout
sòlda pèp Izrayèl yo gaye toupatou sou mòn yo, tankou yon bann mouton san gadò.
Seyè a di: Moun sa yo san chèf. Kite yo tounen lakay yo ak kè poze. 18 Akab, wa
peyi Izrayèl la, di Jozafa: -Mwen pa t' di ou li pa janm di anyen ki bon pou mwen.
Li toujou wè malè pou mwen. 19 Miche pran lapawòl ankò li di: -Bon! Koute mesaj
Seyè a. Mwen te wè Seyè a chita sou fotèy li nan syèl la, avèk tout zanj li yo kanpe

bò kote l', sou bò dwat ak sou bò gòch li. 20 Seyè a t'ap mande ki moun ki vle al pran
tèt Akab pou l' al fè yo touye l' lavil Ramòt. Gen zanj ki di yon bagay, gen lòt zanj ki
di yon lòt bagay. 21 Se lè sa a, yon lespri vanse devan Seyè a, li di: Mwen pral pran
tèt li. 22 Seyè a mande l': Ki jan? Lespri a reponn: Mwen pral mete pawòl manti nan
bouch pwofèt Akab yo. Seyè a di l': W'a pran tèt li vre konsa. Ou mèt al fè jan ou
di a. 23 Koulye a, ou konnen si Seyè a te mete yon lespri mantò sou pwofèt ou yo
pou yo ba ou manti, se paske li pran desizyon pou l' fini avè ou. 24 Lè sa a, Sedesyas,
pitit Kenana a, mache sou Miche, li flanke li yon souflèt. Epi li di l': -Depi kilè lespri
Bondye a kite m' pou se nan bouch ou l'ap pale a? 25 Miche reponn li: -W'a konn sa
lè w'a kouri pase soti nan yon chanm antre nan yon lòt pou al kache jouk nan fon!
26 Se konsa, wa Akab pase yon lòd, li di: -Pran Miche. Mennen l' bay Amon, gouvènè
lavil la, ak Joas, pitit wa a. 27 Di yo mwen bay lòd pou yo mete l' nan prizon, pou
yo ba li renk pen ak dlo jouk m'a tounen soti nan lagè a san danje ni malè. 28 Lè sa
a, Miche di: -Si ou tounen soti nan lagè a san danje ni malè vre, w'a konnen Seyè a
pa t' pale nan bouch mwen. Lèfini, li di: -Nou tout pèp yo, koute sa m' di la a wi!
29 Se konsa Akab, wa peyi Izrayèl la ansanm ak Jozafa, wa peyi Jida a, moute al atake
lavil Ramòt nan peyi Galarad. 30 Akab di Jozafa konsa: -Mwen pral mete yon lòt rad
sou mwen anvan m' al goumen an, pou moun pa rekonèt mwen. Ou menm, ou mèt
mete rad wa ou sou ou. Se konsa wa peyi Izrayèl la chanje rad sou li pou moun pa
rekonèt li. Apre sa, l' al goumen. 31 Men, wa peyi Siri a te bay trannde chèf ki t'ap
kòmande cha lagè yo pou yo pa atake pesonn pase wa peyi Izrayèl la. 32 Se konsa,
lè kòmandan cha lagè yo wè Jozafa, yo tout te konprann se li ki te wa peyi Izrayèl
la. Yo vire sou li pou atake l'. Men, Jozafa rele anmwe. 33 Lè mesye yo tande sa, yo
wè se pa t' wa peyi Izrayèl la. Yo rete sou sa yo te vle fè a. 34 Lè sa a, yon sòlda peyi
Siri a rete konsa li voye yon flèch. Flèch la al pran Akab, wa Izrayèl la, nan fant rad
lagè ki te sou li a. Wa a di sòlda ki t'ap mennen cha li a: -Kase tèt tounen. Annou
kite batay la, paske mwen blese grav. 35 Jou sa a, batay la te makònen anpil. Wa
Akab menm te blije rete kanpe sou cha li a ap gade moun peyi Siri yo. San t'ap koule
soti kote li te blese a, li sal tout anndan cha a. Rive aswè, li mouri. 36 Lè solèy pral
kouche, yon vwa pran pale nan zòrèy sòlda pèp Izrayèl yo, li t'ap di: -Chak moun al
nan peyi yo, chak moun al lakay yo, 37 paske wa a mouri. Apre sa, yo mennen kadav
wa a lavil Samari. Se la yo antere l'. 38 Y' al lave cha wa a nan basen Samari a, kote
jennès yo konn al benyen an. Chen vin niche san Akab la jan Seyè a te di sa t'ap rive
a. 39 Tout rès istwa Akab la ansanm ak tou sa li te fè, bèl palè ivwa ak lavil li te bati
yo, n'a jwenn tou sa ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl yo. 40 Lè Akab mouri, se pitit
li, Okozyas ki moute wa nan plas li. 41 Akab te gen katran depi li t'ap gouvènen peyi
Izrayèl la lè Jozafa, pitit Asa a, moute sou fotèy wa peyi Jida a. 42 Lè sa a, li te gen
trannsenkan sou tèt li. Li pase vennsenkan ap gouvènen lavil Jerizalèm. Manman li
te rele Azouba. Se te pitit fi Chilki. 43 Jozafa li menm te swiv Asa, papa l', pye pou pye
nan tou sa l' te fè. Li te fè sa ki dwat devan Seyè a. Tansèlman, tanp zidòl yo te la
toujou nan peyi a, kifè pèp la pa t' sispann fè sèvis, touye bèt pou zidòl yo. 44 Jozafa
te siyen lapè ak wa peyi Izrayèl la. 45 n'a jwenn rès istwa Jozafa a nan liv Istwa wa
peyi Jida yo. Se la yo rakonte jan li te yon vanyan sòlda, ak tout lagè li te fè yo, 46 jan
li disparèt rès gason ak fanm ki t'ap fè jennès nan kay zidòl yo toujou depi sou règ
Asa, papa l'. 47 (Lè sa a, pa t' gen wa nan peyi Edon. Se yon gouvènè wa Jida a te
mete pou gouvènen yo.) 48 Jozafa te fè fè kèk gwo batiman, tankou batiman moun
Tasis yo, pou al chache lò nan peyi Ofi. Men, batiman yo pa janm rive al fè vwayaj
la, paske yo kraze bò Ezyongebè. 49 Lè sa a, Okozyas, pitit Akab la, ofri pou maren
peyi Izrayèl yo ale ansanm ak maren peyi Jida yo sou batiman pa yo. Men, Jozafa
derefize. 50 Lè Jozafa mouri, yo antere l' nan Lavil David, zansèt li a. Se pitit li, Joram,

ki moute sou fotèy la nan plas li. 51 Jozafa t'ap mache sou disetan depi li te wa peyi
Jida a, lè Okozyas, pitit Akab, moute sou fotèy wa peyi Izrayèl la. Li pase dezan ap
gouvènen peyi Izrayèl la lavil Samari. 52 Li fè sa ki mal nan je Seyè a. Li swiv egzanp
papa l' ak manman l'. Li fè tankou Jewoboram, pitit gason Nebat la, ki te lakòz moun
pèp Izrayèl yo fè sa ki mal. 53 Li sèvi Baal, li adore l' tankou papa l' te fè a. Se konsa
li te fè Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, fache anpil.

2 Wa

1 Apre lanmò Akab, wa peyi Izrayèl la, peyi Moab pran lèzam kont moun Izrayèl
yo. 2 Okozyas, wa peyi Izrayèl la, pran yon so, li soti nan balkon lakay li, li tonbe
sou twati palè li lavil Samari. Li fraktire nan tout kò l'. Li voye moun al pale ak
Baalzeboub, bondye moun Filisti yo ki te gen tanp li lavil Ekwon, pou konnen si l'ap
refè. 3 Men, zanj Seyè a pale ak pwofèt Eli, moun lavil Tichbe a, li di l' konsa: —Leve
al kontre mesaje Okozyas, wa peyi Samari a. W'a mande yo si pa gen Bondye nan
peyi Izrayèl la kifè yo pral pale ak Baalzeboub, bondye lavil Ekwon an. 4 W'a di yo
tou men mesaj Seyè a voye bay wa a: Li p'ap leve sou kabann kote li kouche a paske
li pral mouri. Eli leve, li fè sa Seyè a te mande l' fè a. 5 Lè mesaje yo tounen al jwenn
wa a, wa a mande yo: —Poukisa nou tounen? 6 Yo reponn li: —Paske nou kontre ak
yon nonm sou wout nou ki di nou: Tounen al jwenn wa ki te voye nou an. N'a di li:
Men mesaj Seyè a voye ba li: Kouman? Pa gen Bondye nan peyi Izrayèl la kifè ou
voye moun al pale ak Baalzeboub, bondye lavil Ekwon an? Poutèt sa ou fè a, ou p'ap
leve sou kabann kote ou kouche a, ou pral mouri. 7 Wa a mande yo: —Moun ki te vin
kontre nou an epi ki di nou tout pawòl sa yo, ki jan li te ye? 8 Msye yo reponn li: —Li
te gen yon gwo rad fèt ak po bèt sou li ak yon sentiwon po bèt mare nan ren l'. Wa
a di: —Se Eli, moun lavil Tichbe a. 9 Li voye yon kaptenn ak senkant sòlda al chache
Eli. Lè yo rive, yo jwenn Eli chita sou tèt yon ti mòn. Yo di li konsa: —Sèvitè Bondye,
wa a pase ou lòd pou ou desann. 10 Eli reponn: —Si m' se yon sèvitè Bondye vre, se
pou difè soti nan syèl la tonbe ni sou ou ni sou sòlda ou yo pou l' kankannen nou!
Lamenm, yon difè soti nan syèl la, li kankannen ni kaptenn lan ni senkant sòlda li
yo. 11 Wa voye yon lòt kaptenn ak senkant lòt sòlda. Lè yo rive, yo di Eli: —Sèvitè
Bondye, wa a voye di ou desann koulye a san pèdi tan. 12 Eli reponn: —Si m' se yon
sèvitè Bondye vre, se pou difè soti nan syèl la tonbe ni sou ou ni sou senkant sòlda
ou yo pou l' kankannen nou. Lamenm, yon difè soti nan syèl la, li kankannen ni
kaptenn lan ni senkant sòlda li yo. 13 Fwa sa a ankò, wa a voye yon lòt kaptenn avèk
senkant lòt sòlda. Lè kaptenn lan rive, li moute jouk kote Eli te ye a, li mete ajenou
devan Eli, li di l' konsa: —Tanpri, sèvitè Bondye! Pitye pou mwen ak senkant sòlda
mwen yo. Nou la pou rann ou nenpòt sèvis. Sove lavi nou! 14 Difè soti nan syèl la,
li tonbe sou de lòt kaptenn yo ak tout sòlda ki te avèk yo! Tanpri, pitye pou mwen.
15 Lè sa a, zanj Seyè a di Eli konsa: —Ou mèt ale ak msye. Ou pa bezwen pè l'. Eli
leve, li desann ak kaptenn lan, l' al jwenn wa a. 16 Li di wa a konsa: —Men mesaj
Seyè a voye ba ou: Paske ou voye moun al pale ak Baalzeboub, bondye lavil Ekwon
an, tankou si pa gen Bondye nan peyi Izrayèl la ou ta ka al wè, ou p'ap janm leve
sou kabann kote ou kouche a, ou pral mouri. 17 Okozyas mouri vre, jan Seyè a te di
l' la nan bouch Eli. Okozyas pa t' gen pitit gason. Se Joram, frè li, ki moute sou fotèy
la nan plas li. Lè sa a, Joram, pitit gason Jozafa a, t'ap mache sou dezan depi li t'ap
gouvènen nan peyi Jida. 18 Tout rès istwa Okozyas la ansanm ak tou sa li te fè, n'a
jwenn yo ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl yo.

2

1 Lè a te rive pou Seyè a te fè Eli moute nan syèl nan yon toubouyon. Eli ak Elize
pati ansanm, yo kite lavil Gilgal. 2 Eli di Elize konsa: —Ou mèt rete isit la tande,
paske Seyè a ban m' lòd pou m' al Betèl. Men, Elize reponn li: —Mwen pran ou
menm ansanm ak Seyè ki vivan an pou temwen, mwen p'ap kite ou ale pou kont ou.
Se konsa yo pati ansanm pou lavil Betèl. 3 Men, yon gwoup pwofèt ki te rive lavil

Betèl vin kontre Elize, yo di l' konsa: —Ou pa konnen Seyè a pral pran mèt ou a jòdi a? Elize reponn yo: —Mwen konn sa wi. Men nou menm, nou pa bezwen di anyen ankò! 4 Apre sa, Eli di Elize: —Koulye a ou mèt rete isit la tande, paske Seyè a te ban m' lòd pou m' al Jeriko. Men, Elize reponn li: —Mwen pran ou menm ansanm ak Seyè ki vivan an pou temwen, mwen p'ap kite ou ale pou kont ou. Se konsa yo pati ansanm pou lavil Jeriko. 5 Yon gwoup pwofèt ki te rete lavil Jeriko vin kontre Elize, yo di l' konsa: —Ou pa konnen Seyè a pral pran mèt ou a jòdi a? Elize reponn: —Mwen konn sa wi! Men nou menm, nou pa bezwen di anyen ankò. 6 Apre sa, Eli di Elize: —Koulye a ou mèt rete isit la tande, paske Seyè a ban m' lòd pou m' al bò larivyè Jouden. Men, Elize reponn li: —Mwen pran ou menm ansanm ak Seyè ki vivan an pou temwen, mwen p'ap kite ou ale pou kont ou. Se konsa yo pati ansanm ankò. 7 Senkant nan pwofèt Jeriko yo t'ap mache dèyè yo. Eli ak Elize rete bò larivyè Jouden an. Senkant pwofèt yo menm rete yon ti distans lwen yo. 8 Eli wete gwo rad ki te sou li a, li woule l', li frape dlo a avè l'. Dlo a fann de bò. Eli ak Elize janbe lòt bò larivyè a san pye yo pa mouye. 9 Lè yo fin janbe, Eli di Elize konsa: —Di m' kisa ou ta vle m' fè pou ou anvan Bondye pran m'. Elize reponn li: —Mwen ta renmen resevwa yon pòsyon doub nan lespri ki sou ou a. 10 Eli di li: —Sa ou mande m' la a pa fasil. Men, si ou wè m' ak je ou lè m'ap kite ou la, w'ap jwenn sa ou mande a. Men, si ou pa wè m', w'a konnen ou p'ap jwenn li. 11 Yo t'ap mache ansanm, yo t'ap pale yonn ak lòt lè yon cha dife ak chwal dife vin nan mitan yo. Epi li pote Eli moute nan syèl nan yon gwo toubouyon. 12 Lè Elize wè sa, li rele Eli, li di: —Papa mwen! papa mwen! Ou menm ki te tankou yon gwo lame pou pran defans peyi Izrayèl la, ou ale! Epi li pa wè Eli ankò. Yon sèl lapenn pran Elize, li chire rad ki te sou li a fè de moso. 13 Lèfini, li ranmase gwo rad ki te soti sou zepòl Eli tonbe atè a, epi li tounen. Rive bò larivyè Jouden an li kanpe. 14 Li frape dlo a ak rad ki te soti sou zepòl Eli a, epi li di byen fò: —Kote Seyè a, Bondye Eli a? Li frape dlo a yon dezyèm fwa ak rad Eli a. Dlo a fann de bò. Elize janbe lòt bò larivyè a. 15 Lè pwofèt Jeriko yo ki te pi devan an wè sa, yo di: —Lespri Eli a sou Elize! Yo vin jwenn li, yo bese tèt yo jouk atè devan l'. 16 Yo di li: —Koute. Gen senkant nan nou la a. Nou tout se vanyan gason. Kite n' al chache mèt ou a. Ou pa janm konnen. Lespri Bondye a ka pran l' al lage sou yon mòn osinon nan yon fon. Men, Elize di yo: —Non. Pa voye pesonn dèyè l'. 17 Men yo kenbe la avè l' jouk li di yo: —Bon. Nou mèt ale! Se konsa yo voye senkant moun yo al chache Eli. Yo pase twa jou ap chache, yo pa jwenn li. 18 Yo tounen al jwenn Elize ki te rete ap tann yo lavil Jeriko. Elize di yo: —Mwen pa t' di nou nou pa t' bezwen ale! 19 Moun lavil Jeriko yo vin di Elize: —Mèt, lavil la bati nan yon bon pozisyon, jan ou ka wè l' la. Men, dlo a pa bon, li fè tè a pa bay anyen. 20 Elize di yo: —Pote ti gout sèl nan yon bòl tou nèf ban mwen! Yo pote veso sèl la bay Elize. 21 Elize moute nan sous la, li voye sèl jete nan dlo a. Lèfini, li di: —Men sa Seyè a di: M'ap netwaye dlo sa a. Li p'ap janm touye moun ankò, ni li p'ap fè tè a rete san donnen anyen. 22 Depi lè sa a dlo a vin bon jouk jounen jòdi a, jan Elize te di l' la. 23 Elize kite lavil Jeriko, l' ale lavil Betèl. Li t'ap mache sou chemen an konsa, lè yon bann ti gason soti lavil la, yo pran pase l' nan betiz, yo t'ap rele: —Al fè wout ou, tèt chòv! Al fè wout ou, tèt chòv! 24 Elize vire, li gade ti gason yo, li ba yo madichon nan non Seyè a. Lamenm, de lous soti nan rakbwa a, yo dechire karannde nan ti gason yo. 25 Apre sa, Elize ale mòn Kamèl. Lèfini li tounen lavil Samari.

3

1 Lè sa a, wa Jozafa t'ap mache sou dizwitan depi li t'ap gouvènen nan peyi Jida lè Joram, pitit Akab la, moute sou fotèy wa peyi Izrayèl la. Li pase douzan ap gouvènen nan lavil Samari. 2 Li fè sa ki mal nan je Seyè a, men pa tankou papa l' ak manman l'

Jezabèl. Li wete gwo wòch papa l' te mete kanpe pou sèvis Baal la. 3 Men, li fè menm
peche ak Jewoboram, pitit gason Nebat la, li lakòz pèp Izrayèl la fè peche. Li pa t'
soti pou l' te kite vye chemen sa a. 4 Mesa, wa peyi Moab la, te fè gadinaj mouton. Se
konsa li te pran angajman pou li te bay wa peyi Izrayèl la sanmil (0100.000) ti mouton
ak sanmil (0100.000) belye ak tout lenn yo sou yo. 5 Men, lè Akab, wa peyi Izrayèl la,
mouri, wa peyi Moab la revòlte kont otorite wa peyi Izrayèl la. 6 Lamenm, wa Joram
kite lavil Samari, li sanble tout lame pèp Izrayèl la. 7 Epi li pati, li voye di Jozafa, wa
peyi Jida a: —Wa peyi Moab la revòlte kont otorite mwen. Ou pa ta vle vin avè m'
pou nou atake moun Moab yo? Jozafa reponn: —Men wi! Mwen menm ak tout sòlda
mwen yo ak kavalye mwen yo, nou avè ou ansanm ak pèp ou a. Se yonn nou ye!
8 Ki wout n'ap pran pou n' al atake? Joram reponn li: —N'ap pran chemen ki pase
nan dezè Edon an. 9 Se konsa Joram, wa peyi Izrayèl la, ansanm ak wa peyi Jida a ak
wa peyi Edon an pati. Yo pase sèt jou ap mache. Lè sa a dlo yo fini, pa t' gen yon ti
gout dlo ni pou sòlda yo ni pou bèt chay ki te avè yo. 10 Joram, wa peyi Izrayèl la, di:
—Woy! Nou fini! Seyè a fè nou tou twa vin isit la ansanm pou l' lage nou nan men
wa Moab la. 11 Jozafa mande: —Pa gen yon pwofèt bò isit la ki ta ka pale ak Seyè
a pou nou? Yonn nan chèf wa peyi Izrayèl yo di: —Bò isit la gen Elize, pitit gason
Chafa a. Se li ki t'ap sèvi ak Eli. 12 Jozafa di: —Sèten l'ap gen kichòy pou l' di nou
nan non Seyè a! Se konsa wa peyi Izrayèl la ansanm ak Jozafa ak wa peyi Edon an
pati, y' al wè Elize. 13 Elize di wa Izrayèl la konsa: —Ki rapò m' gen avè ou! Al wè
pwofèt papa ou ak manman ou te konn al wè yo! Joram reponn: —Non! Se Seyè a
ki voye chache nou pou l' lage nou twa wa sa yo nan men wa peyi Moab la. 14 Elize
reponn: —Mwen pran Seyè vivan m'ap sèvi a pou temwen! Si mwen pa t' gen respè
pou Jozafa, wa peyi Jida a, m' pa ta menm gade ou, m' pa ta okipe ou. 15 Koulye a, al
chache yon mizisyen pou mwen. Pandan mizisyen an t'ap jwe mizik, pouvwa Seyè
a desann sou Elize. 16 Elize di: —Men sa Seyè a di: Fouye anpil gwo twou nan fon
ravin sa a. 17 Paske, men sa li di ankò: Nou p'ap wè van, nou p'ap wè lapli, men ravin
sa a pral plen dlo. Konsa n'a jwenn kont dlo pou nou bwè ansanm ak bèf, kabrit nou
yo ak bèt chay nou yo. 18 Men tou sa pa anyen bò kote sa Seyè a ka fè. Li pral lage
moun peyi Moab yo nan men nou. 19 Nou pral pran tout bèl lavil ak ranpa yo, nou
pral koupe tout bèl pyebwa yo, nou pral bouche tout sous dlo yo. Nou pral gate tout
pi bèl jaden yo, nou pral kouvri yo ak wòch. 20 Nan denmen maten, lè lè pou yo fè
ofrann lan rive, yon dlo soti nan direksyon Edon, li kouvri tout tè a. 21 Lè moun Moab
yo pran nouvèl twa wa yo te moute vin atake yo, tout gason ki te gen laj pou pote
zam, gran kou piti, yo sanble, y' al mase kò yo sou fwontyè a. 22 Nan denmen maten,
lè yo leve, limyè solèy la t'ap bat sou dlo a. Li bay dlo a yon koulè wouj, moun Moab
yo te kwè se san. 23 Yo di: —Gade san! Lame wa yo gen lè goumen yonn ak lòt, yonn
touye lòt. Ann al piye kan yo! 24 Men lè moun Moab yo rive nan kan moun Izrayèl
yo, moun Izrayèl yo tonbe sou yo, yo kòmanse bat yo. Moun Moab yo pran kouri.
Moun Izrayèl yo antre dèyè yo nan peyi Moab, yo touye tout moun Moab ki tonbe
anba men yo. 25 Yo detwi lavil yo. Chak fwa yo rive bò yon bèl jaden, chak moun
pran wòch, yo voye ladan l' jouk jaden an kouvri nèt ak wòch. Yo bouche tout sous
dlo yo, yo koupe tout bèl pyebwa yo. Sèl kote ki te rete kanpe se te lavil Kiraresèt,
kapital la. Sòlda yo sènen l', yo atake l' ak kout wòch. 26 Lè wa peyi Moab la wè li
t'ap pèdi batay la, li pran sètsan (0700) sòlda avè l'. Avèk nepe yo, yo chache mwayen
pou yo pase nan mitan sòlda Izrayèl yo al fè wout yo nan direksyon peyi Edon, men
yo pa t' kapab. 27 Lè sa a, wa peyi Moab la pran premye pitit gason l' lan, sa ki te pou
pran plas li sou fotèy la, li ofri l' bay bondye peyi Moab la, li touye l' sou tèt miray
lavil la. Lè moun Izrayèl yo wè sa, yo pè pou malè pa rive yo. Yo rale kò yo dèyè, yo
tounen nan peyi yo.

4

1 Madanm yonn nan pwofèt yo al jwenn Elize, li di l' konsa: —Mari m' mouri. Ou
konnen se yon nonm ki te gen krentif anpil pou Bondye. Koulye a, yon nonm mari
m' te dwe lajan vini, li vle pran de pitit gason m' yo pou l' al vann yo tankou esklav
pou l' ka antre lajan l' lan. 2 Elize mande l': —Kisa m' ka fè pou ou? Di m' kisa ou
gen lakay ou. Madanm lan reponn li: —Mèt, m' pa gen anyen pase yon ti boutèy
lwil. 3 Lè sa a Elize di li: —Ale nan vwazenaj. Mande prete valè ja vid ou ka jwenn.
4 Lèfini, tounen lakay ou ansanm ak pitit gason ou yo. Fèmen tout pòt. Konmanse
plen tout ja yo lwil. Chak ja ki plen, w'a mete l' sou kote. 5 Se konsa, madanm lan
kite Elize, li tounen lakay li al jwenn pitit gason l' yo. Li fèmen pòt. Li pran ti boutèy
lwil la, li vide lwil nan ja vid yo. Pitit gason l' yo t'ap pote ja yo ba li yonn apre lòt.
Li menm li t'ap plen yo. 6 Lè tout ja yo fin plen, madanm lan mande yonn nan pitit
li yo si pa t' gen ja ankò. Gason l' lan reponn li. —Pa gen ja vid ankò non. Lamenm
lwil la sispann koule. 7 Madanm lan al jwenn Elize, li rakonte l' tout bagay. Elize di
li: —Bon. Al vann lwil la. Peye tout dèt ou yo. Lèfini, w'ap gen lajan rete nan men
ou pou ou viv ak pitit ou yo. 8 Yon jou, Elize t'ap pase lavil Chounèm kote te gen yon
madanm ki te gen bon ti mwayen. Madanm lan fann dèyè l' pou li vin manje avè l'.
Depi lè sa a, chak fwa Elize pase lavil Chounèm, se lakay madanm sa a l' al manje.
9 Yon lè, madanm lan di mari l': —Gade! Mwen vin konnen nonm sa k'ap pase tout
tan vin isit la se yon pwofèt Bondye, yon nonm k'ap viv apa pou Bondye li ye. 10 Ann
bati yon ti pyès an masonn sou teras anwo a. N'a mete yon kabann, yon chèz, yon
tab ak yon lanp ladan l'. Konsa, lè la vin vizite nou, la gen yon kote pou l' ka pou kont
li. 11 Yon jou, Elize te vin lavil Chounèm, li moute nan chanm li, li kouche. 12 Li di
Gerazi, domestik li a, rele madanm lan pou li. Gerazi rele madanm lan. Lè madanm
lan rive, 13 Elize di Gerazi konsa: —Mande l' pou mwen kisa m' ka fè pou li pou tout
traka li bay tèt li pou nou. Eske li ta vle m' al pale ak wa a osinon kòmandan lame
a pou li? Madanm lan reponn: —Mèsi wi. Mwen gen tou sa m' bezwen nan mitan
pèp la. 14 Elize mande Gerazi: —Kisa nou ta ka fè pou li en? Gerazi di li: —Podyab!
Li pa gen pitit gason, lèfini, mari l' fin granmoun! 15 Elize di: —Rele l' pou mwen!
Gerazi rele madanm lan. Madanm lan vini, li kanpe nan papòt la. 16 Elize di li: —Nan
ennan, vè lè konsa, w'a kenbe yon pitit gason nan bra ou. Madanm lan di: —Non,
mèt. Tanpri, se sèvitè Bondye ou ye, pa ban m' manti. 17 Men, madanm lan vin ansent
jan Elize te di l' la. Se konsa ennan apre, li fè yon pitit gason. 18 Ti gason an grandi.
Yon jou ti gason an t al jwenn papa l' ki t'ap ranmase rekòt nan jaden l' ak kèk lòt
moun, 19 li rete konsa, li di papa l': —Woy! Tèt mwen! Tèt mwen! Papa a rele yonn
nan domestik li yo, li di l' konsa: —Pote ti gason an bay manman l'. 20 Domestik la
pran ti gason an, li pote l' bay manman l'. Manman an kenbe ti gason an sou janm
li. Rive midi, ti gason an mouri. 21 Manman an moute avè l' nan chanm Elize a. Li
mete l' kouche sou kabann lan. Li fèmen pòt la, epi li soti. 22 Li fè rele mari li, li di
l' konsa: —Tanpri, voye yon domestik ban mwen ak yon bourik. Mwen bezwen ale
bò kote Elize, pwofèt la. M' p'ap mize. 23 Mari a mande l': —Poukisa se jòdi a pou
ou ale bò kot pwofèt la. Se pa jou repo, ni se pa jou fèt lalin nouvèl. Madanm lan
reponn li: —Sa pa fè anyen! 24 Li fè sele bourik la, epi li di domestik li a: —Degage
ou fè bourik la mache vit. Pa kite l' al dousman jouk m'a di ou rete. 25 Se konsa, li
pati pou mòn Kamèl kote Elize, sèvitè Bondye a, te ye. Elize wè l' byen lwen ap vini.
Li di Gerazi, domestik li a: —Men madanm lavil Choumèn lan ap vini. 26 Kouri al
jwenn li. Mande l' si tout moun lakay li byen, li menm, mari l' ak pitit li a. Madanm
lan di Gerazi tout moun byen. 27 Men lè li rive kot Elize, li lage kò l' atè devan li, li
mare nan pye Elize. Gerazi fè sa pou l' pouse l', Elize di l' konsa: —Kite l'. Ou pa
wè jan li gen gwo lapenn? Epi Seyè a pa kite m' konn sa. Li kache m' sa. 28 Lè sa a

madanm lan di: —Mèt, se mwen ki te mande ou yon pitit gason? M' pa t' di ou pa
ban m' move espwa? 29 Elize vire bò Gerazi, li di l' konsa: —Pare kò ou non! Pran
baton m' lan avè ou. Pati. Pa rete sou wout ou pou di pesonn bonjou. Si yon moun di
ou bonjou, pa reponn. Ale dirèk dirèk kay madanm lan. Lè w'a rive, w'a mete baton
m' lan sou figi pitit la. 30 Men manman ti gason an di Elize konsa: —Mwen pran Seyè
vivan an ansanm ak ou tou pou temwen. Mwen pa pral san ou! Lè sa a Elize leve,
li pati avè l'. 31 Gerazi te gen tan pran devan. Li mete baton Elize a sou figi ti gason
an. Men, ti gason an pa briding kò l'. Gerazi tounen al jwenn Elize, li di l': —Ti gason
an pa leve. 32 Lè Elize rive, li moute pou kont li nan chanm lan. Li wè ti gason an
mouri kouche sou kabann lan. 33 Li fèmen pòt la, epi li pran lapriyè Seyè a. 34 Lèfini,
li moute kouche sou ti gason an, li mete bouch li sou bouch ti gason an, je li sou je ti
gason an ak men l' sou men ti gason an. Li rete kouche konsa sou ti gason an. Kò ti
gason an konmanse vin cho. 35 Elize leve, li fè yon ti mache nan chanm lan. Lèfini,
l' al kouche menm jan an sou ti gason an ankò. Ti gason an estènen sèt fwa, epi li
louvri je l'. 36 Elize rele Gerazi, li di l': —Rele madanm lan pou mwen. Lè madanm
lan vini, li di l': —Men pitit gason ou lan. 37 Madanm lan tonbe ajenou nan pye Elize,
li bese tèt li jouk atè. Lèfini, li pran pitit li, l' ale. 38 Apre sa, Elize tounen lavil Gilgal.
Lè sa a, yon sèl grangou te tonbe sou tout peyi a. Yon jou, yon gwoup pwofèt te chita
ap pale ak Elize. Elize rele domestik li a, li di l' konsa: —Mete gwo mamit la sou dife.
Pare yon bouyon pou pwofèt yo. 39 Yonn nan pwofèt yo soti al chache kèk fèy legim.
Li jwenn yon pye lyann mawon, li keyi kèk fwi ki te tankou ti kalbas, li plen rad li.
Li tounen, li koupe yo an ti moso, li mete yo nan bouyon an san konnen sa yo te ye.
40 Yo sèvi mesye yo. Goute yo goute bouyon an, yo pran rele. Yo di: —Pwofèt Elize!
Manje a gen yon pwazon ladan l'. Yo derefize manje. 41 Men Elize di: —Pote ti gout
farin frans pou mwen. Li mete farin lan nan bouyon an. Epi li di: —Bay mesye yo
manje. Mesye yo manje. Pa t'gen pwazon ankò nan manje a. 42 Yon lòt fwa ankò,
yon nonm soti lavil Baal Chalicha, li pote yon sak pwovizyon fè Elize kado. Nan sak
la te gen ven pen li te fè ak premye grenn lòj li te rekolte pou lanne a ansanm ak
yon pakèt grap lòj li te fèk koupe. Elize di domestik li a pou li sèvi yo bay pwofèt
yo manje. 43 Men domestik la di l': —Ki jan pou m' rive bay san moun manje ak ti
pwovizyon sa a? Elize reponn li: —Ba yo l' pou yo manje, paske Seyè a di y'ap manje
kont yo, y'ap kite rès. 44 Domestik la sèvi manje a. Tout pwofèt yo manje, yo kite rès
jan Seyè a te di l' la.

5

1 Naaman, kòmandan lame wa peyi Siri a, te yon nonm wa a te renmen anpil. Li
te ba li anpil favè paske se gremesi Naaman Seyè a te fè peyi Siri a genyen nan tout
batay li yo. Se te yon vanyan sòlda, men li trape yon move maladi po. 2 Yon lè yon
bann moun peyi Siri t al fè piyay nan peyi Izrayèl la, yo te fè yon tifi moun Izrayèl
yo prizonye. Tifi a te rete ak madan Naaman. 3 Yon jou, li di metrès li a: —Si mèt
mwen te ka al wè pwofèt ki nan peyi Samari a, pwofèt la ta ka geri maladi a wi. 4 Lè
Naaman tande sa, l' al jwenn wa a, li di l' sa tifi a te di. 5 Wa Siri a reponn: —Bon, ou
pral jwenn wa peyi Izrayèl la, m'ap ba ou yon lèt pou li. Se konsa Naaman pati. Li te
pote trantmil (030.000) pyès ajan, simil (06.000) pyès lò ak dis rad nèf fèt ak bon twal
fen. 6 Li renmèt lèt la bay wa peyi Izrayèl la. Men sa ki te ekri nan lèt la: Mwen voye
Naaman, yonn nan chèf mwen yo, avèk lèt sa a pou ou ka geri maladi po l' la. 7 Lè
wa peyi Izrayèl la li lèt la, li vin gen yon kè sere, li chire rad sou li epi li di: —Eske se
Bondye ki bay lavi ki bay lanmò mwen ye pou msye voye yon moun ak maladi pou
m' geri l'? Nou tou wè se chache l'ap chache m' kont. 8 Lè pwofèt Elize vin konnen
jan wa a te nan tèt chaje pou lèt la, li voye di l': —Poukisa ou gen kè sere konsa?

Voye moun lan ban mwen, m'a fè l' konnen gen yon pwofèt nan peyi Izrayèl la. 9 Se
konsa Naaman ale ak cha li a ansanm ak chwal li yo. Li rete devan pòt kay Elize a.
10 Men Elize voye yon mesaje di l': —Ale lave kò ou sèt fwa nan larivyè Jouden an,
maladi po a va disparèt sou kò ou. W'a geri. 11 Naaman fache, li vire do l' ale. Li
di: —Mwen te kwè li t'ap soti vin resevwa m'. Apre sa, li ta lapriyè Seyè a, Bondye l'
la. Li ta pase men l' kote ki malad la, konsa mwen ta geri. 12 Lèfini, èske dlo larivyè
Abana ak larivyè Fafa nan peyi Damas yo pa pi bon pase nenpòt dlo larivyè nan peyi
Izrayèl yo? Mwen ta ka benyen ladan yo tou, mwen ta geri. Li vire do l' ale byen
move. 13 Men, domestik li yo al jwenn li, yo di l' konsa: —Mèt, si pwofèt la te mande
ou yon bagay pi difisil, èske ou pa ta fè l'? Poukisa koulye a ou pa al lave kò ou pou
ou ka geri jan li di ou la? 14 Naaman ale, li plonje sèt fwa nan larivyè Jouden an, jan
pwofèt la te di l' la. Po kò l' tounen tankou po timoun. Li te geri nèt. 15 Lè sa a li
tounen bò kote sèvitè Bondye a ansanm ak tout moun ki te avè l' yo. Li kanpe devan
l', li di l' konsa: —Koulye a, mwen konnen pa gen Bondye lòt kote sou latè pase nan
peyi Izrayèl la. Tanpri, resevwa kado m'ap ba ou la a. 16 Men Elize di l': —Mwen pran
Seyè vivan m'ap sèvi a pou temwen, mwen p'ap resevwa ankenn kado. Naaman t'ap
fòse l' pou l' pran kado a, men Elize derefize. 17 Lè sa a, Naaman di: —Dakò, ou pa
vle. Men tanpri, ban m' ti gout tè pou m' chaje sou de milèt pote ale avè m'. Paske
mwen menm ki la pou sèvi ou la, depi jòdi a mwen p'ap fè ofrann, mwen p'ap boule
bèt pou ankenn lòt bondye pase pou Seyè a. 18 Tansèlman, se pou Seyè a padonnen
m' kichòy. Lè chèf mwen pral fè sèvis nan tanp Rimon an, se pou l' apiye sou bra
m', mwen fèt pou m' bese tèt ansanm avè l' nan tanp lan. Mwen ta mande Seyè a
pou l' padonnen m' sa. 19 Elize reponn li: —Ale ak kè poze! Naaman pati. Lè li rive
yon distans, 20 Gerazi, domestik Elize, pwofèt Bondye a, di nan kè l': —Mèt mwen
kite Naaman, moun Siri a, ale, li pa pran anyen nan sa l' te pote pou li a. Mwen pran
Seyè vivan an pou temwen, mwen pral kouri dèyè l' pou m' pran kichòy nan men
l'. 21 Se konsa li pati dèyè Naaman. Lè Naaman wè l' ap kouri vin jwenn li, li prese
desann sot sou cha li a, l' al jwenn li, li mande l': —Ki malè ki rive? 22 Gerazi reponn
li: —Se pa anyen non. Se mèt mwen ki voye m' di ou konsa gen de jenn pwofèt ki
soti nan mòn Efrayim yo ki fèk rive lakay li, li ta renmen ou voye twasan (0300) pyès
ajan ak de rad nèf pou l' ba yo. 23 Naaman reponn: —Tanpri, pran sisan (0600) pyès
ajan. Li fòse l' pran yo, li mare pyès ajan yo nan de ti sak, li lonje yo bay de nan
domestik pa l' yo ansanm ak de bèl rechanj pou yo pote yo devan Gerazi. 24 Lè yo
rive sou ti mòn lan, Gerazi pran de ti sak yo nan men domestik yo, li mete yo lakay
li, lèfini, li voye domestik Naaman yo ale fè wout yo. 25 Apre sa, l' ale jwenn mèt li.
Elize mande l': —Gerazi, kote ou soti? Gerazi reponn: —M' pa t al ankenn kote non,
mèt! 26 Elize di li: —Mwen te la avè ou, nan lespri m', lè nonm lan desann soti sou
cha li a pou l' resevwa ou. Men se pa lè sa a pou nou resevwa lajan ak rad ni pou
n' achte jaden oliv, jaden rezen, bèf, mouton, kabrit, osinon fanm ak gason pou sèvi
nou esklav. 27 Se poutèt sa, maladi Naaman an pral tonbe sou ou, sou pitit ak pitit
pitit ou yo pou tout tan. Lè Gerazi soti, li te gen maladi po a. Po kò l' te blan kou
koton.

6

1 Yon jou, pwofèt yo di Elize konsa: —Gade, kote n'ap viv avè ou la vin twò piti
pou nou. 2 Kite n' ale larivyè Jouden an. Nou chak va koupe yon madriye, n'a bati
yon kay la pou nou ka viv. Elize reponn: —Ale non! 3 Yonn nan pwofèt yo mande
l': —Tanpri, mèt, ann al avè nou non! Li di: —Dakò. 4 Li pati ak yo. Lè yo rive bò
larivyè Jouden an, yo tanmen koupe bwa. 5 Yonn ladan yo t'ap koupe yon madriye
lè rach la soti nan manch li, li tonbe nan dlo a. Li pran rele: —Mèt, mèt! Sa m' pral

fè la a? Se prete yo te prete m' rach la wi! 6 Elize mande l': —Kote rach la tonbe la
a? Li moutre l' kote a. Elize kase yon moso bwa, li voye l' nan dlo a. Rach la moute
anwo dlo a. 7 Elize di l': —Wete l' nan dlo a. Pwofèt la lonje men l', li pran rach la.
8 Wa peyi Siri a t'ap fè lagè ak peyi Izrayèl la. Li reyini chèf li yo, li di yo ki kote li
pral moute kan lame a. 9 Men, Elize voye avèti wa peyi Izrayèl la pou l' pa pwoche
bò tèl kote, paske lame peyi Siri a desann la ap tann li. 10 Se konsa wa peyi Izrayèl
la voye yon mesaje al avèti moun ki nan zòn Elize te di l' la pou yo rete sou prigad
yo. Sa rive plizyè fwa. 11 Sa te boulvèse wa peyi Siri a anpil. Li rele chèf li yo, li di
yo: —Manyè di m' kilès nan nou la a ki pou wa peyi Izrayèl la? 12 Yonn nan chèf yo
reponn: —Pesonn, monwa. Men se Elize, pwofèt ki nan peyi Izrayèl la, k'ap fè wa
peyi Izrayèl la konnen tou sa ou di, ata sa ou di anndan chanm ou. 13 Wa peyi Siri a
di: —Chache konnen kote Elize sa a ye pou m' voye pran l': Yo vin di li Elize te lavil
Dotan. 14 Li voye yon gwo lame ak anpil chwal ak cha lagè dèyè l'. Yo rive Dotan solèy
kouche, yo sènen lavil la. 15 Nan denmen maten, domestik pwofèt la leve byen bonè,
li soti. Li wè te gen yon gwo lame ki te sènen tout lavil la ak anpil chwal ak anpil cha
lagè. Lamenm, l' al di Elize: —Mèt, mèt, malè sou nou! Kisa nou pral fè la a? 16 Elize
reponn li: —Ou pa bezwen pè! Nou gen plis moun avèk nou pase yo. 17 Lèfini, Elize
lapriyè Seyè a, li di: —Seyè, tanpri louvri je l' pou l' wè! Seyè a louvri je domestik la.
Domestik la wè tout mòn lan te kouvri ak flanm difè an fòm kavalye ak cha lagè bò
kote Elize. 18 Lè sòlda peyi Siri yo atake, Elize lapriyè ankò, li di: —Seyè, fè sòlda sa
yo pa wè nan je yo! Seyè a fè sòlda peyi Siri yo pa wè nan je yo, jan Elize te mande
l' la. 19 Lèfini, Elize al jwenn yo, li di yo: —Se pa chemen an sa, ni se pa lavil n'ap
chache a sa. Swiv mwen, m'a mennen nou kote moun n'ap chache a ye. Li mennen
yo lavil Samari. 20 Rive yo rive la, Elize lapriyè ankò, li di: —Seyè, louvri je yo pou
yo wè! Seyè a louvri je yo. Yo wè yo te nan mitan lavil Samari. 21 Lè wa peyi Izrayèl
la wè sòlda peyi Siri yo, li mande Elize: —Touye yo, papa mwen? Touye yo? 22 Elize
reponn li: —Non. Pa touye yo. Ou janm touye moun ou fè prizonye lè w'ap goumen
ak nepe epi ak banza? Ba yo manje, ba yo bwè, Lèfini, kite yo tounen al jwenn mèt
yo! 23 Se konsa, wa a fè yon gwo resepsyon pou yo. Yo manje, yo bwè. Lèfini, wa a
voye yo ale jwenn mèt yo. Depi lè sa a, sòlda peyi Siri yo sispann anvayi peyi Izrayèl
la. 24 Kèk tan apre sa, Bennadad, wa peyi Siri a, sanble tout lame li, li moute vin atake
peyi Izrayèl. Li sènen lavil Samari. 25 Se konsa, yon sèl grangou t'ap bat moun nan
lavil la. Lènmi pa t' bay ankenn chans pou moun antre soti. Lè sa a yon tèt bourik
te koute katreven pyès ajan, yon demi liv kaka pijon te koute senk pyès ajan. 26 Yon
jou, wa peyi Izrayèl la t'ap pase sou miray lavil la, yon madanm pran rele: —Monwa,
monwa, fè kichòy pou mwen non! 27 Wa a reponn: —Si Seyè a pa ka fè anyen pou
ou, kisa mwen menm, mwen ka fè pou ou. Kisa ou vle m' ba ou: farin osinon diven?
28 Sa ou genyen? Madanm lan reponn: —Lòt jou, madanm sa ou wè la a vin di m'
pou mwen bay pitit pa m' lan pou nou manje jou sa a, nan denmen n'a manje pitit pa
l' la. 29 Se konsa nou kwit pitit pa m' lan, nou manje l'. Nan denmen, mwen di l' pou
li bay pitit pa l' la pou nou manje, men li sere l'. 30 Lè wa a tande sa madanm lan di
l' la, li chire rad sou li sitèlman li te fache. Moun ki te toupre miray la te ka wè wa a
te gen yon rad sak anba rad li. 31 Wa a pale byen fò, li di: —Se pou Bondye ban m'
pi gwo chatiman ki genyen si anvan jounen an fini, yo pa koupe tèt Elize, pitit Safa
a! 32 Wa a voye yon mesaje al chache Elize. Lè sa a, Elize te chita lakay li ak kèk chèf
fanmi ki t'ap vizite l'. Men, anvan mesaje wa a gen tan rive, Elize di chèf fanmi yo:
—Gade, Ansasen an voye yon moun pou touye m'. Men sa n'ap fè. Lè mesaje wa a
va rive, fèmen pòt la sou li. Pa kite l' antre. Wa a pye pou pye dèyè l'. 33 Elize pankò
fèmen bouch li, lè wa a rive devan l'. Wa a di l' konsa: —Se Seyè a ki voye malè sa a
sou nou! Sa m' bezwen rete ap tann li fè kichòy pou nou ankò?

7

1 Elize reponn li: —Koute sa Seyè a voye di ou: Denmen, vè lè sa a, nan pòtay lavil
Samari a, moun pral achte dis liv bon farin frans osinon ven liv lòj pou yon grenn
pyès ajan. 2 Gadkò wa a reponn pwofèt la, li di l': —Seyè a ta mèt louvri syèl la pou
voye bagay sa yo, sa ou di a pa ka fèt. Elize di li: —Ou wè ou menm, w'ap wè sa
rive ak pwòp je ou, men ou p'ap gen chans manje ladan l'! 3 Bò pòtay lavil Samari a,
te gen kat gason ki te gen move maladi po. Yonn di lòt konsa: —Poukisa pou n' rete
isit la ap tann lanmò? 4 Si nou di n'ap antre lavil la, avèk grangou ki gen la a, n'ap
mouri. Si nou di n'ap rete isit la, n'ap mouri tou. Pito n' al pran yon chans nan kan
lame Siri a. Si yo fè pa nou, n'a viv. Men, si yo touye nou, n'a tou mouri mouri nou.
5 Se konsa, solèy te fèk kouche lè mesye yo leve, yo pati pou kan lame Siri a. Lè yo
rive toupre kan an, yo pa wè pesonn. 6 Seyè a te fè sòlda lame Siri yo tande yon bann
bri, ou ta di yon pakèt cha lagè, kavalye sou chwal ak yon gwo lame k'ap mache vini
sou yo. Tout sòlda peyi Siri yo te konprann se wa peyi Izrayèl la ki te pran kontak ak
wa peyi Et la ansanm ak wa peyi Lejip la pou vin atake yo. 7 Se konsa, solèy te fèk
kouche jou sa a lè yo leve yo kouri met deyò. Yo kite tant yo, chwal yo, bourik yo. Yo
chape kò yo kite kan an jan l' te ye a. 8 Lè kat mesye yo rive nan kan an, yo antre nan
yon premye tant, yo manje, yo bwè. Yo pase men yo pran lò, ajan, rad yo jwenn, yo
soti al sere yo. Lèfini, yo tounen, yo antre nan yon dezyèm tant, yo fè menm bagay
la. 9 Men lè sa a, yonn di lòt konsa: —Sa n'ap fè a pa bon non! Nou gen bon nouvèl
konsa, nou pa ka kenbe l' pou nou ase. Si nou tann denmen maten pou n' al di moun
yo sa, ou mèt sèten y'ap ban nou tò. Pito n' ale koulye a. Ann al bay nouvèl la kay
wa a! 10 Se konsa, yo tounen lavil Samari, yo rele gad ki t'ap fè pòs nan pòtay lavil
la. Yo ba yo nouvèl la, yo di yo: —Nou t al nan kan moun Siri yo. Nou pa jwenn
pesonn, nou pa tande pesonn ap pale. Chwal ak bourik sèlman nou jwenn mare nan
kòd. Ata tant yo te la jan yo te moute yo. 11 Faksyonnè ki t'ap fè pòs nan pòtay lavil
la bay nouvèl la byen fò. Konsa, nouvèl la gaye jouk li rive anndan palè a. 12 Se te
nan mitan lannwit. Wa a leve sot nan kabann li, li di chèf li yo: —Mwen pral esplike
nou sa sòlda peyi Siri yo gen dèyè tèt yo kifè yo fè sa. Yo konnen jan grangou ap bat
nou isit la. Yo soti kite kan an, y' al kache nan plenn lan. Yo konprann nou pral soti
kite lavil la pou n' al dèyè manje. Lè sa a, y'a tonbe sou nou, y'a pran nou tou vivan,
y'a antre nan lavil la. 13 Men, yonn nan chèf li yo di l' konsa: —Poukisa nou pa voye
kèk moun ak senk chwal ki rete yo pou y' al wè sa ki pase. Kit yo tounen vivan, kit
yo mouri, yo p'ap pi mal ni pi byen pase rès moun Izrayèl yo ki rete isit la. Wè pa
wè, y' ap pase tankou sa ki mouri deja yo. 14 Se konsa yo chwazi kèk moun, wa a
voye yo ak de cha lagè pou y' al wè sa ki rive nan kan lame peyi Siri a. 15 Mesye yo
pati, yo rive jouk bò larivyè Jouden an. Sou tout wout la, yo wè rad ak yon bann lòt
bagay sòlda peyi Siri yo te jete lè yo t'ap kouri met deyò a. Yo tounen, yo fè rapò yo
bay wa a. 16 Menm lè a, pèp la kouri soti al piye kan lame peyi Siri yo. Jan Seyè a te
di l' la, yo vann dis liv bon farin frans pou yon pyès ajan, ven liv lòj pou menm pri a.
17 Men, wa a te mete chèf gadkò li a ap veye pòtay lavil la. Se konsa pèp la pilonnen
l' anba pye yo lè y'ap pase nan pòtay lavil la. Li mouri jan Elize te di l' sa lè wa a te
vin wè l' la. 18 Lè sa a, Elize t'ap pale ak wa a li te di l' konsa: Denmen lè konsa, nan
pòtay lavil Samari y'ap vann dis liv bon farin frans pou yon pyès ajan ak ven liv lòj
pou menm pri a. 19 Se konsa chèf gadkò a te di Seyè a te mèt louvri syèl la pou voye
bagay sa yo, sa Elize di a pa ka fèt. Elize menm te reponn li, li te di l': Ou wè ou
menm, w'ap wè sa rive ak pwòp je ou, men ou p'ap gen chans manje ladan l'. 20 Se
sa menm ki rive l'. Li mouri pilonnen anba pye pèp la lè y'ap pase nan pòtay lavil la.

8

1 Elize te pale ak madanm ki te manman ti gason li te fè tounen vivan sot nan lanmò
a, li te di l' pou li pati ansanm ak tout fanmi l' al viv nan yon lòt peyi paske Seyè a te
fè konnen talè konsa yon gwo grangou tapral tonbe sou tout peyi a pou sètan. 2 Fanm
lan leve, li fè sa pwofèt la te ba li konsèy fè a. Li pati ansanm ak tout fanmi l' al rete
nan peyi Filisti a pandan sètan. 3 Lè sètan yo fin pase, li tounen nan peyi Izrayèl, l' al
jwenn wa a, li mande l' pou yo renmèt li kay li ak jaden li. 4 Li jwenn wa a t'ap pale
ak Gerazi, domestik pwofèt Bondye a, paske wa a te mande l' pou l' te vin rakonte l'
tout bèl bagay Elize te fè yo. 5 Gerazi t'ap rakonte wa a kijan Elize te fè pitit gason
yon fanm leve soti vivan nan lanmò lè madanm lan vin pale ak wa a pou kay li ak
jaden l' yo. Gerazi di wa a: —Monwa, men madanm lan ansanm ak pitit gason Elize
te fè leve soti vivan nan lanmò a. 6 Wa a mande madanm lan pou li rakonte l' jan
sa te pase. Lè madanm lan fini, wa a bay yonn nan chèf li yo lòd renmèt madanm
lan tou sa ki te pou li ansanm ak tou sa jaden yo te rapòte depi jou li te kite peyi a
rive jouk jou li tounen an. 7 Apre sa, Elize ale lavil Damas. Bennadad, wa peyi Siri a,
te malad. y' al di wa a pwofèt la te nan lavil la. 8 Wa a rele Azayèl, yonn nan chèf
li yo, li di l' konsa: —Pote yon bagay fè pwofèt Bondye a kado. Lèfini, mande l' pou
l' pale ak Seyè a pou konnen si m'ap leve anba maladi sa a. 9 Se konsa Azayèl al wè
Elize, li pran tout kalite bon bagay li jwenn lavil Damas, li chaje yo sou karant chamo
pote bay Elize. Lè li rive devan Elize, li di l' konsa: —Pitit ou, Bennadad, wa peyi
Siri a, voye m' vin mande ou si l'ap leve anba maladi l' la. 10 Elize reponn: —Seyè
a fè m' konnen l'ap mouri, men ou menm, al di l' l'ap refè. 11 Lè li fin di sa, Elize
pran gade Azayèl nan je. Lè Azayèl wè sa, sa jennen l' anpil. Elize rete konsa, dlo
pran kouri nan je l'. 12 Azayèl mande l': —Mèt, poukisa w'ap kriye a? Elize reponn:
—Paske mwen gen tan konnen tou sa ou pral fè pèp Izrayèl la pase. Ou pral met dife
nan gwo fò yo, ou pral touye jenn gason l' yo ak nepe, ou pral kraze pitit yo, ou pral
louvri vant fanm ansent yo. 13 Azayèl mande l': —Kisa m' ye menm pou m' ta rive
fè tou sa? Mwen pa pi bon pase yon chen. Elize reponn li: —Seyè a fè m' konnen
se ou ki pral wa peyi Siri. 14 Azayèl kite Elize, li tounen al jwenn mèt li ki mande l':
—Sa Elize di ou? Li reponn: —Li di m' li sèten w'ap refè. 15 Men nan denmen, Azayèl
pran yon dra, li plonje l' nan dlo, li mete l' sou figi wa a. Wa a toufe, li mouri. Azayèl
moute wa sou fotèy Siri a nan plas Bennadad. 16 Wa Joram, pitit gason Akab la, t'ap
mache sou senkan depi li t'ap gouvènen peyi Izrayèl lè Joram, pitit gason Jozafa ki
te wa peyi Jida a, moute wa nan plas papa l'. 17 Li te gen tranndezan lè li moute wa.
Li gouvènen nan lavil Jerizalèm pandan witan. 18 Li te marye ak yon pitit fi Akab.
Tankou lòt moun fanmi Akab yo, li mache pye pou pye dèyè wa peyi Izrayèl yo. Li fè
sa ki mal nan je Seyè a. 19 Men, Seyè a pa t' vle detwi peyi Jida a, paske li te pwomèt
David, sèvitè l' la, t'ap toujou gen yon moun nan ras li pou gouvènen peyi a devan
Seyè a. 20 Sou reny wa Joram, moun peyi Edon yo pran lezam kont moun peyi Jida
yo. Yo pran libète granmoun yo. Yo nonmen yon wa pou gouvènen yo. 21 Se konsa
Joram soti ak tout cha lagè li yo, li mache sou lavil Zayi. Lame moun Edon yo sènen
l'. Pandan lannwit, li menm ak chèf cha lagè li yo, yo leve yo atake moun Edon yo
ki te sènen yo, yo pase soti nan mitan yo, yo chape. Tout sòlda yo gaye al lakay yo.
22 Se depi lè sa a, peyi Edon an soti anba lòd peyi Jida, yo granmoun lakay yo. Se
menm lè a tou moun lavil Libna yo pran libète granmoun yo tou. 23 N'a jwenn rès
istwa Joram ak tou sa li te fè ekri nan liv Istwa wa peyi Jida yo. 24 Lè Joram mouri,
yo antere l' nan kavo zansèt li yo nan lavil David la. Apre sa, se Okozyas, pitit li a, ki
moute wa nan plas li. 25 Wa Joram, pitit Akab la, t'ap mache sou douzan depi li t'ap
gouvènen peyi Izrayèl lè Okozyas, pitit Joram, moute wa sou fotèy peyi Jida a. 26 Li
te gen venndezan. Li gouvènen nan lavil Jerizalèm pandan ennan. Manman l' te rele

Atali. Se te pitit fi Akab, pitit pitit fi Omri, tou de wa peyi Izrayèl. 27 Okozyas mache
pye pou pye dèyè moun fanmi Akab yo. Li te marye nan fanmi wa Akab. Li fè sa ki
mal nan je Seyè a tankou yo. 28 Wa Okozyas mete tèt ansanm ak wa Joram, pitit Akab,
pou y' al atake Azayèl, wa peyi Siri a. Lame yo kontre yonn ak lòt bò lavil Ramòt
nan peyi Galarad. Sòlda peyi Siri yo blese Joram nan batay la. 29 Joram tounen lavil
Jizreyèl pou l' te refè anba kou sòlda peyi Siri yo te ba li lavi Ramòt lè li t'ap goumen
ak Azayèl, wa peyi Siri a. Okozyas, pitit Joram, wa peyi Jida a, desann lavil Jizreyèl
al wè wa Joram, pitit Akab la, paske Joram te malad.

9

1 Pwofèt Elize rele yonn nan jenn pwofèt yo, li di l' konsa: —Pare pou ale lavil
Ramòt nan peyi Galarad. Pran ti poban lwil oliv sa a avè ou. 2 Lè w'a rive, w'a
chache kote Jeou, pitit gason Jozafa a, pitit pitit Nimchi a, ye. W'a antre kote l' ye a,
w'a fè l' leve kite kanmarad li yo, w'a mennen l' nan yon pyès apa. 3 W'a pran ti poban
lwil la, w'a vide l' sou tèt li. W'a di l': Men sa Seyè a di: Mwen chwazi ou pou ou wa
nan peyi Izrayèl. Lèfini, pa rete. Louvri pòt la, prese al fè wout ou. 4 Se konsa jenn
pwofèt la ale lavil Ramòt nan peyi Galarad. 5 Li jwenn tout chèf lame yo te reyini ap
pale ansanm. Li di konsa: —Chèf, mwen gen yon mesaj pou ou. Jeou mande l': —Pou
kilès nan nou? Pwofèt la reponn: —Pou ou wi, chèf. 6 Jeou leve, li antre nan kay la.
Lamenm jenn pwofèt la vide lwil oliv la sou tèt Jeou, li di l' konsa: —Seyè a, Bondye
pèp Izrayèl la, di: Mwen chwazi ou pou ou wa sou pèp Izrayèl, pèp mwen an. 7 Ou
pral touye tout fanmi Akab, mèt ou a. Se konsa mwen pral peni Jezabèl pou touye li
te touye pwofèt mwen yo ak tout lòt sèvitè m' yo. 8 Tout rès fanmi Akab la fèt pou
disparèt. M'ap touye dènye gason ki gen nan fanmi an, jenn moun kou granmoun.
9 Menm sa m' te fè fanmi Jewoboram, pitit Nebat, wa peyi Izrayèl la, menm sa m' te fè
fanmi Bacha, pitit Akija, wa peyi Izrayèl la tou, se sa m'ap fè fanmi pa l' la tou. 10 Pou
Jezabèl menm, se chen ki pral manje kadav li nan jaden Jizreyèl la. P'ap gen pesonn
pou antere l'. Lè li fin di sa, li louvri pòt la, li kouri ale. 11 Jeou tounen al jwenn
lòt chèf parèy li yo. Yo mande l': —Sa ki genyen? Sa nèg fou sa a te bezwen ou fè?
Jeou reponn yo: —Anyen. Nou konnen ki moun pwofèt sa yo ye. Nou konnen sa y'ap
mache di! 12 Mesye yo reponn: —Manti w'ap ban nou la a! Annou wè non, monchè.
Rakonte nou sa l' di ou. Lè sa a, Jeou di yo: —Li di m' Seyè a voye di m' li chwazi m'
pou wa peyi Izrayèl la. 13 Lamenm chèf lame yo wete manto yo, yo louvri yo sou tèt
macheskalye a, yo fè Jeou moute chita. Yo kònen klewon, yo di: —Viv Jeou, wa peyi
Izrayèl! 14 Jeou, pitit Jozafa, pitit pitit Nimchi, moute yon konplo kont Joram. Joram
te moute lavil Ramòt nan peyi Galarad ak tout moun peyi Izrayèl yo al goumen ak
Azayèl, wa peyi Siri. 15 Men, li te tounen lavil Jizreyèl fè mete renmèd sou kote sòlda
peyi Siri yo te blese l' lè li t'ap goumen ak Azayèl, wa peyi Siri a. Lè sa a Jeou di moun
ki te avè l' yo: —Si nou avè m' vre, pa kite pesonn soti lavil Ramòt al bay nouvèl la
lavil Jizreyèl. 16 Apre sa, li moute sou cha lagè li, li pati pou lavil Jizreyèl. Joram te
kouche malad toujou. Akazya, wa peyi Jida a, te desann vin wè l'. 17 Yon faksyonnè ki
te nan fò won Jizreyèl la wè Jeou ansanm ak yon bann moun ki t'ap pwoche. Li rele:
—Mwen wè yon bann moun k'ap vini wi! Joram bay lòd sa a: —Voye yon kavalye al
kontre yo pou l' mande yo si y'ap vin an zanmi! 18 Kavalye a pati al kontre Jeou, li
di l': —Wa a bezwen konnen si se an zanmi w'ap vini! Jeou reponn li: —Sa pa gade
ou! Pase dèyè do m'. Faksyonnè a bay nouvèl la konsa: —Mesaje a rive bò kote yo,
men li pa tounen. 19 Yo voye yon dezyèm kavalye. Lè li rive bò kote yo, li di: —Wa
a mande ou si se an zanmi w'ap vini. Jeou reponn li: —Sa pa gade ou! Pase dèyè do
m'. 20 Faksyonnè a bay nouvèl la ankò: —Mesaje a rive bò kote yo, men li pa tounen.
Lèfini, moun ki sou premye cha a gen lè se Jeou, pitit pitit Nimchi a. L'ap kouri cha

lagè a tankou moun fou. 21 Lè sa a Joram di: —Pare cha lagè a pou mwen! Yo mennen
chwal yo, yo pare cha lagè wa a. Joram, wa peyi Izrayèl la, ak Okozyas, wa peyi Jida
a, pati, chak moun sou cha yo. y' al kontre Jeou. Yo kontre avè l' nan jaden ki te
pou Nabòt, moun lavil Jizreyèl la. 22 Joram mande l': —Eske ou vin an zanmi? Jeou
reponn: —Ki zanmi w'ap pale la a lè manman ou, Jezabèl, ap donnen pi rèd nan fè
maji ak nan sèvi zidòl? 23 Joram kase tèt tounen, li kouri met deyò, li di Okozyas
konsa: —Yo trayi nou, Okozyas! 24 Jeou pran banza li, li voye yon flèch ak tout fòs
li. Flèch la pran Joram nan mitan de zepòl li yo, li pèse kè l'. Joram tonbe nan cha
lagè li a. 25 Jeou rele Bidka, òdonans li an, li ba li lòd sa a: —Pran kadav la, jete l'
nan jaden Nabòt, moun Jizreyèl la. Ou chonje lè ou menm avè m' nou te sou chwal
nou dèyè Akab, papa l'? Seyè a te pale kont Joram, li te di: 26 Menm jan ayè, mwen
te wè jan nou te touye Nabòt ak pitit gason l' yo, se konsa m'a ba ou sa ou merite a
nan menm jaden an. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. Koulye a, pran kadav li, jete
l' nan jaden Nabòt la, jan Seyè a te di l' la. 27 Lè Okozyas, wa peyi Jida a, wè sa ki
te rive, li kouri nan cha lagè li a nan direksyon lavil Betagan. Men, Jeou pati dèyè l'.
Li di: —Touye l' tou. Yo blese l' sou cha a nan ti moute ki mennen lavil Gour, toupre
lavil Jibleyam. Men, Okozyas kenbe jouk li rive lavil Megido. Se la li mouri. 28 Apre
sa, chèf li yo mete kadav la sou cha a, yo mennen l' lavil Jerizalèm. Yo antere l' nan
kavo fanmi li nan lavil David la. 29 Joram, pitit Akab la, t'ap mache sou onzan depi
li te wa peyi Izrayèl lè Okozyas te moute wa nan peyi Jida. 30 Jeou rive lavil Jizreyèl.
Lè Jezabèl vin konn sa, li pase fa bò je li, li ranje tèt li, l' al kanpe bò yon fennèt ap
gade. 31 Lè Jeou antre nan pòtay lavil la, Jezabèl di l' konsa: —Ban m' nouvèl ou non,
Zimri, ansasen mèt ou! 32 Jeou leve je l' gade bò fennèt la, li di: —Ki moun ki avè
m'? De twa gad palè a parèt tèt yo nan yon fennèt. 33 Jeou di yo: —Voye Jezabèl jete
anba! Yo voye Jezabèl jete anba. San li gaye sou tout miray la ak sou chwal yo. Jeou
fè chwal li yo ak cha lagè li a pase sou kadav la. 34 Li antre nan palè a, li manje, li
bwè. Apre sa li di: —Al okipe fanm madichon an! Antere l'. Tout jan, se pitit fi yon
wa li ye. 35 Men, lè mesye yo ale pou antere l' yo pa jwenn anyen pase zo bwa tèt li,
de pye l' ak de pla men l' yo. 36 Yo tounen al fè rapò yo bay Jeou. Jeou di konsa: —Se
sa menm Seyè a te di ki pou te rive l' lè li te bay Eli, moun Tichbe a mesaj sa a pou
li: Chen va manje Jezabèl nan peyi Jizreyèl. 37 Kadav li pral tounen fimye gaye nan
tout jaden zòn Jizreyèl la. Konsa pesonn p'ap ka rekonèt li.

10

1 Akab te gen swasanndis pitit gason nan lavil Samari. Jeou ekri yon lèt, li voye yon
kopi bay tout chèf ki lavil Samari yo, bay chèf fanmi yo ak bay moun ki reskonsab pitit
Akab yo. Men sa li voye di yo: 2 —Mwen konnen se nou menm ki gen reskonsablite
tout pitit mèt nou yo, cha lagè li yo, chwal li yo, ranpa lavil la ak tout zam ki ladan
l'. Resevwa n'a resevwa lèt sa a, 3 n'a chwazi yonn nan pitit mèt nou an, sa nou wè
ki pi bon an, sa ki gen kalite pou sa, n'a mete l' sou fotèy la nan plas papa l'. Lèfini,
n'a goumen pou pran defans li. 4 Men mesye yo te pè anpil, yo di: —De wa pa t' ka
kenbe tèt ak li. Kote se nou ki pou ta rive fè l'! 5 Se konsa ofisye ki te anchaj palè a,
gouvènè lavil la, chèf fanmi yo ak reskonsab pitit wa yo voye di Jeou: —Se sou zòd
ou nou ye, n'ap fè tou sa ou di nou fè. Men, nou p'ap mete pesonn wa. W'a fè sa w'a
wè ki pi bon. 6 Jeou voye yon dezyèm lèt ba yo, li di yo: —Si nou avè m', si nou vle
koute lòd mwen enben, denmen lè konsa, pote tèt pitit Akab yo ban mwen isit lavil
Jizreyèl. Swasanndis pitit Akab yo te lakay grannèg lavil Samari ki t'ap elve yo. 7 Lè
yo resevwa lèt Jeou a, yo touye swasanndis pitit Akab yo, yo mete tèt yo nan panyen,
yo voye yo bay Jeou lavil Jizreyèl. 8 Lè yo vin di Jeou yo te pote tèt pitit wa Akab
yo, li bay lòd pou yo fè de pil ak yo bò pòtay lavil la, kite yo la jouk denmen maten.

9 Nan denmen maten li soti, l' ale kanpe bò pòtay la, li di moun ki te la yo: —Se mwen
menm ki te fè konplo kont Joram, mèt mwen an, pou m' te touye l'. Nou pa gen anyen
pou nou wè nan sa. Men, sa yo, ki moun ki touye yo? 10 Sa vle di Seyè a pa nan pale
mete la. Tou sa li te di sou fanmi Akab la te fèt pou rive vre. Se Seyè a menm ki fè tou
sa rive jan li te di sa nan bouch Eli, sèvitè l' la. 11 Se konsa Jeou touye tout rès fanmi
Akab ki te lavil Jizreyèl, tout grannèg ki t'ap sèvi avè l' li yo, bon zanmi l' yo ak prèt
li yo. Li pa kite yonn ladan yo vivan. 12 Apre sa, li pati pou lavil Samari. Sou wout
la, lè li rive bò kan gadò mouton yo, 13 li jwenn ak kèk fanmi Okozyas, wa peyi Jida
a. Li mande yo: —Ki moun nou ye? Yo reponn li: —Nou se fanmi wa Okozyas. Nou
pral di pitit wa a ak pitit larenn lan bonjou. 14 Jeou bay moun ki te avè l' yo lòd sa
a: —Pran yo tou vivan! Yo pran yo tou vivan, yo koupe kou yo bò kan gadò mouton
yo. Te gen karannde moun antou. Yo pa kite yonn ladan yo vivan. 15 Jeou pati ankò.
Sou wout li, li kontre ak Jonadab, pitit gason Rekab la, ki t'ap mache vin jwenn li.
Jeou di l' bonjou, epi li di l' konsa: —Ou gen menm lide avè m'? Eske w'ap mache
avè m'? Jonadab reponn: —Wi, m'ap mache avè ou. Jeou di li: —Si nou dakò, ban
m' lanmen. Jonadab ak Jeou bay lanmen. Jeou ede l' moute sou cha lagè a bò kote l'.
16 Li di l' konsa: —Ann al avè m'. W'a wè jan mwen soti pou m' sèvi Seyè a. Se konsa
yo pati ansanm sou cha a. 17 Lè yo rive lavil Samari, Jeou touye dènye rès moun nan
fanmi Akab la. Li pa kite yonn ladan yo vivan, dapre pawòl Seyè a te mete nan bouch
pwofèt Eli a. 18 Apre sa, Jeou reyini tout pèp lavil Samari a, li di yo: —Akab te sèvi
Baal yon ti kras, mwen menm m'ap sèvi l' plis pase l'. 19 Se poutèt sa, fè chache tout
pwofèt yo, tout sèvitè Baal yo ak tout prèt li yo, fè yo vin jwenn mwen. Mwen vle pou
tout moun la, paske mwen gen pou m' fè yon gwo sèvis pou Baal. Si yon moun pa la
l'ap mouri. Men se yon plan Jeou te gen nan tèt li pou l' te touye tout moun k'ap sèvi
Baal. 20 Se poutèt sa li bay lòd pou yo fè tout moun konnen yo pral fè yon gwo sèvis
pou Baal. Yo fè piblikasyon an. 21 Jeou voye bay nouvèl la nan tout peyi Izrayèl la.
Tout moun ki sèvi Baal yo vini. Pa t' gen yonn ki pa t' la. Yo tout antre nan tanp Baal
la, yo plenn l' nèt. 22 Jeou rele moun ki te reskonsab rad seremoni yo, li di l' konsa:
—Pran rad seremoni bay tout sèvitè Baal yo. Nonm lan mete rad yo deyò, li bay yo
chak yonn. 23 Lèfini, Jeou ak Jonadab, pitit Rekab la, rive nan tanp Baal la, li di moun
yo: —Se pou nou sèten se renk moun ki sèvi Baal ki la avè nou. Pa kite ankenn moun
k'ap sèvi Seyè a nan mitan nou. 24 Tout moun yo antre nan tanp lan pou ofri bèt pou
yo touye pou Baal ak bèt pou yo boule pou li. Men, Jeou te mete katreven moun pa l'
sou deyò tanp lan. Li te avèti yo, li te di yo: —Si yonn nan nou kite yonn nan moun
mwen pral lage nan men nou yo chape, se li menm k'ap mouri nan plas li. 25 Fini
Jeou fini boule bèt yo pou Baal, li di gad yo ak kaptenn yo: —Antre, touye yo tout! Pa
kite yonn ladan yo chape! Mesye Jeou yo antre ak nepe nan men yo, yo touye tout
moun, yo trennen kadav yo met deyò. Lèfini, yo tounen nan pyès kote lotèl la ye nan
tanp Baal la. 26 Yo pran poto yo te mete kanpe pou Baal la, yo pote l' deyò, yo boule
l'. 27 Yo demoli lotèl Baal la ansanm ak tanp lan. Yo pran tanp lan yo fè l' sèvi latrin
jouk jounen jòdi a. 28 Se konsa Jeou fè disparèt sèvis Baal nan peyi Izrayèl la. 29 Men
li tonbe nan menm peche ak wa Jewoboram, pitit Nebat la, ki te lakòz pèp Izrayèl fè
sa ki mal: li sèvi estati lò an fòm towo bèf ki te lavil Betèl ak lavil Dann. 30 Seyè a di
Jeou konsa: —Ou fè fanmi wa Akab la tou sa m' te vle fè yo. Ou byen fèt, ou fè sa
ki dwat nan je m'. Se poutèt sa, pitit pitit ou yo pral wa nan peyi Izrayèl la rive sou
kat jenerasyon. 31 Men, Jeou pa t' bat kò l' plis pase sa pou l' te mache dapre lalwa
Seyè a. Okontrè, li lage kò l' nan fè menm peche ak wa Jewoboram ki te lakòz pèp
Izrayèl la fè sa ki mal. 32 Lè sa a, Seyè a konmanse wonyen sou teritwa peyi Izrayèl
la. Wa Azayèl atake moun Izrayèl yo toupatou nan peyi a, 33 depi sou bò solèy leve
larivyè Jouden jouk lavil Awoyè, anwo ravin Amon an nan sid, ki vle di nan tout peyi

Galarad la ak peyi Bazan an kote moun branch fanmi Gad, fanmi Woubenn ak fanmi Manase yo rete. 34 Tout rès istwa Jeou a ansanm ak tou sa li te fè ak kote yo rakonte jan li te vanyan sòlda, n'a jwenn tou sa ekri nan liv Istwa wa Izrayèl yo. 35 Lè Jeou mouri, yo antere l' lavil Samari. Se Joakaz, pitit li, ki moute wa nan plas li. 36 Jeou te gouvènen peyi Izrayèl pandan ventwitan nan lavil Samari.

11

1 Lè Atali, manman Okozyas, vin konnen yo te touye pitit li a, li bay lòd pou yo touye tout rès fanmi wa a. 2 Men lè yo t'ap touye pitit wa yo, Jocheba, pitit fi wa Joram, sè menm papa ak Okozyas la, te pran Joas, yonn nan pitit gason Okozyas yo, li kache l' ansanm ak moun ki te sèvi l' nouris la nan yon chanm kote moun dòmi nan tanp lan. Yo pa kite Atali wè Joas. Se konsa Joas pa mouri. 3 Joas rete kache nan tanp lan ansanm ak moun ki te sèvi l' nouris la pandan sizan. Atali menm t'ap gouvènen peyi a. 4 Sou setyèm lanne a, Jeojada, prèt la, fè chache tout kaptenn gadkò wa a ak tout chèf gad palè yo, li fè yo vin jwenn li nan tanp lan. La, li pran dizon ak yo, li fè yo fè sèman epi li moutre yo Joas, pitit wa a. 5 Apre sa, li ba yo lòd sa a: —Men sa nou pral fè! N'ap separe moun k'ap vin pran pòs jou repo a an twa gwoup menm fòs, yon gwoup va fè pòs nan palè wa a, 6 yon lòt gwoup va kanpe bò pòtay Sou a, dènye gwoup la va rete bò pòtay ki dèyè lòt gad yo. Y'a moute lagad nan palè wa a yonn apre lòt. 7 De gwoup gad k'ap leve pòs jou repo a va moute gad nan tanp Seyè a pou pwoteje wa a. 8 N'a fè yon gwo wonn ak wa a nan mitan. N'a kenbe zam nou nan men nou. Si yon moun ta vle pase nan mitan nou se pou nou touye l'. Kote wa a va fè, n'a fè avè l'. 9 Kaptenn yo fè tou sa Jeojada, prèt la, te ba yo lòd fè a. Yo pran tout gad yo, ni sa ki t'ap pran pòs jou repo a, ni sa ki t'ap leve pòs jou sa a tou, y' al jwenn Jeojada, prèt la. 10 Jeojada pran frenn ak plak pwotèj wa David yo ki te nan Tanp Seyè a, li bay kaptenn gad yo kenbe. 11 Gad yo menm, yo chak ak zam yo nan men yo, li ranje yo tout devan Tanp lan depi sou bò dwat rive sou bò gòch, yo fè wonn lotèl la pou pwoteje wa a. 12 Lè sa a, Jeojada fè pitit wa a soti. Li mete kouwòn lan sou tèt li, li renmèt li kontra Bondye a. Li vide lwil sou tèt li epi li deklare Joas wa. Tout moun bat bravo, yo pran rele: Viv wa a! 13 Lè Atali tande tout bri gad yo ak pèp la t'ap fè, li kouri al nan tanp lan kote moun yo te ye a. 14 Li wè wa a kanpe bò gwo poto a, jan sa te toujou fèt la. Tout chèf yo ak tout mizisyen yo te bò kote wa a, tout pèp la te kontan, yo t'ap kònen twonpèt. Lè Atali wè sa, kè l' kase. Li chire rad sou li, li rele: —Men yo moute yon konplo sou do m! 15 Lamenm Jeojada, prèt la, bay kaptenn ki t'ap kòmande lame a lòd sa a: —Pase nan mitan de ran sòlda yo avè l', mennen l' deyò. Touye nenpòt moun nou wè k'ap swiv li. Prèt la pa t' vle pou yo touye l' nan Tanp Seyè a. 16 Yo pran Atali, yo mennen l' nan palè wa a bò Pòtay Chwal yo. Se la yo touye l'. 17 Apre sa, Jeojada, prèt la, pase yon kontra ant Seyè a ak wa a ansanm ak pèp la. Dapre kontra a, yo rekonèt se pèp Seyè a yo ye. Li pase yon kontra tou ant wa a ak pèp la. 18 Lèfini, tout pèp la al nan tanp Baal la, yo demoli l'. Yo kraze tout lotèl yo ak tout estati yo byen kraze. Yo touye Matan, prèt Baal la, devan lotèl yo. Jeojada mete gad veye Tanp Seyè a. 19 Apre sa, li menm, kaptenn yo, gad wa yo, gad palè yo ak tout pèp la, yo soti nan Tanp lan ansanm ak wa a, y' ale nan palè wa a. Yo pase antre nan pòt gad yo. Joas al chita sou fotèy wa a. 20 Tout pèp la te kontan anpil. Yo te touye Atali ak kout nepe nan palè wa a. Apre sa, pa t' gen yon ti bri nan tout lavil la. 21 Joas te gen sètan lè l' moute wa.

12

1 Lè sa a, Jeou t'ap mache sou sètan depi li t'ap gouvènen. Joas pase karantan lavil Jerizalèm ap dirije peyi a. Manman l' te yon moun lavil Bècheba ki te rele Zibya.

2 Joas pase tout lavi li ap fè sa ki dwat devan Seyè a, paske se Jeojada, prèt la, ki te
leve l'. 3 Tansèlman, se pa sa ki te fè tanp zidòl yo disparèt nan peyi a. Moun yo te
toujou ap fè ofrann, ap boule lansan nan tanp sa yo. 4 Yon jou, Joas rele prèt yo, li
di yo: —Se nou ki pou reskonsab tout lajan ofrann yo pote nan tanp Seyè a, ni lajan
chak moun fèt pou yo bay pou sakrifis yo, ni lajan moun yo vle bay paske yo fè lide
a. 5 Chak prèt va resevwa lajan nan men moun yo konnen. Y'a sèvi ak lajan sa a
pou fè reparasyon ki bezwen fèt nan Tanp lan. 6 Men, Joas te gen tan ap mache sou
venntwazan depi li te wa, prèt yo pa t' fè ankenn reparasyon nan Tanp Seyè a. 7 Wa
Joas rele Jeojada, prèt la, ansanm ak tout lòt prèt yo, li di yo: —Poukisa nou pa fè
reparasyon nan Tanp lan? Depi jòdi a, nou p'ap resevwa lajan ankò nan men moun
nou konnen yo. Se pou nou renmèt lajan an pou yo ka fè reparasyon nan tanp lan.
8 Prèt yo dakò pou yo pa kenbe lajan yo resevwa nan men pèp la ankò, lèfini pou yo
pa reskonsab fè reparasyon nan Tanp lan. 9 Lè sa a, Jeojada, prèt la, pran yon bwat,
li fè yon twou nan kouvèti li, li mete l' toupre lotèl la, sou bò dwat lè w'ap antre nan
Tanp Seyè a. Se ladan l' prèt ki t'ap veye nan papòt Tanp lan mete tout lajan yo te
bay pou Tanp lan. 10 Chak fwa yo wè te gen bonkou lajan nan bwat la, sekretè wa
a ansanm ak granprèt la vini, yo kontwole lajan an, yo mete l' nan sak. 11 Lè yo fin
make kantite lajan yo te jwenn lan, yo renmèt li bay moun ki te reskonsab travay
ki pou fèt nan Tanp lan. Moun sa yo menm peye bòs chapant yo, lòt bòs ki t'ap fè
travay nan Tanp lan, 12 bòs mason yo ak moun k'ap taye wòch yo. Yo achte bwa ak
gwo wòch taye pou fè reparasyon nan Tanp Seyè a. Se yo menm ki te fè tout kalite
depans pou sa. 13 Men yo pa t' pran nan lajan yo te pote nan Tanp lan pou fè gwo
basin an ajan, kouto, bòl ak twonpèt yo, ni ankenn lòt bagay an lò osinon an ajan.
14 Yo te renmèt tout lajan an bay moun ki te reskonsab travay yo pou yo te ka sèvi
avè l' pou fè reparasyon nan Tanp Seyè a. 15 Yo pa t' fè ankenn regleman ak moun
ki te reskonsab lajan pou peye travayè yo, paske se moun serye yo te ye. 16 Yo pa
t' mete lajan ofrann moun fè pou peye pou sa yo fè ki mal ak lajan ofrann moun fè
pou peche yo fè san yo pa konnen nan bwat Tanp Seyè a. Se pou prèt yo li te ye.
17 Lè sa a, Azayèl, wa peyi Siri a, atake lavil Gat. Li pran l', lèfini li pran mache sou
lavil Jerizalèm. 18 Joas, wa peyi Jida a, pran tout bagay zansèt li yo, depi Jozafa ak
Joram rive sou Okozyas ki te ansyen wa peyi Jida yo, te ofri bay Seyè a ansanm ak
tout bagay li menm li te ofri bay Seyè a epi ki te nan Tanp lan, li pran tout lò li jwenn
nan trezò Tanp lan ak tout lò ki te nan palè a, li voye yo fè Azayèl, wa peyi Siri a,
kado. Azayèl chanje lide, li pa moute atake lavil Jerizalèm ankò. 19 Tout rès istwa
Joas ak tou sa li te fè, n'a jwenn yo ekri nan liv Istwa Wa peyi Jida yo. 20 Se pwòp
chèf li yo ki te moute yon konplo sou do l'. Yo touye l' nan kay yo te bati sou ranblè
ki sou bò solèy leve lavil Jerizalèm lan, sou wout ki mennen desann bò Sila a. 21 Se
Jozaka, pitit Chimeya, ak Jozabab, pitit Chomè, de chèf ki t'ap sèvi ak wa a, ki touye
l'. Yo antere Joas nan lavil David nan kavo fanmi an. Se Amasya, pitit gason li, ki
moute wa nan plas li.

13

1 Joas, pitit wa Okozyas, t'ap mache sou venntwazan depi li t'ap gouvènen peyi Jida
a lè Joakaz, pitit Jeou, moute wa nan peyi Izrayèl. Li gouvènen pandan disetan nan
lavil Samari. 2 Men, li te fè sa ki mal nan je Seyè a, li te lage kò l' nan fè menm peche
ak Jewoboram, pitit Nebat la, li lakòz pèp Izrayèl la peche tou. Li pa t' soti pou l' te
kite vye chemen sa a. 3 Se konsa li fè Seyè a fache sou moun peyi Izrayèl yo. Se sa
ki fè Seyè a te lage yo nan men Azayèl, wa peyi Siri a, ak nan men Bennadad, pitit
li, anpil fwa. 4 Lè sa a, Joakaz lapriyè nan pye Seyè a. Seyè a reponn li paske li te
wè jan wa peyi Siri a t'ap toupizi moun peyi Izrayèl yo. 5 Seyè a voye yon moun pou

sove pèp la. Se konsa, moun peyi Izrayèl yo soti anba men pèp Siri a. Yo tanmen viv ankò ak kè poze tankou anvan. 6 Atousa, yo pa t' sispann fè peche fanmi Jewoboram
yo te lakòz pèp la te fè. Yo lage kò yo nan fè menm peche yo tou. Estati Astate a te
toujou kanpe lavil Samari. 7 Lame Joakaz te rete avèk sèlman senkant kavalye, dis
cha lagè ak dimil (010.000) sòlda apye, paske wa peyi Siri a te touye tout lòt yo, li te
pilonnen yo anba pye l' tankou pousyè. 8 Rès istwa Joakaz la ansanm ak tou sa li te
fè, n'a jwenn yo ekri nan liv Istwa Wa peyi Izrayèl yo. 9 Lè Joakaz mouri, yo antere l'
lavil Samari. Se Joas, pitit gason l' lan, ki moute wa nan plas li. 10 Wa Joas t'ap mache
sou trannsetan depi li t'ap gouvènen peyi Jida lè Joas, pitit Joakaz la, moute wa peyi
Izrayèl. Li gouvènen peyi a pandan sèzan nan lavil Samari. 11 Men, li te fè sa ki mal
nan je Seyè a, li te lage kò l' nan fè menm peche ak Jewoboram, pitit Nebat la, li lakòz
pèp Izrayèl la peche tou. Li lage kò l' pi rèd ladan l'. 12 Tout rès istwa Joas la, tout
sa li te fè, jan li te vanyan sòlda lè li t'ap fè lagè ak Amasya, wa peyi Jida a, tou sa
te ekri nan liv Istwa Wa peyi Izrayèl yo. 13 Lè li mouri, yo antere l' menm kote ak
lòt wa peyi Izrayèl yo lavil Samari. Se Jewoboram ki moute wa nan plas li. 14 Elize
tonbe malad. Se maladi sa a ki te pou pote l' ale. Joas, wa peyi Izrayèl la, al wè l'. Wa
a kriye, li lage kò l' sou figi Elize, li di konsa: —Papa mwen! Papa mwen! Ou menm
ki te tankou yon gwo lame pou pran defans peyi Izrayèl la, w'ap mouri vre! 15 Elize
di li: —Pran yon banza ak kèk flèch. Wa a pran yon banza ak kèk flèch. 16 Lè sa a,
Elize di l' konsa: —Pare ou pou ou tire yon flèch. Wa a pare. Elize mete men pa l' sou
men wa a. 17 Li di l': —Louvri fennèt ki bay sou solèy leve a. Wa a louvri fennèt la.
Elize di li: —Koulye a tire! Wa a tire flèch la, lè sa a Elize pale byen fò li di: —Men
flèch Seyè a voye pou bay delivrans lan, flèch ki pral kraze peyi Siri a! Ou pral bat
moun Siri yo lavil Afèk jouk ou a fini ak yo. 18 Apre sa, Elize di wa a: —Pran lòt flèch
yo! Wa a pran flèch yo. Elize di li: —Frape yo atè. Wa a frape yo atè an twa fwa epi
li rete. 19 Lè sa a, pwofèt la fache sou li, li di l' konsa: —Se pou ou te frape atè a senk
fwa osinon sis fwa. Konsa, ou ta bat moun peyi Siri yo jouk ou ta fini nèt nèt ak yo.
Koulye a, ou pral bat yo twa fwa ase. 20 Elize mouri, yo antere l'. Chak lanne moun
Moab yo te konn fè bann pou vin fè piyay nan peyi Izrayèl la. 21 Yon lè moun peyi
Izrayèl yo tapral antere yon moun mouri, yo wè yonn nan bann moun Moab yo, yo
prese lage kadav la nan tonm Elize a epi yo met deyò. Kadav la al tonbe sou zosman
Elize yo. Lamenm, mò a leve vivan, li kanpe sou de pye l'. 22 Azayèl, wa peyi Siri a,
te maltrete pèp peyi Izrayèl la pandan tout reny Joakaz. 23 Men, Seyè a te aji byen ak
moun peyi Izrayèl yo, li te gen pitye pou yo. Li pa t' kite moun fini ak yo, li te ede yo
poutèt kontra li te pase ak Abraram, Izarak ak Jakòb. Li pa janm bliye pèp li a, jouk
lè sa a. 24 Lè Azayèl, wa peyi Siri a, mouri, se Bennadad, pitit li, ki moute wa nan plas
li. 25 Wa Joas, pitit gason Joakaz, repran nan men Bennadad tout lavil Azayèl te pran
yo lè li t'ap fè lagè ak Joakaz la, papa l'. Joas bat Bennadad an twa fwa, li reprann
tout lavil peyi Izrayèl yo nan men l'.

14

1 Wa Joas, pitit gason Joakaz la, t'ap mache sou dezan depi li t'ap gouvènen peyi
Izrayèl lè Amasya, pitit Joas, moute wa nan peyi Jida. 2 Li te gen vennsenkan lè sa
a. Li gouvènen nan lavil Jerizalèm pandan ventnevan. Manman l' te rele Jeojadan.
Se te yon moun lavil Jerizalèm. 3 Li te fè sa ki dwat devan Seyè a, men pa tankou
David, zansèt li a. Li te fè menm jan ak Joas, papa l'. 4 Tansèlman, li pa t' kraze tanp
bondye lòt nasyon yo, kifè moun yo te toujou al touye bèt, boule lansan nan tanp sa
yo. 5 Lè Amasya santi li byen chita sou pouvwa a, li fè touye tout chèf nan lame a
ki te touye papa l'. 6 Men, li pa t' manyen pitit ansasen sa yo, paske, dapre sa ki ekri
nan liv lalwa Moyiz la, Seyè a te di: Papa pa gen dwa peye pou sa pitit li yo fè, ni

pitit pa gen dwa peye pou sa papa yo fè. Chak moun va peye pou sa yo fè. 7 Amasya
te touye dimil (010.000) sòlda peyi Edon nan fon Sale a. Li goumen jouk li pran lavil
Sela. Li rele l' Jokteyèl, non ki rete pou li jouk jounen jòdi a. 8 Apre sa, Amasya voye
misyon bay Joas, pitit Joakaz, pitit pitit Jeou, wa peyi Izrayèl la, li mande l' batay.
9 Joas voye reponn li: —Yon lè, yon touf pikan ki te sou mòn Liban voye yon misyon
bay pye sèd la. Li di l' konsa: Bay pitit gason m' lan pitit fi ou la pou l' marye avè
l'. Yon bèt nan bwa pase bò la, li kraze touf pikan an. 10 Se pou m' di ou, Amasya,
ou kraze moun peyi Edon yo. Koulye a, ou santi ou gwonèg anpil. M' byen kontan
pou ou. Gonfle lestonmak ou jan ou kapab, men rete sou sa ou fè a. Poukisa pou
w'ap chache traka bay kò ou pou sa pase mal ni pou ou ni pou peyi Jida a? 11 Men,
Amasya derefize koute l'. Se konsa, Joas soti ak lame li pou l' al goumen ak Amasya
bò lavil Betchemèch nan peyi Jida. 12 Lame Izrayèl la bat lame Jida a byen bat. Tout
sòlda peyi Jida yo vole gagè, y' al lakay yo. 13 Joas, wa peyi Izrayèl la, fè Amasya, wa
peyi Jida a, prizonye lavil Bètchemèch. Lèfini li mache sou lavil Jerizalèm, li kraze
miray ranpa lavil la depi nan Pòtay Efrayim rive bò Pòtay Kwen an sou yon longè
sankatreven mèt antou. 14 Li pran dènye bagay an lò ak an ajan li jwenn, tou sa ki
te nan Tanp Seyè a ak tout richès ki te nan palè wa a. Li pote yo avè l' lavil Samari,
san konte kantite moun li te fè prizonye sou kondisyon. 15 Tout rès istwa Joas la, tou
sa li te fè, jan li te vanyan sòlda lè li t'ap goumen ak Amasya, wa peyi Jida a, nou
jwenn tou sa ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl yo. 16 Lè Joas mouri, yo antere l' lavil
Samari nan kavo wa Izrayèl yo. Se Jewoboram, pitit gason l' lan, ki moute wa nan
plas li. 17 Amasya, pitit Joas, wa peyi Jida a, te viv kenzan ankò apre lanmò Joas, pitit
Joakaz, wa peyi Izrayèl la. 18 Tout rès istwa Amasya a ekri nan liv Istwa wa peyi Jida
yo. 19 Yo moute yon konplo lavil Jerizalèm pou yo touye Amasya. Se konsa Amasya
kouri al kache lavil Lakis. Men, lènmi l' yo rapouswiv li, yo touye l'. 20 Apre sa, yo
mete kadav li sou chwal, yo tounen avè l' lavil Jerizalèm, yo antere l' lavil David la
nan kavo zansèt li yo. 21 Tout pèp peyi Jida a pran Azarya, pitit gason Amasya a, yo
fè l' wa nan plas papa l'. Azarya te gen sèzan lè sa a. 22 Se li menm ki reprann lavil
Elat, li fè l' tounen anba otorite wa Jida a, apre lanmò papa l'. 23 Amasya, pitit Joas,
t'ap mache sou kenzan depi li t'ap gouvènen peyi Jida lè Jewoboram, pitit Joas, wa
peyi Izrayèl la, moute wa nan plas papa l'. Li gouvènen nan lavil Samari pandan
karanteyen an. 24 Men li fè sa ki mal nan je Seyè a, li te lage kò l' nan fè menm peche
ak Jewoboram, pitit Nebat la, li lakòz pèp Izrayèl la peche tou. 25 Se Jewoboram ki
reprann tout zòn ki te pou peyi Izrayèl la depi nan Pas Amat la nan nò, rive Lanmè
Mouri a nan sid, jan Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, te bay Jonas, sèvitè l' la, mesaj la.
Jonas sa a, pitit Amitayi, te yon pwofèt lavil Gatefè. 26 Seyè a te wè jan pèp Izrayèl
la t'ap soufri anpil. Tout moun, jenn gason kou granmoun, t'ap pase pa yo. Pa t'gen
pyès moun pou pote yo sekou. 27 Se konsa, li voye Jewoboram, pitit Joas la, pou vin
delivre yo, paske se pa t' janm lide l' pou l' te disparèt yo sou latè. 28 Tout rès istwa
Jewoboram lan, tou sa li fè, jan li te vanyan sòlda lè li t'ap fè lagè, jan li te fè lavil
Damas ak lavil Amat soti anba men moun Jida yo tounen anba otorite wa Izrayèl la,
n'a jwenn tou sa ekri nan liv Istwa wa Izrayèl yo. 29 Lè Jewoboram mouri, yo antere
l' menm kote ak tout wa Izrayèl yo. Se Zakari, pitit li, ki moute wa nan plas li.

15

1 Wa Jewoboram te gen vennsetan depi li t'ap gouvènen peyi Izrayèl lè Azarya,
pitit Amasya, moute wa nan peyi Jida. 2 Li te gen sèzan lè sa a. Li gouvènen
nan lavil Jerizalèm pandan senkanndezan. Manman l' te rele Jekolya. Se te moun
lavil Jerizalèm. 3 Li te fè sa ki dwat devan Seyè a, menm jan ak Amasya, papa l'.
4 Tansèlman, li pa t' kraze tanp bondye lòt nasyon yo, kifè moun yo te toujou al touye

bèt, boule lansan nan tanp sa yo. 5 Seyè a peni wa a pou sa. Li voye yon move maladi
po sou li ki rete avè l' jouk jou li mouri. Li te rete nan yon kay apa, yo pa t' kite l'
gouvènen. Se Jotam, pitit li, ki te chèf nan palè a. Se li menm ki te regle tout zafè
nan peyi a. 6 Tout rès istwa Azarya a ak tou sa li te fè, n'a jwenn sa ekri nan liv Istwa
wa peyi Jida yo. 7 Lè Azarya mouri, yo antere l' menm kote ak zansèt li yo nan lavil
David la. Se Jotam, pitit gason l' lan, ki moute wa nan plas li. 8 Wa Azarya te gen
tranntwitan depi li t'ap gouvènen peyi Jida lè Zakari, pitit Jewoboram, moute wa nan
peyi Izrayèl. Li gouvènen nan lavil Samari pandan sis mwa. 9 Men li fè sa ki mal
nan je Seyè a tankou zansèt li yo. Li te lage kò l' nan fè menm peche ak Jewoboram,
pitit Nebat la, li te lakòz pèp Izrayèl la peche tou. 10 Chaloum, pitit Jabès, moute yon
konplo sou do Zakari. Li atake l' lavil Jibleyam, li ansasinen l'. Apre sa, li moute wa
nan plas li. 11 Tout rès istwa Zakari a ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl yo. 12 Se
konsa pawòl Seyè a te di Jeou a rive vre. Li te di l': Pitit ou yo ap chita sou fotèy
wa peyi Izrayèl la jouk sou kat jenerasyon apre ou. 13 Wa Azarya te gen trannevan
depi li t'ap gouvènen peyi Jida a lè Chaloum, pitit Jabès, moute wa nan peyi Izrayèl.
Li gouvènen nan lavil Samari pandan yon mwa. 14 Menayèm, pitit gason Gadi, soti
lavil Tiza, li moute lavil Samari, l' al atake Chaloum. Li touye l', lèfini li moute wa
nan plas li. 15 Tout rès istwa Chaloum lan ak konplo li te moute sou do Zakari a, tou
sa ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl yo. 16 Apre sa, Menayèm soti lavil Tiza, li atake
lavil Tifsak, li touye dènye moun ki te rete ladan l' ak nan tout vwazenaj lavil la. Li
menm rive louvri vant tout fanm ansent yo. Li te fè sa paske yo pa t' louvri pòtay lavil
la ba li. 17 Wa Azarya t'ap mache sou tranteyennan depi li t'ap gouvènen peyi Jida
lè Menayèm, pitit Gadi, moute wa nan peyi Izrayèl. Li gouvènen nan lavil Samari
pandan dizan. 18 Men, li fè sa ki mal nan je Seyè a. Jouk jou li mouri a, li lage kò l'
nan fè menm peche ak Jewoboram, pitit Nebat la. Li lakòz pèp Izrayèl la peche tou.
19 Poul, wa peyi Lasiri, anvayi peyi a. Menayèm bay Poul twamil (03000) kilo ajan
pou Poul te ka ede l' chita pouvwa li nan peyi a. 20 Pou Menayèm te ka peye kantite
lajan sa a bay wa Lasiri a, li pase lòd nan peyi a pou chak moun rich nan peyi Izrayèl
la bay yon demi kilo ajan yo chak. Apre sa, wa peyi Lasiri a tounen lakay li, li pa
rete pi lontan nan peyi Izrayèl. 21 Tout rès istwa Menayèm lan ak tou sa li te fè, nou
jwenn sa ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl yo. 22 Lè li mouri, se Pekaya, pitit li, ki
moute wa nan plas li. 23 Wa Azarya t'ap mache sou senkantan depi li t'ap gouvènen
peyi Jida lè Pekaya, pitit Menayèm, moute wa nan peyi Izrayèl. Li gouvènen nan
lavil Samari pandan dezan. 24 Men, li fè sa ki mal nan je Seyè a. Li te lage kò l' nan fè
menm peche ak Jewoboram, pitit Nebat la. Li lakòz pèp Izrayèl la peche tou. 25 Men,
yonn nan òdonans li yo, Peka, pitit gason Remalya, moute yon konplo sou do li. Li
pran senkant gason nan lavil Galarad, l' al atake gwo fò ki nan palè wa a lavil Samari,
li touye l'. Lèfini, li moute wa nan plas li. 26 Tout rès istwa Pekaya a ak tou sa li te
fè, nou jwenn sa ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl yo. 27 Wa Azarya t'ap mache sou
senkanndezan depi li t'ap gouvènen peyi Jida lè Peka, pitit Remalya, moute wa nan
peyi Izrayèl. Li gouvènen nan lavil Samari pandan ventan. 28 Li fè sa ki mal nan je
Seyè a. Li te lage kò l' nan fè menm peche ak Jewoboram, pitit Nebat la. Li lakòz
pèp Izrayèl la peche tou. 29 Se sou reny Peka, Tiglat Pilesè, wa peyi Lasiri, anvayi
peyi a, li pran lavil Ijon, lavil Abèl bèt Maka, lavil Janoa, lavil Kadès, lavil Azò, tout
teritwa Galarad, tout teritwa Galile ak tout zòn Neftali a. Li fè tout moun yo prizonye,
li depòte yo nan peyi Lasiri. 30 Lè sa a, Oze, pitit gason Ela a, moute yon konplo sou
do Peka, pitit Remalya a. Li atake l', li touye l'. Lèfini, li moute wa nan plas li. Lè sa
a, Jotam, pitit gason Ozyas la, te gen ventan depi li t'ap gouvènen peyi Jida. 31 Tout
rès istwa Peka a ak tou sa li te fè, nou jwenn sa ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl yo.
32 Wa Peka, pitit Remalya, t'ap mache sou dezan depi li t'ap gouvènen peyi Izrayèl lè

Jotam, pitit Ozyas, moute wa nan peyi Jida. 33 Li te gen vennsenkan lè li moute wa.
Li gouvènen nan lavil Jerizalèm pandan sèzan. Manman l' te rele Jewoucha. Se te
pitit fi Zadòk. 34 Li te mache dwat devan Seyè a, li te fè menm jan ak Ozyas, papa
l'. 35 Tansèlman, li pa t' kraze tanp bondye lòt nasyon yo, kifè moun yo te toujou al
touye bèt, boule lansan nan tanp sa yo. Se Jotam ki te bati gwo pòtay ki nan Tanp
Seyè a. 36 Tout rès istwa Jotam ak tou sa li te fè, n'a jwenn sa ekri nan liv Istwa wa
peyi Jida yo. 37 Se sou reny li Seyè a te voye Rezin, wa peyi Siri, ak Peka, pitit Remalya
a, vin atake peyi Jida yonn apre lòt. 38 Lè Jotam mouri, yo antere l' menm kote ak
zansèt li yo nan lavil David, zansèt li a. Se Akaz, pitit gason li, ki moute wa nan plas
li.

16

1 Wa Peka, pitit Remalya, te gen tan gen disetan depi li t'ap gouvènen peyi Izrayèl
lè Akaz, pitit Jotam, moute wa peyi Jida. 2 Akaz te gen ventan lè sa a. Li gouvènen
nan lavil Jerizalèm pandan sèzan. Men, li pa t' mache dwat devan Seyè a, Bondye li
a, tankou David, zansèt li a, te fè l'. 3 Li te pito fè tankou wa peyi Izrayèl yo, li menm
rive ofri pwòp pitit gason l' pou yo boule pou zidòl yo, dapre vye prensip krimenèl
nasyon Seyè a te mete deyò pou fè plas pou moun Izrayèl yo te konn swiv. 4 Li fè
touye bèt, li boule lansan nan tout tanp zidòl yo sou ti mòn yo ak anba gwo pyebwa.
5 Se sou reny Akaz, Rezin, wa peyi Siri a, ak Peka, pitit gason Remalya a, wa peyi
Izrayèl, mache sou lavil Jerizalèm pou yo atake l'. Yo fèmen Akaz anndan lavil la,
men yo pa t' ka pran lavil la. 6 Se lè sa a wa peyi Edon an pwofite pou reprann lavil
Elat nan men moun peyi Jida yo, li mete yo deyò nan lavil la. Se konsa moun Edon
yo tounen nan lavil la kote yo rete jouk jounen jòdi a. 7 Lè sa a, Akaz voye mesaj bay
Tiglat Pilesè, wa peyi Lasiri a, pou di l' konsa: —M'ap sèvi ou tankou pitit ou. Tanpri,
vin delivre m' anba men wa peyi Siri a ak wa peyi Izrayèl la ki vin atake m'. 8 Akaz
pran ajan ak lò ki te nan tanp lan ak nan trezò palè wa a, li voye yo fè Tiglat Pilesè,
wa peyi Lasiri a, kado. 9 Wa Lasiri a koute l' vre, li moute al atake lavil Damas, li pran
l'. Li depòte tout moun ki te rete la, mennen yo lavil Ki, epi li fè touye Rezin. 10 Lè
wa Akaz te lavil Damas pou l' te kontre ak Tiglat Pilesè, wa peyi Lasiri a, li wè lotèl ki
te la a. Li leve plan lotèl la, li voye l' bay Ouri, prèt la. 11 Se konsa, Ouri gen tan bati
yon lotèl sou modèl wa Akaz te voye ba li soti Damas la anvan menm Akaz tounen
soti Damas. 12 Lè Akaz tounen soti Damas, li wè lotèl la, li pwoche, li moute bò lotèl
la. 13 Li fè boule yon bèt sou li, li fè ofrann grenn jaden. Li vide yon ofrann diven
ak san bèt li te ofri pou di mèsi a sou lotèl la tou. 14 Lotèl an kwiv ki apa pou Seyè a
te ant lotèl sa a ak kay Seyè a. Akaz fè deplase l' wete devan Tanp lan, li mete l' sou
kote lòt lotèl la sou bò nò. 15 Epi Akaz bay Ouri lòd sa a: —Se sou gwo lotèl mwen
an pou ou fè ofrann bèt yo boule nèt chak maten an ansanm ak ofrann grenn jaden
chak aswè a. Se sou li pou ou fè ofrann bèt pou boule nèt ak ofrann grenn jaden pou
wa a ak pou tout pèp la. Se sou li w'a ofri san bèt y'a touye yo ak diven ofrann yo.
Se sou li w'a vide san tout bèt yo ofri pou boule nèt ak bèt y'a ofri bay Bondye. Pou
lotèl an kwiv la menm, kite sa sou kont mwen. 16 Ozyas, prèt la, fè tou sa wa Akaz te
ba li lòd fè. 17 Apre sa, wa Akaz fè demoute kabwa an kwiv yo. Li fè wete gwo basin
an kwiv ki te chita sou bèf yo, li fè mete l' sou yon pave wòch. 18 Lèfini, pou l' te fè
wa peyi Lasiri a plezi, li wete platfòm yo te bati anndan Tanp lan pou jou repo a. Li
fè fèmen pòt deyò a kote wa a te konn pase pou antre nan Tanp lan. 19 Tout rès istwa
wa Akaz la, tou sa li te fè, n'a jwenn sa ekri nan liv Istwa wa peyi Jida yo. 20 Lè wa
Akaz mouri, yo antere l' menm kote ak zansèt li yo nan Lavil David. Se Ezekyas, pitit
li, ki moute wa nan plas li.

17

1 Wa Akaz t'ap mache sou douzan depi li t'ap gouvènen peyi Jida lè Oze, pitit Ela,
moute wa nan peyi Izrayèl. Li gouvènen nan lavil Samari pandan nevan. 2 Li fè sa
ki mal nan je Seyè a, men tansèlman pa tankou lòt wa ki te gouvènen peyi Izrayèl
la anvan l' yo. 3 Salmanaza, wa peyi Lasiri a, atake Oze. Oze soumèt devan l'. Li
peye l' yon lajan chak lanne. 4 Men, Salmanaza vin dekouvri Oze t'ap moute konplo
sou do l'. Oze te voye mesaje bò kot So, wa peyi Lejip, pou mande l' konkou. Lèfini,
li te sispann voye lajan li te gen pou l' peye wa peyi Lasiri a chak lanne. Se konsa
Salmanaza fè arete Oze, mete l' nan prizon ak chenn nan pye l'. 5 Salmanaza anvayi
peyi Izrayèl la. Li sènen lavil Samari pandan twazan. 6 Oze te gen nevan depi li te
wa lè wa Lasiri a pran lavil Samari. Salmanaza fè tout pèp Izrayèl la prizonye, li
depòte yo nan peyi Lasiri. Li mete yon pati ladan yo lavil Ala, toupre larivyè Abò
nan zòn Gozan, yon pati nan lavil peyi Medi yo. 7 Sa te rive konsa paske moun peyi
Izrayèl yo te fè peche kont Seyè a, Bondye yo a, ki te fè yo soti kite peyi Lejip, ki te
delivre yo anba men farawon an, wa peyi Lejip la. Yo t'ap sèvi lòt bondye. 8 Yo t'ap
swiv mès moun lòt nasyon Seyè a te mete deyò nan peyi a pou fè plas pou yo. Yo t'ap
mache dapre lòt vye prensip wa Izrayèl yo te ba yo. 9 Lèfini, moun peyi Izrayèl yo
te fè yon bann bagay yo pa t' dwe fè devan Seyè a. Yo bati tanp pou zidòl nan tout
lavil yo, depi nan ti bouk kote ki gen avanpòs pou faksyonnè rive nan gwo lavil ak
ranpa yo. 10 Sou tout mòn, anba tout gwo pyebwa, yo kanpe gwo wòch ak estati pou
Achera, zidòl fanm lan. 11 Yo boule lansan sou tout lotèl zidòl yo tankou moun Seyè
a te mete deyò nan peyi a te konn fè. Yo fè yon bann bagay derespektan ki lakòz
Seyè a te fache anpil. 12 Yo adore zidòl, bagay Seyè a te ba yo lòd pa fè. 13 Seyè a te
voye mesaje ak pwofèt li yo avèti moun peyi Izrayèl yo ansanm ak moun peyi Jida
yo. Li te byen di yo: Manyè kite move chemen n'ap swiv la! Fè sa m' mande nou fè.
Kenbe lòd mwen yo jan sa ye nan lalwa mwen te bay zansèt nou yo, lalwa mwen te
fè pwofèt yo, sèvitè m' yo, moutre nou an. 14 Men, yo pa koute l', yo fè tèt di tankou
zansèt yo ki pa t' mete konfyans yo nan Seyè a, Bondye yo a. 15 Yo derefize kenbe lòd
li yo, yo pa respekte kontra li te pase ak zansèt yo. Yo pa okipe avètisman li te ba yo,
yo pran sèvi zidòl ki pa vo anyen. Yo menm, yo pèdi valè yo. Yo pran fè tankou lòt
nasyon k'ap viv bò kote yo t'ap fè, yo dezobeyi lòd Seyè a ki te di yo pa fè sa. 16 Yo
lage tout kòmandman Seyè a, Bondye yo a, te ba yo. Yo fè de estati towo an kwiv
pou yo sèvi ak yon pòtre Achera, zidòl fanm lan, yo sèvi zetwal nan syèl la ansanm
ak Baal. 17 Yo bay pitit fi ak pitit gason yo pou boule pou bondye lòt nasyon yo, y' al
dèyè divinò ak chòche. Yo vann tèt yo, yo lage kò yo nan fè sa ki mal nan je Seyè a,
pou yo te ka fè l' move jouk li pa kapab ankò. 18 Se konsa Seyè a fè yon sèl move sou
pèp Izrayèl la, li wete yo devan je l'. Pa rete pase branch fanmi Jida a. 19 Men, ata
moun peyi Jida yo tou pa t' kenbe lòd Seyè a, Bondye yo a. Yo t'ap fè tankou moun
peyi Izrayèl yo. Yo t'ap fè tout vye bagay moun peyi Izrayèl yo te ranmase. 20 Se
poutèt sa Seyè a vire do bay dènye moun nan ras Izrayèl la. Li fè yo wont, li lage
yo nan men yon bann piyajè, jouk li wete yo devan je l'. 21 Li separe pèp la, li mete
moun peyi Izrayèl yo yon bò, moun fanmi David yo yon bò. Moun peyi Izrayèl yo
pran Jewoboram, pitit Nebat, yo mete l' wa pou gouvènen yo. Jewoboram lakòz yo
kite chimen Seyè a nèt. Li fè yo fè pi gwo peche toujou. 22 Moun peyi Izrayèl yo pran
fè tankou Jewoboram, yo donnen ladan l' san rete. 23 Bout pou bout, Seyè a wete yo
nèt devan je l', jan li te voye sèvitè l' yo, pwofèt yo avèti yo a. Se konsa yo depòte
moun peyi Izrayèl yo byen lwen nan peyi Lasiri kote yo ye jouk jounen jòdi a. 24 Wa
peyi Lasiri a pran moun lavil Babilòn, moun lavil Kout, moun lavil Ava, moun lavil
Ama ak moun lavil Sefavayim, li voye yo al rete nan lavil peyi Samari nan plas moun
Izrayèl li te fè depòte yo. Moun yo pran peyi Samari a pou yo, y' al rete nan tout lavil

yo. 25 Moun sa yo pa t' nan sèvi Seyè a. Konsa, lè yo fèk vin tabli nan peyi a, Seyè a
voye lyon ki touye kèk ladan yo. 26 Yo voye di wa peyi Lasiri a: Moun ou te voye vin
rete lavil peyi Samari yo pa konnen jan pou yo sèvi Bondye peyi a. Se konsa bondye
peyi a voye lyon k'ap fini ak yo. 27 Lè sa a, wa peyi Lasiri a bay lòd sa a: Pran yonn
nan prèt nou te fè prizonye yo, voye l' tounen al viv laba a pou l' ka moutre moun
yo jan pou yo sèvi bondye peyi a. 28 Se konsa yonn nan prèt yo te depòte yo tounen
nan peyi Samari, l' al rete lavil Betèl, li moutre yo jan pou yo fè sèvis pou Seyè a.
29 Men, chak nasyon te fè bondye pa yo nan lavil kote yo te rete a, yo mete yo nan
tanp ansyen moun peyi Izrayèl yo te bati pou zidòl yo. 30 Moun lavil Babilòn yo te fè
pòtre Soukòt Benòt. Moun lavil Kout yo te fè pòtre Negal. Moun lavil Amat yo te fè
pòtre Asima. 31 Moun lavil Ava yo te fè pòtre Nibaz ak Tatak. Moun lavil Sefavayim
yo ofri pitit yo pou boule pou Adramelèk ak Anamelèk, bondye pa yo. 32 Kifè yo t'ap
sèvi Seyè a, men an menm tan yo chwazi moun nan mitan yo pou sèvi prèt zidòl yo,
pou fè sèvis pou yo nan tanp zidòl yo. 33 Se konsa yo t'ap adore Seyè a men yo t'ap
adore bondye pa yo tou, dapre koutim peyi kote yo te soti. 34 Jouk jounen jòdi a y'ap
fè sa yo te konn fè a. Men, yo pa adore Seyè a, yo pa fè sa li mande nan lalwa ak
kòmandman li te bay moun fanmi Jakòb yo swiv. Se Jakòb sa a Bondye sèl Mèt la te
bay yon lòt non, li te rele l' Izrayèl. 35 Seyè a te pase yon kontra ak pitit Jakòb yo, li
te ba yo lòd sa a: Pa sèvi lòt bondye, pa mete jenou atè devan yo. Pa fè sèvis pou yo,
pa ofri ankenn bèt pou touye pou yo. 36 Se mwen menm Seyè a pou nou sèvi, mwen
menm Bondye nou an ki te fè nou soti kite peyi Lejip ak gwo kouraj mwen, ak fòs
ponyèt mwen. Se mwen menm sèlman pou nou sèvi, pou nou adore. Se pou mwen
ase pou nou ofri bèt pou touye. 37 Se pou nou toujou kenbe prensip ak regleman,
lòd ak kòmandman mwen te ekri ban nou pou nou te ka swiv yo chak jou. Piga nou
gen krentif pou bondye lòt nasyon yo. 38 Piga nou bliye kontra mwen te pase ak nou
an. Piga nou gen krentif pou bondye lòt nasyon yo. 39 Se mwen menm ase, Seyè a,
Bondye nou an, pou nou sèvi, m'a delivre nou anba men lènmi nou yo. 40 Men, moun
yo pa koute m', yo toujou ap fè sa yo te konn fè anvan an. 41 Konsa moun nasyon sa
yo t'ap sèvi Seyè a, men yo te toujou ap sèvi zidòl pa yo tou. Pitit yo ak pitit pitit yo
ap fè tankou papa yo jouk jounen jòdi a.

18

1 Oze, pitit Ela, t'ap mache sou twazan depi li t'ap gouvènen peyi Izrayèl lè Ezekyas,
pitit gason Akaz, moute wa nan peyi Jida. 2 Lè sa a, li te gen vennsenkan. Li gouvènen
nan lavil Jerizalèm pandan ventnevan. Manman l' te rele Abi. Se te pitit fi Zakari. 3 Li
te mache dwat devan Seyè a, li te fè menm jan ak David, zansèt li a. 4 Se li menm ki te
kraze tout tanp zidòl yo. Li kraze tout wòch yo te mete kanpe pou zidòl yo, li koupe
estati Achera yo. Li kraze an miyèt moso estati sèpan an kwiv Moyiz te fè a, paske
jouk lè sa a toujou pèp Izrayèl la t'ap boule lansan pou li. Yo te rele l' Newouchtan.
5 Ezekyas te mete tout konfyans li nan Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la. Peyi Jida a pa
janm gen yon wa tankou l', ni anvan l' ni apre l'. 6 Li te kenbe Bondye li fèm, li pa t'
janm dezobeyi l'. Li te fè tou sa Seyè a te mande dapre lòd Seyè a te bay Moyiz. 7 Se
poutèt sa, Seyè a te toujou la avè l'. Tou sa li te fè te byen soti. Ezekyas kenbe tèt ak
wa peyi Lasiri a. Li derefize soumèt devan li. 8 Li bat moun peyi Filisti yo, li kouri
dèyè yo rive lavil Gaza ak sou fwontyè l' yo, li piye dènye kote yo te rete, depi ti bouk
avanpòs yo rive nan gwo lavil ak ranpa yo. 9 Ezekyas t'ap mache sou katran depi li
te wa nan peyi Jida, Oze, pitit Ela a menm, te gen sètan depi li t'ap gouvènen peyi
Izrayèl la lè Salmanaza, wa peyi Lasiri a, anvayi peyi Izrayèl, li sènen lavil Samari.
10 Sou bout twazan, li pran lavil la. Lè sa a, Ezekyas t'ap mache sou sizan depi li te
wa, Oze menm te gen nevan depi li t'ap gouvènen peyi Izrayèl. 11 Salmanaza fè tout

moun peyi Izrayèl yo prizonye. Li depòte yo nan peyi Lasiri. Li mete yon pati ladan
yo lavil Ala, toupre larivyè Abò nan zòn Gozan an, yon pati nan lavil peyi Medi yo.
12 Lavil Samari te tonbe paske moun pèp Izrayèl yo pa t' obeyi Seyè a, Bondye yo a. Yo
pa t' respekte kontra li te pase ak yo a. Yo pa t' fè tou sa Moyiz, sèvitè Seyè a, te mande
yo fè. Yo pa t' koute l'. 13 Wa Ezekyas t'ap mache sou katòzan depi li t'ap gouvènen
peyi Jida lè Senakerib, wa peyi Lasiri, vin atake tout lavil ak gwo ranpa peyi Jida yo.
Li pran yo. 14 Lè sa a, Ezekyas, wa peyi Jida, voye yon mesaj bay Senakerib ki te lavil
Lakis. Li di l' konsa: —Sa m' fè a mal. Tanpri, pa atake m' ankò. Nenpòt kisa w'a
egzije m' bay, m'ap ba ou li. Wa peyi Lasiri a egzije pou Ezekyas, wa peyi Jida a, ba
li dis tòn ajan ak yon tòn lò. 15 Ezekyas ba li tout ajan ki te nan Tanp Seyè a ak nan
trezò palè a. 16 Li dekale tout lò li menm li te fè plake sou pòt ak chanbrann pòt Tanp
Seyè a, li voye yo bay wa peyi Lasiri a. 17 Apre sa, wa peyi Lasiri a rete lavil Lakis li
voye kòmandan chèf lame li a, chèf gad pèsonèl li a ak chèf gad palè li a ansanm ak
yon gwo lame bò kote Ezekyas. Yo moute lavil Jerizalèm pou atake l'. Lè yo rive la,
yo moute kan yo sou wout ki mennen nan jaden kote yo lave twal ki fenk tenn yo,
toupre kannal ki bay dlo nan rezèvwa anwo lavil la. 18 Yo voye chache wa a. Men
se twa otorite ki soti vin jwenn yo. Se te Elyakim, pitit Ilkija a, ki te chèf moun k'ap
travay nan palè a, Chebna, sekretè a, ak Joak, pitit Asaf la, ki te reskonsab achiv leta
a. 19 Chèf gad palè wa Lasiri a di yo konsa: —Ale di wa Ezekyas men mesaj gran wa
a, wa peyi Lasiri a, voye ba li: Poukisa ou gen tout konfyans sa a? 20 Ou konprann
ou ka fè lagè ak bèl pawòl ase, san ou pa bezwen lespri ak bon sòlda? Sou ki moun
ou apiye pou ou kenbe tèt ak mwen konsa? 21 W'al mete konfyans ou nan peyi Lejip!
Yon baton wozo tou kase! Anvan ou apiye sou li, l'ap antre nan men ou, l'ap blese ou.
Farawon an, wa peyi Lejip ou wè a, se konsa li ye pou tout moun ki fè l' konfyans.
22 Nou pral di m' koulye a se nan Seyè a, Bondye nou an, nou mete konfyans nou!
Atò, se pa kote nou te mete apa pou li yo ansanm ak tout lotèl li yo wa Ezekyas te
fè disparèt nan peyi a, lèfini, li mande tout moun peyi Jida ak moun lavil Jerizalèm
pou yo vin devan yon sèl lotèl la? 23 Antann nou avè mèt mwen an, wa peyi Lasiri a.
Lèfini, m'ap ban nou demil (02.000) chwal si nou ka jwenn demil sòlda pou moute yo.
24 Ou pa menm gen moun ase pou bat yonn nan pi piti chèf ki sou lòd wa mwen an!
Epi se sou peyi Lejip w'ap konte pou jwenn cha lagè ak kavalye pou fè lagè? 25 Epitou,
pa konprann se san konsantman Seyè a mwen vin atake peyi a pou m' detwi l'. Se
Seyè a menm ki di m' atake peyi ou la pou m' detwi l'. 26 Lè sa a, Elyakim, pitit Ilkija
a, Chebna ansanm ak Joak, di chèf gad palè a: —Tanpri, mèt. Pale arameyen ak nou.
Nou konprann lang sa a. Men, pa pale ebre. Tout moun ki sou miray la ap koute.
27 Men, chèf gad palè a di yo an ebre: —An! Nou konprann se pou wa nou an ansanm
ak nou twa la a ase wa mwen an voye m' vin pale pawòl sa yo? Non. M'ap pale ak
tout moun ki chita sou miray la tou. Yo menm tou yo pral manje poupou yo, yo pral
bwè pipi yo ansanm ak nou! 28 Lè sa a, chèf gad palè a kanpe, li pran pale byen fò
an ebre, li di konsa: —Koute sa gran wa a, wa peyi Lasiri a, voye di nou. 29 Li voye di
nou pa kite Ezekyas twonpe nou. Li pa ka sove nou tande. 30 Pa kite l' pran tèt nou
lè l'ap di nou nou mèt sèten Seyè a pral sove nou, Seyè a p'ap lage lavil la nan men
wa peyi Lasiri a. 31 Pa koute wa Ezekyas! Wa peyi Lasiri a mande pou nou fè lapè
avè l', pou nou rann tèt nou ba li. Konsa, nou tout ka manje rezen nan jaden rezen
nou, n'a ka manje fig frans nan pye fig frans nou, n'a ka bwè dlo nan pi nou. 32 Lè
wa a va vin isit la pita, la pran nou, la mennen nou nan yon lòt peyi ki tankou peyi
pa nou an, yon peyi kote ki gen anpil ble pou fè farin ak anpil rezen pou fè diven,
yon peyi kote ki gen pye oliv pou fè lwil oliv ak anpil siwo myèl. Konsa n'a viv, nou
p'ap mouri. Pa kite Ezekyas pran tèt nou pou nou kwè Seyè a va delivre nou. 33 Eske
bondye lòt nasyon yo te delivre yo anba men wa peyi Lasiri a? 34 Kote bondye moun

Amat yo ak bondye moun Apad yo? Kote bondye moun Sefavayim yo, moun Ena ak
moun Iva yo? Eske yo te sove peyi Samari anba men l'? 35 Nan tout bondye sa yo,
kilès ki te rive sove moun yo anba men l'? Poukisa atò se Seyè a ki pou ta sove lavil
Jerizalèm anba men l'? 36 Men pèp la pa louvri bouch reponn, yo pa di yon mo paske
wa a te bay lòd pou pesonn pa reponn. 37 Apre sa, Elyakim, pitit Ilkija a, ki chèf moun
k'ap travay nan palè a, Chebna, sekretè a ak Joak, pitit Azaf la, ki te reskonsab achiv
leta a, chire rad sou yo sitèlman sa te fè yo lapenn. Yo tounen al jwenn Ezekyas, yo
rapòte l' tou sa chèf gad palè wa Lasiri a te di.

19

1 Lè wa Ezekyas tande pawòl sa yo, li chire rad sou li tèlman sa te fè l' lapenn,
li mete yon rad sak sou li, epi l' al nan tanp Seyè a. 2 Li voye Elyakim, chèf moun
k'ap travay nan palè a, ak Chebna, sekretè a, ansanm ak chèf prèt yo, bò kote pwofèt
Ezayi, pitit Amòz la. Yo tout te gen rad sak sou yo. 3 Men mesaj Ezekyas te ba yo
pou Ezayi: —Jodi a se jou malè pou nou! Bondye ap peni nou. Se yon wont pou nou.
Nou tankou yon fanm ansent ki deja kase lèzo, men ki pa gen fòs pou li pouse pitit
la soti. 4 Wa peyi Lasiri a te voye chèf gad palè li a manke Bondye vivan an dega.
Se pou Seyè a, Bondye ou la, tande tout jouman sa yo. Se pou l' peni moun ki di
pawòl sa yo. Ou menm, lapriyè pou rès moun pèp nou an ki vivan toujou. 5 Lè moun
wa Ezekyas yo al jwenn Ezayi, 6 men repons Ezayi ba yo pou wa Ezekyas: —Men sa
Seyè a voye di ou: Ou pa bezwen pè tout pawòl ou tande yo, tout jouman moun wa
Lasiri yo di sou mwen. 7 Mwen pral fè wa Lasiri a tande yon sèl nouvèl, li pral kouri
tounen nan peyi l'. Rive li rive, m'ap fè yon moun touye l'. 8 Chèf gad palè a te vin
konnen wa Lasiri a te pati kite Lakis pou l' t al atake lavil Libna. Se la l' al jwenn wa
a, 9 paske wa a te pran nouvèl Tiraka, wa peyi Letiopi a, t'ap moute vin atake l'. Wa a
voye lòt mesaje ankò bò kote Ezekyas. 10 Li di yo: —Men mesaj n'a bay Ezekyas, wa
peyi Jida a, pou mwen. Ou mèt tande Bondye ou la, Bondye ou fè konfyans la, di ou
Jerizalèm p'ap tonbe nan men wa Lasiri a, pa kite l' twonpe ou. 11 Ou te pran nouvèl
sa wa Lasiri yo te fè tout lòt peyi anvan ou yo. Yo te soti pou detwi yo nèt. Atò, se ou
menm ki pou ta chape anba men m! 12 Lè zansèt mwen yo te touye dènye moun nan
lavil Gozan, nan lavil Aran, nan lavil Rezèf ak dènye moun Betedenn yo ki rete lavil
Telasa, èske bondye nasyon sa yo te delivre yo? 13 Kote wa lavil Amak la, wa lavil
Apad la, wa lavil Sefarayim lan, wa lavil Ena a ak wa lavil Iva a? 14 Ezekyas pran
lèt la nan men mesaje yo, li li l'. Apre sa, li pati al nan tanp lan, li mete lèt la devan
lotèl Seyè a. 15 Epi li lapriyè Seyè a, li di l' konsa: —Seyè ki gen tout pouvwa, Bondye
pèp Izrayèl la, ou menm ki chita sou fotèy zanj cheriben yo ap pote sou zepòl yo a, se
ou menm sèl Bondye k'ap gouvènen tout peyi sou latè. Se ou menm ki fè syèl la ak
latè a. 16 Panche zòrèy ou non, Seyè, pou ou tande. Louvri je ou pou ou wè. Koute
pawòl Senakerib voye di m', pawòl ki manke Bondye vivan an dega! 17 Nou konnen,
Seyè, wa peyi Lasiri yo te fini ak anpil nasyon, yo te detwi peyi yo. 18 Yo te boule tout
bondye yo paske se pa t' bondye yo te ye. Se estati fèt an bwa ak an wòch moun te
fè ak men yo. Se poutèt sa yo te rive detwi yo. 19 Koulye a, Seyè, Bondye nou an,
tanpri, delivre nou anba men Senakerib, pou tout nasyon ki sou latè ka konnen se
ou menm sèl, Seyè, ki Bondye. 20 Lè sa a, Ezayi, pitit Amòz la, voye mesaj sa a bay
Ezekyas: —Ou te lapriyè Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, pou Senakerib, wa peyi Lasiri
a. Men repons li voye ba ou. 21 Men pawòl Seyè a di sou Senakerib: Lavil Jerizalèm
ki sou mòn Siyon an ap ri ou, l'ap pase ou nan rizib. Moun lavil Jerizalèm yo ap rele
chalbari dèyè ou. 22 Ki moun ou konprann ou derespekte, ou joure konsa? Sou ki
moun ou pale fò konsa? Ki moun w'ap klere je ou gade konsa? Se sou Bondye pèp
Izrayèl la ki yon Bondye apa. 23 Ou voye moun ou yo vin manke Bondye dega. Ou

deklare: O wi, avèk tout kalite cha lagè m' yo, mwen moute sou tèt tout mòn, ata sou tèt mòn Liban an. Mwen koupe pi gwo pye sèd li yo, pi bèl pye rezen li yo. Mwen rive jouk anwo nèt sou tèt li, nan mitan rakbwa li yo ki tankou bèl jaden. 24 Mwen fouye pi nan peyi moun lòt nasyon yo, mwen bwè dlo. Mwen cheche dlo nan tout larivyè Lejip yo pou sòlda mwen yo pase san pye yo pa mouye. 25 Ou pa t' konnen gen lontan depi mwen te fè lide pou tou sa te rive? Gen lontan depi sa te nan tèt mwen? Koulye a, mwen kite sa rive, pou m' te ka kraze tout lavil ak ranpa yo pou fè yo tounen yon pil demoli. 26 Moun ki te rete la te san fòs. Yo te pè, yo pa t' konn sa pou yo fè. Yo te tankou raje nan jaden, tankou zèb gazon, tankou raje k'ap pouse sou do kay, tankou pye mayi ki cheche anvan li mete zepi. 27 Mwen konnen lè ou leve, mwen konnen lè ou chita. Mwen konnen lè ou soti, mwen konnen lè ou antre. Mwen pran nouvèl jan ou fin anraje sou mwen. 28 Koulye a, mwen vin konnen jan ou move sou mwen, jan ou vin awogan. Se poutèt sa, mwen mete yon fè won nan bwa nen ou, ak yon mò nan bouch ou. Mwen pral fè ou pran menm chimen ou te pran pou vini an pou ou tounen. 29 Apre sa, Izayi di wa Ezekyas konsa: —Men sa ki pral sèvi yon siy pou ou. Lanne sa a, n'a manje rès grenn ki te tonbe atè. Lanne k'ap vin apre sa a, n'a manje grenn nou pa t' plante. Men, apre sa ankò, n'a ka plante, n'a ka fè rekòt. N'a plante pye rezen, n'a manje rezen. 30 Rès moun peyi Jida ki va chape yo va pran pye. Y'a kanpe ankò. 31 Va gen yon ti rès moun nan lavil Jerizalèm ak sou mòn Siyon an ki va chape. Se Seyè ki gen tout pouvwa a ki soti pou fè sa, paske li renmen ou anpil. 32 Men sa Seyè a di sou wa peyi Lasiri a: Li p'ap mete pye l' nan lavil sa a. Li p'ap gen tan voye yon sèl grenn flèch sou li. P'ap gen yon sèl sòlda ak plak pwotèj k'ap pwoche bò kote l'. Ni yo p'ap fouye twou pou sènen l'. 33 Chemen li te pran pou l' vini an, se li menm l'ap pran pou l' tounen. Li p'ap mete pye l' nan lavil sa a. Se mwen menm, Seyè a menm, ki di sa. 34 M'ap pwoteje lavil sa a. M'ap delivre l' pou m' fè respè tèt mwen, pou m' kenbe pwomès mwen te fè David, sèvitè m' lan. 35 Menm jou sa a, nan mitan lannwit, zanj Seyè a al nan kan moun Lasiri yo, li touye sankatrevensenk mil (0185.000) sòlda. Nan maten, lè moun leve se kadav yo ase yo jwenn. Yo tout te mouri. 36 Senakerib, wa peyi Lasiri a, leve, li pati, li tounen lavil Neniv. 37 Yon jou, antan wa a t'ap fè sèvis nan tanp Niswòk, bondye li a, de nan pitit gason l' yo touye l' ak nepe yo, epi yo kouri al kache nan peyi Arara. Yo te rele Adramelèk ak Sarezè. Se yon lòt nan pitit gason li yo ki te rele Asaradon ki moute wa nan plas li.

20

1 Vè menm epòk sa a, Ezekyas tonbe malad, li te prèt pou l' mouri. Pwofèt Ezayi, pitit Amòz la, vin wè li, li di l' konsa: —Men sa Seyè a voye di ou: Ou mèt mete lòd nan zafè ou paske ou pral mouri. Pa gen rechap pou ou. 2 Ezekyas vire figi l' bay panno a fas, li lapriyè Seyè a. 3 Li di: —Tanpri, Seyè! Chonje jan mwen te sèvi ou ak tout kè mwen san m' pa janm vire do ba ou! Mwen te toujou fè sa ou te vle m' fè. Epi li pran kriye kont kriye l'. 4 Lè Ezayi kite wa a, li pa t' ankò soti nan lakou ki nan mitan palè a lè Seyè a pale avè l', li di l' konsa: 5 —Tounen al jwenn Ezekyas, chèf pèp mwen an. W'a di l' pou mwen. Men sa Seyè a, Bondye David, zansèt ou a, voye di ou. Mwen tande lapriyè ou. Mwen wè jan sa fè ou mal, m'ap geri ou. Nan twa jou w'ap kanpe, ou pral nan Tanp Seyè a. 6 M'ap kite ou viv kenzan ankò, m'ap delivre ou, ou menm ansanm ak lavil Jerizalèm anba men wa Lasiri a. M'a pwoteje lavil la poutèt David sèvitè m' lan, ak poutèt mwen. 7 Ezayi mande pou fè yon kataplas ak fig frans mete sou malenng wa a. Yo fè sa vre. Epi wa a geri. 8 Lè sa a, wa a mande Ezayi: —Kisa ki pral fè m' konnen Seyè a pral geri m' pou nan twa jou m' ka al nan Tanp Seyè a? 9 Ezayi reponn li: —Men siy Seyè a pral fè ou wè pou ou ka konnen l'ap kenbe pawòl

li. Gade kadran solèy la. Eske ou ta vle pou lonbraj la mache annavan sou dis ti mak, osinon pou l' fè bak sou dis ti mak? 10 Ezekyas di l': —Se bagay fasil pou lonbraj la mache annavan sou dis ti mak. L'ap pi difisil pou l' fè bak sou dis ti mak. 11 Pwofèt Izayi lapriyè Seyè a epi Seyè a fè lonbraj la fè bak sou dis ti mak li te fin depase nan kadran solèy wa Akaz te fè a. 12 Nan menm epòk sa a, wa peyi Babilòn lan, Mewodak Baladan, pitit gason Baladan, vin konnen wa Ezekyas te malad. Li voye yon lèt ba li ansanm ak yon kado. 13 Ezekyas te kontan jès la. Li moutre mesaje wa Babilòn te voye yo tout richès li yo: pyès an ajan, lò, epis, boutèy odè, zam ansanm ak tout lòt bagay li te gen nan depo l' yo. Li fè yo wè dènye bagay li te gen lakay li ak nan tout peyi a. 14 Lè sa a, pwofèt Ezayi al jwenn wa Ezekyas, li mande l': —Kote mesye sa yo soti? Kisa yo di ou? Ezekyas reponn: —Yo soti nan yon peyi byen lwen, yo soti nan peyi Babilòn. 15 Ezayi di l' konsa: —Kisa yo wè nan palè a? Ezekyas reponn: —Yo wè tout sa ki nan palè a. Mwen fè yo wè dènye bagay mwen gen nan depo m' yo. 16 Ezayi di wa Ezekyas konsa: —Koute mesaj Seyè ki gen pouvwa a voye ba ou: 17 Yon lè gen pou rive. Lè sa a, y'ap pran dènye bagay ki nan palè ou la, tou sa zansèt ou yo te anpile depi nan tan lontan jouk jòdi a, y'ap pote yo ale nan peyi Babilòn. Yo p'ap kite anyen. Se Seyè a menm ki di sa. 18 Y'ap pran kèk nan pwòp pitit pitit ou yo, y'ap depòte yo, y'ap chatre yo pou yo ka sèvi nèg konfyans nan palè wa Babilòn lan. 19 Ezekyas reponn Ezayi, li di l' konsa: —Mesaj Bondye ba ou pou di m' lan gen tan bon. Men li t'ap di nan kè l': Depi pa gen boulvès, depi pa gen lagè nan peyi a tout tan m'ap viv la! 20 Tout rès istwa Ezekyas la, jan li te vanyan sòlda, jan li te bati rezèvwa dlo a ak gwo kannal anba tè pou mennen dlo nan lavil la, nou jwenn tou sa ekri nan liv Istwa wa peyi Jida yo. 21 Lè Ezekyas mouri, se Manase, pitit gason l' lan, ki moute wa nan plas li.

21

1 Manase te gen douzan lè li moute wa peyi Jida. Li gouvènen nan lavil Jerizalèm pandan senkannsenkan. Manman l' te rele Efziba. 2 Li fè sa ki mal devan Seyè a, dapre vye prensip krimenèl lòt nasyon Seyè a te mete deyò pou fè plas pou moun pèp Izrayèl yo. 3 Li rebati tanp bondye lòt nasyon Ezekyas, papa l', te fè kraze. Li bati lotèl pou Baal, li fè fè yon estati Achera, tankou sa Akab, wa peyi Izrayèl la, te fè fè a. Lèfini, li adore dènye zetwal ki nan syèl la, li fè sèvis pou yo. 4 Li menm rive bati lotèl pou zidòl anndan Tanp Seyè a, kote Seyè a te di se la l'ap rete lavil Jerizalèm. 5 Li fè bati lotèl nan de lakou tanp lan pou tout zetwal ki nan syèl la. 6 Li bay pitit gason l' pou yo boule sou lotèl pou zidòl yo. Li lage kò l' nan li nwaj nan syèl la ak nan fè maji pou konnen sa ki gen pou rive, li ankouraje divinò yo ak moun ki konn rele mò pou pale ak yo. Li donnen nan fè sa ki mal nan je Seyè a pou l' te fè l' move jouk li pa kapab ankò. 7 Li te fè yon estati Achera, zidòl fanm lan, li mete l' nan Tanp lan, atout Seyè a te pale ak David ansanm ak Salomon sou Tanp lan. Li te di yo: Se isit lavil Jerizalèm, nan Tanp kote mwen te chwazi nan tout peyi douz branch fanmi pèp Izrayèl la, pou yo fè sèvis pou mwen. 8 Si moun pèp Izrayèl yo viv jan mwen mande yo viv la, si yo fè tou sa ki nan lalwa Moyiz, sèvitè m' lan, te ba yo a, mwen p'ap mete yo deyò nan peyi mwen te bay zansèt yo a. 9 Men moun peyi Jida yo pa koute Seyè a, Manase pran tèt yo, yo fè pi mal pase nasyon Seyè a te mete deyò nan peyi a pou fè plas pou yo. 10 Lè sa a, Seyè a voye sèvitè l' yo, pwofèt yo, pou di yo: 11 —Wa Manase te fè tout bagay degoutan sa yo. Li te fè pi mal pase moun Amori yo ki te la nan peyi a anvan yo. Avèk tout vye zidòl li yo, li fè pèp Jida a tonbe nan fè sa ki mal. 12 Se poutèt sa, men sa mwen menm, Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, mwen di: Mwen pral voye yon sèl malè sou lavil Jerizalèm ak sou peyi Jida a. Lè moun va pran nouvèl la, y'ap rete gaga. 13 M'ap peni lavil Jerizalèm menm jan mwen te peni lavil Samari ak

fanmi wa Akaz la. Mwen pral netwaye lavil Jerizalèm tankou yo netwaye yon asyèt lèfini yo vire l' bouch anba. 14 M'ap vire do bay rès moun ki va chape yo, m'ap lage yo nan men lènmi yo ki pral piye yo, ki pral pran peyi a nan men yo. 15 M'ap fè pèp mwen an sa paske yo fè sa ki mal devan m', yo fè m' fache anpil depi jou zansèt yo te soti kite peyi Lejip jouk jounen jòdi a. 16 Manase pa sèlman lakòz pèp Jida a fè sa li pa t' dwe fè avèk tou sa li menm li t'ap fè ki mal nan je Seyè a, li fè pi rèd toujou. Li sitèlman touye moun inonsan, tout lari lavil Jerizalèm te plen san. 17 Tout rès istwa Manase a, tou sa li te fè ak tout move zak li te fè yo, n'a jwenn tou sa ekri nan liv Istwa wa peyi Jida yo. 18 Lè Manase mouri, yo antere l' nan jaden palè a, jaden Ouza a. Se Amon, pitit gason l' lan, ki moute wa nan plas li. 19 Amon te gen venndezan lè li moute wa peyi Jida. Li gouvènen lavil Jerizalèm pandan dezan. Manman l' te rele Mechoulemèt. Se te pitit fi Awouz, yon moun lavil Jotba. 20 Tankou Manase, papa l', li fè sa ki mal devan Seyè a. 21 Li mache pye pou pye dèyè Manase nan tout bagay. Li sèvi zidòl papa l' te sèvi yo, li adore yo. 22 Li vire do bay Seyè a, Bondye zansèt li yo, li pa mache jan Seyè a vle l' la. 23 Chèf ki t'ap sèvi avèk Amon yo fè konplo, yo touye l' anndan palè a. 24 Moun pèp Jida yo touye mesye ki te fè konplo pou touye Amon yo, yo mete Jozyas, pitit gason l' lan, wa nan plas li. 25 Tout rès istwa Amon an, tou sa li te fè, n'a jwenn tou sa ekri nan liv Istwa wa peyi Jida yo. 26 Lè Amon mouri, yo antere l' nan kavo fanmi an, nan jaden Ouza a. Lèfini, se Jozyas, pitit gason l' lan, ki moute wa nan plas li.

22

1 Jozyas te gen witan lè li moute wa peyi Jida. Li gouvènen nan lavil Jerizalèm pandan tranteyennan. Manman l' te rele Jedida. Se te pitit fi Adaja, moun lavil Bozka. 2 Jozyas te fè sa ki dwat devan Seyè a. Li mache pye pou pye dèyè David, zansèt li, nan tou sa l'ap fè san li pa janm fè sa ki mal. 3 Wa Jozyas t'ap mache sou dizwitan depi li t'ap gouvènen. Yon jou li pran sekretè palè a, Chafan, pitit gason Azalya a, pitit pitit Mechoulam lan, li voye l' nan Tanp Seyè a, li di l' konsa: 4 —Ale jwenn Ilkija, granprèt la. W'a di l' pou l' fè rapò kantite lajan prèt ki desèvis devan pòt Tanp lan ranmase nan men pèp la. 5 W'a di l' pou l' renmèt lajan an nan men mesye ki reskonsab travay ki pou fèt nan Tanp lan, pou yo menm yo ka peye moun k'ap travay repare Tanp lan, ki vle di: 6 bòs chapant yo, kontremèt yo ak bòs mason yo, lèfini pou yo achte bwa ak wòch yo bezwen pou fè reparasyon nan Tanp lan. 7 Li p'ap bezwen fè regleman ak moun sa yo, paske se moun serye yo ye. 8 Lè Chafan, sekretè a, fin bay Ilkija lòd wa a, Ilkija di l' konsa: —Mwen jwenn liv lalwa a nan Tanp Seyè a. Ilkija bay Chafan liv la. Chafan li l'. 9 Lèfini, li tounen al jwenn wa a, li fè rapò li. Li di l' konsa: —Moun ou yo pran tout lajan ki te nan Tanp lan, yo renmèt li bay moun ki reskonsab fè reparasyon nan Tanp Seyè a. 10 Lèfini, li di wa a: —Ilkija, prèt la, te ban m' yon liv tou. Chafan li liv la pou wa a. 11 Lè wa a tande pawòl ki te ekri nan liv la, li chire rad sou li a sitèlman li te sezi. 12 Li fè chache Ilkija, prèt la, Akikam, pitit Chafan an, Achbò, pitit Mikaja a, Chafan, sekretè palè a, ak Asaja, nèg konfyans wa a. Li ba yo lòd sa a: 13 —Ale chache konnen sa Seyè a vle nou fè, mwen menm ansanm ak tout pèp Jida a, avèk tout pawòl ki nan liv nou jwenn lan! Seyè a move anpil sou nou, paske zansèt nou yo pa t' okipe sa yo di nan liv la, ni yo pa t' fè tou sa ki ekri ladan l'. 14 Se konsa Ilkija, prèt la, Akikam, Akbò, Chafan ak Asaja al kay Oulda, yon pwofèt fanm ki te rete nan katye yo te fèk bati lavil Jerizalèm lan. Oulda sa a se te madanm yon nonm yo rele Chaloum, pitit Tikva, pitit pitit Aras ki te reskonsab rad seremoni yo. Mesye yo di Oulda sa ki te rive. 15 Oulda reponn: —Men sa Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, di: Tounen al di moun ki voye nou bò kote m' lan: 16 Men mesaj Seyè a voye ba li. Mwen pral voye yon malè sou lavil Jerizalèm ansanm

ak sou tout moun li yo jan sa ekri nan liv wa Jida a te li a. 17 Yo vire do ban mwen,
yo fè sèvis pou lòt bondye. Avèk tout zak sa yo, yo fè m' fè kolè. Mwen move anpil
sou lavil Jerizalèm. Kolè m' poko ap pase. 18 Men sa n'a di wa peyi Jida a ki voye nou
vin konnen volonte Bondye a. Wi, men sa Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, voye di l':
Ou tande sa ki ekri nan liv la. 19 Sa fè kè ou fè ou mal, ou soumèt ou devan mwen,
lè ou tande deklarasyon mwen fè sou lavil sa a ak sou tout moun li yo. Se bagay ki
pral fè moun mete men nan bouch. Y'ap sèvi ak non yo pou bay madichon. Wi, lè
ou tande sa ou chire rad sou ou, dlo koule nan je ou. Se poutèt sa, mwen menm tou,
mwen tande ou. Se mwen menm, Seyè a, k'ap di ou sa. 20 Ou menm, w'ap mouri ak
kè poze nan kabann ou, y'ap antere ou nan menm kavo ak zansèt ou yo. Ou p'ap gen
tan wè malè m'ap voye sou lavil Jerizalèm lan. Mesye yo tounen pote mesaj la bay
wa Jozyas.

23

1 Lè sa a, wa Jozyas voye misyon bay tout chèf fanmi nan lavil Jerizalèm ak nan
tout peyi Jida a pou yo reyini ansanm avè l'. 2 Apre sa, wa a moute nan Tanp Seyè a
ansanm avèk prèt yo, pwofèt yo, tout moun peyi Jida yo, moun ki rete lavil Jerizalèm
yo ak tout rès pèp la, grannèg kou tinèg. Wa a kanpe devan yo tout, li li byen fò tou
sa ki te nan Liv Kontra yo te jwenn nan Tanp Seyè a. 3 Lè li fini, li rete kanpe nan
plas rezève pou li bò gwo poto a, li pran angajman devan Seyè a pou li fè volonte
Seyè a, pou li mache dapre kòmandman, prensip ak lòd Bondye yo ak tout kè li ak
tout nanm li. Lèfini, pou l' kenbe tout kondisyon kontra ki ekri nan liv la. Tout pèp
la pran angajman pou yo kenbe kontra a tou. 4 Apre sa, Jozyas rele Ilkija, granprèt
la, prèt ki te avè l' yo ak sòlda ki te desèvis nan pòt Tanp lan, li ba yo lòd al pran nan
Tanp lan tout bagay yo te fè pou Baal, pou Achera ak pou zetwal yo, pote yo deyò.
Wa a boule tout bagay sa yo andeyò lavil la, bò fon Sedwon an. Lèfini, li fè pote tout
sann yo lavil Betèl. 5 Li revoke tout prèt ansyen wa peyi Jida yo te nonmen pou fè
sèvis sou lotèl zidòl yo nan lavil peyi Jida yo ak nan zòn Jerizalèm, tout prèt ki t'ap fè
sèvis pou Baal, pou solèy, pou lalin, pou douz gwoup zetwal yo ak pou tout lòt zetwal
yo. 6 Li wete estati Achera, zidòl fanm ki te nan Tanp lan, li fè yo pote l' andeyò lavil
la nan fon Sedwon. Li boule l', li kraze l' fè l' tounen pousyè, l' al simen pousyè a nan
simityè pèp la. 7 Li demoli tout kay kote mesyedam k'ap fè jennès pou zidòl yo te rete
nan Tanp Seyè a. Se la medam yo te konn fè twal pou estati Achera a tou. 8 Lèfini,
li fè tout prèt ki te rete nan lavil peyi Jida yo antre lavil Jerizalèm. Li mache nan
tout peyi a depi lavil Geba jouk lavil Bècheba, li gate tout kote prèt sa yo te konn fè
sèvis pou zidòl yo, kifè yo pa t' ka sèvi pou sa ankò. Li demoli lotèl pòtay yo, ki te
bò pòtay Jozye, gouvènè lavil la, te bati sou bò gòch pòtay prensipal la lè w'ap antre.
9 Tansèlman, prèt ki te sèvi nan tanp zidòl sa yo pa t' gen dwa sèvi nan Tanp lan
ankò, men yo te gen dwa manje pen san ledven ansanm ak lòt prèt parèy yo. 10 Wa
Jozyas gate Tofèt la tou, yon tanp zidòl ki te nan fon Enon an, konsa pesonn pa t' ka
ofri pitit fi osinon pitit gason yo pou boule pou Molòk ankò. 11 Li wete chwal wa Jida
yo te mete apa pou sèvis bondye Solèy la. Li boule cha ki te konn sèvi nan sèvis pou
solèy la. Se nan yon pyès nan lakou tanp lan yo te ye, toupre pòtay la, bò kay kote
Netanmelèk, nèg konfyans wa a, te rete. 12 Wa Jozyas demoli lotèl wa Jida yo te fè bati
sou teras anwo apatman wa Akaz la, ansanm ak lotèl wa Manase te bati nan de lakou
Tanp lan. Li kraze lotèl yo an miyèt moso, li voye yo jete nan fon Sedwon. 13 Jozyas
gate tout lotèl wa Salomon te fè bati sou bò solèy leve lavil Jerizalèm, sou bò sid Mòn
Pye Oliv yo, pou fè sèvis pou Astate, vye zidòl peyi Sidon an, pou Kemòch, vye zidòl
peyi Moab la, ak Milkòm, vye zidòl peyi Amon an. 14 Wa Jozyas kraze Poto Wòch yo,
li koupe estati Achera, zidòl fanm lan. Li kouvri tout kote yo te ye a ak zosman moun.

15 Jozyas demoli lotèl ak tanp zidòl wa Jewoboram, pitit Nebat la, te bati lavil Betèl la
tou. Se Jewoboram sa a ki te lakòz pèp Izrayèl la fè sa ki mal. Li kraze lotèl la, li fè
wòch yo tounen poud. Li boule estati Achera a. 16 Lèfini, Jozyas voye je l' sou ti mòn
lan, li wè yon bann tonm. Li fè detere zosman yo pou boule yo sou lotèl la. Se konsa
li gate lotèl la, jan Seyè a te fè pwofèt la di l' la lè Jewoboram te kanpe bò lotèl la
pandan fèt la. Apre sa, Jozyas voye je l' gade ankò, li wè tonm pwofèt ki te fè konnen
bagay sa yo gen pou rive a. 17 Li mande: —Ki gwo tonm mwen wè laba a: Moun
Betèl yo reponn: —Se tonm pwofèt ki te soti peyi Jida vin fè nou konnen sa monwa
t'ap vin fè lotèl Betèl la. 18 Jozyas di: —Bon. Kite l' jan li ye a! Piga pesonn manyen
zosman li yo. Se konsa yo respekte zosman li yo ansanm ak zosman pwofèt ki te soti
lavil Samari a. 19 Nan tout lavil peyi Izrayèl yo, wa Jozyas demoli tout kay zidòl wa
peyi Izrayèl yo te fè bati epi ki te lakòz Seyè a te fache anpil. Li fè yo tou sa li te fè
tanp zidòl lavil Betèl yo. 20 Li mete men sou tout prèt zidòl li te jwenn la yo, li touye
yo sou lotèl yo. Lèfini, li boule zosman moun sou yo. Apre sa, li tounen tounen l' lavil
Jerizalèm. 21 Wa Jozyas bay pèp la lòd pou yo fete fèt Delivrans lan pou fè lwanj Seyè
a, Bondye yo a, jan sa ekri nan Liv Kontra a. 22 Yo pa t' janm fete fèt Delivrans lan
konsa depi lè jij chèf yo t'ap gouvènen peyi a, ni pandan reny tout wa peyi Izrayèl
yo ak tout wa peyi Jida yo. 23 Se sèlman sou reny wa Jozyas yo fete fèt Delivrans lan
konsa lavil Jerizalèm pou Seyè a. Lè sa a, wa a t'ap mache sou dizwitan depi li t'ap
gouvènen peyi a. 24 Jozyas fè disparèt tout divinò ak tout moun ki konn rele mò, tout
estati zidòl wogatwa ak lòt vye zidòl degoutan, ak tout lòt vye bagay yo te konn wè
nan tout peyi Jida ak nan lavil Jerizalèm. Li fè sa pou l' te ka kenbe kòmandman ak
prensip ki ekri nan liv Lalwa Ilkija, prèt la, te jwenn nan Tanp Seyè a. 25 Ni anvan l',
ni apre l', pa t' janm gen yon wa tankou l' ki te sèvi Seyè a ak tout kè li, ak tout nanm
li, ak tout kouraj li, jan lalwa Moyiz mande l' la. 26 Men malgre sa, Seyè a te move
toujou sou pèp peyi Jida a depi lè li te fache sou Manase pou sa l' te fè a. 27 Se poutèt
sa, Seyè a di: —Mwen pral wete moun peyi Jida yo devan je m' menm jan m' te fè
l' pou moun peyi Izrayèl yo. Se mwen ki te chwazi lavil Jerizalèm. Enben, m' pral
voye l' jete ansanm ak Tanp mwen te di se la m'ap rete a. 28 Tout rès istwa Jozyas la
ak tou sa li te fè, n'a jwenn yo ekri nan liv Istwa wa Jida yo. 29 Se sou reny Jozyas,
farawon Neko, wa peyi Lejip, te moute nan direksyon larivyè Lefrat pou l' al bay wa
peyi Lasiri a yon koutmen. Wa Jozyas soti al kontre l' pou anpeche li pase. Rive bò
lavil Megido, wa Neko wè l', li touye l'. 30 Ofisye lame wa Jozyas yo pran kadav la,
yo mete l' sou yon cha soti Megido, yo mennen l' lavil Jerizalèm kote yo antere l' nan
kavo li. Apre sa, pèp la pran Joakaz, pitit Jozyas, yo mete l' apa devan Bondye pou l'
sèvi wa nan plas papa l'. 31 Joakaz te gen venntwazan lè li moute wa nan peyi Jida.
Li gouvènen lavil Jerizalèm pandan twa mwa. Manman l' te rele Amoutal. Se te pitit
fi Jeremi, moun lavil Libna. 32 Men li fè sa ki mal nan je Seyè a tankou zansèt li yo.
33 Farawon Neko fèmen l' nan prizon lavil Ribla nan zòn Amat, pou li pa gouvènen
nan lavil Jerizalèm anko. Lè sa a tou, farawon an fè peyi Jida soumèt devan l'. Li fòse
peyi a ba li sètmil senksan (07.500) liv ajan ak swasannkenz liv lò. 34 Apre sa, li pran
Elyakim, pitit Jozyas, li mete l' wa nan plas papa l'. Lè sa a, li chanje non Elyakim, li
rele l' Jojakim. Lèfini, li pran Joakaz, li mennen l' nan peyi Lejip. Se la Joakaz mouri.
35 Jojakim bay farawon Neko tout ajan ak tout lò li te mande a. Pou l' te ka jwenn yo,
li te fè chak moun nan peyi a bay dapre sa yo genyen. Se konsa li te fòse pèp la bay
ajan ak lò farawon Neko te mande a. 36 Jojakim te gen vennsenkan lè li moute wa
peyi Jida. Li gouvènen lavil Jerizalèm pandan onzan. Manman l' te rele Zebida. Se te
pitit fi Pedaja, moun lavil Wouma. 37 Men li fè sa ki mal nan je Seyè a tankou zansèt
li yo.

24

1 Pandan reny Jojakim lan, Nèbikadneza, wa peyi Babilòn, anvayi peyi Jida. Pandan
twazan Jojakim soumèt devan li. Apre sa, li konmanse kenbe tèt avè l'. 2 Lè sa a, Seyè
a voye ansasen soti nan peyi Babilòn, nan peyi Siri, nan peyi Moab ak nan peyi Amon
vin dèyè Jojakim. Li lage yo nan peyi Jida a pou yo fini avè l' dapre sa Seyè a te di nan
bouch pwofèt yo, sèvitè l' yo. 3 Sa te rive peyi Jida a paske Seyè a te vle wete pèp peyi
Jida a devan je l' poutèt peche wa Manase te fè yo, 4 ak pou kantite moun inonsan li te
touye jouk tout lari Jerizalèm te plen san. Seyè a pa t' vle padonnen ankò. 5 Tout rès
istwa Jojakim lan, sa li te fè yo, n'a jwenn sa ekri nan liv Istwa wa peyi Jida yo. 6 Lè
Jojakim mouri se Jojakin, pitit gason li a, ki moute wa nan plas li. 7 Wa peyi Lejip la
pa janm soti kite peyi l' la ankò, paske wa peyi Babilòn lan te pran tout zòn ki te pou
wa peyi Lejip la, depi larivyè Lefrat rive nan ravin Lejip. 8 Jojakin te gen dizwitan lè
li moute wa peyi Jida. Li gouvènen lavil Jerizalèm pandan twa mwa. Manman l' te
rele Neouchta. Se te pitit fi Elnatan, moun lavil Jerizalèm. 9 Li fè sa ki mal devan Seyè
a tankou papa l'. 10 Se sou reny li lame Nèbikadneza, wa peyi Babilòn lan, te mache
sou lavil Jerizalèm. Yo sènen lavil la. 11 Pandan lame a te sènen lavil la, Nèbikadneza
vin atake lavil la li menm menm. 12 Lè sa a, Jojakin, wa peyi Jida a, al rann tèt li bay
wa Babilòn lan ansanm ak manman l', pitit gason l' yo, chèf lame l' yo ak chèf palè li
yo. Wa a fè yo tout prizonye. Lè sa a, Nèbikadneza t'ap mache sou witan depi li te
wa. 13 Li pran tout richès ki te nan Tanp Seyè a ak nan palè wa a. Li kraze tout bèl
bagay an lò Salomon, wa pèp Izrayèl la, te fè pou sèvi nan Tanp Seyè a, jan Seyè a te fè
konn sa depi lontan an. 14 Nèbikadneza depòte dènye moun ki te lavil Jerizalèm, tout
chèf yo, tout grannèg yo, li depòte tout atizan yo ak tout bòs fòjon yo. Sa te fè dimil
(010.000) moun antou. Se moun pòv yo ase li kite nan peyi Jida a. 15 Nèbikadneza fè
Jojakin prizonye ansanm ak manman l', madanm li yo, chèf nan gouvènman l' yo ak
tout grannèg peyi Jida yo. Li depòte yo, li pran yo lavil Jerizalèm li mennen yo peyi
Babilòn. 16 Wa peyi Babilòn lan te depòte antou sètmil (07.000) prizonye nan peyi
Babilòn, ansanm ak mil atizan ak bòs fòjon san konte vanyan gason ki te ka fè lagè.
17 Apre sa, Nèbikadneza pran Matanya, tonton wa Jojakin, li mete l' wa nan peyi Jida.
Li chanje non l', li rele l' Sedesyas. 18 Sedesyas te gen venteyennan lè li vin wa peyi
Jida. Li pase onzan lavil Jerizalèm ap gouvènen peyi a. Manman l' te rele Amoutal.
Se te pitit fi Jeremi, moun lavil Libna. 19 Wa Sedesyas te fè sa ki mal devan Bondye
menm jan ak Jojakin. 20 Se konsa, Seyè a te fache ni sou moun lavil Jerizalèm yo,
ni sou moun peyi Jida yo jouk jou li wete yo devan je l'. Men, rive yon lè Sedesyas
derefize soumèt devan Nèbikadneza, wa Babilòn lan.

25

1 Se konsa sou dizyèm jou dizyèm mwa nevyèm lanne depi Sedesyas te wa a,
Nèbikadneza, wa Babilòn lan, vin atake lavil Jerizalèm ak tout lame li a. Yo moute
kan yo devan miray lavil la, yo mete ranblè nan tout pye miray yo. 2 Yo sènen l' nèt.
Yo fèmen lavil la depi lè sa a rive sou onzyèm lanne reny Sedesyas la. 3 Sou nevyèm
jou katriyèm mwa menm lanne sa a, te gen yon sèl grangou nan lavil la, moun yo pa
t' gen anyen pou yo manje ankò. 4 Yo fè yon twou nan miray yo. Atout lame moun
Babilòn yo te sènen lavil la nèt, tout sòlda jwif yo mete deyò kite lavil la nan mitan
lannwit. Yo pase nan mitan jaden wa a, yo desann nan wout pòtay la nan mitan
de miray yo, yo pran chemen fon Jouden an pou yo. 5 Men, lame moun Babilòn yo
pousib wa Sedesyas. Lè yo rive nan plenn bò lavil Jeriko yo, yo mete men sou li. Lè
sa a, tout sòlda li yo gaye, yo kouri kite l'. 6 Sòlda lènmi yo pran wa a, yo mennen l'
bay wa Babilòn lan ki te lavil Ribla. Se la Nèbikadneza jije li. 7 Antan yo lavil Ribla,
li fè yo koupe kou tout pitit wa Sedesyas yo devan wa a, papa yo. Lèfini, li fè yo pete

tou de je wa Sedesyas, epi yo mare l' ak de gwo chenn fèt an kwiv. Yo mennen l' lavil Babilòn. 8 Sou setyèm jou senkyèm mwa nan diznevyèm lanne reny Nèbikadneza,
wa Babilòn lan, Neboucharadan, chèf lagad la, yonn nan konseye li yo, antre lavil
Jerizalèm. 9 Li met difè nan kay Bondye a ak nan palè wa a. Li boule dènye kay ki
te lavil Jerizalèm, ata kay grannèg yo. 10 Li bay sòlda ki te avè l' yo lòd demoli tout
gwo miray ranpa lavil Jerizalèm yo met atè. 11 Lèfini, Neboucharadan, chèf lagad
la, pran rès moun yo te kite nan lavil la, li depòte yo lavil Babilòn ansanm ak tout
moun ki te vin rann tèt yo bay wa Babilòn lan ak tout bon bòs ki te rete nan lavil
la. 12 Men, li kite kèk moun nan mas pèp la, nan sa ki te pi pòv yo. Li ba yo jaden
rezen ak lòt jaden pou yo okipe. 13 Moun Babilòn yo pran gwo poto kwiv yo ki te
nan Tanp Seyè a ansanm ak sipò yo ak basin kwiv yo. Yo kraze yo an ti moso, yo
pote kwiv la ale lavil Babilòn. 14 Yo pran plat pou resevwa sann yo, pèl yo, kouto
yo, gode yo, tas yo, kiyè yo ak tout lòt bagay an kwiv yo te konn sèvi nan tanp lan.
15 Chèf lagad la pran kivèt yo, recho yo ak dènye bagay ki te fèt an lò ak an ajan:
16 de gwo poto won yo, gwo basin lan ak douz estati towo bèf ki te sèvi l' sipò yo, ak
kabwèt wa Salomon te fè fè an kwiv pou mete nan Tanp lan. Tout bagay sa yo te lou
anpil, pesonn pa t' konn pèz yo. 17 Chak poto te gen vennsèt pye wotè. Sou tèt chak
poto te gen yon blòk an kwiv sèt pye edmi wotè. Sou tout wonn tèt poto yo, te gen
desen ti chenn makònen yonn ak lòt ak anpil pòtre grenad plake sou yo. Tout te fèt
an kwiv. De poto yo te parèy. 18 Lèfini, Neboucharadan, chèf lagad la, pran Seraja,
granprèt la, Sefanya, adjwen granprèt la, ansanm ak twa lòt gwo chèf nan Tanp lan,
li fè yo prizonye. 19 Nan lavil la, li pran chèf ki te kòmandan lame a ansanm ak senk
lòt otorite ki te konseye wa a, ak sekretè kòmandan lame a ki te reskonsab pou pran
moun nan lame a, ak swasant lòt grannèg. Tout moun sa yo te nan lavil la toujou.
20 Neboucharadan pran yo, li mennen yo bay wa Babilòn lan lavil Ribla. 21 Wa a fè bat
yo, lèfini, li fè touye yo lavil Ribla nan peyi Amat. Se konsa yo te depòte moun Jida
yo byen lwen peyi yo. 22 Nèbikadneza, wa Babilòn lan, pran Gedalya, pitit Achikam,
pitit pitit Chafan, li mete l' chèf sou rès moun li te kite nan peyi a. 23 Rès chèf lame
yo ansanm ak sòlda yo vin konnen wa Babilòn lan te mete Gedalya chèf sou tout
peyi a. Se konsa Ismayèl, pitit Netanya, Joanan, pitit Karèd, Seraja, pitit Tannoumèt,
moun lavil Netofa, ansanm ak Zezanya, pitit Makan, yo moute lavil Mispa, y' al jwenn
Gedalya ansanm ak tout sòlda yo. 24 Gedalya di yo: —Mwen ban nou pawòl mwen,
nou pa bezwen pè soumèt devan moun Babilòn yo. Rete nan peyi a. Sevi wa Babilòn
lan. Tout bagay va mache byen pou nou. 25 Nan setyèm mwa a menm lanne sa
a, Ismayèl, pitit Netanya, pitit pitit Elichama, rive Mispa ansanm ak dis lòt moun.
Ismayèl te yon ti fanmi wa a. Yo touye Gedalya ansanm ak tout gason jwif ki te lavil
Mispa avèk Gedalya. Yo touye tout sòlda moun Babilòn ki te la tou. 26 Lè sa a, tout
moun, granmoun kou timoun, ansanm ak chèf lame yo leve, yo desann peyi Lejip
paske yo te pè moun Babilòn yo. 27 Premye lanne wa Evilmewodak pran pouvwa a
lavil Babilòn, li fè pa Jojakin, wa Jida a, li fè l' soti nan prizon. Lè sa a, Jojakin te gen
trannsizan, onz mwa vennsèt jou, jou pou jou, depi yo te depòte l'. 28 Evilmewodak te
sèvi byen avè l', li ba l' premye plas nan mitan tout lòt wa yo te depòte lavil Babilòn
tankou l' yo. 29 Li wete rad prizonye ki te sou Jojakin lan, li fè l' vin manje sou menm
tab avè l' chak jou jouk Jojakin mouri. 30 Chak jou, wa a ba li sa li te bezwen pou l'
viv, konsa, konsa, jouk li mouri.

1 Istwa

1 Adan te papa Sèt, Sèt te papa Enòk, 2 Enòk te papa Kenan, Kenan te papa
Malaleyèl, Malaleyèl te papa Jerèd, 3 Jerèd te papa Enòk, Enòk te papa Metouchela,
Metouchela te papa Lemèk, 4 Lemèk te papa Noe, Noe te papa Sèm, Kam ak Jafè. 5 Men
non pitit Jafè yo: Gomè, Magòg, Madayi, Javan, Toubal, Mechèk ak Tiras. 6 Men non
pitit Gomè yo: Achkenaz, Rifat ak Togama. 7 Men non pitit Javan yo: Elicha, Tasis,
Kitim ak Wodanim. 8 Men non pitit Kam yo: Kouch, Mizrayim, Pout ak Kanaran. Se
yo ki zansèt moun ki pote non yo. 9 Men non pitit Kouch yo: Seba, Avila, Sabta, Rama
ak Sabteka. Men non pitit Rama yo: Seba ak Dedan. 10 Kouch te papa Nimwòd ki
te premye gwo chèf sou latè. 11 Mizrayim fè pitit. Se yo ki te zansèt moun peyi Lidi
yo, moun Anam yo, moun Leyab yo, moun Naftou yo, 12 moun Patwous yo, moun
Kaslou yo ak moun lil Kaftò yo. Se nan ras sa a moun Filisti yo soti. 13 Men non pitit
Kanaran yo: Sidon, premye pitit li ak Et. Se yo menm ki zansèt moun ki pote non yo.
14 Kanaran te zansèt moun Jebis yo, moun Amori yo, moun Gigach yo, 15 moun Evi
yo, moun Aka yo, moun Sini yo, 16 moun Avad yo, moun Zema yo ak moun Amat yo.
17 Men non pitit Sèm yo: Elam, Asou, Apachad, Lidi, Aram. Men non pitit Aram yo:
Ouz, Oul, Getè ak Mechèk. Se yo ki zansèt moun ki pote non yo. 18 Apachab te papa
Chelak, Chelak te papa Ebè. 19 Ebè te gen de pitit gason. Yonn te rele Pelèg, paske sou
tan li moun sou latè te divize yonn ak lòt. Lòt pitit Ebè a te rele Joktan. 20 Joktan te
papa Almodad, Chelèf, Azamavèt, Jerak, 21 Adoram, Ouzal, Dikla, 22 Ebal, Abimayèl,
Seba, 23 Ofi, Avila ak Jobab. Tout moun sa yo se pitit Joktan yo ye. 24 Soti nan Sèm
rive sou Abraram, nou jwenn Sèm, Apachad, Chelak, 25 Ebè, Pelèg, Reou, 26 Sewoug,
Nakò, Terak 27 ak Abram ki te rele Abraram tou. 28 Abraram te gen de pitit gason:
Izarak ak Izmayèl. 29 Pitit gason Izmayèl yo te vin zansèt douz branch fanmi: Se te
Nebajòt, premye pitit Izmayèl la, Keda, Adbeyèl, Mibsam, 30 Michma, Douma, Masa,
Adad, Tema, 31 Jetou, Nafich ak Kedma. 32 Abraram te gen yon lòt fanm kay ki te rele
Ketoura. Ketoura sa a fè sis pitit gason pou li. Men non yo: Zimran, Joksan, Medan,
Madyan, Jisbak ak Swak. Joksan te gen de pitit gason. Se te Seba ak Dedan. 33 Madyan
te gen senk pitit gason. Se te Efa, Efè, Enòk, Abida ak Elda. Tout moun sa yo, se nan
branch fanmi Ketoura a yo ye. 34 Izarak, pitit gason Abraram, te gen de pitit gason:
Se te Ezaou ak Izrayèl. 35 Men non pitit Ezaou yo: Elifaz, Reouyèl, Jeouch, Jalam ak
Kore. 36 Se Elifaz ki zansèt branch fanmi sa yo: Teman, Oma, Zefi, Gayetan, Kenaz,
Timna ak Amalèk. 37 Reouyèl te zansèt branch fanmi sa yo: Naat, Zera, Chanma ak
Miza. 38 Se Seyi ki zansèt premye moun ki te rete nan peyi Edon an. Men non pitit
li yo: Lotan, Chobal, Zibeyon, Ana, Dichon, Ezè ak Dichan. 39 Men non pitit Lotan yo:
Ori ak Oman. Lotan te gen yon sè ki te rele Timna. 40 Men pitit Chobal yo: Aljan,
Manarat, Ebal, Chefi, Onam. Men non pitit Zibeyon yo: Aja ak Ana. 41 Ana te papa
Dichon, Dichon te papa Amram, Echban, Jitran ak Keran. 42 Ezè te papa Bilan, Zavan
ak Jakan. Dichan menm te papa Ouz ak Aran. 43 Men wa ki te gouvènen peyi Edon an,
anvan te gen ankenn wa nan peyi Izrayèl la. Premye a te Bela, pitit gason Beyò. Lavil
kote li moun lan te rele Dinaba. 44 Lè Bela mouri, se Jobab, pitit gason Zerak, moun
lavil Bozra, ki te gouvènen nan plas li. 45 Lè Jobab mouri, se Oucham, moun peyi
Teman, ki te gouvènen nan plas li. 46 Lè Oucham mouri, se Adad, pitit gason Bedad,
ki te gouvènen nan plas li. Se Adad sa a ki te bat moun peyi Madyan yo nan plenn
Moab la. Yo te rele lavil kote li moun lan Avit. 47 Lè Adad mouri, se Samla, moun
Masreka, ki te gouvènen nan plas li. 48 Lè Samla mouri, se Sayil, moun lavil Reyobòt
bò larivyè Lefrat la, ki te gouvènen nan plas li. 49 Lè Sayil mouri, se Baalanan, pitit

gason Akbò, ki te gouvènen nan plas li. 50 Lè Baalanan mouri, se Ada ki te gouvènen
nan plas li. Yo te rele lavil kote li moun lan Payi. Madanm li te rele Metabèl. Se te
pitit fi Matrèb, ki pou tèt pa l' te pitit fi Mezarab. 51 Ada mouri. Apre sa, men non
pitit Ezaou yo ki te chèf branch fanmi yo: Se te Timna, Alva, Jetèt, 52 Olibama, Ela,
Pinon, 53 Kenaz, Teman, Mibza, 54 Masdiyèl, Iram. Se te non tout chèf peyi Edon yo
sa.

2

1 Men non pitit gason Izrayèl yo: Woubenn, Simeyon, Levi, Jida, Isaka, Zabilon,
2 Dann, Jozèf, Benjamen, Neftali, Gad ak Asè. 3 Jida te gen senk pitit gason antou.
Chwa, moun peyi Kanaran, te fè twa pitit pou li. Se te Er, Onan ak Chela. Er, pi gran
pitit gason Jida a, te sitèlman fè sa ki mal, Seyè a touye l'. 4 Tama, bèlfi Jida a, fè de
pitit pou Jida. Se te Perèz ak Zerak. 5 Perèz te gen de pitit gason. Se te Ezwon ak
Amoul. 6 Zerak te gen senk pitit gason: Zimri, Etan, Eman, Kalkòl ak Dada. 7 Se Aka,
pitit gason Kami, yon moun fanmi Zerak la, ki te rale malè sou pèp Izrayèl la, lè li te
pran nan sa pou yo te boule nèt pou Seyè a. 8 Etan te papa Azarya. 9 Ezwon te papa
Jerakmeyèl, Ram ak Keloubayi. 10 Ram te papa Aminadab, Aminadab te papa Nachon,
yonn nan gwo chèf fanmi Jida yo. Nachon te papa Salma. 11 Salma te papa Boz. 12 Boz
te papa Obèd, Obèd te papa Izayi. 13 Men pitit Izayi yo: Eliyab, premye pitit gason l',
Abinadab, dezyèm pitit gason l', Chimeya, twazyèm pitit gason l', 14 Netanèl, katriyèm
pitit gason li, Radayi, senkyèm pitit gason li, Ozèm, sizyèm pitit gason li 15 ak David,
setyèm pitit gason l'. 16 De pitit fi Izayi yo te rele Sewouya ak Abigayil. Sewouya, pitit
fi Izayi a, te gen twa pitit gason: Abichayi, Joab ak Asayèl. 17 Abigayil te fè yon pitit
gason pou Jetè, yon moun nan fanmi Izmayèl. Pitit la te rele Amasa. 18 Kalèb, pitit
Ezwon, te marye ak Azouba. Yo te gen yon pitit fi yo te rele Jeriòt ak twa lòt pitit
gason: Jechè, Chobab ak Adon. 19 Lè Azouba mouri, Kalèb marye ak Efrata. Yo te
gen yon pitit gason yo rele Our. 20 Our te papa Ouri, Ouri te papa Bezaleyèl. 21 Lè
Ezwon te gen swasantan laj, li marye ak pitit fi Maki a, sè Galarad. Yo te gen yon pitit
gason yo te rele Segoub. 22 Segoub te papa Jayi. Jayi te gouvènen venntwa lavil nan
peyi Galarad. 23 Men moun Gèchou ak moun Aram yo te pran nan men l' zòn Jayi a
ak lavil Kenat ansanm ak tout ti bouk ki nan vwazinaj li yo. Sa te fè antou swasant
bouk. Tout moun ki te rete nan zòn lan te fanmi Maki, papa Galarad. 24 Lè Ezwon
mouri, Kalèb marye ak Efrata, madanm Ezwon, papa l'. Efrata fè yon pitit gason pou
li ki te rele Askou, papa Tekoa. 25 Jerakmeyèl, premye pitit gason Ezwon an, te gen
senk pitit gason: Ram, pi gran an, Bouna, Orèn, Ozèm ak Akija. 26 Jerakmeyèl te gen
yon lòt madanm ki te rele Atara. Atara fè yon pitit gason pou li. Se te Onam. 27 Ram,
premye pitit gason Jerakmeyèl la, te gen twa pitit gason: Maz, Jamen ak Ekè. 28 Onam
te gen de pitit gason: Chamayi ak Jada. Chamayi te gen de pitit gason tou: Nadad
ak Abichou. 29 Madanm Abichou te rele Abijayil. Li fè de pitit gason pou Abichou:
Aban ak Molib. 30 Nadab, frè Abichou a, te gen de pitit gason: Selèd ak Apayim. Men
Selèd mouri san kite pitit gason. 31 Apayim te papa Icheyi. Icheyi te papa Chechan,
Chechan te papa Alayi. 32 Jada, frè Chamayi a, te gen de pitit gason: Jetè ak Jonatan.
Men Jetè mouri san kite pitit gason. 33 Jonatan te gen de pitit gason: Pelèt ak Zaza.
Tout moun sa yo se fanmi Jerakmeyèl yo ye. 34 Chechan pa t' gen pitit gason. Tout
pitit li yo se fi yo te ye. Li te gen yon domestik ki te moun peyi Lejip. Domestik la te
rele Jara. 35 Chechan marye yonn nan pitit fi li yo avè l'. Yo te gen yon pitit gason ki
te rele Atayi. 36 Atayi te papa Natan, Natan te papa Zabad. 37 Zabad te papa Efal, Efal
te papa Obèd. 38 Obèd te papa Jeou. Jeou te papa Azarya. 39 Azarya te papa Elèz. Elèz
te papa Elasa. 40 Elasa te papa Sismayi, Sismayi te papa Chaloum. 41 Chaloum te papa
Jekamya. Jekamya te papa Elichama. 42 Premye pitit gason Kalèb, frè Jerakmeyèl la,

te rele Mecha. Mecha te papa Zif. Marecha, dezyèm pitit Kalèb la, te papa Ebwon.
43 Ebwon te gen kat pitit gason: Kora, Tapwak, Rekèm ak Chema. 44 Chema te papa
Raam ki te papa Jòkeam. Rekèm te papa Chamayi. 45 Chamayi te papa Maon ki te
papa Betsou. 46 Kalèb te gen yon lòt fanm kay yo te rele Efa. Li fè twa lòt pitit avè l':
Aran, Moza ak Gazèz. Aran te gen yon pitit gason yo te rele Gazèz tou. 47 Yon nonm
yo te rele Jadayi te gen sis pitit gason: Regèm, Jotam, Gechan, Pelèt, Efa ak Chaf.
48 Kalèb te gen yon lòt fanm kay ankò ki te rele Maka. Maka fè de pitit gason pou li:
Chebè ak Tirana. 49 Apre sa, Maka fè de lòt pitit gason: Chaf ki te papa Madmana,
ak Seva ki te papa Makbena ak Gibeya. Kalèb te gen yon pitit fi tou ki te rele Aksa.
50 Tout moun sa yo te nan fanmi Kalèb. Our te premye pitit gason Efrata ak Kalèb.
Men pitit li yo: Chobal ki te papa Kiriyat-Jearim, 51 Salma ki te papa Betleyèm, ak
Arèf ki te papa Betgadè. 52 Chobal, papa Kiriyat-Jearim, te zansèt moun Awoyè yo,
mwatye nan moun ki rete Menouyòt yo, 53 ak moun ki te rete nan Kiriyat-Jearim, ki
vle di: moun Jetè yo, moun Pout yo, moun Choumat yo ak moun Michra yo. Moun ki
rete lavil Sora ak lavil Echtawòl yo te soti nan branch fanmi moun sa yo tou. 54 Salma,
papa Betleyèm, te zansèt moun lavil Netofat, moun lavil Atwòt-Bèt-Joab, ak moun
Sora yo ki te yonn nan de branch fanmi ki te rete Manarat yo. 55 Men branch fanmi
moun ki te abil nan ekri ak kopye dokiman. Yo te rete lavil Jabèz. Se te moun Tira yo,
moun Chima yo ak moun Souka yo. Se moun branch fanmi Kayen ki soti nan fanmi
Amat, zansèt moun Rekab yo.

3

1 Men non pitit gason David vin genyen antan li te lavil Ebwon. Pi gran an te rele
Amon. Se Akinoam, moun lavil Jizreyèl, ki te manman l'. Dezyèm lan te rele Danyèl.
Se Abigayil, moun lavil Kamèl, ki te manman l'. 2 Twazyèm lan te rele Absalon.
Se Maka, pitit fi Talmayi, wa lavil Gechou a, ki te manman l'. Katriyèm lan te rele
Adonija. Se Agit ki te manman l'. 3 Senkyèm lan te rele Chefatya. Se Abital ki te
manman l'. Sizyèm lan te rele Jitreyam. Se Egla, madan David, ki te manman l'. 4 Sis
pitit sa yo te fèt lavil Ebwon kote David te gouvènen pandan sètan sis mwa. Apre sa,
David al rete lavil Jerizalèm kote li gouvènen pandan tranntwazan. 5 Li fè anpil pitit
gason la tou. Batcheba, pitit fi Amiyel la, fe kat pitit gason pou li: Chimea, Chabab,
Natan ak Salomon. 6 Li te gen nèf lòt pitit gason: Iba, Elichwa, Elpelèt, 7 Noga, Nefèg,
Jafya, 8 Elichama, Elyada, Elifelèt. 9 David te fè lòt pitit gason toujou ak lòt fanm kay
mete sou sa yo. Li te gen yon pitit fi yo te rele Tama. 10 Salomon te papa Woboram,
Woboram te papa Abija, Abija te papa Asa, Asa te papa Jozafa, 11 Jozafa te papa Joram,
Joram te papa Okozyas, Okozyas te papa Joas, 12 Joas te papa Amazya, Amazya te papa
Azarya, Azarya te papa Jotam, 13 Jotam te papa Akaz, Akaz te papa Ezekyas, Ezekyas
te papa Manase, 14 Manase te papa Amon, Amon te papa Jozyas. 15 Jozyas te gen kat
pitit gason. Pi gran an te rele Jokanan, dezyèm lan Jojakim, twazyèm lan Sedesyas,
katriyèm lan Chaloum. 16 Jojakim te papa Jekonya ak Sedesyas. 17 Men non fanmi wa
Jojakim moun Babilòn yo te fè prizonye a. Jojakim te gen sèt pitit gason: Chealtyèl,
18 Malkiram, Pedaja, Chenasa, Jekamya, Ochama ak Nedabya. 19 Pedaja te gen de
pitit gason: Zowobabèl ak Chimeyi. Zowobabel te gen de pitit gason: Mechoulam ak
Ananya, ak yon pitit fi, Chelomit. 20 Li te fè senk lòt pitit gason. Se te Achouba, Ojèl,
Berekya, Asadya ak Jouchabesèd. 21 Ananya te gen de pitit gason: Pelatya ak Jechaya.
Jechaya te papa Refaya, Refaya te papa Anan, Anan te papa Obadya, Obadya te papa
Chekanya. 22 Chekanya te gen yon pitit gason, Chemaya, ak senk pitit pitit: Atouch,
Igal, Barya, Nearya ak Chafat. 23 Nearya te gen twa pitit gason: Elioenayi, Izkiya ak
Azrikam. 24 Elioenayi te gen sèt pitit gason: Odavya, Elyachib, Pelaya, Akoub, Joanan,
Delaya ak Anani.

4

1 Men non lòt pitit gason Jida te gen: Perèz, Ezwon, Kami, Our ak Chobal. 2 Chobal
te papa Reaja, Reaja te papa Jakat, Jakat te papa Akoumayi ak Laad. Se yo ki zansèt
moun ki rete lavil Zora. 3 Etam te pitit Our. Se li ki papa Jizreyèl, Ichma, Idbak ak
yon pitit fi yo rele Azelèl-poni. 4 Penwèl, yon lòt pitit Our, te papa Gedò. Ezè, yon lòt
pitit Our, te papa Oucha. Our te premye pitit Efrata, madan Kalèb. Se branch fanmi
l' lan ki te bati lavil Betleyèm. 5 Achou, ki te bati lavil Tekoa, te gen de madanm: Ela
ak Nara. 6 Nara te fè kat pitit gason pou li. Se te Aouzam, Efè, Temeni ak Ayachtari.
7 Ela te fè twa pitit gason pou li: Zerèt, Soa ak Etnan. 8 Kòz te papa Anoub ak Zobeba.
Se li ki zansèt tout branch fanmi Arèl, pitit gason Awoum. 9 Te gen yon moun yo
te rele Jabez. Nan tout fanmi l', se li menm yo te pi respekte. Manman l' te rele
l' konsa, paske li te soufri anpil lè li t'ap fè l'. 10 Men Jabèz te lapriyè Bondye pèp
Izrayèl la, li te di l': -Tanpri, Bondye, beni mwen. Ban m' anpil tè. Kanpe la ave m'.
Pa kite ankenn malè rive m' pou m' pa soufri. Se konsa Bondye ba li sa l' te mande
a. 11 Keloub, frè Choula, te gen yon pitit gason yo te rele Meyi. Meyi te papa Echton.
12 Echton te papa Betrafa, Pasea ak Techima. Se Techima ki te tabli lavil Nagach. Se
fanmi moun sa yo ki rete lavil Reka. 13 Kenaz te gen de pitit gason: Otnyèl ak Seraja.
Otnyèl te gen de pitit gason tou: Atat ak Meonotayi. 14 Meonotayi te papa Ofra. Seraja
te papa Joab, zansèt moun ki rete nan fon Bòs Atizan yo. Tout moun sa yo te bòs
nan metye yo. 15 Kalèb, pitit gason Jefoune, te gen twa pitit gason pou tèt pa l': Iwou,
Ela ak Nam. Ela te papa Kenaz. 16 Jealelèl te gen kat pitit gason: Zif, Zifa, Tirya ak
Azareyèl. 17 - 18 Esdras te gen kat pitit gason: Jetè, Merèd, Efè ak Jalou. Merèd marye
ak Bitya, yonn nan pitit fi farawon peyi Lejip la. Yo fè yon pitit fi, Miryam, ak de
pitit gason: Chamayi ak Ichba. Ichba te papa Estemoa. Merèd te pran yon fanm nan
branch fanmi Jida a tou pou madanm. Madanm sa a ba li twa pitit gason: Jerèd, papa
Gedò, Ebè, papa Soko, ak Jekoutiyèl, papa Zanoa. 19 Odija marye ak sè Naam lan. Se
pitit yo ki zansèt branch fanmi moun Gram yo ki te rete lavil Kejila, ak branch fanmi
moun Makat yo ki te rete lavil Estemoa. 20 Chimon te gen kat pitit gason: Amnon,
Rina, Bennanan ak Tilon. Icheyi te gen de pitit gason: Zoet ak Bennzoèt. 21 Men
moun ki nan branch fanmi Chela, pitit Jida a: Er, papa Leka, Lada, papa Marecha,
branch fanmi moun ki fè bon twal fin nan lavil Bètachbea yo. 22 Jokim, moun ki
rete lavil Kozeba, Joas ak Saraf. Moun sa yo te marye ak fanm moun peyi Moab,
lèfini yo tounen vin rete lavil Betleyèm, dapre sa moun lontan yo ap repete. 23 Se
moun ki te konn fè veso an tè. Yo te rete lavil Netayim ak lavil Gedera. Se yo ki te
konn travay pou wa a. 24 Simeyon te gen senk pitit gason: Nemwèl, Jamen, Jarib,
Zera ak Sayil. 25 Sayil te papa Chaloum, Chaloum te papa Mibsam, Mibsam te papa
Michma, 26 Michma te papa Amwèl, Amwèl te papa Zakou, Zakou te papa Chimeyi.
27 Chimeyi te gen sèz pitit gason ak sis pitit fi. Men lòt frè l' yo pa t' fè anpil pitit.
Se konsa branch fanmi Simeyon an pa t' rive gen menm kantite moun ak branch
fanmi Jida a. 28 Rive sou rèy wa David, moun branch fanmi Simeyon yo te rete nan
lavil sa yo: Becheba, Molada, Azachwal, 29 Bila, Ezèm, Tolad, 30 Betwèl, Oma, Zikla,
31 Bètmakabòt, Azasousim, Bètbireyi ak Charayim. 32 Yo te rete nan senk lòt kote
apre sa: Etam, Ayin, Rimon, Tochenn ak Achan, 33 ak tout ti bouk ki nan vwazinaj
yo, rive lavil Balat, nan direksyon sid. Tou sa se kote yo t'ap viv ak liv rejis fanmi yo.
34 - 35 Men moun ki te chèf branch fanmi Simeyon yo: Mechobab, Jamlèk, Jocha, pitit
gason Amazya, ak Joèl, Jeou, pitit gason Jozibyas ki te pitit Seraja, pitit pitit Asiyèl,
36 Elioenayi, Jakoba, Jekoaja, Asaya, Adyèl, Jezimyèl, Benaja, 37 Ziza, pitit gason Chifi,
ki te pitit gason Alon. Alon sa a te pitit Jedaja. Jedaja menm te pitit Chimri ki te pitit
Chemaja. 38 Tout moun nou sot nonmen la yo te chèf nan fanmi yo. Branch fanmi
an t'ap peple toujou. 39 Y' al chache patiraj pou mouton yo toupre lavil Gedò, sou bò

solèy leve nan fon kote lavil la ye a. 40 La, yo jwenn yon bon patiraj ki te fre nan yon
plenn kote ki pa t' gen bri ni dezòd. Se la moun branch fanmi Kam yo te rete nan
tan lontan. 41 Sou règ Ezekyas, wa peyi Jida, moun nou sot bay non yo la a rive lavil
Gedò, yo touye moun fanmi Kam yo nèt tankou yon ofrann pou Bondye. Yo detwi
tout lavil la ak ti joupa moun yo. Yo pran plas moun yo nan peyi a, paske te gen
anpil bon patiraj pou mouton ak kabrit yo. 42 Senksan (0500) lòt moun nan branch
fanmi Simeyon an pati pou mòn Seyi, nan peyi Edon. Yo te gen pou chèf kat pitit
gason Icheyi yo: Pelatya, Nearya, Refaja ak Ouzyèl. 43 Lè yo rive, yo touye rès moun
Amalèk yo. Depi lè sa a se la yo rete jouk jounen jòdi a.

5

1 Men moun branch fanmi Woubenn, premye pitit Izrayèl la. Se Woubenn ki te
premye pitit gason, men li te pèdi dwa premye pitit li paske li te kouche ak yonn nan
madanm papa l' yo. Se pitit Jozèf yo, yon lòt pitit Izrayèl, yo te bay dwa premye pitit
la. Tansèlman, yo pa t' pote non Jozèf la sou rejis tankou premye pitit. 2 Lèfini, se
branch fanmi Jida a ki te vin pi fò. Se li menm ki bay yon chèf pou gouvènen tout
branch fanmi yo. Men tout jan, se Jozèf yo te bay dwa premye pitit la. 3 Woubenn, pi
gran nan pitit gason Izrayèl yo, te gen kat pitit gason: Enòk, Palou, Ezwon ak Kami.
4 Joèl te papa Chemaja, Chemaja te papa Gòg, Gòg te papa Chimeyi, 5 Chimeyi te papa
Mika, Mika te papa Reaja, Reaja te papa Baal. 6 Baal te papa Bera, yonn nan chèf
fanmi Woubenn yo. Se li menm Tiglat-Pilesè, wa peyi Lasiri a, te depòte. 7 Men lis
lòt chèf fanmi Woubenn yo dapre rejis kote yo te ekri non yo. N'ap konmanse ak pi
ansyen an. Te gen Jeyèl, Zakari, 8 Bela, pitit Aza, pitit pitit Chema nan branch fanmi
Joèl. Se yo ki te rete nan zòn Awoyè, rive Nebo ak Baal Meon sou nan nò. 9 Yo te gen
anpil mouton ak kabrit nan tout peyi Galarad la. Se konsa yo pran tout peyi a depi bò
dezè a rive jouk bò larivyè Lefrat bò solèy leve. 10 Sou règ wa Sayil, moun Woubenn
yo atake moun Aga yo. Yo bat yo, yo pran tout tè moun yo ki sou bò solèy leve nan peyi
Galarad. 11 Branch fanmi Gad la te rete sou bò nò moun branch fanmi Woubenn yo,
nan peyi Bazan, rive Salka sou bò solèy leve. 12 Joèl te vin an premye. Apre li te gen
Chafam, Janayi ak Chafat nan peyi Bazan. 13 Lòt moun nan fanmi an te fè sèt branch.
Men non branch fanmi yo, dapre non zansèt yo: Mikayèl, Mechoulam, Cheba, Jorayi,
Jakan, Zya ak Ebè. 14 Yo tout te pitit Abikayil ki te pitit Ouri. Ouri te pitit Jawoja ki te
pitit Galarad. Galarad te pitit Mikayèl ki te pitit Jechichayi. Jechichayi te pitit Jakdo
ki te pitit Bouz. 15 Aki, pitit Abdyèl, pitit pitit Gouni, te zansèt tout fanmi sa yo. 16 Yo
te rete nan peyi Bazan ak nan peyi Galarad, nan lavil yo ak nan tout savann patiraj
peyi Sawon an. 17 Se sou règ Jotam, wa peyi Jida, ak Jewoboram, wa peyi Izrayèl,
yo te fè rejis sa yo. 18 Branch fanmi Woubenn lan, branch fanmi Gad la ak mwatye
branch fanmi Manase a te gen antou karannkatmil sètsanswasant (044.760) sòlda,
tout vanyan gason, ki konn sèvi ak pwotèj an fè ak nepe, ak banza. Yo te abil nan fè
lagè. 19 Yo fè lagè ak moun Aga yo ki te rete lavil Jetou, lavil Nafich ak lavil Nodab.
20 Yo pa t' pou kont yo nan batay la. Yo te mete konfyans yo nan Bondye. Pandan
batay la, yo lapriyè mande l' konkou. Bondye reponn yo, li lage tout moun Aga yo
ansanm ak tout moun ki te avèk moun Aga yo nan men yo. 21 Yo pran senkantmil
(050.000) chamo, desansenkantmil (0250.000) mouton ak kabrit, demil (02.000) bourik
nan men lènmi yo. Yo fè sanmil (0100.000) prizonye. 22 Yo touye anpil ladan lènmi yo
paske batay la se Bondye menm ki t'ap mennen l' pou yo. Se konsa yo rete nan zòn
sa a jouk jou yo depòte yo. 23 Moun mwatye branch fanmi Manase ki sou bò solèy
leve larivyè Jouden an te rete nan zòn ki soti Bazan moute nan nò rive Baalèmòn,
lavil Sini ak mòn Emon. Yo te peple anpil. 24 Men non chèf fanmi yo: Efè, Icheyi,
Eliyèl, Azryèl, Jeremi, Odavya ak Jadyèl. Mesye sa yo te vanyan sòlda, chèf fanmi

yo. Tout moun t'ap nonmen non yo. 25 Men, pèp la te vire do bay Bondye zansèt yo
a, y' al kouri fè sèvis pou bondye lòt nasyon Bondye te disparèt pou fè plas pou yo.
26 Se poutèt sa, Bondye pèp Izrayèl la fè Poul, wa peyi Lasiri a ki te rele Tiglat-Pilesè
tou, anvayi peyi yo a, depòte moun branch fanmi Woubenn yo, moun branch fanmi
Gad yo ak moun mwatye branch fanmi Manase yo. Li mennen yo lavil Ala, lavil Abò,
lavil Ara ak bò larivyè Gozan kote yo rete jouk jounen jòdi a.

6

1 Levi te gen twa pitit gason: Gèchon, Keyat ak Merari. 2 Keyat te gen kat pitit
gason: Amram, Jizeya, Ebwon ak Ouzyèl. 3 Amram te gen de pitit gason, Arawon
ak Moyiz ak yon pitit fi yo te rele Miryam. Arawon te gen kat pitit gason: Nadab,
Abiyou, Eleaza ak Itama. 4 Eleaza te papa Fineas, Fineas te papa Abichwa, 5 Abichwa
te papa Bouki, Bouki te papa Ouzi, 6 Ouzi te papa Zeraja, Zeraja te papa Merajòt,
7 Merajòt te papa Amarya, Amarya te papa Akitoub, 8 Akitoub te papa Zadòk, Zadòk
te papa Akimaz, 9 Akimaz te papa Azarya, Azarya te papa Joanan, 10 Joanan te papa
Azarya. Se li menm Azarya ki te sèvi prèt nan tanp Salomon te bati lavil Jerizalèm
lan. 11 Azarya te papa Amarya, Amarya te papa Achitoub, 12 Achitoub te papa Zadòk,
Zadòk te papa Chaloum, 13 Chaloum te papa Ilkija, Ilkija te papa Azarya, 14 Azarya te
papa Seraja, Seraja te papa Jeosadak. 15 Wa Nèbikadneza te depòte Jeosadak ansanm
ak tout moun peyi Jida ak tout moun lavil Jerizalèm yo, jan Bondye te vle l' la. 16 Levi
te gen twa pitit gason: Gèchon, Keyat ak Merari. 17 Men non pitit Gechon yo: Libni
ak Chimeyi. 18 Keyat te papa Amram, Jizeya, Ebwon ak Ouzyèl. 19 Merari te papa
Makli ak Mouchi. Men non branch fanmi Levi yo dapre zansèt yo. 20 Gèchon te papa
Libni, Libni te papa Jakat, Jakat te papa Zima, 21 Zima te papa Joak, Joak te papa Ido,
Ido te papa Zerak, Zerak te papa Jeatrayi. 22 Keyat te papa Aminadab, Aminadab te
papa Kore, Kore te papa Asi. 23 Asi te papa Elkana, Elkana te papa Ebyasaf, Ebyasaf
te papa Asi. 24 Asi te papa Tajat, Tajat te papa Ouryèl, Ouryèl te papa Ouzya, Ouzya
te papa Sayil. 25 Elkana te gen de pitit gason: Amasayi ak Akimòt. 26 Akimòt te papa
Elkana, Elkana te papa Zofayi, Zofayi te papa Naat, 27 Naat te papa Eliyab, Eliyab te
papa Jeworam, Jeworam te papa Elkana. Elkana te papa Samyèl. 28 Samyèl te gen de
pitit gason: Joèl, pi gran an ak Abija, dezyèm lan. 29 Merari bò pa l' te papa Makli,
Makli te papa Libni, Libni te papa Chimeyi, Chimeyi te papa Ouza. 30 Ouza te papa
Chimeya, Chimeya te papa Agija, Agija te papa Asaja. 31 Men moun David te mete pou
reskonsab tout chante nan Tanp Seyè a lè y'a fin enstale Bwat Kontra a ladan l'. 32 Se
yo ki te konn chante devan Tant Randevou a, jouk wa Salomon te fin bati Tanp Seyè
a lavil Jerizalèm. Yo te fè travay yo yonn apre lòt dapre regleman yo te ba yo. 33 Men
non sanba yo ak tout fanmi yo: Nan fanmi Keyat la te gen Eyman premye sanba, ki
te pitit Joèl, ki li menm te pitit Samyèl, 34 ki li menm te pitit Elkana, ki li menm te
pitit Jeworam, ki li menm te pitit Eliyèl, ki li menm te pitit Toak, 35 ki li menm te pitit
Zouf, ki li menm te pitit Elkana, ki li menm te pitit Maat, ki li menm te pitit Amasayi,
36 ki li menm te pitit Elkana, ki li menm te pitit Joèl, ki li menm te pitit Azarya, ki li
menm te pitit Sofoni, 37 ki li menm te pitit Tat, ki li menm te pitit Asi, ki li menm te
pitit Ebyasaf, ki li menm te pitit Kore, 38 ki li menm te pitit Jizeya, ki li menm te pitit
Keyat, ki li menm te pitit Levi, ki li menm te pitit Izrayèl. 39 Asaf, dezyèm sanba a, te
kanpe sou bò dwat Eyman. Asaf te pitit Berekya, ki li menm te pitit Chimeya, 40 ki li
menm te pitit Mikayèl, ki li menm te pitit Baseja, ki li menm te pitit Malkija, 41 ki li
menm te pitit Etni, ki li menm te pitit Zerak, ki li menm te pitit Adaja. 42 ki li menm
te pitit Etan, ki li menm te pitit Zima, ki li menm te pitit Chimeyi, 43 ki li menm te pitit
Jakat, ki li menm te pitit Gèchon, ki li menm te pitit Levi. 44 Etan ki soti nan branch
fanmi Merari a te twazyèm sanba a ki te sou bò gòch Eyman. Se pitit Kichi li te ye.

Kichi sa a te pitit Abdi, ki li menm te pitit Malouk, 45 ki li menm te pitit Asabija, ki
limenm te pitit Amazya, ki li menm te pitit Ilkija, 46 ki li menm te pitit Amasi, ki li
menm te pitit Bani, ki li menm te pitit Chemè, 47 ki li menm te pitit Mali, ki li menm te
pitit Mouchi, ki li menm te pitit Merari, ki li menm te pitit Levi. 48 Lòt moun branch
fanmi Levi yo te gen travay pa yo nan sèvis Tanp Seyè a. 49 Se Arawon ak pitit li yo
ki te pou boule bèt yo te ofri sou lotèl yo te mete la pou sa, ak lansan sou lotèl lansan
an. Se yo menm tou ki te reskonsab pou tout sèvis nan kay yo mete apa nèt pou Seyè
a, pou mande padon pou peche pèp Izrayèl la, dapre tout regleman Moyiz, sèvitè
Bondye a, te bay. 50 Men fanmi Arawon yo: Arawon te papa Eleaza, Eleaza te papa
Fineas, Fineas te papa Abichwa, 51 Abichwa te papa Bouki, Bouki te papa Ouzi, Ouzi
te papa Zeraja, 52 Zeraja te papa Merajòt, Merajòt te papa Amarya, Amarya te papa
Akitoub, 53 Akitoub te papa Zadòk, Zadòk te papa Akimaz. 54 Men kote fanmi Arawon
yo te rete ak limit zòn ki te pou yo. Lè yo fè tiraj osò, se branch fanmi Keyat yo ki
soti an premye avèk 55 Ebwon, nan pòsyon tè ki pou branch fanmi Jida a, ansanm
ak tout savann pou bèt yo. 56 Yo bay Kalèb, pitit Jefoune a, tout jaden ki te andeyò
lavil la ak tout ti bouk ki te sou lòd li yo. 57 Men lavil yo te bay moun branch fanmi
Arawon yo: Ebwon ansanm ak tout savann pou bèt yo, Libna ak tout savann pou bèt
yo, Jati ak tout savann pou bèt yo, Estemoa ak tout savann pou bèt yo, 58 Ilenn ak
tout savann pou bèt yo, Debi ak tout savann pou bèt yo, 59 Achan ak tout savann pou
bèt yo, Bètchemèch ak tout savann pou bèt yo. 60 Nan pòsyon tè moun branch fanmi
Benjamen yo, yo ba yo Geba ak tout savann pou bèt yo, Alemèt ak tout savann pou
bèt yo, Anatòt ak tout savann pou bèt yo. Sa te fè antou trèz lavil pou yo te separe
bay chak fanmi pa yo apa. 61 Yo pran dis lavil nan pòsyon tè ki pou branch fanmi
Efrayim, pou branch fanmi Dann lan ak pou lòt mwatye branch fanmi Manase a, yo
bay rès moun nan fanmi Keyat la. 62 Trèz lavil nan pòsyon tè ki pou branch fanmi
Isaka, branch fanmi Asè, branch fanmi Nèftali ak lòt mwatye branch fanmi Manase
nan peyi Bazan an te soti pou branch fanmi Gèchon yo, chak fanmi ak lavil pa yo
apa. 63 Konsa tou, douz lavil nan pòsyon tè ki pou branch fanmi Woubenn, branch
fanmi Gad ak branch fanmi Zabilon soti pou branch fanmi Merari yo, chak fanmi ak
lavil pa yo apa. 64 Se konsa moun pèp Izrayèl yo bay moun Levi yo lavil sa yo pou yo
rete ansanm ak tout savann pou bèt yo. 65 Yo te tire osò tou pou yo ba yo lavil nan
pòsyon tè branch fanmi Jida, branch fanmi Simeyon ak branch fanmi Benjamen, jan
nou sot nonmen yo a. 66 Gen kèk fanmi nan branch Keyat la ki te jwenn lavil nan
pòsyon tè ki pou branch fanmi Efrayim lan. 67 Yo ba yo tou lavil Sichèm, yonn nan
lavil kote moun ki touye moun ka kouri al chache pwoteksyon an, ansanm ak tout
savann pou bèt yo nan mòn Efrayim lan, Gezè ansanm ak tout savann pou bèt yo,
68 Yokmeam ak tout savann pou bèt yo, Bètowon ak tout savann pou bèt yo, 69 Ajalon
ak tout savann pou bèt yo, 70 Gat-Rimon ak tout savann pou bèt yo. Nan pòsyon tè
ki pou lòt mwatye branch fanmi Manase a, sou bò solèy kouche, yo ba yo Tanak ak
tout savann pou bèt yo, Jibleam ak tout savann pou bèt yo. Tou sa pou rès fanmi
nan branch Keyat la. 71 Nan pòsyon tè ki pou mwatye branch fanmi Manase a sou bò
solèy leve, yo bay moun fanmi Gèchon yo lavil Golan nan peyi Bazan ak tout savann
pou bèt yo, lavil Astawòt ak tout savann pou bèt yo. 72 Nan pòsyon tè ki pou branch
fanmi Isaka a, yo ba yo Kadès ak tout savann pou bèt yo, Dobera ak tout savann pou
bèt yo, 73 Ramòt ak tout savann pou bèt yo, Anèm ak tout savann pou bèt yo. 74 Nan
pòsyon tè ki pou branch fanmi Asè a, yo ba yo Machal ak tout savann pou bèt yo,
Abdon ak tout savann pou bèt yo, 75 Oukòk ak tout savann pou bèt yo, Reyòb ak tout
savann pou bèt yo. 76 Nan pòsyon tè pou branch fanmi Neftali a, yo ba yo Kadès nan
peyi Galile ak tout savann pou bèt yo, Amon ak tout savann pou bèt yo, Kiriyatayim
ak tout savann pou bèt yo. 77 Nan pòsyon tè ki pou branch fanmi Zabilon an, yo bay

Rimono ak tout savann pou bèt yo, Tabò ak tout savann pou bèt yo pou rès moun nan branch fanmi Merari a. 78 Nan pòsyon tè ki pou branch fanmi Woubenn lan, sou bò solèy leve larivyè Jouden, anfas lavil Jeriko, yo ba yo Bezè nan dezè a ak tout savann pou bèt yo, Jaza ak tout savann pou bèt yo, 79 Kedemòt ak tout savann pou bèt yo, Mefat ak tout savann pou bèt yo. 80 Nan pòsyon tè ki pou branch fanmi Gad la, yo ba yo Ramòt nan peyi Galarad ak tout savann pou bèt yo, Manayim ak tout savann pou bèt yo, 81 Esbon ak tout savann pou bèt yo, Jazè ak tout savann pou bèt yo.

7

1 Isaka te gen kat pitit gason: Tola, Fwa, Yachoub ak Chimwon. 2 Tola te gen sis pitit gason: Ouzi, Refaja, Jeryèl, Jakmayi, Jibsam ak Samyèl. Se yo ki te chèf fanmi Tola yo. Se te yon bann vanyan sòlda brave danje. Sou rèy David te gen venndemil sisan (022.600) moun nan branch fanmi sa a. 3 Ouzi te gen yon sèl pitit gason: Jizrakya. Jizrakya te gen kat pitit gason: Mikayèl, Obadya, Joèl ak Jichiya. Sa fè antou senk chèf fanmi. 4 Yo te gen anpil madanm ak anpil pitit gason. Se konsa branch fanmi sa a te bay anpil gason bon pou fè lagè. Antou trannsimil (036.000). 5 Lè yo konte tout branch fanmi Isaka a dapre rejis fanmi yo, yo te rive sou katrevensètmil (087.000) gason antou, tout vanyan sòlda. 6 Benjamen te gen twa pitit gason: Bela, Bekè ak Jedyayèl. 7 Bela te gen senk pitit gason: Esbon, Ouzi, Ouzyèl, Jerimòt ak Iri. Yo tout te chèf fanmi yo. Yo te vanyan sòlda. Dapre rejis fanmi yo, yo te rive gen venndemil trannkat (022.034) moun nan fanmi yo. 8 Men non pitit gason Bekè yo: Zemira, Joas, Elyezè, Elioenayi, Omri, Jeremòt, Abija, Anatòt ak Alamèt. Yo tout te pitit gason Bekè, chèf fanmi yo, tout vanyan sòlda. 9 Dapre rejis fanmi yo, te gen venmil desan (020.200) gason antou sou zòd yo. 10 Men pitit Jedyayèl la: Bilan. Men pitit Bilan yo: Jeouch, Benjamen, Eyoud, Kenana, Zetan, Tasis ak Akichaka. 11 Yo tout te moun fanmi Jedyayèl, chèf fanmi yo ak vanyan sòlda. Yo te gen disètmil desan (017.200) gason bon pou fè lagè. 12 Iri te gen de pitit gason: Choupim ak Oupim. Ouchim te pitit Ayè. 13 Men pitit gason Neftali yo: Jazeyèl, Gouni, Jezè ak Chaloum. Yo tout te pitit pitit Bila. 14 Men pitit gason Manase te fè ak fanm kay peyi Siri a: Asriyèl ak Maki, papa Galarad. 15 Maki fè afè ak Maka, yon fanm nan fanmi Oupim ak Choupim. Dezyèm pitit gason Maki a te rele Zelofeyad. Zelofeyad te fè pitit fi ase. 16 Maka, madan Maki, fè yon pitit gason. Li rele l' Perès. Frè Perès la te rele Serès. Serès te gen de pitit gason: Oulam ak Rekèm. 17 Oulam fè yon pitit gason yo te rele Bedan. Yo tout te pitit Galarad, ki te pitit Maki, ki li menm te pitit Manase. 18 Sè Maki a te rele Amolekèt. Li fè twa pitit gason: Ichòd, Abyezè ak Makla. 19 Men pitit Chemida yo: se te Akcham, Sichèm, Liki ak Anyam. 20 Efrayim te papa Soutelak ki te papa Berèd. Berèd te papa Taka ki te papa Elada. Elada te papa Taka 21 ki te papa Zabad. Zabad te papa Soutelak. Efrayim te gen de lòt pitit gason: Ezè ak Elad. Men, moun ki rete nan zòn Gad la touye yo paske yo te vin vòlò mouton yo. 22 Lè sa a, Efrayim, papa yo, te pran lapenn pou yo pandan lontan. Se fanmi l' yo ki vin ba l' kouraj. 23 Apre sa, li al kouche ak madanm li. Madanm lan vin ansent, li fè yon pitit gason, li rele l' Berya paske malè te tonbe sou kay la. 24 Chera, pitit fi Berya a, bati Bètowon anba ak Bètowon anwo. Se li ki bati Ouzennchera tou. 25 Berya te papa Refak ki te papa Rechèf. Rechèf te papa Tela ki te papa Takan. 26 Takan te papa Layedan ki te papa Amiyoud. Amiyoud te papa Elichama 27 ki te papa Noun. Noun te papa Jozye. 28 Pòsyon tè yo te ba yo pou yo te rete a se zòn lavil Betèl ak tout ti bouk ki sou lòd li yo, rive lavil Naaran sou bò solèy leve, lavil Gezè ak tout ti bouk ki sou lòd li yo sou bò solèy kouche, ak zòn lavil Sichèm jouk lavil Aja ak tout ti bouk ki sou lòd li yo. 29 Moun Manase yo te kontwole lavil Bèt Chean ak tout ti bouk ki sou lòd li yo, lavil Tanak ak tout ti bouk ki sou lòd li yo, lavil Megido ak tout ti bouk ki sou lòd li yo, ak lavil Dò ak tout ti bouk ki sou

lòd li yo. Se nan lavil sa yo moun branch fanmi Jozèf, pitit Jakòb la, t'ap viv. 30 Asè te
gen kat pitit gason: Imna, Ichva, Ichvi, Berya ak yon pitit fi ki te rele Sera. 31 Berya
te gen de pitit gason: Ebè ak Malkyèl. Se Malkyèl sa a ki te tabli lavil Bizayit. 32 Ebè
te gen twa pitit gason: Jaflè, Chomè, Otam ak yon pitit fi yon te rele Chwa. 33 Jaflè te
gen twa pitit gason tou: Pasak, Bimal ak Achvat. 34 Chomè, frè Jaflè a, te gen twa pitit
gason tou: Wogach, Wouba ak Aram. 35 Otam, lòt frè li a, te gen kat pitit gason: Zofa,
Imna, Chelèk ak Amal. 36 Men pitit Zofa yo: Swa, Anefè, Chwal, Beri, Imra, 37 Bezè,
Wòd, Chama, Chilcha, Jitran, Bera. 38 Men pitit Jezè yo: Jefounè, Pispa ak Ara. 39 Men
pitit Oula yo: Ara, Anyèl ak Rizya. 40 Tout moun sa yo te moun branch fanmi Asè.
Yo tout te chèf fanmi, vanyan sòlda, grannèg. Dapre rejis fanmi yo, te gen vennsimil
(026.000) gason ki te gen laj pou fè sèvis lame, epi ki te bon pou fè lagè.

8

1 Benjamen te gen senk pitit gason. Pi gran an te rele Bela, dezyèm lan Achbèl,
twazyèm lan Akra, 2 katriyèm lan Nora, senkyèm lan Rafa. 3 Men non pitit Bela yo:
Ada, Gera, Abiyoud, 4 Abichwa, Naaman, Akora, 5 Gera, Chefoufan ak Ouram. 6 - 7 Men
non pitit Eyoud yo: Naaman, Ajija ak Gera. Yo te chèf branch fanmi ki t'ap viv nan
zòn Geba a. Apre sa, yo mete yo deyò, y' al rete Manarat. Se Gera, papa Ouza ak
Akiyoud, ki te mennen yo al rete Manarat la. 8 - 9 Charayim divòse ak de madanm li
yo: Ouchim ak Bara. Apre sa, li al rete nan peyi Moab, li marye ak Odèch ki ba li sèt
pitit gason: Jobab, Zibya, Mecha, Malkam, 10 Jeou, Sakya, Mima. Tout pitit gason l' yo
te chèf fanmi. 11 Li te gen de lòt pitit gason Ouchim te fè pou li: Abitoub ak Elpal.
12 Elpal te gen twa pitit gason: Ebè, Micham ak Chèmèd. Se Chèmèd sa a ki te bati
lavil Ono ak lavil Lòd ansanm ak tout ti bouk ki te sou kont li yo. 13 Berya ak Chema te
chèf fanmi moun ki te rete lavil Ajalon. Se yo ki te mete ansyen moun ki te rete lavil
Gat yo deyò. 14 Men pitit Berya yo: Akio, Chachak, Jeremòt, 15 Zebadya, Arad, Edè,
16 Michayèl, Ichpa ak Joa. 17 Men non pitit Elpal yo: Zebadya, Mechoulam, Izki, Ebè,
18 Ichmerayi, Izlija ak Jobab. 19 Men pitit Chimèyi yo: Jakim, Zikri, Zabdi, 20 Elyenayi,
Ziltayi, Eliyèl, 21 Adaja, Beraja ak Chimrat. 22 Men pitit Chachak yo: Ichpan, Ebè,
Eliyèl, 23 Abdon, Zikri, Anan, 24 Ananya, Elam, Antotija, 25 Ifdeja ak Penwèl. 26 Men
pitit Jeworam yo: Chamcherayi, Chearya, Atalya, 27 Jarechya, Elija ak Zikri. 28 Chak
mesye sa yo te chèf fanmi yo. Yo te rete lavil Jerizalèm. 29 Jeyèl te bati lavil Gabawon
kote li te rete. Madanm li te rele Maaka. 30 Premye pitit gason l' lan te rele Abdon.
Lòt pitit li yo te rele Zou, Kich, Nè, Nadab, 31 Gedò, Akio, Zekè 32 ak Miklòt ki te papa
Chimea. Pitit moun sa yo te rete lavil Jerizalèm bò kote moun ki te menm branch
fanmi ak yo. 33 Nè te papa Kich ki te papa Sayil. Sayil te gen kat pitit gason: Jonatan,
Malchichwa, Abinadab ak Echbaal. 34 Jonatan te papa Meribaal ki te papa Mika.
35 Mika te gen kat pitit gason: Piton, Melèk, Tarea ak Akaz. 36 Akaz te papa Jeojada
ki te gen twa pitit gason: Alemèt, Azmavèt ak Zimri. Zimri te papa Moza. 37 Moza te
papa Binea ki te papa Rafad. Rafad te papa Eleaza ki te papa Azèl. 38 Azèl te gen sis
pitit gason. Se te Azrikam, Bokwou, Ichmayèl, Chearya, Obadya ak Anan. 39 Echèk,
frè Azèl la, te gen twa pitit gason: Oulam, Jeouch ak Elifelèt. 40 Pitit gason Oulam yo
te vanyan sòlda ki te gen anpil ladrès nan sèvi ak banza. Yo te gen sansenkant (0150)
pitit ak pitit pitit antou. Tout moun sa yo te fè pati branch fanmi Benjamen an.

9

1 Se konsa yo te make non tout moun pep Izrayèl yo dapre fanmi yo nan liv wa
Izrayèl yo. Yo te depòte moun peyi Jida yo lavil Babilòn paske yo pa t' fè volonte
Bondye. 2 Premye moun nan pèp Izrayèl la ki te tounen vin rete sou tè yo ak nan
lavil yo se te prèt yo, moun Levi yo ak moun k'ap travay nan Tanp lan. 3 Se lavil

Jerizalèm moun nan branch fanmi Jida, moun nan branch fanmi Benjamen, moun
nan branch fanmi Efrayim ak moun nan branch fanmi Manase, yo tout al rete. 4 Nan
moun Jida yo te gen Outayi, pitit gason Amiyoud. Amiyoub sa a te pitit Omri, Omri te
pitit Imri, Imri te pitit gason Bani, Bani te soti nan fanmi Perèz, pitit Jida. 5 Nan fanmi
Chela a te gen Asaja ki te chèf fanmi an. 6 Nan fanmi Zerak la te gen Jeoujèl ki te chèf
fanmi an. Sa te fè antou sisankatrevendis (0690) moun nan fanmi Jida a ki te rete
lavil Jerizalèm. 7 Nan moun fanmi Benjamen yo te gen Salou, pitit gason Mechoulam,
ki te pitit gason Odavya, ki li menm te pitit gason Asenwa. 8 Te gen Jibneja, pitit gason
Jeworam, Ela, pitit gason Ouzi, pitit pitit Mikri, ak Mechoulam, pitit Chepatya, ki te
pitit Reouyèl, pitit pitit Jibniya. 9 Sa te fè antou nèfsansenkannsis (0956) moun nan
fanmi Benjamen an ki te rete lavil Jerizalèm. Yo tout te chèf fanmi yo. 10 Men prèt
ki t'ap viv nan lavil la. Te gen Jedaja, Jeojarib, Jaken, 11 Azarya, pitit Ilkija. Ilkija sa
a te pitit Mechoulam, Mechoulam te pitit Zadòk, Zadòk te pitit Merajòt, Merajòt te
pitit Achitoub. Se li menm Achitoub sa a ki te chèf nan tanp Bondye a. 12 Lèfini,
te gen Adaja, pitit gason Jeworam. Jeworam sa a te pitit Pachou ki te pitit Malkija.
Te gen ankò Masayi, pitit Adyèl. Adyèl sa a te pitit Jazera, Jazera te pitit Mechoulam,
Mechoulam te pitit Mechilemit, Mechilemit te pitit Ime. 13 Prèt sa yo ak fanmi yo te fè
antou milsètsanswasant (01.760) moun ki te chèf fanmi, vanyan gason ki te bon pou
sèvis kay Bondye a. 14 Men moun Levi ki te rete nan lavil la. Te gen Chemaja, pitit
gason Achoub. Achoub sa a te pitit Azrikam, Azrikam te pitit Achabya, nan branch
fanmi Merari a. 15 Te gen Bakbaka, Erès, Galal ak Matanya. Matanya sa a te pitit
Mika. Mika te pitit Zikri, Zikri li menm te pitit Asaf. 16 Te gen Obadya, pitit Chemaya.
Chemaya sa a te pitit Galal, Galal te pitit Jedoutoun. Pou fini, te gen Berekya, pitit Asa,
ki te pitit Elkana ki te rete nan ti bouk moun Netofa yo. 17 Men gad ki t'ap fè pòs nan
pòtay Tanp lan. Se te Chaloum, Akoub, Talmon, Akiman ak lòt fanmi yo. Se Chaloum
ki te chèf yo. 18 Jouk jounen jòdi a se yo k'ap fè pòs nan Pòtay Wa ki bay sou bò
solèy leve a, kote pou wa a pase a. Nan tan lontan, se yo menm ki te konn fè pòs nan
Pòtay Kay moun Levi yo. 19 Chaloum, pitit Kore, pitit pitit Ebyazaf nan branch fanmi
Kore a, ansanm ak lòt moun nan fanmi Kore a te reskonsab veye pòtay pou antre
nan kote ki apa pou Seyè a, tankou zansèt yo te fè l' anvan sa lè yo t'ap veye Pòtay
kan Seyè a. 20 Yon lè se Fineas, pitit Eleaza a, ki te chèf yo. Seyè a te toujou kanpe
avè l'. 21 Zakari, pitit Mechelemya, te gad nan pòtay Tant Randevou a tou. 22 Antou
te gen desandouz (0212) gason yo te chwazi pou fè pòs nan pòtay tanp lan, dapre liv
rejis fanmi yo nan ti bouk kote yo moun. Se wa David ak pwofèt Samyèl ki te bay
zansèt yo reskonsablite sa a pou tout tan. 23 Se konsa, yo menm ak pitit yo yo toujou
ap fè pòs nan pòtay Tanp lan, nan pòtay Tant Randevou a. 24 Te gen kat pòtay ki te
bay sou kat bòn direksyon yo: lès, lwès, nò ak sid. Pou chak pòtay te gen yon chèf
gad. 25 Fanmi yo ki te rete nan ti bouk yo te vin ede yo nan travay la pandan sèt
jou, yonn apre lòt. 26 Men, kat chèf gad yo te toujou la desèvis. Se moun fanmi Levi
yo te ye. Se yo ki te reskonsab tout pyès chanm ansanm ak tout trezò ki te la nan
Tanp lan. 27 Yo te rete pase nwit yo toupre Tanp lan, paske se yo ki te reskonsab veye
l'. Lèfini, chak maten se yo ki pou te louvri pòtay yo. 28 Te gen lòt moun Levi ki te
reskonsab tout veso yo sèvi pou fè seremoni yo. Se pou yo te kontwole yo ni anvan
ni apre chak seremoni yo. 29 Te gen lòt moun Levi ki te reskonsab tout rès bagay ki
te nan Tanp lan ansanm ak farin frans, diven, lwil oliv, lansan ak odè yo. 30 Men, se
prèt yo ki te reskonsab pare odè yo. 31 Se yon moun Levi yo te rele Matitya, premye
pitit Chaloum nan fanmi Kore a, ki te toujou reskonsab fè gato pou ofrann yo. 32 Lòt
moun Levi nan fanmi Keyat la te reskonsab pare pen pou yo te mete chak jou repo
nan Tanp lan. 33 Genyen nan fanmi Levi yo ki te sanba. Chèf fanmi sa yo te viv nan
pyès chanm ki te nan Tanp lan. Yo pa t' gen lòt okipasyon pase lajounen kou lannwit

yo t'ap fè travay yo. 34 Tout mesye sa yo te chèf fanmi moun Levi yo, dapre zansèt
yo rive jòdi a. Yo te rete lavil Jerizalèm. 35 Jeyèl te bati lavil Gabawon kote li te rete.
Madanm li te rele Maaka. 36 Premye pitit gason l' lan te rele Abdon. Lòt pitit li yo te
rele Zou, Kich, Baal, Nè, Nadak, 37 Gedò, Akio, Zèkè ak Miklòt. 38 Se Miklòt sa a ki
te papa Chimeam. Pitit moun sa yo te rete lavil Jerizalèm bò kote moun ki te menm
branch fanmi ak yo. 39 Nè te papa Kich ki te papa Sayil. Sayil te gen kat pitit gason:
Jonatan, Malchichwa, Abinadab ak Echbaal. 40 Jonatan te papa Meribaal ki te papa
Mika. 41 Mika te gen kat pitit gason: Piton, Melèk, Tarea ak Akaz. 42 Akaz te papa
Jeojada ki te gen twa pitit gason: Alemèt, Azmavèt ak Zimri. Zimri te papa Moza.
43 Moza te papa Binea ki te papa Rafad. Rafad te papa Eleaza ki te papa Azèl. 44 Azèl
te gen sis pitit gason. Se te Azrikam, Bokewou, Ichmayèl, Chearya, Obadya ak Anan,
Se non pitit gason Azèl yo sa.

10

1 Moun Filisti yo leve yon sèl batay ak moun pèp Izrayèl yo sou mòn Gilboa. Anpil
nan moun pèp Izrayèl yo te mouri, rès yo te kouri met deyò. 2 Moun Filisti yo rive sou
Sayil ak pitit gason l' yo. Yo touye Jonatan, Abinadab ak Malchichwa frèt. 3 Batay la
te mangonmen kote Sayil te ye a. Mesye ki t'ap voye flèch nan banza yo te konmanse
ap vize sou li. Lè li wè sa, li pran tranble. 4 Li rele gad kò ki t'ap pote zam li yo, li di
l' konsa: -Rale nepe ou, touye m' pou bann moun sa yo ki pa sèvi Bondye pa gen tan
rive sou mwen pou yo pase m' nan betiz. Men, gad kò a pa t' vle paske li te pè anpil.
Lè sa a, Sayil pran nepe a, li vire l' tèt anba, li lage kò l' sou li. 5 Lè gad kò a wè Sayil
te mouri, li fè menm bagay la tou, li lage kò l' sou nepe pa li a, li mouri ansanm ak
Sayil. 6 Se konsa, ni Sayil ni twa pitit gason l' yo te mouri. Jou sa a, tout mesye Sayil
yo te mouri. 7 Moun pèp Izrayèl yo ki te rete nan fon an te wè sòlda pèp Izrayèl yo
kouri epi Sayil ak pitit gason l' yo mouri. Lè sa a, yo leve kite lavil kote yo te rete yo,
yo met deyò. Moun Filisti yo vini, yo pran lavil yo pou yo. 8 Nan denmen apre batay
la, moun Filisti yo tounen pou pran zam ki te sou kadav sòlda mouri yo, yo jwenn
kadav Sayil ak kadav twa pitit gason l' yo kouche atè sou mòn Gilboa a. 9 Yo koupe
tèt Sayil, yo pran tout zam li yo. Lèfini, yo voye gaye bon nouvèl sa a nan tout peyi
Filisti a, nan tanp zidòl yo ak nan zòrèy tout pèp la. 10 Yo mete zam Sayil yo nan tanp
Astate, zidòl yo a. Epi yo pran tèt li, yo kloure l' nan tanp Dagon an. 11 Lè moun lavil
Jabès yo, nan peyi Galarad, vin konnen sa moun Filisti yo te fè Sayil, 12 tout mesye ki
te brave danje yo leve, y' al pran kadav Sayil la ansanm ak kadav pitit gason l' yo, yo
tounen ak yo lavil Jabès. Yo antere zosman yo anba pye tonmaren ki nan lavil Jabès
la. Apre sa, yo pase sèt jou san manje. 13 Se konsa Sayil mouri paske li pa t' kenbe
pawòl li ak Seyè a. Li pa t' obeyi lòd Seyè a te ba li. Li te pito fè yo rele nanm moun
mouri pou l' te konnen sa ki tapral rive l', 14 pase pou l' te al mande Seyè a sa. Se
poutèt sa Seyè a te touye l', li renmèt gouvènman an nan men David, pitit lzayi a.

11

1 Tout branch fanmi Izrayèl yo vin jwenn David lavil Ebwon, yo di l' konsa: -Nou se
moun menm ras, menm fanmi avè ou. 2 Depi lontan, menm sou règ wa Sayil, se ou
menm ki te kòmande lame pèp Izrayèl la kote l' ale. Lèfini ankò, Seyè a, Bondye ou
la, te pwomèt se ou menm ki pral gouvènen pèp li a, pèp Izrayèl la. Se ou menm ki
pral chèf yo. 3 Se konsa, tout chèf fanmi pèp Izrayèl yo vin jwenn David lavil Ebwon.
Yo pase yon kontra avè l' devan Seyè a. Yo fè seremoni, yo mete l' wa sou pèp Izrayèl
la tou, jan Seyè a te fè pwomès la nan bouch pwofèt Samyèl. 4 David mache sou lavil
Jerizalèm ansanm ak tout moun pèp Izrayèl yo. Lè sa a, lavil la te rele Jebis. Se moun
Jebis yo, premye moun ki te rete nan peyi a, ki t'ap viv la toujou. 5 Moun Jebis yo te di

David: Ou p'ap janm ka rive antre nan lavil nou an. Men David pran gwo fò ki te sou tèt mòn Siyon an. Se li yo rele lavil David la. 6 David pou tèt pa l' te di premye moun ki va atake moun Jebis yo, l'ap mete l' chèf, moun sa a ap grannèg nan gouvènman l' lan. Joab, pitit gason Sewouya a, te premye moun ki atake. Se konsa li vin chèf. 7 Apre sa, David al rete nan fò a. Se poutèt sa yo rele l' lavil David la. 8 Lèfini, li bati lòt kay fè wonn fò a, depi sou teras la rive bò palè a. Joab menm rebati rès lavil la. 9 Chak jou David t'ap vin pi fò. Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a, te kanpe avè l'. 10 Men non chèf vanyan sòlda David yo. Se yo ki te soutni gouvènman David la ansanm ak tout pèp Izrayèl la pou l' te ka wa, jan Seyè a te pwomèt moun Izrayèl yo sa. 11 Pou konmanse, te gen Jakobeyam ki soti nan branch fanmi Akmoni an. Se li menm ki te chèf twa pi vanyan yo. Pou kont li, li batay ak twasan (0300) moun ak frenn li ase. Li touye yo tout yon sèl kou. 12 Dezyèm lan te rele Eleaza, pitit gason Dodo, pitit yon moun lavil Akwo. Se te yonn nan twa pi vanyan yo. 13 Li te avèk David lè David t'ap goumen ak moun Filisti yo nan batay bò Pasdamen an. Li te nan yon jaden lòj lè sòlda pèp Izrayèl yo konmanse kouri devan moun Filisti yo. 14 Se konsa, li menm ak sòlda li yo, yo tout rete kanpe nan mitan jaden lòj la, yo kenbe tèt ak moun Filisti yo, yo bat yo byen bat, yo kraze yo. Se konsa Seyè a te fè yo genyen batay la sou lènmi yo. 15 Yon lòt jou, nan sezon rekòt, twa nan gwoup Trant yo al jwenn David nan gwòt Adoulam lan. Lame moun Filisti yo te moute kan yo nan plenn moun Refayim yo. 16 Lè sa a, David te nan fò a. Yon gwoup moun Filisti te pran lavil Betleyèm. 17 Yon sèl anvi pran David, li di konsa: -Ki moun ki va fè m' bwè ti gout dlo nan pi ki nan pòtay lavil Betleyèm lan? 18 Lamenm twa mesye yo desann, yo fofile kò yo nan mitan moun Filisti yo, yo pran dlo nan pi ki te nan pòtay lavil Betleyèm lan, yo pote l' vin bay David. Men, David refize bwè dlo a. Li vide l' atè, li ofri l' bay Seyè a. 19 Li di konsa: -Seyè, mwen pa gen dwa bwè dlo sa a. Se tankou si m' ta bwè san mesye sa yo ki riske lavi yo pou y' al chache l'. Se konsa, li derefize bwè dlo a. Se sa twa vanyan gason sa yo te fè. 20 Abichayi, frè Joab, te chèf trant vanyan yo. Pou kont li, avèk yon frenn nan men l', li goumen ak twasan (0300) moun, li touye yo. Se konsa, tout moun t'ap nonmen non l' nan gwoup Trant vanyan yo. 21 Se li menm ki te resevwa plis lwanj nan Trant vanyan yo. Apre sa, li vin chèf yo. Men, li pa janm rive fè sa twa pi vanyan yo te fè. 22 Benaja, pitit gason Jeojada a, moun lavil Kabseyèl, te pitit pitit yon vanyan sòlda. Li te fè anpil bagay ki fè wè li pa t' manke kouraj. Se li menm ki te touye de pitit Ariyèl yo, moun lavil Moab. Yon jou, lanèj t'ap tonbe, li desann nan yon sitèn dlo al touye yon lyon. 23 Li touye tou yon moun peyi Lejip, yon gwo potorik gason sèt pye sis pous wotè, ki te gen yon gwo frenn nan men li. Frenn lan te gen yon manch menm gwosè ak yon gwo mach pilon. Benaja menm al atake li ak yon baton ase. Li wete lans lan nan men moun peyi Lejip la, epi li touye l' avè l'. 24 Men sa Benaja, pitit gason Jeojada a, te fè. Se konsa, tout moun t'ap nonmen non l' nan gwoup Trant Vanyan yo. 25 Se non li yo t'ap nonmen pi plis nan Trant Vanyan yo. Apre sa, li vin chèf yo. Men, li pa t' janm rive fè sa twa pi vanyan yo te fè. David te mete l' nan gad kò li. 26 Men non lòt vanyan sòlda yo: Asayèl, frè Joab la, Elanan, pitit gason Dodo, moun lavil Betleyèm. 27 Chamòt, moun lavil Awòd, Elèz, moun lavil Palon, 28 Ira, pitit gason Ikèch, moun lavil Tekoa, Abyezè, moun lavil Anatòt, 29 Sibekayi, moun lavil Oucha, Ilayi, moun lavil Awoya, 30 Marayi, moun lavil Netofa, Elèb, pitit gason Bana, moun lavil Netofa, 31 Itayi, pitit gason Ribayi, moun lavil Gibeya nan pòsyon tè ki pou branch fanmi Benjamen yo, Benaja, moun lavil Piraton, 32 Ourayi, moun ravin Gach yo, Abiyèl, moun lavil Araba, 33 Azmavèt, moun lavil Baawoum, Elyaba, moun lavil Chalbon, 34 Pitit gason Achèm yo, moun lavil Gizon, Jonatan, pitit gason Chage, moun lavil Ara, 35 Akiyam, pitit gason Saka, moun lavil Ara, Elifal, pitit gason Our, 36 Efè, moun lavil Mekera, Akija, moun lavil Palon, 37 Ezwo, moun lavil Kamèl, Narayi, pitit

gason Esbayi, 38 Joèl, frè Natan an, Mibka, pitit gason Agri, 39 Zelèk, moun lavil Amon,
Nakarayi, moun lavil Bewòt. Se li menm ki te pote zam Joab, pitit gason Sewouya
a. 40 Ira ak Garèb, nan fanmi Jetè a, 41 Ouri, moun lavil Et la, Zabad, pitit Aklayi,
42 Adina, pitit Siza, yon chèf nan branch fanmi Woubenn lan, ak yon gwoup trant
moun avè l'. 43 Anan, pitit gason Maka, Jozafa, moun lavil Mitni, 44 Ouzya, moun lavil
Astawòt, Sama ak Jeyèl, pitit gason Otam, moun lavil Awoyè. 45 Jedyayèl ak Joa, frè li,
tou de pitit gason Chimri, moun lavil Tiz. 46 Eliyèl, moun lavil Manayim, Jeribayi ak
Josavya, pitit gason Elnam, Jitma, moun lavil Moab, 47 Eliyèl, Obèd ak Jasiyèl, moun
lavil Soba.

12

1 Lè David t'ap viv lavil Ziklag kote li te al kache pou Sayil, pitit gason Kich la, pa
jwenn li, yon bann vanyan sòlda te vin jwenn li la pou ba l' konkou nan lagè a. 2 Yo
tout te gen banza. Yo te gen ladrès pou voye wòch ak pou tire flèch ni ak men gòch ni
ak men dwat. Se te moun branch fanmi Benjamen yo te ye tankou Sayil. 3 Alatèt yo te
gen Akyezè ak Joas, pitit gason Chema, moun lavil Gibeya, Jezyèl ak Pelèt, pitit gason
Azmavèt, Beraka ak Jeou, moun lavil Anatòt, 4 Jismaja, moun lavil Gabawon, yonn
nan trant vanyan sòlda yo ak yonn nan chèf yo, Jeremi, Jakazyèl, Joanan ak Jozabad,
moun lavil Gedera. 5 Elouzayi, Jerimòt, Bealya, Chemarya ak Chefatya, moun lavil
Awòf, 6 Elkana, Jichija, Azariyèl, Joezè ak Jakobeyam, nan branch fanmi Kore a. 7 Joela
ak Zebadya, pitit gason Jewokam, moun lavil Gedò. 8 Konsa tou, nan branch fanmi
Gad la, te gen moun ki te pati al jwenn David lè li te nan fò nan dezè a. Se te yon
bann vanyan sòlda ki te gen ladrès nan fè lagè. Yo tout te gen plak pwotèj ak frenn.
Yo te move tankou lyon, yo te konn kouri tankou kabrit nan mòn. 9 Premye a te rele
Ezè, dezyèm lan Obadya, twazyèm lan Eliyab, 10 katriyèm lan Michmana, senkyèm
lan Jeremi, 11 sizyèm lan Atayi, setyèm lan Eliyèl, 12 wityèm lan Jokanan, nevyèm lan
Elzabad, 13 dizyèm lan Jeremi, onzyèm lan Makbanayi. 14 Mesye branch fanmi Gad
yo te chèf nan lame a. Pi piti ladan yo a te vo san (0100) sòlda, pi gran an te vo mil
(01000) sòlda. 15 Se yo menm ki te janbe lòt bò larivyè Jouden an yon lè larivyè a t'ap
desann nan premye mwa lanne a. Lèfini, yo fè tout moun ki te rete nan fon yo mete
deyò, ni sou bò solèy leve, ni sou bò solèy kouche. 16 Nan branch fanmi Benjamen ak
branch fanmi Jida yo te gen moun ki te vin jwenn David jouk nan fò kote l' te kache a.
17 David soti al kontre yo, li di yo: -Si se an zanmi nou vini pou ede m', m' byen kontan
nou vin jwenn mwen. Men, si se pou nou trayi m' bay moun ki pa vle wè m' yo, mwen
menm mwen konnen mwen pa fè ankenn mechanste, mwen lapriyè Bondye ak tout
kè m'. Bondye zansèt nou yo va wè sa, se li ki va pini nou. 18 Lè sa a, lespri Bondye
desann sou Amasayi, chèf trant vanyan yo, li di byen fò: -Nou la avè ou, David! Nou
kanpe avè ou, pitit Izayi! Kè poze pou ou ak pou moun k'ap ede ou yo! Paske Bondye
te pote ou sekou! Lè sa a, David resevwa yo, li mete yo chèf nan lame li a. 19 Nan
branch fanmi Manase a, te gen moun ki te vin jwenn David lè li te mete tèt ansanm
ak moun Filisti yo pou goumen ak Sayil. Men, lè sa a, David pa t' bay moun Filisti yo
ankenn konkou. Lè gwo chèf moun Filisti yo reyini pou koze sou zafè a, yo te pran
desizyon di l' non mèsi, paske yo t'ap di li ta ka vann yo pou li te ka byen anko ak
Sayil, mèt li. 20 Men moun nan branch fanmi Manase a ki te vin mete tèt ansanm ak
David apre li te tounen lavil Ziglag. Se te Adnak, Jozabad, Jedyayèl, Mikayèl, Jozabad,
Eliyou ak Siltayi, ki te chèf rejiman mil sòlda laba nan peyi Manase. 21 Se yo menm
ki te ede David ansanm ak lame a, paske se te yon bann vanyan sòlda. Apre sa, yo te
gwo chèf nan lame a. 22 Se chak jou moun t'ap vin jwenn David pou ede l'. Se konsa
li vin gen yon gwo lame ak anpil anpil moun ladan l'. 23 Men kantite moun avèk zam
pou fè lagè ki te vin jwenn David lavil Ebwon pou renmèt li gouvènman an nan plas

Sayil, jan Seyè a te bay lòd la. 24 Nan branch fanmi Jida a, similwisan (06.800) gason
avèk plak pwotèj yo ak frenn yo, tout byen pare pou fè lagè. 25 Nan branch fanmi
Simeyon an, sètmilsan (07.100) vanyan sòlda byen pare pou fè lagè. 26 Nan branch
fanmi Levi a, katmilsisan (04.600), 27 plis twamilsètsan (03.700) nan fanmi Mawon an
ak Jeojada alatèt yo. 28 Te gen Zadòk tou, yon jenn vanyan gason ak vennde lòt chèf
nan fanmi li. 29 Nan branch fanmi Benjamen an, fanmi Sayil la menm, twamil (03.000)
gason. Pifò nan moun fanmi Benjamen yo te kanpe toujou avèk Sayil. 30 Nan branch
fanmi Efrayim lan, venmilwisan (020.800) vanyan sòlda. Tout moun t'ap nonmen
non yo nan fanmi yo. 31 Nan mwatye branch fanmi Manase a, dizwimil (018.000)
gason yo te chwazi pou al mete David wa sou fotèy la. 32 Nan branch fanmi Isaka
a, moun ki te fò nan konnen sa pou pèp Izrayèl la fè ak lè pou yo fè l', desan (0200)
chèf ansanm ak tout gason nan branch fanmi an ki te sou kòmandman yo. 33 Nan
branch fanmi Zabilon an, senkantmil (050.000) sòlda ki konn mache fè lagè avèk tout
kalite zam, epi ki te soti pou ede David ak tout kè yo. 34 Nan branch fanmi Neftali
a, mil (01000) chèf ansanm ak trannsètmil (037.000) gason ak plak pwotèj ak frenn.
35 Nan branch fanmi Dann lan ventwimilsisan (028.600) sòlda. 36 Nan branch fanmi
Asè a, karantmil (040.000) sòlda ki konn mache fè lagè. 37 Lèfini, nan branch fanmi
Woubenn lan, nan branch fanmi Gad la, ak nan mwatye branch fanmi Manase a ki te
lòt bò larivyè Jouden an te gen sanvenmil (0120.000) gason ak tout kalite zam. 38 Tout
sòlda sa yo, ki te tou pare pou fè lagè, te vin jwenn David lavil Ebwon ak tout kè yo.
Yo te soti pou yo te fè l' wa sou tout peyi Izrayèl la. Tout rès pèp Izrayèl la te vini ak
menm lide a tou: fè David wa. 39 Yo pase twa jou la ansanm ak David, yo t'ap manje,
yo t'ap bwè, paske moun Izrayèl parèy yo te pare tout bagay pou yo. 40 Lèfini, moun
soti nan tout vwazinaj la, jouk nan peyi Isaka, peyi Zabilon ak peyi Neftali, yo pote
manje sou bourik, sou chamo, sou milèt ak sou bèf. Te gen pwovizyon farin frans,
gato, fig frans, grap rezen chèch, diven, lwil ak kantite bèf, mouton ak kabrit. Tout
pèp Izrayèl la t'ap fè fèt nan tout peyi a.

13

1 David reyini tout chèf lamè a, ni sa ki te alatèt rejiman mil (01000) sòlda yo ni sa
ki te alatèt divizyon san sòlda yo, li pran konsèy nan men yo. 2 Lèfini, David di pèp
Izrayèl la: -Si nou wè se yon bon lide, si se volonte Seyè a, Bondye nou an, nou pral
voye misyon bay tout frè nou yo ki rete toupatou nan tout peyi a, bay tout prèt yo
ak tout moun Levi yo nan lavil kote yo rete ak nan savann kote yo fè gadinaj, pou
yo vin mete tèt yo ansanm ak nou, 3 pou n' al chache Bwat Kontra Bondye nou an,
paske nou te bliye l' pandan tout règ Sayil la. 4 Tout pèp la te dakò pou yo te fè sa,
paske yo wè se te yon bon lide. 5 Se konsa, David reyini tout pèp Izrayèl la nan tout
peyi a, depi kannal Sikò sou fwontyè ak peyi Lejip la rive jouk Pas Amat la, pou y'
al chache Bwat Kontra a lavil Kiriyat-Jarim. 6 Se konsa li pati avèk tout pèp Izrayèl
la, pou lavil Kiriyat-Jarim yo te rele Baala tou, nan peyi Jida, pou y' al chache Bwat
Kontra Bondye a, bwat ki pote non Seyè ki gen tout pouvwa a, Seyè ki gen fotèy li
anwo zanj cheriben yo. 7 Lè yo rive kay Abinadab, yo pran Bwat la, yo mete l' sou yon
kabwa tou nèf. Ouza ak Akijo t'ap mennen kabwa a. 8 David ansanm ak tout moun
Izrayèl yo menm t'ap danse ak tout nanm yo. Yo t'ap chante fè lwanj Seyè a, yo t'ap
jwe gita ak bandjo, yo t'ap bat tanbouren ak senbal, yo t'ap kònen twonpèt. 9 Lè yo
rive bò glasi Kidon an, bèf yo bite, yo manke tonbe. Ouza lonje men l' pou kenbe Bwat
Kontra a. 10 Men, Seyè a move sou Ouza, li touye l' frèt, paske li pa t' dwe manyen
Bwat Kontra a. Bondye touye l', Ouza mouri la menm devan Bondye. 11 David menm
te fache dèske Seyè a te touye Ouza. Se konsa yo rele kote sa a Perèz-Ouza. Non
sa a rete jouk jounen jòdi a. 12 Lè sa a, David vin pè Seyè a, li di konsa: -M' pa wè

ki jan pou m' pran Bwat Kontra a avè m' koulye a! 13 Se konsa, li pran desizyon pa
pote Bwat Kontra Seyè a lakay li nan lavil David. Li fè yo pote l' kay Obèd-Edon,
yon moun lavil Gat. 14 Bwat la pase twa mwa lakay Obèd-Edon, Seyè a te beni fanmi
Obèd-Edon ak tout bagay ki te pou yo.

14

1 Iram, wa lavil Tir la, delege kèk mesaje bò kote David ak yon chajman bwa sèd.
Li voye tou kèk bòs mason ak bòs chapant pou bati yon palè pou li. 2 Lè sa a atò,
David wè tout bon vre se Seyè a menm ki te mete l' wa pèp Izrayèl la, epi ki te fè tout
bagay mache byen pou gouvènman li, akòz pèp Bondye a, pèp Izrayèl la. 3 Lè David
te lavil Jerizalèm, li pran lòt madanm ki ba li lòt pitit gason ak lòt pitit fi. 4 Men non
pitit David ki te fèt lavil Jerizalèm: Chamwa, Choba, Natan, Salomon, 5 Jibka, Elichwa,
Elpelèt, 6 Noga, Nefèg, Jafya, 7 Elichama, Baalyada ak Elifelèt. 8 Lè moun Filisti yo
vin konnen yo te mete David wa pou tout pèp Izrayèl la, yo tout yo leve pou y' al
mete men sou li. Lè David li menm pran nouvèl la, li soti al kontre yo. 9 Moun Filisti
yo rive, yo anvayi tout fon Refayim lan. 10 David pale ak Bondye, li mande l': -Eske
se pou m' atake moun Filisti yo? Eske w'ap lage yo nan men m'? Seyè a reponn li:
-Wi, atake yo. M'ap lage yo nan men ou. 11 David moute Baal Perazim, li kraze moun
Filisti yo. Le sa a, David di: -Tankou yon lavalas, Bondye sèvi avè m' pou l' louvri yon
pasaj nan mitan lènmi m' yo. Se poutèt sa yo rele kote sa a Baal Perazim. 12 Moun
Filisti yo te kouri kite zidòl yo dèyè. David bay lòd pou yo boule yo nan dife. 13 Apre
sa, moun Filisti yo tounen nan fon an ankò pou fè piyay. 14 David mande Bondye sa
pou li fè. Bondye di li: -Pa atake yo pa devan bò isit la. Fè yon detou, pase pa dèyè yo.
W'a atake yo bò pye gayak yo. 15 Lè w'a tande yon bri tankou bri pye yon moun k'ap
mache sou tèt pyebwa yo, w'a fonse sou yo. Paske sa vle di se mwen menm Bondye
k'ap pran devan ou pou bat lame moun Filisti yo. 16 David fè sa Seyè a te mande l' fè
a. Yo bat lame moun Filisti yo, yo kouri dèyè yo depi lavil Geba rive lavil Gezè. 17 Se
konsa toupatou yo t'ap nonmen non wa David. Seyè a te fè tout nasyon yo pè li.

15

1 David fè yo bati anpil kay pou li nan lavil David la. Li pare yon anplasman pou
Bwat Kontra Bondye a, li moute yon gwo tant twal pou li. 2 Epi li di: -Se moun Levi yo
ase ki pou pote Bwat Kontra Bondye a, paske se yo menm Seyè a te chwazi pou pote
Bwat la, se yo li te chwazi pou sèvi l' pou tout tan. 3 Lèfini, li reyini tout pèp Izrayèl
la lavil Jerizalèm pou yo pote Bwat Kontra a kote li te pare pou li a. 4 Apre sa, li voye
chache tout moun nan ras fanmi Arawon yo ansanm ak moun Levi yo. 5 Nan branch
fanmi Keyat la, te gen Ouryèl, chèf la, ak tout fanmi l' yo. Sa te fè antou sanven (0120).
6 Nan branch fanmi Merari a, te gen Asaja, chèf la, ak tout fanmi l' yo. Sa te fè antou
desanven (0220). 7 Nan branch fanmi Gèchon an, te gen Joèl, chèf la, ak tout fanmi
l' yo. Sa te fè antou santrant (0130). 8 Nan branch fanmi Elizafan an, te gen Semaja,
chèf la, ak tout fanmi l' yo. Sa te fè antou desan (0200). 9 Nan branch fanmi Ebwon
an, te gen Eliyèl, chèf la, ak tout fanmi l' yo. Sa te fè antou katreven. 10 Nan branch
fanmi Ouzyèl la te gen Aminadad, chèf la, ak tout fanmi l' yo. Sa te fè antou sandouz
(0112). 11 David rele Zadòk ak Abyata, prèt yo, ansanm ak sis moun Levi: Ouryèl,
Asaja, Joèl, Chemaja, Eliyèl ak Aminadad. 12 Li di yo: -Se nou menm ki chèf branch
fanmi Levi yo. Mete nou nan kondisyon pou fè sèvis pou Bondye, nou menm ansanm
ak tout moun nan fanmi nou, pou nou ka al pote Bwat Kontra Seyè a, Bondye pèp
Izrayèl la, kote mwen fè pare pou li a. 13 Premye fwa a, nou pa t' la. Se poutèt sa Seyè
a, Bondye nou an, te touye kèk nan nou paske nou pa t' fè l' jan nou te dwe fè l' la.
14 Se konsa, prèt yo ak moun Levi yo al mete yo nan kondisyon pou fè sèvis Bondye,

pou yo te ka al pote Bwat Kontra Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la. 15 Yo mete Bwat la
sou gwo travès long yo, yo leve l' mete l' sou zepòl yo, yo pote l' ale jan Moyiz te ba
yo lòd fè l' la dapre pawòl Seyè a. 16 David bay chèf moun Levi yo lòd pou yo chwazi
divès moun nan fanmi yo ki konn chante, pou yo vini ak enstriman mizik yo, gita,
bandjo ak senbal, pou jwe mizik cho paske kè tout moun te kontan. 17 Moun Levi yo
chwazi Eyman, pitit gason Joèl la, ansanm ak Asaf, pitit gason Berekya, yon fanmi
Eyman, ak Etan, pitit gason Kouchaja nan branch fanmi Merari a, fanmi ak de lòt
premye yo. 18 Apre sa, yo chwazi lòt moun Levi nan menm fanmi ak premye yo, pou
ede yo nan travay yo. Se te Zakari, Aziyèl, Semiramòt, Jekiyèl, Ouni, Eliyab, Benaja,
Maseja, Matitya, Elifeleou, Mikneja, ak de gad pòtay tanp lan, Obèd-Edon ak Jeyèl.
19 Eyman, Asaf ak Etan, sanba yo, te reskonsab pou bat senbal kwiv yo pou fè mizik.
20 Zakari, Aziyèl, Semiramòt, Jekiyèl, Ouni, Eliyab, Maseja ak Benaja t'ap jwe premye
gita yo. 21 Matitya, Elifeleou, Mikneja, Obèd-Edon, Jeyèl ak Azazya t'ap jwe gita bas.
Se yo ki pou te bay kadans chante yo. 22 Se Kenanya, chèf moun Levi ki te reskonsab
pote Bwat la, ki t'ap dirije yo, paske li te fò nan fè travay konsa. 23 Se Berekya ak
Elkana ki t'ap pote Bwat Kontra a. 24 Men non prèt yo te chwazi pou kònen twonpèt
devan Bwat Kontra a. Se te Chebanyas, Jozafa, Netaneyèl, Amasayi, Zakari, Benaja
ak Elyezè. Obèd-Edon ak Jebija te la pou pote Bwat Kontra a tou. 25 Se konsa David
ak tout chèf fanmi pèp Izrayèl yo ansanm ak tout chèf rejiman mil sòlda yo ale lakay
Obèd-Edon, yo pran Bwat Kontra a pou yo pote l' lavil Jerizalèm ak kè kontan. 26 Yo
touye sèt towo ak sèt belye pou Bondye te ka ede moun Levi ki t'ap pote Bwat Kontra
a. 27 David te gen yon rad fèt ak twal fin blan sou li, menm jan ak tout moun Levi yo
ki t'ap mache devan Bwat Kontra a, sanba yo ak Kenaja ki t'ap dirije travay transpò a.
David te gen yon moso twal fin blan tou mare nan ren li. 28 Se konsa, tout pèp Izrayèl
la ale ansanm ak Bwat Kontra Seyè a, yo pote l' lavil Jerizalèm. Yo t'ap rele, yo t'ap
fè fèt. Yo t'ap jwe klewon, twonpèt, senbal, gita ak bandjo sou tout wout la. 29 Antan
yo t'ap antre ak Bwat Kontra a lavil Jerizalèm, Mikal, pitit fi Sayil la, te kanpe bò yon
fennèt ap gade. Li wè David ki t'ap danse fè laviwonn devan Bwat la. Li vin pa gen
yon san pou li ankò.

16

1 Yo pote Bwat Kontra Seyè a, yo mete l' nan plas li nan tant David te moute pou li
a. Apre sa, yo ofri bèt pou boule nèt pou Bondye, ak ofrann pou di Bondye mèsi. 2 Lè
David fin fè ofrann sa yo, li beni pèp la nan non Seyè a. 3 Li separe manje bay tout
moun pèp Izrayèl yo, fanm kou gason. Li bay yo chak yon pen, yon moso vyann woti
ak yon pen rezen. 4 David chwazi kèk moun Levi pou reskonsab sèvis y'ap fè devan
Bwat Kontra a pou Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, pou adore l', pou di l' mèsi, pou
fè lwanj li. 5 Li mete Asaf chèf ak Zakari pou vin apre li. Sou zòd yo te gen Aziyèl,
Chemiramòt, Jekiyèl, Matitya, Eliyab, Benaja, Obèd-Edon, Jeyèl pou jwe enstriman
mizik yo, gita ak bandjo. Asaf menm t'ap bat senbal ki fè gwo bri yo. 6 Se Benaja ak
Jaziyèl, prèt yo, ki te pou kònen twonpèt devan Bwat Kontra Bondye a tout tan. 7 Se
lè sa a, pou premye fwa, David te bay Asaf ak lòt moun Levi yo reskonsablite pou
yo fè lwanj Seyè a. 8 Lwanj pou Seyè a! Fè konnen jan li gen pouvwa! Fè nasyon yo
konnen sa li fè! 9 Chante pou li! Fè lwanj li! Rakonte tout bèl bagay li te fè yo. 10 Fè
kè nou kontan, paske nou se moun pa l'. Wi, se pou tout moun k'ap sèvi Seyè a fè
fèt. 11 Ale jwenn Seyè a pou l' ka ede nou. Toujou chache rete devan li. 12 - 13 Nou
menm, pitit pitit Izrayèl, sèvitè Bondye a, Nou menm, pitit pitit Jakòb yo, nou menm
Bondye chwazi yo, chonje mirak ak bèl bagay li te fè yo. Chonje jijman ki te soti nan
bouch li. 14 Seyè a, se Bondye nou li ye. Lè li pase yon lòd, se pou tout latè. 15 Toujou
chonje kontra li a. L'ap kenbe pwomès li pou tout tan tout tan. 16 Se kontra li te fè

ak Abraram lan, sèman li te fè bay Izarak la. 17 Sa li te pwomèt Abraram lan, li fè l'
tounen yon lwa pou pitit Jakòb yo, yon kontra ak pèp Izrayèl la pou tout tan. 18 Li te
di: M'ap ba ou peyi Kanaran an pou pòsyon pa ou nan byen m' yo. 19 Lè sa a, pèp
Bondye a pa t' anpil. Yo te sèlman yon ti ponyen moun. Yo te tankou etranje toujou
nan peyi a. 20 Yo t'ap mache ale vini nan tout nasyon yo. Yo t'ap soti nan yon peyi ale
nan yon lòt. 21 Men, li pa t' kite pesonn maltrete yo. Li te menm rive pini anpil wa
poutèt yo. 22 Li te di: Piga nou manyen moun mwen chwazi yo. Piga nou fè pwofèt
mwen yo anyen. 23 Nou tout ki rete sou latè, chante pou Seyè a! Chak jou, fè konnen
jan li delivre nou. 24 Fè nasyon yo konnen pouvwa li. Fè tout pèp yo konnen bèl
bagay li fè yo. 25 Seyè a gen gwo pouvwa. Li merite pou yo fè lwanj li vre. Se pou
tout moun pè l' pi plis pase lòt bondye yo. 26 Bondye lòt nasyon yo pa anyen, se pòtre
yo ye. Men, se Seyè a ki fè syèl la. 27 Devan li, se respè, se chapo ba. Gen pouvwa,
gen kè kontan kote l' ye lakay li a. 28 Nou tout pèp ki sou latè, fè lwanj Seyè a! Fè
lwanj Seyè a pou pouvwa ak fòs li genyen! 29 Fè lwanj Seyè a, paske li merite sa! Pote
ofrann ba li anndan lakay li! Adore Bondye nan bèl kay ki apa pou li a! 30 Nou tout ki
sou latè, tranble devan li. Latè kanpe fèm, anyen pa ka brannen l'. 31 Se pou syèl la
kontan, se pou latè a fè fèt. Mache di nan tout peyi yo: Se Seyè a ki sèl wa. 32 Se pou
lanmè a ansanm ak tou sa ki ladan l' pran fè bri sitèlman yo kontan. Se pou jaden
yo ak tou sa ki ladan yo fè fèt. 33 Lè Seyè a parèt se pou tout pyebwa nan gwo rak
yo rele sitèlman yo kontan. Paske l'ap vini pou l' jije tout moun ki sou latè. 34 Lwanj
pou Seyè a paske li bon. Li p'ap janm sispann renmen nou. 35 Se pou nou di: Delivre
nou non, Bondye delivrans nou! Fè nou soti nan tout peyi kote nou gaye yo. Sanble
nou, pou nou ka di ou mèsi pou tout bagay ou menm sèl ka fè, pou nou ka kontan lè
n'ap fè lwanj ou. 36 Ann fè lwanj Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la! Ann fè lwanj li depi
tout tan ak pou tout tan. Epi tout pèp la pran reponn: -Wi, se vre! Lwanj pou Seyè
a! 37 Lèfini, David kite Asaf ak moun Levi menm fanmi avè l' yo devan Bwat Kontra
Seyè a pou yo toujou reskonsab tout sèvis ki pou fèt kote yo te mete Bwat Kontra
a. Yo te gen pou fè sèvis yo la chak jou san rete. 38 Obèd-Edon ak swasantwit lòt
moun nan fanmi li t'ap ede yo nan travay yo. Osa ak Obèd-Edon, pitit gason Jeditoun
lan, te reskonsab pòtay yo. 39 Men David kite Zadòk, prèt la, ak moun Levi menm
fanmi avè l' yo ki te prèt tou devan Tant Seyè a, nan kote yo te mete apa pou Seyè a
lavil Gabawon. 40 Chak maten, chak aswè, se yo ki pou boule bèt yo ofri bay Seyè a
nèt sou lotèl ki fèt pou sa a, dapre sa ki ekri nan lalwa Seyè a te bay pèp Izrayèl la.
41 Te gen avèk yo tou Eyman, Jedoutoun ansanm ak lòt moun yo te chwazi tout espre
pou chante: Lwanj pou Seyè a paske li p'ap janm sispann renmen nou. 42 Eyman ak
Jedoutoun te gen twonpèt, senbal ki fè gwo bri yo ak lòt enstriman mizik pou yo jwe
antan yo t'ap chante fè lwanj pou Bondye. Manm fanmi Jedoutoun yo te reskonsab
veye pòtay yo. 43 Apre sa, tout pèp la tounen lakay yo. David tounen lakay li tou pou
l' beni fanmi pa l' tou.

17

1 Wa David te byen chita nan palè li. Yon jou li fè rele pwofèt Natan, li di l' konsa:
-Gade! Mwen rete nan yon kay bati ak bwa sèd, men Bwat Kontra Seyè a se anba
yon kay twal li ye. 2 Natan reponn li: -Tou sa ou gen lide fè, ou mèt fè l' paske Seyè a
kanpe la avèk ou. 3 Men, menm jou lannwit sa a, Bondye pale ak Natan. Li di l' konsa:
4 -Ale di David, sèvitè m' lan, men sa mwen menm Seyè a, mwen voye di l': Se pa ou
menm ki pral bati yon tanp pou m' rete. 5 Depi jou mwen te fè moun pèp Izrayèl yo
soti kite peyi Lejip rive jòdi a, mwen pa janm rete nan yon kay. Tout kote m' pase, se
anba yon tant twal mwen toujou ye. 6 Nan tout deplasman mwen ansanm ak moun
Izrayèl yo, mwen pa janm mande yonn nan chèf mwen te chwazi pou gouvènen pèp

mwen an poukisa yo pa bati yon kay ak bwa sèd pou mwen. 7 Koulye a, men sa w'a di
David, sèvitè m' lan: Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a voye di ou: Se mwen menm ki
te pran ou dèyè mouton ou t'ap gade nan savann yo, mwen mete ou chèf pèp Izrayèl
la, pèp mwen an. 8 Kote ou pase, mwen te kanpe la avè ou. Mwen kraze tout lènmi
ou yo devan ou. Mwen pral fè yo nonmen non ou tankou y'ap nonmen non pi gwo
chèf ki sou latè. 9 Lèfini, mwen pare yon kote pou pèp Izrayèl mwen an. Mwen pral
tabli yo la pou yo ka viv san yo pa bezwen pè anyen ankò. Mechan p'ap vin maltrete
yo ankò jan yo te konn fè l' anvan an, 10 lè mwen te mete jij chèf yo pou gouvènen
pèp Izrayèl mwen an. M'ap delivre ou anba men tout lènmi ou yo. Mwen te fè ou
konnen m'ap ba ou pitit ak pitit pitit. 11 Lè lè a va rive pou ou mouri, lè y'a antere
ou, m'ap pran yonn nan pitit ou yo, m'ap mete l' wa nan plas ou. M'ap fè gouvènman
l' lan kanpe fèm. 12 Se li menm ki va bati yon tanp pou mwen, m'ap fè gouvènman
l' lan kanpe fèm pou tout tan. 13 M'ap yon papa pou li. Li menm l'ap yon pitit pou
mwen. Mwen p'ap lage l' jan mwen te lage moun ki te wa anvan ou lan. 14 M'ap mete
l' chèf lakay mwen ak nan gouvènman mwen an pou tout tan. M'ap fè gouvènman
fanmi li an kanpe fèm pou tout tan. 15 Natan rakonte David tou sa Bondye te fè l'
konnen nan vizyon an. 16 Aprè sa, wa David ale nan Tanp lan, li chita devan Seyè a,
li di l' konsa: -Seyè Bondye sèl Mèt la, kisa mwen ye? Kisa fanmi mwen ye pou ou
te fè tout sa ou deja fè pou nou? 17 Men, ou wè sa pa kont toujou, Bondye sèl Mèt
la! Kifè koulye a w'ap fè konnen sa ki pral rive fanmi mwen denmen nan lanne k'ap
vini yo. Ou trete m' tankou yon grannèg, Seyè sèl Mèt la. 18 Kisa mwen menm David,
mwen ka di ou, Seyè, apre sa pou bèl bagay ou fè pou mwen yo? Ou konnen ki moun
mwen ye, mwen menm k'ap sèvi ou la. 19 Se paske ou te fè pwomès la, paske ou te
vle l' konsa, Seyè, kifè ou te fè tout bèl bagay sa yo pou ou te fè m' konnen yo. 20 Seyè,
Bondye mwen, pa gen tankou ou. Pa gen lòt Bondye pase ou menm! Yo te toujou di
nou sa. 21 Pa gen lòt nasyon sou latè tankou pèp Izrayèl la. Se ou menm ki delivre
yo pou yo te ka tounen yon pèp ki rele ou pa ou. Se pou yo ase ou fè sa! Toupatou
sou latè y'ap nonmen non ou pou gwo mirak ak bèl bagay ou fè pou yo. Ou mete
lòt nasyon deyò pou fè plas pou pèp ou a, pèp ou te delivre anba pouvwa pèp peyi
Lejip la. 22 Ou fè pèp Izrayèl la tounen pèp pa ou pou tout tan, ou menm ou tounen
Bondye yo. 23 Koulye a, Seyè, Bondye, se pou ou kenbe pwomès ou te fè sèvitè ou la
ansanm ak fanmi li an. Se pou ou fè sa ou di w'ap fè a. 24 Kenbe pwomès ou pou
tout moun rekonèt jan ou gen pouvwa, pou yo di: Se Seyè ki gen tout pouvwa a ki
Bondye pèp Izrayèl la vre. Se yon Bondye pou pèp Izrayèl la. Konsa, gouvènman ki
nan men fanmi David, sèvitè ou la, va kanpe fèm pou tout tan devan ou. 25 Se ou
menm, Bondye mwen, ki te fè m' konnen tou sa. Ou te di m', mwen menm sèvitè ou
la, w'ap ban mwen yon fanmi, lèfini w'ap fè baton gouvènman an toujou rete nan
men fanmi mwen. Se poutèt sa mwen gen kouraj fè lapriyè sa a nan pye ou. 26 Koulye
a, Seyè, se ou ki Bondye, se ou ki pwomèt sèvitè ou la bèl bagay sa yo. 27 Tanpri, beni
tout fanmi mwen apre mwen, pou yo ka toujou anba pwoteksyon ou. Wi, Seyè, se ou
ki bay benediksyon. Se pou ou toujou voye benediksyon ou sou fanmi mwen.

18

1 Apre sa, David atake moun Filisti yo ankò. Li bat yo byen bat. Se konsa li pran
lavil Gat ak tout ti bouk ki te sou lòd li yo, nan men moun Filisti yo. 2 Lèfini, li bat
moun peyi Moab yo. Moun Moab yo soumèt devan David. Li fè yo peye taks ba li
chak lè. 3 Apre sa, li bat Adadezè, wa peyi Zoba a, ki t'ap mache pran zòn ki sou
anwo larivyè Lefrat la. 4 David pran mil (01.000) cha lagè, sèt mil (07.000) kavalye
nan lame wa Adadezè a, li fè yo prizonye ansanm ak venmil (020.000) sòlda ki t'ap
mache apye. Lè li fin wete kont chwal pou san (0100) cha lagè, li fè koupe jarèt tout

rès chwal yo. 5 Moun Siri lavil Damas yo voye yon lame pou pote Adadezè, wa peyi
Zoba a, konkou. David atake yo, li bat yo tou. Li touye venndemil (022.000) sòlda.
6 Apre sa, David mete moun pa l' pou gouvènen peyi Damas la. Moun Siri yo soumèt
devan li. Li fè yo peye taks chak lè. Se konsa Seyè a te fè David genyen tout batay
kote l' pase. 7 David sezi tout gwo plak pwotèj an lò chèf lame wa Adadezè yo, li pote
yo lavil Jerizalèm. 8 Li pran yon gwo kantite kwiv li te jwenn lavil Tiba ak lavil Koun
ki te pou Adadezè. Se ak kwiv sa yo Salomon te fè gwo basen lan, poto won yo ak lòt
veso an kwiv pou Tanp lan. 9 Lè Towou, wa lavil Amat la, tande jan David te kraze
tout lame Adadezè a, 10 li voye pitit li, Adouram al wè David pou di l' bonjou, epi pou
fe l' konpliman deske li te bat Adadezè, paske Towou te toutan ap fè lagè ak Adadezè.
Adouram te pote kado fèt an lò, an ajan ak an kwiv bay David. 11 Wa David pran
tout bagay sa yo, li mete yo apa pou sèvis Seyè a, ansanm ak tout lò ak tout ajan li te
pran lakay moun lòt nasyon li te fè soumèt devan li, ki vle di moun peyi Edon, moun
peyi Moab, moun peyi Amon, moun peyi Filisti ak moun peyi Amalèk. 12 Apre sa,
Abichayi, pitit gason Sewouja a, touye dizwitmil (018.000) moun peyi Edon nan Fon
Sèl la. 13 Li mete kèk ganizon sòlda nan teritwa Edon an. Tout moun Edon yo soumèt
devan David. Se konsa, Seyè a te fè David genyen tout batay kote l' pase. 14 David
t'ap gouvènen tout pèp Izrayèl la. Li te fè tout moun jistis san patipri. Li te fè tout
afè l' dwat. 15 Joab, pitit gason Sewouya a, te kòmandan chèf lame a. Jozafa, pitit
gason Akiloud la, te reskonsab achiv yo. 16 Zadòk, pitit gason Akitoub, ak Akimelèk,
pitit gason Abyata a, te prèt. Chaoucha te sekretè. 17 Benaja, pitit gason Jeojada a, te
chèf keretyen yo ak pelesyen yo ki te gad pèsonèl wa a. Pitit gason David yo menm
te gwo chèf apre wa a.

19

1 Apre sa, Nakach, wa lavil Amon, mouri. Se pitit gason li ki moute wa nan plas
li. 2 David di: -Se pou m' aji byen ak Anoun, pitit Nakach la, paske papa l' te boule
byen avè m'. Se konsa, David voye mesaje al di Anoun jan sa te fè l' lapenn lè l' pran
nouvèl lanmò papa l'. Mesaje David yo rive lakay Anoun nan peyi moun Amon yo
pou konsole l'. 3 Men, chèf moun Amon yo di Anoun konsa: -Pa konprann se sèlman
pou lanmò papa ou la kifè David voye mesaje sa yo bò kote ou pou konsole ou. Wete
sa nan tèt ou. Li voye yo isit la pou yo wè jan lavil la ye, pou yo gade byen sa k'ap
pase nan lavil la. Konsa, pita li ka vin pran lavil la nan men nou. 4 Sa Anoun fè lè sa
a, li pran moun David te voye yo, li raze tout yon bò nan bab yo, li koupe anba rad
yo ra dèyè yo, li voye yo tounen. 5 Mesye yo te wont anpil pou yo te tounen lakay yo
konsa. Lè David vin konn sa ki te rive yo, li voye di yo rete lavil Jeriko, y'a tounen
lakay yo lè bab yo va pouse ankò. 6 Wa Anoun ak moun Amon yo vin konprann yo te
fè David fache. Yo pran mil pyès ajan, yo voye chache sòlda, cha lagè, ak kavalye kay
moun Aram yo lavil Narayim, lavil Maka ak lavil Zoba pou vin goumen pou yo. 7 Se
konsa yo lwe sèvis tranndemil (032.000) cha lagè ki vin kanpe devan lavil Medeba
ansanm ak wa lavil Maka a ak tout lame li a. Moun peyi Amon yo kite lavil yo, yo
reyini ansanm pou pare pou batay la. 8 David vin konnen sa. Li voye Joab ak tout
lame vanyan sòlda li yo al kontre yo. 9 Moun Amon yo soti, y' al pran pozisyon devan
pòtay lavil la. Wa ki te vin ede yo bò pa yo pran pozisyon nan plenn lan. 10 Joab te
wè lame lènmi yo te ka atake l' ni sou devan, ni sou dèyè. Sa l' fè, li chwazi pi bon
sòlda nan lame pèp Izrayèl la, li mete yo an pozisyon devan lame moun Aram yo.
11 Lèfini, li mete Abichayi, frè l' la, alatèt rès lame a. Li fè yo pran pozisyon devan
moun Amon yo. 12 Joab di Abichayi konsa: -Si nou wè moun Aram yo soti pou yo
bat mwen, w'a vin ede m'. Konsa tou, si mwen wè moun Amon yo vle pi fò pase ou,
m'a vin ede ou. 13 Mete gason sou nou. Kouraj! Nou pral goumen rèd mare pou pèp

nou an ak pou lavil Bondye nou an. Bondye va fè sa li vle li menm. 14 Joab ak sòlda
ki te avè l' yo mache sou moun Aram yo. Moun Aram yo kouri pou li. 15 Lè moun
peyi Amon yo wè moun Aram yo kouri ale, yo kouri tou pou Abichayi, frè Joab la, yo
antre nan lavil la. Lè sa a, Joab tounen tounen l' lavil Jerizalèm. 16 Lè moun Aram yo
wè moun Izrayèl yo te bat yo, yo voye yon mesaj bay moun Aram ki te lòt bò larivyè
Lefrat la, pou yo pare vin goumen pou yo. Yo reyini lavil Elam. Se Chofak, chèf lame
Adadezè a, ki te alatèt yo. 17 Lè David vin konn sa, li sanble tout lame pèp Izrayèl
la, li janbe lòt bò larivyè Jouden, li mache sou yo, li pran pozisyon devan yo. David
ranje sòlda li yo pou li goumen ak moun Aram yo. Epi batay la konmanse. 18 Moun
Izrayèl yo fè moun Aram yo kouri met deyò. David ak sòlda li yo touye sòlda ki te
sou sètmil (07.000) cha lagè ak karantmil (040.000) sòlda ki te apye. Yo touye Chofak,
chèf lame lènmi an. 19 Lè moun ki te avek Adadezè yo wè jan moun Izrayèl yo te bat
yo, yo fè lapè ak David. Yo soumèt devan li. Se konsa, moun Aram yo pa t' vle vin
pote moun Amon yo sekou ankò.

20

1 Nan prentan apre sa, nan epòk wa yo konn soti al fè lagè, Joab pati ak pifò sòlda
lame pèp Izrayèl la. Yo ravaje peyi Amon an, yo sènen lavil Raba. David menm te
rete lavil Jerizalèm. Joab pran lavil la, li kraze l'. 2 Estati Milkòm, zidòl moun Amon
yo, te gen yon gwo kouwòn fèt an lò sou tèt li. Kouwòn lan te peze swasannkenz liv,
li te gen yon gwo pyè koute chè ladan l'. David pran kouwòn lò ki te sou tèt zidòl la,
li mete l' sou tèt pa l'. Lèfini, se pa de bagay li pa pran nan lavil la. 3 Li pran moun
ki te rete nan lavil la, li mete yo fè travay ak goyin, wou ak rach. Li fè menm bagay
la tou nan tout lòt lavil peyi Amon an. Apre sa, David tounen lavil Jerizalèm ak tout
moun li yo. 4 Apre sa, lagè pete ankò ant moun Filisti yo ak moun pèp Izrayèl yo bò
lavil Gezè. Lè sa a, Sibekayi, yon moun lavil Ousa, touye Sipayi, yon moun nan ras
Arafa yo. Yo fè moun Filisti yo soumèt devan yo. 5 Pandan yon lòt batay ak moun
Filisti yo ankò, Elkanan, pitit gason Jayi, touye Lami, frè Golyat, yon moun lavil Gat.
Frenn Lami an te gen yon manch menm gwosè ak yon gwo manch pilon. 6 Vin gen
yon lòt batay ankò lavil Gat. Lè sa a, te gen yon sòlda bèl wotè ki te gen sis dwèt nan
chak men, sis zòtèy nan chak pye. Se te yonn nan ras moun Arafa yo. 7 Li t'ap pase
moun pèp Izrayèl yo nan betiz. Jonatan, pitit gason Chimeya, frè David la, touye l'.
8 Kat sòlda peyi Filisti sa yo te soti nan ras moun Arafa yo, nan lavil Gat. David ak
sòlda li yo touye yo.

21

1 Yon jou, Satan move sou pèp Izrayèl la, li pouse David al konte konbe moun ki
nan pèp Izrayèl la. 2 Wa a pale ak Joab ansanm ak lòt chèf yo, li di yo konsa: -Ale
nan tout branch fanmi Izrayèl yo, depi lavil Bètcheba nan sid jouk lavil Dann nan
nò. Konte dènye moun ki nan pèp la. Lèfini, fè m' yon rapò pou m' ka konnen konbe
moun ki gen nan peyi a. 3 Men Joab di wa a konsa: -Monwa, mwen mande Seyè a
pou li fè pèp Izrayèl la vin san fwa pi plis pase jan li ye koulye a. Lèfini, monwa,
ou konnen yo tout la ap sèvi ou. Men poukisa, monwa, ou vle fè sa? Poukisa ou vle
pòte pèp Izrayèl la fè sa ki mal? 4 Men, wa a pa t' soti pou li chanje lòd li te bay la.
Konsa, Joab pati, li vwayaje nan tout peyi a. Apre sa, li tounen lavil Jerizalèm. 5 Joab
renmèt wa a rapò ki bay kantite moun ki te gen antou nan tout peyi a. Se konsa yo
te jwenn yon milyon sanmil (01.100.000) gason ki konn sèvi ak nepe nan peyi Izrayèl
la ak katsanswasanndimil (0470.000) nan peyi Jida a. 6 Men Joab pa t' konte moun ni
nan branch fanmi Levi a, ni nan branch fanmi Benjamen an, paske lòd wa a te bay
la pa t' antre nan santiman l' menm. 7 Men, sa David te fè a pa t' fè Bondye plezi.

Bondye pini pèp Izrayèl la. 8 Lè sa a, David di Bondye: -Sa m' fè la a, se yon gwo peche. Koulye a, tanpri, padonnen m'. Pa bliye se sèvitè ou mwen ye. Mwen te aji tankou moun fou. 9 Seyè a pale ak pwofèt Gad, konseye David la, li di l' konsa: 10 -Ale pale ak David. W'a di l' men mesaj Seyè a voye ba ou. Li mete twa chatiman devan ou. Ou menm, w'a chwazi yonn ladan yo. Sa w'a chwazi a, se sa l'a fè ou. 11 Se konsa Gad al jwenn David lakay li, li di l' konsa: -Men sa Seyè a voye di ou: Kisa ou vle? 12 Twa lanne grangou nan tout peyi a, twa mwa ap kouri devan lènmi k'ap pousib ou ak sòlda yo, osinon twa jou ap sibi chatiman Seyè a ak yon epidemi nan tout peyi a, pou zanj Seyè a menm ap mache touye moun nan tout peyi Izrayèl la? Al kalkile sou sa pou fe m' konnen ki repons pou m' pote bay moun ki voye m' lan. 13 David reponn: -M' nan gwo tèt chaje! Men, m' pa vle tonbe anba men lèzòm menm! Pito se Seyè a ki pini m', paske li gen bon kè! 14 Se konsa, Seyè a voye yon epidemi sou pèp Izrayèl la. Li touye swasanndimil (070.000) moun nan pèp Izrayèl la. 15 Seyè a te voye zanj li sou lavil Jerizalèm pou detwi l'. Lè zanj lan konmanse fè travay li, Seyè a wè sa, li fè lide sispann chatiman an. Li di zanj ki t'ap touye moun yo: -Sispann! Kenbe men ou! Lè sa a, zanj lan te gen tan toupre glasi Onan an, moun lavil Jebis la. 16 David voye je l', li wè zanj Seyè a kanpe nan lè a, san pye l' pa touche tè, bra l' lonje sou lavil Jerizalèm ak yon nepe nan men l'. Lè sa a, David ak chèf fanmi yo, rad sak yo sou yo, bese tèt yo jouk atè. 17 David pale ak Seyè a, li di l' konsa: -Se mwen menm ki te mande pou yo konte moun yo. Se mwen menm ki antò. Se mwen menm ki fè sa ki mal. Kisa moun sa yo fè? Se mouton yo ye. Tanpri, Seyè, Bondye mwen, pa voye ankenn malè sou pèp la. Se mwen menm ansanm ak fanmi mwen pou ou ta pini. 18 Zanj Seyè a te bay pwofèt Gad lòd pou l' te al mande David pou l' moute lakay Onan, moun lavil Jebis la, bati yon lotèl pou Seyè a nan mitan glasi a. 19 David koute sa Gad te di l' la, li moute lakay Onan jan Seyè a te ba li lòd la. 20 Onan menm t'ap bat ble ansanm ak kat pitit gason l' yo ki te la avè l' sou glasi a. Lè yo wè zanj lan, pitit li yo kouri al kache. 21 Onan vire tèt li, li wè David ki t'ap vini. Li kite glasi a, li tonbe ajenou devan wa a, li bese tèt li jouk fwon li touche tè. 22 David di Onan konsa: -Vann mwen anplasman glasi a pou m' bati yon lotèl pou Seyè a. Ban mwen li pou pri li vo. Konsa, epidemi k'ap fini ak pèp la va sispann. 23 Onan di David konsa: -Monwa, ou mèt pran l' pou fè sa ou vle avè l'. Men m'ap bay bèf sa yo pou ou boule nèt sou lotèl la. Men jouk bèf yo ak bwa kabwa yo pou fè difè, ak ble pou sèvi ofrann grenn jaden an. M'ap ba ou tout bagay sa yo. 24 Men wa David reponn Onan, li di l': -Non. Se achte m'ap achte. Se pou m' peye ou sa yo vo. M' pa ka ofri Seyè a sa ki pou ou. Mwen p'ap pran anyen ki pa koute m' lajan pou m' ofri bay Seyè a. 25 Se konsa David bay Onan swasant pyès lò pou anplasman glasi a. 26 Lèfini, li bati yon lotèl pou Seyè a, li fè ofrann bèt boule pou Bondye ak ofrann pou di Bondye mèsi. Li lapriyè nan pye Seyè a. Seyè a reponn li, li voye difè soti nan syèl la pou boule ofrann ki sou lotèl la. 27 Lè sa a, Seyè a bay zanj li a lòd pou li mete nepe li nan djenn li ankò. 28 Lè David wè Seyè a te reponn lapriyè li te fè nan pye l' sou glasi Onan, moun lavil Jebis la, li ofri bèt pou touye sou lotèl la. 29 Men lè sa a, Tant Randevou Moyiz te fè moute pou Seyè a nan dezè a ansanm ak lotèl pou boule ofrann bèt yo te sou mòn Gabawon toujou, kote yo te mete apa pou Seyè a. 30 Men, David pa t' ka ale la pou adore Seyè a, paske li te pè nepe zanj Seyè a.

22

1 Se konsa David te di: -Se la Tanp Bondye Seyè a ye, ansanm ak lotèl pou boule bèt yo ofri bay Bondye pou pèp Izrayèl la. 2 David bay lòd pou tout moun lòt nasyon k'ap viv nan peyi Izrayèl la reyini. Li moute chantye kote pou taye wòch pou bati Tanp Bondye a. 3 Li fè pare fè an kantite pou fè klou ak kranpon pou batan pòt yo.

Pou kwiv la menm, moun pa ka kalkile kantite li te fè pare. 4 Pou bwa sèd, moun
peyi Sidon ak moun lavil Tir te fè David jwenn sa an kantite. 5 David t'ap di nan kè l':
Salomon, pitit gason m' lan, se yon timoun ki poko gen esperyans. Tanp li gen pou l'
bati pou Seyè a, se li ki pou pi gwo, pi bèl pase dènye tanp, pou toupatou sou latè y'ap
pale sou li. Se pou m' pare tout bagay kite pou li. Se konsa, anvan li mouri, David
pare materyo an kantite kite la pou sa. 6 Lèfini, li voye chache Salomon, pitit gason
l' lan, li ba li lòd pou li bati Tanp Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la. 7 Li di l' konsa: -Pitit
mwen, mwen te fè lide bati yon tanp pou Seyè a, Bondye mwen an. 8 Men Seyè a fè
m' konnen mwen touye twòp moun, mwen fè anpil lagè. Se poutèt sa se pa mwen
ki pral bati tanp lan pou li, paske mwen fè twòp san koule. 9 Men li di m' konsa: Ou
pral gen yon pitit gason ki p'ap nan touye moun li menm. M'ap fè tout lènmi l' yo
toupatou viv byen ak li tou. Se poutèt sa y'a rele l' Salomon. Sou règ li, peyi Izrayèl
la ap viv ak ke poze, san danje ni malè. 10 Se li menm ki va bati yon tanp pou mwen.
L'ap yon pitit pou mwen, mwen menm m'ap yon papa pou li. M'ap fè l' toujou gen
yon moun nan fanmi l' wa pou gouvènen pèp Izrayèl la. 11 Koulye a, pitit mwen, se
pou Seyè a, Bondye w'ap sèvi a, toujou kanpe la avè ou pou ou ka rive bati Tanp lan
pou li, jan li te pwomèt ou sa. 12 Mwen mande Seyè a pou l' ba ou bon konprann
ak anpil lespri, pou lè l'a mete ou chèf nan peyi Izrayèl la, ou ka toujou fè tou sa
ki nan Lalwa Seyè a, Bondye ou la. 13 Konsa, tout bagay va mache byen pou ou si
ou veye kò ou pou ou mennen bak ou dapre lòd ak regleman Seyè a te bay Moyiz
pou pèp Izrayèl la. Mete gason sou ou, kenbe fèm! Pa kite anyen fè ou pè. 14 Gade!
Mwen bay kò m' anpil traka pou m' pare tout bagay pou Tanp Seyè a: twamil twasan
(03.300) tòn lò, tranntwamil (033.000) tòn ajan, ak yon gwo kantite kwiv ak fè moun
pa ka kalkile. M' pare bwa ak wòch tou. Men, se pou ou fè pare toujou. 15 Lèfini,
w'ap jwenn anpil travayè, kantonye, moun pou taye wòch, chapant, ak anpil moun
ki bòs nan tout kalite travay. 16 Pou lò, ajan, kwiv ak fè, ou gen sa an kantite. Konsa,
mete men nan travay la! Mwen mande pou Seyè a toujou kanpe la avè ou. 17 Apre
sa, David mande tout chèf pèp Izrayèl yo pou yo ede Salomon, pitit gason l' lan. 18 Li
di yo konsa: -Seyè a, Bondye nou an, te toujou la avèk nou. Li fè nou viv nan lapè
ak tout moun toupatou. Li lage nan men mwen tout lòt moun ki rete nan peyi a, kifè
tout peyi a soumèt nèt devan Seyè a ak devan pèp li a. 19 Koulye a, se pou nou pran
desizyon chache fè volonte Seyè a, Bondye nou an, ak tout kè nou, ak tout nanm nou.
Pare kò nou pou nou bati tanp Seyè a, Bondye nou an, pou nou ka mete Bwat Kontra
Seyè a ak tout lòt bagay yo mete apa pou fè sèvis Seyè a ladan l'.

23

1 David te fin vye granmoun, li te fin viv kont li, lè li mete Salomon, pitit li a, wa
sou pèp Izrayèl la. 2 Li reyini tout chèf pèp Izrayèl yo, tout prèt yo ak tout moun Levi
yo. 3 Li fè konte tout moun Levi yo, depi sa ki gen trantan pou pi piti rive sou sa
ki pi gran yo. Antou yo jwenn trantwimil (038.000) gason. 4 David mete vennkatmil
(024.000) pou dirije travay tanp lan, simil (06000) pou ekri tou sa k'ap pase ak pou
rann jistis, 5 katmil (04000) pou fè pòs nan pòtay la ak katmil (04000) pou fè lwanj
Seyè a ak enstriman mizik David te fè fè pou sa. 6 David separe moun Levi yo fè twa
gwoup dapre branch fanmi pitit gason Levi yo: Gèchon, Keyat ak Merari. 7 Gèchon
te gen de pitit gason: Layedan ak Chimèyi. 8 Layedan te fè twa pitit gason: Yekiyèl,
pi gran an, Zetam ak Joèl. 9 Chimeyi te fè twa pitit gason tou: Chelomit, Aziyèl ak
Aran. Se yo ki te chèf fanmi moun Layedan yo. 10 Chimeyi te gen kat lòt pitit gason:
Jaka, Ziza, Jeouch ak Berya. 11 Se Jaka ki te pi gran, Ziza te dezyèm pitit la. Jeouch ak
Berya pa t' gen anpil pitit. Se konsa yo mete yo ansanm, yo pase pou yon sèl branch
fanmi. 12 Keyat te gen kat pitit: Amram, Jizeya, Ebwon ak Ouzyèl. 13 Amram te gen de

pitit gason: Arawon ak Moyiz. Bondye te mete Arawon ak pitit li yo apa pou yo okipe pyès ki apa nèt pou Bondye a, pou boule lansan devan Seyè a, pou yo sèvi l', pou yo beni pèp la nan non li. Se te travay pa yo sa pou tout tan. 14 Moyiz te moun Bondye
a menm. Pitit li yo te fè pati branch fanmi Levi a tou. 15 Moyiz te gen de pitit gason:
Gèchòm ak Elyezè. 16 Premye pitit Gèchòm lan te rele Chebwèl. 17 Elyezè li menm
te gen Rekabya pou premye pitit. Li pa t' fè lòt pitit gason ankò. Men Rekabya te fè
anpil pitit. 18 Premye pitit Jizeya a te rele Chelomit. 19 Men pitit Ebwon yo: Premye
a te rele Jerija, dezyèm lan Amarya, twazyèm lan Jakazyèl, katriyèm lan Jekameam.
20 Men pitit Ouzyèl yo: Miche, premye a ak Jikija, dezyèm lan. 21 Merari te gen de
pitit gason: Makli ak Mouchi. Makli te gen de pitit gason: Eleaza ak Kich. 22 Eleaza
mouri san kite pitit gason. Pitit fi ase li te genyen. Yo marye ak kouzen yo, pitit gason
Kich yo. 23 Mouchi te gen twa pitit gason: Makli, Edè ak Jerimòt. 24 Se tout moun nan
ras Levi yo sa, dapre fanmi yo, ki te gen non yo kouche nan rejis tankou chèf fanmi.
Yo chak te gen travay pa yo nan sèvis kay Seyè a, depi sa ki gen ventan pou pi piti
rive sou pi gran yo. 25 David te di: -Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, te fè pèp li a viv
ak kè poze. Li menm, Seyè a, l'ap toujou rete lavil Jerizalèm. 26 Konsa, moun Levi yo
p'ap nan pote Tant Randevou Seyè a ankò ansanm ak tout bagay yo bezwen pou fè
sèvis pou li ankò. 27 Se konsa, dapre dènye pawòl sa yo David te di lè sa a, yo enskri
tout moun Levi yo, depi sa ki gen ventan pou pi piti rive sou pi gran yo. 28 Travay
yo se ede prèt yo, pitit Arawon yo, nan sèvis y'ap fè nan Tanp Seyè a. Se yo ki pou
okipe lakou yo ak tout pyès nan Tanp lan. Se yo ki pou veye pou tout bagay rete nan
kondisyon pou fè sèvis Bondye a. Se yo ki reskonsab tout lòt sèvis nan Tanp lan. 29 Yo
te reskonsab pen yo te ofri bay Bondye yo, farin frans yo sèvi pou fè ofrann yo, pen
san ledven yo, ofrann farin melanje ak lwil yo. Se yo ki te reskonsab peze ak mezire
ofrann nan Tanp lan. 30 Lèfini, se pou yo la nan Tanp lan chak jou, nan maten ak nan
aswè, pou di Bondye mèsi, pou fè lwanj pou li. 31 Se pou yo la tou lè y'ap fè ofrann
pou yo boule nèt pou Seyè a jou repo yo, premye jou chak mwa yo, ak pou lòt jou
fèt yo. Te gen regleman ki te bay travay moun Levi yo gen pou fè ak kantite moun
ki pou fè chak travay. Se te reskonsablite yo pou yo te toujou ap sèvi Seyè a. 32 Se yo
menm tou ki te reskonsab okipe Tant Randevou a, ak kote yo mete apa pou Seyè a,
ak prèt yo, fanmi yo ki soti nan branch fanmi Arawon an, lè y'ap sèvi nan Tanp lan.

24

1 Men moun ki te soti nan branch fanmi Arawon an dapre travay yo. Arawon te gen
kat pitit gason: Nadab, Abiyou, Eleaza ak Itama. 2 Men Nadab ak Abiyou mouri anvan
papa yo, san kite pitit gason. Konsa, se Eleaza ak Itama ki vin prèt apre Arawon.
3 Avèk konkou Zadòk, moun fanmi Eleaza a, ak Akimelèk, moun fanmi Itama a, wa
David separe moun fanmi Arawon yo an gwoup. Chak gwoup te gen travay pa yo.
4 Men, lè yo jwenn te gen plis gason chèf fanmi nan moun Eleaza yo pase nan moun
Itama yo, yo òganize sèz gwoup nan moun Eleaza yo ak wit gwoup nan moun Itama
yo. 5 Nan tou de fanmi yo te gen moun ki te chèf nan Tanp lan ak chèf pou fè sèvis
Bondye. Chak moun te gen tou pa yo. Yo te fè yo piye pou yo te ka konnen tou chak
moun. 6 Se konsa, Chemaja, pitit Netaneyèl, yonn nan moun Levi yo, ki te sekretè,
te kouche non yo nan rejis devan wa a, devan chèf yo, devan Zadòk, prèt la, devan
Akimelèk, pitit Abyata, ak devan tout chèf fanmi prèt yo ak moun Levi yo. Yo piye
yonn apre lòt, de moun Eleaza pou chak yon moun Itama. 7 Men nan ki lòd vennkat
gwoup yo te soti lè yo fin piye: Jeoyarib soti premye, Jedaja dezyèm, 8 Arim twazyèm,
Seorim katriyèm, 9 Malkija senkyèm, Mijamen sizyèm, 10 Akòz setyèm, Abija wityèm,
11 Jezwa nevyèm, Chekanya dizyèm, 12 Elyakib onzyèm, Yakim douzyèm, 13 Oupa
trèzyèm, Jekebeab katòzyèm, 14 Bilga kenzyèm, Imè sèzyèm, 15 Ezi disetyèm, Apizèz

dizwityèm, 16 Petaja diznevyèm, Ezekyèl ventyèm, 17 Jakin venteyenyèm, Gamoul
venndezyèm, 18 Delaya venntwazyèm, Mazya vennkatriyèm. 19 Se konsa yo te enskri
non moun sa yo nan jan pou yo te al nan Tanp lan pou fè travay yo yonn apre lòt,
jan Arawon zansèt yo te mete l' pou yo fè l' la, dapre lòd Seyè a, Bondye pèp Izrayèl
la, te bay. 20 Men non lòt chèf fanmi ki soti nan fanmi Levi a: Se te Choubayèl nan
fanmi Amran, Jedeya nan fanmi Choubayèl, 21 Ichiya nan fanmi Rekabya. Se li ki te pi
gran. 22 Te gen Chelomòt nan fanmi Jizeya, Jaat nan fanmi Chelomòt. 23 Nan fanmi
Ebwon an te gen Jerija, pi gran an, Amarya, dezyèm lan, Jaziyèl, twazyèm lan ak
Jekameam, katriyèm lan. 24 Te gen tou Miche, pitit gason Ouzyèl, Chami, pitit gason
Miche. 25 Jikija, frè Miche a, Zakari, pitit gason Jikija, 26 Makli ak Mouchi, pitit gason
Merari, pitit gason Jazya yo, ki te pitit Merari. 27 Nan fanmi Merari a, Jazya, pitit li,
te gen twa pitit gason: Choam, Zakou ak Ibri. 28 Makli te gen de pitit gason: Eleaza
ki pa t' gen pitit gason, 29 ak Kich ki te papa Jerakmeyèl. 30 Mouchi te gen twa gason:
Makli, Edè ak Jerimòt. Se tout fanmi Levi yo sa dapre non zansèt yo. 31 Tankou moun
fanmi Arawon yo, yo menm tou, yo piye devan wa David, devan Zadòk ak Akimelèk,
devan chèf fanmi prèt yo ak moun Levi yo, pou yo separe travay la bay chak moun
pa yo, depi sou fanmi chèf yo rive sou fanmi pi piti ladan yo, san patipri.

25

1 Apre sa, wa David ak chèf moun Levi ki reskonsab sèvis nan Tanp lan te chwazi
branch fanmi Asaf, branch fanmi Eyman ak branch fanmi Jedoutoun pou ba yo travay
pa yo. Se yo ki pou bay mesaj Bondye yo, antan y'ap jwe gita, bandjo ak senbal. Men
lis moun yo te chwazi yo ak travay yo chak: 2 Asaf te gen kat pitit: Zakou, Jozèf,
Netama ak Acharela. Yo te sou zòd Asaf. Se li ki te konn fè konnen mesaj Bondye
yo chak lè wa a mande l' pou l' fè l'. 3 Jedoutoun te gen sis pitit: Gedalya, Zeri,
Izayi, Chimèy, Asabya ak Matatya. Yo te sou zòd Jedoutoun, papa yo. Se yo ki te
konn fè konnen mesaj Bondye yo antan y'ap jwe gita, pou fè lwanj Bondye, pou di l'
mèsi. 4 Eyman te gen katòz pitit: Boukija, Matanya, Ouzyèl, Sebwèl, Jerimòt, Ananya,
Anani, Elyata, Gidalti, Womanti-Ezè, Josbekacha, Maloti, Oti ak Maziòt. 5 Bondye te
bay Eyman, pwofèt wa a, katòz pitit gason sa yo ak twa pitit fi, dapre pwomès li te
fè l' pou l' te ba li anpil pouvwa. Lè yo t'ap fè konnen mesaj Bondye yo, se yo ki te
pou kònen twonpèt yo. 6 Se Eyman, papa yo, ki t'ap dirije yo lè y'ap chante nan sèvis
y'ap fè nan Tanp Bondye a, antan y'ap jwe gita, bandjo ak senbal. Asaf, Jedoutoun ak
Eyman te sou zòd wa a. 7 Sa te fè antou desankatrevenwit (0288) mizisyen ki te fò
nan fè mizik, ansanm ak tout lòt moun Levi parèy yo ki te aprann chante pou Seyè
a. 8 Yo fè tout moun piye, gran kou piti, ni sa ki te fò nan fè mizik, ni sa ki te fèk
konmanse aprann, pou yo te ka konnen lè pou yo fè travay yo nan sèvis la. 9 -(We
vèsè 31) 10 -(We vèsè 31) 11 -(We vèsè 31) 12 -(We vèsè 31) 13 -(We vèsè 31) 14 -(We
vèsè 31) 15 -(We vèsè 31) 16 -(We vèsè 31) 17 -(We vèsè 31) 18 -(We vèsè 31) 19 -(We
vèsè 31) 20 -(We vèsè 31) 21 -(We vèsè 31) 22 -(We vèsè 31) 23 -(We vèsè 31) 24 -(We
vèsè 31) 25 -(We vèsè 31) 26 -(We vèsè 31) 27 -(We vèsè 31) 28 -(We vèsè 31) 29 -(We vèsè
31) 30 -(We vèsè 31) 31 Desankatrevenwit (0288) mesye sa yo te separe chak fanmi
apa. Sa te fè vennkat gwoup. Chak gwoup te gen douz moun. Nan chak gwoup te
gen yon chèf ak pitit gason l' yo ansanm ak frè l' yo. Men nan ki lòd yo te soti apre
yo fin piye a. Premye a te Jozèf nan fanmi Asaf la, dezyèm lan Gedalya, twazyèm
lan Zakou, katriyèm lan Jisri, senkyèm lan Netanya, sizyèm lan Boukya, setyèm
lan Acharela, wityèm lan Izayi, nevyèm lan Matanya, dizyèm lan Chimeyi, onzyèm
lan Azareyèl, douzyèm lan Achabya, trèzyèm lan Choubayèl, katòzyèm lan Matatya,
kenzyèm lan Jerimòt, sèzyèm lan Ananya, disetyèm lan Josbekacha, dizwityèm lan

Anani, diznevyèm lan Maloti, ventyèm lan Elyata, venteyenyèm lan Oti, venndezyèm lan Gidalti, venntwazyèm lan Maziòt, vennkatryèm lan Womanti-Ezè.

26

1 Men jan yo te separe travay la pou moun Levi ki t'ap sèvi tankou gad nan pòtay Tanp lan. Nan branch fanmi Kore a, te gen Mechelemya, pitit gason Kore a ki te yon pitit Ebyasaf. 2 Mechelemya te gen sèt pitit gason: Zakari pi gran an, Jedyayèl dezyèm lan, Zebadya twazyèm lan, Jatniyèl katriyèm lan. 3 Elam senkyèm lan, Joanan sizyèm lan ak Elioenayi setyèm lan. 4 Te gen Obèd-Edon tou. Bondye te beni l', li te ba li wit pitit gason: Chenaja premye a, Jeozabad dezyèm lan, Joa twazyèm lan, Saka katriyèm lan, Netaneyèl senkyèm lan. 5 Amiyèl sizyèm lan, Isaka setyèm lan ak Peoultayi wityèm lan. 6 Chemaja, premye pitit Obèd-Edon an, te gen sis pitit gason: Se yo ki te chèf nan branch fanmi yo paske yo te vanyan sòlda ak anpil ladrès. 7 Men non pitit Chemaja yo: Otni, Refayèl, Obèd, Elzabad, Eliyou ak Semakya. De dènye yo te vanyan sòlda. 8 Se tout fanmi Obèd-Edon an sa ansanm ak pitit yo ak frè yo. Yo tout te vanyan sòlda ak anpil ladrès pou fè travay yo. Te gen swasannde moun antou nan fanmi Obèd-Edon an. 9 Nan fanmi Mechelemya a, te gen antou dizwit gason, tout vanyan sòlda. 10 Nan branch fanmi Merari a te gen Oza ki te gen kat pitit gason: Se te Chimri ki te chèf fanmi an. Se pa li ki te premye pitit gason, men se papa l' ki te mete l' chèf fanmi an. 11 Ilkija dezyèm lan, Tebalya twazyèm lan, Zakari katriyèm lan. Sa te fè antou trèz frè ak pitit gason nan fanmi Oza a. 12 Travay gwoup moun sa yo se fè pòs nan pòtay Tanp lan. Yo te bay chak gwoup travay pa yo nan sèvis Tanp lan, tankou yo te fè l' pou lòt moun Levi yo. 13 Chak fanmi, gwo kou piti, piye pou yo konnen nan ki pòtay y'ap fè travay yo. 14 Chelemya soti pou pòtay ki bay sou solèy leve a. Pòtay nò a soti pou Zakari, pitit gason l' lan, ki te konn bay moun bon konsèy. 15 Pòtay sid la soti pou Obèd-Edon. Pitit gason l' yo te gen depo yo sou kont yo. 16 Pòtay solèy kouche a ak pòtay Chalechèt ki bay sou chemen ki moute a te sou kont Choupim ak Oza. Chak faksyonnè, yonn apre lòt, te gen lè sèvis pa yo. 17 Chak jou, te gen sis gad pou pòtay bò solèy leve a, kat gad pou pòtay nò a, kat gad pou pòtay sid la ak de gad pou chak depo yo. 18 Pou pòsyon kay ki bay sou solèy kouche a, te gen kat gad pou wout la ak de gad pou pòsyon kay la menm. 19 Men travay yo te bay moun fanmi Kore yo ak moun fanmi Merari yo. 20 Gen lòt moun Levi yo te mete reskonsab trezò Tanp lan ak depo kote yo mete tout bagay ki apa pou Bondye yo. 21 Layedan, yonn nan pitit Gèchon yo, te zansèt anpil fanmi. Yonn ladan yo te fanmi Jekiyèl yo. 22 Pitit Jekiyèl yo ak pitit frè l' yo, Zetam ak Joèl, te reskonsab trezò Tanp Seyè a. 23 Yo te bay pitit Amram yo, pitit Isa yo, pitit Ebwon yo ak pitit Ouzyèl yo travay pa yo tou. 24 Chebwèl, yonn nan fanmi Gèchòm, pitit gason Moyiz la, te premye reskonsab trezò Tanp lan. 25 Sou bò Elyezè, tonton li, li te fanmi ak Rekabya, pitit Elyezè a, ki te papa Jezaja. Jezaja sa a te papa Joram, Joram te papa Zikri, Zikri te papa Chelomit. 26 Se Chelomit sa a ansanm ak fanmi l' yo ki te reskonsab depo tout bagay wa David, chèf fanmi yo, kòmandan rejiman mil sòlda yo, kòmandan divizyon san sòlda yo ak tout lòt gwo chèf nan lame a te mete apa pou Seyè a. 27 Nan bagay yo te pran nan lagè, yo te mete kèk ladan yo apa pou fè Tanp lan pi bèl. 28 Te gen bagay Samyèl, pwofèt la, wa Sayil, pitit gason Kich la, Abnè, pitit Nè a, ak Joab, pitit Sewouya a, te mete apa pou sèvis Bondye. Tou sa te sou kont Chelomit ak fanmi l' yo. 29 Nan branch fanmi Jizeya a, te gen Kenanya ak pitit gason l' yo ki te reskonsab travay ki fèt an deyò Tanp lan pou pèp Izrayèl la. Se yo ki te kenbe tout papye konsekan yo, epi ki te rann jijman nan tribinal. 30 Nan branch fanmi Ebwon an, te gen Asabya ak fanmi l' yo, antou milsètsan (01700) vanyan gason ki te reskonsab enspekte zòn peyi Izrayèl ki te sou bò solèy kouche larivyè Jouden an, pou wè si tout bagay ki gen rapò

ak sèvis Seyè a ansanm ak zafè wa a t'ap mache byen. 31 David te gen karantan depi li
te wa, lè yo mennen yon ankèt nan branch fanmi Ebwon an. Lè sa a, yo jwenn te gen
anpil vanyan sòlda nan fanmi sa a ki t'ap viv lavil Jazè nan zòn Galarad. Chèf fanmi
Ebwon an te rele Jerija. 32 Nan fanmi an, te gen antou demilsètsan (02700) vanyan
gason ki te chèf fanmi yo. Wa David te mete yo reskonsab branch fanmi Woubenn
lan, branch fanmi Gad la ak mwatye nan branch fanmi Manase a ki t'ap viv lòt bò
larivyè Jouden sou bò solèy leve, pou wè si tout bagay ki gen rapò ak sèvis Bondye
ansanm ak zafè wa a t'ap mache byen.

27

1 Men lis chèf fanmi pèp Izrayèl la ak kòmandan rejiman mil sòlda ak kòmandan
divizyon san sòlda ansanm ak lòt anplwaye yo te konte ki t'ap sèvi ak wa a nan
gouvènman li. Chak mwa nan lanne a te gen yon gwoup vennkatmil gason (024.000)
ki te desèvis sou lòd yon chèf diferan. 2 Pou gwoup ki te desèvis pou premye mwa a,
se Jachobeam, pitit gason Zabdyèl la, ki te chèf. 3 Se te yon moun nan fanmi Farèz. Li
te kòmandan tout chèf lame ki te desèvis pou premye mwa a. 4 Pou gwoup dezyèm
mwa a, se te Dodayi, moun lavil Akoa, ki te chèf. Li te gen Miklòt pou adjwen. 5 Pou
gwoup twazyèm mwa a, chèf lame a te rele Benaja, pitit Jeoyada, granprèt la. 6 Benaja
sa a te chèf trant pi vanyan sòlda yo. Apre li, se Amizabad, pitit gason l', ki te pran
kòmandman gwoup la. 7 Pou gwoup katriyèm mwa a, se Azayèl, frè Joab la, ki te chèf.
Apre li, se Zebadya, pitit li, ki te pran kòmandman an. 8 Pou gwoup senkyèm mwa
a, se Chamout, moun fanmi Izra, ki te chèf. 9 Pou gwoup sizyèm mwa a, se Ira, pitit
gason Ikèch, moun lavil Tekoa, ki te chèf. 10 Pou gwoup setyèm mwa a, se Elèz, moun
fanmi Efrayim nan lavil Pelon, ki te chèf. 11 Pou gwoup wityèm mwa a, se Sibekayi,
moun lavil Oucha, ki te chèf. Se yon moun fanmi Zera nan gwo branch fanmi Jida
a. 12 Pou gwoup nevyèm mwa a, se Abyezè, moun lavil Anatòt nan branch fanmi
Benjamen, ki te chèf. 13 Pou gwoup dizyèm mwa a, se Marayi, moun lavil Netofa nan
fanmi Zera, ki te chèf. 14 Pou gwoup onzyèm mwa a, se Benaja, moun lavil Piraton
nan zòn ki pou branch fanmi Efrayim lan, ki te chèf. 15 Pou gwoup douzyèm mwa
a, se Eldayi, moun fanmi Otnyèl nan lavil Netofa, ki te chèf. 16 Men non chèf ki te
reskonsab douz gwo branch fanmi pèp Izrayèl la: Pou branch fanmi Woubenn lan, se
te Elyezè, pitit gason Zikri. Pou branch fanmi Simeyon an, se te Sefatya, pitit gason
Maka. 17 Pou branch fanmi Levi a, se te Asabya, pitit gason Kemwèl. Pou branch
fanmi Arawon an, se te Zadòk. 18 Pou branch fanmi Jida a, se te Eliyou, yonn nan frè
David yo. Pou branch fanmi Isaka a, se te Omri, pitit gason Mikayèl. 19 Pou branch
fanmi Zabilon an, se te Ismaja, pitit gason Obadya. Pou branch fanmi Neftali a, se te
Jerimòt, pitit gason Azriyèl. 20 Pou branch fanmi Efrayim lan, se te Oze, pitit gason
Azazya. Pou mwatye branch fanmi Manase a, se te Joèl, pitit gason Pedaja. 21 Pou
lòt mwatye branch fanmi Manase a, ki te rete nan peyi Galarad, se te Ido, pitit gason
Zakari. Pou branch fanmi Benjamen an, se te Jasiyèl, pitit gason Abnè. 22 Pou branch
fanmi Dann lan, se te Azareyèl, pitit gason Jeworam lan. Se yo ki te chèf branch
fanmi pèp Izrayèl yo. 23 David pa t' fè konte moun ki pa t' ankò gen ventan sou tèt yo,
paske Seyè a te pwomèt li t'ap fè pèp Izrayèl la peple pou yo te rive menm kantite ak
zetwal nan syèl la. 24 Joab, pitit gason Sewouya a, te konmanse ap konte moun nan
pèp la, men li pa t' fin fè l' paske sa te lakòz Bondye te fache sou pèp la. Se konsa
yo pa mete nan liv Istwa wa David la kantite moun yo te jwenn. 25 Se Azmavèt, pitit
gason Adiyèl la, ki te reskonsab trezò wa a. Se Jonatan, pitit Ozyas la, ki te reskonsab
tout depo ki te nan jaden, nan lavil, nan ti bouk ak sou fwontyè yo. 26 Se Ezri, pitit
gason Keloub la, ki te reskonsab tout moun ki t'ap okipe jaden wa a. 27 Se Chimeyi,
moun lavil Rama, ki te reskonsab tout jaden rezen yo. Se Zabdi, moun lavil Chefam

ki te reskonsab tout depo diven yo te fè ak rezen yo te ranmase nan jaden yo. 28 Se
Baal anan, moun lavil Gedè, ki te reskonsab tout pye oliv ak pye sikomò ki te nan
basrak yo. Se Joach ki te reskonsab depo lwil yo. 29 Se Chitrayi, moun Sawon, ki te
reskonsab tout bèf yo t'ap gade nan zòn Sawon an. Se Chafat, pitit gason Adlayi, ki
te reskonsab bèf yo t'ap gade nan fon yo. 30 Se Obil, moun fanmi Izmayèl yo, ki te
reskonsab chamo yo. Se Jekdeja, moun lavil Mewonòt, ki te reskonsab fenmèl bourik
yo. 31 Se Jazis, moun peyi Aga, ki te reskonsab mouton ak kabrit yo. Se tout moun sa
yo ki te jeran tout byen wa David yo. 32 Jonatan, tonton David, te yon konseye. Se te
yon moun lespri ki te fò anpil. Jekiyèl, pitit Akmoni, te reskonsab levasyon tout pitit
gason wa a. 33 Akitofèl te konseye wa a tou. Ouzayi, moun peyi Ak, te bon zanmi wa
a. 34 Lè Akitofèl mouri, se Abyata ak Jeojada, pitit Benaja, ki vin konseye wa a. Joab
te kòmandan lame wa a.

28

1 David mande pou tout otorite peyi Izrayèl la reyini lavil Jerizalèm. Se konsa tout
chèf branch fanmi yo, tout chèf gwoup ki te reskonsab dirije peyi a pou wa a, tout
kòmandan rejiman mil sòlda yo ak kòmandan divizyon san sòlda yo, jeran tout tè
ak gadò tout bèt ki pou wa a ak pou pitit li yo, moun konfyans li yo, chèf lame li yo
ak tout vanyan sòlda li yo, yo tout reyini lavil Jerizalèm. 2 David kanpe devan yo
tout, li di yo konsa: -Frè m' yo ak nou tout moun nan pèp mwen an, koute sa m'ap
di nou. Mwen te fè lide bati yon kay kote pou Bwat Kontra Seyè a rete, yon kay kote
Seyè a ka mete fotèy li. Mwen te pare tout bagay pou bati kay la. 3 Men, Bondye te fè
m' konnen mwen p'ap ka bati kay la pou li paske se sòlda mwen ye, mwen fè twòp
san koule. 4 Men se mwen menm Seyè a, Bondye Izrayèl la, te chwazi nan mitan tout
fanmi m' yo pou fè m' wa peyi Izrayèl la pou tout tan. Li te chwazi branch fanmi
Jida a pou pran kòmandman peyi a. Nan branch fanmi Jida a, li chwazi fanmi papa
m'. Nan fanmi papa m', sa te fè l' plezi pou l' chwazi m' pou l' mete m' wa sou tout
peyi Izrayèl la. 5 Koulye a, Seyè a te ban mwen anpil pitit. Men, nan tout pitit sa yo li
chwazi Salomon pou chita sou fotèy la pou gouvènen pèp Izrayèl la ak pouvwa l'ap
ba li. 6 Seyè a te di m' tou: Se Salomon, pitit gason ou lan, ki va bati kay mwen an ak
tout lakou yo. Se li menm mwen chwazi pou pitit mwen. M'a yon papa pou li. 7 M'ap
fè gouvènman l' lan kanpe fèm pou tout tan, depi li menm li toujou kenbe lòd mwen,
depi li toujou mache dapre kòmandman m' yo jan l'ap fè l' jòdi a. 8 Koulye a, devan
tout pèp Izrayèl la, pèp Bondye a ki sanble isit la, ak devan Bondye nou k'ap koute
nou an, mwen mande pou nou kenbe tout kòmandman Seyè a, Bondye nou an, ban
nou pou bèl peyi nou sa a toujou rete pou nou. Konsa, nou ka kite l' pou pitit nou
yo jouk sa kaba. 9 Ou menm, Salomon, pitit mwen, se pou ou rekonèt Bondye papa
ou la. Se pou ou sèvi l' ak tout kè ou, avèk bon santiman, paske Seyè a sonde kè tout
moun, li konnen tou sa k'ap pase nan tèt yo. Konsa, si ou chache l', l'ap kite ou jwenn
li. Men, si ou vire do ba li, l'ap lage ou nèt tou pou tout tan. 10 Se pou ou rekonèt se
Seyè a menm ki chwazi ou pou bati yon kay pou mete apa pou li. Mete gason sou ou!
Antre nan travay! 11 Apre sa, David bay Salomon plan tout kay tanp lan, plan tout
chanm ak tout depo yo, plan tout lòt chanm sou anwo yo, chanm anndan yo ak plan
gwo chanm yo mete apa pou Bondye a, kote yo fè sèvis pou mande padon pou peche
yo. 12 Li ba li plan tout bagay li te gen nan tèt li pou lakou tanp yo, pou tout chanm ki
bay sou lakou yo, pou depo veso yo sèvi nan tanp lan ak pou depo bagay yo ofri pou
mete apa pou Seyè a. 13 David te ba li tou jan pou li òganize prèt yo ak moun Levi
yo pou yo fè travay yo, jan pou yo fè tout sèvis nan kay Seyè a, ak jan pou yo okipe
tout veso Tanp lan. 14 Li di li konbe ajan ak lò la bezwen pou fè veso yo, 15 pou chak
lanp, pou chak gwo lanp sèt branch an ajan osinon an lò ak pèz yo chak dwe genyen

dapre sèvis yo, 16 pou chak tab an ajan osinon an lò kote pou yo ranje pen yo mete
apa pou Seyè a. 17 Li di li konbe lò l'a bezwen pou fè fouchèt yo, bòl yo, gwo gode
yo, ak modèl lòt veso an ajan osinon an lò dapre pèz yo chak. 18 Li di l' konbe bon lò
l'ap bezwen pou fè lotèl lansan an, ak lò pou fè kabwa a, pou pòtre zanj cheriben yo
ak zèl yo louvri sou Bwat Kontra Seyè a. 19 David di li: -Tout plan travay la ekri an
detay nan yon liv dapre lòd Seyè a menm te ban mwen. Li esplike m' tou sa pou m'
fè. 20 Apre sa, wa David di Salomon, pitit li a: -Mete gason sou ou! Pran kouraj, pitit
mwen! Fè sa ou gen pou fè a! Pa kite anyen fè ou pè, paske Seyè a, Bondye mwen an,
kanpe la avè ou, jouk tout travay pou sèvis Tanp lan fini. 21 Gwoup prèt yo ak gwoup
moun Levi yo deja resevwa travay pou yo fè nan Tanp lan. Pou tout lòt travay yo, ou
gen avè ou ouvriye ki vle ede ou, lèfini ki gen ladrès nan tout kalite djòb. Chèf yo ak
tout pèp la ap tann lòd ou pou tout bagay fèt.

29

1 Lèfini, David pale ak tout moun ki te sanble la yo, li di yo konsa: -Salomon,
pitit gason m' lan, se li menm Bondye chwazi, men li jenn anpil, li pa gen esperyans.
Travay la anpil, paske se pa yon kay pou moun li pral bati, men yon tanp pou Bondye,
Seyè a. 2 Mwen fè sa m' te kapab pou m' te pare materyo pou tanp lan: lò, ajan, kwiv,
fè, bwa, bèl pyè oniks, bèl pyè pou sèvi ganiti, pyè malachit ak tout kalite lòt koulè,
tout kalite bèl pyè koute chè ak mab an kantite. 3 Men, pou mete sou tou sa mwen
pare pou kay n'ap mete apa pou Seyè a, mwen pran lò ak ajan mwen te genyen, mwen
bay tout paske mwen renmen kay Bondye a anpil: 4 sanmil (0100.000) kilo bon lò ki
soti nan peyi Ofi, ak desantrant (0230) kilo bon ajan pou dekore miray Tanp lan, 5 pou
fè tout bèl bagay an lò osinon an ajan bòs atizan yo gen pou fè. Koulye a, kilès ankò
ki vle bay ak tout kè li pou Bondye? 6 Lè sa a, chèf branch fanmi yo, chèf chak fanmi
pèp Izrayèl la, tout chèf rejiman mil sòlda yo ak chèf divizyon san sòlda yo, ak tout
jeran ki t'ap travay pou wa a, fè kado yo te vle fè. 7 Yo bay sanswasannsenk (0165)
kilo lò, twasantrantmil (0330.000) kilo ajan, sètsanmil (0700.000) kilo kwiv konsa, ak
twa milyon twasanmil (03,300.000) kilo fè pou travay Tanp lan. 8 Sa ki te gen bèl pyè
koute chè bay yo pou trezò Tanp lan ki te sou kont Jeyèl, yon moun Levi nan fanmi
Gèchon an. 9 Pèp la menm te kontan bay sa yo t'ap bay pou Seyè a paske yo te fè l'
ak tout kè yo. Wa David tou te kontan anpil. 10 Lè sa a, David fè lwanj Bondye devan
tout pèp la ki te reyini. Li di konsa: -Lwanj pou ou, Seyè a, Bondye Izrayèl, papa nou,
depi tout tan ak pou tout tan! 11 Seyè, ou gen pouvwa, ou gen kouraj! Se pou ou tout
lwanj. W'ap donminen sou tout bagay pou tout tan. Tou sa ki nan syèl la ak sou latè
a se pou ou yo ye. Se ou menm Seyè ki sel wa, paske ou sèl chèf sou tout bagay. 12 Se
nan men ou tout richès ak tout byen soti. Ou gouvènen tout bagay avèk fòs ponyèt
ou ak pouvwa ou. Se ou menm ki bay tout moun pouvwa ak fòs. 13 Koulye a, Bondye
nou, nou di ou mèsi. N'ap fè lwanj pou ou sitèlman ou gen pouvwa. 14 Men, kisa
m' ye, kisa pèp mwen an ye menm, pou m' ta kapab ofri ou tout bagay sa yo ak tout
kè nou? Se nan men ou tout bagay sa yo soti, se nan sa nou resevwa nan men ou
n'ap ba ou. 15 Seyè, ou konnen, devan ou se pase n'ap pase tankou moun k'ap vizite,
menm jan ak tout zansèt nou yo. Lavi nou sou latè tankou yon nwaj k'ap pase. Wè
pa wè fòk nou mouri. 16 Seyè, Bondye nou, nou pare tout richès sa yo pou bati yon
kay pou ou, ou menm ki yon Bondye apa. Men, se nan men ou yo tout yo soti, se pou
ou yo tout ye. 17 Mwen konnen, Bondye mwen, ou sonde kè tout moun, ou kontan ak
moun ki mache dwat. Se poutèt sa, ak tout kè mwen, mwen ofri ou tout bagay sa yo.
Koulye a mwen wè jan pèp ou a ki sanble isit la, kontan pou yo pote ofrann pa yo
pou ou tou ak tout kè yo. 18 Seyè, Mèt, Bondye Abraram, Bondye Izarak ak Bondye
Izrayèl, Bondye zansèt nou yo, tanpri, fè pèp ou a pa janm pèdi bon santiman sa yo

ki nan kè yo jòdi a. 19 Tanpri, bay Salomon, pitit gason m' lan, bon santiman tou pou
li renmen ou nèt ale, pou li ka mache dapre lòd, regleman ak kòmandman ou yo nan
tou sa l'ap fè, pou l' ka bati Tanp lan avèk tout materio mwen fin pare yo. 20 Apre
sa David pale ankò ak tout pèp la ki te reyini, li di yo: -Annou fè lwanj pou Seyè a,
Bondye nou an! Tout pèp la nèt pran fè lwanj Seyè a, Bondye zansèt yo. Yo mete
jenou yo atè, yo bese tèt yo byen ba devan Seyè a ak devan wa a. 21 Nan denmen, yo
ofri bèt pou yo touye pou Seyè a, yo boule kèk bèt nèt pou Seyè a: antou mil (01.000)
ti towo bèf, mil (01.000) belye mouton, mil (01.000) jenn ti mouton ak ofrann diven
ki fèt pou mache ak yo. Yo touye yon pakèt lòt bèt yo tè ofri bay Bondye pou pèp
Izrayèl la. 22 Jou sa a, yo manje, yo bwè ak gwo kè kontan dèvan Seyè a. Apre sa yon
dezyèm fwa, yo fè deklarasyon yo rekonèt Salomon, pitit David la, pou wa yo. Yo fè
sèvis mete l' apa pou l' chèf yo nan non Seyè a. Menm lè a, yo mete Zadòk apa pou l'
sèvi granprèt nan non Seyè a tou. 23 Se konsa Salomon pran plas David, papa l', sou
fotèy gouvènman Seyè a te tabli a. Tout zafè l' te mache byen. Tout pèp Izrayèl la te
obeyi l'. 24 Tout chèf yo, tout sòlda yo ansanm ak tout lòt pitit David yo te rekonèt
Salomon pou sèl chèf yo. 25 Seyè a te bay Salomon yon bèl pozisyon devan pèp la.
Li te fè gouvènman Salomon an kanpe fèm ak yon pouvwa ankenn lòt wa nan peyi
Izrayèl la pa t' janm genyen anvan sa. 26 David, pitit gason Izayi a, te gouvènen tout
peyi Izrayèl la. 27 Li pase karantan ap gouvènen pèp Izrayèl la. Pandan sètan li te
rete lavil Ebwon. Pandan rès tranntwazan yo, li te rete lavil Jerizalèm. 28 Lè li mouri,
li te granmoun anpil, men kè li te kontan. Li te gen anpil richès. Tout moun t'ap fè
lwanj pou li. Se Salomon, pitit gason l' lan, ki moute wa nan plas li. 29 Se nan liv istwa
pwofèt Samyèl, liv istwa pwofèt Natan ak liv istwa pwofèt Gad nou jwenn istwa tou
sa David te fè depi nan konmansman jouk li mouri. 30 Liv sa yo fè nou konnen jan li
te gouvènen, jan li te yon vanyan gason, ansanm ak tou sa ki te rive l', tou sa ki pase
nan peyi Izrayèl la ak nan lòt peyi yo tou.

2 Istwa

1 Salomon, pitit gason wa David la, chita otorite gouvènman l'. Seyè a, Bondye li
a, te kanpe la avè l', li te ba li anpil pouvwa. 2 Wa Salomon fè rele tout pèp Izrayèl
la, kòmandan rejiman mil sòlda yo, kòmandan divizyon san sòlda yo, jij yo, tout
anplwaye gouvènman an ak tout chèf fanmi yo. 3 Li ba yo lòd pou yo ale avè l' kote
yo fè sèvis pou Bondye lavil Gabawon an, paske se la Tanp Randevou Bondye a te
ye, tant Moyiz, sèvitè Seyè a, te fè lè yo te nan dezè a. 4 Men, David te fè yo pran
Bwat Kontra a lavil Kiriyat-Jearim pou yo pote l' moute lavil Jerizalèm. Depi lè sa
a, li te anba yon tant wa David te fè pou li. 5 Gwo lotèl kwiv Bezaleyèl, pitit Ouri,
pitit pitit Our la, te fè a te lavil Gabawon tou devan Tant Randevou Seyè a. Se la wa
Salomon ak tout pèp la vin pale ak Seyè a. 6 Devan Tant Randevou Seyè a, Salomon
moute sou lotèl kwiv la, li touye mil bèt li fè boule nèt sou lotèl la. 7 Jou lannwit sa
a, Bondye parèt devan Salomon, li di l' konsa: -Mande m' sa ou vle, m'ap ba ou li.
8 Salomon reponn li: -Ou te toujou moutre jan ou te renmen David, papa m', sèvitè
ou la, anpil. Koulye a, se mwen menm ou mete nan plas li pou gouvènen. 9 O Seyè,
Bondye, kenbe pwomès ou te fè papa m' lan! Ou mete m' wa pou m' gouvènen yon
pèp ki gen anpil anpil moun ladan l'. Yo pi plis pase grenn pousyè tè. 10 Se poutèt
sa, ban mwen konesans ak bon konprann pou m' ka gouvènen pèp sa a. Si se pa sa,
mwen pa wè ki jan m'a fè pou m' gouvènen pèp ou a ak tout moun sa yo ladan l'.
11 Bondye reponn Salomon: -Depi se sa ou wè ou ta renmen genyen! Ou pa mande m'
ni richès, ni byen, ni lwanj pou ou. Ou pa mande m' lanmò pou lènmi ou yo, ni ou pa
mande m' pou ou sa viv lontan. Ou annik mande m' konesans ak bon konprann pou
ou ka kondi pèp mwen an, pèp mwen mete ou gouvènen an. 12 M'ap ba ou konesans
ak bon konprann. Men an plis, m'ap ba ou richès, byen ak lwanj pase tout wa ki te
la anvan ou, pase tout wa ki va vin apre ou. 13 Apre sa, Salomon kite kote yo konn
fè sèvis pou Bondye lavil Gabawon an, kote Tant Randevou a te ye a, li tounen lavil
Jerizalèm. Se la li gouvènen pèp Izrayèl la. 14 Li te sanble milkatsan (01.400) cha lagè
ak douzmil (012.000) chwal pou sòlda kavalye li yo. Li mete yon pòsyon ladan yo nan
lavil li te fè bati espre pou yo. Rès yo, li mete yo toupre l' lavil Jerizalèm. 15 Pandan
tout rèy li, ajan ak lò te tankou wòch lavil Jerizalèm. Bwa sèd menm, ou te jwenn
sa an kantite tankou pye sikomò nan rakbwa ki nan plenn peyi Jida yo. 16 Chwal
Salomon yo te soti nan peyi Moukri ak nan peyi Silisi. Wa a te gen moun pa l' ki te
konn al achte chwal yo la pou li. 17 Chak cha lagè yo te achte nan peyi Lejip te koute
sisan (0600) pyès ajan, chak chwal te koute sansenkant (0150) pyès ajan. Se menm
moun sa yo ki te konn al achte pou revann wa peyi Et yo ak wa peyi Siri yo.

2

1 Wa Salomon te deside bati yon kay kote pou yo fè sèvis pou Seyè a, ansanm ak
yon palè pou l' rete. 2 Li mete swasanndimil (070.000) moun ap travay pote materyo,
katrevenmil (080.000) moun ap taye wòch nan mòn. Te gen twamilsisan (03.600)
moun reskonsab kontwole travay la. 3 Salomon voye misyon bay Iram, wa lavil Tir.
Li di l': -Annou fè zafè yonn ak lòt tankou ou te fè avèk wa David, papa m', lè ou te
vann li madriye sèd pou l' te bati yon kay pou l' rete. 4 Mwen pral bati yon tanp pou
Seyè a, Bondye mwen an. Se pral yon kay n'ap mete apa pou li, kote n'a boule lansan
pou li, kote n'a toujou mete devan l' pen y'ap ofri l' yo, kote chak maten chak aswè y'a
ofri bèt pou yo boule nèt pou li lè jou repo yo, lè lalin nouvèl, ak lè lòt fèt nou fete pou
Seyè a, Bondye nou an, jan li te bay pou yo toujou fè l' nan peyi Izrayèl. 5 Men, se pou

tanp mwen pral bati a gwo anpil, paske Bondye nou an gen plis pouvwa pase tout lòt bondye yo. 6 Lèfini, ki moun ki ka rive bati yon kay vre pou Bondye, si syèl la, atout li gwo a, twò piti pou li? Mwen menm, kisa m' ye pou m' ta bati yon kay pou li? Se annik yon kote pou m' boule lansan pou li m'ap fè. 7 Se konsa, voye ban mwen yon bòs ki gen ladrès pou travay lò, ajan, kwiv, fè, yon bòs ki konn koupe twal ble, twal violèt ak twal wouj, bòs ki konn travay bwa ak wòch tou. L'a travay ansanm ak bòs atizan mwen gen avè m' nan peyi Jida ak lavil Jerizalèm yo, moun David, papa m', te chwazi pou sa. 8 W'a voye ban mwen madriye sèd, bwapen ak bwa koray ki soti nan peyi Liban. Paske mwen konnen moun peyi ou yo konn pare bwa sa yo byen. M'a voye moun pa m' ede pa ou yo 9 pou yo ka pare yon bon kantite bwa, paske se pou tanp mwen fè lide bati a gwo anpil, se pou l' yon bèl bagay. 10 Men pwovizyon m'ap voye pou moun ou yo k'ap koupe pyebwa yo ak pou moun k'ap siye yo: sanmil (0100.000) barik ble, sanmil (0100.000) barik lòj, sandimil (0110.000) galon diven ak sandimil (0110.000) galon lwil oliv. 11 Lè sa a, wa Iram ekri yon lèt voye reponn Salomon. Li di l' nan lèt la: -Se paske Seyè a renmen pèp Izrayèl la kifè li mete ou wa pou gouvènen yo. 12 Lwanj pou Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, li menm ki fè syèl la ak latè a! Paske li bay wa David yon pitit gason ki gen anpil bon konprann, anpil lespri epi ki veye tou sa l'ap fè, yon pitit ki koulye a fè lide bati yon tanp pou Seyè a ansanm ak yon palè pou tèt pa l'. 13 M'ap voye yon moun ki gen bon konesans ak ladrès ba ou. Se bòs Iram. 14 Manman li se moun branch fanmi Dann. Papa l' se natif natal lavil Tir. Li konn jan pou travay lò, ajan, kwiv, fè, wòch, bwa. Li konn jan pou koupe tou twal fin wouj, ble ak violèt, ak twal lenn tou. Li konn grave tout kalite desen, li ka fè tout kalite travay ou mande l' fè. L'a travay ansanm ak bòs pa ou yo, ak bòs wa David, papa ou, mèt mwen an, te genyen. 15 Koulye a, ou mèt voye ban nou ble, lòj, diven ak lwil oliv ou te di w'ap voye yo. 16 Nou menm bò pa nou, nou pral koupe mezi bwa nan peyi Liban ou ka bezwen. N'a pote yo sou lanmè ba ou lavil Jope, n'a mare yo ansanm fè rado. Rive la, ou menm w'a fè pran yo pote moute lavil Jerizalèm. 17 Lè sa a, Salomon fè konte mete sou lis tout moun lòt nasyon ki t'ap viv nan peyi Izrayèl la, menm jan David, papa l', te fè l' la. Li jwenn sansenkanntwamil sisan (0153.600) moun. 18 Li pran swasanndimil (070.000) ladan yo pou pote materyo, katrevenmil (080.000) pou taye wòch nan mòn yo. Lèfini, li pran twamilsisan (03.600) ki rete yo, li mete yo fòmann reskonsab pou fè pèp la travay.

3

1 Salomon tanmen bati Tanp Seyè a lavil Jerizalèm sou mòn Morija a, kote Seyè a te parèt devan David, papa l', sou anplasman David te pare pou sa a, ki vle di kote Onan, moun Jebis la, te gen glasi l' la. 2 Lè sa a, Salomon te gen twazan yon mwa de jou depi li te wa. 3 Salomon te bati Tanp lan sou yon fondasyon ki te gen katrevendis pye longè sou trant pye lajè. 4 Gwo pyès ki te devan Tanp lan te gen trant pye lajè menm jan ak Tanp lan, ak sankatreven (0180) pye wotè. Salomon te fè kouvri tout miray anndan pyès la ak bon lò. 5 Li plake planch bwapen sou tout anndan gwo pyès la. Li kouvri tout bwa yo nèt ak bon lò. Lèfini, li fè yo mete pòtre pye palmis ak ti chenn. 6 Li dekore l' ak bèl pyè koute chè. Yo te sèvi ak bon kalite lò ki soti peyi Pavayim. 7 Li kouvri tout anndan Tanp lan ak lò: travès yo, ankadreman pòt yo, palisad yo ak pòt yo menm. Sou tout palisad yo, li fè mete pòtre zanj cheriben. 8 Yo bati tou pyès ki apa nèt pou Seyè a. Li te gen trant pye lajè, menm jan ak Tanp lan, ak trant pye longè, kare kare. Yo sèvi ak venmil (020.000) kilo lò pou kouvri tout anndan l'. 9 Klou yo te sèvi yo te fèt an lò tou. Yo chak te peze senksan (0500) gram. Yo kouvri tout miray anndan pyès anwo yo tou ak lò. 10 Nan pyès ki apa nèt pou Seyè a, li fè fè de estati zanj cheriben. Li fè kouvri yo ak lò nèt. 11 -(we vèsè pwochen) 12 -(we vèsè

pwochen) 13 Yo te mete zanj yo kanpe yonn bò kote lòt, ak figi yo bay sou pòt antre pyès la. Yo chak te gen de zèl. Chak zèl te gen sèt pye edmi longè. Zèl yo te louvri. Pwent zèl anndan yo touche yonn ak lòt nan mitan pyès la, de pwent zèl deyò yo touche ak de miray sou kote yo. Konsa, longè tout zèl yo ansanm te bay trant pye. 14 Li fè yo fè yon rido pou pyès ki apa nèt pou Seyè a ak twal ble, twal wouj, twal violèt. Li fè bwode pòtre zanj cheriben sou rido a tou. 15 Salomon fè fè de gwo poto won. Yo chak te gen senkannde pye wotè. Li mete yo kanpe devan Tanp lan. Tèt poto yo te mezire sèt pye edmi wotè. 16 Li fè ti chenn mare yonn ak lòt, li mete yo fè wonn anwo tèt poto yo ansanm ak pòtre grenad li mare nan ti chenn yo. 17 Li mete poto yo devan Tanp lan, yo yonn chak bò pòtay la. Yo rele sa ki te bò dwat la Jakin, sa ki te bò gòch la Boaz.

4

1 Salomon fè fè tou yon lotèl kwiv kare kare, ki te mezire trant pye lajè sou trant pye longè ak kenz pye wotè. 2 Li fè fè ankò yon gwo basen an kwiv tou won pou mete dlo. Basen lan te mezire kenz pye lajè ak sèt pye edmi wotè. Le ou mezire wonn li, li ba ou karannsenk pye. 3 Sou tout wonn basen lan sou deyò, te gen de ranje pòtre ki sanble pòtre bèf. Yo te an kwiv, yon ti jan anba rebò a. Te gen dis pòtre pou chak pye edmi. Yo te fè yon sèl kò ak basen lan. Yo te koule yo ansanm. 4 Basen lan te chita sou do douz towo fèt an kwiv. Fas yo bay sou deyò, fas twa bay sou solèy leve, fas twa bay sou bò nò, fas twa bay sou solèy kouche ak fas twa bay sou bò sid. Basen lan menm te chita sou dèyè yo ki te bay sou anndan. 5 Rebò basen lan te gen twa pous epesè. Rebò a te tankou rebò yon tas. Li te fè yon ti vire sou deyò tankou yon flè ki louvri. Basen lan te ka kenbe kenzmil (015.000) galon dlo konsa. 6 Li fè fè dis lòt basen an kwiv. Li mete senk sou bò dwat ak senk sou bò gòch. Se la yo te lave vyann bèt yo te gen pou boule nèt sou lotèl la. Prèt yo menm te sèvi ak dlo ki te nan gwo basen lan pou lave kò yo. 7 Salomon fè fè dis gwo lanp sèt branch an lò, dapre jan pou yo te fè yo a. Li mete yo nan Tanp lan, senk sou bò gòch, senk sou bò dwat. 8 Li fè fè dis tab pou mete nan Tanp lan tou, senk sou bò gòch, senk sou bò dwat. Li fè fè san bòl an lò. 9 Li fè yo bati lakou anndan an pou prèt yo ak gwo lakou a ak tout pòtay li yo. Tout pòtay yo te kouvri ak kwiv. 10 Li fè mete gwo basen lan menm sou bò dwat Tanp lan, nan kwen sidès la. 11 Iram te fè plato pou sann dife, pèl ak kivèt. Se konsa li te fin fè tout travay Salomon te mande l' fè pou Tanp Seyè a. 12 Men sa li te fè: de gwo poto won yo, de blòk won yon ti jan pi gwo pou ale sou tèt poto yo, ak desen ti chenn mare yonn ak lòt ki te kouvri de blòk tèt poto yo, 13 katsan (0400) pòtre grenad ki pou ale sou de ran nan desen ki kouvri blòk won ki sou tèt poto yo, 14 dis kabwa yo, dis basen ki pou ale sou kabwa yo, 15 yon gwo basen tou won pou mete dlo, douz towo pou soutni basen lan, 16 plato pou sann yo, pèl yo ak fouchèt yo. Bòs Iram te fè tout bagay sa yo an kwiv poli pou Tanp Seyè a, dapre lòd li te resevwa nan men wa Salomon. 17 Wa a te fè fonn yo nan moul tè nan fon Jouden an, ant lavil Soukòt ak lavil Zaretan. 18 Te sitèlman gen anpil bagay fèt an kwiv, Salomon pa t' chache konn pèz yo. 19 Salomon fè fè tout mèb an lò yo te bezwen pou Tanp lan: lotèl la, tab pou pen yo mete apa pou Bondye yo, 20 gwo lanp sèt branch yo ak tèt lanp fèt ak bon lò yo ki fèt pou limen devan pyès yo mete apa nèt pou Seyè a, jan pou yo fè l' la, 21 flè yo, lanp yo ak pensèt pou gwo lanp sèt branch yo, 22 kouto yo, gode yo, bòl yo, recho pou pote chabon tou limen yo. Tout bagay sa yo te fèt ak bon jan lò. Batan pòt ki bay sou deyò Tanp lan ak batan pòt ki bay sou pyès ki apa nèt pou Seyè a te kouvri nèt ak lò tou.

5

1 Lè wa Salomon te fin fè travay bati tanp Seyè a, li fè yo pote tout ajan, tout lò
ansanm ak tout lòt bagay David, papa l', te ofri bay Seyè a. Li fè mete yo nan chanm
trezò Tanp lan. 2 Apre sa, Salomon bay lòd pou tout gwo chèf pèp Izrayèl yo ansanm
ak tout chèf branch fanmi yo ak lòt chèf fanmi pèp Izrayèl la sanble devan l' lavil
Jerizalèm pou yo al pran Bwat Kontra Seyè a nan lavil David la, lavil Siyon an, pou
yo pote l' nan Tanp lan. 3 Pandan fèt Joupa yo, nan setyèm mwa a, tout pèp Izrayèl
la reyini ansanm ak wa Salomon. 4 Lè tout chèf pèp Izrayèl yo fin reyini, moun Levi
yo pran Bwat Kontra a, 5 yo pote l' nan Tanp lan ansanm ak Tant Randevou Seyè a
ak tout bagay yo te mete ladan l' apa pou Seyè a. Se prèt yo ak moun Levi yo ki te
pote yo. 6 Wa Salomon ansanm ak tout pèp Izrayèl la sanble devan Bwat Kontra a.
Yo touye bèf, kabrit ak mouton an kantite pou Bondye. Moun pa t' ka konte konbe
bèt yo te touye jou sa a sitèlman yo te anpil. 7 Lè yo fini, prèt yo pote Bwat Kontra a
nan pyès ki apa nèt pou Seyè a anndan tanp lan, yo mete l' nan mitan de pòtre zanj
cheriben yo. 8 Zèl zanj cheriben yo te louvri, yo te kouvri tout kote Bwat Kontra a ye
a ansanm ak poto ki sèvi pou pote l' yo. 9 Si yon moun kanpe sou devan pyès ki apa
nèt pou Seyè a, yo ka wè pwent poto yo nan kote ki apa pou Bondye a tèlman yo te
long. Men, ou pa ka wè yo lòt kote ankò. Jouk koulye a poto yo la toujou. 10 Nan Bwat
Kontra a pa t' gen pase de moso wòch plat Moyiz te mete ladan l' yo depi sou mòn
Orèb la. Se sou mòn sa a Seyè a te pase kontra a ak moun pèp Izrayèl yo lè yo t'ap
soti kite peyi Lejip la. 11 Prèt yo soti nan pyès ki apa nèt pou Seyè a. Tout prèt ki te
la yo te mete yo nan kondisyon pou yo fè sèvis pou Bondye, san yo pa tann tou pa yo
pou yo pran sèvis. 12 Tout moun Levi ki te sanba yo, depi Asaf, Eyman ak Jedoutoun
jouk tout pitit yo ak lòt fanmi yo, te kanpe sou bò solèy leve lotèl la ak rad blan sou
yo. Yo te gen senbal, bandjo, gita. Lèfini, te gen sanven (0120) prèt bò kote yo ki t'ap
kònen twonpèt. 13 Lè tout moun sa yo mete ansanm pou yo pran kònen twonpèt,
pou yo chante fè lwanj Bondye, pou di li mèsi, nan mitan bèl mizik yo t'ap jwe nan
twonpèt ak senbal ak lòt enstriman mizik yo, ou tande vwa moun yo ki t'ap chante:
Lwanj pou Seyè a, paske li bon! Li p'ap janm sispann renmen nou! Lè sa a, nwaj la
plen Tanp Seyè a nèt. 14 Poutèt nwaj la, prèt yo pa t' ka rete fè sèvis yo, paske limyè
prezans Seyè a te plen Tanp lan nèt.

6

1 Lè sa a, Salomon di konsa: -Seyè, ou di ou pito viv kote ki fè nwa. 2 Koulye a,
mwen bati yon tanp pou ou ka rete, yon kay kote ou pral viv pou tout tan. 3 Lèfini,
wa a vire, li bay pèp Izrayèl la fas. Tout pèp la te kanpe. Li mande benediksyon
Bondye pou pèp la, 4 li di: -Lwanj pou Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la! Avèk fòs kouraj
li, li kenbe pwomès li te fè David, papa m' lan, lè li te di l' konsa: 5 Depi jou mwen te
fè pèp mwen an soti kite peyi Lejip, mwen pa janm chwazi yon lavil nan tout peyi
pèp Izrayèl la pou yo bati yon tanp ladan l' pou mwen rete, ni mwen pa t' chwazi
pesonn pou gouvènen pèp mwen an, pèp Izrayèl la. 6 Men koulye a, mwen chwazi
lavil Jerizalèm pou se la yo fè sèvis pou mwen, lèfini mwen chwazi David pou li
gouvènen pèp mwen an. 7 David, papa m', te fè lide bati yon tanp pou Seyè a, Bondye
pèp Izrayèl la, 8 Men, Seyè a te di l': Ou byen fèt gen lide bati yon kay pou mwen.
9 Men, se pa ou ki va bati l'. Se pwòp pitit gason w'ap fè a ki va bati tanp lan pou
mwen. 10 Koulye a, Seyè a kenbe pwomès li. Jan li te di l' la, se mwen menm ki nan
plas David, papa m'. Mwen chita sou fotèy wa Izrayèl la. Mwen bati yon tanp pou
Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la. 11 Lèfini, mwen fè yon plas ladan l' pou Bwat Kontra
Seyè a, kontra li te pase ak moun pèp Izrayèl yo. 12 Apre sa, Salomon al kanpe devan
lotèl Seyè a, devan tout pèp Izrayèl la, li leve de men l' anlè pou l' lapriyè. 13 Salomon

te fè fè yon platfòm an kwiv. Li fè yo mete l' nan mitan lakou a. Platfòm lan te kare
kare, wit pye longè, wit pye lajè ak senk pye wotè. Li moute sou li, li mete ajenou
devan tout pèp Izrayèl la. Li leve de men l' anlè, 14 epi li di: -Seyè, ou menm ki
Bondye pèp Izrayèl la, pa gen Bondye tankou ou ni nan syèl ni sou latè. Ou kenbe
kontra ou te siyen ak pèp ou a. Ou moutre jan ou renmen moun k'ap sèvi ou ak tout
kè yo. 15 Ou te kenbe pwomès ou te fè David, papa m', sèvitè ou la. Tou sa ou te di
w'ap fè, ou fè l' rive vre jòdi a ak fòs ponyèt ou. 16 Se poutèt sa, Seyè, Bondye pèp
Izrayèl la, m'ap mande ou pou ou kenbe lòt pwomès ou te fè David, papa m', sèvitè
ou la, lè ou te di l' va toujou gen yonn nan pitit li yo pou gouvènen pèp Izrayèl la,
depi yo veye jan y'ap mache pou yo mennen bak yo devan ou jan li menm li te fè l' la.
17 Se konsa, Seyè, Bondye pèp Izrayèl la, fè tout bagay rive jan ou te fè pwomès la bay
David, sèvitè ou la. 18 Men, Bondye, èske ou ka rete tout bon sou latè ak moun? Ata
syèl la pa laj ase pou l' kenbe ou! Ale wè pou ti kay mwen bati pou ou la a! 19 Seyè,
Bondye m', tanpri, se sèvitè ou mwen ye! Tanpri, tande jan m'ap lapriyè nan pye ou.
Koute jan m'ap rele nan zòrèy ou jòdi a. Tande jan m'ap rele, jan m'ap lapriyè nan
pye ou. 20 Lajounen kou lannwit, voye je ou sou tanp lan, tanp kote ou te di w'ap
toujou la a. Koute lapriyè mwen menm, sèvitè ou la, m'ap fè nan pye ou. 21 Wi, koute
lapriyè m'ap fè ak lapriyè pèp Izrayèl ou a ap fè nan pye ou isit la. Nan syèl kote
ou rete a, koute lapriyè nou, padonnen nou. 22 Lè y'a pote plent pou yon moun ki fè
frè l' yon bagay mal, si yo mande l' pou l' fè sèman se pa vre, epi li vin fè sèman an
devan lotèl ou a, nan tanp sa a, 23 ou menm, Seyè ki nan syèl la, w'a tande, w'a fè sa
ki gen pou fèt la. W'a jije sèvitè ou yo. W'a pini moun ki koupab la, w'a fè chatiman
li merite a tonbe sou tèt li. W'a fè rekonèt lè yon moun inonsan pou yo ka rann li
jistis. 24 Lè lènmi va bat pèp Izrayèl la paske pèp la te peche kont ou, si yo tounen
vin jwenn ou, si yo fè lwanj pou ou, si yo vin lapriyè nan pye ou isit la nan kay sa
a, 25 tanpri, kote ou ye nan syèl la, koute yo. Padonnen peche pèp Izrayèl ou a, fè
yo tounen nan peyi ou te ba yo ansanm ak zansèt yo a. 26 Lè va gen chechrès nan
peyi a san yon ti degout lapli, paske pèp la te peche kont ou, si yo règrèt sa yo te fè
a paske ou te pini yo, si yo vin lapriyè isit la, si yo fè lwanj ou, 27 tanpri, kote ou ye
nan syèl la, koute yo. Padonnen peche sèvitè ou yo ak peche moun pèp Izrayèl ou
yo. Moutre yo bon chemen pou yo pran an. Apre sa, Seyè, w'a voye lapli sou peyi
ou te bay pèp ou a pou l' rele l' pa l' la. 28 Lè va gen grangou nan peyi a, osinon lè
move maladi lapès va tonbe sou li, lè plant yo va cheche nan van cho, lè krikèt ak
chwal bondye va ravaje jaden yo, lè lènmi va sènen lavil nou yo pou atake pèp la, lè
nenpòt maladi osinon nenpòt malè va tonbe sou pèp la, 29 koute lapriyè y'ap fè nan
pye ou. Lè nenpòt moun osinon tout pèp la va lapriyè nan pye ou, lè y'a règrèt sa
yo fè a, lè y'a leve men yo nan direksyon tanp lan pou yo lapriyè ou, 30 tanpri, kote
ou ye nan syèl kote ou rete a, koute lapriyè yo, padonnen yo. Bay chak moun sa yo
merite, paske ou konnen sa ki nan kè yo. Se ou menm ki konnen sa ki nan fon kè
moun. 31 Wi, w'a bay chak moun sa yo merite, konsa pèp ou a va gen krentif pou
ou, y'a mache nan chemen ou mete devan yo, pandan tout tan y'ap viv sou tè ou te
bay zansèt nou yo. 32 Menm lè yon moun lòt nasyon ki pa fè pati pèp ou a soti byen
lwen vini poutèt ou, paske li tande jan n'ap nonmen non ou, li tande pale tout bèl
bagay w'ap fè avèk fòs kouraj ou, si li vin lapriyè nan tanp sa a, 33 tanpri, nan syèl
kote ou rete a, koute lapriyè li. W'a fè pou li tou sa li mande ou. Konsa, tout pèp
sou latè va konnen ou. Y'a gen krentif pou ou tankou pèp Izrayèl ou a gen krentif
pou ou. Y'a konnen tanp mwen bati pou ou a, se la pou yo vin adore ou. 34 Lè pèp
ou a va soti al goumen kont lènmi l' yo, nenpòt ki bò w'a voye yo, lè y'a vire tèt yo
nan direksyon lavil ou chwazi a ak nan direksyon Tanp mwen bati pou ou a pou yo
lapriyè nan pye ou, 35 tanpri, nan syèl kote ou rete a, koute lapriyè yo. Koute lapriyè

y'ap fè nan pye ou, defann kòz yo. 36 Lè pèp ou a va peche kont ou, paske pa gen
moun ki pa fè peche, lè w'a move sou yo, lè w'a lage yo nan men lènmi yo ki va fè yo
prizonye, ki va depòte yo nan lòt peyi, li te mèt toupre, li te mèt byen lwen, 37 antan
yo la nan peyi kote lènmi yo te depòte yo a, si yo règrèt sa yo te fè, si yo lapriyè nan
pye ou, si yo rekonèt yo te fè sa ki mal, si yo rekonèt yo te peche, si yo rekonèt yo
antò, 38 si yo tounen vin jwenn ou ak tout kè yo ak tout nanm yo, antan yo nan peyi
kote lènmi te depòte yo a, si yo vire tèt yo nan direksyon peyi ou te bay zansèt yo
a, nan direksyon lavil ou te chwazi a, nan direksyon Tanp mwen bati pou ou a, pou
yo lapriyè ou, 39 tanpri, koute lapriyè y'ap fè nan pye ou, kote ou ye nan syèl kote
ou rete a. Koute lapriyè yo, defann kòz yo. Padonnen pèp ou a tout peche yo te fè
kont ou yo. 40 Koulye a, Bondye mwen, louvri je ou, koute lapriyè n'ap fè nan pye ou
isit la. 41 Koulye a, leve non, Seyè, Bondye! Vin kote pou ou pran repo a! Vini non
ansanm ak Bwat Kontra ou la ki fè wè jan ou gen pouvwa. Se pou prèt yo fè konnen
jan ou bay pèp ou a delivrans! Se pou tout pèp ou a rele tèlman yo kontan! 42 Poutèt
pwomès ou te fè David, sèvitè ou la, tanpri, Seyè, pa vire do bay moun ou te chwazi
a!

7

1 Lè wa Salomon fin fè lapriyè sa a, dife desann soti nan syèl la, li boule bèt yo te
ofri sou lotèl la ak lòt pòsyon vyann yo te ofri. 2 Anmenmtan an, limyè prezans Seyè
a te plen Tanp lan. 3 Lè tout moun pèp Izrayèl yo wè dife desann soti nan syèl la ak
bèl limyè prezans Seyè a ki te klere tout anndan Tanp lan, yo mete ajenou, yo bese
tèt yo jouk fwon yo rive sou dal pave a, yo adore Bondye, yo t'ap fè lwanj Seyè a, yo
di l' mèsi paske li bon, paske li p'ap janm sispann renmen yo. 4 Apre sa, wa Salomon
ansanm ak tout pèp Izrayèl ki te la a ofri bèt pou yo touye pou Seyè a. 5 Wa Salomon
te ofri venndemil (022.000) towo ak sanvenmil (0120.000) mouton pou mande Bondye
padon. Se konsa wa a ansanm ak tout moun pèp Izrayèl yo te mete Tanp lan apa pou
Seyè a. 6 Prèt yo te rete nan plas yo te ba yo nan Tanp lan. Devan yo se te moun
Levi yo ki t'ap fè lwanj Seyè a ak enstriman mizik wa David te fè fè pou jwe pandan
y'ap chante chante ki di: Paske li p'ap janm sispann renmen nou. Prèt yo t'ap kònen
twonpèt, tout pèp Izrayèl la menm te rete kanpe. 7 Menm jou sa a, Salomon mete
mitan gwo lakou ki devan Tanp Seyè a apa pou Bondye. Lèfini, se la li ofri bèt pou
boule nèt pou Seyè a, ak grès bèt yo te touye pou mande Bondye padon, paske lotèl
kwiv Salomon te fè fè a te twò piti pou pran tout ofrann bèt yo te touye pou boule
nèt pou Seyè a, grenn jaden yo ak grès bèt yo te touye pou mande Bondye padon.
8 Lè sa a, Salomon ansanm ak tout pèp Izrayèl la fete fèt Joupa yo pandan sèt jou.
Foul moun te soti depi Pas Amat la nan nò jouk sou fwontyè ak peyi Lejip la nan sid,
yo vin fete la. 9 Yo pase sèt jou ap fè sèvis pou mete lotèl la apa pou sèvis Bondye,
lèfini yo pase sèt jou ankò ap fè fèt. Sou wityèm jou fèt la, yo fè yon gwo sèvis pou
fèmen seremoni an. 10 Nan denmen, ki vle di nan venntwazyèm jou setyèm mwa a,
Salomon voye tout moun tounen lakay yo. Yo tout t'ap fè fèt, yo al lakay yo ak kè
kontan, paske sa te fè yo plezi pou wè tou sa Seyè a te fè pou David, pou Salomon ak
pou pèp Izrayèl li a. 11 Lè wa Salomon fin bati Tanp Seyè a ansanm ak palè wa a, lè li
fin fè tou sa li te gen lide fè nan yo, 12 Seyè a fè Salomon wè l' ankò yon jou lannwit.
Li di l' konsa: -Mwen tande lapriyè ou fè nan pye m'. M' chwazi kay sa a pou sèvi
kote pou yo vin touye bèt pou mwen. 13 Si mwen ta rive fèmen syèl la pou lapli pa
tonbe, si mwen ta voye krikèt pou devore peyi a, si mwen ta voye move maladi sou
pèp la, 14 lè sa a si pèp ki pote non m' lan lapriyè nan pye m', si yo soumèt devan
mwen, si yo pran chache m' ankò, si yo vire do bay vye peche yo t'ap fè yo, m'ap
tande yo nan syèl kote m' ye a, m'ap padonnen peche yo, m'ap fè peyi a kanpe ankò.

15 Depi jòdi a, je m' louvri, zòrèy mwen pare pou m' tande tout lapriyè y'ap fè isit la.
16 Depi jòdi a, mwen chwazi kay sa a, mwen mete l' apa pou mwen. Se la pou yo fè
sèvis pou mwen. M'ap veye l', m'ap pwoteje l' chak jou. 17 Ou menm pou tèt pa ou, si
ou mache devan m' tankou David, papa ou, si ou fè tou sa mwen mande ou fè, si ou
koute lòd ak bon prensip mwen yo, 18 m'a kenbe gouvènman ou lan chita jan mwen
te pwomèt David, papa ou la, lè m' te di l' ap toujou gen yon moun nan fanmi li ki
pou gouvènen pèp Izrayèl la. 19 Men, si ou menm osinon yonn nan pitit ou yo vire
do ban mwen, si nou pa fè sa m' mande nou fè, si nou pa koute lòd mwen ban nou,
si n al sèvi lòt bondye, si n' al adore lòt bondye, 20 lè sa a, m'ap wete pèp Izrayèl la
nan peyi mwen ba yo a. M'ap vire do bay tanp mwen te mete apa tankou kote pou
yo fè sèvis pou mwen an. Moun toupatou va pase l' nan betiz, y'a fè chante sou li.
21 Kay sa a ki te sitèlman bèl pral tounen yon pil mazi. Tout moun ki va pase bò la a
va sezi, y'a mete men nan bouch, y'a mande poukisa Seyè a fè peyi a ak tanp lan sa.
22 Y'a reponn: Se paske yo te vire do bay Seyè a, Bondye zansèt yo a, ki te fè yo soti
kite peyi Lejip. Yo kouri dèyè lòt bondye, yo fè sèvis pou yo, yo adore yo. Se poutèt
sa Seyè a te voye gwo malè sa a sou yo.

8

1 Wa Salomon te pran ventan pou l' bati kay Seyè a ak kay pa li a. 2 Li rebati tout
lavil wa Iram te ba li, li voye moun pèp Izrayèl al rete ladan yo. 3 Apre sa, li al atake
lavil Amat nan Zoba, li pran li. 4 Li rebati lavil Tadmò nan dezè a ansanm ak tout
lavil nan zòn Amat la pou sevi depo pwovizyon. 5 Salomon rebati Bètowon anwo ak
Bètowon anba, li byen pwoteje yo ak miray ranpa, gwo pòtay ak ba pou fèmen yo.
6 Li rebati lavil Balat, tout lavil kote li te fè depo pwovizyon, tout lavil kote yo te gade
chwal li yo ansanm ak cha lagè yo. Li bati tou sa li te fè lide bati nan lavil Jerizalèm,
nan peyi Liban ak nan tout lòt peyi ki te sou zòd li yo. 7 -(we vèsè pwochen) 8 Lè moun
Izrayèl yo te fin pran peyi Kanaran an pou yo, gen anpil nan moun ansyen mèt peyi
a yo pa t' touye. Yo te kite yo rete nan peyi a. Te gen moun Amori, moun Et, moun
Ferezi, moun Iva ak moun Jebis. Se pitit moun sa yo Salomon te pran sèvi esklav pou
fè kòve. Se sa k'ap fèt jouk jounen jòdi a. 9 Salomon pa t' fè ankenn moun nan pèp
Izrayèl la sèvi esklav. Li te fè yo sèvi sòlda, ofisye, chèf, kaptenn ak kòmandan cha
lagè yo ak kavalye yo. 10 Te gen desansenkant (0250) moun gouvènè yo te chwazi pou
sèvi fòmann. Se yo ki te reskonsab kontwole tout travay ki t'ap fèt yo. 11 Salomon fè
madanm li, pitit fi farawon an, kite lavil David, al rete nan kay li te bati pou li a. Li
t'ap di nan kè l': Ata madanm mwen pa gen dwa rete nan kay David, wa peyi Izrayèl
la, paske tout kote Bwat Kontra Seyè a te pase se kote ki fèt pou rete apa pou Bondye.
12 Salomon te ofri bèt pou yo boule nèt pou Bondye sou lotèl li te fè bati pou Seyè a
devan Tanp lan. 13 Li ofri bèt pou yo boule nèt pou Seyè a, dapre lòd Moyiz te bay
nan lalwa a pou chak jou fèt: pou jou repo yo, pou jou lalin nouvèl yo, ak pou twa
gwo fèt yo fete chak lanne yo, ki vle di: Fèt Pen san ledven yo, Fèt Rekòt yo ak Fèt
Joupa yo. 14 Dapre regleman David, papa l', te bay, li mete chak gwoup nan travay pa
yo, prèt yo pou fè sèvis pou Bondye, moun Levi yo pou fè lwanj Seyè a epi pou ede
prèt yo nan travay yo dapre sa ki pou fèt chak jou fèt yo. Li bay chak gwoup gad
pòtay Tanp lan lè travay yo nan chak pòtay, dapre lòd David, moun Bondye a, te kite.
15 Se konsa, yo te swiv tout ti detay ki nan lòd wa David te bay pou prèt yo ak pou
moun Levi yo, ata lòd li te bay pou trezò Tanp lan. 16 Se konsa tout travay Salomon
te vle fè a te fin fèt, depi jou yo t'ap fouye fondasyon Tanp Seyè a jouk yo fini l'. Tanp
Seyè a pa t' manke anyen ankò pou l' fini. 17 Apre sa, Salomon ale lavil Ezyongebè ak
lavil Elat bò Lanmè Wouj la, nan pòsyon tè ki pou moun Edon yo. 18 Wa Iram te voye
batiman ansanm ak moun peyi l' ki te konn lanmè bay Salomon pou sèvi ansanm ak

moun Salomon yo sou batiman yo. Se chèf ki t'ap sèvi nan gouvènman Iram yo ki te vin renmèt batiman yo. Maren Iram yo vwayaje ansanm ak moun pa Salomon yo rive peyi Ofi, kote yo al chache trèz tòn lò pote bay Salomon.

9

1 Larenn peyi Saba tande pale ki kalite moun Salomon te ye. Li vwayaje pou lavil Jerizalèm pou l' sonde konesans Salomon avèk kèk keksyon difisil. Se konsa, li mennen anpil moun avè l' ak anpil chamo chaje odè, fèy santi bon, kantite lò ak pyè koute chè. Lè li rive devan Salomon, li poze l' tout kalite keksyon li te fè lide mande l'. 2 Salomon menm reponn tout keksyon l' yo. pa t' gen anyen ki te twò difisil pou li reponn. 3 Larenn peyi Saba a wè jan Salomon te gen anpil bon konprann. Li wè palè li te bati a. 4 Li wè kalite manje yo te sèvi sou tab li, kay li te fè bati pou chèf li yo, jan li te òganize moun k'ap travay nan palè a, rad inifòm yo te genyen, domestik ki t'ap sèvi l' bweson ak bèt li te ofri pou boule nèt pou Seyè a nan Tanp lan. Lè li wè tou sa, li pèdi lapawòl sitèlman li te sezi. 5 Li di wa Salomon konsa: -Sa m' te tande nan peyi m' sou ou ak sou bon konprann ou an, se te vre! 6 Men, mwen pa t' vle kwè toutotan mwen pa t' vini wè ak je pa mwen. Men, sa m' te tande a se pa mwatye sa m' wè a. Bon konprann ou ak richès ou pi plis pase sa yo te di a. 7 Ala bèl chans moun pa ou yo genyen! Ala bèl chans pou moun k'ap travay avè ou yo! Yo toujou la devan ou ap tande bèl pawòl k'ap soti nan bouch ou! 8 Lwanj pou Seyè a, Bondye ou la! Li moutre jan li kontan avè ou. Li mete ou chita sou fotèy li a pou ou te ka wa peyi Izrayèl la. Li menm ki renmen peyi Izrayèl la, li vle pou peyi a pa janm disparèt. Li mete ou wa pou ou ka kenbe peyi a nan lòd, nan bon chemen, san patipri. 9 Larenn Saba a fè wa a kado twa tòn edmi lò ak kantite fèy santi bon ak anpil pyè koute chè. Pat janm rive gen nan pèyi Izrayèl la kantite fèy santi bon tankou sa larenn Saba a te bay wa Salomon lè sa a. 10 Moun Iram yo ansanm ak moun Salomon yo, ki te al chache lò nan peyi Ofi, te pote yon gwo kantite bwa koray ak anpil bèl pyè koute chè soti nan menm peyi a. 11 Salomon sèvi ak bwa koray yo pou fè planche nan Tanp lan ak nan palè a. Li fè gita ak bandjo pou mizisyen yo ak bwa sa a tou. Yo pa t' janm wè bagay konsa nan peyi Jida a anvan sa. 12 Wa Salomon te bay larenn peyi Saba a tou sa li te mande l', san konte kado li te ba li pou koresponn ak sa larenn lan te pote ba li. Apre sa, larenn lan tounen tounen l' nan peyi Saba ansanm ak tout moun ki te avè l' yo. 13 Chak lanne, wa Salomon te resevwa vennsenk tòn lò, 14 san konte lajan li te resevwa nan men moun k'ap fè trafik yo ak moun k'ap fè kòmès yo. Tout wa peyi Arabi yo ak gouvènè pèp Izrayèl yo te pote lò ak ajan bay Salomon tou. 15 Salomon te fè fè desan (0200) gwo plak pwotèj an fè. Lèfini, li fè kouvri yo chak ak yon kouch lò ki peze douz liv. 16 Li fè fè twasan (0300) ti plak pwotèj, li fè kouvri yo chak ak yon kouch lò ki peze sis liv. Li mete tout plak pwotèj sa yo nan salon Rakbwa Peyi Liban an. 17 Li fè fè tou yon gwo fotèy ak kòn elefan. Li fè kouvri l' ak pi bon kalite lò ki genyen. 18 Pou rive bò fotèy la, se pou ou te moute sis mach eskalye. Devan fotèy la te gen yon ti ban an lò pou wa a lonje pye l'. Fotèy la te gen de manch. Sou kote manch yo, sou chak bò te gen pòtre yon lyon. 19 Te gen douz lyon sou mach eskalye yo, de sou chak mach nan de pwent yo. Pat gen ankenn lòt peyi ki te gen yon fotèy pou wa parèy ak sa a. 20 Tout gode wa Salomon te sèvi pou l' bwè te fèt an lò. Tout bagay ki te sèvi nan Salon Rakbwa Peyi Liban an te fèt an bon lò. Yo pa t' sèvi ak ajan menm, paske sou rèy Salomon, ajan pa t' vo anyen. 21 Li te gen yon kantite batiman pa l' ki t'ap vwayaje ale nan peyi Tasis. Se moun Iram yo ki te mennen yo pou li. Chak twazan, batiman yo te tounen chaje ak lò, ajan, kòn elefan, pan ak makak. 22 Wa Salomon te pi rich pase tout lòt wa yo. Li te gen plis bon konprann pase yo tout. 23 Tout wa toupatou te vin wè Salomon pou tande

bèl pawòl Bondye te mete nan bouch li. 24 Chak moun ki te vini te pote kado pou li,
bagay ki fèt an ajan ak an lò, rad, zam, fèy santi bon, chwal ak milèt. Chak lanne
se te konsa. 25 Salomon te gen katmil (04.000) kay kote li te mete chwal li yo ak cha
lagè, ak douzmil (012.000) chwal pou sòlda kavalye yo. Li mete yon pòsyon nan lavil
kote li te gen cha li yo, rès yo li mete yo lavil Jerizalèm bò kote l'. 26 Salomon te sèl
chèf sou tout wa ki t'ap gouvènen depi larivyè Lefrat rive nan peyi Filisti, jouk sou
fwontyè peyi Lejip. 27 Pandan tout rèy li, ajan te tankou wòch lavil Jerizalèm. Bwa
sèd menm, ou te jwenn sa an kantite tankou pye sikomò nan rakbwa nan plenn peyi
Jida yo. 28 Se nan peyi Lejip ak nan tout lòt peyi Salomon te fè chache chwal li yo.
29 Tout rès istwa Salomon an, depi premye jou li te moute wa a rive jouk dènye jwa
a, nou jwenn li nan liv istwa pwofèt Natan, nan liv mesaj Akija, moun lavil Silo a, ak
nan liv vizyon pwofèt Ido ki pale sou wa Jewoboram, pitit Nebat la. 30 Salomon te wa
lavil Jerizalèm, li te gouvènen tout pèp Izrayèl la pandan karantan. 31 Lè li mouri, yo
antere l' nan lavil David, papa l'. Se Woboram, pitit li, ki moute wa nan plas li.

10

1 Woboram moute lavil Sichèm, paske se la tout pèp Izrayèl la nèt te sanble pou fè
li wa. 2 Lè Jewoboram, pitit gason Nebat la, ki te nan peyi Lejip kote li te al kache pou
Salomon an, pran nouvèl la, li kite peyi Lejip, li tounen lakay li. 3 Moun branch fanmi
ki nan nò peyi a voye chache l'. Yo tout ansanm, yo al jwenn Woboram, yo di l' konsa:
4 -Papa ou te di anpil ak nou. Li te peze nou anpil. Koulye a, fè yon leve men pou nou.
Kite nou viv yon ti jan pi alèz, n'a sèvi ou nèt ale. 5 Woboram di yo: -Tounen nan twa
jou. Lè sa a, m'a ban nou repons. Epi moun yo al fè wout yo. 6 Woboram menm al
jwenn chèf fanmi ki te sèvi konseye pou Salomon, papa l', lè li t'ap viv la, li mande yo:
-Kisa pou m' reponn pèp la? Ki konsèy nou ban mwen? 7 Yo reponn li: -Si ou aji byen
ak pèp la, si ou asepte fè sa yo mande ou la, si ou pale byen ak yo, y'ap toujou sèvi
ou, 8 Men, Woboram pa koute konsèy granmoun yo te ba li a, li al jwenn jenn gason
ki te leve ansanm avè l' yo, lèfini ki te toujou la pou ba l' konsèy tou. 9 Li di yo: -Ki
konsèy nou ta ban mwen? Kisa pou m' reponn pèp la k'ap mande m' pou m' fè yon
leve men pou yo? 10 Jenn gason kanmarad li yo reponn li: -Men sa w'a di moun sa
yo k'ap plenyen pou papa ou ki t'ap peze yo, epi k'ap mande ou fè yon leve men pou
yo a. W'a di yo: Si papa m' te di ak nou, mwen menm m'ap pi di pase l'. 11 Wi, w'a di
yo: Papa m' t'ap peze nou anba chay lou, mwen menm se mete m'ap mete sou chay
la anko. Papa m' te bat nou ak fwèt, mwen menm m'ap pase fwèt la anba sann pou
m' bat nou. 12 Twa jou apre vre, Jewoboram tounen ansanm ak tout moun Izrayèl
yo vin jwenn wa Woboram, jan li te di yo a. 13 Wa a pa koute konsèy granmoun yo,
li pale di ak pèp la. 14 Li reponn yo jan jenn gason yo te ba l' konsèy la. Li di yo:
-Papa m' te peze nou anba chay lou, mwen menm, m'ap mete sou chay n'ap pote deja
a. Papa m' te bat nou ak fwèt, mwen menm, m'ap pase fwèt la anba sann pou nou.
15 Se konsa wa a pa t' asepte fè sa pèp la te mande l' la. Sa se travay Seyè a menm ki
te vle pou sa li te voye Akija, pwofèt Silo a, al di Jewoboram, pitit Nebat la, rive vre.
16 Lè pèp Izrayèl la wè wa a pa t' soti pou li fè sa yo te mande l' la, yo reponn wa a,
yo di li: -Nou pa gen anyen pou nou wè ak David. Nou pa gen anyen pou n' separe
ak pitit Izayi a. Nou menm pèp Izrayèl la, ann al lakay nou! Ann kite pitit David yo
degaje yo pou kont yo ak fanmi yo! Se konsa moun pèp Izrayèl la vire do al lakay yo.
17 Yo kite Woboram pou li gouvènen sèlman sou moun ki rete nan pòsyon tè branch
fanmi Jida a. 18 Apre sa, wa Woboram voye Adoram ki te reskonsab travay kòve yo al
bò kote moun Izrayèl yo. Men, moun Izrayèl yo kalonnen li koutwòch jouk li mouri.
Lè sa a, wa Woboram prese moute sou cha li, li kouri ale lavil Jerizalèm. 19 Depi lè
sa a, moun pèp Izrayèl yo vire do bay moun fanmi David yo jouk jounen jòdi a.

11

1 Lè Woboram rive lavil Jerizalèm, li sanble sankatrevenmil (0180.000) sòlda nan
pi bon sòlda ki te nan branch fanmi Jida ak nan branch fanmi Benjamen. Li te fè lide
al goumen ak moun peyi Izrayèl yo pou l' mete yo anba lòd li ankò. 2 Men, Bondye
pale ak Chemaya, pwofèt li a, li di l' konsa: 3 -Pale ak Woboram, pitit Salomon an,
wa peyi Jida a, ansanm ak tout moun pep Izrayèl ki fè pati branch fanmi Jida ak
branch fanmi Benjamen yo. Di yo konsa: 4 Men mesaj mwen menm Seyè a, mwen
voye ba yo: Piga n' al goumen ak fanmi nou yo. Tounen lakay nou. Sa ki rive a se
travay mwen. Se mwen menm ki vle l' konsa. Moun yo koute lòd Seyè a vre, yo
pa moute al goumen ak Jewoboram. 5 Woboram rete lavil Jerizalèm, li moute ranpa
nan anpil lavil peyi Jida pou pwoteje yo. 6 Se konsa, li ranfòse miray lavil Betleyèm,
Eytam, Tekoa, 7 Betsou, Soko, Adoulam, 8 Gat, Marecha, Zif, 9 Adorayim, Lakis, Aseka,
10 Soreya, Ajalon, Ebwon. Tou sa se lavil ak ranpa ki te nan peyi Jida ak nan peyi
Benjamen. 11 Li ranfòse miray ranpa yo, li mete chèf reskonsab yo, li fè bati depo
pou mete manje, lwil ak diven. 12 Lèfini, nan chak lavil, li fè bay gwo plak pwotèj
ak frenn an kantite. Lavil sa yo te byen pwoteje. Se konsa Woboram te kenbe moun
branch fanmi Jida ak branch fanmi Benjamen yo anba otorite l'. 13 Prèt yo ak moun
Levi yo soti toupatou nan peyi Izrayèl, yo vin jwenn Woboram. 14 Moun Levi yo te
kite bèt yo nan savann ak tout lòt byen yo, yo desann lavil Jerizalèm ak nan peyi Jida,
paske Jewoboram, wa peyi Izrayèl la ak tout wa ki te vin apre l' yo, te enpoze moun
Levi yo fè sèvis yo tankou prèt Seyè a. 15 Jewoboram te chwazi prèt pa l' pou fè sèvis
kote yo fè ofrann bèt pou lòt bondye li t'ap sèvi sou fòm estati bouk kabrit ak ti towo
bèf li te fè fè pou li yo. 16 Nan tout peyi Izrayèl la moun ki te vle sèvi Seyè a, Bondye
pèp Izrayèl la, ak tout kè yo fè tankou moun Levi yo ak prèt yo. Yo desann lavil
Jerizalèm pou yo te ka ofri bèt pou yo touye pou Seyè a, Bondye zansèt yo a. 17 Sa te
bay gouvènman peyi Jida a anpil fòs. Pandan twazan yo kenbe la ak Woboram, pitit
Salomon an, yo viv jan yo te konn viv sou règ wa David ak wa Salomon. 18 Woboram
te marye ak Malat, pitit fi Jerimòt ki te pitit David ak Abigayil, pitit fi Eliyab, pitit pitit
fi Izayi. 19 Yo fè twa pitit gason: Jeouch, Chemarya ak Saram. 20 Apre sa, Woboram
marye ak Maka, pitit fi Absalon, ki ba li kat pitit gason: Abija, Atayi, Ziza ak Chelomit.
21 Antou Woboram te gen dizwit madan marye ak swasant fanm kay. Li fè venntwit
pitit gason ak swasant pitit fi. Nan tout madan marye li yo ak fanm kay li yo, se Maka,
pitit fi Absalon an, li te pi renmen. 22 Konsa tou, li te pito Abija, pitit gason Maka te
fè pou li a, pase tout lòt pitit li yo. Li mete l' chèf tout frè l' yo. Li te vle se li ki pou
pran plas li lè li mouri. 23 Li te fè lide bay chak pitit gason l' yo yon reskonsablite. Se
konsa, li voye yo al rete toupatou nan peyi Jida ak nan peyi Benjamen, nan tout lavil
li te ranfòse yo, li ba yo pwovizyon an kantite epi li marye yo ak anpil fanm.

12

1 Lè Woboram fin chita gouvènman li byen chita, lè li santi li te fò, li pa mache
dapre lalwa Seyè a ankò. Lèfini, tout pèp Izrayèl la fè menm jan an tou. 2 Paske moun
yo te vire do bay Seyè a, Chichak, wa peyi Lejip la, moute vin atake lavil Jerizalèm
nan senkyèm lanne règ wa Woboram, 3 avèk mildesan (01.200) cha lagè, swasantmil
(060.000) kavalye ak yon kantite sòlda moun pa t' ka konte ki te moute avè l' soti nan
peyi Lejip. Te gen moun peyi Libi, moun peyi Soukit ak moun peyi Letiopi nan lame
a. 4 Li pran tout lavil ak gwo ranpa peyi Jida yo, jouk li rive lavil Jerizalèm. 5 Chichak
t'ap pwoche sou lavil la, lè Chemaya, pwofèt la, al jwenn Woboram ak tout chèf peyi
Jida yo ki te reyini lavil la, li di yo konsa: -Men sa Seyè a voye di nou. Menm jan
nou te lage m' lan, se konsa m'ap lage nou tou nan men Chichak. 6 Wa a ansanm ak
chèf yo rekonèt yo te fè sa ki mal: -Seyè a gen rezon l' nan pla men l'! 7 Lè Seyè a

wè jan yo rekonèt tò yo, li pale ak Chemaya ankò, li di l' konsa: -Paske yo rekonèt yo pa t' dwe fè sa yo fè a, mwen p'ap detwi yo nèt. Men, lè Chichak va atake, m'ap ba yo chans pou yo chape kò yo. Mwen p'ap sèvi ak Chichak pou m' fè moun lavil Jerizalèm yo santi jan m' fache sou yo. 8 Men, Chichak pral fè yo soumèt devan l'. Lè sa a, y'a wè sèvi m' ak sèvi chèf sou latè sa ki pi dous. 9 Wa Chichak atake lavil Jerizalèm. Li pran tout trezò ki te nan Tanp lan ak nan palè wa a. Li pran ata gwo plak pwotèj an lò Salomon te fè fè yo. 10 Wa Woboram fè fè lòt gwo plak pwotèj an kwiv fwa sa a pou mete nan plas yo. Lèfini, li renmèt yo nan men chèf gad ki t'ap fè pòs nan pòtay palè a. 11 Chak fwa wa a t'ap antre nan Tanp lan, chèf gad yo al pran gwo plak pwotèj yo pote vini. Lè li ale, yo pote yo tounen nan chanm gad yo. 12 Paske Woboram te rekonèt li pa t' dwe fè sa l' te fè a devan Seyè a, kòlè Seyè a bese, li pa fini nèt avè l'. Men pou di vre, te gen bon bagay ki te pase nan peyi Jida lè sa a tou. 13 Woboram te gouvènen lavil Jerizalèm, li chita otorite l' byen chita. Woboram te gen karanteyennan lè li vin wa peyi Jida. Li gouvènen pandan disètan lavil Jerizalèm, lavil Seyè a te chwazi nan tout peyi Izrayèl pou anplasman kote pou yo fè sèvis pou li a. Manman Woboram te moun lavil Amon. Li te rele Nama. 14 Woboram te fè sa ki mal, paske li pa t' chache fè volonte Seyè a. 15 Tou sa wa Woboram te fè, depi premye jou li te moute wa a rive jouk dènye jou a, nou jwenn yo ekri nan liv travay pwofèt Chemaya ak nan liv vizyon pwofèt Ido ki bay lis fanmi yo. Se te yon lagè san rete ant Woboram ak Jewoboram. 16 Lè Woboram mouri, yo antere l' nan lavil David la. Se Abija, pitit gason li, ki pran plas li sou fotèy la.

13

1 Jewoboram te gen dizwitan depi li te wa peyi Izrayèl la, lè Abija moute wa nan peyi Jida. 2 Li gouvènen pandan twazan lavil Jerizalèm. Manman l' te rele Mikaja. Se te pitit fi Ouryèl, moun lavil Gibeya. Se te yon lagè san rete ant Abija ak Jewoboram. 3 Abija leve yon lame katsanmil (0400.000) vanyan sòlda ki konn goumen. Jewoboram bò pa l' kanpe pou goumen kont Abija ak witsanmil (0800.000) vanyan sòlda ki konn goumen. 4 De lame yo kontre nan mòn peyi Efrayim yo. Wa Abija kanpe sou mòn Zemarayim, li pale byen fò, li di: -Koute m' non, Jewoboram ak nou tout moun peyi Izrayèl yo! 5 Eske se konnen nou pa konnen Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, te pase yon kontra ak David, kontra ki pa kapab kase. Dapre kontra a, li mete gouvènman pèp Izrayèl la nan men l' ak nan men fanmi l' pou tout tan. 6 Men, Jewoboram, pitit gason Nebat la, li menm ki t'ap sèvi ak Salomon, pitit David la, revòlte kont mèt li. 7 Apre sa, yon bann vòryen ak yon bann vakabon al mete tèt yo ansanm ak li, yo fòse Woboram, pitit gason Salomon an, yo fè l' fè sa yo vle, paske li te jenn, li te gen tèt fèb. Li pa t' ka kenbe tèt ak yo. 8 Koulye a, nou fè lide vin kraze otorite Seyè a te mete nan men fanmi David la, tou sa paske nou gen avèk nou yon gwo lame ak tout estati towo bèf an lò Jewoboram te fè pou sèvi nou bondye a. 9 Nou mete prèt Seyè yo, pitit Arawon yo, deyò ansanm ak moun Levi yo, lèfini nou fè tankou lòt nasyon yo, nou chwazi moun pa nou pou sèvi prèt. Nenpòt moun ki vin jwenn nou ak yon towo bèf osinon ak sèt mouton, nou fè l' prèt bondye nou yo ki pa bondye. 10 Men nou menm, se Seyè a ki Bondye nou. Nou pa janm vire do ba li. Prèt k'ap sèvi devan Seyè a se fanmi Arawon yo ye. Moun ki reskonsab sèvis yo se moun Levi yo ye. 11 Chak maten, chak aswè, y'ap ofri bèt yo boule nèt pou Seyè a ansanm ak lansan. Yo mete pen ki apa pou Bondye yo sou yon tab ki nan kondisyon pou sèvis Bondye. Chak aswè, yo limen lanp ki sou gwo lanp sèt branch lan. Nou fè tou sa Seyè a ban nou lòd fè. Men, nou menm moun peyi Izrayèl, nou vire do ba li. 12 Se Bondye menm ki alatèt nou avèk prèt li yo. Yo tou pare pou kònen twonpèt yo pou bay siyal mache pran nou. Se poutèt sa, nou menm moun peyi Izrayèl yo, pa fè lagè

ak Seyè a, Bondye zansèt nou yo. Paske se nou k'ap anba. 13 Jewoboram fè sòlda ki
te dèyè yo fè yon detou al pase dèyè lame moun peyi Jida yo. Konsa, pifò sòlda li yo
te kanpe sou devan lame moun Jida yo, ak yon bon valè sòlda li yo sou dèyè yo. 14 Lè
moun peyi Jida yo voye je alawonn, yo wè yo te sènen sou devan ak sou dèyè, yo rele
mande Seyè a sekou. Prèt yo menm pran kònen twonpèt yo. 15 Moun Jida yo bay
yon sèl rèl byen fò, epi yo atake. Bondye fè Jewoboram ak tout lame moun Izrayèl
yo pèdi devan Abija ak moun Jida yo. 16 Moun Izrayèl yo pran kouri pou moun Jida
yo, Bondye lage yo nan men moun Jida yo. 17 Abija ak sòlda li yo touye yon pakèt
ladan yo. Yo touye senksanmil (0500.000) nan pi bon sòlda lame pèp Izrayèl la. 18 Se
konsa moun peyi Izrayèl yo soti wont nan batay la, men moun peyi Jida yo soti pi fò,
paske se sou Seyè a, Bondye zansèt yo a, yo te apiye. 19 Abija kouri dèyè Jewoboram,
li pran lavil Betèl, lavil Jesana ak lavil Efwon ansanm ak tout ti bouk ki te sou kont
yo. 20 Jewoboram pa janm pran pye ankò pandan tout règ Abija. Bout pou bout, Seyè
a frape l', li mouri. 21 Abija menm te vin pi fò toujou, li te gen katòz fanm ki te fè
vennde pitit gason ak sèz pitit fi pou li. 22 Tout rès istwa Abija a, tou sa li te fè ak tou
sa li te di, nou jwenn yo nan liv istwa pwofèt Ido te ekri a.

14

1 Lè Abija mouri, yo antere l' lavil David la. Se Asa, pitit gason li, ki moute wa nan
plas li. Sou règ Asa, peyi a viv ak kè poze pandan dizan. 2 Asa te fè sa ki byen ak sa
ki dwat devan Seyè a, Bondye l' la. 3 Li fè disparèt tout lotèl yo te bati pou bondye lòt
nasyon yo ak tout kote yo te konn fè sèvis pou yo. Li fè kraze zidòl yo, li koupe estati
Achera yo voye jete. 4 Li bay tout moun Jida yo lòd pou yo mache dapre volonte Seyè
a, Bondye zansèt yo a, pou yo fè tou sa ki nan lalwa ak nan kòmandman Bondye yo.
5 Li fè disparèt tout kote yo te konn fè sèvis pou lòt bondye yo ansanm ak lotèl pou
boule lansan pou yo nan dènye lavil nan peyi Jida a. Se konsa, pandan tout règ li,
peyi a t'ap viv ak kè poze. 6 Pandan tout tan sa a, peyi a pa t' nan dezòd, ni li pa t' nan
fè lagè ak pesonn, paske Seyè a te ba li chans viv ak kè poze. Wa a pwofite tout tan sa
yo, li bati gwo ranpa pou pwoteje lavil peyi Jida yo. 7 Li di moun peyi Jida yo: -Annou
ranfòse defans lavil yo! Annou bati miray ranpa ak fò pou pwoteje yo ak pòtay solid
ak gwo ba pou fèmen yo. Peyi a nan men nou toujou, paske nou te fè volonte Seyè
a, Bondye nou an. Se li menm ki pwoteje nou, li fè nou viv byen san kont ak tout
vwazen nou yo. Se konsa yo mete men nan travay la jouk yo fini l'. 8 Wa Asa te gen
yon gwo lame. Nan lame a te gen twasanmil (0300.000) sòlda moun branch fanmi
Jida ki te gen plak pwotèj ak frenn, plis desankatreven mil (0280.000) sòlda moun
branch fanmi Benjamen ki te gen plak pwotèj ak banza pou voye flèch. Yo tout te
vanyan sòlda. 9 Yon moun peyi Letiopi yo te rele Zera vin anvayi peyi Jida ak yon
lame ki te gen yon milyon sòlda ansanm ak twasan (0300) cha lagè. Yo vanse jouk
lavil Marecha. 10 Asa soti ak lame pa l' la al kontre avè l'. De lame yo pran pozisyon
nan fon Zefata a, toupre Marecha. 11 Asa lapriyè Seyè a, Bondye li a, li di l' konsa:
-Bondye sèl Mèt, kit w'ap ede yon gwo, kit w'ap ede yon piti, pou ou se menm bagay
la. Tanpri, vin ede nou koulye a, Seyè, Bondye nou an, paske se sou ou nou konte.
Se nan non ou nou vin goumen ak bann moun sa yo. Seyè, se ou menm ki Bondye
nou. Fè wè pesonn pa ka kenbe tèt avè ou! 12 Se konsa, Seyè a fè Asa ak lame peyi
Jida a bat lame Letiopi a. Lame Letiopi a kouri met deyò. 13 Men Asa ak sòlda li yo
kouri dèyè yo jouk lavil Gera. Yo touye sòlda lame Letiopi yo, yo pa kite yonn ladan
yo chape. Seyè a te kraze yo tout ak lame li a. Lame a pran yon pakèt bagay lènmi
yo te kite. 14 Lèfini, yo detwi tout ti bouk ki te nan zòn Gera a, paske moun la yo te
pè Seyè a anpil. Lame Jida a piye lavil yo. Yo pote anpil anpil bagay ale paske moun

sa yo te gen anpil byen. 15 Yo atake gadò mouton yo anba tant yo. Yo pran yon bon
valè mouton ak chamo. Apre sa, yo tounen tounen yo lavil Jerizalèm.

15

1 Lespri Bondye te desann sou Azarya, pitit Obèd. 2 Azarya soti al kontre wa Asa,
li di l' konsa: -Koute sa m'ap di nou, ou menm Asa ansanm ak tout moun fanmi Jida
ak fanmi Benjamen yo! Seyè a ap kanpe ak nou si nou menm tou nou kanpe avè l'.
Si nou chache l', l'ap kite nou jwenn li. Men, si nou vire do ba li, l'ap vire do ban nou
tou. 3 Pandan lontan, pèp Izrayèl la t'ap viv san Bondye tout bon an, san prèt pou
moutre yo sa pou yo fè, san lalwa Bondye a. 4 Men, lè malè tonbe sou yo, yo tounen
nan pye Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la. Yo chache l', li kite yo jwenn li. 5 Nan tan sa yo,
pesonn pa t' ka okipe zafè yo ak kè poze, paske te gen gwo dezòd pou tout moun nan
tout peyi. 6 Nasyon t'ap kraze nasyon, yon lavil t'ap detwi yon lòt lavil, paske Bondye
te lage tout kalite malè sou yo. 7 Men nou menm, mete gason sou nou! Pa dekouraje,
paske n'ap jwenn rekonpans travay nou. 8 Lè Asa tande mesaj pitit Obèd la te bay
nan non Bondye, li pran kouraj. Li fè yo wete dènye vye zidòl ki te nan peyi moun
Jida yo ak nan peyi moun Benjamen yo, ansanm ak tout zidòl ki te nan lavil li te pran
nan zòn mòn Efrayim yo. Li repare lotèl Seyè a ki te kanpe nan lakou devan gwo
pyès Tanp Seyè a. 9 Anpil moun soti toupatou nan peyi Efrayim, nan peyi Manase ak
nan peyi Simeyon, yo vin jwenn Asa. Yo t'ap viv nan peyi a sou zòd li, paske yo te wè
Seyè a te kanpe la avè l'. Asa reyini yo tout ansanm ak tout moun Jida yo ak moun
Benjamen yo. 10 Yo tout reyini lavil Jerizalèm. Lè sa a, Asa te gen katòzan twa mwa
depi li te wa. 11 Jou sa a, yo pran sètsan (0700) bèf ak sètmil (07.000) mouton nan tou
sa yo te pran nan men lènmi yo, yo touye yo pou Seyè a. 12 Yo pran angajman pou yo
sèvi Seyè a, Bondye zansèt yo a, ak tout kè yo, ak tout nanm yo. 13 Yo pwomèt pou
yo touye nenpòt moun, kit se fanm kit se gason, kit se granmoun kit se jennmoun, ki
pa soti pou sèvi Seyè a. 14 Yo fè sèman bay Seyè a byen fò y'ap kenbe angajman yo.
Yo te kontan, yo t'ap rele, yo t'ap kònen twonpèt ak klewon. 15 Tout moun peyi Jida
yo te kontan, paske yo te fè sèman an ak tout kè yo. San pesonn pa fòse yo, yo te
soti pou yo te chache konnen volonte Seyè a. Seyè a menm te kite yo jwenn li. Li fè
yo viv ak kè poze ak tout moun nan vwazinaj yo. 16 Wa Asa menm rive wete Maka,
grann li, nan pozisyon yo te ba li tankou manman Larenn nan peyi a, paske Maka te
fè yon vye estati pou Achera. Asa kraze estati a an miyèt moso, li fè boule l' nan ravin
Sedwon an. 17 Atout li pa t' rive fè disparèt tout kay zidòl yo, li menm li te toujou sèvi
Seyè a ak tout kè li pandan lavi li. 18 Li pran tou sa papa l' te bay pou sèvis Bondye a,
li mete yo nan Tanp lan ak tout bagay an lò ak an ajan li menm li te bay pou Bondye.
19 Pat gen lagè menm jouk wa Asa rive sou trannsenkan depi li t'ap gouvènen.

16

1 Wa Asa te gen trannsenkan depi li t'ap gouvènen, lè Bacha, wa peyi Izrayèl la,
anvayi peyi Jida. Li pran lavil Rama, li plen l' sòlda pa l' pou anpeche moun Asa yo
pase antre soti nan peyi Jida. 2 Lè wa Asa wè sa, li pran bagay an lò ak bagay an
ajan ki te nan tanp lan ak nan palè a, li renmèt yo nan men kèk moun pa l', li voye
yo bò kote Bennadad, wa peyi Siri, ki te rete lavil Damas, ak mesaj sa a: 3 -Annou
pase kontra yonn ak lòt, tankou zansèt nou yo te fè l' la. Men mwen voye bagay an
lò ak bagay an ajan sa yo fè ou kado. Koulye a, kase kontra ou te pase ak Bacha, wa
peyi Izrayèl la. Konsa, l'a blije wete sòlda li yo nan peyi mwen an. 4 Wa Bennadad
dakò avèk sa wa Asa te di l' la. Li voye chèf lame li yo al atake lavil peyi Izrayèl yo.
Yo pran lavil Ijon, lavil Dann, lavil Abèl Mayim ak tout lavil nan pòsyon tè branch
fanmi Neftali a ki te sèvi depo. 5 Lè Bacha vin konn sa, li wete tout sòlda li te kite

nan lavil Rama yo, li sispann travay li t'ap fè pou ranfòse miray lavil la. 6 Lè sa a, wa
Asa fè rele dènye moun nan peyi Jida pou wete wòch ak bwa wa Bacha te fè anpile
pou ranfòse miray ranpa lavil Rama a. Wa Asa sèvi ak materyo sa yo pou ranfòse
miray lavil Mispa ak miray lavil Gibeya. 7 Lè sa a, pwofèt Anani vin jwenn Asa, wa
peyi Jida a, li di l' konsa: -Se paske ou te pito mete konfyans ou nan lame wa peyi Siri
a pase nan Seyè a, Bondye ou la, kifè lame wa peyi Siri a chape anba men ou. 8 Eske
moun Letiopi yo ak moun Libi yo ansanm pa t' fè yon gwo lame ak anpil cha lagè,
anpil kavalye sou chwal? Malgre sa, Seyè a te lage yo nan men ou paske ou te mete
konfyans ou nan li. 9 Seyè a ap veye tou sa k'ap pase sou latè. Li pa kite anyen chape
pou l' ka bay moun ki mete tout konfyans yo nan li fòs ak kouraj. Men fwa sa a, ou
resi pèdi tèt ou. Ou aji tankou moun fou. Se poutèt sa moun pral fè ou lagè san rete.
10 Koze sa a te fè Asa fache anpil sou pwofèt la. Li fè yo fèmen l' nan prizon. Se depi
lè sa a Asa konmanse ap maltrete kèk moun nan pèp la. 11 Tou sa wa Asa te fè depi
premye jou li moute wa a rive jouk dènye jou a, nou jwenn sa ekri nan liv Istwa wa
peyi Jida yo ak wa peyi Izrayèl yo. 12 Asa te gen trantnevan depi li te wa, lè yon gwo
maladi nan pye rann li enfim. Malgre sa, li pa t' al chache gerizon nan men Seyè a.
Li te pito al kay dòktè. 13 Lè li mouri, li t'ap mache sou karanteyennan depi li te wa.
14 Yo antere l' nan kavo li te fè fouye pou tèt pa li nan lavil David la. Yo mete kadav
la kouche sou yon payas fèt ak fèy santi bon ak tout kalite bon odè yo te pare jan yo
konn fè l' la. Apre sa, yo limen yon gwo boukan pou li.

17

1 Jozafa, pitit Asa, moute wa nan plas papa l'. Li ranfòse pozisyon l' devan peyi
Izrayèl la. 2 Li mete sòlda nan tout lavil ki gen ranpa nan peyi Jida a, li mete gouvènè
nan tout peyi Jida a ak nan tout lavil Asa, papa l', te pran nan peyi Efrayim lan. 3 Seyè
a te kanpe avèk Jozafa, paske li te fè tankou David, granpapa l', nan konmansman
rèy li. Li pa t' kouri dèyè Baal yo. 4 Li t'ap chache tout jan pou li te sèvi Bondye
zansèt li a. Li te mache dapre lòd Bondye bay yo, li pa t' fè tankou wa Izrayèl yo.
5 Seyè a bay gouvènman l' lan fòs. Nan peyi Jida a, tout moun t'ap pote kado ba li.
Konsa, li te vin gen anpil byen. Tout moun t'ap fè lwanj li. 6 Li te pran plezi l' nan
fè volonte Seyè a. Li fè disparèt tout kote yo t'ap sèvi zidòl nan peyi Jida a, ansanm
ak tout estati Achera yo. 7 Li te gen twazan depi li te wa lè li voye kèk chèf nan tout
lavil peyi Jida yo pou moutre pèp la sa pou l' fè. Men non chèf yo: Se te Bennayil,
Obadya, Zekaraya, Netaneyèl ak Mikaya. 8 Yo te gen nèf moun Levi ak de prèt ak
yo. Moun Levi yo te rele Chemaya, Netanya, Zebadya, Asayèl, Chemiramòt, Jonatan,
Adonija, Tobija ak Tobadonija. Prèt yo te rele: Elichama ak Joram. 9 Avèk liv lalwa
Seyè a nan men yo, yo mache nan tout peyi a, yo ale nan tout lavil yo pou moutre
pèp la sa pou li fè. 10 Tout gouvènman peyi ki te vwazen ak peyi Jida a te sitèlman
pè Seyè a, yo yonn pa chache fè lagè ak wa Jozafa. 11 Lekontrè, te gen anpil moun
Filisti ki te pote anpil kado ak anpil ajan ba li tankou si li te chèf yo. Ata moun peyi
Arabi yo te pote sètmil sètsan (07.700) mouton ak sètmil sètsan (07.700) kabrit fè l'
kado. 12 Se konsa, pouvwa Jozafa a t'ap vin pi fò chak jou. Nan tout peyi Jida a, li
bati sitadèl ak lavil pou sèvi l' depo. 13 Li te gen pwovizyon an kantite nan tout lavil
peyi a. Nan lavil Jerizalèm menm, li te gen anpil vanyan sòlda. 14 Men kantite ki te
genyen dapre branch fanmi yo: Te gen Adna, kòmandan tout chèf batayon branch
fanmi Jida a ak twasanmil (0300.000) sòlda sou zòd li. 15 Li te gen avè l' Jokanan
avèk desankatrevenmil (0280.000) sòlda sou zòd li. 16 Avè l' toujou te gen Amasya,
pitit Zikri a, ak desanmil (0200.000) sòlda. Amasya sa a te pote tèt li limenm, san
pesonn pa t' mande l' pou sèvi Seyè a. 17 Alatèt moun branch fanmi Benjamen yo te
gen Elyada, yon vanyan sòlda, ak desanmil (0200.000) sòlda ki te gen plak pwotèj ak

banza. 18 Avè l' te gen Jeozabad avèk sankatrevenmil (0180.000) sòlda byen ame pou lagè. 19 Se moun sa yo ki t'ap sèvi wa a lavil Jerizalèm, san konte lòt sòlda wa a te mete an ganizon nan lòt lavil ak ranpa nan peyi Jida a.

18

1 Jozafa te vin gen anpil richès, tout moun t'ap fè lwanj pou li. Li ranje yon maryaj ant yon moun nan fanmi l' ak yon moun nan fanmi Akab, wa peyi Izrayèl la. 2 Kèk lanne apre sa, Jozafa al rann Akab yon vizit lavil Samari. Lè sa a, Akab fè yon gwo fèt pou Jozafa ansanm ak moun ki te avè l' yo. Li te fè touye yon pakèt mouton ak bèf pou fèt la. Lèfini, li chache pran tèt Jozafa pou yo al atake lavil Ramòt nan peyi Galarad. 3 Akab, wa peyi Izrayèl la, di Jozafa, wa peyi Jida a: -Eske w'ap vin avè m' pou atake lavil Ramòt nan peyi Galarad la? Jozafa reponn li: -Mwen menm ak tout sòlda mwen yo, nou avè ou ansanm ak pèp ou a. Se yonn nou ye! 4 Apre sa, Jozafa di Akab, wa peyi Izrayèl la: -Tanpri, annou mande Seyè a sa li di nan sa. 5 Se konsa, Akab reyini katsan (0400) pwofèt li yo, li mande yo: -Eske se pou m' al atake lavil Ramòt nan peyi Galarad la, osinon èske se pou m' kite sa? Pwofèt yo reponn li: -Atake l', monwa! Seyè a ap lage l' nan men ou! 6 Lè sa a, Jozafa di konsa: -Pa gen lòt pwofèt nou ta ka mande si se volonte Seyè a pou n' al fè sa? 7 Akab reponn: -Gen yon lòt pwofèt ankò ki ta ka fè sa pou nou. Se Miche, pitit gason Jimla a. Men, m' rayi l', paske li pa janm di anyen ki bon pou mwen. Li toujou wè malè pou mwen. Jozafa reponn: -Pa di sa, monchè! 8 Se konsa Akab rele yonn nan nèg konfyans li yo, li di l': -Prese al chache Miche, pitit gason Jimla a, pou mwen. 9 Wa peyi Izrayèl la ak Jozafa, wa peyi Jida a, te chita yo chak sou fotèy pa yo ak bèl rad wa yo sou yo, sou gwo glasi ki bò pòtay lavil Samari a sou deyò. Tout pwofèt yo te la devan yo ap bay mesaj pa yo. 10 Yonn ladan yo te rele Sedesyas. Se te pitit Kenana. Li fè fè de kòn an fè. Li di: -Men sa Seyè a di: Avèk kòn sa yo ou pral atake moun Siri yo. Ou pral fini ak yo. 11 Tout lòt pwofèt yo t'ap bay menm mesaj la tou. Yo t'ap di: -Ou mèt al atake Ramòt nan peyi Galarad. W'ap bon. Seyè a ap lage lavil la nan men ou. 12 Mesaje ki te pati al rele Miche a di Miche konsa: -Tout lòt pwofèt yo te pale an favè wa a. Ranje kò ou pou ou pale tankou yo tout. Pale an favè wa a. 13 Men, Miche reponn li: -Mwen pran Seyè a, Bondye vivan an, sèvi m' temwen. Sa Seyè a va di m' di se sa m'a di. 14 Lè Miche rive devan wa a, wa a di l' konsa: -Miche, èske se pou m' al atake lavil Ramòt nan peyi Galarad, osinon èske se pou n' kite sa? Miche reponn: -Ou mèt al atake Ramòt nan peyi Galarad. W'ap bon. Seyè a ap lage lavil la nan men ou. 15 Men, Akab di li: -Konbe fwa pou m' di ou lè w'ap pale avè m' nan non Seyè a, se pou ou di m' laverite? 16 Lè sa a, Miche reponn li: -Mwen te wè tout sòlda pèp Izrayèl yo gaye toupatou sou mòn yo, tankou yon bann mouton san gadò. Seyè a te di: Moun sa yo san chèf. Kite yo tounen lakay yo ak kè poze. 17 Akab, wa peyi Izrayèl la, di Jozafa: -Mwen pa t' di ou li pa janm di anyen ki bon pou mwen. Li toujou wè malè pou mwen. 18 Miche pran lapawòl ankò, li di: -Bon! Koute mesaj Seyè a. Mwen te wè Seyè a chita sou fotèy li nan syèl la, avèk tout zanj li yo kanpe bò kote l', sou bò dwat ak sou bò gòch li. 19 Seyè a t'ap mande ki moun ki vle al pran tèt Akab pou li al fè yo touye l' lavil Ramòt. Gen zanj ki di yon bagay, gen lòt zanj ki di yon lòt bagay. 20 Se lè sa a, yon lespri vanse devan Seyè a, li di: Mwen pral pran tet li. 21 Seyè a mande l': Ki jan? Lespri a reponn: Mwen pral mete pawòl manti nan bouch pwofèt Akab yo. Seyè a di l': W'a pran tèt li vre konsa. Ou mèt al fè jan ou di a. 22 Koulye a, ou konnen Seyè a te mete yon lespri mantò sou pwofèt ou yo pou yo ba ou manti, paske li pran desizyon pou l' fini avè ou. 23 Lè sa a, Sedesyas, pitit gason Kenana a, mache sou Miche, li flanke li yon souflèt. Epi li di l': -Depi kilè lespri Bondye a kite m' pou se nan bouch ou l'ap pale a? 24 Miche reponn li: -W'a konn sa lè w'a kouri

pase sot nan yon chanm antre nan yon lòt pou al kache jouk nan fon. 25 Se konsa
wa Akab pase yon lòd, li di: -Arete Miche. Mennen l' bay Amon, gouvènè lavil la, ak
Joas, pitit wa a. 26 Di yo mwen bay lòd pou yo mete l' nan prizon, pou yo ba li renk
pen ak dlo jouk m'a tounen soti nan lagè a san danje ak malè. 27 Lè sa a, Miche di:
-Si ou tounen soti nan lagè a san danje ni malè vre, w'a konnen Seyè a pa t' pale nan
bouch mwen. Lèfini, li di: -Nou tout pèp yo, koute sa m' di la a wi. 28 Se konsa Akab,
wa peyi Izrayèl la, ansanm ak Jozafa, wa peyi Jida a, moute al atake lavil Ramòt nan
peyi Galarad. 29 Akab di Jozafa konsa: -Mwen pral mete yon lòt rad sou mwen anvan
m al goumen an, pou moun pa rekonèt mwen. Ou men, ou mèt mete rad wa ou sou
ou. Se konsa wa peyi Izrayèl la chanje rad sou li pou moun pa rekonèt li. Apre sa,
li al goumen. 30 Men, wa peyi Siri a te bay trannde chèf ki t'ap kòmande cha lagè yo
lòd pou yo pa atake pesonn pase wa peyi Izrayèl la. 31 Se konsa, lè kòmandan cha
lagè yo wè Jozafa, yo tout te konprann se li ki te wa peyi Izrayèl la. Yo vire sou li pou
yo atake l'. Men, Jozafa rele anmwe. Bondye sèl mèt la vin pote l' sekou, li fè yo vire
kite l'. 32 Lè mesye yo wè se pa li menm ki te wa peyi Izrayèl la, yo rete sou sa yo te
vle fè a. 33 Lè sa a, yon sòlda peyi Siri rete konsa li voye yon flèch. Flèch la al pran
Akab, wa Izrayèl la, nan fant rad lagè ki te sou li a. Wa a di sòlda ki t'ap mennen cha
li a: -Kase tèt tounen. Annou kite batay la, paske mwen blese grav. 34 Jou sa a, batay
la te makònen anpil. Wa Akab menm te rete kanpe sou cha li a, l'ap gade moun peyi
Siri yo jouk aswè. Lè solèy kouche li mouri.

19

1 Jozafa li menm, wa peyi Jida a, tounen lakay li lavil Jerizalèm san anyen pa rive l'.
2 Yon pwofèt yo te rele Jeou, pitit gason Anani an, vin kontre wa a, li di l' konsa: -Ki
jan ou fè al ede moun k'ap fè mal? Ki jan ou rive fè zanmi ak moun ki pa vle wè Seyè
a? Se poutèt sa, Seyè a fache sou ou anpil. 3 Men malgre sa, ou fè kèk bagay ki bon.
Ou te kraze tout pòtre Achera, bondye fanm, ki te nan peyi a. Lèfini ou te chache fè
volonte Bondye. 4 Jozafa te rete lavil Jerizalèm. Men, li pran vizite pèp la nan tout
peyi a ankò, depi lavil Bècheba nan sid, rive jouk nan mòn Efrayim yo nan nò, pou l'
te fè pèp la tounen vin jwenn Seyè a, Bondye zansèt yo a. 5 Li mete jij nan chak lavil
ak ranpa peyi Jida a, yonn apre lòt. 6 Li di jij yo: -Kalkile byen travay nou pral fè a,
paske nou pa pral jije nan non yon moun, men nan non Seyè a. L'ap kanpe la bò kote
nou lè n'ap rann jijman. 7 Se pou nou gen krentif pou Seyè a. Veye zo nou nan tou
sa n'ap fè, paske Seyè a, Bondye nou an, pa tolere lenjistis ak patipri. Li pa nan pran
kado nan men moun pou fè pa yo. 8 Nan lavil Jerizalèm menm, Jozafa chwazi kèk
moun Levi, prèt ak chèf fanmi, li mete pou jije tout ka ki an rapò ak lalwa Bondye
a, tout pwose moun lavil Jerizalèm yo ka gen yonn ak lòt. 9 Li ba yo lòd, li di yo:
-Se pou nou fè travay nou ak krentif pou Bondye. Se pou nou swiv lòd li nan tou sa
n'ap fè. 10 Chak fwa frè nou yo ki rete nan lòt lavil yo vin pote yon ka devan nou,
kit se pou yon moun yo touye, kit se pou yon lwa, yon lòd, yon regleman osinon yon
prensip yo dezobeyi, se pou nou pale ak yo pou yo pa fè anyen ki mal devan Seyè a.
Si nou pa fè sa, Seyè a ap move ni sou nou ni sou moun nou yo. Si nou fè sa nou dwe
fè, nou p'ap koupab nou menm. 11 Amarya, granprèt la, va pi gwo jij pou tout ka ki
an rapò ak lalwa Bondye a. Zebadya, pitit Izmayèl la, chèf branch fanmi Jida a, va pi
gwo jij pou tou sa ki an rapò ak lalwa peyi a. Se va reskonsablite moun Levi yo pou
yo fè respekte tout desizyon n'a pran. Mete gason sou nou. Fe travay nou. Se pou
Seyè a toujou kanpe la ak moun ki mache dwat yo.

20

1 Kèk tan apre sa, moun peyi Moab yo ak moun peyi Amon yo mete ansanm ak

moun Mawon yo, yo vin atake Jozafa. 2 Yo vin bay Jozafa nouvèl la, yo di l' konsa:
-Men yon gwo lame soti nan peyi Edon lòt bò Lanmè Mouri a vin atake ou. Yo gen tan
pran lavil Azason Tama. Azason Tama, se yon lòt non yo te bay lavil Angedi. 3 Yon sèl
laperèz pran Jozafa. Li pran desizyon mande Seyè a sa pou l' fè. Li bay lòd pou tout
moun nan peyi a fè jèn. 4 Moun soti toupatou nan lavil peyi Jida yo vin lapriyè nan
pye Seyè a. 5 Jozafa rete kanpe nan mitan tout pèp peyi Jida a, ansanm ak pèp lavil
Jerizalèm lan, devan lakou nèf Tanp Seyè a. 6 Li lapriyè byen fò, li di: -Seyè, Bondye
zansèt nou yo, se ou menm ki Bondye nan syèl la. Se ou menm k'ap gouvènen tout
nasyon sou latè a. Se nan men ou tout fòs ak tout pouvwa ye. Pesonn pa ka kenbe
tèt avè ou. 7 Ou se Bondye nou. Se ou menm ki te mete tout moun ki te rete nan peyi
sa a deyò fè plas pou pèp Izrayèl la. Lèfini, ou bay tout pitit Abraram, zanmi ou lan,
peyi a pou l' rele yo pa yo pou tout tan. 8 Se isit la yo rete, yo bati yon tanp pou ou. Yo
te di 9 nenpòt malè ki ta ka tonbe sou yo pou pini yo: te mèt lagè, te mèt chatiman, te
mèt move maladi osinon grangou, y'ap vin kanpe devan ou, devan Tanp sa a, paske
se nan Tanp sa a ou ye. Nan tout mizè yo, y'a lapriyè nan pye ou. W'a tande yo, w'a
delivre yo. 10 Koulye a, men moun peyi Amon yo, moun peyi Moab yo ak moun peyi
Edon yo vin atake nou. Lè zansèt nou yo t'ap soti kite peyi Lejip, ou pa t' kite yo antre
nan peyi moun sa yo. Se konsa yo te chankre pou yo pa t' pase lakay yo, yo pa detwi
yo. 11 Gade ki jan y'ap fè nou peye sa jòdi a! Men y'ap vin mete nou deyò nan peyi
ou te ban nou an! 12 Ou se Bondye nou. Se ou menm ki pou pini yo paske nou pa
gen fòs pou n' kanpe devan tout gwo lame sa a k'ap vin atake nou an. Nou pa konn
sa pou nou fè! N'ap tann sa ou pral fè pou nou. 13 Tout mesye peyi Jida yo te kanpe
la devan kay Seyè a, ansanm ak madanm yo, pitit yo ak pitit pitit yo. 14 Lespri Seyè a
desann sou yon moun Levi ki te la nan mitan yo. Li te rele Jaziyèl. Se te yon moun
nan branch fanmi Zakari. Zakari sa a te pitit Benaja ki te pitit Jeyèl. Jeyèl te pitit
Matanya ki te pitit Asaf. 15 Jaziyèl di konsa: -Louvri zòrèy nou, nou tout moun peyi
Jida, moun lavil Jerizalèm ansanm ak ou menm, wa Jozafa. Seyè a voye di nou: Pa
dekouraje. Nou pa bezwen pè devan gwo lame sa a. Batay sa a se pa batay pa nou,
se batay Bondye menm. 16 Denmen, nou mèt desann al atake yo. Yo pral pase moute
sou ti bit flè yo. N'a kontre ak yo nan pwent ravin ki mennen nan dezè bò Jewouyèl
la. 17 Nou p'ap bezwen nan goumen menm. N'ap annik pran pozisyon nou. Apre sa,
tann. N'ap wè Seyè a ap ban nou gany. Wi, nou menm moun peyi Jida ak moun lavil
Jerizalèm, nou pa bezwen pè, nou pa bezwen gen kè kase. Denmen, mache pran yo,
paske Seyè a ap kanpe la avèk nou. 18 Lè sa a, wa Jozafa mete ajenou, li bese tèt li
byen ba devan Seyè a jouk fwon li rive atè. Tout moun peyi Jida yo ak moun lavil
Jerizalèm yo bese tèt yo byen ba devan Seyè a tou pou adore l'. 19 Moun Levi branch
fanmi Keyat yo ansanm ak moun Levi branch fanmi Kore yo leve kanpe, yo pran fè
lwanj Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, byen fò. 20 Nan denmen maten, byen bonè, pèp
la leve, li pati pou dezè Tekoa a. Le yo tapral leve lamach, Jozafa pale ak yo, li di
konsa: -Nou menm moun peyi Jida ak moun lavil Jerizalèm, koute sa m'ap di nou!
Mete konfyans nou nan Seyè a, Bondye nou an! Nou p'ap vole gadjè. Se pou nou kwè
sa pwofèt li yo di nou an. N'ap genyen batay la. 21 Apre sa, li fè yon pale ak pèp la.
Li fè kèk mizisyen pran mache devan sòlda yo ak rad yo konn mete lè gen gwo fèt
seremoni. Yo t'ap mache devan sòlda yo, yo t'ap chante: -Lwanj pou Seyè a! Li p'ap
janm sispann renmen nou! 22 Lè yo tanmen chante ak kè kontan pou fè lwanj Seyè a,
Seyè a lage yon sèl bouyay nan mitan moun Amon yo, moun Moab yo ak moun mòn
Seyi yo ki te vin atake peyi Jida a, yo pèdi batay la. 23 Moun peyi Amon yo ak moun
peyi Moab yo atake lame moun mòn Seyi yo, yo detwi yo nèt. Lèfini, yo vire yonn
sou lòt nan yon chen manje chen, yonn touye lòt. 24 Lè moun peyi Jida yo rive sou
tèt yon ti bit kote yo ka wè tout dezè a, yo voye je yo gade kote lènmi yo ye a, yo wè

yo tout te kouche mouri atè a. Pat gen yon moun ki te chape. 25 Jozafa ansanm ak
lame li a desann al piye tou sa lènmi yo te kite. yo jwenn kantite bèt, pwovizyon, rad
ak anpil lòt bagay ki te gen valè. Yo pase twa jou ap ranmase. Men te gen sitelman,
yo pa t' ka pran tout pote ale. 26 Sou katriyèm jou a, yo sanble nan fon benediksyon
an pou fè lwanj Seyè a pou tou sa li te fè pou yo. Se poutèt sa yo rele fon an Beraka,
non ki rete pou li jouk jounen jòdi a. 27 Lèfini, tout moun peyi Jida yo ak moun lavil
Jerizalèm yo ak wa Jozafa alatèt yo tounen lavil Jerizalèm ak gwo kè kontan, paske se
Seyè a menm ki te ba yo okazyon fè fèt sou do lènmi yo. 28 Lè yo rive lavil Jerizalèm,
yo ale nan Tanp Seyè a, pandan yo t'ap jwe gita, bandjo ak twonpèt. 29 Lè moun lòt
nasyon yo vin konnen jan Seyè a te kraze lènmi peyi Jida yo, yo tout te soti pè anpil.
30 Se konsa rèy Jozafa a pase dous, san bri san kont. Bondye te fè tout peyi ki te nan
vwazinaj yo viv byen avè l'. 31 Lè Jozafa moute sou fotèy wa peyi Jida a, li te gen
trannsenkan sou tèt li. Li pase vennsenkan ap gouvènen lavil Jerizalèm. Manman l'
te rele Azouba. Se te pitit fi Chilki. 32 Jozafa te swiv Asa, papa l', pye pou pye nan tou
sa li te fè. Li te fè sa ki dwat devan Seyè a. 33 Tansèlman, tanp zidòl yo te la toujou
nan peyi a, kifè pèp la pa t'ap sèvi Bondye zansèt yo a ak tout kè yo. 34 Tou sa Jozafa
te fè depi premye jou li te moute wa a rive jouk dènye jou a, n'a jwenn sa ekri nan
liv Istwa Jeou, pitit Anani an, ki yon pòsyon nan liv Istwa Wa peyi Izrayèl yo. 35 Yon
lè, Jozafa, wa peyi Jida a, te pase kontra ak Okozyas, wa peyi Izrayèl la, ki te fè anpil
bagay ki te mal devan Seyè a. 36 Yo mete ansanm, yo fè fè anpil gwo batiman nan pò
lavil Ezyongebè pou al fè trafik sou lanmè jouk nan peyi Tasis. 37 Men Elyezè, pitit
gason Dodava a, moun lavil Marecha, te avèti Jozafa. Li te di l': -Paske ou te mete tèt
ou ak Okozyas, Seyè a pral kraze sa ou te bati a. Batiman yo kraze, yo pa janm rive
vwayaje pou peyi Tasis.

21

1 Jozafa mouri, yo antere l' nan tonm wa yo, nan lavil David la. Se pitit li, Joram,
ki moute sou fotèy la nan plas li. 2 Joram, pitit Jozafa, wa peyi Jida a, te gen sis frè:
Azarya, Jeyèl, Zakari, Azaryawou, Mikayèk ak Chefatyawou. 3 Papa yo te ba yo chak
yon kantite lò, ajan, ak tout kalite lòt bagay ki gen valè. Li mete yo chèf nan gwo lavil
ki gen miray ranpa nan peyi Jida a. Men li te mete Joram wa nan plas li, paske Joram
te premye pitit gason l'. 4 Lè Joram moute wa nan plas papa l', li chita otorite l' byen
chita nan peyi a. Lèfini, li fè touye tout frè l' yo ansanm ak kèk gwo chèf pèp Izrayèl
la. 5 Joram te gen tranndezan lè li moute wa. Li gouvènen lavil Jerizalèm pandan
witan. 6 Li fè tankou wa Akab ak lòt wa peyi Izrayèl yo te fè. Li te marye ak yon
pitit fi Akab, li fè sa ki mal nan je Seyè a. 7 Men Seyè a pa t' vle detwi fanmi David
la, paske li te pase kontra ak David. Li te pwomèt David li t'ap toujou gen yon moun
nan ras li pou gouvènen peyi a devan Seyè a. 8 Sou rèy wa Joram, moun peyi Edon
yo pran lèzam kont moun peyi Jida yo. Yo pran libète granmoun yo, yo nonmen yon
wa pou gouvènen yo. 9 Se konsa Joram soti ak tout chèf li yo ak tout cha lagè li yo, li
mache sou yo. Lame moun Edon yo sènen l'. Pandan lannwit, Joram ak chèf cha lagè
li yo leve, yo atake moun Edon yo, yo pase soti nan mitan yo, yo chape kò yo. 10 Se
depi lè sa a, peyi Edon soti anba otorite peyi Jida a. Yo granmoun lakay yo. Se menm
lè sa a tou, moun lavil Libna yo soti anba otorite peyi Jida a, paske Joram te vire do
bay Seyè a, Bondye zansèt yo a. 11 Li te menm rive fè bati tanp pou sèvi zidòl nan
mòn peyi Jida yo. Li lakòz moun lavil Jerizalèm yo vire do bay Bondye. Li fè peyi
Jida a pèdi wout li. 12 Se konsa Joram resevwa yon lèt pwofèt Eli te voye ba li. Nan
lèt la pwofèt la di: -Men sa Seyè a, Bondye David, zansèt w'a a, voye di ou: Ou pa
swiv egzanp Jozafa, papa ou, ni egzanp Asa, granpapa ou. 13 Ou te pito swiv egzanp
wa peyi Izrayèl yo. Ou lakòz peyi Jida a ak tout moun lavil Jerizalèm yo vire do bay

Bondye tankou moun fanmi Akab yo te fè l' la. Ou menm rive touye frè ou yo, pwòp
pitit papa ou yo, ki te pi bon pase ou. 14 Se poutèt sa, Seyè a pral voye yon gwo malè
sou pèp la, sou pitit ou yo, sou madanm ou yo ak sou tou sa ou genyen. 15 Ou menm
pou tèt pa ou, ou pral malad anpil. Ou pral gen yon sèl maladi vant ki pral fè ou
soufri jouk trip ou va soti. 16 Lè sa a, te gen kèk moun Filisti ak moun Arabi ki t'ap
viv toupre ak moun Letiopi yo. Seyè a fè yo vin atake Joram. 17 Yo anvayi peyi Jida,
yo piye palè wa a, yo fè tout madanm li yo prizonye ansanm ak tout pitit gason l' yo.
Sèl pitit gason yo te kite pou li se te Joakaz, ti dènye a. 18 Apre sa, Seyè a voye yon
sèl maladi vant sou li ki pa t' ka geri. 19 Pandan dezan maladi a t'ap minen l', trip
li yo soti, li t'ap soufri anpil lè li mouri. Pèp la pa t' limen boukan pou li jan yo te
fè l' pou zansèt li yo. 20 Joram te gen tranndezan lè li moute wa, li gouvènen lavil
Jerizalèm pandan witan. Pesonn pa t' pran lapenn pou li lè li mouri. Yo antere l' nan
lavil David la, men yo pa mete l' nan tonm wa yo.

22

1 Yon bann arab te anvayi kan lame a, yo te touye tout gran pitit gason Joram yo.
Sèl Okozyas, dènye pitit gason l' lan, te rete. Se konsa pèp Jerizalèm lan fè Okozyas
wa nan plas papa l'. 2 Okozyas te gen venndezan lè li moute wa. Li gouvènen lavil
Jerizalèm pandan yon sèl lanne. Manman l' te rele Atali, pitit fi Akab, pitit pitit fi
Omri. 3 Okozyas tou te mache pye pou pye dèyè moun fanmi Akab yo, paske manman
l' t'ap ba li move konsèy. 4 Li fè sa ki mal nan je Seyè a paske, apre lanmò papa l', se
lòt moun fanmi Akab yo ki vin sèvi tankou konseye wa a. Se sa ki pèdi l' nèt. 5 Li
koute konsèy yo, li mete tèt ansanm ak Joram, pitit pitit Akab, wa peyi Izrayèl la, pou
al atake Azayèl, wa peyi Siri a. Lame yo kontre yonn ak lòt lavil Ramòt nan peyi
Galarad. Moun Siri yo blese Joram. 6 Joram tounen lavil Jizreyèl pou l' te refè anba
blese li te pran nan batay li t'ap mennen kont Azayèl, wa peyi Siri a, lavil Ramòt. Lè
sa a, Okozyas moute lavil Jizreyèl pou l' vizite Joram, pitit pitit Akab, paske Joram te
malad. 7 Se Bondye ki te fè Okozyas al rann Joram vizit sa a pou l' te ka kraze l'. Rive
Okozyas rive, li pati ansanm ak Joram al kontre Jeou, pitit gason Nimchi a, yon moun
Bondye te chwazi pou disparèt tout fanmi Akab la. 8 Se konsa, pandan Jeou t'ap regle
ak fanmi Akab la, li kontre kèk chèf peyi Jida ak ti fanmi wa Okozyas yo ki t'ap sèvi
nan lame Okozyas la. Li touye tout. 9 Apre sa, li mande pou yo chache Okozyas ki te
kache nan peyi Samari a. Yo jwenn li, yo mennen l' bay Jeou ki fè yo touye l'. Apre
sa, yo antere kadav li, paske yo t'ap di se pitit pitit Jozafa ki te fè sa l' kapab pou l'
sèvi Seyè a. Se konsa pa t' rete pesonn nan fanmi Okozyas la ki te ka pran pouvwa
a pou gouvènen. 10 Lè Atali, manman Okozyas, vin konnen yo te touye pitit li a, li
bay lòd pou yo touye tout rès fanmi wa peyi Jida yo. 11 Men, lè yo t'ap touye pitit
wa yo, Jozabèt, pitit fi wa Joram lan, pran Joas, pitit gason Okozyas la, li sere l'. Li
kache l' ansanm ak moun ki te sèvi l' nouris la nan yon chanm kote moun dòmi nan
Tanp lan. Se konsa, Jozabèt, pitit fi wa Joram lan, sè menm papa ak Okozyas, epi ki
te madanm Jeojada, prèt la, te sere Joas san Atali pa konn sa, kifè li pa t' mouri tou.
12 Pandan sizan Joas te rete kache nan Tanp lan ansanm ak moun ki te sèvi l' nouris
la. Atali menm t'ap gouvènen peyi a.

23

1 Sou setyèm lanne a, Jeojada, prèt la, pran kouraj li ak de men, li deside lè a rive
pou l' fè sa pou l' fè a. Li fè rele senk kaptenn nan lame a: Azarya, pitit Jewokam,
Ismayèl, pitit Jokanan, Azaryawou, pitit gason Obèd, Maseja, pitit gason Adaja ak
Elichafat, pitit Zikri. Li pran yon dizon ak yo. 2 Mesye sa yo vwayaje ale nan tout
lavil peyi Jida yo, yo al chache moun Levi yo ak tout chèf fanmi yo, fè yo moute lavil

Jerizalèm. 3 Yo tout reyini nan Tanp lan. Yo pase yon kontra ak wa Joas, lèfini Jeojada di yo: -Men pitit gason defen wa nou an. Se li menm ki pral gouvènen koulye a jan Seyè a te pwomèt fanmi David la. 4 Men sa nou pral fè: Lè prèt yo ak moun Levi yo va vin pran pòs jou repo a, y'a separe fè twa gwoup menm fòs. Yon gwoup va fè pòs nan pòtay Tanp lan. 5 Yon lòt gwoup va pran pòs bò palè wa a. Rès yo va moute lagad bò pòtay fondasyon an. Tout pèp la va sanble nan gwo lakou Tanp Seyè a. 6 Pa kite pesonn antre anndan Tanp lan, esepte prèt ak moun Levi ki nan sèvis yo. Yo menm yo gen dwa antre, paske yo mete yo apa pou Bondye. Tout rès pèp la va rete deyò pou moute lagad pou Seyè a. 7 Moun Levi yo va fè yon wonn ak wa a nan mitan yo. Y'a kenbe zam yo nan men yo. Kote wa a va fè, y'a mache avè l' nan pozisyon sa a. Si yon moun ta vle seye antre nan Tanp lan, touye l'. 8 Moun Levi yo ak tout moun peyi Jida yo fè tou sa Jeojada te ba yo lòd fè a. Jeojada, prèt la, pa t' kite gwoup ki te fin fè sèvis yo jou repo a ale. Konsa, kaptenn lame yo te gen avèk yo ni sa ki t'ap vin pran sèvis, ni sa ki te fin fè sèvis yo. 9 Jeojada bay kaptenn lame yo frenn ak divès plak pwotèj wa David yo ki te sere nan Tanp Bondye a. 10 Li mete moun ak nepe nan men yo sou tout devan Tanp lan ak devan lotèl la, depi sou bò gòch rive sou bò dwat Tanp lan pou pwoteje wa a. 11 Lèfini, li fè Joas, pitit wa a, soti. Li mete kouwòn lan sou tèt li, li pase ti chenn yo nan ponyèt li ak nan janm li. Yo fè l' wa. Jeojada, prèt la, ak pitit li yo vide lwil sou tèt Joas pou mete l' apa pou travay la. Tout pèp la pran rele: -Viv wa a! 12 Lè Atali tande bri pye pèp la ki t'ap kouri epi ki t'ap bat bravo pou wa a, li prese al nan Tanp kote pèp la te ye a. 13 Li wè wa a te kanpe bò gwo poto a, bò pòtay pou antre nan Tanp lan, chèf yo ak tout mizisyen yo bò kote l'. Tout pèp la te kontan, yo t'ap kònen twonpèt. Sanba yo ak enstriman mizik yo t'ap voye chante. Kè Atali kase, li chire rad sou li, li pran rele: -Men yo moute yon konplo sou do m'. 14 Lamenm Jeojada, prèt la, bay kaptenn ki t'ap kòmande lame a lòd, li di yo: -Pase nan mitan de ran sòlda yo avè l', mennen l' deyò. Touye nenpòt moun nou wè ki ta vle swiv li. Prèt la te bay lòd pou yo pa touye Atali anndan Tanp Seyè a. 15 Yo pran Atali, yo mennen l' nan palè wa a, bò Pòtay Chwal yo. Se la yo touye l'. 16 Lè sa a, Jeojada pase yon kontra ak wa a ansanm ak tout pèp la. Dapre kontra a, yo rekonèt se pèp Seyè a yo ye. 17 Lè yo fini, tout pèp la ale nan tanp Baal la, yo demoli l'. Yo kraze tout lotèl yo ak tout estati li yo. Yo touye Matan, prèt Baal la, devan lotèl yo. 18 Jeojada mete gad pou fè faksyon devan Tanp Seyè a, anba otorite prèt yo ak moun Levi yo ki te reskonsab travay nan Tanp lan. Chak prèt ak chak moun Levi te gen jou pa yo David te ba yo pou yo te pran sèvis pou boule nèt ofrann pou Seyè a, dapre lalwa Moyiz la. Se yo menm tou ki te reskonsab voye chante kè kontan jan David te moutre l' la. 19 Jeojada mete gad an faksyon devan pòtay Tanp lan pou enpoze moun ki pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye a antre. 20 Apre sa, li pran kaptenn yo, notab yo, otorite yo ak tout rès pèp la, yo soti nan Tanp lan ansanm ak wa a, yo mennen l' ale nan palè a. Yo pase antre nan pòtay Wa a. Lèfini, yo fè wa a chita sou fotèy li. 21 Tout pèp la te kontan anpil. Pat gen yon ti bri nan lavil la depi yo te fin touye Atali ak kout nepe a.

24

1 Joas te gen sètan lè li moute wa. Li pase karantan lavil Jerizalèm ap gouvènen peyi a. Manman l' te yon moun lavil Bècheba ki te rele Zibya. 2 Joas te fè sa ki dwat devan Seyè a toutotan Jeojada, prèt la, pa t' ankò mouri. 3 Jeojada te marye wa a ak de madanm ki ba li pitit gason ak pitit fi. 4 Kèk tan apre sa, Joas pran desizyon pou l' repare Tanp Seyè a. 5 Li reyini prèt yo ak moun Levi yo, li di yo: -Ale nan tout lavil peyi Jida yo. Ranmase lajan nan men tout pèp la pou repare Tanp lan chak lanne. Souke kò nou, pa mize. Men moun Levi yo pa t' prese. 6 Lè sa a, wa a fè rele Jeojada,

granprèt la, li di l' konsa: -Poukisa ou pa rele dèyè moun Levi yo pou yo ranmase
nan men moun peyi Jida yo ak moun lavil Jerizalèm yo lajan Moyiz, sèvitè Seyè a,
ansanm ak tout pèp Izrayèl la te dakò pou yo egzije pèp la bay pou Tanp Randevou
a? 7 Atali ki te yon fanm vèmen ansanm ak moun pa l' yo te antre fè dega nan Tanp
Seyè a. Yo te pran bagay yo te mete apa pou Bondye nan Tanp lan pou fè sèvis pou
Baal li yo. 8 Lè sa a wa a bay lòd pou yo fè yon gwo bwat pou yo mete bò pòtay Tanp
lan, sou deyò. 9 Apre sa, li voye fè konnen nan tout lavil Jerizalèm ak nan peyi Jida
pou tout moun pote bay Seyè a lajan Moyiz, sèvitè Bondye a, te mande pèp Izrayèl la
bay lè yo te nan dezè a. 10 Sa te fè tout chèf yo ak tout pèp la kontan. Yo pote lajan
taks la, yo mete l' nan bwat la jouk li rive plen. 11 Chak jou, moun Levi yo te pote
bwat la bay chèf wa a te mete reskonsab pou sa. Lè yo wè bwat la plen, sekretè wa
a ak komisè granprèt la te delege pou sa a wete lajan an. Apre sa, yo mete bwat vid
la nan plas li ankò. Yo te fè sa chak jou. Konsa yo te ranmase anpil lajan. 12 Wa a
ak Jeojada renmèt lajan an bay moun ki te reskonsab repare Tanp Seyè a. Moun sa
yo menm te anplwaye mason ak chapant sou kontra pou repare Tanp Seyè a. Yo te
anplwaye bòs ki gen ladrès pou travay fè ak kwiv pou repare Tanp lan tou. 13 Tout
moun ki te reskonsab travay la mete men. Yo repare Tanp lan, yo mete l' jan l' te ye
anvan an, yo fè l' byen solid. 14 Lè yo fini ak travay reparasyon an, yo pote rès lò ak
rès ajan an renmèt wa a ak Jeojada ki sèvi avèk yo pou fè bagay pou Tanp Seyè a,
tankou bòl ak veso yo bezwen lè y'ap fè sèvis, lè y'ap boule bèt yo touye pou Bondye
ak tout kalite veso an lò ak an ajan. Pandan tout tan Jeojada te la a, yo pa te sispann
boule bèt nèt nan dife nan Tanp Seyè a jan pou yo fè l' la. 15 Men, Jeojada te fin vye
granmoun. Li te gen santrantan lè li mouri. 16 Yo antere l' nan tonm wa yo nan lavil
David la, paske li te fè anpil pou pèp Izrayèl la, pou Bondye ak pou Tanp li a. 17 Mouri
Jeojada mouri, chèf peyi Jida yo vin jwenn wa a, yo bese tèt jouk atè devan li. Wa
a koute konsèy yo. 18 Se konsa pèp la sispann sèvi Bondye zansèt yo nan Tanp Seyè
a, yo tanmen fè sèvis pou estati Achera yo ak pou lòt zidòl. Poutèt peche sa a, Seyè
a fache anpil sou peyi Jida ak sou lavil Jerizalèm. 19 Seyè a voye pwofèt pou fè pèp
la tounen vin jwenn li, men pèp la derefize koute sa pwofèt yo t'ap di yo. 20 Lè sa
a, lespri Bondye desann sou Zakari, pitit gason Jeojada, prèt la. li al kanpe yon kote
pou tout pèp la wè l', li di yo konsa: -Seyè a, Bondye a mande poukisa nou pa vle
swiv kòmandman li yo kifè n'ap rale malè sou nou konsa? Nou vire do ba li, l'ap vire
do ban nou tou! 21 Men pèp la fè konplo sou do Zakari. Wa a bay lòd pou yo touye
l' ak kout wòch nan gran lakou Tanp Seyè a. 22 Joas te bliye tout byen Jeojada, papa
Zakari, te fè pou li, li fè touye Zakari. Anvan Zakari rann dènye souf li, li di byen fò:
-Se pou Seyè a wè sa ou fè la a, se pou l' pini ou pou sa! 23 Menm lanne sa a, lè sezon
prentan rive, lame peyi Siri a atake wa Joas, yo anvayi peyi Jida ak lavil Jerizalèm.
Yo touye tout chèf yo, yo piye peyi a, yo voye tou sa yo te pran bay wa lavil Damas
la. 24 Lame peyi Siri a pa t' anpil, men Seyè a te kite l' kraze yon lame ki te plis pase
yo lontan paske pèp Jida a te vire do bay Seyè a, Bondye zansèt yo a. Se konsa Joas
t'ap soufri nan men moun Siri yo pou sa l' te fè a. 25 Lè moun Siri yo wete kò yo, yo
kite wa a malad grav. De nan chèf ki t'ap sèvi avè l' yo fè konplo sou do l' pou yo tire
revanj lanmò pitit Jeojada, prèt la. Yo touye wa a sou kabann li. Yo antere l' nan lavil
David la, men yo pa mete l' nan tonm wa yo. 26 Men non chèf ki te fè konplo a: se
te Zabad, pitit gason Chimeya, yon fanm peyi Amon ak Jeozabad, pitit Chimrit, yon
fanm peyi Moab. 27 Nan esplikasyon yo bay sou liv wa yo, n'a jwenn istwa pitit gason
Joas yo, mesaj pwofèt yo te bay sou li, epi yo rakonte ki jan li te rebati Tanp Bondye
a. Se Amasya, pitit Joas la, ki moute wa nan plas li.

25

1 Amasya te gen vennsenkan lè li moute wa. Li gouvènen lavil Jerizalèm pandan
ventnevan. Manman l' te rele Jeojadan, moun lavil Jerizalèm. 2 Amasya te fè sa ki
dwat devan Seyè a, men pa ak tout kè li. 3 Lè Amasya fin chita otorite l', li fè touye
chèf lame ki t'ap sèvi avè l' yo epi ki te touye papa l'. 4 Men li pa t' manyen pitit
ansasen sa yo, paske dapre sa ki ekri nan Liv lalwa Moyiz la, Bondye te bay lòd sa a:
Nou pa gen dwa touye yon papa pou krim pitit li fè. Ni nou pa gen dwa touye yon pitit
pou krim papa l' te fè. Y'a touye yon moun pou krim li menm li fè. 5 Amasya reyini
tout gason nan branch fanmi Jida yo ak nan branch fanmi Benjamen yo, li moute yon
lame, chak fanmi apa. Li mete yon chèf alatèt chak rejiman mil sòlda ak yon chèf
alatèt chak divizyon san sòlda. Li fè konte tout gason ki te gen ventan ak sa ki te
gen ventan depase. Li fè kouche yo sou rejis. Li jwenn te gen twasanmil (0300.000)
sòlda ki te pi bon nan sèvi ak zam, ki te pare pou fè lagè, ki te gen ladrès pou sèvi ak
frenn ak gwo plak pwotèj. 6 Lèfini, li pran sanmil (0100.000) vanyan sòlda nan peyi
Izrayèl, li peye yo chak twasan (0300) kilo ajan pou yo goumen pou li. 7 Men yon
pwofèt Bondye vin di li: -Monwa, pa pran sòlda peyi Izrayèl sa yo ak ou nan lame a,
paske Seyè a pa avèk moun peyi Izrayèl yo, avèk bann pitit Efrayim sa yo. 8 Paske si
ou konprann ou ka ranfòse lame ou la avèk moun sa yo pou ou al fè lagè, Bondye ap
fè ou bese tèt devan lènmi ou yo, paske se Bondye ki gen pouvwa pou fè ou genyen
osinon pou fè ou pèdi batay la. 9 Amasya mande pwofèt Bondye a: -Bon, sa k'ap rive
twa san kilo ajan sa yo mwen deja bay sòlda peyi Izrayèl yo? Pwofèt la reponn li:
-Seyè a ka renmèt ou plis pase sa! 10 Se konsa Amasya fè sòlda li te fè vini soti nan
peyi Efrayim yo mete kò yo sou kote, li voye yo al fè wout yo lakay yo. Men sòlda sa
yo te fache anpil sou moun peyi Jida yo poutèt sa. Yo tounen lakay yo byen move.
11 Amasya mete gason sou li, li mennen lame li a nan Fon Sale a kote li touye dimil
(010.000) moun mòn Seyi. 12 Sòlda peyi Jida yo fè dimil (010.000) prizonye met sou
sa. Yo pran yo, yo mennen yo sou tèt yon falèz, yo lage yo anba kote yo mouri kraze.
13 Men, sòlda Amasya te voye tounen lakay yo pou yo pa ale nan lagè ansanm avè l'
yo, anvayi lavil peyi Jida yo, depi lavil Samari rive lavil Bètowon. Yo touye twamil
(03.000) moun, yo pran yon pakèt bagay pote ale. 14 Lè Amasya t'ap tounen apre li fin
kraze moun peyi Edon yo, li pran bondye moun mòn Seyi yo avè l'. Li fè yo tounen
bondye pa l', li sèvi yo, li boule lansan pou yo. 15 Seyè a fache kont Amasya. Li voye
yon pwofèt pou di l' konsa: -Poukisa koulye a ou pran sèvi bondye yon pèp ki pa t'
ka sove pèp sa a anba men ou? 16 Amasya koupe l' lapawòl, li di li: -Depi kilè mwen
te nonmen ou konseye wa a? Pe la, si ou pa bezwen m' fè yo wonpi ou! Pwofèt la
rete sou sa l' t'ap di a, men li di: -Koulye a mwen konnen Bondye pran desizyon pou
l' fini avè ou vre, paske ou fè sa ou fè a, epi ou pa vle koute konsèy mwen. 17 Men
Amasya, wa peyi Jida a, koute konsèy lòt moun, li voye misyon bay Joas, pitit Joakaz,
pitit pitit Jeou, wa peyi Izrayèl la, li di l': -Vini non! Ann wè sa ki pi fò! 18 Men, Joas
voye reponn li: -Yon jou, yon pye pikan ki te sou mòn Liban an voye yon misyon bay
yon pye sèd. Li di l': Bay pitit gason m' lan pitit fi ou la pou l' marye avè l'. Yon bèt
bwa pase bò la, li kraze pye pikan an. 19 Amasya, ou di ou kraze moun peyi Edon yo,
koulye a, ou kite lògèy vire tèt ou. Men pito ou rete chita lakay ou tande! Poukisa
pou w'ap chache traka bay kò ou epi pou sa pase mal ni pou ou, ni pou peyi Jida a?
20 Men Amasya derefize koute l'. Paske se te volonte Bondye pou l' te lage l' nan men
Joas poutèt li te pran sèvi bondye pèp Edon yo. 21 Se konsa Joas soti ak lame li pou l'
al goumen ak Amasya bò lavil Bètchemès, nan peyi Jida. 22 Lame Izrayèl la bat lame
Jida a byen bat. Tout sòlda peyi Jida yo vole gaye, yo kouri al lakay yo. 23 Joas, wa
peyi Izrayèl la, fe Amasya, pitit Joas, pitit pitit Joakaz, wa peyi Jida a, prizonye lavil
Bètchemès. Lèfini, li mache sou lavil Jerizalèm. Li kraze miray lavil la sou yon longè

ki pran depi nan pòtay Efrayim lan rive jouk bò pòtay Kwen an. Sa te fè antou 180
mèt nan miray la. 24 Li pran dènye bagay an lò ak an ajan li jwenn, tou sa ki te nan
Tanp Seyè a sou kont Obèd-Edon, ak tout richès ki te nan palè a, san konte kantite
moun li te fè prizonye tankou yon garanti. Apre sa, li tounen tounen l' lavil Samari.
25 Amasya, wa peyi Jida a, te viv kenzan ankò apre lanmò Joas, pitit Joakaz, wa peyi
Izrayèl la. 26 Tout rès istwa Amasya a, depi premye jou li te moute wa a rive jouk
dènye jou a, tou sa ekri nan liv Istwa Wa peyi Izrayèl yo. 27 Depi lè Amasya te lage
pye Seyè a, yo t'ap fè konplo sou do l' lavil Jerizalèm. Bout pou bout, li kouri al kache
lavil lakis. Men, yo voye dèyè l' jouk lavil lakis, yo pran l', yo touye l'. 28 Lèfini yo
pote kadav li sou chwal lavil Jerizalèm. Yo antere l' nan tonm wa yo nan lavil David
la.

26

1 Tout pèp peyi Jida a pran Ozyas, pitit gason Amasya a, yo fè l' wa nan plas papa
l'. Ozyas te gen sèzan lè sa a. 2 Se li menm ki reprann lavil Elat, li fè l' tounen
anba otorite wa peyi Jida a apre lanmò papa l'. 3 Ozyas te gen sèzan lè li moute wa
peyi Jida. Li gouvènen nan lavil Jerizalèm pandan senkanndezan. Manman l' te rele
Jekolya. Se te moun lavil Jerizalèm. 4 Ozyas te fè sa ki dwat devan Seyè a menm jan
ak Amasya, papa l', te fè l'. 5 Pandan toutan Zakari te la pou moutre l' jan pou l' gen
krentif Bondye a li t'ap sèvi Seyè a san mank. Pandan tout tan li t'ap sèvi Seyè a,
Bondye te fè zafè l' mache byen. 6 Ozyas leve al goumen ak moun Filisti yo. Li kraze
miray ranpa lavil Gat, lavil Jabne ak lavil Asdòd. Li bati lòt lavil ak miray ranpa nan
zòn Asdòd ak nan mitan peyi Filisti a. 7 Bondye ede l' goumen kont moun Filisti yo,
kont moun Arabi ki t'ap viv lavil Goubaal yo, ak kont moun Mawon yo. 8 Moun Amon
yo te peye lajan taks bay Ozyas. Yo t'ap nonmen non l' jouk sou fwontyè peyi Lejip,
paske li te vin gen anpil pouvwa. 9 Ozyas ranfòse defans lavil Jerizalèm. Li bati gwo
fò tou won bò Pòtay Kwen an, bò Pòtay Fon an ak nan yon kwen miray la. 10 Li bati
gwo fò tou won nan dezè a, li fouye gwo basen pou kenbe dlo paske li te gen anpil
mouton ni nan plenn lan ni sou platon yo. Li te gen moun ap travay pou li nan jaden
li yo, ak moun pou okipe jaden rezen l' yo nan mòn, paske li te renmen travay latè.
11 Ozyas te gen yon gwo lame toujou pare pou fè lagè. Lame a te separe an gwoup,
dapre jan yo te enskri nan rejis Jeiyèl, sekretè wa a, ak Masyas, grefye a, te kenbe sou
kontwòl Ananya, yonn nan gwo chèf wa a. 12 Te gen demil sisan (02.600) chèf fanmi
alatèt vanyan sòlda sa yo. 13 Sou zòd yo te gen yon lame ak twasansètmil senksan
(0307.500) sòlda toujou pare pou lagè. Yo te grannèg anpil, yo te toujou pare pou
al goumen ak lènmi wa yo. 14 Ozyas bay tout moun nan lame a plak pwotèj, frenn,
kas pou tèt yo, rad an plak fè, banza ak flèch, ak wòch pou gwo fistibal. 15 Nan lavil
Jerizalèm, li te gen yon enjenyè ki t'ap fè tout kalite machin pou voye flèch ak gwo
wòch. Li fè mete machin sa yo nan fò won yo ak nan kwen miray ranpa yo. Yo t'ap
nonmen non Ozyas byen lwen, paske Bondye te sitèlman ede l' li te vin gen anpil
pouvwa. 16 Men, lè li fin chita pouvwa l' byen chita, lògèy vire tèt li, sa lakòz pye
l' chape. Li fè bagay Seyè a, Bondye li a, pa t' ba li dwa fè. Yon jou li antre nan
Tanp Seyè a pou boule lansan sou lotèl lansan an. 17 Azarya, prèt la, antre dèyè l'
ak katreven lòt prèt Seyè a, tout vanyan gason. 18 Yo vin kanpe devan wa a, yo di l':
-Ozyas, ou pa gen dwa boule lansan pou Seyè a. Se prèt yo ase, moun fanmi Arawon
yo, yo mete apa pou fè sa. Wete kò ou kote yo mete apa nèt pou Seyè a. Paske sa w'ap
fè a pa bon devan Bondye. Bondye p'ap kontan avè ou poutèt sa. 19 Ozyas te kanpe
ak lansanswa a nan men l' pou l' te ofri lansan an. Li move sou prèt yo. Lamenm,
nan mitan Tanp Seyè a, toupre lansan an, devan tout prèt yo, yon move maladi po
parèt sou fwon li. 20 Lè granprèt la, Azarya, ak lòt prèt yo gade l', yo wè maladi a

parèt sou fwon li. Yo mete l' deyò. Li menm, li prese soti paske se Seyè a menm ki te pini l'. 21 Wa Ozyas rete ak maladi po a sou li jouk li mouri. Li te rete nan yon ti kay apa pou kont li, jan yo fè l' pou moun ki gen maladi sa a. Yo enpoze l' mete pye l' nan kay Seyè a. Se Jotam, pitit gason l' lan, ki te reskonsab tout bagay nan palè a. Se li menm tou ki te gouvènen pèp la nan peyi a. 22 Pwofèt Izayi, pitit Amòz la, te ekri tout rès istwa Ozyas la, depi premye jou li te moute wa a rive jouk dènye jou a. 23 Lè Ozyas mouri, yo antere l' apa nan simityè wa yo. Poutèt vye maladi po li a, yo pa t' mete l' nan tonm wa yo. Se Jotam, pitit li a, ki moute wa nan plas li.

27

1 Jotam te gen vennsenkan lè li moute wa peyi Jida. Li gouvènen nan lavil Jerizalèm pandan sèzan. Manman l' te rele Jewoucha. Se te pitit fi Zadòk. 2 Jotam te fè sa ki dwat devan Seyè a, tankou Ozyas, papa l', te fè. Tansèlman, li pa t' janm mete pwent pye l' nan Tanp lan. Pèp la menm te toujou ap fè vye sèvis li yo. 3 Se Jotam ki te bati Pòtay Nò Tanp Seyè a. Li fè anpil travay nan miray lavil la nan zòn yo rele Ofèl la. 4 Li bati anpil lavil nan mòn peyi Jida a. Li bati gwo fò ak fò won nan tout rakbwa yo. 5 Li fè lagè ak wa peyi Amon an. Li bat li. Lanne sa a, moun peyi Amon yo ba li twamiltwasan (03.300) kilo ajan, senkantmil (050.000) barik ble ak senkantmil barik lòj. Pandan dezan apre sa, yo ba li menm kantite a chak lanne. 6 Jotam te vin gen anpil pouvwa, paske li te mache dwat devan Seyè a, Bondye li a. 7 Tout rès istwa Jotam lan, tout lagè li te fè, tou sa li te reyalize, nou jwenn sa ekri nan liv Istwa wa peyi Izrayèl ak wa peyi Jida yo. 8 Li te gen vennsenkan lè li moute wa nan peyi Jida. Li gouvènen nan lavil Jerizalèm pandan sèzan. 9 Lè Jotam mouri, yo antere l' nan lavil David la. Se Akaz, pitit li, ki moute wa nan plas li.

28

1 Akaz te gen ventan lè li moute wa peyi Jida. Li gouvènen nan lavil Jerizalèm pandan sèzan. Men, li pa t' fè sa ki dwat devan Seyè a, Bondye li a, tankou David, zansèt li a, te fè l'. 2 Li te pito fè tankou wa peyi Izrayèl yo. Li menm rive fè estati an kwiv pou Baal yo. 3 Li fè boule lansan pou yo nan Fon Benninon an, li ofri pwòp pitit gason l' yo pou yo boule yo dapre vye prensip krimenèl nasyon Seyè a te mete deyò pou fè plas pou moun Izrayèl yo. 4 Li fè touye bèt, boule lansan nan tout tanp zidòl yo, sou ti mòn yo ak anba gwo pyebwa. 5 Poutèt tout bagay sa yo, Seyè a, Bondye Akaz la, lage l' nan men wa peyi Siri a. Moun Siri yo bat li. Yo fè anpil moun peyi a prizonye, yo mennen yo lavil Damas. Konsa tou, Seyè a lage l' nan men wa peyi Izrayèl la ki bat li byen bat. 6 Se konsa, yon sèl jou Peka, pitit Remalya, touye sanvenmil (0120.000) sòlda, tout vanyan gason, nan peyi Jida a, paske pèp la te vire do bay Seyè a, Bondye zansèt yo a. 7 Zikri, yon vanyan sòlda peyi Efrayim, touye Maseja, pitit wa a, Azrikam, chèf palè a, ak Elkana, chèf ki vin apre wa a. 8 Atout moun peyi Jida yo te fanmi moun peyi Izrayèl yo, moun peyi Izrayèl yo fè desanmil (0200.000) moun prizonye, fanm ak timoun, yo piye peyi a, yo pran yon pakèt bagay pote ale lavil Samari. 9 Nan lavil Samari te gen yon moun yo te rele Odèd ki te pwofèt Bondye. Li soti al kontre lame moun peyi Izrayèl yo ki t'ap rive lavil Samari. Li di yo: -Seyè a, Bondye zansèt nou yo, te fache sou moun peyi Jida yo. Se poutèt sa li lage yo nan men nou. Men koulye a, Bondye tande ki jan nou menm nou ansasinen yo ak raj. 10 Koulye a menm, nou soti pou nou fè moun peyi Jida ak moun lavil Jerizalèm yo tounen esklav pou sèvi nou. Men nou menm poutèt pa nou, lè nou fè sa, èske nou pa fè sa ki mal tou devan Seyè a, Bondye nou an? 11 Koute sa m'ap di nou: Prizonye sa yo se frè ak sè nou yo ye. Kite yo tounen lakay yo, paske se sou nou Seyè a move koulye a. 12 Lè sa a, kat nan gwo chèf moun peyi Efrayim yo: Azarya, pitit Jokanan, Berekya, pitit Mesilemòt,

Ezekya, pitit Chaloum, ak Amasa, pitit Adlayi, leve dèyè moun ki te soti nan lagè yo.
13 Yo di yo: -Pa mennen prizonye sa yo isit la! Si nou fè sa n'ap antò devan Seyè a.
Nou deja fè kont peche nou konsa, Seyè a tou move sou pèp Izrayèl la, pou n'ap vin
mete ankò sou sa nou fè ki mal ak sou peche nou yo! 14 Se konsa sòlda yo renmèt
prizonye yo ak tou sa yo te pran bay chèf yo ak tout pèp la. 15 Lè sa a, yo chwazi kat
menm mesye sa yo pou yo reskonsab prizonye yo. Yo pran rad nan bagay sòlda yo
te piye yo, yo mete sou moun ki te toutouni yo, yo biye yo, mete sapat nan pye yo,
yo ba yo manje, yo ba yo bwè. Yo mete renmèd sou tout kote yo te blese. Yo fè tou
sa ki te twò fèb yo moute bourik, yo mennen tout prizonye yo tounen lavil Jeriko,
lavil Palmis yo, yo renmèt yo bay fanmi yo. Lèfini, yo tounen tounen yo lavil Samari.
16 Lè sa a, wa Akaz voye mande wa peyi Lasiri a sekou, 17 paske moun peyi Edon yo
te fè yon pase nan peyi a ankò. Yo bat lame peyi Jida a, yo fè anpil moun prizonye.
18 Moun Filisti yo, bò pa yo menm, t'ap piye lavil peyi Jida yo ki te nan pye mòn yo
ak nan zòn Negèv la. Yo pran pou yo lavil sa yo: Bètchemès, Ajalon, Gedewòt, Soko,
Timna ak Gimzo ansanm ak tout ti bouk ki te sou zòd lavil sa yo. Yo rete ladan yo.
19 Seyè a te voye tout malè sa yo sou peyi Jida a poutèt Akaz, wa peyi Jida a, ki te
pouse pèp la neglije Bondye yo a, epi ki poutèt pa l' te vire do bay Bondye nèt. 20 Men
Tiglat Pilesè, wa peyi Lasiri a, vin atake wa Akaz pito. Pase pou l' ede l', li kraze l' pi
mal. 21 Se konsa, Akaz pran dènye bagay ki gen valè nan kay Seyè a, nan palè wa a
ak lakay chèf yo, li fè wa peyi Lasiri a kado. Men, sa pa t' sèvi l' anyen. 22 Pandan
tout tan yo t'ap kraze l' konsa a, nonm yo bay pou wa Akaz la t'ap donnen pi mal nan
pa sèvi Seyè a. 23 Li t'ap ofri bèt pou yo touye pou bondye moun lavil Damas yo ki
te bat li. Li t'ap di nan kè l': Bondye wa peyi Siri yo te ede yo. Si mwen fè sèvis pou
yo, y'a ede m' tou. Men se sèvis bondye sa yo menm ki lakòz malè rive ni li ni pèp
Izrayèl la. 24 Akaz pran tout veso ki te nan Tanp Bondye a, li kraze yo an miyèt moso.
Li kondannen pòt Tanp Seyè a. Li fè fè lòt lotèl pou lòt bondye yo toupatou nan lavil
Jerizalèm. 25 Li bati tanp nan tout lavil ak ti bouk nan peyi Jida pou boule lansan pou
lòt bondye yo. Se konsa li fè Seyè a, Bondye zansèt li yo, fache anpil sou li. 26 Tout
rès istwa Akaz la ak tou sa li te fè depi premye jou li te moute wa a rive jouk dènye
jou a, n'a jwenn tou sa ekri nan Liv Istwa wa peyi Jida ak wa peyi Izrayèl yo. 27 Lè li
mouri, yo antere l' lavil Jerizalèm, men yo pa t' mete l' nan tonm wa Izrayèl yo. Se
Ezekyas, pitit li, ki moute wa nan plas li.

29

1 Ezekyas te gen vennsenkan lè li moute wa peyi Jida. Li gouvènen nan lavil
Jerizalèm pandan ventnevan. Manman l' te rele Abija. Se te pitit fi Zakari. 2 Ezekyas
te fè sa ki dwat devan Seyè a tankou David, zansèt li a, te fè l'. 3 Ezekyas te gen yon
mwa depi li te wa, lè li louvri tout pòt nan Tanp Seyè a. Li fè repare yo. 4 Lèfini, li fè
chache tout prèt yo ak moun Levi yo, li reyini yo sou lakou ki bay sou bò solèy leve
nan Tanp lan. 5 Li di yo: -Nou menm fanmi Levi yo, koute sa m'ap di nou: mete nou
nan kondisyon pou fè sèvis pou Seyè a. Mete Tanp Seyè a, Bondye zansèt nou yo, nan
kondisyon pou yo ka fè sèvis ladan l' pou li. Wete tout vye bagay yo te mete ladan l'
kifè li pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye a. 6 Zansèt nou yo pa t' kenbe pawòl yo
ak Bondye. Yo te fè sa ki mal devan Seyè a, Bondye nou an, yo vire do ba li. Yo pa
t' okipe Tanp kote Seyè a rete a ankò. Yo pa gade l' menm! 7 Yo kondannen tout pòt
nan Tanp lan, yo kite lanp yo mouri, yo sispann boule lansan, yo sispann boule bèt
nan Tanp lan pou Bondye pèp Izrayèl la. 8 Se poutèt sa Seyè a te fache anpil sou peyi
Jida ak sou lavil Jerizalèm. Tout moun te sezi, tout moun te pè lè yo wè sa ki rive yo,
tout moun t'ap pase yo nan betiz, tankou nou wè l' nou menm ak pwòp je nou tou.
9 Yo touye papa nou yo nan lagè. Yo fè madanm ak pitit nou yo prizonye. 10 Se konsa

mwen pran desizyon jòdi a pou m' pase yon kontra ak Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la,
pou li ka pa janm move sou nou ankò. 11 Koulye a, pitit mwen yo, souke kò nou. Se
nou menm Seyè a te chwazi pou toujou kanpe devan l', pou sèvi l', pou fè travay li,
pou boule lansan pou li. 12 Men moun Levi ki vin pote tèt yo an premye: Nan branch
fanmi Keyat la, se te Makat, pitit Amasayi ak Joèl, pitit Azarya. Nan branch fanmi
Merari a, se te Kich, pitit Abdi ak Azarya, pitit Jealelèl. Nan branch fanmi Gèchon
an, se te Joak, pitit Zimna ak Edèn, pitit Joak. 13 Nan branch fanmi Elizafan an, se
te Chimri ak Jeiyèl. Nan branch fanmi Asaf la, se te Zekaraja ak Matanya. 14 Nan
branch fanmi Eyman an, se te Jeiyèl ak Chimeyi. Nan branch fanmi Jedoutoun lan,
se te Chemaja ak Ouziyèl. 15 Mesye sa yo reyini tout fanmi yo, yo fè sèvis pou yo ka
nan kondisyon sèvi Bondye. Lèfini, yo antre nan Tanp lan pou mete l' nan kondisyon
sèvi Bondye, jan wa a te ba yo lòd la, dapre sa ki nan lalwa Seyè a. 16 Prèt yo antre
anndan Tanp lan pou mete l' nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. Yo pran tout vye
bagay yo jwenn ladan l', yo pote yo deyò nan lakou Tanp lan. Moun Levi yo menm
ranmase yo nan lakou a, yo al jete yo nan ravin Sedwon an. 17 Yo konmanse travay
la premye jou premye mwa a. Sou wit jou, yo te rive anndan kote ki apa pou Bondye
nan Tanp lan. Yo travay pandan wit jou ankò. Sou sèzyèm jou mwa a yo te fini nèt
ak travay pou mete Tanp lan nan kondisyon pou l' fè sèvis Bondye ankò. 18 Lè yo fini,
moun Levi yo ale lakay wa Ezekyas, yo di l': -Monwa, nou fin travay la, nou mete tout
kay Seyè a, lotèl pou boule ofrann yo ak tout batri ki mache avè l' yo, tab pou pen yo
mete apa pou Seyè a ak tout batri pa l' yo tou, nan kondisyon pou fè sèvis Bondye
ankò. 19 Nou pran tout veso wa Akaz te detounen yo pandan tout tan li te vire do
bay Bondye a, nou repare yo, nou mete yo nan kondisyon pou fè sèvis Bondye ankò.
Koulye a, yo tout devan lotèl Seyè a. 20 Nan denmen maten, byen bonè, wa Ezekyas
leve, li reyini tout chèf lavil la, li moute ak yo nan Tanp Seyè a. 21 Yo mennen sèt ti
towo, sèt belye mouton, sèt ti mouton, sèt bouk kabrit, yo ofri yo pou peye pou sa
fanmi wa a ak tout moun pèp Jida yo te fè ki mal ak pou sa moun te fè ki mal nan
Tanp lan. Wa a mande prèt yo, moun fanmi Arawon yo, pou yo touye bèt yo sou lotèl
Seyè a. 22 Prèt yo touye towo yo anvan, yo ranmase tout san an nan yon veso, yo al
vide l' sou lotèl la. Apre sa, yo touye belye mouton yo, yo al vide san yo sou lotèl la.
Apre sa ankò, yo touye ti mouton yo, yo al vide san yo sou lotèl la tou. 23 Lè yo fini,
yo mennen bouk kabrit yo te ofri pou peche yo devan wa a ansanm ak lòt moun ki
te la yo pou yo mete men yo sou tèt bèt yo. 24 Lè yo fin fè sa, prèt yo touye bouk
kabrit yo, yo vide san yo sou lotèl la tankou yon ofrann pou peche yo. Yo ofri yo bay
Bondye pou mande padon pou peche tout pèp Izrayèl la, paske wa a te bay lòd pou yo
te boule ofrann lan pou tout pèp Izrayèl la. 25 Wa Ezekyas mete moun Levi nan Tanp
Seyè a avèk senbal, bandjo ak gita, dapre regleman David, Gad, pwofèt wa a ansanm
ak pwofèt Natan te bay, paske tout lòd Seyè a vle bay, se nan bouch pwofèt li yo li
toujou mete yo. 26 Moun Levi yo al nan plas yo ak enstriman mizik David yo. Prèt yo
te la tou ak twonpèt yo. 27 Ezekyas bay lòd pou yo boule ofrann yo nèt sou lotèl la.
Lè yo konmanse seremoni an, pèp la pran chante pou Seyè a, yo t'ap kònen twonpèt
anmenmtan yo t'ap jwe lòt enstriman mizik David, wa peyi Izrayèl la. 28 Tout moun
ki te la yo mete ajenou, mizisyen yo t'ap chante, yo t'ap kònen twonpèt pandan tout
seremoni boule a. 29 Lè yo fin boule ofrann yo sou lotèl la, wa a ak tout moun ki te la
yo mete ajenou, yo bese tèt yo jouk atè devan Bondye. 30 Apre sa, wa Ezekyas ak lòt
chèf yo mande moun Levi yo pou yo chante pou Seyè a chante David ak pwofèt Asaf
te ekri pou fè lwanj Seyè a. Se konsa tout moun t'ap chante ak kè kontan, antan yo
te ajenou ak tèt yo bese jouk atè. 31 Lè sa a, Ezekyas di pèp la: -Koulye a nou menm
ki mete tèt nou apa pou fè sèvis Seyè a, pwoche non! Pote ofrann nou ansanm ak
bèt pou yo touye pou di Bondye mèsi. Se konsa tout pèp la pote bèt pou yo touye

ak lòt ofrann pou di Bondye mèsi. Gen ladan yo ki te ofri bèt pou yo boule nèt pou
Bondye paske yo te vle fè l'. 32 Yo mennen swasanndis towo, san belye mouton ak
desan (0200) ti mouton pou yo te boule nèt pou Seyè a. 33 Konsa tou, yo ofri sisan
(0600) towo, twamil (03.000) mouton pou yo touye pou Bondye. 34 Men prèt yo pa t'
anpil, yo pa t' ka kòche tout bèt yo te ofri pou boule nèt yo. Se moun Levi yo, moun
menm fanmi ak yo, ki te vin ede yo fin fè travay la, jouk lòt prèt yo te fin mete yo
nan kondisyon pou fè sèvis Bondye a, paske moun Levi yo te pi prese mete yo nan
kondisyon pou fè sèvis Bondye a pase prèt yo. 35 Lèfini, san konte tout bèt yo te touye
pou boule nèt pou Seyè a, prèt yo te gen pou ofri bay Bondye grès lòt bèt yo te touye
pou mande Bondye padon ak ofrann diven ki mache ak bèt yo boule nèt pou Seyè a.
Se konsa yo konmanse ankò ap fè sèvis pou Bondye nan Tanp lan. 36 Wa Ezekyas ak
tout pèp la te kontan deske Bondye te penmèt yo fè tou sa san pèdi twòp tan.

30

1 Ezekyas voye envite tout moun peyi Jida ak tout moun peyi Izrayèl yo. Li voye lèt
bay branch fanmi Efrayim ak branch fanmi Manase yo. Li voye envite yo pou yo vin
nan Tanp Seyè a, lavil Jerizalèm, pou yo fete fèt Delivrans lan pou Seyè a, Bondye pèp
Izrayèl la. 2 Wa a te diskite koze a ak chèf li yo ansanm ak tout pèp lavil Jerizalèm lan:
yo deside pou yo fete fèt Delivrans lan nan dezyèm mwa a. 3 Yo pa t' ka fè l' lè pou yo
te fè l' la pou de rezon. Pou konmanse, pa t' ankò gen kont pret ki te nan kondisyon
pou fè sèvis Bondye. Lèfini, tout pep la pa t' reyini lavil Jerizalèm. 4 Ni wa a, ni pèp
la te dakò se te yon bon lide pou yo te fè l' lè sa a. 5 Se konsa yo pran desizyon voye
envitasyon bay tout pèp Izrayèl la, depi lavil Becheba nan sid jouk lavil Dann nan
nò, pou yo vini lavil Jerizalèm fete fèt Delivrans lan pou Seyè a, Bondye pèp Izrayèl
la. Paske anvan sa, tout moun yo pa t' konn vini nan fèt la jan Lalwa mande l' la.
6 Se konsa yo voye mesaje nan tout peyi Jida a ak nan tout peyi Izrayèl la avèk lèt
wa a te siyen ansanm ak chèf li yo. Dapre lòd wa a te bay, men mesaj yo t'ap mache
fè konnen: -Nou menm rès pèp Izrayèl la, nou menm ki te chape anba men wa peyi
Lasiri yo lè yo te anvayi peyi a, tounen vin jwenn Seyè a, Bondye Abraram, Bondye
Izarak ak Bondye Izrayèl la, konsa l'a tounen vin jwenn nou tou. 7 Piga nou fè tankou
zansèt nou yo ak lòt frè parèy nou yo ki pa t' kenbe pawòl yo ak Seyè a, Bondye yo
a. Nou wè jan li te kite yo fini. 8 Pa fè tèt di tankou zansèt nou yo, men soumèt nou
devan Seyè a. Vin lavil Jerizalèm nan Tanp Seyè a te mete apa pou li pou toutan an.
Sevi Seyè a, Bondye nou an, pou Seyè a pa fache sou nou ankò. 9 Si nou tounen vin
jwenn Seyè a, lènmi ki te fè moun menm fanmi ak nou yo ak pitit nou yo prizonye
a va gen pitye pou yo, l'a kite yo tounen nan peyi yo. Paske Seyè a, Bondye nou an,
se yon Bondye ki gen bon kè, yon Bondye ki gen pitye pou moun. Si nou tounen vin
jwenn li, l'a louvri bra l' ban nou. 10 Mesaje yo ale toupatou nan peyi moun Efrayim
ak moun Manase yo, yo pase nan tout lavil yo, yo rive jouk nan peyi moun Zabilon
yo. Men, moun t'ap ri yo, yo t'ap pase yo nan betiz. 11 Tansèlman, te gen kèk moun
nan branch fanmi Asè, nan branch fanmi Manase ak nan branch fanmi Zabilon ki
rekonèt fòt yo epi ki moute lavil Jerizalèm. 12 Bondye te manyen kè moun peyi Jida
yo tou, yo mete tèt ansanm pou yo fè sa wa a ak lòt chèf yo te mande yo fè, dapre
lòd Seyè a te bay. 13 Se konsa, yon pakèt moun sanble lavil Jerizalèm nan dezyèm
mwa a, pou yo fete fèt Pen san ledven yo. 14 Yo pran tout lòt lotèl kote yo te konn
boule bèt yo ofri yo ak lotèl kote yo boule lansan ki te lavil Jerizalèm yo, yo al voye
yo jete nan Fon Sedwon an. 15 Nan katòzyèm jou dezyèm mwa a, yo touye ti mouton
Delivrans yo. Prèt yo ak moun Levi ki pa t' nan kondisyon pou fè sèvis pou Seyè a
vin wont tèt yo, yo fè sa pou yo fè pou yo ka nan kondisyon pou sèvis Seyè a, lèfini
yo antre nan Tanp lan al boule bèt yo ofri nèt pou Seyè a. 16 Yo al pran plas yo nan

Tanp lan dapre regleman ki nan lalwa Moyiz, sèvitè Bondye a. Moun Levi yo bay prèt yo san bèt yo pou yo vide sou lotèl la. 17 Te gen anpil moun ki pa t' mete tèt yo nan kondisyon pou fè sèvis Bondye a. Kifè yo pa t' kapab touye ti mouton Delivrans pa yo. Konsa, se moun Levi yo ki te fè l' pou yo, lèfini ki te mete yo apa nèt pou Seyè a. 18 Paske pifò moun ki te soti nan branch fanmi Efrayim, nan branch fanmi Manase, nan branch fanmi Isaka ak nan branch fanmi Zabilon yo pa t' fè sèvis pou mete tèt yo nan kondisyon pou sèvi Bondye. Yo te manje manje Delivrans lan yon jan ki pa konfòm ak sa ki ekri nan liv lalwa a. Men, Ezekyas lapriyè Bondye pou yo, li di: -O Seyè, Bondye zansèt nou yo, pou jan ou gen bon kè, tanpri padonnen 19 tout moun sa yo ki soti pou sèvi ou ak tout kè yo, menm si yo pa nan kondisyon pou sèvi ou, pou yo manyen sa yo mete apa pou ou yo. 20 Seyè a tande lapriyè Ezekyas te fè a, li padonnen pèp la. 21 Konsa pandan sèt jou, moun pèp Izrayèl ki te sanble lavil Jerizalèm yo fete fèt Pen san ledven yo avèk anpil kè kontan. Chak jou, prèt yo ak moun Levi yo menm t'ap chante fè lwanj Seyè a, yo t'ap jwe enstriman mizik yo byen fò pou Seyè a. 22 Ezekyas t'ap ankouraje tout moun Levi yo pou jan yo t'ap mennen sèvis Seyè a byen. Pandan sèt jou, tout pèp la t'ap manje manje fèt Delivrans lan, yo fè ofrann pou mande padon, yo t'ap di Seyè a, Bondye zansèt yo a, mèsi. 23 Apre sa, tout pèp la tonbe dakò pou yo pase sèt lòt jou ankò ap fè fèt. Se konsa, yo fete pou sèt lòt jou ankò ak kè kontan. 24 Ezekyas, wa peyi Jida a, te bay mil (01.000) towo bèf ak sètmil (07.000) mouton pou yo bay pèp la manje. Lòt otorite yo menm bò pa yo te bay mil towo bèf ak dimil mouton. Anpil prèt te mete tèt yo nan kondisyon pou sèvis Seyè a. 25 Tout moun te kontan, depi moun peyi Jida yo, prèt yo, moun Levi yo jouk moun ki te soti nan peyi Izrayèl yo ansanm ak moun lòt nasyon ki te tabli ni nan peyi Jida a ni nan peyi Izrayèl la. 26 Se te gwo fèt nan lavil Jerizalèm, paske depi sou rèy Salomon, pitit David, wa pèp Izrayèl la, pa t' janm gen bagay konsa lavil Jerizalèm. 27 Apre sa, prèt yo ak moun Levi yo kanpe, yo mande benediksyon Bondye pou tout pèp la. Lapriyè yo moute rive jouk nan syèl la, kay Bondye a menm, kote Bondye ki apa nèt la rete a. Bondye tande lapriyè yo.

31

1 Lè fèt la fini, tout moun pèp Izrayèl ki te la yo ale nan tout lavil pèyi Jida yo. Yo kraze moniman wòch yo, yo jete estati zidòl Achera yo, yo demoli dènye tanp ak lotèl kote yo fè sèvis pou zidòl yo. Yo mache fè sa nan tout peyi Jida a, nan peyi moun Benjamen, moun Efrayim ak moun Manase yo. Lèfini, tout moun pèp Izrayèl yo tounen lakay yo nan peyi pa yo. 2 Apre sa, Ezekyas separe prèt yo ak moun Levi yo an gwoup ankò. Li bay chak gwoup lè pou yo pran sèvis yonn apre lòt. Nan chak gwoup, chak moun te gen travay pa yo pou fè lè y'ap boule bèt nèt pou Seyè a, lè y'ap fè ofrann pou mande Bondye padon, lè y'ap di Bondye mèsi, lè y'ap fè lwanj li, lè y'ap sèvi l' nan papòt Tanp Seyè a. 3 Apre sa, li pran nan bèt ki pou li yo li bay pou yo boule nèt pou Seyè a chak maten, chak aswè, pou ofrann jou repo yo, pou fèt lalin nouvèl ak pou lòt gwo jou fèt yo, jan sa ekri nan Lalwa Seyè a. 4 Lèfini, li mande moun ki rete lavil Jerizalèm yo pou yo fè ofrann pou prèt ak moun Levi yo, pou mesye sa yo ka bay tout tan yo nan fè travay yo, jan Lalwa Seyè a mande l' la. 5 Lè nouvèl la gaye, moun pèp Izrayèl yo pote premye sa yo rekolte nan ble, nan diven, nan lwil oliv, nan siwo myèl ak nan tout lòt danre jaden yo an kantite. Lèfini, yo pote yon dizyèm sou tou sa yo te genyen. 6 Tout moun peyi Izrayèl ak moun peyi Jida ki t'ap viv nan lòt lavil peyi Jida yo te bay yon bèt pou chak dis bèf osinon kabrit ak mouton yo te genyen. Yo pote yon dizyèm nan tout bagay yo te mete apa pou Bondye, sèl Mèt yo a. Yo pote yo fè pil sou pil. 7 Yo konmanse pote kado yo depi nan twazyèm mwa a rive sou setyèm mwa a. 8 Lè wa Ezekyas ak chèf li yo wè kantite bagay moun yo te bay,

yo di Bondye mèsi, yo fè lwanj pou pèp Izrayèl la, pèp Bondye a. 9 Lè sa a, Ezekyas
pale ak prèt yo ansanm ak moun Levi yo sou koze ofrann yo. 10 Azarya, granprèt
la, moun fanmi Zadòk yo, di l' konsa: -Depi lè pèp la konmanse ap pote ofrann nan
Tanp lan, gen kont manje pou moun manje. Lèfini, rete yon bon kantite, paske Seyè
a beni pèp li a. Sa ki rete la a, se sa ki te anplis la. 11 Ezekyas bay lòd pou yo pare
kèk pyès nan Tanp lan pou sèvi depo. Lè depo yo fin pare, 12 li fè mete tout sa yo te
pran sou rekòt yo, tout ladim yo ak tout bagay yo te mete apa pou Bondye yo ladan
yo. Yo mete Konanya, yon moun Levi, chèf reskonsab ak Chimèyi, frè li, pou adjwen.
13 Yo chwazi dis moun pou travay sou lòd Konanya ak Chimèyi, frè li a, dapre lòd wa
a ak Azarya, prèt reskonsab Tanp lan, te bay. Se te Jeiyèl, Azaryawou, Nakat, Asayèl,
Jerimòt, Jozaba, Eliyèl, Jismakya, Makat ak Benaja. 14 Kore, pitit Jimna a, yon moun
Levi ki te chèf gad nan Pòtay sou solèy leve Tanp lan, te reskonsab resevwa kado
moun yo te ofri pou Seyè a paske yo te vle. Se li tou ki pou te separe ofrann yo te fè
pou Seyè a ak pòsyon yo te mete apa nèt pou Seyè a. 15 Nan lòt lavil kote prèt yo rete
a, men moun ki te toujou la pou ede Kore: Se te Edèn, Menjamin, Jechwa, Chemaja,
Amarya ak Chekanya. Se yo menm ki pou te separe manje a bay moun Levi parèy yo,
gran kou piti, dapre travay yo gen pou fè. 16 Non sèlman yo te bay tout moun Levi ki
te gen non yo pote nan rejis fanmi yo, depi sa ki gen twazan laj pou pi piti, pòsyon
manje pa yo, men yo te bay chak gwoup moun Levi ki te travay nan Tanp Seyè a chak
jou, dapre jou travay yo ak dapre travay yo gen pou fè. 17 Prèt yo te enskri dapre
fanmi yo. Men moun Levi yo, depi sa ki gen ventan pou pi piti, te enskri dapre travay
pou yo fè ak jou pou yo travay. 18 Yo tout te enskri ansanm ak pitit gason yo, pitit fi
yo, madanm yo ak tout moun ki sou kont yo, pou yo te ka bay tout tan yo pou travay
nan Tanp Bondye a. 19 Yo te chwazi moun tou pou mete reskonsab separe manje bay
tout prèt yo, moun fanmi Arawon yo, ak moun Levi ki te enskri nan rejis yo epi ki
t'ap viv andeyò nan vwazinaj lavil prèt yo. 20 Se konsa Ezekyas te fè nan tout peyi
Jida a. Li te fè sa ki byen, sa ki dwat ak tout kè li devan Seyè a, Bondye li a. 21 Nan
tou sa li te fè pou sèvis Tanp Bondye a, pou lalwa ak pou kòmandman Bondye yo, li
te chache fè volonte Bondye ak tout kè li. Se poutèt sa tout bagay te mache byen pou
li.

32

1 Apre Ezekyas te fin fè tout bagay sa yo pou moutre jan li t'ap sèvi Bondye ak tout
kè li, Senakerib, wa peyi Lasiri, anvayi peyi Jida. Li sènen tout lavil ak gwo ranpa yo
avèk lide pou l' pran yo. 2 Lè Ezekyas wè Senakerib t'ap pwoche bò lavil Jerizalèm ak
lide pou l' atake l' tou, 3 li reyini tout otorite ak chèf lame l' yo, li di yo li fè lide bouche
tout sous dlo ki andeyò lavil la. Yo tout dakò. 4 Yon foul moun reyini vre, yo bouche
tout sous dlo yo ansanm ak kannal anba tè ki te konn mennen dlo a byen lwen nan
peyi a. Yo t'ap di yo p'ap kite wa peyi Lasiri yo jwenn anpil dlo lè y'a rive isit la.
5 Ezekyas mete gason sou li. Li fè repare tout miray lavil la, li bati fò won sou li ak
yon lòt miray sou deyò. Li ranfòse ranpa ki pwoteje teren ranbleye ki bay sou solèy
leve lavil David la. Li fè fè anpil frenn ak manch long ak anpil plak pwotèj. 6 Li mete
chèf lame alatèt pèp la, li reyini yo sou plas piblik ki bò pòtay lavil la. Li ankouraje
yo, li di yo: 7 -Mete gason sou nou! Kenbe fèm! Pa kite anyen fè nou pè, ni devan wa
peyi Lasiri a, ni devan gwo lame k'ap mache avè l' la, paske nou gen plis fòs avèk nou
pase li menm li gen avè l'. 8 Li menm, li konte sou fòs sòlda li yo. Nou menm, nou
gen Seyè a, Bondye sèl Mèt la, pou ede nou, pou goumen pou nou. Lè pèp la tande
pawòl sa yo soti nan bouch Ezekyas, wa peyi Jida a, yo tout pran kouraj. 9 Kèk tan
apre sa, Senakerib, wa peyi Lasiri a, te rive devan lavil lakis ansanm ak tout lame li a
pou l' atake l'. Li voye kèk chèf bò kote Ezekyas, wa peyi Jida a ak bò kote tout pèp ki

te lavil Jerizalèm lan avèk mesaj sa a: 10 -Men sa Senakerib, wa peyi Lasiri a, voye di
nou: Poukisa nou gen tout konfyans sa a, kifè nou rete nan lavil Jerizalèm ki sènen
toupatou a? 11 Lè Ezekyas di nou Seyè a, Bondye nou an, va delivre nou anba men wa
peyi Lasiri a, se twonpe l'ap twonpe nou. Li pral kite nou mouri grangou ak swaf dlo.
12 Apa Ezekyas menm ki te disparèt dènye lotèl ak dènye kote yo te konn fè sèvis pou
Seyè a, lèfini ki te di tout moun peyi Jida ak lavil Jerizalèm yo se devan yon sèl lotèl
pou yo fè sèvis, pou yo boule lansan? 13 Se konnen nou pa konnen sa zansèt mwen
yo ansanm avè m' nou te fè pèp lòt nasyon yo? Eske bondye nasyon sa yo te rive
delivre yo anba men mwen? 14 Pa gen yonn nan bondye lòt nasyon zansèt mwen yo
te detwi yo ki te rive delivre yo anba men mwen. Poukisa atò nou vle kwè Bondye
nou an ka delivre nou anba men m'? 15 Se poutèt sa, pa kite Ezekyas ban nou manti,
pa kite li pete nou! Nou pa bezwen kwè l'! Pa gen bondye ankenn gouvènman, ni
bondye ankenn nasyon ki te ka delivre yon peyi anba men zansèt mwen yo, ni anba
men pa m'! Ale wè pou Bondye nou an ta ka delivre nou anba men mwen! 16 Chèf
lame Lasiri yo te pale pi mal toujou sou Bondye pèp Izrayèl la, Seyè a, ak sou Ezekyas,
sèvitè l' la. 17 Senakerib te ekri yon lèt kote li te joure Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la.
Li te di ladan l': Bondye lòt nasyon ki sou latè yo pa t' ka delivre pèp yo anba men
m'. Se pa Bondye Ezekyas la ki va delivre pèp la anba men m'! 18 Mesaje wa Lasiri
yo t'ap pale byen fò nan lang ebre pou tout moun ki te sou miray lavil Jerizalèm yo
te ka tande. Yo t'ap fè yo pè, yo t'ap fè yo pèdi kouraj pou yo te ka pran lavil la fasil.
19 Yo t'ap pale sou Bondye lavil Jerizalèm lan tankou yo te konn pale sou bondye lòt
nasyon yo ki yon bann estati moun fè ak men. 20 Lè sa a, wa Ezekyas ak pwofèt Ezayi,
pitit Amòz la, pran lapriyè, yo t'ap mande Bondye sekou. 21 Seyè a voye yon zanj nan
kan moun peyi Lasiri yo, li touye tout vanyan sòlda yo ansanm ak kaptenn ak chèf
lame yo. Se konsa wa peyi Lasiri a tounen tou wont nan peyi l'. Yon jou li te antre
nan tanp bondye li a, pwòp pitit li yo touye l' ak kout nepe. 22 Se konsa Seyè a te
delivre Ezekyas ak tout moun lavil Jerizalèm yo anba men Senakerib, wa peyi Lasiri
a, ak anba lòt lènmi yo. Li fè yo viv san bri san kont ak tout peyi nan vwazinaj yo.
23 Anpil moun vini lavil Jerizalèm pote ofrann pou Seyè a ak kado pou Ezekyas, wa
peyi Jida a. Depi lè sa a tout lòt nasyon nan vwazinaj yo respekte Ezekyas. 24 Yon lè
rive, Ezekyas tonbe malad, li te prèt pou mouri. Li lapriyè Seyè a. Seyè a reponn li, li
fè l' wè yon mirak. 25 Men, Ezekyas kite lògèy vire tèt li, li refize di mèsi pou sa Seyè
a te fè pou li. Se konsa, Seyè a move ni sou li, ni sou peyi Jida, ni sou lavil Jerizalèm.
26 Tansèlman, Ezekyas ansanm ak moun lavil Jerizalèm yo rekonèt fòt yo apre sa.
Depi lè sa a, Seyè a pa move sou yo ankò jouk jou Ezekyas mouri. 27 Ezekyas te gen
anpil richès, tout moun te respekte l'. Li fè bati depo pou mete tout bagay an ajan, an
lò li te genyen, bèl pyè koute chè, epis santi bon, plak pwotèj ak tout lòt bagay koute
chè l' yo. 28 Li fè bati tou depo pou mete grenn manje, diven ak lwil oliv, kay pou tout
bèt li yo ak pak pou mouton l' yo. 29 Li fè bati kèk vil, li achte kantite mouton, kabrit
ak bèf, paske Bondye te ba li anpil richès. 30 Se wa Ezekyas ki te bouche kote dlo sous
Giyon an te konn soti sou anwo a pou fè l' pase sou anba bò solèy kouche lavil David
la. Tou sa li te vle fè te mache byen. 31 Se konsa, lè wa Babilòn yo te voye delege bò
kote l' pou wè kalite mirak ki te fèt nan peyi a, Bondye te kite l' pou kont li pou sonde
l', pou l' te ka konnen sa ki te nan kè li. 32 Tout lòt bagay wa Ezekyas te fè yo, jan
li te sevi Bondye nan tou sa li t'ap fè, tou sa ekri nan liv Vizyon pwofèt Ezayi, pitit
Amòz la, ak nan liv Istwa wa peyi Jida ak wa peyi Izrayèl yo. 33 Lè Ezekyas mouri,
yo antere l' nan yon chanm anwo nan kavo fanmi David yo. Lè l' mouri, tout moun
peyi Jida yo ak moun lavil Jerizalèm yo fè bèl lantèman pou li. Se Manase, pitit li, ki
moute wa nan plas li.

33

1 Manase te gen douzan lè li moute wa peyi Jida. Li gouvènen nan lavil Jerizalèm
pandan senkannsenkan. 2 Li fè sa ki mal devan Seyè a, dapre vye prensip krimenèl
lòt nasyon Seyè a te mete deyò pou fè plas pou moun pèp Izrayèl yo. 3 Li rebati tanp
bondye lòt nasyon Ezekyas, papa l', te fè kraze yo. Li bati lotèl pou Baal, li fè yon
estati Achera. Lèfini, li adore dènye zetwal ki nan syèl la, li fè sèvis pou yo. 4 Li
menm rive bati lotèl pou zidòl nan Tanp Seyè a menm, kote Seyè a te di se la l'ap rete
nan lavil Jerizalèm pou toutan. 5 Li fè bati lotèl nan de lakou tanp Seyè a pou tout
zetwal ki nan syèl la. 6 Li ofri pitit gason l' pou yo boule sou lotèl zidòl yo nan Fon
Inon an. Li lage kò l' nan li nwaj nan syèl la ak nan fè maji pou konnen sa ki gen pou
rive. Li ankouraje divinò yo ak moun ki konn rele mò pou pale ak yo. Li donnen nan
fè sa ki mal devan Seyè a pou l' te fè Seyè a move jouk li pa kapab ankò. 7 Li fè fè yon
estati zidòl mete nan Tanp Seyè a, atout Seyè a te pale ak David ansanm ak Salomon,
pitit li. Li te pale ak yo sou Tanp lan, li te di yo se isit lavil Jerizalèm, nan Tanp kote
mwen te chwazi nan tout peyi douz branch fanmi pèp Izrayèl la, pou yo fè sèvis pou
mwen. 8 Depi moun pèp Izrayèl yo viv jan mwen mande yo viv la, si yo fè tou sa ki
nan lalwa Moyiz, sèvitè m' lan, te ba yo a, mwen p'ap mete yo deyò nan peyi mwen
te vle bay zansèt yo a. 9 Men, Manase te lakòz pèp Jida a ak moun lavil Jerizalèm yo
pèdi tèt yo, yo fè pi mal pase nasyon Seyè a te mete deyò nan peyi a pou fè plas pou
yo. 10 Seyè a te pale ak Manase ansanm ak pèp li a, men yo derefize koute l'. 11 Lè
sa a, Seyè a voye chèf lame wa peyi Lasiri a vin atake yo. Yo mete men sou Manase,
yo pase kwòk nan machwè li, yo mare l' ak de gwo chenn fèt an kwiv, yo mennen l'
lavil Babilòn. 12 Manase te nan gwo lafliksyon, li rele Seyè a, Bondye li a, li rekonèt
tout fòt li yo devan Seyè a, Bondye zansèt li yo. 13 Li lapriyè Bondye, Bondye tande
lapriyè l' la, li ba li sa l' te mande a. Li fè l' tounen lavil Jerizalèm pou li al pran plas
li ankò. Se konsa Manase vin konprann se Seyè a ki Bondye vre. 14 Apre sa Manase
bati yon miray byen wo sou deyò lavil David la, sou bò solèy kouche, bò sous Giyon
an. Miray la pran depi nan ravin lan, li pase bò Pòtay Pwason yo, li fè wonn Ofèl la.
Manase mete yon kòmandan nan tout lavil peyi Jida yo ki gen gwo ranpa. 15 Li wete
tout estati zidòl lòt nasyon yo ak gwo estati ki te nan Tanp lan. Li kraze tout lotèl yo
te bati sou mòn kote Tanp Seyè a te ye a ak nan lavil Jerizalèm. Li pran tout bagay sa
yo, li voye yo jete an deyò lavil la. 16 Li fè repare lotèl Seyè a, li fè ofrann pou mande
Bondye padon ak pou di l' mèsi. Li mande pou tout moun nan peyi Jida a sèvi Seyè
a, Bondye pèp Izrayèl la. 17 Pèp la te toujou ap ofri bèt pou yo touye lòt kote, men se
te toujou pou Seyè a, Bondye yo a, ase. 18 Tout rès istwa Manase a, lapriyè li te fè nan
pye Bondye li a, mesaj pwofèt yo te ba li nan non Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, tou
sa ekri nan Liv Istwa wa pèp Izrayèl yo. 19 Lapriyè wa a te fè a, repons Bondye te ba
li, tout peche l' yo, jan li te vire do bay Bondye, tout kote li te bati pou zidòl yo, estati
Achera ak estati lòt zidòl li te fè fè pou l' te ka sèvi anvan li te rekonèt peche li yo,
nou jwenn tou sa ekri nan Liv Istwa pwofèt Ozayi a. 20 Lè Manase mouri, yo antere l'
nan jaden palè a. Se Amon, pitit gason l' lan, ki moute wa nan plas li. 21 Amon te gen
venndezan lè li moute wa peyi Jida a. Li gouvènen nan lavil Jerizalèm pandan dezan.
22 Tankou Manase, papa l', li fè sa ki mal devan Seyè a. Li ofri bèt pou yo touye, li
fè sèvis pou tout zidòl papa l' te fè fè yo. 23 Men, li pa t' rekonèt peche l' yo devan
Seyè a, tankou Manase, papa l', te fè l' la. Li menm rive fè pi mal pase papa l' toujou.
24 Chèf ki t'ap sèvi avèk Amon yo fè konplo, yo touye l' anndan palè a. 25 Moun peyi
Jida yo touye mesye ki te fè konplo pou touye Amon yo. Yo mete Jozyas, pitit gason
Amon an, wa nan plas li.

34

1 Jozyas te gen witan lè li moute wa peyi Jida. Li gouvènen nan lavil Jerizalèm
pandan tranteyennan. 2 Jozyas te fè sa ki dwat devan Seyè a. Li mache pye pou pye
dèyè David, zansèt li a. Li fè tankou l' nan tou sa l'ap fè, san li pa janm fè sa ki mal.
3 Jozyas t'ap mache sou witan depi li te wa lè li konmanse chache konnen volonte
Bondye David, zansèt li a. Lè sa a li te yon jenn gason toujou. Li t'ap mache sou
douzan depi li te wa lè li konmanse fè detwi tout tanp zidòl, tout pòtre Achera, tout
lòt estati an bwa ak an bwonz nan peyi Jida ak nan lavil Jerizalèm. 4 Li fè yo demoli
devan je li tout lotèl kote yo te fè sèvis pou Baal yo. Li fè yo kraze tout recho kote
yo te boule lansan sou lotèl yo. Li fè yo kraze an miyèt moso pòtre Achera ak pòtre
tout lòt zidòl ak estati an bwonz yo. Apre sa, yo fè yo tounen poud, yo simen poud la
sou tonm moun ki te konn fè sèvis pou yo. 5 Li boule zosman prèt zidòl yo sou lotèl
kote yo te konn fè sèvis pou yo a. Se konsa li mete tout peyi Jida a ak lavil Jerizalèm
nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. 6 Li fè menm bagay la tou nan lavil ki nan zòn
moun Manase, moun Efrayim, ak moun Simeyon yo rive nan zòn moun Neftali yo ak
nan tout ti bouk ki te nan vwazinaj yo. 7 Nan tout peyi Izrayèl la, li fè demoli lotèl
yo. Li kraze tout estati Achera yo ak lòt zidòl yo fè yo tounen poud. Yo kraze tout
lotèl lansan yo an miyèt moso, lèfini li tounen lavil Jerizalèm. 8 Lè sa a, wa Jozyas
t'ap mache sou dizwitan depi li t'ap gouvènen, li t'ap mete peyi a ansanm ak Tanp
lan nan kondisyon pou fè sèvis pou Bondye. Wa a rele twa moun: Chafan, pitit gason
Asalya a, Maseya, gouvènè lavil la, ak Joa, pitit gason Joakaz, sekretè wa a. Li ba yo
lòd al repare Tanp Seyè a, Bondye li a. 9 Mesye yo al jwenn Ilkija, granprèt la. Yo pote
ba li tout lajan yo te ranmase nan Tanp lan, lajan moun Levi ki desèvis nan papòt
Tanp lan te ranmase nan men moun Efrayim, moun Manase ak lòt moun peyi Izrayèl
yo, ansanm ak sa yo te ranmase nan men moun Jida, moun Benjamen ak moun lavil
Jerizalèm yo. 10 Yo renmèt lajan an nan men mesye ki te reskonsab travay ki pou fèt
nan Tanp lan, pou yo menm yo ka peye moun k'ap travay repare Tanp lan, ki vle di,
11 bòs chapant yo ak bòs mason yo, pou yo ka achte wòch taye ak bwa yo bezwen
pou sèvi sipò ak ranfò chapant tanp wa Jida yo te kite ap tonbe a. 12 Mesye yo te
serye nan travay yo. Te gen kat moun Levi ki t'ap dirije yo. Se te: Joak ak Obadya,
moun nan branch fanmi Merari a, Zekaraja ak Mechoulam, moun nan branch fanmi
Keyat. Moun Levi ki te konn fè mizik sou enstriman yo 13 te reskonsab moun ki t'ap
bwote materyo yo ak tout lòt ouvriye ki t'ap fè lòt travay yo. Te gen lòt moun Levi ki
te reskonsab ekri istwa tou sa k'ap pase. Genyen ki te sekretè, genyen ki t'ap fè pòs
nan papòt yo. 14 Pandan yo t'ap wete lajan yo te mete nan Tanp Seyè a, Ilkija, prèt la,
jwenn liv Lalwa Seyè a te bay Moyiz pou pèp la. 15 Ilkija pale ak Chafan, sekretè a, li
di l' li jwenn liv Lalwa a nan Tanp Seyè a. Epi li ba li l'. 16 Chafan pote liv la bay wa a,
epi li fè rapò li, li di l' konsa: -Nou fè tou sa ou te ban nou lòd fè. 17 Yo pran tout lajan
ki te nan Tanp Seyè a, yo renmèt li nan men moun ki reskonsab fè reparasyon nan
Tanp lan ak moun k'ap fè travay yo. 18 Lèfini, Chafan di wa a: -Ilkija, prèt la, te ban
m' yon liv. Chafan li liv la pou wa a. 19 Lè wa a tande pawòl ki te ekri nan Liv la, li
chire rad sou li tèlman li te sezi. 20 Lèfini, li fè rele Ilkija, prèt la, Akikam, pitit gason
Chafan an, Abdon, pitit Mikaja a, Chafan, sekretè a, ak Asaja, nèg konfyans wa a. Li
ba yo lòd sa a: 21 -Ale chache konnen sa Seyè a vle nou fè, mwen menm ansanm ak
tout rès pèp li a ki rete nan peyi Jida ak nan peyi Izrayèl la. Chache konnen sa pou
n' fè ak pawòl ki nan liv nou jwenn lan. Seyè a move anpil sou nou, paske zansèt
nou yo pa t' koute pawòl Seyè a, ni yo pa t' fè tou sa ki ekri nan liv la. 22 Se konsa,
Ilkija ansanm ak lòt mesye wa a te chwazi yo al kay Oulda, yon pwofèt fanm ki te
rete nan katye yo te fèk bati lavil Jerizalèm lan. Oulda sa a te madanm yon nonm yo
te rele Chaloum, pitit Tokeyat, pitit pitit Asra a, ki te reskonsab rad yo sèvi nan Tanp

lan. Yo esplike Oulda tou sa ki rive. 23 Oulda di yo konsa: -Men sa Seyè a, Bondye
pèp Izrayèl la, di: Tounen al di moun ki voye nou bò kote m' lan 24 men mesaj Seyè
a voye ba li: Mwen pral voye yon malè sou lavil Jerizalèm ansanm ak sou tout moun
li yo, jan sa ekri nan liv yo li pou wa peyi Jida a. 25 Moun lavil Jerizalèm yo vire do
ban mwen. Yo fè sèvis pou lòt bondye. Avèk tout zak sa yo, mwen move anpil sou
lavil Jerizalèm. Kòlè m' poko ap pase. 26 Men sa n'a di wa peyi Jida a ki voye nou vin
konnen volonte Bondye a. Wi, men sa Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, voye di l': Ou
tande sa ki ekri nan liv la. 27 Sa fè kè ou fè ou mal, ou desann ou devan mwen lè ou
tande deklarasyon mwen fè sou lavil sa a ak sou tout moun li yo. Wi, lè ou tande sa,
ou chire rad sou ou, dlo koule nan je ou. Se poutèt sa mwen menm tou mwen tande
ou. Se mwen menm, Seyè a, k'ap di ou sa. 28 Ou menm, w'ap mouri nan kabann ou,
y'ap antere ou nan menm kavo ak zansèt ou yo. Ou p'ap gen tan wè malè m'ap voye
sou lavil Jerizalèm ak sou moun ki rete ladan l' yo. Mesye yo tounen rapòte mesaj la
bay wa Jozyas. 29 Lè sa a, wa a voye misyon bay tout chèf fanmi nan lavil Jerizalèm
ak nan tout peyi Jida a, pou yo reyini ansanm avè l'. 30 Apre sa, wa a moute nan Tanp
Seyè a ansanm ak prèt yo, moun Levi yo, tout moun peyi Jida yo, moun ki rete lavil
Jerizalèm yo ak tout rès pèp la, grannèg kou tinèg. Wa a kanpe devan yo tout, li li
byen fò tou sa ki nan liv Kontra yo te jwenn nan Tanp Seyè a. 31 Lè li fini, li rete kanpe
nan plas rezève pou li bò gwo poto a, li pran angajman devan Seyè a pou li fè volonte
Seyè a, pou li mache dapre kòmandman, prensip ak lalwa Bondye yo ak tout kè li
ak tout nanm li, lèfini pou l' kenbe tout kondisyon kontra ki ekri nan liv la. 32 Apre
sa, wa a fè tout moun ki te lavil Jerizalèm ansanm ak moun branch fanmi Benjamen
yo pran menm angajman an tou. Depi lè sa a, moun lavil Jerizalèm yo mache dapre
kontra yo te pase ak Bondye zansèt yo a. 33 Jozyas fè disparèt tout vye zidòl sal nan
peyi ki te pou moun pèp Izrayèl yo. Li mete tout moun ki te rete nan peyi Izrayèl la
nan obligasyon pou yo sèvi Seyè a, Bondye yo a. Se konsa pandan tout tan Jozyas te
vivan an, tout pèp la te kenbe pye Seyè a, Bondye zansèt yo a, fèm.

35

1 Wa Jozyas fete fèt Delivrans lan pou Seyè a. Nan katòzyèm jou premye mwa a, yo
touye ti mouton pou fèt la. 2 Li bay chak prèt travay pou yo fè nan Tanp lan ankò,
li ankouraje yo pou yo fè l' byen. 3 Lèfini, li pale ak moun Levi yo ki te reskonsab
moutre pèp Izrayèl la sa pou l' fè epi ki t'ap viv apa nèt pou Seyè a. Li di yo konsa:
-Mete Bwat Kontra Bondye a nan Tanp Salomon, pitit David, wa pèp Izrayèl la, te bati
a. Nou pa bezwen ap pote l' sou zepòl nou ankò. Koulye a se sèvi nou pral sèvi Seyè
a, Bondye nou ak Bondye pèp Izrayèl ki pou li a. 4 Pran plas nou nan Tanp lan, chak
fanmi apa, dapre reskonsablite nou jan David, wa pèp Izrayèl la, ak Salomon, pitit li,
te ekri l' la. 5 N'a rete kote yo mete apa nèt pou Seyè a. N'a ranje nou yon jan pou
gen yon gwoup moun Levi pou ede chak branch fanmi pèp Izrayèl la. 6 Se nou ki pou
touye ti mouton yo ak kabrit yo pou fèt Delivrans lan. Ale mete nou nan kondisyon
pou fè sèvis Seyè a. Pare tou sa nou bezwen pou touye bèt yo pou moun pèp Izrayèl
yo, frè nou yo, ka fè seremoni an jan Seyè a te bay Moyiz lòd la pou nou. 7 Apre sa,
Jozyas pran trantmil (030.000) ti mouton ak ti kabrit ansanm ak twamil (03.000) bèf
nan bèt pa l', li bay moun pèp Izrayèl ki te la yo pou fè fèt Delivrans lan. 8 Chèf li
yo te bay pa yo tou pou pèp la, pou prèt yo ak moun Levi yo. Ilkija, Zakari ak Jeiyèl,
ki te reskonsab Tanp Seyè a, bay demil sisan (02.600) ti mouton ak ti kabrit ansanm
ak twasan (0300) bèf pou yo touye pou fèt la. 9 Konanya ak de frè li yo, Chemaja ak
Netanèl, ansanm ak Achabya, Jeiyèl ak Jozaba, chèf moun Levi yo, bò pa yo te bay
senkmil (05.000) ti mouton ak ti kabrit ak senksan (0500) bèf pou moun Levi yo te
ofri pou fèt Delivrans lan. 10 Lè tout bagay te pare pou fèt la, prèt yo pran plas yo,

moun Levi yo fè gwoup apa jan wa a te ba yo lòd la. 11 Lè yo fin touye ti mouton yo,
moun Levi yo bay prèt yo san an pou yo vide sou lotèl la. Moun Levi yo menm kòche
tout bèt yo. 12 Apre sa, yo wete pati ki pou boule nèt pou Seyè a, yo bay chak fanmi
pòsyon pa yo pou yo al ofri bay Seyè a, jan sa ekri nan Liv Moyiz la. Yo fè menm
bagay la pou bèf yo. 13 Lèfini, moun Levi yo griye ti mouton Delivrans lan sou difè,
jan yo te konn fè l' la. Yo bouyi lòt vyann yo te mete apa pou Bondye yo nan chodyè,
nan mamit ak nan kaswòl. Lèfini, yo prese separe vyann lan bay tout pèp la. 14 Lè yo
fin fè sa, moun Levi yo pare sa ki rete pou yo menm ansanm ak prèt yo, paske prèt
yo, moun fanmi Arawon yo, te rete byen ta jouk aswè ap boule bèt moun yo te ofri
nèt pou Seyè a ansanm ak grès lòt bèt yo. Se poutèt sa, se moun Levi yo ki te pare
vyann ni pou tèt yo ni pou prèt yo, moun fanmi Arawon yo. 15 Sanba yo menm, moun
fanmi Asaf yo, te nan plas yo dapre lòd David, Asaf, Eyman ak Jedoutoun, pwofèt wa
a, te bay. Gad pòtay Tanp yo te nan plas yo tou. Yo yonn pa kite pòs yo, paske moun
Levi parèy yo t'ap pare pòsyon vyann pa yo pou yo tou. 16 Se konsa jou sa a yo te
òganize tout sèvis Seyè a pou fete fèt Delivrans lan, pou boule vyann bèt yo nèt sou
lotèl la pou Bondye, jan wa Jozyas te bay lòd la. 17 Pandan sèt jou, tout moun pèp
Izrayèl ki te la yo t'ap fete fèt Delivrans lan ak fèt Pen san ledven yo. 18 Depi sou tan
pwofèt Samyèl, yo pa t' janm fete fèt Delivrans lan konsa. Pa gen yonn nan ansyen
wa pèp Izrayèl yo ki te fete fèt Delivrans lan tankou Jozyas te fè l' lè sa a ansanm ak
prèt yo, moun Levi yo ak tout pèp peyi Jida a, moun peyi Izrayèl ki te la yo ansanm
ak moun lavil Jerizalèm yo. 19 Jozyas te gen dizwitan depi li te wa lè yo te fete fèt
Delivrans sa a. 20 Apre sa, lè wa Jozyas te fin fè tout reparasyon ki pou te fèt nan Tanp
lan, Neko, wa peyi Lejip la, moute nan direksyon larivyè Lefrat pou l' al goumen bò
lavil Kakemich. Jozyas soti al kontre l' pou anpeche l' pase. 21 Men Neko voye misyon
sa a bay Jozyas: -Ou wè ou menm, wa peyi Jida, pa antre nan lagè sa a tande! M' pa
vin pou m' goumen avè ou, men se avèk yon lòt nasyon mwen gen kont. Bondye di
m' pa mize. Tanpri, pou pwòp byen ou, pa kenbe tèt ak Bondye ki avè m'. Konsa li
p'ap detwi ou. 22 Men, Jozyas te soti pou goumen avè l'. Li derefize koute mesaj Neko
te voye ba li a, mesaj ki te soti nan bouch Bondye menm. Se konsa, li degize kò l', li
al goumen avè l' nan plenn Megido a. 23 Pandan batay la, sòlda ak banza yo tire sou
wa Jozyas. Jozyas di moun ki te avè l' yo: -M' blese anpil. Mennen m' ale. 24 Moun
li yo wete l' nan cha lagè li a, yo mete l' nan yon lòt cha li te gen la, epi yo mennen
l' lavil Jerizalèm. Se la li mouri. Yo antere l' nan kavo zansèt li yo. Tout moun peyi
Jida ak moun lavil Jerizalèm te pran gwo lapenn pou Jozyas. 25 Pwofèt Jeremi te fè
yon chante pou plenn sò wa Jozyas. Depi lè sa a, se yon koutim nan peyi Izrayèl:
chak fwa fi yo ak gason yo ap chante nan yon lanmò, yo chonje Jozyas. Yo mete tout
chante lanmò sa yo ansanm nan yon liv. 26 Tou sa Jozyas te fè, jan li sèvi Seyè a ak
tout kè li, jan li te mache dapre sa ki ekri nan Lalwa Seyè a, 27 wi, tout istwa Jozyas
la nèt, depi premye jou li te moute wa rive jouk dènye jou a, n'a jwenn tou sa ekri
nan Liv Istwa Wa peyi Jida ak wa peyi Izrayèl yo.

36

1 Moun peyi Jida yo chwazi Joakaz, pitit gason Joas la, yo mete l' wa nan plas papa l'.
2 Joakaz te gen venntwazan lè li moute wa nan peyi Jida. Li gouvènen lavil Jerizalèm
pandan twa mwa. 3 Neko, wa peyi Lejip la, mete l' atè, li fòse peyi Jida a ba li sètmil
senksan (07500) liv ajan ak swasannkenz liv lò. 4 Apre sa, Neko pran Elyakim, frè
Joakaz, li mete l' wa nan plas li. Lè sa a, li chanje non Elyakim, li rele l' Jojakim. Lèfini,
li pran Joakaz, li mennen l' nan peyi Lejip. 5 Jojakim te gen vennsenkan lè li moute wa
peyi Jida. Li gouvènen nan lavil Jerizalèm pandan onzan. Li te fè sa ki mal devan Seyè
a, Bondye li a. 6 Nebikadneza, wa Babilòn, anvayi peyi Jida, li fè wa Jojakim prizonye,

li mete l' anba chenn doub, li mennen l' lavil Babilòn. 7 Nebikadneza pran tout bèl
bagay ki te nan Tanp Seyè a, li pote yo lavil Babilòn, li mete yo nan tanp bondye pa
l'. 8 Tout rès istwa Jojakim lan, jan li te sèvi vye zidòl yo ak tout mechanste li te fè yo,
nou jwenn tou sa ekri nan liv Istwa wa peyi Jida ak wa peyi Izrayèl yo. Se Jojakin,
pitit li, ki moute wa nan plas li. 9 Jojakin te gen dizwitan lè li moute wa peyi Jida. Li
gouvènen nan lavil Jerizalèm pandan twa mwa dis jou. Li menm tou, li te fè sa ki
mal devan Seyè a. 10 Nan sezon prentan ki vin apre sa, wa Nebikadneza fè Jojakin
prizonye, li mennen l' lavil Babilòn. Li pran tout richès ki te nan Tanp Seyè a pote ale.
Apre sa, Nebikadneza pran Sedesyas, frè papa Jojakin, li mete l' wa lavil Jerizalèm
nan peyi Jida. 11 Sedesyas te gen venteyennan lè li vin wa peyi Jida. Li pase onzan
lavil Jerizalèm ap gouvènen peyi a. 12 Li fè sa ki mal devan Seyè a, li pa t' soumèt
devan pwofèt Jeremi ki t'ap pale pawòl Bondye nan zòrèy li. 13 Sedesyas leve kont
wa Nebikadneza ki te fè l' sèmante devan Bondye li t'ap toujou soumèt devan li. Li fè
tèt di, li derefize chanje lavi li t'ap mennen an pase pou l' ta tounen vin jwenn Seyè
a, Bondye pèp Izrayèl la. 14 Ata lòt chèf peyi Jida yo, prèt yo ansanm ak tout pèp la
te lage kò yo nan sèvi yon bann vye zidòl, tankou tout lòt nasyon yo te konn fè. Yo
derespekte Tanp Seyè a te mete apa pou li menm lavil Jerizalèm. 15 Seyè a, Bondye
zansèt yo a, pa t' manke voye pwofèt pou avèti pèp li a, paske li pa t' vle anyen rive
ni pèp li a ni Tanp li a. 16 Men, yo pase mesaje Bondye yo nan betiz, yo pa okipe sa
Bondye te di yo, yo pase pwofèt yo anba rizib. Bout pou bout, Seyè a te vin sitèlman
fache pa t' gen rechap pou yo ankò. 17 Se konsa Seyè a fè wa Babilòn lan moute
vin atake yo. Wa a touye tout jenn gason peyi Jida a nan Tanp lan menm. Li pa t'
gen pitye pou pesonn, granmoun kou timoun, fanm kou gason, malad ou pa malad.
Bondye lage yo tout nan men wa a. 18 Wa a menm pran dènye sa ki te nan Tanp lan
ak nan pyès trezò Tanp lan ansanm ak richès wa a ak richès lòt gwo chèf yo, li pote
yo lavil Babilòn. 19 Lèfini, li mete difè nan Tanp lan. Li kraze miray lavil la. Li boule
tout gwo kay yo ak tout bèl bagay koute chè ki te ladan yo. 20 Li pran tout moun ki
pa t' mouri yo, li depòte yo lavil Babilòn kote yo sèvi l', li menm ansanm ak pitit li
yo, tankou esklav, jouk gouvènman an pase nan men wa peyi Pès la. 21 Se konsa, sa
Seyè a te mete nan bouch pwofèt Jeremi an rive vre: Pandan swasanndizan tè a pral
rete san yon moun ladan l', li pral pran repo pou tout jou repo yo pa t' janm ba li a.
22 Lè sa a, wa Siris pa t' ankò gen ennan depi li t'ap gouvènen peyi Pès la, lè Seyè a
mete lide nan tèt wa a pou li bay yon lòd, fè kouche l' sou papye, voye l' toupatou
nan peyi a pou yo te ka li l' pou tout moun tande. Sa te pase konsa pou pawòl Seyè
a te mete nan bouch pwofèt Jeremi an te ka rive vre. Men lòd la: 23 -Mwen menm
Siris, wa peyi Pès la, men lòd mwen bay: Seyè a, Bondye nan syèl la, te mete m' chèf
sou tout peyi ki sou latè. Li ban m' reskonsablite pou m' bati yon Tanp pou li lavil
Jerizalèm nan peyi Jida. Nou mande pou Bondye pèp sa a beni tout moun ki fè pati
pèp Izrayèl la, pou yo moute lavil Jerizalèm.

Esdras

1 Lè sa a, wa Siris pa t' ankò gen ennan depi li t'ap gouvènen peyi Pès la, lè Seyè a
mete lide nan tèt wa a pou li bay yon lòd, fè kouche l' sou papye voye toupatou nan
peyi a pou yo te ka li l' pou tout moun tande. Sa te pase konsa pou pawòl Seyè a te
mete nan bouch pwofèt Jeremi an te ka rive vre. Men lòd la: 2 -Mwen menm Siris,
wa peyi Pès, men lòd mwen bay: Seyè a, Bondye nan syèl la, te mete m' chèf sou tout
peyi ki sou latè. Li ban m' reskonsablite pou m' bati yon tanp pou li lavil Jerizalèm,
nan peyi Jida. 3 Nou mande pou Bondye pèp Izrayèl la beni tout moun ki fè pati pèp
sa a pou yo moute lavil Jerizalèm, nan peyi Jida, pou yo rebati Tanp Seyè a, Bondye
pèp Izrayèl la, Bondye yo adore lavil Jerizalèm lan. 4 Toupatou nan peyi a, moun k'ap
viv menm kote ak ti rès ki rete nan pèp Izrayèl la va ba yo konkou pou yo ka tounen
nan peyi pa yo. Y'a ba yo ajan ak lò, pwovizyon ak bèt ansanm ak tout lòt bagay yo
vle ba yo pou yo ofri nan tanp Bondye a ki nan lavil Jerizalèm lan. 5 Lè sa a, chèf
branch fanmi Jida ak chèf branch fanmi Benjamen yo, prèt yo, moun Levi yo ak tout
lòt moun ki te fè lide a gremesi Seyè a, yo leve pou y' al rebati kay Seyè a nan lavil
Jerizalèm. 6 Tout vwazen yo te ba yo tout kalite konkou, bagay fèt an ajan ak an lò,
pwovizyon, bèt ak anpil lòt bagay ki gen anpil valè, san konte tout kalite bagay yo
te vle bay pou ofri nan tanp lan. 7 Nan tan lontan, wa Nèbikadneza te pran tout bòl
ak tout lòt bagay ki t'ap sèvi nan tanp Seyè a lavil Jerizalèm, li te mete yo nan tanp
bondye pa l' la. Wa Siris fè chache tout bagay sa yo. 8 Li fè Mitridat ki te reskonsab
tout richès peyi a mete yo deyò pou l' te kontwole yo bay Chechbaza, gouvènè peyi
Jida a. 9 Men sa yo te jwenn: trant gwo bòl an lò pou mete ofrann mil (01.000) gwo
bòl an ajan pou mete ofrann ventnèf lòt gwo kouto 10 trant ti bòl an lò katsandis
(0410) ti bòl an ajan mil (01.000) lòt kalite bagay. 11 Antou, sa te fè senkmilkatsan
(05.400) divès kalite bagay an lò ak an ajan. Se tout bagay sa yo Chechbaza te pran
ak li lè li t'ap kite lavil Babilòn ansanm ak lòt moun yo te depòte yo, pou tounen lavil
Jerizalèm.

2

1 Men lis moun ki te kite peyi Babilòn pou yo tounen lavil Jerizalèm ak nan peyi
Jida, chak moun nan lavil kote yo moun. Se moun sa yo wa Nèbikadneza te fè
depòte nan peyi Babilòn. 2 Men moun ki te alatèt yo: Se te Zowobabèl, Jozye,
Neemi, Seraja, Reelaja, Madoche, Bilchan, Mispa, Bigwayi, Reyoum ak Baana. Men lis
moun nan pèp Izrayèl la, fanmi pa fanmi, ak kantite moun nan chak fanmi: 3 Nan
fanmi Pareòch yo, demilsanswasanndouz (02.172) moun. 4 Nan fanmi Chefatya yo,
twasanswasanndouz (0372) moun. 5 Nan fanmi Arak yo, sètsanswasannkenz (0775)
moun. 6 Nan fanmi Pakat Moab yo, pitit pitit Jechwa ak Joab, demilwitsandouz
(02.812) moun. 7 Nan fanmi Elam yo, mildesansenkannkat (01.254) moun. 8 Nan fanmi
Zatou yo, nèfsankarannsenk (0945) moun. 9 Nan fanmi Zakayi yo, sètsanswasant
(0760) moun. 10 Nan fanmi Bani yo, sisankarannde (0642) moun. 11 Nan fanmi Bebayi
yo, sisanvenntwa (0623) moun. 12 Nan fanmi Azgad yo, mildesanvennde (01.222)
moun. 13 Nan fanmi Adonikan yo, sisanswasannsis (0666) moun. 14 Nan fanmi
Bigwayi yo, demilsenkannsis (02.056) moun. 15 Nan fanmi Aden yo, katsansenkannkat
(0454) moun. 16 Nan fanmi Atè yo, (anvan sa Atè te rele Ezekyas) katrevendizwit
moun. 17 Nan fanmi Betzayi yo, twasanvenntwa (0323) moun. 18 Nan fanmi Jora
yo, sandouz (0112) moun. 19 Nan fanmi Achoum yo, desanvenntwa (0223) moun.
20 Nan fanmi Giba yo, katrevenkenz moun. 21 Men lis moun ki te tounen dapre

non lavil kote yo moun: Pou lavil Betleyèm, sanvenntwa (0123) moun. 22 Pou lavil
Netofa, senkannsis moun. 23 Pou lavil Anatòt, sanvenntwit (0128) moun. 24 Pou lavil
Azmavèt, karannde moun. 25 Pou lavil Kiriyat-Jearim ansanm ak pou lavil Kefera ak
pou lavil Beewòt, sètsankaranntwa (0743) moun. 26 Pou lavil Arama ak pou lavil
Geba, sisanventeyen (0621) moun. 27 Pou lavil Mikmas, sanvennde (0122) moun.
28 Pou lavil Betèl ak pou lavil Ayi, desanvenntwa (0223) moun. 29 Pou lavil Nebo,
senkannde moun. 30 Pou lavil Magbich, sansenkannsis (0156) moun. 31 Pou lòt lavil
Elam lan, mildesansenkannkat (01.254) moun. 32 Pou lavil Arim, twasanven (0320)
moun. 33 Pou lavil Lòd ansanm ak pou lavil Adid ak lavil Ono, sètsanvennsenk
(0725) moun. 34 Pou lavil Jeriko, twasankarannsenk (0345) moun. 35 Pou lavil Senaa,
twamilsisantrant (03.630) moun. 36 Men lis prèt ki te tounen, dapre non fanmi yo:
Nan pitit Jedaja, ki soti nan branch Jozye a, nèfsanswasanntrèz (0973) moun. 37 Nan
pitit Imè yo, milsenkannde (01.052) moun. 38 Nan pitit Pachou yo, mildesankarannsèt
(01.247) moun. 39 Nan pitit Arim yo, mildisèt (01.017) moun. 40 Men lis moun Levi ki
te tounen yo: Nan pitit Jechwa ak pitit Kadmyèl, ki soti nan branch fanmi Odavya a,
swasannkatòz moun. 41 Te gen sanvenntwit (0128) sanba ki konn chante ak fè mizik
nan tanp lan ki te tounen. Yo soti nan branch fanmi Asaf. 42 Te gen santrantnèf
(0139) moun ki pou sèvi gad nan pòtay Tanp lan. Yo soti nan branch fanmi Chaloum,
branch fanmi Atè, branch fanmi Talmon, branch fanmi Akoub, branch fanmi Atita
ak branch fanmi Chobayi. 43 Men lis moun yo te bay pou travay nan tanp Bondye
a epi ki te tounen nan peyi a: moun fanmi Sika, moun fanmi Asoufa ak moun
fanmi Tabayòt, 44 moun fanmi Kewòs, moun fanmi Siyaa ak moun fanmi Padon,
45 moun fanmi Lebana, moun fanmi Agaba ak moun fanmi Akoub, 46 moun fanmi
Agad, moun fanmi Chamlayi ak moun fanmi Anan, 47 moun fanmi Gidèl, moun fanmi
Gaka ak moun fanmi Reaja, 48 moun fanmi Rezen, moun fanmi Nekoda ak moun
fanmi Gazam, 49 moun fanmi Ouza, moun fanmi Paseyak ak moun fanmi Besayi,
50 moun fanmi Asna, moun fanmi Neounen ak moun fanmi Nefisim, 51 moun fanmi
Bakbouk, moun fanmi Akoufa ak moun fanmi Awou, 52 moun fanmi Baslout, moun
fanmi Mechisa ak moun fanmi Acha, 53 moun fanmi Bakòs, moun fanmi Sisera ak
moun fanmi Tamak, 54 moun fanmi Nezyak ak moun fanmi Atifa. 55 Men lis moun
nan branch fanmi domestik Salomon yo ki te tounen nan peyi a: moun fanmi Sotayi,
moun fanmi Asoferèt ak moun fanmi Pewouda, 56 moun fanmi Yaala, moun fanmi
Dakon ak moun fanmi Gidèl, 57 moun fanmi Chefatya, moun fanmi Atil, moun fanmi
Pokerèt Azebayim ak moun fanmi Ami. 58 Konsa, men kantite moun ki soti nan fanmi
travayè tanp lan ak domestik Salomon yo: antou sa te fè twasankatrevendouz (0392).
59 Men, te gen yon seri moun ki soti nan lavil Tèl Melak, lavil Tèl Acha, lavil Kewoub
Adan, lavil Imè ki te moun nan peyi Babilòn epi ki te moute ansanm ak tout moun
sa yo, atout yo pa t' ka fè konnen non zansèt yo ak non fanmi yo pou wè si yo te
fè pati pèp Izrayèl la vre. 60 Se te pitit Delaya, pitit Tobija ak pitit Nekoda: antou
sisansenkannde (0652) moun. 61 Konsa tou, pami prèt yo te gen moun fanmi Abaya,
moun fanmi Akòz ak moun fanmi Bazilayi. Zansèt Bazilayi sa yo te marye ak yon
fanm nan fanmi Bazilayi, moun Galarad. Se konsa yo te pran non papa manman
yo. 62 Sa ki pa t' ka jwenn rejis pou moutre ki moun ki zansèt yo, yo pa t' asepte yo
pou prèt. 63 Gouvènè jwif la te di yo yo pa t' kapab manje nan manje yo mete apa
pou Bondye a toutotan pa t' gen prèt ki konn sèvi ak Ourim yo ansanm ak Tourim
yo pou wè sa Bondye vle. 64 Antou nèt, te gen karanndemil tousanswasant (042.360)
moun ki tounen nan peyi a. 65 Avèk yo te gen sètmil twasantrannsèt (07.337) gason
ak fanm ki te sèvi yo domestik. Te gen tou desan (0200) gason ak fanm ki te konn fè
misik ak chante. 66 Te gen sètsanswasannsis (0766) chwal, desankarannsenk (0245)
milèt, 67 katsantrannsenk chamo (0435) ak simil sètsanven (06.720) bourik. 68 Lè yo

rive nan tanp Seyè a, lavil Jerizalèm, gen kèk chèf fanmi ki fè ofrann pa yo pou ede rebati tanp lan sou menm anplasman kote li te ye a. 69 Yo bay tou sa yo te ka bay pou travay la: sèzmil senksanven (016.520) ons lò, sandisètmil (0117.000) ons ajan ak san (0100) gwo rad pou prèt yo mete sou yo. 70 Prèt yo, moun Levi yo ak kèk moun nan pèp la al rete lavil Jerizalèm ak nan vwazinaj lavil la. Mizisyen yo, gad yo ak travayè tanp yo al rete nan lavil ki pa twò lwen kapital la. Tout rès pèp Izrayèl la al rete nan lavil kote yo moun.

3

1 Lè pou setyèm mwa lanne jwif yo rive, moun pèp Izrayèl yo te gen tan chita lakay yo nan lavil yo. Lè sa a, yo tout yo sanble lavil Jerizalèm. 2 Jozye, pitit gason Jeozadak la, ak tout prèt parèy li yo leve ansanm ak Zowobabèl, pitit gason Chealtyèl la, ak tout fanmi l' yo, yo rebati lotèl Bondye pèp Izrayèl la pou yo te ka boule ofrann bèt sou li, dapre regleman ki ekri nan lalwa Moyiz, sèvitè Bondye a. 3 Atout yo te pè lòt moun yo ki t'ap viv nan peyi a, yo rebati lotèl la menm kote li te ye anvan an. Epi yo tanmen boule bèt sou li pou Seyè a, chak maten ak chak aswè. 4 Yo fete fèt Joupa yo, dapre sa ki ekri a. Chak jou yo te ofri kantite bèt yo te dwe boule pou jou sa a. 5 Apre sa, yo ofri bèt pou yo boule chak jou a, bèt pou yo boule chak fèt lalin nouvèl yo, ak bèt pou tout lòt jou y'ap fè fèt pou Seyè a, ansanm ak tout lòt ofrann moun yo vle fè pou Seyè a san se pa li ki mande yo fè l'. 6 Pèp la pa t' ankò mete men nan tanp lan, men depi premye jou setyèm mwa a yo te konmanse ap boule bèt nèt pou Seyè a. 7 Pèp la bay lajan pou peye bòs ki t'ap taye wòch yo ak bòs chapant yo. Yo bay pwovizyon, bwason ak lwil pou yo voye lavil Tir ak lavil Sidon pou bwa sèd y'ap achte nan men moun la yo. Bwa yo te soti peyi Liban, yo pase sou lanmè, yo debake Jope. Yo fè tou sa dapre otorizasyon Siris, wa peyi Pès la, te ba yo. 8 Te gen ennan yon mwa depi yo te rive lavil Jerizalèm sou anplasman tanp Seyè a, lè Zowobabèl, pitit gason Chealtyèl la, ak Jozye, pitit gason Jeozadak la, te mete men nan travay la ansanm ak rès moun pèp la, prèt yo ak moun Levi yo, avèk tout moun ki te tounen lavil Jerizalèm. Yo pran tout moun Levi ki te gen ventan osinon plis, yo mete yo anchaj pou dirije tout travay ki t'ap fèt nan tanp Seyè a. 9 Se konsa Jozye, pitit gason l' yo ak lòt fanmi li yo, ansanm ak Kadmyèl ak pitit gason l' yo, moun fanmi Jida, mete tèt yo ansanm, yo pran reskonsablite travay ki t'ap fèt nan tanp Bondye a. 10 Lè bòs mason yo te konmanse ak premye fondasyon tanp Seyè a, prèt yo avèk gwo rad yo sou yo, twonpèt yo nan men yo, vin pran plas yo ansanm ak moun Levi branch fanmi Asaf yo ak tanbouren yo nan men yo. Yo te fè lwanj Seyè a dapre regleman David, wa peyi Izrayèl la, te bay depi lontan. 11 Yo t'ap fè lwanj Seyè a, yo t'ap di l' mèsi, yo t'ap chante yonn apre lòt: Ala bon Seyè a bon! Li p'ap janm sispann renmen pèp Izrayèl la Tout pèp la t'ap rele byen fò. Yo t'ap fè lwanj Seyè a, paske yo t'ap mete men nan travay fondasyon tanp Seyè a. 12 Te gen anpil prèt, anpil moun Levi ak anpil chèf fanmi ki te fin vye granmoun. Yo te konnen ansyen tanp lan anvan li te kraze. Lè yo wè fondasyon tanp lan t'ap moute ankò devan je yo, genyen ki t'ap kriye ak dlo nan je. Men, anpil lòt t'ap rele sitèlman yo te kontan. 13 Men, pesonn pa t' ka di kilès ki t'ap rele ak kè kontan, kilès ki t'ap plede kriye ak dlo nan je, paske tout pèp la t'ap rele ansanm byen fò. Moun te ka tande yo byen lwen.

4

1 Lènmi moun Jida yo ak lènmi moun Benjamen yo vin konnen moun ki te tounen soti nan kote yo te depòte yo a t'ap rebati yon kay pou Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la. 2 Yo vin jwenn Zowobabèl ak chèf fanmi yo, yo di yo konsa: -Kite nou mete men ansanm ak nou nan travay pou rebati tanp lan, paske nou menm tou se menm Bondye

a nou adore ak nou. Epi, depi lè Esaradon, wa peyi Lasiri a, te fè nou vin rete isit
la, n'ap ofri bèt pou yo touye pou li. 3 Zowobabèl, Jozye ak tout lòt chèf fanmi yo
reponn yo: -Non mèsi! Nou pa bezwen konkou pesonn pou nou bati yon tanp pou
Seyè a, Bondye nou an. N'a bati l' nou menm, pou kont nou ak men nou, jan Siris,
wa peyi Pès la, te ban nou lòd fè a. 4 Lè sa a, moun ki t'ap viv depi lontan nan peyi a
soti pou yo dekouraje moun Jida yo. Yo t'ap kraponnen yo pou yo te sispann travay
batisman an. 5 Yo menm rive bay kèk anplwaye gouvènman an lajan anba chal pou
anpeche travay la mache. Se konsa, pandan tout tan wa Siris t'ap gouvènen an jouk
sou règ wa Dariyis, yo antrave travay moun yo san rete. 6 Konsa tou, lè wa Zèsès te
fenk pran pouvwa a, yo ekri yon lèt akizasyon voye bay wa a kont moun k'ap viv nan
peyi Jida ak nan lavil Jerizalèm. 7 Sou règ wa Atagzèsès, Bislam, Mitridat ak Tabeyèl
mete tèt yo ansanm avèk kèk lòt kòlèg yo, yo ekri yon lèt plent voye bay Atagzesès,
wa peyi Pès la, kont moun Jerizalèm yo. Lèt la te ekri nan lang arameyen, e se pou
yo te tradwi l' lè yo t'ap li l'. 8 (Dokiman arameyen an konmanse isit la). Se konsa
Reyoum, gouvènè a, ak Chimchayi, ki te sekretè pwovens la, ekri yon lèt bay wa
Atagzèsès sou keksyon lavil Jerizalèm lan. Men ki jan lèt te pati: 9 Se mwen menm,
Reyoum, gouvènè a ak Chimchayi, sekretè pwovens la, ki ekri lèt sa a ansanm ak
tout lòt kòlèg nou yo anplwaye gouvenman an, moun lavil Den, moun lavil Afasatak,
moun lavil Tapèl, moun lavil Afaras, moun lavil Erèk, moun lavil Babilòn, moun lavil
Souz, moun lavil Deya ak moun peyi Elam, 10 avèk chèf tout lòt pèp k'ap viv koulye
a nan lavil peyi Samari yo ak nan rès pwovens ki bò solèy kouche larivyè Lefrat la.
Se gran wa Asnapa, wa ki te fè tout moun respekte l' la, ki te depòte yo al fè yo viv
kote yo ye koulye a. 11 Men kopi lèt yo te voye bay wa a. -Pou wa Atagzèsès. Se nou
menm sèvitè ou yo, moun pwovens lòt bò larivyè Lefrat la, k'ap voye di ou bonjou.
12 Nou vle fè wa a konnen jwif yo soti nan tout teritwa ki sou lòd li yo, yo vini lavil
Jerizalèm, epi y'ap rebati lavil sa a ki pa janm vle soumèt devan li epi ki toujou ap
fè bagay ki mal. Y'ap travay pou rebati gwo miray ranpa lavil la, yo gen tan fini ak
fondasyon an. 13 Nou vle fè wa a konnen, si moun sa yo rebati lavil la, si yo remoute
miray ranpa a ankò, yo p'ap peye okenn taks, yo p'ap fè okenn kontribisyon, ni yo
p'ap bay lajan yo fè moun peye pou pase lakay yo. Lè sa a se kès wa a menm ki pral
fè defisi. 14 Men, paske nou respekte kontra nou gen avè ou la, monwa, nou pa ka rete
konsa ap gade moun yo ap kraze enterè wa a. Se poutèt sa nou voye fè wa a konn
sa, 15 pou l' ka fè rechèch nan achiv zansèt li yo te kite. Nan ansyen dokiman sa yo,
l'a jwenn sa yo te ekri sou lavil sa a. L'a konnen jan lavil sa a pa te janm vle soumèt
devan yo, li te toujou pare pou revòlte. Se poutèt sa yo te detwi lavil sa a nèt. 16 Nou
fè wa a konnen si yo rebati lavil sa a, si yo refè miray ranpa li yo, talè konsa wa a p'ap
gen yon teritwa pou li ankò nan pwovens bò solèy kouche larivyè Lefrat la. 17 Men
repons wa a voye ba yo: -Nou voye gwo bonjou pou Reyoum, gouvènè a, Chimchayi,
sekretè pwovens la, ak tout lòt kòlèg yo k'ap viv nan peyi Samari ak nan rès pwovens
lòt bò larivyè Lefrat. 18 Lèt nou te voye ban mwen an rive jwenn mwen. Yo tradwi l'
mo pa mo pou mwen. 19 Mwen pase lòd pou yo fè rechèch nan achiv yo, epi yo jwenn
lavil sa a, depi tout tan, te toujou derefize soumèt devan otorite wa yo. Se tout tan
gen moun la k'ap revòlte, k'ap pran lèzam kont wa yo. 20 Te gen gwo wa ki te konn
gouvènen lavil Jerizalèm. Yon lè, yo te donminen sou tout teritwa ki lòt bò larivyè
Lefrat la. Yo te konn fè moun peye yo taks, lajan kontribisyon ak lajan pou pèmèt yo
pase sou chemen lakay yo. 21 Se poutèt sa, nou mèt bay lòd pou yo rete travay mesye
yo ap fè a: Pesonn p'ap gen dwa rebati lavil sa a toutotan mwen pa bay lòd pou sa.
22 Piga nou pote neglijans nan zafè sa a, pou kès wa a pa fè plis defisi pase sa. 23 Fini
yo fini li lèt wa Atagzèsès la bay Reyoum, gouvènè a, Chimchayi, sekretè pwovens la,
ak lòt kòlèg yo nan gouvènman an, mesye yo leve, yo kouri lavil Jerizalèm al jwenn

jwif yo, avèk zam nan men yo, yo fòse yo sispann travay la. 24 Se konsa yo te rete
travay tanp Bondye a lavil Jerizalèm. Travay la rete bloke jouk dezyèm lanne règ
Dariyis, wa peyi Pès la.

5

1 Lè sa a, de pwofèt, Aje ak Zakari, pitit gason Ido a, tanmen bay mesaj ki soti
nan Bondye pèp Izrayèl la, pou jwif ki rete nan peyi Jida ak lavil Jerizalèm yo. 2 Lè
Zowobabèl, pitit gason Chealtyèl la, ak Jozye, pitit gason Jeozadak la, tande mesaj
yo, lamenm yo konmanse rebati tanp Bondye a lavil Jerizalèm. De pwofèt yo menm
te kanpe la avèk moun yo, ap ankouraje yo. 3 Lè sa a, Tatenayi, gouvènè pwovens
lòt bò larivyè Lefrat la, Cheta-Boznayi ak lòt anplwaye gouvènman parèy yo, moute
lavil Jerizalèm, yo mande jwif yo: -Ki moun ki ban nou otorizasyon rebati tanp sa
a pou nou mete lotèl ladan l'? 4 Apre sa, yo mande yo ankò: -Eske nou ka ban nou
non tout moun k'ap travay sou chantye sa a? 5 Men Bondye t'ap veye chèf fanmi
jwif yo pou anyen pa t' rive yo. Se konsa, chèf gouvènman yo pa t' rete travay la.
Men, yo voye yon rapò bay wa Dariyis, epi yo tann repons li anvan yo pran okenn
desizyon sou zafè sa a. 6 Men kopi rapò Tatenayi, gouvènè pwovens lòt bò larivyè
Lefrat la, Cheta-Boznayi ak kòlèg li yo ansanm ak tout otorite pwovens la te voye bay
wa Dariyis. 7 Men sa yo te voye di l' nan rapò a: -Nou voye bonjou pou Wa Dariyis!
Kè poze pou ou nan tou sa w'ap fè! 8 Se devwa nou pou nou fè wa a konnen nou te
ale nan pwovens Jida a, nou jwenn y'ap rebati tanp Bondye ki gen pouvwa a, avèk
gwo blòk wòch, y'ap koupe gwo poto bwa pou mete nan mi yo. Moun yo pran san
yo pou yo fè bon travay, travay la ap mache byen. 9 Nou pale ak chèf fanmi yo, nou
mande yo ki moun ki te ba yo otorizasyon bati tanp lan, ak otorizasyon mete lotèl
ladan l'. 10 Nou te mande yo tou pou yo ban nou non yo pou n' te ka fè ou konnen ki
chèf ki te alatèt moun sa yo. 11 Men sa yo reponn nou: Yo menm, se sèvitè Bondye ki
kreye syèl la ak latè a yo ye. Y'ap rebati yon tanp yon gran wa peyi Izrayèl la te bati
nan tan lontan kite pou yo. 12 Men, zansèt yo te fè Bondye nan syèl la fache ak yo,
kifè Bondye lage yo nan men Nèbikadneza, moun peyi Kalde, ki te wa peyi Babilòn.
Wa sa a te fè detwi tanp lan, epi li fè depòte tout pèp la lavil Babilòn. 13 Koulye a,
yo pretann di Siris, wa Babilòn lan, pa t' ankò fin gen ennan depi li t'ap gouvènen
lè li ba yo otorizasyon pou yo rebati tanp Bondye a. 14 Yo di ankò: Nèbikadneza te
pran tout veso an lò ak an ajan ki te nan tanp Bondye a lavil Jerizalèm, li te fè pote
yo lavil Babilòn mete nan tanp lavil sa a. Men, wa Siri a fè wete tout veso sa yo nan
tanp Babilòn lan, li renmèt yo bay yon nonm yo te rele Chechbaza. Se nonm sa a li
te mete chèf nan pwovens Jida a. 15 Wa a te di l': Pran veso sa yo, al pote yo tounen
nan tanp ki lavil Jerizalèm lan, epi rebati tanp Bondye a sou menm anplasman kote
l' te ye a. 16 Se konsa, Chechbaza sa a vini, li moute fondasyon tanp Bondye a lavil
Jerizalèm. Depi lè sa a, travay la ap mache, men yo poko fini. 17 Koulye a menm, si
wa a ta vle, li ta ka mande yo chache nan achiv wa yo lavil Babilòn, pou wè si tout
bon vre, wa Siris te ba yo otorizasyon rebati tanp Bondye a lavil Jerizalèm. Apre sa,
y'a fè nou konnen desizyon wa a sou zafè sa a.

6

1 Se konsa wa Dariyis bay lòd pou yo fè chache nan tout depo kote yo te sere achiv
yo ak trezò yo nan peyi Babilòn. 2 Epi yo jwenn yon woulo papye nan fò Achmeta,
yon fòtrès ki te nan pwovens Medi a. Men sa ki te ekri nan woulo papye a: 3 -Nan
premye lanne règ li, wa Siris te bay lòd sa a sou tanp Bondye a nan lavil Jerizalèm:
Se pou yo rebati tanp lan pou l' ka sèvi kote yo ka touye bèt ak boule ofrann nan difè
pou Bondye. Tanp lan va gen trant mèt wotè, trant mèt lajè. 4 Y'a moute miray yo an

bwa ak wòch, yonn sou lòt, twa ranje wòch pou chak ranje bwa. Y'a pran lajan nan kès wa a pou peye tout depans ki va fèt pou travay la. 5 Konsa tou, y'a renmèt yo tout veso an lò ak an ajan Nèbikadneza te pran nan tanp Bondye a lavil Jerizalèm pou l' te pote isit lavil Babilòn, pou tout bagay tounen nan plas yo nan tanp Bondye a lavil Jerizalèm. 6 Lè sa a, wa Dariyis voye repons sa a: -Pou Tatenayi, gouvènè pwovens lòt bò larivyè Lefrat la, Cheta-Boznayi ak lòt kòlèg yo ki otorite nan Afasak la. Pa pwoche bò tanp lan. 7 Kite yo travay nan tanp Bondye a. Se pou gouvènè pèyi Jida a ak chèf fanmi yo rebati tanp lan sou menm anplasman kote l' te ye anvan an. 8 Okontrè, men ki jan pou nou boule ak chèf fanmi pèp jwif yo nan travay y'ap fè pou rebati tanp Bondye sa a: N'a pran lajan nan kès wa ki nan men nou an, ki vle di nan lajan kontribisyon n'a ranmase nan pwovens la, n'a renmèt yo kòb tout depans y'a fè, san wete senk, pou travay la pa rete. 9 N'a bay prèt Jerizalèm yo tou sa y'a bezwen pou fè ofrann bèt pou yo boule nèt nan dife pou Bondye ki nan syèl la. Chak jou, dapre sa prèt lavil Jerizalèm yo va di nou, n'a ba yo jenn ti towo, belye, ti mouton ansanm ak ble, sèl, diven, lwil y'a bezwen pou boule pou Seyè a. Pa pote okenn neglijans nan sa. 10 Konsa, y'a ka ofri sakrifis santi bon ki va fè Seyè a plezi. Y'a lapriyè pou wa a ak pou pitit li yo. 11 Men yon lòd mwen bay ankò: si yon moun refize fè anyen nan sa m' mande la a, y'a rache yon poto bwa nan kay li, y'a fè yon pwent li, y'a pèse moun lan pak an pak ak li. Pou kay li a menm, y'a fè l' tounen yon pil fatra, poutèt sa li fè a. 12 Se pou Bondye ki chwazi lavil Jerizalèm pou se la yo bati kay li a jete tout wa, kraze tout nasyon ki ta konprann pou yo pa koute lòd mwen bay la a, epi ki ta detwi tanp Bondye a ki lavil Jerizalèm. Se mwen menm, Dariyis, ki bay lòd sa a. Se pou yo fè sa mwen bay lòd fè a san wete san mete. 13 Tatenayi, gouvènè pwovens ki lòt bò larivyè Efrat la, Cheta-Boznayi ak lòt chèf yo fè sa wa Dariyis te bay lòd fè a san wete san mete. 14 Chèf fanmi jwif yo menm rebati tanp lan san pwoblèm, avèk ankourajman Aje, pwofèt Bondye a, ak Zakari, pitit gason Ido a, t'ap ba yo ak mesaj Bondye yo. Se konsa yo fin rebati tanp lan jan Bondye pèp Izrayèl la te ba yo lòd la, ak jan Dariyis, Siris ak Atagzèsès, tou twa wa peyi Pès la, te ba yo lòd la tou. 15 Travay la fini sou twazyèm jou nan mwa Ada a, nan sizyèm lanne règ wa Dariyis. 16 Lè sa a, tout pèp Izrayèl la, prèt yo, moun Levi yo ak tout rès moun ki te tounen yo fè fèt, yo fè gwo seremoni pou mete tanp lan apa pou sèvis Bondye. 17 Yo ofri san (0100) towo, desan (0200) belye mouton, katsan (0400) ti mouton pou yo touye pou mete tanp lan apa pou sèvis Bondye. Yo ofri tou douz bouk kabrit, yonn pou chak branch fanmi pèp Izrayèl la, pou mande Bondye padon pou peche pèp la. 18 Apre sa, yo òganize sèvis tanp Bondye a lavil Jerizalèm. Yo separe prèt yo an divès kategori, yo separe moun Levi yo an divès klas, chak gwoup ak travay pa yo pou yo fè, jan sa ekri nan liv Moyiz la. 19 Katòzyèm jou mwa Nisan an, nan lanne senksankenz (0515), jwif ki te tounen soti nan peyi kote yo te depòte yo a fete fèt Delivrans lan. 20 Yo te fè yon sèl sèvis pou tout prèt yo ansanm ak tout moun Levi yo pou mete yo nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. Yo tout te nan kondisyon pou fè sèvis Bondye: yo touye bèt yo te ofri pou fèt Delivrans lan, yo fè yon sèl seremoni pou tout pèp la, pou prèt parèy yo ak pou yo menm tou. 21 Men moun ki te manje manje Delivrans lan. Se te tout jwif ki te tounen soti nan peyi kote yo te depòte yo a ansanm ak rès moun pèp Izrayèl yo ki pa t' janm kite peyi yo men ki te vire do bay vye bagay lòt moun yo t'ap fè nan peyi yo epi ki te vin mete tèt ansanm ak moun ki te tounen yo pou adore Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la. 22 Pandan sèt jou, yo fete Fèt Pen san ledven an ak kè kontan. Yo te kontan anpil dèske Seyè a te manyen kè wa peyi Lasiri a, ki te ankouraje yo anpil nan tout gwo travay yo t'ap fè a pou rebati tanp Bondye pèp Izrayèl la.

7

1 Kèk tan apre tout evènman sa yo, sou règ Atagzèsès, wa peyi Pès la, te gen yon
nonm yo te rele Esdras ki te soti nan branch fanmi Arawon an. Papa l' te rele Seraja.
Seraja te pitit Azarya, Azarya te pitit Ilkija. 2 Ilkija te pitit Chaloum, Chaloum te pitit
Zadòk, Zadòk te pitit Achitoub. 3 Achitoub te pitit Amarya, Amarya te pitit Azarya,
Azarya te pitit Merajòt. 4 Merajòt te pitit Zeraja, Zeraja te pitit Ouzi, Ouzi te pitit
Bouki. 5 Bouki te pitit Abichwa, Abichwa te pitit Fineas, Fineas te pitit Eleaza, Eleaza
te pitit Arawon, granprèt la. 6 Esdras te yon nonm save ki te fò anpil nan lalwa Seyè
a, lalwa Bondye pèp Izrayèl la te bay Moyiz la. Li t'ap travay ak wa a. Wa a te bay
Esdras tou sa li te mande l', paske Seyè a, Bondye li a, t'ap pwoteje l'. Se konsa li kite
lavil Babilòn pou l' moute lavil Jerizalèm. 7 Anpil lòt moun nan pèp Izrayèl la, nan
prèt yo, nan moun Levi yo, nan sanba yo, nan gad tanp yo ak lòt travayè yo, te pran
wout la moute lavil Jerizalèm ansanm ak li. Lè sa a, wa Atagzèsès te nan setyèm
lanne règ li. 8 Yo rive Jerizalèm nan senkyèm mwa setyèm lanne règ Atagzèsès la.
9 Yo te kite lavil Babilòn premye jou nan premye mwa a. Epi yo rive lavil Jerizalèm
premye jou nan senkyèm mwa a, avèk pwoteksyon Bondye. 10 Esdras te pase tout
tan li ap etidye lalwa Seyè a. Li t'ap swiv tou sa ki ladan l'. Li t'ap moutre pèp Izrayèl
la tout lòd ak tout regleman Seyè a. 11 Men kopi lèt wa Atagzèsès te renmèt Esdras,
ki te yon prèt ak yon nonm save. Li te dòktè nan zafè lalwa ak kòmandman Seyè
a te bay pèp Izrayèl la. 12 Men lèt Atagzèsès, gran wa a, te ekri bay Esdras, nonm
save ki fò nan lalwa Bondye ki nan syèl la! -Koulye a, 13 mwen bay lòd nan tout peyi
m'ap gouvènen yo pou tout moun nan pèp Izrayèl la, nan prèt yo osinon nan moun
Levi yo, ki vle ale avè ou lavil Jerizalèm, pou yo kite yo ale. 14 Se mwen menm, wa
a, ansanm ak sèt konseye m' yo ki voye ou al fè enspeksyon nan peyi Jida a ak nan
lavil Jerizalèm pou ou wè ki jan moun yo ap swiv liv lalwa Bondye ki nan men ou
lan. 15 W'a pran avè ou ajan ak lò wa a ansanm ak konseye l' yo te fè lide bay pou
Bondye pèp Izrayèl la, ki gen tanp li lavil Jerizalèm. 16 W'a pote tou tout ajan ak lò
y'a ba ou nan tout pwovens Babilòn lan ansanm ak ofrann pèp la ak prèt yo te fè
lide voye paske yo vle fè l' pou kay Bondye a nan lavil Jerizalèm. 17 Konsa, avèk tout
ajan sa a w'a achte towo bèf, belye mouton, jenn ti mouton ansanm ak grenn jaden,
grenn danre, diven ak lwil ki pou mache ak yo. Epi w'a ofri yo sou lotèl la nan tanp
Bondye ou la ki lavil Jerizalèm. 18 Avèk ajan ak lò ki va rete a, ou menm ak frè ou yo,
n'a fè sa nou vle avè l', depi sa nou fè a dakò ak volonte Bondye nou an. 19 W'a pran
tout veso yo te renmèt ou nan men pou sèvi nan tanp Bondye ou la, w'a mete yo nan
tanp lan lavil Jerizalèm, devan lotèl Bondye ou la. 20 Si gen lòt bagay ou bezwen ankò
pou tanp Bondye ou la, ou mèt pran nan kès wa a pou achte yo. 21 Mwen menm, wa
Atagzèsès, mwen pase lòd bay tout trezorye leta ki nan pwovens lòt bò larivyè Lefrat
la, pou yo bay Esdras, prèt la, nonm save ki fò nan lalwa Bondye ki nan syèl la, tou
sa l'a mande yo san pran reta, 22 depi sa l' mande a pa depase an total sanvenmil ons
ajan, sisansenkant (0650) barik ble, sisan (0600) galon diven, sisan (0600) galon lwil
oliv. Pou disèl la, y'a ba li valè li bezwen. 23 Se pou ou sèten yo bay tou sa Bondye
ki nan syèl la mande pou tanp li a, san manke anyen, pou Bondye pa janm fache sou
mwen, ni sou pitit ki va gouvènen peyi a apre m'. 24 Epi m' fè nou konnen yo pa gen
dwa fè ni prèt yo, ni moun Levi yo, ni sanba yo, ni gad tanp yo, ni domestik yo, ni
okenn lòt moun k'ap sèvi nan tanp Bondye a, peye okenn taks, okenn kontribisyon ni
okenn dwa lese pase. 25 Ou menm menm, Esdras, avèk bon konprann Bondye ba ou
a, w'a chwazi majistra ak jij pou gouvènen tout moun pèp Izrayèl yo k'ap viv dapre
lalwa Bondye ou la, nan pwovens lòt bò larivyè Lefrat la. Si genyen ki pa konnen
lalwa a, se pou ou fè yo aprann li. 26 Tout moun ki pa mache dapre lalwa Bondye ou
la osinon dapre lòd wa a bay la, se pou yo san pitye pou yo lè y'ap pini yo pou sa

yo fè a. Sa pou yo touye y'a touye. Sa pou yo depòte y'a depòte. Sa pou yo fè peye amann y'a fè peye amann. Sa pou yo mete nan prizon y'a mete nan prizon! 27 Lè sa a, Esdras di: -Lwanj pou Seyè a, Bondye zansèt nou yo! Li mete nan tèt wa a lide pou l' fè tout bèl bagay sa yo pou tanp Seyè a lavil Jerizalèm. 28 Li fè m' jwenn favè devan wa a, devan konseye l' yo ak tout lòt gwo zotobre k'ap travay ak wa a. Li te ban m' kouraj, mwen te rive sanble tout chèf fanmi pèp Izrayèl la pou yo pati avè mwen!

8

1 Men lis chèf fanmi yo ansanm ak non zansèt yo ki te pati ansanm avè m' soti lavil Babilòn pou moute lavil Jerizalèm sou règ wa Atagzèsès: 2 -(we vèsè pwochen) 3 Se te Gèson, chèf branch fanmi Fineas la, Danyèl, chèf branch fanmi Itama a, Atouch, pitit gason Chekanya a, chèf branch fanmi David la, Zekarya, chèf branch fanmi Pareòch la. Zekarya te gen avè l' sansenkant (0150) gason yo te konte nan fanmi an. 4 Elyeyoenayi, pitit gason Seraji a, chèf branch fanmi Pakat m'oab la. Li te gen avè l' desan (0200) gason. 5 Chekanya, pitit gason Jazyèl la, chèf branch fanmi Zatou a. Li te gen avè l' twasan (0300) gason. 6 Ebèd, pitit gason Jonatan an, chèf branch fanmi Aden an. Li te gen avè l' senkant gason. 7 Yechaya, pitit gason Atalya a, chèf branch fanmi Elam lan. Li te gen avè l' swasanndis gason. 8 Zebadya, pitit gason Mikayèl la, chèf branch fanmi Chefatya a. Li te gen katreven gason avè l'. 9 Obadya, pitit gason Jeyèl la, chèf branch fanmi Joab la. Li te gen desandizwit (0218) gason avè l'. 10 Chelomit, pitit gason Josifya a, chèf branch fanmi Bani an. Li te gen sanswasant (0160) gason avè l'. 11 Zakariya, pitit gason Bebayi a, chèf branch fanmi Bebayi a. Li te gen ventwit gason avè l'. 12 Jokanan, pitit gason Akatan an, chèf fanmi Azgad la. Li te gen sandis (0110) gason avè l'. 13 Pou branch fanmi Adonikam an, se te Elifelèt, Jeyèl ak Chemaja. Yo te gen swasant gason avèk yo. Moun sa yo te vin apre. 14 Outayi, pitit gason Zaboud la, chèf branch fanmi Bigvayi a. Li te gen swasandis gason avè l'. 15 Mwen sanble tout moun sa yo bò gwo kannal ki mennen dlo nan lavil Aava a. Nou pase twa jou la. Antan nou la, mwen remake nou te gen prèt nan gwoup la, men pa t' gen moun Levi. 16 Lè sa a, mwen fè chache nèf chèf sa yo: Elyezè, Aryèl, Chemaja, Elnatan, Jarib, Elnatan, Natan, Zakaraya ak Mechoulam ansanm ak direktè sa yo: Jojarib ak Elnatan, de moun ki konn esplike lalwa a. 17 Mwen voye yo bò kote Ido, chèf kominote Kasifya a. Mwen esplike yo tou sa pou yo di Ido ak kòlèg li yo ki konn tout travay pou fèt nan tanp lan, epi ki t'ap viv ansanm nan kominote Kasifya a, pou yo ka fè nou jwenn kèk gason pou travay nan tanp Bondye nou an. 18 Se konsa, avèk benediksyon Bondye ki te sou nou, yo ban nou Cherebya, yon nonm lespri, ki te soti nan branch fanmi Makli, yonn nan pitit gason Levi yo ki li menm te pitit Izrayèl. Te gen dizwit nan pitit li yo ak fanmi l' yo ki te vini ak li tou. 19 Yo ban nou ankò Achabya ak Jechaya, frè li a, tou de moun branch fanmi Merari. Te gen vin nan pitit gason yo ki te vini ak yo tou. 20 Te gen tou desanven (0220) travayè pou tanp lan. Se wa David ak chèf li yo ki te bay zansèt moun sa yo reskonsablite pou ede moun Levi yo nan sèvis yo. Yo te pran non tout moun sa yo. 21 Antan nou la bò kannal Aava a, mwen bay lòd pou tout moun fè jèn, pou nou soumèt nou devan Bondye, pou mande l' pou nou fè yon bon vwayaj, pou l' pwoteje nou, pitit nou yo ansanm ak tout byen nou yo. 22 Mwen te wont mande wa a yon lame ak kavalye pou pwoteje nou si yon lènmi ta atake nou sou wout, paske mwen te fin di wa a konsa Bondye nou an ap pwoteje tout moun ki mete konfyans yo nan li, l'ap beni yo. Konsa tou, l'ap fache sou moun ki vire do ba li, l'ap pini yo. 23 Se konsa nou fè jèn, nou lapriyè Bondye pou l' pwoteje nou. Epi li reponn lapriyè nou yo. 24 Apre sa, mwen chwazi douz moun nan chèf prèt yo: se te Cherebya, Achabya ak dis lòt chèf prèt. 25 Mwen pran pèz tout ajan ak tout lò ak tout lòt veso wa a, konseye l' yo ak lòt chèf ki avè l' yo te bay pou sèvi nan tanp

Bondye nou an ansanm ak ofrann moun pèp Izrayèl yo, epi mwen renmèt yo bay douz chèf prèt yo. 26 Men sa mwen te renmèt yo nan men: nèfsandouzmil (0912.000) ons ajan, ak san veso an ajan ki te peze demilkatsan (02.400) ons, sansenkantwitmil (0158.000) ons lò, 27 ak vin bòl an lò ki te peze desanswasanndis (0270) ons. Te gen de bèl bòl an kwiv dore ki te gen menm valè ak bòl an lò yo. 28 Mwen di yo: Nou menm, nou se moun yo mete apa pou sèvis Seyè a. Veso sa yo, yo mete yo apa pou Seyè a tou. Ajan sa yo ak lò sa yo se ofrann moun yo te fè lide ofri bay Seyè a, Bondye zansèt nou yo. 29 Nou reskonsab yo jouk n'a rive nan tanp lan lavil Jerizalèm. Rive la, nan chanm prèt yo ki nan tanp Bondye a, n'a peze yo ankò devan chèf prèt yo ak chèf moun Levi yo, devan chèf branch fanmi pèp Izrayèl la, epi n'a renmèt yo li. 30 Se konsa, lè mwen fin peze ajan an, lò a ak veso yo, prèt yo ak moun Levi yo pran yo nan men m', pou pote yo jouk lavil Jerizalèm, nan tanp Bondye nou an. 31 Sou douzyèm jou premye mwa a, nou kite kote nou te ye a bò kannal Aava a, nou pati pou lavil Jerizalèm. Bondye nou an te la ak nou sou tout wout la. Li pwoteje nou, li pa kite okenn lènmi atake nou, li pa kite nou tonbe nan okenn anbiskad vòlò ta ka pare sou wout pou nou. 32 Nou rive lavil Jerizalèm, nou pase twa jou ap poze kò nou. 33 Sou katriyèm jou a, n' al nan tanp Bondye nou an, yo peze ajan an, lò a ak veso yo, epi yo renmèt yo nan men Meremòt, prèt la, pitit gason Ouri a. Avèk li te gen Eleaza, pitit gason Fineas la, ak de moun Levi: Jozabad, pitit gason Jozye, ak Noadja, pitit gason Bennwi a. 34 Yo konte, yo peze, yo jwenn tout bagay, anyen pa t' manke. Lè sa a, yo fè yon lis tou sa yo te peze, epi yo sere lis la. 35 Moun ki te tounen soti nan peyi kote yo te depòte yo a ofri bèt pou yo boule nèt pou Bondye pèp Izrayèl la. Yo ofri douz towo pou tout pèp Izrayèl la, katrevensèz belye mouton, swasanndisèt ti mouton ak douz bouk kabrit pou mande Bondye padon pou peche yo. Yo boule tout bèt sa yo nèt nan dife pou Seyè a. 36 Yo pran tout dokiman wa a te ba yo, yo renmèt prefè wa yo ak gouvènè yo ki reskonsab pwovens lòt bò larivyè Lefrat la. Se konsa, tout chèf sa yo vin ede pèp la, yo bay konkou yo pou tanp Bondye a.

9

1 Lè tout bagay sa yo fin regle, chèf pèp Izrayèl yo vin jwenn mwen, yo di m' konsa: -Pèp la, ansanm ak prèt yo ak moun Levi yo fin melanje nèt ak moun lòt nasyon ki nan peyi a: moun Kanaran yo, moun Et yo, moun Ferezi yo, moun Jebis yo, moun Amon yo, moun Moab yo, moun Lejip yo ak moun Amori yo. Yo lage kò yo nan fè menm vye bagay ak moun sa yo. 2 Yo marye ak fanm pèp sa yo, yo marye pitit gason yo ak pitit fi pèp sa yo. Se konsa, ras Bondye chwazi pou li a twouve l' melanje ak ras moun peyi a. Premye moun ki lage kò yo nan move zak sa yo se chèf yo ak konseye yo. 3 Lè m' tande sa, mwen vin gen yon sèl lapenn, mwen chire rad sou mwen, mwen rache cheve nan tèt mwen ak plim bab mwen. 4 M' al koupi kò m' yon kote sitèlman sa te fè m' lapenn. Anpil moun te pè lè yo vin konnen sa Seyè a te di sou koze peche moun yo te depòte epi ki te tounen nan peyi a te fè a. Yo tout vin sanble bò kote m'. Mwen menm menm, mwen te rete chita koupi atè a, jouk lè pou yo fè ofrann chak aswè a rive, tèlman sa te fè m' mal. 5 Lè lè a rive pou yo fè ofrann chak aswè a, mwen leve kote m' te koupi ap kriye a, epi ak tout rad chire yo sou mwen, mwen tonbe ajenou, mwen louvri de bra m' devan Seyè a, Bondye mwen an. 6 Mwen di l' konsa: -O Bondye papa m'! Mwen twò wont, mwen pa konn sa pou m' fè! M' pa ka leve tèt mwen devan ou, Bondye mwen! Nou tèlman fè sa ki mal, yo fè pil moute pi wo pase tèt nou. Peche nou yo anpile yonn sou lòt, yo rive jouk nan syèl la. 7 Depi nan tan zansèt nou yo jouk jounen jòdi a, nou pa manke fè sa ki mal. Se poutèt tou sa nou te fè ki mal kifè ou te lage nou ansanm ak wa nou yo ak prèt nou yo nan men wa lòt peyi yo. Yo touye nou nan lagè, yo depòte nou, yo piye tout ajan nou, yo fè

nou wont jan nou ye jouk koulye a. 8 Men koulye a, depi kèk jou, Seyè a, Bondye nou
an, te fè nou yon favè. Li sove de twa nan nou, li ban nou yon kote pou nou jwenn
pwoteksyon nan kay ki apa pou li a. Se konsa li ban nou kouraj ankò, li wete nou nan
kalite esklavaj kote nou te ye a, li ban nou yon ti souf. 9 Paske se esklav nou ye jouk
jòdi a. Men menm nan esklavaj sa a, Bondye pa lage nou. Li fè wa peyi Pès yo aji
byen ak nou. Yo ban nou yon ti souf, pou nou te ka rebati tanp Bondye nou an ki te
fin kraze nèt. Yo ban nou yon kote pou nou jwenn pwoteksyon nan peyi Jida ak lavil
Jerizalèm. 10 Koulye a menm, Bondye, kisa pou nou di ou? Menm apre tou sa ou deja
fè pou nou, nou dezobeyi tout kòmandman 11 ou te ban nou pou nou swiv, lè pwofèt
yo, sèvitè ou yo, te di nou nan non ou: Peyi kote nou pral antre a, peyi nou pral pran
pou nou rete a, se yon peyi ki pèdi favè Bondye, paske moun k'ap viv ladan l' yo ap fè
yon bann bagay degoutan, vye bagay sal toupatou ladan l'. 12 Enben! Piga nou marye
pitit fi nou yo ak pitit gason yo, ni piga nou chwazi pitit fi yo pou pitit gason nou yo.
Nou pa bezwen chache konnen si zafè yo ap mache, si yo gen kè kontan. Se sèl jan
nou menm nou ka vin fò, nou ka manje tout bon bagay ki donnen nan peyi a, nou ka
kite tè sa a pou pitit nou yo pou tout tan. 13 Apre tou sa ki te rive nou, yon jan pou
ou te pini nou pou move zak ak tout bagay mal nou te fè yo, nou wè, O Bondye nou,
ou pa t' pini nou jan nou te merite l' la. Ou te kite yon ti rès nan nou ap viv toujou,
nou menm ki la koulye a. 14 Epi pou koulye a ankò pou nou pa swiv kòmandman ou
yo, pou n' al marye avèk kalite move moun sa yo? Fwa sa a, p'ap gen anyen ki pou
anpeche ou fache sou nou jouk pou ou detwi nou nèt, san ou pa kite pesonn chape!
15 Seyè, ou menm ki Bondye pèp Izrayèl la, se paske ou bon anpil pou nou kifè gen
yon ti ponyen nan nou ki rete toujou, jan sa ye jòdi a. Epi, gade koulye a, men nou
kanpe devan ou avèk tout peche nou yo! Wi, nou pa gen dwa rete vivan devan ou
ankò poutèt sa!

10

1 Esdras menm te ajenou toujou, fas atè, devan Kay Bondye a, li t'ap lapriyè. Dlo
nan je, li t'ap rekonèt tout fòt pèp la te fè devan Bondye. Pandan li t'ap fè sa, yon foul
moun pèp Izrayèl la, gason, fanm ak timoun, vin sanble fè wonn bò kote l'. Dlo t'ap
ponpe nan je yo tout. 2 Le sa a, Chekanya, pitit gason Jeyèl la, nan branch fanmi Elam
lan, pran lapawòl. Li di Esdras konsa: -Nou trayi Bondye nou an vre lè nou pran
fanm lòt nasyon k'ap viv nan peyi a pou madanm nou. Men malgre sa, mwen kwè
gen espwa toujou pou pèp Izrayèl la. 3 Nou tout pral pran angajman an piblik devan
Bondye pou nou ranvwaye tout medam sa yo ansanm ak pitit yo fè pou nou. Wi, mèt,
nou pral swiv konsèy ou menm ak lòt moun ki gen respè pou kòmandman Bondye
nou an te ban nou. Se pou nou fè tou sa lalwa Bondye a mande nou fè. 4 Leve non!
Se ou menm ki pou regle bagay sa a. N'ap kanpe la avè ou! Kouraj! Annavan! 5 Lè sa
a, Esdras leve, li fè chèf prèt yo, chèf moun Levi yo ak tout rès moun yo sèmante yo
pral fè sa Chekanya te di a. Yo sèmante vre. 6 Apre sa, Esdras ale lakay Jokanan, pitit
gason Eliyachib la, sou devan tanp Bondye a. Li pase nwit lan la, san manje, san bwè,
paske li te nan gwo lapenn dèske moun yo te depòte epi ki te tounen nan peyi a pa t'
kenbe pawòl yo. 7 Yo fè yon piblikasyon nan tout peyi Jida a ak nan lavil Jerizalèm,
pou mande tout moun ki te tounen soti nan peyi kote yo te depòte yo a pou yo tout
te reyini lavil Jerizalèm. 8 Si yon moun kite twa jou pase li pa moute, tout chèf yo ak
tout moun ki an tèt branch fanmi yo te dakò pou yo te sezi tout byen moun sa a, pou
yo te fè tanp Bondye a kado l', lèfini pou yo pa t' konsidere l' tankou moun sosyete
a ankò avèk rès moun ki te tounen soti kote yo te depòte yo a. 9 Nan twa jou vre,
ki te ventyèm jou nan nevyèm mwa a, tout gason ki t'ap viv sou pòsyon tè ki te pou
branch fanmi Jida ak branch fanmi Benjamen yo te sanble lavil Jerizalèm. Yo rete

sou plas piblik ki devan tanp Bondye a. Yon gwo lapli t'ap tonbe. Tout moun t'ap tranble, yo te frèt, men yo te pè tou paske se te yon gwo zafè. 10 Lè sa a, Esdras, prèt la, leve, li di yo: -Lè nou marye ak fanm lòt nasyon yo, se trayi nou trayi Bondye. Se mete nou mete sou tou sa k'ap fèt mal deja nan mitan pèp Izrayèl la. 11 Men koulye a, rekonèt devan Seyè a, Bondye zansèt nou yo, sa nou fè ki mal la. Fè sa li vle nou fè a: pran distans nou ak moun lòt nasyon k'ap viv nan peyi a. Separe ak fanm nou te pran pami lòt nasyon yo pou madanm. 12 Tout pèp la pran reponn byen fò: -Wi. N'ap fè tou sa ou mande nou fè! 13 Men pèp la anpil. Se sezon lapli. Nou pa ka rete deyò a konsa. Epitou, se pa bagay k'ap pran yon jou osinon de jou, paske gen anpil nan nou ki koupab nan zafè sa a. 14 Se pou chèf nou yo rete isit la nan plas nou pou regle bagay la. Nan dat y'a fikse a, tout moun nan peyi a ki marye ak yon fanm lòt nasyon va vin parèt devan yo. Chèf fanmi yo ak jij k'ap dirije lavil kote moun lan rete a va vin avè l'. Konsa konsa, jouk kòlè Bondye ki te tonbe sou nou poutèt bagay sa a va bese. 15 Tout moun te dakò esepte Jonatan, pitit gason Asayèl, ak Jaksya, pitit gason Tikva a, ki te kont. Machoulam ak Chabtayi, yon moun Levi, te pran pozisyon ak yo tou. 16 Men, moun ki te tounen soti nan peyi kote yo te depòte yo a te dakò ak sa yo te mande yo fè a. Esdras, prèt la, fè chwazi kèk moun ki te chèf branch fanmi pou ede l' nan travay la. Li pran non yo sou lis. Epi se konsa, depi premye jou dizyèm mwa a yo chita nan tribinal, y'ap egzaminen ka chak moun yonn apre lòt. 17 Apre twa mwa, jou pou jou, lè premye jou premye mwa a rive, yo te fin regle zafè tout moun ki te marye ak fanm lòt nasyon yo. 18 Men lis gason ki te marye ak fanm lòt nasyon yo: Pami prèt yo, nan branch fanmi Jozye a, pitit Jeozadak la ak nan branch fanmi frè l' yo, te gen Maseja, Elyezè ak Gedalya. 19 Yo fè sèman y'ap ranvwaye madanm yo, epi yo ofri yon belye mouton bay Seyè a pou mande li padon pou fòt yo te fè a. 20 Nan branch fanmi Imè a te gen Anani ak Zebadya. 21 Nan branch fanmi Arim lan, te gen Maseja, Elija, Chemaja, Jeyèl ak Ouzya. 22 Nan branch fanmi Pachou an, te gen Elyeyoenayi, Maseja, Jichmayèl, Netaneyèl, Jozabad ak Eleaza. 23 Pami moun Levi yo, te gen Jozabad, Chimeyi, Kelaya (yo te rele l' Kelita tou), Petaja, Jeouda ak Elyezè. 24 Pami sanba yo, te gen Elijachib. Pami gad tanp yo, te gen Chaloum, Telèm ak Ouri. 25 Pami rès pèp la, nan branch fanmi Pareòch la, te gen Ramya, Jizija, Malkija, Mijamen, Eleaza, Malkija ak Benaja. 26 Nan branch fanmi Elam lan, te gen Natanya, Zekarya, Jeyèl, Abdi, Jeremòt ak Elija. 27 Nan branch fanmi Zatou a, te gen Elyeyoenayi, Elyachib, Matanya, Jeremòt, Zabad ak Azisa. 28 Nan branch fanmi Bebayi a, te gen Yokanan, Ananya, Zabayi a ak Atlayi. 29 Nan branch fanmi Bani an, te gen Mechoulam, Malouk, Adaja, Jachoub, Cheal ak Jeramòt. 30 Nan branch fanmi Pakat m'oab la, te gen Adna, Kelal, Benaja, Machiya, Matanya, Bezaleyèl, Bennwi ak Manase. 31 Nan branch fanmi Arim lan, te gen Elyezè, Jichija, Malkija, Chemaja, Simeyon, 32 Benjamen, Malouk ak Chemarya. 33 Nan branch fanmi Achoum lan, te gen Matenayi, Matata. Zabab, Elifelèt, Jeremayi, Manase ak Chimèyi. 34 Nan branch fanmi Bani an, te gen Madayi, Amram, Ourèl, 35 Benaja, Bedeja, Kelwit, 36 Vanya, Meremòt, Elyachib, 37 Matanya, Matenayi ak Jasayi. 38 Nan branch fanmi Bennwi a, te gen Chimèyi, 39 Chelemija, Natan, Adaja, 40 Maknadebayi, Chachayi, Charayi, 41 Azaryèl, Chelemya, Chemarya, 42 Chaloum, Amarya ak Jozèf. 43 Nan branch fanmi Nebo a te gen Jeyèl, Matitya, Zabab, Zebina, Jadayi, Joèl ak Benaja. 44 Tout mesye sa yo te marye ak fanm lòt nasyon. Yo ranvwaye medam yo ansanm ak tout pitit yo te fè pou yo.

Neemi

1 Men istwa Neemi, pitit gason Akalya a, jan li menm li te rakonte l' la. Se te nan
mwa Kislèv. Lè sa a, wa Atagzèsès te gen ventan depi li t'ap gouvènen. Mwen menm,
Neemi, mwen te lavil Souz, kapital peyi a. 2 Anani, yonn nan frè m' yo, rive soti
nan peyi Jida ansanm ak kèk lòt moun. Mwen mande yo nouvèl jwif yo, ti ponyen
moun pèp Izrayèl ki te soti nan peyi kote yo te depòte yo epi ki tounen nan peyi yo
a, ansanm ak nouvèl lavil Jerizalèm. 3 Yo reponn mwen: Moun ki tounen soti nan
peyi kote yo te depòte yo epi ki rete laba nan peyi nou an anba gwo pwoblèm. Yo pa
konn sa pou yo fè tèlman yo wont. Kanta miray lavil Jerizalèm yo, yo te fin kraze.
Gwo pòtay yo menm te menm jan an toujou depi dife te fin boule yo a. 4 Lè m' tande
sa, mwen chita atè, mwen pran kriye. Mwen pase anpil jou konsa nan gwo lapenn.
Mwen pa manje, mwen t'ap lapriyè Bondye ki nan syèl la. 5 Mwen di: -Aa, Seyè,
Bondye ki nan syèl la, ou se yon Bondye ki gen pouvwa, yon Bondye ki fè moun gen
krentif pou ou. Ou kenbe pawòl ou te bay nan kontra ou la. Ou toujou gen pitye pou
moun ki renmen ou, pou moun ki swiv lòd ou yo. 6 Tanpri, voye je ou sou mwen
menm k'ap sèvi ou la. Panche zòrèy ou pou tande lapriyè m'ap fè nan pye ou koulye
a, lajounen kou lannwit, pou sèvitè ou yo, moun pèp Izrayèl yo. Mwen rekonèt tou sa
moun pèp Izrayèl yo fè ki mal devan je ou. Mwen rekonèt ni mwen menm ni zansèt
mwen yo nou fè peche. 7 Nou aji mal anpil avè ou. Nou pa swiv tout kòmandman,
tout lòd ak tout regleman ou te bay Moyiz, sèvitè ou la, pou nou. 8 Koulye a, chonje
pawòl ou te bay Moyiz, sèvitè ou la, lòd ki di nou: Si nou menm, moun pèp Izrayèl
yo, nou pa kenbe pawòl mwen yo, m'ap gaye nou sou latè nan mitan tout lòt nasyon
yo. 9 Men, si nou tounen vin jwenn mwen, si nou pran swiv kòmandman mwen yo
pou nou fè sa m' di nou fè, yo te mèt depòte nou jouk byen lwen nan dènye bout latè
a, m'ap sanble nou, m'ap fè nou tounen kote mwen chwazi pou m' rete a. 10 Enben!
Seyè, men yo, moun k'ap sèvi ou yo. Men pèp ou a, pèp ou te delivre ak gwo pouvwa
ou ak fòs ponyèt ou a. 11 Aa! Seyè, panche zòrèy ou pou tande lapriyè mwen menm,
sèvitè ou, m'ap fè nan pye ou, lapriyè tout sèvitè ou yo ki pran plezi nan gen krentif
pou ou. Tanpri, Seyè, fè tout bagay mache byen pou mwen jòdi a. Fè wa a resevwa
m' byen. Lè sa a, mwen te chèf kanbiz wa a.

2

1 Lè sa a, wa Atagzèsès te gen ventan depi li t'ap gouvènen, nou te nan mitan mwa
Nisan. Jou sa a, se te tou pa m' pou m' te pote diven bay wa a. Mwen pran diven
an, mwen pote l' ba li. Li pa t' janm konn wè m' parèt devan l' kagou. 2 Epi li di m'
konsa: -Ki jan figi ou fè rale konsa? Se pa malad ou malad? Kisa k'ap fè ou lapenn
konsa? Lè sa a m'ap mande nan kè m' sa ki pral rive m'. 3 Mwen reponn li: -Mwen
swete pou monwa viv lontan! Men, ki jan pou m' fè pa kagou lè lavil kote zansèt
mwen yo antere a ap fin kraze, lè dife fin boule tout pòtay li yo? 4 Wa a di m' konsa:
-Kisa ou ta renmen m' fè pou ou? Mwen lapriyè Bondye ki nan syèl la nan kè m'.
5 Epi mwen reponn li: -Si sa fè monwa plezi, si ou kontan jan m'ap sèvi ou la, tanpri,
kite m' ale nan peyi Jida, nan lavil kote zansèt mwen yo antere a, pou m' ka rebati
l'. 6 Wa a te chita avèk larenn li bò kote l', li mande m': -Konbe tan vwayaj la pral
pran ou? Kilè w'a tounen? Mwen di l' konbe tan sa ka pran m'. Epi li dakò pou l'
kite m' ale. 7 Lè sa a, mwen di wa a: -Si sa fè monwa plezi, li ta fè ekri kèk lèt pou
mwen pou gouvènè ki nan pwovens lòt bò larivyè Lefrat yo, pou yo ka kite m' pase
jouk mwen rive nan peyi Jida. 8 Li ta ban m' yon lèt tou pou Azaf, chèf ki reskonsab

rakbwa leta yo, pou l' ka ban mwen bwa pou gwo pòtay fò k'ap pwoteje tanp lan, bwa pou ranpa lavil la ak bwa pou kay kote pou m' rete a. Wa a ban mwen tou sa mwen te mande l' paske Bondye te avèk mwen. 9 Wa a te voye kèk ofisye nan lame a ak kèk kavalye pou ale avè m'. Se konsa, mwen pati pou pwovens ki lòt bò larivyè Lefrat la, mwen pase lakay tout gouvènè yo, mwen renmèt yo lèt wa a te ban mwen pou yo. 10 Men, lè Sanbala, moun lavil Bèt-Owon, ak Tobija, yon moun peyi Amon ki t'ap travay nan gouvènman an, vin konnen te gen yon nonm ki te vin travay pou byen pèp Izrayèl la, sa te gate san yo anpil. 11 Lè m' rive lavil Jerizalèm, mwen kite twa jou pase anvan m' fè anyen. 12 Apre sa, mwen leve nan mitan lannwit, mwen pran kèk moun pa m' avè m'. Mwen pati san m' pa di pesonn sa Bondye te ban m' lide fè pou lavil Jerizalèm. Sèl bèt nou te pran ak nou, se te bèt pou m' moute a. 13 Li te fè nwa. Nou soti nan pòtay Ti Fon an ki sou bò lwès, nou vire desann nan direksyon sid, nou pase devan Fontenn Dragon an, ak devan pòtay Depotwa a. Sou tout wout la, mwen t'ap egzaminen eta ranpa lavil Jerizalèm lan, kote ki te gen twou ak pòtay difè te boule yo. 14 Mwen vanse pi devan, mwen vire sou bò nò. Mwen pase devan pòtay Fontenn lan ak Rezèvwa Wa a. Lè m' rive la, bèt mwen te moute a pa t' ka jwenn kote pou l' pase. 15 Nan fènwa a, mwen pase nan ravin lan, mwen moute nan direksyon nò. Mwen t'ap egzaminen eta miray la byen. Apre sa, mwen kase tèt tounen sou menm chemen m' te pase a, mwen antre nan lavil la, nan pòtay Ti-Fon an. 16 Pesonn nan chèf lavil yo pa t' konnen kote m' te ale ni sa m' te al fè. Lè sa a, mwen pa t' ankò di jwif yo anyen, ni prèt yo, ni chèf yo, ni majistra yo, ni ankenn lòt moun ki te reskonsab travay reparasyon yo. 17 Men lè sa a, mwen di yo: -Nou wè nan ki traka nou ye avèk lavil Jerizalèm k'ap fin kraze nan men nou avèk pòtay boule li yo. Vini non! Ann al rebati miray ranpa lavil la! Moun va sispann fè nou wont. 18 Lè sa a, mwen fè yo konnen ki jan Bondye te la avè m' pou pwoteje m' ak tou sa wa a te di m'. Yo reponn: -Bon. Annavan! Ann al rebati! Epi yo ranje kò yo pou mete men nan travay la. 19 Men, lè Sanbala, moun lavil Bèt-Owon an, Tobija, moun Amon ki t'ap travay nan gouvènman an, ak Gechèm, arab la, vin pran nouvèl la, yo ri nou kont kò yo, epi yo pase nou nan kont betiz yo. Yo di nou: -Sa n'ap fè la a, mesye? Apa n'ap dezobeyi lòd wa a! 20 Mwen reponn, mwen di yo: -Se Bondye nan syèl la k'ap fè nou reyisi nan sa nou vle fè a. Nou menm ki sèvitè Bondye, nou pral konmanse rebati l'. Men nou menm, moun lòt nasyon, nou pa gen ankenn dwa sou lavil Jerizalèm. Nou pa gen anyen pou nou wè nan sa. Pesonn pa janm nonmen non nou nan koze lavil Jerizalèm.

3

1 Men ki jan yo rebati miray ranpa a. Elyachib, granprèt la, ansanm ak prèt parèy li yo rebati Pòtay Mouton yo. Yo fè sèvis pou mete l' apa pou Bondye, yo moute batan yo. Apre sa, yo rebati miray la jouk Fò Meya ak Fò Ananeyèl. 2 Moun lavil Jeriko yo rebati ti pòsyon ki vin apre pa Elyachib, granprèt la. Zakòv, pitit gason Imri a, rebati pòsyon ki vin apre pa moun Jeriko yo. 3 Moun branch fanmi Sena yo rebati Pòtay Pwason yo. Yo plante gwo poto pòtay yo nan tè, yo moute batan yo, yo mete kwòk ak gwo ba pou fèmen pòtay yo. 4 Meremòt, pitit Ouri, pitit pitit Akòk la, repare pòsyon ki vin apre a. Mechoulam, pitit gason Berekya a, pitit pitit Mechezabeyèl la, rebati pòsyon ki vin apre a. Zadòk, pitit gason Bana a, rebati pòsyon ki vin apre a. 5 Moun lavil Tekoa yo rebati pòsyon ki vin apre a. Men, grannèg lavil Tekoa yo te refize fè travay chèf la te ba yo fè a. 6 Jojada, pitit gason Paseyak, ak Mechoulam, pitit gason Besodya a, travay ansanm pou rebati Pòtay Ansyen an. Yo plante gwo poto pòtay yo nan tè, yo moute batan yo, yo mete kwòk ak gwo ba pou fèmen pòtay la. 7 Melatya, moun lavil Gabawon, Jadon, moun lavil Mewonòt, avèk moun lavil

Gabawon yo ansanm ak moun lavil Mispa yo rebati pòtay miray ki vin apre a, rive
jouk bò kay gouvènè Pwovens lòt bò larivyè Lefrat la. 8 Ouzyèl, pitit gason Araja,
yon òfèv, te rebati pòsyon ki vin apre a. Ananya, yon nonm ki konn fè odè, te repare
pòsyon ki vin apre a. Se konsa yo te ranfòse ranpa lavil Jerizalèm lan jouk gwo miray
laj la. 9 Refaja, pitit gason Our la, chèf mwatye lavil Jerizalèm, te repare pòsyon ki
vin apre a. 10 Jedaya, pitit gason Awoumaf, te rebati pòsyon miray ki devan lakay li
a. Atouch, pitit gason Achabneja a, rebati pòsyon ki vin apre a. 11 Malkija, pitit gason
Arim lan, ak Achoub, pitit gason Pakat Moab la, te repare tou pòsyon ki vin apre a,
jouk Fò Founacho a. 12 Chaloum, pitit gason Aloèch la, chèf lòt mwatye lavil Jerizalèm
la, te rebati pòsyon ki vin apre a. Pitit fi li yo te ede l' nan travay la. 13 Anoun avèk
moun ki rete lavil Zanoak yo rebati Pòtay Ti-Fon an. Yo plante gwo poto pòtay yo
nan tè, yo moute batan yo, epi yo mete kwòk ak gwo ba pou fèmen pòtay la. Epi yo
repare yon bout nan miray la ki te mezire milsenksan (01.500) pye longè rive jouk
bò Pòtay Depotwa a. 14 Se Malkija, pitit gason Rekab la, chèf lavil Bèt akerèm lan, ki
te rebati Pòtay Depotwa a, li menm ansanm ak pitit gason l' yo. Yo plante gwo poto
pòtay yo nan tè, yo moute batan yo, epi yo mete kwòk ak gwo ba pou fèmen pòtay la.
15 Se Chaloum, pitit gason Koloze a, gouvènè lavil Mispa a, ki te rebati Pòtay Fontenn
lan. Li mete yon twati sou li, yo moute batan yo, epi yo mete kwòk ak gwo ba pou
fèmen pòtay la. Li refè miray ki soti bò letan Chela a tou, toupre jaden wa a, rive
jouk bò macheskalye ki desann soti nan lavil David la. 16 Neemi, pitit Azbouk, chèf
mwatye lavil Bèt-Sou a, te rebati pòsyon ki vin apre a, rive bò tonm David la, bò sitèn
dlo a, ak bò kazèn Vanyan gason yo. 17 Men moun Levi ki te ede rebati miray ranpa
yo: Reyoum, pitit gason Bani a, te rebati pòsyon ki vin apre pa Neemi an. Achabya,
chèf mwatye lavil Keyla a, rebati pòsyon ki vin apre a pou tout moun ki sou bò pa
l' nan lavil la. 18 Bavayi, pitit gason Enadad, ki te chèf lòt mwatye lavil Keyla a, te
rebati pòsyon ki vin apre a. 19 Èzè, pitit gason Jechwa a, chèf lavil Mispa, repare yon
dezyèm lòt pòsyon ankò, pòsyon ki vin apre a, anfas kote pou moute lasnal la, nan
direksyon kwen miray ranpa a. 20 Bawouk, pitit gason Zabayi a, te repare pòsyon ki
vin apre a, depi kwen an rive devan pòt kay Elyachib, granprèt la. 21 Meremòt, pitit
gason Ouri a, pitit pitit gason Akòz, te rebati pòsyon ki vin apre a, pran depi devan
papòt kay Elyachib la rive jouk nan dènye bout kay la. 22 Men non prèt ki te ede nan
rebati miray ranpa lavil Jerizalèm lan tou. Prèt ki rete nan tout zòn bò lavil la rebati
pòsyon miray ki vin apre kay Elyachib la. 23 Benjamen ak Achoub te repare pòsyon
miray ki devan lakay yo a, pòsyon ki vin apre a. Azarya, pitit gason Maseya a, pitit
pitit gason Ananya a, te rebati pòsyon miray ki vin apre a, devan lakay li a. 24 Bennwi,
pitit gason Enadad la, te repare yon lòt pòsyon ankò, pòsyon ki vin apre a, depi bò
kay Azarya a rive jouk nan kwen an. 25 Palal, pitit gason Ouzayi a, te repare pòsyon
ki vin apre a. Li konmanse nan kwen an, li pran miray Fò Palè Wa ki anwo nan lakou
prizon an. Pedaja, pitit gason Pareòch la, repare pòsyon ki vin apre a, 26 moute sou
bò solèy leve, rive anfas Pòtay Dlo yo, bò fò ki pwoteje Tanp lan. (Tout moun k'ap
travay nan tanp lan te rete nan zòn Ofèl la.) 27 Moun lavil Tekoa yo te repare yon
lòt pòsyon ankò nan miray la, pòsyon ki vin apre a, anfas gwo fò ki pwoteje tanp
lan, rive toupre miray Ofèl la. 28 Yon gwoup prèt te rebati pòsyon ki vin apre a, nan
direksyon nò. Chak moun te rebati pòsyon ki devan kay yo a. 29 Zadòk, pitit Imè a,
te repare pòsyon ki vin apre a, anfas lakay li a. Chemaya, pitit Chekanya a, nonm
ki te wachmann Pòtay Solèy leve a, te rebati pòsyon ki vin apre a. 30 Ananya, pitit
Chelemaya a, ak Anoun, sizyèm gason Zalaf la, rebati pòsyon ki vin apre a. Se te
dezyèm pòsyon yo te repare. Mechoulam, pitit gason Berekya a, rebati pòsyon ki te
vin apre a, anfas lakay li a. 31 Malchiya, yon òfèv, te repare pòsyon ki vin apre a,
jouk kote travayè tanp yo ak kòmèsan yo rete, anfas Pòtay Mifkad la ki bay sou tanp

lan, toupre pyès chanm ki anwo kwen sou bò miray la. 32 Efèv yo ak kòmèsan yo te
rebati pòsyon miray ki soti bò pyès chanm anwo kwen nò a rive Pòtay Mouton yo.

4

1 Lè Sanbala vin konnen nou menm jwif yo nou t'ap rebati miray ranpa a, li fache,
li move. 2 Li konmanse pase nou nan betiz. Li t'ap di devan moun pa l' yo ak devan
sòlda lame peyi Samari a: -Kisa jwif yo konprann y'ap fè la a? Yo ta renmen rebati
lavil la. Yo konprann avèk tout bèt y'ap ofri pou touye yo, nan yon jou yo pral fini?
Yo mete nan tèt yo avèk demoli ki fin tounen pousyè ak sann dife yo ka fè wòch pou
rebati lavil la. 3 Tobija, moun peyi Amon an, te kanpe bò kote Sanbala. Li t'ap di:
-Anhan! Y'ap rebati! Kite yon chat mawon vole sou miray wòch yo a, sa kont pou jete
l' atè! 4 Lè sa a, mwen menm, Neemi, mwen lapriyè Bondye. Mwen di l': -O Bondye
papa nou! Tande jan y'ap pase nou nan betiz! Sa yo ta renmen wè rive nou an, se sa
ki pou rive yo! Se yo ki pou wont! Se pou lènmi vin fè yo prizonye epi pou li depòte
yo tout nan yon lòt peyi. 5 Pa padonnen sa yo fè ki mal. Pa janm bliye peche yo fè
a, paske yo t'ap pale moun ki t'ap rebati lavil ou a mal. 6 Se konsa, nou t'ap rebati
ranpa a. Anvan lontan, ranpa a te gen tan rive nan mwatye wotè, paske pèp la te
soti pou l' te fè travay la. 7 Lè Sanbala ak Tobija ansanm ak moun Arabi yo, moun
Amon yo ak moun Achdòd yo tande travay reparasyon miray ranpa lavil Jerizalèm
yo t'ap mache, epi twou ki te nan miray yo te konmanse bouche, yo fè gwo kòlè, yo
fache. 8 Yo mete tèt yo ansanm pou yo vin atake lavil Jerizalèm, pou yo bay pwoblèm.
9 Men, nou lapriyè Bondye nou an, epi nou mete moun ap veye lajounen kou lannwit,
pou pwoteje nou. 10 Men, moun peyi Jida yo t'ap plede di: -Nou fin fèb nan pote chay!
Gen twòp vye ranblè pou n' netwaye! Nou p'ap janm fin rebati miray sa a! 11 Lènmi
nou yo menm, bò pa yo, t'ap di: -San yo pa konnen, san yo pa wè anyen, n'ap gen tan
nan mitan yo. N'ap masakre yo, n'ap fè travay la sispann. 12 Men, chak fwa lènmi
nou yo moute vin atake nou, jwif ki t'ap viv nan mitan yo te vin avèti nou. Konsa
konsa, an dis fwa. 13 Lè konsa, mwen ranje pèp la dèyè ranpa a, chak fanmi apa,
avèk nepe yo, frenn yo ak banza yo. Mwen mete yo kote miray la pa t' ankò fini an.
14 Lè m' wè pèp la te gen kè sote, mwen leve, mwen pale ak chèf yo ak majistra yo ak
tout rès pèp la, mwen di yo: -Nou pa bezwen pè moun sa yo! Chonje jan Seyè a gen
pouvwa, jan li fè moun pè l'. Ann goumen pou moun menm ras ak nou yo, pou pitit
fi nou yo, pou pitit gason nou yo, pou madanm nou yo ak kay nou yo. 15 Lè lènmi
nou yo wè nou te konnen sa yo t'ap konplote a, yo vin konprann Bondye te soti pou
gate plan yo. Apre sa, nou tounen al travay nan miray ranpa a, chak moun bò pa yo.
16 Depi lè sa a, mwatye nan gason yo al nan travay, lòt mwatye a t'ap veye avèk frenn
yo, pwotèj pou bra yo, banza yo ak gwo plak fè sou lestonmak yo pou pwoteje yo.
Tout chèf yo te la dèyè pèp Jida a 17 ki t'ap rebati ranpa a. Tout moun ki t'ap bwote
materyo te gen zam tou. Yo t'ap travay ak yon men, nan lòt men an yo te kenbe zam
yo. 18 Moun ki t'ap travay yo menm te toujou gen yon nepe pase nan ren yo. Nèg ki te
konn kònen klewon an te toujou bò kote m'. 19 Mwen di chèf yo, majistra yo ansanm
ak tout rès pèp la: -Chantye a se yon gwo chantye. Travay la gaye, kifè nou yonn pa
pre lòt sou ranpa a. 20 Depi nou tande klewon an bay siyal la, n'a kouri vin sanble
bò kote m'. Bondye nou an va goumen pou nou. 21 Se konsa, chak jou, depi bajou
kase jouk zetwal parèt nan syèl la, mwatye nan nou t'ap mennen travay la sou ranpa
a, lòt mwatye a t'ap veye avèk zam yo nan men yo. 22 Nan menm epòk la, mwen
pale ak pèp la. Mwen di yo konsa: -Se pou tout moun rete pase nwit lavil Jerizalèm
ansanm ak domestik yo. Konsa, n'a pase tout nwit la ap veye. Lajounen, n'a travay.
23 Se konsa, lannwit, nou pa janm wete rad sou nou, ni mwen, ni frè parèy mwen yo,
ni domestik nou yo, ni gad kò m' yo. Nou tout nou te gen zam nou bò kote nou.

5

1 Yon lè, moun pèp Izrayèl yo ansanm ak tout madanm yo konmanse plenyen sou
do kèk chèf jwif parèy yo. 2 Genyen ki t'ap di: Nou gen anpil moun nan fanmi nou,
anpil pitit gason ak anpil pitit fi. Nou bezwen manje pou n' manje pou n' pa mouri
grangou. 3 Gen lòt ki t'ap di: Nou te gen yon sèl grangou ki t'ap bat nou, nou setoblije
pran potèk sou jaden nou, sou pye rezen nou yo, sou kay nou pou n' ka jwenn manje
pou n' manje. 4 Gen lòt ankò ki t'ap di: Pou n' te ka peye taks kontribisyon pou wa
a, nou te setoblije prete lajan sou jaden ak pye rezen nou yo. 5 Nou menm ras ak
lòt jwif yo. Pitit nou yo pa pi mal pase pa yo. Men, nou setoblije bay pitit fi nou ak
pitit gason nou yo sèvi domestik lakay yo. Nou menm rive gen pitit fi nou k'ap fè
restavèk! Nou pa ka fè anyen kont sa, paske jaden nou yo ak pye rezen nou yo pa
pou nou ankò. 6 Lè mwen menm, Neemi, mwen tande tout plent sa yo, tout pawòl
sa yo, mwen te fache anpil. 7 Lè m' fin kalkile bagay la byen nan kè m', mwen fè lide
pa dòmi sou sa. Mwen denonse chèf yo, grannèg yo ak majistra yo. Mwen di yo se
esplwate y'ap esplwate frè parèy yo. Mwen fè reyini tout moun pou diskite pwoblèm
lan. 8 Epi mwen di: -Nou fè sa nou te kapab pou nou te rachte frè jwif parèy nou yo
ki te vann tèt yo bay moun lòt nasyon pou sèvi yo esklav. Koulye a, se nou menm
jwif k'ap fòse jwif parèy nou vann tèt yo bay jwif parèy yo! Tout moun rete bouch
pe, yo pa t' gen anyen pou reponn nan sa. 9 Mwen di yo ankò: -Sa n'ap fè la a pa bon,
tande! Se pou n' mache avèk krentif pou Bondye, pou nou pa bay moun lòt nasyon
yo, lènmi nou yo, okazyon pase nou nan betiz. 10 Moun lakay mwen yo ansanm ak
moun pa m' yo tou, ak mwen menm tou, nou te prete yo lajan ak ble. Nou p'ap mande
yo pou yo renmèt nou sa yo dwe nou. 11 Renmèt yo jaden yo, pye rezen yo, pye oliv
yo ak kay yo touswit. Kite tou sa yo dwe nou pou yo, kit se lajan, kit se ble, kit se
diven, kit se lwil. 12 Chèf yo reponn: -Wi! N'ap fè jan ou di l' la. N'ap renmèt yo tou
sa yo te ban nou kenbe pou dèt yo. Nou p'ap mande yo pou yo peye nou sa yo dwe
nou. Lè sa a, mwen fè rele prèt yo, epi mwen fè chèf yo sèmante y'ap fè sa yo sot
pwomèt la. 13 Apre sa, mwen pran ti sak ki te mare nan ren mwen an, mwen vire
l' tèt anba, mwen souke l', epi mwen di: -Se pou Bondye pran nenpòt nan nou ki pa
kenbe pwomès li, pou l' souke l' konsa tou. Bondye ap pran kay li ak tout lòt byen li
genyen, l'ap kite l' san anyen. Tout moun ki te la yo reponn: -Amèn! Se sa menm! Se
sa menm! Apre sa, yo fè lwanj Seyè a. Se konsa tout pèp la te kenbe pwomès yo te fè
a. 14 Pandan tout douzan mwen pase gouvènè nan peyi Jida a, depi jou wa Atagzèsès
te nonmen m' nan pòs sa a, lè sa a li t'ap mache sou ventan depi li te wa, rive sou
tranndezan depi li t'ap gouvènen an, ni mwen ni ankenn moun lakay mwen, nou pa
janm manyen lajan yo te dwe peye gouvènè a. 15 Gouvènè ki te la anvan m' yo te konn
ap peze pèp la: chak jou yo te konn pran karant pyès an ajan pou pen ak diven. Ata
moun ki t'ap travay avèk yo te konn ap peze pèp la tou. Men mwen menm, mwen pa
t' fè sa, paske mwen te gen krentif Bondye. 16 Mwen te mete men nan travay ranpa
a tankou tout moun, mwen pa achte ankenn tè, epi tout moun ki t'ap travay avè m'
yo te la tou nan travay miray la. 17 Chak jou mwen te gen sansenkant (0150) moun
ap manje sou menm tab avè m' lakay mwen: se te chèf yo ak majistra yo, san konte
tout lòt moun ki te vin lakay mwen soti nan lòt peyi nan vwazinaj la. 18 Chak jou
mwen te fè yo kwit pou mwen yon bèf, sis bon mouton byen gra ak anpil bèt volay.
Se mwen menm ki te peye pou tout bagay sa yo ak lajan nan pòch mwen. Chak dis
jou mwen fè yon pwovizyon diven fre. Men, malgre sa, mwen pa janm mande pou
yo ban mwen sa pou yo bay gouvènè a pou manje l', paske pèp la te gen kont chay
sou do li deja. 19 Bondye mwen, tanpri, pa bliye anyen nan tou sa mwen fè pou pèp
sa a. Make sa yon kote pou mwen!

6

1 Sanbala, Tobija, Gechèm, moun peyi Arabi a, ansanm ak tout rès lènmi nou yo vin
konnen nou te fin rebati miray la. Pa t' gen ankenn twou ladan l' ankò. Men lè sa a,
nou pa t' ankò moute gwo batan pòtay yo. 2 Sanbala ak Gechèm voye yon mesaje vin
di m' yo ta renmen kontre avè m' lavil Akkefirim, nan Fon Ono a. Men yo menm, yo
t'ap chache yon jan pou yo fè m' mal. 3 Se konsa mwen voye mesaje bò kote yo avèk
repons sa a: -M' okipe ak yon travay enpòtan, m' pa ka desann. Si m' kite travay la
pou m' ale kote nou, li pral sispann. 4 An kat fwa, yo voye fè m' menm envitasyon an.
Chak fwa, mwen voye menm repons lan ba yo. 5 Lè sa a, Sanbala voye yon senkyèm
mesaj ban mwen. Men fwa sa a, li renmèt yon lèt nan yon anvlòp tou louvri bay yonn
nan moun k'ap sèvi l' yo pou mwen. 6 Men sa ki te nan lèt la: Gen yon sèl bri k'ap
kouri nan mitan moun lòt nasyon yo: Se Gechèm ki di m' sa. Li tande l' ak de zòrèy
li. Ou menm ak pèp jwif la, nou fè lide pran lezam. Se poutèt sa n'ap rebati ranpa
a. Yo di se ou menm y'a nonmen wa yo. 7 Ou menm rive ranje ak kèk pwofèt pou
yo mache fè konnen nan tout lavil Jerizalèm se ou menm ki wa peyi Jida a. Koulye
a, tout bri sa yo pral rive nan zòrèy wa a. Se poutèt sa, mwen mande ou pou ou vin
kote m' pou nou fè yon ti pale ansanm sou koze a. 8 Mwen voye reponn li: -Tou sa ou
di la a se manti. Se ou menm menm ki fè koze a. 9 Yo t'ap chache kraponnen nou pou
rete travay la. Yo t'ap di nan kè yo: Talè konsa y'a dekouraje avèk travay la, li p'ap
janm fini. Aa, Bondye! Ban m' fòs non! Fè m' pa dekouraje! 10 Yon lòt jou ankò, m'
te al wè Chemaja, pitit gason Delaja, pitit pitit Metabeyèl, lakay li, paske li menm li
pa t' ka soti. Li di m' konsa: -Ann al nan tanp Bondye a, nan mitan kote yo mete apa
pou Bondye a! Ann al kache kote yo mete apa pou Bondye a! N'a fèmen tout pòt yo
byen fèmen, paske y'ap vin touye ou. Wi, aswè a menm, y'ap vin touye ou! 11 Mwen
reponn li: -Se pa mwen ki pou kouri al kache. Epitou, yon moun tankou mwen pa
pral kache nan tanp lan pou m' sove lavi m'. Non! Mwen pa prale! 12 Lè m' kalkile,
mwen wè se pa t' Bondye ki te ba l' mesaj sa a pou mwen. Se Tobija ak Sanbala ki te
peye l' pou l' te di m' sa. 13 Konsa, mwen ta pran nan kraponnay, mwen ta fè sa l' di
m' fè a, epi mwen ta fè bagay mwen pa gen dwa fè. Yo menm, lè sa a, yo ta pran sa
pou pale m' mal, yo ta fè m' wont. 14 O Bondye mwen, pa bliye sa Tobija ak Sanbala
te fè! Pa bliye Nadya, fanm ki pwofèt la, ansanm ak lòt pwofèt yo ki t'ap chache
kraponnen m'! 15 Se konsa, apre senkannde jou travay, ranpa a te fin repare. Lè sa
a, nou te rive sou vennsenkyèm jou nan mwa Eloul la. 16 Lè lènmi nou yo vin konn
sa, lè moun lòt nasyon k'ap viv nan vwazinaj nou yo wè sa, yo te wont. Yo rekonèt
si travay la te fini se paske Bondye nou an te vle l'. 17 Pandan tout tan sa a, chèf peyi
Jida yo te kenbe kontak ak Tobija. Yonn t'ap voye lèt bay lòt. 18 Te gen anpil moun
nan peyi Jida a ki te pou Tobija paske se bofis Chekanya, pitit Arak la, li te ye. Lèfini
Jokanan, pitit gason li a, te marye ak pitit fi Mechoulam, pitit Berekya a. 19 Yo te konn
ap fè lwanj Tobija devan m', yo t'ap di tout bèl bagay Tobija te fè. Epi apre sa, y' al
rapòte l' tou sa m' te di. Tobija menm t'ap voye lèt ban mwen pou kraponnen m'.

7

1 Lè nou te fin rebati miray la, nou moute gwo batan pòtay yo. Nou bay gad tanp
yo, moun k'ap chante yo ak moun Levi yo travay yo gen pou yo fè. 2 Mwen mete
de moun reskonsab pou gouvènen lavil Jerizalèm lan. Se te Anani, frè mwen an, ak
Ananya, kòmandan gwo fò a. Ananya sa a te yon nonm serye ki te gen krentif pou
Bondye. Pa t' gen tankou l'. 3 Mwen di yo pa kite yo louvri pòtay lavil Jerizalèm yo
nan maten toutotan solèy la pa konmanse cho. Konsa tou, aswè se devan yo pou yo
fè fèmen batan pòtay yo epi pou yo mete ba yo dèyè pòtay yo anvan gad yo leve
pòs le solèy pral kouche. Y'a chwazi kèk moun nan moun ki rete lavil Jerizalèm yo,

yon seri pou fè pòs sou miray la, yon lòt pou fè patwouy bò lakay yo. 4 Lavil la te
gran anpil, te gen anpil espas, men pa t' gen anpil moun ki t'ap viv ladan l'. Yo pa t'
ankò rebati anpil kay. 5 Bondye mete nan tèt mwen lide pou m' sanble tout pèp la
ak chèf yo, majistra yo, pou m' fè yon resansman, fanmi pa fanmi. N' al tonbe sou
ansyen rejis resansman premye moun ki te tounen nan peyi a. Nan rejis sa a m' te
jwenn 6 lis moun ki te kite pwovens Babilòn pou yo tounen lavil Jerizalèm ak nan
peyi Jida, chak moun nan lavil kote yo te moun. Se moun sa yo wa Nèbikadneza
te fè depòte nan peyi Babilòn. 7 Men non chèf ki te vin ak yo: Zowobabèl, Jozye,
Neemi, Azarya, Ramiya, Nachamani, Madoche, Bilchan, Misperèt, Bigwayi, Nawoum
ak Bana. Men lis moun nan pèp Izrayèl la, fanmi pa fanmi, ak kantite moun nan
chak branch fanmi: 8 Nan fanmi Pareòch yo, demil sanswasanndouz (02.172) moun,
9 nan fanmi Chefatya yo, twasanswasanndouz (0372) moun, 10 nan fanmi Arak yo,
sisansenkannde (0652) moun, 11 nan fanmi Pakat Moab yo, pitit pitit Jechwa ak
Joab, demil wisandiswit (02.818) moun, 12 nan fanmi Elam yo, mil desansenkannkat
(01254) moun, 13 nan fanmi Zatou yo, witsankarannsenk (0845) moun, 14 nan fanmi
Zakayi yo, sètsansousant (0760) moun, 15 nan fanmi Bennwi yo, sisankaranntwit
(0648) moun, 16 nan fanmi Bebayi yo, sisanvenntwit (0628) moun, 17 nan fanmi Azgad
yo, demil twasanvennde (02.322) moun, 18 nan fanmi Adonikan yo, sisanswasannsèt
(0667) moun, 19 nan fanmi Bigwayi yo, demil swasannsèt (02.067) moun, 20 nan fanmi
Aden yo, sisansenkannsenk (0655) moun, 21 nan fanmi Atè yo, katrevendizwit moun,
(Anvan sa, Atè te rele Ezekyas) 22 nan fanmi Achoum yo, twasanvenntwit (0328) moun,
23 nan fanmi Betsayi yo, twasanvennkat (0324) moun, 24 nan fanmi Arif yo, sandouz
(0112) moun, 25 nan fanmi Gabawon yo, katrevenkenz moun. 26 Men lis moun ki
te tounen dapre non lavil kote yo moun: Pou lavil Betleyèm ak pou lavil Netofa,
sankatreventwit (0188) moun, 27 pou lavil Anatòt, sanvenntwit (0128) moun, 28 pou
lavil Azmavèt, karannde moun, 29 pou lavil Kiriyat-Jearim, lavil Kefira ak lavil Bewòt,
sètsankaranntwa (0743) moun, 30 pou lavil Rama ak pou lavil Geba, sisanventeyen
(0621) moun, 31 pou lavil Mikmas, sanvennde (0122) moun, 32 pou lavil Betèl ak pou
lavil Ayi, sanvenntwa (0123) moun, 33 pou lavil Neba, senkannde moun, 34 pou lòt
lavil Elam lan, mil desansenkannkat (01.254) moun, 35 pou lavil Arim lan, twasanven
(0320) moun, 36 pou lavil Jeriko yo, twasankarannsenk (0345) moun, 37 pou lavil Lòd
ansanm ak pou lavil Adid ak Ono, sètsanventeyen (0721) moun, 38 pou lavil Sena,
twamil nèfsantrant (03.930) moun. 39 Men lis prèt ki te tounen, dapre non fanmi
yo: Nan pitit Jedaja ki te soti nan branch fanmi Jozye a, nèfsanswasanntrèz (0973)
moun, 40 nan pitit Imè yo, mil senkannde (01.052) moun, 41 nan pitit Pachou yo, mil
desankarannsèt (01.247) moun, 42 nan pitit Arim yo, mil disèt (01.017) moun. 43 Men
lis moun Levi ki te tounen yo: Te gen swasannkatòz moun nan pitit Jechwa ak pitit
Kadmyèl ki soti nan branch fanmi Odva a. 44 Te gen sankarantwit (0148) sanba, moun
ki konn chante ak moun ki konn fè mizik nan tanp lan, epi ki soti nan branch fanmi
Asaf la. 45 Te gen santranntwit (0138) moun ki pou sèvi gad nan pòtay tanp lan epi
ki soti nan branch fanmi Chaloum, branch fanmi Atè, branch fanmi Talmon, branch
fanmi Akoub, branch fanmi Atita ak branch fanmi Chobayi. 46 Men lis moun yo te
bay pou travay nan tanp Bondye a, epi ki te tounen nan peyi a. Se moun fanmi Zika,
moun fanmi Asoufa ak moun fanmi Tabayòt, 47 moun fanmi Kewòs, moun fanmi
Sya ak moun fanmi Padon, 48 moun fanmi Lebana, moun fanmi Agaba ak moun
fanmi Samayi, 49 moun fanmi Anan, moun fanmi Gidèl ak moun fanmi Gaka, 50 moun
fanmi Reaja, moun fanmi Rezin ak moun fanmi Nekoda, 51 moun fanmi Gazam, moun
fanmi Ouza ak moun fanmi Paseyak, 52 moun fanmi Besayi, moun fanmi Meounim ak
moun fanmi Nefichim, 53 moun fanmi Bakbouk, moun fanmi Akoufa ak moun fanmi
Awou, 54 moun fanmi Baslou, moun fanmi Mechida ak moun fanmi Acha, 55 moun

fanmi Bakòs, moun fanmi Sisera ak moun fanmi Tamak, 56 moun fanmi Nezyak ak
moun fanmi Atifa. 57 Men lis non moun nan branch fanmi domestik Salomon yo
ki te tounen nan peyi a: Moun fanmi Sotayi, moun fanmi Asoferèt ak moun fanmi
Perida, 58 moun fanmi Jaala, moun fanmi Dakon ak moun fanmi Gidèl, 59 moun fanmi
Chefatya, moun fanmi Atil, moun fanmi Pokerèt, moun fanmi Azebayim ak moun
fanmi Amon. 60 Konsa, men kantite moun ki soti nan fanmi travayè tanp lan ak
domestik Salomon yo: antou twasankatrevendouz (0392). 61 Men te gen yon seri
moun ki soti nan lavil Tèl Melak, lavil Tèl Acha, lavil Kewoub Adan, ak lavil Imè nan
peyi Babilòn epi ki te moute ak tout moun sa yo, atout yo pa t' ka rive fè konnen
non zansèt yo ak non fanmi yo pou yo te ka fè wè yo fè pati pèp Izrayèl la vre. 62 Se
te pitit Delaja, Tobija ak Nekoda: antou sisankarannde (0642). 63 Konsa tou, pami
prèt yo te gen moun fanmi Obaja, Akòs ak Bazilayi. Zansèt moun Bazilayi sa yo te
marye ak yon fanm nan fanmi Bazilayi, moun Galarad. Se konsa yo te pran non papa
manman yo. 64 Moun sa yo pa t' ka jwenn rejis pou moutre ki moun ki zansèt yo.
Konsa yo pa t' asepte yo pou prèt. 65 Gouvènè jwif la te di yo yo pa t' kapab manje nan
manje yo mete apa pou Bondye a toutotan pa t' gen prèt ki konn sèvi ak Ourim yo
ansanm ak Tourim yo pou wè sa Bondye di nan sa. 66 Antou nèt, te gen karanndemil
twasanswasant (042.360) moun ki tounen soti nan peyi kote yo te depòte yo a. 67 Avèk
yo te gen sètmil twasantrannsèt (07.337) gason ak fanm ki te sèvi yo domestik. Te
gen tou desan (0200) gason ak fanm ki te konn fè mizik ak konn chante. 68 Te gen
sètsanswasannsis (0766) chwal, desankarannsenk (0245) milèt, 69 katsantrannsenk
(0435) chamo ak simil sètsanven (06.720) bourik. 70 Te gen kèk chèf ki te fè ofrann
pa yo pou travay la san pesonn pa fòse yo. Gouvènè a te bay pou mete nan kès
la desanswasanndis (0270) ons lò, senkant gwo plat pou sèvis, senksantrant (0530)
rad pou prèt yo mete sou yo ak onzmil sisankatreventrèz (011.693) ons ajan. 71 Chèf
fanmi yo te bay pou mete nan kès la pou fè travay la: senkmil katsan (05.400) ons lò ak
senkanteyenmil katsansenkant (051.450) ons ajan. 72 Rès moun pèp la te fè anpil kado
tou. Antou, yo te bay senkmil katsan (05.400) ons lò, karannsimil sètsanswasanndis
(046.770) ons ajan ak swasannsèt rad pou prèt yo. 73 Prèt yo, moun Levi yo, gad pòtay
tanp yo, mizisyen yo ak anpil nan moun pèp Izrayèl yo ansanm ak travayè tanp yo,
wi tout pèp Izrayèl la al rete nan lavil kote yo moun.

8

1 Lè setyèm mwa lanne jwif yo rive, tout moun pèp Izrayèl yo te chita lakay yo
nan lavil yo. Lè sa a, yo tout nèt, yo te sanble sou plas piblik ki devan pòtay Dlo
yo. Yo mande Esdras, direktè lalwa a, pou li pote liv lalwa Seyè a te bay Moyiz pou
pèp Izrayèl la. 2 Esdras, prèt la, pran liv la, li pote l' kote tout moun yo te reyini an:
fanm, gason ak tout timoun ki te gen laj konprann. Se te premye jou nan setyèm
mwa a. 3 Se konsa, sou plas ki devan pòtay Dlo yo, Esdras li nan liv lalwa a pou
yo, depi granmaten jouk rive midi. Tout pèp la, fanm, gason ak tout timoun ki te
gen laj konprann, te louvri zòrèy yo pou yo tande sa ki te nan liv lalwa a. 4 Esdras,
direktè lalwa a, te kanpe sou yon lestrad an bwa yo te bati espre pou sa. Sou bò
dwat li, te gen Matitya, Chema, Anaja, Ourija, Ilkija ak Maseja. Sou bò gòch li, te gen
Pedaja, Mikayèl, Malkija, Achoum, Achbadana, Zakarya ak Mechoulam. 5 Kote Esdras
te kanpe byen wo sou lestrad la, li louvri liv la devan tout moun. Lè sa a, tout pèp la
leve kanpe. 6 Esdras di: -Lwanj pou Seyè a, Bondye ki gen pouvwa a. Tout pèp la leve
men yo anlè, yo reponn: -Amèn! Li merite sa vre! Lèfini, yo mete ajenou, yo bese
tèt yo jouk atè devan Seyè a. 7 Apre sa, pèp la leve kanpe epi kèk moun Levi pran
esplike yo lalwa a. Se te Jechwa, Bani, Cherebya, Jamen, Akoub, Chabetayi, Odija,
Maseja, Kelita, Azarya, Jozabab, Anan, Pelaja. 8 Yo t'ap li nan liv lalwa Bondye a, yo

t'ap tradwi l' pou yo, yo t'ap esplike l' ba yo, pou yo te ka konprann sa yo t'ap li pou yo a. 9 Lè pèp la tande sa ki te ekri nan liv lalwa a, yo pran kriye. Lè sa a, Neemi, gouvènè a, ansanm ak Esdras, prèt direktè lalwa a, ak lòt moun Levi yo ki t'ap esplike lalwa a di moun yo konsa: -Jou sa a, se yon jou yo mete apa pou Seyè a, Bondye nou an! Pa kite lapenn anvayi kè nou! Pa kriye, mezanmi! 10 Okontrè, al lakay nou, fè fèt! Separe vyann gra ak bon ti likè nou genyen ak moun ki pa genyen, paske jou sa a se yon jou nou fèt pou mete apa pou Seyè a. Pa kite lapenn pran nou! Kontantman Bondye ap mete nan kè nou an va ban nou fòs! 11 Tout moun Levi yo pran mache nan mitan tout pèp la pou fè yo pe. Yo t'ap di yo: -Pe bouch nou, mezanmi! Siye dlo nan je nou! Jou sa a se yon jou apa pou Bondye li ye! 12 Se konsa tout pèp la al lakay yo, yo manje, yo bwè, yo separe sa yo genyen ak lòt moun. Tout moun te kontan, yo t'ap fè fèt, paske yo te konprann sa yo te li pou yo nan liv la. 13 Nan denmen, tout chèf branch fanmi pèp Izrayèl yo, prèt yo ak moun Levi yo sanble ankò bò direktè Esdras pou yo te ka etidye pawòl lalwa a. 14 Men sa yo jwenn nan lalwa Seyè a te bay Moyiz pou yo a: Pandan y'ap fete fèt setyèm mwa a, moun Izrayèl yo va rete nan ti joupa. 15 Lè yo vin konn sa, yo voye fè piblikasyon nan lavil Jerizalèm ak nan tout lavil yo. Yo voye mesaj sa a bay tout moun: -Ale nan mòn. Koupe branch nan pye oliv, nan pye pichpen, nan pye pwadous, ak nan tout lòt kalite pyebwa ansanm ak fèy palmis pou nou fè ti joupa jan sa ekri nan liv la. 16 Se konsa, pèp la ale, yo ranmase kont branch bwa yo, epi yo moute yon pakèt ti joupa. Genyen ki bati ti joupa yo sou teras anwo tèt kay yo. Genyen ki fè l' nan lakou lakay yo. Gen lòt ankò ki bati pa yo nan gwo lakou Tanp lan, sou plas piblik ki bò pòtay Dlo yo ak sou plas ki bò pòtay Efrayim lan. 17 Se konsa, tout moun ki te tounen nan peyi kote yo te depòte yo a moute ti joupa epi yo rete anba yo. Depi sou rèy Jozye, pitit Noun lan, se te premye fwa moun pèp Izrayèl yo t'ap fete fèt sa a konsa. Tout moun te kontan. Yo t'ap fete. 18 Yo pase sèt jou ap fete. Chak jou, depi premye jou a jouk dènye jou a, yo t'ap li nan liv lalwa Bondye a. Sou wityèm jou a, yo fè yon gwo reyinyon pou fèmen fèt la jan regleman an mande l' la.

9

1 Sou vennkatriyèm jou nan menm mwa a, tout moun pèp Izrayèl yo reyini pou fè jèn pou mande Bondye padon pou peche yo. Tout moun te la, yon rad sak kòlèt sou yo, pousyè tè kouvri tout tèt yo pou fè wè jan yo te nan lapenn. 2 Tout moun pèp Izrayèl yo mete kò yo ansanm. Yo pa kite ankenn moun lòt nasyon mele ak yo. Epi se konsa yo kanpe, yo konmanse di tou sa yo menm yo fè ki mal ansanm ak tout peche zansèt yo te fè. 3 Pandan twazè, yo tout rete kanpe kote yo te ye a, y'ap tande moun ap li nan liv lalwa Seyè a, Bondye yo a. Apre sa, pandan twazè ankò, yo t'ap di tout peche yo te fè, epi yo tonbe ajenou ap adore Seyè a, Bondye a. 4 Yo te moute yon lestrad pou moun Levi yo. Men moun ki te kanpe sou lestrad la: Se te Jozye, Bani, Kadmyèl, Chebanya, Bouni, Cherebya, Bani ak Kenani. Yo t'ap lapriyè byen fò nan pye Bondye. 5 Apre sa, moun Levi sa yo: Jozye, Kadmyèl, Bani, Achabnya, Cherebya, Odija, Chebanya ak Petaja pran lapawòl. Yo di: -Leve non, mezanmi! Fè lwanj Seyè a, Bondye nou an, pou toutan toutan! Se pou nou tout fè lwanj non li ki gen pouvwa, malgre moun p'ap janm ka rive fin di li mèsi ni fè lwanj li jan li merite l' la. 6 Seyè, se ou menm ki sèl mèt. Pa gen lòt. Se ou ki fè syèl la, sa ki anwo syèl la ansanm ak tout sa ki ladan l'. Se ou ki fè tè a ak tou sa ki sou li, lanmè a ak tou sa ki ladan l'. Se ou ki bay tout bagay sa yo lavi. Tout pouvwa nan syèl la bese tèt devan ou pou adore ou. 7 Seyè, se ou menm Bondye ki te chwazi Abram, ki te fè l' kite lavil Our nan peyi Kalde. Ou chanje non l', ou rele l' Abraram. 8 Lè ou wè li te soti pou l' kenbe pawòl li ak ou, ou pase yon kontra avè l'. Ou pwomèt w'ap ba li peyi moun Kanaran

yo, peyi moun Et yo ak peyi moun Amori yo, peyi moun Ferezi yo, peyi moun Jebis yo ak peyi moun Gigach yo pou li ak pou pitit pitit li yo. Ou te kenbe pwomès ou yo paske ou pa janm nan bay manti. 9 Ou te wè jan zansèt nou yo t'ap soufri nan peyi Lejip. Ou te tande jan yo t'ap rele mande sekou bò lanmè Wouj la. 10 Ou te fè anpil mirak ak mèvèy pou pini farawon an, moun ki t'ap sèvi l' yo ansanm ak tout pèp peyi Lejip la paske ou te konnen jan moun sa yo t'ap maltrete pèp ou a. Depi lè sa a, y'ap nonmen nou ou jouk jòdi a. 11 Ou louvri yon chemen nan lanmè a pou pèp la pase san pye yo pa mouye. Moun ki t'ap pousib yo, ou neye yo nan fon lanmè. Yo fè fon tankou wòch nan gwo lanmè. 12 Lajounen se avèk yon gwo nwaj ou moutre yo chemen pou yo pran. Lannwit, avèk yon flanm dife, ou klere chemen kote pou yo pase. 13 Ou soti nan syèl la, ou desann sou mòn Sinayi a pou pale ak yo. Ou ba yo regleman ki pou fè yo mache dwat, lwa ki gen verite ladan l'. Ou ba yo bon prensip ak bon kòmandman. 14 Ou moutre yo pou yo mete jou repo a apa pou ou. Ou voye Moyiz, sèvitè ou la, pou li ba yo tout kòmandman, tout lòd ak lalwa ou mande pou yo swiv. 15 Lè yo te grangou, ou ba yo pen ki soti nan syèl la. Lè yo te swaf dlo, ou fè dlo pete soti nan wòch. Ou ba yo lòd pou y' al pran pou yo peyi ou te pwomèt ou t'ap ba yo a. 16 Men, zansèt nou yo kite lògèy vire lòlòj yo. Yo fè tèt di, yo derefize obeyi lòd ou te ba yo. 17 Yo refize obeyi ou, yo bliye tout bèl mèvèy ou te fè pou yo. Yo fè tèt di, yo chwazi yon chèf pou mennen yo tounen nan esklavaj peyi Lejip la. Men, ou se Bondye ki konn padonnen. Ou gen pitye, ou gen bon kè. Ou pa fè kòlè fasil, Ou pa t' janm sispann renmen yo. Ou pa t' lage yo. 18 Yo fonn metal, yo fè yon zidòl fòm yon ti towo bèf. Epi yo di se li menm ki bondye yo, bondye ki te fè yo moute soti kite peyi Lejip. Lè sa a, se pi gwo jouman yo ta ka fè ou! 19 Men, ou pa vire do ou kite yo nan dezè a, sitèlman ou te gen anpil pitye pou yo. Ou pa t' wete nwaj ki t'ap moutre yo chemen pou yo pran lajounen, ni gwo flanm dife ki t'ap klere chemen pou yo te pran lannwit. 20 Ou pran ti gout nan lespri ou, ou ba yo pou yo ka gen konprann. Ou toujou ba yo laman pou yo manje, ou toujou ba yo dlo lè yo te swaf dlo. 21 Pandan karantan, ou pran swen yo nan dezè a: yo pa janm manke anyen! Rad sou yo pa janm fini, pye yo pa janm anfle. 22 Ou lage nan men yo peyi anpil wa ak anpil pèp. Ou separe l' ba yo pou chak moun viv nan limit ou ba yo. Yo pran peyi Esbon, kote wa Siyon t'ap gouvènen an, ak peyi Bazan kote wa Og te chèf la. 23 Ou ba yo anpil pitit, menm kantite ak zetwal nan syèl la. Ou mennen yo nan peyi ou te pwomèt zansèt yo ou t'ap fè yo pran pou yo a. 24 Yo anvayi peyi Kanaran, yo pran l' pou yo. Ou fè moun peyi Kanaran an bese tèt devan yo. Ou lage tout wa yo ak tout pèp ki t'ap viv nan peyi a nan men pèp ou a, pou yo te fè ak yo sa yo te vle. 25 Pèp ou a mache pran tout lavil ki te gen gwo fò pou defann yo, ak tout bon venn tè moun yo. Yo pran tout kay yo ansanm ak tout byen ki te ladan yo. Yo jwenn sitèn tou fouye, jaden rezen, jaden oliv ak pyebwa k'ap donnen an kantite. Yo manje, yo plen vant yo, yo vin gra. Yo pran plezi jwi tout kantite bèl bagay ou te ba yo. 26 Men, yo rete konsa, yo vire do ba ou, yo fè wondonmon. Yo pran lalwa ou la, yo voye l' jete dèyè do yo. Yo touye pwofèt ou te voye ak mesaj pou ba yo avètisman pou yo te ka tounen vin jwenn ou. Se pa ti kras manke yo te manke ou dega! 27 Se konsa, ou lage yo nan men moun ki pa vle we yo, ki bat yo nan lagè, ki mete pye sou kou yo. Nan tray yo te ye a, yo rele mande ou sekou. Ou rete nan syèl la, ou reponn yo. Ou te gen pitye pou yo, ou voye chèf pou delivre yo anba men moun ki t'ap peze yo. 28 Men, kou ou ba yo yon ti souf, yo konmanse ap fè sa ki mal ankò devan ou. Ou lage yo nan men lènmi ki t'ap kraze yo. Lè sa a ankò, yo pran rele nan pye ou. Ou menm menm, ou rete nan syèl la, ou reponn yo. Ou sitèlman gen bon kè, se pa ni de ni twa fwa ou delivre yo. 29 Ou te avèti yo, ou te mande yo pou yo obeyi tout lòd ou yo. Men, lògèy vire lòlòj yo, yo refize swiv kòmandman ou yo. Yo fè bagay ki pa dakò ak lòd ou ba yo. Epi se lè yon

moun swiv lòd ou yo, li jwenn lavi! Men, yo fè wòklò, yo fè tèt di, yo derefize obeyi
ou. 30 Pandan lontan lontan, ou pran pasyans ak yo, ou voye lespri ou sou pwofèt ou
yo pou avèti yo. Men, yo bouche zòrèy yo pou yo pa tande. Lè sa a, ou lage yo nan
men moun lòt nasyon yo. 31 Men, ou sitèlman gen bon kè, ou pa fin detwi yo nèt, ou
pa lage yo nèt ale. Paske ou se yon Bondye ki gen bon kè, yon Bondye ki gen pitye
pou moun! 32 Koulye a, Bondye nou, ou se yon Bondye ki gen pouvwa, yon Bondye
ki gen fòs kouraj, yon Bondye ki fè moun respekte l'. W'ap toujou kenbe kontra ou
te pase a, ou p'ap janm sispann gen bon kè. Tanpri, chonje lafliksyon ki te tonbe sou
nou tout, sou wa nou yo, sou chèf nou yo, sou prèt nou yo, sou pwofèt nou yo, sou
zansèt nou yo ak sou tout pèp la, depi lè wa peyi Lasiri yo t'ap peze nou an rive jouk
koulye a. Pa kite nou soufri tou sa pou gremesi. 33 Nan tou sa ki rive nou an, ou te
gen rezon ou nan pla men ou. Paske, ou menm ou toujou kenbe pawòl ou. Se nou
menm ki toujou ap fè sa ki mal. 34 Wi, wa nou yo, chèf nou yo, prèt nou yo ak zansèt
nou yo pa t' fè sa ki nan lalwa ou la. Yo pa t' koute kòmandman ak avètisman ou te
ba yo. 35 Lè yo t'ap viv nan peyi yo a avèk pwòp wa yo, avèk tout gwo benediksyon
ou te ba yo, nan gwo peyi plen bon venn tè ou te mete nan men yo a, yo pa t' sèvi ou,
yo pa t' sispann fè move bagay. 36 Jòdi a, nou tounen esklav nan pwòp peyi nou, nan
peyi ou te bay zansèt nou yo, pou yo te ka pwofite rekòt tè a bay ak tout lòt riches ki
ladan l'. Nou tounen esklav lakay nou! 37 Tout rekòt peyi a al nan pòch wa ou mete
sou kou nou. Tou sa, paske nou te fè peche. Yo fè sa yo vle ak nou ansanm ak bèt
nou yo. Aa! Gade nan ki mizè nou ye non! 38 Avèk tout bagay sa yo ki rive nou, jòdi
a nou menm pèp Izrayèl la, n'ap pran yon angajman, n'ap kouche l' sou papye. Epi
tout chèf nou yo, tout moun Levi nou yo ak tout prèt nou yo pral siyen dokiman an
anvan nou mete so sou li.

10

1 Premye moun ki siyen dokiman sele a se te gouvènè Neemi, pitit gason Akalya
a. Apre li, Sidkiya vin siyen. 2 Men non pret ki te siyen dokiman an: Seraja, Azarya,
Jiremeja, 3 Pachou, Amarya, Malkija, 4 Atouch, Chebanya, Malouk, 5 Arim, Meremòt,
Obadya, 6 Danyèl, Gineton, Bawouk, 7 Mechoulam, Abija, Mijamen, 8 Maazya, Bilgayi
ak Chemaja. 9 Apre yo vin moun Levi yo: Jozye, pitit gason Azanya, Bennwi, moun
fanmi Enadad la, Kadmyèl, 10 ak lòt moun Levi parèy yo: Chekanya, Odija, Kelita,
Pelaja, Anan, 11 Miche, Reyòb, Achabya, 12 Zakou, Cherebya, Chebanya, 13 Odija, Bani
ak Kenani. 14 Apre yo se te chèf pèp la: Pareòch, Pakat Moab, Elam, Zatou, Bani,
15 Bouni, Azgad, Bebayi, 16 Adonija, Bigvayi, Adin, 17 Atè, Ezekyas. Azou, 18 Odija,
Achoum, Betsayi, 19 Arif, Anatòt, Nebayi, 20 Magpyach, Mechoulam, Ezi, 21 Michezabèl,
Tsadòk, Yadwa, 22 Pelatya, Anan, Anaja, 23 Oze, Ananya, Achoub, 24 Alochèch, Pilba,
Chobèk, 25 Reyoum, Achabna, Maseja, 26 Akija, Ranan, Anan, 27 Malouk, Arim ak Bana.
28 Nou menm, moun pèp Izrayèl la, prèt yo, ak moun Levi yo, gad pòtay tanp yo,
mizisyen tanp yo, travayè tanp yo, ak tout lòt moun yo ki te wete kò yo nan mitan
moun lòt nasyon k'ap viv nan peyi a pou nou ka fè sa lalwa Bondye a mande nou an,
ansanm ak madanm nou yo, pitit gason ak pitit fi nou yo ki gen laj konprann, 29 nou
mete tèt nou ansanm ak frè nou yo ki chèf nan mitan nou, nou fè sèman pou nenpòt
bagay rive nou si nou pa kenbe pwomès n'ap fè la a. Nou pran angajman n'ap mache
dapre lalwa Bondye te bay Moyiz, sèvitè l' la, pou nou. Nou pran angajman n'ap obeyi
tou sa Seyè a, Bondye nou an, kòmande nou pou nou swiv ansanm ak tout regleman
ak tout lòd li ban nou yo. 30 Nou pran angajman espesyalman pou nou pa marye pitit
fi nou ak lòt moun k'ap viv nan peyi a, epi pou nou pa chwazi pitit fi moun sa yo
pou marye ak pitit gason nou yo. 31 Si moun sa yo pote machandiz osinon nenpòt
pwovizyon vin vann nou jou repo a, nou p'ap achte anyen nan men yo jou sa a. Se

menm bagay la tou si se yon jou fèt pou Seyè a. Chak sètan, n'a kite jaden nou yo poze, epi tout moun ki dwe nou, n'a kite dèt la pou yo. 32 Men lòt obligasyon nou bay tèt nou ankò: Chak lanne, chak moun ap bay yon demi ka ons ajan pou depans y'ap fè pou sèvis Bondye nou an nan tanp lan. 33 N'a bay tou pen pou yo mete apa pou Bondye yo, ofrann grenn pou chak jou yo, bèt pou yo boule chak jou pou Bondye yo, ofrann pou jou repo yo, pou fèt lalin nouvèl yo, ak pou lòt gwo fèt yo, manje pou yo mete apa pou Bondye yo, ofrann pou wete peche moun pèp Izrayèl yo, ak tout lòt bagay yo ka bezwen pou fè sèvis nan tanp Bondye nou an. 34 Nou menm, prèt yo, moun Levi yo ak rès pèp la, men ki jan pou nou regle keksyon livrezon bwa pou tanp lan: Chak lanne y'a tire osò pou konnen kilè chak fanmi, yonn apre lòt, va pote bwa y'a bezwen pou boule sou lotèl Seyè a, Bondye nou an, jan sa ekri nan lalwa Bondye a. 35 Nou deside tou chak lanne, n'a pote nan tanp lan pou n' ofri bay Seyè a premye grenn nou rekòlte nan jaden nou ak premye fwi ki mi sou tout pyebwa nou yo. 36 Jan sa ekri nan lalwa Bondye a, n'a pote bay prèt yo k'ap sèvi nan tanp Bondye nou an premye pitit gason nou yo lè yo fèt pou yo ka mete yo apa pou Bondye. Konsa tou, n'a pote ba yo premye ti towo manman bèf nou yo va fè ak premye ti belye manman mouton nou yo va fè ak premye ti bouk manman kabrit nou yo va fè paske se pou prèt yo yo ye. 37 Konsa tou, n'a pote bay prèt yo kote y'ap viv nan tanp lan pen n'a fè ak premye grenn n'a rekòlte chak lanne yo, ansanm ak lòt ofrann fwi pyebwa nou yo va donnen, diven ki fenk fèt ak lwil oliv fre. N'a pote ladim tout rekòt n'a fè nan jaden nou bay moun Levi yo. Se yo menm ki va mache nan tout ti bouk nou yo pou ranmase ladim kote yo fè jaden. 38 Yonn nan pret yo, ki soti nan branch fanmi Arawon an, va toujou ale avèk moun Levi yo lè yo pral ranmase ladim lan. Lèfini, moun Levi yo va pote mete nan depo pwovizyon tanp lan yon dizyèm nan tout ladim y'a ranmase a pou sèvis Tanp lan. 39 Se nan chanm depo tanp lan moun pèp Izrayèl yo ak moun Levi yo va pote tout grenn, tout diven ak tout lwil yo fèt pou bay la. Se la tou y'a mete tout veso ak tout lòt bagay ki pou sèvi nan tanp lan. Epitou, prèt desèvis yo, gad pòtay tanp yo ak mizisyen tanp yo va gen kote pou yo rete la tou. Se konsa nou pran angajman nou p'ap janm neglije kay Bondye nou an ankò!

11

1 Tout moun ki te chèf pèp la te rete lavil Jerizalèm. Men pou rès pèp la, yo tire osò pou yo chwazi yon fanmi sou chak dis fanmi pou al viv nan lavil Bondye a, Jerizalèm. Tout rès yo va rete nan lòt lavil yo. 2 Pèp la te fè lwanj tout moun ki te ofri tèt yo pou yo rete lavil Jerizalèm. 3 Men lis chèf ki t'ap dirije pwovens Jida a, epi ki te rete lavil Jerizalèm. Rès moun pèp Izrayèl la, prèt yo, moun Levi yo, travayè tanp yo ak pitit domestik wa Salomon yo t'ap viv nan lòt lavil peyi Jida a, chak moun nan lavil kote yo te moun lan, sou pòsyon tè ki te pou yo a. 4 Moun branch fanmi Jida yo ak moun branch fanmi Benjamen yo te rete lavil Jerizalèm. Nan moun Jida yo te gen Ataja, pitit gason Ouzija. Ouzija sa a te pitit Zekaraya, Zekaraya te pitit Amarya, Amarya te pitit Chefatya, Chefatya te pitit Maleyèl, Maleyèl te pitit Perès. 5 Te gen Maseya, pitit gason Bawouk. Bawouk sa a te pitit Kòloze, Kòloze te pitit Azaja, Azaja te pitit Adaja, Adaja te pitit Jojarib. Jojarib te pitit Zekarya, Zekarya te pitit Chela. 6 Antou te gen katsanswasanntwit (0468) vanyan gason, moun fanmi Perès, ki te tabli lavil Jerizalèm. 7 Nan moun Benjamen yo te gen Salou, pitit gason Mechoulam. Mechoulam sa a te pitit Joèd, Joèd te pitit Pedaja, Pedaja te pitit Kolaja, Kolaja te pitit Maseja, Maseja te pitit Ityèl, Ityèl te pitit Jechaja. 8 Te gen Gabayi ak Salayi, fanmi Salou tou. Antou te gen nèfsanvenntwit (0928) moun Benjamen ki t'ap viv lavil Jerizalèm. 9 Se Joèl, pitit Zikri, ki te chèf yo. Jeouda, pitit gason Asenwa a, te dezyèm chèf nan lavil Jerizalèm. 10 Men prèt ki t'ap viv nan lavil la: Pou konmanse, te gen Jedaja, pitit gason Jojarib

lan ak Jaken. 11 Te gen Seraja, pitit Ilkija. Ilkija sa a te pitit Mechoulam, Mechoulam te pitit Zadòk, Zadòk te pitit Merajòt, Merajòt te pitit Akitoub. Se li menm Akitoub yo te chwazi pou sèvi granprèt nan tanp Bondye a. 12 Antou te gen wisanvennde (0822) moun nan fanmi sa a ki t'ap travay nan tanp lan. Te gen Adaja, pitit gason Jeworam. Jeworam sa a te pitit Pelaja, Pelaja te pitit Amsi, Amsi te pitit Zekarya, Zekarya te pitit Pachou, Pachou te pitit Malkija. 13 Antou te gen desankarannde (0242) moun nan branch fanmi sa a ki te chèf fanmi. Te gen Amasayi, pitit gason Azareyèl. Azareyèl sa a te pitit Aksayi, Aksayi te pitit Mechilemòt, Mechilemòt te pitit Imè. 14 Te gen antou sanvenntwit (0128) vanyan gason nan branch fanmi sa a. Se Zabdyèl, pitit gason Agadòl, ki te chèf yo. 15 Nan moun Levi ki te rete nan lavil la, te gen Chemaja, pitit gason Achoub. Achoub sa a te pitit Azrikam, Azrikam te pitit Achabya, Achabya te pitit Bouni. 16 Te gen Chabtayi ak Jozabad tou, de nan chèf moun Levi yo ki te reskonsab pou regle tout zafè tanp lan avèk lòt moun deyò. 17 Te gen Matanya, pitit gason Mika. Mika sa a te pitit Zabadi, Zabadi te pitit Asaf. Se Matanya ki te konn voye chante yo, se li ki te konn konmanse kantik pou di Bondye mèsi lè yo t'ap lapriyè. Te gen Bakboukya, ki te asistan Matanya, ak Abda, pitit gason Chamwa. Chamwa sa a te pitit Galal, Galal te pitit Jedoutoun. 18 Antou te gen desankatrevennèf (0289) moun Levi nan lavil Bondye a. 19 Nan moun k'ap fè pòs nan pòtay tanp yo te gen Akoub, Talmon ak lòt fanmi yo. Antou te gen sanswasanndouz (0172) gad. 20 Rès pèp la ak lòt prèt yo ak moun Levi yo t'ap viv sou pòsyon tè fanmi yo nan lòt lavil peyi Jida a. 21 Travayè tanp yo t'ap viv nan katye lavil Jerizalèm yo rele Ofèl la. Se Zicha ak Gichpa ki te chèf travayè yo. 22 Chèf moun Levi lavil Jerizalèm yo te rele Ouzi, pitit gason Bani. Bani sa a te pitit Achabya, Achabya te pitit Matanya, Matanya te pitit Mika. Ouzi te fè pati branch fanmi Asaf. Se yo ki te reskonsab jwe mizik nan sèvis Tanp Bondye a. 23 Se wa a menm ki te bay lòd sa a. Te gen yon regleman tou ki te mande pou mizisyen sa yo te fè woulman nan travay yo yonn apre lòt, yon jou pou chak moun. 24 Se Petachya, pitit gason Mechezabeyèl, moun Zerak nan branch fanmi Jida a, yo te nonmen delege lakay wa a pou regle tout zafè pèp Izrayèl la. 25 Anpil moun t'ap viv nan ti bouk yo, nan mitan jaden yo. Moun branch fanmi Jida yo te rete nan lavil Kiriyat Aba ak nan bouk ki te sou kont li yo, nan lavil Dibon ak nan bouk ki te sou kont li yo, nan lavil Jekabzel ak nan bouk ki te sou kont li yo. 26 Yo te rete tou nan lavil Jechwa, lavil Molada, lavil Bèt-Pelèt, 27 lavil Azachwal, lavil Becheba ak nan ti bouk ki te sou kont li yo. 28 Yo te rete nan lavil Ziklag, nan lavil Mekona ak nan ti bouk ki te sou kont li yo, 29 nan lavil Anrimon, nan lavil Zorea, nan lavil Jamout, 30 nan lavil Zanoa, nan lavil Adoulam ak nan ti katye ki te sou kont yo. Yo te rete lavil Lakis ak nan jaden ki toupre lavil la, nan lavil Azèka ak nan ti bouk ki te sou kont li yo. Se konsa moun fanmi Jida yo te rete nan teritwa ki konmanse nan sid bò lavil Bècheba a pou rive nan nò jouk Fon Inon, bò lavil Jerizalèm. 31 Moun fanmi Benjamen yo te rete nan lavil Geba, lavil Mikmach, lavil Aja, lavil Betèl ak nan ti bouk ki te sou kont yo, 32 lavil Anatòt, lavil Nòb, lavil Ananya, 33 lavil Azò, lavil Rama, lavil Gitayim, 34 lavil Adid, lavil Zeboyim, lavil Nebalat, 35 lavil Lòd, lavil Ono ak nan Fon Atizan yo. 36 Te gen kèk moun Levi ki te rete nan teritwa moun Jida yo, yo voye yo al rete nan teritwa moun Benjamen yo.

12

1 Men lis prèt ak moun Levi ki te tounen nan peyi a ansanm ak Zowobabèl, pitit gason Chealtyèl la, ak Jozye. Men non prèt yo: Seraja, Jirimeja, Esdras, 2 Amarya, Malouk, Atouch, 3 Chekanya, Reyoum, Meremòt, 4 Ido, Ginetoyi, Abija, 5 Mijamen, Maadya, Bilga, 6 Chemaja, Jojarib, Jedaja, 7 Salou, Amòk, Ilkija ak Jedaja. Mesye sa yo te chèf prèt yo nan tan Jozye. Ni yo ni prèt yo te soti nan yon sèl fanmi. 8 Men

non moun Levi yo: Te gen yon premye gwoup ki te reskonsab chante kantik pou di
Bondye mèsi. Se te Jozye, Bennwi, Kadmyèl, Cherebya, Jeouda ak Natanya. 9 Te gen
yon lòt gwoup ki te kanpe anfas yo pou reponn yo lè y'ap chante. Se te Bakboukya,
Ouni ak lòt moun Levi menm fanmi ak yo. 10 Jozye te papa Jojakim, Jojakim te papa
Elyachib, Elyachib te papa Jojada, 11 Jojada te papa Jonatan, Jonatan te papa Jadwa.
12 Lè Jojakim te granprèt, men moun ki te chèf branch fanmi prèt yo: Meraja, chèf
branch fanmi Seraja a, Ananya, chèf branch fanmi Jirimeja a, 13 Mechoulam, chèf
branch fanmi Esdras la, Jokanan, chèf branch fanmi Amarya a, 14 Jonatan, chèf branch
fanmi Melikou a, Jozèf, chèf branch fanmi Chebanya a, 15 Adna, chèf branch fanmi
Arim lan, Elkayi, chèf branch fanmi Merayòt la, 16 Zekarya, chèf branch fanmi Ido
a, Mechoulam, chèf branch fanmi Gineton an, 17 Zikri, chèf branch fanmi Abija a,
...chèf branch fanmi Minyamen, Piltayi, chèf branch fanmi Moadya a, 18 Chamwa,
chèf branch fanmi Bilga a, Jonatan, chèf branch fanmi Chemaja a, 19 Matenayi, chèf
branch fanmi Jojarib la, Ouzi, chèf branch fanmi Jedaja a, 20 Kalayi, chèf branch
fanmi Salou a, Ebè, chèf branch fanmi Amòk la, 21 Achabya, chèf branch fanmi Ilkija
a, Netaneèl, chèf branch fanmi Jedaja a. 22 Pandan tout tan Elyachib, Jodaja, Jokanan
ak Jadwa te pase granprèt, yonn apre lòt, yo te enskri non chèf tout fanmi prèt yo ak
non moun Levi yo nan gwo rejis ofisyèl tanp lan. Yo te kenbe rejis sa a jouk sou règ
wa Dariyis ki t'ap gouvènen peyi Pès la. 23 Pou branch fanmi Levi yo, yo te enskri
nou chèf fanmi yo tou nan gwo rejis ofisyèl la, men lè yo rive sou tan Jokanan, pitit
pitit Elyachib la, yo sispann fè sa. 24 Chèf moun Levi yo te Achabya, Jechwa, Bennwi
ak Kadmyèl. Yo te separe moun Levi yo an gwoup. De gwoup te kanpe yonn anfas
lòt pou chante lwanj Seyè a ak kantik pou di Bondye mèsi, yonn apre lòt, dapre
lòd wa David, sèvitè Bondye, te kite a. 25 Men non moun ki t'ap sèvi tankou gad
pòtay tanp lan: Se te Matanya, Bakboukya, Obadya, Mechoulam, Talmon ak Akoub.
Yo te reskonsab veye depo magazen ki te bò pòtay tanp lan. 26 Moun sa yo t'ap viv
nan tan Jojakim, pitit Jozye, pitit pitit Josadak la, te granprèt la, nan tan Neemi t'ap
gouvènen an ak nan tan Esdras, prèt ki te direktè lalwa a, tou. 27 Lè yo tapral fè
sèvis benediksyon miray ranpa lavil Jerizalèm lan, yo fè chache tout moun Levi yo
toupatou kote yo te rete, yo mennen yo lavil Jerizalèm. Yo te vle fè yon gwo fèt pou
sèvis benediksyon an ak kè kontan. t'ap gen chante pou di Bondye mèsi, avèk mizik,
senbal, gita ak bandjo. 28 Se konsa mizisyen sanba yo, moun branch nan fanmi Levi
yo, soti nan tout zòn ki bò lavil Jerizalèm, nan ti bouk ki bò Netofa yo, yo sanble.
29 Genyen tou ki te soti lavil Betgilgal ak andeyò Geba ak Azmavèt. Lè sa a, mizisyen
yo te rete nan anpil ti bouk yo te bati nan tout zòn bò lavil Jerizalèm lan. 30 Prèt
yo ak moun Levi yo fè sèvis pou mete tèt yo, pèp la, pòtay yo ak miray ranpa a nan
kondisyon pou fè sèvis Bondye. 31 Mwen fè tout chèf peyi Jida yo moute sou tèt miray
ranpa a: Mwen fè de gwoup mizisyen ak moun pou chante pandan y'ap mache sou
tèt miray la. Premye gwoup la al sou bò dwat nan direksyon Pòtay Fatra a. 32 Ozaya
t'ap mache dèyè yo ak mwatye nan chèf peyi Jida yo. 33 Dèyè yo t'ap mache Azarya,
Esdras, Mechoulam, 34 Jeouda, Benjamen, Chemaja ak Jirimeja. 35 Mesye sa yo se
prèt yo te chwazi pou kònen twonpèt yo. Dèyè yo t'ap mache Zekarya, pitit Jonatan.
Jonatan sa a te pitit Chemaja, Chemaja te pitit Matanya, Matanya te pitit Mika, Mika
te pitit Zakou, Zakou te pitit Asaf. 36 Zekarya t'ap mache avèk lòt moun menm fanmi
avè l' yo. Se te Chemaja, Azareèl, Milalayi, Gilalayi, Maayi, Netaneèl, Jeouda ak Anani.
Yo tout yo te gen nan men yo tout kalite enstriman mizik wa David, sèvitè Bondye
a, te konn jwe. Se Esdras, direktè lalwa a, ki t'ap mache devan premye gwoup sa a.
37 Lè yo rive Pòtay Fontenn dlo a, yo moute dwat devan yo, yo pran macheskalye ki
mennen nan lavil wa David la, yo pase sou kote palè David la, yo moute sou tèt miray
la ankò jouk yo rive Pòtay Dlo yo bò solèy leve. 38 Lòt gwoup la menm al sou bò gòch,

sou tèt miray la: Mwen t'ap mache dèyè yo ansanm ak lòt mwatye moun yo. Nou
pase bò gwo Fò Fou yo jouk nou rive sou gwo miray laj la. 39 Apre sa, nou pase anwo
pòtay Efrayim lan, anwo vye Pòtay la, anwo Pòtay Pwason yo, sou kote Fò Ananeèl
ak Fò Meya a jouk nou rive bò Pòtay Mouton yo. Nou rete bò Pòtay Gad Tanp lan.
40 Se konsa, de gwoup moun yo ki t'ap chante pou di Bondye mèsi a rive nan tanp
Bondye a. Mwen te gen avè mwen mwatye nan chèf yo, 41 ansanm ak prèt ki t'ap
kònen twonpèt yo: Elyakim, Maaseja, Menjamen, Mika, Elioenayi, Zekarya, Ananya,
avèk twonpèt yo nan men yo, 42 ansanm avèk moun k'ap chante yo: Maseja, Chemaja,
Eleaza, Ouzi, Jokanan, Malkija, Elam ak Azè. Se Jizraja ki t'ap mennen chante a. 43 Jou
sa a, yo te ofri anpil gwo sakrifis pou Bondye. Tout pèp la t'ap fè fèt paske Seyè a te
ba yo gwo kè kontan. Tout fanm yo ak tout timoun yo t'ap fete tou. Byen lwen yo
te ka tande moun yo ki t'ap fete nan lavil Jerizalèm lan. 44 Lè sa a, yo chwazi kèk
gason yo mete reskonsab chanm depo kote yo te mete pwovizyon yo, ofrann premye
grenn ak premye fwi yo ranmase nan chak rekòt yo, ofrann ladim yo ak lòt ofrann
pou moun yo fè pou tanp lan: Se mesye sa yo ki te gen pou ale nan tout jaden bò lavil
yo, pou ranmase sa lalwa te mande pou bay prèt yo ak moun Levi yo. Tout moun
peyi Jida te kontan ak travay moun Levi yo ak prèt yo t'ap yo fè. 45 Paske, yo t'ap fè
sèvis Bondye yo san mank. Yo t'ap fè sèvis pou mete tout moun ak tout bagay nan
kondisyon pou fè sèvis Bondye. Mizisyen yo ak gad pòtay tanp yo tou, tout moun
t'ap fè travay yo dapre regleman wa David ak pitit li, wa Salomon, te bay. 46 Depi
lontan, sou rèy David, nan tan Asaf te chèf mizisyen yo, te gen yon gwoup mizisyen
ki te la pou chante lwanj Bondye ak lòt chante pou di l' mèsi. 47 Se konsa, nan tan
Zowobabèl ak nan tan Neemi, tout pèp Izrayèl la te pote kado chak jou bay mizisyen
yo ak gad pòtay tanp yo. Yo te pote renmèt moun Levi yo ofrann yo te mete apa pou
Bondye. Moun Levi yo menm te bay prèt yo, moun fanmi Arawon yo, pòsyon pa yo.

13

1 Yon jou, pandan yo t'ap li nan liv lalwa Moyiz la pou pèp la, yo rive yon kote
ki di: Moun Amon yo ak moun Moab yo pa janm gen dwa mete pwent pye yo kote
pèp Bondye a sanble. 2 Paske moun Amon ak moun Moab yo te refize bay moun pèp
Izrayèl yo pen ak dlo lè yo t'ap soti kite peyi Lejip la. Okontrè, yo bay Balaram lajan
pou l' te ka madichonnen yo. Men, Bondye fè tou, li vire madichon an, li fè l' tounen
benediksyon. 3 Lè moun pèp Izrayèl yo tande sa yo te li nan liv lalwa a, yo pran tout
moun lòt nasyon ki t'ap viv nan mitan yo, yo mete yo deyò. 4 Anvan tout bagay sa
yo, se Elyachib, yonn nan prèt yo, yo te mete reskonsab chanm depo magazen tanp
lan. Li te fanmi prèt Tobija. 5 Se konsa li pran yonn nan gwo chanm depo kote yo te
konn mete ofrann yo, lansan an, veso ki sèvi nan tanp lan, ofrann ladim sou ble a,
sou diven nivo a ak sou lwil, ofrann yo te fè pou moun Levi yo, pou mizisyen yo ak
pou gad pòtay yo, ansanm ak pòsyon yo mete apa pou prèt yo, li fè ranje chanm lan
pou Tobija. 6 Pandan tout bagay sa yo t'ap pase, mwen pa t' lavil Jerizalèm paske, lè
wa Atagzèsès te rive sou tranndezan depi l' t'ap gouvènen, nou te fè yon vwayaj al
bò kote l'. Kèk tan apre sa, li ban m' otorizasyon ankò, 7 epi m' tounen lavil Jerizalèm.
Se lè sa a mwen vin konnen move bagay Elyachib te fè a, lè li te pran yon chanm nan
lakou tanp Bondye a pou l' te bay Tobija rete. 8 Mwen te fache anpil poutèt sa. Mwen
pran tout mèb ki te lakay Tobija yo, mwen jete yo deyò nan lari. 9 Lèfini, mwen bay
lòd pou yo fè sèvis pou mete chanm depo yo nan kondisyon pou fè sèvis Bondye,
apre sa pou yo mete tout veso ki pou sèvis tanp lan, ansanm ak ofrann yo ak lansan
an nan plas yo ankò. 10 Mwen vin konnen tou pèp la pa t' bay sa pou yo te bay pou
moun Levi yo, kifè moun Levi yo ak mizisyen yo te leve kite travay yo lavil Jerizalèm,
yo tounen nan jaden yo. 11 Mwen rale zòrèy chèf yo, mwen mande yo poukisa yo

pa okipe tanp la ankò. Mwen voye chache moun Levi yo ak mizisyen yo, m' fè yo
tounen nan tanp lan vin fè travay yo. 12 Lè sa a, tout moun pèp Izrayèl yo pote ofrann
ladim ble, ladim diven ak ladim lwil vin mete nan depo a. 13 Mwen chwazi twa moun:
Chelemya, yon prèt, Zadòk, yon direktè lalwa, ak Pedaja, yon moun Levi, mwen mete
yo reskonsab chanm depo yo. Mwen chwazi yon lòt moun, Anan, pitit gason Zakou,
pitit pitit Matanya, pou ede yo nan travay la. Mwen konnen mesye sa yo te nèg serye.
Se yo ki te reskonsab separe pwovizyon yo bay prèt ak moun Levi parèy yo. 14 Se
poutèt sa, O Bondye mwen, pa bliye m', tanpri! Pa bliye tout bagay sa yo mwen te fè
pou tanp ou a ak pou regleman ou bay yo, paske mwen bay lavi m' nèt pou sèvi ou!
15 Lè sa a tou, mwen wè kèk moun nan peyi Jida a ki t'ap fè ji rezen gwo jou repo a.
Gen lòt menm ki t'ap chaje pakèt ble, diven, rezen, fig frans ak anpil lòt chay toujou
sou bourik pou yo ale lavil Jerizalèm jou repo a. Mwen avèti yo pou yo pa vann jou
sa a. 16 Te gen kèk moun lavil Tir ki te rete lavil Jerizalèm pou fè kòmès. Yo te konn
pote pwason ak tout lòt kalite machandiz pou yo te vann moun Jida yo jou repo a.
17 Mwen rale zòrèy chèf peyi Jida yo, mwen di yo: -Ki kalite bagay lèd n'ap fè la a
konsa! Gade jan n'ap derespekte jou repo Bondye a non! 18 Se sa menm zansèt nou
yo te konn fè, kifè Bondye nou an te pini nou, li te kite tout malè sa yo tonbe sou nou
ak sou lavil la. Koulye a n'ap fè Bondye pi fache toujou lè nou pa respekte jou repo
li a! 19 Se konsa mwen bay lòd pou yo toujou fèmen tout batan pòtay lavil la pou
tout jou repo a, depi lavèy lè solèy fin kouche, epi pou yo kite yo fèmen pou jouk nan
denmen lè solèy la va kouche ankò. Mwen mete kèk moun pa m' menm ap veye bò
pòtay yo pou ankenn chay pa antre nan lavil la jou repo a. 20 Yonn ou de fwa, kèk
machann k'ap fè trafik vann tout kalite machandiz te blije pase nwit lavèy jou repo
a, deyò lòt bò pòtay lavil Jerizalèm. 21 Mwen avèti yo, mwen di yo: -Sa nou bezwen
rete pase nwit lan deyò bò miray la fè? Si nou fè sa ankò, m'ap fè mete men sou nou.
Depi lè sa a yo pa janm vini jou repo a ankò. 22 Mwen bay moun Levi yo lòd pou
yo fè sèvis pou mete tèt pa yo nan kondisyon pou fè sèvis Bondye, apre sa pou yo
vin veye pòtay yo pou nou te ka fete jou repo a jan Bondye vle l' la. Poutèt sa tou,
o Bondye mwen, pa bliye mwen! Pou jan ou gen bon kè, tanpri, pitye pou mwen!
23 Se lè sa a tou, mwen vin wè te gen anpil jwif ki te marye ak fanm ki te moun peyi
Asdòd, moun peyi Amon osinon moun peyi Moab. 24 Mwatye nan timoun yo te pale
lang peyi Asdòd la ase ou ankò yon lòt kalite lang. Yo pa t' konn pale lang nou an.
25 Mwen rale zòrèy mesye yo, mwen mande pou madichon tonbe sou yo. Mwen fè
bat anpil ladan yo, mwen fè rache cheve nan tèt yo. Mwen fè yo fè sèman devan
Bondye pou yo pa janm pran pitit fi yo pou yo marye yo ak mesye lòt nasyon yo, ni
tou pou yo pa janm pran fi nan mitan fi lòt nasyon yo pou madanm pa yo osinon pou
madanm pitit gason yo. 26 Mwen di yo: -Se peche sa a menm wa Salomon te fè! Atout
pa t' gen tankou l' nan tout wa lòt nasyon yo, atout Bondye l' la te renmen l', atout se
Bondye menm ki te mete l' wa sou tout pèp Izrayèl la, se madanm lòt nasyon yo ki
te pran tèt li pou fè l' fè sa ki mal. 27 Koulye a nou ta renmen tout moun vin konnen
n'ap fè menm gwo peche sa a, n'ap trayi Bondye nou an, n'ap marye ak medam ki
moun lòt nasyon? 28 Jojada te pitit Elyachib, granprèt la. Yonn nan pitit gason l' yo
te marye ak pitit fi Sanbalat, nèg lavil Bèt-Owon an. Mwen mete l' deyò pou m' pa
janm wè l' devan je m' ankò. 29 O Bondye mwen, pa janm bliye moun sa yo pou jan
yo avili travay prèt yo ak kontra ou te siyen ak prèt yo ansanm ak moun Levi yo!
30 Mwen te wete tout bagay ki pou moun lòt nasyon yo nan mitan pèp la pou yo te
ka nan kondisyon pou sèvi Bondye. Mwen fè regleman pou prèt yo ak moun Levi yo.
Konsa, chak moun te gen travay pa yo. 31 Mwen bay lè pou yo fè ofrann bwa yo ak
ofrann premye grenn ak premye fwi ki mi nan jaden lè rekòt. O Bondye mwen, pa
bliye m' tande! Pa bliye se mwen menm ki fè tou sa!

Estè

1 Vwala se te sou règ wa Asyeris. Li t'ap gouvènen sanvennsèt (0127) pwovens depi
peyi Lend rive peyi Letiopi. 2 Lè sa a, wa a te rete lavil Souz, kapital la, ki te tankou
yon sitadèl. 3 Li te gen twazan depi li te wa. Yon jou, li bay yon gwo fèt babako pou
tout chèf li yo ak pou tout moun k'ap sèvi avè l' nan gouvènman an. Tout lame peyi
Pès ak peyi Medi a te la tou ansanm ak tout gouvènè ak tout gwo zotobre pwovens
yo. 4 Pandan sis mwa, wa a t'ap fè yo wè jan palè l' la te rich, jan li te grannèg anpil,
ak kantite bèl bagay li te genyen. 5 Apre tout jou sa yo, wa a fè yon gwo fèt pou
tout moun, rich kou pòv, ki te rete lavil Souz, kapital la. Pandan sèt jou, li resevwa
mesye yo nan lakou jaden palè l' la. 6 Lakou palè a te dekore ak bèl rido koulè blan
ak ble. Yo te mare rido yo ak bèl ti kòdon koulè violèt nan bag fèt an ajan moute sou
gwo poto fèt an mab. Yo te ranje bèl ti kabann fèt an lò ak an ajan nan tout lakou
a. Lakou a te pave ak mab blan, mab wouj, mab nwa, gwo pèl klere, ak bèl pye ble.
7 Yo te sèvi bweson nan gwo gode lò. Chak gode te gen yon fòm apa. Yo te bay diven
wa a an kantite, jan wa a te vle l' la. 8 Tout moun t'ap bwè san pesonn pa kontwole
bouch yo, paske wa a te bay kanbizye li yo lòd pou chak moun te jwenn mezi yo vle.
9 Larenn Vachti bò pa l' t'ap resevwa medam yo anndan palè wa Asyeris la. 10 Dènye
jou fèt la, wa a t'ap bwè, kè l' te kontan. Li fè rele sèt nan nèg konfyans pa l' yo: Se
te Mayouman, Bizta, Abona, Bigta, Obagta, Zeta ak Kakas. 11 Li ba yo lòd pou y' al
chache larenn Vachti ak tout kouwòn li sou tèt li. Larenn lan te yon bèl fanm. Wa a
te vle fè pèp la ak tout chèf li yo wè jan li bèl. 12 Men lè nèg konfyans yo al di larenn
Vachti lòd wa a te ba yo a, li derefize vini. Sa te fè wa a fache. Li te move anpil.
13 Se te koutim lan lè sa a chak fwa wa a te gen yon bagay pou l' regle, li toujou pran
konsèy nan men moun ki konnen sa ki dwat ak sa lalwa mande. Se konsa, wa a fè
chache konseye l' yo pou yo di l' sa pou l' fè. 14 Men konseye ki te pi pre l' yo se te
Kachna, Cheta, Admata, Tachich, Meris, Masena ak Mimoukan, sèt gwo chèf ki te soti
nan peyi Pès ak nan peyi Medi ki te gen dwa wè wa a lè yo vle. Lèfini, se yo ki te gen
premye plas nan gouvènman an. 15 Wa a di yo konsa: -Dapre lalwa, kisa pou m' fè
larenn Vachti? Mwen voye nèg konfyans mwen yo al ba li yon lòd, li derefize obeyi
m'. 16 Lè sa a Mimoukan pran lapawòl devan wa a ak tout lòt chèf yo, li di konsa: -Se
pa sèlman wa a larenn Vachti manke dega. Se tout chèf ak tout gason k'ap viv nan
tout peyi ki sou lòd wa a li manke dega. 17 Lè medam yo va konnen sa larenn Vachti
fè a, yo tout yo pral pran mari yo pou bòbòy. Y'ap di: Wa Asyeris ki wa Asyeris, li te
bay larenn Vachti lòd pou vin bò kote l', larenn lan te derefize! 18 Lè madanm chèf
peyi Pès ak peyi Medi yo va konnen sa larenn lan fè la a, se sa ase yo pral pale nan
zòrèy mari yo depi jòdi a menm. Lè sa a, toupatou medam yo p'ap respekte mari
yo ankò. Mari yo menm pral fè kòlè sou madanm yo. 19 Si wa a dakò, se pou l' fè
yon deklarasyon pou l' fè tout moun konnen larenn Vachti pa janm gen dwa parèt
devan l' ankò. Li pral chwazi yon lòt madanm pi bon pase l' mete larenn nan plas
li. Lèfini, l'a fè ekri lòd sa a nan liv lalwa peyi Pès ak peyi Medi a, pou yo pa janm
chanje l'. 20 Y'a pibliye lòd wa a nan tout gwo peyi ou la pou tout moun konnen. Lè
sa a, mesye yo te mèt grannèg, yo te mèt ti nèg, madanm yo va gen respè pou yo.
21 Wa a ansanm ak chèf yo te renmen lide Mimoukan te bay la. Se konsa wa a fè sa
Mimoukan te di fè a. 22 Li voye mesaj nan tout peyi ki te anba baton kòmandman l'
lan. Mesaj la te ekri nan lang chak peyi, jan yo ekri lang lan nan peyi a. Li voye di
se pou chak gason chèf lakay yo: Lè yo pale, se fini!

2

1 Apre sa, lè kolè wa a fin pase, lide wa a te toujou sou sa Vachti te fè a ak sou
desizyon li menm li te pran lè sa a. 2 Se konsa, nan moun ki toujou avèk wa a, gen
ladan yo ki di l': -Poukisa ou pa mete moun chache pou ou kèk bèl ti jenn fi ki tifi
toujou? 3 Nan tout pwovens peyi ou la, wa chwazi kèk enspekte ki va chache dènye
bèl ti jenn fi ki poko nan gason. Y'a mennen yo nan kay madanm ou yo, isit la, lavil
Souz, kapital la. Wa mete yo sou kont Egayi, domestik konfyans ou ki reskonsab
madanm ou yo, pou li ba yo tou sa yo bezwen pou fè kò yo bèl. 4 Lèfini, jenn fi ki va
fè ou plezi plis la wa mete l' larenn nan plas Vachti a. Wa a wè se te yon bon lide,
li fè sa konsa vre. 5 Lè sa a, nan lavil Souz, kapital peyi a, te gen yon jwif ki te rele
Madoche. Se te pitit Jayi, nan branch fanmi Benjamen. Li te soti nan fanmi Kich ak
Chimeyi. 6 Lè Nèbikadneza, wa peyi Babilòn lan, te pran Jekonya, wa peyi Jida a,
ansanm ak lòt prizonye yo nan lavil Jerizalèm pou l' te depòte yo, Madoche te ladan
l' tou. 7 Li te gen yon ti kouzin li ki te rele Estè. Men bon non jwif li se te Adasa. Se te
yon bèl fi anfòm. Lè papa l' ak manman l' mouri, Madoche te pran l' lakay li, li leve l'
tankou pwòp pitit fi li. 8 Apre yo te fin pibliye lòd wa a, yo mache chache anpil jenn
fi, yo mennen yo lakay wa a lavil Souz, kapital la. Estè te ladan yo tou. Se konsa li
te lakay wa a, sou kont Egayi ki te reskonsab tout madanm wa yo. 9 Estè te fè Egayi
plezi anpil. San l' te ale avè l'. Li pa pèdi tan li, li ba li tou sa li te bezwen pou fè kò l'
bèl ak manje ki bon pou li. Li chwazi sèt bòn lakay wa a, li bay Estè pou sèvis pa l',
epi li mete l' nan pi bon apatman ki te genyen nan kay madanm wa yo. 10 Estè pa t'
kite pèsonn konnen moun ki peyi ak ki ras li te ye, paske Madoche te ba li lòd pou l'
pa t' di anyen sou sa. 11 Chak jou, Madoche bò pa l' menm t'ap pwonmennen devan
lakou kay medam yo pou l' te konnen jan Estè t'ap degaje l', ki jan sa tapral pase pou
li. 12 Yo te pran yon lanne nèt pou pare jenn fi yo. Yo pase sis mwa ap pran masaj
ak lwil fèt ak lami, sis mwa ak odè ansanm ak krèm fèt pou madan marye. Apre sa,
yo mennen jenn fi yo yonn apre lòt al jwenn wa Asyeris. 13 Men ki jan sa te fèt: lè
yon jenn fi ap kite kay medam yo pou ale kay wa a, yo ba li tou sa li te vle mete sou
li. 14 Se yon jou swa yo toujou mennen l'. Nan maten, yo fè l' ale nan yon lòt kay wa
a te genyen pou fanm kay li yo. Yo renmèt li nan men Chagaz ki te reskonsab kay sa
a. Jenn fi a pa t' gen pou l' te tounen kay wa a ankò, esepte si wa a te vle. Lè konsa,
se wa a ki pou bay non fi li vle a. 15 Jou pou Estè ale kay wa a rive. Estè, pitit fi
Abikayil la, kouzin Madoche te pran pou pitit fi li a, leve, li pa mande anyen pase sa
Egayi, domestik konfyans wa a ki te reskonsab jenn fi yo, te ba li konsèy mande pou
mete sou li. Tout moun tonbe pou Estè lè yo wè l'. 16 Se konsa, Asyeris t'ap mache sou
sètan depi li te wa, nan dizyèm mwa, mwa yo rele Tebèt la, lè yo mennen Estè devan
wa a lakay li. 17 Wa a tonbe pou Estè plis pase pou tout lòt fanm li te janm konnen.
Estè te rive fè wa a plezi plis pase tout lòt jenn fi yo. Wa a renmen l' plis pase lòt yo.
Li mete kouwòn li a sou tèt Estè, li nonmen l' larenn nan plas Vachti a. 18 Lèfini, li
voye envite tout chèf li yo ak moun pa l' yo, li fè yon gwo resepsyon pou Estè. Li bay
yon jou vakans nan tout peyi a nèt. Apre sa, li bay kado adwat agoch jan wa yo konn
fè l' la. 19 Pandan tout tan yo t'ap mennen jenn fi yo bay wa a, Madoche te chita bò
pòtay palè a. 20 Estè menm pa t' kite pèsonn konnen moun ki peyi ak ki ras li te ye.
Madoche te ba li lòd pa di anyen sou sa. Estè te obeyi l' jan li te toujou obeyi l' lè li
te timoun lakay li. 21 Antan Madoche te chita bò pòtay la, de domestik konfyans wa
a, Bigtan ak Tèrèch, ki t'ap fè pòs devan chanm wa a, fache sou wa a, yo fè konplo
pou yo touye l'. 22 Madoche vin konn sa. Li di larenn Estè sa. Larenn Estè menm al
di wa a men sa Madoche voye di l'. 23 Yo mennen ankèt, yo jwenn sa Madoche te di
a se te vre. Yo pann de mesye yo. Lèfini, wa a bay lòd pou yo ekri koze a nan gwo
liv achiv gouvènman yo.

3

1 Kèk tan apre sa, wa Asyeris mete yon nonm ki te rele Aman nan yon gwo pozisyon.
Li nonmen l' chèf sou tout lòt chèf nan peyi a apre wa a. Aman sa a te pitit Amedata,
moun fanmi wa Agag. 2 Wa a pase lòd pou tout anplwaye gouvènman li mete ajenou,
bese tèt yo jouk atè devan Aman pou montre jan yo respekte l'. Tout anplwaye yo
te fè sa vre esepte Madoche ki te derefize fè bagay konsa. 3 Lòt anplwaye yo mande
Madoche poukisa li t'ap dezobeyi lòd wa a te bay la. 4 Chak jou yo te dèyè l' pou l'
te konfòme l'. Men, li te refize koute yo. Li esplike yo se jwif li ye, li pa kapab bese
tèt li jouk atè devan Aman. Se konsa mesye yo al di Aman sa pou yo wè si li pa t'ap
di Madoche anyen. 5 Lè Aman wè Madoche te derefize ni mete ajenou, ni bese tèt li
jouk atè devan li lè l'ap pase, li ofiske. 6 Lè li vin konnen menm se jwif Madoche te
ye, li fè lide se pa Madoche sèlman l'ap pini. L'ap òganize l' pou l' touye dènye kras
jwif ki nan peyi wa Asyeris la. 7 Lè sa a, wa Asyeris t'ap mache sou douzan depi li t'ap
gouvènen. Nan premye mwa a, mwa Nisan an, Aman mande yon divinò fè l' konnen
ki jou ak ki mwa ki pi bon pou l' fè sa l' te vle fè a. Se konsa yo tonbe sou douzyèm
mwa a, mwa Ada a. 8 Lè sa a, Aman al di wa a: -Monwa, gen yon ras moun ki gaye
nan tout peyi w'ap gouvènen yo, yo toupatou nan mitan pèp yo, men yo viv apa. Mès
pa yo pa menm ak mès lòt pèp yo. Lèfini, yo derefize obeyi lòd ou bay yo. Li pa ta
bon pou wa a fèmen je l' sou sa. 9 Si wa a ta vle, li ta bay lòd pou yo touye yo. Si wa a
fè sa, m'ap ranmase twasanswasannkenz (0375) tòn ajan nan men anplwaye leta yo
m'a mete nan kès wa a. 10 Wa a ba li kat blanch. Li wete gwo bag ki nan dwèt li a
bay Aman, pitit gason Amedata, moun ras Agag la, ki pa t' vle wè jwif yo. 11 Epi wa
a di l' konsa: -Mwen ba ou pèp sa a ansanm ak richès li yo. Fè sa ou vle ak yo. 12 Se
konsa, nan trèzyèm jou premye mwa a, Aman fè rele tout sekretè wa yo, li ba yo yon
piblikasyon pou yo mete nan lang chak peyi, jan yo ekri lang lan nan peyi a. Lèfini,
li bay lòd pou yo voye l' bay tout prefè wa a, tout gouvènè pwovens yo ak tout chèf
lòt pèp yo. Piblikasyon an te fèt nan non wa Asyeris. Lèfini, li mete so bag wa a anba
li. 13 Yo voye mesaje kouri pote piblikasyon an nan tout peyi ki anba kòmandman
wa a. Piblikasyon an te bay lòd pou lè trèzyèm jou mwa Ada a va rive, yon sèl jou
a pou yo te touye tout jwif yo, granmoun kou jennmoun, fanm kou timoun. Se pou
yo te masakre yo san pitye, lèfini pou yo te piye tout byen yo. 14 Yo voye yon kopi
piblikasyon an nan chak pwovens avèk lòd esprès pou yo te fè tout moun konnen
pou yo pare kò yo pou jou sa a. 15 Dapre lòd wa a, mesaje yo kouri pote mesaj la nan
tout pwovens yo. Yo pibliye nouvèl la tou nan lavil Souz, kapital la. Tout lavil Souz
te tèt anba, wa a menm te chita ap bwè ak Aman.

4

1 Lè Madoche pran nouvèl tou sa ki t'ap pase, sa te fè l' lapenn anpil. Li chire rad
sou li. Li mete yon rad sak anwo li ak sann dife sou tèt li, li pran lari pou li, li t'ap
rele, li t'ap plenn byen fò. 2 Li rive devan pòtay palè a. Li pa antre, paske moun pa
gen dwa antre anndan kay wa a ak rad sak sou yo. 3 Nan tout pwovens yo, toupatou
kote yo te pibliye lòd wa a, se te yon gwo lafliksyon pou jwif yo. Yo fè jèn, yo t'ap
kriye, yo t'ap plenn. Anpil ladan yo mete rad sak sou yo, yo kouche nan sann dife.
4 Lè sèvant Estè yo ansanm ak domestik konfyans li yo al di li sa Madoche t'ap fè, sa
te boulvèse li anpil. Estè voye bon rad bay Madoche pou li te ka wete rad sak la sou
li. Men Madoche derefize. 5 Lè sa a, Estè rele Atach, yonn nan domestik konfyans wa
a te ba li pou sèvis li, li voye l' bò kote Madoche pou konnen sa k'ap pase ak poukisa
l'ap fè sa. 6 Atach al jwenn Madoche sou plas piblik ki te devan pòtay palè wa a.
7 Madoche rakonte l' tou sa ki te rive l', ki jan Aman te pwomèt pou l' te bay anpil
lajan pou mete nan kès wa a si wa a te dakò pou yo masakre tout jwif yo. 8 Li bay

Atach yon kopi lòd wa a yo te pibliye lavil Souz la, ki te mande pou yo te detwi tout jwif yo. Madoche mande l' pou l' pote kopi piblikasyon an bay Estè, pou li esplike l' sitiyasyon an, lèfini pou Estè al bò kot wa a pou pale avè l', pou mande l' gras pou pèp li a. 9 Atach al di Estè tou sa Madoche te di l'. 10 Estè menm voye Atach di Madoche konsa: -Pèsonn, li te mèt fanm li te mèt gason, pa gen dwa antre nan lakou anndan palè a pou wè wa a, si se pa wa a ki voye chache l'. Si yon moun fè sa, y'ap touye l'. Se lalwa. 11 Tout moun k'ap travay ak wa a ansanm ak tout pèp lòt peyi ki sou lòd li yo konn sa. Sèl jan pou l' pa mouri se si wa a lonje baton an lò a bay moun lan. Mwen menm, gen yon mwa depi wa a pa mande pou mwen. 12 Lè Atach bay Madoche mesaj Estè a, 13 Madoche voye repons sa a bay Estè: -Pa mete nan tèt ou lè y'ap touye jwif yo w'ap chape paske se lakay wa a ou rete. 14 Si ou konprann pou fèmen bouch ou nan yon ka konsa, Bondye ap toujou delivre pèp jwif la. Y'a sove, men ou menm, w'ap mouri epi fanmi ou ap disparèt. Ou pa janm konnen si se pa pou move pa sa a ou larenn jounen jòdi a. 15 Estè voye reponn Madoche: 16 -Ou mèt ale. Reyini dènye jwif ki nan lavil Souz; fè yo fè jèn pou mwen. N'a pase twa jou twa nwit san manje san bwè. Mwen menm bò pa m' ansanm ak sèvant mwen yo, nou pral fè jèn tou. Apre sa, m' aval kote wa a, atout lalwa defann sa. Si se pou m' mouri, m'a mouri. 17 Madoche ale, li fè tou sa Estè te di l' fè a.

5

1 Sou twazyèm jou a, Estè mete rad larenn li sou li, li ale, li kanpe nan lakou anndan palè a, devan salon wa a. Wa a te chita sou fòtèy li anndan salon an anfas pòt pou antre a. 2 Lè wa a wè larenn Estè kanpe deyò a, sa te fè kè l' kontan, li lonje baton an lò ki te nan men l' lan ba li. Estè antre, li manyen pwent baton an. 3 Wa a mande l': -Sa ki genyen, larenn Estè? Sa ou bezwen? Ou te mèt mande m' mwatye nan peyi a, m'ap ba ou li. 4 Estè reponn li: -Si sa fè wa a plezi, mwen ta renmen wa a vini ansanm ak Aman nan yon ti fèt m'ap fè pou li lakay mwen aswè a. 5 Lamenm wa a di: -Kouri vit al chache Aman pou n' al kay Estè ki envite nou. Se konsa, wa a ale nan ti fèt Estè te fè pou li a ansanm ak Aman. 6 Pandan yo t'ap bwè diven, wa a mande Estè konsa: -Di m' sa ou vle, m'ap ba ou li. Ou te mèt mande m' mwatye nan peyi a, m'ap ba ou li. 7 Estè reponn, li di konsa: -Sa m' bezwen...? Sa m' ta mande ou...? 8 Si wa a kontan avè m', si se plezi li pou li ban m' sa m' vle a, pou li fè sa m'a mande l' fè a. mwen ta renmen wa a ansanm ak Aman vini denmen lakay mwen pou yon lòt ti fèt m'ap fè pou li ansanm ak Aman. Lè sa a, m'a di monwa sa m' bezwen. 9 Jou sa a, lè Aman soti nan fèt la, li te kontan, li t'ap ri ak tout moun. Men, lè li rive bò pòtay palè a, li wè Madoche pa menm fè yon rimay leve lè l'ap pase. Li move anpil sou Madoche, 10 men li pa kite moun wè sa, epi li al lakay li. Lèfini, li fè chache zanmi l' yo, epi li mande madanm li Zerès pou li vini tou. 11 Aman konmanse pale devan yo, li di yo jan li rich, jan li gen lajan, konbe pitit gason li genyen, jan wa a te moute l' grad, li te mete l' chèf anwo tout lòt chèf ak tout lòt moun k'ap sèvi nan gouvenman an. 12 Lèfini, li di: -Sa ki pi rèd, larenn Estè fè fèt pou wa a, kilès ou kwè li envite? Mwen menm ase, pèsonn ankò! Men li envite m' pou denmen ankò! 13 Men, tou sa pa di m' anyen, toutotan m'a wè jwif yo rele Madoche a chita nan papòt palè wa a. 14 Lè sa a, Zerès, madanm li, ak tout zanmi l' yo di l' konsa: -Poukisa ou pa fè yo kanpe yon poto swasannkenz pye wotè nan lakou lakay ou? Denmen maten, w'a mande wa a pou yo pann Madoche nan poto a. Apre sa, wa va ale nan fèt la ak kè kontan. Aman wè se te yon bon lide yo te ba li la a. Li fè kanpe yon poto swasannkenz pye wotè nan lakou lakay li.

6

1 Menm jou lannwit sa a, wa a pa t' ka dòmi. Li fè yo pote achiv gouvènman kote
yo te ekri tou sa ki te pase nan peyi a nan tan lontan. Li fè yo li ladan l' pou li. 2 Nan
sa yo li a, te gen yon pòsyon kote yo te rakonte ki jan Madoche te dekouvri konplo
de nan domestik konfyans wa a, Bigtan ak Tèrèch, ki t'ap fè pòs devan chanm wa a,
te moute pou yo ansasinen wa a. 3 Wa a mande: -Kisa yo te fè pou Madoche lè sa a?
Kisa yo te ba li pou sa? Mesye ki te la ap sèvi wa a reponn: -Yo pa t' fè anyen pou
li non. 4 Wa a mande: -Kilès nan chèf yo ki nan lakou palè a? Lè sa a, Aman te fèk
antre nan lakou palè a. Li te vin mande wa a pou l' te fè pann Madoche nan poto
li te pare a. 5 Mesye yo reponn: -Aman la a wi! L'ap espere ou nan lakou a. Wa a
di: -Fè l' antre! 6 Lè Aman antre, wa a di l' konsa: -Ki pi bèl bagay m' ta fè pou yon
moun mwen ta renmen remèsye pou sèvis li rann mwen. Aman di nan kè l': Pa gen
lòt moun wa a ta renmen remèsye pase mwen menm! 7 Epi li di wa a: -Yon moun
ou ta renmen remèsye pou sèvis li rann ou! 8 Enben! Fè yo pran yonn nan bèl rad
ou konn mete sou ou yo pote l' bay moun sa a. Pran chwal ou konn moute a ak tout
kouwòn lan sou tèt li. 9 Chwazi yonn nan pi gwo chèf ou yo, fè l' al abiye moun sa
a ak rad wa a. Lèfini, l'a fè l' moute sou chwal la. Epi, l'a pwonmennen l' nan tout
lavil la sou plas piblik la. Pandan y'ap mache konsa, chèf la va di byen fò: Men ki
jan wa a remèsye moun pou sèvis yo rann li. 10 Lè sa a, wa a di Aman: -Kouri al
chache rad la ak chwal la. Epi w'a fè tou sa ou di la a pou Madoche, nonm jwif la. w'a
jwenn li chita bò pòtay palè a. Pa bliye anyen nan sa ou te di fè a. 11 Aman pran rad
la ak chwal la, li mete rad la sou Madoche. Li fè Madoche moute sou chwal la. Epi,
Aman pwonmennen l' sou plas piblik la. Pandan y'ap mache konsa, li t'ap di byen fò
pou tout moun tande: Men ki jan wa a remèsye moun pou sèvis yo rann li. 12 Apre
sa, Madoche tounen tounen l' bò pòtay palè wa a. Aman menm kouri al lakay li, li
bouche figi l' sitèlman li te wont. 13 Li rakonte madanm li ak tout zanmi l' yo tou sa ki
te rive l'. Lèfini, Zerès, madanm li, ak zanmi l' yo ki te gen bon konprann di l' konsa:
-Si Madoche se yon jwif vre, koulye a ou p'ap ka fè l' anyen. Ou konmanse pèdi pye
devan l'. Ou mèt sèten se li k'ap kraze ou. 14 Zanmi l' yo t'ap pale toujou, lè domestik
konfyans wa yo rive vin chache Aman pou l' ale touswit nan fèt Estè te pare a.

7

1 Wa a te al nan fèt larenn Estè a ankò ansanm ak Aman. 2 Pandan yo t'ap bwè
diven, wa a mande Estè, tankou premye jou a: -Di m' sa ou vle, m'ap ba ou li. Ou te
mèt mande m' mwatye nan peyi a, m'ap ba ou li! 3 Estè reponn li: -Si wa a kontan avè
m', si se plezi li pou li ban mwen sa m' vle a, tanpri, sove lavi m' ansanm ak lavi pèp
mwen an. Se sa ase mwen mande ou. 4 Paske yo vann nou, mwen menm ansanm ak
tout pèp mwen an, pou yo ka masakre nou, touye nou, disparèt nou nèt. Si se vann
yo te vann nou pou fè nou tounen esklav, mwen pa ta di anyen, mwen pa ta deranje
ou pou sa ase. Men, moun ki pa vle wè nou an p'ap janm ka ranplase pèt l'ap fè ou
fè a. 5 Wa Asyeris mande larenn Estè: -Ki moun ki penmèt li gen lide fè bagay konsa?
Kote moun lan? 6 Estè reponn li: -Moun ki pa vle wè nou an, moun k'ap pèsekite nou
an, se Aman, mechan sa a! Aman dekare, li pran tranble devan wa a ak larenn lan.
7 Wa a leve bò tab la byen move, li soti deyò al nan jaden palè a. Aman te konnen wa
a tapral pini l' pou sa l' fè a. Li rete pou l' mande larenn lan fè pa l'. 8 Aman te fèk
panche kò l' sou divan Estè a pou mande l' padon lè wa a tounen antre soti nan jaden
an. Lè wa a wè sa, li di: -Koulye a, apa nonm lan soti pou li fè kadejak sou larenn
Estè, l'a devan je m', nan mitan lakay mwen an! Wa a poko fin pale, nèg konfyans yo
gen tan kouvri tèt Aman. 9 Yonn ladan yo ki te rele Abona, di konsa: -Aman te menm
gen tan fè kanpe yon poto nan lakou lakay li pou l' te pann Madoche ki te sove lavi

wa a. Poto a gen swasannkenz pye wotè. Wa a bay lòd pou yo pann Aman ladan l'.
10 Se konsa yo pann Aman nan poto li te pare pou Madoche a. Apre sa, kòlè wa a tonbe.

8

1 Menm jou sa a, wa Asyeris pran tout byen Aman yo, nonm ki pa t' vle wè jwif yo, li fè larenn Estè kado. Estè fè wa a konnen Madoche se fanmi li. Depi lè sa a, Madoche te gen dwa parèt devan wa a. 2 Wa a wete bag li te reprann nan men Aman an, li bay Madoche li. Estè menm mete Madoche reskonsab tout byen Aman yo. 3 Apre sa, Estè al pale ak wa a ankò. Li lage kò l' nan pye l' ap kriye. Li mande l' pou l' fè kichòy pou kraze vye konplo Aman, moun laras Agag la, te moute sou do jwif yo. 4 Wa a lonje baton an lò a bay Estè. Estè leve epi li di: 5 -Si sa fè wa a plezi, si wa a kontan avè m', si se yon bagay li ka fè, si mwen fè wa a plezi, tanpri, ekri yon lèt pou revoke lòd Aman, pitit Amedata, moun laras Agag la, te bay pou yo te touye dènye kras jwif toupatou nan peyi wa a. 6 Mwen p'ap ka rete konsa pou m' wè malè sa a ap tonbe sou moun pèp mwen yo, pou m' wè y'ap touye tout fanmi m' yo. 7 Wa Asyeris di Estè ak Madoche konsa: -Gade, mwen fè pann Aman poutèt konplo li te moute sou do jwif yo, lèfini, m' bay Estè tout byen li yo. 8 Men, depi yo bay yon lòd piblik nan non wa a, avèk so wa a sou li, li pa ka revoke. Tansèlman, nou menm, nou gen dwa ekri yon lèt bay jwif yo nan non mwen avèk so mwen sou li. 9 Tou sa te pase nan venntwazyèm jou twazyèm mwa a, mwa Sivan an. Madoche fè chache tout sekretè wa yo, li di yo tou sa pou yo mete nan lèt pou yo voye bay jwif yo, bay gouvènè yo, bay prefè yo ak lòt chèf pèp yo, nan tout sanvennsèt (0127) pwovens yo, depi peyi Lend rive peyi Letiopi. Lèt yo te ekri pou chak pwovens yo nan lang yo, dapre jan yo ekri lang lan nan peyi a. Yo ekri lèt pou jwif yo nan lang pa yo, dapre jan yo ekri lang pa yo a tou. 10 Madoche fè ekri lèt yo nan non wa a, epi li mete so wa a sou yo. Yo renmèt lèt yo bay mesaje pote ale. Mesaje yo te moute sou chwal yo te pran nan ekri wa a.
11 Dapre sa ki te nan lèt yo, wa a te bay tout jwif yo pèmisyon pou yo te òganize yo nan chak lavil peyi a pou yo te ka defann tèt yo. Nenpòt moun lòt nasyon ki ta atake yo ak zam nan nenpòt pwovens, se pou yo koresponn ak yo, se pou yo masakre yo ansanm ak madanm yo ak pitit yo. Se pou yo touye yo nèt ale, lèfini pou yo pran tout byen yo. 12 Se sa pou jwif yo fè nan tout pwovens peyi wa Asyeris la, nan trèzyèm jou douzyèm mwa a, ki vle di mwa Ada a. 13 Nan chak pwovens, se pou yo te konsidere lèt la tankou yon lwa. Se pou yo te pibliye l' pou tout moun te ka konnen sa ki ladan l'. Jwif yo menm te pou pare pou yo te tire revanj yo sou lènmi yo jou sa a. 14 Jan wa a te bay lòd la, mesaje yo moute sou chwal wa yo, yo kouri pote lèt yo ale. Yo te mache fè konnen lòd wa a nan lavil Souz, kapital la, tou. 15 Madoche soti kite palè wa a. Li te gen yon bèl rad ble e blan, tankou rad wa a, sou li, yon gwo kouwòn lò sou tèt li ak yon manto koulè violèt sou zepòl li. Tout moun lavil Souz te kontan, yo t'ap fè fèt. 16 Pou jwif yo menm, se te yon gwo soulajman; yo te kontan, yo t'ap fè fèt, se te yon bèl bagay pou yo. 17 Nan tout pwovens yo, nan chak lavil yo, toupatou kote yo te li lèt wa a te voye a, jwif yo pase jou a ap fè fèt, yo te kontan, yo fè resepsyon, yo bay manje. Anpil moun lòt nasyon fè yo jwif lè sa a, paske yo te pè jwif yo anpil.

9

1 Trèzyèm jou nan douzyèm mwa a, mwa Ada a, rive. Se te jou pou yo te fè sa wa a te bay lòd fè a. Se te jou moun ki pa t' vle wè jwif yo t'ap tann pou yo te kraze yo. Men, sa ki pou te rive jou sa a, se pa sa ki rive. Se jwif yo ki kraze moun ki te rayi yo. 2 Nan tout pwovens peyi wa Asyeris la, jwif yo reyini nan katye yo nan chak lavil. Yo òganize yo pou yo atake tout moun ki te vle fè yo mal. Pèsonn pa t'

ka kenbe tèt ak yo. Tout moun te pè yo. 3 Sa ki pi rèd, tout gouvènè yo, tout prefè
yo ak tout anplwaye leta yo nan tout pwovens yo te pran pou jwif yo, paske yo te pè
Madoche anpil. 4 Nan tout peyi a, tout moun te konnen jan Madoche te yon grannèg
nan palè wa a, chak jou li te vin gen plis pouvwa. 5 Jwif yo tonbe sou tout lènmi yo
ak kout nepe. Yo touye yo, yo masakre yo. Yo fè sa yo vle ak moun ki pa t' vle wè
yo. 6 Nan lavil Souz, kapital la menm, yo touye, yo masakre senksan (0500) moun.
7 Nan moun yo touye yo te gen dis pitit gason Aman yo: Pachandat, Dalfon, Aspata,
8 Porata, Adalya, Aridata, 9 Pamachta, Arisayi, Aridayi ak Vayzata. 10 Se te pitit gason
Aman yo, pitit pitit Amedata a, moun ki pa t' vle wè jwif yo. Men, jwif yo pa t' pran
anyen lakay moun yo. 11 Jou sa a, yo fè wa a konnen jwif yo te touye senksan (0500)
moun nan lavil Souz, kapital la. 12 Wa a di larenn Estè konsa: -Nan lavil Souz ase,
jwif yo touye senksan (0500) moun. Nan moun sa yo te gen dis pitit gason Aman yo.
Nou pa bezwen mande sa yo fè nan pwovens yo. Kisa ou vle koulye a? M'ap ba ou li.
Di m' kisa ou vle m' fè, m'ap fè l'. 13 Estè reponn li: -Si sa fè monwa plezi, li ta bay jwif
ki nan lavil Souz yo otorizasyon pou denmen yo fè menm jan yo te fè jòdi a. Lèfini,
pou yo pann kadav dis pitit gason Aman yo sou plas piblik. 14 Wa a bay lòd pou yo fè
sa vre. Yo fè piblikasyon nan tout lavil Souz, epi yo pann kadav dis pitit gason Aman
yo sou plas piblik. 15 Nan katòzyèm jou moun Ada a, jwif lavil Souz yo reyini ankò
epi yo touye twasan (0300) moun nan lavil la. Men, lè sa a tou, yo pa t' pran anyen
nan zafè moun yo. 16 Nan pwovens yo menm, jwif yo te òganize yo pou defann tèt
yo. Yo fè lènmi yo ba yo lapè, yo touye swasannkenzmil (075.000) moun ki pa t' vle
wè yo. Men, yo menm tou yo pa t' pran anyen nan zafè moun yo. 17 Tou sa pase nan
trèzyèm jou mwa Ada a. Nan denmen, ki vle di nan katòzyèm jou mwa a, jwif nan
pwovens yo pa t' touye yon moun ankò. Se te jou yo t'ap fè fèt, jou yo t'ap pran plezi
yo. 18 Men, jwif lavil Souz yo te pran de jou, trèzyèm jou ak katòzyèm jou nan mwa
Ada a, pou yo te touye lènmi yo. Nan kenzyèm jou mwa a, yo pa t' touye yon moun
ankò. Se jou sa a yo te fè fèt, se jou sa a yo t'ap pran plezi yo. 19 Se poutèt sa, jwif
k'ap viv nan ti bouk yo, ki gaye nan tout pwovens yo, pran katòzyèm jou mwa Ada a
pou yon jou fèt, jou pou fè kè yo kontan, jou pou yo pa travay. Se jou sa a yonn voye
kado bay lòt. 20 Madoche fè ekri tout bagay sa yo, lèfini li voye lèt bay tout jwif ki te
nan pwovens peyi wa Asyeris la, kit yo te pre, kit yo te lwen. 21 Li voye di yo pou yo
te toujou pran de jou sa yo, katòzyèm ak kenzyèm jou nan mwa Ada a, pou jou fèt
chak lanne. 22 Se jou sa yo jwif yo te fè lènmi yo ba yo lapè. Se mwa sa a sitiyasyon
an te chanje pou yo: yo te sispann gen lapenn, kè yo te kontan. Yo pa t' dekouraje, yo
t'ap fè fèt. Se pou yo te make jou sa yo tankou jou pou fè fèt ak gwo resepsyon. Jou
sa a, se pou yo voye kado yonn bay lòt, se pou yo bay pòv yo kado tou. 23 Se konsa,
jwif yo pran abitid mete jou sa yo apa, jan yo te konmanse fè l' la, dapre sa Madoche
te ekri yo. 24 Aman, pitit gason Amedata, moun laras Agag, moun ki pa t' vle wè jwif
yo, te fè lide disparèt yo. Li te mande yon divinò fè l' konnen ki jou ki ta pi bon pou
detwi yo, pou masakre yo. 25 Men, lè Estè al di wa a sa, wa a bay yon lòt lòd. Se
konsa malè Aman t'ap pare pou jwif yo, se sou pwòp tèt li li tonbe. Yo pann ni li ni
pitit gason l' yo byen wo sou plas piblik. 26 Se poutèt sa yo rele jou fèt sa yo: Pourim,
dapre yon mo ansyen ki vle di: chans. Konsa, dapre sa ki te nan lèt Madoche te voye
ba yo a, lèfini poutèt sa yo te wè ki te rive yo, 27 jwif yo make dat sa a pou yo toujou
fè fèt jou sa yo. Yo pran angajman pou yo, pou pitit yo ak pitit pitit yo, ak pou tout
moun ki ta vle fè yo jwif, pou chak lanne lè de jou sa yo rive pou yo toujou fè fèt jan
Madoche te ekri l' la. 28 Yo bay lòd pou tout jwif yo, nan tout branch fanmi, nan tout
lavil, nan tout peyi toujou chonje jou sa yo pou yo fè gwo fèt lè sa a, depi sa ki la
koulye a jouk ras la va kaba. Se pou jwif yo make jou chans sa yo, pou yo pa janm
bliye yo, lèfini pou pitit pitit yo ka toujou chonje jou sa yo. 29 Apre sa, larenn Estè,

pitit fi Abikayil la, mete tèt ansanm ak Madoche, li ekri yon lèt pou di jan li dakò. Se konsa, li bay premye lèt Madoche te ekri sou jou chans sa yo plis fòs toujou. 30 Yo voye lèt la bay tout jwif nan sanvennsèt (0127) pwovens peyi wa Asyeris la. Lèt la te mande pou jwif yo te viv ak kè poze san fè kont. 31 Lèfini, li mande yo pou ni yo ni pitit yo, ni pitit pitit yo, pou yo toujou fete jou chans sa yo lè dat la rive, jan Madoche ak larenn Estè te bay lòd la, menm jan yo te swiv lòd yo te bay pou fè jèn epi pou yo te leve men yo nan syèl pou plenn sò yo. 32 Yo pran lèt larenn Estè te ekri pou bay regleman jou chans sa yo plis fòs la, yo ekri l' nan liv la.

10

1 Wa Asyeris te bay lòd pou tout moun ki rete nan peyi a, ata moun nan zile yo, peye yon lajan. 2 Yo ekri tou sa wa a te fè nan gwo liv istwa wa peyi Medi ak peyi Pès yo. Yo di tout bèl bagay li te fè, jan li te yon vanyan gason. Yo bay tout ti detay sou jan li te rive mete Madoche nan gwo plas sa a. 3 Madoche, nonm jwif la, te sèl chèf apre wa Asyeris. Tout jwif parèy li yo te respekte l', yo te renmen l' anpil. Li te travay anpil pou byen pèp la, li te vle pou tout moun nan ras jwif la viv ak kè poze.

Jòb

1 Te gen yon nonm yo te rele Jòb. Li te rete nan peyi Ouz. Se te yon nonm san
repwòch ki te mache dwat nan tou sa l'ap fè. Li te gen krentif pou Bondye, li te
toujou ap chache fè sa ki byen. 2 Li te gen sèt pitit gason ak twa pitit fi. 3 Li te gen
sètmil (07.000) mouton, twamil (03.000) chamo, mil (01.000) tèt bèf, senksan (0500)
fenmèl bourik. Li te gen anpil anpil moun ap sèvi avè l'. Nonm sa a, se li ki te pi
grannèg nan peyi bò solèy leve a. 4 Pitit gason Jòb yo te konn reyini yonn lakay lòt
pou fè gwo resepsyon. Konsa, yo chak te gen jou pa yo. Yo te toujou envite twa sè
yo vin manje, vin bwè ansanm ak yo tou. 5 Chak lè yo fin fete konsa, Jòb fè yo tout
vini lakay li. Nan maten, anvan bajou kase, li leve, li boule ofrann bay Bondye pou
mande padon pou yo chak. Li te toujou fè sa, paske li t'ap di nan kè l': Ou pa janm
konnen. Pitit gason m' yo ka fè peche, yo ka di sa yo pa t' dwe di sou Bondye, san yo
pa fè espre. 6 Yon jou tout zanj Bondye yo te reyini devan Seyè a, Satan vini tou nan
mitan yo. 7 Seyè a mande l' konsa: -Kote ou soti? Satan reponn: -M' sot moute desann
toupatou sou latè. Mwen t'ap pwonmennen gade! 8 Seyè a di Satan konsa: -Eske ou
te wè Jòb, sèvitè m' lan? Pa gen tankou l' sou tout latè. Se yon nonm san repwòch
ki mache dwat nan tou sa l'ap fè. Li gen krentif pou Bondye, li toujou ap chache fè
sa ki byen. 9 Satan reponn li: -Atò, se pou gremesi Jòb gen krentif pou ou konsa a?
10 Ou toujou pwoteje l', li menm, moun lakay li ansanm ak tou sa li genyen. Ou beni
tou sa l'ap fè. Bèt li yo plen peyi a. 11 Men, kite ou manyen byen li yo pou ou wè, m'
garanti ou, l'ap di sa l' pa t' dwe di sou ou nan figi ou! 12 Seyè a di Satan: -Bon! Ou
mèt fè sa ou vle ak byen l' yo. Men, m' tou pale ou, li menm, pa manyen l'! Se konsa
Satan vire do l', li ale. 13 Yon jou, pitit gason ak pitit fi Jòb yo te nan gwo resepsyon
kay pi gran frè a. Yo t'ap manje, yo t'ap bwè diven. 14 Yon mesaje kouri vin jwenn
Jòb, li di l' konsa: -Nou t'ap raboure tè ak bèf yo, fenmèl bourik yo t'ap manje toupre,
15 lè yon bann moun Seba tonbe sou nou, yo pran tout bèt yo, yo touye tout moun ou
yo. Se renk mwen menm ki resi chape vin di ou sa. 16 Msye pa t' ankò fin pale lè yon
lòt moun kouri vini. Li di konsa: -Loraj tonbe sou mouton yo, li boule ni bèt yo ni
gadò yo. Se renk mwen menm ki resi chape vin fè ou konn sa. 17 Msye pa t' ankò fin
pale lè yon lòt moun rive, li di konsa: -Twa bann moun Kalde tonbe sou chamo ou
yo, yo pran yo, y' ale ak yo. Yo touye tout moun ou yo. Se renk mwen menm ki resi
chape vin di ou sa. 18 Msye t'ap pale toujou lè yon lòt moun vin rive, li di konsa: -Pitit
gason ak pitit fi ou yo t'ap manje, yo t'ap bwè diven lakay premye pitit gason ou lan,
19 lè yon sèl gwo van tanpèt leve soti nan dezè a. Li kraze kay la, li touye tout moun.
Se renk mwen menm ki resi chape vin di ou sa. 20 Lè Jòb tande sa, li leve. Yon sèl
lapenn pran l', li chire rad sou li, li koupe tout cheve nan tèt li, li lage kò l' atè, li bese
tèt li. 21 Epi li di: -San anyen m' soti nan vant manman m'. San anyen m'ap tounen
anba tè. Seyè a bay! Seyè a pran! Lwanj pou Seyè a! 22 Malgre tout malè sa yo ki te
rive l', Jòb pa t' fè ankenn peche, ni li pa janm di sa li pa t' dwe di sou Bondye.

2

1 Yon jou tout zanj Bondye yo te reyini devan Seyè a, Satan vini tou nan mitan yo.
2 Seyè a mande l': -Kote ou soti? Satan reponn: -Mwen sot moute desann toupatou
sou latè, mwen t'ap pwonmennen gade. 3 Seyè a di Satan konsa: -Eske ou te wè Jòb,
sèvitè m' lan? Pa gen tankou l' sou tout latè. Se yon nonm san repwòch ki mache
dwat nan tou sa l'ap fè. Li gen krentif pou Bondye, li toujou ap chache fè sa ki byen.
Se koulye a li kenbe m'. Ou wè se pou gremesi ou t'ap pouse m' pou m' te fini avè l'.

4 Satan reponn li: -Lavi miyò pase byen! Yon moun va bay tou sa li genyen pou l' pa
mouri. 5 Men, si ou manyen kò pa l' menm, ou mèt sèten fwa sa a, l'ap di sa li pa t'
dwe di sou ou nan figi ou. 6 Seyè a di Satan konsa: -Ou mèt fè sa ou vle avè l'. Men,
pa touye l' pou mwen. 7 Lamenm, Satan vire do l', li ale. Li fè gwo bouton pete sou
tout kò Jòb, depi anba pla pye l' jouk nan po tèt li. 8 Lè sa a, Jòb soti, li al chita nan
pil sann kote yo boule fatra. Li pran yon moso krich kraze pou grate kò l'. 9 Madanm
li di l' konsa: -Ou nan kenbe pye Bondye fèm toujou? Joure l' byen joure, epi mouri
mouri ou kont fini! 10 Jòb di li: -Pe bouch ou la, madanm! W'ap pale tankou moun
fou! Lè Bondye ban nou benediksyon, nou kontan. Atò poukisa pou nou plenyen lè
li voye malè sou nou? Malgre tou sa ki te rive l', Jòb pa t' kite ankenn move pawòl
soti nan bouch li pou li fè peche kont Bondye. 11 Twa nan zanmi Jòb yo vin konnen
tout malè ki te tonbe sou li. Yo kite peyi yo, yo vin wè Job. Se te Elifaz, moun Teman,
Bildad, moun Chwak, epi Sofa, moun Naama. Yo fè lide vin ansanm pou plenn sò li
epi pou ba li kouraj. 12 Yo te yon bèl ti distans toujou lè yo wè Jòb. Yo pa t' rekonèt
li. Lè yo rekonèt li, dlo vin nan je yo, yo konmanse rele, yo kriye. Yo chire rad sou
yo, yo voye pousyè tè sou tèt yo tèlman sa te fè yo lapenn. 13 Apre sa, yo chita atè a
bò kot Jòb pandan sèt jou sèt nwit san di yon mo, paske yo te wè jan l'ap soufri.

3

1 Bout pou bout, Jòb louvri bouch li, li pran madichonnen jou l' te fèt la. 2 Li di
konsa: 3 -Se pou Bondye efase jou m' te fèt la. Se pou l' efase jou lannwit m' te
konmanse devlope nan vant manman m' lan. 4 Fè jou sa a tounen fènwa, Bondye!
Kote ou chita anwo a, pa janm chonje jou sa a ankò. Pa janm kite limyè solèy klere
l'. 5 Se pou fènwa anvayi jou sa a. Se pou nwaj kouvri l' nèt. Se pou lonbraj lanmò
bouche l' nèt. 6 Jou lannwit sa a, se pou fènwa pran l' pou li nèt. Se pou l' disparèt
nèt nan lanne a pou yo pa janm konte l' nan almanak ankò. 7 Se pou jou lannwit sa
a fè cheve nan tèt moun kanpe, pou yo pa tande pèsonn ap ri! 8 Se pou chòche yo
bay jou lannwit sa a madichon, yo menm ki konn ki jan pou yo eksite levyatan an!
9 Pa kite gwo zetwal devanjou a klere jou sa a. Pa janm fè bajou kase pou li, pou l'
pa janm wè solèy leve. 10 Paske li pa t' enpoze m' soti nan vant manman m', li pa t'
egzante m' tout soufrans sa yo. 11 Poukisa mwen pa t' mouri depi nan vant manman
m'? Poukisa mwen pa t' tou mouri nan pasaj kite sa? 12 Poukisa mwen te jwenn yon
manman ki pran m' sou jenou li epi ki ban m' tete? 13 Si m' te mouri, atò konsa mwen
pa ta nan tout lapenn sa a. Mwen ta kouche yon kote ap dòmi ak kè poze, 14 ansanm
ak wa yo ak gwo chèf yo, ki fè bati gwo tonm pou yo nan mitan dezè. 15 Mwen ta
kouche ap dòmi ansanm ak chèf ki te gen kay yo plen lò ak ajan. 16 Ou ankò, mwen
ta tankou yon timoun ki fèt anvan tèm, tankou timoun ki fèt tou mouri. 17 Kote yo ye
anba tè a, mechan yo sispann bay kò yo mouvman. Anba tè a, sa ki bouke travay ap
poze kò yo. 18 Anba tè a, tout prizonye gen kè poze. Yo p'ap tande vwa majò prizon
an nan zòrèy yo. 19 Anba tè a, se menm bagay pou grannèg kou malere. Ata esklav
pa gen mèt ankò! 20 Poukisa, Bondye, ou kite moun ki nan mizè ap viv? Poukisa ou
bay moun ki nan gwo lapenn lavi? 21 Y'ap tann lanmò konsa. Men, lanmò pa vini! Yo
ta pito lanmò pase nenpòt gwo richès! 22 Yo pa gen kè kontan toutotan yo pa mouri,
toutotan yo pa ale anba tè. 23 Yo pa konn sa pou yo fè. Bondye sènen yo kote yo
pase. 24 Mwen pa ka manje. Se plenn m'ap plenn. M'ap soufri, dlo nan je m' tankou
larivyè k'ap koule. 25 Sa m' pè rive m' lan, se li k'ap rive m'. Sa m' pa ta vle wè a, se
li ki tonbe sou mwen. 26 Kè m' pa poze. Tèt mwen pa la. Mwen pa ka dòmi. Se soti
nan ka tonbe nan ka.

4

1 Elifaz, moun Teman an, pran lapawòl, li di konsa: 2 -Jòb, si m' pale avè ou, ou
p'ap fache, vye frè? Mwen pa ka pa pale. 3 Yon lè, se ou ki te konn moutre moun
anpil bagay, se ou ki te konn bay moun fòs lè yo fèb. 4 Pawòl nan bouch ou te yon
ankourajman pou moun ki te dekouraje. Ou te ede yo kanpe sou de pye yo ankò.
5 Koulye a, paske se tou pa ou, ou pèdi tèt ou. Malè tonbe sou ou, w'ap depale. 6 W'ap
sèvi Bondye, ou fèt pou genyen l' konfyans. Ou mennen bak ou byen, ou pa fèt pou
dekouraje. 7 Repase tèt ou byen. Ou janm konnen yon inonsan ki mouri mal? Ou
janm wè yo touye yon moun ki mache dwat? 8 M'ap di sa m' wè ak je m': Moun ki
kouve mechanste nan kè yo epi k'ap mache bay moun lapenn, se mechanste ak lapenn
yo rekòlte. 9 Lè Bondye fache, li soufle sou yo, yo mouri. Lè van tanpèt Bondye a
leve, yo disparèt. 10 Mechan yo rele kou lyon, yo gwonde kou bèt sovaj. Men, Bondye
fèmen bouch yo, li kase dan nan bouch yo. 11 Yo mouri tankou lyon ki pa jwenn bèt
pou yo manje. Tout pitit yo gaye nan bwa. 12 Yon lè, mwen tande Bondye t'ap pale
tou dousman nan zòrèy mwen. Mwen pa t' fin tande nèt sa li t'ap di. 13 Tankou yon
move rèv nan mitan lannwit, li mete yon bann vye lide nan tèt mwen. M' pa ka dòmi
tèlman mwen pè. 14 Mwen pran tranble, mwen santi yon frison mache nan tout kò
m'. Tout zo nan kò m' ap krake. 15 Yon souf pase bò figi m', tout cheve nan tèt mwen
kanpe. 16 Mwen rete konsa mwen wè yon moun kanpe devan m'. Mwen pa t' rekonèt
ki moun li ye. Men, fòm moun lan te la devan je m'. Mwen pa tande yon ti bri menm.
Apre sa, mwen tande yon vwa ki t'ap pale tou dousman, li t'ap di: 17 Ki moun ki ka
di li mache dwat devan Bondye? Ki moun ki san repwòch devan Bondye ki kreye l'
la? 18 Bondye pa janm fin fye sèvitè l' yo nèt. Ata zanj li yo, li jwenn bagay pou l'
repwoche yo. 19 Ale wè atò pou moun ki fèt ak labou, pou moun ki soti nan pousyè
tè, pou moun yo kapab kraze tankou poudbwa! 20 Yon sèl jou kont pou yo tounen
pousyè, yo disparèt nèt. Pesonn pa wè sa. 21 Yo rete konsa yo kase kòd. Yo mouri
san yo pa janm rive fin gen bon konprann.

5

1 Rele non, Jòb! W'a wè si gen moun k'ap reponn ou! Ak kilès nan zanj Bondye
yo ou ta vle pale? 2 Se moun fou ki kite chagren ap minen yo. Se moun sòt ki kite
move san touye yo. 3 Mwen menm, mwen wè moun fou ki te kwè zafè yo bon. M'
rete konsa, mwen wè madichon tonbe sou kay yo. 4 Pitit yo pa ka jwenn yon moun
pou pwoteje yo. Pa gen pesonn pou pran defans yo nan tribinal. 5 Se moun grangou
ki pral manje rekòt jaden yo. Yo pral pran ata sa ki donnen nan raje pikan. Se moun
akrèk ki pral mete men sou tout byen yo. 6 Non. Lafliksyon pa tonbe sou moun konsa
konsa. Ni moun pa rete konsa pou l' tonbe anba soufrans. 7 Menm jan tensèl dife fèt
pou vole, konsa tou, moun fèt pou soufri. 8 Si m' te nan plas ou, Job, se Bondye m' ta
rele. Mwen ta mete sitiyasyon an devan l'. 9 Se li menm ki fè yon bann bèl bagay nou
pa ka fin konprann, yon dal mèvèy nou pa ka fin konte. 10 Li voye lapli sou latè, li
wouze tout jaden. 11 Moun ki t'ap mache tèt bese yo, se li menm ki fè yo leve tèt yo.
Se li menm ki konsole moun ki te nan lapenn yo. 12 Li gate mannigèt bakoulou yo.
Li pa janm kite yo rive fè sa yo te mete nan tèt yo. 13 Li pran moun entelijan yo nan
pèlen yo te tann. Li pa kite mètdam yo reyalize plan yo te fè. 14 Gwo lajounen y'ap
bite tankou nan fènwa. Gwo midi, y'ap tatonnen tankou nan mitan lannwit. 15 Men,
Bondye sove pòv la anba dan yo. Li delivre malere anba ponyèt grannèg k'ap peze
yo. 16 Li bay pòv yo espwa. Li fèmen bouch mechan yo. 17 Ala bon sa bon pou yon
moun lè Bondye ap korije l'! Lè Bondye ki gen tout pouvwa a ap pini ou, pa pran sa
an jwèt! 18 Lè li blese ou, se li menm ankò k'ap mete renmèd pou ou. Lè li frape ou,
se li menm ankò k'ap geri ou. 19 Lapo delivre ou nan tout move pa. Ankenn malè

p'ap tonbe sou ou. 20 Nan grangou, li p'ap kite ou mouri. Nan lagè, li p'ap kite yo touye ou. 21 L'a pwoteje ou anba kout lang. Ou p'ap bezwen pè lè w'a wè gwo malè ap pwoche. 22 W'a pase ni malè ni grangou nan rizib. Ou p'ap pè bèt nan bwa. 23 Jaden w'ap travay yo p'ap gen wòch ladan yo. Bèt nan bwa p'ap janm atake ou. 24 Lè sa a, w'a viv ak kè poze lakay ou. Lè w'a vizite pak zannimo ou yo, w'a kontan. 25 W'a gen anpil pitit. Y'a pouse tankou plant nan jaden. 26 Menm jan se lè mayi fin mi yo kase l', konsa tou se lè ou fin vye granmoun, w'a mouri. 27 Jòb monchè, nou te kalkile sou bagay sa yo anpil. Se konsa sa ye, tande. Pa fè tèt di. Asepte verite a.

6

1 Jòb pran lapawòl, li di konsa: 2 -Si yo te ka pran pèz lapenn mwen, si yo te ka peze tout malè mwen yo nan balans, 3 yo ta jwenn yo pi lou pase tout sab ki bò lanmè. Lè sa a, nou pa ta sezi tande m' pale jan m'ap pale a. 4 Bondye ki gen tout pouvwa a plante flèch li yo sou mwen. Pwazon yo a anvayi tout kò m'. Bondye voye sou mwen tout kalite malè pou fè kè m' kase. 5 Bourik mawon pa ranni lè li gen zèb pou l' manje. Ni bèf pa rele lè li gen manje devan l'. 6 Moun pa manje manje ki san gou, manje ki san sèl. Blan ze pa gen bon gou nan bouch. 7 Mwen pa menm gen apeti pou bagay konsa. Tou sa mwen manje fè kè m' tounen. 8 Si Bondye te ka ban mwen sa m' mande l' la! Si li te ka fè m' jwenn sa m'ap tann lan! 9 Si sèlman sa ta fè l' plezi pou l' touye m'! Si li ta vle lonje men l' pou l' disparèt mwen! 10 Se ta va yon gwo konsolasyon pou mwen. Malgre tout soufrans mwen yo, mwen ta danse, mwen ta fè fèt, paske mwen konnen mwen pa janm dezobeyi lòd Bondye ki apa a bay. 11 Mwen pa gen fòs pou m' tann ankò. Pa gen ankenn espwa pou mwen. Sa m' bezwen viv toujou fè? 12 Se pa wòch mwen ye. Se pa bout fè kò m' ye. 13 Mwen pa gen fòs ankò pou m' kenbe. Kote m' vire, mwen pa jwenn sekou. 14 Nan tray m'ap pase koulye a, mwen bezwen bon zanmi ki pou soutni m', menm si mwen ta vire do bay Bondye. 15 Men, frè m' yo, nou p'ap di m' anyen la a. Nou tankou ravin chèch ki pa gen dlo depi lapli pa tonbe. 16 Nan sezon fredi, lè lanèj ap fonn, yo plen dlo sal ki frèt kou glas. 17 Men, nan sezon lesèk, pa yon gout dlo! Chalè solèy la cheche yo nèt. 18 Bann vwayajè yo kite chemen yo pou y' al dèyè dlo. Yo pèdi nan dezè a. Yo mouri. 19 Vwayajè ki soti nan peyi Cheba ak nan peyi Saba ap touye tèt yo chache dlo. 20 Yo pa ka jwenn. Rive devan ravin lan, yo pa konn sa pou yo fè. 21 Wi, mezanmi. Nou tankou yon ravin chèch pou mwen. Nou wè nan ki eta mwen ye, nou pè, n'ap renka kò nou dèyè. 22 Eske m' te mande nou pou nou fè m' kado kichòy? Osinon pou nou fè yon moun kado pou mwen nan sa nou genyen? 23 Eske mwen te mande nou pou nou vin wete m' anba grif yon lènmi, osinon pou nou delivre m' anba men yon moun k'ap fè m' soufri? 24 Bon. Pale avè m'. Si m' antò, fè m' wè kote m' antò a. Lè sa a, m'a pe bouch mwen. M'a koute nou. 25 Pawòl ki pale verite bon pou tande. Men, m' pa wè sa nou vle di m' la a. 26 Ou di mwen fin dekouraje. Se depale m'ap depale. Poukisa atò w'ap kritike pawòl mwen yo konsa? 27 Konsa tou, ou ta rive jwe lajan sou tèt timoun san papa. Ou ta fè lajan sou tèt bon zanmi ou. 28 Koulye a, monchè, tanpri, gade m' nan je. Mwen p'ap ba ou manti. 29 Tounen non! Pa fè m' lenjistis sa a! Tounen, mwen di ou. Se kòz mwen m'ap defann. 30 Eske se manti m'ap bay? Dapre nou, mwen pa konnen sa ki byen ak sa ki mal?

7

1 Lavi yon nonm sou latè, se tankou sèvis militè l'ap fè. Li tankou moun k'ap vann jounen! 2 Li tankou yon esklav k'ap tann lannwit pou l' poze, tankou yon travayè k'ap tann kòb jounen travay li. 3 Depi kèk mwa, m' pa wè poukisa m'ap viv. Tout lannwit se soufri m'ap soufri. 4 M' poko kouche nan kabann mwen, m'ap mande kilè pou l'

jou. Nwit la long. M' pa ka dòmi, yon bann vye lide ap pase nan tèt mwen jouk solèy leve. 5 Tout kò m' plen vè ak gwo plak bouton toupatou. Po m' fann fann, l'ap bay postim. 6 Jou m' yo pase pi vit pase zegwi nan men moun k'ap maye senn. Yo disparèt, pa gen anyen m'ap tann ankò. 7 Bondye o! Pa bliye, lavi m' tankou yon nwaj k'ap pase. Lè m'a fèmen je m', mwen p'ap janm kapab jwi lavi a ankò. 8 Ou wè m' koulye a, men ou p'ap janm wè m' ankò. W'a chache m', ou p'ap jwenn mwen. 9 Tankou yon nwaj ki ale nèt, ki disparèt, lè yon moun mouri, pa gen leve pou li ankò. 10 Li p'ap janm tounen lakay li. Moun lakay li tou bliye l'. 11 Se poutèt sa, m' pa ka pa pale. Kè m' sere. Kite m' pale pale m'. Lapenn kaye nan kè m'. Kite m' plenyen plenyen m'. 12 Poukisa ou mete moun veye m' konsa? M' pa lanmè. M' pa gwo bèt lanmè. 13 M' te di nan kè m': M' pral lage kò m' yon kote. M'a pran yon ti kanpo. Si m' dòmi, m'a jwenn yon ti soulajman! 14 Men, ou fè m' fè yon bann vye rèv k'ap fè m' pè. M'ap fè yon bann vye vizyon k'ap fè m' tranble. 15 Lè konsa, pito moun te trangle m'. Pito m' te mouri pase pou m' soufri tout doulè sa yo. 16 Se fini m'ap fini. Fòk mwen mouri yon jou! Kite m' pou kont mwen. Lavi m' prèt pou bout! 17 Kisa lèzòm ye pou ou pran ka yo konsa? Kisa yo ye menm pou w'ap okipe yo konsa? 18 Chak maten ou pase wè jan yo ye. Chak lè, w'ap gade nan fon kè yo, w'ap sonde yo. 19 Kilè w'a sispann gade m'? Ban m' yon ti souf non kont pou m' vale krache m'! 20 Si m' fè peche, kisa m' fè ou? Di m' non, ou menm k'ap veye tou sa moun ap fè? Poukisa w'ap plante tout flèch ou yo nan kò m' konsa? Poukisa ou fè m' tounen yon chay pou ou? 21 Se sipòte ou pa ka sipòte ankò sa mwen fè ki mal? Se padonnen ou pa ka padonnen peche m' yo? Talè konsa mwen pral anba tè. W'a chache m', ou p'ap jwenn mwen ankò.

8

1 Lè sa a, Bildad, moun peyi Chwa a, pran lapawòl, li di konsa: 2 -Kilè w'a sispann pale jan w'ap pale a? Se bri ase w'ap fè tankou kalbas gran bouch! 3 Bondye pa nan lenjistis. Bondye ki gen tout pouvwa a ap toujou fè sa ki dwat. 4 Si pitit ou yo te dezobeyi lòd li yo, li fè yo peye sa yo fè a. 5 Ou menm menm, rele Bondye. Lapriyè nan pye Bondye ki gen tout pouvwa a. 6 Si li pa gen anyen pou l' repwoche ou, si ou toujou mache dwat devan li, lè sa a, ou mèt sèten, l'a fè kichòy pou ou, l'ap renmèt ou tou sa ou te genyen. 7 Tou sa ou te gen anvan an p'ap anyen devan sa Bondye pral ba ou a. 8 Chache konnen sa ki te pase nan tan lontan. Gade sa ki te rive zansèt nou yo. 9 Nou menm, nou se moun ayè. Nou pa konn anyen. Se pase n'ap pase sou tè a. 10 Men, granmoun tan lontan yo va moutre ou anpil bagay. Y'a pale avè ou. Tande sa y'ap di ou. 11 Se nan marekay ou jwenn jon. Wozo pa pouse kote ki pa gen dlo. 12 Nan tan chechrès, li te mèt tou piti, tou vèt, lè lesèk tonbe, anvan menm yo koupe l', premye zèb ki fennen se li menm. 13 Se menm bagay la tou pou moun ki bliye si gen Bondye. Moun ki vire do bay Bondye p'ap jwenn sa y'ap tann lan. 14 Konfyans yo pa chita sou anyen. Se tankou si y'ap apiye sou bwa pouri. 15 Si yo panche sou li, li ale. Si yo kenbe l' fò, y'ap blayi atè ansanm avè l'. 16 Mechan yo pouse tankou move zèb nan solèy. Yo pran tout jaden an pou yo. 17 Rasin yo mache nan mitan tout fant wòch yo. Se la yo jwenn sa yo bezwen pou yo viv. 18 Rache ou rache yo pa gen moun ki pou konnen kote yo te ye a. 19 Talè konsa, l'ap pouri bò chemen an. Se lòt k'ap pouse nan plas li. 20 Non, monchè! Bondye pa janm lage moun ki kenbe pye l' fèm. Ni li pa janm lonje men l' pou l' soutni mechan yo. 21 L'a fè kè ou kontan ankò, bouch ou pral chante bèl chante pou li. 22 Men, l'ap fè moun ki pa vle wè ou yo wont. Fanmi mechan yo va disparèt.

9

1 Lè sa a, Jòb pran lapawòl, li di konsa: 2 -Wi, mwen konnen se konsa sa ye. Men,

ki jan pou yon moun ka gen rezon devan Bondye? 3 Si li vle plede ak Bondye, Bondye
ap mande l' venmil keksyon, li p'ap ka reponn yonn menm. 4 Bondye sitèlman gen
bon konprann, li sitèlman gen fòs, pa gen moun ki ka kenbe tèt avè l' pou yo pa peye
sa. 5 Li deplase mòn yo lè lide l' di l'. Lè li an kòlè, li voye yo jete byen lwen. 6 Bondye
fè tè a tranble kote l' chita a. Li souke poto ki soutni l' yo. 7 Li annik bay yon lòd, epi
solèy la pa leve. Li fè zetwal yo pa klere lannwit. 8 Li te pou kont li lè li t'ap louvri
syèl la anwo tè a. Li mache sou lanmè a jan li vle. 9 Se li ki fè zetwal yo: Gwo Kabwèt
la, Oryon, Lapousiyè ak zetwal Sid yo. 10 Se li menm ki fè yon bann bèl bagay nou pa
ka fin konprann, yon dal mèvèy nou pa ka fin konte. 11 Bondye te mèt ap pase toupre
m', mwen pa ka wè l'. Li glise kò l', li ale. 12 Li pran sa l' bezwen. Pa gen moun ki pou
enpoze l' fè l'. Pa gen moun ki ka penmèt yo mande l': Sa w'ap fè la a? 13 Bondye pa
ka kenbe kòlè l' ankò! Li fè tout patizan Raab yo bese tèt devan li. 14 Se mwen menm
atò ki pou ta kenbe tèt avè l'? Se mwen menm atò ki pou ta plede avè l'? 15 Menm si
m' te gen rezon, sa m' bezwen defann tèt mwen fè? Se li k'ap jije m', se padon ase pou
m' mande l'. 16 Menm si li ta reponn mwen lè m' rele l', mwen pa kwè li ta koute sa
m'ap di l'. 17 Li rete konsa li kraze m' pou anyen. Li blese m' nan tout kò m', san m' pa
fè anyen. 18 Li pa ban m' tan pou m' pran yon ti souf menm. Li voye malè sou mwen
yonn apre lòt. 19 Mwen ta seye fè fòs avè l'? Fòs, se nan men l' sa ye. Mwen ta rele
l' tribinal? Ki jij ki va voye manda ba li? 20 M' te mèt gen rezon, pawòl nan bouch
mwen ap kondannen m'. M' te mèt inonsan, tou sa m'ap di ap ban m' tò. 21 Eske m'
inonsan? M' pa menm ka di sa. Lavi pa di m' anyen ankò! 22 Si gen yon bagay m'
ka di: inonsan ou koupab, se menm bagay. Bondye ap toujou detwi nou. 23 Si yon
malè konmanse ap simen lanmò, inonsan te mèt ap rele, Bondye ri sa. 24 Lè yon peyi
tonbe anba men moun ki mechan, Bondye bouche je tout jij yo. Si se pa li ki fè sa,
ki moun ki pou fè l'? 25 Jou yo pase pou mwen pi vit pase dlo larivyè. Pa gen yonn
ki ban m' kè kontan. 26 Yo kouri tankou bwa fouye sou larivyè, tankou malfini k'ap
plonje sou ti poul. 27 Si mwen di: Bon. M' p'ap plenyen ankò. M'ap chanje figi m',
m'ap fè yon ti ri, 28 soufrans yo vin pi rèd sou mwen. Mwen pè, paske mwen konnen
pou Bondye mwen pa inonsan. 29 Si m' antò, sa m' bezwen bat kò m' pou gremesi fè?
30 Pa gen dlo ki ka lave m'. Pa gen savon ki ka blanchi m'. 31 Bondye voye m' jete nan
yon pil fatra. Ata rad m' pa ka mete sou mwen. 32 Men, Bondye pa yon moun tankou
m'. M' pa ka diskite avè l'. Nou pa ka al lajistis. 33 Pa gen moun ki ka mete ola nan
koze a. Pa gen moun ki ka jije m' ansanm avè l'. 34 Pa gen moun ki ka kenbe men l'
pou li sispann fè m' pè. 35 Men, mwen pa pè l'. M'ap pale, paske se mwen ki konnen
sa ki nan kè m'.

10

1 M' degoute ak lavi a. M' pa ka kenbe ankò. Kite m' plenn sò mwen! Kite m' di tout
lapenn ki nan kè mwen! 2 M'a di Bondye: Tanpri, pa kondannen m'. Fè m' konnen
poukisa ou leve dèyè m' konsa. 3 Eske ou gen rezon pou ou fè m' tou sa w'ap fè m' lan,
pou ou meprize sa ou fè ak men ou, pou ou ri lè mechan yo ap fè konfyolo yo? 4 Eske
ou wè sa k'ap fèt sou latè tankou nou menm moun nou wè l' la? 5 Lavi ou pa tankou
lavi pa nou. Nou gen pou nou mouri, ou menm w'ap toujou la. 6 W'ap chache dènye
ti peche moun fè. Ou dèyè pou ou konnen tou sa mwen fè ki mal. 7 Ou konnen m' pa
antò. Pa gen moun ki ka sove m' anba men ou! 8 Se ak men ou ou te fè m'. Se avè l'
ou te ban m' fòm mwen. Epi se ak menm men sa yo ou vle detwi m' ankò? 9 Chonje se
ou menm ki fè m' ak labou tè wouj. Koulye a, ou pral kraze m' fè m' tounen pousyè?
10 Se ou menm ki bay papa m' fòs pou li fè m'. Ou fè m' devlope nan vant manman
mwen. 11 Ou fè tout zo ak tout venn nan kò m'. Ou kouvri yo ak vyann epi ak po.
12 Lèfini, ou fè m' kado lavi. Ou veye avèk prekosyon pou m' pa mouri. 13 Men, ou te

gen yon lòt lide dèyè tèt ou. Koulye a, mwen konnen ou te pare yon lòt bagay pou mwen. 14 Ou t'ap veye m' pou wè si m' t'ap fè sa m' pa t' dwe fè. Ou pa t'ap kite anyen pase pou mwen. 15 Si m' antò, zafè m' pa bon! Mwen te mèt inonsan, m' pa ka leve tèt devan ou. Mwen wont, se yon pòv malere mwen ye devan ou. 16 Si m' leve tèt mwen, ou fann dèyè m' tankou yon lyon dèyè bèt pou l' manje. Ou rive fè mirak pou ou ka fè m' lapenn. 17 Ou toujou pare pou fè yon atak sou mwen. Chak jou w'ap vin pi ankòlè. Se san pran souf w'ap voye lafliksyon sou mwen yonn apre lòt. 18 Bondye, poukisa ou te kite m' soti nan vant manman m'? Mwen ta mouri anvan pesonn ta wè m'. 19 Soti nan vant, ale nan simityè, se tankou si m' pa t' janm fèt. 20 Mwen pa rete lontan pou m' viv ankò. Kite m' pou kont mwen! Ban m' yon ti kanpo. Kite m' jwi de twa jou ki rete m' yo non! 21 Talè konsa mwen prale pou m' pa janm tounen. Mwen prale nan peyi kote ki fè nwa a, kote moun pè a, 22 nan peyi kote se fènwa ak dezòd ase ki gen toutan, kote menm gwo lajounen fè nwa tankou lannwit!

11

1 Lè sa a, Sofa, moun Naama a, pran lapawòl, li di konsa: 2 -Atò pesonn p'ap reponn gwo paladò sa a? Pale anpil pa ka bay moun rezon. 3 Pa konprann pale anpil ou a ka enpoze moun louvri bouch yo reponn ou. Paske w'ap pase moun nan betiz la, atò yo pa ka fè ou wont? 4 Ou pretann sa ou di a se verite. Pou ou, ou san repwòch devan Bondye! 5 Pa pito Bondye ta pale pou l' reponn ou! 6 Li ta fè ou wè gen anpil lòt bagay ou poko konnen, bagay moun pa ka konprann. Lè sa a, ou ta wè Bondye pa fè ou peye pou tou sa ou fè. 7 Ou konprann ou ka konnen sa ki nan kè Bondye, ou ka konnen tout bagay nèt sou Bondye ki gen tout pouvwa a? 8 Li pi wo pase syèl la. Sa ou ka fè pou sa? Li pi fon pase peyi kote mò yo ye a. Sa ou ka konnen la? 9 Li pi long pase longè tout tè a. Li pi laj pase lanmè a. 10 Si Bondye arete ou, li mete ou nan prizon, li trennen ou nan tribinal, ki moun ki ka di l' non? 11 Bondye konnen tout moun k'ap bay manti. Je l' byen louvri, li wè tout mechanste moun ap fè. 12 Konsa, moun fou va konmanse gen konprann. Bourik sovaj yo va donte. 13 Annou wè, monchè! Pran tèt ou! Louvri bra ou devan Bondye. 14 Sispann fè vye bagay k'ap sal men ou yo. Pa kite mechanste chita lakay ou. 15 Lè sa a, w'a leve tèt ou pou gade moun nan je. W'a byen fèm, ou p'ap pè anyen. 16 W'a bliye lapenn ou yo. Tankou yon inondasyon ki fin pase, ou p'ap chonje yo ankò. 17 Lavi ou pral klere pi bèl pase gwo solèy midi. Move pa yo pral tankou yon douvan jou. 18 Ou pral viv san kè sote. Ou p'ap dekouraje. Bondye va pwoteje ou, l'a ba ou kè poze. 19 Lè w'ap dòmi, pesonn p'ap deranje ou. Anpil moun va vin achte figi ou. 20 Men, mechan yo ap voye je yo bouske toupatou, yo p'ap jwenn kote pou yo chape kò yo. Sèl espwa yo, se lanmò y'ap tann.

12

1 Jòb pran lapawòl, li di: 2 -Apa nou k'ap pale pou pèp la! Mouri nou mouri, bon konprann kaba! 3 Men, mwen menm tou, mwen gen lespri menm jan avè nou. Mwen pa pi mal pase nou. Sa nou sot di la a, tout moun konnen l'. 4 Koulye a, menm zanmi m' ap pase m' nan rizib. Y'ap ri m', mwen menm yon moun Bondye pa gen anyen pou l' repwoche, yon moun Bondye te konn reponn lè m' rele l'. 5 Se konsa, moun ki pa nan pwoblèm meprize moun ki nan lafliksyon. Yo wè yon moun k'ap tonbe, yo ba l' bourad fè l' tonbe pi vit. 6 Piyajè yo byen trankil lakay yo. Moun k'ap fè Bondye fache yo ap viv alèz. Bondye yo se fòs ponyèt yo. 7 Manyè fè ti koze ak zannimo yo, ak zwezo yo. Yo gen anpil bagay pou yo moutre nou. 8 Bèt k'ap trennen sou vant va ban nou leson, pwason nan lanmè va di nou sa yo konnen. 9 Pa gen yonn ladan yo ki pa konnen se Bondye ki fè tout bagay ak men li. 10 Bondye gen nanm tout sa ki vivan nan men li. Wi, lavi tout moun nan men li. 11 Bèl pawòl fè plezi zòrèy menm jan bon

manje gou nan bouch. 12 Yo di se vye granmoun ki gen konesans, se laj ki bay bon konprann. 13 Men, Bondye gen konesans, lèfini li gen pouvwa. Li gen bon konprann, lèfini li fè sa li vle. 14 Lè Bondye kraze yon bagay, pesonn pa ka refè l'. Lè li mete yon moun nan prizon, pesonn pa ka lage l'. 15 Lè li pa bay lapli, sèk tonbe sou latè. Lè li bay lapli, dlo fè dega toupatou. 16 Bondye gen fòs, li konn sa l'ap fè. Ni moun k'ap bay manti, ni moun k'ap pran manti, se anba ponyèt li yo ye. 17 Li fè moun k'ap bay konsèy yo pèdi tèt yo. Li fè chèf yo aji tankou moun fou. 18 Li wete tout pouvwa nan men wa yo. Li mare yon tanga nan ren yo jete yo nan prizon. 19 Li fè prèt yo mache pye atè. Li mete gwo zotobre atè! 20 Li fèmen bouch moun k'ap bay bon konsèy. Li fè granmoun yo depale. 21 Li fè pase grannèg yo nan betiz. Li wete pouvwa gwo chèf yo nan men yo. 22 Li klere twou fon kote ki fè nwa a, li mete twou lanmò a aklè. 23 Li fè nasyon yo fè pwogrè, lèfini, li fè yo deperi. Li fè yon pèp pran elan, lèfini, li fè l' disparèt. 24 Li fè chèf pèp yo pèdi tèt yo, li fè yo moute desann nan dezè, san yo pa konn kote yo prale. 25 Y'ap tatonnen nan fènwa, y'ap titibe tankou moun sou.

13

1 Wi, mwen wè tou sa ak de je m'. Mwen tande tou sa ak de zòrèy mwen epi mwen konprann. 2 Sa nou konnen an, mwen konnen l' tou. M' pa pi sòt pase nou. 3 Men, mwen menm, se ak Bondye ki gen tout pouvwa m' annafè. Se avè l' mwen vle pale pou m' defann kòz mwen. 4 Nou menm, kote nou pa konnen nou bay manti. Nou tankou dòktè ki pa janm geri pyès moun. 5 Pito nou pe bouch nou! Lè sa a, n'a pase pou moun ki gen bon konprann. 6 Koute sa mwen gen sou kè m'. Louvri zòrèy nou pou n' tande jan m' pral plede kòz mwen. 7 Se defann nou vle defann Bondye kifè n'ap bay tout manti sa yo, kifè n'ap pale kwochi konsa? 8 Se pou li n'ap pran? Se kòz li nou ranmase? 9 Pou li, li ta bon pou nou si li t'ap chache konnen sa nou gen nan fon kè nou! Pa konprann nou ka woule Bondye tankou nou woule moun! 10 Li ta regle nou byen regle, paske li ta tou wè se figi l' n'ap achte anba chal. 11 Nou pa pè gwo pouvwa Bondye a? Nou pa pè li kraze nou? 12 Bèl pawòl nou yo pa gen plis valè pase pousyè tè. Repons n'ap ban mwen yo pa kenbe, yo tankou miray sab. 13 Koulye a, pe bouch nou! Ban m' yon chans pou m' pale. Sa ki pou rive a te mèt rive! 14 Mwen mèt mouri! Zafè! M' mare ren m', m' sere dan m'! 15 Bondye te mèt touye m'. Sèl chans mwen se pou m' esplike avè l'. 16 Nou pa janm konnen, se sa ki ka sove m', paske moun ki fè mal pa ka parèt devan Bondye. 17 Koute byen sa m' pral di la a. Louvri zòrèy nou pou n' tande deklarasyon mwen. 18 M' pare pou m' defann kòz mwen, paske mwen konnen mwen nan dwa m'. 19 Bondye, èske se ou ki pral plede avè m'? M' tou pare pou m' pe bouch mwen, pou m' asepte lanmò m'. 20 De sèl ti chans ase m'ap mande ou. Apre sa, m' p'ap kache pou ou ankò. 21 Sispann leve men ou sou mwen. Sispann fè m' pè tout pè sa a. 22 Ou mèt pale anvan, m'a reponn ou. Osinon, kite m' pale anvan, w'a reponn mwen. 23 Konbe peche, konbe bagay mal mwen fè? Kisa m' fè mwen pa t' dwe fè? Kisa m' fè ki mal? 24 Poukisa w'ap kache pou mwen konsa? Poukisa ou fè tankou si se lènmi ou mwen ye? 25 Poukisa w'ap chache fè m' pè? Poukisa ou leve dèyè m' konsa? M' tou fini, m' tankou fèy bwa, tankou pay chèch van ap pote ale. 26 W'ap akize m' yon bann bagay k'ap fè m' mal. W'ap fè m' peye tou sa m' te fè lè m' te jenn gason. 27 Ou mete pye m' nan sèp. Ou veye tout vire tounen m'. Ou gade tout kote m'ap mete pye m'. 28 M'ap dekale tankou bwa pouri, tankou rad sizo ap manje.

14

1 Nou menm moun, se nan vant fanm nou soti. Lavi nou kout, men li pa manke traka! 2 Nou parèt tankou yon flè. Epi lamenm nou fennen. Nou disparèt tankou yon

nwaj k'ap pase. 3 Epi, Bondye, se sa w'ap louvri je ou gade. Se sa w'ap fè kanpe devan
ou pou jije l'? 4 Ki moun ki ka fè dlo pwòp soti nan yon sous sal? Pesonn moun. 5 Tan
chak moun gen pou l' viv la fikse deja depi lontan. Kantite mwa li gen pou l' viv la,
se nan men ou sa rete. Anyen pa ka chanje. 6 Tanpri, wete je ou sou mwen. Kite m'
pran yon ti souf. Tankou moun ki fin pase yon jounen ap travay di, kite m' pran yon
ti kanpo. 7 Toujou gen yon ti espwa pou yon pyebwa. Yo te mèt koupe l', l'ap toujou
pouse ankò, li p'ap mouri. 8 Rasin li yo te mèt fin vye nan tè a, bout chouk la te mèt
fin chèch, 9 depi li jwenn dlo, l'ap boujonnen, l'ap pouse kreyòl. 10 Men moun, depi
yo mouri, yo tounen kadav. Lè yo kase kòd, ou pa wè kote yo fè. 11 Letan ka cheche,
larivyè ka sispann koule. 12 Men, kote yon moun mouri kouche a, pa gen leve pou li
ankò. Poul va fè dan anvan y'a leve vivan ankò, anvan y'a leve soti nan dòmi yo a.
13 Si sèlman ou ta vle kache m' nan peyi kote mò yo ye a? Si ou te ka kite m' la jouk
kòlè ou la fin pase? Apre sa, ou ta fikse yon dat pou chonje m' ankò. 14 Men, sa m'ap
di la a? Eske moun mouri ka leve? Sa pa fè anyen. Mwen ta tann move tan sa a fin
pase, jouk sa ta bon pou mwen ankò. 15 Lè sa a, ou ta rele m', mwen ta reponn ou.
Ou ta kontan wè sa ou te fè ak men ou lan. 16 Lè sa a, ou ta gade jan m'ap mache a,
men, ou pa ta chonje sa m' te konn fè ki mal. 17 Ou ta padonnen m' peche m' yo, ou
ta mare yo tout fè yon pakèt voye jete. 18 Rive yon lè se pou mòn yo anfale, se pou
wòch yo woule desann. 19 Rive yon lè dlo ap fin manje wòch yo, lapli ap fin bwote
tout tè a desann. Konsa tou, rive yon lè ou wete tout espwa nan kè moun. 20 Ou kraze
yo nèt anba men ou, epi yo mouri. Ou fè moun pa ka rekonèt yo, epi ou voye yo ale.
21 Moun fè lwanj pitit mò yo, men mò yo menm yo pa konn anyen. Moun pase yo
nan betiz, men yo menm, sa pa di yo anyen. 22 Yon sèl soufrans yo santi se sa k'ap
manje yo nan tout kò yo a. Se pou tèt pa yo ase y'ap plenyen!

15

1 Fwa sa a, Elifaz, moun lavil Teman an, pran lapawòl ankò, li di konsa: 2 -Lè yon
moun gen bon konprann, se pa avèk pawòl anlè pou li reponn. Li p'ap chita ap fè
jazè. 3 Li p'ap rete ap defann tèt li ak mo ki pa vle di anyen, ak bèl diskou ki pa
sèvi anyen. 4 Ou menm menm, ou al pi lwen. Dapre sa ou di la a, moun pa bezwen
gen krentif pou Bondye ankò. Pa gen nesesite pou moun lapriyè Bondye. 5 Jan ou
pale a, yo wè ou se yon moun ki mechan nan fon kè ou. Ou pale tankou moun
k'ap kache yon bagay. 6 Se bouch ou menm k'ap kondannen ou. Se pa mwen. Se
pawòl nan bouch ou menm k'ap fini avè ou. 7 Manyè di m' non: Eske se ou menm
premye moun Bondye te fè? Eske ou te fèt anvan tout mòn yo? 8 Eske ou te la lè
Bondye t'ap fè plan travay li, kifè ou konnen pase tout moun? 9 Kisa ou konnen nou
menm nou pa konnen? Kisa ou konprann nou menm nou pa ka konprann? 10 Se nan
bouch granmoun lontan, granmoun cheve blan ki pi gran pase papa ou nou pran
tout konesans pa nou. 11 Poukisa ou pa asepte ankourajman Bondye voye ba ou a?
Poukisa ou pa koute nou? N'ap pale byen dousman avè ou la a. 12 Men, gade jan ou
move! W'ap louvri je ou sou nou! 13 W'ap pase kòlè ou sou Bondye. W'ap plede joure
l'. 14 Ki jan ou ta vle pou moun san repwòch devan Bondye? Pou moun ki soti nan
vant fanm gen rezon devan Bondye? 15 Ata zanj li yo, Bondye pa fè yo konfyans. Yo
menm tou yo pa fin bon nèt nan je l'. 16 Ale wè atò pou moun, ki pèvèti, ki pa vo
anyen, ki fè mechanste tankou yo bwè dlo! 17 Koulye a, Jòb, koute m'. Kite m' esplike
avè ou! Mwen pral di ou sa mwen menm mwen wè. 18 Moun ki gen bon konprann
moutre m' anpil verite. Yo pa t' kache m' anyen. Yo menm, se nan bouch granmoun
lontan yo te pran l'. 19 Granmoun sa yo t'ap viv nan peyi Bondye te ba yo pou yo
menm ase, san ankenn moun lòt nasyon pa t' mele ak yo. 20 Mechan yo pase tout lavi
yo nan tèt chaje. Moun k'ap plede maltrete parèy yo p'ap viv lontan. 21 Rèl moun

k'ap soufri yo ap kònen nan zòrèy yo. Lè zafè yo pi bon, se lè sa a vòlè tonbe sou yo. 22 Yo pa gen espwa chape nan fènwa a, paske manchèt pare ap tann yo. 23 Y'ap kouri adwat agoch, y'ap chache manje. Yo konnen wè pa wè y'ap pran yo. 24 Lanmò fè yo pè. Malè ak lafliksyon ap tonbe sou yo tankou yon wa ki tou pare pou batay. 25 Men sa k'ap tann moun k'ap lonje men nan figi Bondye, moun ki pa pè kenbe tèt ak Bondye. 26 Yo kache dèyè pwotèj anfe yo epi yo fonse sou Bondye. 27 Figi yo gra kou chat. Men gwosè vant yo ak grès! 28 Yo rete nan lavil ki fin kraze, nan kay moun kouri kite, kay ki fin tounen mazi. 29 Yo p'ap janm rich toutan. Sa yo genyen an la pou yon tan. Menm lonbray yo ap disparèt. 30 Yo p'ap ka kouri pou fènwa a. Y'ap tankou yon pyebwa dife boule tout branch li yo epi van bwote tout flè l' yo ale. 31 Yo pa bezwen konte sou pozisyon yo. Nou konnen sa p'ap sèvi yo anyen. 32 Anvan yo donnen, branch yo ap fennen. boujon yo p'ap pouse fèy ankò. 33 Y'ap tankou yon pye rezen ki pèdi tout grap rezen vèt yo, tankou yon pye oliv ki pèdi tout flè l'. 34 Wi, mechan yo p'ap gen pitit. Dife ap boule tout kay yo bati ak lajan yo volè. 35 Lè yon moun ap chache fè moun mal, se sou li malè a tonbe. Se pwòp tèt li l'ap twonpe.

16

1 Jòb pran lapawòl ankò, li di konsa: 2 -Mwen bouke tande pawòl sa yo! Pase nou konsole moun, se plis lapenn n'ap ba yo. 3 Kilè n'a sispann tout pale anpil sa a? Sa k'ap pouse nou konsa? Nou toujou pare pou reponn moun! 4 Si m' te nan plas nou, epi nou menm nan plas mwen, m' ta ka pale jan nou pale a tou, m' ta pase nou nan yon wonn tenten, m' ta vide bèl diskou sou nou. 5 M' ta remoute kouraj nou ak konsèy, m' ta pale ak nou jouk nou ta soulaje. 6 Men, lè mwen pale, doulè a la pi rèd pou mwen. Lè mwen pa pale, se pa sa k'ap fè l' ban m' yon ti louga. 7 Koulye a, Bondye, se fini ou fini avè m'. Ou kite yo touye tout fanmi m'. 8 Ou mete men sou mwen, ou pa vle wè m' ankò. Mwen tounen zo ak po. Yo di se paske mwen antò ki fè sa rive m'. 9 Nan kòlè li, Bondye ap dechire m' moso pa moso. L'ap devore m' anba dan l'. L'ap louvri je l' sou mwen, li pa vle wè m'! 10 Moun prèt pou manje m'. Yo kouri sou mwen, y'ap joure m', y'ap touye m' anba souflèt. 11 Bondye lage m' nan men mechan yo. Li jete m' anba grif san manman yo. 12 Mwen t'ap viv tou dousman, li bouskile m'. Li pran m' dèyè nwa kou, li kraze m', li fè m' tounen jwèt li. 13 L'ap voye flèch li sou mwen kote m' vire. Li pèse tout kò m', li san pitye pou mwen, li mete san m' deyò. 14 Kote m' vire li blese m', li vare sou mwen tankou yon sòlda nan lagè. 15 Mwen fè rad sak mete sou mwen, mwen woule kò m' nan pousyè tèlman mwen te nan lapenn. 16 Je m' vin wouj afòs mwen kriye. Tout anba je m' gonfle vin tou nwa. 17 Men, mwen konnen mwen pa fè ankenn moun mechanste. Mwen lapriyè Bondye ak tout kè m'. 18 Ou menm latè, pa kache mizè mwen. Pa kite yo fèmen bouch mwen lè m'ap rele nan pye Bondye! 19 Paske mwen konnen gen yon moun nan syèl la k'ap kanpe pou mwen, gen yon moun anwo a k'ap pran defans mwen. 20 Zanmi m' yo ap pase m' nan betiz, men, m'ap kriye nan pye Bondye. 21 Mwen bezwen moun pou plede kòz mwen ak Bondye a, menm jan yon moun plede kòz zanmi l'. 22 M' pa lontan mouri. Mwen pral pran chemen kote moun pa janm tounen an.

17

1 Souf mwen prèt pou koupe. Mwen pa lwen mouri. Se pou simityè ase mwen bon. 2 Kote m' vire, se moun k'ap pase m' nan betiz. Vye pawòl jouman yo enpoze m' dòmi. 3 Ou mèt kwè m', Bondye! Se ou menm ankò ki pou bay garanti pou mwen. M' pa gen pesonn lòt ki ka tope ak yo. 4 Ou fèmen lespri yo pou yo pa konprann. Pa kite yo gen rezon sou mwen. 5 Pawòl la di: Yon moun ap fè gwo fèt pou zanmi l', epi pitit li yo ap mouri grangou anndan lakay li. 6 Yo fè koze sou mwen nan pèp la. Yo vin krache

nan figi m'! 7 Mwen sitèlman nan lapenn, m' pa ka louvri je m'. Mwen fin tounen zo
ak po. Ata lonbraj mwen pa fè! 8 Moun k'ap mache dwat yo sezi lè yo wè sa. Inonsan
yo fin debòde sou mechan an ki vire do bay Bondye. 9 Moun k'ap mennen yon vi
dwat, se yo ki gen rezon. Sa ki pa mete men yo nan ankenn move zafè kanpe pi rèd
sou pozisyon yo. 10 Nou tout mèt vin kanpe devan m', mwen p'ap jwenn yonn ladan
nou ki gen bon konprann. 11 Mwen fin viv! Tout plan m' te gen nan tèt mwen kraze.
Mwen pa gen ankenn espwa ankò. 12 Yo pretann lannwit se lajounen. Lè fènwa, yo
di limyè a pa lwen. 13 Se lanmò m'ap tann. Se al kouche nan simityè ki sèl espwa
m'. 14 Mwen di tonm lan ou se papa m'. Mwen di vèmen ki pral manje m' yo: nou se
manman m' ak sè m'. 15 Kote ki gen espwa pou mwen ankò? Ki moun ki wè yon bon
lavi pou mwen ankò? 16 Lè m'a mouri, lè m'a fin desann nan peyi kote mò yo ye a,
èske m'a ka pote espwa m' yo ansanm avè m'?

18

1 Bildad, moun peyi Chwa a, pran lapawòl, li di konsa: 2 -Jòb monchè, ou pa ka pe
bouch ou yon ti kadè? Si ou te fè yon ti sispann, nou ta pale avè ou! 3 Poukisa ou pran
nou pou moun san konprann? Poukisa ou pran nou pou zannimo? 4 Si ou ankòlè, se
pwòp tèt ou ase w'ap fè mal. Atò, poutèt ou, se pou tout moun sou latè te mouri? Se
pou Bondye te deplase mòn yo pou fè ou plezi? 5 Wi, y'ap touye limyè mechan an,
flanm difè l' la p'ap klere ankò. 6 Lanp lakay li ap mouri, limyè lakay li ap tenyen.
7 Li te konn mache byen enganm, koulye a se ti pa ti pa, l'ap bite. Se plan li t'ap fè yo
ki lakòz sa rive l'. 8 Li pile yon pèlen, pye l' pran ladan l'. 9 Kòd la mare nan je pye l',
l'ap sere l' byen sere. 10 Yo kache yon chita tann pou li anba tè. Yo moute yon pèlen
sou wout li. 11 Kote l' vire, malè ap tann li. Kote l' pase, yo la dèyè l'. 12 Grangou nan
kò l' fini ak kouraj li. Malè kanpe la bò kote l' ap tann li. 13 Yon sèl maladi po pete
sou tout kò l'. L'ap manje tout janm li ak tout bra li yo. Se tè ki pou geri l'. 14 Yo
rale l' mete deyò anba tant kote li te al kache a. Yo trennen l' devan jeneral Lanmò.
15 Koulye a, nenpòt moun gen dwa pran kay li a pou yo. Y'ap dezenfèkte l' nèt ak
souf. 16 Anba tè, rasin li yo ap mouri. Anwo tè, branch li yo ap fennen. 17 p'ap gen
pesonn k'ap chonje l' ankò sou latè. Y'ap bliye l' nèt nan tout peyi a. 18 Y'ap pouse
l' soti nan limyè ale nan fènwa. Y'ap depòte l' byen lwen nan peyi san chapo. 19 Li
p'ap kite ni pitit, ni ankenn lòt fanmi nan mitan pèp la. Yo tout ap mouri anvan l'.
20 Depi solèy leve jouk solèy kouche, tout moun pral sezi wè jan li fini. 21 Wi, men sa
k'ap tann lakou moun k'ap fè mechanste yo, fanmi moun ki pa respekte Bondye yo.

19

1 Jòb pran lapawòl, li di konsa: 2 -Manyè sispann vire lòlòj mwen non! Manyè
sispann kraze kouraj mwen ak tout pawòl sa yo? 3 Tout tan n'ap plede joure m', n'ap
trennen m' nan labou. Nou pa wont jan n'ap malmennen m' la a? 4 Menm si mwen ta
fè sa m' pa t' dwe fè, ki jan pou sa ta ka fè nou mal? 5 Nou konprann nou pi bon pase
m'. Nou di se paske mwen antò kifè m'ap pase tray sa a. 6 Nou pa wè se Bondye k'ap
manyen avè m'. Se li menm ki pran m' nan pèlen. 7 Si m' rele anmwe ansasen, pesonn
p'ap reponn. Si m' mande jistis, pesonn p'ap kanpe pou defann mwen. 8 Bondye bare
tout chemen devan mwen. M' pa ka pase. Li fè m' wè tou nwa devan mwen. 9 Li fè
yo ban m' move non. Li fè m' pèdi tout byen m'. 10 Li minen m' tout jan. M'ap deperi.
Li wete tout espwa m'. Mwen tankou yon pyebwa yo derasinen. 11 Bondye ankòlè nèt
sou mwen. Li konsidere m' tankou yon lènmi. 12 Li voye yon bann malè sou mwen
yon grenn kou, tankou yon lame k'ap atake m'. Yo rive sou mwen san m' pa wè sa. Yo
sènen m' anndan lakay mwen. 13 Bondye fè frè m' yo renka kò yo sou mwen. Zanmi
m' yo kouri pou mwen. 14 Tout fanmi mwen yo, tout bon zanmi m' yo disparèt. Moun

mwen te konn resevwa lakay mwen bliye m'. 15 Ata sèvant lakay mwen pa rekonèt mwen. Pou yo, yo pa janm konnen m'. 16 Si mwen rele yon domestik, li pa reponn mwen. Mwen te mèt lapriyè nan pye l', li pa okipe m'. 17 Madanm mwen pa ka pran sant mwen. Ata pwòp pitit mwen yo pè pwoche bò kote m'. 18 Tout timoun ap pase m' nan betiz. Si m' fè yon ti kanpe, yo pase m' nan tenten. 19 Pi bon zanmi m' yo ap gade m' ak degoutans. Sa m' pi renmen yo ap pale sou do m'. 20 Mwen tounen zo ak po. Sa ki rete pou m' mouri a pa anyen. 21 Nou se zanmi m'. Pitye pou mwen! Pitye! Se Bondye menm ki leve men sou mwen. 22 Poukisa pou nou leve dèyè m' tou menm jan ak Bondye? Koulye a, nou pa pèsekite m' kont nou? 23 Si sèlman te gen yon moun pou kouche pawòl mwen yo, pou ekri yo sou papye, 24 pou grave yo ak sizo sou wòch plat, pou yo toujou rete make! 25 Mwen menm, mwen konnen moun ki gen pou vin pran defans mwen an byen vivan. Se li menm an dènye k'ap kanpe sou latè pou pale pou mwen. 26 Apre m' fin mouri, l'ap mete m' kanpe bò kote l'. M'a wè Bondye ak pwòp je m'. 27 Se mwen menm menm k'ap wè l'. Se p'ap yon lòt moun! Kè m' ap fann, 28 paske n'ap mande ki jan pou n' fè m' pase mizè ankò? Ki rezon n'ap jwenn nan mwen pou nou atake m'? 29 Men, atansyon pou se pa sou nou nepe a tonbe, lè Bondye va soti pou pini moun ki antò yo. Lè sa a, n'a konnen gen yon moun k'ap jije tout bon.

20

1 Lè sa a, Sofa, moun lavil Naama a, pran lapawòl, li di konsa: 2 -Mwen gen yon bann lide k'ap travay nan tèt mwen. Mwen pa ka tann ankò. Se pou m' reponn ou. 3 Tou sa ou di la a vekse m'. Men, mwen konnen jan pou m' reponn ou. 4 Ou konnen, depi nan tan lontan, depi premye moun Bondye te mete sou tè a, 5 mechan yo pa janm gen kè kontan pou lontan. Plezi moun k'ap fè mal yo se pou yon ti tan. 6 Yo te mèt grandi jouk pou yo rive wotè syèl la, jouk pou tèt yo ta rive nan nwaj yo, 7 y'ap rete konsa, y'ap disparèt tankou yon pil fatra yo boule. Moun ki te konnen yo va mande kote yo pase. 8 Moun bliye yo tankou yon rèv yo fè yo pa ka chonje, tankou yon vizyon yo fè lannwit, yo p'ap janm wè ankò. 9 Moun ki te konn wè yo p'ap wè yo ankò. Menm moun lakay yo p'ap konnen kote yo pase. 10 Pitit yo va peye pòv yo pou tou sa yo te fè yo. Se pwòp pitit yo ak men yo ki va renmèt pòv yo sa yo te pran pa fòs. 11 Mechan yo te gen tout fòs jenn gason yo sou yo toujou. Men koulye a, tou sa pral tounen pousyè ansanm ak yo. 12 Lè l' t'ap fè sa ki mal sa te sitèlman gou nan bouch li, li te kenbe ti gout anba lang li. 13 Li pa t' kite l' fin twò vit nan bouch li, pou l' te ka jwi gou a pandan lontan. 14 Men, rive manje a rive nan lestonmak li, li vin anmè kou fyèl. Anndan vant li pran boule l' tankou si li te vale pwazon. 15 Mechan an gen pou l' vonmi tout richès li te vòlò yo, paske Bondye ap foure dwèt nan gòj li. 16 Tou sa li te vale tounen pwazon pou li. L'ap mouri tankou si se yon sèpan laspik ki mòde l'. 17 Li p'ap viv pou l' wè lwil koule tankou dlo larivyè, ni siwo myèl ak lèt koule tankou lavalas. 18 L'ap blije bay tou sa li te travay fè. Li p'ap gen chans jwi richès li yo. 19 Paske li te piye kay pòv malere yo, li te pito vòlò kay moun pase pou l' bati. 20 Li pa t' janm gen kont li. Men, richès li p'ap ka delivre l'. 21 Pesonn pa t' ka chape anba men l' sitèlman li te akrèk. Non. Tout richès li yo pa la pou lontan. 22 Atout li gen tout richès sa yo, li pral gen kè sere. Tout kalite mizè pral tonbe sou li. 23 Pandan l'ap manje plen vant li, Bondye pral move kont move sou li. Malè pral tonbe dri sou li. 24 Lè l'ap chache kouri pou yon nepe fèt an fè, yon flèch an kwiv pral pèse l' pak an pak. 25 Yon flèch ap pèse kò l'. San li ap degoute konsa nan pwent flèch la. Kè l' sere, li wè lanmò anfas. 26 Li pèdi tou sa li te sere. Yon difè pesonn pa limen ap boule l'. L'ap devore tou sa ki lakay li. 27 Syèl la fè konnen tou sa li te fè ki mal. Latè kanpe pou denonse l'. 28 Yon sèl dlo desann va pote kay li ale, jou Bondye

va fè kolè sa a sou li. 29 Wi, se sa Bondye sere pou mechan yo. Se sa mechan yo pral resevwa nan men Bondye.

21

1 Lè sa a, Jòb pran lapawòl ankò, li di konsa: 2 -Manyè tande sa m' pral di nou la a, non! Tanpri, charite m' ti ankourajman sa a! 3 Ban m' yon ti chans pou m' pale. Lè m'a fini, nou mèt pase m' nan betiz kont nou! 4 Se pa avèk yon moun mwen annafè. Mwen gen rezon si m' pa ka tann ankò! 5 Voye je nou gade m' byen. N'a sezi. N'a mete men nan bouch. 6 Mwen menm, lè m' chonje sa ki rive m', m' pè. Tout kò m' pran tranble. 7 Poukisa Bondye kite mechan yo ap viv? Li kite yo rive vye granmoun, epi tout zafè yo mache byen? 8 Yo gen pitit ak pitit pitit. Yo wè yo ap grandi devan je yo. 9 Bondye pa voye malè sou yo pou pini yo. Y'ap viv alèz lakay yo san ankenn danje. 10 Wi, bèf yo kwaze san mank, yo fè pitit san pèdi pòte. 11 Timoun yo ap kouri tankou ti mouton nan savann. Y'ap jwe, y'ap sote tankou ti kabrit. 12 Y'ap chante, y'ap jwe gita, y'ap bat tanbou, y'ap danse pandan moun ap jwe fif pou yo. 13 Jouk jou yo mouri, kè yo kontan. Yo desann nan peyi kote mò yo ye a ak kè poze. 14 Se yo menm k'ap plede di Bondye: Kite n' an repo! Nou pa bezwen konnen jan ou vle pou moun viv la. 15 Kisa Bondye ki gen tout pouvwa a ye menm pou nou sèvi l' la? Kisa sa ap rapòte nou lè nou lapriyè l'? 16 Yo pretann tou sa yo genyen se kouraj yo ki ba yo l'. Yo pa t' janm mete Bondye nan koze yo. Mwen pa dakò ak jan y'ap pale a, non. 17 Ou janm wè limyè mechan an mouri? Ou janm tande malè rive yo? On jan wè Bondye fè kolè pou l' pini malveyan yo, 18 pou van bwote yo ale tankou zèb chèch, pou van tanpèt chase yo tankou pay pitimi? 19 Yo pretann di Bondye va pini pitit pou peche papa yo! Poukisa se pa papa yo menm li pini pou yo ka pran leson? 20 Se pou mechan yo te wè chatiman yo. Se yo menm ki te pou santi kòlè Bondye ki gen tout pouvwa a pa dous. 21 Ki mele yo sa ki rive pitit yo, lè yo fin ale, lè yo fin viv tan pou yo te viv la? 22 Men, Bondye ki jije ata zanj ki nan syèl la, ki moun ki ka moutre l' sa pou li fè? 23 Gen moun ki pa janm malad jouk yo mouri. Jouk jou yo antre anba tè, yo kontan, yo pa gen tèt chaje. 24 Yo gra nan tout kò yo, tout zo yo plen ak mwèl. 25 Yon lòt menm pa janm konnen sa ki rele kè kontan. Li pase tout lavi l' nan nesesite, li mouri nan mizè. 26 Men, lè tou de mouri, yo antere yo, vèmen kouvri kadav yo menm jan. 27 Men wi, mwen konnen sa ki nan tèt nou. Mwen konnen ki move lide n'ap fè sou mwen koulye a. 28 N'ap mande kote kay gwo zotobre a. Sa ki rive kay nèg ki te konn fè sa ki mal la. 29 Kouman? Nou pa pale ak moun ki vwayaje? Nou pa konn ki nouvèl y'ap bay? 30 Jou Bondye ankòlè, lè l'ap pini an, se toujou mechan yo ki resi chape kò yo! 31 Men, ki moun ki ka kanpe devan yo pou akize yo? Ki moun ki ka fè yo peye sa yo fè a? 32 Yo fè bèl lantèman pou yo. Yo mete moun veye tonm yo. 33 Foul moun ap swiv sèkèy yo, yon pati moun devan, yon pati moun dèyè. Menm tè a chita dous sou kadav yo. 34 Lèfini, n'ap chache konsole m' ak yon bann pawòl san sans. Tou sa n'ap reponn mwen la a se manti.

22

1 Lè sa a, Elifaz, moun lavil Teman an, pran lapawòl. Li di konsa: 2 -Eske yon moun ka itil Bondye? Non! Ata moun ki gen bon konprann yo, se tèt yo ase yo itil. 3 Lè ou fè sa ki byen, ki enterè Bondye ki gen tout pouvwa a jwenn nan sa? Sa sa rapòte l' lè ou mennen bak ou dwat? 4 Eske se paske ou gen krentif pou Bondye kifè l'ap rale zòrèy ou konsa, kifè l'ap trennen ou nan tribinal li? 5 Non. Se paske ou fè anpil peche. Se paske ou te san limit nan fè mechanste. 6 Ou fè frè ou ba ou garanti pou lajan li pa t' dwe ou. Ou pran ata rad ki sou li, ou kite l' toutouni. 7 Ou refize bay moun ki te swaf yo ti gout dlo. Ou refize bay moun ki te grangou yo moso pen. 8 Ou

pwofite fòs ou ak pozisyon ou pou pran tout peyi a pou ou. 9 Ou refize lonje men
ou bay vèv yo. Ou maltrete timoun ki san papa yo. 10 Se poutèt sa, kote ou rive se
pèlen yo pare pou ou. Ou rete konsa, kè ou kase. 11 Sitèlman fè nwa, ou pa ka wè.
Ou nan dlo jouk nan kou! 12 Eske se pa anwo nèt nan syèl la Bondye rete? Se anba
pou li voye je l' pou l' ka wè zetwal yo. 13 Ou konn sa, epi w'ap di: Sa Bondye ka
konnen? Li kache dèyè nwaj yo, ki jan pou l' jije sa k'ap pase sou latè? 14 Nwaj yo
twò pwès, li pa ka wè. Se sou fetay syèl la l'ap mache. 15 Ou vle mache pye pou pye
dèyè mechan yo, nan move chemen yo te toujou pran depi lontan an! 16 Yo mouri
anvan lè yo tou. Yo tankou lavalas: anvan ou bat je ou, yo pase. 17 Yo menm tou yo
t'ap di Bondye: Wete kò ou sou nou! Kisa Bondye ki gen tout pouvwa a ka fè nou?
18 Atò, se Bondye menm ki te plen kay yo ak richès. Mwen pa janm konprann ki jan
mechan yo ka fè di sa. 19 Men, lè y'ap pini mechan yo, moun ki mache dwat yo va
kontan, inonsan yo va pase yo nan rizib. 20 Gade jan grannèg yo fini non! Dife boule
tou sa yo te genyen. 21 Jòb monchè, byen ak Bondye ankò, tande! Sispann chache l'
kont! 22 Koute pawòl li t'ap di ou yo. Kenbe yo nan kè ou. 23 Wi, tounen vin jwenn li,
san lògèy nan kè ou. Sispann fè sa ki mal lakay ou. 24 Voye tout lò ou jete nan fatra.
Pi bon pyès lò ou yo, jete yo nan galèt larivyè. 25 Se Bondye ki gen tout pouvwa a ki
va tout lò ou. Se li menm ki va gwo pil lajan byen wo pou ou. 26 Paske, lè sa a, se
nan Bondye ki gen tout pouvwa a w'a jwenn tout plezi ou. Se sou Bondye w'a toujou
gade. 27 Lè w'a lapriyè nan pye l', l'a reponn ou. W'a kenbe tout pwomès ou fè l' yo.
28 Tout zafè ou va mache byen. Limyè va klere byen bèl sou tout wout ou. 29 Bondye
kraze lògèy moun awogan. Men, li sove moun ki bese tèt devan li. 30 L'ap delivre ou
si ou inonsan. L'a sove ou, si ou pa janm sal men ou nan anyen.

23

1 Lè sa a, Jòb pran lapawòl, li di konsa: 2 -Fwa sa a ankò, m'ap kenbe tèt ak Bondye,
m'ap plenyen nan pye l'. Se plenn m'ap plenn pou sa m'ap pase anba men l'. 3 Si m' te
ka konnen kote pou m' jwenn li, mwen ta rive kote l' ye a. 4 M' ta defann kòz mwen
devan li. M' ta di l' dènye sa ki nan lide m' pou defann tèt mwen. 5 M' ta konnen
jan l'ap reponn mwen, m' ta tande sa l'ap di m'. 6 Eske Bondye tapral sèvi ak tout
fòs li pou diskite avè m'? Non. Li ta rete koute m' ase. 7 Li ta wè moun k'ap pale
avè l' la se yon moun ki toujou mache dwat. Li menm k'ap jije m' lan, li ta rekonèt
mwen inonsan. 8 M' ale bò solèy leve, Bondye pa la. M' ale bò solèy kouche, mwen
pa wè l' tou. 9 Mwen moute nan nò al chache l', m' pa wè l'. Mwen desann nan sid,
bichi! 10 Men, Bondye konnen tout ti vire tounen mwen. Si li sonde m', l'a wè m' bon
tankou bon lò ki pase nan dife. 11 M' mache pye pou pye dèyè l'. M' swiv chemen li
mete devan m' lan. M' pa janm devire ni adwat ni agoch. 12 Mwen toujou fè tou sa li
bay lòd fè. Mwen te fè volonte l', mwen pa fè sa m' te gen nan tèt mwen. 13 Men, lè
Bondye fin deside yon bagay, ki moun ki ka fè l' chanje lide? Ki moun ki ka enpoze
l' fè sa li vle fè a? 14 L'ap toujou fè m' sa li vle fè m' lan. Sa se yonn nan tout bagay
li deside fè yo. 15 Se poutèt sa, m'ap tranble devan l'. Lè m' chonje sa, mwen soti pè
l'. 16 Men wi, se Bondye k'ap kraze kouraj mwen. Se Bondye menm mwen soti pè. Se
pa fènwa a. 17 Fènwa a kache Bondye pou m' pa wè l'. L' enpoze m' santi prezans li.
Se tout!

24

1 Poukisa Bondye ki gen tout pouvwa a pa fikse yon dat pou li jije tout moun, yon
jou pou li rann tout moun k'ap sèvi l' yo jistis? 2 Mechan yo deplase bòn tè moun. Yo
vòlò mouton lòt moun, mete ansanm avèk bann mouton pa yo. 3 Yo pran bourik ki
pou timoun san papa yo. Yo sezi bèf vèv la jouk li resi peye dèt li. 4 Yo enpoze pòv

yo jwenn sa ki vin pou yo. Yo fòse tout pòv malere kouri al kache. 5 Tankou bourik
mawon, pòv yo soti al nan dezè a, y' al chache lavi pou pitit yo ki grangou. Pa gen
lòt kote yo ka ale. 6 Y'ap ranmase rekòt pou lòt moun. Y'ap keyi rezen nan jaden pou
mechan yo. 7 Lè yo toutouni, yo pa gen rad pou mete sou yo. Lannwit, yo pa gen
anyen pou chofe kò yo lè yo frèt. 8 Lapli k'ap tonbe sou mòn yo mouye yo jouk nan
zo. Yo kwoupi kò yo dèyè wòch pou pare lapli. 9 Mechan yo wete timoun san papa yo
nan men manman yo pou fè yo tounen esklav. Yo pran rad pòv malere yo pou garanti
dèt yo. 10 Pòv yo menm ap mache yon men devan yon men dèyè, san rad pou mete
sou yo. Y'ap mache ranmase rekòt nan jaden, men y'ap mouri grangou. 11 Nan lakou
mechan yo y'ap moulen grenn oliv fè lwil. Y'ap kraze rezen fè diven. Men y'ap mouri
swaf dlo. 12 Nan lavil yo, ou tande moun k'ap mouri yo ap plenn. Ou tande moun
ki blese yo ap rele anmwe. Men, Bondye fè tankou li pa tande yo. 13 Se moun sa yo
ki pa vle wè limyè a. Yo derefize konprann limyè a. Yo pa vle pran chemen limyè a
nan tou sa y'ap fè. 14 Anvan bajou kase, ansasen an gen tan leve, pou li al touye pòv
malere yo. Lannwit, se vòlò l'ap mache vòlò. 15 Mouche marye k'ap fè adiltè a ap
tann solèy kouche konsa. Li bouche figi l' pou pesonn pa wè l'. 16 Lannwit, vòlè ap
kraze kay moun. Lajounen yo kache, y'ap kouri pou solèy. 17 Yo pè limyè lajounen
an. Men, pa gen anyen ki pou fè yo pè nan fènwa a. 18 Lè sa a, Sofa di konsa: -Men
dlo desann pote mechan yo ale. Madichon Bondye tonbe sou tout tè ki pou yo. Yo pa
soti al travay nan jaden rezen yo. 19 Menm jan chalè fonn lanèj, lèfini tè sèk bwè dlo
a, se konsa moun k'ap fè peche yo ap disparèt ale nan peyi kote mò yo ye a. 20 Tout
moun bliye yo. Ata manman ki fè yo pa chonje yo. Se vè k'ap manje kadav yo. Yo
fini tankou yon pyebwa yo koupe jete. 21 Tou sa rive konsa, paske li maltrete fanm
ki pa ka fè pitit. Li san pitye pou vèv yo. 22 Lè sa a, Bondye detwi gwo chèf yo ak fòs
ponyèt li. Li annik parèt, mechan an konnen li mouri. 23 Bondye kite l' viv alèz san
pwoblèm, men, se toutan l'ap veye tou sa l'ap fè. 24 Zafè mechan yo mache byen pou
yon tan. Men, apre sa, yo fennen tankou zèb savann, tankou tèt ble yo koupe. 25 Si
se pa konsa sa ye, ki moun ki ka demanti sa m' di la a? Ki moun ki ka fè wè pawòl
mwen yo pa vo anyen?

25

1 Bildad, moun lavil Chwa a, pran lapawòl, li di konsa: 2 -Bondye se chèf. Li fè tout
moun respekte l'. Li fè tout moun nan peyi ki nan syèl la viv ak kè poze. 3 Ki moun ki
ka konte kantite zanj k'ap sèvi l'? Pa gen kote limyè Bondye a pa klere. 4 Atò, moun
ka konprann yo gen rezon devan Bondye? Pitit fanm pouse met atè ka san repwòch
devan li? 5 Nan je Bondye, menm lalin lan pa klere ase. Pa gen yonn nan zetwal yo
ki bon nèt pou li. 6 Ale wè pou moun, yon vètè, yon ti krebete! Kisa yo vo nan je
Bondye?

26

1 Jòb pran lapawòl ankò, li di l' konsa: 2 -Ou gen tan konn konsole moun ki nan
lafliksyon! Ou gen tan konn lonje men bay moun ki san fòs! 3 Ala bon konsèy ou bay
moun ki san konprann lan! Ou gen tan gen anpil konesans nan ou! 4 Men, pou ki
moun tout bèl diskou sa yo? Ki moun ki mete pawòl sa yo nan bouch ou? 5 Bildad
pran lapawòl ankò li di: -Nanm moun mouri k'ap viv nan fon lanmè a ap tranble
anba tè a. 6 Peyi kote mò yo ye a louvri aklè devan je Bondye. Pa gen anyen ki pou
anpeche Bondye wè sa k'ap pase ladan l'. 7 Se li menm ki louvri syèl ki sou bò nò
a anlè, san anyen pou soutni l'. Li pandye tè a ankò san anyen pou kenbe l'. 8 Se li
menm ki plen nwaj yo dlo. Se li menm ki pa kite pèz dlo a pete nwaj yo. 9 Se li menm
ki kache lalin plenn lan dèyè yon nwaj. 10 Se li menm ki trase yon wonn sou lanmè

a, li separe limyè ak fènwa. 11 Lè li bay poto ki soutni syèl la yon prigad, yo sezi, yo
pran tranble sitèlman yo pè. 12 Avèk fòs ponyèt li, li fè lanmè a vin dou devan li.
Avèk ladrès li, li kraze Raab, gwo bèt lèd la. 13 Avèk souf li, li fè syèl la vin klè. Avèk
men li, li touye gwo koulèv ki t'ap kouri chape a. 14 Sa se yon ti kal nan tou sa li fè.
Se sa ase ki resi rive nan zòrèy nou! Men, ki moun ki ka konnen tou sa Bondye fè?

27

1 Jòb pran lapawòl ankò pou l' bay rès repons li a. Li di konsa: 2 -Mwen fè sèman,
mwen pran Bondye vivan an pou temwen, Bondye ki gen tout pouvwa a, li menm
ki refize rann mwen jistis la, li menm ki ban m' degoutans ak lavi a, 3 toutotan
mwen poko mouri, toutotan Bondye ban m' yon ti souf toujou, 4 mwen p'ap janm
kite ankenn move pawòl soti nan bouch mwen, ni m' p'ap janm bay ankenn manti.
5 Pa janm konprann m'ap ban nou rezon! M'ap kenbe ak nou mwen inonsan jouk
mwen rann dènye souf mwen. 6 Mwen soti pou m' defann kòz mwen. Mwen p'ap
fè bak. Konsyans mwen pa repwoche m' anyen. M' pa gen anyen ki pou fè m' wont.
7 Se pou tout moun ki pa vle wè m' yo sibi menm sò ak mechan yo. Se pou lènmi m'
yo gen menm sò ak moun ki pa mache dwat yo. 8 Ki espwa ki gen pou mechan an
lè Bondye rele l', lè li pral pran nanm li? 9 Lè malè ap tonbe sou mechan an, èske
Bondye ap tande rèl li yo? 10 Li pa t' janm pran plezi l' nan fè volonte Bondye. Li
pa t' lapriyè Bondye tout tan. 11 Kite m' moutre nou jan Bondye konnen sa l'ap fè.
Mwen p'ap kache di nou sa ki nan tèt Bondye ki gen tout pouvwa a. 12 Sa m'ap di la
a? Nou wè tou sa ak je nou byen pwòp tou. Poukisa atò tout pale anpil sa a ki pa vle
di anyen? 13 Lè sa a, Sofa, moun lavil Naama a, pran lapawòl. Epi li di: -Men kisa
Bondye pare pou mechan yo. Men sa li sere pou chèf k'ap peze pèp la. 14 Yo te mèt
gen anpil pitit gason, yo tout ap mouri nan lagè. Pitit yo p'ap janm gen kont manje
pou yo manje. 15 Sa ki chape nan lagè, move maladi ap pote yo ale. Ata vèv yo p'ap
ka rele pou yo jou lanmò yo. 16 Mechan an te mèt anpile lajan kou l' pa konnen, li te
mèt gen rad depase sa l' bezwen, 17 se moun dwat yo ki va mete rad yo, se pou moun
inonsan yo lajan an va rete. 18 Kay li bati tankou twal anasi, tankou yon ti kay jaden.
19 Nan aswè, li moute kabann li rich. Lè li leve, li pa jwenn anyen. 20 Malè tonbe sou
li tankou lavalas k'ap desann. Yon sèl nwit lan, yon gwo van pote l' ale. 21 Yon van
lès leve, li pote l' ale. Li rache l' nan kay kote l' ye a. 22 Van an ap vante sou li san
pitye. Li menm l'ap fè sa li kapab pou l' chape anba l'. 23 Moun kontan wè jan li fini.
Kote l' pase, y'ap rele chalbari dèyè l'.

28

1 Gen mi n anba tè kote yo jwenn ajan. Gen kote se la yo netwaye lò. 2 Yo fouye tè
pou jwenn fè. Yo fonn wòch pou jwenn kwiv. 3 Yo desann ak limyè anba tè, kote ki
fè nwa anpil, yo fouye byen fon nan vant latè, mezi yo kapab. Y' al chache wòch ki
kache kote ki fè nwa anpil la. 4 Byen lwen, kote moun pa ka rete, kote moun pa janm
mete pye yo, moun ap fouye gwo koridò anba tè. Y'ap travay pou kont yo, ak yon kòd
pase nan ren yo, y'ap balanse nan twou yo. 5 Manje soti nan tè. Men, nan zantray
latè a dife fin debòde. 6 Wòch latè a gen bèl pyè safi ladan l'. Nan pousyè a yo jwenn
ti grenn lò. 7 Koukou pa janm konnen chemen pou ale la. Karanklou pa janm wè
kote sa a ak je l'. 8 Ni lyon, ni ankenn lòt bèt nan bwa, pa janm mete pye yo la. 9 Yo
fouye nan wòch dife. Yo fè gwo twou byen fon nan pye mòn yo. 10 Yo fè gwo koridò
byen long nan wòch yo. Yo jwenn tout kalite bèl pyè bijou ki koute chè. 11 Yo fouye
nan sous tèt dlo yo tou. Yo mete deyò tou sa ki te kache. 12 Men, kote nou ka jwenn
konesans lan? Kote bon konprann lan ye menm? 13 Lèzòm pa konnen sa pou yo fè
pou yo mete men sou li. Yo pa jwenn li ankenn kote sou latè. 14 Fon lanmè a deklare

li pa gen bagay konsa. Lanmè a deklare bon konprann pa lakay li. 15 Ou te mèt gen lò, ou pa ka achte l'. Ou pa ka bay lajan pou ou genyen l'. 16 Li gen plis valè pase lò peyi Ofi a. Bèl pyè oniks ak safi pa ka parèt la. 17 Yo pa ka konpare l' ni ak lò ni ak bèl kristal. Yo pa ka boukante l' pou yon bèl veso fèt an lò. 18 Pou grenn koray ak wòch kristal menm, yo pa ka parèt la. Pito ou al dèyè bon konprann pase ou ale dèyè bèl pyè lanbi. 19 Topaz peyi Letiopi pa vo anyen devan l'. Pi bon lò a pa ka konpare ak bon konprann. 20 Men, kote nou ka jwenn konesans lan? Kote bon konprann lan ye menm? 21 Pa gen moun, pa gen bèt ki ka wè l', pa menm zwazo k'ap vole nan syèl la. 22 Ata lanmò ak simityè di se tande yo tande nonmen non l'. 23 Se Bondye ase ki konn chemen an. Se li ase ki konnen kote li rete. 24 Paske Bondye wè dènye bout latè. Li voye je l', li gade tou sa ki anba syèl la. 25 Lè Bondye t'ap bay van yo pèz yo, lè li t'ap bay dlo lanmè a mezi kote pou l' rive a, 26 lè li t'ap bay lòd kote pou lapli tonbe ak chemen pou loraj yo pran lè y'ap gwonde, 27 se lè sa a li te wè bon konprann, li wè sa li vo. Li egzaminen l' byen egzaminen, li sonde l' byen sonde. 28 Apre sa, Bondye di moun konsa: -Gen krentif pou Bondye, se sa ki rele bon konprann. Vire do bay sa ki mal, men sa ki rele gen lespri.

29

1 Jòb tanmen pale ankò, li di: 2 -Ki moun ki va fè m' viv tan lontan an, lè Bondye t'ap voye je sou mwen an? 3 Lè sa a, Bondye te toujou la avèk mwen. Limyè li te klere anwo tèt mwen, li t'ap moutre m' kote pou m' mete pye m' nan fènwa a. 4 Nan tan sa a, tout zafè m' t'ap mache byen. Bondye te zanmi m'. Li t'ap pwoteje kay mwen. 5 Bondye ki gen tout pouvwa a te toujou la avèk mwen. Mwen t'ap viv nan mitan tout pitit gason m' yo. 6 Bèf ak kabrit mwen yo te konn bay anpil lèt. Pye oliv mwen yo te donnen menm nan tè wòch. 7 Lè mwen parèt pòtay lavil la, lè mwen pran plas mwen nan mitan chèf fanmi yo, 8 wè yo wè m', jenn gason yo mete kò yo sou kote, granmoun yo leve kanpe pa respè pou mwen. 9 Notab yo sispann pale, yo fèmen bouch yo. 10 Ata chèf yo pa ka pale ankò! Lang yo vin lou nan bouch yo. 11 Tout moun ki te wè m' t'ap mache fè lwanj mwen, tout moun ki te tande m' te kontan avè m'. 12 Mwen lonje men bay pòv malere ki nan ka ansanm ak timoun san papa ki san sekou. 13 Moun ki te nan pi gwo mizè t'ap fè lwanj mwen. Mwen te fè kè vèv yo kontan. 14 Mwen te toujou fè sa ki dwat. Mwen pa t' janm nan patipri. 15 Se mwen ki te wè pou avèg yo. Se mwen ki te mache pou kokobe yo. 16 Mwen te yon papa pou pòv malere yo. Mwen te kanpe pou defann kòz etranje yo. 17 Mwen te kraze pouvwa malveyan yo. Mwen sove moun ki te anba men yo. 18 Mwen t'ap di nan kè m': M'a viv kont viv mwen. M'a mouri sou kabann mwen ak kè poze. 19 Mwen te tankou yon pyebwa plante bò larivyè. Sou tout branch li yo se lawouze. 20 Moun pa ta janm sispann fè lwanj mwen. Mwen t'ap toujou gen tout fòs mwen sou mwen. 21 Lè m'ap pale, tout moun fèmen bouch yo. Yo louvri zòrèy yo, y'ap tann konsa konsèy m'ap bay. 22 Pawòl mwen tonbe nan kè yo tankou grenn lapli. Lè m' fin pale, pesonn pa gen anyen pou di ankò. 23 Yo t'ap tann mwen pale tankou tè sèk k'ap tann lapli. Yo rete bouch louvri pou ranmase sa m'ap di. 24 Lè yo dekouraje, mwen fè yon ti ri ak yo. Sa te kont pou remoute kouraj yo. 25 Mwen te kanpe alatèt yo. Mwen mennen yo tankou yon wa k'ap mennen sòlda li yo. Mwen di yo sa pou yo fè. Mwen te ba yo kouraj lè yo nan lafliksyon.

30

1 Men koulye a, moun ki pi jenn pase m' yo ap pase m' nan rizib. Papa yo se moun mwen pa t' pran pou anyen, moun mwen pa ta menm mete ak chen m' pou gade mouton. 2 Epitou, yo te twò fèb pou fè anyen pou mwen. Se te yon bann gason san

kouraj. 3 Mizè ak grangou te fini ak yo. Lannwit se grenn bwa yo te konn al souse
nan savann kote moun pa rete. 4 Yo pran fèy raje pou yo manje. Ata rasin bayawonn
pase. 5 Kote yo pase moun mete yo deyò, yo rele bare dèyè yo tankou vòlè. 6 Yo te
blije al rete nan twou wòch, nan twou tè sou bò ravin yo. 7 Y'ap rele tankou bèt
mawon nan raje a. Yo fè pil sou pil nan savann lan. 8 Se te yon bann sanzave ki
pa t' menm gen non. Yo te mete yo deyò nan peyi a. 9 Koulye a, y'ap fè chante sou
mwen. Y'ap bay istwa sou do m'. 10 Yo pè pwoche bò kote m' pou m' pa sal yo. Yo
menm krache nan figi m'. 11 Paske Bondye kraze kouraj mwen, li lage m' atè, kifè,
mapou tonbe, kabrit manje fèy li. 12 Bann moun sa yo leve dèyè m', y'ap fè m' kouri.
Yo lage dèyè m' pou yo pran m'. 13 Yo sènen m' toupatou pou yo ka fini avè m'. Pa
gen pesonn pou di yo pa fè sa. 14 Yo pase nan fant barikad, yo tonbe sou mwen. Yo
pilonnen m' anba pye yo. 15 Yon sèl latranblad pran mwen. Tankou yon kout van li
kraze kouraj mwen. Tankou yon nwaj k'ap pase, tout byen m' yo disparèt. 16 Koulye
a, mwen prèt pou m' mouri. Lafliksyon ap fini avè m'. 17 Lannwit, tout zo nan kò m'
ap fè m' mal. Doulè ap manje m' anndan san rete. 18 Bondye ponyen m' nan kòlèt,
l'ap chifonnen tout rad sou mwen. 19 Li voye m' jete nan labou. Mwen pa pi bon
pase pousyè tè ak sann dife. 20 Mwen rele nan pye ou, Bondye! Ou pa reponn mwen.
Mwen kanpe devan ou, ou pa okipe m' menm. 21 Ou pa menm moun lan ankò. W'ap
malmennen m'. Ou soti pou pèsekite m' ak tout fòs ou. 22 Ou fè van pote m' ale. M'ap
vole tankou pay. Ou voye yon van tanpèt boulvèse m'. 23 Wi, mwen konnen byen
pwòp w'ap mennen m' pou m' al mouri, pou m' al sibi sò k'ap tann tout moun lan.
24 Poukisa w'ap atake yon moun ki tou fin mouri, yon moun ki pa ka fè anyen ankò
pase mande padon? 25 Eske mwen pa t' nan lapenn ansanm ak moun ki te nan mizè?
Eske kè m' pa t' fè m' mal pou moun ki pa t' gen anyen menm yo? 26 Mwen t'ap tann
kontantman, se malè ki vini. Mwen t'ap tann limyè, se fènwa ki kouvri m'. 27 Tout
zantray mwen ap bouyi san rete. Chak jou m'ap soufri pi rèd. 28 M'ap mache kagou,
san pesonn pou konsole m'. Mwen kanpe nan mitan tout moun, m'ap mande sekou.
29 Vwa mwen tankou vwa koukou. Mwen rele tankou frize. 30 Po m' vin tou nwa, l'ap
dekale. Lafyèb ap manje m' nan zo. 31 Lontan se mizik gita ak fif ase ki te nan zòrèy
mwen. Men, koulye a, se plenn, se kriye ase m'ap tande.

31

1 Mwen te fè sèman pou m' pa janm gade yon jenn fi avèk move lide. 2 Kisa Bondye
ki anwo a ap fè nou konsa? Kisa Bondye ki gen tout pouvwa a sere pou nou? 3 Li voye
malè pou moun ki pa mache dwat. Li voye tribilasyon pou moun k'ap fè mechanste.
4 Eske Bondye pa konnen tou sa n'ap fè? Eske li pa wè tout vire tounen m'? 5 Eske
mwen janm nan bay manti? Eske mwen janm chache twonpe moun? 6 Se pou Bondye
peze m' nan bon balans li a. Se pou Bondye wè jan m' toujou mache dwat. 7 Si mwen
janm pran chemen kwochi pou mwen, si mwen te kite lanvi anvayi kè m', si mwen
janm mete men m' nan sa ki mal, 8 se pou lòt moun rekòlte sa mwen plante. Se pou
yo rache tout ti plant k'ap pouse nan jaden m'. 9 Si mwen te kite yon lòt fanm pran tèt
mwen, pou m' al kache devan pòt yon frè mwen ap veye, 10 se pou madanm mwen
fè manje pou yon lòt gason. Se pou lòt gason kouche avè l'. 11 Se yon gwo bagay sal
mwen ta fè la a. Se bagay pou yo ta touye m'. 12 Se ta tankou yon gwo dife mwen
limen pou fini avè m' nèt. Li ta boule dènye sa m' genyen. 13 Lè domestik mwen
osinon sèvant mwen gen kont avè m', si mwen ta refize mete rezon an kote l' ye a,
14 kisa mwen ta fè, lè Bondye parèt devan m'? Lè l'a mande m' kont, kisa m'a reponn
li? 15 Menm Bondye ki fè m' nan vant manman m' lan, se li menm tou ki fè yo nan
vant manman pa yo. Se li menm ki kreye nou tout. 16 Mwen pa janm refize ede yon

pòv. Ni mwen pa janm kite vèv yo nan nesesite. 17 Mwen pa janm kite timoun san
papa yo rete grangou pou m'ap manje manje m' pou kont mwen. 18 Okontrè, depi m'
fèt, m' sèvi ak timoun sa yo tankou papa ak pitit. Depi m' soti nan vant manman m',
m'ap pran swen vèv yo. 19 Lè m' jwenn yon malere toutouni osinon yon pòv endijan
san yon bout dra, 20 mwen ba yo rad pou mete sou yo, mwen pran lenn sou do mouton
m' pou m' ba yo chofe. 21 Si m' te janm aji mal ak yon timoun san papa paske mwen
konnen y'a toujou ban m' rezon nan tribinal, 22 enben, se pou zepòl mwen dejwente,
se pou de bra m' kase. 23 Paske, mwen pè jijman Bondye. Mwen pa ka kanpe devan
l'. 24 Mwen pa janm mete konfyans mwen nan lò pou m' ta di se sa k'ap pwoteje m'.
25 Mwen pa janm vante tèt mwen dèske mwen gen anpil byen, dèske mwen fè anpil
lajan ak men mwen. 26 Mwen pa janm adore solèy ak lalin lè yo klere byen bèl nan
syèl la. 27 Mwen pa janm pèdi tèt mwen pou m' sèvi yo an kachèt. 28 Sa a tou, yo ta
mèt touye m' si m' ta fè l', paske mwen ta nye Bondye ki gen tout pouvwa a. 29 Mwen
pa janm kontan lè lènmi m' ap soufri. Mwen pa janm fè fèt lè malè tonbe sou yo.
30 Mwen pa janm kite bouch mwen chape pou m' ta ba yo madichon, pou m' ta rive
mande lanmò pou yo. 31 Tout moun k'ap viv nan kay avè m' konnen mwen toujou
byen resevwa tout moun lakay mwen. 32 Vwayajè pa janm dòmi deyò nan lari. Pòt
kay mwen toujou louvri pou yo. 33 Mwen pa janm kache peche m' pou pesonn. Ni
mwen pa janm fè sa ki mal an kachèt. 34 Mwen pa janm pè sa moun ap di. Mwen
pa janm pè louvri bouch mwen ni pè mete pwent tèt mwen deyò, paske mwen ta
pè pou moun pa lonje dwèt sou mwen. 35 Pa gen pesonn pou koute sa m'ap di la a?
Mwen fin di sa pou m' di a. Koulye a, se Bondye ki pou reponn mwen. Si moun ki pa
vle wè m' lan ta voye papye nan tribinal pou mwen, 36 mwen ta pote papye sa a sou
zepòl mwen san ankenn wont. Mwen ta mare l' sou tèt mwen, tankou yon kouwòn.
37 Mwen ta di Bondye dènye sa mwen fè. Mwen ta kenbe tèt mwen dwat devan l'.
38 Si se vòlò mwen te vòlò tè m'ap travay la kifè koulye a tè a ap mande m' kont, 39 si
mwen te manje rekòt jaden an san peye travayè yo kifè koulye a y'ap pote plent pou
mwen, 40 enben, se pikan ak chadwon ki pou leve nan jaden m' kote ble ak lòj te konn
pouse. Se konsa Jòb te fin pale.

32

1 Jòb te sitèlman sèten li te inonsan, twa mesye yo kite sa, yo pa chache reponn li
ankò. 2 Men, Eliyou ki te kanpe la fè yon sèl kòlè. Eliyou sa a, se pitit Barakèl, moun
fanmi Bouz, nan branch fanmi Ranm lan. Li fè yon sèl kòlè sou Jòb, paske Jòb t'ap
bay tèt li rezon, li t'ap bay Bondye tò. 3 Li te ankòlè sou twa zanmi Jòb yo tou. Yo
pa t' jwenn anyen pou yo reponn Jòb. Konsa, yo menm tou, se Bondye yo te bay tout
tò a. 4 Antan yo twa a t'ap pale, Eliyou te rete la san di anyen, paske yo te pi gran
pase l'. 5 Lè li wè mesye yo pa t' jwenn anyen ankò pou reponn Jòb, li fè yon sèl kòlè.
6 Li pran lapawòl, li di konsa: -Mwen menm, se jenn gason mwen ye. Nou menm,
se granmoun nou ye. Se poutèt sa mwen te yon ti jan wont. Mwen te pè antre nan
koze a. 7 Mwen t'ap di nan kè m': Kite granmoun pale! Kite sa ki gen laj sou tèt yo
mete bon konprann yo deyò. 8 Men, pou di vre, se lespri Bondye ki gen tout pouvwa
a sèl ki pou antre nan tèt yon moun pou ba li bon konprann! 9 Se pa laj ki bay moun
bon konprann. Se pa cheve blan ki fè moun konnen sa ki dwat. 10 Koulye a, mwen ta
renmen nou koute m'. Kite m' di nou sa m' konnen sou koze a. 11 Mwen tande byen
tande tou sa nou di. Mwen te louvri zòrèy mwen gran louvri pou m' pa manke anyen
nan pawòl nou yo, pandan n'ap chache mo pou nou di. 12 Mwen t'ap swiv sa n'ap di.
Men, yonn nan nou pa rive fè Jòb fèmen bouch li. Nou yonn pa rive demanti msye.
13 Pa vin di m' nou konprann koulye a se Bondye ki pou reponn. Lèzòm pa kapab.
14 Se avè nou Jòb t'ap pale. Se pa avè m'. Konsa, mwen pral reponn msye yon lòt jan.

15 Jòb, ou wè mesye yo pa konn sa pou yo di ou. Yo pa jwenn anyen pou reponn ou
ankò. 16 Mwen t'ap tann yo. Men, koulye a yo fèmen bouch yo. Yo sispann pale, yo
pa reponn ou. 17 Atòkile, se mwen ki pral pale, mwen pral di ou sa m' konnen nan
koze a. 18 Mwen plen pawòl nan bouch mwen. Si m' pa pale m'a toufe. 19 Pawòl ki
nan tèt mwen, ou ta di yon diven k'ap fèmante. Li prèt pou pete veso kote l' ye a.
20 Se pou m' pale pou m' ka soulaje konsyans mwen. Se pou m' louvri bouch mwen
reponn ou. 21 Mwen p'ap pran defans pyès moun. Mwen pa pral achte figi nou yonn
la a. 22 Mwen pa konn flate moun. Lèfini, si m' ta fè sa, Bondye ki kreye m' lan ta
disparèt mwen lapoula.

33

1 Atòkile, Jòb, tanpri, koute sa m'ap di ou. Louvri zòrèy ou byen pou ou tande
m'. 2 M' pare pou m' di dènye sa ki vin nan bouch mwen. 3 M' pral di tou sa ki nan
kè m'. Se verite a tou senp mwen pral pale. 4 Se lespri Bondye a ki fè m'. Se souf
Bondye ki gen tout pouvwa a ki ban m' lavi. 5 Si ou kapab, w'a reponn mwen. Pare
kò ou. Pran pozisyon batay ou avè m'. 6 Ou menm avè m', devan Bondye nou tout se
menm. Nou tou de, se ak labou li fè nou. 7 Ou wè! Ou pa bezwen pè m'! Mwen pa
ka fè ou anyen! 8 Mwen te tande ou ak de zòrèy mwen. Ki jan ou fè ka di: 9 Mwen
menm, mwen inonsan. M' pa fè ankenn peche! M' pa gen anyen sou konsyans mwen.
10 Men, se Bondye ki pretann mwen ba l' jwen pou l' atake m'. Se li menm k'ap aji avè
m' tankou si mwen te lènmi l'. 11 Li mete de pye m' nan sèp. L'ap veye tou sa m'ap
fè. 12 La, Jòb monchè, m'ap reponn ou: ou antò. Paske Bondye pa kanmarad moun.
13 Poukisa w'ap chache Bondye kont konsa? Se paske li pa reponn lè w'ap plenyen
nan pye l'? 14 Bondye pale divès jan. Men, pesonn pa okipe sa l'ap di. 15 Lè moun
kouche nan kabann yo, lè yo fon nan dòmi lannwit, Bondye pale ak yo nan rèv, nan
vizyon. 16 Li fè yo konnen sa li gen pou l' di yo. Li ba yo avètisman pou yo mache
sou piga yo. 17 Li vle pou yo kite move chemen y'ap swiv la, pou yo pa kite lògèy vire
tèt yo. 18 Konsa, yo p'ap mouri. Y'a sove lavi yo. 19 Bondye avèti moun tou lè li voye
maladi sou yo. Li ba yo doulè nan tout kò yo. 20 Li bay yo degoutans manje. Yo pèdi
anvi manje menm lò manje a gou. 21 Y'ap depafini, tout moun wè jan y'ap vin mèg.
Tout zo nan kò yo griyen. 22 Sa ki rete pou yo mouri a, pou y' ale nan peyi san chapo
a pa anyen. 23 Lè sa a, yon zanj Bondye ka vin bò kote l', yonn nan milyonven zanj
Bondye yo ki la pou fè moun chonje devwa yo. 24 Zanj lan va gen pitye pou li. L'a di
Bondye: -Tanpri, pa kite l' mouri. M'ap peye pou sove lavi li. 25 Kò li va refè, l'a vin
fre tankou lè l' te jenn. 26 Li lapriyè Bondye, Bondye reponn li. li al adore Bondye ak
kè kontan. Bondye padonnen l' devan tout moun. 27 L'ap mache bay Bondye lwanj
toupatou. L'ap di: -Mwen te peche, mwen te fè sa ki mal. Men, Bondye pa fè m' peye
pou sa m' te fè a. 28 Li egzante m' lanmò. Li ban m' lavi ankò. 29 Men tou sa Bondye
ap fè, de fwa, twa fwa pou lèzòm, 30 pou l' pa kite yo mouri, pou l' ba yo lavi ak kè
kontan. 31 Koulye a, Jòb, louvri zòrèy ou! Koute byen sa m'ap di! Pe bouch ou la!
Kite m' fin pale! 32 Men, si ou gen kichòy ou vle di, pale; m'ap koute ou. Paske mwen
ta vle ba ou rezon. 33 Osinon, pe bouch ou, koute m' pito! Kite m' moutre ou sa ki
rele gen bon konprann.

34

1 Eliyou pran lapawòl ankò. Li di konsa: 2 -Nou menm moun lespri yo, koute sa
m'ap di nou! Nèg save yo, louvri zòrèy nou! 3 Zòrèy konnen lè pawòl bèl menm
jan bouch konnen lè manje gou. 4 Annou wè kote jistis la ye. Ann mete rezon an
kote pou l' ye a. 5 Jòb pretann li nan dwa li, se Bondye ki derefize rann li jistis. 6 Li
di: Si m' di m' antò, se manti m'ap bay. Mwen malad pou m' mouri. Men, m' pa fè

anyen ki mal. 7 Ou janm jwenn yon moun tankou Jòb? L'ap pase verite Bondye a
nan betiz alèz tankou si se dlo l'ap bwè. 8 Li fè bann ak moun k'ap fè mechanste
yo. L'ap pwonmennen ansanm ak malveyan yo. 9 Se li menm menm ki di ak bouch
li: Sa pa rapòte anyen, lè yon moun ap chache fè volonte Bondye. 10 Nou menm ki
gen lespri, koute sa m'ap di. Bondye pa ka fè mechanste. Bondye ki gen tout pouvwa
a pa ka nan patipri. 11 Li bay chak moun sa yo merite dapre sa yo fè. Li aji ak yo
dapre jan yo mennen bak yo. 12 Non! Bondye pa janm fè sa ki mal. Bondye ki gen
tout pouvwa a pa nan paspouki. 13 Se pa yon lòt moun ki te bay Bondye pouvwa
pou l' gouvènen latè, ni se pa yon lòt moun ki te mete tou sa ki egziste sou kont li.
14 -(we vèsè pwochen) 15 Si Bondye te kenbe souf ki bay lavi a pou tèt li, yon sèl kou
a, bèt kou moun ta mouri. Yo ta tounen pousyè tè ankò. 16 Si nou gen bon konprann,
koute sa byen. Louvri zòrèy nou pou nou tande sa m'ap di. 17 Eske n'ap kondannen
Bondye ki gen tout pouvwa a, epi k'ap rann jistis la? Eske yon moun ki pa vle wè
jistis ka gouvènen? 18 Bondye pini wa yo lè yo fè sa ki mal. Li pini gwo chèf yo lè yo
fè mechanste. 19 Li pa nan achte figi chèf yo. Ou te mèt pòv, ou te mèt rich, pa gen
diferans pou li, paske se li menm ki fè yo tout. 20 Yo rete konsa yo mouri, yo ale nan
mitan lannwit. Pèp la annik souke kò l', yo disparèt. Bondye touye gwo chèf yo san li
pa leve ti dwèt li. 21 L'ap veye tout vire tounen lèzòm. L'ap gade tout kote y'ap mete
pye yo. 22 Pa gen ankenn fènwa, ni ankenn lonbray ki ka anpeche l' wè sa mechan yo
ap fè. 23 Li pa bezwen voye manda bay moun pou yo prezante devan l' pou l' jije yo.
24 Li pa bezwen nan chache konnen pou l' kraze chèf yo, lèfini pou l' mete lòt moun
nan plas yo. 25 Paske li konnen dènye sa yo fè. Yon jou lannwit konsa, li desann yo
li pilonnen yo anba pye l'. 26 Li souflete yo tankou malfektè nan mitan lari pou tout
moun ka wè. 27 Paske yo te vire do ba li, yo te fè tankou yo pa konnen lòd li bay yo.
28 Yo fè, yo fè jouk pòv yo rele mande Bondye sekou, jouk Bondye tande jan piti yo
ap rele anba men yo. 29 Men, si Bondye rete san l' pa fè anyen, ki moun ki ka di l'
kichòy? Si li kache kò li, ki moun ki ka wè l'! Men, pa pè! L'ap veye sou tout moun
nan tout peyi. 30 Li p'ap kite move chèf gouvènen yo, li p'ap kite yo tann pèlen pou
pèp la. 31 Men, si yon mechan pale ak Bondye, si li di l': -Wi, mwen te fè sa ki mal.
Mwen p'ap fè sa ankò. 32 Tanpri. Louvri je m'. Fe m' wè sa m' fè a. Si mwen te aji
ak mechanste, mwen p'ap rekonmanse ankò. 33 Dapre ou, Jòb, èske se pou Bondye
pini l'? Mwen mande ou sa paske m' konnen ou pa dakò ak sa Bondye fè a. Men,
se ou menm ki pou deside. Pa mwen menm. Manyè di m' sa ki nan kè ou. 34 Moun
lespri ansanm ak moun bon konprann k'ap koute m' yo va di m' konsa: 35 Jòb ap pale
anpil, men li pa konn sa l'ap di. Tou sa l'ap di yo pa gen ni pye ni tèt. 36 Egzaminen
byen tou sa Jòb di la a. N'a wè li pale tankou yon moun ki mechan nan kè l'. 37 Li fin
fè kont peche l', koulye a l'ap kenbe tèt ak Bondye. L'ap seye fè nou konprann li pa
antò. L'ap plede fè Bondye remontrans.

35

1 Eliyou pran lapawòl ankò, li di: 2 -Pa konprann ou gen rezon lè w'ap di ou inonsan
devan Bondye, 3 lè w'ap di Bondye: Ki mele ou sa? M' te mèt peche, sa pa fè ou anyen.
4 Enben. Mwen pral reponn ou, ni ou ni zanmi ou yo. 5 Gade syèl la! Ou wè jan nwaj
yo wo anwo tèt ou! 6 Si ou fè peche, sa pa fè Bondye anyen! Ou te mèt fè peche sou
peche, sa pa di l' anyen? 7 Si ou mache dwat, ki avantaj Bondye jwenn nan sa? Kisa
ou ba li la a? 8 Se moun parèy ou ki soufri lè ou fè sa ki mal. Se yo ki pwofite tou
lè ou fè sa ki dwat. 9 Lè moun ap sibi anba ponyèt lòt moun, yo plenyen. Lè se chèf
k'ap peze yo, yo rele. 10 Men, yo pa vire kote Bondye ki kreye yo a. Yo te mèt nan
nenpòt gwo lapenn, se li menm k'ap ba yo kouraj. 11 Yo pa vire kote Bondye ki ba
yo plis lespri pase bèt nan bwa, plis bon konprann pase zwezo nan syèl la. 12 Yo rele

kont rele yo, Bondye pa reponn yo, paske mechan yo gen lògèy. 13 Se pou gremesi
y'ap plede rele konsa. Bondye pa tande, li pa wè. 14 Jòb monchè, ou di ou pa ka wè
Bondye. Men, ou mete ka ou devan li. 15 Ou di ankò: Bondye pa nan pini. Mwen
te mèt peche, sa pa di l' anyen. 16 Jòb monchè, w'ap louvri bouch ou pou ou pa di
anyen. W'ap fè tout pale anpil sa a paske ou pa konn sa w'ap di.

36

1 Eliyou pran pale ankò, li di konsa: 2 -Pran yon ti pasyans. Kite m' fè yon ti pale
ankò, paske m' poko fin di sa m' gen pou m' di pou pran defans Bondye. 3 Mwen
pral sèvi ak tou sa mwen konnen pou m' moutre ou se Bondye ki kreye m' lan ki gen
rezon. 4 Mwen p'ap bay manti nan sa m'ap di la a. Se yon nonm ki gen anpil konesans
k'ap pale avè ou la a. 5 Bondye gen pouvwa. Li pa meprize pesonn. Pa gen anyen li
pa konprann. 6 Li p'ap kite mechan yo viv lontan. Li toujou aji ak pòv yo san patipri.
7 Li defann kòz moun ki mache dwat yo. Li mete yo chèf pou yo gouvènen tankou
wa. Toutan tout moun ap pale byen pou yo. 8 Men, si Bondye mete yo nan chenn, si
lafliksyon makònen nan tout kò yo, 9 Bondye va louvri je yo pou yo ka wè tou sa y'ap
fè a. Li moutre yo se lògèy k'ap fè yo fè peche. 10 Li pale nan zòrèy yo pou avèti yo.
Li mande yo pou yo sispann fè sa ki mal. 11 Si yo koute Bondye, si yo soumèt devan
li, y'a viv rès lavi yo nan kè kontan ak nan plezi. 12 Si se pa sa, y'ap rete konsa y'ap
mouri. Y'ap desann kote mò yo ye a san yo pa konnen. 13 Men, mechan yo ap fè tèt di.
Yo fache pi rèd. Yo te mèt anba kou, yo p'ap mande sekou. 14 Yo jenn gason toujou,
yo gen tan mouri. Yo t'ap mennen yon lavi dezòd. 15 Men, Bondye pran soufrans lan,
li sèvi avè l' pou li moutre lèzòm anpil bagay. Se lè yo anba tray, li louvri lespri yo.
16 Ou menm tou, Bondye vle wete ou nan gwo lapenn sa a, pou ou ka rive gen jwisans
san moun pa chache ou kont. Te gen yon lè tab ou te chaje ak bon manje. 17 Lè sa a,
ou te fè menm lide ak mechan yo. Koulye a, yo pral pini ou jan ou merite l' la. 18 Veye
zo ou! Pa kite richès vire tèt ou ankò! Pa kite yo achte ou ak lajan osinon ak gwo
kado! 19 Se pou ou jije tout moun, rich kou pòv, gwonèg la tankou nèg fèb la. 20 Pa
kraze moun ki pa anyen pou ou pou mete fanmi ou nan plas yo. 21 Atansyon pou ou
pa fè sa ki mal. Se pou sa menm w'ap soufri konsa. 22 Gade jan Bondye gen anpil
pouvwa. Pa gen pi gran mèt pase l'. 23 Pesonn pa ka di Bondye sa pou l' fè. Pesonn
pa ka di l' sa l' fè a mal. 24 Se pou ou fè lwanj travay li pito, tankou tout moun toujou
fè l' la. 25 Se bèl bagay pou tout moun wè. Yo rete byen lwen, y'ap gade. 26 Wi. Nou
p'ap janm ka fin konprann jan Bondye gen pouvwa! Nou p'ap janm ka fin konnen
depi kilè Bondye la. 27 Se li menm ki rale dlo sou latè, ki fè l' tounen vapè nan nwaj
yo pou bay lapli. 28 Lèfini, li kite lapli soti nan syèl la tonbe sou tout moun sou latè.
29 Pesonn pa konnen ki jan nwaj yo fè deplase, ki jan loraj fè gwonde nan syèl kote
Bondye rete a. 30 Li kouvri syèl la ak nwaj yo. Li kouvri tout tèt mòn yo. 31 Se konsa
li bay pèp la manje. Li ba yo manje an kantite. 32 Li kenbe zèklè yo nan pla men li.
Li bay lòd pou loraj tonbe kote li menm li vize a. 33 Loraj la anonse move tan. Ata
bèt yo santi move tan an ap vini.

37

1 Lè konsa, kè m' ap bat. M' santi l'ap rache. 2 Nou tout, koute vwa Bondye! Koute
jan l'ap gwonde! 3 Zèklè a kouri nan tout syèl la. Li klere dènye bout latè. 4 Apre sa,
yo tande vwa li ap gwonde. Loraj la gwonde avèk fòs. Lè konsa, zèklè fè mikalaw.
5 Lè Bondye ap pale konsa, li fè bèl bagay, bagay nou pa ka konprann. 6 Li bay lanèj
lòd kouvri latè. Li bay gwo lapli lòd tonbe. 7 Li fè tout moun sispann travay. Li fè yo
wè sa se travay pa l'. 8 Tout bèt antre nan twou. Y' al kache kò yo nan nich. 9 Van
tanpèt soti nan sid. Van frèt soti nan nò. 10 Souf Bondye fè dlo tounen glas. Konsa,

tout dlo tounen glas. 11 Zèklè yo ap fè yan nan nwaj yo. Nwaj yo klere byen lwen.
12 Bondye fè yo vire nan syèl la jan li vle. Yo fè tou sa li ba yo lòd fè toupatou sou latè.
13 Bondye voye lapli pou wouze latè. Li voye l' pou pini moun, li voye l' pou beni yo
tou. 14 Louvri zòrèy ou, Jòb, pou ou tande sa m' pral di la a. Pran tèt ou, egzaminen
bèl travay Bondye yo byen. 15 Eske ou konnen ki jan Bondye ba yo lòd, ki jan li fè
zèklè yo klere nan nwaj yo? 16 Eske ou konnen ki jan nwaj yo fè flote nan syèl la?
Sa se yon bèl bagay. Pou ou fè l' fòk ou gen anpil ladrès. 17 Lè van cho ki soti nan
sid la ap kwit tè a, ou santi rad sou ou ap boule tout kò ou. 18 Eske ou ka ede Bondye
louvri nwaj yo nan syèl la, pou fè yo di tankou bout fè? 19 Fè m' konnen sa pou nou
di Bondye. Lespri nou vid. Nou pa gen anyen pou nou di l'. 20 Mwen pa mande pou
m' pale ak Bondye. Poukisa pou m' ba li okazyon pou li touye m'? 21 Ou rete konsa
ou pa wè solèy la. Li kache anba nwaj yo. Yon van leve, li fè solèy la klere ankò.
22 Yon bèl klète, klere kou lò, parèt sou bò nò. Nou wè Bondye kanpe nan mitan yon
bèl limyè ki fè nou pè. 23 Nou pa ka pwoche bò kote Bondye ki gen tout pouvwa a.
Li sèl gwo chèf, li sèl jij, li pa nan patipri. Li p'ap kondannen yon moun ki inonsan.
24 Se poutèt sa, tout moun fèt pou gen krentif pou li. Li p'ap okipe moun ki pretann
yo gen bon konprann.

38

1 Lè sa a, nan yon gwo van tanpèt, Seyè a pale ak Jòb. Li di l' konsa: 2 -Kisa ou ye
menm pou w'ap poze keksyon sou plan travay mwen ak yon bann diskou ki pa vle
di anyen? 3 Mete gason sou ou! M' pral poze ou keksyon. Pare kò ou pou ou reponn
mwen. 4 Kote ou te ye lè m' t'ap fè latè? Se pou ou reponn mwen si ou konn tout
bagay! 5 Ki moun ki te deside lajè l'ap genyen? Ki moun ki te pran mezi l'? Eske ou
konn sa? 6 Sou kisa fondasyon latè chita? Ki moun ki te poze wòch ki kenbe l' la?
7 Jou maten sa a, tout zetwal yo t'ap chante, tout sèvitè Bondye yo t'ap bat bravo. 8 Ki
moun ki fèmen pòtay pou bare lanmè a, lè li pete soti nan vant latè a? 9 Lè mwen
kouvri lanmè a ak nwaj, lè mwen vlope l' nan gwo nwaj nwa yo, 10 mwen bay lanmè
a bòn li. Mwen mete pòt avèk kle pou kenbe l' nan plas li. 11 Mwen di l': Men limit ou.
Pa depase l'. Se la m'ap kraze fòs lanm ou yo. 12 Jòb, èske yon sèl fwa ou janm bay
lòd pou maten rive? Ou janm bay lè pou bajou kase? 13 Eske ou janm bay devanjou l'
lòd pou l' klere sou tout latè, l' pou l' fè mechan yo soti nan twou yo? 14 Lè sa a, tout
mòn yo ak tout fon yo parèt aklè, tankou mak pye bèt nan labou. Yo pran koulè yo,
ou ta di yon rad latè mete sou li. 15 Limyè solèy la antrave mechan yo nan travay yo.
Yo blije kite mechanste yo te pare pou fè a. 16 Eske ou te desann jouk kote sous lanmè
a pete a? Eske ou te mache nan fon lanmè a? 17 Eske yo te janm moutre ou pòtay
peyi lanmò a? Eske ou te janm wè pòt ki louvri sou gwo twou san fon an? 18 Eske ou
gen lide ki lajè latè a genyen? Reponn mwen non, si ou konnen! 19 Eske ou konnen ki
bò limyè soti, ki bò fènwa rete, 20 pou ou ka moutre yo jouk ki bò pou yo ale, osinon
pou ou voye yo tounen lakay yo? 21 Si ou konn sa, enben, ou te fèt deja lè mwen t'ap
kreye yo a. Ou pa manke gen laj sou tèt ou! 22 Eske ou janm rive kote yo fè depo
lanèj lan? Ou janm wè depo lagrèl la? 23 Ou konnen depo kote m' sere yo pou lè gen
move tan, pou lè batay ak lagè ap fèt? 24 Ou konnen ki bò solèy la leve, ki bò van
lès la soti pou l' soufle sou latè? 25 Ou konnen ki moun ki fè wout bay lapli tonbe,
ki moun ki fè chemen pou loraj la, 26 pou lapli tonbe sou dezè a kote moun pa rete,
27 pou wouze tè sèk k'ap fann nan solèy, pou fè zèb pouse nan savann? 28 Eske lapli a
gen papa? Ki moun ki fè lawouze? 29 Ki bò moso glas yo soti? Lagrèl ki soti nan syèl
la, ki moun ki manman l'? 30 Se yo menm ki fè dlo vin di kou wòch, ki fè tout dlo
anwo lanmè a di kou wòch? 31 Ou ka mare zetwal Lapousiyè yo ansanm? Ou ka lage

kòd ki kenbe zetwal Oryon yo ansanm? 32 Ou ka mennen zetwal yo soti lè lè yo rive?
Ou ka bay Gwo Kabwèt la ak Ti Kabwèt la direksyon pou yo pran? 33 Ou konnen lwa
k'ap gouvènen tout bagay nan syèl la? Eske ou ka sèvi ak lwa sa yo pou gouvènen sa
k'ap pase sou latè? 34 Eske ou ka bay nwaj yo lòd pou yo voye gwo lapli sou ou? 35 Si
ou bay zèklè yo lòd pou yo pati, èske y'ap reponn ou: Wi, men nou? 36 Ki moun ki
penmèt krabye konprann lè pou li anonse dlo pral desann fè inondasyon? Ki moun ki
fè gwo zwezo sa a konnen lè lapli pral tonbe? 37 Ki moun ki ka konte kantite nwaj ki
genyen, san manke yonn? Ki moun ki ka panche yo pou vide dlo lapli, 38 pou pousyè
tè a tounen labou, pou boul tè yo kole ansanm? 39 Eske se ou ki jwenn manje pou
bay lyon yo manje? Eske ou bay ti lyon yo manje plen vant yo, 40 kote yo kache nan
twou yo a, osinon kote yo kouche ap tann nan nich yo a? 41 Ki moun ki pare manje
pou kònèy yo, lè grangou fè yo soti nan nich yo, lè pitit yo ap rele nan pye m' pou m'
ba yo manje?

39

1 Eske ou konnen lè kabrit mawon yo ap fè pitit? Eske ou janm wè kote fenmèl yo
ap miba? 2 Eske ou konnen konbe mwa yo pote yon pitit nan vant yo? Kilè pitit yo
rive dat pou yo fèt? 3 Eske ou konnen lè yo pral kwoupi pou miba, lè y'ap fè pitit yo
nan mitan dezè a? 4 Pitit yo grandi, yo pran fòs, yo kite manman yo, y' ale, yo pa
tounen. 5 Ki moun ki bay bourik mawon libète yo? Ki moun ki lage yo nan savann?
6 Mwen ba yo dezè pou kay yo. Mwen kite yo viv nan savann tè sale a. 7 Tout bri k'ap
fèt nan lavil yo pa di yo anyen. Pesonn pa ka donte yo pou fè yo travay. 8 Yo mache
nan tout mòn yo dèyè manje. Y'ap chache fèy vèt pou yo mete anba dan yo. 9 Eske
ou ka fè bèf mawon travay pou ou? Eske l'ap rete pase nwit mare nan lakou kay ou?
10 Eske ou ka pase kòd nan kou yonn pou fè l' raboure tè a pou ou? Eske ou ka fè l'
rale chari pou woule tè jaden ou yo? 11 Eske ou ka konte sou gwo fòs kouraj li pou
fè li travay di pou ou? 12 Eske ou kwè l'ap asepte pote rekòt ou soti nan jaden? Eske
l'ap asepte ranmase grenn ou yo sou glasi? 13 Otrich alèz lè l'ap bat zèl li, men, li pa
ka vole tankou sigòy. 14 Otrich la ponn ze l' yo atè konsa. Se chalè tè a ki fè yo kale.
15 Li pa konnen nenpòt moun k'ap pase ka pile yo, nenpòt bèt nan raje ka kraze yo
anba pye. 16 Li fè tankou ze yo pa pou li. Sa pa di l' anyen si li bay tèt li tout lapenn
ponn ze yo pou gremesi, 17 Se mwen menm, Bondye, ki fè l' sòt konsa, ki pa ba li
lespri menm. 18 Men, lè l' pran kouri, nanpwen kavalye sou chwal ki ka pran devan
l'. 19 Eske se ou menm ki bay chwal yo fòs, ki mete bèl krenyen sou kou yo? 20 Eske
se ou ki fè yo sote ponpe tankou kabrit, ki fè yo ranni pou fè moun pè? 21 Y'ap pyafe
konsa nan ti fon yo, y'ap bat tè a ak zago yo. Yo kouri ak tout fòs yo lè yo nan lagè.
22 Se brave danje yo ye. Yo pa janm pè anyen. Pa gen zam ki pou fè yo fè bak. 23 Lè
konsa, ti sak flèch ki nan do kavalye yo ap fè bri. Lans ak frenn ki nan men yo ap
fè zèklè. 24 Yo eksite, yo pa ka tann. Y'ap kouri sou lènmi an. Lè yo tande twonpèt
la soufle, yo pa ka rete an plas. 25 Chak fwa twonpèt la soufle, yo fè han! Yo gen tan
pran sant batay la byen lwen. Yo tande chèf yo k'ap pase lòd byen fò. 26 Eske se ou
ki moutre grigri jan pou l' vole lè li louvri zèl li yo vole ale nan sid? 27 Eske se ou ki
bay malfini lòd pou li fè nich li byen wo sou tèt mòn yo? 28 Li rete sou tèt gwo wòch
yo. Se la li pase nwit. Kote l' ye a, moun pa ka vin pran l'. 29 Se la li rete, l'ap veye bèt
pou l' trape manje. Li te mèt byen lwen, l'ap wè yo ak je li. 30 Se san bèt ti malfini yo
bwè. Kote ki gen kadav, se la yo ye.

40

1 Seyè a pale ak Jòb. Li di l' konsa: 2 -Jòb monchè, ou menm ki t'ap kenbe tèt ak
Bondye ki gen tout pouvwa a, ou p'ap kite pou li? Ou menm ki t'ap kritike Bondye

a, ou vle reponn li koulye a? 3 Jòb reponn Seyè a, li di l' konsa: 4 -Mwen pa t' konn
sa m' t'ap di. Kisa pou m' reponn ou? Se fèmen pou m' fèmen bouch mwen. 5 Mwen
pale twòp deja. Mwen pa gen anyen pou m' di ankò. 6 Seyè a rete nan van tanpèt la,
li pale ak Jòb ankò. Li di l': 7 -Koulye a, kanpe! Mete gason sou ou! Mwen pral poze
ou keksyon, se pou ou reponn mwen. 8 Eske ou soti vre pou moutre se lenjistis m'ap
fè ou? Se mwen menm ki antò, ou menm ou gen rezon? 9 Eske ou gen menm fòs avè
m'? Eske vwa ou ka gwonde tankou vwa pa m'? 10 Si se konsa, kanpe non! Kenbe tèt
ou byen dwat! Gade tout moun nan je! Mete chèf sou ou! Fè wè pouvwa ou! 11 Gade
moun k'ap gonfle lestonmak yo nan je. Move sou yo! Kraze kouraj yo! 12 Wi. Gade
yo nan je. Fè yo bese tèt yo! Kraze mechan yo la kote yo ye a! 13 Mete yo tout anba
tè. Mare bouch yo tout nan twou kote mò yo ye a. 14 Lè sa a, mwen menm, m'a fè
lwanj ou, dèske avèk pwòp fòs ou ou te rive kraze yo. 15 Gade gwo bèt lèd yo rele
Beyemòt la. Se mwen ki fè l', menm jan se mwen ki fè ou. Se zèb li manje tankou bèf.
16 Tout fòs li, se nan ren l'. Tout kouraj li, se nan venn vant li. 17 Ke l' kanpe tankou
yon pye sèd. Venn janm li yo fè boul. 18 Zo l' yo di tankou fè tiyo. Janm li yo tankou
de bout fè. 19 Nan tout bèt mwen fè, se li ki pote premye pri. Se mwen ki kreye l' la
sèlman ki ka fè l' bat ba. 20 Li manje zèb ki pouse sou mòn kote lòt bèt nan bwa ap
pran plezi yo. 21 Li kouche anba raje. Li kache nan mitan wozo marekay yo. 22 Raje
yo fè lonbray pou li. Pye sikren bò larivyè yo ap pwoteje l'. 23 Larivyè ap desann, sa
pa di l' anyen. Larivyè Jouden gonfle rive wotè bouch li, li kè pòpòz. 24 Ki moun ki
ka pete je l' pou mete men sou li? Ki moun ki ka pèse bwa nen l' ak yon fwenn bwa.

41

1 Eske ou ka pran levyatan an nan zen? Eske ou ka mare lang li ak yon kòd? 2 Eske
ou ka pase yon bwa wozo nan nen l'? Eske ou ka pèse machwè l' ak yon gwo zen?
3 Eske li pral mande ou: Tanpri souple, kite m' ale? Eske l'ap pale dous avè ou? 4 Eske
l'ap pase kontra avè ou pou l' sèvi ou pou tout tan? 5 Eske ou ka mare l' tankou yon ti
zwezo pou pitit fi ou yo ka jwe avè l'? 6 Eske moun k'ap fè lapèch yo pral fè lajan avè
l'? Eske machann yo pral koupe l' an moso pou yo vann? 7 Eske ou ka pike tout po
kò l' ak fwenn? Eske ou ka pèse tèt li ak yon fwenn? 8 Seye mete men ou sou li yon
grenn fwa, ou p'ap janm fè sa ankò, lè w'a chonje sa l'a fè ou! 9 Depi ou wè levyatan
an, ou pèdi tout kouraj ou. Ou annik wè l', ou tonbe atè. 10 Si yo leve l' nan dòmi, li
move. Pa gen moun ki ka kanpe devan l'. 11 Ki moun ki ka atake l' san anyen pa rive
l'? Pa gen moun sou latè ki ka fè sa. 12 Mwen pa bezwen di ou anyen sou pa t' janm
li yo. Men, m'a fè ou konnen pa gen bèt ki gen fòs pase l'. 13 Pesonn pa janm rive
dechire premye po li. Ni pesonn pa janm rive pèse karapas li. 14 Ki moun ki janm
fòse l' louvri bouch li? Dan nan bouch li, se bagay ki pou fè moun kouri. 15 Tout do
l', se yon seri gwo kal mare yonn ak lòt. Yo di kou wòch. 16 Yo kole yonn ak lòt, yo fè
yon sèl. Pa gen yon ti fant nan mitan yo pou lè pase. 17 Yo sitèlman byen kole yonn
ak lòt anyen pa ka separe yo. 18 Lè l' estènen, limyè fè yan-yan. Je l' klere tankou
solèy lè l'ap leve. 19 Flanm dife ap soti nan bouch li. Tensèl dife ap vole soti ladan l'.
20 Lafimen ap soti nan tout twou nen l' tankou nan yon chodyè k'ap bouyi sou dife.
21 Souf li ta ka limen bwa dife. Flanm dife ap soti nan bouch li. 22 Se nan kou li tout
fòs li ye. Depi moun wè l', kè yo kase. 23 Po li fè kal kal sou tout kò li. Yo kole yonn
ak lòt. Yo di kou wòch. 24 Kè li di kou wòch, li pa pè anyen. Li fèm kou wòl moulen.
25 Lè li leve kanpe, ata gwonèg yo pè. Yo kouri san gad dèyè. 26 Pa gen nepe ki ka
blese l'. Ni fwenn, ni lans, ni flèch pa ka fè l' anyen. 27 Pou li, nenpòt bout fè lejè kou
pay, nenpòt bout asye mou tankou bannann mi. 28 Pa gen kout flèch ki pou fè l' kouri.
Wòch fistibal, se boul koton pou li. 29 Yon baton fè se yon bwa mayi pou li. Li ri lè

yo voye lans sou li. 30 Anba vant li graj graj tankou moso kannari kraze. Kote li pase
nan labou a, li make l' tankou machin k'ap kraze boul tè nan jaden. 31 Lè l' plonje,
li boulvèse fon lanmè a, se tankou dlo nan chodyè k'ap bouyi sou dife. Li fè l' bouyi
tankou dlo nan veso y'ap boule odè. 32 Lè l'ap naje, li kite nan dlo a yon chemen ki
klere nan solèy la. Li fè tout lanmè a kimen. 33 Pa gen bèt tankou l' sou latè. Bondye
kreye l' pou l' pa janm pè anyen. 34 Li gade bèt ki pi fewòs yo nan je. Se li ki wa tout
bèt sovaj yo.

42

1 Men sa Jòb reponn Seyè a: 2 -Mwen konnen, Seyè, ou gen tout pouvwa. W'ap fè
tou sa ou mete nan tèt ou pou ou fè. 3 Ou mande kisa mwen ye menm pou m'ap poze
keksyon sou plan travay ou, ak yon bann diskou ki pa vle di anyen. Mwen te louvri
bouch mwen pale sou sa m' pa konprann, sou bèl bagay ki twò fò pou mwen. 4 Ou
te mande m' pou m' koute sa w'ap di m', pou m' pare pou m' reponn ou. 5 Sa m' te
konn sou ou a, se sa lòt moun te di m' ase. Koulye a, mwen wè ou ak je mwen. 6 Se
konsa, mwen wete tou sa mwen te di. Mwen kouche sou sann ak nan pousyè, m'ap
mande padon. 7 Lè Seyè a fin pale konsa ak Jòb, li pale ak Elifaz, moun lavil Teman
an. Li di l' konsa: -Mwen te fache sou ou ak sou de zanmi ou yo, paske sa nou di sou
mwen an pa vre menm. Nou pa t' pale tankou Jòb, sèvitè m' lan. 8 Atòkile, men sa
pou nou fè: Pran sèt towo bèf ak sèt belye mouton. Al jwenn Jòb ak yo. N'a ofri yo
pou nou, n'a boule yo nèt. Jòb li menm va lapriyè pou nou. M'a reponn li. Konsa, m'a
fè pa nou. Mwen p'ap pini nou deske nou pa t' pale byen sou mwen, jan Jòb, sèvitè
m' lan, te fè l' la. 9 Elifaz, moun lavil Teman an, Bildad, moun lavil Chwa a, ak Sofa,
moun lavil Naama a, al fè tou sa Seyè a te di yo fè a. Seyè a fè tou sa Jòb te mande
l' nan lapriyè a. 10 Apre Jòb te fin lapriyè pou twa zanmi l' yo, Seyè a mete l' kanpe
ankò. Tout zafè l' vin mache byen ankò. Lèfini, Seyè a ba li de fwa lavalè tou sa li
te genyen anvan an. 11 Tout frè ak sè l' yo ansanm ak tout ansyen zanmi l' yo vin wè
li. Yo fè fèt avè l' lakay li. Yo fè l' konnen jan sa te fè kè yo mal pou li pou tout malè
sa yo Seyè a te voye sou li. Yo fè l' pran kouraj. Yo chak yo fè l' kado yon pyès ajan
ak yon bag lò. 12 Apre sa, Seyè a te beni Jòb plis pase jan li te fè l' anvan an. Jòb te
vin genyen katòzmil (014.000) mouton, simil (06.000) chamo, demil (02.000) tèt bèf ak
mil (01000) manman bourik. 13 Li fè sèt pitit gason ak twa pitit fi. 14 Li rele pi gran
pitit fi a Jemina, dezyèm lan Kesya, twazyèm lan Kerèn apouk. 15 Nan tout peyi a pa
t' gen pi bèl fanm pase twa pitit fi Jòb yo. Papa a te ba yo chak yon pòsyon nan byen
l' yo ansanm ak frè yo. 16 Apre sa, Jòb viv jouk li rive gen sankarantan sou tèt li. Li
wè pitit pitit li yo ak pitit pitit pitit li yo, jouk rive sou kat jenerasyon. 17 Lè li mouri,
li te fin vye granmoun, li te viv kont li.

Sòm

1

1 Ala bon sa bon pou moun ki pa koute konsèy mechan yo, ki pa swiv egzanp moun
k'ap fè sa ki mal, ki pa chita ansanm ak moun k'ap pase Bondye nan betiz, 2 men ki
pran tout plezi l' nan lalwa Seyè a, k'ap repase l' nan tèt li lajounen kou lannwit. 3 Li
tankou yon pyebwa yo plante bò kannal dlo: Li donnen lè sezon l' rive. Fèy li p'ap
janm fennen. Tou sa l' fè soti byen. 4 Men, se p'ap menm bagay pou mechan yo. Yo
tankou pay van an ap gaye. 5 Se poutèt sa, jou jijman an, mechan yo p'ap ka leve
tèt yo devan Bondye, moun ki fè mal yo p'ap chita ansanm ak moun ki fè byen yo.
6 Paske, Seyè a konnen jan moun ki fè byen yo ap viv. Men, jan mechan yo ap viv la,
yo gen pou yo fini mal.

2

1 Poukisa nasyon yo ap toumante kò yo konsa? Poukisa pèp yo ap fè plan ki p'ap
sèvi yo anyen? 2 Wa latè yo pran lèzam. Chèf yo mete tèt yo ansanm, y'ap fè konplo
sou do Seyè a, y'ap fè konplo sou do wa li chwazi a. 3 Y'ap plede di: -Ann kase chenn
yo mete nan pye nou yo! Ann voye yo jete! 4 Seyè a rete chita nan syèl la, l'ap ri.
L'ap pase yo nan jwèt. 5 Apre sa, li fè kòlè, li pale ak yo. Li move sou yo, li fè kè yo
kase. 6 Li di: -Se mwen menm ki mete wa mwen an sou mòn Siyon, mòn ki apa pou
mwen an. 7 Wa a di: -M'ap fè nou konnen sa Seyè a deside. Li di mwen: Ou se pitit
mwen. Depi jòdi a, se mwen ki papa ou. 8 Mande m', m'a ba ou tout nasyon yo pou
eritaj ou. M'a ba ou tout latè pou bitasyon ou. 9 W'ap kraze ren yo avèk yon baton fè,
w'ap kraze yo an miyèt moso tankou yon kannari yo kraze. 10 Koulye a, nou menm
wa yo, manyè konprann. Nou menm k'ap dirije moun sou latè, manyè koute. 11 Sèvi
Seyè a avèk krentif, tranble nan tout kò nou, 12 bese tèt devan li. Si se pa sa, n'a fè
l' fache, n'a mouri, paske kòlè l' moute fasil. Ala bon sa bon pou moun k'ap chache
pwoteksyon anba zèl li!

3

1 (03:1) David t'ap kouri pou Absalon, pitit li, lè li ekri sòm sa a. (03:2) Seyè, ala
anpil lènmi m' yo anpil! Ala anpil moun k'ap leve dèyè m' yo anpil! 2 (03:3) Ala anpil
moun k'ap pale sou mwen yo anpil! Y'ap di: Aa! Bondye p'ap delivre l'! 3 (03:4) Men
ou menm, Seyè, w'ap toujou pran defans mwen. W'ap fè m' genyen batay la. Ou p'ap
kite m' wont devan lènmi m' yo. 4 (03:5) Mwen rele Seyè a ak tout fòs mwen. Li rete
sou mòn ki apa pou li a, li reponn mwen. 5 (03:6) Mwen kouche, mwen dòmi, mwen
leve anbyen, paske Seyè a ap soutni mwen. 6 (03:7) Mwen pa pè tout kantite moun
sa yo ki sènen m' toupatou. 7 (03:8) Leve non, Seyè! Sove m' non, Bondye mwen! Ou
bay tout lènmi m' yo yon souflèt. Ou kase dan mechan yo. 8 (03:9) Se ou menm sèl,
Seyè, ki ka sove nou. Beni tout pèp ou a.

4

1 (04:1) Pou chèf sanba yo. Se sou enstriman akòd pou yo jwe mizik la. Se yon sòm
David. (04:2) Lè m' rele ou, reponn mwen non, Bondye, ou menm k'ap fè m' jistis!
Lè m' te nan tèt chaje, ou te vin ede m'. Gen pitye pou mwen. Koute lapriyè mwen.
2 (04:3) Nou menm menm lèzòm, kilè n'a sispann trennen non m' nan labou! Kilè n'a
sispann renmen bagay ki pa vo anyen! Kilè n'a sispann kouri dèyè bagay ki pa vre!
3 (04:4) Pa bliye, se Seyè a ki chwazi m' pou moun pa li. Seyè a tande m' lè mwen rele

l'. 4 (04:5) Se pou nou tranble tèlman nou pè, se pou n' sispann fè sa ki mal. Lè nou
pou kont nou nan chanm nou, kalkile sou sa. Epi pe bouch nou. 5 (04:6) Ofri bèt Seyè
a mande pou yo touye pou li. Mete konfyans nou nan li! 6 (04:7) Gen anpil moun k'ap
di: -Jan nou ta renmen Bondye beni nou! Tanpri, Seyè, fè nou santi ou la avèk nou!
7 (04:8) Kontantman ou mete nan kè m' pi gwo pase kontantman ki nan kè lèzòm lè
yo gen anpil manje ak anpil bwason. 8 (04:9) Mwen moute kabann mwen ak kè poze.
Kou m' kouche, dòmi pran m'. Seyè, se ou menm sèl ki p'ap janm kite anyen rive m'.

5

1 (05:1) Pou chèf sanba yo. Se sou enstriman yo rele fif pou yo jwe mizik la. Se yon
sòm David. (05:2) Koute sa m'ap di ou, Seyè! Tande jan m'ap plenn! 2 (05:3) Se ou ki
wa mwen, se ou ki Bondye mwen. Pran ka m', Seyè, lè m'ap rele ou! Se ou menm
m'ap lapriyè, Seyè. 3 (05:4) Chak maten ou tande vwa m'. Kou solèy leve, mwen mete
lapriyè m' devan ou. M'ap tann ou reponn mwen. 4 (05:5) Ou se yon Bondye ki pa
pran plezi nan bagay ki mal. Ou pa tolere mechan yo bò kote ou. 5 (05:6) Moun k'ap
vante tèt yo pa ka kanpe devan ou. Ou pa vle wè moun k'ap fè mechanste. 6 (05:7) Ou
detwi tout moun k'ap bay manti. Ou pa ka sipòte moun k'ap touye moun, ni moun
k'ap twonpe moun. 7 (05:8) Men mwen menm, m'a antre lakay ou, paske ou renmen
m' anpil. M'ap lage kò m' nan pye ou, nan kay ki apa pou ou a. M'ap adore ou. 8 (05:9)
Seyè, mwen gen anpil lènmi k'ap veye m'. Pran men m' pou m' ka fè sa ki dwat devan
ou. Fè m' wè chemen ou mete devan m' lan, fè m' wè l' aklè. 9 (05:10) Ou pa janm
ka kwè moun sa yo. Se dèyè yon sèl bagay yo ye: yo vle fini ak tout moun. Anndan
bouch yo, ou ta di yon kavo ki louvri, lang yo menm dous konsa pou flate moun.
10 (05:11) Se mechan yo ye. Kondannen yo, Bondye. Gate tout plan yo te fè. Pou valè
peche yo fè, wete yo devan jè ou. paske se kenbe y'ap kenbe tèt ak ou. 11 (05:12) Men,
tout moun ki mete konfyans yo nan ou, fè kè yo kontan. Se pou yo chante san rete
tèlman yo kontan. W'ap pwoteje moun ki renmen ou. Ou fè yo chante pou ou tèlman
yo kontan. 12 (05:13) Paske ou menm Seyè, ou beni moun ki obeyi ou. Ou kouvri yo
avèk favè ou, w'ap kanpe bò kote yo pou pran defans yo.

6

1 (06:1) Pou chèf sanba yo. Se sou enstriman akòd pou yo jwe mizik la. Sou wityèm
lan. Se yon sòm David. (06:2) Seyè, pa pini m' lè ou fache! Pa kale m' lè ou an kòlè!
2 (06:3) Gen pitye pou mwen, Seyè, paske mwen santi m' san fòs. Geri mwen, Seyè,
paske m'ap deperi. 3 (06:4) Lespri m' boulvèse anpil, Seyè. Pou konbe tan bagay sa
a la ankò? 4 (06:5) Tounen vin delivre m' non, Seyè! Jan ou gen kè sansib sa a, pa
kite m' mouri. 5 (06:6) Paske, lè yon moun mouri li pa chonje ou ankò. Pesonn pa fè
lwanj ou kote mò yo ye a. 6 (06:7) Se fini m'ap fini afòs m'ap kriye. Lannwit, kabann
mwen mouye nèt afòs jè m' kouri dlo. 7 (06:8) Figi m' fin rale afòs mwen gen lapenn.
Mwen fin vye anba moun k'ap pèsekite m' yo. 8 (06:9) Wete kò nou sou mwen, nou
tout k'ap fè sa ki mal, paske Seyè a tande lè m'ap kriye. 9 (06:10) Li tande m' lè m'ap
rele nan pye li. Li reponn mwen lè m'ap lapriyè li. 10 (06:11) Tout lènmi m' yo pral
wont, y'ap pè. Se vre wi. Y'ap kouri fè bak. Y'ap rete konsa lawont ap pran yo.

7

1 (07:1) Plent David te pote bay Seyè a pou Kouch, moun laras Benjamen. (07:2)
Seyè, Bondye mwen, se nan ou mwen mete tout konfyans mwen. Delivre m'. Pa kite
m' tonbe nan men moun k'ap pèsekite m' yo. 2 (07:3) Si se pa sa, tankou lyon yo
fè, y'ap pote m' ale, y'ap devore m' san pesonn p'ap ka pote m' sekou. 3 (07:4) Seyè,
Bondye mwen, si m' te fè bagay sa yo vre, si m' te fè yon moun mal, 4 (07:5) si m' te

aji mal ak moun ki te fè m' byen, si m' te pèsekite lènmi m' san rezon, 5 (07:6) ou
mèt kite lènmi pousib mwen jouk li mete men sou mwen. Ou mèt kite l' mache sou
mwen, ou mèt kite l' trennen non m' nan labou. 6 (07:7) Seyè, leve non! Mete ou
ankòlè! Leve, pran pozisyon kont lènmi m' yo ki fin debòde. Leve non! vin pote m'
sekou, paske se jistis ou m'ap chache. 7 (07:8) Sanble tout nasyon yo bò kote ou. Rete
nan syèl la, gouvènen yo tout. 8 (07:9) Ou menm Seyè, ou se jij tout moun. Tanpri,
Seyè, fè m' jistis paske mwen mache dwat, mwen inonsan. 9 (07:10) Fè mechan yo
sispann fè move bagay. Tanpri, bay moun ki mache dwat yo fòs. Ou se yon Bondye
ki pa nan patipri: Ou konnen tout lide moun gen nan tèt yo ak tout santiman ki nan
kè yo. 10 (07:11) Se Bondye ki defans mwen. Li delivre tout moun ki mache dwat.
11 (07:12) Bondye se yon jij ki san patipri: Li toujou kondannen mechan yo. 12 (07:13)
Si yon moun pa chanje lavi li, Bondye ap file nepe li, l'ap pare banza li pou l' vize li.
13 (07:14) Bondye ap pare zam sa yo pou touye li. L'ap sèvi ak flèch li yo pou simen
dife. 14 (07:15) Gade jan mechan an gen move lide nan kè li! L'ap fè plan pou fè moun
mal. L'ap plede bay manti. 15 (07:16) Li fouye yon gwo twou byen fon nan tè a. Lèfini,
se li menm ki tonbe ladan li. 16 (07:17) Se konsa, malè li te pare pou lòt moun, se sou
li li tonbe. Se pwòp mechanste l' ki tounen kont li! 17 (07:18) Mwen menm, m'ap di
Seyè a mèsi pou jistis li. M'ap fè lwanj Seyè a ki anwo nan syèl la.

8

1 (08:1) Pou chèf sanba yo. Se sou lè chante yo chante lè y'ap kraze rezen. Se yon
sòm David. (08:2) Seyè, Mèt nou, se toupatou sou latè yo rekonèt jan ou gen pouvwa!
Pouvwa ou moute pi wo pase syèl la! 2 (08:3) Ou fè timoun piti ak tibebe nan tete
chante jan ou gen fòs, pou ou koresponn ak moun ki pa vle wè ou yo, pou ou fèmen
bouch lènmi ou yo ak moun k'ap kenbe tèt avè ou yo. 3 (08:4) Lè m'ap gade syèl ou fè
ak men ou lan, lalin ak zetwal ou mete ladan li, 4 (08:5) m'ap mande: -Kisa lèzòm ye
pou ou chonje yo konsa? Kisa yo ye menm pou ou pran ka yo konsa? 5 (08:6) Ou fè yo
yon ti kras pi piti pase ou, Bondye. Tankou yon kouwòn sou tèt yo, ou ba yo pouvwa
ak respè. 6 (08:7) Ou mete yo pou yo donminen sou tou sa ou fè, ou mete tout bagay
anba pye yo: 7 (08:8) Bèf kou kabrit, ansanm ak tout bèt nan bwa yo, 8 (08:9) zwazo
nan syèl, pwason nan dlo, ansanm ak tout lòt bèt k'ap viv nan lanmè. 9 (08:10) Seyè,
Mèt nou, se toupatou sou latè yo rekonèt jan ou gen pouvwa!

9

1 (09:1) Pou chèf sanba yo. Sou menm lè ak chante ki di: Lanmò pitit gason an.
Se yon sòm David. (09:2) M'a fè lwanj ou ak tout kè m', Seyè. M'a rakonte tout bèl
mèvèy ou yo. 2 (09:3) Se ou menm k'ap fè m' chante, se ou menm k'ap fè kè m' kontan.
Bondye ki anwo nan syèl la, m'a chante lwanj ou. 3 (09:4) Parèt ou parèt, lènmi m'
yo fè bak. Yo pran tranble, yo tonbe, yo mouri. 4 (09:5) Tankou yon jij ki san patipri,
ou chita sou fotèy ou. ou fè m' jistis, ou defann kòz mwen. 5 (09:6) Ou regle moun
lòt nasyon yo, ou detwi mechan yo. Ou efase non yo nèt pou tout tan. 6 (09:7) Pa
gen lènmi ankò, yo fini nèt. Ata lavil yo ou vide atè. Pa gen anyen pou fè moun
chonje yo ankò. 7 (09:8) Men Seyè a, se wa li ye pou tout tan. Li mete fotèy li la pou
l' fè jistis. 8 (09:9) Li gouvènen tout bagay avèk jistis. Li jije tout moun san patipri.
9 (09:10) Moun y'ap peze yo, se bò kote Seyè a yo jwenn pwoteksyon. Se la yo jwenn
yon kote pou yo kache, lè yo nan tray. 10 (09:11) Moun ki konnen ou, Seyè, y'ap mete
konfyans yo nan ou. Paske, ou pa lage moun k'ap chache ou. 11 (09:12) Ann fè lwanj
Seyè a k'ap gouvènen sou mòn Siyon an. Ann fè tout nasyon yo konnen sa li te fè.
12 (09:13) Bondye chonje moun k'ap soufri yo, li pa bliye rèl malere yo, li pini moun
ki fè yo mal. 13 (09:14) Gen pitye pou mwen, Seyè! Gade nan ki mizè moun ki rayi

m' yo mete m'. vin sove m'! Pa kite m' mouri, Seyè, 14 (09:15) pou m' ka kanpe devan
moun lavil Jerizalèm yo, pou m' di yo poukisa m'ap fè lwanj ou. M'ap kontan nèt,
paske ou te delivre m'. 15 (09:16) Moun lòt nasyon yo fouye yon gwo twou: se yo
menm ki tonbe ladan li. Yo tann yon pèlen: se pye yo ki pran ladan li. 16 (09:17) Seyè
a fè yo konnen ki moun li ye, li jije yo san patipri. Sa mechan yo fè a tounen kont
yo. 17 (09:18) Tout mechan yo gen pou mouri. Tout moun ki bliye gen Bondye gen
pou mouri tou. 18 (09:19) Se pa tout tan yo ka bliye moun ki nan mizè. Se pa tout tan
yo ka wete espwa moun ki nan lafliksyon. 19 (09:20) Leve non, Seyè! Pa kite lèzòm
genyen batay la! Mennen moun lòt nasyon yo vin jije devan ou. 20 (09:21) Fè kè yo
kase, Seyè! Fè yo konnen se moun ase yo ye.

10

1 Poukisa ou rete lwen konsa, Seyè? Poukisa ou kache kò ou konsa lè nou nan
ka? 2 Mechan an ap gonfle lestonmak li, l'ap pèsekite malere yo. Se pou pye l' pran
nan pèlen limenm li tann lan. 3 Mechan an ap vante tèt li pou move lanvi li gen
nan kè l'. Lanbisyon fè l' pale mal, li vire do bay Bondye. 4 Mechan an tèlman gen
lògèy, l'ap plede di: -Bondye p'ap pini m'. Pa gen Bondye. Se sa ase mechan an mete
nan tèt li. 5 Tou sa li fè toujou mache byen. Li pa konprann jijman Bondye yo. L'ap
meprize lènmi l' yo. 6 L'ap di nan kè l': Anyen pa ka brannen m'. Mwen p'ap janm
nan pwoblèm. 7 Tout pawòl li se madichon, se manti, se twonpe moun. Li cho konsa
pou l' pale moun mal, pou l' di gwo mo. 8 Li kache kò l' nan ti bouk yo, l'ap pare tann
inonsan yo pou l' touye yo an kachèt. L'ap veye moun ki san defans. 9 Li anbiske
kò l' tankou yon lyon nan kachèt li. Li kouche, l'ap tann malere yo. Li pran yo nan
pèlen li, li trennen yo pote ale. 10 Li bese, li kwoupi kò l', malere yo tonbe nan men
l'. 11 Mechan an di nan kè l': -Bondye p'ap okipe bagay konsa. Li fèmen je l', li p'ap
janm wè m'. 12 Leve non, Seyè! vin sove mwen! Bondye, pa bliye moun y'ap peze yo!
13 Ki jan mechan an fè ap meprize Bondye jouk pou li di nan kè l': Li p'ap pini mwen?
14 Men, ou make tout bagay. Ou konnen soufrans ak lapenn lèzòm. Ou toujou pare
pou ede yo. Moun ki san defans yo, se nan men ou yo lage kòz yo, paske ou toujou
ede moun ki san papa. 15 Kraze pouvwa mechan yo, pouvwa moun k'ap fè mal yo. Fè
yo rann kont pou sa yo fè, jouk yo disparèt nèt devan je ou. 16 Seyè a, se wa li ye depi
tout tan ak pou tout tan. Moun lòt nasyon yo gen pou disparèt nan peyi li a. 17 Seyè,
w'a koute moun ki soumèt devan ou lè y'ap lapriyè. W'a ba yo kouraj. 18 W'a tande
rèl moun y'ap peze yo, rèl timoun ki san papa yo. W'a fè yo jistis. Konsa, lèzòm ki
fèt ak pousyè tè p'ap kapab fè moun pè ankò.

11

1 Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. Se bò kote Seyè a m'ap chache pwoteksyon.
Ki jan nou ka fè di m': Kouri al kache kò ou nan mòn tankou zwazo, 2 paske mechan
yo pare banza yo, y'ap vize ak flèch yo pou yo tire nan fènwa sou moun k'ap mache
dwat yo? 3 Pa gen anyen yon bon moun ka fè, lè tout bagay tèt anba. 4 Seyè a nan
kay ki apa pou li a, li gen fotèy li nan syèl la. L'ap gade lèzòm: li konnen sa y'ap fè.
5 Kit yo bon, kit yo mechan, Bondye ap gade sa y'ap fè. li pa vle wè moun k'ap fè
mechanste. 6 Li voye chabon dife ak souf cho sou mechan yo tankou lapli. Li soufle
yon van cho kou dife sou yo. Se sa yo tout yo merite. 7 Seyè a pa nan patipri, li
renmen lè moun fè bagay ki byen. Moun ki mache dwat yo va parèt devan li.

12

1 (012:1) Pou chèf sanba yo. Sou wityèm lan. Se yon sòm David. (012:2) vin sove
nou non, Seyè! Pa gen moun ki renmen ou ankò! Pa gen moun sou latè k'ap sèvi ou

ak tout kè yo ankò! 2 (012:3) Yonn ap bay lòt manti. Yonn ap flate lòt, yonn ap twonpe
lòt. 3 (012:4) Seyè, fèmen bouch bann flatè sa yo, bann moun sa yo k'ap vante tèt yo.
4 (012:5) Y'ap plede di: -Nou pale jan nou vle. Bouch nou rele n' pa nou. Ki moun ki
pou pase nou lòd? 5 (012:6) Y'ap peze malere yo. Pòv yo ap soufri, y'ap plenyen. Men,
Seyè a di: M'ap vini koulye a. M'ap ba yo sekou y'ap tann lan. 6 (012:7) Pawòl Seyè
a se bon pawòl. Li tankou lajan yo pase sèt fwa nan dife pou wè si li bon. 7 (012:8)
Ou menm, Seyè, w'a toujou defann nou! Pa kite moun sa yo fè nou anyen! 8 (012:9)
Mechan yo ap pwonmennen sou moun toupatou: se tout moun k'ap fè lwanj move
bagay y'ap fè yo.

13

1 (013:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. (013:2) Konbe tan ankò w'a bliye
m', Seyè? Gen lè ou bliye m' nèt? Konbe tan ankò m'a rete san m' pa wè ou? 2 (013:3)
Konbe tan ankò pou m' soufri? Konbe tan ankò pou m' gen lapenn nan kè mwen, pou
m' gen lapenn lajounen kou lannwit? Konbe tan ankò lènmi m' yo va pilonnen m'
anba pye yo? 3 (013:4) Gade m' non, Seyè! Reponn mwen non, Bondye mwen! Kenbe
m' pou m' pa mouri. 4 (013:5) Konsa, moun k'ap pèsekite m' yo p'ap ka di: Nou fini
avè l'! Yo p'ap gen chans wè m' tonbe pou yo kontan! 5 (013:6) Pou mwen menm,
se sou ou mwen konte, paske ou renmen m' anpil. Kè m' kontan, paske ou delivre
mwen. 6 (013:7) M'ap chante pou Seyè a, paske li te bon pou mwen.

14

1 Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. Moun fou yo di nan kè yo: Pa gen Bondye.
Yo tout fin pouri. Y'ap fè yon bann vye bagay sal. Pa gen yonn ki fè sa ki byen. 2 Seyè
a rete nan syèl la, l'ap gade lèzòm anba, pou l' wè si gen ladan yo ki gen konprann,
si gen ladan yo k'ap chache l'. 3 Men yo tout pèdi chemen yo. Yo tout lage kò yo nan
vis. Pa gen yonn ladan yo ki fè sa ki byen, non, pa menm yon sèl ladan yo. 4 Seyè a
di: Moun sa yo k'ap fè mechanste yo, se konnen yo pa konnen? Y'ap souse pèp mwen
an pou yo ka viv. Pa gen yonn ladan yo ki rele non mwen! 5 Men tou, yo pral sezi,
yo pral tranble paske Bondye la avèk moun ki mache dwat yo. 6 Y'ap pase sa malere
yo gen lide fè a nan betiz, men se nan Seyè a malere yo mete konfyans yo. 7 Oo! Kilè
Bondye va soti sou mòn Siyon an pou l' vin delivre pèp Izrayèl la? Lè Seyè a va fè pèp
li a kanpe ankò, pitit pitit Jakòb yo pral fè fèt. Se vre wi, pèp Izrayèl la pral kontan.

15

1 Se yon sòm David. Seyè, ki moun ki ka rete lakay ou a? Ki moun ki ka viv sou
mòn ki apa pou ou a? 2 Se moun ki fè volonte Bondye nan tout bagay, ki toujou fè sa
ki byen. Se moun ki pale verite a jan l' ye nan kè li, 3 ki pa nan bay moun kout lang.
Se moun ki p'ap fè zanmi l' yo anyen ki mal, ki p'ap mache fè tripotaj sou vwazinaj.
4 Li meprize tout moun Bondye vire do bay, men, li respekte tout moun ki gen krentif
pou Seyè a. Li toujou kenbe pawòl li, menm si sa koute l' chè. 5 Li prete moun san
mande enterè. Li p'ap pran lajan anba pou l' bay manti sou moun ki inonsan. Moun
ki fè bagay sa yo p'ap janm tonbe!

16

1 Sè yon kantik David. Pwoteje m', Bondye, paske se bò kote ou m'ap chache
pwoteksyon. 2 Mwen di Seyè a: -Se ou ki sèl Mèt mwen. Se ou menm ki tout mwen.
Pa gen pase ou! 3 Tout plezi m' se pou m' toujou la avè moun k'ap sèvi Seyè a nan
peyi a. 4 Moun k'ap kouri dèyè tout lòt bondye yo, se traka y'ap chache bay tèt yo.
Mwen p'ap mele nan ofrann bèt y'ap fè. Mwen p'ap janm nonmen non bondye sa

yo. 5 Seyè, se ou menm ki tout byen mwen. Se ou ki ban m' tou sa m' merite. Lavi
m' nan men ou. 6 Ala yon bèl eritaj ki vin pou mwen! Ala kontan mwen kontan pou
pòsyon pa m' lan! 7 M'ap fè lwanj Seyè a paske li ban m' bon konsèy. Menm lannwit,
konsyans mwen di m' sa pou m' fè. 8 Mwen toujou mete Seyè a devan je m'. Paske
li toujou bò kote m'. Anyen pa ka brannen m'. 9 Se poutèt sa, kè m' kontan anpil.
Mwen santi se tout tan mwen ta chante. Ata kò mwen m'ap poze ak konfyans nan
Bondye. 10 Paske ou p'ap kite m' kote mò yo ye a, ou p'ap penmèt moun k'ap sèvi ou
la pouri anba tè. 11 W'a fè m' konnen chemen ki bay lavi a. Paske ou la avè m', mwen
pa manke kontan. Bò kote ou, Seyè, se yon plèzi ki p'ap janm fini.

17

1 Se yon lapriyè David. Seyè, koute kòz mwen lè m' gen rezon! Pran ka m', lè m'ap
rele nan pye ou! Koute m' non, lè m'ap lapriyè ou, paske mwen p'ap bay manti. 2 Se
ou menm ki pral fè m' jistis, paske ou wè kote jistis la ye. 3 Ou mèt sonde kè m',
ou mèt vin wè m' nan mitan lannwit, ou mèt egzaminen m' tout jan, ou p'ap jwenn
okenn move lide nan kè m'. Pawòl ki nan bouch mwen, se li ki nan kè m'. 4 Mwen
pa fè tankou lòt yo. Mwen obeyi kòmandman ou yo. Mwen pa fè tankou moun k'ap
maltrete frè parèy yo. 5 Se nan chemen ou yo mwen toujou mache. Se yo menm
mwen swiv nèt ale. 6 M'ap rele ou, Bondye, paske ou reponn mwen. Tanpri, panche
zòrèy ou bò kote m', koute sa m'ap di ou: 7 Fè moun wè jan ou gen bon kè, ou menm
ki delivre moun y'ap pèsekite yo, lè yo vin chache pwoteksyon bò kote ou. 8 Pwoteje
m' tankou grenn je ou. Kache m' anba zèl ou. 9 Wete m' anba men mechan k'ap
maltrete m' yo. Lènmi m' yo soti pou yo touye m', yo sènen m' toupatou. 10 Yo san
zantray. Yo awogan lè y'ap pale. 11 Kote m' fè, yo fann dèyè m'. Yo fin sènen m' nèt.
Y'ap chache okazyon pou yo mete m' atè. 12 Yo tankou lyon, yo pa konn sa yo ta bay
pou yo devore m'. Yo tankou jenn ti lyon, yo rete nan kachèt yo, y'ap veye m'. 13 Leve
non, Seyè. Mache pran lènmi m' yo. Fese yo atè. Rale nepe ou, delivre m' anba men
mechan yo. 14 Sove m' anba moun alekile yo avèk fòs ponyèt ou. Tout byen yo se
byen latè. Ou pran nan richès ou yo, ou ba yo tou sa yo bezwen. Pitit yo pa manke
anyen. Yo kite rès pou pitit pitit yo. 15 Men pou mwen menm, m'ap parèt devan ou,
paske mwen inonsan. Lè m'a leve, m'ap kontan nèt ale, paske w'ap toujou la avèk
mwen.

18

1 (018:1) Pou chèf sanba yo. Se chante sa a David, sèvitè Seyè a, te chante pou
Bondye lè Bondye te delivre l' anba Sayil ansanm ak tout lòt lènmi l' yo. (018:2) Ala
renmen mwen renmen ou, Seyè! Se ou menm ki tout fòs mwen. 2 (018:3) Se ou menm
ki twou wòch kote m' kache a. Se ou menm ki sèvi m' ranpa. Se ou menm ki delivre
m'. Ou se Bondye mwen, se ou menm ki pwoteje m'. Se nan ou mwen mete tout
konfyans mwen. Se ou ki tout defans mwen. Se fòs ou k'ap sove m'. Se anba zèl ou
mwen jwenn kote pou m' kache. 3 (018:4) Mwen rele Seyè a: Li delivre m' anba lènmi
m' yo. Lwanj pou Seyè a! 4 (018:5) Lanmò te fin vlope m'. Mwen te pè lè m' wè tout
malè sa yo tonbe sou mwen. 5 (018:6) Privye lanmò te tonbe sou mwen yon sèl kou.
Kote m' vire, mwen wè lanmò devan m'. 6 (018:7) Nan mizè mwen te ye a, mwen rele
nan pye Seyè a. Mwen mande Bondye m' lan sekou. Kote l' chita lakay li a, li tande
vwa mwen, rèl mwen rive jouk nan zòrèy li. 7 (018:8) Lè sa a, latè pran tranble, li
souke. Mòn yo pran tranble jouk nan rasin yo. Yon sèl frison pran yo, paske Bondye
te ankòlè! 8 (018:9) Lafimen t'ap soti nan twou nen li. Yon gwo flanm dife ak moso
chabon tou limen t'ap soti nan bouch li. 9 (018:10) Li bese syèl la, li desann avè yon
gwo nwaj nwa anba pye li. 10 (018:11) Li moute sou do yon zanj cheriben, li t'ap vole.

Yon kouran van t'ap pouse l' ale. 11 (018:12) Li te kache kò l' nan fènwa. Yon gwo
nwaj pwès, plen dlo, te vlope l' toupatou. 12 (018:13) Anpil lagrèl ak anpil chabon dife
t'ap soti nan gwo limyè ki t'ap klere devan l' lan. 13 (018:14) Seyè a pran gwonde nan
syèl la. Bondye ki anwo nan syèl la fè tout moun tande vwa li. 14 (018:15) Li voye
flèch li yo, li gaye tout lènmi m' yo. Li fè yo tout kouri ak kout zèklè. 15 (018:16) Lè
ou ankòlè, Seyè, van yo soti ak fòs nan twou nen ou. Lè konsa moun wè fon lanmè
a, fondasyon tè a parèt aklè. 16 (018:17) Seyè a rete nan syèl la, li lonje men l', li pran
m'. Li rale m' soti nan gwo dlo yo kote m' te ye a. 17 (018:18) Li delivre m' anba gwo
lènmi m' yo, anba tout moun sa yo ki te rayi m' epi ki te pi fò pase m'. 18 (018:19)
Lè m' te nan tray, yo pwofite atake m'. Men, Seyè a te soutni m'. 19 (018:20) Li wete
m' nan move pa a. Li delivre m' paske li renmen mwen. 20 (018:21) Seyè a ban m'
rekonpans mwen, paske li wè m' mache dwat devan li. Li ban m' benediksyon, paske
li wè mwen inonsan. 21 (018:22) Mwen te obeyi lalwa Seyè a, mwen pa vire do bay
Bondye m' lan pou m' fè sa ki mal. 22 (018:23) Mwen fè tou sa ki nan lalwa li, mwen pa
janm dezobeyi kòmandman li yo. 23 (018:24) Li konnen mwen pa antò. Mwen kenbe
kò m' pou m' pa fè sa ki mal. 24 (018:25) Se konsa li ban m' rekonpans mwen, paske
mwen mache dwat devan li, paske li wè mwen inonsan. 25 (018:26) Ou menm, Seyè,
ou kenbe pawòl ou ak moun ki kenbe pawòl yo. Ou bon ak moun ki bon. 26 (018:27)
Ou pa fè ipokrit ak moun ki pa fè ipokrit avè ou, men ou malen ak moun ki malen.
27 (018:28) Ou delivre moun ki soumèt devan ou, men ou desann moun ki konprann
yo pa kanmarad pesonn. 28 (018:29) Seyè, ou se limyè mwen, ou se Bondye mwen.
Se ou ki wete m' nan fènwa kote m' te ye a. 29 (018:30) Avè ou, mwen fonse sou bann
lènmi m' yo ki ame jouk nan dan. Avèk ou, mwen eskalade miray ki sèvi yo defans.
30 (018:31) Bondye oo! Tou sa ou fè bon nèt ale. Ou toujou kenbe pawòl ou. Ou
pwoteje tout moun ki chache pwoteksyon anba zèl ou. 31 (018:32) Ki moun ki Bondye
si se pa Seyè a? Ki moun ki pran defans nou si se pa Bondye nou an? 32 (018:33) Se
Bondye ki ban m' fòs, li fè m' mennen yon vi san repwòch. 33 (018:34) Li asire pye
m' tankou pye kabrit. Li fè m' mache sou mòn yo, san m' pa tonbe. 34 (018:35) Li
moutre m' jan pou m' goumen. Li ban m' fòs pou m' sèvi ak pi gwo banza ki genyen.
35 (018:36) Se ou menm, Seyè, ki pwoteje m'. Se ou ki delivre m'. Si m' kapab leve
kanpe, se paske ou renmen m'. Pouvwa ou pa kite m' tonbe. 36 (018:37) Ou pa kite
yo bare wout mwen. Mwen pa janm pèdi pye. 37 (018:38) Mwen kouri dèyè lènmi m'
yo, mwen jwenn yo. Mwen pa tounen jouk tan mwen pa fin kraze yo nèt. 38 (018:39)
Mwen jete yo atè, yo pa ka leve. Yo tonbe, mwen mete pye m' sou kou yo. 39 (018:40)
Ou ban m' kont fòs pou batay la. Ou fè lènmi m' yo mande m' padon. 40 (018:41) Ou
fè lènmi m' yo kouri devan m'. Mwen disparèt tout moun ki rayi m' yo. 41 (018:42)
Y'ap rele, y'ap mande sekou. Men, pa gen moun ki ka delivre yo! Y'ap rele Seyè a,
men li pa reponn yo. 42 (018:43) Mwen kraze yo, yo tout tounen pousyè van pote yo
ale. Mwen mache sou yo tankou sou labou nan lari. 43 (018:44) Ou delivre m' anba
pèp rebèl sa a. Ou mete m' chèf pou m' gouvènen sou tout nasyon yo. Pèp mwen pa t'
janm konnen, se yo menm k'ap sèvi m'. 44 (018:45) Moun lòt peyi yo ap flate m'. Kou
yo tande vwa m', yo obeyi: 45 (018:46) Yo pèdi tout kouraj yo. Yo soti kote yo te kache
a, y'ap tranble kou fèy bwa. 46 (018:47) Viv Seyè a! Lwanj pou moun ki pran defans
mwen an! Se Bondye ki delivre mwen! Ann fè konnen jan li gen pouvwa! 47 (018:48)
Se Bondye ki pran revanj mwen. Se li ki mete pèp yo anba pye mwen. 48 (018:49) Li
sove m' anba lènmi m' yo. Li wete m' anba men moun ki t'ap konbat mwen yo. Ou
delivre m' anba ansasen yo. 49 (018:50) Se poutèt sa, Seyè, m'a fè moun lòt nasyon yo
konnen ki moun ou ye. M'a chante pou fè lwanj ou. 50 (018:51) Bondye delivre wa
li a anpil fwa. Li moutre jan li pa janm sispann renmen David, moun li te chwazi a,

ansanm ak pitit pitit li yo pou tout tan.

19

1 (019:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. (019:2) Syèl la fè parèt aklè pouvwa
Bondye a. Li fè wè tou sa Bondye te fè ak men l'. 2 (019:3) Jounen jòdi a rakonte
koze sa a bay jounen denmen k'ap vini an. Lannwit sa a repete l' bay lannwit ki
vin apre a. 3 (019:4) Yo pa pale, yo pa di yon mo. Ou pa tande yon ti bwi. 4 (019:5)
Men, sa yo di a mache ale toupatou sou latè. Mesaj y'ap bay la rive jouk nan dènye
bout latè. Bondye moute yon kay nan syèl la pou solèy la. 5 (019:6) Solèy la menm
soti tankou yon nonm ki fèk marye k'ap soti anndan chanm li. Li kontan, l'ap kouri
tankou yon gwonèg ki konnen li deja genyen kous la. 6 (019:7) Solèy la leve nan yon
bout syèl la, li kouche nan lòt bout la. Chalè li bat sou tout bagay. 7 (019:8) Lalwa Seyè
a bon sou tout pwen. Li moutre nou jan pou nou viv. Nou mèt gen konfyans nan
kòmandman Seyè a. Tout moun ki pa gen konprann, l'ap ba yo konprann. 8 (019:9)
Regleman Seyè a se bagay ki dwat. Moun ki swiv yo ap gen kè kontan. Kòmandman
li yo klè. Yo louvri je moun. 9 (019:10) Se pou nou gen krentif pou Seyè a yon jan ki
san repwòch. Epi se tout tan pou nou gen krentif sa a. Jijman Seyè a se verite, yo
pa janm nan patipri. 10 (019:11) Moun ap kouri dèyè yo pi rèd pase dèyè lò, menm
pase lò ki pi bon an. Yo pi dous pase siwo myèl, menm pase siwo k'ap degoute nan
gato myèl. 11 (019:12) Mwen menm k'ap sèvi ou la, yo ban m' anpil konesans. Gen
gwo rekonpans pou moun k'ap obeyi yo. 12 (019:13) Ki moun ki konnen tou sa li fè ki
mal? Tanpri, Seyè, delivre m' anba sa mwen fè ki mal san m' pa konnen! 13 (019:14)
Mwen menm k'ap sèvi ou la, pwoteje m' tou anba peche mwen fè ak tout konesans
mwen. Pa kite yo pran pye sou mwen. Se lè sa a m'a san repwòch. Se lè sa a m'a
delivre anba gwo peche a. 14 (019:15) Seyè, se ou ki twou wòch kote m' kache a, se
ou ki delivrans mwen, mwen mande ou pou pawòl ki soti nan bouch mwen, ak lide
k'ap travay nan tèt mwen fè ou plezi.

20

1 (020:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. (020:2) Se pou Seyè a reponn ou lè
ou anba tray. Se pou Bondye Jakòb la pwoteje ou. 2 (020:3) Se pou l' rete lakay li pou
l' voye ede ou. Se pou l' rete sou mòn Siyon an pou l' soutni ou. 3 (020:4) Se pou l'
chonje tou sa ou ofri ba li, pou l' kontan tou bèt ou fè touye pou li. 4 (020:5) Se pou l'
ba ou tou sa ou ta renmen. Se pou l' fè tou sa ou gen lide fè rive vre. 5 (020:6) Lè sa
a, n'ap rele, n'ap kontan dèske ou genyen batay la. N'ap fè fèt paske ou genyen batay
la, n'ap fè lwanj Bondye nou an. Se pou Seyè a ba ou tou sa ou mande l'. 6 (020:7)
Koulye a, mwen konnen Seyè a ap fè moun li chwazi a genyen batay la. Li rete nan
syèl la, nan kay ki pou li a, li reponn li. Li fè l' genyen batay la avèk gwo pouvwa li.
7 (020:8) Gen moun ki mete konfyans yo nan machin pou fè lagè. Gen lòt moun, se
nan chwal yo yo mete konfyans yo. Men nou menm, se nan pouvwa Seyè a, Bondye
nou an, nou mete konfyans nou. 8 (020:9) Yo menm, yo gen pou yo bite, pou yo tonbe.
Men nou menm, nou kanpe, n'ap kenbe fèm. 9 (020:10) Seyè, fè wa a genyen batay la
non! Reponn nou non, lè n'ap rele ou!

21

1 (021:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. (021:2) Wa a kontan, Seyè, dèske ou
te ba li fòs kouraj. Wa a kontan nèt dèske ou fè l' genyen batay la. 2 (021:3) Ou ba li
tou sa l' te renmen. Ou pa t' refize l' sa l' te mande ou. 3 (021:4) Ou vin bò kote l' avèk
anpil benediksyon, ou mete yon kouwòn fèt ak bon lò sou tèt li. 4 (021:5) Li mande
ou lavi, ou ba li l'. Ou ba l' yon lavi ki long, yon lavi ki p'ap janm fini. 5 (021:6) Y'ap fè

gwo lwanj pou li, paske ou ede l', ou fè yo respekte l', ou ba li bèl pozisyon, 6 (021:7) Ou mete benediksyon ou sou li pou tout tan. Ou fè kè l' kontan paske ou la avè l'. 7 (021:8) Wa a mete konfyans li nan Seyè a. Gremesi Bondye ki anwo nan syèl la, wa a la pou tout tan. 8 (021:9) Wa a ap mete men l' sou tout lènmi l' yo, l'ap mache pran tout moun ki pa vle wè l' yo. 9 (021:10) Lè w'a parèt, w'ap detwi yo tankou yon gwo boukan dife. Lè Seyè a ankòlè, se fini l'ap fini ak yo, dife ap boule yo nèt. 10 (021:11) W'ap disparèt tout pitit yo sou latè, w'ap disparèt tout ras yo pami lèzòm. 11 (021:12) Y'ap fè move plan, y'ap fè konplo sou wa a, men sa p'ap mache pou yo. 12 (021:13) L'ap tire flèch li sou yo, l'ap fè yo kouri ale. 13 (021:14) Seyè, leve non. Fè yo wè fòs ou! N'a chante, n'a fè lwanj pou jan ou gen pouvwa!

22

1 (022:1) Pou chèf sanba yo. Se pou yo chante l' sou lè chante ki di: Nan granmaten yon fenmèl kabrit. Se yon sòm David. (022:2) Bondye, Bondye m', poukisa ou lage m' konsa? Poukisa ou rete lwen konsa, san pote m' sekou, san koute jan m'ap plenn lan? 2 (022:3) Tout lajounen m'ap rele ou, Bondye mwen, ou pa reponn. Tout lannwit m'ap rele, mwen pa ka dòmi. 3 (022:4) Men, se ou menm ki Bondye, ou chita sou fotèy ki apa pou ou a. Pèp Izrayèl la ap fè lwanj ou. 4 (022:5) Zansèt nou yo te mete konfyans yo nan ou. Yo te fè ou konfyans, ou te sove yo. 5 (022:6) Lè yo te kriye nan pye ou, ou te wete yo nan move pa. Wi, yo te mete konfyans yo nan ou, yo pa t' janm regrèt yo te fè sa. 6 (022:7) Men, se pa moun mwen ye ankò, se yon vètè mwen tounen. Tout moun ap meprize m', tout moun ap pase m' nan betiz. 7 (022:8) Tout moun ki wè m' pase m' nan rizib. Y'ap lonje dwèt sou mwen, y'ap fè siy sou mwen. 8 (022:9) Y'ap di m' konsa: -Jan ou te konte sou Seyè a, poukisa li pa delivre ou? Si Seyè a renmen ou, poukisa li pa ede ou? 9 (022:10) Se ou menm ki te fè m' soti san danje nan vant manman m'. Se ou menm ankò ki te pwoteje m' lè m' te nan tete. 10 (022:11) Depi nan vant manman m', se ou menm k'ap pwoteje m'. Depi anvan mwen te fèt, se ou menm ki Bondye mwen. 11 (022:12) Pa rete lwen m' konsa. Malè prèt pou tonbe sou mwen, mwen pa gen pesonn pou ede m'. 12 (022:13) Lènmi m' yo anpil, yo sènen m' toupatou. Yo tankou gwo towo bèf peyi Bazan. Kote m' vire yo la. 13 (022:14) Yo louvri bouch yo, ou ta di se lyon k'ap gwonde, ki prèt pou dechire mwen. 14 (022:15) Mwen pèdi tout fòs mwen, tankou dlo ki tonbe atè. Tout zo nan kò m' dejwente. Mwen santi kè m' ap kase, tout zantray mwen ap bouyi. 15 (022:16) Fòs mwen ap cheche, tankou labou nan solèy. Lang mwen kole nan fon bouch mwen. Mwen santi m' prèt pou mouri. 16 (022:17) Tankou yon bann chen, mechan yo sènen m'. Bann mechan yo fèmen m' toupatou. Yo kraze de men m' ak de pye m' yo. 17 (022:18) Tout zo nan kò m' parèt. Y'ap gade m', y'ap veye m'. 18 (022:19) Y'ap separe rad mwen ant yo menm, y'ap tire osò pou rad mwen an. 19 (022:20) Pa rete lwen m' konsa, Seyè. Ou menm ki tout fòs mwen, prese vin pote m' sekou. 20 (022:21) Pa kite yo touye m' ak kout nepe. Pa kite chen yo devore m'. 21 (022:22) Wete m' nan bouch lyon yo. Delivre m' anba towo savann sa yo. Ou reponn mwen, Seyè! 22 (022:23) M'a di frè m' yo tout sa ou te fè pou mwen. M'a fè lwanj ou lè yo tout reyini ansanm. 23 (022:24) Nou tout ki gen krentif pou Seyè a, fè lwanj li. Nou tout pitit pitit Jakòb yo, chante pou li. Nou tout pèp Izrayèl la, adore li. 24 (022:25) Li pa meprize pòv yo, li pa fèmen je l' sou soufrans yo. Li pa rete lwen yo. Lè yo rele l', li reponn. 25 (022:26) M'a fè lwanj ou pou sa ou fè, nan mitan tout moun yo lè yo reyini. M'a fè sa mwen te pwomèt ou yo, devan tout moun ki gen krentif pou ou yo. 26 (022:27) Pòv yo va manje mezi yo kapab. Moun k'ap chache Seyè a va fè lwanj li. Y'a viv ak kè poze pou tout tan. 27 (022:28) Tout nasyon va chonje sa Seyè a te fè. Toupatou sou latè yo pral tounen vin jwenn li. Moun tout peyi va adore li. 28 (022:29) Se Seyè a ki wa. Se li ki donminen sou

tout nasyon. 29 (022:30) Tout grannèg sou latè va bese tèt devan li. Yo tout ki la pou
mouri, yo tout ki la pou al anba tè, yo pral adore li. 30 (022:31) Jenerasyon k'ap vini
yo va sèvi li. Moun va rakonte istwa Seyè a bay pitit yo. 31 (022:32) Pitit yo menm, lè
y'a fè pitit, y'a fè konnen jan Seyè a te delivre yo ansanm ak tou sa li te fè pou yo.

23

1 Se yon sòm David. Seyè a se gadò mwen, mwen p'ap janm manke anyen. 2 Kote
zèb yo pi bèl, se la li fè m' pran repo. Kote dlo a koule poze, se la li mennen m' bwè.
3 Li fè m' reprann fòs. Li fè m' mache nan chemen dwat, pou sa sèvi yon lwanj pou
non li. 4 Menm si m'ap pase nan yon ravin kote ki fè nwa anpil, mwen p'ap pè anyen,
paske, Seyè, ou la avèk mwen. Se baton ou ak gòl ou ki fè kè m' pa kase. 5 Ou pare
yon tab pou mwen devan je tout lènmi m' yo. Ou resevwa m', ou fè kè m' kontan ou
ban m' tou sa m' bezwen. 6 Wi, mwen konnen w'ap toujou renmen m', w'ap toujou
bon pou mwen pandan tout lavi m'. Se lakay ou m'ap rete tout tan tout tan.

24

1 Se yon sòm David. Se pou Seyè a tè a ye ansanm ak tou sa ki sou li. Se pou Seyè
a lemonn antye ansanm ak tou sa k'ap viv ladan l'. 2 Li mete fondasyon tè a nan fon
lanmè, li fè l' chita sou gwo larivyè yo. 3 Ki moun ki gen dwa moute sou mòn ki pou
Seyè a? Ki moun li kite antre nan kay ki apa pou li a? 4 Se moun ki pa fè anyen ki
mal, moun ki pa gen move lide nan tèt yo. Se moun ki pa nan bay manti, moun ki pa
nan fè sèman pou twonpe moun. 5 Seyè a va beni moun konsa. Bondye k'ap delivre
l' la va fè l' gras. 6 Se moun konsa ki pou chache Seyè a, ki pou chache parèt devan
Bondye Jakòb la. 7 Wete lento pòt yo! Louvri batan pòt yo gran louvri pou wa ki gen
pouvwa a ka antre! 8 Kilès ki wa ki gen pouvwa sa a? Se Seyè ki gen fòs ak kouraj
la, li vanyan nan batay. 9 Wete lento pòt yo! Louvri batan pòt yo gran louvri pou wa
ki gen pouvwa a ka antre! 10 Kilès ki wa ki gen pouvwa sa a? Se Seyè ki chèf lame
zanj yo, se li menm ki wa ki gen pouvwa a.

25

1 Se yon sòm David. Seyè, m'ap fè lapriyè m' moute devan ou. Bondye mwen, se
nan ou mwen mete tout konfyans mwen. 2 Piga ou fè m' wont, pa kite lènmi yo pase
m' nan betiz. 3 Wi, moun ki mete konfyans yo nan ou p'ap janm wont. Men, moun
ka soti wont yo, se moun k'ap trayi ou pou gremesi. 4 Seyè, fè m' konnen jan ou vle
m' viv la! Moutre m' nan ki chemen ou vle pou m' mache a! 5 Moutre m' sa pou m' fè
pou m' viv yon jan ki konfòm ak verite ou la, paske se ou menm ki delivrans mwen.
Se sou ou mwen konte tout jounen. 6 Seyè, chonje jan ou gen kè sansib, chonje jan ou
renmen nou depi nan tan lontan. 7 Pa chonje peche ak fòt mwen te fè lè m' te jenn.
Seyè, jan ou renmen m' sa a, jan ou gen bon kè, tanpri, pa bliye m'! 8 Seyè a bon, li
pa nan patipri, li moutre moun k'ap fè sa ki mal yo jan pou yo viv. 9 Li pran men
moun ki soumèt devan l' yo, li fè yo mache nan bon chemen an, li moutre yo jan li
vle pou yo viv la. 10 Moun ki kenbe kontra li fe ak yo a, moun ki obeyi kòmandman
l' yo, li fè yo wè jan li renmen yo, jan li p'ap janm lage yo. 11 Seyè, poutèt non ou
pote a, padonnen peche m' yo, paske yo anpil. 12 Si yon moun gen krentif pou Seyè
a, Seyè a va moutre l' chemen pou l' pran. 13 L'ap toujou gen kè kontan. Pitit li yo va
pran peyi a pou yo. 14 Seyè a, se zanmi moun ki gen krentif pou li. Li fè yo konnen
kontra li pase ak yo a. 15 Se sou Seyè a m'ap gade tout tan, l'ap delivre m' lè m' nan
move pa. 16 Seyè, vire je ou bò kote m'. Gen pitye pou mwen, paske mwen pou kont
mwen, mwen san fòs. 17 Pa kite m' ak kè sere sa a. Wete m' nan tray m'ap pase
a. 18 Gade nan ki mizè mwen ye! Gade jan m'ap soufri! Padonnen tout peche m'

yo. 19 Gade tout kantite lènmi mwen genyen! Gade jan yo rayi m', jan y'ap pousib
mwen. 20 Pwoteje m' non! Delivre m' non! Piga ou fè m' wont, paske se bò kote ou
m'ap chache pwoteksyon, se anba zèl ou mwen vin kache. 21 Fè m' viv yon jan ki san
repwòch. Fè m' mache dwat pou ou ka pwoteje m', paske tout espwa mwen se nan
ou li ye. 22 O Bondye, delivre pèp Izrayèl la anba tray l'ap pase yo.

26

1 Se yon sòm David. Fè m' jistis, Seyè, paske m'ap viv yon jan ki san repwòch.
Mwen mete tout konfyans mwen nan ou, mwen pa janm lage ou. 2 Fouye m', Seyè.
Wè tou sa ki nan kè mwen. Sonde m'. Wè tou sa ki nan lide m', 3 Ou fè m' wè jan ou
renmen mwen. M'ap viv yon jan ki dakò ak verite ou la. 4 Mwen pa chita ansanm ak
moun k'ap bay manti, mwen pa gen anyen pou m' wè ak moun ipokrit. 5 Mwen rayi
tout moun k'ap fè sa ki mal. Mwen pa chita ansanm ak mechan yo. 6 Seyè, m'ap lave
men m' pou m' moutre jan m' inonsan, mwen pral pwoche bò lotèl ou a, 7 pou m' fè
tout moun tande jan m'ap di ou mèsi, pou m' rakonte tout bèl bagay ou yo. 8 Seyè,
mwen renmen kay kote ou rete a, kay kote pouvwa ou ye a. 9 Pa trete m' menm jan
ak moun k'ap fè sa ki mal. Pa detwi m' ansanm ak sanginè yo, 10 ansanm ak moun sa
yo k'ap fè krim tout tan, ki toujou pare pou achte bouch moun. 11 Pou mwen menm,
m'ap mennen yon lavi ki san repwòch. Delivre m', gen pitye pou mwen. 12 M'ap
mache byen fèm nan chemen ki pa gen move pa a. M'a fè lwanj Seyè a nan mitan
pèp la lè l' reyini.

27

1 Se yon sòm David. Seyè a se limyè mwen, se li ki delivrans mwen. Ki moun ki ka
fè m' pè? Se Seyè a k'ap pwoteje mwen. Ki moun ki ka fè m' tranble? 2 Lè mechan
yo ap mache sou mwen, lè lènmi m' yo ap chache touye m', se yo menm k'ap bite, se
yo menm k'ap tonbe. 3 Menm si tout yon lame ta sènen m' toupatou, mwen p'ap pè
anyen. Menm si yo ta vle fè m' lagè, m'ap toujou gen konfyans nan Bondye. 4 Mwen
mande Seyè a yon bagay, yon bagay mwen anvi anpil anpil: Se pou m' ta pase tout
lavi m' nan kay Seyè a, pou m' ka gade bèl bagay li yo byen, pou m' ka pran tan m' pou
m' kalkile nan kay ki apa pou li a. 5 Jou malè tonbe sou mwen, l'a pwoteje m' lakay li.
L'a kache m' byen fon nan tanp li a. L'a leve m' mete yon kote pou anyen pa rive m'.
6 Se konsa m'ap genyen batay la sou tout lènmi k'ap sènen m' yo. M'a bat tanbou, m'a
ofri bèt pou touye bay Bondye nan tanp li a. M'a chante, m'a fè lwanj Seyè a. 7 Seyè,
tande m' non lè m'ap rele ou! Gen pitye pou mwen, reponn mwen non! 8 Ou pale
nan kè m', ou di m' vin jwenn ou. M'ap vin jwenn ou, Seyè. 9 Pa vire do ban mwen.
Pa fache, pa repouse moun k'ap sèvi ou la. Se ou ki tout sekou mwen. Pa kite m' pou
kont mwen, pa lage m'. 10 Papa m' ak manman m' te mèt lage m', Seyè a va ranmase
mwen. 11 Seyè, moutre m' jan ou vle m' viv la. Fè m' mache nan chemen ki pa gen
move pa a, paske mwen gen anpil lènmi k'ap veye m'. 12 Pa lage m' nan men lènmi
m' yo. Yo soti pou yo touye m'. Se yon bann moun k'ap bay manti. 13 Mwen menm,
mwen sèten m'a viv pou m' wè jan Bondye sèvi byen ak pèp li a. 14 Mete espwa ou
nan Seyè a! Gen konfyans, pa dekouraje! Wi, mete espwa ou nan Seyè a!

28

1 Se yon sòm David. Seyè, se ou menm ki twou wòch kote m' kache a, se nan pye
ou m'ap rele. Pa fè tankou ou pa tande m'. Si ou pa reponn mwen, m'ap tankou yon
kadav y'ap antere. 2 Tande m' non, lè m'ap rele ou, lè m'ap mande ou sekou. Koute
m' non, lè mwen leve de bra m' nan direksyon kay ki apa pou ou a. 3 Pa mete m' nan
menm sak ak mechan yo, ak moun k'ap fè sa ki mal, ak moun ki gen bèl pawòl nan

bouch yo men ki gen mechanste plen kè yo. 4 Pini yo pou sa yo fè, pou tou sa yo fè ki
mal. Pini yo pou tou sa yo fè, ba yo sa yo merite. 5 Yo pa pran ka sa Seyè a te fè, sa
l' te fè ak men l'. Se pou Seyè a detwi yo, se pou l' disparèt yo nèt alè. 6 Ann fè lwanj
Seyè a. Li tande m' lè mwen rele l'. 7 Seyè a ap pwoteje m', l'ap pran defans mwen.
Mwen mete tout konfyans mwen nan li. Li ede m', kè m' kontan. M'ap chante pou m'
fè lwanj li. 8 Se Seyè a ki tout fòs pèp li a. L'ap defann wa li chwazi a, l'ap delivre l'.
9 Seyè, sove pèp ou a non! Beni tout moun pa ou yo! Aji ak yo tankou yon bon gadò.
Pran swen yo tout tan tout tan.

29

1 Se yon sòm David. Nou tout pitit Bondye yo, fè lwanj Seyè a! Fè lwanj Seyè a pou
pouvwa ak fòs li genyen! 2 Fè lwanj non Seyè ki gen pouvwa a! Adore Seyè a nan bèl
kay ki apa pou li a! 3 Seyè a fè tande vwa li sou lanmè. Bondye ki gen pouvwa a fè
loraj yo gwonde. Seyè a ap mache sou tout lanmè a. 4 Vwa Seyè a se yon vwa ki gen
pouvwa! Se yon vwa ki mande pou moun respekte l'! 5 Vwa Seyè a kase pye sèd yo, li
kase pye sèd peyi Liban yo. 6 Li fè mòn nan peyi Liban yo sote ponpe tankou ti gazèl
bèf. Li fè mòn Siryon yo sote ponpe tankou jenn ti towo bèf. 7 Vwa Seyè a fè zèklè.
8 Vwa Seyè a fè dezè a tranble. Wi, li fè dezè Kadès la tranble. 9 Vwa Seyè a tòde pye
chenn yo. Li fè tout fèy nan rakbwa tonbe. Nan tanp li, tout moun ap fè lwanj pou
li. 10 Seyè a te chita sou fotèy li lè te gen gwo inondasyon an. L'ap gouvènen tankou
wa pou tout tan. 11 Seyè a va bay pèp li a fòs, l'a beni yo, l'a ba yo kè poze.

30

1 (030:1) Kantik pou fèt Benediksyon Tanp lan. Se yon sòm David. (030:2) M'ap fè
lwanj ou, Seyè, paske ou mete m' sou de pye m' ankò, paske ou pa bay lènmi m' yo
chans pou yo pase m' nan rizib. 2 (030:3) Seyè, Bondye mwen, mwen rele nan pye
ou, epi ou geri mwen. 3 (030:4) Ou rale m' soti nan bouch twou a. Ou ban m' lavi
ankò, ou pa kite m' mouri. 4 (030:5) Nou tout ki renmen Seyè a, fè lwanj li! Chonje sa
l' te fè. Li pa tankou tout moun. Di l' mèsi. 5 (030:6) Paske, lè li ankòlè, se pou yon
ti tan. Men, li ban nou favè l' pou tout tan n'ap viv. Lannwit nou kriye, Kou l' jou,
kè nou kontan. 6 (030:7) Mwen te santi kè m' poze, se sak fè mwen t'ap di: -Anyen
p'ap janm rive m'. 7 (030:8) Seyè, ou fè m' favè, ou mete m' chita sou yon mòn byen
wo. Men, kou ou vire do ban mwen, kè m' kase. 8 (030:9) Mwen te kriye nan pye ou,
Seyè. Mwen te mande ou sekou. 9 (030:10) Si ou kite yo touye m', sa sa ap fè pou ou?
Si ou kite m' ale anba tè, sa sa ap rapòte ou? Eske moun mouri ka fè lwanj ou? Eske
yo ka mache di jan ou toujou kenbe pawòl ou? 10 (030:11) Koute m' non, Seyè! Gen
pitye pou mwen! Seyè, pote m' sekou! 11 (030:12) Ou siye dlo nan je m', ou fè kè m'
kontan anpil. Ou wete rad dèy ki te sou mwen an, ou ban m' yon bèl rad mete sou
mwen pou m' fè fèt. 12 (030:13) Mwen p'ap rete ak bouch mwen fèmen, m'ap chante
lwanj ou. Seyè, se ou menm ki Bondye mwen! Se tout tan tout tan m'ap di ou mèsi.

31

1 (031:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. (031:2) Seyè, m'ap chache
pwoteksyon anba zèl ou! Pa janm kite m' pran wont ankò. Ou se yon Bondye ki
pa nan patipri. Tanpri, delivre mwen. 2 (031:3) Panche zòrèy ou bò kote m', prese
vin delivre mwen. Se ou menm ki twou wòch kote m' ka jwenn pwoteksyon. Se
ou menm ki pou sèvi m' ranpa. Se ou menm ki pou delivre m'. 3 (031:4) Se ou ki
tout pwoteksyon mwen, tout defans mwen. Tanpri, dirije m', kondi m' poutèt non
ou pote a. 4 (031:5) Pa kite m' tonbe nan pèlen yo tann pou mwen an. Se ou menm
k'ap pwoteje m'. 5 (031:6) Mwen renmèt lespri mwen nan men ou. W'a delivre m',

Seyè, paske ou se yon Bondye ki kenbe pawòl li. 6 (031:7) Ou rayi moun k'ap adore zidòl. Pou mwen menm, tout konfyans mwen se nan ou li ye. 7 (031:8) M'ap kontan, m'ap fè fèt, paske ou renmen m'. Ou wè jan m'ap soufri, ou konnen nan ki pwoblèm mwen ye. 8 (031:9) Ou pa kite lènmi m' yo mete men sou mwen, ou mete m' yon kote pou anyen pa rive m'. 9 (031:10) Gen pitye pou mwen, Seyè, paske mwen anba tray. Figi m' fin rale, mwen kagou. Kò m' ap fin deperi afòs mwen gen lapenn. 10 (031:11) Mwen pase tout lavi m' ap soufri, se tout tan m'ap plenn. Mwen santi m'ap febli paske mwen fè twòp move bagay. Tout zo nan kò m' ap fè m' mal. 11 (031:12) Tout lènmi m' yo ap pase m' nan rizib. Vwazen m' yo ap pase m' nan betiz. Tout moun ki konnen m' yo pè m'. Lè yo wè m' nan lari, yo kouri pou mwen. 12 (031:13) Tout moun gen tan bliye m', tankou si m' te mouri deja. Mwen tankou yon vye bagay yo voye jete. 13 (031:14) Mwen tande jan anpil moun ap pale m' mal. Kote m' pase mwen pè. Yo mete tèt yo ansanm sou do m', y'ap fè konplo pou yo touye m'. 14 (031:15) Men, Seyè, se nan ou mwen mete tou konfyans mwen. Se ou ki Bondye mwen. 15 (031:16) Lavi m' nan men ou. Delivre m' anba lènmi m' yo, anba moun k'ap pèsekite m' yo. 16 (031:17) Se sèvi m'ap sèvi ou, tanpri, fè m' santi ou la avèk mwen. Delivre m', paske ou renmen m'. 17 (031:18) M'ap rele ou, Seyè. Pa kite m' pran wont. Se mechan yo ki pou wont. Se pou yo mouri san di krik. 18 (031:19) Se pou yo rete san pale, moun sa yo k'ap bay manti, tout moun sa yo k'ap fè grandizè yo, k'ap fè awogans, k'ap pale mal sou moun k'ap mache dwat devan Bondye yo. 19 (031:20) Ala bon yo bon, bagay ou kenbe an rezèv pou moun ki gen krentif pou ou! Ala bèl yo bèl, bagay ou fè devan tout moun, lè w'ap pwoteje moun k'ap chache pwoteksyon anba zèl ou! 20 (031:21) Ou kenbe yo la devan je ou, pou ou ka pwoteje yo anba moun k'ap pèsekite yo. Ou kache yo lakay ou pou yo pa fini ak yo anba kout lang. 21 (031:22) Lwanj pou Seyè a! Ala bèl bagay li fè pou l' moutre jan l' renmen mwen, lè m' te anba tray, lè yo te sènen m' toupatou a! 22 (031:23) Mwen te pè, mwen t'ap di nan kè m': -Gen lè ou voye m' jete byen lwen ou. Men, ou te tande rèl mwen, lè m' t'ap mande ou sekou. 23 (031:24) Nou tout k'ap sèvi Seyè a, se pou nou renmen l'. Wi, Seyè a pwoteje tout moun ki kenbe fèm nan li. Men, se pa ti pini l'ap pini moun k'ap vante tèt yo. 24 (031:25) Nou tout ki met espwa nou nan Seyè a, pran kouraj, kenbe fèm.

32

1 Se yon kantik David. Ala bon sa bon pou yon moun lè Bondye pa gade sou fòt li fè, lè Bondye padonnen peche l' yo! 2 Ala bon sa bon pou yon moun lè Seyè a pa mande l' kont pou sa li fè ki mal, lè li pa gen okenn lide twonpe Bondye! 3 Tank mwen pa t' ankò vle rekonèt peche m' yo, mwen t'ap cheche sou pye. Tout lajounen, mwen t'ap plenn. 4 Lajounen kou lannwit ou t'ap kale m', Seyè. Mwen fin rann tout ji mwen, tankou tè sèk nan sezon chalè. 5 Lè sa a, mwen rekonèt peche m' yo devan ou, mwen pa t' kache ou sa m' te fè ki mal. Mwen di: M'ap rakonte Seyè a tout bagay. Apre sa, ou te padonnen tout peche m' yo. 6 Se konsa, moun k'ap sèvi ou ak tout kè yo gen pou lapriyè ou lè yo nan tray. Si yo nan gwo dlo, anyen p'ap rive yo. 7 Se bò kote ou mwen vin kache. Jou malè w'ap delivre m'. M'ap chante fè konnen jan ou pwoteje m'. 8 Seyè a di: M'a louvri lespri ou sou anpil bagay. M'a moutre ou chemen pou ou swiv la. M'a ba ou bon konsèy. M'ap voye je sou ou. 9 Pa fè tankou chwal osinon tankou milèt ki san konprann. Yo blije mete bosal ak brid nan bouch yo pou donte yo. Si se pa sa, ou pa ka pwoche bò kote yo. 10 Mechan yo gen pou yo soufri anpil. Men, Seyè a ap toujou pwoteje moun ki met konfyans yo nan li paske li renmen yo. 11 Nou tout k'ap viv jan Bondye vle l' la, fè kè nou kontan, chante pou sa Seyè a fè pou nou. Nou tout k'ap mache dwat devan Bondye, rele, fè wè jan nou kontan.

33

1 Nou tout k'ap viv jan Bondye vle l' la, fè kè nou kontan pou sa Seyè a fè. Nou tout
k'ap mache dwat devan li, li bon pou n' fè lwanj li. 2 Jwe enstriman mizik pou di Seyè
a mèsi! Jwe gita dis kòd la, fè fèt pou li. 3 Chante yon chante tou nèf pou li. Wi, jwe
bèl mizik, chante byen fò. 4 Paske, pawòl Seyè a se verite. Li fè tout bagay jan l' te di
l' la. 5 Seyè a renmen sa ki dwat, li renmen sa ki san patipri. Toupatou sou latè nou
wè jan li gen bon kè. 6 Seyè a pale, epi syèl la fèt. Li soufle ak bouch li, tou sa ki nan
syèl la fèt. 7 Li ranmase tout dlo lanmè a yon sèl kote. Li mete tout dlo ki nan fon
lanmè a nan rezèvwa. 8 Se pou tout moun sou latè gen krentif pou Seyè a. Se pou
tout moun sou latè tranble devan li. 9 Paske, li pale, bagay la rive. Li bay lòd, tout
bagay fèt. 10 Seyè a detounen plan travay peyi yo, li anpeche pèp yo reyalize sa yo
te gen lide fè. 11 Men, plan travay Seyè a la pou tout tan. Sa l' gen lide fè a ap toujou
fèt. 12 Ala bon sa bon lè yon peyi gen Seyè a pou Bondye li! Ala bon sa bon pou pèp
li chwazi pou rele l' pa l' la! 13 Seyè a rete nan syèl la, li gade anba, li wè tout moun.
14 Kote li ye lakay li a, li gade anba, li wè sa tout moun ap fè sou tè a. 15 Se li menm ki
penmèt yo gen lide nan tèt yo, l'ap veye tou sa y'ap fè. 16 Se pa yon gwo lame k'ap fè
yon wa genyen batay la. Se pa gwo kouray k'ap fè yon sòlda kraze lènmi l' yo. 17 Pa
mete nan tèt ou yon chwal ka fè ou genyen batay la. Bon kou l' bon, li pa ka sove
pesonn. 18 Seyè a ap veye sou moun ki gen krentif pou li. L'ap veye sou moun ki met
espwa yo nan li paske yo konnen li renmen yo. 19 L'ap rache yo anba lanmò. L'ap
kenbe yo vivan lè grangou tonbe sou peyi a. 20 Nou mete tout espwa nou nan Seyè
a. Se li menm ki tout sekou nou. Se li menm ki tout pwoteksyon nou. 21 Se li ki fè
kè nou kontan. Nou mete konfyans nou nan li ki yon Bondye apa. 22 Tanpri, Seyè,
toujou fè nou favè, menm jan nou menm nou mete tout espwa nou nan ou.

34

1 (034:1) Yon jou David te pran pòz moun fou li devan Abimelèk, pou Abimelèk te
kite l' ale. Se aprè sa David ekri sòm sa a. (034:2) Se tout tan m'ap di Seyè a mesi,
mwen p'ap janm sispann fè lwanj li. 2 (034:3) M'ap fè lwanj li pou sa li te fè. Se
pou tout moun ki anba tray tande sa pou yo ka fè kè yo kontan. 3 (034:4) Mete tèt
nou ansanm avè m' pou fè konnen jan Seyè a gen pouvwa. Ann fè lwanj li ansanm!
4 (034:5) Mwen te kriye nan pye Seyè a, li te reponn mwen. Li delivre m' anba tout
sa ki t'ap fè m' pè yo. 5 (034:6) Lè nou vire je nou gade l', sa fè kè nou kontan. Nou
p'ap janm wont. 6 (034:7) Lè moun ki san sekou yo rele l', li reponn yo, li delivre yo
anba tout tray. 7 (034:8) Zanj Seyè a kanpe bò kote tout moun ki gen krentif pou li,
pou pwoteje yo. Li delivre yo lè yo nan danje. 8 (034:9) Goute, n'a wè jan Seyè a bon!
Ala bon sa bon pou moun ki jwenn pwoteksyon anba zèl li! 9 (034:10) Nou tout pèp
Seyè a, se pou nou gen krentif pou li, paske moun ki gen krentif pou li p'ap janm
manke anyen. 10 (034:11) Moun rich konn manke manje, yo konn rete grangou. Men,
moun k'ap chache fè volonte Seyè a p'ap manke anyen. 11 (034:12) Vini non, timoun
mwen yo, koute sa m'ap di nou. M'a fè nou konnen ki jan pou nou gen krentif pou
Seyè a. 12 (034:13) Ki moun ki ta renmen jwi lavi? Ki moun ki ta renmen viv lontan
ak kè kontan? 13 (034:14) Se moun ki pa lage kò yo nan pale moun mal ni nan bay
manti. 14 (034:15) Sispann fè sa ki mal. Fè sa ki byen! Chache jan pou nou viv byen
ak moun. Fè tou sa nou kapab pou nou viv byen ak tout moun. 15 (034:16) Seyè a ap
veye moun ki mache dwat devan l' yo. L'ap koute yo lè y'ap rele nan pye l'. 16 (034:17)
Men, Seyè a vire do bay moun k'ap fè sa ki mal, pou pesonn sou latè pa janm chonje
yo. 17 (034:18) Lè moun ki mache dwat yo rele l', li tande yo. Li wete yo anba tray.
18 (034:19) Seyè a kanpe toupre moun ki dekouraje yo, li delivre tout moun ki te pèdi
espwa. 19 (034:20) Lè yon moun ap mache dwat, li gen pou l' soufri anpil. Men, Seyè

a ap delivre l' anba tout soufrans li yo. 20 (034:21) L'ap pwoteje l' nèt ale. Pa yon ti zo nan kò l' p'ap kraze. 21 (034:22) Malè gen pou fini ak mechan yo. Moun ki pa vle wè moun k'ap mache dwat yo gen pou yo tonbe anba chatiman. 22 (034:23) Seyè a ap delivre moun k'ap sèvi l' yo, li p'ap kondannen okenn moun ki chache pwoteksyon bò kote l'.

35

1 Se yon sòm David. Seyè, atake moun ki pa vle wè m' yo, goumen ak moun k'ap fè m' lagè yo. 2 Pran zam ou sèvi pou pare kou a, leve non, vin pote m' sekou. 3 Pran fwenn ou, pran rach ou. Atake moun k'ap pousib mwen yo. Fè m' konnen se ou menm k'ap delivre m'. 4 Se pou moun k'ap chache touye m' yo sezi, se pou yo wont. Se pou moun k'ap fè konplo sou mwen yo rale kò yo dèyè. Se pou yo pa ka leve tèt yo. 5 Se pou yo tankou pay van ap pote ale, lè zanj Bondye a ap kouri dèyè yo. 6 Se pou fènwa bare wout yo, pou chemen an glise anba pye yo, lè zanj Bondye a ap talonnen yo. 7 San m' pa fè yo anyen, y'ap tann pèlen pou mwen. San m' pa fè yo anyen, y'ap fouye yon twou byen fon pou m' ka tonbe ladan l'. 8 Men, y'ap rete konsa, malè ap tonbe sou yo, y'ap pran nan pèlen yo te tann lan, y'ap tonbe nan twou yo te fouye a. 9 Se konsa Seyè a pral fè kè m' kontan, m'ap kontan anpil, paske li delivre mwen. 10 M'a di ak tout kè mwen: -Seyè, pa gen tankou ou! Ou delivre fèb yo anba moun ki gen fòs pase yo. Ou delivre pòv yo ak malere yo anba moun k'ap piye yo. 11 Gen moun k'ap kanpe bay manti sou mwen. Yo di mwen fè yon pakèt bagay mwen pa janm konnen mwen fè. 12 Moun mwen fè byen se yo k'ap fè m' mal. Mwen fin dekouraje. 13 Lè yo te malad, mwen te pran gwo lapenn pou yo, mwen rete san manje. Mwen bese tèt mwen pou mwen lapriyè pou yo, 14 menm jan mwen ta lapriyè pou yon zanmi osinon pou yon frè. M'ap mache do ba ak gwo lapenn nan kè m', tankou yon moun ki pèdi manman l'. 15 Men, lè mwen menm mwen nan tray, yo tout yo kontan, yo mete tèt yo ansanm. Y'ap fè pil dèyè do m' pou bay manti sou mwen. Y'ap kale do m' san pran souf. 16 Yo atake m', yo pase m' nan betiz. Y'ap gade m', y'ap griyen dan sou mwen. 17 Seyè, pou konbe tan ankò w'a penmèt sa? Pwoteje m' non anba bèt sovaj sa yo. Sove m' anba lyon sa yo. 18 M'a di ou mèsi nan mitan tout moun lè yo reyini, m'a fè lwanj ou devan yon gwo foul moun. 19 Pa kite lènmi m' yo, bann mantò sa yo, fè fèt sou tèt mwen. Pa kite moun sa yo ki rayi m' san m' pa fè yo anyen an fè siy sou mwen. 20 Yo pale tankou moun k'ap chache kont. Y'ap kalkile tout kalite manti pou yo fè sou moun ki pa nan kont ak pesonn nan peyi a. 21 Yo louvri bouch yo byen laj pou bay manti sou mwen. Y'ap di: -Wi! Nou te wè ou! 22 Men ou menm, Seyè, ou wè tout bagay. Pa rete san ou pa di anyen nan sa, Seyè! Pa rete lwen m' konsa. 23 Leve non, Seyè, vin pran defans mwen! Leve non, Bondye mwen, vin plede kòz mwen! 24 Ou pa nan patipri, Seyè. Fè m' jistis. Pa kite lènmi m' yo fè fèt sou tèt mwen. 25 Pa kite yo di nan kè yo: -Wi! se sa menm nou te vle rive li! Pa kite yo di: -Nou fini avè l'! 26 Tout moun ki kontan wè jan m'ap soufri a, se pou yo wont jouk yo pa konn sa pou yo fè. Se pou moun k'ap gonfle lestonmak yo sou mwen pèdi fil, se pou yo kouri al kache! 27 Se pou moun ki kontan wè jan m' inonsan an pran rele byen fò san rete. Se pou yo di: -Seyè a gen gwo pouvwa! Li vle pou sèvitè li viv ak kè poze. 28 Lè sa a, m'a fè konnen jistis ou, m'a fè lwanj ou tout lajounen.

36

1 (036:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David, sèvitè Seyè a. (036:2) Peche a pale nan fon kè mechan an: li mete nan tèt li pa gen rezon pou gen krentif Bondye. 2 (036:3) Li kwè li pi bon pase sa l' ye a: konsa, li pa vle rekonèt peche l' yo. 3 (036:4) Tout pawòl nan bouch li se move pawòl, se manti ase l'ap bay. Li fin pèdi tèt li, li

pa ka fè anyen ki byen anko. 4 (036:5) Li kouche sou kabann li, l'ap fè move plan. Li sou yon move pant, li dakò ak tou sa ki mal. 5 (036:6) Seyè, ou renmen nou anpil anpil. Ou toujou kenbe pawòl ou. 6 (036:7) Jistis ou kanpe fèm tankou gwo mòn ou yo. Jijman ou yo se bagay moun pa ka fin konprann. Seyè, se ou menm ki pran swen moun ansanm ak tout bèt yo. 7 (036:8) Bondye, ala bon sa bon, renmen ou gen pou nou an! Se anba zèl ou lèzòm jwenn pwoteksyon. 8 (036:9) Yo manje vant plen ak manje yo jwenn an kantite lakay ou. Bon bagay ou yo tankou yon rivyè dlo k'ap koule kote yo bwè kont kò yo. 9 (036:10) Paske, se ou menm ki sous lavi a. Se limyè ou ki fè nou wè klè! 10 (036:11) Toujou renmen moun ki konnen ou! Toujou fè byen pou moun ki san repwòch devan ou! 11 (036:12) Pa kite awogan yo mete pye sou kou m'. Pa kite mechan yo fè m' kouri. 12 (036:13) Gade jan moun k'ap fè mal yo tonbe non! Yo rete atè a, yo pa ka kanpe sou pye yo ankò!

37

1 Se yon sòm David. Pa fè kòlè lè ou wè mechan yo! Pa anvye sò moun k'ap fè mal yo! 2 Talè konsa, y'ap rache yo tankou raje. Yo gen pou yo fennen tankou zèb gazon. 3 Mete konfyans ou nan Seyè a, fè sa ki byen! Pran peyi a fè kay ou, viv ak kè poze! 4 Si se nan Seyè a ou pran tout plezi ou, l'a ba ou tou sa ou ta renmen. 5 Renmèt kòz ou nan men Seyè a! Mete konfyans ou nan li, l'a ede ou. 6 L'a fè jistis ou parèt aklè tankou yon limyè, l'a fè rezon ou parèt aklè tankou gwo solèy midi. 7 Rete dousman dèvan Seyè a, pran san ou. Tann li fè sa l' gen pou l' fè a. Pa fè kòlè lè ou wè moun gen zafè yo ap mache byen. lè ou wè moun reyalize tout move lide yo gen nan tèt yo. 8 Pa fache, pa fè move san. Ou pa bezwen ennève! Sa kapab fè ou fè sa ki mal. 9 Moun ki mete konfyans yo nan Seyè a va pran peyi a pou yo. Men, y'ap disparèt mechan yo. 10 Talè konsa, p'ap gen mechan ankò. W'a chache yo, ou p'ap jwenn yo. 11 Men, moun ki soumèt devan Bondye, yo pral resevwa pèyi a pou byen yo, y'a viv ak kè poze nèt ale. 12 Mechan yo ap fè konplo sou moun k'ap mache dwat yo. Y'ap gade yo konsa, yo anvi devore yo. 13 Seyè a ap ri mechan an, paske li konnen mechan an pa la pou lontan. 14 Mechan yo rale koulin yo, y'ap pare banza yo, pou yo touye pòv yo ak malere yo, pou ansasinen moun k'ap mache dwat yo. 15 Men, se yo menm menm koulin yo pral rache. Banza yo menm ap kase nan men yo. 16 Pito ou pa gen anpil byen, men ou mache dwat, pase pou ou gen anpil richès nan fè sa ki mal. 17 Paske, Bondye ap kraze kouraj mechan yo, men l'ap soutni moun ki mache dwat yo. 18 Seyè a konnen jan moun ki fè volonte l' yo ap viv. Eritaj yo la pou tout tan. 19 Yo p'ap wont lè bagay gate, y'ap jwenn tou sa yo bezwen lè grangou tonbe sou peyi a. 20 Men mechan yo ap peri. Moun ki pa vle wè Seyè a ap fennen tankou flè savann. Y'ap disparèt tankou lafimen. 21 Mechan an prete, li pa nan renmèt. Men, moun ki mache dwat yo gen kè sansib, yo fè kado. 22 Moun Seyè a beni va pran peyi a pou yo. Men, moun ki anba madichon Bondye gen pou disparèt sou tè a. 23 Seyè a pran men lèzòm, li mete yo nan bon chemen. Li kontan wè yo mache dwat. 24 Si yo tonbe, yo p'ap rete atè a. Paske Seyè a ap ba yo men. 25 Depi mwen timoun jouk mwen vin granmoun, mwen pa janm wè Bondye lage yon moun ki mache dwat, ni mwen pa janm wè pitit pitit li yo ap mande charite. 26 Okontrè, moun ki mache dwat l'a toujou gen kè sansib pou l' bay, pou li prete moun tou. Tout pitit pitit li yo tounen yon benediksyon pou lòt moun. 27 Pa fè mal, fè sa ki byen. W'a toujou gen yon kote nan peyi a pou ou rete. 28 Paske, Seyè a renmen moun ki mache dwat. Li pa lage moun ki kenbe fèm nan sèvis li. L'ap toujou pwoteje yo. Men, ras mechan yo gen pou disparèt. 29 Moun ki mache dwat gen pou pran peyi a pou yo. Y'ap rete nan peyi a tout tan tout tan. 30 Moun ki mache dwat devan Bondye bay bon konsèy. Se bon pawòl ase ki soti nan bouch li. 31 Li kenbe lalwa Bondye a fèm nan kè li, li

p'ap janm bite. 32 Mechan an ap veye tout vire tounen moun k'ap mache dwat, l'ap chache jan pou l' touye l'. 33 Men, Seyè a p'ap lage l' nan men mechan an, li p'ap kite yo kondannen l' lè y'ap jije l'. 34 Mete konfyans ou nan Seyè a, fè tou sa l' mande ou fè. L'ap ba ou fòs pou ou ka pran peyi a pou ou. Ou gen pou wè mechan yo disparèt sou latè. 35 Mwen te wè yon mechan ki te fè tout moun pè li, li te kanpe tankou yon gwo pye mapou. 36 Apre sa, mwen tounen vin pase kote l' te ye a, li pa t' la. Mwen chache l', mwen pa janm wè l' ankò. 37 Gade moun k'ap mache dwat la byen gade. Gade tout vire tounen l'. Moun ki viv byen ak tout moun ap gen pitit ak pitit pitit. 38 Men, moun k'ap fè mal yo, y'ap rete konsa y'ap disparèt. Tout pitit ak pitit pitit yo ap disparèt tou. 39 Se Seyè a k'ap sove moun ki mache dwat yo. L'ap sèvi yo defans lè yo nan tray. 40 L'ap pote yo sekou, l'ap delivre yo. L'ap wete yo anba men mechan yo, paske se anba zèl li y' al chache pwoteksyon.

38

1 (038:1) Se yon sòm David. Pou Bondye pa bliye nou. (038:2) Seyè, pa pini m' lè ou fache! Pa kale m' lè ou an kòlè! 2 (038:3) Ou bat mwen jouk ou blese m'. Ou kale m' byen kale. 3 (038:4) Ou te fache anpil, se sa ki fè pa gen yon pati nan kò m' ki pa malad. Mwen te peche, se sa ki fè tout zo nan kò m' ap fè m' mal. 4 (038:5) Peche m' yo fè pil, yo kouvri tèt mwen. Y'ap kraze m' tankou yon chay ki twò lou pou mwen. 5 (038:6) Malenng mwen yo santi, y'ap koule paske mwen te viv tankou moun fou. 6 (038:7) Mwen kagou, ren m' kase nèt. Tout lajounen m'ap mache tèt bese, dlo nan je. 7 (038:8) Mwen gen yon lafyèb cho sou mwen. Mwen santi mwen malad nan tout kò m' 8 (038:9) Mwen san fòs, tout zo nan kò m' kraze. Kè m' sere, m'ap plenn sitèlman m'ap soufri. 9 (038:10) Seyè, ou konnen tou sa mwen ta renmen. Ou wè jan m'ap soufri. 10 (038:11) Kè m' ap bat anpil, mwen pa kapab sipòte ankò! Ata je m', mwen pa ka louvri yo! 11 (038:12) Tout zanmi m', tout vwazinaj kanpe lwen mwen, tout fanmi m' rete lwen mwen poutèt malenng mwen an. 12 (038:13) Moun ki ta renmen wè m' mouri yo tann pèlen pou mwen. Moun ki ta renmen wè malè rive m' yo ap plede di yon bann move pawòl sou mwen. Tout lajounen, y'ap fè konplo sou mwen. 13 (038:14) Mwen menm, mwen tankou yon moun ki soudè, mwen pa tande. Mwen tankou yon moun ki bèbè, mwen pa pale. 14 (038:15) Wi, mwen pa louvri bouch mwen reponn yo paske mwen tankou yon moun ki pa tande sa y'ap di a. 15 (038:16) Seyè, se nan ou mwen mete tout konfyans mwen, se ou menm ki va reponn pou mwen, o Seyè, Bondye mwen. 16 (038:17) Paske, mwen di nan kè m': -Pa kite yo fè fèt sou tèt mwen, pa kite yo moute sou mwen si pye m' chape. 17 (038:18) Mwen prèt pou m' tonbe. Doulè a pi rèd sou mwen. 18 (038:19) Mwen rekonèt mechanste mwen fè. Kè m' sere lè m' wè sa m' fè. 19 (038:20) Lènmi m' yo gwonèg, yo anpil. Se yon bann moun ki rete konsa yo pa vle wè m'. 20 (038:21) Moun sa yo rann mwen mal pou byen, yo leve kont mwen, paske m'ap chache fè byen. 21 (038:22) Pa lage m' Seyè! Bondye mwen, pa rale kò ou dèyè! 22 (038:23) Prese vin pote m' sekou, Seyè, ou menm ki delivrans mwen.

39

1 (039:1) Pou chèf sanba yo. Pou Jedoutoun. Se yon sòm David. (039:2) Mwen te pwomèt mwen t'ap veye sou pawòl mwen, pou m' pa peche ak lang mwen. M'ap mete yon fren nan bouch mwen toutotan mechan yo va kanpe la devan mwen. 2 (039:3) Mwen fèmen bouch mwen, mwen pa di yon mo, mwen pa pale menm. Sa pa sèvi m' anyen. Mwen soufri pi rèd. 3 (039:4) Kè m' te sere anpil. Plis mwen kalkile sou sa, se plis sa fatige m'. Mwen pa t' kapab ankò. Mwen mande: 4 (039:5-)Seyè, fè m' konnen kilè m'ap mouri. Di m' konbe jou ki rete m' pou m' viv ankò, pou m' ka

konnen se pase m'ap pase sou tè a. 5 (039:6) Gade, mwen konte jou ki rete m' pou m' viv yo sou dwèt mwen. Lavi m' tankou anyen devan ou. Wi, tout moun ki vivan, se tankou lafimen yo ye. 6 (039:7) Lèzòm ap pwonmennen sou tè a tankou lonbray. Se pou gremesi y'ap bat kò yo. Y'ap anpile richès sou richès, yo pa konnen ki moun k'ap vin jwi yo. 7 (039:8) Koulye a, Seyè, sa m'ap tann ankò? Tout espwa m' se sou ou! 8 (039:9) Delivre m' anba tout peche m' yo. Pa kite egare yo pase m' nan betiz. 9 (039:10) M'ap fèmen bouch mwen, mwen p'ap di yon mo. Paske tou sa se travay ou. 10 (039:11) Tanpri, pa bat mwen ankò, sispann kale m'. Mwen prèt pou m' mouri anba kout fwèt ou yo. 11 (039:12) Lè w'ap korije moun ou pini yo pou fòt yo fè, ou detwi tou sa yo pi renmen tankou mit k'ap manje rad. Se vre wi, moun se tankou lafimen yo ye. 12 (039:13) Tanpri, Seyè, koute m' lè m'ap lapriyè. Tande jan m'ap rele, pa fèmen kè ou lè m'ap kriye nan pye ou. Mwen tankou tout zansèt mwen yo, se etranje mwen ye, se pase m'ap pase lakay ou. 13 (039:14) Tanpri, wete je ou sou mwen, pou m' ka pran yon ti souf, anvan m' ale, anvan m' mouri.

40

1 (040:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. (040:2) Mwen te mete tout espwa m' nan Seyè a. Li te panche zòrèy li bò kote m', li te tande m' lè m' t'ap rele. 2 (040:3) Li rale m' soti nan twou kote m' t'ap peri a, nan gwo ma labou a. Li mete m' sou gwo wòch la, li fè m' kanpe dwat ankò. 3 (040:4) Li mete yon chante tou nèf nan bouch mwen, yon chante pou m' fè lwanj Bondye nou an. Anpil moun, lè yo wè sa, yo pral pè, y'a mete konfyans yo nan Seyè a. 4 (040:5) Ala bon sa bon pou moun ki mete konfyans yo nan Seyè a, pou moun ki p'ap swiv ni moun k'ap fè awogans yo ni moun k'ap bay manti yo! 5 (040:6) Seyè, Bondye mwen, ou te fè anpil bèl mèvèy pou nou, ou te fè anpil lide pou nou. Pa gen tankou ou, Seyè! Mwen ta renmen fè moun konnen yo, mwen ta renmen pale sou yo. Men, yo sitèlman anpil, mwen pa ka rakonte yo. 6 (040:7) Ou pa bezwen yo fè okenn ofrann bèt pou boule pou ou, ni pou yo fè ou kado anyen. Men, ou louvri zòrèy mwen yo. Ou pa mande pou yo boule okenn vyann bèt pou ou, ni pou yo touye bèt pou wete peche. 7 (040:8) Lè sa a mwen di: -Men mwen, mwen vini, jan sa ekri sou mwen nan liv la. 8 (040:9) Bondye mwen, mwen pran plezi m' nan fè sa ou vle m' fè. Wi, mwen kenbe lalwa ou nan fon kè m' 9 (040:10) Seyè, lè tout pèp Bondye a te reyini, mwen te fè yo konnen jan ou fè nou gras. Wi, ou konn sa, mwen p'ap rete ak bouch mwen fèmen. 10 (040:11) Mwen pa t' manke pa di jan ou fè nou gras, jan ou bay moun sekou. Nan mitan tout pèp Bondye a, lè yo reyini, mwen pa t' manke pa di jan ou renmen nou, jan ou toujou kenbe pawòl ou. 11 (040:12) Seyè, ou pa janm sispann gen pitye pou mwen. W'ap toujou pwoteje m', paske ou renmen m'. Ou p'ap janm lage m'. 12 (040:13) Kote m' vire, malè tonbe sou mwen. Mwen pa ka konte yo. Peche m' yo twòp pou mwen. Mwen pa k'ap sipòte yo. Yo pi plis pase cheve nan tèt mwen. Mwen pèdi tout kouraj mwen. 13 (040:14) Seyè, tanpri, delivre m' non! Prese vin pote m' sekou, Seyè. 14 (040:15) Moun k'ap chache touye m' yo, se pou yo tout wont, se pou yo pa ka leve tèt yo. Moun ki anvi wè malè rive mwen, se pou yo renka kò yo, se pou yo wont. 15 (040:16) Moun k'ap lonje dwèt sou mwen yo, se pou sezisman pran yo tèlman yo wont. 16 (040:17) Men, tout moun ki vin jwenn ou, se pou yo kontan, se pou yo fè fèt. Tout moun ki renmen jan ou delivre yo a, se tout tan pou yo di: -Seyè a gen gwo pouvwa! 17 (040:18) Pou mwen menm, se yon pòv malere san sekou mwen ye. Men ou menm ki mèt mwen, pa bliye m'. Se ou ki tout sekou mwen, se ou ki tout delivrans mwen. Bondye mwen, pa mize!

41

1 (041:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. (041:2) Ala bon sa bon pou moun

ki pran ka pòv yo! Seyè a va delivre l' lè la nan tray. 2 (041:3) Seyè a va pwoteje l', li
p'ap kite l' mouri. L'ap fè l' viv ak kè kontan sou latè, li p'ap lage l' nan men lènmi l'
yo pou yo fè sa yo vle avè l'. 3 (041:4) Seyè a va ba l' fòs lè maladi fè l' pran kabann.
Seyè a va ba l' gerizon lè li malad kouche. 4 (041:5) Mwen menm, mwen te di: Seyè,
gen pitye pou mwen. Geri mwen, paske mwen te peche kont ou. 5 (041:6) Lènmi m'
yo ap pale m' mal. Y'ap di: Kilè l'a mouri? Kilè y'a bliye l'? 6 (041:7) Moun ki vin
wè m' yo, se yon bann ipokrit. Se ranmase yo vin ranmase tout kalite move nouvèl.
Soti yo soti, yo pwonmennen rakonte yo toupatou. 7 (041:8) Tout moun ki pa vle wè
m' yo mete tèt yo ansanm pou pale nan zòrèy sou mwen. Yo kwè m' fini, nanpwen
renmèd pou mwen. Y'ap fè yon pakèt vye lide sou mwen. 8 (041:9) Y'ap di: Msye
kondannen. Kote l' kouche a, nanpwen leve pou li ankò. 9 (041:10) Ata pi bon zanmi
m' lan, moun mwen te fè konfyans anpil la, moun ki te konn manje nan menm plat
avè m' lan, ata li menm, li trayi m'. 10 (041:11) Men ou menm, Seyè, gen pitye pou
mwen. Mete m' sou de pye m' ankò, pou m' ka ba yo sa yo merite. 11 (041:12) M'a
konnen ou kontan avè m' vre si m' wè lènmi m' yo pa banboche sou do m'. 12 (041:13)
Wi, w'ap soutni m', paske mwen pa fè anyen ki mal. W'ap fè m' kanpe la devan ou
pou tout tan. 13 (041:14) Ann fè lwanj Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la. Ann fè lwanj li
pou tout tan. Amèn! Se vre!

42

1 (042:1) Pou chèf sanba yo. Se yonn nan chante pitit Kore yo. (042:2) Menm jan
yon bèt anvi bwè dlo larivyè, se konsa mwen anvi wè ou, Bondye. 2 (042:3) Se pa ti
anvi mwen pa anvi wè Bondye, Bondye ki vivan an. Kilè m' ava ale pou m' adore
Bondye lakay li? 3 (042:4) Lajounen kou lannwit m'ap kriye. Se dlo ki soti nan je m'
ki sèvi m' manje. Se tout tan moun ap mande m': -Kote Bondye ou la? 4 (042:5) Kè
m' ap fann lè m' chonje bagay tan lontan: mwen te konn mache ansanm ak yon foul
moun, ki te konn ale lakay Bondye. Moun yo te konn fè fèt, yo te konn chante, yo
t'ap di Bondye mèsi. 5 (042:6) Mwen pale ak tèt mwen, mwen di: -Poukisa m' kagou
konsa? Poukisa m'ap plede plenn konsa nan kè m'? M'ap met espwa m' nan Bondye,
paske mwen gen pou m' fè lwanj li ankò. Se li k'ap delivre m', se li ki Bondye mwen.
6 (042:7) Wi, mwen kagou. Se poutèt sa, kote m' ye a, bò larivyè Jouden an, sou mòn
Emon osinon sou mòn Miza, tout tan lide m' sou ou. 7 (042:8) Yon lanm lanmè rale
yon lòt lanm lanmè dèyè l' lè gwo lapli ap tonbe. Tout kouran dlo ak tout lanm lanmè
yo ap pase sou mwen. 8 (042:9) Lajounen Seyè a fè m' anpil favè. Lannwit mwen
chante yon chante pou li. Mwen lapriyè Bondye ki tout lavi mwen. 9 (042:10) Mwen
di Bondye ki twou wòch kote pou m' kache a: -Poukisa ou bliye m' konsa? Poukisa
pou m'ap viv ak tout lapenn sa a nan kè m', lè lènmi m' yo ap kraze m' anba pye yo?
10 (042:11) Mwen santi tout zo nan kò m' ap fè m' mal. lè moun k'ap pèsekite m' yo
ap joure m', lè tout tan y'ap mande m': -Kote Bondye ou la? 11 (042:12) Wi, poukisa
mwen kagou konsa? Poukisa m'ap plenn konsa nan kè mwen? M'ap mete espwa m'
nan Bondye, paske mwen gen pou m' fè lwanj li ankò. Se li k'ap delivre m', se li ki
Bondye mwen.

43

1 Fè m' jistis, Bondye. Defann kòz mwen kont moun sa yo ki pa konnen ou. Delivre
m' anba moun sa yo k'ap bay manti, k'ap fè mechanste. 2 Se ou ki Bondye mwen, se
ou ki tout pwoteksyon mwen. Poukisa ou lage m' konsa? Poukisa pou m'ap viv ak
tout lapenn sa a nan kè m', lè lènmi m' yo ap kraze m' anba pye yo? 3 Voye limyè ou,
moutre m' verite ou la. Fè yo fè m' wè chemen pou m' pran an. Fè yo mennen m' sou
mòn ki apa pou ou a, nan kay kote ou rete a. 4 Lè sa a, m'a tounen vin bò lotèl Bondye

a, Bondye ki fè kè m' kontan an, Bondye k'ap fè m' fè fèt la. M'a jwe enstriman mizik pou Bondye, pou Bondye pa m' lan. 5 Wi, men poukisa m' kagou konsa? Poukisa m'ap plenn konsa nan kè m'? M'ap mete espwa mwen nan Bondye, paske mwen gen pou m' fè lwanj li ankò. Se li k'ap delivre m', se li ki Bondye mwen.

44

1 (044:1) Pou chèf sanba yo. Se yonn nan chante pitit Kore yo. (044:2) Bondye, nou te tande ak zòrèy nou tout gwo bagay ou te fè nan tan lontan. Wi, granmoun nou yo te rakonte nou tou sa ou te fè pou yo nan tan lontan. 2 (044:3) Yo di nou se avèk fòs kouraj ou ou te chase moun lòt nasyon yo, pou ou te kapab tabli yo nan peyi a. Yo di nou jan ou te maltrete anpil lòt nasyon pou ou te ka fè plas pou zansèt nou yo. 3 (044:4) Se pa t' avèk nepe pèp ou a te pran peyi a, se pa t' fòs ponyèt yo ki te fè yo genyen batay la. Men, se te pouvwa ou ak fòs ponyèt pa ou ki te penmèt yo fè tou sa. Ou te la avèk yo pou ba yo kouraj. Ou te fè tou sa paske ou renmen yo. 4 (044:5) Se ou ki wa mwen, se ou ki Bondye mwen. Fè pitit Jakòb yo jwenn delivrans. 5 (044:6) Avèk pouvwa ou, nou kilbite lènmi nou yo. Avèk ou menm ki la avèk nou an, n'ap kraze moun ki leve dèyè nou yo. 6 (044:7) Mwen p'ap mete konfyans mwen nan banza. Se pa nepe m' ki pou delivre m'. 7 (044:8) Se ou menm ki te delivre nou anba lènmi nou yo. Ou fè moun ki pa t' vle wè nou yo wont. 8 (044:9) Se chak jou n'ap fè lwanj ou. Se tout tan n'ap nonmen non ou, n'ap di ou mèsi. 9 (044:10) Men koulye a, Bondye, ou vire do ban nou, ou fè nou pran wont, ou pa soti ansanm avèk lame nou yo ankò. 10 (044:11) Ou fè nou kouri devan lènmi nou yo. Moun ki pa vle wè nou yo ap piye nou alèz. 11 (044:12) Ou lage nou tankou mouton y'ap mennen labatwa. Ou gaye nou nan mitan tout lòt peyi yo. 12 (044:13) Ou vann pèp ou a pou gremesi, ou pa fè okenn benefis sou li. 13 (044:14) Ou fè nasyon ki bò kote nou yo ap pase nou nan betiz Wi, yo tout ap lonje dwèt sou nou, y'ap pase nou nan rizib. 14 (044:15) Ou fè tout lòt nasyon yo ap bay istwa sou nou. Kou yo wè nou, y'ap fè siy sou nou. 15 (044:16) -(we vèsè pwochen) 16 (044:17) Lè m' tande moun k'ap joure m' yo, moun k'ap vekse m' yo, mwen pa ka gade yo nan je. Lè m' devan lènmi ak moun ki pa vle wè m' yo, lawont fè m' bouche figi m'. 17 (044:18) Wi, tout malè sa yo rive nou, men, nou pa janm bliye ou. Nou pa t' manke anyen nan kontra ou fè avèk nou an. 18 (044:19) Nou pa janm vire do ba ou, nou pa janm kite chemen ou mete devan nou an. 19 (044:20) Men ou menm, ki jan ou fè lage nou konsa san sekou nan mitan bèt nan bwa yo? Ou kite nou konsa kote ki fè nwa anpil la. 20 (044:21) Si nou te bliye rele Bondye nou an, si nou te lapriyè yon lòt bondye, 21 (044:22) èske Bondye pa ta konn sa, li menm ki konn sekrè ki nan kè tout moun? 22 (044:23) Men, se poutèt ou tout tan yo soti pou touye nou. Yo gade nou tankou mouton y'ap pare pou labatwa. 23 (044:24) Louvri je ou, Seyè. Poukisa w'ap dòmi konsa? Leve non. Pa voye nou jete nèt! 24 (044:25) Poukisa ou vire do ban nou konsa? Poukisa ou bliye anba ki tray nou ye, jan y'ap peze nou? 25 (044:26) Nou tonbe san fòs nan pousyè a. Nou kouche sou vant atè plat. 26 (044:27) Leve non. vin pote nou sekou! Jan ou renmen nou sa, vin delivre nou non!

45

1 (045:1) Pou chèf sanba yo. Se pou yo chante sou menm lè ak chante ki di: Bèl ti flè savann blan yo. Se yon chante pitit Kore yo. Se yon chan damou. (045:2) Mwen gen anpil bèl pawòl nan bouch mwen. Mwen pral chante yon chante pou wa a, mwen tankou yon moun ki konn konpoze bèl chante. 2 (045:3) Pa gen pi bèl gason pase ou sou tout latè. Ou gen bèl pawòl dous nan bouch ou. Se poutèt sa, Bondye ap toujou beni ou. 3 (045:4) Ou menm vanyan gason, pase nepe ou nan ren ou, pou moun ka

wè jan ou gen pouvwa, pou yo ka gen respè pou ou. 4 (045:5) Moute sou cha ou, al goumen, pou pran defans moun ki kenbe pawòl yo, moun ki gen bon kè, moun ki mache dwat devan ou. Kouraj ou ap fè ou genyen batay la. 5 (045:6) Flèch ou yo pwenti. Moun lòt nasyon yo ap tonbe nan pye ou. Lènmi wa a pèdi tout kouraj yo. 6 (045:7) Gouvènman ou lan la pou tout tan tout tan. W'ap gouvènen san patipri tankou yon wa nan peyi ou la. 7 (045:8) Ou renmen tou sa ki byen, ou rayi tou sa ki mal. Se poutèt sa, Bondye ki Bondye ou l'a chwazi ou. Li fè kè ou kontan nèt ale: Li fè pou ou bagay li pa fè pou lòt zanmi ou yo. 8 (045:9) Tout rad ou santi bon ak odè flè jasmen, womaren ak sitwonèl. Nan palè ou ki kouvri ak livwa, y'ap fè mizik pou fè kè ou kontan. 9 (045:10) Pami medam k'ap sèvi lakay ou yo anpil ladan yo se pitit fi wa yo ye. Sou bò dwat ou, larenn lan kanpe byen bèl. Li gen sou li bijou fèt an lò ki soti peyi Ofi. 10 (045:11) Koute, mafi! Gade byen! Tande sa m'ap di ou: -Ou mèt bliye pèp kote ou soti a. Ou mèt bliye moun kay papa ou yo. 11 (045:12) Wa a pa manke renmen ou, paske ou bèl. Se li ki mèt ou, se pou ou obeyi l'. 12 (045:13) Moun peyi Tir ap pote anpil kado ba ou. Moun rich yo ap vin flate ou. 13 (045:14) Pitit fi wa a nan palè a. Ala bèl li bèl! Twal rad ki sou li a fèt ak fil lò. 14 (045:15) Yo mennen l' bò kote wa a, avèk bèl rad bwode li sou li. Tout fidonè li yo ap mache dèyè l': yo prezante yo ba ou tou. 15 (045:16) Y'ap vini, yo kontan, y'ap chante, y'ap antre nan palè wa a. 16 (045:17) Monwa, pitit ou yo va chita kote zansèt ou yo te chita a. W'ap mete yo chèf sou tout latè. 17 (045:18) Mwen vle chante pou yo pa janm bliye ou, konsa moun lòt peyi yo va fè lwanj ou tout tan tout tan.

46

1 (046:1) Pou chèf sanba yo. Se yon chante pitit Kore yo pou yo chante tou dousman. (046:2) Se Bondye ki tout pwoteksyon nou, se li menm ki tout fòs nou. Li toujou pare pou ban nou sekou lè nou anba tray. 2 (046:3) Se poutèt sa, nou te mèt wè tè a ap tranble, nou te mèt wè mòn yo ap chavire tonbe nan mitan lanmè, nou pa bezwen pè anyen. 3 (046:4) Nou te mèt wè lanm lanmè yo move, y'ap kimen, jouk mòn yo rive tranble lè lanmè a ap frape sou rivay la, nou pa bezwen pè. 4 (046:5) Gen yon gwo dlo larivyè k'ap koule pou fè kè moun kontan nan lavil Bondye a, sèl kote ki apa nèt pou Bondye ki anwo nan syèl la. 5 (046:6) Bondye nan mitan lavil la, lavil la p'ap janm brannen. Depi granmaten, Bondye ap pote l' sekou. 6 (046:7) Moun lòt peyi yo ap bat kò yo, chèf gouvènman yo pran lezam. Bondye fè tande vwa li, latè pran tranble. 7 (046:8) Seyè ki gen tout pouvwa a la avèk nou. Se bò kote Bondye Jakòb la nou jwenn kote pou n' kache. 8 (046:9) Vini wè travay Seyè a! Gade ravaj l'ap fè sou latè! 9 (046:10) Se li menm ki fè yo sispann fè lagè toupatou sou latè. Li kase banza yo, li kase frenn yo de bout, li boule tout cha yo nèt. 10 (046:11) Li di: -Rete la! Sispann goumen! Konnen se mwen menm ki Bondye. Se mwen k'ap dominen sou tout nasyon yo. Se mwen k'ap dominen sou tout latè. 11 (046:12) Seyè ki gen tout pouvwa a la avèk nou. Se bò kote Bondye Jakòb la nou jwenn kote pou n' kache!

47

1 (047:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm pitit Kore yo. (047:2) Nou tout pèp yo, bat bravo! Fè lwanj Seyè a! Rele ak kè kontan! 2 (047:3) Paske, Seyè ki anwo nan syèl la, se moun ki pa nan jwèt, se moun pou nou pè. Se yon gwo wa k'ap gouvènen sou tout latè. 3 (047:4) Li fè nou dominen sou anpil pèp, li mete anpil nasyon sou zòd nou. 4 (047:5) Se li ki chwazi peyi kote n'ap viv la pou nou. Peyi sa a se yon lwanj pou pitit Jakòb li renmen anpil yo. 5 (047:6) Bondye ap mache moute, tout pèp la ap rele, y'ap kònen klewon sitèlman yo kontan. 6 (047:7) Chante pou Bondye, fè lwanj li! Wi, chante pou wa nou an, fè lwanj li! 7 (047:8) Paske, se Bondye ki wa sou tout

latè. Chante yon chante espesyal pou li! [8] (047:9) Bondye dominen sou tout nasyon yo. Bondye chita sou fotèy ki apa pou li a. [9] (047:10) Chèf lòt peyi yo mete tèt yo ansanm ak pèp Bondye Abraram lan, paske se Bondye ki gen tout zam pou defann pèp yo. L'ap dominen sou tout bagay.

48

[1] (048:1) Chante sa a, se yon sòm pitit Kore yo. (048:2) Seyè a gen gwo pouvwa! Li merite pou yo fè lwanj li nan lavil Bondye nou an, sou mòn ki apa pou li a. [2] (048:3) Ala yon bèl mòn! Li fè kè tout moun sou latè kontan. Sou mòn Siyon an, ki sou bò nò, se la yo bati lavil gwo wa a. [3] (048:4) Seyè a rete lakay li, li fè konnen se bò kote l' yo jwenn kote pou yo kache. [4] (048:5) Men sa ki te pase: Wa yo te mete tèt yo ansanm, yo vin atake an menm tan. [5] (048:6) Lè yo wè l', yo sezi. Yo pè, yo kouri san gad dèyè. [6] (048:7) Yon sèl tranbleman pran yo. Kè yo sere tankou yon fanm ki gen tranche, [7] (048:8) tankou lè van nòde ap kraze batiman Tasis yo sou lanmè. [8] (048:9) Sa nou te konn tande moun di a, koulye a nou wè l' ak je nou nan lavil Bondye nou an, nan lavil Seyè ki gen tout pouvwa a. Bondye ap toujou pwoteje lavil la. [9] (048:10) Nou rete nan tanp ou a, n'ap kalkile jan ou renmen nou, Bondye. [10] (048:11) Se tout moun k'ap nonmen non ou, menm jan an tou, toupatou sou latè y'ap fè lwanj ou. Ou gen anpil pouvwa, men ou pa fè lenjistis. [11] (048:12) Moun ki rete sou mòn Siyon yo kontan. Moun ki rete nan peyi Jide yo pral fè fèt, paske ou konn fè moun jistis. [12] (048:13) Mache, fè tout tou lavil la. Konte konbe fò li genyen. [13] (048:14) Egzaminen miray lavil la byen egzaminen. Vizite tout pòs faksyonnè yo, pou nou kapab fè pitit pitit nou yo konnen [14] (048:15) se Bondye sa a ki Bondye nou pou tout tan tout tan. Se li menm k'ap kondi nou jouk sa kaba.

49

[1] (049:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm pitit Kore yo. (049:2) Nou tout, koute sa byen. Louvri zòrèy nou, nou menm k'ap viv toupatou sou latè, [2] (049:3) gran kou piti, rich kou pòv. [3] (049:4) Mwen pral ban nou bon konsèy. Sa ki nan kè m' se bagay ki gen sans. [4] (049:5) M'ap louvri zòrèy mwen pou m' tande parabòl la. Mwen pral esplike l' ban nou antan m'ap jwe mizik. [5] (049:6) Poukisa pou m' ta pè, lè jou malè a rive, lè moun ki pa vle wè m' yo sènen m' toupatou ak move lide nan tèt yo? [6] (049:7) Moun ki mete konfyans yo nan byen latè, moun k'ap fè grandizè pou richès yo genyen, [7] (049:8) pa gen yonn ladan yo ki ka bay senk kòb pou delivre frè yo, ni ki ka peye Bondye pou l' delivre yo. [8] (049:9) Yo ta mèt pare pou yo bay anpil lajan pou sove lavi pa yo, sa p'ap janm rive fèt. [9] (049:10) Atò, se pou yo ta viv tout tan san yo pa janm al anba tè? [10] (049:11) Men, nou wè moun ki gen bon konprann yo mouri, yo disparèt menm jan ak moun sòt ansanm ak moun egare yo. Yo kite tout richès yo pou lòt moun. [11] (049:12) Se nan simityè yo pral bout, se nan tonm yo pral rete, menm si yo gen gwo bitasyon ki pote non yo. [12] (049:13) Yon moun te mèt grannèg kou l' grannèg li gen pou l' mouri. Li tankou zannimo y'ap mennen labatwa. [13] (049:14) Se konsa y'ap fini, moun ki mete konfyans yo nan pwòp tèt yo. Se sa ki gen pou rive moun k'ap koute pawòl yo tou. [14] (049:15) Tankou yo mete mouton nan pak, se konsa y'ap mete yo kote mò yo ye a. Yo pral tou dwat nan simityè, se lanmò ki pral pran swen yo. Bèl kou yo bèl, y'ap tounen pousyè. Se kote mò yo ye a y'ap rete. [15] (049:16) Men, Bondye ap delivre mwen, l'ap wete m' anba pouvwa lanmò. [16] (049:17) Ou pa bezwen pè lè ou wè yon moun ap vin pi rich, lè ou wè l'ap mete richès pil sou pil lakay li. [17] (049:18) Lè l' mouri, li p'ap pote anyen ale avèk li, l'ap kite tout richès li yo dèyè. [18] (049:19) Li te mèt kontan jan l' t'ap viv la, yo te mèt ap fè lwanj li pou jan afè l' ap mache byen, [19] (049:20) yon lè, li gen pou l' mouri tankou zansèt li yo ki

p'ap janm wè limyè ankò. 20 (049:21) Yon moun te mèt grannèg kou l' grannèg, si li
pa gen konprann, li tankou zannimo y'ap mennen labatwa.

50

1 Se yon sòm Asaf. Seyè ki Bondye tout bondye yo pale. Li rele tout moun ki rete
sou latè, depi moun ki rete kote solèy leve jouk moun ki rete kote solèy kouche. Li
fè yo tout sanble. 2 Bondye parèt, li klere byen bèl depi Siyon, mòn ki bèl tout bon
an. 3 Bondye nou an ap vini. Li p'ap rete ak bouch li fèmen. Devan li gen yon gwo
difé k'ap boule tout bagay, l'ap vini nan mitan yon gwo van k'ap fè dega. 4 Li rele
syèl la ak latè a pou sèvi l' temwen. Li pral jije pèp li a. 5 Li di: -Sanble tout moun
k'ap sèvi m' yo nan pye m'. Sanble tout moun ki te fè kontra avèk mwen lè yo te ofri
bèt touye ban mwen. 6 Syèl la va fè konnen Bondye ki pa nan patipri a, se li menm
ki sèl jij! 7 Koute, pèp Izrayèl, pèp mwen! Mwen pral pale avè ou! Mwen pral mete
tout bagay aklè avè ou! Se mwen menm ki Bondye, se mwen menm ki Bondye ou.
8 Se pa pou bèt ou touye pou mwen yo m'ap fè ou repwòch, ni pou bèt ou boule pou
mwen yo. 9 Mwen pa mande ou ti towo bèf ki nan sèka ou, ni bouk kabrit ki nan
jaden ou. 10 Paske, tout bèt ki nan bwa, se pou mwen yo ye. Tout kantite bèt ki nan
mòn yo, se pou mwen yo ye tou. 11 Mwen konnen tout zwezo k'ap vole nan mòn yo.
Tout zannimo ki nan savann, se pou mwen yo ye. 12 Si m' te grangou, mwen pa ta
janm bezwen di ou sa, paske tout tè a ansanm ak tou sa ki ladan l', se pou mwen
yo ye. 13 Eske m' manje vyann towo bèf? Eske m' bwè san bouk kabrit? 14 Men sa
pou ou fè pou Bondye: Di l' mèsi pou tout bagay. Fè tout sa ou te pwomèt fè pou
Bondye ki anwo nan syèl la. 15 Lè ou nan tray, rele m', m'a delivre ou. W'a fè lwanj
mwen. 16 Men, Bondye pale ak mechan yo, li di yo: -Ki dwa nou genyen pou n'ap
resite kòmandman mwen yo? Ki dwa nou genyen pou nou gen pawòl kontra mwen
an nan bouch nou? 17 Nou pa vle kite m' korije nou. Nou derefize obeyi kòmandman
mwen yo. 18 Lè nou wè yon vòlè, nou fè zanmi avèk li. Nou met tèt nou ansanm ak
fanm movèz vi yo. 19 Lang nou cho pou pale moun mal. Depi nou louvri bouch nou,
se manti n'ap bay. 20 Nou chita, n'ap pale frè nou mal. N'ap bay manti sou frè nou ki
menm manman ak nou. 21 Nou fè tou sa, epi nou te vle pou m' pe bouch mwen? Nou
mete nan tèt nou se menm moun ak nou mwen ye? Men koulye a, mwen pral fè nou
pran men nou. Mwen pral mete tout bagay aklè devan je nou. 22 Koute sa byen, nou
menm ki bliye si gen Bondye. Si se pa sa, m'ap dechire nou. Lè sa a, p'ap gen moun
ki ka delivre nou. 23 Lè yon moun chonje di m' mèsi pou tout bagay, se lè sa a li fè
lwanj mwen. M'ap delivre tout moun k'ap veye kote y'ap mete pye yo.

51

1 (051:1) Pou chèf sanba yo. Se David ki te ekri sòm sa a (051:2) lè pwofèt Natan te
vin pale avè l' aprè adiltè li te fè avèk Batcheba. (051:3) Gen pitye pou mwen, Bondye.
Jan ou gen bon kè sa a! Tanpri, efase tou sa mwen fè ki mal, paske ou gen kè sansib.
2 (051:4) Lave m', foubi m' pou wete fòt mwen fè a. Netwaye m' pou efase peche m'
lan. 3 (051:5) Mwen rekonèt sa m' fè a pa bon. Se tout tan peche m' lan devan je m'.
4 (051:6) Se kont ou menm menm mwen peche-pa kont lòt moun. Mwen fè bagay ou
pa dakò pou moun fè. Se sak fè ou gen rezon lè ou kondannen yon moun. Moun pa
ka fè ou okenn repwòch lè ou fin jije. 5 (051:7) Wi, depi m' fèt, mwen fèt ak peche
nan kè m'. Depi nan vant manman m', mwen gen peche nan kè m'. 6 (051:8) Men,
ou vle pou yon moun sensè nan tou sa l'ap fè. Tanpri, fè m' konprann tout bagay
non! 7 (051:9) Wete peche m' lan avèk yon branch izòp, konsa m'a nan kondisyon
pou m' fè sèvis pou ou. Lave m', m'a pi blan pase koton. 8 (051:10) Fè m' tande pawòl
ki pou fè kè m' kontan an, pawòl ki pou fè m' chante a. Wi, ou te kraze tout zo nan

kò m', men w'a fè kè m' kontan ankò. 9 (051:11) Wete peche mwen yo devan je ou. Efase tout fòt mwen fè yo. 10 (051:12) O Bondye, pa kite okenn move lide nan kè m'. Mete bon lide nan tèt mwen, pou m' sa kenbe fèm. 11 (051:13) Pa voye m' jete. Pa wete lespri ou te ban mwen an. 12 (051:14) Sove m'. Fè kè m' kontan ankò. Ban m' bon lide ki pou fè m' toujou obeyisan. 13 (051:15) Lè sa a, m'a moutre moun k'ap fè peche yo tout kòmandman ou yo, pou yo sa tounen vin jwenn ou. 14 (051:16) Pa kite yo tire revanj sou mwen, Bondye, se ou k'ap sove lavi m'. N'a fè konnen jan ou gen bon kè. 15 (051:17) Seyè mwen, mete pawòl nan bouch mwen pou m' ka fè lwanj ou. 16 (051:18) Si se bèt ou ta vle yo touye pou ofri ou, mwen ta ofri bèt ba ou. Men, ou pa pran plezi nan vyann bèt y'ap boule ofri ba ou yo. 17 (051:19) Ofrann ki fè Bondye plezi, se lè yon moun soumèt tèt li devan li. Bondye, ou p'ap janm meprize moun ki soumèt tèt li devan ou, moun ki rekonèt tò li. 18 (051:20) O Bondye, fe anpil byen pou mòn Siyon, paske ou gen bon kè. Rebati miray lavil Jerizalèm yo. 19 (051:21) Se lè sa a w'a pran plezi nan ofrann bèt ou mande pou yo touye pou ou yo, nan vyann bèt ak lòt ofrann y'ap boule nèt pou ou yo. Se lè sa a y'a ofri jenn towo bèf sou lotèl ou a.

52

1 (052:1) Pou chèf sanba yo. Se yon chante David te ekri (052:2) lè Doèg, moun peyi Edon, te al pote rapò bay Sayil pou fè l' konnen David te al kache lakay Akimelèk. (052:3) Poukisa, ou menm gwo chèf, w'ap vante tèt ou konsa lè ou fè sa ki mal! renmen Bondye a pa janm chanje. 2 (052:4) W'ap kalkile ki jan pou fè moun mal. Lang ou tankou yon razwa byen file, ou toujou ap fè manti sou moun. 3 (052:5) Ou pito fè mal pase pou ou fè byen. Ou pito bay manti pase ou di verite. 4 (052:6) Ou renmen di pawòl ki pou fè moun mal, lang vipè! 5 (052:7) Se poutèt sa, Bondye gen pou fini nèt avè ou, l'ap mete men sou ou, l'ap rale ou soti anndan kay ou. L'ap wete ou nan mitan moun ki vivan yo. 6 (052:8) Moun k'ap mache dwat yo va wè sa, y'a gen krentif pou Bondye. Men y'a pase ou nan betiz, y'a di: 7 (052:9-)Men moun ki te derefize chache pwoteksyon bò kot Bondye a. Li te pito mete tout konfyans li nan gwo richès li yo. Li te pito ap fè grandizè pou sa li fè ki mal. 8 (052:10) Men, mwen tankou yon bèl pye oliv tou vèt nan kay Bondye a. M'ap toujou mete tout konfyans mwen nan li, paske li p'ap janm sispann renmen mwen. 9 (052:11) M'ap toujou di ou mèsi pou sa ou fè, Bondye. Tout espwa mwen se nan ou li ye. M'ap kanpe nan mitan moun k'ap sevi ou yo pou m' fè konnen jan ou bon.

53

1 (053:1) Pou chèf sanba yo. Fè yo chante ansanm, tankou timoun lekòl. Se yon sòm David. (053:2) Moun fou di nan kè yo: -Pa gen Bondye! Yo tout fin pouri. Y'ap fè yon bann mechanste. Pa gen yonn ki fè sa ki byen. 2 (053:3) Bondye rete nan syèl la, l'ap gade lèzòm anba, pou l' wè si gen ladan yo ki gen konprann, si gen ladan yo k'ap chache l'. 3 (053:4) Men, yo tout vire do bay Bondye. Yo tout yo mete tèt ansanm pou fè sa ki mal. Pa gen yonn ladan yo k'ap fè sa ki byen, non, pa menm gen yon sèl ladan yo. 4 (053:5) Bondye di: -Moun sa yo k'ap fè mechanste, se konnen yo pa konnen? Yo rete, y'ap souse pèp mwen an pou yo ka viv. Pa gen yonn ladan yo ki rele non mwen. 5 (053:6) Men tou, yo pral sezi, yo pral tranble, san pa gen rezon pou yo tranble. Men Bondye pral gaye zo tout lènmi ou yo, w'ap fè yo wont, paske Bondye lage yo. 6 (053:7) Oo! Kilè Bondye va soti sou mòn Siyon an pou l' delivre pèp Izrayèl li a? Lè Bondye va fè pèp li a kanpe ankò, pitit pitit Jakòb yo pral fè fèt. Se vre wi, pèp Izrayèl la pral kontan.

54

1 (054:1) Pou chèf sanba yo. Se yon chante David (054:2) te ekri lè moun peyi Zif yo
te al di Sayil men David kache lakay yo. (054:3) Bondye, delivre m' non avèk pouvwa
ou! Fè m' jistis avèk fòs kouraj ou! 2 (054:4) Bondye, koute m' non lè m'ap lapriyè!
Panche zòrèy ou pou tande pawòl k'ap soti nan bouch mwen! 3 (054:5) Paske gen
yon seri moun awogan ki leve dèyè m', yon bann mechan ki soti pou touye m'! Yo pa
menm chonje si gen Bondye! 4 (054:6) Men, Bondye ap vin ede m'. Seyè a ap pran
defans mwen. 5 (054:7) L'ap fè mechanste moun ki pa vle wè m' yo tonbe sou tèt yo;
l'ap fini nèt ak yo paske l'ap toujou kenbe pawòl li. 6 (054:8) Seyè, m'a ofri bèt pou
yo touye pou ou ak kè kontan, m'a fè lwanj ou, paske ou bon pou mwen. 7 (054:9) Ou
delivre m' anba tray mwen te ye a; ou fè m' wè lènmi m' yo pèdi batay la.

55

1 (055:1) Pou chèf sanba yo. Se sou enstriman mizik akòd pou yo jwe mizik la. Se
yon chante David. (055:2) Bondye, panche zòrèy ou bò kote m'! Koute m' non lè m'ap
lapriyè! Piga ou vire do ban mwen lè m'ap rele nan pye ou! 2 (055:3) Pran ka mwen,
koute m', reponn mwen non! Kè m' sere, m'ap plenn! 3 (055:4) Mwen boulvèse lè
m' tande lènmi m' yo ap pale, lè m' tande mechan yo ap pale byen fò. Yo fè malè
tonbe sou mwen. Yo move sou mwen, y'ap pèsekite m'. 4 (055:5) Mwen santi kè
m' kase. Sezisman pran m' lè m' wè mwen fin mouri. 5 (055:6) Tout kò m' ap tranble
tèlman mwen sezi. 6 (055:7) Mwen di konsa: -Pa pito m' te gen zèl tankou yon toutrèl!
Mwen ta vole ale. Mwen ta jwenn kote pou m' pran repo. 7 (055:8) Mwen ta kouri
pati ale byen lwen. Mwen t'aval rete pou kont mwen nan dezè a. 8 (055:9) Mwen ta
prese jwenn yon kote pou m' kache pou gwo van an, pou gwo lapli a pa fè m' anyen.
9 (055:10) Seyè, mele yo. Fè yonn pa konprann sa lòt ap di. Paske, sa m' wè nan lavil
la se chen manje chen, yonn ap goumen ak lòt. 10 (055:11) Lajounen kou lannwit
se sa ase ou tande nan lavil la. Anndan lavil la menm, se mechanste, se malfezans.
11 (055:12) Kote ou pase se moun k'ap kraze brize. Nan tout lari se fè moun lenjistis,
se twonpe moun. 12 (055:13) Si se te yon moun ki rayi m' ki t'ap pale m' mal, mwen
ta reziyen m'. Si se te yon moun ki pa vle wè m' ki te leve dèyè mwen, mwen ta
kache kò m' pou l' pa jwenn mwen. 13 (055:14) Men, se ou menm, kanmarad mwen,
yon bon zanmi m' ki te konn tout ti zafè m'. 14 (055:15) Nou te konn fè ti koze nou
ansanm. Nou te konn al lakay Bondye a ansanm ak foul moun yo. 15 (055:16) Se
pou yo rete konsa, yo tonbe yo mouri. Se pou yo desann tou vivan kote mò yo ye a,
paske mechanste a kaye lakay yo, li nan fon kè yo. 16 (055:17) Men, mwen rele Seyè a,
Bondye mwen; l'a delivre mwen. 17 (055:18) Maten, midi, aswè, m'ap plenyen, m'ap
plenn. L'a tande vwa mwen. 18 (055:19) L'a fè m' viv ak kè poze, l'a delivre m' nan
batay m'ap mennen ak moun ki leve dèyè m' yo. Yo te mèt anpil. 19 (055:20) Bondye
k'ap gouvènen depi tout tan an va koute m', l'a kraze lògèy yo. Paske, yo p'ap janm
chanje, yo pa gen krentif pou Bondye. 20 (055:21) Moun ki leve men sou zanmi yo se
moun ki trèt. 21 (055:22) Pawòl nan bouch yo pi dous pase siwo. Men, nan fon kè yo
se yon sèl bagay yo konnen: se goumen. Pawòl yo koule dous tankou lwil, men lang
yo se razwa. 22 (055:23) Renmèt sò ou nan men Seyè a, l'a kenbe ou fèm. Li p'ap janm
kite moun ki mache dwat devan li yo rete atè lè yo tonbe. 23 (055:24) Men ou menm,
Bondye, w'ap fè bann ansasen sa yo ak bann vòlè sa yo desann anba tè. Yo p'ap wè
mwatye nan lavi yo. Men, mwen menm, se nan ou m'ap mete tout konfyans mwen.

56

1 (056:1) Pou chèf sanba yo. Se pou yo chante sou lè chante ki di: Pijon ki sou pye
terebent byen lwen yo. Se yon chante David te ekri lè moun Filisti yo te mete men

sou li nan lavil Gat. (056:2) Bondye papa mwen! Gen pitye pou mwen, paske mwen gen anpil moun k'ap pousib mwen. Tout lajounen y'ap fè m' lagè, y'ap toumante mwen. 2 (056:3) Tout lajounen lènmi m' yo ap pousib mwen. Se pa ti anpil yo anpil, moun k'ap fè m' lagè yo. 3 (056:4) Bondye ki anwo nan syèl la, lè mwen pè, se nan ou mwen mete tout konfyans mwen. 4 (056:5) Mwen gen konfyans nan Bondye. M'ap fè lwanj pawòl li. Mwen pa pè anyen. Kisa lèzòm ka fè m'? 5 (056:6) Tout lajounen y'ap manke m' dega. Se yon sèl lide yo gen nan tèt yo: se fè mwen mal! 6 (056:7) Yo mete tèt yo ansanm, yo kache kò yo, y'ap veye tout vire tounen mwen. Y'ap tann okazyon konsa pou yo touye m'. 7 (056:8) Pa gen sove pou yo, paske yo fè twòp. Lè ou an kòlè, Bondye, fè pèp yo vin ba devan ou. 8 (056:9) Ou konnen tout kouri kache mwen yo. Ou konnen jan dlo koule nan je m'. Eske tout sa pa ekri nan liv ou a? 9 (056:10) Se poutèt sa lènmi m' yo gen pou kouri ale lè m' rele ou. Mwen konnen Bondye pou mwen. 10 (056:11) M'ap fè lwanj pawòl Bondye. Wi, m'ap fè lwanj pawòl Seyè a. 11 (056:12) Mwen gen konfyans nan Bondye, mwen pa pè anyen. Kisa lèzòm ka fè mwen? 12 (056:13) O Bondye, m'ap ofri ou sa mwen te pwomèt ou yo, m'ap ofri bèt pou yo touye pou ou pou m' di ou mèsi. 13 (056:14) Paske ou pa kite m' mouri, ou pa kite m' bite, pou m' kapab mache devan ou nan mitan bèl limyè k'ap klere moun k'ap viv pou ou yo.

57

1 (057:1) Pou chèf sanba yo. Se pou yo chante sou lè chante ki di: Pa detwi. Se yon chante David te ekri lè li te al kache nan gwòt la pou Sayil ki t'ap kouri dèyè l'. (057:2) Gen pitye pou mwen, Bondye! -Gen pitye pou mwen! Paske, se bò kote ou m'ap chache pwoteksyon. Se anba zèl ou m'ap kache jouk lè danje a fin pase. 2 (057:3) M'ap kriye nan pye Bondye ki anwo nan syèl la, nan pye Bondye ki fè anpil byen pou mwen an. 3 (057:4) L'ap rete nan syèl la, l'ap delivre m' anba men moun k'ap pèsekite m' yo. Bondye va fè m' wè jan li renmen mwen, jan li toujou kenbe pawòl li. 4 (057:5) Mwen kouche nan mitan yon bann lyon ki prèt pou devore mwen. Dan yo pwenti tankou flèch, tankou frenn, lang yo tankou yon ponya byen file. 5 (057:6) Bondye, fè wè nan syèl la jan ou gen pouvwa non! Fè wè pouvwa ou sou tout latè! 6 (057:7) Lènmi m' yo tann yon pèlen sou wout kote pou m' pase a. Kè m' sere anpil. Yo fouye yon twou sou wout mwen. Men, se yo menm ki tonbe ladan li. 7 (057:8) Bondye, mwen pare, wi, mwen pare. Mwen pral chante, mwen pral fè lwanj ou. 8 (057:9) M'ap souke kò mwen, m'ap leve. M'ap pran gita mwen, m'ap pran bandjo mwen. Mwen pral fè solèy leve! 9 (057:10) Seyè, m'a fè lwanj ou nan mitan pèp yo! M'a chante pou ou nan mitan tout nasyon yo! 10 (057:11) Ou renmen nou anpil anpil, ou toujou kenbe pawòl ou. 11 (057:12) Bondye, fè wè nan syèl la jan ou gen pouvwa non! Fè wè pouvwa ou sou tout latè!

58

1 (058:1) Pou chèf sanba yo. Se pou yo chante sou lè chante ki di: Pa detwi. Se yon chante David. (058:2) Nou menm ki reprezante Bondye, èske nou rann jistis la tout bon vre? Nou menm lèzòm, èske nou jije san patipri? 2 (058:3) Non! Okontrè! Se move lide ase ki nan kè nou. N'ap plede fè mechanste nan tout peyi a. 3 (058:4) Malveyan yo pèvèti depi nan vant manman yo. Moun k'ap bay manti yo gen madichon depi yo fèt. 4 (058:5) Yo gen yon pwazon nan bouch yo, tankou pwazon sèpan. Yo pa pran priyè, yo tankou sèpan aspik, 5 (058:6) ki fèmen zòrèy yo pou yo pa tande vwa moun k'ap chante pou fè yo dòmi, menm lè moun yo gen bèl bèl vwa. 6 (058:7) Bondye, tanpri, kase dan nan bouch yo! Kase kwòk dan jenn lyon yo, Seyè! 7 (058:8) Se pou yo disparèt tankou dlo lavalas k'ap koule desann. Se pou moun kraze

yo anba pye tankou zèb sou granchemen. [8] (058:9) Se pou yo fonn tankou mantèg nan solèy. Se pou yo pa janm wè solèy tankou tibebe ki fèt tou mouri. [9] (058:10) Anvan menm yo konnen sa k'ap rive yo, se pou yo boule tankou raje. Bondye ap fè kòlè, l'ap rache yo pandan yo tou vivan. [10] (058:11) Moun ki mache dwat devan Bondye gen pou yo kontan lè yo wè jan yo pini mechan yo. Y'a lave pye yo nan san mechan yo. [11] (058:12) Lè sa a, moun va di: -Wi, sa vo lapenn pou moun mache dwat devan Bondye. Wi, gen yon Bondye k'ap jije moun sou latè.

59

[1] (059:1) Pou chèf sanba yo. Se pou yo chante l' sou menm lè ak chante ki di: Pa detwi. Se yon chante David te ekri lè Sayil te voye moun veye kay li pou touye l'. (059:2) Delivre m' anba lènmi m' yo, Bondye mwen! Pwoteje m' pou moun k'ap leve dèyè m' yo pa jwenn mwen! [2] (059:3) Delivre m' anba malveyan yo! Sove m' anba ansasen sa yo! [3] (059:4) Yo mete anbiskad pou yo touye m'. Yon bann ansasen ap fè konplo sou do mwen, san m' pa fè anyen ki mal, san m' pa fè okenn fòt, Seyè. [4] (059:5) Malgre mwen inonsan, y'ap kouri, y'ap pare tann mwen! Leve non! vin bò kote mwen! Gade yo! [5] (059:6) Ou menm, Seyè, Bondye, ou menm ki chèf lame zanj yo, ou menm ki Bondye pèp Izrayèl la, leve non! vin pini moun lòt nasyon yo! Se pou ou san pitye pou bann mechan sa yo k'ap trayi ou! [6] (059:7) Chak swa, yo tounen. Yo mache nan tout lavil la, y'ap jape tankou chen. [7] (059:8) Tande sa y'ap di! Tande jan y'ap pale! Lang nan bouch yo, ou ta di se yon ponya! Y'ap di: Pa gen moun k'ap tande nou! [8] (059:9) Men ou menm, Seyè, ou pase yo nan rizib! Ou pase tout nasyon yo nan jwèt. [9] (059:10) Se ou ki tout defans mwen, se sou ou mwen konte. Bondye, se bò kote ou mwen jwenn pwoteksyon. [10] (059:11) Bondye mwen, w'ap vin kanpe bò kote m', paske ou renmen m'. W'ap fè m' wè jan moun k'ap pèsekite m' yo ap fini mal. [11] (059:12) Pa touye yo pou moun pa m' yo ka chonje! Avèk pouvwa ou, fè yo pa konn sa y'ap fè, fè yo tonbe. Seyè, se ou menm ki tout pwoteksyon mwen. [12] (059:13) Chak pawòl ki soti nan bouch yo se yon peche. Se pwòp lògèy yo k'ap fini ak yo. Se madichon ak manti ase k'ap soti nan bouch yo. [13] (059:14) Lè ou an kòlè, fini ak yo. Fini ak yo nèt, fè yo disparèt. Fè tout moun konnen se Bondye k'ap gouvènen nan peyi Jakòb la. Se li k'ap gouvènen toupatou sou latè. [14] (059:15) Chak swa, yo tounen. Y'ap jape tankou chen, y'ap mache nan tout lavil la. [15] (059:16) Y'ap moute desann, y'ap chache manje. Y'ap plenn paske yo pa jwenn ase pou plen vant yo. [16] (059:17) Men mwen menm, m'ap chante pou m' di jan ou gen pouvwa. Chak maten m'a fè lwanj ou pou m' di jan ou pa janm sispann renmen nou. Paske, se ou ki tout defans mwen, se bò kote ou mwen te jwenn pwoteksyon lè m' te anba tray. [17] (059:18) Wi, m'ap fè lwanj ou, ou menm ki tout defans mwen. Se bò kot Bondye mwen jwenn pwoteksyon, bò kot Bondye ki renmen m' lan.

60

[1] (060:1) Pou chèf sanba yo. Se pou yo chante sou menm lè ak chante ki di: Bèl flè savann blan yo. Se yon chante David te fè pou moutre moun anpil bagay. (060:2) Li te ekri l' lè li t'ap fè lagè ak moun Aram yo ki te soti nan peyi Naarayen ak peyi Soba. Sa te rive aprè Joab te tounen nan batay la pou l' te touye douz mil (012.000) moun peyi Edon nan Fon Sèl la. (060:3) Bondye, ou vire do ban nou. Ou gaye nou toupatou. Ou te fache ak nou. Tanpri, fè nou kanpe ankò! [2] (060:4) Ou fè peyi a tranble, ou mete l' tèt anba. Mete l' sou de pye l' ankò, paske li prèt pou tonbe nèt. [3] (060:5) Ou kite pèp ou a pase anba kont tray li. Ou ba li bwè yon bweson ki fè tèt li vire. [4] (060:6) Ou bay moun ki gen krentif pou ou yo yon drapo, pou lè batay la yo jwenn kote pou yo kache. [5] (060:7) Delivre nou ak pouvwa ou. Reponn nou lè nou lapriyè

nan pye ou, pou moun ou renmen anpil yo ka jwenn delivrans. 6 (060:8) Bondye rete
kote ki apa pou li a, li di: -Mwen kontan anpil. Mwen pral separe lavil Sichèm. Mwen
pral fè apantaj Fon Soukòt. 7 (060:9) Peyi Galarad, se pou mwen li ye. Peyi Manase
tou. M'ap fè peyi Efrayim tounen yon kas pou pwoteje tèt mwen. Peyi Jida, se baton
kòmandman mwen li ye. 8 (060:10) Men m'ap fè peyi Moab sèvi m' kivèt pou m' fè
twalèt mwen. M'ap poze men m' sou peyi Edon. Peyi Filisti a menm, m'ap mache
pran li. 9 (060:11) Ki moun ki pou mennen m' nan lavil ki byen gade a? Ki moun ki
pou mennen m' lavil Edon? 10 (060:12) Eske se pa ou menm, Bondye, ki pou fè sa pou
mwen, ou menm ki te vire do ban nou, ou menm ki pa soti ansanm ak lame nou yo
ankò? 11 (060:13) Tanpri, ede nou goumen kont lènmi nou yo, paske sekou lèzòm se
pawòl nan bouch. 12 (060:14) Avèk Bondye bò kote nou, n'a fè bèl bagay nan lagè. Se
li menm k'ap kraze lènmi nou yo anba pye l'.

61

1 (061:1) Pou chèf sanba yo. Se sou enstriman akòd pou yo jwe mizik la. Se yon
sòm David. (061:2) Bondye, tande jan m'ap rele nan pye ou! Koute lè m'ap lapriyè
ou! 2 (061:3) Kè m' kase, mwen lwen lakay mwen. M'ap rele ou. Tanpri, mennen
m' al chache pwoteksyon sou wòch kote mwen pa ka rive a. 3 (061:4) Paske, se ou
k'ap pwoteje m', se ou k'ap pran defans mwen kont lènmi m' yo. 4 (061:5) Mwen ta
renmen pase tout lavi m' lakay ou. Mwen ta renmen rete kache anba zèl ou. 5 (061:6)
Bondye, ou tande pwomès mwen fè. Ban mwen sa ou bay tout moun ki respekte
non ou lan. 6 (061:7) Mete kèk jou sou lavi wa a: Se pou l' viv lontan lontan ankò.
7 (061:8) Se pou l' gouvènen tout tan devan Bondye. Bondye va fè l' wè jan li renmen
li, jan li toujou kenbe pawòl li: Bondye va pwoteje l'. 8 (061:9) Konsa, mwen p'ap janm
sispann chante pou ou. Chak jou m'a fè sa m' te pwomèt ou a.

62

1 (062:1) Pou chèf sanba yo. Pou Yedoutoun. Se yon chante David. (062:2) Se sou
Bondye sèlman mwen konte, se li menm ki pou delivre mwen. 2 (062:3) Se li menm
ase k'ap pwoteje m', k'ap delivre m'. Se li ki tout defans mwen. Li p'ap janm kite anyen
rive m'. 3 (062:4) Kilè n'a sispann tonbe ansanm sou do yon moun pou n' chache lage
l' atè tankou yon miray ki tou panche, tankou yon lantouraj k'ap tonbe? 4 (062:5) Wi,
yo pa gen lòt lide nan tèt yo pase fè l' pèdi gwo plas kote li ye a. Yo pran plezi nan bay
manti. Yo louvri bouch yo pou mande benediksyon, men nan kè yo, se madichon y'ap
bay. 5 (062:6) Wi, se sou Bondye ase pou m' konte. Se nan li mwen mete tout espwa
mwen. 6 (062:7) Se li menm sèlman k'ap pwoteje m', k'ap delivre m'. Se li ki tout
defans mwen, li p'ap janm kite anyen rive m'. 7 (062:8) Se Bondye k'ap delivre m'. Se
li menm k'ap fè yo respekte m'. Se li menm ki tout fòs mwen, l'ap pran defans mwen.
Se li menm ki tout pwoteksyon mwen. 8 (062:9) Nou menm, pèp mwen, toujou mete
konfyans nou nan li! Louvri kè nou ba li, paske se li menm ki tout nou. 9 (062:10)
Wi, moun pa anyen. Grannèg? Se pawòl nan bouch. Mete yo ansanm nan balans, yo
pa gen pèz. Yo pi lejè pase van k'ap soufle a. 10 (062:11) Pa mete konfyans nou nan
fè britalite. Pa mete nan tèt nou nou ka genyen anyen nan vòlò. Lè nou wè n'ap fè
lajan, pa kite l' pran nanm nou. 11 (062:12) An de fwa, men sa m' tande Bondye di: -Se
nan men m' pouvwa rete. 12 (062:13) Wi, Seyè, ou gen bon kè, paske w'ap bay chak
moun sa yo merite dapre sa yo fè.

63

1 (063:1) Se yon sòm David te ekri lè li te nan dezè peyi Jida a. (063:2) Bondye, se ou
ki Bondye mwen. Jan m' anvi wè ou! Jan m' ap tann ou sa a! Se tout kò m' k'ap mande

pou ou, tankou tè sèk nan solèy k'ap tann lapli. 2 (063:3) Fè m' antre kote ki apa pou ou nan kay ou a pou m' wè ou, pou m' wè jan ou gen pouvwa, jan ou merite pou yo fè lwanj ou. 3 (063:4) renmen ou gen pou nou an pi bon pase lavi. Se poutèt sa m'ap fè lwanj ou. 4 (063:5) Konsa m'a pase tout lavi m' ap di ou mèsi; se ou menm sèlman m'a lapriyè. 5 (063:6) M'ap fè fèt, m'ap kontan tankou yon moun ki manje plen vant li yon manje ki gen bon gou, ki gen kont grès li ladan l'. Wi, se konsa kè m' ap kontan. M'ap louvri bouch mwen pou m' fè lwanj ou. 6 (063:7) Lè m' kouche sou kabann mwen, lide m' ap travay sou ou. Tout lannwit se ou m'ap kalkile. 7 (063:8) Paske se ou ki tout sekou m', m'ap rete kache anba zèl ou, m'ap chante sitèlman mwen kontan. 8 (063:9) Mwen kole kò m' sou ou, se pouvwa ou k'ap soutni mwen. 9 (063:10) Men, moun k'ap chache touye m' yo, yo gen pou yo desann kote mò yo ye a. 10 (063:11) Yo gen pou yo mouri nan lagè, chen mawon gen pou manje kadav yo. 11 (063:12) Men, Bondye ap fè kè wa a kontan. Tout moun ki mete non l' devan va gen kè kontan tou. Men, y'ap fèmen bouch moun k'ap bay manti yo.

64

1 (064:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. (064:2) Bondye, tande non lè m'ap plenn! Pwoteje m' kont lènmi m' k'ap fè m' pè yo. 2 (064:3) Pwoteje m' anba konplo mechan yo, anba gwo bann malveyan sa yo. 3 (064:4) Lang yo file tankou razwa. Pawòl ki soti nan bouch yo se pwazon. 4 (064:5) Yo rete kache, y'ap vize moun ki inonsan an. Yo tire sou li san li pa atann. Yo pa pè fè anyen. 5 (064:6) Yonn ap ankouraje lòt nan fè sa ki mal. Y'ap rakonte jan yo mete pèlen pou lòt moun. Y'ap plede di: Ki moun k'ap wè nou? 6 (064:7) Y'ap fè move plan, y'ap veye pou moun pa dekouvri yo. Sa ki nan kè yon moun ak nan lide li se mistè. 7 (064:8) Men Bondye ap tire flèch li sou yo: Yo rete konsa, yo blese. 8 (064:9) Se lang yo k'ap bat yo. Tout moun ki wè yo ap pase yo nan betiz. 9 (064:10) Lè sa a, tout moun pral pè, y'a mache fè konnen sa Bondye fè. Y'a egzaminen tou sa li fè. 10 (064:11) Tout moun ki mache dwat yo ap kontan tou poutèt sa Seyè a fè. Y'a jwenn pwoteksyon anba zèl li. Tout moun ki viv jan Bondye vle l' la va fè lwanj li.

65

1 (065:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David, se yon chante. (065:2) Bondye, ou merite vre pou yo fè lwanj ou sou Mòn Siyon, se pou yo ba ou sa yo te pwomèt ou a. 2 (065:3) Paske ou tande lè y'ap lapriyè ou. Tout moun ap vin nan pye ou, 3 (065:4) pou rekonèt peche yo. Peche nou yo twòp pou nou. Men, w'ap efase yo. 4 (065:5) Ala bon sa bon pou moun ou menm ou chwazi, pou moun ou menm ou rele bò kote ou! L'ap rete anndan lakay ou! N'ap plen vant nou ak bon bagay ki gen lakay ou, ak benediksyon ki nan kay ki apa pou ou a. 5 (065:6) Bondye, ou menm k'ap delivre nou, w'ap reponn nou, paske ou pa nan patipri. w'ap fè bèl bagay pou nou. Moun toupatou sou latè, moun byen lwen lòt bò lanmè ap mete konfyans yo nan ou. 6 (065:7) Avèk fòs ou, ou mete mòn yo kanpe nan plas yo. Ou fè wè jan ou gen anpil pouvwa. 7 (065:8) Ou kase lanmè a lè l' move. Ou fè lanm lanmè yo sispann fè bri. Ou fè pèp yo rete trankil lè yo move. 8 (065:9) Moun ki rete nan dènye bout latè a pran tranble lè yo wè bèl bagay ou fè yo. Depi sou bò solèy leve jouk sou bò solèy kouche ou fè moun rele sitèlman yo kontan. 9 (065:10) Ou moutre jan ou pran swen latè: Ou voye lapli pou wouze l'. Ou fè l' donnen anpil. Larivyè Bondye toujou plen dlo. Ou pare yon bèl rekòt mayi. Men ki jan ou pran swen tè a: 10 (065:11) Ou mete dlo nan kannal pou wouze jaden yo. Ou kase bit tè yo. Ou voye gwo lapli pou tè a bwè kont dlo li. Ou fè grenn yo jèmen. 11 (065:12) Ala yon bèl rekòt ou ban nou lè lanne a fini! Tout kote ou pase gen abondans an kantite! 12 (065:13) Jaden ki nan dezè a jwenn kont dlo yo.

Ti mòn yo kontan. 13 (065:14) Jaden yo plen zannimo. Jaden mayi kouvri tout fon yo. Fon yo kontan, y'ap chante sitèlman yo kontan.

66

1 Pou chèf sanba yo. Chante sa a se yon sòm li ye. Nou tout ki rete sou latè, rele ak kè kontan pou Bondye! Fe fèt pou fè lwanj Bondye! 2 Chante pouvwa Bondye! Fè gwo fèt pou fè lwanj li! 3 Di Bondye: -Sa ou fè yo se bagay ki pou fè moun respekte ou. Ou sitèlman gen pouvwa, lènmi ou yo ap flate ou. 4 Tout moun ki rete sou latè ap adore ou. Y'ap chante pou ou, y'ap chante pou sa ou fè. 5 Vini non! Al gade sa Bondye fè! Li fè bagay ki pou fè moun sou latè respekte li. 6 Li fè fon lanmè a tounen tè sèk: Zansèt nou yo travèse rivyè a san pye yo pa mouye. Ann fè kè nou kontan pou sa li te fè! 7 Avèk fòs kouraj li l'ap dominen pou tout tan. L'ap gade tout sa nasyon yo ap fè. Si gen moun ki vle fè rebèl, pito yo pa leve tèt yo? 8 Nou menm pèp yo, di Bondye mèsi! Fè tout moun tande jan n'ap fè lwanj li! 9 Se li menm ki ban nou lavi. Li pa kite pye nou glise. 10 Bondye, ou te fè nou pase anba tray pou ou te wè kote nou ye. Wi, menm jan yo pase lò nan dife pou wè si li bon, se konsa ou te fè nou pase anba tray. 11 Ou te kite nou tonbe nan pèlen an. Ou te mete yon chay lou sou do nou. 12 Ou kite nenpòt moun ap pase nou lòd. Nou pase nan dife, nou pase nan gwo dlo. Men, ou wete nou nan tout move pa, ou delivre nou. 13 M'a vin lakay ou ak bèt pou yo boule pou ou, m'a ofri ou sa mwen te pwomèt ou a. 14 M'a kenbe pawòl mwen te di lè m' te nan tray la. 15 M'a ofri mouton byen gra pou yo boule pou ou sou lotèl la, ansanm ak odè vyann y'ap boukannen pou ou. Wi, m'a ofri ou towo bèf ak bouk kabrit. 16 vin koute non, nou tout ki gen krentif pou Bondye. M'a di nou sa Bondye fè pou mwen. 17 Mwen rele nan pye l', mwen te deja pare pou m' te fè lwanj li. 18 Si mwen te gen move lide nan tèt mwen, Seyè a pa ta koute sa m' t'ap di l' la. 19 Men Bondye te koute sa m' t'ap di l' la, li te tande m' lè m' t'ap lapriyè. 20 Lwanj pou Bondye! Mèsi Bondye! Ou pa t' kite m' lapriyè pou gremesi. Ou pa t' refize fè m' wè jan ou gen bon kè.

67

1 (067:1) Pou chèf sanba yo. Se sou enstriman akòd pou yo jwe mizik la. Sòm sa a se yon chante. (067:2) Tanpri, Bondye, gen pitye pou nou! Voye benediksyon ou sou nou! Fè nou santi ou la avèk nou, 2 (067:3) pou tout moun sou latè ka konnen sa ou vle, pou tout lòt nasyon yo ka konnen se ou ki delivre lèzòm. 3 (067:4) Se pou tout pèp sou latè fè lwanj ou, Bondye. Wi, se pou tout pèp sou latè fè lwanj ou. 4 (067:5) Se pou tout nasyon yo fè kè yo kontan. Se pou yo chante tèlman yo kontan, paske ou jije pèp yo san patipri, ou dirije tout nasyon ki sou latè. 5 (067:6) Se pou tout pèp sou latè fè lwanj ou, Bondye. Wi, se pou tout pèp sou latè fè lwanj ou. 6 (067:7) Latè bay rekòt. Bondye ki Bondye nou an te voye benediksyon li sou nou. 7 (067:8) Wi, Bondye te voye benediksyon li sou nou. Se pou tout moun toupatou sou latè gen krentif pou li.

68

1 (068:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. Se yon chante. (068:2) Lè Bondye kanpe, lènmi l' yo gaye, moun ki rayi l' yo kouri lè l' parèt. 2 (068:3) Menm jan lafimen disparèt nan lè a, se konsa w'ap disparèt yo. Menm jan lasi fonn nan dife, se konsa mechan yo gen pou yo mouri devan Bondye. 3 (068:4) Men moun ki mache dwat yo ap kontan, y'ap fè fèt devan Bondye. Y'ap kontan anpil anpil. 4 (068:5) Chante pou Bondye, fè fèt pou li. Louvri chemen nan laplenn lan bay moun k'ap vini an. Se Seyè ki non li. Fè kè nou kontan lè li parèt devan nou. 5 (068:6) Bondye rete nan kay ki apa pou li a, li sèvi papa pou timoun ki san papa yo, li pwoteje vèv yo. 6 (068:7) Moun

ki san fanmi yo, li ba yo fanmi. Li fè prizonye yo soti nan prizon, li fè kè yo kontan. Men, pou moun k'ap kenbe tèt avè l' yo, y'ap rete nan prizon. 7 (068:8) O Bondye, lè ou t'ap mache alatèt pèp ou a, lè ou t'ap travèse dezè a, 8 (068:9) tè a te pran tranble, lapli te pran tonbe soti nan syèl la devan Bondye. devan Bondye mòn Sinayi a, wi, devan Bondye pèp Izrayèl la. 9 (068:10) Bondye, ou fè lapli tonbe an kantite sou latè. Ou ba li fòs ankò, paske li te fin pèdi tout grès li. 10 (068:11) Pèp ou a moute kay li nan peyi ou pare pou pòv malere yo, paske ou gen bon kè. 11 (068:12) Seyè a bay lòd, epi yon bann fanm pran gaye nouvèl la: 12 (068:13-)Wa yo kouri, yo kouri ansanm ak tout lame yo. Moun yo te kite pou veye kay separe tout sa lènmi yo kite dèyè. 13 (068:14) Lè nou rete kouche nan pak mouton yo zèl pijon an klere tankou ajan. Plimaj li jòn tankou lò. 14 (068:15) Lè Bondye ki gen tout pouvwa a te gaye wa yo nan peyi a, li te fè lanèj kouvri mòn Salmon. 15 (068:16) Ala yon gwo mòn ki wo se mòn Bazan! Se yon mòn ki gen anpil tèt, mòn Bazan an! 16 (068:17) Poukisa, ou menm mòn ki gen anpil tèt la, w'ap fè jalouzi pou mòn Bondye chwazi pou fè kay pou l' rete a? Se la Seyè a ap rete pou tout tan. 17 (068:18) Seyè a gen anpil cha! Li moute sou yo. Li soti mòn Sinayi pou li al kote ki apa pou li a. 18 (068:19) Ou moute anwo, ou mennen anpil prizonye ale avè ou. Yo fè ou kado anpil moun, menm moun ki te leve dèyè ou yo. 19 (068:20) Ann fè lwanj Seyè a chak jou! Li pote chay nou pou nou: Se li ki Bondye nou, se li ki delivre nou. 20 (068:21) Bondye sa a se Bondye delivrans nou! Seyè a, Bondye nou an, ap wete nou nan bouch twou a. 21 (068:22) Bondye gen pou l' kraze tèt lènmi li yo. Wi, li gen pou l' kraze zo bwa tèt moun k'ap viv nan peche. 22 (068:23) Seyè di: -M'ap fè lènmi yo tounen soti nan peyi Bazan. M'ap fè yo tounen soti nan fon lanmè a. 23 (068:24) pou ou ka mache nan san yo, pou chen ou yo ka jwenn pa yo nan lènmi ou yo. 24 (068:25) Bondye, tout moun wè jan y'ap fè fèt pou ou. Yo wè ki jan Bondye mwen an, wa mwen an, ap mache antre kote ki apa pou li a. 25 (068:26) Moun k'ap chante ap mache devan, mizisyen yo dèyè. Jenn fi yo nan mitan, y'ap bat tanbouren. 26 (068:27) Fè lwanj Bondye nan mitan pèp la lè l' reyini. Fè lwanj li, nou tout pitit pitit Izrayèl yo! 27 (068:28) Benjamen, ki pi piti a, vin alatèt yo. Apre li, vini chèf peyi Jida yo ak lame yo. Apre yo, vini chèf peyi Zabilon ak chèf peyi Neftali yo. 28 (068:29) Bondye, fè wè pouvwa ou non! Wi, fè wè pouvwa ou te sèvi pou nou an! 29 (068:30) Rete nan tanp ou a lavil Jerizalèm, kote wa yo ap pote kado ba ou. 30 (068:31) Fè bèt ki rete anba wozo yo pè, fè bann towo bèf ak jenn ti towo yo pè tou, jouk y'a vin soumèt devan ou, jouk y'a vin ofri ajan ba ou. Wi, moun sa yo ki renmen batay, gaye yo! Fè yo kouri! 31 (068:32) Grannèg ap soti nan peyi Lejip, moun peyi Letiopi ap louvri bra yo pou lapriyè Bondye. 32 (068:33) Nou menm chèf peyi latè yo, chante pou Bondye! Chante pou fè lwanj Seyè a, 33 (068:34) pou Bondye k'ap kouri chwal li nan syèl la, nan syèl ki la depi lontan lontan an. Tande jan l'ap rele, jan l'ap rele byen fò. 34 (068:35) L'ap di: -Rekonèt jan Bondye gen pouvwa! L'ap dominen sou pèp Izrayèl la. Syèl la fè nou konnen jan li gen pouvwa. 35 (068:36) Bondye chita kote ki apa pou li a, li fè tout moun respekte l'. Bondye pèp Izrayèl la bay pèp li a fòs ak kouraj. Di Bondye mèsi!

69

1 (069:1) Pou chèf sanba yo. Se pou yo chante l' sou menm lè ak chante ki di: Bèl flè savann blan yo. Se yon sòm David. (069:2) Delivre m' non, Bondye. Dlo prèt pou neye mwen. 2 (069:3) M'ap desann nan fon yon ma labou. Mwen pa ka pran pye. Mwen nan yon gwo basen byen fon. Dlo prèt pou kouvri tèt mwen. 3 (069:4) Mwen bouke rele, mwen pa kapab ankò. Gòj mwen ap fè mwen mal. Je m' yo ap boule m' sitèlman m'ap veye tann sekou Bondye mwen an. 4 (069:5) Gen yon bann moun ki rayi m' san m' pa fè yo anyen. Yo pi plis pase cheve nan tèt mwen. Gen yon seri

moun ki rete konsa yo fè m' lènmi, yo pi fò pase m', y'ap chache touye mwen. Yo fè m' renmèt sa m' pa pran. 5 (069:6) Bondye, mwen pa kapab kache peche m' yo devan ou. Ou konnen jan m' te aji tankou moun fou. 6 (069:7) Seyè, Bondye ki gen tout pouvwa a, pa kite m' tounen yon wont pou moun ki mete konfyans yo nan ou. Ou menm ki Bondye pèp Izrayèl la, pa kite m' fè moun k'ap sèvi ou yo wont. 7 (069:8) Se poutèt ou y'ap joure m' konsa. Wi, se poutèt ou lawont fè m' kache figi m'. 8 (069:9) Mwen tounen yon etranje pou pwòp frè m' yo, yon moun deyò pou pwòp pitit manman m' yo. 9 (069:10) Mwen sitèlman renmen kay ou a, sa fè m' santi se tankou yon dife k'ap boule tout anndan mwen. Tout joure y'ap joure ou yo, se tankou si se mwen menm menm yo t'ap joure. 10 (069:11) Mwen nan gwo lapenn, mwen rete san manje. Se poutèt sa wi y'ap joure m' konsa. 11 (069:12) Si m' mete yon rad sak sou mwen pou m' mande ou padon, y'ap pase m' nan rizib. 12 (069:13) Yo chita bò pòtay lavil la, y'ap pale sou mwen, bwèsonyè yo ap fè chante sou mwen. 13 (069:14) Men mwen menm, se ou menm m'ap toujou lapriyè. Reponn mwen, Bondye, lè w'a wè l' nesesè, paske ou gen bon kè, paske w'ap toujou pote m' sekou. 14 (069:15) Wete m' nan ma labou sa a. Pa kite m' desann pi fon ladan li. Delivre m' anba lènmi m' yo. Wete m' nan gwo basen byen fon an. 15 (069:16) Pa kite dlo yo kouvri tèt mwen ankò. Pa kite m' neye nan gwo lantonwa a. Pa kite bouch twou a fèmen sou mwen. 16 (069:17) Reponn mwen, Seyè, paske ou p'ap janm sispann renmen m'. Voye je ou gade mwen, paske ou gen kè sansib. 17 (069:18) Pa vire do ou bay sèvitè ou. Prese vin reponn mwen, paske mwen nan gwo traka. 18 (069:19) vin jwenn mwen, vin delivre mwen. Wete m' nan men lènmi mwen yo. 19 (069:20) Ou konnen jan y'ap joure mwen, jan y'ap fè m' wont, jan y'ap trennen m' nan labou. Ou wè tout moun k'ap pèsekite m' yo. 20 (069:21) Yo di m' gwomo jouk yo kraze kouraj mwen. Mwen santi se mouri m'ap mouri. Mwen te kwè ta gen moun ki ta gen pitye pou mwen, men pesonn pa vini. Mwen te kwè ta gen moun ki ta vin konsole m', pesonn pa parèt. 21 (069:22) Yo mete pwazon nan manje mwen. Lè m' mande dlo pou m' bwè, se vinèg yo ban mwen. 22 (069:23) Se pou resepsyon y'ap fè yo tounen yon pèlen pou yo. Lè yo konprann zafè yo pi bon, se lè sa a pou malè tonbe sou yo. 23 (069:24) Se pou je yo bouche pou yo pa wè menm! Kase ren yo pou yo pa ka kanpe dwat ankò! 24 (069:25) Mete ou an kòlè sou yo! Fè yo santi jan ou fache sou yo! 25 (069:26) Se pou kay yo rete san moun. Se pou pa gen yon moun lakay yo ki rete vivan ankò. 26 (069:27) Paske yo te pèsekite moun ou t'ap pini an. Y'ap pwonmennen rakonte soufrans moun ou blese a. 27 (069:28) Kite yo mete sou sa yo fè deja. Se pou ou san pitye pou yo. 28 (069:29) Efase non yo nan liv ki gen non moun ki gen lavi a. Pa mete non yo ak non moun k'ap sèvi ou yo. 29 (069:30) Mwen nan gwo lapenn, m'ap soufri. Bondye, pote m' sekou. Mete m' sou de pye m' ankò. 30 (069:31) M'a chante pou Bondye, m'a fè lwanj li. M'a di l' mèsi, m'a fè konnen jan li gen pouvwa. 31 (069:32) Sa va fè Seyè a plezi pi plis pase si m' ta ofri l' yon bèf, pase si m' ta ba li yon jenn towo bèf ki fin fè kòn. 32 (069:33) Lè malere yo va wè sa, y'a kontan. Se va yon gwo ankourajman pou moun k'ap sèvi Bondye yo. 33 (069:34) Seyè a koute lè pòv yo ap lapriyè nan pye l'. Li pa bliye moun pa l' yo lè yo nan prizon. 34 (069:35) Se pou syèl la ansanm ak latè a, lanmè a ansanm ak tout sa ki ladan li fè lwanj Bondye. 35 (069:36) L'a delivre peyi Siyon. L'a rebati lavil peyi Jida yo. Pèp li va bati kay yo la ankò. Y'a pran tè a pou yo. 36 (069:37) Pitit pitit sèvitè l' yo va eritye peyi a. Se la moun ki renmen l' yo va viv.

70

1 (070:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. Pou Bondye pa bliye nou. (070:2) Delivre m' non, Bondye! Prese vin pote m' sekou, Seyè! 2 (070:3) Moun k'ap chache touye m' yo, se pou yo wont, se pou yo pa ka leve tèt yo. Moun ki anvi wè malè rive

mwen, se pou yo renka kò yo, se pou yo wont. 3 (070:4) Moun k'ap lonje dwèt sou mwen yo, se pou sezisman pran yo sitèlman yo wont. 4 (070:5) Men, tout moun ki vin jwenn ou, se pou yo kontan, se pou yo fè fèt. Tout moun ki renmen jan ou delivre yo a, se tout tan pou yo di: Bondye gen gwo pouvwa! 5 (070:6) Pou mwen menm, se yon pòv malere san sekou mwen ye. Men ou menm, prese vin delivre m'! Se ou ki tout sekou mwen, se ou ki tout delivrans mwen. Prese non, Seyè!

71

1 Seyè, se nan ou mwen mete tout konfyans mwen! Pa janm kite m' wont! 2 Ou se yon jij ki pa nan patipri. Tanpri, sove m' non, delivre mwen. Panche zòrèy ou bò kote m'. Pote m' sekou! 3 Se ou menm ki twou wòch kote pou m' kache. Se ou menm ki pou sèvi m' ranpa ki pou sove mwen. Se ou menm k'ap pwoteje mwen. Se ou menm k'ap pran defans mwen. 4 Bondye mwen, wete m' anba men mechan yo, anba ponyèt moun k'ap bay manti yo ak moun k'ap fè mechanste yo. 5 Seyè, se ou menm ki tout espwa mwen. Mwen mete konfyans mwen nan ou depi lè m' te jenn gason. 6 Se sou ou mwen konte depi m' fèt. Se ou ki fè m' soti nan vant manman m'. Se tout tan m'ap fè lwanj ou. 7 Lavi m' se yon mistè pou anpil moun. Men, se ou menm k'ap pwoteje m' ak tout fòs ou. 8 Tout lajounen lwanj ou nan bouch mwen. M'ap fè konnen jan ou gen pouvwa. 9 Koulye a mwen fin granmoun, tanpri pa voye m' jete. Koulye a mwen fin pèdi fòs, pa lage m'. 10 Lènmi m' yo ap pale m' mal. Yo mete tèt yo ansanm, yo dèyè pou yo touye m'. 11 Y'ap plede di: -Bondye lage l'. Kouri dèyè l', kenbe l', paske pa gen moun pou delivre l'. 12 Bondye, pa rete lwen mwen. Bondye mwen, prese vin pote m' sekou. 13 Se pou moun k'ap atake m' yo wont, se pou yo disparèt. Wi, se pou yo wont, se pou moun pase yo nan rizib, moun sa yo ki te vle wè malè rive mwen. 14 M'ap toujou mete espwa mwen sou ou. M'ap fè lwanj ou tout tan tout tan. 15 M'ap fè konnen jan ou san patipri. Tout lajounen m'a fè konnen jan ou delivre mwen, paske se bagay moun p'ap janm fin konprann. 16 Seyè, Bondye, m'a rakonte bagay ou fè avèk pouvwa ou. M'a fè chonje jan ou fè lèzòm gras. Se ou menm sèlman ki ka fè bagay konsa. 17 Bondye, depi lè m' te jenn gason w'ap aprann mwen anpil bagay. Jouk koulye a m'ap rakonte bèl bagay ou fè yo. 18 Koulye a mwen fin vye granmoun, tout cheve nan tèt mwen fin blan. Tanpri, Bondye, pa lage m'. Kanpe la avè m' pou m' ka fè moun k'ap viv koulye a konnen jan ou gen fòs, pou m' ka fè tout moun ki gen pou vin apre yo konnen jan ou vanyan, 19 jan jistis ou rive jouk nan syèl la. Bondye, ou fè bèl bagay. Pa gen tankou ou! 20 Ou voye traka ak soufrans ban nou. Men se ou k'ap ban nou lavi ankò. W'ap rale nou soti nan bouch twou a. 21 W'ap fè m' pi grannèg pase jan m' te ye a. W'ap konsole m' ankò. 22 Se vre wi, m'a fè lwanj ou avèk kout gita. M'a fè lwanj ou, Bondye mwen, paske w'ap toujou kenbe pawòl ou. M'a chante, m'a jwe mizik sou gita mwen pou Bondye pèp Izrayèl la. 23 M'a chante pou ou. M'a rele sitèlman mwen kontan. M'a chante ak tout kè m' paske ou te delivre m'. 24 Tout lajounen m'a fè konnen jan ou pa nan patipri, paske moun ki te vle wè malè rive m' yo gen pou yo wont. Yo p'ap konn sa pou yo fè.

72

1 Se yon sòm Salomon. Bondye, moutre wa a jan pou l' dirije tankou ou! Bay pitit wa a pouvwa pou l' gouvènen jan ou vle l' la! 2 Konsa, l'a gouvènen pèp ou a san patipri, l'a gouvènen malere ou yo jan sa dwe fèt. 3 Nan tout mòn peyi a, moun va viv byen yonn ak lòt. p'ap gen lenjistis nan okenn ti mòn peyi a. 4 Wa a va defann kòz malere ki nan peyi a. L'a wete pitit pòv malere yo nan mizè yo ye a. L'a kraze moun k'ap peze pèp la. 5 Se pou l' viv lontan, tout tan va gen solèy ak lalin pou bay limyè. Wi, se pou li viv tout tan tout tan. 6 Se pou wa a tankou lapli k'ap tonbe nan

jaden, tankou gwo lapli k'ap wouze tè a. 7 Sou reny li, ap gen jistis toupatou. Tout moun va viv byen yonn ak lòt tout tan va gen lalin pou bay limyè. 8 L'ap gouvènen depi yon lanmè jouk nan lòt lanmè a, depi larivyè Lefrat jouk nan dènye bout latè a. 9 Moun ki rete nan dezè a pral soumèt devan li, lènmi l' yo pral manje pousyè. 10 Wa peyi Tasis ak wa zile yo va vin ofri l' kado. Wa peyi Saba ak wa peyi Seba va pote kado ba li. 11 Wa tout lòt peyi yo va soumèt devan li. Tout lòt peyi yo va sèvi l'. 12 L'a delivre pòv yo lè yo rele nan pye li. L'a delivre tout malere ki san sekou. 13 L'a gen pitye pou pòv malere yo. L'a sove lavi tout moun ki nan bezwen. 14 L'a delivre yo anba men moun k'ap peze yo, anba men moun k'ap fè yo mechanste. Lavi moun sa yo gen anpil valè pou li! 15 Se pou wa a viv lontan! Y'a ba li lò ki soti nan peyi Saba. Y'a toujou lapriyè pou li. Y'a mande pou Bondye beni li chak jou. 16 Se pou jaden kouvri tout peyi a, jouk sou tèt mòn yo. Se pou yo donnen tankou jaden peyi Liban. Se pou lavil yo plen moun tankou zèb k'ap pouse nan jaden. 17 Se pou yo pa janm bliye non li. Toutotan va gen solèy pou klere tè a, se pou y'ap nonmen non li. Se pou tout nasyon fè lwanj li. Se pou tout moun mande Bondye pou l' beni yo menm jan li beni wa a. 18 Fè lwanj Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la. Se li menm sèl ki ka fè bèl mèvèy sa yo. 19 Fè lwanj li pou gwo pouvwa li. Se pou toupatou sou latè yo rekonèt gwo pouvwa li. Wi, se vre! Amèn! 20 Avèk sòm sa a, nou fini ak lapriyè David, pitit Izayi a, te fè.

73

1 Se yon sòm Asaf. Wi, Bondye bon pou pèp Izrayèl la, pou moun ki pa gen move bagay sou konsyans yo. 2 Men, pye m' glise, li manke chape, ti kras mwen tonbe, 3 paske mwen te anvye sò moun k'ap fè grandizè yo lè mwen te wè jan mechan yo alèz. 4 Yo pa gen pwoblèm, yo pa malad, yo byen gra. 5 Yo pa soufri sa lòt moun ap soufri. Yo pa gen pwoblèm lòt yo genyen. 6 Yo pran pòz pa kanmarad pesonn, y'ap plede bat moun. 7 Kè yo plen mechanste. Yo plen move plan nan tèt yo. 8 Y'ap pase lòt moun nan rizib, y'ap pale move pawòl. Yo awogan, y'ap plede mache di jan y'ap kraponnen moun. 9 Yo pale Bondye ki anwo nan syèl la mal, y'ap bay tout lòt moun lòd avèk awogans. 10 Se konsa, menm pèp Bondye a fè bann ak yo, yo vale tou sa yo di yo san di yon mo. 11 Epi yo di: -Ki jan pou Bondye fè konnen? Moun ki anwo nan syèl la, ki bò l' ta pase pou li konnen? 12 Wi, men ki jan mechan yo ye: Yo toujou alèz, y'ap anpile richès sou riches. 13 Nan kondisyon sa a, gen lè se pou gremesi mwen kenbe kò m' pou m' pa fè move bagay? Se pou gremesi mwen refize mete men m' nan move zafè? 14 Se tout lajounen, Bondye, w'ap fè m' soufri. Chak maten, ou la pou pini mwen. 15 Si m' di nan kè m': Bon, m'ap pale tankou mechan yo! Si m' fè sa, se trayi mwen ta trayi moun k'ap sèvi ou yo. 16 Se konsa mwen kalkile anpil pou m' konprann bagay sa a. Men, se pa t' bagay fasil menm pou mwen, 17 jouk lè mwen te al antre lakay ou, pou m' wè jan mechan yo gen pou yo fini. 18 Wi, ou mete yo sou yon chemen glise, ou fè yo tonbe, epi yo fini. 19 Kisa ou konprann? Anvan ou bat je ou yo fini, yo disparèt sitèlman yo pè. 20 Seyè, yo tankou yon rèv pou ou. Leve ou leve, ou bliye sa. 21 Lè sa a, mwen santi m' dekouraje; sa te fè m' mal anpil. 22 Mwen te sòt, mwen pa t' konprann anyen. Mwen te tankou yon bèt devan ou. 23 Mwen menm, mwen toujou la avèk ou, ou kenbe men m' pou m' pa tonbe. 24 Ou ban m' konsèy pou m' pa pèdi chemen m'. Lèfini, ou resevwa m' lakay ou. 25 Se ou menm sèl mwen gen nan syèl la. Mwen pa gen lòt. Se ou ki tout plezi m' sou latè. 26 Kò m' te mèt ap deperi, lespri m' te mèt ap gaga, se ou menm menm, Bondye, ki tout fòs mwen, se ou menm ki tout mwen. 27 Se vre wi, moun ki vire do ba ou pral mouri, w'ap fini nèt ak moun ki pa kenbe pawòl yo gen avè ou. 28 Mwen menm, sa bon nèt

pou m' rete bò kot Bondye: Se nan Seyè a mwen jwenn pwoteksyon. M'a fè konnen tou sa li fè.

74

1 Se yon chante Asaf. Bondye, poukisa ou lage nou nèt konsa? Poukisa ou an kolè
konsa sou moun pa ou yo, sou mouton ki nan savann ou yo? 2 Pa bliye pèp ou te
chwazi depi nan tan lontan an, pèp ou te achte pou ou te fè yo tounen moun pa ou!
Pa bliye mòn Siyon kote ou te chwazi pou rete a! 3 vin wè sa ki rete apre ravaj la!
Lènmi nou yo fin kraze dènye bagay nan kay ki apa pou ou a. 4 Moun ki pa vle wè
ou yo, yo kanpe nan mitan kote pèp ou konn reyini an, y'ap rele byen fò. Yo wete
tou sa ki nan tanp lan, yo mete drapo pa yo. 5 Yo tankou moun k'ap voye kout rach
pou koupe pyebwa nan yon gwo rak. 6 Yo kraze bout bèl panno bwa byen travay ki
te nan tanp lan, anba kout rach ak kout mato. 7 Yo mete dife nan kay ki apa pou ou
a, yo derespekte kote yo fè sèvis pou ou a, yo kraze l' vide atè. 8 Nan kè yo yo te di:
Ann kraze yo tout yon sèl kou! Yo boule tout kote ki te apa pou Bondye nan peyi a!
9 Tout bèl bagay ki te nan tanp lan disparèt. Pa gen pwofèt ankò. Pesonn pa konnen
kilè sa va chanje. 10 Bondye, kilè moun k'ap pile nou anba pye yo va sispann joure?
Gen lè lènmi yo p'ap janm gen respè pou non ou? 11 Poukisa ou derefize ede nou?
Poukisa ou rete kanpe ap gade, de bra ou kwaze? 12 Men, Bondye, se ou ki wa nou
depi nan tan lontan. Ou fè nou genyen anpil batay sou latè. 13 Se avèk pouvwa ou
ou te fann lanmè a. Se avè l' ou te kraze tèt gwo bèt lanmè yo. 14 Se ou ki kraze tèt
levyatan an, lèfini, ou fè bèt k'ap viv nan dezè a manje l'. 15 Ou te fè sous dlo pete,
ou fè larivyè koule. Ou fe gwo larivyè rete konsa yo chèch. 16 Ou fè lajounen, ou fè
lannwit. Se ou ki mete lalin lan ak solèy la nan plas yo. 17 Se ou ki fikse limit tè a.
Se ou ki fè sezon chalè ak sezon fredi. 18 Seyè, pa bliye jan lènmi ou yo ap pase ou
nan rizib. Se yon bann moun san konprann ki pa gen respè pou non ou! 19 Pa lage
pèp ou nan men lènmi l' yo tankou toutrèl devan malfini. Pa bliye moun pa ou yo ki
nan mizè nèt. 20 Chonje kontra ou te siyen avèk yo a! Paske, nan tout ti kwen peyi a,
nan tout mòn yo se ansasen. 21 Pa kite moun y'ap peze yo wont! Fè pou pòv malere
yo ka fè lwanj ou. 22 Leve non, Bondye! Defann kòz ou! Pa bliye jan moun fou sa yo
ap joure ou tout lajounen! 23 Pa bliye jan lènmi ou yo ap rele byen fò! Pa bliye jan
moun ki pa vle wè ou yo ap fè eskandal san rete.

75

1 (075:1) Pou chèf sanba yo. Se pou yo chante l' sou menm lè ak chante ki di: Pa
detwi. Sòm Asaf sa a se yon chante li ye. (075:2) N'ap fè lwanj ou, Bondye! N'ap
fè lwanj ou! Se tout tan n'ap nonmen non ou! N'ap fè konnen bèl mèvèy ou fè yo!
2 (075:3) Bondye di: -Mwen fikse yon dat pou jijman an. Lè sa a, m'a jije jan sa dwe
fèt. 3 (075:4) Nou te mèt wè latè a ansanm ak tout sa k'ap viv sou li yo pran tranble,
m'ap kenbe fondasyon li yo byen fèm. 4 (075:5) M'ap di moun k'ap fè grandizè yo:
Sispann gonfle lestonmak nou! M'ap di mechan yo: Sispann fè awogans! 5 (075:6) Pa
gonfle lestonmak nou konsa! Pa fè awogans konsa sou Bondye ki anwo nan syèl la!
6 (075:7) Jijman an pa soti bò kote solèy leve a, ni bò kote solèy kouche a. Li pa soti
nan nò ni nan sid. 7 (075:8) Non. Se Bondye k'ap jije: L'ap bese yonn, l'ap leve yon lòt.
8 (075:9) Seyè a kenbe yon gode nan men l'. Gode a plen divès kalite tranpe ki fèt ak
diven. L'ap vide diven bay tout mechan ki sou latè, y'ap bwè, y'ap bwè san yo pa kite
yon ti tak. 9 (075:10) Mwen menm, mwen p'ap janm sispann nonmen non Bondye
Jakòb la. Mwen p'ap janm sispann chante pou fè lwanj li. 10 (075:11) L'a kraze fòs
kouraj mechan yo. Men, l'ap bay moun ki mache dwat yo plis kouraj ankò!

76

1 (076:1) Pou chèf sanba yo. Se sou enstriman akòd pou yo jwe mizik la. Sòm Asaf
sa a, se yon chante li ye. (076:2) Yo konnen ki moun Bondye ye nan tout peyi Jida.
Se tout moun k'ap nonmen non l' nan peyi Izrayèl. 2 (076:3) Li gen kay li lavil Salèm,
li rete sou mòn Siyon. 3 (076:4) Se la li te kase flèch yo, se la li te kase zam yo gen
pou defann yo, ak zam yo gen pou atake. Wi, li kase tout zam moun sèvi pou fè
lagè. 4 (076:5) Gade jan ou gen pouvwa, Bondye! Gade jan w'ap mache tèt wo, lè
w'ap desann soti nan mòn kote ou te kraze lènmi ou yo! 5 (076:6) Sòlda ki te gen
anpil kouraj nan lagè pèdi tout zafè yo. Koulye a y'ap dòmi nèt, yo mouri. Pa gen
yonn nan vanyan gason sa yo ki te ka defann tèt yo. 6 (076:7) Aa, Bondye Jakòb! Depi
ou fè va sou yo, ni kavalye ni chwal, yo tout yo tonbe, yo mouri frèt. 7 (076:8) Men
ou menm, ou fè moun respekte ou! Kilès ki ka rete kanpe devan ou lè ou an kòlè?
8 (076:9) Ou rete nan syèl la, ou fè konnen jan w'ap jije. Tout moun ki sou latè rete
dousman tèlman yo pè, 9 (076:10) lè Bondye leve pou bay santans li, pou l' delivre
tout malere y'ap peze sou tè a. 10 (076:11) Menm lè lèzòm an kòlè, sa sèvi yon lwanj
pou ou. Moun ou sove anba lanmò va fè fèt pou ou. 11 (076:12) Fè pwomès ou bay
Seyè a ki Bondye, epi kenbe pawòl ou. Nou menm, tout nasyon ki bò kote l' yo, pote
kado bay Bondye ki fè moun respekte l' la. 12 (076:13) Li kraze lògèy chèf yo, li fè wa
latè yo respekte l'.

77

1 (077:1) Pou chèf sanba yo. Pou Jedoutoun. Se yon sòm Asaf. (077:2) Mwen rele
byen fò nan pye Bondye. Wi, mwen rele nan pye Bondye, li koute mwen. 2 (077:3)
Lè mwen nan tray, mwen lapriyè nan pye Seyè a. Tout lannwit m'ap lapriyè san
rete, mwen pa ka jwenn konsolasyon. 3 (077:4) Mwen chonje Bondye, m'ap plenn!
M'ap kalkile, mwen santi m' dekouraje! 4 (077:5) Ou fè m' rete je klè, mwen sitèlman
boulvèse, mwen pa ka pale. 5 (077:6) M'ap chonje tan lontan, wi, m'ap chonje lanne
pase anwo yo. 6 (077:7) Mwen pase nwit ap repase chante yo, m'ap kalkile anpil nan
kè m', m'ap egzaminen, m'ap di: 7 (077:8-)Eske Seyè a voye m' jete nèt? Eske li p'ap
janm kontan avè m' ankò? 8 (077:9) Eske Bondye pa gen bon kè ankò? Eske li p'ap
kenbe pawòl li ankò? 9 (077:10) Eske Bondye bliye gen pitye? Eske lè li ankòlè li pa
pran priyè? 10 (077:11) Apre sa mwen di: Men sak fè m' pi mal ankò! Gen lè Bondye
ki anwo nan syèl la pa menm jan an ankò? 11 (077:12) Seyè, m'a rakonte gwo bagay
ou te fè yo, paske mwen chonje bèl mèvèy ou te fè nan tan lontan. 12 (077:13) M'ap
kalkile tout sa ou te fè yo, m'ap egzaminen tout gwo bagay estwòdenè ou te fè yo!
13 (077:14) Tout sa ou fè, Bondye, se bagay apa! Nan tout bondye yo, nanpwen ki
gen pouvwa tankou ou! 14 (077:15) Ou se Bondye ki fè mèvèy. Ou fè nasyon yo wè
pouvwa ou. 15 (077:16) Avèk fòs ponyèt ou ou te delivre pèp ou a, pitit pitit Jakòb yo
ak pitit pitit Jozèf yo. 16 (077:17) Lè dlo yo wè ou, Bondye, dlo yo soti pè. Lè dlo yo
wè ou, fon lanmè yo pran tranble. 17 (077:18) Nwaj yo pran vide gwo lapli, kout loraj
pran woule nan nwaj yo, kout zèklè fè yanyan nan tout syèl la. 18 (077:19) Bri loraj
la pran woule nan syèl la. Kout zèklè klere toupatou. Tè a soti pè, li pran tranble.
19 (077:20) Ou louvri yon chemen pou ou nan mitan lanmè a. Ou pase nan mitan gwo
lanmè fon fon an. Men pesonn pa ka wè mak pye kote ou pase. 20 (077:21) Ou pran
Moyiz ak Arawon, ou fè yo mennen pèp ou a tankou yon bann mouton y'ap mennen.

78

1 Se yon chante Asaf. Pèp mwen yo, koute sa m'ap moutre nou! Louvri zòrèy nou
pou n' tande sa m'ap di! 2 Mwen pral pale ak nou, pou m' fè nou konnen sa ki te pase
nan tan lontan, 3 bagay nou te tande nan zòrèy nou, bagay nou tout te konnen, bagay

zansèt nou yo te konn rakonte nou. 4 Nou p'ap kache bagay sa yo pou pitit nou yo
pa konnen yo. N'ap fè lwanj Seyè a devan timoun k'ap vini yo. N'ap fè yo konnen
jan l' gen pouvwa, jan l' gen fòs, jan li fè gwo mèvèy. 5 Li te di pèp Izrayèl la sa pou
li fè. Li te bay pitit pitit Jakòb yo kòmandman li yo. Li te mande zansèt nou yo pou
yo te moutre pitit yo lalwa Bondye a, 6 pou timoun ki fenk fèt yo ka konnen l', pou
yo menm tou, lè yo grandi, yo ka fè pitit pa yo konnen l'. 7 Konsa yo menm tou, y'a
mete konfyans yo nan Bondye. Yo p'ap bliye sa li te fè. Y'a toujou obeyi kòmandman
li yo. 8 Konsa yo p'ap tankou zansèt yo ki te fè tèt ak Bondye, ki te derefize fè sa li te
mande yo fè, ki pa t' janm gen yon konfyans fèm nan Bondye, ki pa t' kenbe pawòl
yo ak Bondye. 9 Pitit Efrayim yo se moun ki konn goumen, ki fò nan tire flèch. Men,
yo kouri lè batay mare. 10 Yo pa t' kenbe kontra Bondye te pase ak yo a. Yo derefize
fè sa li te mande yo fè. 11 Yo fè espre, yo bliye sa li te fè, tout mèvèy li te fè yo wè.
12 Wi, se devan je zansèt yo Bondye te fè mirak nan peyi Lejip, nan plenn Zoan an.
13 Li fann lanmè a an de, li fè yo pase nan mitan l'. Li fè dlo yo kanpe dwat tankou
miray. 14 Pou l' moutre yo chemen pou yo pran, lajounen li ba yo yon nwaj, lannwit li
ba yo yon dife ki t'ap mache devan yo. 15 Li fann gwo wòch nan dezè a, li ba yo kont
dlo pou yo bwè. 16 Li fè sous dlo pete nan wòch la, li fè dlo koule tankou dlo larivyè.
17 Men, yo pa t' sispann fè peche kont Bondye, yo revòlte dèyè Bondye ki anwo nan
syèl la, lè yo te nan dezè a. 18 Yo te vle sonde Bondye: yo mande pou l' ba yo manje
yo te vle manje a. 19 Yo pale Bondye mal, yo di: -Eske Bondye ka mete manje sou tab
nan mitan dezè sa a? 20 Wi, se vre. Li frape wòch la: Dlo koule kou larivyè. Men,
èske li kapab ban nou pen? Eske li ka bay pèp li a vyann? 21 Lè Seyè a tande sa, li
fè kòlè. Se te tankou yon dife li te limen dèyè pitit Jakòb yo. Li vin ankòlè anpil sou
yo, 22 paske yo pa t' gen konfyans nan Bondye, yo pa t' kwè li ta kapab delivre yo.
23 Li pale ak nwaj yo ki anwo nan syèl la, li ba yo lòd pou yo louvri pòt syèl la. 24 Li
grennen laman sou yo pou yo manje. Li ba yo manje farin ki soti nan syèl la. 25 Se
konsa, yo manje manje zanj Bondye yo. Li ba yo manje pou yo manje plen vant yo.
26 Lèfini, li fè yon van lès soufle nan syèl la. Avèk pouvwa li, li fè yon van leve soti
nan sid. 27 Li grennen vyann sou yo tankou pousyè. Li fè zwazo soti nan syèl la tonbe
atè, tankou sab bò lanmè. 28 Li fè yo tonbe nan mitan kote yo te rete a, tout bò kay
yo. 29 Yo tout te manje plen vant yo. Bondye ba yo tou sa yo te anvi. 30 Men, yo pa t'
ankò fin manje, yo pa t' ankò fin plen vant yo, manje a te nan bouch yo toujou, 31 lè
Bondye fache sou yo. Li touye pi gwonèg nan mitan yo, li kraze tout jenn gason nan
peyi Izrayèl la. 32 Atousa, pèp la donnen pi rèd nan fè peche. Yo pa t' vle kwè nan
mirak sa yo. 33 Se konsa, li fè lavi yo disparèt tankou lafimen. Li sezi yo, yo mouri
frèt. 34 Li te fè detwa ladan yo mouri. Se lè sa a yo tounen vin jwenn li, yo chanje lavi
yo, yo lapriyè nan pye li. 35 Yo vin chonje se Bondye ki te pwoteksyon yo. Se Bondye
anwo nan syèl la ki te delivre yo. 36 Men, tout bèl pawòl sa yo, se te manti. Tou sa
yo t'ap di a, se te pawòl nan bouch. 37 Yo pa t' sensè avè li, yo pa t' kenbe kontra li te
pase ak yo. 38 Men, paske Bondye te gen pitye pou yo, li padonnen peche yo, li pa t'
touye yo. Anpil fwa menm, li kenbe, li pa t' fè kòlè sou yo. Li pa t' kite kòlè l' tonbe
sou yo. 39 Li chonje se moun yo ye, se pase y'ap pase tankou van k'ap soufle. 40 Men,
se pa ni de ni twa fwa yo te leve dèyè li nan dezè a! Se pa ni de ni twa fwa yo te
fè l' fè kòlè! 41 Se tout tan yo t'ap tante Seyè a! Se tout tan yo t'ap pwovoke Bondye
pèp Izrayèl la, ki yon Bondye apa! 42 Yo bliye jan li gen pouvwa. Yo bliye lè li te sove
yo anba lènmi yo, 43 lè li te fè gwo mirak ak bèl mèvèy nan peyi Lejip, nan plenn
Zoan an. 44 Li fè dlo larivyè yo tounen san. Pesonn pa t' ka bwè dlo sa yo. 45 Li voye
mouchavè sou yo pou devore yo. Li voye krapo pou detwi yo. 46 Li voye krikèt vèt
pou manje rekòt yo, chwalbwa pou devore tout jaden yo. 47 Li touye pye rezen yo ak

lagrèl, li touye pye sikomò yo ak fredi. 48 Li touye tout bèt jaden nan savann yo ak
lagrèl, li touye bann mouton yo ak loray. 49 Li te ankòlè anpil sou yo, li te move, li te
fache. Li fè anpil malè tonbe sou yo. Li voye yon lame zanj pou detwi yo. 50 Li kite
kòlè l' pase sou yo, li pa t' sove lavi yo yonn. Li lage yon epidemi ki t'ap fini ak yo.
51 Li touye tout premye pitit gason ki nan peyi Lejip la, tout premye pitit gason nan
laras Kam lan. 52 Lèfini, tankou yon bann mouton, li mennen pèp li ale, li kondi yo
nan mitan dezè a. 53 Li mennen yo san danje san malè. Yo pa t' bezwen pè anyen.
Men, lanmè a te kouvri tout lènmi yo. 54 Li fè yo rive sou fwontyè peyi li te chwazi
pou li a, toupre mòn li te pran ak fòs kouraj li a. 55 Li mete lòt nasyon yo deyò pou
bay pèp li a plas. Li separe tè a, li bay chak branch fanmi Izrayèl la pa yo. Li kite
yo moute kay yo kote lènmi yo te rete. 56 Men, yo kenbe tèt ak Bondye ki gen tout
pouvwa a. Yo t'ap wè jouk ki bò li te ye ak yo: Yo pa fè sa li te mande yo fè! 57 Yo
pa kenbe pawòl yo. Yo vire do ba li tankou zansèt yo te fè. Yo pati sou move pye, yo
mal derape. 58 Yo fè l' fache paske yo bati tanp pou lòt bondye yo, yo pòte l' fè jalouzi
poutèt vye zidòl yo. 59 Bondye fache lè li wè sa. Se konsa li voye pèp Izrayèl la jete.
60 Li kite kay li te genyen Silo a, kote li t'ap viv pami moun sou latè a. 61 Li kite lènmi
yo pran Bwat Kontra a, ki te garanti pouvwa li ak fòs li nan mitan yo, li kite yo pote
l' ale. 62 Li te fache nèt sou pèp li a, li kite lènmi touye yo nan lagè. 63 Jenn gason yo
mouri nan difè. Jenn fi yo pa jwenn pesonn pou marye ak yo. 64 Tout prèt yo mouri
anba kout nepe. Vèv yo pa t' kriye pou yo. 65 Se lè sa a Seyè a leve, tankou si li t'ap
leve nan dòmi. Li parèt tankou yon vanyan gason ki anba gwòg li. 66 Li frape lènmi
yo, li fè yo kouri. Li fè yo wont pou tout tan. 67 Li voye pitit Jozèf yo jete, li pa t'
chwazi branch fanmi Efrayim lan. 68 Li chwazi branch fanmi Jida a pito, ansanm ak
mòn Siyon li renmen anpil lan. 69 Se la li bati tanp li a ki pòtre ak kay li nan syèl la.
Li fè l' solid tankou latè, pou tout tan. 70 Li te chwazi David, yon moun ki t'ap sèvi l'.
Li wete l' dèyè mouton li t'ap okipe yo, 71 dèyè manman mouton ki gen pitit dèyè yo,
li fè l' wa sou pitit Jakòb yo. Li mete l' gadò pèp Izrayèl la. 72 David pran swen yo ak
tout kè li. Li kondi yo avèk anpil ladrès.

79

1 Se yon sòm Asaf. Bondye, moun lòt nasyon yo anvayi peyi pèp ou a! Yo antre
nan kay ki apa pou ou a, yo derespekte li. Yo fè lavil Jerizalèm tounen yon pil wòch.
2 Yo kite kadav moun k'ap sèvi ou yo pou zwezo nan syèl vin manje. Yo kite kadav
moun k'ap viv pou ou yo pou bèt bwa vin manje. 3 Yo fè san pèp ou a koule tankou
dlo larivyè. San an koule tankou dlo nan tout lavil Jerizalèm. pa t' gen pesonn pou
antere kadav yo! 4 Ou fè nasyon ki bò kote nou yo ap pase nou nan betiz. Wi, yo tout
ap lonje dwèt sou nou, y'ap pase nou nan rizib. 5 Seyè! jouk kilè w'ap rete fache ak
nou? Gen lè se pou tout tan? Eske w'ap kite kòlè ou boule nou tankou difè? 6 Mete
ou ankòlè sou nasyon ki pa konnen ou yo, sou pèp ki p'ap sèvi ou yo. 7 Paske, se yo
menm ki fin touye pitit Jakòb yo, yo fin ravaje peyi kote yo rete a. 8 Tanpri, pa pini
nou pou peche zansèt nou yo te fè. Gen pitye pou nou! Prese vin ede nou, paske nou
fin dekouraje nèt. 9 O Bondye, ou menm ki delivrans nou, fè konnen se ou ki gen
pouvwa! vin pote nou sekou. Delivre nou, padonnen peche nou yo pou moun ka fè
lwanj ou. 10 Poukisa moun lòt nasyon yo ap mande nou: -Kote Bondye nou an! Fè
yo wè, devan je nou, jan w'ap pini moun ki te fè san sèvitè ou yo koule! 11 Koute jan
prizonye yo ap plenn non! Avèk fòs ponyèt ou, delivre moun yo kondannen amò yo
non. 12 Seyè, rann moun lòt nasyon yo sèt fwa laparèy pou tout joure yo joure ou yo.
13 Lè sa a nou menm, pèp ou a, mouton ki nan savann ou yo, nou p'ap janm sispann
di ou mèsi. Pitit an pitit, n'a fè lwanj ou.

80

1 (080:1) Pou chèf sanba yo. Se pou yo chante l' sou menm lè ak chante ki di: Bèl ti flè savann blan yo. Se pou yo jwe mizik la sou enstriman akòd. Se yon sòm Asaf. (080:2) Ou menm ki gadò pèp Izrayèl la, ou menm k'ap mennen pitit pitit Jozèf yo tankou bann mouton ou, panche zòrèy ou pou koute nou. Ou menm ki chita sou fotèy ou anwo zanj cheriben yo, parèt nan mitan gwo limyè ou la. 2 (080:3) Fè pitit Efrayim, pitit Benjamen ansanm ak pitit Manase yo wè jan ou gen pouvwa. vin delivre nou. 3 (080:4) Bondye, mete nou sou pye nou ankò! Fè nou santi ou la avèk nou, epi n'a delivre. 4 (080:5) Seyè, Bondye ki gen tout pouvwa a, jouk kilè w'a rete fache sou pèp ou k'ap lapriyè nan pye ou? 5 (080:6) Ou ba yo dlo k'ap koule sot nan je yo pou sèvi yo manje. Ou ba yo gwo gode plen dlo k'ap soti nan je yo pou yo bwè. 6 (080:7) Ou kite nasyon ki bò kote nou yo ap goumen yonn ak lòt poutèt nou. Ou kite lènmi nou yo ap pase nou nan rizib. 7 (080:8) Bondye ki gen tout pouvwa, mete nou sou pye nou ankò. Fè nou santi ou la avèk nou, epi n'a delivre. 8 (080:9) Ou rache yon pye rezen nan peyi Lejip, ou mete anpil nasyon deyò, ou plante l' nan plas yo. 9 (080:10) Ou pare yon moso tè kote pou l' te grandi. Li pouse gwo rasin byen fon, branch li yo kouvri tout peyi a. 10 (080:11) Lonbraj li te kouvri tout mòn yo, branch li yo kouvri tout gwo pye sèd yo. 11 (080:12) Branch li yo rive jouk bò lanmè Mediterane, jouk bò larivyè Lefrat. 12 (080:13) Poukisa ou lage lantouraj li yo atè konsa, kifè koulye a nenpòt moun k'ap pase vin vòlè rezen li yo? 13 (080:14) Kochon mawon fin raboure rasin li yo, bèt nan bwa ap manje tout fèy li yo. 14 (080:15) Bondye, ou menm ki gen tout pouvwa, tounen vin jwenn nou non! Kote ou ye nan syèl la, gade sak rive nou! Pran ka pye rezen ou lan non! 15 (080:16) vin sove pye rezen ou menm ou te plante a, ti pye rezen ou fè tounen yon gwo pyebwa a. 16 (080:17) Lènmi nou yo mete dife ladan l', yo koupe tout branch li yo. Fè kòlè! Annik gade yo, y'a peri! 17 (080:18) Pwoteje peyi ou te fè tounen yon gwo peyi a! Pwoteje pèp ou te chwazi a! 18 (080:19) Nou p'ap janm vire do ba ou ankò! Ban nou lavi ankò! N'a fè lwanj ou! 19 (080:20) Bondye ki gen tout pouvwa a, mete nou sou pye nou ankò! Fè nou santi ou la avèk nou, epi n'a delivre!

81

1 (081:1) Pou chèf sanba yo. Se sou lè chante yo chante lè y'ap kraze rezen. Se yon sòm Asaf. (081:2) Chante ak kè kontan pou Bondye ki tout defans nou! Fè fèt pou Bondye Jakòb la! 2 (081:3) Konmanse chante a. Bat tanbouren yo! Jwe bèl mizik sou gita ak bandjo yo. 3 (081:4) Kònen twonpèt pou anonse fèt la, lè lalin lan nouvèl, ak lè li plenn! 4 (081:5) Se yon lwa nan peyi Izrayèl, se yon lòd Bondye Jakòb la bay! 5 (081:6) Bondye te fè sa tounen yon lwa pou pitit pitit Jozèf yo lè li te fè yo soti nan peyi Lejip la. Mwen tande yon vwa mwen pa rekonèt ki di m' konsa: 6 (081:7-)Se mwen ki te wete gwo chay lou ki te sou zepòl nou an. Se mwen ki te fè nou mete panyen yo atè. 7 (081:8) Lè nou te anba tray, nou te rele m', mwen te delivre nou. Mwen reponn nou nan loraj kote m' te kache a. Mwen te vle wè sou ki pye nou ye avè m', lè nou te bò sous dlo Meriba a. 8 (081:9) Koute m' non lè m'ap avèti nou, pèp mwen! Pèp Izrayèl, poukisa nou pa vle koute m'! 9 (081:10) Piga nou janm sèvi lòt bondye, piga nou janm adore bondye lòt nasyon yo! 10 (081:11) Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an. Se mwen menm ki te fè nou kite peyi Lejip la. Louvri bouch nou, m'a plen l' ak pawòl mwen! 11 (081:12) Men, pèp mwen an pa koute m'. Pèp Izrayèl la pa obeyi m'. 12 (081:13) Lè m' wè sa, mwen kite yo swiv lide yo te gen nan tèt yo, mwen kite yo fè tou sa yo te vle fè. 13 (081:14) Ayayay! Si pèp mwen an te vle koute m'. Si pèp Izrayèl la te vle obeyi mwen! 14 (081:15) Anvan yo ta bat je yo, mwen ta fè lènmi yo wont, mwen ta kraze tout lènmi yo. 15 (081:16) Moun ki rayi Seyè a ta

vin flate yo. Pèp Izrayèl la t'ap alèz pou tout tan. 16 (081:17) Mwen ta ba yo pi bon kalite manje pou yo manje. Mwen ta plen vant yo ak bon siwo myèl ki soti nan twou wòch!

82

1 Se yon sòm Asaf. Bondye kanpe nan mitan konsèy ki nan syèl la, li kanpe nan mitan bondye yo, l'ap jije. 2 Li di: -Kilè n'a sispann fè mechanste lè n'ap jije? Kilè n'a sispann achte figi mechan yo? 3 Pran defans pòv malere yo ak timoun ki san papa yo! Pran defans malere yo ak moun ki san sekou yo! 4 Delivre pòv malere ak endijan yo! Delivre yo anba men mechan yo. 5 Nou sòt, nou pa konprann anyen! N'ap mache nan fènwa. Pa gen jistis sou latè ankò! 6 Mwen te di se bondye nou ye, nou tout se pitit Bondye ki anwo nan syèl la nou ye. 7 Men, nou gen pou nou mouri tankou tout moun, wi, nou gen pou nou mouri tankou nenpòt chèf. 8 Leve non, Bondye, vin jije latè! Paske, se pou ou tout nasyon yo ye.

83

1 (083:1) Chante sa a se yon sòm Asaf li ye. (083:2) O Bondye, pa rete ak bouch ou fèmen! Pa rete san ou pa di anyen, Bondye! Pa rete konsa san ou pa fè anyen! 2 (083:3) Men li! Lènmi ou yo ap revòlte. Moun ki pa vle wè ou yo ap leve dèyè ou! 3 (083:4) Y'ap fè konplo an kachèt sou do pèp ou a, y'ap mete tèt yo ansanm sou do moun w'ap pwoteje yo. 4 (083:5) Yo di: -Vini non! Ann efase non yo pami nasyon yo, pou pesonn pa janm chonje peyi Izrayèl la ankò! 5 (083:6) Yo mete tèt yo ansanm, yo fè yon sèl lide: yo dakò pou yo fè bann sou do ou. 6 (083:7) Moun peyi Edon ansanm ak pitit pitit Izmayèl yo, moun peyi Moab ansanm ak pitit pitit Aga yo, 7 (083:8) moun peyi Gebal, moun peyi Amon ansanm ak moun peyi Amalèk yo, moun peyi Filisti ansanm ak moun lavil Tir, yo tout yo dakò. 8 (083:9) Moun peyi Lasiri yo tou fè bann ak yo, yo mete fòs yo ansanm ak pitit pitit Lòt yo. 9 (083:10) Sa ou te fè moun peyi Madyan yo, sa ou te fè Sisera ansanm ak Jaben nan ravin Kichon an, se sa pou ou fè yo tou. 10 (083:11) Ou te kraze yo nan Andò, ou fè kadav yo tounen fimye pou tè a. 11 (083:12) Sa ou te fè Orèb ak Zeèb, se sa pou ou fè chèf lame yo tou! Menm jan ou te kraze Zebak ak Salmouna, se konsa pou ou kraze chèf yo tou, 12 (083:13) paske yo te di: -Ann pran peyi Bondye a pou nou. 13 (083:14) Bondye mwen, gaye yo tankou pousyè nan toubouyon, tankou pay van ap pote ale. 14 (083:15) Tankou difè k'ap boule nan rakbwa, tankou flanm difè k'ap mache boule mòn yo, 15 (083:16) se konsa pou ou kouri dèyè yo ak gwo van tanpèt ou a. Fè yo pè ak gwo van siklòn ou yo! 16 (083:17) Fè yo wont, fè yo blije kache figi yo, Seyè, pou yo ka chache konnen ou. 17 (083:18) Se pou yo wont nèt jouk yo pa konn sa pou yo fè. Se pou yo kouri kache, se pou yo mouri. 18 (083:19) Fè yo konnen se ou menm sèl ki Seyè, se ou menm ki sèl chèf sou tout latè.

84

1 (084:1) Pou chèf sanba yo. Se sou lè yon chante yo chante lè y'ap kraze rezen. Se yon sòm pitit Kore yo. (084:2) Ala bèl kay ou a bèl, Seyè ki gen tout pouvwa! 2 (084:3) Jan mwen anvi wè kay Seyè a sa! M'ap deperi sitèlman m' anvi al lakay Seyè a. M'ap chante, m'ap fè fèt pou Bondye vivan an. 3 (084:4) Menm ti zwezo jwenn kote pou yo rete, menm iwondèl jwenn nich pou mete pitit yo: Se toupre lotèl ou yo, Seyè ki gen tout pouvwa, ou menm ki Bondye mwen, ou menm ki wa mwen! 4 (084:5) Ala bon sa bon pou moun k'ap viv lakay ou yo! Yo toujou ap fè lwanj ou. 5 (084:6) Ala bon sa bon pou moun ki mete konfyans yo nan ou, pou moun ki fè lide ale sou Mòn Siyon an! 6 (084:7) Lè y'ap pase nan mitan Fon Sèk la, yo fè l' tounen yon kote ki plen sous

dlo. Anvan yon ti lapli tonbe, tout jaden bèl. 7 (084:8) Plis y'ap mache, se plis y'ap gen fòs. Yo gen pou yo parèt devan Bondye sou mòn Siyon an. 8 (084:9) Seyè, Bondye ki gen tout pouvwa a, koute lapriyè mwen. Bondye Jakòb la, panche zòrèy ou pou tande m'. 9 (084:10) Bondye, ou menm ki tout pwoteksyon nou, voye benediksyon ou sou wa ou te chwazi pou nou an! 10 (084:11) Yon jou pase anndan lakay ou pi bon pase mil jou pase nenpòt lòt kote. Mwen ta pito rete kanpe nan papòt kay Bondye a pase pou m' ta rete anndan kay mechan yo. 11 (084:12) Paske, se Seyè a ki tout defans mwen, se li menm k'ap pwoteje nou. L'ap ban nou favè li, l'ap fè yo respekte nou. Lè yon moun ap mennen yon vi ki san repwòch, Bondye p'ap janm refize l' okenn bon bagay. 12 (084:13) Bondye ki gen tout pouvwa, ala bon sa bon pou moun ki mete konfyans yo nan ou!

85

1 (085:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm pitit Kore yo. (085:2) Seyè, ou te bon pou peyi ou la! Ou te mennen pitit Jakòb ki te prizonye yo tounen! 2 (085:3) Ou te padonnen tou sa yo te fè ki mal, ou te efase tout peche yo. 3 (085:4) Ou pa t' fache sou yo ankò! Ou te sispann fè kòlè sou yo! 4 (085:5) Mete nou kanpe sou de pye nou ankò! O Bondye, ou menm ki delivrans nou! Ou pa bezwen fache sou nou ankò! 5 (085:6) Eske w'ap toujou rete fache sou nou? Eske ou p'ap janm byen ak nou ankò? 6 (085:7) Eske ou p'ap ban nou lavi ankò, pou pèp ou ka fè fèt pou ou? 7 (085:8) Seyè, fè nou wè jan ou renmen nou! Delivre nou non! 8 (085:9) M'ap koute sa Seyè, Bondye a, ap di: Li pale ak pèp li a, ak moun ki kenbe l' fèm yo, li pwomèt pou l' fè yo viv ak kè poze, depi yo pa janm lage kò yo nan fè betiz ankò. 9 (085:10) Wi, li pare pou l' delivre moun ki gen krentif pou li, pou l' fè yo santi pouvwa li, pou l' toujou la avèk yo. 10 (085:11) Lè sa a nan peyi a, moun yo yonn va renmen lòt, pesonn p'ap bay lòt manti ankò. Moun va viv byen yonn ak lòt, pesonn p'ap fè lòt lenjistis ankò! 11 (085:12) Sou latè moun p'ap vire do bay Bondye. Bondye menm, bò pa li, va rete nan syèl la, l'a gade anba san patipri. 12 (085:13) Seyè a va fè nou jwenn tout kalite bon bagay. Jaden nou yo va bay bèl rekòt. 13 (085:14) Moun k'ap mache dwat yo va pran devan. Kote yo pase moun ap viv byen yonn ak lòt.

86

1 Se yon lapriyè David te fè. Seyè, tanpri panche zòrèy ou bò kote m', reponn mwen, paske se yon pòv malere san sekou mwen ye. 2 Pa kite m' mouri, paske mwen fè tou sa ou mande m' fè. Bondye mwen, delivre m' non, paske se ou menm m'ap sèvi, se nan ou menm sèl mwen mete konfyans mwen. 3 Gen pitye pou mwen, Seyè, paske se tout lajounen m'ap kriye nan pye ou! 4 Fè kè sèvitè ou la kontan, Seyè, paske se ou menm mwen rele lè m'ap lapriyè! 5 Seyè, ala bon ou bon! Ou padonnen peche nou yo. Ou p'ap janm sispann renmen moun k'ap rele non ou. 6 Seyè, koute m' non lè m'ap lapriyè! Tande m' non lè m'ap rele mande sekou! 7 Lè m' nan tray, se ou menm mwen rele, paske ou toujou reponn mwen. 8 Seyè, nan tout bondye yo, pa gen tankou ou! Pa gen yonn ki ka fè sa ou menm ou fè! 9 Tout nasyon ou te fè yo va vin bese tèt devan ou! Y'a fè lwanj ou, 10 paske se ou menm, Bondye, ki gen pouvwa, se ou menm ki fè bèl mèvèy sa yo. Se ou menm sèl ki Bondye. 11 Seyè, moutre m' jan ou vle m' viv la. M'a toujou obeyi ou nan tout sikonstans. Moutre m' jan pou m' sèvi ou avèk krentif. 12 Seyè, Bondye mwen, m'ap fè lwanj ou ak tout kè m', mwen p'ap janm sispann fè konnen jan ou gen pouvwa! 13 Ala renmen ou renmen mwen! Ou wete m' nan bouch twou a. 14 Bondye, yon bann awogan leve dèyè m'! Yon kantite mechan soti pou yo touye m'! Yo pa menm chonje si gen Bondye! 15 Seyè, ou se yon Bondye ki gen pitye pou nou, yon Bondye ki gen bon kè. Ou pa fasil fè kòlè, ou p'ap

janm sispann renmen nou, ou toujou kenbe pawòl ou! 16 Voye je ou sou mwen. Gen pitye pou mwen! Ban m' fòs ankò, delivre m', paske mwen se pitit manman m' ki te toujou sèvi ou. 17 Fè kichòy pou mwen, Seyè! Fè moun ki pa vle wè m' yo wont, lè yo wè se ou menm ki pote m' sekou, se ou menm ki ban m' konsolasyon!

87

1 Se yon sòm pitit Kore yo. Se yon chante li ye. Bondye bati lavil li a sou mòn ki apa pou li a! 2 Li renmen lavil Jerizalèm pi plis pase tout lòt kote nan peyi Jakòb la. 3 Ou menm, lavil Bondye a, tande bèl bagay y'ap di sou ou: 4 Lè m'ap nonmen non moun k'ap sèvi m' yo, m'ap mete moun peyi Lejip, moun peyi Babilòn sou lis la. Moun peyi Filisti, moun peyi Tir ak moun peyi Etiopi, se Jerizalèm yo fèt. 5 Lè moun ap pale sou mòn Siyon an yo di: -Yo rele l' manman, paske se la yo tout fèt. Se Bondye anwo nan syèl la ki mete l' kanpe. 6 Seyè a fè lis tout pèp yo, li fè yo tout pase pou moun lavil Jerizalèm. 7 Moun k'ap chante yo ansanm ak moun k'ap danse yo ap repete byen fò: -Se ou menm ki manman nou tout.

88

1 (088:1) Chante sa a se yon sòm pitit Kore yo. Pou chèf sanba yo. Fè yo chante ansanm tankou timoun lekòl. Se chante Eman, moun lavil Ezra. (088:2) Seyè, Bondye, se ou menm ki delivrans mwen! Lajounen kou lannwit m'ap rele nan pye ou! 2 (088:3) Se pou lapriyè m' rive nan zòrèy ou. Koute byen sa m'ap mande ou. 3 (088:4) Anpil malè tonbe sou mwen, mwen pa kapab ankò. Mwen prèt pou mouri. 4 (088:5) Mwen tankou moun ki sou dènye souf li, tankou moun ki pa gen fòs ankò. 5 (088:6) Mwen tonbe atè tankou yon moun mouri, tankou yon moun yo touye ki kouche nan simityè. Wi, tankou yon moun ou bliye nèt, tankou yon moun ou pa ka fè anyen ankò pou li. 6 (088:7) Ou voye m' jete nan yon gwo twou byen fon, kote ki fè nwa anpil, nan yon twou san fon. 7 (088:8) Mwen santi ou ankòlè anpil sou mwen. Se kraze w'ap kraze m' anba men ou. 8 (088:9) Ou fè tout zanmi m' yo lage m'. Yo yonn pa ka santi m' bò kote yo! Mwen fèmen yon kote mwen pa ka soti. 9 (088:10) Je m' ap boule m' tèlman m'ap soufri. Seyè, se chak jou m'ap rele ou, m'ap louvri de bra m' ba ou! 10 (088:11) Eske se pou moun mouri ou fè mirak? Eske mò ka leve pou fè lwanj ou? 11 (088:12) Eske moun ki anba tè ka fè konnen jan ou renmen nou? Eske moun ki nan twou san fon an ka fè konnen jan ou toujou kenbe pawòl ou? 12 (088:13) Eske moun ki nan fènwa a ka wè mèvèy ou yo? Eske moun ki nan peyi kote yo bliye tout bagay la ka wè jan ou bon! 13 (088:14) Seyè, m'ap rele ou vin ede mwen. Se chak maten m'ap lapriyè nan pye ou. 14 (088:15) Seyè, poukisa ou voye m' jete lwen ou konsa? Poukisa ou kache figi ou pou mwen? 15 (088:16) Depi mwen jenn gason se soufri m'ap soufri, m'ap pase ra lanmò. Ou sitèlman pini mwen, mwen pa konn sa pou m' fè ankò. 16 (088:17) Nan kòlè ou, ou fè m' pase kont tray mwen. Se fini ou fini avè m' tèlman ou pini m'. 17 (088:18) Tout lajounen ou sènen m' tankou dlo inondasyon, ou fèmen m' toupatou. 18 (088:19) Ou te fè tout kanmarad mwen yo ak zanmi m' yo vire do ban mwen. Moun mwen te konn rakonte ti koze m' yo disparèt.

89

1 (089:1) Chante Etan, moun peyi Ezra. (089:2) Seyè, mwen p'ap janm sispann chante pou fè konnen jan ou renmen nou. Se tout tan m'a fè konnen jan ou se moun ki kenbe pawòl ou. 2 (089:3) Ou di konsa: -Pa gen anyen ki pou fè ou sispann renmen nou. Menm jan syèl la ap toujou la, se konsa tou w'ap toujou kenbe pawòl ou. 3 (089:4) Ou di konsa: -Mwen pase yon kontra avèk moun mwen te chwazi a. Men sa mwen te pwomèt David, sèvitè mwen an: 4 (089:5) W'ap toujou gen yon wa nan pitit pitit

ou yo. M'ap fè gouvènman ou lan kanpe fèm pou tout tan. 5 (089:6) Seyè, moun ki
nan syèl yo ap chante pou bèl mèvèy ou fè yo. Y'ap chante nan mitan moun k'ap
viv pou ou yo, pou fè konnen jan ou toujou kenbe pawòl ou. 6 (089:7) Seyè, pa gen
tankou ou nan syèl la! Pa gen bondye ki ka wè avè ou! 7 (089:8) Tout moun k'ap sèvi
ou yo respekte ou. Tout moun ki bò kote ou yo pè ou. 8 (089:9) Seyè, Bondye ki gen
tout pouvwa a, pa gen moun ki gen pouvwa pase ou! Ou kenbe pawòl ou nan tout
sikonstans, Seyè! 9 (089:10) Ou dominen sou gwo lanmè yo. Lè yo move, ou fè yo ret
dousman. 10 (089:11) Ou kraze moun peyi Lejip yo, ou fè yo tounen kadav. Avèk fòs
ponyèt ou, ou gaye lènmi ou yo. 11 (089:12) Syèl la se pou ou ansanm ak latè a. Se ou
ki kreye lemonn antye ak tou sa ki ladan l'. 12 (089:13) Se ou ki kreye nò ak sid. Mòn
Tabò ak mòn Emon ap chante pou ou sitèlman yo kontan. 13 (089:14) Ou pa manke
fòs nan ponyèt ou! Ou p'ap bese tèt devan pesonn. 14 (089:15) W'ap gouvènen tout
bagay avèk jistis san patipri. Nan tout sa w'ap fè ou pa janm bliye jan ou renmen
nou. W'ap toujou kenbe pwomès ou te fè nou yo. 15 (089:16) Ala bon sa bon lè yon
pèp gen kè kontan, lè l'ap viv yon jan ki fè ou plezi! 16 (089:17) Tout lajounen y'ap fè
fèt pou ou. Y'ap fè lwanj ou paske ou gen bon kè. 17 (089:18) Se ou menm ki fè nou
pa pè pesonn. Se paske ou renmen nou kifè nou genyen batay yo. 18 (089:19) Paske,
Seyè a se pwoteksyon nou, se ou menm, Bondye Izrayèl la, ki wa nou. 19 (089:20) Nan
tan lontan, moun k'ap sèvi ou yo te wè ou nan yon vizyon. Ou te pale ak yo, ou te
di yo: -Mwen te bay yon vanyan gason yon koudmen. Mwen te pran yon jenn gason
nan pèp la, mwen mete l' chèf. 20 (089:21) Mwen te jwenn David, sèvitè mwen an,
mwen te mete l' apa pou l' vin wa sou nou. 21 (089:22) M'ap toujou soutni l' avèk fòs
mwen. M'a fòtifye l' avèk pouvwa mwen. 22 (089:23) Lènmi l' yo p'ap ka mete men
sou li, mechan yo p'ap ka mete pye sou kou li. 23 (089:24) M'ap kraze tout moun ki
pa vle wè l' yo, m'ap touye moun ki rayi l' yo. 24 (089:25) M'ap toujou renmen l', m'ap
toujou kenbe pawòl mwen ak li, mwen p'ap janm kite l' pèdi okenn batay. 25 (089:26)
M'ap fè l' gouvènen depi lanmè Mediterane jouk larivyè Lefrat. 26 (089:27) L'a rele m',
l'a di m': Se ou ki papa m', se ou menm ki Bondye m'. Se ou ki pwoteksyon m', se ou
menm ki delivrans mwen. 27 (089:28) Mwen menm, m'ap fè l' pase pou premye pitit
gason mwen. Se li k'ap pi gran nan tout wa sou latè. 28 (089:29) M'a toujou fè l' wè
jan m' renmen l', m'ap toujou kenbe kontra mwen te fè ak li a. 29 (089:30) M'ap toujou
chwazi yonn nan pitit pitit li yo pou wa. Gouvènman li a ap rete tout tan tout tan.
30 (089:31) Men, si pitit pitit li yo pa obeyi lalwa mwen ba yo, si yo pa mache dapre
lòd mwen ba yo, 31 (089:32) si yo pa swiv prensip mwen ba yo, si yo pa fè tout sa
mwen mande yo fè, 32 (089:33) m'ap pini yo pou peche yo fè, m'ap bat yo. M'ap ba yo
kout fwèt pou tout sa yo fè ki mal. 33 (089:34) Men, se pa sa k'ap fè m' sispann renmen
David, ni k'ap fè m' pa kenbe pwomès mwen te fè l' la. 34 (089:35) Non. Mwen p'ap
kase kontra mwen pase ak li a, ni mwen p'ap janm manke l' pawòl. 35 (089:36) Depi
mwen fè sèman sou non mwen yon sèl fwa, se fini: Mwen p'ap bay David manti.
36 (089:37) Pitit pitit li yo va toujou wa. Y'a gouvènen devan mwen toutotan solèy la
va la. 37 (089:38) Gouvènman li an ap la pou tout tan, tankou lalin ki toujou klere
nan syèl la. 38 (089:39) Men, malgre sa, ou fache sou wa ou te chwazi a, ou vire do
ba li, ou voye l' jete. 39 (089:40) Ou pa menm okipe kontra ou te fè avèk sèvitè ou la.
Ou pran kouwòn ki te sou tèt li a, ou voye l' jete nan labou. 40 (089:41) Ou kraze tout
miray li yo, ou lage yo atè. Ou kite tout fò li yo fin kraze nèt. 41 (089:42) Tout moun
k'ap pase nan lari ap piye kay li, tout vwazinaj li yo ap pase l' nan rizib. 42 (089:43)
Ou kite lènmi l' yo kraze l' anba pye yo. Ou fè yo tout kontan. 43 (089:44) Ou kase dan
tout zam li yo, ou kite yo kraze l' nan lagè. 44 (089:45) Ou te wete baton kòmandman
an nan men l', ou pran fotèy li a, ou jete l' atè. 45 (089:46) Ou fè l' vin vye anvan lè

li, ou fè l' wont nèt. 46 (089:47) Seyè, jouk kilè w'ap rete kache pou nou pa wè ou? Gen lè se pou tout tan! W'ap kite kòlè ou boule nou tankou difè? 47 (089:48) Seyè, chonje moun pa anyen, lavi yo kout. Chonje se ou ki kreye tout moun pou yo tounen pousyè. 48 (089:49) Eske gen moun ki ka viv san l' pa janm mouri? Kisa yon moun ka fè pou l' pa janm al anba tè? 49 (089:50) Seyè, kote sa ou te fè nan tan lontan pou fè nou wè jan ou renmen nou an? Kote tout bèl pwomès ou te fè David yo? 50 (089:51) Seyè, pa bliye jan y'ap pase sèvitè ou yo nan betiz! Pa bliye jan moun lòt nasyon yo ap joure mwen! 51 (089:52) Seyè, pa bliye jan lènmi ou yo ap joure, jan y'ap joure wa ou te chwazi a kote l' pase. 52 (089:53) Ann toujou fè lwanj Seyè a! Wi, se vre! Amèn!

90

1 Lapriyè Moyiz, sèvitè Bondye a. Seyè, ou te toujou yon pwoteksyon pou nou depi sou tan zansèt nou yo jouk koulye a. 2 Anvan menm ou te kreye mòn yo, anvan ou te fè latè ak tout sa ki ladan l', depi tout tan ak pou tout tan se Bondye ou ye. 3 Ou di moun se pou yo tounen sa yo te ye. Ou fè yo tounen pousyè ankò. 4 Milan (01.000 an) pa anyen pou ou, se tankou yon jou. Se tankou jounen ayè ki fin pase a, se tankou yon ti kadè nan mitan lannwit. 5 Ou fè yo pase tankou yon rèv, tankou pye zèb ki leve yon jou maten. 6 Li grandi, li fleri, nan aswè li fennen, li cheche. 7 Lè ou ankòlè, se fini ou fini ak nou. Lè ou move, ou fè kè nou kase. 8 Ou mete devan je ou tou sa nou fè ki mal, ou mete peche nou fè an kachèt yo aklè devan ou. 9 Ou koupe sou lavi nou paske ou ankòlè. Anvan nou bat je nou, lavi nou fini. 10 Dènye bout nou se swasanndizan. Si nou gen bon sante, n'a wè katreventan. Men, avantaj nou jwenn nan tou sa se sèlman tray ak mizè. Talè konsa nou fin viv, n' al fè wout nou. 11 Kilès ki konnen jan ou ka ankòlè? Kilès ki konnen jan pou yo pè ou lè ou move? 12 Moutre nou pou nou pa bliye jan lavi nou kout, pou nou kapab chache konprann tout bagay. 13 Seyè, kilè w'a tounen? Gen pitye pou sèvitè ou yo. 14 Chak maten, voye benediksyon ou sou nou! Konsa, n'a chante, n'a toujou gen kè kontan. 15 Koulye a fè kè nou kontan pou menm kantite jou ou te ban nou lapenn, pou menm kantite lanne nou pase nan mizè. 16 Fè moun k'ap sèvi ou yo wè sa ou ka fè. Fè pitit pitit yo wè jan ou gen pouvwa. 17 Seyè, Bondye nou, pa sispann ban nou favè ou. Fè nou reyisi nan tou sa n'ap fè. Wi, fè nou reyisi nan tou sa n'ap fè.

91

1 Moun ki chache pwoteksyon bò kote Bondye ki anwo nan syèl la, moun ki rete kache anba zèl Bondye ki gen tout pouvwa a 2 ka di Seyè a: -Se ou ki tout defans mwen. Se ou ki tout pwoteksyon mwen. Ou se Bondye mwen. Se nan ou mwen mete tout konfyans mwen. 3 Se li menm ki p'ap kite ou pran nan pèlen, ki p'ap kite maladi ki pou touye ou tonbe sou ou. 4 L'ap kouvri ou anba zèl li. Anyen p'ap rive ou kote ou kache a. L'ap toujou kenbe pawòl li: Se sa ki pwoteksyon ou, se sa ki defans ou. 5 Ou pa bezwen pè bagay k'ap fè moun pè lannwit, ni kè ou pa bezwen kase pou malè ki ka rive ou lajounen. 6 Ou pa bezwen pè move maladi k'ap tonbe sou moun nan mitan lannwit, ni epidemi k'ap touye moun gwo midi. 7 Mil (01.000) moun te mèt tonbe sou bò gòch ou, dimil (010.000) sou bò dwat ou, anyen p'ap rive ou. 8 W'ap rete konsa, w'ap gade, w'a wè jan y'ap bay mechan yo sa yo merite. 9 Paske ou pran Seyè a pou defans ou, paske ou pran Bondye ki anwo nan syèl la pou pwoteksyon ou, 10 okenn malè p'ap rive ou, okenn mechan p'ap ka pwoche bò kot kay ou. 11 Bondye ap pase zanj li yo lòd pou yo veye sou ou, pou yo pwoteje ou kote ou pase. 12 Y'ap pote ou nan men yo. pou ou pa kase zòtèy pye ou sou okenn wòch. 13 W'ap mache sou lyon ak sou sèpan, w'ap kraze jenn ti lyon yo ak eskòpyon yo anba pye ou. 14 Bondye di: M'ap sove moun ki renmen mwen, m'ap pwoteje moun ki konnen mwen. 15 Lè l' rele

m', m'ap reponn li. Lè l' nan tray, m'ap la avèk li. M'ap delivre l', m'ap fè yo respekte l'. 16 M'ap fè l' viv lontan, m'a fè l' wè jan m'ap delivre l'.

92

1 (092:1) Sòm sa a se yon chante espesyal pou jou repo a. (092:2) Sa bon nèt pou nou di Seyè a mèsi, pou nou chante pou ou, Bondye ki anwo nan syèl la. 2 (092:3) Sa bon nèt pou chak maten nou fè konnen jan ou gen kè sansib, pou chak swa nou fè konnen jan ou toujou kenbe pawòl ou. 3 (092:4) Avèk mizik yo jwe sou enstriman akòd yo, avèk mizik yo jwe sou gita, sa bon nèt pou nou fè lwanj ou. 4 (092:5) Paske, Seyè, ou fè kè m' kontan ak bèl mèvèy ou yo, m'ap fè fèt lè m' wè tou sa w'ap fè. 5 (092:6) Ala bèl bagay ou fè yo bèl! Seyè, moun p'ap janm ka fin konprann sa ki nan tèt ou! 6 (092:7) Se bagay moun lespri lou pa ka konnen, bagay moun fou pa ka konprann. 7 (092:8) Mechan yo ap grandi tankou zèb, moun k'ap fè mal yo ap wè zafè yo mache byen, men yon lè yo tout gen pou disparèt nèt. 8 (092:9) Men ou menm, Seyè, ou se Bondye nan syèl la. Ou la pou tout tan. 9 (092:10) Paske, Seyè, lènmi ou yo pral mouri. Wi, ou pral gaye tout moun k'ap fè mal yo. 10 (092:11) Ou fè m' gen menm fòs ak towo bèf mawon yo. Ou fè kè m' kontan. 11 (092:12) Mwen wè ak je m' jan lènmi m' yo pèdi batay la, mwen tande jan moun ki pa vle wè m' yo ap rele. 12 (092:13) Moun k'ap mache dwat yo pral pouse tankou palmis, y'ap grandi tankou pye sèd nan peyi Liban. 13 (092:14) Yo tankou pyebwa yo plante nan kay Seyè a, y'ap pouse bèl branch nan tanp Bondye nou an. 14 (092:15) Yo te mèt granmoun, y'ap donnen, y'ap toujou vèt, y'ap toujou gen fòs. 15 (092:16) Sa fè nou wè jan Seyè a pa gen patipri. Se li ki tout pwoteksyon mwen. Pa gen lenjistis nan kè li.

93

1 Seyè a ap gouvènen. Gade jan li gen pouvwa! Gade jan li gen fòs! Latè kanpe fèm nan plas li, anyen pa ka brannen l'. 2 Seyè, gouvènman ou lan chita fèm depi nan tan lontan. Ou menm, ou la depi tout tan. 3 Larivyè yo desann, Seyè, larivyè yo ap fè bri. Larivyè yo desann, y'ap fè gwo bri. 4 Men, Seyè a se sèl chèf nan syèl la. Li gen plis pouvwa pase lanmè a ki fin debòde, li pi fò pase lanm lanmè yo k'ap fè bri. 5 Seyè, kòmandman ou yo la pou tout tan. Kay ou se yon kay ki apa pou ou pou tout tan tout tan.

94

1 Seyè, ou menm Bondye ki gen dwa tire revanj lan, parèt non pou fè yo wè ki moun ou ye. 2 Ou menm k'ap jije tout moun sou latè, leve non! Bay moun k'ap pran pòz gwokolèt yo sa yo merite! 3 Kilè mechan yo va sispann fè fèt? Wi, Seyè, kilè y'a sispann? 4 Kilè moun k'ap fè sa ki mal yo va sispann fè grandizè? Kilè y'a sispann fè bèl diskou pou rakonte krim yo fè? 5 Seyè, y'ap kraze pèp ou a, y'ap peze moun pa ou yo. 6 Y'ap koupe kou vèv yo, y'ap koupe kou timoun ki san papa yo, y'ap ansasinen etranje k'ap viv nan peyi a. 7 Lè konsa yo di: Seyè a pa wè nou! Bondye pèp Izrayèl la pa okipe bagay konsa! 8 Nou menm, bann san konprann, manyè fè atansyon non! Bann moun fou, kilè n'a konprann? 9 Bondye ki bay zòrèy, ki jan pou l' pa ta ka tande? Bondye ki fè je, ki jan pou l' pa ta ka wè? 10 Limenm ki reskonsab tout nasyon yo, ki jan pou l' pa ta ka pini yo? Limenm k'ap bay moun tout kalite konesans, ki jan pou l' pa ta ka konnen? 11 Seyè a konnen lide lèzòm gen nan tèt yo. Li konnen sa pa vo anyen. 12 Ala bon sa bon, Seyè, lè w'ap korije yon moun, pou fè l' konnen sa ki nan lalwa ou, 13 pou l' ka rete ak kè poze lè jou malè a rive, jouk y'a fouye twou pou antere mechan an. 14 Seyè a p'ap voye pèp li a jete, li p'ap vire do bay moun ki pou li yo. 15 Lè sa a, moun va jwenn jistis nan tribinal, tout moun ki mache dwat va dakò avèk

sa. 16 Kilès ki va kanpe pou mwen kont mechan yo? Kilès ki va pran pou mwen kont
moun k'ap fè mal yo? 17 Si se pa t' Seyè a ki te sekou mwen, gen lontan depi mwen ta
mouri. 18 Lè mwen di: Men m'ap tonbe wi! Se ou menm, Seyè, ki soutni m' paske ou
gen bon kè. 19 Lè m' nan tèt chaje, lè mwen pa konn sa pou m' fè, se ou menm ki ban
m' kouraj, se ou menm ki fè kè m' kontan. 20 Eske ou nan konfyolo avèk jij pèvèti sa
yo, k'ap fè mechanste yo pase pou lalwa? 21 Y'ap fè konplo sou moun ki mache dwat
yo, y'ap kondannen inonsan yo amò. 22 Men, Seyè a se tout defans mwen. Bondye
mwen, se twou wòch kote m' jwenn pwoteksyon. 23 L'ap fè mechanste yo a tonbe sou
pwòp tèt yo, l'ap fè peche yo a touye yo. Seyè a, Bondye nou an, ap disparèt yo.

95

1 Vini non, ann fè kè nou kontan, ann chante pou Seyè a! Ann fè fèt pou moun k'ap
pwoteje nou an, pou moun k'ap delivre nou an! 2 Ann parèt devan li pou nou di l'
mèsi! Ann chante yon chante pou fè lwanj li! 3 Paske, Seyè a se yon Bondye ki gen
pouvwa, se yon gwo wa sou tout lòt bondye yo. 4 Se li menm ki kenbe fondasyon tè
a nan men l'. Se pou li tout tèt mòn yo ye tou. 5 Se pou li lanmè a ye, paske se li ki fè
l', latè a tou, paske se li ki ba l' fòm ak men l'. 6 Vini non! Ann bese tèt nou devan li,
ann adore li! Ann tonbe ajenou devan Seyè ki kreye nou an! 7 Se li ki Bondye nou, se
pèp li nou ye, l'ap pran swen nou tankou mouton ki nan savann li. Si sèlman nou te
vle tande jòdi a sa l'ap di nou: 8 -Pa kenbe tèt ak mwen, tankou zansèt nou yo te fè l'
lè yo te bò sous dlo Meriba a, tankou yo te fè l' jou sa a nan dezè a bò Masa. 9 Lè sa
a, yo te vle wè jouk ki bò mwen ye ak yo, yo te sonde m', malgre yo te deja wè tou sa
mwen te fè pou yo. 10 Pandan karantan, ras moun sa yo ban m' degoutans. Mwen te
di: Y'ap fè move lide nan tèt yo. Yo derefize obeyi kòmandman mwen yo. 11 Se sak
fè, lè m' te ankòlè a, mwen sèmante yo p'ap janm mete pye yo kote pou yo pran repo
ansanm ak mwen an.

96

1 Chante yon chante tou nèf pou Seyè a! Nou tout ki rete sou latè, chante pou Seyè
a! 2 Chante pou Seyè a, fè lwanj li! Chak jou, fè konnen jan li delivre nou. 3 Fè nasyon
yo konnen pouvwa li. Fè tout pèp yo konnen bèl bagay li fè yo. 4 Seyè a gen gwo
pouvwa. Li merite pou yo fè lwanj li vre. Se pou moun pè l' pi plis pase lòt bondye
yo. 5 Bondye lòt nasyon yo pa anyen, se pòtre yo ye. Men, se Seyè a ki fè syèl la.
6 Devan li se respè, se chapo ba. Gen pouvwa, gen mèvèy nan kay ki apa pou li a!
7 Nou tout pèp ki sou latè, fè lwanj Seyè a! Fè lwanj Seyè a pou pouvwa ak fòs li
genyen! 8 Fè lwanj li paske li merite sa! Pote ofrann ba li anndan lakay li! 9 Adore
Bondye nan bèl kay ki apa pou li a! Nou tout ki sou latè, tranble devan li. 10 Mache
di nan tout peyi yo: Se Seyè a ki sèl wa. Latè kanpe fèm, anyen pa ka brannen l'.
L'ap jije tout moun san patipri. 11 Se pou syèl la kontan, se pou latè a fè fèt. Se pou
lanmè a ansanm ak tou sa ki ladan l' pran fè bri sitèlman yo kontan. 12 Se pou jaden
yo ak tou sa ki ladan yo fè fèt. Se pou tout pyebwa nan gwo rak yo rele sitèlman yo
kontan, 13 lè Seyè a parèt. Paske, l'ap vini. L'ap vini pou l' jije tout moun ki sou latè.
L'ap jije tout moun san patipri. L'ap jije tout pèp yo jan sa dwe fèt.

97

1 Se Seyè a ki wa! Se pou tout moun ki sou latè fè kè yo kontan! Se pou moun ki
nan tout zile yo fè fèt! 2 Li nan mitan yon gwo nwaj tou nwa. L'ap gouvènen tout
bagay avèk jistis, san patipri. 3 Yon difé ap mache devan li. L'ap boule lènmi l' yo
tout kote l' pase. 4 Kout zèklè li yo klere toupatou. Moun ki sou latè wè sa, yo pran
tranble. 5 Ti mòn yo fonn tankou lasi devan Seyè a, wi, yo fonn devan chèf tout latè

a. 6 Syèl la fè konnen jan Bondye pa nan patipri, tout pèp yo wè pouvwa li. 7 Tout
moun k'ap sèvi zidòl yo, yo tout k'ap fè grandizè pou bagay ki pa vo anyen, yo tout
gen pou yo wont. Tout bondye yo bese tèt devan li. 8 Pèp peyi Siyon an tande sa, li
kontan. Tout lavil peyi Jida yo fè fèt pou jan ou jije moun, Seyè! 9 Seyè ki gen tout
pouvwa, se ou menm ki sèl chèf sou tout latè, W'ap dominen sou tout bondye yo.
10 Seyè a renmen moun ki rayi sa ki mal. Li pwoteje lavi pèp li a, li delivre yo anba
men mechan yo. 11 Limyè Bondye klere moun ki mache dwat devan li. Moun ki fe
sa ki byen, l'ap fè kè yo kontan. 12 Nou tout ki mache dwat devan Bondye, fè kè nou
kontan pou sa Seyè a fè pou nou. Di l' mèsi! Li pa tankou tout moun.

98

1 Se yon sòm. Chante yon chante tou nèf pou Seyè a, paske li pa manke fè bèl bagay.
Pouvwa li avèk fòs ponyèt li se bagay apa, se ak yo li te genyen batay la. 2 Seyè a te fè
wè jan l' delivre nou. Li te fè nasyon yo konnen jan li fè lèzòm gras. 3 Li te chonje jan
li renmen moun Izrayèl yo, jan li toujou kenbe pawòl li gen ak yo. Moun toupatou
sou latè te wè jan Bondye nou an ap delivre nou. 4 Nou tout ki rete sou latè, rele
pou fè lwanj Seyè a tèlman nou kontan! Rele! Fè fèt! Chante! 5 Chante pou Seyè a
avèk gita! Avèk gita, chante kantik! 6 Soufle klewon, kònen lanbi! Rele devan Seyè a
sitèlman nou kontan, paske se li ki wa. 7 Se pou lanmè a ansanm ak tou sa k'ap viv
ladan l' pran fè bri sitèlman yo kontan. Se pou latè a ansanm ak tou sa k'ap viv sou li
pran chante. 8 Se pou larivyè yo pran bat men yo. Se pou tout ti mòn yo pran chante
ansanm sitèlman yo kontan. 9 Paske, l'ap vini pou l' jije tout moun ki sou latè! L'ap
jije tout moun san patipri. L'ap jije tout pèp yo dapre sa yo merite.

99

1 Se Seyè a ki wa! Pèp yo ap tranble. Li chita sou fotèy li anwo zanj cheriben yo.
Tout moun sou latè ap tranble! 2 Seyè a gen pouvwa nan peyi Siyon! L'ap gouvènen
sou tout pèp yo. 3 Se pou tout moun fè lwanj li, paske li gen pouvwa, li merite respè!
Se Bondye tout bon li ye! 4 Ou se yon wa ki gen pouvwa, yon wa ki renmen sa ki dwat.
Ou mete jistis toupatou nan peyi Izrayèl. Ou fè yo fè jistis nan peyi a san patipri, jan
sa dwe fèt. 5 Lwanj pou Seyè a, Bondye nou an! Bese tèt nou devan fotèy li. Sè
Bondye tout bon li ye! 6 Moyiz ak Arawon te fè pati prèt li yo! Samyèl te yonn nan
moun ki te sèvi l' yo! Tout twa te rele Seyè a, li te reponn yo. 7 Li rete nan poto nwaj
la, li pale ak yo. Yo te obeyi lòd ak kòmandman li te ba yo. 8 Seyè, Bondye nou, ou
te reponn yo lè yo te lapriyè ou! Ou te moutre yo se yon Bondye ki konn padonnen
ou ye. Men, ou te pini yo pou sa yo fè ki mal. 9 Lwanj pou Seyè a, Bondye nou an!
Adore l' sou mòn ki apa pou li a! Paske, Seyè a, Bondye nou an, se Bondye tout bon
li ye.

100

1 Se yon sòm pou di Bondye mèsi. Nou tout ki rete sou latè, chante pou Bondye
sitèlman nou kontan. 2 Fè sèvis pou Seyè a ak kè kontan! Vini non! Fè fèt devan li!
3 Pa janm bliye: Seyè a, se Bondye li ye. Se li menm ki fè nou, se pou li nou ye. Se
pèp li nou ye, mouton ki nan savann li. 4 Antre nan tanp li, di l' mèsi! Antre kote
ki apa pou li a, chante pou li! Wi, fè lwanj li, di l' mèsi! 5 Seyè a gen bon kè, li p'ap
janm sispann renmen nou. De pitit an pitit, l'ap toujou kenbe pawòl li.

101

1 Se yon sòm David. M'ap chante pou yon moun ki gen bon kè. M'ap chante pou yon
moun ki pa nan patipri. Se pou ou m'ap chante, Seyè! 2 M'ap mennen yon lavi san

repwòch. Kilè w'a vin jwenn mwen? 3 M'ap mennen yon lavi san repwòch anndan
lakay mwen. Mwen p'ap mete okenn move lide nan tèt mwen. Mwen rayi sa moun
ki vire do bay Bondye yo ap fè. Bagay konsa pa ka pran tèt mwen. 4 Mwen pa tolere
moun ki gen move kè bò kote m'. Mwen pa gen anyen pou m' wè ak moun ki mechan.
5 M'ap disparèt tout moun k'ap pale zanmi yo mal an kachèt. Mwen p'ap tolere moun
k'ap fè grandizè, moun k'ap pran pòz gwokolèt yo sou moun. 6 M'ap pran swen moun
nan peyi a ki kenbe Bondye fèm. M'ap kite yo rete bò kote m'. Moun k'ap mache dwat
yo, se yo m'ap pran pou sèvi lakay mwen. 7 Mwen p'ap kite moun k'ap twonpe moun
rete lakay mwen. Moun k'ap bay manti p'ap rete kanpe devan mwen. 8 Chak maten
m'ap fini avèk tout mechan ki nan peyi a. Konsa, m'ap mete tout moun k'ap fè sa ki
mal yo deyò nan lavil Seyè a.

102

1 (0102:1) Lapriyè yon moun ki anba tray. Li pa kapab sipòte ankò. L'ap rakonte
Bondye ka li. (0102:2) Seyè, koute m' non lè m'ap lapriyè, se pou rèl mwen rive nan
zòrèy ou. 2 (0102:3) Pa vire do ban mwen lè mwen nan traka. Panche zòrèy ou bò
kote m'. Prese vin reponn mwen lè m'ap rele ou. 3 (0102:4) Lavi m' ap disparèt tankou
lafimen. Mwen gen yon lafyèb nan zo. 4 (0102:5) Mwen anba gwo kou. Mwen tankou
zèb koupe k'ap cheche. Mwen sitèlman boulvèse, mwen pa menm chonje manje.
5 (0102:6) Mwen tounen zo ak po tèlman m'ap plenn. 6 (0102:7) Mwen sanble yon
tako savann, mwen tankou frize ki rete nan vye kay kraze. 7 (0102:8) Mwen pa ka
dòmi, mwen tankou yon zwezo ki pou kont li sou yon do kay. 8 (0102:9) Tout lajounen
lènmi m' yo ap joure m'. Moun k'ap pase m' nan rizib yo pran non m' sèvi jouman.
9 (0102:10) Se sann dife ki tout manje m'. Dlo nan je m' fè yon sèl ak dlo m'ap bwè.
10 (0102:11) Ou sitèlman ankòlè, ou sitèlman fache, ou pran m', ou voye m' jete byen
lwen. 11 (0102:12) Kò m' ap tchoule tankou solèy k'ap kouche. M'ap cheche tankou
zèb. 12 (0102:13) Men ou menm, Seyè, w'ap gouvènen pou tout tan. Pitit an pitit y'ap
chonje non ou! 13 (0102:14) W'a leve, w'a gen pitye pou lavil Siyon an, paske li lè pou
ou gen pitye pou li. Jou a rive. 14 (0102:15) Moun k'ap sèvi ou yo renmen lavil Siyon
an. Kè yo fè yo mal pou yo wè jan l'ap fini. 15 (0102:16) Lè sa a, moun lòt nasyon yo
va gen krentif pou Seyè a, tout wa ki sou latè va pè bèl pouvwa li. 16 (0102:17) Seyè
a va rebati lavil Siyon, l'a fè wè jan li gen pouvwa. 17 (0102:18) L'a pran ka moun ki
san sekou yo lè y'a lapriyè, wi, li p'ap meprize lapriyè yo. 18 (0102:19) Se pou yo ekri
sa pou timoun k'ap vini yo ka konnen l', pou timoun ki poko fèt yo ka fè lwanj li.
19 (0102:20) Seyè a rete anwo nan kay ki apa pou li a, li gade anba, li rete anwo nan
syèl la, l'ap gade sou latè, 20 (0102:21) pou l' tande jan prizonye yo ap plenn, pou l'
delivre moun yo kondannen amò yo. 21 (0102:22) Konsa, moun va nonmen non Seyè
a nan tout lavil Siyon an. Y'a fè lwanj li nan lavil Jerizalèm, 22 (0102:23) lè tout nasyon
yo ak tout gouvènman ki sou latè yo va sanble pou sèvi Seyè a. 23 (0102:24) Mwen
te jenn gason toujou lè Seyè a kraze kouraj mwen: li koupe sou lavi m'. 24 (0102:25)
Mwen di: Bondye mwen, ou menm k'ap viv pou tout tan, pa pran m' koulye a. Mwen
jenn gason toujou. 25 (0102:26) Se ou menm, Seyè, ki te kreye latè nan tan lontan. Se
avèk men ou ou te fè syèl la. 26 (0102:27) Yo gen pou yo disparèt, men ou menm w'ap
toujou la. Yo gen pou yo vin vye tankou rad. W'ap chanje yo tankou yo chanje rad,
w'a mete yo sou kote. 27 (0102:28) Men ou menm, ou p'ap janm chanje, ou p'ap janm
mouri. 28 (0102:29) Pitit sèvitè ou yo va rete nan peyi a san danje. Pitit pitit yo va
toujou viv devan je ou.

103

1 Se yon sòm David. Kite m' di Seyè a mèsi! Kite m' di Seyè ki pa tankou tout moun

lan mèsi ak tout nanm mwen! 2 Wi, kite m' di Seyè a mèsi. Mwen pa dwe janm bliye
tout byen li fè pou mwen. 3 Li padonnen tout peche m' yo, li geri tout maladi m' yo.
4 Li wete m' nan bouch twou a. Li beni m', li fè m' wè jan li renmen m', jan li gen
pitye pou mwen. 5 Li kouvri m' ak benediksyon pandan tout lavi m', li fè m' rete jenn
ak tout fòs mwen, tankou malfini. 6 Seyè a pa nan patipri. Li rann jistis an favè tout
moun k'ap sibi lenjistis. 7 Li fè Moyiz konnen sa l' te gen nan tèt li, li fè pitit Izrayèl yo
wè mèvèy li yo. 8 Seyè a gen kè sansib, li gen bon kè. Li pa fè kòlè fasil, li p'ap janm
sispann renmen nou. 9 Li p'ap pase tout tan l' ap pini nou, li pa ankòlè pou lontan.
10 Li pa aji ak nou jan nou ta merite l' la, li pa pini nou jan l' ta dwe pini nou. 11 Menm
jan syèl la byen lwen anwo tè a, se konsa Seyè a renmen moun ki gen krentif pou
li. 12 Menm jan kote solèy leve a byen lwen ak kote solèy kouche a, se konsa li wete
peche nou yo, li voye yo jete byen lwen nou. 13 Menm jan yon papa sansib pou pitit
li, se konsa Seyè a sansib pou moun ki gen krentif pou li. 14 Li konnen ak kisa nou
fèt, li chonje se pousyè tè nou ye. 15 Lèzòm menm, lavi yo tankou zèb. Yo grandi,
yo fleri tankou flè savann. 16 Kou van soufle sou yo, yo disparèt. Pesonn pa rekonèt
kote yo te ye a. 17 Men renmen Bondye pou moun ki gen krentif pou li yo, se bagay
ki la pou tout tan. L'ap gen pitye pou pitit pitit yo, 18 pou moun ki kenbe pawòl yo ak
li, pou moun ki chonje kòmandman li yo pou obeyi yo. 19 Seyè a mete fotèy li anwo
nan syèl la, l'ap gouvènen tout bagay. 20 Nou menm zanj li yo ki vanyan, ki gen fòs,
nou menm k'ap fè tou sa li mande nou fè, nou menm k'ap koute sa l'ap di nou, fè
lwanj Seyè a! 21 Nou tout ki fè pati lame ki nan syèl la, nou tout k'ap sèvi l', k'ap fè
volonte li, di Seyè a mèsi! 22 Nou tout kreyati Bondye, nou tout ki toupatou kote l'ap
gouvènen, di Seyè a mèsi! Wi, kite m' di Seyè a mèsi!

104

1 Kite m' di Seyè a mèsi! Seyè, Bondye mwen, ala gwo pouvwa ou gwo! Devan ou
se respè, se chapo ba! 2 Ou vlope kò ou nan yon gwo limyè. Ou louvri syèl la tankou
yon tant pou ou rete. 3 Ou bati kay ou sou nwaj yo ki plen dlo. Ou pran nwaj yo sèvi
ou cha, yon kouran van ap pouse ou ale. 4 Ou fè van yo pote komisyon pou ou. Ou fè
zèklè yo tounen sèvitè ou. 5 Ou mete latè kanpe fèm sou fondasyon li. Anyen pa ka
brannen l'. 6 Ou mete lanmè sou li tankou yon rad, dlo te kouvri tout mòn yo. 7 Men,
lè ou parèt devan yo, yo pran kouri. Lè yo tande loraj ou gwonde, yo met deyò. 8 Yo
kouri desann sou mòn yo, yo pase nan fon yo, y' al pran plas ou te pare pou yo. 9 Ou
ba yo limit pou yo pa janm depase, pou yo pa tounen vin kouvri latè ankò. 10 Ou fè
sous dlo koule nan fon yo. Ou fè dlo koule nan mitan mòn yo. 11 Yo bay dlo pou bèt
nan bwa yo bwè. Bourik nan bwa yo vin bwè lè yo swaf dlo. 12 Zwezo fè nich sou
pyebwa ki bò dlo yo. Y'ap chante byen fò nan tout branch yo. 13 Ou rete nan syèl la,
ou voye lapli wouze mòn yo. Ou kouvri tè a ak benediksyon ou. 14 Ou fè zèb pouse
pou bèt yo manje. Ou fè plant moun bezwen yo grandi pou latè ka donnen manje,
15 pou latè ka donnen rezen ki bay diven pou fè kè lèzòm kontan, lwil pou fè figi yo
fre, pen pou ba yo fòs. 16 Pyebwa Seyè yo, pye sèd li menm li te plante nan peyi
Liban an, yo jwenn tou sa yo bezwen. 17 Se la zwazo fè nich yo. Sigòy fè kay yo sou
tèt pyebwa yo. 18 Mòn apik yo se pou kabrit mawon yo ye. Daman kache nan twou
wòch yo. 19 Ou te fè lalin pou l' make jou yo. Solèy la konnen kilè pou l' kouche. 20 Ou
fè fènwa tonbe sou peyi a, li lannwit. Tout bèt nan rakbwa yo soti deyò. 21 Jenn lyon
yo ap gwonde, y'ap chache manje. Y'ap mande Bondye ba yo manje. 22 Lè solèy leve,
yo wete kò yo, y' al kouche nan twou yo. 23 Moun soti pou y' al travay, wi, pou y' al
travay jouk solèy kouche. 24 Seyè, ou fè anpil bagay! Ou fè yo avèk bon konprann.
Latè plen ak bagay ou fè. 25 Gade gwo lanmè a, li laj, li fon. Gen kantite bèt k'ap viv

ladan l', gwo kou piti. 26 Se sou li gwo batiman yo ap pwonmennen. Gwo bèt lanmè
ou te fè a, levyatan an, ap jwe ladan l'. 27 Se sou ou tout bèt sa yo konte, pou ou ba
yo manje lè yo bezwen. 28 Ou ba yo manje, yo manje. Ou louvri men ou, yo manje
plen vant yo. 29 Vire ou vire do ou, yo pran tranble. Lè ou wete souf yo, yo mouri
frèt, yo tounen nan pousyè kote yo te soti a. 30 Men, lè ou soufle souf ou, ou bay lavi
ankò. Konsa, ou bay latè yon lòt figi. 31 Se pou bèl pouvwa Seyè a rete jan l' ye a
pou tout tan. Se pou Seyè a kontan ak tou sa li fè. 32 Li gade latè, latè pran tranble.
Li manyen mòn yo, mòn yo pran fè lafimen. 33 M'ap pase tout lavi m' ap chante pou
Seyè a. M'ap fè lwanj Bondye pandan tout tan m'ap viv la. 34 Mwen ta swete pawòl
mwen fè l' plezi, paske se li ki fè kè m' kontan. 35 Se pou moun k'ap fè sa ki mal yo
disparèt sou latè. Se pou pa gen mechan ankò! Kite m' di Seyè a mèsi! Lwanj pou
Seyè a!

105

1 Lwanj pou Seyè a! Fè konnen jan li gen pouvwa! Fè nasyon yo konnen sa li fè!
2 Chante pou li! Fè lwanj li! Rakonte tout mèvèy li te fè yo! 3 Fè kè nou kontan paske
se moun pa l' nou ye. Wi, se pou tout moun k'ap sèvi Seyè a fè fèt! 4 Ale jwenn Seyè
a pou l' ka ede nou, toujou chache rete devan li. 5 -(we vèsè pwochen) 6 Nou menm,
pitit pitit Abraram, sèvitè Bondye, nou menm, pitit pitit Jakòb yo, nou menm Bondye
chwazi, chonje mirak ak mèvèy li te fè. Chonje jijman ki te soti nan bouch li! 7 Seyè
a se Bondye nou li ye. Lè li pase yon lòd se pou tout latè. 8 -(we vèsè pwochen)
9 L'ap toujou chonje kontra li te pase ak Abraram. L'ap kenbe pwomès li, pwomès li
fè Izarak la pou tout tan tout tan. 10 Sa li te pwomèt Abraram lan, li fè l' tounen yon
lwa pou pitit Jakòb yo, yon kontra ak pèp Izrayèl la pou tout tan. 11 Li te di: -M'ap
ba ou peyi Kanaran an pou pòsyon ki rele ou pa ou nan byen m' yo. 12 Lè sa a, pèp
Bondye a pa t' anpil, yo te sèlman yon ti ponyen moun, yo te tankou etranje toujou
nan peyi a. 13 Yo t'ap mache ale vini nan tout nasyon yo, yo t'ap soti nan yon peyi ale
nan yon lòt. 14 Men, li pa t' kite pesonn maltrete yo. Li te menm rive pini anpil wa
poutèt yo. 15 Li te di: Piga nou manyen moun mwen chwazi yo. Piga nou fè pwofèt
mwen yo anyen. 16 Lè Seyè a te voye yon grangou sou peyi yo a, lè li te koupe tout viv
yo, 17 li te voye Jozèf devan yo, menm Jozèf yo te vann tankou esklav la. 18 Yo te mete
pye l' nan sèp, yo te pase yon chenn nan kou li, 19 jouk sa li te di a te rive vre. Konsa,
pawòl Seyè a te fè wè se Jozèf ki te gen rezon. 20 Wa peyi Lejip la te wete l' nan chenn
yo, chèf nasyon yo te fè lage l'. 21 Li mete l' chèf sou tout moun lakay li, li mete l' pou
l' gouvènen tout peyi a. 22 Li ba li kat blanch sou tout chèf yo, li ba li otorite pou l'
moutre notab yo sa pou yo fè. 23 Apre sa, Jakòb te desann nan peyi Lejip ansanm ak
tout pitit li yo. Li pase kèk tan nan peyi pitit Kam yo. 24 Seyè a te fè pèp li a peple
anpil. Li te fè l' vin pi fò pase lènmi l' yo. 25 Li fè moun peyi Lejip yo rayi pèp li a: Yo
aji mal ak li, yo twonpe li. 26 Lè sa a, li voye Moyiz, yon moun ki t'ap sèvi l', ansanm
ak Arawon, yon moun li te chwazi. 27 Avèk pouvwa li, yo te fè mèvèy nan peyi pitit
Kam yo. Yo te fè anpil mirak nan peyi Lejip. 28 Li voye fènwa kouvri tout peyi a.
Men, moun peyi Lejip yo pa t' koute sa l' te di yo. 29 Li fè dlo larivyè yo tounen san,
li touye tout pwason ladan yo. 30 Krapo te pran tout peyi a pou yo, yo te rive jouk
anndan kay wa a. 31 Bondye annik pale, mouchavè ak vèmin parèt, yo kouvri tout
peyi a. 32 Li pa ba yo lapli, li voye lagrèl pito ak kout zèklè sou peyi a. 33 Li te detwi
tout pye rezen ak tout pye figfrans yo. Li jete tout pyebwa nan peyi a atè. 34 Bondye
annik pale, chwalbwa parèt, chini vide an kantite. 35 Yo devore tout ti plant nan peyi
a, yo manje tout rekòt nan jaden yo. 36 Bondye touye premye pitit gason nan tout
fanmi nan peyi Lejip la. Wi, li touye tout premye pitit gason yo. 37 Apre sa, li fè pèp

Izrayèl la pati avèk kantite lò ak ajan. Anyen pa t' rive yo yonn menm. 38 Moun peyi
Lejip yo te fè fèt lè yo pati paske yo te pè anpil. 39 Seyè a mete yon nwaj pou pwoteje
yo lajounen, yon difé pou klere yo lannwit. 40 Yo mande l' vyann, li ba yo zòtolan. Li
ba yo pen ki soti nan syèl pou plen vant yo. 41 Li fann yon gwo wòch, sous dlo pete,
dlo pran koule nan dezè a tankou larivyè. 42 Li te chonje pwomès li te fè a, pawòl
li te bay Abraram, sèvitè l' la. 43 Se konsa li te fè pèp li a soti ak kè kontan, li te fè
pèp li te chwazi a rele sitèlman yo te kontan. 44 Li ba yo tè lòt nasyon yo, li kite yo
ranmase rekòt jaden lòt moun, 45 pou pèp li a te ka kenbe lòd li yo, pou yo te ka obeyi
kòmandman li yo. Lwanj pou Seyè a!

106

1 Lwanj pou Seyè a! Wi, lwanj pou Seyè a paske li bon: li p'ap janm sispann renmen
nou. 2 Ki moun ki ka rakonte tout gwo bagay Seyè a fè? Ki moun ki ka fin fè lwanj
li? 3 Ala bon sa bon pou moun ki fè sa Bondye mande l' fè, ki toujou ap fè sa ki dwat
devan li! 4 Seyè, jan ou gen kè sansib pou pèp ou a, pa bliye m'. Pa bliye m', lè w'ap
vin delivre yo. 5 Konsa, m'a wè jan moun ou chwazi yo alèz. M'a fè kè m' kontan
ansanm ak pèp ou a. M'a pran plezi m' ansanm ak moun ki pou ou yo. 6 Tankou
zansèt nou yo, nou te peche, nou te fè mechanste, nou te fè sa ki mal. 7 Lè zansèt
nou yo te nan peyi Lejip, yo pa t' konprann mirak ou te fè pou yo. Yo te bliye jan ou
te renmen yo, yo leve dèyè Bondye ki gen tout pouvwa a, lè yo te bò Lanmè Wouj
la. 8 Men, li te sove yo pou sa sèvi yon lwanj pou li, pou l' moutre jan li gen pouvwa.
9 Li te pase Lanmè Wouj la lòd, lanmè a cheche. Li fè pèp li mache nan fon lanmè a
tankou si se te nan yon dezè. 10 Li sove yo anba men moun ki te rayi yo, li delivre yo
anba men lènmi yo. 11 Dlo a neye tout lènmi yo. Pa gen yonn ki chape. 12 Se lè sa a
pèp li a vin kwè sa l' te di a, yo chante pou fè lwanj li. 13 Men, lamenm, yo bliye sa l'
te fè pou yo. Yo pa t' tann li fin fè pou yo sa l' te gen nan lide l'. 14 Yo kite lanvi pran
pye sou yo nan dezè a, yo t'ap gade ki bò Bondye ye ak yo. 15 Se konsa, Bondye ba
yo sa yo te mande l' la. Men, li voye yon move maladi sou yo pou touye yo. 16 Antan
yo la nan dezè a yo te rayi sò Moyiz ak sò Arawon, sèvitè Bondye te chwazi a. 17 Se
konsa latè a fann, li vale Datan, li fèmen sou Abiram ansanm ak tout moun ki te fè
bann ak li yo. 18 Difé grennen sou tout bann lan, li boule tout mechan yo. 19 Lè yo te
Orèb, yo fè pòtre yon ti towo bèf, yo adore zidòl yo te fè ak lò a. 20 Yo pran lwanj ki
pou Bondye a bay yon pòtre bèf ki manje zèb. 21 Yo bliye Bondye ki te delivre yo a,
avèk gwo mèvèy li te fè nan peyi Lejip, 22 mirak li te fè nan peyi Kam lan, mèvèy li
tè fè bò Lanmè Wouj la. 23 Se konsa Bondye di l'ap detwi pèp li a. Men, Moyiz, moun
li te chwazi a, kanpe devan li. Li mande l' pou l' pa fè kòlè jouk pou li ta detwi yo.
24 Yo pa t' vle tande pale sou peyi kote pou yo jwenn tout bon bagay la paske yo pa t'
kwè pawòl Bondye. 25 Yo rete anba tant yo, y'ap bougonnen. Yo pa t' vle koute Seyè
a. 26 Lè sa a, Seyè a leve men l', li sèmante l'ap fè yo peri nan dezè a. 27 L'ap gaye tout
pitit pitit yo nan mitan lòt nasyon yo, l'ap kite yo mouri toupatou nan peyi etranje.
28 Men, pèp Bondye a mete tèt yo ansanm pou y' al adore Baal lavil Peyò. Yo manje
bèt yo te touye ofri bay mò yo. 29 Sa te moute kolè Seyè a anpil sou yo lè li wè sa
yo t'ap fè. Se poutèt sa maladi tonbe sou yo. 30 Men, Fineas leve, li mete lòd, li pini
koupab yo, epi pèp la geri. 31 Bagay sa ki rive a te fè yo bay Fineas rezon depi lè sa
a pou tout tan. 32 Pèp la te fè Seyè a fache anpil bò sous dlo Meriba a. Sa te fè Moyiz
lapenn pou yo. 33 Sa te fè Moyiz sitèlman fache, li te rive fè bagay li pa t' gen dwa fè.
34 Yo pa t' detwi moun lòt nasyon yo jan Seyè a te mande yo fè a. 35 Men, okontrè,
yo te marye ak yo, yo pran tout vye mès yo. 36 Yo pran adore zidòl yo. Sa tounen
yon pèlen pou yo. 37 Yo ofri pwòp pitit gason ak pwòp pitit fi yo pou touye bay zidòl
yo. 38 Yo touye ti inonsan sa yo, pwòp pitit gason ak pitit fi yo. Yo ofri yo bay zidòl

moun peyi Kanaran yo. Se konsa yo fin derespekte tout peyi a ak san moun yo te
touye. 39 Avèk sa yo t'ap fè a, yo avili tèt yo, yo vire do bay Bondye. 40 Seyè a te fache
anpil sou pèp li a. Li te degoute ak pitit li yo. 41 Li lage yo nan men moun lòt nasyon
yo. Moun ki te rayi yo mete pye sou kou yo. 42 Lènmi yo t'ap peze yo, yo te soumèt
yo nèt anba men yo. 43 Seyè a te delivre pèp li a anpil fwa. Men, yo te pito revòlte
kont li, yo te tonbe pi mal nan fè peche. 44 Men, Seyè a te wè mizè yo, li te tande jan
y'ap rele. 45 Li chonje kontra li te pase ak yo, li gen pitye pou yo paske li renmen yo
anpil. 46 Li fè moun ki te kenbe yo prizonye gen pitye pou yo. 47 Delivre nou non,
Seyè, Bondye nou. Fè nou soti nan tout peyi kote nou gaye yo. Sanble nou non, pou
nou ka di ou mèsi pou tout bagay ou menm ase ou ka fè, pou nou ka kontan lè n'ap
fè lwanj ou. 48 Ann fè lwanj Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la! Ann fè lwanj li depi tout
tan ak pou tout tan! Epi tout pèp la pran reponn: Wi, se vre! Lwanj pou Seyè a!

107

1 Lwanj pou Seyè a paske li bon! Li p'ap janm sispann renmen nou! 2 Wi, moun
Seyè a delivre, se sa pou yo di! Li te delivre yo anba men lènmi yo, 3 li mennen yo
tounen soti nan mitan lòt nasyon yo ki sou bò solèy leve ak sou bò solèy kouche, ki
sou bò nò ak sou bò sid. 4 Yo t'ap moute desann nan dezè a, kote ki pa gen moun
rete a. Yo pa t' kapab jwenn chemen pou ale nan yon vil pou yo rete. 5 Yo t'ap mouri
grangou. Swaf dlo t'ap touye yo. Yo santi yo pa t' kapab ankò. 6 Anba tout tray sa yo,
yo rele nan pye Seyè a. Li wete yo nan lafliksyon sa a. 7 Li kondi yo sou yon chemen
ki pou mennen yo dirèk dirèk nan yon vil kote moun rete. 8 Se pou yo di Seyè a mèsi
pou jan li pa janm sispann renmen yo, pou bèl bagay li fè pou moun. 9 Li bay moun
ki te swaf dlo kont dlo pou yo bwè. Li bay moun ki t'ap mouri grangou anpil bon
bagay pou yo manje. 10 Gen ladan yo ki te rete kote ki te fè nwa a, kote lavi yo te an
danje anpil. Yo te prizonye, yo t'ap soufri anba chenn, 11 paske yo te derefize obeyi
kòmandman Bondye ki anwo nan syèl la. Yo pa t' okipe konsèy Bondye te ba yo. 12 Li
te kraze kouraj yo anba travay di. Yo tonbe atè. pa t' gen pesonn pou ba yo men.
13 Anba tout tray sa yo, yo rele nan pye Seyè a. Li wete yo nan lafliksyon sa a. 14 Li fè
yo soti kote ki fè nwa a. Li kase chenn ki te mare yo. 15 Se pou yo di Seyè a mèsi pou
jan li pa janm sispann renmen yo, pou bèl bagay Bondye fè pou moun. 16 Li kraze
gwo pòt an fè yo. Li kase bawo an fè yo. 17 Gen ladan yo ki te vin fou, akòz peche yo
te fè. Yo t'ap soufri paske yo te fè sa ki mal. 18 Yo pa t' menm anvi manje, yo te prèt
pou mouri. 19 Anba tout tray sa yo, yo rele nan pye Seyè a. Li wete yo nan lafliksyon
sa a. 20 Li louvri bouch li, li pale epi yo geri. Li wete yo nan bouch twou a. 21 Se pou
yo di Seyè a mèsi pou jan li pa janm sispann renmen yo, pou bèl bagay Bondye fè
pou moun. 22 Se pou yo ofri bèt pou touye ba li pou di l' mèsi. Se pou yo rakonte tou
sa li fè. Se pou yo chante tèlman yo kontan. 23 Gen ladan yo ki vwayaje nan batiman
sou lanmè. Yo t'ap fè trafik lakòt pou yo viv. 24 Yo te wè sa Seyè a te fè. Yo te wè bèl
bagay li te fè sou lanmè. 25 Li louvri bouch li, li pale, yon gwo van leve. Sa fè lanm
lanmè yo move. 26 Batiman yo moute anlè, yo desann nan fon lanm lanmè yo. Devan
tout danje sa yo, lèzòm pèdi kouraj yo. 27 Tèt yo vire, y'ap kilbite tankou moun ki sou.
Yo pèdi tout ladrès yo. 28 Anba tout tray sa yo, yo rele nan pye Seyè a. Li wete yo
nan lafliksyon sa a. 29 Li kase gwo van an. Lanm lanmè yo sispann fè bri. Kalmi fèt.
30 Yo te kontan lè yo wè lanmè a vin bèl. Seyè a fè yo antre san danje nan pò kote yo
t'aprale a. 31 Se pou yo di Seyè a mèsi pou jan li pa janm sispann renmen yo, pou bèl
bagay Bondye fè pou moun. 32 Se pou yo fè konnen jan li gen pouvwa lè pèp li reyini.
Se pou yo fè lwanj li devan konsèy chèf fanmi yo. 33 Seyè a fè larivyè yo cheche nèt.
Li fè sous yo pa bay dlo ankò. 34 Li te fè tè ki konn bay bèl rekòt yo tounen salin,
paske moun ki t'ap viv la a t'ap fè twòp mechanste. 35 Li fè dezè yo tounen ma dlo.

Li fè sous dlo pete kote ki te gen tè sèk. 36 Se la li fè moun ki te grangou yo moute
kay yo. Yo bati yon lavil pou yo rete. 37 Yo fè anpil jaden, yo plante pye rezen ki bay
bèl rekòt. 38 Li beni yo, li ba yo anpil pitit, li pa kite bèt yo depeple. 39 Apre sa, yo
vin yon ti ponyen moun, yo pèdi pye, paske moun t'ap peze yo, yo t'ap soufri, yo te
nan mizè. 40 Men, Bondye ki moutre jan li ka meprize grannèg yo, li menm ki fè yo
moute desann nan dezè a, san yo pa konn kote yo prale a, 41 se li ki wete pòv malere
yo nan mizè. Se li ki fè yo fè pitit tankou chini. 42 Moun ki mache dwat yo wè sa, yo
kontan. Men, mechan yo rete ak bouch yo fèmen. 43 Se pou moun ki gen konprann
chache konprann bagay sa yo! Se pou yo rekonèt jan Seyè a gen bon kè!

108

1 (0108:1) Se yon chante David. (0108:2) Mwen pare, Bondye. Mwen pral chante,
mwen pral fè lwanj ou ak tout kè mwen. 2 (0108:3) M'ap pran gita mwen, m'ap pran
bandjo mwen, mwen pral fè solèy leve! 3 (0108:4) Seyè, m'a fè lwanj ou nan mitan
pèp yo! M'a chante pou ou nan mitan tout nasyon yo! 4 (0108:5) Ou renmen nou
anpil anpil, ou toujou kenbe pawòl ou. 5 (0108:6) Bondye, fè wè nan syèl la jan ou
gen pouvwa! Fè yo wè pouvwa ou sou tout latè! 6 (0108:7) Delivre nou ak pouvwa
ou! Reponn nou lè nou lapriyè nan pye ou, pou moun ou renmen anpil yo ka jwenn
delivrans. 7 (0108:8) Bondye rete kote ki apa pou li a, li di: -Mwen kontan anpil. Mwen
pral separe lavil Sichèm. Mwen pral fè apantaj Fon Soukòt. 8 (0108:9) Peyi Galarad, se
pou mwen li ye. Peyi Manase tou. M'ap fè peyi Efrayim tounen yon kas pou pwoteje
tèt mwen. Peyi Jida, se baton kòmandman m' li ye. 9 (0108:10) Men, m'ap fè peyi
Moab sèvi m' kivèt pou m' fè twalèt mwen. M'ap poze men m' sou peyi Edon. Peyi
Filisti a menm, m'ap mache pran l' ak kè kontan. 10 (0108:11) Ki moun ki pou mennen
m' nan lavil ki byen gade a? Ki moun ki pou mennen m' lavil Edon? 11 (0108:12) Eske
se pa ou menm, Bondye, ki pou fè sa pou mwen, ou menm ki te vire do ban nou, ou
menm ki pa soti ansanm ak lame nou yo ankò? 12 (0108:13) Tanpri, ede nou goumen
kont lènmi nou yo, paske sekou lèzòm se pawòl nan bouch. 13 (0108:14) Avèk Bondye
bò kote nou, n'a fè bèl bagay nan lagè. Se li menm k'ap kraze lènmi nou yo anba pye
l'.

109

1 Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. Bondye, m'ap fè lwanj ou! Tanpri, pa rete
san ou pa di anyen. 2 Yon bann mechan ak yon bann mantò ap pale m' mal. Y'ap fè
manti sou mwen. 3 Kote m' pase, moun ki rayi m' yo ap pale m' mal. Y'ap fè m' lagè
san mwen pa fè yo anyen. 4 Mwen renmen yo, men yo menm yo pa vle wè m'. Pou
mwen menm, m'ap lapriyè nan pye ou. 5 M'ap fè byen pou yo, yo menm y'ap fè m'
mal. Mwen renmen yo, men yo menm yo rayi m'. 6 Pran yon mechan, mete l' chèf
sou lènmi m' lan. Moun ki la pou pran defans li, se li ki pou kanpe akize li. 7 Lè yo jije
l', se pou yo jwenn li koupab. Menm lapriyè l'ap fè yo, se pou yo pase pou peche. 8 Se
pou l' pa gen anpil jou pou l' viv ankò. Se pou yon lòt moun pran plas li nan travay
li. 9 Se pou pitit li yo rete san papa. Se pou madanm li vin vèv. 10 Se pou pitit li yo
tounen vakabon k'ap mande. Se pou yo mete yo deyò nan vye kay kraze kote yo rete
a. 11 Se pou moun ki te prete l' lajan mete men sou tou sa ki pou li. Se pou etranje
piye rekòt jaden li. 12 Se pou pesonn pa zanmi l' ankò. Se pou pesonn pa gen pitye
pou pitit li kite. 13 Se pou tout pitit pitit li yo mouri. Se pou timoun k'ap vini yo bliye
non li. 14 Se pou Seyè a toujou chonje tou sa zansèt li yo te fè ki mal, pou l' pa janm
padonnen peche manman l' yo. 15 Se pou Seyè a pa janm bliye peche yo te fè. Se pou
li fè moun bliye yo nèt sou latè, 16 paske li pa janm chonje gen pitye pou pesonn. Li
pèsekite malere yo, endijan yo, moun ki san sekou, jouk li touye yo. 17 Li renmen

bay madichon. Se pou madichon tonbe sou li. Li pa renmen bay benediksyon. Se pou pesonn pa ba li benediksyon. 18 Tout kò l' se madichon! Se pou madichon pase l' nan san. Se pou madichon antre nan tout zo nan kò l'. 19 Se pou madichon kouvri l' tankou dra. Se pou madichon mare nan ren l' tankou yon sentiwon. 20 Se konsa pou Seyè a pini moun ki pa vle wè m' yo, moun k'ap pale m' mal yo. 21 Men, Seyè, Bondye mwen, fè kichòy pou mwen non, pou sa sèvi yon lwanj pou ou. Delivre m' non paske ou p'ap janm sispann renmen m'. 22 Se yon pòv malere san sekou mwen ye, kè m' ap fann. 23 Kò m' ap tchoule tankou solèy k'ap kouche. Mwen tankou bigay van ap pote ale. 24 Jenou m' fèb sitèlman mwen pa manje. Mwen tounen zo ak po. Mwen fèb anpil! 25 Lè moun wè m', y'ap fè siy sou mwen, y'ap pase m' nan rizib. 26 Ede m' non, Seyè, Bondye mwen! Delivre m' paske ou gen bon kè. 27 Se pou lènmi m' yo konnen se ou menm, Seyè, k'ap delivre m'. 28 Yo mèt ban m' madichon. Men, ou menm, w'ap ban m' benediksyon. Se pou moun ki pa vle wè m' yo wont. Men, mwen menm k'ap sèvi ou la, se pou m' gen kè kontan. 29 Se pou moun ki pa vle wè m' yo wont, se pou dezonè tonbe sou yo. 30 M'ap louvri bouch mwen tout lajè pou m' di Seyè a mèsi. M'ap fè lwanj li lè tout pèp la reyini, 31 paske li pran defans pòv malere a, li delivre l' anba men moun ki te kondannen l' yo.

110

1 Se yon sòm David. Seyè a pale ak wa a, chèf mwen an, li di: -Chita la sou bò dwat mwen, jouk tan mwen fè lènmi ou yo tounen yon ti ban pou lonje pye ou. 2 Seyè a va fè ou dominen sou peyi ki lòt bò fwontyè peyi Siyon. Li di ou: -Gouvènen sou tout lènmi ou yo. 3 Jou w'ap pare pou konbat lènmi ou yo, pèp ou a va prese vin ba ou konkou. Tankou lawouze nan granmaten, jenn gason ou yo va vin jwenn ou sou mòn ki apa pou Bondye a. 4 Seyè a te sèmante, l'ap toujou kenbe pawòl li: -Ou se prèt pou tout tan, menm jan ak Mèlkisedèk. 5 Seyè a kanpe sou bò dwat ou. Lè l' ankòlè l'ap krabinen wa yo. 6 L'ap jije nasyon yo, l'ap anpile kadav sou kadav, l'ap kraze chèf yo toupatou sou latè. 7 Wa a ap bwè dlo larivyè k'ap koule bò wout la. Se poutèt sa li p'ap janm bese tèt devan lènmi l' yo.

111

1 Lwanj pou Seyè a! M'a fè lwanj Seyè a ak tout kè m', nan mitan moun ki mache dwat yo, nan mitan pèp Bondye a lè yo reyini. 2 Bagay Seyè a fè se gwo zafè! Tout moun ki kontan wè yo ap chache konprann yo. 3 Tou sa li fè, se respè, se chapo ba. Jistis li la pou tout tan. 4 Seyè a pa kite nou bliye bèl mèvèy li fè yo. Li gen pitye pou nou, li gen bon kè. 5 Li bay moun ki gen krentif pou li manje, li pa janm bliye kontra li pase ak nou an. 6 Li fè pèp li wè jan li gen pouvwa nan sa l'ap fè. Li ba yo tè lòt nasyon yo pou byen pa yo. 7 L'ap kenbe pawòl li, li san patipri nan tou sa l'ap fè. Nou mèt konte sou kòmandman li yo. 8 Yo la pou tout tan, paske se bagay ki dwat, se bagay ki vre. 9 Li delivre pèp li a, li pase ak yo yon kontra ki p'ap janm kase. Se Bondye tout bon li ye. Li merite vre pou moun pè li! 10 Lè ou gen krentif pou Bondye, se lè sa a ou konmanse gen bon konprann! Bondye ap bay moun ki gen krentif pou li bon jijman. Wi, se tout tan pou yo fè lwanj li.

112

1 Lwanj pou Seyè a! Ala bon sa bon pou moun ki gen krentif pou Seyè a, ki pran tout plezi l' nan fè sa li mande! 2 Pitit li yo va grannèg nan peyi a. Bondye ap toujou voye benediksyon sou pitit moun ki mache dwat devan li. 3 Li alèz lakay li, li gen anpil richès. L'ap toujou fè sa ki dwat devan Bondye. 4 Nan mitan fènwa a, yon limyè klere pou moun ki mache dwat yo, pou moun ki gen kè sansib, moun ki gen bon kè

ak moun ki pa nan patipri. 5 Ala bon sa bon pou moun ki gen bon kè, pou moun ki konn prete moun, pou moun ki mennen trafik li san fè vis! 6 Li p'ap janm bite. Yo p'ap janm bliye l'. 7 Kè l' p'ap kase lè li pran move nouvèl. Li gen yon konfyans fèm nan Seyè a. 8 Anyen p'ap brannen l', li pa pè anyen. Se konsa l'ap kanpe gade moun ki pa vle wè l' yo. 9 Li bay moun ki nan nesesite san gad dèyè. L'ap toujou fè sa ki dwat devan Bondye. L'ap gen pouvwa, y'ap respekte l'. 10 Lè mechan wè sa, li move. li manje dan l', kè l' grenn. Tou sa mechan an t'ap tann lan pa rive.

113

1 Lwanj pou Seyè a! Nou menm k'ap sèvi Seyè a, fè lwanj li! 2 Se pou nou nonmen non l' depi koulye a epi pou tout tan tout tan. 3 Depi kote solèy leve jouk kote solèy kouche, se pou yo fè lwanj Seyè a! 4 Seyè a dominen sou tout nasyon yo. Pouvwa li moute pi wo pase syèl la. 5 Pa gen tankou Seyè a, Bondye nou an. Li chita anwo nèt. 6 Li bese je l' pou l' wè sa k'ap pase nan syèl la ak sou latè a. 7 Li bay pòv malere a men pou fè l' leve soti nan pousyè a. Li wete l' nan mizè. 8 Li fè l' chita menm kote ak chèf yo, wi, sou menm tab ak chèf pèp li a. 9 Li bay fanm ki pa ka fè pitit la yon fanmi. Li fè kè l' kontan lakay li, li ba l' pitit. Lwanj pou Seyè a!

114

1 Lè pèp Izrayèl la te soti nan peyi Lejip, lè pitit pitit Jakòb yo te kite peyi etranje yo, 2 Bondye chwazi branch fanmi Jida a pou pèp li, moun Izrayèl yo pou byen pa l'. 3 Lè Lanmè Wouj la wè l', li pran kouri san gad dèyè. Larivyè Jouden sispann koule desann. 4 Mòn yo sote ponpe tankou bouk kabrit, ti mòn yo sote ponpe tankou ti mouton. 5 Kisak pase ou, lanmè, kifè ou pran kouri konsa? Ou menm larivyè Jouden, kisak rive ou kifè ou sispann koule? 6 Nou menm mòn yo, sa nou genyen pou n'ap sote ponpe konsa tankou bouk kabrit? Nou menm ti mòn yo, poukisa n'ap sote ponpe tankou ti mouton? 7 Ou menm latè, tranble devan Seyè a, devan Bondye Jakòb la. 8 Se li menm ki fè gwo wòch la tounen yon basen dlo, li fè wòch la tounen yon sous dlo.

115

1 Non! Lwanj lan pa pou nou, Seyè! Se pa pou nou lwanj lan ye, Seyè! Non! Se pa pou nou! Men, se pou ou menm sèl, paske ou renmen nou, paske ou toujou kenbe pawòl ou! 2 Poukisa moun lòt nasyon yo ap mande: -Kote Bondye nou an? 3 Bondye nou an, se nan syèl la li ye, Li fè sa l' vle. 4 Zidòl pa yo, se bagay ki fèt ak ajan ak lò. Se moun ki fè yo ak men yo. 5 Yo gen bouch, men yo pa ka pale. Yo gen je, men yo pa ka wè. 6 Yo gen zòrèy, men yo pa ka tande. Yo gen nen, men yo pa ka pran okenn sant. 7 Yo gen men, men yo pa ka manyen anyen. Yo gen pye, men yo pa ka mache. Pa menm yon ti son pa ka soti nan gòj yo. 8 Moun ki fè zidòl yo ansanm ak tout moun ki mete konfyans yo nan yo, se pou yo tounen tankou yo. 9 Nou menm, pèp Izrayèl la, mete konfyans nou nan Seyè a. Se li menm k'ap ede nou, se li ki tout pwoteksyon nou. 10 Nou menm, prèt Bondye yo, mete konfyans nou nan Seyè a. Se li menm k'ap ede nou, se li ki tout pwoteksyon nou. 11 Nou tout ki gen krentif pou Seyè a, mete konfyans nou nan li. Se li menm k'ap ede nou, se li ki tout pwoteksyon nou. 12 Seyè a p'ap janm bliye nou, l'ap ban nou benediksyon li. L'ap beni pèp Izrayèl la, l'ap beni prèt Bondye yo. 13 L'ap beni tout moun ki gen krentif pou li, piti kou gran. 14 Se pou Seyè a ba ou anpil benediksyon. Se pou l' beni pitit ou yo tou. 15 Se pou Seyè a ki fè syèl la ak latè a voye benediksyon li sou nou! 16 Syèl la se pou Seyè a li ye. Li bay moun latè pou yo. 17 Se pa moun mouri k'ap fè lwanj Seyè a. Non! Se pa

moun ki desann kote mò yo ye a k'ap fè lwanj li. 18 Men, nou menm ki vivan, n'ap di
l' mèsi depi koulye a ak pou tout tan tout tan. Lwanj pou Seyè a!

116

1 Mwen renmen Seyè a, paske li tande mwen, li koute lapriyè mwen. 2 Li te panche
zòrèy li bò kote m' chak fwa mwen rele l'. 3 Lanmò te fin vlope m'. Privye lanmò te
tonbe sou mwen yon sèl kou. Kè m' te kase, mwen te nan gwo lapenn. 4 Lè m' wè sa,
mwen rele Seyè a. Mwen di li: -Tanpri, Seyè, delivre m' non! 5 Seyè a gen kè sansib,
li pa gen patipri. Bondye nou an gen bon kè. 6 Seyè a pwoteje moun ki san sekou.
Lè mwen te nan malè, se li ki te sove mwen. 7 Mwen mèt rete kè poze, paske Seyè a
te bon pou mwen. 8 Seyè, ou delivre m' anba lanmò. Ou fè m' sispann kriye. Ou pa
kite m' bite. 9 Se konsa m'a mache devan Seyè a, nan peyi moun vivan yo. 10 Mwen
te kenbe konfyans mwen fèm nan Seyè a, menm lè m' t'ap di: -Malè pa manke tonbe
sou mwen! 11 menm nan tèt chaje mwen te ye a, lè m' t'ap di: -Ou pa ka fè pesonn
konfyans! 12 Kisa m'a fè pou Seyè a, pou tout byen li fè pou mwen yo? 13 M'a ofri yon
bwason bay Seyè a, paske li delivre m'. M'a rele l' pou m' di l' mèsi. 14 Nan mitan tout
pèp Bondye a, lè yo reyini, m'a fè sa m' te pwomèt li a. 15 Sa fè Seyè a lapenn anpil
lè li wè yonn nan moun k'ap sèvi l' yo mouri! 16 Seyè, mwen se yonn nan sèvitè ou
yo. Mwen se pitit manman m' ki te toujou sèvi ou. Se ou ki te kase kòd ki te mare
m' yo. 17 M'ap ofri bèt pou yo touye bay Seyè a, m'ap rele l' pou m' di l' mèsi. 18 -(we
vèsè pwochen) 19 Nan mitan tout pèp Bondye a, lè yo reyini, nan mitan kay li a, nan
mitan lavil Jerizalèm m'a fè sa m' te pwomèt li a. Lwanj pou Seyè a!

117

1 Nou menm nasyon yo, fè lwanj Seyè a! Nou menm tout pèp yo, fè lwanj li! 2 Paske,
li renmen nou anpil anpil, l'ap toujou kenbe pawòl li. Lwanj pou Seyè a!

118

1 Fè lwanj Seyè a paske li bon. Li p'ap janm sispann renmen nou! 2 Se pou pèp
Izrayèl la di: -Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 3 Se pou prèt k'ap sèvi Bondye
yo di: -Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 4 Se pou tout moun ki gen krentif pou
Bondye di: -Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 5 Nan tray mwen te ye a, mwen
rele Seyè a, li reponn mwen, li delivre m'. 6 Seyè a pou mwen, mwen pa pè anyen.
Kisa moun ka fè m'? 7 Se Seyè a k'ap ede mwen. Se konsa m'ap kanpe gade moun
ki rayi m' yo. 8 Pito yon moun chache pwoteksyon anba zèl Seyè a pase pou l' mete
konfyans li nan moun. 9 Pito yon moun chache pwoteksyon anba zèl Seyè a pase pou
l' konte sou chèf. 10 Tout nasyon yo te sènen m', Men, avèk pouvwa Seyè a, mwen
kraze yo nèt. 11 Yo te sènen m', yo te kwense m'. Men, avèk pouvwa Seyè a, mwen
kraze yo nèt. 12 Yo te kouvri m' tankou myèl. Men, yo mouri tankou difè nan pay.
Avèk pouvwa Seyè a, mwen kraze yo nèt. 13 Yo te ban m' yon bourad pou fè m' tonbe.
Men, Seyè a te pote m' sekou. 14 Se Seyè a ki tout fòs mwen, se pou li m'ap chante.
Se li menm ki delivre m'. 15 Tande jan moun k'ap mache dwat devan Bondye yo ap
rele anndan lakay yo, sitèlman yo kontan! Yo genyen batay la, yo delivre. Seyè a fè
bèl bagay avèk pouvwa li. 16 Pouvwa Seyè a se yon pakèt afè. Seyè a fè bèl bagay ak
pouvwa li. 17 Non, mwen p'ap mouri. M'a viv! M'a rakonte sa Seyè a fè pou mwen.
18 Li te pini m' byen pini. Men, li pa t' touye m'. 19 Louvri pòt kay Bondye ki fè m' jistis
la pou m' antre, pou m' di Seyè a mèsi. 20 Men pòt kay Seyè a! Se moun ki mache
dwat devan l' sèlman ki ka pase ladan l'. 21 Seyè, m'ap di ou mèsi paske ou te koute
m', paske se ou menm ki delivre m'. 22 Wòch moun ki t'ap bati yo te voye jete a, se
li menm ki tounen wòch ki kenbe kay la. 23 Sa se travay Seyè a menm! Se bèl bagay

pou nou wè sa! 24 Ala yon bèl jounen Seyè a ban nou! Ann pase jounen an ap fè fèt,
ann fè kè nou kontan! 25 Aa! Seyè! Tanpri, delivre nou! Tanpri, fè nou reyisi nan tou
sa n'ap fè! 26 Benediksyon pou moun ki vini nan non Seyè a! Nou menm ki nan kay
Seyè a, n'ap beni nou. 27 Seyè a se Bondye li ye. Li wete nou nan fènwa kote nou te
ye a. Avèk branch bwa nan men nou, ranje nou pou nou fè tout tou lotèl la. 28 Se ou
ki Bondye mwen, m'ap di ou mèsi. Bondye mwen, m'ap di jan ou gen pouvwa! 29 Fè
lwanj Seyè a paske li bon. Li p'ap janm sispann renmen nou!

119

1 Ala bon sa bon pou moun k'ap mennen yon lavi san repwòch, pou moun k'ap
mache dapre lalwa Seyè a! 2 Ala bon sa bon pou moun ki kenbe prensip li yo, pou
moun k'ap chache obeyi l' ak tout kè yo! 3 Moun konsa p'ap fè mal, y'ap mache nan
chemen li mete devan yo. 4 Ou ban nou lòd pou nou swiv. Ou mande pou nou obeyi
yo san manke yonn. 5 Jan m' ta renmen kenbe fèm pou m' toujou fè sa ou mande!
6 Konsa, mwen p'ap janm wont lè m'ap kalkile kòmandman ou yo. 7 M'a fè lwanj ou
avèk yon konsyans ki pwòp, lè m' aprann tou sa ou deside nan jistis ou. 8 Mwen vle
fè tou sa ou mande. Tanpri, pa lage m'. 9 Kisa yon jenn gason dwe fè pou l' mennen
bak li dwat? Se pou l' toujou mache jan ou di l' mache a. 10 Mwen chache obeyi ou
ak tout kè mwen. Pa kite m' dezobeyi kòmandman ou yo. 11 Mwen sere pawòl ou yo
nan kè mwen, pou m' pa fè peche kont ou. 12 Mèsi, Bondye. Moutre m' tou sa ou vle
m' fè. 13 M'ap repete ak bouch mwen tout jijman ki soti nan bouch ou. 14 Mwen pran
plezi m' pou m' mache dapre prensip ou yo, tankou si m' te gen tout richès sou latè.
15 M'ap kalkile sa ou ban nou lòd fè. M'ap egzaminen chemen ou mete devan nou.
16 Mwen pran tout plezi m' nan fè sa ou mande. Mwen p'ap bliye pawòl ou yo. 17 Aji
byen avè m', mwen menm k'ap sèvi ou la, pou m' ka viv, pou m' ka fè tou sa ou di m'
fè. 18 Louvri je m' pou m' ka wè bèl bagay ki nan lalwa ou la. 19 Se pase m'ap pase sou
tè a. Tanpri, pa anpeche m' konnen kòmandman ou yo. 20 Se tout tan kè m' ap bat,
tèlman mwen anvi konnen sa ou deside. 21 Ou rele dèyè awogan yo, bann madichon
sa yo k'ap dezobeyi kòmandman ou yo. 22 Pa kite yo joure m', pa kite yo meprize m',
paske mwen te kenbe prensip ou yo. 23 Menm si chèf yo chita pou pale m' mal, mwen
menm k'ap sèvi ou la, m'ap kalkile sou sa ou vle m' fè a. 24 Prensip ou yo fè kè m'
kontan. Se yo ki ban m' konsèy sa pou m' fè. 25 Mwen kouche atè nan pousyè a! Ban
m' lavi ankò, jan ou te pwomèt la. 26 Mwen di ou tou sa m' te fè, ou reponn mwen.
Tanpri, moutre m' tou sa ou vle m' fè. 27 Fè m' konprann ki jan pou m' swiv lòd ou
ban mwen yo. M'a kalkile bèl bagay ou fè yo. 28 Mwen gen lapenn, dlo ap koule nan
je m'. Mete m' sou de pye m' ankò, jan ou te pwomèt la. 29 Pa kite m' lage kò m' nan
bay manti. Fè m' favè sa a, moutre mwen lalwa ou. 30 Mwen pran desizyon pou m'
swiv verite a. M'ap kenbe jijman ou yo devan je mwen. 31 Mwen swiv prensip ou yo
pwen pa pwen. Seyè, pa kite m' pran wont. 32 M'ap prese obeyi kòmandman ou yo
lè ou louvri lespri mwen. 33 Seyè, moutre m' jan pou m' swiv lòd ou yo, pou m' obeyi
yo jouk sa kaba. 34 Ban m' lespri pou m' ka obeyi lalwa ou, pou m' fè sa l' mande a
ak tout kè mwen. 35 Fè m' viv yon jan ki dakò ak kòmandman ou yo, paske se nan
yo mwen jwenn tout plezi m'. 36 Fè m' pi anvi swiv prensip ou yo pase pou m' anvi
gen lajan. 37 Pa kite m' kouri dèyè bagay ki pa vo anyen. Fè m' swiv chemen ou mete
devan m' lan. 38 Kenbe pwomès ou te fè sèvitè ou la, pwomès ou te fè pou moun
ki gen krentif pou ou. 39 Pa kite yo joure m', mwen pè bagay konsa. Ala bon jijman
ou yo bon! 40 Ou wè jan m' anvi swiv lòd ou yo! Nan jistis ou, tanpri, ban m' lavi
ankò! 41 Fè m' wè jan ou renmen m', Seyè! vin delivre m', jan ou te pwomèt la. 42 Lè
sa a, m'a gen repons pou m' bay moun k'ap joure m' yo, paske mwen gen konfyans

nan pawòl ou. 43 Pa janm wete pawòl verite a nan bouch mwen, paske mwen mete
tout espwa mwen nan jijman ou yo. 44 M'ap toujou obeyi lalwa ou la, pou tout tan
tout tan. 45 M'a mache alèz san anyen pa jennen m', paske m'ap toujou chache swiv
lòd ou yo. 46 M'a fè wa yo konnen prensip ou yo, mwen p'ap wont fè sa. 47 Mwen
pran tout plezi m' nan obeyi kòmandman ou yo, paske mwen renmen yo. 48 M'ap
respekte kòmandman ou yo, paske mwen renmen yo. M'ap kalkile sou sa ou vle m'
fè a. 49 Chonje sa ou te di sèvitè ou la. Se sa ki te ban m' espwa. 50 Nan mizè mwen,
tout konsolasyon m', se pwomès ou fè m' lan. Se sa ki fè m' viv. 51 Yon bann awogan
ap pase m' nan betiz. Mwen pa janm dezobeyi lalwa ou. 52 Mwen chonje sa ou te
deside nan tan lontan. Seyè, se sa ki ban m' kouraj. 53 Sa mete m' ankòlè, lè m' wè
jan mechan yo ap dezobeyi lalwa ou. 54 Mwen fè chante ak sa ou mande m' fè, nan
kay ki pa lakay mwen. 55 Lannwit se ou m'ap chonje, Seyè. M'ap fè tou sa lalwa ou
la mande m' fè. 56 Pou mwen menm, men ki jan sa ye: se swiv m'ap swiv tout lòd ou
yo. 57 Seyè, mwen deja di ou sa: pou mwen menm, se kenbe m'ap kenbe pawòl ou
yo. 58 M'ap mande ou favè sa a ak tout kè m': Tanpri, gen pitye pou mwen, jan ou
te di l' la. 59 Mwen egzaminen jan m'ap viv la. Mwen chanje pou m' ka mache dapre
prensip ou yo. 60 Mwen prese, mwen pa pran reta pou m' obeyi kòmandman ou yo.
61 Mechan yo sènen m' toupatou ak pèlen yo. Men, mwen pa janm bliye lalwa ou
la. 62 Nan mitan lannwit mwen leve pou m' di ou mèsi, paske tout jijman ou yo san
patipri. 63 Mwen se zanmi tout moun ki gen krentif pou ou, zanmi tout moun k'ap
swiv lòd ou yo. 64 Seyè, toupatou sou latè tout moun wè jan ou gen bon kè. Moutre
m' tou sa ou vle m' fè. 65 Ou te aji byen avè m', sèvitè ou la, jan ou te pwomèt la.
66 Moutre m' sa ki byen, louvri lespri m', ban m' konesans, paske mwen gen konfyans
nan kòmandman ou yo. 67 Anvan ou te pini m' lan, mwen te konn fè sa ki mal. Men
koulye a, m'ap fè tou sa ou di m' fè. 68 Ou gen bon kè, ou pa fè mechanste. Moutre m'
sa ou vle m' fè. 69 Yon bann awogan ap fè manti sou mwen. Men mwen menm, m'ap
swiv lòd ou yo ak tout kè m'. 70 Moun sa yo gen lespri yo bouche, men mwen menm,
mwen pran tout plezi m' nan lalwa ou la. 71 Pinisyon an te bon nèt pou mwen! Li fè
m' konnen sa ou vle m' fè. 72 Lalwa ou ban mwen an gen plis valè pou mwen pase
tout richès ki sou latè. 73 Se ou ki te kreye m', se ou ki te fè m' ak men ou. Ban m'
lespri pou m' ka aprann kòmandman ou yo. 74 Moun ki gen krentif pou ou va fè fèt lè
y'a wè m', paske mwen te mete tout espwa m' nan pawòl ou. 75 Seyè, mwen konnen
jijman ou yo san patipri. Ou te pini m' paske ou toujou kenbe pawòl ou. 76 Jan ou te
pwomèt mwen sa, mwen menm sèvitè ou la, konsole m', paske ou renmen m'. 77 Gen
pitye pou mwen pou m' ka viv, paske mwen pran tout plezi m' nan lalwa ou. 78 Bann
awogan sa yo k'ap fini avè m' san rezon an, se pou yo wont. Mwen menm, m'ap
kalkile lòd ou ban mwen yo. 79 Se pou moun ki gen krentif pou ou ansanm ak moun
ki konnen prensip ou yo tounen vin jwenn mwen. 80 Se pou m' fè tou sa ou vle m' fè,
san manke yonn, pou m' pa janm wont. 81 Seyè, kè m' fè m' mal tèlman m'ap tann
ou vin delivre mwen. Mwen mete tout espwa mwen nan pawòl ou. 82 Je m' yo fè m'
mal tèlman m'ap veye sa ou te pwomèt la. M'ap mande: -Kilè w'a vin konsole m'?
83 Mwen tankou yon vye kalbas ki pandye bò dife. Men, mwen pa janm bliye sa ou
mande m' fè. 84 Konbe jou sèvitè ou la rete pou l' viv ankò? Kilè w'a pini moun k'ap
pèsekite m' yo? 85 Yon bann awogan fouye twou sou wout mwen, yo p'ap fè sa ou
mande nan lalwa a. 86 Tout kòmandman ou yo se bagay ki sèten. Y'ap pèsekite m'
san rezon. vin pote m' sekou! 87 Ti moso yo touye m'. Men, mwen menm, mwen pa
janm dezobeyi lòd ou yo. 88 Paske ou renmen m', ban m' lavi ankò pou m' ka swiv
prensip ki soti nan bouch ou. 89 Seyè, pawòl ou la pou tout tan. Y'ap toujou rete jan
yo ye a nan syèl la. 90 Tout tan tout tan, w'ap toujou kenbe pawòl ou. Ou mete latè

nan plas li, l'ap rete fèm. 91 Jouk jounen jòdi a, tout bagay sou latè rete jan ou vle l'
la, paske yo tout se sèvitè ou yo ye. 92 Si mwen pa t' pran plezi m' nan fè sa ou mande
m' fè, atòkonsa mwen ta fin mouri nan mizè mwen. 93 Mwen p'ap janm bliye lòd ou
bay yo paske se gremesi yo ou ban m' lavi ankò. 94 Se moun ou mwen ye. Sove m'
non! M'ap toujou swiv lòd ou yo. 95 Yon bann mechan ap veye pou yo touye m'. Men
mwen menm, m'ap veye pou m' mache dapre prensip ou yo. 96 Mwen wè tou sa ki
bon sou latè la pou yon ti tan. Men, kòmandman ou yo la pou tout tan. 97 Ala renmen
mwen renmen lalwa ou la! Se tout lajounen m'ap kalkile sou li. 98 Kòmandman ou
yo fè m' gen plis konprann pase lènmi m' yo. Kòmandman ou yo nan kè m' tout tan.
99 Mwen gen plis konprann pase tout pwofesè m' yo, paske m'ap kalkile sou prensip
ou yo. 100 Mwen gen plis konprann pase granmoun cheve blan, paske mwen toujou
swiv lòd ou yo. 101 Mwen veye pou m' pa mete pye m' nan move chemen, pou m' ka
fè tou sa ou di m' fè. 102 Mwen pa janm vire do bay sa ou deside, paske se ou menm
ki moutre mwen tout bagay. 103 Ala dous pawòl ou yo dous anba lang mwen! Yo
pi dous pase siwo myèl nan bouch mwen. 104 Lòd ou yo fè m' konprann tout bagay,
konsa mwen rayi tout bagay ki ka fè m' bay manti. 105 Pawòl ou se yon chandèl ki
fè m' wè kote m'ap mete pye m', se yon limyè k'ap klere chemen mwen. 106 Mwen fè
sèman, epi m'ap kenbe sèman an: M'ap fè tou sa ou deside nan jistis ou. 107 Seyè,
m'ap soufri anpil anpil. Ban m' lavi ankò jan ou te pwomèt la. 108 Seyè, koute lè m'ap
lapriyè pou m' di ou mèsi. Fè m' konnen tou sa ou deside. 109 Se tout tan lavi m'
an danje. Men, mwen p'ap janm bliye lalwa ou. 110 Yon bann mechan tann pèlen
pou mwen. Men, mwen pa t' dezobeyi lòd ou yo. 111 Prensip ou yo se byen m' pou
tout tan, se yo ki fè kè m' kontan. 112 Mwen pran desizyon pou m' fè tou sa ou vle
m' fè, tout tan jouk mwen mouri. 113 Mwen rayi moun ki pa konn sa yo vle. Mwen
renmen lalwa ou. 114 Se ou ki defans mwen, se ou ki tout pwoteksyon mwen. Mwen
mete tout espwa m' nan pawòl ou. 115 Wete kò nou sou mwen, bann mechan, pou
m' ka obeyi kòmandman Bondye mwen an. 116 Soutni mwen, jan ou te pwomèt la,
pou m' ka viv. Pa kite m' pran wont pou m' pa jwenn sa m'ap tann lan. 117 Kenbe
m' pou m' ka delivre. M'ap toujou veye pou m' pa janm bliye sa ou vle m' fè. 118 Ou
meprize tout moun ki desobeyi lalwa ou yo, paske tout plan y'ap fè yo p'ap sèvi yo
anyen. 119 Ou konsidere mechan ki sou latè tankou fatra. Se poutèt sa mwen renmen
prensip ou yo. 120 M'ap tranble nan tout kò m' sitèlman mwen pè ou. Wi, mwen pè
jijman ou yo. 121 Mwen fè sa ki dwat ak sa ki bon. Tanpri, pa lage m' nan men lènmi
m' yo. 122 Kanpe pou defann sèvitè ou la. Pa kite bann awogan yo mete pye sou kou
mwen. 123 Je m' yo fè m' mal tèlman m'ap tann ou vin sove m', jan ou te pwomèt
fè m' jistis la. 124 Jan ou gen bon kè sa a, aji byen ak sèvitè ou la. Moutre m' sa ou
vle m' fè a. 125 Se sèvitè ou mwen ye, louvri lespri m', pou m' ka konnen prensip ou
yo. 126 Seyè, li lè pou ou fè sa w'ap fè a, paske moun yo pa vle obeyi lalwa ou. 127 Se
poutèt sa, mwen renmen kòmandman ou yo pi plis pase lò, menm pase lò ki pi bon
an. 128 Se konsa, pou mwen menm tout lòd ou yo bon. Mwen rayi tout bagay ki ka fè
m' bay manti. 129 Prensip ou yo se mèvèy. M'ap swiv yo ak tout kè m'. 130 Esplikasyon
nou jwenn nan pawòl ou klere lespri nou. Yo louvri lespri moun ki san konprann yo
pou yo konprann. 131 Mwen rete ak bouch mwen louvri, m'ap tann, tèlman m' anvi
konnen kòmandman ou yo. 132 Vire gade m' non, gen pitye pou mwen, tankou ou
toujou fè l' pou moun ki renmen ou yo! 133 Soutni m' avèk pawòl ou pou m' pa bite.
Pa kite mechanste gen pye sou mwen. 134 Delivre m' anba men moun k'ap peze m' yo
pou m' ka mache dapre lòd ou yo. 135 Se sèvi m'ap sèvi ou. Tanpri, fè m' santi ou la
avè m'. Moutre m' sa ou vle m' fè. 136 Dlo ap kouri nan je m' tankou larivyè, paske
moun pa vle obeyi lalwa ou. 137 Seyè, ou pa nan patipri. Ou jije tout moun menm jan.

138 Prensip ou bay yo, se bagay ki dwat, se bagay ki vre. 139 Tèlman mwen renmen
lalwa ou, mwen santi se tankou yon dife k'ap boule tout anndan mwen, lè m' wè jan
moun ki pa vle wè m' yo bliye pawòl ou yo. 140 Pawòl ou se pawòl sèten nèt. Sèvitè
ou gen tan renmen li. 141 Mwen pa anyen, y'ap meprize m'. Men, mwen pa bliye lòd
ou bay yo. 142 Jistis ou la pou tout tan, lalwa ou se verite. 143 Mwen nan tray, kè m'
ap kase. Men, mwen pran tout plezi m' nan fè sa ou mande m' fè. 144 Prensip ou yo
se bagay ki dwat pou tout tan. Ban m' bon konprann pou m' ka viv. 145 M'ap rele nan
pye ou ak tout kè mwen. Reponn mwen, Seyè, pou m' ka toujou fè sa ou vle m' fè.
146 M'ap rele ou, sove m' non, pou m' ka mache dapre prensip ou yo! 147 Solèy poko
leve, m'ap rele mande sekou. Tout espwa mwen se nan pawòl ou li ye. 148 Lannwit
poko rive, mwen moute kabann mwen pou m' kalkile pawòl ou yo. 149 Seyè, koute sa
m'ap di ou, paske ou gen bon kè. Ban m' lavi ankò, jan ou te pwomèt la. 150 Moun ki
soti pou touye m' yo pwoche bò kote m'. Se moun sa yo ki vire do bay lalwa a depi
lontan. 151 Men, ou toupre m', Seyè. Tout kòmandman ou yo se bagay ki vre. 152 Gen
lontan depi mwen konnen prensip ou yo. Yo la pou tout tan. 153 Gade nan ki mizè
mwen ye. Delivre m' non, paske mwen pa janm bliye lalwa ou! 154 Defann kòz mwen,
delivre m'. Ban m' lavi ankò, jan ou te pwomèt la. 155 Mechan yo p'ap janm sove,
paske yo p'ap chache konnen sa ou vle yo fè. 156 Seyè, ou pa manke gen kè sansib!
Ban m' lavi ankò, jan ou te deside l' la. 157 Mwen gen anpil moun ki pa vle wè m'.
Mwen pa janm mete prensip ou yo sou kote. 158 Lè m'ap gade bann trèt sa yo, sa ban
m' degoutans, paske se pa moun k'ap obeyi pawòl ou. 159 Gade jan m' renmen lòd ou
yo, Seyè! Ban m' lavi ankò, paske ou renmen m'. 160 Tou sa ki nan pawòl ou se verite.
Tout jijman ou yo se jijman ki san patipri. Yo la pou tout tan. 161 Yon bann chèf ap
pèsekite m' san rezon, men se pou pawòl ou yo mwen gen krentif. 162 Pawòl ou fè kè
m' kontan. Se tankou si m' te jwenn yon gwo richès. 163 Mwen rayi bay manti, mwen
pa vle wè sa. Mwen renmen lalwa ou la anpil. 164 Sèt fwa chak jou m'ap di ou mèsi
pou jijman ou yo ki san patipri. 165 Moun ki renmen lalwa ou la ap viv ak kè poze.
Pa gen anyen ki pou fè yo bite. 166 M'ap tann ou vin delivre m', Seyè. M'ap fè tou
sa ou kòmande m' fè. 167 M'ap mache dapre prensip ou yo, se pa ti renmen mwen
renmen yo. 168 M'ap swiv lòd ou yo, m'ap fè tou sa ou vle m' fè, paske ou konnen tout
vire tounen m'. 169 Se pou rèl mwen rive jouk nan zòrèy ou, Seyè. Jan ou te pwomèt
la, ban m' bon konprann. 170 Se pou lapriyè m' rive nan zòrèy ou. Jan ou te pwomèt
la, delivre m'. 171 Se pou m' louvri bouch mwen pou m' fè lwanj ou, paske se ou ki
moutre m' sa ou vle m' fè. 172 Se pou m' chante pou m' fè konnen pawòl ou yo, paske
tout kòmandman ou yo dwat. 173 Se pou ou vin ede m' ak fòs ponyèt ou, paske mwen
pran desizyon pou m' swiv lòd ou yo! 174 Ou wè jan m'ap tann ou vin sove m'! Mwen
jwenn tout plezi m' nan lalwa ou. 175 Ban m' lavi pou m' fè lwanj ou, pou ou ka vin
ede m', jan ou te deside l' la. 176 Mwen tankou yon mouton ki pèdi bann li. Tanpri,
vin chache m', paske mwen pa janm bliye kòmandman ou yo.

120

1 Se yon chante pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Lè m' te nan tray,
mwen te rele Seyè a, li te reponn mwen. 2 Delivre m' non, Seyè, anba moun k'ap bay
manti, anba moun k'ap twonpe moun. 3 Ipokrit, kisa ou merite Bondye fè ou? Kisa
pou l' fè ou an plis? 4 Eske se avèk flèch pwenti sòlda yo? Eske se avèk chabon gayak
tou limen? 5 Malè pou mwen, paske se tankou si m' te rete nan mitan moun peyi
Mechèk, osinon nan mitan moun peyi Keda. 6 Mwen rete twò lontan ak yon bann
moun ki pa renmen viv ak kè poze! 7 Lè mwen menm m'ap pale yo jan pou yo viv
byen yonn ak lòt, yo menm se yon sèl bagay ki nan tèt yo, se fè lagè.

121

1 Se yon chante pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Mwen leve je m', mwen
gade mòn yo, mwen di: -Ki bò m'a jwenn sekou? 2 Sekou mwen soti nan men Seyè
a. Se li menm ki fè syèl la ak latè a. 3 Li p'ap kite pye ou chape, moun k'ap veye sou
ou a p'ap janm dòmi. 4 Moun k'ap veye sou pèp Izrayèl la p'ap kabicha, li p'ap dòmi.
5 Se Seyè a k'ap veye sou ou, l'ap kanpe bò dwat ou tankou lonbraj ou. Se li ki tout
pwoteksyon ou. 6 Lajounen, solèy la p'ap fè ou anyen, lannwit, lalin lan p'ap fè ou
anyen. 7 Seyè a ap pwoteje ou pou anyen pa rive ou, li p'ap kite anyen rive ou. 8 L'ap
pwoteje ou kit w'ap antre, kit w'ap soti, depi koulye a ak pou tout tan.

122

1 Se yon chante David pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Ala kontan
mwen te kontan lè yo di m': -Ann ale lakay Seyè a. 2 Koulye a, men li: nou rive devan
pòtay lavil Jerizalèm. 3 Jerizalèm, ou se yon lavil yo rebati, yon lavil kote tout bagay
byen ranje. 4 Se la tout branch fanmi yo ap vin sanble. Tout branch fanmi pèp Seyè a,
se la y'ap vini pou di Seyè a mèsi, jan li te ba yo lòd pou yo fè a. 5 Se la pitit pitit David
yo rete pou yo dirije, pou yo gouvènen pep la. 6 Lapriyè Bondye pou pa gen dezòd
lavil Jerizalèm ankò. Se pou tout moun ki renmen ou yo viv ak kè poze. 7 Se pou pa
gen lagè sou ranpa lavil la. Se pou nan palè wa a tout moun viv ak kè poze. 8 Poutèt
fanmi m' yo ak zanmi m' yo, m'ap di: -Benediksyon Bondye sou lavil la! 9 Poutèt kay
Seyè a, Bondye nou an, ki nan lavil la, m'ap mande Bondye pou fè kè ou kontan.

123

1 Se yon chante pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Ou menm ki chita sou
fotèy ou nan syèl la ap gouvènen, se bò kote ou mwen leve je mwen. 2 Menm jan
domestik la ap gade sou mèt li, menm jan sèvant la ap gade sou metrès li, se konsa
m'ap gade sou Seyè a, Bondye nou an, jouk l'a gen pitye pou nou. 3 Gen pitye pou
nou, Seyè, gen pitye pou nou, paske nou sibi kont nou anba moun k'ap meprize nou
yo. 4 Moun ki alèz yo pase nou nan kont betiz. Moun k'ap gonfle lestonmak yo sou
moun ap foule nou anba pye yo.

124

1 Se yon chante David pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Si Seyè a pa t'
kanpe pou nou, ki jan sa ta ye! Se pou pèp Izrayèl la rekonèt sa. 2 Wi, si Seyè a pa
t' kanpe pou nou, lè moun yo te leve dèyè nou an, 3 yo ta vale nou tou vivan, lè yo
te move sou nou an. 4 Dlo ta kouvri nou, lavalas ta pase sou nou. 5 Wi, lavalas ta
pote nou ale. 6 Ann fè lwanj Seyè a ki pa kite lènmi nou yo devore nou. 7 Nou chape
tankou yon ti zwezo ki chape soti nan pèlen chasè. Fil pèlen an kase. Nou chape, n'
ale. 8 Se Seyè a k'ap pote nou sekou, se li menm ki fè syèl la ak latè a.

125

1 Se yon chante pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Moun ki mete konfyans
yo nan Seyè a, yo tankou mòn Siyon an. Tankou l', yo p'ap janm brannen, y'ap la pou
tout tan. 2 Menm jan mòn sou rebò lavil Jerizalèm yo pwoteje lavil la, se konsa Seyè
a ap pwoteje pèp li a depi koulye a ak pou tout tan. 3 Non. Mechan yo p'ap gouvènen
pou tout tan sou peyi ki pou moun k'ap mache dwat yo. Si se pa sa, moun k'ap mache
dwat yo ka rive fè sa ki mal. 4 Seyè, aji byen avèk moun k'ap fè byen, avèk moun
k'ap mennen yon lavi san repwòch. 5 Men, kanta pou moun ki vire do ba ou yo pou
swiv chemen kwochi, se pou ou disparèt yo ansanm ak tout moun k'ap fè mechanste.
Benediksyon Bondye sou pèp Izrayèl la.

126

1 Se yon chante pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Lè Seyè a te fè moun
Siyon yo te depòte yo tounen lakay yo, se tankou si nou te nan rèv: Nou pa t' vle kwè
se te vre! 2 Ala ri nou te ri! Ala chante nou te chante tèlman nou te kontan! Lè sa a,
lòt nasyon yo t'ap di: -Seyè a fè anpil bèl bagay pou yo! 3 Wi, li tè fè anpil bèl bagay
pou nou, sa te fè kè nou kontan anpil. 4 Seyè, tanpri, fè moun yo te fè prizonye yo
tounen nan peyi yo, menm jan lapli ou fè larivyè ki te sèk la koule ankò. 5 Moun ki
simen ak dlo nan je ap rekòlte ak kè kontan. 6 Moun ki t'ap kriye lè yo t'aprale avèk
grenn pou yo simen nan jaden yo, y'ap tounen ak bèl chante nan bouch yo sitèlman
yo kontan lè y'ap pote rekòt la lakay yo.

127

1 Se yon chante Salomon pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Si se pa Seyè
a ki bati kay la, travay moun k'ap bati yo pa vo anyen. Si se pa Seyè a k'ap pwoteje
lavil la, travay moun k'ap veye yo pa vo anyen. 2 Sa pa vo lapenn pou nou leve
granmaten, pou nou kouche ta, pou nou travay di pou n' ka manje, paske, lè Bondye
renmen yon moun, li ba li tout bagay pandan l'ap dòmi. 3 Pitit se kado Bondye bay,
se yon rekonpans pou manman ak papa. 4 Menm jan yon sòlda santi li gen kouraj lè
l' gen zam li nan men l', se menm jan an tou pou yon moun ki fè pitit gason depi lè
l' te jenn. 5 Ala bon sa bon pou moun ki gen anpil zam konsa! Li p'ap janm wont lè
li kanpe nan pòtay lavil la pou l' diskite ak moun k'ap chache l' kont.

128

1 Se yon chante pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Ala bon sa bon pou
ou, ou menm ki gen krentif pou Seyè a, ou menm k'ap mache nan chemen li mete
devan ou lan! 2 Avèk travay ou fè ak men ou, w'ap jwenn manje pou ou manje, w'ap
kontan, zafè ou ap mache byen. 3 Madanm ou ap tankou yon pye rezen k'ap donnen
anndan kay ou. Pitit gason ou yo ap tankou jenn ti plant oliv tout arebò tab ou. 4 Se
konsa Seyè a ap beni moun ki gen krentif pou li! 5 Se pou Seyè a rete sou mòn Siyon
an pou l' beni ou! Mwen mande l' pou l' fè ou wè lavil Jerizalèm rete kanpe jouk jou
ou mouri. 6 Mwen mande l' pou l' fè ou wè pitit pitit ou yo! Benediksyon Bondye sou
pèp Izrayèl la!

129

1 Se yon chante pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Nou menm, pèp Izrayèl
se pou nou rekonèt sa: Yo te fè nou pase kont mizè nou depi nou te jenn. 2 Wi, depi
nou te jenn, yo te fè nou pase kont mizè nou, men yo pa t' janm rive mete pye sou
kou nou. 3 Yo tonbe sou do nou, ou ta di moun k'ap bat tè pou plante. 4 Men, Seyè
a pa nan patipri, li koupe kòd mechan yo te pase nan kou nou. 5 Moun ki pa vle wè
moun Siyon yo, se pou yo wont, se pou yo fè bak. 6 Se pou yo tankou plant k'ap pouse
arebò glasi: y'ap cheche anvan menm yo donnen. 7 Moun k'ap ranmase rekòt p'ap
okipe yo menm, moun k'ap antre rekòt la p'ap mete yo nan pakèt li. 8 Moun k'ap
pase bò la yo p'ap di: -Se pou Seyè a beni nou! N'ap beni ou nan non Seyè a!

130

1 Se yon chante pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Nan mizè mwen ye a,
Seyè, m'ap rele nan pye ou. 2 Seyè, koute m' non! Panche zòrèy ou pou ou tande jan
m'ap lapriyè nan pye ou. 3 Si ou t'ap make tout zak nou fè, Seyè, ki moun ki ta ka
leve tèt devan ou? 4 Men, ou padonnen nou, pou n' ka respekte ou. 5 Mwen mete tout
espwa m' nan Seyè a, mwen mete espwa m' nan sa li di. 6 N'ap tann Seyè a, tankou
faksyonnè k'ap tann solèy leve, wi, tankou faksyonnè k'ap tann solèy leve! 7 Nou

menm pèp Izrayèl, mete tout espwa nou nan Seyè a, paske li renmen nou anpil. Li
toujou pare pou delivre. 8 Se li menm ki va delivre pèp Izrayèl la anba tout mechanste
yo fè yo.

131

1 Se yon chante David pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Seyè, mwen
pa gen lògèy nan kè mwen. Mwen pa gade moun avèk awogans. Mwen pa enterese
nan bagay ki twò fò pou mwen, nan bagay ki twò difisil pou m' konprann. 2 Mwen
rete tou dousman, byen trankil tankou yon timoun sevre ki rete byen dousman sou
janm manman l'. Wi, tankou yon timoun sevre, se konsa mwen rete dousman. 3 Nou
menm pèp Izrayèl, mete tout espwa nou nan Seyè a, depi koulye a ak pou tout tan.

132

1 Se yon chante pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Seyè, pa bliye David.
Chonje tout traka li te bay tèt li pou ou. 2 Seyè, chonje sèman li te fè ou, pwomès li
te fè ou, ou menm Bondye Jakòb la ki gen fòs, lè l' te di: 3 -Mwen p'ap antre nan kay
kote m' rete a, mwen p'ap moute kouche sou kabann mwen, 4 mwen p'ap bay kò m'
repo, mwen p'ap fèmen je m', 5 toutotan mwen pa jwenn yon kote pou Seyè a, yon kay
pou Bondye Jakòb la ki gen fòs ka rete. 6 Nou te tande Bwat Kontra a te lavil Efrata.
Men, nou jwenn li nan jaden Jearim yo. 7 Ann al lakay Seyè a. Ann al devan fotèy li
pou n' adore l'. 8 Leve non, Seyè, vin kote pou ou pran repo a. Vini non ansanm ak
Bwat Kontra ou la ki fè nou wè jan ou gen pouvwa. 9 Se pou prèt yo fè konnen jan
ou bay pèp ou a delivrans. Se pou tout pèp ou a rele sitèlman yo kontan. 10 Poutèt
pwomès ou te fè David, sèvitè ou la, tanpri, Seyè, pa vire do bay moun ou te chwazi
a. 11 Seyè a te fè David, sèvitè li a, yon pwomès, l'ap toujou kenbe pawòl li: Se yonn
nan pitit ou yo m'ap mete chita sou fotèy ou a. 12 Si pitit ou yo kenbe kontra mwen
fè ak yo a, si yo kenbe prensip mwen ba yo, pitit pa yo tou va toujou chita son fotèy
ou a. 13 Seyè a te chwazi mòn Siyon, se la li vle bati kay li. 14 Se la mwen chwazi pou
m' toujou pran repo, se la m'ap rete, paske se sa mwen vle. 15 M'a voye benediksyon
sou tou sa li bezwen pou l' viv. M'a bay pòv li yo manje plen vant yo. 16 M'a delivre
prèt li yo, m'a fè tout pèp Bondye a rele sitèlman yo kontan. 17 Se la m'ap fè yonn
nan pitit David yo tounen yon gwo wa. Mwen p'ap kite limyè a soti nan fanmi moun
mwen chwazi a. 18 M'ap fè lènmi l' yo wont, kouwòn ki sou tèt li a ap toujou rete
byen klere.

133

1 Se yon chante David pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Ala bèl bagay,
ala bon sa bon lè frè ak frè ap viv ansanm! 2 Se tankou yon lwil santi bon yo vide
sou tèt Arawon, k'ap koule sou bab li desann nan kou rad li. 3 Se tankou lawouze ki
soti sou mòn Emon, k'ap desann sou mòn Siyon yo. Se la Seyè a pwomèt pou l' bay
benediksyon l', lavi ki p'ap janm fini an.

134

1 Se yon chante pou yo chante lè y'ap moute lavil Jerizalèm. Nou tout k'ap sèvi Seyè
a, nou tout k'ap pase nwit lakay li ap sèvi l', ann fè lwanj Seyè a! 2 Louvri bra nou
nan tanp li, lapriyè, fè lwanj Seyè a! 3 Se pou Seyè a rete sou mòn Siyon pou l' beni
ou. Se li menm ki fè syèl la ak latè a.

135

1 Lwanj pou Seyè a! Fè lwanj Seyè a! Nou tout k'ap sèvi Seyè a, 2 nou tout ki kanpe
lakay li, nan kote ki apa pou Bondye nou an, fè lwanj li! 3 Fè lwanj Seyè a, paske li
gen bon kè! Chante chante pou li, paske li aji byen ak nou. 4 Se li menm ki te chwazi
Jakòb pou moun pa l', se li menm ki te chwazi pèp Izrayèl la pou pèp li. 5 Mwen
konnen Seyè nou an gen gwo pouvwa. Li gen pouvwa pase tout lòt bondye yo. 6 Li
fè sa li vle nan syèl ak sou latè, sou lanmè ak nan fon lanmè. 7 Li fè nwaj yo leve
kote syèl la kole ak latè a, li fè zèklè ak lapli, li fè van yo soti kote li sere yo a. 8 Se
li menm ki te touye tout premye pitit gason ak tout premye pòte mal zannimo nan
peyi Lejip. 9 Se li ki te fè anpil mirak ak mèvèy nan peyi Lejip pou pini farawon an
ansanm ak tout moun k'ap sèvi l' yo. 10 Li detwi anpil nasyon, li touye wa ki te gen
pouvwa: 11 Siyon, wa peyi Amon an, Og, wa peyi Bazan an ansanm ak tout wa nan
peyi Kanaran yo. 12 Li pran peyi yo, li bay pèp li a, wi, li bay moun pèp Izrayèl yo
peyi moun sa yo pou yo rete. 13 Seyè, lèzòm ap toujou konnen ki moun ou ye. Yo p'ap
janm bliye ou! 14 Seyè a va pran defans pèp li a, l'a gen pitye pou moun k'ap sèvi l'
yo. 15 Zidòl nasyon yo se bagay ki fèt ak ajan, ak lò. Se moun ki fè yo ak men yo. 16 Yo
gen bouch, men yo pa ka pale. Yo gen je, men yo pa ka wè. 17 Yo gen zòrèy, men yo
pa ka tande. Yo pa gen yon ti souf nan bouch yo. 18 Moun ki fè zidòl yo ansanm ak
tout moun ki mete konfyans yo nan yo, se pou yo tounen tankou yo. 19 Nou menm,
pèp Izrayèl la, fè lwanj Seyè a! Nou menm, prèt Bondye yo, fè lwanj Seyè a! 20 Nou
menm k'ap sèvi nan tanp li a, fè lwanj Seyè a! Nou tout ki gen krentif pou Seyè a, fè
lwanj li! 21 Fè lwanj Seyè a nan peyi Siyon. nan lavil Jerizalèm, kote l' rete a. Lwanj
pou Seyè a!

136

1 Di Bondye mèsi, paske li gen bon kè. Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 2 Di
Bondye ki gen pouvwa pase tout lòt bondye yo mèsi. Wi, li p'ap janm sispann renmen
nou! 3 Di chèf ki pi gwo chèf pase tout chèf yo mèsi. Wi, li p'ap janm sispann renmen
nou! 4 Se li menm sèl ki fè gwo mèvèy. Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 5 Avèk
bon konprann li, li tè fè syèl la. Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 6 L'a bati tè
a sou dlo yo. Wi, li p'ap janm sispann renmen nou: 7 Se li ki te kreye lalin ak solèy.
Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 8 Solèy pou klere lajounen. Wi, li p'ap janm
sispann renmen nou! 9 Lalin ak zetwal yo pou klere lannwit. Wi, li p'ap janm sispann
renmen nou! 10 Se li menm ki te touye tout premye pitit gason moun peyi Lejip yo.
Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 11 Li fè pèp Izrayèl la soti nan peyi Lejip. Wi,
li p'ap janm sispann renmen nou! 12 Avèk kouraj li, ak fòs ponyèt li, Wi, li p'ap janm
sispann renmen nou! 13 Se li menm ki te fann Lanmè Wouj la de bò. Wi, li p'ap janm
sispann renmen nou! 14 Li fè pèp Izrayèl la pase nan mitan. Wi, li p'ap janm sispann
renmen nou! 15 Men, li pouse farawon an ak tout lame l' yo nan Lanmè Wouj la. Wi,
li p'ap janm sispann renmen nou! 16 Se li ki mennen pèp li a lè pèp la te nan tout
dezè a. Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 17 Li kraze wa ki te gen pouvwa. Wi,
li p'ap janm sispann renmen nou! 18 Li touye gwo wa yo. Wi, li p'ap janm sispann
renmen nou! 19 Siyon, wa peyi Amon an. Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 20 Og,
wa peyi Bazan an. Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 21 Li pran peyi yo, li bay
pèp li a. Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 22 Li bay moun pèp Izrayèl yo peyi sa
yo pou yo rete. Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 23 Li pa t' bliye nou lè nou te
anba kou. Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 24 Li delivre nou anba men moun
ki t'ap peze nou yo. Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 25 Se li ki bay tout moun
ak tout zannimo manje. Wi, li p'ap janm sispann renmen nou! 26 Di Bondye ki anwo
nan syèl la mèsi. Wi, li p'ap janm sispann renmen nou!

137

1 Nou te chita bò larivyè ki nan peyi Babilòn yo, nou t'ap kriye lè nou chonje peyi
Siyon. 2 Nou te pandye gita nou yo nan branch pye sikren peyi a. 3 Moun ki te fè nou
prizonye yo t'ap mande pou nou chante pou yo. Moun ki t'ap peze nou yo t'ap mande
pou nou anmize yo: -Chante yon chante peyi Siyon pou nou non! 4 Ki jan ou ta vle
pou n' chante yon chante Seyè a nan yon peyi etranje? 5 Si nou bliye ou, Jerizalèm.
se pou nou bliye ki jan pou nou sèvi ak men dwat nou tou. 6 Si nou pa chonje ou, si
nou pa konsidere ou tankou pi gwo kontantman nou, se pou lang nou kole nan fon
bouch nou. 7 Seyè, chonje sa moun peyi Edon yo te fè jou yo te pran lavil Jerizalèm.
Chonje jan yo t'ap di: Kraze l'! Kraze l' ratè! 8 Nou menm moun lavil Babilòn, yo gen
pou yo fini ak nou yon lè. Benediksyon pou moun ki va fè ou sibi menm bagay ou te
fè nou sibi a. 9 Benediksyon pou moun ki va pran pitit ou yo, ki va kraze yo sou gwo
wòch!

138

1 Se yon sòm David. Seyè, m'ap di ou mèsi ak tout kè m'. La, devan lòt bondye yo,
m'ap chante, m'ap jwe gita pou ou! 2 M'ap mete ajenou devan kay ki apa pou ou a,
m'ap fè lwanj ou, paske ou gen bon kè, paske ou toujou kenbe pawòl ou, paske ou
fè sa ou te pwomèt la. Se tout moun k'ap nonmen non ou koulye a. 3 Lè m' te rele
ou, ou te reponn mwen, ou te ban m' plis kouraj. 4 Tout moun ki sou latè va fè lwanj
ou, Seyè, lè y'a vin konnen pawòl ki soti nan bouch ou. 5 Y'a chante pou sa Seyè a
te fè, y'a di: Ala gwo pouvwa Seyè a genyen! 6 Wi, Seyè a anwo nan syèl la. Men, li
wè moun ki soumèt devan li. Li rete byen lwen, li rekonèt moun k'ap fè grandizè yo.
7 Menm lè mwen nan gwo tèt chaje, ou pa kite m' mouri. Ou leve men ou pou rete
lènmi m' yo ki ankòlè. Ou sove m' avèk fòs ponyèt ou. 8 W'a fin fè sa ou te konmanse
fè pou mwen an. Seyè, ou p'ap janm sispann renmen nou. Pa vire do ou kite travay
ou konmanse fè a!

139

1 Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. Seyè, ou sonde m', ou konnen ki moun
mwen ye. 2 Ou konnen lè m' chita, ou konnen lè m' kanpe. Ou rete byen lwen,
ou konnen tou sa k'ap pase nan tèt mwen. 3 Mwen te mèt ap mache, mwen te mèt
kouche, ou wè m', ou konnen tou sa m'ap fè. 4 Mwen poko menm louvri bouch mwen,
ou gen tan konnen tou sa mwen pral di. 5 Kote m' vire, ou la bò kote m', w'ap pwoteje
m' ak pouvwa ou. 6 Konesans ou genyen yo twòp pou mwen. Yo depase m', mwen
pa konprann yo. 7 Ki bò mwen ta ale pou m' pa jwenn ak ou? Ki bò mwen ta ale
pou ou pa wè m' devan je ou? 8 Si m' moute nan syèl la, se la ou ye. Si m' desann
kote mò yo ye a, ou la tou. 9 Si m' vole ale bò kote solèy leve, osinon si m' al rete
bò lòt bò lanmè, 10 l'a ankò, w'ap toujou la pou mennen m', w'ap la pou pwoteje m'.
11 Si mwen di: -Bon! M' pral kache nan fènwa a. M' pral rete kote tout limyè mouri.
12 Fènwa pa fè nwa pou ou. Lannwit klere kou lajounen pou ou. Kit li fènwa, kit li
lajounen, se menm bagay pou ou. 13 Wi, se ou ki fòme tout pati nan kò m', se ou ki
ranje yo byen ranje nan vant manman m'. 14 M'ap fè lwanj ou, paske ou pa manke
fè bèl bagay. Tou sa ou fè se bèl bagay. Mwen konn sa byen. 15 Ou te konnen tout zo
nan kò m', depi lè m' t'ap fòme kote moun pa t' ka wè a, depi lè ou t'ap travay mwen
ak ladrès nan fon tè a. 16 Depi anvan m' te fèt, tout lavi m' te devan je ou. Tou sa
mwen tapral fè te deja ekri nan liv ou, anvan menm mwen te fè yo. 17 Bondye, sa
ki nan tèt ou twò difisil pou m' konprann, lèfini yo anpil! 18 Si m' ta vle konte yo, yo
ta pi plis pase grenn sab ki bò lanmè. Si m' ta janm rive fin konte yo, mwen p'ap pi
konnen ou pase sa. 19 Bondye, si ou ta vle touye mechan yo! Si ou ta vle fè ansasen

yo manyè kite m' an repo! 20 Yo anba chal! Y'ap revòlte kont ou. Y'ap pale ou mal.
21 Seyè, kouman ou ta vle pou m' pa rayi moun ki rayi ou yo! Kouman ou ta vle pou
m' pa gen degoutans pou moun k'ap leve dèyè ou yo? 22 Mwen pa manke rayi yo.
Mwen konsidere yo tankou lènmi m'. 23 Sonde m', Bondye! Wè tou sa ki nan kè m'!
Fouye m'! Wè tou sa ki nan lide m'! 24 Gade wè si m' sou yon move chemen. Mennen
m' sou chemen ki la pou tout tan an.

140

1 (0140:1) Pou chèf sanba yo. Se yon sòm David. (0140:2) Seyè, delivre m' anba
mechan yo non! Pwoteje m' anba ansasen yo non, 2 (0140:3) anba moun k'ap kalkile
move lide nan tèt yo, ki tout tan ap pouse dife. 3 (0140:4) Lang yo se razwa. Pawòl
nan bouch yo se pwazon, ou ta di venen sèpan aspik. 4 (0140:5) Seyè, pa kite m' tonbe
anba men mechan yo, pwoteje m' anba ansasen yo k'ap chache jan pou yo fè m' tonbe.
5 (0140:6) Awogan yo pare yon pèlen pou mwen, yo tann pèlen kòd pou mwen, yo
mete moun veye m' sou tout chemen mwen. 6 (0140:7) Mwen di Seyè a: -Se ou ki
Bondye mwen. Koute m' non, Seyè, lè m'ap rele nan pye ou. 7 (0140:8) Seyè, Bondye
mwen, ou se fòs ki pou sove m' lan. W'ap pwoteje m' lè batay la mare. 8 (0140:9)
Seyè, pa kite mechan yo fè sa yo gen lide fè a! Pa kite sa yo vle fè a rive! 9 (0140:10)
Pa kite moun ki pa vle wè m' yo dominen sou mwen. Se pou mechanste ki nan bouch
yo a tonbe sou yo! 10 (0140:11) Se pou Bondye grennen chabon dife sou yo tankou
lapli. Se pou l' fè yo tonbe nan gwo twou byen fon kote yo p'ap janm ka leve sòti.
11 (0140:12) Se pou moun k'ap pale moun mal yo pèdi pye nan peyi a. Se pou malè
tonbe sou ansasen yo pou l' touye yo. 12 (0140:13) Mwen konnen Seyè a va fè pòv yo
jistis. L'a defann kòz moun ki san sekou yo. 13 (0140:14) Wi, moun k'ap mache dwat
yo va fè lwanj li. Moun ki obeyi l' yo va toujou viv devan l'.

141

1 Se yon sòm David. Seyè, m'ap rele ou, prese vin kote m' non! Panche zòrèy ou
pou tande lè m'ap rele nan pye ou! 2 Se pou lapriyè m' moute devan ou tankou lansan
y'ap boule pou ou a! Wi, se pou lè m' leve men m' pou m' lapriyè, se tankou ofrann
yo fè pou ou chak swa a. 3 Seyè, mete yon mò nan bouch mwen. Veye pawòl k'ap soti
nan bouch mwen! 4 Pa kite move lide pran tèt mwen. Pa kite m' mete tèt ansanm ak
mechan yo nan mechanste yo. Pa kite m' patisipe nan fèt yo! 5 Ou mèt kite yon moun
ki mache dwat pini m'. Ou mèt kite yon moun k'ap sèvi ou rale zòrèy mwen. Men,
pa kite m' patisipe nan okenn fèt mechan yo. Paske, lè m'ap lapriyè, m'ap toujou
denonse sa y'ap fè ki mal. 6 Se pou yo pran chèf mechan yo, jete yo anba nan falèz.
Lè sa a, y'a rekonèt pawòl mwen se verite. 7 Tankou lè y'ap fann bwa pou fè l' fè ti
moso, se konsa zosman nou yo pral gaye devan bouch twou kote mò yo ye a. 8 Men,
Seyè, Bondye, se sou ou m'ap gade. Se bò kote ou m'ap chache pwoteksyon. Tanpri,
pa kite m' san sekou! 9 Pa kite m' pran nan pèlen yo tann pou mwen, nan pèlen
moun k'ap fè mal yo. 10 Se pou mechan yo pran nan pèlen y'ap pare pou lòt moun,
epi mwen menm, pou m' fè chemen mwen!

142

1 (0142:1) Chante David te chante lè li te kache nan gwo twou wòch la. Se yon
lapriyè. (0142:2) M'ap louvri bouch mwen, m'ap rele Seyè a. M'ap louvri bouch
mwen, m'ap kriye nan pye Seyè a. 2 (0142:3) M'ap louvri kè m' bay Bondye, m'ap
rakonte l' mizè mwen. 3 (0142:4) Lè m' santi mwen pa kapab ankò, ou menm, ou
konnen sa pou m' fè. Sou chemen kote m'ap pase a yo tann yon pèlen pou mwen.
4 (0142:5) Voye je ou toupatou, gade byen! Tout moun pran pòz pa konnen m'. Pa gen

yon moun pou pwoteje m'. Pa gen yon moun pou pran ka m'. 5 (0142:6) Mwen kriye
nan pye ou, Seyè! Mwen di: Se ou menm ki tout pwoteksyon mwen. Se ou menm
ki tout mwen nan lavi sa a. 6 (0142:7) Panche zòrèy ou, koute sa m'ap di ou! Mwen
fin dekouraje. Delivre m' anba men moun k'ap pèsekite m' yo, paske yo pi fò pase
m'. 7 (0142:8) Wete m' nan prizon sa a pou m' ka di ou mèsi. Lè sa a, m'a kanpe nan
mitan moun ki mache dwat devan ou yo, paske ou te bon pou mwen.

143

1 Se yon sòm David. Seyè, koute m' lè m'ap lapriyè. Panche zòrèy ou pou tande jan
m'ap kriye nan pye ou. Reponn mwen, paske ou toujou kenbe pawòl ou. Ou pa nan
patipri. 2 Pa jije m' sou sa m' fè, se sèvitè ou mwen ye. Pa gen moun ki inonsan devan
je ou. 3 Lènmi pousib mwen, li mache sou mwen. Li fè m' rete nan fènwa tankou
moun ki mouri depi lontan. 4 Mwen santi mwen pa kapab ankò! Mwen boulvèse
anpil. 5 Mwen chonje tan lontan, m'ap kalkile tou sa ou te fè. Tou sa ou te fè yo vin
nan tèt mwen ankò. 6 Mwen louvri bra m' devan ou, mwen lapriyè. M'ap tann ou
tankou tè sèk k'ap tann lapli. 7 Seyè, prese vin reponn mwen. Mwen pa kapab ankò!
Pa vire do ban mwen. Si ou fè sa, m'ap tankou moun ki desann nan peyi kote mò
yo ye a. 8 Mwen mete konfyans mwen nan ou. Depi granmaten, fè m' chonje jan ou
renmen m' anpil. Se ou menm m'ap lapriyè. Moutre m' chemen pou m' pran an. 9 Se
anba zèl ou m'ap chache pwoteksyon. Tanpri, delivre m' anba lènmi m' yo. 10 Se ou
menm ki Bondye mwen. Moutre m' jan pou m' fè sa ou vle m' fè a. Jan ou gen bon
kè, fè lespri ou mennen m' nan chemen ki pa gen move pa. 11 Seyè, poutèt non ou
pote a, ban m' lavi ankò. Ou menm ki pa nan patipri, tanpri, wete m' nan tray kote
m' ye a. 12 Ou renmen m' anpil. Fè tout lènmi m' yo disparèt. Detwi tout moun k'ap
peze m' yo, paske se sèvitè ou mwen ye.

144

1 Se yon sòm David. Lwanj pou Bondye! Se li ki pwoteksyon mwen, se li ki moutre
m' jan pou m' goumen, se li ki pare m' pou m' al nan batay. 2 Se sou li mwen konte,
se li ki tout defans mwen. Se li ki sèvi m' ranpa, se li ki tout delivrans mwen, Se li ki
pwoteksyon mwen, se anba zèl li mwen kache. Se li ki fè pèp li soumèt devan mwen.
3 Seyè, kisa moun ye pou w'ap fè tèt ou travay pou yo konsa? Kisa yo ye menm pou
ou pran ka yo? 4 Moun tankou lafimen. Lavi yo tankou nwaj k'ap pase. 5 Seyè, bese
syèl la, desann. Manyen mòn yo, fè yo fè lafimen. 6 Voye flèch ou yo. Fè lènmi m'
yo gaye. Fè yo kouri ak kout zèklè. 7 Rete nan syèl la, lonje men ou pran m'. Rale m'
soti nan mitan gwo dlo yo. Delivre m' anba men moun lòt nasyon yo. 8 Bonjou yo
pa laverite. Menm lè y'ap sèmante, se manti y'ap fè. 9 M'ap chante yon kantik tou
nèf pou ou, Bondye. M'ap chante, m'ap jwe gita pou ou. 10 Se ou menm ki fè wa yo
genyen nan lagè. Se ou ki delivre David, sèvitè ou la. 11 Delivre m' anba bann mechan
sa yo ki soti pou touye m', delivre m' anba men moun lòt nasyon yo. Bonjou yo pa
laverite. Menm lè y'ap sèmante, se manti y'ap fè. 12 Se pou pitit gason nou yo tankou
jenn plant k'ap pouse. Se pou pitit fi nou yo tankou bèl poto byen travay ki nan tout
kwen tanp lan. 13 Se pou galata nou yo plen manje tout kalite, se pou mouton ki nan
savann nou yo fè anpil anpil pitit. 14 Se pou bèf nou yo toujou bay rapò, san yo pa
fè avòtman, ni pèt. Se pou lènmi pa anvayi peyi a. Pa kite yo depòte nou. Se pou pa
gen okenn rèl nan lari nou yo. 15 Ala bon sa bon lè sa mache konsa pou pèp la! Ala
bon sa bon pou yon pèp ki gen Seyè a pou Bondye li!

145

1 Se yon chante David te ekri pou fè lwanj Bondye. Bondye mwen, wa mwen, m'a
fè konnen jan ou gen pouvwa. M'ap di ou mèsi tout tan tout tan. 2 Chak jou m'ap
di ou mèsi. M'ap fè lwanj ou tout tan tout tan. 3 Seyè a gen gwo pouvwa, li merite
pou yo fè lwanj li vre. Moun p'ap janm fin konprann jan li gen pouvwa! 4 Papa va
fè lwanj ou devan pitit yo pou tou sa ou te fè. Y'a rakonte tout bèl bagay ou fè yo.
5 M'a rakonte jan ou gen pouvwa, jan ou gen fòs. M'a fè konnen bèl mèvèy ou yo.
6 Y'a di jan ou gen pouvwa kifè moun respekte ou. M'a rakonte jan ou gen fòs. 7 Y'a
fè tout moun chonje jan ou gen bon kè. Y'a chante pou ou, paske ou pa nan patipri.
8 Seyè a gen pitye pou nou. Li gen bon kè. Li pa fasil fè kòlè. Li p'ap janm sispann
renmen nou! 9 Seyè a bon pou tout moun san patipri. Li gen pitye pou tou sa li fè.
10 Seyè, tou sa ou fè ap fè lwanj ou! Tout moun pa ou yo ap di ou mèsi! 11 Y'a di jan
ou gouvènen avèk otorite. Y'a fè konnen jan ou gen pouvwa, 12 pou tout moun ka
konnen jan ou gen fòs, jan ou gouvènen avèk otorite. 13 Gouvènman ou lan la pou
tout tan. W'ap dominen pou tout tan. Seyè a ap toujou kenbe pawòl li yo, Li bon nan
tou sa li fè. 14 L'ap soutni tout moun k'ap tonbe. Li bay tout moun ki nan lafliksyon
kouraj. 15 Seyè, se sou ou tout moun ap gade. Ou ba yo manje lè yo bezwen manje.
16 Ou louvri men ou, ou bay ni moun, ni bèt, ni plant tou sa yo bezwen. 17 Seyè a san
patipri nan tou sa l'ap fè. Li gen kè sansib nan tou sa l'ap fè. 18 Seyè a kanpe toupre
moun k'ap rele l', toupre tout moun k'ap rele l' ak tout kè yo. 19 L'ap bay tout moun
ki gen krentif pou li sa yo ta renmen. Li tande lè y'ap rele l', l'ap delivre yo. 20 L'ap
pwoteje tout moun ki renmen l'. Men, l'ap detwi tout mechan yo. 21 M'a fè lwanj Seyè
a ak bouch mwen. Se pou tout moun fè lwanj Bondye ki yon Bondye apa. Se pou yo
fè l' tout tan tout tan.

146

1 Lwanj pou Seyè a! Wi, kite m' fè lwanj Seyè a! 2 M'ap pase tout lavi m' ap fè lwanj
Seyè a. M'ap chante pou Bondye mwen pandan tout tan m'ap viv. 3 Pa mete konfyans
nou nan grannèg, nan moun ki pa ka delivre nou. 4 Kou souf yo koupe, yo tounen
pousyè. Lamenm, tou sa yo te gen nan tèt yo disparèt. 5 Ala bon sa bon pou moun
ki gen Bondye Jakòb la pou tout sekou l', pou moun ki mete tout espwa l' nan Seyè
a, Bondye li! 6 Se li menm ki fè syèl la, tè a ak lanmè a, ansanm ak tou sa ki ladan
yo. L'ap toujou kenbe pawòl li. 7 Li rann jistis an favè tout moun k'ap sibi lenjistis.
Li bay tout moun ki grangou manje pou yo manje. 8 Seyè a fè prizonye yo soti nan
prizon. Seyè a fè avèg yo wè ankò. Li bay tout moun ki nan lafliksyon kouraj. Seyè a
renmen moun ki mache dwat devan li. 9 Seyè a pwoteje etranje k'ap viv nan peyi a.
L'ap pran swen vèv yo ak timoun ki san papa yo. Men, li detounen plan mechan yo
gen nan tèt yo. 10 Seyè a ap gouvènen pou tout tan. Nou menm, moun Siyon, Bondye
nou an ap gouvènen pou tout tan. Lwanj pou Seyè a!

147

1 Lwanj pou Seyè a! Sa bon nèt pou nou chante pou Seyè a. Sa bon nèt pou nou
fè lwanj Seyè a. Wi, li merite l' vre! 2 Seyè a ap rebati lavil Jerizalèm. L'ap fè moun
Izrayèl ki te gaye nan mitan lòt nasyon yo tounen lakay yo. 3 L'ap bay moun ki nan
gwo lapenn yo kouraj. L'ap geri moun ki blese yo. 4 Li konte konbe zetwal ki genyen!
Li konnen non yo chak. 5 Seyè nou an gen pouvwa. Li gen anpil fòs. Konesans li pa
gen limit. 6 Seyè a ap bay pòv malere yo men pou yo leve. Men, l'ap rabese mechan
yo jouk atè. 7 Chante yon chante pou Seyè a pou nou di l' mèsi. Fè mizik pou Bondye
nou an ak gita. 8 Se li ki kouvri syèl la ak nwaj yo. Se li ki pare lapli pou tè a. Se li ki fè
zèb pouse sou mòn yo. 9 Li bay bèt yo manje, li bay ti kònèy yo manje lè yo rele. 10 Li

pa pran plezi l' nan chwal ki gen fòs, ni se pa kouraj moun ki fè kè l' kontan. 11 Moun
ki fè kè l' kontan, se moun ki gen krentif pou li, se moun ki mete tout espwa yo nan li,
paske yo konnen li renmen yo. 12 Nou menm, moun lavil Jerizalèm, fè lwanj Seyè a!
Nou menm, moun mòn Siyon, fè lwanj Bondye nou an! 13 Li fè pòt kay nou yo vin pi
solid. Li voye benediksyon sou pitit nou yo nan mitan nou. 14 L'ap veye fwontyè peyi
a pou pa gen lagè! L'ap plen vant nou ak bon kalite manje. 15 Li pase yon lòd: lòd
la kouri byen vit toupatou sou latè. 16 Li fè lanèj tonbe kouvri latè tankou koton. Li
fè lawouze tounen ti moso glas sou tout pyebwa. 17 Li voye lagrèl tankou gravye. Ki
moun ki ka sipòte fredi li voye? 18 Li pase yon lòd, li fè yo tout fonn. Li fè van soufle,
dlo pran koule toupatou. 19 Li fè pitit Jakòb yo konnen pawòl li. li fè pèp Izrayèl la
konnen lòd li yo ak sa li deside. 20 Li pa aji konsa ak okenn lòt nasyon. Li pa fè yo
konnen sa l' deside fè. Lwanj pou Seyè a!

148

1 Lwanj pou Seyè a! Nou menm ki rete anwo nan syèl la, fè lwanj Seyè a! Fè lwanj
li anwo nan syèl la! 2 Se pou nou tout zanj li yo fè lwanj li. Se pou nou tout lame ki
nan syèl la fè lwanj li. 3 Solèy ak lalin, fè lwanj li! Zetwal k'ap klere nan syèl la, fè
lwanj li! 4 Se pou yo fè lwanj li anwo nèt nan syèl la. Se pou tout dlo ki pi wo pase
syèl la fè lwanj li. 5 Se pou yo tout fè lwanj Seyè a! Paske, li annik pase yon lòd, epi
tout bagay fèt. 6 Li mete yo chak nan plas yo pou tout tan. Li ba yo yon lòd, yo pa
ka pa obeyi l'. 7 Se pou tout bagay ki sou latè fè lwanj li: gwo bèt lanmè ansanm ak
fon lanmè a, 8 difé ak lagrèl, lanèj ak vapè, gwo van k'ap fè sa li di yo fè, 9 gwo mòn
kou ti mòn, pyebwa k'ap donnen ak tout gwo pye sèd yo, 10 tout bèt nan bwa, tout
bèt domestik, tout bèt k'ap trennen sou vant, ak tout zwezo k'ap vole nan syèl. 11 Fè
lwanj li, nou menm wa yo ak tout pèp ki sou latè, chèf ak nou tout k'ap dirije lèzòm,
12 jenn fi kou jenn gason, granmoun kou timoun. 13 Se pou nou tout fè lwanj Seyè a,
paske li gen yon non ki pi gwo pase tout lòt non. Pouvwa li pi wo pase syèl la ak latè
a. 14 Li rebay pèp li a fòs ankò. Sa te yon lwanj pou tout moun k'ap sèvi l' yo, pou
pitit Izrayèl yo, pou pèp li renmen anpil la. Lwanj pou Seyè a!

149

1 Lwanj pou Seyè a! Chante yon chante tou nèf pou Seyè a! Fè lwanj li nan mitan
tout moun k'ap sèvi l' yo lè yo reyini! 2 Se pou pèp Izrayèl la fè kè l' kontan, paske
se li menm ki fè yo. Se pou tout pèp Siyon an fè fèt, paske se li menm ki wa yo. 3 Se
pou nou danse pou fè lwanj li! Se pou nou bat tanbou, se pou nou jwe gita pou li!
4 Seyè a pran plezi l' nan pèp li a, li fè bèl bagay pou malere yo, li delivre yo. 5 Se
pou pèp Bondye a fè kè yo kontan, paske yo genyen batay la. 6 Se pou yo rele byen
fò lè y'ap fè lwanj Bondye, avèk nepe nan men yo, 7 pou tire revanj sou nasyon yo,
pou pini pèp yo, 8 pou yo mete wa yo nan chenn, pou mete grannèg yo nan sèp an
fè, 9 pou ba yo chatiman ki te ekri a. Se va yon bèl bagay pou tout moun k'ap sèvi
Bondye. Lwanj pou Seyè a!

150

1 Lwanj pou Seyè a! Lwanj pou Bondye nan tanp ki apa pou li a! Lwanj pou Bondye
nan syèl la kote pouvwa li parèt aklè! 2 Lwanj pou li pou bèl bagay li fè yo! Lwanj
pou li pou jan li gen anpil anpil fòs! 3 Lwanj pou li ak twonpèt! Lwanj pou li ak gita
ak bandjo! 4 Lwanj pou li ak tanbou! Danse pou fè lwanj li! Lwanj pou li ak gita ak
vaksen! 5 Lwanj pou li ak senbal ki bay bèl son! Lwanj pou li ak senbal ki fè gwo bri!
6 Se pou tou sa ki gen souf fè lwanj Seyè a! Lwanj pou Seyè a!

Pwovèb

1 Men pwovèb Salomon, pitit David la, ki te wa peyi Izrayèl. 2 Pwovèb sa yo la
pou fè moun konnen sa ki rele gen sajès ak bon levasyon, pou yo konprann lè moun
lespri ap pale ak yo. 3 Pwovèb sa yo la tou pou moutre moun jan pou yo viv avèk
konprann, pou yo gen bon kondit, pou yo pa fè lenjistis, pou yo mache dwat nan lavi.
4 Y'ap louvri lespri moun ki manke konprann, y'ap bay jenn gason yo konesans ak
konprann. 5 Se pou moun ki gen konesans koute sa ki nan pwovèb yo, pou yo ka mete
sou sa yo konnen deja. Se pou moun ki gen lespri koute sa ki nan pwovèb yo, pou
yo ka konnen ki jan pou yo mennen bak yo pi byen, 6 konsa, y'a ka konprann sans
tout pwovèb ak tout parabòl, sans tout pawòl k'ap soti nan bouch moun ki gen bon
konprann yo ak koze tout moun pa ka konprann. 7 Lè ou gen krentif pou Bondye, se
lè sa a ou konmanse gen konesans. Moun fou pa konn valè sa yo rele gen konesans,
yo refize aprann. 8 Pitit mwen, koute papa ou non lè l'ap ba ou bon levasyon! Pa
janm bliye sa manman ou te moutre ou! 9 Menm jan bèl foula mare nan tèt ak kolye
pase nan kou bay pi bèl aparans, konsa tou konsèy papa ou ak manman ou ap fè
anpil pou ou. 10 Pitit mwen, lè moun k'ap fè sa ki mal vle detounen ou, pa kite yo
pran tèt ou. 11 Si yo di ou: Vini ak nou non! Ann anbiske kò nou pou n' touye moun.
Ann pare pèlen pou nou pran inonsan yo, san yo pa gen anyen ak nou. 12 Ann vale yo
tou vivan, tankou simityè ki pa janm refize mò. Ann vale yo tout ankè tankou kadav
y'ap antere. 13 N'a jwenn tout kalite gwo richès, n'a plen kay nou ak tout bagay n'a
pran. 14 W'a jwenn pa ou nan tou sa n'a pran. Va gen yon sèl kès pou nou tout.
15 Pitit mwen, pa mache avèk moun konsa! Pa mete pye ou kote moun sa yo pase!
16 Yo toujou dèyè pou fè sa ki mal. Pou ti krik ti krak, yo mete san deyò. 17 Kisa ou
konprann ou fè lè ou kite zwezo wè ou ap tann pèlen pou li? 18 Se konsa moun sa yo
pran nan pèlen yo menm yo pare a. Yo tonbe nan pyèj yo mete a, yo mouri. 19 Nan
chache genyen sa ki pa pou ou, se ou ki lakòz malè rive ou. Se sa menm ki pou rive
tout moun ki pa wè pase vòlò. 20 Koute byen. Sajès ap rele nan lari, l'ap pale byen
fò sou plas piblik. 21 L'ap rele nan tout kalfou, nan pòtay lavil yo, toupatou kote tout
moun ka tande. 22 L'ap di: Bann egare! Kilè n'a sispann renmen fè tenten? Kilè n'a
sispann pran plezi nou nan pase tout bagay nan betiz? Kilè moun fou yo va soti pou
yo aprann? 23 Se pou n' koute m' lè m'ap rale zòrèy nou. M'ap di nou tou sa ki nan
tèt mwen, m'ap fè nou konnen tou sa m' konnen. 24 Ki jan nou ye konsa? Mwen rele
nou, nou fè tankou nou pa tande m'. Mwen lonje men ban nou, nou fè tankou nou
pa wè m'. 25 Anhan! Se konsa sa ye? Nou voye tout konsèy mwen te ban nou yo jete
byen lwen nou. Nou refize kite m' korije nou. 26 Konsa, lè n'a nan ka, m'a ri nou. Lè
malè va fè nou tranble, m'a pase nou nan rizib. 27 Lè malè va tonbe sou nou tankou
yon van siklòn, lè tray va pase sou nou tankou yon toubouyon, lè lapenn ak kè sere
va pran nou, 28 le sa a, n'a rele m', mwen menm yo rele sajès, men mwen p'ap reponn
nou. N'a mache chache m' toupatou, men nou p'ap jwenn mwen. 29 Nou pa t' vle wè
konesans, nou te toujou refize gen krentif pou Bondye. 30 Nou pa t' janm vle koute
konsèy m' t'ap ban nou, nou te toujou derefize koute m' lè m' t'ap korije nou. 31 Se
pou nou rekòlte sa nou te simen an. Se pou nou sibi konsekans vye konsèy nou t'ap
swiv yo. 32 Moun ki san esperyans yo mouri paske yo refize aprann. Bann moun fou
yo menm, yo pa pran anyen pou anyen, se sa k'ap pèdi yo tou. 33 Men, moun ki koute
sa m' di yo jwenn lasirans, y'a viv ak kè poze, yo p'ap bezwen pè anyen.

2

1 Pitit mwen, aprann sa m'ap moutre ou la a. Chache pou ou pa janm bliye sa mwen
di ou fè a. 2 Se poutèt sa, louvri zòrèy ou pou ou tande sa moun ki gen sajès ap di
ou. Chache konprann yo. 3 Wi, pa janm sispann chache gen konesans. Mande pou
ou gen bon konprann. 4 Kouri dèyè konesans tankou moun k'ap kouri dèyè lajan.
Chache konesans tankou moun k'ap chache ja lajan. 5 Si ou fè tou sa, w'a konnen
sa ki rele gen krentif pou Bondye. W'a resi konnen ki moun Bondye ye. 6 Se Seyè a
ki bay konesans. Pawòl ki soti nan bouch li bay lespri ak konprann. 7 Lè yon moun
mache dwat, Seyè a ba li bon konsèy. Lè yon moun serye, li pwoteje l'. 8 Li pwoteje
moun ki pa fè lenjistis. Li pran defans moun ki kenbe fèm nan sèvis li. 9 Si ou koute
m', w'a konnen ki jan pou ou mennen bak ou byen, ki jan pou ou pa fè lenjistis. W'a
konnen ki jan pou ou mache dwat nan lavi. W'a konnen tout bon bagay ou dwe fè.
10 Lè sa a, w'a gen bon konprann nan ou. W'a pran tout plezi ou nan konesans ou
genyen. 11 Entèlijans ou p'ap kite anyen rive ou, konesans ou pral yon pwoteksyon
pou ou. 12 Yo p'ap kite ou fè sa ki mal. Yo p'ap kite moun k'ap fè bèl diskou pou
twonpe moun pwoche bò kote ou. 13 Moun sa yo, se moun ki kite chemen dwat la
pou lage kò yo nan fènwa. 14 Se moun ki pran plezi yo nan fè sa ki mal. Se moun ki
kontan anpil pou wè mechanste lòt moun ap fè. 15 Ou pa janm konnen kote ou ye ak
moun sa yo, tout kò yo se plan. 16 Entèlijans ou ak konesans ou va delivre ou anba
fanm adiltè yo, anba fanm lòt peyi ki gen bèl pawòl dous pou pran tèt ou. 17 Fanm
konsa se fanm k'ap twonpe mari yo, fanm ki bliye pwomès yo te fè Bondye. 18 Si
ou mete pye lakay yo, ou sou wout lanmò. Si ou ale lakay yo, ou pa lwen ale kote
mò yo ye a. 19 Lakay yo, se antre pa soti. Pa gen lavi pou ou ankò! 20 Se poutèt sa,
swiv egzanp moun debyen. Mache pye pou pye dèyè moun ki pa fè chemen kwochi.
21 Paske se moun k'ap mache dwat yo ki pral rete nan peyi a. Se moun serye yo ki
pral la. 22 Men, Bondye ap disparèt mechan yo nan peyi a. L'ap rache moun k'ap fè
sa ki mal yo tankou yo rache move zèb.

3

1 Pitit mwen, pa janm bliye sa mwen moutre ou yo. Kenbe tou sa mwen di ou fè
yo nan kè ou. 2 Se yo k'ap fè ou viv lontan. Se yo k'ap fè ou viv ak kè poze. 3 Se pou
ou toujou viv byen ak tout moun. Se pou ou toujou gen yon sèl pawòl. Mete pawòl
mwen yo nan kou ou tankou yon kolye, kenbe yo nan kè ou pou ou pa janm bliye yo.
4 Si ou fè sa, Bondye va kontan avè ou, lèzòm va nonmen non ou an byen. 5 Mete tout
konfyans ou nan Seyè a. Pa gade sou sa ou konnen. 6 Toujou chonje Seyè a nan tou
sa w'ap fè. Li menm, l'a moutre ou chemen pou ou pran. 7 Pa mete nan tèt ou ou gen
plis konprann pase sa. Gen krentif pou Seyè a, refize fè sa ki mal. 8 Lè ou fè sa, se va
tankou yon bon medikaman: W'a toujou gaya, ou p'ap janm soufri doulè. 9 Fè wè jan
ou gen respè pou Seyè a: ba li nan tou sa ou genyen, ofri l' premye donn ou rekòlte
nan jaden ou. 10 Lè ou fè sa, galata ou ap toujou chaje danre. Barik diven ou yo ap
plen ra bouch. 11 Pitit mwen, lè Seyè a ap pini ou, pa betize ak sa. Lè l'ap korije ou,
pa dekouraje. 12 Paske Seyè a korije moun li renmen, menm jan yon papa korije pitit
li renmen anpil la. 13 Ala bon sa bon pou moun ki gen konesans, pou moun ki rive
gen bon konprann! 14 Benefis l'ap rapòte pi bon pase sa lajan bay. Avantaj l'ap bay
gen plis valè pase lò. 15 Sajès pi bon pase boul lò. Nanpwen anyen moun ta renmen
genyen ki ka parèt devan li. 16 Yon bò, bon konprann ap fè moun viv lontan. Yon lòt
bò, l'ap bay richès, l'ap fè moun respekte ou. 17 L'ap fè moun viv ak kè kontan. L'ap
fè ou reyisi nan tou sa w'ap fè. 18 Moun ki gen bon konprann jwenn lavi. Sa bon nèt
pou moun ki gen bon konprann! 19 Avèk bon konprann li, Bondye kreye latè. Avèk
entèlijans li, li mete syèl la nan plas li. 20 Avèk konesans li, li fè larivyè yo koule. Li fè

nwaj yo bay lapli sou latè. 21 Pitit mwen, kenbe pye konesans ou, pa pèdi konprann
ou. Pa janm kite anyen fè ou bliye yo. 22 Y'ap ba ou lavi, y'ap fè lavi ou bèl tankou yon
kolye ki pase nan kou ou. 23 W'a fè chemen ou nan lavi san ou pa pè anyen. Ou p'ap
janm bite sou anyen. 24 Lè ou pral kouche, ou p'ap pè anyen. Lè w'a fin lonje kò ou,
w'a dòmi nèt ale. 25 Ou p'ap bezwen pè: malè p'ap rete konsa pou l' tonbe sou tèt ou.
Ni tou, sa ki rive mechan yo p'ap rive ou. 26 Paske se Seyè a ki tout espwa ou. Li p'ap
kite ou pran nan pèlen. 27 Pa refize fè byen pou moun ki nan nesesite, chak fwa ou
santi ou ka fè sa. 28 Si ou gen lajan sou ou, ou pa ka di frè parèy ou: Ale non! Tounen
denmen. M'a ba ou kichòy! 29 Moun k'ap viv ansanm avè ou, ki mete konfyans yo
nan ou, pa manniganse anyen ki pou fè yo mal. 30 Pa fè kabouyay san rezon ak yon
moun san li pa janm fè ou anyen ki mal. 31 Pa anvye sò mechan yo. Pa mete nan tèt
ou pou ou fè tankou yo. 32 Paske Seyè a pa vle wè moun ki deprave. Men, li mete
moun ki mache dwat yo nan tout sekrè l' yo. 33 Madichon Bondye chita lakay mechan
yo. Men, benediksyon l' ap kouvri kay moun ki mache dwat yo. 34 Moun k'ap pase
moun nan betiz, Bondye ap pase yo nan betiz tou. Men, moun ki fè byen, l'ap moutre
yo jan li renmen yo. 35 Y'a fè lwanj moun ki gen bon konprann yo, men moun fou yo,
se wont y'a wont.

4

1 Pitit mwen yo, koute yon papa lè l'ap ban nou bon levasyon. Louvri zòrèy nou
pou nou ka gen konprann. 2 Pa janm bliye anyen nan sa m'ap moutre nou la a: Se bon
konsèy m'ap ban nou. 3 Lè mwen te timoun piti lakay papa m', lè sa a mwen te sèl pitit
manman mwen. 4 Papa m' t'ap moutre m' anpil bagay. Li te konn di m': Kenbe pawòl
mwen nan kè ou. Fè sa m'ap di ou fè, konsa w'a viv. 5 Chache gen konesans ak bon
konprann. Pa janm bliye sa m'ap di ou la a. Pa vire do ba yo. 6 Pa lage konesans ou.
L'a toujou pwoteje ou. renmen l', li p'ap kite anyen rive ou. 7 Chache gen konesans,
se premye bagay yon nonm lespri dwe fè. Nenpòt kisa ou ka genyen, bay li pou ou
vin gen konprann. 8 renmen konesans, l'ap fè ou mache tèt wo. Kenbe l', pa lage l'.
L'a fè yo respekte ou. 9 Se va yon bèl bagay pou ou, tankou yon kouwòn sou tèt ou.
Se va yon lwanj pou ou kote ou pase. 10 Koute sa m'ap di ou, pitit mwen. Pa bliye
sa m'ap moutre ou la a, konsa w'a viv lontan. 11 Mwen moutre ou jan pou ou viv
ak bon konprann. Mwen fè ou konnen jan pou ou mache dwat. 12 Lè w'ap viv avèk
bon konprann, anyen p'ap bare wout ou. Ou mèt ap kouri, ou p'ap janm bite sou
anyen. 13 Pa janm bliye sa yo te moutre ou, kenbe l' fèm. Pa kite l' chape anba men
ou, se tout lavi ou. 14 Pa fè menm chemen ak mechan yo. Pa swiv egzanp moun ki
deprave yo. 15 Pa fè sa, pa pran chemen sa yo menm. Refize fè tankou yo, fè chemen
pa ou. 16 Mechan yo p'ap dòmi toutotan yo pa fè sa ki mal. Dòmi pa ka pran yo si yo
pa rive fè sa yo vle fè a. 17 Se nan fè mechanste yo jwenn manje pou yo manje. Se
nan fè moun mal yo jwenn diven pou yo bwè. 18 Chemen moun k'ap mache dwat yo
tankou solèy k'ap leve. Chak lè, l'ap vin pi klere jouk li fin jou nèt. 19 Chemen moun
mechan yo fè nwa kou lannwit. Yo pa ka wè sou kisa y'ap bite. 20 Pitit mwen, louvri
lespri ou pou ou konprann byen sa m'ap di ou la a. Louvri zòrèy ou pou ou koute
pawòl k'ap soti nan bouch mwen. 21 Pa janm kite yo soti devan je ou. Kenbe yo nan
kè ou. Pa janm bliye yo. 22 Se lavi pou moun ki jwenn yo. Se lasante pou tout moun
ki konprann yo. 23 Pase tout lòt bagay, veye byen lide k'ap travay nan tèt ou, paske
se yo k'ap di ou ki jan pou ou viv. 24 Pa janm kite manti soti nan bouch ou, ni move
pawòl, ni mo deplase. 25 Gade dwat devan ou. Kenbe je ou fikse sou chemen ki dwat
devan ou lan. 26 Chache konnen byen sa w'ap fè. Konsa, tou sa w'ap fè ap mache
byen pou ou. 27 Pa vire ni adwat ni agoch. Pa lage kò ou nan fè sa ki mal.

5

1 Pitit mwen, louvri lespri ou pou koute sa m'ap di ou, mwen menm ki gen bon konprann. Louvri zòrèy ou pou ou tande konsèy m'ap ba ou, mwen menm ki gen bon konprann. 2 Konsa, w'a konnen jan pou ou kondi tèt ou byen. Pawòl ki soti nan bouch ou va moutre jan ou se moun ki gen bon konprann. 3 Bouch madanm lòt moun ka dous kou siwo myèl, pawòl ka koule nan bouch yo tankou dlo. 4 Men, lè tout bagay fini, bouch li anmè kou fyèl, lang li file tankou kouto de bò. 5 L'ap mennen ou kote mò yo ye a. Tou sa l'ap fè se pou touye ou. 6 Li p'ap chache chemen lavi. L'ap pwonmennen toupatou, li pa konnen kote li prale. 7 Koulye a, pitit mwen yo, koute m' byen. Pa janm bliye sa m' pral di nou la a. 8 Rete lwen yon fanm konsa. Pa janm pwoche bò pòt lakay li, 9 pou fanm deyò pa fini avè ou, pou ou pa fè nèg ankòlè touye ou anvan lè ou! 10 Si se pa sa, se etranje ki va pran tout byen ou yo. Se lòt moun ki va jwi tou sa ou te travay fè. 11 Lè w'a prèt pou ou mouri, w'a kouche sou kabann ou ap plenn. Maladi ap manje ou nan tout kò ou. 12 Lè sa a, w'a di: Poukisa mwen pa t' vle kite yo rale zòrèy mwen? 13 Mwen pa t' vle koute moun ki t'ap moutre m' sa pou m' fè. Mwen pa t' louvri zòrèy mwen lè yo t'ap pale m'. 14 Yon ti kras ankò, mwen t'ap nan tout kalite malè. La, devan tout moun, mwen t'ap pèdi repitasyon m'. 15 Bwè dlo nan kannari ou. Se ak madanm ou ase pou ou rete. 16 Pa fè pitit ak fanm deyò, pou san ou pa trennen nan lari. 17 Se pou pitit ou grandi anndan lakay ou. Yo pa ka ap sèvi ou pou y'ap sèvi moun deyò tou. 18 Fè kè ou kontan ak madanm ou. Pran plezi ou ak madanm ou renmen depi lè ou te jenn lan. 19 L'ap bèl, l'ap anfòm tankou nègès banda. Se pou karès li yo toujou fè kè ou kontan, se pou ou toujou renmen fè lamou ak li. 20 Pitit mwen, poukisa pou ou renmen yon lòt fanm? Poukisa pou ou kite madanm ou pou madanm lòt moun? 21 Seyè a wè tou sa w'ap fè. Kote ou pase, je l' sou ou. 22 Mechanste mechan yo se yon pèlen pou pwòp tèt yo. Sa yo pare pou lòt moun, se yo menm li rive. 23 Y'ap mouri paske yo pa konn kontwole tèt yo. Y'ap peri paske yo fin pèdi tèt yo nèt.

6

1 Pitit mwen, si ou pwomèt pou ou reskonsab dèt yon zanmi ou fè, si ou bay pawòl ou pou lajan yon lòt moun prete, 2 si yo pran pawòl ki soti nan bouch ou pou mele ou, si pwomès ou te fè yo tounen yon pèlen pou ou, 3 ay, pitit mwen! men sa pou ou fè pou ou wete tèt ou nan traka sa a. Kouri al jwenn zanmi ou lan, kenbe l' kout. 4 Pa dòmi sou sa. Pa kite sa trennen. 5 Degaje ou chape kò ou anba men l', tankou kabrit k'ap chape kò l' anba men kaptè, tankou zwazo k'ap bat pou l' sove nan men chasè. 6 Ou menm parese, al pran leson nan men foumi yo. Ale wè jan y'ap viv pou ou manyè konprann lavi. 7 Yo pa bezwen moun pou di yo sa pou yo fè. Yo pa bezwen moun pou veye yo, ni pou ba yo lòd. 8 Men, yo pase mwa chalè ap fè pwovizyon. Nan tan rekòt, yo ranmase manje mete la. 9 Parese, kilè w'a sispann pase tout jounen ou kouche sou do? Kilè w'a souke kò ou leve sot nan dòmi? 10 W'ap di: Kite m' fè yon ti dòmi. Kite m' fè yon ti kabicha non. M'ap lonje kò m' pou m' pran yon ti repo. 11 Antan w'ap dòmi an, san ou pa konnen, se pòv w'ap vin pi pòv. Grangou ap tonbe sou ou tankou yon vòlè nan gran chemen. 12 Mechan yo fin deprave. Y'ap mache bay manti toupatou. 13 Y'ap twenzi je yo sou moun, y'ap peze gwo zòtèy yo atè. Y'ap fè siy ak dwèt yo. 14 Se move lide ase ki nan kè yo, yo toujou sou plan. Kote yo pase y'ap pouse dife. 15 Se poutèt sa, y'ap rete konsa y'ap fini, y'ap glise tonbe san yo p'ap ka leve ankò. 16 Gen sis bagay Seyè a pa vle wè. Sa m'ap di la a: Gen menm sèt bagay li pa ka sipòte: 17 Se moun k'ap gonfle lestonmak yo sou moun, se moun k'ap bay manti, se moun k'ap touye moun inonsan, 18 se moun k'ap fè move lide nan tèt yo pou fè mechanste, se moun ki toujou pare pou fè sa ki mal, 19 se fo temwen k'ap bay

manti sou moun, se moun k'ap mete frè ak zanmi dozado. 20 Pitit mwen, toujou fè
sa papa ou di ou fè. Pa janm bliye sa manman ou te moutre ou. 21 Kenbe pawòl yo
nan kè ou, pa janm bliye yo. Mete yo nan kou ou tankou yon kolye. 22 Pawòl sa yo va
moutre ou bon chemen nan tou sa w'ap fè. Y'ap pwoteje ou lè w'ap dòmi lannwit. Y'a
ba ou konsèy lè je ou klè. 23 Pawòl sa yo ap tankou yon lanp pou ou. Sa yo moutre ou
ap tankou yon limyè nan lavi ou. Lè y'ap korije ou, lè y'ap rale zòrèy ou, se moutre
y'ap moutre ou chemen lavi. 24 Y'ap fè ou rete lwen fanm k'ap twonpe mari yo, pou
ou pa pran nan pawòl dous madan marye ki nan dezòd. 25 Yo te mèt bèl kou yo bèl,
pa kite yo pran tèt ou. Pa kite yo pran tèt ou lè y'ap fè je dou ba ou. 26 Yon jennès
ka koute yon kraze kòb. Men, yon fanm adiltè dèyè pou l' pran tou sa ou genyen.
27 Ou pa ka sere dife anndan rad sou ou pou rad la pa boule. 28 Ou pa ka mache sou
chabon dife pou pye ou pa boule. 29 Konsa tou, se yon gwo danje pou ou kouri dèyè
fanm yon lòt gason. Depi ou manyen yon fanm konsa, ou gen pou ou peye pou sa.
30 Menm lè yon vòlò vòlò paske li grangou, se pa sa ki di li pa vòlò pou sa. 31 Si yo
bare l', y'ap fè l' peye sèt fwa lavalè sa l' pran an. Y'a fè l' bay tou sa li gen lakay li.
32 Men, yon nonm ki fè adiltè, se moun fou li ye, se detwi l'ap detwi tèt li. 33 L'ap pran
baton. Y'ap pase l' anba kont betiz, l'ap toujou wont pou sa l' fè a. 34 Lè yon mari ap
fè jalouzi pou madanm li, nanpwen move tankou l'. Jou li mete men sou nèg la, pa
gen anyen li p'ap fè l'. 35 Li p'ap asepte lajan. Nanpwen kado ki pou fè l' bliye sa.

7

1 Pitit mwen, chonje sa m'ap moutre ou la a. Pa janm bliye sa m'ap di ou pou fè
a. 2 Si ou fè sa m'ap di ou pou fè a, w'a viv. Konsidere sa m' moutre ou la tankou
de grenn je nan tèt ou. 3 Mete li nan tout dwèt ou tankou bag, kenbe li nan kè ou
pou ou pa janm bliye l'. 4 Konsidere konesans tankou sè ou. Konsidere bon konprann
tankou pi bon zanmi ou. 5 Y'ap fè ou rete lwen madanm lòt moun. Yo p'ap kite ou
pran nan pawòl dous madan marye ki nan dezòd. 6 Yon jou, antan mwen nan fennèt
lakay mwen, mwen t'ap gade nan fant jalouzi a. 7 Mwen wè anpil jenn gason san
esperyans nan lavi. Te gen yonn ladan yo menm ki te fin fou. 8 Li t'ap mache nan
lari a, li rive bò kay yon fanm. Konsa, konsa, li pran chemen ki mennen kay fanm
lan. 9 Le sa a solèy te kouche, te fin fè nwa. 10 Madanm lan menm vin kontre li. Li te
abiye tankou yon jennès, ak tout plan l' dèyè tèt li. 11 Fanm lan te gen je chèch, li pa t'
wont anyen. Li pa t' kapab rete chita lakay li. 12 Li toupatou nan lari, sou laplas, nan
tout kalfou. L'ap veye, je l' toupatou. 13 Li pase bra l' nan kou ti jennonm lan. Li bo li,
li klere je l' nan je l', li di l': 14 Mwen te gen pou m' ofri yon bèt pou yo touye pou di
Bondye mèsi. Se jòdi a mwen kit ak angajman mwen an. 15 Se poutèt sa, mwen vin
kontre ou. Mwen t'ap chache ou, mwen jwenn ou. 16 Mwen ranje kabann mwen ak
bon jan dra. Mwen mete bèl dra koulè ki soti peyi Lejip sou kabann mwen. 17 Mwen
fè kabann mwen santi bon. Mwen vide odè flè jasmen, womaren ak kannèl sou li.
18 Vini non! Ann al damou jouk li jou. Annou pran plezi nou. Ann fè doudous jouk
nou sou. 19 Mari m' pa la, li pati, li al fè yon vwayaj byen lwen. 20 Li pati ak anpil
lajan nan pòch li. Li p'ap tounen anvan kenz jou. 21 Se konsa, fanm lan fin pran tèt
ti jennonm lan. Ak bèl pawòl dous li yo, li fè l' asepte. 22 Jennonm lan pran swiv li,
tankou bèf y'ap mennen labatwa, tankou kabrit yo pran nan pèlen 23 k'ap tann yo
vin koupe tèt li, tankou zwazo k'ap mache sou pèlen san li pa konnen lavi l' an danje.
24 Koulye a, pitit mwen yo, koute byen. Louvri zòrèy nou, tande sa m'ap di nou. 25 Pa
kite kè nou bat pou fanm konsa. Pa kite li fè nou pèdi chemen nou. 26 Li lakòz anpil
gason tonbe mouri. Li lakòz anpil vanyan gason pèdi lavi yo. 27 Depi ou mete pye
lakay li, ou sou chemen lanmò. W'ap desann yon pant k'ap mennen ou tou dwat nan
simityè.

8

1 Tande byen. Sajès ap rele byen fò. Entèlijans ap pale fò pou tout moun tande. 2 Li
kanpe sou tèt ti mòn yo, sou bò wout la, nan mitan kalfou yo. 3 L'ap pale byen fò bò
pòtay lavil la, sou tout papòt yo, l'ap di: 4 Nou menm lèzòm, se ak nou m'ap pale. M'ap
rele pou tout moun ki sou latè tande. 5 Nou menm ki pa gen konprann, vin aprann
sa ki rele gen bon konprann Nou menm k'ap aji tankou moun fou, vin aprann sa ki
rele gen lespri. 6 Louvri zòrèy nou. Mwen pral di pawòl ki konsekan. Tou sa mwen
pral di yo se bagay ki dwat. 7 Sa m' pral di la a se verite. Mwen pa kapab bay manti.
8 Tou sa ki soti nan bouch mwen, se pawòl ki dwat. Nan sa m' di yo pa gen anyen ki
pa vre, pa gen anyen ki kwochi. 9 Yo klè pou moun ki gen bon konprann. Yo kòrèk
pou moun ki gen konesans. 10 Pito ou chache gen bon konprann pase pou ou gen
lajan. Pito ou chache gen konesans pase pou ou gen pi bon lò. 11 Paske, mwen menm
Bon Konprann, mwen pi bon pase boul lò. Pa gen anyen ou ta renmen genyen ki ka
konpare avè m'. 12 Mwen menm Bon Konprann, mwen gen lespri. Mwen gen bon tèt
pou m' konprann. 13 Lè yon moun gen krentif pou Bondye, li rayi sa ki mal. Mwen
pa vle wè moun lògey ak moun awogan, moun ki gen move kondit ak moun k'ap
bay manti. 14 Se mwen ki bay bon konsèy, ki bay moun ladrès. Mwen gen konprann,
mwen gen fòs pouvwa. 15 Se mwen ki bay wa yo ladrès pou yo kòmande. Se mwen
ki fè chèf yo pase bon lòd pou pa gen lenjistis. 16 Se mwen menm ki bay tout chèf
yo tèt pou yo kòmande. Se mwen menm ki fè sa tou pou tout lòt chèf yo ansanm
ak tout lòt moun k'ap dirije lèzòm. 17 Mwen renmen moun ki renmen m'. Depi yon
moun chache m', fòk li jwenn mwen. 18 Mwen bay richès, mwen bay pouvwa. Mwen
bay byen k'ap la pou lontan, mwen fè tout bagay byen. 19 Tou sa mwen bay pi bon
lontan pase pi bon lò ki genyen. Yo pi bon pase ajan. 20 Mwen fè moun mache dwat
devan Bondye. Mwen fè yo mache yon jan pou yo pa fè moun lenjistis. 21 Lè moun
renmen m', mwen ba yo anpil byen. Mwen plen kay yo ak richès. 22 Seyè a te fè m' lè
li te fèk konmanse ak plan travay li. Li te fè m' lontan lontan anvan tout bagay. 23 Li
te fè m' nan konmansman nèt, an premye, anvan tout lòt bagay sou latè. 24 Lè m' te
fèk parèt, pa t' ankò gen lanmè. pa t' ankò gen ankenn sous dlo. 25 Lè m' te fèt la, pa
t' ankò gen ankenn mòn menm. Ata ti mòn yo pa t' ankò nan plas yo. 26 Bondye pa
t' ankò fè latè ak jaden. Pa menm premye grenn pousyè tè a pa t' ankò fèt. 27 Mwen
te la lè li t'ap mete syèl la nan plas li, lè li t'ap trase liy kote syèl la kontre ak latè
a. 28 Mwen te la lè li t'ap mete nwaj yo nan syèl la, lè li t'ap fè sous dlo pete anba
lanmè a. 29 Mwen te la lè li t'ap bay dlo lanmè a limit pou l' pa depase, lè li t'ap poze
fondasyon tè a. 30 Mwen te la bò kote l' ap travay avè l'. Chak jou mwen t'ap fè tout
bagay ki te fè l' plezi. Mwen te toujou kontan travay anba je l'. 31 Mwen te kontan
mache toupatou sou latè. Mwen te pran plezi m' ak lèzòm. 32 Koulye a, pitit mwen yo,
louvri zòrèy nou pou nou tande mwen. Ala bon sa bon pou moun ki fè sa m' di yo fè!
33 Louvri zòrèy nou pou nou tande sa m'ap moutre nou. N'a vin gen bon konprann.
Pa meprize bagay konsa. 34 Ala bon sa bon pou moun ki koute m', pou moun ki chita
nan papòt mwen chak jou, pou moun k'ap tann bò poto galeri kay mwen! 35 Lè yon
moun jwenn mwen, se lavi li jwenn. Li antre nan favè Bondye. 36 Men moun ki vire
do ban mwen ap fè tèt yo mal. Moun ki rayi m', se moun k'ap mache ak sèkèy yo
anba bra yo.

9

1 Bon konprann bati kay li, li kanpe l' avèk sèt gwo poto. 2 Li fè yo pare bon vyann
pou fè fèt, li fè bon konpoze ak diven, li ranje tab la byen ranje. 3 Li rele sèvant li yo,
li voye yo moute kote ki pi wo nan lavil la pou fè tout moun konnen nouvèl la, pou
di yo: 4 Nou menm ki poko konn anyen, vini non! Li rele moun san konprann yo,

l'ap di yo: 5 Vin manje manje mwen an non! Vin bwè bon diven mwen pare a non! 6 Kite sòt! Vin aprann lavi! Vin mache nan chemen konesans. 7 Si w'ap kouri dèyè yon moun k'ap pase moun nan betiz, l'ap joure ou mete sou li. Si w'ap rale zòrèy yon mechan, l'ap bat ou mete sou li. 8 Pa janm kouri dèyè yon moun k'ap pase moun nan betiz. L'a rayi ou. Men, si w'ap kouri dèyè yon moun ki gen konprann, l'a gen respè pou ou. 9 Si ou pale ak yon moun ki gen bon konprann, w'ap fè l' gen plis bon konprann toujou. Plis w'ap moutre yon nonm debyen, plis l'ap mete sou konesans li. 10 Lè ou gen krentif pou Bondye, se lè sa a ou konmanse gen bon konprann. Si ou konnen ki moun Bondye ye, ou gen lespri. 11 Bon konprann ap fè ou viv lontan. L'ap fè ou wè plizyè lanne. 12 Si ou gen bon konprann, premye moun k'ap pwofite sa se ou menm. Konsa tou, si w'ap pase konesans nan betiz, se ou menm tou k'ap peye konsekans lan pou kont ou. 13 Moun sòt, se tankou yon fanm ki pale fò, ki pa konn anyen, ki pa wont anyen. 14 Li chita sou yon chèz devan papòt lakay li, li kage chèz li kote ki pi wo nan lavil la. 15 L'ap rele moun ki sou wout yo, ki pa sou bò l'. L'ap di yo: 16 Vini jwenn mwen non, nou menm ki poko konn anyen! Li pale ak moun ki san konprann yo, li di yo: 17 Dlo kay moun toujou pi fre. Manje deyò toujou gen pi bon gou! 18 Men, moun ki pran nan pawòl fanm sa a pa konnen lè yo mete pye lakay li se papye lanmò yo yo senyen. Depi yo antre lakay li, yo deja mouri.

10

1 Men pwovèb wa Salomon yo: Yon pitit ki gen bon konprann fè kè papa l' kontan. Men, yon pitit san konprann bay manman l' lapenn. 2 Byen ou rive fè nan move kondisyon p'ap rapòte ou anyen. Men, lè ou serye, ou sove lavi ou. 3 Seyè a p'ap kite moun ki mache dwat soufri grangou. Men, l'ap anpeche mechan an jwenn sa li anvi a. 4 Parese fè ou pòv, men travay di fè ou rich. 5 Yon nonm ki wè lwen ranmase rekòt li lè rekòt la pare. Men, se yon wont pou moun ki pase tou tan rekòt la ap dòmi. 6 benediksyon Bondye ap chita sou yon nonm debyen. Pawòl yon moun mechan p'ap janm kite ou wè jan l' mechan. 7 Y'ap toujou chonje yon nonm debyen, y'a fè lwanj pou li. Men, talè konsa non mechan an ap sèvi jouman. 8 Moun ki gen bon konprann koute konsèy yo ba li. Men, moun k'ap pale tankou moun fou pa lwen mouri. 9 Yon nonm serye pa janm bezwen pe anyen. Men, yo gen pou yo bare moun k'ap fè vis. 10 Moun k'ap twenzi je yo sou moun, se moun k'ap voye wòch kache men. Men, moun ki pale kare anpeche kont. 11 Pawòl ki soti nan bouch moun k'ap mache dwat yo bay lavi. Men, pawòl yon moun mechan p'ap janm kite ou wè jan l' mechan. 12 Lè ou gen renmen nan kè ou, ou padonnen tout peche. Men, lè ou rayi moun, ou toujou ap chache kont. 13 Moun lespri pale bon pawòl. Men, pou moun san konprann, se baton nan dèyè yo. 14 Moun ki gen bon konprann toujou ap aprann. Men, lè moun san konprann ap pale, malè pa lwen. 15 Byen yon moun rich, se pwoteksyon li. Men, depi yon nonm pòv, nanpwen pwoteksyon pou li. 16 Travay moun k'ap mache dwat yo bay lavi. Lajan moun k'ap fe sa ki mal yo se pou malè yo. 17 Moun ki koute lè yo rale zòrèy yo ap jwenn chemen lavi. Men, moun ki refize admèt lè yo antò pèdi chemen yo. 18 Moun ki rayi moun nan kè yo, se moun ou pa ka fye. Tout moun k'ap mache fè tripotay se moun san konprann. 19 Plis ou pale anpil, plis ou ka rive fè peche. Lè ou gen bonjan konprann ou kenbe bouch ou fèmen. 20 Pawòl ki soti nan bouch moun k'ap mache dwat, se lò. Men, lide k'ap travay nan tèt yon mechan pa vo anyen. 21 Pawòl ki soti nan bouch moun k'ap mache dwat ap pwofite anpil moun. Men, moun sòt yo ap mouri, paske yo pa gen konprann. 22 benediksyon Bondye bay moun richès. Ou te mèt travay di ou pa ka mete anyen sou li. 23 Lè moun san konprann ap fè sa ki mal, se tankou yon jwèt pou yo. Men, yon moun lespri pran plezi l' nan chache gen bon konprann. 24 Yon moun ki mache dwat, Bondye va ba li tou sa l' ta

renmen genyen. Men mechan an, se sa l' pè rive l' la k'ap rive l'. 25 Depi move tan
pase, mechan yo disparèt lamenm. Men, moun k'ap mache dwat yo ap toujou kanpe
fèm. 26 Pa janm voye parese fè komisyon pou ou. L'ap ennève ou menm jan sitwon
fè dan moun gasi, menm jan lafimen fè je moun koule dlo. 27 Krentif pou Bondye
fè moun viv lontan. Men, mechan yo mouri anvan lè yo. 28 Sa moun k'ap mache
dwat yo ap tann lan va rive vre. Men, mechan yo p'ap janm jwenn sa y'ap tann lan.
29 Chemen Bondye se yon pwoteksyon pou moun ki serye. Men, l'ap detwi moun k'ap
fè mal yo. 30 Yo p'ap janm ka fè moun k'ap mache dwat yo brannen. Men, mechan
yo ap disparèt nan peyi a. 31 Lè moun k'ap mache dwat yo ap pale, se bon koze yo
bay. Men, moun k'ap pale mal yo ap disparèt. 32 Moun k'ap mache dwat yo konn bèl
pawòl pou yo di. Men, lang mechan yo, se kouto de bò.

11

1 Seyè a pa vle wè moun k'ap sèvi ak fo balans. Li kontan ak moun ki sèvi ak bon
mezi. 2 Kote ki gen lògèy wont pa lwen. Men, moun ki soumèt devan Bondye, se
yo ki gen bon konprann. 3 Moun k'ap mache dwat yo konnen sa pou yo fè, paske se
moun serye yo ye. Men, moun k'ap mache bay moun koutba, yo gen pou yo fini mal,
paske se bakonyè yo ye. 4 Jou malè, richès pa ka sèvi ou anyen. Men, si ou se moun
serye, sa ka sove lavi ou. 5 Yon moun k'ap mache dwat ap viv san pwoblèm, paske
li serye. Men, mechan yo ap tonbe nan pwòp pèlen mechanste yo. 6 Lè yon moun
serye fè sa ki dwat, sa ap sove l'. Men, moun k'ap mache bay moun koutba, y'ap pran
nan move jwèt y'ap fè a. 7 Lè yon mechan mouri, sa l' t'ap tann lan mouri ansanm
avè l'. Konfyans li te mete nan byen li yo pa sèvi l' anyen. 8 Jou malè, moun ki mache
dwat ap jwenn pwoteksyon. Sa ki pou ta rive l' la, se mechan an li rive. 9 Moun ki
san respè pou Bondye ap touye moun ak lang yo. Men, konesans ap sove moun k'ap
mache dwat yo. 10 Lè sa mache pou moun serye yo, tout moun lavil la gen kè kontan.
Konsa tou, lè mechan yo mouri, se kontantman pou tout moun. 11 Se bèl bagay pou
yon lavil lè li gen moun serye ladan l'. Men, mechan yo ap detwi l' ak lang yo. 12 Avili
yon frè parèy ou, se bagay moun san konprann fè. Yon moun lespri konnen pou l'
pe bouch li. 13 Moun k'ap mache fè tripotay mete tout sekrè deyò. Men, moun ki
toujou kenbe pawòl yo, kè yo se kòfrefò. 14 Lè pa gen moun ki konn gouvènen, peyi
a pa ka mache. Men, lè gen anpil moun k'ap bay bon konsèy, peyi a sove. 15 Lè ou
pwomèt pou ou peye dèt yon moun ou pa konnen, w'a gen pou règrèt sa pita. L'a pi
bon pou ou si ou refize bay garanti pou yon lòt. 16 Tout moun va fè lwanj yon fanm
ki gen bon karaktè. Konsa tou, gason ki gen kouraj nan travay ap jwenn ak kòb li.
17 Lè ou gen bon kè, se yon byen ou fè pou tèt ou. Men, moun ki san pitye yo, se
tèt yo y'ap fè tò. 18 Mechan yo kwè y'ap fè benefis. Men, moun k'ap fè sa ki dwat
yo toujou jwenn rekonpans yo. 19 Yon moun ki soti pou fè sa ki dwat ap toujou viv.
Men, moun k'ap chache fè sa ki mal gen pou yo mouri. 20 Seyè a pa vle wè moun
k'ap mache pye gaye. Men, li pran plezi l' ak moun k'ap mache dwat nan chemen yo.
21 Wè pa wè, yo gen pou yo pini mechan yo. Men, tout moun k'ap mache dwat yo ap
sove. 22 Yon bèl fanm ki nan dezòd se yon bèl zanno lò nan nen kochon. 23 Lè moun
k'ap mache dwat yo jwenn sa yo te vle a, se kontantman pou tout moun. Men, lè se
mechan yo ki jwenn sa yo t'ap tann lan, sa pa fè pesonn plezi. 24 Moun ki bay san
gad dèyè, sa pa anpeche yo vin pi rich. Men, moun ki penng, se pòv y'ap vin pi pòv.
25 Lè ou bay ak kè kontan, ou p'ap janm manke anyen. Lè ou manje ak moun, ou pa
janm rete grangou. 26 Pèp la ap madichonnen moun k'ap sere manje nan depo pou
pri a ka moute. Men, l'ap fè lwanj pou moun k'ap vann manje a nan mache. 27 Moun
k'ap chache fè sa ki byen ap jwenn favè Bondye. Men, moun k'ap kouri dèyè malè,
se malè ki pou rive l'. 28 Moun ki mete konfyans yo nan byen yo ap tonbe tankou

fèy chèch. Men, moun k'ap mache dwat yo ap pouse tankou boujon. 29 Yon nonm ki
mete dezòd nan fanmi li, lakòz madanm li ansanm ak tout pitit li yo nan tou sa ki
pa bon. Moun san konprann ap toujou esklav moun ki gen bon konprann. 30 Lè ou
mache dwat, sa fè moun viv. Lè ou gen bon konprann, ou sove lòt moun. 31 Gade!
Moun ki mache dwat jwenn rekonpans yo isit sou latè. Men, nou pa bezwen mande
si moun k'ap fè mechanste ak moun k'ap viv nan peche p'ap jwenn ak pa yo tou!

12

1 Moun ki renmen yo korije yo, se moun ki toujou vle konnen. Men, moun ki pa
renmen yo rale zòrèy yo, se moun san konprann. 2 Seyè a kontan ak moun k'ap fè
sa ki byen. Men, l'ap kondannen moun ki toujou sou plan. 3 Fè mechanste pa bay
moun fòs pou yo rete kanpe. Men, moun ki mache dwat p'ap janm brannen. 4 Yon
bon madanm se yon lwanj li ye pou mari li. Men, yon madanm ki fè mari l' wont,
se tankou yon maladi k'ap manje ou nan zo. 5 Yon nonm serye p'ap janm mete nan
tèt li pou l' fè ou lenjistis. Men, mechan yo ap toujou chache twonpe ou. 6 Pawòl
ki soti nan bouch mechan se pèlen pou touye moun. Men, pawòl ki soti nan bouch
moun k'ap mache dwat yo, se delivrans pou moun ki an danje. 7 Rive yon lè, pye
mechan yo chape. Ou chache yo, ou pa wè yo. Men, fanmi moun k'ap mache dwat
yo ap toujou la. 8 Y'ap fè lwanj moun ki gen konprann. Men, y'ap meprize moun
ki malveyan. 9 Pito ou pase pou malere men ou gen manje pou ou manje, pase pou
ou pran pòz grannèg ou epi w'ap mouri grangou. 10 Moun ki mache dwat okipe ata
zannimo nan lakou yo. Men, mechan yo san zantray. 11 Moun ki travay jaden ap
jwenn manje pou yo manje plen vant yo. Men, moun k'ap pèdi tan yo nan fè bagay
san valè, se san konprann yo ye. 12 Mechan toujou ap fè gwo lide dèyè bagay mechan
parèy yo pran. Men, moun k'ap mache dwat ap fè bagay k'ap rapòte yo. 13 Pawòl
ki soti nan bouch moun mechan tounen yon pèlen pou yo. Men, moun k'ap mache
dwat ap soti nan tout move pa. 14 Rekonpans yon moun chita sou sa li di ak bouch
li. Sa ou fè se sa ou wè. 15 Moun sòt toujou konprann sa y'ap fè a byen. Men, moun
ki gen bon konprann koute konsèy yo ba yo. 16 Lè yon moun san konprann ankòlè,
tout moun wè sa lamenm. Men, yon moun veyatif, lè ou fè l' malonèt, li fè tankou li
pa konprann. 17 Lè ou di verite nan tribinal, ou rann lajistis sèvis. Men, temwen k'ap
bay manti, se lenjistis l'ap ankouraje. 18 Pawòl moun ki di tou sa ki vin nan bouch yo
se kout ponya. Men, pawòl moun ki gen bon konprann se renmèd. 19 Manti la pou
yon ti tan. Men, verite la pou tout tan tout tan. 20 Moun k'ap kalkile jan pou yo fè
moun mal, se move kou y'ap chache pote. Men, moun k'ap bay bon konsèy ap gen kè
kontan. 21 Malè pa janm rive moun k'ap mache dwat. Men, pou mechan yo se apse
sou klou. 22 Seyè a pa vle wè moun k'ap manti. Men, li kontan nèt ak moun ki toujou
kenbe pawòl yo. 23 Moun lespri pa janm nan fè moun wè tou sa yo konnen. Men,
moun san konprann ap mache fè moun wè jan yo sòt. 24 Travay di fè ou grannèg.
Men, parese fè ou rete ak moun. 25 Tèt chaje kraze kouraj yon moun. Men, yon bon
pawòl fè kè l' kontan. 26 Moun ki mache dwat ap toujou moutre zanmi l' bon chemen.
Men, mechan an ap fè yo pèdi chemen yo. 27 Parese ap toujou rete grangou. Tout
richès yon moun se travay li. 28 Fè sa ki dwat, w'a jwenn ak lavi. Fè sa ki mal, w'a
jwenn ak lanmò.

13

1 Yon pitit gason ki gen bon konprann ap koute lè papa l' ap rale zòrèy li. Men,
moun k'ap pase moun nan betiz p'ap janm koute lè y'ap fè l' obsèvasyon pou korije
l'. 2 Rekonpans yon moun chita sou sa li di ak bouch li. Men, moun ki ipokrit renmen
fè mechanste. 3 Veye pawòl ki soti nan bouch ou, w'a pwoteje lavi ou. Moun k'ap

prese louvri bouch yo pale ap detwi pwòp tèt yo. 4 Parese p'ap janm jwenn sa yo ta
renmen genyen. Men, moun k'ap travay di ap jwenn tou sa yo ta renmen genyen.
5 Moun k'ap mache dwat pa vle wè moun k'ap bay manti. Men, sa mechan yo ap
fè a se yon wont, se yon dezonè pou tèt yo. 6 Lè ou toujou fè sa ki byen, lajistis ap
pwoteje ou. Men, peche lakòz mechan yo disparèt. 7 Gen moun ki pa gen anyen men
ki pran pòz moun rich yo. Gen moun ki pran pòz moun pòv yo, epi se yo ki gen
fòtin. 8 Yon moun rich sèvi ak lajan l' pou l' sove lavi l'. Moun ki pòv pa vle tande
lè w'ap rele dèyè l'. 9 Moun k'ap mache dwat yo tankou lanp k'ap klere byen klere.
Men, mechan yo tankou yon lanp ki prèt pou mouri. 10 Moun awogan yo toujou ap
pouse dife. Men, moun ki koute konsèy, se moun ki gen bon konprann. 11 Lajan ou fè
fasil pa lwen fini. Lajan ou fè nan di ap toujou fè pitit. 12 Lè ou pa jwenn sa ou t'ap
tann lan, se bagay ki pou fè ou malad. Men, lè ou jwenn sa ou te anvi a, se lavi pou
ou. 13 Lè ou pa respekte pawòl ki nan lalwa Bondye a, se dèt ou fè. Men, moun ki
fè sa lalwa mande yo fè a ap jwenn rekonpans yo. 14 Sa moun ki gen bon konprann
ap moutre a bay lavi. L'ap ede ou pou ou pa tonbe lè lavi ou an danje. 15 Lè ou gen
bon konprann, sa fè moun renmen ou. Men, lè moun pa ka fè ou konfyans, ou nan
di. 16 Tout moun ki gen konprann kalkile byen anvan yo fè yon bagay. Men, moun
san konprann yo ap fè ou wè jan yo sòt. 17 Yon move komisyonè ap mete moun nan
ka. Men, yon komisyonè serye ap bay moun kè poze. 18 Yon moun ki refize aprann
ap toujou pòv, l'ap toujou wont. Men, y'ap respekte moun ki koute lè yo rale zòrèy
yo. 19 Ala bon sa bon lè ou jwenn sa ou te anvi a! Moun san konprann derefize kite
move chemen yo pran an. 20 Fè zanmi ak moun ki gen konesans, ou menm tou w'a
vin gen konesans. Fè zanmi ak moun ki san konprann, ou nan pwoblèm. 21 Malè ap
pousib moun k'ap fè sa ki mal. Men, moun ki mache dwat ap jwenn bon rekonpans.
22 Yon moun ki gen bon kè ap kite byen pou pitit pitit li. Men, richès moun k'ap fè sa
ki mal, se moun ki mache dwat yo k'ap jwi li. 23 Jaden malere bay kont manje. Men,
lenjistis fè l' mouri grangou. 24 Si ou pè bat pitit gason ou, ou pa renmen l'. Si ou
renmen l', se pou ou korije l'. 25 Moun k'ap mache dwat toujou gen ase pou yo manje.
Men, vant mechan yo pa janm plen.

14

1 Bon konprann yon fanm fè kay li mache byen. Men, yon fanm sòt ap kraze kay
li ak pwòp men li. 2 Moun ki mache dwat, se yo ki gen krentif pou Seyè a. Men,
moun k'ap mache kwochi pa pran Bondye pou anyen. 3 Pawòl nan bouch moun san
konprann, se fwèt pou dèyè yo. Men, pawòl nan bouch moun ki gen bon konprann,
se pwoteksyon yo. 4 Kote ki pa gen bèf pou rale chari pa gen rekòt. Lè bèt ou anfòm
w'ap fè bon rekòt. 5 Yon bon temwen p'ap bay manti. Yon fo temwen p'ap di verite.
6 Moun ki gen lògèy plen kè yo, yo mèt chache konesans, yo p'ap janm jwenn li. Men,
pou moun ki gen lespri, se bagay fasil. 7 Pa pwoche bò kote moun san konprann. Se
pa anba bouch yo w'ap pran anyen. 8 Moun ki gen bon konprann konnen sa l'ap fè.
Moun sòt mete nan tèt li li konnen, men se tèt li l'ap twonpe. 9 Moun sòt pran peche
sèvi jwèt. Men, moun k'ap mache dwat pare pou rekonèt tò yo. 10 Lè ou nan lapenn,
se ou ki konnen sa w'ap soufri. Konsa tou, lè kè ou kontan, pesonn pa ka kontan avè
ou. 11 Fanmi mechan yo gen pou disparèt. Men, fanmi moun k'ap mache dwat yo gen
pou devlope. 12 Chemen ou kwè ki bon an, se li ki mennen tou dwat nan lanmò. 13 Ou
mèt ap ri, kè ou ka nan lapenn. Apre kontantman, se kè sere. 14 Moun k'ap fè sa ki
mal ap jwenn sa l'ap chache a. Konsa tou, moun k'ap fè byen an ap jwenn rekonpans
li. 15 Yon moun sòt ap kwè tou sa yo di l'. Men, moun ki gen konprann veye kote
l'ap mete pye l'. 16 Moun ki gen bon konprann pran prekosyon yo, yo egzante malè.
Moun sòt yo awogan, yo toujou konprann zafè yo bon. 17 Lè yon moun gen san wo,

l'ap toujou fè betiz. Men, moun ki kalkile anvan ap toujou rete kè pòpòz. 18 Moun
san konprann aji tankou moun fou. Men, rekonpans moun ki gen lespri se konesans.
19 Move moun gen pou wete chapo devan bon moun. Moun mechan gen pou bese tèt
devan moun k'ap mache dwat yo. 20 Lè ou pòv, ou pa gen zanmi. Lè ou rich, ou plen
zanmi. 21 Se yon peche ou fè lè ou meprize frè parèy ou. Men, ala bon sa bon pou
moun ki gen pitye pou pòv malere! 22 Lè w'ap chache fè sa ki mal, ou pèdi chemen
ou. Men, lè w'ap chache fè sa ki byen, moun ap toujou renmen ou, yo p'ap janm lage
ou. 23 Travay, w'a jwenn tou sa ou bezwen. Rete chita ap pale anpil ap rann ou pòv.
24 Rekonpans moun ki gen konprann se konesans. Moun san konprann ap toujou aji
tankou moun sòt. 25 Lè yon temwen di laverite, li sove lavi inonsan. Lè li bay manti,
li twonpe jij yo. 26 Lè yon moun gen krentif pou Bondye, li gen kote pou l' apiye. Pitit
li yo ap jwenn pwoteksyon bò kot Bondye. 27 Gen krentif pou Bondye, w'a gen lavi.
Ou p'ap tonbe lè lavi ou an danje. 28 Tout pouvwa yon wa, se lè peyi l'ap kòmande
a gen anpil moun. Men, lè pa gen moun nan peyi a, wa a pa vo anyen. 29 Moun ki
pa fè kòlè fasil, se moun ki gen bon konprann. Men, moun ki gen san wo fè wè jan
li sòt. 30 Lè ou gen kè ou poze, ou kenbe kò ou an sante. Men, anvye sò lòt moun
se tankou yon maladi k'ap manje ou nan zo. 31 Lè w'ap peze pòv malere, se Bondye
ki fè l' la w'ap derespekte. Men, lè ou aji byen ak pòv, se pi bèl sèvis ou ka rann
Bondye. 32 Mechanste mechan an, se sa k'ap jete l' atè. Men, moun ki fè sa ki byen,
y'ap pwoteje l' menm lè lavi l' an danje. 33 Moun ki gen konprann, se tout tan y'ap
chache konnen. Men, moun sòt pa chache konnen anyen. 34 Lè gen jistis nan yon
peyi, sa leve peyi a. Men, peche lenjistis se yon wont pou yon nasyon. 35 Wa a kontan
lè moun k'ap travay avè l' yo fè travay yo byen. Men, l'ap move sou moun k'ap fè
travay yo mal.

15

1 Yon bon repons dous ap kalme yon moun ki ankòlè. Men, si ou reponn li rèd,
w'ap fè l' pi eksite. 2 Pawòl ki soti nan bouch moun ki gen bon konprann fè ou anvi
konnen tou. Men, pawòl ki soti nan bouch moun san konprann, se pawòl san sans.
3 Je Seyè a toupatou, l'ap veye tout moun, bon kou mechan. 4 Bon pawòl yon zanmi
bay lavi. Men, move pawòl demanbre. 5 Moun fou pa koute lè papa yo ap pale yo.
Men, moun ki gen bon konprann koute lè y'ap rale zòrèy yo. 6 Moun ki mache dwat
ap toujou gen sa yo bezwen an kantite lakay yo. Men, tou sa mechan yo genyen se tèt
chaje pou yo. 7 Lè moun ki gen bon konprann yo ap pale, se konesans y'ap bay. Men,
se pa menm bagay pou moun ki san konprann yo. 8 Seyè a pa ka sipòte lè mechan
yo ap ofri bèt pou touye pou li. Men, sa fè l' plezi anpil lè moun k'ap mache dwat yo
ap lapriyè nan pye l'. 9 Seyè a pa ka sipòte jan mechan yo ap viv la. Men, li renmen
moun k'ap fè sa ki dwat devan li. 10 Moun ki fè sa ki mal mèt pare tann pinisyon yo.
Men, moun ki pa ka sipòte pou yo pini yo pa lwen mouri. 11 Seyè a konnen sa k'ap
pase nan twou san fon an ak nan peyi kote mò yo ye a. Ou pa bezwen mande si l'
pa konnen sa k'ap pase nan kè moun. 12 Moun k'ap pase moun nan betiz pa renmen
moun rale zòrèy yo. Yo pa janm mande moun ki gen bon konprann konsèy. 13 Lè kè
ou kontan, yo wè sa sou figi ou. Lè ou nan lapenn, ou kagou. 14 Yon moun ki gen
konprann toujou ap chache gen konesans. Men, moun sòt pran plezi nan pale koze
san sans. 15 Lè ou nan lafliksyon, chak jou se pwoblèm. Men, lè kè ou kontan, lavi se
yon fèt pou ou. 16 Pito ou pa gen anpil byen men ou gen krentif pou Bondye pase pou
ou rich epi pou ou nan tèt chaje. 17 Pito ou manje mayi moulen blanch ak moun ki
renmen ou pase pou ou manje vyann ou byen gra ak moun ki rayi ou. 18 Yon moun
ki gen san wo toujou ap pouse dife. Men, moun ki pa fè kòlè fasil toujou ap mete
lapè. 19 Lè ou parese, ou wè pwoblèm toupatou. Men, pou moun ki pa pè travay,

pa gen pwoblèm ki pou rete l'. 20 Yon pitit byen elve fè kè papa l' kontan. Men, yon
moun ki san konprann meprize manman l'. 21 Moun ki san konprann kontan lè y'ap
aji tankou moun fou. Men, moun ki gen konprann ap toujou fè sa ki dwat. 22 Lè
ou pa pran konsèy, plan travay ou p'ap mache. Lè ou pran konsèy nan men anpil
moun, ou mèt sèten travay ou ap mache byen. 23 Ala kontan ou kontan lè ou jwenn
yon bon repons pou ou bay! Ala bon sa bon lè ou jwenn yon pawòl ki tonbe daplon!
24 Moun ki gen konprann, se yon chemen moute y'ap swiv, chemen lavi a. Yo pa pran
chemen desann, chemen lanmò a. 25 Seyè a ap disparèt moun awogan yo ansanm ak
tout fanmi yo. Men, l'ap pwoteje kay fanm ki pèdi mari yo. 26 Seyè a pa ka sipòte
lide mechan yo gen nan tèt yo. Men, sa fè l' plezi pou l' tande pawòl moun ki san
repwòch. 27 Moun k'ap kouri dèyè lajan, se traka y'ap chache bay fanmi yo. Men,
moun ki refize kite yo achte l' ap viv lontan. 28 Yon moun ki dwat kalkile anvan li
bay repons. Men, mechan yo prese bay move pawòl. 29 Lè mechan yo ap lapriyè,
Seyè a pa sou bò yo. Men, li pare zòrèy li pou l' koute sa moun ki mache dwat yo ap
di l'. 30 Ou kontan lè ou wè moun ki kontan wè ou. Ou santi w'ap viv lè ou resevwa
bon nouvèl. 31 Moun ki koute lè y'ap rale zòrèy yo pou byen yo va jwenn yon plas
nan sosyete moun ki gen bon konprann. 32 Moun ki refize mache sou prigad yo rayi
tèt yo. Men, moun ki asepte lè yo rale zòrèy yo ap vin gen plis konprann. 33 Lè ou
gen krentif pou Bondye, ou deja konprann anpil bagay. Lè ou soumèt devan Bondye,
moun va fè lwanj ou.

16

1 Lèzòm fè lide nan kè yo. Men, dènye mo a nan men Bondye. 2 Lèzòm mete nan
lide yo tou sa yo fè bon. Men, pa bliye se Bondye k'ap jije sa ki nan kè yo. 3 Mande
Seyè a pou l' beni tout travay w'ap fè, w'ap reyisi nan tou sa w'ap fè. 4 Tou sa Seyè a
fè, li gen yon rezon ki fè l' fè li. Menm mechan an, li kreye l' pou l' ka pini l'. 5 Seyè
a pa ka sipòte moun k'ap gonfle lestonmak yo sou moun. Wè pa wè, l'ap fè yo peye
sa. 6 Si ou pa janm vire do bay Bondye, si ou toujou kenbe pawòl ou, Bondye va
padonnen peche ou yo. Lè yon moun gen krentif pou Bondye, l'ap evite fè sa ki mal.
7 Lè yon moun ap viv yon jan ki fè Seyè a plezi, Seyè a ap fè ata lènmi l' yo aji byen
avè l'. 8 Pito ou fè ti pwofi nan fè sa ki dwat pase pou ou fè gwo benefis nan fè sa ki
mal. 9 Lèzòm fè plan travay yo nan kè yo. Men, se Seyè a k'ap dirije sa y'ap fè a. 10 Lè
yon wa pale, se tankou si se te Bondye ki pale. Lè l'ap jije, li p'ap janm rann move
jijman. 11 Seyè a mande pou yo sèvi ak bon balans pou peze. Li pa vle pou yo sèvi ak
move mezi nan kòmès. 12 Wa yo pa ka sipòte lè moun ap fè mechanste, paske tout
fòs yon gouvènman se lè li defann dwa tout moun. 13 Wa a kontan ak tout moun ki
di verite. Li renmen moun ki pa nan bay manti. 14 Lè wa a move, atansyon, moun
ka mouri! Moun ki gen bon konprann ap toujou chache fè kè wa a kontan. 15 Lè wa
a kontan, se lavi pou tout moun. Lè li bay yon moun favè l', se tankou yon nwaj ki
pote yon bon lapli prentan. 16 Pito ou gen bon konprann pase pou ou gen byen. Pito
ou gen konesans pase ou gen lajan. 17 Moun ki mache dwat fè chemen yo yon jan
pou yo pa fè sa ki mal. Gade kote w'ap mete pye ou pou ou pa mouri mal. 18 Lè ou
gen lanbisyon, yo pa lwen kraze ou. Lè w'ap fè awogans, ou pa lwen mouri. 19 Pito
ou mennen ti vi ak pòv malere yo pase pou ou nan separe ak awogan yo nan sa yo
vòlò. 20 Moun k'ap repase nan tèt li tou sa yo moutre l' va wè zafè l' mache byen.
Ala bon sa bon pou moun ki mete konfyans yo nan Seyè a! 21 Lè yon moun gen bon
konprann, yo di li gen lespri. Lè ou pale byen sa fè ou gen plis konesans. 22 Moun
ki gen bon konprann gen lavi. Men, moun sòt ap toujou sòt. 23 Yon moun ki gen
bon konprann kalkile anvan li pale. Konsa pawòl li vin gen plis pèz. 24 Bon pawòl
se siwo myèl. Yo bon pou sante ou, yo dous pou nanm ou. 25 Chemen ou kwè ki bon

an, se li ki mennen ou tou dwat nan lanmò. 26 Grangou fè ou travay rèd, paske ou
bezwen manje pou ou mete nan bouch. 27 Mechan an toujou ap chache jan pou li fè
moun mal. Ata pawòl nan bouch li boule tankou difé. 28 Ipokrit toujou ap pouse difé.
Moun k'ap fè tripotay mete zanmi dozado. 29 Mechan an pran tèt kanmarad li, li fè l'
fè sa ki pa bon. 30 Moun k'ap twenzi je yo sou moun, se moun ki gen move lide dèyè
tèt yo. Moun k'ap fè siy sou moun, se moun ki sou move kou. 31 Cheve blan se bèl
rekonpans. Moun ki mache dwat va viv lontan. 32 Pito ou aji ak pasyans pase pou
ou fè fòs sou moun. Pito ou konn kontwole tèt ou pase pou ou gwo chèf lame k'ap
mache pran lavil. 33 Moun tire kat pou yo konnen sa pou yo fè. Men, desizyon an se
nan men Bondye li ye.

17

1 Pito ou manje yon grenn bannann chèch ak kè poze pase pou ou fè gwo fèt nan
mitan dezagreman. 2 Yon esklav ki gen konprann va chèf sou yon pitit ki fè papa
l' wont. L'a jwenn pa l' nan eritaj papa a tankou tout pitit. 3 Se difé sèl ki ka fè ou
konnen si lò osinon ajan ou genyen an se bon kalité. Konsa tou, se Seyè a sèl ki
konnen sa ki nan kè moun. 4 Mechan yo toujou prèt pou koute moun k'ap di move
pawòl. Zòrèy mantò yo toujou louvri pou koute moun k'ap bay manti. 5 Lè w'ap pase
yon pòv malere nan betiz, se Bondye ki fè l' la w'ap derespekte. Moun ki kontan lè
malè rive yon lòt, Bondye ap pini l'. 6 Pitit pitit se rekonpans granmoun. Manman
ak papa se kontantman pitit. 7 Yon moun sòt pa ka di anyen ki bon. Konsa tou, yon
moun serye pa nan bay manti. 8 Moun ki sèvi ak lajan pou pran tèt moun konprann
lajan se wanga. Yo kwè se pou yo reyisi nan tou sa y'ap fè. 9 Si ou vle moun renmen
ou, padonnen lè yo fè ou mal. Si w'ap mache repete bagay moun fè ki mal, w'ap mete
zanmi dozado. 10 Lè ou fè yon moun ki gen konprann repwòch, sa touche kè l'. Men,
ata san kout baton p'ap chanje yon moun sòt. 11 Mechan toujou ap fè rebelyon, men
y'a voye yon sanmanman regle avè l'. 12 Pito ou kontre ak yon manman lous k'ap
chache pitit li pase pou ou tonbe sou yon moun fou foli moute. 13 Si ou aji mal avèk
moun ki fè ou byen, malè ap toujou rive lakay ou. 14 Lè yon kont pete, se tankou dlo ki
kase dig kannal. Anvan batay mete pye, chape kò ou. 15 Se de kalité moun Seyè a pa
ka sipòte: moun k'ap kondannen inonsan ak moun k'ap pran pou mechan yo. 16 Yon
moun sòt te mèt gen kont lajan nan men l', li p'ap janm ka gen konesans. Li pa gen
konprann. 17 Yon bon zanmi p'ap janm trayi. Jou malè l'ap tankou yon frè pou ou.
18 Fòk yon moun pèdi tèt li nèt pou l' garanti dèt yon lòt moun. 19 Moun ki renmen
chache kont renmen fè sa ki mal. Moun k'ap pale avèk awogans, se moun k'ap mache
ak sèkèy yo anba bra yo. 20 Yon moun ki pa gen bon lide nan tèt li p'ap janm gen
kè kontan. Moun ki gen move lang ap toujou nan traka. 21 Se lapenn pou yon papa
ki fè yon pitit ki san konprann. Papa yon pitit sòt p'ap janm gen kè kontan. 22 Kè
kontan bay lasante. Men, lè ou kagou, w'ap deperi sou pye. 23 Malveyan pran lajan
nan men moun pou enpoze jistis fèt. 24 Yon moun ki gen bon konprann toujou ap
chache konesans. Men, moun sòt pa konn sa li vle. 25 Yon timoun ki san konprann, se
chagren pou papa l', se gwo lapenn pou manman l' ki fè l'. 26 Se pa jistis pou inonsan
peye pou koupab. Pa gen jistis lè yo bat moun ki pa fè mal. 27 Moun ki gen konesans
pa nan pale anpil. Moun ki rete dousman se moun ki gen konprann. 28 Moun ki gen
lespri pa janm cho pou pale. Men moun sòt, lè yo rete ak bouch yo fèmen, yo pase
pou moun ki gen konprann.

18

1 Moun k'ap viv apa se tèt li ase li konnen. Li move sou tout moun ki vle ba li bon
konsèy. 2 Moun sòt pa pran plezi l' nan chache konprann. Tou sa l'ap chache se fè

moun konprann li gen lespri. 3 Y'ap meprize moun k'ap fè mechanste. Moun ki pa
fè respè tèt yo gen pou yo wont. 4 Pawòl moun ki gen konprann fon kou lanmè, fre
tankou yon sous k'ap koule tout tan. 5 Sa pa bon pou ou pran pou moun mechan,
ni pou ou enpoze yo rann moun inonsan jistis. 6 Depi moun sòt ap pale, se kont
l'ap chache. Si ou koute pawòl nan bouch li, w'a ba l' kou. 7 Bouch moun sòt se
kondannasyon li. Pawòl ki soti nan bouch li tounen pèlen pou li. 8 Tripotay dous nan
zòrèy moun ki vle tande yo. Sa mache nan san yo. 9 Moun ki parese nan travay li
se menmman parèyman ak moun k'ap defèt sa k'ap fèt. 10 Seyè a, se yon gwo ranpa
byen solid. Se la moun k'ap mache dwat yo kouri al chache pwoteksyon. 11 Pou moun
rich yo, byen yo tankou yon ranpa byen solid. Yo mete nan tèt yo se sa k'ap pwoteje
yo. 12 Lè w'ap fè awogans, yo pa lwen kraze ou. Lè ou fè kò ou piti, y'a fè lwanj ou.
13 Moun ki prese reponn san koute sa y'ap di l', se moun sòt li ye. Li gen pou l' wont.
14 Lè yon moun anvi viv, sa ede l' anpil lè li malad. Men, si li dekouraje, ki moun ki
ka remoute kouraj li? 15 Yon moun lespri ap toujou chache gen plis konesans. Zòrèy
moun ki gen bon konprann toujou pare pou l' ka konnen plis toujou. 16 Kado ou
fè louvri chemen pou ou toupatou, ata chemen ki mennen lakay grannèg. 17 Moun
ki pale anvan nan tribinal toujou sanble li gen rezon. Lè lòt moun lan parèt, kat je
kontre, manti kaba. 18 Lè de grannèg gen kont, jij yo fè tiraj osò pou konnen kilès pou
yo bay rezon. 19 Li pi fasil pou mete lapè nan yon gwo lavil pase pou ou rekonsilye
de frè ki nan kont. Lè yo fache, kè yonn se pòt prizon pou lòt. 20 Rekonpans yon
moun chita sou sa ki soti nan bouch li. 21 Sa ou di ka lavi pou ou, li ka lanmò pou
ou. Sa ou chwazi, se sa w'ap jwenn. 22 Lè yon nonm jwenn yon bon madanm, se yon
bon bagay. Se yon gwo favè Seyè a fè l'. 23 Lè yon pòv ap pale, li toujou nan tanpri
souple. Men, moun rich toujou ap rele sou moun. 24 Gen zanmi se pran yo vin pran.
Men, gen zanmi tou yo plis pase frè.

19

1 Pito ou pòv men ou se nèg serye pase pou w'ap bay manti epi pou ou sòt met
sou li. 2 Sa pa bon pou ou prese fè anyen san ou pa konprann sa w'ap fè. Si ou
pa gen pasyans, ou ka nan pwoblèm. 3 Se sotiz yon nonm ki fini avè l'. Apre sa, li
konprann pou l' fache sou Bondye. 4 Lè ou gen lajan, ou toujou gen zanmi. Men lè
ou pòv, dènye zanmi vire do ba ou. 5 Lè yon moun ap sèvi temwen nan tribinal, si
li fè manti, yo gen pou yo pini l'. Pa gen rechap pou moun k'ap bay manti. 6 Anpil
moun ap achte figi grannèg. Tout moun vle zanmi moun k'ap bay favè. 7 Lè ou pòv,
ata frè ou pa vle wè ou. Ou pa bezwen mande si zanmi p'ap lage ou! Tout chache
w'ap chache pale ak yo, yo pa okipe ou! 8 Si ou renmen tèt ou, chache gen konprann.
Pa bliye sa ou te aprann, zafè ou va mache byen. 9 Lè yon moun ap sèvi temwen nan
tribinal, si li fè manti, yo gen pou yo pini l'. Moun k'ap bay manti gen pou mouri.
10 Yon moun ki san konprann pa fèt pou gen tout bagay, ni yon esklav pa fèt pou chèf
sou grannèg. 11 Yon moun ki gen bon konprann pa fè kòlè fasil. Tout kalite li, se pa
okipe moun ki fè mal. 12 Lè yon wa ankòlè, se tankou yon lyon k'ap gwonde. Men,
favè yon chèf se tankou lapli sou jaden. 13 Yon pitit ki san konprann se yon malè pou
papa l'. Yon fanm ki toujou ap chache kont, se yon goutyè k'ap degoute dlo san rete.
14 Kay ak lajan, se byen manman ak papa ka mouri kite pou ou. Men, yon fanm ki
gen konprann, se Seyè a ase ki ka fè ou jwenn sa. 15 Parès fè je ou toujou lou. Moun
ki rete san fè anyen ap rete grangou. 16 Moun ki fè sa Bondye mande ap viv lontan.
Moun ki pa mache jan Bondye vle l' l'a pa lwen mouri. 17 Lè ou bay pòv lacharite,
se Bondye ou prete. Se li menm ki va renmèt ou sa. 18 Korije pitit ou yo lè yo piti
toujou. Men, pa bat yo jouk ou touye yo. 19 Moun ki gen san wo ap peye konsekans

zak li yo. Si ou wete l' nan move pa a yon fwa, w'ap blije fè l' pou li tout tan. 20 Koute
konsèy y'ap ba ou. Louvri zòrèy ou pou aprann. Konsa w'a gen bon konprann jouk
ou mouri. 21 Yon moun te mèt fè tout kalite lide nan tèt li. Men, sa Seyè a vle a, se sa
ki pou rive. 22 Tou sa yo mande yon moun se pou l' gen bon kè. Pito yon moun pòv
pase l' mantò. 23 Gen krentif pou Bondye, w'a jwenn lavi, w'ap toujou kontan. Malè
p'ap rive ou. 24 Gen moun ki sitèlman parese ata manje yo pa vle mete nan bouch
yo. 25 Pase awogan yo yon je baton, moun san konprann yo va konprann. Rale zòrèy
moun ki gen konprann yo, y'a vin gen plis konesans. 26 Se yon wont, se yon dezonè
pou yon pitit aji mal ak papa l', osinon pou l' mete manman l' deyò lakay li. 27 Pitit
mwen, lè ou sispann aprann, ou pa lwen bliye sa ou konnen deja. 28 Yon temwen k'ap
bay manti pase lajistis nan betiz. Mechan yo pran plezi nan fè mechanste. 29 Baton
an tou la pou moun k'ap pase moun nan betiz. Fwèt la tou pare pou dèyè moun ki
san konprann.

20

1 Twòp bweson fè ou pase moun nan betiz. Twòp gwòg fè ou pete kabouyay, fè
lòbèy. Lè ou sou, ou aji tankou moun fou. 2 Lè yon wa ankòlè, se tankou yon lyon
k'ap gwonde. Moun ki mete l' ankòlè a, se pwòp tèt li l'ap fè mal. 3 Se bèl bagay lè
yon moun evite diskisyon. Moun san konprann toujou ap chache kont. 4 Parese pa
pare tè li lè pou l' te pare l', li di fè twò frèt. Lè rekòt rive, li pa jwenn anyen nan
jaden l'. 5 Lide yon nonm gen nan tèt li, se tankou dlo nan yon pi byen fon. Men, yon
moun lespri ka rale yo mete deyò. 6 Anpil moun ap mache di jan yo se moun serye.
Men, ou pa fasil jwenn yon moun ou ka fè konfyans. 7 Lè yon papa se moun serye, li
fè sa ki dwat. Sa bon nèt pou pitit li yo. 8 Lè yon wa chita sou fòtèy li, l'ap rann jistis,
li wè sa ki mal ak sa ki byen. 9 Ki moun ki ka di: mwen lave konsyans mwen, mwen
wete tout peche ki te sou li? 10 Seyè a pa ka sipòte moun k'ap sèvi ak de pwa de mezi.
11 Yon timoun moutre ou sa l'ap soti nan sa l'ap fè. Ou ka di si l'ap serye, si l'ap bon.
12 Se Seyè a ki ban nou je pou nou ka wè, se li menm ki ban nou zòrèy pou nou ka
tande. 13 Pa renmen dòmi twòp pou ou pa vin pòv. Souke kò ou. W'a jwenn kont
manje pou ou manje. 14 Lè moun ap machande, machandiz pa janm bon. Fini yo fin
achte, y'ap mache di jan yo fè yon bon zafè. 15 Lè yon moun ki gen konprann ap pale
sa gen plis valè pase kantite lò ak pyè ki koute chè. 16 Si yon moun sòt jouk pou li
asepte bay pawòl li pou dèt yon etranje, se pou yo pran ata rad ki sou li jouk lòt la
peye. 17 Lajan ou fè nan move kondisyon ka dous lè ou fèk genyen l'. Men, apre sa,
se tankou ti wòch anba dan. 18 Pran konsèy, tou sa ou gen lide fè ap mache byen. Pa
kouri fè lagè san ou pa konnen sa w'ap fè. 19 Bouch alèlè pa kenbe sekrè. Pa mele ak
moun ki pale twòp. 20 Moun ki bay manman l' ak papa l' madichon p'ap viv lontan.
21 Richès ou ranmase fasil fasil p'ap janm vin yon benediksyon pou ou. 22 Pa janm di
se ou ki pou vanje tèt ou. Mete konfyans ou nan Seyè a, l'a delivre ou. 23 Seyè a pa
ka sipòte moun k'ap sèvi ak de pwa de mezi. Sa pa bon pou ou sèvi ak move balans.
24 Se Seyè a ki louvri chemen devan nou. Ki jan lèzòm ka rive konprann lavi? 25 Pa
prese fè Bondye pwomès. Ou ka règrèt sa pita. 26 Yon wa ki gen bon konprann ap
rive dekouvri tout mechan yo. L'ap san pitye lè l'ap pini yo. 27 Se Seyè a ki ban nou
konsyans nou. Se tankou yon lanp k'ap klere pou fè nou wè tou sa n'ap fè. 28 Yon wa
ap rete wa si li se nèg serye, si li toujou kenbe pawòl li. L'ap toujou wa si li pa nan
patipri. 29 Se kouraj ki fè valè yon jenn gason. Men, pou granmoun, se cheve blan
l' yo ki fè valè l'. 30 Move esperyans ka fè nou chanje. Malè ka fè nou vin gen bon
santiman.

21

1 Seyè a dirije lespri yon wa, menm jan li dirije yon kouran dlo nan kannal. Li
mennen l' kote li vle. 2 Lèzòm mete nan lide yo tou sa y'ap fè dwat. Men, pa bliye, se
Seyè a k'ap jije sa ki nan kè yo. 3 Fè sa ki dwat. Pa nan patipri. Sa fè Seyè a plezi pi
plis pase bèt ou ta touye pou li. 4 Fè awogans, gonfle lestonmak yo sou moun, se sa
ase mechan yo ap chache fè. Tou sa se peche. 5 Lè ou pran san ou pou ou travay, tou
sa w'ap fè ap ba ou benefis. Men, lè ou twò prese, ou p'ap janm gen anyen. 6 Moun
k'ap mache bay manti pou fè lajan ap kouri dèyè van. Se lanmò y'ap chache. 7 Move
zak mechan yo ap fè a ap fini ak yo, paske yo derefize fè sa ki dwat devan Bondye.
8 Moun k'ap fè sa ki mal ap mache sou chemen plen detou. Men, inonsan yo fè sa
ki dwat. 9 Pito ou rete pou kont ou nan yon kwen galata pase pou ou rete nan kay
ak yon fanm ki toujou ap chache kont. 10 Mechan toujou anvi fè sa ki mal. Yo pa
gen pitye pou pesonn. 11 Lè yo pini yon moun ki renmen pase lòt nan betiz, se yon
leson pou moun ki pa gen lespri. Men, moun ki gen bon konprann, lè yo pale avè l',
li vin gen plis konesans. 12 Bondye pa nan patipri, li konnen sa k'ap pase anndan kay
mechan yo. Li fè malè tonbe sou yo. 13 Si ou fèmen zòrèy ou pou ou pa tande pòv
k'ap mande ou lacharite, konsa tou pesonn p'ap tande ou lè w'a mande sekou. 14 Lè
yon moun fache sou ou, si ou ba li yon kado an kachèt, w'a fè l' vin frèt. Wi, yon
kado glise nan pòch li ap kase fe l'. 15 Lè yo rann jistis san patipri, moun ki mache
dwat yo gen kè kontan. Men, mechan yo gen kè kase. 16 Lè yon moun pèdi chemen
l' pou l' aji tankou moun fou, se lanmò k'ap fè li siyon. 17 Lè ou renmen plezi, w'ap
toujou pòv. Lè ou renmen bon bweson ak bon manje, ou p'ap janm gen lajan. 18 Lè
pou malè ta tonbe sou moun ki mache dwat yo, se sou mechan yo li tonbe. 19 Pito ou
viv pou kont ou nan yon dezè pase pou ou viv nan kay ak yon fanm ki tout tan ap
chache kont, ki tout tan ap plenyen. 20 Moun ki gen konprann ap gen gwo richès ak
kantite bon manje lakay yo. Men, moun sòt gaspiye tout lajan yo. 21 Lè yon moun pa
fè lenjistis, lè li gen bon kè, l'ap viv lontan. Tout zafè l' ap mache byen, y'ap respekte
l'. 22 Yon nonm lespri ka pran yon lavil kote ki gen anpil grannèg. L'ap kraze fòs
ki t'ap fè yo pa pè anyen an. 23 Veye bouch ou ak lang ou, ou p'ap nan pwoblèm.
24 Moun k'ap pase Bondye nan betiz, se moun ki radi, se moun ki awogan. Yo pa gen
konsiderasyon pou pesonn. 25 Parese pa anvi leve ni lou ni lejè. Se sa k'ap touye l'
la tou. 26 Tout lajounen l'ap kalkile sou sa l' ta renmen genyen. Men, moun ki mache
dwat yo gen pou bay, y'ap bay san gad dèyè. 27 Seyè a pa ka sipòte lè mechan yo ap
ofri bèt pou touye pou li. Sa pi mal toujou lè yo ofri bèt pou touye ba li avèk lide
mechanste dèyè tèt yo. 28 Temwen k'ap bay manti gen pou l' mouri. Men, yo p'ap
koupe pawòl nan bouch moun ki peze sa l'ap di. 29 Mechan toujou pran pòz radi l'.
Men, moun ki mache dwat la konnen sa l'ap fè. 30 Devan Seyè a pa gen ni moun
konnen, ni moun lespri, ni moun ki gen bon konprann. 31 Moun pare chwal pou y' al
fè lagè, men se Seyè a k'ap deside kilès k'ap genyen batay la.

22

1 Pito yo nonmen non ou an byen pase pou ou gen anpil richès. Pito moun gen
anpil konsiderasyon pou ou pase pou ou gen anpil lajan ak anpil lò. 2 Pa gen diferans
ant moun rich ak moun pòv, paske tou de se kreyati Bondye yo ye. 3 Moun ki gen
konprann, lè li wè malè ap vin sou li, li wete kò l'. Men, moun sòt pote lestonmak
li bay, epi se li ki peye sa. 4 Soumèt ou devan Bondye, gen krentif pou li: W'a gen
richès, y'a nonmen non ou, w'a viv lontan. 5 Moun ki mache kwochi jwenn pikan ak
pèlen sou wout yo. Si ou renmen lavi, pa fè menm wout ak yo. 6 Bay yon timoun
prensip li dwe swiv. Jouk li mouri, li p'ap janm bliye l'. 7 Moun rich ap donminen
sou moun pòv. Lè ou prete lajan nan men yon moun, ou tounen timoun devan pòt

li. 8 Lè ou simen lenjistis, ou rekòlte malè. Ou rete konsa sak te fè ou gen gwo kòlèt
la disparèt. 9 Bondye beni moun ki gen bon kè, paske lè moun ki gen bon kè wè yon
pòv, yo separe sa yo genyen an avè l'. 10 Mete moun k'ap pase lòt moun nan betiz
la deyò, lamenm tout kont, tout joure ap sispann. 11 Moun ki pa gen move lide dèyè
tèt yo epi ki gen bon pawòl nan bouch yo ap gen wa a pou zanmi yo. Men, Bondye
renmen moun ki sensè. 12 Seyè a pwoteje moun k'ap di verite. Men, li fè moun k'ap
bay manti yo wont. 13 Parese rete chita lakay li, li di si li soti bèt nan bwa va manje l'
nan lari a. 14 Pawòl fanm adiltè se gwo pèlen. Lè Seyè a move sou yon moun, moun
lan ap pran nan pèlen sa a. 15 Timoun toujou ap fè move bagay. Men, fwèt ap fè yo
pa rekonmanse ankò. 16 Lè w'ap peze yon pòv malere se lespri l' w'ap louvri. Lè w'ap
fè moun rich kado, se pòv w'ap fè l' pòv. 17 Louvri zòrèy ou, koute pawòl moun ki
gen bon konprann yo. Chache konprann sa m'ap moutre ou la a. 18 L'a bon pou ou
toujou kenbe yo nan kè ou, pou yo ka toujou anba lang ou. 19 Koulye a, mwen pral
moutre ou tout pawòl sa yo, ou menm tou, pou ou ka mete konfyans ou nan Seyè a.
20 Depi lontan, mwen te ekri bon pawòl sa yo pou ou. W'a jwenn anpil bon konsèy
ak konesans ladan yo. 21 Y'a fè ou konnen verite a jan li ye a. Konsa, w'a pote bon
repons bay moun ki te voye ou la. Men yo: 22 Pa pran ti sa pòv la genyen an paske
se pòv li ye. Pa pwofite sou ti malere yo nan tribinal. 23 Se Seyè a ki va plede kòz
yo pou yo. L'a touye moun ki vòlò malere sa yo. 24 Pa fè zanmi ak moun ki ankòlè
fasil. Pa mache ak moun ki gen san wo. 25 W'a pran move mès yo. W'a rale malè sou
ou. 26 Pa pwomèt pou ou reskonsab dèt yon lòt moun fè. 27 Si ou pa ka peye, y'a sezi
ata kabann anba do ou. 28 Pa janm deplase bòn tè kote granmoun lontan te mete yo.
29 Moutre m' yon nonm ki gen ladrès nan sa l'ap fè. Se moun konsa k'ap rive travay
ak chèf. Li pa pral travay ak moun ki pa anyen.

23

1 Lè chèf envite ou manje sou menm tab ak li, pa janm bliye ki moun li ye. 2 Si ou
se yon moun ki gen bon lapeti, kontwole bouch ou. 3 Pa pote lanvi sou bon ti manje
l'ap ofri ou yo. Se ka yon pèlen li tann pou ou. 4 Pa touye tèt ou ap kouri dèyè lajan
pou ou vin rich. Wete lide ou sou sa. 5 Paske, anvan ou bat je ou, li gen tan disparèt.
Ou ta di lajan gen zèl. Li rete konsa, li vole, li ale. 6 Pa chita pou ou manje sou menm
tab ak moun ki tikoulout. Pa pote lanvi sou manje l'ap ofri ou. 7 Li chich ata ak tèt pa
li, ale wè avè ou. L'ap di ou: Manje non, monchè! Bwè non! Men se pa ak tout kè li
l'ap di ou sa. 8 W'a vonmi tou sa ou te manje a. Tout bèl pawòl ou te di l' yo p'ap sèvi
ou anyen. 9 Pa chache fè yon moun san konprann konprann anyen. Li p'ap tande
anyen nan sa w'ap di l' la. Lèfini, l'ap meprize ou met sou li. 10 Pa janm deplase bòn
tè kote yo te ye depi lontan an. Pa antre sou jaden ki pou timoun san papa. 11 Se
Bondye k'ap defann yo, li gen anpil pouvwa. L'a plede kòz yo kont ou. 12 Mete tèt ou
an plas lè y'ap moutre ou kichòy. Louvri zòrèy ou lè yon moun ki gen konesans ap
pale. 13 Ou pa bezwen pè bat yon timoun. Yon bèl kal, sa p'ap touye l'. 14 Okontrè, si
ou bat li, w'a sove nanm li pou l' pa mouri. 15 Pitit mwen, si ou gen bon konprann,
mwen p'ap manke kontan. 16 M'a kontan anpil lè m'a tande bon pawòl k'ap soti nan
bouch ou. 17 Pa pote lanvi sou moun k'ap fè sa ki mal. Nan tou sa w'ap fè, toujou gen
krentif pou Bondye. 18 Paske gen denmen. Se pa pou gremesi w'ap tann sa w'ap tann
lan. 19 Louvri zòrèy ou, gason mwen, pou ou ka gen bon konprann, pou ou ka mache
dwat. Kalkile byen kote w'ap mete pye ou, pou ou ka mache dwat. 20 Pa fè zanmi
avèk moun k'ap bwè twòp, ak moun k'ap fè safte. 21 Paske moun k'ap fè metye bwè
ak moun ki afre ap vin pòv. Si ou pase tout tan ou ap dòmi, talè konsa w'ap mache
yon men devan yon men dèyè. 22 Pitit mwen, koute papa ou ki fè ou. Pa meprize

manman ou lè li fin granmoun. 23 Verite, konesans, lespri ak bon konprann, se bagay
ou mèt peye chè pou ou genyen. Men, pa janm vann sa. 24 Papa ki gen yon pitit k'ap
mache dwat ap toujou kontan. Manman ki fè yon pitit ki gen bon konprann ap toujou
gen kè kontan. 25 Fè kè papa ou ak manman ou kontan. Fè kè manman ki fè ou la
kontan. 26 Pitit mwen, louvri zòrèy ou pou tande sa m'ap di ou. Louvri je ou byen
pou ou wè jan m'ap viv. 27 Fanm jennès se tankou yon twou pèlen, fanm adiltè se
tankou yon pi jis jis. 28 Tankou vòlò, y'ap pare pèlen pou ou. Yo fè anpil gason pèdi
tèt yo. 29 Ki moun ki nan tèt chaje, ki nan lapenn? Ki moun ki toujou nan kont, ki tou
tan ap plenyen? Ki moun k'ap pran kou san rezon, ki gen je yo tou wouj? 30 Se moun
k'ap bwè twòp gwòg, moun k'ap kouri dèyè tranpe. 31 Pa kite bweson pran nanm ou,
ou te mèt wè jan li bèl, jan li klè nan vè a. Lè ou bwè l', li desann dous nan gòj ou.
32 Men, pita ou santi se tankou yon move sèpan ki mòde ou, yon sèpan aspik ki pike
ou. 33 W'ap wè tout bagay ap vire devan je ou, w'ap depale. 34 W'ap santi tankou si
ou te sou lanmè: w'ap tankou si ou te sou tèt yon ma batiman. 35 Lè sa a w'a di: Gen
lè yo bat mwen, mwen pa santi sa. Gen lè yo te ban m' kou, mwen pa konn sa. Kilè
m'a leve la a? Mwen ta pran yon ti kou ankò.

24

1 Pa anvye sò mechan yo. Pa chache fè zanmi ak yo. 2 Yon sèl bagay ki nan tèt yo,
se fè mechanste. Yon sèl pawòl ki nan bouch yo, se fè moun mal. 3 Bon konprann ap
fè kay ou kanpe. Bon konesans ap fè l' kanpe fèm. 4 Kote ki gen konesans, pyès kay
yo plen ak bon bagay ki koute chè. 5 Pito ou gen bon konprann pase ou gen fòs. Wi,
moun ki gen konesans vo plis pase moun ki gwonèg. 6 Paske, se pou ou ranje plan
ou anvan ou antre nan batay. Plis ou gen moun k'ap ba ou konsèy, plis ou gen chans
pou ou genyen batay la. 7 Pawòl moun konprann twò wo pou moun san konprann.
Yo pa gen anyen pou yo di kote koze serye ap pale. 8 Lè yon moun tout tan ap kalkile
jan pou l' fè sa ki mal, y'ap rele l' malveyan. 9 Tou sa moun san konprann gen lide fè,
se fè sa ki mal. Konsa tou, moun pa vle wè moun k'ap plede pase moun nan betiz.
10 Si jou malè ou pa gen kouraj pou kenbe, ou pa t' janm gen fòs vre. 11 Delivre moun
y'ap trennen pou y' al touye. Sove moun y'ap bourade pou y' al egzekite. 12 Si ou
pran pòz ou pa t' konn sa, chonje Bondye. Li menm k'ap jije sa ki nan kè moun, l'ap
wè sa. Li menm k'ap veye tou sa w'ap fè, l'ap konn sa. L'ap fè tout moun peye pou
sa yo fè. 13 Pitit mwen, bwè siwo myèl, sa bon pou ou. Menm jan siwo myèl k'ap
koule soti nan gato myèl dous nan bouch ou, 14 se konsa konesans ak bon konprann
bon pou nanm ou. Si ou genyen yo, w'a fè chemen ou nan lavi. Sa w'ap tann lan,
lavalas p'ap pote l' ale. 15 Pa janm fè plan tankou mechan yo pou chache fofile kò
ou anndan kay moun k'ap mache dwat. Pa chache devalize kote l' rete a. 16 Paske,
moun k'ap mache dwat yo te mèt tonbe sèt fwa. Pa pè, y'ap toujou leve ankò. Men,
nan mechanste yo, mechan yo ap tonbe, yo p'ap ka leve ankò. 17 Pa prese fè kè ou
kontan lè malè rive lènmi ou. Pa kouri fè fèt lè li bite. 18 Seyè a ap wè sa. Sa p'ap fè
l' plezi. Li ka rive pa pini l' poutèt sa. 19 Pa kite moun k'ap fè sa ki mal fè ou pèdi tèt
ou. Pa anvye sò mechan yo. 20 Paske mechan yo pa pral lwen. Lavi yo tankou yon
lanp k'ap mouri. 21 Pitit mwen, gen krentif pou Seyè a. Respekte wa a. Ou pa gen
anyen pou ou wè ak moun k'ap kenbe tèt ak yo. 22 Moun sa yo ap rete konsa, malè
ap tonbe sou yo. Ou pa janm konnen ki kalite malè Seyè a osinon wa a ka fè rive sou
ou. 23 Men lòt pawòl moun ki gen bon konprann yo te di ankò. Sa pa bon pou yon
jij gade sou figi moun lè l'ap rann jijman. 24 Lè yon jij di yon moun ki fè sa ki mal:
Se ou ki gen rezon, jij sa a, tout moun gen pou madichonnen l'. Y'ap rayi l' toupatou
sou latè. 25 Men, jij ki pini moun ki antò a va gen kè kontan. Bondye va beni l'. Tout
zafè l' va mache byen. 26 Lè ou bay yon bon repons, ou aji tankou yon bon zanmi.

27 Regle tout zafè ou. Mete jaden ou anfòm. Apre sa, ou mèt tabli. 28 Pa leve pale sou
do frè parèy ou san rezon. Pa bay manti sou li. 29 Pa janm di li fè m', m'ap fè l' tou.
M'ap fè l' peye sa li fè a. 30 Mwen pase bò jaden yon nonm parese, bò jaden rezen
yon moun ki san konprann. 31 Pikan te fin pran jaden an nèt. Move zèb t'ap pouse
toupatou. Lantouraj jaden yo te fin tonbe. 32 Lè mwen wè sa, mwen kalkile. Mwen
gade, sa ban m' yon leson. 33 Dòmi, kabicha, kouche sou do, kwaze men ou dèyè tèt
ou... Se bon! 34 W'ap rete konsa, w'ap wè ou pòv. Mizè ap tonbe sou ou tankou yon
ansasen san ou pa atann.

25

1 Men kèk lòt pwovèb wa Salomon. Se moun nan palè Ezekyas, wa peyi Jida a, ki
te kouche yo sou papye. 2 Bondye konnen lè pou l' kite nou konprann, se sa ki fè
pouvwa li. Wa yo toujou ap chache konprann, se sa ki fè moun respekte yo. 3 Menm
jan ou pa konnen wotè syèl la ak fondè tè a, se konsa tou ou pa ka konnen sa k'ap
pase nan tèt yon wa. 4 Wete tout vye kras ki nan ajan an. Efèv la ap ba ou yon bèl
travay byen fèt. 5 Wete tout mechan bò kote wa a, gouvènman l' lan ap chita byen
chita. p'ap gen lenjistis. 6 Pa fè grandizè devan wa a. Pa chita nan plas grannèg yo.
7 Pito yo di ou moute pi wo, pase pou yo fè ou bay plas la, pou ou ta wont devan chèf
la. 8 Sa ou wè ak je ou, pa prese al rapòte l' lajistis. Si apre sa, yon lòt temwen kanpe
pou demanti ou, lè sa a kisa ou va fè? 9 Lè ou gen kont ak yon moun, regle zafè nou
san nou pa mete lòt moun ladan li. Pa mete sekrè l' deyò. 10 Paske, lè moun konnen
ou pa ka kenbe sekrè, y'a fè ou wont. Y'a ba ou move non. 11 Lè ou bay bon pawòl ki
tonbe daplon se tankou yon moso lò byen travay yo plake sou yon moso ajan. 12 Lè
yon moun ki gen bon konprann rale zòrèy moun ki gen tande, se tankou zanno ak
kolye ki fèt ak bon lò ou mete sou ou. 13 Yon komisyonè ki p'ap twonpe moun ki
voye l' la, se tankou yon bon vè dlo byen fre w'ap bwè nan mitan chalè rekòt. L'ap
remoute kouraj mèt li. 14 Moun ki toujou ap pwomèt san yo pa janm kenbe pwomès
yo, se tankou nwaj ak van ki pa janm pote lapli. 15 Lè ou pa fè kòlè fasil, ou jwenn
jwen pou fè chèf la kwè sa ou vle. Konsa tou, ak pawòl dous, w'ap kraze tout antrav
ou ta ka jwenn sou chemen ou. 16 Lè ou jwenn siwo myèl, bwè kantite ou ka bwè. Si
ou pran twòp, l'a fè kè ou plen, l'a fè ou vonmi. 17 Konsa tou, pa al rann vizit twò dri
lakay zanmi ou, pou li pa bouke avè ou, pou l' pa rayi ou. 18 Yon moun k'ap mache
bay manti sou moun, se tankou yon makak chaplèt, yon nepe, yon flèch byen pwenti.
Li ka touye ou. 19 Jou malè, si ou mete konfyans ou sou moun trèt, se tankou si ou
vle mòde ak dan pouri, osinon kouri sou pye foule. 20 Chante mereng pou yon moun
ki nan lapenn, se tankou moun ki wete tout rad sou li nan fredi, se tankou si ou prije
sitwon sou yon malenng. 21 Si lènmi ou grangou, ba li manje. Si li swaf dlo, ba li dlo
pou l' bwè. 22 Lè sa a, w'a fè l' wont anpil. Seyè a va rekonpanse ou. 23 Tripotaj fè
moun fè kòlè, menm jan nòde bay lapli. 24 Pito ou viv pou kont ou nan yon kwen
galata pase pou w'ap viv nan yon kay ansanm ak yon fanm k'ap chache kont tout tan.
25 Lè ou resevwa yon bon nouvèl ki soti nan peyi Jida, se tankou yon vè dlo fre pou
yon moun ki sot moute mòn. 26 Lè yon moun ki mache dwat kite yon mechan pran
tèt li, se tankou yon sous dlo moun mache ladan l', se tankou yon pi yo sal. 27 Twòp
siwo myèl pa bon pou lasante. Konsa tou, pa chache pou moun nonmen non ou twòp.
28 Si ou pa kapab kontwole kòlè ou, ou tankou yon lavil san ranpa. Y'ap anvayi l' fasil.
Y'ap mete men sou ou fasil.

26

1 Menm jan moun pa bezwen tann pou fè gwo fredi nan sezon chalè, ni pou lapli
tonbe nan sezon rekòt, konsa tou, moun san konprann pa bezwen tann pou yo fè

lwanj li. 2 Madichon pa ka fè ou anyen si ou pa antò. Se tankou ti zwezo k'ap vòltije
sou branch bwa, ziwondèl k'ap vole nan syèl la yo ye. 3 Fwèt pou chwal, baboukèt
pou bourik, baton pou do moun ki san konprann. 4 Pa reponn moun sòt yo menm
jan yo pale a, pou ou pa parèt sòt menm jan ak yo. 5 Reponn moun sòt yo dapre
jan yo pale a, w'a fè yo wè se moun sòt yo ye. 6 Yon moun ki voye yon moun sòt fè
komisyon, se tankou si li te koupe janm li. Se traka l'ap chache bay tèt li. 7 Yon moun
ki san konprann sèvi ak yon pwovèb menm jan yon moun bwete sèvi ak move janm
lan. 8 Fè lwanj yon moun ki san konprann, se tankou si ou te mare wòch la anvan
ou tire fistibal la. 9 Yon moun san konprann k'ap bay yon pwovèb, se tankou yon
moun sou k'ap chache wete yon pikan nan dwèt li. 10 Patwon ki pran nenpòt moun
san konprann osinon nenpòt moun k'ap pase nan lari pou travay pou li, se yon danje
pou tout moun. 11 Menm jan yon chen tounen vin manje sa li vonmi, se konsa moun
san konprann yo ap toujou fè sa y'ap fè a. 12 Gen plis espwa pou yon moun ki san
konprann pase pou yon moun ki mete nan tèt li li konprann. 13 Parese a di: Gen bèt
nan bwa sou wout la. Gen yon lyon nan lari a. 14 Parese a ap vire adwat agoch nan
kabann li, menm jan yon pòt ap vire louvri fèmen sou gon li yo. 15 Parese a pran kiyè
l' nan men l'. Men, pou l' leve l' mete nan bouch li, se yon pakèt afè. 16 Parese mete
nan tèt li li gen plis konprann pase sèt moun lespri ki konn sa y'ap di. 17 Moun k'ap
foure bouch nan koze ki pa gade l', se tankou moun k'ap rale ke chen li jwenn sou
gran chemen. 18 -(we vèsè pwochen) 19 Moun k'ap mache twonpe moun, apre sa pou
li di: Aa monchè! Se jwe mwen t'ap jwe, moun konsa tankou moun fou k'ap voye
bwa dife ak wòch pou touye moun. 20 Kote ki pa gen bwa, pa gen dife. Kote ki pa
gen tripòt, pa gen kont. 21 Chabon kenbe recho a limen. Bwa pa kite dife a mouri.
Konsa tou, moun ki renmen chache kont toujou ap pouse dife. 22 Tripotay dous nan
zòrèy moun ki vle tande yo. Sa mache nan san yo. 23 Yon moun ki gen bèl pawòl nan
bouch li men ki gen move kè, se tankou bèl penti sou bwa pouri. 24 Ipokrit ki rayi
moun toujou ap bay bèl pawòl. Men, nan kè l', se twonpe l'ap twonpe moun. 25 Lè
l'ap pale konsa, ou pa bezwen kwè l', paske nan fon kè l', se mechanste ase ki genyen.
26 Li te mèt kache sa, tout moun gen pou wè mechanste l'ap fè yo. 27 Moun k'ap tann
pèlen pou lòt se yo menm k'ap pran ladan li. Moun ki konmanse woule wòch la, se
li menm ankò wòch la ap kraze. 28 Fòk ou rayi yon moun vre pou fè manti sou li. Lè
w'ap flate moun, se tèt ou w'ap fè tò.

27

1 Pa fè grandizè pou sa ou pral fè denmen. Ou wè jòdi, ou pa konn denmen. 2 Kite
lòt moun pale byen pou ou. Pa fè sa ou menm. Kite etranje fè lwanj pou ou. Pa janm
fè lwanj tèt pa ou. 3 Wòch lou, sab lou. Men, yo pa ka pi lou pase yon moun san
konprann lè l' fache. 4 Lè yon moun ankòlè, li kraze brize. Men, ki moun ki ka kenbe
tèt ak yon moun k'ap fè jalouzi? 5 Pito ou rale zòrèy yon moun kareman pase pou
ou kite l' konprann sa li fè a pa anyen. 6 Lè yon zanmi ap rale zòrèy ou, se byen ou
li vle wè. Men, lè yon lènmi ap pase men l' nan kou ou, se twonpe l'ap twonpe ou.
7 Lè vant moun plen, yo refize ata siwo myèl. Lè moun grangou vre, menm bagay
anmè gou nan bouch. 8 Yon moun ki lwen lakay li, se tankou yon zwezo ki byen lwen
nich li. 9 Losyon ak lwil santi bon bay kè kontan. Konsèy yon bon zanmi remoute
kouraj. 10 Pa janm bliye zanmi ou, ni zanmi papa ou. Lè zafè ou pa bon, pa al lakay
frè ou. Yon bon vwazen pi bon pase yon frè ki lwen. 11 Pitit mwen, aprann gen bon
konprann. Fè kè m' kontan. Konsa, m'a ka reponn moun k'ap kritike m' yo. 12 Moun
ki gen konprann, lè li wè malè ap vin sou li, li wete kò l'. Moun sòt pote lestonmak
li bay, epi se li ki peye sa. 13 Si yon moun sòt jouk pou li asepte bay pawòl li pou dèt
yon etranje, se pou yo sezi ata rad ki sou li jouk lòt la peye. 14 Si ou di yon zanmi ou

bonjou twò fò granmaten, se tankou si ou te ba li madichon. 15 Yon fanm ki toujou
ap chache kont, se tankou yon goutyè k'ap degoute lè lapli ap tonbe tout lajounen.
16 Si ou rive fè l' pe bouch li, w'a kenbe van ak men ou, w'a kenbe lwil ak dwèt ou
tou! 17 Menm jan fè file fè, konsa tou pou moun, yonn aprann nan men lòt. 18 Moun
ki pran swen yon pye rezen, se li ki va jwenn rezen pou li manje. Moun ki fè travay
mèt li byen, y'a gen respè pou li. 19 Lè ou gade nan glas, se pwòp figi ou ou wè ladan
l'. Konsa tou, lè ou gade nan kè yon moun, ou wè ki moun li ye. 20 Menm jan toujou
gen plas pou mò kote mò yo ye a, konsa tou, toujou gen plas pou lanvi nan kè moun.
21 Yo pase lò ak ajan nan dife pou wè si yo bon. Konsa tou, dapre jan yo nonmen
non yon moun, yo ka di ki moun li ye. 22 Ou te mèt woule yon moun sòt anba baton
tankou yo bat pwa, se pa sa k'ap fè l' kite sòt. 23 Chache konnen jan tout bèt ou yo
ye. Pran swen yo. 24 Richès pa la pou tout tan. Ou ka pa rive pase tout byen ou bay
pitit pitit ou. 25 Lè ou koupe zèb, li pouse ankò. Konsa, toujou gen zèb sou mòn yo.
26 Mouton ou yo ap ba ou lenn pou fè rad met sou ou. Bouk kabrit yo ap rapòte ou
lajan pou achte tè pou fè jaden. 27 W'a jwenn kont lèt kabrit pou ou bwè ak fanmi
ou ansanm ak moun k'ap sèvi lakay ou.

28

1 Mechan yo pa bezwen moun dèyè yo pou yo kouri. Men, moun ki mache dwat yo
brav tankou lyon. 2 Lè nan yon peyi moun ap fè sa ki mal, chak jou gen yon lòt chèf.
Men avèk yon moun ki gen konprann, ki konnen sa l'ap fè, gouvènman an ap kanpe
pou lontan. 3 Yon pòv k'ap peze pi pòv pase l', se tankou yon gwo lapli ki gate tout
jaden nèt. 4 Moun ki pa respekte lalwa bay mechan yo pye sou moun. Men, moun
ki fè sa lalwa mande, se moun ki pran pozisyon kont mechan yo. 5 Mechan yo pa
konnen sa ki rele jistis. Men, moun k'ap sèvi Seyè a konprann tout bagay. 6 Pito ou
pòv men ou serye, pase pou ou rich men ou vòlè. 7 Yon jenn gason ki fè tou sa lalwa
mande, se pitit ki gen lespri. Men, moun ki fè zanmi ak vakabon se yon wont pou
papa l'. 8 Moun ki vin rich nan prete moun lajan, nan bay kout ponya, se anpile y'ap
anpile lajan pou moun ki konn pran ka malere. 9 Lè ou refize fè sa lalwa mande ou
fè a, ata lapriyè w'ap fè a p'ap fè Bondye plezi. 10 Lè yon moun chache pran tèt yon
nonm serye pou fè l' fè sa ki mal, se li menm k'ap pran nan pèlen an. Men moun serye
a va jwenn bon rekonpans. 11 Yon nonm rich mete nan tèt li li gen bon konprann.
Men, yon pòv ki gen lespri ap dekouvri l'. 12 Lè se moun k'ap fè sa ki dwat ki rive
chèf, se fèt pou tout moun. Men, lè se mechan an ki rive chèf, tout moun al kache.
13 Moun k'ap kache peche p'ap janm wè zafè yo mache. Men, Bondye va gen pitye pou
moun ki rekonèt peche yo, pou moun ki chanje lavi yo. 14 Ala bon sa bon pou moun
ki toujou gen krentif pou Bondye! Men, moun k'ap fè tèt di ak Bondye ap wè malè
tonbe sou yo. 15 Yon chèf malveyan se tankou lyon ki move, tankou lous ki grangou.
Pòv malere san sekou devan yo. 16 Lè yon chèf pa gen konprann, l'ap peze moun, l'ap
fè mechanste. Men, moun ki pa vle wè moun k'ap vòlò ap gouvènen lontan. 17 Lè yon
moun touye yon lòt, konsyans li boulvèse l', l'ap kouri chache lanmò. Piga pesonn
chache kenbe l'. 18 Malè p'ap rive moun k'ap mennen yon lavi san repwòch. Men,
moun ki pa serye, k'ap mache pye gaye, y'ap rete konsa, y'ap tonbe. 19 Yon moun ki
travay di nan jaden l' ap jwenn kont manje pou l' manje. Men, moun k'ap fè bagay
ki p'ap sèvi anyen ap toujou pòv. 20 Yon nonm ki serye nan sa l'ap fè ap jwenn anpil
benediksyon. Men, yo p'ap manke pini moun k'ap prese pou l' rich. 21 Sa pa bon pou
gade moun sou figi. Men, pou nenpòt ti kraze kòb, yon jij ka fè betiz. 22 Moun ki
anvi tout toujou ap prese pou yo rich. Yo pa wè grangou k'ap tann yo pi devan. 23 Lè
ou rale zòrèy yon moun, pita l'ap gen plis konsiderasyon pou ou pase pou moun k'ap
achte figi l'. 24 Moun k'ap vòlò papa l' ak manman l', epi k'ap di nan kè l': Se pa anyen

sa, li menmman parèyman ak moun k'ap mache brize. 25 Moun ki anvi tout pou yo
ap toujou nan kont. Men, moun ki mete konfyans yo nan Seyè a p'ap janm manke
anyen. 26 Moun ki gen konfyans nan pwòp tèt yo, se moun fou yo ye. Men, moun ki
fè sa li konnen li dwe fè a ap sove. 27 Moun ki bay pòv p'ap janm manke anyen. Men,
moun ki fè tankou li pa wè pòv yo chaje ak madichon. 28 Lè se mechan ki rive chèf,
tout moun al kache. Men, tonbe mechan yo tonbe, moun k'ap mache dwat yo kanpe
ankò.

29

1 Moun k'ap fè tèt di lè y'ap rale zòrèy yo, se moun k'ap rete konsa y'ap tonbe san
yo pa ka leve ankò. 2 Lè se moun serye ki chèf, pèp la kontan. Men, lè se yon mechan
k'ap gouvènen, pèp la nan lapenn. 3 W'ap fè kè papa ou kontan si ou toujou ap chache
bon konprann. Moun k'ap frekante jennès, se lajan l' l'ap gaspiye. 4 Lè yon wa pa
nan patipri, peyi a kanpe byen fèm. Men, depi yon chèf nan resevwa lajan sou kote,
se fini l'ap fini ak peyi a. 5 Moun k'ap flate moun, se yon pèlen y'ap pare sou wout yo.
6 Moun mechan pran nan mechanste y'ap fè. Men, moun ki mache dwat yo gen kè
kontan, y'ap fè fèt. 7 Moun ki mache dwat konnen pou l' respekte dwa pòv malere.
Men, mechan an pa konnen bagay konsa. 8 Moun ki pa gen respè pou lòt ap mache
simen kont nan tout peyi a. Men moun ki gen konprann konnen pou l' kontwole tèt
li lè li fache. 9 Lè moun ki gen konprann al nan leta ak moun fou, fache pa fache
anyen p'ap regle. 10 Depi yon moun serye, ansasen pa vle wè li. Men, moun ki mache
dwat yo ap pwoteje l'. 11 Lè moun fou ankòlè, li di sa ki vin nan bouch li. Men, moun
ki gen bon konprann kontwole bouch li. 12 Lè yon chèf renmen tripotay, se mechan
ase k'ap sèvi avè l'. 13 Gen yon bagay ni pòv la ni moun k'ap peze l' la gen ansanm:
se Bondye ki bay ni yonn ni lòt je pou yo wè. 14 Lè yon wa pran kòz malere yo pou
l' defann dwa yo san patipri, wa sa a la pou l' gouvènen lontan. 15 Baton ki korije
timoun ap ba yo konprann. Men, timoun yo kite fè sa yo pito gen pou fè manman
yo wont. 16 Lè mechan an rive chèf nan yon peyi, gen plis mechanste k'ap fèt. Men,
moun k'ap mache dwat yo va wè jan mechan yo ap tonbe. 17 Korije pitit gason ou
lan, li p'ap ba ou tèt chaje. L'a fè kè ou kontan. 18 Lè pa gen moun ki pou fè pèp la
konnen sa pou l' fè, pèp la an debandad nèt. Men, ala bon sa bon pou moun k'ap fè
sa lalwa mande! 19 Pale anpil p'ap korije esklav. Menm lè li konprann, se pa sa k'ap
fè l' obeyi. 20 Gen plis espwa pou yon moun ki san konprann pase pou yon moun
k'ap prese pale san kalkile. 21 Lè ou mou ak yon esklav depi li tou piti, rive yon lè
l'ap konprann se pitit ou li ye. 22 Moun ki ankòlè fasil toujou ap fè bagay yo pa dwe
fè. Moun ki gen san wo toujou nan goumen. 23 Awogans fè moun pèdi pye. Men,
y'ap respekte moun ki soumèt devan Bondye. 24 Moun ki konplis yon vòlò, se moun
ki rayi tèt li. Si li denonse vòlò a, y'ap pini l'. Si li pa denonse l', madichon Bondye
ap tonbe sou li. 25 Si ou pè sa moun ap di, ou antrave. Men, si ou mete konfyans ou
nan Seyè a, ou pa bezwen pè anyen. 26 Anpil moun ap kouri dèyè favè chèf. Men, se
Bondye k'ap jije tout moun san patipri. 27 Moun ki mache dwat pa vle wè mechan.
Mechan pa vle wè moun k'ap mache dwat.

30

1 Men pawòl Agou, pitit Jake, moun peyi Masa. Men deklarasyon nonm lan te fè:
Mwen bouke, Bondye! Mwen bouke, Bondye! Mwen pa kapab ankò! 2 Mwen sòt
pase panyen pèsi. Se pa moun mwen ye. Mwen pa gen lespri tankou tout moun.
3 Mwen pa janm konnen sa ki rele konesans. Mwen pa konprann anyen nan bagay
Bondye. 4 Ki moun ki janm moute nan syèl, apre sa ki redesann sou latè? Ki moun
ki janm ranmase van yo nan men l'? Ki moun ki janm mare dlo yo nan rad li? Ki

moun ki fikse limit tè a? Ki jan li rele? Ki jan pitit li rele? Di m' non, si ou konnen?
5 Bondye toujou kenbe pawòl li. Li pwoteje tout moun ki mete konfyans yo nan li.
6 Pa fè l' di sa li pa di. Si ou fè sa, l'a fè ou repwòch, l'a fè tout moun wè se mantò
ou ye. 7 Bondye, se de bagay ase mwen mande ou: Tanpri, pa refize m' yo anvan
mwen mouri. 8 Men yo: Pa kite m' bay manti pou m' twonpe moun. Pa fè m' ni rich
ni pòv. Ban m' kantite manje mwen bezwen pou m' viv la. 9 Si mwen gen twòp, m'a
vire do ba ou, m'a di mwen pa konnen ki moun ou ye. Si mwen pa gen ase, m'a
vòlò, m'a fè yo pase ou nan betiz. 10 Pa janm pale yon domestik mal devan mèt li.
L'a madichonnen ou, l'a fè ou peye bouch ou. 11 Gen yon kalite moun k'ap bay papa
yo madichon, ki pa gen konsiderasyon pou manman yo. 12 Gen yon lòt kalite moun
ki konprann yo nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. Men, pi mal pase yo nanpwen.
13 Gen yon lòt kalite moun ankò ki mete nan tèt yo yo pa kanmarad pesonn, wa pa
kouzen yo. 14 Gen yon lòt kalite moun, se bèt nan bwa yo ye. Pou yo viv, y'ap devore
malere yo, y'ap pwofite sou pòv yo. 15 Sansi gen de pitit fi: tou de gen menm non,
yo rele: Ban mwen! Ban mwen! Gen twa bagay ki pa janm di ase. Sa m'ap di la a!
Gen kat bagay ki pa janm di se kont. 16 Men yo: Se peyi kote mò yo ye a, se fanm
ki pa ka fè pitit, se tè a ki pa janm bwè kont dlo li, epi se dife. Bagay sa yo pa janm
di ase. 17 Yon pitit ki pase papa l' nan betiz, ki pa respekte lòd manman l', chen gen
pou devore kadav li nan raje, zwezo nan bwa va manje grenn je li. 18 Gen twa bagay
mwen pa janm ka konprann. Sa m'ap di la a! Gen kat bagay konsa. 19 Men yo: Se
jan malfini plane nan syèl la, se jan koulèv mache sou wòch, se jan bato kouri sou
lanmè, se jan gason ak fanm rive fè lamou. 20 Men ki jan fanm k'ap twonpe mari yo
fè: Lè yo fin fè sa y'ap fè a, yo benyen byen pwòp, epi yo di: Mwen pa fè anyen ki
mal. 21 Gen twa bagay ki fè latè tranble. Sa m'ap di la a! Gen kat bagay moun pa ka
sipòte. 22 Men yo: Se yon esklav ki rive chèf, se yon moun sòt ki gen tou sa li bezwen,
23 se yon fanm ki pa t' janm jwenn moun renmen l' epi ki resi mare yon nòs, se yon
sèvant ki pran plas metrès li. 24 Gen kat ti bèt sou latè, gen lespri pase yo nanpwen:
25 Se foumi: yo tou fèb, men yo pase tout sezon chalè ap fè pwovizyon mete la. 26 Se
chat mawon: yo pa pi fò pase sa. Men, yo fè kay yo nan twou wòch. 27 Se krikèt vèt:
yo pa gen chèf, men yo mache pa bann. 28 Se zandolit: ou ka pran yo nan men ou.
Men, ou jwenn yo nan palè wa yo. 29 Gen twa bagay ki bèl lè y'ap mache. Sa m'ap di
la a! Gen kat bagay ki gen bèl demach: 30 Se lyon, se li ki pi fò nan tout zannimo, li pa
pè yo yonn. 31 Se bouk kabrit. Se chwal sele bride. Se wa lè y'ap mache devan lame
yo. 32 Si ou te sòt jouk pou ou te rive fè grandizè, kalkile sou sa ou fè a: Pe bouch ou!
33 Si ou bat lèt, l'ap fè bè. Si ou frape yon moun sou men l', l'ap senyen. Si ou nan
pouse dife, ou nan gwo kont.

31

1 Men Pawòl wa Lemwèl, men konsèy manman l' te ba li: 2 Kisa pou m' di ou, pitit
mwen, pitit ki soti nan zantray mwen? Se mwen ki te mande Bondye pou l' ban mwen
ou. Kisa pou m' di ou? 3 Pa gaspiye kouray ou nan fanm. Veye zo ou ak fanm k'ap
fè malè chèf yo. 4 Lemwèl monchè, yon wa pa fèt pou nan bwè bweson. Chèf pa fèt
pou nan bwè gwòg. 5 Lè yo bwè konsa, yo bliye lòd yo te bay. Yo p'ap pran ka malere
yo. 6 Se moun ki dekouraje ak lavi ki tonbe nan gwòg. Se moun ki gen gwo lapenn
nan kè yo ki lage kò yo nan bweson. 7 Yo bwè pou yo bliye mizè yo, pou yo pa chonje
lapenn yo. 8 Louvri bouch ou pale pou moun ki pa ka pale pou tèt yo. Defann kòz
moun ki san sekou yo. 9 Pale pou yo. Pa fè patipri. Defann kòz malere yo ak endijan
yo. 10 Sa pa fasil pou moun jwenn yon bon madanm. Lè li jwenn li, li gen plis valè
pase yon boul lò. 11 Mari l' mete tout konfyans li nan li. Tout bagay ap mache byen
lakay li. 12 Madanm lan p'ap janm aji mal ak mari l', l'ap pase tout lavi l' ap fè l' byen.

13 Li chache lenn mouton ak fil swa, li travay yo fè twal ak men l'. 14 Tankou bato k'ap
pote machandiz, li al byen lwen chache manje mete nan kay la. 15 Solèy poko leve,
li gen tan sou pye l', l'ap pare manje pou moun nan kay la. L'ap di sèvant yo sa pou
yo fè. 16 Li fè lide sou yon tè, li achte l' ak lajan li fè ak men l'. Li fè jaden rezen sou
li. 17 Li mare ren l', li twouse manch rad li pou l' travay. 18 Li santi zafè l' ap mache
byen, li rete byen ta lannwit ap travay. 19 Li file koton, li koud rad li. 20 Li lonje men l'
bay pòv. Li pran ka malere. 21 Li pa pè fredi pou moun lakay li, paske tout moun gen
rad cho pou mete sou yo. 22 Li fè kouvèti lenn pou kabann yo. Tout rad li yo fèt ak
twal wouj tise byen sere. 23 Mari l', se yonn nan chèf fanmi lavil la. Tout moun lavil
la ap nonmen non l' an byen. 24 Madanm li fe rad pou l' vann, li fè bèl senti, li vann
yo ak machann. 25 Li gen anpil kouraj, tout moun respekte l', li pa pè denmen. 26 Lè
li louvri bouch li, se bon konsèy li bay. Li toujou gen bon pawòl nan bouch li. 27 Li
konnen vire tounen tout moun nan kay la. Li toujou gen yon bagay l'ap fè. 28 Tout
pitit li yo ap fè l' konpliman. Mari l' menm ap fè lwanj li. 29 L'ap di: Mwen konnen
anpil madanm. Men ou menm, nanpwen tankou ou! 30 Bèl fanm pa di bon madanm
pou sa. Bèl figi pa la pou lontan. Men, y'a fè lwanj yon fanm ki gen krentif pou Seyè
a. 31 Ba li sa ki pou li a. Lè y'a wè sa l' fè, se pou tout moun fè lwanj li.

Eklezyas - Liv Filozòf la

1 Men pawòl pitit David la, filozòf la, ki te wa nan lavil Jerizalèm. 2 Nan lavi a anyen
pa vo anyen. Se sa filozòf la di. Non, anyen pa vo anyen nan lavi a. Tout bagay gen
pou pase. 3 Yon moun te mèt pase tout lavi l' ap travay di, ap bay kò l' traka sou latè
beni, kisa sa rapòte l'? 4 Moun fèt, moun mouri. Men sa pa deranje anyen sou latè.
5 Solèy leve, solèy kouche. L'ap kouri tounen kote pou l' leve a ankò. 6 Van an soufle
soti nan nò desann nan sid. Apre sa, li vire soti nan sid moute nan nò. Konsa, l'ap
vire tounen nan menm chemen an san rete. 7 Tout dlo larivyè desann nan lanmè,
men lanmè pa janm plen. Dlo a tounen kote larivyè a te soti a. Konsa, larivyè a pa
janm sispann koule. 8 Tout bagay ap vire won san rete. Pa gen pawòl ki ka di jan sa
ye. Je pa janm bouke wè. Zòrèy pa janm bouke tande. 9 Sa ki te rive anvan, se sa ki
va rive apre. Sa yo te fè anvan an, se sa y'ap toujou fè. Pa gen anyen ki chanje sou
latè beni. 10 Menm lè nou di: Gade! Men yon bagay ki nèf, bagay la te la deja depi
nan tan lontan anvan nou te fèt. 11 Pesonn pa chonje sa ki te pase nan tan lontan.
Konsa tou, pita, pesonn p'ap chonje sa k'ap pase koulye a. 12 Mwen menm, nèg fò,
mwen te wa peyi Izrayèl nan lavil Jerizalèm. 13 Mwen te soti pou m' te fouye, pou m'
te egzaminen tou sa k'ap fèt sou latè nan tout ti detay yo. Travay Bondye bay moun
fè sou latè a pa manke rèd. 14 Mwen wè tou sa k'ap fèt sou latè. Anyen pa vo anyen!
Anyen pa rapòte anyen. 15 Ou pa ka drese sa ki fin kwochi. Ou pa ka konte sa ou pa
genyen. 16 Mwen di nan kè mwen: Mwen vin grannèg. Mwen vin pi fò pase tout wa
ki t'ap gouvènen lavil Jerizalèm anvan m' yo. Mwen konnen sa ki rele gen konprann
ak konesans. 17 Mwen te soti pou m' te konnen diferans ki genyen ant moun ki gen
konprann ak moun egare, ant moun ki gen konesans ak moun sòt. Men, la ankò,
mwen wè anyen pa rapòte anyen. 18 Paske plis ou gen konprann, se plis ou nan tèt
chaje. Plis ou konnen, se plis ou soufri.

2

1 Mwen di nan kè mwen: Bon! Ann al pran plezi nou! Ann al mennen lavi dous!
Men, mwen jwenn sa a tou, sa pa vo anyen! 2 Ala bagay sòt se lè yon moun ap plede
ri! Pran plezi, sa pa rapòte anyen! 3 Tèlman mwen t'ap chache gen konprann, mwen
pran desizyon lage kò m' nan bwè bweson, nan viv tankou moun fou. Mwen di nan
kè m': Ou pa janm konnen, se ka sa ki pi bon pou yon moun fè pandan de twa jou
l'ap pase sou tè a. 4 Mwen fè gwo zafè: Mwen bati yon bann kay, mwen plante anpil
jaden rezen. 5 Mwen fè jaden ak bèl lakou, mwen plante tout kalite pyebwa ki ka
donnen ladan yo. 6 Mwen fouye basen pou m' pran dlo, konsa m'a ka wouze tout
pyebwa yo. 7 Mwen achte fi kou gason pou sèvi m' esklav, san konte moun ki fèt
esklav lakay mwen. Mwen te gen bèt ak zannimo pase tout moun ki janm viv nan
lavil Jerizalèm. 8 Mwen ranmase anpil bagay fèt an ajan ak an lò ansanm ak richès
lòt chèf k'ap dirije nan pwovens yo. Mwen te gen moun pou chante pou mwen, fi
kou gason. Mete sou sa, bagay gason pi renmen, mwen te gen fanm mezi mwen te
bezwen. 9 Wi, pou grannèg mwen te grannèg, pi grannèg pase tout lòt moun ki janm
viv nan lavil Jerizalèm. Men, mwen pa janm kite sa vire tèt mwen. 10 Mwen te gen
tou sa mwen te vle. Mwen pa janm refize tèt mwen ankenn plezi. Mwen te kontan
wè tou sa mwen te travay fè. Se kè kontan sa a ki tout rekonpans mwen. 11 Apre sa,
mwen kalkile sou tou sa m' te fè ak men m', sou tout traka mwen te bay kò m' pou m'
te fè yo. Enben! Mwen jwenn sa pa t' vo anyen. Anyen pa rapòte anyen. Konsa, pa
gen ankenn pwofi pou tou sa ou fè sou latè beni. 12 Lè ou gade byen, kisa yon wa ka

fè pase sa wa ki te anvan l' yo te fè? Apre sa, mwen pran kalkile sa sa vle di lè yon moun gen konprann, osinon lè yon moun sòt, ou ankò lè yon moun fou. 13 Mwen wè menm jan pito ou nan limyè pase ou nan fènwa, pito ou gen konprann pase ou pa genyen. 14 Moun ki gen konprann yo, se pa je pete klere yo ye. Moun ki pa gen konprann yo ap mache nan fènwa. Men, mwen konnen tou de ap fini menm jan. 15 Mwen di nan kè mwen: Sa ki rive moun fou yo ap rive m' tou. Nan kondisyon sa a, sa m' te bezwen gen tout konprann sa yo? Kisa sa ap pwofite m'? Mwen di nan kè m': Sa a tou, sa pa vo anyen! 16 Pesonn p'ap janm chonje moun ki gen konprann yo ni tou yo p'ap chonje moun sòt yo. Pi devan, n'ap bliye yo tout. Nou tout gen pou mouri, kit nou gen bon konprann kit nou sòt. 17 Se konsa lavi pa di m' anyen ankò. Tou sa mwen fè sou latè se traka li ban mwen. Paske anyen pa vo anyen, anyen pa rapòte anyen. 18 Tout travay mwen te fè sou latè pa di m' anyen ankò, paske mwen konnen mwen gen pou m' kite yo pou sa k'ap vin dèyè. 19 Se ka yon moun lespri, se ka yon moun sòt. Pesonn pa konnen. Men, se pou li m'ap kite tou sa mwen te travay di fè ak lespri mwen. Sa a ankò, sa pa vo anyen. 20 Se konsa mwen vin konprann tout travay di mwen te fè sou latè p'ap rapòte m' anyen. Sa vin dekouraje m'. 21 Wi, yon nonm fè travay li avèk lespri, avèk konesans, avèk ladrès. Apre sa, se pou l' pati kite l' pou yon lòt ki pa leve ni lou ni lejè nan travay la. Sa a tou, sa pa vo anyen. Sa pa bon menm. 22 Ou travay di, ou pran kont tèt chaje ou, ou pa dòmi pou ou ka fè sa w'ap fè a. Apre sa, kisa sa rapòte ou? 23 Ou pase tout lavi ou nan lapenn, nan chagren. Menm lannwit lespri ou ap travay. Sa a tou, sa pa sèvi ou anyen. 24 Pi bon bagay yon moun ka fè, se manje, se bwè, se jwi sa travay ou rapòte ou. Men la tou, mwen wè sa se travay Bondye. 25 Paske, san Bondye, ki moun ki ka manje? Ki moun ki ka bwè. 26 Bondye bay moun ki fè l' plezi bon konprann, konesans ak kè kontan. Konsa tou, li fè mechan yo travay fè lajan sere pou l' ka bay moun ki fè l' plezi. La tou, sa pa vo anyen. Sa pa rapòte anyen.

3

1 Gen yon lè pou chak bagay. Bondye fikse yon tan pou chak bagay k'ap fèt sou latè.
2 Li fikse lè pou ou fèt, lè pou ou mouri, lè pou ou plante, lè pou ou rekòlte,
3 lè pou ou touye, lè pou ou geri, lè pou ou kraze, lè pou ou bati.
4 Li fikse lè pou ou kriye, lè pou ou ri, lè pou ou nan lapenn, lè pou ou fè fèt,
5 lè pou ou kouche ak madanm ou, lè pou ou pa kouche ak li, lè pou nou fè karès, lè pou nou pa fè karès.
6 Li fikse lè pou ou chache, lè pou ou pèdi, lè pou ou fè ekonomi, lè pou ou gaspiye lajan,
7 lè pou ou dechire, lè pou ou koud, lè pou ou rete san pale, lè pou ou pale.
8 Li fikse lè pou ou renmen, lè pou ou rayi, lè pou nou fè lagè, lè pou nou fè lapè.
9 Kisa yon nonm jwenn nan travay li?
10 Mwen rive konnen ki kalite travay Bondye bay moun pou yo fè.
11 Li fikse yon lè pou chak bagay byen fèt. Li mete nan kè moun lanvi pou yo konnen sa ki gen pou rive denmen. Men, li pa janm kite yo fin konprann nèt travay l'ap fè a.
12 Mwen wè pi bon bagay yon moun ka fè nan lavi, se fè kè ou kontan epi se fè sa ou vin pou fè a byen.
13 Tout moun fèt pou yo manje, pou yo bwè, pou yo jwi sa travay yo rapòte yo. Sa se kado Bondye ba yo.
14 Mwen konnen tou sa Bondye fè la pou toutan. Ou pa ka mete anyen sou li, ou pa ka wete anyen ladan l'. Bondye fè sa konsa pou lèzòm ka gen krentif pou li.
15 Sa ki rive koulye a te rive deja! Sa ki gen pou rive te rive deja tou! Bondye fè bagay ki te rive deja rive ankò!
16 Apre sa, mwen wè sou latè se mechanste ou jwenn kote pou ou ta jwenn jistis. Malveyans chita nan tribinal yo.
17 Mwen di nan kè mwen: Bondye ap jije ni bon yo ni mechan yo, paske chak bagay gen lè pa yo. Gen yon tan pou tou sa w'ap fè.
18 Mwen di nan kè mwen ankò: Bondye ap gade kote moun ye. L'ap fè yo wè yo pa pi bon pase zannimo.
19 Lè ou gade byen, sò moun ak sò zannimo, se menm bagay la. Ni yonn ni lòt gen pou mouri.

Se menm souf la k'ap bat nan tou de. Moun pa gen ankenn avantaj sou zannimo,
paske lavi pa vo anyen ni pou yonn ni pou lòt. 20 Tou de pral menm kote Tou de soti
nan pousyè tè a. Tou de ap tounen pousyè tè a ankò. 21 Ki moun ki konnen si nanm
moun moute anwo nan syèl epi nanm zannimo desann anba tè vre? 22 Konsa, mwen
wè pa gen pi bon bagay yon moun ka fè sou latè pase jwi sa travay li rapòte l'. Se
sèlman sa li ka fè. Epitou, ki moun k'ap fè l' tounen pou l' ka konnen sa k'ap rive
apre li fin mouri?

4

1 Apre sa, mwen gade tout lenjistis k'ap fèt sou latè. Dlo ap koule konsa nan je
moun y'ap maltrete yo. Pa gen pesonn pou ede yo. Moun k'ap maltrete yo gen lafòs
avèk yo. Pesonn pa ka fè anyen pou yo. 2 Mwen wè sò moun mouri yo miyò pase sò
moun vivan yo. 3 Men, gen yon lòt moun ankò ki pi bon pase yo tou de: Se moun
ki pa t' janm fèt la, paske li pa janm wè move zak k'ap fèt sou tè a. 4 Mwen vin wè
tout travay di lèzòm ap travay di a, tout bèl bagay y'ap reyalize nan lavi a, se paske
yonn vle gen plis pase lòt. Men, sa tou, sa pa vo anyen, sa pa rapòte anyen. 5 Pawòl
la di: Moun sòt rete san fè anyen, yo pito grangou. 6 Men, pito ou pran ti repo ou
tanzantan ak kè poze pase pou ou touye tèt ou ap travay di, lèfini pou sa pa rapòte
anyen. 7 Mwen wè yon lòt bagay nan lavi a ki pa vo anyen ankò. 8 Se te yon nonm
ki t'ap viv pou kont li, san zanmi. Li pa t' gen pitit gason, li pa t' gen frè. Li travay
san pran souf. Li pa t' janm gen ase. Pou ki moun li t'ap travay di konsa, san bay tèt
li yon ti plezi? Li pa t' janm gen tan pou mande tèt li sa. Sa a tou, sa pa vo anyen,
se pa yon bon jan pou moun viv. 9 Lè ou gen yon lòt moun avèk ou, li pi bon pase lè
ou pou kont ou, paske ansanm nou bay pi bon rannman nan travay nou. 10 Si yonn
tonbe, lòt la va ba l' men pou l' leve. Men, malè pou moun k'ap viv pou kont li! Si l'
tonbe, p'ap gen moun pou ba l' men. 11 Konsa tou, lè fè frèt, si yo kouche ansanm,
yonn va chofe lòt. Men, si li pou kont li, ki jan pou l' fè chofe kò l'? 12 Kote dezòm ka
kenbe tèt ak yon moun k'ap atake yo, yon sèl p'ap kapab. Yon kòd trese an twa pa
fasil pou kase. 13 -(we vèsè pwochen) 14 Yon nonm ka soti nan mizè pou l' rive chèf
nan peyi l'. Ou ankò li ka soti nan prizon epi yo mete l' chèf pou gouvènen. Pito ou
annafè ak yon ti moun ki pòv men ki gen lespri pase pou ou annafè ak yon wa ki fin
granmoun, ki fin gaga, ki pa ka pran konsèy. 15 Mwen kalkile, mwen gade tout moun
k'ap viv sou latè, mwen di nan mitan tout moun sa yo gen jenn gason ki pral pran
plas wa a. 16 Ou pa ka konte kantite moun yon wa ka gouvènen, kantite moun yon
wa ka dirije. Men lè l' mouri, pesonn p'ap chonje di l' mèsi pou sa li te fè pou yo. Tou
sa pa vo anyen. Sa pa rapòte anyen.

5

1 Gade byen ki jan w'ap mete pye ou lakay Bondye a. Pito ou ale la pou ou ka aprann
kichòy pase pou ou al ofri bèt pou touye pou Bondye tankou moun san konprann sa
yo ki pa konn sa ki byen ak sa ki mal. 2 Fè tèt ou travay anvan ou louvri bouch ou
pale. Pa prese fè ankenn pwomès bay Bondye. Bondye, se nan syèl li ye, ou menm
ou sou latè. Pa di plis pase sa ou dwe di a. 3 Plis ou kite bagay chaje tèt ou, se plis ou
ka fè move rèv. Plis ou pale anpil, se plis ou ka di pawòl ki pa fè sans menm. 4 Lè ou
fè yon pwomès bay Bondye, pa mize fè sa ou pwomèt fè a. Bondye pa nan jwèt ak
moun ki san konprann. Sa ou pwomèt fè a, fè l'. 5 Pito ou pa janm pwomèt Bondye
w'ap fè kichòy pou li pase pou ou pwomèt, epi pou ou pa kenbe pwomès ou. 6 Pa kite
pawòl ki soti nan bouch ou fè ou fè peche. Apre sa pou ou al di reprezantan Bondye
a: O wi, se chape bouch mwen chape. Poukisa pou ou ta fè Bondye fache sou ou?
Poukisa pou ou ta fè Bondye detwi travay ou fè ak men ou? 7 Tout rèv w'ap plede fè

yo, tout pawòl w'ap plede di yo p'ap sèvi ou anyen. Se krentif pou ou toujou genyen
pou Bondye. 8 Ou pa bezwen sezi lè ou wè nan yon peyi, chèf ap peze pòv malere.
Yo refize rann yo jistis, yo derefize defann dwa inonsan yo. Chak chèf gen yon gwo
chèf dèyè l'. Lèfini yo tou de gen yon pi gwo chèf ankò dèyè yo. 9 Travay latè se yon
avantaj pou tout moun, ata pou wa a. Se sou sa li konte tou. 10 Si ou renmen lajan,
ou p'ap janm fin gen ase. Si w'ap kouri dèyè richès, plis ou genyen, se plis ou anvi
genyen toujou. Sa tou, sa pa vo anyen. 11 Plis ou gen lajan, se plis bouch w'ap gen
pou bay manje. Sèl benefis ou jwenn nan tou sa, se wè w'a wè ou rich. 12 Yon travayè
te mèt manje kont li, li te mèt pa manje kont li, l'ap toujou byen dòmi lannwit. Men,
moun rich yo, yo sitèlman genyen, yo pase nwit yo blanch ak kè sote. 13 Men mwen
wè sou latè yon bagay ki fè lapenn anpil: Moun sere lajan epi sa vire mal pou yo.
14 Yon malè pase, tout lajan an pèdi. Li vin fè yon pitit, li pa gen anyen pou l' ba li.
15 Li soti toutouni nan vant manman l', konsa tou l'ap tounen san anyen anba tè. Pa
gen anyen nan tou sa li travay fè li ka pran pote ale ak li. 16 Wi, sa se bagay ki pou
fann kè nou ak lapenn: Jan nou vini an, se konsa nou prale. Nou travay, men sa p'ap
rapòte nou anyen. 17 Sa ki pi rèd la, nou pase tout lavi nou nan fènwa, nan lapenn,
nan kè sere, nan maladi, nan fè kòlè. 18 Men sa mwen jwenn ankò: Pi bon bagay yon
moun ka fè sou latè, se manje, se bwè, se jwi sa li travay di fè a, pandan de twa jou
Bondye ba li pou li viv la. Men, se sa ase ki pou yon moun nan lavi. 19 Si Bondye bay
yon moun richès ak byen, se pou li jwi yo, se pou l' di Bondye mèsi, se pou l' jwi tou
sa li travay fè. Sa se kado Bondye ba li. 20 Li pa bezwen chonje jan lavi a kout, paske
Bondye ba li kont bagay pou l' fè pou fè kè l' kontan.

6

1 Mwen wè yon lòt malè sou latè ankò, se bagay ki rive fasil. 2 Bondye bay yon
moun richès, pozisyon, byen, lwanj. Wi, Bondye ba li tou sa li bezwen san manke
yonn. Men Bondye pa kite l' jwi yo. Se yon etranje k'ap jwi yo pito. Tou sa pa vo
anyen. Se bagay ki rèd anpil. 3 Yon nonm te mèt gen san (0100) pitit, li te mèt viv
lontan, wi li te mèt rive vye granmoun, si li pa jwi anyen nan lavi, si yo pa ka fè
bèl lantèman pou li, enben, mwen di nou: Yon timoun ki fèt tou mouri miyò pase l'.
4 Paske ti pitit la fèt, men sa pa sèvi l' anyen. Li disparèt lamenm. Ata non l' yo pa
gen tan konnen. 5 Li pa janm wè limyè solèy, li pa janm konnen sa lavi ye. Men, ti
pitit la jwenn pi bon repo pase nonm sa a 6 ki viv depase demilan men ki pa janm jwi
anyen nan lavi, paske, lè ou gade byen, tou de al menm kote a. 7 Tou sa yon nonm
fè pase nan bouch, men l'ap toujou grangou. 8 Kisa yon nonm ki gen lespri gen pase
yon nonm sòt? Kisa sa rapòte yon pòv malere lè li konnen jan pou l' debat ak lavi a?
9 Anyen. Pito ou kontan ak sa ou genyen pase pou ou toujou anvi sa ou pa genyen.
Sa pa vo anyen, sa pa rapòte anyen. 10 Tou sa ki rive, depi lontan yo konnen li te la
pou rive. Nou deja konnen sa yon moun ye. Li pa ka nan kenbe tèt ak moun ki pi fò
pase l'. 11 Plis ou nan pale anpil, plis se tan ou w'ap pèdi. Kisa sa ap rapòte ou? 12 Ki
moun ki konnen sa ki bon pou yon moun k'ap mennen yon lavi ki pa vo anyen, yon
lavi k'ap pase tankou yon nwaj, pandan de twa jou l'ap pase sou tè a? Ki moun ki ka
fè lèzòm konnen sa ki gen pou rive sou latè apre y'a fin mouri?

7

1 Pito yo nonmen non ou anbyen pase pou yo pale sou kalite bon odè ou mete sou
ou. Jou ou mouri a pi bon pase jou ou fèt la. 2 Pito ou ale nan yon kay kote ki gen
lanmò pase pou ou ale nan yon kay kote y'ap fè fèt, paske tout moun gen pou mouri.
Nou menm ki vivan, nou pa dwe janm bliye sa. 3 Pito yon moun nan lapenn pase
pou l' gen kè kontan. Lapenn rale figi ou, men l'ap louvri lespri ou. 4 Moun ki gen

bon konprann toujou ap kalkile sou lanmò. Moun sòt toujou ap kalkile sou ki jan pou yo jwi lavi a. 5 Pito ou tande yon moun ki gen bon konprann ap rale zòrèy ou pase pou ou tande moun sòt ap fè lwanj pou ou. 6 Lè moun sòt ap ri, se tankou move chabon k'ap pete nan dife. Sa pa vo anyen. 7 Lè yon moun ki gen bon konprann ap sibi move trètman, sa ka fè l' pèdi tèt li. Lajan sou kote fè l' pèdi karaktè l'. 8 Lè yon bagay ap fini li pi bon pase lè l'ap konmanse. Pito ou pran pasyans pase pou ou kite lògèy ap pouse ou. 9 Pa fè kòlè fasil, paske se moun sòt ki renmen fache. 10 Pa janm mande poukisa tan lontan te pi bon pase tan n'ap viv koulye a. Moun ki gen bon konprann p'ap mande bagay konsa. 11 Sa bon pou moun gen bon konprann. Se tankou si ou te gen anpil byen. Se yon gwo avantaj pou tout moun k'ap viv sou latè. 12 Bon konprann pwoteje ou menm jan lajan ka fè l'. Men, avantaj yon moun genyen lè li gen konesans avèk bon konprann, sa l' konnen an ap fè l' viv. 13 Gade travay Bondye! Ki moun ki ka drese sa Bondye kwochi? 14 Lè bagay ap mache byen pou ou, fè kè ou kontan. Lè malè tonbe sou ou, chonje ni yonn ni lòt se nan Bondye sa soti. Konsa, yon moun pa janm konnen sa k'ap vin apre l'. 15 Lavi n' sou latè pa vo anyen, se vre! Men mwen wè tout kalite bagay: Mwen wè moun debyen, atout yo mache dwat la, mouri mouri yo. Mwen wè mechan yo menm ap viv lontan pou fè mechanste. 16 Pa chache twò bon, ni gen twòp lespri. Sa ou bezwen touye tèt ou fè? 17 Men, pa twò mechan ni pa twò sòt. Poukisa pou ou ta mouri anvan lè ou? 18 Evite fè eksè ni nan yon sans ni nan yon lòt. Si ou gen krentif pou Bondye, ou p'ap tonbe nan fè eksè. 19 Sa konesans fè pou yon moun, dis grannèg pa ka fè l' pou yon lavil. 20 Pa gen moun k'ap mache dwat sou latè ki ka di tou sa l'ap fè byen, li pa janm fè sa ki mal. 21 Pa koute tou sa moun ap di. Konsa ou p'ap tande lè domestik ou ap pale ou mal. 22 Paske ou menm tou, nan kè ou, ou konnen konbe fwa ou pale moun mal. 23 Mwen sèvi avèk bon konprann mwen pou m' fè tout esperyans sa yo nan lavi. Mwen di mwen ta renmen gen bon konprann. Men, mwen pa t' janm rive genyen l'. 24 Lavi se yon mistè. Li tankou yon twou san fon. Ki moun ki ka rive konprann li? 25 Men, mwen pran san m' pou m' chache konnen, pou m' egzaminen tout bagay. Mwen te soti pou m' te konprann, pou m' te jwenn repons pou tout keksyon mwen t'ap poze tèt mwen, pou m' te rive konnen jan moun mechan yo pèdi tèt yo, jan moun sòt yo egare. 26 Mwen jwenn yon bagay ki pi rèd pase lanmò. Se fanm. Lè yo di yo renmen ou, se pèlen yo pare pou ou. Lè yo pase bra yo nan kou ou, se chenn yo pase nan kou ou. Yon moun ki fè Bondye plezi va chape anba men yo. Men, moun k'ap fè sa ki mal ap tonbe anba grif yo. 27 Wi, men sa mwen menm filozòf la, mwen di: Antan m'ap chache konprann, lè mwen mete tou sa m' konnen yonn sou lòt, bout pou bout men sa mwen rive jwenn. 28 M'ap chache yon lòt esplikasyon. Men mwen pa jwenn li. Sou mil gason mwen kontre, se yon sèl mwen jwenn ki gen konprann. Men pou fanm, mwen pa jwenn yonn menm. 29 Men sa ase mwen jwenn: Bondye kreye moun pou yo viv san pwoblèm, li mete yon chemen tou dwat devan yo, men se yo menm ki chache traka bay tèt yo.

8

1 Se moun ki gen bon konprann ki konnen jan pou l' bay esplikasyon. Lè yon moun gen bon konprann, sa fè kè l' kontan, tout pli nan fwon l' disparèt. 2 Se pou ou fè sa wa a bay lòd fè a, poutèt sèman ou te fè devan Bondye a. 3 Pa prese wete kò ou devan li, pa pèsiste nan move pant lan, paske li ka fè ou sa li vle. 4 Lè wa a pale, se fini. Pa gen moun ki pou mande l' poukisa l'ap fè sa l'ap fè a. 5 Moun ki fè sa yo ba li lòd fè a pa nan pwoblèm. Yo p'ap fè l' anyen. Yon nonm ki gen bon konprann konnen ki jan ak kilè pou l' fè sa li gen pou l' fè a. 6 Chak bagay gen jan pou yo fè l' ak lè pou yo fè l'. Se la tout tèt chaje a ye. 7 Pesonn pa konnen sa ki pral rive. Epi pa gen

pesonn ki ka di nou sa ki pral rive. 8 Pesonn pa mèt lavi l'. Lè jou a rive pou l' mouri, fòk li mouri. Pesonn pa ka ranvwaye jou lanmò li. Nou pa ka kouri pou batay sa a. Ata mechanste mechan yo pa ka sove yo. 9 Mwen wè tou sa, lè m' t'ap kalkile sou sa k'ap pase sou latè. Moun ap dominen sou moun pou fè yo soufri. 10 Wi. Mwen wè yo antere mechan yo, yo kouche kadav yo anba tè. Mwen wè moun ki mache dwat yo pa menm jwenn kote pou moun antere yo. Tout moun nan lavil la bliye sa yo te fè. Tou sa ankò pa vo anyen, sa p'ap sèvi anyen. 11 Se paske yo pran twòp tan pou yo pini moun ki fè mal yo ki fè moun toujou anvi fè sa ki mal. 12 Yon moun k'ap fè sa ki mal gen dwa fè san (0100) krim, yonn sou lòt, epi l'ap toujou mache sou moun. Men, mwen konnen yo di tou: Si ou gen krentif pou Bondye, w'ap viv ak kè kontan, paske ou respekte Bondye. 13 Men se pa menm bagay la pou mechan an. L'ap malere, lavi li tankou yon lonbraj. L'ap mouri bonè, paske li pa gen krentif pou Bondye. 14 Men tou sa se pawòl anlè. Gade sa k'ap pase sou latè: Gen moun ki mache dwat ki resevwa pinisyon mechan yo. Gen mechan ki resevwa rekonpans moun ki mache dwat yo. Mwen di tou sa pa vo anyen. 15 Se konsa mwen mache di se pou tout moun jwi lavi yo, paske sèl plezi yon nonm gen nan lavi a se manje, se bwè, se pran plezi. Se sa ase li ka fè pandan l'ap travay di nan lavi Bondye ba l' pou l' viv sou latè a. 16 Chak fwa mwen pran desizyon pou m' chache konprann, chak fwa mwen pran kalkile sa k'ap pase sou latè, mwen wè ou te mèt pa janm dòmi lajounen kou lannwit, 17 ou p'ap janm ka konprann travay Bondye sou latè. Ou mèt fè sa ou vle, ou p'ap janm ka rive jwenn sa w'ap chache a. Moun ki gen bon konprann kwè yo konnen. Men yo pa konnen plis pase yon lòt.

9

1 Mwen kalkile anpil sou bagay sa yo. Mwen repase bagay sa yo byen repase nan tèt mwen. Mwen wè se Bondye k'ap dirije lavi tout moun, ni moun ki gen bon konprann, ni moun ki mache dwat yo. Li kontwole tou sa y'ap fè, kit yo renmen, kit yo rayi. Pesonn pa konn anyen sou sa k'ap tann yo pi devan. 2 Se menm sò a ki gen pou rive tout moun, ni mechan an, ni moun ki mache dwat la, bon an kou move a, moun ki kenbe pye Bondye a kou moun ki pa kenbe pye Bondye a, moun ki ofri bèt pou touye pou Bondye kou moun ki pa ofri bèt pou Bondye. Konsa, yon moun debyen pa pi bon pase moun k'ap fè sa ki mal la. Moun ki fè sèman pa pi mal pase moun ki pè fè sèman. 3 Se menm sò a pou tout moun. Sa tou, tankou tout lòt bagay ki rive sou latè, se yon malè. Se konsa, moun pase tout lavi yo ak mechanste nan kè yo, y'ap kite lide moun fou travay nan tèt yo, epi yo rete konsa yo mouri. 4 Men, toutotan yon moun vivan toujou gen espwa pou li. Yon chen vivan miyò pase yon lyon mouri. 5 Wi. Moun vivan yo konnen yo gen pou yo mouri. Men moun mouri yo pa konn anyen. Yo pa bezwen tann anyen ankò pou sa yo fè. Talè konsa tout moun bliye yo. 6 Tout santiman yo te gen nan kè yo pou moun yo te renmen, pou moun yo te rayi, pou bagay yo te anvi, tou sa disparèt avèk yo. Yo p'ap janm patisipe nan anyen k'ap fèt sou latè ankò. 7 Ale non, monchè, manje manje ou ak kè kontan, bwè diven ou san kè sote. Bondye deja dakò ak tou sa w'ap fè. 8 Se pou rad anwo ou toujou byen pwòp, tèt ou toujou byen penyen ak lwil santi bon. 9 Jwi lavi avèk fanm ou renmen an, pandan tout jou w'ap viv lavi ki pa vo anyen an, lavi Bondye ba ou pou viv sou latè a. Jwi tout jou sa yo ki yonn pa vo lòt, paske se sèlman sa ki pou ou nan lavi a, apre tout traka ou bay tèt ou pou fè travay ou sou latè. 10 Tou sa ou jwenn pou ou fè, fè l' ak tout fòs ou. Paske, kote ou prale a, nan peyi kote mò yo ye a, nanpwen travay pou ou fè, pa gen lide ki pou mache nan tèt ou, pa gen konesans, pa gen bon konprann. 11 Yon lòt bagay mwen wè ankò sou latè, se pa toujou moun ki konn kouri ki genyen nan kous, se pa toujou vanyan gason ki genyen nan lagè. Yon moun ki gen

konprann pa toujou gen manje pou l' manje, yon moun ki gen lespri pa toujou gen anpil byen. Moun ki gen kapasite pa toujou jwenn gwo pozisyon. Chans ak malchans la pou tout moun. 12 Moun pa konnen lè lè yo ap rive. Tankou pwason ki pran nan senn, tankou zwezo ki pran nan pèlen, se konsa moun pran tou lè yon malè sèk tonbe sou yo. 13 Men yon lòt bagay mwen te wè ankò: Se yon bèl egzanp ki moutre sa bon konprann ka fè pou moun. 14 Vwala se te yon ti bouk tou piti ki pa t' gen anpil moun ladan l'. Yon gran wa vin atake l' ak yon gwo lame. Li sènen bouk la toupatou, li fè pare yon bann bagay pou kraze miray ranpa bouk la. 15 Te gen yon nonm nan bouk la ki te gen lespri, men se te yon pòv malere. Se li ki te sove bouk la avèk konesans li. Apre sa, tout moun bliye l'. 16 Mwen te toujou di: Konesans pi bon pase gwo kouraj, men yo meprize konesans moun ki pòv. Yo p'ap koute yo lè y'ap pale. 17 Pito ou koute pawòl yon moun ki gen konprann ap di ou tou dousman pase pawòl chèf k'ap rele byen fò nan mitan yon bann moun sòt. 18 Konesans pi bon pase tout zam pou fè lagè. Men, fòt yon sèl moun ka fè anpil byen pèdi tou.

10

1 Mouch mouri gate tout boutèy odè. Yo fè l' santi. Konsa tou, yon sèl ti betiz ka fè tout gwo konesans ou pase pou anyen. Sa ka fè moun pa respekte ou ankò. 2 Kè yon moun ki gen konprann toujou panche pou fè sa ki byen, men kè moun sòt toujou panche pou fè sa ki mal. 3 Menm lè moun sòt ap mache nan lari, li egare, li fè tout moun wè se moun sòt li ye. 4 Si chèf ou move sou ou, pa prese vire do ou ale. Si ou rete dousman, sa ka evite ou anpil malè. 5 Men yon lòt move bagay mwen wè ankò sou latè, lèfini se chèf yo ki lakòz sa. 6 Yo pran moun sòt mete yo nan gwo pozisyon, epi yo kite moun ki chaje ak konesans anba. 7 Mwen wè esklav ap karakole sou chwal yo, epi chèf yo menm k'ap mache apye tankou esklav. 8 Si ou fouye yon pi, se ou menm ki va tonbe ladan l'. Si ou kraze yon miray, se ou menm sèpan va mòde. 9 Si w'ap koupe wòch karyann, w'a blese. Si w'ap fann bwa, malè ka rive ou. 10 Si dan rach ou pa koupe, si ou pa file l', ou gen pou travay pi rèd lè w'ap sèvi avè l'. Men bon konprann ap fè ou reyisi nan sa w'ap fè. 11 Ou te mèt konn chame sèpan, sa p'ap sèvi ou anyen si ou kite l' gen tan mòde ou. 12 Pawòl ki soti nan bouch yon moun ki gen konprann sèvi yon lwanj pou li. Men pawòl nan bouch moun sòt ap lakòz lanmò yo. 13 Lè yo konmanse pale, se betiz y'ap di. Men lè y'ap fini, se pawòl moun fou nèt y'ap di. 14 Moun sòt renmen pale anpil. Pesonn pa konnen sa k'ap rive denmen. Pesonn pa ka di nou sa k'ap rive apre nou mouri. 15 Moun sòt touye tèt li nan travay, li bliye chimen kay li. 16 Ala malè pou yon peyi lè li gen yon timoun alatèt li, lè chèf li yo tonbe nan manje depi granmaten. 17 Men, ala bon sa bon pou yon peyi lè wa a se moun ki soti nan bon ras, lè chèf li yo manje lè pou yo manje pou yo ka jwenn fòs, epi ki pa lage kò yo nan banbòch. 18 Lè yon moun twò parese pou l' repare kay li, twati a ap koule, fetay la ap tonbe. 19 Yo fè resepsyon pou yo pran plezi yo, yo bwè diven pou fè kè yo kontan, men se lajan ki penmèt yo fè tou sa. 20 Pa kritike yon wa, pa menm nan kè ou. Pa kritike rich yo, pa menm anndan chanm ou. Paske raje gen zòrèy.

11

1 Fè byen san gad dèyè. Yon lè konsa, w'a jwenn rekonpans ou. 2 Separe sa ou genyen ak mezi moun ou kapab, paske ou pa janm konnen ki malè ki ka rive ou sou latè. 3 Depi nwaj yo plen dlo, se pou lapli tonbe sou latè. Lè yon pyebwa tonbe, kit li tonbe sou bò nò, kit li tonbe sou bò sid, kote l' tonbe a, se la pou li rete. 4 Si w'ap gade sou van, ou p'ap janm plante. Si w'ap gade sou nwaj, ou p'ap janm ranmase rekòt. 5 Menm jan ou pa konnen ni kote van an soti ni kote li prale, menm jan an

tou ou pa konnen ki jan zo timoun fè fòme nan vant fanm ansent. Se konsa tou ou
pa ka konprann travay Bondye, li menm ki fè tout bagay. 6 Nan maten, plante jaden
ou. Aswè rive, plante jaden ou ankò. Ou pa janm konnen kilès nan de yo ap bay plis
rannman. Ou pa janm konnen si tou de p'ap pran, si tou de p'ap bay menm rannman.
7 Ala bon bagay se fè klè! Sa bon nèt lè ou wè solèy. 8 Di Bondye mèsi pou chak lanne
li mete sou lavi ou. Ou te mèt viv lontan, pa bliye tan ou pral pase lè ou fin mouri a
long anpil. Tou sa ki vin apre pa vo anyen. 9 menm, jenn gason, pwofite jennès nou.
Fè kè nou kontan pandan tout tan nou jenn gason toujou. Fè tou sa nou ta vle fè, tou
sa nou anvi fè. Men pa bliye Bondye gen pou mande nou kont pou tou sa nou fè.
10 Pa kite lapenn chita nan kè nou. Pa kite anyen fè nou soufri nan kò nou. Ou p'ap
rete jenn gason ak cheve nwa tou tan.

12

1 Pandan ou jenn gason an, pa janm bliye Bondye ki te kreye ou la, anvan jou malè
yo rive sou ou, anvan lè a rive pou ou di: Mwen pa jwenn ankenn plezi nan lavi. 2 Lè
sa a, limyè solèy la, lalin lan ak zetwal yo ap parèt twoub twoub devan je ou. Syèl
la pa janm klè. Lapli poko fin tonbe, tan an gen tan mare ankò. 3 Lè sa a, bra ou yo
ki te konn pwoteje ou ap tranble. Janm ou yo ki enganm koulye a ap febli. Ou p'ap
gen dan pou kraze manje. Je ou yo ap twò fèb pou wè klè. 4 De twou zòrèy ou yo
ap bouche, ou p'ap tande sa k'ap pase nan lari. Ata gwo bri moulen ki toupre ou la,
w'a tande l' tou piti piti. Moun te mèt ap chante bò kote ou, w'ap tande vwa yo lwen
lwen. Lè sa a, depi pipirit konmanse chante, nou gen tan leve. 5 W'ap pè moute sou
bagay ki twò wo pou ou pa gen tèt vire. Menm mache nan granchemen ap yon danje
pou ou. Tout cheve nan tèt ou ap vin blan, w'ap pèdi fòs kouray ou. Pa gen anyen ki
ka fè l' tounen ankò. W'ap desann nan dènye kay kote ou pral rete pou tou tan an.
Lè sa a, moun ap mache rele nan tout lari. 6 Wi, pa janm bliye Bondye ki fè ou la
anvan ti chenn an ajan an detache sot tonbe, anvan bòl an lò a tonbe kraze, anvan
kalbas dlo a kraze miyèt moso, anvan so a kase. 7 Lè sa a, kò nou pral tounen pousyè
latè jan l' te ye anvan an. Souf nou menm ap tounen jwenn Bondye ki te ban nou l'
lan. 8 Lavi pa vo anyen. Lavi pa sèvi anyen. Filozòf la di: Anyen pa vo anyen. 9 Men,
paske filozòf la te gen bon konprann, li pa janm sispann moutre pèp la tou sa li te
konnen. Li egzaminen anpil pwovèb, li etidye yo, li pran san li pou li sanble yo. 10 Li
pran san li pou li jwenn pawòl ki pou fè moun plezi. Men nan tou sa li ekri, li bay
verite a jan li wè l' la. 11 Pawòl moun ki gen konprann tankou baton yo sèvi pou djige
bèf kabwa. Liv pwovèb yo tankou yon seri klou yo kloure yonn kot lòt. Men se yon
sèl mèt ki bay yo, se Bondye. 12 Pitit mwen, men sa pou ou fè: Pran leson sou bagay
sa yo. Si pou yo ta ekri anpil liv, yo pa ta janm fini. Lè ou etidye twòp, sa fè kè ou fè
ou mal. 13 Apre tout pawòl sa yo, se yon sèl bagay pou m' di nan sa: Gen krentif pou
Bondye. Fè tou sa li mande ou fè yo. Se pou sa ase Bondye te kreye moun. 14 Paske
Bondye ap jije tou sa n'ap fè, kit yo bon, kit yo pa bon, ata bagay nou fè an kachèt.

Chante Salomon

1 Men pi bèl chante nan tout chante Salomon yo. 2 Bo m' non, kouvri m' ak bo!
Karès ou pi dous pase siwo myèl. 3 Ou gen yon bon sant k'ap soti nan tout kò ou.
Depi yo tande non ou, sant ou vin nan nen yo. Se sa ki fè jenn fi yo renmen ou konsa!
4 Pran m' avè ou non! Ann kouri ale! Se ou menm ki wa mwen. Mennen m' nan
chanm ou. Depi ou la, se pa ti kontan n'ap kontan. N'ap chante karès ou ki pi dous
pase siwo myèl. Jenn fi yo gen rezon renmen ou konsa! 5 Medam lavil Jerizalèm, Po
m' boule, men m' bèl! Po m' menm koulè ak tant nan dezè a. Men, li bèl tankou rido
nan palè Salomon an. 6 Pa gade sou koulè po m'! Se solèy la ki boule m' konsa. Frè
m' yo te move sou mwen. Yo fè m' travay nan jaden rezen lòt moun. M' pa t' gen tan
pou m' okipe jaden rezen pa m'. 7 Manyè di m' non, ou menm mwen renmen anpil la,
kibò ou pral mennen mouton yo manje? Kibò yo pral pare solèy midi? Konsa m' p'ap
bezwen mache chache ou tankou moun fou nan mitan mouton lòt gadò parèy ou yo.
8 Bèl fanm pase ou, nanpwen! Ki jan ou fè pa konn kote sa a? Ale non. Swiv mouton
yo. W'a jwenn manje bò la pou kabrit ou yo, toupre tant gadò yo. 9 Ou menm mwen
renmen anpil la, w'ap boulvèse mesye yo, menm jan yon jiman ap boulvèse poulen
chwal cha lagè farawon yo. 10 Ala bèl figi ou bèl nan mitan très cheve ou yo! Ala bèl
kou ou bèl ak kolye ou yo! 11 Men, n'ap fè yon chenn lò pou ou ak ti moso ajan kole
ladan l'. 12 Mèt mwen te kouche sou kabann li. Sant odè mwen an te gaye toupatou.
13 Mennaj mwen tankou yon pake bazilik, ki poze sou tete m'. 14 Mennaj mwen tankou
yon bouke flè k'ap fleri nan jaden rezen Angedi. 15 Ala bèl ou bèl, anmòrèz mwen!
Ala bèl ou bèl! Je ou yo ou ta di de ti pijon. 16 Ala bèl ou bèl, mennaj mwen! Se pa
ti kontan ou fè m' kontan. Zèb yo sèvi nou kabann! 17 Branch bwa sèd yo sèvi nou
travès kay, branch pye chenn yo sèvi nou twati.

2

1 Se yon woz mawon sou mòn Sawon mwen ye, yon bèl ti flè nan yon basrak.
2 Tankou yon bèl ti flè nan mitan pikan, se konsa anmòrèz mwen ye nan mitan lòt
jenn fi yo. 3 Tankou yon pye ponm nan mitan yon rakbwa, se konsa mennaj mwen
ye nan mitan lòt jenn gason yo. Mwen renmen chita anba lonbray li. Donn li gou
nan bouch mwen. 4 Li mennen m' yon ti kote al bwè avè l'. Se pawòl damou ase
l'ap glise nan zòrèy mwen. 5 Li remoute kouraj mwen ak pen rezen. Li rafrechi gòj
mwen ak ponm. Mwen malad sitèlman mwen renmen! 6 Li pase men gòch li anba
tèt mwen, l'ap karese m' ak men dwat li! 7 Nou menm, medam lavil Jerizalèm, tanpri,
tanpri souple! Fè m' sèman sou tèt gazèl bèf ak fenmèl kabrit ki lage nan savann yo!
Pa deranje anmòrèz mwen lè l'ap dòmi. Pa leve l' san l' pa vle. 8 Mwen tande vwa
mennaj mwen! Men l'ap vini. Li soti sou mòn yo, l'ap kouri desann timòn yo vin
jwenn mwen. 9 Mennaj mwen tankou yon kabrit, tankou yon jenn ti kabrit. Men li la
dèyè miray kay la. L'ap gade nan fennèt la, l'ap veye nan jalouzi a pou wè sa m'ap fè.
10 Mennaj mwen pale avè m', li di m': Vini non, anmòrèz mwen! Ann al avè m' non,
bèl nègès mwen! 11 Gade! Sezon fredi pase, lapli sispann tonbe. 12 Nan tout jaden,
flè yo louvri. Se sezon ou tande chante toupatou. Toutrèl gen tan ap chante nan bwa.
13 Fig frans konmanse mi. Nou ka pran sant flè pye rezen yo. Vini non, anmòrèz
mwen! Ann al avè m' non, bèl nègès mwen! 14 Ti toutrèl mwen, ou kache nan fant
wòch yo, anba gwo wòch byen wo yo. Moutre m' ti figi ou non! Fè m' tande vwa
ou. Ala bèl ti figi ou bèl! Ala dous vwa ou dous! 15 Kenbe vòlò yo, kenbe ti vòlò yo
anvan yo ravaje jaden rezen nou yo, jaden rezen nou yo k'ap fleri. 16 Mennaj mwen,

se pou mwen li ye! Mwen menm, se pou li mwen ye! L'ap fè mouton l' yo manje nan
mitan pye woz yo. 17 Anvan labrin tonbe, anvan solèy vin kouche, kouri tounen vin
jwenn mwen, mennaj mwen, tankou yon kabrit, tankou yon jenn ti kabrit k'ap kouri
sou mòn byen wo yo.

3

1 Pandan plizyè nwit, m' kouche sou kabann mwen, m' chache moun mwen renmen
anpil la. M' chache l', mwen pa jwenn li. 2 Apre sa, mwen leve, mwen pran mache
nan tout lavil la, m' chache moun mwen renmen an nan tout lari, sou tout laplas yo.
M' chache l', mwen pa jwenn li. 3 Gad k'ap mache fè patwouy nan lavil la kontre avè
m'. Mwen mande yo: Souple! Nou pa wè nèg mwen renmen an pou mwen? 4 Kite
mwen kite gad yo, mwen jwenn moun mwen renmen an. Mwen kenbe men l'. Mwen
pa lage l' jouk mwen mennen l' kay manman m', nan chanm moun ki te pote m' nan
vant li an. 5 Nou menm, medam lavil Jerizalèm, tanpri, tanpri souple! Fè m' sèman
sou tèt gazèl bèf ak fenmèl kabrit ki lage nan savann yo. Pa deranje anmòrèz mwen
lè l'ap dòmi. Pa leve l' san li pa vle. 6 Kisa k'ap vini sot nan dezè a? L'ap vini nan
mitan de poto lafimen. Lè a gen sant lansan, li gen sant mant, li gen sant tout kalite
poud santi bon machann vann. 7 Gade! Se yon kabann divan y'ap pote pou Salomon.
Gen swasant sòlda k'ap eskòte l', swasant nan pi vanyan sòlda peyi Izrayèl la. 8 Yo
tout gen anpil ladrès pou sèvi ak nepe. Se vyewo yo ye nan lagè. Yo chak gen nepe yo
mare nan ren yo. Yo tou pare pou si yo ta atake yo lannwit. 9 Wa Salomon fè fè yon
bèl divan sou branka pou li ak pi bon bwa peyi Liban, 10 Poto kwen yo fèt an ajan.
Tèt divan an kouvri an lò. Matla a kouvri ak bèl twal wouj, tout anndan an bwode.
Se medam lavil Jerizalèm yo ki fè l' pou li ak tout kè yo. 11 Soti non, medam mòn
Siyon yo! Vin wè wa Salomon ak kouwòn manman l' te mete sou tèt li jou maryaj li,
jou kè l' te kontan anpil la.

4

1 Ala bèl ou bèl, anmòrèz mwen! Ala bèl ou bèl dèyè vwal ki sou tèt ou a! Je ou yo
ou ta di de ti pijon. Cheve ou yo ap danse tankou yon bann kabrit k'ap kouri desann
sou mòn Galarad. 2 Dan ou yo blan tankou mouton yo fèk sot benyen apre yo fin
koupe lenn sou do yo. Ou pa manke yonn ladan yo. Tout dan anwo yo mache ak dan
anba yo. 3 Po bouch ou, ou ta di yon bèl ti riban wouj. Se bèl plezi pou tande w'ap
pale! De bò figi ou yo ou ta di de bò grenad anba vwal ou a. 4 Kou ou kanpe tankou
bèl fò won David la, kote yo kenbe depo zam yo. Se la vanyan sòlda yo vin pandye
mil plak fè pwotèj. 5 Tete ou yo doubout tankou de ti gazèl, tankou de ti gazèl menm
fòs, menm pòte k'ap manje nan jaden flè. 6 M'ap rete sou mòn mant lan, sou ti bit
lansan an jouk bajou kase, jouk solèy leve. 7 Ou pa manke bèl, anmòrèz mwen! Depi
nan pwent zòtèy ou jouk nan pwent cheve ou, ou san defo! 8 Ann al avè m' non!
Ann desann mòn Liban an, fiyanse mwen! Ann desann mòn Liban an! N'ap rete sou
tèt mòn Amana, sou mòn Seyi ak sou mòn Emon kote lyon ak leyopa rete, n'ap gade
plenn lan anba. 9 Sò mwen, bèl nègès mwen, ou annik gade m' yon fwa, ou fè m' pèdi
lòlòj mwen. M' annik wè yonn nan bèl ti chenn nan kou ou yo, m' pèdi tèt mwen.
10 Ala dous karès ou yo dous, sò mwen, bèl nègès mwen! Karès ou yo pi dous pase
siwo myèl. Sant kò ou pi bon pase tout kalite fèy santi bon. 11 Bouch ou gen gou siwo
myèl, bèl nègès mwen! Anba lang ou menm, se lèt ak siwo myèl. Rad sou ou gen
menm sant ak rakbwa mòn Liban an. 12 Sò mwen, bèl nègès mwen, ou tankou yon
jaden kache, yon sous dlo yo fèmen dèyè miray, yon fontenn yo sele. 13 Ou tankou
yon jaden fre kote pye grenad ap grandi. Y'ap bay bèl grenad byen dous. Ou tankou
yon jaden kote yo jwenn jasmen ak ti bonm, 14 tibonm ak safran, sitwonèl ak kannèl

ak tout kalite pyebwa ki bay lansan, lami ak lalwa, ansanm ak tout kalite plant ki
gen bon sant. 15 Fontenn jaden mwen an, se yon sous dlo k'ap koule desann byen fre
soti nan mòn Liban an. 16 Van nòde, leve non! Van swèt, kouri vini soufle sou jaden
mwen an! Plen lè a ak bon sant. Vini non, mennaj mwen! Antre nan jaden ki pou
ou a! Manje nan pi bon fwi yo!

5

1 M' antre nan jaden ki pou mwen an! Sò mwen, bèl ti nègès mwen. Mwen keyi
lami ak lòt fèy santi bon. Mwen manje gato myèl mwen ak tout siwo a. Mwen
bwè diven m', mwen bwè lèt mwen. Mezanmi, manje manje nou! Bwè bwè nou!
Fè lamou nou jouk nou sou! 2 Mwen t'ap dòmi, men kè m' t'ap veye. Mwen tande
mennaj mwen k'ap frape nan pòt la. Louvri pou mwen, tanpri, sò mwen, fiyanse m',
toutrèl mwen, bèl nègès mwen! Seren mouye tout tèt mwen. Tout cheve m' plen dlo
lawouze. 3 Mwen gen tan wete rad sou mwen, Ou ta vle m' mete rad sou mwen ankò?
M' gen tan lave pye m'. Ou ta vle m' mete yo atè ankò? 4 Mennaj mwen pase men
l' nan twou pòt la. Tout san nan kò m' mache. 5 Lamenm, mwen leve pou m' louvri
pou mennaj mwen. Sant lami a te sou tout men m'. Li t'ap degoute nan dwèt mwen
sou kwòchèt pòt la. 6 Lè mwen louvri pòt la pou li, li te gen tan al fè wout li. Jan m'
te santi m' ap mouri lè m' te tande l' ap pale a! M' chache l', m' pa jwenn li! M' rele
l', li pa reponn! 7 Gad k'ap fè patwouy nan tout lavil la kontre avè m'. Yo bat mwen,
yo toufounen m'! Gad ki t'ap fè faksyon sou miray ranpa yo pran gwo manto ki te
sou mwen an. 8 Nou menm, medam lavil Jerizalèm yo, tanpri, tanpri souple! Si nou
kontre ak mennaj mwen an, di l' pou mwen: mwen malad sitèlman mwen renmen!
9 Ou menm ki pi bèl pase tout fanm, kisa mennaj ou genyen pase lòt gason? Wi, kisa
li genyen lòt gason pa genyen, pou ou mande nou fè sa pou ou? 10 Mennaj mwen bèl,
li byen kanpe. Li fasil pou rekonèt, te mèt nan mitan dimil (010.000) gason. 11 Figi
l' gen yon bèl koule jòn, tankou lò. Cheve li yo tankou fèy palmis nan van. Yo nwa
tankou plim kaou. 12 De je l' yo, ou ta di de pijon bò yon ti dlo larivyè. Ou ta di de ti
pijon nwa k'ap benyen nan de kivèt lèt. 13 De bò figi l' yo tankou de jaden plen zèb ak
flè santi bon! Bouch li tankou flè savann ki gen bon sant. 14 Men l' yo, ou ta di chenn
an lò, ak yon bann bèl ti pyè topaz kole sou yo. Kò li, ou ta di yon gwo moso ivwa tou
blan byen poli, kouvri ak pyè safi. 15 Janm li yo, ou ta di de poto mab byen kanpe sou
de moso lò bon kalite. Lè ou gade l', li tankou mòn Liban, li kanpe tankou gwo pye
sèd Liban yo. 16 Anndan bouch li dous tankou siwo myèl. Li bèl gason nan tout kò li.
Se konsa mennaj mwen an ye, se konsa zanmi m' lan ye, medam lavil Jerizalèm!

6

1 Ou menm ki pi bèl fanm pase tout fanm, kote mennaj ou ale? Ki wout ou wè li
pran? Nou pral ede ou chache l'. 2 Mennaj mwen al nan jaden l', kote pyebwa santi
bon ap pouse. li al bay mouton l' yo manje. li al ranmase bèl ti flè. 3 Mennaj mwen
pou mwen, mwen pou mennaj mwen. li ap fè mouton l' yo manje nan mitan bèl ti
flè yo. 4 Anmòrèz mwen, ou bèl tankou lavil Tisa. Lè m' wè ou sa fè m' plezi tankou
lè m' wè lavil Jerizalèm. Kote ou pase tout moun pèdi nan ou! 5 Sispann gade m',
paske lè ou gade m', ou fè m' pa konn sa m'ap fè. Cheve ou ap danse bò figi ou tankou
kabrit k'ap kouri desann sou mòn Galarad yo. 6 Dan ou yo blan tankou mouton yo
fèk sot benyen. Ou pa manke yonn ladan yo. Tout dan anwo yo mache ak dan anba
yo. 7 De bò figi ou yo ou ta di de bò grenad anba vwal ou a. 8 Wa a gen swasant renn,
katreven fanm kay. Pou jenn fi menm, se pa pale. 9 Men, pa gen tankou jenn ti pijon
mwen an. Li menm ase mwen renmen. Se sèl pitit fi manman l' fè. Se pitit sa a li
pi renmen. Lè jenn fi yo wè l', yo di: Gade sa Bondye fè pou ou! Renn yo ak fanm

kay yo menm ap fè lwanj li. 10 Kilès sa a k'ap parèt tankou solèy ki fèk leve? Li bèl
tankou lalin, li klere tankou solèy. Kote ou pase tout moun pèdi nan ou! 11 Mwen
desann nan jaden zanmann yo pou m' te wè jenn ti plant yo nan fon an, pou m' wè
si pye rezen yo ap boujonnen, si pye grenad yo ap fleri. 12 Apre sa, m' pa konn sa ki
pase m'. M' santi m' tankou yon sòlda sou cha lagè ki anvi al goumen. 13 Tounen non,
fanm lavil Choulam! Tounen! Tounen non pou n' ka gade ou! Poukisa nou vle gade
fanm lavil Choulam lan k'ap danse nan mitan de ran moun?

7

1 Ala bèl pye ou bèl nan sapat ou yo, nègès mwen! Ren ou tankou si li te dekore
ak bon lò. Ou ta di travay yon bòs ki gen anpil ladrès ak gou! 2 Lonbrit ou tankou
yon bòl won ki pa janm manke diven melanje ak fèy santi bon. Anba vant ou menm
tankou yon bèl jaden ble ak bèl ti flè sou tout arebò li. 3 Tete ou yo doubout tankou de
ti gazèl, de ti gazèl menm fòs, menm pòte. 4 Kou ou tankou yon fò won fèt an ivwa.
Je ou yo tankou basen dlo nan lavil Esbon, bò pòtay gwo lavil la. Nen ou tankou gwo
fò peyi Liban an k'ap veye sou lavil Damas. 5 Ou kenbe tèt ou dwèt sou kò ou, tankou
mòn Kamèl. Cheve ou yo ap flote tankou bèl twal swa wouj grena. Nenpòt wa ta ka
pèdi nan bouklèt cheve ou yo! 6 Ala bèl ou bèl, mennaj mwen! Ala dous ou dous, bèl
nègès mwen! 7 Lè ou kanpe, ou ta di yon bèl pye palmis. De tete ou yo ou ta di de ti
grap palmis. 8 Mwen fè lide moute sou pye palmis la pou m' keyi grap yo. Pou mwen,
tete ou yo tankou de grap rezen. Bouch ou gen sant ponm kajou! 9 Anndan bouch
ou, gen gou yon bon diven. Kite diven an koule pou mennaj mwen, Kite l' koule nan
bouch nou antan n'ap dòmi. 10 Se pou mennaj mwen mwen ye! Se mwen menm li
anvi. 11 Vini non, mennaj mwen! Ann al andeyò. N'a pase nwit lan nan jaden yo.
12 Nan maten, n'apral gade pye rezen yo pou wè si yo konmanse boujonnen, si flè
yo ap louvri, si pye grenad yo ap fleri. Se la n'a karese nèt ale. 13 Ou ka pran sant
mandragò yo. Devan papòt nou an gen tout kalite bon fwi, fwi ki fèk keyi ak fwi ki
byen mi. Mennaj mwen, se mwen ki te sere yo pou ou.

8

1 Poukisa se pa t' frè m' ou te ye, frè ki tete menm manman avè m'? Lè m' ta kontre
avè ou nan lari, m' ta gen dwa bo ou, pesonn pa ta wè mal nan sa. 2 Mwen ta mennen
ou lakay manman m', mwen ta fè ou antre. Ou ta moutre m' sa pou m' fè. M' ta ba
ou diven melanje ak fèy santi bon ak ji grenad mwen yo pou ou bwè. 3 Li pase men
gòch li anba tèt mwen, l'ap karese m' ak men dwat li. 4 Nou menm medam lavil
Jerizalèm, tanpri, tanpri souple! Pa deranje anmòrèz mwen lè l'ap dòmi. Pa leve l'
san l' pa vle. 5 Kilès sa a k'ap vin sot nan dezè a? Kilès sa a ki apiye sou bra mennaj li
konsa? Anba pye ponm lan, mwen leve ou nan dòmi. Se la ou te fèt. Se la manman
ou te fè ou wè solèy. 6 Pa renmen lòt moun pase mwen ase! Kenbe m' fò nan bra ou!
renmen tankou lanmò. Lè ou renmen yon moun tout bon, se mouri w'ap mouri pou
li. renmen met difè nan tout kò ou. Difè sa a se nan Bondye li soti. 7 Pa gen dlo ki ka
touye l'. Pa gen larivyè ki ka tenyen l'. Yon moun te mèt ofri tout richès lakay li pou
l' ta achte renmen, pesonn pa ta okipe l'. 8 Nou gen yon ti sè, li poko menm pouse
tete. Kisa pou nou fè pou li si yon jenn gason vin ap file l'? 9 Si se yon miray li ye,
n'a bati yon gwo fò won an ajan sou li. Si se yon pòt li ye, n'a fèmen l' ak batan sèd,
n'a kouvri l' ak panno bwa sèd. 10 Se yon miray ranpa mwen ye. Tete m' tankou de
fò. Se poutèt sa, nan je mennaj mwen, m' se yon fanm ki jwenn bonè m'. 11 Salomon
te gen yon jaden rezen yon kote yo rele Baal-Amon. Li bay kèk moun okipe l' pou li.
Lè rekòt, yo chak pou te ba li mil (01.000) pyès ajan. 12 Mwen gen jaden rezen pa m'
m'ap okipe. Salomon, ou mèt kenbe mil (01.000) pyès ajan pa ou yo ak desan (0200)

pyès ajan pou moun k'ap veye rekòt la. 13 Zanmi kanmarad ap pare zòrèy pou tande ou. Fè m' tande vwa ou non, ou menm ki rete nan jaden yo! 14 Kouri non, mennaj mwen! Kouri tankou yon kabrit, tankou yon jenn ti kabrit sou mòn ki gen bon sant yo!

Ezayi

1 Men vizyon sou peyi Jida ak lavil Jerizalèm Bondye te fè Ezayi, pitit Amòz la, wè
sou règ wa Ozyas, wa Jotam, wa Akaz ak wa Ezekyas nan peyi Jida a. 2 Seyè a di
konsa: -Ou menm syèl la, koute! Ou menm latè, pare zòrèy ou! Paske mwen menm,
Seyè a, mwen pral pale! Pitit mwen te okipe yo, pitit mwen te elve yo, men yo vire
do ban mwen. 3 Bèf ki bèf konnen mèt li. Bourik ki bourik konnen kote mèt li ba l'
manje. Men, pèp Izrayèl la menm pa konn bagay konsa. Pèp mwen an pa konprann
anyen. 4 Malè pou peyi nou an, kote tout moun ap viv nan peche! Malè pou pèp ki
plen krim sou konsyans yo, pou ras moun sa yo k'ap fè sa ki mal, pou bann pitit sa
yo ki fin pèvèti! Yo lage pye Bondye Seyè a! Yo pa okipe Bondye pèp Izrayèl la ki yon
Bondye apa. Yo vire do ba li. 5 Poukisa n'ap plede fè tèt di konsa? Pa gen kote ankò
pou yo frape nou. Tout tèt la malad. Pa gen kò ankò pou sipòte. 6 Depi nan po tèt nou
rive anba pla pye nou, nanpwen kote nan kò nou ki pa malad. Se blese, se foule, se
san k'ap koule. Yo pa netwaye yo, yo pa mare anyen sou yo, yo pa mete medikaman
sou yo pou kalme doulè yo. 7 Peyi nou an fini. Dife fin boule tout lavil nou yo ratè.
Moun lòt nasyon yo piye tout jaden nou yo, l'a devan je nou. Yo fini ak tout bagay
nan peyi a nèt. Yon sèl lafliksyon tonbe sou nou, tankou lè lènmi pase nan peyi a.
8 Lavil Jerizalèm rete pou kont li sou do mòn Siyon an, tankou yon ti joupa, tankou
yon ti tonèl nan mitan jaden. Lènmi sènen l' toupatou. 9 Si Seyè ki gen tout pouvwa a
pa t' kite kèk moun nan nou chape, lavil la t'ap disparèt nèt tankou sa ki te rive lavil
Sodòm ak lavil Gomò a. 10 Lavil Jerizalèm sa a! Chèf li yo tankou chèf lavil Sodòm.
Moun li yo tankou moun lavil Gomò. Nou tout ki la a, koute sa Seyè a ap di chèf lavil
yo. Pare zòrèy nou pou nou tande lòd Bondye nou an ap bay moun Jerizalèm yo.
11 Li di yo: Sa pou m' fè ak pakèt bèt n'ap plede ofri pou touye pou mwen yo? Mwen
bouke ak belye mouton n'ap boule sou lotèl la, ak grès towo n'ap ofri ban mwen yo.
Kanta pou san bèf, san mouton ak san kabrit yo menm, mwen pa bezwen sa. 12 Lè
n'ap vin fè sèvis pou mwen, ki moun ki mande nou pou nou fè tout ale vini sa yo
nan lakou tanp mwen an? 13 Nou mèt sispann fè bann ofrann sa yo ki p'ap sèvi nou
anyen. Mwen pa ka sipòte lafimen lansan n'ap ofri m' lan. Mwen pa vle wè fèt lalin
nouvèl nou yo, jou repo nou yo ak tout lòt reyinyon n'ap fè yo. M' pa ka sipòte fèt
moun k'ap fè mechanste yo ap fè pou mwen. 14 Mwen rayi fèt lalin nouvèl nou yo
ak tout bèl seremoni n'ap plede fè yo. Se yon chay yo tounen pou mwen. Mwen pa
ka sipòte yo ankò. 15 Lè n'ap leve bra nou anlè pou nou lapriyè nan pye m', m'ap
bouche je m' pou m' pa wè nou. Nou mèt fè lapriyè sou lapriyè, mwen p'ap tande
nou! Men nou plen san! 16 Manyè netwaye lavi nou non! Mete nou nan kondisyon
pou fè sèvis pou mwen non! Sispann tout lenjistis mwen wè n'ap fè yo! Wi, sispann
fè sa ki mal! 17 Manyè aprann fè sa ki byen! Chache fè sa ki dwat devan mwen! Pran
defans moun y'ap kraze yo! Defann kòz timoun ki san papa ak fanm ki pèdi mari yo.
18 Seyè a di konsa: -Nou mèt vini atò! Vini non! Ann regle koze a! Menm si peche
nou yo ta tache wouj kou san sou tout kò nou, m'ap lave nou. M'ap fè nou vini blan
kou koton. Nou te mèt tache wouj fonse, m'ap blanchi nou, m'ap fè nou blan kou lenn
mouton. 19 Si nou dakò pou nou fè sa mwen di nou fè, n'a manje bèl rekòt peyi a va
bay. 20 Men, si nou derefize koute m', si nou rete ap fè tèt di toujou, nou tout gen pou
n' mouri nan lagè. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa ak bouch mwen. 21 Yon lè, lavil
Jerizalèm te renmen m' ak tout kè li. Koulye a, li tounen yon jennès! Yon lè, se moun
ki mache dwat ase ki te rete ladan l', yo pa t' fè lenjistis. Koulye a se renk ansasen!
22 Lajan nou yo tounen labou, yo pa vo anyen! Bon diven nou yo tounen dlo! 23 Chèf

nou yo leve vire do bay Bondye. Yo fè bann ak vòlò yo! Tout moun cho dèyè avantaj pa yo. Y'ap kouri dèyè moun k'ap bay lajan. Yo pa defann kòz moun ki san papa yo. Lè yon fanm san mari nan ka, yo pa gade l' menm. 24 Se poutèt sa, koulye a, koute sa Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, Bondye ki gen fòs kouraj la ap di: Nou se lènmi m'. Nou pa vle wè m'. Mwen pral pran revanj mwen. Mwen p'ap kite nou ban m' traka ankò. 25 Mwen pral regle nou. Mwen pral netwaye nou nan dife, tankou lè y'ap netwaye fè. Mwen pral wete tout vye kras ki sou nou. 26 Mwen pral ban nou chèf ak majistra tankou sa nou te konn genyen nan tan lontan yo. Lè sa a, y'a rele lavil Jerizalèm: lavil kote moun mache dwat la, lavil ki renmen m' ak tout kè li. 27 Seyè a ap fè sa ki gen pou fèt. L'a sove lavil Jerizalèm. Seyè a ap rann jistis, l'a delivre moun Siyon ki va tounen vin jwenn li yo. 28 Men, l'ap kraze sa k'ap fè sa ki mal yo ansanm ak sa k'ap viv nan peche yo. L'ap touye tou sa ki vire do bay Seyè a. 29 N'a wont akòz gwo pye bwadchenn repozwa nou te konn sèvi yo, akòz bèl jaden nou te plante pou zidòl yo. 30 N'ap tankou yon pye bwadchenn k'ap deperi, tankou yon jaden ki pa jwenn dlo. 31 Menm jan yon ti tensèl mete dife nan yon pil fachin bwa chèch, se konsa sa gwonèg yo ap fè a ap tounen yon tizon dife nan dèyè yo. Pesonn p'ap ka fè anyen pou sove yo.

2

1 Men mesaj Bondye te bay Ezayi, pitit Amòz la, nan vizyon li te fè sou peyi Jida ak sou lavil Jerizalèm: 2 Yon tan gen pou rive! Lè sa a, mòn kote Tanp lan ye a, va pi wo pase tout lòt mòn yo. L'ap kanpe byen wo nan mitan mòn yo. Moun va soti nan tout peyi an kantite vin sou li. 3 Anpil moun lòt nasyon va mache vini. Y'a di: -Ann ale sou mòn Seyè a! Ann al nan Tanp Bondye pèp Izrayèl la! L'a moutre nou jan li vle nou viv la. Konsa n'a mache nan chemen l'ap mete devan nou an. Paske, Seyè a rete sou mòn Siyon an, l'ap bay lòd li. Li rete lavil Jerizalèm, l'ap pale ak pèp li a. 4 L'ap regle tout kont nasyon yo gen yonn ak lòt. L'ap jije tout gwo peyi yo. Y'a pran mato, y'a fè zam yo tounen zouti pou travay tè. Y'a fè nepe yo tounen kouto digo. Nasyon yo p'ap fè lagè yonn ak lòt ankò. Yo p'ap janm aprann fè lagè ankò. 5 Koulye a, nou menm moun fanmi Jakòb yo, annou mache nan limyè Seyè a ban nou an. 6 Bondye, ou te lage pèp ou a, moun fanmi Jakòb yo. Peyi yo a plen moun k'ap fè divinò, plen moun k'ap li nan zetwal. Peyi a tounen tankou peyi moun Filisti yo. Tout moun nan peyi a ap swiv vye mès moun lòt nasyon yo. 7 Peyi a plen ajan ak lò. Richès pèyi a pa gen limit. Peyi a plen chwal. Ou pa ka konte kantite cha pou fè lagè yo genyen. 8 Peyi a plen zidòl. Y'ap sèvi bagay yo fè ak men yo, bagay yo bay fòm ak dwèt yo. 9 Tout moun pral bese je yo gade atè afòs yo pral wont. Pa padonnen yo, Seyè! 10 Yo pral kache kò yo nan twou wòch. Yo pral fouye twou anba tè pou yo chape anba kòlè Seyè a. Sezisman va pran yo lè y'a wè Seyè a. Y'a kouri al kache lè pouvwa li va parèt aklè. 11 Yon jou gen pou vini! Lè sa a, p'ap gen moun k'ap gonfle lestonmak yo sou moun ankò! P'ap gen moun k'ap fè awogan ankò sou moun! Jou sa a, Seyè a va sèl chèf. 12 Wi, jou sa a, se va jou Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a! L'ap fè tout moun ki t'ap gonfle lestonmak yo bese je yo gade atè ansanm ak tout moun ki t'ap fè awogan yo ak tout grannèg yo. 13 L'ap detwi tout gwo pye sèd ki byen wo nan peyi Liban an, tout gwo pye bwadchenn ki byen wo nan peyi Bazan an. 14 L'ap kraze tèt gwo mòn kou ti mòn. L'ap fè yo tout vin menm wotè. 15 L'ap kraze tout fò yo ak tout miray ranpa yo. 16 L'ap koule tout gwo batiman peyi Tasis yo, y'ap fè fon ak tout bèl bagay yo. 17 P'ap gen moun k'ap gonfle lestonmak yo sou moun ankò! P'ap gen moun k'ap fè awogan ankò sou moun! Lè jou sa a va rive, Seyè a va sèl chèf. 18 Tout zidòl pral disparèt nèt ale. 19 Yo pral kache kò yo nan twou wòch. Yo pral fouye twou anba tè pou yo chape anba kòlè Bondye. Sezisman va pran yo lè y'a wè Seyè a. Y'a kouri

al kache lè pouvwa li ap parèt aklè, lè Seyè a va leve pou l' fè tè a tranble. 20 Jou sa
a, moun va pran tout zidòl yo te fè an ajan ak an lò pou fè sèvis pou yo, y'a voye yo
jete bay rat ak chovsourit. 21 Lè Seyè a va vini pou l' fè tè a tranble, yo pral kache kò
yo nan twou wòch, yo pral fouye twou anba tè. Sezisman va pran yo lè y'a wè Seyè
a. Y'a kouri al kache lè pouvwa li ap parèt aklè. 22 Pa mete konfyans nou nan moun
parèy nou! Talè yo pa pèdi souf yo, yo pa mouri! Lè sa a, kisa yo ka fè pou nou ankò?

3

1 Wi. Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a, pral koupe viv tout moun nan lavil
Jerizalèm ak nan peyi Jida. P'ap gen pen, p'ap gen dlo. 2 P'ap gen vanyan gason ankò
ni sòlda. P'ap gen jij ankò ni pwofèt. P'ap gen divinò ankò ni grandèt. 3 P'ap gen
kaptenn, p'ap gen majistra ni moun ki pou bay konsèy. P'ap gen moun ki konn fè
maji, ni moun ki konn moute batri. 4 M'ap pran jenn timoun san esperyans m'a mete
chèf pou gouvènen yo. 5 Tout moun pral chache pwofite yonn sou lòt, zanmi sou
zanmi, vwazen sou vwazen. Jennmoun p'ap respekte granmoun. Vakabon ap pase
moun debyen nan betiz. 6 Yon lè menm, tout yon branch fanmi va chwazi yonn nan
mitan yo. Y'a di l' konsa: Ou menm ki gen rad pou ou mete sou ou, n'ap mete ou chèf
pou ou ka dirije nou nan move pa n'ap pase koulye a. 7 Men, moun yo chwazi a va
reponn: Non. Mwen pa dòktè, mwen pa ka fè anyen pou nou! Ni tou, mwen pa gen
manje, m' pa gen rad lakay mwen. Pa mete m' chèf sou pèp la. 8 Wi, lavil Jerizalèm
bannann! Peyi Jida a nan tou sa ki pa bon! Paske tou sa yo di, tou sa yo fè pa dakò
ak sa Seyè a vle. Devan tout moun y'ap kenbe tèt ak Bondye ki gen tout pouvwa a.
9 Depi ou gade yo, ou wè ki moun yo ye. Tankou moun lavil Sodòm yo, yo fè peche
yo aklè pou tout moun wè. Se poutèt sa malè ap tonbe sou yo. Se yo menm menm
k'ap rale l' sou tèt yo. 10 Se pou nou di: Ala bèl bagay pou moun ki mache dwat yo!
Zafè yo mache byen tou. Y'a jwi pwofi travay yo. 11 Men, pòv mechan yo, malè ap
tonbe sou yo. Y'a fè yo peye pou sa yo fè a. 12 Sa fè m' lapenn pou pèp mwen an!
Se yon timoun k'ap prije yo, se fanm k'ap kòmande yo. Sa fè m' lapenn anpil wi pou
nou, pèp mwen an! Chèf yo fè nou pèdi chemen nou. Yo mele nou. Nou pa konn ki
wout pou nou pran. 13 Seyè a kanpe pou l' denonse sa yo fè a. Li pare pou l' jije pèp
li a. 14 Seyè a rele chèf fanmi yo ak lòt chèf pèp li a nan tribinal. L'ap denonse yo. Li
di konsa: Se nou menm ki fin piye jaden rezen yo. N'ap vòlò pòv malere yo pou nou
plen kay nou. 15 Nou pa gen dwa kraze pèp mwen an konsa. Nou pa gen dwa pwofite
konsa sou pòv yo. Se mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, ki pale. 16 Seyè a
di: Gade jan medam lavil Jerizalèm yo ye non! Y'ap mache tankou yo pa kanmarad
pesonn. Yo kage tèt yo dèyè, y'ap fè mesye yo je dou. Y'ap mache banda pou braslè
nan pye yo ka sonnen. 17 Men, mwen menm Bondye, m'ap pini yo. M'ap kale tèt yo
tou blanch, m'ap kite yo san cheve. 18 Jou sa a, Bondye va wete tout bijou yo gen sou
yo: braslè yo mete nan pye yo, bando yo mare nan tèt yo, meday yo mare sou fwon
yo, 19 zanno, braslè yo mete nan bra yo, ak vwal yo mete sou tèt yo, 20 mouchwa yo
mare tèt yo, ti chenn yo mete nan pye yo, bèl senti yo, poban odè yo, bwòch yo, 21 bag
yo, zanno pou nen yo, 22 bèl rad swa yo, foula yo, chal yo, bous yo, 23 glas yo, rad
twal fin yo, madras yo ak vwal dantèl yo mete sou tèt yo. 24 Yo p'ap sèvi ak odè ankò,
y'ap santi move. Yo p'ap sèvi ak bèl senti ankò. Y'a mare ren yo ak kòd. Yo p'ap gen
cheve pou yo fè bèl kwafi, tèt yo va kale tou blanch. Yo p'ap gen bèl rad pou mete
sou yo, y'a vlope kò yo nan sak. Yo p'ap fè figi yo bèl ankò. Y'ap tanpe yo nan figi
ak fè wouj tankou esklav. 25 Tout mesye yo pral mouri nan lagè. Tout sòlda yo pral
mouri nan batay. 26 Moun pral plenn nan pòtay lavil yo, y'ap nan lapenn. Lavil la ap
tankou yon fanm ki chita atè, san rad sou li.

4

1 Jou sa a, sèt fanm pral kouri dèyè yon sèl gason, y'a di l': -Nou ka bay tèt nou manje. Nou ka biye tèt nou. Men, tanpri, kite nou di se mari nou ou ye pou nou pa wont devan moun! 2 Jou sa a, Seyè a va fè tout plant nan peyi a boujonnen ankò. Y'a grandi byen bèl, byen gwo. Tout moun nan pèp Izrayèl la ki pa t' mouri va kontan bèl rekòt tè a va bay. Sa va fè yo leve tèt yo. 3 Lè sa a, moun ki rete nan sa ki te sou mòn Siyon an, moun ki va chape anba lanmò pami sa ki te lavil Jerizalèm lan, y'a rele yo: moun Bondye mete apa pou li. Bondye va kite yo viv lavil Jerizalèm. 4 Lè Bondye va lave malpwòpte medam yo t'ap fè nan lavil la, lè l'a lave tout san ki te koule nan lavil Jerizalèm, Bondye pral rann jijman, li pral pini lavil la. 5 Lajounen, Seyè a va voye yon gwo nwaj vin poze sou tout mòn Siyon an ak sou tout moun ki sanble la a. Lannwit, se va lafimen ak yon gwo flanm difè la voye. Pouvwa Bondye a pral kouvri yo, l'ap pwoteje tout lavil la. 6 Lajounen, l'ap kouvri lavil la pou chalè solèy pa bat li. L'ap pwoteje l' pou loray ak lapli pa fè l' anyen.

5

1 Mwen pral chante yon chante pou nou, yon chante sou zanmi m' ak jaden rezen l' lan. Zanmi m' lan te gen yon jaden rezen, sou tèt yon ti mòn ki te gen yon bon venn tè. 2 Li bat tout tè a, li wete tout wòch ladan l'. Li plante pi bon kalite pye rezen ladan l'. Apre sa, li bati yon ti kay tou won nan mitan jaden an pou veye l'. Li fè yon basen pou kraze rezen yo. Li te kwè jaden an tapral ba li bon rezen. Men, se vye rezen si ase li bay. 3 Lè sa a, zanmi mwen an di: -Nou menm moun lavil Jerizalèm ak moun peyi Jida yo, nou pral di m' kilès nan nou de a, jaden rezen an ak mwen menm, ki antò. 4 Kisa pou m' te fè pou jaden rezen an mwen pa t' fè? Mwen t'ap tann li ban m' bon jan rezen. Poukisa se bann vye rezen si sa yo li donnen? 5 Enben! M'ap fè nou konnen sa mapral fè jaden rezen mwen an. Mwen pral kraze tout lantiray li a pou bèt antre vin manje l', pou yo kraze l' anba pye yo. 6 M'ap fè l' tounen yon jaden yo piye. Yo p'ap netwaye branch li yo, yo p'ap sekle l' ankò. Zèb pikan ak raje ap fin anvayi l'. Mwen p'ap kite lapli tonbe sou li. 7 Pèp Izrayèl la, se li ki jaden rezen Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a. Moun peyi Jida yo, se yo ki bon plan li te plante a. Li t'ap tann yo mache dwat: Yo lage kò yo nan fè lenjistis. Li t'ap tann yo fè sa ki dwat devan je l', men, nan tout peyi a, se rèl malere ase ou tande. 8 Madichon pou moun k'ap bati kay sou kay, pou moun k'ap achte tè pou mete sou sa yo genyen deja! Talè konsa, p'ap gen plas pou lòt moun nan peyi a. Yo vle se yo menm ase ki pou rete nan peyi a. 9 Men sèman mwen tande Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a, fè: Tout kay sa yo gen pou yo tounen mazi. Yo te mèt bèl kou yo bèl, yo te mèt gwo kou yo gwo, p'ap gen moun pou rete ladan yo. 10 Jaden rezen ki sou dis kawo tè ap bay yon sèl barik diven. Pou chak dis mamit grenn yo plante, y'a rekòlte yon sèl mamit. 11 Madichon pou moun k'ap leve granmaten pou yo ale chache gwòg pou yo bwè, pou moun k'ap rete byen ta lannwit pou bwè diven jouk yo sou! 12 Lè y'ap fè fèt, se pou gen gita ak bandjo, tanbou ak fif ak barik plen diven. Men, yo pa chache konprann sa Seyè a ap fè, yo pa wè travay l'ap fè a. 13 Pèp la pa konn anyen menm. Se poutèt sa y'ap fè yo prizonye, y'ap depòte yo. Grannèg yo pral mouri grangou. Pèp la menm ap mouri swaf dlo. 14 Peyi kote mò yo ye a ap tann yo konsa. L'ap louvri pòtay li yo byen gran pou l' resevwa yo. Se la tout grannèg yo pral desann ansanm ak pèp la k'ap fè bri ak kè kontan. 15 Yo pral trennen tout moun nan labou. Yo pral fè yo wont. Tout moun ki t'ap gonfle lestonmak yo pral bese je yo atè. 16 Men, Seyè a pral moutre jan li gen pouvwa lè l'a fè sa li gen pou l' fè a. Li pral fè wè jan li se Bondye tout bon ki apa a lè l'a jije pèp li a. 17 Toupatou, nan lavil yo, mouton yo ap mache manje zèb tankou nan savann. P'ap gen pak ankò pou angrese bèt. Tout bèt ap lage. Y'ap mache manje

toupatou nan lavil la. 18 Madichon pou nou! Nou sitèlman renmen mechanste n'ap fè
a, n'ap trennen l' dèyè nou kote nou pase. Peche nou yo te mèt gwo, n'ap rale yo dèyè
nou tankou bèt k'ap rale kabwèt! 19 Y'ap plede di: Se pou Bondye fè vit! Se pou li
prese fè sa l'ap fè a pou nou ka wè l'. Se pou Bondye pèp Izrayèl la ki yon Bondye apa
prese fè travay li vle fè a, pou nou ka wè sa li gen nan tèt li. 20 Madichon pou moun
ki vle fè byen pase pou mal, mal pase pou byen, pou moun k'ap di fènwa se limyè,
limyè se fènwa, pou moun k'ap di bagay anmè dous, bagay dous anmè! 21 Madichon
pou moun ki konprann yo gen konesans, pou moun ki mete nan tèt yo yo gen lespri!
22 Madichon pou nou! Lè se boutèy diven pou nou desann, nou pa manke kouraj! Lè
se gwòg pike pou nou konpoze, nou pa manke vanyan gason! 23 Men, nou lage moun
ki koupab yo pou lajan. Nou pa kite moun k'ap mache dwat yo jwenn jistis. 24 Se sa
ki fè y'ap disparèt nou sou tè a tankou pay ak zèb chèch ki boule nan dife. Rasin yo
ap pouri anba tè. Van ap pran flè yo, l'ap bwote yo ale tankou pousyè, paske yo pa t'
koute lòd Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a, te ba yo. Yo te meprize kòmandman
Bondye pèp Izrayèl la te bay. 25 Se sa ki fè tou, Seyè a te fache anpil sou pèp li a. Li
te leve men l' sou yo, li frape yo. Lè sa a, mòn yo tranble. Kadav moun mouri yo ap
trennen nan mitan lari tankou fatra. Men, se poko sa toujou! Se atò Seyè a move. Li
poko fin ak yo. 26 Seyè a leve drapo l' pou l' bay siyal la. L'ap rele yon pèp ki byen
lwen. L'ap soufle byen fò, l'ap rele moun soti jouk lòt bò nèt, nan dènye bout latè.
Gade! Y'ap vole konsa, y'ap kouri vini! 27 Pa gen yonn ladan yo ki bouke! Pa gen
yonn ladan yo ki fè bitay! Yo pa konn sa ki rele kabicha, ale wè dòmi! Ren yo toujou
mare. Sapat yo toujou mare byen sere nan pye yo. 28 Pwent flèch yo taye byen fen.
Banza yo tou pare pou tire. Pye chwal yo di kou wòch. Kabwèt yo woule vit tankou
van siklòn. 29 Sòlda yo gwonde tankou fenmèl lyon. Yo rele tankou yon bann ti lyon.
Yo gwonde, yo tonbe sou bèt yo pran an, yo pote l' ale. Pa gen moun ki pou rache
l' soti nan bouch yo! 30 Jou sa a, y'ap gwonde sou pèp Izrayèl la. Y'ap fè bri tankou
lanmè lè li move. Voye je, gade peyi a! Se renk fènwa ak tray pou tout moun. Nwaj
nwa bouche toupatou nan syèl la!

6

1 Lanne wa Ozyas mouri a, mwen wè Seyè a. Li te chita sou yon gwo fotèy byen wo.
Ke rad li te plen tout tanp lan. 2 Yon bann bèt vivan te kanpe fè wonn li. Yo te klere
kou flanm dife. Yo chak te gen sis zèl, de zèl pou kouvri figi yo, de zèl pou kouvri pye
yo, de zèl pou yo vole. 3 Yo t'ap pale yonn ak lòt byen fò. Yo t'ap di: -Seyè ki gen tout
pouvwa a, li apa! Wi, li apa! Se yon Bondye ki apa vre! Pouvwa li kouvri tout latè.
4 Tout poto kay Bondye a tranble lè bèt vivan yo t'ap rele konsa a. Lafimen te plen
tout anndan tanp lan. 5 Mwen di: -Nanpwen sove pou mwen! Jòdi a m'ap mouri vre!
Paske tout pawòl ki soti nan bouch mwen se move pawòl. Epi m'ap viv nan mitan
yon pèp ki pa janm gen bon pawòl nan bouch li. Lèfini, mwen wè Wa a, Seyè ki gen
tout pouvwa a, avèk pwòp je m'. 6 Yonn nan bèt vivan yo pran yon chabon dife tou
limen ak yon pensèt sou lotèl la, li vole vin bò kote m' avèk chabon dife a nan men li.
7 Li kole l' sou bouch mwen, epi li di m' konsa! -Sa a kole sou po bouch ou. Koulye a,
ou pa gen peche ankò. Bondye padonnen tou sa ou fè ki mal. 8 Apre sa, mwen tande
Seyè a ki t'ap di: -Kilès mwen ta voye la a? Kilès ki ta asepte ale pou nou? Mwen di:
-Men mwen. Voye m'! 9 Epi lè sa a, li di m': -Ale non. Men sa pou ou di pèp la: Louvri
zòrèy nou jan nou vle, men nou p'ap konprann anyen! Louvri je nou jan nou vle,
men nou p'ap wè sa k'ap rive! 10 Fè lespri pèp la vin lou! Bouche zòrèy yo! Mare je
yo! Konsa, yo p'ap ka tande, yo p'ap ka wè, yo p'ap ka konprann. Yo p'ap ka tounen
vin jwenn mwen pou m' geri yo. 11 Lè sa a, mwen di: -Seyè! Kilè sa va sispann? Li
reponn mwen: -Lè y'a fin kraze lavil yo. Lè p'ap gen moun ankò ki rete ladan yo. Lè

tout kay yo va vid, lè jaden yo va tounen savann. 12 Mwen menm, Seyè a, m'a mete
tout moun deyò nan peyi a. Tout peyi a pral rete san moun ladan l'. 13 Menm si rete
yon sèl moun sou chak dis moun nan peyi a, y'ap toujou disparèt yo. Se va tankou lè
yo koupe pye kajou ak pye bwadchenn. Chouk la ase ki va rete. Chouk sa a va pouse
ankò, pèp Bondye a va kanpe ankò.

7

1 Lè sa a, se wa Akaz, pitit gason Jotam, pitit pitit gason Ozyas, ki t'ap gouvènen
nan peyi Jida. Rezen, wa peyi Siri, ak Pekak, pitit Remalya, wa peyi Izrayèl, moute al
atake lavil Jerizalèm. Men, yo pa t' ka pran l'. 2 Yo pote nouvèl la bay wa peyi Jida
a ansanm ak tout fanmi l'. Yo di l': -Lame peyi Siri a gen tan anvayi peyi Efrayim.
Wa Akaz ansanm ak tout pèp la te sitèlman pè yo t'ap tranble tankou fèy bwa lè van
ap soufle. 3 Seyè a di Ezayi konsa: -Pran Chea-Jachoub, pitit gason ou lan, avè ou.
Al kontre wa Akaz. W'a jwenn li sou wout ap moute bò kote yo konn lave twal ki
fèk tenn yo, nan direksyon kannal ki bay dlo nan rezèvwa anwo lavil la. 4 W'a di l'
pou l' fè atansyon pou l' pa pèdi tèt li. Li pa bezwen pè. Li pa bezwen gen kè sote
pou de ti bout bwa dife k'ap fè lafimen, ki vle di pou wa Rezen, moun peyi Siri a, ak
pou wa Pekaz, pitit Remalya a, k'ap fè kòlè. 5 Moun peyi Siri yo ansanm ak moun
Efrayim yo ak pitit Remalya a ap fè konplo sou do ou. 6 Yo di y'ap moute atake peyi
Jida a. Yo pral kraponnen moun yo, yo pral fè kèk moun nan peyi a pran pozisyon
pou yo pou yo ka mete men sou peyi a. Apre sa, yo pral pran pitit gason Tableyèl
la, y'ap nonmen l' wa pou gouvènen peyi a. 7 Enben! Men sa mwen menm, Seyè ki
sèl mèt la, mwen di: Sa p'ap mache! Sa p'ap pase konsa! 8 Poukisa? Lavil Damas
se kapital peyi Siri. Rezen se wa lavil Damas. Pou pèp peyi Izrayèl la menm, m' pa
ba l' swasannsenkan ankò, peyi yo a ap fin kraze, yo p'ap yon nasyon ankò. 9 Lavil
Samari se kapital peyi Izrayèl la. Pekak, pitit gason Remalya a, se wa lavil Samari. Si
nou pa kenbe konfyans nou fèm nan Bondye, nou menm tou nou p'ap chape. 10 Seyè
a voye yon lòt komisyon bay wa Akaz. Li di l' konsa: 11 -Mande Seyè a, Bondye ou la,
pou li ba ou yon siy. Se ka yon siy ki soti anba tè kote mò yo ye a, se ka yon siy ki
soti anwo nan syèl la. 12 Akaz reponn: -Mwen p'ap mande Seyè a anyen. Mwen p'ap
sonde l'. 13 Lè sa a, Ezayi di konsa: -Koute non, moun fanmi David yo! Sa pa kont
nou toujou? Jan nou fè moun bouke ak nou pou koulye a nou soti pou nou fè Bondye
mwen an bouke ak nou tou? 14 Enben! Se Seyè a menm ki pral ban nou yon siy. Men
li: Jenn tifi ki ansent lan pral fè yon pitit gason, l'a rele l' Emannwèl (ki vle di: Bondye
avèk nou). 15 Se lèt ak siwo myèl ase l'a manje jouk l'a rive laj pou l' konnen sa ki
mal ak sa ki byen. 16 Men, anvan menm ti gason an rive konnen sa ki byen ak sa ki
mal, peyi de wa sa yo k'ap fè ou pè a ap rete konsa san pyès moun ladan yo. 17 Seyè
a pral fè yon malè sou ou, sou pèp la ak sou tout fanmi David, granpapa ou la, yon
malè ki pral pi mal pase lè moun Efrayim yo te separe ak moun Jida yo. L'ap fè wa
peyi Lasiri a parèt sou nou. 18 Lè sa a, Seyè a pral soufle pou moun peyi Lejip yo soti
tankou mouch byen lwen, bò dlo larivyè Nil la. L'ap rele moun peyi Lasiri yo pou yo
soti tankou lesen myèl lakay yo. 19 Yo pral vin plen falèz yo ak tout twou wòch yo.
Yo pral toupatou nan tout raje, nan tout jaden zèb. 20 Jou sa a, Seyè a ap fè wa peyi
Lasiri a soti lòt bò larivyè Lefrat. Li va tankou yon razwa. L'ap vini, l'ap koupe tout
bab ou, tout cheve nan tèt ou ak tout plim sou kò ou. 21 Jou sa a, chak moun va gen
yon gazèl bèf ak de mouton pou yo chak. 22 Lè sa a, bèt yo va bay lèt an kantite, tout
moun va bwè lèt plen vant yo. Wi, moun ki va chape anba lanmò nan peyi a va bwè
lèt ak siwo myèl ase. 23 Jou sa a, kote ki te gen mil (01.000) pye rezen, epi ki te vo mil
(01.000) pyès an ajan va plen pikan ak raje. 24 Si yon moun pa gen zam nan men l', li
p'ap ka pase la. Wi, pikan ak raje pral kouvri tout peyi a. 25 Nan tout mòn kote yo te

konn travay ak wou pou plante, pesonn p'ap ka ale la ankò poutèt pikan ak raje. Se bèf y'a lage la, se la mouton yo pral manje.

8

1 Seyè a pale avè m', li di m' konsa: -Pran yon gwo wòch plat ak yon sizo mason. Ekri pawòl sa yo sou li an gwo lèt: Prese piye, prese devalize. 2 Lèfini, mwen pran de moun serye, Ouri, yon prèt, ak Zakari, pitit Jeberekiya a, pou yo sèvi m' temwen. 3 Apre sa, m' al kouche ak madanm mwen. Li vin ansent, li fè yon pitit gason. Seyè a di m' konsa: -W'a rele l': Prese piye, prese devalize. 4 Paske, anvan pitit la ka pale pou l' di papa manman, moun peyi Lasiri yo va gen tan pran tout richès moun lavil Damas yo ak tou sa moun Samari yo pran nan piyay, y'a pote yo ale bay wa pa yo a. 5 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 6 -Paske pèp la meprize dlo larivyè Siloe a k'ap koule tou dousman, paske yo tranble devan wa Rezen ak wa Pekak, pitit Remalya a, 7 mwen menm, Seyè a, m'ap fè wa peyi Lasiri a vin atake yo ak tout fòs li. L'ap vini tankou dlo gwo larivyè Lefrat la lè l'ap desann. L'ap gonfle, l'ap debòde sou tout rivaj li yo. 8 L'ap anvayi tout peyi Jida a, l'ap rive ra kou, l'ap kouvri tout peyi a. Bondye avèk nou! L'ap pwoteje peyi a anba zèl li! 9 Nou menm, moun tout nasyon yo, manyè konn sa! Nou mèt tranble! Nou menm ki rete nan peyi byen lwen, louvri zòrèy nou! Pare pou nou goumen! Men, konnen nou anba kou! Wi, mwen di nou pare pou nou goumen. Men, konnen nou anba kou! 10 Nou mèt fè plan nou. Men, sa p'ap mache! Nou mèt pale jan nou vle. Men, sa p'ap sèvi nou anyen, paske nou menm patizan Bondye yo, se Bondye ki avèk nou! 11 Wi, Seyè a lonje men l', li pran m'. Li tou pale m' pou m' pa swiv chemen pèp la t'ap swiv la. Li di m' konsa: 12 Pa rele konplo sa pèp la rele konplo. Ou pa bezwen pè sa pèp la pè a. Wi, ou pa bezwen gen kè sote. 13 Chonje, se mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, pou nou konsidere tankou Bondye apa a! Se mwen menm pou nou pè. Se pou mwen nou dwe gen krentif. 14 Paske se mwen menm ki yon Bondye apa. M'ap tounen yon wòch k'ap fè nou bite, yon wòch k'ap fè moun peyi Izrayèl yo ak moun peyi Jida yo tonbe! M'ap tounen yon move pa, yon pèlen pou moun lavil Jerizalèm yo. 15 Anpil moun pral bite, y'ap tonbe, y'ap kase ren yo. Y'ap tonbe nan pèlen an, y'ap pran ladan l'. 16 Se pou patizan m' yo kenbe pawòl Bondye di m' lan. Se pou yo kenbe lòd Bondye yo nan kè yo! 17 Seyè a vire do l' bay moun fanmi Jakòb yo. Men, mwen menm m'ap konte sou li, m'ap mete tout espwa m' nan li. 18 Men mwen ansanm ak tout pitit Seyè a ban mwen yo! Seyè ki gen tout pouvwa a, li menm ki rete sou mòn Siyon an, li fè nou tounen yon siy nan mitan pèp la pou nou moutre sa ki pral rive. 19 Si pèp la mande nou pou n' al kay divinò ak moun k'ap rele mò, yon bann moun k'ap pale chwichwi pou moun pa ka konprann, si yo di nou: Eske moun pa gen dwa mande bondye yo sa pou yo fè? Eske yo pa gen dwa al rele mò yo pou vivan yo? 20 W'a reponn yo: Koute pawòl Seyè a, koute sa li te moutre nou an! Si nou koute moun k'ap di nou fè lòt bagay, n'ap toujou rete nan fènwa. 21 Moun pral pwonmennen mache nan tout peyi a, y'ap dekouraje, y'ap grangou. Grangou pral fè yo move, y'a rive rele madichon pou wa yo a ansanm ak Bondye yo a. Y'a leve je yo gade nan syèl, 22 y'a bese je yo gade atè. Toupatou se va renk kè sere ak fènwa, yon fènwa k'ap fè kè tout moun kase. Y'ap pèdi nan gwo fènwa. Tout moun nan peyi a te mèt gen kè kase, rive yon lè sa gen pou chanje, fènwa a p'ap toujou rete la.

9

1 Te gen yon lè, peyi fanmi Zabilon yo ak peyi fanmi Neftali yo t'ap drive nan labou. Men pita, va rive yon lè tout rejyon an, pran depi lanmè Meditèrane rive bò larivyè Jouden, moute peyi Galile kote moun lòt nasyon yo rete a, tout rejyon an va kanpe

ankò. 2 Pèp ki t'ap mache nan fènwa a wè yon gwo limyè. Yo te rete nan yon peyi kouvri ak fènwa. Men, koulye a yon limyè vin klere yo! 3 Ou fè yo vin anpil, Seyè! Ou ba yo gwo kè kontan. Yo te kontan wè sa ou fè pou yo, tankou moun k'ap fè fèt lè sezon rekòt, tankou moun k'ap fè gwo fèt lè y'ap separe sa yo pran nan lagè. 4 Paske ou kraze bout bwa ki te mare dèyè kou yo a, baton ki t'ap peze zepòl yo a! Wi, Seyè! Ou kraze bout fè nan men moun ki t'ap fè yo pase tray la, tankou jou lè ou te kraze moun Madyan yo! 5 Tout soulye sòlda ki t'ap plede fè bri yo, tout rad sòlda ki te plen san yo, yo pral boule sa nan dife. 6 Nou gen yon ti pitit ki fenk fèt. Bondye ban nou yon gason. Se li menm ki pral chèf nou. Y'a rele l': Bon konseye k'ap fè bèl bagay la, Bondye ki gen tout pouvwa a, Papa ki la pou tout tan an, Wa k'ap bay kè poze a! 7 Gouvènman li p'ap gen finisman. Nan peyi l'ap gouvènen an se va kè poze san rete. L'ap chita sou fotèy wa David la. L'ap gouvènen peyi wa David la. L'ap fè gouvènman an byen chita, l'ap ba li bon pye paske l'ap fè sa ki dwat. Li p'ap nan patipri, depi koulye a jouk sa kaba. Se Seyè ki gen tout pouvwa a ki soti pou fè tou sa rive vre! 8 Seyè a fè konnen desizyon l' sou peyi Izrayèl la ak sou moun fanmi Jakòb yo. 9 Tout pèp Izrayèl la, tout moun ki rete lavil Samari yo va konn sa l' te di a. Men, yo sitèlman gen lògèy, yo sitèlman awogan, y'ap di: 10 Kay brik yo kraze, n'a bati lòt ak wòch taye. Yo koupe poto sikomò yo jete, n'a fè lòt ak bwa sèd mete nan plas yo. 11 Seyè a fè lènmi pèp Izrayèl la leve dèyè l'. L'ap fè chèf lame wa Rezen lan atake l'. 12 Peyi Lasiri sou bò solèy leve, peyi Filisti sou bò solèy kouche, y'ap devore pèp Izrayèl la ak gwo koutdan. Men, se poko sa toujou! Se atò Seyè a move. Li poko fin regle ak yo. 13 Pèp Izrayèl la pa chanje. Yo pa tounen vin jwenn moun ki t'ap pini yo a, Seyè ki gen tout pouvwa a. 14 Yon sèl jou a, Seyè a ap koupe ni tèt pèp Izrayèl la ni ke l'. L'ap pini tout chèf pèp la, gwo kou piti. 15 Chèf fanmi yo ak notab yo, se yo ki tèt pèp la. Ke a menm, se pwofèt yo, papa mantò! 16 Moun k'ap dirije pèp la fè l' pèdi chemen l'. Pèp la lage kò l' nan bwa. 17 Se poutèt sa, Seyè a p'ap pran priyè nan men jenn gason yo. L'ap san pitye pou timoun ki san papa yo ak fanm ki pèdi mari yo, paske se tout pèp la nèt ki pa gen respè pou Bondye, yo tout ap fè mechanste. Se renk move pawòl ase ki nan bouch yo. Men se poko sa toujou! Se atò Seyè a move. Li poko fin regle ak yo. 18 Mechanste kaye nan mitan pèp la, tankou dife nan pikan ak nan raje. Dife a pran nan rakbwa yo, yo tounen lafimen k'ap moute nan syèl la. 19 Seyè ki gen tout pouvwa a te sitèlman move, li fini ak peyi a. Se tankou yon dife k'ap boule tout moun nan peyi a. Pesonn pa ka sove pesonn. 20 Yo vire adwat, yo pran sa yo jwenn, yo grangou toujou. Yo vire agoch, yo devore sa yo jwenn, se atò yo grangou. Yo menm rive manje pwòp pitit yo! 21 Moun Manase yo ak moun Efrayim yo, yonn ap devore lòt. Lèfini, yo mete tèt ansanm pou atake moun Jida yo. Men, se poko sa toujou! Se atò Seyè a move. Li poko fin regle ak yo!

10

1 Madichon pou chèf k'ap bay move lòd pou kache lenjistis y'ap fè, k'ap ekri move lwa pou peze pèp la! 2 Se konsa, yo enpoze pòv malere yo defann dwa yo. Yo fè jijman ki pou ta nan avantaj pèp la tounen nan avantaj pa yo. Y'ap piye fanm ki pèdi mari yo, y'ap vòlò byen timoun ki san papa yo! 3 Kisa n'a fè lè Bondye va fè malè soti byen lwen vin tonbe sou nou? Kay ki moun n'a kouri al chache sekou ak pwoteksyon? Ki kote n' aval kache tout richès nou yo? 4 Adye! Y'ap fè nou prizonye. Y'ap depòte nou, si nou pa gen tan mouri nan lagè. Men, se poko sa toujou. Se atò Seyè a move. Li poko fin regle ak yo! 5 Seyè a di: -Madichon pou peyi Lasiri a! Paske, l'ap tankou yon baton nan men m' pou m' pini pèp la. M'ap sèvi avèk pouvwa ki nan men l' lan pou m' fè pèp la wè jan m' ankòlè. 6 Mwen te voye l' kouri al atake yon nasyon ki derespekte m'. Mwen te ba li manda pou l' regle yon pèp ki te fè m' fache

anpil, pou l' pase men pran tou sa yo genyen, pou l' piye yo, pou l' pilonnen yo anba
pye l' tankou pousyè nan lari. 7 Men, wa peyi Lasiri a pa t' wè bagay la konsa. Se pa
konsa li te konprann li. Paske lide li te met nan tèt li se kraze brize, se disparèt anpil
anpil nasyon. 8 Li t'ap plede di: Tout chèf lame mwen yo se wa yo ye nan lòt peyi!
9 Mwen pran lavil Kalno menm jan mwen te pran lavil Kakemich. Mwen pran lavil
Amat menm jan mwen te pran lavil Apad. Mwen pran lavil Samari menm jan mwen
te pran lavil Damas. 10 Menm jan mwen te leve men m' pou m' te pini peyi k'ap sèvi
zidòl yo, peyi ki te gen plis estati zidòl pase lavil Jerizalèm ak lavil Samari, 11 menm
jan nou wè mwen te aji ak Samari ak zidòl li yo, se konsa m'ap aji ak lavil Jerizalèm
ak pòtre l'ap adore yo. 12 Men sa Seyè a di: Lè m'a fin fè sa m'ap fè a sou mòn Siyon
ak nan lavil Jerizalèm, m'ap pini wa peyi Lasiri a pou pretansyon li mete nan tèt li,
pou awogans li genyen lè l'ap gade moun. 13 Paske l'ap mache di: Se ak fòs ponyèt
mwen mwen fè tou sa! Mwen gen bon konprann, mwen gen anpil lespri. Mwen wete
bòn ki te make fwontyè pèp yo. Mwen devalize tou sa yo te sere. Tankou gwo towo
bèf, mwen kraze tout moun ki t'ap viv la yo anba pye m'. 14 Nasyon latè yo te tankou
nich zwezo pou mwen: mwen annik lonje men m', mwen pran tout richès yo. Mwen
mache toupatou sou latè ap ranmase, tankou moun ranmase ze k'ap drive nan nich
san gadò. Pa t' gen yonn ki bat zèl li pou fè m' pè. Pa t' gen yon bouch ki louvri pou di
m' anyen, ni pou plenyen. 15 Men sa Seyè a di ankò: Eske yon rach ka pretann travay
li fè a se li ki fè l'? Se pa moun k'ap sèvi avè l' la ki fè l'? Eske yon goyin ka mache di
sa l' fè a se li ki fè l'? Moun k'ap sèvi avè l' la pou anyen nan sa l'ap fè a? Se tankou si
se fwèt la k'ap kòmande moun ki kenbe l' nan men l' lan, tankou si se baton an k'ap
sèvi ak moun ki genyen l' nan men l' lan. 16 Se poutèt sa, Seyè ki gen tout pouvwa a
pral voye yon sèl maladi deperi sou bann moun gra sa yo, yon sèl chalè ki pral leve
nan tout kò yo, tankou yon gwo dife ki pran sou yo. 17 Bondye ki limyè pèp Izrayèl la
pral tounen yon dife. Bondye pèp Izrayèl la ki yon Bondye apa pral tounen yon flanm
dife. Nan yon sèl jou l'ap boule tout pikan ak tout raje, fè yo tounen sann. 18 Li pral
detwi gwo rakbwa yo ak bèl jaden yo nèt. Depi nan rasin yo jouk nan fèy yo, pyebwa
yo ap cheche, menm jan yon move maladi souse yon moun jouk li touye l'. 19 P'ap
rete anpil pyebwa nan rak li yo ankò. Nenpòt timoun piti ka konte ti rès la. 20 Yon
jou gen pou vini. Lè sa a, ti rès moun pèp Izrayèl la, sa ki te chape anba lanmò nan
fanmi Jakòb la, p'ap konte ankò sou pèp ki te twaka fini ak yo a. Y'a mete konfyans
yo tout bon nan Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la ki yon Bondye apa. 21 Se yon ti ponyen
moun ase, yon ti rès nan fanmi Jakòb la k'ap tounen vin jwenn Bondye yo a ki gen
pouvwa. 22 Menm si moun pèp Izrayèl yo te anpil tankou grenn sab bò lanmè, se yon
ti ponyen ase k'ap tounen. Wè pa wè, y'ap detwi pèp la. Se sa menm li merite. 23 Wi,
Seyè ki gen tout pouvwa a pral fè lènmi mache nan tout peyi a pou yo devalize l' jan
li te di l'ap fè l' la. 24 Se poutèt sa, Seyè sèl Mèt ki gen tout pouvwa a di konsa: -Nou
menm, pèp mwen ki rete sou mòn Siyon an, nou pa bezwen pè moun peyi Lasiri yo
k'ap woule nou anba baton, k'ap leve men yo pou yo frape nou menm jan moun peyi
Lejip yo te fè nou an. 25 Talè konsa, m'ap fin regle ak nou. Apre sa, m'ap vire sou yo,
m'ap disparèt yo. 26 Mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, m'ap pran fwèt pou m'
bat yo, menm jan mwen te bat moun peyi Madyan yo bò gwo wòch Orèb la. M'ap fè
peyi Lasiri soufri menm jan mwen te fè peyi Lejip soufri a. 27 Lè jou sa a va rive, m'a
wete chay sa a sou zepòl nou; m'a delivre nou anba moun peyi Lasiri yo. Nou p'ap
nan mizè ankò, n'ap gen tou sa n'a bezwen. 28 Lènmi gen tan rive nan peyi Ajat! Men
y'ap travèse peyi Migwon! Yo kite tout zafè yo lavil Mikmas. 29 Yo travèse pas la! Yo
pase nwit lan lavil Geba! Moun lavil Rama yo ap tranble. Moun lavil Gibeya yo, peyi
wa Sayil la, kouri mete deyò. 30 Nou menm moun lavil Gatim, pete rele! Nou menm
moun lavil Layich, mache sou piga nou! Nou menm moun lavil Anatòt, nou nan ka!

31 Moun lavil Madmena yo chape kò yo. Moun lavil Gebim yo al kache. 32 Jòdi a,
lènmi an fè yon rete lavil Nòb. L'ap giyonnen moun ki rete sou mòn Siyon yo. L'ap
lonje dwèt sou lavil Jerizalèm. 33 Seyè sèl Mèt ki gen tout pouvwa a pral desann yo
tankou branch bwa y'ap koupe mete atè. L'ap koupe tèt tou sa ki wo yo. Tou sa ki
byen kanpe yo, l'ap lage yo atè. 34 L'ap koupe yo tankou lè y'ap mete rach nan gwo
pyebwa nan rak. Bèl pyebwa ki sou mòn Liban yo pral kouche plat atè!

11

1 Menm jan yon ti plan pouse soti nan rasin yon pyebwa yo koupe, yon ti kreyòl soti
nan chouk li, se konsa tou yon wa pral soti nan ras David la. 2 Lespri Bondye a pral
desann sou li. L'ap ba li bon konprann ak lespri. L'ap ba li konesans ak ladrès pou l'
dirije. L'ap fè l' konn Seyè a, l'ap fè l' gen krentif pou li. 3 L'a pran plezi l' pou l' obeyi
Seyè a nan tout bagay. Li p'ap gade sou figi moun pou l' jije yo. Li p'ap rete sou sa
yo vin di l' pou l' rann jijman. 4 L'ap rann jijman pou pòv yo san patipri. L'ap defann
dwa pòv malere nan peyi a san paspouki. L'ap denonse sa moun ap fè nan peyi a,
l'ap pini yo. L'ap soufle ak bouch li sou mechan yo, l'ap disparèt yo. 5 L'a gouvènen
pèp la san patipri, l'a dirije pèp la jan sa dwe fèt! 6 Bèt nan bwa ak mouton va viv
ansanm. Tig pral kouche menm kote ak jenn kabrit. Jenn ti bèf ak jenn ti lyon pral
manje ansanm. Lèfini, se yon timoun ki pral okipe yo. 7 Manman bèf ak manman
lous va manje ansanm nan menm savann. Ti bèf ak ti lous va jwe ansanm. Lyon
va manje zèb tankou bèf. 8 Ti bebe nan tete va jwe devan twou koulèv. Timoun fèk
sevre va lonje men yo nan bouch twou sèpan san anyen p'ap rive yo. 9 Pesonn p'ap
fè mechanste. Pesonn p'ap fè sa ki mal sou mòn ki apa pou Bondye a, sou mòn Siyon
an! Paske kè tout moun nan peyi a pral plen konesans Bondye, menm jan fon lanmè
a plen dlo. 10 Yon jou gen pou vini. Lè sa a, ti kreyòl ki va soti nan chouk fanmi Izayi
a va kanpe tankou yon siy pou tout nasyon yo. Moun va soti toupatou pou yo vin bò
kote l'. Y'a fè lwanj li nan lavil kote l' rete a. 11 Jou sa a, Seyè a va fè wè fòs ponyèt
li yon dezyèm fwa ankò. L'a delivre ti rès pèp li a, ponyen moun ki rete nan sa yo
te depòte nan peyi Lasiri, nan peyi Lejip, ak nan tout peyi sa yo: Patwòs, Letiopi,
Elam, Babilòn ak Amat, nan tout peyi lakòt yo ak nan tout zile yo. 12 Seyè a pral leve
yon drapo pou l' fè moun lòt nasyon yo wè li pral sanble tout moun pèp Izrayèl yo
te depòte yo. L'ap ranmase tout moun pèp Jida ki te gaye toupatou sou latè yo. L'ap
mennen yo tounen nan peyi yo. 13 Moun peyi Efrayim yo p'ap fè jalouzi ankò. Peyi
Jida a p'ap kenbe moun nan kè ankò. Moun peyi Efrayim yo p'ap anvye sò moun Jida
yo. Moun Jida yo p'ap lènmi ankò ak moun Izrayèl yo. 14 Y'ap mete ansanm, yo pral
atake moun Filisti yo ki bò solèy kouche, yo pral piye moun k'ap viv bò solèy leve yo.
Yo pral donminen sou peyi Edon ak sou peyi Moab. Moun peyi Amon pral soumèt
devan yo. 15 Seyè a pral voye yon van cho ki pral cheche tout dlo gwo larivyè Lejip
la. Li pral cheche dlo larivyè Lefrat la. L'ap fè l' tounen sèt ti kannal dlo, konsa tout
moun ka janbe l' ak tout sapat nan pye yo. 16 L'ap louvri yon gran chemen soti peyi
Lasiri pou rès pèp li a k'ap viv laba a, menm jan li te fè l' pou pèp Izrayèl la jou yo
t'ap soti kite Lejip la.

12

1 Jou sa a, w'a pran chante: -M'ap fè lwanj ou, Seyè! Ou te move sou mwen. Men
koulye a, ou pa fache ankò. W'ap ban m' kouraj. 2 Se Bondye ki delivre m'! Mwen
gen konfyans nan li. Kè m' pa kase ankò! Se Seyè a ki tout fòs mwen. Se pou li m'ap
chante. Se li menm ki delivre m'! 3 Menm jan kè pèp la kontan lè y' apral pran dlo
nan sous, se konsa y'a kontan lè Bondye ap delivre yo. 4 Jou sa a, n'a pran chante: Ann
di Bondye mèsi! Ann lapriyè nan pye l'! Fè tout nasyon yo konnen sa li fè. 5 Chante

pou Seyè a, paske li fè gwo mèvèy. Fè tout moun sou latè konn sa! 6 Nou menm ki
rete sou mòn Siyon an, rele, fè fèt! Bondye pèp Izrayèl la se yon Bondye apa, li gen
anpil pouvwa. Se nan mitan nou li rete.

13

1 Men mesaj Bondye te bay Ezayi, pitit Amòz la, sou lavil Babilòn: 2 -Mete yon drapo
kanpe sou tèt yon mòn kote pa gen pyebwa menm! Rele byen fò pou sòlda yo pare
yo! Leve men ou anlè. Ba yo siyal pou y' al atake pòtay lavil grannèg yo! 3 Se mwen
menm, Seyè a, k'ap bay sèvitè m' yo lòd! M'ap rele tout vanyan sòlda mwen yo, tout
moun pa m' yo ki gen kè kontan, k'ap mache tèt anlè, pou yo pini moun k'ap fè m'
fè kòlè yo. 4 Koute yon gwo bri sou mòn yo! Se tankou bri yon gwo foul moun, yon
kantite nasyon ak moun tout peyi k'ap sanble. Se Seyè ki gen tout pouvwa a k'ap fè
enspeksyon lame li a anvan y' al goumen. 5 Seyè a move, l'ap vini ansanm ak sòlda
ki pral fè sa li ba yo lòd fè a. Y'ap soti byen lwen nan lòt peyi ki nan dènye bout
latè pou yo vin ravaje tout peyi a. 6 Nou mèt plenyen kont kò nou, paske jou Seyè a
pre rive! Bondye ki gen tout pouvwa a pral vini pou l' devaste tè a. 7 Se poutèt sa,
tout moun sou latè pèdi kouraj, kè yo kase! 8 Y'ap rete konsa, yo pral gen doulè ak
lakranp nan tout kò yo. Yo pral tòde tankou fanm ansent ki gen tranche. Yonn ap
gade lòt san di krik, y'ap rete ak je yo louvri byen gran tèlman y'a wont. 9 Jou Seyè a
ap rive. Seyè a ap san pitye, l'ap fè gwo kòlè, l'ap move anpil. L'ap fè tè a tounen yon
dezè, l'ap disparèt dènye moun k'ap fè sa ki mal! 10 Tout grenn zetwal nan syèl la,
tout zetwal Oryon yo p'ap klere ankò. Solèy la ap tou nwa lè li leve, lalin lan menm
p'ap klere ankò. 11 Seyè a di ankò: -Mwen pral fè dezolasyon tonbe sou tout latè
poutèt mechanste moun yo ap fè. Mwen pral pini tout mechan yo poutèt fòfè y'ap
fè yo. Mwen pral kraze lògèy tout moun k'ap gonfle lestonmak yo. Mwen pral kraze
awogans tout mechan k'ap peze moun anba pye yo. 12 Moun k'ap chape yo ap pi ra
pase bon lò, pase bon lò ki soti nan peyi Ofi. 13 Se poutèt sa, jou mwen menm, Seyè
ki gen tout pouvwa a, m'a fè move san an, jou m'a fè gwo kòlè mwen an, m'ap fè syèl
la tranble, m'ap fè tè a kite plas kote li ye a. 14 Lè sa a, moun lòt nasyon k'ap viv nan
peyi Babilòn lan va kouri al lakay yo nan peyi yo, tankou gazèl bèf mawon k'ap kouri
pou chasè, tankou mouton san gadò ki gaye nan savann. 15 Y'ap touye tout moun peyi
a y'a kontre sou wout yo, y'ap kraze tout moun peyi a y'a bare sou chemen yo. 16 Y'ap
krabinen ti pitit yo la devan je yo, y'ap piye kay yo, y'ap fè kadejak sou madanm yo.
17 Seyè a di ankò: -Mwen pral voye moun peyi Medi yo vin atake yo. Se yon bann
moun lajan pa di yo anyen, lò pa tante yo. 18 Avèk banza yo, yo pral touye jenn gason.
Y'ap san pitye pou timoun fenk fèt. Kè yo p'ap fè yo mal pou timoun piti. 19 Lavil
Babilòn, se yon bijou. Se li ki pi bèl pase tout peyi. Moun peyi Kalde yo plen lògèy,
y'ap fè grandizè poutèt li. Men, mwen menm Seyè a, m'ap kraze l' tankou mwen te
kraze lavil Sodòm ak lavil Gomò. 20 Moun p'ap janm al rete la ankò. L'ap rete san
moun pou tout tan. Moun peyi Arabi k'ap mache nan dezè yo p'ap janm moute tant
yo bò la, ni ankenn gadò mouton p'ap janm mennen mouton yo vin manje bò la. 21 Se
la tout bèt nan bwa pral rete. Koukou pral fè nich nan tout kay yo. Se la otrich pral
fè kay yo. Se la kabrit mawon pral danse kalenda. 22 Chen mawon pral wouke nan
gwo kay yo. Chat mawon pral pran plezi yo nan bèl palè yo. Lè a prèt pou sonnen
pou lavil Babilòn, jou l' prèt pou bout.

14

1 Wi, kè Seyè a pral fè l' mal pou fanmi Jakòb la. L'ap chwazi pèp Izrayèl la ankò
pou pèp pa li. L'ap kite yo rete nan peyi ki pou yo a. Moun lòt nasyon va vin jwenn
yo, y'a rete viv ansanm ak moun fanmi Jakòb yo. 2 Anpil lòt nasyon va ede yo tounen

nan peyi Bondye te ba yo a. Moun pèp Izrayèl yo menm va pran yo ak yo nan peyi Bondye te ba yo a. Y'a fè yo sèvi domestik ak sèvant. Moun ki te fè pèp la prizonye, se yo ki pral tounen prizonye pèp la. Pèp Izrayèl la pral donminen sou moun ki t'ap peze yo anba pye yo. 3 Seyè a va fè nou jwenn repo apre tout tray, tout tribilasyon ak tout mizè yo te fè nou pase. 4 Lè sa a, n'a chante pou nou pase wa lavil Babilòn lan nan betiz, n'a di: Gade ki jan moun ki t'ap maltrete nou an disparèt! Gade ki jan yo desann kòlèt li non! 5 Seyè a kase baton mechan yo. Li kase kokomakak chèf ki t'ap maltrete nou an! 6 Lè yo move, yo te konn woule pèp la anba kou. Lè yo ankòlè, yo te konn kraze pèp la anba pye yo, yo pa t' ba yo souf. 7 Koulye a, tout moun sou latè ap pran souf. Y'ap viv ak kè poze. Toupatou se chante, se kè kontan. 8 Pye pichpen ak pye sèd peyi Liban yo kontan sa ki rive wa a. Y'ap di: Depi li tonbe a, pesonn pa moute vin mete rach nan dèyè nou ankò. 9 Peyi kote mò yo ye a tèt anba pou resevwa ou. Nanm tout moun ki te gwo chèf sou latè ap souke kò yo pou ou. Nanm tout wa yo ap leve kanpe sot sou fotèy yo. 10 Yo tout pran pale, y'ap di: Gade! Yo desann ou jan ou te desann nou an. Ou tounen tankou nou. 11 Jan yo te konn fè lwanj ou ak bèl mizik dous sou gita! Koulye a, men ou nan peyi mò yo. Ou kouche sou yon kabann plen vèmen. Vè kouvri tout kò ou. 12 Manyè di nou non, ou menm ki te klere tankou zetwal bajou a, ki jan ou fè tonbe sot nan syèl la? Ou menm ki te konn mache ap kraze nasyon yo anba pye ou, ki jan yo fè jete ou plat atè konsa? 13 Ou t'ap di nan kè ou: M'ap moute rive jouk nan syèl la. Mwen pral mete fotèy mwen pi wo pase zetwal Bondye yo. Mwen pral chita tankou yon wa nan nò sou tèt mòn Randevou a. 14 Mwen pral moute sou tèt nwaj yo. M'ap tankou Bondye ki gen tout pouvwa a. 15 Men koulye a, yo desann ou nan peyi kote mò yo ye a, jouk anba nan twou san fon an! 16 Mò ki wè ou yo ap fikse je yo sou ou. Y'ap gade ou, y'ap di: Se pa moun ki te konn fè tè a tranble a sa? Se pa li ki te konn fè chèf yo tranble a sa? 17 Se pa li ki te kraze tout lavil yo, ki te fè latè tounen yon dezè a sa? Se pa li ki pa t' janm kite moun li fè prizonye tounen lakay yo a sa? 18 Tout wa latè yo kouche nan bèl kavo yo, yon kavo pou yo chak. 19 Men, ou menm, ou pa menm gen yon tonm. Yo kite kadav ou ap trennen tankou kadav chen nan granchemen. L'ap pouri nan mitan kadav sòlda yo touye nan lagè, yo jete l' ansanm ak lòt kadav yo nan yon twou wòch, yo pilonnen l' anba pye yo. 20 Yo p'ap antere ou jan yo fè l' pou lòt wa yo, paske ou te fini ak peyi ou la, ou te touye pèp ou a. Yo p'ap janm chonje non fanmi lwijanboje sa yo! 21 Pare pou nou masakre tout pitit wa yo poutèt mechanste papa yo te fè! Pa kite yonn ladan yo chape pou yo pa janm vin chèf, pou yo pa janm mache bati lavil toupatou sou latè ankò. 22 Bondye ki gen tout pouvwa a pale, li di konsa: -Mwen pral leve dèyè yo. Mwen pral disparèt lavil Babilòn. Mwen p'ap kite anyen, ni non l', ni moun li yo, tout ras yo, tout pitit yo. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 23 M'ap fè lavil Babilòn tounen yon marekay. Se zagoudi ase k'ap rete la. Mwen pral bale sa byen bale. M' p'ap kite anyen. Se mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, ki pale. 24 Seyè ki gen tout pouvwa a fè sèman, li di konsa: -Sa se sèten. Sa m' te fè lide fè a, m'ap fè l'. Sa m' te deside fè a ap rive vre. 25 M'ap kraze lame wa Lasiri a nan peyi mwen an. M'ap pilonnen l' anba pye m' sou mòn mwen yo. M'ap wete pye l' sou kou pèp mwen an, m'ap wete chay li te mete sou zepòl yo a. 26 Men sa mwen fè lide fè pou latè. Mwen pral leve men m' pou m' pini tout nasyon yo. 27 Depi Seyè ki gen tout pouvwa a fin pran yon desizyon, pa gen moun ki ka enpoze l' fè sa li vle fè a. Li fin lonje men l' pou l' pini, pa gen moun ki ka rete l'. 28 Lanne wa Akaz te mouri a, men mesaj Bondye te bay lè sa a: 29 -Nou menm, moun peyi Filisti yo, baton ki t'ap bat nou an kase. Men, nou pa bezwen kontan pou sa. Paske, lè yon sèpan mouri gen yon lòt ki pi mechan pase l' k'ap pran plas li. L'ap kale yon dragon ki gen zèl. 30 Seyè a va tounen yon gadò pou pòv malere ki nan peyi a. L'a fè yo manje, l'a ba yo kote pou

yo rete san yo pa bezwen pè ankenn danje. Men, m'ap voye yon sèl grangou sou ras moun Filisti yo, yo yonn p'ap chape. 31 Nou menm k'ap veye pòtay lavil moun Filisti yo, nou mèt plenn kont kò nou! Nou menm ki rete anndan lavil yo, nou mèt pouse kont rèl nou. Nou tout moun peyi Filisti yo, nou mèt tranble nan tout kò nou. Yon nwaj nwa ap vini soti nan nò. Se yon gwo lame. Pa gen yonn nan sòlda li yo k'ap fè kazwèl! 32 Kisa n'a reponn mesaje moun peyi Filisti yo va voye kote nou an? N'a di yo se Seyè a menm ki mete peyi Siyon an kanpe ankò pou tout bon. Se la tout pèp li a, pèp ki t'ap soufri a, va vin jwenn pwoteksyon.

15

1 Men sa Bondye di k'ap rive peyi Moab: -Y'ap detwi lavil A Moab nan yon grenn nwit. Tout peyi Moab la frèt! Y'ap pran yon sèl nwit pou yo detwi lavil Ki Moab la! Apre sa, tout peyi a frèt! 2 Moun peyi Moab yo ap kouri moute lavil Dibon, sou tèt mòn yo pou y' al kriye. Moun peyi Moab yo pral plenn tèlman y'ap nan lapenn pou lavil Nebo ak lavil Medeba. Yo taye tout cheve nan tèt yo, yo koupe tout bab nan figi yo. 3 Nan tout lari, moun ap mache ak rad sak sou yo. Sou tout plas piblik, sou teras anwo tout kay, moun ap plenn. Dlo ap koule nan je yo tout. 4 Moun lavil Esbon ak moun lavil Eleale ap pouse rèl. Moun tande yo jouk lavil Jakaz. Ata sòlda lame Moab yo ap tranble. Yo pèdi tout kouraj yo. 5 Kè m' ap fann pou peyi Moab! Moun li yo ap kouri al kache jouk lavil Zoa ak lavil Eglat-Chelichiya. Moun ap kriye antan y'ap rale moute ti pant pou rive lavil Loukit la. Moun ap rele antan y'ap kouri met deyò sou wout ki mennen lavil Owonayim lan. 6 Larivyè Nimrim chèch. Tout zèb fin cheche. Fèy pyebwa yo fennen. Tout pyebwa mouri. 7 Tout moun ap janbe lòt bò ravin Banbou avèk tou sa yo genyen ak tout pwovizyon yo. 8 Toupatou, sou fwontyè peyi Moab la, se rèl. Rèl yo rive jouk nan zòrèy moun lavil Eglayim ak moun lavil Berelim. 9 Lavil Dimon, dlo larivyè a wouj ak san! Men Bondye pare yon pi gwo malè pou lavil Dimon. Se la yon lyon pral touye dènye moun peyi Moab ki te resi chape kò yo. Se la tout rès moun peyi Moab yo pral mouri.

16

1 Moun peyi Moab yo ap rete lavil Sila nan dezè a, y'ap voye yon mouton fè chèf lavil Jerizalèm lan kado sou tèt mòn Siyon an. 2 Y'ap rete tann bò larivyè Anon an. Yo san pozisyon, yo tankou ti zwazo yo mete deyò nan nich yo. 3 Y'ap di moun peyi Jida yo: -Ban nou ti konsèy non! Di nou sa pou nou fè! Pwoteje nou anba zèl ou, tankou yon pyebwa k'ap bay bon lonbray fre gwo midi. Se chape n'ap chache chape kò nou. Tanpri, kache nou. Pa lage nou nan men lènmi nou yo. 4 Kite nou rete nan peyi nou an. Pwoteje nou anba moun ki soti pou fini ak nou yo. Moun ki t'ap kraze nou an p'ap la ankò. Piyay la ap fini. Moun ki t'ap pilonnen peyi a anba pye yo a ap disparèt. 5 Gouvènman peyi Jida a pral kanpe byen kanpe. Yon chèf pral soti nan ras fanmi wa David la. Li pral moute chita sou fotèy la pou l' dirije pèp la avèk bon kè, san patipri. L'ap soti pou l' fè sa ki dwat devan Bondye. L'ap prese fè tout moun jistis. 6 Moun peyi Jida yo di: -Nou tande jan moun Moab yo se moun ki gen lògèy. Wa pa kouzen yo. Nou konnen jan yo estomake, jan yo gen gwo tanta, jan yo awogan. Men, tou sa se van. Anyen menm! 7 Men moun Moab yo pral plenyen sò peyi Moab la. Yo tout pral kriye lè y'a chonje bon pen rezen yo konn jwenn lavil Kyerès. Yo pral plenn, y'ap pèdi tout kouraj yo. 8 Gwo jaden peyi Esbon yo pral deperi. Pye rezen lavil Sibma yo ki te konn bay bon diven chèf nasyon yo te konn bwè a pral cheche. Te gen yon lè jaden rezen sa yo te rive jouk bò lavil Jazè. Yo te pouse kouvri tout dezè a. Yo te gaye kò yo toupatou rive lòt bò lanmè Mouri a. 9 Se poutèt sa, m'ap kriye pou pye rezen Sibma yo, jan mwen te kriye pou jaden rezen Jazè yo. Dlo ap kouri nan je

m' pou Esbon ak Eleale, paske moun ap rele pou bèl rezen yo te konn rekòlte la a.
10 Nanpwen kè kontan ak fèt nan jaden nou yo! Nan jaden rezen nou yo, nanpwen
chante, nanpwen koudjay ankò! Pa gen rezen pou kraze nan basen kote yo fè ji. Tout
fèt kaba! 11 Se poutèt sa, m'a plenn, kè m' fè m' mal pou peyi Moab, mwen nan gwo
lapenn pou lavil Kyerès. 12 Moun peyi Moab yo ap touye tèt yo moute nan mòn. Yo
pral nan tanp pou yo lapriyè. Men, sa p'ap sèvi yo anyen. 13 Anvan sa, men sa Seyè a
te di k'ap rive lavil Moab la. 14 Koulye a, Seyè a pale ankò. Li di konsa: Nan twazan,
jou pou jou, tankou moun k'ap travay pou lajan kalkile lè travay yo, yo pral pase sa
ki fè pouvwa peyi Moab la nan tenten. Atout li gen anpil moun koulye a, se de twa
ase ki pral rete, yon ti ponyen tou fèb ki p'ap vo anyen!

17

1 Men sa Bondye di k'ap rive lavil Damas: -Lavil Damas p'ap yon lavil ankò. L'ap
tounen yon pil demoli. 2 Moun p'ap janm rete nan lavil peyi Siri yo ankò. Se la bèf,
mouton ak kabrit pral jwenn zèb pou yo manje. Se la y'a rete san pesonn pa chase
yo met deyò. 3 Peyi Efrayim lan pral rete san anyen pou pwoteje l'. Lavil Damas pral
pèdi libète granmoun li. Ti rès moun peyi Siri a pral gen menm sò ak ti rès moun pèp
Izrayèl yo. Yo pral pèdi bèl pouvwa yo. Se mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a,
ki di sa. 4 Seyè a di ankò: -Yon jou gen pou rive. Lè sa a, tout bèl pouvwa peyi Jakòb
la pral disparèt. L'ap pèdi tout richès li, l'ap vin pòv. 5 Peyi Izrayèl la ap tankou yon
jaden diri mi yo fin koupe, yo ranmase pote ale. L'ap tankou jaden pitimi nan plenn
Refayim lè yo fin ranmase grap ki tonbe atè apre rekòt la. 6 Se sèlman de twa moun
k'ap rete vivan. Peyi Izrayèl la ap tankou yon pye oliv apre yo fin keyi tout donn li: se
de twa grenn ki rete nan tèt la ak kat ou senk sou branch yo. Se mwen menm, Seyè
ki gen tout pouvwa a, ki di sa. 7 Jou sa a, moun va vire tèt yo bò Bondye ki te kreye
yo a, y'a leve je yo gade Bondye pèp Izrayèl la. 8 Yo p'ap vire tèt yo bò lotèl zidòl yo te
fè ak men yo. Yo p'ap leve je yo gade poto yo te mete kanpe pou Achera, zidòl fanm
lan, ak lotèl kote y'ap boule lansan an. 9 Lè jou sa a va rive, moun pral kouri kite
tout lavil kote yo te konn al chache pwoteksyon yo. Se va tankou lè moun Ivi yo ak
moun Amon yo te kouri kite tout lavil yo devan pèp Izrayèl la. Lavil yo pral tounen
savann. 10 Nou menm pèp Izrayèl, nou te bliye Bondye ki te delivre nou an. Nou pa
t' chonje Bondye ki te pwoteje nou an. Se poutèt sa n'ap plante bèl ti jaden sou kote
pou fè sèvis pou zidòl moun lòt nasyon yo. 11 Menm si yo ta rive pouse menm jou
nou plante yo a, pou menm jou a nan maten yo pran fleri, nou p'ap rekòlte. Paske
menm jou a tou, y'ap deperi. Se va yon gwo lapenn ki p'ap janm fini. 12 Ki malè sa
a? Yon foul moun k'ap toumante kò yo tankou lè lanmè a move. Y'ap bat kò yo fè
gwo bri tankou lanm lanmè k'ap frape ak fòs sou rivaj la. 13 Nasyon yo ap bat kò yo
tankou lanmè lè li move. Men, Bondye rele dèyè yo, li fè yo kouri al byen lwen. Li
bwote yo ale tankou van k'ap leve pousyè sou mòn yo, tankou van siklòn k'ap pote
pay ale. 14 Nan aswè, y'ap bay moun kè sote. Anvan solèy leve, w'ap chache yo, ou
p'ap jwenn yo. Men sa k'ap tann tout moun k'ap piye nou yo, moun k'ap pwofite sou
nou yo.

18

1 Lòt bò larivyè peyi Letiopi yo, gen yon peyi kote yo tande yon bri tankou bri zèl
yon bann krikèt. 2 Mesaje ap soti nan peyi sa a, y'ap desann larivyè Nil lan nan pipirit
fèt ak wozo. Nou menm mesaje yo, mete zèl nan pye nou. Tounen lakay nou. Pote
nouvèl la bay moun peyi nou an. Se yon gwo peyi ki fò anpil, ki gen anpil larivyè
k'ap koule ladan l'. Al pote nouvèl la bay moun bèl wotè yo, ki gen po yo boule nan
solèy. Se yon pèp tout moun pè. 3 Nou tout ki rete sou latè, leve je nou gade. Yo pral

bay siyal la ak drapo kanpe sou tèt mòn yo. Louvri zòrèy nou, tande. Yo pral sonnen klewon an. 4 Seyè a di m' konsa: M'ap rete rete m' kote m' ye nan syèl la, m'ap gade anba san m' pa fè ankenn bri, tankou solèy la lè l'ap klere gwo midi, tankou lawouze k'ap tonbe nan mitan chalè lannwit nan sezon rekòt. 5 Paske, menm jan anvan rekòt rezen yo, lè yo fin fleri, lè rezen yo pral mi, yo debranche yo ak kouto, yo wete tout ti branch yo, yo ba yo lè, se konsa lènmi yo pral detwi moun peyi Letiopi yo. 6 Yo pral kite kadav sòlda yo konsa pou zwezo ki manje vyann epi ki rete nan mòn ak pou bèt nan bwa. Nan sezon chalè, zwezo va vin manje yo. Nan sezon fredi, se bèt nan bwa ki va vin manje yo. 7 Lè sa a, bann moun bèl wotè ki gen po yo boule nan solèy, pèp tout moun pè a, moun ki rete nan gwo peyi ki gen fò anpil la, yo menm ki rete nan peyi ki nan tèt dlo larivyè Nil lan, y'a pote kado bay Seyè ki gen tout pouvwa a. Y'a vin jouk sou mòn Siyon an kote moun fè sèvis pou Seyè ki gen tout pouvwa a.

19

1 Men mesaj Bondye bay sou peyi Lejip la: -Seyè a chita sou yon nwaj k'ap kouri desann bò peyi Lejip la. Zidòl Lejip yo tranble devan l'. Moun peyi Lejip yo gen kè kase. 2 Seyè a di: M'ap fè moun peyi Lejip yo leve yonn dèyè lòt. Yo pral goumen yonn ak lòt, vwazinaj ak vwazinaj, vil ak vil, chèf ak chèf. 3 Nou pral fè yo pèdi tèt yo, yo p'ap konn sa pou yo fè. Yo pral rele nan pye zidòl yo, yo pral kay majisyen, kay divinò ak kay moun k'ap rele mò. 4 Mwen pral lage moun Lejip yo nan men yon chèf ki rèd anpil, nan men yon wa mechan ki pral gouvènen yo. Se mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, ki di sa! 5 Dlo larivyè Nil lan pral bese jouk l'a rive chèch nèt. 6 Kannal yo pral santi, dlo kannal yo pral bese jouk yo chèch. Pye wozo ak pye jon yo pral fennen. 7 Tout pyebwa ki pouse, tout jaden yo te plante bò larivyè Nil, depi anwo jouk nan lanbouchi, pral cheche. Van pral bwote yo ale, li p'ap kite anyen. 8 Pechè yo pral plenn, moun ki te konn peche pwason ak zen nan larivyè a pral pran lapenn. Moun ki te konn voye privye nan larivyè a pral nan gwo chagren. 9 Moun ki te konn fè bèl twal swa yo pral dekouraje. Sa ki te konn tise lenn yo, sa ki te konn tise bèl twal blan yo pral nan lafliksyon. 10 Bòs k'ap fè twal yo pral nan gwo tèt chaje. Moun k'ap travay yo menm pral nan gwo lapenn. 11 Chèf lavil Zoan yo, se yon bann moun sòt! Sa ki pi fò nan moun k'ap bay farawon an konsèy yo, se ranse y'ap ranse. Ki jan yo ka fè di wa a se pitit ansyen moun lespri ak pitit ansyen wa yo li ye? 12 Farawon, kote moun lespri ou yo? Se pou yo ka di ou sa Seyè ki gen tout pouvwa a gen lide fè peyi Lejip pase! Se pou yo ka fè ou konn sa! 13 Chèf lavil Zoan ak chèf lavil Menmfis yo, se yon bann moun sòt! Yo kite moun ap twonpe yo! Yo te la pou mennen peyi Lejip sou bon chemen. Yo lage l' nan bwa. 14 Seyè a fè tout moun nan peyi a pèdi tèt yo nèt! Sa ki rive? Peyi Lejip pèdi chemen l' nan tou sa l'ap fè, li tankou yon nonm sou k'ap glise tonbe nan sa l'ap vonmi an! 15 Nan peyi Lejip, pesonn, rich kou pòv, gwo kou piti, pa ka fè anyen pou peyi a ankò. 16 Jou sa a, gason peyi Lejip yo ap tankou fanm: yo pral tranble, kè yo pral kase lè y'a wè Seyè ki gen tout pouvwa a ap leve men l' pou pini yo. 17 Peyi Jida a ap fè kè moun peyi Lejip yo sote. Chak fwa y'a nonmen non peyi Jida nan zòrèy yo, y'a pè, paske y'a chonje sa Seyè ki gen tout pouvwa a te gen lide fè yo pase. 18 Lè sa a, y'a gen senk lavil nan peyi Lejip kote moun va pale ebre. Moun la va pran non Seyè ki gen tout pouvwa a pou fè sèman. Yonn nan lavil sa yo va rele Lavil Solèy. 19 Lè sa a va gen yon lotèl pou Seyè ki gen tout pouvwa a nan peyi Lejip. Sou fwontyè peyi a, y'ap kanpe yon gwo wòch y'ap mete apa pou Seyè a. 20 Sa va sèvi yon mak pou fè konnen Seyè ki gen tout pouvwa a kanpe la nan peyi Lejip la. Lè moun va konprann pou fè yo pase tray, y'a lapriyè Seyè a mande l' sekou. Seyè a va voye yon moun pou vin delivre yo. L'a pran defans yo, l'a sove yo. 21 Jou sa a, Seyè a va fè moun Lejip yo konnen ki moun li ye. Yo menm

y'a rekonèt sa, y'a ofri bèt pou touye pou li, y'a ofri rekòt nan jaden yo ba li. Y'a fè Seyè a gwo pwomès. Lèfini, y'a kenbe pwomès yo. 22 Seyè a gen pou l' pini moun Lejip yo. Men, l'a geri yo. Y'a tounen vin jwenn li. Seyè a va koute lè y'ap lapriyè nan pye l', l'a geri yo. 23 Jou sa a, ap gen yon gwo wout k'ap soti peyi Lejip rive jouk nan peyi Lasiri. Moun peyi Lasiri va vwayaje al nan peyi Lejip, moun peyi Lejip va vwayaje al nan peyi Lasiri. Tou de peyi yo pral sèvi Seyè a. 24 Lè sa a, peyi Izrayèl la va sou menm pye ak peyi Lejip ansanm ak peyi Lasiri: twa nasyon sa yo va yon benediksyon pou tout moun sou latè. 25 Seyè a va beni yo, l'a di konsa: -benediksyon pou Lejip, pèp mwen an, pou Lasiri mwen te fè ak men mwen an, ak pou Izrayèl ki rele m' pa m' lan.

20

1 Sa te pase nan lanne Sagon, wa peyi Lasiri, te bay kòmandan chèf lame li a lòd pou l' te al atake lavil Asdòd nan peyi moun Filisti yo. Epi li pran l'. 2 Men anvan sa, Seyè a te pale ak Ezayi, pitit Amòz la. Li te di l': Wete rad sak kòlèt ki sou ou a ak sapat ki nan pye ou la. Se sa menm Ezayi te fè. Se konsa li t'ap mache toutouni pye atè nan lari. 3 Lanne yo te pran lavil Asdòd la, Seyè a di konsa: -Ezayi, sèvitè m' lan, te rete toutouni pye atè pandan twazan. Sa se yon siy ak yon avètisman pou sa ki pral rive peyi Lejip ak peyi Letiopi. 4 Wa peyi Lasiri a pral depòte tout prizonye li pral fè nan peyi Lejip ak nan peyi Letiopi. Granmoun kou timoun pral mache toutouni, pye atè ak tout dèyè yo deyò. Sa pral yon wont pou peyi Lejip. 5 Moun ki te konte sou peyi Letiopi ak moun ki t'ap fè lwanj peyi Lejip yo pral wont, yo pral dekouraje. 6 Lè jou sa a va rive, moun ki rete sou rivaj peyi Filisti a va di: Gade sa ki rive moun sa yo! Epi se sou yo nou te konte, se lakay yo nou te fè lide al chache pwoteksyon pou yo te ka sove nou anba men wa peyi Lasiri a! Koulye a, kote n'ap bay tèt pou n' chape kò nou?

21

1 Men mesaj Bondye bay sou plenn bò lanmè a, nan peyi Babilòn: -Tankou yon van siklòn k'ap bale dezè Negèv la, yon gwo malè pral soti nan peyi san manman yo. 2 Mwen fè yon vizyon, mwen wè bagay ki pou bay gwo lapenn lan. Mwen wè moun k'ap trayi, moun k'ap kraze brize! Nou menm lame peyi Elam lan, moute al atake! Nou menm sòlda peyi Medi yo, al sènen lavil li yo! Bondye pral fè moun k'ap soufri anba peyi Babilòn lan sispann plenn. 3 Se poutèt sa, tout zantray mwen ap bouyi! Mwen gen yon sèl doulè anba vant tankou yon fanm ki prèt pou akouche. M'ap tòde. Mwen rete vant ba: mwen pa wè anyen, mwen pa tande anyen. 4 Tèt mwen ap vire. M'ap tranble tèlman mwen pè. Mwen t'ap tann solèy la kouche. Men, lè aswè rive, se te pi mal. 5 Nan vizyon an, mwen wè yon tab byen ranje, yo louvri tapi atè pou envite yo chita. Y'ap manje, y'ap bwè. Yon moman, yo bay yon lòd: Kanpe, chèf lame yo! Pare zam nou pou defann nou! 6 Apre sa, Seyè a di m' konsa: -Ale non! Mete yon gad veye! W'a di l' pou l' fè ou konnen tou sa la wè. 7 Si l' wè kavalye k'ap vini sou chwal yo, de pa de ak yon pati moun sou bourik, yon lòt pati sou chamo, se pou l' louvri je l' gade byen. 8 Gad la rele byen fò: -Mèt, m'ap rete kanpe la nan pòs mwen tout lajounen. Mwen p'ap deplase kote m' ye a. M'ap veye tout lannwit. 9 Lè sa a, yon lame kavalye parèt. Y'ap mache vini de pa de. Gad la bay nouvèl la. Li di: Lavil Babilòn tonbe! Wi, li tonbe! Tout estati zidòl yo tonbe plat atè, yo kraze! 10 Nou menm, pèp mwen an, mwen te fwote nou anba pye m' tankou moun fwote diri sou glasi. Men, koulye a m'ap fè nou konnen bon nouvèl mwen te tande a. Se Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, ki te fè m' konn sa. 11 Men mesaj Bondye bay pou moun peyi Edon yo: -Yon moun rete peyi Seyi, l'ap rele m'. Li di m': Ey, gad! Kilè

li ye? Konbe tan ankò pou nwit lan bout? Konbe tan ankò anvan solèy leve? 12 Mwen
reponn: -Bajou prèt pou kase. Men apre sa, se va lannwit ankò. Si nou vle mande sa
ankò, tounen vin mande. 13 Men mesaj Bondye bay pou moun peyi Arabi yo: -Nou
menm moun peyi Dedan, se nan mitan raje ki nan savann Arabi a nou pral moute
kan nou pase nwit! 14 Al kontre moun ki swaf dlo yo pou ba yo bwè. Moun peyi Tema
yo al kontre moun k'ap kouri sove yo, yo pote manje ba yo. 15 Moun yo pran kouri
pou yo chape anba nepe sòlda ki te soti pou touye yo, anba flèch ki te tou pare pou
pèse yo, anba gwo danje ki te gen nan batay la. 16 Lè sa a, Seyè a di m' konsa: -Nan
yon lanne, jou pou jou, tankou moun k'ap travay pou lajan kalkile lè travay yo, p'ap
rete anyen nan tout bèl pouvwa peyi Keda a! 17 Ou tande jan nan peyi sa a gen anpil
vanyan sòlda ki konn tire banza byen? Enben! Se de twa ase ki va rete. Se mwen
menm, Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, ki di sa.

22

1 Men yon mesaj pou Fon Vizyon an: -Sa k'ap pase konsa? Poukisa tout moun nan
lavil la ap moute sou teras anwo kay yo pou fè fèt konsa? 2 Tout lavil la tèt anba.
Toupatou se bri, se banbòch. Moun ki mouri nan mitan nou yo, se pa nan goumen
ni nan lagè yo mouri. 3 Tout chèf lame nou yo vole gadjè. Anvan menm yo te voye
yon flèch, yo te gen tan fè yo tout prizonye. Tout moun ki t'ap kouri met deyò yo,
yo fè yo tout prizonye tou. 4 Se poutèt sa mwen di: Kite m' pou kont mwen pou m'
ka kriye kont kriye mwen! Pa chache konsole m' pou gwo malè sèk sa a ki tonbe
sou pèp mwen an! 5 Jounen jòdi a, se yon jou debandad, se jou yo pèdi batay la, se
jou pesonn pa konn sa pou yo fè. Se Seyè ki gen tout pouvwa a menm ki fè sa rive
nou. Nan Fon Vizyon an, y'ap kraze miray lavil yo met atè. Nan tout mòn yo, y'ap
rele mande sekou. 6 Sòlda peyi Elam yo moute sou cha yo ak sou chwal yo. Banza
yo ak flèch yo tou pare, y'ap vini. Lame peyi Ki a pran zam pou pare kou yo. 7 Cha
lagè anvayi tout plenn kote nou gen pi bon venn tè jaden. Sòlda yo kanpe sou chwal
yo devan pòtay lavil Jerizalèm. 8 Pa gen anyen ankò pou defann moun peyi Jida yo.
Lè sa a, nou kouri al chache zam nan depo zam palè wa a. 9 Nou te wè te gen anpil
kote ki fann nan miray lavil David la. Nou ranmase dlo k'ap soti nan rezèvwa anba
a. 10 Nou mache konte tout kay ki nan lavil Jerizalèm. Nou kraze de twa ladan yo
pou nou fè miray lavil la pi solid. 11 Nou bati yon rezèvwa nan mitan de miray pou
ranmase dlo k'ap soti nan Vye Basen. Men, nou pa janm dòmi reve Bondye, li menm
ki te fè lide sa a depi lontan, li menm ki lakòz tout bagay sa yo rive konsa. 12 Jou sa
a, Seyè ki gen tout pouvwa a te rele nou, li te mande nou pou nou kriye, pou nou
plenn, pou nou koupe tout cheve nan tèt nou, pou nou mete rad sak sou nou. 13 Men,
gade! Nou pito rete ap ri, n'ap fè fèt, n'ap touye bèf, n'ap touye kabrit ak mouton pou
n' manje, n'ap bwè diven. N'ap plede di: Annou manje, annou bwè, paske denmen
nou pral mouri. 14 Seyè ki gen tout pouvwa a pale nan zòrèy mwen, li di m': Yo p'ap
janm padonnen moun sa yo fòt yo fè la a jouk jou yo mouri. Se mwen menm, Seyè ki
gen tout pouvwa a, ki di sa. 15 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di m' ankò: -Ale kay
Chebna, chèf ki reskonsab kay wa a. Msye te fè fouye yon kavo sou ti mòn lan pou
lè li mouri. W'a di l' pou mwen: 16 Kisa ou genyen ki pou ou isit la? Ki fanmi ou gen
isit la pou ou fè fouye yon kavo pou ou nan flan ti mòn lan? 17 Ou mèt grannèg kont
kò ou, Seyè a pral pase men l' pran ou, l'ap voye ou jete byen lwen. 18 L'ap plòtonnen
ou, l'ap fè ou tounen yon boul, l'ap voye ou al teri nan yon pi gwo peyi. Se la l'ap
voye ou al mouri nan mitan tout cha ki t'ap fè ou fè tout granpanpan sa a. Ou se yon
wont pou kay mèt ou a. 19 M'ap kase ou nan plas kote ou ye a, m'ap fè ou desann soti
kote ou chita a. 20 Lè sa a, m'a voye chache sèvitè m' lan, Elyakim, pitit gason Ilkija a.
21 M'a pran palto ki sou do ou la, m'a ba li l'. M'a pran senti ki pase nan ren ou lan,

m'a mare ren pa l' avè l'. Pouvwa ou te genyen an, m'ap ba li l': l'ap tankou yon papa pou tout moun nan lavil Jerizalèm ak nan peyi Jida. 22 Apre wa a, pitit pitit ki soti nan fanmi David la, se li menm k'ap sèl chèf. M'ap ba li kle pou l' reskonsab kay David la: Lè li louvri, pesonn p'ap ka fèmen. Lè li fèmen, pesonn p'ap ka louvri. 23 M'ap mete l' chita, l'ap tankou yon zegwi bwa yo fè antre byen fon nan yon poto. Li pral sèvi yon lwanj pou fanmi papa l'. 24 Men, tout fanmi l', tout ti fanmi l' yo pral tounen yon chay twò lou pou li. Yo pral pandye nan kou l' tankou gode ak bòl ki pandye nan yon zegwi bwa. 25 Lè sa a, men sa Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a di: Zegwi yo te fè antre byen fon nan poto a pral rache. L'ap soti, l'ap tonbe atè, epi tout chay ki sou li a pral tonbe tou. Se Seyè a ki di sa.

23

1 Men yon mesaj pou lavil Tir: -Nou menm maren ki sou batiman Tasis yo, nou mèt plenn sò nou! Lavil Tasis fini. Pa gen kay ankò, pa gen pò! Yo t'ap tounen soti peyi Kitim lè yo pran nouvèl la. 2 Nou menm kòmèsan Sidon yo, moun lakòt, nou pral rete men nan bouch. Nou te voye moun lòt bò lanmè 3 achte ble yo rekòlte bò larivyè Nil nan peyi Lejip la, apre sa pou nou mache vann li avèk gwo benefis. Nou t'ap fè kòmès ak tout peyi. 4 Lavil Sidon, ou menm ki te yon si bon pò, yo pral fè ou wont! Lanmè a pale, li di konsa: Mwen pa janm gen pitit, mwen pa janm fè pitit. Mwen pa janm gen pitit gason pou m' elve, ni pitit fi pou m' bay levasyon. 5 Lè moun Lejip yo va pran nouvèl sa ki te rive lavil Tir, yo pral tranble nan kanson yo! 6 Nou menm moun peyi Finisi, moun lakòt, travèse lòt bò lanmè. Al nan peyi Tasis. Nou mèt plenn sò nou! 7 Lavil sa a, se pa lavil kote moun te toujou ap fè fèt la? Se pa yon lavil ki la depi nan tan lontan? Se pa lavil ki te konn voye yon koloni moun pa l' yo al tabli nan peyi lòt bò lanmè pou chita pouvwa li plis? 8 Se lavil Tir wa a te chita ap nonmen chèf. Tout kòmèsan li yo, se gwo chèf yo te ye. Negosyan l' yo menm, se moun yo te respekte toupatou sou latè. Kilès ki te pran desizyon fè lavil Tir la sa? 9 Se Seyè ki gen tout pouvwa a ki te pran desizyon sa a. Li fè sa pou kraze lògèy yo te genyen pou tout bèl bagay yo te fè, pou l' te ka trennen tout grannèg peyi a nan labou. 10 Nou menm moun li yo ki nan peyi Tasis, pito nou travay tè nou tankou moun bò larivyè Nil yo. Pa gen moun pou pwoteje nou ankò. 11 Seyè a te lonje men l' anwo lanmè a. Li te jete wa ki t'ap gouvènen yo a. Li te bay lòd pou yo detwi tout pò moun Finisi yo te gen nan peyi Kanaran. 12 Li di: -Nou menm, moun lavil Siyon, nou pa nan fè fèt ankò! Nou tankou yon jenn fi yo ta fè kadejak sou li. Nou mèt leve, travèse lòt bò lanmè. Al nan peyi Kitim. Menm la, yo p'ap kite nou an repo. 13 Gade peyi Tir la! Se pa moun Lasiri yo ki te lage l' nan men bèt nan bwa yo. Se moun Babilòn yo ki te fè sa. Se yo ki te bati fò won byen wo pou sènen peyi a. Yo kraze tout fò lavil Tir yo. Yo fè yo tounen mazi. 14 Nou menm maren ki sou batiman Tasis yo, nou mèt plenn sò nou, paske yo detwi gwo pò nou an! 15 Yon lè ap rive, yo pral bliye lavil Tir pandan swasanndizan, laj yon wa rive genyen anvan li mouri. Men, apre swasanndizan sa yo, lavil Tir pral tankou jennès yo pale nan chante a: 16 Pran gita ou! Mache nan tout lavil la! Ou menm, jennès yo te bliye a! Jwe bèl mizik, chante bèl chante ou yo ankò pou yo ka chonje ou! 17 Wi, apre swasanndizan, Seyè a va kite lavil Tir reprann menm vye kòmès li a. Lavil Tir pral lage kò l' nan fè bagay derespektan ankò, li pral nan fè dezòd ak tout chèf k'ap gouvènen toupatou sou latè. 18 Men, y'ap pran lajan y'ap ba li a ansanm ak benefis l'ap fè nan kòmès sal li a, y'ap mete yo apa pou Seyè a. Li p'ap ka ranmase yo pou l' sere. Se moun k'ap sèvi Seyè a ki pral sèvi ak lajan sa a pou achte manje plen vant yo ak bèl rad pou mete sou yo.

24

1 Seyè a pral souke tè a, li pral ravaje l'. Li pral boulvèse l'. Tout moun ki rete sou
tè a pral kouri gaye toupatou. 2 Tout moun pral pase, prèt yo kou moun nan pèp la,
esklav yo kou mèt yo, sèvant yo kou metrès yo, sa k'ap vann kou sa k'ap achte, sa
k'ap bay ponya kou sa k'ap pran ponya, sa k'ap bay kredi kou sa k'ap pran kredi. 3 Yo
pral ravaje tout tè a, yo pral piye tout bagay. Seyè a fin pale, se sa ki pou rive. 4 Tout
moun sou latè nan lapenn. Yo pa kapab ankò. Pèp la ap plenn, y'ap deperi. Chèf yo
ap plenn ansanm ak rès pèp la. 5 Moun yo pa respekte peyi Bondye a. Yo pa koute
lòd Bondye ba yo. Yo derefize fè sa l' te mande yo fè a, yo derefize obeyi kòmandman
Bondye yo. Yo pa kenbe kontra li te fè ak yo pou tout tan an. 6 Se poutèt sa madichon
ap fini ak latè: moun ki rete sou latè ap peye pou sa yo te fè ki mal. Y'ap deperi
grenn pa grenn. Se yon ti ponyen ki rete. 7 Pye rezen yo ap fennen. Ou pa ka jwenn
diven. Tout moun ki te konn fè fèt yo ap plenn. 8 Yo pa bat tanbou ankò. Pa gen
gwo fèt ankò. Yo pa jwe gita ankò. 9 Nanpwen chante ankò lè y'ap bwè diven. Gwòg
vin anmè nan bouch gwògmann yo. 10 Pa gen moun nan lavil la. Yo kite kay yo ap
tonbe. Tout pòt kay fèmen, moun pa antre la ankò. 11 Nan tout lari moun ap rele
paske nanpwen diven ankò. Pa gen fèt rejwisans ankò. Nanpwen kè kontan nan peyi
a. 12 Lavil la ap fini, ata pòtay yo fin kraze. 13 Se konsa sa pral ye nan tout peyi sou
latè. Se va tankou apre rekòt lè y'ap gole dènye oliv ki rete nan pye oliv yo, lè y'ap fè
grapyay apre rekòt rezen an. 14 Sa ki chape yo pral rele, yo pral chante byen fò ak kè
kontan. Y'ap rete bò solèy kouche a, yo pral di jan Seyè a gen pouvwa. 15 Konsa tou,
moun ki rete bò solèy leve pral fè lwanj Seyè a. Moun ki rete sou zile nan lanmè a
pral fè chante pou Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la. 16 Byen lwen nan dènye bout latè,
nou tande y'ap chante, y'ap fè lwanj pou moun ki mache dwat yo. Men mwen menm,
mwen di: Pa gen rechap pou mwen! Pa gen chape pou mwen! Gade nan kisa m' ye!
Trèt yo ap trayi moun toujou! Chak jou y'ap trayi moun pi rèd! 17 Nou menm ki rete
sou latè, se kè sere, se gwo twou, se pèlen ki pare pou nou! 18 Moun k'ap kouri lè
y'a tande rèl moun ki pè yo pral tonbe nan twou. Moun k'ap moute soti nan twou
pral pran nan pèlen. Paske gwo lapli a pral tonbe sot nan syèl la. Fondasyon latè
pral pran tranble. 19 Latè pral fann, l'ap pete fè miyèt moso. L'ap tranble, l'ap souke
tout kò l'. 20 Latè pral balanse tankou moun sou. Li pral souke tankou yon ti joupa
lè van ap soufle fò. Peche lèzòm yo peze lou sou li: l'ap tonbe, li p'ap janm ka leve
ankò. 21 Jou sa a, Seyè a pral pini zanj yo ki anwo nan syèl la, l'ap pini tout chèf k'ap
gouvènen sou latè. 22 L'ap mete yo ansanm nan prizon nan yon tonm. L'ap fèmen yo
nan kacho. Apre yon bon tan, l'ap pini yo. 23 lalin lan pral vin tou nwa. Solèy la p'ap
klere ankò, paske Seyè ki gen tout pouvwa a pral sèl wa. Li pral gouvènen nan lavil
Jerizalèm sou tèt mòn Siyon an. Tout chèf fanmi pèp li a pral wè gwo pouvwa li.

25

1 Seyè, se ou ki Bondye mwen! M'a di jan ou gen gwo pouvwa, m'a fè lwanj ou!
Ou fè anpil bèl bagay. Plan travay ou te fè nan tèt ou depi lontan an, ou reyalize l'
nèt, jan ou te vle l' la. 2 Ou fè tout lavil tounen pil wòch, lavil ki te gen gwo ranpa
tounen vye kay kraze. Sitadèl lènmi yo te bati a disparèt. Yo p'ap janm ka rebati l'
ankò. 3 Se poutèt sa, moun gwo nasyon yo ap fè lwanj ou. Lwijanboje ki rete nan
lavil gwo peyi yo va gen krentif pou ou. 4 Paske ou te sèvi pwoteksyon pou moun ki
fèb, yon pwoteksyon pou malere lè yo te nan tray. Se bò kote ou yo pare lapli. Se
anba lonbraj ou yo pare solèy. Lè mechan yo move, yo tankou gwo lapli loraj k'ap
tonbe nan tan fredi. 5 Yo tankou gwo solèy k'ap boule yon tè sèk. Men, Seyè, ou kase
fe lènmi nou yo. Ou fè tout mechan yo fèmen bouch yo. Ou fè yo frèt tankou lè gwo
nwaj bare solèy la nan sezon chalè. 6 Seyè ki gen tout pouvwa a pral fè yon gwo

fèt sou mòn Siyon an pou tout nasyon ki sou latè, avèk bèl plat manje byen pare ak bonjan vyann gra. L'ap sèvi bon kalite diven ki la depi lontan. 7 Se sou mòn sa a li pral wete gwo vwal ki te sou tèt tout nasyon yo, vwal ki te ba yo kè sere a. 8 Seyè a pral fè pa janm gen lanmò ankò. Li pral siye dlo nan je tout moun. Li pral wete lawont sa a ki te sou pèp li a toupatou sou latè. Se Seyè a menm ki di sa! 9 Jou sa a, tout moun va di: Se li menm ki Bondye nou. Nou te mete tout espwa nou nan li. Li delivre nou! Se li menm ki Seyè a! Nou te mete konfyans nou nan li. Ann fè kè nou kontan. Ann fè fèt, paske li delivre nou. 10 Seyè a ap pwoteje mòn Siyon an. Men, l'ap pilonnen moun peyi Moab yo anba pye l', menm jan yo pilonnen pay nan labou pak bèt. 11 Nan mitan labou a, y'a lonje bra yo tankou si yo ta vle naje soti. Men Seyè a pral kraze lògèy yo, l'ap defèt tou sa yo te fè ak men yo. 12 L'ap kraze gwo ranpa byen wo yo te bati sou miray yo, l'ap jete yo plat atè, l'ap fè yo tounen pousyè.

26

1 Jou sa a, pèp la va chante kantik sa a nan peyi Jida: -Koulye a, nou gen yon lavil ki byen pwoteje! Bondye bati gwo miray ak ranpa pou l' delivre nou. 2 Louvri pòtay lavil yo! Kite nasyon ki toujou kenbe pawòl li ak Bondye a, nasyon ki fè sa ki dwat devan Bondye a antre. 3 Ou menm, Bondye, w'ap ba yo kè poze! Moun ki toujou kenbe pwomès yo, wi, w'ap ba yo kè poze, paske yo mete konfyans yo nan ou! 4 Mete konfyans nou nan Bondye pou tout tan paske Seyè a ap toujou la pou pwoteje nou. 5 Li fè moun ki te gen gwo lide nan kè yo bese tèt yo byen ba. L'a kraze gwo lavil yo te bati pou pwoteje yo a, li demoli l' nèt ratè. 6 Pòv yo ak malere yo ap foule l' anba pye yo! 7 Seyè, ou fè chemen an dous pou moun k'ap mache dwat, ou louvri yon bèl chemen plat pou yo. 8 Nou vle fè volonte ou, nou konte sou ou. Se ou menm nou anvi wè! Se ou menm n'ap chonje tout tan! 9 Lannwit, se ou menm m'ap chonje. Lide m' ap travay sou ou. Paske lè w'ap jije sa k'ap pase sou latè moun ki sou latè resi konnen sa ki rele jistis. 10 Si yo fè mechan yo gras se pa sa k'ap fè yo konnen sa ki rele jistis. Menm nan peyi kote moun ap mache dwat, y'ap fè sa ki mal. Yo derefize rekonèt pouvwa Bondye! 11 Seyè, ou leve men ou pou pini lènmi ou yo, yo pa wè sa. Fè yo wè jan ou renmen pèp ou a, epi y'a wont. Fè difè ou pare pou lènmi ou yo devore yo. 12 Seyè, ou fè nou viv ak kè poze. Paske tou sa nou rive fè, se ou ki fè l' pou nou! 13 Seyè, Bondye nou an, gen lòt chèf ki t'ap dirije nou. Men, se ou menm sèl ki mèt nou, se ou menm sèl n'ap sèvi! 14 Sa ki mouri yo mouri nèt, lespri yo p'ap leve ankò. Paske, ou pini yo, ou disparèt yo. Ou fè pa gen moun k'ap chonje yo ankò. 15 Seyè, ou fè nasyon nou an vin pi plis. Ou fè l' vin pi plis, ou laji fwontyè peyi a. Sa fè moun wè jan ou gen pouvwa. 16 Seyè, lè pèp la te nan tray, se ou menm yo te vin jwenn. Lè ou t'ap pini yo, yo te gen kè sere, se nan pye ou yo t'ap lapriyè. 17 Seyè, nou t'ap rele nan pye ou, tankou yon fanm ansent ki prèt pou akouche, k'ap tòde, k'ap rele lè tranche a pran l'. 18 Li nan lapenn, l'ap tòde anba doulè. Men, lè pou l' akouche, li pa fè anyen. Konsa tou, nou te nan lapenn, men, peyi a pa rive sove. Moun ki pou rete nan peyi a pa rive fèt. 19 Moun pa ou yo ki te mouri pral leve vivan ankò. Kadav yo pral leve mache. Nou menm ki te anba tè, leve non! Chante ak kè kontan. Menm jan lawouze rafrechi latè, se konsa Seyè a pral fè sa ki te mouri depi lontan yo leve vivan ankò. 20 Ale non, pèp mwen an! Antre lakay nou. Fèmen pòt dèyè nou. Kache kò nou pou yon ti tan, jouk kòlè Bondye a va fin pase. 21 Seyè a ap met deyò, li pral pini mezi moun sou latè ki fè krim. Yo pral devwale tout krim yo te fè an kachèt. Yo pral dekouvri kadav tout moun yo te touye.

27

1 Jou sa a, Seyè a pral pran gwo nepe li a ki byen file, byen solid, li pral sèvi avè l'

pou l' pini levyatan an, gwo koulèv ki konn kouri kache a, gwo koulèv ki konn tòde kò l' la. L'ap touye dragon k'ap viv nan lanmè a. 2 Jou sa a, y'a chante yon chante sou jaden rezen k'ap bay bon diven an. 3 Se mwen menm, Seyè a, k'ap okipe jaden an. Se chak lè m'ap wouze l'. Lajounen kou lannwit m'ap veye l', pou pesonn pa fè l' anyen. 4 Mwen pa fache avè l' ankò. Si mwen jwenn pikan ak move raje ladan l', m'a rache yo. M'a sanble yo, m'a boule yo nan dife. 5 Men, si lènmi pèp mwen an vle pou m' pwoteje yo, se pou yo vin fè lapè ak mwen. Wi, se pou yo vin fè lapè ak mwen. 6 Nan jou k'ap vini yo, fanmi Jakòb la pral pouse rasin ankò, pèp Izrayèl la pral boujonnen, li pral fè flè. Li pral kouvri latè ak donn l'ap bay. 7 Seyè a pa t' pini l' menm jan li te pini lènmi l' yo. Li pa t' touye moun li yo menm jan li te touye moun ki t'ap ansasinen l' yo. 8 Pou l' te pini pèp la, li mete yo deyò nan peyi a, li fè depòte yo, li voye yon move van soti nan lès pote yo ale. 9 Men, pou l' padonnen peche pèp Izrayèl la, se pou tout wòch lotèl zidòl yo tounen pousyè lacho, se pou yo kraze tout estati zidòl yo ansanm ak lotèl kote yo boule lansan pou yo. Se konsa li p'ap fè yo peye pou sa yo fè a. 10 Lavil ki te gen gwo ranpa ap fin kraze. Pa gen moun ki rete la ankò. Lavil la tounen yon savann. Se la jenn bèf vin rete, se la yo manje, se la yo kouche. Y'ap manje dènye ti pous raje. 11 Branch bwa yo cheche, yo kase. Medam yo ranmase yo pou fè dife. Paske pèp la pa t' konprann anyen, Bondye ki te kreye l' la p'ap gen pitye pou li. Bondye ki te fè l' la p'ap fè l' gras. 12 Jou sa a, tankou lè y'ap bat pwa sou glasi, se Seyè a menm ki pral jije tout moun nan peyi a, depi bò larivyè Lefrat la jouk ravin ki sou fwontyè ak peyi Lejip la. Apre sa, nou menm pitit Izrayèl yo, l'ap ranmase nou grenn pa grenn, tankou lè y'ap ranmase grenn pwa sou glasi. 13 Wi, jou sa a, y'a kònen gwo twonpèt la. Tout moun ki t'ap deperi nan peyi Lasiri, tout moun yo te depòte nan peyi Lejip yo pral tounen lakay yo. Y'ap vin adore Seyè a sou mòn ki apa pou li a, nan lavil Jerizalèm.

28

1 Madichon pou gwògmann ki alatèt peyi Efrayim lan! Pouvwa yo ap fini tankou bèl flè ki te nan kouwòn yo te mete sou tèt yo a. Madichon pou bèl kapital k'ap deperi sou tèt mòn kote li dominen bon venn tè ki nan plenn lan! Madichon pou nou tout ki anba gwòg nou! 2 Seyè a gen yon moun ki gen fòs, yon moun ki gen pouvwa pou fè travay la pou li. L'ap vini tankou yon gwo lapli k'ap tonbe fòs avès, k'ap fè dlo moute anvayi toupatou. L'ap pran tout bagay nan men l', l'ap leve yo. l'ap fese yo atè. 3 Li pral pilonnen anba pye li sa ki te fè lògèy gwògmann yo, chèf peyi Efrayim yo. 4 Bèl kapital chèf sa yo pral fini kraze sou tèt mòn kote l'ap donminen sou bon venn tè ki nan fon an. Enben, yo pral disparèt tankou premye fig frans mi ki parèt nan sezon an. Wè yon moun wè l', l'ap pran l', l'ap manje l'. 5 Jou sa a, Seyè ki gen tout pouvwa a pral tankou yon bèl kouwòn flè pou rès moun ki pa mouri yo, yon bèl kouwòn dyaman pou sa ki chape yo. 6 L'a fè moun ki chita nan tribinal yo gen bon konprann pou yo pa fè lenjistis. L'ap bay sòlda yo fòs pou yo ka kilbite lènmi yo lòt bò pòtay lavil la. 7 Ata pwofèt yo ak prèt yo, yo sitèlman sou, y'ap titibe. Yo sitèlman bwè diven ak gwo gwòg fò, y'ap di betiz, y'ap depale. Pwofèt yo twò sou pou yo konprann anyen nan vizyon Bondye ap fè yo wè. Prèt yo ap depale, yo pa konn sa pou yo di lè moun vin mete yon ka devan yo. 8 Yo vonmi sal tout tab kote yo chita a. Pa gen yon ti kote ki pa sal. 9 Y'ap pale sou mwen, y'ap di: Ki moun l'ap moutre tout bagay sa yo? Ki moun l'ap fè konprann sa Bondye fè l' konnen an? Gen lè se pou timoun ki fèk sevre, timoun ki fèk kite tete? 10 Tankou pwofesè lekòl, l'ap repete lèt apre lèt, liy apre liy, leson apre leson. 11 Si yo pa koute m', Bondye pral voye yon bann moun k'ap pale yon lòt lang yo p'ap konprann menm pou pale ak yo. 12 Se li menm ki te ban nou yon kote pou n' poze kò nou, yon peyi kote tout moun ki bouke ka jwenn

kanpo, yon peyi kote moun ka viv ak kè poze, men nou derefize koute. 13 Se poutèt
sa, Seyè a pral pale ak nou, l'ap repete lèt apre lèt, liy apre liy, leson apre leson. Lè
sa a, n'a pral bite, nou pral tonbe sou dèyè, nou pral kase pye nou, nou pral pran
nan pèlen, y'ap fè nou prizonye. 14 Se poutèt sa, nou menm bann awogan ki chita
lavil Jerizalèm pou gouvènen pèp sa a, koute sa Seyè a di nou: 15 -N'ap fè grandizè
deske nou te pase kontra avèk lanmò, nou te siyen papye ak chèf peyi kote mò yo ye
a. N'ap plede di lè malè a va rive li p'ap tonbe sou nou, paske avèk fòs manti nou
jwenn kote pou n' kache, avèk fòs plan nou maske kò nou. 16 Se poutèt sa, koulye a,
men sa Seyè a di: Gade! Se mwen menm menm k'ap mete yon fondasyon byen fèm,
byen solid nan lavil Siyon an. Nan kwen fondasyon an, m'ap mete yon gwo wòch
pyè byen chita. Sou li m'ap make: moun ki gen konfyans nan Bondye p'ap janm gen
kè sote. 17 Jistis, se va mèt k'ap sèvi pou mezire fondasyon an. Seriozite, se va nivo
k'ap sèvi pou mete l' nivo. Men, gwo van lagrèl la pral kraze kachèt mantò yo. Dlo
inondasyon an pral bwote kachkach nou yo pote ale. 18 Li pral kraze kontra nou te
pase avèk lanmò a. Li pral chire papye nou te siyen avèk chèf peyi kote mò yo ye
a. Lè malè a vini, l'a kraze nou. 19 Malè a ap pase sou nou chak maten. N'a gen
pou n' sipòte l' lajounen kou lannwit. Chak mesaj Bondye va fè yo konnen va ba yo
sezisman. 20 Jan pawòl la di a, n'ap tankou moun k'ap chache kouche sou yon kabann
twò kout pou yo, anba yon lenn ki manke lajè. 21 Paske Seyè a pral leve kanpe jan l'
te fè l' sou mòn Perazim lan, li pral souke kò l' jan l' te fè l' nan plenn Gabawon an,
pou l' fè sa li vle fè a, bagay nou pa ta janm kwè, pou l' fin fè travay li, travay nou pa
ka konprann. 22 Koulye a, piga nou pase pawòl mwen yo nan betiz pou yo pa mare
nou nan kòd pi rèd toujou. Paske, Seyè ki gen tout pouvwa a fè m' konnen li fin pran
desizyon l' pou l' detwi tout peyi a. Li p'ap chanje lide. 23 Pare zòrèy nou! Tande sa
m'ap di nou! Koute byen pawòl k'ap soti nan bouch mwen! 24 Yon moun k'ap travay
tè p'ap janm pase tout tan l' ap raboure, ap kraze bit, ap pare tè pou plante. 25 Rive
yon lè, lè li fin bat tè a, l'ap simen grenn tankou lanni ak kannèl. Apre sa, l'ap plante
ble, pitimi ak lòj. Lèfini, sou lizyè jaden an li gen dwa simen lòt grenn tankou pwa
chouk. 26 Li konn sa pou l' fè, paske se Bondye menm ki moutre l' sa pou l' fè. 27 Yo
pa janm sèvi ak woulo pou degrennen lanni osinon kannèl. Men, se avèk yon bout
bwa yo bat pitimi ak pwa. 28 Lè y'ap bat ble a pou degrennen l', yo pa bat li san rete.
Yo konnen jan pou yo fè woulo a pase sou ble a san yo pa kraze grenn yo. 29 Tout
konesans sa a se nan Bondye ki gen tout pouvwa a li soti. Plan travay li se bèl bagay.
Li bay bon konsèy, li gen anpil bon konprann.

29

1 Mwen wè malè pou lotèl Bondye a, lavil Jerizalèm! Mwen wè malè pou lavil kote
David te moute kan li an. Kite ennan, dezan konsa pase, kite tout fèt yo fin pase,
2 Seyè a pral voye yon sèl lafliksyon sou lotèl Bondye a. Moun pral rele, yo pral
plenn. Lavil la pral tounen yon lotèl Bondye tout bon kote y'ap ofri bèt yo touye pou
li. 3 Bondye pral atake lavil la tankou David te fè l' la. Li pral sènen l' ak sòlda. L'ap
fèmen l' toupatou. 4 Lavil Jerizalèm pral tankou yon moun anba tè k'ap pale. Pousyè
tè ap toufe pawòl nan bouch li. Antan li anba tè a, l'ap pale tankou yon zonbi ak
yon vwa nan nen tou fèb! 5 Men, tout lènmi ou yo pral gaye tankou pousyè nan van.
Tout kantite moun ki t'ap fè ou pase tray yo pral disparèt tankou pay van ap bwote.
W'ap rete konsa, 6 Seyè ki gen tout pouvwa a ap parèt sou ou, avèk gwo van loraj,
tranblemanntè, ak yon pakèt gwo bri, avèk siklòn, van tanpèt ak gwo flanm difè k'ap
boule. 7 Lè sa a, tout bann moun lòt nasyon yo ki t'ap fè lagè avèk lotèl Bondye a, tout
gwo lame ki te anvayi peyi a, ki te sènen lavil la, ki t'ap toufounen l' kote l' te ye a, yo
tout yo pral disparèt tankou yon move rèv ou t'ap fè, tankou yon vizyon w'ap fè nan

mitan lannwit. 8 Wi, tout bann moun lòt nasyon yo ki t'ap fè lagè ak lavil Jerizalèm
sou mòn Siyon an, y'ap tankou yon moun k'ap mouri grangou epi ki reve l'ap manje.
Men, lè li leve, li grangou pi rèd. Osinon, tankou yon moun k'ap mouri swaf dlo, li
reve l'ap bwè dlo. Men, lè li leve, li tou fèb, li swaf dlo pi rèd. 9 Nou pral sezi, nou
pral rete bèbè! Fèmen je nou pou nou pa wè! Nou pral sou, san nou pa menm bwè.
N'ap titibe san nou pa pran yon gout gwòg! 10 Paske Seyè a fè nou anvi dòmi. Li fè
je nou vin lou. Pwofèt yo, se je pèp la yo ye! Li kouvri tèt nou. Divinò yo, se tèt pèp
la yo ye. 11 Nou pa ka konprann tou sa Bondye fè nou konnen la a. Y'ap tankou yon
liv yo sele. Si nou pote l' bay yon moun ki konn li pou nou mande l' li l' pou nou, l'ap
reponn nou li pa kapab, paske liv la sele. 12 Lè ou pote l' bay yon moun ki pa konn
li pou ou mande l' li l' pou ou, l'ap reponn ou li pa konn li. 13 Seyè a di: -Lè moun
sa yo ap fè sèvis pou mwen, se pawòl nan bouch! Y'ap louvri bouch yo pou fè lwanj
mwen, men lespri yo byen lwen. Si y'ap mache di yo gen krentif pou mwen, se pawòl
granmoun lontan moutre yo y'ap repete lè konsa. 14 Se poutèt sa, mwen pral fè yon
lòt seri mèvèy ak mirak devan je yo. Mwen pral detounen bon konprann moun save
yo. Moun lespri yo ak tout konesans yo p'ap konprann anyen. 15 Madichon pou moun
k'ap kache Seyè a sa yo gen lide fè! Y'ap fè plan yo an kachèt. Y'ap di pa gen moun
ki wè yo. Pa gen moun k'ap konnen sa y'ap fè. 16 Nou vire tout bagay lanvè! Kilès
ki pi konsekan, moun k'ap fè krich yo osinon tè wouj la? Eske bagay yon nonm fè ka
di moun ki fè l' la se pa ou ki fè m'? Eske yon krich ka di moun ki fè l' la se moun
sòt ou ye? 17 Anvan nou bat je nou, rakbwa peyi Liban tounen jaden, jaden tounen
rakbwa. 18 Jou sa a, moun soudè yo va tande pawòl y'ap li nan liv. Avèg yo ki t'ap
viv nan fènwa va louvri je yo, y'a wè. 19 Seyè a va fè tipitit yo gen kè kontan ankò.
Bondye pèp Izrayèl la, li menm ki yon Bondye apa, va fè malere yo danse tèlman
y'a kontan. 20 Paske lwijanboje a pral jwenn ak bout li. Moun ki t'ap pase Bondye
nan betiz la pral disparèt. Yo pral fini ak tout moun ki t'ap chache okazyon pou fè
sa ki mal, 21 moun k'ap fè inonsan peye pou koupab, moun k'ap antrave travay jij
yo nan tribinal, moun k'ap bay manti pou moun serye pa jwenn jistis. 22 Se poutèt
sa, koulye a, men sa Bondye pèp Izrayèl la, Bondye ki te delivre Abraram lan, di:
Moun Jakòb yo p'ap janm wont ankò. Figi yo p'ap dekonpoze ankò. 23 Lè y'a wè pitit
mwen menm m'ap ba yo nan kò kay yo, y'a rekonèt se yon Bondye apa mwen ye.
Y'a rekonèt Bondye fanmi Jakòb la se yon Bondye apa. Y'a respekte m', y'a genyen
m' krentif. 24 Moun ki te pèdi tèt yo va rive gen bon konprann. Moun ki te toujou ap
bougonnen yo va kontan aprann nan men mwen.

30

1 Men sa Seyè a di: -Madichon pou pitit mwen yo k'ap fè tèt di ak mwen! Nan tou
sa y'ap fè, se pwòp lide yo y'ap swiv, se pa lide pa m'. Y'ap siyen lòt kontra, atout
mwen di yo non. Y'ap fè peche sou peche. 2 Yo desann al nan peyi Lejip san yo pa
mande m' konsèy. Y' al mande farawon an pou l' pwoteje yo, y' al mete kò yo anba
zèl peyi Lejip. 3 Men, farawon an p'ap ka fè anyen pou nou. Pwoteksyon peyi Lejip
la ap tounen yon wont pou nou. 4 Malgre delege yo gen tan rive lavil Zoan ak lavil
Anès, 5 pèp Jida a pral règrèt yo te janm mete konfyans yo nan yon pèp ki pa ka
fè anyen pou yo, yon nasyon ki pa ka ni ede yo ni pote yo sekou, yon nasyon k'ap
fè yo wont, yon nasyon k'ap ba yo desepsyon. 6 Men yon mesaj Bondye bay sou bèt
nan dezè Negèv yo: -Delege yo ap vwayaje nan yon peyi ki gen anpil danje, kote lyon
ak manman lyon rete, kote gen move sèpan ak dragon azèl. Yo chaje bourik yo ak
chamo yo avèk kado pou yon nasyon ki pa ka fè anyen pou yo. 7 Paske konkou Lejip
ap ba yo a p'ap sèvi yo anyen, paske li pa vo anyen, se poutèt sa mwen bay peyi a
yon ti non. Mwen rele l': Dragon dan kase a. 8 Seyè a di m': -Koulye a al ekri sa moun

sa yo ye a sou yon adwaz. Ekri l' nan yon woulo liv, pou sa ka toujou sèvi m' temwen
kont yo pou tout tan tout tan. 9 Yo toujou ap fè tèt di ak Bondye. Se yon bann pitit
ki toujou ap bay manti, ki pa vle koute lòd Bondye, Seyè a. 10 Y'ap di divinò yo: Pa
di nou vizyon nou fè yo. Y'ap di pwofèt yo: Pa fè nou konnen sa nou dwe fè. Di
nou bèl pawòl dous k'ap fè nou plezi. Kite nou ak sa nou kwè a. 11 Wete kò nou sou
bon wout la! Fè sou kote! Pa vin pale nou sou Bondye pèp Izrayèl la ki yon Bondye
apa. 12 Se poutèt sa, men sa Bondye pèp Izrayèl la, Bondye apa a, ap di: Nou pa vle
koute avètisman m'ap ban nou an. Nou pito met konfyans nou nan moun k'ap fè
mechanste, nan moun k'ap fè bagay sou kote. Se sou yo nou apiye. 13 Enben, se nou
ki va pote chay la. Nou tankou yon miray ki make fann, tankou yon gwo miray byen
wo ki gen yon pati ladan l' k'ap souke, ki gonfle prèt pou tonbe. N'ap rete konsa,
n'ap tonbe anvan nou bat je nou. 14 N'ap tonbe an miyèt moso tankou kannari kraze.
P'ap menm gen yon moso ki ka sèvi pou ranmase chabon dife osinon pou al chache
dlo nan sous. 15 Men, Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, ki yon Bondye apa, te di pèp la:
Tounen vin jwenn mwen, lèfini ret trankil, n'a delivre. Ret dousman, met konfyans
nou nan mwen. Se sa ki tout fòs nou. Men, nou pa t' vle. 16 Men nou te pito di: Ann
moute chwal nou kouri ale. Enben, ale! Ale non! Sove kò nou! Nou te pito di: n'a
moute sou chwal ki konn kouri. Men tou, sa k'ap kouri dèyè nou yo pral kouri pi vit
pase nou! 17 Lè n'a wè yon sèl moun nan lènmi yo, mil nan nou pral kraze rak. Lè n'a
wè senk menm, se nou tout k'ap kouri met deyò. Sèl bagay k'ap rete nan lame nou an,
se va drapo n'a kite kanpe sou tèt ti mòn lan. 18 Men, Seyè a ap tann lè pou l' fè nou
gras. Li tou pare pou l' gen pitye pou nou, paske Seyè a, se yon Bondye k'ap toujou fè
sa ki byen! benediksyon pou moun ki mete konfyans yo nan li. 19 Nou menm ki rete
lavil Jerizalèm sou mòn Siyon an, nou p'ap kriye ankò. Rele n'a rele l', l'a fè nou gras.
Tande l'a tande nou, l'ap reponn nou. 20 Bondye va fè nou manje kont mizè nou, l'a fè
nou pase kont tray nou, men l'ap la pou l' moutre nou sa pou l' moutre nou an. N'ap
wè l' ak de grenn je nou, nou p'ap bezwen al chache l' ankò. 21 Si nou chankre sou
bò dwat osinon sou bò gòch, n'a tande yon vwa nan do nou k'ap di nou: Men bon
chemen an bò isit. Se la a pou ou pase! 22 N'a pran estati zidòl nou yo ki kouvri ak
ajan ansanm ak lò sou tout kò yo pou bagay k'ap mete nou nan kondisyon pou nou pa
ka sèvi Bondye, n'ap voye yo jete tankou vye bagay sal, n'a di yo: Soti devan je nou!
23 Lè n'a plante grenn nan jaden nou, Bondye va voye lapli pou l' fè yo pouse. L'a fè
tè a bay manje k'ap bon nan bouch nou, manje k'ap ban nou fòs. N'a gen kont kote
pou nou mennen bèt nou yo al manje. 24 Towo bèf ak bourik k'ap sèvi pou travay tè
nou va jwenn bon manje pou yo manje, bon zèb sale y'a vannen epi y'a ranmase ak
fouch mete nan depo. 25 Jou y'a kraze fò lènmi nou yo, jou y'a masakre tout lènmi
nou yo, sous dlo pral pete nan tout gwo mòn, nan tout ti mòn koule desann. 26 Jou
Seyè a pral mete renmèd sou kote ki te blese nan pèp la, jou l'ap geri tout kote pèp la
te blese a, lalin pral klere tankou solèy, limyè solèy la menm pral sèt fwa pi klere, ou
ta di limyè sèt jou mete ansanm. Wi, tou sa pral rive jou Seyè a. 27 Pouvwa Bondye
a pral vin soti byen lwen. Dife ak lafimen ap fè wè jan li move. L'ap fè kòlè, pawòl li
yo tankou boukan dife nan raje. 28 Li fè van soufle, ou ta di yon ravin k'ap desann,
dlo li rive rabo. L'ap boulvèse nasyon yo jouk li detwi yo, l'ap detounen tout move
lide yo te gen nan tèt yo. 29 Men, nou menm pèp Bondye a, nou pral chante, nou pral
fè fèt tankou nou fè l' lavèy jou fèt nou. Nou pral kontan tankou moun k'ap jwe fif
lè yo sou wout pou ale sou mòn Seyè a, Bondye k'ap defann pèp Izrayèl la. 30 Seyè a
pral fè tout moun tande fòs vwa li, li pral fè yo santi fòs ponyèt li lè li move. Lè sa a,
va gen flanm dife, van siklòn, gwo tanpèt, lapli ak tanpèt lagrèl. 31 Moun peyi Lasiri
yo pral tranble lè y'a tande vwa Seyè a k'ap ba yo baton. 32 Chak fwa Seyè a va ba
yo yon kout baton pou l' pini yo, y'a tande son tanbou ak son gita k'ap jwe nan peyi

Izrayèl. Se Seyè a menm ki pral goumen ak moun Lasiri yo. 33 Depi lontan yo te pare
yon gwo twou pou dife boukan an. Se ladan l' yo pral boule wa a. Yo fè twou a byen
fon, byen laj. Yo plen l' bwa. Seyè a pral soufle yon flanm dife melanje ak souf sou li
pou boule l'.

31

1 Madichon pou moun k'ap desann peyi Lejip al chache sekou! Yo mete konfyans
yo nan chwal, nan kantite cha lagè, nan fòs sòlda kavalye. Yo pa dòmi reve Bondye
pèp Izrayèl la ki yon Bondye apa. Yo pa chache pwoteksyon bò Seyè a. 2 Men tou,
Seyè a konn sa l'ap fè. L'ap voye malè sou mechan yo, li p'ap chanje pawòl. L'ap pini
mechan yo ansanm ak moun k'ap pwoteje mechan yo. 3 Moun Lejip yo, se moun yo
ye, yo pa bondye. Chwal yo tankou tout chwal. Se pa chwal Bondye voye! Seyè a pral
lonje men l', moun k'ap bay pwoteksyon an ap bite, moun k'ap chache pwoteksyon an
ap tonbe. Y'ap mouri ansanm! 4 Men sa Seyè a di m' ankò: -Menm jan yon gwo lyon
osinon yon ti lyon ap gwonde lè li fin pran yon bèt, tout gadò yo te mèt mete ansanm
pou goumen ak li, yo te mèt rele, sa p'ap fè l' pè, yo te mèt anpil, sa p'ap kraponnen
l', konsa tou, Seyè ki gen tout pouvwa a pral desann pou l' pran defans mòn Siyon an
ak ti mòn ki pou li a. 5 Menm jan zwezo louvri zèl li anwo nich li pou pwoteje pitit
li, konsa tou Seyè ki gen tout pouvwa a pral louvri zèl li pwoteje lavil Jerizalèm. L'ap
pwoteje l', l'ap delivre l', l'ap pran defans li, l'ap sove l'. 6 Nou menm pèp Izrayèl, nou
te vire do ban mwen, nou te kenbe tèt ak mwen anpil. Koulye a, tounen vin jwenn
mwen! 7 Jou sa a, n'a voye jete tout bann vye zidòl nou te fè an ajan ak an lò ak men
plen san nou yo. 8 Lagè pral fini ak peyi Lasiri, men se pa moun ki pral fè lagè avè l'.
Lè batay la, li pral kouri met deyò, men y'ap pran tout jenn gason l' yo fè yo tounen
esklav. 9 Wa a menm pral kouri met deyò sitèlman l'ap pè. Yon sèl latranblad pral
pran chèf lagè li yo, y'ap lage drapo yo atè kouri ale. Seyè a pale, se pou li dife k'ap
boule sou mòn Siyon an, se pou li gwo boukan ki nan lavil Jerizalèm lan.

32

1 Yon jou, va gen yon wa k'ap gouvènen peyi a san patipri. Chèf yo va dirije peyi a
jan sa dwe fèt. 2 Yo chak pral tankou kote moun al kache pou move van, tankou kote
moun al kache pou van tanpèt. Y'ap tankou yon sous dlo k'ap koule nan dezè, tankou
yon kokenn wòch k'ap bay lonbray kote ki pa gen dlo. 3 Je tout moun va louvri pou
yo wè sa k'ap pase. Zòrèy tout moun va louvri pou yo konnen sa k'ap fèt nan peyi
a. 4 Moun kè cho yo va pran san yo pou yo konprann anvan yo aji. Moun bege yo
pral pale byen klè pou tout moun konprann. 5 P'ap gen moun k'ap asepte pran moun
sòt pou moun debyen, ni bakoulou pou bon moun. 6 Moun sòt yo ap plede di yon
bann vye koze san sans. Y'ap fè move lide nan tèt yo. Konsa, y'ap fè bagay Bondye
pa vle moun fè, y'ap bay manti sou Bondye. Yo p'ap janm bay moun ki grangou yon
ti manje, yo p'ap janm bay moun ki swaf dlo yon ti gout dlo pou yo bwè. 7 Bakoulou,
se koken k'ap fè mechanste. L'ap fè move plan nan tèt li pou l' woule pòv malere
yo anba manti, pou l' enpoze endijan yo jwenn jistis. 8 Men, bon moun, se toujou sa
ki byen l'ap chache fè, li p'ap janm fè anyen ki pa sa. 9 Nou menm medam k'ap viv
alèz yo, leve non. Koute sa m'ap di! Nou menm medam ki san pwoblèm yo, louvri
zòrèy nou tande sa m'ap di: 10 Bann paresèz, nan ennan ankò, nou pral nan kont
traka nou, paske p'ap gen rezen pou nou keyi, p'ap gen rekòt rezen k'ap fèt. 11 Bann
byennerèz, nou pral nan ka! Bann paresèz, nou pral tranble! Wete rad sou nou, rete
toutouni, mare ren nou ak ranyon, 12 paske nou pral nan lapenn lè n'a chonje bèl
jaden ak bèl grap rezen nou yo, lè n'a wè se pikan ak raje k'ap pouse nan tout jaden
pèp mwen an. 13 Nou pral kriye lè n'a chonje tout kay kote moun yo te konn gen kè

kontan nan lavil ki te gen anpil aktivite a. 14 Kay wa a ap rete san pesonn ladan l'.
Tout moun pral kouri kite kapital la. Bit mòn Ofèl la ak fò ki t'ap pwoteje l' la pral
tounen savann pou tout tan. Se la bourik mawon pral pran plezi yo, se la kabrit ak
mouton pral chache manje. 15 Men, Bondye gen pou l' voye lespri li desann sou nou
ankò. Dezè a va tounen yon bon venn tè. Jaden nou yo va bay bèl rekòt. 16 Toupatou
nan peyi a, nan dezè a kou nan jaden yo, p'ap gen lenjistis, ni patipri. 17 Paske tout
moun ap fè sa ki dwat, y'a viv ak kè poze, san danje ni malè pou tout tan. 18 Pèp
Bondye a va rete lakay yo ak kè poze, san danje. Yo p'ap gen pwoblèm. 19 Men lagrèl
pral tonbe sou gwo rakbwa a. Yo pral kraze lavil la. 20 Ala kontan n'a kontan jwenn
kont dlo nou pou fè jaden! Lè sa a, nou p'ap bezwen mete bèf ak bourik nou yo nan
kòd ankò!

33

1 Madichon pou lènmi nou yo! Y'ap devalize nou, pesonn pa devalize yo. Y'ap trayi
nou, pesonn pa trayi yo. Men tou, lè y'a fin devalize nou, moun va devalize yo tou!
Lè y'a fin trayi nou, moun va trayi yo tou! 2 Seyè, pitye pou nou! Se nan ou nou mete
tout espwa nou! Pwoteje nou jou apre jou! Delivre nou lè nou anba tray! 3 Lè w'ap
goumen pou nou, tande lòt nasyon yo tande bri lagè a, yo kouri met deyò, yo gaye.
4 Tankou krikèt nan jaden, nou kouri lage kò nou sou tou sa yo genyen, nou ranmase
tout bagay pote ale. 5 Ala pouvwa Seyè a genyen! Li donminen sou tout bagay! L'ap
fè tout moun mache dwat nan lavil Jerizalèm. Pesonn p'ap fè lenjistis sou mòn Siyon
an. 6 Li p'ap kite anyen rive pèp la ankò. Sa k'ap toujou sove yo, se va bon konprann
ak konesans Bondye ap ba yo a. Pi gwo richès yo, se krentif y'a gen pou Seyè a.
7 Vanyan gason ap rele anmwe. Moun yo te voye pou siyen lapè yo ap kriye ak gwo
lapenn nan kè yo. 8 Nanpwen pesonn sou granchemen yo. Moun pa vwayaje ankò.
Lènmi yo pa respekte kontra yo te siyen an, yo pa kenbe dizon yo. Y'a manke tout
moun dega. 9 Peyi a nan lapenn, l'ap deperi. Nan peyi Liban, moun pa konn sa pou
yo fè. Gwo rakbwa yo ap cheche. Bèl plenn peyi Sawon an tounen savann. Nan tout
peyi Bazan ak peyi Kamèl, tout pyebwa ap pèdi fèy. 10 Seyè a pale ak lòt nasyon yo,
li di yo: -Koulye a, m'ap leve kanpe, m'ap fè nou wè jan m' gen pouvwa, jan m' gen
fòs kouraj. 11 N'ap fè yon bann lide nan tèt nou ki pa vo anyen. Se nou menm ankò
k'ap touye tèt nou. 12 M'ap boule nou tankou yo boule wòch pou fè lacho, tankou
pikan chèch yo jete nan dife. 13 Se pou tout moun, ni sa ki pre ni sa ki lwen, tande
sa mwen te fè. Se pou tout moun konnen jan m' gen pouvwa. 14 Nan lavil Siyon,
moun k'ap fè sa ki mal yo pral gen kè sere. Moun ki refize fè sa Bondye mande a pral
tranble. Y'ap di: Jijman Bondye se tankou yon gwo dife k'ap boule san rete. Kilès
nan nou ki ka chape anba yon dife konsa? 15 Moun k'ap chape, se moun k'ap mache
dwat yo, moun ki pa nan bay manti, moun ki pa sèvi ak pouvwa yo pou pwofite sou
lòt moun, moun ki pa asepte lajan sou kote, moun ki pa dakò ak moun k'ap fè plan
pou fè mechanste, moun ki pa mele ak moun k'ap fè sa ki mal. 16 Se moun konsa ki
pral rive nan lavi. Tankou yon moun ki nan yon gwo fò byen wo, anyen p'ap rive l':
l'ap toujou jwenn manje pou l' manje ak dlo pou l' bwè. 17 Yon jou, n'a wè yon wa
k'ap gouvènen nan mitan yon bann bèl bagay, nan yon gwo gwo peyi. 18 Lè sa a, n'a
chonje sa ki te konn fè nou pè a. Nan kè nou, n'a mande: Kote prepoze kontribisyon
yo? Kote kontwòlè mache yo? Kote moun ki t'ap mache enspekte fò yo? 19 Nou p'ap
wè bann moun awogan sa yo ankò, bann moun ki soti lòt peyi, ki pale lòt lang ou
pa ka menm konprann, yon lang k'ap kòche zòrèy ou. 20 Voye je ou gade lavil Siyon,
kote nou fè gwo fèt nou yo! Gade lavil Jerizalèm! Yon bon kote pou moun rete san kè
sote. L'ap tankou yon tant yo p'ap janm demoute, pikèt li yo p'ap janm rache, kòd li
yo p'ap janm kase. 21 Se la Seyè a pral fè nou wè pouvwa li. M'ap rete bò gwo larivyè

a ak gwo kannal dlo yo, men ankenn kannòt, ankenn batiman lènmi p'ap ka pase ladan yo. 22 Paske, se Seyè a menm k'ap chèf nou, se li menm k'ap gouvènen nou, se li ki wa nou, se li k'ap delivre nou. 23 Tout kòd batiman yo p'ap sèvi yo anyen. Ma yo pèdi fòs, vwal yo pa ka louvri. Y'ap piye tou sa lènmi yo te pote sou batiman yo. Ata moun enfenm pral nan piyay la tou. 24 Pesonn nan peyi a p'ap plenyen di li malad ankò. Bondye pral padonnen peche tout moun ki rete lavil Jerizalèm.

34

1 Nou menm moun tout nasyon yo, pwoche pou n' koute! Tout pèp sou latè, louvri zòrèy nou! Se pou tout moun ansanm ak tout bagay ki sou latè yo koute! 2 Seyè a fache sou tout nasyon yo nèt, ansanm ak lame sòlda yo. Li kondannen yo tout pou yo mouri, pou yo touye yo tankou bèt y'ap ofri pou touye pou li. 3 Yo p'ap antere kadav moun mouri yo. Y'ap kite yo pouri santi. Tout mòn yo pral wouj ak san. 4 Tou sa ki nan syèl la, solèy, lalin ak zetwal yo, pral disparèt. Yo pral woule syèl la tankou yon woulo papye pote ale. Tou sa ki nan syèl la pral tonbe tankou fèy pye rezen ak fèy pye fig frans lè y'ap jete fèy. 5 Nan syèl la, nepe Seyè a mande san. Men l'ap desann sou peyi Edon an pou l' pini moun mwen menm, Seyè a, mwen te kondannen pou mouri. 6 Nepe Seyè a pral benyen ak san yo tankou san mouton ak san bouk yo touye pou li. Li pral kouvri ak grès tankou grès wonyon belye yo touye pou li. Yo pral fè yon ofrann bèt pou Seyè a lavil Bozra. Yo pral fè yon gwo masak nan peyi Edon. 7 Moun pral mouri tankou gwo towo bèf mawon ak jenn ti towo. Tè a pral plen san, li pral kouvri ak grès. 8 Paske, se jou Seyè a pral pran revanj li sou lènmi peyi Siyon yo. Se jou li pral fè yo peye sa yo te fè a, pou l' ka delivre moun Siyon yo. 9 Tout dlo larivyè nan peyi Edon pral tounen goudwon. Pousyè tè a ap tounen souf. Tout peyi a pral boule tankou goudwon. 10 L'ap boule lajounen kou lannwit. Lafimen pral soti ladan l' tout tan san rete. Tè a ap tounen savann pou tout tan tout tan. Moun p'ap janm pase la ankò. 11 Se la koukou ak frize pral fè nich yo. Se la kaou ak malfini pral rete. Seyè a pral fè l' tounen yon dezè san anyen ladan li. 12 P'ap gen grannèg pou chwazi wa ankò pou gouvènen peyi a, tout chèf yo ap disparèt. 13 Pikan pral pouse nan tout palè l' yo, kwòkachen ak chadwon pral pouse nan tout fò yo. Se la chen mawon pral rete. Se la otrich pral fè nich yo. 14 Bèt k'ap viv nan dezè yo pral kontre ak chen mawon. Mal yo, yonn pral rele lòt. Se la lagrandyab la pral rete. Se la l'a jwenn yon kote pou l' poze kò l'. 15 Se la koulèv pral fè nich yo, se la y'ap ponn. Se la y'ap kouve ze yo, se la y'ap okipe pitit yo. Se la malfini karanklou yo pral sanble. 16 Ale gade nan liv Bondye a. Li sa ki ladan l'. Pa manke yon sèl nan tout bèt li kreye yo. Yo yonn pa pèdi parèy yo. Se Seyè a menm ki bay lòd sa a. Se lespri li k'ap mete yo ansanm yonn ak lòt. 17 Se li menm menm ki pral separe tè a ba yo chak pòsyon pa yo. Y'ap rete nan peyi a pou tout tan. Peyi a va rele yo pa yo jouk sa kaba.

35

1 Dezè ak tè sèk pral kontan yon sèl kontan. Savann yo pral kontan tou, yo pral fleri. 2 Dezè pral kouvri ak flè, yo pral fè fèt. Yo pral chante. Yo pral gen gwo pyebwa tankou mòn Liban. Yo pral plen bèl pyebwa tankou mòn Kamèl ak mòn Sawon. Tout moun va wè gwo pouvwa Seyè a. Y'a wè bèl bagay Bondye nou an fè. 3 Ankouraje moun ki febli yo! Soutni moun ki gen jenou yo ap tranble! 4 Pale ak moun ki dekouraje yo. Di yo konsa: Pran kouraj! Pa pè! Men Bondye nou an ap vini! Li pral tire revanj sou lènmi nou yo, li pral fè yo peye sa yo fè. Se limenm menm ki pral fè sa pou l' ka delivre nou. 5 Je avèg yo pral louvri. Zòrèy moun soudè yo pral debouche. 6 Moun enfim nan pye yo pral sote ponpe tankou kabrit. Lang bèbè yo pral lage. Yo pral chante. Sous dlo pral pete toupatou nan tout dezè. Dlo pral koule nan tout savann.

7 Kote sab la te cho a pral tounen yon letan. Tè sèk yo pral plen sous dlo. Kote chen
mawon te konn rete a se la wozo ak jon pral pouse an kantite. 8 Pral gen yon bèl
wout pase la. Y'ap rele l': Wout Bondye a! Moun k'ap fè sa ki mal p'ap pase nan wout
sa a. Se va sèlman pou moun ki mache dwat yo. Wi, pou yo ase. Ankenn bakoulou
p'ap ka detounen moun k'ap swiv chemen sa a. 9 P'ap gen lyon sou wout sa a. P'ap
gen bèt bwa k'ap pase la. Se moun Seyè a delivre ase ki pral vwayaje sou li. P'ap gen
lòt moun ankò! 10 Moun Seyè a te delivre yo pral tounen. Y'ap rive lavil Siyon ak
chante nan bouch yo, ak kè kontan make sou figi yo. Tout moun pral kontan, yo pral
fè fèt. Moun p'ap nan lapenn. Ou p'ap tande plenyen ankò!

36

1 Ezekyas te gen katòzan depi li t'ap gouvènen peyi Jida lè Senakerib, wa peyi Lasiri,
vin atake tout lavil nan peyi Jida ki te gen gwo ranpa pou pwoteje yo. Li pran yo.
2 Apre sa, li bay chèf gad palè li a lòd pou li kite lavil lakis ak yon gwo lame pou
l' moute lavil Jerizalèm ale bò kote wa Ezekyas. Chèf gad palè a rive sou wout ki
mennen nan jaden kote yo rense twal ki fenk tenn yo, li moute kan li toupre gwo
kannal ki bay dlo nan sitèn anwo lavil la. 3 Twa moun Jida soti vin jwenn li. Se te
Elyakim, pitit Ilkija a, ki te chèf moun k'ap travay nan palè a, Chebna, sekretè a, ak
Joak, pitit Asaf la, ki te reskonsab achiv leta a. 4 Chèf gad palè wa Lasiri a di yo konsa:
-Ale di wa Ezekyas men mesaj gran wa a, wa peyi Lasiri a, voye ba li: Poukisa ou gen
tout konfyans sa a? 5 Ou konprann ou ka fè lagè ak bèl pawòl ase san ou pa bezwen
entèlijans ak bon sòlda? Sou ki moun ou apiye kò ou pou ou kenbe tèt ak mwen
konsa? 6 Ou al mete konfyans ou nan peyi Lejip! Yon baton wozo tou kase! Anvan
ou apiye sou li, l'ap antre nan men ou, l'ap blese ou. Farawon an, wa peyi Lejip ou
wè a, se konsa li ye pou tout moun ki fè l' konfyans. 7 Nou pral di m' koulye a se
nan Seyè a, Bondye nou an, nou mete konfyans nou! Atò, se pa kote nou te mete
apa pou li yo ansanm ak tout lotèl li yo wa Ezekyas te fè disparèt nan peyi a, lèfini li
mande pou tout moun peyi Jida ak moun lavil Jerizalèm vin adore devan yon sèl lotèl
la? 8 Antann nou avèk mèt mwen an, wa peyi Lasiri a. Lèfini, m'ap ban nou demil
chwal si nou ka jwenn demil sòlda pou moute yo. 9 Ou pa menm gen moun ase pou
bat yonn nan pi piti chèf ki sou lòd wa mwen an! Epi, se sou peyi Lejip w'ap konte
jwenn cha lagè ak kavalye pou fè lagè! 10 Epitou, pa konprann se san konsantman
Seyè a mwen vin atake peyi a pou m' detwi l'. Se Seyè a menm ki di m' vin atake peyi
ou la pou m' detwi l'. 11 Lè sa a, Elyakim, Chebna ansanm ak Joak di chèf gad palè
a: -Tanpri, mèt. Pale lang arameyen ak nou. Nou konprann lang sa a. Men pa pale
ebre. Tout moun ki sou miray la ap koute. 12 Men chèf gad palè a di yo an ebre: -An!
Nou konprann se avè wa nou an ansanm ak nou twa la a ase wa mwen an voye m'
vin pale pawòl sa yo? Non. Se ak tout moun ki chita sou miray la menm m'ap pale.
Yo menm tou pral manje poupou yo, yo pral bwè pipi yo ansanm ak nou! 13 Lè sa a,
chèf gad palè a kanpe, li pran pale byen fò an ebre, li di: -Koute sa gran wa a, wa peyi
Lasiri a, voye di nou: 14 Li voye di nou pa kite Ezekyas twonpe nou. Li pa ka sove
nou tande! 15 Pa kite l' pran tèt nou lè l'ap di nou nou mèt sèten Seyè a pral sove
nou, li p'ap lage lavil la nan men wa peyi Lasiri a. 16 Pa koute wa Ezekyas! Wa peyi
Lasiri a mande pou nou fè lapè avè l', pou nou rann tèt nou ba li. Konsa, nou tout
n'a manje rezen nan jaden rezen nou, n'a manje fig frans nan pye fig frans nou, n'a
bwè dlo nan pi nou. 17 Lè wa a va vin isit la, l'a pran nou, l'a mennen nou nan yon
lòt peyi ki tankou peyi pa nou an, yon peyi kote ki gen anpil ble pou fè farin ak anpil
rezen pou fè diven. 18 Pa kite Ezekyas pran tèt nou pou nou kwè Seyè a va delivre
nou. Eske bondye lòt nasyon yo te delivre yo anba men wa peyi Lasiri a? 19 Kote
bondye moun Amat yo ak bondye moun Apad yo? Kote bondye moun Sefavayim yo?

Eske yo te sove peyi Samari anba men l'? 20 Nan tout bondye sa yo, kilès ki te rive
sove yonn nan peyi sa yo anba men l'? Atò, se Seyè a ki ta ka sove lavil Jerizalèm
anba men l'? 21 Men pèp la pa louvri bouch li reponn. Yo pa di yon mo paske wa a
te bay lòd pou pesonn pa reponn. 22 Apre sa, Elyakim, pitit Ilkiya a, ki te chèf moun
k'ap travay nan palè a, Chebna, sekretè a, ak Joak, pitit Asaf la, ki te reskonsab achiv
leta a, chire rad sou yo sitèlman sa te fè yo lapenn. Yo tounen al jwenn Ezekyas, yo
rapòte l' tou sa chèf gad palè wa Lasiri a te di.

37

1 Lè wa Ezekyas tande pawòl sa yo, li chire rad sou li sitèlman sa te fè l' lapenn,
li mete yon rad sak sou li, epi li al nan tanp Seyè a. 2 Li voye Elyakim, chèf moun
k'ap travay nan palè a, ak Chebna, sekretè a, ansanm ak chèf prèt yo bò kote pwofèt
Ezayi, pitit Amòz la. Yo tout te gen rad sak sou yo. 3 Men mesaj Ezekyas te ba yo pou
Ezayi: -Jòdi a se yon jou malè pou nou! Bondye ap pini nou. Se yon wont pou nou.
Nou tankou yon fanm ansent ki deja kase lezo men ki pa gen fòs pou li pouse pitit
la soti. 4 Wa peyi Lasiri a te voye chèf gad palè li a manke Bondye vivan an dega. Se
pou Seyè a, Bondye ou la, tande tout jouman sa yo. Se pou l' pini moun ki di pawòl sa
yo. Ou menm, se pou ou lapriyè pou rès moun pèp nou an ki vivan toujou. 5 Moun
wa Ezekyas yo al jwenn Ezayi. 6 Men repons Ezayi ba yo pou wa Ezekyas: -Men sa
Seyè a voye di ou: Ou pa bezwen pè tout pawòl ou tande yo, tout jouman moun wa
Lasiri yo di sou mwen. 7 Mwen pral fè wa Lasiri a tande yon sèl nouvèl, li pral kouri
tounen nan peyi l'. Rive li rive, m'ap fè touye l'. 8 Chèf gad palè a te vin konnen wa
Lasiri a te pati kite Lakis pou l' te al atake lavil Libna. Se la li al jwenn wa a. 9 Paske
wa a te pran nouvèl Tiraka, wa peyi Letiopi a, t'ap moute vin atake l'. Wa a voye
lòt mesaje ankò bò kote Ezekyas. 10 Li di yo: -Men mesaj n'a bay Ezekyas, wa Jida a,
pou mwen. Ou mèt tande Bondye ou la, Bondye ou fè konfyans lan, di ou Jerizalèm
p'ap tonbe nan men wa Lasiri a, pa kite l' twonpe ou. 11 Ou te pran nouvèl sa wa
Lasiri yo te fè tout lòt peyi yo. Yo te soti pou detwi yo nèt. Atò, se ou menm ki pou
ta chape anba men m'! 12 Lè zansèt mwen yo te touye dènye moun nan lavil Gozan,
lavil Aran, lavil Rezèf ak moun Betedenn yo ki rete lavil Tèlasa, èske bondye nasyon
sa yo te delivre yo? 13 Kote wa lavil Amat la, wa lavil Apad la, wa lavil Sefarayim
lan, wa lavil Ena ak wa lavil Iva? 14 Ezekyas pran lèt la nan men mesaje yo, li li l'.
Apre sa, li pati al nan tanp lan, li mete lèt la devan lotèl Seyè a. 15 Epi li vire bò Seyè
a, li lapriyè, li di l': 16 -Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, ou menm
ki chita sou fotèy zanj cheriben yo ap pote sou zepòl yo a, se ou menm sèl Bondye
k'ap gouvènen tout peyi sou latè. Se ou menm ki fè syèl la ak latè a. 17 Panche zòrèy
ou, Seyè, pou ou tande. Louvri je ou pou ou wè. Koute tou sa Senakerib voye di pou
manke Bondye vivan an dega. 18 Nou konnen, Seyè, wa peyi Lasiri yo te fini ak anpil
nasyon, yo te detwi peyi yo. 19 Yo te boule tout bondye yo paske se pa t' bondye yo
te ye. Se estati fèt an bwa ak wòch moun te fè ak men yo. Se poutèt sa yo te rive
detwi yo. 20 Koulye a, Seyè, Bondye nou an, tanpri, delivre nou anba men Senakerib,
pou tout nasyon ki sou latè ka konnen se ou menm sèl, Seyè, ki Bondye. 21 Lè sa a,
Ezayi, pitit Amòz la, voye mesaj sa a bay Ezekyas. -Ou te lapriyè Seyè a, Bondye pèp
Izrayèl la, pou Senakerib, wa peyi Lasiri a. Men repons li voye ba ou. 22 Men pawòl
Seyè a di sou li: Senakerib, lavil Jerizalèm ki sou mòn Siyon an ap ri ou, l'ap pase ou
nan rizib. Moun lavil Jerizalèm yo ap rele chalbari dèyè ou. 23 Ki moun ou konprann
ou derespekte, ou joure konsa? Sou ki moun ou pale fò konsa? Se sou Bondye pèp
Izrayèl la ki yon Bondye apa. 24 Ou voye moun ou yo vin manke Bondye dega. Ou
deklare: O wi, avèk tout kantite cha lagè m' yo, mwen moute sou tèt tout mòn ata
sou mòn Liban an. Mwen koupe pi gwo pye sèd li yo, pi bèl pye sikren li yo, mwen

rive jouk anwo nèt sou tèt li, nan mitan rakbwa li yo ki tankou bèl jaden. 25 Mwen
fouye pi nan peyi moun lòt nasyon yo, mwen bwè dlo. Mwen cheche dlo nan tout
larivyè Lejip yo pou sòlda mwen yo pase san pye yo pa mouye. 26 Ou pa t' konnen
gen lontan depi mwen te fè lide pou tou sa te rive? Gen lontan depi sa te nan tèt
mwen? Koulye a, mwen kite sa rive, pou ou te ka kraze tout lavil ak ranpa yo pou fè
yo tounen yon pil demoli. 27 Moun ki te rete la yo te san fòs. Yo te pè, yo pa t' konn sa
pou yo fè. Yo te tankou raje nan jaden, tankou zèb gazon, tankou raje k'ap pouse sou
do kay, tankou pye mayi ki cheche anvan li mete zepi. 28 Mwen konnen lè ou leve,
mwen konnen lè ou chita. Mwen konnen lè ou soti, mwen konnen lè ou antre. Mwen
konnen lè ou fin anraje sou mwen. 29 Koulye a, mwen vin konnen jan ou move sou
mwen, jan ou vin awogan. Se poutèt sa, mwen mete yon fè won nan bwa nen ou, ak
yon mò nan bouch ou. Mwen pral fè ou pran menm chemen ou te pran pou vini an
pou ou tounen. 30 Apre sa, Ezayi di wa Ezekyas konsa: -Men sa ki pral sèvi yon siy
pou ou. Lanne sa a, n'a manje rès grenn ki te tonbe atè. Lanne k'ap vini apre sa a,
n'a manje grenn nou pa t' plante. Men, apre sa ankò, n'a ka plante, n'a ka fè rekòt.
N'a plante pye rezen, n'a manje rezen. 31 Rès moun peyi Jida ki va chape yo va pran
pye ankò. Y'a kanpe ankò. 32 Va gen yon ti rès moun nan lavil Jerizalèm ak sou mòn
Siyon an ki va chape. Se Seyè ki gen tout pouvwa a ki soti pou fè sa, paske li renmen
ou anpil. 33 Men sa Seyè a di sou wa peyi Lasiri a: Li p'ap mete pye l' nan lavil sa a.
Li p'ap gen tan voye yon sèl grenn flèch sou li. P'ap gen yon sèl sòlda ak plak pwotèj
k'ap pwoche bò kote l'. Ni yo p'ap fouye twou pou sènen l'. 34 Chemen li te pran pou
l' vini an, se li menm l'ap pran pou l' tounen. Li p'ap mete pye l' nan lavil sa a. Se
mwen menm, Seyè a menm, ki di sa. 35 M'ap pwoteje lavil sa a, m'ap delivre l' pou
m' fè respè tèt mwen, pou m' kenbe pwomès mwen te fè David, sèvitè m' lan. 36 Zanj
Seyè a al nan kan moun Lasiri yo, li touye sankatrevensenk mil sòlda. Nan maten, lè
moun leve, se kadav yo ase yo jwenn. Yo tout te mouri. 37 Senakerib, wa peyi Lasiri
a, leve, li pati. Li tounen lavil Niniv. 38 Yon jou, antan wa a t'ap fè sèvis nan tanp
Niswòk, bondye li a, de nan pitit gason l' yo touye l' ak nepe yo, epi yo kouri al kache
nan peyi Arara. Yo te rele Adramelèk ak Sarezè. Se yon lòt nan pitit gason l' yo ki te
rele Asaradon, ki te vin moute wa nan plas li.

38

1 Vè menm epòk sa a, Ezekyas tonbe malad, li te prèt pou l' mouri. Pwofèt Ezayi,
pitit Amòz la, vin wè li, li di l' konsa: -Men sa Seyè a voye di ou: Ou mèt mete lòd
nan zafè ou paske ou pral mouri. Pa gen rechap pou ou. 2 Ezekyas vire figi li bay
panno a fas, li lapriyè Seyè a. 3 Li di: -Tanpri, Seyè! Chonje jan mwen te sèvi ou ak
tout kè mwen san m' pa janm vire do ba ou! Mwen te toujou fè sa ou te vle m' fè. Epi
li pran kriye kont kriye l'. 4 Lè sa a, Seyè a pale ak Ezayi, li di l' konsa: 5 -Tounen al
jwenn Ezekyas. W'a di l' pou mwen, men sa Seyè a, Bondye David, zansèt ou a, voye
di ou: Mwen tande lapriyè ou. Mwen wè jan sa fè ou mal. M'ap kite ou viv kenzan
ankò. 6 M'ap delivre ou ansanm ak lavil Jerizalèm anba men wa Lasiri a. M'a pran
defans lavil la. 7 Ezayi reponn li: -Men siy Seyè a pral fè ou wè pou ou ka konnen
l'ap kenbe pawòl li. 8 Gade kadran solèy wa Akaz te fè a. Seyè a pral fè lonbraj la
fè bak sou dis ti mak. Epi vre, lonbraj la mache fè bak sou dènye dis ti mak li te fin
depase. 9 Men kantik Ezekyas, wa a, te chante lè li refè apre maladi li a: 10 Mwen t'ap
di nan kè m' se mwatye nan lavi m' ase mwen viv. Gade mwen gen tan pral mouri.
Mwen rive nan pòt pou m' antre kote mò yo ye a. M'ap mouri anvan lè m'. 11 Mwen
te kwè mwen pa t'ap janm gen chans ankò pou m' te wè Seyè a sou latè kote moun
vivan yo ye a, ni pou m' te wè pesonn ankò nan moun k'ap viv sou latè. 12 Tankou
yon ti kay jaden, yo rache m', yo demoli m' pote m' ale. Yo koupe lavi m' tankou yo

koupe fil nan metye moun k'ap tise twal yo. Soti nan maten rive aswè, m'ap deperi.
13 Tout lannwit m'ap rele anba doulè. Tankou yon lyon, Bondye t'ap kraze tout zo
nan kò m'. Soti nan maten rive nan aswè, m'ap deperi. 14 M'ap plenn tou piti tankou
ranmye. M'ap plenyen tankou yon toutrèl. Je m' bouke tank m'ap gade syèl la. Seyè,
mwen pa kapab ankò! Vin fè kichòy pou mwen non! 15 Kijan pou m' pale avè l'? Sa
pou m' di l'? Se Seyè a k'ap fè travay li. Malgre tout lapenn sa a ki nan kè m' lan, m'a
debat ak lavi a jouk mwen mouri. 16 Seyè! nan bon kè ou, ou fè m' jwi lavi. Souf lavi
a nan mwen toujou. W'ap geri m', w'ap ban m' lavi. 17 Ou wete m' nan kè sere m' te
ye a. Se ou menm ki wete m' nan bouch twou a. Ou voye tout peche m' yo jete dèyè
do ou. 18 Yo pa fè lwanj ou kote mò yo ye a. Non. Moun mouri pa ka fè fèt pou ou!
Moun ki deja desann kote mò yo ye a pa ka konte sou ou pou ou kenbe pawòl ou.
19 Se moun ki vivan ase ki ka fè lwanj ou tankou mwen menm jòdi a. Granmoun va
fè pitit yo konnen jan ou toujou kenbe pawòl! 20 Seyè a delivre m'! N'a fè mizik sou
tout enstriman mizik nou yo n'a chante nan kay Seyè a pandan tout lavi nou. 21 Ezayi
mande pou yo fè yon kataplas ak fig frans mete sou kote wa a malad la, pou li ka
geri. 22 Lè sa a, wa Ezekyas mande: -Kisa k'ap fè m' konnen m'a ka al nan tanp lan
ankò?

39

1 Nan menm epòk sa a, wa peyi Babilòn lan, Mewodak-Baladan, pitit gason Baladan,
vin konnen wa Ezekyas te malad epi li refè. Li voye yon lèt ba li ansanm ak yon kado.
2 Ezekyas te kontan jès la. Li moutre mesaje wa Babilòn te voye yo tout richès li yo:
pyès an ajan, lò, epis, boutèy odè, zam ansanm ak tout lòt bagay li te gen nan depo l'
yo. Li fè yo wè dènye bagay li te gen lakay li ak nan tout peyi a. 3 Lè sa a, pwofèt Ezayi
al jwenn wa Ezekyas, li mande l': -Kote mesye sa yo soti? Kisa yo di ou? Ezekyas
reponn: -Yo soti nan yon peyi byen lwen, yo soti nan peyi Babilòn. 4 Ezayi di l' konsa:
-Kisa yo wè nan palè a? Ezekyas reponn li: -Yo wè tou sa ki nan palè a. Mwen fè
yo wè dènye bagay mwen gen nan depo m' yo. 5 Ezayi di wa Ezekyas konsa: -Koute
mesaj Seyè ki gen tout pouvwa a voye ba ou: 6 Yon lè gen pou rive. Lè sa a, y'ap pran
dènye bagay ki nan palè ou la, tou sa zansèt ou yo te anpile jouk jounen jòdi a, y'ap
pote yo ale nan peyi Babilòn. Yo p'ap kite anyen. Se Seyè a menm ki di sa. 7 Y'ap
pran kèk nan pwòp pitit pitit ou yo, y'ap depòte yo, y'ap chatre yo pou yo ka sèvi
nèg konfyans nan palè wa Babilòn lan. 8 Ezekyas reponn Ezayi, li di l' konsa: -Mesaj
Bondye ba ou pou di m' lan gen tan bon. Men li t'ap di nan kè l': Depi pa gen boulvès,
depi pa gen lagè nan peyi a tout tan m'ap viv la!

40

1 Ankouraje pèp mwen an, ankouraje l'! Se Bondye nou an ki di sa! 2 Souke kouraj
moun lavil Jerizalèm yo! Fè yo konnen yo soufri kont yo atò. Yo fin peye pou sa yo
te fè. Seyè a pini yo kont yo pou tout peche yo te fè yo. 3 Tande vwa yon moun k'ap
rele byen fò: -Pare chemen Seyè a nan dezè a. Louvri yon wout nan savann lan pou
Bondye nou an! 4 Se pou yo konble tout fon yo! Se pou yo kase tèt mòn yo ak tèt
bit yo! Se pou ti mòn yo tounen platon, se pou tout mòn yo vin tè pla! 5 Seyè a pral
fè wè pouvwa li a! Tout moun pral wè l' menm lè a. Se Seyè a menm ki di sa ak
bouch li. 6 Yon vwa rete li di: Pale non! Yon lòt mande: Sa pou m' di? Di yo moun
se tankou zèb yo ye. Tout bèlte yo, se tankou bèlte flè nan savann. 7 Zèb la cheche,
flè a fennen, lè Seyè a voye van li soufle sou yo. Se vre wi! Se tankou zèb pèp la ye!
8 Wi, zèb la cheche, flè a fennen, Men, pawòl Bondye nou an la pou tout tan! 9 Nou
menm moun lavil Jerizalèm, moute sou yon mòn byen wo, gaye bon nouvèl la! Nou
menm moun mòn Siyon yo, pale byen fò, gaye bon nouvèl la! Nou mèt pale fò. Nou

pa bezwen pè! Di moun lavil peyi Jida yo men Bondye nou an ap vini! 10 Men Seyè
ki gen tout pouvwa a! L'ap vini avèk tout fòs kouraj li. Li pral pran pouvwa a nan
men l'. L'ap mennen moun li te delivre yo avè l'. Y'ap mache devan l'! Se rekonpans
li. Se rezilta travay li. 11 Tankou yon gadò, l'ap okipe mouton l' yo. Se li menm k'ap
sanble yo. L'ap pote ti mouton yo sou bra l'. Tou dousman l'ap mennen manman
mouton ki gen pitit dèyè yo. 12 Kilès ki ka mezire valè dlo ki nan lanmè a ak men l'?
Kilès ki ka pran lajè syèl la ak dwèt li? Kilès ki ka mete tout tè a nan yon ti mezi?
Kilès ki ka pran pèz mòn yo ak pèz ti bit yo nan balans? 13 Ki moun ki ka di Seyè a
sa pou li fè? Ki moun ki te ba li konsèy? 14 Ki moun Seyè a te al jwenn pou l' te ka
gen bon konprann? Ki moun ki te moutre l' jan pou l' mache dwat? Ki moun ki te ba
li konesans? Ki moun ki te fè l' konnen jan tout bagay fèt? 15 Gade! Devan Seyè a,
nasyon yo tankou yon gout dlo nan yon bokit. Yo pa peze plis pase ti pousyè nan yon
balans. Moun zile yo menm, yo tankou pousyè van ap pote ale! 16 Tout rakbwa peyi
Liban yo pa kont pou boule sou lotèl li. Tout bèt ki nan rakbwa peyi Liban yo pa kont
ase pou yo fè ofrann bèt pou yo boule pou li yo! 17 Tout nasyon yo mete ansanm,
yo pa anyen devan Seyè a. Li pa pran yo pou anyen. Yo pa vo anyen nan je l'. 18 Ki
moun nou ka di ki tankou Bondye? Ki pòtre nou ta fè ki pou ta sanble avè l'? 19 Bòs
atizan an pran yon moul pou fè yon estati. Efèv la kouvri estati a nèt ak lò. Li fonn
ajan pou soude l' nan plas li. 20 Sa ki pa gen gwo mwayen fè yon estati an bwa. Li
chwazi yon bon bwa ki p'ap pouri. Li chache yon bon bòs atizan pou travay li pou
li, pou fè yon estati ki p'ap tonbe kraze. 21 Se konnen nou pa konnen sa? Ki jan fè yo
pa t' janm di nou sa? Pesonn pa t' fè nou konn sa depi lontan? Nou pa janm chache
konprann ki moun ki fè latè? 22 Moun ki fè l' la chita anwo nèt, anlè tè a, depase syèl
la. Moun ki sou latè, se tankou foumi yo ye devan l'. Li deploye syèl la tankou yon
rido. Li louvri syèl la tankou yon tant kote pou moun rete. 23 Li wete tout pouvwa
wa yo te genyen. Li fè chèf k'ap dirije lèzòm sou latè yo pase pou anyen. 24 Yo tankou
yon jenn ti plan ki fèrenk ap pouse fèy, ki fenk ap fè rasin anba tè. Seyè a fè van li
soufle sou yo, yo cheche. Yon toubouyon van an pote yo ale tankou pay. 25 Ki moun
nou ka di ki tankou m'? Ki moun ki pou ta sanble avè m'? Se Bondye apa a ki di sa.
26 Leve tèt nou gade syèl la. Ki moun ki kreye tout zetwal sa yo? Tankou nan yon
lame, li bay yo chak plas yo. Li bay yo tout non, li konn non yo chak. Yonn pa janm
manke nan syèl la! Li gen gwo pouvwa, li gen anpil fòs. 27 Nou menm, moun fanmi
Jakòb yo, poukisa n'ap plenyen konsa? Nou menm, pèp Izrayèl la, poukisa n'ap plede
di: Seyè a pa konn sa n'ap pase! Bondye nou an p'ap fè anyen pou defann kòz nou!
28 Se konnen nou pa konnen? Kouman? Se di yo pa janm di nou sa? Seyè a se Bondye
ki la pou tout tan an! Se li menm ki kreye tout latè. Li pa janm bouke, li pa konn pèdi
souf. Pesonn pa ka konprann lide li gen nan tèt li. 29 Lè yon moun pèdi souf, li ba li
fòs. Lè yon moun febli, li ba l' kouraj ankò! 30 Jenn gason konn pèdi souf, yo konn
bouke. Lè konsa, yo bite, yo tonbe. 31 Men, Seyè a ap bay moun ki mete konfyans yo
nan li fòs ankò. Tankou malfini, y'ap pran zèl pou yo leve ale. Y'ap kouri san yo p'ap
janm bouke. Y'ap mache, yo p'ap janm febli.

41

1 Nou menm moun zile yo, pe bouch nou! Koute sa m'ap di nou! Mete gason sou
nou! Pwoche vin defann kòz nou! Annou plede pou n' wè kilès ki gen rezon! 2 Kilès
ki te fè chèf la soti bò solèy leve, ki te fè l' genyen nan tout batay kote l' pase? Kilès ki
te lage tout nasyon yo nan men l', ki soumèt tout wa yo devan l'? Avèk nepe li, li kraze
yo fè yo tounen pousyè. Avèk flèch li yo, li fè yo kouri tankou pay van ap gaye. 3 L'ap
fann nan siyay yo, l'ap kouri san li pa pè anyen. Pye l' pa menm touche tè. 4 Se travay
ki moun sa? Kilès ki lakòz tout bagay sa yo rive? Ki moun ki depi nan kòmansman

ap rele lèzòm, pitit an pitit, pou yo fè travay li sou latè? Se mwen menm, Seyè a, ki la
anvan yo tout. Se mwen menm k'ap toujou la apre yo tout. 5 Moun zile yo wè sa, yo
pè. Moun nan dènye bout latè pran tranble, yo pwoche, yo vini. 6 Yonn ap ede lòt.
Yonn ap di lòt: Pran kouraj! 7 Bòs atizan k'ap fè estati a ap ankouraje òfèv la. Moun
k'ap fin bay estati a fòm ak ti kout mato l' yo ap ankouraje bòs fòjon an. Yon lòt di:
Soudi a bon! Yo kloure zidòl la nan plas li pou li pa tonbe. 8 Men, nou menm pèp
Izrayèl, sèvitè m' yo! nou se pitit pitit Jakòb, moun mwen te chwazi a! Nou se moun
ras Abraram, zanmi mwen an! 9 Mwen pran nou nan dènye bout latè, mwen rele nou
soti byen lwen. Mwen di nou: Se sèvitè m' nou ye! Se chwazi mwen te chwazi nou,
mwen pa voye nou jete. 10 Nou pa bezwen pè. Mwen la avèk nou! Nou pa bezwen
kite anyen ban nou kè sote. Se mwen menm ki Bondye nou. M'ap ban nou fòs, m'ap
ede nou. M'ap soutni nou ak fòs ponyèt mwen ki pa janm pèdi batay. 11 Tout moun
ki te fache sou nou yo pral wont, yo pral bese tèt yo. Moun ki t'ap chache nou kont yo
pral disparèt, yo pral mouri. 12 Moun ki t'ap fè nou lagè yo, n'a chache yo, nou p'ap
wè yo. Moun ki t'ap goumen ak nou yo pral disparèt, yo p'ap la ankò! 13 Se mwen
menm, Seyè a, ki Bondye nou! M'ap pran men nou, m'ap di nou: Nou pa bezwen pè.
M'ap ede nou! 14 Nou menm fanmi Jakòb yo, moun Izrayèl yo, nou te mèt piti tankou
yon vètè, fèb tankou yon cheni, nou pa bezwen pè. Se mwen menm k'ap ede nou,
mwen menm, Bondye pèp Izrayèl la, ki yon Bondye apa. Se mwen menm k'ap delivre
nou. Se Seyè a menm ki di sa! 15 M'ap fè nou tounen yon machin pou raboure tè, yon
machin tou nèf avèk dan byen file. Nou pral raboure mòn yo, nou pral kraze yo. Nou
pral fè ti bit mòn yo tounen pousyè. 16 Nou pral vannen yo, van ap bwote yo ale. Van
tanpèt ap gaye yo toupatou. Men, nou pral fè fèt pou Seyè a. Nou pral kontan Bondye
pèp Izrayèl la ki yon Bondye apa. 17 Lè malere yo ak pòv yo ap chache dlo pou yo
bwè epi yo pa ka jwenn, lè gòj yo va chèch nèt sitèlman y'a swaf dlo, mwen menm,
Seyè a, m'a ba yo sa yo lapriyè mande m' lan. Mwen menm, Bondye pèp Izrayèl la,
mwen p'ap lage yo. 18 M'a fè gwo dlo larivyè koule sou tout tè sèk kote ki pa t' gen
menm yon ti pyebwa. M'a fè sous dlo pete nan fon yo. M'ap fè dezè a tounen lagon
dlo. Sous dlo pral pete nan tout tè sèk yo. 19 M'ap fè pye zakasya ak pye sèd pouse
nan tout dezè a, ansanm ak pye jasmen ak pye oliv mawon. Nan tè savann lan, m'ap
mete pye pichpen, pye bwadòm ak pye sèd. 20 Lè moun va wè sa, y'a konnen pou yo
pran tèt yo, pou yo manyè konprann se Seyè a ki fè bagay sa yo ak men l', se travay
Bondye pèp Izrayèl la, Bondye ki apa a. 21 Seyè a, wa pèp Izrayèl la, di: -Nou menm,
bondye lòt nasyon yo, vin plede kòz nou! Vin di sa nou gen pou n' di pou defans nou!
22 Pwoche non! Vin di sa ki gen pou rive! Kisa nou te di k'ap rive ki rive vre? Di nou
ki jan sa pral pase pou n' ka pran prekosyon nou! Fè nou konnen sa ki gen pou rive
pou n' ka rekonèt sa lè l'a rive vre! 23 Di nou kisa ki gen pou rive pita. Lè sa a, n'a
konnen se bondye nou ye vre! Fè kichòy non, li te mèt bon, li te mèt pa bon, pou n'
ka wè l', pou nou ka egzaminen l' ansanm! 24 Men, gade! Se pa anyen nou ye! Tou sa
n'ap fè yo pa vo anyen menm! Se yon avilisman pou moun ki pran nou pou bondye
yo! 25 Se mwen menm ki chwazi yon nonm soti bò solèy leve. Se mwen menm ki fè l'
desann soti nan nò vin atake. Li kraze tout chèf yo tankou labou anba pye l', menm
jan moun k'ap fè krich kraze tè pou l' travay. 26 Anvan sa te rive, kilès nan nou ki te
di sa pou n' te ka konnen? Ki moun ki te di davans sa tapral rive konsa, pou n' te ka
di se vre? Non. Pesonn pa t' di anyen sou sa. Pyès moun pa janm tande nou di yon
mo sou sa. 27 Se mwen menm premye moun ki bay moun Siyon yo nouvèl men l'ap
vini! Se mwen menm ki voye yon moun al pote bon nouvèl la bay lavil Jerizalèm.
28 Lè mwen gade nan tout bondye nou yo, mwen pa wè yonn ki te gen anyen pou l' te
di. Pa t' gen yonn ki ta kapab reponn mwen si m' ta mande l' anyen. 29 Tout bondye
sa yo pa vo anyen. Yo pa kapab fè anyen menm. Estati zidòl yo, se van. Yo pa vo

anyen.

42

1 Seyè a di: -Men sèvitè m'ap soutni an! Men moun mwen chwazi a, moun ki fè
m' plezi anpil la! Mwen mete lespri m' sou li. Li pral fè tout nasyon yo konnen sa ki
rele jistis. 2 Li pa nan rele, li pa nan pale fò. Li pa nan mache fè diskou nan tout lari.
3 Li p'ap kraze sa ki fèb yo. Li p'ap lage sa ki san sekou yo. Men, l'ap rann jistis jan
sa dwe fèt. 4 Li p'ap pèdi espwa, li p'ap pèdi kouraj, jouk l'a fin mete jistis toupatou
sou latè, jouk moun ki nan zile yo va rete ap tann lòd l'ap bay yo. 5 Bondye sèl Mèt
ki kreye syèl la epi ki louvri l' anwo tèt nou, li menm ki fòme tè a avèk tou sa k'ap
viv sou li, li menm ki bay tout moun k'ap mache sou latè souf lavi, li pale, li di konsa:
6 Se mwen menm, Seyè a, ki rele ou. Mwen ba ou pouvwa pou mete jistis kanpe sou
latè. Mwen pran men ou. Mwen fòme ou, mwen mete ou pou pase yon kontra ak
pèp la, pou m' bay tout nasyon yo limyè. 7 W'a louvri je avèg yo. W'a fè prizonye yo
soti nan prizon. W'a libere sa ki nan kacho kote ki fè nwa a. 8 Se mwen menm ki
Seyè a, se konsa yo rele m'. Mwen p'ap bay yon lòt bondye pouvwa mwen an. Mwen
p'ap kite yo bay zidòl yo lwanj ki pou mwen an. 9 Gade! Tou sa mwen te di k'ap rive
rive vre. Mwen pral di nou lòt bagay ki gen pou rive. Mwen pral fè nou konnen sa
anvan menm sa rive. 10 Chante yon chante tou nèf pou Seyè a! Se pou tout moun
toupatou sou latè fè lwanj li! Depi moun k'ap vwayaje sou lanmè ak tout bèt ki nan
lanmè yo, jouk moun ki rete nan zile byen lwen yo. 11 Se pou dezè a ak tout lavil yo
chante pou Seyè a! Se pou tout kote moun Keda yo rete a fè lwanj li! Se pou moun ki
rete lavil Sela a rele byen fò sou tèt mòn yo tèlman yo kontan! 12 Se pou tout moun
ki rete nan zile yo chante pou Seyè a, se pou yo fè lwanj li. 13 Seyè a soti tankou yon
vanyan gason! Li ranmase tout fòs li tankou yon nonm ki pral nan lagè. Li rele byen
fò, li bay siyal pou lagè a! Tankou yon vanyan gason, l'ap kraze lènmi l' yo. 14 Bondye
di: -Gen lontan depi m' fèmen bouch mwen! Mwen pa di anyen, mwen kenbe pou
m' pa pale. Men koulye a, mwen tankou yon fanm ki gen tranche. M'ap rele, m'ap
plenn, souf mwen ap koupe, mwen pa kapab ankò. 15 Mwen pral ravaje tout mòn yo,
gwo kou piti. Mwen pral fè tout plant yo ak tout pyebwa yo cheche. Mwen pral fè tè
nan fon yo tounen sab lanmè pou bwè tout dlo larivyè yo. M'ap cheche lagon dlo yo.
16 M'ap fè avèg yo mache sou yon wout yo pa t' janm konnen anvan. M'ap pran men
yo, m'ap mennen yo sou chemen yo pa t' janm konn fè anvan. M'ap fè kote ki fè nwa
yo vin fè klè, kote ki gen anpil bit ak twou yo vin plat. Se tout bagay sa yo mwen pral
fè rive. Wi, m'ap fè yo rive vre. 17 Tout moun ki mete konfyans yo nan zidòl, tout
moun k'ap rele estati yo bondye, yo pral bese tèt yo atè, yo pral wont. 18 Seyè a di:
-Nou menm moun soudè yo, koute! Nou menm moun avèg yo, gade byen! 19 Ki moun
ki pi avèg, ki moun ki pi soudè pase sèvite m' lan, moun mwen delivre a? Ki moun
ki pi soudè, ki moun ki pi avèg pase mesaje m'ap voye a, sèvitè Bondye a? 20 Nou
menm moun Izrayèl, nou te wè anpil bagay. Men, sa pa t' di nou anyen! Nou gen
zòrèy pou nou tande, men nou pa t' tande anyen 21 Seyè a se yon Bondye ki soti pou
sove pèp Izrayèl la. Li ta vle pou tout pèp la respekte lòd li yo, pou yo tout fè lwanj
li. 22 Men koulye a, yo fin piye pèp li a, yo pran tou sa yo te genyen. Yo fèmen yo tout
nan kacho. Yo mete yo tout nan prizon. Yo vòlò tou sa yo te genyen san pesonn pa
delivre yo. Yo piye yo nèt ale san pesonn pa di: Renmèt yo zafè yo! 23 Ki moun nan
nou k'ap pare zòrèy li pou l' tande sa m'ap di la a? Ki moun nan nou k'ap fè atansyon
pou l' toujou koute depi koulye a? 24 Ki moun ki te lage moun Jakòb yo nan men vòlò
yo? Ki moun ki te lage moun Izrayèl yo nan men piyajè yo? Se te Seyè a menm ki te
fè sa. Nou te fè peche kont li. Nou pa t' vle viv jan l' te mande nou viv la. Nou pa t'
vle swiv lòd li. 25 Se konsa, li fè pèp la santi jan l' te move, li fè yo konnen soufrans

lagè. Tankou difè, kòlè Bondye tonbe sou tout peyi a. Men yo yonn pa t' vle rekonèt sa. Kòlè Bondye boule peyi a nèt. Men, yo yonn pa t' pran sa pou anyen!

43

1 Nou menm, moun fanmi Jakòb yo, men sa Seyè a ap di nou koulye a, li menm ki
te kreye nou an. Nou menm moun Izrayèl yo, men sa l'ap di nou, li menm ki te fè
nou ak men l': -Nou pa bezwen pè anyen! M'ap toujou pwoteje nou. Se mwen menm
ki te ban nou non nou pote a. Se pou mwen nou ye. 2 Lè n'ap pase sou lanmè, m'ap
kanpe la avèk nou. Lè n'ap janbe gwo dlo, dlo a p'ap bwote nou ale. Lè n'ap mache
nan mitan difè, difè p'ap boule nou. Flanm difè a p'ap fè nou anyen. 3 Paske mwen
menm, mwen se Seyè a, Bondye nou an. Se Bondye pèp Izrayèl la ki yon Bondye apa.
Se mwen menm k'ap delivre nou! Pou m' te ka delivre nou mwen te bay peyi Lejip,
peyi Letiopi ansanm ak peyi Seba a nan plas nou. 4 M'ap bay tout moun lòt nasyon
yo pou m' ka sove lavi nou, paske mwen konsidere nou anpil. Nou gen anpil valè
pou mwen, mwen renmen nou anpil. 5 Nou pa bezwen pè anyen. Mwen la avèk nou.
M'ap fè tout moun nou yo tounen lakay yo. M'ap sanble nou soti nan peyi sou bò
solèy leve ak nan peyi sou bò solèy kouche. 6 M'ap di moun ki rete sou bò nan nò yo:
Kite yo ale! M'ap di moun ki rete sou bò nan sid yo: Kite yo tounen! Kite pitit gason
m' yo tounen soti byen lwen. Kite pitit fi m' yo tounen soti toupatou sou latè. 7 Se
pèp mwen yo ye. Se mwen menm ki kreye yo pou yo ka sèvi yon lwanj pou mwen.
Se mwen menm menm ki te fè yo. Se nan men mwen yo soti. 8 Seyè a di ankò: -Fè
pèp la konparèt devan m'. Se yon bann moun ki gen je men ki pa wè. Yo gen zòrèy
men yo pa tande. 9 Rele tout nasyon yo, fè yo tout reyini ansanm. Fè yo sanble nan
tribinal la. Kilès nan bondye moun sa yo ki te di davans sa ki gen pou rive a? Kilès
ki te fè nou konnen bagay k'ap rive koulye a? Fè bondye sa yo vini ak temwen ki
pou kanpe pale pou yo. Lè y'a tande yo, y'a ba yo rezon! 10 Men pawòl Seyè a di:
-Se nou menm menm ki pou sèvi m' temwen. Se nou menm mwen te chwazi pou
sèvi m', pou nou konnen m', pou nou kapab mete konfyans nou nan mwen, pou nou
ka konprann se mwen menm sèl ki Bondye tout bon an. Anvan mwen, pa t' gen lòt
bondye. Apre mwen, p'ap gen lòt bondye. 11 Se mwen menm sèl ki Granmèt la, Seyè
a. Pa gen lòt ki ka delivre nou pase mwen menm! 12 Se mwen menm ki te di nou
davans sa ki gen pou rive. Se mwen menm ki delivre nou. Pa gen ankenn lòt bondye
lòt nasyon yo ki janm fè sa pou nou. Nou menm, se temwen mwen nou ye. Se mwen
ki Bondye. Se Seyè a menm ki di sa. 13 M' pa janm chanje. Pesonn pa ka chape anba
men mwen. Ki moun ki ka defèt sa mwen fè? 14 Men sa Seyè k'ap delivre nou an
di: Men sa Bondye pèp Izrayèl la ki yon Bondye apa a di: -Pou m' ka sove nou, m'ap
voye yon lame mache sou lavil Babilòn. M'ap fè yo tout kouri met deyò. Wi, moun
Kalde yo pral desann soti sou batiman ki te tout lògèy yo a. 15 Se mwen menm Seyè
a, Bondye pa nou an, ki yon Bondye apa. Se mwen menm ki te kreye pèp Izrayèl la.
Se mwen menm ki wa nou! 16 Nan tan lontan, se li menm, Seyè a, ki te louvri yon
chemen nan mitan lanmè a pou nou. Li te fè yon wout nan mitan gwo dlo ki te fin
debòde yo. 17 Li te fè moun yo sanble yon gwo lame ak anpil zam, anpil cha lagè ak
tout chwal yo. Li fè yo tonbe atè, yo pa janm ka leve ankò. Yo mouri tankou yon
bouji lè ou soufle sou li. 18 Men sa Seyè a di: Pa chita ap chonje tan lontan. Pa rete
ap kalkile sa ki fin pase! 19 Men m'ap fè yon lòt bagay pou nou. Li konmanse rive
deja. Nou pa wè li? Mwen pral fè yon wout nan mitan dezè a. Mwen pral fè gwo dlo
koule nan savann lan. 20 Bèt nan bwa pral fè lwanj mwen. Chen mawon ak otrich
pral fè fèt pou mwen. Paske m'ap mete dlo nan dezè a. M'ap fè gwo dlo koule nan
savann lan pou pèp mwen chwazi pou rele m' pa m' lan ka jwenn dlo pou yo bwè.
21 Pèp mwen te fè pou mwen an va chante, l'a fè lwanj mwen. 22 Seyè a di: -Men se pa

mwen menm nou te sèvi, nou menm fanmi Jakòb yo! Nou menm pèp Izrayèl la, nou te bouke avè m'. 23 Nou pa t' ofri mouton nou yo pou yo te boule pou mwen. Se pa t' pou fè lwanj mwen nou te touye bèt nou yo. Mwen pa t' fòse nou fè ofrann grenn jaden nou yo pou mwen. Mwen pa t' fatige nou pou lansan nou pa boule pou mwen. 24 Nou pa t' depanse lajan nou achte lansan pou mwen. Ni nou pa t' ofri m' grès bèt nou touye yo pou sa te fè m' plezi. Men, se nou menm ki kraze m' ak peche nou yo. Se nou menm ki fatige m' ak mechanste n'ap fè yo. 25 Se mwen menm ankò k'ap efase tou sa nou fè ki mal. Se paske se mwen kifè m'ap fè l'. Mwen p'ap kenbe nou nan kè poutèt peche nou yo. 26 Ede m' chonje sa ki te pase. Ann konparèt ansanm nan tribinal la. Ou pral pale pou defann tèt ou, pou fè wè se ou ki gen rezon. 27 Premye zansèt nou an te fè sa li pa t' dwe fè. Mesaje nou yo te vire do ban mwen. 28 Se poutèt sa mwen avili moun ki reskonsab kay yo mete apa pou mwen an. Se poutèt sa mwen lage fanmi Jakòb la pou yo detwi yo nèt. Mwen kite yo pase moun pèp Izrayèl yo nan betiz.

44

1 Seyè a di ankò: -Koute m' byen koulye a, nou menm fanmi Jakòb, sèvitè m' yo, nou menm pèp Izrayèl mwen te chwazi pou mwen an. 2 Men sa Seyè ki te kreye nou an, Seyè k'ap ede nou depi nan vant manman nou an, di: -Nou pa bezwen pè anyen, nou menm fanmi Jakòb, sèvitè m' yo, nou menm pèp Jechouwoun mwen te chwazi pou mwen an. 3 M'ap vide dlo sou tè sèk la. M'ap fè sous dlo koule nan dezè a. M'ap bay pitit nou yo pouvwa lespri mwen. M'ap voye benediksyon m' sou pitit pitit nou yo. 4 Yo pral pouse tankou zèb ki jwenn lapli, tankou banbou bò larivyè. 5 Yonn apre lòt, moun yo pral di: -Se pou Seyè a mwen ye! Y'a vin mete tèt yo ansanm ak fanmi Jakòb yo. Yo tout pral make non Seyè a nan pla men yo. Y'a di se moun pèp Izrayèl la yo ye tou. 6 Seyè ki wa pèp Izrayèl la, Seyè ki gen tout pouvwa a, li menm k'ap delivre pèp la, men sa li di: -Se mwen menm ki te la anvan tout bagay, Se mwen menm k'ap la apre tout bagay. Pa gen lòt bondye pase mwen menm sèl. 7 Kilès ki tankou m'? Se pou l' kanpe di sa! Se pou l' fè nou konn sa, se pou l' ban m' prèv la! Se pou l' di tou sa ki pase depi nan konmansman! Se pou l' fè konnen davans sa ki gen pou rive. 8 Nou pa bezwen pè, nou pa bezwen tranble. Depi lontan mwen te fè nou konn sa, mwen te di nou sa. Nou pral kanpe pale pou mwen. Eske gen lòt bondye pase mwen menm? Eske gen lòt bondye ki ka pwoteje moun? Mwen menm, mwen pa konnen l'. 9 Tout moun k'ap fè estati zidòl yo, se moun ki pa vo anyen. Bondye yo renmen anpil yo pa ka fè anyen pou yo. Moun k'ap pran pou yo se moun ki pa wè, moun ki pa konn anyen. Se pou sa yo pral wont pita. 10 Ki moun k'ap fè pòtre yon bondye, k'ap fonn metal pou fè yon estati san li pa wè avantaj li ladan l'? 11 Moun k'ap sèvi estati zidòl yo pral wont. Moun k'ap fè estati yo, se moun yo ye. Se pou yo vini pou yo konparèt devan tribinal la. Se pou yo pè, se pou yo wont! 12 Bòs fòjon an pran yon moso fè, li mete l' nan dife, li travay li ak mato. Li ba l' fòm li vle ak fòs ponyèt li. Li pa manje, li vin fèb. Li pa bwè dlo, li pa kapab ankò. 13 Moun k'ap travay bwa a menm pran mezi yon moso bwa, li trase pòtre zidòl la sou li ak moso lakre, li travay li ak sizo. Li ba li fòm yon moun, fòm yon bèl moun, pou l' mete l' nan yon tanp. 14 Li ka koupe yon pye sèd. Li ka chwazi yon pye chenn, osinon yon pye kajou nan rakbwa a. Li ka plante yon pye pichpen epi li tann pou lapli fè l' grandi. 15 Moun sèvi ak moso nan rès bwa a pou boule. Yo fè dife pou yo chofe kò yo, pou yo kwit manje. Avèk rès bwa a yo fè yon bondye pou yo sèvi, yon estati pou yo mete ajenou devan l'. 16 Avèk mwatye nan bwa a, yo fè dife, yo griye vyann, yo manje plen vant yo. Yo chofe kò yo tou, epi yo di: Dife a bon! Li cho! Ala bèl dife! 17 Avèk rès bwa a, yo fè estati yon bondye pou yo sèvi. Yo mete ajenou devan l', yo lapriyè devan l', y'ap di:

Ou se bondye mwen. Delivre m' non! 18 Moun sa yo pa konn anyen, yo pa konprann
anyen, paske je yo bouche, yo pa ka wè. Lespri yo bouche, yo pa konprann anyen.
19 Moun k'ap fè zidòl yo pa kalkile nan tèt yo, yo pa konn anyen, yo pa gen konprann
pou yo ta di: Mwen boule mwatye bwa a nan dife. Mwen kwit manje sou chabon
dife a. Mwen griye vyann pou m' manje. Avèk rès bwa a mwen fè yon bagay k'ap
avili m', yon zidòl. M'ap adore yon bout bwa! 20 Se tankou si yo te mete konfyans yo
nan sann dife. Se tèt yo y'ap twonpe. Yo pèdi wout yo. Yo p'ap ka sove lavi yo, yo
pa konprann zidòl yo gen nan men yo a se pa bondye li ye. 21 Seyè a di: -Nou menm
fanmi Jakòb yo, chonje bagay sa yo byen! Nou menm pèp Izrayèl, chonje se sèvitè
m' nou ye. Se mwen menm ki te fè nou pou nou te ka sèvi m'. Mwen p'ap janm bliye
nou! 22 Mwen te fè peche nou yo disparèt devan je m' tankou yon nwaj nan syèl la.
Tounen vin jwenn mwen non, paske se mwen menm ki te delivre nou. 23 Ou menm
syèl la, chante byen fò! Se pou tout kote ki byen fon anba tè a fè fèt! Se pou mòn yo
rele tank yo kontan! Se pou rakbwa yo ansanm ak tout pyebwa ki ladan yo danse fè
fèt. Paske Seyè a delivre fanmi Jakòb la, li fè moun Izrayèl yo wè pouvwa li. 24 Men
sa Seyè a di, li menm ki delivre nou, li menm ki te fè nou depi nan vant manman
nou: -Se mwen menm, Seyè a, ki fè tout bagay. Se pou kont mwen mwen te louvri
syèl la anwo tèt nou. Lè m' t'ap fè latè, kilès ki te ede m'? 25 Se mwen menm ki fè siy
yo te predi yo pèdi sans yo. Se mwen menm ki fè divinò yo depale. Mwen demanti
pawòl moun save yo. Mwen fè yo wè tout konesans yo se bagay moun fou. 26 Men lè
sèvitè m' pale, mwen ba l' rezon. Lè mesaje m' yo bay yon pawòl, mwen fè l' rive vre.
Mwen di moun va rete lavil Jerizalèm ankò. Yo pral rebati lavil peyi Jida yo. Lavil
li yo ki te bandonnen pral kanpe ankò. 27 Mwen menm ki te bay lanmè a lòd pou li
cheche, m'ap cheche tout rivyè nou yo. 28 Mwen di wa Siris se li ki pral gouvènen pou
mwen! Li pral fè tou sa m'a mande l' fè. Li pral bay lòd pou yo rebati lavil Jerizalèm,
pou yo refè fondasyon tanp Bondye a.

45

1 Seyè a te chwazi wa Siris pou fè travay li. Li ba li men pou tout nasyon soumèt
devan li. Li voye l' pou l' wete pouvwa wa yo, l'ap louvri de batan pòtay lavil yo
devan li. P'ap gen pòtay k'ap rete fèmen pou li. Men sa Seyè a di wa Siris: 2 -Se
mwen menm k'ap louvri chemen pou ou. M'ap fè mòn yo vin plat. M'ap kraze gwo
pòtay an kwiv yo. M'ap kase ba fè yo de bout. 3 M'a ba ou tout richès ki sere kote
ki fènwa a, richès ki kache nan depo kote moun pa konnen. Lè sa a, w'a konnen se
mwen menm ki Seyè a. Se Bondye pèp Izrayèl la ki te rele ou fè travay sa a. 4 Mwen
te rele ou pou ou te ka delivre fanmi Jakòb yo, sèvitè m' yo, moun pèp Izrayèl mwen
te chwazi a. Mwen ba ou grad atout ou pa t' konnen m' lan. 5 Se mwen menm ki Seyè
a. Pa gen lòt! Se mwen menm sèl ki Bondye. Se mwen ki ba ou tout fòs ou atout ou
pa t' konnen m' lan. 6 Mwen fè sa pou tout moun sou latè, depi kote solèy leve jouk
kote solèy kouche, ka konnen pa gen lòt bondye pase mwen menm! Se mwen menm
ki Seyè a. Pa gen lòt! 7 Mwen mete limyè, mwen mete fènwa! Mwen bay kè poze,
mwen bay kè sote. Se mwen menm Seyè a ki fè tou sa. 8 M'ap rete nan syèl la, m'ap
voye fòs pouvwa sou nou tankou lapli, pou nou ka gen batay la. Latè pral louvri de
bra l' pou resevwa l'. Delivrans pral fleri sou latè, lajistis pral boujonnen toupatou.
Se mwen menm Seyè a k'ap fè tou sa rive. 9 Madichon pou moun k'ap diskite ak
Bondye ki fè l' la! Li tankou yon krich nan mitan yon bann krich. Yon krich pa ka di
moun k'ap ba li fòm lan: Sa w'ap fè la a? Travay ou fè a pa bon. 10 Madichon pou
pitit k'ap di papa l' ki kalite pitit ou fè la a. Madichon pou pitit k'ap di manman l' ki
kalite pitit ou met sou latè a la a! 11 Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la ki yon Bondye apa,
li menm ki te fòme l' la, men sa li di: -N'ap mande m' sa m' pral fè pou pitit mwen

yo? N'ap di m' sa pou m' fè? 12 Se mwen menm ki te fè latè. Mwen kreye moun pou
yo viv sou latè. Se mwen menm ki te louvri syèl la ak men mwen. Mwen kontwole
tou sa ki nan syèl la: solèy, lalin ak tout bann zetwal yo. 13 Se mwen menm ki fè wa
Siris kanpe pou li mete jistis sou latè. M'ap louvri tout wout devan li. Se li menm ki
pral rebati lavil mwen an. L'ap fè moun pa m' yo te depòte yo tounen lakay yo san
yo pa bezwen peye anyen, ni yo p'ap bezwen fè kado anyen pou sa. Se Seyè ki gen
tout pouvwa a ki di sa! 14 Men sa Seyè a di ankò: -Tout pwofi travay moun Lejip yo
ak pwofi kòmès moun Letiopi yo pral vin pou nou. Moun bèl wotè ki rete nan peyi
Seba yo va pase nan peyi nou an, y'a vin esklav nou. Y'a mache dèyè nou tankou
prizonye nan chenn. Y'a mete ajenou devan nou, y'a lapriyè nan pye nou, y'a di: Se
lakay nou ase Bondye rete. Nanpwen lòt bondye tankou li. Nanpwen lòt bondye pase
l'. 15 Tansèlman se yon Bondye moun pa ka wè. Bondye pèp Izrayèl la, se li ki konn
delivre moun! 16 Moun k'ap fè estati yo pral wont, yo tout pral tèt bese. Moun pral
pase yo nan betiz. 17 Men, Seyè a ap delivre pèp Izrayèl la pou tout tan. Nou p'ap
janm wont ankò, nou p'ap janm bese tèt nou ankò devan pesonn jouk sa kaba. 18 Se
Seyè a ki kreye syèl la. Se li menm sèlman ki Bondye. Se li menm ki fè latè, ki ba li
fòm li. Se li menm ki fè l' chita fèm. Li pa t' fè l' pou l' te tounen yon dezè, men pou
l' te yon kote pou moun rete. Men sa li di: Se mwen menm ki Seyè a. Nanpwen lòt.
19 Se pa an kachèt mwen te pale, ni nan yon kote ki fè nwa. Mwen pa t' di moun ras
Jakòb yo pou yo chache m' kote ki pa gen anyen. Mwen menm, se Seyè a mwen ye.
Mwen pale laverite, mwen fè konnen sa ki dwe fèt. 20 Seyè a di ankò: -Sanble non!
Sanble, moun lòt nasyon yo: Pwoche non! Pwoche devan tribinal la non, nou menm
ki rive chape yo! Bann moun k'ap plede fè posesyon ak zidòl an bwa yo, k'ap lapriyè
bondye ki pa ka delivre yo, yo pa konn anyen! 21 Vin plede kòz nou! Mete tèt nou
ansanm pou nou konnen sa nou pral di! Kilès moun ki te di davans sa ki gen pou
rive a? Kilès ki te fè konnen sa depi lontan? Se pa t' mwen menm, Seyè a? Nanpwen
lòt bondye pase mwen menm. Mwen se Bondye ki pa nan patipri. Se mwen ki ka
delivre moun. 22 Tounen vin jwenn mwen pou nou ka delivre, nou tout ki rete sou
latè! Paske se mwen ki Bondye. Pa gen lòt! 23 Mwen fè sèman sou tèt mwen, sa m'ap
di la a se laverite klè. Pesonn p'ap ka demanti pawòl mwen yo. Tout moun pral vin
ajenou devan mwen. Nan tout lang, y'ap pran non mwen pou yo fè sèman. 24 Y'a di:
Se nan Seyè a sèl nou jwenn jistis ak fòs kouraj! Tout moun ki t'ap kenbe tèt avè l'
yo pral wont, y'ap vin nan pye l'. 25 Men, gremesi Seyè a, moun ras Izrayèl yo pral
kanpe ankò. Yo pral fè lwanj mwen.

46

1 Bèl ak Nebo, zidòl moun Babilòn yo, fini. Y'ap mete estati yo sou do bèt. Zidòl
nou te konn ap leve anlè nan posesyon yo tounen yon chay lou sou do bèt yo ki tou
bouke. 2 Ni bèt yo, ni zidòl yo tonbe ansanm atè a. Zidòl yo pa ka delivre ata bèt
k'ap pote yo a. Lènmi ap depòte yo tankou moun yo fè prizonye. 3 Nou menm fanmi
Jakòb yo, ti rès ki rete nan fanmi Izrayèl la, nou menm mwen te pote nan men depi
jou nou te fèt la, nou menm mwen te soutni depi nan vant manman nou an, koute
sa m'ap di nou byen: 4 M'ap toujou aji konsa ak nou jouk n'a vye granmoun. M'ap
toujou soutni nou jouk n'a gen cheve blan. M'a pote nou nan men m' jan m' te toujou
fè l' la. M'a pran nou sou kont mwen, m'a delivre nou. 5 Ak ki moun nou ta konpare
m'? Ki moun nou ka di ki sanble m'? Ki moun nou ka mete bò kote m' ki tankou m'?
6 Gen moun ki pran lò nan pòch yo, yo peze ajan nan balans, yo peye yon òfèv pou
fè yon bondye pou yo. Lèfini, yo mete ajenou devan l', yo adore l'. 7 Yo leve l' mete
sou zepòl yo, yo pote l' ale. Yo mete l' kanpe yon kote, epi li rete la. Kote yo mete l'
la, li pa ka deplase. Yo mèt lapriyè nan pye l' kont kò yo, li pa ka reponn! Li pa ka

delivre yo lè yo nan tray. 8 Pa janm bliye sa! Mete gason sou nou! Nou menm k'ap
fè peche, kalkile tou sa nou fè! 9 Chonje tou sa ki te rive nan tan lontan. Rekonèt se
mwen menm sèl ki Bondye. Pa gen lòt! Se mwen sèl ki Bondye. Nanpwen tankou m'!
10 Depi nan konmansman, mwen te di jan sa pral ye. Depi davans mwen te fè nou
konnen sa ki tapral rive. Mwen te di plan travay mwen gen pou rive fèt vre. M'ap fè
tou sa mwen te vle fè a. 11 Mwen rele yon nonm mwen te chwazi soti nan yon peyi
byen lwen bò solèy leve. Tankou yon malfini, li pral vini, li pral fè travay mwen ba
l' fè a. Depi mwen di yon bagay, se pou l' fèt. Depi mwen fè lide fè yon bagay, fòk
li fèt. 12 Koute sa m'ap di nou, bann tèt di, nou menm ki pa soti pou fè sa ki dwat:
13 M'ap fè jou delivrans nou an pwoche. Li pa lwen rive. Mwen p'ap mize vin delivre
nou. Mwen pral delivre mòn Siyon. Mwen pral fè pèp Izrayèl la wè pouvwa mwen.

47

1 Ou menm, lavil Babilòn, desann sou fotèy ou a! Al chita atè nan pousyè! Yon lè,
ou te tankou yon jenn tifi. Wi, kapital moun peyi Kalde yo pral chita atè plat, yo p'ap
janm konsidere ou ankò tankou yon bèl tifi ki renmen plezi, ki pa nan leve ni lou ni
lejè. 2 Pran wòl moulen yo, al moulen farin! Wete vwal ki sou tèt ou a! Moute ke rad
ou wotè jenou ou. Dekouvri janm ou pou ou janbe dlo. 3 Rete toutouni pou moun
ka wè jan ou tonbe ba! Mwen pral tire revanj. Pesonn p'ap ka rete m'. 4 Moun k'ap
delivre nou an rele Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la ki yon Bondye
apa. 5 Men sa li di lavil Babilòn: Chita la! Pa di yon mo! Rete nan fènwa a! Yo p'ap
janm rele ou ankò larenn tout peyi yo. 6 Wi, mwen te move sou pèp mwen an. Mwen
pa t' aji ak yo tankou moun pa m'. Mwen te lage yo nan men ou. Men, ou te san pitye
pou yo. Ou te aji mal anpil, ata ak vye granmoun yo. 7 Ou te mete nan tèt ou ou t'ap
toujou larenn. Ou pa t' rete kalkile bagay sa yo byen nan tèt ou. Ou pa t' kalkile ki
jan sa tapral fini. 8 Koulye a, louvri zòrèy ou, ou menm ki renmen pran plezi ou, ou
menm ki chita kè pòpòz epi k'ap di nan kè ou: Se mwen menm ki sèl chèf. Nanpwen
lòt! Mwen p'ap janm pèdi mari m'. Mwen p'ap janm konnen sa ki rele pèdi pitit!
9 Enben! De malè sa yo pral tonbe sou ou anmenmtan, yon sèl jou. Ou pral pèdi pitit
ou yo ansanm ak mari ou! Wi, malè sa yo pral tonbe ansanm sou ou, malgre tout
maji ou pral fè yo, malgre pakèt wanga ou genyen yo! 10 Ou te konte sou mechanste
ou t'ap fè yo. Ou t'ap di nan kè ou pesonn pa wè ou. Bon konprann ak konesans
vire tèt ou. Ou t'ap di nan kè ou se ou menm ki sèl chèf. Nanpwen lòt. 11 Yon malè
pral tonbe sou ou, ou p'ap ka detounen l' ak maji ou yo. Yon sèl malè pral tonbe sou
ou, ou p'ap ka fè anyen pou ou anpeche l' rive ou. W'a rete konsa, yon boulvès pral
tonbe sou ou, yon boulvès ou pa t' janm mete nan tèt ou te ka rive ou. 12 Ou mèt rete
ak maji ou yo, ak tout wanga ou yo! Depi ou jenn w'ap fatige kò ou sèvi ak yo. Ou
pa janm konnen, yo ka fè kichòy pou ou! Ou ka fè moun pè ou ak yo! 13 Ou chaje
ak moun k'ap ba ou konsèy jouk ou pa konn sa pou ou fè. Se pou moun ki te ba ou
tout konsèy sa yo vini koulye a, se pou yo sove ou, yo menm k'ap etidye zetwal, yo
menm k'ap separe syèl la an divès zòn, yo menm k'ap di ou chak lalin nouvèl tou sa
ki gen pou rive. 14 Yo tankou ti moso pay. Yon sèl dife pral boule yo. Yo p'ap menm ka
sove pwòp tèt pa yo. Se p'ap yon ti dife tankou dife yo fè pou kwit manje ni tankou
boukan yo limen pou moun chofe dife. 15 Men kote konsèy moun sa yo ap mennen
ou. Ou te touye tèt ou ap sèvi yo depi ou te jenn tifi. Y'ap kouri kite ou, yo chak bò
pa yo. Yo yonn p'ap rete pou delivre ou!

48

1 Koute pawòl sa yo byen, nou menm fanmi Jakòb yo. Nou menm ki pote non
Izrayèl, zansèt nou an, nou menm ki soti nan ras Jida a, nou pran non Seyè a pou

fè sèman. N'ap fè sèvis pou Bondye pèp Izrayèl la. Men, se pawòl nan bouch. Nou
pa viv jan Bondye vle l' la. 2 Nou cho konsa pou nou di se moun lavil Jerizalèm, lavil
Bondye a, nou ye. Se sou Bondye pèp Izrayèl la n'ap mete tout espwa nou, li menm
yo rele Seyè ki gen tout pouvwa a. 3 Depi lontan mwen te fè nou konnen davans sa
ki tapral rive. Mwen te pale pou tout moun tande. Mwen rete konsa, mwen fè sa m'
gen pou m' fè a, epi yo rive vre. 4 Mwen te konnen jan nou wòklò. Tèt nou di pase
fè, di pase wòch 5 Se poutèt sa mwen te fè nou konnen davans sa ki tapral rive nou.
Wi, mwen te avèti nou anvan yo te rive, pou nou pa t' di se zidòl nou yo ki te fè sa
pou nou, se estati an fè nou yo ak pòtre zidòl nou yo ki te fè sa pase konsa. 6 Se pou
nou rekonèt tou sa mwen te di nou yo rive vre. Enben, mwen pral fè ou konnen lòt
bagay ankò ki gen pou rive, bagay mwen te kenbe pou mwen, bagay ou pa ka konnen
menm. 7 Se bagay m'ap fè koulye a menm. Mwen pa janm ko fè sa. Se bagay nou pa
t' janm konnen jouk jounen jòdi a. Konsa nou pa ka di nou te konn sa deja! 8 Nou pa
t' janm konn bagay konsa, nou pa t' janm tande sa. Mwen pa t' kase bwa nan zòrèy
nou sou sa, paske mwen konnen jan nou trèt. Yo pa ka fè nou konfyans. Depi nou fèt
yo konnen nou pou moun tèt di. 9 Se poutèt non mwen pote a kifè mwen kenbe kòlè
m'. Se paske mwen vle pou moun fè lwanj mwen kifè mwen pa koute kòlè m' pou m'
kraze nou! 10 Tankou lajan yo fonn nan fòj pou wè si li bon, mwen te fè nou pase tray
pou m' wè kote nou ye. 11 Se poutèt mwen, poutèt mwen menm ase, mwen fè sa m' fè
a. Eske m' ka kite yo derespekte non mwen? Mwen p'ap kite yon lòt resevwa lwanj ki
pou mwen an! 12 Nou menm fanmi Jakòb yo, Nou menm pèp Izrayèl mwen te chwazi
a, koute m' byen. Se mwen menm ki te la anvan tout bagay, Se mwen menm k'ap la
apre tout bagay kaba. Mwen p'ap janm chanje. 13 Se mwen menm ak men mwen ki
fè latè. Se ak fòs ponyèt mwen mwen louvri syèl la. Lè m' rele yo, yo tout kouri vin
nan pye m'. 14 Nou tout, sanble non pou nou koute m'! Kilès nan zidòl nou yo ki te fè
konnen depi davans tout bagay sa yo? Moun mwen renmen an pral fè travay mwen
vle l' fè a kont lavil Babilòn, kont ras moun Kalde yo. 15 Se mwen menm ki te pale, se
mwen menm ki te rele l'. Se mwen menm ki fè l' vini. M'ap fè l' reyisi nan travay l'ap
fè a. 16 Pwoche kote m' non, koute sa m'ap di: Depi nan konmansman mwen pa kache
nou anyen. Depi lè bagay la t'ap rive, mwen te la. Koulye a, Seyè a ban mwen lespri
l', li voye m'! 17 Bondye pèp Izrayèl la ki yon Bondye apa, Seyè k'ap delivre yo a, men
sa li di: -Se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an. Se mwen menm k'ap moutre nou
sa ki pou byen nou. Se mwen menm k'ap mennen nou nan chemen pou nou swiv
la. 18 Si sèlman nou te swiv lòd mwen te ban nou yo, benediksyon ta vide sou nou
tankou lapli k'ap tonbe. Tankou lanmè ki pa janm sispann voye lanm, m' pa ta janm
sispann kanpe pou nou! 19 Moun ras nou yo ta menm kantite ak grenn sab. Pitit pitit
nou yo ta tankou grenn sab bò lanmè. Anyen pa ta ka detwi nou devan mwen. Non!
Nou pa ta janm disparèt devan mwen. 20 Soti kite lavil Babilòn! Sove kò nou lakay
moun Kalde yo! Gaye nouvèl la ak kè kontan. Mache fè konnen l' toupatou. Seyè a
delivre Izrayèl, sèvitè li a. 21 Lè li t'ap mennen yo nan dezè a, yo pa t' swaf dlo. Li fè
sous dlo pete nan wòch pou yo. Li fann wòch la, dlo koule soti. 22 Men Seyè a di: Pa
gen kè poze pou mechan yo!

49

1 Nou menm ki rete nan zile yo, koute sa m'ap di nou! Nou menm ki rete byen
lwen yo, pare zòrèy nou! Depi m' fèt, Seyè a chwazi m'! Depi nan vant manman m', li
rele m' pou m' sèvi l'. 2 Li mete nan bouch mwen pawòl ki tankou kouto byen file. Li
pwoteje m' avèk fòs li. Li pare m' tankou yon flèch byen pwenti, li sere m' nan sakit li.
3 Li di m': Izrayèl, se sèvitè m' ou ye! W'ap sèvi yon lwanj pou mwen! 4 Mwen menm,
mwen t'ap di nan kè m': Se pou dan ri m'ap fatige kò m'. Se pou gremesi mwen travay

jouk mwen fèb. Men, m'ap toujou gen konfyans: Seyè a va ban m' rezon. Rekonpans
mwen la byen sere nan men Seyè a. 5 Se Seyè a menm ki chwazi m' depi m' fèt pou
m' sèvi l', pou m' fè fanmi Jakòb la tounen vin jwenn li, pou m' sanble pèp Izrayèl la
mennen ba li. Seyè a ban m' bèl pozisyon sa a. Se li ki tout fòs mwen. 6 Seyè a di
m' konsa: Wi, sèvitè m' lan va fè fanmi Jakòb la kanpe ankò. L'a fè ti rès pèp Izrayèl
yo te depòte a tounen lakay yo. Men, se poko sa toujou. M'ap fè li sèvi tankou yon
limyè pou lòt nasyon yo, pou dènye moun sou latè ka konnen ki jan mwen menm
mwen delivre! 7 Bondye pèp Izrayèl la ki yon Bondye apa, Seyè k'ap delivre yo a, l'ap
pale ak pèp tout moun ap meprize a, pèp nasyon yo pa vle wè a, pèp ki esklav chèf
k'ap gouvènen yo a. Li di yo: Wa va leve kanpe lè y'a wè ou. Chèf va ajenou devan
ou. Y'a fè sa poutèt Seyè a k'ap toujou kenbe pawòl li, poutèt Bondye pèp Izrayèl la
ki te chwazi ou. 8 Men sa Seyè a di pèp li a: -Lè lè a va rive pou m' fè ou gras, m'a
reponn ou. Lè jou a va rive pou m' delivre ou, m'a pote ou sekou. Se mwen ki te fè
ou, se mwen ki te chwazi ou pou ou siyen yon kontra ak tout pèp yo. M'a fè peyi a
kanpe ankò. N'a tounen viv nan peyi yo te ban nou an, peyi yo te devaste a. 9 M'a di
prizonye yo al lakay nou! M'a di moun ki te chita nan fènwa yo: Soti vin nan limyè a.
Sou tout wout yo, y'a jwenn manje pou yo manje. Tankou mouton, y'a jwenn manje
sou tout ti mòn. 10 Yo p'ap janm grangou, yo p'ap janm swaf dlo. Chalè solèy ak van
dezè p'ap fè yo anyen. Paske se moun ki renmen yo a k'ap kondi yo. L'a mennen yo
kote ki gen sous dlo. 11 M'a louvri yon bèl chemen nan mòn yo. M'a pare wout sou
tout mòn yo pou pèp la. 12 Gen ladan yo k'ap soti byen lwen. Gen sa k'ap soti nan
nò. Gen sa k'ap soti bò solèy kouche. Gen lòt k'ap soti lavil Sinim nan sid. 13 Se pou
syèl la kontan! Se pou tè a fè fèt! Se pou mòn yo rele tèlman yo kontan! Paske Seyè
a pral bay pèp li a kouraj, l'ap gen pitye pou pèp li a ki nan lapenn. 14 Men, pèp lavil
Jerizalèm lan t'ap di: -Seyè a lage nou. Mèt la bliye nou. 15 Seyè a reponn: -Eske yon
manman ka bliye pitit l'ap bay tete a? Eske li ka pa sansib pou pitit li pote nan vant
li a? Menm si yon manman ta rive bliye pitit li, mwen menm, mwen p'ap janm bliye
nou! 16 Mwen ekri non nou nan pla men m'. Mwen toujou wè miray nou yo devan je
m'. 17 Moun ki pral rebati lavil la ap vin talè konsa. Moun ki t'ap kraze nou yo, ki t'ap
piye nou yo, pral kouri met deyò. 18 Voye je nou toupatou. Gade sa k'ap pase. Tout
moun nou yo ap sanble, y'ap vin jwenn nou. Jan nou konnen mwen vivan an, mwen
fè sèman: Nou pral kontan wè yo lakay nou, tankou lè lamarye kontan wè bèl rad
nòs li sou li. Se Seyè a menm ki di sa. 19 Peyi nou an te fin kraze. Peyi a te fin ravaje.
Men, koulye a li pral twò piti pou kantite moun k'ap rete ladan l'. Paske moun ki t'ap
fini ak peyi a, yo pral voye yo jete byen lwen nou. 20 Yon lè, pitit nou te kwè ki te
pèdi nèt yo, n'a tande yo ap pale nan zòrèy nou, y'a di nou: Peyi a twò piti pou nou.
Ban nou kote pou nou rete. 21 Lè sa a, n'a di nan kè nou! -Kilès ki te fè tout pitit sa yo
pou nou? Nou te pèdi tout pitit nou yo. Nou pa t' kapab fè pitit ankò. Yo te depòte
nou, yo te vire do ban nou. Ki moun ki te elve tout pitit sa yo pou nou? Nou te pou
kò nou. Kote yo soti menm? 22 Men sa Seyè a, Bondye a, di ankò: M'ap fè nasyon yo
siyon ak men m'. M'ap leve drapo m' pou m' avèti pèp yo. Se yo menm ankò ki pral
pran pitit gason nou yo sou do yo, k'ap mete pitit fi nou yo sou zepòl yo pou mennen
yo tounen lakay nou. 23 Wa yo pral tankou papa pou nou. Pitit fi wa yo pral sèvi nou
nouris. Y'ap ajenou devan nou, y'ap bese tèt yo jouk atè, Y'a niche pousyè ki nan pye
nou. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a. Moun ki mete tout espwa yo nan
mwen p'ap janm wont. 24 Eske ou ka wete nan men yon vanyan gason bagay li pran
nan lagè? Eske ou ka lage prizonye ki anba men gwo chèf? 25 Men sa Seyè a reponn:
Wi! Yo ka wete nan men yon vanyan sòlda sa li pran nan lagè. Yo ka lage prizonye
ki anba men yon gwo chèf. M'ap goumen pou nou ak tout moun k'ap fè nou lagè.
M'a delivre pitit nou yo. 26 Moun k'ap fè nou pase tray yo, m'ap fè yo yonn manje lòt.

Y'ap bwè pwòp san yo jouk y'a sou tankou moun ki bwè diven. Lè sa a, tout moun va konnen se mwen menm, Seyè a, k'ap sove nou. Se mwen menm, Bondye fanmi Jakòb la, Bondye ki gen pouvwa a, k'ap delivre nou.

50

1 Men sa Seyè a di ankò: -Si m' te voye manman nou tounen lakay li, kote papye divòs mwen te ba li? Ki moun mwen te dwe lajan pou m' ta vann nou ba li tankou esklav? Se poutèt mechanste nou yo mwen te vann nou. Se poutèt peche nou yo mwen te voye manman nou tounen lakay li. 2 Poukisa, atò, lè mwen vin delivre nou an, pa gen pesonn ki vini jwenn mwen? Poukisa, lè m' rele nou, pesonn pa reponn? Eske se fòs mwen pa gen fòs ase pou m' delivre nou? Eske ponyèt mwen twò fèb pou m' sove nou? Se konnen nou pa konnen mwen annik louvri bouch mwen epi tout dlo lanmè cheche, tout larivyè tounen ravin chèch, tout pwason mouri paske yo pa jwenn dlo. Y'ap pouri. 3 Mwen kouvri syèl la ak nwaj nwa. Li tankou yon moun ki nan lapenn pou ka lanmò! 4 Seyè a moutre m' sa pou m' di, pou m' ka ankouraje moun ki pa kapab ankò. Chak maten li louvri zòrèy mwen, pou m' ka tande sa li pral moutre m', jan yon bon patizan fèt pou fè. 5 Seyè a, Bondye a, louvri lespri mwen, mwen pa kenbe tèt ak li. Mwen pa renka devan li. 6 Mwen pare do m' bay moun k'ap bat mwen yo. Mwen lonje figi m' bay moun k'ap rache bab mwen yo. Mwen pa kache figi m' lè y'ap joure m', lè y'ap krache sou mwen. 7 Seyè a, Bondye a, ap pote m' sekou. Se poutèt sa, jouman yo pa ka fè m' anyen. Mwen sere dan m', mwen mare kè m' pou m' soufri. Mwen sèten, Bondye p'ap fè m' wont. 8 Moun ki pral rann mwen jistis la pa lwen rive. Ki moun ki vle plede ak mwen? Ann konparèt ansanm devan tribinal la? Kilès ki vle rele m' lajistis? Se pou l' vin kanpe la devan m'! 9 Se Seyè a menm, Bondye a, k'ap pote m' sekou. Ki moun ki ka fè yo kondannen m'? Tout moun k'ap akize m' yo pral disparèt. Y'ap tankou yon rad vèmen ap devore. 10 Nou tout ki gen krentif pou Seyè a, nou tout k'ap koute pawòl sèvitè li a, nou wè jan chemen m'ap swiv la fè nwa san yon ti limyè ladan l'. Se pou nou met konfyans nou nan Seyè a. Apiye sou Bondye nou an! 11 Men nou tout k'ap pouse dife, k'ap fè plan pou detwi lòt moun, se nou menm ki pral boule nan dife nou limen an, se nou menm ki pral pran nan plan n'ap fè yo. Se Seyè a menm ki pral fè sa rive nou: Nou pral tòde ak doulè nan kabann nou.

51

1 Men sa Seyè a di: -Nou tout ki dèyè delivrans, nou tout k'ap chache Seyè a, chonje wòch kote nou soti a, chonje min kote yo wete nou an! 2 Chonje Abraram, zansèt nou an, ak Sara, manman ki fè nou an! Lè m' te rele Abraram, li pa t' gen pitit. Mwen beni l', mwen ba li anpil pitit. 3 Mwen menm Seyè a, mwen pral gen pitye pou peyi Siyon an, pou tout moun k'ap viv nan kay kraze l' yo. M'ap fè tout dezè li yo tounen bèl jaden, tout savann li yo tounen tankou premye jaden mwen te plante Edenn lan. Se kè kontan, se fèt ase ki va gen la. Y'a chante, y'a fè mizik pou di m' mèsi. 4 Nou menm pèp mwen, koute sa m'ap di nou: Nou menm nasyon yo, pare zòrèy nou: Se mwen menm ki bay lalwa ki la pou rann jistis, pou sa sèvi yon limyè pou tout nasyon yo. 5 Mwen p'ap mize vin sove nou. Talè konsa m'ap delivre nou. Se mwen menm ki pral gouvènen nasyon yo. Moun ki sou zile yo ap tann mwen vini, y'ap tann mwen vin delivre yo. 6 Leve je nou gade syèl la! Voye je gade latè! Syèl la pral disparèt tankou lafimen. Latè pral fini tankou yon vye rad. Moun ki rete sou latè pral mouri tankou mouch. Men, delivrans m'ap ba yo a ap la pou tout tan. Mwen p'ap janm bezwen delivre yo ankò apre sa. 7 Nou menm ki konnen sa ki dwat, koute sa m'ap di nou. Nou menm ki kenbe lòd mwen yo nan kè nou, nou pa bezwen pè lè moun

ap trennen nou nan labou, nou pa bezwen tranble lè moun ap joure nou. 8 Moun sa
yo pral disparèt tankou rad sizo ap devore. Yo pral fini tankou twal ki kanni. Men
delivrans m'ap ban nou an ap la pou tout tan. Pitit pitit nou yo p'ap janm nan ka pou
m' delivre yo ankò. 9 Leve non, Seyè! Leve non! Mete kouraj ou sou ou, Seyè! Leve
non, tankou nan tan lontan, jan ou te fè l' sou tan zansèt nou yo! Apa ou menm ki te
fann Raab pak an pak? Apa ou menm ki te pèse gwo dragon lanmè a? 10 Se ou menm
ki te cheche dlo lanmè a. Se ou menm ki te louvri yon chemen nan mitan lanmè a
pou moun ou t'ap delivre yo te ka pase. 11 Moun Seyè a delivre yo ap tounen lakay
yo. Y'ap rive sou mòn Siyon an avèk chante nan bouch yo, ak yon kontantman nan
tout figi yo, yon sèl kè kontan ki p'ap janm fini. P'ap gen lapenn, p'ap gen plenyen
ankò. Se va kè kontan ak fèt pou tout tan. 12 Seyè a di: -Se mwen menm k'ap ban nou
kouraj. Poukisa pou nou ta pè moun ki la pou mouri, moun ki gen pou pase tankou
zèb nan savann? 13 Gen lè ou bliye Seyè ki te fè ou la, li menm ki te louvri syèl la
epi ki te poze fondasyon latè a? Poukisa tout lajounen w'ap tranble konsa devan kòlè
moun k'ap peze ou yo, moun k'ap chache detwi ou yo? Kisa kòlè moun sa yo ka fè
ou? 14 Talè konsa, yo pral lage moun ki nan prizon yo. Yo p'ap mouri nan kacho. Y'a
jwenn kont manje pou yo manje. 15 Se mwen menm, Seyè a, ki Bondye ou la. Mwen
souke dlo lanmè a, mwen fè lanm lanmè yo gwonde. Seyè ki gen tout pouvwa a, se
konsa yo rele m'! 16 Lè m' t'ap louvri syèl la, lè m' t'ap mete fondasyon latè a, mwen te
di moun Siyon yo: se pèp mwen nou ye. Mwen te mete pawòl mwen nan bouch nou.
Mwen te pwoteje nou ak fòs ponyèt mwen. 17 Leve non, lavil Jerizalèm! Leve non!
Souke kò ou. Leve non! Ou fin bwè gode chatiman Bondye te ba ou bwè nan kòlè
li a. Ou bwè dènye degout ki te nan gode a jouk li fè tèt ou vire! 18 Nanpwen yonn
nan tout pitit li fè yo ki la pou moutre l' chemen pou l' pran. Pa gen yonn nan tout
pitit li elve yo ki la pou ba l' men. 19 De malè tonbe sou ou yonn apre lòt. Ki moun
ki ka plenn sò ou? Yo ravaje peyi a, yo fini avè l'. Grangou ak lagè fin touye moun
ou yo. Pa gen moun ankò ki pou ba ou kouraj. 20 Nan tout kwen lari, moun ou yo
kouche atè san konesans. Tankou bèt nan bwa, yo pran nan pèlen. Kòlè Seyè a fè yo
sou. Bondye pa nan pale mete la. 21 Se poutèt sa, nou menm moun lavil Jerizalèm ki
nan soufrans, koute pawòl sa yo byen, nou menm ki sou tankou si nou te bwè diven.
22 Seyè a, Bondye nou an, pale. Men sa Bondye k'ap pran defans pèp li a di: -Mwen
pral wete nan men nou gode mwen te ban nou bwè nan kòlè mwen an. Nou p'ap gen
pou nou bwè ankò nan gode k'ap fè nou sou a. 23 Se moun ki t'ap maltrete nou yo
mwen pral bay li, moun ki t'ap fè nou pase tray yo epi ki t'ap di nou: Kouche kò nou
atè pou nou ka pase sou nou. Lè konsa, nou pare do nou ba yo vre atè a, yo mache
sou nou, tankou sou granchemen kote moun ap pase!

52

1 Leve non, mòn Siyon! Leve non! Mete kouraj ou sou ou! Mete pi bèl rad ou sou
ou, ou menm Jerizalèm, lavil Bondye a! Paske moun lòt nasyon yo, ki pa pote mak
kontra Bondye a, ki pa nan kondisyon pou sèvi Bondye, p'ap janm mete pye lakay ou
ankò. 2 Ou menm lavil Jerizalèm ki nan prizon, souke pousyè ki sou ou, leve atè a,
chita sou fòtèy ou! Wete chenn yo te pase nan kou ou yo, ou menm mòn Siyon ki te
nan prizon! 3 Men sa Seyè a di pèp li a. -Yo pa t' bay lajan pou achte nou lè nou te
tounen esklav. Yo p'ap bay lajan non plis pou delivre nou lè y'a lage nou. 4 Men sa
Seyè a, Bondye a, di: -Nan tan lontan, pèp mwen an te desann al rete nan peyi Lejip.
Apre sa, Lasiri fè yo pase kont mizè yo pou anyen. 5 Koulye a, sa pou m' fè la a? Se
Seyè a menm k'ap di sa. Yo pran pèp mwen an, yo depòte yo pou anyen. Moun k'ap
kraze yo a ap pale fò, y'ap fè grandizè. Se Seyè a menm ki di sa. Epi tout lajounen,
san rete y'ap trennen non m' nan labou. 6 Men jou sa a, pèp mwen an va rekonèt se

mwen menm Bondye, ki pale ak nou! Men mwen! 7 Ala bèl sa bèl lè ou wè sou mòn
yo mesaje a k'ap kouri pote bon nouvèl k'ap bay kè poze a! L'ap fè konnen delivrans
Bondye a. L'ap di moun Siyon yo: Se Bondye ou la k'ap gouvènen! 8 Faksyonnè ou yo
ap rele. Y'ap rele ansanm tèlman yo kontan. Y'ap wè, se ak pwòp je yo y'a wè Seyè a
k'ap tounen sou mòn Siyon an! 9 Pete rele, fè fèt ansanm, nou menm vye miray mazi
lavil Jerizalèm yo! Paske Seyè a bay pèp li a kouraj ankò, li delivre lavil Jerizalèm.
10 Seyè a fè tout nasyon yo wè fòs kouraj li ki apa nèt la. Toupatou sou latè yo wè jan
Bondye nou an ap delivre pèp li a. 11 Wete kò nou nan lavil Babilòn! Wete kò nou!
Pati ale! Pa manyen anyen nou pa dwe manyen! Wete kò nou nan mitan lavil la.
Mete nou nan kondisyon pou nou fè sèvis pou Bondye, nou menm k'ap pote veso ki
apa pou sèvis Seyè a. 12 Fwa sa a, nou pa bezwen prese kouri ale. Nou p'ap fè tankou
moun k'ap kouri chape poul yo. Paske Seyè a, Bondye nou an, ap pran devan nou.
Se li menm tou, Bondye pèp Izrayèl la, k'ap mache dèyè pou pwoteje nou. 13 Seyè a
di: -Men li, sèvitè m' lan va wè tout travay li ap mache byen! L'a vin grannèg. Moun
va konsidere l' anpil. Y'a pote l' anlè! 14 Menm jan anpil moun te pran sezisman lè
yo te wè l', sitèlman li te defigire, sitèlman figi l' pa t' sanble menm ak figi moun,
15 konsa tou, anpil nasyon va kontan lè y'a wè l' fwa sa a. Wa yo va rete bouch be
devan li sitèlman y'a sezi. Paske y'a wè bagay moun pa t' janm rakonte yo anvan sa,
y'a konprann bagay yo pa t' janm tande anvan.

53

1 Pèp la va reponn: -Ki moun ki te kwè sa n'ap tande la a? Ki moun ki rekonèt
travay Bondye a nan sa ki rive la a? 2 Li te grandi devan Bondye tankou yon ti plant
ki tou fèb, tankou yon ti kreyòl ki pouse nan tè sèk. Li pa t' bèl gason, li pa t' gen
anyen nan li ki pou ta fè nou vire gade l'. Li pa t' sanble anyen ki ta ka fè nou kontan
ret gade l'. 3 Nou pa t' gade l' menm, tout moun te vire do ba li. Li te soufri anpil, li
te tout tan nan gwo lapenn. Tout moun te vire tèt yo pou yo pa wè l'. Nou pa t' okipe
l', nou pa t' pran ka l' menm. 4 Men, se soufrans nou ta gen pou nou soufri a li t'ap
soufri pou nou. Se doulè nou ta gen pou santi nan kò pa nou li te pran sou do l'. Nou
menm menm, nou te konprann se pini Bondye t'ap pini l'. Nou te konprann se frape
Bondye t'ap frape l', se kraze Bondye t'ap kraze l' anba men l'. 5 Men, se pou peche
nou kifè yo te mete san l' deyò konsa. Se akòz mechanste nou kifè yo te kraze l' anba
kou konsa. Chatiman ki te pou nou an se sou li li tonbe. Se konsa li ban nou kè poze.
Avèk tout kou li te resevwa yo, li ban nou gerizon. 6 Nou te tankou mouton ki te pèdi
bann, chak moun bò pa yo. Men, chatiman ki pou te tonbe sou nou an, Seyè a fè l'
tonbe sou li. 7 Yo te maltrete l', men li menm se bese li bese tèt li ase. Tankou yon ti
mouton y'ap mennen labatwa, li pa t' janm louvri bouch li di krik. Wi, tankou yon
manman mouton ki pa di krik pandan y'ap taye lenn sou do l', li pa t' janm louvri
bouch li di anyen. 8 Yo pran l', yo mete l' nan prizon, yo trennen l' tribinal. Pa t' gen
pesonn pou te pran ka l', lè yo wete l' nan mitan moun k'ap viv sou tè a. Se pou peche
pèp mwen an yo te touye l'. 9 Atout li pa t' janm fè ankenn krim, yo antere l' menm
kote ak mechan yo. Atout li pa t' janm kite manti soti nan bouch li, yo mete l' nan yon
kavo nan mitan tonm moun rich yo. 10 Men, se te volonte Bondye pou yo te kraze l'
anba soufrans konsa, pou l' te bay lavi li pou Bondye te ka padonnen peche nou yo.
L'a wè pitit pitit li yo. L'a viv pi lontan toujou. Se konsa travay Seyè a va mache byen
nan men l'. 11 Apre tout soufrans sa yo, l'a jwenn kè kontan ankò. L'a konnen li pa t'
soufri pou gremesi. Li te sèvi Bondye yon jan ki kòrèk nèt. Li te pran chatiman anpil
moun sou do l'. L'a fè Bondye fè yo gras. 12 Se poutèt sa, m'ap pran l' mete l' chèf.
M'ap ba li plas nan mitan grannèg yo. L'ap gen menm pouvwa ak gwo chèf yo. Paske
se limenm menm ki te bay tèt li pou l' mouri konsa. Li te kite yo mete l' ansanm ak

krimenèl yo. Li pran plas anpil moun ki t'ap fè sa ki mal. Li mande padon pou moun ki te fè mal yo.

54

1 Jerizalèm, ou menm ki pa t' kapab fè pitit, rele, fè fèt! Ou menm ki pa t' janm konnen doulè tranche, chante, danse, fè kè ou kontan! Paske fanm gason pa t' okipe a ap gen plis pitit pase fanm mari l' pa t' janm kite l' la. Se Seyè a menm ki di sa.
2 Laji kote w'ap moute tant ou pou ou viv la! Louvri twal tant ou yo. Ou pa bezwen jennen. Lonje kòd ou yo, ranfòse pikèt ou yo!
3 Ou pral louvri lakou ou sou bò dwat ak sou bò gòch pou fè plas. Moun ou yo pral tounen nan peyi moun lòt nasyon yo te pran nan men yo. Yo pral plen tout lavil ki te rete san moun yo.
4 Ou pa bezwen pè! Yo p'ap derespekte ou ankò! Ou pa bezwen bese tèt ou, yo p'ap fè ou wont ankò! Ou pral bliye bagay lèd ou te fè lè ou te jenn marye a. Ou p'ap chonje lè ou te rete pou kont ou tankou yon fanm ki pèdi mari l'.
5 Bondye ki te kreye ou la pral tankou yon mari pou ou. Seyè ki gen tout pouvwa a, se konsa yo rele l'. Se Bondye pèp Izrayèl la, Bondye ki apa a, ki pral delivre ou. Se Bondye tout latè a yo rele l'.
6 Ou tankou yon madanm mari l' kite l', epi ki nan gwo lapenn. Ou tankou yon madanm mari l' te renmen depi lè l' te jenn gason, men li vire do kite l'. Seyè a rele ou tounen vin jwenn li.
7 Men sa Bondye ou la di ou: -Mwen te kite ou pou yon ti tan. Men, m'ap tounen avè ou ankò paske mwen renmen ou anpil.
8 Kòlè te fè m' pèdi tèt mwen. Mwen te vire do ba ou. Men, kè m' fè m' mal pou ou. M'ap moutre ou jan m' toujou renmen ou. Se Seyè k'ap delivre ou la ki di ou sa.
9 Menm jan nan tan Noe, mwen te pwomèt mwen p'ap janm kite gwo inondasyon rive ankò sou latè. Konsa tou, mwen pwomèt koulye a m' p'ap janm fache sou nou ankò. Mwen p'ap rele dèyè nou, mwen p'ap pini nou ankò.
10 Ou te mèt wè mòn yo ap souke, ti mòn yo ap tranble, mwen p'ap janm sispann renmen ou. M'ap toujou kenbe kontra mwen te pase pou m' te toujou byen avè ou la. Se Seyè ki renmen ou lan ki di ou sa.
11 Seyè a di ankò: -Ou menm lavil Jerizalèm ki nan gwo lapenn, ki san sekou, ki san pesonn pou konsole ou, mwen pral poze bèl wòch pyè ak yon mòtye koulè pou fondasyon ou. Mwen pral rebati ou sou pyè safi.
12 M'ap bati fò ou yo ak pyè ribi, pòtay ou yo ak pyè malachi, miray ranpa ou yo ak bèl wòch pyè ki koute chè.
13 Se Seyè a menm ki pral moutre pitit ou yo tout bagay. Yo pral viv alèz ak kè poze.
14 Ou pral kanpe fèm paske tout moun ap mache dwat lakay ou. Pa fè mechanste. Ou pa bezwen pè pesonn. Ou pa bezwen gen kè sote. Anyen p'ap rive ou.
15 Si yo atake ou, sa p'ap soti nan mwen. Nenpòt moun ki va fè ou lagè pral tonbe devan ou.
16 Se mwen menm ki kreye bòs fòjon k'ap chofe dife chabon pou fè tout kalite zam. Se mwen menm tou ki fè lwijanboje yo pou kraze brize.
17 Men, tout zam y'a fè pou sèvi kont ou yo p'ap fè ou anyen. W'a gen repons nan bouch ou pou tout moun ki va akize ou nan tribinal. Se sa m'ap fè pou tout sèvitè m' yo. Se mwen k'ap defann kòz yo. Se Seyè a menm ki di sa!

55

1 Vini non, nou tout ki swaf dlo. Men dlo! Vini non, nou tout ki pa gen lajan, nou mèt vini. Achte manje pou nou manje. Nou pa bezwen lajan! Achte diven ak lèt pou nou bwè. Nou pa bezwen peye!
2 Poukisa n'ap depanse lajan achte manje ki pa ka fè anyen pou nou? Poukisa n'ap depanse lajan travay nou pou bagay ki pa ka plen vant nou? Si nou koute byen sa m'ap di nou la a, n'a manje sa ki bon. N'a pran plezi nou nan manje bon kalite manje.
3 Louvri zòrèy nou. Vin jwenn mwen. Koute byen sa m'ap di nou, n'a jwenn lavi. M'ap siyen yon kontra ak nou pou tout tan. M'a ban nou benediksyon mwen te pwomèt David yo.
4 Gade. Mwen te fè l' chèf pou l' te kòmande nasyon yo. Mwen te fè l' sèvi m' temwen nan mitan yo.
5 Gade, ou pral rele

nasyon ou pa t' konnen. Nasyon ki pa t' konnen ou pral kouri vin jwenn ou. Se mwen menm, Seyè a, Bondye ou la, Bondye apa pèp Izrayèl la, k'ap fè sa rive konsa, paske m'ap leve ou anlè. 6 Tounen vin jwenn Seyè a, pandan nou ka jwenn li an. Lapriyè nan pye l' pandan li toupre nou an. 7 Se pou mechan yo kite move chemen y'ap swiv la. Se pou malveyan yo wete move lide k'ap travay nan tèt yo. Se pou yo tounen vin jwenn Seyè a ki va gen pitye pou yo. Se pou yo tounen vin jwenn Bondye nou an, paske l'ap padonnen tou sa yo fè. 8 Lide pa m' pa menm ak lide pa nou. Chemen pa nou pa menm ak chemen pa m'. Se Seyè a menm ki di sa. 9 Menm jan syèl la byen lwen anwo latè, se konsa lide pa m' byen lwen anwo lide pa nou, chemen pa m' byen lwen chemen pa nou. 10 Gade! Lapli ak lawouze soti nan syèl la, yo pa tounen kote yo soti a san yo pa wouze latè, san yo pa fè l' donnen, san yo pa fè plant yo pouse pou bay kiltivatè yo grenn pou yo simen ak manje pou yo manje. 11 Konsa tou pou pawòl ki soti nan bouch mwen: li p'ap tounen vin jwenn mwen san li pa fè sa m' te vle l' fè a, san li pa fè tou sa mwen te voye l' fè a. 12 N'a kite lavil Babilòn ak kè kontan. Y'a mennen nou tounen lakay nou ak kè poze. Gwo mòn yo ak ti mòn yo va pran chante pou nou sitèlman y'a kontan. Tout pyebwa nan plenn yo va bat bravo pou nou! 13 Pye pichpen va pouse kote ki te plen pikan. Pye ilan-ilan va pouse kote ki te plen chadwon. Sa va sèvi yon lwanj pou Seyè a, yon remak k'ap la pou tout tan, yon siy pesonn p'ap ka detwi.

56

1 Men sa Seyè a di pèp li a: -Se pou nou fè sa ki dwat. Pa fè lenjistis. Paske mwen pa lwen vin delivre nou, mwen pa lwen fè nou konnen jan m'ap pran defans nou. 2 benediksyon pou moun ki fè sa m' di yo fè a epi ki toujou kenbe pawòl mwen yo fèm. benediksyon pou moun ki respekte jou repo a, pou moun ki pa mete men l' nan ankenn movezak. 3 Yon moun lòt nasyon ki va kole kò l' ak pèp Seyè a pa fèt pou di: Seyè a p'ap kite m' fè sèvis pou li ansanm ak pèp li a. Yon moun ki chatre pa dwe janm di: Se yon vye pyebwa chèch mwen ye, mwen pa ka fè pati pèp Bondye a. 4 Men sa Seyè a di: Lè yon moun ki chatre mete jou repo a apa pou mwen, lè li chwazi pou l' fè volonte mwen, lè li kenbe kontra mwen an fèm, 5 m'ap fè yo chonje l' nan tanp mwen an ak nan mitan pèp mwen an pi lontan pase si li te gen pitit gason ak pitit fi. M'ap fè yo pa janm bliye l'. 6 Tout moun lòt nasyon ki va vin kole kò yo ansanm ak pèp Seyè a pou yo sèvi l', pou yo renmen l' tankou yon sèvitè, tout moun ki mete jou repo a apa san yo pa derespekte l' epi ki kenbe kontra m' lan fèm, 7 m'ap mennen yo sou mòn ki apa pou mwen an, m'a ba yo kè kontan nan kay kote yo fè lapriyè pou mwen an. M'a asepte tout bèt y'a ofri pou boule sou lotèl mwen ak tout lòt ofrann y'a fè pou mwen. Y'a rele kay mwen an kay kote tout pèp va vin fè lapriyè nan pye m'. 8 Men sa Seyè a, Bondye a, di, li menm ki te fè moun pèp Izrayèl yo te depòte yo sanble nan peyi yo a ankò: Anplis moun pèp mwen an, mwen va sanble yon bann lòt moun ankò ansanm ak yo. 9 Seyè a rele moun lòt nasyon yo pou yo vin devore, pou yo vin manje tankou bèt mawon ki nan savann ak bèt ki nan rakbwa. 10 Li di: -Tout chèf ki la pou avèti pèp mwen an, je yo pete. Yo pa konprann anyen. Yo tankou chen ki pa janm jape. Lespri yo byen lwen. Yo kouche tout lajounen, y'ap kabicha. 11 Yo tankou chen aloufa, anyen pa janm kont yo. Se yon bann chèf san konprann. Yo tout fè sa yo pito. Se avantaj yo ase y'ap defann. 12 Y'ap plede di: Vini non! N'a jwenn diven. N'a pran kèk bon razad gwòg. Denmen menm, bagay la ap pi bon toujou pase jòdi a.

57

1 Moun k'ap mache dwat yo ap fin mouri nan peyi a, sa pa fè pesonn anyen. Moun

k'ap sèvi Bondye ak tout kè yo ap fin disparèt, pesonn pa wè sa. Mechanste fè moun
k'ap mache dwat yo disparèt. 2 Moun ki t'ap mache dwat yo ale kote yo jwenn kè
poze, yo kouche nan tonm yo. 3 Nou menm ki p'ap fè anyen san konsilte zetwal,
pwoche vini! Se yon bann moun ki vire do bay Bondye nou ye. N'ap sèvi zidòl, nou
tankou moun k'ap fè adiltè, k'ap viv nan dezòd. 4 Ki moun n'ap pase nan betiz la a?
Ki moun n'ap pale mal konsa? Sou ki moun n'ap fè grimas konsa? Se yon bann moun
ki pa janm kenbe pawòl yo, yon bann moun k'ap bay manti nou ye. 5 N'ap fè sèvis
pou zidòl nan jaden nou. Nou kouche ak fanm anba pye bwadchenn, anba tout raje.
Nou bay timoun nou pou yo touye pou zidòl yo nan twou wòch nan bafon yo. 6 Nou
pran kèk gwo wòch galèt nan ravin yo sèvi nou Bondye. Se yo ki tout nou. Nou fè
ofrann grenn jaden ak ofrann diven pou yo vide sou yo. Nou konprann bagay konsa
ka fè m' plezi! 7 Nou moute sou yon gwo mòn byen wo pou n' al kouche ak fanm, pou
n' al touye bèt nou ofri bay zidòl yo. 8 Nou mete wòch zidòl nou yo dèyè pòtay nou,
nan papòt lakay nou. Nou vire do ban mwen, nou mete nou toutouni, nou moute
sou gwo kabann byen laj nou, nou kouche ak medam, chwal zidòl yo, nou peye pou
sa. Nou pran kont plezi nou ak je nou kole sou wòch zidòl yo. 9 Nou mete odè sou
nou, nou pati al fè sèvis pou Molòk. Nou mete tout kalite odè sou nou. Nou voye
mesaje byen lwen al chache zidòl pou nou. Nou voye yo jouk nan peyi kote mò yo
ye a. 10 Nou fatige kò nou ap vwayaje, men nou pa janm kite! Nou mete nan tèt nou
zidòl yo ap ban nou fòs pou nou pa janm bouke. 11 Seyè a di: Kilès bondye sa yo ki
t'ap ban nou kè sote, ki t'ap fè nou pè konsa, kifè ou bay tout manti sa yo? Kilès sa a
ki fè nou bliye m' konsa? Nou pa chonje reve m'. Eske se paske mwen rete mwen pa
di anyen kifè nou sispann gen krentif pou mwen? 12 M'ap denonse tou sa n'ap plede
fè pou sove tèt nou. Nou kwè l'ap bon pou nou, men sa p'ap sèvi nou anyen. 13 Lè
n'a rele mande sekou, se pou tout zidòl nou yo vin sove nou si yo kapab! Yon senp
ti van ap pote yo ale, yon ti briz van ap pati ak yo. Men, moun ki mete konfyans
yo nan mwen va rete nan peyi a, y'a rete sou mòn ki apa pou mwen an. 14 Lè sa a,
Seyè a di: -Pare wout la pou pèp la tounen vin jwenn mwen. Mete ranblè. Wete tout
bagay k'ap bare wout la devan pèp mwen an. 15 Se mwen menm Bondye ki anwo
nèt nan syèl la, Bondye ki la pou tout tan an, Bondye ki apa nèt la. Men sa mwen di:
mwen rete yon kote ki anwo nèt, yon kote ki apa pou mwen nèt. Men mwen kanpe
la avèk moun ki soumèt yo devan m', avèk moun ki gen lapenn tout bon pou sa yo
fè ki mal, pou m' ka remoute kouraj yo, pou m' ba yo konfyans ankò. 16 Mwen pa vle
nan diskit tout tan ak yo, mwen pa vle rete ankòlè tout tan pou moun mwen bay lavi
yo pa pèdi kouraj. 17 Wi, mwen te fache anpil sou yo paske yo te gen move lanvi nan
kè yo. Mwen te fè kòlè, mwen te pini yo, mwen te lage yo, paske yo t'ap fè tèt di, yo
t'ap fè sa yo pi pito. 18 Mwen te wè tou sa yo t'ap fè, men m'ap geri yo. Mwen pral
pran men yo pou m' mennen yo sou bon chemen an. M'a remoute kouraj sa ki nan
lapenn yo. 19 M'a di yo: Kè poze pou nou tout ki lwen, kè poze pou nou tout ki pre.
M'a mete lwanj nan bouch yo, m'ap ba yo tout kè poze, m'ap geri yo. 20 Men, mechan
yo tankou lanmè ki boulvèse. Lanm lanmè yo ap bat san rete, y'ap jete kras ak labou
sou rivaj la. 21 Bondye mwen an di: Pa gen kè poze pou mechan yo.

58

1 Seyè a di m' konsa: -Rele ak tout fòs ou, rele mezi ou kapab! Fè vwa ou sonnen
tankou klewon! Fè pèp mwen an konnen tout mechanste li fè yo! Fè moun fanmi
Jakòb yo konnen tout peche yo te fè! 2 Chak jou, y'ap fè sèvis pou mwen. Yo pretann
yo konnen chemen m' yo, tankou si se yon nasyon ki fè sa ki dwat devan m', epi ki
pa t' janm lage lòd mwen te ba yo. Y'ap mande m' pou m' defann kòz yo. Yo ta vle
pou Bondye kanpe la ak yo. 3 Pèp la ap di: -Sa nou bezwen fè jèn fè si Bondye p'ap

wè sa? Sa nou bezwen pran lapenn pou sa nou fè ki mal si ou p'ap gade sou sa? Seyè a reponn yo: -M'ap di nou laverite. Jou n'ap fè jèn lan, se jou sa a tou n'ap chache fè sa ki nan enterè nou ase. Se lè sa a n'ap plede peze moun k'ap travay pou nou yo. 4 Konsa tou, jou n'ap fè jèn lan, se lè sa a tou n'ap joure, n'ap fè kont, n'ap goumen, n'ap bay move kou. Jan mwen wè n'ap fè jèn lan jòdi a se pa konsa pou nou fè l' si nou vle lapriyè nou yo rive nan zòrèy mwen. 5 Eske mwen ka pran plezi nan kalite jèn sa a? Se sa nou rele yon jou n'ap pran lapenn pou sa nou fè ki mal? Fè jèn pou nou, se bese tèt nou jouk atè tankou wozo van ap pliye, se kouche plat atè sou sak nan mitan sann dife. Atò se sa nou rele fè jèn? Se sa ki pou fè Bondye plezi a? 6 Non! Men kalite jèn ki pou fè kè m' kontan an: Sispann fè mechanste. Sispann fè lenjistis. Bay esklav nou yo libète! Mete chay k'ap foule moun yo atè. 7 Separe sa nou genyen ak moun ki grangou. Louvri pòt kay nou pou nou resevwa malere ki pa gen kote pou yo dòmi. Si nou wè yon frè nou toutouni, ba li rad pou li mete sou li. Pa refize lonje men bay frè parèy ou. 8 Lè sa a, tankou solèy k'ap leve, m'ap klere nou, m'a fè nou wè jan mwen renmen nou. Lapoula m'a geri nou, m'a toujou mache ak nou pou m' delivre nou. Pouvwa Bondye a va mache dèyè nou pou pwoteje nou. 9 Lè sa a, si nou lapriyè nan pye m', m'a reponn nou. Si nou rele m', m'a di men mwen! Si nou rache tout mechanste nan kè nou voye jete, si nou sispann kraponnen moun, si nou sispann pale moun mal, 10 si nou manje ak moun ki grangou, si nou plen vant moun ki nan nesesite, limyè va klere pou nou nan mitan fènwa. Lannwit va fè klè pou nou tankou gwo midi. 11 Se tout tan Seyè a va moutre nou chemen pou nou pran, l'a rafrechi nanm nou nan tan chechrès. L'a ban nou fòs ak kouraj. N'a tankou yon jaden ki byen wouze, tankou yon sous dlo ki pa janm chèch. 12 N'a rebati vye kay nou yo ki te fin tonbe. N'a moute lòt kay sou ansyen miray fondasyon tan lontan yo. Y'a rele nou moun ki konn repare miray fann yo, moun ki konn balize granchemen yo, moun k'ap refè kay ki kraze yo pou moun ka vin rete nan peyi a ankò. 13 Si nou veye kò nou pou nou respekte jou repo a, pou nou pa regle pwòp zafè nou jou ki apa pou mwen an, si se yon plezi pou nou lè jou repo a rive, si nou respekte jou ki apa pou mwen menm, Seyè a, pou jou sa a nou pa nan fè sa ki nan lide nou, nou pa nan vwayaje, nou pa nan fè travay, ni nou pa nan pale vye koze, 14 lè sa a, n'a jwenn plezi nou nan fè sèvis pou mwen. M'a fè tout moun sou latè pote nou anlè, n'a jwi lavi nan peyi mwen te bay Jakòb, zansèt nou an. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa!

59

1 Non! Se pa paske Seyè a manke fòs kifè li pa vin delivre nou. Se pa paske li soudè kifè li pa tande lè n'ap lapriyè nan pye l'. 2 Men se mechanste nou yo ki mete yon bayè ant nou ak Bondye nou an. Se peche nou yo ki fè l' vire figi l' pou l' pa tande nou. 3 San ap koule sou tout dwèt nou. Nou foure men nou nan tout kalite mechanste. Bonjou nou pa laverite. Depi nou louvri bouch nou se kout lang n'ap bay. 4 Lè n' al nan tribinal se pou defann move kòz. Lè n'ap plede, nou bay manti. N'ap di yon bann bagay ki pa laverite. Se move lide ase ki nan tèt nou. Se mechanste ase n'ap fè. 5 Move plan y'ap fè yo tankou pwazon. Si ou pran ladan yo nanpwen rechap. Si ou rive kraze yon move plan y'ap fè, y'ap pare yonn ki pi rèd pou ou. 6 Menm jan ou pa ka fè rad ak fil zariyen, konsa tou sa y'ap fè a p'ap rapòte yo anyen ki bon. Se mechanste ase yo soti pou yo fè. Se nan san ase yo mete men yo. 7 Y'ap kouri konsa pou fè sa ki mal, yo cho pou yo touye moun inonsan. Lide yo toujou sou sa ki mal, kote yo pase se dega toupatou. Se malè yo kite dèyè yo. 8 Yo pa konn jan pou yo viv byen ak moun. Tout sa y'ap fè kwochi. Tout kò yo se plan. Moun k'ap swiv yo toujou nan tèt chaje. 9 Pèp la di: -Koulye a nou konnen poukisa Bondye ki pou ta defann kòz nou an rete lwen nou konsa, poukisa li pa vin delivre nou. Nou t'ap tann limyè

pou klere kote n'ap mete pye nou, men kote nou pase se nan fènwa nou ye. 10 N'ap
tatonnen tankou avèg k'ap chache wout, tankou moun je pete. N'ap bite gwo midi
tankou si nou t'ap mache solèy kouche. San nou pa malad, nou tankou moun ki deja
nan peyi san chapo. 11 N'ap wouke tankou chen, n'ap plenn tankou bourik anba chay.
N'ap tann Bondye pou l' pran defans nou. Bichi! N'ap tann li vin delivre nou. Anyen
menm! 12 Seyè, se vre wi, nou te fè anpil peche kont ou! Koulye a, se peche nou yo
k'ap kale nou. Yo la devan je nou. Nou rekonèt nou te fè yo vre. 13 Nou te vire do
bay Seyè a, nou voye l' jete. Nou derefize koute l'. Nou tòde men frè parèy nou, nou
revòlte kont Bondye. Se move lide ase nou te gen nan kè nou. Se manti ase nou t'ap
kalkile nan tèt nou. 14 Se poutèt sa, nou pa t' bay chans pou yo defann nou. Pesonn
pa ka pwoche vin delivre nou. Nan tout lavil la ou pa konn kote ou gad ak pesonn.
Pesonn pa mache dwat. 15 Pa gen moun serye ankò! Si ou pa fè tankou tout moun, se
ou k'ap anba. Seyè a wè sa. Sa te fè l' mal paske pa t' gen jistis nan peyi a. 16 Li sezi
wè pesonn pa leve kanpe pou defann inonsan yo. Se konsa, li vin delivre pèp la ak
pwòp fòs kouraj li. Li ba l' men, li pran defans li. 17 Li mete jistis anwo li tankou yon
plak pwotèj pou lestonmak li. Li mete pouvwa pou sove a tankou yon kas nan tèt
li. Li mete pouvwa revanj li sou li tankou yon palto, li vlope kò l' ak fòs pou l' pran
defans moun li renmen yo. 18 L'ap pini chak moun dapre sa yo fè: li pral move sou
moun ki pa vle wè l' yo, li pral tire revanj sou lènmi l' yo, menm sou moun ki rete
nan zile byen lwen yo. 19 Depi kote solèy la leve a jouk kote solèy la kouche a, tout
moun va pè Seyè a, y'a respekte pouvwa li. L'ap vin tankou lavalas k'ap desann nan
fon ravin, tankou gwo van tanpèt. 20 M'ap vin sou mòn Siyon an pou m' delivre tout
moun fanmi Jakòb yo ki va vire do bay peche yo. Se Seyè a menm ki di sa. 21 Seyè a
di ankò: Men kontra mwen pral pase ak yo a: M'ap mete lespri m' sou yo. M'ap ba
yo lòd mwen yo pou lòd mwen yo ka nan bouch yo, nan bouch pitit yo ak nan bouch
pitit pitit yo, pou tout tan tout tan. Se mwen menm Seyè a ki di sa.

60

1 Leve kanpe! Ou pral klere tankou solèy. Pouvwa Seyè a pral klere sou ou. 2 Lòt
nasyon yo nan fènwa, yon nwaj kouvri lòt pèp yo. Men limyè Seyè a pral leve sou
nou! Pouvwa li pral parèt sou nou! 3 Nasyon yo pral kouri vin nan limyè nou an.
Tout wa yo pral kouri vin nan klète jou k'ap leve pou nou an. 4 Voye je nou toupatou
bò kote nou, gade sa k'ap rive! Tout moun pa nou yo ap sanble, y'ap tounen lakay
yo. Pitit gason nou yo ap soti byen lwen. Moun ap pote pitit fi nou yo tankou timoun
chita sou ren yo. 5 Lè n'a wè sa, n'a kontan nèt ale! Kè nou pral bat, nou p'ap konn
kote pou n' mete kò nou! Y'ap pote richès nasyon yo ban nou. Y'ap soti lòt bò lanmè,
y'ap vin jwenn nou. 6 Y'ap ban nou kantite chamo ki soti peyi Madyan ak peyi Efa.
Nou p'ap konnen kote pou n' mete yo. Moun ap soti peyi Saba, chaje lò ak lansan.
Y'ap pwonmennen fè lwanj Seyè a toupatou. 7 Tout mouton ak kabrit peyi Keda yo
ap sanble lakay nou. N'a gen belye mouton peyi Nebayòt yo pou fè sèvis. N'a ofri yo
pou boule sou lotèl mwen an. Sa va fè m' plezi. Seyè a va fè kay kote fòtèy li ye a vin
byen bèl ankò. 8 Ki tout moun sa yo? Y'ap plane tankou yon nwaj nan syèl la, tankou
yon bann pijon k'ap tounen vin nan kalòj yo? 9 Se yon bann bato k'ap soti byen lwen,
bato peyi Tasis yo devan. Y'ap mennen moun pèp Bondye a tounen lakay yo. Y'ap
pote ajan ak lò ak yo an kantite, pou sa sèvi yon lwanj pou Seyè a, Bondye nou an.
Paske Bondye pèp Izrayèl la, ki yon Bondye apa, te fè bèl bagay pou pèp li a. 10 Seyè
a pale ak lavil Jerizalèm, li di l' konsa: -Se moun lòt nasyon ki pral rebati miray nou
yo! Se wa yo ki pral sèvi nou domestik. Nan kòlè mwen, mwen te pini nou. Men,
mwen gen pitye pou nou paske mwen gen bon kè. 11 Pòtay nou yo ap rete louvri
lajounen kou lannwit. Yo p'ap janm fèmen, pou wa lòt nasyon yo ka pote tout richès

peyi yo lakay nou. 12 Paske y'ap detwi tout nasyon ak tout wa ki pa vle sèvi nou yo.
Y'ap kraze peyi sa yo nèt ale. 13 Y'a pote pi bèl pyebwa nan peyi Liban an, pichpen,
pye sèd ak bwadòm, lakay nou pou dekore tanp ki apa pou mwen an, pou anbeli kote
m' rete a. 14 Pitit moun ki t'ap maltrete nou yo va vin jwenn nou tèt bese. Tout moun
ki t'ap pase nou nan betiz pral ajenou nan pye nou. Y'a rele nou lavil Seyè a, Mòn
Siyon ki pou Bondye pèp Izrayèl la ki yon Bondye apa. 15 Mwen p'ap vire do ban nou
ankò. Yo p'ap rayi nou. Nou p'ap rete san pesonn pou vizite nou. M'ap fè moun nou
yo toujou kontan wè nou. Y'a fè fèt de tit an tit. 16 Lòt nasyon yo ansanm ak wa yo va
pran swen nou tankou yon nouris k'ap bay pitit li tete. Lè sa a n'a konnen se mwen
menm, Seyè a, ki sove nou. Se Bondye pèp Izrayèl la, Bondye ki gen tout pouvwa a, ki
delivre nou. 17 M'a fè yo pote lò pou nou nan plas kwiv. M'a fè yo pote ajan pou nou
nan plas fè. N'a gen kwiv nan plas bwa, n'a gen fè nan plas wòch. Nan plas chèf ki
t'ap peze nou yo, m'a mete chèf k'ap fè nou viv ak kè poze. Nan plas chèf ki t'ap souse
nou yo, m'a mete chèf k'ap fè sa ki dwat. 18 Yo p'ap tande moun fè mechanste nan
peyi a ankò. Moun p'ap devalize peyi a ankò, ni moun p'ap kraze l'. M'ap sèvi nou
ranpa, se mwen menm k'ap pwoteje nou. M'ap sèvi nou pòtay, n'a fè lwanj mwen.
19 Se pa solèy la ki pral klere nou lajounen. Ni nou p'ap bezwen klète lalin lan pou
klere nou lannwit. Se mwen menm, Seyè a, ki pral sèvi nou limyè pou tout tan. Se
Bondye nou an ki pral leve tèt nou. 20 Solèy nou an p'ap janm kouche ankò. Lalin
nou an p'ap janm disparèt. Se Seyè a menm ki pral sèvi nou limyè pou tout tan. Jou
lafliksyon nou yo fini. 21 Tout moun nan pèp nou an va fè sa ki dwat. Y'a rete nan
peyi a pou tout tan. Tankou kreyòl jaden mwen, se mwen ki plante yo, se mwen ki
fè yo ak men mwen, pou m' ka fè tout moun wè pouvwa mwen. 22 Fanmi ki pi piti
nan mitan nou an pral gen mil (01.000) moun. Fanmi ki pa vo anyen an pral tounen
yon gwo nasyon. Se mwen menm Seyè a ki p'ap mize fè sa, lè lè a va rive.

61

1 Lespri Bondye, Seyè a, desann sou mwen. Paske Seyè a chwazi m', li voye m'
pou m' anonse bon nouvèl la bay moun ki nan lapenn yo, pou m' geri tout moun
k'ap soufri yo, pou m' fè tout moun yo te depòte yo konnen yo delivre, pou m' fè
tout prizonye yo konnen pòt prizon louvri pou yo. 2 Li voye m' anonse lè a rive pou
Seyè a vin delivre pèp li a, jou a rive pou Bondye nou an vin tire revanj pou nou.
Li voye m' ankouraje tout moun ki nan lafliksyon, 3 pou m' bay moun mòn Siyon ki
nan lafliksyon yo kè kontan nan plas lapenn yo, kontantman nan plas kè sere yo a.
M'ap mete nan bouch yo chante remèsiman nan plas chante plenyen. Yo pral grandi
tankou gwo pyebwa nan jaden Seyè a te plante ak men l'. Yo tout pral fè sa ki dwat
devan Bondye, pou tout moun ka fè lwanj bèl pouvwa li. 4 Yo gen pou yo rebati sou
anplasman vye lavil yo. Y'a repare kay moun yo te bandonnen depi lontan. Y'a rebati
lavil ki te fin kraze yo, kay ki te fin tounen mazi depi lontan yo. 5 Se moun lòt nasyon
ki va pran swen mouton nou yo. Se moun vini ki va travay jaden nou yo, ki va okipe
jaden rezen nou yo. 6 Men nou menm, y'a rele nou prèt Seyè a. Wi, y'a rele nou Sèvitè
Bondye nou an! N'a jwi richès lòt nasyon yo. Tout bèl bagay lakay yo, se pou nou y'a
ye. 7 Kote yo te konn fè nou wont, se sou tèt y'a pote nou. Kote yo te konn pase nou
nan rizib, y'a fè gwo fèt pou nou. N'a rete nan peyi nou, richès nou va double. N'a
toujou gen kè kontan san rete. 8 Seyè a di: -Mwen menm, Seyè a, mwen renmen sa
ki dwat, mwen pa vle wè lè moun ap vòlò, lè moun ap fè lenjistis. M'a kenbe pawòl
mwen, m'a bay pèp mwen an rekonpans yo, m'a pase ak yo yon kontra k'ap la pou
tout tan. 9 Nan tout peyi, y'a nonmen non yo. Pitit pitit yo va gen bon non nan mitan
lòt pèp yo. Tout moun ki va wè yo va konnen se yon ras moun mwenmenm menm,
Seyè a, mwen beni. 10 Se pa ti kontan kè m' kontan pou sa Seyè a fè. M'ap fè fèt pou

Bondye mwen an. Paske mwen tankou yon nèg k'ap marye ki fin abiye pou nòs la, tankou yon lamarye k'ap ranje bijou l' yo sou li. Li kouvri m' ak pouvwa li pou l' sove m'. Li vlope m' nan bra li pou l' delivre m'. 11 Menm jan tè a fè ti plant yo pouse, menm jan grenn yo leve nan jaden, konsa tou, Seyè ki la pou tout tan an va delivre pèp li a. Tout nasyon va fè lwanj li toupatou.

62

1 Jan m' renmen mòn Siyon sa a! Se pou m' pale. Jan m' renmen lavil Jerizalèm sa a, mwen p'ap pran kanpo, jouk delivrans li va parèt tankou limyè solèy k'ap leve, tankou flanbo k'ap klere nan fènwa. 2 Jerizalèm, tout nasyon yo va wè delivrans ou. Tout wa yo pral wè pouvwa ou. Y'a ba ou yon lòt non, non Seyè a menm va chwazi pou ou a. 3 W'a tankou yon bèl kouwòn nan men Seyè a, tankou yon bèl foula nan men Bondye ou la. 4 Yo p'ap rele ou ti mepriz ankò. Yo p'ap konsidere peyi ou la tankou yon madanm mari l' kite l'. Y'a rele ou Kè kontan pou Bondye. Y'a rele peyi ou la Bèl madan marye. Paske ou fè Seyè a plezi, l'ap tankou yon mari pou peyi ou la. 5 Menm jan yon jenn gason marye ak yon jenn fi, Seyè a pral marye avè ou. Menm jan yon nonm marye kontan madanm li, Bondye ou la pral kontan ou 6 Jerizalèm, mwen mete gad ap fè pòs sou miray ou yo. Lajounen kou lannwit, se pou yo pale. Se pou yo fè Seyè a chonje pwomès li te fè ou yo, pou li pa janm bliye ou. 7 Se pou yo kenbe l' kout jouk l'a fè lavil Jerizalèm kanpe ankò, pou toupatou sou latè y'a fè lwanj pou li. 8 Seyè a fè sèman, l'ap kenbe l' avèk fòs ponyèt li. -Mwen p'ap lage farin ble nou an nan men lènmi nou yo pou yo manje l'. Mwen p'ap kite moun lòt nasyon yo bwè diven nou te fatige kò nou fè ak kouraj nou. 9 Men, nou menm ki te ranmase rekòt grenn yo, se nou ki va manje yo, lèfini n'a fè lwanj Seyè a. Se nou menm ki va bwè diven nan lakou kay ki apa pou Bondye a. 10 Nou menm moun lavil Jerizalèm, pase nan pòtay la, soti nan lavil la. Al pare wout la pou pèp la tounen. Ranbleye! Wete wòch sou tout wout la! Leve drapo a, fè tout nasyon yo siyon! 11 Seyè a pral fè tout latè a konnen nouvèl la: -Di moun lavil ki sou mòn Siyon an: Men moun ki delivre nou an ap vini. L'ap mennen moun li sove yo avè l'. Y'ap mache devan l'. Se rekonpans li, se rezilta travay li. 12 Y'a rele nou pèp ki apa pou Bondye a, pèp Bondye delivre a. Y'a rele lavil Jerizalèm lavil Bondye renmen an, lavil Bondye p'ap janm lage a.

63

1 Kilès sa a k'ap vini sot lavil Bozra nan peyi Edon an, ak yon rad tou wouj sou li a? L'ap mache byen bwòdè ak bèl rad li sou li. L'ap mache tèt li byen wo, l'ap pile tè a byen fò. Se mwen menm, Seyè a, ki gen pouvwa pou delivre moun lan, k'ap pale sou koze delivrans lan. 2 Poukisa rad sou ou yo wouj konsa, tankou rad moun k'ap kraze rezen anba pye yo pou fè diven nan basen? 3 Seyè a reponn: -Mwen te pou kont mwen ap kraze nasyon yo anba pye m', tankou rezen nan basen. Pa t' gen yon moun nan pèp mwen an ki te la avè m'. Mwen fè kòlè, mwen mache sou yo, m' pilonnen yo anba pye m' sitèlman mwen te fache. San yo benyen tout rad mwen, li tache yo byen tache. 4 Mwen te chwazi nan kè m' jou pou m' te tire revanj pou pèp mwen an. Lè pou m' te pini lènmi l' yo te rive. 5 Lè m' gade, mwen te sezi. Pa t' gen yon moun pou ban m' yon koutmen. Pa t' gen pesonn pou ban m' konkou. Men, mwen te sitèlman an kòlè, mwen jwenn kont fòs nan ponyèt mwen, mwen kenbe jouk mwen fin delivre yo. 6 Mwen fè yon sèl kòlè, mwen kraze yon bann pèp. Mwen dechèpiye yo sitèlman mwen te fache. Mwen fè dlo kò yo benyen kò yo. 7 M'a chante pou m' fè konnen tout bèl bagay Seyè a fè pou nou. M'a fè lwanj li pou tou sa li fè pou nou, pou jan li bon pou moun fanmi Izrayèl yo. Li moutre nou jan li gen kè sansib pou

nou, jan li renmen nou anpil. 8 Seyè a te di se pèp mwen yo ye, m' sèten yo p'ap fè
m' wont. Se konsa, li delivre yo 9 nan tout tèt chaje yo. Se pa t' yon moun ni yon
zanj li te voye fè travay la pou li. Se limenm menm ki te vin delivre yo. Li sitèlman
renmen yo, kè l' sitèlman fè l' mal pou yo, se limenm menm ki te vin delivre yo. Nan
tan lontan, li te toujou pran swen yo. 10 Men, yo te fè wòklò avè l', yo te fè l' lapenn
anpil. Se konsa Seyè a te tounen yon lènmi pou yo, li fè yo lagè. 11 Men, yo chonje
tan lontan, yo vin chonje Moyiz. Yo mande koulye a: Kote Bondye ki te rale yo sot
nan lanmè a, Bondye ki te mete Moyiz mache devan yo tankou yon gadò pou bann
mouton l' yo? Kote Bondye ki te bay Moyiz pouvwa lespri li a? 12 Kote Bondye ki te
kanpe sou bò dwat Moyiz la pou fè gwo mèvèy ak fòs ponyèt li, lè li te fann dlo a
devan yo pou tout moun te ka toujou chonje sa l' te fè a? 13 Lè Bondye te fè yo mache
nan fon lanmè a tankou chwal nan sab dezè, san yo pa janm bite, 14 tankou bèf k'ap
desann nan plenn pou y' al manje, lespri Seyè a te mennen yo kote pou yo poze. Wi,
se konsa Seyè a te mache devan pèp li a, pou tout moun te ka toujou nonmen non l'
pou jan li gen pouvwa. 15 Seyè, antan ou nan syèl la, nan bèl kay ki apa pou ou a,
tanpri, voye je ou gade nou non! Jan ou te fè jalouzi pou nou sa a! Jan ou te kanpe
pou nou ak kouraj ou sa a! Jan ou te renmen nou sa a! Jan ou te konn gen pitye pou
nou sa a! Kote ou kite tou sa? Gen lè ou fèmen kè ou! 16 Se ou menm ki papa nou.
Abraram pa konnen nou. Izrayèl pa rekonèt nou! Se ou menm, Seyè, ki papa nou. Se
ou menm ki toujou delivre nou! 17 Poukisa atò ou kite nou pèdi chemen ou te mete
devan nou an, ou kite nou lage kò nou nan raje? Poukisa ou kite nou fè tèt di, ou
kite nou pèdi krentif nou te gen pou ou a? Tanpri, tounen vin jwenn nou non, poutèt
moun k'ap sèvi ou yo, poutèt pèp ki toujou moun pa ou la! 18 Nou poko chita, lènmi
nou yo te gen tan pran peyi a nan men nou, yo derespekte tanp ou a. 19 Depi kèk tan
ou sèvi ak nou tankou si se pa ou ki chèf nou ankò, tankou si nou pa pèp ou a ankò.

64

1 Si ou te ka chire syèl la desann! Mòn yo ta annik wè ou, yo ta pran tranble. 2 Yo
ta moute desann tankou dlo k'ap bouyi sou gwo difè bwa. Desann non pou fè lènmi
ou yo konnen ki moun ou ye, pou fè tout nasyon yo tranble devan ou! 3 Yon lè, ou
te desann, ou te fè yon bann bagay nou pa t'ap tann, bagay ki fè moun pè: mòn yo
te wè sa, yo te pran tranble. 4 Pesonn pa janm wè ni yo pa janm tande yon Bondye
tankou ou ki ka fè tou sa pou moun ki met espwa yo nan li. 5 Men, ou louvri bra ou
pou ou resevwa moun ki te kontan mache dwat devan ou yo, moun ki te mache nan
chemen ou mete devan yo epi ki pa janm bliye ou yo. Men, ou te move dèske nou pa
t' sispann fè sa ki mal. Sa lakòz n'ap soufri jouk jou w'a vin delivre nou. 6 Nou tout
nou te tankou moun ki pa nan kondisyon pou sèvi ou. Tou sa nou t'ap fè ki byen te
tankou rad sou moun ki pa nan kondisyon pou sèvi ou. Akòz peche nou yo, nou te
tankou fèy chèch van ap bwote. 7 Pesonn pa lapriyè ou ankò! Pesonn pa chonje reve
vin mande ou sekou. Ou vire do ban nou. Ou lage nou, ou kite peche nou yo fini ak
nou. 8 Men, Seyè, se ou ki papa nou! Se tè krich nou ye. Se ou menm k'ap ban nou
fòm. Se ou menm ki te fè nou ak men ou. 9 Tanpri, Seyè, pa fache tout fache sa a ak
nou ankò! Pa kenbe nou nan kè ou poutèt peche nou yo! Se pèp pa ou la menm nou
te ye! Tanpri, pitye pou nou! 10 Lavil yo mete apa pou ou yo rete san moun ladan yo.
Mòn Siyon an tankou yon dezè. Lavil Jerizalèm tounen yon savann. 11 Tanp nou an,
bèl kay yo te mete apa pou ou a, kay kote tout zansèt nou yo t'ap fè lwanj ou a, difè
fin boule sa. Tout bèl kote nou te renmen yo fin kraze. 12 Seyè, tou sa pa di ou anyen?
Ou p'ap fè anyen pou nou? Ou pral kite nou soufri jouk nou p'ap kapab ankò?

65

1 Seyè a te di: -Mwen te tou pare pou m' te reponn lapriyè pèp mwen an, menm
lè yo pa t' lapriyè m'. Mwen te toupre yo, menm lè yo pa t' chache m'. Pèp la pa
lapriyè nan pye m', atout mwen te toujou pare pou m' di yo: Men mwen! Men mwen!
2 Chak jou mwen t'ap lonje men m' bay yon pèp ki t'ap kenbe tèt ak mwen, ki t'ap fè
sa ki mal, ki t'ap fè sa yo pito. 3 Nan figi m' konsa, yo t'ap plede fè bagay pou fè m'
fache. Yo ofri bèt pou touye pou zidòl nan jaden yo, yo boule lansan sou lotèl zidòl
yo. 4 Lannwit, y' al nan simityè ak nan twou wòch pou fè sèvis pou mò ka di yo sa
pou yo fè. Yo manje vyann kochon, yo bwè bouyon fèt ak vyann ki pa bon pou moun
k'ap sèvi Bondye manje. 5 Apre sa, yonn di lòt: Pa pwoche m'. Pa manyen m', paske
yo mete m' apa pou Bondye! Non, mwen pa ka sipòte sa y'ap fè a. Sa fè m' move,
kòlè mwen tankou yon difè ki p'ap janm mouri. 6 Seyè a te di: Men desizyon mwen
fin pran nan kè m': Mwen p'ap bay kò m' kanpo toutotan mwen pa pini yo, toutan
mwen pa regle yo 7 pou peche yo ak pou peche zansèt yo. Yo te boule lansan pou
zidòl sou mòn yo, yo t'ap derespekte m' sou ti bit mòn yo. Se poutèt sa m'ap regle ak
yo jan yo merite l' la. 8 Men sa Seyè a te di ankò: -Pesonn pa janm voye yon bon grap
rezen jete. Okontrè, li sere l' pou fè diven ak li. Konsa tou, mwen p'ap detwi tout pèp
la, m'ap sove moun k'ap sèvi m' yo. 9 Nan tout fanmi Jakòb la, m'ap fè moun branch
fanmi Jida yo pran mòn mwen yo pou yo. Se la moun mwen chwazi yo ak moun k'ap
sèvi m' yo va rete. 10 Plenn Sawon an pral tounen yon jaden zèb pou mouton m' yo,
pou moun k'ap sèvi m' yo. Mwen pral lonje bèf mwen yo, moun ki toujou ap chache
fè volonte m' yo, nan fon Akò pou yo ka manje. 11 Men pou nou menm ki vire do bay
Seyè a, nou menm ki bliye mòn ki apa pou mwen an, epi ki al fè sèvis manje pou Gad,
ki al fè ofrann bwason pou Mini, 12 m'ap fè nou mouri nan lagè. Nou tout nou pral
bese do nou pou yo koupe kou nou, paske mwen te rele nou, nou pa t' reponn. Mwen
pale nou, nou pa t' koute m'. Nou fè sa ki mal devan je m', nou pito fè sa ki p'ap fè m'
plezi. 13 Se poutèt sa, men sa Seyè a di: -Moun k'ap sèvi m' yo va jwenn kont manje
pou yo manje. Men nou menm n'a ret grangou. Sèvitè m' yo va jwenn kont pou yo
bwè, nou menm n'ap ret swaf dlo. Sèvitè m' yo va gen kè kontan; men nou menm n'a
wont. 14 Sèvitè m' yo va fè fèt tèlman y'a kontan, men nou menm n'a plenn, n'a gen
kè sere, n'a rele, kè nou va kase. 15 Moun mwen chwazi yo va sèvi ak non nou pou
joure moun. Mwen menm Seyè a, m'a fè nou mouri. Y'a di: Se pou Seyè a touye ou
tankou l' touye moun sa yo! Men, m'a bay sèvitè m' yo yon bon repitasyon. 16 Tout
moun nan peyi a ki bezwen benediksyon va jwenn benediksyon nan men Bondye ki
toujou kenbe pawòl li a. Tout moun nan peyi a k'ap fè sèman va fè l' nan non Bondye
k'ap toujou kenbe pawòl li a, paske moun yo p'ap chonje tray yo te konn pase nan
tan lontan yo, m'ap bliye sa. 17 Mwen pral fè yon lòt syèl ak yon lòt tè. Pesonn p'ap
chonje sa ki te pase nan tan lontan. Sa p'ap janm vin nan tèt yo ankò. 18 Sa m' pral
fè a ap bay kè kontan, moun ap fè fèt san rete. Mwen pral fè yon lòt lavil Jerizalèm
kote tout moun pral fè fèt. Moun li yo pral kontan. 19 Mwen menm m'ap fè fèt pou
Jerizalèm, m'ap kontan pou pèp mwen an. P'ap gen kriye ankò nan lavil la! P'ap gen
rele mande sekou ankò! 20 Timoun p'ap mouri tou piti ankò! Granmoun ap fè tout
tan yo! Pi bonnè pou yo mouri se va sou santan. Moun ki va rive gen santan anvan
yo mouri, y'a mouri jenn! Moun ki va mouri anvan yo rive gen santan, se moun ki va
gen madichon! 21 Moun va bati kay pou yo rete. Y'a plante jaden rezen pou yo manje
rezen. 22 Yo p'ap bati kay ankò pou se lòt moun ki pou rete ladan yo. Yo p'ap plante
jaden ankò pou se lòt moun ki pou manje l'. Pèp mwen an ap viv rive gen menm laj
ak pyebwa. Pèp mwen chwazi a va jwi travay yo fè ak men yo kont kò yo. 23 Yo p'ap
kraze kò yo travay pou bontan ankò! Travay yo va rapòte yo! Pitit yo p'ap konn sa
ki rele malè ankò! M'ap beni yo ansanm ak pitit yo jouk sa kaba. 24 Anvan menm

yo fin lapriyè, m'ap gen tan reponn yo. Anvan menm yo fèmen bouch yo, m'ap gen
tan ba yo sa yo mande a. 25 Chen mawon ak mouton pral manje ansanm. Lyon pral
manje zèb menm jan ak bèf. Sèpan p'ap yon danje ankò pou pesonn. Sou tout mòn
ki apa pou mwen an, p'ap gen mechanste, p'ap gen rayisab ankò. Se Seyè a menm ki
di sa!

66

1 Men sa Seyè a di ankò: -Syèl la, se fòtèy kote mwen chita a. Tè a, se ti ban pou
m' lonje pye m'. Ki kalite kay nou ta ka bati pou mwen? Ki kote nou ta ka ban mwen
pou m' poze kò m'? 2 Se mwen menm ki fè tout bagay sa yo ak men mwen. Se pou
mwen yo tout ye! Se Seyè a menm ki di sa. Moun ki fè m' plezi se moun ki pa gen
lògèy nan kè yo, se moun ki règrèt sa yo fè ki mal, se moun ki gen krentif pou mwen
lè m' pale. 3 Pèp la fè sa yo pito. Yo touye bèf pou mwen jòdi, denmen yo touye moun
pou zidòl yo. Yo ofri ti mouton pou yo touye pou mwen jòdi, denmen yo kase kou
chen pou zidòl. Yo fè ofrann grenn jaden yo jòdi pou mwen, denmen yo fè ofrann
san kochon pou zidòl. Yo boule lansan sou lotèl mwen an pou m' pa janm bliye moun
ki fè ofrann lan jòdi, denmen y'ap fè sèvis pou di Satan mèsi. Yo pran plezi nan fè
zafè pa yo jan yo vle. Yo kontan fè vye bagay lèd y'ap fè yo. 4 Mwen menm tou m'ap
pran plezi m' aji ak yo menm jan yo aji a. M'ap fè malè yo pè rive yo a tonbe sou yo,
paske mwen rele yo, pesonn pa reponn. Mwen pale yo, yo pa koute m'. Y'ap fè sa ki
mal devan je m', yo pito fè sa ki p'ap fè m' plezi. 5 Koute sa Seyè a di, nou menm ki
gen krentif pou li lè li pale ak nou: Paske nou pa vire do ban mwen, gen moun menm
ras ak nou ki pa vle wè nou, ki derefize mele ak nou. Y'ap di konsa: Se pou Seyè a
fè wè pouvwa li, paske yo ta renmen wè jan nou kontan. Men se yo menm k'ap soti
wont. 6 Koute! Gwo bri nou tande k'ap fèt nan lavil la, gwo vwa nou tande k'ap pale
nan tanp lan, se bri Seyè a k'ap tire revanj li sou lènmi l' yo. 7 Lavil Bondye a tankou
yon fanm ki akouche anvan menm li gen tranche. Li gen tan fè yon ti gason anvan
menm li santi doulè. 8 Ki moun ki janm tande koze konsa? Ki moun ki janm wè bagay
konsa? Eske yon sèl jou kont pou fè tout yon nasyon? Eske lapoula yo ka fè tout yon
nasyon? Mòn Siyon an p'ap soufri anpil anvan nasyon an fèt. 9 Eske mwen ka fè yon
fanm kase lèzo, lèfini pou m' pa kite l' akouche? Eske mwen ka fè pitit la rive sou
jou l' lèfini pou m' pa kite l' fèt? Se Bondye ou la menm ki di sa! 10 Fè kè nou kontan
ansanm ak lavil Jerizalèm. Fè fèt pou li, nou tout ki renmen l'! Se pou nou kontan
ansanm avè l' koulye a, nou menm ki te nan lapenn pou li! 11 Tankou yon ti bebe k'ap
tete manman l' jouk vant li plen, tankou yon ti bebe k'ap kontan souse lèt manman
l', nou pral jwenn pa nou nan bèl bagay m'ap fè pou lavil Jerizalèm. 12 Paske, men sa
Seyè a di: -Mwen pral ba li kè poze san rete. Richès nasyon yo pral kouvri l' tankou
lè inondasyon dlo kouvri latè. Nou pral tankou ti bebe pou li: l'ap ban nou tete, l'a
pote nou nan bra li, l'a mete nou sou jenou l' pou li jwe ak nou. 13 Menm jan yon
manman konsole pitit li, se konsa m'ap konsole nou nan lavil Jerizalèm. 14 Lè n'a wè
sa, kè nou va kontan: sa va ban nou fòs ak kouraj ankò. Lè sa a, n'a konnen mwen
menm, Seyè a, m'ap pwoteje sèvitè m' yo, men lènmi m' yo va konnen jan m' konn
fache. 15 Seyè a ap vin nan yon gwo dife. Li moute sou nwaj yon gwo tanpèt pou l'
vin pini moun ki te fè l' fache yo, pou l' regle yo jan li te di l'ap regle yo a nan yon
gwo boukan dife. 16 Se avèk dife Seyè a pral jije, avèk nepe l' li pral regle tout moun
ki koupab yo. Anpil moun pral mouri anba men l'. 17 Seyè a di ankò: -Talè konsa
sa pral fini pou moun k'ap fè sèvis pou mete kò yo nan bon kondisyon anvan y'a l'
fè pwosesyon pou zidòl nan jaden yo, pou moun k'ap manje vyann kochon, vyann
sourit ak lòt kalite manje ki pa bon pou moun k'ap sèvi Bondye. 18 Mwen konnen
sa y'ap fè, mwen konnen sa ki nan lide yo. Mwen menm, m'ap vin sanble pèp tout

nasyon yo, pèp ki pale tout kalite lang sou latè. Y'a vini, y'a wè bèl pouvwa mwen.
19 M'a fè yo konnen se mwen menm k'ap pini yo. Men, m'ap sove kèk moun ladan
yo, pou m' voye yo nan tout nasyon, nan tout peyi byen lwen ki poko janm tande non
m' nan zòrèy yo, ki pa janm wè pouvwa mwen, nan peyi Lespay, nan peyi Libi, nan
peyi Lidi, kote ki gen moun ki konn sèvi ak banza ak anpil ladrès, nan peyi Toubal
ak nan peyi Lagrès. Yo pral fè moun tout nasyon yo konnen jan mwen gen pouvwa.
20 Y'a pran tout frè parèy nou yo, y'a mennen yo tounen soti nan peyi sa yo, tankou
yon ofrann pou mwen. Y'ap mennen yo tounen sou mòn ki apa pou mwen an, lavil
Jerizalèm, sou chwal, sou milèt, sou chamo, nan kabwèt kouvri, nan cha, menm jan
moun pèp Izrayèl yo konn pote grenn jaden pou ofri nan tanp lan nan veso yo mete
nan bon kondisyon espre pou sa. 21 M'a pran kèk moun nan moun sa yo pou fè travay
prèt ak travay moun Levi yo. Se Seyè a ki di sa. 22 Menm jan lòt syèl ak lòt latè m'ap
fè yo ap la pou lontan devan m', konsa tou pitit nou ak non nou ap la pou lontan. Se
Seyè a menm ki di sa. 23 Pou chak fèt lalin nouvèl, pou chak jou repo, moun tout peyi
va vin fè sèvis pou mwen isit lavil Jerizalèm. Se Seyè a menm ki di sa. 24 Lè y'ap kite
lavil la, y'a wè kadav moun ki te vire do ban mwen yo. Vè k'ap manje yo p'ap janm
mouri, difè k'ap boule yo a p'ap janm tenyen. Tout moun sou latè pral gen kè plen lè
y'a wè sa!

Jeremi

1 Nan liv sa a, nou jwenn sa Jeremi, pitit gason Ilkija a, te di ak sa l' te fè. Li te yonn
nan prèt ki te rete lavil Anatòt, nan pòsyon tè branch fanmi Benjamen an. 2 Lè Seyè
a te pale ak Jeremi an, Jozyas, pitit gason Amon an, t'ap mache sou trèzan depi li te
wa peyi Jida. 3 Apre sa, Seyè a pale avè l' ankò. Lè sa a, se Jojakim, pitit gason Jozyas
la, ki te wa nan peyi Jida. Anpil fwa menm apre sa, Seyè a pale avèk Jeremi, rive sou
onzyèm lanne règ wa Sedesyas, pitit gason Jozyas la, jouk senkyèm mwa nan lanne sa
a, lè yo depòte moun lavil Jerizalèm yo. 4 Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 5 -Mwen
te konnen ou anvan menm mwen te ba ou lavi nan vant manman ou. Mwen te mete
ou apa pou mwen anvan menm ou te fèt. Mwen te chwazi ou pou ou te yon pwofèt
pou nasyon yo. 6 Mwen reponn li: -Aa! Seyè Bondye sèl mèt! Se timoun mwen ye.
Mwen pa konn pale. 7 Men, Seyè a di mwen: -Pa di se timoun ou ye. Ou gen pou ou
ale bò kot tout moun m'ap voye ou. W'a di yo tou sa m'a ba ou lòd di yo. 8 Ou pa
bezwen pè pesonn. Paske m'ap kanpe la avè ou pou m' pwoteje ou. Se mwen menm
Seyè a ki di ou sa. 9 Apre sa, Seyè a lonje men l', li manyen bouch mwen. Epi li di
m': -Men mwen mete pawòl mwen nan bouch ou. 10 Jòdi a, m'ap ba ou otorite sou
pèp yo ak sou gouvènman yo, pou ou derasinen, pou ou koupe, pou ou kraze, pou ou
demoli, pou ou bati, pou ou plante. 11 Seyè a pale avè m', li di m' ankò: -Kisa ou wè
la a, Jeremi? Mwen reponn li: -Mwen wè yon branch zanmann. 12 Lè sa a, Seyè a di:
-Se sa menm! Mwen menm, m'ap veye pou sa m' di a rive vre. 13 Apre sa, Seyè a pale
avè m' yon lòt fwa ankò, li di m': -Kisa ou wè la a? Mwen reponn li: -Mwen wè yon
chodyè dlo k'ap bouyi sou yon dife. Vapè dlo cho a ap desann soti nan nò. 14 Lè sa
a Seyè a fè m' konnen: -Yon gwo malè pral soti nan nò, l'ap tonbe sou tout moun ki
rete nan peyi a. 15 Paske m'ap rele tout ras moun ki rete nan peyi sou bò nò yo pou
yo vini. Se mwen menm Seyè a ki di sa. Y'a vini, y'a mete fotèy wa yo devan pòtay
lavil Jerizalèm. Y'ap fè wonn miray ranpa l' yo, y'ap atake tout lavil nan peyi Jida yo.
16 M'a pini moun nan peyi a jan m' te di l' la, paske yo te fè sa ki mal. Yo vire do ban
mwen, y' al boule lansan pou lòt bondye. Yo fè zidòl, lèfini yo fè sèvis pou yo. 17 Men
ou menm, Jeremi, mete gason sou ou! Leve non! Di yo tou sa mwen ba ou lòd di. Ou
pa bezwen pè yo. Si ou pè yo, m'ap fè ou pi pè yo lè w'a devan yo. 18 Jòdi a m'ap ba
ou fòs pou kenbe tèt ak tout moun nan peyi Jida a, ak wa l' yo, ak chèf li yo, ak prèt
li yo, ak tout rès pèp la. W'ap tankou yon lavil ak gwo miray ranpa, tankou yon poto
fè, tankou yon miray fèt an kwiv. 19 Yo tout pral leve dèyè ou. Men, yo p'ap ka fè ou
anyen. Paske m'ap kanpe la avè ou pou m' delivre ou. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt
la, ki di sa.

2

1 Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 2 -Ale non. Men mesaj ou pral bay nan zòrèy tout
moun lavil Jerizalèm. Men sa Seyè a di: Mwen chonje jan ou te ye nan tan lontan,
jan ou t'ap mouri pou mwen lè ou te jenn, jan ou te renmen m' lè nou te fèk marye.
Ou te swiv mwen nan dezè a, kote anyen pa pouse. 3 Lè sa a, moun Izrayèl yo te
yon pèp ki t'ap viv apa pou mwen ase, tankou premye rekòt jaden yo mete apa pou
mwen. Malè te tonbe sou tout moun ki te manyen yo paske se avè m' yo te annafè.
Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. 4 Nou menm, moun fanmi Jakòb yo, nou menm tout
moun branch fanmi pèp Izrayèl la, koute mesaj Seyè a! 5 Men sa Seyè a voye di nou:
-Kisa mwen te fè zansèt nou yo ki mal kifè yo te vire do ban mwen? Yo pran mache
dèyè yon bann zidòl ki pa vo anyen. Yo menm tou, yo vin pa vo anyen. 6 Yo pa chonje

reve mande kote Seyè a, li menm ki te fè nou moute soti nan peyi Lejip la, li menm ki te louvri chemen pou nou nan dezè a, nan yon peyi tè sèk, plen twou, yon peyi san dlo, plen danje, kote moun pa rete, kote moun pa menm pase. 7 Mwen fè nou antre nan yon peyi kote ki gen bèl jaden pou nou te ka manje tout bon rekòt ak tout lòt bon bagay li yo. Men, lè nou rive ladan l', nou pa respekte peyi a. Nou fè peyi mwen te ban nou an tounen yon peyi ki ban m' degoutans. 8 Prèt yo pa janm mande kote Seyè a? Yo menm mwen te fè konnen lòd mwen yo, yo pa konnen m' ankò. Chèf yo trayi m'. Pwofèt yo pale nan non Baal. Y'ap kouri dèyè zidòl ki pa ka fè anyen pou yo. 9 Se konsa, mwen menm Seyè a, mwen pral plede ak nou ankò. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. Mwen pral plede ak pitit pitit nou yo. 10 Ale bò solèy kouche, rive jouk sou zile Chip. Voye moun nan peyi Keda, bò solèy leve. N'a wè sa k'ap pase isit la pa janm rive lòt kote anvan sa. 11 Lòt nasyon yo pa janm chanje bondye yo, malgre se pa t' bondye tout bon yo te ye. Men, pèp mwen an te pito zidòl ki pa ka fè anyen pou yo pase mwen menm, Bondye ki te fè bèl bagay pou yo a. 12 Se pou syèl la pantan lè li tande sa! Se pou l' tranble. Se pou l' rete sezi! Se mwen menm Seyè a ki di sa. 13 Paske pèp mwen an fè de kalite peche: Yo vire do ban mwen, mwen menm sous dlo fre a. Y' ale fè rezèvwa pou dlo. Rezèvwa yo tou fann, yo pa ka kenbe dlo. 14 Se pa esklav moun pèp Izrayèl yo ye. Ni yo pa fèt nan esklavaj. Poukisa atò lènmi ap bwote yo ale konsa? 15 Y'ap gwonde sou li tankou lyon, y'ap rele byen fò. Yo fè peyi a tounen yon savann. Yo mete dife nan tout lavil li yo. Pa rete yon moun ladan yo. 16 Ata moun Menmfis yo ak moun Tapanès yo ap kale tèt yo. 17 Se nou menm ki chache sa, paske nou vire do bay Seyè a, Bondye nou an, antan li t'ap moutre nou chemen pou nou pran an. 18 Koulye a, kisa nou kwè n'a jwenn lè nou pran chemen Lejip pou n al bwè dlo nan larivyè Nil? Kisa ou kwè n'a jwenn lè nou pran chemen Lasiri pou n al bwè dlo nan larivyè Lefrat? 19 Se mal nou fè a k'ap tounen yon fwèt pou nou! Se vire nou vire do ban mwen an k'ap kondannen nou! Se pou nou konnen jan sa pa dous, jan sa pa bon pou nou vire do ban mwen, Seyè a, Bondye nou an, pou nou sispann gen krentif pou mwen. Se mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, ki di sa. 20 Izrayèl, gen lontan depi ou pa rekonèt otorite m' ankò! W'ap manje kòd, w'ap di: Mwen p'ap sèvi Seyè a. Lèfini, sou tout ti mòn anba tout gwo pyebwa ou nan dezòd, w'ap fè sèvis pou lòt bondye. 21 Mwen te plante ou tankou yon pye rezen kalite, ki soti nan bon semans. Men koulye a, gade jan ou chanje: Ou tounen yon vye pye rezen mawon. M' pa konnen kote ou soti. 22 Ou te mèt lave kò ou ak gwo savon, ou te mèt fwote kò ou ak potas, m'ap toujou wè kras malpwòpte ou yo sou ou. Se mwen menm Seyè a, Bondye a, ki di sa. 23 Ki jan ou fè ka di ou nan kondisyon pou fè sèvis pou mwen, ou pa janm kouri dèyè Baal yo? Gade tout vye makakri w'ap fè nan fon an! Rekonèt sa ou fè a non! Ou tankou yon jenn fenmèl chamo ki lage nan bwa, w'ap kouri adwat agoch. 24 Ou tankou yon fenmèl bourik mawon nan savann. Lè li an chalè, l'ap pran sant van an. Lè li bezwen kwaze, ki moun ki ka kenbe l'? Mal yo pa bezwen bat kò yo pou yo jwenn li. Depi se mwa li, y'ap jwenn li. 25 Izrayèl, manyè sispann! W'ap plede fatige janm ou yo! Gòj ou ap fin chèch! Men w'ap di: Non! M' pa kab fè anyen pou sa! Mwen renmen bondye lòt nasyon yo. Fòk m' al dèyè yo. 26 Menm jan yon vòlè wont lè yo bare l', se konsa moun pèp Izrayèl yo pral wont, ni wa yo, ni chèf yo, ni prèt yo, ni pwofèt yo! 27 Yo rele pyebwa yo papa! Yo rele wòch yo manman m' ki fè m'! Wi, yo pito vire ban m' do, pase pou yo tounen vin jwenn mwen. Men, depi yo nan traka, y'ap rele: -Seyè, leve non! Vin delivre nou! 28 Men, nou menm moun Jida yo, kote bondye nou te fè pou nou yo? Lè nou nan traka, se yo ki pou leve vin delivre nou, si yo kapab! Moun Jida, nou gen yon bondye nan chak lavil nou yo! 29 Poukisa n'ap plede avè m' konsa? Nou tout nou kenbe tèt avè m'. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa! 30 Mwen te pini pitit nou yo, men sa pa t' sèvi anyen.

Nou pa t' dakò pou m' te korije nou! Tankou lyon ki fin wè mò, nou rale nepe nou yo,
nou touye pwofèt nou yo. 31 (Nou menm k'ap viv koulye a, koute byen sa Seyè a ap
di a.) Pèp Izrayèl, èske mwen te tankou yon dezè pou nou, tankou yon kote ki fènwa
anpil? Poukisa atò pou nou di: -Nou granmoun tèt nou, nou p'ap janm tounen vin
jwenn ou ankò! 32 Èske yon jenn fi ka bliye bijou li yo? Eske yon lamarye ka bliye
rad nòs li? Men, pèp mwen an bliye m', m' pa ka konte depi kilè. 33 Ou konnen byen
sa pou ou fè lè w'ap kouri dèyè gason. Lè konsa, nanpwen krim ou p'ap fè. 34 Rad
ou yo tache ak san pòv ansanm ak san inonsan, moun ou pa t' bare ap fè anyen ki
mal. Malgre tou sa, 35 w'ap plede di ou pa antò. Seyè a pa fache avè ou ankò. Men,
mwen menm Seyè a, mwen pral pini ou paske ou refize rekonèt ou te fè sa ou pa t'
dwe fè. 36 Gade jan w'ap avili tèt ou, lè w'ap kouri dèyè bondye lòt nasyon yo! W'ap
pran wont nan men peyi Lejip menm jan sa te rive ou avèk peyi Lasiri. 37 W'a vire do
ou kite peyi Lejip. Avèk men ou, w'a bouche figi ou tèlman w'a wont. Mwen menm,
Seyè a, mwen voye moun ou fè konfyans yo jete. Yo p'ap ka fè anyen pou ou.

3

1 Seyè a di ankò: -Lè yon nonm divòse ak madanm li, si apre madanm lan fin kite
avè l', li al fè afè ak yon lòt gason, èske premye nonm lan ap tounen ak madanm lan
ankò? Eske si sa ta rive fèt se p'ap yon gwo bagay derespektan ki t'ap rive nan peyi
a? Konsa tou, nou menm pèp Izrayèl, nou te tankou yon fanm ki te gen anpil nonm
pou jan nou te kouri fè sèvis pou yon bann lòt bondye. Epi koulye a nou ta renmen
tounen vin jwenn mwen? Se mwen menm Seyè a ki di sa. 2 Leve je nou, gade tèt
mòn yo! Eske gen yonn ladan yo kote nou pa t' aji tankou yon fanm k'ap fè jennès?
Nou rete chita sou tout bò chemen ap veye gason, tankou arab k'ap veye moun nan
dezè a pou piye yo. Nou avili tout peyi a ak lenkondite nou ansanm ak mechanste
nou yo. 3 Se poutèt sa pa t' gen lapli. Lapli prentan yo pa vini. Men, je nou chèch
tankou jennès, nou pa janm wont. 4 Koulye a menm, n'ap vin di m': O wi, se mwen
ki papa nou, nou te toujou renmen m' depi lè nou te piti. 5 Nou konnen mwen p'ap
ret fache pou tout tan, mwen p'ap kenbe nou nan kè m'. Pèp Izrayèl, se sa nou te
toujou di. Epi apre sa, nou lage kò nou pi rèd nan fè sa ki mal. 6 Yon lòt fwa Seyè a
pale avè m' ankò. Lè sa a, se Jozyas ki te wa nan peyi Izrayèl. Seyè a di m' konsa:
-Ou wè sa peyi Izrayèl la fè? L'ap twonpe m'. li ale sou tout gwo mòn yo, anba tout
kalite gwo pyebwa, tankou yon jennès ak nonm li yo, l'ap fè sèvis pou lòt bondye.
7 Mwen t'ap di nan kè m': lè l'a fin fè tout bagay sa yo, l'a tounen vin jwenn mwen.
Men, li pa tounen. Jida, sè l' la ki pa t' kenbe pawòl li avè m', wè sa. 8 Li wè mwen
te divòse ak Izrayèl, mwen te voye l' al lakay li paske li te vire do ban mwen, paske
li te lage kò l' nan fè jennès sou mwen. Men, Jida, sè Izrayèl la ki pa t' kenbe pawòl
li avè m', pa t' pè. Li menm tou, li al lage kò l' nan jennès. 9 Li pa t' wont. Li avili
tout peyi a avèk lenkondite li. li al fè sèvis pou wòch ak pyebwa. 10 Lè li fin fè tou
sa, Jida, sè Izrayèl la ki pa t' kenbe pawòl li avè m', li tounen vin jwenn mwen. Men,
se te pawòl nan bouch. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. 11 Apre sa, Seyè a di konsa:
-Izrayèl te vire do ban mwen, men li te pi bon pase Jida ki te chita la ap twonpe m'.
12 Ale nan nò, w'a di moun peyi Izrayèl yo pou mwen: Nou menm moun peyi Izrayèl
ki te vire do ban mwen, tounen vin jwenn mwen. Mwen gen kè sansib, mwen p'ap
fache sou nou. Mwen p'ap fache sou nou pou tout tan. Se mwen menm, Seyè a, ki
di sa. 13 Sèlman, se pou nou rekonèt sa nou fè a pa bon. Nou pa t' kenbe pawòl nou
avè m', Seyè a, Bondye nou an! Nou t' al toupatou, anba tout kalite pyebwa, pou fè
sèvis pou bondye lòt nasyon yo. Nou pa t' koute m' lè mwen t'ap pale nou. Se mwen
menm Seyè a ki di sa. 14 Nou menm ki vire do ban mwen, tounen vin jwenn mwen.
Se mwen menm Seyè a ki di sa. Paske, se mwen menm ki mèt nou. Mwen pral pran

yon moun nan chak lavil nou yo, de moun nan chak branch fanmi, m'ap mennen nou tounen sou mòn Siyon an. 15 M'ap ban nou chèf k'ap fè tou sa m' vle yo fè. Y'a gen konesans ak bon konprann pou gouvènen nou. 16 Apre sa, lè m'a fè n' peple nan peyi a, moun p'ap pale sou Bwat Kontra Seyè a ankò. Lide yo p'ap sou li, y'ap bliye l' nèt. Yo p'ap menm wè si li pa la. Yo p'ap fè yon lòt. 17 Lè sa a, y'a rele Jerizalèm Fotèy Seyè a. Lèfini tout nasyon yo va vin sanble la pou fè sèvis pou Seyè a. Y'a sispann swiv move lide ki t'ap fè yo kenbe tèt ak mwen an. 18 Lè sa a, moun peyi Jida yo va mete tèt ansanm ak moun peyi Izrayèl yo ankò. Ansanm y'a soti kite peyi nan nò a pou yo vin nan peyi mwen te bay zansèt yo pou rele yo pa yo a. 19 Seyè a te di ankò: -Jan m' ta renmen asepte ou pou pitit mwen! Mwen ta ba ou yon peyi ki plen bèl bagay, peyi ki pi bèl pase tout lòt peyi sou latè, peyi ki t'ap rele ou pa ou. Mwen t'ap di nan kè m' yo pral rele m' papa. Yo p'ap janm vire do ban mwen ankò. 20 Men, tankou yon fanm k'ap twonpe mari l', nou menm, moun peyi Izrayèl yo, nou twonpe m'. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 21 Yo tande yon sèl rèl sou tèt mòn yo: Se pèp Izrayèl la k'ap kriye, k'ap rele. Paske yo fin pèdi tèt yo, yo bliye Seyè a, Bondye yo a. 22 Tounen vin jwenn mwen non, nou tout ki te vire do bay Bondye. M'a geri nou, m'a fè nou kenbe pawòl nou yo. Nou di: Men nou! Nou tounen vin jwenn ou. Wi, se ou menm Seyè a ki Bondye nou! 23 Se pou gremesi nou t'ap fè tout bri sa yo sou tèt mòn yo. Yo pa ka fè anyen pou nou. Wi, se Seyè a, Bondye nou an, sèl ki ka sove pèp Izrayèl la. 24 Men, depi nou te tou piti, zidòl k'ap fè nou wont la fin manje dènye sa zansèt nou yo te kite pou nou: bèf, kabrit ak mouton, pitit gason ak pitit fi. 25 Se pou nou bese tèt nou jouk atè tèlman nou wont. Wont la twòp pou nou! Li kouvri nou nèt! Wi, ni nou ni zansèt nou yo, depi nou tou piti rive jouk jòdi a, n'ap fè sa ki mal devan Seyè a, Bondye nou an. Nou pa koute Seyè a, Bondye nou an, pou nou fè sa l' mande nou fè.

4

1 Men sa Seyè a di ankò: -Nou menm pèp Izrayèl, si nou vle chanje vre, se tounen pou nou tounen vin jwenn mwen. Si nou wete vye zidòl nou yo devan je m', si nou sispann lage kò nou nan raje, 2 si nou pran non mwen, non mwen menm Bondye vivan an, pou fè sèman, si nou pa bay manti, si nou pa fè lenjistis, si nou fè sa ki dwat, lè sa a, tout nasyon yo va mande m' pou beni yo, y'a fè lwanj mwen. 3 Men sa Seyè a di moun peyi Jida yo ak moun lavil Jerizalèm yo: Fè bwa nèf. Pa plante nan pikan. 4 Nou menm ki pote mak kontra m' lan nan kò nou, kenbe kontra nou fè avè m' lan. Louvri kè nou ban mwen, nou menm moun peyi Jida ak moun Jerizalèm. Si nou pa fè sa, m'ap fè kòlè. Tankou yon dife, m'ap boule nou, poutèt tout move bagay nou fè yo. Lè sa a, pesonn p'ap ka sove nou anba men m'. 5 Mache pale tout moun nan peyi Jida a. Fè moun Jerizalèm yo konn sa. Avèti yo! Kònen twonpèt nan tout peyi a. Rele byen fò. Di yo pou yo sanble, pou yo kouri ale nan lavil ki gen ranpa yo. 6 Ba yo direksyon mòn Siyon an! Kouri al kache! Pa mize sou wout! Mwen menm, Seyè a, m' ap fè yon malè soti nan nò. Li pral fè gwo dega. 7 Tankou yon lyon ki soti nan kachèt li anba raje, moun ki pral detwi nasyon yo derape. Li kite lakay li, l'ap vin devaste peyi Jida a. L'ap boule lavil peyi Jida yo, li p'ap kite yon moun ladan yo. 8 Se poutèt sa, mete rad sak sou nou! Kriye! Plenn sò nou! Paske se pa ti move Seyè a move, li p'ap fè pa nou! 9 Seyè a di konsa: -Jou sa a, wa a ansanm ak chèf li yo ap pèdi kouraj. Prèt yo pral sezi, pwofèt yo p'ap konn sa pou yo di. 10 Lè sa a, mwen di: Aaa! Seyè, Bondye! Ou twonpe moun lavil Jerizalèm yo nèt. Ou te di yo yo pa t'ap gen pwoblèm menm, epi se yon nepe ou voye pou touye yo. 11 Yon jou ap vini. Lè sa a, y'a di pèp lavil Jerizalèm lan: Men yon van byen cho k'ap soufle soti nan dezè a. L'ap desann sou moun pèp Jida yo. Se pa yon ti van pou vannen, ni pou netwaye

grenn. 12 Men se yon gwo van m'ap fè soti laba a. Koulye a se mwen menm, Seyè
a, ki pral ba yo santans yo. 13 Gade! Men lènmi yo ap vini tankou nwaj nan syèl la.
Cha lagè yo tankou yon van siklòn. Chwal yo pi rapid pase malfini. Zafè nou pa bon!
Y'ap fini ak nou! 14 Moun Jerizalèm, lave mechanste ki nan kè nou pou nou ka sove.
Kilè n'a sispann fè move lide nan tèt nou? 15 Depi lavil Dann y'ap bay nouvèl la. Depi
sou mòn Efrayim lan y'ap anonse malè a. 16 Y'ap avèti tout nasyon yo. Y'ap fè lavil
Jerizalèm konnen sa k'ap rive l'. Lènmi ap soti nan yon peyi byen lwen. Y'ap rele
byen fò, y'ap kouri sou lavil Jida yo. 17 Yo pral sènen lavil Jerizalèm tankou moun
k'ap veye jaden, paske moun li yo te refize obeyi Seyè a. Se Seyè a menm ki di sa.
18 Jida, se lenkondite ou ak move lajisman ou ki lakòz tou sa. Se mechanste ou ki fè
sa rive ou. Sa pa dous menm! Li frape ou nan kè. 19 Ay! Vant mwen! Vant mwen!
Tout anndan m' ap fè m' mal! Kè mwen ap bat byen fò. M' pa ka pa pale. Mwen
tande twonpèt lagè a ansanm ak rèl moun k'ap atake yo. 20 Y'ap anonse malè sou
malè! Y'ap fini ak tout peyi a. Nou rete konsa, nou wè yo kraze tout tant nou yo. Yo
demoli tout kay andeyò nou yo. 21 Kilè m'a wè bout batay la? Kilè m'a sispann tande
twonpèt lagè a? 22 Seyè a di konsa: Pèp mwen an sòt! Yo pa konnen m'! Se yon bann
timoun, lespri yo bouche! Yo pa konprann anyen! Yo fò nan fè sa ki mal ase. Yo pa
konn fè sa ki byen. 23 Mwen gade tè a: Pa yon pyebwa! Anyen menm! Mwen gade
syèl la: Pa yon ti limyè! 24 Mwen gade mòn yo, yo t'ap tranble! Mwen gade ti bit yo,
yo t'ap balanse adwat agoch! 25 Mwen gade, m' pa wè yon moun. Tout zwazo yo met
deyò. 26 Bèl jaden yo tounen dezè. Tout lavil yo boule ratè. Se travay Seyè a, paske
Seyè a move anpil. 27 Men sa Seyè a di: Se pou tout tè a tounen dezè. Men, mwen
p'ap fin detwi l' nèt. 28 Tè a nan lapenn. Syèl la tou nwa. Seyè a pale, li p'ap tounen
sou sa li di. Li fin pran desizyon l', li p'ap chanje lide. 29 Lè yo tande bri kavalye yo
ak mesye k'ap tire flèch yo, tout moun nan lavil la pran kouri. Gen ki kouri al kache
nan bwa. Gen ki kouri moute nan wòch yo. Tout lavil yo san moun ladan yo. Pa
gen yon moun ki rete la ankò. 30 Ou menm, lavil Jerizalèm, ou fini! Kisa ou ka fè?
W'ap mete bèl rad wouj sou ou? W'ap mete tout bijou ou yo? W'ap pentire po je ou?
Ou mèt fè ou bèl, sa p'ap sèvi ou anyen. Se meprize moun ki te renmen ou yo ap
meprize ou! Yo soti pou yo touye ou. 31 Mwen tande yon rèl, tankou rèl fanm ki gen
tranche, rèl fanm k'ap fè premye pitit li. Se rèl moun lavil Jerizalèm yo k'ap chache
pran souf. Y'ap lonje men yo. Y'ap rele: -Anmwe! Nou pa kapab ankò! Men y'ap fin
touye nou.

5

1 Mache toupatou nan lavil Jerizalèm. Louvri je nou! Gade sa k'ap fèt! Chache sou
tout plas piblik yo! Eske nou jwenn yon nonm, yon sèl k'ap fè sa ki dwat, ki p'ap
chache twonpe Bondye? Si nou jwenn yonn, m'ap padonnen tout lavil la. 2 Yo te mèt
pran non m' pou fè sèman, se pou twonpe moun. 3 Seyè, mwen konnen se moun ki
p'ap twonpe ou w'ap chache! Ou frape yo, sa pa fè yo anyen. Ou kraze yo, yo derefize
aprann. Tèt yo di kou wòch. Yo derefize tounen vin jwenn ou! 4 Mwen di nan kè m':
Se yon bann tèt mare ki pa konprann anyen, yo fin fou! Yo pa konnen ni sa Seyè a
mande yo fè, ni sa Bondye yo a vle yo fè. 5 Mwen pral jwenn grannèg yo, m'a pale
ak yo. Sèten, yo menm yo konnen ni sa Seyè a mande yo fè, ni sa Bondye yo a vle yo
fè. Men, pa gen yonn ladan yo ki rekonèt otorite Bondye ankò. Yo tout ap fè sa yo
pito. 6 Se poutèt sa lyon ki nan rakbwa ap devore yo. Chen mawon ki nan savann ap
dechèpiye yo. Leyopa ap anvayi lavil yo. Si yon moun mete tèt deyò, y'ap depatcha li.
Paske yo fè anpil peche. Se tout tan y'ap twonpe Bondye! 7 Nan kondisyon sa a, ki jan
pou m' ta padonnen moun lavil Jerizalèm yo? Yo vire do ban mwen. Y'ap pran non
yon bondye ki pa Bondye tout bon pou fè sèman. Mwen te ba yo tou sa yo bezwen.

Men, yo lage kò yo nan fè adiltè. Y'ap goumen konsa pou yo antre kay jennès. 8 Yo
tankou poulen chwal byen gra ki cho dèyè jiman. Y'ap plede kouri dèyè madanm frè
parèy yo. 9 Atò, pou m' pa ta pini yo pou sa? Pou m' pa ta pran revanj mwen sou yon
nasyon konsa? Se mwen menm Seyè a ki di sa 10 Se pou moun eskalade miray yo.
Se pou moun devaste jaden yo. Men, yo pa bezwen fini nèt ak yo. Se pou yo rache
branch yo met atè, paske se pa pou mwen yo ye. 11 Ni moun Izrayèl yo, ni moun Jida
yo trayi m' nèt. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 12 Wi, yo nye Seyè a. Y'ap plede di:
Seyè a pa egziste! Pa gen malè ki pou rive nou. P'ap gen lagè. P'ap kras gen grangou!
13 Pwofèt yo p'ap di anyen la a. Se pa Bondye k'ap pale nan bouch yo. Malè yo wè
a, se sou yo pou l' tonbe. 14 Se poutèt sa, men sa Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa
a, di m': -Jeremi, poutèt sa yo di a, m'ap fè pawòl mwen mete nan bouch ou tounen
yon dife. Yo menm, y'ap tankou fachin. Dife a pral boule yo nèt. 15 Men sa Seyè a di
ankò: -Nou menm, pèp Izrayèl, Seyè a pral fè yon nasyon soti byen lwen vin atake
nou, yon nasyon ki fò, yon nasyon ki la depi lontan, yon nasyon ki pale yon lang nou
pa konnen, yon nasyon nou p'ap konprann sa y'ap di. 16 Sòlda k'ap tire flèch yo se
vanyan gason yo ye, y'ap touye moun san gad dèyè. 17 Y'ap devore tout rekòt ak tout
manje nou yo. Y'ap touye ni pitit gason, ni pitit fi nou yo. Y'ap koupe tèt bèf, tèt
kabrit ak tèt mouton nou yo. Y'ap koupe dènye pye rezen ak dènye pye fig frans nou
yo met atè. Y'ap kraze dènye lavil ak ranpa nou te kwè ki ta ka pwoteje nou yo. Y'ap
vini atake nou ak nepe. 18 Men sa Seyè a di ankò: -Men, menm lè sa a, mwen p'ap
detwi pèp mwen an nèt. 19 Lè y'a mande poukisa Seyè a, Bondye yo a, ap fè yo sibi
tou sa, w'a di yo: Menm jan yo te vire do ban mwen pou y' al sèvi bondye moun lòt
nasyon yo isit nan pwòp peyi yo a, konsa tou, nou pral sèvi moun lòt nasyon yo nan
yon peyi ki pa pou nou. 20 Seyè a di ankò: -Men sa pou ou di moun fanmi Jakòb yo.
Men sa pou ou fè moun Jida yo konnen. Di yo konsa: 21 Louvri zòrèy nou byen pou
nou tande, bann egare san konprann! Nou gen je, men nou pa ka wè. Nou gen zòrèy,
men nou pa ka tande. 22 Se Seyè a k'ap pale ak nou: Poukisa nou pa gen krentif pou
mwen? Se mwen menm ki mete sab pou sèvi limit pou lanmè a, yon limit k'ap la pou
tout tan, yon limit li p'ap ka janm depase. Lanm lanmè yo mèt move, yo p'ap ka fè
anyen. Lanmè a te mèt gwonde, li p'ap ka janm depase l'. 23 Men pèp la gen tèt di, yo
pa vle koute. Yo vire do ban mwen, y' al kite m'. 24 Sa pa janm vin nan lide yo pou yo
di: Annou gen krentif pou Seyè a, Bondye nou an, li menm ki voye lapli lè pou n' gen
lapli, ki ban nou sezon rekòt nou chak lanne. 25 Se mechanste nou ki boulvèse tout
bagay sa yo. Se peche nou yo ki fè nou pa jwenn tout bon bagay sa yo. 26 Gen yon
bann mechan k'ap viv nan mitan pèp mwen an. Y'ap veye konsa tankou moun k'ap
tann kabann pou zwezo. Yo mete pèlen pou pran moun. 27 Menm jan chasè yo plen
kalòj yo ak zwezo, konsa tou, yo plen kay yo ak sa yo vòlò. Se sa ki fè yo grannèg, yo
rich konsa. 28 Yo gra, po figi yo klere ak grès. Yo pa gen limit nan fè sa ki mal. Pou
yo ka rive, yo kraze tout moun anba pye yo, ata timoun san papa. Yo pa defann kòz
malere. 29 Atò, pou m' pa ta pini yo pou sa? Pou m' pa ta pran revanj mwen sou yon
nasyon konsa? Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. 30 Sa k'ap pase nan peyi a, se bagay
pou moun mete men nan tèt, bagay pou fè moun pè. 31 Annik manti ase pwofèt yo
ap bay. Prèt yo menm, se pòch yo ase yo konnen. Pèp la menm renmen l' konsa.
Men, kisa y'a fè lè tou sa va fini?

6

1 Nou menm moun branch fanmi Benjamen yo, kouri al kache! Chape kò nou soti
lavil Jerizalèm. Kònen twonpèt lavil Tekoa. Limen yon dife lavil Bèt Achirèm pou
bay siyal la. Yon gwo malè, yon malè sèk k'ap soti nan nò pandye sou tèt nou. 2 Ou
menm lavil Jerizalèm, atout ou bèl la, atout tout moun renmen ou lan, yo pral detwi

ou. 3 Wa yo ap moute vin sènen lavil la ak lame yo. Yo pral moute tant yo fè wonn li,
chak moun bò pa yo. 4 Yo di tout moun Bondye bay lòd atake lavil Jerizalèm: Leve
non! Ann al atake l' gwo midi. Men, apre sa yo di: Gade malè ki rive nou non! Solèy
gen tan ap kouche. Konmanse fènwa. 5 Leve non! Ann al atake l' gwo lannwit. Nou
pral detwi tout gwo bèl kay li yo. 6 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di wa yo:
-Koupe bwa, bwote tè, fè gwo bit nan pye miray lavil Jerizalèm. M'ap regle lavil la,
paske nan tout lavil la se gwo k'ap peze piti. 7 Menm jan dlo dous toujou ap souse
nan yon pi, se konsa nan lavil la mechanste ap souse toupatou: Se britalite ak piyay
mwen tande y'ap fè. Se moun k'ap soufri, moun ki anba kou ase mwen wè devan je
m'. 8 Aa! Jerizalèm, se pou sa sèvi ou leson, si ou pa vle m' lage ou, si ou pa vle mwen
fè ou tounen yon dezè, yon kote pesonn pa rete. 9 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a
di m' ankò: -Yo pral ranmase dènye moun ki rete nan peyi Izrayèl la, menm jan yo
ranmase dènye grap rezen lè rekòt fini. Y'ap pase men pran yo tout, tankou moun
k'ap pase men nan branch rezen pou rekòlte rezen. 10 Mwen di: -Ki moun ki pral
koute m' lè m'a pale, lè m'a bay avètisman sa yo? Zòrèy yo bouche. Yo refize tande sa
m'ap di. Yo pran pawòl Bondye a pou yon jouman. Yo pa vle tande. 11 Kòlè Seyè a ap
bouyi nan kè m' tou, m' pa ka kenbe ankò. Lè sa a, Seyè a di m': -Al pase kòlè m' sou
timoun ki nan lari yo, sou gwoup jenn gason ki reyini yo. Y'ap pase men pran tout
moun, fanm kou gason. Ata vye granmoun ki fin viv yo p'ap chape. 12 Y'ap pran kay
yo ansanm ak jaden yo ak madanm yo bay lòt moun. Mwen pral pini moun ki rete
nan peyi a. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 13 Yo tout, gran kou piti, ap fè akrèk dèyè
lajan. Ni prèt yo ni pwofèt yo, yo tout ap twonpe pèp la pou fè lajan. 14 Yo pa pran
malè ki rive pèp mwen an pou anyen. Y'ap plede di: Tout bagay ap mache byen, pa
gen danje. Epi manti! Anyen p'ap mache. 15 Ou kwè yo ta wont pou bagay lèd yo
fè yo! Non, yo pa wont menm. Yo pa konn sa ki rele wont. Se poutèt sa, y'ap tonbe
menm jan tout lòt yo te tonbe a. Lè m'a regle ak yo, se va bout yo. Se mwen menm
Seyè a ki di sa. 16 Men sa Seyè a di ankò: -Rete non sou kous nou! Gade byen! Mande
kote ansyen chemen yo te pase. Mande kote bon wout la ye. Pran l'. Lè sa a n'a viv
ak kè poze. Men yo di: Non, nou p'ap fè sa! 17 Apre sa, Seyè a chwazi faksyonnè pou
veye pou yo, pou di yo: Atansyon, tande jan y'ap kònen twonpèt la pou avèti nou.
Men, yo di: Non, nou p'ap tande. 18 Se poutèt sa, Seyè a di ankò: -Nou menm, moun
lòt nasyon yo, koute! Nou menm ki sanble la a, vin tande sa ki pral rive pèp mwen
an. 19 Ou menm latè, koute. Mwen pral fè malè tonbe sou pèp sa a. Se yo ki chache l'
ak vye lide yo gen nan tèt yo. Yo pa vle koute sa m'ap di yo, yo pa okipe lalwa mwen
ba yo a. 20 Ki mele m' ak lansan y' al chache nan peyi Saba, ak plant santi bon ki
soti nan peyi byen lwen! Zannimo n'ap ofri pou boule pou mwen yo pa fè m' plezi
menm. Bèt n'ap touye pou mwen yo pa di m' anyen. 21 Se poutèt sa, men sa m'ap di
nou: M'ap mete antrav sou chemen nou. N'ap bite. Papa pral mouri ansanm ak pitit
gason yo. Tout zanmi yo, tout vwazinaj yo pral mouri tou. 22 Men sa Seyè a di ankò:
-Moun ap soti nan yon peyi bò nan nò. Yon gwo pèp byen lwen ap pare pou fè lagè.
23 Yo pran banza yo ak frenn yo. Yo mechan anpil. Se yon bann san manman. Lè
yo sou chwal yo, y'ap fè bri tankou lanmè lè l' move. Yo pare lame yo pou yo vin fè
lagè kont lavil Jerizalèm, sou mòn Siyon an. 24 Moun lavil Jerizalèm yo ap di: -Nou
pran nouvèl la. De bra nou kase, kè nou sere. N'ap soufri tankou yon fanm ki gen
tranche. 25 Piga pesonn soti al nan jaden. Piga pesonn al mache sou granchemen yo,
paske lènmi nou yo gen zam nan men yo. Kote moun pase yo pè. 26 Seyè a pale ak
pèp li a, li di l': -Mete rad sak sou nou. Woule kò nou nan sann dife. Se pou nou gen
lapenn tankou si nou te pèdi sèl pitit gason nou te genyen. Se pou nou plenn ak de
ran dlo nan je nou. Paske moun k'ap vin detwi nou an ap atake nou san avèti. 27 Ou
menm Jeremi, mwen mete ou la pou sonde pèp mwen an, pou veye sa pèp la ap fè,

pou ou wè sa li vo. 28 Se yon bann move moun ki pa soti pou yo chanje. Y'ap mache
pale moun mal. Tèt yo di tankou wòch ak fè. Se yon bann lwijanboje. 29 Y'ap vante
dife a byen fò nan fòj la. Dife a fè tout plon yo disparèt. Men, pou pèp mwen an, ou
te mèt fonn yo sou fonn, kras yo p'ap soti, move grenn yo p'ap disparèt. 30 Yo rele yo
vye lajan san valè, paske mwen menm Seyè a, mwen voye yo jete.

7

1 Seyè a pale ak Jeremi, li di l' konsa: 2 -Al kanpe devan gwo pòtay kay Bondye a.
Pale byen fò, epi di: Nou tout moun peyi Jida k'ap vini pase nan pòtay sa a pou n' al
fè sèvis pou Seyè a, koute sa Seyè a voye di nou. 3 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa
a, Bondye pèp Izrayèl la, di: Se pou nou chanje jan n'ap viv la! Manyè sispann fè sa
n'ap fè a pou m' ka kite nou viv isit la. 4 Nou pa bezwen kwè pawòl manti y'ap plede
repete yo: Sa se gwo kay Seyè a! Sa se gwo kay Seyè a! Sa se gwo kay Seyè a! Anyen
p'ap rive nou la. 5 Se pou nou chanje jan n'ap viv la. Sispann fè sa n'ap fè a! Rann
tout moun jistis san patipri. 6 Pa pwofite sou moun lòt nasyon yo, sou timoun ki san
papa yo, sou fanm ki pèdi mari yo. Sispann fè san moun inonsan koule nan peyi a. Pa
kouri dèyè lòt bondye yo. Se va pou malè nou. 7 Lè sa a, m'a kite nou viv isit la, nan
peyi mwen te bay zansèt nou yo pou tout tan tout tan. 8 Men, nou chita ap kwè yon
bann pawòl manti ki p'ap sèvi nou anyen. 9 Kouman nou ta vle sa? N'ap vòlò, n'ap
touye moun, n'ap fè adiltè, n'ap fè sèman pou bay manti, n'ap fè ofrann pou yo boule
pou Baal, n'ap kouri fè sèvis pou yon bann lòt bondye nou pa t' janm konnen anvan.
10 Lèfini, n'ap vin kanpe devan m' nan kay yo mete apa pou mwen an, n'ap plede di:
Nou sove! Epi nou donnen pi rèd nan fè bagay mwen pa vle wè? 11 Sanble nou pran
kay yo mete apa pou mwen an fè yon kachèt pou vòlò? Se sa mwen wè n'ap fè. Se
mwen menm Seyè a ki di sa. 12 Moute Silo, ale wè kote yo te mete apa pou mwen an,
premye kote mwen te chwazi pou m' te rete nan mitan nou an. Ale wè sa m' te fè l'
poutèt mechanste pèp Izrayèl mwen sa a. 13 Koulye a menm, gade tou sa nou fè. Se
Seyè a menm ki di sa. Se pa ti kras pale mwen pale nou, nou derefize koute m'. Se pa
ti kras rele mwen rele nou, nou pa reponn. 14 Enben! Sa m' te fè Silo a, se sa mwen
pral fè kay yo mete apa pou mwen an, kay nou kwè ki ka sove nou an, ak peyi mwen
te bay zansèt nou yo ansanm ak nou an. 15 M'ap wete nou devan je m', menm jan
mwen te voye tout frè nou yo, tout moun branch fanmi Efrayim yo, jete byen lwen.
16 Seyè a di ankò: -Jeremi monchè, ou pa bezwen lapriyè nan pye m' pou pèp sa a.
Ou pa bezwen rele, ni ou pa bezwen lapriyè pou yo. Pa vin plede kòz yo bò kote m'.
Paske mwen p'ap koute ou. 17 Ou pa wè sa y'ap fè nan lavil peyi Jida yo, ak nan lari
lavil Jerizalèm? 18 Timoun yo ap ranmase bwa. Mesye yo ap limen dife. Medam yo
ap bat farin pou fè gato pou Larenn syèl la. Y'ap ofri diven vide atè pou lòt bondye.
Y'ap fè tou sa pou yo fè m' lapenn. 19 Men, se pa mwen y'ap fè mal. Se Seyè a menm
ki di sa. Se pwòp tèt yo menm y'ap fè mal, se tèt yo y'ap fè wont. 20 Se poutèt sa, men
sa mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, mwen di: Mwen pral pase gwo kòlè m'
ni sou Tanp lan, ni sou moun, ni sou bèt, ni sou pyebwa, ni sou rekòt yo. Kòlè mwen
pral tankou yon dife pesonn p'ap ka tenyen. 21 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a,
Bondye pèp Izrayèl la, di ankò: -Pran tout vyann nou te konn ofri pou boule nan dife,
mete yo sou vyann bèt nou touye yo. Lèfini, manje tout. 22 Lè mwen t'ap fè zansèt
nou yo soti peyi Lejip, mwen pa t' ba yo ankenn lòd sou bèt pou yo te boule nan dife
pou mwen, ni sou bèt pou yo te touye pou mwen. 23 Sèl bagay mwen te mande yo,
se pou yo te koute m' lè m'ap pale ak yo. Konsa m'a toujou Bondye yo. Yo menm y'a
pèp mwen. Mwen te di pou yo te swiv chemen mwen t'ap mete devan yo, pou tout
bagay te ka mache byen pou yo. 24 Men, yo pa t' vle koute m', yo te bouche zòrèy
yo. Yo fè sa ki nan lide yo, yo fè tèt di. Pase yo vin pi bon, yo vin pi mal. 25 Depi

jou zansèt nou yo te soti kite peyi Lejip rive jòdi a, mwen toujou voye sèvitè m' yo, pwofèt yo, pou pale ak nou. 26 Men, pesonn pa koute yo, tout moun bouche zòrèy yo. Nou fè tèt di, nou fè pi mal pase zansèt nou yo. 27 Se poutèt sa, Jeremi, ou pral di yo tou sa, men yo p'ap koute ou. W'ap rele yo, men yo p'ap reponn. 28 W'a di yo: se yon nasyon ki pa koute sa Seyè a ap di yo yo ye. Malgre Bondye pini yo, yo pa chanje. Pesonn pa kenbe pawòl yo ak li. Yo pa pale sou sa menm ankò. 29 Nou menm moun lavil Jerizalèm, koupe tout cheve nan tèt nou voye jete. Moute sou tèt mòn yo, pou nou chante plenn sò nou, paske Seyè a pa vle wè moun ki fè l' fache. Li vire do ba yo, li voye yo jete. 30 Moun peyi Jida yo fè sa ki mal devan je m'. Se Seyè a menm ki di sa: Yo pran zidòl yo, yo enstale yo nan kay yo te mete apa pou mwen an. Konsa, li pa nan kondisyon pou sèvi m' ankò. 31 Nan Fon Benninon an, yo bati yon lotèl yo rele Tofèt pou yo ka boule pitit gason ak pitit fi yo nan dife sou li. Sa se bagay mwen p'ap mande yo fè, bagay ki pa janm vin nan lide m' pou m' mande yo fè. 32 Se poutèt sa, men sa mwen menm Seyè a, mwen di: Yon lè yo p'ap rele kote sa a Tofèt, osinon Fon Benninon, men Fon Masak: Se la y'a antere moun, paske p'ap gen plas lòt kote ankò pou antere yo. 33 Kadav moun yo va sèvi manje pou zwazo nan syèl ak bèt nan bwa. P'ap gen pesonn pou pouse bèt yo ale. 34 Peyi a pral tounen yon dezè. Nan lavil peyi Jida yo ak nan lari lavil Jerizalèm, ou p'ap tande yon moun ap pran plezi l', ou p'ap tande yon moun ap ri. p'ap menm gen fèt pou moun marye yo. Se mwen menm k'ap fè tou sa rive.

8

1 Men sa Seyè a di ankò: -Lè sa a, yo pral detere zosman wa Jida yo, zosman chèf li yo, zosman prèt yo, zosman pwofèt yo, zosman tout moun ki te rete lavil Jerizalèm yo. 2 Yo pral kite yo atè a konsa devan solèy la, devan lalin lan, devan zetwal yo ki nan syèl la, paske se bagay sa yo moun sa yo te renmen, se sa yo t'ap sèvi, se sa yo t'ap swiv. Se sa yo t' al mande sa pou yo fè. Se pou yo yo t'ap fè sèvis. Pesonn p'ap ranmase zosman yo pou antere yo. Y'a tounen fimye atè a. 3 Nan move ras sa a, gen yon ti rès moun ki va chape. Mwen pral gaye yo yon bann kote sou latè pou yo rete. Lè sa a, y'a règrèt yo pa t' mouri pito. Se Seyè a ki gen tout pouvwa a menm ki di sa. 4 W'a di yo pou mwen men pawòl ki soti nan bouch Seyè a: Lè yon moun tonbe, èske li pa leve ankò? Lè yon moun pèdi chemen l', èske li pa tounen kote l' soti a? 5 Poukisa atò, nou menm pèp lavil Jerizalèm, nou vire do ban mwen, epi nou pa vle chanje? Nou kenbe pye zidòl nou yo la tòt. Nou derefize tounen vin jwenn mwen. 6 M' pare zòrèy mwen pou m' tande tout sa n'ap di: Men, pawòl ki soti nan bouch nou pa laverite. Pa gen yonn nan nou ki gen lapenn pou mechanste n'ap fè yo. Pa gen yonn ki di: Kisa m'ap fè la a konsa? Tankou yon chwal k'ap kouri pou al nan lagè, yo pa tande yo pa wè, yo lage kò yo pi fon nan mechanste yo. 7 Ata zwezo yo rele sigòy yo konnen lè pou yo tounen lakay yo. Menm toutrèl, ziwondèl ak valèt, yo konnen lè pou yo vwayaje tounen. Men, nou menm pèp mwen an, nou pa konnen regleman mwen ban nou pou nou swiv yo. 8 Ki jan nou ka fè di nou gen bon konprann, lalwa Seyè a avèk nou? Men dirèktè lalwa yo, se yon bann malonèt. Avèk bèl pawòl yo, yo fè l' di sa li pa di. 9 Nou fè moun ki gen bon konprann yo wont. Yo kraponnen, yo kite moun pran tèt yo. Yo voye pawòl Seyè a jete. Kote bon konprann yo koulye a? 10 Se poutèt sa m'ap pran madanm yo bay lòt moun. M'ap pran jaden yo bay moun k'ap anvayi peyi yo a. Paske yo tout, gran kou piti, ap fè akrèk dèyè lajan. Ni pwofèt yo, ni prèt yo, yo tout ap twonpe pèp la pou fè lajan. 11 Yo pa pran malè ki rive pèp mwen an pou anyen. Y'ap plede di: Tout bagay ap mache byen! Pa gen danje! Epi, manti! Anyen p'ap mache. 12 Ou kwè yo ta wont pou bagay lèd yo fè yo? Bichi! Yo pa wont menm. Yo pa konn sa ki rele wont. Se poutèt sa, yo pral tonbe menm jan lòt

yo te tonbe a. Lè m'a pini yo, se va bout yo. Se Seyè a ki di sa. 13 Mwen te soti pou
m' te ranmase pèp mwen an tankou moun k'ap ranmase rekòt li. Men, yo te tankou
pye rezen san yon rezen ladan l', tankou pye fig frans san yon fig frans ladan l'. Se
poutèt sa m' kite etranje pran peyi a nan men yo. 14 Pèp la menm ap di: -Poukisa
nou rete bra kwaze konsa? Annou sanble! Ann kouri ale nan lavil ki gen ranpa yo!
Se la pou nou mouri. Paske Seyè a, Bondye nou an, kondannen nou pou n' mouri. Li
ban nou pwazon pou n' bwè, paske nou antò devan li. 15 Nou t'ap tann li ban nou kè
poze ak lasante. Men anyen pa mache. Nou t'ap tann li vin geri nou, men se pè l'ap
fè nou pè. 16 Lènmi deja rive nan zòn lavil Dann lan. Nou tande souf chwal yo. Tout
tè a ap tranble lè chwal yo ap ranni. Lènmi an ap vini, l'ap detwi peyi a ansanm ak
tou sa ki ladan l'. L'ap kraze lavil yo ansanm ak tout moun ki ladan yo. 17 Seyè a di
ankò: -Men m'ap lage sèpan dèyè nou, move sèpan nou p'ap ka chame. Y'ap mòde
nou. 18 Anyen pa ka soulaje lapenn mwen! Kè m' ap fann! 19 Koute jan pèp mwen an
ap rele mande sekou toupatou nan peyi a. Gen lè Seyè a pa sou mòn Siyon an ankò?
Gen lè wa Siyon an pa la ankò? Seyè a reponn: -Poukisa nou fè m' fache konsa? N'ap
sèvi zidòl, n'ap fè sèvis pou bondye lòt nasyon yo ki pa vo anyen. 20 Pèp la ap rele:
-Sezon chalè a fini. Sezon rekòt la pase. Nou pa sove jouk koulye a! 21 Kè m' ap fann
lè m' wè jan y'ap kraze pèp mwen an. M' pa wè sa pou m' fè ankò! M' dekouraje nèt.
22 Pa gen renmèd pou yo nan peyi Galarad? Pa gen dòktè ankò laba a? Poukisa atò
pèp mwen an pa ka jwenn lasante?

9

1 Jan mwen ta renmen wè tèt mwen tounen yon sous dlo, de je m' yo tounen de
fontenn k'ap bay dlo, pou m' kriye lajounen kou lannwit, pou moun yo touye nan pèp
mwen an! 2 Jan mwen ta renmen jwenn yon ti kote pou m' rete nan mitan dezè a,
pou m' manyè kite pèp mwen an, pou m' al byen lwen yo. Yo yonn pa kenbe pawòl yo
ak Bondye. Se yon bann trèt yo ye. 3 Yo toujou pare pou bay manti. Se metye yo sa.
Se sa ki penmèt yo rive vin chèf nan peyi a. Y'ap fè dezaksyon sou dezaksyon. Yo pa
konnen m' ankò. Se Seyè a menm ki di sa. 4 Se pou tout moun veye kò yo ak zanmi
yo. Pesonn pa ka fè frè yo konfyans. Paske tout frè vle pase devan pwòp frè yo. Tout
moun ap bay zanmi yo kout lang. 5 Yo tout ap woule zanmi yo. Pesonn pa di laverite.
Y'ap file lang yo pou bay manti. Y'ap touye tèt yo nan fè mechanste. 6 Y'ap fè britalite
sou britalite. Y'ap twonpe moun yonn dèyè lòt. Yo derefize rekonèt mwen. Se Seyè a
menm ki di sa. 7 Se poutèt sa, men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di: -Mwen pral pase
yo nan dife pou m' netwaye yo tankou yo fè l' pou lò. Mwen pral sonde yo. Pèp mwen
an fè twòp mechanste. Pou jan yo fè mechanste, se sa m' bliye m' p'ap fè yo. 8 Lang
yo tankou ponya wouye. Se manti ase ki nan bouch yo. Lè y'ap pale ak zanmi yo, se
bèl pawòl ase ki nan bouch yo. Men nan kè yo, se pèlen y'ap pare pou yo. 9 Atò pou
m' pa ta pini yo pou tout bagay sa yo? Atò pou m' pa ta pran revanj mwen sou yon
nasyon konsa? Se Seyè a menm ki di sa. 10 Mwen di: -Mwen pral kriye, mwen pral
plenn pou mòn yo, mwen pral plenn sò patiraj bèt yo. Paske yo fin boule. Pesonn
pa pase la ankò. Ou pa tande bri yon bèt ladan yo. Depi zwezo k'ap vole nan syèl
la jouk bèt nan bwa, tout met deyò, y' ale. 11 M'ap fè lavil Jerizalèm tounen yon pil
mazi kote chat mawon rete. M'ap fè tout lavil peyi Jida yo tounen dezè san pesonn
ladan yo. 12 Mwen mande ki moun gen lespri ase pou konprann sa k'ap rive la a? Ki
moun Seyè a te esplike bagay sa yo? Se pou l' fè moun konnen poukisa peyi a fini
konsa, poukisa li boule tankou dezè a, poukisa pa gen pesonn ladan l' ankò. 13 Seyè a
reponn mwen: -Sa rive konsa paske pèp mwen an pa kenbe tou sa mwen te moutre
yo. Yo pa koute m'. Yo pa fè sa m' te di yo fè. 14 Yo fè tèt di pi rèd, yo rete ap sèvi
zidòl Baal zansèt yo te fè yo konnen an. 15 Se poutèt sa, men sa mwen menm, Seyè ki

gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, m' di: Mwen pral ba yo zèb anmè pou yo manje, mwen pral ba yo dlo anpwazonnen pou yo bwè. 16 Mwen pral gaye yo nan mitan yon bann nasyon ni yo menm ni zansèt yo pa t' janm konnen. Mwen pral voye lènmi fè yo lagè jouk mwen fin touye yo nèt. 17 Men sa Seyè a di ankò: -Kalkile sou sa ki gen pou rive a! Rele medam yo pou yo vin kenbe rèl la pou nou! Voye chache sa ki konn rele yo! Fè yo vini! 18 Pèp la di: Di yo fè vit vin plenn sò nou! Annou kriye, annou fè je nou kouri dlo! 19 Tande rèl moun yo sou mòn Siyon an. -Woy! Woy! Gade jan nou fini! Ala wont nou wont! Se pou nou kite peyi nou an! Yo kraze tout kay nou yo. 20 Mwen di: -Nou menm medam, koute sa Seyè a ap di. Louvri zòrèy nou pou nou tande pawòl k'ap soti nan bouch li. Moutre pitit fi nou yo jan pou yo plenn. Y'a moutre zanmi fi yo jan pou yo rele. 21 Lanmò ap pase nan fennèt yo. L'ap antre nan gwo bèl kay nou yo. Li pase men l' pran timoun nan lari, ak jenn gason sou plas mache yo. 22 Seyè a di: -Kadav yo gaye toupatou, tankou fimye yo simen nan jaden, tankou grap diri moun k'ap ranmase rekòt yo kite atè. Pa gen pesonn pou ranmase yo. 23 Piga moun ki gen lespri yo fè grandizè dèske yo gen bon konprann, ni moun ki vanyan yo dèske yo vanyan, ni moun rich yo dèske yo rich. 24 Men si yon moun vle fè grandizè, l'a fè grandizè dèske li konnen m', dèske li konprann mwen. Paske mwen gen bon kè, Mwen fè sa ki dwat ak sa ki kòrèk sou latè. Se bagay sa yo ki fè m' plezi. Se mwen Seyè a ki di sa. 25 Seyè a di ankò: -Yon jou pral rive kote mwen pral regle moun ki pote mak kontra m' lan sou kò yo, men ki pa konnen m' nan kè yo: 26 moun peyi Lejip yo, moun peyi Jida yo, moun peyi Edon yo, moun peyi Amon yo, moun peyi Moab yo, moun ki koupe cheve yo kout epi ki rete nan dezè a. Yo yonn pa kenbe kontra m' lan. Wi, ni moun peyi sa yo ni moun pèp Izrayèl yo, yo yonn pa kenbe kontra m' lan.

10

1 Men, koute sa Seyè a di sou nou, nou menm moun pèp Izrayèl yo. 2 Li di konsa: -Piga nou swiv lòt nasyon yo. Nou pa bezwen pèdi tèt nou lè nou wè siy nan syèl la. Se moun lòt nasyon yo ki pou pè lè konsa. 3 Relijyon moun sa yo pa vo anyen. Yo koupe yon pyebwa nan rakbwa, yo fè yon bòs atizan travay li ak sizo. 4 Yo dekore l' ak ajan, ak lò. Yo pran mato ak klou yo kloure l' pou fè l' kanpe pou l' pa tonbe. 5 Bondye sa yo kanpe tankou pikèt nan jaden konkonm. Yo pa ka pale. Se pote pou yo pote yo, paske yo pa ka mache. Nou pa bezwen pè yo, yo pa ka fè anyen ni an byen ni an mal. 6 Seyè, pa gen tankou ou! Ou gen pouvwa. Yo respekte ou pou sa ou fè. 7 Ou se wa tout nasyon. Ki moun ki pa ta gen krentif pou ou! Nan tout moun lespri ki sou latè, nan tout chèf yo, pa gen tankou ou! 8 Yo tout se yon bann egare san konprann. Kisa zidòl bwa yo ka moutre yo pase sa? 9 Ajan an, se nan peyi Tasis li soti an fèy plat. Lò a soti nan peyi Oufaz. Tou sa se travay bòs atizan ak bòs fòjon. Yo pran twal violèt ak twal wouj pou fè rad mete sou zidòl yo. Sa tou, se atizan ki fè yo ak men. 10 Men ou menm Seyè, ou se Bondye tout bon an, Bondye vivan an, Wa ki la pou tout tan an. Lè ou ankòlè, tout latè pran tranble, nasyon yo pa ka sipòte. 11 Nou menm, moun pèp Izrayèl yo, n'a di moun lòt nasyon yo konsa: Tout bondye sa yo ki pa t' fè syèl la ak latè a pral disparèt sou latè, yo yonn p'ap rete anba syèl la. 12 Seyè a te fè latè ak fòs pouvwa li. Li kreye dènye bagay ak bon konprann li. Avèk entèlijans li, li louvri syèl la anwo latè. 13 Li pase lòd, epi dlo ki anwo syèl la pran gwonde. Li fè gwo nwaj yo moute soti toupatou. Li fè zèklè yo klere pou fè lapli vini. Li fè van yo soti kote li te sere yo. 14 Lè konsa tout moun rete egare, yo pa konprann anyen. Moun k'ap fè zidòl yo wont sa yo fè a, paske bondye yo fè yo se fo bondye yo ye, yo pa gen lavi nan yo. 15 Yo pa vo anyen. Yo bon pou pase nan betiz. Y'ap disparèt lè Seyè a ap vin regle ak yo. 16 Men, Bondye Jakòb la pa tankou

yo. Se li menm ki fè tout bagay. Li chwazi pèp Izrayèl la pou rele l' pa l'. Seyè ki gen
tout pouvwa a, se konsa yo rele l'. 17 Nou menm moun lavil Jerizalèm, lènmi sènen
nou toupatou. Ranmase pakèt nou! 18 Men sa Seyè a di nou: Fwa sa a mwen pral
mete nou deyò nan peyi a. M'ap bare chemen nou pou nou yonn pa chape. 19 Moun
Jerizalèm yo rele: -Ki malè sa a pou nou! Nou pran! Pa gen anyen ki ka sove nou!
Nou te kwè se yon malè nou ta ka sipòte. 20 Yo ravaje tout tant nou yo. Yo koupe
tout kòd ki te kenbe yo. Nou pèdi tout pitit nou yo, yo pote yo ale. Pa gen pesonn
pou mete tant nou yo kanpe ankò, pesonn pou moute rido nou yo. 21 Mwen reponn:
-Chèf nou yo fin pèdi tèt yo. Yo pa mande Bondye konsèy. Se poutèt sa yo pa t' kapab
fè anyen. Yo kite pèp la andebandad. 22 Koute non! Nouvèl la ap kouri vini! Gen yon
gwo mouvman nan peyi bò nò a. Lame l' yo pral fè lavil peyi Jida yo tounen mazi,
kote bèt nan bwa rete. 23 Seyè, mwen konnen pesonn pa mèt tèt yo, pesonn pa ka
kontwole kote yo prale. 24 Korije pèp ou a, Seyè. Men, pa peze l' twòp! Pa fè kòlè sou
li, paske w'a fini avè l'. 25 Mete ou ankòlè sou nasyon ki pa konnen ou yo, sou pèp ki
p'ap sèvi ou yo. Paske se yo menm k'ap fin touye pitit Jakòb yo. Y'ap touye yo nèt.
Yo fin ravaje peyi kote nou rete a.

11

1 Seyè a pale ak Jeremi, li di l' konsa: 2 -Koute kondisyon nou te pase nan kontra a.
W'a pale ak moun peyi Jida yo ansanm ak moun ki rete lavil Jerizalèm yo. 3 W'a di
yo men sa Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, di: Madichon pou tout moun ki pa kenbe
kondisyon ki nan kontra a. 4 Se kontra sa a mwen te pase ak zansèt nou yo lè mwen
t'ap fè yo soti kite peyi Lejip, peyi ki te tankou yon gwo dife nan dèyè yo. Mwen te di
yo: Se pou nou koute m', se pou nou fè tou sa mwen ban nou lòd fè. Se konsa, n'a yon
pèp ki rele m' pa m'. Mwen menm, m'a sèl Bondye nou. 5 Lè sa a m'a kenbe pwomès
ak gwo sèman mwen te fè bay zansèt nou yo, pou m' te ba yo yon bon peyi kote lèt
ak siwo myèl ap koule tankou dlo. Se peyi sa a ki pa nou jòdi a! Mwen reponn: -Se
vre, Seyè! 6 Apre sa, Seyè a di m' ankò: -Al repete tout pawòl sa yo byen fò nan zòrèy
moun lavil peyi Jida yo, ak nan zòrèy moun nan tout lari lavil Jerizalèm. Di yo: Koute
kondisyon ki nan kontra a. Fè tou sa ki ladan l'. 7 Paske, depi lè mwen t'ap fè zansèt
nou yo soti kite peyi Lejip jouk rive jòdi a, mwen pa manke avèti yo. Depi lè sa a m'
dèyè yo, m'ap mande yo pou yo koute sa m' te di yo! 8 Men yo pa tande, zòrèy yo
bouche. Mwen te mande yo pou yo te fè tou sa mwen te ba yo lòd fè nan kontra a,
men yo derefize. Se konsa mwen pini yo jan m' te di yo sa nan kontra a. 9 Apre sa,
Seyè a di m' konsa: -Moun Jida ak moun lavil Jerizalèm moute konplo sou do mwen.
10 Yo tonbe ankò nan menm peche ak zansèt yo ki te refize koute sa m' t'ap di yo. Yo
menm tou, yo kouri dèyè lòt bondye pou fè sèvis pou yo. Ni moun peyi Izrayèl yo, ni
moun peyi Jida yo pa kenbe kontra mwen te pase ak zansèt yo a. 11 Enben! Se mwen
menm Seyè a k'ap pale: Mwen pral voye yon malè sou yo. Yo p'ap ka chape anba l'.
Y'a kriye nan pye m', mwen p'ap koute yo. 12 Lè sa a, se pou moun peyi Jida yo ak
moun ki rete lavil Jerizalèm yo al kriye nan pye bondye y'ap sèvi yo. Se pa pou yo yo
te konn boule ofrann yo! Tansèlman, bondye sa yo p'ap ka sove yo lè malè a va rive
sou yo. 13 Nou menm moun peyi Jida, nou gen yon bondye pou chak lavil nan peyi
a! Nou menm moun lavil Jerizalèm, mezi lari nou genyen se mezi lotèl nou bati pou
boule ofrann pou Baal, zidòl k'ap fè nou wont la! 14 Ou menm, Jeremi, ou pa bezwen
vin plede pou moun sa yo. Ou pa bezwen plenyen pou yo, ni ou pa bezwen lapriyè
pou yo. Paske y'a rele nan pye m' lè malè a va rive sou yo, mwen p'ap tande yo.
15 Seyè a di ankò: -Pèp mwen renmen anpil la gen move lide dèyè tèt yo. Ki dwa yo
genyen pou yo vin nan Tanp mwen an? Yo gen lè konprann yo ka egzante malè k'ap
vin sou yo a avèk bèl pwomès y'ap fè m' yo, yo ka chape anba l' avèk vyann anpil bèt

y'ap ofri pou mwen yo, apre sa pou y' al pran plezi yo? 16 Yon lè, mwen te rele yo:
Bèl pye oliv mwen an, plen fèy, chaje donn. Men, koulye a, m'ap vini ak yon bri loraj,
m'ap mete difè nan fèy li yo, m'ap kase tout branch li yo. 17 Se mwen menm Seyè ki
gen tout pouvwa a ki te plante pèp Izrayèl la ansanm ak pèp Jida a. Men koulye a,
mwen pran desizyon pou m' voye malè sou yo. Se yo menm ki chache l' avèk tou sa
yo fè ki mal: Se yo ki fè m' fache paske y' al boule ofrann pou Baal! 18 Seyè a fè m'
konnen yo t'ap moute yon konplo sou do mwen. Li fè m' wè jan yo t'ap manniganse
sou do m' pou yo pran m'. 19 Mwen menm, mwen te tankou yon ti mouton tou dou yo
t'ap mennen labatwa, mwen pa t' konnen se sou do m' yo t'ap konplote konsa lè yo
t'ap di: Annou koupe pyebwa ki byen kanpe a. Ann disparèt li sou latè pou pesonn
pa chonje l' ankò. 20 Lè sa a, mwen lapriyè, mwen di: -Seyè ki gen tout pouvwa a,
ou se yon jij ki pa nan patipri. Ou sonde tou sa ki nan kè ak nan lide moun. Mwen
lage kòz mwen nan men ou. Fè m' wè jan w'ap tire revanj ou sou yo. 21 Mesye lavil
Anatòt yo te soti pou yo touye m'. Yo di m' konsa: O wi, si ou louvri bouch ou pou
pale nan non Seyè a ankò, n'ap touye ou. 22 Enben, men sa Seyè ki gen tout pouvwa
a di: M' pral regle ak yo! Jenn gason yo pral mouri nan lagè. Pitit gason ak pitit fi yo
pral mouri grangou. 23 Lè lè a va rive pou yo peye pou sa yo fè a, m'ap voye yon sèl
malè sou moun lavil Anatòt yo. Yo yonn p'ap chape.

12

1 Ou menm Seyè, ou pa nan patipri. Mwen pa ka nan plede avè ou. Men, mwen ta
renmen mande ou yon bagay sou sa w'ap fè a. Poukisa zafè mechan yo mache byen
konsa? Poukisa tout moun malonèt yo alèz konsa? 2 Ou plante yo, yo pran rasin. Yo
grandi, yo donnen. Non ou toujou nan bouch yo! Men, nan kè yo, yo pa sou bò ou.
3 Men, ou menm Seyè, ou konn ki moun mwen ye, ou wè sa m'ap fè, ou wè jan m'
renmen ou. Pote mechan yo ale tankou mouton y'ap mennen labatwa! Kenbe yo la
jouk lè a va rive pou yo touye yo! 4 Kilè n'a sispann wè tè a sèk? Kilè n'a sispann wè
zèb nan jaden yo ap fennen? Zannimo yo ap mouri, zwezo yo ap depafini. Tou sa,
akòz mechanste pèp la k'ap plede di Bondye pa wè sa n'ap fè. 5 Seyè a di: -Jeremi,
si ou pèdi souf lè w'ap kouri ak moun, ki jan ou ka fè kouri ak chwal? Si kè ou pa
poze lè tout bagay ap mache byen, si se lè peyi a pa an danje, ou gen kè poze, kisa
w'a fè lè larivyè Jouden ap desann? 6 Ata frè ou yo, pwòp fanmi ou yo, ap trayi ou.
Yo mete tèt yo ansanm ak lòt moun sou do ou. Pa fè yo konfyans, menm lè ou wè yo
ap pale byen avè ou. 7 Seyè a di ankò: -Mwen lage pèp Izrayèl la, mwen voye pèp
mwen te chwazi a jete, mwen lage pèp mwen te renmen anpil la nan men lènmi yo.
8 Pèp ki te rele m' pa m' lan vire do ban mwen. Tankou yon lyon nan gwo rakbwa,
y'ap gwonde sou mwen. Se poutèt sa mwen pa vle wè yo ankò! 9 Pèp ki te rele m'
pa m' lan tankou yon zwazo tout koulè, malfini sènen l' toupatou. Ale non! Sanble
tout bèt nan bwa. Fè yo vini pran pa yo nan manje a! 10 Yon bann chèf lòt nasyon
ap sakaje jaden rezen mwen an. Yo kraze jaden m' lan anba pye yo. Yo fè bèl peyi
mwen an tounen yon dezè kote moun pa rete. 11 Yo fè l' tounen yon savann. Men, li
la devan je m'. Li fini, san anyen ladan l'. Tout peyi a tounen yon dezè, san pesonn
pa di anyen. 12 Moun soti lòt bò mòn ki nan dezè a vin piye. Paske Seyè a voye lagè
pou detwi tout peyi a nèt. Pesonn pa ka viv ak kè poze. 13 Yo plante ble, yo rekòlte
pikan. Yo travay di, sa pa rapòte yo anyen. Yo wont, rekòt la pa bay anyen paske
Seyè a move anpil. 14 Seyè a di ankò: -Men sa Seyè a di sou move vwazen pèp li a ki
leve men yo sou peyi li te bay pèp Izrayèl la pou rele l' pa l' la: Mwen pral rache yo
soti nan peyi yo a, tankou pyebwa y'ap derasinen. M'a wete moun peyi Jida yo nan
mitan yo. 15 Men, lè m'a fin rache yo, m'a gen pitye pou yo. M'a fè yo tounen lakay
yo, nan peyi yo. 16 Si lè sa a yo aprann viv byen tankou pèp mwen, si yo pran non

m' pou fè sèman sa a: Nan non Seyè ki vivan an!, menm jan yo te moutre pèp mwen an pou li fè sèman nan non Baal, enben, lè sa a yo menm tou, y'a fè pati pèp mwen an, epi zafè yo va mache byen. 17 Men, si yon nasyon pa koute m', m'ap rache l', m'ap derasinen l', m'ap detwi li nèt. Se mwen menm Seyè a ki di sa.

13

1 Seyè a pale avè m', li di m' konsa: -Al achte yon sentiwon lenn, mare l' nan ren ou. Men, piga ou tranpe l' nan dlo. 2 Se konsa m' achte yon sentiwon jan Seyè a te di m' lan. Mwen mare l' nan ren mwen. 3 Apre sa, Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 4 -Pran sentiwon lenn ou te achte a, sa ki mare nan ren ou lan, ale bò larivyè Lefrat la. W'a kache l' nan yon fant wòch. 5 Mwen leve vre, m' ale bò larivyè Lefrat la, mwen kache l' jan Seyè a te ban m' lòd la. 6 Apre yon bon ti tan, Seyè a di m' konsa: -Leve non! Tounen bò larivyè Lefrat la, al pran sentiwon mwen te ba ou lòd kache a. 7 Se konsa, m' ale bò larivyè Lefrat la, mwen chache, mwen pran sentiwon an kote m' te kache l' la. Men, li te gate, li pa t' vo anyen ankò. 8 Lè sa a, Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 9 -Men ki jan mwen pral kraze lògèy moun granpanpan peyi Jida yo, ak gwo lògèy moun lavil Jerizalèm yo. 10 Moun sa yo se move moun yo ye. Yo refize koute m' lè m' pale yo. Yo fè tèt di, yo fè tout vye lide ki vin nan tèt yo. Y' al dèyè lòt bondye, yo fè sèvis pou yo, yo adore yo. Se konsa y'ap tounen tankou sentiwon lenn lan ki pa bon pou anyen ankò. 11 Menm jan moun mare sentiwon nan ren yo, se konsa mwen te vle pou moun peyi Jida yo ansanm ak moun lavil Jerizalèm yo te mare avè m', pou yo te ka yon pèp apa pou mwen, yon non, yon lwanj, yon bèl bagay pou mwen. Men yo pa koute m'. Se Seyè a menm ki di sa. 12 W'a di yo pawoli sa a: Men sa Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, di: Potich diven fèt pou mete diven ladan l'. Y'a reponn ou: Men wi, tout potich diven fèt pou mete diven ladan l'. Se bagay nou konnen. 13 Lè sa a w'a di yo: Men sa mwen menm Seyè a, mwen di: Mwen pral plen vant tout moun nan peyi a ak diven jouk yo sou, depi wa a ki chita sou fotèy David la, prèt yo, pwofèt yo, jouk dènye moun ki rete lavil Jerizalèm. 14 Apre sa, m'ap frape yo yonn ak lòt pou yo kraze, granmoun kou timoun, tout ansanm. M'ap san pitye, mwen p'ap kite yonn chape. Mwen p'ap pran priyè, m'ap touye yo tout. 15 Nou menm pèp Izrayèl, Seyè a ap pale, louvri zòrèy nou pou nou tande! Pa fè gwo kòlèt! 16 Fè lwanj Seyè a, Bondye nou an, anvan fènwa bare nou, pou pye nou pa al bite sou mòn yo lannwit la, anvan li fè limyè nou t'ap tann lan tounen yon gwo fènwa, yon dekou ki fènwa kou lank. 17 Si nou pa koute l', mwen pral kache kò m' yon kote pou m' kriye, paske nou gen twòp lògèy. Je m' pral koule dlo, yo pral ponpe dlo, paske yo pral fè pèp Seyè a prizonye, yo pral depòte yo. 18 Seyè a di m' konsa: -Pale ak wa a ansanm ak manman l'. Di yo desann soti sou fotèy yo, paske bèl kouwòn ki te sou tèt yo a tonbe atè. 19 Yo sènen tout lavil ki nan sid peyi Jida a. Pesonn pa ka pase. Yo depòte dènye moun peyi Jida yo. Yo pa kite yonn deyò. 20 Jerizalèm, leve je ou gade. Gade lènmi ou yo k'ap desann soti nan nò! Kote moun ki te sou kont ou yo, moun ki t'ap fè ou mache tèt byen wo a? 21 Kisa w'a di lè w'a wè moun ou te kwè ki te zanmi ou yo leve dèyè ou pou yo vin chèf sou ou nan peyi ou? Ou pral nan lapenn tankou yon fanm ansent ki gen tranche. 22 W'a mande tèt ou: Poukisa tout bagay sa yo ap rive ou? Se paske sa ou te fè a te grav anpil kifè yo mete ou toutouni, yo fè kadejak sou ou. 23 Moun po nwa pa ka chanje koulè po yo. Leyopa pa ka wete takte nwa ki sou kò li yo. Konsa tou, nou menm ki fin gen labitid fè sa ki mal nou pa ka fè sa byen. 24 Mwen menm, Seyè a, mwen pral gaye yo tankou pay van ap gaye nan savann. 25 Seyè a di: Men sa k'ap tann nou. Men sa mwen deside fè nou paske nou te bliye m', nou t' al mete konfyans nou nan fo bondye. 26 Se mwen menm menm ki pral leve rad nou jouk sou tèt nou, pou yo wè nou toutouni. 27 Mwen te wè n'ap

fè bagay mwen rayi. Tankou yon nonm marye k'ap kouri dèyè madanm lòt moun, tankou poulen k'ap ranni dèyè jiman, nou kouri dèyè lòt bondye, n'ap rele nan pye yo. San ankenn wont, n'ap fè sèvis pou yo sou tèt ti mòn yo ak nan laplenn. Aa! moun lavil Jerizalèm, nou fini vre! Kilè n'a sispann? Kilè n'a manyè netwaye kè nou?

14

1 Seyè a pale ak Jeremi sou zafè chechrès la, li di l': 2 -Peyi Jida nan gwo lapenn, lavil li yo ap depafini. Tout moun kouche atè ap plenn. Nan lavil Jerizalèm moun ap rele anmwe! 3 Grannèg yo voye domestik yo al chache dlo. Lè yo rive nan sitèn yo, yo pa jwenn yon gout dlo. Yo tounen ak veso yo vid. Yo wont, yo pa konn sa pou yo di. Yo bouche figi yo. 4 Tè a fann fann. Pa gen yon gout lapli. Abitan pa konn sa pou yo fè. Se men nan tèt. 5 Nan jaden, kabrit yo met ba, lèfini, yo sove kite ti kabrit yo, paske pa gen zèb pou yo manje. 6 Bourik mawon yo rete kanpe sou tèt ti mòn yo, y'ap pran fre tankou chen mawon. Je yo bouke, yo pa wè ladan yo, paske pa gen zèb pou yo manje. 7 Pèp la ap rele nan pye Bondye, y'ap di: -Menm si sa nou fè a kont pou kondannen nou, ou menm, Seyè, fè kichòy pou sa ka sèvi yon lwanj pou ou non! Paske se pa ni de ni twa fwa nou vire do ba ou nan fè peche kont ou. 8 Ou se tout espwa pèp Izrayèl la! Se ou ki delivre nou lè malè te pandye sou tèt nou. Poukisa ou aji tankou yon etranje, tankou yon vwayajè k'ap pase yon nwit ase nan peyi nou an? 9 Poukisa w'ap fè tankou yon moun ki dekontwole, tankou yon sòlda ki pa gen kouraj pou fè anyen pou pesonn? Seyè, nou sèten ou la nan mitan nou. Se pèp ou nou ye. Tanpri, pa lage nou! 10 Men sa Seyè a di pèp la: -Wi! Yo renmen al fè vakabon, yo pa ka ret an plas. M' pa kontan ak yo. M'ap chonje tout mal yo fè, m'ap pini yo pou tout peche yo fè. 11 Apre sa, Seyè a di m' konsa: -Pa vin mande m' pou m' fè anyen pou pèp sa a. 12 Yo te mèt fè jèn, mwen p'ap tande rèl yo. Yo te mèt ofri bèt pou boule pou mwen ansanm ak grenn jaden, se pa sa k'ap fè m' kontan ak yo. Okontrè, mwen pral fè yo mouri nan lagè, nan grangou ak anba maladi. 13 Lè sa a mwen di: -Bondye ki gen tout pouvwa a, ou konnen jan pwofèt yo ap plede di pèp la yo pa bezwen pè, p'ap gen lagè, grangou p'ap tonbe sou yo, paske ou te pwomèt y'ap toujou viv ak kè poze nan peyi a. 14 Men, Seyè a reponn, li di m' konsa: -Se pa vre sa pwofèt yo ap di a. Yo pran non m' pou bay manti! Se pa kras mwen menm ki voye yo. Mwen pa ba yo ankenn lòd, mwen pa janm pale ak yo. Si yo fè vizyon, se pa mwen ki ba yo l'. Si yo di yo konnen sa ki pral rive, se manti. Se lide yo fè nan tèt yo konsa pou twonpe pèp la, se sa ase yo ka louvri bouch yo di. 15 Se poutèt sa, men sa Seyè a di li pral fè pwofèt li pa t' janm voye yo men ki pran non l' pou di pèp la p'ap gen lagè ni grangou nan peyi a: Se nan lagè ak nan grangou tout pwofèt sa yo pral mouri! 16 Moun yo t'ap bay mesaj sa yo pral fini menm jan an tou. Yo pral mouri nan lagè ak nan grangou, yo menm, madanm yo, pitit gason ak pitit fi yo. Yo pral jete kadav yo nan tout lari lavil Jerizalèm. P'ap gen pesonn pou antere yo. Se konsa m'ap fè yo peye mechanste yo. 17 Men sa w'a di yo ankò: -Se pou je m' koule dlo san rete lajounen kou lannwit, paske pèp mwen an tankou yon tifi ki pran gwo frakti, l'ap soufri rèd soufri. 18 Lè m' soti al nan jaden, mwen wè kadav moun yo touye nan lagè. Lè m' antre nan lavil la, mwen wè moun ap mouri grangou! Pwofèt yo menm ansanm ak prèt yo ap mache nan tout peyi a, yo pa konn sa y'ap fè. 19 Seyè, gen lè ou voye pèp Jida a jete nèt? Eske ou rayi moun mòn Siyon yo? Poukisa ou frape nou konsa jouk nou pa ka geri a? Nou t'ap tann ou vin delivre nou, anyen pa rive. Nou t'ap tann ou vin geri nou, ou fè nou pè pi rèd. 20 Seyè, nou rekonèt nou antò. Nou rekonèt zansèt nou yo te fè sa ki mal. Wi, nou tout nou antò devan ou. 21 Chonje ki moun ou ye, pa meprize nou! Jerizalèm, se la fotèy pouvwa ou la chita. Pa avili l'. Pa bliye pwomès ou yo. Pa kase kontra ou te fè ak nou an. 22 Zidòl moun lòt nasyon yo pa vo anyen. Pa gen

yonn ladan yo ki ka voye lapli. Syèl la pou kont pa l' pa ka bay lapli. Se ou menm ki Seyè a, Bondye nou an! Se ou menm ki tout espwa nou, paske se ou menm ki fè tout bagay sa yo.

15

1 Lè sa a, Seyè a di m' konsa: -Menm si Moyiz ak Samyèl ta kanpe la pou plede avè
m' pou yo, mwen pa t'ap gen pitye pou pèp sa a. Wete yo devan je m'. Fè yo ale. 2 Lè
y'a mande ou kote pou yo ale, w'a di yo: Men sa Seyè a di: Sa ki la pou mouri anba
maladi pral mouri anba maladi! Sa ki la pou mouri nan lagè pral mouri nan lagè!
Sa ki la pou mouri grangou pral mouri grangou! Sa ki la pou depòte, yo pral depòte
yo! 3 Mwen pral voye kat kalite malè sou yo. Se mwen menm Seyè a ki di sa: Nepe
pou touye yo, chen pou trennen yo pote ale, zwezo nan syèl pou devore yo, bèt nan
bwa pou fini ak yo. 4 M'ap fè tout nasyon sou latè sezi lè y'a wè sa ki rive yo poutèt
sa Manase, pitit gason Ezekyas la, te fè nan lavil Jerizalèm lè li te wa nan peyi Jida a.
5 Seyè a di: -Ki moun ki va gen pitye pou nou, nou menm moun lavil Jerizalèm? Ki
moun ki va pran lapenn pou nou? Ki moun ki va kite sa y'ap fè pou vin pran nouvèl
nou? 6 Se nou menm ki voye m' jete. Se Seyè a menm ki di sa. Se nou menm ki vire
do ban mwen. Se konsa, mwen leve men m' sou nou pou m' detwi nou, paske mwen
bouke pran pasyans ak nou. 7 Nan tout ti bouk nan peyi a, mwen mete nou nan laye
pou vannen nou tankou pay. Mwen detwi pèp mwen an, mwen kite yo san pitit. Men,
yo pa kite move chemen yo t'ap swiv la. 8 Mwen fè gen plis madanm ki pèdi mari yo
nan peyi a pase gen grenn sab bò lanmè. Mwen touye jenn gason nou yo ki te fèk
parèt nan lavi a. Mwen mete manman yo nan lapenn. M' rete konsa m' ba yo kè sere
ak kè sote. 9 Manman ki pèdi sèt pitit la tonbe san konesans. Souf li kout. Gwo midi,
solèy kouche pou li. Li wont, li pa konn sa pou l' fè ankò. M'ap lage sa ki vivan toujou
nan nou yo nan men lènmi k'ap touye yo. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 10 Ala yon
malè pou mwen! O manman mwen, poukisa ou te fè m'? Mwen nan kont, mwen
nan pale anpil ak tout moun nan peyi a. Mwen pa prete moun lajan, mwen pa prete
lajan nan men moun. Malgre sa, tout moun ap ban m' madichon. 11 Seyè, se pou
tout madichon yo rive m' vre si mwen pa sèvi ou byen, si mwen pa t' plede avè ou
pou tout lènmi m' yo, lè yo te nan malè, lè yo te nan tou sak pa bon. 12 Pesonn pa ka
kraze bout fè k'ap soti nan nò a, fè ki melanje ak kwiv la. 13 Seyè a di m' ankò: -M'ap
pran tout richès ak tout trezò pèp mwen an, m'ap lage yo nan piyay. Se konsa yo pral
peye pou tout peche yo te fè toupatou nan peyi a. 14 M'ap fè nou tounen domestik
lènmi nou yo nan yon peyi nou pa konnen, paske nou fè m' fè kolè. Tankou yon dife
m'ap boule nou. 15 Lè sa a mwen di: -Ou menm, Seyè, ou konn tout bagay. Pa bliye
m' non! Vin pote m' sekou! Tire revanj pou mwen sou moun k'ap pèsekite m' yo! Pa
al twò dousman ak yo pou yo pa gen tan touye m'. Chonje se poutèt ou y'ap joure
m' konsa! 16 Lè ou pale avè m', mwen koute tou sa ou di m'. Pawòl ou yo, se tout
plezi m'. Yo fè kè m' kontan, paske yo mete m' apa pou ou, Seyè, Bondye ki gen tout
pouvwa a. 17 Mwen pa pèdi tan m' chita ak moun k'ap bay blag pou m' pran plezi m'
ak yo. Ou te pran m' anba ponyèt ou. M' mete kò m' sou kote, paske ou te fè m' fache
menm jan avè ou! 18 Poukisa m'ap soufri san rete konsa? Poukisa kote m' blese a pa
ka geri? M' pa ka jwenn renmèd pou li. Gen lè ou soti pou ou woule m'? Ou tankou
yon sous ki bay dlo lè l' vle. 19 Men sa Seyè a reponn mwen: -Si ou tounen vin jwenn
mwen, m'ap resevwa ou, w'a kanpe devan m' ankò pou ou sèvi m'. Si ou sispann pale
anlè pou se bon pawòl k'ap soti nan bouch ou ase, m'a fè ou pale pou mwen ankò.
Lè sa a, se pèp la ki va tounen vin jwenn ou. Ou p'ap bezwen al dèyè yo. 20 M'ap fè
ou kanpe devan moun sa yo tankou yon miray fèt an kwiv byen solid. Y'a goumen
avè ou, men yo p'ap ka fè ou anyen. M'ap kanpe la avè ou pou m' pwoteje ou, pou m'

delivre ou. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 21 M'ap delivre ou anba men mechan yo,
m'ap fè ou soti anba ponyèt lwijanboje yo.

16

1 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 2 -Pinga ou marye pou ou pa gen ni pitit
gason ni pitit fi yon kote konsa. 3 Paske se mwen menm Seyè a k'ap di ou sa ki pral
rive pitit gason ak pitit fi ki fèt isit la, sa ki pral rive manman ak papa k'ap fè pitit
nan peyi a. 4 Move maladi pral touye yo. P'ap gen moun ni pou kriye pou yo ni pou
antere yo. Kadav yo va tounen fimye atè a. Y'ap mouri nan lagè, y'ap mouri grangou.
Kadav yo ap sèvi manje pou zwezo nan syèl ak bèt nan bwa. 5 Wi, men sa Seyè a di
ankò: -Pa antre nan kay kote ki gen lanmò. Pa kriye pou pesonn! Pa moutre moun
sa yo ou nan lapenn pou yo, paske mwen p'ap kite yo ak kè poze ankò. Se mwen
Seyè a ki di sa. Mwen p'ap gen pitye pou yo ankò. Mwen p'ap fè byen pou yo ankò.
6 Tout moun nan peyi a pral mouri, rich kou pòv. Yo p'ap antere yo. Pesonn p'ap
kriye pou yo. Pesonn p'ap ni make kò yo ak kouto, ni koupe cheve nan tèt yo, pou
moutre yo nan lapenn pou yo. 7 Pesonn p'ap manje pen ak diven avèk moun ki nan
lapenn, avèk moun ki gen lanmò nan fanmi yo. Pesonn p'ap moutre yo nan lapenn
ak moun ki pèdi papa yo osinon manman yo. 8 Pa antre nan kay kote y'ap fè fèt non
plis. Pa chita sou tab pou manje bwè ak yo. 9 Paske men sa mwen menm, Seyè a ki
gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, mwen di: Nou tout k'ap viv isit la, m'ap fè
nou wè m'ap fè tout moun sispann fè kè yo kontan, sispann fè fèt lè y'ap marye. 10 Lè
w'a di yo tou sa, y'a mande ou: Men, poukisa Seyè a pran desizyon pou li voye gwo
malè sa a sou nou? Kisa nou fè ki mal? Ki krim nou fè ki pa fè Seyè a, Bondye nou
an, plezi? 11 Lè sa a, w'a reponn yo: -Men sa Seyè a di: Se paske zansèt nou yo te vire
do ban mwen, y' al dèyè lòt Bondye. Yo fè sèvis pou yo, yo adore yo, yo vire do ban
mwen. Yo pa kenbe lòd mwen te ba yo. 12 Lèfini, nou menm nou fè pi mal pase yo.
Nou tout ap fè tèt di, n'ap swiv tout vye lide ki pase nan tèt nou, nou pa vle koute m'.
13 Se konsa, m'ap mete nou deyò nan peyi sa a, m'ap voye nou nan yon peyi ni nou
menm ni zansèt nou yo pa t' janm konnen. Se la nou pral sèvi lòt bondye lajounen
kou lannwit. Mwen p'ap fè pa nou ankò. 14 Se konsa, men sa Seyè a di: -Yon jou va
rive lè moun pèp Izrayèl yo p'ap di lè y'ap fè sèman: Se nan non Seyè a ki vivan, li
menm ki te fè nou soti kite peyi Lejip. 15 Lè sa a, y'a di pito: Se nan non Seyè a ki
vivan, li menm ki fè pèp Izrayèl la soti kite peyi nan nò a ak tout lòt peyi kote li te
gaye yo. Wi, m'ap mennen yo tounen nan peyi mwen te bay zansèt yo a. 16 Seyè a di
ankò: -Mwen voye chache anpil moun ki konn fè lapèch pou vin pran yo. Apre sa,
m'ap voye chache kantite moun ki konn fè lachas pou kouri dèyè yo sou tout mòn,
sou tout ti mòn, jouk nan twou wòch. 17 Je m' louvri sou tou sa y'ap fè. Anyen pa
kache pou mwen. Yo mèt kache kò yo jan yo vle, mwen wè tou sa yo fè ki mal. 18 Pou
konmanse, m'ap fè yo peye doub pou tout peche yo, pou tou sa yo fè ki mal, paske
yo derespekte tout peyi m' lan ak vye zidòl yo ki tankou kadav santi. Yo plen peyi a
ak fo bondye. 19 Seyè, ou menm ki tout pwoteksyon mwen, ou menm ki ban m' tout
fòs mwen, se bò kote ou mwen kouri lè mwen nan pwoblèm. Moun lòt nasyon yo
va soti byen lwen, nan dènye bout latè pou yo vin nan pye ou. Y'a di: -Sa zansèt nou
yo te mouri kite pou nou yo pa bondye tout bon. Se yon bann zidòl ki pa vo anyen.
20 Eske moun ka fè bondye pa yo? Zidòl sa yo pa bondye tout bon. 21 Se konsa, fwa sa
a, mwen pral fè yo konprann. Fwa sa a, mwen pral fè yo konnen fòs ponyèt mwen.
Lè sa a, y'a konnen se mwen menm ki Bondye sèl Mèt la.

17

1 Seyè a di: -Yo ekri peche moun Jida yo ak yon sizo an fè. Li make nan kè nou ak

yon pwent an dyaman. Li grave sou kat kwen lotèl nou yo, 2 pou pitit yo ka chonje
tout lotèl yo ak tout poto repozwa yo plante bò pyebwa plen fèy sou tèt mòn yo. 3 Nou
menm k'ap fè sèvis sou mòn yo, nan mitan pyebwa yo, m'ap fè moun vin piye richès
nou yo ak trezò nou yo poutèt peche nou te fè sou mòn yo toupatou nan peyi a. 4 Se
nou menm ankò ki pral bay peyi mwen te ban nou an. M'ap fè nou tounen domestik
lènmi nou yo, nan yon peyi nou pa t' janm konnen paske nou te fè m' fache. Kòlè m'
tankou yon difé ki p'ap janm mouri. 5 Men sa Seyè a di ankò: -Madichon pou moun
ki vire do ban mwen pou mete konfyans yo nan moun parèy yo, pou konte sou sa
moun ap fè pou yo. 6 Y'ap tankou yon ti pyebwa nan dezè k'ap pouse nan yon tè
sèk, san dlo, nan yon tè sale kote pèsonn pa rete. Yo p'ap janm wè zafè yo mache
byen. 7 benediksyon pou moun ki mete konfyans yo nan Seyè a, wi, pou moun ki
mete tout espwa yo nan li. 8 L'ap tankou pyebwa yo plante bò larivyè, k'ap plonje
rasin li nan dlo. Li pa pè anyen lè sezon chalè rive, paske fèy li yo ap toujou vèt. Te
mèt gen yon lanne chechrès, sa pa fè l' anyen, l'ap toujou donnen. 9 Pa gen anyen
ki ka twonpe moun pase sa ki nan kè lòt moun. Pa gen renmèd pou sa. Ki moun ki
ka rive konprann sa k'ap pase nan kè lèzòm? 10 Mwen menm Seyè a, mwen konnen
tout lide ki nan tèt yo, mwen sonde santiman ki nan kè yo. M'ap bay chak moun
sa yo merite dapre jan yo mennen bak yo. 11 Moun k'ap fè mal pou yo ka rive rich,
yo tankou zwezo k'ap kouve ze yo pa t' ponn. Yo poko parèt, y'ap pèdi tou sa yo te
genyen. Anvan yo mouri, yo gen tan pèdi tèt yo. 12 Tanp nou an tankou yon bèl fotèy
ki kanpe sou tèt mòn lan depi nan konmansman. 13 Seyè! Se ou ki tout espwa pèp
Izrayèl la. Tout moun ki lage ou pral wont. Moun ki vire do ba ou ap disparèt tankou
non ki ekri sou sab, paske yo lage ou, Seyè, ou menm ki sous dlo fre a. 14 Seyè, geri
m' non, m'a gaya! Delivre m' non, m'a sove! Se pou ou m'a fè lwanj. 15 Moun yo ap di
mwen: Kote sa Seyè a te di a? Se pou l' rive vre! 16 Men, Seyè, mwen pa t' janm kole
dèyè ou pou ou te voye malè sou yo! Mwen pa t' janm mande pou move tan tonbe
sou yo! Seyè, ou konn sa! Se devan ou mwen te di tou sa m' te di. 17 Tanpri, pa kite sa
vire mal pou mwen! Jou malè se ou ki tout pwoteksyon m'! 18 Se moun k'ap chache
touye m' yo ki pou wont. Pa mwen. Se yo ki pou gen kè kase. Pa mwen. Fè malè
tonbe sou yo. Kraze yo an miyèt moso! 19 Men sa Seyè a di ankò: -Al kanpe bò Pòtay
Pèp la, kote wa Jida yo pase pou antre soti nan lavil la. W'a bay mesaj sa a. Lèfini, al
kanpe bò tout lòt pòtay lavil yo, w'a di menm bagay la. 20 W'a di yo: Nou menm, wa
peyi Jida ak tout moun nan peyi a, nou tout moun lavil Jerizalèm ki pase nan pòtay
sa yo, koute sa Seyè a di: 21 Li te di si nou renmen lavi nou, pa pote ankenn chay jou
repo a. Pa kite yo pote chay antre nan pòtay lavil Jerizalèm yo. 22 Pa pote chay soti
lakay nou jou repo a. Piga nou fè ankenn travay jou sa a. Se pou nou mete jou repo
a apa pou Seyè a, jan mwen te bay zansèt nou yo lòd la. 23 Men zansèt nou yo pa t'
koute m', yo pa okipe sa m' te di yo a. Yo fè tèt di. Yo pa obeyi m'. Yo derefize fè sa
m' te di yo fè. 24 Men sa mwen menm, Seyè a, mwen di: Si nou menm nou koute lòd
mwen ban nou, si nou pa kite pesonn pote chay antre nan pòtay lavil la jou repo a, si
nou kenbe jou repo a tankou yon jou nou mete apa pou mwen, si nou pa fè ankenn
travay jou sa a, 25 lè sa a, wa nou yo va antre nan pòtay lavil Jerizalèm yo ansanm
ak chèf nou yo. Y'a chita sou fotèy wa David la. Yo menm ansanm ak tout pèp Jida a
ak moun lavil Jerizalèm yo, y'a moute cha lagè yo ak chwal yo. Ap toujou plen moun
nan lavil Jerizalèm. 26 Moun va soti nan tout lavil peyi Jida yo, nan tout vwazinaj
lavil Jerizalèm lan, y'a soti nan peyi moun Benjamen yo, nan zòn ki nan pye mòn yo,
nan mòn yo ak nan sid peyi Jida a, y'a pote bèt pou boule nèt pou Seyè a, bèt pou
yo touye sou lotèl li a, ofrann grenn jaden yo ak lansan, ansanm ak ofrann pou di
Bondye mèsi nan kay Seyè a. 27 Tansèlman, si nou pa koute m', si nou pa mete jou
repo a apa pou Bondye, si jou sa a nou pote chay, si nou kite moun antre nan pòtay

lavil Jerizalèm yo ak chay, m'ap mete difé nan pòtay li yo. Difé a va boule tout gwo kay lavil Jerizalèm yo. Pesonn p'ap ka touye difé sa a.

18

1 Seyè a pale ak Jeremi ankò, li di l' konsa: 2 -Leve non! Desann kay bòs k'ap fè krich yo. Rive la, m'a ba ou yon mesaj. 3 Mwen desann vre kay bòs k'ap fè krich yo. Mwen wè msye t'ap bay yon krich fòm nan tou a. 4 Depi krich li t'ap fè a pa t' soti byen, li kraze l', li pran tè a, li fè yon lòt krich avè l' jan li te vle fè l' la. 5 Lè sa a, Seyè a di m' konsa: 6 -Nou menm pèp Izrayèl, èske mwen pa gen dwa fè ak nou sa bòs la fè ak tè a? Nou nan men mwen menm jan tè a nan men bòs k'ap fè krich la, tande! 7 Yon lè mwen pran desizyon pou m' derasinen yon nasyon osinon yon peyi ki gen wa, pou m' kraze l', pou m' detwi l'. 8 Men, si nasyon an chanje, si li sispann fè mechanste ki lakòz mwen te move a, m'ap chanje lide, m' p'ap fè l' sa m' te fè lide fè l' la. 9 Yon lòt lè, mwen pran desizyon pou m' leve yon nasyon osinon pou m' fè gouvènman yon wa kanpe. 10 Men, si nasyon an fè sa ki pa fè m' plezi, si li pa koute m', mwen p'ap fè tout byen mwen te fè lide fè pou li a. 11 Bon! Koulye a, ou pral pale ak moun peyi Jida yo ansanm ak moun lavil Jerizalèm yo. Men sa Seyè a voye di yo: M'ap pare yon malè pou nou. Mwen fè lide pini nou. Se pou nou chanje, se pou nou kite move pant n'ap swiv la. Chache viv pi byen, manyè sispann fè sa ki mal. 12 Y'ap reponn ou: Se tan ou w'ap pèdi! N'ap toujou kenbe tèt ak Bondye. N'ap toujou fè tout vye lide ki nan tèt nou. 13 Lè sa a, Seyè a di ankò: -Al mande moun lòt nasyon yo si yo te janm tande yon bagay konsa rive anvan sa? Moun pèp Izrayèl yo fè yon bann bagay moun pa ka gade! 14 Eske ou janm wè pa gen lanèj sou wòch nan tèt mòn peyi Liban yo? Eske ou janm wè ti sous dlo fre k'ap desann soti nan mòn yo cheche? 15 Men, pèp mwen an bliye m'. Y'ap boule lansan pou zidòl ki pa vo anyen. Kifè yo kite chemen pou yo te swiv la, chemen yo t'ap swiv depi nan tan lontan an, yo pran mache nan raje, kote ki pa gen chemen trase. 16 Yo fè peyi a tounen yon savann dezole, tout moun se mete men nan tèt! Tout moun k'ap pase bò la pral sezi wè sa. Yo pral souke tèt yo. 17 Se konsa mwen pral gaye yo devan lènmi yo, menm jan van lès gaye pousyè. M'ap vire do ba yo lè malè va tonbe sou yo. M' p'ap okipe yo menm. 18 Lè sa a, pèp la va di: -Annou moute yon konplo sou do Jeremi. N'a toujou jwenn prèt pou di nou sa Bondye vle. Va toujou gen moun ki gen bon konprann pou ban nou konsèy. Va toujou gen pwofèt pou fè nou konnen mesaj Bondye yo. Annou wè! Ann touye l' anba kout lang. Nou pa bezwen tande sa l'ap di nou la a. 19 Lè sa a, mwen lapriyè, mwen di: -O Seyè! Tande sa m'ap di ou. Koute sa moun ki pa vle wè m' yo ap di sou mwen. 20 Lè yon moun fè ou byen, èske se mal pou ou fè li? Yo fouye yon twou pou fè m' tonbe ladan l'. Chonje jan m' te kanpe devan ou pou m' te pale pou yo, pou m' te mande ou pa fè kòlè sou yo. 21 Koulye a, Seyè, se pou ou fè pitit yo mouri grangou. Se pou ou kite yo mouri anba kout nepe. Se pou madanm yo pèdi pitit yo ansanm ak mari yo. Se pou maladi lapès touye mesye yo. Se pou jenn gason yo mouri nan lagè. 22 Y'ap rete konsa, w'ap voye yon bann piyajè sou yo. Lè sa a se va rèl nan tout kay yo. Tou sa, paske yo te fouye yon twou pou fè m' tonbe ladan l'. Yo te mete pèlen pou mwen sou wout mwen. 23 Men ou menm, Seyè, ou konnen tout konplo y'ap fè pou touye m'. Pa padonnen mechanste yo. Pa janm padonnen peche yo. Se pou yo tonbe atè la devan je ou. Lè ou an kòlè, regle yo.

19

1 Seyè a di m' konsa: -Leve al achte yon kannari. Lèfini, pran kèk chèf fanmi ak kèk chèf prèt avè ou. 2 W'a soti lavil la, w'a pase nan pòtay Kannari Kraze, bò Fon Benn Inon an. Lè w'a rive la, w'a pale byen fò pou di yo mesaj m'a ba ou a. 3 Men sa

w'a di yo: -Nou menm wa peyi Jida yo, ansanm ak tout moun ki rete lavil Jerizalèm yo, koute mesaj Seyè a. Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, di: Mwen pral mennen yon sèl malè isit la. Lè moun va pran nouvèl la, yo p'ap vle kwè zòrèy yo. 4 M'ap fè sa paske yo vire do ban mwen. Yo pran peyi a pou fè bagay yo pa t' dwe fè, yo boule lansan pou bondye moun lòt nasyon yo, bondye ni yo menm, ni zansèt yo, ni wa peyi Jida yo pa t' janm konnen. Epi yo touye yon pakèt ti inonsan. 5 Yo moute lòt lotèl pou Baal. Yo pran pitit yo, yo touye yo, yo boule yo nèt nan difè pou Baal, bagay mwen pa janm mande yo fè, bagay mwen pa janm louvri bouch mwen di, bagay ki pa janm vin nan lide m'. 6 Enben! Se konsa yon jou ap vini. Se mwen menm Seyè a k'ap pale. Yo p'ap janm rele isit la Tofèt, ni Fon Benn Inon. Y'a rele l' Fon Masak la. 7 Se isit la mwen pral kraze tout plan moun peyi Jida ak moun lavil Jerizalèm yo t'ap fè yo. M'ap fè lènmi yo touye yo nan lagè. M'ap fè yo mouri anba men moun ki soti pou touye yo. Lèfini, m'ap kite kadav yo sèvi manje pou zwazo nan syèl la ak bèt nan bwa. 8 M'ap fè lavil Jerizalèm tounen dezè. Moun va sezi wè sa. Tout moun k'ap pase bò la pral sezi, y'ap mete men nan tèt lè y'a wè dega ki fèt ladan l'. 9 Lè lènmi yo, moun ki soti pou touye yo, va sènen lavil la, sa va ba yo yon sèl kè sere, sa va lage yo nan yon sèl mizè, y'a manje pwòp pitit gason ak pwòp pitit fi yo. Yonn pral manje lòt. 10 Lè sa a, Seyè a di m': -W'a kraze kannari a devan je mesye ki t' al avè ou yo. 11 W'a di yo: Men pawòl Seyè ki gen tout pouvwa a: Mwen pral kraze pèp sa a ak tout lavil sa a. Yo pral tankou yon kannari kraze ki pa ka ranje ankò. Yo pral antere moun ata nan Tofèt, paske p'ap gen plas ankò lòt kote pou antere yo. 12 Se sa mwen pwomèt pou m' fè lavil sa a ansanm ak tout moun ki rete ladan l' yo. M'ap fè lavil la tounen tankou Tofèt. 13 Wi, kay lavil Jerizalèm yo ansanm ak kay wa peyi Jida yo ap tankou Tofèt. Yo p'ap ka sèvi pou moun k'ap sèvi Bondye. Wi, tout kay sa yo se kote yo te moute anwo sou teras pou boule lansan pou zetwal, pou ofri diven bay lòt bondye. 14 Lèfini, Jeremi kite Tofèt kote Seyè a te voye l' al bay mesaj li a, li al kanpe nan gwo lakou Tanp lan. Li di pèp la konsa: 15 -Men pawòl Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la: Mwen pral voye sou lavil sa a ansanm ak tout ti bouk ki sou kont li yo, tout chatiman mwen te di m'ap voye yo, paske yo fè tèt di, yo pa vle koute sa m' di yo.

20

1 Pachou, pitit gason Imè a, te tande Jeremi t'ap di tout bagay sa yo. Pachou te yon prèt ki te chèf reskonsab Tanp Seyè a. 2 Li fè yo bat Jeremi, lèfini li mete l' nan sèp ki te bò gwo Pòtay Benjamen an nan Tanp Seyè a. 3 Nan denmen maten, Pachou fè yo wete Jeremi nan sèp la. Lè sa a, Jeremi di l' konsa: -Seyè a chanje non ou. Li pa rele ou Pachou ankò. Li menm li rele ou: Malè toupatou. 4 Se Seyè a menm ki di sa: Mwen pral fè ou tounen yon malè pou ou menm ak pou tout zanmi ou yo. Ou pral wè yo mouri anba nepe lènmi yo. Mwen pral lage tout moun peyi Jida yo nan men wa lavil Babilòn lan. L'ap pran yon pati ladan yo, l'ap fè yo prizonye, l'ap depòte yo lavil Babilòn, l'ap touye lòt yo. 5 M'ap fè lènmi yo piye tout richès ki nan lavil la, tou sa moun yo travay fè, tout bèl bagay koute chè yo sere, ata trezò wa Jida yo. M'ap lage tou sa nan men lènmi yo. Yo pral piye yo, y'ap pran tou sa yo genyen pote ale lavil Babilòn. 6 Ou menm menm, Pachou, y'ap fè ou prizonye ansanm ak tout moun lakay ou yo, y'ap depòte nou lavil Babilòn. Se la w'a mouri, se la y'a antere ou ansanm ak tout zanmi ou yo ki t'ap koute mesaj manti ou t'ap bay yo. 7 Seyè, ou pran tèt mwen, wi, mwen kite ou pran tèt mwen. Ou pi fò pase m'. Se ou ki genyen. Tout lajounen moun ap ri m'. Yo tout ap pase m' nan rizib. 8 Chak fwa pou m' pale se rele pou m' rele. M'ap di byen fò: Men y'ap kraze brize! Men y'ap piye! Paske lè m'ap fè konnen mesaj ou, y'ap fè m' wont, y'ap pase m' nan betiz. 9 Men, lè m' di: Mwen p'ap nonmen

non Seyè a, mwen p'ap pale nan non l' ankò, mesaj ou yo te tankou yon dife nan zo
m' k'ap boule tout anndan m'. Mwen fè sa m' kapab pou enpoze l' soti. Malgre sa,
li soti soti l'. 10 Mwen tande tout moun ap di: -Any! Kote moun pase yo pè! Annou
denonse l' bay otorite yo. Ata pi bon zanmi m' yo ap tann konsa mwen fè yon fo pa.
Y'ap di: Nou ka pran pawòl nan bouch li pou antrave l'. Lè sa a, n'a met men sou li,
n'a tire revanj nou. 11 Men, Seyè a kanpe la avè mwen. Se yon vanyan gason li ye,
li gen pouvwa. Se poutèt sa se moun k'ap pèsekite m' yo ki pral bite. Se yo ki pral
anba. Yo pral wont anpil paske sa p'ap mache pou yo. Se va yon wont pesonn p'ap
janm bliye. 12 Seyè ki gen tout pouvwa a sonde tout moun san patipri. Li konnen sa
ki nan kè yo ak sa ki nan tèt yo. Se pou m' wè ou tire revanj ou sou yo, paske se nan
men ou menm mwen renmèt kòz mwen. 13 Chante pou Seyè a. Fè lwanj li! Li rache
pòv malere yo anba men mechan yo. 14 Madichon pou jou mwen te fèt la! Ankenn
benediksyon pou jou manman m' te fè m' lan! 15 Madichon pou moun ki t' al fè papa
m' konnen li gen yon pitit gason epi ki te fè kè l' kontan lè sa a! 16 Se pou nonm sa
a tankou moun lavil Seyè a detwi pou tout tan an yo. Nan maten, se pou l' tande rèl
moun ki nan lapenn. Vè midi, l'a tande siyal lagè, 17 Paske li pa t' touye m' anvan m'
te fèt la, pou vant manman m' te tou sèvi m' kavo: li ta rete ansent mwen pou tout
tan. 18 Poukisa m' te fèt atò? Pou m' te ka nan lapenn, nan lafliksyon, pou m' te ka
mouri nan lawont?

21

1 Wa Sedesyas te voye Pachou, pitit gason Malkija a, ak Sefanya, pitit gason Mesaja
a, prèt la, bò kote Jeremi pou mande l' yon sèvis. 2 Yo di l': -Tanpri, pale ak Seyè a
pou nou, paske Nèbikadneza, wa Babilòn lan, ap fè nou lagè. Ou pa janm konnen!
Seyè a ka fè ankò pou nou yonn nan mirak li yo pou fòse Nèbikadneza vire do l' al fè
wout li. 3 Lè sa a, Seyè a pale ak Jeremi. Lèfini, Jeremi di mesye yo: -Men sa n' aval di
wa Sedesyas pou mwen: 4 Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, pale. Li di konsa: Mwen pral
pran tout zam ou genyen pou goumen kont wa Nèbikadneza ak lame moun Kalde ki
sènen nou yo, mwen pral detounen yo, m'ap anpile yo nan mitan lavil la. 5 Se mwen
menm menm ki pral goumen ak nou avèk tout fòs mwen, avèk tout kouraj mwen,
avèk kòlè, avèk raj, avèk yon gwo kòlè. 6 Mwen pral touye tout moun ki rete nan
lavil sa a. Mwen pral voye yon gwo maladi sou tout moun ak sou tout bèt pou yo
mouri. 7 Apre sa, -se mwen menm Seyè a ki di sa-m'ap pran nou tout, ni Sedesyas,
wa peyi Jida a, ni chèf li yo, ni rès moun ki pa mouri nan lagè, nan grangou ak anba
maladi yo, m'ap lage nou nan men Nèbikadneza, wa Babilòn lan, nan men lènmi ki
soti pou touye nou yo. Y'ap touye nou anba kout nepe. Yo p'ap kite yonn nan nou
chape. Yo p'ap gen pitye pou pesonn, yo p'ap pran priyè. 8 Lèfini, w'a di pèp la men
sa mwen menm, Seyè a, mwen di: Mwen pral mande nou pou nou chwazi ant lavi ak
lanmò. 9 Tout moun ki va rete nan lavil la pral mouri nan lagè, osinon anba grangou,
ou ankò maladi pral fini ak yo. Men, tout moun ki va soti al pote tèt yo bay moun
Kalde k'ap sènen nou yo p'ap mouri. Y'a sove lavi yo nan batay la. 10 Wi, mwen pral
fè kichòy pou lavil sa a, men se va pou malè yo, pa pou byen yo. Se mwen menm
Seyè a k'ap pale. Mwen pral lage l' nan men wa Babilòn lan. Li pral boule l' ratè.
11 Men sa w'a di moun ki lakay wa peyi Jida a: -Koute pawòl Seyè a. 12 Nou menm ki
soti nan branch fanmi wa David la, men sa Seyè a voye di nou. Rann tout moun jistis
chak jou. Pwoteje moun y'ap peze yo, wete yo anba ponyèt moun k'ap peze yo a. Si
nou pa fè sa, mwen pral fè kòlè sou nou. M'ap boule nou tankou dife moun pa ka
touye, paske nou fè anpil mechanste. 13 Nou menm moun Jerizalèm ki chita nan fon
an, tankou gwo wòch nan mitan yon plenn, mwen menm Seyè a, mwen pral regle
nou. N'ap plede di: Pa gen moun ki ka atake nou, pa gen moun ki ka antre kote n'

kache a. 14 Men m'ap pini nou pou sa nou fè. M'ap mete dife nan gwo bèl kay bwa
nou yo. Dife a pral boule tou sa ki bò kote yo. Se mwen menm Seyè a ki di sa.

22

1 Seyè a pale ak Jeremi, li di l': -Desann ale kay wa peyi Jida a, 2 pou ba l' mesaj
sa a: Ou menm wa peyi Jida, ki chita sou fotèy David la, nou menm chèf yo ansanm
ak tout pèp k'ap antre soti nan pòtay lavil la, koute sa Seyè a di nou: 3 Mwen menm
Seyè a, m'ap mande nou pou nou fè sa ki dwat, pou nou rann jistis san patipri. Se
pou nou wete moun y'ap peze yo anba men moun k'ap peze yo a. Pa malmennen
moun lòt nasyon ki lakay nou yo, timoun ki san papa yo ak vèv yo. Pa pwofite sou
yo. Pa touye moun inonsan isit la. 4 Si tout bon vre nou fè jan m' mande nou fè la
a, n'a toujou gen yonn nan moun fanmi David yo pou wa. Li menm ansanm ak chèf
li yo ak tout pèp la va toujou antre soti nan pòtay palè a sou cha ak sou chwal yo.
5 Men, si nou pa koute m', m'ap fè nou sèman: palè sa a gen pou kraze. Se mwen
menm Seyè a ki di sa. 6 Men sa Seyè a di sou kay wa peyi Jida a: -Pou mwen, palè
a bèl tankou peyi Galarad, tankou tèt mòn peyi Liban yo. Men, mwen p'ap pè fè l'
tounen yon dezè, yon lavil kote moun pa rete. 7 M'ap chwazi moun ak rach pou m'
voye detwi nou. Yo pral koupe tout bèl bwa sèd nou yo, y'ap voye yo jete nan dife.
8 Apre sa, anpil moun lòt nasyon va pase bò lavil la. Yonn va mande lòt: Poukisa
Seyè a fè gwo lavil sa a sa? 9 Lèfini y'a reponn: Se paske yo pa t' kenbe kontra Seyè
Bondye yo a te siyen ak yo a. Y' al adore lòt bondye yo, yo fè sèvis pou yo. 10 Nou
menm moun Jida, nou pa bezwen kriye pou wa Jozyas ki mouri a. Nou pa bezwen
pran lapenn pou li. Kriye pito pou Chaloum, sa yo depòte a. Li menm, li p'ap janm
tounen lakay li, li p'ap janm wè peyi kote l' te fèt la ankò. 11 Paske men mesaj Seyè
a bay sou Chaloum, pitit Jozyas, ki te vin wa peyi Jida nan plas papa l': Li pati kite
isit la, li p'ap janm tounen. 12 Paske kote yo depòte l' la, se la li pral mouri. Li p'ap
janm wè peyi a ankò. 13 Madichon pou moun k'ap bati gwo kay avèk lajan lenjistis,
k'ap mete chanmòt sou kay yo ak lajan yo fè nan move kondisyon. Y'ap fè jwif parèy
yo travay gratis pou yo, yo pa peye yo lajan yo. 14 Madichon pou moun k'ap plede
di: mwen pral bati yon gwo kay ak chanm byen laj nan chanmòt yo. Yo mete fennèt
nan kay yo, yo palisade yo ak bwa sèd, yo pentire yo tou wouj. 15 Eske w'ap yon pi
bon wa paske ou bati kay ou ak bwa sèd pou li pi bèl pase pa lòt moun? Papa ou te
manje, li te bwè tankou tout moun. Men, li te fè sa ki dwat, li pa t' fè lenjistis. Tout
zafè l' te mache byen. 16 Li te defann kòz pòv malere yo. Tout bagay te mache byen
pou li. Se sa ki rele konnen Seyè a. 17 Men ou menm, yon sèl bagay ou wè, yon sèl
bagay ou konnen, se enterè pa ou ase. Se konsa w'ap touye inonsan. W'ap maltrete
pèp la, w'ap maspinen l'. Se Seyè a menm ki di sa. 18 Se konsa, men mesaj Seyè ki
gen tout pouvwa a bay sou Jojakim, pitit Jozyas, wa peyi Jida a: -Lè l'a mouri, p'ap
gen pesonn pou kenbe rèl la ak moun pa l' yo. P'ap gen pesonn pou kriye pou mèt
yo, wa yo. 19 Y'ap antere l' tankou chen. Y'ap trennen kadav li, y'ap voye l' jete byen
lwen lòt bò pòtay lavil Jerizalèm. 20 Nou menm moun lavil Jerizalèm, ale nan peyi
Liban, rele byen fò! Ale nan peyi Bazan, rele! Rete sou mòn Moab yo, rele! Paske
yo kraze tout asosye nou yo. 21 Mwen menm, Seyè a, mwen te pale nou lè zafè nou
t'ap mache byen. Men, nou te derefize koute m'. Se sa n'ap fè depi tout tan. Nou pa
janm vle koute sa m'ap di nou. 22 Van pral bwote tout chèf nou yo ale. Y'ap depòte
tout moun lòt nasyon ki asosye nou yo. Lè sa a, nou pral bese tèt nou, nou pral wont
pou tout mechanste nou te konn fè yo. 23 Nou menm ki rete nan gwo kay nou bati ak
sèd ki soti peyi Liban, ala plenn nou pral plenn lè malè va tonbe sou nou! Nou pral
plenn tankou fanm ki gen tranche. 24 Men sa Seyè a voye di Jekonya, pitit Jojakim,
wa peyi Jida a: -Mwen fè sèman sou vi mwen, menm si ou te bag letanp ki nan men

dwat mwen an, m'ap rache ou nan dwèt mwen. 25 M'ap lage ou nan men moun ki soti
pou touye ou yo, nan men moun ou pè yo. M'ap lage ou nan men Nèbikadneza, wa
Babilòn lan, nan men moun Kalde yo. 26 Mwen pral voye ni ou menm, ni manman
ou ki fè ou la, nan peyi etranje. Nou pral nan yon peyi kote nou pa t' fèt. Se la ni
ou menm ni li menm pral mouri. 27 N'ap anvi tounen vin wè peyi sa a. Men, nou
p'ap janm ka tounen. 28 Moun yo rele Jekonya a, èske li tounen yon kannari kraze
y'ap voye jete, yon kannari pesonn pa bezwen? Poukisa yo depòte ni li ni pitit li yo
nan peyi yo pa t' janm konnen? 29 O latè, latè, latè! Koute sa Seyè a di: 30 Nonm sa
a kondannen pou l' pèdi tout pitit li yo, pou l' pa janm wè zafè l' mache. P'ap janm
gen yonn nan pitit li yo ki pou rive chita sou fotèy wa David la, ki pou rive chèf nan
peyi Jida a ankò.

23

1 Madichon pou chèf sa yo ki tankou move gadò k'ap touye, k'ap gaye bann mouton
m' mete sou kont yo a. Se Seyè a menm ki di sa. 2 Se poutèt sa, men sa Seyè a, Bondye
pèp Izrayèl la, di sou chèf li mete reskonsab pèp li a: Nou gaye tout mouton m' yo.
Nou lage yo nan bwa, nou pa okipe yo. Mwen pral regle nou pou tout mechanste nou
yo. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. 3 M'ap sanble sa ki rete nan pèp mwen an, m'
pral pran yo nan tout peyi kote mwen te gaye yo a, m'ap fè yo tounen lakay yo. Y'a fè
anpil pitit, y'a peple. 4 M'a mete lòt chèf ki va okipe yo. Pèp mwen an p'ap pè anyen
ankò, yo p'ap viv ak kè sote ankò. Yonn ladan yo p'ap pèdi. Se mwen menm Seyè a
ki di sa. 5 Seyè a di ankò: -Yon jou ap vini. Lè sa a, m'a chwazi yon moun ki dwat
nan fanmi David la pou wa. L'a gouvènen yo ak bon konprann. L'a fè sa ki dwat, l'a
mete jistis nan tout peyi a. 6 Sou règ wa sa a, pèp Jida a va sove, pèp Izrayèl la va
viv ak kè poze nan peyi l'. Y'a rele wa a: Seyè a, Delivrans nou. 7 Seyè a di ankò: Se
poutèt sa yon jou va rive lè moun pèp Izrayèl yo p'ap di lè y'ap fè sèman: Se nan
non Seyè ki vivan an, li menm ki te fè nou soti kite peyi Lejip. 8 Lè sa a y'a di: Se nan
non Seyè ki vivan an, li menm ki te fè pitit pitit moun pèp Izrayèl yo soti kite peyi
nan nò a ak nan tout lòt peyi kote li te gaye yo pou yo vin rete nan peyi ki rele yo
pa yo a. 9 Mesaj sou pwofèt yo: -Kè m' ap fann! M'ap tranble nan tout kò m'. Mwen
tankou yon moun ki sou, yon moun ki bwè twòp. Se Seyè a ki lakòz sa avèk pawòl li
yo ki pawòl Bondye tout bon. 10 Peyi a plen moun ki vire do bay Bondye. Madichon
Bondye fè tout peyi a nan lapenn. Jaden zèb yo fin cheche. Tout moun deyò pou fè
sa ki mal. Yo pran fòs kouraj yo pou fè sa ki pa dwat. 11 Seyè a di ankò: -Pwofèt yo
ansanm ak prèt yo, se yon bann moun ki pa konn Bondye. Mwen bare yo ap fè sa ki
mal nan Tanp lan menm. 12 Enben, chemen yo pran an pral tankou yon tè glise nan
fènwa pou yo. Yo pral pèdi wout yo, yo pral tonbe. Mwen pral voye yon sèl malè sou
yo lè lè a va rive pou m' pini yo. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. 13 Mwen wè pwofèt
lavil Samari yo ap fè bagay ki pa fè m' plezi. Y'ap bay mesaj nan non Baal. Yo fè pèp
mwen an, pèp Izrayèl la, pèdi chemen l'. 14 Men, sa m' wè pwofèt lavil Jerizalèm yo
ap fè a ban m' degoutans. Y'ap sèvi lòt bondye sou mwen. Y'ap plede bay manti. Y'ap
ede moun yo fè mechanste. Konsa, pesonn pa sispann fè sa ki mal. Pou mwen, yo
tankou moun lavil Sodòm ak lavil Gomò yo. 15 Se poutèt sa, men sa Seyè ki gen tout
pouvwa a di sou pwofèt yo: -Mwen pral ba yo zèb anmè pou yo manje. Mwen pral
ba yo dlo pwazonnen pou yo bwè, paske pwofèt Jerizalèm yo lakòz tout moun nan
peyi a lage kò yo nan fè sa ki mal. 16 Men sa Seyè a di moun Jerizalèm yo: -Pa koute
sa pwofèt sa yo ap di nou lè y'ap ban nou mesaj. Se manti y'ap ban nou pou yo ka
pran tèt nou. Se sa ki vin nan tèt yo y'ap di pèl la. Sa yo di a pa soti nan mwen. 17 Yo
pale ak moun ki derefize koute m' yo, y'ap di yo: Tout bagay ap mache byen pou nou.
Yo pale ak tout moun ki soti pou kenbe tèt avè m', y'ap di yo: Anyen p'ap rive nou!

18 Mwen di: Pa gen yonn ladan yo ki te la lè Seyè a t'ap fè plan travay li. Yo yonn pa t' wè, yo yonn pa t' tande sa Seyè a te di. Yo yonn pa t' louvri zòrèy yo pou yo te koute sa li t'ap di. 19 Lè Bondye ankòlè se tankou yon van tanpèt, yon siklòn k'ap tonbe sou tèt mechan yo. 20 Li p'ap sispann toutotan li pa fin fè tou sa li soti pou li fè a. Nan jou k'ap vini yo, pèp la va konprann sa pi byen. 21 Seyè a di ankò: Se pa mwen ki voye pwofèt sa yo. Men, y'ap kouri ale toupatou. Mwen pa menm pale ak yo. Men, y'ap mache pale nan non mwen. 22 Si yo te la lè m' t'ap fè plan travay mwen an, yo ta fè pèp la konnen mesaj mwen voye ba yo a, yo ta fè pèp la kite vye chemen y'ap swiv la, yo ta fè l' sispann fè sa ki mal. 23 Seyè a di: Mwen se yon Bondye ki toupatou. Mwen pa rete yon sèl kote ase. 24 Pa gen kote yon moun ka al kache pou m' pa wè l'. Nou pa konnen mwen toupatou nan syèl la ak sou latè a? Se Seyè a menm ki di sa. 25 Mwen tande tou sa pwofèt yo di lè yo pran non m' pou bay manti, lè yo pretann yo te fè vizyon nan rèv. 26 Kilè y'a sispann, pwofèt sa yo k'ap bay manti, k'ap bay mesaj ki pa vre, k'ap twonpe pèp la ak pawòl manti ki nan bouch yo? 27 Yo konprann yo ka fè pèp la bliye m' ak bann rèv y'ap plede rakonte yo, menm jan zansèt yo te bliye m' pou y' al dèyè Baal? 28 Lè yon pwofèt fè yon rèv, se pou l' di se yon rèv li fè. Men, pwofèt ki resevwa mesaj mwen, li fèt pou l' bay mesaj la jan l' ye a. Piga nou pran pay la pou grenn lan. Se Seyè a menm ki di sa. 29 Mesaj mwen tankou difè, tankou mato k'ap kraze wòch an miyèt moso. Se mwen menm menm, Seyè a, ki di sa. 30 Se poutèt sa mwen pral regle ak pwofèt yo k'ap pran pawòl yonn nan bouch lòt, pou fè l' pase pou mesaj mwen. 31 Mwen pral regle ak pwofèt sa yo k'ap bay pawòl pa yo pou mesaj y'ap bay nan non mwen. 32 Tande byen sa m'ap di: Mwen pral regle ak pwofèt sa yo k'ap rakonte rèv ki plen manti. Lè konsa, yo fè pèp mwen an pèdi tèt li ak manti y'ap ba li, ak bèl pawòl y'ap di pou tèt pa yo. Se pa mwen ki te voye yo. Se pa mwen ki te ba yo lòd ale. Yo pa ka fè anyen menm pou pèp la. Se mwen menm Seyè a ki pale. 33 Seyè a di m': -Jeremi, lè yon moun nan pèp la, osinon yon pwofèt, ou ankò yon prèt mande ou ki chay Seyè a ban nou pote, w'a reponn yo: Se nou menm ki yon chay pou Seyè a. Li pral lage nou atè. Se Seyè a menm ki di sa. 34 Lè yon moun nan pèp la, osinon yon pwofèt, ou ankò yon prèt va pale mal sou chay Seyè a bay pote a, m'ap pini l' ansanm ak tout fanmi li. 35 Okontrè, chak moun gen pou mande zanmi yo ak fanmi yo kisa Seyè a reponn, kisa li di ki pral rive. 36 Konsa, piga nou pale sou chay Seyè a bay ankò paske m'ap fè mesaj mwen an tounen yon chay tout bon pou nou. Nou pran pawòl Bondye vivan an, pawòl Seyè ki gen tout pouvwa a, pawòl Bondye nou an, nou vire l' lanvè. 37 Jeremi, mande pwofèt yo ki repons Seyè a bay? Kisa Seyè a di ki pral rive? 38 Si yo reponn: Men chay Seyè a bay, lè sa a w'a di yo, men sa Seyè a di: Paske nou di: Men chay Seyè a bay, atout mwen te ban nou lòd pa di sa, 39 m'ap pran nou leve anlè, m'ap voye nou jete byen lwen mwen, ni nou, ni lavil mwen te bay pou nou ansanm ak pou zansèt nou yo. 40 M'ap fè nou wont yon wont ki p'ap janm fini, yon wont moun p'ap janm bliye.

24

1 Seyè a fè m' wè de panyen plen fig frans kòtakòt devan gwo kay Seyè a. Lè sa a, Nèbikadneza, wa peyi Babilòn lan, te gen tan depòte Jekonya, pitit Jojakim, wa peyi Jida a, ansanm ak tout gwo chèf peyi Jida yo, bòs atizan yo ak tout moun ki gen metye yo. Li te mennen yo tout ale lavil Babilòn. 2 Premye panyen an te plen bèl fig frans tankou premye fig ki mi nan sezon an. Lòt panyen an te plen vye fig frans moun pa ka manje tank yo pa bon. 3 Lèfini, Seyè a di m' konsa: -Jeremi, kisa ou wè la a? Mwen reponn, mwen di l': -Fig frans. Bon fig yo bon anpil. Vye fig yo pa bon menm. Moun pa ka manje yo tank yo pa bon. 4 Lè sa a, Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 5 -Se mwen menm, Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la k'ap pale. Mwen konsidere moun

peyi Jida yo depòte yo, moun mwen voye nan peyi Babilòn yo, tankou yon panyen bèl fig frans. Mwen pral aji byen ak yo. 6 M'ap toujou voye je sou yo, m'ap mennen yo tounen nan peyi sa a. M'ap fè yo grandi, mwen p'ap kraze yo. M'ap plante yo, mwen p'ap derasinen yo ankò. 7 M'ap ba yo konprann pou yo sa konnen se mwen menm ki Seyè a. Lè sa a, y'a yon pèp pou mwen, mwen menm m'a Bondye yo, paske y'ap tounen vin jwenn mwen ak tout kè yo. 8 Menm sa yo fè ak vye fig ki pa bon yo, fig moun pa ka manje tèlman yo pa bon yo, se sa mwen pral fè ak Sedesyas, wa peyi Jida a, ansanm ak tout gwo chèf li yo, ak tout rès pèp lavil Jerizalèm yo ki te rete nan peyi a osinon ki te desann peyi Lejip. 9 Mwen pral mennen yon sèl malè sou yo. Tout lòt nasyon ki sou latè a pral tranble lè y'a wè sa. Moun pral pase yo nan betiz, yo pral rakonte istwa sou yo. Yo pral mete yo nan chante. Y'ap pran non yo pou sèvi jouman, pou bay madichon nan tout peyi kote mwen pral gaye yo. 10 Mwen pral voye lagè, grangou ak move maladi sou yo jouk p'ap gen yonn k'ap rete nan peyi mwen te ba yo a, peyi mwen te bay zansèt yo a.

25

1 Seyè a te bay Jeremi yon mesaj sou pèp peyi Jida a, nan katriyèm lanne règ wa Jojakim, pitit Jozyas, nan peyi Jida. Lè sa a, Nèbikadneza te nan premye lanne li depi li te wa peyi Babilòn. 2 Men mesaj pwofèt Jeremi te bay tout pèp peyi Jida a ak tout moun lavil Jerizalèm yo: 3 -Depi trèzyèm lanne règ wa Jozyas, pitit Amon, nan peyi Jida rive jòdi a, sa fè venntwazan depi Seyè a ap pale avè m', venntwazan depi m'ap pale ak nou san rete, nou pa vle koute m'. 4 Seyè a pa janm sispann voye pwofèt li yo, sèvitè l' yo, ban nou. Men nou pa vle koute yo, nou derefize louvri zòrèy nou pou nou tande yo. 5 Yo te di nou pou nou manyè kite vye chemen nou t'ap swiv yo, pou nou manyè sispann fè sa ki mal. Konsa, nou ta ka viv toujou nan peyi Seyè a te ban nou an, peyi li te bay zansèt nou yo pou tout tan tout tan an. 6 Pwofèt yo di nou: Pa kouri dèyè lòt bondye, pa fè sèvis pou yo, pa mete ajenou devan yo. Pa sèvi zidòl nou fè ak men nou pou Seyè a pa fache. Konsa, si nou obeyi Seyè a li p'ap pini nou. 7 Men, se Seyè a menm ki di sa, nou derefize koute l'. Nou fè l' fache ak zidòl nou fè ak men nou. Se konsa nou rale malè sou tèt nou. 8 Se poutèt sa, men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di: Paske nou pa koute m' lè m' pale nou, 9 mwen pral voye chache tout moun ki bò nò yo ansanm ak sèvitè m' lan, Nèbikadneza, wa Babilòn lan. Se mwen menm Seyè a ki di sa. Mwen pral fè yo vin kraze peyi Jida a ak tout moun ki rete ladan l' yo ansanm ak tout peyi nan vwazinaj yo. Mwen pral detwi yo tout. M'ap fè yo tounen yon dezè ki va fè moun sezi, yon pil mazi pou tout tan. 10 M'ap fè yo p'ap tande moun ap pran plezi yo la. Yo p'ap tande vwa moun ki gen kè kontan. Yo p'ap tande yo fè fèt pou moun k'ap marye. M'ap fè p'ap gen grenn pou moulen, p'ap gen lwil pou mete nan lanp. 11 Tout peyi a pral kraze tounen mazi, yon dezè. Nasyon ki nan vwazinaj yo pral sèvi wa Babilòn lan pandan swasanndizan. 12 Apre swasanndizan sa yo, m'a pini wa Babilòn lan ansanm ak pèp li a pou peche yo fè. Se mwen menm Seyè a ki di sa. M'ap detwi peyi moun Kalde yo, m'ap fè l' tounen mazi pou tout tan. 13 M'ap voye sou peyi Babilòn lan tout malè mwen te di m'ap voye yo, tou sa pwofèt Jeremi te fè konnen nan non mwen sou nasyon yo, jan sa ekri nan liv sa a. 14 Yo menm tou moun Babilòn yo, anpil lòt nasyon ak gran wa va fè yo tounen esklav. M'ap fè yo peye pou tou sa yo fè. 15 Men sa Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, di m': -Men yon gode plen diven kòlè Bondye nan men m'. Pran li, pote l' bay tout moun nan peyi kote m'ap voye ou yo pou yo bwè. 16 Y'a bwè, pye yo ap trese, y'a pèdi tèt yo lè y'a wè lagè m'ap voye nan mitan yo. 17 Se konsa, mwen pran gode a nan men Seyè a, mwen pote l' bay tout moun nan tout peyi kote Seyè a te voye m' lan, mwen fè yo bwè ladan l'. 18 Mwen fè moun lavil Jerizalèm ak moun lavil Jida yo

bwè ladan l' ansanm ak wa yo, chèf yo, pou lavil yo ka tounen mazi, yon dezè pou moun mete men nan tèt lè yo wè sa, pou moun sèvi ak non yo pou bay madichon, jan y'ap fè l' jouk koulye a. 19 Men moun mwen fè bwè nan gode a tou: Farawon an, wa peyi Lejip la, ansanm ak sòlda li yo, chèf li yo ak tout pèp li a, 20 tout ras moun ki rete bò solèy kouche yo ansanm ak tout wa peyi Ouz yo, tout wa nan peyi Filisti yo: wa lavil Askalon, wa lavil Gaza, wa lavil Ekwon, wa ki rete nan lavil Asdòd, 21 moun peyi Edon, moun peyi Moab ak moun Amon yo, 22 tout wa peyi Tir yo, wa peyi Sidon ak wa tout peyi ki lòt bò lanmè Mediterane a, 23 moun lavil Dedan, moun lavil Teman ak moun lavil Bouz, ansanm ak tout moun ki koupe cheve nan tèt yo kout, 24 tout wa peyi Arabi yo, tout wa ki rete nan dezè bò solèy kouche a, 25 tout wa Zimri yo, tout wa Elam yo ak tout wa Medi yo, 26 tout wa ki sou bò nò yo, sa ki lwen yo ak sa ki pre yo, yonn apre lòt. Tout nasyon ki sou latè gen pou bwè ladan l'. Apre yo tout, se va tou pa wa lavil Babilòn lan pou l' bwè ladan l' tou. 27 Apre sa, Seyè a di m' konsa: W'a di yo men lòd Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la bay. Se pou yo bwè pou yo sou, jouk yo vonmi. Y'a tonbe, yo p'ap ka leve lè y'a wè lagè m'ap voye sou yo a. 28 Si yo ta rive refize pran gode a nan men ou pou yo pa bwè ladan l', w'a di yo: Seyè ki gen tout pouvwa a di wè pa wè se pou yo bwè l'. 29 Premye kote m'ap konmanse fè malè, se va lavil yo mete apa pou mwen an. Atò, se nou menm ki pou pa ta resevwa pinisyon nou? Non, nou p'ap chape, paske mwen pral voye lagè sou tout moun sou latè. Se mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, ki di sa. 30 Ou menm, Jeremi, se pou ou fè yo konnen tou sa mwen di ou. W'a di yo: -Seyè a rete anwo nan syèl la, l'ap gwonde. Li rete nan kay ki apa pou li a, l'ap pale byen fò. L'ap gwonde anwo pèp li a. L'ap rele tankou moun k'ap kraze rezen. Li move sou tout moun ki rete sou latè. 31 Bri a rive nan zòrèy moun toupatou sou latè. Seyè a gen yon kont pou l' regle ak nasyon yo. Li rele yo tout nan tribinal. L'ap fè touye tout moun ki antò. Se Seyè a menm ki di sa. 32 Seyè ki gen tout pouvwa a di: -Malè a pral tonbe sou nasyon yo yonn apre lòt, yon gwo van tanpèt ap moute soti nan bout latè. 33 Jou sa a, depi yon bout latè rive lòt bout la, se va kadav moun Seyè a pral touye. P'ap gen pesonn pou kriye pou yo, pesonn pou ranmase yo atè a, pesonn pou antere yo. Kadav yo va tounen fimye atè a. 34 Nou menm chèf ki reskonsab pèp la, rele anmwe, woule kò nou atè. Lè a rive pou yo koupe tèt nou. Yo pral gaye nou. Nou pral tonbe atè. Nou pral kraze tankou bèl potich ki koute chè. 35 P'ap gen kote pou chèf yo al kache. P'ap gen kote pou moun ki reskonsab pran swen pèp la ka ale pou yo jwenn pwoteksyon. 36 Y'ap tande chèf yo ap rele, y'ap tande yo ap rele anmwe, paske Seyè a pral ravaje peyi yo. 37 Tout bèl peyi yo pral tounen mazi, paske Seyè a move anpil. 38 Tankou yon lyon ki kouri kite twou li, tout moun ap mete deyò. Peyi a pral tounen yon dezè apre lagè san manman sa a, apre gwo kòlè Seyè a.

26

1 Lè sa a, Jojakim, pitit Jozyas la, te fèk moute wa nan peyi Jida. Seyè a pale ak Jeremi ankò. 2 Men sa Seyè a di l': -Ale kanpe nan lakou tanp lan. Ou pral di tou sa mwen te ba ou lòd di sou moun ki soti nan tout lavil peyi Jida yo pou vin adore nan Kay Seyè a. Pa wete anyen. 3 Ou pa janm konnen, yo ka koute ou, yo ka pran desizyon yonn apre lòt pou yo kite move jan y'ap viv la. Mwen fè lide voye malè sou yo pou tou sa yo te fè ki mal. Men, si yo koute ou, m'a chanje lide. 4 Konsa, w'a di yo: Men mesaj Seyè a bay: Koute m', swiv lòd mwen mete devan nou. 5 Louvri zòrèy nou tande mesaj pwofèt yo, sèvitè m' yo. Se mwen menm ki pa janm sispann voye yo ban nou, men nou pa vle koute yo. 6 Si nou pa koute yo, m'ap kraze tanp sa a menm jan mwen te detwi kote yo te mete apa pou mwen lavil Silo a. Nan tout lòt nasyon ki sou latè, y'a pran non lavil sa a pou bay madichon. 7 Prèt yo, pwofèt yo ansanm ak tout

moun ki te la yo tande Jeremi ap bay mesaj sa a nan lakou Tanp lan. 8 Fini Jeremi
fin bay mesaj Seyè a te ba li lòd bay pèp la, prèt yo, pwofèt yo ansanm ak tout moun
ki te la yo mete men sou li. Yo pran rele: -Se pou yo touye ou pou sa ou sot di la a!
9 Poukisa ou pran non Seyè a pou ou di li pral kraze tanp sa a menm jan li te detwi
kote yo te mete apa pou li lavil Silo a, li pral fè lavil la tounen mazi, san pesonn ladan
l'? Tout pèp la sanble bò kot Jeremi nan Tanp Seyè a. 10 Lè chèf Jida yo vin konnen
sa ki t'ap pase, yo kite palè wa a, yo kouri al nan tanp lan, y' al chita nan plas yo bò
Pòtay Nèf la. 11 Prèt yo ak pwofèt yo pale ak chèf yo ansanm ak pèp la, yo di: -Nonm
sa a merite pou yo touye l' paske li pale lavil Jerizalèm lan mal. Nou tout la a, nou
tande l' ak pwòp zòrèy nou. 12 Lè sa a, Jeremi pale ak tout gwo chèf yo ansanm ak
pèp la. Li di: -Se Seyè a ki voye m' pou m' fè nou konnen tou sa nou sot tande m'
di la a sou Tanp lan ak sou lavil la. 13 Koulye a, se pou nou chanje jan n'ap viv la,
sispann fè sa ki mal. Koute sa Seyè a, Bondye nou an, ap di nou. Lè sa a, l'a chanje
lide, li p'ap voye malè li te di l'ap voye sou nou an. 14 Mwen menm, mwen nan men
nou. Fè sa nou vle avè m', sa nou kwè nou dwe fè a. 15 Tansèlman, si nou touye m',
konnen se lanmò yon inonsan n'ap gen ni sou konsyans nou, ni sou konsyans moun
ki rete nan lavil la. Paske, sa m'ap di nou la a, se vre wi, se Seyè a menm ki voye m'
pou m' fè nou tande tout pawòl sa yo. 16 Lè sa a, gwo chèf yo ak tout pèp la pale ak
prèt yo ansanm ak pwofèt yo. Yo di yo: -Pa gen anyen la a pou n' touye nonm sa a.
Paske se nan non Seyè a, Bondye nou an, li pale ak nou. 17 Apre sa, kèk chèf fanmi
kanpe epi yo di moun ki te sanble yo: 18 -Sou rèy Ezekyas, wa peyi Jida a, pwofèt
Miche, moun lavil Morechèt la, te bay tout pèp peyi Jida a mesaj sa a: Men sa Seyè ki
gen tout pouvwa a di: N'ap lakòz peyi Siyon an pral tankou yon jaden y'ap raboure.
Jerizalèm ap tounen yon mazi. Gwo rakbwa pral kouvri tout mòn kote tanp lan ye a.
19 Lè sa a, èske wa Ezekyas ak pèp peyi Jida a te fè touye pwofèt Miche? Non, yo fè
wè jan yo te gen krentif Seyè a, yo mande l' pou l' gen pitye pou yo. Se konsa Seyè a
chanje lide, li pa voye malè li te di l'ap voye sou yo a. Koulye a, nou soti pou nou rale
yon gwo malè sou nou si nou fè nonm sa a anyen. 20 Te gen yon lòt nonm yo te rele
Ouri ki t'ap pale nan non Bondye. Se te pitit Chemaya, moun lavil Kiriyat Jearim. Li
menm tou, tankou Jeremi, li t'ap pale nan non Bondye sou lavil Jerizalèm ak sou peyi
Jida. 21 Lè wa Jojakim, gad li yo ansanm ak tout chèf li yo tande sa li t'ap di, wa a t'ap
chache yon jan pou touye li. Ouri vin konn sa, li pè, li kouri al kache nan peyi Lejip.
22 Se konsa, wa Jojakim voye Elnatan, pitit Akbò, ansanm ak kèk lòt gason nan peyi
Lejip al chache msye. 23 Yo pran Ouri nan peyi Lejip, yo mennen l' bay wa a. Wa a
fè yo touye l'. Lèfini, yo jete kadav li nan gwo fòs endijan yo. 24 Men, Akikam, pitit
Chafan an, t'ap pwoteje Jeremi. Se konsa li pa t' kite yo lage Jeremi nan men pèp la
pou yo te touye l'.

27

1 Sedesyas, pitit Jozyas la, te gen katran depi li fèk moute wa nan peyi Jida, lè Seyè
a pale ak Jeremi ankò. 2 Seyè a di l' konsa: -Pran kòd ak bwa yo sèvi pou fè jouk bèf.
Mete yo sou zepòl ou. 3 Lèfini, w'a voye yo bay wa peyi Edon, wa peyi Moab, wa peyi
Amon, wa peyi Tir ak wa peyi Sidon. W'a renmèt yo nan men delege wa sa yo ki te
vin wè wa Sedesyas lavil Jerizalèm. 4 W'a ba yo chak yon misyon pou mèt yo. W'a di
yo men mesaj Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, ba yo pou mèt yo:
5 -Se mwen menm avèk gwo kouraj mwen epi ak fòs ponyèt mwen ki fè latè ansanm
ak tout moun ak tout bèt k'ap viv sou latè. Mwen pran yo bay moun mwen vle. 6 Se
konsa, mwen lage tout peyi nou yo nan men Nèbikadneza, wa Babilòn, sèvitè m' lan.
Mwen ba li ata bèt nan bwa yo pou yo soumèt devan l'. 7 Tout nasyon yo va sèvi l'.
Y'a sèvi pitit li ak pitit pitit li jouk lè a va rive pou lòt nasyon ki pi fò pase l' yo, lòt

wa ki pi gran pase l' yo va fè peyi pa l' la sèvi yo tou. 8 Men si yon nasyon osinon
yon wa ak tout pèp li derefize soumèt devan Nèbikadneza, wa Babilòn lan, si yonn
ladan yo refize bese tèt devan otorite li pou obeyi l', m'ap voye lagè, grangou, move
maladi sou nasyon sa a pou pini l' jouk m'a fè Nèbikadneza fini nèt ak li. 9 Pa koute
pwofèt nou yo, ni divinò nou yo, ni ankenn lòt moun ki pretann yo konnen sa ki
pral rive nou, paske yo fè rèv pou nou, osinon paske yo ka li sa k'ap pase nan syèl la
ou ankò paske yo konn fè maji. Yo tout ap plede di nou p'ap janm sèvi wa Babilòn
lan. 10 Se manti y'ap ban nou. Si nou koute yo, y'ap depòte nou byen lwen peyi nou
an. Se mwen menm k'ap mete nou deyò. Lèfini, nou tout pral mouri. 11 Men, si yon
nasyon asepte bese tèt li devan otorite wa Babilòn lan pou sèvi l', m'a kite l' nan peyi
l', l'a travay latè, l'a rete lakay li. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 12 Mwen pale ak
Sedesyas, wa Jida a, mwen di l' menm bagay la tou: -Ou menm ansanm ak pèp la, se
pou nou bese tèt devan otorite wa Babilòn lan. Se pou nou sèvi ni li ni pèp li a, konsa
n'a viv. 13 Pa gen rezon pou nou mouri, ou menm ak tout pèp ou a, nan lagè, nan
grangou, anba move maladi. Paske se sa Seyè a te di ki gen pou rive tout nasyon ki
va derefize soumèt devan wa Babilòn lan. 14 Gen yon bann pwofèt k'ap plede di nou
p'ap janm sèvi wa Babilòn lan. Pa koute yo. Se manti y'ap bay. 15 Se Seyè a menm ki
di se pa li menm ki voye yo. Yo pran non l' pou ban nou manti. Si nou koute yo, m'ap
mete nou deyò, m'ap fè nou mouri, ni nou ni pwofèt k'ap ban nou manti yo. 16 Apre
sa, mwen pale ak prèt yo ansanm ak pèp la, mwen di yo: -Men mesaj Seyè a bay. Pa
koute pwofèt yo k'ap plede di nou yo pral pote tounen soti lavil Babilòn tout bagay
yo te pran nan tanp lan. Se manti y'ap bay. 17 Pa koute yo. Soumèt devan wa Babilòn
lan, konsa n'a viv. Pa gen rezon pou nou fè lavil Jerizalèm lan tounen mazi. 18 Si yo
se pwofèt tout bon, si yo resevwa yon mesaj nan men Seyè a tout bon vre, enben, se
pou y' al mande Seyè ki gen tout pouvwa a pou li pa kite yo pran rès bon bagay ki
nan Tanp lan, ak rès bon bagay ki lakay wa peyi Jida a ak nan lavil Jerizalèm lan pou
pote yo ale lavil Babilòn. 19 Seyè a t'ap pale sou gwo poto kwiv yo, sou gwo basen
lan ansanm ak pye l' yo, sou tout lòt richès ki te nan lavil la toujou. 20 Se bagay sa
yo Nèbikadneza, wa Babilòn lan, te kite lavil Jerizalèm lè li t'ap depòte Jekonya, pitit
Jojakim, wa peyi Jida a, lavil Babilòn, ansanm ak grannèg peyi Jida yo ak grannèg
lavil Jerizalèm yo. 21 Wi, men sa Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, te
di sou rès bon bagay ki te nan kay Seyè a, nan kay wa Jida a ak nan lavil Jerizalèm:
22 Y'ap pote yo ale lavil Babilòn. Y'ap rete la jouk lè m'a vin pran yo pou m' fè yo
tounen nan plas yo. Se mwen menm Seyè a ki di sa.

28

1 Nan menm lanne a, nan katriyèm lanne règ Sedesyas, wa peyi Jida a, nan senkyèm
mwa a, pwofèt Ananya, pitit Azou, moun lavil Gabawon, vin pale avè m' nan tanp
Seyè a. Devan tout prèt yo ansanm ak pèp la, li di mwen: 2 -Men mesaj Seyè ki gen
tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, bay: Mwen kraze pouvwa wa Babilòn lan.
3 Nan dezan, jou pou jou, m'ap pote tout bagay ki te nan tanp Seyè a tounen nan plas
yo. Wi, tou sa wa Nèbikadneza te pran nan tanp lan pou l' te pote ale lavil Babilòn,
m'ap fè yo tounen nan plas yo. 4 M'ap fè Jekonya, pitit Jojakim, wa peyi Jida a, ansanm
ak tout moun peyi Jida yo te depòte lavil Babilòn yo tounen isit. Se mwen menm Seyè
a ki di sa. Wi, mwen pral kraze pouvwa wa Babilòn ki t'ap peze nou an. 5 Lè sa a,
devan tout prèt yo ansanm ak foul moun ki te nan kay Seyè a, pwofèt Jeremi reponn
pwofèt Ananya. 6 Li di konsa: -Dakò! Se pou Seyè a fè sa vre! Se pou li fè sa ou di a
rive vre, pou l' fè tout bagay ki te nan Tanp Seyè a ansanm ak moun yo te depòte yo
tounen soti lavil Babilòn. 7 Tansèlman, koute byen sa m'ap di ou, ou menm ansanm
ak pèp la: 8 Pwofèt ki te vini anvan m' yo ak anvan ou tou te fè konnen lagè, grangou

ak move maladi pral tonbe sou anpil gwo peyi, sou anpil gran wa ak tout pèp yo.
9 Men, lè yon pwofèt di tout bagay pral mache byen, se lè sa li di ki gen pou rive a
rive vre y'a rekonèt se Seyè a ki te voye l'.
10 Lè sa a, pwofèt Ananya pran jouk bèf
ki te sou zepòl Jeremi an, li kraze l' an miyèt moso.
11 Apre sa, li pran pale ankò
devan tout pèp la. Li di konsa: -Men mesaj Seyè a: Nan dezan, jou pou jou, se konsa
mwen pral kraze pouvwa Nèbikadneza, wa Babilòn lan. Mwen pral kraze jouk bèf
li te mete sou zepòl tout nasyon yo. Apre sa, pwofèt Jeremi al fè wout li.
12 Kèk tan
apre pwofèt Ananya te kraze jouk bèf ki te sou zepòl pwofèt Jeremi an, Seyè a pale
ak Jeremi, li di l' konsa:
13 -Ale pale ak Ananya. W'a di l' men sa Seyè a voye di ou:
Ou te kraze yon jouk bèf fèt an bwa. Ou pral ranplase l' ak yon jouk bèf fèt an fè.
14 Paske men sa Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la di: M'ap mete yon
jouk fè sou zepòl tout nasyon sa yo pou yo sèvi Nèbikadneza, wa Babilòn lan. Ata
bèt nan bwa va soumèt devan l'.
15 Apre sa, pwofèt Jeremi di pwofèt Ananya konsa:
-Koute byen, Ananya! Se pa Seyè a ki te voye ou di sa, tande. Ou twonpe konfyans
pèp la.
16 Se sa ki fè men sa Seyè a di: Li pral disparèt ou sou latè. Anvan lanne an
bout, w'ap mouri, paske ou pouse pèp la pou l' te kenbe tèt ak Seyè a!
17 Menm lanne
an vre, nan setyèm mwa a, pwofèt Ananya mouri.

29

1 Pwofèt Jeremi rete lavil Jerizalèm li voye yon lèt bay tout moun Nèbikadneza te
depòte soti lavil Jerizalèm ale lavil Babilòn, ki vle di bay chèf fanmi, prèt, pwofèt ak
tout rès pèp lavil Jerizalèm wa a te fè depòte.
2 Se te apre yo te fin pran wa Jekonya,
manman li, gwo zotobre nan palè a, chèf peyi Jida ak chèf lavil Jerizalèm yo, atizan
yo, bòs fòjon yo pou depòte yo.
3 Jeremi renmèt lèt la nan men de moun Sedesyas, wa
peyi Jida a, t'ap voye bò kote Nèbikadneza, wa Babilòn lan. Se te Elasa, pitit Chafan
ak Gemarya, pitit Ilkija. Jeremi voye di yo nan lèt la:
4 -Men mesaj Seyè ki gen tout
pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, voye pou tout moun li te fè yo pran lavil Jerizalèm
pou depòte jouk lavil Babilòn.
5 Nou mèt bati kay pou nou rete, nou mèt plante jaden
pou nou manje.
6 Marye, fè pitit. Marye pitit gason nou yo, marye pitit fi nou yo pou
yo ka fè pitit. Kote nou ye laba a, peple. Pa kite nou fin mouri.
7 Travay pou fè peyi
kote Seyè a fè yo depòte nou an wè zafè l' mache byen. Lapriyè Seyè a pou yo. Paske,
si sa bon pou yo la bon pou nou tou.
8 Wi, men avètisman Seyè ki gen tout pouvwa a,
Bondye pèp Izrayèl la, voye ban nou: Pa kite pwofèt ki nan mitan nou yo ak divinò
yo ban nou manti! Pa koute moun k'ap rakonte rèv yo fè.
9 Se pou yo ka twonpe nou
pi byen kifè yo pran non m' mete devan. Se pa mwen ki voye yo. Se mwen menm
Seyè a ki di sa.
10 Seyè a di ankò: Lè lavil Babilòn lan va rive sou swasanndizan depi
li kanpe a, m'a vin vizite nou, m'a fè kichòy pou nou. M'a kenbe bèl pwomès mwen
te fè nou an, m'a fè nou tounen lakay nou ankò.
11 Se mwen ki konnen sa m' gen nan
tèt mwen pou nou. Se mwen menm Seyè a k'ap pale. Se byen nou mwen ta vle wè,
pa malè nou. Mwen ta vle denmen nou jwenn sa n'ap tann lan.
12 Lè sa a, n'a rele m',
n'a vin lapriyè nan pye m', m'a reponn nou.
13 N'a chache m', n'a jwenn mwen paske
n'a chache m' ak tout kè nou.
14 Wi, m'a kite nou jwenn mwen. Se mwen menm ki
di sa. M'a fè peyi nou an kanpe ankò. M'ap pase men m' ranmase nou nan tout peyi
toupatou kote m' te gaye nou yo. M'ap mennen nou tounen kote m' te pran nou pou
m' te depòte nou an. Se mwen menm Seyè a ki di sa.
15 Seyè a voye di nou sa paske
nou pretann di li voye pwofèt ban nou lavil Babilòn.
16 Enben, men sa Seyè a di sou
wa ki chita sou fotèy wa David la, sou pèp lavil Jerizalèm la, ki vle di rès fanmi yo
pa t' depòte ansanm ak nou yo.
17 Wi. Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di: Mwen
pral voye lagè, grangou ak move maladi sou yo. M'ap fè yo tounen tankou vye fig
pouri moun pa ka manje.
18 M'ap rete la dèyè yo ak lagè, grangou, move maladi. Tout

nasyon sou latè pral sezi lè y'a wè sa ki rive yo. Nan tout peyi kote mwen pral gaye yo, moun pral fè sezisman, y'ap mete men nan tèt lè y'a wè yo. Y'a pran non yo pou sèvi jouman, pou bay moun madichon. 19 Tou sa va rive yo paske yo pa t' vle koute sa m' t'ap di yo. Se Seyè a menm ki di sa. Malgre mwen pa t' sispann voye pwofèt yo, sèvitè m' yo, ba yo, yo pa janm vle koute. 20 Men, nou menm Seyè a te pran lavil Jerizalèm pou l' depòte lavil Babilòn, manyè koute sa Seyè a ap di nou! 21 Men mesaj Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, bay sou Akab, pitit Kolaja, ansanm ak Sedesyas, pitit Maseja, ki t'ap pran non Seyè a pou bay manti. Mwen pral lage yo nan men Nèbikadneza, wa Babilòn lan, ki pral fè touye yo la devan nou tout. 22 Apre sa, lè moun peyi Jida yo te depòte lavil Babilòn yo va bezwen bay moun madichon y'a sèvi ak non mesye sa yo. Y'a di: Se pou Seyè a fè ou sa l' te fè Sedesyas ansanm ak Akab wa Babilòn lan te fè boule tou vivan. 23 Se sa k'ap rive yo, paske yo te yon gwo wont pou pèp Izrayèl la. Yo fè adiltè ak madanm jwif parèy yo, lèfini y'ap pran non mwen pou bay manti, pou bay mesaj mwen pa t' mete nan bouch yo. Mwen konnen sa yo fè, mwen te wè yo ak je m'. Se Seyè a menm ki di sa. 24 Seyè a te bay pwofèt Jeremi yon mesaj pou Chemaja, moun Nekelam, 25 paske Chemaja te pran reskonsablite voye yon lèt bay yon prèt yo te rele Sefanya, pitit Maseja, pou tout lòt prèt yo ansanm ak tout moun lavil Jerizalèm yo. Chemaja te voye di yo: 26 -Seyè a te fè ou prèt nan plas Jeojada pou veye sa k'ap pase nan tanp lan. Se devwa ou pou ou pran tout moun fou k'ap pran pòz pwofèt yo pou mete yo nan chenn ak yon kolye fè nan kou yo. 27 Poukisa ou pa fè anyen ak Jeremi, nonm Anatòt la, k'ap pran pòz pwofèt li nan mitan pèp la? 28 Men koulye a li ekri nou isit lavil Babilòn, li voye di nou n'ap rete lontan nan sitiyasyon sa a. Nou mèt bati kay pou nou rete, nou mèt plante jaden pou nou ka manje. 29 Sefanya, prèt la, te li lèt la bay pwofèt Jeremi. 30 Lè sa a, Seyè a bay Jeremi lòd sa a: 31 -Voye mesaj sa a bay tout moun yo depòte lavil Babilòn yo. Men sa Seyè a di sou Chemaja, moun Nekelam. Chemaja pran pòz pwofèt li, men se pa mwen ki voye l'. Li fè nou bwè yon bann manti. 32 Se poutèt sa, mwen menm Seyè a, mwen pral pini Chemaya ansanm ak tout kòt fanmi li. Mwen p'ap kite yon moun nan fanmi li vivan nan mitan nou pou wè bèl bagay mwen pral fè pou pèp mwen an, paske li te moute tèt pèp la kont Bondye, Seyè a.

30

1 Men mesaj Seyè a te bay pwofèt Jeremi: 2 -Se mwen menm Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, k'ap pale avè ou. Ekri nan yon liv tou sa mwen te di ou. 3 Paske, talè konsa mwen pral fè pèp mwen an, moun Izrayèl yo ansanm ak moun Jida yo kanpe ankò. M'ap mennen yo tounen nan peyi mwen te bay zansèt yo, y'a reprann peyi a pou yo ankò. 4 Men mesaj Seyè a voye bay moun Izrayèl yo ansanm ak moun Jida yo. 5 Mwen tande moun ap rele anmwe. Tout moun tèt anba, yo pa konn sa pou yo fè. 6 Mande sa ki genyen! Al gade non! Eske gason konn pouse pitit? Poukisa mwen wè tout gason men anba tivant tankou fanm ki gen tranche? Y'ap dekonpoze, figi yo rale. 7 Ala malè, mezanmi! Se yon gwo jou malè k'ap vini. Pa gen jou ki ka parèt devan li. Se va yon tan lafliksyon pou fanmi Jakòb la! Men, y'a chape anba l'. 8 Seyè ki gen tout pouvwa a di ankò: Lè jou sa a va vini, m'a kraze jouk bèf ki dèyè kou yo a, m'a kase chenn ki nan ren yo a. Yo p'ap janm esklav moun lòt nasyon ankò. 9 Se mwen menm, Seyè a, Bondye yo a, y'a sèvi ansanm ak yon pitit David m'a mete wa sou yo. 10 Nou pa bezwen pè, nou menm pitit Jakòb, sèvitè mwen an. Nou pa bezwen tranble, nou menm moun pèp Izrayèl. M'ap vin delivre nou nan peyi lwen sa yo. M'ap vin sove pitit nou yo nan peyi kote yo te depòte nou an. N'ap tounen lakay nou pou nou viv ak kè poze, san pesonn pa chache nou kont ankò. 11 M'ap vin jwenn nou, m'ap sove nou. Se Seyè a menm ki di sa. M'ap disparèt tout nasyon kote mwen

te gaye nou yo. Nou menm, mwen p'ap detwi nou. Men, pou pini se pou m' pini nou, jan sa dwe fèt. Mwen p'ap kite anyen pou nou. 12 Men sa Seyè a di pèp li a ankò: Pou jan ou donmaje a, pa gen renmèd pou ou. Malenng ou an p'ap janm geri. 13 Pa gen pesonn pou defann kòz ou. Se vre, yo konn geri malenng. Men, pou malenng pa ou la, pa gen renmèd. 14 Tout moun ki t'ap fè lamou avè ou yo bliye ou. Yo yonn pa okipe ou ankò. Mwen frape ou, tankou si m' te lènmi ou. Pinisyon an te rèd pou ou, paske peche ou la te grav anpil. Ou te fè anpil gwo mechanste. 15 Poukisa w'ap plenyen pou jan ou donmaje a, pou soufrans ou ki pa ka fini an? Se paske peche ou la te grav anpil, ou te fè anpil gwo mechanste kifè mwen pini ou konsa. 16 Men, yon lè yo gen pou yo devore moun k'ap devore ou koulye a. Y'ap fè tout moun ki pa vle wè ou yo prizonye, y'ap depòte yo. Y'ap piye moun k'ap piye ou yo. Y'ap fini ak moun k'ap fini avè ou yo. 17 Nou menm moun Siyon, yo te rele nou: moun yo mete deyò. Yo t'ap di: pa gen moun pou okipe nou. Men, se mwen menm k'ap ban nou renmèd, k'ap geri tout malenng nou yo. Se Seyè a menm ki di sa. 18 Seyè a di ankò: -Mwen pral fè moun fanmi Jakòb yo te depòte yo tounen lakay yo. Mwen pral gen pitye pou chak fanmi. Yo pral rebati lavil yo sou anplasman vye mazi yo. Yo pral rebati gwo bèl kay yo kote yo te ye anvan an. 19 Y'a tande moun ap chante lakay yo, y'a tande moun ap rele tèlman yo kontan. M'ap fè yo peple, yo p'ap fin disparèt. M'ap fè moun fè lwanj yo. Moun p'ap meprize yo ankò. 20 Pitit gason yo va tankou nan tan lontan. M'ap fè peyi a kanpe byen fèm ankò devan mwen. M'a pini tout moun k'ap peze yo. 21 Se yonn nan nou ki va chèf nan peyi a. Wi, se nan mitan nou yon chèf va soti pou gouvènen nou. L'a vin jwenn mwen lè m'a rele l'. Paske pesonn p'ap pran chans vin jwenn mwen si mwen pa rele l'. Se Seyè a ki di sa. 22 Lè sa a, se pèp mwen y'a ye ankò, mwen menm m'a Bondye yo. 23 Lè Bondye ankòlè se tankou yon van tanpèt, yon siklòn k'ap tonbe sou tèt mechan yo. 24 Li p'ap sispann toutotan li pa fin fè tou sa li soti pou li fè a. Nan jou k'ap vini yo, pèp la va konprann sa pi byen.

31

1 Seyè a di ankò: -Lè sa a, m'ap Bondye tout branch fanmi pèp Izrayèl la. Yo tout y'ap vin pèp pa mwen. 2 Nan dezè a mwen te aji ak bon kè ak moun ki te chape anba lanmò nan lagè. Moun Izrayèl yo pral resi viv ak kè poze. 3 Byen lwen, Seyè a te fè m' wè li. Li t'ap di: Nou menm moun pèp Izrayèl, mwen p'ap janm sispann renmen nou. Se poutèt sa m'ap toujou aji byen ak nou. 4 Bèl pèp Izrayèl mwen sa a, m'ap rebati peyi nou an. Peyi nou an va kanpe ankò. Nou pral dekwoke tanbouren nou yo ankò. Nou pral danse ak kè kontan. 5 Nou pral plante rezen sou tout mòn Samari yo. Moun ki va plante se yo ki va rekòlte. 6 Wi, lè sa a moun k'ap veye yo va rete sou mòn Efrayim yo, y'a rele byen fò: Annou wè! Ann moute mòn Siyon, bò kot Seyè a, Bondye nou an. 7 Seyè a di ankò: -Chante ak kè kontan pou pèp Izrayèl la! Pi gwo nasyon pase l' nanpwen. Fè yo tande jan n'ap chante pou Bondye. Seyè a delivre pèp li a. Li delivre sa ki te rete nan pèp Izrayèl la. 8 Wi, se mwen menm, Seyè a, k'ap mennen yo sot nan nò. M'ap ranmase yo nan dènye bout latè. Sa ki avèg, sa k'ap bwete, fanm ki ansent, fanm ki gen tranche, yo tout ap vin ansanm. Se yon foul moun k'ap tounen. 9 Sou tout wout la y'ap lapriyè, y'ap kriye de ran dlo, antan m'ap mennen yo tounen. M'ap fè yo pran yon wout plat kote yo p'ap bite, jouk yo rive bò sous dlo yo. Mwen tankou yon papa pou pèp Izrayèl la. Efrayim se premye pitit gason m'. 10 Seyè a di ankò: -Nou menm lòt nasyon yo, koute sa m'ap di: Mache fè konnen l' nan tout zile ki byen lwen yo. Di yo: Seyè a te gaye tout pèp Izrayèl la. Se li menm ki pral sanble yo ankò. Mwen pral okipe yo, tankou gadò k'ap okipe mouton l'. 11 Mwen libere moun fanmi Jakòb yo. Mwen delivre yo anba men yon nasyon ki te pi fò pase yo. 12 Y'ap vini sou mòn Siyon an, y'ap chante tèlman y'ap kontan. Y'a

kontan anpil pou tou sa Seyè a pral ba yo. L'ap ba yo ble, diven, lwil fre, mouton, kabrit, bèf. Y'ap tankou yon jaden byen wouze. Y'ap gen tou sa yo bezwen. 13 Jennfi yo va danse tèlman y'a kontan. Jennjan ansanm ak granmoun gason yo va kontan tou. M'ap wete lapenn nan kè yo, m'ap fè yo kontan. M'ap fè yo pran kouraj. Nan mitan chagren yo, m'ap fè yo kontan. 14 M'ap fè prèt yo manje vyann gra kont kò yo. Pèp mwen an va jwenn tou sa yo bezwen nan tout bon bagay m'a ba yo. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 15 Men sa Seyè a di ankò: -Yo tande yon sèl rèl nan Rama. Yo tande kriye ak gwo anmwe. Se Rachèl k'ap kriye pou pitit li yo. Li pa vle kite pesonn konsole l' paske pitit li yo mouri. 16 Men sa Seyè a di ankò: -Sispann rèl ou yo, Rachèl. Siye dlo nan je ou. Sa ou te fè pou pitit ou yo p'ap pèdi. Y'ap tounen soti nan peyi lènmi yo. 17 Gen bèl espwa pou ou denmen. Pitit ou yo pral tounen nan peyi yo. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 18 Mwen tande moun Izrayèl yo ap plenn. Y'ap di konsa: -Seyè, nou te tankou yon ti towo mawon. Men, ou donte nou, ou moutre nou jan pou nou obeyi ou. Fè nou tounen vin jwenn ou, paske ou se Seyè a, Bondye nou an. 19 Nou te vire do ba ou, men, koulye a nou vle tounen vin jwenn ou. Sa te fè nou lapenn, nou rekonèt sa nou te fè a mal. Nou te wont, nou te bese tèt nou atè, paske nou te peche nan tan jennès nou. 20 Izrayèl, nou se pitit gason mwen pi renmen an, pitit mwen pi pito a. Chak fwa non nou vin nan bouch mwen pou m' pini nou, mwen chonje jan mwen renmen nou. Se poutèt sa mwen fèb pou nou, m'a gen pitye pou nou. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 21 Mete mak sou tout wout la, plante jalon sou tout chemen an. Jwenn chemen ou te pran lè ou taprale a. Tounen non, nou menm moun pèp Izrayèl yo, tounen lakay nou nan lavil ki pou nou yo. 22 Kilè n'a sispann drive deyò, bann wòklò! Mwen fè yon bagay tou nèf nan peyi a: Koulye a se fanm k'ap liyen gason. 23 Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, di ankò: -Lè m'a fè pèp mwen an tounen lakay li, men sa yo pral mache di ankò nan tout peyi Jida ak nan tout lavil li yo: Se pou Seyè a beni mòn ki apa pou li a, mòn kote Bondye k'ap delivre a rete a. 24 Se sou mòn sa a moun peyi Jida yo ansanm ak moun tout lavil yo pral rete. Se la moun k'ap travay latè yo ansanm ak moun k'ap gade mouton yo pral rete tou. 25 Mwen pral bay tout moun ki bouke yo kouraj. Mwen pral plen vant tout moun k'ap mouri grangou yo. 26 Lè sa a, pèp la va di: M' al dòmi. Lè m' leve, mwen wè dòmi an te bon pou mwen. 27 Talè konsa mwen pral simen moun ak bèt nan tout peyi Izrayèl la ak nan tout peyi Jida a. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 28 Menm jan mwen te pran san m' pou m' te derasinen yo, lage yo atè, demoli yo, detwi yo, fè malè sou yo, se konsa tou mwen pral pran san m' pou m' rebati yo, pou m' replante yo. Se Seyè a menm ki di sa. 29 Lè sa a, pesonn p'ap di ankò: Papa ak manman te manje rezen vèt, se dan timoun yo ki gasi. 30 Moun ki manje rezen vèt la, se li menm ki va gen dan gasi. Chak moun va mouri pou sa li fè ki mal. 31 Seyè a di ankò: Lè a pral rive, mwen pral pase yon lòt kontra avèk moun peyi Izrayèl yo ansanm ak moun peyi Jida yo. 32 Se p'ap tankou kontra mwen te pase avèk zansèt yo a lè m' te pran men yo pou m' te fè yo soti kite peyi Lejip. Atout se mwen ki te mèt yo, yo pa t' kenbe kontra mwen an. Se mwen menm Seyè a ki di sa! 33 Men kontra mwen pral pase ak pèp Izrayèl la. Se Seyè a menm ki di sa. Lè sa a, m'ap mete prensip mwen yo anndan kè yo, m'ap make lòd mwen yo nan lespri yo. M'a tounen Bondye pou yo, y'a tounen yon pèp pou mwen. 34 Pesonn p'ap bezwen moutre lòt moun nan peyi a kouman pou yo chache konnen Seyè a, paske yo tout ap konnen m', depi sa ki pi piti a jouk sa ki pi gran an. Se mwen menm Seyè a ki di sa. M'a padonnen sa yo fè ki mal, mwen p'ap chonje peche yo ankò. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 35 Seyè a mete solèy la pou l' klere lajounen. Li bay lalin ak zetwal yo lòd pou yo klere lannwit. Li eksite lanmè a, li fè l' move. Se li menm ki Seyè ki gen tout pouvwa a: Se konsa yo rele l'. 36 Toutotan prensip sa yo va kenbe, se toutotan pèp Izrayèl la va yon nasyon

devan mwen. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 37 Si yon jou yo ka rive mezire wotè syèl la, si yo ka rive konnen fondasyon latè a, konsa tou, yon jou mwen ka rive voye tout pèp Izrayèl la jete poutèt tou sa yo fè ki mal. Se Seyè a menm ki di sa. 38 Men sa Seyè a di ankò: -Pa rete lontan ankò, yo pral rebati tout lavil Jerizalèm pou Seyè a, depi gwo fò Ananyèl la jouk Pòtay Kwen an. 39 Limit lavil la va konmanse la, l'a pran direksyon ti mòn Garèb la sou bò lwès, l'a vire bò Goa. 40 Y'a pran tout fon ki sèvi pou antere kadav ak pou boule fatra a, tout tè ki soti depi bò ravin Sedwon an rive nan kwen Pòtay Chwal yo sou bò lès, y'a mete yo apa pou mwen. Yo p'ap janm kraze, ni yo p'ap janm demoli yo ankò.

32

1 Seyè a pale ak Jeremi yon lòt fwa ankò. Lè sa a Sedesyas te gen dizan depi li te wa peyi Jida, Nèbikadneza te gen dizwitan depi li te wa lavil Babilòn. 2 Lame wa Babilòn lan te sènen lavil Jerizalèm. Yo te arete pwofèt Jeremi, yo te fèmen l' nan lakou palè wa Jida a kote gad yo ye a. 3 Se Sedesyas, wa peyi Jida a, ki te fè fèmen pwofèt la la, paske li t'ap fè l' repwòch dèske li te bay mesaj sa a nan non Bondye Seyè a: M'ap lage lavil Jerizalèm nan men wa Babilòn lan. L'ap pran l'. 4 Wa Sedesyas p'ap chape anba men moun Kalde yo. M'ap lage l' nan men wa Babilòn lan. L'a konparèt devan wa a, y'a pale yonn ak lòt, je nan je. 5 Apre sa, y'a mennen Sedesyas lavil Babilòn, li va rete la jouk m'a regle avè l'. Menm si nou goumen ak moun Babilòn yo, nou p'ap janm genyen lagè a. Se Seyè a menm ki di sa. 6 Lè sa a, Jeremi rakonte ki jan Seyè a te pale avè l'. Seyè a te di l' konsa: 7 -Anamèl, kouzen ou lan, pitit Chaloum, tonton ou bò papa, pral vin wè ou. Li pral mande ou pou achte yon jaden li genyen lavil Anatòt, paske se ou menm ki fanmi pi pre ak li, se ou menm an premye ki gen dwa achte l'. 8 Se konsa, jan Seyè a te fè m' konnen an, kouzen m' Anamèl vin jwenn mwen nan lakou palè kote gad yo ye a. Li mande m' pou m' achte yon jaden li te genyen lavil Anatòt, nan peyi moun Benjamen yo. Li di se mwen an premye ki gen dwa achte l' paske se mwen ki fanmi pi pre ak li. Konsa, se mwen ki pou achte l' nan men l'. Lè sa a, mwen vin sèten se Seyè a menm ki te pale avè m'. 9 M' achte jaden an nan men Anamèl, pitit tonton m' lan, mwen peze lajan pou m' ba li a. Lajan an te rive disèt pyès an ajan. 10 Apre sa, mwen siyen de papye tè yo, mwen mete so m' sou yonn. Mwen fè temwen yo siyen tou, mwen fè kontwole pèz lajan an nan balans. 11 Apre sa, mwen pran de papye tè yo. Sa ki te sele a te gen kontra lavant lan jan lalwa mande l' la. Lòt papye a te rete tou louvri. 12 Mwen renmèt papye tè yo bay Bawouk, pitit gason Nerija, pitit pitit Makseja, devan Anamèl, kouzen m' lan, devan lòt temwen ki te siyen papye tè yo, devan tout moun peyi Jida ki te la nan lakou gad palè a. 13 Devan yo tout, mwen di Bawouk konsa: 14 -Men lòd Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, bay. Pran de papye tè sa yo, sa ki sele a ak sa ki tou louvri a, mete yo nan yon ti kannari pou yo ka konsève pandan lontan. 15 Paske yon lè yo va achte kay, jaden ak pye rezen nan peyi a ankò. Se Seyè a menm ki di sa. 16 Apre mwen te fin bay Bawouk, pitit gason Nerija a, papye tè yo, mwen lapriyè Seyè a, mwen di l': 17 -Aa, Seyè, Bondye! Se avèk fòs kouraj ou, se avèk gwo pouvwa ou ou te fè syèl la ak latè a. Anyen pa twò difisil pou ou. 18 Ou fè mil jenerasyon nan yon fanmi wè jan ou gen bon kè. Men tou, ou fè pitit peye pou peche papa ak manman yo te fè. Ou se yon Bondye ki gen pouvwa, ki gen fòs. Yo rele ou: Seyè ki gen tout pouvwa a. 19 Plan travay ou, se gwo zafè. Yo pa ka konte bèl bagay ou fè yo. Je ou louvri sou tou sa moun ap fè, pou bay chak moun sa yo merite dapre sa yo fè, dapre jan yo mennen bak yo. 20 Depi nan tan lontan rive jouk jounen jòdi a, ou te fè mirak ak mèvèy nan peyi Lejip, nan peyi Izrayèl ak nan tout lòt nasyon yo. Konsa, koulye a yo konnen ou toupatou. 21 Ou fè nou soti kite peyi Lejip ak fòs ponyèt ou

ak gwo kouraj ou. Ou te fè anpil mirak ak anpil mèvèy, anpil bagay ki te fè moun pè.
22 Ou te ba yo peyi ou te pwomèt ou t'ap bay zansèt yo a, peyi kote lèt ak siwo myèl
koule tankou dlo. 23 Yo rive nan peyi a, yo pran l' pou yo, men yo derefize koute ou.
Yo pa viv jan ou te mande yo viv la. Yo pa fè tou sa ou te ba yo lòd fè a. Se konsa,
ou voye tout gwo malè sa a sou yo jòdi a. 24 Moun Babilòn yo sènen lavil la, y'ap
anpile tè nan pye miray yo, y'ap pwoche pou yo pran lavil la. Nou ta mèt di lavil la
nan men yo deja. Lagè, grangou ak move maladi fin kraze kouraj moun yo. Ou wè
sa ou te di a rive vre. 25 Wi, sa ki rete pou lavil la tonbe nan men moun Babilòn yo
pa anyen. Poukisa atò, Seyè Bondye, ou ban m' lòd achte jaden sa a pou lajan kach
devan temwen? 26 Seyè a pale ak Jeremi ankò, li di l' konsa: 27 -Mwen menm Seyè
a, mwen se Bondye tout moun sou latè. Pa gen anyen ki twò difisil pou m' fè. 28 Se
poutèt sa, mwen menm mwen di ou: m'ap lage lavil sa a nan men moun Babilòn yo,
nan men Nèbikadneza, wa yo a! Y'ap pran lavil la. 29 Moun Babilòn k'ap atake lavil
la pral antre ladan l'. Y'ap mete dife, y'ap boule l'. Y'ap mete dife nan kay kote moun
yo te fè m' fache anpil la, lè yo te moute anwo twati a pou boule lansan pou Baal,
pou fè ofrann diven pou lòt bondye. 30 Paske, moun Izrayèl yo ak moun Jida yo, se
sa ki mal ase y'ap fè depi nan konmansman. Wi, moun Izrayèl yo, se fache y'ap fè m'
fache ase ak tou sa y'ap fè a. Se Seyè a menm ki di sa. 31 Lavil Jerizalèm sa a, depi
jou yo te bati l' la rive jouk jòdi a, se kòlè l'ap fè m' fè, se move san l'ap fè m' fè. Kifè
koulye a, mwen pa ka wè l' devan je m' ankò. 32 Akòz tou sa moun peyi Izrayèl yo ak
moun peyi Jida yo te fè ki mal, m' about ak yo tout, ni wa yo, ni chèf yo, ni prèt yo, ni
pwofèt yo, ni moun peyi Jida yo, ni moun lavil Jerizalèm yo. 33 Yo vire do ban mwen.
Malgre mwen pa t' janm sispann montre yo sa pou yo fè, yo pa t' vle koute m', yo pa
vle aprann. 34 Yo mete vye zidòl yo nan tanp yo te mete apa pou mwen an, yo fè tanp
lan pa nan kondisyon pou sèvi m' ankò. 35 Yo bati lotèl pou Baal nan Fon Benninon
an, yo ofri pitit gason yo ak pitit fi yo pou yo touye pou Molòk, bagay mwen pa t'
janm ba yo lòd fè, bagay ki pa t' janm vin nan lide m'. Lè yo fè bagay degoutan sa
a, yo fè pèp Jida a tonbe nan peche. 36 Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, pale ak Jeremi,
li di l' konsa: -Koulye a mwen ta renmen di yon lòt bagay sou lavil Jerizalèm. Ou
te di ansanm ak lòt yo: Lagè, grangou ak move maladi ap fini ak lavil la, l'ap tonbe
nan men wa Babilòn lan. 37 Enben, wi! Mwen te fache sou yo, mwen te move anpil,
mwen te fè gwo kòlè. Lè sa a, mwen gaye yo nan yon bann peyi. Men, mwen pral
sanble yo, m'ap mennen yo tounen isit la ankò pou yo ka viv san kè sote. 38 Lè sa a,
yo menm y'a tounen pèp ki apa pou mwen an ankò, mwen menm m'a tounen Bondye
yo ankò. 39 Sèl lide m'ap mete nan tèt yo tout, sèl anvi m'a ba yo tout, se pou yo gen
krentif pou mwen tout tan. Se va pou byen yo ak pou byen pitit pitit yo. 40 M'ap pase
yon kontra ak yo ki p'ap janm kase. M'ap pran angajman mwen p'ap janm lage yo.
Mwen p'ap janm sispann fè yo byen. Wi, m'a fè yo gen krentif pou mwen ak tout
kè yo. Konsa, yo p'ap janm vire do ban mwen ankò. 41 M'a pran plezi pou m' fè yo
byen. M'a travay ak tout kè m' ak tout nanm mwen pou yo pran rasin nèt nan peyi
a. 42 Seyè a di ankò: Menm jan se mwen menm ki te fè gwo malè sa a rive pèp la,
konsa tou, se mwen menm ki pral ba yo tout bon bagay mwen te pwomèt m'ap ba
yo. 43 W'ap di ansanm ak lòt moun yo: Peyi a fini. Pa gen yon moun, pa gen yon bèt
ladan l'. Yo lage peyi a nan men moun Babilòn yo. Men yon lè, moun va achte tè
nan peyi a ankò. 44 Wi, nan tout peyi Benjamen an, nan tout ti bouk ki nan vwazinaj
lavil Jerizalèm yo, nan tout lavil Jida yo, nan lavil ki nan mòn yo, nan tout lavil ki
nan plenn yo, bò lanmè, ak nan sid peyi a, moun va achte jaden, y'a pase papye tè,
y'a sele yo, y'a fè temwen siyen yo. Paske m'ap fè pèp la tounen nan peyi a ankò. Se
mwen menm Seyè a ki di sa. Jerizalèm

33

1 Jeremi te nan prizon toujou nan lakou palè kote gad yo ye a lè Seyè a pale avè l' ankò. Li di l': 2 -Se mwen menm ki fè latè a, ki ba li fòm, ki kenbe l' nan plas li. Se mwen menm yo rele Seyè a. Men sa mwen di: 3 Rele m', m'a reponn ou. M'a fè ou konnen yon bann gwo bagay, yon bann mèvèy ou pa t' janm konnen. 4 Wi, men sa mwen menm, Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, mwen di sou kay lavil Jerizalèm yo, sou kay wa peyi Jida yo, ki fin kraze paske moun Babilòn yo sènen lavil la, y'ap atake l'. 5 Gen moun ki soti pou kenbe tèt ak moun Babilòn yo. Moun sa yo lakòz kay yo pral plen kadav moun mwen pral touye tèlman mwen fache, tèlman mwen move. Mwen p'ap okipe lavil Jerizalèm ankò paske moun li yo fè twòp mechanste. 6 Men, mwen pral ba yo renmèd pou yo sa gaya. M'ap geri yo. M'ap fè yo konnen jan sa bon lè moun viv ak kè poze san ankenn danje. 7 M'ap fè peyi Izrayèl ak peyi Jida kanpe ankò. Zafè yo pral mache tankou nan tan lontan. 8 M'ap mete yo nan kondisyon pou yo sèvi m', m'ap wete tout peche yo te fè kont mwen yo. M'ap padonnen tou sa yo te fè ki mal lè yo t'ap fè wòklò avè m' lan. 9 Lè sa a, lavil Jerizalèm pral fè kè m' kontan. Li pral sèvi yon lwanj pou mwen, yon bèl bagay devan tout lòt nasyon ki sou latè. Lè y'a konnen tout byen mwen pral fè pou moun Jerizalèm yo, lè y'a wè tout bèl bagay m'a fè pou yo, y'a tranble tèlman y'a pè, y'a sezi. 10 Seyè a di ankò: Y'ap di peyi a tounen yon dezè, pa gen moun, pa gen bèt ladan l'. Se vre wi. Lavil peyi Jida yo, tout lari lavil Jerizalèm blanch: ou pa jwenn ni moun, ni bèt ladan yo. Men nan peyi a y'a tande ankò 11 vwa moun k'ap pran plezi yo, moun ki gen kè kontan. Y'a tande mizik pou moun k'ap marye yo. Y'a tande moun k'ap chante lè y'ap pote ofrann pou di Bondye mèsi nan tanp Seyè a. Y'a di: Lwanj pou Seyè ki gen tout pouvwa a paske li bon! Li p'ap janm sispann renmen nou! Wi, m'ap fè peyi a kanpe ankò jan l' te ye anvan an. Se Seyè a ki di sa. 12 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di ankò: -Nan peyi sa a ki fini, peyi kote ou pa jwenn ni moun ni bèt la nan tout lavil yo, va gen kote pou gadò mouton yo mennen mouton yo al manje. 13 Nan lavil ki nan mòn yo, nan lavil ki nan plenn yo bò lanmè a ak nan sid peyi a, nan tout peyi Benjamen an, nan tout ti bouk nan vwazinaj Jerizalèm yo, nan tout lavil Jida yo, gadò mouton yo va fè mouton pase devan yo yonn apre lòt pou konte yo. Se Seyè a menm ki di sa. 14 Seyè a di ankò: Yon jou pral vini, mwen pral kenbe pwomès mwen te fè moun Izrayèl yo ansanm ak moun Jida yo. 15 Jou sa a, lè sa a, m'a fè yon nonm soti nan fanmi David la pou gouvènen yo. Se va yon wa ki va fè sa ki dwat, ki p'ap nan patipri. 16 Lè sa a, moun peyi Jida yo ak moun lavil Jerizalèm yo va sove, y'a viv san kè sote. Y'a rele lavil Jerizalèm Seyè a, Delivrans nou an. 17 Seyè a di ankò: Va toujou gen yon wa ki soti nan fanmi David la pou gouvènen peyi Izrayèl la. 18 Va toujou gen prèt nan fanmi Levi a pou sèvi m' nan tanp lan, pou boule ofrann nan dife pou mwen, pou fè ofrann grenn jaden ak lòt ofrann bèt pou mwen chak jou. 19 Seyè a pale ak Jeremi ankò, li di l': 20 -Mwen pase yon kontra ak lajounen, yon kontra ak lannwit pou yo toujou rive lè pou yo rive a. Eske nou ka kraze kontra sa yo? Non. 21 Enben, konsa tou, mwen siyen yon kontra ak David, sèvitè m' lan, pou toujou gen yonn nan pitit li yo chita sou fotèy wa a nan peyi a. Mwen siyen yon kontra ak moun Levi yo ansanm ak prèt k'ap sèvi m' yo. Kontra sa yo p'ap janm kase. 22 Mwen pral fè fanmi David, sèvitè m' lan, peple. Mwen pral fè moun Levi k'ap sèvi m' yo peple sitèlman yo p'ap ka konte kantite ki genyen. Y'ap tankou zetwal nan syèl la, tankou grenn sab bò lanmè. 23 Seyè a pale ak Jeremi ankò, li di l': 24 -Ou tande jan moun yo ap di mwen voye moun Izrayèl yo ak moun Jida yo jete, de fanmi mwen menm mwen te chwazi pou mwen yo! Se konsa y'ap meprize pèp mwen an. Yo pa konsidere l' tankou yon nasyon ankò. 25 Men sa mwen menm Seyè a, mwen di: Mwen fè yon kontra ak lajounen, mwen fè yon kontra ak lannwit. Mwen bay regleman jan pou tout bagay

nan syèl la ak sou latè a mache. 26 Menm jan m'ap toujou kenbe kontra sa yo, konsa
tou m'ap toujou kenbe pawòl mwen ak pitit Jakòb yo, mwen p'ap janm voye pitit pitit
David, sèvitè m' lan, jete. M'ap toujou chwazi yonn nan fanmi David la pou gouvènen
moun ki soti nan ras Abraram, Izarak ak Jakòb yo. Wi, m'a gen pitye pou yo, m'a fè
yo kanpe ankò.

34

1 Yon lòt jou, Seyè a pale ak Jeremi ankò. Lè sa a, Nèbikadneza, wa Babilòn lan,
t'ap atake lavil Jerizalèm ansanm ak tout ti bouk ki nan vwazinaj li yo. Li te gen avè l'
tout lame pa l' la ansanm ak sòlda tout lòt nasyon ak lòt ras li te soumèt anba pouvwa
li. 2 Men sa Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, di Jeremi: -Ale pale ak Sedesyas, wa peyi
Jida a, w'a di li konsa: Seyè a pral lage lavil Jerizalèm nan men wa Babilòn lan ki pral
mete dife ladan l'. 3 Ou menm, ou p'ap chape. Y'ap arete ou, y'ap lage ou nan men
l' tou. W'a kontre avè l' bab pou bab. W'a pale avè l'. Lèfini, w'ap pati pou Babilòn.
4 Tansèlman, Sedesyas, wa Jida, koute mesaj Seyè a bay pou ou. Ou p'ap mouri nan
lagè. 5 W'ap mouri mouri ou nan kabann ou. Lè sa a, y'a boule lansan pou ou menm
jan yo te konn boule lansan pou zansèt ou yo ki te wa anvan ou. Y'a rele pou ou, y'a
di: Ki lapenn sa a? Wa a mouri! Se mwen menm Seyè a ki di sa. Se mwen ki bay
mesaj sa a. 6 Pwofèt Jeremi bay Sedesyas, wa peyi Jida a, mesaj sa a lavil Jerizalèm.
7 Lè sa a, lame wa Babilòn lan t'ap atake lavil Jerizalèm ansanm ak de lòt lavil nan
peyi Jida, Lakis ak Azeka, ki t'ap kenbe tèt toujou ak lènmi yo, paske yo menm yo te
byen pwoteje. 8 Men nan ki sikonstans Seyè a te pale ak Jeremi ankò. Wa Sedesyas
te siyen yon kontra ansanm ak tout pèp lavil Jerizalèm pou yo te bay 9 tout moun
menm ras ak yo, fanm kou gason, ki te esklav lakay yo libète yo. Konsa, pesonn nan
moun Jida yo pa t'ap gen yon frè parèy yo k'ap sèvi yo esklav. 10 Se konsa, tout chèf
yo ansanm ak tout pèp la te tonbe dakò pou yo te bay tout esklav, fanm kou gason,
yo te gen lakay yo libète yo, lèfini pou yo pa janm pran yo sèvi esklav ankò. Epi yo
bay tout esklav yo libète yo vre. 11 Men apre sa, yo chanje lide, yo pran moun yo te
bay libète yo, fanm kou gason, yo fòse yo tounen sèvi yo esklav ankò. 12 Lè sa a, Seyè
a pale ak Jeremi, li di l' konsa: 13 -Men sa Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, di: Mwen te
pase yon kontra avèk zansèt nou yo lè mwen te fè yo soti kite peyi Lejip kote yo te
esklav la. Mwen te di yo: 14 Lè yon ebre parèy nou vann tèt li ban nou pou l' sèvi nou
esklav, apre sizan li pase ap sèvi nou, sou setyèm lanne a se pou nou ba li libète l'.
Se pou nou kite l' ale. Men, zansèt nou yo pa t' koute m', yo pa t' okipe sa m' te di yo.
15 Men nou menm nan jou ki sot pase yo, nou pa t' fè menm jan ak yo, nou te fè sa ki
dwat devan mwen. Tout moun te dakò pou yo te bay ebre parèy yo libète yo. Lèfini,
nou te pran angajman sa a piblik devan mwen nan kay yo mete apa pou mwen an.
16 Apre sa, nou chanje lide, nou pa respekte m'. Nou tout nou fè esklav nou te bay
libète yo tounen lakay nou, fanm kou gason, nou fòse yo vin sèvi nou esklav ankò.
17 Se poutèt sa, mwen menm Seyè a, mwen di nou pa koute m', nou pa bay moun pèp
Izrayèl parèy nou yo libète yo. Enben, mwen menm Seyè a, m'ap ban nou libète pou
nou mouri nan lagè, nan grangou, osinon anba move maladi. 18 M'ap mete tout lòt
nasyon sou latè yo vant ba lè y'a wè sa ki rive nou. 19 Nou menm chèf peyi Jida yo ak
grannèg lavil Jerizalèm yo ak lòt gwo zotobre yo, prèt yo ansanm ak tout moun lavil
Jerizalèm yo, nou te pran yon angajman avè m' lè nou te pase nan mitan de mwatye
towo bèf nou te ofri ban mwen an. Men nou pa kenbe angajman nou te pran an, nou
pa fè sa nou te pwomèt mwen n'ap fè a. Se poutèt sa, sa nou te fè towo bèf nou te
ofri ban mwen an, se sa mwen pral fè rive nou. 20 M'ap lage nou nan men lènmi nou
yo, nan men moun ki soti pou touye nou yo. Kadav nou va sèvi manje pou zwezo
nan syèl ak bèt nan bwa. 21 M'ap pran Sedesyas, wa peyi Jida a, ansanm ak tout chèf

li yo, m'ap lage yo nan men lènmi yo, nan men moun ki soti pou touye yo. M'ap lage
yo nan men lame wa Babilòn lan ki fin leve kan yo pou yo ale. 22 M'ap pase yo lòd,
y'ap tounen vin atake lavil la. Y'ap pran l', y'ap mete dife ladan l'. M'ap fè lavil peyi
Jida yo tounen yon dezè san pyès moun ladan yo. Se mwen menm Seyè a ki di sa.

35

1 Seyè a pale ak Jeremi ankò, lè sa a se Jojakim, pitit Jozyas, ki te wa peyi Jida. Li
di l' konsa: 2 -Al jwenn moun branch fanmi Rekab yo. Pale ak yo. Fè yo vini ak ou
nan yonn nan pyès chanm Tanp lan. Lè y'a rive la, w'a ba yo diven bwè. 3 Se konsa
Jeremi al chache tout branch fanmi Rekab yo, depi Jazanya, pitit gason Imeja, ki te
pitit Abasinya, ansanm ak tout frè l' yo ak tout pitit gason yo. 4 Li mennen yo nan
tanp lan. Li fè yo antre nan pyès chanm yo te bay patizan pwofèt Anan, pitit Igdalya
a. Pyès chanm sa a te kole kole ak chanm chèf tanp yo, li te anwo pyès chanm ki pou
Maseya, pitit gason Chaloum lan, prèt ki te reskonsab veye pòtay tanp lan. 5 Apre
sa, Jeremi mete gwo ja plen diven ak gode devan moun Rekab yo. Li di yo: -Bwè
diven non! 6 Men yo reponn li: -Nou pa bwè diven non. Paske zansèt nou, Jonadab,
pitit Rekab la, te ban nou lòd sa yo: Pa janm bwè diven, ni nou, ni pitit nou yo. 7 Pa
janm bati kay, pa janm travay latè, pa janm plante rezen, pa janm achte bagay konsa
non plis. N'a pase tout lavi nou anba tant. Konsa, n'a rete lontan nan peyi ki pa pou
nou an. 8 Nou toujou obeyi lòd zansèt nou, Jonadab, pitit Rekab, te ban nou. Nou pa
janm bwè diven nan vi nou, ni nou menm, ni madanm nou, ni pitit gason ak pitit fi
nou yo. 9 Nou pa bati kay pou nou rete. Nou pa gen pye rezen. Nou pa gen jaden
pou n' plante. 10 Se anba tant nou rete. Konsa, nou toujou fè tou sa Jonadab, zansèt
nou, te ban nou lòd fè a. 11 Men, lè Nèbikadneza, wa peyi Babilòn lan, anvayi peyi a,
nou yonn di lòt: Ann antre lavil Jerizalèm pou nou chape anba lame moun Babilòn
yo ak lame moun peyi Siri yo. Se konsa nou vin rete lavil Jerizalèm. 12 Lè sa a Seyè
a pale ak Jeremi. 13 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, di l':
-Ale jwenn moun peyi Jida yo ansanm ak moun ki rete lavil Jerizalèm yo, w'a di yo:
Poukisa yo pa pran leson sou moun Rekab yo, pou yo fè sa mwen di yo fè. Se mwen
menm Seyè a k'ap mande yo sa. 14 Jonadab, pitit Rekab la, te bay lòd pou pitit li yo
pa janm bwè diven. Jouk jounen jòdi a yo pa janm bwè diven. Yo swiv lòd zansèt yo
te ba yo a. Men nou menm, mwen pa janm sispann avèti nou. Nou pa janm koute
m'. 15 Mwen pa janm sispann voye sèvitè m' yo, pwofèt yo, vin di nou: Manyè kite
move pant n'ap swiv yo. Manyè fè sa ki dwat! Pa kouri dèyè lòt bondye pou nou
sèvi yo. Konsa, n'a rete nan peyi mwen te bay pou zansèt nou yo ansanm ak nou an.
Men, nou pa koute m'. 16 Pitit Jonadab yo te fè tou sa zansèt yo te mande yo fè, men
nou menm moun Jida yo, nou pa vle koute m'. 17 Se poutèt sa, men sa mwen menm,
Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, mwen di nou: Mwen
pral voye sou moun peyi Jida ak moun lavil Jerizalèm yo malè mwen te di m'ap voye
a. Paske mwen te pale nou, nou pa koute m'. Mwen rele nou, nou pa reponn mwen.
18 Apre sa, Jeremi di moun Rekab yo: -Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp
Izrayèl la, voye di nou: Nou te swiv lòd zansèt nou, Jonadab, te ban nou an. Nou te
fè tou sa li te mande nou fè, tout lòd li te ban nou yo. 19 Se poutèt sa, men sa mwen
menm Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, mwen di: Va toujou gen yon
gason nan fanmi Jonadab, pitit Rekab la, pou sèvi mwen.

36

1 Seyè a pale ak Jeremi ankò. Lè sa a, Jojakim, pitit Jozyas la, t'ap mache sou katran
depi li te wa peyi Jida. Men sa Seyè a te di Jeremi: 2 -Pran yon woulo papye. W'a
kouche sou li tou sa mwen te di ou sou peyi Izrayèl la, sou peyi Jida a ak sou tout lòt

nasyon yo. W'a ekri tout mesaj mwen te ba ou, depi sou règ wa Jozyas rive jouk jòdi a. 3 Ou pa janm konnen, lè moun peyi Jida yo va tande tout malè mwen fè lide voye sou yo, y'a konprann, y'a manyè kite move pant y'ap swiv la. Lè sa a, m'a padonnen tout mechanste ak peche yo te fè yo. 4 Se konsa, Jeremi rele Bawouk, pitit gason Nerija a, li dikte l' tout mesaj Seyè a te ba li epi Bawouk ekri yo nan woulo liv la. 5 Apre sa, Jeremi bay Bawouk lòd sa yo: -Yo defann mwen antre nan tanp Seyè a. Mwen pa ka mete pye m' la. 6 Men ou menm, ou prale nan tanp lan jou pou pèp la fè jèn lan. Ou pral li nan woulo liv ou te ekri a tou sa mwen te dikte ou la, tout mesaj Seyè a te bay yo. Ou pral li l' byen fò pou tout moun ki nan tanp lan ka tande, pou moun ki soti nan lavil peyi Jida yo ka tande tou. 7 Ou pa janm konnen, yo ka pran lapriyè nan pye Bondye, y'a manyè kite move pant yo t'ap swiv la. Paske Seyè a fè yo konnen li move anpil, li fache anpil sou pèp la. 8 Bawouk, pitit Nerija a, fè tou sa Jeremi te ba li lòd fè a. Li kanpe nan mitan Tanp lan, li li mesaj Seyè yo ki te nan liv la. 9 Se te nan nevyèm mwa senkyèm lanne règ Jojakim, pitit Jozyas la, yo te bay lòd pou tout moun lavil Jerizalèm yo ansanm ak tout moun ki te soti nan lavil peyi Jida yo epi ki te nan lavil Jerizalèm lan pou yo fè yon sèvis jèn pou mande Seyè a gras. 10 Lè sa a, Bawouk pran liv mesaj Jeremi yo, li li l' nan tanp lan pou tout moun ka tande. Li te kanpe devan pyès chanm Gemarya, pitit gason Chafan an, ki te sekretè tanp lan. Chanm lan te bay sou gwo lakou anwo a, toupre kote yo pase pou antre nan Pòtay Nèf Tanp Seyè a. 11 Miche, pitit Gemarya a, pitit pitit Chafan an, te tande tout mesaj Seyè yo ki te ekri nan liv la. 12 Apre sa, li ale lakay wa a, nan biwo sekretè wa a, kote li jwenn tout gwo chèf yo reyini ap travay. Te gen Elichama, sekretè palè a, Delaya, pitit gason Chemaya, Elnatan, pitit Achbò, Gemarya, pitit Chafan, Zedekya, pitit Ananya, ak tout lòt gwo chèf yo. 13 Miche di yo tou sa li te sot tande Bawouk ap li nan zòrèy pèp la. 14 Lè sa a, gwo chèf yo voye Jeoudi bò kot Bawouk. Jeoudi sa a, se te pitit Netanya, pitit pitit Chelemya, pitit pitit pitit Kouchi. li al di Bawouk pou li pote woulo liv li te li nan zòrèy pèp la bay chèf yo. Bawouk pote woulo liv la ba yo. 15 Yo di l' konsa: -Chita la, li l' pou nou tande. Bawouk li liv la pou yo. 16 Lè yo tande tou sa ki te nan liv la, yo vin pè. Yonn pran gade lòt, epi yo di: -Se pou n' al fè wa a konnen bagay sa yo. 17 Lèfini, yo mande Bawouk: -Mangè di nou ki jan ou te fè ka ekri tout bagay sa yo. Se Jeremi ki te dikte ou yo? 18 Bawouk reponn yo: -Se Jeremi menm ki te dikte tout mesaj sa yo. Mwen menm, mwen kouche yo sou woulo liv la ak lank. 19 Lè sa a, chèf yo di Bawouk: -Al kache tande, ou menm ansanm ak Jeremi. Pa kite pyès moun konnen kote nou ye. 20 Chèf yo kite woulo liv la lakay Elichama, sekretè palè a, y' ale nan lakou palè a, y' al rapòte wa a tout bagay. 21 Lè sa a atò, wa a voye Jeoudi al chache woulo liv la lakay Elichama, sekretè a. Jeoudi pote liv la vini. Li tanmen li li byen fò pou wa a ansanm ak lòt chèf ki te kanpe bò wa a. 22 Se te nan sezon fredi, nan nevyèm mwa a, wa a te nan kay kote li konn pase tan fredi a, li te chita devan yon gwo recho dife tou limen. 23 Chak fwa Jeoudi te fin li twa ou kat kolonn nan liv la, wa a koupe yo ak yon ti kouto epi li jete yo nan dife a. Konsa konsa, jouk li boule tout woulo liv la. 24 Men, ni wa a ni chèf li yo pa t' gen kè kase, ni yo pa t' fè anyen pou moutre yo te nan lapenn lè yo tande tou sa ki te nan woulo liv la. 25 Elnatan, pitit Delaja, ak Gemarya te lapriyè nan pye wa a pou li pa t' boule woulo liv la. Men, wa a pa koute yo. 26 Okontrè, li pale ak Jerakmeyèl, pitit li a, ansanm ak Seraja, pitit Azryèl la, ak Chelemya, pitit Abdeyèl la. Li ba yo lòd pou yo arete pwofèt Jeremi ansanm ak Bawouk, sekretè l' la. Men Seyè a pa kite yo jwenn yo. 27 Apre wa a te fin boule woulo liv ki te gen tout mesaj Jeremi te dikte Bawouk la, Seyè a pale ak Jeremi ankò. Li di l' konsa: 28 -Al chache yon lòt woulo papye. Ekri tou sa ki te nan premye woulo Jojakim, wa peyi Jida a, te boule a. 29 Lèfini, men sa w'a di sou Jojakim, wa Jida a. Seyè a pale, li di konsa: Ou boule woulo liv la, pa vre?

Epi ou mande Jeremi poukisa li te ekri wa Babilòn lan gen pou l' vini pou l' kraze peyi a, pou l' touye dènye moun ak dènye bèt ki ladan l'. 30 Se poutèt sa, koulye a, men mesaj mwen menm Seyè a m'ap bay sou Jojakim, wa peyi Jida a: p'ap janm gen yonn nan pitit li yo ki pou chita sou fotèy David la pou gouvènen nan plas li. Kadav li pral rete atè konsa, pou chalè solèy bat li lajounen, pou fredi bat li lannwit. 31 M'ap pini yo, ni li menm ni pitit li yo, ni chèf li yo pou tou sa yo fè ki mal. Ni yo, ni moun lavil Jerizalèm yo, ni moun peyi Jida yo pa t' koute m' lè mwen t'ap avèti yo. M'ap voye sou yo malè mwen te di m'ap voye a. 32 Se konsa Jeremi pran yon lòt woulo liv. Li bay Bawouk, sekretè li a, pitit Nerija a. Bawouk menm ekri tou sa Jeremi te di l'. Li ekri tout mesaj ki te nan premye woulo liv wa Jojakim te boule a, ansanm ak anpil lòt mesaj menm jan ak premye yo.

37

1 Nèbikadneza, wa Babilòn, te mete Sedesyas, yonn nan pitit Jozyas yo, wa nan peyi Jida nan plas Jekonya, pitit Jojakim. 2 Men, ni Sedesyas, ni chèf li yo, ni ankenn lòt moun nan peyi a pa te vle tande mesaj Seyè a te bay pwofèt Jeremi pou yo. 3 Men, wa Sedesyas te voye Jewoukal, pitit Chelemya, ak Sefanya, prèt la, pitit Maseja, bò kot pwofèt Jeremi pou mande l' lapriyè Seyè a, Bondye yo a, pou yo tout. 4 Lè sa a, yo pa t' ankò mete Jeremi nan prizon. Li t'ap ale vini jan l' te vle nan mitan pèp la. 5 Lame moun Babilòn yo te sènen lavil Jerizalèm. Lè yo pran nouvèl lame farawon an te travèse fwontyè peyi Lejip la, yo wete kò yo devan lavil Jerizalèm. 6 Lè sa a, Seyè a pale ak pwofèt Jeremi. Li di l': -Men repons w'a voye bay Sedesyas: 7 Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la pale. Men sa n'a di wa Jida ki te voye nou bò kote m' lan. Lame farawon an t'ap vin ede nou. Men l'ap tounen lakay li nan peyi Lejip. 8 Lè sa a, moun Babilòn yo ap tounen dèyè nou ankò, y'ap atake lavil la, y'ap pran l', y'ap boule l'. 9 Se mwen menm Seyè a ki di sa: Pa twonpe tèt nou. Pa konprann moun Babilòn yo pati ale nèt, yo gen pou yo tounen. 10 Menm si nou ta rive kraze tout lame moun Babilòn k'ap fè nou lagè a epi se sa ki blese yo ase nou kite kouche anba tant yo, yo tout y'ap leve, y'ap vin boule lavil la ratè. 11 Lè sa a, lame moun Babilòn yo te wete kò yo devan Jerizalèm, paske yo te pran nouvèl mouvman lame farawon an. 12 Jeremi te vle fè yon ti soti andeyò lavil la pou li ale nan peyi moun Benjamen yo. Li tapral resevwa pòsyon pa l' nan yon tè fanmi li ansanm ak tout rès moun yo t'ap separe. 13 Lè li rive Pòtay Benjamen, li kontre ak kòmandman pòs la ki te rele Jirija. Se te pitit Chelemya, pitit pitit Ananya. Jirija rete Jeremi, li di l' konsa: -Anhan! Ou pral rann tèt ou bay moun Babilòn yo! 14 Jeremi reponn li: -Non, monchè! Mwen pa pral rann tèt mwen kras bay moun Babilòn yo. Men Jirija pa koute l' menm. Li boukle Jeremi, li mennen l' bay chèf yo. 15 Chèf yo move sou Jeremi, yo fè bat li byen bat. Apre sa, yo fèmen msye lakay Jonatan, sekretè tanp lan. Yo te pran kay sa a sèvi yo prizon. 16 Yo mete Jeremi nan yon kacho anba tanp lan. Yo kite l' pase kèk tan la. 17 Apre sa, wa Sedesyas voye chache l'. Lè Jeremi rive nan palè a, wa a pran l' sou kote, li mande l': -Eske Seyè a ba ou yon mesaj pou mwen? Jeremi reponn: -Wi, monwa. Men li: Yo pral lage ou nan men wa lavil Babilòn lan. 18 Apre sa Jeremi mande wa a: -Sa mwen fè ou, sa m' fè chèf ou yo, sa m' fè pèp la pou ou mete m' nan prizon? 19 Kisa ki rive pwofèt ou yo ki te di ou wa lavil Babilòn lan pa t'ap vin atake ni ou menm ni peyi a? 20 Koulye a, monwa, mèt mwen, tanpri, koute sa m'ap mande ou. Tanpri souple, pa voye m' tounen nan prizon kay Jonatan, sekretè a. Si ou fè sa, nanpwen rechap pou mwen. 21 Se konsa, wa Sedesyas bay lòd pou yo fèmen Jeremi nan lakou gad palè yo. Chak jou se pou yo ba li yon pen y'a pran nan Riyèl Boulanje yo jouk jou p'ap gen pen ankò nan lavil la. Se konsa Jeremi rete nan lakou gad palè yo.

38

1 Chefatya, pitit Matan, Gedalya, pitit Pachou, Jeoukal, pitit Chelemya, ak Pachou,
pitit Malkya, te vin konnen Jeremi t'ap pale ak pèp la. Li t'ap di yo konsa: 2 -Men
mesaj Seyè a bay: tout moun ki va rete nan lavil la pral mouri. Sa ki pa mouri nan
lagè pral mouri grangou, osinon move maladi ap pote yo ale. Men, tout moun ki va
soti al rann tèt yo bay moun Babilòn yo p'ap mouri. Y'a sove lavi yo. 3 Wi, men sa
Seyè a di: Mwen pral lage lavil la nan men lame moun Babilòn yo. Y'ap pran lavil la
pou yo. 4 Chèf yo al di wa a: -Se pou yo touye nonm sa a. Paske lè l'ap pale konsa, li
fè sòlda yo ansanm ak tout lòt moun ki rete nan lavil la pèdi kouraj. Nonm sa a pa
soti pou l' ede pèp la. Se mal ase li vle pou li. 5 Wa Sedesyas reponn: -Bon! Fè sa nou
vle avè l'. Mwen pa ka di nou anyen. 6 Se konsa, te gen yon gwo pi nan lakou palè
a ki te pou Malkija, pitit gason wa a. Yo pran Jeremi, yo desann li nan fon sitèn lan
avèk kòd. Pa t' gen dlo ladan l', men te gen anpil labou. Jeremi antre nan labou a.
7 Lè sa a, te gen yon moun peyi Letiopi ki te rele Ebèdmelèk. Se te yon nèg konfyans
ki t'ap travay lakay wa a. Li vin konnen yo te mete Jeremi nan sitèn lan. Jou sa a, wa
a te chita ap rann jijman bò Pòtay Benjamen an. 8 Ebèdmelèk soti nan palè a, li ale
bò pòtay la, li di wa a konsa: 9 -Monwa, mèt mwen, sa mesye yo fè pwofèt Jeremi an
pa bon non. Yo desann li nan fon sitèn lan kote, wè pa wè, l'ap mouri grangou, paske
pa gen pen lavil la ankò. 10 Lè sa a, wa a bay Ebèdmelèk lòd pou li pran trant lòt
moun avè l' pou li wete Jeremi nan sitèn lan anvan l' mouri. 11 Se konsa Ebelmelèk
pran moun yo avè l', li antre nan palè a, li ale yon kote ki anba pyès depo richès wa
a, li pran yon bann moso twal chire ak vye rad, li mare yo nan kòd, li file yo desann
bay Jeremi nan sitèn lan. 12 Epi li di Jeremi konsa: -Mete moso twal yo ak vye rad
yo anba zesèl ou pou kòd yo pa kòche ou. Jeremi fè sa vre. 13 Epi yo rale l' moute
soti nan sitèn lan avèk kòd yo. Apre sa, Jeremi rete nan lakou gad palè yo. 14 Yon
lòt fwa ankò, wa Sedesyas voye chache pwofèt Jeremi, li fè yo mennen l' ba li bò
twazyèm pòt pou antre nan kay Seyè a. Wa a di l' konsa: -Mwen gen yon bagay m'
bezwen mande ou. Reponn mwen kare, pa kache m' anyen. 15 Jeremi reponn li: -Ala,
si mwen pale ou kare, w'ap fè yo touye m'. Si m' ba ou yon konsèy, ou p'ap koute
m'. 16 Wa Sedesyas rele Jeremi sou kote, li fè l' sèman. Li di l' konsa: -Mwen pran
Bondye vivan an, Bondye ki ban nou lavi a, pou temwen, mwen p'ap fè touye ou, ni
mwen p'ap lage ou nan men moun ki vle touye ou yo. 17 Lè sa a, Jeremi di Sedesyas
konsa: -Men sa Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, di: Si
ou al rann tèt ou bay chèf wa Babilòn lan, yo p'ap touye ou. Yo p'ap boule lavil la.
Yo p'ap touye ni ou menm, ni fanmi ou. 18 Men, si ou pa al rann tèt ou bay chèf yo,
lavil la pral tonbe nan men moun Babilòn yo, y'ap boule l'. Lèfini, ou p'ap ka chape
anba men yo. 19 Wa Sedesyas reponn: -Ou konnen sa m' pè? Se moun peyi Jida yo
ki deja al rann tèt yo bay moun Babilòn yo. Mwen pè pou moun Babilòn yo pa lage
m' nan men yo pou yo maltrete m'. 20 Jeremi di l' konsa: -Moun Babilòn yo p'ap fè
ou sa. Koute mesaj Seyè a ba ou nan sa mwen di ou la a, pou tout bagay pase byen
pou ou. Konsa ou p'ap mouri. 21 Si ou derefize al rann tèt ou, men sa ki pral rive ou,
dapre sa Seyè a fè m' wè: 22 Yo pral pran tout fanm ki rete nan palè wa Jida a, y'ap
mennen yo bay chèf wa Babilòn lan. Medam yo pral di: Moun ki te pi bon zanmi wa
a pran tèt li, yo fè l' fè sa yo vle. Koulye a, bra msye pran n'a pèlen. Yo kouri kite
l' pou kont li. 23 Yo pral pran tout madanm ou yo, tout pitit ou yo, y'ap mennen yo
bay moun Babilòn yo. Ou menm, ou p'ap chape anba men yo. Wa Babilòn lan ap fè
ou prizonye, lèfini l'ap fè mete dife nan lavil sa a. 24 Sedesyas di Jeremi konsa: -Pa
kite pesonn konnen tout pawòl sa yo. Konsa ou p'ap mouri. 25 Si chèf yo rive konnen
mwen te pale avè ou, y'ap vin jwenn ou, y'ap mande ou sa ou te di m' ak sa m' te
reponn ou. Y'ap pwomèt yo p'ap touye ou si ou pa kache yo anyen. 26 Lè sa a, w'a

reponn yo: Se mande mwen t'ap mande wa a, tanpri souple, pou l' pa voye m' tounen nan prizon lakay Jonatan pou m' pa mouri la. 27 Tout chèf yo vini jwenn Jeremi vre. Yo mande l' yon bann pawòl. Jeremi reponn yo jan wa a te di l' la. Pa t' gen anyen chèf yo te ka fè paske pesonn pa t' tande koze Jeremi te gen ak wa a. 28 Jeremi rete nan lakou gad palè yo jouk jou yo pran lavil Jerizalèm.

39

1 Nan dizyèm mwa, nevyèm lanne règ Sedesyas, wa peyi Jida a, Nèbikadneza, wa Babilòn lan, vini ak tout lame li a, li atake lavil Jerizalèm. Li sènen li toupatou. 2 Sou nevyèm jou nan katriyèm mwa, onzyèm lanne règ Sedesyas la, lènmi yo fè yon twou nan miray ranpa a. 3 Lè sa a, tout gwo chèf wa Babilòn yo antre nan lavil la, yo pran pozisyon nan Pòtay Mitan an: Te gen Negal Sarezè, Samga-Nebo, Sasekim, ki te chèf nèg konfyans wa yo, yon lòt Negal-Sarezè ki te chèf konseye yo ansanm ak tout lòt gwo chèf wa Babilòn yo. 4 Lè wa Sedesyas ak tout sòlda li yo wè sa, yo tann lannwit rive, yo mete deyò. Yo pase nan jaden wa a, yo soti nan pòtay kote de miray yo kontre a, yo kite lavil la. Yo pran chemen ki mennen nan Fon Jouden an. 5 Men, sòlda lame Babilòn yo rapouswiv yo. Yo mete men sou Sedesyas nan plenn toupre lavil Jeriko a. Yo pran l', yo mennen l' bay Nèbikadneza, wa Babilòn lan, ki te lavil Ribla, nan peyi Amat. Rive la, wa Babilòn lan bay lòd sa pou yo fè Sedesyas. 6 Li fè yo touye pitit gason Sedesyas yo la devan je msye. Li fè touye tout chèf peyi Jida yo tou. 7 Apre sa, li fe yo pete de je Sedesyas. Lèfini, li fè yo mare l' ak de chenn kwiv pou yo mennen l' Babilòn. 8 Moun Babilòn yo menm, bò pa yo, mete dife nan kay wa a, nan kay tout grannèg yo epi yo kraze miray ranpa lavil Jerizalèm. 9 Lèfini, Nebouzaradan, chèf gad yo, pran tout rès moun ki te rete nan lavil la ansanm ak sa ki te kouri kite lavil la, li depòte yo lavil Babilòn. 10 Men, li kite tout moun ki pòv yo, tout moun ki pa gen anyen yo rete nan peyi Jida a. Li ba yo jaden rezen ak lòt jaden pou yo travay. 11 Men Nèbikadneza, wa lavil Babilòn, bay Neboucharadan, chèf lagad la lòd sa a pou Jeremi: 12 -Chache kote Jeremi ye. Pran swen li byen. Pa fè l' anyen. Okontrè, tout sa l'a mande, w'a ba li l'. 13 Se konsa Neboucharadan, chèf lagad la, Nebouchasban, chèf nèg konfyans yo, Negal-Sarezè, chèf konseye yo, ansanm ak tout lòt chèf wa Babilòn yo 14 voye chache Jeremi nan lakou gad palè yo. Yo renmèt li nan men Gedalya, pitit Akikam, pitit pitit Chafan, ki te pou fè l' rive lakay li san danje. Se konsa Jeremi te rete nan mitan pèp la. 15 Antan Jeremi te nan prizon nan lakou gad palè yo, Seyè a te pale avè l' pou di l' konsa: 16 -Al pale ak Ebèdmelèk, moun peyi Letiopi a. W'a di li men mesaj Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, bay: Mwen pral fè tou sa mwen te di ki gen pou rive a rive vre. Se va pou malè lavil la, se p'ap pou byen li. Lè sa a, w'a la pou wè tout bagay. 17 Men jou sa a m'ap sove ou. Se mwen menm Seyè a ki di sa. Ou p'ap tonbe nan men moun k'ap fè ou pè yo. 18 Se vre wi, m'ap sove ou, yo p'ap touye ou. W'ap sove, w'ap vivan paske ou te gen konfyans nan mwen. Wi, se mwen menm Seyè a ki di sa.

40

1 Seyè a pale ak Jeremi ankò apre Neboucharadan, chèf lagad la, te lage l' lavil Rama. Yo te fè Jeremi prizonye ansanm ak tout moun lavil Jerizalèm ak moun peyi Jida yo. Yo te mete l' nan chenn ansanm ak tout moun yo t'ap depòte lavil Babilòn. 2 Chèf lagad la pran Jeremi sou kote, li di l' konsa: -Seyè a, Bondye ou la, te di li t'ap fè malè sa a tonbe sou peyi a. 3 Koulye a sa li te di li t'ap fè a, li fè l'. Sa ki lakòz? Se paske pèp ou a te antò devan Seyè a, yo pa t' vle koute l'. 4 Atòkile, m'ap wete chenn ki nan ponyèt ou yo, m'ap lage ou. Si ou vle vini ak mwen lavil Babilòn, ou mèt vini, m'a pran swen ou. Men, si ou pa vle tou, ou pa blije vini. Tout peyi a devan

ou, ou mèt ale kote ou vle. 5 Lè Neboucharadan wè Jeremi pa reponn, li di l' ankò:
-Tounen al jwenn Gedalya, pitit Akikam, pitit pitit Chafan, lavil Mispa. Se li menm wa
Babilòn lan mete pou gouvènen tout lavil nan peyi Jida yo. W'a rete avè l' nan mitan
pèp la. Ou gen dwa tou ale kote ou vle nan peyi a. Lèfini, li bay Jeremi yon kado
ansanm ak kèk pwovizyon pou l' manje, epi li voye l' ale. 6 Jeremi al jwenn Gedalya,
pitit Akikam lan, lavil Mispa. Li rete la avè l' ansanm ak moun yo te kite nan peyi
a. 7 Te gen yon rès lame peyi Jida a ki te andeyò lavil Jerizalèm. Chèf yo ansanm
ak sòlda yo vin konnen wa Babilòn lan te mete Gedalya, pitit Akikam lan, chèf sou
tout peyi a. Wa a te kite tout moun yo pa t' depòte yo sou kont li, tout moun pòv yo,
fanm kou gason, granmoun kou timoun. 8 Se konsa, Izmayèl, pitit Netanya, Jokanan
ak Jonatan, pitit Karejak, Seraya, pitit Tannoumèt, pitit Efayi yo, moun lavil Netofa,
ansanm ak Jezanya, pitit Makat, yo moute lavil Mispa, y' al jwenn Gedalya ansanm ak
tout sòlda yo. 9 Gedalya di yo konsa: -Mwen ban nou pawòl mwen, nou pa bezwen
pè soumèt nou devan moun Babilòn yo. Rete nan peyi a. Sèvi wa Babilòn lan. Tout
bagay va mache byen pou nou. 10 Mwen menm, m'ap rete isit lavil Mispa. Konsa, m'a
pale pou nou ak moun Babilòn yo lè y'a vini. Nou menm, nou mèt al fè rekòt rezen,
lòt fwi ak lwil. Mete yo nan depo. Nou mèt rete nan lavil kote n'a ye yo. 11 Konsa
tou, tout jwif ki te nan peyi Moab, nan peyi Amon, nan peyi Edon ak nan tout lòt peyi
vin konnen wa Babilòn lan te penmèt kèk jwif rete nan peyi Jida, li te mete Gedalya,
pitit Akikam, pitit pitit Chafan, chèf sou yo tout. 12 Yo kite peyi kote yo te gaye yo, yo
tounen nan peyi Jida, yo vin jwenn Gedalya lavil Mispa. Yo fè yon bèl rekòt rezen ak
lòt fwi an kantite. 13 Yon jou, Jokanan, pitit Karejak, ansanm ak tout lòt chèf lame ki
te andeyò yo vin jwenn Gedalya lavil Mispa. 14 Yo di l' konsa: -Ou pa konnen Baalis,
wa peyi Amon an, voye Izmayèl, pitit Netanya a, pou touye ou? Men Gedalya pa t'
vle kwè yo. 15 Lè sa a, Jokanan al jwenn Gedalya an kachèt lavil Mispa, li di l' konsa:
-Eske ou vle m' al touye Izmayèl pou ou? Pesonn p'ap konn anyen. Poukisa pou ou
kite l' ansasinen ou? Si li touye ou, sa pral lakòz tout jwif ki te sanble bò kote ou yo
pral gaye ankò. Sa pral lakòz ti ponyen moun ki rete nan peyi Jida a rive disparèt.
16 Men, Gedalya reponn: -Pa fè sa, monchè! Sa w'ap di sou Izmayèl la pa vre!

41

1 Nan setyèm mwa a, Izmayèl, pitit Netanya, pitit pitit Elichama, rive Mispa ansanm
ak dis lòt moun pou li vin wè Gedalya, pitit Akikam. Izmayèl te yon ti fanmi wa a.
Se te yon gwo chèf nan gouvènman wa a. Pandan yo chita konsa sou tab ap manje
lakay Gedalya, 2 Izmayèl leve ansanm ak dis moun li yo, yo rale nepe yo, yo touye
Gedalya, nonm wa Babilòn lan te mete pou gouvènen peyi a. 3 Apre sa, yo touye tout
gason jwif ki te lavil Mispa avèk Gedalya. Yo touye tout sòlda moun Babilòn ki te la
tou. 4 Yo te fin ansasinen Gedalya a depi de jou, nouvèl la pa t' ankò gaye. 5 Se konsa
katreven gason ki te soti lavil Sichèm, lavil Silo ak lavil Samari vin rive. Yo te koupe
tout bab nan figi yo, yo te gen rad chire sou yo, tout kò yo te plen mak kouto. Yo te
pote grenn jaden ak lansan pou ofri nan tanp Jerizalèm lan. 6 Izmayèl kite Mispa, li
soti al kontre yo, de ran dlo nan je l'. Lè li rive sou yo li di konsa: -Vini non, ann al
kay Gedalya! 7 Men rive yo rive nan mitan lavil Mispa, Izmayèl ansanm ak mesye
l' yo touye yo, lèfini yo lage kadav yo nan yon sitèn. 8 Men gen dis nan moun sa
yo ki te di Izmayèl konsa: -Pa touye nou paske nou gen pwovizyon kache nan jaden
nou yo, ble, lòj, lwil ak siwo myèl. Se konsa Izmayèl pa t' touye sa yo ansanm ak
lòt yo. 9 Sitèn kote Izmayèl te jete kadav moun li te touye yo, se gwo sitèn wa Asa te
fè fouye lè Basa, wa peyi Izrayèl la, te vin atake l' la. Se sitèn sa a Izmayèl te plen
ak kadav yo. 10 Apre sa, Izmayèl mache pran tout pitit fi wa a ansanm ak tout rès
moun ki te lavil Mispa, moun Neboucharadan, chèf lagad la, te kite sou kont Gedalya.

Li fè yo prizonye. Li pati ak yo, li pran direksyon peyi moun Amon yo. 11 Jokanan,
pitit Karejak la, ansanm ak lòt chèf lame ki te avè l' yo vin konnen tout mechanste
Izmayèl, pitit Netanya a, te fè. 12 Yo pran tout sòlda yo, yo pati dèyè l'. Yo jwenn li
bò gwo letan Gabawon an. 13 Lè moun Izmayèl te fè prizonye yo wè Jokanan avèk
chèf lame ki avè l' yo, yo te kontan. 14 Lè sa a, tout moun Izmayèl te fè prizonye lavil
Mispa yo kase tèt tounen, yo kouri vin jwenn Jokanan. 15 Izmayèl menm ansanm ak
wit nan moun pa l' yo kouri pou Jokanan, yo chape kò yo nan peyi Amon an. 16 Apre
sa, Jokanan ak chèf lame ki te avè l' yo pran sou kont yo tout moun Izmayèl te fè
prizonye lavil Mispa apre li menm Izmayèl te fin touye Gedalya a. Jokanan pran avè
l' gason yo, ki vle di sòlda yo, fanm yo, timoun yo, moun konfyans yo, tout moun li te
jwenn lavil Gabawon. 17 Yo fè yon ti rete nan lotèl Kimean an, toupre lavil Betleyèm.
Yo te fè lide desann peyi Lejip 18 paske yo te pè moun Babilòn yo, depi Izmayèl te fin
touye Gedalya, moun wa Babilòn lan te mete pou gouvènen peyi a.

42

1 Lè sa a, tout chèf lame yo ansanm ak Jokanan, pitit Kareja a, ak Jezanya, pitit
Ochaya a ak tout moun yo, gran kou piti, y' al bò kot pwofèt Jeremi, 2 yo di l' konsa:
-Tanpri, fè sa n'ap mande ou la a. Lapriyè Seyè a, Bondye ou la, pou nou. Lapriyè
pou ti rès moun ki chape yo. Paske, jan ou ka wè l' la, nou te anpil, koulye a se yon ti
ponyen moun nou ye. 3 Mande Seyè a, Bondye ou la, pou l' fè nou konnen ki chimen
pou n' pran, kisa pou n' fè. 4 Jeremi reponn yo: -Dakò. Mwen pral lapriyè Seyè a,
Bondye nou an, jan nou mande m' lan. Apre sa, m'a fè nou konnen repons Seyè a ban
nou. Mwen p'ap kache nou anyen. 5 Yo di Jeremi konsa: -Si nou pa fè tou sa Seyè a,
Bondye ou la, va di ou pou nou fè, se pou Seyè a kanpe pou l' akize nou. Lè sa a, l'a
gen rezon l' nan pla men l'. 6 Se nou menm ki mande ou pou lapriyè Seyè a pou nou.
Kit sa fè nou plezi, kit sa pa fè nou plezi, se pou nou koute sa Seyè a, Bondye nou an,
va di nou. Konsa, tout bagay va mache byen pou nou, si nou koute l'. 7 Dis jou apre,
Seyè a bay Jeremi repons lan. 8 Jeremi rele Jokanan, pitit Karejak la, ak tout lòt chèf
lame ki te avè l' yo ansanm ak tout pèp la, gran kou piti. 9 Li di yo: -Nou te voye m' al
lapriyè Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, pou m' te mande l' kichòy pou nou. Men repons
li bay: 10 Si nou vle rete nan peyi sa a, m'ap mete nou kanpe ankò. Mwen p'ap kraze
nou. M'ap fè nou pran rasin ankò, mwen p'ap dechouke nou. Paske malè mwen te
voye sou nou an ban m' gwo lapenn. 11 Koulye a, nou pa bezwen tranble devan wa
Babilòn lan. Nou pa bezwen pè l'. Se mwen menm, Seyè a, k'ap pale ak nou. Mwen
la avèk nou pou sove nou, pou delivre nou anba men l'. 12 Paske mwen gen bon kè,
m'a fè l' gen pitye pou nou, l'a kite nou tounen lakay nou. Se mwen menm Seyè a ki
di sa. 13 Jeremi di yo ankò: -Si nou pa koute sa Seyè a, Bondye nou an, fè nou konnen,
si nou di: Non, nou p'ap rete nan peyi a! 14 Non! Se nan peyi Lejip nou pral viv, kote
nou p'ap wè lagè, kote nou p'ap tande twonpèt k'ap bay siyal lagè a, kote nou p'ap
soufri grangou. Se la pou n' al viv. 15 Enben, nou menm ti ponyen moun ki rete nan
moun Jida yo, koute byen sa Seyè a di nou: Men mesaj Seyè ki gen tout pouvwa a,
Bondye pèp Izrayèl la bay: Si nou soti vre pou nou ale nan peyi Lejip, si nou desann
nan peyi sa a pou nou rete, 16 enben, lagè k'ap fè nou pè a ap rive jwenn nou jouk
laba nan peyi Lejip la. Grangou k'ap ban nou tout tèt chaje sa yo pral swiv nou jouk
laba a. N'ap mouri nan peyi Lejip. 17 Tout moun ki soti vre pou y' ale nan peyi Lejip
pou yo ka rete viv la pral mouri nan lagè, grangou pral touye yo, move maladi ap fini
ak yo nèt. Lè sa a, nou yonn p'ap chape anba malè m'ap voye sou nou an. 18 Wi! Men
mesaj Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, bay ankò: Menm jan mwen
te move anpil sou moun lavil Jerizalèm yo, se menm jan an tou m'ap move anpil sou
nou si nou desann peyi Lejip. Konsa, moun va sezi wè nou, y'a vire tèt yo pou yo

pa gade nou. Y'a pase nou nan betiz, y'a sèvi ak non nou pou bay madichon. Nou p'ap janm wè peyi sa a ankò. 19 Wi, men sa Seyè a voye fè nou konnen, nou menm ti ponyen ki rete nan peyi Jida a. Piga nou desann nan peyi Lejip. Mwen tou pale nou jòdi a. 20 Se pi gwo erè nou te fè. Lè nou te mande m' al lapriyè Seyè a, Bondye nou an, pou nou, nou te di m': Lapriyè li pou nou. W'a fè nou konnen tou sa l'a di ou, epi n'a fè l'. 21 Jòdi a, mwen fè nou konnen repons li, men nou pa vle koute anyen nan sa li voye m' di nou an. 22 Enben, konn sa byen, nou pral mouri nan lagè, grangou ap touye nou, move maladi ap fini ak nou nan peyi kote nou vle al rete a.

43

1 Lè Jeremi fin di pèp la tou sa Seyè a, Bondye yo a, te voye l' di yo, ki vle di tout pawòl ki ekri pi wo a, 2 Azarya, pitit Ochaya a, Jokanan, pitit Kareyak la, ansanm ak tout lòt mesye awogan yo di Jeremi konsa: -Manti! Seyè a, Bondye nou an, pa kras voye ou di nou pa desann al rete nan peyi Lejip. 3 Se Bawouk, pitit Nerija a, k'ap moute tèt ou sou nou. Li ta renmen lage nou nan men moun Babilòn yo pou yo touye nou, pou yo depòte nou lavil Babilòn. 4 Se konsa, Jokanan, pitit Kareyak la, lòt chèf lame yo ansanm ak tout rès pèp la derefize koute pawòl Seyè a ki te di yo pou yo rete nan peyi Jida a. 5 Lè sa a, Jokanan ak tout lòt chèf lame yo pran dènye moun ki te rete nan peyi Jida a, yo pati. Yo mennen tout moun ki te kite lòt peyi kote yo te gaye yo pou tounen vin viv nan peyi Jida a, 6 fanm kou gason, tout timoun yo, tout pitit fi wa a. Yo mennen tout moun Neboucharadan, chèf lagad la, te kite avèk Gedalya, pitit Akikam, pitit pitit Chafan. Yo pran pwofèt Jeremi ansanm ak Bawouk, pitit Nerija a, avèk yo tou. 7 Yo pa koute lòd Seyè a, yo rive jouk lavil Tapanès. 8 Antan yo te lavil Tapanès, Seyè a pale ak Jeremi, li di l' konsa: 9 -Pran kèk gwo wòch, antere yo nan mòtye pave ki devan pòt pou antre kay farawon an, lavil Tapanès. W'a fè l' pou moun peyi Jida yo wè ou ap fè l'. 10 Lèfini, w'a di yo: men mesaj Seyè ki gen pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, bay: Mwen pral voye chache sèvitè m' lan, Nèbikadneza, wa Babilòn lan, mwen pral enstale fotèy li a nan anplasman kote wòch yo antere isit la. Se la l'a moute tant li a anwo yo. 11 Lè l'a rive, l'ap kraze peyi Lejip. Moun ki pou mouri anba move maladi va mouri, moun yo gen pou depòte yo, y'a depòte yo, moun pou l' fè touye yo, l'a fè touye yo. 12 L'a mete difè nan kay tout bondye moun peyi Lejip yo. L'ap boule bondye moun Lejip yo osinon l'a pran yo, l'a pote yo ale avè l'. Menm jan yon gadò mouton netwaye dènye vèmen ki nan rad li, konsa tou wa a pral piye peyi Lejip la kite l' blanch. Lèfini, l'ap vire do l' san pesonn pa di l' anyen. 13 L'ap kraze tout gwo moniman wòch lavil Eliopolis nan peyi Lejip, l'ap boule tout kay zidòl peyi Lejip yo.

44

1 Seyè a pale ak Jeremi, li ba li yon mesaj pou tout moun Jida yo ki te rete nan peyi Lejip, lavil Migdòl, lavil Tapanes, lavil Menmfis ak nan zòn lavil Patwòs. 2 -Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, voye di nou: Nou te wè tout malè mwen te fè tonbe sou lavil Jerizalèm ak sou tout lòt lavil peyi Jida yo. Jouk koulye a, se yon miray kraze yo ye. Pa gen yon grenn moun ki te rete ladan yo. 3 Se paske moun ki te rete la yo te fè sa ki mal, yo te fè m' fache anpil sou yo. Yo t' al ofri lansan bay lòt bondye, yo t' al sèvi bondye ni yo menm, ni papa yo, ni granpapa yo pa t' janm konnen. 4 Mwen pa t' janm sispann voye sèvitè m' yo, pwofèt yo, pou di yo manyè sispann fè vye bagay derespektan yo t'ap plede fè a, bagay mwen pa ka wè devan je m'. 5 Men yo pa t' koute m'. Pawòl la antre nan yon zòrèy li soti nan yon lòt. Yo derefize chanje. Yo donnen pi mal nan fè mechanste yo, nan ofri lansan bay bondye lòt nasyon yo. 6 Lè sa a, mwen move, mwen fè kòlè. Mwen lage yon difè sou lavil

Jida yo ak nan tout lari lavil Jerizalèm. Se vye kay kraze san pesonn ladan yo ki rete,
jan nou ka wè sa jòdi a. 7 Enben, koulye a, mwen menm Seyè ki gen tout pouvwa a,
Bondye pèp Izrayèl la, m'ap mande nou: Poukisa n'ap fè tèt nou mal konsa? Se vle
nou pa vle kite pesonn, ni fanm ni gason, ni timoun, ni ti bebe, nan pèp Jida a ankò?
Nou pa vle pesonn chape? 8 Nou deyò pou nou fè m' fache ak sa n'ap fè a, lè n'ap ofri
lansan bay bondye lòt nasyon yo, isit la nan peyi Lejip kote nou vin viv la? Nou vle
fini ak tèt nou pou tout nasyon sou latè ka pase nou nan betiz, pou yo pran non nou
pou bay moun madichon? 9 Gen lè nou bliye tout move zak nou tout, depi zansèt nou
yo, pran wa peyi Jida yo ak madanm yo rive sou nou menm ansanm ak madanm pa
nou yo, nou fè nan peyi Jida ak nan lari Jerizalèm? 10 Jouk jòdi a nou yonn pa règrèt
sa nou te fè. Pesonn pa gen krentif pou mwen, pesonn pa soti pou yo viv dapre lwa ak
lòd mwen te mete devan nou ak devan zansèt nou yo. 11 Se poutèt sa, men sa mwen
menm Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la mwen di: M'ap vire do ban
nou, m'ap voye malè sou nou, m'ap detwi tout peyi Jida a. 12 M'ap pran rès moun Jida
yo, sa ki te pran desizyon desann al viv nan peyi Lejip la, yo tout pral mouri. Yo tout,
gran kou piti, y'ap mouri nan peyi Lejip. Genyen k'ap mouri nan lagè, genyen k'ap
mouri grangou. Moun va sezi wè yo, y'a vire tèt yo pou yo pa gade yo, y'a sèvi ak
non yo pou bay madichon, y'a pase yo nan betiz. 13 M'ap pini tout moun Jida k'ap viv
nan peyi Lejip la ak lagè, grangou ak move maladi, menm jan mwen te pini moun
lavil Jerizalèm yo. 14 Nan ti rès moun Jida ki rete yo, sa ki te desann al viv nan peyi
Lejip la, yo yonn p'ap kouri chape, yo yonn p'ap sove. Kanta pou tounen al viv nan
peyi Jida a ankò, jan yo ta vle l' la, yo pa ladan l'. Yo yonn pa t' tounen, an wetan
de twa ki va kouri chape kò yo. 15 Lè sa a, tout mesye ki te konnen madanm yo te
nan ofri lansan bay lòt bondye yo, tout medam ki te reyini la yo, ansanm ak tout lòt
moun pèp Izrayèl la ki t'ap viv depi lontan nan peyi Lejip nan zòn Patwòs la, yo tout
yo reponn Jeremi: 16 -Nou p'ap koute pawòl w'ap di nou la a, atout ou pale nan non
Seyè a. 17 N'ap toujou fè sa nou te pwomèt fè a. N'ap ofri lansan ak diven bay Astate,
larenn syèl la, jan nou te toujou fè l' jouk jòdi a, menm jan zansèt nou yo, wa nou yo
ak chèf nou yo te konn fè l' nan lavil peyi Jida yo ak nan tout lari Jerizalèm. Lè sa
a, nou te gen kont manje pou n' manje, tout zafè nou te mache byen. Nou pa t' gen
pwoblèm. 18 Men, depi nou sispann ofri lansan ak diven bay larenn syèl la, nou pa
gen anyen. Lagè ak grangou ap fini ak nou. 19 Medam yo menm poutèt pa yo di: -Lè
n'ap fè gato ki gen fòm larenn syèl la, lè n'ap ofri lansan ak diven pou li, mari nou
toujou dakò ak sa n'ap fè. 20 Lè sa a, Jeremi pale ak tout moun sa yo, fanm kou gason,
ki te fè l' repons sa yo, li di yo konsa: 21 -Wi, nou menm, zansèt nou yo, wa nou yo,
chèf nou yo ak tout lòt moun pèp Izrayèl yo te boule lansan nan tout lavil peyi Jida
ak nan tout lari Jerizalèm. Men, pa konprann Seyè a pa t' konn sa, osinon li bliye
sa. 22 Non. Seyè a pa t' ka sipòte move lajisman ak eskandal nou yo ankò. Se poutèt
sa, jòdi a peyi a fini. Li kraze nèt san pesonn ladan l'. Tout moun sèvi ak non li pou
bay madichon, jan nou wè l' jòdi a. 23 Se paske nou te ofri lansan bay lòt bondye, se
paske nou fè peche kont Seyè a, se paske nou pa t' koute sa li t'ap di nou, se paske
nou pa t' mache dapre lwa li te ban nou, dapre lòd ak kòmandman li yo kifè malè sa
a tonbe sou nou jòdi a. 24 Apre sa, Jeremi pale ak tout pèp la, sitou ak medam yo. Li
di yo konsa: -Nou tout moun peyi Jida ki isit nan peyi Lejip la, koute mesaj Seyè a.
25 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, di nou. Se nou menm ak
tout madanm nou yo ki di ak pwòp bouch nou n'ap kenbe angajman nou te pran ak
larenn syèl la, n'ap toujou ofri lansan ak diven ba li. Lèfini, se sa nou fè vre. Enben,
kenbe angajman nou yo, fè sa nou te pwomèt la. 26 Men koulye a, koute sa m'ap di
nou, nou menm moun Jida yo k'ap viv nan peyi Lejip la. Se mwen menm Seyè a k'ap
pale, mwen fè sèman sou tèt mwen: nan tout peyi Lejip la p'ap gen pesonn nan moun

Jida yo ki pou pran non mwen pou fè sèman, pou yo di: Nan non Seyè a, Bondye vivan an! 27 M'ap veye pou se malè ase ki pou rive nou. Mwen p'ap voye ankenn bon bagay ban nou. Wi, dènye moun Jida k'ap viv nan peyi Lejip la pral disparèt, kit se nan lagè, kit se nan grangou, jouk p'ap rete yonn ankò. 28 Gen yon ti ponyen moun ase ki va chape nan lagè a. Y'a kite peyi Lejip, y'a tounen nan peyi jida. Lè sa a, ti rès ki va rete nan moun pèp Jida ki te desann al viv nan peyi Lejip la va wè kilès ki te gen rezon, nou menm osinon mwen menm. 29 Se mwen menm Seyè a ki di sa: m'ap ban nou yon siy, m'ap pini nou isit la menm. Konsa, n'a konnen malè mwen te pwomèt m'ap voye sou nou an rive vre. 30 Se mwen menm Seyè a ki di sa. Mwen pral lage farawon Ofra, wa peyi Lejip la, nan men lènmi ki soti pou touye l' yo, menm jan mwen te lage Sedesyas, wa peyi Jida a, nan men Nèbikadneza, wa peyi Babilòn, lènmi ki te soti pou touye l' la tou.

45

1 Yon lè, antan Bawouk, pitit Nerija a, t'ap kouche sou papye mesaj pwofèt Jeremi t'ap repete pou li yo, Jeremi ba li yon mesaj pou li menm menm. Lè sa a, Jojakim, pitit Jozyas, te sou katriyèm lanne depi li te wa nan peyi Jida. Jeremi di Bawouk konsa: 2 -Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, bay yon mesaj sou ou, Bawouk. 3 Ou te di: Ala devenn pou mwen! Seyè a mete lafliksyon sou traka m' te genyen deja. Mwen bouke plenn, mwen pa jwenn yon ti soulajman menm! 4 Enben, men mesaj Seyè a ban mwen pou ou: Se mwen menm Seyè k'ap demoli tou sa mwen te bati. m'ap derasinen tou sa mwen te plante. M'ap fè sa toupatou sou latè! 5 Epi ou menm, w'ap mande pou yo fè pa ou, w'ap mande yon soulajman pou tèt ou ase? Pa mande anyen. M'ap voye malè a sou tout moun sou latè. Se mwen menm Seyè a ki di sa. Men ou menm, ou mèt ale kote ou vle, ou p'ap mouri, w'ap sove lavi ou!

46

1 Men mesaj Seyè a bay pwofèt Jeremi sou lòt nasyon yo: 2 Mesaj sou peyi Lejip. Men sa li di sou lame farawon Neko, wa peyi Lejip ki te lavil Kakemich, bò larivyè Lefrat. Se lame sa a Nèbikadneza, wa Babilòn lan, te bat byen bat. Lè sa a, Jojakim, pitit Ozyas la, te gen katran depi li te wa nan peyi Jida. 3 Ofisye lame Lejip la ap bay lòd: -Pare plak pwotèj yo, gwo kou piti, pou pare kou! Annavan pou batay la! 4 Sele chwal yo. Kavalye, moute sou yo. Mete nou an ran, kas nou nan tèt nou. File pwent frenn nou yo. Mete rad an fè pou fè lagè nou sou nou. 5 Seyè a ap mande: -Kisa nou wè la a? Yo pè, y'ap kouri tounen, yo kraze vanyan sòlda yo anba kou! Y'ap kouri met deyò san gad dèyè. Toupatou tout moun pè. 6 Sa ki kouri yo p'ap sove, vanyan sòlda yo p'ap chape. Nan nò, bò larivyè Lefrat la, yo bite, yo tonbe. 7 Kilès sa a k'ap vini tankou dlo nan larivyè Nil k'ap desann, tankou yon rivyè k'ap anvayi toupatou? 8 Se peyi Lejip k'ap gonfle kò l' konsa, tankou dlo larivyè Nil, tankou yon rivyè k'ap anvayi toupatou. Lejip te di: M'ap gonfle, m'ap kouvri tout latè. M'ap kraze tout lavil yo ansanm ak tout moun ki rete ladan yo. 9 Bay chwal yo lòd pou yo ale. Bay cha lagè yo lòd pou yo woule. Voye sòlda yo al goumen: moun peyi Soudan ak moun peyi Liban yo ak plak pwotèj yo sou bra yo, ansanm ak moun peyi Lidi yo ki gen ladrès pou sèvi ak banza. 10 Paske, sa se jou Seyè ki gen tout pouvwa a. Se jou revanj li. Li pral tire revanj li sou lènmi l' yo. Nepe li pral touye yo jouk li pa kapab ankò. Li pral bwè san yo jouk vant li plen. Se jou y'ap touye bèt yo ofri pou Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a, nan nò, bò larivyè Lefrat. 11 Nou menm moun peyi Lejip, moute nan peyi Galarad, al chache renmèd! Tout renmèd nou yo p'ap fè anyen pou nou. Pa gen geri pou nou. 12 Moun lòt nasyon yo pran nouvèl gwo wont ki rive nou an. Toupatou sou latè yo tande rèl nou. Vanyan sòlda yo ap bite yonn sou lòt,

y'ap tonbe atè ansanm. 13 Men mesaj Seyè a te bay pwofèt Jeremi lè Nèbikadneza,
wa Babilòn lan, te vin atake peyi Lejip la: 14 -Fè piblikasyon nan tout peyi Lejip la.
Fè tout moun lavil Migdòl, lavil Menmfis ak lavil Tapanès konnen. Di yo: Leve non,
pare pou defann nou. Lagè fin detwi tou sa ki bò kote nou. 15 Poukisa Apis, towo bèf
ki bondye nou an, kouri met deyò? Poukisa towo bèf nou an pa kenbe tèt? Se Seyè
a ki lage l' atè! 16 Li fè sòlda yo bite, yo tonbe yonn sou lòt. Yonn ap di lòt: Leve
non! Ann tounen lakay nou, nan peyi nou! Ann chape anba nepe lènmi yo! 17 Yo bay
farawon an, wa Lejip la, yon lòt non. Yo rele l': Paladò. Li kite lè a pase! 18 Mwen
menm Seyè ki gen tout pouvwa a, se mwen ki wa. Men sa m' di: Se mwen ki Bondye
vivan an. Moun k'ap vini pou atake nou an ap tankou mòn Tabò ki nan mitan lòt
mòn yo, tankou mòn Kamèl ki kanpe byen wo nan lanmè a. 19 Nou menm moun peyi
Lejip, mare pakèt nou pou yo depòte nou! Lavil Menmfis pral tounen yon dezè, yon
bann miray kraze, san pesonn ladan l'. 20 Peyi Lejip te tankou yon bèl gazèl. Men, yon
tanwouan soti nan nò vin atake l'. 21 Peyi Lejip te pran yon bann moun lòt nasyon
sèvi sòlda nan lame li. Men, yo te gra tankou towo chatre ki nan manje. Yo menm
tou yo pa kanpe goumen. Yo vire do yo, yo tout kouri met deyò, lè jou malè yo rive
sou yo, lè jou chatiman yo a tonbe sou yo. 22 Peyi Lejip ap tankou koulèv k'ap kouri
pou moun, l'ap kouri ale lè lame lènmi l' yo ap pwoche. Y'ap atake l' ak rach tankou
moun k'ap koupe pyebwa. 23 Yo mete tout gwo rakbwa yo atè, rakbwa kote moun
pa t' ka antre a. Lènmi yo anpil, ou pa ka konte yo. Sòlda yo pi plis pase yon lame
krikèt. Se Seyè a menm ki di sa. 24 Moun Lejip yo wont, pèp ki soti nan nò a kraze yo.
25 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, di ankò: -Mwen pral pini
Amon, bondye lavil Tèb la. Mwen pral pini farawon an, pèp peyi Lejip la, ak tout chèf
li yo ak tout bondye l' yo. Wi, mwen pral pini farawon an ansanm ak tout moun ki te
mete konfyans yo nan li. 26 M'ap lage yo nan men moun ki soti pou touye yo a, nan
men Nèbikadneza, wa Babilòn lan, ak lame moun pa l' yo. Men, apre sa, moun va
rete nan peyi Lejip la tankou nan tan lontan. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 27 Nou
pa bezwen pè, nou menm pitit Jakòb, sèvitè mwen an. Nou pa bezwen tranble, nou
menm moun pèp Izrayèl yo. M'ap vin delivre nou nan peyi lwen sa yo. M'ap vin sove
pitit nou yo nan peyi kote yo te depòte nou an. N'ap tounen lakay nou pou nou viv
ak kè poze, san pesonn pa chache nou kont ankò. 28 Nou menm pitit Jakòb, sèvitè
mwen an, nou pa bezwen pè. M'ap vin jwenn nou, m'ap sove nou. Se Seyè a menm
ki di sa. M'ap disparèt tout nasyon kote mwen te gaye nou yo. Nou menm, mwen
p'ap detwi nou. Men, pou pini se pou m' pini nou, jan sa dwe fèt. Mwen p'ap kite
anyen pou nou.

47

1 Men mesaj Seyè a te bay pwofèt Jeremi sou peyi Filisti a, anvan farawon an t' al
atake Gaza. 2 Seyè a di konsa: -Gade! Bò nan nò, dlo yo ap gonfle, y'ap fè yon gwo
lavalas k'ap desann, y'ap anvayi peyi a, y'ap kouvri tou sa ki ladan l'. Y'ap anvayi
lavil yo ak tout moun ladan yo. Moun ap rele, y'ap plenn. Tout moun nan peyi a
nan gwo lapenn. 3 Lè y'a tande bri zago chwal yo ap frape tè a, bri cha lagè yo k'ap
kouri vini ak bri wou yo k'ap woule atè a, papa p'ap ka fè anyen pou pitit yo, tèlman
y'a dekouraje. 4 Lè a rive pou yo ravaje tout peyi Filisti a nèt, pou yo disparèt tout
rès moun ki t'ap bay lavil Tir ak lavil Sidon konkou. Se mwen menm Seyè a k'ap
detwi tout moun Filisti yo, tout moun ki soti nan lil Krèt la. 5 Moun Gaza yo nan gwo
lapenn, yo kale tèt yo. Moun Askalon yo pa ka pale. Kilè rès moun nan fon Filisti a
va sispann kòche kò yo ak kouto pou plenn sò mò yo? 6 Adye! Kilè nepe Seyè a va
sispann touye moun? Tounen nan djenn ou! Rete tou dousman, poze kò ou la! 7 Men,

ki jan pou li fè poze lè Seyè a ba li lòd travay? Li gen pou l' ale jouk lavil Askalon dèyè moun ki rete bò lanmè a. Se la mwen voye l' ale.

48

1 Men mesaj Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, bay sou peyi Moab la:
-Ala malè pou moun lavil Nebo yo! Yo ravaje lavil la nèt ale. Moun lavil Kiryatayim
yo wont! Lènmi anvayi lavil la, yo pran gwo fò a, yo kraze l' ratè! 2 Peyi Moab la
pèdi pouvwa li. Nan lavil Esbon yo fè plan pou yo detwi Moab. Yo di: Ann ale, ann
disparèt peyi a sou latè! Yo fè lavil Madmèn pe bouch li. Yon gwo lame ap mache
pran l'! 3 Moun lavil Owonayim yo ap rele: Men y'ap ravaje nou! Y'ap fè malè sou
nou! 4 Yo kraze peyi Moab. Tout pitit li yo ap rele! 5 Se dlo nan je y'ap moute lavil
Loukit. Sou tout wout pou desann Owonayim, se gwo rèl pou malè ki rive yo! 6 Y'ap
rele: Kouri non, sove lavi nou! Al kache tankou bourik mawon nan dezè a. 7 Ou te
mete konfyans ou nan fòs ou ak nan richès ou yo! Ou menm tou, lènmi ap anvayi
ou! Y'ap depòte Kemòch, bondye ou la, ansanm ak tout pè li yo ak tout chèf li yo.
8 Malè pral tonbe sou tout lavil nou yo. Yo yonn p'ap chape anba l'. L'ap fini ak sa ki
nan fon yo. L'ap ravaje sa ki sou platon yo. Se Seyè a menm ki di sa. 9 Pare yon mab
pou mete sou tonm Moab. Talè konsa yo pral detwi l' nèt. Tout lavil peyi Moab yo
fin kraze. P'ap gen yon moun rete la ankò. 10 Madichon pou moun ki pote neglijans
nan fè travay Seyè a! Madichon pou moun ki derefize touye nan lagè a! 11 Peyi Moab
te toujou viv san ankenn danje depi tout tan. Yo pa janm depòte moun li yo. Li te
tankou diven yo kite poze nan barik, san yo pa janm vide l' sot nan yon veso mete
l' nan yon lòt. Se konsa li pa janm pèdi gou l'. Li pa janm vante. 12 Men lè a rive
koulye a, se Seyè a menm ki di sa. Mwen pral voye moun pou yo vide peyi Moab la
tankou diven. Yo pral devide veso yo. Yo pral kraze barik yo an miyèt moso. 13 Moun
peyi Moab yo pral wont Kemòch, bondye yo a, menm jan moun fanmi Izrayèl yo
te wont bondye lavil Betèl ki te tout konfyans yo a. 14 Ki jan nou ka fè di: Nou se
vanyan gason, sòlda brave danje ki konn fè lagè? 15 Yo fini ak peyi Moab. Yo anvayi
tout lavil li yo. Yo ansasinen tout jenn gason ki pi bon lakay li yo. Se mwen menm
Wa a, mwen menm yo rele Seyè ki gen tout pouvwa a, ki di sa. 16 Jou pou yo fini
ak Moab la ap pwoche. Malè ki pral tonbe sou Moab la pa lwen rive. 17 Nou menm,
vwazen l' yo, plenn sò li! Nou tout ki te konnen jan l' te ye a, nou mèt di: Gade jan yo
kraze gwo pouvwa li a! Bèl baton kòmandman ki te nan men l' lan disparèt. 18 Nou
menm k'ap viv lavil Dibon, desann sou bèl fotèy premye klas nou an. Mete dèyè nou
atè nan pousyè a. Paske moun ki te fini ak Moab la ap vin pou nou. L'ap kraze tout
gwo fò nou yo. 19 Nou menm k'ap viv lavil Awoyè. Rete sou bò wout la tann. Mande
moun k'ap kouri met deyò yo sa ki pase. 20 Y'a reponn ou: Peyi Moab tonbe! Plenn
sò li, pete rèl pou li: Yo fè l' wont! Fè tout moun ki rete bò ravin Anon an konnen yo
ravaje peyi Moab la. 21 Jou jijman an rive pou lavil yo ki sou platon an: Olon, Jasa
ak Mefat, 22 Didon, Nebo ak Bèt-Diblatayim, 23 Kiryatayim, Bèt-Gamoul, Bèt Meyon,
24 Keriyòt, Bozra. Jijman rive sou tout lavil peyi Moab yo, kit sa ki toupre, kit sa ki
byen lwen. 25 Yo kraze lògèy moun Moab yo. Yo kraze kouraj yo. Se mwen menm
Seyè a ki pale. 26 Seyè a di ankò: -Fè lavil Moab sou, paske li te kenbe tèt avè m'. Se
pou Moab woule nan vonmi l'. Li menm tou, se pou yo pase l' nan rizib. 27 Chonje jan
nou te konn ap pase pèp Izrayèl la nan rizib. Eske nou te janm bare yo ap fè bann ak
vòlò kifè chak fwa n'ap pale sou yo, n'ap souke tèt nou, n'ap di podjab pou yo? 28 Nou
menm moun Moab, kite lavil nou yo, al rete nan twou wòch. Fè tankou ranmye ki
fè nich yo nan twou bò falèz. 29 Moun Moab yo se moun ki gen lògèy anpil. Nou te
konnen jan moun sa yo te gen lògèy, jan yo te awogan. Yo te kwè wa pa kouzen yo,
y'ap gonfle lestonmak yo sou moun. 30 Men mwen menm Seyè a, mwen konnen yo

te kwè twòp nan tèt yo. Bèl diskou yo t'ap fè yo se te pawòl nan bouch. Tou sa y'ap fè pa vo anyen. 31 Se konsa, m'ap plenn sò moun Moab yo, m'ap rele pou tout peyi Moab yo, pou moun lavil Ki-Erès yo. 32 M'ap kriye pou moun lavil Sibma yo plis pase jan mwen te kriye pou moun lavil Jazè yo. Lavil Sibma te tankou yon gwo pye rezen. Branch li yo travèse lòt bò lanmè Mouri a, yo rive jouk lavil Jazè. Men koulye a, yo ravaje tout rekòt la, yo dechèpiye tout rezen nou te ranmase yo. 33 Pa gen kè kontan ak fèt ankò nan jaden rezen peyi Moab yo. Pa gen yon degout diven ankò nan barik yo. Pa gen yon moun k'ap travay nan moulen pou fè diven. Nou pa tande yon moun ap bay ankourajman. 34 Moun Esbon yo ap rele. Yo tande rèl yo jouk lavil Elealè, jouk lavil Jaaz, depi lavil Zoa jouk lavil Owonayim ak Eglat-Chelichya. Ata ti dlo Nimrim lan gen pou l' cheche. 35 M'ap disparèt moun lavil Moab yo. Se Seyè a menm ki di sa. M'ap touye moun k'ap fè ofrann pou yo boule sou tèt mòn yo, moun k'ap boule lansan pou bondye yo. 36 Se poutèt sa, kè m' ap fè m' mal anpil pou moun Moab yo, pou moun Ki-Erès yo. M'ap plenn sò yo tankou moun k'ap jwe fif nan lantèman. Paske yo pèdi tou sa yo te genyen. 37 Yo tout, yo kale tèt yo, yo koupe tout bab nan figi yo, yo kòche tout men yo ak kouto, yo mare sak nan ren yo. 38 Sou teras anwo tout kay peyi Moab yo, sou tout plas piblik, se plenn moun yo ap plenn. Mwen kraze peyi Moab tankou yon kannari pesonn pa bezwen ankò. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 39 Yo fini ak peyi Moab! Plenn sò li. Moab pèdi pye, li wont. Tout nasyon ki nan vwazinaj li yo ap pase l' nan rizib, yo tout sezi wè sa ki rive l'. 40 Men sa Seyè a di ankò: -Tankou yon malfini, yon lènmi ap plane ak zèl li yo gran louvri sou Moab. 41 Li pran tout lavil yo, li mete men sou tout fò yo. Jou sa a, vanyan sòlda lame Moab yo te pè tankou yon fanm ki gen tranche. 42 Y'ap fini ak peyi Moab la, y'ap touye dènye moun ladan l', paske li te kenbe tèt ak Seyè a. 43 Nou menm moun Moab yo, yo pral ban nou sezisman, y'ap fouye twou pou nou tonbe, y'ap pare pèlen pou nou. Se Seyè a menm ki di sa. 44 Moun k'ap kouri pou sezisman pa pran yo pral tonbe nan twou. Lè y'a kouri soti nan twou a, y'ap pran nan pèlen. Paske dat Seyè a te fikse pou li pini Moab la rive sou li. Se Seyè a menm ki di sa. 45 Moun k'ap kouri met deyò yo rive Esbon tou bouke. Y'ap chache pwoteksyon lavil Esbon, lavil kote wa Siyon t'ap gouvènen an: men yo jwenn li ap boule. Dife a gaye, li rive jouk sou fwontyè a, li moute rive jouk sou tèt mòn lwijanboje yo. 46 Sa fè lapenn pou moun Moab yo! Tout moun ki t'ap sèvi Kèmòch yo fini. Yo pran pitit gason ak pitit fi yo, yo fè yo prizonye, yo depòte yo. 47 Men nan jou k'ap vin apre yo, m'ap mete peyi Moab la kanpe ankò. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. Se tou sa ki pral rive moun Moab yo.

49

1 Men sa Seyè a di sou moun peyi Amon yo: -Gen lè pa gen gason ankò nan peyi Izrayèl la? Pa gen moun pou defann tè zansèt yo a? Poukisa yo kite se moun k'ap sèvi Milkòm yo ki pran pòsyon tè fanmi Gad la pou yo? Poukisa se moun Amon yo ki rete nan lavil yo? 2 Se sa ki fè men jou a ap rive. Se mwen menm Seyè a k'ap pale la a. Mwen pral fè moun ki rete Raba, kapital peyi Amon an, tande bri lagè. Lavil la pral tounen yon pil wòch. Yo pral boule ti bouk li yo ratè. Lè sa a, moun pèp Izrayèl yo va reprann tè ki te pou yo a. 3 Nou menm moun lavil Esbon, plenn sò nou! Lavil Ayi fini! Medam lavil Raba yo, mare ren nou! Mete rad sak sou nou! Rele! Pran lari pou nou! Y'ap depòte Milkòm, bondye nou an, ansanm ak tout pè li yo ak tout chèf li yo! 4 Poukisa n'ap fè grandizè konsa? Jan nou te kontan fon nou yo! Men fon yo tonbe. Bann moun tèt di, nou te mete konfyans nou nan richès nou. Nou t'ap di: Pa gen moun ki ka penmèt yo atake nou! 5 Mwen pral fè yon sèl laperèz pran nou. Se mwen menm sèl mèt la, Seyè ki gen tout pouvwa a, ki di sa. Mwen pral fè tout vwazen nou yo fè nou tranble. Yo pral gaye nou. Chak moun pral kouri ale sou bò

pa yo. P'ap gen pesonn pou fè yo sanble ankò. 6 Men apre sa, m'ap mete peyi Amon
an kanpe ankò. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 7 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa
a di sou peyi Edon: -Pa gen moun ki gen bon konprann ankò lavil Teman an? Moun
lespri yo pa konn sa pou yo di. Yo pèdi tout konprann yo! 8 Nou menm moun lavil
Dedan, vire do nou, kouri ale! Fè twou pou kache kò nou! Mwen pral fini ak moun
Ezaou yo, paske lè pou m' regle ak yo a rive. 9 Lè moun ap ranmase rekòt rezen, yo
toujou kite dèyè pou moun k'ap vin grapiye yo. Lè vòlò antre lakay moun lannwit,
yo annik pran sa yo bezwen. 10 Men mwen menm, mwen pral kite moun Ezaou yo
toutouni. Mwen pral fè moun konnen tout kachèt li yo. Konsa, nanpwen kache pou
yo ankò. Tout ras moun Edon yo, tout fanmi yo ak tout moun nan vwazinaj yo pral
disparèt. 11 Pa gen pesonn k'ap rete pou di: Kite timoun ki san papa yo avè m'. M'a
okipe yo. Vèv nou yo mèt konte sou mwen. 12 Men sa Seyè a di ankò: -Ata moun ki pa
merite pou m' pini yo pral gen pou yo bwè gode chatiman an nèt ale. Se nou menm
atò pou yo pa ta pini! Non. Yo p'ap pini nou? Se pou nou bwè nan gode chatiman
an tou. 13 Se mwen menm, Seyè a, k'ap pale: Mwen fè sèman sou tèt mwen, m'ap fè
lavil Bozra tounen yon dezè, yon pil vye mazi. Moun ap pase l' nan betiz, y'ap sèvi
ak non l' pou bay madichon. Tout ti bouk nan vwazinaj li yo pral tounen yon pil vye
mazi pou tout tan. 14 Jeremi di ankò: -Mwen te tande mesaj Seyè a bay la. Li te voye
mesaje nan tout nasyon yo pou di yo sanble tout lame yo pou yo mache pran Edon,
pou y' al goumen avè l'. 15 Seyè a pral fè peyi a vin tou fèb nan mitan nasyon yo.
Pesonn p'ap respekte nou. 16 Se awogans ou ki fè ou pèdi tèt ou. Pa gen moun ki pè
ou jan ou kwè l' la. Ou rete sou tèt gwo wòch yo, byen wo nan mòn yo. Ou te mèt
bati kay ou byen wo tankou nich malfini, m'ap fè ou desann. Se Seyè a menm ki di sa.
17 Seyè a di ankò: Se konsa peyi Edon an pral tounen yon dezè k'ap bay gwo lapenn.
Tout moun k'ap pase bò la pral pran sezisman, y'ap pè. 18 Gwo malè sa ki te rive lavil
Sodòm ak Gomò ansanm ak tout ti bouk nan vwazinaj yo, se malè sa a k'ap rive Edon
tou. P'ap gen yon moun nan peyi a ankò. Pesonn p'ap rete la. Se mwen menm Seyè
a ki di sa. 19 Tankou yon lyon k'ap soti nan rakbwa bò larivyè Jouden an pou l' ale
kote bèt yo ye nan savann yo, mwen menm Seyè a, m'ap vini, m'ap fè moun yo kouri
kite peyi a anvan yo bat je yo. Lè sa a, se moun m'a chwazi a m'a mete pou gouvènen
peyi a. Ki moun ki tankou m'? Ki moun ki ka koresponn avè m'? Ki chèf ki ka kenbe
tèt avè m'? 20 Konsa, koute sa mwen soti pou m' fè moun Edon yo, sa mwen fè lide fè
moun lavil Teman yo. Sèten, ata timoun yo, yo pral trennen pot ale. Yo pral devaste
tout peyi a devan je yo. 21 Lè peyi Edon an tonbe, l'ap fè yon kokennchenn bri, latè
ap tranble. Y'ap tande rèl moun yo jouk bò lanmè Wozo yo. 22 Tankou malfini k'ap
plonje ak zèl li yo gran louvri, lènmi pral atake Bozra. Jou sa yo, vanyan sòlda peyi
Edon yo pral pè tankou fanm ki gen tranche. 23 Men sa Seyè a di sou peyi Damas la:
-Moun lavil Amat ak moun lavil Apad yo gen kè kase paske yo tande move nouvèl.
Tankou lanmè, yo boulvèse, yo pa ka rete an plas. 24 Moun Damas yo fèb, yo kouri
met deyò. Yo pè, yon sèl tranbleman pran yo. Yo nan lapenn, yo gen kè kase tankou
fanm ki gen tranche. 25 Gade lavil tout moun te konnen an, lavil kote tout moun te
gen kè kontan an! Pa gen yon moun ladan l'. 26 Jou sa a, y'ap touye jenn gason nou yo
nan tout lari. Tout sòlda yo pral mouri. Se Seyè ki gen tout pouvwa a menm ki di sa.
27 M'ap mete difè nan miray Damas yo. Difè a ap boule palè wa Bennadad la. 28 Moun
branch fanmi Keda yo ak chèf lavil Azò yo te pèdi batay la devan Nèbikadneza, wa
Babilòn lan. Men mesaj Seyè a bay sou yo: -Leve non! Ann mache pran Keda! Piye
moun bò solèy leve yo. 29 Pran tant yo, kabrit yo, mouton yo, rido tant yo ansanm ak
tout lòt bagay ki nan tant yo. Pran chamo yo. Di byen fò nan zòrèy yo: Kote ou pase
tout moun pè. 30 Nou menm moun lavil Azò, kouri met deyò, al kache kò nou nan
twou! Se mwen menm Seyè a ki di sa. Paske Nèbikadneza, wa Babilòn lan, fè lide

pou l' kraze nou. Li soti pou l' fini ak nou. 31 Men sa Seyè a di ankò: Leve non! Ann al atake yon nasyon ki santi yo t' alèz san ankenn danje sou tèt yo! Pa gen pòtay nan lavil yo, ni ba fè pou fèmen yo. Yo la konsa san ankenn pwoteksyon. 32 Yo pral pran tout chamo yo, yo pral separe tout kabrit ak mouton yo. Wi, m'ap gaye yo nan tout direksyon, bann moun sa yo ki koupe cheve yo kout. Kote yo pase m'ap fè malè tonbe sou yo. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 33 M'ap fè zòn Azò a tounen yon dezè pou tout tan, kote bèt nan bwa rete. Pesonn p'ap rete ladan l' ankò. Ankenn moun p'ap viv la. 34 Men mesaj Seyè a te bay pwofèt Jeremi sou peyi Elam. Lè sa a, Sedesyas te fèk moute wa nan peyi Jida. 35 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di: -Mwen pral touye tout sòlda peyi Elam ki gen ladrès pou sèvi ak banza yo. Se yo menm ki te fè tout fòs peyi a. 36 M'ap fè van leve nan tout direksyon pou soufle sou peyi Elam lan. M'ap gaye yo nan tout direksyon sou latè. M'ap mete tout moun li yo deyò. p'ap gen peyi sou latè kote ou p'ap jwenn yo. 37 M'ap fè moun Elam yo tranble devan lènmi yo, devan moun ki soti pou touye yo. M'ap fè gwo kòlè, m'ap voye gwo malè sou yo, m'ap lage yon gwo lame dèyè yo jouk m'a fini nèt ak yo. 38 M'ap disparèt wa yo a ansanm ak tout lòt chèf yo. Se la m'ap mete fotèy mwen an. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 39 Men, nan jou k'ap vini apre sa yo, m'ap mete peyi Elam lan kanpe ankò. Se mwen menm Seyè a ki di sa.

50

1 Men mesaj Seyè a te mete nan bouch pwofèt Jeremi sou lavil Babilòn ak sou tout moun peyi a: 2 -Bay tout nasyon yo nouvèl la. Fè yo konnen l'. Bay siyal la, fè nouvèl la mache. Pa kenbe nouvèl la kache. Di yo: Yo pran lavil Babilòn, yo fè bondye Babilòn lan wont. Yo fini ak Madouk. Tout zidòl li yo wont. Yo kraze tout vye bagay sa yo. 3 Paske yon nasyon ap soti nan nò, l'ap mache pran peyi a, l'ap fè l' tounen yon dezè. p'ap gen pesonn ladan l'. Bèt kou moun ap kouri met deyò. 4 Men sa Seyè a di ankò: -Jou sa yo, lè sa a, moun peyi Izrayèl yo ak moun peyi Jida yo ap vini ansanm. Y'ap mache, y'ap kriye, y'ap chache Seyè a, Bondye yo a. 5 Y'ap mande chemen pou y' al mòn Siyon, y'ap pran chemen an ale. Yo pral siyen yon kontra ak Seyè a, yon kontra k'ap la pou tout tan, yon kontra yo p'ap janm bliye. 6 Pèp mwen an te tankou mouton ki pèdi bann yo. Se gadò yo ki te lage yo, kifè yo gaye nan mòn yo. Y'ap mache pwonmennen nan tout mòn yo. Yo pèdi chemen kay yo. 7 Tout moun ki jwenn yo sou wout yo tonbe sou yo. Lè konsa lènmi yo di: Se pa fòt nou! Se yo menm ki fè peche kont Seyè a ki te ka rann yo jistis, kont Seyè a ki te tout espwa zansèt yo. 8 Nou menm pèp Izrayèl la, kouri kite lavil Babilòn! Mete deyò nan peyi moun Kalde yo! Se nou menm ki pou pati an premye kite peyi a. 9 Mwen pral leve yon bann gwo nasyon bò nan nò, mwen pral fè yo mache pran lavil Babilòn. Yo pral pran pozisyon pou yo goumen avè l', yo pral kraze l'. Sòlda yo, se moun ki gen anpil ladrès nan sèvi ak banza, yo pa janm manke sa y'ap vize a. 10 Y'ap piye lavil Babilòn. Wi, tout moun k'ap piye l' yo ap pran pot ale jouk yo pa konn kote pou yo mete ankò. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 11 Seyè a di ankò: -Nou menm moun lavil Babilòn ki t' al piye pèp ki rele m' pa m' lan, nou te kontan, nou t'ap fè fèt, nou t'ap sote ponpe tankou ti gazèl lage nan savann, nou t'ap ranni tankou jenn poulen. 12 Men, peyi nou an, lavil kote nou moun lan, pral wont. Yo pral trennen yo nan labou. Nan tout nasyon yo, Babilòn pral dèyè nèt. L'ap tounen yon dezè, san dlo, san yon pyebwa. 13 Paske Seyè a pral move sou li. p'ap gen pesonn rete nan lavil Babilòn lan. Tout kay li yo ap tounen mazi. Tout moun k'ap pase bò la pral sezi, y'a mete men nan tèt lè y'a wè tout sa ki rive l'. 14 Nou menm ki sèvi ak banza, ranje kò nou, sènen lavil Babilòn. Tire sou li! Voye tout flèch nou yo sou li, paske li fè peche kont Seyè a. 15 Nou tout ki sènen l' yo, rele byen fò, mache pran li! Lavil Babilòn rann tèt li. Miray li yo tonbe,

gwo poto l' yo atè. Se konsa m'ap tire revanj mwen. Tire revanj nou sou li. Fè l' pase sa li te fè nou pase a. 16 Pa kite pesonn pou plante jaden! Pa kite pesonn pou ranmase lè sezon rekòt rive! Lè lagè a va pete, tout moun lòt nasyon yo va chache chemen pa yo, y'a kouri met deyò al lakay yo. 17 Seyè a di ankò: -Pèp Izrayèl la te tankou mouton ki pèdi bann yo. Lyon gaye yo nan tout raje. Premye moun ki mete men sou yo se te wa peyi Lasiri a. Apre sa, se te Nèbikadneza, wa peyi Babilòn lan, ki te kraze tout zo yo. 18 Se poutèt sa, men sa mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, men sa mwen di: Mwen pral regle wa Babilòn lan ansanm ak tout peyi li a, menm jan mwen te regle wa peyi Lasiri a. 19 Apre sa, m'ap fè pèp Izrayèl la tounen nan peyi l'. Y'a manje tou sa k'ap pouse sou mòn Kamèl ak nan zòn Bazan. Y'a manje plen vant yo tou sa y'a rekòlte sou mòn Efrayim yo ak nan peyi Galarad. 20 Jou sa yo, lè sa a, yo p'ap jwenn yon peche pou mete sou kont moun Izrayèl yo, ni yon mechanste pou mete sou kont moun Jida yo, paske m'ap padonnen tout moun m'a kite chape anba lanmò. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 21 Seyè a di ankò: -Mache pran peyi moun Mira-Tayim yo! Atake moun peyi Pekòd yo! Touye yo tout, fini ak yo nèt! Se pou nou fè tou sa mwen menm mwen ban nou lòd fè a! 22 Nan tout peyi a, se lagè k'ap fèt! Se kraze brize nèt ale! 23 Lavil Babilòn te tankou yon gwo mato ki t'ap kraze tout moun sou latè. Koulye a, mato a chape, li tonbe, li kraze. Yo fini ak Babilòn. Yo fè l' tounen yon dezè san moun ladan l' nan mitan tout nasyon yo! 24 Babilòn! Mwen te pare yon pèlen pou ou! Ou tonbe ladan l' san ou pa konnen! Yo jwenn ou, yo mete men sou ou, paske ou te soti pou goumen avè m'. 25 Seyè a louvri depo zam li yo. Li fè kòlè, li mete yo deyò, paske mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye sèl Mèt la, mwen gen yon travay pou m' fè ak moun Babilòn yo. 26 Soti toupatou sou latè, vin atake l'! Louvri tout depo pwovizyon l' yo! Anpile tou sa nou jwenn, boule tout pou Seyè a. Pa kite anyen! 27 Touye tout sòlda li yo tankou bèf nan labatwa! Madichon pou moun Babilòn yo! Jòdi a, lè chatiman yo a rive! 28 Koute! Moun k'ap kouri chape kò yo, moun k'ap kouri kite lavil Babilòn lan, ap moute sou mòn Siyon, y'ap fè konnen jan Seyè a, Bondye nou an, ap tire revanj li pou sa moun Babilòn yo fè tanp li a. 29 Voye chache tout moun ki konn sèvi ak banza pou yo mache pran lavil Babilòn. Fè yo sènen lavil la nèt, pou pesonn pa ka chape. Fè l' peye tou sa li te fè. Fè l' pase tou sa li te fè lòt moun pase, paske li te konprann pou l' te kenbe tèt ak Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la ki yon Bondye apa. 30 Se poutèt sa, yo pral touye tout jenn gason l' yo nan tout lari. Jou sa a, yo pral disparèt tout sòlda li yo. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. 31 Moun Babilòn, nou awogan twòp! Mwen leve dèyè nou! Se mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye sèl Mèt la, ki di sa. Jou pa ou la rive, lè pou m' pini ou lan rive sou ou. 32 Peyi moun awogan sa yo pral tonbe. Pesonn p'ap ka fè l' kanpe ankò. M'ap mete difé nan tout lavil yo. Tout bagay alawonn pral boule. 33 Wi, men sa Seyè a di ankò: Y'ap peze moun peyi Izrayèl yo ansanm ak moun peyi Jida yo. Moun ki te depòte yo kenbe yo kout, yo pa vle lage yo. 34 Men, moun k'ap vin delivre yo a fò tou! Se Seyè ki gen tout pouvwa a. Se konsa li rele. L'ap pran defans yo, l'ap fè tout lòt nasyon yo viv ak kè poze, men l'ap bay moun lavil Babilòn yo kè sote. 35 Men sa Seyè a di ankò: -Lanmò pou lavil Babilòn! Lanmò pou tout moun ki rete ladan l'! Lanmò pou chèf li yo, pou moun save l' yo! 36 Lanmò pou divinò li yo! Se yon bann egare yo ye. Lanmò pou sòlda li yo! Y'ap tranble, yo pa konn sa pou yo fè. 37 Lanmò pou chwal li yo! Kraze tout cha lagè li yo. Lanmò pou tout moun lòt nasyon k'ap fè djòb sòlda lakay yo! Se pou yo vin tankou fanm. Disparèt tout richès li yo. Piye tout byen li yo. 38 Chechrès nan tout peyi a. Se pou tout dlo rivyè yo cheche. Babilòn se yon peyi zidòl, k'ap fè moun pèdi tèt yo. 39 Se poutèt sa, se chat mawon ak vye bèt nan bwa ki pral rete nan peyi sa a. Se la gwo zwazo otrich yo pral rete. P'ap janm gen moun rete ladan l' ankò pou

tout tan, jouk sa kaba. 40 Sa pral tankou gwo malè Bondye te voye sou lavil Sodòm
ak lavil Gomò, malè ki te detwi yo ansanm ak tout ti bouk nan vwazinaj yo. Pesonn
p'ap rete la, p'ap gen yon moun nan peyi a ankò. Se mwen menm Seyè a wi ki di sa.
41 Moun ap soti nan yon peyi bò nan nò. Yon gwo pèp ak anpil chèf vanyan soti byen
lwen, y'ap pare pou fè lagè. 42 Yo pran banza ak frenn yo. Yo mechan anpil, se yon
bann san manman. Lè yo sou chwal yo, y'ap fè bri tankou lanmè lè l' move. Yo pare
lame yo pou yo vin fè lagè kont Babilòn. 43 Wa Babilòn lan pran nouvèl la. Li santi
de bra l' kase. Li gen yon sèl kè sere, l'ap soufri tankou yon fanm ki gen tranche.
44 Tankou yon lyon k'ap soti nan rakbwa bò larivyè Jouden an pou l' ale kote bèt yo
ye nan savann yo, mwen menm Seyè a, m'ap vini. M'ap fè moun yo kouri kite peyi
a, anvan yo bat je yo. Lè sa a, se moun m'a chwazi a m'a mete pou gouvènen peyi a.
Ki moun ki tankou m'? Ki moun ki ka koresponn avè m'? Ki chèf ki ka kenbe tèt avè
m'? 45 Konsa, koute sa mwen soti pou m' fè moun lavil Babilòn yo, sa mwen fè lide fè
moun peyi Kalde yo: Sèten, ata timoun yo yo pral trennen pot ale. Yo pral devaste
tout peyi a devan je yo. 46 Lè lavil Babilòn tonbe, l'ap fè yon kokennchenn bri, latè
ap tranble. Y'ap tande rèl moun yo nan tout lòt nasyon yo.

51

1 Seyè a di konsa: -Mwen pral fè yon gwo van soufle sou lavil Babilòn pou detwi l'
ansanm ak tout moun li yo. 2 Wi, m'ap voye etranje nan peyi a. Y'ap gaye l' tankou van
k'ap bwote pay chèch, y'ap ravaje peyi a. Lè jou malè sa a va rive, y'ap soti toupatou
vin tonbe sou li. 3 Pa bay sòlda yo chans pou yo tire banza yo, ni pou yo mete rad
batay yo sou yo. Pa kite jenn gason yo chape. Touye tout lame a pou Bondye. 4 Nan
tout peyi Babilòn lan moun ap tonbe mouri. Nan tout lari flèch ap pèse yo pak an
pak. 5 Paske mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye moun peyi Izrayèl ak
moun peyi Jida yo, mwen pa lage yo, atout yo koupab devan Bondye pèp Izrayèl la
ki yon Bondye apa. 6 Kouri kite lavil Babilòn! Kouri chape kò nou. Pa kite yo touye
nou pou mechanste moun pa li yo. Lè a rive pou m' tire revanj mwen. M'ap pini l'
pou sa li fè m' lan. 7 Babilòn te tankou yon gode fèt an lò nan men mwen. Li t'ap fè
tout nasyon sou latè sou. Yo bwè nan diven l' lan, y'ap depale. 8 Men Babilòn rete
konsa li tonbe, li kraze. Plenn sò li! Chache renmèd pou doulè l' yo. Nou pa janm
konnen, li ka geri. 9 Etranje k'ap viv nan peyi a di konsa: Nou fè sa nou kapab pou
n' geri Babilòn. Pa gen gerizon pou li. Annou kite peyi a. Ann ale, chak moun nan
peyi pa yo, paske peche l' yo fè pil rive jouk nan syèl, yo pi wo pase nwaj yo. 10 Pèp
Izrayèl la di: Seyè a fè wè kòz nou an bon, li ban nou jistis. Ann al rakonte moun lavil
Jerizalèm yo sa Seyè a, Bondye nou an, fè. 11 Bondye moute tèt tout wa peyi Medi yo,
li fè yon plan pou l' detwi Babilòn. Se konsa l'ap tire revanj li pou detwi yo menm
jan yo te detwi tanp li an. Fè pwent flèch yo byen pwenti! Plen sak yo flèch! 12 Leve
drapo a! Bay siyal pou yo atake miray Babilòn yo! Double faksyonnè yo! Mete sòlda
ap veye. Pare anbiskad pou yo. Seyè a fè plan li, li fè sa li te di l'ap fè moun Babilòn
yo. 13 Nou menm ki rete nan peyi ki gen anpil rivyè a, nou menm ki gen anpil richès,
men nou rive mezi bout nou! Nou fè kont nou koulye a. 14 Seyè ki gen tout pouvwa
a fè sèman sou tèt li: li pral mennen anpil moun vin atake Babilòn, y'ap tankou yon
bann krikèt. Yo pral rele, yo pral chante dèske yo kraze ou. 15 Seyè a te fè latè ak fòs
pouvwa li. Li kreye dènye bagay ak bon konprann li. Avèk entèlijans li, li louvri syèl
la anwo latè. 16 Li pase lòd, epi dlo ki anwo syèl la pran gwonde. Li fè gwo nwaj yo
moute soti toupatou. Li fè zèklè yo klere pou fè lapli vini. Li fè van yo soti kote li te
sere yo. 17 Lè konsa tout moun rete egare, yo pa konprann anyen. Moun k'ap fè zidòl
yo wont sa yo fè a, paske bondye yo fè yo se fo bondye, yo pa gen lavi nan yo. 18 Yo
pa vo anyen. Yo bon pou pase nan betiz. Y'ap disparèt lè Seyè a ap vin regle ak yo.

19 Men, Bondye Jakòb la pa tankou yo. Se li menm ki fè tout bagay. Li chwazi pèp
Izrayèl la pou rele l' pa l'. Seyè ki gen tout pouvwa a, se konsa yo rele l'. 20 Seyè a di
ankò: -Babilòn, ou te yon gwo mato nan men mwen, yon zam pou m' fè lagè. Se avè
ou mwen te kraze nasyon yo. Se avè ou mwen te kraze peyi wa yo. 21 Se avè ou mwen
te kraze chwal yo ak tout kavalye yo. Se avè ou mwen te kraze cha lagè yo ak tout
moun ki t'ap mennen yo. 22 Se avè ou mwen te kraze fanm kou gason, granmoun
kou timoun, jenn gason kou jenn fi. 23 Se avè ou mwen te touye bann mouton yo
ak tout gadò yo. Se avè ou mwen te kraze kiltivatè yo ansanm ak tout chwal pou
raboure latè. Se avè ou mwen te kraze tout chèf yo ak tout majistra yo. 24 Seyè a
di ankò: -Devan je nou tout, m'ap fè lavil Babilòn ansanm ak tout pèp li a peye tout
mechanste li te fè lavil Jerizalèm yo. 25 Babilòn, ou tankou yon gwo mòn kote moun
k'ap ravaje tout latè a soti. Koulye a, mwen pral regle avè ou. Mwen pral mete men
sou ou. M'ap fè ou degrengole desann soti nan tèt wòch yo. M'ap fè mòn lan tounen
yon gwo boukan difè. 26 Yo p'ap pran yon wòch nan ou ni pou fè fondasyon, ni pou
fè kwen kay. Ou pral tounen yon dezè pou tout tan. Se mwen menm Seyè a ki di sa.
27 Bay siyal nan tout peyi a pou yo atake. Kònen twonpèt nan tout nasyon yo. Pare
tout nasyon yo pou y' al fè lagè ak Babilòn. Voye rele wa peyi Arara a, wa peyi Mini
an, wa peyi Achkenaz la pou y' al atake l'. Chwazi chèf pou mennen batay la. Fè yo
mennen anpil chwal ban nou pou yo menm kantite ak yon bann krikèt. 28 Pare tout
nasyon yo pou y' al fè lagè ak Babilòn. Voye chache wa yo k'ap gouvènen nan peyi
Medi a, ansanm ak tout prefè yo, tout majistra yo, tout lame nan peyi ki sou kontwol
yo. 29 Tout latè ap tranble, l'ap souke, paske lè plan travay Seyè a rive pou l' fèt. Li
pral fè Babilòn tounen yon dezè kote p'ap gen pesonn ankò. 30 Sòlda lavil Babilòn yo
derefize goumen. Yo rete kache nan fò yo. Yo pèdi tout kouraj yo, yo tankou fanm.
Lènmi defonse pòtay lavil yo, yo mete difè nan kay yo. 31 Mesaje sou mesaje ap kouri
brid sou kou al di wa Babilòn lan lènmi anvayi lavil li a nèt. 32 Yo bloke tout chemen
yo, yo mete difè nan tout avanpòs yo, sòlda yo gaye. 33 Wi, men mesaj Seyè ki gen
tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, bay: Lavil Babilòn tankou yon glasi y'ap pare.
Talè konsa yo pral kouche sòlda yo tankou grenn danre sou glasi. 34 Nèbikadneza,
wa peyi Babilòn lan, te devore lavil Jerizalèm, li manje l' nèt ale. Li kite peyi a vid
tankou yon plat yo niche. Tankou yon gwo bèt lanmè, li vale m'. Li souse tout mwèl
mwen. Lèfini, li voye rès la jete. 35 Moun ki rete sou mòn Siyon yo di: Se pou lavil
Babilòn peye tout lapenn ak mechanste li fè nou. Moun lavil Jerizalèm yo te mèt di:
Se pou moun peyi Kalde yo peye pou tout san nou yo fè koule a. 36 Se konsa Seyè
a pale ak moun Jerizalèm yo, li di yo: Se mwen menm k'ap pran kòz nou nan men.
Mwen pran sou kont mwen pou m' fè yo peye sa yo fè nou. M'ap fè sous dlo lavil
Babilòn yo cheche. P'ap gen yon tak dlo nan rivyè l' yo. 37 Lavil Babilòn ap tounen
yon pil mazi kote bèt nan bwa rete, yon dezè kote pesonn pa rete. Tout moun k'ap
wè sa pral sezi, y'a mete men nan tèt. 38 Moun Babilòn yo ap gwonde tankou lyon,
y'ap griyen dan yo tankou jenn lyon. 39 Lè y'a fin chofe kont yo, mwen menm m'ap
pare yon fèt pou yo. M'ap fè yo sou, m'ap fè kè yo kontan. Lèfini, yo pral dòmi yon
dòmi ki p'ap janm fini, yo p'ap janm leve ankò. 40 M'ap fè mennen yo labatwa tankou
yo mennen mouton, belye mouton ak bouk kabrit yo. Se mwen menm Seyè a ki di
sa. 41 Seyè a di konsa: -Gade! Yo pran lavil Babilòn. Yo mete men sou li, lavil ki
te yon lwanj nan bouch tout moun lan. Yo fè l' tounen yon dezè nan mitan nasyon
yo. 42 Lanmè moute anvayi lavil Babilòn. Lanm lanmè yo move, yo kouvri lavil la.
43 Tout ti bouk li yo tounen yon dezè tou, san pa gen yon gout dlo ladan yo. Se raje
toupatou. Pa gen pesonn ladan yo ankò. Pesonn pa pase la non plis. 44 M'ap regle
Bèl, bondye Babilòn lan, m'ap fè l' rann tou sa li te vale a. Nasyon yo p'ap kouri vin
nan pye l' ankò. Miray lavil Babilòn yo tonbe. 45 Nou menm moun pèp Izrayèl yo,

kouri wete kò nou la! Chape kò nou pou nou pa pase tou, paske Seyè a move anpil sou lavil Babilòn. 46 Pa dekouraje. Pa kite bri k'ap kouri nan peyi a fè nou pè. Chak lanne yo fè kouri yon kalite bri. Yon lè yo di se mechanste k'ap fèt nan peyi a, yon lòt lè yo di se chèf k'ap goumen ak chèf pou pran pouvwa a. 47 Men jou yo rive pou m' regle ak vye zidòl Babilòn yo. Tout peyi a pral wont. Yo pral touye dènye moun ladan l'. 48 Tout bagay nan syèl la ak sou latè a pral kontan, yo pral rele lè moun k'ap soti bò nan nò yo va vin ravaje lavil Babilòn. Se Seyè a menm ki di sa. 49 Babilòn te lakòz anpil moun mouri toupatou sou latè. Koulye a se Babilòn ki pral tonbe, paske li te touye anpil moun nan pèp Izrayèl la. 50 Seyè a pale ak moun pèp Izrayèl yo ki lavil Babilòn. Li di yo konsa: -Nou menm ki te chape anba lanmò, ale, pa rete! Nou te mèt byen lwen lakay nou, mete lide nou sou mwen, chonje lavil Jerizalèm! 51 Nou di: nou te wont lè nou tande jan yo t'ap joure nou. Lawont fè nou bouche figi nou, paske moun lòt nasyon yo te mete pye yo nan kote ki apa nèt pou Seyè a nan tanp lan. 52 Enben, men sa Seyè a di ankò: Lè a rive, mwen pral regle avèk zidòl lavil Babilòn yo. Nan tout peyi a moun blese yo pral plenn. 53 Menm si Babilòn ta rive moute nan syèl pou l' ta bati yon gwo fò moun pa ka rive pran, moun m'ap voye dèyè l' yo ap jwenn li, y'ap kraze l'. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 54 Seyè a di ankò: -Yon sèl rèl pete lavil Babilòn. Bri kouri yon gwo malè tonbe sou tout peyi a. 55 Se mwen menm Seyè a k'ap detwi lavil Babilòn. Mwen fè l' pe bouch li. Menm si lavil Babilòn t'ap fè bri tankou lanmè lè li move, m'ap fè l' sispann rele. 56 Wi, lènmi ap vin detwi lavil Babilòn. Y'ap mete men sou sòlda li yo. L'ap kraze tout banza yo. Mwen menm, Seyè a, mwen se yon Bondye k'ap pini moun ki fè sa ki mal. M'ap fè yo peye pou sa yo fè. 57 M'ap soule chèf li yo, moun save ak majistra li yo, chèf lame ak sòlda li yo. Yo pral dòmi nèt ale, yo p'ap janm leve. Se mwen menm wa a ki pale, mwen menm yo rele Seyè ki gen tout pouvwa a. 58 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di ankò: -Yo kraze gwo miray lavil Babilòn lan ratè. Yo boule gwo pòtay byen wo li yo. Pèp yo te travay pou gremesi. Tou sa yo te bat kò yo fè a tounen sann dife. 59 Sedesyas, wa peyi Jida a, te gen yon chèf yo te rele Seraja ki te reskonsab kay wa a. Se te pitit Nerija, pitit pitit Maseja. Wa a te gen katran depi li t'ap gouvènen peyi a lè li pati pou Babilòn ansanm ak Seraja. Men lòd pwofèt Jeremi te bay Seraja. 60 Jeremi te ekri nan yon liv tout malè ki gen pou tonbe sou lavil Babilòn ansanm ak tout lòt bagay li te di sou lavil la. 61 Jeremi di Seraja konsa: -Lè w'a rive lavil Babilòn, pa bliye se pou ou li tou sa ki ekri nan liv la. 62 Apre sa w'a di: Seyè! Ou te di ou gen pou detwi peyi sa a pou pa gen yon sèl moun ni yon sèl bèt rete ladan l' ankò. Ou te di peyi a gen pou tounen yon dezè pou tout tan! 63 Lè w'a fin li liv sa a, w'a mare l' sou yon wòch, w'a voye l' jete nan mitan larivyè Lefrat. 64 Apre sa, w'a di: Se konsa lavil Babilòn lan pral koule, li p'ap janm ka leve ankò apre malè mwen menm Seyè a, mwen pral voye sou li a. Se isit la pawòl pwofèt Jeremi yo fini.

52

1 Sedesyas te gen venteyennan lè li vin wa peyi Jida. Li pase onzan lavil Jerizalèm ap gouvènen peyi a. Manman l' te rele Amoutal. Se te pitit fi Jeremi, moun lavil Libna. 2 Wa Sedesyas te fè sa ki mal devan Bondye menm jan ak Jojakim. 3 Se konsa, Seyè a te fache ni sou moun lavil Jerizalèm yo, ni sou moun peyi Jida yo, jouk jou li wete yo devan je l'. Sedesyas te pran lezam kont Nèbikadneza, wa Babilòn lan. 4 Se konsa, sou dezyèm jou dizyèm mwa nevyèm lanne depi Sedesyas te wa a, Nèbikadneza, wa Babilòn lan, vin atake lavil Jerizalèm ak tout lame li a. Yo moute kan yo devan miray lavil la, yo mete ranblè nan pye miray yo. Yo sènen l' nèt. 5 Yo fèmen lavil la depi lè sa a rive sou onzyèm lanne rèy wa Sedeisas la. 6 Sou nevyèm jou katriyèm mwa menm lanne sa a, te gen yon sèl grangou nan lavil la, moun yo pa t' gen anyen

pou yo manje ankò. 7 Yo fè yon twou nan miray yo. Atout lame moun Babilòn yo
te sènen lavil la nèt, tout sòlda jwif yo met deyò, yo kite lavil la nan mitan lannwit,
yo pase nan mitan jaden wa a, yo desann nan wout pòtay la nan mitan de miray yo,
yo pran chemen Fon Jouden an pou yo. 8 Men, lame moun Babilòn yo rapouswiv wa
Sedesyas. Lè yo rive nan plenn bò lavil Jeriko yo, yo mete men sou li. Lè sa a, tout
sòlda li yo gaye, yo kouri kite l'. 9 Lènmi yo pran wa a, yo mennen l' bay wa Babilòn
lan, ki te lavil Ribla nan peyi Amat la. Se la Nèbikadneza jije li. 10 Antan yo lavil
Ribla, li fè yo koupe kou tout pitit wa Sedesyas yo devan wa a. Li fè koupe kou tout
chèf peyi Jida yo tou. 11 Lèfini, li fè yo pete tou de je wa Sedesyas, epi yo mare l' ak
de gwo chenn fèt an kwiv. Yo mennen l' lavil Babilòn. Yo mete Sedesyas nan prizon,
li rete la jouk li mouri. 12 Sou dizyèm jou senkyèm mwa nan disnevyèm lanne règ
Nèbikadneza, wa Babilòn lan, Neboucharadan, chèf lagad la, yonn nan konseye li
yo, antre lavil Jerizalèm. 13 Li met dife nan kay Bondye a ak nan palè wa a. Li boule
dènye kay ki te lavil Jerizalèm, ata kay grannèg yo. 14 Li bay sòlda ki te avè l' yo lòd
demoli tout gwo miray ranpa lavil Jerizalèm yo met atè. 15 Lèfini, Neboucharadan,
chèf lagad la, pran rès moun yo te kite lavil la, li depòte yo lavil Babilòn ansanm ak
tout moun ki te vin rann tèt yo bay wa Babilòn lan ak tout bon bòs atizan ki te rete
nan lavil la. 16 Men, li kite kèk moun nan mas pèp la ki pa t' gen anyen. Li ba yo
jaden rezen ak lòt jaden pou yo okipe. 17 Moun Babilòn yo pran gwo poto kwiv yo ki
te nan tanp Seyè a, ansanm ak sipò yo, gwo basen kwiv yo, yo kraze yo fè ti moso, yo
pote kwiv la ale lavil Babilòn. 18 Yo pran plat pou resevwa sann yo, pèl yo, kouto yo,
gode yo, tas yo ak tout lòt bagay an kwiv yo te konn sèvi nan tanp lan. 19 Chèf lagad
la pran dènye bagay ki te fèt an lò ak an ajan: kivèt yo, recho yo, gode yo, plat pou
resevwa sann yo, lanp sèt branch yo, bòl yo ak tas yo, 20 de gwo poto yo, gwo basen
lan ak douz estati towo ki te sèvi l' sipò yo, ak kabwèt wa Salomon te fè fè an kwiv
pou mete nan tanp lan. Tout bagay sa yo te lou anpil, pesonn pa t' konn pèz yo. 21 De
poto yo te parèy yonn ak lòt: yo chak te gen vennsèt pye wotè, se yon kòd dizwit
pye longè ki pou ta fè wonn yo chak. Poto yo te vid nan mitan. Rebò yo te gen twa
pous epesè. 22 Sou tèt chak poto te gen yon blòk an kwiv sèt pye edmi wotè. Sou tout
wonn tèt poto yo, te gen desen ti chenn makònen yonn ak lòt, ak anpil pòtre grenad
plake sou yo. Tout te fèt an kwiv. De poto yo te parèy. 23 Sou wonn tèt poto yo te
gen san grenad antou, men antan ou anba ou te ka wè katrevensèz grenad sèlman.
24 Lèfini, Neboucharadan, chèf lagad la, pran Seraya, granprèt la, Sefanya, adjwen li
an ansanm ak twa lòt chèf ki la pou veye pòtay tanp lan, li fè yo prizonye. 25 Nan
lavil la, li pran chèf ki te alatèt lame a ansanm ak sèt lòt otorite ki te toujou avèk
wa a, ak sekretè kòmandan lame a ki te reskonsab pou pran moun nan lame a, ak
swasant lòt grannèg. Tout moun sa yo te nan lavil la toujou. 26 Neboucharadan pran
yo, li mennen yo bay wa Babilòn lan lavil Ribla. 27 Wa a fè bat yo, lèfini li fè touye yo
lavil Ribla nan peyi Amat. Se konsa yo te depòte moun peyi Jida yo byen lwen peyi
yo. 28 Men kantite moun wa Nèbikadneza te depòte: Nan setyèm lanne règ li a, li
depòte twamil venntwa (03.023) moun peyi Jida. 29 Nan dizwityèm lanne règ li a, li
depòte witsantrannde (0832) moun lavil Jerizalèm. 30 Nan venntwazyèm lanne règ
li a, Neboucharadan, chèf lagad la, te pran sètsankarannsenk (0745) moun. Antou
sa te fè katmil sisan (04.600) moun yo te depòte. 31 Premye lanne wa Evilmewodak
pran pouvwa a lavil Babilòn, li fè pa Jojakim, wa peyi Jida a, li fè l' soti nan prizon.
Lè sa a, Jojakim te gen trannsizan onz mwa, vennsenk jou, jou pou jou, depi yo te
depòte l'. 32 Evilmewodak te sèvi byen avè l', li ba l' premye plas nan mitan tout lòt
wa yo te depòte lavil Babilòn tankou l' yo. 33 Li wete rad prizonye ki te sou Jojakim
lan, li fè l' vin manje sou menm tab avè l' jouk Jojakim mouri. 34 Chak jou, wa a ba li
sa li te bezwen pou l' viv, konsa, konsa, jouk li mouri.

Plenn

1 Jan lavil Jerizalèm te plen moun yon lè! Gade, jounen jòdi a li chita pou kont li!
Li tankou yon fanm ki pèdi mari l'. Tout nasyon sou latè te respekte pouvwa li. Li
te devan tout lòt lavil yo. Koulye a, men li tounen esklav! 2 Tout lannwit l'ap plede
kriye, dlo ap koule nan je l' san rete. Nan tout moun ki te renmen l' yo, li pa jwenn
yonn menm pou konsole l'. Tout zanmi l' yo trayi l', yo tout fè l' lènmi koulye a. 3 Yo
depòte moun peyi Jida yo, y'ap peze yo. Y'ap kraze yo anba travay di. Moun peyi Jida
yo ap viv nan lòt peyi. Yo pa gen kote pou yo poze kò yo. Tout moun ki pa vle wè
yo sènen yo toupatou! Pa gen chape pou yo. 4 Chemen ki mennen sou mòn Siyon yo
blanch! Pesonn pa moute al fè sèvis jou fèt yo. Pòtay li yo vid. Prèt yo ap plenn. Tout
medam ki konn chante yo nan lafliksyon. Mòn Siyon an nan gwo chagren. 5 Lènmi
l' yo pran pye sou li. Moun ki pa vle wè l' yo gen lapè avè l'. Seyè a ap fè l' soufri
pou tout kantite peche li fè yo. Ata timoun piti yo depòte. Lènmi pouse yo mache
devan yo! 6 Lavil Jerizalèm pèdi tout prestij li. Chèf li yo tankou kabrit mawon ki
pa jwenn zèb pou yo manje. Yo pa gen fòs pou yo kouri chape dèvan moun ki dèyè
yo. 7 Nan mizè kote yo ye a, nan pwonmennen toupatou sa a, moun lavil Jerizalèm
yo chonje tout bèl bagay yo te gen nan tan lontan. Lè moun li yo tonbe anba men
lènmi pesonn pa vin pote yo sekou. Moun ki pa vle wè l' yo ap pale sou li. Yo kontan
wè jan yo fini avè l'. 8 Lavil Jerizalèm te fè anpil peche! Li bay moun degoutans.
Moun ki te konn gen respè pou li yo, koulye a yo pa gade l' menm. Li kanpe tankou
yon fanm toutouni devan yo. Li menm, l'ap plenn, l'ap kache figi l' tèlman li wont.
9 Malpwòpte te sou tout rad li, men li pa t' fè lide kote sa t'ap mennen l'. Li tonbe
plat atè. Pesonn pa vin konsole li. Bondye papa m', gade nan ki mizè mwen ye non!
Lènmi m' yo mete pye sou kou mwen. 10 Lènmi l' yo vòlò tout bèl bagay li te genyen.
Moun Bondye te defann mete pye nan tanp lan, li wè yo antre ata kote yo mete apa
pou Bondye a. 11 Tout moun ap plenn, y'ap chache manje pou yo manje! Yo bay tout
byen yo pou yo sa jwenn manje, pou yo pa fin mouri. -Granmèt o, voye je ou gade
m' non! Wè jan y'ap pase m' nan betiz! 12 Nou tout k'ap pase la a, gade non! Sa pa
di nou anyen? Pesonn pa janm pase sa m'ap pase la a. Se Bondye, Seyè a, ki ankòlè
k'ap manyen avè m'. 13 Li rete anwo, li voye dife sou mwen, yon dife ki boule tout
anndan mwen. Li tann pèlen pou mwen, li fè m' tonbe atè, Li kite m' pou kont mwen.
San rete m'ap kòde anba soufrans. 14 Li make tout peche m' yo. Li fè yon pakèt ak
yo. Li pandye yo nan kou m'. Yo sitèlman lou, m' pa kapab ankò! Bondye sèl Mèt la
lage m' nan men lènmi m' yo. M' pa ka kenbe tèt ak yo. 15 Bondye sèl Mèt la kraze
tout vanyan gason m' te genyen yo anba pye l'. Li sanble yon foul moun pou yo atake
m', pou yo touye tout jenn gason m' yo. Li kraze moun peyi Jida yo tankou kann nan
moulen. 16 Se poutèt sa m'ap kriye konsa! Dlo ap ponpe nan je m' san rete. Pa gen
pesonn pou konsole m', pesonn pou ban m' kouraj. Lènmi m' yo gen pye yo sou kou
mwen. Moun mwen yo pa gen anyen ankò. 17 Mòn Siyon an lonje men l', men, pa
gen pesonn pou ba l' kouraj. Seyè a rele tout moun ki pa vle wè peyi Jakòb la, pou
yo sènen l' toupatou. Lavil Jerizalèm tounen malpwòpte nan mitan yo. 18 Men, Seyè
a gen rezon l' nan pla men l' paske mwen te refize koute l' lè li t'ap pale m'! Nou tout
moun ki toupatou, koute m'! Gade jan m'ap soufri! Yo depòte jenn gason ak jenn fi m'
yo. 19 Mwen rele zanmi m' yo. Men, yo pa okipe m' menm! Prèt yo ak chèf fanmi yo
mouri nan lavil la pandan y'ap chache manje pou yo reprann fòs. 20 Seyè, gade jan
kè m' sere non! Mwen boulvèse. Kè m' ap fè m' mal paske mwen te fè wòklò. Nan
lari y'ap ansasinen mwen. Anndan kay menm, se pa pale! 21 Koute jan m'ap plenn.

Pa gen pesonn pou ban m' kouraj. Lènmi m' yo vin konnen nan ki malè mwen ye. Yo kontan wè se ou menm ki fè m' sa. Tanpri, fè jou ou te pwomèt la rive non, pou lènmi m' yo ka vin jan mwen ye a. 22 Jije yo pou mechanste yo. Pini yo menm jan ou pini m' pou peche m' yo. M'ap plenn anpil. Kè m' ap fann.

2

1 Bondye sèl Mèt la fè kòlè, li voye yon gwo nwaj nwa kouvri lavil Jerizalèm. Tou sa ki te fè respè pèp Izrayèl la, li kraze l' anba pye l'. Jou li fè kòlè a, ata tanp kote li poze pye l' la, li pa chonje l'. 2 Bondye sèl Mèt la te san pitye, li devaste dènye jaden moun fanmi Jakòb yo. Li fè yon sèl kòlè, li kraze tout fò ki te pwoteje peyi Jida a. Li trennen gouvènman an ansanm ak tout chèf yo nan labou. Li fè yo wont. 3 Nan gwo kòlè li, li kraze tout fòs kouraj pèp Izrayèl la. Li derefize ede nou lè lènmi atake nou. Li move sou nou, li te tankou yon difè k'ap boule dènye bagay alawonn. 4 Li atake nou, li tonbe sou nou tankou yon lènmi. Li touye tou sa ki te fè plezi ak kontantman nou. Jouk anndan lakay nou, li fè nou santi jan li move sou nou. 5 Tankou yon lènmi, Bondye sèl Mèt la fini ak pèp Izrayèl la. Li kraze dènye gwo kay li yo, li detwi tout fò li yo. Li fè moun peyi Jida yo rete ap plenn sou plenn. 6 Li fè tanp lan tounen tankou yon jaden vòlò devaste. Li kraze kote li konn gen randevou ak pèp la. Li fè sispann tout jou fèt, tout jou repo sou mòn Siyon an. Li move ata sou wa ak prèt yo. Yo tout pase anba men l'. 7 Bondye sèl Mèt la voye lotèl li a jete. Li pa vle wè kay yo te mete apa pou li a. Li kite lènmi yo kraze miray gwo kay yo. Lènmi yo fè fèt, yo rele byen fò nan kay Seyè a tankou lè n'ap fè seremoni pou li. 8 Seyè a, Bondye sèl Mèt la, te soti pou l' kraze miray lavil Siyon an. Li fè plan pou lè l' kraze l', li kraze l' nèt. Miray fò yo ak miray ranpa yo tonbe, yo kraze ansanm. 9 Pòtay yo atè kouvri anba fatra. Ba pòtay yo kase, yo pa ka sèvi ankò. Yo depòte wa a ak chèf yo nan peyi etranje. Pa gen pesonn pou moutre sa ki nan lalwa. Menm pwofèt yo, Bondye pa pale ak yo nan vizyon ankò. 10 Chèf fanmi lavil Jerizalèm yo chita atè, men nan machwè! Yo nan gwo lapenn, yo voye pousyè sou tèt yo, yo mete rad sak sou yo. Jenn fi yo menm rete tèt bese. 11 Je m' wouj afòs mwen kriye. Kè m' sere. M' pèdi kouraj lè m' wè jan pèp mwen an ap fini, jan timoun yo ak ti bebe yo ap tonbe endispoze nan mitan lari kapital la. 12 Y'ap rele manman yo, Y'ap kriye pou pen ak dlo sikre. Yo tonbe san konesans nan lari a tankou moun ki blese, yo mouri nan bra manman yo. 13 Aa! Jerizalèm, kisa pou m' di ou la a! Ak ki moun pou m' ta konpare sò ou? Ki jan pou m' ankouraje ou? Pesonn pa janm soufri konsa. Malè ki tonbe sou ou a pa gen limit, li gwosè lanmè a! Pesonn pa ka fè anyen pou ou ankò! 14 Pwofèt yo pa wè anyen pou yo di ou pase manti ak radòt. Yo kase fèy kouvri peche ou yo pou ou. Yo fè ou pèdi chans ou te gen pou ou te kanpe ankò a. Yo pa wè anyen pou yo di ou. Y'ap ba ou manti, y'ap pete ou. 15 Tout moun sou granchemen an ap rele chalbari dèyè ou. Y'ap lonje dwèt sou ou, y'ap pase lavil Jerizalèm nan rizib. Y'ap ri, y'ap di: -Men lavil yo t'ap di pa gen pi bèl pase l' la wi! Se lavil sa a wi ki te fè kè tout moun bat pou li a! 16 Tout lènmi ou yo ap pale ou mal byen fò. Y'ap rele chalbari dèyè ou. Y'ap lonje bouch yo sou ou. Y'ap di: -Nou fini avè l'! Men jou nou t'ap tann lan! Nou jwenn li jòdi a! 17 Seyè a fè sa li te di li t'ap fè a. Li kenbe pawòl li te di depi nan tan lontan an. Li kraze san gade dèyè. Li fè lènmi nou yo genyen batay la sou nou. Li fè yo kontan wè jan nou fini. 18 Jerizalèm, ou mèt kite miray ou yo rele nan pye Seyè a. Kite dlo koule nan je ou tankou larivyè, lajounen kou lannwit! Pa pran kanpo menm! Pa kite dlo nan je ou cheche! 19 Leve nan mitan lannwit, chak fwa kòk chante, rele nan pye Bondye! Louvri kè ou bay Bondye sèl Mèt la. Mande l' gras mizèrikòd pou ti pitit ou yo, k'ap mouri grangou nan chak kalfou! 20 Gade non, Seyè! Manyè wè ki moun w'ap matirize konsa! Manman ap manje pitit ki sot nan vant yo, pitit yo renmen anpil yo.

Y'ap touye prèt yo ak pwofèt yo nan kote ki apa pou Bondye sèl Mèt la, nan tanp lan.
21 Jenn gason kou granmoun mouri atè nan mitan lari. Jenn tifi yo ak jenn tigason
yo mouri nan lagè! Jou ou fè kòlè a, ou touye moun, ou kraze moun san gad dèyè.
22 Ou fè moun k'ap fè m' pè yo soti toupatou pou yo vin danse, fè fèt sou do m'. Lè
Seyè a move, pesonn pa ka chape, tout moun gen pou mouri. Lènmi m' yo touye ata
timoun mwen te renmen yo, timoun mwen te elve yo.

3

1 Mwen se yon nonm ki konnen mizè moun gen pou pase lè Bondye ankòlè sou yo,
lè Bondye ap pini yo. 2 Li trennen m', li fè m' mache nan fènwa san yon ti limyè pou
klere m'. 3 Tout lajounen, l'ap plede bat mwen san rete. 4 Po kò m' fin chire, vyann
mwen parèt deyò konsa. Li kraze tout zo nan kò m'. 5 Li fèmen m' nan yon koridò
mizè ak lafliksyon. 6 Li fè m' rete kote ki fènwa a tankou moun mouri yo. 7 Li moute
yon miray, li fèmen kote m' ye a, m' pa ka chape. Li mare m' ak gwo chenn. 8 Tout
rele mwen rele byen fò, pesonn p'ap tande m'. 9 Li simen gwo wòch toupatou sou
wout mwen. Kote m' vire, chak pa mwen fè, m' bite. 10 Tankou yon lous, li biske kò
l', l'ap veye m'. Tankou yon lyon, li kache, l'ap tann mwen. 11 Li fè m' tonbe nan bwa.
Li filange tout kò m'. Lèfini, li lage m'. 12 Li mete flèch nan banza li, li vize. Se sou
mwen l'ap voye yo. 13 Li fè flèch li yo antre fon nan kò m'. 14 Tout moun nan peyi a
ap pase m' nan betiz. Se toutan y'ap fè chante sou mwen. 15 Li plen vant mwen ak
manje anmè kou fyèl. Li fè m' bwè labsent jouk mwen sou. 16 Li fwote tout figi m'
atè, li fè m' kase dan m' nan wòch. 17 Mwen pa konnen sa yo rele kè poze. Mwen
bliye sa yo rele kè kontan. 18 Mwen di: M' pa gen lontan pou m' viv ankò. M' pèdi
tout espwa mwen te gen nan Bondye. 19 Lè m' chonje nan ki mizè mwen ye, jan m'ap
mache pwonmennen san rete, se tankou yon labsent, yon fyèl m'ap vale. 20 Wi, lè
m' chonje sa, kè m' sere, m' santi kè m' ap rache 21 Men, mwen reprann kouraj lè m'
chonje yon sèl bagay. 22 Seyè a pa janm sispann renmen nou. L'ap toujou gen pitye
pou nou. 23 Tankou solèy la ki leve chak maten konsa tou l'ap toujou kenbe pawòl li.
24 Mwen di: Se Seyè a ki tout mwen. Se nan li mwen mete tout espwa m'. 25 Seyè a
bon pou tout moun ki mete konfyans yo nan li, pou moun k'ap konte sou li. 26 Sa bon
pou nou rete dousman ap tann li vin delivre nou. 27 Sa bon pou nou aprann sipòte
depi nou tou jenn. 28 Lè Bondye ap manyen ak nou, ann chita pou kont nou san di
anyen. 29 Nou pa bezwen plenyen. Nou pa janm konnen, ka gen espwa toujou. 30 Se
pou n' pare figi n' pou n' pran souflèt. Se pou n' asepte tou sa yo fè nou. 31 Bondye
sèl Mèt la p'ap janm lage nou nèt. 32 Li ka fè nou lapenn, men l'ap gen pitye pou
nou paske li renmen nou anpil. 33 Li pa pran plezi nan fè nou soufri, ni nan ban nou
lapenn. 34 Atò, se konnen Seyè a, Bondye sèl Mèt la, pa konnen lè y'ap kraze prizonye
anba baton, 35 lè yo derefize rekonèt dwa Bondye ban nou, 36 lè y'ap bay move jijman
nan tribinal! Atò, se konnen li pa konnen! 37 Depi Bondye Sèl Mèt la pale, se fini!
Sa l' di se sak fèt. 38 Tou sa ki rive an byen osinon an mal, se li menm ki penmèt sa.
39 Lè nou anba bwa pou peche nou yo sa nou bezwen plenyen fè! 40 Annou gade jan
n'ap mennen bak nou! Ann egzaminen byen jan n'ap viv la! Lèfini, ann tounen vin
jwenn Bondye! 41 Ann leve bra nou nan syèl la, ann lapriyè nan pye l'! 42 Nou peche,
nou kenbe tèt avè ou! Men, ou menm ou pa padonnen nou. 43 Ou move pi rèd, ou
fann nan kò nou! Ou te san pitye. Ou touye nou. 44 Ou vlope kò ou nan yon gwo
nwaj nwa pou lapriyè nou pa rive nan zòrèy ou. 45 Ou fè nou tounen yon depotwa,
yon pil fatra nan mitan lòt nasyon sou latè yo. 46 Tout lènmi nou yo ap lave bouch yo
sou nou. 47 N'ap viv ak kè sote, si se pa lanmò, se gwo danje, se gwo malè! 48 De je
m' yo ap ponpe dlo tankou larivyè, lè m' wè malè ki tonbe sou pèp mwen an! 49 Dlo

ap koule nan je m' san rete. Li p'ap janm sispann, 50 jouk jou Seyè a va rete nan syèl
la, l'a voye je l' gade, l'a wè! 51 Wi, kè m' fè m' mal pou m' wè sa ki rive moun lavil
mwen yo! 52 Yon bann moun ki pa vle wè m' san m' pa fè yo anyen pran kouri dèyè m'
tankou yon zwazo y'ap chache pran. 53 Yo lage m' tou vivan nan yon twou. Yo fèmen
bouch twou a ak wòch. 54 Dlo te prèt pou kouvri tèt mwen. Mwen di: Fwa sa a m'
pran! 55 Nan twou kote m' te ye a, Seyè, mwen rele ou! 56 Ou tande vwa m'. Tanpri,
pa bouche zòrèy ou lè m'ap lapriyè nan pye ou. 57 Wi, lè m' rele ou, ou pwoche. Ou
di m' mwen pa bezwen pè! 58 Bondye Sèl Mèt, ou pran ka m' an konsiderasyon. Ou
sove lavi m'. 59 Seyè, ou wè tout lenjistis y'ap fè m'. Tanpri, defann kòz mwen. 60 Ou
wè jan yo soti pou pwofite sou mwen, jan y'ap fè konplo pou touye m'. 61 Seyè, ou
tande jan y'ap joure m'. Ou konnen konplo y'ap fè sou do m'. 62 Tout lajounen, y'ap
pale sou mwen, y'ap fè plan. 63 Gade yo non! Depi maten jouk aswè yo chita ap fè
chante sou do m'! 64 Seyè, se pou ou pini yo pou tou sa yo fè. 65 Madichonnen yo! Fè
yo pèdi tèt yo! 66 Move sou yo, Seyè! Pati dèyè yo! Disparèt yo sou latè!

4

1 Gade jan bon lò pa klere ankò! Li chanje, li pèdi kalite li! Gade jan wòch Tanp
yo gaye nan tout lari! 2 Nan tan lontan nou pa ta bay moun peyi Siyon yo pou pi bon
lò ki genyen. Gade! Koulye a, yo pa vo pase krich tè moun fè ak men. 3 Ata manman
chat mawon bay pitit yo tete. Men, pèp mwen an mechan tankou otrich k'ap viv nan
dezè. Yo pa pran swen pitit yo. 4 Lang ti bebe yo kole nan fon bouch yo sitèlman yo
swaf dlo. Timoun yo ap rele mande manje. Pa gen pesonn pou ba yo anyen! 5 Moun
ki te konn manje bon manje gou ap tonbe faya nan lari. Moun ki te elve nan gran kay
ap chache manje nan fatra. 6 Peche lavil Jerizalèm pi gwo pase peche lavil Sodòm,
ki te rete konsa Bondye disparèt li. 7 Nazirit nou yo te san repwòch. Pi bon pase yo
pa t' genyen. Yo te anfòm, yo te gwonèg. Yon bèl san wouj t'ap koule nan venn yo!
8 Koulye a, se lonbraj yo ase ki la. Yo fini. Pesonn pa rekonèt yo nan lari. Po yo chèch
tankou kòs bwa, yo tounen zo ak po. 9 Moun ki mouri nan lagè pi bon pase moun
ki mouri grangou. Y'ap depafini jouk yo mouri. Yo pa jwenn anyen pou yo manje.
10 Manman ki te renmen pitit yo anpil, koulye a, yo kwit yo pou yo manje. Lè malè
a tonbe sou pèp mwen an, se sa yo fè pou yo pa mouri grangou. 11 Seyè a fache nèt.
Li limen yon sèl kalite dife nan lavil Siyon. Li boule l' ratè. 12 Pesonn sou latè, pa
menm wa peyi sou latè yo, pa t' vle kwè yon jou, moun ki pa vle wè pèp Bondye a ta
antre nan pòtay lavil Jerizalèm! 13 Men, tou sa rive paske pwofèt li yo ak prèt li yo
te peche. Yo te lakòz anpil moun ki mache dwat pèdi lavi yo mal. 14 Y'ap mache nan
lari tankou moun avèg. Yo bade ak san. Pesonn pa gen dwa manyen rad yo. 15 Kote
yo pase moun ap rele: Wete kò nou la! Nou pa pwòp! Pa pwoche! Pa manyen m'! Se
konsa y'ap plede kouri sot nan yon peyi al nan yon lòt. Pesonn pa vle resevwa yo.
16 Seyè a pa vle wè yo ankò, se li menm ki gaye yo konsa. Li pa gen konsiderasyon ni
pou pè yo ni pou chèf yo. 17 Je nou wouj afòs nou kriye. N'ap tann yon sekou ki pa
janm vini. M'ap veye tann yon nasyon ki pa ka fè anyen pou delivre nou. 18 Lènmi
ap veye kote nou prale. Nou pa menm gen dwa soti nan lari. Jou lanmò nou rive. Sa
ki rete pou nou mouri a pa anyen. 19 Moun ki t'ap kouri dèyè nou yo te pi rapid pase
malfini k'ap plonje dèyè poul. Y'ap kouri dèyè nou nan tout mòn yo. Yo tann pèlen
pou nou nan tout dezè a. 20 Moun Seyè a te chwazi a, li menm ki tout souf lavi nou,
li menm nou te konprann ki ta ka toujou pwoteje nou pou lòt nasyon pa anvayi nou,
yo pran l', yo mete l' nan prizon! 21 Nou menm, moun peyi Edon ki rete lavil Ouz,
nou mèt fè kè nou kontan, nou mèt fè fèt! Tou pa nou dèyè, tande! Jou sa a, nou pral
titibe toutouni nan tout lari. 22 Nou menm, moun lavil Siyon, nou fin peye pou peche

nou yo. Bondye ap sispann pini nou! Men, nou menm moun Edon, Seyè a pral pini nou pou peche nou yo. L'ap denonse tou sa nou fè ki mal.

5

1 Seyè, gade sa ki te rive nou non! Voye je gade nou. Wè nan ki mizè nou ye! 2 Peyi
nou an nan men moun lòt nasyon! Yo pran kay nou pou yo. 3 Nou se timoun san
papa. Manman nou tankou fanm ki pèdi mari yo. 4 Se achte pou n' achte dlo pou nou
bwè. Si nou pa gen lajan, nou pa jwenn bwa pou nou boule. 5 N'ap travay di tankou
bourik, tankou bèf kabwa. Nou bouke, nou pa ka pran kanpo. 6 Pou nou ka jwenn
manje pou nou manje nou blije ap lonje men bay peyi Lejip ak peyi Lasiri. 7 Zansèt
nou yo fè peche. Yo pa la ankò! Se nou menm k'ap peye pou sa yo te fè. 8 Moun
k'ap gouvènen nou yo se esklav yo ye. Pesonn pa ka delivre nou anba men yo. 9 Se
gwo danje lè nou soti al dèyè manje. Ansasen toupatou nan peyi a. 10 Grangou ban
nou lafyèb. Kò nou cho kou dife. 11 Yo fè kadejak sou madanm nou sou mòn Siyon
an. Nan tout ti bouk peyi Jida yo yo kenbe pitit fi nou yo. 12 Yo pran chèf nou yo, yo
pann yo. Yo derespekte granmoun nou yo. 13 Yo fòse jenn gason nou yo rale moulen.
Ti gason nou yo ap titibe anba gwo chay bwa. 14 Granmoun yo pa chita nan pòtay
lavil la ankò. Jennmoun nou yo pa chante ankò. 15 Pa gen kè kontan lakay nou.
Nou pa danse ankò! Lapenn plen kè nou! 16 Tou sa ki te konn ban nou kè kontan
disparèt. Nou te peche, malè tonbe sou nou. 17 Nou malad nan fon kè nou, nou pa
ka wè tèlman n'ap kriye, 18 paske mòn Siyon an tounen savann. Se bèt nan bwa ase
ki rete la. 19 Men ou menm, Seyè, ou wa pou tou tan. W'ap gouvènen jouk sa kaba.
20 Poukisa ou lage nou pou tout tan sa a? Gen lè ou p'ap janm chonje nou ankò!
21 Seyè, fè nou tounen vin jwenn ou non! Fè nou tounen vin jwenn ou! Fè nou viv
jan nou te konn viv nan tan lontan an non! 22 Eske ou voye nou jete pou tout bon?
Pou di ou p'ap janm sispann fache sou nou?

Ezekyèl

1 Nan senkyèm jou, katriyèm mwa nan trantyèm lanne an, mwen menm Ezekyèl,
mwen t'ap viv ansanm ak moun yo te depòte yo, bò larivyè Keba nan peyi Babilòn.
Jou sa a, syèl la louvri devan je m', mwen wè Bondye nan yon vizyon. 2 Wa Jojakin te
gen senkan depi yo te depòte l'. 3 Antan Ezekyèl, pitit Bouzi, yon prèt Bondye, te la bò
larivyè Keba nan peyi Babilòn, li tande Seyè a pale avè l'. Li santi pouvwa Seyè a sou
li. 4 Mwen leve je m' gade, mwen wè yon gwo van tanpèt k'ap vini soti nan nò. Zèklè
t'ap fè yanyan nan yon gwo nwaj. Syèl la te klere tout arebò nwaj la. Nan mitan nwaj
la menm kote zèklè yo t'ap fèt la, te gen yon limyè ki te klere tankou kristal. 5 Nan
mitan van an, mwen wè kat bèt, ou ta di kat moun. 6 Yo chak te gen kat figi ak kat
zèl. 7 Janm yo te byen dwat, men pye yo te tankou zago bèf. Yo te klere tankou kwiv
poli. 8 Anba chak zèl te gen yon men moun. Konsa, yo chak te gen kat zèl, kat figi, kat
men, yonn nan chak direksyon. 9 De nan zèl yo te louvri nèt. Bèt yo menm te fè yon
kare, pwent zèl yo kontre yonn ak lòt. Lè y'ap mache, yo deplase ansanm nan menm
direksyon, san vire kò yo. 10 Chak bèt te gen kat figi: yon figi moun sou devan, yon
figi lyon sou bò dwat, yon figi bèf sou bò gòch ak yon figi malfini sou dèyè. 11 Chak
bèt te louvri de nan zèl yo, yo leve yo jouk pwent zèl yo kontre ak pwent zèl bèt ki
te bò kote yo a. Yo te kouvri kò yo ak de lòt zèl yo. 12 Chak bèt t'ap gade nan tout
kat direksyon yo. Konsa, yo te kapab mache ansanm pou y' ale kote Lespri Bondye
a pouse yo ale a, san yo pa t' bezwen vire kò yo. 13 Nan mitan bèt yo ou ta di yon
gwo boukan dife ak gwo flanm tankou flanm bwa chandèl tou limen ki t'ap ale vini.
Dife a te klere anpil, te gen zèklè ki t'ap soti ladan l'. 14 Bèt yo menm t'ap kouri ale
vini byen vit tankou zèklè. 15 Mwen t'ap gade bèt yo, mwen wè kat wou k'ap woule
atè, yonn bò yo chak. 16 Tout wou yo te parèy, yo te klere tankou wòch krizolit. Ou
ta di yo chak gen yon lòt wou menm gwosè pase an travè ladan yo, 17 paske wou yo
te ka woule nan direksyon kat pwen konpa yo san yo pa t' bezwen vire. 18 Jant wou
yo te byen gwo. Yo te kouvri ak je sou tout kò yo. 19 Chak fwa bèt yo deplase, wou yo
deplase tou ansanm ak yo. Si yo leve anlè, wou yo leve anlè tou. 20 Bèt yo ale kote
pou yo ale a. Wou yo fè tou sa bèt yo fè, paske se bèt yo ki t'ap kontwole wou yo.
21 Bèt yo vanse, wou yo vanse tou. Bèt yo rete, wou yo rete tou. Bèt yo leve anlè, wou
yo leve anlè tou, paske se bèt yo ki t'ap kontwole wou yo. 22 Anwo tèt bèt yo, te gen
yon bagay won an fòm yon gwo bòl bouch anba, ki te klere tankou kristal. 23 Se anba
gwo bòl la bèt yo te kanpe ak de zèl louvri ak pwent yo kontre ak pwent zèl bèt ki bò
kote yo a. De lòt zèl yo te fèmen kouvri kò yo. 24 Lè bèt yo t'ap vole, mwen tande zèl
yo t'ap fè yon bri. Ou ta di bri lanmè a lè li move, osinon bri vwa Seyè a lè l'ap pale,
oswa bri yon gwo lame. Lè yo sispann vole, yo kite zèl yo pandye. 25 Men ou te ka
tande yon ti bri ki t'ap fèt anwo bòl kristal ki te anlè tèt yo a. 26 Anwo bòl kristal ki
te anlè tèt yo a, te gen yon bagay, ou ta di yon gwo fotèy fèt an wòch safi. Sou fotèy
la, yon fòm te chita ou ta di yon moun. 27 Depi nan ren l' moute, li te klere nan je m'
tankou kwiv yo poli. Depi nan ren l' desann, ou ta di li te nan mitan yon gwo dife ki
te klere tout kote l' te ye a. 28 Li te nan mitan yon limyè tout koulè tankou lakansyèl
yon jou lapli. Gwo bèl limyè sa a te fè m' konprann se Seyè a ki te parèt devan m'.
Lè mwen wè sa, mwen tonbe sou de jenou m', tèt mwen bese jouk atè. Lèfini mwen
tande yon vwa moun k'ap pale.

2

1 Li di m' konsa: -Nonm o! Kanpe non! Mwen pral pale avè ou. 2 Antan l'ap pale

konsa a, lespri Bondye antre sou mwen, li mete m' kanpe sou de pye m'. Epi m' tande vwa a ki pran pale ankò. 3 Li di m' konsa: -Nonm o! M'ap voye ou bò kote moun pèp Izrayèl yo. Se yon bann moun ki pa t' vle koute m', yo te vire do ban mwen. Jouk koulye a y' ap kenbe tèt avè m' tankou zansèt yo te fè l' nan tan lontan. 4 Yo gen tèt di, yo gen move santiman konsa nan kè yo. Men se bò kote moun sa yo m'ap voye ou pou di yo men sa mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, m' voye di yo. 5 Mwen konnen se yon move ras moun yo ye, tèt yo di. Kit yo koute ou, kit yo pa koute ou, zafè yo! Men y'a konnen te gen yon pwofèt nan mitan yo. 6 Men ou menm, nonm o! ou pa bezwen pè yo, ni ou pa bezwen pè sa y'ap di. Y'ap tizonnen ou, y'ap pase ou nan betiz. W'ap tankou yon moun k'ap mache nan yon jaden pikan, tankou yon moun ki chita sou yon nich flanman. Men, ou pa bezwen kite yo kraponnen ou ak sa y'ap di, ou pa bezwen pè yo. Se yon move ras moun yo ye, tèt yo di. 7 Se pou ou di yo tou sa m'a di ou di yo, yo te mèt koute ou, yo te mèt pa koute ou. Chonje se yon move ras moun ki gen tèt di yo ye. 8 Nonm o! Koute sa m' pral di ou la a. Pa fè tèt di tankou move ras moun sa yo. Louvri bouch ou, manje sa m' pral ba ou la a. 9 M' gade, mwen wè yon men lonje sou mwen. Li te kenbe yon woulo liv tou fèmen. 10 Li louvri liv la devan je m', mwen wè li te ekri sou tou de bò l' yo. Li te plen pawòl moun di lè y'ap plenn sò yo, lè yo nan gwo lapenn, lè y'ap soufri anpil.

3

1 Bondye di m' konsa: -Nonm o! Manje sa m' ba ou la a. Manje woulo liv la. Apre sa, al pale ak moun pèp Izrayèl yo. 2 Se konsa, mwen louvri bouch mwen, li fè m' manje woulo liv la. 3 Li di m' ankò. -Nonm o! Manje non, plen vant ou ak liv mwen ba ou a. Mwen manje l', li te dous nan bouch mwen kou siwo myèl. 4 Lèfini, Bondye di m' ankò: -Nonm o! Ale bò kote moun pèp Izrayèl yo. Di yo tout pawòl mwen te di ou di yo. 5 Se pa bò kote yon nasyon ki pale yon lòt lang ki difisil pou ou konprann mwen voye ou. Se bò kote moun pèp Izrayèl yo menm mwen voye ou. 6 Se pa bò kote bann moun lòt nasyon yo ki pale lòt lang ki difisil pou ou konprann mwen voye ou. Si se te bò kote moun sa yo m' te voye ou, yo ta koute ou. 7 Men, pa gen pyès moun nan pèp Izrayèl la k'ap vle koute ou, paske yo pa vle koute m'. Tout moun pèp Izrayèl yo gen tèt di ak move santiman nan kè yo. 8 Koulye a, m'ap fè ou kenbe tèt ak yo tankou yo kenbe tèt ak mwen an, pou ou ka koresponn ak yo. 9 M'ap fè tèt ou di pase wòch, l'ap di tankou wòch dyaman. Pa pè yo, pa tranble devan yo. Se yon move ras moun ki gen tèt di yo ye. 10 Bondye di ankò: -Nonm o! Louvri zòrèy ou, tande sa mapral di ou. Kenbe pawòl mwen yo nan kè ou. 11 Apre sa, ale bò kote moun yo te depòte yo, moun menm peyi avè ou yo. W'a pale ak yo, w'a di yo men sa mwen menm, Seyè a, m' voye di yo. Yo te mèt koute ou, yo te mèt pa koute ou, zafè yo! 12 Apre sa, Lespri Bondye a pran m', li leve m' anlè. Mwen tande yon bann vwa dèyè do m' ki t'ap di: Lwanj pou Seyè a ki fè wè gwo pouvwa li nan syèl kote l' rete a. 13 Mwen tande bri zèl bèt yo ki t'ap bat ansanm ak bri wou yo, ou ta di bri yon foul moun k'ap rele. 14 Lespri a te leve m' anlè, li pote m' ale. Pouvwa Seyè a te vin chita sou mwen avèk fòs. Men, mwen te boulvèse, kè m' te sere. 15 Se konsa mwen rive lavil Tèl Abid toupre larivyè Keba kote moun yo te depòte yo te rete a. Pandan sèt jou, mwen rete la nan mitan yo, tou dekontwole apre tou sa m' te wè ak tou sa m' te tande. 16 Apre sèt jou sa yo, Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 17 -Nonm o! Mwen mete ou faksyonnè pou nasyon Izrayèl la. W'a tande mesaj m'a ba ou, w'a avèti yo pou mwen. 18 Lè mwen fè ou konnen yon mechan gen pou l' mouri, si ou pa avèti l' pou l' chanje, pou l' kite move pant l'ap swiv la pou l' ka sove lavi l', l'ap toujou mouri poutèt peche li fè yo, men se ou menm m'ap rann reskonsab lanmò li. 19 Men, si ou avèti mechan an, lèfini mechan an pa chanje, li pa kite move pant l'ap swiv la, l'ap

mouri poutèt peche li fè yo. Men ou menm, w'ap sove lavi pa ou. 20 Si yon moun ki
t'ap mache dwat tanmen fè sa ki mal, m'ap mete yon malè sou wout li pou l' mouri. Si
ou pa avèti l', l'ap mouri poutèt peche li fè yo, mwen p'ap chonje jan l' te konn mache
dwat anvan sa a. Men, se ou menm m'ap rann reskonsab lanmò li. 21 Si okontrè, ou
avèti yon moun k'ap mache dwat pou l' pa fè sa ki mal, si li koute ou, si li pa fè sa
ki mal, li p'ap mouri. Ou menm tou, w'a sove lavi ou. 22 Mwen santi pouvwa Seyè a
sou mwen ankò. Li di m' konsa: -Leve non. Soti al nan fon an. M'a pale la avè ou.
23 Mwen leve, mwen desann al nan fon an. Lè m' rive la, mwen wè gwo bèl limyè ki
te fè m' konprann Seyè a te kanpe la, tankou mwen te wè l' bò larivyè Keba a. Mwen
tonbe sou de jenou m', tèt mwen bese jouk atè. 24 Men, Lespri Bondye a antre sou
mwen, li fè m' kanpe sou de pye m'. Li pale avè m', li di m' konsa: -Al fèmen kò ou
lakay ou. 25 Nonm o! Yo pral mete ou anba kòd. Y'ap mare ou byen mare, ou p'ap
ka mete pwent pye ou deyò. 26 Mwen pral fè lang ou lou nan bouch ou. W'ap bèbè,
ou p'ap ka avèti move ras moun tèt di sa yo. 27 Apre sa, lè m'a pale avè ou ankò, m'a
ba ou lapawòl, epi w'a ba yo mesaj mwen menm, Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa
a, m'a ba ou. Sa ki vle koute va koute, sa ki pa vle koute, zafè yo! Se yon move ras
moun tèt di yo ye.

4

1 Bondye di m' konsa: -Nonm o! Pran yon brik, mete l' devan ou. Trase desen lavil
Jerizalèm sou li. 2 Apre sa, w'a moutre jan lènmi pral sènen lavil la: W'a fouye yon
kannal pou sòlda yo kache, w'a mete ranblè nan pye miray li yo, w'a mete anplasman
kan sòlda yo, w'a mete gwo poto pou defonse pòtay yo sou tout bò lavil la. 3 Pran
yon pwelon fè, mete l' kanpe tankou yon miray ant ou menm ak lavil la. Bay lavil la
fas. Lavil la sènen toupatou. Se ou menm ki sènen l'. Se va yon siy pou moun pèp
Izrayèl yo. 4 Lèfini, kouche sou bò gòch ou. W'a pran tout peche moun pèp Izrayèl
yo sou ou. Ou rete kouche konsa pandan tout tan w'ap pote chay peche yo a. 5 Mwen
deside pou yo pase twasankadrevendizan (0390) ap peye pou peche yo. Konsa, m'ap
fè ou pase twasankatrevendi (0390) jou ap pote chay peche moun peyi Izrayèl yo, yon
jou pou chak lanne. 6 Apre sa, w'a vire kouche sou bò dwat ou. W'a pote chay peche
moun peyi Jida yo pandan karant jou, yon jou pou chak lanne chatiman yo. 7 Vire
tèt ou, gade lavil Jerizalèm yo sènen an. Lonje dwèt ou sou li. Di sa ki pral rive l'.
8 M'ap mare ou byen mare, konsa ou p'ap ka vire chanje bò toutotan tout jou pou yo
sènen lavil la poko fin pase. 9 Bon, koulye a ou pral pran ble, lòj, gwo pwa, ti pwa,
pitimi ak ble mòn, w'a mete yo ansanm nan yon sèl veso. W'a fè pen ak yo. Pandan
tout twasankatrevendi (0390) jou w'ap pase kouche sou bò gòch ou a, se sa ase w'a
manje. 10 W'a pran yon moso pen ki peze yon demi (01/2) liv pou ou manje chak jou.
Se sa ase pou ou manje chak jou. 11 Ou p'ap gen anpil dlo pou ou bwè. W'a pran yon
lit dlo konsa chak jou. 12 W'a pran okabennen moun, w'a fè dife pou kwit pen pou ou
manje a devan tout moun. 13 Seyè a te di ankò: -Se konsa moun pèp Izrayèl yo pral
manje manje lalwa defann yo manje, lè m'a gaye yo nan mitan lòt nasyon yo. 14 Lè sa
a, mwen di: -O non! Seyè, Bondye ki gen tout pouvwa a, mwen pa janm manje manje
ou defann moun manje. Depi m' piti, mwen pa janm manje vyann bèt ki mouri toufe,
ni vyann bèt lòt bèt touye. Non, mwen pa janm mete nan bouch mwen vyann ou
defann moun manje! 15 Lè sa a, Bondye di m' konsa: -Dakò. M'ap kite ou pran kaka
bèf pito pase okabennen moun. Ou mèt fè dife avè l' pou kwit pen ou lan. 16 Epi li
di ankò: -Nonm o! Mwen pral koupe viv moun lavil Jerizalèm yo. Moun yo pral gen
kè sere, yo pral gen kè sote lè yo pral kontwole kantite pen pou yo manje ak kantite
dlo pou yo bwè. 17 Yo p'ap jwenn kantite pen ak dlo yo bezwen: yo tout y'ap depafini
ansanm, y'ap deperi poutèt peche yo fè yo.

5

1 Seyè a di mwen: -Nonm o! Pran yon kouto byen file, tankou razwa kwafè, wete
tout bab nan figi ou ak tout cheve nan tèt ou. Lèfini, pran yon balans pou peze cheve
ou koupe yo, w'a fè yo fè twa pil menm fòs. 2 Lè y'a sispann sènen lavil la, w'a boule
yon premye pil nan mitan lavil la. W'a pran yon dezyèm pil, w'a koupe l' ti moso
ti moso avèk nepe a pandan w'ap fè tou lavil la pa deyò. Dènye pil cheve a menm,
w'a voye l' anlè pou van pote yo ale. Mwen menm, m'a kouri dèyè yo ak nepe mwen.
3 W'a sere yon ponyen cheve, w'a koud li nan woulèt rad ou. 4 Lèfini, w'a pran de twa
branch cheve nan sa ou te sere yo, w'a voye yo jete nan dife pou yo boule. Dife a ap
gaye nan tout peyi Izrayèl la. 5 Men sa Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa, di ankò:
-Gade lavil Jerizalèm! Mwen te mete l' kanpe nan mitan latè ak tout lòt nasyon yo bò
kote l'. 6 Men, Jerizalèm revòlte kont kòmandman ak lòd mwen yo. Li fè pi mal pase
lòt nasyon ki bò kote l' yo. Moun li yo derefize swiv prensip mwen te ba yo. Yo pa fè
sa m' te ba yo lòd fè a. 7 Se poutèt sa, nou menm moun lavil Jerizalèm, men sa Seyè ki
gen tout pouvwa a, di nou: Nou pa swiv lòd mwen yo, nou pa fè sa m' te mande nou
fè. Konsa, nou fè pi mal pase moun lòt nasyon ki bò kote nou yo. Nou pa menm swiv
lòd moun lòt nasyon yo gen lakay yo. 8 Se poutèt sa, men sa Seyè a, Bondye nan syèl
la, di ou: M'ap leve dèyè ou tou, mwen pral pini ou devan tout lòt nasyon yo. 9 N'ap
fè yon bann bagay mwen pa vle wè menm. Se poutèt sa m'ap pini lavil Jerizalèm jan
mwen poko janm pini l', jan mwen p'ap janm pini l' ankò. 10 Se poutèt sa, nan lavil
Jerizalèm papa ak manman va manje pwòp pitit yo, pitit va manje papa ak manman
yo. M'ap pini nou, m'ap gaye rès moun ki va rete yo toupatou. 11 Se poutèt sa, jan
nou konnen mwen vivan vre a, se mwen menm Seyè, Sèl Mèt la, k'ap pale: Paske
nou derespekte tanp mwen an ak tout vye bagay degoutan ansanm ak bann bagay
mwen pa vle wè menm nou te fè ladan l' yo, mwen fè sèman, mwen menm tou m'ap
san pitye pou nou. M'ap voye nou jete, mwen p'ap kite nou yonn chape. 12 Pèp la ap
fè twa pòsyon, yon pòsyon pral mouri anba maladi ak grangou nan lavil la, yon lòt
pòsyon pral mouri nan lagè lòt bò miray ranpa lavil la. M'ap gaye rès la nan tout
direksyon. Lèfini, m'ap kouri dèyè yo ak nepe. 13 M'a tire revanj mwen, m'ap krase
yo dèske yo fè m' fè kòlè, m'ap move sou yo jouk mwen pa kapab ankò. Lè sa a, y'a
rekonèt se mwen menm Seyè a ki te pale konsa ak yo, paske yo te pouse m' fè jalouzi,
mwen te fache sou yo jouk mwen pa kapab ankò. 14 M'ap fè nou tounen yon dezè
nan mitan tout lòt peyi yo, yon wont pou moun k'ap pase bò kote nou ye a. 15 Lè m'a
fè kòlè a, lè m'a move anpil sou nou an, lè m'a pini nou rèd mare jan mwen te vle
l' la, m'ap avili nou, m'ap fè nou tounen yon wont. N'a sèvi yon avètisman pou tout
nasyon ki bò kote nou yo, y'a soti pè lè y'a wè sa ki rive nou. Se mwen menm Seyè a
ki di sa. 16 M'ap koupe viv nou, m'ap kite nou mouri grangou. Nou pral santi doulè
grangou a tankou si se flèch yo voye sou nou pou touye nou. 17 M'ap voye grangou
ak bèt nan bwa k'ap touye tout pitit nou yo. Move maladi pral tonbe sou nou, y'ap
mete san nou deyò. M'ap voye lènmi vin fè nou lagè. Se mwen menm Seyè a ki pale.

6

1 Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 2 -Nonm o! Vire tèt ou gade nan direksyon mòn
peyi Izrayèl yo. Bay moun yo mesaj mwen ba ou pou yo a. 3 W'a di moun nan mòn
peyi Izrayèl yo: Koute mesaj Seyè a, Bondye Sèl Mèt la. Men sa li di moun nan mòn
yo, nan ti mòn yo, nan ravin yo ak nan fon yo. Mwen pral voye lènmi atake nou ak
nepe pou detwi tout kote nou konn fè sèvis pou zidòl yo. 4 Y'ap kraze tout lotèl nou
yo, y'ap fè lotèl lansan nou yo tounen miyèt moso. M'ap fè yo touye moun nou yo
devan vye zidòl yo a. 5 M'ap gaye kadav moun pèp Izrayèl yo devan tout vye zidòl
yo, m'ap mache gaye zosman yo tout bò lotèl yo. 6 Y'ap detwi tout lavil ki nan peyi

yo a. Y'ap kraze met atè tout kote yo fè sèvis pou zidòl yo ansanm ak tout lotèl yo. Y'ap kraze zidòl nou yo, y'ap disparèt yo. Y'ap kraze lotèl lansan nou yo an miyèt moso. Tou sa nou te fè ak men nou yo pral disparèt. 7 Anpil moun ap tonbe mouri nan mitan nou. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 8 Men, m'ap kite de twa nan nou chape nan lagè a. Lèfini m'ap gaye yo nan mitan lòt nasyon yo. 9 Moun ki va chape yo va chonje m' nan peyi kote y'ap depòte yo a. Y'a chonje mwen te pini yo paske, nan fon kè yo, yo te vire do ban mwen, mwen te fè yo wont paske yo te kole je yo sou yon vye zidòl. Y'ap gen pwòp tèt yo degoutans akòz bagay mal yo te fè pandan toutan yo te lage kò yo nan sèvi zidòl. 10 Y'a konnen se mwen menm ki Seyè a. Lè m' te di yo mwen t'ap voye tout malè sa yo sou yo, se pa t' pale mete la m' t'ap fè. 11 Men sa Seyè a, Bondye Sèl Mèt la, di ankò: -Mare ren ou, leve de bra ou anlè! Rele gras lamizerikòd! Akòz tout bagay mal, bagay mwen pa vle wè menm, moun pèp Izrayèl yo ap fè a, yo pral mouri nan lagè, nan grangou, anba gwo maladi. 12 Moun ki lwen yo pral tonbe malad, y'ap mouri. Moun pre yo pral mouri nan lagè. Sa ki va rete yo pral mouri grangou. M'ap move sou yo jouk mwen p'ap kapab ankò. 13 Kadav yo pral gaye nan mitan zidòl bò lotèl yo, sou tèt tout ti mòn yo, sou tèt tout gwo mòn yo, anba pyebwa plen fèy vèt yo, anba gwo bwadchenn yo, kote yo te konn boule bèt yo ofri pou fè zidòl yo plezi ak bon sant yo. Lè sa a, y'a konnen se mwen men ki Seyè a. 14 Wi, m'ap lonje men m' sou yo pou m' touye yo tout. M'ap fè dènye kote yo te rete nan pèyi a tounen yon savann san moun ladan l', depi dezè ki sou bò sid la rive lavil Ribla sou bò nò. Lè sa a, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a.

7

1 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 2 -Nonm o! Men mesaj mwen menm Seyè a, Bondye sèl Mèt la, mwen bay pou peyi Izrayèl la: Fini! Se fini tout peyi a nèt pral fini. 3 Koulye a, sa fini nèt pou nou! Mwen pral move sou nou, paske mwen pral pini nou pou tou sa nou fè. Mwen pral fè nou peye pou tout vye bagay derespektan n'ap plede fè devan je mwen. 4 Mwen p'ap gen pitye pou nou. Mwen p'ap fè pa nou. Mwen pral fè nou peye pou tou sa nou fè. Mwen pral regle nou pou tout vye bagay derespektan n'ap plede fè devan je m' yo. Konsa n'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 5 Men sa Seyè a, Bondye sèl Mèt la, di ankò: -Malè sou malè pral tonbe sou nou. 6 Lè a fin rive! Nou pa lwen fini nèt! Dènye jou nou yo pa lwen rive. 7 Sa pral fini nèt pou nou tout ki rete nan peyi a. Lè a ap pwoche, jou a pa lwen ankò lè p'ap gen kè kontan sou mòn yo. Se pral yon gwo kouri. 8 Koulye a, talè konsa, mwen pral fè nou santi jan m' ka move. Mwen pral move sou nou jouk mwen p'ap kapab ankò. Mwen pral pini nou pou tou sa nou fè. M'ap fè nou peye pou tout vye bagay derespektan n'ap plede fè devan je m' yo. 9 Mwen p'ap gen pitye pou nou, mwen p'ap fè pa nou. Mwen pral fè nou peye pou tou sa nou fè. Mwen pral regle nou pou tout vye bagay derespektan n'ap plede fè devan je m' yo. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm Seyè a k'ap pini nou. 10 Men jou malè a rive sou nou. Nou pral fini nèt! Baton nan dèyè nou! Lwijanboje yo toupatou! 11 Mechan yo ap pran baton pou kraze brize. Anyen p'ap rete nan richès nou yo, nan bèl bagay nou yo ak nan gwo pouvwa nou yo. 12 Wi, lè a rive, jou a ap pwoche. Moun k'ap achte yo pa bezwen fè kè yo kontan. Moun k'ap vann yo pa bezwen règrèt anyen paske chatiman Bondye pral tonbe sou tout richès ki nan peyi a. 13 Machann yo ap gen tan mouri anvan yo touche lajan pou sa yo te vann lan, paske wè pa wè, vizyon an gen pou rive vre, tout moun gen pou pase. Tout moun te lage kò yo nan fè mechanste san sa pa rapòte yo anyen. 14 Twonpèt la kònen. Tout bagay fin pare! Men, pesonn p'ap leve al goumen paske chatiman Bondye a pral tonbe sou tout moun ki nan peyi a. 15 Batay nan tout lari! Maladi ak grangou nan tout kay! Moun ki andeyò nan jaden yo pral mouri nan lagè. Moun ki

anndan lavil la, grangou ak maladi pral fini ak yo. 16 Genyen ki va chape kò yo al
nan mòn, tankou ranmye k'ap vole kite fon yo. Yo pral plenn sò yo pou tou sa yo fè
ki mal. 17 Bra tout moun pral san fòs, yo p'ap ka kanpe sou janm yo tèlman y'ap pè.
18 Yo pral mete rad sak sou yo. Yo pral tranble nan tout kò yo. Yo pral wont, y'ap
kale tèt yo nèt. 19 Y'ap voye tou sa yo genyen ki fèt an ajan jete nan lari. Yo p'ap ka
santi sa yo genyen ki fèt an lò. Paske jou sa a, ni lò, ni ajan p'ap ka sove yo anba
kòlè Bondye. Yo p'ap ka fè bouch yo plezi, ni yo p'ap ka manje plen vant yo. Paske
se pou bagay sa yo yo te fè tout mechanste sa yo. 20 Bèl bijou yo te genyen yo vire
lòlòj yo. Yo sèvi ak yo pou fè estati zidòl, bagay ki derespektan, bagay mwen pa vle
wè menm. Se poutèt sa, m'ap fè yo p'ap ka santi richès yo. 21 M'ap lage tout richès
yo nan men moun lòt nasyon k'ap piye yo. Yon bann sanzave ap vòlò tout richès yo,
y'ap trennen yo nan labou. 22 M'ap fèmen je m' pou m' pa wè lè y'ap trennen trezò
tanp lan nan labou, lè vòlò va antre nan tanp lan pou yo derespekte l'. 23 Tout bagay
pral tèt anba. Peyi a plen ansasen k'ap touye moun. Nan lavil la, moun ap kraze
brize. 24 M'ap fè pèp ki pi mechan sou latè a mache sou yo, y'ap pran tout kay yo pou
yo. M'ap kraze lògèy lwijanboje yo, lè moun sa yo va derespekte tout kote yo te konn
fè sèvis pou zidòl yo. 25 Tout moun pral gen kè sere. Yo ta renmen gen kè poze, men
yo p'ap kapab. 26 Malè ap tonbe sou yo yonn apre lòt. Yon seri move nouvèl ap vini
yonn dèyè lòt. Yo pral mande pwofèt la ki vizyon li fè pou yo. Prèt yo p'ap gen anyen
pou moutre pèp la. Granmoun yo p'ap gen konsèy pou ba yo. 27 Wa a pral nan gwo
lapenn. Pitit wa a pral rete sezi, tout pèp la pral tranble. M'ap pini yo pou sa yo fè,
m'ap fè yo menm sa yo te fè lòt moun. Lè sa a, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a.

8

1 Nan senkyèm jou sizyèm mwa nan sizyèm lanne depi yo te depòte pèp la, mwen
te chita lakay mwen ansanm ak chèf pèp Jida yo ki te reyini lakay mwen. Mwen rete
konsa mwen santi pouvwa Seyè a, Bondye Sèl Mèt la, desann sou mwen. 2 Mwen leve
je m' gade, mwen wè yon fòm ki te sanble ak yon moun. Depi nan ren l' desann, kò
l' te tankou yon flanm difè. Depi nan ren l' moute, li te klere tankou kwiv byen poli.
3 Mwen wè l' lonje men l' tankou men yon moun, li pran m' nan cheve. Nan vizyon
an, li leve m' byen wo nan syèl la, li mennen m' lavil Jerizalèm, devan pòtay anndan
ki bay sou bò nò a, kote yo te mete yon estati zidòl ki te lakòz Bondye ankòlè. 4 La,
mwen wè yon gwo bèl limyè ki te fè m' konprann se Bondye pèp Izrayèl la ki te la,
menm jan mwen te wè l' nan fon an. 5 Bondye di m' konsa: -Nonm o! Vire je ou gade
bò nan nò! Mwen vire je m' gade bò nan nò. Mwen wè toupre lotèl ki bò pòtay kote
moun pase pou antre a, estati zidòl ki te lakòz Bondye ankòlè a. 6 Bondye di m' ankò:
-Nonm o! Eske ou wè sa y'ap fè? Gade tout bagay derespektan moun pèp Izrayèl yo
ap plede fè pou yo fè m' kite tanp mwen an. Ou gen pou wè bagay ki pi mal pase sa
toujou. 7 Li pran m', li mennen m' nan pòtay ki bay sou lakou anndan an, li moutre
m' yon twou nan miray la. 8 Li di m' konsa: -Nonm o! Fè yon gwo twou nan miray la.
Mwen fè gwo twou a. Lèfini, mwen jwenn yon pòt. 9 Li di m' konsa: -Louvri pòt la
antre! Gade tout kalite vye bagay derespektan moun sa yo ap fè la a! 10 Mwen antre,
mwen gade. Tout miray la nèt te kouvri ak pòtre koulèv, pòtre tout kalite bèt yo pa
gen dwa manje ak pòtre lòt vye zidòl moun pèp Izrayèl yo ap sèvi. 11 Swasanndis
nan chèf fanmi pèp Izrayèl yo te kanpe la devan zidòl yo. Yonn ladan yo te Jazanya,
pitit Chafan an. Yo chak te kenbe yon lansanswa nan men yo. Gwo lafimen lansan
t'ap moute. 12 Bondye di m' konsa: -Nonm o! Eske ou wè sa chèf fanmi pèp Izrayèl
yo ap plede fè an kachèt? Yo rete ap fè sèvis nan yon chanm kay plen zidòl. Men
eskiz yo bay: O wi! Bondye pa wè nou! Bondye vire do l' bay peyi a! 13 Apre sa, Seyè
a di m' ankò: -Ou gen pou wè yo ap fè bagay ki pi derespektan toujou. 14 Lè sa a,

li mennen m' bò pòtay nò tanp lan, li moutre m' yon bann fanm ki chita ap kenbe yon rèl lanmò pou zidòl yo rele Tamouz la. 15 Li di m' konsa: -Nonm o! Ou wè sa, pa vre? Ou gen pou ou wè gwo bagay pi derespektan ankò y'ap fè. 16 Li mennen m' nan lakou anndan tanp lan. Mwen wè vennsenk nèg konsa kanpe bò pòt pou antre nan kote ki apa nèt pou Seyè a, nan mitan lotèl la ak galeri a. Yo te bay tanp lan do. Fas yo vire bò solèy leve. Yo bese tèt yo byen ba, y'ap fè sèvis pou solèy la k'ap leve. 17 Seyè a di m' konsa: -Nonm o! Eske ou wè sa? Moun peyi Jida sa yo ap fè tout vye bagay derespektan y'ap plede fè yo. Y'ap mache fè mechanste nan tout peyi a. Men sa pa kont yo toujou, se pou yo vini jouk isit la nan tanp lan pou fè yo, pou yo fè m' pi move toujou. Men y'ap fè move jès pou derespekte m', yo mete yon ti branch bwa anba nen yo. 18 Mwen menm tou mwen pral fè yo santi jan mwen move sou yo. Yo mèt rele byen fò nan zòrèy mwen. Mwen p'ap tande yo. Mwen p'ap gen pitye pou yo. Yo mèt rele jan yo vle nan zòrèy mwen, mwen p'ap pran priyè.

9

1 Apre sa, mwen tande Bondye pale byen fò nan zòrèy mwen. Li di konsa: -Pwoche non, nou tout ki pral pini lavil la. Pwoche ak zam nou nan men nou! 2 Lamenm, sis gason parèt nan pòtay ki bay sou nò nan lakou tanp lan. Yo chak te gen yon zam nan men yo. Nan mitan yo te gen yon nonm ak yon rad twal fin tou blan sou li. Li te gen yon poban lank mare nan ren l'. Yo antre, yo kanpe bò lotèl an kwiv la. 3 Lè sa a, gwo bèl limyè ki make prezans Bondye pèp Izrayèl la soti anwo tèt bèt vivan yo kote l' te ye a, li deplase, li al rete nan papòt pou antre nan tanp lan. Seyè a rele nonm ak rad twal fin blan an ki te gen poban lank mare nan ren l' lan. 4 Li di l' konsa: -Ale nan tout lavil Jerizalèm. Mete yon mak sou fwon tout moun w'a wè k'ap plenn, ki nan gwo lapenn pou tout vye bagay derespektan k'ap fèt nan lavil la. 5 Mwen tande li di lòt mesye yo: -Mache dèyè l' nan tout lavil la. Epi touye! Pa gen pitye pou pesonn. Pa kite pesonn chape! 6 Touye ni granmoun, ni jenn gason, ni jenn fi, ni fanm, ni timoun. Men, pa manyen moun ki gen mak sou fwon yo. Konmanse depi nan tanp mwen an. Yo konmanse ak chèf fanmi ki te kanpe nan Tanp lan. 7 Bondye di yo: -Derespekte Tanp lan! Plen lakou a kadav. Ale non! Se konsa yo konmanse touye moun nan lavil la. 8 Pandan yo t'ap touye moun yo, mwen te rete pou kont mwen. Mwen tonbe ajenou, mwen bese tèt mwen atè, mwen rele byen fò: -Wouy! Seyè Bondye sèl Mèt la, èske ou pral touye tout rès pèp Izrayèl la, paske nan kòlè ou ou soti pou pini lavil Jerizalèm? 9 Li reponn mwen: -Moun peyi Izrayèl yo ansanm ak moun peyi Jida yo fè anpil wi! Se san k'ap koule toupatou nan peyi a. Lavil Jerizalèm plen moun k'ap fè lenjistis. Y'ap plede di mwen menm, Seyè a, mwen vire do bay peyi a, mwen pa wè yo. 10 Enben, mwen p'ap gen pitye pou yo, mwen p'ap fè pa yo. M'ap fè yo peye pou sa yo fè. 11 Apre sa, nonm ki te gen rad twal fin tou blan sou li a ak poban lank mare nan ren l' lan tounen. Li fè rapò l' bay Seyè a, li di l' konsa: -Mwen fè tou sa ou te ban m' lòd fè a.

10

1 Mwen gade gwo bòl kristal ki te sou tèt kat bèt vivan yo. Anwo yo, mwen wè yon bagay ou ta di yon gwo fotèy fèt an pyè safi. 2 Bondye pale ak nonm ki te gen rad twal fin tou blan an. Li di l' konsa: -Antre nan fant ki nan mitan wou yo, anba bèt vivan yo. Pran yon ponyen chabon dife tou limen. Lèfini, gaye yo sou tout lavil la. Mwen wè l' ale vre. 3 Gwo bèt vivan yo te kanpe sou bò sid tanp lan lè li antre a. Yon gwo nwaj anvayi tout lakou anndan tanp lan. 4 Bèl limyè prezans Seyè a leve anwo tèt bèt vivan yo, li al kanpe nan papòt tanp lan. Nwaj la anvayi tout tanp lan. Lakou a menm te klere ak gwo limyè prezans Seyè a. 5 Yo te ka tande bri zèl bèt

vivan yo jouk nan lakou deyò a. Se te tankou vwa Bondye ki gen tout pouvwa a lè l'ap pale. 6 Lè Seyè a te bay nonm ak rad twal fin blan an lòd pou l' te al pran chabon dife nan mitan wou yo ki anba bèt vivan yo, nonm lan ale, li kanpe toupre yonn nan wou yo. 7 Yonn nan bèt vivan yo lonje men l' nan dife ki te nan mitan yo a, li pran kèk chabon dife, li mete yo nan men nonm ak rad twal fin blan an. Nonm lan pran chabon dife yo, li soti. 8 Lè sa a, mwen wè bèt vivan yo te gen yon bagay ki te sanble ak men moun anba zèl yo. 9 Mwen gade, mwen wè te gen kat wou, yonn bò kote chak bèt vivan yo. Wou yo te klere tankou pyè krizolit. 10 Chak wou te gen yon lòt wou antravè nan mitan yo. Kat wou yo te gen menm fòm. 11 Lè bèt vivan yo ap mache, yo te gen dwa pran nenpòt ki direksyon san yo pa bezwen vire. Yo te mache ansanm nan direksyon yo te vle ale, san yo pa t' bezwen vire. 12 Yo te gen je sou tout kò yo, nan do yo, sou tout men yo, nan zèl yo. Te gen je sou tout kat wou yo tou. 13 Wou yo te tankou wou mwen te wè nan premye vizyon mwen an. Mwen tande yo te rele wou yo Toubouyon. 14 Chak gwo bèt vivan yo te gen kat figi. Premye figi gwo bèt vivan yo te tankou tèt yon towo bèf, dezyèm lan tankou tèt yon moun, twazyèm lan tankou tèt yon lyon, katriyèm lan tankou tèt yon malfini. 15 Se te menm bèt mwen te wè bò larivyè Keba a. Lè yo vole anlè, 16 y'ap deplase, wou yo deplase ansanm avèk yo tou. Lè yo louvri zèl yo pou yo vole, wou yo vole ansanm ak yo tou. 17 Lè bèt vivan yo rete an plas, wou yo rete an plas tou. Lè bèt vivan yo vole, wou yo vole ak yo tou, paske se gwo bèt vivan yo ki t'ap kontwole wou yo. 18 Lè sa a, bèl limyè prezans Seyè a soti bò papòt tanp lan, li al kanpe anwo bèt vivan yo. 19 Bèt vivan yo louvri zèl yo. Yo vole soti sou tè a devan je m'. Epi wou yo vole ale ak yo tou. Y' al poze sou papòt pòtay tanp Seyè a ki bay sou bò solèy leve. Bèl limyè prezans Bondye pèp Izrayèl la te anlè yo. 20 Mwen rekonèt se te menm bèt vivan mwen te wè anba Bondye pèp Izrayèl la bò larivyè Keba. 21 Yo chak te gen kat figi, kat zèl ak yon fòm men moun anba chak zèl. 22 Figi yo se te menm figi mwen te wè bò larivyè Keba a. Chak bèt vivan t'ap mache dwat devan yo.

11

1 Apre sa, Lespri Bondye a pran m', li leve m' anlè, li mennen m' bò gwo pòtay tanp lan ki bay sou solèy leve. Toupre pòtay la, mwen wè vennsenk gason. Pami yo te gen de chèf peyi a, Jazanya, pitit gason Azou a, ak Pelatya, pitit gason Benaja a. 2 Bondye di m' konsa: -Nonm o! Mesye sa yo gen move lide ap travay dèyè tèt yo. Y'ap bay move konsèy nan lavil la. 3 Y'ap plede di: Talè konsa nou p'ap ka bati kay ankò! Lavil la tankou yon chodyè sou dife, nou menm, nou tankou vyann ladan l'. Nou pa bezwen fè anyen kote nou ye a. 4 Se poutèt sa, nonm o! Men mesaj m'ap ba ou pou ou di sou yo. 5 Lespri Seyè a desann sou mwen ankò. Seyè a ban m' lòd pou m' bay pèp la mesaj sa a: -Nou menm fanmi Izrayèl la, mwen konnen sa n'ap di, mwen konnen lide nou gen dèyè tèt nou. 6 Nou sitèlman touye moun isit nan lavil la, lari yo plen kadav. 7 Konsa, men sa mwen menm, Seyè sèl Mèt la, m'ap di nou: Wi, lavil la tankou yon chodyè. Men kisa ki vyann lan? Se kadav moun nou touye yo! Nou menm menm m'ap fè yo mete nou deyò nan lavil la. 8 Nou pè lagè, pa vre? Enben, m'ap voye lagè sou nou! Se mwen menm menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 9 M'ap fè yo mete nou deyò nan lavil la. M'ap lage nou nan men moun lòt nasyon yo. M'ap pini nou jan m' te pwomèt nou sa a. 10 N'ap mouri nan lagè nan mitan peyi nou an. Se la m'ap pini nou. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 11 Lavil sa a p'ap pwoteje nou jan chodyè pwoteje vyann ki ladan l'. Se nan mitan peyi Izrayèl la menm m'ap pini nou. 12 Wi, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a. Pase pou nou te swiv lòd mwen yo, pase pou n' te fè sa m' mande nou fè, nou te pito swiv vye mès pèp k'ap viv nan peyi ki bò kote nou yo. 13 Antan m'ap bay mesaj la, Pelatya, pitit gason Benaja a, tonbe

li mouri frèt. Mwen lage kò m' ajenou, mwen bese tèt mwen jouk atè, mwen rele byen fò, mwen di: -O Seyè, Bondye sèl Mèt la! Eske ou pral touye ti rès moun ki rete nan pèp Izrayèl la? 14 Seyè a pale avè m' ankò, li di: 15 -Nonm o! Moun ki rete lavil Jerizalèm yo ap pale sou ou, sou frè ou, sou fanmi ou, sou tout moun pèp Izrayèl yo te depòte yo. Y'ap di: Moun yo depòte yo twò lwen pou yo ka fè sèvis pou Seyè a, se konsa Seyè a ban nou peyi a pou rele nou pa nou. 16 Se poutèt sa, men mesaj Seyè a, Bondye sèl Mèt la, bay pou moun yo depòte yo. Wi, se mwen menm ki te voye yo al viv byen lwen nan mitan lòt nasyon yo, mwen gaye yo nan yon bann lòt peyi. Men, m'ap toujou la avèk yo nan peyi kote yo ale a tankou si m' te nan kay yo mete apa pou mwen an. 17 Se poutèt sa, men sa mwen menm, Seyè a, Bondye sèl Mèt la, m'ap di yo: M'ap pran yo nan mitan nasyon kote mwen te gaye yo a, m'ap sanble yo. M'ap fè yo soti kite peyi sa yo, m'ap ba yo peyi Izrayèl la ankò pou yo. 18 Lè y'a tounen, y'a wete tout vye zidòl y'a jwenn ansanm ak tout vye bagay derespektan ki t'ap fèt nan peyi a. 19 M'ap ba yo yon lòt kè, yon lòt lespri. M'ap wete kè di kou wòch yo te genyen nan lestonmak yo a, m'ap ba yo yon kè ki gen bon santiman. 20 Konsa, y'a mache dapre lòd m'a ba yo. Y'a fè tou sa m'a mande yo fè. Y'a koute m' lè m'a pale yo. Se pèp pa m' lan menm yo pral ye, mwen menm mwen pral Bondye yo. 21 Men, m'ap pini moun ki pa vle lage vye zidòl yo, ki toujou soti pou yo fè vye bagay derespektan yo. M'ap pini yo pou sa yo fè. Se mwen menm, Seyè a, Bondye sèl Mèt la, ki pale. 22 Bèt vivan yo pran vole, wou yo pati ansanm ak yo. Bèl limyè prezans Bondye pèp Izrayèl la te anwo yo. 23 Bèl limyè prezans Seyè a soti kite lavil la, li ale poze sou mòn ki te sou bò solèy leve a. 24 Nan vizyon an toujou, mwen wè lespri Bondye a pran m', li mennen m' tounen lavil Babilòn nan mitan moun yo te depòte yo. Lèfini, vizyon an disparèt. 25 Mwen rakonte moun yo te depòte yo tou sa Seyè a te fè m' wè.

12

1 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 2 -Nonm o! Se nan mitan yon move ras moun ki gen tèt di ou rete la a. Yo gen je, men yo pa wè anyen. Yo gen zòrèy, men yo pa tande anyen, paske se yon move ras moun wòklò ki gen tèt di yo ye. 3 Koulye a, ou menm nonm o! Fè pakèt ou tankou yon moun k'ap kouri pou danje. Pati kite peyi a devan je yo gwo lajounen. W'a fè yo tout wè ou ap pati kite kote ou ye a pou ou ale yon lòt kote ou pa janm konnen! Sa ka fè yo rekonèt jan yo gen tèt di. 4 Gwo lajounen w'a fè pakèt ou pati, pou yo ka wè ou. Lèfini, kite yo wè ou aswè ap soti tankou moun y'ap depòte yo. 5 Antan y'ap gade ou, w'a fè yon twou nan miray la, w'a pase soti ladan l' ansanm ak pakèt ou a. 6 La, devan je yo, w'a mete pakèt la sou zepòl ou, w'a met deyò nan fènwa a. W'a bouche je ou pou ou pa wè kote ou prale. Sa ou pral fè a va sèvi yon siy pou avèti moun pèp Izrayèl yo. 7 Mwen fè tou sa Seyè a te ban mwen lòd fè a. Jou sa a, gwo lajounen, mwen fè pakèt mwen tankou yon moun y'ap depòte ta fè l'. Nan aswè, mwen fè yon twou ak men m' nan miray la, mwen soti nan fènwa a. Antan tout moun la ap gade m', mwen chaje pakèt mwen sou zepòl mwen, m' ale. 8 Nan denmen maten, Seyè a pale avè m' ankò, li di m': 9 -Nonm o! Lè moun pèp Izrayèl yo, move ras moun tèt di sa yo, va mande ou sa w'ap fè la a, 10 w'a di yo: Men mesaj Seyè Bondye sèl Mèt la voye ba yo. Mesaj sa a se va yon avètisman pou chèf lavil Jerizalèm lan ansanm ak pou tout moun pèp Izrayèl ki rete nan lavil la. 11 W'a di yo tou sa ou te fè a, se tankou yon avètisman pou sa ki pral rive yo. Yo pral fè yo prizonye, y'ap depòte yo. 12 Chèf k'ap gouvènen yo a pral mete pakèt li sou zepòl li nan fènwa, l'ap chape kò l' nan yon twou y'a fè nan miray la pou li. L'ap bouche figi l' pou yo pa rekonèt li, li pa menm wè kote l'ap mete pye l'. 13 M'ap voye privye mwen dèyè li, m'ap pran l' ladan l'. Lèfini, m'ap mennen l' lavil Babilòn nan peyi moun Kalde yo. Men, l'ap mouri nan peyi sa a san li p'ap janm wè l' ak je l'. 14 M'ap gaye

tout moun ki te avè l' yo, gad pèsonèl li yo ak tout sòlda li yo, y'ap pran kouri nan tout direksyon. Men, m'ap fè lènmi kouri dèyè yo pou touye yo. 15 Lè m'a fin gaye yo tout nan mitan lòt nasyon yo, lè m'a fin simaye yo nan divès peyi etranje, lè sa a, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 16 Men, m'ap kite de twa ladan yo chape, yo p'ap touye yo nan lagè, yo p'ap mouri nan grangou, ni anba move maladi. Konsa, lè y'a nan mitan lòt nasyon yo, y'a rakonte jan yo te fè bagay ki derespektan, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 17 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 18 -Nonm o! Lè w'ap manje, tranble kou fèy bwa. Bwè dlo ou ak kè sote, ak kè sere. 19 W'a di moun peyi a men mesaj Seyè Bondye sèl Mèt la voye bay moun lavil Jerizalèm yo k'ap viv toujou nan peyi a: Y'ap manje ak kè sere, y'ap bwè ak kè sote. Peyi a pral tounen yon savann, p'ap gen anyen ladan l' ankò. Tou sa, akòz mechanste moun k'ap viv ladan l' yo. 20 Yo pral detwi lavil ki plen moun yo. Peyi a ap tounen yon dezè. Lè sa a, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 21 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 22 -Nonm o! Poukisa moun pèp Izrayèl yo ap plede repete pawòl sa a: Jou yo ap pase yonn apre lòt, sa yo te di k'ap rive a pa rive? 23 Koulye a, di yo men mesaj Seyè a, Bondye sèl Mèt la, voye ba yo: Mwen pral fè yo sispann repete pawòl sa a. Yo p'ap janm tande l' ankò nan bouch moun pèp Izrayèl yo. Di yo: Men jou a rive. Men sa yo te di ki pou rive a pral rive vre! 24 Nan mitan pèp Izrayèl la, p'ap gen moun k'ap fè vizyon pou twonpe moun ankò, p'ap gen pwofèt pou bay manti. 25 Se mwen menm Seyè a ki pral pale ak yo. Sa m'a di a gen pou l' rive, l'ap rive vre. Tande byen, bann moun wòklò, nou p'ap mouri anvan li rive. Non, se p'ap bagay k'ap pran twòp tan pou li rive. Sa mwen pral di a, m'ap fè l' rive vre. Se mwen menm Seyè ki sèl Mèt la ki di sa. 26 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 27 -Nonm o! Moun pèp Izrayèl yo ap di vizyon w'ap fè a poko prèt pou l' rive. Mesaj w'ap bay yo, se pa pou yo, y'a gen tan mouri anvan sa ou di a rive. 28 Se poutèt sa, w'a di yo: Men sa Seyè a, Bondye sèl mèt la, voye di yo: Mesaj m'ap bay la p'ap pran tan pou l' rive vre. Pawòl m'ap di a pral rive. Se mwen menm Seyè a, Bondye sèl Mèt la, ki di sa.

13

1 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 2 -Nonm o! Denonse pwofèt pèp Izrayèl yo. Denonse moun sa yo k'ap bay mesaj yo menm yo fè. Di yo: Manyè koute pawòl Seyè a. 3 Men mesaj Seyè a, Bondye sèl Mèt la, di: Madichon pou bann pwofèt egare sa yo! Se yo menm ki fè mesaj y'ap bay la. Yo pa janm fè ankenn vizyon vre. 4 Moun Izrayèl yo, koute: Pwofèt nou yo p'ap sèvi nou anyen, se tankou chat mawon k'ap viv nan vye kay kraze. 5 Yo pa t' moute lagad kote miray la te make kraze a, ni yo pa t' rebati miray yo. Konsa, moun Izrayèl yo pa gen defans lè lagè va pete jou jijman Seyè a. 6 Vizyon y'ap fè yo se pou twonpe moun, mesaj y'ap bay yo se manti. Yo pretann di se mesaj Bondye y'ap bay. Men, se pa mwen menm ki janm pale ak yo. Lèfini, yo konprann pou m' fè sa yo di k'ap rive a rive vre. 7 Mwen tou di yo: Vizyon y'ap fè yo se tèt yo y'ap twonpe. Mesaj y'ap bay yo se manti. Y'ap plede di men mesaj Bondye bay. Men, mwen pa t' janm pale ake yo. 8 Se poutèt sa, men sa Seyè a, Bondye sèl Mèt la, di yo: Se twonpe n'ap twonpe moun ak pawòl nou yo. Tout vizyon nou yo se manti. Se poutèt sa m'ap leve dèyè nou tou! Se mwen menm Seyè a, Bondye sèl Mèt la, ki di sa. 9 Mwen pral pini pwofèt k'ap fè vizyon pou twonpe moun, k'ap bay mesaj ki pa laverite. p'ap gen plas pou yo lè pèp la va reyini. Yo p'ap gen non yo sou lis fanmi pèp Izrayèl yo. Yo p'ap janm tounen nan peyi a ankò. Lè sa a, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a, Bondye sèl Mèt la. 10 Pwofèt yo ap woule pèp mwen an. Anyen p'ap mache nan peyi a. Yo menm menm, y'ap plede di tout bagay ap mache byen. Pèp la ap moute yon miray wòch san mòtye, pwofèt yo menm vini, yo blanchi l' ak dlo lacho. 11 Di moun k'ap pase dlo lacho sou miray la: Miray la pral tonbe.

Mwen pral voye yon gwo lapli. Lagrèl pral tonbe, yon gwo van tanpèt pral soufle.
12 Lè miray la fin tonbe, y'a mande yo kisa dlo lacho a te fè pou miray la. 13 Enben,
men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di: Mwen pral fè yon sèl kòlè, m'ap voye yon gwo
van tanpèt, yon gwo lapli ak lagrèl ki pral tonbe pou kraze miray la. 14 M'ap lage
miray nou te blanchi ak lacho a atè, m'ap kraze l' ratè, wòch fondasyon yo pral parèt
deyò. Miray la ap tonbe sou nou, l'ap kraze nou. Lè sa a, nou tout va konnen se
mwen menm ki Seyè a. 15 Mwen pral move sou miray la ansanm ak tout moun ki te
blanchi l' ak lacho a. Lè m'a fin fè yo sa m' gen pou m' fè yo a, m'a di nou: Miray
la pa la ankò, ni bann moun ki te blanchi l' ak lacho a, 16 bann pwofèt pèp Izrayèl
yo k'ap bay bèl mesaj pou lavil Jerizalèm lan. Anyen p'ap mache nan peyi a, epi yo
menm y'ap plede di yo fè vizyon tout bagay ap mache byen. Se mwen menm Seyè a,
Bondye sèl Mèt la, ki di sa. 17 Seyè a di ankò: -Nonm o! Koulye a, vire tèt ou gade
nan direksyon medam k'ap fè mesaj yo yo menm! Yo pran pòz pwofèt yo nan mitan
pèp Izrayèl la! Denonse yo! 18 Lèfini, di yo men sa Seyè a, Bondye sèl Mèt la, voye di
yo: Madichon pou nou, medam! N'ap mare kòd wanga nan ponyèt tout moun. N'ap
moute mouchwa tèt pou tout kalite moun pou yo ka gen pouvwa pran nanm moun.
Nou dèyè pou nou gen pouvwa fè sa nou vle ak nanm lòt moun san anyen pa rive
nou. 19 N'ap derespekte mwen devan pèp mwen an. Pou kèk ponyen grenn lòj ak
kèk moso pen n'ap touye moun ki pa merite mouri, n'ap sove moun ki pa merite viv
ankò. N'ap bay pèp mwen an yon bann manti. Yo menm, yo byen kontan kwè nou.
20 Enben! Men sa Seyè a, Bondye sèl Mèt la, di: Mwen pa vle wè kòd wanga nan
ponyèt nou yo. Se ak yo nou sèvi pou nou pran nanm lòt moun tankou zwezo nan
pèlen. M'ap rache yo nan ponyèt nou. M'ap delivre moun nou te pran nan pèlen yo
pou y' al fè wout yo. 21 M'ap rache mouchwa tèt nou yo, m'ap sove pèp mwen an
anba men nou. Nou p'ap ka fè sa nou vle ak yo ankò. Lè sa a, n'a konnen se mwen
menm ki Seyè a. 22 Mwen pa ta renmen anyen rive bon moun yo. Men nou menm,
avèk manti n'ap bay yo, n'ap dekouraje yo. N'ap ankouraje mechan yo pou yo pa
chanje. Nou pa ba yo chans sove lavi yo. 23 Enben! Se poutèt sa koulye a, nou p'ap fè
vizyon pou twonpe moun ankò, ni nou p'ap ba yo manti sou sa ki pral rive yo. Mwen
pral sove pèp mwen an anba men nou. Konsa, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a.

14

1 Lè sa a, gen kèk chèf fanmi Izrayèl yo ki te vin kote m' pou m' te fè yo konnen
volonte Bondye. 2 Se konsa, Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 3 -Nonm o! Moun sa
yo lage kò yo bay zidòl nèt. Yo kite zidòl pran nanm yo pou fè sa ki mal. Yo met nan
tèt yo mwen pral kite yo vin mande m' konsèy? 4 Enben, pale ak yo, di yo konsa:
Men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba yo: Tout moun nan pèp Izrayèl la ap lage kò yo
bay zidòl yo nèt, yo kite zidòl pran nanm yo pou fè sa ki mal. Lèfini, y'ap vin jwenn
pwofèt Bondye a! Se mwen menm menm, Seyè a, k'ap ba yo repons yo merite poutèt
kantite zidòl y'ap sèvi yo. 5 Zidòl yo te fè moun pèp Izrayèl yo vire do ban mwen.
Men, m'ap reponn yo pou yo ka tounen vin jwenn mwen ankò. 6 Koulye a, men sa
pou ou di moun pèp Izrayèl yo, men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba yo: Tounen vin
jwenn mwen. Vire do bay zidòl nou yo, sispann fè vye bagay derespektan sa yo.
7 Chak fwa yonn nan moun pèp Izrayèl yo osinon yonn nan moun lòt nasyon k'ap viv
nan mitan pèp mwen an va vire do ban mwen pou li al sèvi zidòl, si li kite zidòl pran
nanm li pou li fè sa ki mal, lèfini pou li konprann pou li al jwenn pwofèt Bondye a
pou mande l' mande m' anyen, se mwen menm menm, Seyè a, ki pral ba li repons la.
8 M'ap kenbe tèt ak li. M'ap fè l' tounen yon egzanp pou yo mete non l' nan chante.
M'ap wete l' nan mitan pèp mwen an. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a.
9 Si yon pwofèt kite yo pran tèt li pou li pa pale verite, se mwen menm k'ap kite yo

pran tèt li. M'ap lonje men m' sou li pou m' pini l', m'ap wete l' nan mitan pèp mwen an, pèp Izrayèl la. 10 Ni pwofèt la, ni moun ki te vin jwenn li an ap peye pou sa yo fè. Y'ap resevwa menm chatiman an. 11 Konsa, moun pèp Izrayèl yo p'ap vire do ban mwen ankò. Yo pa pral avili tèt yo nan fè sa ki mal. Lè sa a, se pèp mwen y'ap ye, se mwen menm k'ap Bondye yo. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 12 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 13 -Nonm o! Si moun k'ap viv nan yon peyi peche kont mwen, si yo pa kenbe pawòl yo ak mwen, m'ap lonje men m' sou yo pou m' pini yo. M'ap koupe viv yo. M'ap fè yon sèl grangou tonbe sou yo, m'ap touye ni moun, ni bèt nan peyi a. 14 Si twa moun dwat sa yo, Noe, Danèl ak Jòb, ta nan mitan yo, se yo menm ase ki t'ap sove lavi yo, paske se yo ki te mache dwat. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 15 Ou ankò, mwen ta ka voye bèt sovaj touye tout moun nan peyi a, pou fè peyi a tounen yon dezè moun pè travèse poutèt bèt sovaj sa yo. 16 Si twa moun sa yo ta nan mitan yo, jan nou konnen mwen vivan vre a, -se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, k'ap pale, -yo pa ta ka sove ata pwòp pitit gason ak pitit fi yo. Se yo ase ki t'ap sove. Tout peyi a t'ap tounen yon dezè. 17 Ou ankò, mwen ta ka voye lagè sou peyi a. Mwen ta ka bay lòd pou nan lagè a yo touye dènye moun ak dènye bèt. 18 Si twa mesye sa yo ta nan peyi a, jan nou konnen mwen vivan vre a, -se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, k'ap pale, -yo pa ta ka sove ata pwòp pitit gason ak pitit fi yo. Yo ase ki ta sove. 19 Si mwen ta voye yon move maladi sou peyi a, si mwen ta move sou li jouk pou m' ta voye yon maladi san renmèd pou m' touye ni moun ni bèt, 20 epi si Noe, Danèl ak Jòb te la nan peyi a, jan nou konnen mwen vivan vre a, -se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, k'ap pale, -yo pa ta sove ata pwòp pitit gason ak pitit fi yo. Se yo ase ki ta sove lavi yo, paske se yo ki te mache dwat. 21 Men sa Seyè, Bondye sèl Mèt la, di ankò: M'ap voye kat pi gwo chatiman m' yo sou lavil Jerizalèm: lagè, grangou, bèt sovaj ak move maladi, pou yo touye dènye moun ak dènye bèt. 22 Men, si nou wè gen kèk moun ki chape, epi ki sove pitit gason yo ak pitit fi yo, gade yo byen lè y'a vin jwenn nou. Gade jan yo viv, gade sa yo fè. Lè sa a, n'a wè si m' pa t' gen rezon voye tout malè sa yo sou lavil Jerizalèm. 23 Wi, lè n'a wè jan moun sa yo t'ap viv ak sa yo t'ap fè, n'a konnen mwen te gen rezon fè lavil Jerizalèm sa m' te fè l' la. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa.

15

1 Seyè a pale avè m' ankò: Li di m' konsa: 2 -Nonm o! Kisa bwa pye rezen an genyen ki fè l' pi bon pase bwa tout lòt pyebwa ou ka jwenn nan rak? 3 Eske li ka ba ou bwa pou fè anyen? Eske yo ka fè pikèt kwòk avè l' pou pandye bagay? 4 Li ka sèvi pou limen dife ase. Dife a boule de bout li yo ansanm ak mitan an. Apre sa, ou pa ka fè anyen avè l' ankò. 5 Li pa t' ankò boule a, yo te tou pa ka fè anyen avè l'. Koulye a dife a fin boule l', se pi rèd ankò. 6 Se poutèt sa, men sa Seyè sèl Mèt la di: Menm jan yo pran yon bwa pye rezen nan mitan yon rakbwa, yo jete l' nan dife pou boule l', se sa menm mwen pral fè ak moun lavil Jerizalèm yo. 7 M'ap kenbe tèt ak yo. Yo te chape anba dife a yon fwa, men se dife k'ap boule yo. Lè m'a kenbe tèt ak yo, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 8 Yo twonpe m' tankou yon fanm k'ap twonpe mari l'. Se poutèt sa m'ap fè peyi a tounen yon dezè. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa.

16

1 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 2 -Nonm o! Fè moun lavil Jerizalèm yo rekonèt tout vye bagay derespektan yo te fè yo. 3 W'a di moun lavil Jerizalèm yo men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba yo: Nou se moun peyi Kanaran, se la nou fèt. Papa nou te yon moun peyi Amori, manman nou yon moun peyi Et. 4 Jou ou soti nan vant manman ou lan, yo pa t' koupe kòd lonbrit ou, yo pa t' lave ou nan dlo pou yo

te pwòpte ou, yo pa t' fwote ou ak gwo sèl, yo pa t' menm vlope ou nan moso kòt.
5 Pesonn pa t' gen pitye pou ou pou yo te rann ou yonn nan ti sèvis sa yo. Lè ou te
fèt la, pesonn pa t' vle wè ou, yo voye ou jete nan jaden. 6 Mwen vin ap pase bò la,
mwen wè ou t'ap benyen nan san ou. Atout ou t'ap benyen nan san ou, mwen di
mwen p'ap kite ou mouri, se pou ou viv. 7 Se pou ou grandi tankou yon plant nan
jaden. Ou grandi, ou fòme, ou vin yon bèl jenn fi. Tete ou yo te byen kanpe, pwal
te pouse sou kò ou. Men, ou te toutouni. 8 Mwen vin ap pase bò la ankò, mwen wè
ou. Ou te rive laj pou ou te renmen. Mwen louvri gwo varèz mwen an sou ou, mwen
kouvri kò ou ki te toutouni an. Mwen fè sèman m'ap toujou renmen ou. Wi, mwen
pase kontra maryaj avè ou. Se konsa ou vin madanm mwen. Se Seyè ki sèl mèt la
ki di sa. 9 Apre sa, mwen pran dlo, mwen lave ou, mwen wete tout san ki te sou kò
ou. Mwen basinen ou ak lwil santi bon. 10 Mwen mete bèl rad bwode sou ou, yon pè
soulye fèt ak po bazann nan pye ou, yon bèl moso twal fin blan mare nan ren ou, ak
yon chal swa. 11 Mwen kouvri ou ak bijou, mwen mete braslè nan ponyèt ou, m' pase
bèl chenn nan kou ou. 12 Mwen mete yon grenn zanno nan nen ou, yon pè zanno
nan zòrèy ou ak yon bèl kouwòn sou tèt ou. 13 Ou te plen bijou lò ak bijou ajan. Ou
te toujou mete bèl rad twal fin ak rad swa byen bwode sou ou. Ou manje pen ki fèt
ak pi bon kalite farin ansanm ak siwo myèl ak lwil. Chak jou ou vin pi bèl, jouk ou
rive larenn. 14 Nan tout lòt nasyon yo, yo t'ap nonmen non ou pou jan ou te bèl. Pou
bèl ou pa t' ka pi bèl pase sa paske se mwen menm ki te fè ou bèl konsa. Se mwen
menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 15 Men, ou kite bèlte ou la fè ou pèdi tèt ou. Ou
pwofite dèske tout moun ap nonmen non ou lan pou ou lage kò ou nan dezòd, ou
kouche ak dènye moun k'ap pase. Ou lage kò ou ba yo. 16 Ou pran bèl rad koulè ou
yo, ou dekore kote w'ap fè sèvis pou lòt bondye sou tèt mòn yo. Tankou yon fanm
k'ap fè jennès, ou kouche la ak dènye moun ki vini. 17 Ou pran bijou lò ak bijou ajan
mwen te ba ou yo, ou bay yo pou yo fè estati gason. Epi ou kouche ak estati yo. 18 Ou
biye estati ou yo ak bèl rad bwode mwen te ba ou yo. Ou pran lwil ak lansan ki te
pou mwen yo, ou ofri yo bay estati ou yo. 19 Mwen te ba ou pi bon kalite farin pou fè
pen pou ou manje ansanm ak siwo myèl ak lwil. Ou pran yo, ou ofri yo bay zidòl ou
yo, ou boule yo nan dife pou yo te ka ba ou chans. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la,
ki di wi, se sa ou fè. 20 Apre sa, ou pran pitit gason ak pitit fi ou te fè pou mwen yo, ou
al ofri yo bay zidòl yo pou zidòl yo te manje yo. Sa pa t' ase pou ou te lage kò ou nan
tout dezòd sa yo 21 kifè ou te bezwen koupe kou pitit mwen yo, lèfini pou ou te boule
yo nan dife pou zidòl ou yo? 22 Pandan tout tan ou t'ap viv nan dezòd sa a, ou pa
janm chonje lè ou te piti, lè ou te toutouni ap benyen nan san ou lan? 23 Seyè sèl Mèt
la di ankò: -Madichon, madichon pou ou! Lè ou fin fè tout mechanste sa yo, 24 sou
tout rebò granchemen yo, ou bati tanp pou sèvi zidòl ou yo, pou fè metye jennès ou
a. 25 Nan chak kalfou granchemen, ou bati yon tanp kote ou trennen bèlte ou la nan
labou. W'ap ofri tèt ou bay dènye moun k'ap pase. Chak jou ou te vin pi mal. 26 W' al
kouche ak moun peyi Lejip yo, vwazen ou yo ki gwonèg anpil. Ou fè, ou fè jouk ou fè
m' fache. 27 Se konsa, mwen lonje men m' sou ou pou m' pini ou, mwen koupe moso
nan sa ki te vin pou ou a. Mwen lage ou nan men lènmi ou yo, moun peyi Filisti yo,
ki pa t' ka santi tout vye bagay sal ou t'ap fè yo. 28 Men moun sa yo pa t' ba ou kont
plezi ou, ou kouri al jwenn moun peyi Lasiri yo. Ou kouche ak yo. Men yo menm
tou, yo pa t' ba ou kont plezi ou. 29 W' al fè jennès ak moun Babilòn yo, gwo kòmèsan
sa yo. Men yo menm tou, yo pa t' ba ou kont plezi ou! 30 Men sa Seyè sèl Mèt la
di ankò: Se pa ti move mwen pa t' move sou ou! Ou fè tou sa tankou yon jennès je
kale. 31 Ou bati yon lotèl repozwa nan chak kalfou granchemen. Ou bati tanp sou
tout rebò granchemen yo. Men, se pa t' dèyè lajan ou te ye tankou lòt fanm k'ap fè
jennès yo. 32 Ou te tankou yon madan marye ki nan dezòd, ki pito fè bèl ak lòt gason

pase pou li renmen mari l'. 33 Yon jennès se peye yo peye sa. Men ou menm, se ou
menm ki bay nonm ou yo kado, se ou menm k'ap ofri yo lajan pou yo soti toupatou
vin kouche avè ou. 34 Ou pa t' tankou lòt fanm k'ap fè jennès yo. Pesonn pa t' fòse ou
fè sa. Yo pa t' peye ou pou sa. Se ou ki t'ap peye moun vin kouche avè ou! Non! Ou
pa t' tankou lòt jennès yo! 35 Koulye a, Jerizalèm, gwo jennès, koute sa Seyè a ap di:
36 Men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba ou: Ou wete tout rad sou ou. Ou rete toutouni
nèt pou ou te kouche ak nonm ou yo, ansanm ak tout vye zidòl mwen pa vle wè yo.
Lèfini, ou touye pitit ou yo, ou ofri yo bay zidòl. 37 Poutèt tou sa, mwen pral reyini
tout ansyen nonm ou yo ki te konn pran plezi yo avè ou, ni sa ou te renmen yo, ni sa
ou te rayi yo. M'ap fè yo vin fè wonn bò kote ou. Mwen pral wete dènye rad ki sou
ou. Mwen pral kite ou toutouni devan je yo. 38 M'ap pini ou menm jan yo pini fanm
k'ap fè adiltè, ak fanm ki touye moun. M'ap fache, m'ap move, m'ap bay lòd pou yo
touye ou. 39 M'ap lage ou nan men yo, yo pral demoli dènye lotèl repozwa ou fè pou
zidòl ou yo, kote w'ap fè jennès la. Y'ap wete tout rad sou ou, y'ap pran tout bijou ou
yo, y'ap kite ou toutouni. 40 Yo pral moute tèt yon foul moun pou yo touye ou ak kout
wòch, y'ap filange ou ak nepe yo. 41 Y'ap boule tout kay ou yo, y'ap pini ou devan yon
foul medam. M'ap fè ou sispann fè jennès, m'ap fè ou sispann bay nonm ou yo kado.
42 Apre sa, mwen p'ap move sou ou ankò. M'a sispann fè jalouzi. Mwen p'ap fache
ankò. 43 Ou pa t' chonje jan m' te aji avè ou lè ou te jenn lan. Ou te fè m' move anpil
pou tou sa ou te fè yo. Se poutèt sa mwen te fè ou peye pou tout. Se mwen menm
Seyè a, Bondye sèl Mèt la, ki di sa. Poukisa ou fè tout dezòd vakabonday sa yo mete
sou tout lòt bagay derespektan ou fè yo? 44 Seyè a di ankò: Koulye a moun ki renmen
fè pwovèb yo pral bay yonn sou do lavil Jerizalèm. Yo pral di: Joumou pa donnen
kalbas. Pitit fi a ap soti tankou manman l'. 45 Wi, ou se pitit manman ou vre. Li pa t'
vle wè ni mari l' ni pitit li yo. Ou menm moun ak sè ou yo. Yo menm tou, yo pa t' vle
wè ni mari yo, ni pitit yo. Se yon fanm peyi Et ki te manman nou tout. Se yon moun
peyi Amori ki te papa nou. 46 Gran sè ou la rete nan nò. Se lavil Samari ansanm ak
tout ti bouk ki sou kont li yo. Ti sè ou la rete nan sid. Se lavil Sodòm ansanm ak
tout ti bouk ki sou kont li yo. 47 Ou mache dèyè yo pye pou pye, ou fè tout vye bagay
derespektan yo fè. Men, nan tou sa ou fè yo, ou fè pi mal pase yo. 48 Se poutèt sa,
jan nou konnen mwen vivan vre a, men sa mwen menm, Seyè sèl Mèt la, m'ap di ou:
Sè ou la, lavil Sodòm ansanm ak tout ti bouk ki sou kont li yo, yo pa t' janm rive fè
tou sa ou menm lavil Jerizalèm, ou te fè ansanm ak tout ti bouk ki sou kont ou yo.
49 Kisa lavil Sodòm te fè konsa? Li t'ap gonfle lestonmak li sou moun, paske li te gen
kont manje pou l' manje. Yo t'ap viv kè pòpòz san pwoblèm. Men, yo pa janm lonje
men bay pòv malere ak moun ki nan nesesite. 50 Yo kite lògèy vire lòlòj yo, yo fè tèt
di, yo fè bagay yo konnen mwen pa vle wè moun fè. Se poutèt sa mwen disparèt yo,
jan ou konnen l' lan. 51 Lavil Samari menm pa t' fè mwatye nan sa ou fè. Ou fè plis
bagay derespektan pase l'. Ou fè sè ou yo pase pou inonsan bò kote ou. 52 Ou pral
wont tèt ou pou sa ou fè. Ou sitèlman fè peche ki pi lèd pase sa sè ou yo fè a, ou ba
yo rezon, yo parèt inonsan bò kote ou. Wi, se pou ou wont. Se pou ou kache figi ou,
paske ou fè sè ou yo pase pou inonsan bò kote ou. 53 Seyè a pale ak lavil Jerizalèm,
li di l' konsa: -M'ap mete yo kanpe ankò, lavil Sodòm ak lavil Samari ansanm ak tout
ti bouk ki sou kont yo. Bout pou bout, ou menm tou m'ap mete ou kanpe ankò. 54 Ou
pral wont tèt ou pou tou sa ou te fè. Yo pral pale ou mal. Sè ou yo pral wè yo pa
pi mal pase sa. Sa pral yon konsolasyon pou yo. 55 Lavil Sodòm ak tout ti bouk li yo
pral kanpe ankò jan yo te ye anvan an. Lavil Samari ak tout ti bouk li yo pral kanpe
ankò jan yo te ye anvan an. Ou menm tou, lavil Jerizalèm ak tout ti bouk ou yo, nou
pral kanpe ankò jan nou te ye anvan an. 56 Lè ou te an penpan an, èske ou pa t' konn
pase Sodòm nan betiz, 57 anvan yo te denonse tout mechanste ou yo? Koulye a, se ou

menm moun Aram yo, moun Filisti yo ansanm ak lòt moun nan vwazinaj ki pa vle wè ou yo pral pase nan betiz. 58 Ou pral peye pou tout bagay derespektan ak bagay
mwen pa vle wè ou te fè yo. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. 59 Seyè a pale ak lavil
Jerizalèm, li di l' konsa: -Mwen pral boule avè ou jan ou merite l' la, paske ou pa ka
kenbe pawòl ou, ou kase kontra a. 60 Men, m'ap chonje kontra mwen te pase avè ou
lè ou te jenn lan. M'ap siyen yon lòt kontra avè ou, yon kontra k'ap la pou tout tan.
61 Ou menm, w'a chonje sa ou te fè, w'a wont lè w'a resevwa gran sè ak ti sè ou yo.
M'ap ba ou yo pou pitit fi pa ou malgre sa pa t' nan kontra a. 62 Wi, se mwen menm
k'ap siyen kontra mwen an avè ou ankò. Lè sa a, w'a konnen se mwen menm ki Seyè
a. 63 M'ap padonnen ou tou sa ou te fè. Men ou menm, w'ap chonje sa ou te fè yo,
w'a wont, ou p'ap ka louvri bouch ou ankò tèlman w'a wont. Se mwen menm, Seyè
a, ki di sa.

17

1 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 2 -Nonm o! Bay moun pèp Izrayèl yo
yon pawoli. Rakonte yo yon parabòl. 3 Di yo men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba yo:
Vwala, se te yon gwo gwo malfini ak zèl li yo byen laj. Plim li yo te long epi yo te tout
kalite koulè. Li vole li ale nan peyi Liban, li kase tèt yon pye sèd. 4 Li pran l', li pote
l' ale nan yon peyi kote moun se trafik ase y'ap fè la. Li mete l' nan yon lavil kote
se kòmèsan ase ki rete la. 5 Lèfini, li pran yon ti plan nan peyi Izrayèl la, li plante l'
nan yon bon venn tè, toupre yon larivyè ki toujou plen dlo, pou l' ka grandi tankou
yon pye sikren. 6 Ti plan an pran, li fè yon bèl pye rezen ki pa twò wo. Branch li
yo grandi, yo moute nan direksyon malfini an, men rasin li yo menm desann fon
anba tè. Li bay yon bèl pye rezen ak anpil branch plen fèy. 7 Te vin gen yon lòt gwo
malfini ak gwo zèl byen laj ak anpil plim sou li. Lè sa a, pye rezen an pouse rasin nan
direksyon malfini sa a. Li vire tout branch li yo nan direksyon l' tou. Li te konprann
malfini sa a tapral wouze l' pi byen pase jaden kote l' te plante a. 8 Men, pye rezen
an te deja plante nan yon bon venn tè, kote yon kannal ki toujou gen dlo, pou l' te ka
fè fèy, pou l' te ka donnen, pou li te ka rive fè yon bèl pye rezen. 9 Di yo men mesaj
Seyè sèl Mèt la voye ba yo: Eske pye rezen an ap grandi vre? Eske premye malfini
an p'ap dechouke l', rache tout grap rezen l' yo, kase tout branch li yo pou yo mouri?
Li p'ap bezwen anpil fòs ni yon lame moun pou l' dechouke l'. 10 Wi, yo te plante
l'. Men, èske l'ap grandi? Eske li p'ap mouri lè van lès la va soufle sou li? Èske li
p'ap mouri lamenm kote li t'ap pouse a? 11 Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 12 -Pale
ak bann moun tèt di sa yo. Mande yo si yo konprann sans parabòl la. Di yo konsa:
Wa lavil Babilòn lan te vini lavil Jerizalèm, li pran wa a ansanm ak tout chèf li yo, li
mennen yo ansanm avè l' lavil Babilòn. 13 Li pran yon moun nan fanmi wa a, li pase
kontra avè l', li fè l' sèmante pou l' toujou soumèt devan li. Li pran tout grannèg ki
nan peyi a, li fè yo prizonye, li depòte yo. 14 Konsa, li sèten peyi a va rete tou piti
anba men l', yo p'ap ka leve tèt devan li, y'a toujou kenbe kontra li te pase ak yo a.
15 Men, wa peyi Jida a revòlte. Li voye mesaje nan peyi Lejip al chache chwal ak
anpil sòlda. Eske l'ap rive fè sa li vle fè a? Eske li ka soti nan sitiyasyon kote l' ye a?
Depi li kase kontra a, fòk li peye l'. 16 Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, k'ap pale: Jan
nou konnen mwen vivan vre a, wa a pral lavil Babilòn, paske li te kase kontra a, li pa
t' respekte kondisyon li te pase ak wa lavil Babilòn lan ki te mete l' la pou gouvènen
peyi a. 17 Farawon an te mèt vini ak yon gwo lame ansanm ak anpil sòlda, li p'ap
ka ede l' goumen nan lagè a, lè moun Babilòn yo va vin moute ranblè ak fouye gwo
kannal pou yo touye moun san gad dèyè. 18 Wa peyi Izrayèl la pa respekte pawòl li,
li kase kontra a. Malgre angajman li te pran yo, li fè tout bagay sa yo. Sa p'ap pase
konsa pou li. 19 Se poutèt sa, men sa Seyè Sèl Mèt la di: Jan nou konnen mwen vivan

vre a, ou pa respekte pawòl ou avè m'. Ou pa kenbe kontra mwen te pase avè ou la. Mwen gen pou m' pini ou pou sa. 20 M'ap voye privye m' sou ou, w'ap pran nan may yo, m'ap trennen ou lavil Babilòn. Se la m'ap pini ou pou kenbe ou pa te kenbe pawòl ou avè m'. 21 Tout pi bon sòlda li yo pral mouri nan lagè. Sa ki chape yo, yo pral gaye yo toupatou sou latè. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm, Seyè a, ki pale. 22 Men sa Seyè sèl Mèt la di: -M'ap koupe boujon tèt yon pye sèd ki byen wo. M'ap kase yon jenn ti boujon nan branch ki pi wo yo. M'ap plante l' sou tèt yon mòn byen wo, 23 sou tèt mòn ki pi wo nan peyi Izrayèl la. L'ap fè branch, l'ap donnen. L'ap vin fè yon bèl bèl pye sèd. Tout kalite zwezo pral rete ladan l'. Y'ap pare solèy nan lonbraj branch li yo. 24 Tout pyebwa nan peyi a va konnen se mwen menm ki Seyè a. Mwen koupe gwo pyebwa yo mete atè. Ti pyebwa piti yo, m'ap fè yo grandi. Mwen cheche pyebwa ki vèt yo. Pyebwa ki fin mouri yo, mwen fè yo boujonnen ankò. Se mwen menm Seyè a ki pale. Sa mwen di m'ap fè a, m'ap fè l'.

18

1 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 2 -Poukisa y'ap plede repete pwovèb sa a nan peyi Izrayèl la? Y'ap di: Papa ak manman manje rezen vèt, men se dan pitit yo ki gasi. 3 Se poutèt sa, jan nou konnen mwen vivan vre a, se mwen menm Seyè a, Bondye sèl Mèt la, ki di sa: Nou p'ap janm repete pwovèb sa a ankò nan peyi Izrayèl la. 4 Lavi tout moun, papa, manman kou pitit, se pou mwen yo ye. Moun ki fè peche a, se li menm k'ap mouri. 5 Ann pran ka yon moun k'ap mache dwat devan Bondye, ki fè sa li dwe fè, ki pa nan patipri. 6 Li pa moute nan mòn pou l' al bay zidòl manje, ni li pa fè sèvis pou vye zidòl moun pèp Izrayèl yo ap sèvi. Li pa al dèyè madanm lòt moun pèp Izrayèl parèy li, li pa kouche ak fanm ki gen lalin li. 7 Li pa pwofite sou pesonn, li pa bay pesonn koutba, li renmèt garanti moun te ba li pou lajan li prete yo. Li bay moun ki grangou yo manje, li bay moun ki toutouni yo rad pou mete sou yo. 8 Li pa bay ponya, li pa pran enterè sou lajan li prete. Li refize mete men l' nan sa ki mal. Lè de moun gen kont, li mete verite a kote li ye. 9 Yon moun konsa mache sou lòd mwen bay, li fè tou sa mwen mande pou moun fè. Li pa janm chache twonpe m'. Se yon moun ki dwat. Se sèten l'ap viv. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 10 Si nonm sa a ta rive fè yon pitit ki soti yon lwijanboje, ki renmen mete san moun deyò, epi k'ap mache fè tou sa 11 papa l' pa janm fè: l'ap manje nan manje yo ofri bay zidòl sou tèt mòn yo, l'ap kouri dèyè madanm lòt moun pèp Izrayèl parèy li, 12 l'ap toupizi pòv malere yo ak moun ki nan malsite, l'ap vòlò, li p'ap renmèt garanti moun te ba li pou lajan li te prete yo, l'ap fè sèvis pou zidòl, l'ap fè vye bagay derespektan, 13 l'ap bay ponya, li pran enterè pou lajan li prete, yon nonm konsa pa fèt pou viv. Non, li pa gen dwa viv lè li fin fè tout vye bagay derespektan sa yo. Se sèten l'ap mouri. Se li menm k'ap pote chay tou sa li fè. 14 Annou konsidere koulye a ka dezyèm moun sa a ki ta rive fè yon pitit gason. Pitit la wè tout peche papa l' te fè yo. Li wè yo, men li pa fè tankou l'. 15 Li pa al sou tèt mòn yo ofri manje bay zidòl, li derefize fè sèvis pou vye zidòl moun peyi Izrayèl yo. Li respekte madanm lòt moun pèp Izrayèl parèy li, 16 li pa pwofite sou pesonn, li pa kenbe garanti moun te ba li pou lajan li te prete yo. Li pa vòlò pesonn, li bay moun ki grangou manje, li bay moun ki toutouni rad pou yo mete sou yo. 17 Li refize fè moun mechanste, li pa bay ponya, li pa pran enterè sou lajan li prete moun. Yon moun konsa mache sou lòd mwen bay, li fè tou sa mwen mande pou moun fè. Li p'ap mouri poutèt peche papa l' te fè yo. Sèten l'ap viv. 18 Papa l' pou bò pa l' te fè mechanste, li vòlò frè parèy li, li pa janm fè byen pou pesonn. Se li menm k'ap mouri poutèt tou sa li fè ki mal. 19 N'a mande nan kè nou: Poukisa yon pitit pa peye pou peche papa li te fè a? Men repons la. Se paske pitit la te mache dwat devan Bondye, li fè sa li te dwe fè. Li mache sou lòd mwen bay,

li fè tou sa mwen mande pou moun fè, kifè l'ap viv. 20 Moun ki fè peche, se yo k'ap
mouri. Yon pitit p'ap peye pou peche papa l' te fè, ni yon papa p'ap peye pou peche
pitit li fè. Moun ki mache dwat va jwenn rekonpans pou dwat yo te mache dwat la.
Mechan an va peye pou mechanste li fè a. 21 Si mechan an sispann fè peche li te konn
fè yo pou li mache dapre lòd mwen yo, si li fè sa ki dwat ak sa ki byen, li p'ap mouri.
Sèten l'ap viv. 22 Yo p'ap chonje tout peche li te konn fè yo. L'ap viv paske li te fè sa
ki dwat. 23 Eske nou kwè mwen ta renmen wè mechan an mouri? Se Seyè sèl Mèt
la ki mande sa. Non! Mwen ta pito wè l' sispann fè sa ki mal pou l' ka viv. 24 Men,
si yon moun ki mache dwat sispann fè sa ki byen pou li lage kò l' nan fè sa ki mal
ak tout lòt vye bagay derespektan mechan yo ap fè a, nan kondisyon sa a èske li ka
viv toujou? Non. Yo p'ap chonje tout byen li te konn fè yo. L'ap mouri paske li pa t'
kenbe pawòl li, paske li fè sa ki mal. 25 Men, n'a di n'a kè nou: Jan Seyè a ap aji la a
pa bon non. Enben, nou menm moun pèp Izrayèl yo, koute. Nou di jan m' aji a pa
bon. Nou pa kwè se jan nou menm n'ap aji a ki pa bon pito? 26 Lè yon moun ki t'ap
mache dwat sispann fè sa ki byen pou li lage kò l' nan fè sa ki mal, l'ap mouri. Se
poutèt sa li fè ki mal la l'ap mouri. 27 Lè mechan an sispann fè peche li konn fè yo
pou li fè sa ki dwat ak sa ki byen, l'ap sove lavi l'. 28 Li rekonèt sa li t'ap fè a te mal, li
sispann fè l'. Sèten li p'ap mouri. Se viv pou li viv. 29 Men, moun peyi Izrayèl yo ap
plede di: Jan Seyè a ap aji a pa bon. Nou kwè se jan m'ap aji a ki pa bon vre? Eske
se pa jan nou menm n'ap aji a ki pa bon pito? 30 Se poutèt sa, men sa Seyè sèl Mèt la
ap di moun peyi Izrayèl yo: M'ap jije chak moun dapre sa yo fè. Tounen vin jwenn
mwen, sispann fè sa ki mal, pa kite peche nou yo lakòz nou mouri. 31 Vire do bay
tout vye peche nou te konn fè yo. Chanje kè nou, chanje lide nou. Poukisa atò, nou
menm moun pèp Izrayèl yo, pou n'ap chache lanmò konsa? 32 Mwen pa ta renmen
wè pesonn mouri. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. Tounen vin jwenn mwen
epi n'a viv.

19

1 Bondye pale avè m', li di m' konsa: -Koulye a, plenn sò chèf peyi Izrayèl yo. 2 Men
sa ou pral di: Apa yon manman lyon manman ou tè ye! Li kouche nan mitan lyon yo,
l'ap okipe pitit li yo. 3 Li pran yonn nan pitit li yo, li fè l' tounen yon jenn mal lyon.
Jenn lyon an aprann jan pou l' kouri dèyè bèt pou l' manje. Li tanmen devore moun.
4 Men, lòt nasyon yo pran nouvèl la. Yo pran l' nan pèlen twou yo te pare pou li a.
Yo mete yon zanno fè nan nen l', yo trennen l' ale nan peyi Lejip. 5 Manman lyon an
tann, li tann jouk li pèdi espwa wè l' ankò. Li pran yon lòt nan pitit li yo, li fè l' tounen
yon jenn mal lyon. 6 Li t'ap pwonmennen nan mitan lòt lyon yo, li tounen yon jenn
mal lyon. Li aprann jan pou l' kouri dèyè bèt pou l' manje. Li tanmen devore moun.
7 Li demoli fò yo. Li sakaje lavil yo. Chak fwa li gwonde, moun k'ap viv nan peyi
a gen kè sote. 8 Moun lòt nasyon yo leve dèyè l'. Moun soti toupatou nan pwovens
bò kote l' yo, yo vin voye yon privye sou li. Yo pran l' nan pèlen twou yo te pare
pou li a. 9 Yo mete yon zanno fè nan nen l', yo fèmen l' nan yon kaj. Yo mennen l'
bay wa Babilòn lan. Yo mete sòlda veye l' pou moun pa janm tande vwa l' ankò nan
mòn peyi Izrayèl yo. 10 Manman ou te tankou yon pye rezen plante bò kannal dlo.
Pye rezen an te chaje ak fèy, li t'ap donnen anpil paske li te jwenn kont dlo li. 11 Li
pouse gwo branch. Branch yo tounen baton kòmandman wa. Pye rezen an grandi, li
rive depase tèt tout lòt bwa yo. Tout moun t'ap gade jan li te wo, jan li te gen anpil
branch. 12 Men, yo move sou li, yo derasinen l', yo jete l' atè. Van lès koule tout donn
li yo, li kase tout gwo branch li yo. Branch yo cheche, yo boule nan dife. 13 Koulye a,
se nan yon dezè li kanpe, nan yon tè sèk san dlo. 14 Dife pran nan pye rezen an. Li
boule ni branch li yo ni donn li yo. Li pa gen gwo branch ankò ki pou ta sèvi baton

kòmandman pou wa. Sa a se yon chante pou yo chante anpil fwa pou plenn sò chèf peyi Izrayèl yo.

20

1 Lè sa a, se te dizyèm jou nan senkyèm mwa setyèm lanne depi yo te depòte pèp
la nan peyi Babilòn. De twa chèf fanmi nan pèp Izrayèl la vin jwenn mwen pou m'
te ka pale ak Seyè a pou yo. Yo te chita devan m'. 2 Lè sa a, Seyè a pale avè m', li di
m' konsa: 3 -Nonm o! Pale ak chèf fanmi pèp Izrayèl yo. Di yo men mesaj Seyè sèl
Mèt la voye di yo: Nou vin chache konnen volonte m', pa vre? Jan nou konnen mwen
vivan vre a, mwen p'ap kite moun mande m' anyen. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la,
ki di sa. 4 Nonm o! Eske ou pare pou ba yo santans yo? Eske ou pare? Fè yo chonje
tout vye krim zansèt yo te konn fè. 5 W'a di yo: Men mesaj Seyè ki sèl Mèt la voye
ba yo: Lè mwen te chwazi pèp Izrayèl la, moun fanmi Jakòb yo, mwen te fè sèman
ba yo, mwen te fè yo konnen ki moun mwen ye lè yo te nan peyi Lejip la. Mwen te
fè sèman ba yo, mwen te di yo se mwen menm Seyè a ki Bondye yo. 6 Lè sa a, mwen
te fè sèman m' t'ap fè yo soti kite Lejip la, m' t'ap mennen yo nan yon peyi mwen te
chwazi pou yo, yon peyi kote lèt ak siwo myèl koule kou dlo, yon peyi ki pi bèl pase
tout lòt peyi. 7 Mwen te di yo se pou yo te voye jete tout vye zidòl derespektan yo te
renmen yo. Se pa pou yo avili tèt yo nan sèvi vye zidòl peyi Lejip yo. Paske se mwen
menm Seyè a ki Bondye yo. 8 Men, yo te kenbe tèt avè m', yo derefize koute m'. Yo
yonn pa t' voye vye zidòl derespektan yo te renmen yo jete. Yo tout te derefize kite
vye zidòl peyi Lejip yo. Lè sa a, la menm nan peyi Lejip la, m' te fè lide pou m' te
fè yo wè jan m' te move, pou m' te fè yo santi sa m' ta ka fè yo lè m' fache. 9 Men,
mwen pa t' fè l' pou sa pa t' bay pèp peyi kote yo t'ap viv la okazyon pou yo trennen
non mwen nan labou, paske se devan tout pèp sa yo mwen te fè moun Izrayèl yo
konnen mwen t'ap fè yo soti kite peyi Lejip la. 10 Se konsa, mwen fè yo soti kite peyi
Lejip. Mwen mennen yo nan dezè a. 11 Mwen ba yo lòd mwen, mwen fè yo konnen
prensip mwen yo, prensip ki bay lavi depi yon moun swiv yo. 12 Lèfini, mwen ba yo
jou repo m' yo pou sa fè yo chonje kontra mwen siyen ak yo, pou yo pa janm bliye se
mwen menm, Seyè a, k'ap fè yo viv apa pou Bondye. 13 Men, depi nan dezè a menm,
moun Izrayèl yo t'ap kenbe tèt avè m'. Yo pa mache dapre lòd mwen ba yo, yo voye
prensip mwen yo jete, prensip ki bay lavi depi yon moun swiv yo. Yo pa respekte
jou repo m' yo menm. Lè sa a, mwen te fè lide pou m' te fè yo santi sa m' ta ka fè
yo lè m' move: m' te ka disparèt yo tout la nan dezè a. 14 Men, mwen pa fè l' pou sa
pa t' bay pèp ki te wè lè m' t'ap fè yo kite peyi Lejip la okazyon pou yo trennen non
mwen nan labou. 15 Se konsa, mwen fè sèman nan dezè a mwen pa t'ap mennen yo
nan peyi mwen te ba yo a, peyi kote lèt ak siwo myèl ap koule tankou dlo, peyi ki pi
bèl pase tout lòt peyi. 16 Mwen te fè sèman sa a paske yo te voye prensip mwen te
moutre yo jete, yo pa t' mache dapre lòd mwen te ba yo. Yo pa t' respekte jou repo
m' yo tèlman yo pa t' vle lage zidòl yo. 17 Men apre sa, kè m' te fè m' mal pou yo,
mwen pran desizyon mwen p'ap touye yo. Se konsa, mwen pa t' disparèt yo tout nan
dezè a. 18 Lè sa a, mwen pale ak pitit yo nan dezè a, mwen di yo: Pa mache dapre
lòd granmoun lontan nou yo. Pa swiv menm prensip ak yo. Pa al avili tèt nou nan
sèvis zidòl yo. 19 Se mwen menm, Seyè a, ki Bondye nou. Swiv prensip pa mwen yo,
mache dapre lòd mwen bay yo. 20 Fè tou sa mwen di nou fè. Respekte jou repo m' yo
pou fè wè nou kenbe kontra m' te siyen ak nou an. Konsa, moun va konnen se mwen
menm Seyè a ki Bondye nou. 21 Men, pitit yo kenbe tèt avè m' tou, yo pa mache dapre
lòd mwen ba yo. Yo voye prensip mwen yo jete, prensip ki bay lavi depi yon moun
swiv yo. Yo pa respekte jou repo m' yo. Lè sa a, mwen te fè lide pou m' te fè yo wè
jan m' te move, pou m' te fè yo santi nan dezè a sa m' ta ka fè yo lè m' fache. 22 Men,

mwen kenbe men m' pou m' pa fè l' pou sa pa t' bay pèp ki te wè lè m' t'ap fè yo soti
kite peyi Lejip la okazyon pou yo trennen non mwen nan labou. 23 Men, fwa sa a
ankò, mwen fè yon lòt sèman nan dezè a, mwen fè sèman m'ap gaye yo nan mitan
lòt nasyon yo, m'ap simaye nou nan divès peyi etranje. 24 Mwen fè sa paske yo te
voye prensip mwen te moutre yo jete, yo pa t' mache dapre lòd mwen ba yo. Yo pa t'
respekte jou repo m' yo tèlman yo pa t' vle lage zidòl papa yo te konn sèvi yo. 25 Se
konsa, mwen menm bò pa m', mwen ba yo lòd ki pa t' twò bon ak prensip ki pa bay
lavi. 26 Mwen kite yo avili tèt yo ak ofrann y'ap fè yo, mwen kite yo boule premye
pitit gason yo pou zidòl yo. Se pou m' te ka fè yo pè, pou m' te ka fè yo konnen se
mwen menm ki Seyè a. 27 Koulye a, nonm o, pale ak moun pèp Izrayèl yo! Di yo:
Men mesaj Seyè ki sèl Mèt la voye ba yo. La ankò zansèt nou yo te manke m' dega,
yo pa t' kenbe pawòl yo ak mwen. 28 Mwen mennen yo nan peyi mwen te pwomèt
m'ap ba yo a. Lè yo wè gwo mòn yo ak bèl pyebwa tou vèt yo, se la yo touye bèt yo
ofri pou zidòl yo. Yo fè ofrann grenn jaden ki fè m' fache sou yo. Yo boule ofrann
pou fè zidòl yo plezi ak bon sant yo, yo vide diven atè pou yo. 29 Mwen mande yo
poukisa tout kay zidòl sa yo kote yo prale a? Depi lè sa a, yo rele kote sa yo Kay Zidòl
jouk jòdi a. 30 Koulye a, di moun pèp Izrayèl yo: Men mesaj Seyè ki sèl Mèt la voye
ba yo: Poukisa pou n'ap avili tèt nou tankou zansèt nou yo te fè yo, pou n'ap kouri
fè sèvis pou zidòl yo? 31 Jouk jòdi a, n'ap fè ofrann bay yo, n'ap bay pitit nou pou yo
boule pou zidòl yo. N'ap plede avili tèt nou ak tout vye zidòl sa yo. Lèfini, pou m' ta
kite nou vin mande mwen kisa mwen vle nou fè ankò? Jan nou konnen mwen vivan
vre a, mwen p'ap penmèt nou mande m' anyen! Se mwen menm, Seyè ki sèl Mèt la,
ki di sa! 32 Nou gen yon sèl lide nan tèt nou: N'ap plede di se pou nou tankou lòt
nasyon yo, tankou moun k'ap viv nan lòt peyi yo, k'ap fè sèvis pou pyebwa ak wòch.
Men, nou p'ap janm wè sa rive. 33 Jan nou konnen mwen vivan vre a! Se mwen
menm, Seyè Sèl Mèt la, k'ap pale! Se mwen menm k'ap gouvènen nou. M'ap kenbe
nou anba ponyèt mwen ak tout fòs kouraj mwen, m'ap fè nou santi kòlè m'. 34 Anba
ponyèt mwen, ak tout fòs kouraj mwen, m'ap fè nou santi kòlè m', m'ap fè nou soti
nan mitan lòt pèp yo. M'ap ranmase nou nan mitan tout peyi kote mwen te gaye nou
yo. 35 M'ap mennen nou nan dezè nasyon yo. Se la m'ap jije nou san pesonn lòt p'ap
wè. 36 Lè sa a, m'ap kondannen nou menm jan mwen te kondannen zansèt nou yo
nan dezè peyi Lejip la. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 37 M'ap kontwole
nou tankou yon gadò k'ap kontwole mouton l' yo, m'ap fè nou obeyi kontra m' siyen
ak nou an. 38 M'ap wete nan mitan nou tout moun k'ap fè wòklò, tout moun k'ap
kenbe tèt avè m' pou fè peche. M'ap fè yo soti kite peyi kote y'ap viv koulye a, men
yo p'ap mete pwent pye yo nan peyi Izrayèl la. Lè sa a n'a konnen se mwen menm
ki Seyè a. 39 Seyè sèl Mèt la di ankò: Koulye a, nou menm moun pèp Izrayèl yo, nou
mèt al sèvi zidòl nou yo. Men, m' tou pale nou. Apre sa, se pou n' koute m'. N'a
sispann derespekte non mwen ki yon non apa. N'a sispann fè ofrann pou zidòl nou
yo. 40 Paske men sa mwen menm, Seyè a, m'ap di nou: Se sou mòn ki apa pou mwen
an, gwo mòn wo peyi Izrayèl la, tout moun pèp Izrayèl la ki va tabli nan peyi a pral
fè sèvis pou mwen. Se la m'a kontan resevwa ofrann nou yo. Se la mwen vle nou
pote pi bon ofrann nou yo, pi bon kado n'ap ban mwen yo. 41 Lè m'a fè nou soti nan
mitan lòt pèp yo, lè m'a ranmase nou nan tout peyi kote mwen te gaye nou yo, m'a
kontan resevwa nou ansanm ak ofrann bèt n'ap boule pou mwen pou fè m' plezi ak
bon sant yo. N'a fè tout lòt nasyon yo konnen se yon Bondye apa mwen ye. 42 Lè m'a
mennen nou tounen nan peyi Izrayèl, peyi mwen te fè sèman m'ap bay zansèt nou
yo, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 43 Lè sa a, n'a chonje tou sa nou te konn
fè, jan nou te konn avili tèt nou nan fè move bagay. Nou pral wont tèt nou paske se
pa ti fè nou te fè. 44 Lè sa a, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a, paske sa m'ap fè

pou nou an se pou respè tèt mwen m'ap fè l'. Se pa sa lenkondite nou ak vye bagay derespektan nou fè yo merite. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 45 Seyè a pale avè m' ankò, li di konsa: 46 -Nonm o! Voye je gade nan direksyon sid la. Denonse sa y'ap fè bò la. Bay mesaj sa a pou gwo rakbwa ki nan zòn Negèv la. 47 W'a di rakbwa Negèv la: Koute sa Seyè a di. Men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba ou: Gade rakbwa! Mwen pral limen yon sèl dife ki pral boule dènye pyebwa ou genyen, kit yo vèt, kit yo chèch. Anyen p'ap ka touye dife sa a. L'ap gaye depi nan sid rive nan nò. Tout moun pral santi chalè dife a. 48 Tout moun pral wè se mwen menm, Seyè a, ki limen dife a. Anyen p'ap ka touye l'. 49 Lè sa a mwen di: -Aa! Seyè sèl Mèt mwen! Pa fè m' di sa non! Moun deja ap plenyen se an daki ase m'ap pale!

21

1 Seyè a pale avè m' ankò. Li di m' konsa: 2 -Nonm o! Vire figi ou gade nan direksyon lavil Jerizalèm. Denonse sa y'ap fè nan tanp yo. Avèti moun peyi Izrayèl yo! 3 W'a di yo: Men mesaj Seyè a bay pou nou: Mwen leve dèyè nou koulye a. Mwen pral rale nepe m' nan djenn li, mwen pral touye nou tout, bon kou move. 4 Wi, mwen pral touye bon moun kou move moun nan peyi a. Se poutèt sa menm mwen pral rale nepe m' nan djenn li pou touye tout moun depi nan sid rive nan nò. 5 Tout moun va konnen se mwen menm, Seyè a, ki rale nepe m' nan djenn li. Anyen p'ap ka fè m' mete l' nan plas li ankò. 6 Men ou menm, nonm o! Se pou ou plenn paske kè ou ap fann, ou dekouraje. Wi, se pou ou plenn pou tout moun ka wè ou. 7 Lè y'a mande ou poukisa w'ap plenn konsa, w'a di yo: Se paske m' pran nouvèl malè ki pral rive a. Lè l'a rive vre, kè tout moun pral kase, ponyèt yo ap febli, y'ap pèdi tout fòs kouraj yo, yo p'ap ka kanpe sou janm yo. Lè a rive, li deja sou nou. Se Seyè sèl Mèt la ki di sa. 8 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 9 -Nonm o! Bay mesaj sa a. Di pèp la men sa mwen menm Seyè a, mwen voye di yo: Nepe a, nepe a! Men y'ap file l'. Men y'ap netwaye li. 10 Y'ap file l' pou touye moun. Y'ap netwaye li pou fè l' fè zèklè. Pa gen fè fèt ankò, paske pèp mwen an pa okipe avètisman ak pinisyon mwen te ba li. 11 Wi, y'ap netwaye nepe a. Y'ap pare l' pou moun ka sèvi avè l'. Y'ap file l', y'ap netwaye l' pou yo mete l' nan men bouwo a. 12 Ou menm, nonm o! Rele kont rele ou! Rele byen fò. Se pou pèp mwen an y'ap pare nepe a, pou tout chèf pèp Izrayèl yo. Yo pral touye yo ansanm ak tout pèp mwen an. Pran lapenn pou yo! 13 N'ap sonde pèp la. Si yo derefize chanje, tout bagay sa yo ap rive vre! Se Seyè sèl Mèt la ki di sa. 14 Koulye a, nonm o! Bay mesaj sa a. Lèfini, bat men pou ankouraje. Nepe a ap pase de fwa. Nepe a ap pase twa fwa. Nepe a ap touye anpil moun. Nepe a ap sènen yo kote yo vire. 15 L'ap fè pèp mwen an pèdi tout kouraj li, y'ap tonbe yonn sou lòt. Mwen mete nepe nan tout pòtay yo, yon nepe k'ap bay zèklè, yon nepe ki pare pou touye anpil moun. 16 Ou menm, nepe file, koupe sou bò dwat, koupe sou bò gòch. Kote ou vire, koupe! 17 Mwen menm tou, m'ap bat men pou ankouraje. Se pou m' move sou yo jouk mwen p'ap kapab ankò. Se mwen menm, Seyè a, ki pale. 18 Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 19 -Nonm o! Trase de chemen kote pou wa Babilòn lan ka pase ak nepe l'. De chemen yo ap soti nan menm peyi a. Mete de mak nan kalfou kote yo separe a, 20 yonn pou moutre wa a chemen ki mennen lavil Raba nan peyi Amon, yonn pou moutre l' chemen ki ale peyi Jida rive lavil Jerizalèm ki byen pwoteje ak ranpa a. 21 Wa Babilòn lan kanpe nan kalfou a bò mak yo, l'ap souke flèch yo voye atè pou li ka konnen ki wout pou li pran. L'ap mande zidòl yo sa pou l' fè, l'ap egzaminen fresi bèt yo touye pou bondye yo. 22 Bon! Men li kenbe flèch ki bay direksyon lavil Jerizalèm lan! Sa vle di se pou l' atake lavil Jerizalèm ak machin lagè yo, bay lòd pou yo touye tout moun, bay siyal pou yo mache sou lavil la ak gwo poto bwa pou defonse pòtay li yo, pou yo anpile ranblè nan pye miray li yo, pou yo fouye gwo kannal sènen

l' toupatou. 23 Moun lavil Jerizalèm yo p'ap kwè sa w'ap di a se vre paske yo te pase
kontra avè l'. Men, mesaj w'ap bay la se pou fè yo chonje tou sa yo fè ki mal, pou
fè konnen y'ap fè yo prizonye. 24 Se poutèt sa, men sa mwen menm Seyè sèl Mèt la,
m'ap di yo: Tout moun konnen jan nou pa bon. Nou fè tout peche nou yo aklè. Nan
tou sa n'ap fè nou moutre jan nou mechan. Se poutèt sa, y'ap kondannen nou. N'ap
tonbe anba men lènmi nou yo. 25 Kanta pou ou menm, chèf peyi Izrayèl la, krimenèl
san respè pou Bondye, jou pa ou la, jou dènye chatiman ou lan ap rive. 26 Se mwen
menm, Seyè sèl Mèt la, ki pale. Wete kouwòn lan ak gwo bèl mouchwa madras la
nan tèt ou. Tout bagay pral chanje. Sa ki anba yo pral moute chèf, sa ki te chèf yo
pral tonbe. 27 Kraze, kraze, brize! Wi, m'ap fè lavil la tounen mazi. Men, pou sa rive,
fòk moun mwen te chwazi pou pini lavil la vini anvan. Se nan men l' m'ap lage l'.
28 -Nonm o! Bay mesaj la! Pale. Men sa Seyè sèl Mèt la voye di moun peyi Amon
yo k'ap plede joure pèp Izrayèl la. Di yo konsa: Nepe a, nepe a pare pou touye! Li
byen file pou depatcha. Li byen netwaye pou fè l' fè zèklè. 29 Vizyon nou t'ap fè yo pa
bon vizyon. Sa yo te di ki gen pou rive a p'ap rive. Nou menm mechan, nou menm
malveyan, jou pa nou an, jou pou yo ban nou dènye chatiman nou an ap vini. Nepe
a pral tonbe sou nou. 30 Remete nepe a nan djenn li. Mwen pral jije ou kote yo te
kreye ou la, nan peyi kote ou te fèt la. 31 M'ap fè ou santi jan m' move. Tankou yon
gwo difè k'ap boule, m'ap soufle sou ou, m'ap lage ou nan men lwijanboje yo ki pa
konnen pase kraze moun. 32 Difè pral boule tout kò ou. San ou pral koule nan tout
peyi a. Pesonn p'ap janm chonje ou ankò. Se mwen menm, Seyè a, ki pale.

22

1 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 2 -Nonm o! Eske ou vle jije lavil ki renmen
fè san koule a? W'a fè l' konnen tout vye bagay derespektan li te fè yo. 3 W'a di li:
Men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba li. Ou reskonsab lanmò anpil moun ki t'ap viv nan
mitan ou. Ou fè vye zidòl pou ou avili tèt ou nan fè sèvis pou yo. 4 Poutèt tout krim
ou fè yo, ou antò. Avèk tout zidòl w'ap sèvi yo, ou pa nan kondisyon sèvi Bondye. Ou
fè jou pa ou la pwoche, ou fè lè ou la rive! Se poutèt sa mwen kite nasyon yo pase
ou nan betiz, tout moun ap lonje dwèt sou ou. 5 Nan peyi pre ak nan peyi lwen, y'ap
pase ou nan rizib. Ou se yon lavil ki gen move non, yon lavil plen dezòd. 6 Tout chèf
peyi Izrayèl yo gen konfyans nan pwòp fòs yo. Yon sèl bagay yo konnen, se touye
moun. 7 Nan lavil la, pesonn pa respekte papa ak manman yo ankò. Y'ap pwofite
sou moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan yo. Y'ap maltrete fanm ki pèdi mari yo ak
timoun ki san papa. 8 Nou pa respekte kay yo mete apa pou mwen yo, ni jou repo m'
yo. 9 Plen moun nan mitan ou k'ap mache denonse moun, k'ap bay manti sou moun
pou fè touye yo. Gen lòt k'ap manje nan manje yo ofri bay zidòl yo. Gen lòt menm, se
pran plezi yo nèt ale nan tout kalite dezòd. 10 Genyen k'ap kouche ak madanm papa
yo. Genyen k'ap fòse madanm yo kouche ak yo atout yo gen règ yo. 11 Genyen k'ap
fè adiltè ak madanm moun Izrayèl parèy yo, k'ap kouche ak bèlfi yo san yo pa wont.
Genyen k'ap fè kadejak sou pitit fi papa yo ki pa menm manman ak yo. 12 Genyen
k'ap touye moun pou lajan. Gen lòt ankò k'ap bay frè parèy yo ponya, y'ap mande yo
enterè pou lajan yo prete yo. Y'ap pran tou sa frè parèy yo genyen pa fòs. Men mwen
menm, yo bliye m'. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 13 Mwen pral frape pye
m' atè, paske nou vòlò twòp, nou touye moun twòp. 14 Jou m'ap regle avè ou la, ou
p'ap gen kouraj pou ou sipòte, ou p'ap menm ka leve bra ou! Se mwen menm Seyè
a ki di sa. Sa mwen di m'ap fè a, m'ap fè l'. 15 M'ap gaye tout pèp ou a nan mitan
lòt nasyon yo. M'ap mache simaye nou nan peyi etranje yo. M'ap fè nou sispann fè
malpwòpte nou t'ap fè nan mitan nou an. 16 Akòz tou sa ou fè ki derespektan yo, lòt
nasyon yo pral trennen ou nan labou. Men ou menm, w'a konnen se mwen menm

ki Seyè a. 17 Seyè a pale ave m' ankò, li di m' konsa: 18 -Nonm o! Pou mwen moun
pèp Izrayèl yo pa vo anyen. Yo tankou kras ki rete nan fon chodyè lè y'ap fonn ajan,
kwiv, asye, fè ak plon. Yo tankou kras nan fon chodyè, yo pa vo anyen. 19 Se poutèt
sa, men mesaj Seyè sèl Mèt la voye di yo: Koulye a nou tounen kras nan fon chodyè
fèblantye, mwen pral mete nou tout fè pil nan mitan lavil Jerizalèm. 20 Menm jan yo
mete vye moso ajan, kwiv, fè, plon ak eten nan yon chodyè sou gwo dife pou fonn
yo wete kras, m'ap move sou nou, m'ap fè kòlè, m'ap tankou dife y'ap soufle anba
chodyè fèblantye pou fonn metal yo, m'ap fè nou fonn. 21 Wi, m'ap mete nou ansanm
nan mitan lavil Jerizalèm, m'ap limen dife anba nou, m'ap fache sou nou, m'ap fonn
nou. 22 Nou pral fonn nan mitan lavil Jerizalèm tankou ajan k'ap fonn nan chodyè
fèblantye. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm, Seyè a, ki move sou nou konsa. 23 Seyè
a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 24 -Nonm o! W'a di moun pèp Izrayèl yo yo rete
nan yon peyi ki gen madichon. Wi, lè m'a move sou yo, yo p'ap jwenn yon degout
lapli. 25 Chèf ki rete nan peyi a tankou lyon k'ap gwonde bò yon bèt yo fin touye.
Yo devore moun, yo pran tout richès ak tout byen yo jwenn. Se pa de fanm yo kite
san mari. 26 Prèt yo menm pa kenbe lwa mwen an, yo pa gen respè pou kay ki apa
pou mwen an. Yo pa fè diferans ant bagay ki apa pou mwen ak bagay ki pa apa pou
mwen. Yo pa moutre moun sa ki bon ak sa ki pa bon pou sèvis mwen. Yo pa konn sa
ki rele jou repo mwen yo. Se konsa pèp Izrayèl la pa respekte m' menm. 27 Zotobre yo
menm nan lavil la, yo tankou chen mawon k'ap dechèpiye bèt yo touye. Y'ap touye
moun pou yo vòlò byen yo. 28 Pwofèt yo kache peche pou chèf yo tankou moun k'ap
kouvri yon vye miray ak krepisay. Y'ap fè vizyon ki pa vre. Y'ap bay manti sou sa
ki pou rive. Yo pretann se mesaj mwen menm, Seyè a, mwen ba yo, men, mwen pa
janm pale ak yo. 29 Nan tout peyi a moun yo lage kò yo nan fè mechanste, nan vòlò
zafè moun. Y'ap toupizi pòv malere yo ak moun ki nan malsite yo, y'ap pwofite sou
moun lòt nasyon yo san rezon. 30 Mwen chache nan mitan yo yon moun ki ta ka bati
yon miray, ki ta ka kanpe kote miray yo ap kraze a, pou pran defans peyi a lè m'a fè
kòlè pou m' detwi l', men mwen pa jwenn pesonn. 31 Se konsa, mwen pral move sou
yo. Tankou yon dife, mwen pral disparèt yo. Mwen pral fè yo peye pou sa yo fè. Se
mwen menm Seyè sèl Mèt la ki pale.

23

1 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 2 -Nonm o! Vwala te gen de fi, pitit menm
manman. 3 Depi lè yo te jenn ti nègès y' al fè jennès nan peyi Lejip. Se la yo lage kò
yo nan lavi gason. Se la yo kite gason woule tete yo pou premye fwa. 4 Pi gran an
te rele Ola, pi piti a Oliba. Ola se peyi Samari, Oliba se peyi Jerizalèm. Mwen marye
ak tou de, yo fè pitit gason ak pitit fi pou mwen. 5 Men, atout Ola te madanm mwen,
li lage kò l' nan dezòd. Li t'ap mouri pou moun peyi Lasiri, vwazen l' yo. Li fè zafè
ak yo. 6 Mesye sa yo te sòlda avèk bèl inifòm violèt, gwo zotobre, ak grannèg. Yo
tout te bèl jenn gason, bon kavalye moute sou chwal yo. 7 Li te kouche ak tout gwo
chèf peyi Lasiri yo. Sitèlman li te cho dèyè mesye sa yo, li avili tèt li, li tonbe fè sèvis
pou vye zidòl moun peyi Lasiri yo. 8 Li pa t' sispann fè metye jennès li te aprann nan
peyi Lejip la. Depi lè li te jenn ti nègès, gason ap kouche l', y'ap woule tete l', y'ap
sèvi avè l' tankou yon jennès. 9 Se poutèt sa mwen lage l' nan men nonm li yo, moun
peyi Lasiri yo. Se dèyè yo li te cho konsa! 10 Yo mete l' toutouni, yo pran pitit gason
ak pitit fi li yo. Lèfini, yo touye l' anba kout nepe. Se te yon egzanp pou tout fanm.
Yo te fè l' peye pou sa l' te fè a dapre lalwa. 11 Atout Oliba, sè l' la, te wè sa, li lage
kò l' nan pi gwo dezòd toujou. Li tounen yon pi gwo jennès pase Ola. 12 Li menm
tou li te cho dèyè mesye peyi Lasiri yo, grannèg, gwo zotobre, sòlda ak bèl inifòm,
bon kavalye ki moute sou chwal, yon bann bèl jenn gason. 13 Mwen wè li te fin avili

tèt li nèt: dezyèm sè a pa t' pi bon pase premye a. 14 Men, Oliba al pi lwen toujou
nan metye jennès la. Li wè pòtre gason yo te fè sou yon miray ak bèl penti wouj.
Se te pòtre chèf peyi Babilòn yo. 15 Avèk bèl sentiwon pase nan ren yo, tèt yo mare
ak bèl mouchwa madras, mesye yo te abiye tankou gwo chèf. Se te pòtre moun peyi
Babilòn. Se la yo te fèt. 16 Wè li wè pòtre mesye yo, li anvi yo. Li voye mesaje bò kote
yo nan peyi Babilòn. 17 Mesye yo vini, yo fè lamou, yo kouche avè l'. Yo pran kont
plezi yo avè l', yo fin avili li nèt. Bout pou bout, li vin rayi yo. 18 Se li menm ankò ki
mete tout zafè l' deyò. Li fè tout moun konnen se jennès li ye. Li mete l' toutouni,
li fè m' degoute l' tankou lòt sè a. 19 Se atò li lage kò l' nan fè jennès. Li vin chonje
lè l' te jenn ti nègès ap fè jennès nan peyi Lejip. 20 Li t'ap kouri dèyè gason ki cho
tankou ou ta di mal bourik ak poulen chwal ki pran sant fenmèl. 21 Oliba, ou te dèyè
pou ou te fè tout dezòd ou te konn fè yo lè ou te jenn ti nègès nan peyi Lejip kote
pou premye fwa mesye yo te woule tete ou, kote yo te mete ou nan lavi gason. 22 Se
poutèt sa, Oliba, men mesaj mwen menm Seyè a voye ba ou: Ou te vin rayi nonm ou
yo! Enben, mwen pral moute tèt yo sou ou, mwen pral fè yo soti toupatou pou yo vin
sènen ou. 23 Tout moun Babilòn yo ak moun peyi Kalde yo, moun lavil Pekòd, moun
lavil Choa, moun lavil Koa, ansanm ak tout moun peyi Lasiri yo, mwen pral sanble
tout bèl jenn gason yo, grannèg, gwo zotobre, tout chèf, tou sa ki gen gwo grad, bon
kavalye ki moute sou chwal yo. Mwen pral sanble yo tout. 24 Y'ap soti nan nò, y'ap
mache sou ou avèk yon gwo lame, anpil cha lagè ak anpil kabwa pwovizyon. Avèk
gwo plak fè pou pwoteje yo, kas yo nan tèt yo, yo pral sènen ou toupatou. M' pral
lage ou nan men yo pou yo jije ou dapre lwa pa yo. 25 Ou te pouse m' fè jalouzi, yo
pral move sou ou jouk yo p'ap kapab ankò. Yo pral koupe bwa nen ou ak fèy zòrèy
ou yo. Yo pral touye pitit ou yo. Wi, yo pral pran pitit gason ak pitit fi ou yo nan men
ou, y'ap boule yo tou vivan. 26 Y'ap wete tout rad sou ou, y'ap pran tout bijou ou te
konn mete sou ou. 27 M'ap mete yon fren nan dezòd ak metye jennès ou t'ap fè depi
nan peyi Lejip la. Ou p'ap wè yo ankò devan je ou. Ou p'ap chonje peyi Lejip ankò.
28 Men sa Seyè sèl Mèt la di ankò: -Mwen pral lage ou nan men moun ou pa vle wè yo,
moun ki te ba ou degoutans yo. 29 Yo pral maltrete ou tankou moun yo rayi. Yo pral
pran tou sa ou te travay fè, y'ap kite ou toutouni, san rad sou ou tankou yon jennès.
Se move lanvi ou yo ak lenkondite ou yo 30 ki pral lakòz tout malè sa yo tonbe sou ou.
Ou te tounen yon jennès pou mesye lòt nasyon yo, ou avili tèt ou, ou tonbe fè sèvis
pou vye zidòl yo. 31 Ou mache pye pou pye dèyè sè ou la. Se poutèt sa m'ap pini ou
menm jan mwen te pini l' la. 32 Men sa Seyè sèl Mèt la di ankò: -Ou pral bwè nan
gode sè ou la, yon gode byen fon. Tout moun pral pase ou nan betiz, nan rizib. Gode
a plen ra bò. 33 Li pral fè ou sou. W'ap an mal makak. Se yon gode k'ap fè moun
pè, yon gode k'ap fini avè ou, gode Samari, sè ou la. 34 W'ap bwè tout, w'ap kite l'
vid. Lèfini, w'ap kraze l' anba dan ou! Moso yo pral filange tete ou. Se mwen menm,
Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 35 Se poutèt sa, men sa Seyè sèl Mèt la di ankò: -Paske ou
te bliye m', ou te vire do ou ban mwen, ou pral soufri pou tout lenkondite ak dezòd
ou te fè yo. 36 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: -Nonm o! Eske ou pare pou
jije Ola ansanm ak Oliba? Ou pral mete devan yo tout vye bagay derespektan yo t'ap
fè yo. 37 Yo fè adiltè, yo touye moun, yo fè adiltè ak zidòl, yo touye pitit yo te fè pou
mwen. Yo ofri yo pou yo boule yo bay zidòl. 38 Se pa sa ase yo fè m'. Menm lè sa a,
yo derespekte tanp mwen an. Yo pa respekte regleman jou repo m' yo. 39 Menm jou
yo touye pitit yo pou zidòl yo, yo vin nan tanp mwen an pou yo derespekte l'. Men sa
yo fè anndan kò kay mwen an. 40 Sa ki pi rèd ankò, yo voye mesaje al envite gason
soti byen lwen vin jwenn yo. Mesye yo vini. De sè yo benyen byen pwòp, yo pentire
je yo. Yo mete bijou yo sou yo pou resevwa. 41 Yo chita sou bèl gwo kabann, yo pare
yon ti tab devan kabann lan. Lèfini, yo pran lansan ak lwil mwen te ba yo, yo mete

sou li. 42 Apre sa, moun tande vwa yon pakèt gason manfouben k'ap pran plezi avèk
yo. Se te yon bann malandren yo mennen soti nan dezè a. Mesye yo mete bèl braslè
nan ponyèt medam yo ak bèl kouwòn sou tèt yo chak. 43 Mwen di nan kè m': Fanm
lan fini afòs li fè adiltè. Atousa l'ap fè jennès toujou. 44 Men, mesye yo tounen anpil
fwa lakay li tankou kay yon jennès. Yo tounen lakay Ola ak Oliba, fanm devègonde
sa yo. 45 Men, gason ki mache dwat yo pral jije yo tankou yo jije fanm k'ap fè adiltè
epi k'ap touye moun, paske yo fè adiltè, yo touye moun. 46 Men sa Seyè sèl Mèt la
di ankò: Sanble yon foul moun pou mache sou yo, pou fè yo pè, pou piye tou sa
yo genyen! 47 Se pou foul moun yo kalonnen yo wòch jouk yo touye yo. Se pou yo
depatcha yo ak nepe, touye pitit gason ak pitit fi yo, lèfini pou yo mete dife nan kay
yo. 48 Nan tout peyi a, m'ap fè moun sispann fè libètinaj. Sa va sèvi yon avètisman
pou tout medam yo, pou yo pa fè tankou nou. 49 Pou nou menm, de sè sa yo, mwen
pral pini nou pou libètinaj nou. M'ap fè nou peye peche nou fè lè nou t'ap sèvi zidòl
yo. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm Seyè a ki sèl Mèt.

24

1 Nan dizyèm jou dizyèm mwa nevyèm lanne depi yo te depòte pèp Izrayèl la, Seyè
a pale avè m', li di m' konsa: 2 -Nonm o! Ekri dat jòdi a, paske se jòdi a wa peyi
Babilòn lan pral sènen lavil Jerizalèm. 3 Ou pral bay yon pawoli sou move ras moun
sa yo ki gen tèt di. W'a di yo: Men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba yo: Mete yon chodyè
sou dife, plen l' dlo. 4 Mete vyann ladan l', pi bon moso vyann ou konnen: jigo ak
zepòl. Mete bon moso zo ladan l' tou. 5 W'a pran yo nan mouton ki pi gra yo. Mete
bon bwa anba chodyè a. Kite dlo a bouyi byen bouyi jouk vyann lan ak zo yo byen
kwit. 6 Men sa Seyè sèl Mèt la di apre sa: -Madichon pou lavil ki renmen fè san koule
a! Li tankou yon chodyè wouye yo pa janm foubi. Wete tout moso vyann yo yonn
apre lòt. Pa chwazi pou kite anyen ladan l'. 7 Li fè anpil san koule nan mitan li. Men,
san an pa koule atè pou pousyè te kouvri l'. San an koule sou wòch. 8 Mwen kite san
an la sou wòch yo, kote yo pa ka kouvri l', pou l' ka mande revanj paske sa fè m' fache
anpil. 9 Men sa Seyè sèl Mèt la di: -Madichon pou lavil ki renmen fè san koule a. Se
mwen menm ki pral fè yon gwo pil bwa. 10 Pote bwa an kantite toujou! Limen dife
a! Kwit vyann yo byen kwit! Mete zepis ladan l'! Boule zo yo! 11 Mete chodyè fè a
tou vid sou chabon dife yo. Kite l' vin tou wouj. Konsa lawouj la va tonbe, l'a dekale.
Chodyè a va vin pwòp ankò pou l' ka sèvi. 12 Ala traka pou wete lawouj la! Atousa,
lawouj la p'ap fin soti nèt nan dife a. 13 Jerizalèm, lawouj la se vye malpwòpte ou t'ap
fè nan libètinaj ou yo. Mwen te soti pou m' te mete ou nan bon kondisyon, men ou
pa rive fin nan bon kondisyon an nèt. Se poutèt sa, ou p'ap janm nan bon kondisyon
ankò toutotan mwen pa fè ou santi tou sa mwen ka fè ou nan kòlè mwen. 14 Se mwen
menm, Seyè a, ki pale. Lè a rive pou m' fè sa m' te di m'ap fè a. Mwen p'ap chanje
lide. M'ap san pitye, mwen p'ap pran priyè. Yo pral pini ou pou sa ou te fè, pou
jan ou te mennen bak ou. Se Seyè sèl Mèt la ki di sa. 15 Seyè a pale avè m', li di m'
konsa: 16 -Nonm o! Mwen pral rete konsa, mwen pral pran moun ou renmen tankou
de grenn je nan tèt ou a. Men, pa plenyen, pa rele, pa kite dlo sot nan je ou! 17 Plenn
sò ou. Men, pa kite moun tande ou! Pa fè anyen ki pou moutre ou nan lapenn tankou
yon moun ki gen lanmò. Mare bèl foula ou nan tèt ou. Mete sapat nan pye ou. Pa
kouvri figi ou. Pa manje manje moun voye ba ou. 18 Jou sa a nan maten, mwen t'ap
pale ak pèp la. Nan aswè, madanm mwen rete konsa, li mouri. Nan denmen maten,
mwen fè jan Seyè a te di m' fè a. 19 Pèp la mande m': -Eske ou ka di nou poukisa ou
fè sa w'ap fè la a? 20 Mwen reponn yo: -Seyè a te pale avè m', li te di m', 21 pou m' di
moun pèp Izrayèl yo men mesaj Seyè sèl Mèt la voye pou yo: Nou kontan gwo kay
solid nou mete apa pou mwen an. Nou renmen l' tankou de grenn je nan tèt nou,

nou fèb anpil pou li. Enben, mwen pral fè yo derespekte kay mwen an. Pitit gason ak pitit fi nou te kite lavil Jerizalèm yo pral mouri nan lagè. 22 Lè sa a, n'a fè jan nou wè m' fè a. Nou p'ap kouvri figi nou, nou p'ap manje pen nan men moun. 23 N'ap toujou mare bèl foula nan tèt nou. N'ap toujou mete sapat nan pye nou, nou p'ap rele, nou p'ap kriye jan moun yo fè lè yo gen lanmò. Men, nou pral deperi akòz mechanste nou yo. Nou pral plenn sò nou yonn bay lòt. 24 Ezekyèl menm pral yon siy pou nou. N'a fè menm jan li te fè a. Lè bagay sa a va rive, n'a konnen se mwen menm ki Seyè sèl Mèt la. 25 Seyè a di m' konsa: -Nonm o! M'ap wete nan men yo kay byen solid ki te tout pwoteksyon yo a, bèl kay ki te fè kè yo kontan an, kay yo te renmen tankou de grenn je nan tèt yo a, kay yo te fèb anpil pou li a. M'ap wete l' ansanm ak pitit gason ak pitit fi yo. 26 Jou sa a, yon moun va chape kò l', l'a kouri vin pote nouvèl la ba ou. 27 Menm jou sa a, w'a ka louvri bouch ou pale ak moun ki chape a. Wi, w'a ka pale, ou p'ap bèbè ankò. Se konsa ou va yon siy pou pèp la. Lè sa a, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a.

25

1 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 2 -Nonm o! Vire tèt ou gade nan direksyon peyi Amon an. Denonse sa moun sa yo ap fè. 3 W'a di moun peyi Amon yo: Koute mesaj Seyè a. Men sa Seyè sèl Mèt la voye di yo: Nou te twò kontan lè yo te derespekte kay ki apa pou mwen an. Nou te twò kontan lè yo t'ap devalize peyi Izrayèl la, lè yo t'ap depòte moun Jida yo. 4 Se poutèt sa m'ap lage nou nan men moun ki soti nan dezè bò solèy leve a. Yo pral moute kan yo nan mitan peyi nou an, se la y'ap rete. Yo pral manje tout rekòt nou yo, y'ap bwè tout lèt bèt nou yo. 5 M'ap fè lavil Raba tounen savann pou chamo. M'ap fè tout peyi Amon an tounen yon gwo pak mouton. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 6 Men sa Seyè sèl Mèt la di: Nou te bat men, nou te danse tèlman nou te kontan, paske, nan kè nou, nou pa vle wè peyi Izrayèl la. 7 Se poutèt sa m'ap lonje men m' sou nou pou m' pini nou, m'ap lage nou nan men moun lòt nasyon k'ap piye nou. Ras nou an ap fini nèt sou latè, peyi nou an ap disparèt. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 8 Seyè sèl Mèt la pale ankò, li di konsa: -Moun peyi Moab yo ak moun lavil Seyi yo te di peyi Jida a tankou tout lòt nasyon yo. 9 Enben, mwen pral fè yo atake lavil k'ap defann fwontyè peyi Moab la. Yo pral kraze yo tout, ata pi bèl vil yo tankou Bèt-Jechimòt, Baal Meon ak Kiriya-Tayim. 10 M'ap lage peyi Moab ansanm ak peyi Amon nan men moun ki soti nan dezè bò solèy leve a. Y'ap pran yo pou yo. Konsa, yo p'ap janm chonje te gen yon peyi yo te rele Moab ankò sou latè. 11 Se konsa m'ap pini peyi Moab la. Lè sa a, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 12 Seyè sèl Mèt la pale, li di konsa: -Moun peyi Edon yo te tire revanj yo sou peyi Jida a. Se sa ki fè yo antò anpil lè yo t'ap tire revanj yo sou peyi Jida a. 13 Se poutèt sa, men sa mwen menm Seyè sèl Mèt la ap di: Mwen pral lonje men m' sou Edon pou m' pini l', mwen pral touye dènye moun ak dènye bèt nan peyi a. M'ap fè l' tounen yon dezè, pran depi lavil Teman rive jouk lavil Dedan. Yo pral touye tout moun nan lagè. 14 Se pèp mwen an, pèp Izrayèl la, ki pral tire revanj pou mwen sou peyi Edon an. Li pral fè moun Edon yo santi jan mwen konn ankòlè, jan m' konn move. Lè sa a, Edon va konnen jan m' konn tire revanj mwen sou moun. Se mwen menm Seyè sèl Mèt la ki pale. 15 Seyè sèl Mèt la di konsa: -Moun Filisti yo pran revanj yo, yo tire revanj sou moun yo pa vle wè depi lontan yo, yo detwi yo avèk raj. 16 Enben, men sa Seyè sèl Mèt la di: M'ap lonje men m' sou moun Filisti yo pou m' pini yo, m'ap disparèt yo, m'ap detwi ti rès moun ki rete nan plenn Filisti ki bò lanmè a. 17 Se pa ti pini m' pral pini yo, m'ap tire revanj mwen sou yo. M' pral move anpil sou yo. Lè m'a tire revanj mwen sou yo, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a.

26

1 Nan premye jou mwa a nan onzyèm lanne depi yo te depòte nou an, Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 2 -Nonm o! Lavil Tir pa t' manke kontan. Men sa li t'ap di sou lavil Jerizalèm: Li fini! Li pa ka fè gwo kòmès li te konn fè anvan an. Koulye a, wout kòmès la louvri gran louvri pou mwen. Pa gen anyen lavil Jerizalèm ankò. 3 Enben, men sa Seyè sèl Mèt la di: -M'ap leve dèyè nou tou, nou menm moun lavil Tir. Mwen pral mennen anpil nasyon vin atake nou. Yo pral vin sou nou yonn apre lòt tankou lanm lanmè. 4 Yo pral kraze miray ranpa lavil yo. Y'ap demoli gwo fò won yo. Lèfini, m'ap pote tout pousyè a ale. M'ap kite wòch yo griyen konsa. 5 Pechè yo pral mete senn cheche sou yo, la kote lavil la te kanpe nan mitan lanmè. Se mwen menm Seyè sèl Mèt la ki di sa. Nasyon yo pral piye lavil la. 6 Yo pral touye tout moun k'ap viv nan lòt lavil ki nan rès peyi a ak nepe. Lè sa a, lavil Tir va konnen se mwen menm ki Seyè a. 7 Men sa Seyè sèl Mèt la di: -Mwen pral voye Nèbikadneza, wa Babilòn lan, pi gran wa pase tout wa yo, vin atake Tir. L'ap soti nan nò avèk chwal, cha lagè, kavalye ak yon gwo lame sòlda. 8 Li pral touye tout moun k'ap viv nan lòt lavil ki nan rès peyi a. Li pral fouye gwo kannal, li pral anpile ranblè tout arebò ou. Li pral moute yon miray ak plak fè pou pare kou. 9 Li pral frape sou miray yo avèk gwo poto. Li pral demoli gwo fò won yo ak gwo pens fè. 10 Tèlman pral gen chwal, chwal yo pral leve yon gwo nwaj pousyè dèyè yo ki pral kouvri lavil la. Lè kavalye l' yo ap pase sou chwal yo, lè cha lagè yo ak kabwa pwovizyon yo ap pase antre nan pòtay ou yo, miray yo pral tranble. Yo pral antre nan lavil la tankou si miray yo te tonbe. 11 Nou pral tande bri zago chwal li yo nan tout lari yo. L'ap fè yo touye tout moun ak nepe. Bèl gwo poto solid ou yo pral tonbe atè. 12 Yo pral pran tout richès ou yo, yo pral piye tout machandiz ou yo. Y'ap kraze tout miray ou yo, y'ap demoli tout bèl kay ou yo. Y'ap pran wòch yo, bwa yo ak tout rès demoli yo, y'ap jete yo nan lanmè. 13 M'ap fè nou sispann chante. Yo p'ap tande mizik gita nou yo ankò. 14 Lavil la pral tounen yon gwo pil wòch, se la pechè yo pral cheche senn yo. Yo p'ap janm rebati lavil la ankò. Se mwen menm, Seyè a, ki pale. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 15 Men sa Seyè sèl Mèt la voye di moun lavil Tir yo: Lè lavil la va tonbe nan men lènmi l' yo, lè y'a pran masakre moun ladan l', lè moun y'ap touye yo ap rele, moun ki rete tout bò gwo lanmè a va tranble. 16 Tout wa peyi k'ap fè kòmès sou lanmè a ap desann soti sou fotèy yo, y'ap wete gwo manto ak bèl rad bwode ki te sou yo. Yo pral chita atè sitèlman y'ap pè. Yo pral sitèlman sezi wè sa ki rive nou, y'ap tranble san rete. 17 Yo pral plenn sò ou. Yo pral di: -Gade yon malè! Gwo lavil la disparèt! Tout batiman l' yo koule! Jan moun lavil sa yo te mèt lanmè a! Yo te fè tout moun ki rete bò gwo lanmè a pè yo. 18 Koulye a, tout moun bò gwo lanmè yo ap tranble lè y'a wè ou tonbe nan men lènmi ou yo. Wi, moun ki rete bò gwo lanmè a p'ap konn sa pou yo fè lè y'a wè jan ou fini an! 19 Paske, men sa Seyè sèl Mèt la di: -M'ap fè ou tounen yon dezè, tankou lavil kote pa gen moun rete. M'ap fè dlo lanmè a leve dèyè ou, l'ap kouvri ou nèt ale. 20 M'ap fè nou desann nan peyi kote mò yo ye a, m'ap voye nou al jwenn moun ki mouri depi lontan yo. M'ap fè nou al rete nan peyi ki anba tè a, kote nou pral rete pou kont nou, pou tout tan ansanm ak moun ki mouri deja yo. Konsa, nou p'ap gen plas nou ankò sou latè pami vivan yo. 21 Mwen pral fè tout moun pè lè yo wè sa ki rive nou. Se konsa n'a fini. Moun va chache nou, men yo p'ap janm jwenn nou. Se Seyè sèl Mèt la ki di sa.

27

1 Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 2 -Nonm o! Chante pou plenn sò lavil Tir! 3 W'a pale ak moun lavil Tir yo, lavil ki kanpe bò lanmè a, lavil k'ap fè kòmès ak dènye moun ki rete bò lanmè, w'a di yo men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba yo: -Nou menm,

moun lavil Tir, k'ap mache di: Pa gen pi bèl peyi pase peyi nou an! 4 Fwontyè nou
rive jouk nan mitan lanmè. Moun ki bati lavil la te bati l' tankou yon bèl batiman.
5 Yo te pran bwapen sou mòn Seni fè planch pou sèvi bòday nou yo. Yo pran yon bwa
sèd peyi Liban pou fè ma pou nou. 6 Yo pran bwadchenn peyi Bazan pou fè zaviwon.
Yo voye chache bwa sèd nan lil Chip pou fè pon an. Lèfini, yo plake moso ivwa sou
tout pon an. 7 Vwal batiman an te fèt ak bèl twal fin blan bwode ki soti peyi Lejip. Se
te drapo pa nou sa! Kabin sou pon an te kouvri ak bèl twal violèt, bèl twal wouj ki
soti nan lil Elicha. 8 Se gason ki soti lavil Sidon ak lavil Avad k'ap naje zaviwon pou
ou. Men, se moun lavil la menm ki te fò anpil nan lamarin ki te maren sou batiman
an. 9 Se ansyen gwo bòs chapant lavil Gebal ak bon ouvriye yo ki te abò batiman an
pou fè reparasyon. Maren tout batiman ki sou lanmè a vin fè trafik lakay ou. 10 Nan
lame ou la se renk moun peyi Pès, moun peyi Loud ak moun peyi Pout ki t'ap sèvi. Yo
konn fè lagè. Se nan kazèn ou yo yo te konn mete gwo plak fè pwotèj yo ak kas an fè
yo. Se moun sa yo ki te fè ou rive nan tout bèl pozisyon sa a. 11 Sòlda ki soti lavil Avad
ap veye sou tout miray ranpa ou yo. Sòlda ki soti lavil Gamad t'ap fè faksyonnè sou
tout gwo fò won ou yo. Yo pandye plak fè pwotèj yo sou tout miray yo. Se moun sa
yo ki te fè ou bèl kont bèl ou. 12 Moun lavil Tasis nan peyi Lespay vin fè kòmès ak ou,
paske ou te gen tout kalite bèl bagay an kantite. Yo vann ou ajan, fè, fèblan ak plon
pou yo te ka achte machandiz ou yo. 13 Ou fè kòmès ak peyi Lagrès, ak lavil Toubal,
ak lavi Mechèk. Yo vann ou esklav ak tout kalite bagay fèt an kwiv pou machandiz
pa ou yo. 14 Ou fè trafik ak moun Togama. Ou vann yo machandiz pa ou. Pou peye
ou, yo ba ou chwal pou travay, chwal pou fè lagè ak milèt. 15 Moun lavil Wòd yo fè
kòmès avèk ou tou. Moun anpil lòt peyi ki bò gwo lanmè a te fè pratik ak ou. Ou ba
yo machandiz ou yo, yo peye ak gwo kòn ivwa ak bwa nwa. 16 Moun peyi Siri yo fè
komès avèk ou paske ou te gen anpil machandiz. Yo vann ou bèl pyè ki koute chè,
bèl twal wouj, twal bwode, grenn koray, twal fin blan, ak pyè woubi. Ou menm, ou
vann yo machandiz pa ou. 17 Moun peyi Jida ak moun peyi Izrayèl yo te fè kòmès
avè ou tou. Pou peye ou, yo ba ou ble, pitimi, siwo myèl, lwil oliv ak zepis. 18 Moun
Damas yo achte machandiz ou yo ak tout kalite bèl bagay ou te gen an kantite. Yo te
vann ou diven ki soti Elbon ak lenn ki soti Saar. 19 Moun soti depi lavil Wazal, yo ba
ou diven, fè fòje, kannèl ak zepis pou machandiz ou yo. 20 Moun lavil Dadan yo ba
ou sèl ak chabrak pou machandiz ou yo. 21 Moun peyi Arabi yo ak chèf peyi Keda yo
te pratik ou tou. Yo te vann ou ti mouton, belye mouton ak bouk kabrit. 22 Machann
ki soti Seba ak Rema vin vann ou bon kalite zepis, bèl pyè ki koute chè ak lò. 23 Moun
lavil Aran, moun lavil Kane, moun lavil Edenn, machann ki soti lavil Seba, lavil Asou
ak lavil Chilman, yo tout t'ap fè kòmès avè ou. 24 Yo vann ou bèl twal ki koute chè,
twal wouj, twal bwode, bèl tapi tout koulè, bon kòd trese byen solid. 25 Gwo batiman
Tasis yo t'ap vwayaje toupatou al vann machandiz ou yo. Ou te tankou yon batiman
chaje kouleba, nan mitan lanmè. 26 Moun ki t'ap naje zaviwon yo te mennen ou byen
lwen nan fon lanmè. Yon sèl van lès te fè ou koule byen lwen nan mitan lanmè.
27 Tout richès ou yo, tout machandiz ou yo, ak tout pwovizyon ou yo ansanm ak tout
maren ak tout moun k'ap travay pou ou yo, bòs chapant ki pou fè reparasyon pou
ou yo, machann ou yo, tout sòlda ki te abò ou yo ansanm ak tout foul moun ki te
nan batiman an, yo tout, wi, yo tout pèdi nan lanmè lè batiman ou lan koule. 28 Rèl
maren k'ap neye yo fè moun ki rete sou rivaj yo pran tranble. 29 Tout moun ki t'ap
naje zaviwon yo desann atè, yo kite batiman yo. Tout maren yo rete atè. 30 Y'ap kriye
pou ou, y'ap plenn sò ou. Y'ap voye pousyè tè sou tèt yo, y'ap woule kò yo nan sann
dife, tèlman y'ap nan lapenn. 31 Yo koupe tout cheve nan tèt yo. Yo mete rad sak sou
yo. Sa fè yo mal anpil pou ou. Yo dekouraje, y'ap plenn sò ou. 32 Nan lapenn yo y'ap
chante sou ou. Yo pral plenn sò ou ak dlo nan je. Y'ap di: Pa te gen tankou lavil Tir

ki koulye a koule nan fon lanmè! 33 Lè ou voye machandiz ou yo vann lòt bò dlo,
tout nasyon yo jwenn sa yo bezwen. Avèk kantite machandiz ak danre ou yo, ou te
fè anpil wa vin rich. 34 Koulye a, ou koule nan fon lanmè. Tout machandiz ou yo,
tout moun ki t'ap travay pou ou yo disparèt ansanm avè ou nan lanmè. 35 Tout moun
ki rete nan peyi bò gwo lanmè a sezi tande sa ki rive ou. Ata wa yo gen kè sote. Yo
kagou sitèlman yo pè. 36 Moun k'ap fè kòmès nan lòt peyi yo sezi, yo pè pou sa ki
rive ou la pa rive yo tou. Wi, ou fini, ou fini nèt.

28

1 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 2 -Nonm o! Pale ak chèf peyi Tir la, di
li: Men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba li: Lògèy vire lòlòj ou! Ou pretann di se yon
bondye ou ye. Ou chita tankou Bondye sou fotèy ou, nan mitan lanmè. Ou mèt pran
pòz bondye ou jan ou vle, se moun ou ye, ou pa Bondye. 3 Ou met nan tèt ou ou
gen plis konprann pase Danèl. Pa gen sekrè ki kache pou ou. 4 Se bon konprann ou
ak lespri ou genyen ki fè ou rich konsa. Ou ranmase bonkou lò ak ajan mete lakay
ou. 5 Ou gen anpil ladrès nan fè kòmès, ou fè anpil lajan. Ou kite richès ou yo vire
tèt ou. 6 Se poutèt sa, men sa Seyè sèl Mèt la voye di ou: Ou met nan tèt ou ou gen
konprann tankou Bondye. 7 Enben, mwen pral fè moun lòt nasyon vin atake ou. San
manman pase yo pa genyen. Yo pral kraze dènye bèl bagay ou te ranmase ak bon
konprann ou an. Yo p'ap gen respè pou gwo pozisyon ou lan. 8 Yo pral touye ou. Ou
pral mouri neye nan mitan lanmè. 9 Lè y'a vini pou yo touye ou la, w'a pretann di se
yon bondye ou ye toujou? Pou moun k'ap touye ou yo, se moun w'ap ye. Ou p'ap yon
bondye kras. 10 W'ap mouri tankou moun ki pa konn Bondye. Se moun lòt nasyon
yo k'ap touye ou. Mwen fin pale. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 11 Seyè a
pale avè m' ankò, li di m' konsa: 12 -Nonm o! Ou pral plenn sò k'ap tann wa peyi Tir
la. Di li: Men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba ou: Te gen yon lè se ou ki te pi bon. Tout
moun t'ap gade sou ou. Ou te gen bon konprann. Ou te yon bèl bagay nan je tout
moun. 13 Ou t'ap viv nan jaden Edenn lan, jaden Bondye a. Ou te mete tout kalite bèl
pyè koute chè sou ou: ribi, topaz, dyaman, krizolit, oniks, jasp, safi, malachi, emwòd.
Tout bèl bijou ki te sou ou te fèt an lò. Se jou Bondye t'ap kreye ou la li te fè pare
yo pou ou. 14 Mwen mete yon zanj cheriben avè ou pou pwoteje ou. Se sou mòn
ki apa pou mwen an ou te rete. Ou mache nan mitan gwo dife. 15 Depi jou Bondye
kreye ou la, ou pa t' fè anyen pou yo te fè ou repwòch, jouk jou ou konmanse fè sa ki
mal. 16 Pou fè kòmès ou mache, ou lage kò ou nan mechanste. Ou fè peche. Se konsa
mwen mete ou deyò sou mòn ki apa pou mwen an. Ou pa t' bon pou sèvis mwen
ankò. Zanj mwen te chwazi pou pwoteje ou la mete ou deyò nan mitan boul dife yo.
17 Ou te wè jan ou te bèl, sa fè ou pèdi tèt ou. Paske ou te rive nan yon bèl pozisyon,
ou tanmen aji tankou moun fou. Se poutèt sa mwen voye ou jete atè. Mwen kite
ou la devan lòt wa yo pou yo wè sa ki rive ou. 18 Ou sitèlman fè mechanste ak vis
nan kòmès ou yo, ou pa respekte ata tanp ou yo. Mwen mete dife nan lavil ou yo.
Yo boule nèt. Tout moun ki t'ap gade ou yo wè ou tounen sann. 19 Tout moun ki te
konnen ou nan lòt peyi yo sezi, yo pè pou sa ki rive ou la pa rive yo tou. Ou fini, ou
fini nèt. 20 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 21 -Nonm o! Vire tèt ou gade nan
direksyon lavil Sidon an. Denonse sa moun sa yo ap fè. 22 W'a di yo men mesaj Seyè
sèl Mèt la voye ba yo: Nou menm, moun lavil Sidon, n'ap leve dèyè nou tou. Apre sa
mwen pral fè nou an, moun pral fè lwanj mwen, y'a konnen se mwen menm ki Seyè
a, paske mwen pral pini moun ki rete nan lavil la. Konsa, m'a fè moun wè se yon
Bondye apa mwen ye. 23 Mwen pral voye maladi sou yo. San moun pral koule nan
tout lari. Lènmi ap soti toupatou vin atake yo. Moun pral mouri nan lavil la. Lè sa
a, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 24 Seyè a di ankò: -Pèp Izrayèl la ap viv nan

mitan yon bann nasyon ki pa vle wè l'. Yo tankou pikan raje k'ap grafiyen l', men yo pral sispann giyonnen l'. Lè sa a, tout moun va konnen se mwen menm ki Seyè a, sèl Mèt la. 25 Seyè sèl Mèt la di ankò: -Mwen pral ranmase moun pèp Izrayèl yo nan mitan tout nasyon kote m' te gaye yo a, m'ap mennen yo tounen. Konsa, mwen pral fè tout nasyon yo wè se yon Bondye apa mwen ye. Moun pèp Izrayèl yo va rete nan peyi mwen te bay Jakòb, sèvitè m' lan. 26 Yo pral viv nan peyi a san danje, san malè. Yo pral bati kay, y'ap plante jaden rezen. M'ap pini tout nasyon ki rete toupre yo epi ki pa vle wè yo. Pèp Izrayèl la menm ap viv san danje, san malè. Lè sa a, y'a konnen se mwen menm, Seyè a, ki Bondye yo a.

29

1 Sou douzyèm jou nan dizyèm mwa, dizyèm lanne depi yo te depòte nou an, Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 2 -Nonm o! Vire tèt ou gade nan direksyon peyi Lejip. Bay mesaj sa a sou farawon an, wa peyi Lejip la, ak sou tout peyi Lejip. 3 Pale avè l'. Di li men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba li. -Ou menm farawon an, wa peyi Lejip, mwen pral leve dèyè ou tou. Ou tankou yon gwo kayiman ki kouche nan larivyè Nil la. Ou di se pou ou larivyè Nil la ye, se ou ki fè l'. 4 Mwen pral kwoke yon zen antravè nan machwè ou. Tout pwason larivyè a pral kole sou ou. Lèfini, m'ap rale ou soti nan larivyè a ak tout pwason yo kole sou ou. 5 Mwen pral voye ou jete ansanm ak tout pwason yo nan dezè a. Ou pral tonbe atè a. Yo p'ap ranmase ou, ni yo p'ap antere ou. M'ap fè ou rete la pou zwezo nan syèl ak bèt nan bwa vin manje ou. 6 Lè sa a, tout moun peyi Lejip yo va konnen se mwen menm ki Seyè a. Seyè a di ankò: -Moun pèp Izrayèl yo te konte sou ou, men ou pa t' pi solid pase yon baton wozo. 7 Lè yo apiye sou ou, ou kase nan men yo, ou dechire tout po men yo. Wi, lè yo apiye sou ou, yo tonbe, ren yo kase. 8 Se poutèt sa, koulye a, men sa Seyè sèl Mèt la di ou: Mwen pral voye moun atake ou avèk nepe. Yo pral touye dènye moun ak dènye bèt lakay ou. 9 Peyi Lejip la pral tounen yon dezè kote moun pa rete, yon pil mazi. Lè sa a, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a. Ou te di se pou ou Nil la ye, se ou ki fè l'. 10 Enben, mwen pral leve dèyè ni ou, ni Nil ou a. Mwen pral fè peyi Lejip la tounen yon pil mazi, yon dezè kote moun pa rete depi lavil Migdòl nan nò jouk lavil Aswan nan sid, rive desann sou fwontyè peyi Letiopi. 11 p'ap rete yon moun ni yon bèt nan peyi a. Pandan karant lanne peyi a ap rete san yon moun ladan l'. 12 M'ap fè peyi Lejip la tounen peyi ki pi devaste sou tout latè. Pandan karant lanne tout lavil peyi Lejip yo pral tounen mazi. Y'ap kraze pi mal pase mazi nenpòt ki lòt lavil ki devaste. Mwen pral depòte moun peyi Lejip yo nan lòt nasyon. M'ap gaye yo nan divès lòt peyi. 13 Men sa Seyè sèl Mèt la di ankò: Apre karantan, m'ap pase men pran moun peyi Lejip yo nan mitan lòt nasyon kote mwen te gaye yo a, 14 m'ap mennen yo tounen lakay yo. M'ap fè yo al rete nan zòn Patwòs la, kote zansèt yo te soti a. Y'ap fòme yon ti peyi tou fèb. 15 Lè sa a, se va pi piti peyi nan tout peyi sou latè. Li p'ap janm rive donminen ankenn lòt nasyon. L'ap tèlman fèb, li p'ap janm ka fòse ankenn lòt nasyon fè volonte li. 16 Pèp Izrayèl la p'ap janm bezwen konte sou li ankò. Sa va fè pèp Izrayèl la chonje jan li te gen tò pou l' te fye moun sa yo. Lè sa a, y'a konnen se mwen menm Seyè a ki sèl Mèt la. 17 Nan premye jou nan premye mwa, vennsetyèm lanne depi yo te depòte nou an, Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 18 -Nonm o! Nèbikadneza, wa Babilòn lan, fè lame l' la fè yon gwo jefò pou y' al atake lavil Tir. Li fè sòlda yo travay sitèlman nan pote chay lou, yo pèdi tout cheve nan mitan tèt yo, tout zepòl yo kòche. Men, ni wa a, ni lame l' la pa soti ak anyen apre gwo atak sa a yo te fè sou lavil la. 19 Se poutèt sa, men sa Seyè sèl Mèt la di: Mwen pral bay Nèbikadneza, wa Babilòn lan, peyi Lejip la pou li. Li pral pran tout richès li yo, l'ap mete men sou tou sa li jwenn, l'ap piye peyi a nèt: Se konsa l'a peye sòlda

li yo. 20 Wi, pou tout gwo sèvis li rann mwen yo, m'ap fè l' kado peyi Lejip la. Paske, se pou mwen yo t'ap travay. Se mwen menm Seyè sèl Mèt la ki di sa. 21 Lè sa a, m'ap fè pèp Izrayèl la pran fòs. Ou menm menm, Ezekyèl, m'ap ba ou lizay lapawòl ankò pou tout moun ka tande ou. Konsa, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a.

30

1 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 2 -Nonm o! Bay mesaj Bondye a! Fè konnen sa Seyè sèl Mèt la voye ou di: -Rele non! Ala yon move jou! 3 Jou a ap pwoche. Wi, dat pou Seyè a aji a ap pwoche vre. Jou sa a, syèl la ap fèmen. Se va yon jou malè pou nasyon yo. 4 Pral gen lagè nan tout peyi Lejip. Gwo lafliksyon pral tonbe sou peyi Letiopi. Anpil moun pral mouri nan peyi Lejip. Yo pral piye peyi a nèt ale. Y'a kraze ata fondasyon kay li yo. 5 Nan lagè sa a, yo pral touye tout sòlda li yo, ki vle di tout moun peyi Letiopi, moun peyi Pout, moun peyi Loud, moun peyi Arabi, moun peyi Koub. Ata moun peyi pa m' lan, Izrayèl, ki t'ap sèvi nan lame Lejip la ap mouri ansanm ak yo tou. 6 Men sa Seyè a di ankò: -Tout moun ki t'ap pran defans peyi Lejip la pral mouri. Gwo bèl lame Lejip la pral disparèt. Wi, depi lavil Migdòl nan nò desann lavil Aswan nan sid, yo tout ap mouri nan lagè. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 7 Se peyi sa a ki pral pi mal nan tout peyi yo devaste yo. Lavil li yo pral tounen mazi nèt. 8 Lè m'a mete difè nan peyi Lejip, lè tout moun ki t'ap goumen pou li yo va tonbe mouri, lè sa a y'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 9 Lè jou sa a va vini, jou pou yo detwi peyi Lejip la, m'ap voye mesaje nan bato pou y' al pran tèt moun ki t'ap viv kè pòpòz nan peyi Letiopi yo. Moun sa yo pral kraponnen anpil. Wi, jou sa a pa lwen rive. 10 Seyè sèl Mèt la di ankò: Mwen pral sèvi ak Nèbikadneza, wa Babilòn lan, pou m' fini ak richès peyi Lejip la. 11 Wa a va vini ak lame sòlda li yo pou yo ravaje tout peyi a. Se moun Babilòn sa yo ki pi mechan pase tout lòt nasyon. Yo pral atake peyi Lejip avèk nepe yo nan men yo. Pral gen kadav nan tout peyi a. 12 Mwen pral cheche dlo larivyè Nil la, m'ap lage peyi a nan men ansasen. M'ap fè moun lòt nasyon yo ravaje peyi a nèt ansanm ak tou sa ki ladan l'. Se mwen menm Seyè a ki di sa. 13 Seyè sèl Mèt la di ankò: Mwen pral detwi tout zidòl yo, m'ap disparèt tout fo bondye ki lavil Menmfis yo. p'ap gen pesonn pou gouvènen peyi Lejip la. M'ap fè tout moun nan peyi a pran tranble tèlman y'ap pè. 14 M'ap devaste zòn Patwòs la nan sid peyi a. M'ap mete difè nan lavil Zoan nan nò. M'ap pini lavil Tèb, kapital peyi a. 15 M'ap fè moun lavil Sin yo, lavil ki plen gwo ranpa pou defann peyi a, santi jan mwen konn fache. M'ap detwi tout richès lavil Tèb la. 16 M'ap mete difè nan peyi Lejip. Lavil Sin lan pral nan gwo lapenn. Gwo miray lavil Tèb yo pral fann, y'ap kraze. Dlo pral anvayi tout lavil la. 17 Tout jenn gason lavil Eliopolis ak lavil Boubastis yo ap mouri nan lagè. Y'ap depòte tout rès moun yo. 18 Fènwa pral kouvri lavil Tapanès gwo jounen, lè m'a kraze otorite pouvwa peyi Lejip la. Lè m'a fini ak fòs kouraj ki t'ap fè l' gonfle lestonmak li a, yon gwo nwaj pral kouvri tout peyi Lejip. Yo pral depòte dènye moun li yo. 19 Se konsa mwen pral pini peyi Lejip. Lè sa a, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 20 Nan setyèm jou premye mwa, onzyèm lanne depi yo te depòte nou an, Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 21 -Nonm o! Mwen kase ponyèt farawon an, wa Lejip la. Pa gen pesonn ki mete renmèd sou li, pesonn ki mete l' nan fòm pou l' ka pran, pou l' ka gen fòs kenbe nepe nan men l' ankò. 22 Se poutèt sa, koulye a men sa Seyè sèl Mèt la di: M'ap leve dèyè farawon an, wa peyi Lejip la. Mwen pral kase tou de ponyèt li yo, ni sa ki te enganm lan ni sa ki te kase deja a. M'ap fè nepe a soti tonbe nan men l'. 23 Mwen pral gaye moun peyi Lejip yo nan lòt peyi, mwen pral simaye yo nan mitan divès lòt nasyon sou latè. 24 Mwen pral bay ponyèt wa Babilòn lan fòs, m'ap mete nepe pa m' lan nan men l'. M'ap kase tou de ponyèt farawon yo. Li pral rakle, li pral soufri anpil, li pral mouri devan lènmi l'

lan. 25 Wi, m'ap bay ponyèt wa Babilòn lan fòs, men m'ap febli ponyèt farawon an.
Lè m'a bay wa Babilòn lan nepe pa m' lan, lè l'a lonje l' sou peyi Lejip la, tout moun
va konnen se mwen menm ki Seyè a. 26 M'ap gaye moun peyi Lejip yo nan lòt peyi,
mwen pral simaye yo nan mitan divès lòt nasyon sou latè. Lè sa a, y'a konnen se
mwen menm ki Seyè a.

31

1 Nan premye jou twazyèm mwa onzyèm lanne depi yo te depòte nou an, Seyè a
pale avè m' ankò, li di m' konsa: 2 -Nonm o! Pale ak farawon an, wa peyi Lejip la,
ansanm ak tout pèp li a. Di yo. -Jan ou gen pouvwa sa a, Kisa mwen ta di ou sanble
la a! 3 Bon. Ou tankou yon pye sèd nan peyi Liban avèk gwo bèl branch li yo plen fèy
ki bay gwo lonbraj, yon pyebwa byen wo ak tèt li pèdi nan nwaj yo. 4 Lapli tonbe fè l'
pouse Rivyè anba tè fè l' grandi. Gwo dlo pete nan tout rasin li yo. Yo fè kannal wouze
tout pyebwa nan zòn lan. 5 Paske li te jwenn anpil dlo, li te grandi, li vin pi wo pase
tout lòt pyebwa yo. Branch li pran fòs, yo vin byen long. 6 Tout kalite zwezo te vin
fè nich nan branch li yo. Se anba branch li yo bèt nan bwa vin miba. Se nan lonbraj
li anpil nasyon vin chita. 7 Se te yon bèl pyebwa byen wo, ak branch li yo byen long.
Rasin li yo te desann byen fon nan dlo anba tè a. 8 Nan jaden Bondye a, pa t' gen
pye sèd tankou l'. Okenn pye pichpen pa t' gen branch tankou pa l' yo. Okenn pye
sikren pa t' gen ti branch konsa. Nan jaden Bondye a, pa t' gen bèl pyebwa tankou
l'. 9 Mwen te fè l' byen bèl ak anpil branch. Nan jaden Edenn lan, jaden Bondye a,
tout pyebwa te anvye sò l'. 10 Koulye a, men sa Seyè sèl Mèt la di: Paske li te grandi
byen wo a, paske tèt li te pèdi nan nwaj yo, li kite lògèy vire tèt li. 11 Se poutèt sa,
mwen voye l' jete, mwen lage l' nan men gwo chèf tout nasyon yo pou fè l' peye tout
mechanste l' yo. 12 Yon bann moun lòt nasyon vini. Mechan pase yo pa genyen. Yo
koupe pyebwa a, yo lage l' atè. Ti branch li yo gaye sou tout mòn yo ak nan fon yo.
Gwo branch li yo kase, yo tonbe nan tout ravin nan peyi a. Moun lòt nasyon ki t'ap
viv nan lonbraj li yo, tout met deyò, yo kite l' pou kont li. 13 Zwezo vini poze sou rès
pyebwa ki atè a. Bèt nan bwa ap mache sou tout branch li yo. 14 Konsa, depi jòdi a,
yon pyebwa te mèt wouze byen wouze, li p'ap janm rive wotè sa a ankò. Li p'ap janm
grandi pou tèt li rive pèdi nan nwaj yo ankò. Yon pyebwa te mèt byen wouze li p'ap
rive wotè sa a ankò pou l'ap gonfle lestonmak li sou mwen. Tout pyebwa yo gen pou
mouri tankou moun, yo gen pou yo desann al jwenn moun ki deja anba tè yo. 15 Men
sa Seyè sèl Mèt la di ankò: -Jou pyebwa a desann nan peyi kote mò yo ye a, m'ap
fè dlo anba tè a kouvri l' nèt, pou tout moun ka nan lapenn. M'ap fè dlo larivyè yo
sispann koule. M' p'ap kite ankenn dlo koule nan kannal. M'ap voye yon gwo fènwa
sou mòn peyi Liban yo. Tout rakbwa nan zòn lan pral deperi poutèt li. 16 Lè mwen
voye l' jete nan peyi kote mò yo ye a, bri li fè lè l'ap tonbe a fè tout nasyon yo tranble.
Tout pyebwa nan jaden Edenn, tout pi bèl pyebwa nan peyi Liban, pyebwa ki te byen
wouze yo men ki te desann ale deja nan peyi kote mò yo ye a pral kontan tonbe li
tonbe a. 17 Y'ap desann ansanm avè l' nan peyi kote mò yo ye a pou y' al jwenn sa
ki te mouri nan lagè anvan yo. Lè sa a, tout moun ki t'ap viv nan lonbraj li yo pral
gaye nan mitan tout lòt nasyon yo. 18 Nan tout pyebwa jaden Edenn yo, kilès ki te
bèl, kilès ki te wo tankou ou? Men koulye a, tankou tout lòt pyebwa jaden an, ou
pral desann ale nan peyi ki anba tè a. Ou pral jwenn moun ki pa pote mak kontra
Bondye a, moun ki mouri nan lagè yo. Se sa k'ap rive farawon an ansanm ak tout
pèp li a. Se mwen menm Seyè sèl Mèt la ki pale.

32

1 Nan premye jou nan douzyèm mwa douzyèm lanne depi yo te depòte nou an, Seyè

a pale avè m', li di m' konsa: 2 -Nonm o! Chante yon chante pou plenn sò farawon
an, wa peyi Lejip la. Ba l' mesaj sa a pou mwen: Ou pran pòz lyon ou nan mitan lòt
nasyon yo. Men pou di vre, ou tankou yon gwo kayiman k'ap benyen nan larivyè a.
Ou leve tout fon dlo a ak pat ou yo, ou sal tout dlo a. 3 Men sa Seyè sèl Mèt la voye di
ou: Nan mitan anpil nasyon ki va sanble bò kote ou, m'ap voye privye mwen sou ou
pou m' pran ou. 4 M'ap voye ou jete atè, m'ap blayi ou nan mitan jaden yo. M'ap fè
tout kalite zwezo ak bèt nan bwa vin manje plen vant yo ak kadav ou. 5 Mwen pral
kouvri tout mòn ak tout fon yo ak kadav ou k'ap dekonpoze. 6 M'ap wouze tout peyi
a ak san ou. M'ap vide san ou sou mòn yo, jouk ravin yo pral plen dlo kò ou. 7 Lè
m'ap disparèt ou a, m'ap kouvri syèl la, m'ap bouche zetwal yo. M'ap kache solèy la
dèyè nwaj yo, lalin lan p'ap klere ankò. 8 Poutèt ou, m'ap tenyen dènye limyè nan
syèl la. Pral fènwa nèt sou tout latè. Se mwen menm Seyè sèl Mèt la ki di sa. 9 Anpil
moun pral gen lespri yo boulvèse lè m' fè nouvèl jan ou fini an gaye nan tout nasyon
yo, ata nan peyi ou menm ou pa janm konnen. 10 M'ap fè anpil nasyon sezi wè sa
k'ap rive ou la. Lè m'ap lonje nepe m' lan devan yo, wa yo pral tranble nan kanson
yo. Jou w'ap tonbe a, yo tout pral tranble. Y'ap pè pou yo pa pèdi lavi yo tou. 11 Men
sa Seyè sèl Mèt la voye di wa peyi Lejip la: -Nepe wa Babilòn lan pral tonbe sou ou.
12 Mwen pral fè sòlda peyi ki pi mechan an touye tout pèp ou a ak nepe yo. Yo pral
ravaje tout bèl bagay ki te fè ou kontan nan peyi Lejip la. Yo pral touye dènye kras
moun nan peyi a. 13 M'ap touye tout bèt nou yo bò dlo a. p'ap rete yon grenn moun ni
yon sèl bèt pou sal dlo yo ankò. 14 M'ap kite dlo yo poze, m'ap fè larivyè yo koule tou
dousman. Se mwen menm Seyè sèl Mèt la ki di sa. 15 Lè m'a fè peyi Lejip la tounen
yon dezè, lè m'a devaste tout bagay nan peyi a, lè m'a touye dènye moun ki rete nan
peyi a, lè sa a y'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 16 Men chante y'a chante pou
plenn sò peyi Lejip la. Medam lòt nasyon yo va chante l' lè y'ap kriye pou peyi Lejip
ansanm ak tout pèp li a. Wi, se chante sa a y'a chante lè y'ap kriye pou yo. Se mwen
menm Seyè a ki di sa. 17 Nan kenzyèm jou premye mwa douzyèm lanne depi yo te
depòte nou an, Seyè a pale avè m' ankò. Li di m' konsa: 18 -Nonm o! Plenn sò tout
moun peyi Lejip yo. Voye yo desann ansanm ak tout lòt moun gwo nasyon yo nan
peyi kote mò yo ye a, anba tè kote moun ki deja mouri yo ye. 19 Di yo konsa: -Nou
konprann nou pi bèl pase tout moun? Enben, nou pral desann nan peyi kote mò yo
ye a. Nou pral kouche ansanm ak moun ki pa pote mak kontra Bondye a. 20 Moun
peyi Lejip yo pral tonbe ansanm ak moun ki mouri nan lagè yo. Gen yon nepe ki
pare pou touye yo tout. 21 Sòlda ki te pi vanyan yo ansanm ak tout moun ki te pran
pozisyon ak moun peyi Lejip yo pral resevwa yo nan peyi kote mò yo ye a. Yo pral di:
Moun ki pa pote mak kontra Bondye a ap mouri nan lagè, yo desann isit la. Se la yo
vin kouche! 22 Peyi Lasiri a la avèk tonm tout sòlda li yo bò kote l'. Yo tout mouri nan
lagè. 23 Yo mete tonm yo anba nèt nan peyi kote mò yo ye a. Tout sòlda li yo mouri
nan lagè. Tout tonm yo bò kote l'. Se yo menm ki te mache fè moun pè yo toupatou
sou latè. 24 Peyi Elam lan la tou avèk tonm tout sòlda li yo bò kote l'. Yo tout mouri
nan lagè. Yo pa pote mak kontra Bondye a, yo desann konsa nan peyi kote mò yo ye
a, yo menm ki te mache fè moun pè yo toupatou sou latè. Koulye a yo wont, y'ap
peye mechanste yo, yo mouri ansanm ak moun ki desann nan twou san fon an. 25 Wa
peyi Elam lan kouche nan mitan moun pa l' yo ki mouri nan lagè. Tonm sòlda li yo
bò kote l'. Yo pa pote mak kontra Bondye a, yo mouri konsa nan lagè. Sou latè, yo
te mache fè tout moun pè yo. Koulye a yo wont, y'ap peye mechanste yo. Yo desann
nan twou san fon an ansanm ak moun ki mouri nan lagè yo. 26 Wa peyi Mechèk la
ak wa peyi Toubal la tou, ansanm avèk tonm sòlda yo bò kote yo. Yo pa pote mak
kontra Bondye a, yo mouri konsa nan lagè. Yon lè yo t'ap mache fè tout moun pè sou
latè. 27 Yo p'ap fè bèl lantèman pou yo tankou pou vanyan sòlda tan lontan yo, ki

te desann nan peyi kote mò yo ye a ak tout zam yo sou yo, nepe yo anba tèt yo ak plak fè pwotèj yo anwo kadav yo. Paske yon lè yo t'ap mache fè tout moun pè yo sou latè. 28 Se konsa moun peyi Lejip yo pral mouri tankou moun ki pa pote mak kontra Bondye a, y'ap antere yo ansanm ak moun ki te mouri nan lagè yo. 29 Peyi Edon an la tou ansanm ak tout wa li yo ak chèf li yo. Yon lè yo te vanyan sòlda, men koulye a yo kouche nan peyi kote mò yo ye a ansanm ak moun ki pa pote mak kontra Bondye a epi ki te mouri nan lagè. 30 Tout chèf peyi nan nò yo la tou ansanm ak tout moun peyi Sidon yo. Yo te sitèlman gen fòs, yo te fè moun pè yo. Koulye a, yo desann nan twou san fon an. Yo pote wont mechanste yo anba tè a ak yo. Yo mete yo kouche ansanm ak moun ki pa pote mak kontra Bondye a, epi ki te mouri nan lagè yo. 31 Se pral yon gwo konsolasyon pou wa peyi Lejip la ansanm ak sòlda li yo, lè y'a wè tout kantite moun ki te mouri nan lagè. Se Seyè sèl Mèt la menm ki di sa. 32 Atout mwen te fè wa peyi Lejip la mache fè moun pè l' toupatou sou latè, y'ap touye l' ansanm ak tout sòlda li yo. Ni li ni sòlda li yo pral kouche ansanm ak moun ki pa pote mak kontra Bondye a epi ki mouri nan lagè yo. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa.

33

1 Seyè a pale avè m' ankò. Li di m' konsa: 2 -Nonm o! Pale ak moun pèp Izrayèl yo. W'a di yo konsa: Lè m'ap voye lènmi atake yon peyi, moun peyi a va chwazi yonn nan yo, y'a mete l' faksyonnè pou veye peyi a. 3 Lè faksyonnè a va wè lènmi ap pwoche, l'a bay yon kout klewon pou avèti moun yo. 4 Si yon moun tande klewon an, men li pa okipe l', kifè lènmi an rive, li touye l', se djòb pa moun sa a, l'ap pote reskonsablite lanmò li. 5 Li tande kout klewon an pati, men li pa okipe sa, kifè sa lakòz li mouri. Paske si li te koute avètisman an, li ta ka pa mouri. 6 Men, si faksyonnè a wè lènmi ap vini epi li pa bay kout klewon an pou avèti moun yo, lènmi an ap vini, l'ap touye moun. Moun yo ap mouri akòz peche yo fè, se vre. Men, se faksyonnè a k'ap pote reskonsablite lanmò yo. 7 Koulye a, nonm o! Mwen mete ou faksyonnè pou veye pou pèp Izrayèl la. Lè w'a tande mesaj m'a ba ou a, w'a avèti yo pou mwen. 8 Si mwen fè ou konnen yon mechan gen pou l' mouri, epi ou pa avèti l' pou l' chanje, pou l' kite move pant l'ap swiv la pou l' ka sove lavi l', l'ap toujou mouri poutèt peche l' yo, men se ou menm m'ap rann reskonsab lanmò li. 9 Men, si ou avèti mechan an, lèfini li pa chanje, li pa kite move pant l'ap swiv la, l'ap mouri poutèt peche l' yo, men ou menm w'ap sove lavi pa ou. 10 Seyè a pale avè m', li di m' ankò: -Nonm o! W'a fè moun pèp Izrayèl yo chonje jan yo t'ap plede repete: Peche nou yo ak fòt nou yo ap peze lou sou nou. Se fini y'ap fini ak nou! Nou pa ka viv nan kondisyon sa a ankò! 11 Enben, ou menm w'a di yo: Jan nou konnen mwen vivan vre a, se mwen menm Seyè a k'ap pale! Men sa mwen di: Mwen pa pran ankenn plezi nan wè mechan yo mouri. Mwen ta pito wè yo sispann fè sa ki mal pou yo ka viv. Nou menm moun pèp Izrayèl yo, sispann fè sa nou pa dwe fè. Tounen vin jwenn mwen. Poukisa se lanmò n'ap chache konsa? 12 Ou menm, nonm o! Men sa w'a di moun ou yo: Yon moun te mèt bon kou l' bon, li te mèt mache dwat kou l' mache dwat, jou li fè sa ki mal, li gen pou l' peye sa. Jou mechan an va sispann fè sa ki mal, yo p'ap pini l' pou sa li te konn fè a. Konsa tou, lè yon moun ki t'ap mache dwat pran fè sa ki mal, yo p'ap gade sou jan l' te konn mache dwat la pou yo pa fè l' peye sa l' fè a. 13 Wi, mwen deklare tout moun k'ap mache dwat yo gen pou viv. Men, si yo tanmen mete nan tèt yo, paske yo te konn mache dwat la yo gen dwa fè sa ki mal, mwen p'ap chonje jan yo te konn mache dwat la menm. Y'ap mouri paske yo fè sa yo pa t' dwe fè. 14 Konsa tou, m' avèti tout mechan yo yo gen pou mouri. Men, si yon mechan sispann fè sa ki mal, epi li tanmen mache dwat devan mwen, l'ap fè sa ki byen, 15 si pa egzanp, li renmèt garanti yo te ba li pou lajan li te prete, si l' renmèt sa li te vòlò a, osinon si

li sispann fè sa ki mal pou li mache dapre lòd mwen k'ap bay lavi a, li p'ap mouri, se viv pou li viv. 16 M'ap padonnen tout peche li te fè yo. L'ap viv paske l'ap mache dwat devan mwen, l'ap fè sa ki byen. 17 Moun ou yo ap plede di: Sa Bondye ap fè a pa bon. Men, se sa yo menm y'ap fè a ki pa bon. 18 Lè moun k'ap mache dwat la sispann fè sa ki byen pou l' lage kò l' nan fè sa ki mal, l'ap mouri poutèt sa. 19 Konsa tou, lè mechan an sispann fè mechanste pou li mache dwat, pou li fè sa ki byen, l'ap sove lavi l' poutèt sa. 20 Nou di sa Bondye sèl Mèt la ap fè a pa bon. Enben, m'ap jije chak moun dapre sa yo fè. Nou tande, moun pèp Izrayèl yo! 21 Nan senkyèm jou, dizyèm mwa, douzyèm lanne depi yo te depòte nou an, yon moun ki te resi chape kò l' soti lavil Jerizalèm vin pote nouvèl ban mwen, li di m' lavil la tonbe nan men lènmi. 22 Lavèy jou sa a, nan aswè, mwen te santi pouvwa Seyè a chita sou mwen avèk fòs. Nan maten, lè moun lan rive, Seyè a demare lang mwen pou m' te ka pale. Mwen pa t' bèbè ankò. 23 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 24 -Nonm o! Rès moun k'ap viv nan lavil yo fin kraze nan peyi Izrayèl la ap plede di: Abraram te pou kont li. Yo te ba li tout peyi a pou li. Nou menm nou anpil. Konsa, tout peyi a ap rete pou nou. 25 Men sa pou ou di yo: Seyè sèl Mèt la pale, li voye di nou: N'ap manje vyann ak tout san li ladan l'. N'ap fè sèvis pou zidòl, n'ap mete san moun deyò, epi nou mete nan tèt nou tout peyi a pral rete pou nou? 26 Nou met konfyans nou nan nepe nou. N'ap fè yon bann bagay ki derespektan. Tout gason marye ap kouche ak madanm frè parèy yo. Epi nou mete nan tèt nou tout peyi a pral rete pou nou? 27 W'a pale ak yo, w'a di yo men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba yo: Jan nou konnen mwen vivan vre a, se mwen menm Seyè a k'ap pale: Rès moun k'ap viv nan lavil kraze yo pral mouri nan lagè. Moun k'ap viv andeyò yo, se bèt nan bwa ki pral manje yo. Moun ki al kache kò yo nan mòn, nan twou wòch, se maladi ki pral fini ak yo. 28 M'ap fè peyi a tounen yon dezè san pesonn ladan l'. Fòs pouvwa ki te fè l' ap gonfle sou moun lan pral kraze. Mòn peyi Izrayèl yo pral tounen savann. Pesonn p'ap ka vwayaje pase ladan yo. 29 Lè m'a pini pèp la pou tout bagay derespektan yo fè yo, lè m'a fè peyi a tounen yon dezè san pesonn ladan l', lè sa a, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 30 Seyè a di m' konsa: -Nonm o! Tout pèp la sou do ou lè yo kontre yonn ak lòt bò miray lavil la, nan papòt lakay yo. Yonn ap di lòt: Ann al tande ki mesaj Seyè a voye ban nou fwa sa a! 31 Se konsa, tankou si yo te gen dizon, tout pèp la ap sanble bò kote ou, y'ap vin chita devan ou pou yo ka koute sa w'ap di. Men, yo p'ap fè sa w'ap di yo fè. Yo pran pawòl ou yo pou fè bèl fraz. Se enterè yo ase yo konnen. 32 Pou yo, ou pa anyen pase yon mizisyen ki gen bèl vwa, k'ap chante bèl ti chante swa, ki konn jwe mizik byen. Y'ap koute tou sa w'ap di yo, men yo p'ap fè sa ou di yo fè. 33 Men, lè sa ou di ki gen pou rive a rive vre, paske l'ap rive vre, se lè sa a y'a rekonèt te gen yon pwofèt nan mitan yo.

34

1 Seyè a pale avè m', li di m' konsa: 2 -Nonm o! Bay mesaj sa a sou tout chèf ki reskonsab pèp Izrayèl la. Bay yo mesaj la, di yo: Men sa Seyè sèl Mèt la voye di yo: Madichon pou gadò pèp Izrayèl yo! Yo te mete yo la pou yo te swen pèp la, men se pwòp tèt yo ase yo konnen. 3 Nou bwè lèt mouton yo, nou pran lenn sou do yo pou fè rad mete sou nou, nou touye sa ki pi gra yo pou nou manje. Men, nou pa janm swen mouton yo. 4 Nou pa bay sa ki mèg yo manje pou yo pran fòs. Nou pa swen sa ki malad yo. Nou pa mete renmèd sou sa ki blese yo. Nou pa fè sa ki te soti nan bann yo tounen nan plas yo. Nou pa al chache sa ki te pèdi yo. Lekontrè, nou sèvi ak pozisyon chèf nou an pou n' kraze yo, pou n' maltrete yo. 5 Paske mouton yo te san gadò, yo gaye nan raje yo, bèt nan bwa touye yo. 6 Se konsa mouton yo gaye sou gwo mòn yo ak sou ti mòn yo. Mouton yo gaye toupatou sou latè. Pesonn pa okipe yo,

pesonn pa chache kote yo ye. 7 Se poutèt sa, nou menm gadò ki reskonsab pèp Izrayèl
la, koute sa Seyè a voye di nou. 8 Jan nou konnen mwen vivan vre a, se mwen menm,
Seyè sèl Mèt la, k'ap pale. Bèt nan bwa atake mouton m' yo, yo devore yo, paske yo te
san gadò. Gadò m' yo pa fè anyen pou mouton m' yo. Se tèt pa yo ase yo konnen. Yo
pa swen mouton m' yo. 9 Konsa, nou menm gadò pèp la, koute pawòl mwen menm,
Seyè a, m'ap di nou. 10 Wi, men sa mwen menm, Seyè sèl Mèt la, voye di nou: M'ap
leve dèyè nou! M'ap wete mouton yo nan men nou. Mwen p'ap kite nou reskonsab
mouton m' yo ankò. Konsa nou p'ap rete chita ap angrese tèt nou ase sou do mouton
m' yo. Wi, m'ap wete mouton m' yo anba dan nou. Nou p'ap ka pwofite sou yo ankò.
11 Men sa Seyè sèl Mèt la di ankò: -Se mwen menm menm ki pral chache mouton
m' yo pou m' swen yo. 12 Menm jan yon gadò mache swen mouton l' yo ki te gaye,
konsa m'ap mache sanble tout mouton m' yo, m'ap pran yo tout kote yo te gaye yo
depi jou fènwa a, jou gwo malè a, m'ap fè yo tounen. 13 M'ap fè yo soti nan mitan
moun lòt nasyon yo, m'ap sanble yo, m'ap mennen yo tounen nan pwòp peyi pa yo.
M'ap mennen yo vin manje sou tout mòn peyi Izrayèl yo, nan fon yo, tout kote moun
ka rete nan peyi a. 14 M'ap kite yo manje nan bon jaden zèb. Sou tout mòn byen wo
nan peyi Izrayèl la, yo pral jwenn kote pou yo rete san danje. Se la yo pral poze kò
yo, yo pral jwenn kont zèb vèt yo sou tout mòn peyi Izrayèl yo. 15 Se mwen menm
ki pral okipe mouton m' yo. Se mwen menm k'ap jwenn yon kote pou yo poze. Se
mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 16 Sa ki pèdi yo, m'ap chache yo. Sa ki te soti
nan bann yo, m'ap fè yo tounen nan plas yo. Sa ki blese yo, m'ap mete renmèd pou
yo. Sa ki malad yo, m'ap geri yo. Men, sa ki gra yo, sa ki byen gwo yo, m'ap touye yo.
M'ap swen mouton m' yo jan m' dwe fè l' la. 17 Pou nou menm, mouton m' yo, men
sa mwen menm, Seyè sèl Mèt la, mwen voye di nou. Mwen pral jije nou chak. M'ap
mete bon yo yon bò, move yo yon bò, belye mouton yo yon bò, bouk kabrit yo yon
bò. 18 Genyen nan mitan nou, se yo ase ki pou manje pi bon zèb yo. Men, sa pa kont
yo toujou. Se pou yo pilonnen anba pye yo sa ki pa manje yo. Se yo ase ki pou bwè
bèl dlo fre. Men sa pa kont yo toujou, fòk yo sal rès dlo a ak pye yo. 19 Konsa, rès
mouton m' yo blije manje zèb lòt yo te pilonnen anba pye yo. Yo blije bwè rès dlo
lòt yo te sal ak pye yo. 20 Se konsa, koulye a, men sa mwen menm, Seyè sèl Mèt la,
mwen voye di nou: Mwen pral jije mouton gra yo ak mouton mèg yo. 21 Nou pouse
mouton ki san fòs yo sou kote, nou ba yo kou ak dèyè nou, ak pòtray nou, ak kòn
nou jouk nou mete yo deyò, nou fè yo kite bann lan. 22 Men, m'ap vin sove mouton
m' yo, m' p'ap kite nou fè piyay sou do yo ankò. Se mwen menm k'ap jij nan mitan
nou. 23 M'ap ba yo yon wa k'ap tankou David, sèvitè m' lan. Se li menm ki pral okipe
yo, k'ap mennen yo manje. Se li menm k'ap gadò yo. 24 Se mwen menm, Seyè a,
k'ap Bondye yo. Se yon wa, tankou David sèvitè m' lan, ki va sèl chèf nan mitan yo.
Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. 25 M'ap pase ak yo yon kontra k'ap garanti yo kè
poze, m'ap fè tout bèt nan bwa disparèt nan peyi a. Konsa mouton m' yo va rete san
pwoblèm nan savann yo, y'a dòmi nan rakbwa yo. 26 M'ap fè yo rete tout bò ti mòn
ki apa pou mwen an. M'ap beni yo, m'ap ba yo bèl lapli lè pou lapli tonbe. 27 Pyebwa
nan jaden yo va donnen, jaden yo va bay bèl rekòt, tout moun pral viv ak kè poze
nan peyi yo a. Lè m'a wete chenn lan nan kou yo, lè m'a delivre yo anba men moun
ki te fè yo tounen esklav, lè sa a y'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 28 Moun lòt
nasyon p'ap piye yo ankò. Bèt nan bwa p'ap devore yo ankò nan peyi a. Yo pral rete
lakay yo san danje. Pesonn p'ap vin chache yo kont. 29 M'ap ba yo bon venn tè nan
jaden yo. Moun p'ap mouri grangou nan peyi a ankò. Lòt nasyon yo p'ap pase yo nan
betiz ankò. 30 Tout moun va konnen se mwen menm Seyè a, Bondye yo a, ki kanpe la
avèk yo. Yo menm, moun fanmi Izrayèl yo, se pèp pa m' lan menm yo ye. Se mwen
menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 31 Nou menm, moun, se mouton mwen nou ye, bann

mouton m'ap okipe yo. Mwen menm, se Bondye nou mwen ye. Se Seyè sèl Mèt la ki di sa.

35

1 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 2 -Nonm o! Vire tèt ou gade nan direksyon mòn Seyi, bay moun Edon yo mesaj mwen ba ou pou yo a. 3 W'a di yo men sa Seyè sèl Mèt la voye di nou: Nou menm moun peyi Seyi, m'ap leve dèyè nou tou! Mwen pral lonje men m' sou nou pou m' pini nou. M'ap fè peyi a tounen yon dezè san pesonn ladan l'. 4 M'ap fè tout lavil nou yo tounen mazi. M'ap fè peyi a rete san pesonn ladan l'. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 5 Nou pa janm sispann rayi moun Izrayèl yo. Lè malè lagè tonbe sou yo, lè yo t'ap resevwa dènye chatiman pou peche yo a, nou lage yo nan men lènmi yo. 6 Se poutèt sa, jan nou konnen mwen vivan vre a, se mwen menm, Seyè a, k'ap pale: m'ap fè nou benyen nan dlo kò nou, nou p'ap ka chape. Wi, nou te mete san yo deyò, san an gen pou pousib nou. 7 M'ap fè mòn Seyi yo, peyi Edon an, tounen yon dezè kote moun pa rete. M'ap touye dènye moun k'ap ale vini nan peyi nou an. 8 Mwen pral kouvri mòn nou yo ak kadav. Ti mòn nou yo, fon nou yo ak ravin nou yo pral kouvri ak kadav moun yo touye nan lagè. 9 M'ap fè peyi nou an tounen dezè pou toutan. p'ap gen yon moun nan lavil nou yo. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 10 Nou te di konsa ni nasyon Izrayèl la, ni nasyon Jida a ansanm ak tout peyi yo a, se pou nou yo ye, nou pral pran yo pou nou, malgre se mwen menm ki te Bondye yo a. 11 Enben! Jan nou konnen mwen vivan vre a, se mwen menm, Seyè a, k'ap pale: Jan nou te move sou yo! Jan nou te rayi sò yo! Jan nou pa t' vle wè yo! M'ap fè nou peye pou tou sa. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm k'ap pini nou pou tou sa nou te fè yo. 12 Wi, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a, mwen te tande jan nou t'ap pase mòn peyi Izrayèl yo nan betiz, lè n'ap plede di: Yo tounen yon dezè, yo ban nou yo pou n' ka devore yo. 13 Mwen te tande ak zòrèy mwen jan nou te derespekte m', jan nou pa t' manke pale m' mal. 14 Men sa Seyè sèl Mèt la di ankò: -Tout moun sou latè pral kontan lè m'a fè peyi nou an tounen yon dezè 15 menm jan nou te kontan wè peyi moun Izrayèl yo, peyi moun ki rele m' pa m' yo, tounen yon dezè. Tout mòn Seyi yo, wi, tout peyi Edon an, pral tounen dezè. Lè sa a, tout moun va konnen se mwen menm ki Seyè a.

36

1 Seyè a di ankò: -Koulye a, nonm o! Men mesaj pou ou bay mòn Izrayèl yo, koute sa Seyè a voye di nou. 2 Wi, men mesaj mwen menm, Seyè sèl Mèt la, voye ban nou: Lènmi moun Izrayèl yo ap pase nou nan betiz, y'ap di: Tout ansyen mòn sa yo pou nou koulye a! 3 Se poutèt sa, bay mesaj sa a. Fè yo konnen sa mwen menm, Seyè sèl Mèt la, voye di yo: Lè nasyon ki sou fwontyè nou yo te anvayi peyi Izrayèl la pou yo te piye l', pou yo pran l' pou yo, tout moun t'ap pale sou nou, yo t'ap pase nou nan betiz. 4 Enben, koulye a, mòn peyi Izrayèl yo, koute sa Seyè sèl Mèt la voye di nou. Men mesaj Seyè a bay pou tout mòn ak tout ti mòn, pou tout ravin ak tout fon nan peyi a, pou tout kay kraze moun yo kouri kite ak pou tout lavil yo ki tounen mazi. Moun lòt nasyon ki sou fwontyè nou yo te piye nou, yo te pase nou nan betiz. 5 Men sa mwen menm, Seyè sèl Mèt la, di ankò: M'ap move anpil, m'ap denonse lòt nasyon ki sou fwontyè nou yo. M'ap denonse tout moun nan peyi Edon an tou. Lè yo t'ap pran peyi mwen an pou yo te piye l' nèt ale a, yo pa t' manke kontan, yo pa t' manke pase nou nan rizib. 6 Se poutèt sa, men mesaj pou ou bay peyi Izrayèl la. Pale ak tout mòn yo, tout ti mòn yo, tout ravin yo ak tout fon yo. Di yo: Men sa Seyè a voye di: Koulye a mwen move, mwen fache, m'ap pale! Wi, nou te soufri lè lòt nasyon yo t'ap joure nou. 7 enben wi, men sa mwen menm, Seyè sèl Mèt la, di: Mwen leve men m'

pou m' fè sèman lòt nasyon ki sou fwontyè nou yo pral peye pou jan yo te pase nou
nan betiz la. 8 Men, sou tout mòn peyi Izrayèl yo, pyebwa yo pral fè fèy ankò, y'ap
donnen pou nou menm, pèp mwen an, pèp Izrayèl la. Paske nou pa lwen tounen nan
peyi nou. 9 Paske mwen kanpe la avèk nou. Mwen pral swen nou. Tè jaden nou yo
pral raboure, yo pral plante. 10 Mwen pral fè tout moun fanmi pèp Izrayèl yo peple,
yo pral vin anpil. Tout lavil yo pral plen moun. Yo pral rebati tout kay ki te kraze yo.
11 Mwen pral fè ni moun ni bèt peple nan peyi a. Yo pral vin anpil, y'ap fè anpil pitit,
m'ap fè nou rete kote nou te konn rete anvan an. M'ap fè nou viv pi byen pase jan
nou te konn viv la. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 12 M'ap mennen nou
tounen, nou menm moun pèp Izrayèl yo, pou nou ka viv nan peyi nou an. Nou pral
pran peyi a pou nou. Peyi a pral rele nou pa nou. Li p'ap janm kite pitit li yo mouri
ankò. 13 Men sa Seyè sèl Mèt la di ankò: -Yo te mache di: Peyi a ap manje moun li
yo. L'ap touye tout pitit moun ki rete ladan l' yo. Se te vre. 14 Men, depi jòdi a, peyi
a p'ap manje moun li yo ankò, li p'ap touye pitit moun ki rete ladan l' yo. Se mwen
menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 15 M'ap fè lòt nasyon yo sispann pase nou nan betiz.
Nou p'ap tande jouman yo nan zòrèy nou ankò. Yo p'ap lonje dwèt sou nou ankò pou
fè nou wont. Peyi a p'ap touye pitit li yo ankò. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki
di sa. 16 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 17 -Nonm o! Lè moun pèp Izrayèl yo
te rete nan peyi yo a, yo mennen bak yo yon jan ki mete peyi a nan kondisyon li pa
ka fè sèvis Bondye ankò. Lavi yo t'ap mennen an te mete yo nan kondisyon yo pa t'
ka fè sèvis pou mwen. Nan je mwen yo pa t' pi bon pase yon fi ki gen lalin li. 18 Se
poutèt sa mwen fè yo santi jan mwen ka move sou yo, paske yo te fè anpil san koule
nan peyi a, yo te mete zidòl toupatou. Konsa yo te mete peyi a nan kondisyon pou l'
pa t' ka fè sèvis pou mwen ankò. 19 Mwen gaye yo nan mitan lòt nasyon yo. Mwen
simaye yo nan tout peyi etranje yo. Mwen pini yo pou jan yo te mennen bak yo mal
ak pou tou sa yo te fè. 20 Nan tout peyi kote yo rive, yo lakòz moun derespekte non
mwen ki yon non apa. Yo fè moun ap di sou yo: Men pèp Seyè a wi! Yo blije soti
kite peyi li te ba yo a! 21 Sa te ban m' tèt chaje pou m' te wè jan moun pèp Izrayèl
yo te lakòz moun t'ap derespekte non m' nan tout peyi kote yo pase. 22 Se poutèt sa,
w'a di moun pèp Izrayèl yo: Men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba yo: Sa m' pral fè a,
se pa pou tèt nou m'ap fè l', tande. Se poutèt non mwen ki yon non apa, non nou te
trennen nan labou nan tout peyi kote nou pase yo. 23 Menm jan nou te trennen non
m' nan labou nan mitan lòt nasyon yo, konsa m' pral sèvi ak nou pou fè lòt nasyon
yo wè jan m' gen pouvwa, jan m' se yon Bondye ki apa. Lè sa a, nasyon yo va konnen
se mwen menm ki Seyè a. 24 M'ap wete nou nan mitan nasyon yo, m'ap sanble nou
soti nan tout peyi yo, m'ap mennen nou tounen nan peyi pa nou an. 25 M'ap benyen
nou nan bon dlo klè pou nou ka vin nan kondisyon pou fè sèvis pou mwen. M'ap
mete nou nan kondisyon pou sèvi m', m'ap wete tout vye bagay derespektan nou t'ap
fè yo ak tout zidòl nou yo. 26 M'ap mete lòt santiman nan kè nou. M'ap mete lòt lide
nan tèt nou. M'ap wete tèt di nou an, m'ap fè nou tande lè m' pale nou. 27 M'ap mete
Lespri m' nan nou, konsa m'ap fè nou mache dwat dapre lòd mwen ban nou, pou
nou fè tou sa mwen mande nou fè. N'a kenbe prensip mwen yo. 28 Lè sa a, n'a rete
nan peyi mwen te bay zansèt nou yo. Se nou menm ki pral pèp ki rele m' pa mwen.
Mwen menm se Bondye nou m'ap ye. 29 M'ap delivre nou anba tout vye bagay mal
nou t'ap fè yo. M'ap bay ble yo lòd pou yo donnen anpil. Konsa mwen p'ap janm
voye grangou sou nou ankò. 30 M'ap fè pye fwi nou yo ak jaden nou yo donnen an
kantite. Konsa, nou p'ap nan grangou, nou p'ap wont ankò devan lòt nasyon yo. 31 Lè
sa a, n'a chonje jan nou te mennen bak nou mal, jan nou te fè sa ki pa t' bon menm.
Nou pral gen degoutans pou tèt nou paske nou te fè mechanste ak anpil bagay lèd
devan Bondye. 32 Nou menm, moun Izrayèl yo, men sa Seyè sèl Mèt la di nou: Mwen

vle fè nou konnen se pa poutèt nou m'ap fè sa m'ap fè a. Non! Okontrè, se wont pou nou ta wont, se bese pou nou ta bese je nou pou sa nou te fè. 33 Men sa Seyè sèl Mèt la di: Jou m'a mete nou nan kondisyon pou sèvi m' lan, lè m'a wete nou anba tout peche nou yo, m'a kite nou al rete nan lavil nou yo, m'a kite nou rebati kay kraze nou yo. 34 Tout moun k'ap pase bò jaden nou yo te wè jan yo te ravaje, jan yo te tounen dezè. Men, mwen pral fè nou travay jaden nou yo ankò. 35 Konsa tout moun va di: Gade peyi ki te ravaje a non! Koulye a, li tounen yon bèl jaden tankou jaden Edenn lan. Gade jan lavil ki te fin kraze, piye, demoli yo tounen bèl lavil ak gwo ranpa plen moun non! 36 Lè sa a, rès moun lòt nasyon sou fwontyè nou yo ki chape anba lanmò va konnen se mwen menm, Seyè a, ki rebati tout lavil ki te kraze yo, se mwen menm ki replante jaden ki te ravaje yo. Se mwen menm, Seyè a, ki pale. Sa mwen di m'ap fè a, m'ap fè l'! 37 Seyè sèl Mèt la pale, li di: M'ap kite moun pèp Izrayèl yo vin mande m' sekou. M'ap kite yo peple tankou yon bann mouton. 38 Lavil ki te fin kraze yo pral plen moun tankou lavil Jerizalèm plen mouton yo mennen pou touye pou Bondye lè jou fèt yo. Lè sa a, tout moun va konnen se mwen menm ki Seyè a.

37

1 Mwen santi pouvwa Seyè a sou mwen ankò. Lespri Bondye a pran m', li mennen m' nan yon fon ki te plen zosman. 2 Li fè m' pwonmennen nan tout fon an, nan mitan zosman yo. Mwen wè te gen anpil anpil zosman atè nan fon an. Zosman yo te fin chèch nèt. 3 Li di m' konsa: -Nonm o! Eske zosman sa yo ka tounen vivan ankò? Mwen reponn: -Seyè sèl Mèt la, se ou ki konnen! 4 Lè sa a, li di m' konsa: -Bay mesaj sa a pou zosman yo. W'a di zosman ki fin chèch yo pou yo koute pawòl Seyè a. 5 Wi, men sa Seyè sèl Mèt la voye di yo: Mwen pral fè yon van soufle sou nou pou nou ka tounen vivan ankò. 6 M'ap mete venn sou nou, m'ap fè vyann pouse sou nou, m'ap kouvri nou ak po. M'ap mete souf nan nou, m'ap fè nou viv ankò. Lè sa a, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 7 Mwen bay mesaj Bondye a jan li te ban m' lòd la. Antan m'ap pale konsa, mwen tande yon gwo bri, zosman yo pran deplase jouk yo jwenn plas yo yonn bò kote lòt. 8 Mwen gade, mwen wè zosman yo te gen venn sou yo. Vyann t'ap pouse sou yo. Lèfini po kouvri yo tout. Men pa t' gen souf nan yo. 9 Bondye di m' konsa: -Nonm o! Bay mesaj Bondye a, pale ak van an. W'a di li men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba li: Vini non! Soti nan kat bòn direksyon yo. Soufle sou tout mò sa yo, fè yo tounen vivan ankò. 10 Se konsa, mwen bay mesaj la, jan li te ban m' lòd la. Souf la antre nan kadav yo, yo vin vivan ankò, yo kanpe sou de pye yo. Te gen anpil anpil moun, kont pou fè yon gwo lame. 11 Bondye di mwen: -Nonm o! Moun pèp Izrayèl yo tankou zosman sa yo. Y'ap di: Nou fin deperi, nou pa gen espwa ankò. Nou fini nèt. 12 Se poutèt sa, ba yo mesaj sa a. Di yo konsa: Men sa mwen menm Seyè sèl Mèt la voye di yo: Mwen pral louvri tonm yo. Mwen pral fè yo soti ladan yo, m'ap mennen yo tounen nan peyi Izrayèl la. 13 Wi, m'a louvri tonm kote pèp mwen an te antere a, m'a fè yo soti nan tonm yo. Lè sa a, y'a konnen se mwen menm ki Seyè a. 14 M'ap mete souf mwen nan yo, m'ap fè yo tounen vivan ankò. M'ap fè yo tounen nan peyi pa yo a. Lè sa a, y'a konnen se mwen menm Seyè a ki pale. Sa m' te di m'ap fè a, m'ap fè l' vre. Se Seyè a menm ki di sa. 15 Seyè a pale avè m' ankò, li di m' konsa: 16 -Nonm o! Pran yon moso bwa. Ekri sou li: Jida ak moun pèp Izrayèl k'ap mache avè l' yo. Lèfini, pran yon lòt moso bwa. Ekri sou li: Jozèf osinon Efrayim ak tout moun pèp Izrayèl k'ap mache avè l' yo. 17 Pran de moso bwa yo, kole yo bout pou bout, kenbe yo yon jan pou yo parèt tankou si se yon sèl bout bwa ou gen nan men ou. 18 Lè moun pèp ou yo va mande ou: Manyè di nou sa sa vle di. 19 W'a di yo: Men sa Seyè sèl Mèt la voye di nou: Mwen pral pran bout bwa ki kanpe pou Jozèf osinon Efrayim ansanm ak branch fanmi Izrayèl k'ap mache ak li yo, m'ap mete l'

ansanm ak bout bwa Jida a. M'ap fè yo fè yon sèl bout bwa. Epi, m'ap kenbe yo nan men mwen. 20 Kenbe de bout bwa yo nan men ou pou tout pèp la ka wè yo. 21 Lèfini, w'a di yo: Men sa Seyè sèl Mèt la voye di yo: Mwen pral mache chache dènye moun pèp mwen an nan mitan tout nasyon kote yo te ale a. M'ap sanble yo soti toupatou, m'ap mennen yo tounen nan peyi pa yo a. 22 M'ap fè yo tounen yon sèl pèp nan peyi a ankò, sou mòn Izrayèl yo. Yo pral gen yon sèl wa pou gouvènen yo. Yo p'ap fè de peyi ankò. Yo p'ap fè de gouvènman ankò. 23 Yo pa pral avili tèt yo ankò nan fè sèvis pou zidòl, nan fè bagay derespektan devan Bondye, nan fè sa yo pa t' gen dwa fè. M'ap delivre yo anba tout zidòl ki te fè yo vire do ban mwen an, ki te fè yo fè peche a. M'ap mete yo nan kondisyon pou yo ka sèvi m' ankò. Y'ap tounen yon pèp ki rele m' pa m'. Mwen menm, m'ap Bondye yo. 24 Yon wa, tankou David, sèvitè m' lan, va chèf yo. Yo tout pral fè yonn anba yon sèl gadò. Y'a mache dapre lòd mwen ba yo, y'a fè tou sa mwen mande yo fè, y'a kenbe prensip mwen yo. 25 Y'ap rete nan peyi mwen te bay Jakòb, sèvitè m' lan, peyi kote zansèt yo te viv la. Yo pral viv la pou tout tan, yo menm, pitit yo ak pitit pitit yo pou tout tan. Se yon wa, tankou David, sèvitè m' lan, ki pral gouvènen yo pou tout tan gen tan. 26 M'ap pase yon kontra ak yo k'ap garanti yo lavi ak kè poze pou tout tan. M'ap mete yo kanpe ankò, m'ap fè yo peple. M'ap fè kay ki apa pou mwen an toujou rete la nan mitan yo. 27 Se la m'ap viv avèk yo. Se mwen menm k'ap Bondye yo. Yo menm, se pèp ki rele m' pa m' lan y'ap ye. 28 Wi, m'a fè kay ki apa pou mwen an toujou rete la nan mitan yo. Lè sa a, lòt nasyon yo va konnen se mwen menm, Seyè a, ki te chwazi pèp Izrayèl la pou l' te ka viv apa pou mwen.

38

1 Seyè a pale avè m' ankò. li di m' konsa: 2 -Nonm o! Vire tèt ou gade sa Gòg ap fè a. Se li ki pi gwo chèf moun Mechèk ak moun Toubal yo nan peyi Magòg. Bay mesaj mwen ba ou sou li a. 3 W'a di Gòg, pi gwo chèf moun Mechèk ak moun Toubal yo, men mesaj mwen menm, Seyè sèl Mèt la voye di li: Koulye a ou menm Gòg, m'ap leve dèyè ou. 4 M'ap fè ou kase tèt tounen, m'ap mete bayonn nan machwè ou. M'ap trennen ou, ou menm ansanm ak tout lame sòlda ou yo, chwal ou yo ak kavalye ou yo, ak bèl inifòm yo sou yo. Yon gwo lame w'ap genyen lè sa a, chak sòlda ak nepe yo nan yon men ak yon gwo osinon yon ti plak fè pwotèj nan lòt men an. 5 Moun peyi Pès, moun peyi Letiopi ak moun peyi Pout ap mache avè ou. Yo tout gen gwo plak fè pwotèj sou ponyèt yo ak kas fè sou tèt yo. 6 Tout sòlda peyi Gome yo, tout moun lavil Bèt-Togama ki nan nò nèt la, yo kanpe avè ou tou, ansanm ak kantite moun anpil lòt nasyon. 7 Di l' konsa: Li mèt pare, li mèt pare tout sòlda l' yo ki sanble bò kote l' pou yo tann lòd mwen yo. 8 Apre kèk tan m'ap ba li lòd pou l' al anvayi yon peyi kote moun ki te rive chape nan lagè yo te tounen soti nan peyi kote yo te depòte yo. Wi, li pral anvayi mòn peyi Izrayèl yo ki te rete pandan lontan tankou yon dezè. Men, moun peyi Izrayèl yo soti nan mitan moun lòt nasyon yo. Koulye a y'ap viv lakay yo ak kè poze, san ankenn danje. 9 L'a moute vin atake yo ansanm ak tout lame li ak tout kantite moun lòt nasyon ki avè l' yo. L'ap tankou yon van tanpèt. L'ap kouvri tout peyi a tankou yon gwo nwaj. 10 Men sa Seyè sèl Mèt la voye di Gòg: Lè jou sa a va rive, lespri ou pral pran travay, ou pral fè move lide nan tèt ou. 11 Ou pral deside pou ou anvayi yon peyi san defans, kote moun ap viv ak kè poze, san bri san kont, kote moun rete nan lavil san miray ranpa, san pòtay ni ba fè. 12 Ou pral piye, ou pral devalize, ou pral pran tou sa moun yo genyen nan lavil ki te fin kraze yon lè a. Moun sa yo tounen soti nan peyi kote yo te depòte yo. Koulye a, yo gen anpil bèt ak anpil byen, y'ap viv nan gran kalfou latè a. 13 Moun peyi Cheba ak moun peyi Dedan ansanm ak kòmèsan ki soti nan peyi Tasis yo ak lòt peyi nan vwazinaj yo pral mande

ou: Eske se pou ou pran tou sa moun yo genyen kifè ou vin atake yo la a? Eske se pou piye ou sanble tout lame sa a? Eske ou soti pou devalize tou sa yo genyen ki fèt an lò ak an ajan, pou ou pran bèt yo ak byen yo, lèfini pou ou bwote tou sa ou pran al lakay ou? 14 Se poutèt sa, nonm o, bay mesaj mwen an! Ale di Gòg konsa men sa
mwen menm Seyè sèl Mèt la voye di li: Koulye a pèp Izrayèl la, pèp mwen an, ap viv
ak kè poze san ankenn danje, se lè sa a wava bay kò ou mouvman. 15 W'ap kite kote
ou ye a, nan pwent nò a, w'ap vini ak yon gwo lame sòlda ou ranmase nan mitan
anpil nasyon, yo tout moute sou chwal yo. 16 Ou pral tonbe sou pèp Izrayèl mwen an
tankou yon van tanpèt k'ap pase sou tout peyi a. Lè lè a va rive, m'ap voye ou anvayi
peyi mwen an pou m' ka fè lòt nasyon yo konnen ki moun mwen ye, pou yo rekonèt
se yon Bondye apa mwen ye lè y'a wè travay ou menm Gòg, ou pral fè pou mwen an.
17 Se sou ou mwen t'ap pale nan tan lontan lè mwen te sèvi ak pwofèt pèp Izrayèl yo,
sèvitè m' yo, pou m' te fè yo konnen mwen gen pou m' te voye yon moun vin atake
yo lè jou a va vini. Se Seyè sèl Mèt la ki di sa. 18 Seyè sèl Mèt la pale, li di konsa:
-Jou Gòg pral anvayi peyi Izrayèl la, kòlè m' ap moute m'. 19 M'ap fè gwo kòlè, m'ap
move. Mwen sèmante jou sa a, pral gen yon sèl tranblemanntè nan peyi Izrayèl la.
20 Pwenson nan lanmè, zwezo nan syèl, bèt nan bwa, bèt k'ap trennen sou vant, tout
moun ki rete sou latè pral tranble paske y'ap pè m'. Mòn yo pral anfale, falèz yo pral
vide desann. Tout miray yo pral tonbe atè. 21 Mwen pral voye tout kalite malè sou
Gòg pou fè li pè. Se mwen menm Seyè a ki pale. Sòlda li yo, yonn pral touye lòt ak
nepe yo. 22 M'ap pini l', m'ap voye maladi sou li, m'ap mete san l' deyò. Mwen pral
voye gwo lapli avèk lagrèl, dife ak souf sou li, sou lame li a ak sou tout nasyon ki
kanpe avè l' yo. 23 Se konsa m'ap fè tout nasyon yo konnen jan mwen gen pouvwa,
jan mwen se yon Bondye apa. Lè sa a, m'a fè tout nasyon yo konnen se mwen menm
ki Seyè a.

39

1 Seyè sèl Mèt la di ankò: -Nonm o! Bay mesaj mwen ba ou sou Gòg la. Wi, di li
men mesaj mwen menm, Seyè sèl Mèt la, m' voye ba li: Ou menm Gòg, pi gwo chèf
moun Mechèk ak moun Toubal yo, m' pral leve dèyè ou tou. 2 M'ap fè ou pran yon lòt
direksyon, m'ap fè ou soti nan pwent nò a, m'ap mennen ou sou mòn Izrayèl yo. 3 Lè
sa a, m'ap kraze bwa banza ki nan men gòch ou a. M'ap fè flèch yo soti tonbe nan
men dwat ou. 4 Ou menm Gòg, ansanm ak tout lame ou la ak tout lòt pèp k'ap mache
avè ou yo, nou pral mouri sou mòn peyi Izrayèl la. M'ap kite kadav nou sèvi manje
pou malfini karanklou, pou tout kalite zwezo ak bèt nan bwa. 5 Nou pral mouri nan
plenn yo. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki pale. 6 M'ap voye yon sèl difè nan peyi
Magòg ak nan tout peyi bò lanmè kote moun t'ap viv san bri san kont lan. Tout moun
va konnen se mwen menm ki Seyè a. 7 Mwen pral fè tout moun nan pèp Izrayèl la
konnen mwen gen yon non apa. Mwen p'ap kite yo trennen non mwen nan labou
ankò. Lè sa a nasyon yo va konnen mwen menm, Seyè a, ki Bondye pèp Izrayèl la, se
yon Bondye apa mwen ye. 8 Seyè sèl Mèt la di ankò: -Wè pa wè, jou mwen t'ap pale
a gen pou rive. Sa se sèten. 9 Lè sa a, moun ki rete nan lavil peyi Izrayèl yo pral soti,
yo pral ranmase dènye zam moun yo te kite, y'ap boule yo. Y'ap limen gwo boukan
ak plak pwotèj yo, gwo kou piti, ak banza ak tout flèch yo, ak frenn yo, ak baton yo.
Boukan an ap pran sètan pou l' boule. 10 Yo p'ap bezwen al chache bwa nan jaden
pou fè difè, ni yo p'ap bezwen al koupe pyebwa nan rak, paske yo pral gen tout zam
sa yo pou yo boule fè difè. Yo pral piye moun ki t'ap piye yo. Yo pral devalize moun
ki t'ap devalize yo. Se Seyè sèl Mèt la ki di sa. 11 Seyè di ankò: -Lè sa a, m'a bay Gòg
yon kote nan peyi Izrayèl la pou yo antere l'. Se va Fon Vwayajè yo, sou bò solèy leve
lòt bò lanmè Mouri a. Se la yo pral antere Gòg ansanm ak tout lame li a. Y'a rele

l' Fon lame Gòg la. 12 Moun Izrayèl yo pral pran sèt mwa pou yo antere tout kadav
yo, anvan pou peyi a nan kondisyon pou fè sèvis pou Bondye ankò. 13 Tout moun
nan peyi a pral mete men pou antere yo. Konsa tou, jou y'ap fè lwanj pou mwen an,
y'a nonmen non yo tou. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. 14 Apre sèt mwa sa yo, y'a
chwazi gason pou vwayaje nan tout peyi a al chache kadav ki rete atè a pou yo antere
yo. Se travay sa a ase y'a gen pou yo fè. Konsa, y'a mete peyi a nan kondisyon pou
fè sèvis Bondye ankò. 15 Nan vwayaj y'ap fè nan tout peyi a, chak fwa y'a jwenn yon
zosman moun, y'a mete yon mak bò kote l' pou kwòkmò yo ka vin pran l' pou y' al
antere l' nan Fon lame Gòg la. 16 Va gen yon lavil toupre, y'a rele l': Amona Fon lame
a. Se konsa peyi a va nan kondisyon pou fè sèvis pou mwen ankò. 17 Seyè sèl Mèt
la di ankò: -Nonm o! Rele tout kalite zwezo ak tout kalite bèt nan bwa. Fè yo soti
toupatou nan vwazinaj la pou yo sanble vin manje bèt mwen pare pou m' touye pou
yo a. Pral gen yon gwo fèt sou mòn Izrayèl yo, kote yo pral manje vyann, kote yo pral
bwè san. 18 Y'a manje vyann vanyan sòlda yo, y'a bwè san chèf latè yo. Moun sa yo,
yo tankou belye mouton, ti mouton, bouk kabrit ak towo chatre byen gra peyi Bazan
yo touye pou mwen. 19 Lè m'a fin touye tout moun sa yo tankou lè y'ap fè ofrann bèt
pou mwen, zwezo yo ak bèt nan bwa yo va manje grès vyann mezi yo kapab. Y'a
bwè san jouk yo sou. 20 Sou tab mwen an, y'a manje chwal, kavalye, sòlda ak moun
k'ap fè lagè mezi yo kapab. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 21 Seyè a di
ankò: -M'ap fè nasyon yo wè gwo pouvwa mwen. M'ap moutre yo jan mwen konn
pini lè m'a pini yo, y'a santi fòs ponyèt mwen lè y'a tonbe anba men m'. 22 Depi lè
sa a, jouk byen lontan apre sa, moun pèp Izrayèl yo va konnen se mwen menm Seyè
a ki Bondye yo. 23 Tout lòt nasyon yo va konnen se paske moun pèp Izrayèl yo pa t'
kenbe pawòl yo te gen avè m' lan kifè yo te depòte yo. Se poutèt sa, mwen te vire do
ba yo, mwen te lage yo nan men lènmi yo pou touye yo nan lagè. 24 Mwen te ba yo sa
yo te merite pou mechanste yo ak tout vye bagay derespektan yo te fè yo. Mwen vire
do ba yo. 25 Apre sa, Seyè sèl Mèt la di ankò: -Koulye a, mwen pral gen pitye pou pitit
pitit Jakòb yo, pou pèp Izrayèl la. M'ap mete yo kanpe ankò. M'ap defann repitasyon
non mwen an ki yon non apa. 26 Lè y'a vin rete ankò nan peyi yo a san ankenn danje
ni malè, san pesonn pou fè yo pè, y'a bliye jan moun te konn fè yo wont, jan yo pa t'
kenbe pawòl yo avè m' pou y' al fè sa ki mal. 27 M'ap fè pèp mwen an soti nan mitan
lòt nasyon yo pou yo tounen lakay yo. M'ap mache ranmase yo nan tout peyi kote
lènmi yo ap viv. Lè m'a fè sa pou yo anpil nasyon va wè se yon Bondye apa mwen
ye. 28 Lè sa a, pèp mwen an va konnen se mwen menm, Seyè a, ki Bondye yo. Wi,
mwen te fè depòte yo nan mitan lòt nasyon. Koulye a, m'ap ranmase yo, m'ap mete
yo ansanm ankò nan peyi pa yo a, san mwen pa kite yonn dèyè. 29 Mwen p'ap janm
vire do ba yo ankò paske m'ap voye lespri m' sou pèp Izrayèl la. Se Seyè sèl Mèt la ki
di sa.

40

1 Nan dizyèm jou premye mwa vennsenkyèm lanne depi yo te depòte nou an, ki vle
di katòzan, jou pou jou, depi yo te fin kraze lavil Jerizalèm lan, mwen santi pouvwa
Seyè a sou mwen. Li pran m', li mennen m' ale. 2 Nan yon vizyon, mwen wè li mennen
m' nan peyi Izrayèl la. Li mete m' kanpe sou yon mòn byen wo. Mwen wè devan m'
sou bò sid la yon bann kay bati ou ta di yon lavil. 3 Li fè m' pwoche. Lè sa a, mwen wè
yon nonm ki te klere tankou kwiv. Li te kenbe nan men l' yon kòdon tou blan ak yon
règ pou mezire. Li te kanpe bò yon pòtay. 4 Nonm lan di m' konsa: -Nonm o! Klere
je ou gade. Louvri zòrèy ou gran pou ou koute. Mete tèt ou anplas pou ou wè tou sa
mwen pral moutre ou la a. Se pou sa menm yo mennen ou isit la. Paske, ou gen pou
ou fè moun pèp Izrayèl yo konnen tou sa ou pral wè. 5 Sa m' te wè a se te tanp lan.

Te gen yon gwo miray ki te fè wonn li nèt. Nonm lan te gen nan men l' yon règ pou
mezire ki te gen dis pye longè. Li mezire miray la. Miray la te gen dis pye wotè, dis
pye lajè. 6 Apre sa, li ale nan pòtay ki bay sou solèy leve a. Li moute mach eskalye
yo. Lè li rive anwo, li mezire papòt pòtay la. Li jwenn dis pye fondè. 7 Apre pòtay
la, te gen yon gwo koridò avèk sis chanm pou gad yo, twa chak bò. Chak chanm yo
te kare kare, dis pye lajè, dis pye longè. Miray ki te separe chanm yo te gen wit pye
lajè. Apre chanm yo, koridò a lonje sou dis pye ankò, li te mennen nan yon gwo pyès
ki te bay sou Tanp lan. 8 Li mezire gwo pyès chanm sa a. 9 Li jwenn li te gen katòz
pye longè. Chanm sa a te nan bout koridò a ki te pi pre Tanp lan. Miray la te gen
kat pye lajè nan bout sa a. 10 Te gen twa chanm gad chak bò koridò ki bay sou solèy
leve a. Tout chanm yo te menm fòs. Miray ki te separe pyès yo yo yonn ak lòt te gen
menm lajè. 11 Apre sa, nonm lan mezire longè koridò a anba pòtay la. Li jwenn sèz
pye. Li mezire lajè koridò a, li jwenn vennde pye. 12 Devan chak chanm gad yo, te
gen yon ti mi tou ba ki te gen vin pous wotè, vin pous lajè. Chanm yo menm te kare
kare anndan, dis pye longè, dis pye lajè. 13 Lèfini, li mezire distans ant miray dèyè
yon chanm ale nan miray dèyè chanm ki anfas li lòt bò koridò a, li jwenn karannde
pye. Pòt chanm yo te bay fas pou fas. 14 Gwo chanm ki te nan bout koridò a te louvri
sou yon lakou. Li mezire lajè chanm lan, li jwenn trannkat pye. 15 Li mezire longè
koridò a, depi miray pòtay la sou deyò rive nan bout dènye gwo chanm lan, li jwenn
katrevenkat pye. 16 Te gen fennèt ak griyaj nan mi ki bay sou deyò chak chanm yo,
ak nan mi ki separe chanm yo. Yo te fè pòtre pye palmis sou fasad miray separasyon
yo ki bay sou koridò a. 17 Nonm lan fè m' pase nan gwo lakou deyò a. Te gen trant
chanm yo te bati fè wonn lakou a. Do chanm yo te kole ak gwo miray ki te fèmen
lakou a. Tout lakou a te pave nèt depi devan pòt chanm yo. 18 Gwo lakou a te pi
ba pase ti lakou anndan an. 19 Te gen yon pòtay yon ti jan pi wo ki bay sou lakou
anndan an. Nonm lan mezire depi sou pòtay deyò a rive nan pòtay anndan an. Li
jwenn sanswasantwit pye. 20 Lèfini, nonm lan al mezire pòtay kote ou pase antre nan
gwo lakou a lè ou soti sou bò nò. Li pran longè l' ak lajè l'. 21 Twa chanm gad yo ki
sou chak bò koridò a, miray ki separe yo a, ak dènye gwo chanm ki bay sou anndan
an, yo tout te gen menm mezi ak sa li te jwenn pou pòtay ki bay sou solèy leve a.
Koridò mitan an te gen katrevenkat pye longè sou karannde pye lajè. 22 Dènye gwo
chanm lan, fennèt yo, ak pòtre pye palmis te tankou sa li jwenn pou pòtay bò solèy
leve a. Te gen sèt macheskalye ki moute devan pòtay nò a. Gwo chanm lan te nan
bout koridò a ki bay sou gwo lakou a. 23 Lòt bò gwo lakou a, devan koridò nò a, te
gen yon lòt pòtay ki bay sou ti lakou anndan an, menm jan ak sou bò solèy leve a.
Nonm lan mezire distans ant de pòtay yo, li jwenn sanswasantwit pye tou. 24 Apre
sa, nonm lan mennen m' sou bò sid la. La tou, mwen wè yon lòt pòtay pou antre
nan gwo lakou a. Li mezire l', li te tankou lòt pòtay yo. 25 Te gen fennèt nan chanm
gad yo, tankou lòt yo. Koridò pasaj la te gen katrevenkat pye longè sou karannde pye
lajè. 26 Te gen sèt macheskalye ki moute devan pòtay la sou deyò. Dènye gwo chanm
lan te nan bout koridò a ki bay sou gwo lakou a. Te gen pòtre pye palmis sou fasad
miray ki bay sou koridò a. 27 Sou bò sid la tou, te gen yon lòt pòtay ki mennen nan ti
lakou anndan an. Nonm lan mezire distans ant de pòtay yo, li jwenn sanswasantwit
pye tou. 28 Nonm lan fè m' pase nan pòtay sid la pou m' antre nan ti lakou anndan
an. Li mezire koridò a, li te menm fòs ak koridò gwo miray deyò yo. 29 -(we vèsè
pwochen) 30 Chanm gad yo, gwo chanm lan, ak miray li yo te tankou pou lòt koridò
yo. Te gen fennèt nan chanm ki bay sou koridò yo tou. Longè koridò a te katrevenkat
pye, lajè l' te karannde pye. 31 Men, gwo chanm lan te nan bout ki bay sou gwo lakou
a. Pòtre pye palmis yo te sou tout fasad miray la sou anndan koridò a. Te gen wit
macheskalye ki moute devan pòtay la. 32 Apre sa, nonm lan fè m' pase nan pòtay

bò solèy leve a pou antre nan ti lakou anndan an. Li mezire pòtay la, li jwenn li te menm fòs ak lòt pòtay yo. 33 Chanm gad yo, gwo chanm lan, miray anndan li yo, yo tout te tankou pou lòt pòtay yo. Te gen fennèt toutotou koridò a ak nan gwo chanm lan tou. Li te gen katrevenkat pye longè sou karannde pye lajè. 34 Gwo chanm lan te bay sou gwo lakou deyò a. Pòtre pye palmis te sou tout miray la anndan koridò a. Te gen wit macheskalye ki moute devan pòtay la. 35 Lèfini, nonm lan mennen m' bò pòtay nò a. Li mezire l', li jwenn li te menm fòs ak lòt pòtay yo. 36 Tankou tout lòt yo, li te gen chanm pou gad yo, miray ak pòtre, yon gwo chanm ak fennèt toupatou. Li te gen katrevenkat pye longè sou karannde pye lajè. 37 Gwo chanm lan te bay sou gwo lakou deyò a. Pòtre pye palmis te sou tout miray anndan koridò a. Te gen wit macheskalye ki moute devan pòtay la. 38 Nan gwo lakou deyò a te gen yon chanm bò pòtay nò ki mennen nan ti lakou anndan an. Chanm sa a te louvri sou gwo chanm lan ki bay sou gwo lakou a. Se la yo te lave vyann bèt yo te fin touye anvan y' al boule yo nèt sou lotèl la. 39 Nan gwo chanm sa a, te gen kat tab, de sou chak bò pyès la. Se sou tab sa yo yo te touye bèt yo te ofri pou touye pou Bondye, kit pou yo boule l' nèt, kit pou wete peche yon moun fè, kit pou peye pou sa yon moun fè ki mal. 40 Sou deyò pyès la tou te gen lòt tab, de chak bò pòtay Nò a. 41 Antou sa te fè wit tab kote pou yo touye bèt yo ofri bay Bondye, kat anndan gwo chanm lan, kat nan gwo lakou deyò a. 42 Kat tab ki nan chanm sou kote pòtay la, kote yo pare bèt yo ofri pou boule nèt yo, te fèt an gwo moso wòch taye. Yo te gen vin pous wotè. Anwo tab yo te kare kare, trant pous chak bò. Tout zouti ki sèvi pou touye bèt yo ofri bay Bondye kit pou boule nèt, kit pou lòt sèvis, se sou tab sa yo yo te mete yo. 43 Yo fouye yon ti kannal twa pous lajè kouri sou rebò anwo tab yo. Se anwo tab sa yo yo mete vyann pou yo ofri nan sèvis yo. 44 Apre sa, li mennen m' antre nan ti lakou anndan an. Te gen de lòt chanm ki bay sou ti lakou anndan an, yonn bò pòtay nò a ak pòt li louvri sou sid, lòt la bò pòtay sid la ak pòt li louvri sou nò. 45 Nonm lan di m' konsa: -Ti chanm ki gen pòt li louvri sou sid la, se pou prèt k'ap sèvi nan tanp lan. 46 Lòt chanm ki gen pòt li louvri sou nò a, se pou prèt k'ap sèvi sou lotèl la. Tout prèt yo se moun menm fanmi Zadòk la. Nan tout branch fanmi Levi a, se yo menm ase ki te gen dwa antre devan Seyè a pou sèvi l' nan Tanp lan. 47 Nonm lan mezire ti lakou anndan an. Li te kare kare. Chak bò te mezire sanswasantwit (0168) pye. Kay la menm te moute sou bò solèy kouche a ak lotèl la devan li. 48 Li fè m' antre nan premye pyès Tanp lan. Li mezire papòt chanm devan an, li jwenn li te gen nèf pye pwofondè ak vennkat pye lajè. Miray bò pòtay la te gen senk pye epesè. 49 Te gen dis macheskalye pou moute devan pòt premye pyès Tanp lan. Pyès la te mezire vin pye lajè ak trannkat pye fondè. Te gen de gwo poto won, yonn chak bò pòt la.

41

1 Apre sa, nonm lan fè m' antre nan tanp lan, nan gwo pyès mitan tanp lan, kote ki apa pou Bondye a. Li mezire koridò kote pou antre ladan l' lan. Li jwenn li te gen dis pye longè, 2 dizwit pye lajè. Miray ki chak bò yo te gen wit pye epesè. Li mezire chanm lan anndan anndan, li jwenn swasantwit pye longè ak trannkat pye lajè. 3 Apre sa, li antre nan dènye pyès dèyè nèt la, li mezire papòt ki bay sou li a. Li te gen twa pye pwofondè, dis pye lajè. Miray chak bò yo te gen douz pye epesè. 4 Li mezire chanm lan. Li te kare kare, trannkat pye chak bò. Chanm sa a te dèyè chanm mitan an. Apre sa, li di m': Isit la se kote yo met apa nèt pou Bondye a. 5 Nonm lan mezire epesè miray anndan tanp lan, li jwenn dis pye. Sou kote Tanp lan, nan mitan miray anndan an ak miray deyò a, te gen yon seri ti pyès ki te fè wonn li. Chak pyès te kare kare, sèt pye chak bò. 6 Te gen trant chanm anba. Chak chanm sa yo te gen de lòt anwo yo: trant chanm nan premye etaj la, trant lòt chanm nan dezyèm etaj

la. Epesè miray deyò Tanp lan te pi piti nan premye etaj la pase anba. Li te pi piti toujou nan dezyèm etaj la pase nan premye a. Konsa, chanm yo te chita sou miray la san yo pa t' bezwen makònen avè l'. 7 Lè ou rete deyò w'ap gade, ou wè de miray Tanp lan sanble yo te menm epesè depi anba jouk anwo. Apiye sou miray deyò Tanp lan, te gen de eskalye byen laj pou soti nan chanm anba yo pou moute nan premye etaj la jouk li rive nan dezyèm etaj lan. 8 Mwen wè te gen yon teras wit pye lajè ki te fè wonn Tanp lan. Li te menm wotè ak pòtay pyès ki sou kote de miray Tanp lan, ki vle di dis pye pi wo pase fondasyon Tanp lan. 9 Miray deyò pyès sou kote yo te gen wit pye epesè. Se sou teras la yo pase pou antre nan pyès sou kote yo. Ant teras la 10 ak rès batiman an, te gen yon koulwa trannkat pye lajè, ki te fè wonn Tanp lan. 11 Te gen yon pòt ki louvri sou pyès sou kote yo bò nò a ak yon pòt ki louvri sou pyès sou kote yo bò sid la. Miray ki te fèmen koulwa a te gen wit pye epesè sou tout longè l'. 12 Nan fon lakou dèyè Tanp lan, bò solèy kouche, te gen yon gwo kay sansenkant pye lajè, sanswasannsèz pye longè. Miray li yo te nèf pye epesè toutotou. 13 Nonm lan mezire Tanp lan sou deyò. Li te gen sanswasantwit pye longè. Soti depi dèyè Tanp lan, travèse espas vid la, rive nan dènye bout kay ki bò solèy kouche a, li jwenn sanswasantwit pye tou. 14 Li mezire tout fasad devan Tanp lan avèk de espas vid chak bò yo, sa ba li sanswasantwit pye tou. 15 Li mezire longè kay ki bò solèy kouche a, avèk de galeri yo, yonn chak bò. Sa ba li tou sanswasantwit pye. 16 Premye pyès devan an, pyès mitan an ak pyès dèyè a ki apa nèt pou Bondye a te gen gwo moso planch plake sou tout palisad yo, depi planche a rive nan fennèt yo. Fennèt yo te fèmen ak yon griyay. 17 Sou tout miray anndan Tanp lan, depi anba rive depase wotè pòt yo, yo te travay planch yo 18 pou fè pòtre pye palmis ak pòtre zanj cheriben. Pòtre yo te fè wonn chanm lan nèt, yon pye palmis, yon zanj cheriben, yonn dèyè lòt. Pòtre zanj yo te gen de figi, 19 yon figi moun k'ap gade pye palmis ki sou bò sa a, yon figi lyon k'ap gade pye palmis ki sou lòt bò a. Se konsa pòtre yo te ye sou tout miray la nèt. 20 Depi planche a rive depase wotè pòt yo, sou tout miray la, te gen pòtre pye palmis ak pòtre zanj cheriben. 21 Gwo poto ki te devan Tanp lan te kare kare. Devan premye pyès Tanp lan te gen yon bagay ki te sanble 22 yon lotèl an bwa. Li te gen senk pye wotè. Anwo lotèl la te kare kare, kat pye chak bò. Pye lotèl la ki te nan kat kwen yo, pyès anba a ak kat sou kote yo, tout te fèt an bwa. Nonm lan di m' konsa: Se tab sa a ki kanpe devan prezans Seyè a. 23 Te gen yon pòt de batan nan bout koridò antre a ki louvri sou pyès mitan an ak yon lòt pòt pi devan ki louvri sou pyès dèyè nèt la. 24 Chak pòt te gen de batan ki te louvri nan mitan. 25 Yo te travay bwa pòt yo tou. Yo te fè pòtre pye palmis ak pòtre zanj cheriben sou tout pòt yo tankou pou miray yo. Yo te mete yon ti twati an bwa ki soti sou deyò devan pòt premye pyès Tanp lan. 26 Sou miray pyès devan an, te gen fennèt ak griyay. Tout mi yo te dekore ak pòtre pye palmis.

42

1 Apre sa, nonm lan mennen m' nan gwo lakou deyò a. Li fè m' antre nan yon gwo batisman ki sou bò nò tanp lan, pa twò lwen kay ki sou bò solèy kouche Tanp lan. 2 Batisman sa a te gen sanswasantwit pye longè, katrevenkat pye lajè. 3 Sou yon bò te gen yon galeri trannkat pye lajè ki fè wonn Tanp lan. Sou lòt bò a, te gen pave gwo lakou deyò a. Kay la te yon chanmòt twa etaj, chak etaj te pi dèyè pase etaj anba l' la. 4 Pòt chanm yo te bay sou bò nò, yo te louvri sou yon koridò sèz pye lajè, sanswasantwit pye longè ki pase devan chanm yo. 5 Chanm ki te nan etaj anwo nèt la te pi fèmen pase chanm ki te nan etaj mitan an ak chanm ki te nan etaj anba nèt la, paske yo te bati plis sou dèyè. 6 Nan tout twa etaj yo, pyès ki te anwo nèt la te pi fèmen pase sa ki te nan mitan an ak sa ki te anba nèt la. Yo pa t' gen poto pilye

pou sipòte yo tankou lòt kay yo nan lakou a. 7 Miray deyò Tanp lan, sou anba nèt,
sou menm nivo ak premye etaj la, te gen katrevenkat pye epesè, ki vle di mwatye
lajè gwo kay nò a. 8 Anwo nèt, pyès yo te pran tout lajè kay la. Paske fasad devan
kay la te gen sanswasantwit pye. 9 Anba chanm yo, sou bò solèy leve kay la, kote
miray la konmanse a, te gen yon pòtay pou antre nan gwo lakou deyò a. 10 Sou bò
sid Tanp lan, te gen yon lòt gwo batisman tankou premye a, toupre gwo pyès ki sou
bò solèy kouche Tanp lan. 11 Devan chanm yo, te gen yon koridò tankou pou kay ki
sou bò nò a. Li te gen menm longè, menm lajè avè l', menm fòm, ak menm pozisyon
pou pòt yo ak fennèt yo. 12 Te gen yon pòt nan chanm yo sou bò sid kay la ki louvri
sou koridò nan pwent bò solèy leve a, kote miray la konmanse a. 13 Lè sa a, nonm
lan di m': -De gwo kay sa yo, yonn sou bò nò, yonn bò sid, se chanm ki mache ak
chanm yo met apa pou Seyè a. Se la prèt k'ap sèvi devan lotèl Seyè a manje ofrann
yo mete apa pou Seyè a. Chanm sa yo fèt pou rete apa pou Seyè a tou. Se la prèt yo
pral met ofrann yo met apa pou Seyè a, ofrann grenn jaden osinon bèt yo ofri bay
Seyè a pou mande l' padon pou peche osinon pou peye pou sa yo te fè ki mal, paske
kay sa a apa pou Seyè a. 14 Lè prèt yo fin sèvi nan Tanp lan, anvan yo soti nan gwo
lakou deyò a, se pou yo ale nan kay sa a pou yo mete rad seremoni yo te gen sou yo
pandan sèvis la, paske rad sa yo se rad ki apa pou Seyè a. Se pou yo mete lòt rad
sou yo anvan yo soti nan zòn kote pèp la rasanble a. 15 Lè nonm lan fin mezire tout
anndan Tanp lan, li soti avè m' nan pòtay bò solèy leve a, epi li mezire gwo lakou ki
fè wonn Tanp lan. 16 Li pran baton pou mezire a, li pran mezi fasad ki bay sou solèy
leve a. Li jwenn witsankarant (0840) pye. 17 Apre sa, li mezire bò ki bay sou nò a, li
jwenn witsankarant (0840) pye tou. 18 Apre sa, li mezire bò ki bay sou sid la, li jwenn
witsankarant (0840) pye. 19 Lèfini, li mezire bò ki bay sou solèy kouche a, li jwenn
witsankarant (0840) pye tou. 20 Konsa, li jwenn miray ki te fè wonn tanp lan ansanm
ak gwo lakou a te kare kare, witsankarant (0840) pye chak bò. Miray la te sèvi pou
separe sa ki te apa pou Seyè a ak sa yo pa t' mete apa pou Seyè a.

43

1 Nonm lan mennen m' bò pòtay ki bay sou solèy leve a. 2 Rive la, mwen wè gwo
limyè prezans Bondye pèp Izrayèl la k'ap soti bò solèy leve a, k'ap vini. Li fè yon gwo
bri tankou bri lanmè ki move. Gwo limyè sa a te klere toupatou sou latè. 3 Vizyon sa
a te parèy ak vizyon mwen te wè lè Bondye t'ap vini pou kraze lavil Jerizalèm lan, li
te parèy ak vizyon mwen te wè bò larivyè Keba a. Mwen lage kò m' fas atè. 4 Gwo
limyè a pase nan pòtay solèy leve a, li antre nan Tanp lan. 5 Lespri Seyè a leve m'
anlè, li fè m' antre nan ti lakou anndan an, kote mwen wè gwo limyè Seyè a te plen
tout Tanp lan nèt. 6 Nonm lan menm te kanpe bò kote m'. Mwen tande Seyè a pale
avè m', antan li anndan tanp lan, li di m' konsa: 7 -Nonm o! Men fotèy kote m' chita
a! Men kote m'ap poze pye m' yo. Se la mwen pral rete nan mitan moun pèp Izrayèl
yo pou tout tan. Ni pèp Izrayèl la ni wa yo p'ap janm fè sèvis pou lòt bondye osinon
sou tonm wa yo ankò pou yo derespekte non m'. 8 Wa yo te konn moute poto kay
yo toupre Tanp mwen an, yo te mete papòt yo toupre papòt Tanp mwen an. Konsa
se yon senp ti miray ki te separe yo avè m'. Men, yo lage kò yo nan fè yon bann
vye bagay derespektan. Yo trennen non m' nan labou. Se poutèt sa mwen te move
sou yo, mwen fini ak yo. 9 Koulye a, se pou yo sispann fè sèvis pou lòt bondye, se
pou yo wete kadav wa yo devan je m'! Si yo fè sa, m'a rete nan mitan yo pou tout
tan. 10 Seyè a di m' ankò: -Nonm o! Fè moun pèp Izrayèl yo konnen ki jan Tanp lan
pral ye. Fè yo kalkile plan Tanp lan byen. Fè yo wont tout vye bagay derespektan
yo te konn fè yo. 11 Si yo wont tou sa yo te konn fè yo, w'a esplike yo plan Tanp lan:
jan tout bagay ranje ladan l', kote pou yo pase antre, kote pou yo pase soti, fòm l'ap

genyen, ansanm ak tout regleman ak lòd ki bay jan pou yo sèvi ladan l'. Kouche tou sa sou papye devan je yo pou yo ka wè jan tout bagay ranje, pou yo ka konfòme yo. Men lòd mwen bay pou Tanp lan: 12 Tout zòn ki bò Tanp lan sou tèt mòn lan, se yon kote apa nèt pou mwen. Men lòd mwen bay sou Tanp lan. 13 Men dimansyon lotèl la, dapre sistèm mezi nou sèvi pou mezire Tanp lan. Nan pye lotèl la, yon kannal vin pous pwofondè, vin pous lajè, ak yon rebò sou deyò dis pous wotè. 14 Lotèl la ap fèt an twa pòsyon. Premye pòsyon an chita sou pye a. L'a gen kat pye wotè. Dezyèm pòsyon an va pi gwo, l'a gen sèt pye wotè sou premye pòsyon an, men longè l' ak lajè l' ap yon ti jan pi piti pou l' ka kite yon rebò vin pous chak bò sou tèt premye pòsyon an. Konsa tou, longè ak lajè dènye pòsyon an va yon ti jan pi piti pase dezyèm lan pou l' ka kite yon rebò vin pous chak bò sou tèt dezyèm pòsyon an. 15 Dènye pòsyon sa a va gen sèt pye wotè tou. Se sou li pou yo boule ofrann yo. Nan kat kwen yo te gen kat kòn, vin pous wotè. 16 Anwo lotèl la te kare kare, vin pye chak bò. 17 Pòsyon ki nan mitan an te kare kare tou, vennkat pye chak bò, ak yon ti rebò sou deyò, dis pous wotè. Ti kannal la te vin pous lajè. Macheskalye pou moute devan lotèl la te sou bò solèy leve. 18 Seyè sèl Mèt la pale avè m', li di m' ankò: -Nonm o! Koute sa m'ap di, men sa mwen bay lòd pou yo fè: Lè n'a fin moute lotèl la, n'a mete l' apa pou mwen. N'a boule vyann bèt n'a ofri pou mwen yo sou li, n'a voye san bèt nou te touye yo sou tout lotèl la. Se konsa n'a mete lotèl la apa pou mwen. 19 Nan moun Levi yo se prèt ki soti nan fanmi Zadòk la ase ki pou parèt devan m' pou sèvi m'. Men sa mwen menm, Seyè sèl Mèt la, m' mande: N'a bay prèt sa yo yon jenn towo bèf pou yo ofri ban mwen pou mande padon pou peche yo. 20 N'a pran ti gout nan san an, n'a vide l' sou tèt kat kòn yo nan kat kwen lotèl la, sou kat kwen pòsyon mitan lotèl la ak sou tout rebò a. Se konsa n'a wete tout peche ki te antre nan fè lotèl la, n'a mete l' apa nèt pou sèvis mwen. 21 N'a pran towo bèf yo ofri ban mwen pou mande padon pou peche a, n'a boule l' yon lòt kote byen lwen andeyò lakou Tanp lan. 22 Nan denmen, n'a pran yon bouk kabrit ki san ankenn enfimite, n'a ofri l' ban mwen pou mande m' padon pou peche nou yo. N'a mete lotèl la apa pou sèvis mwen ak san li, menm jan yo te fè l' lavèy ak san towo a. 23 Lè n'a fin fè sa, n'a pran nan bann bèt nou yo yon jenn towo ak yon jenn belye mouton, tou de san ankenn enfimite. 24 N'a mennen yo devan m'. Prèt yo va voye sèl sou yo. Lèfini, y'a boule yo nèt tankou yon ofrann pou mwen. 25 Chak jou, pandan sèt jou, n'a ofri yon kabrit, yon towo ak yon belye mouton ban mwen pou mande padon pou peche nou yo. Se pou tout bèt sa yo san ankenn enfimite. N'a pran yo nan tout bann bèt nou yo. 26 Pandan sèt jou, prèt yo va fè seremoni pou mete lotèl la nan kondisyon pou fè sèvis pou mwen. Se konsa y'a pare l' pou li ka sèvi nan Tanp lan, y'a mete l' apa pou Bondye. 27 Apre sèt jou sa yo, prèt yo va konmanse ofri sou lotèl la lòt ofrann bèt pou yo boule nèt yo ansanm ak ofrann pèp la pou di Bondye mèsi. Se konsa m'a kontan ak nou. Se mwen menm Seyè sèl Mèt la ki di sa.

44

1 Nonm lan mennen m' bò pòtay ki bay sou bò solèy leve a. Pòtay la te fèmen. 2 Seyè a di m' konsa: -Pòtay sa a fèt pou toujou ret fèmen. Piga yo janm louvri l'. Pa janm kite pesonn pase la. Paske se la mwen menm Seyè a, Bondye pèp Izrayèl la, mwen te pase. Se pou l' toujou ret fèmen. 3 Tansèlman, wa a gen dwa vin chita la pou li manje pòsyon pa l' nan manje ofrann lan devan m'. L'a pase nan pòt ki nan gwo pyès nan bout koridò a pou l' antre. Se la l'a soti tou. 4 Apre sa, nonm lan fè m' soti nan pòtay nò a. Rive devan Tanp lan, mwen leve je m' gade, mwen wè Tanp Seyè a te klere nèt ak gwo limyè prezans Seyè a. Mwen lage kò m' atè sou fas. 5 Epi Seyè a di m' konsa: -Nonm o! Pran tèt ou! Louvri je ou gade byen. Louvri zòrèy ou

tande. Mwen pral ba ou lòd ak regleman pou Tanp mwen an. Gade byen ki moun ki gen dwa antre soti nan Tanp lan, ki moun ki pa gen dwa mete pye yo nan Tanp lan. 6 Pale ak bann moun tèt di pèp Izrayèl yo. Di yo, men mesaj Seyè sèl Mèt la voye ba yo. Mwen p'ap tolere ankò tout vye bagay derespektan yo t'ap plede fè yo. 7 Yo derespekte Tanp mwen an, yo kite moun lòt nasyon ki pa pote mak kontra mwen an nan kò yo, ni ki pa soti pou fè volonte m', antre nan Tanp lan lè y'ap ofri grès ak san bèt yo touye pou mwen yo. Se konsa yo kase kontra mwen te pase ak yo a. Yo fè yon bann vye bagay derespektan ki pa fè m' plezi. 8 Yo derefize pran reskonsablite fè sèvis pou mwen nan Tanp lan. Yo mete moun lòt nasyon pou fè sèvis pou yo nan Tanp lan. 9 Men sa mwen menm, Seyè sèl Mèt la, mwen di: Ankenn moun lòt nasyon ki pa pote mak kontra a nan kò yo, ni ki pa soti pou fè volonte m', pa gen dwa mete pye yo nan Tanp lan, pa menm lòt nasyon k'ap viv nan mitan pèp Izrayèl la. 10 Seyè a di m' ankò: Lè moun pèp Izrayèl yo te vire do ban mwen pou y' al sèvi zidòl yo, moun Levi yo te mete tèt yo ansanm ak pèp la. Se poutèt sa mwen pral pini yo pou sa yo fè a. 11 Y'ap toujou sèvi m' nan Tanp lan. Se yo menm ki pral reskonsab veye pòtay Tanp lan, se yo ki pral fè tout kalite ti travay ki pou fèt nan Tanp lan. Se yo ki pral touye bèt pèp la va vin ofri pou boule nèt nan dife ak pou lòt kalite ofrann. Se yo ki pral la pou sèvi pèp la. 12 Tansèlman, paske yo te asepte fè sèvis pou pèp la devan zidòl yo, paske, lè yo fè sa, yo pòte pèp la tonbe pi rèd nan fè peche, mwen menm, Seyè sèl Mèt la, mwen fè sèman, m'ap pini yo pou sa yo fè a. 13 Yo pa gen dwa pwoche kote m' pou sèvi m' prèt ankò, ni yo pa gen dwa pwoche bò nenpòt bagay yo mete apa pou mwen, ni antre nan kote yo mete apa nèt pou mwen an. Men pinisyon m'ap ba yo pou tout vye bagay derespektan yo te fè a. 14 M'ap ba yo lòt travay pou yo fè nan tanp lan. M'ap mete yo reskonsab tout kalite travay k'ap fèt nan Tanp lan. 15 Seyè sèl Mèt la di m' ankò: -Prèt ki fè pati branch fanmi Levi a men ki soti nan fanmi Zadòk la te toujou fè travay yo byen san melanj nan Tanp lan, lè tout rès pèp Izrayèl la menm te vire do ban mwen. Se poutèt sa, se yo menm ase ki ka pwoche vin fè sèvis pou mwen. Se yo menm ki gen dwa kanpe devan m' pou ofri m' grès ak san bèt yo touye pou mwen yo. 16 Se yo menm ase ki pou antre nan Tanp mwen an, ki pou sèvi devan lotèl mwen an, ki pou fè sèvis pou mwen nan Tanp lan. 17 Lè y'a antre nan pòtay ti lakou anndan Tanp lan, y'a mete rad fèt ak twal fin blan. Lè y'ap sèvi nan ti lakou anndan an osinon nan Tanp lan, yo pa fèt pou yo gen anyen fèt ak lenn sou yo. 18 Konsa, yo p'ap janm swe. Y'ap mare tèt yo ak gwo mouchwa fèt ak twal fin blan. Y'ap mete pantalon fèt ak twal fin blan san sentiwon. 19 Anvan yo soti nan gwo lakou a, kote pèp la ye a, se pou yo wete rad ki te sou yo lè yo te desèvis nan tanp lan. Y'a kite yo nan pyès yo mete apa pou sa a. Y'a mete lòt rad òdinè sou yo pou rad seremoni yo pa fè malè tonbe sou pèp la. 20 Prèt yo pa gen dwa kale tèt yo, ni se pa pou yo kite cheve yo vin twò long. Se pou yo toujou taye cheve yo. 21 Prèt yo pa gen dwa bwè diven jou pou yo antre nan ti lakou anndan an. 22 Prèt yo pa gen dwa marye ak yon vèv osinon yon madanm divòse. Se pou yo marye ak yon jenn fi nan ras moun Izrayèl yo. Tansèlman, y'a gen dwa marye ak vèv yon prèt parèy yo. 23 Prèt yo va moutre pèp mwen an diferans ki genyen ant sa yo mete apa pou sèvis mwen ak sa yo pa mete apa pou sèvis mwen, ant sa ki nan kondisyon pou fè sèvis pou mwen ak sa ki pa nan kondisyon pou fè sèvis pou mwen. 24 Lè yon moun gen kont ak yon lòt, se prèt yo ki va jije yo dapre sa ki nan lalwa mwen an. Se yo ki pou òganize tout fèt mwen yo dapre lòd ak regleman mwen bay. Jou repo m' yo, yo pa gen dwa fè ankenn travay. 25 Prèt yo pa fèt pou pwoche bò kadav moun mouri pou sa pa mete yo nan kondisyon yo pa ka fè sèvis pou mwen. Tansèlman, yo gen dwa pwoche bò kadav papa yo, manman yo, pitit fi yo, pitit gason yo, frè yo osinon yon sè yo depi sè a pa marye. 26 Apre l'a fin fè sèvis pou mete l' nan kondisyon ankò pou

sèvi m', se pou l' tann sèt jou. 27 Apre sa, jou l'a gen pou l' pran sèvis nan Tanp lan,
l'a antre nan ti lakou anndan an, l'a fè ofrann pou mande Bondye padon pou peche
l' yo. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa. 28 Prèt yo pa gen ankenn pòsyon tè ki
rele yo pa yo. Se mwen menm ki tout yo. Yo p'ap gen anyen nan peyi mwen bay pèp
Izrayèl la k'ap rele yo pa yo. Se sèvis y'ap fè pou mwen an ki tout yo. 29 Se yo ki va
manje ofrann grenn jaden yo ak vyann bèt yo touye pou mande Bondye padon, ak
vyann bèt yo touye pou repare sa pèp la fè ki mal. Tou sa y'a mete apa pou mwen, se
pou yo la ye. 30 Tou sa ki pi bon nan premye rekòt nou yo, tou sa n'a pran angajman
pou ofri ban mwen, ak tout lòt ofrann n'a fè, se pou prèt yo y'a ye. Chak fwa n'ap
kwit pen, se pou nou bay prèt yo premye pen an tankou ofrann, konsa benediksyon
mwen va chita lakay nou. 31 Prèt yo pa gen dwa manje ankenn bèt, kit se zwezo, kit
se lòt bèt, ki mouri mò natirèl osinon bèt nan bwa devore.

45

1 Lè n'a separe peyi a pou nou bay chak branch fanmi pa yo, se pou nou kite yon
pòsyon n'a mete apa nèt pou Seyè a. Pòsyon tè sa a va gen douz kilomèt edmi longè
sou dis kilomèt lajè. Tout zòn lan va rete apa nèt pou Seyè a. 2 Sou pòsyon tè sa
a va gen yon anplasman kare kare pou Tanp lan. L'a gen witsankarant (0840) pye
chak bò, ak yon espas katrevenkat pye lajè k'ap rete vid san anyen sou li toutotou
anplasman an. 3 N'a separe pòsyon tè Seyè a an de moso menm gwosè, chak moso
va gen douz kilomèt edmi longè sou senk kilomèt lajè. Se nan premye mwatye a n'a
chwazi anplasman pou bati Tanp lan, kay yo mete apa nèt pou Seyè a. 4 Se pòsyon
sa a n'a kite apa nèt pou Seyè a. Se li ki va pou prèt yo k'ap sèvi kote ki apa pou
Bondye a epi k'ap fè sèvis pou Seyè a nan Tanp lan. Se sou li y'a bati kay yo. Se la
y'a chwazi anplasman pou Tanp lan. 5 Lòt mwatye a ki gen douz kilomèt edmi longè
sou senk kilomèt lajè tou va rete pou moun Levi yo k'ap travay nan Tanp lan. Se la
y'a bati kay pou yo rete. 6 Tou kole ak pòsyon tè Bondye a, n'a wete yon lòt pòsyon
ki va gen douz kilomèt edmi longè, de kilomèt edmi lajè. Se la n'a bay pou bati kay
kote nenpòt moun nan pèp Izrayèl la ka rete. 7 Y'a wete yon pòsyon tè pou wa a
tou. L'ap an de moso, yonn sou bò solèy kouche adwat pòsyon tè Seyè a ak pòsyon
pou lavil la, ale nan direksyon lanmè ki sèvi fwontyè sou bò solèy kouche a, yon lòt
sou bò solèy leve agoch pòsyon tè Seyè a ak pòsyon pou lavil la, ale nan direksyon
fwontyè ki sou bò solèy leve a. Antou, l'ap menm gwosè ak pòsyon tè yo bay chak
branch fanmi pèp Izrayèl la. 8 Se pòsyon tè sa a y'a bay wa a nan peyi Izrayèl la pou
rele l' pa l'. Konsa, li p'ap bezwen peze pèp mwen an ankò. L'a kite rès peyi a pou
branch fanmi pèp Izrayèl la. 9 Seyè sèl Mèt la pale ankò, li di konsa: -Nou menm,
chèf peyi Izrayèl la, nou fè kont peche nou. Sispann maltrete moun, sispann pran sa
ki pa pou nou. Fè sa ki dwat, pa fè lenjistis. Pa mete pèp la deyò sou tè ki pou li a.
Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di nou sa. 10 Se pou tout moun sèvi ak bon pwa,
ak bon mezi san madou. 11 Mezi efa ki sèvi pou grenn yo fèt pou gen menm valè ak
mezi bat ki sèvi pou likid yo. Gwo mezi a se omè a. Sa ban nou yon omè egal dis efa,
egal dis bat. 12 Pou pwa yo, n'a gen vin gera egal yon chekèl, swasant chekèl egal yon
mina. 13 Men ki jan n'a mezire ofrann nou yo. Pou ble a, n'a bay yon mezi pou chak
swasant mezi nou rekòlte. Pou lòj la, n'a bay yon mezi pou chak swasant mezi nou
rekòlte. 14 Pou lwil oliv la, n'a bay yon mezi pou chak san mezi lwil pye oliv yo bay.
N'a mezire lwil la ak mezi bat la: dis bat pou yon omè, osinon pou yon kò. 15 Pou
mouton yo, n'a bay yonn pou chak desan (0200) mouton yon fanmi genyen. Se pou
nou fè ofrann grenn jaden yo, ofrann bèt pou yo boule nèt, ak ofrann bèt pou yo
touye pou di mèsi, pou Bondye ka padonnen peche nou yo. Se mwen menm, Seyè sèl
Mèt la, ki bay lòd sa a. 16 Tout moun nan peyi a fèt pou pote ofrann sa yo bay wa k'ap

gouvènen pèp Izrayèl la. 17 Se devwa wa a pou li bay bèt pou yo boule nèt, grenn
jaden, ak diven pou yo ofri pou tout pèp Izrayèl la pou fèt lalin nouvèl yo, pou jou
repo m' yo ak pou tout lòt fèt yo. Se li ki pou bay ofrann pou mande Bondye padon,
ofrann grenn jaden, ofrann pou yo boule nèt ak ofrann pou di mèsi, pou Bondye ka
wete peche pèp Izrayèl la. 18 Seyè sèl Mèt la pale ankò, li di konsa: -Chak premye jou
nan premye mwa lanne a, se pou nou touye yon towo bèf san ankenn enfimite bay
Bondye, pou mete Tanp lan nan kondisyon pou fè sèvis Bondye a. 19 Prèt la va pran
ti gout nan san bèt yo ofri pou mande Bondye padon an, l'a mete sou de poto ki bò
pòtay Tanp lan, sou kat kwen lotèl la, sou tout poto pòtay ki mennen nan ti lakou
anndan an. 20 Sou setyèm jou mwa a, se pou nou fè menm bagay la ankò pou tout
moun ki fè peche san yo pa konnen, osinon san yo pa fè espre. Se konsa n'a kenbe
Tanp lan nan kondisyon pou fè sèvis Bondye a. 21 Sou katòzyèm jou premye mwa a,
n'a konmanse ak seremoni pou fèt Delivrans lan. Pandan sèt jou, se pou tout moun
manje pen san ledven. 22 Sou premye jou fèt la, wa a gen pou l' ofri yon towo bèf pou
yo touye pou mande Bondye padon pou peche l' yo ak pou peche tout pèp la. 23 Chak
jou, pandan sèt jou fèt la, se pou l' ofri sèt towo bèf ak sèt belye mouton san ankenn
enfimite pou yo boule nèt pou Seyè a. Chak jou, l'a bay yon bouk kabrit pou yo touye
pou mande Bondye padon pou peche yo. 24 Pou chak towo bèf ak pou chak belye
mouton yo gen pou yo touye, se pou yo ofri yon demi mezi grenn jaden ak twaka
yon mezi lwil oliv. 25 Pou fèt Joupa yo, ki konmanse nan kenzyèm jou setyèm mwa a,
wa a va fè menm bagay la tou chak jou, pandan sèt jou: ofrann pou mande Bondye
padon, ofrann bèt pou boule nèt yo, ofrann grenn jaden yo ak ofrann lwil oliv yo.

46

1 Seyè sèl Mèt la di ankò: -Se pou yo kenbe pòtay bò solèy leve nan ti lakou anndan
an fèmen pandan sis jou moun gen dwa travay la. Men, y'a louvri l' jou repo ak jou
fèt lalin nouvèl lan. 2 Wa a va soti nan gwo lakou deyò a, l'a antre nan gwo chanm
ki nan bout koridò a, l'a kanpe bò poto pòtay yo. Prèt yo menm va boule ofrann ki
pou boule nèt yo. Y'a fè ofrann pou di Bondye mèsi yo. Se la, bò pòtay la, wa a va
mete ajenou pou adore Bondye. Apre sa, l'a soti. Pòtay la va ret louvri jouk aswè.
3 Chak jou repo m' yo ak chak fèt lalin nouvèl yo, se pou tout pèp la mete ajenou pou
yo adore Seyè a devan pòtay la. 4 Chak jou repo m' yo se pou wa a ofri sis ti mouton
ak yon belye mouton san ankenn enfimite, pou yo boule nèt pou Seyè a. 5 Avèk chak
belye mouton, l'a ofri yon demi mezi grenn jaden. Avèk chak ti mouton, l'a bay sa
l'a vle. Pou chak demi mezi grenn, l'a bay twaka yon mezi lwil oliv. 6 Pou fèt lalin
nouvèl lan, l'a ofri yon jenn towo bèf, sis ti mouton ak yon belye mouton, yo tout san
ankenn enfimite. 7 Pou chak towo bèf ak pou chak belye mouton, l'a ofri yon demi
mezi grenn jaden. Pou chak ti mouton, l'a ofri sa li vle. Se pou l' ofri twaka yon mezi
lwil oliv pou chak demi mezi grenn li ofri. 8 Lè wa a ap antre, se pou l' pase nan gwo
chanm ki nan bout koridò a. Lè l'ap soti, se la pou l' pase tou. 9 Pou nenpòt fèt, lè pèp
la ap vin adore Seyè a, moun ki pase nan pòtay nò a pou yo antre va pase nan pòtay
sid la pou yo soti. Moun ki pase nan pòtay sid la pou yo antre va pase nan pòtay nò
a pou yo soti. Pesonn p'ap gen dwa pase soti kote li te pase antre a. Se pou l' pase
soti nan pòtay anfas la. 10 Wa a va kanpe avèk pèp la, l'a antre ansanm ak yo, l'a
soti ansanm ak yo. 11 Pou jou fèt yo ak pou gwo seremoni yo, y'a ofri yon demi mezi
grenn jaden pou chak towo bèf osinon pou chak belye mouton y'ap ofri. Pou chak
ti mouton yon moun ap ofri, l'a bay sa l'a vle. Se pou yo bay twaka yon mezi lwil
pou chak demi mezi grenn jaden. 12 Lè wa a ap fè yon ofrann paske li vle fè l' bay
Seyè a, kit se yon ofrann pou yo boule nèt, kit se yon ofrann pou di Bondye mèsi, y'a
louvri pòtay ki bay sou solèy leve nan ti lakou anndan an pou li. Se pou li fè ofrann

li menm jan li fè l' pou jou repo yo. Men, soti li soti, y'a fèmen pòtay la. 13 Seyè a di
ankò: -Chak maten, se pou yo ofri yon ti mouton ennan san ankenn enfimite pou yo
boule nèt pou Seyè a. Se pou yo fè ofrann sa a chak jou. 14 Chak maten, y'a ofri tou
senk liv farin frans ak yon boutèy ka lwil oliv y'a melanje ak farin lan. Se konsa pou
yo fè ofrann sa yo bay Seyè a. Sa se yon lòd ki la pou toutan, ki p'ap janm chanje.
15 Chak jou nan maten, san sote yon jou, se pou yo ofri ti mouton an, farin lan ak
lwil la pou yo boule nèt pou Seyè a. 16 Seyè sèl Mèt la bay lòd sa a: -Si wa a fè yonn
nan pitit li yo kado yon moso nan tè li a, moso tè sa a ap toujou rete pou pitit la. Se
va byen eritaj fanmi li. 17 Men, si wa a fè yon moun k'ap sèvi l' kado yon moso nan
tè li a, tè a ap tounen pou wa a ankò lè lanne rejwisans lan va rive. Paske, tè a se
pou li. Se sèlman li menm ak pitit li ki ka mèt tè a pou toutan. 18 Wa a pa gen dwa
mete ankenn moun nan pèp la deyò sou tè yo pou li pran l' pou li. Se nan tè ki rele
l' pa l' la pou l' pran pou l' bay pitit li. Konsa, li p'ap mete pesonn deyò sou tè yo pou
l' pran tè a pou li. 19 Apre sa, nonm lan mennen m' devan pòt ki toupre pòtay sid
la, nan ti lakou anndan an. Pòt la te bay sou chanm yo mete apa pou prèt Bondye
yo, sou bò nò a. Li moutre m' yon espas nan fon an, sou bò solèy kouche chanm yo.
20 Epi li di m': -Men kote prèt yo va bouyi vyann bèt yo te touye pou mande Bondye
padon osinon pou peye pou peche yo fè yo. Se la tou y'a kwit ofrann farin yo. Konsa,
tou sa yo te mete apa pou Bondye p'ap janm soti nan gwo lakou a kote yo te ka fè
malè rive pèp la. 21 Apre sa, li mennen m' nan gwo lakou deyò a, li fè m' pase nan
kat kwen lakou a. Te gen yon ti lakou nan chak kwen. 22 Antou, sa te fè kat ti lakou.
Chak ti lakou sa yo te gen swasantwit pye longè, karantwit pye lajè. 23 Yo chak te gen
yon miray wòch ki te fèmen yo. Nan pye miray yo, te gen yon seri fouye dife ki te fè
wonn lakou a. 24 Nonm lan di m': -Sa se kizin kote moun k'ap sèvi nan Tanp lan va
bouyi vyann bèt pèp la ofri bay Bondye.

47

1 Apre sa, nonm lan mennen m' tounen devan pòtay pou antre nan Tanp lan. Mwen
wè yon dlo k'ap soti anba papòt kay la, li t'ap koule nan direksyon solèy leve. Se nan
direksyon sa a pòtay Tanp lan te bay tou. Dlo a t'ap koule desann soti anba fondasyon
ki sou bò sid Tanp lan, li pase adwat sou bò sid lotèl la. 2 Nonm lan fè m' soti kite
lakou Tanp lan. Mwen pase nan pòtay nò a, nou fè yon detou jouk nou rive bò pòtay
ki bay sou solèy leve a. Yon ti dlo t'ap koule soti nan kwen sid pòtay la. 3 Nonm lan
swiv ti kouran dlo a desann nan direksyon solèy leve. Avèk baton mezi ki te nan men
l' lan, li mezire senksan (0500) mèt. Rive la, li fè m' janbe dlo a. Dlo a ban m' nan je
pye. 4 Li mezire yon lòt senksan (0500) mèt ankò, li fè m' janbe dlo a, dlo a ban mwen
nan jenou. Li mezire yon lòt senksan (0500) mèt ankò, li fè m' janbe dlo a, dlo a ban
mwen nan ren. 5 Li mezire yon lòt senksan (0500) mèt. Rive la, se te yon gwo larivyè.
Mwen pa t' ka mache janbe l' ankò, dlo a te twò fon. Se naje pou m' ta naje travèse
l'. 6 Li di m' konsa: -Nonm o! Make tou sa ou wè la a! Apre sa, li fè m' tounen sou bò
larivyè a. 7 Lè m' rive la, mwen wè te gen anpil pyebwa sou de bò larivyè a. 8 Li di m'
konsa: -Dlo sa a ap koule desann, l'ap travèse pòsyon tè ki bay sou solèy leve a, jouk
li rive nan Fon Jouden an pou l' tonbe nan Lanmè Mouri a. Lè l'a tonbe nan Lanmè
mouri a, l'ap fè dlo sale a tounen dlo dous. 9 Tout kote dlo a ap koule pral gen tout
kalite bèt ak pwason. Dlo larivyè a pral fè dlo Lanmè Mouri a tounen dlo dous. Kote
dlo a pase, l'ap bay lavi. 10 Depi sous Angedi yo, desann ale jouk sous Eneglayim yo,
pral gen moun k'ap peche sou tout bò lanmè a. Yo pral blayi senn yo ak privye yo
mete cheche. Pral gen tout kalite pwason an kantite tankou nan lanmè Mediterane
a. 11 Men, dlo ki nan lagon yo ak nan ma dlo ki sou rivaj la p'ap dous. Y'ap rete ak
tout gwo sèl yo. 12 Sou de bò larivyè a, tout kalite pyebwa pral pouse pou bay fwi pou

moun manje. Fèy yo p'ap janm fennen, yo p'ap janm sispann donnen. Y'ap bay yon donn chak mwa, paske dlo k'ap koule soti nan Tanp lan pral wouze yo. Pyebwa yo pral bay fwi pou moun manje. Fèy yo ap sèvi renmèd. 13 Seyè sèl Mèt la di m' ankò: -Men fwontyè peyi nou pral separe pou nou bay douz branch fanmi pèp Izrayèl yo pòsyon pa yo chak. N'a bay branch fanmi Jozèf la de pòsyon. 14 Separe tè a pou chak moun jwenn pòsyon pa yo. Mwen te pwomèt zansèt nou yo m'ap ba yo peyi sa a pou rele yo pa yo. 15 Sou bò nò, fwontyè a va soti depi bò lanmè Mediterane a, l'a desann nan direksyon solèy leve, l'a pase lavil Etlon, l'a rive lavil Zeda nan Fon Amat la. 16 L'a pase lavil Bewota ak lavil Sibrayim, nan mitan peyi Damas ak peyi Amat. L'a rive lavil Tikon ki sou fwontyè peyi Oran an. 17 Konsa, fwontyè nò peyi a soti bò lanmè Mediterane, li desann jouk lavil Enon nan direksyon solèy leve. L'ap bòde ak fwontyè peyi Damas ak peyi Amat. 18 Sou bò solèy leve, fwontyè a ap pati nan yon bòn ki ant peyi Damas la ak peyi Oran an. L'ap desann nan direksyon sid jouk larivyè Jouden an k'ap sèvi fwontyè ant peyi Izrayèl la sou bò solèy kouche ak peyi Galarad sou bò solèy leve. L'a desann toujou jouk li rive lavil Tama, bò lanmè Mouri a. 19 Sou bò sid la, fwontyè ap pran direksyon sid yon ti kras plis sou solèy kouche, soti lavil Tama rive nan ti bwa bò sous dlo Meriba yo nan peyi Kadès. Rive la, l'ap vire sou nò yon ti jan sou solèy kouche, l'a pran ravin lan moute rive bò lanmè Mediterane a. 20 Sou bò solèy kouche a, se lanmè Mediterane a k'ap sèvi yo fwontyè moute rive sou yon bòn ki sou bò solèy kouche lavil Amat. 21 N'a separe tè a bay chak branch fanmi pèp Izrayèl la pòsyon pa yo. 22 N'a separe peyi a bay chak moun sa ki vin pou yo. Moun lòt nasyon k'ap viv nan mitan nou epi ki gen pitit ki fèt la va resevwa moso tè pa yo tou lè n'ap separe peyi a. Se pou nou konsidere yo tankou nenpòt moun pèp Izrayèl k'ap viv nan peyi a. Y'a tire osò pou pòsyon ki pou vin pou yo nan peyi a ansanm ak moun branch fanmi pèp Izrayèl yo. 23 Chak moun lòt nasyon ki rete nan peyi a va resevwa moso tè pa yo nan pòsyon ki pou branch fanmi moun kote y'ap viv la. Se mwen menm, Seyè sèl Mèt la, ki di sa.

48

1 Sou bò nò, fwontyè peyi a ap soti bò lanmè Mediterane a, l'ap pran direksyon solèy leve jouk lavil Etlon, l'ap pase devan Amat, l'ap rive lavil Enon. L'ap kouri sou fwontyè ant peyi Damas ak peyi Amat. Chak branch fanmi pèp la pral resevwa yon pòsyon tè k'ap soti depi bò lanmè Mediterane sou lizyè solèy kouche a rive sou lizyè solèy leve a. Lè ou konmanse sou lizyè nò a, ou jwenn pòsyon tè branch fanmi Dann lan. 2 Apre li, se pòsyon tè branch fanmi Asè a. 3 Apre li, se pòsyon tè branch fanmi Neftali a. 4 Apre li, se pòsyon tè branch fanmi Manase a. 5 Apre li, se pòsyon tè branch fanmi Efrayim lan. 6 Apre li, se pòsyon tè branch fanmi Woubenn lan. 7 Apre li, se pòsyon tè branch fanmi Jida a. 8 Apre pòsyon Jida a, se va pòsyon mitan y'a mete apa a. L'ap gen douz kilomèt edmi lajè soti nan nò desann nan sid. L'ap menm longè ak pòsyon yo bay branch fanmi yo. L'ap soti sou lizyè solèy leve rive sou lizyè solèy kouche. Se nan mitan pòsyon sa a y'a moute Tanp lan. 9 Nan mitan pòsyon sa a, n'a wete yon moso tè douz kilomèt longè sou dizwit kilomèt lajè mete l' apa nèt pou Seyè a. 10 Y'a bay prèt yo yon moso nan tè yo mete apa pou Seyè a. Moso tè pa yo a va mezire douz kilomèt edmi longè soti solèy leve rive solèy kouche, senk kilomèt lajè soti nan nò rive nan sid. Se nan mitan moso tè sa a y'a moute Tanp Seyè a. 11 Moso tè sa a va rete pou prèt ki soti nan fanmi Zadòk, prèt yo te mete apa pou mwen an, paske se yo menm ki te kenbe fèm nan sèvis mwen, ki pa t' pèdi tèt yo lè rès pèp Izrayèl la te pèdi tèt yo ansanm ak lòt moun branch fanmi Levi yo. 12 Se konsa, y'a ba yo yon moso tè pou kont yo, kole kole ak moso tè yo bay moun Levi yo. Se moso tè sa a ki va rete apa nèt pou Seyè a. 13 Moun Levi yo tou va gen yon moso tè pou yo, sou bò sid

pòsyon tè prèt yo. Moso tè sa a tou va mezire douz kilomèt edmi longè soti solèy leve al solèy kouche, sou senk kilomèt lajè soti nan nò rive nan sid. 14 Yo p'ap gen dwa ni vann tè a, ni boukante l' ak lòt moun, ni bay lòt moun li. Se pi bon tè nan tout pèyi a. Yo mete l' apa pou Seyè a, se pou li li ye nèt. 15 Rès tè ki rete nan pòsyon mitan an t'ap mezire douz kilomèt edmi longè, sou de kilomèt edmi lajè. Li menm, yo p'ap mete l' apa pou Seyè a, l'a rete pou sèvis moun lavil la, pou bati kay, pou fè lakou. Y'a bati lavil la dwat nan mitan l'. 16 Lavil la ap kare kare, ak demil senksanven (02520) mèt chak bò. 17 Sou chak bò lavil la va gen yon moso tè kote pou fè lakou. L'a gen sanven (0120) mèt lajè. 18 Lè y'a fin bati lavil la nan ti pòsyon ki sou bò sid pòsyon tè yo mete apa pou Seyè a, va rete de gwo moso tè, yonn sou chak bò lavil la. Yo chak ap mezire senk kilomèt longè sou de kilomèt edmi lajè. Y'a sèvi jaden pou moun k'ap viv nan lavil la. 19 Depi yon moun ap viv nan lavil la, yo pa bezwen konnen nan ki branch fanmi yo moun, yo gen dwa travay tè sa a. 20 Konsa, pòsyon mitan yo mete apa a va kare kare, douz kilomèt edmi chak bò. Anplasman lavil la va ladan l' tou. 21 Sou bò solèy leve ak sou bò solèy kouche pòsyon mitan sa a, kote nou jwenn anplasman Tanp lan, moso tè pou prèt yo ak moun Levi yo ansanm ak anplasman lavil la, va rete de gwo pòsyon ki va pou wa a. Konsa, pòsyon wa a va menm valè ak pòsyon yo bay chak branch fanmi. Tansèlman, l'ap gen pòsyon tè pou Seyè a nan mitan l'. 22 Pòsyon sou bò solèy leve a va rive jouk sou lanmè Mediterane a. L'ap gen pòsyon tè pou branch fanmi Jida a sou bò nò, ak pòsyon tè pou branch fanmi Benjamen an sou bò sid pou lizyè. 23 Sou bò sid pòsyon mitan sa a, lòt sis branch fanmi pèp la va resevwa pòsyon pa yo. L'a soti depi sou fwontyè bò solèy leve a rive sou fwontyè bò solèy kouche a, bò lanmè Mediterane a. Lè ou konmanse sou lizyè pòsyon mitan an, ou jwenn yon pòsyon tè pou branch fanmi Benjamen an. 24 Apre li, se pòsyon tè pou branch fanmi Simeyon an. 25 Apre li, se pòsyon tè pou branch fanmi Isaka a. 26 Apre li, se pòsyon tè pou branch fanmi Zabilon an. 27 Apre li, se pòsyon tè pou branch fanmi Gad la. 28 Sou bò sid pòsyon tè pou branch fanmi Gad la, fwontyè a ap kouri depi lavil Tama, desann nan touf bwa ki bò sous dlo Meriba nan peyi Kadès la, moute pase bò fwontyè peyi Lejip la rive lanmè Mediterane. 29 Seyè sèl Mèt la di: -Men peyi nou pral separe an pòsyon pou nou bay chak branch fanmi pèp Izrayèl la pa yo. 30 Lavil Jerizalèm va fèmen nan mitan kat gwo miray. L'ap gen douz pòtay. Chak pòtay va pòte non yonn nan douz branch fanmi pèp Izrayèl la. Miray nò a va mezire demil senksanven (02520) mèt longè. 31 L'a gen twa pòtay: pòtay Woubenn, pòtay Jida, pòtay Levi. 32 Miray bò solèy leve a va mezire demil senksanven (02520) mèt longè. L'a gen twa pòtay: pòtay Jozèf, pòtay Benjamen, pòtay Dann. 33 Miray sid la va mezire demil senksanven (02520) mèt longè. L'a gen twa pòtay: pòtay Simeyon, pòtay Isaka, pòtay Zabilon. 34 Miray bò solèy kouche a va mezire demil senksanven (02520) mèt longè. L'a gen twa pòtay: pòtay Gad, pòtay Asè, pòtay Neftali. 35 Tout miray la nèt va mezire dimil katreven (010.080) mèt longè antou. Depi jou sa a, y'a rele lavil la: Se la Seyè a ye!

Danyèl

1 Nan twazyèm lanne règ Jojakim, wa peyi Jida a, Nèbikadneza, wa lavil Babilòn,
vin atake lavil Jerizalèm. Li sènen l' toupatou. 2 Seyè a kite l' mete men sou wa
Jojakim ak bonkou nan bagay yo te mete apa pou fè sèvis Bondye nan Tanp lan.
Nèbikadneza mennen kèk prizonye avè l' nan tanp bondye pa l' yo lavil Babilòn.
Lèfini li mete bagay li te pran yo nan depo tanp bondye pa l' yo. 3 Wa a te bay
Achpenaz, kòmandan nèg konfyans li yo, lòd pou l' te chwazi nan moun pèp Izrayèl
yo te depòte yo kèk jenn gason ki soti nan fanmi wa a, osinon nan fanmi grannèg
yo. 4 Se pou jenn mesye sa yo bèl gason san okenn enfimite. Se pou yo gen bon
konprann, bon levasyon ak anpil konesans pou yo ka sèvi nan palè wa a. Achpenaz
te gen pou l' te moutre yo jan pou yo li, jan pou yo ekri lang moun Babilòn yo. 5 Wa
a te bay lòd pou chak jou yo te pran nan manje ak nan diven yo sèvi sou tab wa a
pou ba yo. Se pou yo pase twazan konsa. Apre sa, y'a parèt devan wa a pou sèvis
li. 6 Nan jenn gason yo te chwazi yo te gen kat ki te soti nan branch fanmi Jida: se
te Danyèl, Ananya, Michayèl ak Azarya. 7 Kòmandan nèg konfyans wa yo te chanje
non ti mesye yo. Li te rele Danyèl Beltechaza, Ananya Chadrak, Michayèl Mechak,
Azarya Abèdnego. 8 Danyèl te pran desizyon nan kè l' pou l' pa t' manyen ni manje
ni diven yo sèvi nan palè wa a pou l' te ka toujou nan kondisyon pou l' sèvi Bondye
l'. Se konsa, li al jwenn kòmandan nèg konfyans wa a, li mande l' pèmisyon pou l'
pa blije manje manje sa yo. 9 Bondye fè Achpenaz, kòmandan nèg konfyans wa a,
te renmen Danyèl, san l' te ale avè l'. 10 Men, Achpenaz di Danyèl konsa: -Mwen pè
wa a, mèt mwen an. Se wa a menm ki deside sa pou n' manje ak sa pou n' bwè. Si
nou pa anfòm tankou lòt jenn gason menm laj avè nou yo, nou ka lakòz wa a touye
m'. 11 Lè sa a, Danyèl al jwenn gad kòmandan an te mete reskonsab li ansanm ak
Ananya, Michayèl ak Azarya. Li di l': 12 -Pandan dis jou ban nou legim ase pou n'
manje ak dlo pou nou bwè. 13 Apre sa, w'a wè ki jan nou ye devan lòt jenn gason yo
k'ap manje manje wa a. Lè sa a, w'a fè sa ou vle avè nou, dapre sa w'a wè. 14 Gad
la dakò pou l' ba yo yon chans pandan dis jou. 15 Apre dis jou yo, figi ti mesye yo te
pi fre, yo te pi anfòm pase jenn gason ki te manje manje wa a. 16 Depi lè sa a, gad
la pa t' ba yo manje ak diven wa a te bay pou yo a, li ba yo legim pito. 17 Bondye
bay kat jenn gason sa yo konesans, lespri ak bon konprann pou yo te ka li tout kalite
liv. Lèfini, li bay Danyèl don pou l' te konprann sans tout kalite vizyon ak tout kalite
rèv. 18 Apre tan wa a te fikse a fin pase, Achpenaz mennen tout jenn gason yo bay
wa Nèbikadneza. 19 Wa a pale ak yo tout. Nan mitan tout jenn gason yo li pa t'
jwenn tankou Danyèl, Ananya, Michayèl ak Azarya. Se konsa yo rete nan palè a pou
sèvi wa a. 20 Lè wa a mande yo konsèy pou nenpòt pwoblèm ki mande konesans ak
lespri, li wè jenn gason sa yo te konnen dis fwa plis pase tout lòt divinò ak moun ki
li zetwal nan tout peyi a. 21 Se konsa, Danyèl rete nan palè a jouk lè wa Siris antre
lavil Babilòn.

2

1 Wa Nèbikadneza t'ap mache sou dezan depi li t'ap gouvènen, lè li fè divès rèv. Sa
te boulvèse lespri l' anpil. Li pa t' ka dòmi. 2 Li fè chache divinò, moun ki li zetwal,
moun ki fè cham ak nèg save pou yo vin esplike wa a rèv li fè yo. Lè yo rive, yo kanpe
devan wa a. 3 Wa a di yo konsa: -Mwen fè yon rèv k'ap boulvèse m' anpil. Mwen ta
renmen nou fè m' konnen sa li vle di. 4 Mesye yo reponn wa a nan lang arameyen.
Yo di l' konsa: -Se pou wa a viv pou tout tan! Se sèvitè ou nou ye. Rakonte nou rèv

la, n'a esplike ou sa l' vle di. 5 Wa a reponn, li di mesye yo: -Mwen deside se nou ki
pou rakonte m' rèv mwen te fè a, lèfini, pou nou fè m' konnen sa li vle di. Si nou pa
kapab, m'ap fè yo depatcha nou, m'ap fè yo kraze kay nou ra pye tè. 6 Men, si nou
rakonte m' rèv mwen te fè a, si nou fè m' konnen sa li vle di, m'ap fè nou kado anpil
bagay. M'ap fè bèl bagay pou nou. Annou wè. Rakonte m' rèv la. Di m' sa li vle di.
7 Mesye yo reponn wa a yon dezyèm fwa: -Si monwa ta vle rakonte nou rèv la, n'a fè
l' konnen sa li vle di. 8 Wa a di: -Mwen sèten nou soti pou n' fè lè, paske nou konnen
mwen fin deside 9 si nou pa rakonte m' rèv la, m'ap fè nou tout pase menm jan an.
Nou mete tèt ansanm pou nou ban m' manti, paske nou kwè yon lè sa va chanje. Se
nou ki pou rakonte m' rèv mwen te fè a. Lè sa a, m'a konnen nou ka di m' sa rèv la
vle di. 10 Nèg save yo reponn wa a, yo di l' konsa: -Pa gen pesonn sou tout latè ki ka
fè wa a konnen sa l'ap mande la a. Se poutèt sa, pa janm gen wa, li te mèt gran kou
l' gran, li te mèt gen pouvwa pase sa n' pa konnen, ki ka mande yon majisyen, yon
moun ki li zetwal osinon yon nèg save bagay konsa. 11 Sa monwa ap mande la a se
yon bagay ki difisil anpil. Pa gen moun sou latè ki ka fè l' pou ou. Se bondye yo ase
ki ka fè sa. Men, bondye yo pa rete nan mitan moun. 12 Lè wa a tande sa, li move.
Li fè yon sèl kòlè, li bay lòd touye dènye nèg save ki lavil Babilòn. 13 Se konsa yo fè
tout moun nan peyi a konnen yo tapral touye tout nèg save yo. Y' al chache Danyèl
ak zanmi l' yo pou touye yo tou. 14 Lè sa a, Danyèl al jwenn Ajòk, kòmandan gad palè
wa a ki t'ap pase pou li al touye nèg save yo. Li pran san li pou l' pale byen avè l'.
15 Li di Ajòk, ofisye wa a: -Poukisa wa a bay lòd sevè sa a? Ajòk rakonte Danyèl sa ki
pase. 16 Danyèl al mande wa a pou li ba li yon dèle pou l' ka fè wa a konnen sa rèv
la vle di. 17 Apre sa, Danyèl al lakay li, epi li di Ananya, Michayèl ak Azarya, zanmi
l' yo, sa ki genyen. 18 Li mande pou yo lapriyè Bondye ki nan syèl la pou li gen pitye
pou yo, pou li fè yo konprann rèv la, konsa yo p'ap touye ni yo menm ni lòt nèg save
lavil Babilòn yo. 19 Menm jou lannwit sa a, Bondye fè Danyèl konprann rèv la nan
yon vizyon. Lè sa a, Danyèl fè lwanj Bondye ki nan syèl la. 20 Li di: -benediksyon pou
Bondye pou tout tan tout tan. Se li ki gen tout konesans, se li ki gen tout fòs. 21 Li
kontwole sezon yo ak lè pou chak bagay rive. Se li ki desann wa yo, se li ki moute
wa yo. Se li ki bay nèg save yo bon konprann ak nèg lespri yo konesans. 22 Se li ki fè
moun konnen tout sekrè ki kache. Li konnen tou sa ki nan fènwa. Limyè klere kote l'
pase. 23 Bondye zansèt mwen yo, m'ap fè lwanj ou, m'ap di ou mèsi paske ou ban m'
fòs ak bon konprann. Ou fè m' konnen sa nou te mande ou la, ou fè nou konnen sa ki
t'ap boulvèse wa a. 24 Lamenm, Danyèl al jwenn Ajòk, nonm wa a te bay lòd al touye
tout nèg save lavil Babilòn yo. Li di l' konsa: -Pa touye nèg save lavil Babilòn yo.
Mennen m' bò kote wa a, m'a di l' sa rèv li te fè a vle di. 25 Ajòk prese mennen Danyèl
bay wa a. Epi li di: -Monwa, mwen jwenn yon nonm nan jwif yo te depòte yo ki ka
di ou sa rèv ou te fè a vle di. 26 Wa a di Danyèl yo te rele Beltechaza a: -Eske ou ka di
m' rèv mwen te fè a? Eske ou ka fè m' konnen sa l' vle di? 27 Danyèl reponn: -Monwa,
pa gen nèg save, pa gen divinò, pa gen majisyen, ata moun ki konn li zetwal, ki ka
fè ou konnen sa. 28 Men, gen yon Bondye nan syèl la ki devwale tout sekrè ki kache.
Se li k'ap fè ou konnen sa ki gen pou rive pita. Men rèv ou te fè a, men vizyon ou te
wè pandan ou t'ap dòmi an. 29 Lè sa a, monwa t'ap dòmi, tèt ou pran travay sou sa
ki gen pou rive pita. Epi Bondye ki devwale tout sekrè fè ou konnen sa ki pral rive.
30 Konnen byen, monwa, se pa paske mwen gen plis konprann pase tout moun ki fè
m' rive konnen sekrè sa a. Men, se pou wa a ka rive konnen sans rèv li te fè a, pou
l' ka konprann tout lide sa yo ki t'ap travay nan tèt li a. 31 Monwa, ou fè yon vizyon.
Ou wè yon gwo estati byen wo kanpe devan ou. Li te klere kou sa m' pa konnen.
Bagay pou fè moun pè anpil. 32 Tèt li te fèt an lò, lestonmak li ak de bra l' yo te fèt
an ajan, vant li ak de kwis li yo te fèt an kwiv, 33 de janm li yo te fèt an fè, pye l' yo

menm te mwatye an fè, mwatye an tè krich. 34 Antan ou t'ap gade l' konsa, yon wòch
pran woule desann soti kote l' soti a, san se pa pesonn ki voye l', li vin frape estati a
nan pye l' yo ki te fèt mwatye an fè mwatye an tè krich, li kraze yo an miyèt moso.
35 Lamenm, fè, tè krich, kwiv, ajan, lò tonbe atè, yo tounen pousyè tankou pousyè
sou glasi nan sezon chalè. Yon van soufle, li pote yo ale, li pa kite yon ti remak. Men,
wòch ki te frape estati a pran grandi, li grandi, li grandi jouk li tounen yon gwo mòn
ki kouvri tout latè. 36 Sa se rèv ou te fè a. Koulye a, monwa, mwen pral fè ou konnen
sa li vle di. 37 Monwa, se ou ki pi gran pase tout wa. Se Bondye nan syèl la ki mete
ou wa, li ba ou pouvwa, li ba ou fòs, li fè moun fè lwanj ou. 38 Li mete ou chèf pou
ou gouvènen tout moun ki rete sou latè, pou ou gouvènen ata zannimo ak zwazo.
Se ou menm ki tèt an lò a. 39 Apre ou, va gen yon lòt pèp k'ap pran gouvènman an.
Men, gouvènman wa li a p'ap ka wè devan pa ou la. Konsa tou apre sa, va gen yon
twazyèm pèp k'ap pran gouvènman an ankò. Se va tankou kwiv devan lò ou la. Li
menm tou, l'ap donminen sou tout latè. 40 Apre sa ankò, va gen yon katriyèm pèp
k'ap pran gouvènman an. L'ap di kou fè. L'ap kraze brize. Menm jan fè kraze tout
bagay, se konsa l'ap kraze lòt nasyon yo, l'ap fè yo tounen pousyè. 41 Ou te wè tou
de pye yo ak tout zòtèy yo te mwatye an fè mwatye an tè krich. Sa vle di, ape gen
divizyon nan dènye gouvènman an. L'ap yon ti jan solid tankou fè, menm jan ou te
wè fè melanje ak tè krich la. 42 Zòtèy yo tou te mwatye fè, mwatye tè krich. Sa vle di,
yon pòsyon nan gouvènman sa a pral gen fòs, yon lòt pòsyon pral fèb. 43 Ou te wè
fè a te melanje ak tè krich la, men yo pa t' pran. Konsa tou, chèf gouvènman sa yo
pral seye mete tèt yo ansanm. Y'ap fè de fanmi yo marye yonn ak lòt. Men, sa p'ap
mache. 44 Nan rèy dènye chèf sa yo, Bondye nan syèl la pral fè yon lòt chèf parèt,
l'ap pran gouvènman an nan men yo pou tout tan. Li p'ap janm pase yon lòt li. Men,
l'ap kraze tout lòt pèp yo, l'ap detwi yo. Li menm l'ap kanpe la pou tout tan. 45 Ou
te wè ki jan yon wòch te pran desann soti kote l' soti a, san se pa pesonn ki voye l',
epi li kraze gwo estati ki te fèt an fè, kwiv, tè krich, ajan ak lò a, pa vre? Bondye ki
gen anpil pouvwa a fè monwa konnen sa ki gen pou rive nan tan k'ap vini an. Rèv
ou te fè a klè. Sans mwen fè ou konnen an sèten. 46 Lè sa a, wa Nèbikadneza tonbe
ajenou, li bese tèt li jouk atè devan Danyèl, epi li bay lòd pou yo fè ofrann bèt pou
touye ak lòt ofrann ba li. 47 Wa a di Danyèl konsa: -Se vre wi! Bondye ou la gen
plis pouvwa pase tout lòt bondye yo. Se li ki chèf tout wa, se li menm ki fè moun
konnen sekrè ki kache, depi ou te ka fè m' konprann sans rèv mwen te fè a. 48 Wa a
mete Danyèl nan yon gwo pozisyon, li fè l' kado anpil bèl bagay, li nonmen l' gouvènè
pwovens Babilòn lan, li mete l' sèl chèf sou tout nèg save lavil Babilòn yo. 49 Danyèl
mande wa a pou li mete Chadrak, Mechak ak Abèdnego reskonsab òganize travay
gouvènman an nan pwovens Babilòn lan. Danyèl menm te rete nan palè wa a.

3

1 Wa Nèbikadneza te fè fè yon gwo estati lò. Estati a te gen katrevendis pye wotè ak
nèf pye lajè. Li fè yo mete l' kanpe nan mitan plenn Doura a, nan pwovens Babilòn
lan. 2 Lèfini, wa a bay lòd pou tout otorite yo: prefè, kòmandan, gouvènè, komisè,
prepoze, jij, majistra ansanm ak tout lòt chèf pwovens yo, reyini pou y'a l' nan premye
seremoni y'ap fè pou mete estati lò wa a te fè fè a an sèvis. 3 Se konsa, tout otorite
yo te reyini pou gwo fèt premye seremoni an. Yo te kanpe devan estati wa a te fè fè
a. 4 Yonn nan moun ki te konn fè piblikasyon yo pran pale byen fò, li di: -Nou menm
moun tout nasyon, moun tout ras ki pale tout kalite lang, men lòd yo ban nou. 5 Talè
konsa nou pral tande yo kònen twonpèt. Apre sa, yo pral jwe fif, bandjo, gita. Lèfini,
yo pral jwe tout lòt enstriman mizik yo ansanm. Lè mizik la konmanse, se pou nou
mete ajenou devan estati lò wa Nèbikadneza te fè fè a. Se pou nou adore l'. 6 Tout

moun ki refize mete ajenou devan estati a pou adore l', y'ap pran l' al lage tou vivan anndan yon gwo fou tou limen. 7 Se konsa, tande moun yo tande twonpèt la ak tout lòt enstriman yo, yo tonbe ajenou devan estati lò wa Nèbikadneza te fè fè a, yo adore l'. Te gen moun tout nasyon ki soti nan tout ras, epi ki pale tout kalite lang. 8 Lè sa a, gen kèk moun lavil Babilòn ki pwofite al denonse jwif yo. 9 Yo di wa Nèbikadneza konsa: -Se pou wa a viv pou tout tan! 10 Monwa, ou fè pibliye yon lòd ki mande pou tout moun mete ajenou, pou yo adore estati lò a, lè y'a tande twonpèt ak tout lòt enstriman mizik yo ap jwe. 11 Si yon moun pa mete ajenou pou adore estati a, se pou yo lage l' tout vivan nan gwo fou tou limen an. 12 Enben! Gen twa jwif ou te mete reskonsab pwovens Babilòn lan. Se Chadrak, Mechak ak Abèdnego. Mesye sa yo pa okipe lòd ou bay la, monwa. Yo pa adore bondye ou la. Yo pa mete ajenou devan estati lò ou te fè fè a. 13 Lè Nèbikadneza tande sa, li move anpil, li fè gwo kòlè, li bay lòd pou yo mennen Chadrak, Mechak ak Abèdnego ba li. Lamenm, yo mennen twa mesye yo devan wa a. 14 Wa a di yo konsa: -Chadrak, Mechak ak Abèdnego, èske se vre nou derefize adore bondye mwen yo, nou derefize mete ajenou devan estati lò mwen te fè fè a? 15 Bon, koulye a, tande n'a tande twonpèt yo ak lòt enstriman mizik yo ap jwe, se pou nou mete ajenou pou n' adore estati mwen fè fè a. Si nou pa fè sa, y'ap jete nou nan gwo fou tou limen an. Pa gen bondye ki pou delivre nou anba men m'. 16 Chadrak, Mechak ak Abèdnego reponn, yo di wa Nèbikadneza konsa: -Monwa, nou p'ap eseye defann tèt nou. 17 Si Bondye n'ap sèvi a ka wete nou nan gwo fou tou limen an, si li ka delivre nou tou anba men ou, l'ap fè l'. 18 Men, menm si li pa vin delivre nou, monwa, nou tou di ou nou p'ap adore bondye pa ou yo, ni nou p'ap mete ajenou devan estati lò ou te fè fè a. 19 Lè wa Nèbikadneza tande pawòl sa yo, li fè yon sèl kolè, li move sou Chadrak, Mechak ak Abèdnego. Li bay lòd pou yo chofe fou a sèt fwa plis pase jan yo te konn fè l' la. 20 Lèfini, li mande pou kèk sòlda ki pi gwonèg nan lame li a vin mare Chadrak, Mechak ak Abèdnego byen mare, apre sa pou lage yo jete nan gwo fou tou limen an. 21 Se konsa yo pran mesye yo, yo mare yo byen mare, yo jete yo nan gwo fou tou limen an ak tout rad sou yo, soulye nan pye yo ak gwo mouchwa mare tèt yo. 22 Lòd wa a te bay la te sevè, kifè yo te chofe fou a anpil anpil. Se konsa flanm difè ki t'ap soti nan fwa a boule gad ki t'ap jete mesye yo nan difè a. Yo mouri. 23 Twa mesye yo menm, Chadrak, Mechak ak Abèdnego, tonbe tou mare nan gwo fou tou limen an. 24 Apre sa, wa Nèbikadneza rete konsa li leve voup, tankou yon moun ki sezi. Li mande moun ki te avè l' yo: -Eske se pa t' twa moun tou mare nou te lage nan gwo fou tou limen an? Yo reponn li: -Se sa wi, monwa! 25 Wa a di yo ankò: -Ki jan fè se kat moun mwen wè k'ap mache nan difè a? Yo yonn pa mare. Difè a pa fè yo anyen. Katriyèm moun lan menm sanble yon pitit bondye yo. 26 Wa Nèbikadneza pwoche bò pòt gwo fou a epi li rele: -Chadrak! Mechak! Abèdnego! Sèvitè Bondye ki nan syèl la! Soti vin jwenn mwen! Epi mesye yo mache soti nan difè a. 27 Tout gwo zotobre yo: prefè, kòmandan, gouvènè ansanm ak tout lòt chèf yo sanble pou yo wè twa mesye yo. Difè a pa t' fè kò yo anyen. Yon branch cheve nan tèt yo pa t' boule, rad sou yo pa te menm flambe. Pa t' gen okenn lafimen sou yo. 28 Wa a di konsa: -Lwanj pou Bondye Chadrak, Mechak ak Abèdnego a! Li voye zanj li delivre sèvitè l' yo ki te mete konfyans yo nan li. Yo te derefize obeyi lòd mwen. Yo te pito mouri pase pou yo ta mete ajenou pou adore yon bondye ki pa bondye pa yo a. 29 Koulye a, men lòd mwen bay pou tout pèp, moun tout peyi ak moun tout ras ki pale lòt lang yo: si yonn nan nou pale Bondye Chadrak, Mechak ak Abèdnego a mal, se pou yo depatcha l'. Lèfini, se pou yo kraze kay li nèt mete atè. Paske pa gen lòt bondye ki ka delivre moun konsa. 30 Wa a moute Chadrak, Mechak ak Abèdnego grad nan pwovens Babilòn lan.

4

1 Men mesaj wa Nèbikadneza voye bay tout pèp, moun tout ras nan tout peyi ki
pale lòt lang toupatou sou latè: -Gwo bonjou ak anpil kè poze pou nou tout. 2 Se yon
plezi pou mwen pou m' fè nou konnen mirak ak bèl bagay Bondye ki anwo nan syèl
la fè pou mwen. 3 Bèl bagay li fè yo pa piti! Mirak li fè yo se gwo zafè! Bondye ap
gouvènen pou tout tan. Otorite l' la la jouk sa kaba nèt. 4 Mwen menm, Nèbikadneza,
mwen t'ap viv alèz lakay mwen. Tout zafè m' t'ap mache byen nan palè a. 5 Men,
mwen fè yon rèv ki boulvèse m' anpil. Antan m' t'ap dòmi, yon bann vye lide t'ap
travay nan tèt mwen, epi mwen te fè yon vizyon ki t'ap trakase tèt mwen. 6 Mwen bay
lòd pou yo fè chache tout nèg save ki nan lavil Babilòn pou yo vin ban m' esplikasyon
rèv la. 7 Dènye majisyen, dènye moun ki li zetwal, dènye divinò ak dènye nèg save
vini. Mwen rakonte yo rèv la, men yo pa t' ka esplike m' sa li vle di. 8 Apre sa, Danyèl
vini devan mwen. Yo te ba li yon lòt non dapre non bondye mwen an: Yo te rele l'
Beltechaza. Li gen lespri bondye yo nan li. Mwen rakonte l' rèv mwen te fè a. 9 Mwen
di l': Beltechaza, ou menm ki chèf majisyen yo, mwen konnen ou gen lespri bondye
yo nan ou, kifè pa gen mistè ou pa konprann. Men sa mwen te wè nan rèv mwen te
fè a. Di m' kisa li vle di: 10 Antan mwen t'ap dòmi, mwen fè yon vizyon: Mwen wè
yon gwo pyebwa byen kanpe nan mitan latè. 11 Pyebwa a grandi, li grandi jouk tèt
li rive nan syèl. Toupatou sou latè moun te ka wè l'. 12 Fèy li yo te bèl. Li te chaje
ak donn. Te gen kont pou tout moun manje. Li te bay gwo lonbray pou bèt nan bwa
yo pare solèy. Zwezo te fè nich nan tout branch li yo. Li te bay manje pou tout kalite
bèt ak pou tout moun. 13 Nan dòmi an, antan mwen t'ap kalkile sou rèv la, mwen
wè yon zanj Bondye soti nan syèl la desann. Se te yonn nan zanj gadyen yo. 14 Li
pale byen fò, li di konsa: Koupe pyebwa a met atè. Debranche l' nèt. Rache tout fèy
li yo. Gaye tout donn li yo. Fè tout bèt soti anba lonbraj li. Fè tout zwezo vole kite
branch li yo. 15 Men, kite yon gwo chouk ak tout rasin li nan tè. Mare l' ak chenn fèt
an fè ak kwiv. Kite l' la konsa nan mitan zèb yo. Se pou lawouze tonbe sou nonm
sa a. Se pou l' manje zèb nan savann tankou bèt nan bwa. 16 Pandan sètan, li p'ap
gen lespri tankou tout moun. L'ap san konprann tankou yon bèt. 17 Se desizyon sa a
zanj gadyen yo pran. Se jijman sa a zanj Bondye yo bay. Se pou tout moun sou latè
konnen Bondye ki nan syèl la gen pouvwa sou tout chèf. Li bay moun li vle pouvwa
pou yo gouvènen. Li pran moun ki pi ba a, li fè l' moute! 18 Men rèv mwen menm,
wa Nèbikadneza, mwen te fè a. Koulye a, ou menm Beltechaza, esplike m' sa li vle
di. Pa gen yonn nan tout nèg save peyi m' lan ki te ka fè m' konnen sans rèv la.
Men ou menm, ou kapab, paske lespri bondye yo nan ou. 19 Lè sa a, Danyèl ki te
rele Beltechaza tou, rete yon bon ti tan li pa di anyen, paske tèt li te boulvèse. Wa a
di l' konsa: -Beltechaza monchè, pa kite rèv la ak esplikasyon l' lan boulvèse tèt ou!
Beltechaza reponn: -Monwa, mwen ta swete rèv la ak tout esplikasyon l' lan pa pou
ou, men pou lènmi ou yo, pou moun ki pa vle wè ou yo. 20 Pyebwa ou te wè ki t'ap
grandi, ki t'ap gwosi jouk tèt li rive nan syèl la kifè dènye moun sou latè te ka wè
l' la, 21 pyebwa ki te gen fèy li yo bèl, ki te chaje donn kont pou tout moun sou latè
te manje, ki te gen bèt nan bwa rete anba lonbray li ak zwezo ki te fè nich nan tout
branch li yo, 22 pyebwa sa a se ou menm, monwa, ki grandi, ki vin fò. Ou sitèlman
grandi ou rive jouk nan syèl la. Ou chèf sou tout latè. 23 Apre sa, antan wa a t'ap
gade, li wè yon zanj Bondye soti nan syèl la desann, epi ki di: Koupe pyebwa a mete
l' atè, detwi li. Men, kite chouk la nan tè ak tout rasin li yo. Mare l' ak chenn fèt an fè
ak kwiv. Lèfini, kite l' nan mitan zèb yo. Kite lawouze tonbe sou nonm sa a, kite l' viv
ak bèt nan bwa yo pandan sètan. 24 Bon, koulye a, men sa rèv la vle di monwa. Men
sa Bondye ki anwo nan syèl la di ki pral rive ou. 25 Yo pral voye ou byen lwen pou ou
pa mache sou moun. Ou pral rete ak bèt nan bwa pandan sètan. Ou pral manje zèb

tankou bèf, ou pral dòmi deyò pou lawouze bat ou. Apre sa, w'a rekonèt se Bondye
nan syèl la ki kontwole tout chèf sou latè. Se li menm ki bay moun li vle dwa pou yo
gouvènen. 26 Zanj yo te di pou yo te kite chouk la ak tout rasin li yo nan tè. Sa vle
di w'ap moute wa ankò lè w'a rekonèt se Bondye nan syèl la k'ap gouvènen sou tout
latè. 27 Se poutèt sa, monwa, koute konsèy m'ap ba ou. Fè sa ki dwat devan Bondye
pou kouvri peche ou yo. Gen pitye pou pòv malere yo pou kouvri tout mechanste
ou yo! Konsa, monwa, w'a ka viv alèz ak kè poze pou lontan ankò. 28 Tou sa Danyèl
te di a rive wa Nèbikadneza vre. 29 Douz mwa apre sa, wa a t'ap pwonmennen sou
teras palè li a lavil Babilòn, 30 li di konsa: -Gade jan lavil Babilòn lan vin gran non!
Se mwen menm ki bati l' ak fòs kouraj mwen pou l' sèvi m' kapital peyi a, pou fè wè
jan mwen gen pouvwa, jan mwen grannèg. 31 Wa a pa t' ankò fèmen bouch li, lè yon
vwa rete nan syèl la, li di: -Wa Nèbikadneza, koute sa m'ap di ou. Depi jòdi a, yo
wete pouvwa a nan men ou. Ou pa wa ankò. 32 Yo p'ap kite ou mache sou moun.
Ou pral rete ak bèt nan bwa. Ou pral manje zèb tankou bèf pandan sètan, jouk w'a
rekonèt se Bondye nan syèl la ki kontwole tout chèf sou latè. Se li menm ki bay moun
li vle dwa pou yo gouvènen. 33 Lamenm sa pawòl la te di a rive vre. Yo mete wa a
deyò pou l' pa mache sou moun. Li t'ap manje zèb tankou bèf. Lawouze tonbe sou
tout kò l'. Cheve nan tèt li pouse tankou plim malfini, zong li yo vin long tankou grif
zwezo. 34 Wa a di ankò: -Apre sètan sa yo, mwen menm Nèbikadneza, mwen leve
je m' mwen gade syèl la. Bonnanj mwen vin sou mwen. Mwen di Bondye nan syèl
la mèsi, mwen fè lwanj Bondye k'ap viv pou tout tan tout tan an, mwen rekonèt jan
li gen pouvwa. L'ap donminen pou tout tan. Gouvènman li ap la jouk sa kaba. 35 Li
pa pran moun k'ap viv sou latè yo pou anyen. Li fè sa li vle ak lame zanj ki nan
syèl la, ansanm ak tout moun ki sou latè. Pesonn pa ka kenbe tèt avè l'. Pesonn pa
ka mande l' kont! 36 Lè bonnanj mwen tounen sou mwen, yo renmèt mwen pouvwa
mwen, otorite mwen ak tout bèl bagay mwen te genyen. Konseye mwen yo ak chèf
k'ap sèvi mwen yo voye chache m', yo mete m' wa ankò. Mwen vin gen plis pouvwa
pase anvan. 37 Koulye a, mwen menm Nèbikadneza, m'ap fè fèt pou wa ki nan syèl
la, m'ap fè lwanj pou li, m'ap di jan li gen pouvwa. Tou sa li fè bon. Li pa fè paspouki
pou pesonn. Li konn jan pou l' fè ak moun ki kite lògèy vire tèt yo. L'ap desann kòlèt
yo.

5

1 Yon jou, wa Bèlchaza bay yon gwo resepsyon pou mil moun nan gwo zotobre peyi
a. Yo t'ap bwè diven ansanm. 2 Antan yo t'ap bwè konsa, Bèlchaza bay lòd pou y' al
pran gwo gode fèt an lò ak gode fèt an ajan papa l', Nèbikadneza, te pran nan tanp
lavil Jerizalèm lan. Li te fè chache yo pou l' te bwè ladan yo ansanm ak chèf li yo,
madanm li yo ak fanm kay li yo. 3 Lamenm, yo pote gode an lò ak gode an ajan yo,
epi yo tout yo tanmen bwè ladan yo. 4 Yo t'ap bwè diven, yo t'ap fè lwanj bondye
pa yo ki fèt an lò, an ajan, an kwiv, an bwa, an fè ak an wòch. 5 Yo rete konsa, yo
wè yon men moun parèt. Li pran ekri sou miray palè a, kote limyè lanp lan te pi
klere a. Wa a wè bout men ki t'ap ekri a. 6 Li chanje koulè, li vin pè. Li santi tout
kò l' aprale, jenou l' yo pran tranble. 7 Li rele byen fò, li mande pou fè chache tout
divinò, tout moun ki li zetwal ak tout nèg save ki rete lavil Babilòn yo. Lè yo vini,
wa a di yo konsa: -Nenpòt moun ki ka li sa ki ekri la a, lèfini ki ka fè m' konnen sa
li vle di, m'ap mete gwo manto wouj la sou li, m'ap pase yon chenn an lò nan kou
l'. Apre sa, m'ap ba li twazyèm plas apre m' nan gouvènman m' lan. 8 Tout nèg save
wa yo vanse. Men, pa t' gen yonn ladan yo ki te ka li sa ki ekri a, ale wè pou yo
ta fè l' konnen sa li vle di. 9 Wa a vin pi pè toujou, figi l' pèdi koulè. Tout chèf yo
menm pa t' konn sa pou yo fè. 10 Larenn lan, manman wa a, tande tout pale fò wa

a t'ap fè ansanm ak chèf li yo. Li antre nan sal resepsyon an. Li di konsa: -Monwa, mwen mande pou bondye yo ba ou lavi pou lontan ankò! Ou pa bezwen pèdi tèt ou, ou pa bezwen pè. 11 Gen yon moun nan peyi ou la ki gen lespri bondye nan syèl yo nan li. Lè papa ou te la, nèg sa a te moutre jan li gen anpil lespri, anpil konesans ak anpil bon konprann sou li tankou bondye yo. Lè sa a, papa ou, wa Nèbikadneza, te nonmen l' chèf sou tout divinò, tout majisyen, tout moun ki li zetwal ak tout nèg save yo. 12 Danyèl sa a, papa ou te rele l' Beltechaza. Li te gen yon gwo lespri nan li, anpil konesans ak anpil konprann kifè li te konn esplike rèv ak tout bagay moun pa konprann. Li te jwenn solisyon pou tout pwoblèm. Fè chache Danyèl sa a, l'a fè ou konnen sa tout bagay sa yo vle di. 13 Yo mennen Danyèl devan wa a. Wa a di li: -Se ou menm Danyèl, yonn nan jwif wa Nèbikadneza, papa m', te depòte soti nan peyi Jida mennen isit la? 14 Mwen tande ou gen bondye yo avè ou. Ou se yon nonm ki gen anpil lespri, anpil konesans ak anpil bon konprann. 15 Yo mennen nèg save ak moun ki li zetwal pou yo li sa ki ekri la a, lèfini pou yo fè m' konnen sa li vle di. Men yo pa t' kapab. 16 Koulye a, mwen tande ou ka bay esplikasyon pou tout bagay moun pa konprann, ou jwenn solisyon pou tout pwoblèm. Si ou ka li sa ki ekri la a, si ou fè m' konnen sa li vle di, m'ap mete gwo manto wouj la sou ou, m'ap pase yon chenn an lò nan kou ou. Lèfini, m'ap ba ou twazyèm plas apre m' nan gouvènman m' lan. 17 Danyèl reponn wa a: -Ou mèt kenbe kado ou yo pou ou, osinon bay lòt moun yo. Men tout jan, monwa, m'ap li sa ki ekri a pou ou, lèfini m'ap fè ou konnen sa li vle di. 18 Monwa, Bondye ki anwo nan syèl la te fè papa ou, Nèbikadneza, wa. Li te ba li pouvwa, otorite ak anpil bèl bagay. 19 Bondye te sitèlman ba li pouvwa, tout pèp, moun tout ras, moun ki pale tout kalite lang te pè l'. Yo te tranble devan l'. Li te touye moun li vle, li te kite moun li vle viv. Li moute moun grad, li desann moun grad jan li vle. 20 Men, li kite lògèy vire tèt li, li vin mechan anpil, li santi li pa kanmarad pesonn. Se konsa yo wete l' sou fotèy wa a, li pèdi bèl plas sa a. 21 Yo mete l' deyò, yo voye l' byen lwen, yo pa kite l' mache sou moun. Lespri li tounen tankou lespri yon bèt. Li rete menm kote avèk bourik mawon, li manje zèb tankou bèf, lawouze bat li kou bèt seren. Lèfini, li rekonèt se Bondye ki anwo nan syèl la ki kontwole tout chèf sou latè, se li menm ki bay moun li vle dwa pou yo gouvènen. 22 Men, ou menm Bèlchaza, pitit li, ou pa t' soumèt devan l', atout ou te konnen tout bagay sa yo. 23 Ou menm tou, ou kenbe tèt ak Seyè ki nan syèl la, ou fè yo pote veso yo te pran nan tanp li a ba ou. Epi ou menm, chèf ou yo, madanm ou yo ak fanm kay ou yo, nou bwè diven ladan yo. Nou fè lwanj pou bondye fèt an lò, an ajan, an kwiv, an fè, an bwa, an wòch, bondye ki pa ka wè, ki pa ka tande, ki pa konn anyen. Men, monwa, Bondye ki kenbe lavi ou nan men l' lan, li menm ki kontwole tou sa w'ap fè yo, ou pa fè lwanj li. 24 Se poutèt sa Bondye voye bout men sa a ekri pawòl sa yo. 25 Men sa ki ekri: Konte. Konte. Peze. Separe. 26 Men sa sa vle di: Konte: Bondye konte konbe jou depi ou wa, li pral mete yon bout nan sa. 27 Peze: Li mete ou nan balans, li jwenn ou manke pèz. 28 Separe: yo pral separe peyi ki sou lòd ou a bay moun Medi yo ak moun Pès yo. 29 Lamenm, wa Bèlchaza bay lòd pou yo mete gwo manto wouj la sou Danyèl, pou yo pase yon chenn an lò nan kou li, lèfini pou yo fè tout moun konnen Danyèl se twazyèm chèf apre li nan gouvènman peyi kote l' wa a. 30 Menm jou lannwit sa a, yo touye Bèlchaza, wa lavil Babilòn lan. 31 Epi, Dariyis, moun peyi Medi a, pran pouvwa a. Dariyis te gen swasanndezan sou tèt li lè sa a.

6

1 Dariyis deside chwazi sanven (0120) prefè li mete chèf nan tout peyi a. 2 Lèfini, li chwazi Danyèl ak de lòt moun li mete alatèt prefè yo. Reskonsablite yo se te kontwole travay prefè yo pou yo te ka defann enterè wa a. 3 Danyèl sa a te fè travay li pi byen

pase tout lòt gwo chèf ak prefè yo paske li te gen lespri pase yo. Se konsa wa a te fè lide mete l' reskonsab tout peyi a. 4 Lè sa a, lòt gwo chèf yo ansanm ak prefè yo t'ap chache yon okazyon pou yo antrave Danyèl nan travay leta a. Men, yo pa t' ka jwenn anyen pou yo repwoche l' sitèlman Danyèl te yon nonm serye nan tou sa l'ap fè. Li pa t' pote ankenn neglijans ni pa t' gen ankenn mank nan travay li. 5 Lè sa a yonn di lòt: -Nou pa ka jwenn anyen ki mal nan travay Danyèl ap fè a. Ann chache nan jan l'ap sèvi Bondye l' la. 6 Se konsa yo kouri al jwenn wa a, yo di l' konsa: -Wa Dariyis, nou mande pou bondye yo ba ou lavi pou lontan ankò! 7 Tout gwo chèf nan peyi a ansanm ak prefè yo, gouvènè yo, minis yo ak lòt chèf yo, nou tout, nou dakò pou wa a pase yon lòd sevè ki mande pou tout moun lapriyè nan pye wa a ase pandan trant jou. Nenpòt moun ki ta dezobeyi lòd sa a, epi ki ta lapriyè nan pye yon bondye osinon yon lòt moun pandan tan sa a, se pou yo jete l' nan gwo twou lyon yo. 8 Monwa, nou mande ou pou fè ekri lòd sa a, lèfini pou ou siyen l'. Konsa, dapre lalwa peyi Medi ak peyi Pès la, yo pa t' ka chanje anyen ladan l', tout moun fèt pou koube devan l'. 9 Se konsa, wa Dariyis siyen lòd la. 10 Lè Danyèl vin konnen wa a te siyen lòd sa a, li al lakay li. Te gen yon chanm anwo sou teras la ak yon fennèt ki bay nan direksyon lavil Jerizalèm. Li moute, li mete ajenou devan fennèt la ki te louvri, li lapriyè Bondye l' jan li te toujou fè, twa fwa pa jou a. 11 Mesye yo vini, yo wè Danyèl ki t'ap lapriyè nan pye Bondye l' la. 12 Yo tout al jwenn wa a epi yo di l': -Monwa, èske ou pa t' siyen yon lwa ki te mande pou tout moun lapriyè nan pye ou ase pandan trant jou? Nenpòt moun yo ta jwenn ap lapriyè yon bondye osinon yon lòt moun pandan tan sa a, se pou yo jete l' nan gwo twou lyon an, pa vre? Wa a reponn: -Lòd la bay dapre lalwa peyi Medi ak peyi Pès la ki pa ka chanje. 13 Lè sa a, mesye yo di wa a: -Danyèl, yonn nan moun Jida yo te depòte isit yo, pa okipe ou menm, monwa. Li pa respekte lòd ou te bay la. Twa fwa pa jou, l'ap lapriyè lapriyè l'! 14 Lè wa a tande sa, sa te fè l' lapenn anpil, li di nan kè l' se pou l' sove Danyèl. Jouk solèy kouche li t'ap chache yon jan pou l' fè kichòy pou Danyèl. 15 Mesye yo tounen kay wa a ankò, epi yo di l': -Monwa, pa bliye. Dapre lalwa peyi Medi ak peyi Pès, depi wa a fin siyen yon lòd, se fini. 16 Se konsa, wa a bay lòd pou yo pran Danyèl, pou yo jete l' nan gwo twou kote lyon yo ye a. Li di Danyèl konsa: -Mwen mande pou Bondye w'ap sèvi san dezanpare a delivre ou! 17 Yo pote yon gwo wòch. Yo mete l' anwo bouch twou a pou fèmen l'. Lèfini, yo mete sele sou li, wa a siyen l' ansanm ak lòt chèf yo. Konsa, pesonn pa ta ka vin sove Danyèl. 18 Apre sa, wa a tounen nan palè a. Jou swa sa a li pa manje, li pa fè chache ankenn nan fanm kay li yo. Li pase nwit lan san l' pa fèmen je l'. 19 Nan maten, lè bajou kase, wa a leve, li kouri al bò twou lyon an. 20 Lè li rive, li pwoche bò bouch twou a. Kè l' te sere lè li rele Danyèl, li di: -Danyèl, sèvitè Bondye vivan an, èske Bondye w'ap sèvi san dezanpare a te rive delivre ou anba lyon yo? 21 Danyèl pale, li di wa a: -Se pou Bondye bay monwa lavi pou lontan ankò! 22 Bondye mwen an voye zanj li, li fèmen bouch lyon yo pou yo pa fè m' anyen. Li fè sa paske li konnen mwen inonsan. Epi ou menm tou, monwa, ou konnen m' pa fè ou anyen ki mal, pa vre? 23 Wa a te kontan anpil. Li bay lòd pou yo rale Danyèl soti nan twou a mete l' deyò. Lè yo rale msye soti, yo wè lyon yo pa t' grafiyen l' menm, paske li te mete konfyans li nan Bondye l'. 24 Lè sa a, wa a bay lòd pou y' al arete tout moun ki te vin akize Danyèl yo. Li fè jete yo tout nan gwo twou lyon an ansanm ak madanm yo ak pitit yo. Yo pa t' ankò rive atè nan twou a, lyon yo te gen tan vare sou yo, kraze tout zo nan kò yo. 25 Apre sa, wa Dariyis ekri yon lèt voye bay tout moun sou latè, moun tout peyi, moun tout ras ki pale tout kalite lang. Li di yo: -Mwen mande pou nou viv ak anpil kè poze! 26 Men lòd mwen bay pou tout peyi ki sou zòd mwen: Se pou tout moun gen krentif pou Bondye Danyèl la. Se pou yo respekte l'. Se yon Bondye vivan li ye! Se li menm ki chèf pou tout tan! Gouvènman li p'ap janm tonbe. Pouvwa li p'ap

janm fini. 27 Li sove, li delivre, li fè bèl bagay ak gwo mirak nan syèl la ak sou latè.
Li sove Danyèl, li pa kite lyon yo devore l'! 28 Zafè Danyèl te mache byen pandan tout
règ wa Dariyis ak wa Siris, moun peyi Pès la.

7

1 Nan menm lanne Bèlchaza te moute wa peyi Babilòn, Danyèl fè yon rèv, li wè yon
vizyon antan li t'ap dòmi sou kabann li. Apre sa, li kouche tou sa li te wè nan rèv la
sou papye. Men sa li te ekri a: 2 -Jou lannwit sa a, mwen fè yon vizyon. Mwen wè kat
gwo van yo t'ap soufle, yo t'ap boulvèse gwo lanmè a. 3 Kat gwo bèt moute soti nan
lanmè a, yonn pa t' sanble lòt. 4 Premye bèt la te sanble ak yon lyon, men li te gen de
gwo zèl tankou malfini. Antan m'ap gade l' konsa, yo rache zèl li yo. Yo leve l', yo fè l'
kanpe tankou yon moun sou pa t' dèyè l' yo. Lèfini, yo fè li gen lespri tankou moun.
5 Dezyèm bèt la te sanble ak yon lous ki te kanpe panche sou yon bò. Li te gen twa zo
kòt nan bouch li. Yon vwa pale avè l', li di l' konsa: -Annou wè! Manje vyann mezi ou
kapab. 6 Antan m'ap gade toujou, yon lòt bèt parèt. Li te sanble ak yon leyopa, men li
te gen kat zèl sou do li, tankou zèl zwezo. Li te gen kat tèt tou. Yo te ba li pouvwa sou
tout bagay. 7 Antan m'ap gade toujou nan vizyon mwen t'ap fè jou lannwit sa a, yon
katriyèm bèt parèt. Li te sovaj anpil. Depi ou gade l' se pou ou pè. Li te gen anpil fòs
avèk gwo dan an fè. Li t'ap manje tou sa ki tonbe anba bouch li, li kraze yo ak dan li,
li pilonnen rès la anba pye l'. Li pa t' sanble menm ak twa lòt bèt ki te parèt anvan
l' yo. Li te gen dis kòn. 8 Antan m'ap gade kòn yo konsa, mwen wè yon lòt ti kòn tou
piti k'ap pouse nan mitan yo. Li rache twa nan kòn ki te la deja yo. Ti kòn sa a te gen
je tankou moun ak yon bouch ki t'ap di tout kalite pawòl awogan pou joure Bondye.
9 Mwen t'ap gade toujou, mwen wè yo ranje yon bann fotèy. Yon granmoun ki te la
depi nan konmansman vin chita sou yonn nan fotèy yo. Rad ki te sou li a te blan kou
koton. Cheve nan tèt li te tankou lenn mouton byen pwòp. Fotèy li a te tankou flanm
dife, li te moute sou wou ki te tankou chabon dife tou limen. 10 Dife t'ap koule soti
nan fotèy la devan li tankou yon larivyè. Te gen mil milye moun la ki t'ap sèvi l'. Te
gen dimil milyon moun kanpe la devan l'. Tribinal la te pare pou jijman an. Yo louvri
liv yo. 11 Antan mwen t'ap gade, mwen tande vwa ti kòn lan ki t'ap pale byen fò avèk
awogans. Antan m'ap gade konsa, yo touye katriyèm bèt la, yo pran kadav li, yo voye
l' nan dife a, li boule nèt. 12 Yo wete tout otorite nan men lòt bèt yo, men yo kite yo
vivan pou yon ti tan ankò. 13 Nan menm vizyon mwen t'ap fè lannwit lan, mwen wè
yon fòm ki te sanble ak yon moun. Li t'ap vini sou tèt nwaj yo nan syèl la. Li pwoche
bò granmoun ki te la depi nan konmansman an. Yo prezante l' ba li. 14 Yo ba li baton
kòmandan an, yo ba li pouvwa ak otorite pou tout pèp sou latè, pou tout peyi, pou
moun tout ras ki pale tout lang sèvi li. L'ap kòmande pou tout tan. Gouvènman li p'ap
janm fini. 15 Mwen menm Danyèl, lè m' wè tout bagay sa yo, tèt mwen te boulvèse.
Vizyon yo te fè m' pè anpil. 16 Mwen pwoche bò yonn nan moun ki te kanpe la yo,
mwen mande l' pou l' fè m' konprann tout bagay sa yo. Se konsa li esplike m' yo. 17 Li
di m' konsa: -Kat gwo bèt sa yo, se kat wa ki gen pou parèt sou latè. 18 Men, moun
k'ap viv pou Bondye ki anwo nan syèl la pral resevwa gouvènman an nan men yo.
Y'ap kenbe l' pou tout tan tout tan. 19 Apre sa, mwen te vle konnen plis sou katriyèm
bèt la ki pa t' tankou twa premye yo, bèt ki te move anpil la, avèk dan an fè l' yo ak
grif an kwiv li yo, bèt ki t'ap manje tou sa ki te tonbe anba bouch li, ki t'ap kraze yo
ak dan l', ki t'ap pilonnen rès yo anba pye l'. 20 Mwen te vle plis esplikasyon sou dis
kòn ki te sou tèt li yo ak sou ti kòn ki te parèt apre a epi ki te fè twa nan lòt kòn yo
tonbe. Ti kòn sa a te gen je tankou moun ak yon bouch ki t'ap di tout kalite pawòl
awogan pou joure Bondye. Li te parèt pi gwo pase tout lòt yo. 21 Antan m'ap gade
konsa, mwen wè ti kòn lan pran fè lagè ak tout moun k'ap sèvi Bondye yo. Li fè yo

soumèt devan li. 22 Lè sa a, granmoun ki te la depi nan konmansman an parèt. Li
rann jijman an favè moun k'ap sèvi Bondye ki anwo nan syèl la. Jou a te rive pou
pèp Bondye a te resevwa pouvwa a nan men yo. 23 Men esplikasyon moun lan te
ban mwen: -Katriyèm bèt la, se katriyèm gouvènman ki pral gen sou latè. Li p'ap
tankou lòt yo. Li pral devore tout moun sou latè, l'ap pilonnen yo anba pye l', l'ap
kraze yo. 24 Dis kòn yo, se dis wa ki pral alatèt gouvènman sa a. Apre yo, ap gen yon
lòt wa ki p'ap tankou lòt yo. L'ap jete twa nan wa yo. 25 L'ap pale Bondye ki anwo
nan syèl la mal, l'ap malmennen moun k'ap sèvi Bondye ki anwo nan syèl la. L'ap
fè lide chanje tout fèt ak tout prensip lalwa Bondye a. Pandan twazan sis mwa, l'ap
kenbe pèp Bondye a anba men l'. 26 Apre sa, tribinal la va reyini pou rann jijman
an. L'a wete pouvwa a nan men l', l'ap kraze l' nèt, li p'ap janm chèf ankò. 27 Y'ap
pran pouvwa, otorite ak gouvènman tout gwo peyi ki sou latè yo, y'ap bay pèp k'ap
sèvi Bondye ki anwo nan syèl la. Pèp sa a ap gouvènen tankou yon wa pou tout tan.
Tout chèf sou latè pral sèvi li, y'ap obeyi li. 28 Se tou sa li te rakonte m'. Mwen menm
Danyèl, mwen te boulvèse anpil, mwen chanje koulè. Mwen kenbe tout bagay sa yo
nan kè m'.

8

1 Mwen menm Danyèl, mwen fè yon lòt vizyon ankò apre premye vizyon sa a. Lè
sa a, Bèlchaza t'ap mache sou twazan depi li te wa. 2 Nan vizyon an, mwen wè mwen
te lavil Souz, kapital la ki nan pwovens Elam lan. Mwen te kanpe bò larivyè Oulayi.
3 Mwen leve je m' gade, mwen wè yon belye mouton ki te kanpe bò larivyè a. Li te gen
de kòn byen long ki pa t' pouse menm lè. Sa ki te pouse apre a te pi long pase premye
a. 4 Mwen wè belye mouton an t'ap bay kout kòn nan direksyon solèy kouche, nan
direksyon nò ak nan direksyon sid. Pat gen yon bèt ki te ka kenbe tèt avè l'. Ni pa t'
gen pesonn pou wete yo anba pat li. Li t'ap fè sa l' pito. Chak lè, li t'ap vin pi awogan.
5 Antan mwen t'ap chache konprann sa sa te vle di, mwen wè yon bouk kabrit k'ap
kouri vin soti bò solèy kouche. Li t'ap kouri sitèlman vit, pye l' pa t' touche tè. Li te
gen yon sèl gwo kòn nan mitan de je l' yo. 6 Li mache sou belye mouton mwen te wè
kanpe bò larivyè a ak de kòn lan. Li vare sou li ak tout fòs. 7 Mwen wè l' atake belye
mouton an. Li move sou li, li frape l', li kase de kòn li yo. Belye mouton an pa t' gen
fòs pou kenbe tèt ak li. Bouk kabrit la jete l' atè, li pilonnen l' anba pye l'. Pat gen
pesonn pou wete belye a anba pat bouk kabrit la. 8 Bouk kabrit la konmanse grandi,
li vin awogan anpil. Lè li fin chita pouvwa li byen chita, gwo kòn li an kase. Kat lòt
gwo kòn pouse nan plas premye a, yo chak t'ap pwente nan direksyon kat gwo van
yo. 9 Yon ti kòn pouse sou yonn nan kòn sa yo. Li grandi, li mache fè lagè ak moun
peyi nan sid la, moun peyi bò solèy leve a ak moun peyi ki pi bèl pase tout lòt yo.
10 Li grandi toujou, jouk li rive atake lame ki nan syèl la, zetwal yo menm. Li jete
kèk ladan yo sou latè, li pilonnen yo anba pye l'. 11 Li grandi, li menm rive atake
chèf lame ki nan syèl la, li fè yo sispann ofri bèt pou touye pou li. Li fè kraze Tanp
yo te mete apa pou li a. 12 Li fè sòlda lame li yo al moute kan yo kote yo te konn
ofri bèt pou touye pou Bondye a. Ti kòn lan voye bon relijyon Bondye a jete atè, li
te rive nan tou sa l'ap fè. 13 Apre sa, mwen tande yon zanj pale ak yon lòt zanj, li di
li: -Kilè sa yo bay nan vizyon an va rive? Kilè y'a sispann fè gwo peche sa a nan plas
ofrann bèt ki pou fèt chak jou a? Kilè y'a sispann pilonnen lame ki nan syèl la ak
tanp Bondye a anba pye yo? 14 Lòt zanj lan reponn: -Se pou nou tann mil sansenkant
(01150) jou ankò pase anvan yo rekonmanse ak ofrann bèt pou Bondye yo. Se lè sa a
Bondye va rebati tanp li a ankò. 15 Mwen t'ap chache konprann sa vizyon an te vle
di, lè mwen rete konsa mwen wè yon fòm ki te sanble ak yon moun kanpe devan
m'. 16 Mwen tande yon vwa moun ki soti lòt bò larivyè Oulayi a ki t'ap di: -Gabriyèl!

Esplike nonm sa a vizyon an non! 17 Gabriyèl pwoche bò kote m' te ye a. Mwen te
sitèlman pè mwen tonbe fas atè. Li di m' konsa: -Nonm o! Konprann byen: Vizyon
an fè ou konnen ki jan sa pral fini sou latè. 18 Pandan li t'ap pale konsa, mwen pèdi
konesans, mwen tonbe fas atè. Men, li ban m' men, li fè m' kanpe sou pye m' ankò.
19 Epi li di: -M'ap fè ou wè sa k'ap rive lè kòlè Bondye a va fin pase. Wi, lè pou tout
bagay fini an pral rive. 20 Belye mouton ou te wè ak de gwo kòn nan tèt li a, se de
wa k'ap gouvènen de peyi, peyi Medi ak peyi Pès. 21 Bouk kabrit la menm se wa peyi
Lagrès la. Gwo kòn ou te wè nan mitan je l' yo se te premye wa a. 22 Kat kòn ou wè ki
te pouse apre premye kòn lan te kase a, sa vle di gen kat moun ki pral separe peyi a.
Yo chak pral gouvènen bò pa yo. Men, peyi a p'ap janm gen menm fòs la ankò. 23 Lè
ti wa sa yo va rive nan bout yo, lè y'a fin fè kont peche yo, gen yon wa k'ap parèt, l'ap
san respè pou Bondye, l'ap woule tout moun. 24 L'ap grandi, l'ap vin fò. Men se pa
fòs pa l' menm k'ap sou li. L'ap fè anpil dega. L'a reyisi nan tou sa l'ap fè. L'a kraze
anpil gwo chèf ansanm ak anpil moun nan pèp Bondye a. 25 L'ap rize anpil. L'a reyisi
chak fwa l'ap twonpe moun. L'ap fè lwanj tèt li. San bay avètisman, l'ap detwi anpil
moun ki t'ap viv ak kè poze. L'ap atake ata pi gwo chèf la, chèf tout chèf yo. Men
li menm, rive yon lè l'ap disparèt, san se pa ankenn moun ki fè l' anyen. 26 Vizyon
ou te fè pou maten ak aswè yo gen pou rive vre jan yo te esplike ou li a. Men, pa di
anyen sou sa, paske l'ap pran yon bon ti tan anvan li rive vre. 27 Lè sa a, mwen santi
mwen t'ap faya. Mwen pase kèk jou malad. Apre sa, mwen leve, m' al fè travay wa a
te ban m' fè a. Men, vizyon an t'ap boulvèse lespri m' toujou, m' pa t' ka konprann li.

9

1 Lè sa a, wa Dariyis, moun peyi Medi, pitit wa Egzèsès la, t'ap mache sou ennan depi
li t'ap gouvènen peyi Babilòn. 2 Mwen menm Danyèl, mwen t'ap etidye liv Bondye
yo. Mwen t'ap kalkile sou swasanndizan lavil Jerizalèm te gen pou l' rete kraze a,
jan Seyè a te di l' nan bouch pwofèt Jeremi an. 3 Mwen leve je m' nan syèl la pou
m' lapriyè Seyè a, Bondye a, ak tout kè m'. Mwen t'ap kriye nan pye l', mwen te rete
san manje, yon rad sak sou mwen. Mwen te chita sou sann dife. 4 Mwen lapriyè nan
pye Seyè a, Bondye mwen an. Mwen louvri kè m' ba li, mwen mande l' padon pou
pèp mwen an. Mwen di: -Seyè, Bondye, ou gen gwo pouvwa, tout moun fèt pou gen
krentif pou ou. Ou kenbe pwomès ou, ou pa janm sispann renmen moun ki renmen
ou epi ki kenbe kòmandman ou yo. 5 Nou peche, nou fè mechanste, nou fè sa ki mal,
nou vire do ba ou, nou pa fè sa ou te mande nou fè, ni sa ou te ban nou lòd fè. 6 Nou
pa t' koute pwofèt yo, sèvitè ou yo, ki te pale nan non ou ak wa nou yo, chèf nou
yo, zansèt nou yo ak tout pèp nan peyi nou an. 7 Ou menm, Seyè, tou sa ou fè dwat.
Men, nou tout moun peyi Jida, moun lavil Jerizalèm, tout moun nan pèp Izrayèl ou
te gaye nan peyi pre ak peyi lwen yo, se wont nou toujou wont sa nou fè, tankou jòdi
a, paske nou pa t' kenbe pawòl nou avè ou. 8 Wi, Seyè, se yon wont pou nou tout, wa
nou yo, chèf nou yo, zansèt nou yo, paske nou te fè sa ki mal devan ou. 9 Ou menm
Seyè, Bondye nou, ou gen bon kè, ou konn padonnen paske nou menm nou te vire
do ba ou. 10 Nou pa t' koute ou, Seyè Bondye nou, pou nou te viv dapre lòd ou te ban
nou nan bouch pwofèt yo, sèvitè ou yo. 11 Tout pèp Izrayèl la nèt pa t' swiv lòd ou.
Yo pran chemen kwochi, yo pa koute ou lè ou te pale yo. Se konsa tout madichon
ak tout malè ki te ekri nan lalwa Moyiz, sèvitè ou la, tonbe sou nou, paske nou te fè
sa ki mal devan ou. 12 Ou te fè tou sa ou te di w'ap fè nou ansanm ak chèf ki t'ap
gouvènen nou yo. Ou voye yon sèl malè sou lavil Jerizalèm, malè ki patko janm rive
sou latè. 13 Jan sa te ekri nan liv lalwa Moyiz la, tout malè sa a tonbe sou nou. Men,
menm apre sa, nou pa t' chache fè ou plezi, Seyè Bondye nou. Nou pa t' sispann fè sa
ki mal pou nou te swiv verite ou la. 14 Wi, Seyè Bondye nou, ou te pare pou pini nou,

ou pini nou vre, paske ou toujou fè sa ki dwat. Se nou ki pa koute lè ou te pale nou.
15 Koulye a, Seyè Bondye nou, ou te fè pèp ou a soti kite peyi Lejip ak fòs ponyèt ou.
Jouk jounen jòdi a y'ap nonmen non ou pou sa. Men, nou menm nou peche, nou fè
sa ki mal. 16 Seyè, ou te toujou pran defans nou nan tan lontan. Tanpri, pa fache, pa
move sou lavil Jerizalèm ankò. Se mòn pa ou la, se mòn ki apa pou ou a li ye. Tout
moun k'ap viv nan peyi tou kole ak nou yo ap pase ni lavil Jerizalèm ni pèp ou a nan
betiz, poutèt peche nou yo ak mechanste zansèt nou yo te fè. 17 O Bondye papa nou!
Tanpri, tande lapriyè sèvitè ou la ap fè nan pye ou. M'ap mande ou, tanpri souple,
voye je ou sou tanp ou a ki fin kraze, pou tout moun ka konnen se Bondye ou ye.
18 O Bondye, pare zòrèy ou pou tande nou! Voye je ou wè jan nou fini! Gade nan ki
eta lavil ki pote non ou lan ye! Se pa paske nou fè anyen ki dwat ki fè n'ap lapriyè
nan pye ou konsa. Men, se paske ou gen bon kè anpil. 19 Seyè, koute nou non! Seyè,
padonnen nou! Seyè, louvri zòrèy ou! Fè kichòy! Pa mize, pou tout moun ka konnen
se Bondye ou ye! Lavil la ansanm ak pèp la se pou ou yo ye. Se pou yo m'ap lapriyè.
20 Mwen t'ap pale toujou nan lapriyè a, mwen t'ap rekonèt peche m' yo ak peche pèp
Izrayèl la, pèp mwen an devan Bondye. Mwen t'ap mande Seyè a, Bondye mwen an,
gras mizèrikòd pou mòn ki apa pou li a. 21 Wi, mwen t'ap pale toujou nan lapriyè a,
lè Gabriyèl, zanj mwen te wè nan premye vizyon an, vole desann kote mwen te ye
a. Se lè yo te konn fè ofrann bèt aswè a. 22 Li vini, li pale avè m'. Li di m' konsa:
-Danyèl, koulye a mwen vin la a pou m' ede ou konprann mesaj la. 23 Depi lè ou te fèk
konmanse ap lapriyè nan pye Bondye a, li te gen tan reponn ou. Se mesaj sa a mwen
vin fè ou konnen. Ou se yon moun Bondye renmen anpil. Koulye a, louvri zòrèy ou
pou ou ka konprann sans vizyon an byen. 24 Sèt fwa swasanndizan an, se tan sa a
Bondye fikse pou l' delivre pèp li a ansanm ak lavil ki apa pou li a anba peche ak
mechanste. Lè lè sa a va rive, l'ap padonnen tout peche. Tout moun pral mache dwat
pou tout tan. Konsa, tou sa yo te anonse nan vizyon an ak nan mesaj pwofèt la va
rive. Yo pral mete lotèl la apa pou Bondye ankò. 25 Konprann sa byen, louvri zòrèy
ou. Depi lè yo te bay lòd pou yo te rebati Jerizalèm lan jouk lè chèf Bondye chwazi a
va vini an, sèt fwa sètan pral pase. Yo pral rebati Jerizalèm avèk wout li yo ak miray
ranpa li yo. Lavil la pral kanpe pou sèt fwa swasanndezan, men pandan tout tan sa
a, moun pral anba anpil tray. 26 Apre sèt fwa swasanndezan sa yo, yo pral touye chèf
Bondye te chwazi a san rezon. Yon lòt chèf ap vini sot byen lwen, l'ap detwi lavil la
ansanm ak Tanp lan. Tout bagay pral rete konsa, y'ap fini tankou lè gwo dlo desann.
Lè sa a, pral gen lagè ak ravaj jan Bondye te pare l' la. 27 Chèf sa a pral siyen yon
kontra solid avèk anpil lòt pèp pandan sètan. Men, sou twazan sis mwa l'ap fè yo
sispann touye bèt ak fè ofrann pou Bondye. Yo pral mete bagay nou pa ta renmen
wè a, bagay k'ap bay gwo lapenn lan chita byen wo nan Tanp lan. L'ap rete la jouk
moun ki va mete l' la a va kontre ak bout li, jan Bondye pare sa pou li a.

10

1 Siris t'ap mache sou twazan depi l' te wa nan peyi Pès lè Bondye fè Danyèl, ki te
rele Beltechaza tou, konnen yon mesaj. Se te bon koze sou gwo batay ki gen pou fèt
la. Se nan yon vizyon yo te fè l' konprann mesaj la. 2 Lè sa a, mwen menm Danyèl,
mwen pase twa senmenn nan gwo lapenn. 3 Mwen pa t' manje ankenn bon ti manje,
ni ankenn vyann. Mwen pa t' mete yon gout diven nan bouch moun. Mwen pa t'
pase lwil santi bon sou mwen pandan twa senmenn sa yo. 4 Sou vennkatriyèm jou
premye mwa a nan lanne a, mwen te kanpe bò gwo larivyè Lefrat la. 5 Mwen leve
je m', mwen wè yon moun ki te gen rad swa sou li ak yon sentiwon fèt ak bon lò
mare nan ren l'. 6 Kò l' te klere tankou yon wòch poli. Figi l' te tankou zèklè. Je l' yo
te klere tankou de moso chabon difè. Bra l' ak janm li yo te tankou kwiv yo te poli.

Lè l' pale menm, se tankou si se te yon foul moun ki t'ap pale ansanm. 7 Se mwen
menm sèlman ki te wè vizyon an. Lòt moun ki te avè m' yo pa t' wè anyen. Men yo
te pè, yo te kouri al kache. 8 Mwen menm, mwen te rete la pou kont mwen. Mwen
t'ap gade gwo vizyon an. Mwen santi m' pa t' gen fòs menm, figi m' te dekonpoze. Pa
gen moun ki ta ka rekonèt mwen. 9 Lè m' tande vwa li menm, mwen tonbe fas atè,
mwen pèdi konesans. 10 Apre sa, mwen santi yon men manyen m', li fè m' leve sou
pla men m' ak sou jenou m'. M' t'ap tranble toujou. 11 Zanj lan di m' konsa: -Danyèl,
ou se yon moun Bondye renmen anpil. Kanpe non! Louvri zòrèy ou pou ou tande sa
mwen pral di ou. Se Bondye ki voye m' kote ou. Lè li fin di m' sa, mwen leve kanpe,
men m' t'ap tranble toujou. 12 Li di m' konsa: -Ou pa bezwen pè, Danyèl. Bondye te
tande lapriyè ou la depi premye jou ou te pran desizyon soumèt ou devan Bondye ou
pou ou te ka rive gen bon konprann. Se poutèt lapriyè ou la mwen vin ba ou repons
Bondye a. 13 Zanj chèf peyi Pès la te kenbe tèt avè m' pandan venteyen jou. Apre sa,
Michèl, yonn nan chèf zanj Bondye yo, vin pote m' sekou paske mwen te pou kont
mwen nan peyi Pès la. 14 Mwen vin fè ou konprann sa ki pral rive pèp ou a nan jou
k'ap vini yo. Vizyon an fè ou wè sa ki pral rive jou sa yo. 15 Lè li di m' sa, m' bese
je m' gade atè san m' pa di anyen. 16 Lè sa a, zanj ki te gen fòm yon moun lan lonje
men l', li manyen po bouch mwen. Mwen louvri bouch mwen pale, mwen di zanj ki
te kanpe devan m' lan: -Mèt, vizyon an fè m' pè, m' pèdi tout fòs mwen, kè m' sere!
17 Se moun k'ap sèvi ou mwen ye, mèt. Ki jan mwen ka pale ak ou? M' pa gen fòs
ankò, m' pèdi souf mwen. 18 Zanj ki te gen fòm moun lan manyen m' ankò yo dezyèm
fwa. Mwen santi m' refè. 19 Epi li di m': -Ou pa bezwen pè. Ou se yon moun Bondye
renmen anpil. Pa kite anyen fatige lespri ou, ni fè ou pèdi kouraj ou! Lè li di m' sa,
mwen santi mwen vin gen plis fòs. Mwen di li: -Mèt, ou fè m' vin gen fòs. Di m' sa
ou gen pou di m' lan non! 20 Lè sa a, li di m': -Ou konnen poukisa mwen vin bò kote
ou la? Se pou m' te ka fè ou konnen sa ki te ekri nan liv verite a. Koulye a, mwen
gen pou m' al goumen ak zanj chèf peyi Pès la. Apre sa, zanj chèf peyi Lagrès la va
parèt. 21 Pa gen lòt moun pou vin ede m' pase Michèl, zanj chèf pèp Izrayèl la.

11

1 Mwen menm tou mwen te kanpe ak li pou ede l', pou soutni l' nan premye lanne
règ wa Dariyis la. 2 Koulye a, mwen pral fè ou konnen verite a. Zanj lan di m' ankò:
-Gen twa lòt wa ki gen pou gouvènen peyi Pès la ankò, yonn apre lòt. Apre sa, ap
gen yon katriyèm wa k'ap pi rich pase tout lòt yo. Avèk richès li, l'ap chita pouvwa
li byen chita, epi li pral atake gouvènman peyi Lagrès la. 3 Lè sa a, yon wa vanyan
gason va parèt. Li pral gouvènen yon gwo gwo peyi. Epi l'ap fè sa li vle. 4 Men, lè l'a
fin chita pouvwa li byen chita, gwo peyi l'ap gouvènen an pral separe fè kat pòsyon.
Men, se p'ap pitit li yo ki pral gouvènen nan plas li. Se va kat lòt moun. Men, yo p'ap
gen pouvwa li menm li te genyen an. 5 Wa peyi Lejip la pral vin fò anpil. Men, yonn
nan jeneral lame li yo pral pi fò pase l'. Li pral gouvènen yon peyi ki pi gran pase
pa l' la toujou. 6 Apre kèk lanne, wa peyi Lejip la pral siyen kontra ak wa peyi Siri
a. Pitit fi wa peyi Lejip la pral marye ak wa peyi Siri a pou kontra a ka kenbe. Men,
kontra a p'ap rete lontan, paske yo pral touye ni li, ni mari l', ni pitit li, ni moun li
te mennen avè l' lè sa a. 7 Kèk tan apre sa, yonn nan fanmi l' yo va moute wa. Li
pral atake lame wa peyi Siri a. L'ap antre nan sitadèl wa a, l'ap goumen avè l'. L'ap
soti pi fò pase l'. 8 L'ap pran tout bondye moun yo ak estati an fè yo, ansanm ak tout
veso fèt an ajan ak an lò yo te gen pou fè sèvis zidòl yo, l'ap pote yo desann nan
peyi Lejip. Pandan kèk tan l'ap rete sou sa l' te fè a, li p'ap pwoche bò peyi Siri a.
9 Wa peyi Siri a pral atake peyi Lejip. Men, l'ap blije kase tèt tounen lakay li. 10 Pitit
gason wa peyi Siri a pral pare pou y' al goumen. Y'ap sanble yon gwo lame ak anpil

sòlda. Yonn ladan yo pral parèt tankou yon gwo larivyè k'ap desann. L'ap travèse fwontyè a, l'ap atake yon fò lènmi epi l'ap kouri tounen lakay yo. 11 Wa peyi Lejip la pral fache. Li pral leve yon gwo lame pou li al goumen ak wa peyi Siri a, l'ap fè tout sòlda lame wa peyi Siri a prizonye. 12 L'ap kraze gwo lame wa Siri a. Li pral gonfle lestonmak li, l'ap fè touye anpil sòlda. Men, apre sa, l'ap pèdi fòs li. 13 Wa peyi Siri a ap tounen ankò, l'ap sanble yon lame pi gwo pase sa l' te gen anvan an. Apre kèk lanne, l'ap parèt ak yon gwo lame ak anpil zam. 14 Lè sa a, anpil pèp pral leve kont wa peyi Lejip la. Danyèl, jan ou te wè l' nan vizyon an, kèk lwijanboje nan moun peyi ou la pral leve kont wa a tou, men y'ap kraze yo. 15 Se konsa, wa peyi Siri a pral sènen yon lavil ki gen gwo ranpa. L'ap pran l'. Sòlda lame peyi Lejip yo p'ap ka kenbe tèt avè l'. Menm pi bon nan sòlda yo p'ap gen fòs ankò pou kenbe. 16 Lame peyi Siri a pral fè sa li vle ak peyi Lejip. Pesonn p'ap ka kenbe tèt avè l'. L'ap rete kèk tan nan pi bèl peyi ki sou latè a. L'ap detwi tou sa ki tonbe anba men l'. 17 Wa Siri a ap mete nan tèt li pou l' pran tout peyi lòt wa a pou li. L'ap siyen yon kontra avè l'. Pou l' ka pran l' pi byen, l'ap ba li pitit fi li a pou madanm. Men, plan an p'ap pran, sa p'ap mache. 18 Lèfini, l'ap pase nan lanmè, l'ap atake lòt nasyon sou zile yo. L'ap pran anpil ladan yo. Men, yonn nan chèf lòt nasyon yo pral rete l' sou kous li. L'ap fè l' sispann fè awogan. L'ap fè awogans wa a tounen sou tèt wa a ankò. 19 Wa a ap tounen nan fò ki nan peyi pa l' yo. Men, wè pa wè, y'ap kraze l', y'ap fini nèt avè l', l'ap disparèt. 20 Apre li, ap gen yon lòt wa k'ap voye yon chèf pou peze pèp la. L'ap egzije pèp la peye taks pou yo plen kès wa a. Anvan lontan y'ap touye wa a, men se p'ap bagay k'ap rive ni an piblik ni nan lagè. 21 Zanj lan t'ap pale toujou. Li di: -Wa k'ap parèt apre sa a pral yon vòryen ki pa t' gen dwa pou l' te nan plas la. Men, l'ap vini tou dousman, l'ap fè mannigèt, l'ap pran pouvwa a. 22 Tout moun ki konprann pou yo kenbe tèt ak li, l'ap kraze yo, l'ap disparèt yo. L'ap disparèt ata chèf kontra a. 23 L'ap siyen kontra ak lòt nasyon yo, men se pou l' ka twonpe yo pi byen. Atout peyi l' la tou piti, chak jou l'ap vin pi fò. 24 San bay ankenn avètisman, l'ap anvayi yon pwovens ki rich anpil, l'ap fè bagay ni papa l', ni pesonn nan zansèt li yo pa t' janm fè. Lèfini, l'ap pran tout byen, tout richès li te piye lakay moun yo, l'ap separe yo bay moun pa l' yo. L'ap fè plan pou l' atake gwo fò yo, men li p'ap gen tan fè sa. 25 L'ap leve, l'ap pare yon gwo lame pou l' atake peyi Lejip. Wa Lejip la menm ap pare yon gwo lame tou ak anpil zam pou koresponn ak li. Men, l'ap pèdi batay la paske y'ap fè move konplo sou do l'. 26 Zanmi ki t'ap manje sou menm tab avè l' yo ap fè yo fini avè l'. Anpil nan sòlda li yo pral mouri. Y'ap kraze lame li a. 27 Apre sa, de wa yo pral chita manje ansanm sou menm tab, men tou de pral gen move lide dèyè tèt yo, yonn ap bay lòt manti. Yo yonn yo p'ap jwenn sa yo bezwen an, paske lè a p'ap ko rive. 28 Wa peyi Siri a ap tounen nan peyi l' ak anpil richès l'ap piye nan peyi Lejip. Apre lagè a, l'ap soti pou l' kraze relijyon pèp Bondye a. L'ap fè sa li te gen lide fè a. Lèfini, l'ap tounen tounen l' nan peyi l'. 29 Kèk tan apre sa, l'ap tounen desann nan peyi Lejip ankò. Men, fwa sa a, sa p'ap pase tankou premye fwa a. 30 Moun Kitim yo ap vin nan batiman yo, y'ap rete l' sou kous li, l'ap dekouraje. Lè l'ap tounen. l'ap fin debòde sou moun k'ap sèvi dapre kontra Bondye te siyen avèk yo a. Men, l'ap fè pa moun ki vire do bay kontra a. 31 L'ap voye sòlda nan lame li yo vin fè mete Tanp lan nan kondisyon pou moun pa ka sèvi Bondye ladan l' ankò. Y'ap aboli ofrann bèt yo te konn fè chak jou a, y'ap mete sa nou pa ta renmen wè a, bagay k'ap bay gwo lapenn lan chita byen wo nan Tanp lan. 32 Wa a ap fè moun ki te deja vire do yo bay kontra Bondye a pran pozisyon pou li, l'ap pran tèt yo ak bèl pawòl. Men, moun k'ap sèvi Bondye yo ap kanpe fèm, y'ap kenbe tèt avè l'. 33 Chèf ki gen bon konprann yo va separe konesans yo ak pèp la. Men, pandan kèk tan yo pral pèsekite yo, y'ap touye yo nan batay. Yo pral boule yo nan difè jouk yo mouri. Y'ap

depòte yo, y'ap piye tout zafè yo. 34 Pandan tout pèsekisyon sa a, pèp Bondye a va resevwa yon ti konkou. Men, anpil moun ap vin mete tèt ansanm ak yo pou defann pwòp enterè pa yo. 35 Nan chèf ki gen konesans yo genyen k'ap mouri. Men, avèk lafliksyon sa a, pèp la va netwaye, l'a lave, l'a blanchi. Sa pral pase konsa jouk lè a va rive pou sa fini nan dat Bondye te fikse a. 36 Wa peyi Siri a va fè sa li vle. Li pral gonfle lestonmak li, li pral mache di jan li pi gran pase tout bondye. L'ap di yon bann vye koze sou Bondye ki anwo tout bondye yo. L'ap fè sa konsa jouk lè pou Bondye pini l' lan va rive. Paske, tou sa Bondye te di ki pou fèt la gen pou fèt. 37 Wa a p'ap konnen bondye zansèt li yo, li p'ap konnen bondye medam yo renmen sèvi a, li p'ap konn ankenn lòt bondye. Se tèt pa l' ase l'ap konnen. Pou li, li pi gran pase yo tout. 38 Nan plas yo, l'ap pito sèvi bondye ki pwoteje fò yo, yon bondye zansèt li yo pa t' janm konnen. L'ap ofri lò, ajan, bèl pyè bijou ak lòt bagay ki koute chè ba li. 39 Pou defann fò li yo, l'ap pran moun ki sèvi lòt bondye pou sèvi sòlda. Depi yon moun rekonèt li pou wa, l'ap fè bèl bagay pou li, l'ap mete l' chèf sou anpil moun, l'ap ba li tè pou rekonpans. 40 Lè tan wa Siri a pral bout, wa Lejip la pral atake l'. Wa Siri a pral vare sou li tankou yon van siklòn, li pral mache sou li ak tout cha lagè li yo, tout kavalye l' yo ak anpil batiman. L'ap anvayi anpil peyi, l'ap tankou yon gwo larivyè k'ap desann. 41 L'ap anvayi pi bèl peyi ki sou latè a, l'ap touye yon pakèt moun. Men, moun peyi Edon, moun peyi Moab ak rès moun peyi Amon yo va chape anba men l'. 42 Wi, l'ap anvayi tout peyi yo. Ata peyi Lejip p'ap chape. 43 L'ap pran tout richès peyi Lejip la pou li: lò, ajan ak tout bèl bagay ki koute chè yo. L'ap fè moun Libi yo ak moun Letiopi yo bat ba devan li. 44 Men, l'ap vin tande nouvèl k'ap kouri soti nan nò ak bò solèy leve. L'ap pè, l'ap kase tèt tounen. L'ap debòde, l'ap kraze brize, l'ap masakre anpil moun. 45 L'ap moute gwo tant li a ant lanmè a ak mòn kote tanp Bondye a kanpe a. Men, l'ap mouri, p'ap gen pesonn pou pote l' sekou.

12

1 Zanj ki te gen rad swa sou li a, di ankò: -Lè sa a, Michèl, gwo zanj k'ap veye sou pèp ou a, ap parèt. Se pral yon tan kè sere moun poko janm wè depi yo sou latè. Lè lè a va rive, tout moun ki fè pati pèp ou a epi ki gen non yo ekri nan liv Bondye a, va sove. 2 Anpil nan moun ki te mouri deja yo pral leve vivan ankò. Gen ladan yo ki pral jwi lavi ki p'ap janm fini an. Gen lòt ki pral wont, yo pral soufri avilisman ki p'ap janm fini an. 3 Moun ki gen lespri yo pral klere tankou limyè nan syèl la. Moun ki te moutre jan pou moun mache dwat yo va klere tankou zetwal pou tout tan tout tan. 4 Li di m' ankò: -Bon. Koulye a, Danyèl, fèmen liv la. Sele l' byen sele jouk lè a va rive pou tout bagay fini. Anpil moun pral bat kò yo pou yo konprann sa k'ap pase. Lè sa a, plis konesans pral gaye toupatou sou latè. 5 Mwen gade, mwen wè de lòt moun ki te kanpe bò larivyè a, yonn sou bò dwat, yonn sou bò gòch. 6 Yonn ladan yo pale ak zanj ki te pi wo a, nan direksyon tèt dlo a, zanj ki te gen rad swa sou li a, li mande l': -Konbe tan ankò anvan pou gwo bagay sa yo rive? 7 Zanj lan leve bra l' anlè nan syèl la, mwen tande li fè yon gwo sèman nan non Bondye vivan an, li di konsa: -Nan twazan si mwa, lè y'a fin kraze tout fòs pèp Bondye a, tout bagay sa yo va rive. 8 Mwen tande sa l' te di a, men mwen pa t' konprann. Konsa, mwen mande l': -Men, mèt, ki jan sa ap fini menm? 9 Li reponn mwen: -Danyèl monchè, ou mèt al fè wout ou, paske koze sa a fèt pou rete kache epi byen sele, jouk lè a va rive pou sa fini. 10 Lè sa a, anpil moun pral pase anba soufrans yo te anonse a. Y'ap soti netwaye, lave, blanchi. Moun k'ap fè mechanste yo menm p'ap konprann anyen, y'ap toujou rete ap fè mechanste yo. Men, moun ki gen lespri ap konprann. 11 Si ou konte depi lè yo va aboli ofrann bèt ki pou fèt chak jou a, pou yo mete bagay nou pa ta renmen wè a, bagay k'ap bay gwo lapenn lan, kanpe nan Tanp lan, w'ap jwenn mil

desankatrevendis (01290) jou ki gen pou pase. 12 Ala bon sa pral bon pou moun ki
va kenbe fèm jouk mil twasantrannsenk (01.335) jou sa yo va fin pase! 13 Ou menm,
Danyèl, kenbe fèm jouk sa kaba. Apre sa, w'a mouri. Men, w'a leve vivan ankò pou
resevwa rekonpans ou lè tout bagay va fini!

Oze

1 Men mesaj Seyè a te bay Oze, pitit Beeri, nan tan Ozyas, Jotam, Akaz ak Ezekyas
te wa, yonn apre lòt, nan peyi Jida. Lè sa a, se Jewoboram, pitit Joas, ki te wa nan
peyi Izrayèl. 2 Premye fwa Seyè a t'ap bay Oze mesaj pou pèp Izrayèl la, li di l' konsa:
-Leve non! Al marye ak yon fanm jennès nan san ki pral twonpe ou. Kanta pou pitit
w'ap gen avè l' yo, y'ap gen menm san jennès la tou. Se konsa pèp la vire do ban
mwen. Yo pa kenbe pawòl yo te gen avè m'. 3 Se konsa, Oze leve, li al marye ak Gomè,
pitit fi Diblayim. Gomè vin ansent, li fè yon pitit gason. 4 Seyè a di Oze konsa: -W'a
rele l' Jizreyèl paske talè konsa, mwen pral pini wa Izrayèl la pou krim Jeou, zansèt
li a, te fè lavil Jizreyèl. Mwen pral wete gouvènman an nan men moun ras Izrayèl
yo. 5 Jou sa a, m'ap kraze tout zam pèp Izrayèl yo nan Fon Jizreyèl la. 6 Gomè vin
ansent ankò. Li fè yon pitit fi. Lè sa a, Seyè a di Oze konsa: -W'a rele l' Lowouchama,
paske m'ap san pitye pou moun Izrayèl yo ankò. p'ap gen padon pou yo. 7 Men, m'ap
gen pitye pou moun peyi Jida yo. Mwen menm, Seyè a, Bondye yo a, m'ap delivre
yo. Men, mwen p'ap fè l' ni avèk flèch, ni avèk nepe, ni nan goumen, ni avèk chwal
ak kavalye. 8 Apre Gomè fin sevre Lowouchama, li vin ansent ankò. Li fè yon pitit
gason. 9 Lè sa a, Seyè a di Oze: -W'ap rele l' Lorami, paske moun peyi Izrayèl yo pa
moun pa m' ankò. Mwen menm, mwen pa Bondye yo ankò. 10 Moun pèp Izrayèl yo
va tankou sab bò lanmè: moun p'ap ka ni konte yo, ni konnen kantite ki va genyen.
Si koulye a Bondye ap di: Nou pa moun pa m' ankò, yon jou l'a di yo: Nou se pitit
Bondye vivan an. 11 Moun peyi Jida ak moun peyi Izrayèl va mete tèt yo ansanm
ankò. Y'a chwazi yon sèl chèf pou mache alatèt yo. Y'a grandi. Zafè yo va mache nan
peyi a. Wi, jou Jizreyèl la pral yon gwo jou.

2

1 Se konsa n'a rele frè nou yo moun Bondye. N'a rele sè nou yo moun Bondye gen
pitye pou yo. 2 Pitit mwen yo, pale ak manman nou. Paske li pa madanm mwen ankò.
Mwen pa mari l' non plis. Pale avè l' pou l' sispann sèvi tankou jennès, pou l' wete
nan kòsaj li bann zidòl li renmen anpil yo. 3 Si li pa fè sa, m'ap dezabiye l' nèt, pou l'
rete toutouni jan manman l' te fè l'. M'ap fè l' tounen tankou tè sèk ki pa jwenn lapli.
M'ap fè l' mouri swaf dlo. 4 Mwen p'ap gen pitye pou pitit li yo non plis. Paske yo se
pitit yon fanm ki nan jennès. 5 Manman yo lage kò l' nan fè jennès. Wi, li menm ki
te pote yo nan vant li, li avili tèt li, paske l'ap di: mwen pral jwenn nonm mwen yo.
Yo ban m' tou sa m' bezwen. Yo ban m' manje, yo ban m' bwè. Yo ban m' twal lenn ak
twal fen. Yo ban m' lwil oliv, yo ban m' diven pou m' bwè. 6 Se poutèt sa mwen pral
fèmen l' nan mitan yon lantouraj pikan. Mwen pral moute yon gwo miray fè wonn
li. Konsa li p'ap ka mete pye l' deyò. 7 L'a chache mwayen pou li al kouri dèyè nonm
li yo, men li p'ap ka rive jwenn yo. L'a chache yo toupatou, men li p'ap jwenn yo.
Lè sa a, l'a di: M'ap tounen vin jwenn premye mari mwen an, paske avè l' zafè m' te
pi bon pase koulye a. 8 Pèp Izrayèl la pa t' rekonèt se mwen menm ki te ba li farin,
diven ak lwil. Ata lò ak ajan, se mwen ki te ba li yo an kantite. Men, li pran yo pou fè
sèvis Baal. 9 Se poutèt sa, lè sezon rekòt la rive, m'ap reprann farin ak diven mwen
te ba li a. M'ap reprann twal lenn ak twal fin mwen te ba li pou fè rad met sou li.
10 M'ap kite l' toutouni devan tout nonm li yo. Pesonn p'ap ka vin sove l' anba men
mwen. 11 Mwen pral fè l' sispann gen kè kontan. Mwen pral sispann tout fèt li yo, fèt
lalin nouvèl li yo, fèt repo l' yo ak gwo fèt li fete chak lanne yo. 12 Kanta jaden rezen
ak pye fig frans li yo, li di se nonm li yo ki te ba li yo. Enben, m'ap ravaje sa. M'ap

fè yo tounen raje, bèt nan bwa va devore yo. 13 Mwen pral pini l' pou tout tan li te
bliye m' lan, lè li t'ap boule lansan devan Baal yo, lè li t'ap mete zanno ak kolye pou
l' te ka kouri dèyè nonm li yo. Se Seyè a menm ki di sa. 14 Se poutèt sa, mwen pral
mennen l' nan dezè a ankò. Mwen pral pale dous avè l', pou l' ka tounen vin jwenn
mwen. 15 M'a ba li jaden rezen li te gen anvan yo. M'a fè sa ki te rive l' nan Fon Malè
a tounen yon okazyon pou l' jwenn sa li t'ap tann lan. L'a reponn mwen menm jan li
te fè l' lè li te jenn lan, lè l' te chape anba men moun peyi Lejip yo. 16 Jou sa a, l'a rele
m' mari l', li p'ap rele m' Baal li ankò. Se mwen menm, Seyè a, k'ap di sa. 17 Mwen
p'ap janm kite non Baal yo soti nan bouch li, li p'ap janm nonmen non yo ankò. 18 Lè
sa a, m'a pase yon kontra avèk tout zannimo nan savann ak tout zwazo k'ap vole nan
syèl la ak tout bèt k'ap trennen sou vant pou yo pa fè pèp la anyen. M'ap kraze banza
ak nepe pou yo pa fè lagè ankò nan peyi a, pou moun ka kouche dòmi ak kè poze san
danje. 19 Izrayèl, m'ap pran angajman pou m' viv avè ou pou tout tan, m'ap toujou
respekte ou, m'ap toujou kenbe pawòl mwen avè ou. M'ap toujou renmen ou, m'ap
toujou gen pitye pou ou. 20 M'ap kenbe pwomès mwen, w'ap pou mwen nèt. Konsa,
w'a konnen ki moun mwen menm, Seyè a, mwen ye. 21 Jou sa a, m'a reponn lapriyè
tout moun. Se Seyè a menm ki di sa. M'ap fè lapli soti nan syèl tonbe sou latè. 22 Tè a
va bay manje, diven ak lwil. Se konsa m'a reponn lapriyè moun Jizreyèl yo. 23 M'ap
fè yo peple nan peyi a. M'a gen pitye pou moun mwen te meprize yo. M'a pale ak
moun ki pa moun pa m' yo, m'a di yo: Se pèp mwen nou ye. Yo menm, y'a reponn:
Wi, se Bondye nou ou ye.

3

1 Seyè a pale ak mwen ankò, li di m' konsa: -Ale non, Oze! Al renmen yon fanm
k'ap fè adiltè sou mari l' ak yon lòt gason. Se pou ou renmen l' menm jan mwen
menm, Seyè a, mwen renmen pèp Izrayèl la, atout l'ap vire do ban mwen al jwenn
lòt bondye, atout li renmen ofri gato rezen ba yo. 2 Se konsa, m' al achte yon fanm
k'ap fè adiltè, mwen peye kenz pyès ajan ak sèt barik lòj pou li. 3 Mwen di l'. -Ou pral
rete avè m' atò, machè! Ou pral sispann lage kò ou nan dezòd. Ou pa pral kouche ak
ankenn gason. Mwen menm tou, mwen p'ap nan kouche avè ou. 4 Konsa tou, moun
Izrayèl yo pral rete pase kèk tan san wa, san chèf, san fè ofrann bèt, san wòch lotèl,
san plastwon pou prèt yo. 5 Apre sa, moun Izrayèl yo va tounen sou sa yo te fè a.
Seyè a, Bondye yo a, va fè yo chache l', y'a tounen vin jwenn David, wa yo a. Y'a gen
krentif pou Seyè a. Apre sa, y'a toujou resevwa favè l'.

4

1 Seyè a gen yon pwose l'ap mennen ak moun k'ap viv nan peyi a. Nou menm,
pitit Izrayèl yo, koute sa Seyè a ap di: -Nan peyi a, bonjou moun pa laverite. Yo pa
gen bon kè ankò. Pa gen moun ki konn Bondye ankò nan peyi a. 2 Se fè sèman pou
gremesi, se bay manti. Se touye moun, se vòlò, se fè adiltè. Y'ap kraze gason, se krim
sou krim. 3 Se poutèt sa, peyi a pral nan lapenn. Tout moun nan peyi a pral deperi.
Tout zannimo nan savann, tout zwazo k'ap vole nan syèl, tout pwason nan lanmè
pral mouri. 4 Seyè a di: Piga pesonn louvri bouch yo di yon mo! Piga pesonn kritike
anyen! Se nou menm prèt yo, m'ap akize koulye a. 5 Gwo lajounen, n'ap fè sa nou pa
t' dwe fè. Lannwit menm, ata pwofèt yo ap fè tankou nou. Se fini m'ap fini ak pèp la
ki tankou yon manman sitirèz pou nou. 6 Pèp mwen an ap fini, paske li pa konnen
mwen. Prèt yo voye tou sa mwen te moutre yo jete. Se konsa, mwen menm tou,
mwen p'ap rekonèt yo pou prèt mwen ankò. Yo voye tou sa mwen menm, Bondye
yo a, mwen te moutre yo a jete. Mwen menm tou, m'ap voye pitit yo jete. 7 Plis nou
gen prèt, se plis n'ap fè sa ki mal devan je m'. Se poutèt sa, kote pou yo ta respekte

nou an, se la y'ap fè nou wont. 8 Plis pèp la plonje nan fè peche, se plis n'ap vin pi
rich. Se konsa nou ta renmen wè pèp la fè peche plis toujou. 9 Sa k'ap rive pèp la, se
sa k'ap rive nou tou, nou menm prèt yo. M'ap regle nou pou tout move mès nou yo.
M'ap fè nou peye tou sa nou fè ki mal. 10 N'a manje sa ki pou nou nan bèt nou ofri
yo, men n'a rete grangou toujou. N'ap fè sèvis pou zidòl yo pretann di k'ap bay pitit,
men n'a rete san fè pitit. Tou sa, paske nou vire do bay Seyè a pou nou kouri dèyè
lòt bondye. 11 Seyè a di: -Nan sèvi lòt bondye, fanm, diven ak bweson fè pèp la pèdi
tèt li. 12 Se yon moso bwa y' al mande sa pou yo fè! Se yon bout bwa ki pou di yo sa
yo bezwen konnen! Yo tankou yon fanm marye ki lage kò l' nan fè jennès, yo pèdi
tèt yo. Y'ap kouri dèyè lòt bondye, y'ap twonpe Seyè a! 13 Yo moute sou tèt mòn yo
al ofri bèt pou touye. Y' al boule lansan sou ti mòn yo, anba pye bwadchenn, anba
pye sikren ak pye mapou, kote ki gen bon lonbraj! Se poutèt sa, pitit fi yo ap lage kò
yo nan jennès, bèlfi yo ap fè adiltè. 14 Non. Mwen p'ap pini ni pitit fi nou yo, ni bèlfi
nou yo pou sa y'ap fè a, paske se nou menm gason k'ap fèmen kò nou apa ak medam
k'ap fè jennès nan tanp yo. Nou mete tèt ansanm ak yo pou fè sèvis pou lòt bondye.
Tankou pawòl la di: Yon pèp ki san konprann, se yon pèp ki fini. 15 Si moun Izrayèl
yo vle vire do ban mwen, mwen ta swete moun Jida yo pa fè menm jan an tou! Pa
ale lavil Gilgal! Pa moute Betavenn pou fè sèvis! Pa pran non Bondye vivan an pou
fè sèman! 16 Paske, moun Izrayèl yo gen tèt di pase milèt pòt. Ki jan pou Seyè a ka
mennen yo al manje nan savann tankou ti mouton? 17 Moun Efrayim yo menm lage
kò yo bay zidòl yo nèt. Kite yo pou kont yo! 18 Yo mete tèt yo ansanm ak yon bann
gwògè. Yo lage kò yo nan fanm. Yo pito sa ki pou fè yo wont la pase sa ki pou ta fè
moun respekte yo. 19 Yo pran nan yon move kouran. Y'a wont ofrann bèt y'ap fè pou
touye pou zidòl yo.

5

1 Koute sa byen, nou menm prèt yo! Pare zòrèy nou, nou menm pitit Izrayèl yo!
Louvri zòrèy nou, nou menm ki fanmi wa a! Se nou menm y'ap jije koulye a. Nou
tounen yon pyèj sou mòn Mispa. nou tounen yon pèlen yo mete sou mòn Tabò.
2 Moun k'ap fè mechanste yo al twò lwen. Se mwen menm k'ap pini yo tout. 3 Depi
lontan mwen konnen moun Efrayim yo. Pou moun Izrayèl yo menm, nanpwen anyen
sou yo mwen pa konnen. Moun Efrayim yo lage kò yo nan fè tankou jennès, yo kite
m' pou lòt bondye. Moun Izrayèl yo menm mete tèt yo nan kondisyon yo pa ka fè
sèvis pou mwen. 4 Avèk tou sa pèp la ap fè a, yo pa ka tounen vin jwenn Bondye yo
a ankò. Yo pran nan sèvi zidòl. Yo pa konnen Seyè a ankò! 5 Sa pèp Izrayèl la ap fè
nan awogans li, se sa k'ap lakòz yo kondannen l'. Avèk peche moun Izrayèl ak moun
Efrayim yo ap plede fè yo, y'ap bite, y'ap tonbe. Menm moun peyi Jida yo ap bite
ansanm ak yo tou. 6 Y'a pran mouton ak bèf pou fè ofrann pou Seyè a. Y'a chache l',
men yo p'ap jwenn li, paske li wete kò l' sou yo. 7 Yo pa t' kenbe pawòl yo ak Seyè a,
yo twonpe l'. Yo fè yon bann timoun ki pa janm konnen Bondye. Nan yon sèl mwa,
Bondye ap detwi yo nèt ansanm ak tout jaden yo. 8 Kònen klewon an lavil Gibeya!
Sonnen avètisman an lavil Rama! Bay rèl lavil Betavenn pou moun yo pare pou lagè!
Leve pye nou, moun Benjamen! Lènmi dèyè nou. 9 Jou pou yo pini moun Efrayim yo
rive. Y'ap fini nèt avèk yo. M'ap kanpe nan mitan tout branch fanmi Izrayèl yo, m'ap
fè yo konnen sa ki gen pou rive vre. 10 Seyè a di ankò: Chèf peyi Jida yo fè menm
bagay ak moun k'ap deplase bòn pou antre sou tè moun. M'ap move sou yo, m'ap
vare sou yo tankou lavalas k'ap desann! 11 Moun Efrayim yo ap soufri anba moun
k'ap peze yo a. Yo pèdi tè ki pou yo dapre lalwa, paske yo te soti pou yo te swiv moun
ki pa gen anyen pou bay. 12 M'ap fini ak moun Efrayim yo, m'ap manje yo tankou
poudbwa manje bwa. M'ap disparèt moun peyi Jida yo, m'ap fè yo tounen pouriti.

13 Moun Efrayim yo wè jan peyi a te malad, moun Jida yo te wè eta malenng peyi
a. Lè sa a, moun Izrayèl yo kouri al mande sekou nan peyi Lasiri, yo voye moun al
mande gran wa a sekou. Men, gran wa sa a pa ka ban nou gerizon, ni li p'ap ka geri
malenng nou yo. 14 M'ap atake moun Efrayim yo tankou yon lyon. M'ap tonbe sou
moun Jida yo tankou yon jenn ti lyon. Wi, se mwen k'ap dechire yo an miyèt moso.
Apre sa, m'ap kite yo, m'ap depòte yo byen lwen peyi yo. Pesonn p'ap ka sove yo
anba men m'. 15 M'ap vire do m' tounen lakay mwen jouk y'a rekonèt fòt yo. Se lè sa
a y'a chache m'. Wi, lè y'a wè jan y'ap soufri a, y'a mete chache m'.

6

1 Pèp la di: -Annou wè non! Ann tounen al jwenn Seyè a! Se li menm ki blese nou,
se li menm ankò ki ka geri nou! Se li ki mete san nou deyò, se li ki ka mete renmèd
sou malenng nou yo. 2 Apre de jou, l'a ban nou lavi ankò. Sou twazyèm jou a, l'a
fè nou kanpe ankò, n'a viv ankò devan je l'. 3 N'a konnen Seyè a, n'a toujou chache
konnen Seyè a pi byen. Tankou nou sèten solèy la gen pou l' leve, konsa tou nou
sèten n'ap jwenn li. Tankou nou sèten lapli gen pou l' wouze latè lè sezon l' rive,
konsa tou nou sèten l'ap vin jwenn nou. 4 Seyè a di: -Nou menm moun Efrayim, kisa
pou m' fè ak nou? Nou menm moun Jida, kisa pou m' fè ak nou? Nou renmen m', se
vre. Men se pou yon ti tan. Ou ta di yon ti nwaj ki pase anvan solèy leve. Wi, tankou
lawouze ki disparèt anvan solèy fin leve. 5 Se poutèt sa mwen voye pwofèt mwen
yo pou manyè pini nou. Mwen mete pawòl nan bouch yo ki ta kont pou touye nou.
Mwen fè nou konnen sa mwen vle nou fè, mwen mete l' aklè devan nou. 6 Mwen ta
pito wè nou renmen m' tout bon pase pou n'ap fè tout ofrann bèt sa yo ban mwen.
Mwen ta pito wè nou chache konnen m' vre, mwen menm Bondye nou an, pase pou
n'ap boule tout bèt sa yo pou mwen. 7 Men, yo menm, rive yo rive Adam, yo pa kenbe
kontra mwen te pase ak yo a. Lamenm, yo vire do ban mwen, yo pa kenbe pawòl
yo. 8 Galarad se yon lavil ki plen moun k'ap fè mechanste. Kote ou pase, se mak san
moun yo touye. 9 Prèt yo menm, se tankou yon bann ansasen k'ap veye moun sou
granchemen. Sou tout wout ki mennen lavil Sichèm, se touye y'ap touye moun. Yo
konnen byen pwòp tou sa y'ap fè a mal. Atousa yo fè l'. 10 Mwen wè yo fè nan peyi
Izrayèl la yon bagay ki fè m' tranble: Moun Efrayim yo lage kò yo nan sèvi zidòl.
Moun Izrayèl yo ap fè bagay ki mete yo nan kondisyon yo pa ka fè sèvis pou mwen.
11 Men, pou nou menm tou, moun peyi Jida, mwen fikse yon jou pou pini nou pou
tou sa nou fè, lè m'a fè moun yo depòte yo tounen nan peyi yo.

7

1 Chak fwa mwen fè lide geri moun Izrayèl yo, sa ki parèt devan je mwen se move
ajisman pitit Efrayim yo, se mechanste moun Samari yo. Yonn ap bay lòt manti, se
kase kay moun pou vòlò. Nan lari, yo fè bann pou yo piye moun. 2 Men, yo pa janm
mete nan tèt yo m'ap toujou chonje tou sa yo fè. Men, yo kanpe nan mitan tout
mechanste yo la devan je mwen. 3 Nan mechanste yo, y'ap fè fèt pou wa a. Y'ap
woule chèf yo, antan y'ap fè konplo. 4 Se yon bann trèt yo ye. Yo pa kenbe pawòl yo.
Yo tankou yon fou yo fin chofe byen chofe. Boulanje a fè yo sispann chofe fou a, l'ap
tann pat li fin bat la leve anvan li anfounen l'. 5 Konsa, jou y'ap fè fèt pou wa a, chèf
yo malad anba diven, wa a menm bay lanmen ak ipokrit yo. 6 Wi, lè y'ap fè konplo se
tankou yon fou k'ap chofe. Tout lannwit, chalè a ap moute. Sa yo gen sou kè yo a ap
kouve. Nan maten, bagay la pete tankou flanm difè. 7 Yo gen yon chalè k'ap soti sou
yo, cho tankou yon fou byen chofe. Yo devore moun k'ap gouvènen yo. Wa yo tonbe
yonn apre lòt. Pa gen yon moun ki rele m' mande sekou. 8 Moun Efrayim yo pa pi
bon pase yon pen ki kwit yon sèl bò. Yo pèdi valè yo. Moun Efrayim yo melanje ak

moun lòt nasyon ki toupatou bò kote yo. 9 Moun lòt nasyon yo fin souse tout fòs yo.
Yo menm yo pa konn sa. Yo gen tan fini, yo prèt pou mouri tankou vye granmoun
cheve blan, yo pa menm wè sa. 10 Se awogans moun Izrayèl yo k'ap fè yo kondannen
yo. Men, malgre tou sa ki rive yo, yo pa tounen vin jwenn mwen, mwen menm Seyè
a, Bondye yo a. Yo pa chache kote m' ye. 11 Moun Efrayim yo fin egare, yo tankou
pijon ki pèdi bann yo, yo pa konn sa y'ap fè. Yon lè, se Lejip yo rele vin ede yo. Yon
lòt lè, yo kouri al jwenn moun peyi Lasiri yo. 12 Men, antan yo prale konsa, mwen
pare yon pèlen pou yo, mwen pran yo tankou zwazo k'ap vole nan syèl. M'ap pini yo
pou mechanste yo fè yo. 13 Madichon pou yo! Yo kouri vire do ban mwen. Y'ap fini
nèt. Yo pa kenbe pawòl yo ak mwen. Yo leve dèyè mwen. Mwen te vle sove yo, men
y'ap fè manti sou mwen. 14 Lè yo kouche sou kabann yo ap plenn, yo pa lapriyè m'
ak tout kè yo. Lè yo bezwen farin ak diven, y'ap kòche kò yo ak kouto tankou moun
lòt nasyon yo, yo trayi m'. 15 Atout se mwen menm ki te mennen yo, ki te ba yo fòs,
yo fè konplo sou mwen. 16 Yo vire do ban mwen pou y' al dèyè lòt bondye. Yo tankou
yon banza ki pa ka sèvi ankò. Chèf yo ap pale ak twòp awogans. Se poutèt sa, yo
pral mouri nan lagè. Lè sa a, moun peyi Lejip yo pral pase yo nan kont rizib yo.

8

1 Kònen klewon an! Malè ap fonn sou peyi Bondye a tankou malfini, paske moun
yo pa kenbe kontra mwen te pase ak yo a. Yo vire kont sa mwen te moutre yo a. 2 Ou
mèt tande yo di m': Ou se Bondye nou. Nou menm, moun Izrayèl, nou konnen ki
moun ou ye! 3 yo pa vle wè sa ki bon. Se poutèt sa lènmi gen pou leve dèyè yo. 4 Yo
rete yo chwazi wa mete alatèt yo, san mande m' si mwen dakò. Yo mete moun chèf
san m' pa janm konnen. Yo pran lò ak ajan yo genyen, yo fè zidòl. Se sa k'ap fini
ak yo a. 5 Mwen pa ka sipòte estati towo bèf moun Samari yo ap adore a. Se konsa
mwen fè kòlè, mwen fache anpil sou yo. Kilè y'a sispann sèvi zidòl? 6 Se yon atizan
peyi Izrayèl ki te fè zidòl la. Zidòl sa a, se pa ka yon bondye li ye. Estati towo bèf
moun Samari yo, m'ap kraze l' an miyèt moso. 7 Depi pèp la simen van, se move tan
pou yo rekòlte. Yo tankou yon jaden ble ki pa jete grap, ki p'ap bay farin. Menm si
li bay farin, se moun lòt nasyon k'ap vin manje tout. 8 Pèp Izrayèl la fini nèt. Nan je
lòt nasyon yo, li tankou yon vye kannari kraze ki pa vo anyen. 9 Tankou yon bourik
endont, moun Efrayim yo ap fè sa yo pito. Yo moute peyi Lasiri al mande konkou.
Tankou fanm k'ap achte gason, yo bay lòt nasyon lajan pou pwoteje yo. 10 Atout yo
bay lòt nasyon yo kado, koulye a mwen pral mete yo tout nan menm sak pou m' pini
yo. Talè konsa, yo pral nan lapenn lè wa Lasiri a va pran peze yo tout. 11 Atout moun
Efrayim yo bati lotèl toupatou pou wete peche, se menm lotèl sa yo ki fè yo tonbe pi
rèd nan peche. 12 Atout m' ekri pou yo anpil regleman sou lalwa mwen ba yo a, yo
pran regleman yo pou bagay ki pa pou yo. 13 Yo renmen fè ofrann bèt. Yo touye bèt
yo ofri yo epi yo manje vyann lan. Men, mwen menm, Seyè a, se pa sa ki fè m' plezi.
Koulye a mwen chonje tout peche yo fè, m'ap pini yo pou sa. M'ap fè yo tounen nan
peyi Lejip. 14 Moun Izrayèl yo bliye moun ki te fè yo a. Y'ap bati gwo palè. Moun Jida
yo menm ap bati gwo lavil ak miray ranpa pou pwoteje yo. Men mwen menm, m'ap
voye dife nan lavil yo. Dife a ap boule tout palè yo ak tout gwo kay yo.

9

1 Nou menm pèp Izrayèl, pa fè kè nou kontan! Sispann fè fèt tankou moun lòt
nasyon yo. Nou vire do bay Bondye nou an, nou pa kenbe pawòl nou te gen avè l' la.
Tankou fanm ki nan dezòd, nou kouche kote nou jwenn glasi pou ti grenn yo fè nou
kado. 2 Men, talè konsa, nou p'ap gen kont farin, ni kont lwil pou nou sèvi. Kanta
pou diven, nou p'ap jwenn sa menm. 3 Pèp Izrayèl la p'ap rete nan peyi Seyè a. Moun

Efrayim yo ap tounen peyi Lejip ankò. Yo pral manje nan peyi Lasiri manje yo pa te
gen dwa manje. 4 Lè sa a, yo p'ap ka ofri diven bay Seyè a, ni yo p'ap ka fè okenn
ofrann bèt ki pou ta fè l' plezi. Tout manje yo ap tankou manje yo bay nan veye. Tout
moun ki manje manje sa yo p'ap nan kondisyon pou fè sèvis pou Bondye. Manje a va
sèvi pou plen vant yo ase. Yo p'ap ka pran ladan l' pou ofri bay Seyè a nan tanp li a.
5 Kisa y'a fè menm lè gwo jou a, lè jou pou yo fè fèt pou Seyè a va rive? 6 Men malè
tonbe sou yo, yo leve, yo pati. Moun peyi Lejip yo ap ranmase yo, y'ap antere yo nan
lavil Menmfis. Raje pral pouse tout kote yo te konn mete richès yo. Pikan pral anvayi
tout kote yo te moute kay yo. 7 Jou pou yo pini nou an rive. Wi, lè pou yo ban nou
sa nou merite a pral rive. Lè sa a, moun peyi Izrayèl yo va konprann sa k'ap rive yo
a. Y'ap plede di: Pwofèt sa a pèdi tèt li. Nonm ki gen lespri Bondye moute l' la pa
konn sa l'ap di. Men se paske yo fè gwo peche, se paske yo vire do bay Bondye kifè sa
rive yo. 8 Bondye voye m' tankou yon pwofèt pou m' avèti moun Izrayèl yo, pèp li a.
Men tout kote m' pase, yo pare pèlen pou yo pran m' tankou yon zwazo. Menm nan
pwòp kay Bondye a, yo pa vle wè m'. 9 Yo lage kò yo nèt nan fè sa ki mal, tankou yo
te fè l' lavi Gibeya. Bondye va chonje jan yo mechan, l'a pini yo pou tout peche yo fè.
10 Seyè a di: Lè m' te fèk jwenn pèp Izrayèl la, se te tankou si m' te jwenn yon grap
rezen nan mitan yon dezè. Lè m' te fèk wè zansèt nou yo, se te tankou si m' te wè
premye fig frans ki mi nan rekòt fig la. Men, lè yo rive Baal-Peyò yo lage kò yo nan
sèvi Baal. Yo fè m' vin rayi yo, tankou mwen rayi zidòl yo te renmen yo. 11 Sa ki te
yon lwanj pou pèp Efrayim lan ap vole ale tankou zwazo. Yo p'ap fè pitit, madanm yo
p'ap gwovant, madanm yo p'ap menm ansent. 12 Menm si yo rive fè pitit, mwen p'ap
kite yo fin grandi. Lè m' vire do ba yo, malè ap rive yo. 13 Mwen fè yon vizyon, mwen
wè pitit gason moun Izrayèl yo nan yon bèl jaden, epi se moun Izrayèl yo menm ki
t'ap mennen yo bay ansasen. 14 Seyè! Kisa m' ta mande ou fè pou yo? Fè madanm
yo toujou an pèdisyon? Fè yo pa gen lèt pou bay pitit yo tete? 15 Seyè a di konsa:
Mechanste pèp la konmanse depi nan peyi Gilgal. Se la menm mwen konmanse rayi
yo. Yo fè twòp move zak. Se poutèt sa, m'ap mete yo deyò nan peyi mwen an. Mwen
p'ap renmen yo ankò, paske tout chèf yo se yon bann wòklò. 16 Peyi Efrayim lan
tankou yon pyebwa ki pa ka donnen ankò. Rasin li yo fin cheche. Yo p'ap fè pitit.
Menm si yo rive fè pitit, m'ap touye pitit yo pi renmen yo. 17 Bondye m'ap sèvi a ap
voye yo jete, paske yo pa t' koute li. Yo pral mache pwomennen san rete nan mitan
nasyon yo.

10

1 Pèp Izrayèl la te tankou yon bèl pye rezen ki te konn donnen anpil. Plis pye rezen
an t'ap donnen, se plis yo t'ap bati lotèl pou zidòl. Plis tè a t'ap bay, se plis yo t'ap
fè pi bèl estati pou zidòl yo. 2 Yo pa t' sensè! Koulye a, yo pral peye pou sa yo fè:
Bondye pral kraze ni lotèl yo, ni estati yo. 3 Talè konsa, y'a di: -Nou pa gen wa, paske
nou pa pè Seyè a. Lèfini, yon wa, sa l' ka fè pou nou? 4 Men, tou sa se pale mete la.
Y'ap fè sèman yo p'ap kenbe. Y'ap siyen kontra ki p'ap sèvi yo anyen. Nan tribinal,
y'ap rann move jijman. Se tankou move zèb k'ap pouse nan yon jaden ou fèk pare.
5 Moun ki rete lavil Samari pral tranble tèlman y'ap pè pou ti bèf an lò Betavenn yo.
Y'ap kriye paske yo pèdi l'. Prèt yo tou ap pouse rèl, paske sa ki te fè pouvwa yo a,
yo wete l' nan mitan yo. 6 Yo pran zidòl la, yo mennen l' ale nan peyi Lasiri. Yo fè
gwo wa a kado l'. Yo pral fè Efrayim wont. Wi, pèp Izrayèl la pral wont paske yo t'ap
swiv move konsèy. 7 Y'ap fini ak lavil Samari a, wa li a ap disparèt tankou kim sou
dlo. 8 Yo gen pou yo fè disparèt tout kote pèp Izrayèl la te konn adore zidòl sou mòn
Betavenn yo. Pikan ak raje ap pouse sou lotèl yo. Moun yo va rele, y'a mande mòn yo
pou tonbe sou yo, y'a mande ti mòn yo pou kache yo. 9 Seyè a di: -Nou menm moun

Izrayèl, depi nou te lavil Gibeya, n'ap fè peche. Depi lè sa a, nou pa janm sispann. Se konsa, lagè y'ap mennen kont mechan yo ap vire sou nou jouk lavil Gibeya. 10 Se poutèt sa, mwen soti pou m' pini yo. Moun lòt nasyon ap mete tèt ansanm sou do yo. Wi, y'ap pini yo akòz peche yo fè. 11 Te gen yon lè Efrayim te tankou yon jenn ti gazèl byen drese, li te renmen degrennen mayi sou glasi. Men, koulye a, m'ap mete yon jouk sou bèl ti kou l' la, m'ap sele l' pou fè l' travay pi di. M'ap fè moun Jida yo raboure tè. Moun Jakòb yo menm, m'ap fè yo kraze boul tè. 12 Mwen te di yo: Kenbe kè nou nan kondisyon pou nou sèvi Bondye. Fè sa ki dwat devan Bondye. Konsa n'a rekòlte benediksyon m'ap ban nou paske n'ap sèvi m' ak tout kè nou. Fè bwa nèf. Wi, li lè pou nou tounen vin jwenn mwen. M'a vini, m'a vide benediksyon sou nou tankou lapli. 13 Men, nou te pito fè sa ki mal devan je m'. Se konsa, nou rekòlte sa ki mal tou. N'ap peye manti nou te bay yo. Nou fè sa ki nan lide nou. Nou te mete konfyans nou nan gwo kantite sòlda nou te genyen. 14 Se konsa, lènmi pral tonbe sou moun nou yo. Y'a detwi tout fò nou yo. Se va tankou lè wa Chalman te sakaje lavil Betabèl jou gwo batay la. Lè sa a, yo te kraze ata manman ak pitit. 15 Men sa k'ap rive nou, nou menm moun lavil Betèl. Poutèt gwo mechanste nou te fè a, konmanse batay la va konmanse, wa Izrayèl la gen pou mouri.

11

1 Lè pèp Izrayèl la te timoun toujou, mwen te renmen l' tankou pitit gason mwen. Mwen te rele l', mwen fè l' soti kite peyi Lejip. 2 Men, plis mwen te konsidere l' tankou pitit mwen, se plis li t'ap vire do ban mwen. Yo t'ap plede fè ofrann bèt pou Baal, yo t'ap plede boule lansan pou zidòl. 3 Se mwen menm ki te moutre moun Izrayèl yo jan pou yo mache. Mwen te konn pran yo nan bra mwen. Men, yo pa t' vle rekònèt se mwen menm ki te pran swen yo. 4 Pou m' te ka rale yo sou mwen, mwen fè yo wè jan mwen renmen yo, jan mwen gen bon kè. Mwen defèt baboukèt ki te mare bouch yo a. Mwen bese atè pou m' ba yo manje. 5 Men yo refize tounen vin jwenn mwen. Se poutèt sa yo p'ap tounen nan peyi Lejip la ankò, se moun Lasiri ki va gouvènen yo. 6 Lènmi pral desann sou lavil yo ak nepe nan men yo. Y'ap kraze miray ranpa lavil yo, y'ap detwi pèp mwen an, paske yo fè sa yo pito. 7 Yo vire do ban mwen, yo fin pran pli a nèt. Y'a rele anba chay ki sou zepòl yo a, men pesonn p'ap vin wete l' sou yo. 8 Nou menm moun Efrayim yo, kouman nou ta vle pou m' lage nou? Nou menm moun Izrayèl yo, kouman nou ta vle pou m' ta detwi nou tankou mwen te detwi lavi Adma? Kouman nou ta vle pou m' ta trete nou tankou mwen te trete lavil Zeboyim yo? Non! Mwen pa gen kè pou m' fè bagay konsa. Tout zantray mwen ap fè mwen mal pou nou. 9 Mwen p'ap fè sa m' te di mwen t'ap fè lè m' te ankòlè a. Mwen p'ap detwi moun Efrayim yo ankò. Paske se Bondye mwen ye, mwen pa tankou lèzòm. Se yon bondye apa mwen ye. Mwen la avèk nou. Mwen p'ap fè kòlè pou m' vin detwi nou. 10 Y'a pran mache dèyè m' ankò. Lè m'a gwonde tankou yon lyon, y'a tranble kou fèy bwa, y'a kouri kite peyi bò kote solèy kouche a, y'a vin jwenn mwen. 11 Y'a vole tankou zwazo, y'a kouri kite peyi Lejip. Y'a pran zèl tankou toutrèl, y'a kouri kite peyi Lasiri. M'a fè yo tounen vin rete nan peyi yo a. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. 12 Seyè a di ankò: Moun Efrayim yo kouvri m' anba manti. Moun Izrayèl yo vlope m' ak bèl pawòl. Men, moun peyi Jida yo ap kenbe tèt avè m' toujou, mwen menm Bondye ki toujou kenbe pawòl mwen, mwen menm ki yon Bondye apa!

12

1 Pèp Efrayim lan ap fè yon bann bagay ki p'ap rapòte yo anyen. Y'ap kouri siyen kontra ak moun k'ap fini ak yo. Tout lajounen y'ap plede bay manti sou manti. Se fè mechanste. Yo fè kontra avèk peyi Lasiri, y'ap fè kòmès lwil avèk peyi Lejip. 2 Seyè

a gen yon kont pou l' regle ak moun Jida yo tou. Li pral pini moun Jakòb yo dapre ajisman yo. Li pral fè yo peye sa yo fè a. 3 Depi nan vant manman l', Jakòb, zansèt yo, t'ap goumen ak Ezaou, frè jimo li a. Lè li vin gran li goumen ak Bondye. 4 Li mare batay ak yon zanj Bondye, epi li genyen. Lè sa a, Jakòb kriye, li mande pou zanj lan beni l'. Li kontre ak Bondye Betèl, Bondye pale avè l'. 5 Se te Seyè ki gen tout pouvwa a. Seyè, se konsa yo rele li. 6 Konsa, nou menm pitit pitit Jakòb yo, tounen vin jwenn Bondye nou. Pa janm sispann renmen l'. Fè sa ki dwat devan je li. Pran pasyans! Toujou konte sou Bondye. 7 Seyè a di ankò: -Moun Izrayèl yo tankou moun Kanaran yo. Y'ap sèvi avèk fo mamit. Yo renmen fè mache nwa. 8 Y'ap plede di: Nou fin rich. Nou fè yon bèl kòb. Men, nou travay di tou. Pesonn pa ka di nou te fè ankenn bagay mal pou n' gen tout lajan sa a! 9 Men, mwen menm, se Seyè a, Bondye nou an mwen ye. Se mwen ki te mennen nou depi lè nou te moute kite peyi Lejip la. M'a pral fè nou rete anba tant twal ankò, jan nou te konn fè l' lè mwen te vin jwenn nou nan dezè a. 10 Mwen te pale ak pwofèt yo. Se mwen ki fè yo fè anpil vizyon. Mwen fè yo bay pèp la anpil avètisman pou mwen. 11 Pèp la ap adore zidòl lavil Galarad. Men, sa p'ap sèvi yo anyen. Y'ap ofri towo bèf lavil Gilgal. Men, lotèl yo ap tounen pil wòch nan jaden y'ap pare. 12 Jakòb, zansèt nou an, te blije al kache nan peyi Aram. Lè l' te la, li te travay pou moun pou l' te ka jwenn yon fanm pou l' marye. Wi, li te fè metye gadò mouton pou l' te ka jwenn yon fanm. 13 Seyè a voye yon pwofèt pou fè pèp Izrayèl la soti kite peyi Lejip. Li fè menm pwofèt la pran swen yo. 14 Men, pèp Efrayim lan te fè bagay ki te fè Seyè a fache anpil. Se poutèt sa, l'ap fè yo peye krim yo fè a. L'ap fè yo peye wont yo te fè l' wont la.

13

1 Nan tan lontan, lè moun Efrayim yo te pale, tout moun te pran tranble. Yo te rive chèf sou tout lòt branch fanmi Izrayèl la. Men, y' al fè sa ki mal. Y' al adore Baal. Se poutèt sa yo pèdi pye. 2 Jouk koulye a, y'ap fè peche toujou. Y'ap pran kwiv, y'ap fonn li pou fè estati zidòl. Y'ap fè bèl zidòl an ajan jan yo konnen. Tou sa se travay atizan fè ak men yo. Apre sa yo di: Ann ofri bèt pou touye ba yo! Koulye a nou wè se moun k'ap bo estati bèf! 3 Konsa, moun sa yo ap disparèt tankou yon vapè ki leve granmaten, tankou lawouze lè solèy fin leve. Y'ap tankou pay van an ap leve soti sou glasi. Y'ap tankou lafimen k'ap soti nan yon fetay kizin. 4 Seyè a di ankò: Se mwen menm ki Seyè a, Bondye ou la. Se mwen menm ki te fè soti kite peyi Lejip. Ou pa konn lòt bondye pase mwen menm. Se mwen menm ase ki ka sove ou. 5 Mwen te okipe ou lè ou te nan dezè a, nan peyi ki pa gen dlo menm lan. 6 Men, lè yo rive nan peyi ki gen bon tè a, yo manje plen vant yo, lògèy vire tèt yo, se konsa yo bliye m'. 7 Se poutèt sa, m'ap tonbe sou yo tankou yon lyon. Tankou yon leyopa, mwen pral anbiske kò m' sou wout yo ap tann yo. 8 M'ap tonbe sou yo tankou yon manman lous yo pran pitit li. M'ap dechire yo. M'ap devore yo lamenm tankou yon fenmèl lyon. M'ap dechire yo tankou yon bèt nan bwa. 9 M'ap detwi nou, nou menm pèp Izrayèl la, paske nou vire sou do mwen, mwen menm ki tout sekou nou. 10 Nou te mande pou yo ban nou yon wa ansanm ak lòt chèf. Men, kote wa ki pou te sove nou an? Kote tout chèf ki pou te defann nou yo? 11 Mwen te fè kòlè, mwen te ban nou wa a. Men, apre sa, nou fè m' fache pi rèd, mwen wete l' nan mitan nou. 12 Mwen make tou sa Efrayim fè ki mal sou papye. Mwen sere l' byen lwen. 13 Nan tout malè sa a, Efrayim te gen yon chans ankò pou l' ta sove. Men, li twò sòt, l'ap pèdi chans lan. Se tankou yon ti bebe ki rive sou dat pou l' fèt men ki pa vle soti nan vant manman l'. 14 Mwen p'ap sove pèp la anba lanmò. Mwen p'ap anpeche yo desann nan peyi kote mò yo ye a. Annavan, lanmò! Vini ak tout malè ou yo! Nou menm ki chèf nan peyi kote mò yo ye a, vin detwi pèp la. Mwen p'ap janm gen pitye pou pèp sa a ankò.

15 Menm si Izrayèl ta fleri tankou wozo bò dlo, m'ap fè yon van leve nan dezè kote solèy leve a, m'ap fè l' vante sou li, l'ap cheche tout sous dlo ak tout fontenn li yo. L'ap pran tout bagay ki gen valè nan byen l' yo, l'ap pote yo ale. 16 Peyi Samari a pral peye pou sa l' fè a, paske li te leve sou do Bondye li a. Yo pral mouri nan lagè. Y'ap pran pitit yo, y'ap kraze yo atè, y'ap fann vant fanm ansent yo.

14

1 Tounen vin jwenn Bondye nou non, nou menm pitit Izrayèl yo! Se peche nou yo ki te fè nou tonbe. 2 Tounen vin jwenn Seyè a! Men sa pou nou di li: Padonnen tout peche nou yo. Asepte sa n'ap mande ou la a. Nou p'ap ofri ou towo bèf ankò, n'ap fè lwanj ou pito. 3 Moun Lasiri yo p'ap janm ka sove nou. Nou p'ap mete konfyans nou ankò nan chwal pou fè lagè. Nou p'ap janm gade zidòl nou fè ak men nou pou nou di yo se yo ki bondye nou. Nou rekonèt, Seyè, se ou menm ki gen pitye pou timoun ki san papa. 4 Seyè a di ankò: -M'ap rale pèp la tounen vin jwenn mwen ankò. M'ap renmen yo ak tout kè m'. Mwen p'ap ankòlè sou yo ankò. 5 M'ap tankou lawouze pou moun Izrayèl yo. Yo pral fleri tankou flè nan jaden. Yo pral pouse rasin tankou pyebwa nan peyi Liban. 6 Yo pral boujonnen sou tout kò yo. Y'ap bèl tankou pye oliv. Y'ap santi bon tankou pye sèd peyi Liban. 7 Yo gen pou yo tounen vin rete anba zèl mwen pou m' pwoteje yo. Jaden ble yo pral donnen ankò. Yo pral fleri tankou pye rezen. Non yo ap nan tout bouch tankou bon mak diven yo fè nan peyi Liban. 8 Nou menm moun Izrayèl, konnen mwen pa gen anyen pou mwen wè ak zidòl. Mwen menm m'a reponn yo lè y'ap lapriyè. M'ap okipe yo tankou pye bwapen ki rete toujou vèt, m'ap ba yo lonbraj. Se mwen menm k'ap ba yo tout kalite benediksyon. 9 Se pou moun ki gen konprann chache konprann sa ki ekri la a. Se pou moun ki gen lespri chache konprann li. Paske chemen Bondye se chemen ki dwat. Moun k'ap viv dapre volonte Bondye ap mache ladan l' san anyen p'ap rive yo. Men, moun ki vire do yo bay Bondye ap bite sou wout la.

Jowèl

1 Men mesaj Seyè a te bay Joèl, pitit gason Petwèl la. 2 Nou menm vye granmoun
yo, koute byen! Nou menm ki rete nan peyi Jida a, louvri zòrèy nou! Eske nan tan pa
nou, osinon nan tan zansèt nou yo bagay konsa te janm rive? 3 N'a rakonte pitit nou
yo sa. Yo menm, y'a rakonte pitit pa yo sa. Lèfini, pitit yo menm va rakonte l' bay
moun k'ap vin apre yo. 4 Sa jenn ti krikèt yo kite, gwo krikèt devore sa. Sa gwo krikèt
yo kite, ti chini devore sa. Sa ti chini yo kite, gwo chini devore sa. 5 Leve non, bann
gwògè! Kriye non! Nou menm ki renmen bweson, pete rele! Paske pa gen rezen pou
fè diven nivo pou nou ankò. 6 Yon lame krikèt atake peyi nou an. Yo gwonèg, moun
pa ka konte yo. Dan yo tankou dan lyon, kwòk dan yo tankou dan femèl lyon. 7 Yo
fini ak jaden rezen nou yo. Yo manje tout pye fig frans nou yo. Yo wete tout kòs pye
fig frans yo voye jete atè. Branch pye rezen yo rete kanpe tou blan. 8 Nou menm pèp
la, nou mèt plenn, tankou yon jenn fi, rad sak li sou li, k'ap plenn lanmò fiyanse l'.
9 Pa gen grenn jaden, ni diven pou fè ofrann nan tanp Seyè a. Prèt yo, sèvitè Seyè a,
nan lapenn. 10 Tout jaden yo blanch. Tè a nan lapenn. Tout pye ble yo fin mouri. Pye
rezen yo cheche. Pye oliv yo rabougri. 11 Kiltivatè yo pa konn sa pou yo fè. Moun
k'ap okipe jaden rezen yo ap plenn paske pa gen ble, pa gen lòj. Tout rekòt yo pèdi
nèt. 12 Pye rezen yo ap cheche, pye fig frans yo ap mouri. Pye grenad, pye palmis,
pye ponm, tout pye fwi nan jaden fin fennen. Pa gen moun ki gen kè kontan ankò.
13 Nou menm prèt yo, mete rad sak sou nou! Pete rele! Nou menm k'ap sèvi devan
lotèl la, mare ren nou. Ale nan tanp lan, pase nwit lan ak rad sak sou nou. Nou
menm k'ap fè sèvis pou Bondye m' lan, nou nan lapenn. Pa gen grenn jaden, pa gen
diven pou fè ofrann nan kay Bondye nou an. 14 Bay lòd pou yo fè jèn! Rele tout moun
vini! Sanble tout chèf yo ansanm ak tout moun ki rete nan peyi a, nan kay Seyè a,
Bondye nou an. Rele nan pye Seyè a. 15 Ala yon gwo jou papa! Jou Seyè a pa lwen
rive. Se jou Bondye ki gen tout pouvwa a ap vini kraze brize. Jou sa a ap bay gwo
lapenn. 16 N'ap gade konsa, rekòt nou yo ap disparèt devan je nou san nou pa ka fè
anyen! Pa gen kè kontan, pa gen fèt nan kay Bondye nou an! 17 Grenn yo plante yo
rete anba tè. Kay depo yo fin kraze. Galata yo vid. Pa gen rekòt pou mete ladan yo.
18 Zannimo yo ap plenn, bann bèf yo pa konn kote pou yo ale. Yo pa jwenn anyen
pou yo manje nan savann. Ata mouton yo ap soufri grangou. 19 Seyè, m'ap rele nan
pye ou! paske chechrès la fini ak jaden zèb yo. Ou ta di se dife ki boule tout pyebwa
yo! 20 Ata zannimo nan savann yo ap rele nan pye ou, paske tout larivyè yo chèch
nèt. Dife boule tout zèb nan savann yo.

2

1 Kònen twonpèt sou mòn Siyon an! Bay siyal la sou mòn ki apa pou Bondye a! Se
pou tout moun nan peyi Jida a tranble, paske jou Seyè a pa lwen rive. L'ap pwoche.
2 Se va yon jou ki pral fè nwa kou lank, ak syèl la plen nwaj nwa, yon jou kote nwaj
nwa ak pousyè pral kouvri latè. Yon lame krikèt ap vanse. Yo gwonèg anpil! Tankou
solèy la lè l'ap leve, y'ap kouvri mòn yo. Se bagay nou poko janm wè, bagay nou
p'ap janm wè ankò, jouk sa kaba. 3 Tankou dife, yo devore tou sa ki devan yo. Yo
pa kite anyen kote yo pase. Anvan yo te vini, peyi a te tankou yon ti paradi. Lè yo
fin pase, li tounen yon dezè san anyen ladan l'. Anyen pa chape anba dan yo. 4 Yo
tankou chwal, yo kouri tankou chwal sèl. 5 Lè y'ap soti sou tèt mòn yo, yo fè yon bri
tankou cha lagè k'ap pase, tankou dife nan pay chèch. Yo mache an ran tankou yon
gwo lame tou pare pou goumen. 6 Lè y'ap pwoche, tout moun pran tranble. Figi tout

moun dekonpoze. 7 Yo atake tankou vanyan sòlda. Yo moute sou miray yo tankou
sòlda k'ap fè lagè. Yo mache dwat devan yo, yo pa vire ni adwat ni agoch. 8 Yonn pa
antrave lòt nan mach yo. Yo chak ap swiv chemen pa yo. Yo janbe tou sa yo mete
pou bare yo. Anyen pa rete yo. 9 Yo pran lavil la pou yo. Yo kouri moute sou miray
yo. Yo moute anwo kay yo, yo pase antre nan fennèt yo tankou vòlò. 10 Tè a souke lè
y'ap mache vini. Syèl la tranble. Solèy la ak lalin lan vin tou nwa, zetwal yo pa klere
nan syèl la ankò. 11 Seyè a ap mache alatèt lame li a: l'ap pase yo lòd. Lame a anpil.
Yo gwonèg: Y'ap fè sa li ba yo lòd fè a. Ala yon gwo jou se jou Seyè a! Se yon jou pou
moun pè tout bon vre. Ki moun ki va rete kanpe apre jou sa a? 12 Seyè a pale, li di:
-Menm koulye a, tounen vin jwenn mwen ak tout kè nou! Fè jèn, kriye kont kò nou,
plenn sò nou! 13 Se pa rad sou nou pou nou chire, se kè nou menm pou nou chire
pou fè wè jan nou nan lapenn. Tounen vin jwenn Seyè a, Bondye nou an. Li gen bon
kè anpil, li gen pitye pou moun. Li pa fache fasil, li p'ap janm sispann renmen nou.
Li toujou pare pou padonnen nou. 14 Sa ki konnen? Li ka chanje lide, li ka padonnen
nou. Li ka ban nou benediksyon. N'a gen grenn jaden ak diven ankò pou nou fè
ofrann bay Seyè a, Bondye nou an! 15 Kònen twonpèt sou mòn Siyon an! Bay lòd pou
tout moun fè jèn! Mande pou tout moun reyini! 16 Sanble pèp la. Pare tout moun pou
fè sèvis. Sanble vye granmoun yo! Reyini tout timoun yo, menm timoun ki nan tete.
Ata moun ki fenk marye yo, se pou yo kite kay yo vini tou. 17 Nan lakou ki separe
gwo pòtay tanp lan ak lotèl la, se pou prèt yo, sèvitè Seyè a, pran kriye. Se pou yo
di: Pitye, Seyè, pitye pou pèp ou a. Pa kite moun lòt nasyon yo pase moun pa ou yo
nan betiz pou fè yo wont, pou yo ta di: Kote Bondye yo a? 18 Lè sa a, Seyè a fè wè jan
li renmen peyi li a. Li fè pèp li a gras. 19 Li reponn, li di pèp la konsa: -Bon! Mwen
pral ban nou ble, diven ak lwil fre. N'ap gen tou sa n'a bezwen. Mwen p'ap janm
kite moun lòt nasyon yo pase nou nan betiz ankò. 20 Mwen pral chase lame krikèt
la byen lwen nou. Wi, lame krikèt ki te soti nan nò a. M'ap voye yo ale nan dezè
a, kote ki pa gen dlo, kote ki pa gen pyebwa. Tèt lame krikèt yo va pran direksyon
lanmè ki sou bò solèy leve a, lanmè Mouri a. Ke lame krikèt yo va pran direksyon
lanmè ki sou bò solèy kouche a, lanmè Mediterane a. Kadav yo pral pouri, y'ap bay
move sant. Seyè a fè anpil bagay pou nou. 21 Nou menm jaden yo, nou pa bezwen pè
ankò. Fè fèt, fè kè nou kontan, paske Seyè a fè anpil pou nou! 22 Nou menm zannimo
nan savann yo, nou pa bezwen pè ankò: jaden zèb yo pral pouse byen bèl, pyebwa
yo pral donnen, pye fig frans yo ak pye rezen yo pral bay bèl rekòt. 23 Nou menm,
moun Siyon yo, fè fèt! Fè kè nou kontan poutèt sa Seyè a, Bondye nou an, fè pou nou.
Li ban nou kantite lapli nou te bezwen nan sezon lotòn. Li ban nou gwo lapli loraj
ak lapli nan sezon prentan, jan l' te konn fè l' anvan an. 24 Glasi yo pral plen grenn.
Barik yo pral plen diven ak lwil fre. 25 M'a ban nou ankò tou sa nou te pèdi pandan
tout tan bann gwo krikèt yo, ti krikèt yo, ti chini yo ak gwo chini yo te devore rekòt
nou yo. Se mwen menm ki te voye lame sa a sou nou. 26 Nou pral manje plen vant
nou. N'a fè lwanj Seyè a, Bondye nou an, ki te fè tout bèl bagay sa yo pou nou. Yo
p'ap janm pase pèp mwen an nan betiz ankò. 27 Lè sa a, n'a konnen mwen kanpe la
nan mitan pèp Izrayèl la. Se mwen menm Seyè a ki Bondye nou. Pa gen tankou m'.
Yo p'ap janm pase pèp mwen an nan betiz ankò. 28 Apre sa, m'a vide lespri mwen
sou tout moun. Pitit gason ak pitit fi nou yo va bay mesaj m'a ba yo. Granmoun nou
yo va fè rèv. Jennmoun nou yo va gen vizyon. 29 Wi, lè sa a, m'a vide lespri m' sou
tout moun, ata sou moun k'ap travay lakay nou, fi kou gason. 30 M'apral fè mèvèy
parèt nan syèl la ak sou latè a. Va gen san, dife ak gwo nwaj lafimen. 31 Solèy la pral
vin tou nwa, lalin lan pral vin wouj kou san anvan jou Seyè a va rive. Aa! Se va yon
gwo jou, yon jou k'ap fè moun tranble. 32 Lè sa a, tout moun ki va rele nan pye Seyè
a va sove. Paske sou mòn Siyon ak nan lavil Jerizalèm va gen moun ki va chape, jan

Seyè a te di l' la. Wi, tout moun Seyè a va chwazi, se yo ki va chape.

3

1 Seyè a di ankò: -Lè sa a, jou sa yo, m'a fè peyi Jida a ak lavil Jerizalèm kanpe ankò.
2 Apre sa, m'a sanble tout nasyon yo. M'a fè yo desann nan Fon Jijman Bondye a. Se
la mwen pral jije yo pou tou sa yo fè Izrayèl, pèp mwen an, moun pa m' yo. Paske, se
yo ki te gaye moun pèp Izrayèl yo nan mitan lòt nasyon yo. Lèfini, yo te separe peyi
mwen an. 3 Yo te tire osò pou konnen pou ki moun prizonye yo ap ye. Yo te vann ti
gason yo pou yo te ka gen lajan pou al nan jennès. Yo te vann tifi yo pou yo te ka
gen lajan pou achte bweson, Lèfini, yo bwè jouk yo sou. 4 Nou menm moun lavil Tir
ak moun lavil Sidon, sa n'ap chache fè m' konsa? Nou menm tou ki rete nan tout zòn
peyi Filisti a, se chache n'ap chache fè m' peye pou sa m' te fè nou? Si nou vle tire
revanj nou sou mwen, enben, anvan nou bat je nou, m'ap fè nou peye sa. 5 Nou te
pran tout ajan ak tout lò mwen yo, nou pote tout bèl gwo richès mwen yo ale nan
tanp nou yo. 6 Nou pran moun peyi Jida yo ak moun lavil Jerizalèm yo, nou mennen
yo byen lwen peyi yo: n' al vann yo bay moun peyi Lagrès. 7 Koulye a, mwen pral fè
yo soti kote nou te vann yo a. Mwen pral fè nou sa nou te fè yo a. 8 Mwen pral vann
pitit gason ak pitit fi nou yo. Mwen pral lage yo nan men moun Jida yo. Yo menm,
yo pral vann yo bay sabeyen yo ki rete nan yon peyi byen lwen. Se mwen menm,
Seyè a, ki di sa. 9 Mache fè piblikasyon sa a nan mitan tout nasyon yo! Pare nou pou
n' al fè lagè pou Bondye! Rele tout vanyan gason yo! Sanble tout sòlda yo! Fè yo
mache pran yo! 10 Pran lam fè ki nan chari nou yo fè nepe. Pran kouto digo nou yo,
fè fwenn ak yo. Menm moun ki pi fèb yo pral di yo vanyan gason. 11 Nou menm, tout
nasyon ki sou lizyè fwontyè peyi a, prese non! Kouri vini! Sanble nan fon an! Seyè,
voye vanyan sòlda ou yo al atake yo! 12 Se pou tout nasyon ki sou lizyè fwontyè peyi
a sanble tout lame yo pou yo vini nan Fon Jijman an, paske se la mwen pral chita pou
m' jije tout nasyon ki sou lizyè fwontyè peyi a. 13 Moun sa yo twò mechan. Koupe
tèt yo tankou lè n'ap ranmase rekòt ki mi. Kraze yo anba pye nou tankou lè n'ap
kraze rezen nan basen pou fè diven. Barik ji rezen yo plen ap debòde. 14 Foul moun
sou foul moun nan Fon Jijman an! Paske jou Seyè a pa lwen rive nan Fon Jijman an.
15 Solèy la ak lalin lan vin tou nwa. Zetwal yo pa klere nan syèl la. 16 Seyè a rete sou
mòn Siyon, l'ap gwonde. Li rete lavil Jerizalèm, l'ap pale byen fò. Syèl la ak latè a
ap tranble. Men, se Seyè a k'ap pwoteje pèp li a. Se li k'ap pran defans moun Izrayèl
yo. 17 Lè sa a, n'a konnen se mwen menm ki Seyè a, Bondye nou an. Mwen rete sou
mòn Siyon, mòn yo mete apa pou mwen an. Jerizalèm va yon lavil apa pou Bondye.
Moun lòt nasyon yo p'ap ka pran l' pou yo ankò. 18 Jou sa a, mòn yo pral kouvri ak
jaden rezen. Bèf pral sou tout ti mòn yo. Va gen kont dlo nan larivyè peyi Jida yo.
Yon sous dlo pral koule soti nan kay Seyè a. Li pral wouze bafon zakasya yo. 19 Peyi
Lejip pral tounen yon savann dezole. Peyi Edon pral tounen yon dezè. Paske, yo te
fè moun peyi Jida yo mechanste, yo te touye yon bann inonsan nan peyi yo. 20 -(we
vèsè pwochen) 21 Men, m'a pran revanj moun yo te touye yo. Mwen p'ap fè pa moun
ki koupab yo. Men, va gen moun rete nan peyi Jida a ak nan lavil Jerizalèm pou tout
tan. Epitou, mwen menm, Seyè a, m'a fè mòn Siyon an tounen kay mwen ankò.

Amòs

1 Men mesaj Amòs, yonn nan gadò mouton lavil Tekoa a, te bay. Se bagay Bondye
te fè l' konnen sou pèp Izrayèl la, dezan anvan tranblemanntè a. Lè sa a, se Ozyas ki
te wa nan peyi Jida, epi se Jewoboram, pitit Joas, ki te wa nan peyi Izrayèl. 2 Amòs
di: -Seyè a rete sou mòn Siyon, l'ap gwonde. Li rete lavil Jerizalèm, li pale byen fò.
Lamenm, savann mouton yo fennen. Zèb ki sou tèt mòn Kamèl la cheche. 3 Seyè a
di konsa: Moun peyi Damas yo ap plede fè peche sou peche san rete. Mwen fin pran
desizyon m', mwen p'ap chanje lide. Yo maltrete moun peyi Galarad yo. Yo krabinen
yo anba kout baton fè. 4 M'ap voye dife sou kay kote wa Azayèl rete a. Dife a ap boule
gwo kay wa Bennadad la ra tè. 5 M'ap kraze pòtay lavil Damas la miyèt moso. M'ap
disparèt moun ki rete nan Fon Avenn ansanm ak chèf ki kòmande lavil Betedenn
lan. Y'a fè moun peyi Siri yo prizonye, y'a depòte yo nan peyi Kir. Se Seyè a menm
ki di sa. 6 Seyè a di konsa: Moun lavil Gaza yo ap plede fè peche sou peche san rete.
Mwen fin pran desizyon m', mwen p'ap chanje lide. Yo depòte tout yon nasyon. Yo
vann yo tankou esklav bay moun Edon yo. 7 M'ap voye dife sou miray lavil Gaza.
L'ap boule gwo kay yo ra tè. 8 M'ap disparèt moun ki kòmande lavil Asdòd ansanm
ak chèf ki rete nan lavil Askalon an. M'ap pini lavil Ekwon an. Tout rès moun Filisti
yo pral mouri. Se Seyè a menm, Bondye a, ki di sa. 9 Seyè a di konsa: Moun peyi
Tir yo ap plede fè peche sou peche san rete. Mwen fin pran desizyon m', mwen p'ap
chanje lide. Yo depòte tout yon nasyon. Yo vann yo tankou esklav bay moun Edon
yo. Yo pa respekte kondisyon yo te pase pou yo viv yonn ak lòt tankou frè ak frè.
10 Se poutèt sa, m'ap voye dife sou miray lavil Tir. L'ap boule gwo kay li yo ra tè.
11 Seyè a di konsa: Moun lavil Edon yo ap plede fè peche sou peche san rete. Mwen
fin pran desizyon m', mwen p'ap chanje lide. Yo kouri dèyè frè yo ak nepe pou yo
touye yo. Yo san pitye pou yo. Kòlè yo pa gen limit. Yo toujou kenbe yo nan kè yo.
12 Se poutèt sa, m'ap voye dife nan lavil Teman. L'a boule gwo kay lavil Bozra yo ra
tè. 13 Seyè a di konsa: Moun lavil Amon yo ap plede fè peche sou peche san rete.
Mwen fin pran desizyon m', mwen p'ap chanje lide. Nan fè lagè pou yo ka gen plis tè,
yo rive devantre fanm ansent peyi Galarad yo. 14 Se poutèt sa, m'ap limen yon dife
sou miray lavil Raba. L'a boule gwo kay yo ra tè. Se lè sa a w'a tande rèl moun k'ap
goumen nan lagè yo, tankou bri van siklòn k'ap pase. 15 Y'a fè wa yo ak tout chèf yo
prizonye. Y'a depòte yo. Se Seyè a menm ki di sa.

2

1 Seyè a di konsa: Moun lavil Moab yo ap plede fè peche sou peche san rete. Mwen
fin pran desizyon m', mwen p'ap chanje lide. Yo pa respekte zosman wa Edon an. Yo
boule yo fè yo tounen sann. 2 M'ap voye dife nan peyi Moab la. L'a boule gwo kay
lavil Keriyòt yo ra tè. Moun Moab yo ap mouri nan mitan batay la, antan moun k'ap
goumen yo ap rele byen fò, epi klewon ap kònen. 3 M'ap touye chèf k'ap gouvènen
nan mitan yo ansanm ak tout lòt chèf ki nan peyi a. Se Seyè a menm ki di sa. 4 Seyè
a di konsa: Moun peyi Jida yo ap plede fè peche sou peche san rete. Mwen fin pran
desizyon m', mwen p'ap chanje lide. Yo voye sa mwen te moutre yo a jete. Yo p'ap fè
sa m' te ba yo lòd fè a. Yo kite menm zidòl zansèt yo te sèvi a fè yo pèdi wout yo. 5 Se
poutèt sa, m'ap voye dife nan peyi Jida a. L'a boule gwo kay lavil Jerizalèm yo ra tè.
6 Seyè a di konsa: Moun pèp Izrayèl yo ap plede fè peche sou peche san rete. Mwen
fin pran desizyon m', mwen p'ap chanje lide. Yo pran moun serye ki pa ka peye dèt
yo, yo vann yo tankou esklav. Yo pran pòv malere ki pa gen senk pou peye dèt yo,

yo vann yo pou gremesi. 7 Y'ap pilonnen malere anba pye yo. Y'ap fè pòv yo vin pi pòv. Papa kou pitit al dèyè fi k'ap sèvi nan kay la. Konsa, yo trennen non Bondye nan labou. 8 Yo kouche bò lotèl yo sou rad moun te mete nan plan lakay yo. Nan tanp bondye yo a y'ap bwè bweson yo te fè moun bay pou amann. 9 Men, nou menm pèp mwen, se pou nou mwen te detwi moun Amori yo nèt, yon bann moun ki te wo tankou pye palmis, ki te gen kouraj tankou pye bwadchenn. Mwen koupe branch yo ra tè. Mwen dechouke rasin yo. 10 Mwen fè nou soti kite peyi Lejip. Mwen mennen nou pandan karantan nan dezè a. Mwen ban nou peyi moun Amori yo pou peyi pa nou. 11 Mwen te chwazi kèk nan pitit gason nou yo pou sèvi m' prèt, ak kèk nan jenn gason nou yo pou yo ka vin nazirit. Se pa konsa sa te fèt vre, moun Izrayèl? Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. 12 Men, nou fè nazirit yo bwè diven, nou bay pwofèt yo lòd pou yo pa bay mesaj mwen ba yo pou pèp la. 13 Koulye a, mwen pral kraze nou anba pye m' menm jan yon kabwèt chaje ap foule tè. 14 Nou te mèt konn kouri, nou p'ap chape. Gwonèg kou nou gwonèg, sa p'ap sèvi nou anyen. Vanyan kou nou vanyan, nou p'ap ka sove pwòp tèt nou. 15 Moun k'ap tire flèch yo p'ap ka rete kanpe. Moun k'ap kouri vit yo p'ap ka chape. Kavalye sou chwal p'ap ka sove lavi yo. 16 Jou sa a, ata sòlda ki pi vanyan yo ap lage zam yo atè, y'ap kouri met deyò tankou manman yo te fè yo. Se Seyè a menm ki di sa.

3

1 Nou menm pèp Izrayèl, tande mesaj Seyè a te bay sou nou, sou nasyon li te fè soti kite peyi Lejip la. 2 Nan tout pèp ki sou latè, se nou menm sèl mwen te chwazi, se nou menm ase mwen te okipe. Se poutèt sa, m'ap pini nou pou tout peche nou fè yo. 3 Ou janm wè de moun pati ansanm al nan vwayaj san yo pa t' antann yo anvan? 4 Ou janm tande yon lyon gwonde nan rakbwa san li pa gen tan jwenn sa pou l' manje a anvan? Ou janm tande yon jenn ti lyon ap gwonde nan twou li san li pa gen anyen nan bouch li? 5 Ou janm wè yon zwezo desann atè vin pran nan pèlen si yo pa mete manje nan pèlen an anvan? Ou janm wè yon pèlen pati si pa gen bèt ki pran ladan l'? 6 Ou janm wè yo kònen klewon pou fè konnen lagè pral konmanse pou kè moun pa kase? Eske malè ka tonbe sou yon lavil si se pa Seyè a ki lakòz? 7 Konsa tou, ou mèt sèten, Seyè a p'ap janm fè anyen san li pa fè pwofèt yo, moun k'ap sèvi l' yo, konnen. 8 Lè lyon gwonde, ki moun ki p'ap gen kè kase? Lè Seyè a pale, ki moun ki ka enpoze pwofèt yo bay mesaj la? 9 Men sa pou ou fè moun ki rete nan gwo kay peyi Lejip ak nan peyi Asdòd yo konnen: Nou tout, sanble sou mòn Samari yo. Vin wè ki kalite dezòd ki gen la, ki kantite krim k'ap fèt la. 10 Yo pa konn jan pou yo fè sa ki dwat devan Bondye. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. Yo plen kay yo ak bagay yo pran nan vòlò ak nan sasinen moun. 11 Se sa ki fè, men sa Seyè a, Bondye a, di: Yon lènmi gen pou vin sènen peyi a, l'a kraze tout fò k'ap pwoteje ou yo, l'ap piye tout gwo kay ou yo. 12 Seyè a di konsa: Lè yon lyon fin devore yon ti mouton, tou sa gadò a resi sove se renk de pye ak yon ti moso zòrèy. Konsa tou, se de twa nan moun pèp Izrayèl ki rete lavil Samari yo k'ap sove, yo menm ki rete nan yon ti kwen kay, sou yon moso kabann. 13 Koute byen. Avèti pitit pitit Jakòb yo. Men sa Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a, di: 14 Lè jou a rive pou m' pini pèp Izrayèl la pou peche l' yo, m'a detwi tout lotèl ki nan lavil Betèl la. Kòn lotèl yo ap kase, y'ap tonbe atè. 15 M'ap detwi kay yo fè pou sezon fredi ak kay yo fè pou sezon chalè. M'ap demoli kay yo fè ak ivwa yo ra tè. Tout gwo kay yo pral disparèt. Se Seyè a menm ki di sa.

4

1 Nou menm, gwo fanm peyi Samari yo, nou gra tankou manman bèf Bazan. N'ap maltrete malere yo, n'ap peze pòv yo, epi n'ap di mari nou yo pote diven ban nou

bwè. 2 Koute sa Seyè a di: Seyè a se yon moun apa. Se yon Bondye tout bon. Li fè sèman sou tèt li. Li di konsa: Yon jou gen pou rive, y'ap fwennen nou tankou pwason ki pran nan zen. Y'ap pote nou tout ale. 3 Y'a fè nou pase nan twou ki nan miray la, de pye devan, yonn apre lòt. Y'ap voye nou jete deyò. Se Seyè a menm ki di sa. 4 Seyè a di konsa: Nou menm, pèp Izrayèl, se sa! Moute nan tanp lavil Betèl yo, al fè peche! Ale lavil Gilgal, peche kont kò nou! Chak maten, mennen bèt pou yo touye tankou ofrann bay Bondye! Chak twa jou, pote ladim nou! 5 Ale non! Ofri pen nou bay Bondye pou di l' mèsi! Mache di toupatou jan nou fè ofrann ak tout kè nou bay Bondye! Apa konsa nou renmen fè, pèp Izrayèl! Se Seyè a menm ki di sa. 6 Se mwen menm ki te fè grangou tonbe sou tout lavil nou yo, kifè nou pa t' ka jwenn manje lakay nou. Malgre sa, nou pa tounen vin jwenn mwen. Se Seyè a menm ki di sa. 7 Lè jaden nou tapral pote rekòt, mwen pa t' kite lapli tonbe. Mwen voye lapli sou yon lavil, mwen fè yon lòt rete san yon grenn lapli. Yon jaden jwenn lapli, yon lòt menm ap mouri. 8 Moun soti nan de twa lavil ale nan yon lavil nan vwazinaj al mande dlo, men pa t' gen ase pou yo tout bwè. Malgre sa, nou pa tounen vin jwenn mwen. Se Seyè a menm ki di sa. 9 Mwen voye yon van cho kou dife boule tout rekòt yo. Krikèt vèt manje tout jaden nou yo ak tout pye rezen nou yo, tout pye fig frans nou yo ak tout pye oliv nou yo. Malgre sa, nou pa tounen vin jwenn mwen. Se Seyè a menm ki di sa. 10 Mwen voye malè sou nou tankou malè mwen te voye sou peyi Lejip la. Mwen touye jenn gason nou yo nan lagè. Mwen te pran tout chwal nou yo mennen ale. Sant kadav moute nan nen nou tout kote nou rete a. Malgre sa, nou pa tounen vin jwenn mwen. Se Seyè a menm ki di sa. 11 Mwen detwi kèk nan nou, menm jan mwen te detwi moun Sodòm ak moun Gomò yo. Sa ki te sove nan nou yo, se tankou yon bout bwa ki pran dife, epi yo kouri wete l' nan dife a pou li pa fin boule. Malgre sa, nou pa tounen vin jwenn mwen. Se Seyè a menm ki di sa. 12 Se poutèt sa, nou menm moun pèp Izrayèl, mwen pral pini nou. E paske mwen pral pini nou konsa a, nou mèt pare kò nou pou n'a l' kontre ak Bondye nou an. 13 Se Bondye ki te fè mòn yo. Se li menm ki te kreye van yo. Li fè lèzòm konnen lide li gen nan tèt li. Li fè lajounen soti nan lannwit. L'ap gouvènen sou tout latè. Se poutèt sa, men jan yo rele l': Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a.

5

1 Nou menm, moun pèp Izrayèl, koute chante m'ap chante nan lapenn mwen gen pou nou: 2 Pèp Izrayèl la tankou yon jenn fi. Li tonbe. Li p'ap janm leve ankò. Men li kouche atè a. Pa gen pesonn pou ba l' men. 3 Seyè a di konsa: Lè yon lavil nan peyi Izrayèl la voye mil (01000) sòlda nan lagè, se san (0100) ase ki tounen. Lè yon lòt lavil voye san (0100) se dis ase ki tounen. 4 Seyè a pale ak pèp Izrayèl la, li di l' konsa: Tounen vin jwenn mwen, n'a gen lavi. 5 Pa al chache m' lavil Betèl. Pa ale lavil Gilgal. Pa moute ale bò Bècheba al fè sèvis. Betèl pa la pou lontan. Yo gen pou yo depòte moun Gilgal yo voye yo nan peyi etranje. 6 Chache vin jwenn Seyè a, n'a gen lavi. Si se pa sa, l'ap tonbe sou pèp Izrayèl la tankou dife. Dife a ap boule lavil Betèl. Pesonn p'ap ka tenyen l'. 7 Adye! N'ap vire lajistis lanvè, n'ap pilonnen dwa pèp la anba pye nou! 8 Se Seyè a ki te fè zetwal yo, Lapousiyè ak Oryon. Li fè lannwit tounen lajounen, li fè lajounen tounen lannwit. Li rele dlo lanmè a, li vide l' sou tout latè. Yo rele l' Seyè. Wi, se konsa yo rele l'. 9 Li rale malè sou gwo chèf yo, li fè kraze sitadèl yo nèt. 10 Nou pa vle wè moun k'ap denonse lenjistis. Nou pa vle wè moun k'ap di verite nan tribinal. 11 Nou fin peze pòv malere yo, nou fòse yo ban nou nan rekòt jaden yo. Se poutèt sa, nou p'ap rete nan bèl gwo kay an wòch nou bati yo, ni nou p'ap bwè diven ki fèt ak rezen ki soti nan bèl jaden nou te plante yo. 12 Mwen konnen tou jan peche nou fè yo gwo anpil, jan se pa de ti krim nou pa

fè. Nou pèsekite moun serye. Nou pran lajan nan men moun k'ap achte figi nou. Nou enpoze pòv malere yo jwenn jistis nan tribinal. 13 Se poutèt sa, yon moun ki gen konprann, se je wè bouch pe. Tan an twò move deyò a. 14 Chache fè sa ki byen pou nou ka viv. Pa fè sa ki mal. Lè sa a, Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a, va kanpe avèk nou jan n'ap plede di l' la. 15 Rayi sa ki mal, renmen sa ki byen. Pa kite yo fè lenjistis nan tribinal. Nou pa janm konnen, Seyè a ka gen pitye pou ti rès ki rete nan pitit pitit Jozèf yo. 16 Se poutèt sa, men sa Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a, di: Moun pral mache nan tout lari, yo pral rele nan tout kalfou: Mezanmi, mezanmi, ki lapenn sa a! Yo pral rele tout moun vin nan lanmò a. Y'ap fè chache moun ki konn rele yo pou yo vin kenbe rèl la. 17 Nan tout jaden moun ap plenn. Tou sa, paske m'ap vin pini nou. Se Seyè a menm ki di sa. 18 Sa pral rèd nèt pou moun ki anvi wè jou Seyè a rive! Kisa jou sa a ap fè pou yo? Se pral yon jou fènwa, se p'ap yon jou limyè. 19 Se va tankou yon nonm k'ap kouri pou lapli, epi li tonbe larivyè. Ou ankò, tankou yon moun ki rive lakay li, li mete men l' sou panno kay la, epi yon krab zarenyen mòde l'. 20 Jou Seyè a ap vini an, va fè nwa kou lank, p'ap fè klate. Se va yon jou fènwa, san yon ti limyè. 21 Seyè a di konsa: Mwen pa vle wè gwo fèt n'ap fè pou mwen yo. Mwen pa ka santi yo. Mwen pa ka sipòte lè nou reyini pou fè sèvis pou mwen. 22 Lè n'a pote bèt pou boule pou mwen, lè n'a fè m' ofrann gato, sa p'ap fè m' plezi. Ni mwen p'ap menm gade bèt gra nou pote vin ofri m' pou di m' mèsi. 23 Sispann chante kantik nou yo nan zòrèy mwen. Mwen pa vle tande mizik gita nou yo ankò. 24 Tankou dlo k'ap kouri larivyè, se pou nou rann tout moun jistis nan peyi a. Tankou yon kouran dlo k'ap kouri san rete, se pou nou toujou fè sa ki dwat. 25 Nou menm, moun Izrayèl, pandan karantan nou pase nan dezè a, nou janm ofri bèt pou touye pou mwen? Nou janm ofri m' gato? 26 Se konsa, koulye a nou gen pou nou pote lakay nou pòtre nou te fè pou nou yo: pòtre Sakit, wa nou an, ak pòtre zetwal Kevan an, bondye n'ap sèvi a. 27 M'ap depòte nou nan yon peyi lòt bò Damas. Men sa Seyè a di, li menm yo rele Bondye ki gen tout pouvwa a.

6

1 Sa pral rèd nèt pou moun k'ap mennen lavi dous nan peyi Siyon an, pou moun sou mòn Samari ki kwè pa gen danje pou yo! Yo pase pou lelit nan peyi Izrayèl, premye peyi sou latè. Se bò kote yo pèp la ap kouri vini. Yo di: 2 Al gade sa k'ap pase lavil Kalne. Apre sa, ale pase bò gwo lavil Amat la. Lèfini, desann kay moun Filisti yo lavil Gat. Eske zafè yo pi bon pase zafè peyi Jida ak zafè peyi Izrayèl? Eske peyi yo a pi gran pase pa nou yo? 3 N'ap twonpe tèt nou, nou refize admèt jou malè a fin rive sou nou. Men, se nou menm ankò k'ap rale malè sou peyi a. 4 Sa pral rèd nèt pou moun ki kouche sou bèl kabann, k'ap layite kò yo sou bon matla dous, k'ap manje jenn ti mouton ak jenn ti bèf! 5 Y'ap plede ranse pandan gita ap jwe. Yo kwè yo jwe mizik tankou David. 6 Y'ap bwè diven san gad dèyè, y'ap pase pi bon kalite odè ki genyen sou yo. Men, yo pa gen lapenn pou malè k'ap tonbe sou pitit pitit Jozèf yo. 7 Se poutèt sa, premye moun y'ap depòte se yo menm. Sosyete moun k'ap fè banbòch yo va disparèt. 8 Seyè a, Bondye sèl Mèt la, te fè sèman sou tèt li. Men avètisman Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a, bay: Mwen pa ka sipòte lògèy pèp Izrayèl la gen nan kè li. Mwen pa ka wè gwo kay y'ap plede bati yo. M'ap lage kapital la nan men lènmi ak tout moun ladan l'. 9 Si gen dis gason nan yon kay ki rete, y'ap touye yo. 10 Lè yon fanmi moun mouri a va vin pran kadav la anndan kay la pou li al antere l', l'a pale ak moun ki nan fon kay la, l'a mande: Eske gen moun la ankò ak ou? Yon vwa va reponn: Non, pa genyen. Lè sa a, l'a di: Pe bouch nou! Pa nonmen non Bondye nan bagay sa a! 11 Men lòd Seyè a bay: Y'ap kraze gwo kay yo an miyèt moso. Y'ap demoli ti kay yo. 12 Eske chwal ka kouri sou glasi? Eske moun ka raboure

lanmè avèk bèf? Men nou menm, nou fè lajistis tounen pwazon, nou fè inonsan pase pou koupab. 13 Nou fè kè nou kontan paske nou pran lavil Lodeba. N'ap plede di: O wi, se avèk fòs kouraj nou nou pran kòn lan. 14 Men sa Seyè a, li menm ki Bondye ki gen tout pouvwa a, di: Nou menm, moun Izrayèl, m'ap fè yon nasyon leve dèyè nou. Wi, se mwen menm menm k'ap fè sa, yon nasyon k'ap pran peyi a nan men nou, yon nasyon ki pral peze nou depi nan pas Amat nan nò rive jouk ravin Araba nan sid.

7

1 Se konsa Seyè a, Bondye a, fè m' fè yon vizyon. Nan vizyon an mwen wè Seyè a t'ap fè yon rafal krikèt vèt. Se te nan epòk yo te fin koupe pòsyon pa wa a nan jaden yo. Chak plant yo te fèk ap boujonnen ankò. 2 Lè krikèt vèt yo te fin manje plant ki te nan peyi a, mwen di: -Tanpri, Seyè, Bondye, padonnen pèp ou a. Ki jan pou pitit pitit Jakòb yo fè kanpe ankò? Yo tou fèb. 3 Seyè a chanje lide. Li di: -Sa ou te wè a p'ap rive ankò. 4 Se konsa, Seyè a, Bondye a, fè m' fè yon lòt vizyon. Nan vizyon an, mwen wè Seyè a t'ap voye yon dife pou l' devore pèp la pou pini l'. Dife a te fin boule gwo lanmè ki anba tè a, li t'ap devore tout jaden. 5 Mwen di: -Tanpri, Seyè, Bondye, pa fè sa. Ki jan pou pitit pitit Jakòb yo fè kanpe ankò? Yo tou fèb. 6 Seyè a chanje lide, li di: -Sa a tou p'ap rive. 7 Se konsa, Seyè a fè m' fè yon lòt vizyon ankò. Nan vizyon an, mwen wè Seyè a te kanpe bò yon mi yo te moute tou dwat. Li te gen yon filaplon nan men l'. 8 Lè sa a, Seyè a mande m': -Kisa ou wè la a, Amòs? Mwen reponn li: -Yon filaplon. Lè sa a, li di m': -M'ap sèvi ak filaplon sa a pou m' fè pèp la konnen li tankou yon miray ki panche prèt pou tonbe. Mwen p'ap fè pa yo ankò. 9 Mwen pral kraze tout kote pitit pitit Izarak yo te konn adore m' sou mòn yo. Mwen pral fè tout kay pitit pitit Izrayèl yo te mete apa pou mwen yo tounen mazi. M'ap fè lagè ak fanmi Jewoboram lan, m'ap wete gouvènman an nan men yo. 10 Amatsya, prèt nan lavil Betèl la, voye di Jewoboram, wa Izrayèl la: -Men Amòs ap moute konplo sou do ou nan mitan pèp Izrayèl la. Li soti pou l' fini ak peyi a ak pawòl l'ap di yo. 11 Men sa l'ap mache di: Jewoboram gen pou l' mouri nan lagè. Y'ap pran moun Izrayèl yo lakay yo, y'ap depòte yo byen lwen nan peyi etranje. 12 Apre sa, Amatsya pale ak Amòs, li di l' konsa: -Divinò, al fè wout ou. Ale vit nan peyi Jida a! Al bay mesaj ou yo laba. Y'a peye ou pou sa! 13 Men isit la, lavil Betèl, pito ou sispann bay mesaj ou yo si ou konn bout! Paske, se isit la wa a vin adore. Se yon tanp nasyonal pou tout peyi a. 14 Amòs reponn Amatsya: -Monchè, pwofèt pa metye m'. Nitou, mwen pa fè pati sosyete moun k'ap fè metye pwofèt. Metye m' se gade bèt, se okipe pye sikomò. 15 Men, Seyè a pran m' nan pye travay mwen, dèyè bèt mwen yo, li ban m' lòd pou m' al fè pèp Izrayèl la konnen mesaj li voye ba yo. 16 Koulye a menm, koute pawòl Seyè a voye di ou: Ou menm w'ap mande m' pou m' pa bay ankenn mesaj sou pèp Izrayèl la, pou m' sispann pale sou pitit Izarak yo. 17 Poutèt sa, Amatsya, men sa Seyè a di: Madanm ou ap tounen jennès nan lavil la! Pitit gason ou yo ak pitit fi ou yo ap mouri nan lagè! Y'ap pran tè ou yo, y'ap separe yo moso pa moso. Ou menm, ou gen pou ou mouri nan yon peyi etranje kote yo pa sèvi Seyè a. Pèp Izrayèl la menm, y'ap pran l', y'ap depòte l' byen lwen peyi l'.

8

1 Se konsa, Seyè a, Bondye a, fè m' fè yon lòt vizyon. Nan vizyon an, mwen wè yon panyen plen fwi mi. 2 Seyè a mande m': -Kisa ou wè la a, Amòs? Mwen reponn: -Yon panyen fwi mi. Lè sa a, Seyè a di m' konsa: -Izrayèl, pèp mwen an, mi tou. Li rive sou dènye jou l' yo. Mwen p'ap chanje lide pou m' fè pa l' ankò. 3 Jou sa a, se p'ap chante ki va gen nan palè a, se va rèl. Se Seyè a menm ki di sa. Va gen anpil kadav toupatou. Y'a voye yo jete san di krik. 4 Koute byen sa m'ap di nou la a, nou menm

k'ap kraze pòv malere yo anba pye nou, nou menm k'ap fini ak malere yo nan peyi a. 5 N'ap plede di: Kilè fèt lalin nouvèl lan va pase pou nou ka vann diri nou? Kilè jou repo a va pase pou nou ka louvri depo nou yo pou nou vann? Lè sa a, n'a moute pri tout bagay, n'a sèvi ak fo mezi, n'a ranje balans yo pou nou ka twonpe pratik yo. 6 N'a pran moun serye ki pa ka peye dèt yo, n'a achte yo pou sèvi esklav. N'a pran pòv malere ki pa gen senk, n'a achte yo pou pri yon pè sapat. N'a vann ata pay diri a pou gwo lajan. 7 Seyè a fè sèman sou tèt li, li menm ki Bondye pèp Izrayèl la: Mwen p'ap janm bliye yonn nan move zak nou fè yo. 8 Se konsa latè pral pran tranble. Tout moun nan peyi a pral pran rele. Tout peyi a pral souke. L'ap moute, l'ap gonfle, apre sa l'ap desann tankou dlo larivyè Nil nan peyi Lejip. 9 Men pawòl Seyè a, Bondye a: Jou sa a, m'ap fè solèy la kouche gwo midi. Fènwa ap tonbe sou peyi a gwo lajounen. 10 M'ap fè nou sispann fè fèt. N'a nan gwo lapenn. M'ap fè nou sispann chante, n'a nan rele. M'ap fè nou mete rad sak kòlèt sou nou. N'a kale tèt nou. M'ap fè nou tonbe nan lapenn tankou moun k'ap kriye pou sèl pitit gason yo ki mouri. Se nan kè sere jounen sa a ap fini pou tout moun. 11 Men yon jou gen pou rive. Jou sa a, mwen pral voye yon sèl grangou sou peyi a. Se p'ap dèyè pen pou yo manje, ni dèyè dlo pou yo bwè y'a kouri. Men, se mesaj ki soti nan bouch Seyè a y'a anvi tande. Se Seyè a menm ki di sa. 12 Lè sa a, moun va pran kouri soti nan n o al nan sid, soti nan lès al nan lwès. Y'a mache toupatou ap chache yon pawòl nan bouch Seyè a. Men, yo p'ap jwenn. 13 Nan tan sa a, bèl jenn fi yo ak jenn gason yo va tonbe feblès paske yo p'ap jwenn sa y'ap pwonmennen chache a. 14 Kanta pou moun k'ap fè sèman sou Achima, zidòl peyi Samari a, moun sa yo k'ap plede di: Anverite bondye Dann lan! Anverite bondye Bècheba a! yo gen pou yo tonbe pou yo pa janm ka leve ankò.

9

1 Mwen fè yon vizyon, mwen wè Seyè a kanpe sou lotèl la. Li di konsa: -Frape tèt poto tanp lan jouk tout galeri a tranble. Kraze tèt poto yo pou yo tonbe an miyèt moso sou tèt moun yo. Rès ki pa mouri a, m'ap touye yo nan lagè. Yo yonn p'ap chape, yo yonn p'ap sove. 2 Menm si yo fouye twou pou yo antre nan peyi kote mò yo ye a, m'ap rale yo met deyò. Menm si yo ta moute anwo nan syèl la, m'ap rale yo desann. 3 Si y' al kache sou tèt mòn Kamèl, m'ap chache yo, m'ap mete men sou yo. Si y' al kache pou mwen nan fon lanmè, m'ap bay gwo sèpan lanmè a lòd pou l' mòde yo. 4 Si lènmi fè yo prizonye pou l' ta mennen yo ale kite peyi yo a, m'ap bay lòd touye yo. M'ap voye je m' sou yo. Men, fwa sa a, se p'ap pou byen yo, se va pou malè yo. 5 Seyè a, Bondye ki gen tout pouvwa a, ap annik manyen latè, latè ap pran tranble. Tout moun ki rete sou latè ap nan lapenn. Latè ap moute, l'ap gonfle, epi l'ap bese tankou dlo larivyè Nil. 6 Seyè a bati kay li anwo nan syèl la. Li mete vout syèl la anlè latè. Li rale dlo lanmè a, li vide l' sou tout latè. Yo rele li Seyè. Wi, se konsa yo rele l'. 7 Men sa Seyè a di ankò: Nou menm, moun Izrayèl yo, mwen konsidere nou koulye a menm jan ak moun Letiopi yo. Se mwen menm, pa vre, ki te fè pèp Izrayèl la soti kite peyi Lejip? Se pa mwen menm tou ki te fè moun Filisti yo soti kite lil Lakrèt, epi ki te fè moun Siri yo soti lavil Kir? 8 Mwen voye je m' sou pèp Izrayèl la, mwen wè jan yo lage kò yo nan fè sa ki mal. Mwen pral disparèt yo sou latè. Men, mwen p'ap fin touye tout pitit Jakòb yo nèt. Non. Mwen pa ka fè sa. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. 9 Men, mwen pral pase yon lòd. Mwen pral vannen moun Izrayèl ki nan mitan lòt nasyon yo tankou yo vannen grenn nan laye. Pa menm yon bon grenn p'ap tonbe atè. 10 Tout moun nan pèp la k'ap fè sa ki mal pral mouri nan lagè. Yo tout k'ap plede di: O wi, Bondye p'ap kite malè rive nou, ni li p'ap kite malè tonbe sou nou, yo tout pral mouri nan lagè. 11 Seyè a di: Yon jou gen pou rive! Jou sa a, m'a mete peyi wa David la kanpe ankò sou de pye l'. Koulye a li tankou yon kay k'ap fin kraze. Lè sa

a, m'a repare tout kote ki fann yo. M'a refè miray ki te fin kraze yo. M'ap rebati peyi
a jan l' te ye nan tan lontan an. 12 Konsa, pèp Izrayèl la va pran posesyon pòsyon ki
rete nan peyi Edon an. Y'a donminen ankò sou lòt nasyon mwen te fè yo. Se Seyè a ki
di sa, se li menm menm k'ap fè sa rive konsa! 13 Jou yo ap vini. Lè sa a, yo p'ap kò fin
ranmase rekòt, y'ap gen tan ap pare tè pou plante ankò. Yo p'ap kò fin kraze rezen
pou fè diven, y'ap gen tan ap pare pou mete pye rezen nan tè ankò. Diven byen dous
ap koule sou tout mòn yo, l'ap koule desann sou tout ti mòn yo. Se Seyè a menm ki
di sa. 14 M'ap mennen pèp mwen an tounen nan peyi l' ankò. Y'a rebati lavil ki te fin
kraze yo, y'a rete ladan yo. Y'a plante jaden rezen, y'a bwè diven. Y'a fè bèl jaden,
y'a manje rekòt jaden yo. 15 M'a plante pèp mwen an nan peyi yo a, nan peyi mwen
te ba yo a. Pesonn p'ap janm ka derasinen yo ankò. Se Seyè a, Bondye a, ki pale.

Abdias

1 Mesaj pwofèt Abdyas sou peyi Edon. Men mesaj Seyè a te ban mwen: Nou te
tande mesaj Seyè a te bay la. Li te voye mesaj li a nan tout nasyon yo pou di yo:
Annavan! Leve non! Ann mache pran Edon! Ann al goumen avè l'! 2 Men sa Seyè a
di moun peyi Edon yo: Mwen pral fè peyi nou an vin tou fèb nan mitan lòt nasyon
yo. Tout moun pral meprize nou nèt! 3 Se awogans nou ki fè nou pèdi tèt nou. Nou
bati kapital nou sou tèt gwo wòch yo. Nou moute kay nou byen wo nan mòn yo. Epi
n'ap di nan kè nou: Ki moun ki ka fè nou desann la a! 4 Nou te mèt bati kay nou
byen wo tankou nich malfini, nou te mèt mete nich nou byen wo tankou si li te nan
mitan zetwal yo, m'ap voye nou jete anba, m'ap fè nou desann. Se Seyè a menm ki
di sa. 5 Lè vòlò antre lakay moun lannwit pou piye, yo annik pran sa yo bezwen. Lè
moun ap ranmase rekòt rezen, yo toujou kite dèyè pou moun k'ap vin grapiye yo.
Men, gade jan lènmi ravaje nou nèt ale non! 6 Yo fouye toupatou nan peyi Ezaou a.
Yo pran tout trezò nou te kache yo. 7 Tout moun ki te mete tèt ansanm avè nou yo
woule nou byen woule. Yo mete nou deyò nan pwòp peyi nou an. Moun ki te pi bon
zanmi nou yo twonpe nou byen twonpe. Moun ki te konn manje sou tab ansanm ak
nou pare pèlen pou nou. Nou menm, nou pa menm wè sa! 8 Seyè a di konsa: -Jou
m'ap pini moun Edon yo, m'ap disparèt tout moun ki gen bon konprann nan peyi a,
tout moun lespri ki rete sou mòn Ezaou a. 9 Sòlda lavil Teman yo pral tranble nan
kanson yo. Yo pral masakre tout gason peyi Edon ki konn goumen. 10 Paske nou
te masakre pitit pitit Jakòb yo, kouzen nou yo, paske nou te fè yo anpil mechanste,
yo pral fè nou wont, yo pral disparèt nou nèt. 11 Nou te rete kanpe la ap gade, lè
moun lòt nasyon yo t'ap piye tout richès yo. Nou pa t' pi bon pase etranje yo ki te
defonse pòtay yo lè sa a, ki te separe bay chak moun tout richès lavil Jerizalèm yo.
Nou menm tou, nou te fè menm bagay la. 12 Nou pa t' dwe kontan wè kouzen nou yo
nan malè. Nou pa t' dwe kontan wè y'ap fini ak moun fanmi Jida yo. Nou pa t' dwe
pase yo nan rizib, lè yo te nan tray. 13 Nou pa t' dwe janbe pòtay lavil pèp mwen an
pou nou te antre ladan l', jou malè te tonbe sou yo a. Nou pa t' dwe kontan wè jan
y'ap soufri, jou malè te tonbe sou yo a. Nou pa t' dwe mete men nou sou byen yo, jou
malè te tonbe sou yo a. 14 Nou pa t' dwe kanpe nan kalfou yo pou nou touye sa ki t'ap
chache chape kò yo. Nou pa t' dwe lage sa ki pa t' mouri yo nan men lènmi yo, jou
malè te tonbe sou yo a. 15 Jou a pa lwen rive, kote mwen menm, Seyè a, mwen pral
jije tout nasyon yo. Nou menm moun peyi Edon, sa nou te fè a, se sa yo pral fè nou
tou. Yo pral fè nou sibi tou sa nou te fè lòt yo sibi. 16 Pèp mwen an pase pa l' anba
men mwen sou mòn ki apa pou mwen an. Konsa tou, tout nasyon yo pral pran pa yo
san rete. Yo pral pran jouk yo p'ap kapab ankò. Yo pral disparèt tankou si yo pa t'
janm la. 17 Men, sou mòn Siyon an, kèk moun pral sove. Se yon kote ki pral apa nèt
pou mwen. Moun fanmi Jakòb yo pral reprann tout peyi lènmi te wete nan men yo.
18 Moun fanmi Jakòb yo pral tankou dife. Pitit pitit Jozèf yo pral tankou yon flanm
dife. Yo pral detwi pitit Ezaou yo nèt tankou dife nan zèb chèch. Pesonn nan fanmi
Ezaou a p'ap chape. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. 19 Moun pèp Izrayèl ki rete nan
zòn Negèv la pral pran mòn Ezaou a pou yo. Moun pèp Izrayèl ki rete nan plenn ki
nan pye mòn Jida yo pral pran peyi moun Filisti yo nan men yo. Moun pèp Izrayèl
yo pral pran peyi Efrayim ak peyi Samari pou yo. Moun Benjamen yo pral pran peyi
Galarad la pou yo. 20 Nan moun yo te depòte yo, sòlda ki moun nan nò peyi Izrayèl
la va pran peyi Kanaran an pou yo, rive lavil Sarepta. Men, moun lavil Jerizalèm yo
te depòte nan peyi Sefara a va pran tout lavil Negèv yo pou yo. 21 Yo tout, y'a moute

sou mòn Siyon an pou delivre l'. Se yo ki va gouvènen tout mòn Ezaou a. Lè sa a, se Seyè a menm ki va sèl wa.

Jonas

1 Yon jou, Seyè a pale ak Jonas, pitit gason Amitayi a, 2 li di l' konsa: -Leve non. Ale
lavil Niniv, gwo kapital la. Al fè moun la konnen mechanste yo rive jouk nan zòrèy
mwen. 3 Men lè sa a, Jonas leve, li pati nan direksyon Tasis, paske li t'ap kouri pou
Seyè a. Li desann lavil Jope. Rive la, li jwenn yon batiman ki t'ap pare pou pati pou
Tasis. Li peye pasaj li. Li moute abò batiman an avèk marin yo. Li pati pou Tasis,
paske li t'ap kouri pou Seyè a. 4 Men, Seyè a voye yon gwo van sou lanmè a. Yon
sèl gwo van tanpèt leve, batiman an te prèt pou koule. 5 Marin yo te pè anpil. Chak
moun t'ap lapriyè bondye pa yo. Pou yo te ka soulaje batiman an, yo lage dènye
chay nan lanmè. Jonas menm poutèt pa l' te desann nan lakal batiman an, li kouche
kouche l'. Dòmi pote l' ale. 6 Kaptenn batiman an al jwenn li, li di l' konsa: -Ey! Apa
se dòmi w'ap dòmi? Leve non, monchè. Lapriyè bondye ou la. Ou pa janm konnen,
li ka gen pitye pou nou, li ka pa kite nou mouri. 7 Apre sa, marin yo yon di lòt: -Ann
tire osò pou n' konnen ki moun ki lakòz sa rive nou. Yo tire osò, epi se non Jonas ki
soti. 8 Epi yo di l': -Di nou sa ki lakòz malè sa a rive nou. Sa w'ap fè isit la? Kote ou
soti? Moun ki peyi ou ye? Ki nanchon ou? 9 Jonas reponn yo: -Mwen se ebre. Mwen
gen krentif pou Seyè a, Bondye ki fè syèl la, lanmè a ak tè a. 10 Jonas pale ak yo, li di
yo ki jan li t'ap kouri pou Seyè a. Marin yo te sezi yon sèl sezi. Yo di l' konsa: -Sa ou
fè konsa, monchè? 11 Lanmè a t'ap vin pi move chak lè. Yo di l': -Sa pou nou fè ak ou
pou lanmè a vin kal? 12 Jonas reponn yo: -Pran m', lage m' nan lanmè. Lanmè a va
kal nèt. Mwen konnen se mwen menm menm ki lakòz nou pran nan van tanpèt sa
a. 13 Marin yo menm t'ap naje zaviwon pou wè si yo ta mennen batiman an ale atè.
Men, yo pa t' kapab, lanmè a t'ap vin pi move toujou. 14 Lè yo wè sa, yo rele nan pye
Seyè a, yo lapriyè l' konsa: -O Seyè! Tanpri, pa kite nou mouri poutèt nonm sa a. Pa
rann nou reskonsab lanmò yon moun ki inonsan. Paske, se ou menm, Seyè, ki vle l'
konsa. 15 Epi yo pran Jonas, yo lage l' nan lanmè. Lamenm, kalmi fèt. 16 Lè marin yo
wè sa, yo te vin pè Seyè a anpil. Yo ofri bèt pou touye ba li. Yo pwomèt pou yo sèvi
l'. 17 Seyè a fè yon gwo pwason vin vale Jonas. Jonas te pase twa jou twa nwit nan
vant pwason an.

2

1 Antan li te nan vant pwason an, Jonas lapriyè Seyè a, Bondye li a, li di: 2 Nan mizè
mwen te ye a, Seyè, mwen te rele nan pye ou, ou te reponn mwen. Byen fon nan
peyi kote mò yo ye a, mwen te mande ou sekou, ou te tande vwa mwen. 3 Ou te voye
m' jete byen fon, nan fon lanmè. Dlo te sènen m' toupatou. Tout kouran dlo ak tout
lanm lanmè yo te pase sou mwen. 4 Mwen t'ap di nan kè m': Gen lè ou voye m' jete
byen lwen ou. Mwen p'ap janm wè kay ki apa pou ou a ankò! 5 Dlo yo kouvri m', yo
te prèt pou neye m'. Lanmè a te fin vale m', zèb lanmè te mare nan tout tèt mwen.
6 Mwen desann, mwen desann, mwen rive jouk nan rasin mòn yo, nan peyi kote sa
ki antre pa soti. Men, Seyè, Bondye mwen, ou rale m' soti nan twou a. Ou ban m' lavi
ankò. 7 Lè m' santi mwen taprale vre, mwen vin chonje ou, Seyè! Mwen lapriyè nan
pye ou. Kote ou chita nan tanp ki apa ou a, ou tande m'. 8 Moun k'ap sèvi zidòl ki pa
vo anyen yo, se moun ki vire do bay Bondye ki bay favè a. 9 Men, m'ap chante pou
m' fè lwanj ou, m'a ofri bèt pou yo touye pou ou. M'a kenbe angajman mwen te pran
an. Se Seyè a ki delivrans nou. 10 Lè sa a, Seyè a bay pwason an lòd pou li vonmi
Jonas sou rivaj lanmè a.

3

1 Bondye pale yon dezyèm fwa ankò ak Jonas, 2 li di l' konsa: -Leve non! Ale lavil
Niniv, gwo kapital la. Fè yo konnen mesaj mwen te ba ou pou yo a. 3 Se konsa, Jonas
leve, li ale lavil Niniv jan Seyè a te di l' la. Niniv te yon gwo lavil ki mande twa jou
pou mache soti nan yon bout ale nan lòt bout la. 4 Jonas antre nan lavil la. Li fè yon
jounen ap mache. Epi li pran pale ak moun yo. Li di yo konsa: -Nan karant jou lavil
Niniv pral disparèt. 5 Moun lavil yo te kwè nan mesaj Bondye a. Yo bay lòd pou tout
moun, malere kou grannèg, rete san manje, pou yo mete rad sak sou yo pou moutre
jan yo nan lapenn pou tout mal yo te fè. 6 Nouvèl la rive nan zòrèy wa lavil Niniv
la. Li leve sou fotèy li a, li wete bèl rad ki te sou li a, li mete rad sak sou li. Lèfini,
li chita atè nan sann dife. 7 Li voye fè yon piblikasyon nan tout lavil la. Li di konsa:
-Men lòd wa a ansanm ak lòt chèf li yo bay: Pesonn pa pou manje anyen. Ni moun,
ni bèf, ni mouton, tout pou rete san manje san bwè. 8 Tout moun va gen rad sak sou
yo. Tout bèt va nan lapenn. Tout moun va lapriyè Bondye ak tout kè yo. Y'a kite
tout move zak ak tout mechanste yo te konn fè nan lavi yo. 9 Nou pa janm konnen,
Bondye ka chanje lide. L'a règrèt sa li tapral fè a, li p'ap fache sou nou ankò. Konsa,
nou p'ap mouri. 10 Bondye wè sa yo t'ap fè a. Li wè yo te soti pou yo chanje lavi yo
vre. Se konsa li chanje lide. Li pa pini yo ankò jan li te di li tapral pini yo a.

4

1 Jonas pa t' kontan menm lè li wè sa, sa te fè l' fache anpil. 2 Li lapriyè Seyè a, li
di l' konsa: -Aa Seyè! Men sa m' t'ap di a wi, lè m' te nan peyi m' lan. Se sa menm
wi, mwen pa t' vle rive a. Se poutèt sa mwen te vle al kache nan peyi Tasis. Mwen
konnen ou: Ou se yon Bondye ki gen bon kè, ki gen pitye pou nou. Ou pa fè kòlè
fasil, ou pa janm sispann renmen nou, se vre. Ou toujou pare pou padonnen moun,
pou chanje lide pou ou pa pini yo. 3 Koulye a, Seyè, ou mèt tou touye m' fini ak sa. M'
pito mouri pase pou m' viv pou m' wè bagay sa a devan je m'! 4 Seyè a reponn li: -Ki
rezon ou genyen pou ou fache konsa? 5 Jonas kite lavil la, li ale sou bò solèy leve, li
chita. Lèfini, li fè yon tonèl, li chita nan lonbraj anba tonèl la, l'ap tann pou l' wè sa
ki pral rive nan lavil la. 6 Lè sa a, Seyè a, Bondye a, fè yon ti pye masketi pouse. Li fè
l' rive yon ti wotè pi wo pase Jonas pou mete yon ti lonbraj sou tèt li, pou li ka santi
l' pi alèz. Jonas te kontan anpil lè li wè pye masketi a. 7 Men, nan denmen maten,
anvan bajou kase, Bondye fè yon mawoka pike pye masketi a. Pye masketi a mouri.
8 Lèfini, lè solèy fin leve, Bondye fè yon sèl van lès soufle byen cho. Jonas te prèt
pou pèdi konesans avèk chalè solèy la ki t'ap bat li sou tèt. Msye mande mouri, li di
konsa: -Pito m' tou mouri m' fini ak sa! 9 Men, Bondye mande l' konsa: -Jonas, ou kwè
ou gen rezon fache konsa pou yon ti pye masketi? Jonas reponn li: -Wi. Mwen gen
rezon fache. M' fache pou m' mouri. 10 Lè sa a, Seyè a reponn li: -An! Ou pran lapenn
pou yon ti pye masketi ki pa koute ou anyen. Se pa ou ki te fè l' grandi. Li pran yon
sèl nwit pou l' grandi. Apre yon sèl jou, li mouri. 11 Epi ou pa ta vle m' pran lapenn
pou lavil Niniv, gwo kapital sa a, kote ki gen depase sanven mil (0120.000) timoun
inonsan, moun ki pa konnen ni sa ki byen ni sa ki mal, ansanm ak yon kantite bèt!

Miche

1 Men mesaj Seyè a te bay Miche, moun lavil Morechèt, sou règ Jotam, Akaz ak
Ezekyas ki te wa nan peyi jida. Men vizyon ki gen rapò ak Samari ak Jerizalèm Seyè
a te fè Miche wè. 2 Koute byen, nou menm tout nasyon yo. Pare zòrèy nou, nou tout
k'ap viv sou latè. Seyè a, Bondye a, pral akize nou. Tande! Li rete nan tanp ki apa
pou li a, l'ap pale. 3 Seyè a ap soti kote li rete a, l'ap desann, l'ap mache sou tèt mòn
yo. 4 Mòn yo ap fonn anba pye l' tankou lasi nan difè. Y'ap koule desann nan fon
yo tankou lavalas k'ap desann mòn. 5 Tou sa ap rive paske pèp Izrayèl la fè bagay ki
mal, paske pitit Jakòb yo fè sa yo pa t' dwe fè. Ki moun ki reskonsab sa pèp Izrayèl
la fè a? Se pa moun Samari, kapital peyi a? Ki moun k'ap fè idolatri nan peyi Jida a?
Se pa moun lavil Jerizalèm? 6 Se konsa Seyè a di: M'ap fè lavil Samari tounen yon
bann mazi nan plenn lan, yon jaden pou plante rezen. M'ap voye tout miray li yo jete
nan fon. Se fondasyon kay yo ase k'ap rete pou moun wè. 7 Y'ap kraze tout zidòl yo
an miyèt moso. Y'ap boule tou sa yo te ofri bay zidòl yo nan difè. M'ap fè kay zidòl
yo tounen pil wòch. Pèp la te vire do bay Bondye lè yo t'ap fè zidòl sa yo, ou ta di
madan marye k'ap fè jennès. Koulye a, y'ap peye pou vire yo te vire do bay Bondye
a. 8 Lèfini, Miche di: Se poutèt sa m'ap plenn, m'ap kriye. M'ap pwonmennen mache
pye atè, toutouni, pou m' fè wè lapenn mwen. M'ap rele tankou frize, m'ap wouke
tankou chen. 9 Pa gen renmèd pou maladi moun lavil Samari yo. Li kontaminen peyi
Jida a. Li gen tan rive jouk nan pòtay kapital peyi pèp mwen an. Li gen tan rive lavil
Jerizalèm. 10 Pa kite moun lavil Gat yo konnen sa ki rive nou! Pa kite moun Akò yo
wè nou ap kriye! Woule kò nou atè nan pousyè, nou menm moun Betleafra. 11 Pase
pase nou, toutouni, tèt bese, nou menm moun lavil Safi. Moun ki rete nan ti bouk
Zaanan an pa ka mete tèt yo deyò. Lè w'a tande jan moun Betaezèl yo ap plenn, w'a
konnen ou p'ap jwenn pwoteksyon bò la ankò. 12 Moun Mawòt yo nan lapenn. Pa
gen sekou pou yo ankò, paske Seyè a fè malè a rive nan papòt lavil Jerizalèm. 13 Nou
menm, moun lavil Lakis, nou mèt pare bon chwal pou cha nou yo. Se nou menm an
premye nan peyi Izrayèl ki te konmanse ap fè sa ki mal. Se nou menm ki lakòz moun
lavil Jerizalèm yo ap fè peche konsa. 14 Koulye a, nou menm moun peyi Jida, nou mèt
di moun lavil Morechèt Gat yo orevwa, paske moun lavil Akzib yo bay manti, yo p'ap
pote ankenn sekou bay wa Izrayèl yo. 15 Kanta pou nou menm, moun lavil Marecha,
mwen menm Seyè a, m'ap fè lènmi pran lavil la nan men nou. Grannèg nan peyi
Izrayèl yo pral kache nan twou wòch Adoulam lan. 16 Nou menm moun Jida, reziyen
nou, paske sa fè kè nou fè nou mal pou nou wè sa timoun nou renmen anpil yo ap
fè. Mare ren nou tankou moun ki nan lapenn, paske y'ap depòte timoun nou yo ale
byen lwen nou.

2

1 Ala mal sa pral mal pou moun ki kouche nan kabann yo ap fè move plan, k'ap
kalkile mechanste yo pral fè! Kou jou kase, premye okazyon yo jwenn, yo fè sa yo
t'ap kalkile a, paske yo gen pouvwa nan men yo. 2 Yo anvi yon jaden, yo pran l'. Yo
anvi yon kay, yo antre kareman, yo pran l'. Yo maltrete mèt kay la ak tout fanmi l'.
Yo bat moun yo, yo pran tout byen yo. 3 Se poutèt sa, men sa Seyè a di: M'ap pare yon
malè pou nou. Nou yonn p'ap chape. Nou p'ap ka gonfle lestonmak nou sou moun
ankò, paske sa pral rèd pou nou. 4 Lè jou a va rive, yo pral fè chante sou nou. Y'a
plenn sò nou, y'a di: Nou pèdi tou sa nou te genyen. Bondye kite moun lòt nasyon
yo pran peyi a nan men nou. Wi, li pran jaden nou yo bay yon bann moun ki pa

kwè nan li. 5 Konsa, lè lè a va rive, tout moun va sanble pou yo renmèt tè a bay pèp
Bondye a. Ou p'ap jwenn pèsonn kanpe pou reklame yon pòsyon pou ou. 6 Moun
yo ap plede di m': Sispann pale konsa! Ou pa fèt pou di bagay konsa. Sa w'ap di a
p'ap janm rive. 7 Nou menm, pitit Jakòb yo, Seyè a gen lè pèdi pasyans ak nou? Eske
nou kwè l'a fè tout bagay sa yo vre? Eske pawòl li se pa bon pawòl pou moun k'ap
mache dwat yo? 8 Seyè a reponn: Nou leve dèyè pèp mwen an tankou si nou te lènmi
yo. Moun ap mache kè pòpòz san okenn lide chache moun kont, men nou la, n'ap
tann konsa pou nou vòlò ata rad ki sou yo. 9 Medam yo t'ap viv ak kè kontan lakay
yo. Nou vini, nou mete yo deyò. Timoun yo t'ap jwi benediksyon mwen ba yo. Nou
vini, nou wete tou sa nèt nan men yo. 10 Leve non! Al fè wout nou! Pa gen repo pou
nou isit la ankò! Nou fè twòp bagay derespektan. Nou fè yo detwi peyi a. Y'ap fini
avè l' nèt. 11 Si yon moun ap plede pwonmennen bay manti pou twonpe moun, si li
di: M'ap fè prediksyon pou nou: Men li, diven ak gwòg pral koule kou dlo, se moun
konsa nou renmen pou pwofèt. 12 Men, m'ap reyini tout pitit Jakòb yo ansanm. M'ap
ranmase tout ti rès ki rete nan moun Izrayèl yo. M'ap mennen yo ansanm tankou
bann mouton k'ap tounen nan pak yo. Peyi a pral tankou yon savann plen mouton.
Li pral plen moun ankò. 13 Bondye ap pran devan, l'ap louvri yon chemen pou yo.
Yo menm, y'a kraze pòtay yo, y'a pase lib soti deyò. Wa yo a va mache devan yo. Wi,
se Seyè a ki va mache alatèt yo.

3

1 M'a di yo: Koute byen, nou menm ki alatèt pitit Jakòb yo, nou tout k'ap dirije pèp
Izrayèl la! Se pa devwa nou pou nou rann tout moun jistis? 2 Men, se nou menm ankò
ki rayi moun k'ap fè sa ki byen. Nou renmen moun k'ap fè sa ki mal. N'ap kòche
pèp mwen an tou vivan, n'ap filange l' jouk nan zo. 3 N'ap manje pèp mwen an. Nou
kòche yo, nou kase tout zo nan kò yo. Nou dekoupe yo tankou vyann yo pral kwit,
tankou vyann nou mete nan chodyè. 4 Men, yon jou va rive, lè sa a n'a kriye nan pye
Seyè a, men li p'ap reponn nou. Li p'ap tande sa n'ap di nan lapriyè nou yo, paske
nou fè bagay ki mal. 5 Men, gen yon bann pwofèt k'ap twonpe pèp mwen an. Depi
yo gen yon zo y'ap souse, y'ap mache di jan gen lapè nan peyi a. Men, kite moun pa
ba yo lajan, yo di pral gen lagè. Men sa Seyè a di sou pwofèt sa yo: 6 Pwofèt! Jou nou
yo prèt pou fini. Solèy la ap kouche sou nou. Nou p'ap fè vizyon lannwit ankò. Nan
fènwa, nou p'ap wè anyen ankò. 7 Moun k'ap fè prediksyon yo pral wont. Divinò yo
p'ap konnen sa pou yo di. Yo pral rete men nan bouch, paske Bondye p'ap reponn
yo. 8 Men, pou mwen menm, Miche, Seyè a voye lespri l' sou mwen, li ban mwen
fòs, li ban mwen pouvwa pou m' konnen sa ki dwat. Li ban mwen kouraj pou m'
kanpe denonse fòfè pitit Jakòb yo, pou m' di pèp Izrayèl la nan figi l' sa l'ap fè ki mal
la. 9 Wi, koute m' non, nou menm ki alatèt pitit Jakòb yo, nou menm chèf k'ap dirije
peyi Izrayèl la. Nou pa renmen sa ki dwat. Nou vire lalwa a, nou fè l' di sa nou vle.
10 Se sou san moun n'ap bati lavil Siyon an. Se sou lenjistis n'ap bati lavil Jerizalèm.
11 Moun ap achte chèf yo ak lajan. Prèt yo menm ap esplike lalwa a pou lajan. Ata
pwofèt yo ap fè prediksyon pou lajan tou. Yo tout yo pretann di Seyè a avèk yo. Y'ap
di: O wi, anyen p'ap rive nou! Seyè a bò kote nou! 12 Se konsa, n'ap lakòz peyi Siyon
an pral tankou yon jaden y'ap raboure. Jerizalèm ap tounen mazi. Gwo pyebwa pral
kouvri tout mòn kote tanp lan ye a.

4

1 Yon tan gen pou rive! Lè sa a, mòn kote tanp lan ye a va pi wo pase tout lòt mòn
yo. L'ap kanpe byen wo nan mitan mòn yo. Moun va soti an kantite toupatou vin sou
li. 2 Anpil moun lòt nasyon va vini, y'a di: Ann ale sou mòn Seyè a! Ann ale nan tanp

Bondye pèp Izrayèl la! L'a moutre nou jan li vle nou viv la. Konsa, n'a mache nan chemen l'a mete devan nou an. Paske, Seyè a rete sou mòn Siyon an, l'ap bay lòd li. Seyè a rete lavil Jerizalèm, l'ap pale ak pèp li a. 3 L'ap regle kont nasyon yo gen yonn ak lòt, l'ap sèvi jij pou gwo peyi ki byen lwen. Y'ap pran mato, y'ap fè zam yo tounen zouti pou travay tè. Y'ap fè nepe yo tounen sèpèt. Nasyon yo p'ap fè lagè yonn ak lòt ankò. Yo p'ap janm aprann fè lagè ankò. 4 Tout moun va viv ak kè poze anba tonèl rezen yo, anba pye fig frans yo. Pesonn p'ap chache yo kont. Sa se pawòl ki soti nan bouch Seyè a! 5 Chak nasyon ap viv dapre lòd bondye pa yo ba yo. Men nou menm, n'ap viv dapre lòd Seyè a, Bondye nou an, pou tout tan tout tan. 6 Seyè a di: Yon tan ap vini. Lè sa a, m'a aji avèk pèp mwen an tankou yon gadò. M' aval chache moun ki t'ap bwete yo. M'a ranmase moun yo te chase byen lwen yo, moun mwen te pini yo. 7 Avèk sa ki t'ap bwete yo, m'a mete peyi a kanpe ankò. M'a fè moun yo te depòte yo tounen yon gwo nasyon. Mwen menm, Seyè a, m'a gouvènen yo sou tèt mòn Siyon an, depi jou sa a jouk sa kaba. 8 Ou menm, lavil Jerizalèm kote Bondye rete pou l' veye bann mouton l' yo, ou menm, ti mòn Ofèl kote moun Siyon yo rete a, ou gen pou tounen kapital peyi a ankò kote wa moun Jerizalèm yo ye a, jan sa te ye nan tan lontan an. 9 Koulye a, poukisa w'ap rele fò konsa? Se paske ou pèdi wa ou la? Poukisa w'ap plenn konsa tankou yon fanm ki gen tranche? Se paske moun ki te konn ba ou konsèy la mouri? 10 Tòde kò nou, nou menm moun lavil Jerizalèm! Plenn tankou fanm ki sou choukèt! Paske, koulye a nou pral soti kite lavil la, nou pral rete nan bwa. N'a rive jouk lavil Babilòn. Men, antan nou la, y'a vin delivre nou. Seyè a ap vin wete nou nan men lènmi nou yo. 11 Anpil nasyon ap reyini pou atake nou. Y'ap di konsa: Se pou yo avili lavil Jerizalèm. Se pou nou wè lavil Siyon an kraze nèt. 12 Men, moun sa yo pa konnen lide Bondye gen nan tèt li. Yo pa konprann plan travay li. Li te sanble yo pou l' ka pini yo tankou lè yo sanble pwa sou glasi anvan yo bat yo. 13 Seyè a di: Nou menm moun lavil Siyon, leve non! Foule lènmi nou yo anba pye nou! M'ap ban nou fòs, n'ap tankou towo bèf ki gen kòn ak zago fè. N'ap kraze anpil nasyon an miyèt moso. N'a pran tou sa yo genyen ansanm ak tout richès yo, n'a ofri yo ban mwen, mwen menm Seyè a, ki mèt tout latè.

5

1 Nou menm, moun lavil Jerizalèm, sanble moun nou yo! Mete yon lame sou pye! Men yo sènen lavil la toupatou. Y'ap leve men yo sou chèf pèp Izrayèl la. Y'ap ba li baton, y'ap souflete l'. 2 Seyè a di ankò: Men ou menm, lavil Betleyèm, Efrata, ou se yonn nan pi piti nan tout lavil peyi Jida yo, se vre! Men, se nan mitan ou m'ap fè soti pou mwen yon chèf pou pèp Izrayèl la, yon chèf k'ap soti nan yon fanmi ki la depi lontan lontan. 3 Se konsa, Seyè a ap lage pèp li a nan men lènmi li yo jouk lè fi ki pou fè pitit la va gen yon pitit gason. Lè sa a, rès pèp Izrayèl yo te depòte a va tounen pou mete tèt ansanm ak pèp la. 4 Lè chèf sa a va vini, l'a gouvènen pèp li a avèk fòs Seyè a ap ba li a, avèk pouvwa k'ap mande respè paske l'ap gouvènen nan non Seyè a, Bondye li a. Pèp la va viv ak kè poze, paske moun toupatou sou latè va rekonèt jan li gen pouvwa. 5 L'a fè tout moun viv byen yonn ak lòt. Lè moun peyi Lasiri yo va anvayi peyi nou an, lè y'a pwonmennen mache nan tout peyi a, n'a voye sèt chèf, n'a voye wit menm al konbat yo. 6 Y'a goumen, y'a pran peyi moun Lasiri yo nan men yo. Avèk nepe yo, y'a pran peyi Nenmwòd la nan men li. Y'a delivre nou anba men moun Lasiri yo, lè y'a anvayi peyi a, lè y'a antre sou fwontyè nou yo. 7 Lè sa a, rès moun ki vivan toujou nan pèp la va tankou lawouze Bondye voye. Y'a viv nan mitan lòt nasyon yo. Y'a tankou lapli k'ap tonbe sou jaden k'ap pouse, paske yo pa mete espwa yo nan moun men nan Bondye. 8 Rès moun pèp Izrayèl yo va viv nan mitan lòt nasyon yo, nan mitan anpil lòt nasyon. Y'a tankou yon lyon nan mitan

bèt nan bwa, osinon yon jenn ti lyon nan mitan bann mouton. Y'ap pase nan mitan lòt nasyon yo. Y'ap kraze yo anba pye yo, y'ap dechikete yo. Pesonn p'ap ka delivre moun anba men yo. 9 Izrayèl va leve kont lènmi li yo, l'a disparèt yo nèt. 10 Seyè a di ankò: Jou sa a, m'ap touye tout chwal batay nou yo. M'a detwi tout cha nou yo. 11 M'ap detwi tout lavil nou bati nan peyi a, m'ap kraze tout fò ak tout ranpa nou yo. 12 M'a wete tout wanga nan peyi a. Nou p'ap jwenn moun ki pou bat kat pou nou ankò. 13 M'ap detwi tout estati ak tout moniman nou te moute pou zidòl yo. Nou p'ap gen lide adore bagay nou fè ak men nou ankò. 14 M'ap derasinen tout pyebwa repozwa nan peyi a. M'ap detwi tout lavil nou yo. 15 Lè sa a, m'ap fache, m'ap fè gwo kòlè, m'ap pran revanj mwen sou tout nasyon ki pa t' obeyi m' yo.

6

1 Koute sa Seyè a ap di: -Leve non! Vin plede kòz ou devan gwo mòn yo! Kite ti mòn yo tande sa ou gen pou di a! 2 Nou menm, mòn yo, nou menm ki fondasyon tè a pou tout tan, tande plent Seyè a ap vin pote pou pèp li a! Wi, li pral pote plent pou pèp Izrayèl la! Li gen yon kòz pou l' plede ak li! 3 Seyè a di: Ooo! Pèp mwen! Kisa mwen fè nou kifè nou bouke avè m' konsa? Reponn mwen non! 4 Mwen fè nou soti kite peyi Lejip la. Mwen wete nou nan esklavaj nou te ye nan peyi sa a! Mwen voye Moyiz, Arawon ak Miryam pou kondi nou ale. 5 Ooo! Pèp mwen! Chonje sa Balak, wa peyi Moab la, te fè lide fè nou, ak ki jan Balaram, pitit Bèyò a, te reponn li! Chonje sa ki te rive nou nan vwayaj nou an, lè nou te fin kite Sitim, anvan nou te rive Gilgal! Chonje tout bagay sa yo pou nou ka konprann sa m' te fè pou delivre nou! 6 Lè sa a, pèp la di: Kisa m'a pote ofri bay Seyè a, Bondye ki nan syèl la, lè m'a vin adore l'? Eske m'a pote pou li jenn ti towo bèf ki fèk gen ennan pou yo ka boule pou li? 7 Eske Seyè a ap kontan si m' pote ba li mil belye mouton ak di mil barik lwil? Eske m'a ofri premye pitit gason m' lan pou m' peye pou sa m' fè ki mal? Eske mwen ka pran sa ki soti nan zantray mwen pou m' bay pou kouvri peche mwen? 8 Y'a reponn li: Non monchè. Seyè a te moutre ou sa ki byen. Tou sa li mande ou, se pou ou fè sa ki dwat, se pou ou gen kè sansib nan tout sa w'ap fè, se pou ou mache san lògèy devan li. 9 Lè yon moun gen konprann, li gen krentif pou Seyè a. Seyè a ap rele moun lavil Jerizalèm yo: Koute m' byen, nou tout ki reyini nan lavil la! 10 Lakay moun mechan yo plen byen yo achte ak move lajan! Y'ap sèvi ak fo mamit, bagay mwen pa vle wè. 11 Ki jan ou vle pou m' padonnen bann moun sa yo k'ap sèvi ak move balans, ak fo mamit? 12 Moun rich nan lavil la ap peze pòv malere yo. Yo tout se yon bann mantò: Bonjou yo pa laverite! 13 Se poutèt sa m'ap manyen ak nou. Akòz peche nou yo, m'ap fini ak nou nèt. 14 N'ap manje, men vant nou p'ap janm plen, n'ap grangou toujou. Lè nou konprann se sere n'ap sere pou pita, sa p'ap sèvi nou anyen. Avèk lagè m'ap voye sou nou an, n'ap pèdi tou sa nou te sere a. 15 N'a plante, men se pa nou ki va rekòlte. N'a kraze grenn oliv pou fè lwil, men nou p'ap gen tan sèvi avè l'. N'a kraze rezen fè diven, men nou p'ap gen tan goute ladan l'. 16 Nou pran swiv move mès wa Omri a ansanm ak move bagay wa Akab, pitit gason l' lan, t'ap fè a. N'ap fè menm bagay yo t'ap fè a toujou. Se poutèt sa, m'ap fè malè tonbe sou nou. Tout moun pral rele chalbari dèyè nou. Moun toupatou pral trete nou tankou fatra.

7

1 Ala malè pou mwen, mezanmi! Mwen tankou yon moun ki grangou nan mitan sezon rekòt epi ki pa jwenn yon ti fwi sou pyebwa, ni yon ti grenn rezen pou m' mete nan bouch mwen. Tout rezen fin keyi. Tout bon fig frans fin tonbe. 2 Pa rete moun serye nan peyi a ankò. Pa gen moun k'ap sèvi Bondye ak tout kè yo. Tout moun ap tann chans pa yo pou mete men yo nan san. Moun ap mache mete pèlen yonn pou

lòt. 3 Yo tout pase mèt nan fè sa ki mal ak de men yo. Chèf yo ap fè egzijans. Jij yo
ap mande lajan anba pou regle zafè pou moun. Grannèg yo menm mande sa yo vle.
Se konsa yo tout yo fè yon sèl bann ansanm. 4 Moun ki ta pi bon nan mitan yo a, se
ponya wouye. Sa ki ta yon ti jan pi serye a, li boule pase lèt kandelab, li koupe pase
zèb razwa. Jou pou Bondye pini pèp li a pral rive, jan l' te voye yo avèti l' la. Lè sa a,
pèp la p'ap konnen ni sa pou l' di ni sa pou l' fè. 5 Pa mete konfyans ou nan zanmi!
Pa apiye sou ankenn bon zanmi! Veye bouch ou ata ak madanm ou! 6 Lè sa a, pitit
gason p'ap gen respè pou papa yo. Pitit fi ap kenbe tèt ak manman yo. Bèlfi ap fè
kont ak bèlmè yo. Pi gwo lènmi ou se va pwòp moun k'ap viv nan kò kay ou. 7 Men,
se Seyè a ki tout mwen. Avèk konfyans, m'ap tann Bondye k'ap vin pou delivre m' lan.
Wi, Bondye mwen an ap tande m'! 8 Nou menm ki pa vle wè lavil Jerizalèm, nou pa
bezwen kontan wè malè rive nou, nou menm moun lavil Jerizalèm. Nou tonbe, n'a
leve ankò! Nou te mèt chita nan fènwa koulye a, Seyè a va yon limyè pou nou. 9 Se
pou nou sipòte kòlè Seyè a paske nou fè peche kont Seyè a. Men bout pou bout, l'a
pran defans nou, l'a rann nou jistis. L'ap mennen nou deyò nan limyè a ankò, n'a viv
pou nou wè jistis Bondye. 10 Lè sa a, lènmi nou yo va wè sa, y'a wont, yo menm ki te
konn ap mande nou: O wi! Kote Seyè a, Bondye nou an! N'a wè ak je nou jan lènmi
nou yo ap fini. Y'a foule yo anba pye, y'a meprize yo tankou labou nan lari. 11 Nou
menm, moun lavil Jerizalèm, jou pou nou rebati miray lavil la prèt pou rive. Lè sa
a, y'a agrandi peyi a. 12 Wi, lè sa a, moun nou yo va tounen soti toupatou vin jwenn
nou. Y'a soti nan peyi Lasiri bò solèy leve, y'a soti Lejip nan sid, y'a soti lòt bò larivyè
Lefrat, y'a soti byen lwen lòt bò lanmè ak lòt bò mòn yo. 13 Men, tè a ap tounen dezè
akòz mechanste moun k'ap viv sou li yo. 14 Seyè! Aji ak pèp ou te chwazi pou ou a
tankou yon bon gadò k'ap pran swen mouton l' yo. Koulye a, pèp ou a rete pou kont
li nan yon rakbwa ki antoure ak bon tè. Kite y' al manje nan bèl jaden peyi Bazan
ak peyi Galarad jan yo te konn fè l' nan tan lontan an! 15 Seyè! Fè mèvèy pou nou
jan ou te fè l' lè ou te fè nou soti kite peyi Lejip la! 16 Moun lòt nasyon yo va wè sa,
y'a wont malgre tout fòs yo genyen. Y'a mete men nan bouch. Y'a sezi, 17 y'a trennen
kò yo atè nan pousyè tankou koulèv. Y'a mache tankou bèt k'ap trennen sou vant!
Y'a pè, y'a kouri soti nan fò yo. Y'a tranble devan Bondye, y'a tounen vin jwenn li.
Y'a tranble tankou fèy bwa akòz Seyè a. 18 Pa gen bondye tankou ou, ou menm ki
padonnen mechanste ti rès ki rete nan pèp ou a, ou menm ki pa gade sou sa yo fè ki
mal. Ou pa fache pou tout tan. Ou pran tout plezi ou nan gen pitye pou moun. 19 Wi,
w'a gen pitye pou nou ankò. W'a pran peche nou yo mete anba pye ou. W'a voye yo
jete nan fon lanmè! 20 W'a moutre pitit Jakòb yo jan ou toujou kenbe pawòl ou. W'a
moutre pitit Abraram yo jan ou p'ap janm sispann renmen yo, jan ou te sèmante l'
bay zansèt nou yo nan tan lontan!

Nawoun

1 Men mesaj Bondye te bay sou lavil Niniv. Men liv ki rapòte vizyon Nawoum, moun
lavil Elkòch, te fè a. 2 Seyè a, se yon Bondye ki fè jalouzi epi ki konn tire revanj. Li
tire revanj li. Lè l' ankòlè, se pa ti move li move. Li tire revanj li sou tout moun ki
kenbe tèt avè l'. Li kenbe moun ki pa vle wè l' yo nan kè. 3 Seyè a pa fache fasil,
men se pa ti kras pouvwa li genyen. Li p'ap janm manke pa pini moun ki antò. Kote
Seyè a pase, se van tanpèt, se van siklòn. Nwaj yo, se pousyè pye l' yo ap leve. 4 Li
pase lanmè a lòd: lanmè a cheche. Li cheche dlo larivyè yo. Tout pyebwa nan plenn
Bazan ak sou mòn Kamèl ap deperi. Tout flè sou mòn Liban yo ap fennen. 5 Gwo
mòn yo tranble lè yo wè l'. Ti mòn yo disparèt. Tè a tranble devan l' ansanm ak
tout moun ki rete sou li. 6 Ki moun ki ka kanpe devan l' lè li ankòlè? Ki moun ki ka
chape anba men l' lè li move? Kòlè Bondye tonbe sou latè tankou dife. Gwo wòch
yo tounen pousyè devan li. 7 Men, Seyè a gen bon kè tou: Jou malè, se li ki pwoteje
pèp li. Li pran swen tout moun ki vin kache anba zèl li. 8 Tankou yon gwo lavalas
k'ap desann, l'ap kraze tout kote lavil la te bati a. L'ap pousib tout lènmi l' yo jouk li
fini ak yo. 9 Kisa n'ap konplote konsa sou do Seyè a? L'ap detwi nou tout. Nou p'ap
ka kenbe tèt avè l' yon lòt fwa ankò. 10 Yo tankou yon gwo raje pikan. Atout yo vèt
la, yo pral boule nèt tankou yon pil zèb chèch. 11 Yon nonm soti lavil Niniv. Li gen
yon bann move lide nan tèt li, l'ap fè konplo sou do Seyè a. 12 Men sa Seyè a di pèp
li a: -Moun peyi Lasiri yo te mèt anpil, yo te mèt gwonèg, y'ap mouri, y'ap disparèt.
Mwen te fè nou soufri. Men, mwen p'ap fè nou sa ankò! 13 Koulye a, mwen pral kraze
pouvwa peyi Lasiri k'ap peze nou an. M'ap kase tout chenn yo te pran pou mare nou
yo. 14 Men lòd Seyè a bay sou moun peyi Lasiri yo: -Yo pral bliye non nou nèt. Mwen
pral detwi tout ras nou. M'ap kraze tout estati zidòl nou gen nan tanp bondye nou
yo, kit yo te an bwa, kit yo te an fè. M'ap pare yon tonm pou nou. Nou pa vo anyen
ankò! 15 Gade! Men yon mesaje k'ap vin sou mòn yo! L'ap pote bon nouvèl k'ap ban
nou kè poze. Nou menm moun peyi Jida, nou mèt fete tout fèt nou yo! Fè ofrann nou
te pwomèt Bondye yo. Mechan yo p'ap pase lakay nou ankò! Mwen detwi yo nèt.

2

1 Nou menm moun lavil Niniv, men yon gwo lame ap moute vin atake nou. Mete
gad nan fò nou. Mete moun veye gran chemen an! Mare ren nou! Mete tout kouraj
nou sou nou! 2 Paske, Seyè a pral bay pèp Izrayèl la pouvwa li te gen anvan an,
pouvwa fanmi Jakòb la te gen anvan piyajè yo te ravaje l' la, anvan yo te koupe tout
branch rezen li yo. 3 Vanyan sòlda l' yo gen plak pwotèj pentire tou wouj sou bra yo.
Yo abiye ak rad wouj violèt. Cha lagè yo klere kou dife! Y'ap vin pou atake nou! Y'ap
souke zam yo nan men yo. 4 Cha lagè yo ap vini ak gwo vitès nan plenn yo. Yo kouri
ale sou plas piblik yo. Yo klere tankou bwa chandèl tou limen. Y'ap pase kouri tankou
zèklè. 5 Yo chonje rele chèf lame yo. Nan prese vini yo, yonn ap frape ak lòt. Yo kouri
ale bò miray ranpa yo. Yo pare plak pwotèj pou y' al defonse pòtay yo. 6 Pòtay ki
bay sou larivyè a louvri granbatan. Tout moun nan palè a gen kè kase. 7 Yo fè larenn
lan prizonye. Yo pati avè l'. Sèvant li yo ap plenn, y'ap kriye. Y'ap bat lestonmak yo
sitèlman yo nan lapenn. 8 Tankou yon gwo basen plen dlo ki pete, moun yo ap kouri
soti lavil Niniv. Y'ap di yo: Rete non! Rete non! Men, yonn pa vire tounen. 9 Piye
tout lajan an. Piye tout lò yo. Yo gen yon richès ki poko prèt pou fini, yon pakèt bèl
bagay ki koute chè. 10 Yo piye lavil la. Yo touye tout moun ladan l'. Yo devaste l'
nèt. Moun pèdi kouraj yo. Jenou yo ap tranble. Yo pa gen fòs pou rete kanpe. Figi

yo dekonpoze. 11 Koulye a, kote twou kachèt lyon yo ye a, twou nich kote ti lyon yo manje a, twou kote lyon yo ansanm ak ti lyon yo te konn ale pou pesonn pa ka fè yo anyen an? 12 Lyon an te konn dechire vyann bèt yo pou pitit li yo, li te konn trangle bèt pou fenmèl lyon yo. Lè konsa yo plen twou yo ak bèt yo pran, yo plen nich yo ak moso vyann dechikete. 13 Koulye a, se mwen menm k'ap regle ak nou! Se Seyè ki gen tout pouvwa a menm ki di sa. Moun pral boule tout cha lagè nou yo nan dife. Nan lagè a, m'ap fè yo touye tout jenn ti lyon nou yo. M'ap rache nan men nou tou sa nou te pran lakay lòt yo. Yo p'ap janm tande vwa delege nou yo ankò nan okenn peyi sou latè.

3

1 Madichon pou lavil ki renmen fè san koule a! Se manti ase l'ap mache bay. Li plen richès li vòlò nan fè mètdam. Li chaje ak byen li piye kay lòt. 2 Koute bri fwèt kach yo, bri wou cha yo k'ap woule vini. Koute bri chwal yo k'ap galope, bri cha lagè yo k'ap kouri vini. 3 Kavalye yo ap zeponnen chwal yo. Nepe yo klere kou fèman nan solèy. Lans yo, ou ta di zèklè. Moun tonbe kou mouch. Kadav yo fè pil sou pil. Ou pa ka konte yo. Moun ap bite sou moun mouri. 4 Y'ap pini lavil Niniv, manman jennès la. Y'ap pini l' pou tout dezòd li fè yo. Li te bèl, li te fò nan pawòl dous! Li fè yo pran plezi kont kò yo ak li. Li fè nasyon yo pèdi tèt yo. Lèfini, li pran yo, li fè trafik ak yo! 5 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di: Se mwen menm k'ap regle ak ou! Mwen pral leve rad ou anlè jouk nan tèt. Mwen pral mete ou toutouni pou tout nasyon yo ka wè ou, pou tout peyi ka wè jan ou san wont. 6 Mwen pral kouvri ou ak salte. Mwen pral avili ou, pou tout moun ka wè jan ou pa bon. 7 Tout moun ki va wè ou va kouri byen lwen. Y'a di: Lavil Niniv fini! Ki moun ki va gen pitye pou li? Pa gen pesonn ka vle vin kenbe rèl la avè l'. 8 Ou menm lavil Niniv, ou pa pi bon pase lavil Tèb. Atout li chita nan mitan gwo larivyè Nil la, ak dlo toupatou tankou yon ranpa, tankou yon glasi pou pwoteje l', 9 atout li te anvayi peyi Letiopi ak peyi Lejip kifè pa t' gen limit pou pouvwa li ankò, atout moun peyi Pout yo ak moun peyi Libi yo te mache ansanm avè l', 10 yo fè moun li yo prizonye, yo depòte yo nan lòt peyi. Nan tout kalfou, yo kraze pitit li yo jouk yo mouri. Yo mare grannèg li yo nan chenn kou esklav. Yo separe yo, yo tire osò pou bay chak moun pa yo. 11 Ou menm tou, lavil Niniv, ou pral sou. Tèt ou pral vire. Ou menm tou, ou pral chache kote pou ou kache pou lènmi ou yo. 12 Fò ou yo tankou yon pye fig frans chaje fig mi: ou annik souke l', epi fig yo tonbe nan bouch k'ap tann pou manje yo. 13 Sòlda ou yo, ou ta di yon bann fanm! Peyi a ap san defans devan lènmi ou yo, dife boule ba ki fèmen pòtay ou yo. Yo rete gran louvri. 14 Al pran dlo mete la, paske yo pral sènen ou anndan lakay ou. Repare miray fò ou yo! Al bat tè ak pye ou pou fè brik! Pare fòm pou fè brik. 15 Ou te mèt peple tankou chini, ou te mèt peple tankou krikèt, dife pral boule ou nèt ale. Lagè pral fini avè ou. 16 Ou te gen plis moun k'ap fè kòmès pase gen zetwal nan syèl la. Koulye a, yo pati tankou krikèt ki louvri zèl yo vole ale. 17 Sòlda ou yo ak moun k'ap travay pou ou yo pral tankou yon bann krikèt ki poze sou raje lè fredi. Leve solèy la leve, y' ale. Pesonn pa konnen kote yo fè. 18 Ou menm wa peyi Lasiri a, faksyonnè ou yo ap dòmi. Chèf lame ou yo mouri. Moun ou yo gaye nan tout mòn. Pa gen pesonn pou fè yo tounen lakay yo ankò. 19 Pa gen renmèd pou ou pou jan ou donmaje a. Pa gen gerizon pou malenng ou a. Tout moun ki va pran nouvèl la va kontan, y'a bat men. Paske, ak tout mechanste ou yo, pa gen moun ou pa t' fè pase mizè.

Abakouk

1 Men mesaj Bondye te bay pwofèt Abakouk nan yon vizyon. 2 Seyè! Konbe tan
ankò pou m' pase ap rele ou, ap mande ou sekou anvan pou ou tande m'? Konbe tan
ankò pou m' pase ap rele nan zòrèy ou anvan pou ou vin delivre nou anba moun
k'ap maltrete nou yo? 3 Poukisa w'ap fè m' wè tout mechanste sa yo? Ki jan ou ka
rete kanpe konsa ap gade tout lenjistis sa yo? Se piyay ak mechanste ase ki devan
je m'! Toupatou se goumen, se kont. 4 Lalwa a la, li pa sèvi anyen. Ou pa ka jwenn
jistis. Mechan yo ap kraze moun k'ap mache dwat. Lajistis devan dèyè. 5 Seyè a pale
ak pèp li a, li di: -Voye je nou gade nasyon ki bò kote nou yo. Nou pral sezi, nou pral
tranble. Mwen pral fè yon travay devan je nou. Si se moun ki ta vin di nou sa, nou pa
ta kwè. 6 M'ap fè moun peyi Kalde yo kanpe. Se yon pèp ki san pitye, ki san manman.
Y'ap mache toupatou sou latè, y'ap pran peyi lòt pèp nan men yo. 7 Kote yo pase, yo
fè moun pè yo. Yo pa nan jwèt ak pesonn. Yo pa pran lòd nan men pesonn. Yo fè sa
yo pi pito. 8 Chwal yo kouri pi rèd pase chat mawon. Yo pi move pase chen mawon
ki grangou. Kavalye yo soti byen lwen, y'ap kouri vini. Yo tankou malfini k'ap plonje
sou poul. 9 Sòlda yo ap vini pou fè piyay. Tout moun pè lè yo wè yo ap pwoche, paske
yo ranmase prizonye an kantite, san gad dèyè. 10 Y'ap pase wa yo nan betiz. Y'ap
pase chèf yo nan rizib. Pa gen fò ki ka rete yo. Yo annik anpile tè bò miray yo, lèfini
yo moute pran yo. 11 Yo pase tankou yon koutvan, yo kraze brize, epi y' al fè wout
yo. Bondye yo se fòs yo gen nan ponyèt yo. Se nan sa yo kwè. 12 Seyè! Depi tout
tan se ou ki Bondye. Ou se Bondye m', Bondye tout bon ki la pou tout tan an. Seyè,
Bondye mwen, ou menm k'ap pwoteje m'! Se pèp sa a ou chwazi pou fè travay ou?
Se pèp sa a ou voye pou pini nou? 13 Ou twò bon pou ou kite moun ap fè mechanste
devan je ou konsa! Ou pa ka rete ap gade moun ap fè lenjistis devan ou konsa! Ki
jan ou fè rete ap gade bann moun trèt sa yo? Poukisa ou pa di anyen lè mechan yo
ap fini ak moun ki pi inonsan pase yo? 14 Kouman ou ka aji ak moun tankou si yo
te pwason nan lanmè, tankou koulèv nan raje ki pa gen mèt? 15 Moun Babilòn yo
pran moun nan zen tankou pwason. Yo rale yo nan senn, yo ranmase yo nan nas.
Lèfini, yo kontan, y'ap fè fèt. 16 Se sak fè tou, yo fè ofrann bèt yo touye pou senn yo,
yo boule lansan pou nas yo, paske se nan senn yo ak nan nas yo yo jwenn tout kalite
bon pwason pou yo manje. 17 Eske yo pral toujou sèvi ak nepe yo san rete, pou yo
touye moun lòt nasyon san yo pa gen pitye pou yo?

2

1 Mwen moute sou fò a pou m' veye. Mwen kanpe sou tèt miray ranpa a, m'ap tann
pou m' wè sa Seyè a pral di m', ki repons li pral ban mwen apre tout plenyen mwen
plenyen ba li a. 2 Men repons Seyè a ban mwen. Li di m' konsa: -Ekri sa mwen pral
fè ou wè a. Grave l' byen grave sou wòch plat pou moun ka li l' fasil. 3 Ekri l' paske
se poko lè pou sa m' pral fè ou wè a rive. Men, li p'ap pran lontan ankò pou l' rive.
Li gen pou l' rive vre. Si li pran reta pou l' rive, ou mèt tann. Paske, wè pa wè, li gen
pou l' rive lè pou l' rive a. 4 Men mesaj la: Moun ki pa mache dwat devan Bondye
p'ap chape. Men moun ki mache dwat yo va viv paske yo te kenbe konfyans fèm yo
nan Bondye. 5 Richès fè moun pèdi tèt yo pi mal pase bweson. Moun ki gen lògèy pa
ka rete trankil. Tankou simityè, yo pa janm gen ase. Tankou kote mò yo ye a, yo pa
janm gen kont yo. Yo mache pran tout nasyon yo pou yo. Yo mete tout pèp yo anba
ponyèt yo. 6 Men, tout pèp sa yo pral pase yo nan betiz, yo pral rele chalbari dèyè yo,
yo pral bay istwa sou yo. Yo pral di: Madichon pou moun k'ap plede pran sa ki pa

pou yo! Kilè y'a sispann fè sa? Madichon pou moun k'ap bay ponya epi k'ap fè moun peye gwo enterè mete sou li! 7 Talè konsa, se nou ki pral nan pran ponya. Moun nou dwe yo pral leve dèyè nou. Yo pral piye tou sa nou genyen. 8 Nou te piye anpil nasyon. Koulye a rès moun ki te chape yo pral piye tou sa nou genyen paske nou te touye anpil moun, nou te fè peyi yo, lavil yo ansanm ak moun ki te rete ladan yo pase anpil mati anba men nou. 9 Madichon pou moun k'ap vòlò pou fè fanmi yo rich, k'ap bati kay sou mòn pou malè pa rive yo! 10 Se wont nou fè fanmi nou yo wont. Lè nou detwi anpil nasyon konsa, se pwòp tèt nou nou fè mal. 11 Ata wòch ki nan miray yo ap denonse nou. Poto travès kay yo ap fè menm bagay la tou. 12 Madichon pou moun k'ap touye moun, k'ap fè lenjistis pou bati lavil yo! 13 Travay pèp yo ap fè a pral boule nan difè. Se pou gremesi nasyon yo ap fatige kò yo travay di. Se Seyè a menm k'ap fè sa rive konsa. 14 Menm jan lanmè a plen dlo, se konsa toupatou sou latè moun pral konnen pouvwa Bondye a. 15 Madichon pou moun k'ap fè moun parèy yo bwè pou avili yo. Yo vide bweson ba yo jouk yo sou. Yo mete yo toutouni devan tout moun. 16 Moun p'ap fè lwanj pou yo. Okontrè, yo pral trennen yo nan labou. Se yo menm ki pral bwè pou yo sou jouk y'a mete yo toutouni devan tout moun tou. Seyè a nan kòlè li pral fè yo bwè gode chatiman li pare pou yo a. Yo t'ap chache lwanj? Se wont y'a wont pito. 17 Yo te koupe tout gwo rakbwa peyi Liban an. Koulye a, se yo yo pral koupe voye jete. Yo te touye tout bèt li yo. Koulye a, bèt li yo pral fè yo kouri al kache. Tou sa pral rive yo paske yo te touye anpil moun, yo te fè peyi yo, lavil yo ansanm ak moun ladan yo pase anpil mati anba men yo. 18 Kisa yon estati an bwa ka fè pou nou, pou nou fè moun travay fè li pou nou? Kisa yon estati fèt ak metal yo fonn ka fè pou nou? Se manti ase l'ap ban nou. Sa sa ap rapòte nou lè nou fè zidòl ki pa ka pale pou nou mete konfyans nou nan yo? 19 Madichon pou moun k'ap pale ak yon bout bwa, epi k'ap di l': Leve non! Madichon pou moun k'ap pale ak yon moso wòch ki pa gen lapawòl, epi k'ap di l': Kanpe non! Èske bout bwa ak moso ròch ka di ou anyen? Ou kouvri yo avèk plak lò ak plak ajan, se vre. Men yo pa gen lavi. 20 Seyè a kanpe nan kay ki apa pou li a. Se pou tout moun sou latè pe bouch devan li.

3

1 Men lapriyè pwofèt Abakouk te fè pou li plenyen sò li bay Bondye. 2 -Seyè! Mwen tande tou sa ou te di. M' sezi, m'ap tranble nan tout kò m'. Seyè, gwo mèvèy ou te konn fè nan tan lontan yo, koulye a, fè nou wè yo nan lanne k'ap vini yo. Menm lè ou fache, pa bliye gen pitye pou nou! 3 Bondye ap vini soti peyi Edon. Bondye tout bon an ap desann soti sou mòn Paran an. Pouvwa li kouvri tout syèl la. Lwanj li toupatou sou latè. 4 Li klere kou gwo solèy. Zèklè ap soti nan men l'. Se la li kache tout pouvwa li. 5 Li voye vye maladi pran devan li. Li mete lanmò mache dèyè l'. 6 Lè l' kanpe, latè pran tranble. Li annik gade, moun tout nasyon gen kè kase. Mòn ki la depi lontan yo kraze an miyèt moso. Ti mòn tan lontan yo vin plat. Chemen kote li te konn pase tan lontan yo louvri devan l'. 7 Mwen wè moun peyi Letiopi yo nan gwo lafliksyon. Moun peyi Madyan yo tou pè. 8 Èske se sou gwo rivyè yo ou move konsa, Seyè? Èske se sou lanmè a ou fache? Èske se sou lanmè a ou ankòlè konsa, kifè ou moute sou nwaj yo tankou sou chwal ou, tankou sou cha ou pou al delivre pèp ou a? 9 Ou kenbe banza ou tou pare nan men ou. Pawòl ou se pakèt flèch anpwazonnen. Zèklè ou yo fann tè a louvri. 10 Mòn yo wè ou, yo pran tranble. Gwo lapli ap tonbe soti nan syèl la. Dlo anba tè yo ap gwonde. Gwo lanm lanmè ap leve byen wo. 11 Flèch ou yo pati tankou zèklè. Lans ou yo klere byen klere. Lalin ak solèy pa parèt tèt yo deyò. 12 Ou move, w'ap mache toupatou sou latè. Nan kòlè ou, ou pilonnen nasyon yo anba pye ou. 13 Ou soti pou delivre pèp ou a, pou sove wa ou chwazi a. Ou kraze chèf mechan yo. Ou detwi tout moun li yo nèt. 14 Avèk flèch ou yo, ou pèse kòmandan an chèf lame

yo a, lè yo t'ap vare sou nou tankou yon van tanpèt pou gaye nou. Je yo gran louvri ak kontantman tankou moun ki pral devore pòv malere yo kote yo kache a. 15 Ou foule lanmè a anba pye chwal ou yo. Ou fè dlo lanmè a kimen. 16 Mwen tande tou sa. Vant mwen bouyi! Lè m' tande tout bri sa yo, bouch mwen pran tranble. Tout zo nan kò m' ap fè m' mal. M' pa ka kanpe sou janm mwen ankò! Mwen rete byen trankil, m'ap tann jou malè a rive, jou Bondye pral mache pran moun k'ap chache nou kont yo. 17 Pye fig frans yo te mèt pa donnen, pye rezen yo te mèt pa bay rezen, rekòt oliv yo te mèt pa bon, jaden yo te mèt pa bay manje, mouton yo te mèt mouri nan sèka yo, bèf yo te mèt mouri nan pak yo, 18 mwen menm, m'ap toujou kontan poutèt Seyè a. M'ap fè fèt pou Bondye k'ap delivre m' lan. 19 Se Seyè a ki tout fòs mwen. Li asire pye m' tankou pye kabrit. Li fè m' mache sou mòn yo, san m' pa tonbe. Pou chèf k'ap dirije moun k'ap chante yo.

Sofoni

1 Men mesaj Seyè a te bay Sofoni sou rèy Jozyas, pitit Amon an, ki te wa peyi Jida.
Sofoni te pitit Kouchi. Kouchi te pitit Gedalya. Gedalya sa a te pitit Amarya ki li
menm te pitit wa Ezekyas. 2 Seyè a di konsa: -Mwen pral detwi dènye bagay sou latè.
3 Mwen pral detwi tout moun, tout bèt, tout zwezo nan syèl la ak tout pwason nan
lanmè, mechan yo ansanm ak tou sa k'ap fè yo tonbe nan peche. Mwen pral detwi
tout moun, mwen p'ap kite yonn sou latè. Se mwen menm, Seyè a, ki di sa. 4 Mwen
pral kraze moun peyi Jida yo ansanm ak moun ki rete lavil Jerizalèm yo anba men m'.
Mwen pral disparèt dènye kras zidòl Baal nan peyi a. Pesonn p'ap janm chonje prèt
k'ap sèvi l' yo ankò. 5 Mwen pral disparèt dènye moun k'ap moute sou teras anwo
kay pou adore solèy, lalin ak zetwal nan syèl la. M'ap detwi moun k'ap pran non
mwen mete ansanm ak non zidòl Milkòm lan pou fè sèman. 6 M'ap detwi tout moun
ki vire do ban mwen, ki pa koute pawòl mwen yo, ki pa vin mande m' konsèy ankò.
7 Jou pou Seyè a vin jije a pa lwen rive! Se pou tout moun pe bouch yo devan Seyè
a. Seyè a ap pare pou li fè gwo sèvis pou touye bèt. Li chwazi moun l'ap envite yo.
8 Jou gwo sèvis ofrann bèt sa a, m'ap pini tout gwo chèf yo, tout pitit wa yo ansanm
ak tout moun k'ap kopye sou moun lòt nasyon yo. Se Seyè a menm ki di sa. 9 M'ap
pini tout moun k'ap fè sèvis tankou moun lòt nasyon yo. Wi, jou sa a, m'ap pini tout
moun k'ap vòlò, k'ap touye moun pou yo ka plen tanp zidòl yo ak sa yo pran. 10 Se
mwen menm Seyè a k'ap pale toujou. Jou sa a n'a tande gwo rèl bò Pòtay Pwason nan
lavil Jerizalèm. N'a tande moun ap plenn byen fò nan katye nèf lavil la. N'a tande
yon gwo deblozay pete sou ti mòn yo. 11 Nou menm ki rete anba lavil, rele byen fò
paske tout moun ki t'ap fè trafik yo pral mouri. Wi, yo pral disparèt tout moun ki
t'ap fè lajan sou tèt moun nan kòmès. 12 Lè sa a, men sa k'ap rive. M'ap limen lanp
pou m' fouye lavil Jerizalèm. M'ap pini tout moun ki chita chita yo tou dousman, epi
k'ap di nan kè yo: Bondye p'ap fè anyen. 13 Se sa yo kwè! Y'ap piye tout richès yo,
y'ap kraze tout kay yo. Y'ap bati kay, men yo p'ap menm gen tan antre ladan yo. Y'ap
plante pye rezen, men yo p'ap menm gen tan pran fre diven an. 14 Wi, gwo jou Seyè
a pa lwen rive. Sa pral yon gwo jou vre. Li pa lwen rive. L'ap rive byen vit. Jou sa a,
sa pral rèd nèt! Ata sòlda ki pi vanyan yo pral rele anmwe. 15 Jou sa a pral yon jou
dechennen, yon jou lafliksyon ak kè sere, yon jou kraze brize, yon jou k'ap fè nwè
kou lank, yon jou van ak gwo nwaj nwa ap plen syèl la. 16 Yon jou twonpèt ap kònen,
sòlda ap rele pou yo gen kouray pou y' al atake lavil ki gen gwo miray ranpa ak fò
byen wo nan chak kwen pou pwoteje yo. 17 Seyè a te di ankò: -Mwen pral manyen
ak lèzòm! Yo pral tatonnen tankou avèg, paske yo te peche kont Seyè a. San yo pral
koule kou dlo, kadav yo pral pouri tankou fatra. 18 Jou Seyè a pral move sou yo a, ni
lajan yo ni lò yo p'ap ka sove yo. Kòlè li tankou yon difé k'ap boule tout tè a, paske
yon sèl kou a, l'ap disparèt tout moun ki rete sou latè. L'ap fini ak yo.

2

1 Bann san wont! Pran tèt nou. Kalkile byen, 2 anvan nou pase tankou pay van pote
ale yon sèl jou, anvan difé kòlè Seyè a tonbe sou nou, anvan jou kòlè Seyè a rive sou
nou. 3 Nou menm, pòv malere nan peyi a k'ap fè sa Seyè a bay lòd fè a, vin jwenn li.
Fè sa ki dwat devan li. Pa kite lògèy vire tèt nou. Nou pa janm konnen, nou ka chape
jou Seyè a va fè wè kòlè li. 4 p'ap rete yon moun lavil Gaza. Lavil Askalon ap tounen
yon dezè. Gwo midi, y'ap mete tout moun Asdòd yo deyò. Y'ap depòte tout moun
Ekwon yo. 5 Madichon pou moun peyi Filisti yo ki rete tout bò lanmè a! Seyè a ban

nou santans nou, nou menm moun Filisti ki rete nan peyi Kanaran an. L'ap detwi
nou nèt, li p'ap kite yon moun nan peyi a. 6 Tout bò lanmè a pral tounen savann kote
gadò mouton va mennen bèt yo vin manje. 7 Ti ponyen moun ki va rete nan fanmi
Jida a va gen tout bò lanmè a pou yo. Se la y'a mennen mouton yo al manje. Nan
aswè, y'av al dòmi nan kay lavil Askalon yo. Seyè a, Bondye yo a, va fè kichòy pou yo.
L'a fè yo leve tèt yo ankò. 8 Seyè a di ankò! -Mwen te tande jan moun peyi Moab yo
ak moun Amon yo t'ap joure pèp mwen an. Yo t'ap pale yo mal. Yo t'ap mache di yo
pral pran peyi a nan men yo. 9 Se poutèt sa, mwen menm Seyè ki gen tout pouvwa a,
Bondye vivan pèp Izrayèl la, mwen sèmante sou tèt mwen, sa ki te rive lavil Sodòm
lan, se sa ki pral rive peyi Moab la. Sa ki te rive lavil Gomò a, se sa ki pral rive peyi
moun Amon yo. Yo pral tounen yon kote se pikan chadwon ase ki pral leve, yon mi
n' sèl, yon dezè pou tout tan. Ti ponyen ki va rete nan moun pèp mwen yo va piye
yo, ti ponyen ki va rete nan moun k'ap sèvi m' yo va pran peyi a pou yo. 10 Se sa ki
pral rive moun Moab yo ak moun Amon yo, paske yo te gen lògèy, yo t'ap pale pèp
Seyè ki gen tout pouvwa a mal. Yo t'ap mache di yo pral pran peyi a nan men yo.
11 Seyè a pral fè yo pase pa yo. Li pral disparèt tout bondye moun sou latè yo ap sèvi.
Lèfini, tout nasyon toupatou sou latè pral adore l', yo chak nan peyi pa yo. 12 Nou
menm tou, moun peyi Letiopi yo, Seyè a ap touye nou nan lagè! 13 Seyè a va leve
men l' bò nan nò, l'ap detwi peyi Lasiri. L'ap fè lavil Niniv tounen yon savann, yon
tè sèk tankou dezè. 14 Se la tout kalite bèt savann pral chwazi fè kay yo. Koukou ak
zagoudi pral fè nich yo nan mitan moso demoli kay wòch yo. Y'ap rele bò fennèt yo.
Kaou va rele nan papòt kay yo. Y'ap rache tout bwa sèd nan chapant kay yo. 15 Men
sa ki pral rive lavil kote moun t'ap pran plezi yo, lavil kote moun te mete nan tèt yo
anyen pa ka rive yo, lavil kote moun yo t'ap di nan kè yo: Se mwen menm sèl chèf!
Pa gen lòt! Tout moun k'ap pase bò la pral sezi, y'ap mete men nan tèt lè yo wè sa ki
rive.

3

1 Madichon pou moun lavil Jerizalèm! Yo vire kont Bondye, yo lage kò yo nan
dezòd, lèfini y'ap peze moun parèy yo. 2 Yo pa t' koute Seyè a. Yo pa t' pran pinisyon
Bondye a pou anyen. Yo pa t' mete konfyans yo nan Seyè a ankò, yo pa t' vin mande
Bondye yo a konsèy ankò. 3 Nan lavil la, chèf yo tankou lyon ki grangou. Jij yo
tankou chen mawon ki soti apre solèy kouche. Yo tèlman akrèk, yo pa kite yon ti zo
pou denmen maten. 4 Pwofèt yo pa serye. Pesonn pa ka fye yo. Prèt yo menm pa
respekte bagay ki apa pou Bondye. Yo fè lalwa Bondye a di sa yo vle. 5 Men Seyè
a la nan lavil la. Li pa nan patipri. Li p'ap fè lenjistis. Chak maten, li bay santans
li. Depi bajou kase, li la l'ap rann jistis. Men, moun k'ap fè sa ki mal yo pa gen nen
nan figi yo. 6 Seyè a di: -Mwen disparèt nasyon yo. Mwen kraze gwo fò nan kwen
miray ranpa yo. Mwen pa kite yon moun ap mache nan lari. Yo piye lavil yo. Yo pa
kite yon moun vivan ladan yo. 7 Mwen te kwè pèp mwen an ta gen yon ti krentif
pou mwen. Leson an ta sèvi yo. Yo pa ta janm bliye sa m' te fè yo pase. Men, se lè
sa a yo lage kò yo pi rèd nan fè sa ki mal. 8 Seyè a di: -Nou mèt tann mwen! Nou
mèt tann jou pou m' kanpe akize nasyon yo! Mwen fin pran desizyon mwen: m'ap
sanble tout nasyon yo ak tout peyi yo pou m' fè yo santi jan m' fache, jan m' ankòlè
sou yo. Paske nan kòlè mwen, mwen pral boule tout latè. 9 Lè sa a, m'a chanje pawòl
ki nan bouch nasyon yo. Se mwen menm yo tout yo pral lapriyè. Yo pral mete tèt
yo ansanm pou yo sèvi m'. 10 Moun ap soti byen lwen lòt bò larivyè peyi Letiopi yo,
y'ap vin ansanm ak moun pèp mwen an ki te gaye toupatou, y'ap pote ofrann yo ban
mwen. 11 Jou sa a, nou menm pèp mwen an, nou p'ap bezwen wont tou sa nou te fè
lè nou te vire do ban mwen an. Mwen wete tout moun ki gen lògèy nan mitan nou,

tout moun k'ap gonfle lestonmak yo sou moun. Nou va sispann kenbe tèt avè m' sou mòn ki apa pou mwen an. 12 Men, moun m'a kite nan lavil la se pòv malere yo ki
pa kite lògèy vire tèt yo. Se anba zèl mwen y'a vin chache pwoteksyon. 13 Ti ponyen
moun ki va rete nan pèp Izrayèl la p'ap nan fè moun mal, yo p'ap nan bay manti,
yo p'ap nan twonpe moun. Y'a manje, y'a dòmi, anyen p'ap fè yo pè. 14 Nou menm,
pèp Izrayèl, rele chante pou di jan nou kontan! Nou menm ki rete sou mòn Siyon
an, rele byen fò, fè fèt! Nou menm moun lavil Jerizalèm, fè kè nou kontan, danse ak
tout nanm nou! 15 Seyè a wete tout moun ki t'ap fini avèk nou yo. Li bale tout lènmi
nou yo ale. Seyè a, wa pèp Izrayèl la, l'a nan mitan nou. Pa gen malè ki pou rive nou
ankò! 16 Jou sa a, y'a di moun lavil Jerizalèm yo: Nou menm ki rete sou mòn Siyon
an, nou pa bezwen pè. Pa dekouraje! 17 Seyè a, Bondye nou an, l'a nan mitan nou! Se
yon vanyan gason. Se li menm k'ap delivre nou. Li kontan wè sa n'ap fè. L'ap mete
ou kanpe ankò paske li renmen ou. W'ap fè kè l' kontan. li ap chante 18 tankou lè
gen fèt: Seyè a di: -Mwen wete sa ki t'ap fè nou pè a. Mwen wete wont ki te sou nou
an. 19 Jou sa a, m'a pini tout moun ki t'ap peze nou yo. M'a sove moun k'ap bwete
yo, m'a fè moun yo te depòte yo tounen lakay yo. Nan tout peyi kote moun t'ap fè
yo wont mwen pral fè yo fè lwanj pou yo, tout moun pral nonmen non yo. 20 Lè sa
a, m'a fè nou tounen lakay nou. Wi, m'a fè nou sanble ankò nan peyi nou an. M'a fè
moun toupatou sou latè fè lwanj nou, y'a nonmen non nou. N'a wè m'a fè peyi nou
an kanpe ankò. Se Seyè a menm ki di sa.

Aje

1 Nan dezyèm lanne règ wa Dariyis nan peyi Pès la, premye jou nan sizyèm mwa
a, Seyè a te bay pwofèt Aje yon mesaj pou Zowobabèl, pitit gason Chealtyèl la, ki te
gouvènè peyi Jida ansanm ak pou Jozye, pitit gason Jozadak la, ki te granprèt lè sa
a. Men mesaj la: 2 -Seyè ki gen tout pouvwa a pale. Men sa li di: Moun yo ap plede
di se poko lè pou yo bati kay Seyè a! 3 Se poutèt sa, men mesaj Seyè a te bay pwofèt
Aje pou pèp la. 4 Ki jan nou fè pa wont rete nan gwo kay nou byen alèz, epi nou
kite kay Bondye a tou kraze? 5 Bon. Koulye a, men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di:
Kalkile byen sou sa k'ap rive nou la a. 6 Nou simen anpil grenn nan jaden nou, men
nou rekòlte ti kras. Nou manje, men vant nou pa plen. Nou bwè diven, men kè nou
pa kontan. Nou gen rad pou mete sou nou, men fredi ap kale nou toujou. Travayè
yo touche lajan, men sa pa ka bouche yon twou dan. 7 Wi! Men sa Seyè ki gen tout
pouvwa a di nou: Kalkile byen sou sa k'ap rive nou la a! 8 Lèfini, ale nan mòn yo.
Koupe bwa pote vini. Rebati kay mwen an. Sa va fè m' plezi, se va yon lwanj pou
mwen. Se Seyè a ki di sa. 9 Nou te kwè nou t'ap fè bèl rekòt. Men, rekòt la mèg.
Nou ranmase l' mete nan depo, mwen fè l' gate. Poukisa mwen fè sa? Se Seyè ki gen
tout pouvwa k'ap pale wi. Se paske nou kite tanp mwen an ap kraze epi tout moun
ap prese bati kay pa yo. 10 Se poutèt sa, lapli pa tonbe, anyen pa pouse. 11 Mwen
lage yon sèl chechrès nan peyi a, sou mòn yo, sou jaden ble yo, sou jaden rezen yo
ak jaden oliv yo, sou tou sa k'ap pouse sou latè, sou moun, sou bèt, sou tout sa nou
plante. 12 Lè sa a, Zowobabèl, pitit Chealtyèl la, Jozye, granprèt la, pitit Jozadak la,
ansanm ak tout moun ki te tounen soti nan peyi kote yo te depòte yo a, yo koute sa
Seyè a, Bondye yo a, te di yo, dapre mesaj Seyè a te bay pwofèt Aje pou yo a. Yo te vin
gen krentif pou Seyè a. 13 Epi, Aje, mesaje Seyè a, bay pèp la yon lòt mesaj Seyè a te
ba li. Li di yo: -Seyè a fè nou konnen li la avèk nou. 14 Seyè a mete nan tèt tout moun
lanvi pou yo travay nan tanp Bondye yo a, depi Zowobabèl, pitit gason Chealtyèl la,
gouvènè peyi Jida a, Jozye, granprèt la, pitit gason Jozadak la, jouk dènye moun ki
te tounen soti nan peyi kote yo te depòte yo a. Yo konmanse travay nan tanp Seyè
ki gen tout pouvwa a, Bondye yo a, 15 jou ki te make vennkatriyèm jou nan sizyèm
mwa nan dezyèm lanne règ wa Dariyis la.

2

1 Jou ki make venteyenyèm jou nan setyèm mwa nan menm lanne a, Seyè a bay
pwofèt Aje yon lòt mesaj ankò. 2 Li di li konsa: -Pale ak Zowobabèl, pitit gason
Chealtyèl la, gouvènè peyi Jida a, ak Jozye, granprèt la, pitit gason Jozadak la, ansanm
ak pèp ki te tounen soti nan peyi kote yo te depòte yo a. W'a di yo: 3 Eske gen yonn
nan nou ki chonje jan tanp lan te bèl nan tan lontan? Ki jan nou wè l' koulye a?
Nou pa wè li pa vo anyen? 4 Men koulye a, kouraj, Zowobabèl! Se Seyè a menm k'ap
pale avè ou. Kouraj, Jozye, granprèt la, pitit Jozadak la! Kouraj, nou tout ki rete nan
peyi a! Se Seyè a menm k'ap pale ak nou! Mete men nan travay la, paske mwen la
avèk nou! Se mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, ki di sa! 5 Lè nou t'ap soti
kite peyi Lejip la, mwen te pwomèt mwen t'ap toujou la avèk nou. Enben! M' la nan
mitan nou. Nou pa bezwen pè. 6 Paske men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di: Anvan
lontan, mwen pral souke syèl la ak latè a, lanmè a ak tè yo. 7 Mwen pral souke tout
nasyon yo. Yo pral pote tout richès yo isit la, yo pral plen kay sa a ak bèl bagay. Se
Seyè ki gen tout pouvwa a menm ki di sa. 8 Se pou mwen tout lò ak tout ajan sou
latè ye. Se Seyè ki gen tout pouvwa a menm ki di sa. 9 Kay sa a ap pi bèl lontan pase

premye a. Se isit la menm m'ap bay tout moun kè poze. Se mwen menm, Seyè ki gen
tout pouvwa a, ki di sa! 10 Jou ki te make vennkatriyèm jou nan nevyèm mwa nan
dezyèm lanne rèy wa Dariyis la, Seyè ki gen tout pouvwa a bay pwofèt Aje yon lòt
mesaj ankò. Li di l' konsa: 11 -Al mande prèt yo sa lalwa di sou sa. 12 Si yon moun
pran yon moso vyann yo mete apa pou Bondye, li vlope l' nan ke rad li. Lèfini, li kite
rad la touche yon pen, osinon yon manje kwit, osinon yon veso ki gen diven osinon
ki gen lwil, ou nenpòt ki kalite manje, èske sa ap mete manje a apa pou Bondye tou
pou sa? Lè Aje mande prèt yo sa, yo reponn li: -Non! 13 Lèfini, Aje mande yo: -Lè
yon moun pa nan kondisyon pou l' sèvi Bondye paske li te manyen yon kadav, lèfini
si li manyen yonn nan kalite manje sa yo, èske sa ap fè manje yo pa bon pou sa pou
moun ki nan kondisyon pou sèvi Bondye? Prèt yo reponn li: -Wi! 14 Lè sa a, Aje di
yo konsa: -Men sa Seyè a di. Se menm bagay la tou pou pèp nasyon sa a ansanm ak
tou sa y'ap fè a. Sa yo ofri ban mwen an pa bon, paske yo pa nan kondisyon pou yo
sèvi Bondye. 15 Men sa Seyè a di ankò: -Depi jòdi a, kalkile byen sou sa ki rive nou.
Anvan nou te konmanse rebati kay ki apa pou Seyè a, 16 ki jan sa te ye pou nou? Nou
te al fè rekòt nan yon jaden ble, nou te konprann nou t'ap jwenn vin barik, se dis
ase nou jwenn. N' al chache diven nan yon barik depo, nou te konprann nou t'ap
jwenn senkant galon, se vin galon ase nou jwenn. 17 Mwen voye lawouy ak lagrèl
gate tou sa nou te plante ak men nou. Mwen fè yo kanni. Men, nou yonn pa tounen
vin jwenn mwen. Se Seyè a ki di sa. 18 Men jòdi a, vennkatryèm jou nan nevyèm
mwa a, jou nou te fini ak fondasyon tanp lan, kalkile byen sou sa ki pral rive nou la
a! 19 Ata grenn pou plante pa gen ankò nan depo nou yo. Ni pye rezen nou yo, ni
pye fig frans nou yo, ni pye grenad nou yo, ni pye oliv nou yo pa donnen ankò. Men,
depi jounen jòdi a, mwen pral beni nou. 20 Menm jou sa a, ki te vennkatriyèm jou
nan mwa a, Seyè a bay Aje yon dezyèm mesaj. Li di l' konsa: 21 -Pale ak Zowobabèl,
gouvènè peyi Jida a, di l' pou mwen: Mwen pral souke syèl la ak latè a. 22 Mwen pral
jete wa k'ap gouvènen yo, mwen pral detwi pouvwa nasyon yo. Mwen pral chavire
cha lagè yo ansanm ak moun ki sou yo. Tout chwal yo pral mouri. Pou moun ki te sou
chwal yo menm, yonn pral touye lòt ak nepe yo. 23 Jou sa a, m'ap pran ou, ou menm
Zowobabèl, sèvitè m' lan, pitit gason Chealtyèl la, m'ap ba ou pouvwa pou gouvènen
nan non mwen, paske se ou menm mwen chwazi pou sa. Se Seyè ki gen tout pouvwa
a ki di sa

Zakari

1 Nan uityèm mwa dizyèm lanne règ wa Dariyis, Seyè a pale ak pwofèt Zakari, ki
te pitit Berekya, pitit pitit Ido. Li ba li mesaj sa a pou pèp la. 2 Li di li: -Mwen menm
Seyè a, mwen te fache anpil sou zansèt nou yo. 3 Men koulye a, mwen menm Seyè ki
gen tout pouvwa a, men sa m' voye di nou: Tounen vin jwenn mwen, m'a tounen vin
jwenn nou tou. Se vre wi sa m'ap di nou la a. 4 Pa fè tankou zansèt nou yo. Nan tan
lontan pwofèt yo te ba yo mesaj mwen. Yo te di yo: Men sa Seyè a di nou: Kite move
chemen n'ap swiv la. Sispann fè sa ki mal. Men, yo pa t' koute m', yo fè tankou se pa
avè yo m' t'ap pale. Se vre wi sa m'ap di la a. 5 Kote zansèt nou yo ye koulye a? Eske
pwofèt yo te ka viv san yo pa janm mouri? 6 Men, sa m' te di nan pawòl ak lòd mwen
te bay pwofèt yo, sèvitè m' yo, pou zansèt nou yo, èske sa pa rive yo vre? Lè sa a, yo
vin règrèt sa yo te fè a. Yo rekonèt mwen menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, mwen
te pini yo pou jan yo t'ap viv la, pou tou sa yo te fè ki mal, jan mwen te soti pou m' fè
l' la. 7 Nan dezyèm lanne règ wa Dariyis, vennkatriyèm jou nan onzyèm mwa a, mwa
yo rele Cheba a, Seyè a bay pwofèt Zakari, pitit Berekya, pitit pitit Ido a, yon mesaj.
8 Men ki jan pwofèt la rakonte l': -Mwen fè yon vizyon nan mitan lannwit: Mwen
wè yon nonm sou yon chwal wouj. Li te kanpe nan mitan yon bann pye jasmen ki te
nan yon ti fon anba pyebwa. Te gen yon chwal wouj, yon chwal alzan ak yon chwal
blan kanpe dèyè do l'. 9 Mwen mande: -Kisa chwal sa yo ye menm, mèt? Zanj ki t'ap
pale avè m' lan reponn mwen: -Mwen pral fè ou wè sa yo ye. 10 Nonm ki te kanpe
nan mitan pye jasmen yo pran lapawòl, li di m' konsa: -Se moun Seyè a te voye al
wè sa k'ap pase toupatou sou latè. 11 Chwal yo pale ak zanj Bondye a ki te kanpe nan
mitan pye jasmen yo, yo di l' konsa: -Nou te ale toupatou sou latè. Nou te wè tout
moun chita byen dousman lakay yo, san bri san kont. 12 Lè sa a, zanj Seyè a pran
lapawòl, epi li di: -Seyè ki gen tout pouvwa, sa fè swasanndizan depi ou ankòlè sou
lavil Jerizalèm ak sou lavil Jida yo. Kilè w'a resi gen pitye pou yo? 13 Seyè a reponn
zanj ki t'ap pale avè m' lan. Li ba li bon pawòl pou remoute kouraj li. 14 Lèfini, zanj
ki t'ap pale avè m' lan di m': -Men sa pou ou fè moun yo konnen: Seyè ki gen tout
pouvwa a pale. Li di: Mwen renmen lavil Jerizalèm ki sou mòn Siyon an anpil anpil.
15 Men, mwen move anpil sou nasyon k'ap mennen lavi dous yo. Mwen te fache sou
pèp mwen an, se vre. Men, mwen pa t' twò fache pase sa. Men, nasyon yo pwofite,
yo fè gwo malè sou li. 16 Se poutèt sa, men sa Seyè a di: M'ap tounen vin jwenn
lavil Jerizalèm ankò, m'ap gen pitye pou li. Yo pral rebati tanp mwen an nan lavil la.
Jerizalèm pral kanpe ankò. Se mwen men, Seyè a, ki di sa: 17 Zanj lan di m': -Men
yon lòt bagay pou fè yo konnen ankò. Seyè a pale, li di konsa: Lavil mwen yo pral
wè zafè yo mache byen ankò. M'ap gen pitye pou mòn Siyon an ankò. Mwen pral
chwazi lavil Jerizalèm pou li rele m' pa m' ankò. 18 Apre sa, mwen fè yon lòt vizyon,
mwen leve je m' gade. Mwen wè kat kòn bèf. 19 Mwen mande zanj ki t'ap pale avè
m' lan: -Kisa kòn sa yo ye, mèt? Li reponn mwen: -Kòn sa yo, se nasyon ki te depòte
moun peyi Jida yo, pèp Izrayèl la ansanm ak moun lavil Jerizalèm yo. 20 Apre sa, Seyè
a fè m' wè kat bòs fòjon ak mato nan men yo. 21 Mwen mande l': -Kisa moun sa yo
vin fè la a? Li reponn mwen: -Kòn sa yo, se nasyon ki te depòte tout pèp peyi Jida
a, ki te fè tout moun Jida yo t'ap mache tèt bese. Men, bòs fòjon sa yo vini pou yo
fè nasyon yo pè, pou kraze pouvwa tout nasyon ki t'ap pwofite sou pèp peyi Jida a,
lèfini ki te gaye yo toupatou.

2

1 Apre sa, mwen fè yon lòt vizyon, mwen leve je m' gade. Mwen wè yon nonm
avèk yon chenn pou mezire nan men l'. 2 Mwen mande l': -Kote ou prale? Li reponn
mwen: -Mwen pral pran mezi lavil Jerizalèm, pou m' wè ki longè ak ki lajè li genyen.
3 Zanj ki t'ap pale avèk mwen an te rete kanpe. Yon lòt zanj pwoche devan l' vin
jwenn li. 4 Premye zanj lan di dezyèm lan: -Kouri al di jenn gason ou wè ak chenn
nan men l' lan: sitèlman pral gen moun ak bèt nan lavil Jerizalèm, yo p'ap bezwen
bati miray pou fèmen l'. 5 Seyè a pale, li fè konnen se li menm k'ap tankou yon gwo
miray dife k'ap fè wonn lavil la pou pwoteje l'. Li di: M'ap rete nan mitan lavil la ak
tout pouvwa mwen. 6 Men sa Seyè a di: -Ey! Nou menm mwen te gaye nan kat kwen
latè yo, kouri, kouri kite peyi ki nan nò a. 7 Ey! Nou menm moun Siyon ki rete lavil
Babilòn yo, sove kò nou! 8 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa di: Se li menm ki voye m'.
Men sa li di sou nasyon ki te piye pèp li a. Si yon moun manyen pèp la, se tankou si
li te foure dwèt nan je m'. 9 Mwen menm mwen pral regle ak nou. Moun nou te fè
tounen esklav yo, se yo menm ankò ki pral piye nou. Lè sa a, tout moun va konnen
se Seyè ki gen tout pouvwa a ki te voye m'. 10 Seyè a di ankò: -Nou menm moun lavil
Jerizalèm, chante! Fè kè nou kontan! Men m'ap vini pou m' rete nan mitan nou! Se
mwen menm, Seyè a, ki di sa! 11 Lè sa a, anpil nasyon va vin jwenn Seyè a pou yo
sèvi l'. Se pèp pa li menm y'ap ye. L'a vin rete nan mitan yo. Lè sa a, n'a konnen se
Seyè ki gen tout pouvwa a ki te voye m' kote nou. 12 Seyè a va pran peyi Jida a pou
li tankou pòsyon pa l' nan tè yo mete apa pou li a. L'a chwazi lavil Jerizalèm ankò.
13 Se pou tout moun pe bouch yo devan Seyè a, paske l'ap soti kote ki apa pou li a,
l'ap vin delivre nou!

3

1 Apre sa, Seyè a fè m' wè Jozye, granprèt la, ki te kanpe devan zanj Seyè a. Satan
menm te kanpe sou bò dwat Jozye pou l' te ka akize l'. 2 Zanj Seyè a di Satan konsa:
-Se pou Seyè a regle ou, Satan. Wi, se pou Seyè a ki renmen lavil Jerizalèm lan regle
ou! Nonm sa a tankou yon bout bwa tou limen yo kouri wete nan difè pou l' pa fin
boule nèt. 3 Jozye te kanpe la devan zanj Seyè a, ak rad li tou sal. 4 Zanj lan pran
lapawòl ankò, li pale ak lòt zanj ki te la tou devan li. Li di yo: -Wete rad sal ki sou
li a. Epi li di Jozye konsa: -Ou wè. Mwen wete tout peche ou yo. M'ap ba ou bèl
rad pwòp pou ou mete sou ou. 5 Lèfini, li pase yon lòd, li di lòt zanj yo: -Mare tèt li
ak yon mouchwa pwòp. Yo mare tèt Jozye ak yon bèl mouchwa pwòp, epi yo mete
rad pwòp sou li. Zanj lan menm te kanpe la ap gade. 6 Apre sa, zanj Seyè a pale ak
Jozye, li di l' konsa: 7 -Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di ou: Si ou fè sa mwen di ou
fè, si ou swiv lòd mwen ba ou yo, se ou menm ki pral gouvènen kay mwen an. W'a
reskonsab lakou m' lan. M'a koute lapriyè ou menm jan mwen koute lapriyè zanj ki
devan m' yo. 8 Koute byen, ou menm Jozye, granprèt la, ansanm ak prèt parèy ou yo
ki la devan ou. Nou pral sèvi remak pou bagay ki gen pou rive a. M'ap fè sèvitè m'
lan, sa yo rele Boujon an, vini. 9 Men m'ap mete yon wòch devan Jozye. Wòch sa a
gen sèt fas. Se mwen menm ki pral make pawòl ki pou make sou wòch la. Se mwen
menm Seyè ki gen tout pouvwa a ki di sa. M'ap pran yon sèl jou pou m' wete tout
peche ki nan peyi a. 10 Jou sa a, yonn pral envite lòt vin lakay nou anba pye rezen
ak pye fig frans nou yo. Se Seyè ki gen tout pouvwa a menm ki di sa.

4

1 Zanj ki t'ap pale ak mwen an vini ankò. Li souke m' tankou yo souke yon moun
k'ap dòmi pou fè l' leve. 2 Li di m' konsa: -Sa ou wè la a? Mwen reponn li: -Mwen
wè yon lanp sèt branch an lò ki kanpe atè. Li gen yon gwo bòl nan tèt li, avèk sèt

lanp sou rebò bòl la. Chak lanp gen sèt bòbèch pou sèt mèch. 3 Bò lanp sèt branch
lan te gen de pye oliv, yonn sou bò dwat, yonn sou bò gòch. 4 Apre sa, mwen pran
lapawòl, mwen mande zanj ki t'ap pale avè m' lan: -Mèt, kisa bagay sa yo ye? 5 Li
reponn mwen: -Ou pa konn sa sa yo ye? Mwen reponn li: -Non, mèt! M' pa konnen
non! 6 Lè sa a, zanj ki t'ap pale avè m' lan reponn mwen, li di m': -Men mesaj Seyè a
voye pou Zowobabèl: Se pa avèk vanyan sòlda ou yo, ni avèk pwòp kouraj ou ou pral
rive nan sa ou gen pou fè a. Men se va avèk pouvwa lespri pa m' m'ap ba ou a. Se
Seyè ki gen tout pouvwa a menm ki di sa. 7 Pi gwo antrav yo pral disparèt devan ou,
Zowobabèl! Pi gwo mòn lan ap tounen yon plenn. Ou gen pou ou pran yon bèl wòch
ladan l' pou fè lento pòtay tanp lan. Lè sa a tout moun va rele: Ala bèl sa bèl! Mèsi
pou li! 8 Seyè a pale avè m' ankò, li di m': 9 -Zowobabèl mete men nan fondasyon
kay la. Li gen pou l' fini l'. Lè sa a, pèp mwen an va konnen se mwen menm, Seyè
a, ki te voye ou bò kote yo. 10 Yo te pran ti konmansman sa yo pou anyen. Men, ala
kontan y'a kontan lè y'a wè Zowobabèl ap kontwole travay la, filaplon li nan men l'!
Zanj lan di m' ankò: -Lanp sèt branch ou wè la a se sèt je Seyè a ki wè tou sa k'ap
pase sou latè. 11 Mwen mande l': -De pye oliv ki chak bò lanp sèt branch lan, yonn
sou bò dwat, yonn sou bò gòch, kisa yo ye? 12 De branch oliv sou kote de ti tiyo an
lò kote lwil ap koule a, kisa yo vle di? 13 Li reponn mwen. -Ou pa konnen sa yo vle
di? Mwen di l': -Non, mèt. M' pa konnen non! 14 Li di m' konsa: -Se de moun Bondye
chwazi pou fè travay Seyè a, Mèt latè a.

5

1 Mwen wè yon lòt vizyon ankò, mwen leve je m' gade. Mwen wè yon liv an fòm
yon woulo papye k'ap vole nan syèl la. 2 Zanj ki t'ap pale avè m' lan di m': -Kisa ou
wè? Mwen reponn li: -Mwen wè yon liv an fòm yon woulo k'ap vole nan syèl la. Li
gen trant pye longè ak kenz pye lajè. 3 Epi li di m': -Se madichon ki pral tonbe sou
tout latè. Dapre sa ki ekri sou yon bò liv la, yo pral fè tout vòlò disparèt nan peyi a.
Dapre sa ki ekri sou lòt bò a, moun k'ap fè sèman pou bay manti pral disparèt nan
peyi a tou. 4 Seyè ki gen tout pouvwa a di konsa se li menm menm ki voye madichon
sa a pou li antre nan kay tout moun k'ap vòlò, ak nan kay tout moun k'ap pran non
m' fè sèman pou bay manti. L'a rete nan kay moun sa yo. Tankou dife, l'ap boule tout
bwa ak tout wòch kay yo. 5 Zanj ki t'ap pale avè m' lan parèt ankò, li di m' konsa:
-Leve je ou. Gade sa k'ap vin koulye a. 6 Mwen mande l': -Kisa l' ye? Li reponn mwen:
-Se yon panyen. Se peche moun yo ap fè nan tout peyi a ki ladan l'. 7 Panyen an te
gen yon kouvèti plon. Kouvèti a leve. Mwen wè yon gwo fanm chita anndan panyen
an. 8 Zanj lan di m' konsa: -Fanm sa a, se mechanste ki non l'! Lèfini, li peze l' antre
nan panyen an epi li mete kouvèti plon an sou li. 9 Apre sa mwen leve je m' gade,
mwen wè de fanm. Yo te gen gwo zèl tankou sigòy. Yo t'ap vole nan syèl la vini. Yo
pran panyen an, yo moute avè l'. 10 Mwen mande zanj ki t'ap pale avè m' lan: -Kote
yo prale ak panyen an la a? 11 Li reponn mwen: -Yo pral bati yon tanp pou li nan
peyi Babilòn. Y'ap fè yon pye pou li. Lèfini, y'ap mete l' la pou moun adore l'.

6

1 Mwen fè yon lòt vizyon ankò, mwen leve je m' gade. Mwen wè kat cha lagè ki
t'ap soti nan fant de mòn fèt an kwiv. 2 Premye cha a te gen chwal wouj ki t'ap rale
l'. Dezyèm cha a te gen chwal nwa ki t'ap rale l'. 3 Twazyèm cha a te gen chwal
blan ki t'ap rale l'. Katriyèm cha a te gen chwal takte wouj ki t'ap rale l'. 4 Mwen
pran lapawòl, mwen mande zanj ki t'ap pale avè m' lan: -Sa sa yo ye, mèt? 5 Zanj
lan reponn mwen: -Se kat van ki fèk soti devan Mèt tout latè a. 6 Cha chwal nwa yo
t'ap rale a pran direksyon peyi ki sou bò nò a. Cha chwal blan yo t'ap rale a pran

menm direksyon an. Cha chwal takte wouj yo t'ap rale a pran direksyon peyi ki sou
bò sid la. 7 Lè chwal takte wouj yo parèt, yo t'ap pyafe, yo pa t' ka tann ankò pou y' al
toupatou sou latè. Zanj lan di yo: -Ale toupatou sou latè! Yo kouri ale toupatou sou
latè. 8 Lèfini, zanj lan rele m', li di m' konsa: -Chwal ou wè ki pran direksyon peyi ki
sou bò nò a fè kòlè Seyè a tonbe. 9 Seyè a pale avè m' ankò. Li di m' konsa: 10 -W'a
pran ofrann moun ki soti nan peyi kote yo te depòte yo a: Eldayi, Tobija ak Jedaya.
W'a ale lakay Jozyas, pitit gason Sofoni an, ki fèk rive soti lavil Babilòn. 11 W'a pran
ajan ak lò yo te ba ou yo, w'a fè yon kouwòn, w'a mete l' sou tèt Jozye, pitit gason
Jozadak la, granprèt la. 12 Lèfini, w'a pale avè l', w'a di l': Men sa Seyè a di: Men
moun yo rele Boujon an. Li pral pouse kote li ye a. Li pral rebati kay ki apa pou Seyè
a. 13 Se li menm ki pral rebati kay ki apa pou Seyè a. Yo pral konsidere l' tankou yon
wa. Li pral chita sou fòtèy la pou l' gouvènen pèp mwen an. Va gen yon prèt bò kote
l'. Y'a travay ansanm ak kè poze. 14 Kouwòn lan menm va rete nan kay ki apa pou
Seyè a. L'a sèvi pou fè moun toujou chonje Eldayi, Tobija, Jedaja ak Jozyas, pitit gason
Sofoni an. 15 Moun ki rete byen lwen va vini, y'a ede nou rebati tanp Seyè a. Lè sa
a, n'a konnen se Seyè ki gen tout pouvwa a ki te voye m' kote nou. Se sa menm ki va
rive si nou fè tou sa Seyè a, Bondye nou an, ban nou lòd fè.

7

1 Katriyèm jou nan nevyèm mwa yo rele mwa Kislev, nan katriyèm lanne règ wa
Dariyis, Seyè a pale ak Zakari. 2 Moun lavil Betèl yo te voye Charezè ak Regèm Melèk
ansanm ak moun pa yo vin lapriyè nan pye Seyè a. 3 Yo te voye yo vin mande prèt yo
ansanm ak pwofèt k'ap sèvi nan tanp Seyè a keksyon sa a: -Pandan senkyèm mwa a,
èske se pou nou toujou pran lapenn pou tanp yo te detwi a? Eske se pou nou toujou
fè jèn jan nou te konn fè pandan tout lanne anvan yo? 4 Lè sa a, Seyè ki gen tout
pouvwa a pale avè m', li di m' konsa: 5 -Pale ak tout moun ki nan peyi a ansanm ak
prèt yo tou. Mande yo pou mwen: Sa fè swasanndizan depi n'ap fè jèn, depi n'ap
pran lapenn sou chak senkyèm ak setyèm mwa. Eske se pou mwen nou te fè tou sa?
6 Konsa tou, lè nou t'ap manje, lè nou t'ap bwè, èske se pa t' pou pwòp plezi pa nou?
7 Se menm mesaj sa a Seyè a te voye pwofèt tan lontan yo vin di nou. Lè sa a, lavil
Jerizalèm te plen moun, zafè yo t'ap mache byen. Te plen moun ap viv nan ti bouk ki
toutotou lavil la, nan zòn Negèv la ak nan plenn sou bò solèy kouche a. 8 Seyè a pale
ak Zakari, li di l' konsa: 9 -Mwen te pale ak pèp mwen an, mwen te di yo se pou yo
rann jistis san patipri. Se pou yo aji ak bon kè yonn ak lòt, se pou yo gen pitye yonn
pou lòt. 10 Pa peze vèv yo, ni timoun san papa yo, ni moun lòt nasyon k'ap viv nan
mitan nou, ni moun ki nan nesesite. Pa rete ap kalkile nan tèt nou jan pou nou fè lòt
moun mal. 11 Men, yo te derefize koute m'. Yo t'ap fè wondonmon. Yo bouche zòrèy
yo pou yo pa tande. 12 Yo fè kè yo di kou wòch pou yo pa tande lòd ak mesaj mwen
menm, Seyè ki gen tout pouvwa a, mwen te voye ba yo. Se Lespri Seyè a menm ki te
mete nan bouch pwofèt tan lontan yo mesaj sa yo. Se konsa Seyè ki gen tout pouvwa
a te move anpil sou yo. 13 Sa ki rive lè sa a? Menm jan yo pa t' koute l' lè li t'ap pale
ak yo a, li menm tou, li pa t' reponn yo lè yo te lapriyè nan pye l'. 14 Li gaye yo nan
mitan yon bann nasyon yo pa t' konnen. Lènmi fin devalize tout peyi a, yo pa kite
pesonn ladan l'. Yon bon peyi konsa, yo fè l' tounen yon dezè.

8

1 Seyè ki gen tout pouvwa a te bay Zakari mesaj sa a: 2 -Men sa Seyè ki gen tout
pouvwa a di: Mwen sitèlman renmen moun mòn Siyon yo, mwen fè jalouzi anpil
pou yo. Mwen fè kòlè sou lènmi yo. 3 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di ankò:
M'ap tounen sou mòn Siyon an. Mwen pral rete nan mitan lavil Jerizalèm. Y'a rele

Jerizalèm Lavil kote moun kenbe pye Bondye yo fèm. Y'a rele mòn Seyè ki gen tout pouvwa a Mòn ki apa pou Seyè a. 4 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di ankò: N'a wè vye granmoun, fanm kou gason, vin chita sou plas piblik nan lavil Jerizalèm. Yo chak va gen yon baton nan men yo pou yo ka mache tèlman y'ap vye granmoun. 5 Lari yo va plen ti gason ak ti fi k'ap jwe konsa toupatou. 6 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di ankò: Pou ti ponyen moun ki rete koulye a nan peyi a, sa se yon bagay yo di ki pa ka rive. Men, pa pou mwen. Se Seyè a menm ki di sa. 7 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di ankò. Se mwen menm k'ap delivre pèp mwen an, k'ap fè yo soti nan peyi ki sou bò solèy leve a ak nan peyi ki sou bò solèy kouche a. 8 M'ap mennen yo tounen pou yo ka rete lavil Jerizalèm ankò. Y'a pou mwen yon pèp ki rele m' pa m'. Mwen menm m'a Bondye yo. M'a kenbe kontra mwen te pase ak yo a. Yo menm, y'a fè sa m'a mande yo fè. 9 Seyè ki gen tout pouvwa a pale, li di konsa: -Pran kouraj, nou menm k'ap tande koulye a nan bouch pwofèt yo menm mesaj Bondye te bay lè yo t'ap mete men nan fondasyon tanp Seyè a pou rebati kay ki apa pou li a. 10 Paske, anvan jou sa yo, pa t' gen travay ni pou moun ni pou bèt. Pesonn pa t' ka ale vini ak kè poze nan peyi a poutèt lènmi yo. Mwen te fè moun leve yonn kont lòt. 11 Men koulye a, mwen pral aji yon lòt jan ak ti rès moun ki vivan toujou nan peyi a. Se Seyè ki gen tout pouvwa a ki di sa. 12 Y'a plante jaden yo ak kè poze. Pye rezen yo va donnen, tè a va bay rekòt. Lapli va tonbe sot nan syèl la. M'a bay ti rès moun ki vivan toujou nan pèp la tout benediksyon sa yo. 13 Nou menm moun Jida ak moun Izrayèl, menm jan yon lè mwen te fè nou tounen yon madichon nan mitan lòt nasyon yo, konsa tou m'a delivre nou, m'a fè nou tounen benediksyon nan mitan lòt nasyon yo. Nou pa bezwen pè. Pran kouraj! 14 Men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di ankò: -Lè zansèt nou yo te fè m' fache sou yo, mwen te pran desizyon pou m' te pini yo. Mwen pa t' chanje lide. 15 Konsa tou, koulye a mwen pran desizyon pou m' beni moun lavil Jerizalèm ak moun fanmi Jida yo. Nou pa bezwen pè anyen. 16 Men sa pou nou fè: Lè n'ap pale yonn ak lòt, pa bay manti. Nan tribinal, se pou nou rann jistis san patipri pou tout moun ka viv byen yonn ak lòt. 17 Pa fè plan pou nou aji mal yonn ak lòt. Pa fè sèman, lèfini pou n'ap bay manti pou akize moun. Paske, tou sa se bagay mwen pa vle wè. Se Seyè a menm ki di sa! 18 Seyè ki gen tout pouvwa a pale ak Zakari ankò, li di l' konsa: 19 -Jèn yo konn fè chak katriyèm mwa, chak senkyèm mwa, chak setyèm mwa ak chak dizyèm mwa a pral yon plezi, yon kè kontan pou moun Jida yo, yon okazyon pou yo fè fèt. Se pou nou renmen viv byen yonn ak lòt san bay manti. 20 Seyè ki gen tout pouvwa a di ankò: -Yon lè gen pou rive moun va soti nan gwo lavil lòt peyi yo pou yo vini lavil Jerizalèm. 21 Moun va soti nan yon lavil, y'a ale nan yon lòt, y'a di moun ki la yo: Ann al adore Seyè ki gen tout pouvwa a! Ann al lapriyè nan pye Seyè a pou mande l' benediksyon. Ann ale non! 22 Anpil moun ap soti nan gran peyi, y'ap vini lavil Jerizalèm pou yo adore Seyè ki gen tout pouvwa a. Y'ap vin lapriyè nan pye l' pou mande l' benediksyon. 23 Wi, men sa Seyè ki gen tout pouvwa a di ankò: Lè sa a, dis moun ap soti nan lòt peyi kote yo pale lòt lang, y'a kenbe yon jwif nan rad, y'a di l': Nou vle ale avè ou, paske nou tande se avèk jwif yo Bondye ye.

9

1 Men mesaj Seyè a bay pou fè konnen volonte li: Li pran desizyon pou l' pini moun peyi Adrak yo ansanm ak moun lavil Damas yo. Se pa sèlman branch fanmi Izrayèl yo ki pou Seyè a. Tout latè nèt se pou li. 2 Peyi Amat ki sou fwontyè peyi Adrak la pou li tou. Moun lavil Tir ak moun lavil Sidon yo ki gen anpil ladrès, se pou li yo ye tou. 3 Lavil Tir bati gwo miray ranpa ak fò. Yo anpile lò ak ajan lakay yo tankou pousyè granchemen. 4 Men, Seyè a pral pran lavil la pou li. Li pral voye tout richès

li yo nan lanmè. Dife pral boule lavil la nèt. 5 Moun lavil Askalon yo pral wè sa, yo
pral pè. Moun Gaza yo pral tranble kou fèy bwa. Moun lavil Ekwon yo tou, paske yo
p'ap jwenn sa yo t'ap tann lan. Lavil Gaza pral pèdi wa li a. Lavil Askalon pral rete
san moun ladan l'. 6 Moun san mele yo pral rete lavil Asdòd. M'ap kraze lògèy moun
Filisti yo. 7 Yo p'ap manje vyann ak tout san li ladan l' ankò, ni ankenn lòt vye manje
yo te konn manje yo. Tout moun ki va chape anba lanmò va fè pati pèp Bondye a.
Y'ap tankou yon branch nan fanmi Jida a. Moun Ekwon yo va menm jan ak moun
Jebis yo. 8 Mwen pral kanpe tankou gad k'ap fè pòs nan mitan peyi a pou anpeche
lòt lame pase ale vini ladan l'. Mwen p'ap kite gwo chèf vin peze yo ankò. Mwen te
wè jan pèp mwen an tan soufri. 9 Nou menm moun ki rete sou mòn Siyon an, fè fèt,
fè gwo fèt! Nou menm moun lavil Jerizalèm, rele, chante tèlman nou kontan! Gade!
Men wa nou an ap vin jwenn nou! Li rann jistis san patipri. Li genyen batay la. Li
san lògèy. Li moute yon bourik, yon ti bourik dèyè manman. 10 Seyè a di: -M'ap wete
tout cha lagè ki nan peyi Efrayim. M'ap wete dènye chwal ki nan lavil Jerizalèm.
M'ap kraze dènye banza yo sèvi pou fè lagè. Wa nou an pral fè tout nasyon yo viv
byen yonn ak lòt. M'ap gouvènen depi yon lanmè jouk nan lòt lanmè a, depi larivyè
Lefrat jouk nan dènye bout latè. 11 Seyè a di: -Akòz kontra mwen pase avè nou an,
kontra ki siyen ak san bèt yo ofri yo, m'ap fè lage moun ou yo ki te nan prizon,
m'ap wete yo nan fon sitèn san dlo a. 12 Nou menm prizonye k'ap tann delivrans yo,
tounen, tounen non nan sitadèl kote n'a jwenn pwoteksyon an! Jòdi a, men sa m'ap
di nou: n'ap resevwa de fwa plis benediksyon pase soufrans mwen te voye sou nou
an. 13 Mwen pral sèvi ak moun Jida yo tankou banza pou fè lagè, ak moun Efrayim yo
tankou flèch. Mwen pral sèvi ak moun mòn Siyon yo tankou nepe nan men vanyan
sòlda, pou y' al goumen ak moun peyi Lagrès yo. 14 Seyè a pral parèt anlè tèt pèp li
a. Li pral voye flèch li yo tankou zèklè. Seyè a, Bondye a, pral kònen twonpèt la. Li
pral mache nan van siklòn k'ap soufle soti nan sid. 15 Seyè ki gen tout pouvwa a pral
pwoteje pèp li a. Yo pral kraze zam lènmi yo anba pye yo. Pandan batay la, yo pral
rele tankou moun sou. Yo pral fè san lènmi yo koule. Li pral koule tankou san bèt
yo touye sou lotèl yo. 16 Jou sa a, Seyè a, Bondye yo a, va delivre yo. Tankou yon bon
gadò, l'ap sove bann mouton l' yo. Yo pral klere nan peyi li a tankou bèl pyè nan yon
kouwòn. 17 Ala bon sa pral bon nan peyi a! Ala bèl peyi a pral bèl! Jenn gason ak
jenn fi pral grandi ak tout grenn jaden ak tout diven yo pral rekòlte nan peyi a.

10

1 Lè sezon prentan rive, mande Seyè a pou l' ban nou lapli. Se Seyè a ki fè loraj
gwonde, ki fè gwo lapli tonbe. Li fè jaden tout moun pouse. 2 Moun k'ap bat kat
yo, se twonpe y'ap twonpe moun. Divinò yo menm, se manti y'ap bay. Rèv yo fè pa
vle di anyen. Moun yo mete espwa yo nan bagay ki p'ap janm rive. Moun yo pèdi
tèt yo tankou mouton ki pèdi bann. Yo nan traka, paske pa gen chèf pou mennen
yo. 3 Seyè a di ankò: -Mwen ankòlè sou moun lòt nasyon k'ap gouvènen pèp mwen
an. Mwen pral pini yo. Wi, mwen pral pran swen bann mouton m' yo, moun fanmi
Jida yo. Mwen pral ba yo fòs kouraj pou yo sèvi m' tankou chwal frengan pou fè
lagè. 4 M'ap fè anpil ladan yo tounen chèf, kòmandan lame ak sòlda ki gen ladrès
pou goumen. Se nan pèp la menm m'ap fè chèf ki pou gouvènen yo soti. 5 Moun
pèp Jida yo pral genyen batay la, y'ap tankou sòlda k'ap foule lènmi anba pye yo nan
labou nan granchemen. Yo pral goumen, paske Seyè a la avèk yo. Tout lènmi ki sou
chwal yo pral wont. 6 Mwen pral bay moun fanmi Jida yo fòs. Mwen pral delivre
moun fanmi Jozèf yo. M'ap fè yo tounen lakay yo paske kè m' fè m' mal pou yo. Se va
tankou si m' pa t' janm lage yo. Se Seyè a, Bondye yo a, mwen ye. M'ap tande lapriyè
yo fè nan pye m'. 7 Moun Efrayim yo pral tankou vanyan sòlda. Y'ap kontan tankou

moun ki anba gwòg. Pitit pitit yo va chonje sa, y'a fè fèt. Y'a kontan pou sa Seyè a te fè pou yo. 8 Mwen pral rele yo pou m' fè yo sanble paske mwen delivre yo. Yo pral vin peple anpil ankò, jan yo te ye anvan an. 9 M'ap gaye yo nan mitan lòt nasyon yo. Men, y'a toujou chonje m', menm lè yo nan peyi byen lwen. Y'a viv la ansanm ak pitit yo. Yon jou, y'a tounen nan peyi yo a. 10 M'ap fè yo soti kite peyi Lejip tounen lakay yo. M'ap ranmase yo nan peyi Lasiri. Y'ap tounen vin rete nan peyi Galarad ak nan peyi Liban. Peyi a pral twò piti pou yo. 11 Lè pou yo janbe lanmè peyi Lejip la, mwen menm, Seyè a, m'a frape dlo lanmè a. Epi tout kote larivyè Nil ap koule yo pral chèch. Mwen pral kraze lògèy peyi Lasiri a. Peyi Lejip pral pèdi pouvwa li. 12 Mwen pral bay pèp mwen fòs kouraj ankò. Y'a sèvi m', y'a fè lwanj mwen. Se Seyè a menm ki di sa!

11

1 Ou menm peyi Liban, louvri pòtay ou yo pou dife ka boule tout pye sèd ou yo.
2 Nou menm, pye sikren yo, plenn sò nou! Paske pye sèd la tonbe. Gwo pyebwa yo
fini! Nou menm, pye bwadchenn peyi Bazan yo, rele, plenn sò nou! Paske gwo rak
plen bwa a kraze! 3 Kote ou pase, ou tande chèf yo ap plenn! Yo fini, yo pèdi pouvwa
a yo. Kote ou pase, ou tande jenn ti lyon yo ap plenn! Yo koupe tout bèl rakbwa ki
sou bò larivyè Jouden yo. 4 Seyè a, Bondye mwen an, di m' konsa: -Ou pral swen
mouton y'ap pare pou labatwa. 5 Moun k'ap achte yo a ap touye yo. Pesonn pa ka
mande yo kont. Moun k'ap vann yo menm ap di: Lwanj pou Bondye! Gade jan nou
rich non! Ata gadò mouton yo pa gen pitye pou yo. 6 (Seyè a di: Mwen p'ap gen pitye
pou moun ki rete nan peyi a. Se mwen menm ki pral lage yo nan men pwòp chèf yo
ak pwòp wa yo ankò. Chèf yo pral fini ak peyi a. Mwen p'ap fè anyen pou m' wete
yo anba men yo.) 7 Se konsa, moun k'ap fè trafik mouton yo peye m' pou m' swen
mouton y'ap pare pou labatwa yo pou yo. Mwen pran de baton. Mwen rele yonn
Favè, mwen rele lòt la Tèt ansanm. Epi mwen tanmen pran swen mouton yo. 8 Gadò
yo ban m' degoutans. Nan yon mwa, mwen te chanje twa gadò yonn apre lòt. Yo
menm tou, yo pa t' vle wè m'. 9 Lè sa a, mwen di pèp la: -Mwen p'ap swen nou ankò.
Sa ki pou mouri mèt mouri! Sa ki pou disparèt mèt disparèt! Sa ki rete yo menm,
yonn mèt manje lòt. 10 Lèfini, mwen pran baton Favè a, mwen kase l' de bout. Ki vle
di, mwen kase kontra mwen menm, Seyè a, mwen te pase ak tout nasyon yo. 11 Jou
sa a, kontra a te kase. Moun k'ap fè trafik mouton yo te rete la ap gade m'. Yo vin
konprann sa m' te fè a. Yo rekonèt se yon mesaj Seyè a t'ap ba yo. 12 Mwen di yo: -Si
nou vle peye m', nou mèt peye m'. Si nou pa vle tou, sa pa fè anyen. Y'a l' pran lajan
an, yo peye m' trant pyès an ajan pou sa m' te fè a. 13 Men, Seyè a di m' konsa: -Al
bay lajan an pou yo mete l' nan kès tanp lan. Konsa, mwen pran trant pyès an ajan
yo, bèl pri yo te wè pou yo te ban m' pou travay mwen te fè a, mwen mete yo nan kès
tanp lan. 14 Apre sa, mwen kase dezyèm baton m' lan, sa mwen te rele Tèt Ansanm
lan, pou fè konnen pa gen tèt ansanm ankò ant moun Jida yo ak moun Izrayèl yo.
15 Apre sa, Seyè a di m': -Pran pòz gadò ou ankò. Men, fwa sa a, yon gadò ki pa vo
anyen. 16 Paske mwen pral mete yon gadò pou okipe bann mouton m' yo. Men, lè
yon mouton pèdi, se pa pou li sa. Si yonn egare, li pa pral chache l'. Si yonn blese, li
p'ap fè anyen pou geri l'. Si yonn bouke, li p'ap fè anyen pou soutni l'. Okontrè, l'ap
manje sa ki pi gra yo, l'ap fann zago tout lòt yo. 17 Madichon pou move gadò a! Li
kouri kite mouton yo pou kont yo. Se pou lagè fini ak pouvwa l' la. Se pou bra l' vin
pòk, se pou li pa wè nan je dwat li.

12

1 Men mesaj Seyè a bay pou fè konnen volonte l' sou moun pèp Izrayèl yo. Men

desizyon li pran, li menm Seyè a, ki louvri syèl la nan plas li, ki kreye latè a epi ki
bay moun lavi. 2 Mwen pral fè lavil Jerizalèm fè moun lòt nasyon ki bò kote l' yo
pèdi tèt yo, tankou moun ki sou. Lè y'a sènen lavil Jerizalèm, yo pral sènen lavil ki
nan rès peyi Jida yo tou. 3 Lè sa a, m'ap fè lavil Jerizalèm tounen yon gwo wòch lou
kou pwa senkant. Tout nasyon ki va chache leve l' va foule anba l'. Tout moun sou
latè pral mete ansanm pou yo atake l'. 4 Jou sa a atò, m'ap fè tout chwal yo lonbraje,
m'ap fè kavalye yo depale. Se mwen menm Seyè a ki di sa. M'ap veye pèp Jida a
pou anyen pa rive yo. Men, m'ap fè tout chwal lènmi l' yo vin avèg. 5 Lè sa a, moun
fanmi Jida yo va di nan kè yo se Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye yo a, ki tout fòs
moun ki rete lavil Jerizalèm yo. 6 Lè sa a, m'ap fè moun fanmi Jida yo tounen tankou
yon boukan dife nan mitan yon rakbwa, osinon y'ap tankou bwa chandèl limen nan
mitan pay chèch. L'ap devore tout peyi ki toupre l' yo, sou bò gòch ak sou bò dwat.
Men, moun lavil Jerizalèm yo ap rete nan plas yo. 7 Premye moun Seyè a ap delivre,
se va moun Jida yo. Konsa, lwanj y'a fè pou pitit pitit David yo ak pou pèp Jerizalèm
lan p'ap pi gwo pase lwanj y'ap fè pou rès moun Jida yo. 8 Lè sa a, Seyè a va louvri
zèl li pou l' pwoteje tout moun ki rete lavil Jerizalèm yo. Wi, lè sa a, menm pi fèb la
ap gen fòs tankou David. Pitit pitit David yo va alatèt pou dirije yo tankou Bondye,
tankou zanj Seyè a. 9 Lè sa a, m'a detwi tout nasyon ki va konprann pou yo atake
lavil Jerizalèm. 10 M'a fè pitit pitit David yo ak moun lavil Jerizalèm yo gen bon kè.
M'a fè yo konn lapriyè nan pye m'. Y'a leve je yo gade m', y'a wè moun yo te pèse
a. Y'a nan gwo lapenn pou li tankou moun ki pèdi sèl pitit li te genyen an. Y'a pete
rele tankou moun ki pèdi premye pitit gason yo. 11 Lè sa a, rèl ap pete lavil Jerizalèm
tankou lè rèl te pete pou Adad-Rimòn nan plenn Megidon an. 12 Nan peyi a, chak
fanmi va mete tèt yo ansanm pou yo rele pou kont yo, gason nan fanmi David yo yon
bò, medam yo yon lòt bò, gason nan fanmi Natan yo yon bò, medam yo yon lòt bò,
13 gason nan fanmi Levi yo yon bò, medam yo yon lòt bò, gason nan fanmi Chimèy
yo yon bò, medam yo yon lòt bò. 14 Tout rès fanmi yo va kenbe rèl la tou, gason yo
yon bò, medam yo yon lòt bò, chak fanmi bò pa yo.

13

1 Lè sa a, yon sous dlo va pete pou lave moun fanmi David yo ak moun ki rete
lavil Jerizalèm yo pou wete peche yo, pou mete yo nan kondisyon pou yo sèvi Bondye
ankò. Se Seyè a menm ki di sa. 2 Seyè a pale, li di ankò: -Lè sa a, m'a disparèt ata
non zidòl yo nan peyi a. Pesonn p'ap chonje yo ankò. M'a wete pwofèt yo nan peyi
a, m'a wete nan kè tout moun lide pou yo sèvi zidòl. 3 Konsa, si yon moun vle pou
l' bay mesaj ki soti nan Bondye, papa l' ak manman l' ki fè l' va di se pou l' mouri,
paske li pran pòz se mesaj ki soti nan Bondye, Seyè a, l'ap bay, epi se pa vre, se manti
l'ap bay. Pandan l'ap bay mesaj la, papa l' ak manman l' ki fè l' la va pèse l'. 4 Lè sa a,
pwofèt yo pral wont lè y'a fè yon vizyon. Yo p'ap mete rad fèt ak twal yo te konn gen
sou yo. Yo p'ap ka bay manti ankò. 5 Men, tout moun va di: Se pa pwofèt mwen ye.
Mwen se yon senp abitan. Depi m' piti se latè m'ap travay. 6 Si yon moun mande l':
Pouki tout mak blese sa yo sou ponyèt ou? L'a reponn: Se kay yon zanmi sa rive m'.
7 Seyè ki gen tout pouvwa a pale, li di ankò: -Nepe, leve non! Al atake gadò mouton
m' yo, moun k'ap travay avè m' lan. Touye l' pou bann mouton an ka gaye. M'ap pini
ata moun ki pi piti yo. 8 Nan tout peyi a, sou chak twa moun, de pral mouri, yonn va
rete. 9 Mwen pral pase rès moun sa yo nan dife. Mwen pral netwaye yo menm jan
yo netwaye ajan nan dife. Mwen pral wè ki kalite moun yo ye menm jan yo pase lò
nan dife pou wè si li bon. Y'a lapriyè nan pye m', m'a reponn yo. M'a di yo se pèp pa
m' yo ye. Y'a di se mwen menm, Seyè a, ki Bondye yo.

14

1 Gade! Men jou jijman Seyè a ap rive! Jou sa a, yo pral piye lavil Jerizalèm. Yo
pral separe tou sa yo pran ladan li la devan je nou. 2 Seyè a pral sanble tout nasyon
yo pou y' al fè lagè ak lavil Jerizalèm. Y'ap pran lavil la, y'ap piye tout kay yo, y'ap
fè kadejak sou medam yo. Yo pral depòte mwatye nan moun yo. Men, rès pèp la ap
rete nan lavil la. 3 Lèfini, Seyè a pral parèt pou li al goumen ak nasyon yo, jan li te
konn goumen nan tan lontan an. 4 Lè sa a, l'a desann kanpe sou mòn pye oliv yo,
ki anfas lavil Jerizalèm, sou bò solèy leve. Mòn lan va fann de bò nèt ale, l'a fè yon
fon nan mitan ki soti bò solèy leve desann bò solèy kouche: mwatye nan mòn lan va
fè bò nò, lòt mwatye a va fè bò sid. 5 N'a lonje fon an pou nou kouri chape kò nou
jouk n'a rive lòt bò mòn Atsèl. N'a kouri met deyò menm jan zansèt nou yo te fè l'
la lè tranblemanntè a te pase sou rèy Ozyas, wa peyi Jida a. Seyè a, Bondye nou an,
va vini, l'ap mennen tout moun pa l' yo avè l'. 6 Lè jou sa a va rive, p'ap gen limyè,
p'ap fè fredi, dlo p'ap fè glas. 7 Se va yon jou ki p'ap tankou lòt jou yo. Ap fè klè nèt.
p'ap gen lannwit ankò. Se Seyè a sèl ki konnen lè sa va rive. 8 Lè jou sa a va rive, bèl
dlo dous pral koule soti lavil Jerizalèm. Mwatye nan dlo a ap fè yon branch larivyè
desann bò solèy leve, tonbe nan lanmè Mouri a. Lòt mwatye a ap desann bò solèy
kouche, tonbe nan lanmè Meditèrane a. Dlo a ap koule san rete, nan sezon fredi kou
nan sezon chalè. 9 Lè sa a, se Seyè a ki pral sèl wa sou tout latè. Lè sa a, se li ki
pral sèl Bondye pou tout moun. Se li menm ase tout moun ap konnen. 10 Tout peyi a
pral tounen yon gwo plenn plat, depi Geba nan nò rive Rimon nan sid, ak Jerizalèm
nan mitan. Sèl lavil Jerizalèm pral rete byen wo. L'ap soti depi Pòtay Benjamen an
rive nan pòtay Kwen an, kote premye pòtay la te ye a, depi Fò Annanyèl rive nan
moulen rezen wa a. 11 Moun va rete la nan lavil la, malè p'ap tonbe sou yo. Y'a viv
ak kè poze lavil Jerizalèm. 12 Seyè a pral voye yon gwo maladi sou tout nasyon ki te
fè lagè ak Jerizalèm. Y'ap rete kanpe sou de pye yo, epi tout vyann kò yo ap pouri.
Grenn je yo pral pouri nan tèt yo, lang yo ap pouri nan bouch yo. 13 Jou sa a, Seyè
a pral fè yo pèdi tèt yo pran kouri. Yo pral tonbe yonn sou lòt, yonn pral touye lòt.
14 Sòlda peyi Jida yo pral goumen tou pou defann lavil Jerizalèm, yo pral ranmase
dènye richès moun lòt nasyon ki sou fwontyè yo: lò, ajan ak rad an kantite. 15 Menm
maladi a pral tonbe tou sou chwal, milèt, chamo, bourik, sou tout bèt ki te nan kan
lènmi yo. 16 Nan moun lòt nasyon ki t'ap fè lagè ak lavil Jerizalèm yo, genyen ki va
chape, ki p'ap mouri. Moun sa yo va moute chak lanne lavil Jerizalèm pou yo adore
Seyè ki gen tout pouvwa a, Wa a. Y'a fete fèt Tant yo. 17 Si yon nasyon va derefize
moute lavil Jerizalèm pou yo adore Seyè ki gen tout pouvwa a, Wa a, yon ti degout
lapli p'ap tonbe nan peyi yo a menm. 18 Si moun peyi Lejip yo derefize moute al fete
fèt la, menm maladi Seyè a te voye sou moun ki derefize moute yo va tonbe sou yo
tou. 19 Se chatiman sa a ki pral tonbe sou peyi Lejip ansanm ak tout lòt nasyon ki va
derefize moute pou fete fèt Tant yo. 20 Lè jou sa a va rive, y'a make sou ti klòch ki
nan lekipay chwal yo: Apa pou Seyè a! Batri koujen ki nan tanp Seyè a va tankou ti
bòl ki devan lotèl yo: yo va apa nèt pou Seyè a. 21 Y'a mete tout mamit ak tout chodyè
moun yo ap sèvi lavil Jerizalèm ak nan tout peyi Jida a apa pou sèvis Seyè ki gen tout
pouvwa a. Konsa, tout moun ki vle ofri yon bèt pou yo touye pou Seyè a va vin pran
yonn pou yo bouyi vyann bèt yo ofri a. Lè jou sa a va rive, p'ap gen moun k'ap vann
ankò nan tanp Seyè ki gen tout pouvwa a.

Malachi

1 Men mesaj Seyè a te bay Malachi pou fè pèp Izrayèl la konnen volonte li. Men desizyon Seyè a: 2 Seyè a di: Mwen renmen nou! Men, pèp la reponn: Ki jan ou renmen nou an? Men sa Seyè a reponn yo: Ezaou ak Jakòb, apa de frè yo ye. Mwen renmen Jakòb ak tout pitit pitit li yo. 3 Men, mwen rayi Ezaou ak tout pitit pitit li yo. Mwen ravaje tout mòn peyi Ezaou a. Mwen fè peyi yo a tounen savann kote bèt nan bwa rete. 4 Si moun peyi Edon yo di: Yo detwi lavil nou yo, men n'ap rebati yo, Seyè a menm ap reponn yo: Nou mèt rebati yo, m'ap toujou kraze yo. Moun pral rele yo: Peyi mechan yo, nasyon ki fè Seyè a ankòlè tout tan an. 5 Moun Izrayèl yo pral wè sa ak pwòp je yo. Epi y'a di: Seyè a gen pouvwa menm andeyò peyi Izrayèl la. 6 Seyè ki gen tout pouvwa a ap pale ak nou koulye a, nou menm prèt yo ki pa respekte l'. Li di nou konsa: Yon pitit fèt pou l' respekte papa l'. Yon domestik fèt pou l' gen krentif pou mèt li. Mwen se papa nou. Poukisa nou pa respekte m'? Mwen se mèt nou. Poukisa nou pa gen krentif pou mwen? Epi nou gen kouraj pou nou di: Ki jan nou derespekte ou la? 7 Men ki jan: nou pran manje ki pa bon pou fè sèvis pou mwen, nou ofri l' sou lotèl la ban mwen. Epi n'ap di: nou pa wè ki jan nou derespekte ou la a? Mwen menm, mwen di nou se lè nou di lotèl Seyè a pa merite yo respekte l'. 8 Lè nou mennen yon bèt je pete pou yo touye pou mwen, atò, sa se pa bagay ki mal? Lè nou mennen yon bèt k'ap mache bwete, yon bèt tou malad, sa se pa bagay ki mal? Seye pote yon bèt konsa bay yon gwo chèf non! Eske l'ap kontan? Eske la ba ou yon favè? 9 Koulye a, nou menm prèt yo, lapriyè nan pye Bondye pou l' gen pitye pou nou non! Eske la ban nou favè l'? Se nou menm ki va lakòz li pa fè sa pou nou! 10 Seyè ki gen tout pouvwa a pale, li di: Mwen ta swete yonn nan nou ta fèmen tout pòt tanp lan pou nou pa limen dife pou gremesi sou lotèl mwen an. Mwen pa kontan menm ak nou. Se Seyè ki gen tout pouvwa a ki di sa. Mwen p'ap asepte ankenn ofrann nan men nou. 11 Toupatou sou latè, depi sou solèy leve jouk sou solèy kouche, moun lòt nasyon yo ap di jan mwen gen pouvwa. Toupatou y'ap boule lansan pou mwen, y'ap ofri m' bagay ki bon pou sèvis mwen. Paske moun toupatou respekte m'. Se Seyè ki gen tout pouvwa a ki di sa. 12 Men, nou menm, nou pa respekte lotèl mwen lè nou di: Lotèl Seyè a pa bon ankò. Se vye manje n'ap ofri sou li. 13 Lèfini, n'ap plede di: Nou bouke ak tout bagay sa yo. Nou pa pran ka m' ankò. Se Seyè ki gen tout pouvwa a ki di sa. Nou pran bèt nou vòlò, bèt enfim, osinon bèt malad, nou vin ofri ban mwen. Seyè a mande nou: Nou kwè mwen ka asepte bagay konsa nan men nou? Se Seyè a ki mande nou sa. 14 Madichon pou moun k'ap twonpe m' yo. Yo vin ofri bèt ki pa bon pou yo touye pou mwen epi yo kite bon ti mal yo te pwomèt y'ap ban mwen an nan bann mouton yo. Paske, se yon wa ki gen anpil pouvwa mwen ye. Moun tout nasyon va respekte m'. Se Seyè ki gen tout pouvwa a ki di sa.

2

1 Koulye a, men lòd mwen bay prèt yo: 2 Si nou pa koute sa m'ap di nou la a, si nou pa soti pou nou sèvi yon lwanj pou mwen, m'ap voye madichon sou nou. Se Seyè ki gen tout pouvwa a k'ap pale konsa wi. M'ap madichonnen tout bon bagay k'ap vin pou nou yo. Wi, mwen madichonnen yo deja, paske nou pa soti pou nou sèvi yon lwanj pou mwen. 3 Mwen pral touye pitit nou yo. Mwen pral voye salte, tripay bèt nou ofri yo nan figi nou. Lèfini, m'ap voye nou jete ansanm ak yo. 4 Lè sa a, n'a konnen se mwen menm ki te ban nou lòd sa a, pou kontra mwen te pase ak fanmi Levi a ka toujou la. Se Seyè ki gen tout pouvwa a ki di sa. 5 Nan kontra mwen te pase

ak yo a, mwen te pwomèt mwen t'ap ba yo lavi ak kè poze. E mwen te ba yo l'. Yo menm, se pou yo te gen krentif pou mwen. Yo te gen krentif pou mwen vre, yo te respekte m'. 6 Se verite ase ki te soti nan bouch yo. Yo pa t' janm chache twonpe m'. Yo toujou mache avè m' ak kè poze. Yo t'ap fè sa ki dwat. Yo te fè anpil moun sispann fè sa ki mal. 7 Se devwa prèt yo pou yo moutre moun sa Bondye ye. Moun al kote yo pou yo ka konnen sa Bondye mande yo fè. Paske se mesaje Seyè ki gen tout pouvwa a yo ye. 8 Men, nou menm prèt yo, nou kite chemen Bondye a. Nou lakòz anpil moun pa kenbe kòmandman mwen bay yo. Se Seyè ki gen tout pouvwa a ki di sa. Nou pa kenbe kontra mwen te fè ak moun fanmi Levi yo. 9 Se poutèt sa m'ap fè tout moun pèp Izrayèl yo derespekte nou. Y'ap pran nou pou vakabon, paske nou pa fè sa mwen mande nou fè. Nou gade sou figi moun lè pou n' di yo sa lalwa a mande. 10 Eske se pa yon sèl papa a nou tout nou genyen? Èske se pa yon sèl Bondye ki fè nou tou? Poukisa atò nou pa kenbe pwomès nou yonn ak lòt? Poukisa nou meprize kontra Bondye te fè ak zansèt nou yo? 11 Moun Jida yo trayi Bondye. Yo fè yon move bagay ki lèd anpil nan peyi Izrayèl la ak nan lavil Jerizalèm. Yo derespekte kay Bondye renmen anpil la. Mesye yo marye ak fanm k'ap sèvi lòt bondye. 12 Tout moun ki fè bagay sa a, se pou Seyè a pa kite yo jwenn yon moun nan fanmi Jakòb la pou kanpe pou yo osinon pou fè ofrann bay Seyè ki gen tout pouvwa a pou yo. 13 Men yon lòt bagay nou fè ankò: N'ap benyen lotèl Seyè a ak dlo ki sot nan je nou. N'ap kriye, n'ap plenyen paske Seyè a pa menm gade ofrann nou fè l' yo, li derefize asepte anyen nan men nou. 14 Epi n'ap mande poukisa? Se paske Seyè a wè sa ou fè madanm ou te marye lè ou te jenn lan. Ou pa kenbe pwomès ou te fè l' la. Ou te pase kontra avè l', ou te pwomèt Bondye ou t'ap kenbe l' pou madanm ou pou tout tan. 15 Eske Bondye pa t' fè nou tounen yon sèl kò ak yon sèl nanm? Poukisa li te fè sa? Se pou nou te ka fè pitit ki pou sèvi l'. Konsa, fè respè tèt nou! Respekte pwomès nou te fè madanm nou te marye lè nou te jenn lan. 16 Mwen rayi wè lè mouche separe ak madanm. Se Seyè ki gen tout pouvwa a, Bondye pèp Izrayèl la, ki di sa. Mwen rayi wè moun k'ap aji mal konsa ak madanm yo. Se poutèt sa, fè respè tèt nou! Kenbe pwomès nou te fè madanm nou. 17 N'ap fatige tèt Seyè a ak yon bann pawòl. Epi n'ap di: Ki jan n'ap fatige l' la? Se lè n'ap plede di: Tout moun ki fè sa ki mal yo bon nan je Seyè a. Li kontan ak yo. Ou ankò lè n'ap mande: Kote Bondye k'ap rann jistis la?

3

1 Seyè a pale, li di konsa: -Men m'ap voye mesaje mwen devan pou l' pare yon chemen pou mwen. N'ap rete konsa, n'ap wè Seyè n'ap plede chache a ap vini nan tanp li a. Mesaje nou te anvi wè a, men l'ap vini pou l' fè tout moun konnen kontra a. 2 Men, ki moun ki ka sipòte jou l'ap vini an? Ki moun ki va rete kanpe devan l' lè la parèt la? L'ap tankou dife yo sèvi pou fonn fè. L'ap tankou gwo savon yo sèvi pou blanchi rad. 3 La vini tankou moun k'ap fonn fè pou wete kras ki ladan l'. L'ap netwaye pitit pitit Levi yo, l'ap wete tou sa ki pa bon nan yo tankou yo netwaye lò ak ajan, pou yo ka nan kondisyon ankò pou yo prezante ofrann bay Bondye jan yo dwe fè l' la. 4 Lè sa a, ofrann moun peyi Jida yo ak ofrann moun lavil Jerizalèm yo va fè Seyè a plezi, jan sa te konn ye nan tan lontan, depi nan konmansman. 5 Seyè ki gen tout pouvwa a di ankò: -m'a vin jwenn nou pou rann jistis. Parèt mwen parèt, m'ap denonse moun k'ap fè maji, moun k'ap fè adiltè, moun k'ap fè sèman pou twonpe moun, moun k'ap kenbe nan lajan moun k'ap travay pou yo, moun k'ap peze fanm ki pèdi mari yo ak timoun ki pèdi papa yo, moun k'ap pwofite sou moun lòt nasyon, moun ki pa genyen m' krentif. 6 Mwen se Seyè a, mwen p'ap chanje. Se poutèt sa nou menm, pitit pitit Jakòb yo, nou pa disparèt nèt. 7 Depi sou tan zansèt nou yo nou pa okipe sa m' te ban nou lòd fè. Nou pa swiv yo. Tounen vin jwenn mwen. Mwen

menm, m'a tounen vin jwenn nou tou. Se Seyè ki gen tout pouvwa a menm ki di sa.
N'ap mande m' sa pou nou fè pou nou tounen vin jwenn mwen? 8 Mwen menm m'ap
mande nou: Eske yon moun ka twonpe Bondye? Non. Men, se twonpe n'ap twonpe
m'. N'ap mande ki jan n'ap twonpe m' lan. M'ap reponn nou: Nan keksyon ladim ak
lòt bagay nou fèt pou nou ofri m' yo. 9 Gen yon madichon ki gen pou tonbe sou nou
tout, paske tout moun nan peyi a ap twonpe m'. 10 Pote tout ladim lan nèt nan tanp
lan, san wete anyen ladan l', pou ka gen manje nan tanp lan. Se pou nou fè sa pou
nou wè si mwen p'ap kenbe pawòl mwen vre. n'a wè si mwen p'ap louvri syèl la fè
lapli tonbe, si mwen p'ap vide benediksyon sou nou an kantite. 11 Mwen p'ap kite
chini vini pou detwi rekòt jaden nou ankò, ni pou anpeche pye rezen nou yo donnen.
Se Seyè ki gen tout pouvwa a menm ki di sa. 12 Lè sa a, moun toupatou sou latè va
rekonèt jan Bondye beni nou, paske sa pral bon nèt pou moun k'ap viv nan peyi nou
an. Se Seyè ki gen tout pouvwa a ki di sa. 13 Seyè a di ankò: -Nou te pale m' mal. Men
nou reponn: Kisa nou di sou ou konsa? 14 Nou te di: Sa pa sèvi anyen pou yon moun
sèvi Bondye. Sa sa ap rapòte yon moun pou li fè sa Seyè a mande, pou li fè Seyè a wè
li gen lapenn pou sa li fè ki mal? 15 Koulye a, nou tou wè se awogan yo k'ap viv ak
kè kontan. Moun k'ap fè mal yo, se yo ki wè zafè yo ap mache. Yo sonde Bondye pou
wè kote li ye ak yo epi anyen pa rive yo. 16 Men koze ki te nan bouch moun ki gen
krentif pou Bondye yo. Tansèlman, Seyè a t'ap swiv yo, li tande tou sa yo t'ap di. Li
pran yon liv, li fè ekri non tout moun ki gen krentif pou li epi ki respekte l'. 17 Seyè
a di konsa: Y'ap yon pèp apa pou mwen. Jou m'a deside pou m' aji a, se moun pa m'
nèt y'ap ye. m'a gen pitye pou yo, menm jan yon papa gen pitye pou pitit gason l'
k'ap sèvi l'. 18 Lè sa a ankò, n'a wè diferans ant moun k'ap mache dwat ak moun k'ap
fè sa ki mal, ant moun k'ap sèvi Bondye ak moun ki p'ap sèvi l'.

4

1 Gade! Jou a ap vini: Pral fè cho anpil tankou nan yon fou. Tout awogan yo ansanm
ak tout mechan yo pral boule tankou pay chèch. Se Seyè a menm ki di sa. Wi, jou sa
a, y'ap boule nèt san kite tras. 2 Men, pou moun k'ap sèvi m' yo, pouvwa mwen ki la
pou delivre yo a ap leve tankou yon bèl solèy byen klere. Yo pral sote ponpe tankou
jenn ti towo gra ki lage nan savann. 3 Nou pral pilonnen mechan yo, yo pral tankou
sann dife anba pye nou, jou m'a deside pou m' aji a. Se Seyè ki gen tout pouvwa a
ki di sa. 4 Pa bliye sa Moyiz, sèvitè m' lan, te moutre nou, tout lòd ak tout regleman
mwen te ba li sou mòn Orèb la pou tout pèp Izrayèl la. 5 Jou m' lan pral yon gwo jou,
yon jou ki pral fè moun tranble. Men, anvan li rive, mwen gen pou m' voye pwofèt
Eli. 6 Li gen pou l' fè papa byen ankò ak pitit, pitit vin byen ankò ak papa. Si se pa
sa, m'ap vini, m'ap detwi peyi nou an nèt ale.

Matye

1 Men non zansèt Jezikri ki te pitit pitit David, pitit pitit Abraram. 2 Abraram te
papa Izarak; Izarak te papa Jakòb; Jakòb te papa Jida ak lòt frè l' yo. 3 Jida menm
te papa Perèz ak Zara. Se Tama ki te manman yo. Perèz te papa Eswòm; Eswòm te
papa Aram. 4 Aram te papa Amenadab; Amenadab te papa Naason; Naason te papa
Salmon. 5 Salmon te papa Boaz. Se Raab ki te manman Boaz. Boaz te papa Obèd.
Se Rit ki te manman Obèd. 6 Obèd te papa Izayi, Izayi te papa wa David. David te
papa Salomon. Se Madan Ouri ki te manman Salomon. 7 Salomon te papa Woboram;
Woboram te papa Abya; Abya te papa Asa. 8 Asa te papa Jozafa; Jozafa te papa Joram;
Joram te papa Ozyas; 9 Ozyas te papa Joatam; Joatam te papa Akaz; Akaz te papa
Ezekyas; 10 Ezekyas te papa Manase; Manase te papa Amon; Amon te papa Jozyas;
11 Jozyas te papa Jekonyas ak lòt frè l' yo. Se lè sa a yo te depòte moun pèp Izrayèl
yo, yo mennen yo ale lavil Babilòn. 12 Apre yo te fin mennen yo ale lavil Babilòn,
Jekonyas te fè Salatyèl. Salatyèl te papa Zowobabèl; 13 Zowobabèl te papa Abiyoud;
Abiyoud te papa Elyakim; Elyakim te papa Azò; 14 Azò te papa Sadòk; Sadòk te papa
Akim; Akim te papa Eliyoud; 15 Eliyoud te papa Eleaza; Eleaza te papa Matan; Matan
te papa Jakòb; 16 Jakòb te papa Jozèf. Se Jozèf sa a ki te marye ak Mari, manman Jezi
yo rele Kris la. 17 Konsa, pran depi Abraram jouk nou rive sou David, te gen antou
katòz jenerasyon papa ak pitit. Pran depi David jouk nou rive lè yo te depòte pèp
Izrayèl la ale lavil Babilòn, te gen antou katòz jenerasyon papa ak pitit. Pran depi lè
yo te depòte pèp la jouk nou rive sou Kris la, te gen katòz jenerasyon papa ak pitit
tou. 18 Men ki jan Jezikri te fèt. Mari, manman Jezi, te fiyanse avèk Jozèf. Anvan
menm yo te antre nan kay ansanm, Mari vin twouve l' ansent pa pouvwa Sentespri.
19 Jozèf, fiyanse l' la, te yon nonm debyen. Li pa t' vle fè eskandal ak sa. Li te vle kase
fiyansaj la san bri san kont. 20 Li t'ap kalkile sou jan li tapral fè sa lè li wè yon zanj
Bondye parèt devan li nan dòmi. Zanj lan di li: Jozèf, pitit pitit David, ou pa bezwen
pè pran Mari pou madanm ou. Paske, pitit l'ap pote a se travay Sentespri. 21 Li pral
fè yon pitit gason. Wa rele l' Jezi. Se li menm ki pral delivre pèp li a anba peche l'
yo. 22 Tou sa pase konsa pou pawòl Bondye te mete nan bouch pwofèt la te ka rive
vre. Men sa l' te di: 23 Men li, jenn fi a pral ansent, li pral fè yon pitit gason. y'a rele
l' Emannwèl. (Non sa a vle di: Bondye avèk nou.) 24 Lè Jozèf leve nan dòmi an, li fè
tou sa zanj Bondye a te di l' fè: li pran madanm li lakay li. 25 Men, Jozèf pa t' kouche
ak Mari, jouk lè li te fin akouche yon ti gason. Jozèf te rele pitit la Jezi.

2

1 Jezi te fèt lavil Betleyèm nan peyi Jide, sou tan wa Ewòd. Apre li te fèt, kèk nèg
save ki konn etidye zetwal yo soti nan peyi solèy leve, yo rive lavil Jerizalèm. 2 Yo
t'ap mande: Kote wa jwif ki fenk fèt la? Nou wè zetwal li parèt depi nan peyi nou an,
nou vin adore li. 3 Lè wa Ewòd pran nouvèl la, sa te boulvèse tèt li. Sa te boulvèse
tout moun lavil Jerizalèm yo tou. 4 Ewòd reyini tout chèf prèt yo ansanm ak direktè
lalwa yo ki t'ap dirije pèp jwif la. Li mande yo: Ki kote Kris la gen pou l' fèt? 5 Yo
reponn li: Se lavil Betleyèm nan peyi Jide li gen pou l' fèt. Paske, men sa pwofèt la te
ekri: 6 Ou menm, Betleyèm, ki bati sou tè Jida a, pawòl sèten: se pa ou ki pi piti nan
tout lavil peyi Jida yo. Paske, gen yon chèf ki gen pou soti lakay ou. Se li menm ki va
kondi moun Izrayèl yo, pèp mwen an. 7 Se konsa, Ewòd fè nèg save yo vin jwenn li
an kachèt. Li mande yo kilè egzakteman zetwal la te parèt. 8 Apre sa, li voye yo ale
Betleyèm. Li di yo: Ale non! Chache konnen tout bagay sou ti pitit la. Lè n'a jwenn

li, fè m' konnen pou m' sa kapab al adore l', mwen menm tou. 9 Apre wa a te fin di
yo sa, nèg save yo pati. Lè sa a, zetwal yo te wè nan peyi solèy leve a parèt devan yo
ankò. Li t'ap mache devan yo. Zetwal la kontinye konsa jouk li rive sou tèt kay kote
ti pitit la te ye a. Epi l' rete. 10 Lè yo te wè zetwal la, yo pa t' manke kontan. 11 Yo
antre nan kay la, yo wè ti pitit la ansanm ak Mari, manman li. Yo mete ajenou devan
l', yo adore l'. Apre sa, yo louvri sak yo, yo ba li anpil kado: te gen lò, lansan ak lami.
12 Apre sa, Bondye pale ak nèg save yo nan dòmi, li avèti yo pou yo pa tounen bò
kote Ewòd ankò. Se konsa mesye yo fè yon lòt wout pou yo tounen al nan peyi yo.
13 Lè nèg save yo fin ale, yon zanj Bondye parèt devan Jozèf nan dòmi. Zanj lan di
l' konsa: Leve non, pran ti pitit la ansanm ak manman l'. Sove ale nan peyi Lejip.
Wa rete la jouk lè m'a di ou pou ou tounen. Paske, Ewòd pral chache touye ti pitit la.
14 Jozèf leve nan mitan lannwit lan, li pran ti pitit la ansanm ak manman l'. Li pati,
li ale nan peyi Lejip. 15 Jozèf rete la jouk lè Ewòd mouri. Se konsa, pawòl Bondye te
mete nan bouch pwofèt la te rive vre. Li te di: Mwen rele pitit mwen, mwen fè l' soti
kite peyi Lejip. 16 Lè Ewòd wè nèg save yo te pase l' nan jwèt, li fè yon gwo kòlè.
Li bay lòd touye tout ti pitit gason ki te nan lavil Betleyèm ak nan tout vwazinaj la,
depi sa ki te fèk fèt jouk sa ki te gen dezan, dapre dat nèg save yo te ba li a. 17 Se
konsa, pawòl pwofèt Jeremi te di a rive vre: 18 Yo tande yon rèl nan lavil Rama. Yo
tande kriye ak gwo anmwe. Se Rachèl k'ap kriye pou pitit li yo. Li pa vle pesonn ba
li kouraj, paske pitit li yo mouri. 19 Apre Ewòd mouri, yon zanj Bondye parèt devan
Jozèf nan dòmi, antan l' nan peyi Lejip la. 20 Zanj lan di l': Leve non, pran ti pitit la
ansanm ak manman l', tounen nan peyi Izrayèl la. Paske, moun ki te vle touye ti pitit
la, yo mouri. 21 Lamenm Jozèf leve, li pran ti pitit la ansanm ak manman l', li tounen
nan peyi Izrayèl la. 22 Men, lè Jozèf vin konnen se Akelayis ki t'ap gouvènen peyi Jide
a nan plas Ewòd, papa l', Jozèf te pè ale la. Bondye pale avè l' ankò nan dòmi. Lè sa
a, li pati, li ale nan peyi Galile. 23 Li vin rete nan yon vil yo rele Nazarèt. Se konsa,
pawòl pwofèt yo te di a rive vre: y'a rele l' moun Nazarèt.

3

1 Lè sa a, Jan Batis parèt nan dezè Jide a. Li t'ap mache bay mesaj sa a. 2 Li t'ap di:
Tounen vin jwenn Bondye. Paske, Bondye ki wa nan syèl la ap vin pran pouvwa a
nan men l'. 3 Se sou Jan pwofèt Ezayi t'ap pale lè l' te di: Se vwa yon nonm k'ap rele
nan dezè a: Pare gran wout Seyè nou an. Plani chemen an byen plani pou li. 4 Jan
te gen yon rad fèt ak pwal chamo sou li, li te mare ren l' ak yon sentiwon an po. Li
te manje krikèt ak gato myèl li te jwenn nan bwa. 5 Moun soti lavil Jerizalèm, nan
tout peyi Jide a ak nan tout vwazinaj larivyè Jouden an, yo tout te vin jwenn Jan. 6 Yo
te konfese peche yo devan tout moun. Apre sa, Jan te batize yo nan larivyè Jouden
an. 7 Lè Jan wè te gen anpil farizyen ak sadiseyen ki t'ap vin jwenn li pou resevwa
batèm nan men l', li di yo: Bann vèmen! Ki moun ki fè nou konnen nou kapab chape
anba kòlè Bondye k'ap vini an? 8 Fè bagay ki pou fè wè lavi nou chanje tout bon. 9 Pa
konprann nou ka di nan kè nou: Se pitit pitit Abraram nou ye. Paske, mwen p'ap
kache di nou sa: Bondye kapab pran wòch sa yo, li fè yo tounen pitit pou Abraram.
10 Epitou, rach la tou pare pou koupe rasin pyebwa yo. Nenpòt pyebwa ki pa bay bon
donn, yo pral koupe sa jete nan dife. 11 Mwen menm, mwen batize nou nan dlo, pou
fè wè nou tounen vin jwenn Bondye. Men, moun k'ap vin apre mwen an gen plis
pouvwa anpil pase m'. Mwen pa bon ase menm pou m' ta wete sapat ki nan pye li.
Se li menm ki va batize nou nan Sentespri ak nan dife. 12 Li gen laye l' nan men li.
L'ap vannen tout grenn ki sou glasi a. La ranmase grenn ki bon yo, la mete yo nan
galata li; men, l'ap boule pay la nan yon dife ki p'ap janm mouri. 13 Lè sa a, Jezi soti
nan peyi Galile, li vin larivyè Jouden, bò kote Jan pou Jan batize li. 14 Men, Jan pa t'

dakò pou sa menm. Li di l': Se ou ki pou ta batize m', epi se ou menm ki vin jwenn mwen pou m' batize ou? 15 Jezi reponn li: Kite sa fèt konsa koulye a. Se konsa pou nou fè tou sa Bondye mande. Jan pa t' kenbe tèt avè l' ankò. 16 Fini Jan fin batize l', Jezi soti nan dlo a. Menm lè a, syèl la louvri, Jezi wè Lespri Bondye a desann sou fòm yon ti pijon vin sou li. 17 Lè sa a, yon vwa soti nan syèl la, li di: Sa se pitit mwen renmen anpil la. Li fè kè m' kontan anpil.

4

1 Apre sa, Lespri Bondye pouse Jezi ale nan dezè a pou Satan te ka tante l'. 2 Jezi pase karant jou ak karant nwit san manje. Apre sa, li vin grangou. 3 Lè sa a, Satan pwoche bò kote l' pou sonde l'. Li di l' konsa: Si ou se Pitit Bondye, bay wòch sa yo lòd pou yo tounen pen. 4 Jezi reponn li: Men sa ki ekri: Moun pa kapab viv ak manje ase. Yo bezwen tout pawòl ki soti nan bouch Bondye tou. 5 Apre sa, grandyab la mennen l' lavil Jerizalèm. Li mete l' kanpe sou pwent fetay tanp lan. 6 Li di Jezi konsa: Si ou se Pitit Bondye, lage kò ou anba. Paske, men sa ki ekri: Bondye va bay zanj li yo lòd pou yo veye sou ou. y'a pote ou nan men yo, pou ou pa kase zòtèy pye ou sou okenn wòch. 7 Jezi reponn li: Men sa ki ekri tou: Ou pa dwe seye sonde Mèt la, Bondye ou. 8 Satan mennen Jezi ankò sou yon mòn ki byen wo. Li moutre l' tout peyi ki sou latè ansanm ak tout riches yo. 9 Li di l' konsa: M'ap ba ou tout bagay sa yo, si ou mete ou ajenou devan m' pou ou adore m'. 10 Jezi reponn li: Wete kò ou sou mwen, Satan. Paske, men sa ki ekri: Se Mèt la, Bondye ou, pou ou adore, se li menm sèl pou ou sèvi. 11 Fwa sa a, grandyab la kite l'. Latou, kèk zanj Bondye pwoche bò kote Jezi, yo sèvi l'. 12 Lè Jezi tande yo te mete Jan Batis nan prizon, li wete kò l', li ale nan peyi Galile. 13 Li kite lavil Nazarèt, li ale rete nan yon vil yo rele Kapènawòm, ki te toupre lanmè Galile a, sou tè moun Zabilon ak moun Neftali yo. 14 Konsa, pawòl pwofèt Ezayi te di a rive vre: 15 Peyi Zabilon ak peyi Neftali ki sou wout pou ale bò lanmè a, peyi ki lòt bò larivyè Jouden an, peyi Galile kote moun lòt nasyon yo ap viv la, 16 pèp ki t'ap viv nan fènwa a wè yon gwo limyè. Limyè a klere pou moun ki t'ap viv nan peyi ki anba lonbraj lanmò a. 17 Depi lè sa a, Jezi kòmanse ap mache bay mesaj li a. Li t'ap di: Tounen vin jwenn Bondye. Paske, Bondye ki wa nan syèl la ap vin pran pouvwa a nan men li. 18 Antan Jezi t'ap mache bò lanmè Galile a, li wè de frè: Simon, yo rele Pyè a, ak Andre, frè li. Yo t'ap voye privye nan lanmè a, paske se pechè pwason yo te ye. 19 Jezi di yo konsa: vin jwenn mwen, m'a fè nou tounen pechè moun pito. 20 Lamenm, yo kite privye yo, y' ale avèk li. 21 Jezi vanse pi lwen, li wè de lòt frè, Jak avèk Jan, pitit Zebede yo. Yo te chita nan kannòt yo ansanm ak papa yo, yo t'ap repare privye yo. Jezi rele yo. 22 Lamenm, yo kite kannòt la ansanm ak papa yo, y' ale avèk li. 23 Jezi t'ap mache toupatou nan peyi Galile a. Li t'ap moutre moun yo anpil bagay nan sinagòg yo. Li t'ap anonse Bon Nouvèl peyi kote Bondye wa a. Li t'ap geri tout kalite maladi ak tout kalite enfimite pèp la te ka genyen. 24 Toupatou nan peyi Siri a, se tout moun ki t'ap nonmen non li. Se sa ki fè yo te mennen tout kalite moun malad ba li, ansanm ak tout moun ki soufri doulè, moun ki te gen move lespri sou yo, moun ki soufri malkadi ak moun ki paralize. Jezi geri yo tout. 25 Yon bann moun t'ap swiv li. Yo te soti toupatou: te gen moun Galile, moun Dis Vil yo, moun lavil Jerizalèm, moun Jide ak moun nan peyi lòt bò larivyè Jouden an.

5

1 Lè Jezi wè foul moun yo, li moute sou yon mòn. Li chita. Disip li yo pwoche bò kote l'. 2 Li tanmen moutre moun yo anpil bagay. Li di yo: 3 Benediksyon pou moun ki konnen se pòv yo ye devan Bondye, paske peyi Wa ki nan syèl la, se pou yo li ye. 4 Benediksyon pou moun ki nan lapenn, paske Bondye va ba yo kouraj.

5 Benediksyon pou moun ki dou, paske y'a resevwa byen Bondye te sere pou yo a sou
latè. 6 Benediksyon pou moun ki anvi viv jan Bondye vle l' la, paske Bondye va ba yo
sa yo vle a. 7 Benediksyon pou moun ki gen kè sansib, paske Bondye va fè yo wè jan
li gen kè sansib tou. 8 Benediksyon pou moun ki pa gen move lide nan tèt yo, paske
y'a wè Bondye. 9 Benediksyon pou moun k'ap travay pou lèzòm viv byen yonn ak lòt,
paske Bondye va rele yo pitit li. 10 Benediksyon pou moun ki anba pèsekisyon lè y'ap
fè sa Bondye mande, paske peyi Wa ki nan syèl la, se pou yo li ye. 11 Benediksyon
pou nou lè moun va joure nou, lè y'a pèsekite nou, lè y'a fè tout kalite manti sou nou
paske se moun pa m' nou ye. 12 Fè kè nou kontan. Wi, nou mèt kontan nèt, paske
yon gwo rekonpans ap tann nou nan syèl la. Se konsa yo te pèsekite pwofèt ki te vini
anvan nou yo. 13 Se sèl nou ye pou moun sou latè. Si sèl la pèdi gou l', ak kisa pou yo
ba li gou ankò? Li pa vo anyen ankò. Se jete pou yo voye sa jete deyò, pou moun pile
sa anba pye yo. 14 Se limyè nou ye pou moun sou latè. Moun pa kapab kache yon
lavil ki bati sou yon mòn. 15 Ni yo pa limen yon lanp pou mete l' anba yon mamit.
Men, yo mete l' sou yon etajè, pou l' klere pou tout moun ki nan kay la. 16 Konsa tou,
se pou limyè nou klere devan tout moun, pou lè yo wè tout byen n'ap fè yo, y'a fè
lwanj Papa nou ki nan syèl la. 17 Pa mete nan tèt nou mwen vin aboli lalwa Moyiz la
ak sa pwofèt yo te moutre nou. Mwen pa vin pou aboli yo, mwen vin moutre sa yo
vle di tout bon. 18 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: tout tan syèl la ak tè a va la, pa yon
ti detay, ni yon sèl ti bout lèt nan lalwa a p'ap disparèt, jouk tout bagay ki pou rive yo
rive. 19 Se sa ki fè, moun ki va dezobeyi yonn nan pi piti nan kòmandman sa yo, epi
ki va moutre lòt moun pou yo fè menm jan an tou, moun sa a va pase pou pi piti nan
Peyi Wa ki nan syèl la. Konsa tou, moun ki obeyi kòmandman sa yo, k'ap moutre lòt
moun jan pou yo fè l' tou, moun sa a va pase pou pi gran nan Peyi Wa ki nan syèl la.
20 Paske m'ap di nou sa: Si nou pa obeyi Lalwa Bondye a pi byen pase farizyen yo ak
direktè lalwa yo, si nou pa viv pi byen pase yo, nou p'ap kapab antre nan Peyi Wa ki
nan syèl la. 21 Nou tande ki jan nan tan lontan yo te di zansèt nou yo: Piga ou janm
touye moun. Moun ki touye moun, se pou yo jije yo. 22 Men, mwen menm, men sa
m'ap di nou: Nenpòt moun ki ankòlè sou frè l', se pou yo jije li. Moun ki joure frè
l' enbesil, se pou yo jije l' devan Gran Konsèy la. Si yon moun di frè l' moun fou, li
bon pou yo jete l' nan dife lanfè a. 23 Konsa, si lè w'ap mete ofrann ou sou lotèl la
bay Bondye, epi antan ou la devan lotèl la, ou chonje frè ou gen kichòy kont ou, men
sa pou ou fè: 24 Kite ofrann lan la devan lotèl la, ale byen ak frè ou la anvan. Apre
sa, wa tounen vin bay Bondye ofrann ou an. 25 Si yon moun pote plent pou ou nan
tribinal, prese mete ou dakò avè l' antan nou prale ansanm nan tribinal la, pou li pa
lage ou nan men jij la, pou jij la pa lage ou nan men lapolis, pou yo pa mete ou nan
prizon. 26 Sa m'ap di ou la, se vre wi: ou p'ap soti nan prizon an toutotan ou pa peye
dènye lajan yo mande ou la. 27 Nou tande ki jan nan tan lontan yo te di: Piga ou janm
fè adiltè. 28 Mwen menm, men sa m'ap di nou: Si yon nonm gade yon fi avèk lanvi,
li deja fè adiltè avè l' nan kè l'. 29 Si se grenn je dwat ou ki pou ta fè ou tonbe nan
peche, rache l' voye jete byen lwen ou. Pito ou pèdi yon sèl manm nan kò ou, pase
pou yo voye tout kò ou nèt jete nan lanfè. 30 Si se men dwat ou ki pou ta fè ou tonbe
nan peche, koupe l' voye jete byen lwen ou. Pito ou pèdi yon sèl nan manm ou yo,
pase pou tout kò a nèt al nan lanfè. 31 Yo te konn di nou tou: Si yon nonm vle kite ak
madanm li, fòk li ekri l' yon papye divòs. 32 Men mwen menm, men sa m'ap di nou:
Yon nonm ki kite ak madanm li, si se pa pou lenkondit, nonm sa a lakòz madanm lan
fè adiltè. Konsa tou, yon nonm ki marye ak yon madanm mari l' kite l', li fè adiltè
tou. 33 Nou tande ki jan nan tan lontan yo te di zansèt nou yo: Ou pa dwe refize fè
sa ou te sèmante pou ou te fè a. Se pou ou fè sa ou te sèmante fè devan Bondye.
34 Men mwen menm, men sa m'ap di nou: Pa fè sèman menm. Pa fè sèman sou syèl

la, paske syèl la se fotèy kote Bondye chita. 35 Pa fè sèman sou tè a, paske tè a se ti
ban kote Bondye poze pye li. Pa fè sèman sou lavil Jerizalèm, paske se lavil gwo Wa
a. 36 Pa fè sèman non plis sou tèt pa ou, paske ou pa ka fè yon sèl grenn cheve nan
tèt ou tounen blan osinon nwa. 37 Men, lè w'ap pale se wi ak non pou ou genyen ase.
Tou sa ou mete an plis, se nan Satan sa soti. 38 Nou tande ki jan nan tan lontan yo
te di: yon je pou yon je, yon dan pou yon dan. 39 Men mwen menm, men sa m'ap di
nou: Pa tire revanj sou moun ki fè nou mal. Si yon moun ba ou yon souflèt sou bò
dwat, ba li bò gòch la tou. 40 Si yon moun vle rele ou nan tribinal pou l' pran chemiz
ou, kite palto a ba li tou. 41 Si yon chèf vle fòse ou pote yon chaj pou li sou distans
yon kilomèt, fè de kolomèt avè l'. 42 Bay lè moun mande ou. Pa refize prete moun ki
mande ou prete. 43 Nou tande ki jan nan tan lontan yo te di: Se pou nou renmen frè
parèy nou, men se pou nou rayi lènmi nou yo. 44 Men mwen menm, men sa m'ap di
nou: renmen tout lènmi nou yo, lapriyè pou moun k'ap pèsekite nou. 45 Se konsa n'a
tounen pitit Papa nou ki nan syèl la. Paske, li fè solèy la leve ni pou moun ki mechan
ni pou moun ki bon. Li fè lapli tonbe ni pou moun k'ap fè sa ki byen ni pou moun
k'ap fè sa ki mal. 46 Si nou plede renmen moun ki renmen nou ase, ki rekonpans nou
merite pou sa? Eske pèseptè kontribisyon yo pa fè sa tou? 47 Lèfini, si se frè nou ase
nou di bonjou, se yon pakèt afè sa ye atò? Eske moun lòt nasyon yo pa fè sa tou?
48 Non, nou fèt pou nou bon nèt, menm jan Bondye Papa nou ki nan syèl la bon nèt.

6

1 Fè atansyon lè n'ap fè devwa nou pou Bondye pou nou pa fè l' yon jan pou fè
moun wè. Lè nou fè l' konsa, Papa nou ki nan syèl la p'ap ban nou okenn rekonpans.
2 Se sa ki fè tou, lè w'ap bay yon moun ki nan nesesite kichòy, ou pa bezwen fè tout
moun wè sa, tankou ipokrit yo fè l' nan sinagòg ak nan lari. Yo fè sa pou moun ka fè
lwanj yo. Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Konsa, yo tou jwenn rekonpans yo. 3 Men,
lè w'ap ede moun ki nan nesesite, fè l' yon jan pou menm pi bon zanmi ou pa konn
sa. 4 Konsa, kado ou fè a rete yon sekrè. Papa ou menm ki wè sa ou fè an sekrè a va
ba ou rekonpans ou. 5 Lè n'ap lapriyè, pa fè tankou ipokrit yo ki renmen kanpe nan
mitan sinagòg ak nan pwent kalfou pou yo lapriyè. Yo fè sa pou moun kapab wè yo.
Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Konsa, yo tou jwenn rekonpans yo. 6 Men ou menm, lè
w'ap lapriyè, antre nan chanm ou. Fèmen pòt ou. Lapriyè Papa ou ki la pou kont li
avè ou. Konsa, Papa ou menm ki wè sa ou fè an sekrè a, se li ki va ba ou rekonpans
ou. 7 Lè w'ap lapriyè, pa plede repete yon bann pawòl pou gremesi. Se konsa moun
lòt nasyon yo fè. Yo mete nan tèt yo Bondye va tande yo si yo pale anpil. 8 Piga nou
fè tankou moun sa yo. Paske, Papa nou tou konnen sa nou bezwen anvan menm nou
mande li. 9 Men ki jan pou nou lapriyè: Papa nou ki nan syèl la, Nou mande pou yo
toujou respekte non ou. 10 vin tabli gouvènman ou, pou yo fè volonte ou sou latè,
tankou yo fè l' nan syèl la. 11 Manje nou bezwen an, ban nou l' jòdi a. 12 Padonnen
tout sa nou fè ki mal, menm jan nou padonnen moun ki fè nou mal. 13 Pa kite nou
nan pozisyon pou n' tonbe nan tantasyon, men, delivre nou anba Satan. Paske, se
pou ou tout otorite, tout pouvwa ak tout lwanj, depi tout tan ak pou tout tan. Amèn
14 Si nou padonnen moun lè yo fè nou mal, Papa nou ki nan syèl la va padonnen nou
tou. 15 Men, si nou pa padonnen moun lè yo fè nou mal, Papa nou p'ap padonnen
peche nou yo non plis. 16 Lè n'ap fè jèn, pa pran pòz kagou nou tankou ipokrit yo:
Y'ap mache ak figi yo rale konsa pou tout moun ka wè y'ap fè jèn. Sa m'ap di nou
la a, se vre wi: Konsa, yo tou jwenn rekonpans yo. 17 Men ou menm, lè w'ap fè jèn,
penyen tèt ou byen penyen, lave figi ou byen lave. 18 Konsa, moun p'ap wè si w'ap
fè jèn. Papa ou ki la pou kont li avè ou, se li ase ki konn sa. Konsa, Papa ou menm
ki wè sa ou fè an sekrè a, se li ki va ba ou rekonpans ou. 19 Pa anpile richès nou isit

sou latè, kote vè ak lawouj ap manje yo, kote vòlè kapab vòlè yo pote ale. 20 Okontrè,
anpile richès nou nan syèl la. Paske la pa gen vè ni lawouj ki pou manje yo, ni vòlè
ki pou pran yo pote ale. 21 Paske, kote richès ou ye, se la kè ou ye tou. 22 Je ou se
tankou yon lanp li ye pou kò ou. Si je ou an bon eta, tout kò ou va nan limyè. 23 Men,
si je ou an move eta, tout kò ou va nan fènwa. Se sa ki fè, si limyè ki anndan ou la se
fènwa li ye, se pa ti fè nwa anndan ou fè nwa. 24 Pesonn pa ka sèvi byen ak de mèt
an menm tan. Li gen pou l' rayi yonn si l' renmen lòt la. L'ap sèvi byen ak yonn, men
l'ap meprize lòt la. Nou pa kapab sèvi Bondye ak lajan an menm tan. 25 Se poutèt sa,
mwen di nou: Pa bat kò nou pou sa nou bezwen pou manje ak bwè pou viv, ni pou
rad nou bezwen pou mete sou kò nou. Eske lavi a pa pi konsekan pase manje? Eske
kò a pa gen plis valè pase rad? 26 Gade zwazo k'ap vole nan syèl la: yo pa plante, yo
pa fè rekòt, yo pa sere anyen nan galata. Men, Papa nou ki nan syèl la ba yo manje.
Eske nou pa vo pi plis pase zwazo yo? 27 Kilès nan nou, afòs li fè tèt li travay, kapab
mete kèk lanne an plis sou lavi l'? 28 Poukisa pou n'ap bat kò nou pou rad pou nou
mete sou nou? Gade ki jan flè raje yo pouse nan savann. Yo pa travay, yo pa fè rad.
29 Malgre sa, m'ap di nou sa, wa Salomon ki wa Salomon, ak tout richès li yo, pa t'
gen bèl rad tankou yonn nan flè sa yo. 30 Se konsa Bondye abiye pye zèb yo ki la
nan jaden an jòdi a, men denmen yo jete sa nan dife pou chofe fou. Nou pa bezwen
mande si li p'ap abiye nou tou. Ala manke nou manke konfyans nan Bondye! 31 Pa
chaje tèt nou ak yon bann keksyon: Kisa n' pral manje? Kisa n' pral bwè? Kisa n'
pral mete sou nou? 32 Tout bagay sa yo, se moun lòt nasyon yo k'ap kouri dèyè yo
tout tan. Men nou menm, nou gen yon Papa nan syèl la ki konnen nou bezwen tout
bagay sa yo. 33 Pito nou chache bay bagay peyi Wa ki nan syèl la premye plas nan
lavi nou, chache viv jan Bondye vle l' la anvan. Lè sa a, Bondye va ban nou tout lòt
bagay sa yo tou. 34 Se sa ki fè, pa chaje tèt nou pou denmen, paske denmen va gen
zafè pa li. Chak jou gen kont chay pa yo.

7

1 Pa jije moun pou Bondye pa jije nou, 2 paske Bondye va jije nou menm jan nou jije
lòt yo. Mezi nou sèvi pou mezire lòt yo, se li menm menm Bondye va sèvi pou mezire
nou tou. 3 Poukisa pou w'ap gade ti pay ki nan je frè ou, epi ou pa wè gwo bout bwa
ki nan je pa ou la? 4 Ou menm ki gen yon gwo bout bwa nan je ou la, kouman ou
ka di frè ou: Kite m' wete ti pay ki nan je ou la? 5 Ipokrit! Wete gwo bout bwa a ki
nan je pa ou la anvan. Apre sa, wa wè klè pou ou ka wete ti pay ki nan je frè ou la.
6 Piga nou bay chen bagay yo mete apa pou Bondye. Piga nou jete bèl grenn pèl nou
yo devan kochon. Si nou fè sa, kochon yo va mache sou yo, epi y'a vire sou nou vin
dechire nou. 7 Mande, y'a ban nou. Chache, n'a jwenn. Frape, y'a louvri pou nou.
8 Paske, nenpòt moun ki mande va resevwa. Moun ki chache va jwenn. y'a louvri
pou moun ki frape. 9 Eske gen yonn nan nou ki va bay pitit li yon wòch si li mande l'
yon pen? 10 Eske la ba li yon koulèv si pitit li mande l' yon pwason? 11 Si nou menm
ki mechan jan nou mechan an, nou konn bay pitit nou yo bon bagay, nou pa bezwen
mande si Papa nou ki nan syèl la p'ap ban nou bon bagay lè nou mande li. 12 Tou sa
nou vle lòt moun fè pou nou, nou menm tou fè l' pou yo. Se sa lalwa Moyiz la ak liv
pwofèt yo mande nou fè. 13 Antre nan pòt jis la. Paske, pòt ki laj la, chemen ki fasil
la ap mennen nou tou dwat nan lanmò. Gen anpil moun ki pase ladan li. 14 Men, pòt
ki jis la, chemen ki difisil la ap mennen nou tou dwat nan lavi. Pa gen anpil moun ki
jwenn li. 15 Pran prekosyon nou ak fo pwofèt yo. Yo pran pòz ti mouton yo lè y'ap vin
sou nou, men nan fon kè yo, se bèt devoran yo ye. 16 n'a rekonèt yo sou sa y'ap fè. Yo
pa keyi rezen sou pye pikan. Ni yo pa keyi fig frans sou pye rakèt. 17 Yon bon pyebwa
bay bon donn. Men, yon move pyebwa bay move donn. 18 Yon bon pyebwa pa ka bay

move donn. Nitou yon move pyebwa pa ka bay bon donn. 19 Nenpòt pyebwa ki pa
bay bon donn, yo pral koupe sa jete nan dife. 20 Konsa tou, n'a rekonèt fo pwofèt yo
sou sa y'ap fè. 21 Se pa tout moun k'ap plede di m': Mèt, Mèt, ki pral antre nan peyi
Wa ki nan syèl la, men se sèlman moun ki fè volonte Papa m' ki nan syèl la. 22 Lè
jou sa a va rive, anpil moun va di m': Mèt, Mèt, se sou non ou nou t'ap bay mesaj ki
soti nan Bondye a. Se sou non ou nou te chase move lespri yo. Se sou non ou nou te
fè anpil mirak. 23 Lè sa a, m'a di yo: Mwen pa t' janm konnen nou. Wete kò nou sou
mwen, nou menm k'ap fè sa ki mal. 24 Konsa, moun ki tande pawòl mwen fenk sot
di a, epi ki fè sa mwen mande li fè a, l'ap tankou yon moun lespri ki bati kay li sou
wòch. 25 Lapli tonbe, dlo desann, gwo van soufle sou kay la ak tout fòs. Kay la pa
tonbe, paske yo te moute fondasyon kay la sou wòch. 26 Men, moun ki tande pawòl
mwen fenk sot di a, epi ki pa fè sa mwen mande li fè a, l'ap tankou yon moun fou ki
bati kay li sou sab. 27 Lapli tonbe, dlo desann, gwo van soufle sou kay la ak tout fòs:
kay la tonbe, li fini nèt ale. 28 Lè Jezi fin di pawòl sa yo, foul moun yo te sezi tande
sa l' t'ap moutre yo. 29 Se pa t' menm jan ak dirèktè lalwa yo, paske li te pale ak yo
tankou yon moun ki otorize.

8

1 Apre sa, Jezi desann soti sou ti mòn lan, yon gwo foul moun t'ap mache dèyè li.
2 Lè sa a, yon nonm ki te gen lalèp pwoche bò kote l', li tonbe ajenou devan Jezi, li di
l' konsa: Mèt, si ou vle, ou kapab geri mwen. 3 Jezi lonje men l', li manyen nonm lan,
li di l': Wi, mwen vle. Se pou ou geri. Menm lè a, lalèp la kite li. 4 Apre sa, Jezi di l':
Piga ou di pesonn sa. Men, ale fè prèt yo wè ki jan ou ye. Apre sa, wa ofri sa Moyiz
te bay lòd ofri a. Konsa, wa bay tout moun prèv ou geri. 5 Antan Jezi t'ap antre lavil
Kapènawòm, yon kaptenn lame women an vin bò kote li. Li mande l' yon sèvis. Li
di l' konsa: 6 Mèt, domestik mwen an kouche lakay, li paralize nèt, l'ap soufri anpil.
7 Jezi di l' konsa: Mwen pral geri l' pou ou. 8 Men kaptenn lan reponn li: Mèt, mwen
pa merite pou ou antre lakay mwen. Men, annik bay yon lòd ase, domestik mwen an
va geri. 9 Mwen menm k'ap pale avè ou la a, mwen sou zòd chèf, mwen gen sòlda sou
zòd mwen tou. Lè m' di yonn ale, li ale. Lè m' di yon lòt vini, li vini. Lè m' di domestik
mwen an fè sa, li fè li. 10 Lè Jezi tande pawòl sa yo, li sezi. Li di moun ki t'ap mache
dèyè li yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: mwen poko janm jwenn yon moun nan
pèp Izrayèl la ki gen konfyans nan Bondye tankou nonm sa a. 11 Mwen p'ap kache di
nou sa: anpil moun va soti nan peyi solèy leve ak nan peyi solèy kouche, y'a vin chita
sou tab ansanm ak Abraram, ak Izarak, ak Jakòb nan Peyi Wa ki nan syèl la. 12 Men,
moun ki pou ta antre nan Peyi Wa a, y'ap voye yo jete deyò nan fènwa. Se la va gen
rèl, se la moun va manje dan yo. 13 Apre sa, Jezi di kaptenn lan: Ale lakay ou. Tout
bagay ap pase pou ou jan ou kwè l' la. Menm lè a, domestik la te geri. 14 Apre sa, Jezi
ale lakay Pyè. Li jwenn bèlmè Pyè a kouche ak lafyèv. 15 Jezi manyen men madanm
lan, lamenm lafyèv la kite li. Madanm lan leve, li resevwa li. 16 Lè solèy fin kouche,
yo mennen anpil moun ki te gen move lespri sou yo bay Jezi. Li annik pale ak move
lespri yo, li chase yo. Li te geri tout moun malad yo tou. 17 Se konsa pawòl pwofèt
Ezayi te di a rive vre: Li pran enfimite nou yo sou li. Li pote maladi nou yo sou do li.
18 Jezi wè li te nan mitan yon gwo foul moun. Li bay lòd pou yo janbe lòt bò lanmè
a. 19 Men, yon dirèktè lalwa pwoche bò kote l', li di l' konsa: Mèt, m'ap swiv ou tout
kote ou prale. 20 Jezi reponn li: Chat mawon gen twou yo. Zwezo k'ap vole nan syèl
la gen nich yo. Men, Moun Bondye voye nan lachè a pa gen kote pou l' poze tèt li.
21 Yon lòt nan disip yo di li: Mèt, pèmèt mwen al antere papa m' anvan. 22 Men Jezi
di li: Swiv mwen. Kite moun mouri antere moun mouri yo. 23 Jezi moute nan kannòt
la, disip li yo pati avèk li. 24 Antan yo sou lanmè a, yo rete konsa yon gwo van vin

leve. Lanm lanmè yo t'ap kouvri kannòt la. Jezi menm t'ap dòmi lè sa a. 25 Disip yo
pwoche bò kote li. Yo souke l', yo fè l' leve. Yo di l' konsa: Mèt, sove nou non. Se
mouri n'ap mouri. 26 Jezi di yo: Poukisa nou pè konsa? Ala moun manke konfyans!
Apre sa, Jezi leve kanpe, li pale byen fò ak van an ansanm ak dlo a. Lamenm yon
gwo kalmi fèt. 27 Mesye yo te sezi anpil. Yo di konsa: Ki kalite moun sa a menm, pou
jouk van ak dlo lanmè obeyi li? 28 Lè Jezi rive lòt bò lanmè a, nan peyi Gadarenyen
yo, de moun soti nan mitan tonm mò yo, yo vin devan li. Mesye sa yo te gen move
lespri sou yo. Yo te sitèlman move pesonn pa t' kapab pase nan chemen sa a. 29 Yo
tou de pran rele ansanm: Ey, Pitit Bondye a. Kisa nou gen avè ou? Eske ou vin isit
la pou fè n' soufri anvan lè nou? 30 Toupre kote yo te ye a, te gen yon bann kochon
ki t'ap chache manje pou yo manje. 31 Move lespri yo mande Jezi: Tanpri, si ou vle
chase nou, voye nou sou bann kochon sa yo. 32 Jezi di yo: Ale non. Move lespri yo
soti sou de mesye yo, yo antre nan kochon yo. Menm lè a, tout bann kochon yo pran
degrengole desann falèz la, y al neye tèt yo nan lanmè. 33 Moun ki t'ap gade kochon
yo pran kouri. Y ale lavil la, yo rakonte tou sa ki te pase ansanm ak sa ki te rive de
mesye yo ki te gen move lespri sou yo. 34 Lè sa a, tout moun lavil la soti vin jwenn
Jezi. Lè yo wè l', yo mande li: Tanpri souple, ale fè wout ou.

9

1 Jezi moute nan kannòt la, li tounen lòt bò lanmè a ankò, nan lavil kote l' te ye a.
2 Se konsa, yo pote ba li yon nonm paralize kouche sou yon kabann. Jezi wè jan moun
yo te gen konfyans nan li, li di nonm paralize a: Pran kouraj, pitit mwen, peche ou
yo padonnen. 3 Lè sa a, kèk dirèktè lalwa di nan kè yo: Nonm sa a ap pale mal sou
Bondye. 4 Men, Jezi te gen tan konnen sa ki t'ap pase nan tèt yo. Li di yo: Poukisa n'ap
fè move lide konsa nan tèt nou? 5 Kisa ki pi fasil pou m' di: Peche ou yo padonnen,
osinon: Leve mache? 6 Enben, m'ap fè nou konnen mwen menm, Moun Bondye voye
nan lachè a, mwen gen pouvwa sou latè pou m' padonnen peche. Li vire, li di nonm
paralize a: Leve kanpe, pran kabann ou, ale lakay ou. 7 Nonm lan leve kanpe vre, li
ale lakay li. 8 Lè moun yo wè sa, yo tout te pè, yo fè lwanj Bondye dapre li te bay
lèzòm kalite pouvwa sa a. 9 Jezi kite kote l' te ye a. Antan li t'ap pase konsa, li wè yon
nonm yo te rele Matye ki te chita nan biwo kontribisyon an. Jezi di l' konsa: Swiv
mwen. Matye annik leve, li swiv Jezi. 10 Pita, Jezi t'ap manje nan kay la. Te gen anpil
pèseptè kontribisyon ak moun k'ap fè sa ki mal ki te vin chita sou tab avè l' ansanm
ak disip li yo. 11 Farizyen yo wè sa, yo di disip li yo: Poukisa Mèt nou an ap manje
konsa ak pèseptè kontribisyon ansanm ak moun k'ap fè sa ki mal yo? 12 Jezi tande
sa, li di yo: Si yon moun ansante, li pa bezwen dòktè. Se moun malad ki bezwen
dòktè. 13 Ale non, chache konprann sans pawòl sa yo ki nan Liv la: Mwen vle pou
nou gen kè sansib. Mwen pa bezwen bèt n'ap ofri pou touye pou mwen yo. Paske,
mwen pa vin rele moun k'ap mache dwat devan Bondye, men moun k'ap fè sa ki mal
yo. 14 Disip Jan Batis yo pwoche bò kot Jezi, yo di li: Nou menm ak farizyen yo, nou
fè jèn. Men, poukisa disip ou yo pa fè jèn tou? 15 Jezi reponn yo: Eske zanmi yon
nonm k'ap marye kapab nan lapenn toutotan nonm k'ap marye a la ak yo? Non, pa
vre? Men, lè lè a va rive pou l' pa nan mitan yo ankò, se lè sa a y'a fè jèn. 16 Pesonn
pa pyese yon vye rad ak yon moso twal nèf. Paske, pyès nèf la va pati ak moso nan
rad la. Lè sa a, rad la chire pi mal. 17 Konsa tou, yo pa mete diven ki fenk fèt nan
vye veso fèt an po. Si ou fè sa, veso an po yo gen pou pete, diven an gen pou koule
atè; epi ou pèdi veso yo tou. Men, yo mete diven ki fèk fèt nan veso an po ki fenk
fèt tou. Konsa, ni diven an ni veso an po yo ap byen konsève. 18 Antan Jezi t'ap pale
konsa ak moun yo, yonn nan chèf jwif yo vin rive, li mete ajenou devan Jezi. Li di
li: Pitit fi mwen an fèk mouri. Men, vin mete men ou sou li pou li ka viv. 19 Jezi

leve, li swiv nonm lan. Disip li yo te ale avè l' tou. 20 Lè sa a, yon fanm ki te malad
pwoche pa dèyè Jezi. Li te gen pèdisyon depi douzan. Li manyen rebò rad Jezi a,
21 paske li t'ap di nan kè l': Si m' ka manyen rad li sèlman, m'a geri. 22 Jezi vire tèt li,
li wè fanm lan. Li di l' konsa: Pran kouraj, mafi. Konfyans ou nan Bondye ap geri ou.
Menm lè a, fanm lan geri. 23 Lè Jezi rive kay chèf la, li wè mizisyen yo ki t'ap pare
pou lantèman an, ansanm ak yon foul moun ki t'ap fè anpil bri. 24 Jezi di yo: Tout
moun, soti. Tifi a pa mouri. Se dòmi l'ap dòmi. Yo pran pase l' nan betiz. 25 Lè foul
moun yo fin soti, Jezi antre nan chanm lan. Li pran men tifi a. Lamenm, tifi a leve.
26 Nouvèl la gaye nan tout peyi a. 27 Jezi kite kote l' te ye a. Antan li t'ap pase yon
kote, de avèg pran mache dèyè li. Yo t'ap rele: Pitit David, gen pitye pou nou! 28 Lè
Jezi rive nan kay la, avèg yo pwoche bò kote li. Jezi di yo: Eske nou kwè mwen ka fè
sa pou nou? Yo reponn li: Wi, Mèt. 29 Lè sa a, li manyen je yo, li di: Se pou sa fèt pou
nou jan nou kwè l' la. 30 Je yo louvri. Jezi pale byen sevè ak yo, li di yo: Tande byen,
piga pesonn konn sa. 31 Men, ale yo ale, yo pran nonmen non l' toupatou nan peyi
a. 32 Antan avèg yo taprale, kèk lòt moun mennen yon nonm bay Jezi. Nonm sa a te
bèbè, paske li te gen yon move lespri sou li. 33 Chase Jezi chase move lespri a, bèbè
a pran pale. Foul moun yo te sezi anpil. Yo t'ap di: Nou poko janm wè bagay konsa
nan peyi Izrayèl. 34 Men, farizyen yo t'ap di: Se chèf move lespri yo ki ba l' pouvwa
pou chase move lespri yo. 35 Jezi t'ap mache nan tout lavil yo ak tout ti bouk yo. Li
t'ap moutre moun yo anpil bagay nan sinagòg yo. Li t'ap fè konnen Bon Nouvèl Peyi
kote Bondye Wa a. Li t'ap geri tout kalite maladi ak tout kalite enfimite. 36 Lè Jezi wè
tout bann moun sa yo, kè l' fè l' mal pou yo paske li wè yo te bouke, yo te dekouraje,
tankou yon bann mouton san gadò. 37 Lè sa a, li di disip li yo: Rekòt la anpil, men
manke travayè pou ranmase l'. 38 Mande mèt jaden an pou li voye travayè nan jaden
l' lan.

10

1 Jezi rele douz disip li yo. Li ba yo pouvwa pou chase move lespri ak pouvwa pou
geri tout kalite maladi ak enfimite. 2 Men non douz apòt yo: Premye a se te Simon (li
te ba l' yon ti non: Pyè) ak Andre, frè li. Te gen Jak, pitit Zebede, ak Jan, frè li. 3 Te gen
Filip ak Batèlmi, Toma ak Matye, pèseptè kontribisyon an, Jak, pitit Alfe a, ak Tade.
4 Te gen Simon, patriyòt la ak Jida Iskariòt, nonm ki te lage Jezi nan men lènmi l' yo.
5 Jezi voye douz mesye yo ale, li ba yo lòd sa a: Piga n' ale nan peyi moun lòt nasyon
yo. Pa antre nan lavil Samari yo. 6 Okontrè, ale tout kote n'a jwenn moun ras Izrayèl
yo ki pèdi. 7 Sou tout wout nou, bay mesaj sa a: Gouvènman Wa ki nan syèl la prèt
pou rive. 8 Geri moun ki malad. Fè moun mouri yo leve. Geri moun ki malad ak lalèp.
Chase move lespri yo. Se gratis nou resevwa, se gratis tou pou nou bay. 9 Pa pran ni
lò, ni lajan, ni kòb kwiv mete nan pòch nou. 10 Nou pa bezwen pote sak pou vwayaj
la. Pa mete de rad sou nou, pa pran ni soulye, ni baton. Paske, yon travayè merite
pou yo ba l' manje. 11 Lè nou rive nan yon lavil, osinon nan yon ti bouk, mande si
gen moun ki vle resevwa nou. Rete lakay li jouk lè nou pati. 12 Lè n'ap antre nan
kay la, n'a di: Benediksyon Bondye sou kay la. 13 Si moun nan kay la resevwa nou,
benediksyon nou an va desann sou li. Men, si l' pa vle resevwa nou, benediksyon
an va tounen vin jwenn nou. 14 Si yo pa vle resevwa nou, si yo pa vle koute pawòl
nou, soti nan kay la, osinon nan lavil la, al fè wout nou. Souke pousyè pye nou. 15 Sa
m'ap di nou la a, se vre wi: Jou jijman an, y'ap peni moun lavil sa a pi rèd pase
moun Sòdòm ak moun Gomò. 16 Gade, mesye! M'ap voye nou tankou mouton nan
mitan chen mawon. Se sak fè, se pou nou sou prigad nou tankou pentad, se pou nou
inonsan tankou pijon. 17 Pran prekosyon nou ak tout moun; paske y'a trennen nou
devan tribinal, y'a bat nou ak kout fwèt nan sinagòg yo. 18 y'a fè nou konparèt devan

chèf gouvènman ak devan wa poutèt mwen, pou nou kapab sèvi m' temwen devan yo ak devan moun lòt nasyon yo. 19 Men, lè y'a mennen nou nan tribinal, pa bat kò nou chache sa n'a gen pou n' di, ni jan n'a gen pou n' pale. Lè lè a va rive, Bondye va mete nan bouch nou sa n'a gen pou n' di. 20 Paske, se pa nou menm ki va pale, men se Lespri Papa nou an ki va mete pawòl nan bouch nou. 21 Frè va denonse frè pou fè touye li. Papa va denonse pitit. Pitit va leve kont papa ak manman pou fè touye yo. 22 Tout moun pral rayi nou poutèt mwen. Men, moun ki va kenbe fèm jouk sa kaba, se yo ki va sove. 23 Lè y'a pèsekite nou nan yon lavil, sove ale nan yon lòt. Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Moun Bondye voye nan lachè a va gen tan vini anvan n'a fin mache nan tout lavil ki nan peyi Izrayèl la. 24 Yon elèv pa pi fò pase mèt li. Nitou, yon domestik pa pi grannèg pase patwon li. 25 Si yon elèv rive fò tankou mèt li, sa kont pou li; si yon domestik rive tankou patwon li, sa kont pou li. Si yo rele mèt kay la Bèlzeboul, se pa lòt moun nan kay la yo p'ap bay pi move non toujou! 26 Se sak fè nou pa bezwen pè pesonn. Pa gen anyen ki kache ki p'ap dekouvri yon lè. Nanpwen sekrè ki p'ap devwale. 27 Tou sa m'ap di nou nan fènwa, nou menm repete l' gwo lajounen. Tou sa yo di nou nan zòrèy, mache bay li nan tout kalfou. 28 Nou pa bezwen pè moun ki kapab touye kò nou, men ki pa kapab touye nanm nou. Se Bondye pou nou pè pito, paske li menm li kapab detwi nanm nou ansanm ak tout kò nou nan lanfè. 29 Eske yo pa vann ti zwazo de pou senk kòb? Malgre sa, pa gen yon sèl ki tonbe atè san Papa nou pa konnen. 30 Pou nou menm menm, ata grenn cheve nan tèt nou, yo tout konte. 31 Se sak fè, nou pa bezwen pè menm: nou vo pi plis pase anpil ti zwazo. 32 Moun ki va kanpe pou mwen devan lèzòm, mwen menm tou, m'a kanpe pou li devan Papa m' ki nan syèl la. 33 Men tou, moun ki va kanpe devan lèzòm pou di li pa konnen m', mwen menm tou, m'a kanpe devan Papa m' ki nan syèl la, m'a di mwen pa konnen l'. 34 Pa mete nan tèt nou se lapè mwen vin mete sou latè; mwen pa vin mete lapè, men mwen vin mete divizyon. 35 Mwen vin mete divizyon ant pitit gason ak papa yo, ant pitit fi ak manman yo, ant bèlfi ak bèlmè yo. 36 Se pwòp fanmi nou ki va pi gwo lènmi nou. 37 Moun ki renmen papa l' osinon manman l' plis pase m' pa kapab moun pa m'. Moun ki renmen pitit gason l' osinon pitit fi l' plis pase m' pa kapab moun pa m'. 38 Moun ki pa pran kwa l' pou l' swiv mwen, li pa kapab moun pa m' non plis. 39 Moun k'ap chache asire lavi l' va pèdi li. Men, moun ki va pèdi lavi l' poutèt mwen va jwenn li ankò. 40 Moun ki resevwa nou, se mwen menm li resevwa. Moun ki resevwa mwen, li resevwa moun ki voye m' lan tou. 41 Moun ki resevwa yon pwofèt Bondye paske se pwofèt Bondye li ye, moun sa a va resevwa rekonpans yo bay yon pwofèt. Moun ki resevwa yon nonm k'ap mache dwat devan Bondye paske se yon moun dwat li ye, moun sa a va resevwa rekonpans yo bay yon moun k'ap mache dwat. 42 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Nenpòt moun ki va bay yonn nan ti piti sa yo menm yon gode dlo frèt paske se disip mwen li ye, moun sa a p'ap pèdi rekonpans li.

11

1 Lè Jezi fin bay douz disip li yo tout lòd sa yo, li kite kote li te ye a, li pati, li ale nan lòt lavil peyi a. Li t'ap mache bay mesaj la, li t'ap moutre moun yo anpil bagay. 2 Antan Jan Batis te nan prizon, li tande pale travay Kris la t'ap fè. Li voye kèk patizan pa l' ale mande Jezi: 3 Eske se ou ki moun nou konnen ki gen pou vini an, osinon èske nou dwe tann yon lòt? 4 Jezi reponn yo: Ale rakonte bay Jan sa nou tande ak sa nou wè: 5 Je avèg yo louvri, moun ki t'ap bwete yo mache byen, moun ki te gen maladi lalèp yo geri, moun ki te soudè yo tande, moun ki te mouri yo leve. Pòv yo tande Bon Nouvèl la. 6 Benediksyon pou moun ki pa jwenn nan mwen okazyon pou tonbe nan peche. 7 Lè patizan Jan yo al fè wout yo, Jezi pran pale ak foul la sou Jan. Li di yo

konsa: Sa nou te al wè nan dezè a? Yon pye wozo van t'ap souke? Non. 8 Men, kisa
nou te al wè menm? Yon nonm abiye ak bèl rad? Ala, moun ki mete bèl rad, se kay
wa a yo jwenn yo. 9 Manyè di m' kisa nou te al wè menm? Yon pwofèt? Wi, mwen
menm mwen di nou: li pi plis pase yon pwofèt. 10 Men sa ki te ekri sou Jan: Men
m'ap voye mesaje m' lan devan ou. Li va louvri chemen an devan pou ou. 11 Sa m'ap
di nou la a, se vre wi: Nan tout moun ki fèt sou latè pa gen yonn ki pi konsekan pase
Jan Batis. Malgre sa, moun ki pi piti nan Peyi Wa ki nan syèl la, pi konsekan pase
l'. 12 Depi sou tan Jan Batis jouk jòdi a, Peyi Wa ki nan syèl la anba gwo goumen. Se
moun ki konn goumen k'ap antre ladan l'. 13 Anvan Jan Batis te rive, tout pwofèt yo
ansanm ak lalwa Moyiz la te pale sou Peyi Bondye a. 14 Si nou vle kwè l': Jan Batis
se Eli ki te gen pou vini an. 15 Si nou gen zòrèy pou n' tande, tande. 16 Ak ki moun
mwen ta konpare moun k'ap viv nan tan alèkile yo? Yo sanble timoun ki chita sou
plas piblik, yonn ap rele lòt pou di l' konsa: 17 Nou jwe mizik cho pou nou ak fif nou,
nou pa danse. Nou chante chante ki tris pou nou, nou pa kriye. 18 Jan Batis vini, li pa
manje, li pa bwè, yo di li gen yon move lespri sou li. 19 Mwen menm, Moun Bondye
voye nan lachè a, mwen vini, mwen manje, mwen bwè, yo di: Gade yon nonm! Se
manje ak bwè ase li konnen! Se zanmi pèseptè kontribisyon ak moun k'ap fè sa ki
mal li ye! Men tou, lè nou wè rezilta sa Bondye fè, nou rekonèt se li menm nan bon
konprann li ki gen rezon. 20 Lè sa a, Jezi pran fè moun lavil kote l' te fè pifò mirak
li yo repwòch, paske yo pa t' tounen vin jwenn Bondye. 21 Li di yo: Malè pou nou,
moun lavil Korazen! Malè pou nou moun lavil Betsayda! Paske, si mirak ki fèt nan
mitan nou yo, se nan mitan lavil Tir ak lavil Sidon yo te fèt, gen lontan moun sa yo
ta mete rad sak sou yo. Yo ta kouvri kò yo ak sann dife pou fè wè yo vle tounen vin
jwenn Bondye. 22 Se poutèt sa m'ap di nou: Jou jijman an, y'a peni nou pi rèd pase
moun lavil Tir ak moun lavil Sidon yo. 23 Nou menm tou, moun lavil Kapènawòm:
nou ta vle yo leve nou jouk nan syèl la? Enben, y'a desann nou jouk anba kote mò
yo ye a. Paske, si mirak ki fèt nan mitan nou yo, se nan mitan lavil Sodòm yo te fèt,
li ta la jouk jòdi a. 24 Se poutèt sa m'ap di nou: Jou jijman an, y'a peni nou pi rèd
pase moun lavil Sodòm yo. 25 Lè sa a, Jezi di: O Papa, ou menm ki mèt syèl la ak tè
a, mwen di ou mèsi anpil dapre bagay ou te kache nan je gwo save ak moun lespri
yo ou devwale yo bay ti piti yo. 26 Wi, Papa mwen, sa pase konsa paske se konsa ou
te vle li. 27 Papa m' renmèt mwen tout bagay. Pesonn pa konn kilès moun Pitit la ye,
esepte Papa a. Konsa tou, pesonn pa konn kilès moun Papa a ye, esepte Pitit la, ak
moun Pitit la vle fè konnen li. 28 Vini jwenn mwen, nou tout ki bouke, nou tout ki
anba chay, m'a soulaje nou. 29 Pran jouk mwen, mete l' sou zepòl nou. Pran leson nan
men mwen. Paske mwen dou, mwen toujou soumèt mwen tout bon devan Bondye.
Konsa, n'a viv ak kè poze. 30 Paske, jouk m'ap ban nou an fasil pou pote, chay m'ap
ban nou an pa lou.

12

1 Kèk jou apre sa, Jezi t'ap pase nan yon jaden ble. Se te yon jou repo. Disip li yo
te grangou. Se konsa yo pran keyi grap ble, yo t'ap manje grenn yo. 2 Lè farizyen yo
wè sa, yo di l' konsa: Gade. Disip ou yo ap fè bagay lalwa nou pa pèmèt moun fè
gwo jou repo. 3 Jezi reponn yo: Eske nou pa li sa David te fè yon jou li te grangou,
li menm ak moun pa l' yo? 4 Li antre nan kay Bondye a, li pran pen yo te ofri bay
Bondye a, li manje. Dapre lalwa nou an, ni li menm David ni moun ki te avè l' yo
pa t' gen dwa manje pen sa yo. Se prèt yo sèlman ki gen dwa sa a. 5 Osinon, èske
nou pa li sa ki ekri nan lalwa Moyiz la: Jou repo, prèt yo ki desèvis nan tanp lan pa
respekte lalwa repo a, men yo pa koupab pou sa? 6 Enben, m'ap di nou sa: Isit la,
gen yon bagay ki pi konsekan pase tanp lan. 7 Si nou te konnen sans pawòl sa yo ki

nan Liv la: Mwen vle pou nou gen kè sansib, mwen pa bezwen ofrann bèt n'ap fè
pou mwen yo, nou pa ta kondannen moun ki inonsan. 8 Paske, mwen menm, Moun
Bondye voye nan lachè a, se mèt jou repo a mwen ye. 9 Jezi kite kote l' te ye a, li antre
nan yonn nan sinagòg yo. 10 Te gen yon nonm ki te gen yon men pòk nan asanble a.
Moun ki te la yo t'ap chache okasyon pou yo te ka di Jezi fè bagay ki mal. Se konsa
yo mande l': Eske lalwa nou an pèmèt yo geri moun jou repo? 11 Jezi reponn yo: Si
yonn nan nou gen yon sèl mouton, si mouton sa a tonbe nan yon twou byen fon yon
jou repo, èske li p'ap rale l' mete deyò? 12 Bon. Eske yon moun pa vo pi plis pase yon
mouton? Konsa nou wè, lalwa nou an pèmèt nou fè byen pou yon moun jou repo.
13 Lè sa a, li di nonm lan: Lonje men ou. Nonm lan lonje men li. Latou, men an vin
byen tankou lòt la. 14 Farizyen yo soti nan sinagòg la, y al mete tèt yo ansanm pou
wè ki jan pou yo fè touye Jezi. 15 Men, lè Jezi vin konn sa, li kite kote l' te ye a. Yon
gwo foul moun t'ap mache deyè li. Li geri tout moun malad yo. 16 Men, li te pale
sevè ak yo pou yo pa t' di ki moun li te ye. 17 Tou sa pase konsa, pou pawòl pwofèt
Ezayi te di a te ka rive vre: 18 Bondye pale, li di konsa: Men sèvitè m' lan, se mwen
menm ki chwazi li. Men moun mwen renmen anpil la. Li fè kè m' kontan anpil. m'a
mete Lespri m' sou li, la fè tout nasyon yo konnen jijman mwen. 19 Li p'ap diskite ak
pèsonn, li p'ap rele sou pèsonn. Yo p'ap janm tande l' fè diskou nan lari. 20 Li p'ap
fin kase pye wozo ki panche a. Li p'ap tenyen lanp ki prèt pou mouri a. L'ap fè sa
konsa, jouk tan li va fè jistis Bondye a kanpe nèt. 21 Lè sa a, tout nasyon yo va mete
espwa yo nan li. 22 Apre sa, yo mennen yon nonm bay Jezi. Nonm lan pa t' ka wè,
li pa t' ka pale, paske li te gen yon move lespri sou li. Jezi geri nonm lan. Lamenm,
nonm lan pale, li wè. 23 Foul moun yo te sezi anpil. Yo t'ap di: Nou pa kwè se pitit
David la sa? 24 Lè farizyen yo tande sa, yo di: Si nou wè nonm sa a ap chase move
lespri, se paske Bèlzeboul, chèf move lespri yo, ba l' pouvwa pou sa. 25 Men, Jezi te
konnen sa ki te nan tèt yo, li di yo: Yon peyi ki gen divizyon ladan l', pou moun yo
ap goumen yonn ak lòt, peyi sa a la pou l' disparèt. Si gen divizyon nan yon lavil
osinon nan yon fanmi, pou moun yo ap fè lagè yonn ak lòt, ni lavil sa a, ni fanmi sa
a pa la pou lontan. 26 Si Satan ap chase moun ki pou li yo, Satan ap goumen ak pwòp
tèt li. Pouvwa Satan an pa la pou lontan. 27 Si se Bèlzeboul ki ban m' pouvwa pou
chase move lespri, patizan nou yo, ak ki pouvwa yo menm yo chase move lespri? Se
poutèt sa, se yo menm menm k'ap ban nou tò. 28 Men, si se avek Lespri Bondye m'ap
chase move lespri yo, sa vle di pouvwa Gouvènman Bondye ki wa a gen tan rive sou
nou. 29 Pesonn pa ka antre lakay yon nonm vanyan pou vòlò byen l' yo, si li pa mare
nonm vanyan an anvan. Lè li fin mare l', se atò la kapab piye kay la. 30 Moun ki pa
avèk mwen, se kont mwen yo ye. Moun ki p'ap ede m' ranmase, se gaye y'ap gaye.
31 Se poutèt sa, m'ap di nou: Bondye va padonnen moun tout peche yo va fè, tout
move pawòl ki va soti nan bouch yo. Men, kanta moun ki va pale mal sou Sentespri
a, pa gen padon pou yo. 32 Moun ki pale mal sou Moun Bondye voye nan lachè a, y'a
padonnen l'. Men, moun ki pale mal sou Sentespri a, li p'ap jwenn padon ni koulye
a, ni nan tan k'ap vini apre sa a. 33 Si pyebwa a bon, l'ap bay bon donn. Si pyebwa a
pa bon, li p'ap bay bon donn. Yo rekonèt kalite yon pyebwa sou donn li bay. 34 Bann
vèmen! nou twò mechan. Bon pawòl pa ka soti nan bouch nou. Sa ki nan kè yon
moun, se sa ki soti nan bouch li. 35 Yon nonm ki bon, se bon bagay ase li ka rale soti
nan tou sa li genyen ki bon yo. Konsa tou, yon nonm ki mechan, se move bagay ase
li ka rale soti nan tou sa li genyen ki move yo. 36 M'ap di nou sa: Jou jijman an, moun
gen pou rann kont pou tout pawòl yo di yo pa t' bezwen di. 37 Paske, se dapre pawòl
ou y'a jije ou: Se pawòl ou k'ap di si ou inonsan, osinon si ou koupab. 38 Lè sa a, kèk
dirèktè lalwa ansanm ak kèk farizyen pran lapawòl. Yo di Jezi: Mèt, nou ta renmen

wè ou fè yon mirak pou moutre se Bondye ki ba ou pouvwa sa a. 39 Jezi reponn yo:
Moun alèkile yo, atout yo mechan, atout yo vire do bay Bondye, men y'ap mande
mirak! Men, yo p'ap jwenn lòt mirak pase mirak pwofèt Jonas la. 40 Menm jan Jonas
te pase twa jou twa nwit nan vant gwo pwason an, konsa tou Moun Bondye voye nan
lachè a gen pou pase twa jou twa nwit anba tè. 41 Jou jijman an, moun lavil Neniv
yo va leve kanpe, y'a fè kondannen moun alèkile yo. Paske yo menm, yo te tounen
vin jwenn Bondye lè Jonas te fè yo konnen mesaj li a. Men, isit la gen bagay ki pi
konsekan pase Jonas. 42 Jou jijman an, larenn peyi ki nan sid la va leve kanpe, la fè
yo kondannen moun alèkile yo. Paske, li te soti byen lwen, jouk nan dènye bout latè,
pou l' te vin tande bèl pawòl bon konprann Salomon yo. Men, isit la gen bagay ki pi
konsekan pase Salomon. 43 Lè yon move lespri soti sou yon moun, li al pwonmennen
toupatou nan savann yo, l'ap chache yon kote pou l' pran repo. Men, li pa jwenn.
44 Lè sa a, li di nan kè l': M'ap tounen lakay mwen, kote m' soti a. Lè l' rive, li jwenn
nonm lan tankou yon kay ki vid, men byen bale, byen ranje. 45 Lè konsa, li ale, li
pran sèt lòt lespri ki pi move pase l', lespri yo vin ansanm avè l', yo antre nan kay la,
yo rete. Lè sa a, kondisyon moun lan vin pi mal pase jan l' te ye anvan an. Enben,
se sa ki pral rive move moun k'ap viv alèkile yo. 46 Jezi t'ap pale ak foul moun yo
toujou lè manman l' ak frè l' yo vin rive. Yo rete deyò, yo t'ap chache yon jan pou yo
te pale avè l'. 47 Se konsa yon moun di Jezi: Men manman ou ak frè ou yo deyò a.
Yo ta renmen pale avè ou. 48 Men Jezi reponn moun ki te di l' sa a: Kilès ki manman
m'? Kilès ki frè m'? 49 Lè sa a, li lonje men l' sou disip li yo, li di: Gade non: men
manman m' ak frè m' yo. 50 Tout moun ki fè sa Papa m' ki nan syèl la mande pou yo
fè, se moun sa yo ki frè m', ki sè m', ki manman m'.

13

1 Menm jou sa a, Jezi soti nan kay la, li al chita bò lanmè a. 2 Te sitèlman gen moun
sanble tout bò kote Jezi, li moute nan yon kannòt, li chita. Tout foul moun yo menm
te rete kanpe sou rivaj la. 3 Li t'ap rakonte yo kèk parabòl pou l' te fè yo konprann
anpil bagay. Li t'ap di yo konsa: Ala, yon moun soti pou l' ale simen grenn nan jaden
l'. 4 Antan l'ap simen grenn yo, kèk grenn tonbe bò chemen an: zwazo vini, yo manje
yo. 5 Yon pati grenn tonbe nan mitan wòch, kote ki pa t' gen anpil tè. Grenn sa yo
leve byen vit, paske yo pa t' antre fon anba tè a. 6 Men, lè solèy la chofe, li boule ti
plant yo, yo cheche, paske rasen yo pa t' fon. 7 Yon lòt pati tonbe nan mitan pikan.
Pikan yo grandi, yo toufe bon ti plant yo. 8 Men, yon lòt pati ankò tonbe nan bon tè;
yo donnen. Genyen ki bay san grenn, lòt bay swasant, lòt bay trant. 9 Apre sa, Jezi di
yo: Si nou gen zòrèy pou n' tande, tande. 10 Disip yo pwoche bò kot Jezi, yo mande
li: Poukisa ou pale an parabòl ak moun yo? 11 Jezi reponn yo: Nou menm, Bondye
fè nou favè sa a pou nou konnen sekrè Peyi Wa ki nan syèl la. Men yo menm, yo pa
resevwa favè sa a. 12 Paske, moun ki genyen deja a, y'a ba li ankò. Konsa, la gen plis
pase sa l' bezwen an. Men, moun ki pa gen anyen an, y'a wete nan men l' nimm ti
sa l' te genyen an. 13 Se poutèt sa m'ap pale an parabòl ak moun sa yo. Paske, lè y'ap
gade yo pa wè, lè y'ap koute yo pa tande, ni yo pa konprann. 14 Konsa, sa pwofèt
Ezayi te di a rive vre pou yo: n'a tande nan zòrèy nou, men, nou p'ap konprann. n'a
gade ak je nou, men, nou p'ap wè. 15 Paske, lespri pèp sa a vin lou. Yo bouche zòrèy
yo, yo fèmen je yo, pou yo pa wè ak je yo, pou yo pa tande nan zòrèy yo, pou yo pa
konprann ak lespri yo, pou yo pa tounen vin jwenn mwen pou m' geri yo. Se Bondye
ki pale konsa. 16 Men, pou nou menm, benediksyon pou nou: paske nou wè ak je nou,
nou tande nan zòrèy nou. 17 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Anpil pwofèt ak anpil
moun ki mache dwat devan Bondye te anvi wè sa n'ap wè la a, men yo pa t' wè li.
Yo te anvi tande sa n'ap tande la a, men yo pa t' tande li. 18 Koulye a, koute. Men sa

parabòl moun ki t'ap simen an vle di. 19 Moun ki tande pawòl ki pale sou Peyi Wa a
men ki pa konprann li, yo sanble ak tè bò chemen an, kote kèk grenn te tonbe: Satan
vini, li rache pawòl ki te simen nan kè yo a. 20 Gen lòt ki tankou tè ki gen anpil wòch
la. Lè yo fèk tande pawòl la, yo resevwa l' ak kè kontan. 21 Men, yo pa kite l' pouse
rasen nan kè yo. Yo pa kenbe l' pou lontan. Lè yo tonbe anba tèt chaje ak pèsekisyon
akòz pawòl Bondye a, lamenm yo jwenn okazyon pou yo tonbe nan peche. 22 Gen lòt
ankò ki resevwa pawòl la tankou grenn ki tonbe nan mitan pikan. Yo tande pawòl
la, men traka lavi ak anvi gen lajan, tou sa toufe pawòl la, kifè yo pa ka bay anyen
menm. 23 Moun ki resevwa pawòl la tankou grenn ki tonbe nan bon tè a, se moun
ki konprann pawòl la lè yo tande li. Lè sa a, yo donnen. Gen ladan yo ki bay san,
yon lòt bay swasant, yon lòt bay trant. 24 Jezi ba yo yon lòt parabòl ankò. Li di yo
konsa: Peyi Wa ki nan syèl la, se tankou yon moun ki te simen bon grenn nan jaden
li. 25 Men, yon jou lannwit, pandan tout moun t'ap dòmi, yon lènmi nonm lan vini, li
simen move zèb nan mitan mayi yo. Apre sa, li ale. 26 Lè mayi yo fin pouse, yo pran
jete zepi. Lè sa a, move zèb la parèt tou. 27 Moun ki t'ap travay ak mèt jaden an vin
di li: Mèt, se pa bon grenn ase nou te simen nan jaden ou lan? Kote move zèb sa yo
soti? 28 Li reponn yo: Se yon lènmi m' ki fè sa. Travayè yo mande li: Ou pa ta vle
n' al rache move zèb yo? 29 Li di yo: Non, poko fè sa. Paske, antan n'ap rache move
zèb yo, nou ka derasinen mayi a avèk yo tou. 30 Kite yo grandi ansanm jouk lè rekòt
la va rive. Lè sa a, m'a di moun k'ap ranmase rekòt la: Rache move zèb yo anvan.
Mare yo fè pakèt pou n' al boule. Mayi a menm, mete l' nan galata mwen. 31 Li ba yo
yon lòt parabòl ankò. Li di yo konsa: Peyi Wa ki nan syèl la, se tankou yon ti grenn
moutad yon nonm pran pou li al simen nan jaden li. 32 Grenn moutad, se grenn ki pi
piti nan tout grenn ki genyen. Men, lè l' pouse, li pi gwo pase tout plant menm kalite
avèk li. Li vin yon gwo pyebwa. Se konsa zwazo nan syèl la vin fè nich nan branch
li yo. 33 Li di yo yon lòt parabòl ankò: Peyi Wa ki nan syèl la, se tankou ledven yon
fanm pran, li mete nan senk mezi farin pou fè tout pa t' la leve. 34 Se avèk parabòl
konsa Jezi t'ap moutre foul moun yo tout bagay sa yo. Li pa t' louvri bouch li pou l'
pa t' rakonte yo yon parabòl. 35 Sa te pase konsa pou pawòl pwofèt la te di a te ka
rive vre: Se an parabòl m'ap pale ak yo. m'a fè yo konnen bagay ki te kache depi
anvan Bondye te kreye latè. 36 Apre sa, Jezi kite foul moun yo dèyè, li antre nan kay
la. Disip li yo pwoche bò kote l', yo di l' konsa: Esplike nou parabòl move zèb nan
jaden an. 37 Li reponn yo: Moun ki simen bon grenn lan, se Moun Bondye voye nan
lachè a. 38 Jaden an se latè. Bon grenn yo, se moun ki fè pati Peyi Wa a. Move zèb
yo, se moun ki patizan Satan. 39 Lènmi ki simen move zèb yo, se Satan. Sezon rekòt
la, se lè tout bagay va fini nèt la. Moun k'ap ranmase rekòt la, se zanj Bondye yo.
40 Menm jan yo te rache move zèb yo pou jete yo nan dife a, se konsa tou sa pral rive,
lè tout bagay va fini. 41 Moun Bondye voye nan lachè a va voye zanj li yo pou yo wete
tout moun k'ap fè lòt moun fè peche, ansanm ak moun k'ap fè sa ki mal. y'a mete yo
deyò nan Peyi kote l' Wa a. 42 Zanj yo va jete yo nan gwo founo k'ap boule a. Se la va
gen rèl, se la moun va manje dan yo. 43 Men, lè sa a, moun ki te mache dwat devan
Bondye yo va klere tankou solèy nan peyi Papa yo ki Wa a. Si nou gen zòrèy pou n'
tande, tande. Parabòl ja lajan an 44 Peyi Wa ki nan syèl la, se tankou yon ja lajan ki te
anba tè nan yon jaden. Yon nonm rive jwenn li, li kouvri l' ankò. Li sitèlman kontan,
li ale, li vann tou sa l' genyen, li tounen vin achte jaden an. 45 Peyi Wa ki nan syèl la,
se tankou yon machann k'ap chache bèl grenn pèl. 46 Lè li jwenn yon bèl grenn pèl
ki chè anpil, li ale, li vann tou sa l' genyen pou l' ka achte li. 47 Peyi Wa ki nan syèl
la, se tankou yon privye yo voye nan lanmè. Li pran tout kalite pwason. 48 Lè li fin
plen, pechè pwason yo rale l' sou bò rivaj la. Yo chita, yo triye pwason yo: yo mete
bon pwason yo nan panyen, yo jete sa ki pa bon yo nan lanmè ankò. 49 Se konsa sa

pral rive tou lè tout bagay va fini. Zanj Bondye yo va vini, y'ap mete mechan yo yon
bò, moun ki fè sa ki byen yo yon bò. 50 y'a jete mechan yo nan gwo founo k'ap boule
a. Se la va gen rèl, se la moun va manje dan yo. 51 Jezi mande disip li yo: Eske nou
konprann tou sa? Yo reponn: Wi. 52 Lè sa a, Jezi di yo: Se konsa, tout dirèktè lalwa
ki tounen yon disip nan Peyi Wa ki nan syèl la ap tankou yon mèt kay k'ap rale met
deyò bagay li fenk achte ak bagay li gen depi lontan nan byen l' yo. 53 Lè Jezi fin di
parabòl sa yo, li kite kote l' te ye a. 54 li ale nan lavil kote l' te grandi a. Li t'ap moutre
moun yo anpil bagay nan sinagòg la. Tout moun ki t'ap koute l' te sezi anpil. Yo t'ap
di konsa: Ki bò li pran konesans sa a! Kouman li fè fè tout mirak sa yo? 55 Se pa pitit
bòs chapant lan? Se pa Mari ki manman li? Se pa frè Jak, Jozèf, Simon ak Jid li ye?
56 Apa tout sè l' yo la avèk nou. Kote l' jwenn tout bagay sa yo? 57 Se sak fè yo te
jwenn nan li okazyon tonbe nan peche. Lè sa a, Jezi di yo: Yon pwofèt jwenn respè
toupatou, esepte nan peyi l' ak nan fanmi li. 58 Se konsa Jezi pa t' fè anpil mirak la,
paske yo pa t' kwè nan li.

14

1 Lè sa a, Ewòd ki t'ap gouvènen nan peyi Galile tande pale sou Jezi. 2 Li di moun
ki t'ap travay avè l' yo: Se Jan Batis wi! Se li ki leve vivan nan lanmò. Se poutèt sa
li ka fè tout mirak sa yo. 3 Se Ewòd menm ki te fè arete Jan Batis. Li te fè mare l'
mete nan prizon poutèt Ewodyad, madanm Filip, frè li. 4 Paske Jan te di Ewòd konsa:
Ou pa gen dwa pran Ewodyad pou madanm ou. 5 Ewòd te vle touye l', men li te pè
jwif yo, paske yo tout te pran Jan Batis pou yon pwofèt. 6 Men, jou fèt Ewòd la, pitit
fi Ewodyad la t'ap danse devan tout envite yo. Sa te fè Ewòd plezi anpil. 7 Lè sa a,
Ewòd sèmante l'ap ba li nenpòt kisa li ta mande li. 8 Pitit fi Ewodyad la menm koute
konsèy manman l' te ba li, li di Ewòd: Fè pote tèt Jan Batis ban mwen koulye a sou
yon plato. 9 Kè wa a kase. Men, akòz gwo sèman li te fè devan tout envite yo, li bay
lòd pou yo bay fi a sa l' te mande a. 10 Se konsa, Ewòd voye koupe tèt Jan Batis nan
prizon an. 11 Yo pote tèt la vini sou yon plato, yo renmèt fi a li. Fi a menm pote l' bay
manman li. 12 Patizan Jan Batis yo vin pran kò a, yo antere li. Apre sa, y al di Jezi sa
ki te pase. 13 Lè Jezi pran nouvèl sa a, li pati nan yon kannòt. Li te vle al yon kote ki
pa gen moun pou l' te ka pou kont li. Men, moun yo vin konn sa. Yo kouri soti nan
tout lavil yo, yo pran mache sou rivaj la ap swiv li. 14 Lè Jezi desann soti nan kannòt
la, li wè tout foul moun yo. Kè l' fè l' mal pou yo, li pran geri moun malad yo. 15 Lè
solèy fin kouche, disip Jezi yo pwoche bò kote l', yo di l' konsa: Li fin ta wi. Pa gen
moun ki rete bò isit la. Voye moun yo ale pou yo ka achte manje nan bouk yo. 16 Jezi
reponn yo: Yo pa bezwen ale. Ba yo manje nou menm. 17 Men yo di li: Se senk pen
ak de pwason ase nou gen la a. 18 Jezi di yo: Pote yo ban mwen. 19 Apre sa, li bay lòd
fè moun yo chita sou zèb la. Li pran senk pen yo ak de pwason yo, li leve je l' nan
syèl la, li di Bondye mèsi. Li kase pen yo, li bay disip yo. Disip yo menm mache bay
tout moun. 20 Tout moun manje vant plen. Apre sa, disip yo plen douz panyen ak ti
moso ki te rete, yo pote ale. 21 Te gen senkmil (5,000) gason konsa ki te jwenn manje
pou yo manje, san konte fanm ak timoun. 22 Touswit apre sa, Jezi fè disip li yo moute
nan kannòt la, li voye yo devan lòt bò lanmè a. Li menm, li te rete dèyè pou l' te
voye moun yo ale. 23 Lè li fin voye yo ale, li moute pou kont li sou yon ti mòn pou l'
lapriyè. Solèy te fin kouche, li te la toujou pou kont li. 24 Kannòt la menm te gen tan
yon bon distans sou lanmè a. Men, lanm yo t'ap bat li, paske van an te kontrè pou
yo. 25 Douvan jou, Jezi pran mache sou dlo a pou li al jwenn yo. 26 Lè disip yo wè l'
ap mache sou dlo a, yo te pè anpil, yo t'ap di: Se yon revenan. Yo pran rele tèlman
yo te pè. 27 Menm lè a, Jezi di yo: Pran tèt nou. Se mwen menm. Nou pa bezwen
pè. 28 Lè sa a, Pyè di li: Mèt, si se ou menm vre, di m' vin jwenn ou sou dlo a. 29 Jezi

di li: Vini non. Pyè soti nan kannòt la, li kòmanse mache sou dlo a pou li al jwenn Jezi. 30 Men, lè Pyè wè jan van an te fò, li pè. Lè sa a, li kòmanse koule, li pran rele: Mèt, sove m' non! 31 Menm lè a, Jezi lonje men l', li pran Pyè, li di li: Gade jan ou manke konfyans. Poukisa ou pa te fin kenbe konfyans ou nèt? 32 Yo tou de moute nan kannòt la, lamenm van an kase. 33 Lè sa a, moun ki te nan kannòt la vin mete ajenou devan Jezi, yo di: Ou se pitit Bondye a vre. 34 Lè yo fin janbe lòt bò lanmè a, yo fè tè nan peyi Jenezarèt. 35 Moun peyi a rekonèt Jezi, yo voye nouvèl la nan tout rejyon an. Yo mennen tout malad yo ba li. 36 Yo di Jezi: Tanpri souple, kite malad yo manyen bò rad ou ase. Tout moun malad ki te manyen rad li te geri.

15

1 Lè sa a, kèk farizyen ak dirèktè lalwa soti Jerizalèm, yo vin bò kot Jezi. Yo di li: 2 Poukisa disip ou yo pa swiv koutim granmoun lontan yo? Gade. Yo pa lave men yo anvan yo manje. 3 Li reponn yo: Nou menm k'ap pale a, poukisa n'ap plede dezobeyi kòmandman Bondye yo pou nou swiv koutim pa nou yo? 4 Tande byen. Bondye di nou konsa: Respekte papa ou ak manman ou. Li di ankò: Si yon moun pale papa l' osinon manman l' mal, se pou yo touye l'. 5 Men nou menm, nou di: Si yon moun di papa l' osinon manman l': Sa m' ta gen pou m' ba ou a, m' ofri l' bay Bondye, 6 moun sa a pa bezwen fè anyen pou papa l' osinon pou manman l'. Se konsa, avèk koutim nou yo, nou fè pawòl Bondye a pase pou anyen menm. 7 Bann ipokrit! Ezayi te gen rezon lè l' t'ap pale sou nou, jan sa ekri a: 8 Se nan bouch pèp sa a respekte mwen. Men, kè yo byen lwen mwen. 9 Se tan yo y'ap pèdi, lè y'ap fè sèvis pou mwen. Paske, nan sa y'ap di, se pawòl lèzòm y'ap moutre moun. 10 Apre sa, li rele foul moun yo, li di yo: Koute byen sa m'ap di nou la a, manyè konprann sa: 11 Se pa bagay ki antre nan bouch yon moun ki ka mete l' nan kondisyon pou l' pa ka sèvi Bondye. Men se sak soti nan bouch li ki ka mete l' nan kondisyon sa a. 12 Lè sa a, disip li yo pwoche bò kote l', yo di l' konsa: Ou konnen farizyen yo ofiske poutèt sa ou sot di la a. 13 Jezi reponn yo: Si se pa Papa m' nan syèl la ki plante yon plant, yo gen pou yo derasinen li. 14 Pa okipe yo! Se yon bann avèg k'ap mennen avèg parèy yo. Si yon avèg ap mennen yon lòt avèg, tou de gen pou tonbe nan menm twou a. 15 Pyè pran lapawòl, li di Jezi konsa: Esplike nou parabòl sa a non. 16 Jezi di: Nou menm tou, nou san konprann toujou! 17 Nou pa konprann pawòl sa a: Tout bagay ki antre nan bouch yon moun, sa pase nan vant li. Apre sa, li soti deyò. 18 Men, bagay ki soti nan bouch yon moun, se nan kè l' sa soti. Se bagay konsa ki mete yon moun nan kondisyon pou l' pa ka sèvi Bondye. 19 Se nan kè l' tout move lide soti, lide touye moun, lide fè adiltè ak tout lòt bagay ki pa dakò ak volonte Bondye tankou lide vòlò, lide fè manti sou moun, lide bay manti. 20 Se bagay sa yo ki mete yon moun nan kondisyon pou l' pa ka sèvi Bondye. Men, keksyon manje san lave men, jan yo di l' la, sa pa ka mete yon moun nan kondisyon pou l' pa ka sèvi Bondye. 21 Jezi kite kote l' te ye a, li ale nan zòn lavil Tir ak lavil Sidon. 22 Se konsa, yon fanm, moun peyi Kanaran ki t'ap viv nan zòn lan, vin jwenn li. Li pran rele: Mèt, pitit wa David la, pitye pou mwen. Pitit fi m' lan gen yon move lespri sou li k'ap fatige l' anpil. 23 Men, Jezi pa okipe li menm. Disip li yo pwoche bò kote l', yo di l' konsa: Fè l' ale non. Paske, l'ap mache dèyè nou, l'ap plede rele nan zòrèy nou. 24 Jezi reponn: Se sèlman pou moun ki pèdi nan ras Izrayèl la yo voye mwen. 25 Men, fanm lan vini, li lage kò l' nan pye Jezi, li di li konsa: Mèt, fè kichòy pou mwen non. 26 Jezi reponn li: Sa pa bon pou m' wete pen nan bouch timoun yo pou m' jete l' bay chen. 27 Lè sa a fanm lan di li: Se vre wi, Mèt. Men, chen manje ti kal pen ki tonbe anba tab mèt li. 28 Lè sa a, Jezi di li: Madanm. Ou gen konfyans anpil. Tout bagay ap pase pou ou jan ou vle l' la. Menm lè a, pitit fi l' la geri. 29 Jezi kite kote l' te ye a, li mache sou bò lanmè Galile a. Li

moute sou yon ti mòn, li chita la. 30 Yon bann moun vin jwenn li. Yo mennen moun
k'ap bwete, moun ki avèg, bèbè, enfim ansanm ak anpil lòt moun malad ankò. Yo
mete yo nan pye Jezi. Jezi geri yo. 31 Foul moun yo te sezi anpil lè yo wè sa: bèbè yo
pale, enfim yo geri, moun k'ap bwete yo mache dwat, avèg yo wè. Lè sa a, yo pran
fè lwanj Bondye pèp Izrayèl la. 32 Jezi rele disip li yo, li di: Kè m' fè m' mal pou moun
sa yo. Sa fè twa jou depi yo la avè m', yo pa gen anyen pou yo manje ankò. Mwen
pa vle voye yo ale konsa san manje. Yo ka tonbe feblès nan chemen an. 33 Disip yo
mande li: Nan dezè sa a, ki bò pou nou jwenn pen pou bay tout moun sa yo manje?
34 Jezi mande yo: Konbe pen nou gen konsa? Yo reponn li: Nou gen sèt pen ak kèk
ti pwason. 35 Lè sa a, Jezi fè foul moun yo chita atè. 36 Li pran sèt pen yo ak pwason
yo, li di Bondye mèsi, li kase yo an moso, li renmèt yo bay disip li yo. Disip yo menm
mache bay tout moun. 37 Tout moun te manje plen vant yo. Disip yo plen sèt panyen
pote ale ak moso ki te rete yo. 38 Te gen antou katmil (4.000) gason ki te jwenn manje
pou yo manje, san konte fanm ak timoun. 39 Apre sa, Jezi voye foul moun yo ale, li
menm li moute nan kannòt la, li ale nan yon peyi yo rele Magadan.

16

1 Farizyen yo ak sadiseyen yo pwoche bò kot Jezi. Yo te vle pran l' nan pèlen. Yo
mande l' pou l' fè yon mirak ki pou moutre se Bondye ki ba l' tout pouvwa sa a.
2 Jezi reponn yo: Lè solèy la pral kouche, nou di: Gade jan syèl la wouj, tan an pral
bèl. Nan granmaten nou di: Jòdi a l'ap fè lapli. Gade jan syèl la kouvri, li tou wouj.
3 Nou konn ki sans pou nou bay bagay k'ap pase nan syèl la. Poukisa, atò, nou pa
konn ki sans pou nou bay bagay k'ap pase sou latè koulye a? 4 Moun alèkile yo, atout
yo mechan, atout yo vire do bay Bondye, men y'ap mande mirak! Men tou, yo p'ap
jwenn lòt mirak pase mirak Jonas la. Apre sa, li vire do l', li al fè wout li. 5 Lè disip
yo janbe lòt bò lanmè a, yo te bliye pote pen. 6 Lè sa a, Jezi di yo: Fè atansyon, pran
prekosyon nou avèk ledven farizyen yo ansanm ak ledven sadiseyen yo. 7 Disip yo
yonn t'ap di lòt: Se paske nou pa pote pen kifè l'ap di sa. 8 Jezi vin konnen sa yo t'ap di
konsa. Li mande yo: Poukisa nou yonn ap di lòt se paske nou pa pote pen kifè m'ap
di sa? Ala nou manke konfyans nan Bondye! 9 Nou poko ka konprann toujou! Se
bliye nou gen tan bliye lè m' te separe senk pen bay senkmil (5.000) moun lan? Nou
pa chonje konbe panyen nou te pote ale? 10 Se bliye nou gen tan bliye lè m' te separe
sèt pen bay katmil (4.000) moun lan? Nou pa chonje konbe panyen nou te pote ale
apre sa? 11 Ki jan nou fè konprann se sou pen mwen t'ap pale nou, lè mwen di nou:
pran prekosyon nou ak ledven farizyen yo ansanm ak ledven sadiseyen yo? 12 Se lè
sa a disip yo konprann li pa t' di yo pran prekosyon ak ledven yo fè pen, men ak tout
bagay farizyen yo ak sadiseyen yo t'ap moutre moun. 13 Apre sa, Jezi ale nan rejyon
ki toupre lavil Sezare Filip la. Li mande disip li yo: Ki moun yo di mwen ye, mwen
menm, Moun Bondye voye nan lachè a? 14 Yo reponn li: Gen moun ki di se Jan Batis
ou ye. Gen lòt ki di ou se Eli. Gen lòt ankò ki di ou se Jeremi osinon yonn nan pwofèt
yo. 15 Li di yo: Bon, nou menm, ki moun nou di mwen ye? 16 Simon Pyè reponn: Ou
se Kris la, Pitit Bondye vivan an. 17 Lè sa a, Jezi di li: Ou wè ou menm, Simon, pitit
Jan an, ou se yon nonm Bondye beni. Paske, se pa moun ki fè ou konn verite sa a.
Men, se Papa m' ki nan syèl la ki fè sa pou ou. 18 Mwen menm, men sa m'ap di ou: Ou
se yon wòch, Pyè. Se sou wòch sa a m'ap bati legliz mwen. Ata lanmò p'ap kapab fè
l' anyen. 19 M'ap ba ou kle Peyi Wa ki nan syèl la. Tou sa ou va defann moun fè sou
latè, yo p'ap kapab fè l' nan syèl la non plis. Tou sa ou va pèmèt moun fè sou latè,
y'a kapab fè l' nan syèl la tou. 20 Apre sa, li bay disip li yo lòd pou yo pa di pesonn
se Kris la li ye. 21 Depi lè sa a, Jezi kòmanse pale aklè ak disip li yo, li di: Fòk mwen
moute lavil Jerizalèm. Fòk mwen soufri anpil nan men chèf fanmi yo, nan men chèf

prèt yo, nan men dirèktè lalwa yo. Y'ap fè yo touye mwen. Men, sou twa jou, mwen gen pou m' leve soti vivan nan lanmò. 22 Lè sa a, Pyè rele Jezi sou kote, li di l' konsa: Mande Bondye padon, Mèt! Sa p'ap rive ou. 23 Men, Jezi vire tèt li, li di Pyè konsa: Wete kò ou sou mwen, Satan. W'ap chache fè m' tonbe. Lide ou pa sou sa Bondye vle, men sou sa lèzòm ta vle. 24 Apre sa, Jezi di disip li yo: Si yon moun vle mache dèyè m', se pou li bliye tèt li. Se pou l' chaje kwa l' sou zepòl li, epi swiv mwen. 25 Paske, moun ki ta vle sove lavi l' va pèdi li. Men, moun ki va pèdi lavi l' poutèt mwen, li va jwenn li ankò. 26 Kisa sa ta sèvi yon moun pou l' ta genyen lemonn antye si l' pèdi lavi li? Kisa yon moun kapab bay pou l' gen lavi? 27 Konprann sa byen, Moun Bondye voye nan lachè a gen pou l' tounen ak zanj li yo, nan tout bèl pouvwa Papa l' la. Lè sa a, li va bay chak moun sa yo merite dapre sa yo fè. 28 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Nan moun ki la koulye a, gen ladan yo ki p'ap gen tan mouri san yo pa wè Moun Bondye voye nan lachè a tounen tankou yon wa k'ap gouvènen.

17

1 Sis jou apre sa, Jezi pran Pyè, Jak ak Jan, frè Jak la, li mennen yo pou kont yo sou tèt yon mòn byen wo. 2 Antan Jezi te la, li pran chanje devan yo. Figi l' vin klere tankou solèy la. Rad li vin blan tankou yon limyè. 3 Twa disip yo wè Moyiz ak Eli parèt, yo t'ap pale ak Jezi. 4 Lè sa a, Pyè pran lapawòl, li di Jezi konsa: Met, sa bon nèt pou nou isit la. Si ou vle, m'ap moute twa ti kay, yonn pou ou, yonn pou Moyiz ak yonn pou Eli. 5 Antan Pyè t'ap pale toujou, yon nwaj byen klere vin kouvri yo. Yo tande yon vwa soti nan nwaj la, li di: Sa se pitit mwen renmen anpil la. Li fè kè m' kontan anpil. Koute li. 6 Lè disip yo tande vwa a yo tonbe fas atè tèlman yo te pè. 7 Men, Jezi pwoche bò kote yo, li manyen yo, li di: Leve non, nou pa bezwen pè. 8 Yo leve je yo, yo wè Jezi te pou kont li. 9 Antan yo t'ap desann mòn lan, Jezi ba yo lòd sa a: Pa pale ak pesonn sou sa nou sot wè a, jouk mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, m'a leve soti vivan nan lanmò. 10 Twa disip yo poze l' keksyon sa a: Poukisa dirèktè lalwa yo di se pou Eli vin anvan? 11 Jezi reponn yo: Se vre. Eli gen pou l' vin anvan, pou l' mete tout bagay nan lòd. 12 Men, m'ap di nou sa: Eli vin deja. Men, yo pa t' rekonèt li, yo fè l' tou sa yo te vle. Se onsa tou, yo gen pou yo maltrete Moun Bondye voye nan lachè a. 13 Lè sa a, disip yo vin konprann li t'ap pale yo sou Jan Batis. 14 Lè yo rive kote foul moun yo, yon nonm pwoche bò kot Jezi, li lage kò l' ajenou devan l', li di: 15 Mèt, gen pitye pou pitit gason m' lan. Li gen malkadi. Lè ou tande kriz la pran l' konsa, anpil fwa li tonbe nan dife osinon nan dlo. 16 Mwen mennen l' bay disip ou yo, men yo pa t' kapab geri li. 17 Jezi reponn: Ala moun san konfyans nan Bondye! Ala move moun! Jouk kilè pou m' rete nan mitan nou? Jouk kilè pou m' sipòte nou? Mennen ti gason an isit ban mwen. 18 Jezi pale sevè ak move lespri a. Lespri a soti. Menm lè a, ti nonm lan geri. 19 Apre sa, disip yo pwoche bò kot Jezi, yo mande l' apa: Poukisa nou pa t' kapab chase move lespri sa a? 20 Jezi di yo: Se paske nou manke konfyans nan Bondye. Sa m'ap di nou la a, se vre wi: si nou te gen konfyans nan Bondye gwosè yon ti grenn moutad, nou ta di ti mòn sa a: wete kò ou la, al laba, li ta chanje plas. Pa gen anyen nou pa ta kapab fè. 21 Men, kalite lespri sa yo, se fòs lapriyè ak jèn ki pou fè yo soti. 22 Yon jou, antan tout disip yo te la ansanm nan peyi Galile, Jezi di yo: Mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, mwen gen pou m' tonbe anba men lèzòm. 23 Yo pral touye m', men sou twa jou, m'ap leve soti vivan nan lanmò. Sa te fè disip yo lapenn anpil. 24 Lè Jezi rive Kapènawòm ak disip li yo, moun ki t'ap ranmase lajan taks pou tanp lan pwoche bò kot Pyè, yo mande li: Eske mèt ou a peye lajan taks pou tanp lan? 25 Pyè di: Li peye wi. Antan Pyè ap antre nan kay la, anvan li louvri bouch li, Jezi di l': Sa ou konprann nan sa, Simon? Ki moun ki gen pou peye dwa ak taks bay leta? Sitwayen peyi a,

osinon etranje? 26 Pyè reponn li: Etranje yo. Lè sa a, Jezi di li: Si se konsa, sitwayen
yo egzan. 27 Men, nou pa vle bay move egzanp: Ale bò lanmè a, voye yon zen nan
dlo a. Rale premye pwason ki va mòde ladan l' lan. Louvri bouch li, wa jwenn yon
pyès lajan, mezi pou peye taks pa m' ak taks pa ou. Pran l', al peye pou nou de.

18

1 Lè sa a, disip yo pwoche bò kote Jezi, yo mande li: Ki moun ki pi grannèg nan
Peyi Wa ki nan syèl la? 2 Jezi rele yon timoun, li mete l' nan mitan yo. 3 Li di: Sa m'ap
di nou la a, se vre wi: Si nou pa chanje, si nou pa tounen tankou yon timoun piti, nou
p'ap janm ka mete pye nou nan Peyi Wa ki nan syèl la. 4 Se poutèt sa, moun ki va
soumèt tèt li devan Bondye, ki va tounen tankou timoun sa a, se li ki va pi grannèg
nan Peyi Wa ki nan syèl la. 5 Nenpòt moun ki resevwa yon timoun tankou timoun
sa a, se mwen menm li resevwa. 6 Kanta moun ki fè yonn nan timoun sa yo ki kwè
nan mwen tonbe nan peche, li ta pi bon pou li si yo ta mare yon gwo wòl moulen
nan kou l' voye l' jete nan fon lanmè. 7 Ala yon lapenn pou lèzòm! Pa manke bagay
ki pou fè yo tonbe nan peche! Wi! se vre, bagay sa yo ap toujou la. Men, malè pou
moun ki lakòz bagay sa yo rive! 8 Si se men ou osinon pye ou ki pou ta fè ou tonbe
nan peche, koupe l' voye jete byen lwen ou. Pito ou antre nan lavi a ak yon sèl men
osinon ak yon sèl pye, pase pou ou rete ak de men ou osinon ak de pye ou, epi pou
yo jete ou nan dife ki p'ap janm fini an. 9 Si se je ou ki pou ta fè ou tonbe nan peche,
rache li voye jete byen lwen ou. Pito ou antre nan lavi a ak yon sèl grenn je, pase
pou ou rete ak tou de je ou epi pou yo jete ou nan dife lanfè a. 10 Atansyon: Piga nou
meprize yon sèl nan ti piti sa yo. Paske m'ap di nou sa: zanj gadyen yo ki nan syèl la,
se tout tan yo la devan Papa m' ki nan syèl la. 11 Paske, Moun Bondye voye nan lachè
a vin delivre sa ki te pèdi. 12 Sa nou konprann nan sa? Si yon nonm gen san mouton,
epi li rete konsa li pa wè yonn ladan yo, èske li p'ap kite katrevendiznèf lòt yo sou
mòn lan, pou li ale chache mouton ki pèdi a? 13 Si l' rive jwenn li menm, se vre wi,
sa m'ap di nou la a, l'ap pi kontan pou mouton sa a pase pou katrevendiznèf lòt yo ki
pa t' pèdi. 14 Konsa tou, Papa nou ki nan syèl la pa ta renmen wè yon sèl nan ti piti
sa yo rive pèdi. 15 Si frè ou fè ou yon bagay ki mal, ale jwenn li, rele l' apa. Fè l' wè
sa li fè a mal. Si li koute ou, se mete wa mete frè ou ankò sou bon chemen. 16 Men, si
li pa vle koute ou, pran yonn osinon de lòt moun avè ou. Konsa, tout bagay va regle
sou depozisyon de osinon twa temwen. 17 Si l' refize koute yo tou, lè sa a wa di legliz
la sa. Si l' refize koute legliz la, ou mèt gade l' tankou yon etranje pou ou, tankou yon
pèseptè kontribisyon. 18 Se vre wi, sa m'ap di nou la a: Tou sa n'a defann moun fè
sou latè, yo p'ap kapab fè l' nan syèl la non plis. Tou sa n'a pèmèt moun fè sou latè,
y'a kapab fè l' nan syèl la tou. 19 Men sa m'ap di nou ankò: Si de nan nou mete yo
dakò sou latè pou mande nenpòt ki bagay lè y'ap lapriyè, Papa m' ki nan syèl la va ba
yo li. 20 Paske, chak fwa de ou twa moun mete tèt yo ansanm nan non mwen, m'ap
la nan mitan yo. 21 Lè sa a, Pyè pwoche bò kot Jezi, li di l' konsa: Mèt, konbe fwa pou
m' padonnen frè m' lè li fè m' yon bagay mal? Sèt fwa konsa? 22 Jezi reponn li: Non,
Pyè. Mwen pa di ou padonnen l' sèt fwa, men padonnen l' swasanndis fwa sèt fwa.
23 Men ki jan sa ap pase nan Peyi Wa ki nan syèl la: Se tankou yon wa ki te vle fè
regleman ak domestik li yo. 24 Li te fèk kòmanse fè regleman an lè yo mennen yonn
ba li ki te dwe l' senkantmil (50.000) goud. 25 Men, nonm lan pa t' gen dekwa peye
tout lajan sa a. Mèt la bay lòd pou yo vann li tankou esklav, li menm, madanm li,
pitit li yo ansanm ak tou sa l' te genyen, pou peye dèt la. 26 Domestik la tonbe ajenou
devan mèt la, li di li: Mèt, tanpri souple, pran yon ti pasyans pou mwen, m'a peye
ou tout lajan an. 27 Kè mèt domestik la fè l' mal, li kite lajan an la pou li, li kite l'
ale. 28 Lè domestik la soti, li kontre ak yon kanmarad ki te dwe l' san (100) goud. Li

kenbe l', li pran trangle l', li di li: Peye m' sa ou dwe m' lan. 29 Kanmarad la lage kò l'
atè, li di lòt la: Tanpri, pran yon ti pasyans pou mwen, m'a peye ou. 30 Men, lòt la pa
tande. Li fè mete kanmarad la nan prizon, pou jouk lè li fin peye sa li dwe a. 31 Lè
lòt domestik yo wè sak te rive, sa te fè yo mal anpil. Y al rakonte mèt la sak te pase.
32 Lè sa a, mèt la fè rele domestik la. Li di l' konsa: Gade jan ou mechan! Mwen kite
tout lajan sa a pou ou paske ou te mande m' fè sa pou ou. 33 Ou te dwe gen pitye pou
kanmarad ou a menm jan mwen te gen pitye pou ou a. 34 Mèt la fè gwo kòlè, li fè
mete msye nan prizon pou yo bat li jouk lè li fin peye tou sa l' te dwe a. 35 Se konsa
Papa m' ki anwo nan syèl la va aji ak nou, si nou pa padonnen frè nou yo ak tout kè
nou.

19

1 Lè Jezi fin di pawòl sa yo, li kite peyi Galile a, li ale nan zòn peyi Jide ki lòt bò
larivyè Jouden an. 2 Yon gwo foul moun t'ap swiv li. Lè l' rive, li geri malad yo. 3 Kèk
farizyen pwoche bò kot Jezi pou yo wè si yo te ka pran l' nan pèlen. Yo mande li:
Eske lalwa nou pèmèt yon nonm kite ak madanm li pou nenpòt ki kòz? 4 Jezi reponn
yo: Eske nou pa li sa ki ekri nan Liv la? Nan konmansman, lè Bondye t'ap fè moun, li
te fè yo gason ak fi. 5 Apre sa li di: Se poutèt sa, gason an va kite papa l' ak manman l'
pou l' mete tèt li ansanm ak madanm li. Yo tou de va fè yon sèl kò. 6 Konsa, yo pa de
ankò, men yo fè yon sèl kò. Se poutèt sa, pesonn moun pa gen dwa separe sa Bondye
mete ansanm. 7 Farizyen yo di li: Bon, poukisa Moyiz te bay lòd pou yon nonm ekri
yon papye divòs voye bay madanm li, anvan pou l' kite avè li? 8 Jezi reponn yo: Se
paske nou gen tèt di kifè Moyiz te ban nou dwa kite ak madanm nou. Men, nan
konmansman se pa t' konsa. 9 Mwen menm, men sa m'ap di nou: Lè yon nonm kite
ak madanm li pou l' al marye ak yon lòt, li fè adiltè, esepte si se pou lenkondite li ta
kite ake madanm lan. 10 Disip li yo di li: Si se konsa bagay la ye pou yon nonm ak
madanm li, pito yon nonm pa marye. 11 Jezi reponn yo: Se pa tout moun ki asepte
pawòl sa a. Se sèlman moun Bondye bay pouvwa pou sa. 12 Paske, gen anpil rezon
ki ka enpoze yon nonm marye. Genyen ki fèt tou konsa: yo pa ka marye. Gen lòt, se
moun ki mete yo nan eta sa a pou yo pa ka marye. Gen lòt ankò ki pa marye poutèt
Peyi Wa ki nan syèl la. Si yon moun ka asepte pawòl sa a, se pou l' asepte li. 13 Lè
sa a, yo mennen kèk timoun piti bay Jezi pou l' te mete men l' sou tèt yo, pou l' te
lapriyè pou yo. Men, disip yo t'ap di moun yo pa fè sa. 14 Jezi di yo: Kite timoun yo
vin jwenn mwen non. Pa enpoze yo vini. Paske, Peyi Wa ki nan syèl la, se pou tout
moun ki tankou timoun sa yo li ye. 15 Li mete men l' sou tèt yo. Apre sa, li pati, li
kite kote l' te ye a. 16 Yon nonm pwoche bò kot Jezi, li di l' konsa: Mèt, ki bon bagay
mwen dwe fè pou m' ka resevwa lavi ki p'ap janm fini an? 17 Jezi reponn li: Poukisa
w'ap poze m' keksyon sou sa ki bon? Se yon sèl ki bon. Si ou vle antre nan lavi a, se
pou ou fè sa kòmandman yo mande. Nonm lan mande li: Kilès kòmandman sa yo?
18 Jezi reponn li: Piga ou touye moun. Piga ou fè adiltè. Piga ou vòlò. Piga ou bay
manti. 19 Respekte papa ou ak manman ou. Se pou ou renmen frè parèy ou tankou
ou renmen tèt pa ou. 20 Jennonm lan di li: Mwen swiv tout bagay sa yo. Kisa pou m'
fè ankò? 21 Jezi di li: Si ou vle bon nèt san manke anyen, ale vann tou sa ou genyen,
separe lajan an bay pòv. Lè sa a, wa gen yon richès nan syèl la. Apre sa, vin swiv
mwen. 22 Lè jennonm lan tande pawòl sa yo, li vin kagou, li vire do l', li ale paske
li te gen anpil byen. 23 Lè sa a, Jezi di disip li yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi. Sa
ap difisil nèt pou yon nonm rich antre nan Peyi Wa ki nan syèl la. 24 M'ap di nou sa
ankò: L'ap pi fasil pou gwo bèt yo rele chamo a pase nan je yon zegwi pase pou yon
nonm rich antre nan Peyi Wa ki nan syèl la. 25 Lè disip yo tande sa, yo pa t' manke
sezi, yo di: Nan kondisyon sa a, ki moun ki ka sove? 26 Jezi gade yo, li di: Moun pa ka

fè sa, se vre. Men, pa gen anyen Bondye pa kapab fè. 27 Lè sa a, Pyè di li: Men, koute non. Nou kite tout bagay pou nou swiv ou. Kisak pral rive nou? 28 Jezi reponn yo: Se vre wi, sa m'ap di nou la a: Lè Moun Bondye voye nan lachè a va chita sou fòtèy li ak tout bèl pouvwa li, lè tout bagay va chanje nèt, nou menm k'ap swiv mwen, n'a chita sou douz fòtèy tou, pou nou ka jije douz branch ras Izrayèl la. 29 Nenpòt moun ki va kite kay li, osinon frè l', osinon sè l', osinon papa l', osinon manman l', osinon pitit li, osinon jaden l', poutèt mwen, moun sa a gen pou l' resevwa san (100) fwa plis pase sa, ansanm ak lavi ki p'ap janm fini an. 30 Anpil nan moun ki devan yo va rete dèyè. Anpil nan moun ki dèyè yo va pran devan.

20

1 Men ki jan sa ye nan Peyi Wa ki nan syèl la: Se tankou yon mèt jaden rezen ki soti granmaten al chache moun vin travay nan jaden rezen l' lan. 2 Li antann ak yo pou l' ba yo sa yo peye pou yon jounen travay. Li voye yo al travay nan jaden rezen an. 3 Li soti ankò vè nevè nan maten, li wè kèk lòt moun ki te kanpe sou plas la san yo p'ap fè anyen. 4 Li di yo: Nou menm tou, nou mèt al travay nan jaden rezen m' lan, m'a peye nou pou sa n'a fè. 5 Epi y al travay nan jaden an. Apre sa, mèt jaden an soti ankò vè midi, ak yon lòt fwa ankò vè twazè nan apremidi, li fè menm bagay la. 6 Li te vè senkè nan apremidi lè li soti ankò. Li jwenn kèk lòt moun ki te kanpe la sou plas la, li di yo: Poukisa nou rete tout jounen an la san fè anyen konsa? 7 Yo reponn li: Se paske pesonn pa ban nou travay. Mèt la di yo: Enben, nou menm tou, nou mèt al travay nan jaden rezen m' lan. 8 Lè solèy fin kouche, mèt jaden an di jeran l' lan: Rele travayè yo, peye yo lajan yo. Kòmanse ak sa ki te vin an dènye yo pou fini ak premye yo. 9 Mesye ki te antre nan travay vè senkè nan apremidi yo vini, yo chak yo resevwa lajan yon jounen travay. 10 Lè mesye ki te la depi granmaten yo vin rive, yo te kwè yo tapral resevwa plis. Men, yo chak resevwa lajan yon jounen travay tou. 11 Lè yo resevwa lajan an, yo tonbe bougonnen sou do mèt jaden an. 12 Yo di konsa: Moun sa yo vin an dènye, yo travay yon sèl ti moman, epi ou peye yo menm lajan ak nou ki fatige kò n' travay tout jounen an anba chalè solèy la. 13 Mèt la reponn yonn nan yo: Zanmi, mwen pa fè ou okenn lenjistis. Nou te antann pou yon pri, pa vre? 14 Enben, pran lajan ou, al fè wout ou. Se mwen menm ki vle bay moun ki vin an dènye yo menm lajan avè ou. 15 Eske m' pa gen dwa fè sa m' vle ak lajan mwen? Osinon, èske sa fè ou mal si m' gen bon kè? 16 Apre sa, Jezi di yo ankò: Se konsa moun ki dèyè yo va pran devan, moun ki devan yo va rete dèyè nèt. 17 Apre sa, Jezi t'ap moute Jerizalèm. Antan li t'ap mache sou wout la, li pran douz disip li yo apa, li di yo: 18 Tande. Men n'ap moute Jerizalèm kote yo pral lage m', mwen menm Moun Bondye voye nan lachè a, nan men chèf prèt yo ansanm ak dirèktè lalwa yo. Yo pral kondannen m' amò, 19 y'ap lage m' bay moun lòt nasyon yo. Etranje sa yo pral pase m' nan rizib, yo pral bat mwen ak kout fwèt, apre sa yo pral kloure m' sou yon kwa. Men, sou twa jou, m'a leve soti vivan nan lanmò. 20 Lè sa a, manman pitit Zebede yo pwoche bò kote Jezi ak pitit li yo. Li bese tèt li byen ba devan Jezi pou mande l' yon favè. 21 Jezi di li: Kisa ou vle? Madanm lan reponn: Men de pitit mwen yo. Bay lòd pou yo chita, yonn sou bò dwat ou, lòt la sou bò gòch ou, lè ou va wa. 22 Jezi reponn li? Nou pa konnen sa n'ap mande la a. Eske nou kapab bwè nan menm gode doulè mwen gen pou m' bwè a? Yo di li: Nou kapab. 23 Jezi reponn yo: Se vre. n'a bwè nan gode m' lan. Men, kanta pou chita sou bò dwat osinon sou bò gòch mwen an, se pa mwen ki bay sa. Plas sa yo, Papa m' rezève yo pou moun li vle. 24 Lè dis lòt disip yo tande sa, yo pa t' manke fache sou de frè yo. 25 Jezi rele yo, li di yo: Nou konnen ki jan chèf nasyon yo trete pèp la tankou esklav. Grannèg yo renmen fè moun santi jan yo gen pouvwa. 26 Men, se pa konsa pou sa fèt nan mitan nou. Okontrè, si yonn

nan nou ta vle vin grannèg, se pou l' sèvi nou tout. 27 Si yonn nan nou ta vle chèf,
se pou l' esklav nou tout. 28 Se konsa, mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a,
mwen pa vini pou moun rann mwen sèvis, men mwen vini pou m' rann moun sèvis.
Wi, mwen vin bay lavi m' pou peye delivrans anpil moun. 29 Antan yo t'ap soti lavil
Jeriko, yon gwo foul moun pran swiv Jezi. 30 Te gen de avèg chita bò chemen an.
Yo annik tande se Jezi ki t'ap pase, yo pran rele: Mèt, pitit David la, pitye pou nou.
31 Moun yo t'ap kouri dèyè yo pou fè yo pe bouch yo. Men, yo t'ap rele pi rèd: Mèt,
pitit David la, gen pitye pou nou! 32 Jezi rete, li rele avèg yo, li mande yo: Kisa nou
vle m' fè pou nou? 33 Yo di li: Mèt, fè nou wè nan je nou ankò. 34 Kè Jezi fè l' mal pou
yo, li manyen je yo. Menm lè a de mesye yo wè, epi yo swiv Jezi.

21

1 Yo t'ap pwoche bò lavil Jerizalèm, yo te gen tan rive nan bouk Betfaje, toupre
mòn Oliv la. Lè sa a, Jezi voye de nan disip li yo, 2 li di yo: Ale nan bouk ki devan
nou an. Kou n'a rive, n'a jwenn yon manman bourik mare, ak yon jenn ti bourik
avèk li. Lage yo, mennen yo ban mwen. 3 Si yon moun di nou kichòy, n'a reponn: Se
Mèt la ki bezwen yo. Menm lè a, la kite nou ale ak yo. 4 Sa te rive konsa pou pawòl
pwofèt la te di a te ka rive vre: 5 Ale di moun lavil Siyon yo: Gade, men wa nou an
ap vin jwenn nou. Li san lògèy, li moute yon bourik, yon ti bourik dèyè manman.
6 Disip yo ale, yo fè tou sa Jezi te bay yo lòd fè a. 7 Yo mennen manman bourik la ak
jenn ti bourik la, yo mete rad yo sou bèt yo, epi Jezi moute chita. 8 Yon foul moun
te tann rad yo atè sou tout chemen an. Gen lòt menm ki te koupe branch bwa, yo
mete yo atè nan chemen an. 9 Ni foul moun ki t'ap mache devan Jezi a, ni moun ki
t'ap mache dèyè l' yo, yo tout t'ap rele: Lwanj pou Pitit David la! Benediksyon pou
Moun ki vini nan non Mèt la. Lwanj pou Bondye jouk anwo nan syèl la! 10 Lè Jezi
antre lavil Jerizalèm, tout lavil la te tèt anba. Moun yo t'ap mande: Ki moun nonm
sa a ye menm? 11 Foul moun yo menm t'ap reponn yo: Se pwofèt Jezi, moun Nazarèt
nan peyi Galile a. 12 Jezi antre nan tanp Bondye a, li chase tout moun ki t'ap vann
ak tout moun ki t'ap achte nan tanp lan. Li chavire tab moun ki t'ap chanje lajan yo
ansanm ak chèz moun ki t'ap vann pijon yo. 13 Apre sa, li di yo; Men sa ki ekri: y'a
rele kay mwen an kay kote pou moun vin lapriyè nan pye m'. Men nou menm, nou
fè l' tounen yon kachèt pou vòlè. 14 Kèk avèg ak kèk enfim nan pye pwoche bò kote
Jezi nan tanp lan. Li geri yo. 15 Men, chèf prèt yo ak dirèktè lalwa yo te fache anpil
lè yo wè bèl bagay li t'ap fè, lè yo tande timoun yo ki t'ap rele nan tanp lan: Lwanj
pou Pitit David la! 16 Yo di Jezi konsa: Eske ou pa tande sa y'ap di? Jezi reponn yo:
M' tande wi. Eske nou pa janm li pawòl sa a nan Liv la: Ou fè timoun piti ak tibebe
nan tete fè gwo lwanj pou ou? 17 Apre sa, li kite yo, li soti lavil la, li ale Betani. Se la
li pase nwit lan. 18 Nan denmen maten, antan yo t'ap tounen lavil Jerizalèm, Jezi te
grangou. 19 Li wè yon pye fig frans bò wout la, li pwoche bò kote l'. Men se fèy ase
li jwenn. Lè sa a, Jezi di pye fig frans lan: Ou p'ap janm donnen ankò. Menm lè a,
pye fig frans lan cheche. 20 Lè disip yo wè sa, yo pa t' manke sezi, yo di li: Kouman
pye fig frans lan fè vin chèch nan yon ti moman? 21 Jezi reponn yo: Sa m'ap di nou
la a, se vre wi: Si nou te gen konfyans nan Bondye, si nou pa t' gen doutans nan kè
nou, se pa sèlman sak rive pye fig frans lan nou ta fè. Men, nou ta ka di mòn sa a:
Wete kò ou la. Ale jete tèt ou nan lanmè. Sa ta fèt vre. 22 Si nou gen konfyans nan
Bondye, n'a resevwa tou sa n'a mande l' lè n'ap lapriyè. 23 Jezi antre nan tanp lan, li
t'ap moutre moun yo anpil bagay. Chèf prèt yo avèk chèf fanmi ki t'ap dirije pèp jwif
la vin di li: Ki dwa ou genyen pou w'ap fè tout bagay sa yo? Kilès ki ba ou otorite sa
a? 24 Jezi reponn yo: M'ap poze nou yon keksyon mwen menm tou. Si nou reponn
mwen, m'a di nou ki dwa mwen genyen pou m' fè bagay sa yo. 25 Ki moun ki te voye

Jan batize moun? Bondye osinon moun? Men, yonn t'ap di lòt konsa: Si nou reponn:
Se Bondye ki te voye l', la mande nou poukisa nou pa t' kwè l'. 26 Si nou reponn:
Se moun ki te voye l', afè nou p'ap bon ak foul moun yo, paske yo tout te pran Jan
Batis pou yon bon pwofèt. 27 Apre sa, yo reponn Jezi: Nou pa konnen. Jezi di yo:
Enben, mwen menm tou, mwen p'ap di nou ki dwa mwen genyen pou m' fè bagay
sa yo. 28 Sa nou konprann nan sa? Vwala se te yon nonm ki te gen de pitit gason. Li
pale ak pi gran an, li di l': Pitit mwen, jòdi a al travay nan jaden rezen an. 29 Pitit
la reponn li: Non, mwen pa vle! Men, pita li chanje lide, li ale. 30 Apre sa, papa a
pale ak lòt pi piti a, li di l' menm bagay la. Pi piti a reponn li: Wi, papa. Men, li pa
janm mete pye li. 31 Kilès nan de pitit yo ki fè volonte papa a? Yo reponn li: Pi gran
an. Lè sa a, Jezi di yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Pèseptè kontribisyon ak fanm
movèz vi yo va antre nan Peyi kote Bondye wa a anvan nou. 32 Paske, lè Jan Batis te
vin bò kote nou, lè li t'ap moutre nou jan pou nou viv dwat devan Bondye a, nou pa
t' kwè li. Men, pèseptè kontribisyon ak fanm movèz vi yo te kwè li. Malgre nou te
wè sa, nou pa t' chanje lide nou pou n' te kwè nan li tou. 33 Koute yon lòt parabòl.
Vwala se te yon nonm ki te gen anpil tè. Li plante yon jaden rezen. Li fèmen l' ak
yon lantouraj, li fouye yon basen pou krase rezen yo. Li bati yon kay pou moun k'ap
veye jaden an. Apre sa, li antann li avèk kèk moun pou okipe jaden an pou li, lèfini
li pati, li al nan vwayaj. 34 Lè sezon rekòt rezen an rive, li voye domestik li yo chache
rezen pa l' bò kote jeran yo. 35 Jeran yo mete men sou domestik yo, yo bat yonn byen
bat, yo touye yon lòt, yo touye yon twazyèm ak kout wòch. 36 Mèt jaden an voye lòt
domestik ankò, pi plis pase premye fwa a. Jeran yo maltrete yo menm jan an. 37 Apre
sa, li voye pwòp pitit gason l' bò kote yo andènye. Li t'ap di nan kè l': Omwens y'a
gen respè pou pitit mwen an. 38 Men, lè jeran yo wè pitit la, yonn di lòt: Men eritye
a. Vini non, ann touye li. Konsa, jaden an va vin pou nou. 39 Yo mete men sou li,
yo jete l' lòt bò jaden an, yo touye li. 40 Bon, lè mèt jaden rezen an vini, kisa li va fè
jeran sa yo? 41 Yo reponn li: Li p'ap gen pitye pou yo. La fè touye malveyan sa yo, la
pran jaden rezen an bay lòt jeran ki va ba l' pòsyon pa l' nan rekòt la lè sezon an va
rive. 42 Apre sa, Jezi di yo: Eske nou pa janm li pawòl sa yo nan Liv la? Wòch moun
ki t'ap bati yo te voye jete a, se li menm ki tounen wòch ki kenbe kay la. Sa se travay
Mèt la. Se bèl bagay pou nou wè sa. 43 Se poutèt sa mwen di nou: y'a wete Peyi kote
Bondye Wa a nan men nou, y'a pran l' bay moun yon lòt nasyon ki va bay rannman
pou Peyi Wa a. 44 Moun ki bite sou wòch sa a gen pou kase ren li. Men, si se wòch
la menm ki tonbe sou li, li gen pou l' kraze l' an miyèt moso. 45 Lè chèf prèt yo ak
farizyen yo tande parabòl sa yo, yo vin konprann se pou yo Jezi t'ap pale. 46 Lè sa a,
yo t'ap chache yon jan pou mete men sou li. Men, yo te pè foul moun yo ki te pran
Jezi pou yon bon pwofèt.

22

1 Antan Jezi t'ap pale ak moun yo, li pran rakonte yo yon lòt parabòl: 2 Nan Peyi
Wa ki nan syèl la, se tankou yon wa ki t'ap fete nòs pitit gason li. 3 Li voye domestik
li yo rele moun ki te envite nan nòs la. Men, yo yonn pa t' vle vini. 4 Lè sa a, wa a
voye lòt domestik, li di yo: Ale di envite yo manje a pare koulye a. Mwen gen tan fè
touye towo bèf mwen yo ak lòt bèt gra mwen yo. Tout bagay pare. vin nan nòs la.
5 Men, envite yo pa fè ka sa l' voye di yo a, y al okipe zafè yo. Yonn ladan yo ale nan
jaden l', yon lòt ale nan trafik li. 6 Gen ladan yo ki pran domestik yo, yo maltrete yo,
yo touye yo. 7 Wa a fè yon gwo kòlè, li voye sòlda l' yo touye ansasen yo. Apre sa,
li fè mete difè nan lavil yo a. 8 Lè sa a, li di domestik li yo: Manje nòs la pare, men
moun ki te envite yo pa t' merite sa. 9 Ale sou granchemen, envite tout moun nou
jwenn pou yo vini nan nòs la. 10 Domestik yo ale nan tout granchemen, yo sanble

tout moun yo jwenn, ni move ni bon. Konsa, kote yo t'ap fè nòs la te plen moun.
11 Wa a vin antre pou wè envite yo. Je l' al tonbe sou yon nonm ki pa t' abiye ak
rad nòs la. 12 Wa a di li: Zanmi, kouman ou fè antre isit la san ou pa mete rad nòs
la sou ou? Nonm lan pa di yon mo. 13 Wa a di domestik li yo: Mare de pye l' ak de
men l', voye l' jete deyò nan fènwa a. Se la la gen pou l' kriye, pou l' manje dan li.
14 Paske, yo envite anpil moun, men se de twa ase y'a chwazi. 15 Lè sa a, farizyen yo
ale, yo mete tèt yo ansanm pou wè ki jan yo ta ka pran pawòl nan bouch Jezi pou
akize li. 16 Yo voye disip pa yo ansanm ak patizan Ewòd yo bò kot Jezi pou mande
li: Mèt, nou konnen ou se moun ki kare. W'ap moutre chemen Bondye a jan l' ye a,
ou pa pè pesonn. Paske, ou pa gade sou figi moun. 17 Enben, kisa ou di nan sa: Eske
lalwa pèmèt nou peye Seza lajan kontribisyon an, wi ou non? 18 Men, Jezi te konnen
move lide yo te gen dèyè tèt yo, li reponn: Poukisa n'ap chache pran m' nan pèlen
konsa, bann ipokrit? 19 Moutre m' pyès lajan nou sèvi pou peye taks la. Yo moutre l'
yon pyès lajan. 20 Jezi mande yo: Pòtre ki moun avèk non ki moun ki sou li? 21 Yo
reponn li: Se pòtre Seza ak non Seza. Lè sa a li di yo: Bay Seza sa ki pou Seza, bay
Bondye sa ki pou Bondye. 22 Lè yo tande sa, yo pa t' manke sezi. Yo kite l', y al fè wout
yo. 23 Menm jou a, sadiseyen yo vin bò kot Jezi. (Se sadiseyen yo ki di moun mouri
pa leve). Yo poze Jezi keksyon sa a: 24 Mèt, Moyiz te di si yon nonm mouri san kite
pitit, frè l' gen pou marye ak madanm defen an pou l' ka fè pitit pou frè l' ki mouri
a. 25 Se konsa, te gen sèt frè, moun isit ansanm ak nou. Premye a marye, li mouri
san l' pa t' gen pitit. Li kite madanm li pou frè li. 26 Dezyèm lan pase menm jan an
tou. Twazyèm lan tou. Konsa, konsa, jouk tout sèt frè yo fin pase. 27 Apre yo tout fin
mouri, fanm lan mouri li menm tou. 28 Lè mò yo va gen pou leve, madanm kilès li
pral ye la a? Paske, li te madanm yo tout. 29 Jezi reponn yo: Nou nan lerè wi. Nou pa
konprann sa ki ekri nan Liv la, ni nou pa konnen pouvwa Bondye. 30 Lè mò yo va gen
pou leve, fanm ak gason pa nan marye ankò. Tout moun pral viv tankou zanj Bondye
nan syèl la. 31 Pou keksyon mò yo k'ap leve vivan ankò, èske nou pa li sa Bondye
te di nou: 32 Mwen se Bondye Abraram, Bondye Izarak, Bondye Jakòb? Bondye pa
Bondye moun mouri, li se Bondye moun vivan. 33 Tout moun ki t'ap koute l' yo te
sezi tande sa l' t'ap di yo. 34 Lè farizyen yo tande jan Jezi te fèmen bouch sadiseyen
yo, yo tout sanble. Yo te vle pran Jezi nan pèlen. 35 Yonn ladan yo ki te dirèktè lalwa
mande li: 36 Mèt, ki kòmandman ki pi konsekan nan tout lalwa a? 37 Jezi reponn li:
Se pou ou renmen Mèt la, Bondye, ou ak tout kè ou, ak tout nanm ou, ak tout lide
ou. 38 Se kòmandman sa a ki pi gwo, ki pi konsekan. 39 Men dezyèm kòmandman
an ki gen menm enpòtans ak premye a: se pou ou renmen frè parèy ou tankou ou
renmen pwòp tèt pa ou. 40 De kòmandman sa yo, se yo ki fondasyon tou sa ki nan
lalwa Moyiz la ak tou sa pwofèt yo te moutre. 41 Antan farizyen yo te sanble, Jezi
poze yo keksyon sa a: 42 Dapre nou, kisa Kris la ye? Pitit kilès li ye? Yo reponn li: Li
se pitit pitit David! 43 Jezi di yo: Bon, kouman David fè rele l' Seyè? Paske se Lespri
Bondye a menm ki te fè l' di: 44 Bondye te di Seyè mwen an: Chita la sou bò dwat
mwen, jouk tan mwen mete lènmi ou yo anba pye ou. 45 Si David rele Kris la Seyè,
ki jan pou Kris la ka pitit pitit David? 46 Okenn moun pa t' kapab reponn li yon mo.
Depi jou sa a pesonn pa t' gen odas poze l' keksyon ankò.

23

1 Apre sa, Jezi pale ak foul moun yo ansanm ak disip li yo, li di yo: 2 Dirèktè lalwa
yo ak farizyen yo la pou esplike Lalwa Moyiz la. 3 Se pou nou koute yo, se pou nou
fè tou sa yo di nou fè. Men, pa fè tankou yo. Paske yo menm, yo pa fè sa yo di nou
fè. 4 Yo mare gwo chay lou yo mete sou zepòl lòt moun. Men, yo menm yo p'ap leve
yon ti pwent dwèt pou ede moun yo pote chay la. 5 Tou sa yo fè, se pou moun kapab

wè yo. Gade gwosè meday ki make ak pawòl Liv la yo mare sou fwon yo ak nan
bra yo! Gade longè ganiti ki nan woulèt rad long yo! 6 Yo renmen pi bon plas nan
reseptyon. Yo renmen chita kote pou tout moun wè yo nan sinagòg. 7 Yo renmen
pou moun di yo bonjou jouk atè lè yo sou plas piblik, pou moun rele yo: Mèt, Mèt.
8 Men, nou menm, pa fè moun rele nou Mèt, paske se yon sèl mèt nou genyen. Apa
sa, nou tout se frè. 9 Pa rele pesonn sou latè papa, paske nou gen yon sèl papa: sa
ki nan syèl la. 10 Pa kite yo rele nou chèf, paske nou gen yon sèl chèf, se Kris la.
11 Moun ki pi grannèg nan mitan nou an, se moun k'ap sèvi nou an. 12 Moun ki vle
leve tèt li, y'a desann li. Moun ki desann tèt li, y'a leve li. 13 Malè pou nou, nou
menm dirèktè lalwa ak farizyen, bann ipokrit! Nou fèmen pòt ki mennen nan Peyi
Wa ki nan syèl la pou pesonn pa antre. Nou menm, nou pa antre ladan li. Lèfini,
moun ki ta vle antre, nou enpoze yo antre. 14 Malè pou nou, nou menm dirèktè lalwa
ak farizyen, bann ipokrit! N'ap piye pòv vèv yo nèt ale, an menm tan n'ap plede
fè lapriyè byen long pou parèt pi bon. Se poutèt sa, kondannasyon nou pral pi rèd
toujou. 15 Malè pou nou, nou menm dirèktè lalwa ak farizyen, bann ipokrit! N'ap
vwayaje toupatou sou lanmè ak sou latè pou nou ka konvèti yon moun lòt nasyon
nan relijyon nou an. Lè nou resi jwenn yonn, nou fè l' tounen yon pitit Satan de fwa
pi mechan pase nou. 16 Malè pou nou, avèg k'ap kondi moun! Nou di konsa: Yon
moun te mèt sèmante sou tanp lan, li pa bezwen kenbe pawòl li pou sa. Men, si l'
sèmante sou lò ki nan tanp la, se pou l' kenbe pawòl li. 17 Bann egare, bann moun
je pete! Kisa ki pi konsekan: lò a osinon tanp lan kote yo fè lò a sèvi pou Bondye?
18 Nou di ankò: O wi, si yon moun sèmante sou lòtèl la, se pa anyen sa. Li pa bezwen
kenbe pawòl li. Men, si l' sèmante sou ofrann ki sou lòtèl la, se pou l' kenbe pawòl li.
19 Bann je pete! Kisa ki pi konsekan: ofrann lan osinon lòtèl la kote yo mete ofrann
lan apa pou Bondye? 20 Se sa ki fè, moun ki sèmante sou lòtèl la, li sèmante sou lòtèl
la ansanm ak tou sa ki sou li. 21 Moun ki sèmante sou tanp lan, li sèmante sou tanp
lan ansanm ak sou Bondye ki rete nan tanp lan. 22 Moun ki sèmante sou syèl la, li
sèmante sou fotèy kote Bondye chita a ansanm ak sou Bondye li menm ki chita sou
fotèy la. 23 Malè pou nou, nou menm dirèktè lalwa ak farizyen, bann ipokrit! Nou
bay Bondye ladim nan rekòt pye mant, pye ani etwale ak pye pèsi, men, nou neglije
bagay ki pi konsekan nan lalwa a: n'ap fè lenjistis, nou pa gen kè sansib, nou pa
kenbe pawòl nou. Men sa pou n' te fè san nou pa neglije lòt bagay yo. 24 Nou menm
k'ap kondi pèp la, nou se yon bann avèg pou tèt pa nou. Nou pase lèt la nan paswa
pou nou wete ti mouch ki tonbe ladan li. Men, nou vale yon chwal! 25 Malè pou nou,
nou menm dirèktè lalwa ak farizyen, bann ipokrit! Nou netwaye tout deyò gode a ak
deyò plat la byen netwaye. Men, anndan yo plen ak bagay nou pran nan vòlò, nan
fè visye. 26 Farizyen avèg! Pwòpte anndan gode a ak anndan plat la anvan. Se lè sa
a deyò yo va pwòp tou. 27 Malè pou nou, nou menm dirèktè lalwa ak farizyen, bann
ipokrit! Nou sanble tonm yo blanchi nan simityè. Deyò yo parèt byen bèl, anndan
yo plen ak zosman mò ak tout kalite vye bagay pouri. 28 Konsa tou, sou deyò nan je
moun, nou sanble moun k'ap mache dwat devan Bondye. Men anndan kè nou, nou
plen ipokrizi ak mechanste. 29 Malè pou nou, nou menm dirèktè lalwa ak farizyen,
bann ipokrit! Gade, n'ap bati bèl tonm pou pwofèt yo, nou mete flè sou kavo moun
ki te mache dwat devan Bondye yo. 30 Epi n'ap di: Si nou te viv nan tan zansèt nou
yo, nou pa ta dakò ak yo lè yo t'ap touye pwofèt yo. 31 Lè nou di sa, nou admèt nou
menm tou se pitit pitit moun ki te ansasinen pwofèt yo nou ye. 32 Konsa, nou mèt
fin fè sa zansèt nou yo te kòmanse fè a. 33 Bann rize, bann vèmen! Kouman n'a fè
chape anba chatiman lanfè a? 34 Se poutèt sa, men sa ki genyen: mwen pral voye
pwofèt, moun ki gen bon konprann ak dirèktè lalwa ban nou. Nou pral touye kèk,
gen ladan yo n'ap kloure sou kwa, gen ladan yo n'ap bat ak fwèt nan sinagòg nou

yo, n'ap pousib yo soti yon lavil al nan yon lòt. 35 Konsa, n'ap reskonsab san tout inonsan ki koule sou latè, depi san Abèl, nonm ki te fè sa ki byen devan Bondye a, jouk san Zakari, pitit Barachi, moun nou te ansasinen ant lòtèl la ak kote ki rezève apa pou Bondye nan tanp lan. 36 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Chatiman gen pou tonbe sou moun k'ap viv koulye a pou tout krim sa yo. 37 Jerizalèm, Jerizalèm, ou menm ki touye pwofèt yo, ou menm k'ap touye moun Bondye voye ba ou yo ak kout wòch, depi lontan mwen te vle sanble moun ou yo tankou manman poul k'ap sanble pitit li anba zèl li, men ou pa t' vle! 38 Enben, tout kay ou yo pral rete san yon moun ladan yo. 39 Paske, m'ap di ou sa: Depi jòdi a, nou p'ap wè m' ankò jouk lè a va rive pou nou di: Benediksyon pou Moun ki vini nan non Mèt la.

24

1 Jezi soti nan tanp lan, li tapral fè wout li lè disip li yo pwoche bò kote li. Yo t'ap fè l' wè ki jan tanp lan te byen bati. 2 Men li di yo: Nou wè tout bagay sa yo! Sa m'ap di nou la a, se vre wi. Yon lè p'ap gen de wòch k'ap rete kanpe yonn sou lòt. Tou sa pral kraze nèt vide atè. 3 Jezi te chita sou mòn Oliv la. Disip li yo te pou kont yo avèk li. Yo pwoche bò kote l', yo mande li: Manyè di nou kilè sa va rive? Di nou ki siy ki va fè nou konnen lè w'ap vini an, lè tan sa a va fini nèt? 4 Jezi reponn yo: Atansyon pou pesonn pa twonpe nou. 5 Paske, anpil moun va vini sou non mwen, y'a di se yo menm ki Kris la. y'a twonpe anpil moun. 6 Nou pral tande lagè ap fèt toupre nou, ansanm ak nouvèl lagè k'ap fèt byen lwen. Koute sa m'ap di nou byen: nou pa bezwen pè. Paske, fòk bagay sa yo rive. Men, se p'ap ankò lafen an sa. 7 Yon pèp pral leve goumen ak yon lòt pèp. Yon peyi va atake yon lòt peyi. Va gen anpil grangou, va gen tranblemanntè divès kote. 8 Tou sa, se va tankou tranche anvan akouchman. 9 Lè sa a, y'ap pran nou, y'ap lage nou nan men moun k'ap fè nou pase touman, y'ap touye nou. Moun tout nasyon pral rayi nou poutèt mwen. 10 Lè sa a, anpil moun pral jwenn okazyon pou yo tonbe nan peche, yonn pral denonse lòt, yonn pral rayi lòt. 11 Gen anpil moun k'ap parèt, y'ap pran pòz pwofèt yo, y'a twonpe anpil moun. 12 Ap sitèlman gen mechanste sou latè, pifò moun yonn p'ap renmen lòt. 13 Men, moun ki va kenbe fèm jouk sa kaba, se li ki va delivre. 14 Fòk yo gen tan mache bay bon nouvèl Peyi kote Bondye Wa a toupatou sou latè, pou tout moun ka tande mesaj la. Se lè sa a atò lafen an va rive. 15 Pwofèt Danyèl te pale sou bagay nou pa ta renmen wè a, bagay k'ap bay gwo lapenn lan. Enben, nou gen pou nou wè bagay sa a chita kote ki rezève nan tanp lan apa pou Bondye. (Se pou moun k'ap li a chache konprann.) 16 Lè sa a, tout moun ki nan peyi Jide pral blije sove al nan mòn. 17 Moun ki va sou tèt kay yo, yo p'ap bezwen antre pran zafè yo nan kay la. 18 Moun ki nan jaden pa bezwen tounen lakay yo al pran rechanj. 19 Lè sa a, se p'ap de doulè pou fanm ansent ak nouris yo. 20 Lapriyè Bondye pou jou n'a gen pou n' kouri a pa rive ni nan tan fredi, ni yon jou saba. 21 Paske lè sa a, va gen yon gwo lafliksyon moun poko janm wè depi nan konmansman lè Bondye t'ap kreye latè a jouk jòdi a. p'ap janm gen yon lòt tankou l' ankò. 22 Si yo pa t' wete kèk jou sou jou sa yo, pesonn pa ta sove. Men, y'a wete sou jou sa yo poutèt moun Bondye chwazi yo. 23 Lè sa a, si yon moun di nou: Gade, men Kris la bò isit, osinon: Men li bò la a, pa kwè li. 24 Paske lè sa a, gen fo Kris ak fo pwofèt k'ap parèt. y'a fè anpil mèvèy ak anpil mirak pou twonpe ata moun Bondye chwazi yo, si yo ta kapab. 25 Mwen di nou sa davans. 26 Se pou si yo di nou: Gade, men l' nan dezè a, nou pa bezwen ale. Osinon, si yo di nou: Gade, men l' kache bò isit la, nou pa bezwen kwè yo. 27 Menm jan zèklè a fè yan, li klere tout syèl la depi bò solèy leve jouk bò solèy kouche, se konsa Moun Bondye voye nan lachè a gen pou l' vini. 28 Kote kadav la va ye a, se la votou yo va sanble. 29 Kou jou lafliksyon sa yo fin pase, solèy la p'ap klere ankò, lalin lan p'ap bay limyè l' ankò, zetwal yo

va soti tonbe nan syèl la. Pouvwa yo ki nan syèl la va pran tranble. 30 Lè sa a, n'a
wè siy nan syèl la k'ap fè nou konnen Moun Bondye voye nan lachè a ap tounen.
Lè sa a, tout nasyon ki sou latè va pran kriye. y'a wè Moun Bondye voye nan lachè
a ap vini anwo nwaj yo nan syèl la, avèk pouvwa, nan mitan yon bann bèl bagay.
31 Gwo klewon an va sonnen, la voye zanj li yo nan kat kwen latè pou sanble tout
moun Bondye te chwazi yo, depi yon bout nan syèl la jouk nan lòt bout la. 32 Pran
leson sou pye fig frans lan. Kou l' kòmanse boujonnen, kou l' pouse fèy, nou konnen
sezon chalè a sou nou. 33 Menm jan an tou, lè n'a wè tout bagay sa yo rive, nou mèt
konnen Moun Bondye voye nan lachè a toupre, li la nan papòt la. 34 Sa m'ap di nou la
a, se vre wi: gen moun nan jenerasyon sa a ki p'ap gen tan mouri anvan tout bagay
sa yo rive. 35 Syèl la ak tout tè a va pase, men pawòl mwen p'ap janm pase. 36 Men,
pesonn pa konnen ni ki jou, ni ki lè sa va rive, pa menm zanj yo ki nan syèl la, pa
menm Pitit la. Sèl Papa a konn sa. 37 Sak te rive nan tan Noe a, se sa k'ap rive tou lè
Moun Bondye voye nan lachè a ap vini. 38 Se konsa, nan jou anvan gwo inondasyon
an, moun t'ap manje, yo t'ap bwè, moun t'ap marye, yo t'ap marye pitit fi yo. Konsa
konsa, jouk jou Noe te antre nan gwo batiman an. 39 Yo pa t' konprann anyen nan sa
ki t'ap pase, jouk lè gwo inondasyon an fèt, li pote yo tout ale. Se va menm jan an tou
lè Moun Bondye voye nan lachè a va vini. 40 Lè sa a, va gen de gason nan yon menm
jaden, y'ap pran yonn, y'ap kite lòt la. 41 Va gen de fanm k'ap moulen mayi, y'ap pran
yonn, y'ap kite lòt la. 42 Se poutèt sa, pa kite dòmi pran nou, paske nou pa konnen ki
jou Mèt nou va vini. 43 Se yon bagay nou tout dwe konnen: Si mèt kay la te konnen
kilè nan lannwit lan vòlò a t'ap vini, li ta veye, li pa ta kite l' kase kay la. 44 Se pou
sa tou, nou menm se pou nou toujou pare, paske Moun Bondye voye nan lachè a ap
vini lè nou pa ta kwè. 45 Ki moun ki ka di li se yon jeran entelijan ki fè tout travay
li byen? Se moun sa a mèt kay la va mete pou veye sou moun nan kay la, pou bay
lòt domestik yo manje lè pou yo manje. 46 Se va bèl bagay pou domestik la si mèt la
jwenn li ap fè travay li lè l' tounen lakay li. 47 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Mèt la
va mete l' reskonsab tout byen l' yo. 48 Men, si domestik sa a se yon move moun, l'ap
di nan kè l': Mèt mwen ap fè reta. Li poko ap vini. 49 L'ap tonbe bat kanmarad li yo,
l'ap rete ap plede manje, ap plede bwè ak tafyatè. 50 Mèt domestik sa a va rive jou l'
pa t'ap tann, yon lè li p'ap konnen. 51 L'ap rachonnen msye anba kou, l'ap regle avè l'
menm jan yo regle ak moun ipokrit yo. Se lè sa a va gen rèl, se lè sa a va gen manje
dan.

25

1 Se konsa, nan Peyi Wa ki nan syèl la se va tankou istwa dis jennfi ki pran lanp
yo, ki soti al kontre msye marye a. 2 Senk nan yo te tèt chaje, senk lòt yo te gen bon
konprann. 3 Tèt chaje yo te pran lanp yo ase. Yo pa t' pote gaz an rezèv. 4 Men sa ki
te gen bon konprann yo te pote yon boutèy plen gaz ansanm ak lanp yo. 5 Pandan yo
t'ap tann msye marye a ki te an reta, yo tout pran kabicha, dòmi vòlò yo. 6 Nan mitan
lannwit lan, yon rèl pati: Men msye marye a. Ann al kontre li. 7 Dis jennfi yo leve, yo
pran pare lanp yo. 8 Tèt chaje yo mande sak gen bon konprann yo: Tanpri, ban nou
ti gout nan gaz nou pote a, paske lanp pa nou yo ap mouri. 9 Men, senk ki te gen bon
konprann yo reponn: Non, nou pa kapab, paske pa gen ase pou nou tout. Pito n' al
achte nan men machann yo. 10 Antan tèt chaje yo al achte gaz la, msye marye a vin
rive. Senk jennfi ki te pare yo antre ansanm avè l' nan kay nòs la. Yo fèmen pòt la
dèyè yo. 11 Pita, lòt jennfi yo vin rive, yo di konsa: Mèt, Mèt, louvri pou nou. 12 Men
msye marye a reponn yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: m' pa konnen nou. 13 Apre
sa, Jezi di yo: Se poutèt sa, pa kite dòmi pran nou, paske, nou pa konnen ni ki jou,
ni ki lè sa va rive. 14 Vwala, se va tankou yon nonm ki tapral pati pou yon vwayaj.

Li rele domestik li yo, li mete yo reskonsab byen li yo. 15 Li bay yonn senkmil (5.000) goud, li bay yon lòt demil (2.000) goud, li bay yon twazyèm mil (1.000) goud. Konsa li bay yo chak dapre sa l' konnen yo ka fè. Lèfini, li pati. 16 Lamenm, domestik ki te resevwa senkmil (5.000) goud la al fè lajan an travay. Li rapòte l' senkmil (5.000) goud benefis. 17 Konsa tou, domestik ki te resevwa demil (2.000) goud la fè demil (2.000) goud benefis. 18 Sa ki te resevwa mil (1.000) goud la menm ale, li fouye yon twou nan tè, li sere lajan mèt la. 19 Lontan apre sa, mèt domestik yo tounen, li pran fè regleman ak yo. 20 Domestik ki te resevwa senkmil goud la pwoche, li pote senkmil goud benefis la ba li, li di: Mèt, ou te ban mwen senkmil goud. Men senkmil goud benefis mwen fè. 21 Mèt la di l': Sa se bèl bagay. Ou se yon bon domestik ki travay byen. Paske ou fè ti travay sa a byen, m'ap mete ou reskonsab pi gwo zafè toujou. vin fè fèt avèk mèt ou. 22 Domestik ki te resevwa demil goud la pwoche apre sa, li di: Mèt, ou te ban mwen demil goud, men demil goud benefis mwen fè. 23 Mèt la di l': Sa se bèl bagay. Ou se yon bon domestik ki travay byen. Paske ou te fè ti travay sa a byen, m'ap mete ou reskonsab pi gwo zafè ankò. vin fè fèt avèk mèt ou. 24 Apre sa, domestik ki te resevwa sèlman mil goud la pwoche, li di: Mèt, mwen konnen ou se yon nonm ki di. Ou rekolte kote ou pa t' simen, ou ranmase kote ou pa t' plante. 25 Mwen te pè, se sak fè mwen te al sere mil goud ou a anba tè. Men, pran lajan ou. 26 Mèt la reponn li: Gade jan ou se yon move domestik, ou parese konsa! Ou te konnen mwen rekolte kote mwen pa t' simen, mwen ranmase kote mwen pa t' plante. 27 Enben, se pou ou te mete lajan m' labank. Lè m' ta tounen, mwen ta wete manman lajan an ak yon enterè sou li. 28 Wete mil goud la nan men l', pran l' bay sa ki gen dimil (10.000) goud la. 29 Paske, moun ki genyen deja a, y'a ba li ankò; konsa la gen depase sa l' bezwen an. Men, moun ki pa gen anyen an, y'a wete nan men l' menm ti sa l' te genyen an. 30 Kanta domestik ki pa vo anyen an, jete l' deyò nan fènwa a. Se lè sa a va gen rèl, se lè sa a va gen manje dan. 31 Lè Moun Bondye voye nan lachè a va vini nan tout bèl pouvwa li ak tout zanj li yo, la chita sou fotèy li ak tout bèl pouvwa li. 32 Tout nasyon ki sou latè va sanble devan li. Lè sa a, la separe yo fè de gwoup, menm jan moun k'ap gade mouton mete mouton yon bò, kabrit yon bò. 33 La mete mouton yo sou bò dwat li, kabrit yo sou bò gòch li. 34 Apre sa, wa a va pale ak sa ki sou bò dwat li yo, la di: Vini non, nou menm ki resevwa benediksyon Papa m', vin pran posesyon peyi ki te pare pou nou depi lè Bondye t'ap kreye lemonn lan. 35 Mwen te grangou, nou ban m' manje; mwen te swaf dlo, nou ban m' bwè. Mwen te lwen peyi m', nou te resevwa m' lakay nou. 36 Mwen te toutouni, nou te ban m' rad. Mwen te malad, nou pran swen m'; mwen te nan prizon, nou vin wè mwen. 37 Lè sa a, moun ki te fè byen yo va reponn li: Mèt, kilè nou te wè ou grangou pou n' te ba ou manje? Kilè nou te wè ou swaf dlo pou nou te ba ou bwè? 38 Kilè nou te wè ou lwen peyi ou, pou nou te resevwa ou lakay nou? Osinon toutouni, pou n' te ba ou rad? 39 Kilè nou te wè ou malad, osinon nan prizon, pou n' te al wè ou? 40 Wa a va reponn yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: chak fwa nou te fè sa pou yonn nan pi piti pami frè m' yo, se pou mwen nou te fè li. 41 Apre sa, la pale avèk sa ki sou bò gòch li yo, la di: Wete kò nou sou mwen, nou menm ki gen madichon! Al nan dife ki p'ap janm mouri an, dife ki te pare pou dyab la ak zanj li yo. 42 Mwen te grangou, nou pa t' ban m' manje, mwen te swaf dlo, nou pa t' ban m' bwè. 43 Mwen te lwen peyi m', nou pa t' resevwa m' lakay nou. Mwen te toutouni, nou pa t' ban m' anyen pou mwen te mete sou mwen. Mwen te malad, mwen te nan prizon, nou pa t' vin wè mwen. 44 Lè sa a, y'a reponn li: Mèt, kilè nou te wè ou grangou, osinon swaf dlo, kilè nou te wè ou lwen peyi ou, osinon toutouni, kilè nou te wè ou malad osinon nan prizon, jouk pou nou pa t' ba ou lasistans? 45 Wa a va reponn yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: chak fwa nou pa t' fè sa pou yonn nan pi piti sa yo, se pou mwen nou

pa t' fè li. 46 Apre sa, l'ap voye yo resevwa chatiman ki p'ap janm fini an. Men, pou
moun ki te fè byen yo, y'ap antre nan lavi ki p'ap janm fini an.

26

1 Lè Jezi fin di tout pawòl sa yo, li di disip li yo: 2 Nou konnen, nan de jou jwif
yo pral fete fèt Delivrans lan. Yo pral lage Moun Bondye voye nan lachè a nan men
moun ki pou kloure l' sou kwa a. 3 Lè sa a, chèf prèt yo ansanm ak chèf fanmi yo
ki t'ap dirije pèp la reyini nan palè granprèt yo te rele Kayif la. 4 Mesye yo mete tèt
yo ansanm pou fè plan pou yo te ka arete Jezi pou yo fè touye li. 5 Yonn t'ap di lòt:
Nou pa kapab arete l' pandan fèt la pou sa pa eksite pèp la fè dezòd. 6 Antan Jezi te
Betani lakay Simon, nonm ki te gen maladi lalèp la, 7 yon fanm pwoche kote li. Li t'ap
pote yon ti boutèy fèt an albat plen ak yon odè ki te koute byen chè. Pandan Jezi te
chita bò tab la, fanm lan vide tout odè a sou tèt li. 8 Lè disip yo wè sa, yo pa t' kontan
menm. Yo di: Pouki tout gaspiyaj sa a? 9 Yo ta kapab vann odè a byen chè, yo ta bay
pòv lajan an. 10 Jezi vin konnen sa yo t'ap di, li di yo konsa: Poukisa n'ap fè fanm
lan tout lapenn sa a? Se yon bèl bagay li fè la a wi pou mwen. 11 Paske, pòv yo, n'ap
toujou genyen yo avèk nou. Men, mwen menm, nou p'ap genyen m' pou tout tan.
12 Lè li vide odè sa a sou kò mwen, li tou benyen m' pou lantèman mwen. 13 Sa m'ap
di nou la a, se vre wi: Toupatou sou latè, kote y'a anonse bon nouvèl sa a, y'a rakonte
tou sa fanm sa a te fè pou yo pa janm bliye li. 14 Lè sa a, yonn nan douz disip yo,
nonm yo rele Jida Iskariòt la, al jwenn chèf prèt yo. 15 Li di yo: Kisa n'a ban mwen
si m' fè nou pran Jezi? Yo konte trant pyès lajan ba li. 16 Depi lè sa a, Jida t'ap chache
yon bon okazyon pou l' te ba yo Jezi. 17 Premye jou fèt pen san ledven yo, disip yo
pwoche bò kote Jezi, yo di li: Ki bò ou ta vle nou pare manje Delivrans lan pou ou?
18 Li reponn yo: Ale lavil la, kay entèl. n'a di l' konsa: Mèt la voye di ou: Lè pa l' la
rive, se lakay ou l'ap fete Delivrans lan ansanm ak disip li yo. 19 Disip yo fè sa Jezi te
bay yo lòd fè a, yo pare manje Delivrans lan. 20 Lè solèy fin kouche, Jezi chita bò tab
la ak douz disip li yo. 21 Antan yo t'ap manje, Jezi di yo: Sa m'ap di nou la a, se vre
wi: yonn nan nou pral trayi mwen. 22 Sa te fè disip yo lapenn anpil. Yonn apre lòt
yo pran mande li: Eske se mwen menm, Mèt? 23 Li reponn yo: Moun ki tranpe pen
l' ansanm avè m' nan plat la, se li menm ki pral trayi mwen. 24 Moun Bondye voye
nan lachè a prale, jan sa te ekri sou li a. Men, malè pou moun k'ap trayi l' la. Li ta
pi bon pou moun sa a si li pa t' janm fèt. 25 Jida ki tapral trayi l' la pran lapawòl, li
di: Mèt, èske se mwen menm? Jezi reponn li: Se ou ki di li. 26 Antan yo t'ap manje,
Jezi pran pen, li di Bondye mèsi, li kase l', li bay disip yo, li di: Pran, manje. Sa se kò
mwen. 27 Apre sa, li pran yon gode diven, li di Bondye mèsi, li pase l' ba yo, li di: Se
pou nou tout nou bwè ladan li. 28 Paske, sa se san mwen, san ki siyen kontra Bondye
fè a, san ki koule pou anpil moun jwenn padon pou peche yo. 29 M'ap di nou sa: Depi
jòdi a, mwen p'ap janm bwè diven ankò jouk jou m'a bwè yon lòt diven ansanm ak
nou nan peyi kote Papa m' wa a. 30 Apre yo fin chante kantik espesyal pou fèt la, yo
soti, y ale sou mòn Oliv la. 31 Lè sa a, Jezi di disip li yo: Aswè a menm, nou tout nou
pral kouri kite m' pou kont mwen. Paske, men sa ki ekri nan Liv la: M'ap frape gadò
mouton yo, epi tout bann mouton yo pral gaye nan bwa. 32 Men, apre sa, lè m'a leve
soti vivan nan lanmò, mwen pral tann nou nan peyi Galile. 33 Pyè pran lapawòl, li di
li: Menm si tout moun ta kouri kite ou pou kont ou, mwen menm, mwen p'ap janm
kite ou. 34 Jezi di li: Sa m'ap di ou la a, se vre wi: aswè a menm, anvan kòk chante,
ou va gen tan di twa fwa ou pa janm konnen mwen. 35 Pyè reponn li: Menm si m' ta
dwe mouri avè ou, mwen p'ap janm di mwen pa konnen ou. Tout lòt disip yo t'ap di
menm bagay la tou. 36 Apre sa, Jezi ale ak disip yo yon kote yo rele Jetsemane. Li di
yo: Chita la. Mwen menm, mwen pral lapriyè pi lwen. 37 Li pran Pyè ansanm ak de

pitit Zebede yo avèk li. Lè sa a, li santi yon lapenn ak yon kè sere ki pran li. 38 Li di
yo: Mwen gen lapenn anpil. Mwen santi se mouri m'ap mouri. Rete la avèk mwen,
pa kite dòmi pran nou. 39 li al yon ti kras pi lwen, li lage kò l' fas atè, li lapriyè konsa:
O Papa mwen. Si sa te ka fèt, wete gode soufrans sa a devan je mwen. Men, se sa
ou vle a ki pou fèt, pa sa mwen vle a. 40 Jezi tounen bò kote twa disip yo, li jwenn
yo ap dòmi. Li di Pyè konsa: Kouman? Nou pa t' kapab rete je klè yon ti kadè avèk
mwen! 41 Pa kite dòmi pran nou, tande. Lapriyè pou nou pa tonbe anba tantasyon.
Lespri nou byen dispoze, men kò nou fèb. 42 Li kite yo, li ale yon dezyèm fwa. Li
lapriyè konsa: O Papa m', si se pou m' bwè gode soufrans sa a anvan pou ou wete l'
devan je m', ou mèt fè l' jan ou vle a. 43 Li tounen, li jwenn disip yo ap dòmi ankò,
paske dòmi t'ap kale yo. 44 Li kite yo, li ale, li lapriyè yon twazyèm fwa. Li t'ap repete
menm pawòl yo. 45 Apre sa, li tounen bò kote disip li yo, li di: N'ap dòmi toujou? N'ap
poze kò nou? Epi gade, men lè a rive, yo pral lage m', mwen menm Moun Bondye
voye nan lachè a, nan men mechan yo. 46 Leve non, ann ale. Men moun k'ap trayi
m' lan ap vini. 47 Jezi t'ap pale toujou lè Jida, yonn nan douz disip yo, vin rive. Li te
gen avèk li yon bann moun ki te gen nepe ak baton nan men yo avèk li. Se chèf prèt
yo ak chèf fanmi k'ap dirije pèp la ki te voye yo avèk li. 48 Nonm ki t'ap trayi Jezi a
te ba yo yon siyal. Li te di yo: Moun n'a wè mwen bo a, se li menm n'ap chache a.
Mete men sou li. 49 Rive Jida rive, li pwoche bò kote Jezi, li di li: Bonswa, Mèt. Epi l'
bo Jezi. 50 Jezi di li: Zanmi, sa ou te vin pou fè a, fè li. Lè sa a, lòt moun yo pwoche,
yo mete men sou Jezi, yo arete li. 51 Yonn nan mesye ki te avèk Jezi yo rale nepe l',
li frape domestik granprèt la, li koupe yon zòrèy li. 52 Jezi di l' konsa: Mete nepe ou
nan fouwo l'; paske tout moun ki sèvi ak nepe, se nepe k'ap touye yo tou. 53 Ou pa
konnen mwen ta ka rele Papa m' vin ede mwen. Menm lè a, li ta voye depase douz
lame zanj ban mwen. 54 Men lè sa a, ki jan sa ki ekri nan Liv la ta ka rive vre? Paske
Liv la di: Se konsa pou sa pase. 55 Apre sa, Jezi di foul moun yo: Nou vin dèyè m' ak
nepe ak baton tankou si m' te yon ansasen. Toulejou mwen te chita la nan tanp lan,
ap moutre moun yo anpil bagay, nou pa t' janm arete mwen. 56 Men, tou sa rive pou
sa ki ekri nan liv pwofèt yo ka rive vre. Lè sa a, tout disip yo kite l', yo pran kouri.
57 Moun ki te arete Jezi yo mennen l' kay Kayif, granprèt la. Se la tout dirèktè lalwa
yo ansanm ak chèf fanmi yo te reyini. 58 Pyè t'ap swiv Jezi yon ti jan lwen lwen, jouk
yo rive nan lakou kay granprèt la. Li antre nan lakou a tou, li chita ak gad yo pou
l' wè kouman sa t'apral fini. 59 Chèf prèt yo ak tout manm Gran Konsèy jwif yo t'ap
chache yon manti pou yo te fè sou Jezi, pou yo te ka kondannen l' amò. 60 Men, yo
pa t' kapab jwenn anyen malgre anpil moun te vin fè anpil manti sou li. 61 Bout pou
bout, de moun parèt. Yo di: Nonm sa a di: Mwen kapab kraze tanp Bondye a, epi
nan twa jou m'a rebati l' ban nou. 62 Granprèt la leve, li di Jezi: Ou pa reponn anyen?
Kisa mesye yo ap di sou ou konsa? 63 Jezi pa louvri bouch li. Granprèt la di l' ankò:
Nan non Bondye vivan an, m'ap mande ou pou di nou verite a: Èske se ou ki Kris
la, Pitit Bondye a? 64 Jezi reponn li: Se ou ki di li. Men, m'ap di nou sa, depi jòdi a
n'a wè m', mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, chita sou bò dwat Bondye
ki gen pouvwa a, n'a wè m' ap vini sou nwaj yo nan syèl la. 65 Lè sa a, granprèt la
chire rad ki te sou li a, li di: L'ap pale mal sou Bondye. Sa nou bezwen lòt temwen
fè: Nou fèk tande ak zòrèy nou jan l' pale mal sou Bondye. 66 Kisa nou di nan sa? Yo
reponn: Li antò, se pou yo touye li. 67 Lè sa a, yo pran krache nan figi l', yo tonbe ba
l' kout pwen. Gen ladan yo ki ba l' souflèt. 68 Yo di li: Kris, si ou konnen, di nou non!
Di nou ki moun k'ap frape ou konsa. 69 Pyè menm te chita deyò nan lakou a. Yon
sèvant pwoche bò kote l', li di li konsa: Ou menm tou, ou te avèk Jezi, nonm Galile
a. 70 Men, Pyè demanti l' devan tout moun, li di: Mwen pa konnen sa w'ap di la a.
71 Apre sa, Pyè leve, li ale bò pòtay lakou a. La, yon lòt sèvant wè li. Li di moun ki te

la yo: Nonm sa a te avèk Jezi, nonm Nazarèt la. 72 Pyè demanti l' tou, li di: M'ap fè sèman, mwen pa konnen nonm sa a. 73 Yon ti kadè apre, moun ki te la yo pwoche, yo di Pyè konsa: Se vre wi, monchè. Ou fè pati moun sa yo tou. Jan ou pale a fè nou rekonèt ou. 74 Lè sa a, Pyè pran fè sèman, li di yo: Mwen mande Bondye pou nenpòt bagay rive m' si m' manti: Mwen di nou non, mwen pa konnen nonm sa a. Menm lè a, kòk chante. 75 Latou, Pyè vin chonje pawòl Jezi te di l' la: Anvan kòk chante, ou va gen tan di twa fwa ou pa janm konnen mwen. Pyè soti, li tonbe kriye jouk li pa t' kapab ankò.

27

1 Nan granmaten, tout chèf prèt yo ansanm ak chèf fanmi k'ap dirije pèp la, yo mete tèt yo ansanm sou do Jezi. Yo pran desizyon pou fè touye li. 2 Apre yo fin mare l', yo mennen l' ale, yo renmèt li bay Pons Pilat, gouvènè peyi a. 3 Jida menm, nonm ki te trayi Jezi a, lè l' wè yo te kondannen Jezi, remò pran l', li pote trant pyès lajan yo tounen bay chèf prèt yo ansanm ak chèf fanmi yo. Li di konsa: 4 Sa m' fè a mal. Se yon inonsan mwen lage nan men nou. Yo reponn li: Ki mele nou sa? Sa se zafè pa ou. 5 Jida jete pyès lajan yo nan tanp lan, li soti, li ale pann tèt li. 6 Chèf prèt yo ranmase lajan an, yo di konsa: Sa se lajan san. Lalwa nou pa pèmèt nou mete lajan konsa nan kès tanp lan. 7 Apre sa, yo tonbe dakò pou yo achte yon jaden nan men yon nonm ki te konn fè krich. Yo pran tè a sèvi simityè pou etranje ki mouri nan peyi a. 8 Se poutèt sa, jouk jounen jòdi a, yo rele jaden sa a: Jaden san. 9 Se konsa pawòl pwofèt Jeremi te di a rive vre: Yo pran trant pyès lajan yo. Se pri sa a moun ras Izrayèl yo te dakò peye pou li. 10 Ak lajan an, yo achte jaden nonm ki konn fè krich la, dapre lòd Bondye te ban mwen an. 11 Jezi parèt devan gouvènè a. Gouvènè a keksyonnen l', li mande li: Ou se wa jwif yo? Jezi reponn li: Se ou ki di li. 12 Chèf prèt yo ak chèf fanmi yo t'ap depoze anpil plent kont Jezi. Jezi menm pa t' reponn anyen. 13 Pilat di li: Ou pa tande tout plent yo depoze sou do ou? 14 Men Jezi pa ba l' repons sou anyen. Sa te fè Pilat sezi anpil. 15 Pou chak fèt Delivrans gouvènè a te konn lage yon prizonye. Se pèp la ki te konn chwazi kilès. 16 Lè sa a, te gen yon prizonye yo te rele Jezi Barabas. Tout moun te konnen ki moun li ye. 17 Lè Pilat wè pèp la sanble deyò a, li di yo: Kilès nou vle m' lage ban nou: Jezi Barabas osinon Jezi yo rele Kris la? 18 Pilat te byen konnen se jalouzi ki te fè yo mennen Jezi ba li. 19 Antan Pilat te chita sou fotèy jij li nan tribinal la, madanm li voye di li: Nonm sa a inonsan tande. Pa mele nan zafè sa a. Paske yèswa, mwen soufri anpil poutèt li nan dòmi. 20 Chèf prèt yo ak chèf fanmi yo pran tèt pèp la pou yo mande Pilat pou l' lage Barabas ba yo, pou l' fè touye Jezi. 21 Gouvènè a pran lapawòl, li di yo: Kilès nan de a nou vle m' lage ban nou? Yo reponn: Barabas. 22 Pilat mande yo: Bon. Kisa pou m' fè ak Jezi yo rele Kris la? Yo tout reponn: Kloure l' sou yon kwa! 23 Pilat di yo: Ki movezak li fè konsa? Yo rele pi fò toujou: Kloure l' sou yon kwa! 24 Lè Pilat wè li pa t' kapab fè anyen ankò, paske pèp la te soti pou l' te fè plis dezòd toujou, li pran dlo, li lave men l' devan tout foul moun yo. Li di yo: Mwen menm, mwen pa reskonsab lanmò nonm sa a. Sa, se sou kont nou li ye. 25 Tout pèp la reponn: Se pou reskonsablite lanmò l' tonbe sou nou ak sou tout pitit nou yo. 26 Apre sa, Pilat lage Barabas ba yo. Li fè yo bat Jezi byen bat, li renmèt yo li pou y al kloure l' sou yon kwa. 27 Sòlda Pilat yo mennen Jezi nan kay gouvènè a. Yo sanble tout batayon sòlda yo fè wonn li. 28 Yo dezabiye l', yo mete yon gwo rad koulè wouj violèt sou li. 29 Yo trese yon kouwòn pikan mete nan tèt li, yo ba l' yon ti bwa wozo kenbe nan men dwat li. Apre sa, yo mete ajenou devan l', yo pran pase l' nan betiz. Yo di li: Bonjou, wa jwif yo! 30 Yo krache sou li, yo pran wozo a, yo ba l' kou nan tèt. 31 Apre yo fin pase l' anba kont betiz yo, yo wete gwo rad la, yo mete rad pa l' sou li ankò. Epi yo mennen l' ale pou yo kloure l' sou

yon kwa. 32 Lè yo soti, yo kontre yon nonm peyi Sirèn ki te rele Simon. Yo fòse msye
pote kwa Jezi a. 33 Lè yo rive kote ki rele Gòlgota a (ki vle di: Plas zo bwa tèt la) 34 yo
bay Jezi bwè diven mele ak fyèl. Men, lè l' goute l', li pa t' vle bwè li. 35 Apre yo fin
kloure l' sou kwa a, yo tire osò pou separe rad li yo. 36 Apre sa, yo chita ap veye li.
37 Yo mete yon ti pankat anlè tèt li pou fè konnen kòz ki fè yo te kondannen l' la. 38 Yo
te kloure de ansasen sou de lòt kwa an menm tan avè l', yonn sou bò dwat, yonn sou
bò gòch. 39 Moun ki t'ap pase bò la a t'ap plede joure li. Yo t'ap fè siy sou li. 40 Yo t'ap
di: Ou menm ki te vle kraze tanp lan pou ou te rebati l' nan twa jou, sove tèt ou non!
Si ou se pitit Bondye a, desann sou kwa a! 41 Konsa tou, chèf prèt yo, dirèktè lalwa
yo ak chèf fanmi yo t'ap pase l' nan rizib. Yo t'ap di: 42 Gade! Li sove lòt moun, li pa
kapab sove tèt pa li. Si l' se wa pèp Izrayèl la, se pou l' desann sou kwa a koulye a.
Lè sa a, n'a kwè nan li. 43 Li te mete konfyans li nan Bondye, li te di se pitit Bondye
li ye. Ann wè koulye a si Bondye va vin delivre li. 44 Ata ansasen ki te kloure sou
lòt kwa yo t'ap joure l' menm jan an tou. 45 Vè midi konsa, vin gen yon fènwa sou
tout peyi a, jouk twazè apre midi. 46 Vè twazè, Jezi rele byen fò, li di: Eli, Eli lema
sabaktani? (ki vle di: Bondye, Bondye, poukisa ou lage m' konsa?) 47 Nan moun ki te
la yo genyen ki tande l' pale. Yo di: Men l'ap rele Eli. 48 Lamenm, yonn nan yo kouri
al pran yon eponj, li tranpe l' nan venèg, li mete l' nan pwent yon gòl wozo, li lonje
l' bò bouch Jezi ba l' bwè. 49 Men, lòt moun yo di: Tann non, monchè. Ann wè si Eli
ap vin delivre li. 50 Jezi bay yon gwo rèl ankò, epi li mouri. 51 Menm lè a, rido ki te
nan tanp lan chire an de moso, depi anwo jouk anba. Tè a tranble. Wòch yo fann.
52 Tonm mò yo louvri, kò anpil moun pèp Bondye a ki te mouri leve vivan ankò, yo
soti nan tonm yo. 53 Apre Jezi li menm te leve soti vivan nan lanmò, yo antre lavil
Jerizalèm kote anpil moun te wè yo. 54 Lè ofisye lame a ansanm ak gad ki t'ap veye
Jezi ansanm avè l' yo wè tranblemanntè a ak tou sa ki te pase, yon sèl lapè pran yo.
Yo di: Se vre wi, nonm sa a te Pitit Bondye. 55 Te gen plizyè fanm la tou. Men, yo
te rete lwen ap gade. Se moun ki t'ap swiv Jezi, ki t'ap okipe l' depi lè l' te nan peyi
Galile. 56 Nan yo te genyen: Mari, moun lavil Magdala a, Mari, manman Jak ak Jozèf,
ansanm ak manman pitit Zebede yo. 57 Lè solèy fin kouche, yon nonm rich, moun
lavil Arimate, vin rive. Yo te rele l' Jozèf. Li menm tou li te yon disip Jezi. 58 li al
jwenn Pilat, li mande l' kò Jezi a. Pilat bay lòd pou yo renmèt li kò a. 59 Jozèf pran
kò a, li vlope l' nan yon bèl dra blan tou nèf. 60 Apre sa, li mete kò a nan yon kavo
li te fèk fè fouye nan wòch la pou tèt pa l'. Apre sa, li woule yon gwo wòch devan
bouch kavo a. Epi li al fè wout li. 61 Mari, moun lavil Magdala a, ansanm ak lòt Mari
a te chita la, anfas kavo a. 62 Nan denmen, ki vle di jou repo a menm, chèf prèt yo
ansanm ak farizyen yo ale bò kot Pilat. 63 Yo di li: Chèf, nou chonje lè nonm ki t'ap
bay manti a te vivan, li te di apre twa jou li pral leve soti vivan. 64 Bay lòd pou yo
veye kavo a byen veye pandan twa jou. Konsa, disip li yo p'ap kapab vin pran kò a
pou yo di pèp la apre sa msye leve soti vivan nan lanmò. Dènye kout manti sa a ta pi
rèd pase premye a. 65 Pilat di yo: Men yon eskwad gad. Ale, veye kavo a jan nou vle
a. 66 Y ale. Pou yo pi asire kavo a te byen fèmen, yo poze sele sou wòch ki te devan
bouch kavo a, epi yo mete eskwad gad la veye li.

28

1 Lè jou repo a te fin pase, dimanch maten byen bonè, Mari, moun lavil Magdala
a, ak lòt Mari a te al vizite kavo 2 Yo rete konsa, epi tè a pran tranble byen fò. Yon
zanj Bondye desann soti nan syèl la, li vini, li woule wòch la sou kote, lèfini li chita
sou li. 3 Li te klere tankou yon zèklè, rad li te blan kou lanèj. 4 Gad yo te sitèlman pè,
yo pran tranble, yo tonbe atè tankou moun ki mouri. 5 Men, zanj lan pran pale, li di
fanm yo: Nou menm, nou pa bezwen pè. Mwen konnen se Jezi n'ap chache, nonm

yo te kloure sou kwa a. 6 Enben, li pa isit la. Li leve vivan jan l' te di a. Vini wè kote l' te kouche a. 7 Apre sa, prese al di disip li yo li leve soti vivan nan lanmò. Li gen tan pran devan yo ale nan peyi Galile. Se la y'a wè li. Se sa m' te gen pou m' di nou. 8 Fanm yo kouri kite kavo a. Yo te pè, men an menm tan tou yo te kontan. Yo t'ap kouri pote nouvèl la bay disip yo. 9 Yo rete konsa, yo wè Jezi parèt devan yo, li di yo: Bonjou, medam. Yo pwoche bò kote l', yo kenbe pye l', yo adore li. 10 Jezi di yo: Nou pa bezwen pè. Ale di frè m' yo pou y al nan Galile. Se la y'a wè mwen. 11 Antan medam yo te nan wout toujou, nan gad ki t'ap veye kavo a te genyen ki te gen tan tounen lavil la, yo rakonte chèf prèt yo tou sa ki te rive. 12 Lè sa a, chèf prèt yo reyini ak chèf fanmi yo, yo fè plan yo ansanm. Yo bay sòlda yo yon gwo lajan. 13 Epi yo di yo: Se pou nou di se disip li yo ki te vin vòlò kò a pote ale lannwit antan nou t'ap dòmi. 14 Si pawòl la tonbe nan zòrèy gouvènè a, n'a konnen ki jan pou n' pale avè l' pou nou menm, gad yo, nou pa nan traka. 15 Sòlda yo pran lajan an, yo fè jan yo te di yo fè l' la. Se konsa, popagann sa a gaye pami jwif yo jouk jounen jòdi a. 16 Onz disip yo ale sou ti mòn nan peyi Galile a, kote Jezi te di yo ale a. 17 Lè yo wè l', yo adore li. Men, te gen nan yo ki pa t' fin kwè nèt. 18 Jezi pwoche bò kote yo, li di yo konsa: Mwen resevwa tout pouvwa nan syèl la ak sou tè a. 19 Ale fè disip pou mwen nan tout nasyon, batize yo nan non Papa a, Pitit la ak Sentespri a. 20 Moutre yo pou yo obsève tou sa mwen te ban nou lòd fè. Chonje sa byen: mwen la avèk nou toulejou, jouk sa kaba.

Mak

1 Men konmansman Bon Nouvèl ki pale sou Jezikri, Pitit Bondye a. 2 Nan liv pwofèt
Ezayi a, men sa ki te ekri: Bondye di: Men m'ap voye mesaje m' lan devan ou. La
louvri chemen an pou ou. 3 Se vwa yon nonm k'ap rele nan dezè a: Pare gran wout
Seyè nou an. Plani chemen an byen plani pou li. 4 Se konsa Jan te parèt nan dezè a,
li t'ap batize, li t'ap mache bay mesaj sa a: -Tounen vin jwenn Bondye. vin resevwa
batèm, epi Bondye va padonnen peche nou yo. 5 Tout moun nan peyi Jide a ansanm
ak tout pèp lavil Jerizalèm lan te vin jwenn li: yo te konfese peche yo devan tout
moun, epi Jan te batize yo nan larivyè Jouden an. 6 Jan te mete yon rad pwal chamo
sou li, ak yon sentiwon an po mare nan ren li. Se krikèt ak gato myèl li te jwenn nan
bwa li te manje. 7 Li t'ap mache bay mesaj sa a: -Moun k'ap vin apre m' lan gen plis
pouvwa anpil pase m'. Mwen pa bon ase pou m' ta bese demare sapat ki nan pye li.
8 Mwen menm, mwen batize nou nan dlo. Men li menm, la batize nou nan Sentespri
a. 9 Menm epòk sa a, Jezi te soti Nazarèt, yon bouk nan peyi Galile. Lè sa a, Jan te
batize l' nan larivyè Jouden an. 10 Antan Jezi t'ap soti nan dlo a, li wè syèl la louvri,
epi Lespri Bondye a desann sou li an fòm yon pijon. 11 Li tande yon vwa ki soti nan
syèl la ki di: -Ou se pitit mwen renmen anpil la. Ou fè kè m' kontan anpil. 12 Touswit
apre sa, Lespri Bondye a pouse Jezi al nan dezè a. 13 Li rete la pandan karant jou,
epi se la Satan vin tante l'. Jezi t'ap viv nan mitan bèt bwa yo, epi zanj Bondye yo
t'ap okipe li. 14 Apre yo te fin mete Jan nan prizon, Jezi ale nan peyi Galile pou l'
te fè konnen Bon Nouvèl Bondye voye a. 15 Li t'ap di yo konsa: -Jou a rive. Koulye
a, Bondye ki wa nan syèl la ap vin pran pouvwa a nan men li. Tounen vin jwenn
Bondye. Asepte Bon Nouvèl la. 16 Pandan Jezi t'ap mache bò lanmè Galile a, li wè
de pechè pwason, Simon ak Andre, frè li a. Yo t'ap voye privye nan lanmè a. 17 Jezi
di yo konsa: -vin jwenn mwen. m'a fè nou tounen pechè moun pito. 18 Lamenm, yo
kite privye yo, y' ale avèk li. 19 Jezi vanse pi lwen, li wè de pitit gason Zebede yo, Jak
ak Jan, frè li. Yo te chita nan kannòt yo a, yo t'ap repare privye yo. 20 Lamenm, Jezi
rele yo. Yo kite Zebede, papa yo, nan kannòt la ansanm ak ouvrye yo. Y' ale avèk
Jezi. 21 Apre sa, Jezi ale ak disip li yo nan yon lavil yo rele Kapènawòm. Jou repo
a, Jezi antre nan sinagòg la; li kòmanse moutre moun yo anpil bagay. 22 Yo te sezi
tande sa l' t'ap moutre yo. Se pa t' menm jan avèk dirèktè lalwa yo, paske li te pale
ak yo tankou yon moun ki otorize. 23 Lè sa a, yon nonm ki te gen yon move lespri
sou li vin antre nan sinagòg la, li pran rele: 24 -ey Jezi, moun Nazarèt, kisa nou gen
avè ou? Ou vin isit la pou detwi nou? Mwen konnen byen pwòp ki moun ou ye. Ou
se moun Bondye chwazi a. 25 Jezi pale byen fò ak move lespri ki te sou nonm lan, li
di li: -Pe la! Soti sou nonm sa a. 26 Move lespri a souke nonm lan byen souke, li bay
yon gwo rèl, epi li soti, li ale. 27 Tout moun yo te sitèlman sezi, yonn t'ap mande lòt:
-Sa sa ye la a menm! Sa se yon lòt bagay l'ap moutre nou la a. Menm move lespri yo,
li pase yo lòd ak otorite, yo obeyi li. 28 Se tout moun ki t'ap nonmen non l' nan peyi
Galile a. 29 Apre sa, yo soti kite sinagòg la, y' ale ansanm ak Jak ak Jan lakay Simon
ak Andre. 30 Bèlmè Simon an te kouche ak lafyèv. Rive Jezi rive lakay la, yo di l' sa.
31 Lè sa a, li pwoche bò madanm lan, li pran men l', li fè l' leve. Latou, lafyèv la kite l',
epi madanm lan resevwa yo. 32 Aswè, apre solèy fin kouche, yo mennen tout moun
malad yo ansanm ak tou sa ki te gen move lespri sou yo bay Jezi. 33 Tout moun lavil
la te sanble devan pòt kay la. 34 Lè sa a, Jezi te geri anpil moun ki te soufri divès
maladi; li te chase anpil move lespri. Men, li pa t' kite move lespri yo pale, paske yo
te konnen ki moun li te ye. 35 Nan granmaten, byen bonè, li pa t' ankò fè klè, Jezi

leve, li soti li kite lavil la, li al yon kote ki pa gen moun. La li t'ap lapriyè. 36 Simon ak lòt zanmi l' yo soti, yo t'ap chache Jezi. 37 Lè yo jwenn li, yo di l' konsa: -Tout moun ap chache ou wi. 38 Men li reponn yo: -Ann al yon lòt kote, nan lòt bouk yo nan vwazinaj la. Fòk mwen fè yo konnen mesaj la tou. Se pou sa menm mwen vini. 39 Se konsa li te ale toupatou nan peyi Galile, li t'ap mache bay mesaj la nan sinagòg yo, li t'ap chase move lespri yo. 40 Yon nonm ki te gen lalèp vin jwenn Jezi; li tonbe ajenou devan li, li mande l' sekou; li di l' konsa: -Si ou vle, ou kapab geri mwen. 41 Kè Jezi fè l' mal, li lonje men l', li manyen nonm lan, li di li: -Wi, mwen vle ou geri. 42 Menm lè a, lalèp la kite l', li geri, li te nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. 43 Apre sa, Jezi voye l' ale, li pase l' lòd byen sevè. 44 Li di l' konsa: -Piga ou pale sa ak pesonn. Men, al fè prèt la wè ki jan ou ye. Apre sa, wa ofri sa Moyiz te bay lòd pou ofri a. Konsa wa bay tout moun prèv ou geri. 45 Men, nonm lan pati, li pran mache fè konnen bagay la toupatou. Li sitèlman gaye nouvèl la, Jezi pa t' kapab antre ankò nan okenn lavil pou moun pa t' wè li. Li te pito rete andeyò, kote ki pa gen moun. Men, moun te soti toupatou vin jwenn li.

2

1 Kèk jou apre sa, Jezi tounen Kapènawòm. Yo tande li te lakay li. 2 Te sitèlman gen moun ki te sanble, pa t' gen plas ankò, pa menm devan pòt kay la. Jezi menm t'ap anonse yo pawòl la. 3 Se lè sa a, yon kolonn moun vin rive, kat ladan yo t'ap pote yon nonm paralize. Yo t'ap mennen l' bay Jezi. 4 Men, foul la te kwense anpil, kifè moun yo pa t' ka pwoche bò kot Jezi. Lè yo wè sa, yo dekouvri do kay la egzakteman sou tèt Jezi. Epi yo file nonm paralize a desann nan twou a, tou kouche sou nat li a. 5 Jezi wè jan yo te gen konfyans nan li, li di nonm paralize a: -Pitit mwen, peche ou yo padonnen. 6 Te gen kèk dirèktè lalwa chita la; yo t'ap di nan kè yo: 7 -Pouki nonm sa a pale mal sou Bondye konsa? Ki moun sou latè ki kapab padonnen peche? Sa se travay Bondye sèlman. 8 Menm lè a Jezi te gen tan konnen nan fon kè l' sak t'ap pase nan tèt yo. Li di yo: -Poukisa n'ap fè lide konsa nan kè nou? 9 Kisak pi fasil pou m' di nonm paralize a: Peche ou yo padonnen; osinon: Leve kanpe, pran nat ou, mache? 10 Enben, m'ap fè nou konnen, mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, mwen gen pouvwa sou latè pou m' padonnen peche. Lè sa a, Jezi di nonm paralize a: 11 -Mwen di ou: leve kanpe, pran nat ou, ale lakay ou. 12 Latou, nonm lan leve kanpe, li pran nat li, li soti devan tout moun. Yo tout te sezi, yo fè lwanj Bondye; yo t'ap di: -Nou poko janm wè bagay konsa. 13 Jezi tounen ankò bò lanmè Galile a. Yon foul moun te vin jwenn li, epi li t'ap moutre yo anpil bagay. 14 Antan Jezi t'ap pase konsa, li wè Levi, pitit Alfe a, chita nan biwo kontribisyon an. Jezi di l' konsa: -Swiv mwen. Levi annik leve, li swiv Jezi. 15 Pita, Jezi t'ap manje lakay Levi. Te gen anpil lòt pèseptè kontribisyon ak moun k'ap fè sa ki mal ki t'ap swiv Jezi. Tout moun sa yo te chita bò tab avè l' ansanm ak disip li yo. 16 Kèk direktè lalwa ki te fè pati bann farizyen yo wè Jezi ap manje ak pèseptè kontribisyon yo ansanm ak moun k'ap fè sa ki mal yo. Yo mande disip li yo: -Poukisa l'ap manje ak pèseptè kontribisyon ansanm ak moun k'ap fè sa ki mal yo? 17 Jezi tande sa, li di yo konsa: -Lè yon moun an sante, li pa bezwen dòktè. Se moun malad ki bezwen dòktè. Enben, mwen pa vin rele moun k'ap mache dwat devan Bondye yo, men moun k'ap fè sa ki mal yo. 18 Yon jou, patizan Jan Batis yo t'ap fè jèn ansanm ak farizyen yo. Gen moun ki vin di Jezi konsa: -Poukisa patizan Jan Batis yo avèk disip farizyen yo fè jèn, epi disip pa ou yo pa fè jèn? 19 Jezi reponn yo: -Eske zanmi yon nonm k'ap marye kapab rete san manje toutotan li la avèk yo? Non, toutotan nonm k'ap marye a la avèk yo, yo pa kapab rete san manje. 20 Men, lè lè a va rive pou l' pa nan mitan yo ankò, se lè sa a y'a fè jèn. 21 Pesonn pa pyese yon vye rad ak yon moso twal nèf. Si ou fè sa, moso nèf la va

pati ak yon bò nan vye rad la. Lè sa a, rad la chire pi mal. 22 Konsa tou, pesonn pa
mete diven ki fenk fèt nan vye veso an po. Si ou fè sa, diven an va pete vye veso yo,
epi w'ap pèdi ni diven an ni veso yo. Men, diven ki fenk fèt, sa dwe ale nan veso an
po ki fenk fèt tou. 23 Yon jou repo, Jezi t'ap pase nan yon jaden ble. Antan disip li yo
t'ap mache konsa avè l', yo pran keyi kèk grap ble. 24 Farizyen yo di li konsa: -Gade
non! Poukisa disip ou yo ap fè bagay lalwa nou pa pèmèt moun fè gwo jou repo a?
25 Jezi reponn yo: -Eske nou pa janm li sa David te fè yon lè li te bezwen manje pou li
menm ak pou moun pa l' yo ki te grangou? 26 Sa te pase sou tan Abyata te granprèt.
Nou chonje? Li antre nan kay Bondye a, li manje nan pen yo te ofri bay Bondye a.
Dapre lalwa nou an, se prèt yo sèlman ki gen dwa manje pen sa yo. Malgre sa, David
te pran ladan yo, li te bay moun pa l' yo manje tou. 27 Jezi di yo ankò: -Jou repo a te
fèt pou moun; se pa moun ki te fèt pou jou repo a. 28 Konsa tou, mwen menm, Moun
Bondye voye nan lachè a, mwen se mèt repo a.

3

1 Apre sa, Jezi tounen ankò nan sinagòg la. Te gen yon nonm ki te gen yon men
pòk nan asanble a. 2 Moun ki te la yo t'ap veye Jezi pou wè si li t'ap geri men nonm
lan jou repo a, paske yo te vle akize li. 3 Jezi di nonm men pòk la: -Leve, vin kanpe la
a nan mitan nou. 4 Epi li di moun ki t'ap gade l' yo: -Kisa lalwa nou an pèmèt moun
fè jou repo a? Byen osinon mal? Sove lavi yon nonm osinon kite l' mouri? Men yo pa
louvri bouch yo reponn li. 5 Lè sa a Jezi fache, li pwonmennen je l' sou yo tout: sa te
fè l' lapenn pou l' te wè jan yo te gen move santiman. Epi li di nonm lan konsa: -Lonje
men ou. Nonm lan lonje men li. Latou men an geri. 6 Menm lè a, farizyen yo soti nan
sinagòg la, y' al met tèt yo ansanm ak patizan Ewòd yo pou yo wè ki jan pou yo touye
Jezi. 7 Jezi wete kò l' ak disip li yo, li ale bò lanmè Galile a. Yon gwo foul moun t'ap
swiv li. Yo te soti toupatou: te gen moun Galile, moun Jide, 8 moun lavil Jerizalèm,
moun peyi Idime, moun peyi lòt bò larivyè Jouden an, moun nan vwazenaj lavil Tir
ak lavil Sidon. Tout foul pèp sa a te vin jwenn li paske yo te tande tou sa l' t'ap fè.
9 Jezi mande disip li yo pou yo pare yon kannòt pou li, pou foul la pa t' toufe l' twòp.
10 Paske, jan li t'ap geri anpil moun, tout malad yo te vide sou li pou yo te manyen
li. 11 Chak fwa move lespri yo te wè l', yo te tonbe nan pye l' ap plede rele: -Ou se
pitit Bondye a. 12 Men Jezi te pale sevè ak move lespri yo pou yo pa t' di ki moun li te
ye. 13 Apre sa, li moute sou yon ti mòn. Li rele moun li te bezwen yo. Yo vin jwenn
li. 14 Li chwazi douz nan yo pou mache ak li. Li rele yo apòt, epi li voye yo mache
bay mesaj la. 15 Li te ba yo pouvwa pou chase mouve lespri. 16 Men douz moun li te
chwazi yo: Se te Simon (Jezi te ba li yon ti non Pyè), 17 de pitit Zebede yo: Jak ak Jan,
frè l' la. Jezi te ba yo yon ti non Boanèj, ki vle di Pitit loraj. 18 Te gen Andre, Filip,
Batèlmi, Matye, Toma, Jak, pitit Alfe a, Tade, Simon, patriyòt la, 19 ak Jida Iskariòt,
nonm ki te lage Jezi nan men lènmi li yo. 20 Apre sa, Jezi tounen lakay li. Te sitèlman
gen moun ki te sanble ankò, Jezi ak disip li yo pa t' menm gen tan pou yo te manje.
21 Lè fanmi Jezi yo tande sa, yo soti pou yo vin chache l' paske tout moun t'ap di:
-Nonm sa a fou. 22 Dirèktè lalwa ki te desann soti Jerizalèm yo t'ap di konsa: -Li gen
Bèlzeboul, gwo wa dyab la, sou li. Yo t'ap di tou: -Se chèf move lespri yo menm ki ba
li pouvwa pou chase move lespri yo. 23 Jezi rele yo, li di yo an parabòl: -Ki jan Satan
fè ap chase Satan? 24 Si yon peyi gen divizyon ladan l' pou moun yo ap goumen yonn
ak lòt, peyi sa a pa la pou lontan. 25 Si gen divizyon nan yon fanmi, fanmi sa a pa la
pou lontan. 26 Se sak fè, si Satan konbat pwòp tèt li, si gen divizyon nan peyi Satan,
pouvwa Satan an pa la pou lontan. Talè konsa l'ap fini. 27 Pesonn pa kapab antre
lakay yon nonm vanyan pou piye sa l' genyen, si li pa mare nonm vanyan an anvan.
Lè li fin mare l', la piye kay la. 28 Se vre wi, sa m'ap di nou la a: Bondye va padonnen

lèzòm tout peche y'a fè, ak tout move pawòl ki va soti nan bouch yo. 29 Men, moun
ki va pale mal sou Sentespri a, moun sa a p'ap janm jwenn padon, paske lè sa a l'ap
fè yon peche k'ap rete pou tout tan. 30 Jezi te pale konsa paske yo t'ap di-Li gen yon
move lespri sou li. 31 Apre sa, manman Jezi ak frè l' yo vin rive. Yo kanpe deyò a, yo
fè rele li. 32 Jezi te nan mitan yon foul moun ki te chita. Yo di l' konsa: -Men manman
ou ak frè ou yo deyò a, y'ap mande pou ou. 33 Li reponn yo: -Kilès ki manman m',
kilès ki frè mwen? 34 Epi li pwonmennen je l' sou moun ki te chita sou kote l' yo, li di
konsa: -Gade: men manman m', men frè m' yo. 35 Paske, tout moun ki fè sa Bondye
mande yo fè, se moun sa yo ki frè m', ki sè m', ki manman mwen.

4

1 Jezi te rekòmanse ap bay mesaj la bò lanmè Galile a ankò. Foul moun ki te sanble
bò kote l' la te sitèlman anpil, li te blije moute chita nan yon kannòt ki te sou lanmè
a. Tout foul moun yo menm te rete atè sou rivaj la, toupre dlo a. 2 Li t'ap rakonte yo
kèk parabòl pou l' te moutre yo anpil bagay. Li di yo konsa: 3 -Koute! Yon nonm soti
pou li al simen grenn nan jaden li. 4 Pandan li t'ap simen grenn yo, kèk grenn tonbe
bò chemen an. Zwazo vini, yo manje yo. 5 Yon pati tonbe nan mitan wòch, kote ki
pa t' gen anpil tè. Grenn sa yo leve byen vit, paske tè a pa t' fon. 6 Men, lè solèy la
chofe, li boule ti plant yo. Yo cheche paske rasen yo pa t' fon. 7 Yon lòt pati tonbe nan
mitan pye pikan. Pikan yo grandi, yo toufe bon ti plant yo, kifè yo pa t' ka donnen.
8 Men, yon lòt pati ankò tonbe nan bon tè. Plant yo leve, yo grandi, yo donnen. Gen
ladan yo ki bay trant grenn, lòt bay swasant, lòt ankò bay san (100). 9 Apre sa, Jezi
di yo konsa: -Si nou gen zòrèy poun tande, tande. 10 Apre Jezi te fin kite gwo foul
moun yo dèyè, moun ki te toupre l' yo ansanm ak douz disip li yo di li: -Esplike nou
parabòl sa a non. 11 Li di yo: -Nou menm, nou resevwa sekrè Peyi kote Bondye Wa
a; men moun ki deyò yo, yo tande tout bagay an parabòl. 12 Konsa Yo mèt gade byen
gade, men yo p'ap wè. Yo mèt tande byen tande, men yo p'ap konprann, pou yo pa
tounen vin jwenn Bondye, pou Bondye padonnen peche yo. 13 Apre sa, Jezi di yo:
-Nou pa konprann parabòl sa a? Ki jan n'a fè pou nou konprann tout lòt parabòl yo?
Koute! 14 Nonm k'ap simen an, se pawòl Bondye a l'ap simen. 15 Gen moun, yo sanble
ak tè bò chemen kote pawòl la tonbe a. Kou yo tande l', Satan vini, li rache pawòl
ki te simen nan kè yo a. 16 Konsa tou, gen lòt ki resevwa grenn yo tankou tè ki gen
anpil wòch la. Lè yo fèk tande pawòl la, yo resevwa l' ak kè kontan. 17 Men, yo pa
kite l' pouse rasen nan kè yo. Yo pa kenbe l' pou lontan. Lè yo tonbe anba tèt chaje
ak pèsekisyon akòz pawòl Bondye a, lamenm yo jwenn okazyon pou yo tonbe nan
peche. 18 Gen lòt moun ankò, yo resevwa grenn yo tankou nan mitan pye pikan: yo
tande pawòl la, 19 men, traka lavi, anvi gen lajan ak tout lòt anvi yo antre nan kè yo,
toufe pawòl la. Kifè yo pa bay anyen menm. 20 Pou fini, gen moun ki tankou bon tè a;
yo tande pawòl la, yo resevwa l' epi yo donnen. Gen ladan yo ki bay trant pou yonn,
lòt bay swasant pou yonn, lòt ankò bay san (100) pou yonn. 21 Apre sa, li di yo ankò:
-Yo pa limen yon lanp pou yo mete l' anba yon mamit osinon anba yon kabann, pa
vre? Eske se pa sou yon etajè pou yo mete li? 22 Nanpwen anyen ki kache ki p'ap
devwale yon jou. Konsa tou, nanpwen sekrè ki p'ap parèt aklè yon lè. 23 Si nou gen
zòrèy poun tande, tande. 24 Li di yo toujou: -Fè atansyon sa n'ap tande la a. Mezi nou
sèvi pou mezire lòt moun, se li menm Bondye va pran pou mezire nou tou, ak tout
degi l' sou li. 25 Paske, moun ki genyen deja a, y'a ba li ankò. Men moun ki pa gen
anyen an, y'a wete nan men l' ata ti sa l' te genyen an. 26 Li di yo ankò: -Men ki jan
sa ye nan Peyi kote Bondye Wa a. Se tankou yon nonm ki simen grenn nan jaden li.
27 Apre sa, lannwit li dòmi, lajounen li leve fè zafè li. San l' pa konnen ki jan pa ki jan,
grenn yo pouse, yo grandi. 28 Tou sa, paske se tè a menm ki fè plant yo grandi pou

yo donnen. Pou kòmanse yo pouse fèy, answit yo pouse flèch, apre sa grenn plen flèch la. 29 Lè grenn yo mi se lè sa a nonm lan mete manchèt ladan l', paske sezon rekòt la rive. 30 Li di yo ankò: -Kisa m' ta di Peyi kote Bondye Wa a sanble ankò? Ki parabòl mwen ta ban nou pou fè nou konprann sa li ye? 31 Enben, li menm jan ak yon ti grenn moutad. Lè ou simen l', se yon ti grenn tou piti. Se li ki pi piti nan tout grenn ki sou latè. 32 Men, lè ou fin simen l', li pran grandi: li depase tout plant menm kalite avè l', li pouse gwo branch. Konsa, zwazo nan syèl la ka fè nich nan lonbraj yo. 33 Se avèk anpil parabòl konsa li t'ap ba yo mesaj li a. Li te fè l' yon jan pou yo tout te ka konprann li. 34 Li pa t' louvri bouch li pou l' pa t' rakonte yo yon parabòl. Men, lè l' te pou kont li avèk disip li yo, li te esplike yo tout bagay. 35 Menm jou sa a, lè solèy fin kouche, Jezi di disip li yo: -Ann janbe lòt bò lanmè a non. 36 Se konsa disip yo te kite foul moun yo dèyè, yo pati ansanm ak Jezi nan kannòt kote li te chita a. Te gen lòt kannòt tou ki te ale avèk yo. 37 Yon gwo van vin leve, lanm yo kòmanse antre nan kannòt la. Yon sèl kou a, kannòt la t'ap fin plen dlo. 38 Jezi menm, lè sa a, te nan dèyè kannòt la. Li t'ap dòmi, tèt li apiye sou yon ti zòrye. Disip li yo souke l', yo di l' konsa: -Mèt, mèt, se mouri n'ap mouri wi! Sa pa di ou anyen? 39 Jezi leve, li pale byen fò ak van an, li di: -Pe la. Li di dlo a: -Rete trankil. Latou, van an tonbe epi vin gen yon gran kalmi. 40 Apre sa, li di yo: -Men, poukisa nou pè konsa? Nou poko gen konfyans toujou? 41 Men disip yo te pè anpil anpil, yonn t'ap di lòt konsa: -Ki moun li ye menm, pou jouk van ak dlo lanmè a obeyi li?

5

1 Jezi ak disip li yo rive lòt bò lanmè Galile a, nan peyi Jerazenyen yo. 2 Jezi desann soti nan kannòt la. Menm lè a, yon nonm soti nan mitan tonm mò yo, li vin devan Jezi. 3 Nonm sa a te gen yon move lespri sou li, li te pran tonm yo fè kay li. Pesonn pa t' kapab mare l', pa menm avèk chenn. 4 Anpil fwa, yo te mete tou de pye l' yo nan yon sep an fè, yo te mare tou de menm l' yo ak yon chenn. Men, chak fwa, li te jwenn mwayen kase ni chenn lan, ni sèp la. Pesonn pa t' gen fòs ase pou donte li. 5 Tout tan, lajounen kou lannwit, li t'ap pwonmennen nan mitan tonm yo osinon sou ti mòn yo. Li t'ap rele san rete, li t'ap matirize kò l' ak kout wòch. 6 Li te yon bèl distans lè li wè Jezi. Li kouri, li vin mete ajenou devan li. 7 Li pran rele byen fò, li di l' konsa: -Kisa m' gen avèk ou, Jezi, pitit Bondye ki nan syèl la? Tanpri souple, nan non Bondye, pa fè m' soufri. 8 (Li te pale konsa, paske Jezi te pase l' lòd sa a: Move lespri, soti sou nonm lan). 9 Lè sa a, Jezi mande li: -Ki jan ou rele? Li reponn li: -Yo rele m' Rejiman, paske nou anpil. 10 Epi li di Jezi: -Tanpri souple, pa mete nou deyò nan peyi a. 11 Sou ti mòn lan te gen yon bann kochon ki t'ap chache manje pou yo manje. 12 Tout move lespri yo pran mande Jezi: -Tanpri souple, voye nou sou kochon sa yo non poun antre nan yo. 13 Jezi bay yo pèmisyon sa a. Lè sa a, move lespri yo soti sou nonm lan, yo antre nan kochon yo. Lamenm, tout bann kochon yo pran degrengole desann bò falèz la, al neye tèt yo nan lanmè. Te gen demil (2.000) kochon konsa nan bann lan. 14 Moun ki t'ap gade kochon yo pran kouri. Yo gaye nouvèl la nan lavil la kou andeyò. Moun soti toupatou vin wè sak te rive. 15 Lè yo rive bò kote Jezi te ye a, yo wè nonm ki te gen rejiman move lespri sou li a. Li te chita chita l', byen abiye ak tout bon sans li sou li. Yo tout te pè. 16 Moun ki te asiste bagay la mete rakonte lòt yo sa ki te rive nonm ak move lespri a ansanm ak kochon yo. 17 Lè sa a, yo mande Jezi: -Tanpri souple, kite peyi a. 18 Antan Jezi t'ap moute nan kannòt la, nonm ki te gen move lespri a mande l' pèmisyon pou li ale ave l' tou. 19 Men Jezi pa t' kite l' ale, li di l' konsa: -Ale, tounen lakay ou, nan mitan fanmi ou yo. Rakonte yo tou sa Bondye fè pou ou, kijan li te gen pitye pou ou. 20 Nonm lan pati, li ale nan tout rejyon yo rele Dis Vil la. Li mache fè konnen tou sa Jezi te fè pou li. Se te yon gwo sezisman pou

tout moun ki te tande l' pale. 21 Jezi tounen lòt bò lanmè a. Li annik desann soti nan
kannòt la, yon foul moun gen tan sanble bò kote li. Antan li sou rivaj la, 22 Jayiris,
yonn nan chèf sinagòg yo, vin rive. Lè Jayiris wè Jezi, li lage kò l' nan pye li. 23 Li
mande Jezi: -Pitit fi m' lan prèt pou mouri. Tanpri souple, vin mete men ou sou li pou
l' ka geri. vin ba l' lavi pou mwen. 24 Jezi pati avèk li. Yon gwo foul moun t'ap swiv
li. Yo te kwense l' toupatou. 25 Men te gen yon fanm nan foul la ki te malad: li te gen
pèdisyon depi douzan. 26 Li te soufri anpil nan men plizyè dòktè, li te fin depanse
tout byen li; men li pa t' jwenn okenn soulajman. Okontrè, maladi a te vin pi rèd sou
li. 27 Li te tande pale sou Jezi. Li fofile kò l' nan foul la pa dèyè Jezi, epi li manyen
ke rad li. 28 Fanm lan te di nan kè l': Si m' kapab manyen ke rad li sèlman, m'a geri.
29 Menm lè a san an rete, epi madanm lan santi kò l' gaya. 30 Latou, Jezi santi te gen
yon fòs ki soti nan li; li vire nan mitan foul moun yo, li di konsa: -Ki moun ki manyen
rad mwen an, en? 31 Disip li yo reponn li: -Ou wè jan foul moun yo ap kwense ou,
epi w'ap mande: Ki moun ki manyen ou? 32 Men Jezi t'ap pwonmennen je l' toupatou
pou wè moun ki te fè l' sa a. 33 Fanm lan menm ki te konnen sak te rive l' t'ap tranble
kou yon fèy bwa tank li te pè. Li vin lage kò l' nan pye Jezi. Li di l' tout verite a. 34 Jezi
di li: -Mafi, se konfyans ou nan Bondye ki geri ou. Ou mèt ale ak kè poze, tande. Ou
geri nèt. 35 Jezi t'ap pale toujou lè kèk mesaje soti kay chèf sinagòg la vin di li: -Pitit
fi ou la mouri. Ou pa bezwen deranje Mèt la plis pase sa. 36 Men Jezi pa t' okipe sa
yo t'ap di a. Li di chèf sinagòg la: -Pa pè. Sèlman met konfyans ou nan mwen. 37 Li
pran Pyè, Jak ak Jan, frè Jak la, avèk li. Li pa t' pèmèt lòt moun swiv li. 38 Lè yo rive
kay chèf sinagòg la, Jezi wè yon bann moun ki t'ap fè gwo eskandal: genyen ki t'ap
kriye; lòt menm t'ap plede rele. 39 Li antre nan kay la, li di yo konsa: -Men pouki tout
bri sa a? Pouki tout rèl sa yo? Ti fi a pa mouri. Se dòmi l'ap dòmi. 40 Yo tonbe pase l'
nan betiz. Lè sa a, li fè yo tout soti. Li pran papa ak manman pitit la ansanm ak twa
disip li yo sèlman. Epi li antre nan chanm kote pitit la te ye a. 41 Li pran men li, li di
li: -Talita koum. -ki vle di: Ti fi, mwen di ou leve. 42 Menm lè a, ti fi a leve, li pran
mache, li te gen douzan. Se pa ti sezi moun yo te sezi lè yo wè sa. 43 Men, Jezi pase
yo lòd sevè pou yo pa t' kite pesonn konn sa. Apre sa, li di yo: -Bay ti fi a manje.

6

1 Jezi kite kote l' te ye a, li ale nan lavil kote l' te grandi a. Disip li yo te ale avè l'
tou. 2 Lè jou repo a rive, li kòmanse moutre moun ki te nan sinagòg la anpil bagay.
Foul moun ki t'ap koute l' yo te sezi anpil, yo t'ap di konsa: -Kote l' jwenn tout bagay
sa yo? Kilès ki ba l' konesans sa yo? Kouman li fè fè tout mirak sa yo? 3 Se pa ti bòs
chapant pitit Mari a? Se pa frè Jak, Jòz, Jid ak Simon an? Apa tout sè l' yo la avèk
nou? Se sa ki fè li te tounen pou yo yon okazyon tonbe nan peche. 4 Lè sa a, Jezi di
yo: -Yon pwofèt jwenn respè toupatou, esepte nan peyi l', lakay li ak nan fanmi li.
5 Se konsa li pa t' kapab fè okenn mirak la, esepte pou de ou twa moun malad. Li te
mete men sou tèt yo, li geri yo. 6 Jezi te sezi wè jan yo pa t' kwè nan li. Apre sa, Jezi
te mache nan tout ti bouk nan vwazinaj la. Li t'ap moutre moun yo anpil bagay. 7 Lè
sa a, Jezi rele douz disip li yo, li voye yo de pa de. Li ba yo pouvwa chase move lespri.
8 Li pase yo lòd sa a: -Pa pran anyen pou vwayaj la, esepte yon baton. Pa pote ni pen,
ni sak. Pa mete lajan nan pòch nou. 9 Nou mèt mete sapat nan pye nou. Men, pa
mete de rad sou nou. 10 Epi li di yo ankò: -Lè nou rive nan yon lavil, rete nan yon sèl
kay, kay kote y'a resevwa nou an, jouk nou pati. 11 Men, si nou rive yon kote nou wè
pesonn pa vle resevwa nou, pesonn pa vle koute nou, ale fè wout nou. Souke pousyè
pye nou. Konsa, yo p'ap ka di nou pa t' avèti yo. 12 Douz disip yo pati; y' al mache
bay nouvèl la pou tout moun tounen vin jwenn Bondye. 13 Yo te chase anpil move
lespri. Yo te pase lwil sou anpil moun malad, yo te geri yo. 14 Wa Ewòd te tande pale

sou Jezi, paske yo t'ap nonmen non l' toupatou. Gen moun ki t'ap di: -Se Jan Batis ki
leve pami mò yo, se poutèt sa li kapab fè tout mirak sa yo. 15 Gen lòt ki t'ap di tou:
-Se Eli. Epi gen lòt ankò ki t'ap di: -Se yon pwofèt tankou ansyen pwofèt yo. 16 Men,
lè Ewòd tande sa, li di konsa: -Se Jan wi. Mwen te fè koupe tèt li. Men, li tounen
vivan ankò. 17 Se Ewòd menm ki te voye arete Jan. Li te fè mete l' nan prizon poutèt
Ewodyad. Ewòd te pran Ewodyad, madanm Filip, frè li, pou madanm li. 18 Se konsa,
Jan te di li: -Ou pa gen dwa pran madanm frè ou pou madanm ou. 19 Ewodyad te
kenbe Jan nan kè. Li te vle fè yo touye li. 20 Men, li pa t' kapab, paske Ewòd pou tèt
pa l' te gen yon krentif pou Jan. Li te konnen Jan se yon nonm dwat ki t'ap viv pou
Bondye. Se sak fè li te pwoteje li. Li te renmen tande l' pale tou, menm si apre sa kè
l' te boulvèse. 21 Jou Ewodyad t'ap tann lan vin rive. Se te jou fèt Ewòd. Jou sa a,
Ewòd te fè yon fèt pou tout zotobre nan gouvènman l' lan, ansanm ak gwo chèf nan
lame a ak lòt grannèg nan peyi Galile a. 22 Pitit fi Ewodyad la antre nan sal resepsyon
an: li danse, li danse. Sa te fè Ewòd ak envite l' yo plezi anpil. Wa a di madmwazèl
la konsa: -Mande m' nenpòt sa ou vle, m'ap ba ou li. 23 Ewòd sèmante ba li, li di l'
konsa: -Tou sa ou mande, m'ap ba ou li, te mèt mwatye nan peyi m'ap gouvènen an.
24 Madmwazèl la soti, li al di manman li: -Kisa m' ta mande? Manman an reponn li:
-Mande tèt Jan Batis. 25 Jenn fi a prese tounen kote wa a, li fè l' demann sa a: -Mwen
ta vle pou ou ban mwen tèt Jan Batis koulye a, nan yon plato. 26 Kè wa a kase. Men, li
pa t' kapab di li non ankò, akòz gwo sèman li te fin fè devan tout envite yo. 27 Menm
lè a, li voye yon gad avèk lòd pou li al chache tèt Jan Batis pote vini. 28 Gad la koupe
tèt Jan Batis nan prizon an; li pote l' vini nan yon plato. Li bay madmwazèl la tèt la;
madmwazèl la menm pote l' bay manman li. 29 Lè patizan Jan yo tande sa, yo vin
pran kò a, yo mete l' nan yon kavo. 30 Lè apòt yo tounen vin jwenn Jezi, yo rakonte l'
tou sa yo te fè ak tou sa yo te di. 31 Lè sa a, te sitèlman gen moun ki t'ap ale vini, Jezi
ak disip li yo pa t' menm gen tan pou yo manje. Se poutèt sa Jezi di disip li yo: -Ann al
avè m' yon kote ki pa gen moun pou nou ka pran yon ti repo. 32 Epi, yo pati pou kont
yo nan yon kannòt pou y' ale yon kote ki pa gen moun. 33 Men, anpil moun te wè lè
y' ale, yo te rekonèt yo. Se konsa, yo kouri soti nan tout bouk yo, yo gen tan rive kote
Jezi taprale avèk disip li yo anvan li. 34 Lè Jezi rive pou l' debake sot nan kannòt la,
li wè tout bann moun yo. Kè l' fè l' mal pou yo, paske yo te tankou yon bann mouton
san gadò. Lamenm, li tanmen esplike yo anpil bagay. 35 Lè li te kòmanse fè ta, disip
yo pwoche bò kote Jezi, yo di li: -Li fin ta, wi. Pa gen moun rete bò isit la. 36 Voye
moun yo ale non pou yo ka achte manje nan bouk yo. 37 Jezi reponn yo: -Poukisa nou
pa ba yo manje nou menm pito? Disip yo mande li: -Ou ta vle poun al achte pen pou
mil (1.000) goud poun bay tout moun sa yo manje? Jezi reponn yo: 38 -Konbe pen nou
gen la a? Ale wè non. Lè yo fin jwenn konbe pen yo genyen an, yo di l' konsa: -Nou
gen senk pen ak de pwason. 39 Lè sa a, Jezi pase lòd pou disip li yo fè tout moun chita
atè sou zèb la, ti gwoup bò isit, ti gwoup bò la. 40 Moun yo menm chita pa ranje san
moun, ranje senkant moun. 41 Apre sa, Jezi pran senk pen yo ak de pwason yo, li leve
je l' nan syèl la, li di Bondye mèsi. Li kase pen yo an moso, li renmèt yo bay disip li
yo pou yo mache bay moun yo. Li fè menm bagay ak de pwason yo. 42 Tout moun
manje vant plen. 43 Disip yo ranmase tout ti moso pen yo ansanm ak rès pwason yo.
Yo plen douz panyen pote ale. 44 Te gen senkmil (5.000) moun antou ki te jwenn pen
pou yo manje. 45 Touswit apre sa, Jezi fè disip li yo moute nan yon kannòt, li voye
yo devan lòt bò lanmè a, nan direksyon Betsayda. Jezi menm te rete dèyè pou l' voye
foul moun yo ale. 46 Apre li fin ranvwaye yo, li al lapriyè sou yon ti mòn. 47 Lè solèy
fin kouche, kannòt la te nan mitan lanmè a toujou. Jezi te pou kont li atè. 48 Li wè
disip yo te gen anpil traka pou yo naje zaviwon yo, paske van an te kontrè pou yo.

Vè twazè nan maten, Jezi pran mache sou dlo lanmè a pou li al jwenn disip yo. Li te prèt pou depase yo. 49 Lè yo wè l' ap mache sou dlo a, yo te kwè se te yon revenan. Yo pran rele. 50 Yo tout yo te wè li, yo tout te pè. Menm lè a, Jezi pale avèk yo, li di yo konsa: -Pran tèt nou non. Se mwen menm. Nou pa bezwen pè. 51 Li moute bò kote yo nan kannòt la, van an vin tonbe. Se pa ti sezi disip yo te sezi. 52 Yo pa t' konprann sans mirak pen an, paske lespri yo te bouche toujou. 53 Yo fin travèse lanmè a, yo fè tè toupre lavil Jenezarèt. Yo mare kannòt la atè. 54 Kou yo soti nan kannòt la, lamenm moun yo rekonèt Jezi. 55 Pèp la kouri nan tout peyi a; yo pote malad yo tou kouche sou nat ba li kote yo tande li te ye a. 56 Toupatou kote Jezi te rive, kit nan bouk, kit nan lavil ou andeyò, yo te mete malad yo sou plas piblik, yo te mande Jezi pou l' te kite yo manyen bò rad li ase. Tout moun ki te manyen rad li te geri.

7

1 Farizyen yo ak kèk dirèktè lalwa te soti Jerizalèm. Yo sanble bò kote Jezi. 2 Yo wè te gen nan disip li yo ki t'ap manje ak men yo tou sal, sa vle di, san yo pa t' lave men yo anvan. 3 Farizyen yo ak tout lòt jwif yo pa t' janm manje san yo pa t' lave men yo byen lave. Nan sa, yo t'ap swiv koutim granmoun lontan yo. 4 Lè yo soti nan mache, sa pa t' bon non plis pou yo te manje san yo pa t' pran yon beny anvan. Yo te gen yon bann lòt koutim konsa ankò yo t'ap swiv. Pa egzanp, yo te gen yon jan pou yo lave chak bagay, yon jan pou gode yo, yon jan pou krich yo, yon jan pou mamit yo, yon jan pou lave menm kabann yo. 5 Se sak fè, farizyen yo ak dirèktè lalwa yo mande Jezi: -Poukisa disip ou yo pa swiv koutim granmoun lontan yo? Men y'ap manje ak men yo tou sal. 6 Jezi reponn yo: -Bann ipokrit! Ezayi te gen rezon lè l' t'ap pale sou nou, jan sa ekri a: Se nan bouch pèp sa a respekte m', men kè yo byen lwen mwen. 7 Se tan yo y'ap pèdi lè y'ap fè sèvis pou mwen. Paske nan leson yo, se pawòl lèzòm y'ap moutre moun. 8 Jezi di yo konsa: -Nou mete kòmandman Bondye yo sou kote pou nou swiv koutim moun etabli. 9 Li di yo tou: -Nou byen konnen jan pou nou vire kòmandman Bondye yo voye jete, pou nou ka kenbe pwòp pawòl pa nou yo. 10 Tande byen. Moyiz di konsa: Respekte papa ou ak manman ou. Li di ankò: Si yon moun pale papa l' ak manman l' mal, se pou yo touye li. 11 Men nou menm, nou di: Si yon moun di papa l' osinon manman l': Tou sa m' ta gen pou m' ede ou la, li kòban (sa vle di: se yon ofrann mwen mete apa pou Bondye), 12 nan ka sa a, li pa bezwen fè anyen pou papa l' osinon manman li. 13 Se konsa nou fè pawòl Bondye yo pase pou anyen ak pawòl pa nou n'ap transmèt yonn bay lòt. Nou fè anpil lòt bagay konsa ankò. 14 Apre sa, Jezi rele foul moun yo vin bò kote l' ankò. Li di yo konsa: -Nou tout, tande byen sa m'ap di nou la a; manyè konprann sa. 15 Se pa bagay deyò ki antre anndan yon moun lè l'ap manje ki kapab mete l' nan kondisyon pou li pa ka sèvi Bondye. 16 Men, se sak sot nan kè l' ki ka mete l' nan kondisyon sa a. Si nou gen zòrèy poun tande, tande. 17 Lè l' fin kite foul moun yo dèyè, li antre nan kay la. Disip li yo mande l' esplike yo parabòl sa a. 18 Li di yo: -Nou menm tou, nou san konprann toujou? Nou pa konprann pawòl sa a: Tout bagay ki sot deyò antre anndan yon moun pa kapab mete l' nan kondisyon pou l' pa ka fè sèvis Bondye. 19 Paske, manje pa antre nan kè moun. Men, sa pase nan vant; apre, yo jete sa nan latrin. (Lè l' pale konsa, Jezi fè yo konprann tout manje bon.) 20 Li di yo ankò: -Sa ki soti nan kè yon nonm, se sa ki mete l' nan kondisyon pou l' pa ka fè sèvis Bondye. 21 Se nan kè yon moun, se anndan li tout move lide soti: lide fè ou fè tout move bagay, li fè ou vòlè, li fè ou touye moun; 22 li fè ou fè adiltè, li fè ou renmen lajan. Li rann ou mechan, fentè, li lage ou nan libètenaj, li ba ou gwo je, li fè ou pale moun mal, li fè ou gen lògèy, li rann ou fou. 23 Tout move bagay sa yo, se nan kè moun sa soti, se yo ki mete yon moun nan kondisyon pou l' pa ka fè sèvis Bondye. 24 Jezi kite kote li te ye a, li ale nan zòn ki nan vwazinaj lavil Tir la. li antre

nan yon kay, li pa t' vle pesonn konnen li te la. Men, li pa t' kapab rete kache. 25 Se
konsa te gen yon fanm ki te gen yon pitit fi l' ak yon move lespri sou li. Li tande pale
sou Jezi. Menm lè a, li kouri vin bò kote l', li lage kò l' nan pye Jezi. 26 (Fanm sa a pa
t' jwif, se moun peyi Siri, nan yon seksyon yo rele Fenisi.) Li te fè Jezi demann sa a:
-Tanpri souple, chase move lespri ki sou pitit fi m' lan. 27 Men Jezi di l' konsa: -Kite
vant ti moun yo plen anvan; paske sa pa bon pou wete pen nan bouch timoun pou
bay ti chen. 28 Fanm lan reponn li: -Se vre wi, Mèt. Men, ti chen ki anba tab manje
ti kal pen timoun jete atè. 29 Lè sa a Jezi di li: -Poutèt pawòl sa a, ou mèt al lakay
ou: move lespri a soti sou pitit fi ou la. 30 Lè fanm lan rive lakay li, li jwenn pitit la
kouche byen trankil sou kabann lan. Move lespri a te gen tan soti sou li. 31 Jezi kite
zòn lavil Tir la. Li pase lavil Sidon, li travèse nan mitan peyi Dis Vil yo; li tounen lòt
bò lanmè Galile a. 32 Yo mennen yon nonm ba li: nonm lan te soudè epi li pa t' pale
byen. Yo mande Jezi pou li mete men l' sou tèt nonm lan. 33 Men Jezi pran men nonm
lan, li fè l' soti nan mitan foul moun yo, li mennen l' sou kote. Li mete dwèt li nan
zòrèy nonm lan, li krache, epi li manyen lang nonm lan. 34 Apre sa, li leve je l' nan
syèl la, li bay yon soupi. Li di: -Efata! (ki vle di: Louvri!) 35 Latou, zòrèy nonm lan
louvri, lang nonm lan demare nan bouch li epi li pran pale trè byen. 36 Jezi te mande
yo tout pou yo pa t' di pesonn sa. Men plis li te defann yo pale se plis yo te mache
pale bagay la. 37 Moun yo te pi sezi ankò. Yo t'ap di: -Nonm sa a fè tout afè l' byen.
Li fè soudè yo tande, li fè bèbè yo pale.

8

1 Menm epòk sa a, yon gwo foul moun te sanble ankò. Yo pa t' gen anyen pou yo
manje. Jezi rele disip li yo, li di yo konsa: 2 -Kè m' fè m' mal pou moun sa yo. Sa fè twa
jou depi yo la avè m', yo fin manje tou sa yo te pote. 3 Si m' voye yo al lakay yo konsa
san manje, y'a tonbe feblès nan chemen paske gen ladan yo ki soti byen lwen. 4 Disip
li yo reponn li: -Nan dezè sa a, ki bò poun jwenn pen pou plen vant tout moun sa yo?
5 Jezi mande yo: -Konbe pen nou gen la a? Yo reponn: -Nou gen sèt pen. 6 Lè sa a, li
fè foul moun yo chita atè; li pran sèt pen yo; li di Bondye mèsi, li kase yo an moso,
li renmèt yo bay disip li yo pou yo mache bay tout moun. Disip yo mache bay tout
moun pen. 7 Te gen kèk ti pwason la tou. Jezi di Bondye mèsi pou yo tou, li mande
disip li yo mache bay tout foul moun yo. 8 Tout moun te manje vant plen. Yo plen
sèt panyen pote ale avèk moso ki te rete. 9 Te gen katmil (4.000) moun konsa antou.
Apre sa, Jezi voye yo ale. 10 Touswit apre sa, li moute nan kannòt la avèk disip li yo, li
ale nan yon peyi yo rele Dalmanouta. 11 Farizyen yo vin rive. Yo tanmen diskite avèk
Jezi: yo te vle pran li nan pèlen. Yo mande l' pou l' fè yon mirak ki pou moutre se
Bondye ki ba li tout pouvwa sa a. 12 Jezi bay yon gwo soupi nan kè l', li di yo konsa:
-Poukisa moun alèkile yo renmen mande mirak konsa? Se vre wi sa m'ap di nou la a:
yo p'ap jwenn okenn mirak. 13 Apre sa, li vire do l' ba yo, li tounen nan kannòt la; li
pati pou lòt bò lanmè a. 14 Men, disip yo te bliye pran lòt pen: yo te gen yon sèl grenn
pen avè yo nan kannòt la. 15 Jezi ba yo lòd sa a: -Fè atansyon. Pran prekosyon nou
avèk ledven farizyen yo ansanm avèk ledven Ewòd la. 16 Disip yo pran pale pou kont
yo, yonn t'ap di lòt: -Se paske nou pa gen pen kifè l' di nou sa. 17 Jezi vin konnen sa
yo t'ap di konsa. Li mande yo: -Poukisa n'ap di: se paske nou pa gen pen? Se konnen
nou pa konnen? Nou poko ka konprann toujou? Se bouche lespri nou bouche konsa?
18 Gen lè nou pa wè nan je nou? Nou pa tande nan zòrèy nou? Se bliye nou gen tan
bliye? 19 Lè m' te separe senk pen bay senkmil (5,000) moun yo, konbe panyen plen
moso nou te pote ale? Yo reponn li: -Douz panyen. 20 Jezi mande yo anko: -Lè m' te
separe sèt pen bay katmil (4.000) moun yo, konbe panyen plen moso nou te pote ale?
Yo reponn li: -Sèt panyen. 21 Lè sa a li di yo: -Nou pa konprann toujou? 22 Apre sa,

y' ale Betsayda. Yo mennen yon nonm avèg bay Jezi. Yo mande li pou l' te manyen li. 23 Jezi pran men avèg la, li mennen l' soti nan bouk la. Li pran ti gout krache, li mete nan je avèg la. Apre sa, li mete men l' sou tèt avèg la: Li mande li: -Eske ou wè kichòy? 24 Avèg la louvri je l', li di: -Mwen wè moun k'ap mache; yo sanble pyebwa. 25 Jezi remete men l' ankò nan je l' yo. Lè sa a, avèg la wè klè nèt. Li te geri, li te wè tout bagay klè. 26 Jezi voye l' al lakay li, li di l' konsa: -Pa antre nan bouk la. 27 Jezi pati apre sa avèk disip li yo; li ale nan tout bouk ki te nan rejyon Sezare Filip la. Antan yo t'ap mache, li poze yo keksyon sa a: -Ki moun yo di mwen ye en? 28 Yo reponn li: -Gen moun ki di se Jan Batis ou ye. Gen lòt ki di ou se Eli; gen lòt ankò ki di ou se yonn nan pwofèt yo. 29 Li mande yo ankò: -Bon, nou menm, ki moun nou di mwen ye? Pyè reponn li: -Ou se Kris la. 30 Lè sa a, Jezi ba yo lòd byen sevè pou yo pa di pèsonn sa. 31 Apre sa, li kòmanse di disip li yo yon bann bagay. Li di yo konsa: -Mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, mwen gen pou m' soufri anpil. Chèf fanmi yo, chèf prèt yo, dirèktè lalwa yo, yo yonn p'ap vle wè mwen. Y'ap fè touye m'. Men sou twa jou, mwen gen pou m' leve soti vivan pami mò yo. 32 Li t'ap pale konsa aklè ak yo. Pyè rele l' sou kote, li di li: -Pa pale konsa non. 33 Men Jezi vire tèt li, li gade disip li yo. Li pale sevè ak Pyè, li di li konsa: -Wete kò ou sou mwen, Satan! Paske, lide ou pa sou sa Bondye vle, men sou sa lèzòm ta vle. 34 Lè sa a Jezi rele foul moun yo ansanm avèk disip li yo, li di yo konsa: -Si yon moun vle mache dèyè m', se pou l' bliye tèt li, se pou l' chaje kwa l' sou zepòl li epi swiv mwen. 35 Paske, moun ki ta vle sove lavi l' va pèdi li. Men, moun ki va pèdi lavi l' poutèt mwen ak bon nouvèl la, li va sove li. 36 Kisa sa ta sèvi yon moun pou li ta genyen lemonn antye si l' pèdi lavi li? 37 Ou ankò, kisa yon nonm kapab bay pou l' gen lavi? 38 Si yon moun wont di se moun mwen li ye, si li wont pale pawòl mwen nan mitan bann moun alèkile yo ki vire do bay Bondye pou viv nan peche, enben, mwen menm tou, Moun Bondye voye nan lachè a, lè m'a tounen avèk zanj Bondye yo nan tout bèl pouvwa Papa m' lan, m'a wont pran li pou moun pa m' tou.

9

1 Li di yo ankò: -Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Nan moun ki la koulye a gen ladan yo ki p'ap mouri san yo pa wè Bondye vin pran gouvènman an nan men l' avèk pouvwa. 2 Sis jou apre sa, Jezi pran Pyè, Jak ak Jan; li mennen yo pou kont yo sou tèt yon mòn byen wo. Figi l' chanje la devan yo; 3 rad li vin klere tou blan. Pa gen lesivyèz sou latè ki kapab blanchi konsa. 4 Twa disip yo wè Eli ak Moyiz parèt, yo t'ap koze avèk Jezi. 5 Pyè pran lapawòl, li di Jezi konsa: -Mèt, sa te bon nèt pou nou te la. N'ap moute twa ti kay, yonn pou ou, yonn pou Moyiz, yonn pou Eli. 6 Li pa t' konnen sa pou l' te di tèlman yo te pè. 7 Yon nwaj vin kouvri yo, epi yon vwa moun soti nan nwaj la, li di: -Sa se pitit mwen renmen anpil la. Koute li. 8 Menm lè a, disip yo vire tèt yo, yo gade adwat, yo gade agoch, men yo pa wè pesonn pase Jezi ki te pou kont li avèk yo. 9 Antan yo t'ap desann mòn lan, Jezi pale sevè avèk yo: -Pa di pesonn sa nou sot wè la a, jouk mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, m'a leve soti vivan pami mò yo. 10 Yo te kenbe pawòl la sekrè, men yonn t'ap di lòt: -Sa sa vle di menm: leve soti vivan pami mò yo? 11 Twa disip yo poze l' keksyon sa a: -Poukisa dirèktè lalwa yo di: Se pou Eli vin anvan. 12 Li reponn yo: -Se vre wi. Eli gen pou l' vin anvan pou l' mete tout bagay nan lòd. Men, ki jan yo te fè ekri tou: Moun Bondye voye nan lachè a gen pou l' soufri anpil, yo p'ap manke pase l' nan betiz? 13 Men mwen menm, mwen di nou: Eli vini deja, yo fè sa yo te vle ave l', jan sa te ekri sou li a. 14 Lè yo rive bò kote lòt disip yo, yo wè yo nan mitan yon mas moun. Te gen kèk dirèktè lalwa la tou ki t'ap diskite avèk yo. 15 Lè foul moun yo wè Jezi, sezisman pran yo, yo tout kouri vin di l' bonjou. 16 Li mande disip li yo: -Sa n'ap diskite konsa? 17 Yon

nonm nan foul moun yo reponn li: -Mèt, mwen te mennen ti gason m' lan ba ou; li
anba yon move lespri ki rann li bèbè. 18 Nenpòt ki kote lespri a pran l', li fese l' atè.
Lè konsa, tibway la kimen, li manje dan l', epi li vin tou rèd. Mwen te mande disip
ou yo pou yo chase lespri a sot sou li, men yo pa t' kapab. 19 Jezi di yo: -Ala moun
san konfyans nan Bondye! Jouk kilè pou m' rete nan mitan nou? Jouk kilè pou m'
sipòte nou? Mennen tibway la ban mwen. 20 Yo mennen l' ba li. Kou ti nonm lan
wè Jezi, move lespri a souke l' byen souke. Ti gason an tonbe atè, li woule, li kimen.
21 Jezi mande papa a: -Depi konbe tan li konsa? Papa a reponn li: -Depi li tou piti wi.
22 Anpil fwa menm, move lespri a jete l' nan difè, osinon nan dlo pou touye li. Men,
si ou kapab fè kichòy, tanpri, ede nou. Gen pitye pou nou! 23 Jezi di li: -Si m' kapab
menm! ...Tout bagay posib wi pou moun ki met konfyans yo nan Bondye. 24 Menm
lè a, papa tibway la di byen fò: -Mwen gen konfyans nan Bondye! Men, vin ede m'
pou m' sa gen plis konfyans toujou. 25 Lè Jezi wè foul moun yo ap kouri vini, li pale
sevè avèk move lespri a, li di li: -Espri bèbè, espri soudè, se mwen k'ap kòmande ou:
soti sou tibway la, pa janm antre sou li ankò. 26 Move lespri a souke tibway la byen
souke; li bay yon gwo rèl, epi li soti, li ale. Ti gason an te rete tankou si l' te mouri atè
a, kifè anpil moun te gen tan ap di: -Li mouri wi. 27 Men Jezi pran men l', li fè l' leve.
Lamenm, ti gason an kanpe. 28 Antre Jezi antre nan kay la, disip yo pran l' apa, epi
yo di li: -Poukisa nou pa t' kapab chase lespri sa a? 29 Li di yo: -Se lapriyè sèlman ki
pou fè kalite lespri sa a soti. 30 Yo soti kote yo te ye a, yo travèse peyi Galile. Jezi pa t'
vle moun konnen kote li te ye, 31 paske li t'ap moutre disip li yo anpil bagay. Li di yo:
-Mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, mwen pral tonbe anba men lèzòm,
yo pral touye mwen. Men, sou twa jou mwen gen pou m' leve soti vivan nan lanmò.
32 Men, disip yo pa t' konprann sans pawòl sa a: epi yo te pè poze l' keksyon. 33 Yo
rive Kapènawòm. Rive li rive nan kay la, Jezi mande yo: -Kisa nou t'ap pale konsa
nan chemen an? 34 Pesonn pa louvri bouch yo reponn, paske nan chemen an, yo t'ap
diskite pou konnen kilès nan yo ki te pi grannèg. 35 Lè sa a Jezi chita, li rele douz
disip yo, li di yo konsa: -Si yon moun vle pou l' nan premye plas la, fòk li mete l' dèyè
nèt, fòk li sèvi tout moun. 36 Epi li pran yon timoun piti, li mete l' nan mitan yo. Li
pran timoun lan nan bra l', li di yo konsa: 37 -Nenpòt moun ki resevwa yon timoun
konsa poutèt mwen, se mwen menm menm li resevwa. Nenpòt moun ki resevwa m',
se pa mwen li resevwa, men se moun ki voye m' lan li resevwa. 38 Jan di l' konsa:
-Mèt, nou te wè yon nonm ki pran non ou pou chase move lespri. Nou te vle anpeche
l' fè sa, paske li pa t'ap mache avèk nou. 39 Jezi reponn li: -Kite l' non. Paske yon
moun ki pran non m' pou fè mirak pa kapab pale m' mal apre sa. 40 Moun ki pa kont
nou, se moun pa nou li ye. 41 Sa m'ap di la a, se vre wi: nenpòt moun ki va ban nou
yon gode dlo paske se moun Kris la nou ye, li pa gen dwa pèdi rekonpans li. 42 Kanta
moun ki fè yonn nan timoun sa yo ki kwè nan mwen tonbe nan peche, li ta pi bon
pou li si yo te mare yon gwo wòl moulen nan kou l', voye li jete nan lanmè. 43 Si se
men ou ki pou ta fè ou tonbe nan peche, koupe l', voye l' jete. Pito ou antre nan lavi
a ak yon sèl men, pase pou ou rete ak tou de men ou, apre sa pou ou al nan lanfè,
kote difè a pa janm mouri. 44 Nan lanfè, difè sa a ansanm ak vè k'ap manje kadav yo
pa janm mouri. 45 Si se pye ou ki pou ta fè ou tonbe nan peche, koupe l', voye li jete.
Pito ou antre nan lavi a ak yon sèl pye, pase pou ou rete ak de pye ou, apre sa pou
yo jete ou nan lanfè. 46 Nan lanfè, difè sa a ansanm ak vè k'ap manje kadav yo pa
janm mouri. 47 Si se je ou ki pou ta fè ou tonbe nan peche, rache l' voye l' jete. Pito
ou antre nan Peyi kote Bondye Wa a ak yon sèl je, pase pou ou rete ak tou de je ou,
apre sa pou yo jete ou nan lanfè. 48 La, difè a ansanm ak vè k'ap manje kadav yo pa
janm mouri. 49 Paske, tout moun ap sale ak difè. 50 Sèl, se yon bon bagay. Men, si sèl
la pèdi gou l', ak kisa poun sale l' ankò? Mete sèl nan kè nou, epi viv byen yonn ak

lòt.

10

1 Jezi kite kote l' te ye a; li ale nan rejyon Jide ki lòt bò larivyè Jouden an. La ankò,
foul moun yo te sanble bò kote l'; li t'ap moutre yo anpil bagay, jan l' te toujou konn
fè a. 2 Kèk farizyen pwoche bò kote l' pou yo wè si yo te kapab pran l' nan pèlen. Yo
mande li: -Eske lalwa nou pèmèt yon nonm kite ak madanm li? 3 Li reponn yo: -Kisa
Moyiz te ban nou lòd fè? 4 Yo di l': -Moyiz te pèmèt pou yon nonm ekri madanm li yon
papye divòs anvan pou l' kite avèk li. 5 Lè sa a, Jezi di yo: -Moyiz te ekri kòmandman
sa a pou nou paske nou gen tèt di. 6 Men, nan konmansman, lè Bondye t'ap kreye tout
bagay, Bondye te fè gason ak fi. 7 Se poutèt sa, gason an va kite papa l' ak manman
l', pou l' mete tèt ansanm ak madanm li. 8 Tou de va fè yon sèl kò. Konsa, yo p'ap de
ankò, men yo fè yon sèl. 9 Se poutèt sa pesonn pa gen dwa separe sa Bondye mete
ansanm. 10 Lè yo antre nan kay la, disip yo poze l' keksyon ankò sou bagay sa a. 11 Li
di yo konsa: -Si yon nonm kite ak madanm li pou li al marye ak yon lòt, li fè adiltè
sou madanm li. 12 Menm jan an tou, si yon fanm kite ak mari l' pou li al marye ak
yon lòt, fanm lan fè adiltè. 13 Yo te mennen kèk timoun bay Jezi pou l' te mete men
sou tèt yo. Men disip yo t'ap di moun yo pa fè sa. 14 Lè Jezi wè sa, li pa t' kontan
menm. Li di disip yo: -Kite timoun yo vin jwenn mwen non. Pa anpeche yo vini,
paske Peyi kote Bondye Wa a, se pou tout moun ki tankou timoun sa yo. 15 Sa m'ap
di nou la a, se vre wi: Si yon moun pa asepte otorite Bondye a tankou yon timoun,
li p'ap janm ka mete pye l' nan Peyi kote Bondye Wa a. 16 Apre sa, li pran timoun
yo nan bra l', li mete men l' sou tèt yo chak, li beni yo. 17 Antan Jezi t'ap soti pou li
al fè wout li, yon nonm kouri vini. Li lage kò l' ajenou devan Jezi, li mande li: -Bon
Mèt, kisa pou m' fè pou m' resevwa lavi ki p'ap janm fini an? 18 Jezi di li: -Poukisa
ou rele m' bon? Se yon sèl bon ki genyen, se Bondye. 19 Ou konn kòmandman yo:
Piga ou touye moun; piga ou fè adiltè; piga ou vòlè; piga ou fè manti sou moun; piga
ou twonpe moun; respekte papa ou ak manman ou. 20 Li reponn Jezi: -Mèt, mwen
swiv tout bagay sa yo depi m' te ti katkat. 21 Jezi gade nonm lan, li renmen l', epi l'
di li: -Yon sèl bagay ou manke: Ale vann tou sa ou genyen, separe lajan an bay pòv.
Apre sa, wa gen yon richès nan syèl la. Epi vin swiv mwen. 22 Men pawòl sa a te fè
nonm lan lapenn anpil. Li vin kagou, li vire do l', li ale, paske li te gen anpil byen.
23 Apre sa, Jezi gade disip li yo ki te bò kote l' la, li di yo: -Sa ap difisil nèt pou moun
rich antre nan Peyi kote Bondye Wa a. 24 Disip li yo te sezi anpil lè yo tande pawòl
sa a. Men Jezi di yo konsa: -Mezanmi, sa ap difisil nèt pou moun antre nan peyi kote
Bondye Wa a. 25 L'ap pi fasil pou gwo bèt yo rele chamo a pase nan je yon zegwi pase
pou yon moun rich antre nan peyi kote Bondye Wa a. 26 Disip yo te pi sezi toujou,
yonn t'ap di lòt: -Nan kondisyon sa a, ki moun ki ka sove? 27 Jezi gade yo nan je, li di
yo konsa: -Moun pa ka fè sa, men Bondye ka fè l', paske pa gen anyen Bondye pa ka
fè. 28 Lè sa a, Pyè di li: -Men koute non, nou kite tout bagay pou nou swiv ou. 29 Jezi
reponn li: -Sa m'ap di nou la a, se vre wi: nenpòt moun ki kite kay li, osinon frè l',
osinon manman l', osinon papa l', osinon pitit li, osinon jaden l', pou sèvis mwen ak
pou sèvis bon nouvèl la, 30 moun sa a gen pou l' resevwa, depi koulye a, nan tan sa a,
san (100) fwa plis pou sa l' te kite a: kay, frè, sè, manman, pitit, jaden ansanm avèk
tout kalite pèsekisyon; epi nan tan k'ap vini apre sa a, li gen pou l' resevwa lavi ki
p'ap janm fini an. 31 Men, anpil nan moun ki devan yo va rete dèyè, anpil nan moun
ki dèyè yo va pran devan. 32 Lè sa a, yo te pran chemen moute lavil Jerizalèm, Jezi
t'ap mache devan yo. Yon sèl kè sere pran disip yo. Tout moun ki t'ap swiv yo te pè
tou. Jezi pran douz disip yo apa ankò, li kòmanse di yo sa ki te gen pou rive li. 33 Li di
yo: -Tande! Men n'ap moute lavil Jerizalèm, kote yo pral lage m', mwen menm, Moun

Bondye voye nan lachè a, nan men chèf prèt yo ak nan men dirèktè lalwa yo. Yo pral kondannen m' amò, y'ap lage m' bay moun lòt nasyon yo. 34 Moun lòt nasyon sa yo va pase m' nan rizib byen pase, y'a krache sou mwen, y'a bat mwen ak kout fwèt, apre sa y'a touye mwen. Men sou twa jou, m'a leve soti vivan nan lanmò. 35 Apre sa, de pitit Zebede yo, Jak ak Jan, pwoche bò kot Jezi, yo di l' konsa: -Mèt, nou ta renmen ou fè sa nou pral mande ou la a pou nou. 36 Li di yo: -Kisa nou ta vle m' fè pou nou? 37 Yo di li: -Fè nou chita yonn sou bò dwat ou, lòt la sou bò gòch ou, lè wa nan tout bèl pouvwa ou. 38 Jezi reponn yo: -Nou pa konnen sa n'ap mande la a. Eske nou ka bwè nan menm gode mwen pral bwè a? Eske nou ka resevwa menm batèm mwen pral resevwa a? 39 Yo di li: -Nou kapab. Jezi reponn yo: -Se vre. n'a bwè nan menm gode mwen pral bwè a, epi n'a resevwa menm batèm mwen pral resevwa a. 40 Men, kanta pou chita sou bò dwat osinon sou bò gòch mwen an, se pa mwen ki bay sa. Plas sa yo, Bondye rezève yo pou moun li vle. 41 Lè dis lòt disip yo tande sa, yo pa t' manke fache sou Jak ak Jan. 42 Jezi rele yo, li di yo konsa: -Nou konnen ki jan moun ki pase pou chèf nasyon yo trete pèp la tankou esklav; grannèg yo renmen fè moun santi jan yo gen pouvwa. 43 Men, se pa konsa pou sa fèt nan mitan nou. Okontrè, si yonn nan nou ta vle vin grannèg, se pou l' sèvi nou tout. 44 Si yonn nan nou ta vle chèf, se pou l' esklav nou tout. 45 Paske, mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, mwen pa vini pou moun rann mwen sèvis, men mwen vini pou m' rann moun sèvis. Wi, mwen vin bay lavi m' pou peye delivrans anpil moun. 46 Yo te rive lavil Jeriko. Lè sa a, Jezi t'ap soti kite bouk la ansanm avèk disip li yo ak yon gwo foul moun. Te gen yon nonm avèg chita bò chemen an ki t'ap mande charite. Yo te rele l' Batime, pitit Time. 47 Lè li tande se Jezi, moun Nazarèt la, ki t'ap pase, li pran rele: -Jezi, pitit David la, gen pitye pou mwen. 48 Anpil moun t'ap kouri dèyè l' pou te fè l' pe bouch li, men li t'ap rele pi rèd: -Pitit David la, gen pitye pou mwen. 49 Jezi kanpe, li di konsa: -Rele l' pou mwen. Yo rele avèg la, yo di li: -Pran kouray, leve, men li ap rele ou. 50 Avèg la voye rad li jete, se vole li t'ap vole pou l' te vin bò kot Jezi. 51 Jezi mande li: -Kisa ou vle m' fè pou ou? Avèg la reponn li: -Mèt, fè m' wè ankò. 52 Jezi di li: -Ale non, se konfyans ou nan Bondye ki geri ou. Menm lè a, avèg la wè, epi li swiv Jezi nan chemen an.

11

1 Yo t'ap pwoche bò Jerizalèm, bò bouk Betfaje ak Betani, yo te rive sou mòn Oliv l'a. Lè sa a, Jezi voye de nan disip li yo. 2 Li di yo: -Ale nan bouk ki devan nou an. Lè n'a rive, n'a jwenn yon jenn ti bourik mare. Pesonn poko janm moute sou li. Lage l', mennen l' ban mwen. 3 Nenpòt moun ki mande nou poukisa n'ap fè sa, nou mèt reponn: Se Mèt la ki bezwen li. L'ap voye ti bourik la tounen touswit. 4 Lè disip yo ale, yo jwenn jenn ti bourik la mare deyò nan lari a, devan pòt yon kay. Yo lage li. 5 Kèk moun ki te la di yo konsa: -Sa n'ap fè la a? Pouki n'ap lage ti bourik la? 6 Disip yo reponn jan Jezi te di yo reponn lan. Epi moun yo kite yo ale. 7 Yo mennen ti bourik la bay Jezi; yo mete rad sou do li, epi Jezi moute chita. 8 Anpil moun te tann rad yo atè sou tout chemen an. Gen lòt ki te koupe branch bwa nan jaden pou mete atè nan chemen an. 9 Ni moun ki t'ap mache devan Jezi yo, ni moun ki t'ap mache dèyè l' yo, yo tout t'ap rele byen fò: -Lwanj pou Bondye! Benediksyon pou moun ki vini nan non Mèt la. 10 Wi, benediksyon pou gouvènman k'ap vini an, pou gouvènman wa David, papa nou. Lwanj pou Bondye jouk anwo nan syèl la! 11 Jezi antre lavil Jerizalèm; li ale nan tanp lan. Li voye je l' sou tout bagay. Apre sa, li ale Betani avèk douz disip li yo paske li te fin ta. 12 Nan denmen, antan yo t'ap soti Betani, Jezi te grangou. 13 Depi byen lwen, li wè yon pye fig frans ki te plen fèy. li al wè si li ta jwenn kèk fig frans sou li. Men, lè li rive kote l', se fèy ase li jwenn, paske se pa t' sezon fig frans. 14 Lè

sa a, Jezi pale ak pye fig frans lan, li di li: -Pesonn p'ap janm manje fig ou donnen ankò. Disip yo te tande sa l' te di a. 15 Apre sa, yo rive Jerizalèm, Jezi antre nan tanp lan. Li pran chase tout moun ki t'ap vann ak tout moun ki t'ap achte nan tanp lan. Li chavire tab moun ki t'ap chanje lajan yo ansanm ak chèz moun ki t'ap vann pijon yo. 16 Li pa t' pèmèt pesonn travèse tanp lan ak bagay nan men yo. 17 Li t'ap moutre moun yo anpil bagay, li di yo: -Men sa ki ekri, pa vre: y'a rele kay mwen an kay kote moun tout nasyon ka vin lapriyè. Men nou menm, nou fè l' tounen yon kachèt pou vòlò. 18 Lè chèf prèt yo avèk dirèktè lalwa yo tande sa, yo t'ap chache yon jan pou yo fè touye l'; paske yo te vin pè l', lèfini, pawòl li t'ap moutre moun yo te aji anpil sou foul moun yo. 19 Lè solèy fin kouche, Jezi soti kite lavil la ansanm ak disip li yo. 20 Nan denmen maten, byen bonè, antan yo t'ap pase sou wout la, disip yo wè pye fig frans la cheche jouk nan rasen. 21 Pyè vin chonje sak te pase. Li di Jezi konsa: -Mèt, gade pye fig frans ou te madichonnen an. Li cheche wi. 22 Lè sa a, Jezi pran lapawòl, li di yo: -Se pou nou toujou gen konfyans nan Bondye. 23 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: si yon moun di mòn sa a: Wete kò ou la, al jete ou nan lanmè, si l' pa gen doutans nan kè l' menm, si l' gen fèm konviksyon sa l' di a gen pou rive, la wè l' rive vre. 24 Se pou sa mwen di nou: Tou sa n'ap mande lè n'ap lapriyè, si nou gen fèm konviksyon nou resevwa l' deja, n'a wè sa rive vre. 25 Lè nou kanpe poun lapriyè, si nou gen yon moun nan kè nou, padonnen l', pou Papa nou ki nan syèl la ka padonnen peche nou yo tou. 26 Men, si nou pa padonnen lòt moun yo, Papa nou ki nan syèl la p'ap padonnen peche nou yo tou. 27 Se konsa, yo tounen lavil Jerizalèm ankò. Pandan Jezi t'ap pwonmennen nan tanp lan, chèf prèt yo, dirèktè lalwa yo ak chèf fanmi yo te vin bò kote li. 28 Yo di l' konsa: -Ki dwa ou genyen pou w'ap fè tout bagay sa yo? Kilès ki ba ou otorite pou fè yo? 29 Jezi reponn yo: -Mwen pral poze nou yon sèl keksyon tou. Si nou reponn mwen, m'a di nou ak ki otorite m'ap fè bagay sa yo. 30 Ki moun ki te voye Jan batize moun: Bondye osinon moun? Reponn mwen non. 31 Men, yonn t'ap di lòt konsa: -Si nou reponn: Se Bondye ki voye l', la mande nou poukisa nou pa t' kwè li. 32 Si nou reponn: Se moun ki voye l'... oum! Yo te pè pèp la, paske tout moun sa yo te pran Jan Batis pou yon bon pwofèt. 33 Lè sa a yo reponn Jezi: -Nou pa konnen. Jezi di yo: -Enben, mwen menm tou, mwen p'ap di nou avèk ki otorite mwen fè bagay sa yo.

12

1 Apre sa, Jezi pran rakonte yo yon parabòl. -Vwala, se yon nonm ki te plante yon jaden rezen. Li fèmen l' ak yon lantouraj, li fouye yon basen pou kraze rezen yo, li bati yon kay pou moun k'ap veye jaden an. Apre sa, li antann li avèk kèk moun ki pou okipe jaden an pou li. Li pati, li al nan vwayaj. 2 Lè sezon rekòt la rive, li voye yon domestik bò kote moun ki t'ap okipe jaden an pou li. Li te voye chache pòsyon pa l' nan rekòt rezen an nan men yo. 3 Yo mete men sou domestik la, yo bat li byen bat, epi yo voye l' tounen bay mèt jaden an san yo pa ba l' anyen. 4 Mèt jaden an voye yon lòt domestik bò kote yo ankò. Fwa sa a menm, yo bat li nan tèt ase, epi yo joure l' byen joure. 5 Mèt jaden an voye yon twazyèm domestik, yo touye sa a. Li voye anpil lòt ankò: gen sa yo bat, gen sa yo touye. 6 Sèl moun mèt jaden an te rete pou l' te voye, se pitit gason li te renmen anpil la. Li voye l' an dènye bò kote yo. Li t'ap di nan kè l': Omwens y'a gen respè pou gason m' lan. 7 Men, kiltivatè yo yonn di lòt: Men eritye a. Ann mete tèt nou ansanm. Ann touye l', konsa jaden an va vin pou nou. 8 Yo mete men sou li, yo touye l', epi yo jete kò a deyò lòt bò jaden an. 9 Bon! Kisa mèt jaden an gen pou l' fè ankò? La vini, la fè touye tout kiltivatè yo, epi la bay lòt moun jaden rezen an. 10 Eske nou pa li pawòl ki ekri a? Mwen sèten nou li l' deja: Wòch moun ki t'ap bati yo te voye jete a, se li menm ki tounen wòch ki kenbe kay

la. 11 Sa se travay Mèt la. Se bèl bagay pou nou wè sa. 12 Chèf jwif yo t'ap chache
mete men sou li, paske yo te konnen byen se pou yo Jezi te di parabòl sa a. Men, yo
te pè mas pèp la. Yo kite l', y' al fè wout yo. 13 Yo te voye kèk farizyen ansanm ak
kèk nan patizan Ewòd yo bò kot Jezi pou wè si yo te ka pran yon pawòl nan bouch
li pou akize li. 14 Yo vin di l' konsa: -Mèt, nou konnen ou se moun ki kare, ou pa pè
pesonn, paske ou pa gade sou figi moun. Men, ou moutre chemen Bondye a jan li ye
a. Manyè di nou: èske lalwa pèmèt nou peye Seza lajan kontribisyon an? Eske nou
dwe peye li? Wi ou non? 15 Men Jezi te konnen yo gen lòt lide dèyè tèt yo; li reponn
yo: -Pouki n'ap chache pran m' nan pèlen konsa? Pote yon pyès lajan ban mwen pou
m' gade yon bagay. 16 Yo pote yon pyès lajan ba li. Jezi mande yo: -Pòtre ki moun ak
non ki moun ki sou pyès lajan an? Yo reponn li: -Se pòtre Seza ak non Seza. 17 Lè sa
a, li di yo: -Bay Seza sa ki pou Seza, bay Bondye sa ki pou Bondye. Pawòl sa a te fè
yo pi sezi ankò. 18 Sadiseyen yo se yon gwoup jwif ki di moun mouri pa leve. Yo vin
bò kot Jezi ak yon keksyon. Yo di l' konsa: 19 -Mèt, Moyiz te ekri lòd sa a ban nou:
Yon nonm ki gen frè, si l' mouri kite madanm li san pitit, frè a gen pou l' marye avèk
madanm defen an pou li sa fè pitit pou frè l' ki mouri a. 20 Se konsa, te gen sèt frè.
Premye a marye, li mouri san l' pa kite pitit. 21 Dezyèm lan marye avèk vèv la. Li
mouri tou san l' pa kite pitit. Menm bagay la rive twazyèm lan tou. 22 Konsa konsa,
tout sèt frè yo marye ak fanm lan epi yo yonn pa kite pitit. Apre yo tout fin mouri, li
menm tou fanm lan mouri. 23 Lè mò yo va gen pou yo leve, madanm kilès nan yo li
pral ye la a, paske li te madanm tout sèt frè yo? 24 Jezi reponn yo: -Nou nan lerè wi.
M'ap di nou poukisa: Nou pa konprann sa ki ekri a, nou pa konnen pouvwa Bondye.
25 Lè mò yo va gen pou yo leve, fanm ak gason pa nan marye ankò. Tout moun pral
viv tankou zanj Bondye nan syèl la. 26 Pou keksyon mò yo k'ap leve vivan ankò a,
èske nou pa li nan Liv Moyiz la sa Bondye te di l' bò touf bwa a: Mwen se Bondye
Abraram, Bondye Izarak, Bondye Jakòb? 27 Bondye se Bondye moun vivan li ye, li
pa Bondye moun mouri. Nou wè nou nan lerè anpil, pa vre? 28 Yonn nan dirèktè
lalwa yo te tande jan yo t'ap diskite. Li wè Jezi te byen reponn sadiseyen yo. Lè sa a,
li pwoche bò kote l', li mande li: -Kilès nan tout kòmandman yo ki pi konsekan an?
29 Jezi reponn li: -Men kòmandman ki pi konsekan an: Koute, nou menm pèp Izrayèl:
Mèt la, Bondye nou, se li ki sèl Mèt la. 30 Se pou ou renmen Mèt la, Bondye ou, avèk
tout kè ou, avèk tout nanm ou, avèk tout lide ou, avèk tout fòs ou. 31 Men dezyèm
kòmandman an: Se pou ou renmen frè parèy ou tankou ou renmen pwòp tèt pa ou.
Pa gen lòt kòmandman ki pi konsekan pase sa yo. 32 Lè sa a, dirèktè lalwa a di li: -Se
sa menm, Mèt. Sa ou di a se vre. Met nou an se sèl Bondye ki genyen. Pa gen lòt pase
li. 33 Jan ou di a, se pou nou renmen l' ak tout kè nou, tout lespri nou, tout fòs nou,
epi se pou nou renmen frè parèy nou tankou nou renmen pwòp tèt pa nou. Sa pi bon
lontan pase tout ofrann n'ap boule pou Bondye ansanm ak tout lòt bèt n'ap ofri pou
touye pou li. 34 Jezi wè nonm lan te fè l' yon repons moun ki gen konprann, lè sa a li
di li: -Ou menm, ou pa lwen peyi kote Bondye Wa a non. Apre sa, pesonn pa t' gen
odas poze l' keksyon ankò. 35 Pandan Jezi t'ap moutre moun yo anpil bagay nan tanp
lan, li di yo: -Ki jan dirèktè lalwa yo fè di Kris la se pitit pitit David li ye? 36 Poutan,
men sa David te di (se Sentespri menm ki te fè l' di l'): Bondye te di Seyè mwen an:
Chita la sou bò dwat mwen, jouk tan mwen fè lènmi ou yo tounen yon ti ban pou
lonje pye ou. 37 Si David rele Kris la Seyè, ki jan pou Kris la ta ka pitit pitit David?
Yon pakèt moun t'ap koute Jezi avèk plezi. 38 Nan sa li t'ap moutre moun yo, li di yo
konsa: -Pran prekosyon nou avèk dirèktè lalwa sa yo. Yo renmen pwonmennen avèk
wòb long yo, yo renmen moun di yo bonjou jouk atè lè yo sou plas piblik. 39 Lè y' al
nan sinagòg, yo chita kote pou tout moun wè yo. Nan resepsyon yo chache pi bon
plas la. 40 Se piye y'ap piye malerèz yo, an menm tan y'ap plede fè lapriyè byen long

pou parèt pi bon. Kondannasyon yo pral pi rèd. 41 Apre sa, Jezi te chita vizaviz ak
bwat kote yo mete ofrann nan tanp lan. Li t'ap gade moun yo ap mete lajan ladan li.
Plizyè moun rich t'ap mete anpil lajan. 42 Yon pòv vèv vin rive tou; li mete de ti kòb
ki pa t' menm fè mwatye senk kòb. 43 Lè sa a Jezi rele disip li yo, li di yo; -Sa m'ap di
nou la a, se vre wi: Pòv vèv sa a bay plis pase tout moun ki mete ofrann nan bwat
la. 44 Paske, tout moun sa yo mete sa yo pa bezwen; men li menm, nan tout mizè li,
li bay tou sa l' te genyen, tout sa l' te gen pou l' viv.

13

1 Antan Jezi t'ap soti nan tanp lan, yonn nan disip li yo di l' konsa: -Mèt, gade. Ala
de bèl wòch! Ala yon gwo batisman! 2 Jezi reponn li: -Ou wè gwo batisman sa a:
yon lè, p'ap gen de wòch k'ap rete kanpe yonn sou lòt ladan li. Tou sa pral kraze
nèt vide atè. 3 Jezi te chita sou mòn Oliv la, vizaviz ak tanp lan. Pyè, Jak ak Andre
te pou kont yo avèk li. Yo poze l' keksyon sa a: 4 -Di nou kilè sa va rive non? Ki siy
ki va fè nou konnen lè tout bagay sa a yo gen pou rive? 5 Lè sa a Jezi pran di yo:
-Atansyon pou pesonn pa twonpe nou. 6 Paske, anpil moun va vini sou non mwen,
y'a di se yo menm ki Kris la. y'a twonpe anpil moun. 7 Lè n'a tande lagè ap fèt toupre
nou, ansanm ak nouvèl lagè k'ap fèt byen lwen, nou pa bezwen pè. Fòk bagay sa
yo rive. Men, se p'ap ankò lafen an sa. 8 Yon pèp va goumen ak yon lòt pèp. Yon
peyi va atake yon lòt peyi; va gen tranblemanntè divès kote. Va gen anpil grangou.
Tou sa, se va tankou tranche anvan akouchman. 9 Men, nou menm, kenbe kò nou.
Y'ap trennen nou devan tribinal, y'ap bat nou nan sinagòg yo, n'ap konparèt devan
chèf gouvènman ak devan wa poutèt mwen, pou nou ka sèvi m' temwen devan yo.
10 Anvan sa, fòk yo anonse bon nouvèl la bay tout nasyon yo. 11 Lè y'a arete nou pou
mennen nou nan tribinal, pa kase tèt nou pou nou chache konnen davans sa n'a pral
di; men, n'a di pawòl ki va vin nan bouch nou: paske lè sa a, se pa nou menm ki va
pale, se Sentespri a ki va mete pawòl yo nan bouch nou. 12 Frè va denonse frè pou fè
touye li. Papa va denonse pitit, pitit va leve kont manman l' ak papa l', la fè touye yo.
13 Tout moun pral rayi nou poutèt mwen; men, moun ki va kenbe fèm jouk sa kaba,
se li ki va sove. 14 Nou gen pou nou wè bagay nou pa ta renmen wè a, bagay k'ap
bay gwo lapenn lan, chita kote l' pa t' dwe ye. (Se pou tout moun k'ap li sa a chache
konprann.) Lè sa a, tout moun ki nan peyi Jide va blije al nan mòn. 15 Moun ki va
sou tèt kay yo va kouri met deyò san yo p'ap bezwen antre pran zafè yo. 16 Moun
ki nan jaden p'ap bezwen tounen lakay yo pou pran rechanj yo. 17 Lè sa a, se p'ap
de lapenn pou fanm ansent ak nouris yo. 18 Lapriyè Bondye pou bagay sa yo pa rive
nan tan fredi. 19 Paske lè sa a, n'a wè yon lafliksyon moun poko janm wè, depi nan
konmansman lè Bondye t'ap kreye latè jouk koulye a. p'ap janm gen yon lòt tankou
l' ankò. 20 Si Mèt la pa t' deside wete kèk jou sou jou sa yo, pesonn pa t'ap sove. Men,
li wete sou jou sa yo poutèt moun li chwazi pou la ak li yo. 21 Lè sa a, si yon moun
di nou: Gade, men Kris la bò isit, osinon: Gade, men li lòt bò a, pa kwè li. 22 Lè sa
a, gen fo Kris ak fo pwofèt k'ap parèt; y'a fè mèvèy ak mirak pou twonpe ata moun
Bondye chwazi yo, si yo ta kapab. 23 Veye kò nou. Mwen tou di nou tout bagay sa yo
davans. 24 Men nan tan sa a, apre jou lafliksyon sa yo, solèy la p'ap klere ankò, lalen
lan p'ap bay limyè. 25 Zetwal yo va sot tonbe nan syèl la, pouvwa yo ki nan syèl la va
tranble. 26 Lè sa a, y'a wè m', mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, ap vini
sou tèt nwaj yo, avèk anpil pouvwa nan mitan yon bann bèl bagay. 27 m'a voye zanj
mwen yo nan kat kwen latè a pou sanble tout moun Bondye te chwazi yo, depi yon
bout tè a jouk nan lòt bout syèl la. 28 Pran leson sou pye fig frans lan. Kou l' kòmanse
boujonnen, kou l' pouse fèy, nou konnen lete sou nou. 29 Menm jan an tou, lè n'a wè
bagay sa yo rive, nou mèt konnen Moun Bondye te voye nan lachè a toupre, li la nan

papòt la. 30 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: gen moun k'ap viv koulye a ki p'ap gen
tan mouri anvan tout bagay sa yo rive. 31 Syèl la ak tout tè a va pase, men pawòl
mwen yo p'ap janm pase. 32 Pesonn pa konnen ni ki jou ni ki lè bagay sa yo ap rive,
pa menm zanj yo ki nan syèl la, pa menm Pitit la. Sèl Papa a konn sa. 33 Kenbe kò
nou; pa kite dòmi pran nou; paske nou pa konnen ki lè lè a va rive. 34 Se tankou lè
yon nonm pati li al nan vwayaj. Li kite kay li nan men domestik yo pou yo okipe l'
pou li. Li bay chak moun travay pa yo pou yo fè; li bay gadyen pòt la lòd pou l' pa
dòmi. 35 Se poutèt sa, pa kite dòmi pran nou, paske nou pa konnen ki lè mèt kay la
va vini. Se ka aswè, nan mitan lannwit, lè kòk chante, osinon nan maten. 36 Si l' rive
yon lè nou pa t'ap tann li, piga li jwenn nou ap dòmi. 37 Sa m' di nou la a, mwen di l'
pou tout moun: Pa kite dòmi pran nou.

14

1 Nan de jou ankò yo tapral fete fèt Delivrans lan ansanm ak fèt Pen san ledven an.
Chèf prèt yo ak dirèktè lalwa yo t'ap chache mwayen pou yo arete Jezi san pesonn
pa konnen, pou fè touye li. 2 Yonn t'ap di lòt: -Nou pa kapab arete l' pandan jou fèt
yo, paske sa ka kreye dezòd nan pèp la. 3 Jezi te Betani lakay Simon, nonm ki te gen
maladi lalèp la. Pandan li te chita bò tab la, yon fanm vin antre. Li t'ap pote yon ti
boutèy fèt an albat. Ti boutèy la te plen yon odè bon kalite ki fèt ak yon fèy yo rele
n'a ki vann byen chè. Fanm lan kase kou boutèy la, epi li vide tout odè a sou tèt Jezi.
4 Nan moun ki te la yo, gen ladan yo ki pa t' kontan menm, yonn t'ap di lòt: -Pouki
tout gaspiyay odè sa a? 5 Yo ta kapab vann li twasan (300) goud pou pi ba pri, epi
yo ta bay pòv lajan an. Yo t'ap kritike fanm lan byen fò. 6 Men Jezi di yo: -Kite l' an
repo. Pouki n'ap fè l' tout lapenn sa a? Se yon bèl bagay li fè la a pou mwen. 7 Pòv
yo, n'ap toujou genyen yo avèk nou; chak fwa nou vle, nou ka fè byen pou yo. Men,
mwen menm, nou p'ap genyen m' tout tan avèk nou. 8 Fanm lan fè sa l' te kapab.
Depi davans li tou benyen kò m' pou lantèman mwen. 9 Sa m'ap di nou la a, se vre
wi: Toupatou sou latè, kote y'a anonse bon nouvèl la, y'a rakonte sa fanm lan fè la
a tou pou yo pa janm bliye li. 10 Lè sa a, Jida Iskariòt, yonn nan douz disip yo, leve,
li al di chèf prèt yo li te pare pou l' te fè yo pran Jezi. 11 Yo te kontan tande sa Jida
t'ap di yo, yo pwomèt pou yo ba l' lajan. Se konsa Jida t'ap chache yon bon okazyon
pou l' te ba yo Jezi. 12 Premye jou fèt Pen san ledven an, jou yo te konn touye ti
mouton pou manje Delivrans lan, disip yo di Jezi konsa: -Ki bò ou ta vle n' al pare
Fèt Delivrans lan? 13 Lè sa a, Jezi rele de nan disip li yo, li di yo: -Ale lavil la; n'a
kontre yon moun k'ap pote yon krich dlo: swiv li. 14 Kote la antre a, antre dèyè li.
n'a di mèt kay la: Mèt la voye mande ou kote pyès kay pou l' manje manje Delivrans
lan avèk disip li yo. 15 La moutre nou yon gwo chanm, tou pare tou meble, anwo kay
la. Se la n'a pare manje Delivrans lan pou nou tout. 16 Disip yo pati, yo rive lavil la;
yo jwenn tout bagay jan l' te di yo a. Epi yo pare manje Delivrans lan. 17 Lè solèy
fin kouche, Jezi vin rive avèk douz disip yo. 18 Antan yo te chita bò tab la ap manje,
Jezi di konsa: -Sa m'ap di nou la a, se vre wi: yonn nan nou k'ap manje avèk mwen
la a pral trayi mwen. 19 Lè sa a, kè disip yo kase; yonn apre lòt yo pran mande li:
-Eske se mwen menm? 20 Li reponn yo: -Se yonn nan nou douz la k'ap tranpe pen
ansanm avè m' nan plat la. 21 Moun Bondye voye nan lachè a pral mouri, jan sa te
ekri sou li a. Men, malè pou moun k'ap trayi l' la. Li ta pi bon pou moun sa a si li pa
t' janm fèt. 22 Antan yo t'ap manje, Jezi pranpen, li di Bondye mèsi, li kase l'; li bay
disip li yo, li di yo konsa: -Men, pran. Sa se kò mwen. 23 Apre sa, li pran yon gode
diven tou, li di Bondye mèsi, li pase l' ba yo, yo tout bwè ladan li. 24 Epi Jezi di yo:
-Sa se san mwen, san ki siyen kontra Bondye ap fè ak nou an, san ki koule pou anpil
moun. 25 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: mwen p'ap janm bwè diven ankò, jouk jou

m'a bwè yon diven nèf nan peyi kote Bondye Wa a. 26 Apre yo fin chante chante fèt
la, yo soti, y' ale mòn Oliv. 27 Jezi di disip li yo: -Nou tout, nou pral kouri kite m' pou
kont mwen; paske men sak te ekri: M'ap frape gadò mouton yo, epi tout mouton yo
pral gaye nan bwa. 28 Men apre, lè m'a leve soti vivan nan lanmò, mwen pral tann
nou nan peyi Galile. 29 Pyè di li: -Menm si tout moun ta kouri kite ou, mwen menm
mwen p'ap janm fè sa. 30 Jezi reponn li: -Sa m'ap di ou la a, se vre wi: Jòdi a menm,
pandan lannwit sa a, anvan kòk chante de fwa, wa gen tan di twa fwa ou pa janm
konnen mwen. 31 Men, Pyè te kenbe la, li t'ap di: -Menm si m' ta dwe mouri avè ou,
mwen p'ap janm di sa. Tout lòt disip yo t'ap di menm bagay la tou. 32 Apre sa, yo rive
yon kote yo rele Jetsemane. Jezi di disip li yo: -Chita la, mwen pral lapriyè pi devan.
33 Li pran Pyè, Jak ak Jan avè li. Lamenm, li santi yon frison nan rèl do l' ak yon kè
sere ki pran li. 34 Li di yo: -Mwen gen lapenn anpil. Mwen santi se mouri mwen vle
mouri. Rete la a, pa kite dòmi pran nou. 35 Li ale yon ti kras pi lwen, li lage kò l'
fas atè, li lapriyè; li mande si se te posib pou l' pa ta bezwen soufri tout soufri sa a.
36 Li t'ap di: -O! Papa mwen, nanpwen anyen ou pa kapab fè. Tanpri souple, wete
gode soufrans sa a devan je mwen. Men, fè sa ou menm ou vle a. Pa fè sa mwen
menm mwen ta vle a. 37 Li tounen bò kot disip li yo, li jwenn yo tou twa ap dòmi. Li
di Pyè konsa: -Simon! W'ap dòmi? Ou pa t' kapab rete je klè menm yon ti moman?
38 Pa dòmi, tande! Lapriyè fò pou nou pa tonbe anba tantasyon. Lespri nou byen
dispoze, men se kò nou ki fèb. 39 Li kite yo ankò, li al fè menm lapriyè a. 40 Apre sa,
li retounen. Li jwenn yo ap dòmi ankò paske yo pa t' kapab kenbe je yo louvri. Yo
pa t' konn sa pou yo te reponn li. 41 Lè l' tounen twazyèm fwa a, li di yo: -N'ap dòmi
toujou? N'ap poze kò nou toujou? Sa ase koulye a. Lè a rive; men yo pral lage Moun
Bondye voye nan lachè a nan men mechan yo. 42 Leve non. Ann ale. Men moun k'ap
trayi m' lan ap vini. 43 Jezi t'ap pale toujou lè Jida, yonn nan douz disip yo, vin rive.
Li te gen yon bann moun ki te gen nepe ak baton nan men yo avèk li: se chèf prèt
yo ak dirèktè lalwa yo ki te voye yo avèk li. 44 Jida, nonm ki t'ap trayi Jezi a, te gen
dizon ak yo pou l' ba yo yon siyal. Li te di yo: -Moun n'a wè m' bo a se li menm n'ap
chache a. Mete men sou li, mennen li ale, pa kite l' chape. 45 Rive Jida rive, li pwoche
bò kot Jezi, li di li: -Mèt! Epi li bo li. 46 Menm lè a, moun yo mete men sou Jezi, yo
arete li. 47 Yonn nan disip yo rale nepe l', li frape domestik granprèt la; li koupe yon
zòrèy li. 48 Jezi pran lapawòl, li di yo: -Nou vin dèyè m' ak nepe, ak baton, tankou si
m' te yon ansasen. 49 Men, toulèjou mwen te la nan mitan nou, mwen t'ap pale nan
tanp lan; lè sa a nou pa t' janm arete mwen. Men, tou sa pase konsa pou sa ki ekri
a ka rive vre. 50 Lè sa a tout disip yo kite l', yo pran kouri. 51 Te gen yon jenn gason
ki t'ap swiv Jezi; li te gen yon dra ase sou li. Yo mete men sou msye. 52 Men, li lage
dra a, li chape nan men yo toutouni. 53 Yo mennen Jezi kay granprèt la. Se la tout
chèf prèt yo, chèf fanmi yo ak dirèktè lalwa yo te reyini. 54 Pyè t'ap swiv Jezi yon
ti jan lwen lwen. Li antre jouk nan fon lakou kay granprèt la. Li te chita avèk gad
yo bò difè a, li t'ap chofe kò li. 55 Chèf prèt yo ak tout manm Gran Konsèy jwif yo
t'ap chache yon manti pou yo te fè sou Jezi pou yo te kondannen l' amò, men yo pa t'
kapab jwenn anyen menm. 56 Anpil moun te vin fè manti sou li. Men, pawòl yo pa t'
dakò. 57 Lè sa a, kèk moun leve kanpe, yo fè manti sa a sou li: 58 -Nou te tande l' di:
m'a kraze tanp moun te fè a, epi nan twa jou m'a bati yon lòt tanp moun pa ka fè.
59 Menm sou pwen sa a yo pa t' dakò. 60 Lè sa a, granprèt la leve nan mitan asanble a,
li poze Jezi keksyon, li di l' konsa: -Ou pa reponn anyen? Kisa mesye yo ap di sou ou
konsa? 61 Jezi pa louvri bouch li, li pa reponn anyen. Granprèt la keksyonnen li ankò,
li mande l': -Eske se ou ki Kris la, Pitit Bondye ki merite lwanj la? 62 Jezi reponn li:
-Wi, se mwen menm. Nou gen pou nou wè m', mwen menm, Moun Bondye voye nan

lachè a, chita sou bò dwat Bondye ki gen pouvwa a, n'a wè m' tou ap vini anwo nwaj yo nan syèl la. 63 Lè sa a, granprèt la chire rad ki te sou li a, li di: -Sa nou bezwen temwen ankò fè? 64 Nou sot tande jan l' pale mal sou Bondye. Sa nou di nan sa? Yo tout deklare Jezi koupab, yo di li merite lanmò. 65 Kèk ladan yo tonbe krache sou li, yo bouche je l', yo pran ba l' koutpwen. Lèfini yo di li: -Si ou konnen di nou ki moun k'ap fè ou sa? Menm gad yo pran bay Jezi souflèt. 66 Antan Pyè te anba nan lakou a, yonn nan sèvant granprèt la vin rive. 67 Li wè Pyè ap chofe, li gade l' byen. Li di l' konsa: -Ou menm tou, ou te avèk Jezi, moun Nazarèt la? 68 Pyè reponn: -Mwen pa konnen. Mwen pa konprann sa ou vle di la a. Epi Pyè soti pou li al nan pyès devan kay la. Menm lè a, yon kòk chante. 69 Menm sèvant lan wè l' ankò. Li pran di moun ki te la yo: -Nonm sa a fè pati moun sa yo wi. 70 Men Pyè demanti l' ankò. Yon kadè apre, moun ki te la yo di Pyè ankò: -Se vre, monchè. Ou fè pati moun sa yo, ou se moun Galile. 71 Lè sa a, Pyè kòmanse di: -Mwen mande Bondye nenpòt bagay rive m' si m' manti: mwen pa konnen nonm n'ap pale la a. 72 Menm lè a, kòk la chante yon dezyèm fwa. Lè sa a Pyè vin chonje pawòl Jezi te di l' la: anvan kòk chante de fwa, w'a gen tan di twa fwa ou pa janm konnen mwen. Epi li tonbe kriye.

15

1 Nan granmaten, chèf prèt yo fè yon reyinyon avèk chèf fanmi yo, dirèktè lalwa yo ansanm ak tout manm Gran Konsèy jwif yo pou pran yon desizyon. Apre yo fin mare Jezi, yo mennen l' ale; yo renmèt li bay Pilat. 2 Pilat menm mande li: -Eske ou se wa jwif yo? Jezi reponn li: -Se ou ki di li. 3 Chèf prèt yo te depoze anpil plent sou do li. 4 Pilat mande l' ankò: -Ou pa reponn anyen? Tande tout plent yo depoze sou do ou. 5 Men Jezi pa reponn anyen toujou. Sa te fè Pilat sezi anpil. 6 Pou chak fèt Delivrans Pilat te konn lage yon prizonye. Se pèp la ki te konn chwazi kilès. 7 Te gen yon nonm yo rele Barabas; li te nan prizon ansanm ak kèk lòt ki t'ap konplote avèk li. Yo te nan prizon poutèt yon nonm yo te touye yon jou yo te pran lezam kont gouvènman an. 8 Foul moun yo moute lakay Pilat; yo pran mande Pilat pou l' lage yon prizonye ba yo jan li te toujou fè a. 9 Li reponn yo: -Eske nou vle mwen lage wa jwif la ban nou? 10 Paske li te byen konnen se jalouzi ki te pouse chèf prèt yo mennen Jezi ba li. 11 Men, chèf prèt yo pran tèt pèp la pou yo mande Pilat pou l' lage Barabas pito. 12 Pilat pran lapawòl ankò, li di yo: -Enben, kisa nou vle m' fè avèk nonm yo rele wa jwif la? 13 Yo rele byen fò: -Kloure l' sou yon kwa! 14 Pilat di yo: -Men, ki move zak li fè konsa? Yo rele pi fò toujou: -Kloure l' sou yon kwa! 15 Pilat te vle fè pèp la plezi: li lage Barabas ba yo. Apre li fin fè yo bat Jezi byen bat, li renmèt li bay sòlda yo pou y' al kloure l' sou yon kwa. 16 Sòlda yo mennen Jezi anndan bèl lakou a (sa vle di, nan kay kòmandan an). Yo rele tout rejiman sòlda yo vini. 17 Yo mete yon gwo rad koulè wouj violèt sou Jezi; yo trese yon kouwòn pikan, yo mete l' nan tèt li. 18 Epi yo pran salwe l' konsa: -Bonjou, wa jwif yo! 19 Yo ba l' kou nan tèt avèk yon baton wozo; yo krache sou li, yo mete ajenou, yo bese tèt yo devan li. 20 Apre yo fin pase l' nan betiz kont kò yo, yo wete gwo rad la; yo mete rad pa l' sou li ankò; epi yo mennen l' ale pou yo kloure l' sou yon kwa. 21 Te gen yon nonm yo rele Simon, moun peyi Sirèn, papa Aleksann ak Rifis. Antan Simon sa a t'ap soti nan jaden, li pase bò la, epi sòlda yo fòse msye pote kwa Jezi a. 22 Yo mennen Jezi yon kote yo rele Gòlgota (ki vle di: Plas zo bwa tèt la). 23 Yo te vle ba li diven melanje ak yon siwo fèt ak lami pou l' te bwè. Men, li pa pran li. 24 Apre yo fin kloure l' sou kwa a, yo separe rad li yo ant yo: yo tire osò pou konnen sa ki t'ap soti pou yo chak. 25 Li te nevè nan maten lè yo te kloure l' sou kwa a. 26 Yo te bay kòz ki fè yo te kondannen l' lan sou yon ti pankat ki te ekri: Wa jwif yo! 27 Yo te kloure de ansasen sou de lòt kwa, anmenmtan avèk Jezi, yonn sou chak bò. 28 Se konsa pawòl ki te ekri a vin rive vre: Yo mete l' ansanm ak

mechan yo. 29 Moun ki t'ap pase bò la t'ap plede joure l'; yo t'ap fè siy sou li, yo t'ap
di: -Ey! Ou menm ki te vle kraze tanp lan pou ou rebati l' nan twa jou, 30 sove tèt
ou non, desann sou kwa a. 31 Konsa tou, chèf prèt yo ak dirèktè lalwa yo t'ap pase
l' nan rizib. Yonn t'ap di lòt: -Gade! Li sove lòt moun, li pa ka sove tèt pa li! 32 Se
pou Kris la, wa pèp Izrayèl la, desann sou kwa a koulye a. Konsa n'a wè epi n'a kwè.
Ata mesye ki te kloure sou lòt kwa yo t'ap joure l' tou. 33 Vè midi konsa, vin gen yon
fènwa sou tout peyi a, jouk twazè nan apremidi. 34 Vè twazè, Jezi rele byen fò: -Eloyi,
Eloyi, lema sabaktani? (ki vle di: Bondye, Bondye, poukisa ou lage m' konsa?) 35 Nan
moun ki te la yo genyen ki te tande l' pale. Yo di: -Koute. Men l'ap rele Eli. 36 Yonn
nan yo kouri, li al tranpe yon eponj nan venèg, li mete l' nan pwent yon gòl wozo, li
lonje l' bò bouch Jezi ba l' bwè. Epi li di: -Rete! Ann wè si Eli va vin desann li sou
kwa a! 37 Men Jezi bay yon gwo rèl, epi li mouri. 38 Rido ki te nan tanp lan chire
an de moso depi anwo jouk anba. 39 Te gen yon kaptenn lame kanpe anfas Jezi. Lè
l' wè Jezi mouri konsa, li di: -Nonm sa a, se te pitit Bondye tout bon. 40 Te gen kèk
fanm la tou; men yo te rete lwen ap gade. Pami yo te gen Mari, moun lavil Magdala
a, Mari, manman Ti Jak ak Jòz, ansanm ak Salome. 41 Medam sa yo t'ap swiv Jezi, se
yo ki t'ap okipe l' depi lè l' te nan peyi Galile. Te gen anpil lòt tou ki te moute lavil
Jerizalèm ansanm ak li. 42 Solèy te fin kouche, se te jou preparasyon jwif yo (ki vle di:
lavèy jou repo a). 43 Lè sa a Jozèf, yon moun lavil Arimate, vin rive. Se te yon manm
respektab nan Gran Konsèy jwif yo. Li menm tou li t'ap tann lè Bondye t'ap vin pran
gouvènman an nan men pa li. Li te gen kouraj ale devan Pilat mande kò Jezi. 44 Men,
Pilat te sezi lè l' vin konnen Jezi te gen tan mouri. Li voye rele kaptenn lan, li mande
l' si Jezi te mouri depi lontan. 45 Lè kaptenn lan fin ba li repons sèten, li bay Jozèf kò
a. 46 Jozèf achte yon bèl dra blan, li desann kò Jezi sou kwa a, li vlope l' nan dra a,
epi li mete l' nan yon kavo yo te fouye nan wòch la. Apre sa, li woule yon gwo wòch
devan bouch kavo a. 47 Mari, moun lavil Magdala a, ansanm ak Mari, manman Jòz,
t'ap gade kote yo mete kò a.

16

1 Lè jou repo a te fin pase, Mari, moun lavil Magdala a, Mari, manman Jak, ansanm
ak Salome, te achte medikaman pou y' al benyen kò Jezi. 2 Nan dimanch maten byen
bonè, solèy te fèk ap leve, medam yo ale nan kavo a. 3 Yonn t'ap di lòt: -Ki moun
ki pral woule wòch ki devan bouch kavo a pou nou? 4 Lè yo leve je yo, yo wè yo te
gen tan woule wòch la sou kote. E se te yon gwo wòch. 5 Yo antre nan kavo a, yo
wè yon jenn gason chita sou bò dwat la; li te gen yon wòb tou blan sou li. Yo te sezi,
yo te pè. 6 Men, jenn gason an di yo: -Nou pa bezwen pè: N'ap chache Jezi, moun
Nazarèt yo te kloure sou kwa a? Enben, li leve soti vivan nan lanmò, li pa isit la.
Gade. Men kote yo te mete l' la. 7 Ale di disip li yo ansanm ak Pyè, li al tann yo nan
peyi Galile. Se la y'a wè l', jan l' te di yo a. 8 Medam yo soti nan kavo a, yo pran kouri
ale. Yo t'ap tranble kou fèy bwa, yo te pè anpil. Yo pa di pesonn anyen tèlman yo
te pè. 9 Nan dimanch maten, Jezi te leve soti vivan nan lanmò. Premye moun li te
fè wè li, se te Mari, moun lavil Magdala a. (Se sou li Jezi te wete sèt move lespri.)
10 Mari al pote nouvèl la bay moun ki te konn ak Jezi yo. Yo te nan lapenn anpil, yo
t'ap kriye. 11 Men, yo pa t' vle kwè Mari, lè l' te di yo: -Jezi vivan, mwen wè l' ak de
je mwen. 12 Apre sa, Jezi te parèt yon lòt jan ankò devan de nan disip yo, antan yo
te nan chemen pou ale andeyò. 13 Yo tounen sou chemen yo vin fè lòt yo konn sa.
Men, lòt yo pa t' ankò vle kwè toujou. 14 Pita, Jezi parèt devan tout onz disip yo yon
lè yo t'ap manje. Li repwoche yo dèske yo pa t' gen konfyans, yo t'ap fè tèt di toujou,
yo pa t' kwè moun ki te wè l' yo apre li te leve soti vivan pami mò yo. 15 Epi li di yo:
-Ale toupatou sou latè, anonse Bon Nouvèl la bay tout moun. 16 Moun ki kwè epi ki

resevwa batèm va delivre. Men, moun ki pa kwè va kondannen. 17 Moun ki kwè va
fè anpil mirak; y'a chase move lespri nan non mwen, y'a pale lòt lang. 18 Yo ta mèt
kenbe sèpan, yo ta mèt bwè pwazon, anyen p'ap rive yo. y'a mete men sou tèt moun
malad, moun malad yo va geri. 19 Apre Seyè Jezi te fin pale ak yo konsa, li moute
nan syèl, li al chita sou bò dwat Bondye. 20 Disip yo pati, y' al anonse Bon Nouvèl
la toupatou. Seyè a t'ap travay ansanm ak yo: Anmenmtan li t'ap fè anpil mirak tou
pou moutre sa yo t'ap di a se vre.

Lik

1 Teofil chèf mwen, anpil moun te seye ekri istwa tout evènman ki te pase nan
mitan nou yo. 2 Yo te rakonte yo jan nou te aprann yo nan bouch moun ki te wè
yo ak pwòp je yo depi nan konmansman, moun ki te resevwa lòd mache fè konnen
pawòl Bondye a. 3 Se konsa, mwen menm tou, mwen chache konnen tout bagay sa
yo byen depi nan konmansman yo. Koulye a, mwen kwè se yon bon bagay pou m'
ekri yo tout, yonn apre lòt, jan sa te pase a pou ou menm tou, chèf mwen. 4 Konsa
wa kapab rekonèt tou sa yo te moutre ou yo se verite yo ye. 5 Nan tan Ewòd te wa
nan peyi Jide a, te gen yon prèt yo te rele Zakari. Li te fè pati gwoup prèt Abiya yo.
Madanm li te rele Elizabèt: se te yon moun ras Arawon, ansyen granprèt la. 6 Yo
tou de te mache dwat devan Bondye, yo t'ap swiv kòmandman Mèt la ansanm ak
tout lalwa a san ankenn repwòch. 7 Men, yo pa t' gen pitit paske Elizabèt pa t' kapab
fè pitit. Yo tou de te fin vye granmoun. 8 Yon jou, Zakari te desèvis kou prèt devan
Bondye, paske se te tou gwoup pa l' la. 9 Dapre koutim sèvis la, yo te tire osò pou
chwazi yonn nan prèt yo pou antre nan tanp Mèt la pou ofri lansan an. Twouve fwa
sa a, se Zakari ki te soti. 10 Tout mas pèp la t'ap lapriyè deyò, antan Zakari menm te
anndan ap ofri lansan an. 11 Vwala, yon zanj Bondye parèt devan Zakari; li te kanpe
sou bò dwat lotèl kote yo boule lansan an. 12 Lè Zakari wè l', li sezi; li te pè anpil.
13 Men zanj lan di li: Pa pè, Zakari. Bondye te tande lapriyè ou la. Elizabèt, madanm
ou, pral ba ou yon pitit gason; ou va rele l' Jan. 14 Ala kontan wa kontan lè pitit sa
a va fèt! Anpil lòt moun va kontan tou lè sa a. 15 L'ap yon grannèg devan Bondye,
Mèt la; li p'ap bwè ni diven, ni ankenn alkòl. Depi nan vant manman li, l'ap anba
pouvwa Sentespri a. 16 L'ap fè anpil moun nan pèp Izrayèl la tounen vin jwenn Mèt
la, Bondye yo a. 17 L'ap mache devan Bondye nan menm lespri ak menm pouvwa
pwofèt Eli te genyen an. L'ap fè papa vin byen ankò ak pitit; l'ap fè moun ki rebèl
rive gen konprann tankou moun k'ap obeyi Bondye, l'ap pare yon pèp byen dispoze
pou resevwa Mèt la. 18 Zakari di zanj lan konsa: Ki jan pou m' fè kwè sa w'ap di m'
la a se vre? Ala mwen fin vye, madanm mwen fin vye granmoun tou. 19 Zanj lan
reponn li: Mwen se Gabriyèl ki toujou kanpe nan sèvis devan Bondye. Se Bondye
menm ki voye m' pale avè ou, pou m' pote bon nouvèl sa a ba ou. 20 Men, paske ou
pa kwè pawòl mwen yo ki gen pou rive nan tan yo, ou pral vin bèbè, ou p'ap ka pale
jouk jou bagay sa yo va rive. 21 Tout tan sa a, pèp la menm t'ap tann Zakari; yo te
sezi wè jan l' te mize nan tanp lan. 22 Men, lè Zakari soti, li pa t' kapab pale avèk yo.
Lè sa a yo vin konprann li te gen yon vizyon nan tanp lan. Li t'ap fè yo yon bann siy
ak men l', men li pa t' kapab pale. 23 Lè tan sèvis li fini, Zakari tounen lakay li. 24 Kèk
tan apre sa, Elizabèt, madanm li, vin ansent. Li fè senk mwa kache lakay; li t'ap di:
25 Gade sa Mèt la fè pou mwen non! Se koulye a sa fè l' plezi pou l' wete dezonè
m' devan lèzòm. 26 Sou sizyèm mwa gwosès Elizabèt la, Bondye voye zanj Gabriyèl
nan yon vil nan peyi Galile yo rele Nazarèt. 27 Bondye te voye l' kay yon jennfi ki te
fiyanse ak yon nonm yo rele Jozèf. Jozèf sa a, se te moun ras David. Yo te rele jennfi
a Mari. 28 Zanj lan antre lakay Mari, li di li: Bonjou, Mari, ou menm ki resevwa anpil
favè. Mèt la avèk ou. 29 Lè Mari tande pawòl sa yo, tèt li te boulvèse, li t'ap mande
nan kè l' kisa bonjou sa a te vle di. 30 Men, zanj lan di li: Pa pè, Mari. Ou jwenn
favè nan men Bondye. 31 Ou pral vin ansent, ou va fè yon pitit gason. Wa rele l' Jezi.
32 L'ap vin yon grannèg, y'a rele li Pitit Bondye ki anwo nan syèl la. Mèt la, Bondye
nou, va fè l' wa tankou David, gran granpapa li. 33 La gouvènen pèp Izrayèl la pou
tout tan, gouvènman l' lan p'ap janm fini. 34 Mari di zanj lan konsa: Ki jan sa pral fè

rive? Ala mwen poko janm konn gason! 35 Zanj lan reponn li: Sentespri a pral vin
sou ou; pouvwa Bondye ki anwo nan syèl la pral kouvri ou tankou yon lonbraj. Se
pou sa tou, tipitit ki pral fèt la pral viv apa pou Bondye, y'a rele l' Pitit Bondye. 36 Ou
konnen Elizabèt, fanmi ou lan? Atout li fin vye a, men l' ansent yon pitit gason. Yo te
di l' pa t' kapab fè pitit, men li deja sou sis mwa gwosès. 37 Tou sa rive paske pa gen
anyen Bondye pa ka fè. 38 Mari di li: Men mwen, se sèvant Mèt la mwen ye. Mwen
swate pou sa rive m' jan ou di a. Epi zanj lan kite li. 39 Nan menm epòk sa a, Mari
soti, li pran chemen pou l' rive byen vit nan yon bouk nan mòn peyi Jide a. 40 Li antre
lakay Zakari, li di Elizabèt bonjou. 41 Lè Elizabèt tande Mari di l' bonjou, pitit la pran
sote nan vant li. Lamenm Elizabèt vin anba pouvwa Sentespri. 42 Li pran pale byen
fò, li di konsa: Nan tout fanm ki sou latè, ou menm ou se yon fanm Bondye beni
anpil. Pitit ki nan vant ou a tou Bondye beni li. 43 Kisa m' ye menm, pou manman
Mèt mwen vin rann mwen vizit? 44 Gade! Bonjou ou la poko rive nan zòrèy mwen,
pitit la pran sote nan vant mwen tèlman li kontan. 45 Ou se yon fanm beni! Paske,
ou te kwè tout pawòl Mèt la voye di ou yo gen pou rive vre. 46 Lè sa a Mari di: Nanm
mwen ap chante pou Mèt la ki gen pouvwa. 47 Lespri m' pran plezi nan Bondye ki
delivrans mwen. 48 Paske li voye je l' sou mwen, yon sèvant ki soumèt devan li. Wi,
depi koulye a, epi pou tout tan, tout moun pral di: Ou se yon fanm Bondye beni!
49 Paske Bondye ki gen tout pouvwa a fè anpil bèl bagay pou mwen. Non li, se yon
non pou tout moun respekte. 50 L'ap toujou gen pitye pou tout moun ki gen krentif
pou li. 51 Li fè lèzòm santi fòs ponyèt li. Li fè moun ki gen lògèy ak gwo lide nan
kè yo pèdi tèt yo. 52 Li desann chèf ki te byen chita nan fotèy yo. Li leve moun ki
pa gen pretansyon yo. 53 Li bay moun ki grangou yo anpil byen. Li voye rich yo ale
san anyen. 54 Li vin pote sekou bay pèp Izrayèl k'ap sèvi l' la. Li pa bliye fè wè jan
li toujou gen kè sansib, 55 pou Abraram ansanm ak tout ras li a, dapre pwomès li te
fè zansèt nou yo. 56 Mari pase twa mwa konsa ak Elizabèt. Apre sa, li tounen lakay
li. 57 Lè jou pou Elizabèt akouche a rive, li fè yon pitit gason. 58 Vwazinaj ak fanmi
l' yo vin konnen jan Mèt la te fè Elizabèt yon gwo favè. Yo te kontan pou li. 59 Sou
wit jou, yo te vin pou sikonsi pitit la; yo te vle rele l' Zakari, menm non ak papa li.
60 Men, manman l' di yo: Non, se Jan pou l' rele. 61 Yo di l' konsa: Men, pa gen pesonn
nan fanmi ou ki rele Jan. 62 Yo fè papa a siy pou mande l' ki non li ta vle bay pitit la.
63 Zakari mande yo yon ti tablo, epi li ekri: Se Jan ki non li. Yo tout te sezi. 64 Menm
lè a bouch li louvri, lang li lage, li t'ap pale, li t'ap chante pou Bondye byen fò. 65 Tout
moun ki te nan vwazinaj la te pè; nouvèl la t'ap mache bouch an bouch nan tout
mòn Jidè a. 66 Tout moun ki te tande pawòl sa yo t'ap kalkile nan kè yo; yonn t'ap
di lòt: Kisa pitit sa a pral ye menm? Pouvwa Bondye a te avèk ti pitit la tout bon
vre. 67 Zakari, papa Jan, vin anba pouvwa Sentespri. Latou, li pran fè konnen pawòl
Bondye te mete nan bouch li: 68 Ann chante pou Mèt la, Bondye pèp Izrayèl la. Paske,
li vin sove pèp li a, li delivre yo anba esklavaj. 69 Li voye yon moun avek gwo pouvwa
pou delivre nou. Se nan laras David, sèvitè Bondye a, li soti. 70 Se sa menm Bondye te
fè konnen nan bouch pwofèt li yo depi nan tan lontan. 71 Li te pwomèt li t'ap delivre
nou anba lènmi nou yo, ak anba tout moun ki rayi nou yo. 72 Se konsa la gen pitye
pou zansèt nou yo. Li chonje kontra li menm Bondye te pase ak yo a. 73 Dapre sèman
li te fè bay Abraram, zansèt nou an. 74 Li te di l' konsa: Lè la fin delivre nou anba
lènmi nou yo, la fè nou sèvi l' san nou p'ap bezwen pè. 75 Wi, la fè nou viv apa pou
Bondye, la fè nou mache dwat devan li chak jou nan lavi nou. 76 Kanta ou menm,
pitit mwen, y'a rele ou: Pwofèt Bondye ki anwo nan syèl la. Paske, wa pran devan
Mèt la pou pare chemen an pou li. 77 Ou pral moutre pèp la ki jan l'ap delivre yo, ki
jan l'ap padonnen peche yo. 78 Tou sa, paske Bondye nou an gen kè sansib, li renmen

nou anpil. L'ap fè yon limyè soti anwo vin klere nou tankou solèy k'ap leve. 79 Li gen
pou l' klere tout moun k'ap viv nan fènwa ak nan lonbraj lanmò. Li gen pou l' fè nou
mache nan chemen k'ap ban nou kè poze a. 80 Ti pitit la menm t'ap grandi, lespri l'
t'ap devlope. Li te rete nan dezè a jouk jou pou l' te parèt an piblik devan pèp Izrayèl
la.

2

1 Lè sa a, Seza Ogis te bay lòd pou yo te konte dènye moun ki nan peyi l'ap gouvènen
yo. 2 Premye travay sa a te fèt nan tan Kireniyis t'ap kòmande nan peyi yo rele Siri
a. 3 Tout moun te al fè pran non yo nan lavil kote fanmi yo te soti. 4 Jozèf te rete nan
peyi Galile, nan yon bouk yo rele Nazarèt. Men, paske li te moun nan fanmi ak ras
David, li moute, li ale nan Jide, nan lavil David yo rele Betleyèm lan. 5 Jozèf tapral
fè yo pran non l' ansanm ak non Mari, fiyanse li, ki te ansent. 6 Antan yo te la, jou
pou Mari te akouche a rive. 7 Li fè premye pitit li a, yon ti gason. Mari vlope pitit la
nan kouchèt, li mete l' kouche nan yon kay kote yo bay bèt manje, paske pa t' gen
plas pou yo nan lotèl la. 8 Nan menm zòn sa a, te gen gadò mouton ki t'ap pase nwit
la deyò ap veye mouton yo. 9 Lè sa a, yon zanj Bondye parèt devan yo, bèl limyè
Bondye a klere tout kote yo te ye a. Yo te pè anpil. 10 Men zanj lan di yo konsa: Pa
pè. N'ap anonse nou yon bon nouvèl ki pral fè tout pèp la kontan anpil. 11 Jòdi a,
nan lavil David la, nou gen yon Sovè ki fenk fèt: se Kris la, Seyè a. 12 Men remak ki
va fè nou rekonèt li: n'a jwenn yon tibebe vlope nan kouchèt, kouche nan yon kay
kote yo bay bèt manje. 13 Menm lè a, yon foul lòt zanj nan syèl la vin jwenn zanj lan;
yo t'ap fè lwanj Bondye, yo t'ap di konsa: 14 Lwanj pou Bondye anwo nan syèl la, kè
poze sou latè pou tout moun li renmen. 15 Zanj yo kite gadò mouton yo, yo tounen
al nan syèl la. Lè sa a, gadò mouton yo yonn di lòt: Ann al jouk Betleyèm, ann al
wè sa ki rive, sa Bondye fè nou konnen an. 16 Yo prese ale, yo jwenn Mari ak Jozèf,
ansanm ak tipitit la kouche kote yo bay bèt yo manje a. 17 Lè yo wè l', yo tanmen
rakonte sa zanj lan te di yo sou pitit la. 18 Tout moun ki t'ap koute yo te sezi tande
sa yo t'ap rakonte a. 19 Mari menm te kenbe tout pawòl sa yo nan kè l', li t'ap repase
yo nan tèt li. 20 Apre sa, gadò mouton yo al fè wout yo; yo t'ap di jan Bondye gen
pouvwa, yo t'ap fè lwanj li, paske tou sa yo te tande ak tou sa yo te wè a te dakò ak
sa zanj lan te fè yo konnen. 21 Wit jou apre, se te dat pou yo te sikonsi pitit la. Yo rele
l' Jezi dapre non zanj lan te bay anvan menm manman l' te vin ansent li. 22 Apre sa,
jou a te rive pou Jozèf ak Mari te al fè sèvis pou yo ka mete Mari nan kondisyon fè
sèvis Bondye dapre lalwa Moyiz. Lè sa a, yo pote tipitit la lavil Jerizalèm pou mete
l' apa pou Bondye, 23 dapre sa ki te ekri nan lalwa Bondye a: Mete tout premye pitit
gason yo apa pou Mèt la. 24 Yo te ofri tou yon pè toutrèl osinon de jenn pijon pou yo
touye pou Bondye, jan yo bay lòd fè sa nan lalwa Bondye a. 25 Lè sa a, te gen yon
nonm nan Jerizalèm yo te rele Simeyon. Nonm sa a te mache dwat devan Bondye, li
te respekte Bondye anpil, li t'ap tann konsa moun Bondye t'ap voye pou delivre pèp
Izrayèl la. Sentespri Bondye a te avèk li. 26 Li te fè l' konnen li pa t'ap mouri san l' pa
wè Kris la, moun Bondye te chwazi pou l' voye a. 27 Lespri Bondye a pouse Simeyon
ale nan tanp lan. Lè Jozèf ak Mari pote tipitit la pou yo fè sa lalwa mande pou li a,
28 Simeyon pran tipitit la nan bra l', li di Bondye mèsi. Li di: 29 Koulye a, Mèt, ou
kenbe pawòl ou; ou mèt kite sèvitè ou la mouri ak kè poze. 30 Paske mwen wè ak
je mwen moun ou voye pou delivre nou an. 31 Ou pare l' mete devan tout pèp yo.
32 Se yon limyè ki pou fè tout pèp yo konnen ou; se va yon lwanj pou Izrayèl pèp
ou a. 33 Papa ak manman Jezi te sezi tande sa Simeyon t'ap di sou pitit yo a konsa.
34 Simeyon rele benediksyon Bondye sou yo, li di Mari, manman Jezi: Bondye chwazi
pitit sa a; l'ap lakòz anpil moun nan pèp Izrayèl la tonbe. Men, l'ap fè anpil moun

nan pèp la jwenn delivrans tou. Li pral yon siy pou Bondye, men moun p'ap vle wè li. 35 Se konsa l'ap devwale tout lide k'ap travay nan fon kè anpil moun. Kanta pou ou menm, Mari, doulè gen pou fann kè ou tankou yon nepe. 36 Te gen yon fanm ki te pwofèt la a tou. Li te rele An, pitit fi Fanwèl, nan branch fanmi Asè. Li te fin vye granmoun. Li te viv sètan avèk nonm li te marye depi l' te jennfi a. 37 Apre sa, li te rete vèv. Lè sa a, li te gen katrevenkatran, li pa t' janm kite tanp lan; li t'ap sèvi Bondye lajounen kou lannwit: tout tan li t'ap fè jèn, li t'ap lapriyè. 38 Menm lè sa a tou, li vin rive, li t'ap di Bondye mèsi. Li t'ap pale sou Jezi bay tout moun ki t'ap tann Bondye vin delivre lavil Jerizalèm. 39 Lè yo fin fè tou sa lalwa Bondye te mande yo fè a, Jozèf ak Mari tounen ansanm avèk tipitit la nan peyi yo, lavil Nazarèt nan Galile. 40 Pitit la menm t'ap grandi, li t'ap devlope. Li te gen kont lespri l', epi favè Bondye te avèk li. 41 Chak lanne pou fèt Delivrans lan, manman ak papa Jezi te konn ale lavil Jerizalèm. 42 Lè Jezi vin gen douzan, yo moute Jerizalèm al nan fèt la jan yo te toujou fè. 43 Lè jou fèt yo fin pase, moun yo t'ap tounen lakay yo. Ti Jezi menm rete lavil Jerizalèm. Men, papa l' ak manman l' pa t' wè sa. 44 Yo te kwè li te avèk lòt moun ki t'ap vwayaje ansanm ak yo. Yo mache tout yon jounen. Se lè sa a yo pran chache l' pami fanmi yo ak zanmi yo. 45 Men yo pa jwenn li. Yo tounen Jerizalèm al chache li. 46 Apre twa jou, yo jwenn li nan tanp lan, chita nan mitan dirèktè yo. Li t'ap koute yo, li t'ap poze yo keksyon tou. 47 Tout moun ki t'ap tande l' te sezi pou jan l' te gen lespri, ak jan l' t'ap reponn yo. 48 Lè papa l' ak manman l' wè l', yo pa t' manke sezi. Manman li di l' konsa: Pitit mwen, poukisa ou fè nou sa? Se pa ti chache papa ou avè m' nou pa chache ou. Ou fè kè n' kase. 49 Jezi di yo: Poukisa pou n'ap chache m' konsa? Nou pa t' konnen fòk mwen okipe zafè papa mwen? 50 Men yo pa t' konprann sa l' t'ap di yo. 51 Apre sa, li desann ak yo, li tounen Nazarèt. Li te soumèt devan yo. Manman l' menm te kenbe tout bagay sa yo nan kè li. 52 Jezi t'ap devlope, li te vin gen plis lespri toujou, li t'ap aji yon jan ki te fè ni Bondye ni lèzòm plezi.

3

1 Nan tan sa a, Seza Tibè te gen kenzan depi li te wa; Pons Pilat t'ap kòmande nan peyi Jide; Ewòd menm te chèf nan peyi Galile; Filip, frè Ewòd la, te chèf nan peyi Litoure ak nan rejyon Trakonit; Lizanyas te chèf nan Labilèn. 2 Lè sa a, se An ak Kayif ki t'ap sèvi tankou granprèt. Nan menm epòk sa a, Bondye pale ak Jan, pitit Zakari a, ki te nan dezè a. 3 Jan mache nan tout peyi bò larivyè Jouden an; li t'ap bay mesaj sa a: Tounen vin jwenn Bondye. vin resevwa batèm: Bondye va padonnen peche nou yo. 4 Se konsa, sa ki te ekri nan Liv ki gen pawòl pwofèt Ezayi a vin rive vre: Se vwa yon nonm k'ap rele nan dezè a: Pare gran wout Seyè nou an. Plani chemen an byen plani pou li. 5 Tout fon gen pou konble. Tout gwo mòn, tout ti mòn gen pou vin plat. Kote ki gen detou gen pou vin dwat. Chemen ki an movèz eta gen pou vin bèl. 6 Tout moun va wè jan Bondye ap delivre nou an. 7 Moun t'ap vin an foul bò kote Jan pou l' te batize yo. Lè konsa li di yo: Bann vèmen! Ki moun ki fè nou konnen nou kapab chape anba kòlè Bondye k'ap vini an? 8 Fè bagay ki pou fè wè nou chanje lavi nou tout bon. Sispann di nan kè nou: Se pitit pitit Abraram nou ye! Paske, mwen pa kache di nou sa: Bondye kapab pran wòch sa yo, li fè yo tounen pitit pou Abraram. 9 Epitou, rach la tou pare pou koupe rasin pyebwa yo. Nenpòt pyebwa ki pa bay bon donn, yo pral koupe sa, jete nan difè. 10 Foul moun yo mande l' konsa: Kisa pou nou fè menm? 11 Li reponn yo: Sa ki gen de rad, se pou yo bay sak pa genyen an yonn. Sa ki gen manje pou manje, se pou l' separe l' bay yon lòt. 12 Kèk pèseptè kontribisyon te vini tou pou l' te batize yo. Yo mande Jan: Mèt, kisa pou nou fè? 13 Li reponn yo: Pa fè moun peye plis pase sa lalwa mande a. 14 Kèk sòlda tou mande li: E nou menm, kisa pou nou fè? Li reponn yo: Pa fè brital ak pesonn. Pa fè manti sou pesonn pou

pran lajan nan men yo. Fè kè nou kontan ak sa yo peye nou an. 15 Pèp la t'ap tann
konsa: yo t'ap mande nan kè yo si se pa Jan ki Kris la. 16 Lè sa a, Jan di yo tout: Mwen
batize nou nan dlo. Men, gen yon moun ki gen pou vini ki gen plis pouvwa anpil pase
mwen. Mwen menm, mwen pa bon ase pou m' ta demare kòd sapat ki nan pye li.
Se li menm ki va batize nou nan Sentespri ak nan dife. 17 Laye l' nan men li, l'ap
vannen tout grenn ki sou glasi a. La ranmase grenn ki bon yo, la mete yo nan galata
li. Men, l'ap boule pay la nan yon dife ki p'ap janm mouri. 18 Se avèk anpil lòt pawòl
konsa Jan t'ap ba yo konsèy, li t'ap anonse bon nouvèl la bay pèp la. 19 Men, Jan te fè
chèf Ewòd repwòch poutèt Ewodyad, madanm frè li a, li te pran pou madanm li, ak
pou anpil lòt move zak li te fè. 20 Le sa a, Ewòd mete ankò sou sa l' te fè deja: li fè
fèmen Jan nan prizon. 21 Lè Jan te fin batize tout moun, li batize Jezi tou. Antan Jezi
t'ap lapriyè, syèl la louvri. 22 Sentespri a desann sou li an fòm yon ti pijon. Yon vwa
soti nan syèl la, li di: Ou se Pitit mwen renmen anpil la, ou fè kè m' kontan anpil.
23 Jezi te gen trantan konsa lè l' kòmanse travay li. Dapre sa yo te kwè, li te pitit
Jozèf, Jozèf sa a te pitit Eli. 24 Eli te pitit Matat, Matat te pitit Levi, Levi te pitit Mèlki,
Mèlki te pitit Janayi, Janayi te pitit Jozèf. 25 Jozèf te pitit Matatyas, Matatyas te pitit
Amòs, Amòs te pitit Nawoum, Nawoum te pitit Esli, Esli te pitit Nagayi. 26 Nagayi te
pitit Maat, Maat te pitit Matatyas, Matatyas te pitit Semeyin, Semeyin te pitit Jozèk,
Jozèk te pitit Joda. 27 Joda te pitit Joanan, Joanan te pitit Reza, Reza te pitit Zowobabèl,
Zowobabèl te pitit Salasyèl, Salasyèl te pitit Neri. 28 Neri te pitit Mèlki, Mèlki te pitit
Adi, Adi te pitit Kozam, Kozam te pitit Elmadam, Elmadam te pitit Er. 29 Er te pitit
Jezi, Jezi te pitit Elyezè, Elyezè te pitit Jorim, Jorim te pitit Matat, Matat te pitit Levi.
30 Levi te pitit Simeyon, Simeyon te pitit Jida, Jida te pitit Jozèf, Jozèf te pitit Jonam,
Jonam te pitit Elyakim. 31 Elyakim te pitit Melea, Melea te pitit Mena, Mena te pitit
Matata, Matata te pitit Natan, Natan te pitit David. 32 David te pitit Izayi, Izayi te pitit
Jobèd, Jobèd te pitit Booz, Booz te pitit Sala, Sala te pitit Naason. 33 Naason te pitit
Aminadab, Aminadab te pitit Admen, Admen te pitit Ani, Ani te pitit Eswòm, Eswòm
te pitit Perèz, Perèz te pitit Jida. 34 Jida te pitit Jakòb, Jakòb te pitit Izarak, Izarak
te pitit Abraram, Abraram te pitit Tara, Tara te pitit Nakò. 35 Nakò te pitit Sewouk,
Sewouk te pitit Rago, Rago te pitit Falèk, Falèk te pitit Ebè, Ebè te pitit Sala. 36 Sala te
pitit Kayinam, Kayinam te pitit Afaksad, Afaksad te pitit Sèm, Sèm te pitit Noe, Noe
te pitit Lamèk. 37 Lamèk te pitit Matizala, Matizala te pitit Enòk, Enòk te pitit Jarèd,
Jarèd te pitit Maleleyèl, Maleleyèl te pitit Kaynan. 38 Kaynan te pitit Enòs, Enòs te
pitit Sèt, Sèt te pitit Adan, epi Adan te pitit Bondye.

4

1 Jezi tounen soti bò larivyè Jouden an; li te anba pouvwa Sentespri. Se konsa Lespri
Bondye a mennen l' nan dezè a. 2 Se la Satan vin tante l' pandan karant jou. Tout jou
sa yo li pa t' manje anyen menm. Apre jou sa yo fin pase, li te grangou. 3 Satan di l'
konsa: Si ou se Pitit Bondye, bay wòch sa a lòd pou l' tounen pen. 4 Jezi reponn li:
Men sa ki ekri: Moun pa ka viv ak pen sèlman. 5 Satan mennen l' yon kote ki wo. Yon
sèl kou, li moutre l' tout peyi ki sou latè. 6 Li di Jezi konsa: M'ap ba ou tout pouvwa
ak tout richès peyi sa yo. Yo renmèt tout bagay sa yo nan men mwen, mwen ka bay
moun mwen vle yo. 7 Si ou mete ajenou devan m', tout bagay sa yo pou ou. 8 Jezi
reponn li: Men sa ki ekri: Se Mèt la, Bondye ou, pou ou adore. Se li menm ase pou
ou sèvi. 9 Apre sa, Satan mennen l' lavil Jerizalèm, li mete l' kanpe sou pwent fetay
tanp lan; li di Jezi konsa: Si ou se Pitit Bondye, rete isit la lage kò ou anba. 10 Paske,
men sa ki ekri: Bondye va bay zanj li yo lòd pou yo veye sou ou. 11 Y'a pote ou nan
men yo pou ou pa kase pye ou sou ankenn wòch. 12 Jezi reponn li: Men sa ki ekri
tou: Ou pa dwe seye sonde Mèt la, Bondye ou. 13 Apre Satan fin sonde Jezi tout jan sa

yo, li kite l' jouk la jwenn yon lòt okasyon. 14 Jezi te anba pouvwa Sentespri Bondye
a; li tounen, li ale nan peyi Galile. Nan tout peyi a se tout moun ki t'ap nonmen non
li. 15 Li t'ap moutre moun yo anpil bagay nan sinagòg yo. Tout moun t'ap fè lwanj li.
16 Jezi ale lavil Nazarèt kote l' te grandi a. Jou repo a, li antre nan sinagòg la tankou
l' te toujou konn fè. Li leve kanpe pou l' li pou yo. 17 Yo renmèt li liv pwofèt Ezayi a.
Lè li louvri l', li jwenn kote ki te ekri: 18 Lespri Bondye a sou mwen. Li chwazi m' pou
m' anonse bon nouvèl la bay pòv yo. Li voye m' pou m' fè tout prizonye yo konnen
yo lage, pou m' fè tout avèg yo konnen yo kapab wè ankò, pou m' delivre moun y'ap
maltrete yo, 19 pou m' fè yo konenn lè a rive pou Bondye vin delivre pèp li a. 20 Apre
sa, Jezi fèmen Liv la, li renmèt li bay moun ki t'ap ede nan sèvis la. li al chita. Tout
moun ki te nan sinagòg la te gen je yo fikse sou li. 21 Lè sa a li kòmanse di yo: Jòdi a,
pandan n'ap tande pawòl ki ekri la a, li rive vre. 22 Tout moun t'ap pale byen pou li.
Yo te sezi tande bèl pawòl ki t'ap soti nan bouch li. Yo t'ap di konsa: Se pa pitit Jozèf
la sa? 23 Jezi di yo: Koulye a, nou pral di pwovèb sa a sou mwen: Dòktè, geri tèt ou.
N'a di m' tou: Nou tande tou sa ou te fè lavil Kapènawòm; fè yo isit la tou, nan peyi
pa ou la. 24 Epi li di yo ankò: Men, sa m'ap di nou la a, se vre wi: Yo pa janm resevwa
yon pwofèt byen nan pwòp peyi li. 25 Se vre wi: Sou tan Eli, yon lè lapli pa t' tonbe
pandan twazan sis mwa, tout peyi a te nan grangou. Lè sa a, te gen anpil vèv nan
peyi Izrayèl la. 26 Men, Bondye pa t' voye Eli lakay yo yonn menm; se lakay yon vèv
ki te rete lavil Sarepta nan peyi Sidon li te voye li. 27 Konsa tou, sou tan pwofèt Elize,
te gen anpil moun ki te malad ak lalèp nan pèp Izrayèl la. Men, yo yonn pa t' jwenn
gerizon. Se Naaman sèlman, nonm peyi Siri a, ki te geri. 28 Tout moun nan sinagòg
la te byen ankòlè lè yo tande pawòl sa yo. 29 Yo leve, yo trennen l' andeyò lavil la;
yo mennen l' sou tèt ti mòn kote lavil la te bati a, yo t'ap pare pou yo te jete l' anba
nan falèz la. 30 Men, Jezi pase nan mitan yo, li chape kò li. 31 Apre sa, Jezi desann
Kapènawòm, yon vil nan peyi Galile. Jou repo a, li t'ap moutre moun yo anpil bagay.
32 Yo te sezi tande sa l' t'ap moutre yo, paske li t'ap pale tankou moun ki gen dwa di sa
l'ap di a. 33 Te gen yon nonm nan sinagòg la ki te gen yon move lespri sou li. Li pran
rele byen fò: 34 Ey, kisa nou gen avè ou, Jezi, nonm Nazarèt? Ou vin isit la pou detwi
nou? Mwen konnen byen ki moun ou ye; ou se moun Bondye chwazi a. 35 Jezi pale
byen fò ak move lespri a, li di li: Pe la! Soti sou nonm lan. Move lespri a jete nonm
lan atè nan mitan tout moun yo epi li soti, li ale san l' pa fè l' ankenn mal. 36 Tout
moun te sezi, yonn t'ap di lòt: Ki pawòl sa a ye menm? Avèk otorite ak pouvwa li
pase move lespri yo lòd sevè epi yo soti, y' ale. 37 Se tout moun ki t'ap nonmen non l'
nan tout peyi a. 38 Jezi soti, li kite sinagòg la, li ale lakay Simon. Bèlmè Simon an te
gen yon gwo lafyèb cho sou li. Yo mande Jezi pou l' fè kichòy pou li. 39 Li panche sou
malad la, li pase lafyèb la yon lòd. Lamenm, lafyèb la kite li. Menm lè a, madanm
lan leve, li resevwa yo. 40 Apre solèy te fin kouche, yo mennen tout moun malad ak
tout moun ki t'ap soufri divès maladi bay Jezi. Li mete men l' sou tèt yo tout, li geri
yo. 41 Anpil move lespri tou te soti sou plizyè moun malad. Yo t'ap plede rele: Ou se
pitit Bondye a. Men, Jezi te pale sevè ak yo, li pa t' kite yo pale paske yo te konnen se
Kris la li ye. 42 Kou l' fè jou, Jezi soti, li ale yon kote ki pa gen moun. Yon foul moun
t'ap chache li. Konsa, yo rive jouk kote li te ye a. Yo te vle kenbe l' pou l' pa t' kite yo.
43 Men li di yo: Fòk m' anonse bon nouvèl gouvènman Bondye ki Wa a bay moun lòt
lavil yo tou, paske se pou sa Bondye voye mwen. 44 Se konsa, li t'ap mache bay mesaj
la nan sinagòg Jide yo.

5

1 Yon jou, Jezi te bò kote letan Jenezarèt la; yon foul moun t'ap kwense l' toupatou
pou tande pawòl Bondye a. 2 Li wè de kannòt bò rivaj la; pechè yo te desann atè, yo

t'ap lave senn yo. 3 Jezi moute nan yonn nan kannòt yo ki te pou Simon. Li mande l'
pou l' vanse yon ti kras nan fon. Antan Jezi chita nan kannòt la, li t'ap moutre moun
yo anpil bagay. 4 Lè li fin pale, li di Simon konsa: Vanse kannòt la plis nan fon; jete
senn ou pou peche. 5 Simon reponn li: Mèt, nou pase tout nwit lan ap travay san
nou pa pran anyen. Men, paske se ou ki di nou fè sa, nou pral lage senn lan. 6 Yo
lage senn lan; yo pran yon kantite pwason. Tèlman pwason yo te anpil, senn lan t'ap
chire. 7 Yo fè asosye yo ki te nan lòt kannòt la siy vin ede yo. Yo vini; de kannòt yo te
sitèlman plen pwason, yo te prèt pou koule. 8 Lè Simon Pyè wè sa, li lage kò l' nan pye
Jezi, li di l' konsa: Mèt, pa rete kote mwen, paske mwen pa bon. 9 Yon sèl sezisman te
pran Simon ak tout mesye ki te avèk li yo lè yo wè kantite pwason yo te pran. 10 Se
te menm bagay la tou pou Jak ak Jan, de pitit Zebede yo, ki te asosye Simon. Lè sa a
Jezi di Simon: Pa pè. Depi koulye a se moun ou pral peche. 11 Yo mennen kannòt yo
atè, yo kite tout bagay, y' ale avèk Jezi. 12 Pandan Jezi te nan yon lavil, yon nonm ki te
kouvri ak lalèp vin rive. Lè l' wè Jezi, li lage kò l' fas atè, li di l' konsa: Mèt, si ou vle,
ou ka geri mwen. 13 Jezi lonje men l', li manyen nonm lan, li di l': Wi, mwen vle ou
geri. Menm lè a, lalèp la kite li. 14 Jezi pase l' lòd sevè sa a: Pa di pesonn sa. Men, ale
fè prèt la wè ki jan ou ye. Apre sa, wa ofri sa Moyiz te bay lòd ofri a. Konsa wa bay
tout moun prèv ou geri. 15 Malgre sa, nouvèl la gaye pi plis; moun t'ap vin an foul
pou tande li, pou chache gerizon nan men li. 16 Men, Jezi wete kò l', li al yon kote ki
pa gen moun menm, li t'ap lapriyè. 17 Yon jou, Jezi t'ap moutre moun yo anpil bagay.
Kèk farizyen ak kèk dirèktè lalwa te chita la; yo te soti nan tout bouk Galile yo, nan
bouk Jide yo ak nan lavil Jerizalèm. Pouvwa Bondye te avèk Jezi, li t'ap geri malad
yo. 18 Se konsa, kèk moun vin ap pote yon nonm paralize kouche sou yon kabann.
Yo t'ap chache fè l' antre nan kay la pou mete l' devan Jezi. 19 Men, akòz foul moun
yo, yo pa t' jwenn plas pou fè l' antre. Lè yo wè sa, yo moute sou do kay la, yo fè
yon twou nan kouvèti kay la ki te fèt an brik, yo file malad la desann ak tout kabann
li, nan mitan moun yo, dwat devan Jezi. 20 Jezi wè jan yo te kwè nan li, li di nonm
malad la: Monchè, tout peche ou yo padonnen. 21 Dirèktè lalwa ak farizyen yo t'ap
di nan kè yo: Kilès nonm sa a k'ap pale mal sou Bondye konsa? Pa gen moun sou
latè ki ka padonnen peche: sa se travay Bondye sèlman. 22 Jezi menm te konnen sak
t'ap pase nan tèt yo, li di yo konsa: Poukisa n'ap fè lide konsa nan tèt nou? 23 Ki sak
pi fasil pou m' di: Peche ou yo padonnen osinon: Leve kanpe, mache. 24 Enben, m'ap
fè nou konnen mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, mwen gen pouvwa
sou latè pou m' padonnen peche tande. Apre sa, Jezi di nonm paralize a: Se mwen
menm k'ap pale avè ou: Leve kanpe, pran kabann ou, ale lakay ou. 25 Menm lè a,
nonm lan kanpe devan yo tout, li pran kabann li te kouche sou li a, li al lakay li, li
t'ap fè lwanj Bondye. 26 Tout moun te sezi. Yo t'ap fè lwanj Bondye. Yo te pè anpil
tou, yo t'ap di: Ala bèl mèvèy nou wè jòdi a! 27 Apre sa, Jezi soti, li wè yon pèseptè
kontribisyon yo te rele Levi. Li te chita devan biwo travay li. 28 Jezi di l' konsa: Swiv
mwen. Levi annik leve, li kite tout bagay, li swiv Jezi. 29 Apre sa, Levi fè yon gwo
resepsyon lakay li pou Jezi. Te gen anpil pèseptè kontribisyon ansanm ak lòt moun
ankò ki te chita bò tab la avèk yo. 30 Farizyen yo ak dirèktè lalwa ki te fè gwoup ak
yo t'ap babye, yo di disip Jezi yo: Poukisa n'ap plede manje, n'ap plede bwè konsa ak
pèseptè kontribisyon ansanm ak lòt moun k'ap fè sa ki mal? 31 Jezi reponn yo: Lè
yon moun ansante, li pa bezwen dòktè. Se moun malad ki bezwen dòktè. 32 Enben,
mwen pa vin rele moun k'ap mache dwat devan Bondye, men moun k'ap fè sa ki mal
pou yo kapab tounen vin jwenn Bondye. 33 Gen kèk moun ki di Jezi konsa: Patizan
Jan Batis yo ak patizan farizyen yo fè jèn souvan, se tout tan y'ap lapriyè. Men disip
pa ou yo, tout tan se manje, se bwè. 34 Jezi reponn yo: Eske nou ka fòse zanmi yon

nonm k'ap marye pou yo rete san manje tout tan li la avèk yo? 35 Non. Men, lè lè
a rive pou nonm k'ap marye a pa avèk yo ankò, se lè sa a y'a fè jèn. 36 Epi li di yo
parabòl sa a: Pesonn p'ap chire yon moso nan yon rad nèf pou pyese yon vye rad.
Si ou fè sa, ou chire rad nèf la, lèfini moso twal nèf la pa ale ak vye rad la non plis.
37 Konsa tou, pesonn pa mete diven ki fenk fèt nan vye veso fèt an po. Si ou fè sa,
diven ki fenk fèt la va pete veso an po yo. Lè sa a, diven an koule atè, veso an po yo
pèdi tou. 38 Men, diven ki fenk fèt, sa dwe ale nan veso an po ki fenk fèt tou. 39 Yon
moun ki fin bwè diven ki la lontan p'ap vle bwè diven ki fenk fèt. Se sa pawòl la di:
Pi vye pi bon.

6

1 Yon jou repo, Jezi t'ap pase nan yon jaden ble. Disip li yo keyi kèk grap ble, yo
fwote yo nan men yo, epi yo t'ap manje grenn yo. 2 Te gen kèk farizyen la ki di yo
konsa: Poukisa n'ap fè bagay lalwa nou pa pèmèt moun fè gwo jou repo a? 3 Jezi
pran lapawòl, li di farizyen yo konsa: Eske nou pa li sa David te fè li menm ak moun
pa l' yo, yon jou yo te grangou? 4 Li antre nan kay Bondye a, li pran pen yo te ofri
bay Bondye a, li manje, li bay moun pa l' yo manje tou. Men dapre lalwa nou an, se
prèt yo sèlman ki gen dwa manje pen sa yo. 5 Apre sa li di yo: Mwen menm, Moun
Bondye voye nan lachè a, mwen se mèt repo a. 6 Yon lòt jou repo, Jezi antre nan
sinagòg la, li t'ap moutre moun yo anpil bagay. Te gen yon nonm nan lasanble a ki te
gen men dwat li pòk. 7 Dirèktè lalwa yo ak farizyen yo t'ap veye Jezi konsa pou wè si
l' t'ap geri moun jou repo a, paske yo te vle jwenn yon kòz pou akize li. 8 Men, Jezi te
konnen sak te dèyè tèt yo. Lè sa a, li di nonm ki te gen menm pòk la: Leve, vin kanpe
la a nan mitan nou. Nonm lan leve kanpe. 9 Apre sa, Jezi di moun yo: M'ap mande
nou kichòy: Kisa lalwa a pèmèt moun fè jou repo a? Byen oswa mal? Sove lavi yon
moun osinon kite l' mouri? 10 Apre sa, li pwonmennen je l' sou yo tout, li di nonm lan:
Lonje men ou. Nonm lan lonje men li. Latou, men an geri. 11 Men, lòt moun yo pa t'
manke ankòlè; yo t'ap diskite yonn ak lòt sou sa yo ta kapab fè Jezi. 12 Lè sa a, Jezi
moute sou yon ti mòn pou l' lapriyè. Li pase tout nwit lan ap lapriyè. 13 Lè l' fè jou, li
rele disip li yo, li chwazi douz nan yo, li rele yo apòt. 14 Se te Simon (Jezi te ba l' yon ti
non Pyè), ak Andre, frè l', Jak ak Jan, Filip ak Batèlmi, 15 Matye ak Toma, Jak, pitit Alfè
a, ak Simon (patriyòt la), 16 Jid, pitit Jak la, avèk Jida Iskariòt, nonm ki te trayi Jezi a.
17 Li desann ti mòn lan ak yo, li rete sou yon ti platon. Te gen anpil nan disip li yo ki
te sanble la ak yon gwo mas pèp. Moun yo te soti toupatou; te gen moun Jide, moun
lavil Jerizalèm, ak moun nan lavil Tir ak lavil Sidon ki bò lanmè a. Yo te vin tande
l', yo t'ap mande l' geri malad yo tou. 18 Moun ki te gen move lespri ap toumante yo
te geri tou. 19 Tout moun t'ap chache manyen l', paske te gen yon fòs ki t'ap soti nan
Jezi ki t'ap geri yo tout. 20 Lè sa a, Jezi gade disip li yo, li di yo: benediksyon pou nou
menm ki pòv, paske Peyi kote Bondye Wa a, se pou nou li ye. 21 benediksyon pou nou
menm ki grangou koulye a, paske n'a jwenn manje an kantite. benediksyon pou nou
menm k'ap kriye koulye a, paske nou pral nan kè kontan. 22 benediksyon pou nou si
lèzòm rayi nou, si yo pa vle wè nou, si yo joure nou, si yo meprize nou tankou move
moun, poutèt mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a. 23 Fè kè n' kontan lè sa
va rive; nou mèt kontan nèt paske yon gwo rekonpans ap tann nou nan syèl la. Se
konsa zansèt nou yo te maltrete pwofèt yo. 24 Men, malè pou nou, nou menm moun
rich yo, paske nou deja jwenn sa nou t'ap chache a. 25 Malè pou nou, nou menm ki
gen tout bagay an kantite koulye a, paske nou pral grangou pou n' mouri. Malè pou
nou, nou menm k'ap ri koulye a, paske nou pral nan lapenn, se pa ti kriye n'a kriye.
26 Malè pou nou lè tout moun ap di nou se bon moun, paske se konsa zansèt nou yo
te aji ak fo pwofèt yo. 27 Nou menm k'ap koute m' la a, men sa m'ap di nou: renmen

tout lènmi nou yo. Fè byen pou moun ki rayi nou. 28 Mande benediksyon pou moun
k'ap ban nou madichon. Lapriyè pou moun k'ap maltrete nou. 29 Si yon moun ban
nou yon souflèt sou yon bò figi, vire lòt bò a ba li. Si yon moun pran levit nou, kite
l' pran chemiz nou tou. 30 Nenpòt moun ki mande nou kichòy, ba li l'. Si yon moun
pran sa ki pou nou, kite l' pou li. 31 Tou sa nou va vle lòt moun fè pou nou, fè l' pou yo
tou. 32 Si nou plede renmen sèlman moun ki renmen nou, ki benediksyon pou n' tann
pou sa? Mechan yo tou yo renmen moun ki renmen yo. 33 Si nou fè byen sèlman pou
moun ki fè nou byen, ki benediksyon pou nou tann pou sa? Mechan yo fè menm jan
an tou. 34 Si se moun nou konnen k'ap renmèt nou nou prete sèlman, ki benediksyon
pou nou tann pou sa? Mechan yo tou, yo prete mechan parèy yo ki kapab renmèt yo
sa yo te prete yo a san mank. 35 Non, nou menm se pou nou renmen lènmi nou yo,
fè byen pou yo. Prete san nou pa mete espwa nou sou renmèt. Se konsa n'a resevwa
yon gwo rekonpans. Se lè sa a n'a pitit Bondye ki anwo nan syèl la, paske li menm,
li bon ni pou engra ni pou mechan. 36 Se pou nou gen kè sansib menm jan Bondye,
papa nou, gen kè sansib. 37 Pa jije moun, konsa Bondye p'ap jije nou. Pa kondannen
moun, konsa Bondye p'ap kondannen nou. Padonnen yo, konsa Bondye va padonnen
nou tou. 38 Bay, Bondye va ban nou. La lage yon bon mezi, byen souke, byen foule, ak
tout tiyon l', nan pòch rad nou. Mezi nou sèvi pou mezire lòt yo, se li menm Bondye
va pran pou mezire nou tou. 39 Epi li di yo yon lòt parabòl: Eske yon avèg ka mennen
yon lòt avèg? Eske tou de p'ap tonbe nan menm twou a? 40 Yon elèv pa pifò pase
mèt li; men yon elèv ki fini nèt, l'ap fò tankou mèt li. 41 Poukisa w'ap gade ti pay ki
nan je frè ou, epi ou pa wè gwo bout bwa a ki nan je pa ou la? 42 Ou menm ki pa wè
gwo bout bwa ki nan je pa ou la, ki jan ou kapab di frè ou: Frè m', kite m' wete ti pay
ki nan je ou la? Ipokrit! Wete gwo bout bwa ki nan je pa ou la anvan. Apre sa, wa
wè klè pou ou wete pay ki nan je frè ou la. 43 Yon bon pyebwa pa bay move donn,
ni yon move pyebwa pa bay bon donn. 44 Yo rekonèt kalite yon pyebwa sou donn li
bay. Yo pa keyi fig frans sou pye rakèt, ni yo pa rekòlte rezen sou tout vye lyann.
45 Yon nonm ki bon, se bon bagay li rale soti nan kè li ki bon. Yon nonm ki mechan,
se move bagay li rale soti nan kè li ki move. Paske, sak nan kè yon nonm, se sak soti
nan bouch li. 46 Poukisa n'ap plede rele mwen: Mèt, Mèt, epi nou pa fè sa m' di nou
fè? 47 Moun ki vin jwenn mwen, ki tande pawòl mwen epi ki fè sa mwen di fè, men
ki jan l'ap ye: 48 L'ap tankou yon nonm k'ap bati yon kay; li fouye tè a byen fon, li
moute fondasyon kay la sou wòch. Dlo desann, lavalas frape kay la. Men, kay la pa
brannen paske li te byen bati. 49 Men, moun ki tande pawòl mwen, ki pa fè sa mwen
di fè, li tankou yon nonm ki bati yon kay ratè, san fondasyon. Lavalas frape kay la,
yon sèl kou kay la tonbe, li kraze nèt.

7

1 Lè Jezi fin pale tout pawòl sa yo ak pèp la, li ale lavil Kapènawòm. 2 Nan lavil
sa a, yon kaptenn lame a te gen yon domestik li te renmen anpil. Domestik sa a te
twouve l' malad prèt pou mouri. 3 Kaptenn lan tande pale sou Jezi; se konsa li voye
kèk chèf fanmi nan jwif yo al mande Jezi pou l' vin geri domestik li a. 4 Yo rive bò kot
Jezi, yo di li: Tanpri, fè sa pou li, li merite li. Paske li renmen pèp nou an. 5 Se li ki te
bati sinagòg la pou nou. 6 Jezi ale avè yo. Li te rive toupre kay la lè kaptenn lan voye
kèk zanmi di l' konsa: Mèt, pa bay kò ou tout traka sa a. Mwen pa merite pou ou
antre lakay mwen. 7 Se poutèt sa mwen pa t' kwè m' ase bon pou m' te vin jwenn ou,
mwen menm. Annik di yon mo, domestik mwen an va geri. 8 Mwen menm, mwen
sou zòd chèf, mwen gen sòlda sou zòd mwen tou. Lè m' di yonn: Ale! li ale. Lè m'
di yon lòt: Vini! li vini. Lè m' di domestik mwen an: Fè sa! li fè li. 9 Lè Jezi tande
pawòl sa yo, li vin gen yon gwo admirasyon pou kaptenn lan. Li vire bò foul moun

ki t'ap swiv li a, li di yo: M'ap di nou sa: Mwen poko janm jwenn yon moun ki gen
konfyans nan Bondye konsa, pa menm nan pèp Izrayèl la. 10 Lè zanmi kaptenn lan
te voye yo tounen nan kay la, yo jwenn domestik ki te malad la geri. 11 Apre sa, Jezi
ale nan yon lavil yo rele Nayen. Disip li yo t'ap fè wout avè l' ansanm ak yon gwo
foul moun. 12 Li rive bò pòtay lavil la. Lè sa a yo t'ap pote yon mò al antere: se te sèl
pitit gason yon madanm vèv. Te gen anpil moun lavil la avèk li. 13 Lè Jezi wè vèv la,
kè l' fè l' mal pou li, li di li: Pa kriye, tande! 14 Apre sa li pwoche, li manyen sèkèy la.
Moun ki t'ap pote l' yo ret kanpe. Li di: Jennonm, se mwen menm k'ap pale avè ou.
Leve. 15 Epi mò a leve chita, li kòmanse pale. Jezi renmèt li bay manman li. 16 Tout
moun yo te pè, yo t'ap fè lwanj Bondye, yo t'ap di: Yon gwo pwofèt parèt nan mitan
nou! Yo t'ap di tou: Bondye vin sove pèp li a. 17 Nouvèl la te gaye nan tout peyi Jide
a ak nan tout vwazinaj la. 18 Patizan Jan Batis yo te rakonte tout bagay sa yo bay Jan
Batis. 19 Jan rele de ladan yo, li voye yo bò kot Jezi al mande li: Eske ou se moun nou
konnen ki gen pou vini an, osinon èske nou dwe tann yon lòt? 20 Lè mesye sa yo rive
bò kot Jezi, yo di li: Jan Batis voye nou bò kote ou vin mande ou: Eske ou se moun
nou konnen ki gen pou vini an, osinon èske nou dwe tann yon lòt? 21 Lè sa a, Jezi
t'ap geri anpil moun malad ak anpil moun enfim, li t'ap wete yo anba pouvwa move
lespri, li t'ap fè anpil avèg wè ankò. 22 Apre sa, li reponn moun Jan Batis te voye yo
konsa: Ale rakonte Jan sa nou sot wè ak sa nou sot tande la a: je avèg yo louvri, moun
ki t'ap bwete yo mache byen, moun ki te gen maladi lalèp yo geri, moun soudè yo
tande, moun mouri yo leve, pòv yo tande bon nouvèl la. 23 benediksyon pou moun ki
p'ap jwenn nan mwen okazyon pou yo tonbe nan peche. 24 Lè moun Jan te voye yo
al fè wout yo, Jezi kòmanse pale ak foul moun yo sou Jan Batis. Li di yo konsa: Kisa
nou te al wè nan dezè a? Yon pye wozo van ap balanse? Non. 25 Men, kisa nou te al
wè menm? Yon nonm abiye ak bèl rad? Ala, moun ki abiye ak bèl rad, k'ap viv nan
jwisans, se kay wa yo jwenn yo. 26 Men, manyè di m' kisa nou tal wè? Yon pwofèt?
Wi. Mwen menm, mwen di nou: li pi plis pase yon pwofèt. 27 Men sa ki te ekri sou
Jan Batis: Men m'ap voye mesaje m' lan devan ou, la louvri chemen an devan pou ou.
28 M'ap di nou sa: Nan tout moun ki fèt sou latè pa gen yonn ki pi konsekan pase Jan
Batis. Men, moun ki pi piti nan peyi kote Bondye wa a pi konsekan pase li. 29 Tout
pèp la ansanm ak pèseptè kontribisyon yo t'ap tande li. Moun sa yo te rekonèt se
Bondye ki gen rezon, se pou sa yo te fè Jan Batis batize yo. 30 Men, farizyen yo ak
dirèktè lalwa yo te refize sa Bondye te vle fè pou yo; se sak fè yo pa t' kite Jan Batis
batize yo. 31 Jezi di yo ankò: Ak ki moun mwen ta konpare moun k'ap viv nan tan
alèkile yo? Ki moun yo sanble menm? 32 Yo sanble timoun ki chita sou plas piblik.
Yonn ap rele lòt pou di l' konsa: Nou jwe mizik cho pou nou ak fif nou, nou pa danse.
Nou chante chante ki tris pou nou, nou pa kriye. 33 Jan Batis vini, li pa manje pen, ni
li pa bwè diven, nou di: Li gen yon move lespri sou li. 34 Mwen menm, Moun Bondye
voye nan lachè a, mwen vini, mwen manje, mwen bwè, nou di: Gade yon nonm! Se
manje ak bwè ase l' konnen; se zanmi pèseptè kontribisyon ak moun k'ap fè sa ki
mal li ye. 35 Men, tout moun ki asepte bon konprann Bondye a, yo moutre se Bondye
nan bon konprann li ki gen rezon. 36 Yon farizyen te envite Jezi vin manje avè li. Jezi
ale lakay farizyen an; li chita bò tab la pou l' manje. 37 Nan lavil sa a, te gen yon fanm
movèz vi. Lè fanm lan pran nouvèl Jezi t'ap manje lakay farizyen an, li pote yon ti
boutèy fèt an albat plen odè. 38 Li mete kò l' dèyè bò pye Jezi. Li kriye, li kriye, li
mouye pye Jezi ak dlo ki t'ap soti nan je li. Apre sa, li siye yo ak cheve l', li bo yo, epi
li vide odè sou yo. 39 Lè farizyen ki te envite Jezi a wè sa, li t'ap di nan kè l': Si nonm
sa a te yon pwofèt vre, se pou l' ta konnen ki kalite moun fanm sa k'ap manyen l'
lan ye, li ta konnen ki movèz vi fanm sa a ap mennen. 40 Lè sa a, Jezi pran lapawòl,
li di l' konsa: Simon, mwen gen kichòy pou m' di ou. Simon reponn li: Mèt, ou mèt

pale wi. 41 Jezi di li: Vwala, se te de moun ki te dwe yon nonm ki te prete yo lajan;
premye a te dwe l' senksan (500) goud; lòt la te dwe l' senkant goud. 42 Ni yonn ni lòt
pa t' gen dekwa peye dèt la. Lè sa a, nonm lan di yo yo pa bezwen peye dèt la ankò.
Kilès nan yo de a va renmen l' plis? 43 Simon reponn li: Mwen ta kwè se nonm ki te
dwe l' plis la. Jezi di l': Ou byen reponn. 44 Epi li vire bò fanm lan, li di Simon: Ou wè
fanm sa a? Mwen antre lakay ou, ou pa menm ban m' dlo pou m' lave pye m'; men li
menm, li lave pye m' ak dlo ki soti nan je l'. Apre sa, li siye yo ak cheve li. 45 Ou pa
te bo m' lè m' t'ap antre lakay ou; men li menm, depi mwen antre se bo l'ap bo pye
m'. 46 Ou pa vide lwil sou tèt mwen; men li menm, li vide odè sou pye mwen. 47 Se
poutèt sa, mwen di ou: li fè tout bagay sa yo pou moutre jan li renmen anpil, paske
yo padonnen li anpil peche. Men, yon moun yo padonnen yon ti kras, se yon ti kras
l'ap moutre jan l' renmen tou. 48 Apre sa, Jezi di fanm lan: Peche ou yo padonnen.
49 Moun ki te chita bò tab la avèk li yo pran di nan kè yo: Ki moun nonm sa a ye
menm pou li padonnen peche? 50 Men Jezi di fanm lan: Se konfyans ou nan Bondye
ki sove ou. Ale ak kè poze.

8

1 Apre sa, Jezi mache ale nan tout lavil yo ak nan tout bouk yo. Li t'ap mache bay
mesaj la, li t'ap anonse bon nouvèl peyi kote Bondye Wa a. Douz disip yo te toujou
avè li. 2 Te gen kèk fanm avè l' tou. Se moun li te wete move lespri sou yo, li te geri
maladi yo. Te gen Mari (yo te rele moun Magdala a). Jezi te wete sèt move lespri sou
li. 3 Te gen Jan, madanm Chouza, yonn nan jeran Ewòd yo. Te gen Sizan ak anpil lòt
ankò. Yo tout yo t'ap ede Jezi ansanm ak disip li yo ak sa yo te genyen. 4 Lè sa a, te
gen yon gwo foul moun ki te sanble; moun te soti nan divès vil vin bò kot Jezi. Li
pran rakonte yo parabòl sa a: 5 Yon nonm soti pou li ale simen grenn nan jaden li.
Pandan l' t'ap simen grenn yo, kèk grenn tonbe bò chemen an: Pye pile yo, zwezo
nan syèl vini, yo manje yo. 6 Yon pati tonbe nan mitan wòch; grenn yo leve. Men,
yo cheche paske yo pa t' jwenn tè fre. 7 Yon lòt pati tonbe nan mitan pye pikan. Pye
pikan yo grandi ansanm ak bon ti plant yo, yo toufe yo. 8 Men, yon lòt pati ankò
tonbe nan bon tè. Plant yo leve, yo donnen: yo bay san (100) pou yonn. Lè l' fin di
sa, li di ankò: Si nou gen zòrèy pou n' tande, tande. 9 Disip li yo mande l' kisa parabòl
sa a vle di. 10 Li reponn yo: Pou nou, yo fè nou konnen tout sekrè peyi kote Bondye
Wa a. Men, pou lòt moun yo, yo ba yo l' an parabòl; konsa yo mèt gade, yo p'ap wè,
yo mèt tande, yo p'ap konprann. 11 Men sa parabòl sa a vle di: Grenn y'ap simen an
se pawòl Bondye. 12 Gen moun ki sanble ak tè bò chemen kote grenn yo tonbe a. Yo
tande, men Satan vini, li rache pawòl la nan kè yo pou yo pa kwè, pou yo pa sove.
13 Gen lòt moun ki sanble tè ki gen anpil wòch la. Yo tande pawòl la, yo resevwa l' ak
kè kontan; men yo pa kite l' pouse rasin, yo pa kwè l' pou lontan. Lè eprèv tonbe sou
yo, yo vire do bay Bondye. 14 Grenn ki tonbe nan mitan pikan yo, se moun ki tande
pawòl la, men lè y al fè wout yo, yo kite traka lavi, richès ak plezi ki nan lavi toufè l'.
Yo donnen men donn yo pa janm rive rèk. 15 Grenn ki tonbe nan bon tè a, se moun
ki sensè, ki gen bon kè, ki tande pawòl la, yo kenbe l' nan kè yo. Yo toujou rete fèm
jouk yo donnen. 16 Pesonn pa limen yon lanp pou l' kouvri l' anba yon mamit, osinon
pou l' mete l' anba yon kabann. Li mete l' sou yon etajè. Konsa, moun k'ap antre yo
kapab wè limyè a. 17 Nanpwen anyen ki kache ki p'ap devwale, nanpwen sekrè pou
moun pa rive konnen, ki p'ap parèt aklè. 18 Se poutèt sa, fè atansyon jan n'ap tande
pawòl la. Paske, moun ki genyen deja a, y'a ba li ankò. Men, moun ki pa gen anyen
an, y'a wete nan men l' menm ti sa l' te kwè li te genyen an. 19 Manman Jezi ak frè
l' yo te vin kote li. Men, yo pa t' kapab rive pre li akòz foul moun yo. 20 Moun yo
di l' konsa: Men manman ou ak frè ou yo deyò a. Yo anvi wè ou. 21 Men, Jezi di yo

tout: Manman m' ak frè m', se moun ki koute pawòl Bondye a epi ki fè sa pawòl la di.
22 Yon jou, Jezi moute nan yon kannòt ak disip li yo. Li di yo: Ann janbe lòt bò letan
an. Lamenm yo pati. 23 Pandan yo t'ap navige, dòmi pran Jezi. Yon gwo van vin leve
sou letan an, dlo kòmanse plen kannòt la, kifè lavi yo tout te an danje. 24 Yo pwoche
bò kot Jezi yo souke l', yo di li: Mèt, Mèt, se mouri n'ap mouri wi! Jezi leve, li pale
byen fò ak van an ansanm ak lanm lanmè yo: tout bagay vin byen trankil, yon gwo
kalmi fèt. 25 Epi Jezi di yo: Kote konfyans nou ye? Men, yo te pè, yo te sezi. Yonn
t'ap di lòt konsa: Ki moun li ye menm? Li kòmande menm van ak lanmè, yo obeyi li.
26 Yo fè tè nan peyi Jerazenyen yo ki lòt bò letan an, vizaviz ak Galile. 27 Jezi desann
atè. Lamenm yon nonm lavil la vin devan l': nonm lan te gen anpil move lespri sou
li. Depi lontan li pa t' janm vle mete rad sou li, ni li pa t' vle rete nan ankenn kay, se
nan mitan tonm mò yo li t'ap viv. 28 Lè l' wè Jezi, li bay yon gwo rèl, li lage kò l' atè
devan Jezi, li pran pale byen fò, li di li konsa: Kisa m' gen avè ou, Jezi, Pitit Bondye ki
anwo nan syèl la? Tanpri souple, pa fè m' soufri. 29 Li te pale konsa paske Jezi te pase
move lespri a lòd pou li soti sou nonm lan. Anpil fwa, lespri a te vin sou li: lè konsa,
yo te konn mare tou de men l' ak tou de pye l' ak chenn pou l' pa t' kouri. Men, li
te jwenn mwayen pete chenn yo epi move lespri a te mennen l' ale nan dezè. 30 Jezi
mande li: Ki jan ou rele? Li reponn: Yo rele m' Rejiman. Li di sa paske se anpil move
lespri ki te sou nonm lan. 31 Lespri yo t'ap mande Jezi: Tanpri souple, pa voye n' ale
nan gwo twou san fon an. 32 Sou ti mòn lan te gen yon bann kochon ki t'ap chache
manje pou yo manje. Move lespri yo pran mande Jezi: Tanpri souple, kite nou antre
nan kochon sa yo. Jezi ba yo pèmisyon sa a. 33 Lè sa a, move lespri yo soti sou nonm
lan, yo antre nan kochon yo. Lamenm tout bann kochon yo pran degrengole desann
bò falèz la, y' al neye tèt yo nan letan an. 34 Moun ki t'ap gade kochon yo, lè yo wè sak
te rive, yo pran kouri, yo gaye nouvèl la nan lavil la kou andeyò. 35 Moun soti pou y'
al wè sak te pase. Lè yo rive kote Jezi te ye a, yo jwenn nonm lan: move lespri yo te
soti sou li, li te chita nan pye Jezi byen abiye ak tout bon sans li sou li. Yo tout te pè.
36 Moun ki te asiste bagay la mete rakonte yo ki jan nonm ki te gen move lespri sou
li a te geri. 37 Lè sa a, tout moun nan peyi Jerazenyen yo mande Jezi pou li al fè wout
li kite peyi a, paske yo te pè anpil. Jezi moute nan kannòt la pou l' ale. 38 Nonm ki te
gen move lespri soti sou li a mande l' pou li ale avèk li tou. Men, Jezi voye l' ale, li di
li: 39 Tounen lakay ou; al rakonte tou sa Bondye fè pou ou. Nonm lan pati, li mache
fè konnen tou sa Jezi te fè pou li nan tout lavil la. 40 Lè Jezi tounen lòt bò letan an,
yon foul moun resevwa l', paske tout moun t'ap tann li. 41 Yon nonm yo rele Jayiris
vin rive. Se li ki te chèf sinagòg la. Li lage kò l' nan pye Jezi, li mande li: Tanpri
souple, ann al lakay. 42 Mwen gen yon tifi douzan ki sèl pitit fi m', mwen kite l' prèt
pou mouri. Pandan Jezi tapral lakay Jayiris, yon foul moun t'ap kwense l' toupatou.
43 Te gen yon fanm nan foul moun yo ki te malad: Depi douzan li t'ap pèdi san. Li te
fin depanse tout byen l' kay dòktè, san yo yonn pa t' kapab geri li. 44 Li pwoche pa
dèyè, li manyen ke rad Jezi. Latou, san an rete. 45 Jezi mande: Ki moun ki manyen m'
lan? Tout moun pran di se pa yo. Lè sa a, Pyè di li: Men, Mèt, se nan mitan yon foul
moun ou ye, moun ap kwense ou tout jan. 46 Men, Jezi reponn li: Mwen di ou gen
yon moun ki manyen m', paske mwen santi yon fòs soti sou mwen. 47 Lè sa a, fanm
lan wè yo te dekouvri l', li pran tranble kou yon fèy bwa, li vin lage kò l' nan pye Jezi,
li pran rakonte devan tout pèp la poukisa li te manyen l', ki jan li te geri menm lè a
tou. 48 Jezi di li: Mafi, se konfyans ou nan Bondye ki geri ou; ale ak kè poze. 49 Jezi
t'ap pale toujou lè yon nonm soti lakay chèf sinagòg la vin di li: Tifi ou la mouri; ou
pa bezwen deranje mèt la pase sa. 50 Men, lè Jezi tande sa, li di Jayiris konsa: Pa pè.
Sèlman, met konfyans ou nan mwen, pitit la va geri. 51 Lè Jezi rive lakay la, li pa kite
tout moun yo antre ak li. Li pran Pyè, Jan, Jak epi papa ak manman pitit la. 52 Tout

moun t'ap kriye, yo t'ap plenn lanmò pitit la. Jezi di yo: Pa kriye. Pitit la pa mouri, se dòmi l'ap dòmi. 53 Lè sa a, yo tonbe pase l' nan betiz paske yo te konnen tifi a fin mouri. 54 Men, Jezi pran men pitit la, li pale byen fò, li di konsa: Tifi, leve. 55 Lespri tifi a tounen sou li ankò, menm lè a li leve. Jezi pase lòd pou yo ba l' manje. 56 Papa ak manman tifi a te sezi anpil, men Jezi bay yo lòd pou yo pa di pesonn sak te pase.

9

1 Jezi sanble douz disip li yo, li ba yo pouvwa ak otorite pou chase tout move lespri, pou geri tout maladi. 2 Apre sa, li voye yo mache fè konnen gouvènman Bondye Wa a, li voye yo geri malad yo tou. 3 Li di yo: Pa pran anyen pou vwayaj la: ni baton, ni sak, ni pen, ni lajan, pa menm yon rad derechanj. 4 Rete nan yon sèl kay, kay kote y'a resevwa nou an, jouk nou pati kite peyi a. 5 Tout kote moun pa vle resevwa nou, kite lavil sa a, souke pousyè pye nou; konsa yo p'ap ka di nou pa t' avèti yo. 6 Disip yo pati, yo mache ale nan tout bouk, yo t'ap anonse bon nouvèl la, yo t'ap geri moun malad toupatou. 7 Lè sa a, Ewòd t'ap gouvènen nan peyi Galile a. Li te pran nouvèl tou sak t'ap pase. Men, li pa t' konnen sa pou l' te kwè. Gen moun ki t'ap di: Se Jan Batis ki leve pami mò yo. 8 Gen lòt ki t'ap di: Se Eli ki parèt. Gen lòt ki t'ap di ankò: Se yonn nan ansyen pwofèt yo ki leve pami mò yo. 9 Men Ewòd t'ap di: Mwen te fè koupe tèt Jan. Men, nonm mwen tande y'ap nonmen non l' anpil la, kilès li ye menm? Li t'ap chache wè Jezi. 10 Lè apòt yo tounen, yo rakonte Jezi tou sa yo te fè. Li pran yo avèk li, yo pati ansanm pou kont yo pou lavil Betsayda. 11 Men, lè foul moun yo vin konn sa, yo pati dèyè li. Jezi resevwa yo, li pale yo sou peyi kote Bondye Wa a, li geri tout moun ki te malad. 12 Lè solèy kòmanse kouche, douz disip yo pwoche bò kot Jezi, yo di li: Voye moun yo ale pou yo ka achte manje, pou yo jwenn kote pou yo dòmi nan bouk yo ak nan vwazinaj la; paske isit la nou nan mitan yon dezè. 13 Jezi di yo: Poukisa nou pa ba yo manje pito! Men, yo reponn: Nou gen senk pen ak de pwason sèlman. Ou ta vle pou n' al achte manje pou n' bay tout pèp sa a? 14 (Te gen senkmil (5.000) gason konsa.) Jezi di disip li yo: Fè yo chita pa ranje senkant konsa. 15 Disip yo koute l', yo fè tout moun chita. 16 Jezi pran senk pen ak de pwason yo, li leve je l' nan syèl la, li di Bondye mèsi pou manje a. Apre sa, li separe l', li renmèt li bay disip yo pou mache bay foul moun yo. 17 Tout moun manje vant plen. Lèfini, disip yo ranmase douz panyen plen moso ki te rete. 18 Yon jou, Jezi te pou kont li, li t'ap lapriyè. Disip li yo vin jwenn li, li mande yo: Ki moun yo di mwen ye? 19 Yo reponn li: Gen moun ki di ou se Jan Batis! Gen lòt ki di ou se Eli. Gen lòt ankò ki di ou se yonn nan ansyen pwofèt yo ki leve pami mò yo. 20 Li mande yo: Bon, nou menm, ki moun nou di mwen ye? Pyè reponn li: Ou se Kris la, Moun Bondye chwazi pou voye a. 21 Jezi pase yo lòd sevè pou yo pa di pesonn sa. 22 Apre sa, li di yo: Mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, mwen gen pou m' soufri anpil. Chèf fanmi yo, chèf prèt yo ak dirèktè lalwa yo, yo yonn p'ap vle wè mwen. Y'ap fè yo touye mwen. Men, sou twa jou m'ap leve soti vivan nan lanmò. 23 Epi li di yo tout: Si yon moun vle mache dèyè m', se pou li bliye tèt li. Se pou li chaje kwa l' sou zèpòl li chak jou, epi swiv mwen. 24 Paske, moun ki ta vle sove lavi l' va pèdi li. Men, moun ki va pèdi lavi l' poutèt mwen, la sove li. 25 Kisa sa ta sèvi yon moun pou l' ta genyen lemonn antye, si l' pèdi nanm li, ou si l' detwi lavi li? 26 Si yon moun wont di se moun mwen li ye, si li wont pale pawòl mwen, enben, mwen menm tou, Moun Bondye voye nan lachè a, lè m'a tounen nan tout pouvwa m' ak tout bèl pouvwa Papa m', nan mitan lame zanj li yo, m'a wont pran li pou moun pa m' tou. 27 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: nan moun ki la koulye a, gen ladan yo ki p'ap mouri san yo pa wè gouvènman Bondye a. 28 Wit jou konsa, apre li te fin di pawòl sa yo, Jezi pran Pyè, Jan ak Jak. Li moute sou yon mòn pou li al lapriyè. 29 Antan li t'ap lapriyè, figi l' pran chanje, rad

li vin klere tou blan. 30 Te gen dezòm ki t'ap pale ak Jezi: se te Moyiz ak Eli, 31 ki te
parèt nan mitan yon bèl limyè ki soti nan syel la. Yo t'ap pale avèk li sou jan li tapral
mouri lavil Jerizalèm pou l' te ka akonpli misyon li. 32 Yon bon dòmi te gen tan vòlè
Pyè ak kanmarad li yo. Men, lè yo leve, yo wè bèl limyè ki te vlope Jezi ansanm ak
de mesye ki te bò kote l' yo. 33 Antan mesye yo tapral kite Jezi Pyè di li: Mèt, sa te
bon nèt pou nou te la. Ann moute twa ti kay, yonn pou ou, yonn pou Moyiz ak yonn
pou Eli. Li pa t' konnen sa l' t'ap di. 34 Pandan li t'ap pale konsa, yon nwaj vin kouvri
yo ak lonbraj li. Lè disip yo wè nwaj la ap vin sou yo, yo te pè. 35 Lè sa a, yo tande
yon vwa ki soti nan nwaj la ki di: Moun sa a se pitit mwen, moun mwen chwazi a.
Koute li! 36 Apre vwa a fin pale, Jezi te pou kont li ankò. Disip yo te fèmen bouch yo
sou sa. Lè sa a, yo pa t' rakonte pesonn sa yo te wè. 37 Nan denmen, yo desann soti
sou mòn lan. Yon gwo foul moun te vin kontre Jezi. 38 Nan mitan foul la, yon nonm
pran rele: Mèt, tanpri, voye je ou sou pitit gason m' lan. Souple, se yon sèl la mwen
genyen. 39 Li gen yon move lespri ki konn pran l', lè konsa lespri a fè l' bay yon sèl
rèl, li souke l' byen souke, li fè bouch li kimen. Se pa ti maltrete li maltrete ti bway
la. Epi se tout yon traka lè pou l' soti sou li. 40 Mwen te mande disip ou yo pou yo
te chase move lespri a, men yo pa t' kapab. 41 Jezi reponn: Ala moun san konfyans
nan Bondye! Ala move moun! Jouk kilè pou m' rete nan mitan nou? Jouk kilè pou m'
sipòte nou? Mennen ti bway la isit. 42 Pandan yo t'ap mennen ti bway la vini move
lespri a fese l' atè, li souke l' byen souke. Men, Jezi pale byen fò avèk move lespri a.
Li geri pitit la, li renmèt li bay papa li. 43 Tout moun te sezi pou wè jan Bondye gen
pouvwa. Pandan moun yo te nan ladmirasyon pou tou sa Jezi t'ap fè konsa, Jezi di
disip li yo: 44 Fè sa antre nan tèt nou byen: Mwen menm, Moun Bondye voye nan
lachè a, mwen gen pou m' tonbe anba men lèzòm. 45 Men, disip yo pa t' konprann
pawòl la; sans li te kache pou yo, yo pa t' ka konnen sa sa te vle di: epi yo te pè poze
l' keksyon sou sa tou. 46 Apre sa, disip yo t'ap diskite yonn ak lòt pou konnen kilès
nan yo ki te pi grannèg. 47 Jezi vin konnen lide ki te nan tèt yo: li pran yon timoun
piti li mete l' bò kote li. 48 Epi li di yo: Nenpòt moun ki resevwa timoun sa a poutèt
mwen, se mwen menm menm li resevwa. Nenpòt moun ki resevwa m', li resevwa
moun ki voye m' lan tou. Moun ki pi piti nan mitan nou tout la a, se li ki pi grannèg.
49 Jan pran lapawòl, li di: Mèt, nou te wè yon nonm ki pran non ou pou chase move
lespri. Nou te vle anpeche l' fè sa paske li pa t'ap mache avèk nou. 50 Jezi reponn li:
Kite l' non. Moun ki pa kont ou, se moun pa ou li ye. 51 Dat pou Jezi te moute nan
syèl la t'ap pwoche. Lè sa a li pran desizyon l', li pran chemen Jerizalèm. 52 Li voye
kèk mesaje devan. Yo pati. Yo antre nan yon bouk peyi Samari pou pare yon kote
pou Jezi desann. 53 Men, moun yo pa t' vle resevwa l', paske li tapral Jerizalèm. 54 Lè
Jak ak Jan, de nan disip yo, wè sa, yo di li: Mèt, ou pa ta vle nou bay lòd pou dife nan
syèl la desann fin ak yo? 55 Jezi vire bò kote yo, li pale byen sèvè ak yo. 56 Apre sa, y'
ale nan yon lòt bouk. 57 Pandan yo t'ap mache, yon nonm di Jezi konsa: M'ap swiv ou
tout kote ou prale. 58 Jezi reponn li: Chat mawon gen twou yo, zwezo nan syèl la gen
nich yo tou. Men, mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, mwen pa gen kote
pou m' poze tèt mwen. 59 Jezi di yon lòt: Swiv mwen. Men, nonm lan reponn li: Mèt,
pèmèt mwen al antere papa m' anvan. 60 Men, Jezi di li: Kite moun mouri antere
moun mouri yo. Ou menm, al fè konnen gouvènman Bondye a. 61 Yon lòt di l' ankò:
M'ap swiv ou wi, Mèt. Men, kite m' al di moun lakay mwen yo orevwa. 62 Jezi reponn
li: Moun ki mete men nan yon travay, epi k'ap vire tèt gade dèyè, moun konsa pa ka
sèvi nan peyi kote Bondye Wa a.

10

1 Apre sa, Seyè a chwazi swasanndis lòt disip; li voye yo devan l' de pa de nan tout

lavil ak tout kote li menm li te gen pou l' ale. 2 Li di yo: Rekòt la anpil, men pa gen
ase travayè pou ranmase li. Mande mèt jaden an pou l' voye travayè nan jaden l' lan.
3 Ale: m'ap voye nou tankou ti mouton nan mitan chen mawon. 4 Pa pote ni lajan, ni
manje, ni soulye. Pa rete nan di pesonn bonjou nan chemen an. 5 Lè nou antre nan
yon kay, premye bagay pou nou di: benediksyon pou tout moun ki nan kay la. 6 Si
gen yon moun ki ka resevwa benediksyon an, benediksyon an va desann sou li; si pa
genyen, benediksyon an va tounen vin jwenn ou. 7 Rete nan kay sa a; manje, bwè
tou sa y'a ban nou, paske moun ki travay merite pou yo peye l' lajan travay li. Pa soti
nan yon kay pou al rete nan yon lòt. 8 Lè nou antre man yon lavil, si yo resevwa nou,
manje sa y'a mete devan nou. 9 Geri moun malad ki nan lavil la, di tout moun yo:
Gouvènman Bondye a rive toupre nou. 10 Men, lè nou antre nan yon lavil, si yo pa
resevwa nou, mache nan tout lari, di yo konsa: 11 Men n'ap souke pousyè lavil nou
an ki te kole anba pye nou, nou fini ak nou. Tansèlman, konnen byen: Gouvènman
Bondye a te rive toupre nou. 12 M'ap di nou sa: Jou jijman an, y'ap peni lavil sa a
pi rèd pase lavil Sodòm. 13 Malè pou nou, moun lavil Korazen! Malè pou nou tou,
moun lavil Betsayda! Paske, si mirak ki fèt nan mitan nou yo, se te nan mitan lavil
Tir ak lavil Sidon yo te fèt, gen lontan moun sa yo ta chita atè, yo ta mete rad sak
sou yo, yo ta kouvri kò yo ak sann difè pou fè wè yo vle tounen vin jwenn Bondye.
14 Se poutèt sa, jou jijman an, y'a peni nou pi rèd pase moun lavil Tir ak moun lavil
Sidon. 15 Nou menm, moun lavil Kapènawòm: nou ta vle yo leve nou jouk nan syèl
la; enben y'ap bese nou desann jouk anba kote mò yo ye a. 16 Li di disip li yo ankò:
Moun ki koute nou, se mwen menm yo koute. Moun ki repouse nou, se mwen menm
yo repouse. Moun ki repouse m', se moun ki voye m' lan yo repouse. 17 Swasanndis
disip yo tounen ak kè kontan, yo di li: Mèt, ata move lespri yo soumèt devan nou, lè
nou pran non ou pou chase yo. 18 Jezi di yo: Mwen te wè Satan ap tonbe sot nan syèl
la tankou yon zèklè. 19 Koute: Mwen ban nou pouvwa pou nou mache sou sèpan ak
eskòpyon, pou nou kraze tout pouvwa Satan anba pye nou, pou anyen pa kapab fè
nou mal. 20 Men, nou pa bezwen kontan dapre move lespri yo soumèt devan nou.
Fè kè n' kontan pito dapre non nou ekri nan syèl la. 21 Lè sa a, Sentespri a te fè kè
Jezi kontan anpil. Jezi di konsa: O Papa, ou menm ki mèt syèl la ak tè a, mwen di
ou mèsi anpil dapre ou pran bagay ou te kache nan je gwo save ak moun lespri yo
ou devwale yo bay ti piti yo. Wi, Papa mwen, sa pase konsa paske se konsa ou te vle
li. 22 Papa m' renmèt tout bagay nan men mwen. Pesonn pa konn kilès moun Pitit
la ye, esepte Papa a; pesonn pa konn kilès moun Papa a ye, eseptè Pitit la, ak moun
Pitit la vle fè konnen li. 23 Apre sa, Jezi vire bò disip li yo, li rele yo apa, li di yo:
benediksyon pou nou k'ap wè sa n'ap wè a. 24 Paske, m'ap di nou sa: anpil pwofèt ak
anpil wa te anvi wè sa n'ap wè la a, men yo pa t' wè li, yo te anvi tande sa n'ap tande
la a, men yo pa t' tande li. 25 Yon dirèktè lalwa vin rive. Pou l' pran Jezi nan pèlen
li di l' konsa: Mèt, kisa pou m' fè pou m' resevwa lavi ki p'ap janm fini an? 26 Jezi
di li: Kisa ki ekri nan lalwa? Ki jan ou konprann li? 27 Nonm lan reponn: Se pou ou
renmen Mèt la, Bondye ou, ak tout kè ou, ak tout nanm ou, ak tout fòs kouraj ou, ak
tout lide ou. Se pou renmen frè parèy ou tankou ou renmen pwòp tèt pa ou. 28 Jezi
di li: Ou byen reponn. Si ou fè sa, wa gen lavi. 29 Men, dirèktè lalwa a te vle bay
tèt li rezon, kifè li mande Jezi: Ki moun ki frè parèy mwen? 30 Jezi reponn li konsa:
Vwala, yon nonm t'ap desann soti Jerizalèm, li tapral Jeriko. Kèk ansasen atake l', yo
vòlò ata rad ki te sou li, yo bat li byen bat, yo kite li twaka (3/4) mò. 31 Lè sa a, yon
prèt vin ap desann sou menm wout la, li wè nonm lan, men li janbe lòt bò wout la,
li al fè wout li. 32 Konsa tou, yon moun Levi vin ap pase menm kote a, li rive toupre,
li wè nonm lan, men li janbe lòt bò wout la, li al fè wout li. 33 Men, yon moun peyi
Samari ki t'ap vwayaje sou menm wout la rive bò kote nonm lan; kè l' fè l' mal lè li

wè nonm lan. 34 Li pwoche kote l', li vide lwil ak diven sou blese l' yo, li panse yo. Apre sa, li mete nonm lan sou bèt li te moute a. Li mennen l' nan yon lotèl kote li pran swen li. 35 Nan denmen, li rale kòb nan pòch li, li bay mèt lotèl la, epi li di li: Okipe nonm sa a pou mwen. Lè m' tounen isit la ankò m'a renmèt ou tout depans ou va fè anplis pou li. 36 Apre sa, Jezi di nonm lan: Dapre ou, nan twa moun sa yo, kilès ki te moutre li se frè parèy nonm ki te tonbe nan men ansasen yo? 37 Dirèktè lalwa a reponn: Nonm ki te gen pitye pou li a. Jezi di li: Ale, fè menm bagay la tou. 38 Jezi al fè wout li ansanm ak disip li yo. Li antre nan yon ti bouk kote yon fanm yo rele Mat resevwa l' lakay li. 39 Mat sa a te gen yon sè yo rele Mari. Mari te chita nan pye mèt la, li t'ap koute pawòl li yo. 40 Mat menm t'ap fatige kò l' ak tout travay ki te pou fèt nan kay la. Lè sa a, li vini, li di: Mèt, sa pa fè ou anyen pou ou wè sè m' lan kite m' ap fè tout travay la pou kont mwen? Manyè di l' ede m' non. 41 Jezi reponn li: Mat, Mat. W'ap trakase tèt ou, w'ap bat kò ou pou yon bann bagay. 42 Men, se yon sèl bagay ki nesesè. Se li Mari chwazi, yo p'ap janm wete l' nan men li.

11

1 Yon lè, Jezi t'ap lapriyè yon kote. Lè l' fin lapriyè, yonn nan disip li yo di li: Mèt, moutre nou lapriyè tankou Jan te moutre patizan li yo. 2 Jezi di yo: Lè n'ap lapriyè, men sa pou n' di: Papa, nou mande pou non ou toujou respekte. vin tabli gouvènman ou lan. 3 Chak jou, ban nou manje nou bezwen pou jounen an. 4 Padonnen peche nou yo, paske nou menm tou nou padonnen tout moun ki fè nou mal. Pa kite nou nan pozisyon pou n' tonbe nan tantasyon. 5 Jezi di yo ankò: Sipoze yonn nan nou ta gen yon zanmi, li al jwenn zanmi an nan mitan lannwit pou l' di li: Zanmi, prete m' twa biswit. 6 Mwen gen yon zanmi ki sot nan vwayaj ki fèk rive lakay mwen. Mwen pa gen anyen pou m' ba li. 7 Sipoze nonm lan rete anndan lakay li, li reponn li: Kite m' an repo! Pòt la gen tan fèmen akle, ni mwen ni timoun yo, nou tout kouche deja. Mwen pa kapab leve pou m' ba ou biswit yo. 8 M'ap di nou sa: Menm si li pa ta leve pou l' ba li biswit yo paske li se zanmi l', li gen pou l' leve pou l' ba li tou sa li bezwen, si zanmi an pa wont kontinye mande li. 9 Mwen menm mwen di nou: Mande, y'a ban nou, chache n'a jwenn, frape y'a louvri pou nou. 10 Paske, nenpòt moun ki mande, la resevwa; moun ki chache, la jwenn; y'a louvri pou moun k'ap frape. 11 Eske yonn nan nou ki papa pitit ta bay pitit li yon koulèv si pitit la mande l' yon pwason? 12 Osinon, èske la ba li yon èskòpyon si li mande l' yon ze? 13 Si nou menm ki mechan jan nou mechan an, nou konn bay pitit nou bon bagay, se pa Papa nou ki nan syèl la ki pou ta refize ban nou Sentespri l', lè nou mande l' li. 14 Jezi t'ap chase yon move lespri ki te rann yon nonm bèbè. Lè move lespri a soti, bèbè a pale. Foul moun yo menm te rete men nan bouch. 15 Men, gen kèk moun ki t'ap di: Se Bèlzeboul, chèf move lespri yo, ki ba l' pouvwa chase move lespri yo. 16 Gen lòt ki te vle pran l' nan pèlen: yo mande l' pou l' fè yon mirak ki pou moutre se Bondye ki ba l' pouvwa sa a. 17 Jezi menm te konnen sak te nan lide yo. Li di yo konsa: Yon peyi ki gen divizyon ladan l', kote moun ap goumen yonn ak lòt, peyi sa a la pou disparèt; menm kay yo gen pou tonbe yonn sou lòt. 18 Konsa tou, si Satan ap konbat pwòp tèt li, pouvwa Satan an pa la pou lontan. Nou di se Bèlzeboul ki ban m' pouvwa chase move lespri yo. 19 Si mwen menm mwen chase move lespri ak pouvwa Bèlzeboul, patizan nou yo, ak ki pouvwa yo chase move lespri yo? Se poutèt sa se yo menm k'ap ban nou tò. 20 Non. Se avèk pouvwa Bondye mwen chase move lespri yo; sa vle di: Pouvwa gouvènman Bondye ki Wa a gen tan rive sou nou. 21 Lè yon nonm vanyan ap veye kay li, zam li nan men l', tout byen l' yo byen pwoteje. 22 Men, si yon pi vanyan pase l' vin rive, l'ap bat li, l'ap wete zam ki te ba l' fòs yo nan men l', l'ap piye tou sa l' te genyen an l'ap separe ak lòt. 23 Moun ki pa avèk mwen, se kont mwen yo ye; moun

ki p'ap ede m' ranmase, se gaye y'ap gaye. 24 Lè yon move lespri soti nan yon nonm,
li al pwonmennen toupatou nan dezè, l'ap chache yon kote pou l' pran repo. Si l' pa
jwenn, l'ap di nan kè li: m'ap tounen lakay mwen kote m' soti a. 25 Lè l' rive, li jwenn
nonm lan tankou yon kay byen bale, byen ranje. 26 Lè sa a, li al chache sèt lòt lespri
ki pi move pase li; yo antre nan kay la, yo enstale yo. Konsa, kondisyon nonm lan
vin pi mal pase jan l' te ye anvan an. 27 Pandan Jezi t'ap pale konsa, yon fanm pran
pale byen fò nan mitan foul la, epi l' di: Fanm ki te pote ou nan vant li epi ki te ba ou
tete a, se yon fanm Bondye beni! 28 Jezi reponn li: Moun ki koute pawòl Bondye epi
ki mete l' an pratik, se yo menm Bondye beni. 29 Anpil moun t'ap vin an kantite bò
kot Jezi. Li pran di yo: Ala move moun se moun alèkile yo! Y'ap mande yon mirak
ki pou fè yo wè Bondye dakò ak sa k'ap fèt la. Men, yo p'ap jwenn lòt mirak pase
mirak Jonas la. 30 Menm jan Jonas te yon avètisman pou moun lavil Niniv yo, se
konsa tou Moun Bondye voye nan lachè a va yon avètisman pou moun alèkile yo.
31 Jou jijman an, larenn peyi ki nan sid la va leve kanpe, la fè yo kondannen moun
alèkile yo. Paske, li te soti byen lwen, jouk nan dènye bout latè, pou l' te vin tande
pawòl bon konprann wa Salomon yo. Men isit la, gen bagay ki pi konsekan pase wa
Salomon. 32 Jou jijman an tou, moun lavil Niniv va leve kanpe y'a fè yo kondannen
moun alèkile yo. Paske yo menm, yo te tounen vin jwenn Bondye, lè Jonas te fè yo
konnen mesaj la. Men isit la, gen bagay ki pi konsekan pase Jonas. 33 Pa gen moun
ki pou kache yon lanp nan yon kwen osinon ki pou mete l' anba yon mamit lè l' fin
limen li. Okontrè, l'ap mete l' sou yon etajè pou tout moun k'ap antre ka wè limyè
a. 34 Je ou se tankou yon lanp yo ye pou kò ou. Si je ou an bon eta, tout kò ou nan
limyè. Men, si je ou an move eta, tout kò ou nan fènwa. 35 Fè sèten pou limyè ki
anndan ou lan pa fènwa. 36 Paske si tout kò ou nan limyè san yon sèl pati ladan l' pa
nan fènwa, la klere nèt tankou lè yon lanp klere ou ak bèl limyè li. 37 Lè Jezi fin pale,
yon farizyen envite l' vin manje lakay li. Jezi antre, li al chita bò tab la. 38 Farizyen
an te sezi lè l' wè Jezi pa t' lave men l' anvan l' manje. 39 Men, Jezi di li: Nou menm
farizyen, se konsa nou ye. Nou netwaye tout deyò gode a ak deyò plat la, men anndan
kè nou se lide vòlò ak mechanste ase ki genyen. 40 Bann egare! Bondye ki fè deyò a,
se li menm ki fè anndan an tou. 41 Pito nou bay pòv tou sa ki nan gode nou yo ak nan
plat nou yo. Lè sa a, anyen nan tou sa nou genyen p'ap mete nou nan kondisyon pou
nou pa ka sèvi Bondye. 42 Malè pou nou, farizyen! Nou bay Bondye ladim nan donn
ti pye mant, pye sitwon ak pye legim. Men, nou pa fè sa ki dwat devan Bondye, nou
pa renmen Bondye. Okontrè, se sa pou n' te fè san nou pa bliye fè lòt bagay yo tou.
43 Malè pou nou, farizyen! Nan sinagòg yo, nou renmen chita kote pou tout moun wè
nou, nou renmen pou moun bese jouk atè pou di nou bonjou sou plas piblik. 44 Malè
pou nou! Paske, nou tankou tonm ki ra tè: moun ap mache sou yo san yo pa konnen.
45 Yonn nan dirèktè lalwa yo pran lapawòl, li di Jezi konsa: Mèt, lè ou pale konsa, ou
joure nou tou wi. 46 Epi Jezi reponn li: Malè pou nou tou, nou menm dirèktè lalwa
yo! N'ap chaje moun ak chay ki twò lou pou pote. Men nou menm, nou pa menm
manyen l' ak ti dwèt nou. 47 Malè pou nou! N'ap bati bèl tonm pou pwofèt zansèt
nou yo te touye. 48 Lè nou fè sa, nou admèt zansèt nou yo te byen fèt; nou dakò ak
yo: yo menm yo te touye pwofèt yo, nou menm n'ap bati tonm pou yo. 49 Se poutèt
sa Bondye te di nan bon konprann li: M'ap voye pwofèt avèk apòt ba yo; y'a touye
kèk ladan yo, y'a pèsekite lòt yo. 50 Se konsa moun alèkile yo ap reskonsab pou san
tout pwofèt ki te koule depi lè Bondye te fin kreye latè; 51 wi, depi san Abèl jouk san
Zakari yo te touye ant lotèl la ak kote ki rezève apa pou Bondye nan tanp lan. Wi. Se
mwen k'ap di nou sa: Y'a mande moun alèkile yo kont pou tout krim sa yo. 52 Malè
pou nou, nou menm direktè lalwa yo! Nou pran kle ki pou louvri pòt kay konesans
la: nou menm nou pa antre ladann, epi moun ki ta vle antre, nou anpeche yo antre.

53 Lè Jezi kite kote l' te ye a, dirèktè lalwa yo ak farizyen yo kòmanse atake l' avèk fòs; yo t'ap poze l' keksyon sou anpil bagay. 54 Yo t'ap pare pèlen pou li pou pran kèk pawòl nan bouch li.

12

1 Lè sa a, se pa ti kras moun ki te sanble; te sitèlman gen moun, yonn t'ap pile lòt. Jezi pran di disip li yo: Veye kò nou ak ledven farizyen yo, ak ti jan ipokrit yo a. 2 Pa gen anyen ki kache ki p'ap dekouvri yon lè, nanpwen sekrè ki p'ap devwale. 3 Se poutèt sa, tou sa n'a di nan fènwa, y'a tande l' gwo lajounen; tout sa n'a di moun nan zòrèy anndan chanm, y'a mache di l' nan tout kalfou. 4 Nou menm ki zanmi m', m'ap di nou sa. Nou pa bezwen pè moun ki touye kò men ki pa kapab fè anyen plis pase sa. 5 M'ap moutre nou moun pou nou pè a: Se Bondye pou nou pè. Lè Bondye fin touye, li gen pouvwa pou l' jete nan lanfè apre sa. Wi, mwen di nou se li menm pou nou pè. 6 Eske ti zwezo pa vann senk pou dis kòb? Men, Bondye pa bliye yon sèl ladan yo. 7 Menm cheve nan tèt nou, yo tout konte. Se sak fè, nou pa bezwen pè menm: nou vo pi plis pase anpil ti zwezo. 8 M'ap di nou sa: Moun ki va kanpe pou mwen devan lèzòm, mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, m'a fè menm bagay la pou li devan zanj Bondye yo. 9 Men, moun ki va di devan lèzòm li pa konnen m', mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, m'a kanpe devan zanj Bondye yo tou m'a di mwen pa konnen l'. 10 Tout moun ki pale mal sou Moun Bondye voye nan lachè a, y'a padonnen yo. Men, moun ki pale mal sou Sentespri a yo p'ap padonnen yo sa. 11 Lè y'a mennen nou pou yo jije nou nan sinagòg, osinon devan chèf ou ankò devan lòt otorite, pa bat tèt nou pou n' chache konnen ki jan nou pral fè defans nou, ni kisa pou n' di. 12 Paske, Sentespri a va moutre nou sa pou nou di lè sa a. 13 Yon moun rete nan mitan foul la, li di Jezi konsa: Mèt, di frè m' lan pou l' separe eritaj papa nou an avèk mwen. 14 Jezi reponn li: Zanmi mwen, ki moun ki mete m' pou jije afè nou osinon pou fè pataj pou nou? 15 Apre sa, li di yo tout: Fè atansyon. Veye kò nou pou lajan pa pran tèt nou. Paske, se pa anpil byen ki garanti lavi yon nonm, li te mèt rich kont kò li. 16 Li di yo parabòl sa a tou: Vwala, se te yon nonm rich ki te gen yon tè ki te rapòte l' anpil. 17 Li t'ap di nan kè li: Kisa pou m' fè? Mwen pa gen plas pou m' sere rekòt mwen yo. 18 Apre sa li di: Bon. Men sa m'ap fè; m'ap kraze depo m' yo, m'ap bati lòt pi gwo pou m' mete tout rekòt mwen yo ak tout lòt byen mwen yo. 19 Apre sa, m'a di tèt mwen: Monchè, ou gen anpil byen an depò pou plizyè lanne. Pa fatige kò ou ankò. Manje, bwè, pran plezi ou. 20 Men, Bondye di li: Egare! Aswè a menm yo pral mande ou nanm ou. Tou sa ou te sere yo, pou ki moun y'a ye? 21 Jezi di yo ankò: Se konsa sa ye tou pou moun k'ap ranmase byen pou tèt pa l' men ki pa rich devan Bondye. 22 Apre sa, Jezi di disip li yo: Se poutèt sa mwen di nou: Pa bat kò nou pou manje nou bezwen pou nou viv, ni pou rad nou bezwen pou mete sou nou. 23 Lavi pi konsekan pase manje, kò pi konsekan pase rad. 24 Gade zwezo yo rele kònèy la: yo pa plante, yo pa fè rekòt; yo pa gen ni depo ni galata. Men, Bondye ba yo manje. Nou menm nou vo pi plis pase zwezo yo, pa vre? 25 Kilès nan nou ki ka mete kek lanne an plis sou lavi l' afòs li fè tèt li travay? 26 Si nou pa ka fè bagay ki pi piti a, poukisa pou n'ap bat tèt nou pou lòt bagay yo? 27 Gade ki jan flè raje yo pouse: yo pa travay, yo pa fè rad. Men, m'ap di nou sa: Wa Salomon ki wa Salomon, ak tout richès li yo, li pa t' gen bèl rad tankou yonn nan flè sa yo. 28 Se konsa Bondye abiye pye zèb yo tou: jòdi a yo la, men denmen yo jete sa nan dife pou chofe fou. Se sak fè, se pa nou menm li pa ta abiye. Ala moun manke konfyans nan Bondye! 29 Pa bay kò nou traka pou n' toujou ap chache sa pou n' manje ak sa pou n' bwè. 30 Tout bagay sa yo, se moun lòt nasyon sou latè yo k'ap chache yo tout tan san rete. Men nou menm, nou gen yon Papa ki konnen nou bezwen tout bagay sa yo. 31 Pito nou

chache bay bagay peyi kote Bondye Wa a premye plas nan lavi nou, konsa Bondye va ban nou tou sa nou bezwen. 32 Nou pa bezwen pè, nou menm ti bann mouton yo, paske se tout plezi papa nou pou l' ban nou peyi kote Bondye Wa a. 33 Vann tou sa nou genyen, separe lajan an bay pòv. Chache yon bous ki p'ap chire. Sere lajan nou nan syèl kote li p'ap janm fini. Paske la, vòlò p'ap ka jwenn li, poudbwa p'ap kapab manje li. 34 Kote richès ou ye, se la kè ou ye tou. 35 Se pou nou toujou pare ak ponyèt nou tou twouse, lanp nou tou limen, 36 tankou domestik k'ap tann mèt yo tounen sot nan nòs. Kou l' rive, li frape, yo louvri pòt pou li. 37 L'ap bon nèt pou domestik sa yo lè mèt la p'ap jwenn yo ap dòmi! Sa m'ap di nou la a, se vre wi. Mèt la va twouse ponyèt li, l'ap fè domestik yo chita sou tab, la vin sèvi yo. 38 Wi, l'ap bon nèt pou domestik sa yo, si l' jwenn yo p'ap dòmi, kit li tounen vè menwit osinon menm pita toujou. 39 Se yon bagay nou tout nou dwe konnen: Si mèt kay la te konn kilè vòlò ap vini, li ta veye, li pa ta kite l' kase kay la. 40 Nou menm tou, se pou n' toujou pare, paske Moun Bondye voye nan lachè a va vini lè nou pa ta kwè! 41 Lè sa a Pyè di li: Mèt, parabòl sa a, se pou nou menm sèlman osinon pou tout moun ou di li? 42 Jezi reponn li: Ki moun ki ka di li se yon jeran ki fè tout travay li byen, epi ki konn kenbe tèt li anplas? Se moun sa a mèt kay la va mete pou veye sou tout moun nan kay la, pou bay lòt domestik yo manje lè pou yo manje. 43 Se va bèl bagay pou domestik sa a, si mèt la jwenn li ap fè travay li lè l' tounen lakay la. 44 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: mèt la va mete l' reskonsab tout byen l' yo. 45 Men, si domestik sa a te di nan kè l': Mèt mwen ap fè reta. Li poko ap vini. Epi, li tonbe bat lòt sèvitè yo, fi kou gason, li rete ap plede manje, bwè jouk li sou; 46 mèt domestik sa a va rive jou l' pa t'ap tann, yon lè li p'ap konnen. L'ap rachonnen l' anba kou, l'ap aji avè l' menm jan yo aji ak moun ki pa fè travay yo. 47 Yon domestik ki konnen sa mèt li vle, men ki pa janm pare epi ki pa fè sa mèt la vle, domestik sa a anba kou. 48 Men, yon domestik ki pa konn sa mèt li vle, lèfini k'ap fè bagay ki merite pou yo bat li, y'ap bay domestik sa a de twa kou sèlman. Moun yo bay anpil, y'ap mande l' anpil tou. Moun yo mete reskonsab anpil bagay, y'ap egzije plis ankò nan men li. 49 Mwen vini jete yon difé sou latè. Mwen ta renmen wè difé sa a limen deja! 50 Mwen gen yon batèm pou m' resevwa. Men, mwen twouve l' pran anpil tan pou l' rive. 51 Nou kwè mwen vin mete lapè sou latè. Mwen di nou: Non, mwen vin mete divizyon. 52 Depi koulye a, yon fanmi ki gen senk moun va divize, twa kont de, de kont twa. 53 Papa va leve kont pitit gason, pitit gason va leve kont papa, manman va leve kont pitit fi, pitit fi va leve kont manman, bèlmè va leve kont bèlfi, bèlfi va leve kont bèlmè. 54 Jezi t'ap di foul moun yo tou: Lè nou wè yon nwaj ap leve bò kote solèy kouche a, lamenm nou di: Li pral fe lapli. Epi se sak rive vre. 55 Lè nou wè van an soufle soti nan sid, nou di: Li pral fè cho. E se sak rive vre. 56 Ipokrit, nou konn ki sans pou nou bay bagay k'ap pase sou tè a ak nan syèl la, poukisa atò nou pa konn ki sans pou nou bay bagay k'ap pase koulye a nan tan sa a? 57 Poukisa nou pa chache konprann pou tèt pa nou sa nou dwe fè ki dwat? 58 Si yon moun pote plent lajistis pou ou, si nou tou de nou pral nan tribinal ansanm, pito n' chache antann nou pandan nou nan chemen. Si se pa sa, l'ap trennen ou devan jij la, jij la ap lage ou nan men lapolis, lapolis ap mete ou nan prizon. 59 M'ap di ou sa: ou p'ap soti nan prizon an tout tan ou pa peye dènye lajan ou dwe a.

13

1 Lè sa a, yo vin rakonte Jezi ki jan, pandan yon sèvis yo t'ap fè, Pilat te fè touye kèk moun peyi Galile a, epi li fè melanje san yo ak san bèt yo t'ap ofri bay Bondye. 2 Jezi reponn yo: Gen lè nou kwè se paske moun sa yo te fè pi gwo peche pase lòt moun Galile yo kifè yo te masakre yo konsa? 3 Mwen di nou: Non. Men, si nou menm nou

pa tounen vin jwenn Bondye, nou tout n'ap peri menm jan an tou. 4 Dizwit moun ki
te mouri kraze lè gwo kay Siloe a te tonbe sou yo a, gen lè nou kwè yo te pi koupab
pase tout lòt moun nan lavil Jerizalèm yo? 5 Mwen di nou: Non. Men, si nou menm
nou pa tounen vin jwenn Bondye, nou tout n'ap peri menm jan an tou. 6 Apre sa, Jezi
di yo parabòl sa a: Yon nonm te gen yon pye fig frans plante nan jaden rezen li. Li
vin chache fig frans ladan l', men li pa jwenn. 7 Lè sa a, li di jeran jaden an: Sa fè
twazan depi m'ap vin chache fig nan pye fig frans sa a, mwen pa ka jwenn anyen.
Koupe li non. Poukisa pou l' pran tout plas sa a nan tè a pou gremesi? 8 Men, jeran
an reponn li: Mèt, kite l' fè lanne sa a ankò. Mwen pral fouye yon twou fè wonn nan
pye l', m'ap mete fimye ladan li. 9 Konsa, li ka donnen. Si l' pa donnen, wa fè koupe
l' lòt lanne. 10 Yon jou repo, Jezi t'ap moutre moun yo anpil bagay nan yon sinagòg.
11 Te gen yon fanm nan sinagòg la ki te malad. Depi dizwitan li te gen yon move
lespri sou li ki te fè l' rete kokobe; li pa t' kapab kanpe dwat menm. 12 Lè Jezi wè l',
li rele l', li di li: Mafi, ou delivre anba enfimite ou la tande. 13 Jezi lonje men l' sou
li. Latou fanm lan kanpe dwat, li pran fè lwanj Bondye. 14 Men, chèf sinagòg la pa t'
kontan menm paske Jezi te fè gerizon an yon jou repo. Li pran lapawòl, li di foul la:
Nou gen sis jou pou nou travay, vin fè yo geri nou jou sa yo. Pa vini jou repo a. 15 Jezi
reponn li: Ala ou ipokrit! Jou repo a, nou tout nou lage bèf nou ak bourik nou nan
kay kote nou gade yo a, nou mennen yo al bwè dlo, pa vre? 16 Bon, fanm sa a, moun
ras Abraram, ki gen dizwitan depi Satan mare l' anba yon maladi, mwen pa t' dwe
delivre l' yon jou repo? 17 Repons Jezi te ba yo a te fè tout moun ki pa t' vle wè l' yo
wont. Men, tout moun nan foul la te kontan pou tout bèl mèvèy li t'ap fè yo. 18 Jezi
di yo: Ak ki bagay peyi kote Bondye Wa a sanble? Kisa m' ta di l' sanble ankò? 19 Li
tankou yon ti grenn moutad yon nonm pran pou li al simen nan jaden li. Li pouse,
li vin yon pyebwa. Se konsa zwezo nan syèl la fè nich nan branch li yo. 20 Jezi di
yo ankò: Ak kisa pou m' konpare peyi kote Bondye Wa a? 21 Li tankou ledven yon
fanm pran li mete nan twa mezi farin pou fè tout pa t' la leve. 22 Jezi t'ap moute lavil
Jerizalèm, li t'ap pase nan anpil lavil ak anpil bouk. Sou tout wout la, li t'ap moutre
moun yo anpil bagay. 23 Yon moun mande li: Mèt, èske se de twa moun sèlman k'ap
sove? Li reponn yo: 24 Fè jefò pou n' antre nan pòt jis la; paske, m'ap di nou sa, anpil
moun va seye antre, yo p'ap kapab. 25 Mèt kay la gen pou l' leve fèmen pòt la; lè sa
a, nou menm n'a deyò. N'a kòmanse frape nan pòt la; n'a di: Mèt, Mèt, louvri pou
nou! La reponn nou: Mwen pa konnen ki bò nou soti. 26 Lè sa a n'a di: Nou te manje,
nou te bwè ansanm avè ou, ou te moutre nou anpil bagay nan tout lari lakay nou.
27 Men, la reponn nou: Mwen di nou, mwen pa konnen ki bò nou soti. Wete kò nou
sou mwen, nou tout k'ap fè sa ki mal. 28 Lè n'a wè Abraram, Izarak, Jakòb ak tout
pwofèt yo nan bèl peyi kote Bondye Wa a, epi nou menm nou deyò, se lè sa a va gen
rèl, se lè sa a moun va manje dan yo. 29 Moun va soti nan peyi solèy leve ak nan peyi
solèy kouche, y'a soti nan nò ak nan sid, y'a chita sou tab nan bèl peyi kote Bondye
Wa a. 30 Lè sa a, nan moun ki dèyè nèt koulye a, genyen k'ap pase devan. Nan moun
ki devan koulye a, genyen k'ap rete dèyè. 31 Menm lè sa a, kèk farizyen pwoche bò
kot Jezi, yo di li: Pa rete isit la, ale yon lòt kote, paske Ewòd vle touye ou. 32 Li reponn
yo: Ale di chat mawon an: m'ap chase move lespri yo, m'ap geri moun malad jòdi a
ak denmen, nan twa jou m'ap fin travay mwen. 33 Men, fòk mwen kontinye mache
jòdi a, denmen ak apre denmen tou, paske sa pa bon pou yo touye yon pwofèt lòt
kote pase nan lavil Jerizalèm. 34 Jerizalèm, Jerizalèm, ou menm k'ap touye pwofèt
yo, k'ap touye moun Bondye voye ba ou yo ak kout wòch, depi lontan mwen te vle
sanble moun ou yo tankou yon manman poul sanble ti pitit li yo anba zèl li, men ou
pa t' vle! 35 Enben, kay ou yo va rete san moun. M'ap di ou sa: nou p'ap wè m' ankò,
jouk lè a va rive pou nou di: benediksyon pou moun ki vini nan non Mèt la.

14

1 Yon jou repo, Jezi te al lakay yonn nan chèf farizyen yo pou l' manje. Moun ki
te la yo t'ap veye li. 2 Yon nonm ki te gen maladi anfle te la devan Jezi. 3 Jezi pran
lapawòl, li mande dirèkte lalwa ak farizyen yo: Eske lalwa pèmèt moun fè gerizon
jou repo a, wi ou non? 4 Yo pa reponn li. Lè sa a, Jezi pran nonm malad la, li geri
l', epi li voye l' ale. 5 Apre sa, li di yo: Si yonn nan nou gen yon pitit gason l' osinon
yon bèf li ki tonbe nan yon pi yon jou repo, èske li p'ap wete l' menm lè a? 6 Yo pa
t' kapab reponn li anyen sou sa. 7 Jezi te wè ki jan moun yo te envite yo t'ap chwazi
pi bon plas. Li rakonte parabòl sa a pou yo tout, li di: 8 Lè yo envite ou nan yon nòs,
pa al chita nan pi bon plas la. Paske, si nan envite yo gen yon moun ki pi enpòtan
pase ou, 9 moun ki envite nou toulède a kapab vin di ou: Bay moun sa a plas la. Lè
sa a, wa wont, wa blije al chita nan plas dèyè. 10 Men, lè yo envite ou, mete kò ou
dèyè; konsa, lè moun ki envite ou la vini, la ka di ou: Zanmi mwen, pase pi devan
nan yon pi bon plas. Lè sa a, se va yon lwanj pou ou devan tout moun ki chita bò
tab la ansanm ak ou yo. 11 Se konsa, moun ki vle leve tèt li, y'a desann li, moun ki
desann tèt li, y'a leve li. 12 Jezi pale ak moun ki te envite l' la. Li di li: Lè w'ap fè
yon fèt, piti ou gwo, pa envite ni zanmi ou, ni frè ou, ni fanmi ou, ni vwazen ou yo
ki rich. Paske, yon lè y'a envite ou tou. Konsa, se tankou si yo ta renmèt ou sa ou
te fè a. 13 Men, lè w'ap fè yon fèt, envite pòv yo, enfim yo, moun k'ap bwete, moun
avèg yo. 14 Konsa, se va yon benediksyon, paske yo p'ap kapab rann ou laparèy. Se
Bondye ki va renmèt ou sa lè tout moun ki fè byen yo va leve soti vivan nan lanmò.
15 Lè l' tande pawòl sa yo, yonn nan moun ki te chita bò tab la di Jezi konsa: Se va
yon gwo benediksyon pou moun ki va chita bò tab pou manje nan peyi kote Bondye
Wa a. 16 Jezi reponn li: Vwala, se te yon nonm ki te fè yon gwo fèt, li te envite anpil
moun. 17 Lè pou fèt la kòmanse, li voye domestik li di envite yo: Vini non, tout bagay
fin pare koulye a. 18 Men, tout envite yo, yonn apre lòt, pran fè eskiz. Premye a di li:
Mwen fèk achte yon tè, fòk m' al wè li. Tanpri, eskize mwen. 19 Yon lòt di li: Mwen
fèk achte senk pè bèf; mwen pral seye yo. Tanpri, eskize mwen. 20 Yon lòt di: Mwen
fèk sot marye, se poutèt sa mwen pa ka ale. 21 Domestik la tounen, li rapòte tout
repons sa yo bay mèt li. Lè sa a, mèt kay la vin ankòlè; li di domestik la: Ale vit sou
tout plas yo ak nan tout lari, mennen tout pòv yo vin isit, tout enfim yo, tout moun
avèg ak moun k'ap bwete yo. 22 Apre sa, domestik la di: Mèt, nou fè tou sa ou te
mande nou fè, men gen plas toujou. 23 Mèt la di domestik la: Ale nan gran chemen
ak nan tout ti wout. Mezi moun wa jwenn, fè yo antre pou kay mwen an ka plen.
24 Paske, m'ap di nou sa: Nan moun mwen te envite yo, pa gen yon sèl ladan yo k'ap
goute nan manje m' lan. 25 Lè sa a, te gen anpil anpil moun ki t'ap fè wout ansanm ak
Jezi. Li vire, li di yo: 26 Yon moun ki vin jwenn mwen, si li pa rayi papa l', manman l',
pitit li, frè l', sè l', menm pwòp tèt pa l', li pa kapab disip mwen. 27 Moun ki pa pote
kwa l' epi ki pa swiv mwen, li pa kapab disip mwen non plis. 28 Si yonn nan nou vle
fè yon gwo batisman, premye bagay pou l' fè: se pou l' chita pou l' kalkile konbe sa
pral koute l' pou l' wè si li gen kont lajan pou l' fin fè travay la. 29 Si l' pa fè sa, l'ap
fin poze fondasyon an, epi l' p'ap ka fini batisman an. Lè sa a, tout moun ki va wè
sa va pran pase l' nan betiz. 30 Y'a di: Nonm lan kòmanse bati, men li pa kapab fini.
31 Konsa tou, si yon wa vle fè lagè ak yon lòt wa, premye bagay pou l' fè: l'ap chita
pou l' egzaminen bagay la byen, pou l' wè si, avèk dimil (10.000) òm, li kapab mache
kontre lòt wa a k'ap mache sou li ak venmil (20.000) òm. 32 Si li pa kapab, antan lòt
wa a lwen toujou, l'ap voye kèk mesaje bò kote l' pou mande l' fè aranjman. 33 Jezi
di yo ankò: Konsa tou, nou yonn la a pa kab disip mwen, si l' pa detache kè l' sou
tou sa l' genyen. 34 Sèl, se yon bon bagay; men si sèl la pèdi gou l', ak kisa pou n' fè l'
sale ankò? 35 Lè sa a, sèl la pa bon pou mete ni nan jaden ni nan fimye, se jete pou

yo voye sa jete. Si nou gen zòrèy pou n' tande, tande.

15

1 Tout pèseptè kontribisyon yo ak moun k'ap fè sa ki mal yo t'ap pwoche bò kot
Jezi pou tande sa l' t'ap di. 2 Farizyen yo ak dirèktè lalwa yo t'ap babye. Yo t'ap di:
Nonm sa a ap resevwa moun k'ap fè sa ki mal, epi l'ap manje ak yo. 3 Lè sa a, Jezi di
yo parabòl sa a: 4 Sipoze yonn nan nou gen san (100) mouton. Si l' pèdi yonn ladan
yo, èske li p'ap kite katrevendisnèf lòt mouton yo nan dezè a, pou li al dèyè sak pèdi
a? L'ap chache l' jouk li jwenn li. 5 Lè l' jwenn li, l'ap mete l' sou zepòl li ak kè kontan.
6 Lè l' tounen lakay li avè l', l'ap rele tout zanmi l' ak tout vwazen l' yo, l'ap di yo:
vin fè fèt avè m', mwen jwenn mouton m' ki te pèdi a. 7 Konsa tou, m'ap di nou, va
gen plis kontantman nan syèl la pou yon sèl moun ki t'ap fè sa ki mal epi ki tounen
vin jwenn Bondye, pase pou katrevendisnèf moun k'ap mache dwat, ki pa bezwen
tounen vin jwenn Bondye. 8 Osinon ankò, sipoze yon fanm ki gen dis pyès lajan. Si li
pèdi yonn ladan yo, èske li p'ap limen lanp, bale tout kay la, chache nan tout ti kwen
jouk li jwenn li? 9 Lè l' jwenn li, l'ap rele zanmi l' ak vwazen li yo, l'ap di yo: vin fè
fèt avè m'; mwen jwenn pyès lajan m' ki te pèdi a. 10 Konsa tou, m'ap di nou sa, gen
kontantman nan mitan zanj Bondye yo pou yon sèl moun ki t'ap viv nan peche epi
ki tounen vin jwenn Bondye. 11 Jezi di ankò: Vwala, se te yon nonm ki te gen de pitit
gason. 12 Pi piti a di papa l': Papa, ban m' pa m' nan byen nou yo. Lè sa a, papa a
separe byen l' yo bay tou de. 13 Kèk jou apre, ti gason an ranmase tout afè l', li pati, li
ale nan yon peyi byen lwen. Antan li la, li lage kò l' nan banbòch, li gaspiye tout lajan
l'. 14 Lè msye fin depanse tout lajan l', yon gwo grangou tonbe sou peyi a. Lè sa a, li
vin nan nesesite. 15 li al mande travay lakay yon abitan nan peyi a. Abitan an voye l'
nan jaden l' al gade kochon. 16 Lè sa a, li ta byen renmen plen vant li ak sa kochon yo
t'ap manje a, men pesonn pa t' ba li. 17 Se lè sa a atò li pran kalkile sou sitiyasyon l'.
Li di konsa: Gade kantite moun k'ap travay kay papa m' pou lajan! Yo jwenn manje
depase sa yo ka manje. Epi mwen menm, m'ap mouri grangou isit la. 18 M'ap leve,
mwen pral tounen jwenn papa m', m'ap di li: Papa, mwen peche kont Bondye, mwen
peche kont ou menm tou. 19 Mwen pa merite pou ou konsidere m' pou pitit ou ankò.
Gade m' tankou yonn nan moun k'ap travay avè ou yo. 20 Li leve vre, li pran chemen
tounen kay papa li. Msye te byen lwen kay la toujou lè papa a wè li. Kè papa a fè l'
mal, li kouri al rankontre l', li pase men l' nan kou pitit la epi li bo li. 21 Pitit la di li:
Papa, mwen peche kont Bondye, mwen peche kont ou menm tou; mwen pa merite
pou ou konsidere m' pou pitit ou ankò. 22 Men, papa a di domestik li yo: Ale vit. Pote
pi bèl rad la, mete l' sou li pou mwen. Mete yon bag nan dwèt li, mete soulye nan
pye li. 23 Al chache jenn ti towo nou t'ap angrese a, touye l'. Ann fete, ann manje.
24 Paske, pitit gason m' sa a te mouri, men li tounen vivan ankò; li te pèdi, koulye a
mwen jwenn li. Epi, yo kòmanse fè fèt. 25 Lè sa a, pi gran gason an te nan jaden.
Antan l'ap soti nan jaden, lè l' rive pre kay la, li tande mizik la ak vwa moun k'ap
danse yo. 26 Li rele yonn nan domestik yo, li mande li: Sak genyen? 27 Domestik la
di li: Ti frè ou la tounen. Papa ou fè touye jenn ti towo nou t'ap angrese a, paske li
jwenn msye an sante. 28 Gran frè a fè kòlè, li derefize antre nan kay la. Papa a soti, li
mande l' pou l' antre. 29 Men, gran frè a reponn papa a: Gade tout tan mwen genyen
depi m'ap sèvi ou; mwen pa janm derespekte lòd ou. Men, ou pa janm ban m' yon
ti kabrit menm pou m' fè fèt ak zanmi m' yo. 30 Men, lè pitit gason ou lan tounen, li
menm ki fin gaspiye tout byen ou yo ak jennès, se pou li ou fè touye jenn towo nou
t'ap angrese a. 31 Papa a di li: Pitit mwen, ou toujou la avè m'; tout sa m' genyen se
pou ou. 32 Men, fòk kanmenm nou te fè fèt, nou pa t' ka pa kontan, paske frè ou la
te mouri, men li tounen vivan, li te pèdi, mwen jwenn li koulye a.

16

1 Jezi di disip li yo: Vwala, se te yon nonm rich ki te gen yon jeran. Yo vin rapòte
l' jan jeran an ap gaspiye tout byen l' yo. 2 Li rele jeran an, li di li: Kisa m' tande y'ap
di sou ou konsa? vin fè regleman travay ou avè m', paske mwen p'ap kite byen m' yo
sou kont ou ankò. 3 Jeran an di nan kè l': Patwon an pral kase m' nan djòb sa a; kisa
m' pral fè koulye a? Mwen pa gen fòs pou m' al travay latè. Epi se va yon wont pou
m' al mande charite! 4 Bon, mwen konn sa m' pral fè pou lè m' pèdi djòb mwen m'a
toujou gen moun ki pou resevwa m' lakay yo. 5 Jeran an fè rele tout moun ki te dwe
mèt la, li fè yo vini yonn apre lòt. Li di premye a: Konbe ou dwe mèt la? 6 Li reponn:
Mwen dwe l' san (100) bidon lwil. Msye di l': Men papye ou la, chita, ekri senkant. Fè
vit. 7 Apre sa, li di yon lòt; Ou menm, konbe ou dwe? Li reponn: San sak (100) mayi.
Msye di l': Men papye ou la, ekri katreven. 8 Nonm rich la fè jeran visye a konpliman
dapre li te aji ak ladrès sa a. Paske moun k'ap viv dapre prensip lemonn yo regle
zafè yo pi byen pase moun ki gen limyè a. 9 Jezi di yo ankò: Nou menm, men sa m'ap
di nou: Bat pou nou fè zanmi ak richès ki sou latè. Konsa, lè richès nou va fini, y'a
resevwa nou nan kay Bondye ki la pou tout tan an. 10 Moun ki kenbe pawòl li nan
tout ti bagay, la kenbe l' nan gwo bagay tou. Men, moun ki pa serye nan ti bagay, li
p'ap serye nan gwo bagay non plis. 11 Si ou pa sèvi byen ak richès ou gen sou latè,
kilès ki va fè ou konfyans pou richès tout bon yo? 12 Si ou pa t' sèvi byen avèk sa
ki te pou lòt moun, ki moun ki va ba ou sak pou ou a? 13 Pesonn pa ka sèvi de mèt
byen anmenmtan. Li gen pou l' rayi yonn si l' renmen lòt la. L'ap sèvi yonn byen,
men l'ap meprize lòt la. Nou pa ka sèvi Bondye ak lajan anmenmtan. 14 Farizyen
yo t'ap koute tout pawòl sa yo tou. Yo t'ap pase Jezi nan betiz paske yo te renmen
lajan. 15 Lè sa a Jezi di yo: Nou menm, n'ap chache parèt pou pi bon devan moun,
men Bondye konnen sa ki nan kè nou. Bagay moun bay plis enpòtans, se yo Bondye
pa vle wè. 16 Kòmandman Moyiz ak liv pwofèt yo te gen fòs lalwa jouk tan Jan Batis
te rive. Men, depi lè sa a, se anonse y'ap anonse bon nouvèl peyi kote Bondye Wa
a, se nan goumen pou moun antre ladan li. 17 Men, l'ap pi fasil pou syèl la ak tè a
disparèt pase pou yon sèl ti detay nan lalwa a pèdi valè li. 18 Si yon nonm kite ak
madanm li pou l' marye ak yon lòt, nonm sa a fè adiltè. Lè yon mari kite madanm
li, si yon lòt nonm marye ak madanm lan, nonm sa a fè adiltè tou. 19 Vwala, se te
yon nonm rich ki te konn abiye ak bèl twal wouj e blan ki te koute chè. Chak jou, se
te gwo fèt banbòch lakay li. 20 Te gen yon pòv yo rele Laza ki te kouche nan papòt
nonm rich la. Laza te kouvri ak malenng. 21 Li te byen anvi plen vant li ak bagay ki
t'ap soti tonbe anba tab nonm rich la. Sa ki pi rèd, chen t'ap vin niche malenng li
yo tou. 22 Pòv la vin mouri, zanj Bondye yo pote l' mete bò kot Abraram nan syèl la.
Nonm rich la mouri tou, yo antere li. 23 Pandan l' te kote tout mò yo ye a nan mitan
soufrans, li voye je l' byen lwen li wè Abraram ak Laza ansanm avèk li. 24 Nonm rich
la rele: Abraram papa, gen pitye pou mwen non! Voye Laza tranpe ti bout dwèt li
nan yon ti tak dlò pou l' mete yon frechè sou lang mwen, paske se pa ti soufri m'ap
soufri nan flanm sa a. 25 Abraram reponn li: Pitit mwen, chonje byen: ou te resevwa
tout bon bagay pa ou yo pandan ou te sou latè. Lè sa a menm, Laza te nan tout mizè
li. Koulye a, li jwenn konsolasyon bò isit la, ou menm w'ap soufri. 26 Epitou, gen yon
gwo twou ki separe nou avè ou, konsa pa gen mwayen pou moun sot isit la pou y'
al jwenn ou, osinon pou moun ta soti kote ou ye a pou vin jwenn nou. 27 Nonm rich
la di li: Tanpri, Abraram papa, voye Laza kay papa mwen. 28 Mwen gen senk frè.
Mwen ta vle li al di yo jan bagay la ye pou yo pa vin isit nan touman sa a. 29 Abraram
reponn li: Yo gen Moyiz ak pwofèt yo pou avèti yo, se pou yo koute yo. 30 Li di li:
Non, papa Abraram, yo p'ap koute. Men, si yonn nan mò yo al jwenn yo, y'a chanje
lavi yo. 31 Lè sa a, Abraram di li: Si yo pa koute Moyiz ak pwofèt yo, yo p'ap kite

pesonn lòt fè yo wè verite a. Li ta mèt yon mò ki ta leve vivan ankò, yo p'ap koute li.

17

1 Jezi di disip li yo: Ap toujou gen bagay k'ap fèt ki pou fè moun fè peche. Men,
malè pou moun ki lakòz bagay sa yo rive. 2 Li ta pi bon pou li si yo ta mare yon
gwo wòl moulen nan kou l' epi yo voye l' jete nan lanmè; wi, sa ta pi bon pou li pase
pou l' ta lakòz yonn nan ti piti sa yo tonbe nan peche. 3 Veye kò nou byen. Si frè
ou tonbe nan peche, rale zòrèy li. Si l' chanje konpòtman li, padonnen li. 4 Si nan
yon sèl jounen an li peche sèt fwa kont ou, si toulesèt fwa yo, li tounen vin jwenn ou
pou l' di ou: Mwen p'ap fè sa ankò, se pou ou padonnen li. 5 Apòt yo di Jezi: Fè nou
gen plis konfyans non. 6 Jezi di yo: Si nou te gen konfyans nan Bondye gwosè yon
ti grenn moutad, nou ta di pye sikomò sa a: Derasinen tèt ou sot la a, al plante tèt
ou nan lanmè, li ta obeyi nou. 7 Sipoze yonn nan nou gen yon domestik k'ap travay
tè l' osinon k'ap gade mouton pou li. Lè domestik la soti nan jaden, èske l'ap di li:
Pwoche vit, vin chita bò tab la pou ou manje. 8 Non. Okontrè. L'ap di li: Pare manje
pou mwen. Twouse ponyèt ou pou ou ka sèvi m' pandan m'ap manje, pandan m'ap
bwè. Se lè m' fin manje, ou menm wa manje, wa bwè. 9 Li pa gen mèsi pou l' di
domestik la paske domestik la fè sa l' te mande l' fè a, pa vre. 10 Se menm jan an
tou pou nou, lè nou fin fè tou sa yo te mande nou fè, se pou n' di: Se domestik nou
ye, nou fè sa n' te dwe fè. 11 Pandan Jezi te nan chemen pou li al Jerizalèm, li t'ap
pase sou fwontyè ki separe peyi Samari ak peyi Galile. 12 Antan l' t'ap antre nan yon
bouk, dis moun ki te gen maladi lalèp vin kontre li. Yo rete kanpe byen lwen l', 13 yo
pale byen fò, yo di l' konsa: Jezi, Mèt, gen pitye pou nou. 14 Lè Jezi wè yo, li di: Al fè
prèt yo wè nou. Pandan yo taprale, yo geri. 15 Yonn ladan yo ki wè li geri tounen sou
wout li, li t'ap fè lwanj Bondye byen fò pou tout moun tande. 16 Li lage kò l' atè nan
pye Jezi, li di l' mèsi. Nonm sa a te yon moun pèyi Samari. 17 Jezi pran lapawòl, li
di l': Nou toulèdis te geri pa vre. Kote nèf lòt yo? 18 Se etranje sa a sèlman ki chonje
pou l' vin fè lwanj Bondye? 19 Epi li di li: Leve non. Ou mèt ale. Se konfyans ou nan
Bondye ki geri ou. 20 Farizyen yo mande Jezi kilè Bondye t'ap vin tabli gouvènman l'
lan. Li reponn yo: Bondye ap vin tabli gouvènman l' lan yon jan pou tout moun wè
li. 21 Men, yo p'ap di: Men l' bò isit, osinon: Men l' bò laba. Paske, konnen sa byen,
gouvenman Bondye a la nan mitan nou. 22 Epi li di disip yo: Gen yon lè nou va anvi
wè yonn nan jou ki pou Moun Bondye voye nan lachè a, men nou p'ap wè sa. 23 Y'a
di nou: Gade, men l' bò isit, osinon: Gade, men l' bò laba. Pa ale, pa kouri dèyè yo.
24 Lè yon kout zèklè fè yan, li klere syèl la byen klere depi yon bout jouk nan lòt bout
la, pa vre. Se va menm jan an tou pou Moun Bondye voye nan lachè a, lè jou l' va
rive. 25 Men, anvan sa, li gen pou l' soufri anpil, moun alèkile yo p'ap vle wè li. 26 Sa
ki te rive nan tan Noe a se sa k'ap rive tou lè jou a va rive pou Moun Bondye voye
nan lachè a vini. 27 Moun t'ap manje, yo t'ap bwè, moun t'ap marye, yo t'ap marye
pitit fi yo; se konsa tout bagay te ye, jouk jou Noe te antre nan gwo batiman an. Lè
inondasyon an fèt, li touye yo tout. 28 Sa ki te rive nan tan Lòt la va rive menm jan an
tou. Moun t'ap manje, yo t'ap bwè, yo t'ap achte, yo t'ap plante, yo t'ap bati. 29 Men,
jou Lòt soti kite lavil Sodòm lan, difè souf grennen sot nan syèl la tankou lapli, tonbe
sou yo; yo tout peri. 30 Se va menm jan an tou lè jou a va rive pou Moun Bondye voye
nan lachè a parèt. 31 Jou sa a, moun ki va sou tèt kay p'ap bezwen desann anndan
kay la ale pran zafè li. Moun ki nan jaden p'ap bezwen tounen lakay ankò. 32 Chonje
istwa madanm Lòt la. 33 Moun ki va chache sove lavi l' va pèdi l'; men moun ki va
pèdi lavi l' va konsève li. 34 M'ap di nou sa: Jou lannwit sa a, va gen de moun sou
yon menm kabann; y'ap pran yonn, y'ap kite lòt la. 35 Va gen de fanm k'ap pile grenn
ansanm: y'ap pran yonn, y'ap kite lòt la. 36 Va gen dezòm nan yon menm jaden; y'ap

pran yonn, y'ap kite lòt la. 37 Disip yo pran lapawòl, yo mande l' konsa: Ki kote sa
pral fèt, Mèt? Li reponn yo: Kote kadav la va ye, se la votou yo va sanble.

18

1 Jezi rakonte yo parabòl sa a pou l' te moutre yo nesesite pou yo toujou lapriyè
san yo pa janm dekouraje: 2 Vwala, se te yon jij ki te rete nan yon lavil; li pa t' pè
Bondye ni li pa t' respekte pesonn. 3 Nan menm lavil sa a, te gen yon vèv ki te konn
vin bò kot jij la. Vèv la te toujou ap di li: Rann mwen jistis kont moun ki nan kont
avè m' lan non. 4 Pandan lontan jij la te refize fè sa pou li. Men, yon lè li di nan
kè l': Se vre, mwen pa pè Bondye, ni mwen pa rete ak moun. 5 Men, fanm sa a ap
plede nwi mwen. M'ap rann li jistis, konsa la sispann anbete mwen. 6 Jezi di: Nou
tande sa move jij la di! 7 Bon! Eske Bondye pa ta regle zafè pitit li yo, moun li menm
li chwazi yo, lè y'ap rele nan pye l' lajounen kou lannwit? Eske l'ap pran anpil tan
pou l' ede yo? 8 M'ap di nou sa: L'ap regle zafè yo vit vit. Men, lè Moun Bondye voye
nan lachè a va vini, èske la jwenn moun ki gen konfyans nan Bondye ankò sou latè?
9 Jezi di parabòl sa a pou moun ki te kwè yo bon devan Bondye epi ki t'ap meprize
lòt moun: 10 Dezòm moute nan tanp lan al lapriyè. Yonn te yon farizyen, lòt la yon
pèseptè kontribisyon. 11 Farizyen an te kanpe apa, li t'ap lapriyè konsa: Bondye, m'ap
di ou mèsi dapre mwen pa vòlò, ni visye, ni adiltè tankou lòt yo; mèsi dapre mwen
pa tankou pèseptè kontribisyon sa a. 12 Chak senmenn mwen pase de jou ap fè jèn,
mwen bay ladim nan tou sa mwen genyen. 13 Pèseptè kontribisyon an menm te rete
dèyè, li pa t' menm gen kouraj leve je l' nan syèl; li t'ap bat lestonmak li, li t'ap di:
Bondye, gen pitye pou mwen ki fè anpil peche. 14 Lè sa a, Jezi di yo: M'ap di nou sa,
se pa farizyen an non, men se pèseptè kontribisyon an ki tounen lakay li ak padon
Bondye. Paske, yon moun ki vle leve tèt li, y'a desann li, yon moun ki desann tèt li,
y'a leve li. 15 Yo te mennen ata tibebe bay Jezi pou l' te mete men sou tèt yo. Lè disip
yo wè sa, yo t'ap di moun yo pa fè sa. 16 Men, Jezi rele timoun yo vin jwenn li, li di:
Kite timoun yo vin jwenn mwen. Pa anpeche yo vini, paske peyi kote Bondye Wa a,
se pou tout moun ki tankou timoun sa yo li ye. 17 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: si
yon moun pa asepte otorite Bondye a tankou yon timoun, li p'ap janm mete pye l'
nan peyi kote Bondye Wa a. 18 Yonn nan chèf jwif yo mande Jezi: Bon Mèt, kisa pou
m' fè pou m' resevwa lavi ki p'ap janm fini an? 19 Jezi di li: Poukisa ou rele m' bon?
Se yon sèl bon ki genyen, se Bondye. 20 Ou konn kòmandman yo: Piga ou fè adiltè,
piga ou touye moun, piga ou vòlò, piga ou fè manti sou moun, respekte papa ou ak
manman ou. 21 Nonm lan reponn: Mwen swiv tout bagay sa yo depi m' te tikatkat.
22 Lè Jezi tande sa, li di l': Ou manke yon bagay toujou: vann tou sa ou genyen, separe
lajan an bay pòv. Apre sa, wa gen yon richès nan syèl la. Epi vin swiv mwen. 23 Men,
pawòl sa a te fè nonm lan lapenn anpil paske li te gen anpil byen. 24 Jezi wè jan sa te
fè nonm lan lapenn, li di konsa: Sa ap difisil nèt pou moun rich antre nan peyi kote
Bondye Wa a. 25 L'ap pi fasil pou gwo bèt yo rele chamo a pase nan je yon zegwi pase
pou yon rich antre nan peyi kote Bondye Wa a. 26 Moun ki t'ap koute l' yo di l': Nan
kondisyon sa a, ki moun ki ka sove? 27 Jezi reponn yo: Sa lèzòm pa ka fè, Bondye ka
fè li. 28 Lè sa a, Pyè di l': Tande, men nou kite tou sa nou te genyen pou nou swiv
ou. 29 Jezi di yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Nenpòt moun ki kite kay li, osinon
madanm li, osinon frè l', osinon papa l' ak manman l', osinon pitit li poutèt peyi kote
Bondye Wa a, 30 moun sa a gen pou l' resevwa plis pase sa depi nan tan sa a, epi nan
tan k'ap vini apre sa a li gen pou l' resevwa lavi ki p'ap janm fini an. 31 Jezi pran
douz disip yo apa, li di yo: Tande, men n'ap moute Jerizalèm kote tou sa pwofèt yo te
ekri sou Moun Bondye voye nan lachè a pral rive. 32 Yo pral lage l' nan men moun lòt
nasyon yo, y'a pase l' nan rizib, y'a joure l', y'a krache sou li. 33 Apre sa, y'a bat li byen

bat, y'a touye l'; men sou twa jou la leve soti vivan nan lanmò. 34 Men, disip yo pa t' konprann anyen nan sa; sans pawòl la te kache pou yo, yo pa t' kapab konnen sa Jezi t'ap di yo konsa. 35 Lè sa a, Jezi te prèt pou antre Jeriko; te gen yon nonm avèg chita bò chemen an ki t'ap mande charite. 36 Lè l' tande foul moun yo ap pase, li mande sak genyen. 37 Yo di li: Se Jezi, moun Nazarèt la, k'ap pase. 38 Li pran rele: Jezi, pitit David la, pitye pou mwen. 39 Moun ki t'ap mache devan yo t'ap kouri dèyè l' pou te fè l' pe bouch li. Men, li t'ap rele pi rèd: Pitit David la, pitye pou mwen. 40 Jezi rete, li bay lòd pou yo mennen l' ba li. Lè avèg la pwoche, Jezi mande li: 41 Kisa ou vle m' fè pou ou? Li reponn: Mèt, fè m' wè ankò. 42 Epi Jezi di li: Wè non. Se konfyans ou nan Bondye ki geri ou. 43 Menm lè a, avèg la wè. Apre sa, li t'ap swiv Jezi. Li t'ap fè lwanj Bondye. Lè pèp la wè sa, yo tout pran fè lwanj Bondye tou.

19

1 Jezi antre Jeriko, li t'ap travèse lavil la. 2 Te gen yon nonm nan lavil la yo rele Zache. Li te chèf pèseptè kontribisyon yo, se te yon nonm rich. 3 Li t'ap chache wè ki moun Jezi ye. Men, li te yon nonm ti tay. Akòz foul moun yo, li pa t' kapab rive wè li. 4 Li pran kouri devan; li moute sou yon pye sikomò pou l' wè Jezi ki te gen pou l' te pase bò la. 5 Lè Jezi rive la, li leve je l' anlè, li di l': Zache, fè vit desann. Fòk mwen fè ladesant lakay ou jòdi a. 6 Zache prese desann, li resevwa Jezi ak kè kontan. 7 Lè yo wè sa, tout moun pran babye, yo t'ap di: Men nonm lan fè ladesant kay yon nonm ki plen peche. 8 Zache leve kanpe, li di Jezi konsa: Koute, Mèt. Mwen pral bay pòv mwatye tout byen mwen genyen. Si mwen te twonpe yon moun pou m' pran lajan l', mwen pral rann li kat fwa lavalè. 9 Jezi di li: Jòdi a, kay sa a delivre paske nonm sa a se yon pitit Abraram li ye tou. 10 Moun Bondye voye nan lachè a vin chache sa ki te pèdi pou l' delivre yo. 11 Apre sa, Jezi rakonte yon parabòl pou moun ki te fèk tande pawòl sa yo. Paske li te toupre lavil Jerizalèm lan, yo te kwè gouvènman Bondye ki Wa a tapral parèt touswit. 12 Men sa l' di yo: Vwala, se te yon nonm gran fanmi ki te al nan yon peyi byen lwen. Li te al fè yo ba l' otorite pou l' wa, apre sa pou l' te tounen lakay li ankò. 13 Anvan li ale, li rele dis nan domestik li yo, li ba yo chak yon pyès lò, li di yo: Fè lajan an travay jouk mwen tounen. 14 Men, pwòp moun peyi l' yo te rayi li. Yo voye kèk mesaje dèyè l' pou di: Nou pa vle nonm sa a pou wa nou. 15 Malgre sa, yo bay nonm lan otorite pou l' wa, epi l' tounen nan peyi li. Lè sa a, li fè rele domestik li te bay lajan yo pou yo vin kote l': li te bezwen konnen ki benefis yo chak te fè. 16 Premye a vini, li di: Monwa, pyès lò ou te ban mwen an rapòte dis pyès ankò. 17 Wa a di l': Sa se bèl bagay. Ou se yon bon domestik. M'ap mete ou gouvènen dis vil, paske ou te fè ti travay sa a byen. 18 Dezyèm lan vini, li di: Monwa, pyès lò ou te ban mwen an rapòte senk lòt pyès. 19 Wa a di l': Ou menm, m'ap mete ou gouvènen senk vil. 20 Yon lòt vini, li di: Monwa, men pyès lò ou la. Mwen te sere l' nan yon mouchwa. 21 Mwen te pè ou, paske ou se yon nonm ki di: ou pran sa ki pa pou ou, ou rekòlte sa ou pa simen. 22 Wa a reponn: Gade jan ou se yon move domestik! M'ap jije ou ak pawòl ki sot nan bouch ou. Ou te konnen m' se yon nonm ki di, mwen pran sa ki pa pou mwen, mwen rekòlte sa m' pa simen, 23 poukisa ou pa t' mete lajan m' labank; lè m' ta tounen, mwen ta wete l' ak yon enterè. 24 Li di moun ki te la yo: Wete lajan an nan men li. Bay nonm ki gen dis pyès yo li. 25 Yo di l': Men, monwa, li gen dis pyès deja. 26 Mwen di nou: Moun ki genyen deja a, y'a ba li ankò; men moun ki pa gen anyen menm lan, y'a wete nan men l' menm ti sa l' te genyen an. 27 Kanta lènmi m' yo ki pa t' vle mwen pou wa yo, mennen yo isit, touye yo la devan je mwen. 28 Apre Jezi fin pale konsa, li pran mache devan yo pou li al Jerizalèm. 29 Lè Jezi rive toupre Betfaje ak Betani, bò ti mòn Oliv la, li pran de nan disip li yo, li voye yo devan, 30 li di yo konsa: Ale nan bouk ki devan nou an. Lè

n'a rive, n'a jwenn yon jenn ti bourik mare; pesonn pa kò janm moute sou li. Lage l', mennen l' ban mwen. 31 Nenpòt moun ki mande nou: Poukisa n'ap lage l'? N'a reponn: Se Mèt la ki bezwen li. 32 De disip yo ale; yo jwenn tout bagay jan Jezi te di yo a. 33 Pandan y'ap lage ti bourik la, mèt li di yo: Poukisa n'ap lage ti bourik la? 34 Yo reponn: Se Mèt la ki bezwen li. 35 Apre sa, yo mennen ti bourik la bay Jezi. Yo mete rad yo sou do ti bourik la, yo fè Jezi moute sou li. 36 Pandan Jezi t'ap vanse sou bourik la, moun yo tann rad yo atè sou tout chemen an. 37 Lè l' rive toupre Jerizalèm, nan ladesant mòn Oliv la, yon sèl kontantman pran tout foul moun ki t'ap swiv li yo; yo pran fè lwanj Bondye byen fò pou tout mirak yo te wè. 38 Yo t'ap di: benediksyon pou Wa ki vini nan non Mèt la! Kè poze pou tout moun nan syèl la! Lwanj pou Bondye! 39 Te gen kèk farizyen nan mitan foul la. Yo di Jezi konsa: Mèt, manyè fè disip ou yo pe bouch yo non. 40 Jezi reponn: M'ap di nou sa: si yo pe bouch yo, wòch yo va pran rele. 41 Lè Jezi rive toupre lavil la, li wè l', li pran kriye sou li, 42 li di: Si sèlman, jòdi a ou te kapab konprann, ou menm tou, bagay ki pou fè kè ou poze? Men, koulye a, yo kache; ou pa kapab wè yo! 43 Gen yon tan k'ap vin sou ou: lè sa a, lènmi ou yo va sènen ou toupatou, y'a fèmen ou nèt, y'a kwense ou sou tout bò. 44 Y'a detwi ou nèt ansanm ak tout moun ki nan mitan ou yo. Yo p'ap kite yon wòch kanpe sou yon lòt, paske ou pa t' rekonèt jou Bondye te vin pote ou sekou a. 45 Jezi antre nan tanp lan, li pran chase tout moun ki t'ap vann yo. 46 Li di yo: Men sa ki ekri: Se pou kay mwen an yon kay kote moun vin lapriyè nan pye m'; men, nou menm, nou fè l' tounen kachèt vòlè. 47 Chak jou, Jezi te nan tanp lan, li t'ap moutre moun yo anpil bagay. Chèf prèt yo, dirèktè lalwa yo ak chèf pèp la t'ap chache ki jan pou yo touye li. 48 Men, yo pa t' kapab jwenn yon jan pou yo te fè sa, paske tout pèp la t'ap koute sa l' t'ap di san yo pa pèdi yon mo.

20

1 Yon jou konsa, Jezi te nan tanp lan; li t'ap moutre pèp la anpil bagay; li t'ap anonse yo bon nouvèl la. Chèf prèt yo, dirèktè lalwa yo ak chèf fanmi yo vin rive. 2 Yo di li: Manyè di nou ki dwa ou genyen pou w'ap fè tout bagay sa yo? Wi, kilès ki ba ou otorite pou fè yo? 3 Jezi reponn yo: Mwen pral poze nou yon keksyon, mwen menm tou. 4 Di mwen kilès ki te voye Jan Batis batize moun: Bondye osinon lèzòm? 5 Men, yonn t'ap di lòt: Si nou reponn se Bondye ki voye l', la mande nou poukisa nou pa t' kwè li. 6 Si nou reponn se lèzòm ki voye l', tout pèp la va touye nou ak kout wòch, paske yo tout te gen konviksyon Jan Batis te yon pwofèt. 7 Lè sa a yo reponn li: Nou pa konn ki moun ki te voye l' batize. 8 Jezi di yo: Enben, mwen menm tou, mwen p'ap di nou avèk ki otorite m'ap fè bagay sa yo. 9 Apre sa, Jezi pran rakonte pèp la parabòl sa a: Vwala, se te yon nonm ki te plante yon jaden rezen. Li antann li avèk kèk moun pou okipe jaden an pou li. Apre sa, li kite peyi a, li al fè lontan deyò. 10 Lè sezon rekòt la rive, li voye yon domestik kote moun ki t'ap pran swen jaden an pou li. Li te voye chache pòsyon pa l' nan rekòt rezen an nan men yo. Men, kiltivatè yo bat domestik la byen bat, epi yo voye l' tounen bay mèt jaden an san yo pa ba l' anyen. 11 Mèt jaden an voye yon lòt domestik kote yo ankò. Men, yo bat li byen bat, yo joure l' byen joure, epi yo voye l' tounen san yo pa ba l' anyen. 12 Mèt jaden an voye yon twazyèm domestik. Fwa sa a, yo blese l', yo mete l' deyò. 13 Lè sa a, mèt jaden an di: Kisa pou m' fè? Bon, mwen pral voye pitit gason mwen renmen anpil la. Omwens y'a gen respè pou li. 14 Men, lè kiltivatè yo wè pitit mèt jaden an, yonn di lòt: Men eritye a! Ann touye l', konsa jaden an va rete pou nou. 15 Yo jete l' deyò jaden an, yo touye li. Atò, kisa mèt jaden an pral fè yo? 16 L'ap vini, l'ap fè touye tout kiltivatè yo, epi l'ap bay lòt moun jaden rezen an. Lè pèp la tande sa, yo di: Mande Bondye padon! 17 Men, Jezi gade yo, li mande yo: Ki sans nou bay pawòl sa ki ekri a:

Wòch moun ki t'ap bati yo te voye jete a, se li menm ki tounen wòch ki kenbe kay la.
18 Tout moun ki bite sou wòch sa a gen pou kase ren yo. Men, si se wòch la menm ki
tonbe sou yon moun, li gen pou l' kraze moun lan an miyèt moso. 19 Menm lè a, chèf
prèt yo ak dirèktè lalwa yo t'ap chache mete men sou li, paske yo te byen konnen se
pou yo Jezi te bay parabòl sa a. Men, yo te pè pèp la. 20 Yo pran veye Jezi. Yo voye
espyon dèyè li. Espyon yo pran pòz moun debyen yo, pou wè si yo te ka pran yon
pawòl nan bouch li pou akize li. Konsa, yo ta kapab lage l' nan men gouvènè a ki te
gen pouvwa ak tout otorite. 21 Espyon yo poze l' keksyon sa a: Mèt, nou konnen ou
se moun serye. Tou sa ou di ak tou sa ou moutre nou se verite. Ou pa gade sou figi
moun, men ou moutre chemen Bondye a jan li ye a. 22 Manyè di nou: Eske lalwa nou
an pèmèt nou peye Seza lajan kontribisyon an, wi ou non? 23 Men, Jezi wè se nan
pèlen yo te vle pran li. Li di yo: 24 Moutre m' yon pyès lajan. Pòtre ki moun ak non
ki moun ki sou pyès lajan an? Yo reponn li: Se pòtre Seza ak non Seza. 25 Lè sa a li
di yo: Enben, bay Seza sak pou Seza, bay Bondye sak pou Bondye. 26 Yo pa t' kapab
jwenn anyen ki mal nan sa l' t'ap di devan pèp la. Okontrè, pawòl sa a te fè yo pi
sezi ankò. Yo fèmen bouch yo san di yon mo. 27 Sadiseyen yo se yon gwoup jwif ki
di moun mouri pa leve ankò. Gen kèk ladan yo ki vin bò kot Jezi ak yon keksyon. Yo
di l' konsa: 28 Mèt, Moyiz te ekri lòd sa a ban nou: Lè yon nonm marye mouri san
kite pitit, si l' gen yon frè, frè a gen pou l' marye avèk madanm defen an pou l' sa fè
pitit pou frè l' ki mouri a. 29 Se konsa, te gen sèt frè. Premye a marye, li mouri san l'
pa kite pitit. 30 Dezyèm lan marye ak vèv la. Apre sa, twazyèm lan marye avè l' tou.
31 Konsa konsa, sèt frè yo marye ak fanm lan yonn apre lòt, epi yo tout yo mouri san
kite pitit. 32 Apre yo tout fin mouri, fanm lan mouri poutèt pa l' tou. 33 Lè mò yo va
gen pou yo leve, fanm sa a ki te madanm tout sèt frè yo, madanm kilès nan yo li pral
ye la a menm? 34 Jezi reponn yo: Isit sou latè, fanm ak gason nan marye. 35 Men,
fanm ak gason ki merite pou yo leve soti vivan nan lanmò pou yo ka patisipe nan lavi
k'ap vini an, moun sa yo pa nan marye ankò. 36 Yo pa ka mouri ankò, se tankou zanj
Bondye yo ye, yo se pitit Bondye, paske yo leve soti vivan nan lanmò. 37 Wi, moun
mouri gen pou yo leve. Se Moyiz menm ki moutre nou sa, lè bò ti touf bwa a, li te
rele Bondye: Bondye Abraram, Bondye Izarak, Bondye Jakòb. 38 Bondye se Bondye
moun vivan li ye, li pa Bondye moun mouri, paske pou li tout moun vivan. 39 Lè sa
a, kèk dirèktè lalwa pran lapawòl, yo di: Mèt, ou byen pale. 40 Apre sa, yo pa t' gen
odas poze l' ankenn lòt keksyon. 41 Jezi di yo: Ki jan yo fè di Kris la se pitit pitit David
li ye? 42 Men, sa David menm te di nan liv Sòm yo: Bondye Mèt la te di Seyè mwen
an: Chita la sou bò dwat mwen, 43 jouk tan mwen fè lènmi yo tounen yon ti ban pou
lonje pye ou. 44 Si David rele Kris la Seyè, ki jan pou Kris la ta ka pitit pitit li? 45 Lè
sa a, tout pèp la t'ap koute Jezi. Li di disip li yo: 46 Pran prekosyon nou avèk dirèktè
lalwa yo. Yo renmen pwonmennen avèk rad long yo; yo renmen moun bese tèt yo
jouk atè pou di yo bonjou sou plas piblik; lè y' al nan sinagòg, yo toujou ap chache
pou yo chita kote pou tout moun ka wè yo; nan resepsyon yo chache pi bon plas la.
47 Se piye y'ap piye pòv vèv yo, anmenmtan y'ap plede fè lapriyè byen long pou parèt
pi bon. Chatiman moun sa yo pral pi rèd.

21

1 Jezi pwonmennen je l' toupatou nan tanp lan, epi li wè moun rich yo ki t'ap mete
lajan nan bwat kote yo mete ofrann nan tanp lan. 2 Li wè yon pòv vèv tou ki t'ap
mete de ti kòb kwiv. 3 Li di: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: pòv vèv sa a bay plis pase
tout lòt moun yo. 4 Paske, tout moun sa yo, se sa yo pa bezwen yo mete nan bwat la;
men li menm, nan tout mizè li, li bay tou sa l' te gen pou l' viv. 5 Te gen kèk moun
ki t'ap pale sou tanp lan; yo t'ap di jan li te byen dekore avèk bèl wòch li yo ansanm

ak tout bèl bagay moun te ofri bay Bondye. Lè sa a, Jezi di: 6 Nou wè tout bagay sa
yo, yon jou, p'ap gen de wòch k'ap kanpe yonn sou lòt. Tou sa pral kraze nèt vide
atè. 7 Yo mande li: Mèt, kilè sa va rive? Kisa ki va fè nou konnen lè tout bagay sa yo
prèt pou rive? 8 Jezi di yo: Atansyon pou pesonn pa twonpe nou. Paske, plizyè moun
va vin sou non mwen, y'a di se yo menm ki Kris la, ou ankò jou a rive! Pa koute yo.
9 Lè n'a pran nouvèl lagè ak revolisyon k'ap fèt, nou pa bezwen pè. Fòk bagay sa yo
rive anvan. Men, se p'ap ankò lafen an sa. 10 Li di yo ankò: Yon pèp va goumen ak
yon lòt pèp; yon peyi va atake yon lòt peyi. 11 Va gen gwo tranblemanntè. Nan divès
kote va gen grangou ak epidemi. Lè sa a, va gen bagay terib ak gwo kokenn chenn
siy k'ap parèt nan syèl la. 12 Men anvan tou sa, y'ap arete nou, y'ap maltrete nou;
y'ap trennen nou nan sinagòg pou yo jije nou; y'ap mete nou nan prizon, y'ap fè nou
konparèt devan wa ak chèf gouvènman poutèt mwen. 13 Se va yon bèl okazyon pou
nou kanpe pale verite a. 14 Mete sa byen nan tèt nou: nou pa bezwen bat tèt nou
pou nou konnen davans ki jan nou pral fè defans nou. 15 Se mwen menm ki va mete
pawòl nan bouch nou, ki va ban nou konprann. Konsa, nan moun ki nan kont avèk
nou yo, yo yonn p'ap ka kenbe tèt ak nou, ni yo p'ap kapab demanti sa n'a di. 16 Lè
sa a, se papa nou ak manman nou, frè nou, pwòp fanmi nou ak bon zanmi nou ki va
denonse nou, y'ap fè touye anpil nan nou. 17 Tout moun pral rayi nou poutèt mwen.
18 Men, pa yon grenn cheve nan tèt nou p'ap pèdi. 19 Kenbe fèm, se konsa n'a sove
lavi nou. 20 Lè n'a wè yon bann lame ap sènen lavil Jerizalèm toupatou, n'a konnen
lè sa a yo prèt pou kraze l' nèt. 21 Wi, lè sa a tout moun ki nan peyi Jide, se sove al
nan mòn; moun ki nan mitan lavil Jerizalèm, se kouri met deyò. Moun ki nan jaden
p'ap bezwen antre lavil. 22 Jou sa yo, se va Jou Chatiman, lè tou sa ki te ekri nan
Liv la pral rive. 23 Lè sa a, se p'ap ti lapenn pou fanm ansent ak nouris yo, paske va
gen yon gwo dezolasyon nan peyi a: kòlè Bondye pral tonbe sou pèp sa a. 24 Y'ap
touye yo ak nepe, y'ap mete men sou yo, y'ap depòte yo nan tout lòt peyi. Pou lavil
Jerizalèm lan menm, moun lòt nasyon yo gen pou yo foule l' anba pye yo, jouk tan
dèle yo ba yo a va bout. 25 Gen siy ki pou parèt nan solèy, nan lalin ak nan zetwal yo.
Sou latè menm, tout pèp yo pral pran tranble, yo p'ap konn sa pou yo fè devan gwo
bri lanmè a ap fè ak lanm li yo. 26 Gen moun k'ap mouri tèlman y'ap pè lè y'a chonje
malè ki pral rive sou tout latè, paske pouvwa ki nan syèl yo va tranble. 27 Lè sa a,
y'a wè m', mwen menm, Moun Bondye voye nan lachè a, ap vini nan yon nwaj, avèk
anpil pouvwa, nan mitan yon bann bèl bagay. 28 Lè bagay sa yo va kòmanse rive,
leve kanpe, leve tèt nou, paske Bondye p'ap lwen vin delivre nou. 29 Epi Jezi di yo
yon parabòl: Gade pye fig frans lan ak tout lòt pyebwa yo. 30 Lè nou wè yo kòmanse
ap boujonnen, nou tou konnen lete sou nou. 31 Menm jan an tou, lè n'a wè bagay sa
yo rive, nou mèt konnen Gouvènman Bondye ki Wa a toupre. 32 Sa m'ap di nou la
a, se vre wi: gen moun k'ap viv koulye a ki p'ap gen tan mouri anvan tout bagay sa
yo rive. 33 Syèl la ak tout tè a va pase, men pawòl mwen yo p'ap janm pase. 34 Pran
prekosyon nou, pa kite banbòch, bweson ak traka lavi sa a chaje tèt nou pou jou a pa
rive sou nou lè n' pa ta kwè. 35 Paske, jou sa a ap tonbe tankou yon privye sou tout
moun ki rete sou latè. 36 Pa kite dòmi pran nou, lapriyè tout tan; konsa n'a gen fòs
pou n' chape anba tou sa ki gen pou rive, pou n' ka kanpe dwat devan Moun Bondye
voye nan lachè a. 37 Tout lajounen Jezi te nan tanp lan, li t'ap moutre moun yo anpil
bagay. Men, lè solèy fin kouche, li te konn soti al pase nwit sou mòn Oliv la. 38 Chak
maten, byen bonè, tout pèp la te konn al jwenn li nan tanp lan pou tande sa l' t'ap di.

22

1 Fèt Pen san ledven yo, ki vle di fèt Delivrans jwif yo, te prèt pou rive. 2 Chèf prèt
yo ak dirèktè lalwa yo t'ap chache yon riz pou yo fè touye Jezi, paske yo te pè pèp

la. 3 Lè sa a, Satan antre nan tèt Jida yo te rele Iskariòt la, yonn nan douz disip yo.
4 Jida al jwenn chèf prèt yo ak chèf gad ki t'ap veye tanp lan. Li di yo ki jan li ta ka
fè yo pran Jezi. 5 Yo pa t' manke kontan, yo pwomèt pou yo ba l' lajan. 6 Li tonbe
dakò ak yo. Se konsa Jida t'ap chache yon bon okazyon pou l' te fè yo pran Jezi san
foul la pa konnen. 7 Jou fèt Pen san ledven an te rive; se jou sa a pou yo te touye ti
mouton yo pou manje Delivrans lan. 8 Jezi voye Pyè ak Jan, li di yo konsa: Ale pare
manje Delivrans lan pou n' kapab manje li. 9 Yo mande li: Ki bò ou ta vle nou pare
li? 10 Li di yo: Gade. Lè n'a antre lavil la, n'a kontre ak yon nonm k'ap pote yon krich
dlo; swiv li jouk nan kay kote la antre a. 11 N'a di mèt kay la: Mèt la voye mande ou
kote pyès kay pou l' manje manje Delivrans lan avèk disip li yo? 12 Lè sa a la moutre
nou yon gwo chanm anwo kay la, tou pare, tou meble. Se la n'a pare manje Delivrans
lan. 13 Yo pati, yo jwenn tout bagay jan l' te di yo a. Epi yo pare manje Delivrans lan.
14 Lè lè a rive, Jezi chita bò tab la avèk apòt yo pou manje. 15 Li di yo: Mwen pa t'
manke anvi manje manje Delivrans sa a avè n' anvan m' al soufri. 16 Paske, m'ap di
nou sa: mwen p'ap janm manje l' ankò jouk jou la pran sans li nèt vre nan peyi kote
Bondye Wa a. 17 Apre sa, li pran yon gode, li di Bondye mèsi, epi l' di: Men gode sa a,
separe l' bay chak moun nan nou; 18 paske, m'ap di nou sa, depi koulye a mwen p'ap
bwè diven ankò jouk lè Bondye va vin pran pouvwa a nan men li. 19 Apre sa, li pran
pen, li di Bondye mèsi, li kase li. Li ba yo l', epi li di yo: Sa se kò mwen. Se mwen
menm ki bay li pou nou. Se pou nou fè sa pou nou ka toujou chonje mwen. 20 Menm
jan an tou, apre yo fin manje, li ba yo gode diven an. Li di yo: Gode sa a, se nouvo
kontra Bondye pase ak moun. Se avèk san m' ki koule pou nou an li siyen l'. 21 Men
gade! Moun k'ap trayi m' lan, li la bò tab la ansanm ak mwen! 22 Moun Bondye voye
nan lachè a pral mouri jan Bondye te vle l' la, se vre. Men, malè pou moun ki trayi l'
la! 23 Latou, yonn pran mande lòt kilès nan yo la a ki pral fè bagay sa a. 24 Epi yon
gwo diskisyon leve nan mitan disip yo. Yo te vle konnen kilès nan yo ki te dwe pase
pou pi grannèg. 25 Jezi di yo: Nan tout peyi, wa se kòmande yo kòmande, moun ki
chèf fè nou rele yo Bon papa. 26 Men pou nou menm, se pa konsa pou sa ye. Okontrè,
sak pi grannèg nan mitan nou an, se pou l' tankou pi piti a; sa k'ap kòmande a, se
pou l' tankou sa k'ap sèvi a. 27 Kilès ki pi grannèg: moun ki chita bò tab la, osinon
moun k'ap sèvi l' la? Moun ki chita bò tab la, pa vre? Tansèlman, mwen menm mwen
nan mitan nou tankou moun k'ap sèvi a. 28 Nou menm, nou se moun ki kenbe fèm
avè m' nan tout tribilasyon mwen yo. 29 Se poutèt sa, menm jan Papa a te ban m'
dwa pou m' gouvènen nan peyi kote li wa a, mwen menm tou, m'ap ban nou dwa
sa a. 30 N'a manje, n'a bwè sou tab ansanm avè m' sou govènman mwen an. M'a
mete nou chita sou bèl fotèy pou nou jije douz branch fanmi Izrayèl la. 31 Simon,
Simon, koute: Satan mande pouvwa pou l' pase nou tout nan laye, tankou grenn y'ap
vannen. 32 Men, mwen lapriyè pou ou, Simon, pou konfyans ou nan Bondye pa febli.
Ou menm, lè wa tounen vin jwenn mwen, bay frè ou yo fòs. 33 Pyè di li: Mèt, mwen
pare pou m' al nan prizon avè ou, pou m' mouri menm avè ou. 34 Jezi reponn li: Pyè,
tande sa m'ap di ou: kòk p'ap gen tan chante jòdi a, w'ap di ou pa konnen m' pandan
twa fwa. 35 Jezi di yo ankò: Lè m' te voye nou san lajan, san manje, san soulye, èske
nou te manke kichòy? Yo reponn li: Nou pa t' manke anyen. 36 Li di yo: Bon, koulye
a, moun ki gen yon lajan, se pou l' pran l'; sa ki gen manje se pou l' pran l' tou. Moun
ki pa gen nepe, se pou l' vann rad li pou l' achte yonn. 37 Paske, tande byen sa m'ap di
nou: pawòl ki te ekri a, fòk li rive vre nan lavi mwen: Yo mete l' ansanm ak mechan
yo. Wi, sa ki ekri sou mwen an pral rive. 38 Disip yo di li: Mèt, men de nepe. Li di
yo: Sa kont. 39 Apre sa, Jezi soti, li al mòn Oliv la, jan l' te konn fè a. Disip yo swiv li.
40 Lè l' rive, li di yo: Lapriyè pou n' pa tonbe anba tantasyon. 41 Epi li kite yo, li al pi

devan, distans yon moun kab voye yon wòch konsa. Li mete ajenou, li pran lapriyè.
42 Li di: Papa, si ou vle, tanpri, wete gode soufrans sa a devan je mwen. Men, se pa
volonte m' ki pou fèt, se volonte pa ou. 43 Lè sa a, yon zanj Bondye soti nan syèl la
parèt devan li. Li te vin bay Jezi fòs. 44 Kè Jezi te sere anpil, li t'ap lapriyè pi rèd.
Swe t'ap koule sou li tonbe atè tankou gwo degout san. 45 Apre li fin lapriyè, li leve,
li vin bò kot disip yo; li jwenn yo ap dòmi sitèlman yo te nan lapenn. 46 Li di yo:
Poukisa n'ap dòmi konsa? Leve non, lapriyè pou n' pa tonbe anba tantasyon. 47 Jezi
t'ap pale toujou lè yon bann moun vin rive. Jida, yonn nan douz disip yo, t'ap mache
devan. Li pwoche bò kot Jezi pou l' bo li. 48 Men, Jezi di li: Jida, se avèk yon bo w'ap
trayi Moun Bondye voye nan lachè a? 49 Moun ki te avèk Jezi yo, lè yo wè sak t'apral
rive, yo mande li: Mèt, èske nou mèt voye kout nepe? 50 Yonn ladan yo gen tan pote
domestik granprèt la yon kou, li koupe zòrèy dwat li. 51 Men, Jezi di yo: Non. Ase.
Li manyen zòrèy nonm lan, li geri li. 52 Apre sa, Jezi pale ak chèf prèt yo, chèf lagad
tanp lan ansanm ak chèf fanmi yo ki te vin pran li. Li di yo: Nou vin dèyè m' ak nepe
epi baton, tankou si m' te yon ansasen. 53 Toulejou mwen te la avèk nou nan tanp
lan, nou pa t' chache arete mwen. Men koulye a, se jou pa n', se jou pouvwa ki travay
nan fènwa a. 54 Yo arete Jezi, yo mennen li ale. Yo kondi l' kay granprèt la. Pyè t'ap
swiv yo yon ti jan lwen lwen. 55 Yo te limen yon dife nan mitan lakou a. Pyè al chita
nan mitan moun ki te bò dife a. 56 Yon sèvant wè Pyè chita bò dife a; li fiske je l' sou
li, li di: Nonm sa a te avèk li tou. 57 Men, Pyè demanti l', li di: Madanm, mwen pa
konnen li. 58 Yon kadè apre, yon lòt wè l', epi l' di: Ou menm tou, ou fè pati moun sa
yo. Pyè di: Non, monchè, mwen pa fè pati moun sa yo. 59 Apre yon bon ti moman,
yon lòt di l' ankò: Men wi, nonm sa a te avè l'. Se moun Galile li ye. 60 Pyè reponn
li: Monchè, mwen pa konnen sa ou ap di la a. Menm lè a, antan li t'ap pale toujou,
yon kòk pran chante. 61 Jezi vire, li gade Pyè, epi Pyè vin chonje pawòl Seyè a te di l':
Jòdi a, kòk p'ap gen tan chante, w'ap di ou pa konnen mwen pandan twa fwa. 62 Pyè
soti, epi li tonbe kriye jouk li pa t' kapab ankò. 63 Mesye ki t'ap veye Jezi yo t'ap pase
l' nan rizib. Yo t'ap ba l' kou. 64 Yo te bouche je l', yo t'ap mande li: Ki moun ki ba ou
kou sa a? Devinen? 65 Epi yo t'ap di l' anpil lòt jouman ankò. 66 Lè l' fin fè jou, tout
chèf fanmi yo, chèf prèt yo ansanm ak dirèktè lalwa yo reyini. Yo fè mennen Jezi
devan Gran Konsèy jwif yo. 67 Yo mande li: Manyè di nou: èske se ou ki Kris la? Jezi
reponn yo: Si m' reponn nou, nou p'ap vle kwè mwen. 68 Si m' poze nou yon keksyon,
nou p'ap vle reponn mwen. 69 Men, depi jòdi a, Moun Bondye voye nan lachè a pral
chita sou bò dwat Bondye ki gen pouvwa a. 70 Yo tout di li: Ou se pitit Bondye a, pa
vre? Li reponn yo: Apa nou di li. Wi, se sa mwen ye menm. 71 Lè sa a yo di: Sa nou
bezwen temwen ankò fè. Nou menm nou fèk tande pawòl ki soti nan bouch li.

23

1 Tout bann moun yo leve, yo mennen Jezi devan Pilat. 2 Rive la, yo pran depoze
plent sou do l', yo di konsa: Nou jwenn nonm sa a ap moute tèt pèt la. L'ap di yo pou
yo pa peye Seza lajan taks yo. Li menm rive pretann se Kris la li ye, yon wa. 3 Pilat
mande li: Eske ou se wa jwif yo? Jezi reponn li: Se ou ki di li. 4 Pilat di chèf prèt yo
ak foul moun yo: Mwen pa wè ankenn rezon pou m' kondannen nonm sa a. 5 Men,
yo kenbe la avè l', yo di: L'ap moute tèt pèp la ak pawòl l'ap di yo. Li kòmanse travay
sa a depi nan peyi Galilye, li pase nan tout peyi Jide a, li rive jouk isit la. 6 Lè Pilat
tande sa, li mande yo si Jezi se moun Galile. 7 Aprann Pilat aprann Jezi te soti nan
rejyon ki te sou kòmandman Ewòd la, li voye Jezi bay Ewòd ki t'ap pase kèk jou lavil
Jerizalèm lè sa a. 8 Ewòd pa t' manke kontan lè li wè Jezi. Depi lontan li te konn tande
pale sou li, li te anvi kontre avè l'. Li te kwè li tapral wè Jezi fè kèk mirak. 9 Li poze
l' anpil keksyon, men Jezi pa reponn li anyen. 10 Chèf prèt yo ak dirèktè lalwa yo te

la. Yo t'ap depoze anpil gwo plent kont Jezi. 11 Ewòd menm ansanm ak tout gad li yo
t'ap pase Jezi nan rizib. Yo mete l' nan yon wonn tenten. Yo mete yon bèl rad sou li;
epi yo voye l' tounen bay Pilat. 12 Pilat ak Ewòd te lènmi anvan sa. Menm jou sa a yo
vin zanmi. 13 Pilat sanble chèf prèt yo, tout otorite yo ansanm ak pèp la. 14 Li di yo:
Nou mennen nonm sa a ban mwen. Nou fè m' konprann l'ap moute tèt pèp la. Mwen
menm, mwen poze l' keksyon devan nou, mwen pa janm jwenn li koupab. Li pa fè
ankenn nan move zak n'ap plede di l' fè yo. 15 Ewòd pa jwenn li koupab non plis.
Men li voye l' tounen ban mwen. Nonm sa a pa fè anyen ki merite lanmò. 16 Mwen
pral fè yo bat li byen bat, apre sa m'a lage li. 17 Pou chak fèt Delivrans, Pilat te blije
lage yon prizonye ba yo. 18 Yo tout pran rele ansanm: Touye nonm sa a, lage Barabas
ban nou. 19 Barabas sa a, se te yon nonm ki te nan prizon poutèt lèzam li te pran kont
gouvènman an epi pou yon moun li te touye nan lavil la. 20 Pilat menm te vle lage
Jezi. Li pale ak foul moun yo ankò. 21 Men yo rele: Kloure l' sou yon kwa! Kloure l'
sou yon kwa! 22 Yon twazyèm fwa ankò, Pilat di yo: Manyè di m' ki move zak li fè
konsa? Mwen menm, mwen pa jwenn anyen nan nonm sa a ki merite lanmò. Mwen
pa di nou mwen pral fè bat li byen bat, apre sa m'a lage li? 23 Men, yo pran rele pi
fò, yo pèsiste ap mande pou yo kloure Jezi sou yon kwa. Yo sitèlman rele, Pilat ba yo
gany. 24 Se konsa Pilat pran desizyon pou l' ba yo sa yo te mande a. 25 Li lage moun
pèp la te vle a, nonm ki te nan prizon pou konplo ak krim lan. Epi Pilat renmèt yo
Jezi pou yo te fè li sa yo te vle a. 26 Antan sòlda yo t'ap mennen Jezi ale, yo kontre
Simon, yon moun peyi Sirèn. Li te soti nan jaden. Yo pran msye, yo chaje l' anba
kwa a pou l' pote li dèyè Jezi. 27 Yon bann moun nan pèp la t'ap swiv Jezi. Te gen
kèk fanm la tou ki t'ap kriye, ki t'ap plenn sò li. 28 Jezi vire gade yo, li di yo konsa:
Nou menm, medam lavil Jerizalèm, pa kriye pou mwen tande; kriye pou tèt pa nou
ak tout pitit nou yo. 29 Gen jou k'ap vin dèyè; lè sa a y'a di: benediksyon pou fanm ki
pa kapab fè pitit, pou fanm ki pa t' janm fè pitit, pou fanm ki pa janm bay pitit tete.
30 Lè sa a, tout moun va di mòn yo: Tonbe sou nou! Y'a mande mòn yo: Kouvri nou!
31 Paske, si se sa yo fè bwa vèt la, kisa yo p'ap fè bwa chèch la? 32 Yo mennen de lòt
moun, de krimenèl pou yo touye ansanm ak Jezi. 33 Lè yo rive kote yo rele Zo bwa
Tèt la, yo kloure Jezi sou kwa a. Yo kloure de krimenèl yo sou de lòt kwa, yonn chak
bò li. 34 Jezi di: Papa, padonnen yo. Yo pa konnen sa y'ap fè. Sòlda yo tire osò pou
separe rad li yo. 35 Pèp la te kanpe la ap gade. Chèf yo t'ap pase Jezi nan rizib, yo t'ap
di: Gade! Li sove lòt moun; si se Kris la li ye, moun Bondye chwazi a, se pou l' sove
tèt pa l' tou. 36 Sòlda yo t'ap pase l' nan betiz tou. Yo pwoche bò kote l', yo ba l' venèg
pou l' bwè, 37 epi yo di li: Si ou se wa jwif yo, se pou ou sove tèt ou ou menm! 38 Men
sak te ekri sou tèt kwa a: Nonm sa a se wa jwif yo li ye. 39 Yonn nan krimenèl yo te
kloure sou kwa yo t'ap joure li. Li t'ap di li: Se pa ou ki Kris la? Sove tèt ou non, epi
sove nou ansanm avè ou tou. 40 Men lòt la reprann li, li di li: Gen lè ou pa pè Bondye,
ou menm ki anba menm kondannasyon avèk li a? 41 Pou nou menm se jistis, paske
nou resevwa sa nou merite pou krim nou fè. Men li menm, li pa fè anyen. 42 Epi li
di Jezi: Chonje m' wi lè wa vin pran gouvènman an nan men ou! 43 Jezi reponn li: Sa
m'ap di ou la, se vre wi: Jòdi a ou pral avè m' nan paradi. 44 Li te midi konsa lè solèy
la sispann klere sou tout peyi a jouk vè twazè nan apremidi. 45 Rido ki te nan tanp
lan chire fè de moso. 46 Jezi rele byen fò, li di: Papa, m' ap renmèt lespri mwen nan
men ou. Apre l' fin di pawòl sa yo, li mouri. 47 Lè kaptenn lame a wè sak te rive, li
fè lwanj Bondye, epi li di: Se vre wi. Nonm sa a te inonsan. 48 Tout moun ki te vini
an foul pou asiste espektak sa a te wè sak te rive. Yo tounen al lakay yo, yo t'ap bat
lestonmak yo. 49 Tout zanmi Jezi yo te rete yon ti jan lwen ansanm ak fanm ki t'ap
mache avè l' yo depi nan peyi Galile. Yo tout t'ap gade sak t'ap pase. 50 Te gen yon

jwif ki te rele Jozèf, moun lavil Arimate. Se te yon bon gason ki te mache dwat devan Bondye. 51 Li t'ap tann kilè Bondye t'ap vin pran pouvwa a nan men li. Li te fè pati Gran Konsèy jwif yo, men li pa t' dakò ak sa lòt yo te fè ni ak sa yo te deside. 52 Jozèf al lakay Pilat, li mande kò Jezi. 53 Apre sa, li al desann kò a sou kwa a, li vlope l' nan yon bèl dra blan, epi li mete l' nan yon kavo yo te fouye nan wòch. Se te yon kavo tou nèf: yo pa t' ankò janm mete pesonn ladan li. 54 Se te yon jou vandredi, repo a tapral kòmanse. 55 Medam ki t'ap mache avèk Jezi depi nan peyi Galile yo te ale ansanm ak Jozèf. Yo wè kavo a, yo wè ki jan yo te mete kò Jezi ladan li. 56 Apre sa, yo tounen lakay yo, y' al pare lwil santi bon ak odè pou benyen kò a. Men, jou repo a yo pa t' fè anyen, jan lalwa Moyiz te vle l' la.

24

1 Nan dimanch maten, byen bonè, medam yo ale nan kavo a. Yo te pote lwil santi
bon yo te pare pou benyen kò a. 2 Yo jwenn wòch ki te fèmen kavo a te woule byen
lwen soti devan bouch kavo a. 3 Yo antre, men yo pa jwenn kò Seyè Jezi. 4 Yo te la
konsa, yo pa t' konn sa pou yo te fè lè de moun parèt devan yo ak rad yo byen klere.
5 Medam yo te pè anpil. Yo bese tèt yo atè; men de moun yo di yo konsa: Poukisa n'ap
chache moun vivan an nan mitan mò yo? 6 (Li pa isit; li leve soti vivan nan lanmò.)
Chonje sa l' te di nou lè l' te Galile a: 7 Moun Bondye voye nan lachè a gen pou tonbe
anba men pechè yo; yo gen pou yo kloure l' sou yon kwa. Men, sou twa jou l'ap leve
soti vivan ankò. 8 Yo vin chonje pawòl Jezi te di yo. 9 Yo soti kite kavo a, y' al rakonte
onz disip yo ak lòt moun yo tout bagay sa yo. 10 Men non medam yo: se te Mari,
moun Magdala a, Jan ak Mari, manman Jak. Te gen lòt fanm avèk yo tou. Yo menm
tou, yo te rakonte apòt yo menm bagay la. 11 Men, apòt yo te pran sa medam yo t'ap
di a pou istwa san sans, yo pa t' kwè yo. 12 Lè sa a, Pyè leve, li kouri al nan kavo a.
Li bese, li wè dra mò a sèlman. Apre sa, li tounen lakay li. Li te sezi anpil pou sak
te rive a. 13 Menm jou sa a, te gen de disip ki tapral nan yon bouk yo rele Emayis.
Bouk la te yon ti distans onz kilomèt konsa ak lavil Jerizalèm. 14 De disip yo t'ap koze
sou tou sa ki te pase. 15 Yo t'ap pale, yo t'ap diskite yonn ak lòt. Lè sa a, Jezi pwoche
bò kote yo, li tanmen fè wout ak yo. 16 Yo te wè l', men te gen kichòy ki te anpeche
yo rekonèt li. 17 Li di yo: Sou kisa n'ap pale konsa antan n'ap mache a? Yo rete yo
kanpe tou tris. 18 Yonn ladan yo ki te rele Kleopas reponn li: Gen lè ou se sèl moun
k'ap viv lavil Jerizalèm ki pa konn sak te rive nan senmenn ki sot pase a? 19 Li di yo:
Ki sak te rive konsa? Yo reponn li: Tou sak te rive Jezi, moun Nazarèt la. Nonm sa a
te yon gwo pwofèt devan Bondye ak devan tout pèp la: li te fè anpil bèl bagay epi li
te pale byen. 20 Enben, chèf prèt yo ak otorite nou yo fè yo kondannen l' amò, epi yo
kloure l' sou yon kwa. 21 Nou te gen espwa se li menm ki t'ap vin delivre pep Izrayèl
la. Men, jòdi a fè twa jou depi bagay sa yo pase. 22 Fòk nou di ou tou gen kèk fanm
nan gwoup nou an ki fè nou byen sezi. Yo te al nan kavo a granmaten jòdi a. 23 Men,
yo pa jwenn kò a. Yo tounen vin rakonte te gen zanj Bondye ki te parèt devan yo, ki
te di yo li vivan. 24 Gen kèk zanmi nou yo ki al nan kavo a tou. Yo jwenn tout bagay
jan medam yo te di l' la; men li menm, yo pa wè li. 25 Lè sa a Jezi di yo: Ala moun
san konprann! Ki jan lespri nou fè lou pou kwè tou sa pwofèt yo te di konsa! 26 Eske
se pa pou Kris la te soufri bagay sa yo anvan pou l' te resevwa lwanj li? 27 Epi li pran
esplike yo tou sa ki te ekri sou li nan Liv yo; li kòmanse ak Liv Moyiz yo, li pase nan
tout Liv pwofèt yo. 28 Lè yo rive toupre ti bouk kote yo t'ap prale a, Jezi fè tankou li
ta vle al pi lwen. 29 Yo kenbe l', yo di li: Rete avèk nou non. Solèy fin kouche, pral
fènwa. Li antre pou l' rete ak yo. 30 Li chita bò tab la ak yo pou manje. Li pran pen, li
di Bondye mèsi, li kase l', epi li ba yo li. 31 Menm lè a, je yo louvri, yo rekonèt li. Men,
li disparèt lamenm devan yo. 32 Yonn pran di lòt: Eske nou pa t' santi tankou yon

dife k'ap boule nan kè nou lè l' t'ap pale avèk nou sou tout wout la, lè l' t'ap esplike nou sak te ekri nan Liv yo? 33 Latou, yo leve, yo tounen Jerizalèm. Lè yo rive, yo jwenn onz disip yo reyini ak zanmi yo. 34 Yo tout yo t'ap di: Se vre wi, Seyè a leve vivan. Simon wè li. 35 Lè sa a, de disip yo pran rakonte sak te rive yo sou wout la, ki jan yo te rekonèt li lè l' te kase pen an. 36 Pandan yo t'ap pale konsa, Jezi li menm vin kanpe nan mitan yo, li di yo: benediksyon Bondye sou nou tout. 37 Yo te pè, yo pran tranble: yo te kwè se yon revenan. 38 Men, Jezi di yo: Poukisa nou pè konsa? Pouki tout lide sa yo nan tèt nou? 39 Gade men m' ak pye m' yo. Se mwen menm wi. Nou mèt mangen m'. Gade m' byen: yon revenan pa gen vyann ak zo jan nou wè m' genyen an. 40 Antan li t'ap di yo sa, li moutre yo men l' ak pye l' yo. 41 Yon sèl kè kontan pran disip yo, men yo pa t' kwè toujou sitèlman yo te sezi. Lè sa a, Jezi di yo: Eske nou gen kichòy la a pou manje? 42 Yo ofri l' yon moso pwason boukannen. 43 Li pran l', li manje l' devan je yo. 44 Epi li di yo: Men sa m' t'ap di nou an lè m' te la avèk nou toujou a. Tou sa ki te ekri sou mwen nan lalwa Moyiz la, nan Liv pwofèt yo, menm nan sòm yo, fòk tou sa te rive. 45 Lè sa a, li louvri lespri yo pou yo te ka konprann tou sa ki te ekri nan Liv yo. 46 Li di yo: Men sa ki te ekri: Kris la gen pou l' soufri jouk li mouri, men sou twa jou li gen pou l' soti vivan nan lanmò. 47 Y'a pran non l' pou yo mache fè konnen mesaj la nan tout peyi, kòmanse lavil Jerizalèm, pou mande tout moun pou yo tounen vin jwenn Bondye pou yo ka resevwa padon peche yo. 48 Nou temwen tout bagay sa yo. 49 Mwen menm, mapral voye ban nou sa Papa m' te pwomèt la. Nou menm, rete lavil Jerizalèm jouk pouvwa k'ap soti anwo nan syèl la va desann sou nou. 50 Apre sa, li mennen yo an deyò lavil la, bò Betani, epi li leve men li pou l' beni yo. 51 Antan l'ap beni yo konsa, li separe ak yo, li moute nan syèl la. 52 Yo menm menm, lè yo fin adore l', yo tounen lavil Jerizalèm ak yon gwo kè kontan. 53 Se tout tan yo te nan tanp lan ap fè lwanj Bondye.

Jan

1 Anvan Bondye te kreye anyen, Pawòl la te la. Pawòl la te avèk Bondye. Sa Bondye
te ye, se sa Pawòl la te ye tou. 2 Pawòl la te la avèk Bondye depi nan konmansman.
3 Se ak Pawòl la Bondye fè tout bagay. Nan tou sa ki te fèt, pa t' gen anyen ki te fèt
san Pawòl la. 4 Lavi, se nan li sa te ye. Se lavi sa a ki te bay tout moun limyè. 5 Limyè
a klere nan fènwa a. Men, fènwa a pa t' resevwa li. 6 Bondye te voye yon nonm ki
te rele Jan. 7 Li te vin sèvi temwen pou pale sou limyè a. Li te vini pou tout moun
ki te tande mesaj li a te ka kwè. 8 Se pa li menm ki te limyè a. Li te vin pou sèvi
temwen pou pale sou limyè a. 9 Limyè sa a, se li ki limyè tout bon an. Se li menm
ki vin sou latè epi k'ap klere tout moun. 10 Pawòl la te nan lemonn. Se ak Pawòl la
Bondye te fè tou sa ki nan lemonn; men, moun ki nan lemonn pa t' rekonèt li. 11 Li
vin nan peyi l'; men tout moun nan peyi l' pa t' resevwa li. 12 Men, sa ki te resevwa
l' yo, sa ki te kwè nan li yo, li ba yo pouvwa tounen pitit Bondye. 13 Yo pa t' vin pitit
Bondye jan sa fèt pami lèzòm sou latè, paske sa pa t' soti nan egzijans lachè, ni nan
volonte lèzòm. Se Bondye menm ki te papa yo. 14 Pawòl la tounen moun. Li te vin
viv nan mitan nou, li mennen yon lavi ki te konfòm nèt ak verite a, ak renmen nan
tout kè li. Nou wè pouvwa li, se te pouvwa Bondye Papa a te bay sèl Pitit li a. 15 Se
li menm Jan Batis t'ap pale a, lè l' te di byen fò: Men moun mwen t'ap pale nou an,
lè m' te di nou: L'ap vin apre mwen. Men, li gen plis pouvwa pase m', paske li te la
anvan mwen. 16 Nou tout nou resevwa pa nou nan tout kantite byen l' yo. Li ban nou
favè sou favè. 17 Bondye fè Moyiz ban nou lalwa. Men, se Jezikri ki fè nou konnen
renmen Bondye a ansanm ak verite a. 18 Pesonn pa janm wè Bondye. Men, sèl Pitit
Bondye a, li menm ki Bondye tou, li menm k'ap viv kòtakòt ak Papa a, se li menm ki
fè moun konnen Bondye. 19 Men sa Jan Batis te di lè jwif ki lavil Jerizalèm yo te voye
kèk prèt ak kèk moun Levi vin mande l' ki moun li ye. 20 Jan pa t' refize reponn yo,
li di yo kareman devan tout moun: Se pa mwen ki Kris la. 21 Yo mande li: Ki moun
ou ye atò? Ou se Eli? Jan reponn yo: Non, mwen pa Eli. Yo di li: Ou se pwofèt la? Li
reponn yo: Non. 22 Lè sa a yo di li: Ki moun ou ye menm? Paske, nou gen pou n' pote
yon repons bay moun ki voye nou yo. Ki moun ou di ou ye? 23 Jan reponn: Mwen
se vwa nonm k'ap rele nan dezè a: Plani chemen an byen plani pou Mèt la! (Se sa
pwofèt Ezayi te di.) 24 Gen nan moun yo te voye bò kot Jan yo ki te soti lakay farizyen
yo. 25 Yo mande li: Si ou pa ni Kris la, ni Eli, ni pwofèt la, di nou poukisa w'ap batize
moun? 26 Jan reponn yo: Mwen menm, mwen batize nou nan dlo. Men, nan mitan
nou la a, gen yon moun nou pa konnen. 27 L'ap vin apre m', men mwen pa bon ase
pou m' ta demare kòd sapat li. 28 Tout bagay sa yo t'ap pase kote yo rele Betani an, lòt
bò larivyè Jouden kote Jan t'ap batize a. 29 Nan denmen, Jan wè Jezi ki t'ap vin jwenn
li, li di: Men ti mouton Bondye a k'ap wete peche moun sou tout latè. 30 Men moun
mwen t'ap pale nou an, lè m' te di nou gen yon nonm k'ap vin apre m' men ki gen
plis pouvwa pase m', paske li te la anvan mwen. 31 Mwen pa t' konnen ki moun sa
tapral ye. Men, mwen vin batize nou nan dlo pou moun pèp Izrayèl yo te ka rekonèt
li. 32 Jan di yo ankò: Mwen wè Lespri Bondye a desann sot nan syèl la tankou yon
ti pijon, li rete sou tèt li. 33 Lè sa a, mwen pa t' ankò konnen ki moun li te ye. Men,
Bondye ki te voye m' batize nan dlo a, te di m': Wa wè Lespri Bondye a desann. La
rete sou tèt yon nonm: Se li menm ki gen pou batize moun nan Sentespri. 34 Jan di
yo ankò: Mwen wè sa ak je m', se sa ki fè mwen di nou se li ki Pitit Bondye a vre.
35 Nan denmen, Jan te menm kote a ankò ak de nan patizan li yo. 36 Li wè Jezi ki t'ap

pase, li di: Men ti mouton Bondye a. 37 De patizan yo tande sa Jan t'ap di a, yo pran
swiv Jezi. 38 Jezi vire tèt li gade, li wè yo t'ap swiv li. Li mande yo: Sa n'ap chache? Yo
mande li: Ki kote ou rete, Rabi? (Mo rabi sa a vle di mèt.) 39 Li reponn yo: Vini non,
n'a wè. Y' ale vre. Yo wè kote l' te rete a. Yo pase rès jounen an avè li. (Li te vè katrè
konsa nan apremidi.) 40 Andre, frè Simon Pyè a, te yonn nan de moun ki te tande sa
Jan te di a epi ki te swiv Jezi. 41 Premye moun Andre rankontre se te Simon, frè li. Li
di li konsa: Nou jwenn Mesi a (ki vle di: Kris la). 42 Li mennen Simon bay Jezi. Jezi
gade l', li di: Se ou menm Simon, pitit Jan an? Y'a rele ou Sefas. (Se menm bagay ak
Pyè, ki vle di wòch.) 43 Nan denmen, Jezi te fè lide ale nan peyi Galile. Li jwenn Filip
sou wout la, li di li: Swiv mwen. 44 (Filip te moun lavil Betsayda, kote Andre ak Pyè
te rete a.) 45 Apre sa, Filip jwenn Natanayèl. Li di li: Nou jwenn moun Moyiz te pale
nou nan liv lalwa a, moun pwofèt yo te pale a tou. Se Jezi, moun lavil Nazarèt, pitit
gason Jozèf la. 46 Natanayèl di li: Ki bon bagay ki ka soti Nazarèt? Filip reponn li:
Vini non, wa wè. 47 Lè Jezi wè Natanayèl ap vin bò kote l', li di sou li: Men yon moun
pèp Izrayèl tout bon. Se yon nonm ki pa gen riz nan li. 48 Natanayèl mande li: Ki jan
ou fè konnen mwen? Jezi reponn li: Anvan Filip te rele ou la, mwen te wè ou lè ou
te anba pye fig frans lan. 49 Lè sa a, Natanayèl di li: Mèt, ou se Pitit Bondye a. Ou se
wa pèp Izrayèl la! 50 Jezi reponn li: Paske mwen di ou mwen te wè ou anba fig frans
lan, poutèt sa ase ou kwè? Ou gen pou wè bagay pi gwo pase sa. 51 Apre sa, li di yo:
Sa m'ap di nou la a, se vre wi: N'a wè syèl la louvri, avèk zanj Bondye yo k'ap moute
desann sou Moun Bondye voye nan lachè a.

2

1 De jou apre sa, te gen yon maryaj lavil Kana nan peyi Galile. Manman Jez te la,
2 yo te envite Jezi ak disip li yo nan nòs la tou. 3 Rive yon lè pa t' gen diven ankò.
Manman Jezi di l' konsa: Yo pa gen diven ankò non. 4 Men Jezi reponn li: Nan kisa
mwen ye avè ou, madanm? Lè pa m' lan poko rive. 5 Lè sa a, manman Jezi di moun
ki t'ap sèvi yo: Fè tou sa l' di nou fè. 6 Te gen sis gwo ja fèt an wòch ki te sèvi pou
jwif yo lave kò yo dapre koutim yo. Yo te gwo ase pou chak te kenbe vin trant galon
konsa. 7 Jezi di moun ki t'ap sèvi yo: Plen ja yo dlo. Yo plen yo ra bouch. 8 Lè yo fini,
Jezi di yo: Pran ti gout nan dlo sa a, pote bay chèf kanbiz la goute. Yo pote ti gout bay
chèf kanbiz la. 9 Chèf kanbiz la goute dlo ki te tounen diven an. Li pa t' konnen ki bò
diven sa a te soti. (Men, domestik yo ki te pran dlo a te konnen.) Li rele nonm ki t'ap
marye a, 10 li di li konsa: Tout moun sèvi pi bon diven an anvan. Se apre tout envite
yo fin sou, se lè sa a yo sèvi diven ki pa twò bon an. Men ou menm, ou te sere pi bon
diven an. Se koulye a w'ap sèvi l'. 11 Se konsa Jezi te fè premye mirak li lavil Kana
nan peyi Galile. Li te fè wè pouvwa li. Sa te fè disip li yo kwè nan li. 12 Apre sa, li ale
lavil Kapènawòm ansanm ak manman l', frè l' yo ak disip li yo. Yo pase de twa jou
la. 13 Fèt Delivrans jwif yo te vanse rive. Se konsa Jezi moute Jerizalèm. 14 Li jwenn
yon bann moun nan tanp lan ki t'ap vann bèf, mouton ak pijon. Gen lòt menm ki te
chita dèyè tab yo ap chanje lajan. 15 Li pran kèk kòd, li mare yo ansanm, li fè yon
fwèt ak yo. Epi li mete tout moun yo deyò nan tanp lan ansanm ak tout mouton yo
ak tout bèf yo. Li chavire tab moun ki t'ap chanje lajan yo, li jete tout kòb yo atè.
16 Li di moun ki t'ap vann pijon yo: Wete sa la. Pa fè kay Papa m' lan tounen yon
boutik kote yo fè komès. 17 Disip li yo vin chonje pawòl sa yo ki te ekri nan Liv la: O
Bondye, mwen sitèlman renmen kay ou a, mwen santi se tankou yon difé k'ap boule
tout anndan mwen. 18 Jwif yo mande li: Ki mirak ou ka fè pou moutre nou ou gen
dwa fè sa w'ap fè la a? 19 Jezi reponn yo: Kraze tanp sa a koulye a. Nan twa jou m'ap
rebati l' ban nou. 20 Jwif yo di li: Yo pran karannsizan pou yo bati tanp sa a, pou ou
menm, pou ou ta pran twa sèl jou pou rebati li? 21 Men Jezi li menm, lè l' t'ap di mo

tanp lan se pwòp kò li li te gen nan tèt li. 22 Lè Jezi leve soti vivan nan lanmò, disip
li yo vin chonje li te di sa. Se konsa yo te kwè sa ki te ekri nan Liv la ansanm ak tout
pawòl Jezi te di yo. 23 Pandan Jezi te Jerizalèm pou fèt Delivrans lan anpil moun te
kwè nan li lè yo te wè mirak li t'ap fè. 24 Men, Jezi pa t' fè okenn ladan yo konfyans,
paske li te konnen yo tout byen. 25 Li pa t' bezwen moun te di l' anyen sou pesonn,
paske li menm li te konnen sa ki nan kè yo.

3

1 Te gen yon nonm yo te rele Nikodèm ki te fè pati gwoup farizyen yo. Se te yonn
nan chèf jwif yo. 2 Yon jou lannwit, li vin bò kot Jezi, li di l' konsa: Mèt, nou konnen
se Bondye ki voye ou moutre nou tout bagay sa yo. Paske, pesonn pa ka fè tout mirak
w'ap fè yo si Bondye pa avèk li. 3 Jezi reponn li: Sa m'ap di ou la a, se vre wi: Pesonn
pa kapab wè Pèyi kote Bondye Wa a si li pa fèt yon dezyèm fwa. 4 Nikodèm di li: Ki
jan yon nonm ki fin granmoun ka fèt yon dezyèm fwa? Li pa ka tounen nan vant
manman l', pou l' fèt yon lòt fwa ankò. 5 Jezi reponn li: Sa m'ap di ou la a, se vre wi:
Pesonn pa ka antre nan Peyi kote Bondye Wa a si li pa fèt nan dlo ak nan Sentespri.
6 Lachè soti nan lachè, lespri soti nan Lespri Bondye. 7 Pa sezi si mwen di ou: se pou
nou fèt yon dezyèm fwa. 8 Van an soufle kote l' vle. Ou tande bri l'ap fè. Men, ou
pa konnen ki bò l' soti, ni ki bò l' prale. Se menm jan an pou tout moun ki fèt nan
Lespri Bondye. 9 Lè sa a Nikodèm di li: Ki jan sa ka fèt menm? 10 Jezi reponn li: Ou
se yon gwo mèt k'ap moutre pèp Izrayèl la anpil bagay, epi ou pa konn bagay sa yo?
11 Sa m'ap di ou la a, se vre wi: mwen menm, mwen pale sa m' konnen, mwen di sa
m' te wè. Men nou menm, nou pa vle asepte sa m'ap di a. 12 Nou pa kwè m' lè m'ap
pale nou bagay k'ap pase isit sou latè. Ki jan n'a fè kwè m' lè m'a pale nou bagay k'ap
pase nan syèl la? 13 Pesonn pa janm moute nan syèl la, esepte Moun Bondye voye
nan lachè a ki desann soti nan syèl la. 14 Menm jan Moyiz te leve sèpan ki te fèt an
bwonz lan byen wo sou yon poto nan mitan dezè a, konsa tou yo gen pou yo leve
Moun Bondye voye nan lachè a byen wo tou. 15 Tout moun ki mete konfyans yo nan
li va gen lavi ki p'ap janm fini an. 16 Paske, Bondye sitèlman renmen lèzòm li bay sèl
Pitit li a pou yo. Tout moun ki va mete konfyans yo nan li p'ap pedi lavi yo. Okontrè
y'a gen lavi ki p'ap janm fini an. 17 Bondye pa voye Pitit li a sou latè pou kondannen
lèzòm, men pito pou l' te kapab delivre yo. 18 Moun ki mete konfyans yo nan Pitit
Bondye a p'ap kondannen. Men, moun ki pa kwè nan li, yo deja kondannen, paske yo
pa t' gen konfyans nan sèl Pitit Bondye a. 19 Men ki bò kondannasyon an soti pou yo:
limyè a te vini nan lemonn, men lèzòm te pito fènwa a pase limyè a, paske sa y'ap fè
a mal. 20 Lè yon moun ap fè sa ki mal, li pa vle wè limyè a, li p'ap vini kote limyè a ye,
paske li pè pou move zak li yo pa parèt aklè. 21 Men, moun ki fè sa ki bon vre, se nan
limyè a menm l'ap vini, pou moun ka wè aklè se obeyi l'ap obeyi Bondye nan sa l'ap
fè a. 22 Apre sa, Jezi ale ansanm ak disip li yo nan peyi Jide. Li rete kèk tan la ak yo,
li t'ap batize moun. 23 Jan Batis menm t'ap batize moun tou nan Enon, toupre Salim,
paske te gen anpil dlo la. Anpil moun te vin jwenn li la pou l' li te batize yo. 24 (Lè
sa a, yo pa t' ankò mete Jan Batis nan prizon.) 25 De twa nan patizan Jan yo tonbe
diskite ak yon jwif sou regleman relijyon an ki mande pou moun lave kò yo. 26 Y' ale
bò kot Jan, yo di l' konsa: Mèt, ou chonje nonm ki te avè ou lòt bò larivyè Jouden an,
moun ou t'ap pale nou an? Enben, l'ap batize koulye a. Tout moun al jwenn li. 27 Jan
reponn yo: Pesonn pa ka gen anyen si se pa Bondye nan syèl la ki ba li li. 28 Nou
menm, nou ka di mwen te di nou sa: Se pa mwen ki Kris la, se voye Bondye voye m'
pran devan li. 29 Nan yon maryaj, lamarye se pou nonm k'ap marye a. Zanmi nonm
k'ap marye a kanpe toupre l', l'ap koute. Li pa manke kontan lè li tande vwa nonm
k'ap marye a. Se konsa, mwen menm, mwen kontan nèt koulye a. 30 Li fèt pou li vin

pi gran, pou mwen menm, mwen vin pi piti toujou. 31 Moun ki soti anwo a pi gran
pase nou tout. Moun ki soti sou latè, se pou latè li ye, l'ap pale nou bagay ki sou latè.
Moun ki soti anwo nan syèl la, li pi wo pase nou tout. 32 L'ap di sa l' wè, sa l' tande.
Men, pesonn pa asepte mesaj li. 33 Moun ki asepte sa l'ap di a, li rekonèt sa Bondye
di a se vre. 34 Moun Bondye voye a, se pawòl Bondye l'ap pale, paske Bondye ba li
Sentespri san mezi. 35 Papa a renmen Pitit la, li ba li pouvwa sou tout bagay. 36 Moun
ki mete konfyans yo nan Pitit la, yo gen lavi ki p'ap janm fini an. Moun ki desobeyi
Pitit la, yo p'ap gen lavi sa a. Se kòlè Bondye k'ap tonbe sou yo.

4

1 Farizyen yo tande Jezi t'ap fè plis patizan pase Jan, li t'ap batize plis moun pase
l' tou. 2 (Men, pou di vre, Jezi pa t' janm batize pesonn. Se disip li yo ki t'ap batize.)
3 Lè Jezi vin konn sa, li kite peyi Jide, li tounen nan peyi Galile. 4 Sou wout la, fòk li te
pase nan mitan peyi Samari. 5 Li rive nan yon bouk Samari yo rele Sika, toupre moso
tè Jakòb te bay Jozèf, pitit gason l' lan. 6 Se la pi Jakòb la te ye. Jezi menm te bouke,
vwayaj la te fatige l' anpil. Li chita sou rebò pi a. Li te bò midi konsa. 7 Yon fanm
peyi Samari vin pou tire dlo. Jezi di l' konsa: Tanpri, ban m' ti gout dlo pou m' bwè.
8 (Disip li yo te ale lavil la achte manje.) 9 Fanm Samari a di Jezi konsa: Kouman? Se
pa jwif ou ye? Ki jan ou fè mande m' dlo pou ou bwè, mwen menm ki moun Samari?
(Paske, jwif yo pa t' gen rapò ak moun Samari.) 10 Jezi reponn li: Si ou te konnen sa
Bondye bay la, si ou te konnen ki moun k'ap mande ou ti gout dlo pou bwè a, se ou
menm ki ta mande l' ba ou ti gout dlo bwè. Lè sa a, li ta ka ba ou nan dlo ki bay lavi
a. 11 Fanm lan di li: Msye, ou pa gen veso pou tire dlo. Epitou, pi a fon anpil. Ki bò
pou ou ta jwenn dlo ki bay lavi sa a? 12 Se Jakòb, zansèt nou, ki te ban nou pi sa a. Li
te bwè ladan li. Tout pitit li yo ansanm ak tout bèt li yo, se la yo te bwè tou. Koulye
a, ou prèt pou di m' ou pi gran pase Jakòb? 13 Jezi reponn li: Tout moun ki bwè dlo
sa a gen pou l' swaf dlo ankò. 14 Men, moun ki va bwè nan dlo m'ap ba li a, li p'ap
janm swaf dlo ankò. Paske, dlo m'ap ba li a ap tounen yon sous dlo nan li k'ap ba li
lavi ki p'ap janm fini an. 15 Fanm lan di l': Tanpri, msye, ban m' ti gout nan dlo sa
a non pou m' bwè, konsa mwen p'ap janm anvi bwè dlo ankò, mwen p'ap bezwen
tounen isit la vin tire dlo. 16 Jezi di l' konsa: Ale rele mari ou. Apre sa, tounen vin
jwenn mwen isit la. 17 Fanmi lan reponn: Mwen pa gen mari. Jezi di l' konsa: Ou gen
rezon di ou pa gen mari. 18 Paske, ou pase senk mari deja. Epi nonm k'ap viv avè ou
koulye a, se pa mari ou li ye. Ou pa ban m' manti. 19 Lè sa a, fanm lan di l': Gen lè
ou se yon pwofèt, msye? 20 Zansèt nou yo nan peyi Samari te sèvi Bondye sou mòn
sa a. Men nou menm jwif, nou di: Sèl kote pou moun sèvi Bondye, se lavil Jerizalèm.
21 Jezi reponn li: Madanm, ou mèt kwè mwen. Lè a pral rive, se pa ni sou mòn sa
a, ni lavil Jerizalèm pou n' sèvi Papa a. 22 Nou menm, moun Samari, nou pa konnen
sa n'ap sèvi a. Nou menm jwif, nou konnen sa n'ap sèvi a, paske moun k'ap vin pou
sove a, se nan mitan jwif yo l'ap soti. 23 Men, lè a ap rive, li rive deja: tout moun k'ap
sèvi tout bon yo pral sèvi Papa a nan kè yo jan sa dwe fèt. Se moun konsa Bondye
vle pou sèvi li. 24 Bondye, se Lespri li ye. Tout moun k'ap sèvi l', se pou yo sèvi l' nan
lespri yo jan sa dwe fèt la. 25 Fanm lan di li: Mwen konnen Mesi a, moun yo rele Kris
la, gen pou l' vini tou. Lè la vini, la esplike nou tout bagay sa yo. 26 Jezi reponn li:
Mwen menm k'ap pale avè ou la a, mwen se Kris la. 27 Lè sa a, disip Jezi yo vin rive.
Yo te sezi wè l' ap pale ak yon fanm. Men, yo yonn pa mande l': Kisa ou gen avèk
li? Osinon: Poukisa w'ap pale avè li? 28 Fanm lan menm kite krich dlo a la, li tounen
li al lavil la. Li di moun yo: 29 Vini wè yon nonm ki di m' tou sa m' fè. Eske nou pa
kwè se Kris la? 30 Moun yo soti lavil la, yo vin jwenn Jezi. 31 Disip yo menm, bò pa
yo, t'ap mande Jezi pou l' manje. Yo t'ap di l': Tanpri, Mèt, manje kichòy non! 32 Men,

li reponn yo: Mwen gen pou m' manje yon manje nou pa konnen. 33 Lè sa a, disip
yo yonn pran mande lòt: Gen lè yon moun pote manje ba li. 34 Jezi di yo: Manje pa
m', se fè volonte moun ki voye m' lan; se pou m' fin fè travay li ban m' fè a. 35 Nou
menm, nou di: Nan kat mwa ankò nou pral fè rekòt. Mwen menm, mwen di nou:
Gade jaden yo byen. Grenn yo fin mi, yo tou bon pou ranmase. 36 Yo gen tan peye
moun k'ap ranmase rekòt la, l'ap anpile grenn yo pou lavi ki p'ap janm fini an. Se
konsa, moun k'ap simen an kontan; moun k'ap ranmase a kontan tou ansanm avèk
li. 37 Sa pawòl la di a, se vre wi: Moun ki simen an, se pa li ki ranmase. 38 Mwen
voye nou ranmase nan yon jaden nou pa t' travay. Se lòt moun ki te travay li. Men,
se nou menm k'ap pwofite travay yo. 39 Anpil moun Samari ki te rete nan Sika te
kwè nan Jezi poutèt sa madanm lan te di yo: Li di m' tou sa m' fè. 40 Se konsa, lè yo
rive bò kote li, yo mande l' pou l' rete avèk yo. Jezi pase de jou nan lavil la. 41 Te gen
anpil lòt moun ankò ki te kwè nan li, poutèt sa Jezi menm t'ap di yo. 42 Yo di fanm
lan konsa: Koulye a nou kwè, se pa sèlman poutèt sa ou rakonte nou an, men tou
paske nou tande l' nou menm ak de zòrèy nou. Nou konnen se li menm vre ki vin
delivre moun sou latè. 43 Lè Jezi fin pase de jou sa yo la, li pati, li ale nan peyi Galile.
44 Paske, se Jezi menm ki te di: Yo pa janm respekte yon pwofèt nan peyi kote l' soti.
45 Lè li rive nan Galile, moun Galile yo te byen resevwa l', paske yo menm tou yo te
al lavil Jerizalèm pou fèt Delivrans lan, yo te wè tou sa li te fè lè sa a. 46 Apre sa, Jezi
tounen vin Kana nan Galile, kote li te fè dlo tounen diven an. Nan lavil la te gen yon
gwo fonksyonè leta ki te gen yon pitit gason l' ki te malad nan yon lòt lavil yo rele
Kapènawòm. 47 Lè li vin konnen Jezi te soti peyi Jide vin nan peyi Galile, li al jwenn
li, li mande l' pou li al Kapènawòm geri pitit li a ki te prèt pou mouri. 48 Jezi di l'
konsa: Si nou pa wè mirak ak bèl bagay, nou p'ap janm kwè. 49 Fonksyonè a reponn
li: Mèt, vin avè m' non, anvan pitit mwen an gen tan mouri. 50 Jezi di li: Ou mèt al
lakay ou. Pitit ou a p'ap mouri. Nonm lan kwè sa Jezi te di l' la, li ale. 51 Li te sou wout
lakay li toujou lè domestik li yo vin jwenn li avèk nouvèl sa a: Pitit ou a pa mouri.
52 Li mande yo: Kilè ti gason an refè? Yo reponn li: Yè apremidi, bò enè konsa, lafyèb
la tonbe. 53 Papa a vin rekonèt se te lè sa a menm Jezi te di l': Pitit gason ou lan p'ap
mouri. Se konsa li menm ansanm ak tout moun lakay li yo kwè nan Jezi. 54 Sa te fè
dezyèm mirak Jezi te fè lè l' tounen soti Jide vini nan peyi Galile.

5

1 Apre sa, jwif yo te gen yon fèt nan tanp lan. Jezi moute Jerizalèm. 2 Nan lavil la,
bò Pòtay Mouton yo, te gen yon gwo basen dlo yo te rele nan lang ebre: Betzata. Te
gen senk pòt ki te bay sou li. 3 Devan pòt yo, te gen anpil moun ki te gen tout kalite
maladi kouche la: gen sa ki te avèg, gen sa ki t'ap bwete, gen sa ki te paralize. Yo tout
yo t'ap tann lè dlo a pran bouyi. 4 Paske, tanzantan, yon zanj Bondye te desann nan
basen an vin brase dlo a. Premye moun malad ki te desann nan dlo a apre zanj lan te
fin brase l' la te geri, nenpòt ki maladi li te genyen. 5 Te gen yon nonm la ki te malad
depi trantwitan. 6 Jezi wè l' kouche. Li vin konnen li te malad depi tout tan sa a. Li
mande li: Eske ou vle geri? 7 Malad la reponn li: Mèt, mwen pa gen pesonn pou mete
m' nan basen an lè dlo a ap bouyi. Lè mwen fè sa pou m' ale, yon lòt gen tan desann
anvan mwen. 8 Jezi di li: Leve non. Pran nat ou, mache ou ale. 9 Menm lè a, nonm
lan geri. Li ranmase nat li, li pran mache. Men, jou sa fèt la se te yon jou repo. 10 Jwif
yo di nonm ki te geri a: Jòdi a se jou repo. Lalwa nou an pa pèmèt pou w'ap pote
nat ou jòdi a. 11 Li reponn yo: Se moun ki geri m' lan wi ki di m' ranmase nat mwen,
mache m' ale. 12 Lè sa a, yo mande li: Kilès sa a ki di ou ranmase nat ou, mache ou
ale a? 13 Men, nonm ki te geri a pa t' konnen ki moun li te ye, paske te sitèlman gen
moun la, Jezi te gen tan pati al fè wout li. 14 Pita, Jezi kontre nonm lan nan tanp lan.

Li di li konsa: Koute non. Koulye a ou wè ou geri, pa fè peche, tande, pou bagay pi
mal pa rive ou. 15 Nonm lan al di jwif yo se Jezi ki te geri li. 16 Se poutèt sa jwif yo
tanmen pèsekite Jezi paske li te fè sa yon jou repo. 17 Men, Jezi reponn yo: Se tout
tan Papa m' ap travay. Mwen menm tou, m'ap travay. 18 Poutèt pawòl sa a, jwif yo
t'ap chache pi rèd atò pou yo te touye l'. Li pa t' sèlman fè bagay ki kont lalwa repo
a, men li te di yo Bondye se papa li. Lè l' di sa, li te fè tèt li pase pou menm moun
ak Bondye. 19 Lè sa a, Jezi reponn yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Pitit Bondye a
pa fè anyen pou kò li. Sa l' wè Papa a fè, se sa l' fè tou. Tou sa Papa a ap fè, Pitit la
fè l' tou. 20 Papa a renmen Pitit la, li moutre l' tou sa li menm l'ap fè. Li gen pou l'
moutre l' fè bagay ki pi estwòdenè pase sa. Lè sa a, nou p'ap manke sezi. 21 Papa a fè
moun mouri leve, li ba yo lavi ankò. Konsa tou, Pitit la bay moun li vle lavi. 22 Papa
a pa jije pesonn, men li bay Pitit la tout pouvwa pou jije. 23 Konsa, tout moun va gen
respè pou Pitit la, menm jan yo gen respè pou Papa a. Moun ki pa respekte Pitit la,
li pa gen respè pou Papa ki voye l' la non plis. 24 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Yon
moun ki koute pawòl mwen, ki mete konfyans nan moun ki voye m' lan, l'ap gen lavi
ki p'ap janm fini an. Yo p'ap kondannen li. Li deja soti nan lanmò, li antre nan lavi.
25 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Lè a ap rive, li rive deja: moun mouri yo pral tande
vwa Pitit Bondye a. Tout moun mouri ki va tande vwa sa a pral gen lavi. 26 Papa a
gen pouvwa pou l' bay lavi. Konsa tou, li bay Pitit la pouvwa pou bay lavi tou. 27 Li
bay Pitit la otorite pou jije, paske Pitit la, se Moun Bondye voye nan lachè a. 28 Nou
pa bezwen sezi. Lè a pral rive: tout mò ki nan tonm pral tande vwa li, 29 yo pral
leve soti vivan nan tonm yo. Moun ki fè sa ki byen pral leve pou resevwa lavi ki p'ap
janm fini an. Men, tout moun ki fè sa ki mal pral leve pou resevwa kondannasyon
yo. 30 Mwen pa kapab fè anyen pou kò mwen. M'ap jije dapre sa Bondye di mwen.
Jijman mwen bon paske sa m'ap chache fè a se pa sa m' vle, men sa moun ki voye
m' lan vle. 31 Si m' pale tèt mwen byen, moun pa ka asepte sa m'ap di a pou verite.
32 Men, se yon lòt k'ap pale byen sou mwen. Mwen konnen sa l'ap di sou mwen an,
se verite. 33 Nou te voye moun bò kot Jan. Li te di nou verite a jan l' ye a. 34 Mwen
menm poutèt pa m', mwen pa bezwen pesonn pale pou mwen. Men, mwen di nou
sa pou nou kapab sove. 35 Jan te tankou yon lanp yo limen ki klere byen bèl. Pou
yon tan, nou te byen kontan pwofite limyè li a. 36 Men, pou mwen menm, mwen gen
yon lòt bagay ki pale an favè m' ki pi bon toujou pase sa Jan te di sou mwen an. Se
travay m'ap fè a, travay Papa m' ban m' fè a ki pale pou mwen. Sa fè wè se Papa
a ki voye mwen. 37 Papa ki voye m' lan, li menm tou l'ap pale an favè mwen. Nou
pa janm tande vwa l', ni nou pa janm wè figi li. 38 Nou pa kenbe pawòl li yo nan kè
nou, paske nou pa kwè nan moun li voye a. 39 N'ap plede etidye sa ki ekri nan Liv la,
paske nou mete nan tèt nou nou ka jwenn lavi ki pa janm fini an ladan li. Men, se
Liv sa a menm ki pale sou mwen. 40 Malgre sa, nou pa vle vin jwenn mwen pou nou
ka gen lavi tout bon an. 41 Mwen p'ap chache lwanj nan men lèzòm. 42 Men, mwen
konnen ki moun nou ye: nou pa gen renmen pou Bondye nan kè nou. 43 Se Papa m'
ki voye mwen. Men, nou pa vle resevwa mwen. Men, kite yon lòt moun vin pou kont
li, n'ap resevwa li. 44 Nou renmen resevwa lwanj yonn nan men lòt, nou pa chache
lwanj ki soti nan men Bondye ki pa gen parèy la. Nan kondisyon sa a, ki jan pou nou
kwè? 45 Pa mete nan tèt nou mwen pral akize nou devan Papa mwen. Se Moyiz ki
pral akize nou, Moyiz nou di ki tout espwa nou an. 46 Si nou te kwè tout bon nan
Moyiz, nou ta kwè nan mwen tou, paske li ekri sou mwen tou. 47 Men, nou pa kwè
nan sa l' te ekri a. Ki jan pou n' ta fè kwè sa m'ap di nou an?

6

1 Apre sa, Jezi janbe lòt bò lanmè Galile a. Yo rele lanmè sa a lanmè Tiberyad tou.

2 Yon gwo foul moun t'ap swiv li, paske yo te wè mirak li t'ap fè, jan li t'ap geri anpil
moun malad tou. 3 Jezi moute sou yon ti mòn, li chita la ansanm ak disip li yo. 4 Jou
fèt Delivrans jwif yo te vanse rive. 5 Jezi gade, li wè yon gwo foul moun ki t'ap vin
jwenn li. Li rele Filip, li di l' konsa: Ki bò nou ta ka jwenn manje pou n' achte pou n'
bay moun sa yo manje? 6 (Li t'ap di sa pou l' te wè sa Filip tapral reponn li; li menm
li te byen konnen sa l' tapral fè.) 7 Filip reponn li: Menm si nou ta gen desan (200)
goud pou achte pen, pa ta gen ase pou chak moun ta jwenn ti kal. 8 Yon lòt nan disip
yo, Andre, frè Simon Pyè a, di li: 9 Gen yon ti gason la a ki gen senk pen fèt ak farenn
lòj, ak de ti pwason. Men, sa pa anyen pou tout kantite moun sa yo. 10 Lè sa a, Jezi di
yo: Fè moun yo chita. (Te gen anpil zèb bò la.) Moun yo chita, te gen senkmil (5.000)
gason konsa. 11 Jezi pran pen yo; lè li fin di Bondye mèsi pou yo, li bay tout moun
ki te chita yo. Li fè menm jan an tou ak pwason yo. Yo tout te jwenn kantite yo te
vle. 12 Lè tout fin manje vant plen, Jezi di disip li yo: Ranmase tout ti moso ki rete
yo. Pa kite anyen gaspiye. 13 Yo ranmase tout moso ki te rete nan senk pen moun yo
te manje yo. Yo plen douz panyen pote ale. 14 Lè moun yo wè mirak Jezi te fè a, yo
di konsa: Se vre wi, nonm sa a se pwofèt ki te gen pou vini sou latè a. 15 Jezi te vin
konnen yo tapral pran l' pa fòs pou yo fè l' wa. Li wete kò l' ankò sou ti mòn lan,
men fwa sa a pou kont li. 16 Lè solèy fin kouche, disip li yo desann bò lanmè a. 17 Yo
moute nan yon kannòt, yo pran travèse lanmè a nan direksyon Kapènawòm. Te fin
fè nwit nèt, men Jezi pa t' ankò vin jwenn yo. 18 Dlo lanmè a te move paske van an
te fò. 19 Yo te gen tan naje zaviwon senk a sis kilomèt konsa deja, lè yo wè Jezi ki
t'ap vin bò kannòt la. Li t'ap mache sou dlo a. Yo tout te pè. 20 Men, Jezi di yo: Se
mwen menm. Nou pa bezwen pè. 21 Yo te vle pran l' nan kannòt la, men lamenm yo
fè tè: yo te gen tan rive kote yo taprale a. 22 Nan denmen, foul moun ki te rete lòt bò
lanmè a te wè te gen yon sèl kannòt ase. Yo te konnen Jezi pa t' moute nan kannòt
la avèk disip li yo. Disip li yo te pati pou kont yo. 23 Men, te gen lòt kannòt ki te soti
lavil Tiberyad ki te rive bò kote yo te manje pen an apre Seyè a te di Bondye mèsi
a. 24 Lè foul moun yo wè ni Jezi, ni disip li yo pa t' la, yo moute nan kannòt sa yo, y'
al chache l' lavil Kapènawòm. 25 Yo jwenn Jezi lòt bò lanmè a. Yo di li: Mèt, kilè ou
gen tan rive isit la? 26 Jezi reponn yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Se pa paske nou
wè mirak mwen fè yo non kifè n'ap chache m' konsa. Se paske nou manje pen plen
vant nou. 27 Pa travay pou manje k'ap gate! Travay pito pou manje k'ap konsève,
manje k'ap bay lavi ki p'ap janm fini an. Kalite manje sa a, se Moun Bondye voye nan
lachè a ki va ban nou l', paske se pou sa Bondye Papa a voye li. 28 Lè sa a, yo mande
li: Kisa pou n' fè si nou vle fè travay Bondye? 29 Jezi reponn yo: Sèl travay Bondye
mande nou pou n' fè, se pou nou mete konfyans nou nan moun li voye a. 30 Yo di li:
Ki mirak ou ka fè nou wè pou nou ka kwè nan ou? Kisa ou pral fè? 31 Zansèt nou
yo te manje laman nan dezè a, jan sa ekri nan Liv la: Li ba yo pen ki soti nan syèl
la pou yo manje. 32 Jezi reponn yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Moyiz pa t' ban
nou pen ki soti nan syèl la. Men, se Papa m' k'ap ban nou pen ki soti nan syèl tout
bon an. 33 Paske pen Bondye bay la, se moun ki desann sot nan syèl la pou bay lèzòm
lavi. 34 Yo di li: Mèt, toujou ban n' nan kalite pen sa a. 35 Jezi di yo: Se mwen menm
pen ki bay lavi a. Moun ki vin jwenn mwen p'ap janm grangou; moun ki kwè nan
mwen p'ap janm swaf dlo. 36 Men, mwen te di nou sa: nou wè m', men nou pa kwè
toujou. 37 Tout moun Papa a ban mwen, gen pou vin jwenn mwen. Mwen p'ap janm
mete moun ki vin jwenn mwen yo deyò. 38 Paske, se pa pou fè volonte pa m' mwen
desann sot nan syèl la, men pou m' fè volonte moun ki voye m' lan. 39 Men sa moun
ki voye m' lan vle: li vle pou m' pa pèdi yonn nan moun li ban mwen yo, men pou m'
fè yo leve soti vivan nan lanmò nan dènye jou a. 40 Men sa Papa m' vle: Tout moun

ki wè Pitit la, ki kwè nan li, se pou yo gen lavi ki p'ap janm fini an. Mwen gen pou
m' fè yo leve soti vivan nan lanmò nan dènye jou a. 41 Jwif yo te fache anpil sou Jezi
poutèt li te di: Se mwen menm ki pen ki desann sot nan syèl la. 42 Yo t'ap di: Apa
Jezi, pitit gason Jozèf la? Nou konn papa l' ak manman li. Ki jan li ka fè di koulye
a li desann sot nan syèl la? 43 Jezi reponn yo: Nou pa bezwen ap bougonnen konsa.
44 Pesonn pa ka vin jwenn mwen si Papa ki voye m' lan pa rele l' vini. Mwen menm,
m'a fè l' leve soti vivan nan lanmò nan dènye jou a. 45 Se sa ki ekri nan liv pwofèt
yo: Bondye menm ap moutre yo tout bagay. Tout moun ki koute Papa a, ki asepte tou
sa l' moutre yo, y'ap vin jwenn mwen. 46 Sa pa vle di gen pesonn ki janm wè Papa a.
Sèl moun ki wè Papa a, se moun ki soti bò kote Bondye ye a. 47 Sa m'ap di nou la a,
se vre wi: moun ki mete konfyans yo nan Bondye, se yo ki gen lavi ki p'ap janm fini
an. 48 Se mwen menm pen ki bay lavi a. 49 Zansèt nou yo te manje laman nan dezè
a, atousa yo mouri. 50 Men, moun ki manje pen ki desann sot nan syèl la, yo p'ap
janm mouri. 51 Se mwen menm pen ki bay lavi a, pen ki desann sot nan syèl la. Si
yon moun manje nan pen sa a, l'ap viv pou tout tan. Pen mwen gen pou m' bay la, se
kò mwen. M'ap bay li pou tout moun ki sou latè ka jwenn lavi. 52 Pawòl sa yo fè jwif
yo tonbe diskite yonn ak lòt. Yo t'ap mande: Kouman nonm sa a kapab ban nou kò l'
pou n' manje? 53 Jezi di yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: si nou pa manje kò Moun
Bondye voye nan lachè a, si nou pa bwè san li, nou p'ap gen lavi nan nou. 54 Moun
ki manje kò mwen, ki bwè san mwen, li gen lavi ki p'ap janm fini an. Mwen gen pou
m' fè l' leve soti vivan nan lanmò nan dènye jou a. 55 Paske kò m', se yon manje tout
bon, san mwen, se yon bwason tout bon. 56 Moun ki manje kò m', ki bwè san m', y'ap
fè yonn avè m', epi m'ap fè yonn avè yo tou. 57 Papa ki voye m' lan, li vivan. Se li
menm ki ban m' lavi. Konsa tou, moun ki manje m', m'a ba yo lavi. 58 Men pen ki
desann sot nan syèl la. Li pa tankou pen zansèt nou yo te manje a, paske pen yo a pa
t' anpeche yo mouri. Moun ki manje pen sa a ap viv pou tout tan. 59 Jezi te di pawòl
sa yo antan l' te nan sinagòg Kapènawòm lan ap moutre moun yo anpil bagay. 60 Lè
yo fin tande sa, anpil nan disip Jezi yo di: Pawòl sa a twò rèd. Ki moun ki ka pran li?
61 Jezi te gen tan wè disip li yo t'ap bougonnen sou pawòl la. Li di yo: Sa ofiske nou,
pa vre? 62 Kisa n'a di lè n'a wè Moun Bondye voye nan lachè a tounen moute kote
l' te ye anvan an? 63 Se lespri a ki bay lavi, kò a pa vo anyen. Pawòl mwen di nou
yo soti nan Lespri Bondye, yo bay lavi. 64 Men, gen kèk moun pami nou ki pa kwè.
(Jezi te pale konsa, paske depi nan konmansman li te konnen moun ki pa t'ap kwè yo
ansanm ak moun ki te gen pou trayi l' la.) 65 Li di ankò: Se poutèt sa mwen te di nou:
pesonn pa ka vin jwenn mwen si se pa Bondye Papa a ki fè sa pou li. 66 Depi lè sa a,
anpil nan disip yo wete kò yo, yo pa mache avè l' ankò. 67 Lè Jezi wè sa, li di douz
disip yo: Nou menm, nou pa vle ale tou? 68 Simon Pyè reponn li: Seyè, ki moun pou
n' al jwenn? Se ou menm ki gen pawòl k'ap bay lavi ki p'ap janm fini an. 69 Koulye a
nou kwè, nou konnen se ou menm ki moun Bondye chwazi a. 70 Jezi reponn yo: Eske
se pa mwen ki chwazi nou touledouz? Malgre sa, yonn nan nou se yon dyab. 71 Li
t'ap pale sou Jida, pitit Simon Iskariòt la. Paske, atout Jida te yonn nan douz disip yo,
se li ki tapral trayi li.

7

1 Apre sa, Jezi t'ap mache toupatou nan peyi Galile, li pa t' vle ale nan peyi Jide
menm, paske jwif yo t'ap chache touye li. 2 Jou fèt Joupa jwif yo te pre rive. 3 Frè Jezi
yo di l' konsa: Pa rete bò isit la. Ale nan Jide non. Konsa, disip ou yo va wè travay
w'ap fè. 4 Yon moun ki vle pou tout moun konnen l' pa dwe travay an kachèt. Avèk
travay w'ap fè a, se pou ou kite tout moun wè ou. 5 (Men, frè l' yo pa t' kwè nan
li.) 6 Jezi di yo konsa: Lè pa m' lan poko sonnen. Pou nou, tout lè yo bon. 7 Moun

k'ap viv dapre prensip ki nan lemonn pa ka rayi nou. Men, mwen menm yo rayi m' paske mwen di sa y'ap fè a pa bon. 8 Nou mèt al nan fèt la. Mwen menm, mwen pa prale. Paske, lè pa m' lan poko rive. 9 Apre li fin di yo sa, li rete rete l' nan peyi Galile. 10 Apre frè l' yo fin pati al nan fèt la, Jezi ale tou, men an kachèt. Li pa t' kite pesonn wè li. 11 Jwif yo menm t'ap chache l' pandan tout fèt la. Yo t'ap di: Kote l' ye konsa? 12 Nan tout foul moun yo, yo t'ap pale nan zòrèy sou li anpil. Gen moun ki t'ap di: Se yon nonm debyen wi. Gen lòt ki t'ap di: Non, se pete l'ap pete moun. 13 Men, pesonn pa t' nonmen non l' fò pou lòt moun pa t' tande, sitèlman yo te pè jwif yo. 14 Te rete kat jou ankò pou fèt la te fini, lè Jezi al nan tanp lan. Li kòmanse pale. 15 Jwif yo pa t' manke sezi. Yo t'ap di: Ki jan nonm sa a fè konnen tout bagay sa yo? Li pa janm al lekòl. 16 Jezi reponn yo: Bagay m'ap moutre nou la a, se pa nan mwen yo soti. Yo soti nan Bondye ki voye m' lan. 17 Si yon moun deside fè sa Bondye vle, la konnen si bagay m'ap moutre yo soti nan Bondye osinon si se pawòl pa m' m'ap pale. 18 Yon moun k'ap pale pawòl pa l', se chache l'ap chache fè lwanj tèt li. Men, moun k'ap travay pou sa sèvi yon lwanj pou moun ki voye l' la, se verite a pou l' di. Pa gen riz nan li. 19 Moyiz te ban nou Lalwa a, pa vre? Men, nou yonn pa obeyi Lalwa. Poukisa n'ap chache touye mwen? 20 Foul moun yo reponn li: Gen lè ou gen yon move lespri sou ou? Ki moun k'ap chache touye ou la a? 21 Jezi reponn yo: Mwen fè yon sèl bagay, epi nou tout nou sezi pou sa! 22 Moyiz ban nou lòd pou nou sikonsi tout ti gason, epi nou dakò pou yo sikonsi yon moun gwo jou repo a. (Men, kite m' di nou: se pa t' Moyiz ki te kòmanse ak sikonsizyon an non, se te zansèt nou yo.) 23 Si nou ka sikonsi yon ti gason jou repo a pou n' ka fè sa Lalwa Moyiz la mande a, pa gen rezon pou n' ankòlè sou mwen si m' geri yon moun ki te malad nan tout kò l', yon jou repo. 24 Pa jije sou laparans. Jije dapre sa ki dwat. 25 Lè sa a, te gen kèk moun Jerizalèm ki t'ap di: Apa nonm y'ap chache touye a? 26 Gade l'ap pale lib devan tout moun, yo pa di l' anyen. Gen lè chèf nou yo rekonèt se Kris la vre li ye! 27 Men, yo toujou di lè Kris la va rive, pesonn p'ap konnen ki bò l' soti. Men nonm sa a, nou konnen ki bò l' soti. 28 Jezi t'ap moutre moun yo anpil bagay nan tanp lan. Li di yo byen fò: Nou rekonèt mwen? Nou konnen ki bò m' soti? Se pa mwen ki fè lide pou m' vini non. Moun ki voye m' lan, li la tout bon. Men, nou pa konnen li. 29 Mwen menm, mwen konnen l', paske se bò kote l' mwen soti. Se li menm ki voye mwen. 30 Lè sa a, yo t'ap chache arete l', men pesonn pa t' mete men sou li paske lè l' pa t' ankò rive. 31 Atousa, te gen anpil moun nan foul pèp la ki te kwè nan li. Yo t'ap di: Lè Kris la va vini, èske la fè plis mirak pase nonm sa a? 32 Farizyen yo vin konnen sa yo t'ap di nan zòrèy sou Jezi nan pèp la. Chèf prèt yo ansanm ak farizyen yo voye kèk gad pou arete Jezi. 33 Jezi di konsa: Se pou yon ti tan ankò mwen la ak nou. Apre sa, mwen pral jwenn moun ki voye m' lan. 34 N'a chache m', men nou p'ap jwenn mwen, paske nou p'ap ka vini kote m' prale a. 35 Jwif yo yonn t'ap mande lòt: Ki bò l' prale menm pou nou pa kapab jwenn li? Eske li pral menm kote ak jwif ki gaye nan mitan moun Lagrès yo pou l' moutre moun Lagrès yo anpil bagay? 36 L'ap plede di: N'a chache m', men nou p'ap jwenn mwen. Nou pa ka vini kote mwen prale a. Kisa sa vle di menm? 37 Dènye jou fèt la, se li ki te pi enpòtan. Jou sa a, Jezi kanpe devan foul moun yo, li di yo byen fò: Si yon moun swaf dlo, li mèt vin jwenn mwen, li mèt vin bwè. 38 Moun ki mete konfyans yo nan mwen, y'ap wè gwo kouran dlo k'ap bay lavi koule soti nan kè yo, jan sa ekri nan Liv la. 39 (Jezi t'ap pale ki jan moun ki kwè nan li yo tapral resevwa Sentespri. Lè sa a, Sentespri pa t' ankò desann sou pesonn, paske Jezi pa t' ankò moute nan syèl la.) 40 Te gen kèk moun nan foul pèp la, lè yo fin tande pawòl sa yo, yo t'ap di konsa: Se vre wi. Nonm sa a, se pwofèt la! 41 Gen lòt ki t'ap di: Se Kris la. Gen lòt ankò ki t'ap di: Men, Kris la pa ka soti nan peyi Galile.

42 Liv la di: Kris la, se yon pitit pitit David la ye. Se Betleyèm li gen pou l' soti, lavil
kote David te pase tout lavi li a. 43 Te vin gen divizyon nan mitan foul moun yo poutèt
Jezi. 44 Gen ladan yo ki te vle arete l', men pesonn pa t' mete men sou li. 45 Lè gad yo
tounen vin jwenn yo, chèf prèt yo ak farizyen yo mande yo: Poukisa nou pa mennen
l' ban nou? 46 Gad yo reponn: Nou poko janm wè yon nonm ki pale tankou nonm sa
a. 47 Farizyen yo di: Gen lè nou kite l' pran tèt nou tou? 48 Eske nou wè gen yon sèl
nan chèf nou yo osinon nan farizyen yo ki kwè nan li? 49 Moun sa yo gen lè pa konn
lalwa Moyiz la. Se moun ki gen madichon! 50 Nikodèm te yonn nan farizyen ki te la
yo. Se menm Nikodèm sa a ki te al wè Jezi kèk jou pase. Li di yo konsa: 51 Dapre
Lalwa nou, nou pa ka jije yon moun san nou pa tande l' anvan, san nou pa konnen
sa l' fè. 52 Yo reponn li: Gen lè, ou menm tou, ou se moun Galile? Al etidye sa ki ekri
nan Liv la, wa wè pa gen pwofèt ki janm soti nan peyi Galile. 53 Apre sa, tout moun
al lakay yo.

8

1 Jezi menm ale mòn Oliv. 2 Nan denmen maten, byen bonè, li tounen nan tanp
lan. Tout foul moun yo pwoche bò kote li. Li chita, li pran moutre yo anpil bagay.
3 Dirèktè lalwa yo ak farizyen yo mennen yon fanm ba li. Yo te bare fanm lan nan
adiltè. Yo mete l' kanpe devan tout foul moun yo, 4 epi yo di Jezi konsa: Mèt, yo
kenbe fanm sa a nan men ap fè adiltè. 5 Moyiz te bay lòd nan lalwa a pou yo touye
yo lè konsa ak kout wòch. Men, ou menm, kisa ou di nan sa? 6 Yo t'ap di sa, paske
yo te vle pran l' nan pèlen pou yo te ka akize li. Men, Jezi bese atè. Epi, avèk dwèt
li, li kòmanse ekri atè a. 7 Men, moun yo t'ap kouvri l' ak keksyon. Jezi leve atè a, li
di yo: Se pou moun ki konnen li pa janm peche a ba l' premye kout wòch la. 8 Apre
sa, li bese atè a yon dezyèm fwa, li pran ekri ankò. 9 Lè yo tande pawòl sa yo, yonn
apre lòt y' al fè wout yo. Premye moun ki te mete deyò se te sak te pi granmoun yo.
Jezi rete pou kont li ak fanm lan ki te kanpe devan l'. 10 Lè sa a, li leve, li di fanm lan:
Madanm, kote moun yo? Pesonn pa kondannen ou? 11 Li reponn: Pesonn non, Mèt.
Jezi di li: Mwen menm tou, mwen pa kondannen ou. Ou mèt ale. Men, pa janm fè
peche ankò. 12 Jezi pale ankò ak foul moun yo, li di: Se mwen menm ki limyè k'ap
klere tout moun ki sou latè. Moun ki swiv mwen va gen limyè ki bay lavi a. Yo p'ap
janm mache nan fènwa. 13 Farizyen yo di li: Apa w'ap pale tèt pa ou byen? Sa w'ap
di la a pa gen valè. 14 Jezi reponn yo: Menm si mwen t'ap pale tèt mwen byen, sa
m'ap di a se verite, paske mwen konnen ki bò m' soti, mwen konnen ki bò m' prale.
Men, nou menm, nou pa konnen ni ki bò m' soti, ni ki bò m' prale. 15 Nou menm,
n'ap jije tankou lèzòm jije. Men, mwen menm mwen pa jije pesonn. 16 Mentou, si
yon lè mwen gen pou m' jije, m'ap jije byen dapre verite a, paske mwen p'ap jije pou
kont mwen. Papa ki voye m' lan ap la avèk mwen. 17 Nou jwenn sa ekri nan Lalwa
nou an tou: Lè de temwen fè menm depozisyon an, sa yo di a vre. 18 Mwen sèvi
temwen pou tèt pa m'; Papa a ki voye m' lan sèvi m' temwen tou. 19 Yo mande li:
Kote papa ou? Jezi reponn yo: Nou pa konnen mwen, nou pa konn Papa mwen. Si
nou te konnen m', nou ta konnen Papa m' tou. 20 Jezi te nan tanp lan, kote yo mete
bwat pou fè ofrann yo. Se la li t'ap di yo tout pawòl sa yo, li t'ap moutre moun yo
anpil lòt bagay ankò. Men, pesonn pa t' mete men sou li, paske lè l' pa t' ankò rive.
21 Jezi di yo ankò: Mwen pral fè wout mwen. N'a chache m', men n'a mouri nan
peche nou yo. Nou pa ka ale kote m' prale a. 22 Jwif yo yonn di lòt: Gen lè li pral
touye tèt li? Tande sa l'ap di: Nou pa ka ale kote l' prale a. 23 Jezi reponn yo: Nou
soti anba, mwen menm mwen soti anwo. Nou se moun tè sa a, mwen menm mwen
pa moun tè sa a. 24 Se poutèt sa mwen di nou, n'ap mouri nan peche nou. Wi, nou
gen pou n' mouri nan peche nou si nou pa kwè mwen se moun mwen ye a. 25 Yo

mande li: Ki moun ou ye? Jezi reponn yo: Sa m' te di nou depi nan konmansman an. 26 Mwen gen anpil bagay pou m' di sou nou, anpil bagay menm pou m' jije nan nou. Men, moun ki voye m' lan, se verite ase li di. Se sèlman sa m' pran nan bouch li m'ap anonse bay lèzòm ki sou latè. 27 Yo pa t' konprann se sou Papa a li t'ap pale yo. 28 Jezi di yo ankò: Lè n'a leve Moun Bondye voye nan lachè a byen wo, n'a konnen se mwen menmm ki li menm. Lè sa a, n'a konnen mwen pa fè anyen pou kont mwen. Se sèlman sa Papa a moutre m' mwen di. 29 Moun ki voye m' lan la avèk mwen. Li pa kite m' pou kont mwen paske mwen toujou fè sak fè l' plezi. 30 Anpil moun ki te tande Jezi pale konsa te kwè nan li. 31 Jezi di jwif ki te kwè nan li yo: Si nou kenbe pawòl mwen yo nan kè nou, nou se disip mwen vre. 32 N'a konnen verite a, lè sa a verite a va ban nou libète nou. 33 Yo di li: Nou se pitit pitit Abraram. Nou pa janm esklav pesonn. Ki jan ou ka fè di nou: N'a gen libète nou? 34 Jezi reponn yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Tout moun ki fè peche, se esklav peche yo ye. 35 Yon esklav pa fè pati moun kay la pou tout tan. Men, yon pitit fè pati moun kay la pou tout tan. 36 Si Pitit Bondye a ban nou libète, n'a lib tout bon. 37 Wi, mwen konnen se pitit pitit Abraram nou ye vre. Men, n'ap chache touye m' paske nou pa asepte sa m'ap moutre nou. 38 M'ap di nou sa Papa m' moutre mwen. Men nou menm, n'ap fè sa papa pa nou di nou fè. 39 Yo reponn li: Men, papa nou se Abraram. Jezi di yo: Si nou te pitit Abraram tout bon, nou ta fè sa li menm li te fè. 40 Gade koulye a, m'ap di nou verite a jan Bondye te moutre m' li, atousa n'ap chache touye mwen. Abraram pa janm fè bagay konsa. 41 Men nou menm, n'ap fè sa papa nou ap fè. Yo reponn li: Nou pa pitit deyò non. Nou gen yon sèl papa, se Bondye. 42 Jezi di yo: Si Bondye te papa nou vre, nou ta renmen mwen. Paske, mwen soti bò kot Bondye. Se li menm ki voye m' isit la. Mwen pa vini pou kont mwen. Se li menm menm ki voye mwen. 43 Poukisa nou pa konprann sa m'ap di nou la a? Paske nou pa kapab tande pawòl mwen yo. 44 Se Satan ki papa nou. Se sak fè nou vle fè sa papa nou vle. Depi nan konmansman se sa ase l'ap fè: touye moun. Li pa janm pran pozisyon pou verite a paske pa gen verite menm nan li. Depi l' louvri bouch li, se manti l'ap bay paske sè mantò li ye. Se papa nan bay manti li ye. 45 Men mwen menm, mwen pale verite a. Se poutèt sa nou pa vle kwè mwen. 46 Kilès nan nou ki ka bay prèv mwen fè peche? Si sa m' di a se vre, poukisa nou pa kwè mwen? 47 Tout moun ki moun Bondye, yo koute pawòl Bondye. Men nou menm, nou pa moun Bondye. Se sak fè nou pa vle koute. 48 Jwif yo reponn li: Nou te gen rezon lè n' t'ap di se moun Samari ou ye. Ou gen yon move lespri sou ou. 49 Jezi di yo: Mwen pa gen okenn move lespri sou mwen. M'ap fè respe Papa mwen. Men nou menm, se derespekte n'ap derespekte mwen. 50 Mwen p'ap chache lwanj pou tèt pa mwen. Gen yon moun k'ap chache l' pou mwen. Se li menm tou k'ap jije nou. 51 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: moun ki fè tou sa mwen di l' fè, li p'ap janm mouri. 52 Jwif yo di li: Koulye a, nou sèten ou gen yon move lespri sou ou. Abraram mouri. Pwofèt yo mouri tou. Epi ou menm, w'ap di: O wi, moun ki fè tou sa m' di l' fè, li p'ap janm mouri. 53 Abraram ki Abraram zansèt nou, li mouri. Koulye a, ou prèt pou di nou ou pi gran pase li? Pwofèt ki pwofèt yo mouri. Sa ou konprann ou ye menm? 54 Jezi reponn yo: Si m' t'ap fè lwanj tèt mwen, lwanj sa a pa ta vo anyen. Moun k'ap fè lwanj mwen se Papa m', moun nou pretann di ki Bondye nou an. 55 Nou pa konnen li. Men mwen menm, mwen konnen li. Si pou m' ta di mwen pa konnen li, mwen ta bay manti tankou nou. Men, mwen konnen l' epi m'ap fè tou sa li di m' fè. 56 Abraram papa nou te kontan, paske li te anvi wè jou m' lan rive. Li wè li. Sa te fè kè l' kontan nèt. 57 Jwif yo di li: Ou poko gen senkantan, epi w'ap di ou te wè Abraram? 58 Jezi reponn yo: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Abraram pa t' ankò fèt, mwen menm, mwen te la deja. 59 Lè sa a, yo ranmase wòch pou kalonnen

li. Men, Jezi kache kò l' yon kote epi li soti nan tanp lan.

9

1 Jezi t'ap pase yon kote konsa lè l' wè yon nonm ki te avèg depi li te fèt. 2 Disip li
yo mande li: Mèt, poukisa nonm sa a te fèt tou avèg en? Se peche pa l' osinon peche
manman l' ak papa l' ki lakòz sa? 3 Jezi reponn yo: Se pa ni peche pa l' ni peche
manman l' ak papa l' ki lakòz sa. Li fèt avèg, se pou moun ka wè sa pouvwa Bondye
a ka fè nan li. 4 Toutotan fè klè toujou, se pou m' fè travay moun ki voye m' lan ban
m' fè a. Talè konsa pral fè nwit, pesonn p'ap ka travay. 5 Toutotan mwen la sou latè,
mwen se limyè k'ap klere tout moun ki sou latè. 6 Apre li fin di pawòl sa yo, Jezi
krache atè, li fè yon ti labou ak krache a, li fwote je nonm lan avèk labou a. 7 Li di l'
konsa: Al lave figi ou nan gwo basen Siloe a. (Mo Siloe sa a vle di: Moun yo te voye
a.) Avèg la ale, li lave figi li. Lè l' tounen, li te ka wè nan tou de je l' yo. 8 Moun ki te
rete bò lakay li yo ansanm ak tout moun ki te konn wè l' ap mande charite anvan sa,
yo tout t'ap di: Apa nonm ki te konn chita ap mande charite a! 9 Gen moun ki t'ap
di: Se li menm wi. Gen lòt ki t'ap di tou: Non. Se pa li. Men, li sanble l' anpil. Lè sa
a nonm lan di yo: Se mwen menm menm. 10 Yo mande li: Ki jan ou fè wè nan je ou
yo? 11 Li reponn yo: Nonm yo rele Jezi a fè yon ti labou, li fwote je m' ak labou a, epi
li di m' al lave figi m' nan basen Siloe a. m' ale. Lè m' fin lave figi m', mwen wè m'
wè. 12 Yo mande li: Kote nonm sa a? Li reponn yo: Mwen pa konnen non. 13 Yo pran
nonm ki te avèg la, yo mennen l' bay farizyen yo. 14 Se te yon jou repo Jezi te fè labou
a pou louvri je l' yo. 15 Se poutèt sa, farizyen yo tou, yo mande nonm lan sak te pase
ki te fè l' ka wè koulye a. Li di yo: Li mete ti kras labou sou je m' yo, lèfini mwen lave
figi mwen. Se konsa, koulye a mwen wè. 16 Te gen de twa nan farizyen yo ki t'ap di:
Nonm ki fè sa a pa ka soti nan Bondye. Li pa obeyi lalwa repo a. Men, gen lòt ki t'ap
di: Ki jan yon nonm k'ap fè sa ki mal kapab fè yon mirak konsa? Te vin gen divizyon
nan mitan yo. 17 Farizyen yo mande nonm ki te avèg la: Ou menm, dapre ou, nonm
ki louvri je ou yo, ki moun li ye? Li reponn: Se yon pwofèt li ye. 18 Men, jwif yo pa t'
vle kwè li te avèg anvan sa. Yo fè chache papa l' ak manman l' pou poze yo kekzyon.
19 Yo mande yo: Eske nonm sa a se pitit gason nou an vre? Eske se vre li te fèt avèg?
Sak pase l' ki fè li wè koulye a? 20 Papa a ak manman an reponn yo: Nou konnen
se pitit gason nou li ye, li te fèt avèg. 21 Men, nou pa konnen sak pase l' ki fè l' wè
koulye a. Nou pa konnen tou ki moun ki louvri je li. Nou mèt mande li. li ase gran
konsa. Li ka reponn li menm. 22 Papa a ak manman an te pale konsa paske yo te pè
jwif yo. Paske, jwif yo te tonbe dakò sou pwen sa a: Tout moun ki ta di Jezi se Kris la,
yo t'ap mete yo deyò nan sinagòg la. 23 Se poutèt sa papa l' ak manman l' te di: li ase
gran, li ka reponn li menm. Nou mèt mande li. 24 Farizyen yo rele nonm ki te avèg
la yon dezyèm fwa. Yo di li: Di verite a devan Bondye. Nou konnen nonm sa a se
yon nonm k'ap fè sa ki mal. 25 Li reponn yo: Mwen pa konnen si se yon moun k'ap
fè sa ki mal osinon sa ki byen. Yon sèl bagay mwen konnen: mwen te avèg, koulye
a mwen wè. 26 Yo mande li: Men, kisa l' te fè? Ki jan l' te fè pou louvri je ou yo?
27 Li reponn yo: Mwen deja di nou ki jan, men nou pa t'ap koute. Poukisa nou vle m'
redi l' ankò? Gen lè, nou menm tou, nou ta renmen tounen disip li? 28 Yo joure l', yo
di l' konsa: Se ou menm ki disip li! Nou menm, nou se disip Moyiz. 29 Nou konnen
Bondye te pale ak Moyiz. Men, li menm, nou pa menm konnen ki bò l' soti. 30 Nonm
lan reponn yo: Ala bagay dwòl en! Nou pa konnen ki bò l' soti? Epi, se li menm ki
louvri je m' yo! 31 Nou tout nou konnen sa: Bondye pa tande lè se yon moun k'ap fè
sa ki mal ki pale avè li. Men, se pa menm bagay lè se yon moun ki respekte l', yon
moun ki fè volonte l' k'ap pale avè li. 32 Nou poko janm tande yo fè yon moun ki fèt
avèg wè. 33 Si nonm sa a pa t' soti nan Bondye, li pa ta ka fè anyen. 34 Yo reponn

li: Se nan peche ou fèt, epi ou konprann pou ou vin ban nou leson koulye a? Epi yo
mete l' deyò nan sinagòg la. 35 Jezi te vin konnen yo te mete nonm ki te avèg la deyò
nan sinagòg la. Lè li kontre avè l', li di l' konsa: Eske ou kwè nan Moun Bondye voye
nan lachè a? 36 Nonm lan reponn li: Mèt, di m' ki moun li ye pou m' ka kwè nan li?
37 Jezi reponn li: Apa w'ap gade li! Se li menm k'ap pale avè ou la a wi. 38 Nonm lan
di: Seyè, mwen kwè. Epi li tonbe ajenou devan Jezi. 39 Lè sa a, Jezi di: Mwen vin
sou tè a pou yon jijman: Moun ki avèg yo pral wè. Men moun ki wè yo pral tounen
avèg. 40 Te gen kèk farizyen la avèk li. Lè yo tande pawòl sa yo, yo mande l': Eske
nou menm tou, nou avèg? 41 Jezi reponn yo: Si nou te avèg, nou pa ta koupab. Men,
n'ap plede di nou wè, nou wè. Se poutèt sa nou antò toujou.

10

1 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Moun ki pa pase nan pòt la pou antre nan pak
mouton an, men ki eskalade lantouraj la pou antre nan pak la yon lòt kote, moun sa
a se yon vòlè, yon piyajè. 2 Men, moun ki pase nan pòt la, se gadò mouton yo li ye.
3 Moun k'ap veye pòt la louvri l' pou li. Tout mouton yo rekonèt vwa li. Li rele tout
mouton l' yo, li ba yo chak non yo, li mennen yo deyò. 4 Lè li fin fè yo tout soti, li
mache devan yo; tout mouton yo swiv li paske yo konnen vwa li. 5 Men, yo p'ap swiv
yon moun yo pa konnen. Okontrè, y'ap kouri byen lwen pou li paske yo pa rekonèt
vwa li. 6 Jezi di yo parabòl sa a, men yo pa t' konprann sa l' te vle di yo. 7 Jezi di yo
ankò: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Mwen se pòt pak mouton yo. 8 Tout moun ki te
vin anvan m' yo, se yon bann vòlè ak piyajè yo te ye. Men, mouton yo pa t' koute yo.
9 Se mwen menm ki pòt la. Moun ki pase nan mwen pou antre, la sove. La antre, la
soti, la jwenn manje pou l' manje. 10 Lè vòlè a vini, se vòlò li vin vòlò, se touye li vin
touye, se detwi li vin detwi, se sa ase li vin fè. Mwen menm, mwen vin pou moun ka
gen lavi, epi pou yo genyen l' an kantite. 11 Se mwen menm ki bon gadò mouton yo.
Bon gadò a ap bay lavi l' pou mouton l' yo. 12 Yon nonm k'ap fè yon djòb, se pa yon
gadò li ye. Mouton yo pa pou li. Lè l' wè bèt nan bwa ap vini, li kouri kite mouton yo,
li met deyò. Lèkonsa, bèt nan bwa a pran mouton yo pote ale, li gaye yo. 13 Nonm lan
met deyò paske se yon djòb l'ap fè. Ki mele l' ak mouton yo? 14 -(we vèsè pwochen)
15 Mwen menm, mwen se gadò mouton yo. Papa a konnen m', mwen konn Papa a.
Konsa tou, mwen konnen mouton m' yo. Yo menm tou yo konnen mwen. 16 Mwen
gen anpil lòt mouton ki pa nan pak sa a. Mwen gen pou m' mennen yo tou. Y'a tande
vwa mwen. Lè sa a, va gen yon sèl bann mouton ak yon sèl gadò. 17 Papa a renmen
m', paske m'ap bay lavi m' pou m' ka resevwa l' ankò. 18 Pesonn pa ka wete lavi m', se
mwen menm ki bay li paske mwen vle. Mwen gen pouvwa pou m' bay li, mwen gen
pouvwa pou m' resevwa l' ankò. Se sa menm Papa a te ban m' lòd fè. 19 Te vin gen
yon lòt kont nan mitan jwif yo sou pawòl sa yo. 20 Anpil jwif t'ap di: Li gen yon move
lespri sou li! Li fou! Sa n' bezwen pèdi tan n' ap koute yon nonm konsa fè? 21 Gen
lòt ki t'ap di: Yon moun ki gen move lespri sou li pa ta pale konsa. Eske move lespri
kapab louvri je avèg? 22 Se te nan mitan sezon fredi. Yo t'ap fete fèt Dedikas la nan
lavil Jerizalèm. 23 Jezi t'ap ale vini anba Galeri Salomon an nan tanp lan. 24 Jwif yo
sanble bò kote l', yo di l' konsa: Kilè wa wete nou nan doutans sa a? Si ou se Kris la,
di nou sa kare kare. 25 Jezi reponn yo: Mwen deja di nou sa, nou pa vle kwè mwen.
Bagay m'ap fè yo, se avèk otorite Papa m' m'ap fè yo. Yo pale pou mwen. 26 Men, nou
pa kwè paske nou pa fè pati mouton m' yo. 27 Mouton m' yo koute vwa m', mwen
konnen yo epi yo swiv mwen. 28 Mwen ba yo lavi ki p'ap janm fini an. Yo p'ap janm
peri, pesonn p'ap janmn ka rache yo nan men mwen. 29 Sa Papa m' ban mwen an
pi gran pase tout. Pesonn pa ka rache anyen ki nan men Papa a. 30 Mwen menm ak
Papa m', nou fè yon sèl. 31 Jwif yo ranmase wòch pou kalonnen li. 32 Lè sa a, Jezi

di yo: Avèk pouvwa Papa a mwen fè anpil bon bagay nan mitan nou. Manyè di m' pou kilès ladan yo nou vle touye m' ak kout wòch la? 33 Jwif yo reponn li: Se pa pou okenn bon bagay nou vle touye ou ak kout wòch. Men, se paske w'ap pale mal sou Bondye. Se moun ou ye, epi w'ap chache pase pou Bondye. 34 Jezi reponn yo: Dapre sa ki ekri nan lalwa nou an, Bondye te di: Se bondye nou ye. 35 Nou konnen sa Liv la di, li di l' nèt. Tout moun ki resevwa pawòl Bondye, se bondye yo ye. 36 Mwen menm menm, se Bondye ki te mete m' apa pou li, se li ki voye m' sou latè. Ki jan nou ka di m'ap pale Bondye mal lè m' di se pitit Bondye mwen ye? 37 Si m' pa fè travay Papa m' ban m' fè a, nou pa bezwen kwè mwen. 38 Men, si mwen fè l', menm si nou pa ta vle kwè nan mwen, omwens kwè nan travay m'ap fè a. Konsa, nou ta tou konnen Papa a nan mwen, mwen nan Papa a. 39 Yo t'ap chache ankò pou yo te arete l', men li chape anba men yo. 40 Jezi tounen ankò lòt bò larivyè Jouden kote Jan te konn batize a. Li rete la. 41 Anpil moun te vin jwenn li. Yo t'ap di: Jan pa t' fè okenn mirak, men tou sa li te di nou sou nonm sa a, se te vre wi. 42 Anpil moun la te kwè nan Jezi.

11

1 Te gen yon nonm yo te rele Laza ki tonbe malad. Li te rete Betani, yon ti bouk kote Mari t'ap viv ansanm ak Mat, sè l' la. 2 (Mari sa a, se te fanm ki te vide odè sou pye Seyè a, epi ki te siye yo ak cheve li. Laza, nonm ki te malad la, se te frè li.) 3 De sè yo voye yon moun bò kot Jezi pou di li: Seyè, zanmi ou lan malad. 4 Lè Jezi tande nouvèl la, li di: Maladi Laza a p'ap touye li. Tou sa rive pou fè moun wè pouvwa Bondye. Se ak maladi sa a Bondye pral fè wè pouvwa Pitit li a. 5 Jezi te renmen Mat, Mari, sè l' la, ansanm ak Laza. 6 Apre li fin pran nouvèl maladi Laza a, li rete de jou ankò kote l' te ye a. 7 Apre sa, li di disip li yo: Ann tounen nan Jide. 8 Disip li yo reponn li: Mèt, pa gen lontan jwif yo t'ap chache touye ou ak kout wòch, epi koulye a ou vle tounen laba a ankò? 9 Jezi di yo: Gen douzè de tan nan yon jounen, pa vre? Si yon moun ap mache lajounen, li p'ap bite, paske li wè limyè k'ap klere tè a. 10 Men, si yon moun ap mache lannwit, l'ap kase pye l', paske li pa gen limyè nan li. 11 Lè Jezi fin di yo sa, li di ankò: Laza, zanmi nou an, ap dòmi. Mwen pral leve li. 12 Disip yo reponn li: Mèt, si l'ap dòmi, li pral geri. 13 Jezi te vle di yo Laza te mouri, men disip yo te konprann se dòmi Laza t'ap dòmi tankou tout moun konn fè. 14 Lè sa a, Jezi di yo klè: Laza mouri. 15 Poutèt nou, mwen byen kontan mwen pa t' la. Konsa n'a kwè. Ann al jwenn li. 16 Lè sa a, Toma (yo te rele Jimo a) di lòt disip yo: Ann ale tou ansanm ak Mèt la pou n' ka mouri ansanm avè li. 17 Lè Jezi rive, li jwenn Laza te gen tan antere depi kat jou. 18 Betani te yon ti bouk toupre lavil Jerizalèm, twa kilomèt konsa, pa plis. 19 Anpil jwif te vin lakay Mat ak Mari pou konsole yo ak lanmò frè yo a. 20 Lè Mat vin konnen Jezi t'ap vini, li pati, li al kontre li. Men, Mari te rete chita nan kay la. 21 Mat di Jezi konsa: Mèt, si ou te la, frè m' lan pa ta mouri non. 22 Men, mwen konn sa: menm koulye a, Bondye va ba ou nenpòt kisa ou mande li. 23 Jezi di li: Frè ou la va leve vivan ankò. 24 Mat reponn li: Wi, mwen konn sa. Li gen pou l' leve vivan ankò nan dènye jou a, lè tout moun mouri yo va leve. 25 Jezi di li: Se mwen menm ki leve moun mouri yo, se mwen menm ki bay lavi. Moun ki mete konfyans yo nan mwen, yo gen pou yo viv menm si yo rive mouri. 26 Moun k'ap viv, epi ki mete konfyans yo nan mwen, yo p'ap janm mouri. Eske ou kwè sa? 27 Mat reponn li: Wi, Seyè, mwen kwè ou se Kris la, Pitit Bondye. Ou se moun ki te gen pou vini sou latè a. 28 Lè Mat fin di sa, l' al rele Mari, sè l' la, li di l' nan zòrèy: Mèt la la wi. Li mande pou ou vin jwenn li. 29 Tande Mari tande sa, li leve, li kouri al jwenn Jezi. 30 (Jezi pa t' ankò antre nan bouk la. Li te rete kote Mat te kontre l' la.) 31 Jwif yo ki te nan kay la avèk Mari pou konsole l', lè yo wè l' leve soti, yo swiv li. Yo te konprann li tapral kriye bò kavo a. 32 Lè Mari rive kote Jezi te ye a, wè li wè l', li lage kò l' atè nan pye

l', li di l' konsa: Seyè, si ou te la, frè m' lan pa ta mouri. 33 Jezi wè jan li t'ap kriye ansanm ak jwif yo ki te vin avè l' yo, sa te fè l' mal anpil, kè l' t'ap fann. 34 Li mande yo: Ki bò nou antere li? Yo reponn li: Seyè, vin wè non. 35 Jezi kriye. 36 Lè sa a, jwif yo di: Gade jan li te renmen l' non! 37 Men, te gen kèk nan yo ki t'ap di: Li menm ki louvri je avèg yo, li pa t' kapab anpeche Laza mouri? 38 Sa te fè Jezi pi mal ankò. li al bò kavo a. Se te yon gwòt avèk yon wòch yo te mete devan bouch li. 39 Jezi di yo: Wete wòch la. Mat, sè mò a, di l' konsa: Seyè, li dwe kòmanse santi deja, sa fè kat jou depi l' nan kavo a. 40 Jezi reponn li: Mwen pa deja di ou: Si ou kwè, wa wè pouvwa Bondye? 41 Se konsa, yo wete wòch la. Jezi leve je l' anlè nan syèl la, li di: Mèsi, Papa, dèske ou te tande mwen. 42 Mwen menm, mwen konnen ou toujou tande m', men se poutèt moun sa yo ki bò kote m' lan m'ap di ou sa, pou yo sa kwè se ou menm ki voye mwen. 43 Lè l' fin di pawòl sa yo, li rele byen fò: Laza, soti deyò! 44 Mò a soti, de pye l' ak de men l' yo tou mare ak bann twal, figi l' tou vlope nan yon moso twal. Jezi di yo: Demare l' non, kite l' ale. 45 Nan jwif ki te vin kay Mari yo epi ki te wè sa Jezi te fè a, anpil te kwè nan li. 46 Men, gen ladan yo ki al jwenn farizyen yo. Yo rakonte yo sa Jezi te fè. 47 Farizyen yo menm ansanm ak chèf prèt yo reyini Gran Konsèy la. Yo mande: Kisa n'ap fè? Nonm sa a ap fè anpil mirak. 48 Si nou pa fè l' sispann, tout moun pral kwè nan li. Talè konsa, otorite women yo va antre nan koze a, y'a detwi ni tanp nou an ni peyi nou an. 49 Te gen yonn ladan yo ki te rele Kayif. Se li menm ki te granprèt pou lanne a. Li di yo: Gen lè nou pa konprann anyen! 50 Nou pa wè li pi bon pou nou si yon sèl moun mouri pou pèp la. Konsa tout peyi a va sove. 51 (Kayif pa te di sa konsa non. Men, li te granprèt pou lanne a, konsa li t'ap fè konnen davans ki jan Jezi te dwe mouri pou tout jwif ki nan peyi a. 52 Epi, pa sèlman pou jwif yo, men tou pou l' te sanble tout pitit Bondye ki gaye yo nan yon sèl kò.) 53 Se depi jou sa a otorite jwif yo pran desizyon pou yo touye Jezi. 54 Se poutèt sa tou Jezi te sispann fè ale vini nan mitan jwif yo an piblik. Li mete kò l' yon kote toupre dezè a, nan yon vil yo rele Efrayim. Se la li te rete ak disip li yo. 55 Fèt Delivrans jwif yo te prèt pou rive. Anpil moun soti toupatou nan peyi a, yo moute Jerizalèm anvan fèt la pou yo te ka fè sèvis pou mete yo nan kondisyon pou yo sèvi Bondye. 56 Yo t'ap chache Jezi. Antan yo tout te nan tanp lan, yonn t'ap mande lòt: Sa nou di? Ou kwè l'ap vin nan fèt la? 57 Chèf prèt yo ansanm ak farizyen yo te bay lòd sa a: Si yon moun te konnen kote Jezi te ye, se pou l' fè yo konnen pou yo ka arete li.

12

1 Sis jou anvan fèt Delivrans jwif yo, Jezi tounen Betani kote Laza te rete a. Laza se nonm li te fè leve soti vivan nan lanmò a. 2 Antan l' te la, yo ofri l' manje. Se Mat ki t'ap sèvi manje a. Laza menm te pami moun ki te chita bò tab la avèk Jezi. 3 Lè sa a, Mari pran yon boutèy demi lit plen yon odè ki fèt ak yon fèy yo rele na. Odè sa a te vann byen chè. Li vide tout odè a sou pye Jezi. Apre sa, li siye yo ak cheve li. Tout kay la te plen sant odè a. 4 Yonn nan disip Jezi yo, sa ki tapral trayi l' la, Jida Iskariòt, di konsa: 5 Poukisa yo pa t' vann odè sa a pou twasan (300) goud? Yo ta bay pòv lajan sa a. 6 Li pa t' di sa paske li te vle fè kichòy vre pou pòv yo, men paske se vòlè li te ye. Se li ki te kenbe kès lajan an, li te konn pran nan sa yo te mete ladan li. 7 Men, Jezi di li: Kite l' an repo! Kite l' konsève odè sa a pou jou y'a mete kò m' nan kavo a. 8 Kanta pòv yo, n'a toujou genyen yo avè nou. Men mwen menm, nou p'ap genyen m' tout tan. 9 Yon gwo foul moun vin konnen Jezi te Betani. Y' ale Betani, pa sèlman poutèt Jezi, mentou pou wè Laza Jezi te fè leve soti vivan nan lanmò a. 10 Lè sa a, chèf prèt yo pran desizyon pou yo touye Laza tou, 11 paske, poutèt li, anpil jwif t'ap vire do ba yo, yo t'ap kwè nan Jezi. 12 Nan denmen, tout foul moun ki te vini pou fèt Delivrans jwif yo te vin konnen Jezi t'ap rive lavil Jerizalèm. 13 Lè sa a, yo koupe

fèy palmis, yo soti al kontre li. Yo t'ap plede rele: Lwanj pou Bondye. benediksyon pou moun ki vini nan non Mèt la! Wi, benediksyon pou Wa pèp Izrayèl la. 14 Jezi te jwenn yon ti bourik. Li moute chita sou li, jan sa te ekri nan Liv la: 15 Nou pa bezwen pè, nou menm ki nan lavil Siyon an. Gade, men wa nou an ap vini: Li moute yon jenn ti bourik. 16 Disip yo pa t' konprann bagay sa yo lamenm. Men, se jouk apre, lè Jezi te fin moute nan syèl la, yo vin chonje tout bagay sa yo te ekri davans nan Liv la, epi se sa menm ki te rive lè moun yo te fè sa pou li. 17 Te gen anpil moun ki te la avèk Jezi lè l' te rele Laza pou l' te fè l' soti nan kavo a, lè l' te fè l' leve soti vivan nan lanmò a. Yo tout t'ap rakonte sa yo te wè. 18 Se konsa, foul moun yo te vin konnen li te fè mirak sa a. Se poutèt sa yo te vin kontre li. 19 Farizyen yo menm, yonn t'ap di lòt: Nou wè. Nou pa ka fè anyen pou anpeche sa. Gade jan tout moun ap swiv li! 20 Te gen kèk moun peyi Lagrès nan moun ki te vin Jerizalèm pou adore pandan fèt la. 21 Y' al jwenn Filip (ki te moun Betsayda nan peyi Galile), yo di l' konsa: Msye, nou ta renmen wè Jezi. 22 Filip al di Andre sa. Epi yo tou de al di Jezi sa. 23 Jezi reponn yo: Koulye a, lè a rive pou Moun Bondye voye nan lachè a resevwa lwanj ki pou li a. 24 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Yon grenn mayi ap rete pou kont li toutotan li pa tonbe atè pou l' mouri. Men tou, si l' mouri, l'ap bay anpil grenn. 25 Moun ki renmen lavi l' ap pèdi li. Men moun ki rayi lavi li pandan l' sou latè a, l'ap konsève l' pou lavi ki p'ap janm fini an. 26 Si yon moun ap sèvi m', se pou l' swiv mwen tou. Konsa, tout kote m'a ye, sèvitè mwen va la tou. Papa m' va leve tèt tout moun k'ap sèvi mwen. 27 Men koulye a, kè m' boulvèse. Mwen pa konn sa pou m' di. Mwen ta di: Papa, delivre m' anba sa ki pral rive koulye a. Men, se pou sa menm mwen vini, pou m' pase tan soufrans sa a. 28 Papa o, fè wè pouvwa ou non! Lè sa a, yon vwa soti nan syèl la, li di: Mwen fè wè pouvwa non mwen deja. M'ap fè wè l' ankò. 29 Foul moun ki te la yo tande vwa a. Yo t'ap di: Se yon kout loraj! Gen lòt ki t'ap di: Se yon zanj Bondye ki pale avèk li. 30 Men, Jezi di yo: Se pa pou mwen non vwa a pale, se pou nou menm pou nou ka tande. 31 Koulye a, lè a rive pou yo jije moun ki sou tè sa a. Koulye a, yo pral mete chèf k'ap dominen lemonn lan deyò. 32 Men mwen menm, lè y'a leve m' anlè sou tè a, mwen gen pou m' rale tout moun vin jwenn mwen. 33 (Lè l' di sa, li t'ap moutre yo ki jan li tapral mouri.) 34 Foul moun yo reponn li: Nan Liv lalwa nou an, nou wè Kris la gen pou l' viv pou tout tan. Ki jan ou ka di se pou yo leve Moun Bondye voye nan lachè a anlè? Kilès ki Moun Bondye voye nan lachè a? 35 Jezi reponn yo: Nou gen limyè a la avè nou, men pa pou lontan. Mache pandan nou gen limyè a pou fènwa pa bare nou. Moun k'ap mache nan fènwa pa konnen kote l' prale. 36 Mete konfyans nou nan limyè a pandan nou genyen l' lan, pou nou kapab moun limyè a. Apre li fin di yo pawòl sa yo, Jezi wete kò l', li al kache byen lwen. 37 Atout li te fè tout mirak sa yo devan yo, yo pa t' kwè nan li. 38 Se konsa, pawòl pwofèt Ezayi te di a rive vre: Bondye, kilès ki te kwè mesaj nou te bay la? Ki moun ki te rekonet travay Bondye a nan sa ki rive a? 39 Non. Yo pa t' kapab kwè, paske men sa Ezayi te di ankò: 40 Bondye bouche tou de je yo. li fèmen lespri yo, pou yo pa wè nan je yo, pou yo pa konprann ak lespri yo, pou yo pa tounen vin jwenn mwen pou m' ta geri yo. 41 Ezayi te di sa paske li te wè pouvwa Jezi, epi li pale sou li. 42 Malgre sa, menm pami chèf jwif yo, anpil moun te kwè nan Jezi. Men, akòz farizyen yo, yo pa t' kite moun wè sa pou yo pa t' mete yo deyò nan sinagòg la. 43 Yo te pito lwanj ki soti nan men lèzòm pase lwanj ki soti nan men Bondye. 44 Jezi pale byen fò, li di: Moun ki kwè nan mwen, se pa nan mwen sèlman li kwè, men li kwè nan moun ki voye m' lan tou. 45 Moun ki wè m', li wè moun ki voye m' lan tou. 46 Mwen menm, mwen se limyè sou latè. Tout moun ki kwè nan mwen p'ap rete nan fènwa. 47 Lè yon moun tande pawòl mwen yo, si l' pa kenbe yo, se pa mwen k'ap kondannen li. Paske, mwen

vin pou delivre moun, mwen pa vin pou kondannen yo. 48 Men, moun ki refize kwè
nan mwen, ki pa asepte pawòl mwen yo, li jwenn ak sa k'ap kondannen l' lan: Pawòl
mwen te di yo, se yo menm k'ap kondannen l' lè dènye jou a va rive. 49 Se pa pawòl
pa m' m'ap pale la a. Men, Papa ki voye m' lan, se li menm ki ban m' lòd sa pou m' di
ak sa pou m' pale. 50 Mwen menm, mwen konnen tout kòmandman l' yo bay lavi ki
p'ap janm fini an. Se sak fè sa m'ap di a, m'ap di l' jan Papa m' te ban m' lòd la.

13

1 Se te jou anvan fèt Delivrans jwif yo. Jezi te konnen lè a te rive pou l' te kite tè
sa a, pou li al jwenn Papa a. Li pa t' manke renmen moun pa l' yo ki te nan lemonn.
Li te renmen yo nèt ale. 2 Jezi t'ap manje ak disip li yo jou swa sa a. Satan te gen tan
pran tèt Jida, pitit gason Simon Iskariòt la, pou l' te trayi Jezi. 3 Jezi te konnen pou tèt
pa l' li te soti nan Bondye, epi li t'ap tounen jwenn Bondye ankò. Li te konnen Papa a
te ba li pouvwa sou tout bagay. 4 Li leve sot devan tab la, li wete gwo rad li a, li pran
yon sèvyèt, li mare l' nan ren li. 5 Apre sa, li vide dlo nan yon kivèt. Epi li kòmanse
lave pye disip li yo. Li t'ap siye yo ak sèvyèt li te mare nan ren l' lan. 6 Se konsa, li
rive sou Simon Pyè ki di l' konsa: Mèt, ou menm ki pral lave pye mwen? 7 Jezi reponn
li: Koulye a ou pa konprann sa m'ap fè a. Men, wa konprann pita. 8 Pye di li: Non,
mwen p'ap janm kite ou lave pye mwen. Jezi reponn li: Si m' pa lave pye ou, ou p'ap
disip mwen ankò. 9 Simon Pyè di li: Si se konsa, Mèt, se pa pye m' ase pou ou lave.
Lave men m' yo tou ansanm ak tèt mwen. 10 Jezi di li: Lè yon moun fin benyen, tout
kò l' pwòp. Se pye l' ase ki bezwen lave. Nou menm, nou tou pwòp, men se pa nou
tout ki pwòp. 11 (Jezi te konnen ki moun ki tapral trayi li. Se poutèt sa li te di: Se pa
nou tout ki pwòp.) 12 Lè l' fin lave pye yo tout, Jezi mete gwo rad la sou li ankò, li
tounen nan plas li bò tab la, epi li di yo: Eske nou konprann sa m' sot fè la a? 13 Nou
rele m' Mèt, nou rele m' Seyè. Nou gen rezon, se sa m' ye vre. 14 Si mwen menm ki
Seyè, mwen menm ki Mèt, mwen lave pye nou, konsa tou, nou menm, se pou nou
yonn lave pye lòt. 15 Mwen ban nou yon egzanp pou nou ka fè menm bagay mwen
te fè pou nou an. 16 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Yon domestik pa janm pi grannèg
pase mèt li. Moun yo voye a pa janm pi grannèg pase moun ki voye l' la. 17 Koulye a
nou konn bagay sa yo. benediksyon pou nou si nou fè menm jan an tou. 18 Lè m' di
sa, mwen pa pale pou nou tout. Mwen konnen moun mwen chwazi yo. Men, fòk sa
ki te ekri nan Liv la rive vre. Moun k'ap manje nan menm plat avè m' lan, se li menm
ki trayi mwen. 19 M'ap tou di nou sa koulye a anvan bagay sa yo rive, pou lè yo rive
vre nou ka kwè mwen se moun mwen ye a. 20 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Moun
ki resevwa moun mwen voye a, li resevwa m' tou. Moun ki resevwa m', li resevwa
moun ki voye m' lan. 21 Lè Jezi fin di pawòl sa yo, li santi kè l' te boulvèse anpil. Li di
yo kareman: Sa m'ap di nou la a, se vre wi: yonn nan nou pral trayi mwen. 22 Disip
yo menm, yonn t'ap gade lòt, yo pa t' konnen ki moun li t'ap pale. 23 Yonn nan disip
yo, sa Jezi te renmen an, te chita kòtakòt avèk li. 24 Simon Pyè fè l' siy pou l' mande
Jezi ki moun li t'ap pale. 25 Lè sa a, disip la panche tèt li bò Jezi, li mande li: Seyè,
kilès sa a? 26 Jezi reponn li: Mwen pral tranpe yon moso pen nan plat la: moun wa
wè m'a lonje l' bay la, se li menm. Jezi pran yon moso pen, li tranpe l', li lonje l' bay
Jida, pitit Simon Iskariòt la. 27 Pran Jida pran moso pen an, Satan antre nan li. Jezi
di li: Sa ou gen pou fè a, fè l' vit. 28 (Pesonn sou tab la pa t' konprann poukisa li te di
l' sa. 29 Anpil te fè lide Jezi te vle di l' al achte sa yo te bezwen pou fèt la, ou ankò te
mande l' bay pòv yo kichòy, paske se li menm ki te kenbe sak lajan an.) 30 Se konsa,
Jida pran moso pen an; lamenm li soti. Te fin fè nwa deyò a. 31 Apre Jida fin ale, Jezi
di konsa: Se koulye a nou pral wè pouvwa Moun Bondye voye nan lachè a. Se koulye
a li pral fè nou wè pouvwa Bondye parèt nan li. 32 Si li fè nou wè pouvwa Bondye a,

Bondye li menm va fè nou wè pouvwa Pitit la. Epi l'ap fè l' talè konsa. 33 Pitit mwen
yo, mwen pa la pou lontan ankò avè nou. Ala chache n'a chache mwen! Men, koulye
a m'ap di nou sa m' te di jwif yo deja: Nou pa kapab ale kote m' prale a. 34 Men, m'ap
ban nou yon kòmandman nouvo: Se pou nou yonn renmen lòt. Wi, se pou nou yonn
renmen lòt menm jan mwen renmen nou an. 35 Si nou yonn renmen lòt, lè sa a tout
moun va konnen se disip mwen nou ye. 36 Simon Pyè mande li: Seyè, ki bò ou prale?
Jezi reponn li: Kote m' prale a ou pa ka swiv mwen koulye a. Men, wa swiv mwen
pita. 37 Pyè di li: Seyè, poukisa m' pa kapab swiv ou koulye a? Mwen tou pare pou
m' bay lavi m' pou ou. 38 Jezi reponn li: Ou kwè ou pare vre pou bay lavi ou pou
mwen? Sa m'ap di ou la a, se vre wi: Kòk p'ap ankò chante, w'ap gen tan di ou pa
janm konnen m' an twa fwa.

14

1 Jezi di yo: Pa kite bagay sa yo toumante nou. Mete konfyans nou nan Bondye,
mete konfyans nou nan mwen tou. 2 Lakay Papa a gen anpil kote pou moun rete.
Mwen pral pare plas pou nou. Si se pa t' vre, mwen pa ta di nou sa. 3 Lè m'a fin
pare plas la pou nou, m'a tounen vin chache nou. Konsa, kote m'a ye a, se la n'a ye
tou. 4 Nou konnen chemen ki mennen kote m' prale a. 5 Toma di li: Seyè, nou pa
konnen kote ou prale a. Ki jan ou ta vle pou nou konnen chemen pou n' pran an?
6 Jezi reponn li: Se mwen menm ki chemen an. Se mwen menm ki verite a, se mwen
menm ki lavi a. Pesonn pa ka al jwenn Papa a si li pa pase nan mwen. 7 Si nou
konnen m', n'a konn Papa m' tou. Men, depi koulye a nou konnen l', nou wè l' tou.
8 Filip di l' konsa: Seyè, moutre nou Papa a. Se sa ase nou bezwen. 9 Jezi reponn li:
Depi tout tan sa a mwen la avè nou, Filip, ou poko konnen m' toujou? Moun ki wè m',
li wè Papa a. Ki jan ou ka fè di: Moutre m' Papa a? 10 Gen lè ou pa kwè mwen nan
Papa a? Ou pa kwè Papa a nan mwen tou? Tout pawòl mwen di nou yo, se pa nan
mwen yo soti. Papa a ki fè yonn ak mwen an, se li menm k'ap fè travay li. 11 Se pou
nou kwè m' lè m' di nou: Mwen nan Papa a, Papa a nan mwen tou. Osinon, se pou
nou kwè akòz sa m'ap fè a. 12 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: Moun ki mete konfyans
li nan mwen, li gen pou l' fè tou sa m'ap fè a. La menm rive fè pi gwo bagay toujou,
paske mwen pral jwenn Papa a. 13 Tou sa n'a mande nan non m', m'a fè l' pou nou,
pou Pitit la ka fè wè pouvwa Papa a. 14 (Nenpòt kisa n'a mande nan non m', m'a fè
l' pou nou.) 15 Si nou renmen m', se pou n' obeyi kòmandman m' yo. 16 M'ap mande
Papa a pou l' ban nou yon lòt moun pou ankouraje nou, pou li ka toujou la avèk
nou, se Sentespri k'ap moutre nou verite a. 17 Moun k'ap viv dapre prensip lemonn
pa ka resevwa l', paske yo pa ka wè l', ni yo pa ka konnen li. Men nou menm, nou
konnen l' paske li rete nan kè nou, paske li nan nou. 18 Mwen p'ap kite nou pou kont
nou: M'ap tounen vin jwenn nou ankò. 19 Anvan lontan ankò, lemonn p'ap wè m',
men nou menm n'a wè mwen. Paske m'ap viv, nou menm tou n'ap viv. 20 Lè jou sa a
va rive, n'a konnen mwen nan Papa a, nou menm nou nan mwen, epi mwen menm
mwen nan nou. 21 Moun ki asepte kòmandman m' yo, ki obeyi yo, se moun sa a ki
renmen mwen. Papa m' va renmen moun ki renmen mwen. Mwen menm tou, m'a
renmen l', epi m'a fè l' wè mwen. 22 Jid (se pa Jida Iskariòt la non) di l' konsa: Seyè,
ki jan pou ou fè nou wè ou san pou moun k'ap viv dapre prensip lemonn yo pa wè
ou? 23 Jezi reponn li: Moun ki renmen m', se li menm ki va fè tou sa m' di l' fè. Papa
m' va renmen l' tou. Papa m' va vin jwenn li ansanm avè m', n'a viv nan li. 24 Moun
ki pa renmen m', li p'ap fè tou sa m' di l' fè. Tou sa nou tande m'ap di a, se pa nan
mwen yo soti, men se nan Papa m' ki voye m' lan yo soti. 25 Mwen di nou tou sa antan
m' la ankò avèk nou. 26 Moun ki pou vin ankouraje nou an, se Sentespri. Se Papa
m' k'ap voye l' nan non mwen. Sentespri sa a va moutre nou tout bagay, la fè nou

chonje tou sa m' te di nou. 27 M'ap ban nou kè poze. M'ap fè kè nou poze nan jan
pa mwen. Mwen p'ap fè li pou nou jan sa fèt dapre prensip ki nan lemonn. Pa kite
anyen toumante tèt nou, nou pa bezwen pè. 28 Nou tande m' di nou: Mwen prale,
men m'ap tounen vin jwenn nou. Si nou te renmen m', nou ta kontan konnen mwen
pral jwenn Papa a, paske Papa a gen plis pouvwa pase mwen. 29 Mwen tou di nou sa
koulye a anvan bagay sa yo rive, pou lè yo rive nou ka kwè. 30 Mwen p'ap pale anpil
ankò avè nou, paske chèf k'ap dominen lemonn lan ap vini. Li pa gen okenn pouvwa
sou mwen. 31 Men, se pou tout moun sou latè konnen mwen renmen Papa m'. Wi,
fòk yo konnen m'ap fè sa Papa m' te ban m' lòd fè a. Leve non. Ann sot isit la.

15

1 Mwen se pye rezen tout bon an. Papa m' se moun k'ap okipe pye rezen an. 2 Li
koupe tout branch nan mwen ki pa donnen. Li netwaye tout branch ki donnen pou
yo ka donnen plis toujou. 3 Nou menm, avèk tou sa m' moutre nou yo, nou deja nan
kondisyon pou n' fè volonte Bondye. 4 Se pou n' fè yonn ak mwen, menm jan mwen
fè yonn ak nou. Yon branch pa ka donnen pou kont li si l' pa fè yonn ak pye rezen an.
Konsa tou, nou p'ap kapab donnen si nou pa fè yonn ak mwen. 5 Mwen se pye rezen
an, nou se branch yo. Moun ki fè yonn avè m', moun mwen fè yonn ak li, l'ap donnen
anpil, paske nou pa kapab fè anyen san mwen. 6 Moun ki pa fè yonn ak mwen, y'ap
koupe l' voye jete; l'ap cheche tankou yon branch bwa. Lè branch bwa yo cheche,
yo ranmase yo, yo jete yo nan dife, yo boule yo. 7 Si nou fè yonn ak mwen, si nou
kenbe pawòl mwen yo nan kè nou, nou mèt mande sa nou vle, y'a ban nou li. 8 Men
ki jan pouvwa Papa m' lan va parèt aklè: se lè nou donnen anpil, lè nou fè wè se
disip mwen nou ye. 9 Jan Papa a renmen m' lan, se konsa mwen renmen nou tou.
Nou menm, se pou nou renmen menm jan mwen renmen nou an. 10 Si nou fè tou sa
mwen ban nou lòd fè a, n'a renmen m' tou menm jan mwen renmen nou an. Menm
jan mwen menm, mwen fè tou sa Papa a te ban m' lòd fè a, mwen renmen l' menm
jan li renmen m' tou. 11 Mwen di nou tou sa pou kè kontan m' lan ka nan nou, pou
nou ka kontan nèt ale. 12 Men kòmandman m'ap ban nou: Se pou nou yonn renmen
lòt menm jan mwen renmen nou. 13 Pa gen pi bon jan pou ou moutre jan ou renmen
zanmi ou pase lè ou bay lavi ou pou yo. 14 Nou tout, se zanmi m' nou ye depi nou fè
sa m' mande nou fè. 15 Mwen p'ap rele nou domestik, paske yon domestik pa konnen
sa mèt li ap fè. M'ap rele nou zanmi paske mwen fè nou konnen tou sa Papa a te
moutre mwen. 16 Se pa nou ki chwazi m', se mwen menm ki chwazi nou, ki mete nou
apa pou n' ale, pou n' ka donnen, pou donn nou ka konsève. Konsa, Papa a va ban
nou nenpòt kisa n'a mande nan non mwen. 17 Wi, men sa m' mande nou: Se pou nou
yonn renmen lòt. 18 Si moun k'ap viv dapre prensip lemonn yo rayi nou, pa bliye yo
te rayi m' anvan yo te rayi nou. 19 Si nou te moun lemonn, lemonn ta renmen nou,
paske nou ta pou li. Men, mwen chwazi nou, mwen wete nou anba pouvwa lemonn.
Se poutèt sa lemonn rayi nou: nou pa moun lemonn ankò. 20 Chonje sa m' te di nou:
Yon domestik pa janm pi grannèg pase mèt li. Si yo pèsekite m', y'a pèsekite nou
tou. Si yo fè sa m' te moutre yo, y'a fè sa n'a moutre yo tou. 21 Men, y'ap fè nou tou
sa poutèt mwen, paske yo pa konnen moun ki te voye m' lan. 22 Si m' pa t' vini, si
m' pa t' pale avè yo, yo pa ta antò, yo pa ta fè peche. Men, koulye a yo pa gen eskiz
pou peche yo. 23 Moun ki rayi m', li rayi Papa m' tou. 24 Si m' pa t' fè bagay okenn lòt
moun pa t' janm fè nan mitan yo, yo pa ta antò, yo pa ta fè peche. Men, koulye a yo
wè sa m' fè, yo rayi ni mwen ni Papa mwen. 25 Men, yo fè tou sa pou pawòl ki ekri
nan Lalwa yo a te ka rive vre: Yo rayi m' san m' pa fè yo anyen. 26 Moun ki gen pou
ankouraje nou an ap vini, se Lespri k'ap moutre nou verite a, se nan Bondye li soti.

Papa a ap ban mwen l' pou m' voye ban nou, la pale nou sou mwen. 27 Nou menm
tou, n'a pale sou mwen, paske nou te la avè m' depi nan konmansman.

16

1 Mwen di nou sa pou nou pa dekouraje lè sa rive. 2 Y'a mete nou deyò nan sinagòg
yo. Yon lè, moun k'ap touye nou yo va met nan tèt yo se sèvis y'ap rann Bondye lè
yo fè sa. 3 Y'ap fè tou sa paske yo pa konnen ni Papa a ni mwen menm. 4 Men, mwen
di nou sa, se pou lè lè a va rive pou yo fè nou sa nou ka chonje mwen te di nou sa.
Mwen pa t' di nou tou sa anvan, paske mwen te la avèk nou. 5 Men koulye a, mwen
pral jwenn moun ki te voye m' lan, epi nou yonn pa mande m' kote m' prale? 6 Men,
paske mwen pale konsa ak nou, kè nou kase. 7 Men, m'ap di nou laverite: li pi bon
pou nou si m' ale. Paske, si m' pa ale, moun ki gen pou vin ankouraje nou an p'ap vin
jwenn nou. Men, lè m' ale, m'a voye l' ban nou. 8 Li menm, lè la vini, la moutre moun
lemonn yo jan yo nan lerè sou keksyon peche, sou keksyon sa ki dwat devan Bondye,
sou keksyon jijman Bondye. 9 Yo nan lerè sou keksyon peche a, paske yo pa mete
konfyans yo nan mwen. 10 Yo nan lerè sou keksyon sa ki dwat devan Bondye, paske
mwen pral jwenn Papa a, nou p'ap wè m' ankò. 11 Yo nan lerè sou keksyon jijman
Bondye a, paske chèf k'ap dominen lemonn lan fin jije deja. 12 Mwen gen anpil lòt
bagay ankò pou m' di nou, men nou pa ka konprann yo koulye a. 13 Men, li menm
Lespri k'ap moutre verite a, lè la vini, la mennen nou nan tout verite a. Paske li p'ap
pale pawòl pa li. Men, tou sa la tande, se sa la di nou: la fè nou konnen bagay ki gen
pou rive. 14 Li pral fè yo wè pouvwa mwen, paske la pran sa ki pou mwen pou l' fè
nou konnen yo. 15 Tou sa ki pou Papa a se pou mwen yo ye tou. Se poutèt sa mwen
di nou la pran sa ki pou mwen pou l' fè nou konnen yo. 16 Talè konsa nou p'ap wè
m'; talè konsa n'a wè m' ankò. 17 Kèk disip li yo pran pale, yonn t'ap di lòt: Sa sa vle
di sa l'ap di nou la a: Talè konsa nou p'ap wè m', talè konsa n'a wè m' ankò? Sa l' vle
di la a: Paske mwen pral jwenn Papa a? 18 Kisa sa vle di menm: Talè konsa? Nou
pa konprann sa l' vle di. 19 Jezi menm te konnen yo te vle poze l' keksyon. Li di yo:
Mwen di nou: Talè konsa nou p'ap wè m', talè konsa tou n'a wè m' ankò. Eske se sou
sa nou yonn ap poze lòt keksyon an? 20 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: nou pral kriye,
nou pral plenn, men moun k'ap viv dapre prensip ki nan lemonn yo pral kontan. Nou
pral gen lapenn, men lapenn nou pral tounen kè kontan. 21 Lè yon fanm gen tranche,
kè l' sere, paske lè a rive pou l' soufri. Men, lè pitit la fin fèt, li bliye tout soufrans li
yo tèlman li kontan dapre yon lòt timoun vin sou latè. 22 Konsa tou, koulye a nou nan
lapenn. Men, mwen gen pou m' wè nou ankò. Lè sa a, kè nou pral kontan, pesonn
p'ap ka wete kontantman sa a nan kè nou. 23 Jou sa a, nou p'ap poze m' keksyon
sou anyen. Sa m'ap di nou la a, se vre wi: nenpòt bagay nou mande Papa a nan
non mwen, la ban nou li. 24 Jouk koulye a, nou poko mande anyen nan non mwen.
Mande, n'a jwenn pou nou ka kontan nèt ale. 25 Mwen di nou tou sa an parabòl. Yon
lè, mwen p'ap bezwen pale an parabòl ak nou ankò, men m'ap pale nou kareman
sou Papa a. 26 Jou sa a, n'a mande Papa a sa nou vle nan non mwen, mwen pa di
m'ap lapriyè Papa a pou nou, 27 paske Papa a li menm, li renmen nou. Li renmen nou
paske nou renmen m', paske nou kwè mwen soti nan Papa a. 28 Mwen soti nan Papa
a, mwen vin sou latè. Koulye a, m'ap wete kò m' sou latè a, mwen pral jwenn Papa
a. 29 Disip yo di li: Se koulye a w'ap pale kare. Ou pa pale an parabòl. 30 Koulye a
nou konnen ou konn tout bagay. Ou pa bezwen pesonn mande ou anyen. Se poutèt
sa nou kwè ou soti nan Bondye. 31 Jezi reponn yo: Nou sèten nou kwè koulye a?
32 Gade, lè a ap rive, li rive deja, kote nou pral gaye, chak moun pral kouri bò pa yo:
nou pral kite m' pou kont mwen. Men, mwen pa pou kont mwen, paske Papa a la

avèk mwen. 33 Mwen pale konsa pou nou kapab gen kè poze nan mwen. Nou gen
pou n' soufri anpil sou latè. Men, pran kouraj, lemonn deja pèdi devan mwen.

17

1 Apre Jezi fin pale konsa, li leve je l' anlè nan syèl la, li di: O Papa, lè a rive. Fè
yo wè bèl pouvwa Pitit la, pou Pitit la ka fè yo wè bèl pouvwa ou la tou. 2 Ou te ba
l' otorite sou tout moun pou l' te kapab bay tout moun ou ba li yo lavi ki p'ap janm
fini an. 3 Lavi ki p'ap janm fini an, se pou yo konnen ou, ou menm ki sèl Bondye tout
bon an, ansanm ak moun ou voye a: Jezikri. 4 Mwen te fè yo wè bèl pouvwa ou sou
tè sa a. Mwen fè tou sa ou te ban m' fè. 5 Koulye a, Papa, ban mwen bèl pouvwa
devan je ou, menm pouvwa mwen te genyen lè m' te avè ou la depi anvan ou te kreye
tout bagay. 6 Moun ou te mete apa nan lemonn pou mwen yo, mwen fè yo konnen ki
moun ou ye. Se pou ou yo te ye. Se ou menm ki te ban mwen yo. Epi yo kenbe pawòl
ou. 7 Koulye a, yo konnen tou sa ou ban mwen se nan men ou yo soti. 8 Paske mwen
ba yo pawòl ou te ban mwen an. Yo resevwa li. Yo rekonèt mwen soti tout bon bò
kote ou, yo kwè se ou ki voye m' vre. 9 M'ap lapriyè pou yo. Mwen p'ap lapriyè pou
moun lemonn yo, men pou moun ou ban mwen yo, paske se pou ou yo ye. 10 Tou
sa m' genyen se pou ou, tou sa ou genyen se pou mwen. Pouvwa mwen parèt aklè
nan yo. 11 Mwen pa nan lemonn lan ankò. Men yo menm, yo nan lemonn lan toujou.
Mwen menm, m'ap vin jwenn ou. Papa, ou menm ki apa, pwoteje yo pa pouvwa non
ou, menm non ou te ban mwen an, pou yo ka fè yon sèl menm jan ou fè yon sèl avèk
mwen. 12 Pandan m' te la avèk yo, mwen te pwoteje yo ak pouvwa non ou, menm
non ou te ban mwen an. Mwen te pwoteje yo: yo yonn pa t' pèdi, esepte nonm ki
pou te pèdi a, pou sa ki te ekri nan Liv la rive vre. 13 Koulye a, m'ap vin jwenn ou.
M'ap pale konsa pandan m' sou latè a, pou jan kè m' kontan an se konsa pou kè yo
ka kontan tou nèt ale. 14 Mwen te ba yo pawòl ou; lemonn rayi yo paske yo menm
yo pa moun lemonn, menm jan mwen menm mwen pa moun lemonn. 15 Mwen pa
mande ou pou wete yo nan lemonn lan, men pou ou pwoteje yo anba Satan. 16 Yo pa
moun lemonn, menm jan mwen pa moun lemonn. 17 Fè yo viv pou ou nèt gremesi
verite a. Pawòl ou se verite a. 18 Mwen voye yo nan lemonn lan menm jan ou te voye
m' nan lemonn lan. 19 Se pou yo m'ap viv jan ou vle l' la, pou yo menm tou yo ka viv
jan ou vle l' la, gremesi verite a. 20 Se pa pou yo sèlman m'ap lapriyè, men pou tout
moun ki va mete konfyans yo nan mwen lè y'a tande mesaj la. 21 M'ap lapriyè pou
yo tout fè yon sèl. Papa, se pou yo tout fè yonn ansanm ak nou, menm jan ou menm
ou nan mwen, mwen menm mwen nan ou. Se pou yo tout fè yon sèl pou moun ki
nan lemonn yo ka kwè se ou ki te voye mwen. 22 Mwen te ba yo menm pouvwa ou te
ban mwen an, pou yo tout te ka fè yonn menm jan ou fè yon sèl avè m' tou: 23 mwen
nan yo, ou nan mwen, pou yo tout fè yon sèl nèt ale, pou moun ki nan lemonn yo
ka rive rekonèt se ou ki te voye m', pou yo ka rive konnen ou renmen yo menm jan
ou renmen m' lan. 24 Papa, se ou ki te ban mwen yo. Mwen ta vle pou yo toujou avè
m' kote m' prale a, pou yo ka wè pouvwa mwen, pouvwa ou te ban mwen an, paske
ou te renmen m' depi lontan anvan ou te kreye tout bagay. 25 O Papa, ou menm ki fè
tout bagay byen, moun ki nan lemonn yo pa konnen ou. Men mwen menm, mwen
konnen ou. Moun sa yo konnen se ou ki te voye mwen. 26 Mwen te fè yo konnen ki
moun ou ye. M'ap kontinye fè sa toujou, pou kalite renmen ou gen pou mwen an ka
nan yo, pou mwen menm mwen ka nan yo tou.

18

1 Lè Jezi fin pale konsa, li pati avèk disip li yo, li al lòt bò ti ravin Sedwon an. Te
gen yon jaden la. Jezi antre nan jaden an avèk disip li yo. 2 Jida, nonm ki te gen pou

trayi l' la, te konnen ti kote sa a tou paske Jezi te konn vin la anpil fwa ak disip li yo.
3 Se konsa, Jida al nan jaden an. Li te gen yon kolonn sòlda ansanm ak kèk gad avè
li. Se chèf prèt yo ak gwoup farizyen yo ki te voye yo avè li. Yo tout te gen zam, yo
t'ap pote fannal ak gwo chandèl tou limen. 4 Jezi menm ki te konnen sa ki te pou rive
l' la, mache sou yo, li mande yo: Ki moun n'ap chache? 5 Yo reponn li: Jezi, nonm
Nazarèt la. Jezi di yo: Se mwen. Jida, nonm ki t'ap trayi l' la, te la avèk yo. 6 Lè Jezi
di yo: Se mwen, yo renka kò yo dèyè, yo tonbe atè. 7 Lè sa a, Jezi mande yo ankò:
Ki moun n'ap chache? Yo di l': Jezi, nonm Nazarèt la. 8 Jezi reponn yo: Mwen pa
deja di nou se mwen menm. Si se mwen n'ap chache, kite lòt mesye sa yo al fè wout
yo. 9 Se konsa pawòl li te di a rive vre: Nan tout moun ou te ban mwen yo, Papa,
yonn menm pa pèdi. 10 Simon Pyè te gen yon nepe sou li, li rale l', li frape domestik
granprèt la, li sote zòrèy dwat li. (Yo te rele domestik la Malkis.) 11 Men, Jezi di Pyè
konsa: Mete nepe ou la nan djenn li. Eske se pa pou m' bwè gode soufrans Papa a
ban m' bwè a? 12 Kolonn sòlda yo, kòmandan an ansanm ak gad jwif yo mete men
sou Jezi, yo mare li. 13 Premye kote yo mennen l', se kay An. An te bòpè Kayif ki te
granprèt pou lanne a. 14 Se Kayif sa a ki te bay jwif yo konsèy sa a: Li pi bon pou
nou si yon sèl moun mouri pou tout pèp la! 15 Simon Pyè te swiv Jezi ansanm ak yon
lòt disip. Disip sa a te yon konesans granprèt la. Se konsa li te antre anmenmtan ak
Jezi nan lakou granprèt la. 16 Pyè menm te rete deyò, bò pòt la. Lè sa a, lòt disip la,
ki te yon konesans granprèt la, soti deyò, li pale ak fanm ki t'ap veye pòt la, li fè Pyè
antre. 17 Sèvant ki t'ap veye pòt la di Pyè konsa: Ou menm tou, ou se yonn nan disip
nonm sa a. Pyè reponn li: Non. Mwen pa disip nonm sa a. 18 Domestik yo ak gad
yo te limen dife, yo tout te kanpe bò dife a, yo t'ap chofe kò yo paske te fè frèt. Pyè
te kanpe la avèk yo, li t'ap chofe kò l' tou. 19 Granprèt la poze Jezi keksyon sou disip
li yo ak sou sa l' t'ap moutre yo. 20 Jezi reponn li: Mwen te pale an piblik pou tout
moun tande. Se nan sinagòg yo ak nan tanp lan, kote tout jwif yo sanble, se la mwen
toujou moutre sa pou m' te moutre a. Mwen pa janm di anyen an kachèt. 21 Poukisa
w'ap keksyonnen m' konsa? Mande moun ki te tande m' yo sa m' te di yo. Yo menm
yo konnen sa m' te di. 22 Antan Jezi t'ap di pawòl sa yo, yon gad ki te kanpe la bò kote
l' ba l' yon souflèt. Li di li: Se konsa w'ap reponn granprèt la? 23 Jezi reponn li: Si m'
pale mal, moutre moun yo sa m' di ki mal la a. Men, si m' pale byen, poukisa ou frape
mwen? 24 Apre sa, An voye Jezi tou mare ale lakay Kayif, granprèt la. 25 Pandan tout
tan sa a, Simon Pyè te kanpe la ap chofe dife. Yo di li: Ou menm tou, ou se yon disip
nonm sa a. Men, Pyè demanti sa, li di: Non. Mwen pa disip nonm sa a. 26 Yonn nan
domestik granprèt la ki te fanmi nonm Pyè te koupe zòrèy la, di konsa: Eske mwen
pa t' wè ou nan jaden an avè li? 27 Pyè di ankò se pa vre. Lamenm yon kòk chante.
28 Apre sa, soti kay Kayif, yo mennen Jezi nan palè Gouvènè a. Se te granmtimaten.
Men, jwif yo pa t' antre nan palè a. Yo pa t' vle mete tèt yo nan kondisyon pou yo pa
ka fè sèvis Bondye yo. Sa ta ka anpeche yo manje manje Delivrans lan. 29 Se poutèt
sa, Pilat, gouvènè a, te blije soti vin jwenn yo deyò a. Li mande yo: Kisa nou di nonm
sa a fè? 30 Yo reponn li: Si nonm sa a pa t' yon malfektè, nou pa ta mennen l' ba
ou. 31 Pilat di yo: Poukisa nou pa pran l' nou menm, pou nou jije l' dapre lalwa nou?
Jwif yo reponn li: Nou pa gen dwa touye pesonn. 32 Se konsa pawòl Jezi te di lè l'
t'ap fè konnen jan l' tapral mouri a, tapral rive vre. 33 Lè sa a, Pilat antre nan palè
a, li rele Jezi, li mande li: Eske se wa jwif yo ou ye? 34 Jezi reponn li: Eske ou di sa
paske ou fè lide sa a ou menm, osinon èske se lòt moun ki di ou sa? 35 Pilat reponn
li: Eske se jwif mwen ye, mwen menm? Se pwòp moun peyi ou ansanm ak chèf prèt
yo ki mennen ou ban mwen? Kisa ou fè? 36 Jezi reponn: Nan peyi kote m' wa a, se
pa tankou peyi ki sou latè. Si gouvènman peyi kote m' wa a te tankou gouvènman

peyi ki sou latè, sèvitè m' yo ta goumen pou mwen. Yo pa ta kite m' tonbe nan men jwif yo. Non. Nan peyi kote m' wa a, se pa tankou peyi ki sou latè. 37 Lè sa a, Pilat di li: Si se konsa, ou se wa vre? Jezi reponn li: Se ou ki di li. Wi, se wa mwen ye. Mwen fèt pou m' di verite a jan li ye a. Wi, se pou sa menm mwen vin sou latè. Tout moun ki patizan laverite ap koute vwa mwen. 38 Pilat reponn li: Laverite? Kisa l' ye? Lè l' fin di sa, Pilat soti ankò, li al jwenn jwif yo. Li di yo: Mwen pa wè rezon pou m' kondannen nonm sa a. 39 Dapre koutim nou genyen, mwen toujou lage yon prizonye pou fèt Delivrans lan ban nou. Eske nou ta vle m' lage wa jwif yo ban nou? 40 Lè sa a, yo tout pran rele: Non. Nou pa vle li. Se Barabas nou vle! Barabas sa a te yon bandi.

19

1 Se konsa Pilat bay lòd pran Jezi, bat li byen bat. 2 Sòlda yo trese yon kouwòn avèk branch pikan, yo mete l' nan tèt Jezi. Yo mete yon gwo rad wouj fonse sou li. 3 Yo pwoche bò kote l', yo di li: Bonjou, wa jwif yo. Epi yo souflete li. 4 Pilat soti ankò, li pale ak foul moun yo, li di: Koute. Mwen pral mennen l' isit la deyò pou nou ka konprann mwen pa jwenn okenn rezon pou m' kondannen nonm sa a. 5 Se konsa, Jezi soti: li te gen kouwòn pikan an nan tèt li ak gwo rad wouj fonse a sou li. Pilat di yo: Men nonm lan! 6 Lè chèf prèt yo ansanm ak gad yo wè l', yo kòmanse rele: Kloure l' sou yon kwa! Kloure l' sou yon kwa! Pilat di yo: Pran l', kloure l' sou kwa a nou menm. Mwen pa wè rezon pou m' kondannen l', mwen menm. 7 Jwif yo reponn li: Nou gen yon lwa. Dapre lwa sa a, li gen pou l' mouri paske li fè tèt li pase pou Pitit Bondye. 8 Lè Pilat tande sa, li vin pi pè toujou. 9 Li antre nan palè a, li mande Jezi: Ki kote ou soti? Men, Jezi pa reponn li. 10 Lè sa a, Pilat di li: Ou p'ap pale avè mwen? Ou pa konnen mwen gen pouvwa pou m' lage ou, mwen gen pouvwa pou m' fè yo kloure ou sou yon kwa? 11 Jezi reponn li: Ou pa ta gen okenn pouvwa sou mwen si se pa t' Bondye nan syèl la ki te ba ou li. Se poutèt sa, moun ki lage m' nan men ou lan, li pi koupab pase ou. 12 Depi lè sa a, Pilat t'ap chache yon jan pou l' lage Jezi. Men, jwif yo kòmanse rele: Si ou lage nonm sa a, ou pa zanmi Seza! Depi yon moun ap fè tèt li pase pou wa, se lènmi Seza li ye. 13 Lè Pilat tande koze sa a, li fè yo mennen Jezi deyò, li chita sou gwo chèz nan plas jij la, kote yo rele Lakou Pave a (an lang ebre yo rele l': Gabata). 14 Se te lavèy fèt Delivrans jwif yo, vè midi konsa. Pilat di jwif yo: Men wa nou an. 15 Men, yo kòmanse rele: Touye li! Touye li! Kloure l' sou yon kwa! Pilat di yo: Nou vle m' kloure wa nou an sou yon kwa? Chèf pret yo reponn li: Nou pa gen lòt wa pase Seza. 16 Lè sa a, Pilat renmèt yo Jezi pou y' al kloure l' sou yon kwa. Se konsa, yo pran Jezi, yo mennen l' ale. 17 Jezi soti deyò lavil la, li t'ap pote kwa li jouk yon kote yo rele: Zo bwa Tèt la (An lang ebre, yo rele l': Gòlgota). 18 Rive la, sòlda yo kloure l' sou kwa a. Anmenmtan yo kloure de lòt moun sou kwa tou, yonn chak bò, Jezi menm nan mitan yo. 19 Pilat te bay lòd pou yo te fè yon pankat pou mete sou tèt kwa a. Yo te ekri sou li: Jezi, moun Nazarèt la, wa jwif yo. 20 Anpil jwif te li sa ki te ekri sou pankat la. Kote yo te kloure Jezi sou kwa a te toupre lavil la. Pankat la menm te ekri nan twa lang: ebre, laten ak grèk. 21 Lè sa a, chèf prèt jwif yo di Pilat konsa: Pa ekri: Wa Jwif yo. Men, ekri pito: Nonm sa a di se wa jwif yo li ye. 22 Pilat reponn yo: Sa m' ekri a, m' ekri l' nèt. 23 Lè sòlda yo fin kloure Jezi sou kou a, yo pran rad li yo, yo fè kat pil ak yo, yo separe yo bay chak sòlda yo yonn. Yo pran gwo rad san kouti a, rad ki te fèt ak yon sèl pyès depi anwo jouk anba a. 24 Sòlda yo yonn di lòt: Nou p'ap chire rad sa a non. Ann tire osò pou konnen pou ki moun l'ap ye. Se konsa, pawòl ki te ekri nan Liv la rive vre: Yo separe rad mwen ant yo: Yo tire osò pou rad mwen an. Se sa menm sòlda yo te fè. 25 Bò kwa Jezi a te gen manman l' ak sè manman l', Mari, madanm Kleopas la, ansanm avèk Mari, moun lavil Magdala a. 26 Jezi wè manman l' ansanm ak disip li te renmen

an toupre li. Li di manman l' konsa: Madanm, men pitit ou. 27 Li di disip la: Men manman ou. Depi lè sa a, disip la pran manman Jezi lakay li. 28 Jezi te konnen lè sa a tout bagay ki pou te fèt te fin fèt. Pou fè sa ki te ekri nan Liv la rive vre, li di: Mwen swaf. 29 Te gen yon veso plen venèg bò la. Sòlda yo tranpe yon eponj nan venèg la, yo mare l' nan pwent yon branch bwa yo rele izòp, yo pwoche l', yo mete l' bò bouch Jezi. 30 Lè Jezi fin pran venèg la, li di: Tou sa ki pou te rive rive! Apre sa, li bese tèt li, li mouri. 31 Se te lavèy jou repo a. Jwif yo pa t' vle pou kadav yo te rete sou kwa yo pandan jou repo a, paske jou repo a te yon gwo jou fèt. Yo mande Pilat pou fè kraze janm moun ki te kloure sou kwa yo, lèfini pou l' te fè wete kadav yo. 32 Se lè sa a, sòlda yo vini, yo kraze janm premye nonm yo te kloure sou kwa menm lè ak Jezi a. Apre sa, yo kraze janm dezyèm lan tou. 33 Men, lè yo rive sou Jezi, yo wè li te gen tan mouri. Se sak fè yo pa t' kraze janm li yo. 34 Men, yonn nan sòlda yo pèse bò kòt li avèk yon lans. Lamenm, dlo ak san koule sot nan twou a. 35 Moun k'ap rapòte bagay sa yo te wè yo ak je li. Sa l'ap di a se vre. Li konnen li menm l'ap di laverite, pou nou menm tou nou ka kwè. 36 Tou sa pase konsa pou pawòl ki te ekri nan Liv la te ka rive vre: Yo pa kraze yon sèl zo nan kò li. 37 Gen yon lòt pawòl yo te ekri ankò ki di: Y'a leve je yo gade, y'a wè moun yo te pèse a. 38 Apre sa, Jozèf, moun lavil Arimate a, al mande Pilat pèmisyon pou li te pran kò Jezi. (Jozèf sa a te yon disip Jezi, men an kachèt, paske li te pè jwif yo.) Pilat ba l' pèmisyon an. Se konsa, Jozèf vini, li pran kò Jezi, li pote l' ale. 39 Nikodèm, nonm ki ta l' jwenn Jezi yon lè nan mitan lannwit lan, te vini tou. Li te pote senkant lit konsa yon odè yo rele lami melanje ak lalwa nan lwil. 40 Yo tou de rive, yo pran Jezi. Pandan yo t'ap vlope l' nan bann twal fin yo, yo mete lwil santi bon sou li jan jwif yo te konn fè lè y'ap antere moun. 41 Kote yo te kloure Jezi sou kwa a te gen yon jaden. Nan jaden an te gen yon kavo tou nèf. Yo pa t' ankò mete pesonn ladan li. 42 Se te lavèy jou repo jwif yo, epi kavo a te toupre. Se sak fè, se la yo te mete kò Jezi a.

20

1 Nan dimanch maten, byen bonè, li pa t' ankò fin jou, Mari, moun Magdala a, al nan kavo a. Li wè yo te wete wòch ki te fèmen bouch kavo a. 2 Li kouri, li al jwenn Simon Pyè ansanm ak lòt disip Jezi te renmen an, li di yo: Yo wete Seyè a kote l' te ye nan kavo a. Nou pa konn kote yo mete li. 3 Pyè pati ansanm ak lòt disip la, y' al nan kavo a. 4 Yo t'ap kouri ansanm, men lòt disip la t'ap kouri pi vit pase Pyè. Li rive bò kavo a anvan li. 5 Li bese pou l' gade anndan an. Li wè bann twal fin yo te fè yon pil atè a. Men, li pa antre. 6 Lè Simon Pyè rive dèyè l', li antre nan kavo a. Li wè bann twal fin yo anpile atè a 7 ansanm ak moso twal ki te mare tèt Jezi a. Men, moso twal sa a pa t' menm kote ak bann twal fin yo. Li te vlope apa yon lòt kote. 8 Se lè sa a, lòt disip ki te rive bò kavo a anvan an antre tou. Li wè, li kwè. 9 (Disip yo pa t' ankò konprann sa ki te ekri nan Liv la kote yo te di Jezi te gen pou l' te leve soti vivan pami mò yo.) 10 Apre sa, tou de disip yo tounen lakay yo. 11 Mari menm te rete deyò toupre kavo a. Li t'ap kriye. Antan l' t'ap kriye konsa, li bese tèt li pou l' gade anndan kavo a. 12 Li wè de zanj Bondye abiye tout an blan, chita kote yo te mete kò Jezi a, yonn nan plas tèt la, lòt la nan plas pye yo. 13 Zanj yo mande li: Madanm, poukisa w'ap kriye konsa? Li reponn yo: Yo wete Seyè mwen an, m' pa konn kote yo mete li. 14 Lè l' fin di sa, li vire tèt li, li wè Jezi ki te kanpe la, men li pa t' rekonèt si se te Jezi. 15 Jezi mande li: Madanm, poukisa w'ap kriye konsa? Ki moun w'ap chache? Mari menm te kwè se te mèt jaden an. Se poutèt sa li di li: Mèt, si se ou menm ki wete l', di m' ki bò ou mete li. M'a v al pran li. 16 Jezi di li: Mari! Mari vire bò kot Jezi, li di l' an lang ebre: Rabouni (sa vle di: Mèt). 17 Jezi di li: Pa manyen m'! Mwen poko moute al jwenn Papa mwen. Men, ale jwenn frè m' yo, di yo m'ap moute bò kot Papa m' ki

papa nou tou, m'ap moute bò kot Bondye m' ki Bondye nou tou. 18 Se konsa Mari,
moun Magdala a, al di disip yo: Mwen wè Seyè a. Epi li rakonte yo sa Jezi te di li.
19 Menm jou dimanch sa a, nan aswè, disip yo te reyini nan yon kay. Yo te fèmen pòt
yo akle paske yo te pè jwif yo. Jezi vini, li kanpe nan mitan yo, li di yo: benediksyon
Bondye sou nou tout! 20 Apre li fin di yo sa, li moutre yo de pla men l' ak bò kòt li.
Disip yo pa t' manke kontan lè yo wè Seyè a. 21 Jezi di yo ankò: benediksyon Bondye
sou nou tout! Menm jan Papa a te voye m' lan, se konsa m'ap voye nou tou. 22 Apre
pawòl sa yo, li soufle sou yo, li di yo: Resevwa Sentespri. 23 Moun n'a padone peche
yo, y'a resevwa padon vre. Moun n'a refize padone, yo p'ap resevwa padon. 24 Men,
twouve Toma, yonn nan douz disip yo ki te rele Jimo, pa t' la avèk yo lè Jezi te vini
an. 25 Lòt disip yo di li: Nou wè Seyè a. Men, Toma reponn yo: Si m' pa wè mak klou
yo nan pla men l', si m' pa mete dwèt mwen nan plas kote klou yo te ye a, si m' pa
mete men m' nan bò kòt li, mwen p'ap kwè. 26 Yon senmenn apre sa, disip Jezi yo te
reyini ankò anndan kay la. Fwa sa a Toma te la avèk yo. Tout pòt yo te fèmen akle.
Jezi vini, li kanpe nan mitan yo, li di: benediksyon Bondye sou nou tout. 27 Apre sa li
di Toma: Mete dwèt ou isit la. Men. Gade men m' yo. Lonje men ou, mete l' la bò kòt
mwen. Wete doutans nan kè ou. Kwè, tande. 28 Toma reponn li: Seyè mwen, Bondye
mwen! 29 Jezi di li: Koulye a, se paske ou wè m' kifè ou kwè? benediksyon pou tout
moun ki va kwè san yo pa wè mwen! 30 Jezi te fè anpil lòt mirak ankò devan disip li
yo, men nou pa rapòte yo nan liv sa a. 31 Tou sa ki ekri nan Liv sa a, mwen ekri yo
pou nou ka kwè Jezi se Kris la, Pitit Bondye, pou lè nou kwè a nou ka gen lavi nan li.

21

1 Kèk jou apre sa, Jezi fè disip yo wè l' ankò, bò lanmè Tiberyad la. Men ki jan sa
te pase: 2 Simon Pyè, Toma (yo rele Jimo a), Natanayèl (ki te moun Kana nan peyi
Galile) ak de pitit Zebede yo te la ansanm ak de lòt nan disip Jezi yo. 3 Simon Pyè
di: Mwen pral lapèch. Yo di li: Nou menm tou, nou pral avè ou. Se konsa yo pati,
yo moute nan yon kannòt. Men, yo pase tout nwit lan yo pa t' pran anyen. 4 Li te
kòmanse fè jou lè Jezi parèt bò dlo a. Men disip yo pa t' rekonèt si se te li menm.
5 Jezi di yo konsa: Mesye m' yo, èske nou pran pwason? Yo reponn li: Non, nou pa
pran anyen. 6 Li di yo: Lage privye a sou bò dwat kannòt la, n'a jwenn kichòy. Yo
lage privye a. Men, yo pa t' kapab rale l' soti nan dlo a sitèlman li te plen pwason.
7 Disip Jezi te renmen an di Pyè konsa: Se Seyè a wi. Lè Simon Pyè tande pawòl sa
yo: Se Seyè a, li mete rad sou li (paske li te toutouni), li lage kò l' nan dlo a. 8 Lòt disip
yo menm t'ap tounen atè nan kannòt la, yo t'ap trennen privye ki te plen pwason
an dèyè yo. Yo pa t' twò lwen rivay la, san (100) mèt konsa. 9 Lè yo desann atè, yo
wè yon difè ki te limen sou rivay la avèk kèk pwason ap boukannen ladan li. Te gen
pen tou. 10 Jezi di yo: Pote kèk pwason nan sa nou fèk sot pran yo. 11 Simon Pyè
moute nan kannòt la, li rale prive a tou plen vin atè. Te gen sansenkanntwa (153)
gwo pwason ladan li. Men atousa, privye a pa t' chire. 12 Jezi di yo: vin manje. Yo
yonn nan disip yo pa t' gen kouraj mande li: Ki moun ou ye? Yo tout te konnen se te
Seyè a. 13 Jezi pwoche bò kote yo, li pran pen, li ba yo. Li ba yo pwason tou. 14 Sa te
fè twazyèm fwa Jezi te fè disip li yo wè l' depi l' te leve soti vivan nan lanmò. 15 Lè
yo fin manje, Jezi di Simon Pyè konsa: Simon, pitit Jan, èske ou renmen m' plis pase
moun sa yo renmen mwen? Simon Pyè reponn: Wi, Seyè, ou konnen mwen renmen
ou. Jezi di li: Pran swen ti mouton m' yo. 16 Li mande l' yon dezyèm fwa: Simon, pitit
Jan, èske ou renmen mwen? Li reponn: Wi, Seyè, ou konnen mwen renmen ou. Jezi
di li: Pran swen mouton m' yo. 17 Apre sa, li mande l' yon twazyèm fwa: Simon, pitit
Jan, èske ou renmen mwen? Sa te fè Simon lapenn anpil lè l' wè Jezi te mande l' yon
twazyèm fwa: Eske ou renmen mwen? Li reponn li: Seyè, ou konn tout bagay. Ou

konnen mwen renmen ou. Jezi di l' konsa: Pran swen mouton m' yo. 18 Sa m'ap di
ou la a, se vre wi. Lè ou te jenn ti gason, ou te konn mare sentiwon ou pou kont ou.
Lè sa a, ou te konn ale kote ou te vle. Men, lè wa fin granmoun, wa lonje de bra ou
konsa, se moun ki va mare sentiwon ou pou ou. Lè sa a, y'a mennen ou kote ou pa
ta vle ale. 19 (Lè Jezi t'ap pale konsa, li t'ap moutre ki jan Pyè tapral mouri pou sa te
sèvi yon lwanj pou Bondye.) Apre sa, Jezi di li: Swiv mwen. 20 Pyè vire tèt li, li wè
disip Jezi te renmen an ki t'ap vin dèyè yo. Se disip sa a ki te panche bò zòrèy Jezi,
antan yo t'ap manje a, ki te mande li: Seyè, ki moun ki pral trayi ou la? 21 Se konsa,
Pyè wè l' ap vini, li mande Jezi: Seyè, e nonm sa a, kisak pral rive li? 22 Jezi reponn
li: Si m' vle li rete vivan jouk lè m' gen pou m' tounen an, sa sa gade ou? Ou menm,
swiv mwen. 23 Se konsa, nouvèl la gaye nan mitan frè yo: disip sa a p'ap janm mouri.
Men, Jezi pa t' di Pyè: Li p'ap janm mouri. Li te di l' konsa: Si m' vle li rete vivan
jouk lè m' gen pou m' tounen an, sa sa gade ou? 24 Se menm disip sa a k'ap rapòte
tout bagay sa yo. Se li menm ki ekri yo. Nou konnen sa l'ap di a se verite. 25 Jezi te
fè anpil lòt bagay ankò. Si yon moun ta pran ekri liv pou rakonte yo tout, yonn apre
lòt, mwen pa kwè ta gen plas sou latè pou mete liv sa yo.

Travay

1 Teofil monchè: Nan premye liv mwen an, mwen te rakonte tou sa Jezi te fè ak
tout bagay li te moutre pèp la, depi nan konmans man, 2 jouk jou li moute nan syèl
la. Anvan l' te moute a, li te pale ak moun li te chwazi pou sèvi apòt. Avèk pouvwa
Sentespri sou li, li ba yo lòd sa pou yo fè. 3 Apre lanmò li, li te parèt plizyè fwa devan
yo. Li te ba yo divès prèv li te vivan ankò. Pandan karant jou, li fè yo wè l', li pale
yo sou peyi kote Bondye wa a. 4 Yon jou yo t'ap manje ansanm, Jezi ba yo lòd sa a:
Pa kite lavil Jerizalèm. Rete tann sa Papa a te pwomèt la, kado mwen t'ap pale nou
an. 5 Jan te batize nou nan dlo, men nan kèk jou ankò, nou pral resevwa batèm nan
Sentespri a. 6 Lè sa a, moun ki te reyini bò kot Jezi yo pran mande li: Mèt, èske se
koulye a ou pral mete gouvènman pèp Izrayèl la sou pye l' ankò? 7 Jezi reponn yo:
Nou pa bezwen konnen ki jou ni ki lè sa va fèt. Se Papa a ki fikse dat la li menm, pou
kont li. 8 Men, lè Sentespri a va desann sou nou, n'a resevwa yon pouvwa. Lè sa a,
n'a sèvi m' temwen nan Jerizalèm, nan tout peyi Jide ak nan tout peyi Samari, jouk
nan dènye bout latè. 9 Apre li fin di yo sa, li moute nan syèl. Antan yo t'ap gade li,
yon nwaj vin bouche l' devan je yo. 10 Yo te gen je yo fikse nan syèl la kote Jezi t'ap
moute a, lè dezòm, abiye tout an blan, parèt konsa bò kote yo. 11 Dezòm yo di yo:
Nou menm, moun Galile, poukisa nou rete la ap gade syèl la konsa? Jezi sa a ki fèk
sot nan mitan nou an pou moute nan syèl la, li gen pou l' tounen menm jan nou wè
l' moute nan syèl la. 12 Apre sa, apòt yo desann mòn Oliv, yo tounen Jerizalèm. Mòn
lan te toupre lavil la, distans yon kilomèt konsa. 13 Lè yo rive Jerizalèm, yo moute
nan chanm anwo kay kote yo konn ye a. Lè sa a te gen Pyè, Jan, Jak ak Andre, Filip
ak Toma, Batèlmi ak Matye, Jak, pitit Alfe a, Simon, nonm patriyòt la, epi Jid, pitit
Jak la. 14 Yo tout mete tèt yo ansanm, yo t'ap lapriye san rete. Medam yo te la tou
ansanm ak Mari, manman Jezi, ak frè l' yo tou. 15 Yon jou tout frè yo te sanble, te
gen sanven (120) moun antou konsa. Piè kanpe nan mitan yo, li di: 16 Frè m' yo, sa
Sentespri te anonse nan Liv yo, fòk sa te rive vre. Se konsa, nan bouch David, li te
fè konnen davans ki jan Jida t'apral mennen moun ki te arete Jezi yo. 17 Jida te yonn
nan nou, li te gen sèvis pa l' nan travay nou an. 18 (Avèk lajan yon te ba l' pou krim
lan, Jida te achte yon moso tè. Se la li tonbe sou tèt, vant li pete, tout zantray li gaye
sot deyò. 19 Se bagay tout moun nan Jerizalèm konnen byen. Se pou sa nan lang yo,
yo te rele tè a: Akeldama, ki vle di: jaden san an.) 20 Men sa ki ekri nan Liv Sòm yo:
Se pou kay li rete san moun. Se pou pesonn pa rete ladan li. Pi lwen ankò nou jwenn:
Se pou yon lòt moun pran plas li nan travay la. 21 Se poutèt sa, nou bezwen yon lòt
moun ansanm ak nou pou sèvi temwen Seyè Jezi te leve soti vivan nan lanmò. Moun
sa a, fòk se yonn nan moun ki te toujou la avèk nou tout tan Seyè Jezi t'ap mache
avèk nou nan tout peyi a, 22 depi lè Jan te batize l' la jouk jou li te kite nou an pou l'
moute nan syèl la. 23 Yo bay non de moun: Jozèf, yo te rele Basabas ki te gen yon ti
non Jistis, epi Matyas. 24 Apre sa, yo lapriyè konsa: Bondye, ou menm ki konnen kè
tout moun, moutre nou kilès ou chwazi nan de moun sa yo, 25 pou sèvi apòt nan plas
Jida te kite pou li al kote ki te pou li a. 26 Apre sa, yo tire osò: se Matyas ki soti. Se
konsa yo mete l' ansanm ak onz apòt yo.

2

1 Lè jou Lapannkòt la rive, yo tout te reyini ansanm menm kote a. 2 Yo rete konsa,
epi yon sèl bri sot nan syèl la tankou yon gwo van k'ap soufle; li plen tout kay kote yo
te chita a. 3 Lè sa a, yo wè yon bann lang parèt tankou ti flanm dife ki separe yonn

ak lòt epi ki al poze grenn pa grenn sou tèt yo chak. 4 Yo tout te vin anba pouvwa
Sentespri, epi yo pran pale lòt lang dapre jan Lespri Bondye a t'ap fè yo pale. 5 Lè
sa a, te gen yon bann jwif ki t'ap pase kèk jou lavil Jerizalèm. Se te moun devwe
pou Bondye ki te soti nan tout peyi sou latè. 6 Lè yo tande bri a, yon kantite ladan
yo sanble. Yo tout te sezi anpil paske yo t'ap tande moun yo pale nan lang peyi yo
chak. 7 Yo pa t' manke sezi. Yo t'ap gade, yo t'ap di: Moun sa yo k'ap pale la a, apa
moun Galile yo tout ye? 8 Ki jan nou fè tande y'ap pale nan lang peyi nou? 9 Nan nou
la a gen moun Pat, moun Medi ak moun Elam, gen moun Mezopotami, moun Jide,
moun Kapadòs, moun Pon ak moun Lazi. 10 Gen moun Friji, moun Panfili, moun
Lejip, moun teritwa Libi ki toupre Sirèn. Genyen ki soti lavil Wòm. 11 Nan nou gen
jwif, gen moun lòt nasyon ki te konvèti nan relijyon jwif yo, gen moun ki soti Lakrèt,
gen moun Arabi tou. Ki jan nou fè tande yo ap pale lang nou, y'ap rakonte bèl bagay
Bondye te fè? 12 Yo tout te sezi, yo pa t' konn sa pou yo te kwè. Yonn t'ap di lòt:
Sa sa vle di? 13 Gen lòt moun menm ki t'ap pase yo nan rizib. Yo t'ap di: Moun sa
yo sou. 14 Lè sa a, Pyè kanpe ansanm ak lòt onz apòt yo, li pale byen fò, li di foul
moun yo konsa: Nou menm moun Jide ansanm ak nou tout k'ap pase kèk jou isit
lavil Jerizalèm, nou fèt pou nou konnen sa. Koute sa m' pral di nou la a. 15 Moun sa
yo pa sou jan nou kwè a. Se nevè dimaten li ye sèlman. 16 Men, sa pwofèt Joèl te
fè konnen gen pou rive a, se sa k'ap pase koulye a: 17 Men sak pral rive nan dènye
tan an: Se Bondye menm k'ap pale: M'ap vide Lespri m' sou tout moun sou latè. Pitit
gason nou ak pitit fi nou yo va pale tankou pwofèt. Jenn gason nou yo va gen vizyon.
Granmoun nou yo va fè rèv. 18 Wi, lè sa a, m'ap vide Lespri m' sou tout sèvitè m' yo, fi
kou gason, epi y'a bay mesaj ki soti nan Bondye. 19 Mwen pral fè mèvèy parèt anwo
nan syèl la, mwen pral fè mirak anba sou latè! Va gen san, dife ak gwo nwaj lafimen.
20 Solèy la pral vin tou nwa. Lalin lan pral vin wouj kou san, anvan jou Mèt la rive.
Se va yon gwo jou, yon bèl jou tou! 21 Lè sa a nenpòt moun ki va rele non Bondye
va delivre. 22 Nou menm moun laras Izrayèl, koute sa m' pral di nou la a: Jezi, moun
Nazarèt la, se Bondye menm ki te voye l' paske nou te wè tout mirak, tout bèl bagay
ak tout siy Bondye te ba l' pouvwa fè nan mitan nou. Sa se bagay nou tout konnen.
23 Yo te lage nonm sa a nan men nou, jan Bondye te vle l' la, dapre plan li te deja fè
nan tèt li. Nou menm, nou fè touye l', nou fè yon bann mechan kloure l' sou yon kwa.
24 Men, Bondye fè l' leve vivan ankò, li delivre l' anba doulè lanmò a paske se pa t'
posib pou lanmò te kenbe l' anba pouvwa li. 25 Men sa David te ekri sou li: Mwen
te wè Bondye, Mèt la, tout tan devan je mwen. Paske li toujou bò kote m'. Anyen
pa ka brannen m'. 26 Se poutèt sa kè m' kontan anpil, se pawòl kontantman ase ki
nan bouch mwen. Menm kò mwen, m'ap poze l' avèk espwa nan Bondye. 27 Paske,
ou p'ap kite m' kote mò yo ye a. Ou p'ap pèmèt moun k'ap sèvi ou la pouri anba
tè. 28 Ou fè m' konnen tout chemen ki bay lavi a. M'ap kontan nèt paske ou toujou
la avèk mwen. 29 Frè m' yo, pèmèt mwen pale kareman ak nou. David, zansèt nou
an, mouri, yo antere l'. Tonm li la nan mitan nou jouk jòdi a. 30 Men, David te yon
pwofèt, li te konnen sa Bondye te pwomèt la. Bondye te sèmante li t'ap fè yonn nan
pitit li yo wa tankou li. 31 David te wè sa Bondye tapral fè a. Se konsa li te di Kris la te
gen pou l' leve soti vivan nan lanmò lè l' di: Yo p'ap kite l' kote mò yo ye a. Kò li p'ap
tounen pouriti. 32 Bondye fè Jezi sa a leve soti vivan; nou tout nou temwen bagay sa
a. 33 Bondye fè l' moute nan syèl la vin sou bò dwat li, li resevwa Sentespri Papa a te
pwomèt la, li vide l' sou nou. Enben, se sa n'ap wè, se sa n'ap tande koulye a. 34 Se
pa David ki te moute nan syèl la. Men, li te di: Bondye te di Seyè mwen an: Chita
la sou bò dwat mwen, 35 jouk tan mwen fè lènmi ou yo tounen yon ti ban pou lonje
pye ou. 36 Tout pèp Izrayèl la fèt pou konnen sa byen: Jezi, nonm nou te kloure sou

kwa a, se li menm Bondye fè Seyè, se li menm Bondye fè Kris la. 37 Lè pèp la tande
pawòl sa yo, yo santi kè yo boulvèse. Yo mande Pyè ansanm ak lòt apòt yo: Frè nou
yo, kisa pou nou fè? 38 Pyè reponn yo: Tounen vin jwenn Bondye, epi yonn apre lòt
vin resevwa batèm nan non Jezikri, pou Bondye padonnen tout peche nou yo. Apre
sa, n'a resevwa Sentespri, kado Bondye a. 39 Paske pwomès la, Bondye fè l' pou nou,
pou pitit nou yo, pou tout moun ki byen lwen, pou tout moun Bondye, Mèt nou, va
rele vin jwenn li. 40 Pyè t'ap di yo anpil lòt pawòl ankò pou l' te fè yo kwè, pou l' te
ankouraje yo. Li t'ap di yo konsa: Sove tèt nou. Wete kò nou nan mitan moun pèvèti
sa yo. 41 Anpil ladan yo te kwè sa Pyè t'ap di a, yo te resevwa batèm. Jou sa a, te
gen twamil (3.000) moun konsa ki te mete tèt yo ansanm ak disip yo. 42 Yo pase tout
tan yo ap koute sa apòt yo t'ap moutre yo, yo t'ap viv ansanm tankou frè yonn ak
lòt, yo reyini pou separe pen an bay tout moun, epi yo t'ap lapriyè. 43 Tout moun te
gen krentif devan kantite mirak ak bèl bagay apòt yo t'ap fè. 44 Tout moun ki te kwè
yo t'ap viv ansanm yonn ak lòt. Yo te mete tou sa yo te genyen ansanm. 45 Yo vann
tè yo ak tout byen yo, yo separe lajan an pami yo tout, dapre nesesite chak moun.
46 Toulejou, yo tout reyini ansanm nan tanp lan; yo te konn separe pen an bay tout
moun nan kay yo, yo te manje ansanm avèk kè kontan san okenn pretansyon. 47 Yo
t'ap fè lwanj Bondye. Tout moun te renmen yo. Chak jou Bondye t'ap mete lòt moun
li t'ap delivre yo nan gwoup la.

3

1 Yon jou, vè twazè konsa nan apremidi, Pyè ak Jan t'ap moute nan tanp lan. Se te
lè lapriyè. 2 Bò Bèl Pòt la (se konsa yo te rele yon pòt nan tanp lan), te gen yon nonm
ki te enfim depi l' te fèt. Chak jou yo te pote l' bò Bèl Pòt la pou l' te kapab mande
moun k'ap antre nan tanp lan lacharite. 3 Li wè Pyè ak Jan ki tapral antre, li mande
yo kichòy. 4 Pyè ak Jan fikse je yo sou li, epi Pyè di li: Gade nou. 5 Nonm lan pran
gade yo; li te kwè yo tapral ba l' kichòy. 6 Lè sa a, Pyè di li: Mwen pa gen ni lajan
ni lò. Men, sa m' genyen an, m'ap ba ou li. Nan non Jezikri, moun Nazarèt la, leve
ou mache. 7 Li pran men dwat li, li fè l' kanpe. Menm lè a tou, pla pye enfim lan ak
zo jwenti pye l' yo vin fèm. 8 Li fè yon sèl sote, li kanpe sou de pye l', li pran mache.
Li antre nan tanp lan avèk yo, li t'ap mache, li t'ap ponpe, li t'ap fè lwanj Bondye.
9 Tout pèp la te wè l' ap mache, ap fè lwanj Bondye. 10 Lè yo wè se te nonm enfim
ki te konn chita bò Bèl Pòt la ap mande lacharite a, yo tout te pè. Yo sezi anpil pou
sak te rive l' la. 11 Nonm lan pa t' kite Pyè ak Jan yon pa. Tout moun te sezi, yo kouri
vin jwenn apòt yo sou Galeri Salomon an. 12 Lè Pyè wè sa, li di pèp la: Nou menm
moun laras Izrayèl, poukisa nou sezi konsa? Poukisa n'ap plede gade n' konsa? Gen
lè nou konprann se nou menm ki fè nonm sa a mache ak pwòp fòs kouraj nou osinon
paske n'ap sèvi Bondye? 13 Se Bondye Abraram, Izarak ak Jakòb, Bondye zansèt nou
yo k'ap fè lwanj sèvitè li, Jezi. Nou menm, nou te lage l' nan men otorite yo, nou te
voye l' jete devan Pilat, atout Pilat li menm te vle lage li. 14 Jezi se moun Bondye te
chwazi a, li te mache dwat devan Bondye, men nou voye l' jete, nou te pito mande
Pilat pou l' te lage yon ansasen ban nou. 15 Se konsa nou touye Mèt ki bay lavi a.
Men, Bondye fè l' leve soti vivan nan lanmò. Nou se temwen tout bagay sa yo. 16 Nou
wè nonm sa nou konnen an, se pouvwa ki nan non Jezi a mete ak konfyans nou gen
nan non sa a ki ba li fòs ankò. Se konfyans nou gen nan Jezi ki fè l' geri nèt, jan nou
ka wè l' la. 17 Enben, koulye a, frè m' yo, mwen rekonèt se konnen nou pa t' konnen,
nou menm ansanm ak tout chèf nou yo, kifè nou te aji konsa avèk Jezi. 18 Men, depi
nan tan lontan, Bondye te fè konnen nan bouch pwofèt li yo ki jan Kris li a te gen
pou l' soufri. Se konsa sa l' te di a vin rive vre. 19 Chanje lavi nou, tounen vin jwenn
Bondye pou l' ka efase peche nou yo. 20 Lè sa a, Bondye va fè nou jwenn yon rafrechi

pou nanm nou devan li, la voye Jezikri, moun li te chwazi davans pou nou an. 21 Pou koulye a, Jezi gen pou l' rete nan syèl la jouk lè Bondye va vini pou mete tout bagay nan plas yo ankò, jan l' te fè nou konnen l' lan nan bouch pwofèt li yo depi nan tan lontan. 22 Se konsa Moyiz te di: Bondye, Mèt nou an, gen pou l' voye yon pwofèt ban nou tankou l' te voye m' lan. Se va yonn nan frè nou yo. Se pou nou koute tou sa la di nou. 23 Nenpòt moun ki p'ap koute pwofèt sa a, se pou yo disparèt li nèt nan mitan pèp Bondye a, se pou yo touye li. 24 Tout pwofèt ki te pale depi Samyèl ak tou sa ki te vin apre l' yo, yo tout yo te anonse tan sa a. 25 Pwomès Bondye te fè pwofèt li yo di ak bouch yo, se pou nou yo ye, lèfini nou gen pòsyon pa nou tou nan kontra Bondye te fè avèk zansèt nou yo. Se sa l' te di Abraram: Gremèsi pitit pitit ou yo, tout fanmi ki sou latè va jwenn benediksyon. 26 Se konsa Bondye fè sèvitè l' la parèt, li voye l' ban nou anvan pou l' beni nou, pou l' fè nou tout kite mechanste nou yo.

4

1 Antan Pyè ak Jan t'ap pale ak pèp la, prèt yo, kòmandan lagad tanp lan ak sadiseyen yo vin rive. 2 Yo te fache anpil dèske apòt yo t'ap moutre pèp la anpil bagay, dèske yo t'ap anonse yo moun mouri kapab leve menm jan Jezi te leve soti vivan nan lanmò. 3 Yo arete yo, yo mete yo nan prizon pou jouk nan denmen paske solèy te fin kouche. 4 Men, anpil moun ki te tande pawòl la te kwè. Lè sa a, te gen senkmil (5.000) moun konsa ki te kwè. 5 Nan denmen, chèf jwif yo, chèf fanmi yo ak dirèktè lalwa yo sanble nan Jerizalèm. 6 Ladan yo te gen: An, granprèt la, Kayif, Jan, Aleksann ansanm ak fanmi granprèt la. 7 Yo fè mennen apòt yo devan yo, epi yo mande yo: Kote n' pran pouvwa pou fè bagay sa a? Ki moun ki ban nou dwa fè sa? 8 Lè sa a, Pyè vin anba pouvwa Sentespri, li di yo: Mesye chèf pèp la ak chèf fanmi yo: 9 Jòdi a y'ap poze nou keksyon sou yon byen nou fè pou yon enfim, y'ap mande nou ki jan nonm sa a fè geri. 10 Nou tout ki la a ansanm ak tout pèp Izrayèl la, nou fèt pou nou konn sa: si nonm sa a kanpe devan nou tou gaya, se gremesi Jezikri, moun Nazarèt nou te kloure sou kwa a, men ki leve vivan soti nan lanmò ak pouvwa Bondye. 11 Se Jezi menm yo t'ap pale nan pawòl sa a ki ekri nan liv la: Wòch nou te voye jete lè nou t'ap bati a, se li menm ki tounen wòch ki kenbe kay la. 12 Se li menm sèl ki ka bay delivrans paske Bondye pa bay non okenn lòt moun sou latè ki kapab delivre nou. 13 Manm Gran Konsèy yo te sezi anpil lè yo wè ki jan Pyè ak Jan te gen konviksyon nan sa yo t'ap di, paske yo te vin konnen mesye sa yo se moun ki soti nan mas pèp la, ki pa t' resevwa okenn enstriksyon. Chèf yo te rekonèt yo tou pou moun ki te toujou avèk Jezi. 14 Men, yo pa t' jwenn anyen pou reponn yo paske nonm ki te geri a te kanpe la devan je yo bò kot Pyè ak Jan. 15 Yo mande apòt yo pou yo soti nan pyès kote Gran Konsèy la te reyini an, epi yo pran diskite bagay la yonn ak lòt. 16 Yo t'ap di konsa: Kisa pou n' fè ak mesye sa yo? Paske, tout moun nan Jerizalèm konnen byen pwòp se yo ki te fè gwo mirak sa a. Nou pa ka di se pa vre. 17 Men, pou nouvèl la pa gaye plis nan pèp la, n'ap kraponnen yo, n'ap defann yo pale ak pesonn nan non Jezi. 18 Apre sa, yo fè rele apòt yo, yo pase yo lòd pou yo pa janm pale ni moutre pèp la anyen nan non Jezi. 19 Men, Pyè ak Jan reponn yo: Jije nou menm kisa ki pi bon devan Bondye: Obeyi nou osinon obeyi Bondye? 20 Pou nou menm, nou pa kapab pa pale sa nou wè ak sa nou tande. 21 Manm Gran Konsèy yo fè yo menas ankò. Apre sa, yo lage yo. Yo pa t' kapab fè yo anyen paske tout pèp la t'ap fè lwanj Bondye pou sa ki te rive a. 22 Nonm ki te geri gremesi mirak apòt yo te fè a te gen karantan pase. 23 Lage yo lage yo, Pyè ak Jan al jwenn gwoup zanmi yo, yo rakonte yo tou sa chèf prèt yo ak ansyen yo te di. 24 Lè disip yo tande sa, yo tout mete tèt ansanm pou lapriyè Bondye konsa: O Mèt, se ou menm ki fè syèl la, tè a, lanmè a ak tout sa ki ladan yo. 25 Pa pouvwa Sentespri, se ou menm ki te

pale nan bouch sèvitè ou, David, zansèt nou, lè l' te di: Poukisa moun lòt nasyon yo
t'ap toumante kò yo konsa? Poukisa pèp yo t'ap fè plan ki p'ap sèvi yo anyen konsa?
26 Wa latè yo pran pozisyon, chèf yo mete tèt yo ansanm sou do Bondye ak sou do
Moun li chwazi a! 27 Se sa menm ki rive nan lavil sa a lè Ewòd ak Pons Pilat mete tèt
yo ansanm ak moun lòt nasyon yo ak tout moun pèp Izrayèl la sou do Jezi, sèvitè ki
t'ap viv pou ou a, moun ou te chwazi a. 28 Yo fè tou sa ou menm, nan tout pouvwa ou
ak pwòp volonte ou, ou te deside davans ki pou te fèt la. 29 Koulye a, Bondye, gade
ki jan y'ap fè nou menas. Bay sèvitè ou yo fòs pou yo ka fè konnen mesaj ou a avèk
konviksyon. 30 Lonje men ou pou yo ka fè gerizon, mirak ak lòt bèl bagay nan non
Jezi, sèvitè ki te viv pou ou a. 31 Lè yo fin lapriyè, kote yo te ye a pran tranble. Yo
tout te anba pouvwa Sentespri, epi yo pran anonse pawòl Bondye a avèk konviksyon.
32 Tout moun ki te kwè yo te fè yon sèl kò, yo te gen menm santiman yonn pou lòt,
yo te gen yon sèl lide yonn anvè lòt. Pesonn pa t' di byen li yo te pou tèt pa l' ase,
men tou sa yonn te genyen te pou tout moun. 33 Se avèk anpil pouvwa apòt yo t'ap
bay prèv ki jan Bondye te leve Jezi fè l' soti vivan nan lanmò. Bondye menm te vide
benediksyon l' an kantite sou yo tout. 34 Pesonn nan mitan yo pa t' nan nesesite. Sa ki
te gen jaden, sa ki te gen kay, yo vann sa, yo pote lajan an 35 renmèt apòt yo. Apre sa,
yo te separe lajan an bay chak moun dapre nesesite yo. 36 Se konsa, te gen yon nonm
yo rele Jozèf, yon moun Levi ki soti lil Chip. Apòt yo te ba l' yon ti non Banabas, ki te
vle di: Nonm k'ap ankouraje a. 37 Enben, li vann yon jaden li te genyen, li pote lajan
an renmèt apòt yo.

5

1 Konsa tou, yon nonm yo te rele Ananyas ak Safira madanm li vann yon tè yo te
genyen. 2 Men, dakò ak madanm li, Ananyas kenbe enpe nan lajan an pou li, epi li al
renmèt apòt yo rès la. 3 Lè sa a, Pyè di li: Ananyas, ki jan ou fè kite Satan antre nan
kè ou pou l' fè ou bay Sentespri manti, pou l' fè ou kenbe enpe nan lajan tè a pou ou?
4 Anvan ou te vann tè a, se pa pou ou li te ye? Apre ou te fin vann li, tout lajan an te
pou ou, pa vre? Ki jan ou fè mete nan tèt ou pou fè yon bagay konsa? Se pa moun
ou bay manti non. Se Bondye ou twonpe. 5 Lè Ananyas tande pawòl sa yo, li tonbe,
li mouri frèt. Tout moun ki tande nouvèl la te pè anpil. 6 Men, kèk jenn gason vini,
yo vlope kò a; yo pran l', y' al antere li. 7 Twazèdetan apre, madanm Ananyas, ki pa
t' konn sak te rive, vin antre. 8 Pyè mande li: Di mwen, èske se pou pri sa a nou te
vann jaden an? Li reponn: Wi, se pou pri sa a. 9 Lè sa a, Pyè di li: Poukisa, ou menm
ak mari ou, nou fè konbinezon sa a ansanm pou n' chache pran Lespri Bondye a nan
pèlen? Koute: Moun ki antere mari ou la, men yo la nan papòt la. Yo pral pote ou
ale, ou menm tou. 10 Menm lè a, li tonbe atè nan pye Pyè, li mouri frèt. Jenn gason yo
antre, yo jwenn li mouri. Yo pran l', y' al antere bò kot mari li. 11 Tout legliz la ak tout
moun ki te tande bagay sa yo te pè anpil. 12 Apòt yo t'ap fè anpil mirak ak anpil bèl
bagay nan mitan pèp la. Yo tout te reyini ansanm anba Galeri Salomon an. 13 Tout
moun te pè mele ak yo, apa moun ki te kwè yo. Men, pèp la t'ap pale byen sou yo.
14 Anpil moun, fanm kou gason, t'ap vin jwenn disip yo paske yo te kwè nan Seyè a.
15 Lè sa a, yo tanmen pote moun malad yo deyò nan lari. Yo mete yo sou kabann, sou
nat, yon jan pou lè Pyè vin ap pase menm lonbray li te ka kouvri kèk nan yo. 16 Moun
te soti nan tout ti bouk ki nan vwazinaj Jerizalèm. Yo pote moun malad ak moun
move lespri t'ap toumante. Yo tout te geri. 17 Lè sa a, yon sèl jalouzi pran granprèt
la ansanm ak sadiseyen yo ki te patizan li. 18 Yo fè arete apòt yo, mete yo nan gran
prizon. 19 Men, nan mitan lannwit, yon zanj Bondye louvri pòt prizon an, li fè apòt
yo soti. Li di yo: 20 Ale kanpe nan mitan tanp lan, epi anonse pèp la tout bagay sou
jan pou yo viv koulye a. 21 Apòt yo obeyi zanj lan: Nan granmaten, y' al nan tanp

lan epi yo tanmen moutre pèp la anpil bagay. Granprèt la ansanm ak patizan l' yo
sanble tout chèf fanmi nan pèp Izrayèl la, yo reyini Gran Konsèy la. Apre sa, yo voye
chache apòt yo nan prizon an. 22 Men, lè gad yo rive nan prizon an, yo pa jwenn yo.
Yo tounen nan Gran Konsèy la, yo fè rapò yo. Yo di: 23 Nou jwenn prizon an byen
fèmen, avèk gad yo nan pòs devan pòt prizon an. Men, lè nou louvri pòt yo, nou pa
jwenn pesonn anndan an. 24 Lè kòmandan lagad tanp lan ak chèf prèt yo tande sa,
yo t'ap mande ki jan apòt yo fè disparèt, kisa ki te rive. 25 Men, yon moun vin rive,
li di yo: Mesye nou te mete nan prizon yo, men yo nan tanp lan, y'ap pale ak pèp la.
26 Lè sa a, kòmandan lagad la ale avèk gad li yo, li mennen apòt yo tounen. Men, yo
pa t' aji brital ak yo paske yo te pè pou pèp la pa t' touye yo ak kout wòch. 27 Lè yo
mennen yo tounen, yo fè yo konparèt devan Gran Konsèy la. Epi granprèt la pran
poze yo keksyon. 28 Li di yo: Eske nou pa t' defann nou pale ak pèp la nan non nonm
sa a? Gade sa n' fè. Nou gaye pawòl nou yo nan tout Jerizalèm. Nou vle rann nou
reskonsab lanmò nonm lan. 29 Pyè ansanm ak lòt apòt yo reponn li: Se pou n' obeyi
Bondye pase pou n' obeyi moun. 30 Bondye zansèt nou yo te fè Jezi leve soti vivan
nan lanmò, Jezi nou te fè touye lè n' te kloure l' sou kwa a. 31 Bondye fè l' moute chita
sou bò dwat li, li mete l' Chèf sou nou, li fè l' delivre nou. Li fè sa pou bay pèp Izrayèl
la yon bèl chans pou l' tounen vin jwenn Bondye, pou l' resevwa padon pou peche l'
yo. 32 Nou se temwen tout bagay sa yo, nou menm ansanm ak Sentespri Bondye bay
tout moun ki obeyi l' yo. 33 Lè yo tande pawòl sa yo, manm Gran Konsèy yo fin pran
chenn. Tèlman yo te ankòlè, yo te vle fè touye apòt yo. 34 Men, te gen yon farizyen
nan mitan yo ki te rele Gamalyèl. Se te yon dirèktè lalwa tout pèp la te respekte
anpil. Li kanpe nan mitan Konsèy la, li mande pou fè apòt yo soti yon ti moman.
35 Apre sa, li di: Nou menm moun pèp Izrayèl, pran tèt nou anvan nou fè sa nou pral
fè ak mesye yo. 36 Sa pa gen lontan, yon nonm yo rele Tedas te parèt. Li te pran pòz
grannèg li. Li jwenn katsan (400) moun konsa ki te mete tèt ansanm avè li. Yo touye
l', epi tout moun ki t'ap swiv li yo gaye. Se konsa mouvman an tonbe. 37 Apre sa,
lè resansman an, te gen Jida, yon nonm Galile, ki te parèt. Li te trennen yon bann
moun dèyè li. Li menm tou, yo touye li. Epi tout moun ki t'ap swiv li yo gaye tou.
38 Pou koulye a, men sa m'ap di nou: Pa okipe mesye sa yo ankò. Kite y ale. Si plan
travay yo a soti nan lèzòm, li gen pou l' disparèt. 39 Men, si sa soti nan Bondye, nou
p'ap kapab kraze li. Atansyon pou se pa avèk Bondye nou gen zafè! Manm Konsèy
yo tonbe dakò avèk Gamalyèl. 40 Yo rele apòt yo ankò. Yo fè yo bat yo byen bat, yo
pase yo lòd pou yo pa pale nan non Jezi ankò. Apre sa yo lage yo. 41 Apòt yo kite
Gran Konsèy la. Yo te kontan dèske Bondye te wè yo merite pou moun te avili yo
konsa poutèt non Jezi. 42 Toulejou, yo te nan tanp lan, yo t'ap mache kay an kay, yo
pa t' janm sispann moutre moun yo anpil bagay. Yo t'ap anonse Bon Nouvèl ki pale
sou Jezikri a.

6

1 Lè sa a, te vin gen anpil anpil disip. Ladan yo, jwif ki te fèt nan peyi etranje epi
ki te pale lang grèk la vin gen kont ak jwif peyi a. Yo t'ap plenyen dèske vèv yo pa t'
jwenn anyen nan separe manje yo t'ap fè chak jou a. 2 Douz apòt yo sanble tout disip
yo, yo di: Li pa ta bon pou n' neglije predikasyon pawòl Bondye a pou n' al okipe sèvis
manje a. 3 Se pou sa, frè m' yo, chwazi sèt gason pami nou ki gen bon repitasyon, ki
anba pouvwa Sentespri, ki gen kont bon konprann sou yo. N'a ba yo fè sèvis sa a.
4 Konsa nou menm, n'a toujou bay tout tan nou pou lapriyè, ak pou fè moun konnen
pawòl Bondye a. 5 Tout gwoup la te dakò avèk lide sa a. Yo chwazi Etyèn, yon nonm
ki te gen anpil konfyans nan Bondye epi ki te anba pouvwa Sentespri, Filip, Pwokò,
Nikanò, Timon, Pamenas ak Nikola, yon nonm lavil Antiòch ki te konvèti nan relijyon

jwif yo. 6 Yo mennen yo bay apòt yo. Apòt yo lapriyè epi yo mete men sou tèt yo.
7 Pawòl Bondye a t'ap gaye. Disip yo t'ap vin pi plis toujou nan Jerizalèm. Menm pami
prèt yo, te gen anpil ki te asepte kwè pawòl la. 8 Etyèn te yon nonm Bondye te beni
anpil, li te gen anpil pouvwa. Li t'ap fè gwo bèl bagay ak mirak nan mitan pèp la. 9 Se
konsa kèk moun leve dèyè li. Pami yo te gen manm sinagòg yo rele sinagòg Ansyen
Esklav yo. (Se jwif lavil Sirèn ak lavil Aleksandri ki te ladan l'.) Yo menm ansanm ak
lòt jwif ki soti Silisi ak Lazi yo pran diskite ak Etyèn. 10 Men, yo pa t' kapab kenbe tèt
avèk li: Etyèn t'ap pale avèk bon konprann Sentespri te ba li. 11 Lè yo wè sa, yo peye
kèk moun pou di: Nou tande l' ap pale mal sou Moyiz ak sou Bondye. 12 Se konsa,
yo moute tèt pèp la ansanm ak chèf fanmi yo ak dirèktè lalwa yo. Y' al kot Etyèn, yo
mete men sou li, yo trennen l' devan Gran Konsèy la. 13 Yo mennen lòt moun tou pou
fè manti sou li, yo t'ap di: Nonm sa a pa sispann pale mal sou tanp Bondye a ak sou
lalwa Moyiz la. 14 Nou tande l' di konsa: Jezi, moun Nazarèt la, gen pou kraze tanp
lan, l'ap chanje tout koutim Moyiz te kite pou nou yo. 15 Tout moun ki te chita nan
sal reyinyon Gran Konsèy la te gen je yo fikse sou Etyèn. Yo te wè figi l' te sanble ak
figi yon zanj Bondye.

7

1 Granprèt la mande Etyèn: Eske se vre? 2 Etyèn reponn: Frè m' yo, grandèt mwen
yo, koute. Bondye, ki gen bèl pouvwa a, te parèt devan Abraram, zansèt nou. Lè sa a,
li te rete nan peyi Mezopotami, li pa t' ankò vin rete Karan. 3 Bondye di l' konsa: Kite
peyi ou la, kite tout fanmi ou yo ladan l'. Ale nan peyi m'a moutre ou la. 4 Se konsa,
Abraram kite peyi kaldeyen yo, li al rete Karan. Lè papa Abraram mouri, Bondye fè
l' kite Karan vin nan peyi kote n'ap viv koulye a. 5 Lè sa a, Bondye pa t' bay Abraram
okenn bitasyon nan peyi a, pa menm yon ti pous tè. Men, Bondye te pwomèt li t'ap
ba l' peyi a ki t'ap rete nèt pou li ak pou pitit pitit li yo. Men, lè sa a Abraram pa
t' gen pitit. 6 Men sa Bondye te di l': Pitit pitit ou yo gen pou y' al viv nan yon peyi
etranje, kote y'ap fè yo tounen esklav, kote y'ap maltrete yo pandan katsanzan (400
an). 7 Men, Bondye di l' ankò: Se mwen menm k'ap peni nasyon ki va pran yo fè
esklav la. Apre sa, y'a soti kite peyi etranje sa a, y'a vin sèvi m' isit la. 8 Apre sa,
Bondye pase yon kontra ak Abraram, li ba li sikonsizyon an pou sèvi mak kontra a.
Se konsa Abraram te sikonsi Izarak, pitit gason l' lan, wit jou apre l' te fèt. Menm jan
an tou, Izarak te sikonsi Jakòb, pitit li a. Jakòb menm sikonsi douz pitit li yo, zansèt
douz branch fanmi pèp Izrayèl la. 9 Pitit Jakòb yo, zansèt nou yo, fè jalouzi pou Jozèf.
Yo vann li tankou yon esklav nan peyi Lejip. Men, Bondye te kanpe la avèk Jozèf.
10 Li delivre l' nan tout malè li. Lè Jozèf parèt devan farawon an, wa peyi Lejip la,
Bondye ba l' bon konprann, li fè l' aji yon jan ki fè wa a plezi. Farawon an mete Jozèf
chèf pou l' gouvènen tout peyi Lejip la ansanm ak kay wa a tou. 11 Apre sa, vin gen
yon grangou nan tout peyi Lejip ak nan peyi Kanaran. Moun t'ap soufri anpil. Zansèt
nou yo pa t' jwenn anyen pou yo te manje. 12 Lè Jakòb tande te gen manje nan peyi
Lejip, li voye zansèt nou yo la yon premye fwa. 13 Dezyèm fwa y' ale a, Jozèf fè frè l'
yo rekonèt li. Se konsa farawon an vin fè konesans ak fanmi Jozèf yo. 14 Jozèf voye
chache Jakòb, papa l', ansanm ak tout fanmi li. Lè sa a, yo te swasannkenz moun
antou. 15 Jakòb desann nan peyi Lejip. Se la li mouri, li menm ak tout zansèt nou yo.
16 Yo pote kò yo Sichèm, yo antere yo la, nan twou wòch Abraram te achte nan men
eritye Emò yo, lavil Sichèm. 17 Lè a t'ap pwoche pou Bondye te kenbe pwomès li te
fè Abraram lan. Pèp nou an te vin anpil, chak jou li t'ap vin pi plis toujou nan peyi
Lejip la. 18 Yon lòt wa ki pa t' konnen anyen sou Jozèf te pran kòmandman peyi a.
19 Wa sa a twonpe pèp nou an, li maltrete zansèt nou yo: li fòse yo kite tibebe ki fenk
fèt yo deyò pou yo mouri. 20 Se lè sa a Moyiz te fèt: se te yon bèl pitit devan Bondye.

Yo te kenbe l' pandan twa mwa lakay papa li pou ba l' tete. 21 Men, lè yo te lage l'
deyò a, pitit fi farawon an te ranmase l': li elve l' tankou pitit pa li. 22 Se konsa Moyiz
te vin gen tout konesans moun peyi Lejip yo. Sou jan l' te pale ak sa l' t'ap fè, yo te
wè msye te fò anpil. 23 Lè Moyiz vin gen karantan, li fè lide al vizite frè l' yo, moun
pèp Izrayèl yo. 24 Lè l' rive, li wè yon moun peyi Lejip ki t'ap maltrete yonn nan frè l'
yo, li pran defans nonm yo t'ap maltrete a. Li pran revanj li sou moun peyi Lejip la,
li touye li. 25 Li te kwè frè l' yo ta konprann travay Bondye ki te chwazi l' pou delivre
yo a. Men, yo pa t' konprann sa. 26 Nan denmen, Moyiz wè de nan moun pèp Izrayèl
yo ki t'ap goumen. Li te vle fè yo byen ankò, li di yo: Mezanmi, se frè nou ye. Poukisa
yonn ap maltrete lòt konsa? 27 Men, sa ki t'ap maltrete moun pèp Izrayèl parèy li a
bay Moyiz yon zòp, li di l' konsa: Kilès ki mete ou la pou ban nou lòd, osinon pou
jije nou? 28 Gen lè ou vle touye m' menm jan ou te touye moun peyi Lejip ayè a?
29 Lè Moyiz tande pawòl sa yo, li kouri kite peyi a, li al viv nan peyi Madyan. Antan
l' te la, li fè de pitit gason. 30 Karantan apre sa, yon zanj Bondye parèt devan Moyiz
nan yon flanm dife ki t'ap boule yon ti touf bwa nan mitan dezè ki bò Mòn Sinayi
a. 31 Moyiz te sezi lè l' wè aparisyon sa a. Antan l' t'ap pwoche pou gade l' pi pre,
li tande vwa Bondye ki t'ap di: 32 Se mwen menm ki Bondye zansèt ou yo, Bondye
Abraram, Bondye Izarak ak Bondye Jakòb. Moyiz pran tranble sitèlman li te pè. Li
pa menm louvri je l' pou l' gade. 33 Lè sa a Bondye di l' ankò: Wete sapat ou, paske
kote ou ye a se yon tè ki apa pou Bondye. 34 Mwen wè tray pèp mwen an ap pase
nan peyi Lejip, mwen tande jan li ap plenn, mwen desann vin delivre yo. Koulye
a, ale non. Se mwen menm k'ap voye ou nan peyi Lejip. 35 Moun pèp Izrayèl yo te
voye Moyiz jete lè yo te di: Kilès ki mete ou la pou ban nou lòd osinon pou jije nou?
Se menm Moyiz sa a Bondye te voye pou kòmande yo, pou delivre yo avèk konkou
zanj ki te parèt nan ti touf bwa a. 36 Se Moyiz ki fè pèp Izrayèl la soti kite peyi Lejip,
avèk tout mirak ak tout bèl bagay li te fè nan peyi a bò lanmè Wouj la ak nan dezè a
pandan karantan. 37 Se menm Moyiz sa a ki te di pèp Izrayèl la: Bondye gen pou l'
voye yon pwofèt ban nou tankou l' te voye m' lan: se va yonn nan frè nou yo. 38 Se
li menm ki te la ak pèp Izrayèl la lè yo te sanble nan gwo dezè a; li te la avèk zansèt
nou yo ansanm ak zanj Bondye a ki t'ap pale avè l' sou gwo mòn Sinayi a. Se li menm
ki te resevwa pawòl ki bay lavi a nan men Bondye epi ki pase yo ban nou. 39 Men,
zansèt nou yo pa t' vle obeyi l'; yo mete l' sou kote, epi yo te anvi tounen Lejip. 40 Yo
di Arawon: Fè lòt bondye ki pou mache devan nou, paske nou pa konnen sa ki rive
nonm yo rele Moyiz la ki te fè nou soti kite peyi Lejip la. 41 Lè sa a, yo fè yon estati
an fòm yon ti towo bèf, epi yo touye bèt ofri bay zidòl la. Yo te kontan pou sa yo te
fè ak men yo a. 42 Men, Bondye vire do l' ba yo, li kite yo adore zetwal ki nan syèl la,
jan sa te ekri nan Liv pwofèt yo: Nou menm pèp Izrayèl, èske se pou mwen nou te fè
ofrann bèt ak lòt sakrifis, pandan karantan nou pase nan gwo dezè a? 43 Non, se pa
t' pou mwen. Men, nou redi pote wogatwa zidòl Molòk la, ansanm ak pòtre zetwal
Refan, bondye nou an, bann zidòl nou te fè ak men nou pou n' adore! Se poutèt sa,
m'ap voye nou jouk lòt bò Babilòn. 44 Nan gwo dezè a, zansèt nou yo te gen yon tant
kote yo te fèmen de wòch plat lalwa yo. Yo te fè l' jan Bondye te mande Moyiz pou
l' fè l' la, dapre modèl li te moutre Moyiz la. 45 Yo pase tant sa a bay grandèt nou yo
ki te vin apre. Grandèt nou yo menm te pote l' avèk yo lè Jozye t'ap mennen yo pou
yo pran peyi a nan men pèp Bondye t'ap chase met deyò devan yo. Tant la rete la
jouk sou tan David. 46 David te jwenn favè Bondye, li te mande l' pèmisyon pou l' te
fè yon kay pou Bondye Jakòb la. 47 Men se Salomon ki te bati kay la pou li. 48 Men,
Bondye ki anwo nan syèl la pa rete nan kay moun bati ak men yo. Men sa pwofèt
la di: 49 Syèl la se fòtèy kote m' chita a. Se Bondye ki di sa. Tè a se yon ti ban pou
m' lonje pye mwen. Ki kalite kay nou ta ka bati pou mwen? Ki kote nou ta ka ban

mwen pou m' poze kò m'? 50 Eske se pa mwen ki fè tout bagay sa yo? 51 Ala moun
gen tèt di! Tankou moun lòt nasyon yo, nou fèmen kè nou, nou fèmen zòrèy nou
bay Bondye, n'ap kenbe tèt ak Sentespri toujou. Nou tankou zansèt nou yo. 52 Kilès
nan pwofèt yo zansèt nou yo pa t' pèsekite? Yo te touye tout pwofèt ki te fè konnen
davans ki jan Sèvitè Bondye a te gen pou vini. Koulye a, se Sèvitè Bondye a menm
nou trayi, se li menm nou touye. 53 Se nou menm ki te resevwa lalwa Moyiz nan
men zanj Bondye yo, epi se nou menm ankò ki pa obeyi li. 54 Lè manm Gran Konsèy
yo tande pawòl sa yo, yo fin pran chenn, yo manje dan yo sou Etyèn sitèlman yo te
an kolè. 55 Men Etyèn, anba pouvwa Sentespri, leve je l' anlè, li gade syèl la. Li wè
tout bèl pouvwa Bondye a ansanm ak Jezi kanpe sou bò dwat Bondye. 56 Li di: Gade,
men mwen wè syèl la louvri, ak Moun Bondye voye nan lachè a kanpe sou bò dwat
Bondye. 57 Moun yo pran rele byen fò, yo bouche zòrèy yo. Epi yo tout tonbe sou li
ansanm. 58 Yo trennen l' deyò lavil la. Yo touye l' ak kout wòch. Moun ki t'ap akize
Etyèn yo te mete rad yo nan pye yon jenn gason yo te rele Sòl. 59 Pandan yo t'ap voye
wòch sou Etyèn, Etyèn menm t'ap lapriyè, li t'ap di: Seyè Jezi, resevwa lespri mwen.
60 Apre sa, li tonbe ajenou, li rele byen fò: Seyè, pa mete peche sa a sou kont yo. Lè
l' fin di sa, li mouri.

8

1 Sòl menm te dakò pou yo te touye Etyèn. Menm jou sa a, yo kòmanse pèsekite
legliz Jerizalèm lan anpil. Tout disip yo gaye kò yo nan peyi Jide ak nan peyi Samari.
Se apòt yo sèlman ki te rete Jerizalèm. 2 Kèk moun ki renmen Bondye te antere Etyèn,
yo te kriye anpil pou li. 3 Sòl menm te soti pou l' fini ak legliz la. Li mache kay an kay,
li trennen tout moun ki kwè yo rache yo met deyò pa fòs, li fè fèmen fanm kou gason
nan prizon. 4 Disip ki te gaye nan peyi a t'ap anonse bon nouvèl la toupatou. 5 Se
konsa Filip al nan yon lavil peyi Samari. Rive la li tanmen pale sou Kris la bay moun
yo. 6 Foul moun yo mete tèt yo ansanm, yo t'ap swiv sa Filip t'ap di yo: yo t'ap koute
l', yo t'ap wè mirak li t'ap fè. 7 Move lespri yo t'ap pouse gwo rèl lè Filip t'ap chase yo
soti sou anpil moun malad. Li te geri anpil moun paralize ak moun enfim tou. 8 Se
konsa te gen yon gwo kontantman nan tout lavil la. 9 Nan lavil sa a te gen yon nonm
yo rele Simon. Metye l' se fè maji. Simon sa a te yon sezisman pou tout moun Samari.
Li te fè tèt li pase pou yon grannèg. 10 Tout moun, piti kou gran, t'ap swiv tou sa li
t'ap fè. Yo t'ap di: Nonm sa a gen pouvwa Bondye, sa yo rele gwo pouvwa a, nan tèt
li. 11 Se konsa yo t'ap swiv tou sa li t'ap fè paske depi lontan yo te egare devan maji l'
yo. 12 Men, lè Filip anonse bon nouvèl peyi kote Bondye wa a, lè l' fè yo konnen non
Jezi Kris la, moun yo kwè pawòl la; fanm kou gason resevwa batèm. 13 Ata Simon te
kwè. Li menm tou li te resevwa batèm. Apre sa, li te toujou avèk Filip, li te sezi wè
bèl bagay ak mirak li t'ap fè. 14 Apòt yo menm ki te lavil Jerizalèm, lè yo tande moun
Samari te asepte pawòl Bondye a, yo voye Pyè ak Jan bò kote yo. 15 Lè Pyè ak Jan rive
Samari, yo lapriyè pou moun ki kwè yo pou yo te kapab resevwa Sentespri, 16 paske
Sentespri a pa t' ankò desann sou okenn nan yo. Yo te resevwa batèm nan non Seyè
Jezi a sèlman. 17 Lè sa a, Pyè ak Jan mete men sou tèt yo, yo resevwa Sentespri.
18 Simon te wè jan moun yo te resevwa Sentespri lè apòt yo mete men sou tèt yo. Li
ofri Pye ak Jan lajan. 19 Li di yo: Ban m' pouvwa sa a tou, pou lè m' mete men m'
sou tèt yon moun li ka resevwa Sentespri a tou. 20 Men, Pyè di li: Al mouri ansanm
ak tout lajan ou lan! Sa Bondye fè kado, ou kwè moun ka achte sa ak lajan? 21 Nan
travay sa a, pa gen anyen pou ou; ou pa gen dwa ladan l' paske kè ou pa dwat devan
Bondye. 22 Wete move lide sa a nan tèt ou, lapriyè Bondye pou ou wè si la padonnen
ou dèske ou te fè lide sa a. 23 Paske mwen wè kè ou anmè kou fyèl, peche fin mare
nanm ou. 24 Lè sa a, Simon di Pyè ak Jan konsa: Tanpri souple, lapriyè Bondye pou

mwen, pou anyen nan sa nou di a pa rive mwen. 25 Lè Pyè ak Jan fin rann temwayaj
sa a, lè yo fin bay mesaj Bondye a, yo tounen lavil Jerizalèm. Sou tout wout la, yo
t'ap bay bon nouvèl la nan anpil bouk peyi Samari. 26 Yon zanj Bondye pale ak Filip,
li di li: Leve non! Al nan direksyon sid, sou wout ki soti lavil Jerizalèm pou desann
Gaza a. (Wout sa a, moun pa fasil pase sou li ankò.) 27 Filip leve, li pati. Antan l' sou
wout la, yon nonm parèt devan l'; se te yon moun peyi Letiopi, yon nèg konfyans.
Li te yon gwo chèf nan peyi Letiopi. Se li menm ki te reskonsab tout richès Kandas,
larenn peyi a. Li te moute lavil Jerizalèm pou adore Bondye. 28 Antan li t'ap tounen
nan peyi l', li te chita nan cha li, li t'ap li nan liv pwofèt Ezayi a. 29 Sentespri di Filip
konsa: Leve pye ou, rive toupre cha a. 30 Filip kouri ale bò cha a, li tande moun peyi
Letiopi a ki t'ap li nan liv pwofèt Ezayi a. Li mande li: Eske ou konprann sa w'ap li la
a? 31 Nonm lan reponn li: Ki jan pou m' fè konprann si m' pa jwenn moun pou esplike
mwen? Epi li mande Filip pou l' moute nan cha a, vin chita bò kote li. 32 Men pasaj li
t'ap li nan liv la: Li te tankou yon mouton yo t'ap mennen labatwa. Li te tankou yon
ti mouton ki pa janm rele lè y'ap taye lenn sou do li. Li pa janm louvri bouch li di
anyen. 33 Yo te desann li ba anpil, yo refize fè l' jistis. Pesonn p'ap nonmen non pitit
pitit li. Paske, lavi l' sou latè fini nèt. 34 Chèf peyi Letiopi a mande Filip: Di m' non,
ki moun pwofèt la ap pale konsa: tèt pa l' osinon yon lòt moun? 35 Filip pran pale:
li kòmanse avèk pasaj li t'ap li nan liv la, li fè l' konnen bon nouvèl ki pale sou Jezi
a. 36 Antan yo prale konsa, yo rive yon kote ki te gen dlo. Lè sa a, nonm peyi Letiopi
a di li: Bon, men dlo. Kisa ki pou anpeche m' resevwa batèm? 37 Filip di li: Si ou
kwè ak tout kè ou, ou ka resevwa batèm. Nonm lan reponn li: Mwen kwè Jezikri se
Pitit Bondye a. 38 Apre sa, li fè yo rete cha a. Filip desann nan dlo a ansanm ak gwo
chèf la. Filip batize li. 39 Lè yo soti nan dlo a, Lespri Bondye fè Filip disparèt, gwo
chèf la pa janm wè l' ankò. Men, li kontinye chemen l' ak kè kontan. 40 Filip menm
rete konsa li wè li lavil Azòt. Apre sa, li pran mache. Nan tout ti bouk kote l' pase, li
anonse bon nouvèl la jouk li rive lavil Sezare.

9

1 Men Sòl, bò pa li, pa t' sispann menase touye disip Seyè yo. li al jwenn granprèt la.
2 Li mande l' lèt otorizasyon pou tout sinagòg ki nan lavil Damas. Konsa, tout moun
li ta jwenn k'ap swiv chemen Bondye a, fanm kou gason, li te ka arete yo, mare yo
mennen Jerizalèm. 3 Antan l' te sou wout la, prèt pou rive lavil Damas, li rete konsa
yon limyè soti nan syèl la, li klere tout kote l' te ye a. 4 Sòl tonbe atè, epi l' tande yon
vwa ki di li: Sòl, Sòl, poukisa w'ap pèsekite mwen konsa? 5 Li reponn: Ki moun ou
ye, Mèt? Vwa a reponn li: Mwen se Jezi, moun w'ap pèsekite a. 6 Leve, antre lavil la.
Se la y'a di ou sa ou gen pou fè. 7 Moun ki t'ap vwayaje ansanm ak Sòl yo te rete san di
yon mo: yo te tande vwa a byen klè, men yo pa t' wè pesonn. 8 Sòl leve atè a, li louvri
je l' men li pa t' kapab wè anyen. Yo pran men l', yo mennen l' lavil Damas. 9 Li rete
la twa jou san wè, san manje, san bwè. 10 Nan lavil Damas te gen yon disip ki te rele
Ananyas. Seyè a parèt devan l' nan yon vizyon, li rele li: Ananyas. Ananyas reponn:
Men mwen, Seyè. 11 Seyè a di li: Leve koulye a, ale nan Ri Dwat la lakay Jida, mande
pou yon nonm yo rele Sòl, moun lavil Tas. L'ap lapriyè kote l' ye a, 12 li fè yon vizyon:
li wè yon nonm yo rele Ananyas antre vin mete men sou tèt li pou l' kapab wè ankò.
13 Ananyas reponn: Seyè, mwen tande nan bouch anpil moun kantite mechanste li
fè moun pa ou yo pase lavil Jerizalèm. 14 Epitou li vin isit la ak pouvwa pou l' arete
dènye moun k'ap rele non ou. Se chèf prèt yo menm ki ba l' pouvwa sa a. 15 Men,
Seyè a di li: Ale. Paske nonm sa a, mwen chwazi l' pou sèvis mwen, pou l' fè tout
moun konnen non mwen, moun lòt nasyon yo ak tout wa yo ansanm ak pèp Izrayèl
la. 16 Mwen menm, m'a moutre l' tou sa li gen pou l' soufri pou mwen. 17 Ananyas

ale, li antre nan kay la, li mete men l' sou tèt Sòl, li di li: Sòl, frè mwen, Seyè Jezi voye m' kote ou. Se li menm ki te parèt devan ou sou granchemen an lè ou t'ap vini an. Li voye m' pou ou ka wè ankò, pou ou vin anba pouvwa Sentespri. 18 Menm lè a, bagay tankou kal pwason sot tonbe nan je Sòl, epi l' wè ankò. Sòl leve, li resevwa batèm. 19 Apre sa, li manje epi l' vin gen fòs ankò. Sòl rete pase kèk jou ankò ak disip ki te Damas yo. 20 Menm lè a tou, li kòmanse bay mesaj la nan sinagòg yo, li t'ap fè moun konnen Jezi se pitit Bondye. 21 Tout moun ki te tande l' te sezi, yo t'ap di: Apa nonm sa a ki t'ap maltrete tout moun ki t'ap rele non sa a lavil Jerizalèm? Se pa li ki vin isit la toutespre pou arete yo, pou mennen yo bay chèf prèt yo? 22 Men, Sòl t'ap vin pi fò toujou. Li t'ap fèmen bouch tout jwif ki t'ap viv Damas yo lè li t'ap moutre yo Jezi se moun Bondye te chwazi pou l' voye a menm. 23 Kèk jou apre sa, jwif yo fè konplo pou yo touye li. 24 Men, Sòl te pran nouvèl konplo a. Lajounen kou lannwit yo t'ap veye pòtay lavil la pou yo touye li. 25 Lè sa a, patizan Sòl yo pran l' nan mitan lannwit, yo mete l' nan yon panyen, yo file l' desann lòt bò miray lavil la. 26 Lè Sòl rive lavil Jerizalèm li te vle mete l' ak disip yo, men yo tout te pè l': yo pa t' kwè li te yon disip tout bon vre. 27 Lè sa a, Banabas pran l' avè l', epi li mennen l' bò kot apòt yo. Li rakonte yo ki jan Sòl te wè Seyè a sou wout la, ki jan Seyè a te pale avè li. Li di yo tou ki jan nan lavil Damas Sòl te anonse bon nouvèl la nan non Jezi avèk konviksyon. 28 Depi lè sa a Sòl te toujou ak disip yo. Li t'ap ale vini ak yo nan tout Jerizalèm, li t'ap bay mesaj la avèk konviksyon nan non Seyè a. 29 Li t'ap pale avèk jwif ki pale lang grèk la, li t'ap diskite avèk yo. Men, yo menm yo t'ap chache touye li. 30 Lè frè yo vin konn sa, yo mennen l' lavil Sezare, yo fè l' pati pou Tas. 31 Lè sa a, legliz la te gen repo toupatou nan Jide, nan Galile ak nan Samari. Li t'ap devlope, li t'ap viv avèk krentif pou Bondye. Avèk konkou Sentespri, li t'ap resevwa anpil moun toujou. 32 Pyè menm t'ap vwayaje toupatou nan peyi a. Yon jou li te al lakay disip yo nan lavil Lida, 33 li jwenn yon nonm yo te rele Ine ki te kouche sou yon kabann depi witan. Nonm sa a te paralize. 34 Pyè di li: Ine, Jezikri ap geri ou. Leve non, ranje kabann ou. Lamenm, Ine leve kanpe. 35 Tout moun ki t'ap viv nan lavil Lida a ak nan laplenn Sawon an te wè li, epi yo tounen vin jwenn Bondye. 36 Nan lavil Jope te gen yon fanm yo te rele Tabita. (An lang grèk yo te rele l': Dòkas, ki vle di: Ti Gazèl.) Se te yon patizan Jezi li te ye. Li t'ap pase tout tan li ap fè byen epi li t'ap ede pòv yo anpil. 37 Lè sa a, li tonbe malad epi l' mouri. Yo benyen kò a, yo mete l' nan chanm anwo kay la. 38 Lavil Jope pa t' twò lwen ak lavil Lida. Lè disip ki te Jope yo vin konnen Pyè te Lida, yo voye de moun bò kote l' avèk mesaj sa a: Tanpri, pa mize vin lakay nou. 39 Pyè pati lamenm avèk yo. Lè l' rive, yo mennen l' nan chanm ki te anwo kay la. Tout vèv yo pwoche, yo t'ap kriye. Yo t'ap moutre l' chemiz ak rad Dòkas te konn fè lè l' te la avèk yo. 40 Pyè fè tout moun soti. Li mete jenou l' atè, li lapriyè. Apre sa, li vire bò kot kò a, li di li: Tabita, leve non. Fanm lan louvri je l', lè l' wè Pyè, li chita. 41 Pyè lonje men l' ba li, li fè l' leve kanpe. Apre sa, Pyè rele disip yo ak vèv yo, li moutre yo Tabita vivan. 42 Yo vin konn sa nan lavil Jope. Anpil moun mete konfyans yo nan Seyè a. 43 Apre sa, Pyè rete lontan nan lavil Jope, lakay yon bòs tanè yo rele Simon.

10

1 Nan lavil Sezare te gen yon nonm ki te rele Kònèy. Li te kaptenn yon batayon sòlda moun peyi Itali nan lame women an. 2 Kònèy te yon nonm ki t'ap sèvi Bondye jwif yo. Li menm ak tout fanmi l', yo te gen krentif pou Bondye. Li te fè anpil pou pòv yo pami pèp jwif la. Epi se tout tan li t'ap lapriyè Bondye. 3 Yon jou apremidi, vè twazè, li fè yon vizyon: aklè konsa, li wè yon zanj Bondye antre lakay li. Zanj lan rele li: Kònèy! 4 Li gade zanj lan, li te pè, li di l' konsa: Sak genyen, Mèt? Zanj lan

reponn li: Bondye asepte lapriyè ou yo ansanm ak tout byen ou te fè pou pòv yo. Epi li chonje ou. 5 Koulye a, voye moun lavil Jope, fè y' al chache yon nonm yo rele Simon (li gen yon ti non Pyè). 6 Li fè ladesant lakay Simon, bòs tanè a, ki gen kay li bò lanmè a. 7 Fini zanj Bondye a fin pale, li ale. Kònèy rele de domestik ansanm ak yonn nan gad kò l' ki t'ap sèvi Bondye jwif yo tou. 8 Li rakonte yo tou sak te pase. Lèfini, li voye yo Jope. 9 Nan denmen, vè midi konsa, yo te nan wout toujou, men yo te prèt pou rive Jope. Menm lè sa a, Pyè moute anwo sou tèt kay la pou li al lapriyè. 10 Grangou bare l', li te anvi manje. Pandan yo t'ap pare manje pou li, li fè yon vizyon: 11 Li wè syèl la louvri epi yon bagay t'ap desann soti ladan li. Bagay la te tankou yon gwo dra mare nan kat bout li ki t'ap file desann sou latè. 12 Te gen tout kalite bèt kat pat, tout kalite bèt ki trennen sou vant ak tout kalite zwezo ladan li. 13 Li tande yon vwa ki di l' konsa: Leve non, Pyè. Touye, lè ou fini, manje. 14 Men, Pyè di: Non, Mèt. Mwen pa janm manje move manje ni manje ki pa bon pou moun k'ap sèvi Bondye. 15 Menm vwa a pale ankò, li di li: Bagay Bondye di ki bon pou moun k'ap sèvi l', ou menm, pa di l' pa bon. 16 An twa fwa sa repete. Apre sa, lamenm bagay la moute tounen nan syèl la. 17 Pyè menm pa t' konn ki sans pou l' te bay vizyon li te fè a. Men, tout tan sa a, moun Kònèy te voye yo t'ap mande ki bò kay Simon an te ye. Yo te rive devan pòt la. 18 Yo rele moun, epi yo mande: Eske se isit Simon yo rele Pyè a fè ladesant li? 19 Pyè t'ap kalkile toujou sou sans pou l' te bay vizyon an, lè Sentespri di li: Koute. Gen twa moun anba a k'ap mande pou ou. 20 Leve non, desann. Pati ak yo touswit, se mwen menm ki voye yo. 21 Pyè desann, li al jwenn mesye yo, epi l' di yo: Se mwen menm n'ap chache a. Kisak mennen nou isit la? 22 Yo reponn: Se kaptenn Kònèy ki voye nou. Nonm sa a, se yon bon gason ki gen krentif pou Bondye. Tout pèp jwif la konsidere l' anpil. Enben, yon zanj Bondye te di l' pou l' te voye chache ou pou ou vin lakay li. Li bezwen tande sa ou gen pou di l' la. 23 Pyè fè yo antre. Li fè yo pase nwit lan avè li. Nan denmen, li leve, li pati ak yo. Kèk frè lavil Jope ale avè l' tou. 24 Yo rive Sezare yon jou apre. Kònèy t'ap tann yo ak tout fanmi l' ansanm ak kèk bon zanmi l' li te envite lakay li. 25 Pyè fè sa pou l' antre, Kònèy kouri vin devan l', li lage kò l' nan pye l', li bese tèt li byen ba devan li. 26 Men, Pyè fè l' leve, li di l' konsa: Kanpe non, monchè. Se yon moun mwen ye tou. 27 Pyè kontinye pale avèk li. Yo antre nan kay la epi Pyè jwenn yon bann moun ki te sanble. 28 Li di yo: Nou konnen sa pa fèt: jwif pa gen dwa mele ak moun lòt nasyon ni mete pye lakay yo. Relijyon l' pa penmèt sa. Men, Bondye fè m' konnen, mwen pa gen dwa gade pesonn pou move moun ni pou moun ki pa nan kondisyon pou sèvi Bondye. 29 Se poutèt sa, voye ou voye rele m' lan, mwen pa fè ni yonn ni de, mwen vini. Koulye a, mwen ta renmen konnen poukisa ou voye chache m' lan. 30 Kònèy di li: Jòdi a fè kat jou, mwen te lakay mwen, mwen t'ap lapriyè vè twazè konsa nan apremidi. Mwen rete konsa, mwen wè yon nonm ki te gen yon bèl rad byen klere sou li kanpe devan mwen. 31 Epi l' di mwen: Kònèy, Bondye tande lapriyè ou, li chonje tout byen ou fè pou pòv yo. 32 Voye yon moun lavil Jope al rele Simon ki gen ti non Pyè a. Se lakay Simon, bòs tanè ki bò lanmè a, li ye. 33 Menm lè a, mwen voye chache ou, epi ou asepte vini. Koulye a, men nou tout la devan Bondye, n'ap koute tou sa Bondye ba ou lòd di nou. 34 Pyè pran lapawòl, li di: Wi, koulye a, mwen konprann sa se vre: Bondye pa gade sou figi moun. 35 Li kontan ak tout moun nan tout nasyon ki gen krentif pou li epi ki fè sa ki dwat devan li. 36 Nou konnen mesaj Bondye te voye bay pèp Izrayèl la: li fè yo konnen bon nouvèl la ki di: Bondye voye Jezi ki Mèt tout moun pou bay tout moun kè poze. 37 Nou konnen sak te rive nan tout peyi Jide a. Bagay sa yo kòmanse nan peyi Galile, apre batèm Jan t'ap anonse a. 38 Nou konnen tou ki jan Bondye te vide pouvwa Sentespri l' sou Jezi, moun Nazarèt la. Jezi mache nan tout peyi a, li t'ap fè byen, li t'ap geri tout moun

ki te anba pouvwa Satan paske Bondye te kanpe avèk li. 39 Nou menm k'ap pale la
a, nou temwen tou sa li te fè nan peyi jwif yo ak nan Jerizalèm. Yo te touye l', yo
te kloure l' sou kwa a. 40 Men sou twa jou, Bondye fè l' leve soti vivan nan lanmò.
Apre sa, li fè moun wè li vivan. 41 Se pa tout moun non ki te wè li. Se nou menm ase
ki te wè li. Bondye te chwazi nou davans pou sèvi l' temwen. Wi, nou manje avè l',
nou bwè avè l' apre Bondye te fè l' tounen vivan soti nan lanmò. 42 Li ban nou lòd
mache fè konnen bon nouvèl la bay pèp la, pou n' fè konnen se Jezi menm Bondye
mete pou jije tout moun san wete yonn, kit yo vivan kit yo mouri deja. 43 Tout pwofèt
yo te di sa sou li: Nenpòt moun ki met konfyans yo nan Jezi va resevwa padon pou
tout peche yo gremesi non sa a. 44 Pyè t'ap pale toujou lè Sentespri a desann sou tout
moun ki t'ap koute mesaj la. 45 Frè ki te soti lavil Jope ansanm ak Pyè yo se jwif yo
te ye. Yo te sezi wè ki jan Bondye te bay moun ki pa jwif yo Sentespri l' an kantite.
46 Yo te tande moun lòt nasyon yo ap pale nan lòt lang. Yo t'ap fè lwanj Bondye, yo
t'ap di jan li gen pouvwa. Lè sa a Pyè di: 47 Moun sa yo resevwa Sentespri menm jan
avèk nou. Koulye a, ki moun ki ka anpeche nou batize yo nan dlo tou? 48 Epi li bay
lòd batize yo nan non Jezikri. Apre sa, yo mande Pyè pou l' rete pase kèk jou avèk
yo.

11

1 Apòt yo ansanm ak frè yo ki te nan Jide te tande ki jan moun ki pa jwif yo te
resevwa pawòl Bondye a tou. 2 Lè Pyè tounen moute Jerizalèm, jwif ki te kwè yo
tanmen kritike li. 3 Yo di l' konsa: Apa ou antre lakay moun ki pa sikonsi, ou manje
ak yo? 4 Lè sa a, Pyè rakonte yo sak te pase nan tout ti detay. Li di yo: 5 Mwen te lavil
Jope, mwen t'ap lapriyè, lè m' fè yon vizyon. Mwen wè yon bagay ki t'ap desann vin
jwenn mwen, tankou yon gwo dra mare nan kat bout, ki t'ap desann sot nan syèl la.
Li rive toupre mwen. 6 Lè m' gade byen gade, mwen wè tout kalite bèt andedan li:
bèt kat pat, bèt nan bwa, bèt ki trennen sou vant ak zwezo. 7 Epi m' tande yon vwa ki
di m' konsa: Leve non, Pyè, touye, manje. 8 Men mwen di: Non, Mèt. Mwen pa janm
mete move manje osinon manje ki pa bon pou moun k'ap sèvi Bondye nan bouch
mwen. 9 Menm vwa a pale ankò nan syèl la, li di mwen konsa: Bagay Bondye di ki
bon pou moun k'ap sèvi l', pa di l' pa bon pou yo. 10 An twa fwa sa repete. Epi bagay
la moute tounen nan syèl la. 11 Menm lè a, twa moun ki te soti Sezare vin rive nan
kay kote m' te ye a. Yo te voye yo chache mwen. 12 Lespri a di m' pati ak yo san rete ap
kalkile. Sis frè sa yo te al ansanm avè m' tou Sezare. Nou tout nou antre lakay Kònèy.
13 Kònèy rakonte nou ki jan l' te wè yon zanj Bondye kanpe nan mitan lakay li. Zanj
lan di li: Voye yon moun lavil Jope al rele Simon (ki gen yon ti non Pyè). 14 Simon sa
a va di ou pawòl ki pou sove ou ansanm ak tout fanmi ou. 15 Mwen te kòmanse pale
lè Sentespri a desann sou yo menm jan li te desann sou nou premye jou a. 16 Lè sa a,
mwen vin chonje sa Seyè a te di: Jan te batize nan dlo, men nou menm nou gen pou
n' resevwa batèm nan Sentespri a. 17 Konsa, Bondye te bay moun sa yo menm kado
li te ban nou an lè n' te mete konfyans nou nan Seyè Jezikri. Kisa m' te ye menm pou
m' te fè tèt ak Bondye? 18 Lè yo fin tande pawòl sa yo, yo sispann kritike l', yo pran
fè lwanj Bondye. Yo t'ap di: Se vre wi. Bondye bay moun ki pa jwif yo chans pou yo
chanje, pou yo ka resevwa lavi tou. 19 Avèk pèsekisyon ki te tonbe sou yo apre lanmò
Etyèn lan, disip yo te gaye. Genyen ki te al jouk nan peyi Finisi, nan lil Chip, ak lavil
Antiòch. Men, yo t'ap anonse pawòl la bay jwif yo sèlman. 20 Lè sa a, kèk disip ki te
moun Chip ak moun Sirèn al lavil Antiòch. Antan yo la a, yo pale ak moun Lagrès
yo; yo fè yo konnen bon nouvèl ki pale sou Jezi Seyè a. 21 Pouvwa Bondye te avèk
yo; anpil nan moun Lagrès yo rive kwè, yo te tounen vin jwenn Bondye. 22 Legliz
Jerizalèm lan vin aprann nouvèl la. Li voye Banabas lavil Antiòch. 23 Lè Banabas

rive, li wè ki jan Bondye t'ap beni disip yo. Li pa t' manke kontan, li t'ap ankouraje
yo pou yo tout te kenbe fèm ak tout kè yo nan sèvis Seyè a san dekouraje. 24 Banabas
sa a te yon bon gason. Li te gen anpil konfyans nan Bondye, epi Sentespri te kenbe
l' anba pouvwa l' tout tan. Anpil moun te vin kwè nan Seyè a. 25 Apre sa, Banabas
ale lavil Tas, li al chache Sòl. 26 Lè l' jwenn li, li mennen l' lavil Antiòch. Yo pase
yon lanne ansanm ap fè reyinyon ak legliz la. Yo t'ap moutre anpil moun sa pou yo
fè. Se nan lavil Antiòch sa a premyè fwa yo te rele disip yo kretyen. 27 Lè sa a, kèk
pwofèt soti Jerizalèm rive Antiòch. 28 Yonn ladan yo, ki te rele Agabis, leve epi avèk
pouvwa Sentespri, li fè konnen tapral gen yon gwo grangou sou tout latè. (Grangou
sa a te rive vre sou reny wa Klòd.) 29 Disip yo deside pou chak moun bay sa yo kapab
pou yo voye ede frè yo ki te nan peyi Jide. 30 Se sa menm yo te fè. Apre sa, yo voye
Banabas ak Sòl pote sa yo te ranmase a bay chèf fanmi yo ki te nan Jide.

12

1 Nan menm epòk sa a, wa Ewòd te pran maltrete kèk manm nan legliz la. 2 Li fè
touye Jak, frè Jan an, ak nepe. 3 Lè l' wè sa te fè jwif yo plezi, li fè arete Pyè tou. Se
te epòk fèt Pen san ledven an. 4 Lè li fin arete Pyè, Ewòd fè mete l' nan prizon. Li
mete kat eskwad, yo chak avèk kat sòlda, pou veye li. Li te fè lide pou l' te mennen
l' devan pèp la apre fèt Delivrans jwif yo. 5 Pyè te anba gwo siveyans nan prizon an.
Men, manm legliz yo t'ap lapriyè Bondye pou li san rete. 6 Lavèy jou pou Ewòd ta
mennen Pyè konparèt devan pèp la, nan mitan lannwit Pyè t'ap dòmi ak de sòlda,
yonn sou chak kote li. Yo te mare l' ak de chenn. Epi te gen gad devan pòt la ki t'ap
veye prizon an. 7 Yon zanj Bondye rete konsa li parèt, yon limyè klere tout kacho a.
Zanj lan manyen Pyè bò kòt, li souke l', li di li: Leve vit. Chenn ki te mare men l' yo
tonbe. 8 Zanj lan di li: Mete sentiwon ou, mare sapat ou. Pyè fè tou sa. Zanj lan di
l' ankò: Mete gwo rad ou sou ou, swiv mwen. 9 Pyè swiv zanj lan, li mache soti nan
kacho a. Li pa t' kwè sa zanj Bondye a t'ap fè a se te vre. Li te kwè se reve l' t'ap
reve. 10 Yo pase premye pòs gad la, yo pase dezyèm pòs la, yo rive bò pòtay an fè ki
bay sou lavil la. Pòtay la louvri pou kont li devan yo. Yo soti, yo pran lari. Menm lè
a, zanj lan kite Pyè. 11 Se lè sa a Pyè vin konprann sak te rive li a. Li di: Koulye a,
mwen wè se tout bon. Bondye voye zanj li delivre m' anba men Ewòd. Li sove m'
anba tout bagay pèp jwif la t'ap pare pou mwen an. 12 Lè l' vin konprann sitiyasyon
an, li ale dwat kay Mari, manman Jan, ki te gen yon ti non Mak. Te gen anpil moun
sanble la, yo t'ap lapriyè. 13 Pyè frape nan pòt devan an. Yon sèvant yo rele Wòd
vin reponn. 14 Li rekonèt vwa Pyè. Li te sitèlman kontan, li pa louvri pòt la, li kouri
antre al di moun yo: Men Pyè deyò a wi. 15 Yo di li: Gen lè ou pèdi tèt ou? Men, li te
kenbe sa l' te di a se vre. Lè sa a, yo di li: Se dwe bonnanj li. 16 Men, Pyè t'ap frape
pi rèd toujou. Lè yo louvri pòt la, yo wè l', yo pa t' manke sezi. 17 Li fè yo siy ak men
l' pou yo pa pale, epi l' rakonte yo ki jan Bondye te fè l' soti nan prizon an. Li di yo
ankò. Al di Jak sa pou mwen ansanm ak lòt frè yo. Epi l' soti, li al yon lòt kote. 18 Lè
l' fè jou, gad yo te nan yon pakèt tèt chaje. Yo t'ap mande kote Pyè pase. 19 Ewòd fè
chache l' toupatou, men yo pa jwenn li. Li fè keksyonnen gad yo. Lèfini, li bay lòd
touye yo. Apre sa, Ewòd kite peyi Jide, li al lavil Sezare kote li pase kèk tan. 20 Ewòd
te fache anpil sou moun lavil Tir ak moun lavil Sidon yo. Sa moun sa yo fè, yo mete
ansanm pou yo vin kote li. Yo pran tèt Blastis, yon ofisye ki t'ap travay lakay wa a.
Epi y' al mande Ewòd pou l' fè lapè ak yo, paske se nan peyi Ewòd la moun lakay yo
te konn ale fè pwovizyon. 21 Lè jou yo te fikse a rive, Ewòd abiye l' ak tout kostim
wa li sou li, li chita sou gwo fotèy li a, epi l' fè yon diskou ba yo. 22 Pèp la pran rele:
Se pa yon moun k'ap pale la a, se yon bondye. 23 Menm lè a, yon zanj Bondye frape
Ewòd, paske li te asepte resevwa lwanj ki fèt pou Bondye sèlman. Vè tonbe sou li, epi

li mouri. 24 Pawòl Bondye a menm t'ap gaye plis toujou, li t'ap fè anpil avans. 25 Lè Banabas ak Sòl fin fè misyon yo lavil Jerizalèm, yo tounen lakay yo, yo pran Jan ki te gen ti non Mak la ak yo.

13

1 Nan legliz Antiòch la te gen kèk pwofèt ak moun ki t'ap bay enstriksyon: se te Banabas, Simeon (yo te rele Ti Nwa), Lisiyis, moun Sirèn, Manayèn (ki te grandi ansanm ak Ewòd, gouvènè a), epi Sòl. 2 Yon jou, yo t'ap fè sèvis pou Bondye, yo t'ap fè jèn, lè Sentespri di yo: Mete Banabas ak Sòl apa pou mwen, pou yo fè travay mwen chwazi pou yo fè a. 3 Lè sa a, yo fè jèn, yo lapriyè, yo mete men sou tèt Banabas ak Sòl, epi yo kite yo ale. 4 Se konsa Sentespri te voye Banabas ak Sòl an misyon. Y' al nan peyi Selesi. Antan yo la, yo pran yon batiman pou lil Chip. 5 Lè yo rive Salamin yo tanmen anonse pawòl Bondye a nan sinagòg jwif yo. Yo te gen Jan Mak avèk yo pou ede yo. 6 Yo travèse tout lil la nèt jouk Pafòs. Rive la, yo jwenn yon majisyen ki te rele Bajezi. Se te yon jwif ki te pran pòz pwofèt li. 7 Li te bon zanmi ak Sèjiyis Polis, chèf lil la. Sèjiyis Polis la te yon nonm lespri. Li fè rele Banabas ak Sòl paske li te vle tande pawòl Bondye a. 8 Men, Elimas (se te non majisyen an nan lang grèk) t'ap kenbe tèt ak yo. Li t'ap chache detounen gouvènè a pou l' pa t' kwè. 9 Men, Sòl (yo te rele Pòl tou), anba pouvwa Sentespri, fikse je l' sou majisyen an, 10 li di li: Ou menm, ou se pitit Satan. Ou plen riz ak mechanste nan kè ou, ou pa vle wè anyen ki bon. Eske ou p'ap sispann vire travay Bondye a lanvè? 11 Koulye a, koute: Bondye pral mete men sou ou: ou pral vin avèg, ou p'ap wè limyè solèy pou kèk tan. Menm lè a, je Elimas vin bouche, li wè tou nwa. Li t'ap vire adwat agoch, li t'ap chache yon moun pou pran men l' pou kondi li. 12 Lè gouvènè a wè sak te rive a, li kwè. Sa te frape l' anpil lè l' tande tou sa yo t'ap moutre li sou Seyè a. 13 Pòl ak kanmarad li yo pran batiman nan lavil Pafòs, y' al lavil Pèj nan peyi Panfili. Antan yo la, Jan Mak kite yo, li tounen Jerizalèm. 14 Yo kite Pèj, yo pousib wout yo jouk yo rive lavil Antiòch nan peyi Pisidi. Jou repo a, yo antre nan sinagòg la, yo chita. 15 Apre moun yo te fin li nan liv lalwa a ak nan liv pwofèt yo, chèf sinagòg la voye di yo: Frè m' yo, si nou gen kèk pawòl pou ankouraje asanble a, nou mèt pale koulye a. 16 Pòl leve kanpe, li fè yon siy ak men l', epi li di: Nou menm moun ras Izrayèl, ak nou menm moun lòt nasyon ki gen krentif pou Bondye, koute mwen. 17 Bondye pèp Izrayèl la te chwazi zansèt nou yo. Antan yo t'ap viv tankou etranje nan peyi Lejip, li fè pèp la vin yon kantite. Apre sa, ak fòs ponyèt li, li fè yo soti kite peyi a. 18 Pandan karantan, li pran pasyans ak yo nan dezè a. 19 Li detwi sèt nasyon nan peyi Kanaran, li pran tout tè yo, li bay pèp li a pou pwopryete pa yo, 20 pou katsansenkant (450) lanne. Apre sa, li mete jij pou kòmande yo jouk pou rive nan tan pwofèt Samyèl. 21 Lè sa a, yo mande pou yon wa. Bondye ba yo Sayil, pitit gason Kis la, moun branch fanmi Benjamen, pou wa pandan karantan. 22 Lè li wete Sayil, li ba yo David pou wa. Men sa Bondye te di sou David: Mwen jwenn David, pitit gason Izayi a. Se yon nonm ki fè m' plezi. Li va fè tou sa m' vle l' fè. 23 Se Jezi, yonn nan pitit pitit David yo, Bondye mete pou delivre pèp Izrayèl la, jan l' te pwomèt la. 24 Men, anvan Jezi te vini, Jan t'ap mache bay mesaj sa a, li t'ap rele tout pèp Izrayèl la pou yo te tounen vin jwenn Bondye, pou yo te resevwa batèm. 25 Lè Jan te prèt pou fini ak misyon l' lan, li di pèp la: Ki moun nou kwè mwen ye? Moun n'ap tann lan, se pa mwen. Men, koute, moun sa a ap vini apre mwen. Mwen menm, mwen pa bon ase pou m' ta demare kòd sapat ki nan pye li. 26 Frè m' yo, nou menm moun ras Abraram lan ak nou menm moun lòt nasyon isit la ki gen krentif pou Bondye, Bondye voye di nou li vin delivre nou. 27 Paske, moun lavil Jerizalèm ansanm ak chèf yo pa t' konnen ki moun Jezi te ye. Yo pa t' konprann sans pawòl pwofèt yo, pawòl ki li nan zòrèy yo chak jou repo. Men,

se yo menm ankò ki fè tout pawòl sa yo rive vre lè yo te kondannen Jezi. 28 Atout yo
pa t' jwenn anyen nan sa Jezi te fè ki pou ta fè l' merite lanmò, yo te mande Pilat fè
touye li. 29 Lè yo fin fè tout bagay ki te ekri sou li nan liv yo rive vre, yo desann li
sou kwa a, yo mete l' nan yon kavo. 30 Men, Bondye fè l' leve soti vivan nan lanmò.
31 Apre sa, pandan plizyè jou, moun ki te moute Jerizalèm soti peyi Galile ansanm
avèk li yo, yo te wè l' ak je yo. Se yo menm k'ap sèvi l' temwen koulye a devan pèp
Izrayèl la. 32 Nou menm, nou vin fè nou konnen bon nouvèl sa a isit la. Bagay Bondye
te pwomèt zansèt nou yo, 33 li fè l' pou nou ki pitit pitit yo: li fè Jezi leve soti vivan
nan lanmò, dapre sa ki ekri nan Sòm de a: Ou se pitit mwen. Depi jòdi a se mwen
ki papa ou. 34 Bondye te fè konnen li t'ap fè l' soti vivan nan lanmò pou l' pa t' janm
tounen pouriti ankò. Se sa l' te fè konnen, lè l' te di: M'a ba ou tout benediksyon
mwen te pwomèt David yo, ou mèt konte sou yo. 35 Se poutèt sa, yon lòt kote li di
konsa: Ou pa penmèt moun k'ap sèvi ou la pouri anba tè. 36 Men, apre David te fin
sèvi plan Bondye nan mitan moun ki t'ap viv menm lè avè l' yo, li mouri. Yo antere
l' menm kote ak zansèt li yo, epi li pouri anba tè. 37 Men, moun Bondye te leve soti
vivan nan lanmò a, li pa janm pouri anba tè. 38 -(we vèsè pwochen) 39 Frè m' yo, nou
fèt pou nou konn sa byen: Bondye voye Jezi fè nou konnen l'ap padonnen tout peche
nou yo: tout moun ki mete konfyans yo nan Jezi, y'ap delivre anba tout peche lalwa
Moyiz pa t' ka wete pou yo. 40 Atansyon pou bagay pwofèt yo te di a pa rive nou:
41 Gade non, nou menm k'ap meprize moun, sezisman pral touye nou. Paske mwen
pral fè yon travay koulye a nan mitan nou, bagay nou pa ta kwè, menm si moun ta
rakonte nou li. 42 Antan Banabas ak Pòl t'ap soti nan sinagòg la, moun yo mande
yo pou yo tounen jou repo k'ap vini an pou pale sou tout bagay sa yo ankò. 43 Apre
reyinyon an, anpil jwif ak anpil moun lòt nasyon ki te konvèti nan relijyon jwif yo te
swiv Pòl ak Banabas. Apòt yo menm te pale ak yo, yo te ankouraje yo pou yo rete fèm
nan favè Bondye. 44 Jou repo ki vin apre a, prèske tout moun nan lavil la te sanble
pou tande pawòl Seyè a. 45 Lè jwif yo wè foul moun yo, yo pran fè jalouzi: yo t'ap
demanti tou sa Pòl t'ap di a, yo t'ap joure li. 46 Men, Pòl ak Banabas di yo kareman:
Se nou menm premye moun ki pou te resevwa Pawòl Bondye a. Men, n'ap repouse l',
nou pa konsidere tèt nou bon ase pou n' antre nan lavi ki p'ap janm fini an. Enben,
koulye a nou pral vire bò kote moun lòt nasyon yo. 47 Men lòd Bondye te ban nou:
Mwen mete ou pou sèvi yon limyè pou lòt nasyon yo, pou ou kapab ale toupatou sou
latè, moutre ki jan tout moun ka jwenn delivrans. 48 Lè moun lòt nasyon yo tande
sa, yo pa t' manke kontan: yo pran fè lwanj pawòl Bondye a. Tout moun Bondye te
chwazi davans pou resevwa lavi ki p'ap janm fini an te kwè. 49 Pawòl Bondye a t'ap
gaye toupatou nan peyi a. 50 Men, jwif yo moute tèt medam lasosyete ki te konvèti
nan relijyon jwif yo, ansanm ak grannèg lavil yo. Yo tout yo pran pèsekite Pòl ak
Banabas: yo mete yo deyò nan peyi a. 51 Pòl ak Banabas souke pousyè pye yo sou yo,
y' ale lavil Ikoniòm. 52 Nan Antiòch menm, disip yo te kontan anpil, Sentespri te plen
kè yo.

14

1 Nan Ikoniòm, Pòl ak Banabas antre nan sinagòg jwif yo tou. Yo pale sitèlman
byen, anpil jwif ak anpil moun lòt nasyon te kwè. 2 Men jwif ki pa t' kwè yo moute
tèt moun lòt nasyon yo, yo fè yo vire sou do Pòl ak Banabas. 3 Pòl ak Banabas rete
nan lavil la lontan ankò, yo t'ap fè konnen favè Bondye a avèk anpil konviksyon,
paske yo te gen konfyans nan Seyè a. Seyè a menm te bay disip yo pouvwa fè anpil
bèl bagay ak anpil mirak pou l' te moutre sa yo t'ap di a te vre. 4 Nan lavil la moun
te fè de kan: yon bò te gen patizan jwif yo, lòt bò a te gen patizan apòt yo. 5 Jwif
yo, moun lòt nasyon yo ansanm ak chèf yo t'ap pare pou maltrete Pòl ak Banabas,

pou touye yo ak kout wòch. 6 Lè Pòl ak Banabas wè sa, yo kouri met deyò, y' al nan peyi Likaoni, yo rete lavil List ak lavil Dèb ak nan vwazinaj yo. 7 Yo t'ap anonse bon nouvèl la la tou. 8 Nan List te gen yon nonm enfim ki te toujou rete chita, paske de pye l' yo te paralize. Li te fèt tou konsa, li pa t' janm mache menm. 9 Li t'ap koute sa Pòl t'ap di. Pòl fikse je l' sou li, li wè nonm lan te gen kont konfyans nan Bondye pou l' te geri. 10 Pòl pale byen fò, li di: Leve, kanpe dwat sou de pye ou yo! Nonm lan vole kanpe, epi li pran mache. 11 Lè foul moun yo wè sa Pòl te fè a, yo pran rele an likaonyen, lang peyi a: Men bondye yo pran fòm moun, yo desann vin jwenn nou. 12 Yo rele Banabas Zeyis, yo rele Pòl Emès paske se li menm ki t'ap pale. 13 Prèt ki sèvi nan tanp Zeyis ki te bò pòtay lavil la mennen kèk towo bèf ak kolye flè devan pòtay la. Ansanm ak pèp la, yo t'ap pare pou yo te fè ofrann bèt pou yo touye bay Pòl ak Banabas. 14 Lè apòt yo tande sa, yo chire rad sou yo, yo kouri nan mitan foul la, yo pale byen fò, yo t'ap di: 15 Mezanmi, sa n'ap fè konsa? Nou se moun tankou nou tou: nou vin isit la anonse nou yon bon nouvèl: Se pou nou kite tout zidòl sa yo ki pa vo anyen pou n' vire bò kot Bondye ki vivan an. Se li menm ki fè syèl la, tè a, lanmè a ansanm ak tout sa ki ladan yo. 16 Nan tan lontan, li te kite tout nasyon swiv chemen pa yo. 17 Men, li te toujou ap fè yo konnen ki moun li ye, li te fè anpil byen pou yo: li ban nou lapli ki soti nan syèl la ak sezon rekòt. Li ban nou manje an kantite, epi li fè kè nou kontan anpil. 18 Menm avèk tout pawòl sa yo, se pa t' ti traka anvan apòt yo te resi rive anpeche moun yo fè ofrann bèt yo. 19 Kèk jwif soti Antiòch (ki nan peyi Pisidi) ak Ikoniòm. Yo pran tèt foul la, yo kalonnen Pòl kout wòch pou yo touye li. Apre sa, yo trennen l' mete andeyò lavil la, yo te kwè l' te mouri. 20 Men, lè disip yo vin sanble bò kote l', li leve kanpe, epi l' tounen antre nan lavil la. Nan denmen, li pati avèk Banabas, y' al lavil Dèb. 21 Pòl ak Banabas anonse bon nouvèl la nan lavil Dèb. Yo te fè anpil disip la. Apre sa, yo tounen, yo pase List, Ikoniòm, Antiòch (ki nan peyi Pisidi). 22 Yo t'ap bay disip yo fòs, yo t'ap ankouraje yo pou yo rete fèm nan konfyans yo. Yo t'ap di yo: Nou gen pou nou soufri anpil anvan pou n' antre nan peyi kote Bondye wa a. 23 Nan chak legliz, yo chwazi kèk chèf fanmi. Yo fè jèn, yo lapriyè. Apre sa, yo renmèt yo nan men Bondye, Seyè ki te gen tout konfyans yo a. 24 Yo travèse peyi Pisidi, yo rive nan Panfili. 25 Yo anonse pawòl Bondye a lavil Pèj. Apre sa, yo desann Atali. 26 Antan yo la, yo pran batiman pou Antiòch. Se la nan menm Antiòch sa a yo te renmèt yo nan men Bondye ki te ba yo favè l' pou yo te al fè tout travay yo sot fè a. 27 Lè yo rive Antiòch, yo reyini legliz la, yo rakonte tou sa Bondye te ba yo pouvwa fè pou li, ki jan li te louvri pòt pou moun ki pa jwif yo kapab kwè tou. 28 Apre sa, yo rete lontan avèk disip Antiòch yo.

15

1 Kèk mesye soti nan peyi Jide rive lavil Antiòch. Yo t'ap moutre frè yo yon bann bagay, yo t'ap di: Bondye p'ap kapab delivre nou si yo pa sikonsi nou, jan lalwa Moyiz mande l' la. 2 Pòl ak Banabas pa t' dakò menm ak moun sa yo. Sa te fè yon gwo diskisyon. Se konsa, frè yo deside voye Pòl, Banabas ansanm ak kèk lòt moun Antiòch moute Jerizalèm pou regle keksyon sa a ak apòt yo ansanm ak chèf fanmi yo. 3 Se legliz la ki te voye yo fè vwayaj sa a. Yo pase nan Finisi ak nan Samari. Sou tout wout la, yo t'ap rakonte ki jan moun ki pa jwif yo te tounen vin jwenn Bondye. Tout frè yo te kontan anpil lè yo tande sa. 4 Lè yo rive Jerizalèm, tout legliz la, apòt yo ak chèf fanmi yo te byen resevwa yo. Pòl ak Banabas rakonte moun Jerizalèm yo tou sa Bondye te ba yo pouvwa fè pou li. 5 Se lè sa a kèk disip, ansyen patizan farizyen yo, kanpe, yo di: Se pou n' sikonsi moun lòt nasyon yo tou. Se pou n' mande yo pou yo obeyi lalwa Moyiz la tou. 6 Apòt yo ak chèf fanmi yo sanble pou egzaminen keksyon an. 7 Lè yo fin diskite kont yo, Pyè kanpe, li di yo: Frè m' yo, nou konnen ki jan, depi

lontan, Bondye te chwazi m' nan nou tout pou m' anonse bon nouvèl la bay moun lòt nasyon yo, pou yo menm tou, yo ka tande l' pou yo rive kwè nan Bondye. 8 Enben, Bondye ki konnen sa ki nan kè moun, li moutre nou ki jan li menm li asepte yo: li ba yo Sentespri menm jan li te fè l' pou nou an. 9 Li pa t' fè okenn diferans ant yo menm ak nou menm: nou wè li lave kè yo paske yo te kwè nan li. 10 Koulye a, poukisa pou n'ap seye fè plan ak Bondye konsa, lè nou vle fè disip yo pote yon chay ni zansèt nou ni nou menm nou pa t' ka pote? 11 Okontrè, nou kwè se yon favè Jezikri fè nou lè l' delivre nou, menm jan li fè l' pou yo tou. 12 Apre sa, tout moun pe bouch yo, yo t'ap koute Banabas ak Pòl ki t'ap rakonte tout bèl bagay ak tout mirak Bondye te ba yo pouvwa fè pou li nan mitan moun lòt nasyon yo. 13 Lè yo fin pale, Jak pran lapawòl, li di: Frè m' yo, koute mwen. 14 Simon fèk esplike nou ki jan, depi nan konmansman, Bondye te pran swen moun lòt nasyon yo pou l' te ka chwazi nan mitan yo yon pèp ki pou pote non li. 15 Sou pwen sa a, pawòl pwofèt yo dakò nèt. Men sa ki ekri nan Liv la: 16 Apre sa, m'a retounen. Se Bondye k'ap pale. M'a rebati kay David la ki te fin tonbe, m'a repare mazi li yo, m'a kanpe kay li a ankò. 17 Konsa, tout lòt moun yo va chache Bondye, ansanm ak tout nasyon mwen chwazi pou pote non mwen. 18 Men sa Bondye di. Se li menm ki fè nou konnen bagay sa yo depi lontan. 19 Se poutèt sa, mwen menm, Jak, mwen kwè nou pa dwe antrave moun lòt nasyon yo ki vin jwenn Bondye. 20 Men, ann ekri yo, ann mande yo pou yo pa manje vyann bèt yo te ofri pou touye pou zidòl, pou yo egzante tout dezòd lachè, pou yo pa manje ni vyann bèt ki mouri toufe, ni san. 21 Paske, depi lontan lontan, y'ap fè konnen lalwa Moyiz la nan tout lavil yo. Se chak jou repo y'ap li l' pou yo nan sinagòg yo. 22 Lè sa a, apòt yo, chèf fanmi yo ansanm ak tout legliz la deside pou yo chwazi kèk moun pami yo ki pou vwayaje al Antiòch ansanm ak Pòl ak Banabas. Yo chwazi Jid, ki te rele Basabas, ak Silas, de moun frè yo te respekte anpil. 23 Yo te ba yo lèt sa a pote ale: Apòt yo ak chèf fanmi yo, ki frè nou, voye bonjou pou tout frè nan moun lòt nasyon yo k'ap viv nan lavil Antiòch, nan peyi Siri ak nan peyi Silisi. 24 Nou te vin konnen te gen moun ki soti bò isit la al lakay nou. Yo pa t' manke boulvèse nou, yo pa t' manke fatige nou ak pawòl yo t'ap di. Men, nou menm nou pa t' ba yo okenn lòd konsa. 25 Se poutèt sa, nou tout ki isit la, nou tonbe dakò pou nou chwazi kèk delege n'ap voye bò kote nou. Y'ap vwayaje ansanm ak Pòl ak Banabas, de frè nou renmen anpil, 26 ki te riske lavi yo pou non Jezikri, Seyè nou an. 27 Se konsa, nou voye Jid ak Silas ki va ban nou menm mesaj la ak pwòp bouch yo. 28 Pou Sentespri a ak pou nou menm, men sa nou jwenn ki bon pou di nan keksyon sa a: Nou p'ap mete lòt chay sou zepòl nou pase sa n' dwe mete. 29 Pa manje vyann bèt ki te ofri pou zidòl, pa manje san, pa manje vyann bèt ki mouri toufe, egzante tout dezòd lachè. N'a fè byen si nou pa fè bagay sa yo. Bondye ak nou! 30 Apre sa, moun legliz Jerizalèm yo kite delege yo ale. Delege yo pati pou Antiòch. Lè yo rive, yo sanble tout moun ki te kwè yo, yo renmèt yo lèt la. 31 Lè yo fin li lèt la pou yo, tout moun te kontan pou bèl ankourajman lèt la te pote ba yo. 32 Jid ak Silas te de pwofèt. Yo pale lontan avèk frè yo, yo ba yo kont ankourajman ak fòs. 33 Yo pase kèk tan nan lavil Antiòch. Apre sa, frè yo swate yo bòn vwayaj ak kè poze. Yo menm, yo tounen ale jwenn moun ki te voye yo. 34 Men, Silas te pran desizyon pou l' te rete. 35 Pòl ak Banabas pase kèk tan nan Antiòch. Ansanm ak anpil lòt frè, yo t'ap moutre moun yo anpil bagay, yo t'ap fè yo konnen pawòl Seyè a. 36 Kèk tan apre, Pòl di Banabas konsa: Ann al vizite frè yo ki nan tout lavil kote nou te anonse Pawòl Seyè a. Ann al wè ki jan yo ye. 37 Banabas te vle mennen Jan ki te gen ti non Mak la avèk yo. 38 Men, Pòl pa t' kwè se te yon bon lide pou yo te mennen l', paske, dènye fwa a, li te pati kite yo nan Panfili, li pa t' rete nèt ak yo jouk vwayaj la te fini. 39 Lè sa a, yon diskisyon byen cho leve ant Pòl ak Banabas, tèlman yo separe yonn ak lòt. Banabas pran Mak avèk li, yo pran yon

batiman, y' ale lil Chip. 40 Pòl menm chwazi Silas. Apre frè yo fin renmèt li nan men
Bondye k'ap ba l' favè l', li pati. 41 Li pase nan peyi Siri ak peyi Silisi; sou tout wout
la li t'ap fòtifye legliz yo nan konfyans yo nan Bondye.

16

1 Apre sa, Pòl ale lavil Dèb epi l' rive lavil List. Nan List te gen yon disip yo rele
Timote. Manman l' te yon jwif ki te kwè nan Jezi tou, men papa l' te yon moun peyi
Lagrès. 2 Frè ki t'ap viv nan List ak Ikoniòm yo te bay bon rapò pou Timote. 3 Pòl te
vle mennen l' avèk li. Li pran l', li sikonsi l' paske tout jwif ki te nan peyi a te konnen
papa Timote te grèk. 4 Nan tout lavil kote yo pase yo te mete disip yo an konesans
desizyon apòt yo ak ansyen yo te pran lavil Jerizalèm, yo t'ap mande yo pou yo te
soumèt devan desizyon an. 5 Tout legliz yo t'ap vin pi fèm nan lafwa, chak jou yo t'ap
gen plis moun toujou. 6 Sentespri pa t' kite Pòl ak Timote al anonse pawòl Bondye a
nan pwovens Lazi a. Se sak fè yo te pase nan zòn Friji ak zòn Galasi san rete. 7 Lè
yo rive toupre lavil Mizi, yo te vle ale Bitini, men Lespri Jezi a pa t' pèmèt yo fè sa.
8 Yo pase nan Mizi san rete, yo desann lavil Twoas. 9 Nan mitan lannwit, Pòl fè yon
vizyon: li wè yon nonm ki te soti peyi Masedwan kanpe devan l' ki t'ap di li: Tanpri,
vin nan peyi Masedwan, vin pote nou sekou. 10 Apre Pòl te fè vizyon sa a, lamenm
nou chache pou n' ale peyi Masedwan. Nou te sèten se Bondye menm ki te rele nou
pou n' te al pote bon nouvèl la bay moun ki nan peyi sa a. 11 Nou pran batiman lavil
Twoas, nou fè vwal tou dwat pou lil Samotras. Apre yon jou, nou rive lavil Neapolis.
12 Antan nou la, n' al lavil Filip, premye lavil nan distrik Masedwan lan: Se te yonn
nan koloni sou zòd lavil Wòm yo. Nou pase plizyè jou nan lavil sa a. 13 Jou repo a,
nou soti, n' al lòt bò pòtay lavil la bò larivyè a. Nou t'ap chache kote jwif yo te konn
lapriyè a. Nou chita, nou t'ap pale ak fanm ki te sanble la yo. 14 Yonn ladan yo te rele
Lidi. Se te moun lavil Tiyati, yon machann bèl twal koulè wouj yo vann byen chè a.
Li te konvèti nan relijyon jwif yo. Li t'ap koute nou. Seyè a louvri lespri l' pou l' te
swiv tou sa Pòl t'ap di. 15 Li resevwa batèm, li menm ansanm ak tout fanmi li. Apre
sa, li envite nou vin lakay li. Li di nou: Se pou n' vini, se pou n' fè ladesant lakay
mwen, si nou kwè mwen mete konfyans mwen tout bon nan Seyè a. Se konsa li fòse
nou rete lakay li. 16 Yon jou nou tapral kote yo konn lapriyè a, nou kontre ak yon tifi.
Se te yon sèvant, li te gen yon move lespri sou li ki te fè l' konn pase kat pou moun.
Lè konsa tifi a te fè mèt li yo fè anpil lajan. 17 Li tanmen swiv Pòl ak nou, li t'ap
rele byen fò: Mesye sa yo se sèvitè Bondye ki anwo nan syèl la. Y'ap fè nou konnen
chemen pou n' pran pou n' ka jwenn delivrans. 18 Li t'ap fè sa pandan plizyè jou. Pòl
menm te bouke ak fi a. Li vire, li di lespri a: Nan non Jezikri, mwen ba ou lòd, soti
sou fi a. Menm lè a, lespri a soti sou li. 19 Lè mèt sèvant lan wè yo te pèdi tout espwa
fè lajan ak tifi a, yo mete men sou Pòl ak Silas, yo trennen yo sou plas piblik la devan
otorite yo. 20 Yo mennen yo devan chèf lavil Wòm yo, epi yo di: Mesye sa yo ap fè
dezòd nan lavil nou an. Se jwif yo ye. 21 Y'ap plede moutre moun yo yon bann bagay
lalwa nou an pa pèmèt. Nou menm, se moun lavil Wòm nou ye, nou pa ka asepte fè
bagay sa yo. 22 Foul moun yo te moute kont yo tou. Chèf women yo fè rache rad ki
te sou Pòl ak Silas, epi yo bay lòd pou bat yo ak fwèt. 23 Apre yo fin bat yo byen bat,
yo mete yo nan prizon. Yo bay chèf prizon an lòd pou veye mesye yo byen. 24 Lè l'
resevwa lòd sa a, chèf prizon an mete yo nan kacho ki jouk nan fon prizon an. Epi
l' mete pye yo nan sèp. 25 Vè menwi konsa, Pòl ak Silas t'ap lapriyè, yo t'ap chante
fè lwanj pou Bondye. Lòt prizonye yo menm t'ap koute. 26 Epi, yo rete konsa, tè a
pran tranble byen fò, li souke prizon an jouk nan fondasyon li. Menm lè a, tout pòt
prizon yo louvri, chenn tout prizonye yo kase. 27 Chèf prizon an leve. Lè l' wè tout
pòt prizon yo louvri, li rale nepe l', li tapral touye tèt li paske li te kwè prizonye yo

te sove. 28 Men, Pòl kriye byen fò: Pa fè tèt ou mal. Nou tout la. 29 Lè chèf prizon
tande sa, li mande yon chandèl, li kouri nan kacho a. Li lage kò l' atè nan pye Pòl
ak Silas. Li t'ap tranble kou yon fèy bwa tèlman li te pè. 30 Apre sa, li fè yo soti, li
mande yo: Mesye, kisa m' dwe fè pou m' delivre? 31 Yo reponn li: Mete konfyans ou
nan Seyè Jezi, epi wava delivre, ou menm ansanm ak tout fanmi ou. 32 Epi yo fè l'
konnen pawòl Seyè a, limenm ansanm ak tout moun ki te lakay li. 33 Menm lè a, nan
mitan lannwit lan, li pran yo, li mete renmèd sou tout kote yo te blese. Lèfini, Pòl ak
Silas batize l' ansanm ak tout fanmi li. 34 Chèf prizon an fè yo moute lakay li, li ba yo
manje. Nonm lan te kontan anpil ansanm ak tout fanmi l' paske koulye a yo te kwè
nan Bondye. 35 Lè solèy fin leve, chèf moun lavil Wòm yo voye gad di chèf prizon an:
Lage mesye yo. 36 Chèf prizon an ale di Pòl: Chèf yo voye di pou yo lage nou. Nou
mèt soti koulye a. Ale ak kè poze. 37 Men, Pòl di gad yo konsa: Gade non! Se sitwayen
lavil Wòm nou ye wi. Yo bat nou devan tout moun san yo pa jije nou jan yo te dwe
fè l' la. Apre sa, yo mete nou nan prizon. Koulye a yo vle lage nou an kachèt. Non,
nou pa nan sa. Se chèf moun lavil Wòm yo menm ki pou vin mete nou deyò. 38 Gad
yo al rapòte pawòl sa yo bay chèf yo. Lè chèf yo tande se sitwayen lavil Wòm mesye
yo te ye, yo soti pè. 39 Yo vin eskize yo bò kote apòt yo, yo lage yo. Lèfini yo mande
yo pou kite lavil la. 40 Lè apòt yo soti nan prizon an, yo antre lakay Lidi. Yo wè frè
yo, yo ba yo kèk pawòl ankourajman, epi yo pati, y' ale.

17

1 Yo pase lavil Anfipolis ak lavil Apoloni, yo rive lavil Tesalonik kote jwif yo te gen
yon sinagòg. 2 Jan l' te konn fè a, Pòl antre nan sinagòg la. Pandan twa jou repo li
diskite ak jwif yo sou sak te ekri nan Liv yo. 3 Li t'ap ba yo esplikasyon, li t'ap moutre
yo ki jan, dapre sa ki te ekri a, Kris la te gen pou l' soufri, li te gen pou l' te leve soti
vivan nan lanmò. Li t'ap di yo: Jezi m'ap fè nou konnen an, se li menm ki Kris la.
4 Te genyen nan jwif yo ki te kwè, yo pran mache ansanm ak Pòl ak Silas. Se konsa
yon bann moun peyi Lagrès ki te konvèti nan relijyon jwif yo ansanm ak anpil gran
medam te kwè tou. 5 Men, jwif yo t'ap fè jalouzi anpil. Yo pran kèk vakabon yo jwenn
nan lari a ak yo, yo sanble yon foul moun, yo mache fè dezòd nan tout lavil la. 6 Yo
rive devan kay Jazon, yo antre al chache Pòl ak Silas pou mennen yo devan pèp la.
Lè yo pa jwenn yo, yo trennen Jazon ansanm ak kèk frè devan chèf yo ki nan lavil
la. Yo pran pale byen fò, yo t'ap di: Mesye sa yo ap mache fè dezòd toupatou. Men,
koulye a yo rive jouk isit la. 7 Jazon menm resevwa mesye yo lakay li. Mesye sa yo ap
aji kont lalwa Seza: y'ap di gen yon lòt wa yo rele Jezi. 8 Jwif yo te mete foul moun
yo ansanm ak chèf yo ankòlè anpil avèk pawòl sa a. 9 Jazon ak lòt frè yo te blije fè
yon depo lajan pou chèf yo te ka lage yo. 10 Lè solèy fin kouche, frè yo fè Pòl ak Silas
pati pou lavil Bere. Lè yo rive la, y' al nan sinagòg jwif yo. 11 Jwif Bere yo te gen pi
bon santiman pase sa Tesalonik yo: yo te resevwa pawòl la byen vit san traka. Chak
jou yo t'ap egzaminen sa ki te ekri nan Liv la pou wè si sa Pòl t'ap di yo a se vre.
12 Anpil ladan yo te kwè. Konsa, anpil gran medam ak anpil gason nan moun peyi
Lagrès yo te kwè. 13 Men, lè jwif Tesalonik yo vin konnen Pòl t'ap fè konnen pawòl
Bondye a nan Bere tou, yo pati pou Bere. Lè yo rive, yo kòmanse fè dezòd, yo t'ap
moute tèt foul moun yo. 14 Lè frè yo wè sa, yo fè Pòl pati ale jouk bò lanmè a. Men,
Silas ak Timote te rete Bere. 15 Moun ki t'ap kondi Pòl yo mennen l' jouk lavil Atèn.
Apre sa, yo tounen Bere. Pòl menm te voye lòd bay Silas ak Timote pou yo te vin
jwenn li touswit. 16 Antan Pòl t'ap tann Silas ak Timote lavil Atèn, sa te nwi lespri l'
anpil lè l' wè ki jan lavil la te plen zidòl. 17 Li t'ap diskite nan sinagòg la avèk jwif yo
ansanm ak moun lòt nasyon yo ki te konvèti nan relijyon jwif yo. Apre sa, chak jou li
t'ap diskite tou sou plas piblik la avèk tout moun li te kontre la. 18 Kèk filozòf ki t'ap

swiv prensip patizan Epiki yo ak patizan Zenon yo t'ap pale avèk li. Gen ladan yo ki
t'ap di: Kisa paladò sa a vle di la a? Gen lòt moun ki t'ap di: Gen lè l'ap pale sou yon
lòt kalite bondye. Yo t'ap di sa paske Pòl t'ap pale yo sou Jezi, li t'ap di yo ki jan mò
yo gen pou yo leve vivan ankò. 19 Lè sa a, yo pran l', yo mennen l' nan Aewopaj la.
Epi yo di li: Nou ta renmen konnen tout bagay nèf sa yo w'ap montre moun yo la a.
20 W'ap di yon bann bagay dwòl nan zòrèy nou. Nou ta renmen konnen sa yo vle di.
21 (Se te abitid tout moun lavil Atèn ak tout moun lòt nasyon ki rete nan lavil la, pou
yo pase tout tan yo ap pale osinon ap koute tout kalite pawòl ki fèk parèt.) 22 Lè sa
a, Pòl kanpe nan mitan Aewopaj la, li di: Nou menm moun Atèn, mwen wè nou se
moun ki renmen relijyon anpil. 23 Mwen di nou sa, paske, antan m'ap pwonmennen
nan lavil nou an, mwen wè tout kote nou fè sèvis. Epi nan gade konsa, mwen jwenn
yon lotèl kote yo ekri: Pou Bondye nou pa konnen an. Enben, Bondye n'ap sèvi san
nou pa konnen l' lan, se li menm m'ap fè nou konnen la a. 24 Bondye ki fè lemonn
antye ak tou sa ki ladan l', se li menm ki Mèt syèl la ak tè a. Li pa rete nan kay moun
bati ak men yo. 25 Li pa bezwen pou moun travay ba l' anyen non plis, paske se li
menm ki bay moun lavi, ki fè yo respire, ki ba yo tout lòt bagay. 26 Se li menm tou
ki kreye tout nasyon ki rete toupatou sou latè. Li fè yo tout soti nan yon sèl moun.
Li te fikse davans tan ki pou yo chak, ak limit kote pou yo chak rete. 27 Li fè tou sa
pou yo ka chache l', pou yo ta ka rive jwenn li lè yo seye pran kontak avèk li. Men,
Bondye pa pi lwen okenn nan nou pase sa. 28 Paske, se nan li nou gen lavi, se nan li
nou ka bay kò nou mouvman, se nan li nou gen legzistans. Gen nan poèt nou yo ki
te di menm bagay la: Nou menm tou, nou se pitit li. 29 Si nou se pitit li, nou pa dwe
mete nan tèt nou Bondye tankou yon moso lò, yon moso lajan osinon yon moso wòch
moun travay ak ladrès pou fè yon pòtre ki soti nan tèt yo. 30 Men, Bondye fèmen je
l' sou tout tan sa yo moun pase nan liyorans. Koulye a li rele yo tout, kote yo ye, pou
yo tounen vin jwenn li. 31 Se konsa tou, li fikse yon jou lè li gen pou l' jije tout moun
san patipri: li chwazi yon nonm pou sa. Li bay tout moun prèv la lè l' fè nonm sa a
leve soti vivan nan lanmò. 32 Lè yo tande Pòl di moun mouri ka leve, te gen ladan yo
ki pran pase l' nan betiz. Gen lòt menm ki t'ap di li: N'a tande koze sa a yon lòt jou.
33 Se konsa Pòl soti nan mitan yo. 34 Men, atousa, te gen ladan yo ki te dakò pou yo
te mache ak Pòl epi ki te kwè. Pami yo te gen Deni, manm Aewopaj la, yon fanm yo
te rele Damaris ak kèk lòt ankò.

18

1 Apre sa, Pòl pati, li kite lavil Atèn, li ale lavil Korent. 2 Rive la, li kontre yon jwif
yo te rele Akilas, moun peyi Pon, ki te fèk rive soti Itali ansanm ak madanm li yo te
rele Prisil, apre Seza Klòd te bay lòd pou tout jwif te kite lavil Wòm. Pòl al wè yo,
3 epi l' rete lakay yo. Li t'ap travay ansanm ak yo paske li te gen menm metye ak yo:
li te konn fè tant an twal. 4 Chak jou repo, Pòl te pran lapawòl nan sinagòg la, li t'ap
chache pran tèt anpil jwif ak anpil moun peyi Lagrès. 5 Men, lè Silas ak Timote rive
soti Masedwan, Pòl te bay tout tan l' pou travay predikasyon an sèlman: li t'ap bay
jwif yo tout kalite prèv pou moutre yo Jezi se Kris yo t'ap tann lan. 6 Men, jwif yo
pran kenbe tèt avèk li, yo t'ap joure l'. Lè l' wè sa, li souke pousyè ki te sou rad li,
epi l' di yo: Si nou peri, se nou ki chache sa. Se p'ap fòt mwen. Depi koulye a m'ap
vire kò m' bò kot moun ki pa jwif yo. 7 Konsa li soti, li ale lakay Titris Jistis. Se te
yon nonm ki pa t' jwif men ki te konvèti nan relijyon jwif yo. Kay li te tou kole ak
sinagòg la. 8 Krispis, chèf sinagòg la, te mete konfyans li nan Seyè a ansanm ak tout
fanmi li. Anpil lòt moun Korent te kwè tou lè yo te tande sa Pòl t'ap di yo, epi yo te
resevwa batèm. 9 Yon jou lannwit, Pòl fè yon vizyon. Li wè Seyè a ki di li: Ou pa
bezwen pè, se pou ou kontinye pale. Pa fèmen bouch ou. 10 Mwen la avèk ou. Pesonn

p'ap ka mete men sou ou pou fè ou anyen. Gen anpil moun ki pou mwen nan lavil la. 11 Konsa, Pòl pase dizwit mwa lavil Korent, li t'ap moutre moun yo pawòl Bondye a. 12 Pandan Galyon te gouvènè nan peyi Lakayi, jwif yo mete tèt ansanm, yo leve dèyè Pòl. Yo mennen l' devan tribinal la, 13 epi yo di: Nonm sa a ap chache pran tèt moun pou fè yo sèvi Bondye yon jan ki kont lalwa. 14 Pòl tapral pale, lè Galyon di jwif yo konsa: Nou menm jwif, koute: si se te yon krim osinon yon movezak li te fè, mwen ta pèdi tan m' koute nou. 15 Men, si se yon bann diskisyon sou mo, sou non, sou lalwa jwif yo, sa se zafè ki gade nou. Mwen p'ap antre nan bagay konsa pou m' mete rezon. 16 Epi li mete tout moun deyò nan tribinal la. 17 Lè sa a, jwif yo mete men sou Sostèn, chèf sinagòg la, yo bat li byen bat devan tribinal la. Men, Galyon pa okipe yo menm. 18 Pòl rete kèk tan ankò lavil Korent. Apre sa, li kite frè yo, li anbake sou yon batiman pou peyi Siri ansanm ak Prisil ak Akilas. Anvan sa, li fè kale tèt li nan Sankre paske li te fè yon ve. 19 Rive yo rive lavil Efèz, Pòl kite Prisil ak Akilas, li al nan sinagòg la, li pran diskite ak jwif yo. 20 Yo mande l' pou l' rete pi lontan ak yo, men li pa t' vle. 21 Anvan l' kite yo, li di yo: M'a tounen vin wè nou, si Bondye vle. Epi li moute yon batiman, li kite Efèz. 22 Lè l' debake lavil Sezare, li moute Jerizalèm, li pase di legliz la bonjou. Apre sa, li al Antiòch. 23 Li pase kèk tan la, epi li pati ankò. Li pase nan tout peyi Galasi ak peyi Friji, li t'ap fòtifye tout disip yo nan konfyans yo nan Bondye. 24 Yon jwif yo te rele Apolòs rive lavil Efèz. Se te moun lavil Aleksandri. Nonm sa a te konn pale byen, li te konn tou sa ki te ekri nan Liv yo. 25 Yo te moutre l' chemen Bondye a. Depi lè sa a, li te cho pou l' te anonse pawòl la. San dezanpare li t'ap moutre moun yo tou sa li te konnen sou Jezi yon jan ki konfòm ak verite a. Men, se batèm Jan an ase li te konnen. 26 Li t'ap pale avèk fòs konviksyon nan sinagòg la. Lè Prisil ak Akilas tande l', yo pran l' avèk yo epi yo fin moutre li chemen Bondye a yon jan ki pi korèk. 27 Apre sa, Apolòs fè lide ale Lakayi. Frè yo te ankouraje li. Yo ekri yon lèt voye bay disip yo ki nan peyi sa a pou yo te byen resevwa Apolòs. Lè li rive Lakayi, li bay moun Bondye te fè favè kwè yo yon gwo konkou. 28 Se avèk gwo konviksyon devan tout moun li t'ap moutre jwif yo ki jan yo te nan lerè: li pran sa ki ekri nan Liv yo a, li t'ap ba yo prèv se Jezi ki Kris la.

19

1 Antan Apolòs te lavil Korent, Pòl menm t'ap pase nan tout mòn peyi Lazi yo jouk li rive lavil Efèz. Li jwenn kèk disip nan lavil la. 2 Li mande yo: Eske nou te resevwa Sentespri lè nou te kwè? Yo reponn li: Yo pa t' janm di nou te gen yon Sentespri. 3 Lè sa a, Pòl mande yo: Ki batèm nou te resevwa? Yo reponn li: Batèm Jan an. 4 Pòl di yo: Jan te batize moun ki te asepte tounen vin jwenn Bondye, li t'ap di pèp Izrayèl la pou yo te kwè nan moun ki t'ap vini apre l' la, ki vle di Jezi. 5 Lè yo tande sa, yo mande pou resevwa batèm nan non Seyè Jezi. 6 Apre sa, Pòl mete men sou tèt yo, epi Sentespri desann sou yo. Yo pran pale nan lang lòt peyi, yo t'ap bay mesaj ki soti nan Bondye. 7 Te gen douz gason konsa antou. 8 Pòl ale nan sinagòg la. Pandan twa mwa li t'ap pale la avèk gwo konviksyon. Li t'ap fè yo konnen tout bagay sou Gouvènman Bondye ki wa a, li t'ap chache pran tèt moun ki t'ap koute l' yo. 9 Men, anpil t'ap fè tèt di, yo te refize kwè: yo t'ap pase chemen Bondye a nan rizib devan tout asanble a. Lè Pòl wè sa, li wete kò l' nan mitan yo, li pran disip Kris yo avèk li. Chak jou li t'ap preche nan lekòl Tiranis la. 10 Pandan dezan, sa mache konsa. Se sak fè tout moun ki te rete nan pwovens Lazi a, jwif kou moun lòt nasyon yo, yo tout te tande pawòl Seyè a. 11 Bondye te sèvi ak Pòl pou l' te fè anpil gwo mirak. 12 Se konsa yo te konn pran mouchwa ak lòt rad ki te fwote ak kò l', yo pote yo bay moun malad. Lamenm malad yo te geri, epi tout move lespri yo te met deyò. 13 Te gen kèk jwif ki t'ap mache toupatou ap chase move lespri sou moun malad. Yo menm tou, yo t'ap

seye chase move lespri yo nan non Jezi. Se konsa yo te konn di move lespri yo: Pa
pouvwa Jezi Pòl ap fè konnen an, mwen ba ou lòd soti. 14 (Se te sèt pitit gason Seva,
yon granprèt jwif, ki t'ap fè sa.) 15 Men move lespri a reponn yo: Mwen konnen Jezi,
mwen konnen Pòl. Men nou menm, ki moun nou ye? 16 Lè sa a, nonm ki te gen move
lespri sou li a fonse sou yo, li moutre li te gen plis fòs pase yo tout mete ansanm. Li
malmennen yo sitèlman yo pran kouri soti nan kay la toutouni, tout kò yo an san.
17 Tout moun lavil Efèz, jwif kou moun lòt nasyon yo, te rive konn bagay sa a. Yo
tout te pè, men yo te vin gen gwo respè pou non Seyè Jezi a. 18 Anpil nan moun ki te
kwè yo vini, yo kanpe devan tout moun, yo t'ap avwe tou sa yo te fè, yo t'ap rekonèt
sa an piblik. 19 Te gen anpil ladan yo ki te konn pratike maji, yo pote liv yo, yo boule
yo devan tout moun. Dapre kalkil yo te fè, te gen liv pou desansenkantmil (250.000)
goud antou. 20 Se konsa pawòl Bondye a t'ap gaye avèk pouvwa, li t'ap moutre fòs
li. 21 Apre bagay sa yo fin pase, Pòl fè lide pase nan Masedwan ak Lakayi, apre sa
pou li al Jerizalèm. Li t'ap di: Apre mwen soti la, se pou m' al wè lavil Wòm tou.
22 Lè sa a, li voye Timote ak Eras, de nan moun ki t'ap ede l' nan sèvis la, devan nan
peyi Masedwan. Li menm li rete kèk tan ankò nan pwovens Lazi. 23 Se lè sa a yon
gwo dezòd pete nan lavil Efèz poutèt chemen Bondye a. 24 Te gen yon òfèv yo te rele
Demetriyis, ki te konn fè ti modèl kay yo te bati pou yon bondye fanm yo rele Atemis.
Se an ajan li te fè yo. Travay sa a te rapòte ouvriye l' yo anpil. 25 Yon jou, li sanble
tout ouvriye l' yo ansanm ak tout lòt moun ki te konn fè menm travay sa a tou. Li di
yo: Mesye, nou konnen se travay sa a ki fè nou viv. 26 Men, nou wè ak je nou, nou
tande ak zòrèy nou sa nonm yo rele Pòl la ap fè. L'ap mache di bondye moun fè ak
men se pa bondye yo ye menm. Se konsa, li resi rive pran tèt anpil moun, pa isit
nan lavil Efèz la ase, men nan tout pwovens Lazi a. 27 Talè konsa, metye nou an pral
pote move non. Men, sa ki pi rèd ankò, kay Atemis, gwo bondye fanm lan, pral pèdi
repitasyon li. Lè sa a menm, gwo bondye moun ap adore nan tout pwovens Lazi ak
toupatou sou latè a pral pase pou anyen. 28 Lè yo tande sa, foul moun yo vin ankòlè
anpil, yo pran rele: Atemis moun Efèz yo, se gwo nègès! 29 Dezòd la gaye nan tout
lavil la. Moun yo pase men yo, yo pran Gayis ak Aristak, de moun Masedwan ki te
ansanm ak Pòl nan vwayaj li a, yo kouri an foul, y' al nan teyat la. 30 Pòl te vle ale
li menm tou devan pèp la, men disip yo te di l' non. 31 Te gen de twa chèf nan peyi
Lazi a ki te zanmi l', yo voye bò kote l', yo mande l' pou l' pa parèt tèt li nan teyat la.
32 Pandan tout tan sa a, te gen gwo bouyay nan asanble a. Yon pòsyon moun t'ap rele
yon bagay, yon lòt pòsyon menm t'ap rele yon lòt bagay. Pifò ladan yo pa t' konnen
ojis poukisa yo te sanble. 33 Kèk moun nan foul la esplike bagay la bay Aleksann, yon
nonm jwif yo te mete alatèt yo. Aleksann fè siy ak men li, li te vle pale pou l' pran
defans jwif yo devan pèp la. 34 Men, lè yo rekonnèt se jwif li ye, yo tout pran rele
ansanm menm bagay la pandan dezèdetan: Atemis moun Efèz yo, se gwo nègès.
35 Bout pou bout, sekretè lakomin lan te resi fè foul la sispann rele, li di yo konsa:
Moun Efèz, koute! Tout moun konnen lavil Efèz se li menm k'ap veye sou kay Atemis,
gwo nègès, ansanm ak estati li a ki te tonbe sot nan syèl la. 36 Pesonn pa ka di se pa
vre. Se sa ki fè, se pou n' mete tèt nou an plas pou n' pa fè anyen san nou pa kalkile
byen. 37 Bon. Mesye sa yo nou mennen isit la, se pa vòlò yo vòlò nan tanp yo, ni se
pa pale yo pale mal sou Atemis, bondye fanm nou an. 38 Si Demetriyis ak ouvriye l'
yo gen yon kont yo vle regle ak yon moun, gen jou pou tribinal la travay, epi gen chèf
pou sa tou: se la pou y' al pote plent. 39 Apre sa, si nou gen lòt reklamasyon nou vle
fè, n'a regle sa yon lè tout sitwayen yo va reyini dapre lalwa. 40 Avèk sa ki pase jòdi
a, yo kapab al pote plent pou nou, yo kapab al di n'ap fè revolisyon. Pa gen okenn
rezon pou tout dezòd sa a. Nou p'ap kapab bay okenn esplikasyon pou sa. 41 Lè li fin
di sa, li voye tout moun lakay yo.

20

1 Lè dezòd la sispann, Pòl reyini disip yo, li ba yo kèk pawòl ankourajman, li di
yo orevwa, epi l' pati pou Masedwan. 2 Li pase nan tout zòn lan, li t'ap ankouraje
fidèl yo avèk anpil mesaj. Apre sa, li pati, li ale Lagrès. 3 Rive la, li ret pase twa
mwa. Li tapral pran yon batiman pou peyi Siri lè l' vin konnen jwif yo t'ap pare yon
pèlen tann li. Se konsa, li deside tounen pase Masedwan ankò. 4 Men non moun ki te
avèk li yo: Sopatè, pitit Piris, moun lavil Bere, Aristak ak Sekoundous, tou de moun
Tesalonik, Gayis, moun Dèb, Timote, Tichik ak Twofim, tou twa moun pwovens Lazi.
5 Yo tout te pran devan, y' al tann nou Twoas. 6 Nou menm, apre fèt Pen san ledven
yo, nou anbake sou yon batiman lavil Filip. Apre senk jou, nou jwenn yo lavil Twoas.
Nou rete pase tout yon senmenn la. 7 Premye jou nan senmenn lan, nou te reyini nan
aswè pou n' te separe pen an ansanm. Pòl t'ap pale ak asanble a. Li te gen pou l' te
pati nan denmen maten. Li te menwi, li t'ap pale toujou. 8 Nou te sanble nan pyès
anwo kay la. Te gen anpil lanp limen ladan li. 9 Yon jenn gason yo te rele Etich, te
chita sou rebò fennèt la. Mesaj Pòl la te long. Etich kite kabicha pran l' epi l' dòmi
nèt ale. Li dòmi sitèlman, li pèdi ekilib, li soti nan twazyèm etaj la li tonbe anba. Lè
yo ranmase l', li te mouri frèt. 10 Pòl desanm, li bese sou li, li pran l' nan bra l', epi
li di: Nou pa bezwen pè, li pa mouri. 11 Lè Pòl tounen moute, li kase pen an, epi l'
manje. Li pale lontan avèk yo ankò jouk solèy leve. Apre sa li pati. 12 Yo mennen jenn
gason an vivan lakay li. Se te yon ankourajman pou tout moun. 13 Nou pran devan,
n' al anbake sou yon batiman ki mennen nou Asòs. Se la pou Pòl te vin anbake tou.
Se li menm ki te vle l' konsa, li te fè lide ale Asòs apye. 14 Lè l' vin jwenn nou Asòs,
nou pran l' abò a, epi n' ale Mitilèn. 15 Antan nou la, nou fè vwal ankò. Nan denmen
nou rive devan Chio. Apre yon jou, nou rive Samòs. Nan denmen ankò nou debake
Milè. 16 Pòl te deside pase devan Efèz san rete pou l' pa t' pèdi twòp tan nan pwovens
Lazi a. Li t'ap prese, li te vle wè si l' te kapab rive Jerizalèm pou jou Lapannkòt la.
17 Antan li lavil Milè, Pòl voye yon mesaj lavil Efèz: li mande chèf reskonsab legliz yo
pou yo vin jwenn li. 18 Lè yo rive, li di yo: Nou konnen ki jan mwen te mennen bak
mwen tout tan mwen te la avèk nou, depi premye jou mwen te mete pye m' nan Lazi.
19 Mwen sèvi Seyè a san okenn pretansyon, avèk dlo nan je, nan mitan tout move pa
mwen jwenn poutèt tout konplo jwif yo. 20 Nou konnen mwen pa janm kache nou
anyen ki ta ka sèvi nou, mwen te fè nou konnen tout bagay, mwen te moutre nou
tout bagay, kit an piblik kit lakay nou. 21 Mwen avèti tout moun, jwif kou moun lòt
nasyon yo, pou yo chanje lavi yo, tounen vin jwenn Bondye, pou yo mete konfyans
yo nan Seyè Jezi. 22 Koulye a mwen pral Jerizalèm. Se Sentespri k'ap pouse m' ale.
Mwen pa konnen sak pral rive m' la a. 23 Yon sèl bagay moun konnen: nan chak lavil
kote m' pase, Sentespri avèti m' prizon ak anpil soufrans ap tann mwen. 24 Mwen pa
pran lavi m' pou anyen, li pa gen okenn valè pou mwen. Men, mwen vle ale jouk
nan bout nan sèvis mwen, mwen vle fini nèt ak travay Seyè Jezi ban mwen an, pou
m' anonse bon nouvèl favè Bondye fè nou an. 25 Mwen pase kèk tan nan mitan nou
ap anonse Gouvènman Bondye ki wa a. Men, koulye a, mwen konnen nou yonn p'ap
janm wè m' ankò. 26 Se poutèt sa m'ap di nou jòdi a: si yonn nan nou peri, mwen
pa reskonsab. 27 Mwen fè nou konnen tout plan travay Bondye a san m' pa kache
nou anyen. 28 Veye kò nou, veye sou tout bann mouton Sentespri a mete sou kont
nou. Okipe legliz Bondye a, legliz li te achte ak pwòp san Pitit li a. 29 Mwen konnen
tou, apre m' fin ale, gen moun k'ap vin nan mitan nou pou kraze legliz la, tankou
chen mawon nan yon bann mouton. 30 Gen moun k'ap soti nan mitan nou menm
menm, k'ap kanpe pou bay manti, pou chache rale kèk disip dèyè yo. 31 Se poutèt
sa, mwen di nou: fè atansyon anpil. Toujou chonje ki jan, pandan twazan, lajounen
kou lannwit, mwen pa janm sispann avèti nou tout, ak dlo nan je mwen. 32 Koulye

a m'ap renmèt nou nan men Bondye avèk mesaj favè li a. Se li menm ki ka fòtifye nou, ki ka ban nou tout bon bagay li sere pou tout moun ki pote non li. 33 Mwen pa janm pote lanvi pou lajan pesonn, ni pou lò ni pou rad okenn moun. 34 Nou menm, nou konnen ki jan mwen travay ak men m' pou m' te ka jwenn tou sa mwen menm ansanm ak kanmarad mwen yo nou te bezwen. 35 Mwen moutre nou ki jan pou n' travay di nan tou sa n'ap fè pou n' ka ede pi fèb yo, pou nou toujou chonje pawòl Seyè a ki te di ak pwòp bouch li: Gen plis benediksyon pou moun k'ap bay pase pou moun k'ap resevwa. 36 Lè li fin pale konsa, Pòl mete ajenou ansanm ak yo tout, epi li lapriyè. 37 Yo tout t'ap kriye, yo pran Pòl nan bra yo, yo bo l', yo di li: Bondye avèk ou! 38 Sa ki te fè yo plis lapenn, se lè li di yo p'ap janm wè l' ankò. Apre sa, yo kondi l' mennen jouk sou batiman an.

21

1 Apre nou fin kite yo, nou pati sou batiman an. Nou fè k'ap tou dwat sou Kòs. Yon jou apre, nou te rive Wòd. Soti la, n' ale Patara. 2 La, nou jwenn yon batiman ki tapral peyi Finisi, nou moute abò l' epi nou pati. 3 Nou rive toupre lil Chip. Antan nou nan batiman an, nou te ka wè l' toupre konsa. Men, nou pase anba l' sou bò dwat li, nou fè k'ap pou peyi Siri. Nou fè tè lavil Tir. Batiman an te gen yon pakèt chay pou l' te debake la. 4 Nou jwenn kèk disip, nou pase sèt jou avèk yo. Lespri Bondye a te avèti yo pou yo te di Pòl pa moute Jerizalèm. 5 Lè sèt jou yo te pase, nou pati pou n' al fè wout nou. Tout disip yo, madanm yo ak tout pitit yo te kondi nou jouk andeyò lavil la. Nou tout nou mete ajenou sou rivaj la, nou lapriyè. 6 Apre sa, nou yonn di lòt orevwa. Nou moute abò, yo menm yo tounen lakay yo. 7 Nou soti lavil Tir nou rive lavil Tolemayis, se la nou fini vwayaj sou lanmè a. N' al di frè ki te la yo bonjou, nou pase yon jou avèk yo. 8 Nan denmen, nou pati ankò, nou rive lavil Sezare. Nou antre lakay Filip, evanjelis la, nou fè ladesant la. Se te yonn nan sèt mesye yo te chwazi Jerizalèm yo. 9 Li te gen kat pitit fi ki pa t' marye, yo t'ap bay mesaj yo te resevwa nan men Bondye. 10 Te gen kèk jou depi nou te la lè yon pwofèt yo rele Agabis desann soti nan Jide. 11 Li vin jwenn nou. Li pran sentiwon ki te nan ren Pòl la, li mare de pye pa l' ak de men pa l' yo, epi li di: Men sa Sentespri deklare: Se konsa jwif Jerizalèm yo pral mare mèt sentiwon sa a; apre sa, y'ap lage l' nan men moun lòt nasyon yo. 12 Lè nou tande sa, nou menm ansanm ak tout moun Sezare yo t'ap di Pòl konsa: Tanpri souple, pa moute Jerizalèm. 13 Men, li reponn nou: Poukisa pou n'ap kriye konsa, pou n'ap chache kraze kouraj mwen konsa? Mwen menm, se pa pare sèlman mwen pare pou m' kite yo mare mwen. Menm si mouri vini, m'ap mouri pou Seyè Jezi nan Jerizalèm. 14 Lè nou wè nou pa t' kapab chanje lide l', nou pa pèsiste sou sa anko. Nou di: Sa Bondye vle a, se sa k'ap fèt. 15 Apre nou fin pase kèk jou la, nou ranje zafè nou, nou pati pou Jerizalèm. 16 Te gen kèk nan disip lavil Sezare yo ki te al ansanm avèk nou tou. Yo mennen nou lakay Nazon, moun lil Chip, ki te yon disip depi lontan. Se la nou fè ladesant. 17 Lè nou rive Jerizalèm, frè yo resevwa nou ak kè kontan. 18 Nan denmen, Pòl ale lakay Jak ansanm ak nou. Tout chèf reskonsab legliz yo te reyini la. 19 Pòl di yo bonjou, apre sa li tanmen rakonte yo an detay tou sa Bondye te fè ak travay li nan mitan moun ki pa jwif yo. 20 Lè yo fin tande l', yo tout pran fè lwanj Bondye. Apre sa yo di Pòl: Frè nou, ou wè tout kantite jwif ki kwè nan Jezi. Malgre sa, yo tout byen zele pou lalwa a toujou. 21 Yo vin di yo ki jan ou menm Pòl, w'ap moutre tout jwif k'ap viv nan mitan lòt nasyon yo pou yo kite Lalwa Moyiz la tonbe. W'ap di yo pa sikonsi pitit yo, ni yo pa bezwen swiv koutim jwif yo. 22 Sa pou n' fè la a menm? Paske, talè konsa yo pral konnen ou rive isit la. 23 Ou pral fè sa nou pral di ou la a: Gen kat moun ki te fè yon ve. 24 Ou pral avèk yo, wa patisipe ansanm ak yo nan tout sèvis y'ap fè pou mete tèt yo nan kondisyon pou sèvi Bondye

ankò. Wa fè tout depans pou yo, pou yo kapab fè kale tèt yo. Konsa, tout moun va konnen tou sa yo t'ap di sou ou a pa t' vre. Okontrè, ou menm pou tèt pa ou, ou toujou ap obeyi Lalwa Moyiz la. 25 Men, pou moun ki pa jwif yo epi ki kwè nan Jezi koulye a, nou deja ekri yo, nou voye di yo sa n' te deside: piga yo manje vyann bèt ki te ofri pou touye bay zidòl, piga yo manje san, ni vyann bèt ki mouri toufe. Egzante tout dezòd lachè. 26 Lè sa a, Pòl pran kat mesye yo, epi nan denmen li patisipe avèk yo nan sèvis pou mete yo nan kondisyon pou sèvi Bondye ankò. Apre sa, li al nan tanp lan, li fè konnen ki jou sèvis la va fini, kilè pou yo ofri bèt pou yo touye pou yo chak la. 27 Sèt jou yo te prèt pou fini lè jwif ki soti nan pwovens Lazi yo wè Pòl nan tanp lan. Yo moute tèt foul moun yo, yo mete men sou li. 28 Yo t'ap rele: Moun ras Izrayèl yo, pote nou konkou! Men nonm k'ap plede mache toupatou pale mal ak tout moun sou do pèp Izrayèl la, sou do Lalwa Moyiz la, sou do tanp sa a. Koulye a, li penmèt li fè moun ki pa jwif antre nan tanp lan, l'ap lakòz kote nou mete apa pou Bondye a pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. 29 (Yo t'ap di sa, paske yo te wè Twofim, moun lavil Efèz, ansanm ak Pòl nan lavil la. Yo te konprann Pòl te fè l' antre nan tanp lan tou.) 30 Tout lavil la te tèt anba, moun kouri soti toupatou. Yo mete men sou Pòl. Yo trennen l' deyò, epi lamenm yo fèmen tout pòt tanp lan. 31 Yo t'ap chache yon jan pou touye Pòl, lè nouvèl la rive nan zòrèy kòmandan batayon women an. Yo te vin di l' ki jan tout lavil la te tèt anba. 32 Lamenm li pran kèk ofisye ak kèk sòlda avèk li, li kouri desann bò kote foul moun yo. Yo menm menm, lè yo wè kòmandan an ak sòlda yo yo sispann bat Pòl. 33 Kòmandan an pwoche bò kot Pòl, li fè yo arete l', li bay lòd pou yo mare l' ak de chenn. Lèfini, li mande ki moun li te ye, kisa l' te fè. 34 Men, nan foul moun yo, yon pati t'ap rele yon bagay, yon lòt pati t'ap rele yon lòt bagay. Sitèlman yo t'ap fè dezòd, kòmandan an pa t' kapab fin konprann sa yo t'ap di a. Lè l' wè sa, li bay lòd pou yo mennen Pòl nan kazèn lan. 35 Lè sòlda yo rive bò eskalye a avèk Pòl, yo te blije leve l' anlè pou yo te sa pase avè l', sitèlman moun yo te ankòlè. 36 Yo tout yo t'ap swiv li, yo t'ap rele: Touye li. 37 Yo tapral fè Pòl antre nan kazèn lan, lè Pòl di kòmandan an: Eske mwen ka di ou kichòy? Kòmandan an mande li: Kouman? Apa ou pale grèk? 38 Si se sa, se pa ou menm ki ejipsyen an, nonm ki te kòmanse yon revolisyon tou lòt jou a epi ki te mennen katmil (4.000) bandi avè l' nan dezè a? 39 Pòl reponn li: Se jwif mwen ye. Mwen fèt lavil Tas nan peyi Silisi. Ou wè se sitwayen yon gwo lavil mwen ye. Tanpri, kite m' pale ak pèp la. 40 Kòmandan an ba l' pèmisyon. Lè sa a, Pòl kanpe sou eskalye a, li fè pèp la yon siy avèk men li. Lè yo sispann fè bri, Pòl pale ak yo nan lang ebre. Li di yo konsa:

22

1 Frèm yo, grandèt mwen yo, koute sa m' pral di nou koulye a pou defann tèt mwen.
2 Lè yo tande l' ap pale ebre, yo rete byen dousman. Epi Pòl di yo: 3 Se jwif mwen ye. Mwen fèt lavil Tas nan peyi Silisi. Men, se isit lavil Jerizalèm mwen grandi. Se Gamalyèl ki te pwofesè mwen. Se li menm ki te moutre m' tout ti detay nan Lalwa zansèt nou yo. Mwen menm tou, yon lè mwen te gen zèl nou gen koulye a pou Bondye. 4 Mwen te pèsekite moun ki t'ap swiv chemen Bondye a jouk pou m' te touye yo. Fanm kou gason, mwen te arete tout moun mete nan prizon. 5 Granprèt la ak chèf fanmi yo ki reyini la a, yo ka sètifye sa m'ap di la a se vre. Se yo menm menm ki te ban m' lèt otorizasyon pou frè jwif lavil Damas yo. Mwen tapral arete mezi disip ki te la, mennen yo Jerizalèm pou fè regle yo. 6 Mwen te sou wout la toupre Damas, lè m' rete konsa yon gwo limyè soti nan syèl la, li klere tout kote m' te ye a. Lè sa a, li te bò midi konsa. 7 Mwen tonbe atè, epi m' tande yon vwa ki di m': Sòl, Sòl, poukisa w'ap pèsekite mwen konsa? 8 Mwen mande: Ki moun ou ye, Seyè? Epi li di mwen: Mwen se Jezi, moun Nazarèt, w'ap pèsekite a. 9 Moun ki te la avè m' yo te wè limyè a

tou, men yo pa t' tande vwa ki t'ap pale avè m' lan. 10 Lè sa a, mwen mande: Kisa pou
m' fè, Seyè? Seyè a di mwen: Leve, ale lavil Damas. Se la y'a di ou tou sa Bondye va
ba ou lòd fè. 11 Limyè a te tèlman klere, mwen te vin avèg. Se kanmarad mwen yo ki
pran men m' ki mennen m' Damas. 12 Nan Damas te gen yon nonm yo rele Ananyas.
Se te yon moun ki t'ap sèvi Bondye jan Lalwa nou an mande l' la. Tout jwif Damas
yo te konsidere l' anpil. 13 Li vin jwenn mwen, li kanpe toupre m', epi li di mwen:
Sòl, frè mwen, se pou ou wè nan je ou ankò. Menm lè a, mwen wè ankò, epi mwen
gade li. 14 Li di m' konsa: Bondye zansèt nou yo te chwazi ou davans pou ou te ka
konn volonte l', pou ou te ka wè sèl moun ki dwat devan li a, pou ou te ka tande l'
pale ak bouch li. 15 Ou pral sèvi l' temwen, ou pral fè tout moun konnen sa ou te wè
ak sa ou te tande. 16 Koulye a, kisa w'ap tann ankò? Leve non, rele Bondye, resevwa
batèm pou tout peche ou yo ka lave. 17 Apre sa, mwen tounen lavil Jerizalèm. Antan
m' te nan tanp lan ap lapriyè, mwen fè yon vizyon. 18 Mwen wè Seyè a ki di mwen:
Fè vit, kite Jerizalèm, paske moun Jerizalèm yo p'ap asepte tou sa w'ap di sou mwen
an. 19 Mwen reponn: Seyè, yo konnen byen pwòp mwen te konn al nan sinagòg
yo, mwen te konn mete tout moun ki te kwè nan ou nan prizon, fè bat yo byen bat.
20 Menm lè yo t'ap touye Etyèn, moun ki te kanpe pou ou a, mwen te la tou. Mwen te
dakò ak moun ki t'ap touye l' yo. Se mwen menm ki te veye rad yo. 21 Lè sa a, Seyè a
di mwen: Ale, m'ap voye ou byen lwen, bò kote moun ki pa jwif yo. 22 Foul moun yo
t'ap koute Pòl byen pwòp. Men, lè yo tande pawòl sa a, yo tout pran rele: Wete nonm
sa a sou latè! Touye li! Li pa merite viv ankò! 23 Yo t'ap rele pi rèd, yo t'ap souke
rad yo, yo t'ap voye pousyè tè anlè. 24 Kòmandan women an bay lòd fè Pòl antre nan
kazèn lan. Li mande pou yo bat li pou fè l' pale. Li te vle konnen poukisa foul moun
yo t'ap rele dèyè l' konsa. 25 Lè yo fin mare l' pou bat li, Pòl di ofisye ki te la a: Eske
nou gen dwa bat yon sitwayen women ki pa menm pase devan yon tribinal? 26 Lè l'
tande sa, ofisye a al avèti kòmandan an, li di li: Fè atansyon sa ou pral fè la a, tande!
Nonm lan, se sitwayen women li ye wi. 27 Kòmandan an vin jwenn Pòl, li mande li:
Di mwen, èske se sitwayen women ou ye? Pòl reponn li: Wi. 28 Kòmandan an di
l' konsa: Mwen menm, mwen te peye gwo lajan pou m' te ka sitwayen women. Pòl
reponn li: Mwen menm, mwen fèt sitwayen women. 29 Lamenm, moun ki tapral bat
li pou te fè l' pale yo renka kò yo dèyè. Ata kòmandan an te pè lè l' vin rann li kont li
te fè mare Pòl ki te yon sitwayen women avèk chenn. 30 Kòmandan an te vle konnen
egzakteman kisa jwif yo t'ap akize Pòl fè. Se konsa, nan denmen li fè lage chenn yo,
epi li voye lòd bay chèf prèt yo pou yo reyini ansanm ak Gran Konsèy la. Li mennen
Pòl, li mete l' devan yo.

23

1 Pòl fikse je l' sou manm Gran Konsèy yo, li di: Frè m' yo, depi tout tan mwen
toujou viv san repwòch devan Bondye jouk jounen jòdi a. 2 Ananyas, granprèt la,
bay moun ki toupre Pòl yo lòd pou yo ba l' yon souflèt. 3 Lè sa a Pòl di li: Ou pòtre
yon miray blanchi ak lacho! Se Bondye ki va frape ou. Ou chita la pou jije m' dapre
Lalwa Bondye a. Men, se ou menm k'ap dezobeyi Lalwa Bondye a lè ou bay lòd frape
m' lan. 4 Moun ki te toupre Pòl yo di li: Apa w'ap joure granprèt Bondye a? 5 Pòl
reponn: Eskize m', frè m'. Mwen pa t' konnen se granprèt msye te ye. Paske, men sa
yo di nan Liv la: Piga ou pale chèf pèp ou a mal. 6 Pòl konnen te gen sadiseyen yon
bò ak farizyen yon lòt bò nan Gran Konsèy la. Se poutèt sa li pran pale byen fò devan
yo, li di: Frè m' yo, se yon farizyen mwen ye, pitit pitit farizyen. Se paske mwen gen
espwa mò yo gen pou yo leve vivan ankò ki fè yo rele m' an jijman devan nou. 7 Lè l'
di sa, farizyen yo pran diskite ak sadiseyen yo; asanble a fè de kan. 8 (Sadiseyen yo
t'ap di moun mouri pa leve, pa gen zanj, pa gen lespri. Farizyen yo, bò pa yo, te kwè

nan tou sa.) 9 Moun yo t'ap rele pi fò toujou. Kèk dirèktè lalwa, ki te patizan farizyen
yo, leve kanpe, yo antre nan yon diskisyon byen cho, yo t'ap di: Nou pa jwenn anyen
ki mal nan nonm sa a. Se dwe yon zanj Bondye osinon yon lespri ki pale avè li.
10 Diskisyon an te vin sitèlman cho kòmandan an te pè pou yo pa t' dechèpiye Pòl. Li
bay sòlda yo lòd desann nan asanble a, al wete Pòl nan mitan yo, mennen l' tounen
nan kazèn lan. 11 Jou lannwit sa a, Pòl wè Seyè a ki di li: Kouraj! Menm jan ou kanpe
bay verite a pou mwen isit la lavil Jerizalèm, se konsa tou ou gen pou ou al kanpe
bay verite a pou mwen lavil Wòm. 12 Nan denmen maten, jwif yo fè yon konplo. Yo
sèmante sou tèt yo yo p'ap mete anyen nan bouch yo toutotan yo pa touye Pòl. 13 Te
gen karant moun pou pi piti nan konplo a. 14 Y' al jwenn chèf prèt yo ak chèf fanmi
yo, yo di yo: Nou sèmante sou tèt nou, nou p'ap manje anyen toutotan nou pa touye
Pòl. 15 Koulye a, nou menm ansanm ak tout Gran Konsèy la, mande kòmandan an
pou l' mennen Pòl ban nou, tankou si nou ta renmen egzaminen ka li a pi byen. Nou
menm, bò pa nou, nou tou pare pou n' touye l' anvan l' gen tan rive isit. 16 Men, pitit
gason sè Pòl la pran nouvèl konplo a. li al nan kazèn lan, li antre, li avèti Pòl. 17 Pòl
rele yonn nan ofisye yo, li di li: Mennen jenn gason sa a bò kot kòmandan an: li gen
kichòy pou l' di li. 18 Ofisye a pran jenn gason an avè l', li mennen l' bay kòmandan
an, li di: Prizonye yo rele Pòl la rele m', li mande m' pou mennen jenn gason sa a
ba ou. Li bezwen di ou kichòy. 19 Kòmandan an pran men jenn gason an, li mennen
l' sou kote, li mande li: Kisa ou gen pou di mwen? 20 Li reponn: Jwif yo ranje yon
konplo. Y'ap mande ou mennen Pòl denmen devan Gran Konsèy la. Y'ap di ou yo
ta renmen egzaminen ka msye pi byen. 21 Pa koute yo. Gen karant moun pou pi
piti ki pare pou yo pran li. Yo sèmante sou lavi yo, yo p'ap mete anyen nan bouch
yo toutotan yo pa touye li. Koulye a yo fin pare nèt, se respons ou ase y'ap tann.
22 Kòmandan an di l' konsa: Pa kite pesonn konnen ou te vin di m' sa. Epi li voye
jenn gason an al fè wout li. 23 Apre sa, kòmandan an rele de nan ofisye l' yo, li di
yo: Sanble desan (200) sòlda, swasanndis kavalye ak desan (200) zòm ame ak pikèt.
Se pou nou tout pare pou n' pati pou Sezare aswè a, vè nevè. 24 Pare yon chwal pou
Pòl tou. Mennen l' ale bay gouvènè Feliks an byen, san okenn danje, san okenn malè.
25 Epi li ekri lèt sa a: 26 Klòd Lizyas voye bonjou ak tout respe l' pou chèf li, gouvènè
Feliks. 27 Jwif yo te mete men sou nonm sa a, yo tapral touye l' lè m' vin konnen se
yon sitwayen women li ye. Lè sa a, mwen rive avèk sòlda m' yo, mwen delivre li.
28 Mwen mennen l' devan Gran Konsèy jwif yo, paske mwen te vle konnen kisa jwif
yo t'ap di sou li konsa. 29 Mwen wè li pa t' fè anyen ki pou ta fè yo touye l' ni pou yo
mete l' nan prizon. Yo t'ap akize l' dèske li fè yon bann bagay ki gen rapò ak Lalwa
yo a. 30 Lè m' vin konnen jwif yo t'ap fè konplo pou touye l', mwen pran desizyon
voye l' ba ou. Epi mwen mande moun ki t'ap akize l' yo pou yo vin pote plent pou
li devan ou. 31 Sòlda yo fè tou sa Lizyas te ba yo lòd fè: yo pran Pòl, yo mennen li
jouk Antipatris lannwit la menm. 32 Nan denmen, sòlda ki t'ap mache apye yo tounen
nan kazèn lan, yo kite kavalye yo fè rès vwayaj la avèk Pòl. 33 Rive yo rive Sezare,
kavalye yo renmèt gouvènè a lèt la, epi yo renmèt Pòl nan men li. 34 Gouvènè a li lèt
la, li mande Pòl moun ki pwovens li ye. Lè l' vin konnen se moun Silisi li ye, li di li:
35 Lè moun k'ap akize ou yo va vini, m'a tande sa ou gen pou di. Epi li bay lòd pou
yo mete Pòl sou bon gad nan gwo palè Ewòd la.

24

1 Apre senk jou, Ananyas, granprèt la, rive Sezare ak yon avoka yo rele Tètilis
ansanm ak kèk chèf fanmi. Yo parèt devan gouvènè a; yo te vin pote plent pou Pòl.
2 Yo fè rele Pòl. Lè sa a Tetilis kòmanse pale, li t'ap akize Pòl konsa: Ekselans, se ou ki
fè nou gen lapè depi lontan. Se sou gouvènman ou yo fè anpil refòm nesesè pou byen

peyi a, tèlman ou gen bon konprann. 3 Pou tou sa w'ap fè depi lontan toupatou, n'ap
di ou mèsi anpil ak tout kè nou. 4 Mwen pa vle pran twòp tan ou. Men tanpri souple,
pran pasyans, koute sa nou gen pou n' di ou la a. Nou p'ap pale anpil. 5 Nou fin wè
nonm sa a se yon gwo nwizans: l'ap mache fè dezòd nan mitan jwif yo toupatou sou
latè. Se chèf gwoup Nazareyen yo li ye. 6 Li menm seye derespekte tanp lan. Lè nou
wè sa, nou arete l'. Nou te vle jije l' dapre Lalwa nou an. 7 Men, kòmandan Lizyas
antre nan koze a, li aji yon jan brital ak nou, li wete li nan men nou. 8 Apre sa, Lizyas
bay moun ki t'ap akize l' yo lòd pou yo vin parèt devan ou. Si ou poze nonm sa a
keksyon, wa wè ou menm tou, ki jan sa n'ap di la a se verite tou klè. 9 Tout jwif yo
te dakò avèk li, yo t'ap di se konsa bagay la te ye vre. 10 Gouvènè a fè Pòl siy pou l'
pale. Pòl di: Mwen konnen w'ap fè jistis nan peyi a depi lontan. Se ak kè poze mwen
vin plede kòz mwen devan ou. 11 Ou mèt pran ranseyman, jòdi a fè douz jou depi
mwen te moute Jerizalèm pou m' al fè sèvis pou Bondye. 12 Jwif yo pa jwenn mwen
ap diskite ak pesonn nan tanp lan, yo pa bare m' ap moute tèt pesonn ni nan sinagòg
yo ni okenn lòt kote nan lavil la. 13 Moun sa yo pa ka bay okenn prèv pou tou sa yo
sot di mwen fè a. 14 Men, m'ap rekonèt sa devan ou: m'ap sèvi Bondye zansèt nou yo
dapre chemen yo pretann di ki pa bon an. Men, mwen kwè tout bagay ki ekri nan
lalwa Moyiz la ak nan liv pwofèt yo. 15 Mwen gen espwa sa a, epi mwen konnen yo
genyen l' tou; yon jou Bondye gen pou fè tout moun, bon kou mechan, leve soti vivan
nan lanmò. 16 Se konsa m'ap fè posib mwen pou m' toujou kenbe konsyans mwen
san repwòch devan Bondye ak devan moun. 17 Apre mwen fin pase anpil lanne deyò,
mwen tounen Jerizalèm. Mwen te vin pote yon ti lajan pou ede pèp mwen an, epi
m' tou pwofite fè ofrann bèt pou Bondye. 18 Men sa m' t'ap fè lè yo jwenn mwen nan
tanp lan. Mwen te fin patisipe nan jou sèvis pou mete moun nan kondisyon pou fè
sèvis Bondye. Pa te gen foul moun avè m', pa te gen kras dezòd. 19 Men, te gen kèk
jwif ki te soti nan pwovens Lazi, se yo menm ki te dwe la devan ou pou akize m', si yo
te gen kichòy kont mwen. 20 Osinon, se pou moun ki isit la di ki move zak yo jwenn
mwen te fè lè m' te kanpe devan Gran Konsèy la. 21 Men sèl pawòl mwen te di byen
fò lè m' te kanpe devan yo tout la: Se paske mwen kwè mò yo gen pou leve vivan
ankò kifè yo rele m' an jijman devan nou jòdi a. 22 Feliks ki te okouran tout bagay
sou chemen Bondye a, ranvwaye jijman an pou pita. Li di yo konsa: Lè kòmandan
Lizyas va vini, m'a pran yon desizyon sou zafè sa a. 23 Li bay ofisye ki te reskonsab
Pòl la lòd pou l' pa lage l', men pou l' ba li kèk ti libète, epi pou kite zanmi l' yo rann
li ti sèvis. 24 Kèk jou apre sa, Feliks vini avèk Drisil, madanm li, ki te yon jwif. Li
voye rele Pòl, li te vle tande sa Pòl te gen pou l' di sou konfyans nan Jezikri a. 25 Men,
lè Pòl pran pale sou jan moun dwe viv byen, sou jan moun dwe kontwole kò yo, sou
jou jijman ki gen pou vini an, Feliks soti pè, li di: Bon, koulye a ou mèt ale. Lè m'a
gen tan m'a rele ou ankò. 26 Li te mete nan tèt li Pòl ta ka ba li lajan. Se poutèt sa
plizyè fwa li te fè l' vin koze avèk li. 27 Dezan pase konsa. Feliks menm ki te vle fè
jwif yo plezi te kite Pòl nan prizon tout tan sa a. Apre sa, Pòsiyis Festis vin moute
gouvènè nan plas Feliks.

25

1 Lè Festis rive nan pwovens lan, sou twa jou li kite Sezare, li ale lavil Jerizalèm.
2 Chèf prèt yo ansanm ak jwif ki te grannèg nan lavil la vin pote plent ba li pou Pòl.
3 Yo mande Festis yon favè. Yo mande l' pou l' fè mennen Pòl Jerizalèm. Yo te gen
tan fè konplo pou touye l' sou wout la. 4 Men, Festis reponn yo: Pòl deja nan prizon
Sezare. Mwen menm poutèt pa m', mwen pral tounen Sezare talè konsa. 5 Si Pòl fè
kichòy ki mal, se pou chèf nou yo desann ansanm avè m', y'a akize l' laba a. 6 Festis
pase wit a dis jou sèlman avèk yo Jerizalèm. Apre sa li tounen Sezare. Nan denmen,

li al chita nan tribinal la, li bay lòd pou yo mennen Pòl. 7 Lè Pòl rive, jwif ki te soti
Jerizalèm yo vin kanpe bò kote l', yo pote anpil gwo akizasyon kont li, men yo pa t'
kapab bay okenn prèv. 8 Men sa Pòl di pou defann tèt li: Mwen pa fè anyen ki kont
lalwa jwif yo, ni kont tanp lan, ni kont Seza. 9 Festis menm ki te vle fè jwif yo plezi
mande Pòl: Eske ou pa ta vle al Jerizalèm pou yo ka jije ou devan m' sou zafè sa a?
10 Pòl reponn li: Se devan tribinal Seza mwen ye, se la pou yo jije mwen. Mwen pa fè
jwif yo anyen. Ou konnen sa byen pwòp. 11 Si m' desobeyi lalwa, si m' fè yon bagay ki
merite lanmò, mwen p'ap refize mouri. Men tou, si akizasyon y'ap pote sou mwen yo
pa vre, pesonn pa ka lage m' nan men yo. Mwen mande pou Seza tande kòz mwen.
12 Lè sa a, Festis fè yon ti pale ak manm konsèy li yo, epi l' di: Bon. Ou mande pou
Seza tande kòz ou, ou pral devan Seza. 13 Kèk jou apre sa, wa Agripa ak Berenis rive
Sezare. Yo te vin di Festis bonjou. 14 Yo t'ap pase kèk jou la. Festis pwofite esplike
sitiyasyon Pòl la bay wa a, li di li: Feliks te kite yon nonm nan prizon isit la. 15 Lè m'
te al Jerizalèm chèf prèt yo ansanm ak chèf fanmi jwif yo te vin pote m' plent pou
li, yo mande m' pou m' kondannen li. 16 Mwen reponn yo: Se pa koutim moun lavil
Wòm yo pou yo renmèt yon akize bay lènmi l' konsa san yo pa mete l' fasafas ak
moun k'ap akize l' yo anvan. Se pou l' gen chans defann tèt li tou anba akizasyon
yo. 17 Se konsa yo vin isit la avèk mwen. Mwen pa t' pèdi tan mwen. Nan denmen
m' al chita nan tribinal la, mwen bay lòd pou yo mennen nonm lan. 18 Moun ki t'ap
akize l' yo vin parèt tou, men yo pa t' bay okenn move zak li te fè, jan m' te kwè a.
19 Se yon diskisyon sèlman yo te gen avè l' sou relijyon yo a ak sou yon nonm yo rele
Jezi ki mouri. Men, Pòl sètifye nonm sa a leve, li vivan ankò. 20 Mwen pa t' konn
sa pou m' te fè ankò pou m' te pran enfòmasyon sou keksyon sa yo. Mwen mande
Pòl si l' pa ta vle al Jerizalèm pou yo te ka jije l' sou zafè sa a la. 21 Men, Pòl mande
pou Seza tande kòz li. Li mande pou yo kenbe l' nan prizon jouk Seza va pran yon
desizyon sou ka li. Se konsa mwen bay lòd pou yo pa lage l' jouk m'a ka voye l' bay
Seza. 22 Agripa di Festis konsa: Mwen ta renmen tande nonm sa a. Festis reponn li:
Denmen wa tande li. 23 Se konsa, nan denmen Agripa ak Berenis vin nan mitan yon
gwo kòtèj. Yo antre nan sal odyans lan avèk tout chèf militè yo ansanm ak notab
lavil la. Festis bay yon lòd, epi yo mennen Pòl vini. 24 Apre sa, Festis di: Wa Agripa,
nou tout ki isit la avèk nou, men li! Nou wè nonm sa a. Tout jwif yo vin pote m'
plent pou li, ni laba Jerizalèm ni isit la. Y'ap plede rele nonm sa a te fèt pou l' mouri
deja. 25 Mwen menm, pou tèt pa m', mwen wè li pa fè anyen ki merite lanmò. Men,
li menm li mande pou Seza tande kòz li. Se poutèt sa, mwen pran desizyon voye l'
bay Seza. 26 Mwen pa gen anyen ki sèten pou m' ekri sou li. Se poutèt sa mwen fè l'
konparèt devan nou, devan ou menm sitou, wa Agripa. Konsa m'a jwenn sa pou m'
ekri lè n'a fin poze l' keksyon. 27 Pou mwen menm, sa pa gen sans pou espedye yon
prizonye konsa san ou pa di egzakteman kisa li fè.

26

1 Agripa di Pòl: Ou mèt pale pou defann tèt ou. Lè sa a, Pòl lonje men l', epi li fè
defans li konsa: 2 Se pa ti kontan mwen kontan, wa Agripa, pou m' defann tèt mwen
devan ou jòdi a anba tout bagay jwif yo ap plede akize mwen. 3 Ou menm ou konnen
tout koutim jwif yo ansanm ak kalite keksyon yo renmen diskite yo byen. Tanpri
souple, pran yon ti pasyans pou koute mwen. 4 Tout jwif yo konnen ki jan m' mennen
tèt mwen depi lè m' te jenn gason, ki jan m' t'ap viv depi nan konmansman nan mitan
moun peyi mwen yo ak nan Jerizalèm. 5 Yo konnen m' depi lontan. Epi, si yo vle,
yo ka rann temwayaj mwen t'ap viv tankou yon farizyen. Farizyen yo se moun ki pi
rèd nan relijyon nou an. 6 Koulye a, yo rele m' an jijman paske m'ap tann pwomès
Bondye te fè zansèt nou yo. 7 Se menm pwomès sa a douz branch fanmi nou yo ap

tann lè y'ap sèvi Bondye san rete, lajounen kou lannwit. Se pou menm pwomès sa a jwif yo ap akize mwen, monwa. 8 Poukisa, nou menm jwif, nou pa kwè Bondye ka leve moun mouri? 9 Mwen menm tou, yon lè, mwen te kwè se pou m' te fè sa m' kapab pou disparèt non Jezi, moun Nazarèt la. 10 Se sa m' te fè lavil Jerizalèm. Mwen te resevwa yon pouvwa espesyal nan men chèf prèt yo pou sa. Mwen te mete anpil patizan Kris yo nan prizon. Lè yo t'ap kondannen yo amò, mwen te dakò nèt ale. 11 Anpil fwa, mwen te fè bat yo nan tout sinagòg, mwen te konn fòse yo vire do bay Bondye. Mwen te sitèlman pa t' vle wè yo, mwen te konn al pèsekite yo jouk nan peyi etranje. 12 Se konsa, mwen tapral Damas avèk pouvwa ansanm ak lòd chèf prèt yo te ban mwen. 13 Antan m' te sou wout la, vè midi konsa, monwa, mwen wè yon limyè ki soti nan syèl la pi klere pase solèy la. Li te klere tout kote m' te ye a ansanm ak moun ki t'ap vwayaje avè m' yo. 14 Nou tout nou tonbe atè. Epi mwen tande yon vwa ki di m' an lang ebre: Sòl, Sòl, poukisa w'ap pèsekite mwen? W'ap fè tèt ou mal lè w'ap voye pye konsa tankou yon chwal k'ap voye pye lè mèt li ap bat li. 15 Mwen mande: Ki moun ou ye, Seyè? Epi l' di m': Mwen se Jezi w'ap pèsekite a. 16 Men, leve kanpe sou pye ou. Mwen fè ou wè m', se pou ou kapab sèvi mwen. Wi, ou pral sèvi m' temwen, ou pral di lòt moun yo jan ou te wè m' jòdi a epi wa fè yo konnen tou sa m'a fè ou wè apre sa. 17 M'a delivre ou anba men pèp jwif yo, anba men moun lòt nasyon yo. Se mwen menm k'ap voye ou ba yo, 18 pou ou kapab louvri je yo, pou fè yo soti nan fènwa kote yo ye a vin nan limyè, pou wete yo anba pouvwa Satan vin jwenn Bondye. Konsa, lè y'a mete konfyans yo nan mwen, y'a resevwa padon pou tout peche yo, y'a jwenn plas yo nan mitan pèp k'ap viv apa pou Bondye a. 19 Se konsa, wa Agripa, mwen pa dezobèyi vizyon ki te soti nan syèl la vin jwenn mwen. 20 Mwen kòmanse bay moun nan lavil Damas ak nan Jerizalèm mesaj la. Apre sa, m' ale nan tout peyi Jide ak nan mitan moun lòt nasyon yo. Mwen t'ap mande yo pou yo chanje lavi yo, pou yo tounen vin jwenn Bondye, pou yo fè bagay ki pou fè wè yo chanje tout bon. 21 Se poutèt sa wi jwif yo mete men sou mwen nan tanp lan, se poutèt sa yo t'ap seye touye mwen. 22 Mentou, Bondye toujou pwoteje m' jouk jòdi a. Mwen la toujou pou m' sèvi l' temwen devan tout moun, grannèg kou malere. Sa ou wè m'ap di la a, se sa menm pwofèt yo ansanm ak Moyiz te di gen pou rive. 23 Kris la te gen pou l' soufri. Se li menm ki an premye gen pou l' leve soti vivan nan lanmò pou l' fè pèp Izrayèl la ansanm ak tout lòt nasyon yo konnen limyè k'ap delivre yo a. 24 Antan Pòl t'ap pale konsa pou defann tèt li, Festis rele byen fò: Ou fou, Pòl! Twòp lespri fè ou pèdi tèt ou. 25 Pòl reponn li: Mwen pa fou non, ekselans. Tout pawòl mwen di la a se verite a tou klè, epi yo gen sans. 26 Wa Agripa konn tout bagay sa yo. Se poutèt sa mwen pa pè pale devan li. Mwen sèten li konnen tout bagay sa yo, paske pa gen okenn ladan yo mwen te fè an kachèt. 27 Wa Agripa, èske ou pa kwè sa pwofèt yo di? Mwen konnen ou kwè. 28 Agripa di Pòl: Talè konsa ou pral pran tèt mwen tou pou fè m' kretyen? 29 Pòl reponn li: Kit koulye a, kit pita, m'ap lapriyè Bondye ni pou ou ni pou nou tout k'ap koute m' jòdi a pou yon lè konsa nou vin tankou m', wetan chenn sa yo! 30 Wa a, gwouvènè a, Berenis ansanm ak tout moun ki te la yo leve. 31 Apre yo fin ale, yonn t'ap di lòt: Nonm sa a pa fè anyen ki merite prizon, ale wè lanmò. 32 Agripa di Festis konsa: Si nonm sa a pa t' mande pou Seza tande l', ou ta ka lage l' wi.

27

1 Lè yo deside pou fè n' pati nan batiman pou peyi Itali, yo renmèt Pòl ansanm ak kèk lòt prizonye nan men Jiliyis, kòmandan yon batayon lame Wòm lan yo te rele Batayon Seza. 2 Nou anbake sou yon batiman ki te soti lavil Adramit ki tapral fè lakòt nan Lazi. Epi nou pati. Aristak, yon moun lavil Tesalonik nan peyi Masedwan, te

avèk nou. 3 Nan denmen nou rive lavil Sidon. Jiliyis te boule byen ak Pòl, li te ba
l' pèmisyon pou li al wè zanmi l' yo pou li al chache sa l' te bezwen. 4 Apre nou
kite Sidon, nou pase sou bò dwat lil Chip, nou lonje kòt la sou anwo, paske van an
te kontrè pou nou lòt bò a. 5 Nou travèse lanmè a devan Silisi ak Panfili, nou rive
lavil Mira nan Lisi. 6 Antan nou la, kòmandan an jwenn yon batiman ki te soti lavil
Aleksandri tapral an Itali. Li fè nou anbake sou li. 7 Pandan plizyè jou nou vwayaje
ti pa ti pa. Se pa ti traka anvan nou te ka rive devan lavil Nid. Van an pa t' ban nou
chans pou n' al pi lwen nan k'ap sa a. Nou te blije desann, pase devan k'ap Salmone,
vire anba lil Krèt. 8 Nou lonje kòt la avèk anpil traka jouk nou rive yon kote yo rele
Bon Pò, toupre lavil Laze. 9 Nou te deja pèdi anpil tan, jou pou jwif yo te fè jèn yo
te deja pase. Lè sa a se te gwo danje pou moun vwayaje. 10 Se poutèt sa Pòl ba yo
konsèy sa a: Mesye, mwen wè vwayaj la pral gen gwo danje ladan li: n'ap pèdi chay
la ansanm ak batiman an. Ata moun ka mouri tou. 11 Men, kòmandan women an te
gen plis konfyans nan pawòl kaptenn lan ak amatè batiman an pase nan pawòl Pòl.
12 Pò a pa t' bon pou yo te rete pase sezon fredi a tou: se poutèt sa pifò moun ki te
abò a te vle pati. Yo t'ap pran chans rive Finiks, yon lòt pò nan lil Krèt la ki bay sou
lanmè nan direksyon siwa nòwa. Konsa, yo ta ka pase sezon fredi a la. 13 Lè yo wè
yon ti van swèt leve, yo te kwè yo te kapab rive Finiks. Yo leve lank, yo pran lonje
kòt lil la. 14 Men, yon lòt moman, yon gwo van yo rele nòde desann soti nan mòn
lil la. 15 Li pran trennen batiman an. pa t' gen mwayen kenbe tèt ak li. Nou te blije
kite l' pote n' ale. 16 Nou pase bò anba yon ti zile yo rele Kloda. La, nou pran yon
ti souf. Se pa ti traka anvan nou resi sove ti kannòt bò a. 17 Yo rale l' moute abò.
Apre sa, yo pran mare kèk kòd, yo sentre batiman an byen sentre. Yo te pè tou pou
batiman an pa t' al chwe sou yon fon plat ki nan mitan lanmè a devan peyi Libi. Yo
desann vwal yo. Se konsa nou kite van an bwote nou. 18 Gwo van an t'ap bat nou pi
rèd. Nan denmen, nou te blije jete chay yo nan dlo. 19 Nan denmen ankò, marin yo
voye tout aparèj batiman an jete nan dlo ak pwòp men yo. 20 Pandan plizyè jou nou
pa wè ni solèy, ni zetwal. Van an menm t'ap soufle byen fò toujou. Lè n' wè sa, nou
pèdi tout espwa sove. 21 Moun ki te abò yo pa t' manje anyen depi lontan. Pòl kanpe
devan yo, li di yo konsa: Mesye, nou te dwe koute mwen. Nou pa t' dwe soti kite
Krèt. Nou ta egzante tout danje sa yo ak tout pèt sa yo. 22 Men, koulye a, m'ap di nou
pran kouraj. Pesonn p'ap mouri. Se batiman an ase k'ap pèdi. 23 Yè oswa, Bondye
m'ap sèvi a, li menm ki mèt mwen, li voye yon zanj li bò kote m', 24 li di mwen: Pa pè,
Pòl. Fòk ou konparèt devan Seza. Epi Bondye fè favè sa a pou ou: li ba ou lavi tout
moun k'ap vwayaje ansanm avèk ou yo. 25 Se poutèt sa, mesye, pran kouraj. Mwen
gen konfyans nan Bondye. Sa gen pou l' rive jan li di m' lan. 26 Men, nou pral chwe
sou yon zile. 27 Sa te fè katòz nwit deja. Van an t'ap bwote nou toujou sou lanmè
Mediterane a. Vè menwi konsa, marin yo vin santi nou t'ap pwoche bò yon tè. 28 Yo
mare yon sonn nan yon liy, yo lage l' nan fon. Yo jwenn dlo a te gen vin bras. Pi devan
ankò yo lage liy lan, yo jwenn kenz bras ase. 29 Yo te pè pou batiman an pa moute
sou resif. Yo lage kat lank nan dèyè batiman an. Yo t'ap tann solèy la leve. 30 Marin
yo menm t'ap chache chape kò yo. Yo desann ti kannòt bò a nan dlo, yo pran pretès
yo tapral mare kèk lank devan batiman an. 31 Men, Pòl di kòmandan women an ak
sòlda yo: Si moun sa yo pa rete nan batiman an, nou yonn p'ap sove. 32 Lè sa a, sòlda
yo koupe kòd ki te mare ti kannòt bò a, yo kite l' ale. 33 Anvan solèy leve, Pòl mande
tout moun pou yo manje yon ti manje. Li di yo: Mezanmi, jòdi a fè katòz jou depi
nou rete la san manje, n'ap tann. 34 Tanpri, koulye a, mete kichòy nan vant nou. N'a
byen bezwen l' pou nou sove. Ata yon branch cheve nou p'ap pèdi. 35 Lè li fin di sa,
Pòl pran pen, li di Bondye mèsi devan yo tout, li kase pen an, epi l' kòmanse manje.
36 Tout moun reprann kouraj; yo menm tou yo manje. 37 Te gen desanswasannsèz

(276) moun antou abò batiman an. 38 Lè yo fin manje kont yo, yo jete rès ble a nan
lanmè pou deleste batiman an. 39 Lè solèy leve, marin yo pa t' rekonèt tè a. Men, yo
wè yon lans ak yon bèl plaj. Yo fè lide pran chans ale fè tè la. 40 Yo demare lank yo,
yo lage yo nan lanmè. Yo demare kòd ki te kenbe zaviwon ki te sèvi yo gouvènay la.
Yo moute fòk la pou van an pouse batiman an tou dwat devan yo. Yo mete k'ap sou
plaj la. 41 Men, batiman an moute sou yon ban sab nan mitan de kouran, li chwe.
Devan batiman an te antre kole nan sab la, dèyè a menm gwo lanm yo t'ap fin kraze
li. 42 Sòlda yo te vle touye prizonye yo pou okenn ladan yo pa t' naje sove. 43 Men,
kòmandan women an ki te vle sove Pòl di yo non pa fè sa. Li bay lòd pou tout moun
ki konn naje jete kò yo nan dlo anvan pou y' al atè. 44 Lòt moun yo va swiv apre, y'a
kenbe kèk planch osinon kèk moso nan batiman an. Se konsa nou tout nou rive atè
anbyen, san lòt donmaj ni malè.

28

1 Se lè nou fin sove, nou vin konnen lil la te rele Malt. 2 Moun peyi a te aji byen anpil
avèk nou. Lapli t'ap tonbe, te fè frèt anpil. Yo limen yon gwo boukan pou resevwa
nou. 3 Pòl te ranmase yon ti pakèt fachin, li t'ap mete l' nan dife a lè yon sèpan soti
nan chalè dife a, li vlope nan men li. 4 Lè moun zile yo wè sèpan an pandye nan
men Pòl, yonn t'ap di lòt: Gen lè nonm sa a se yon ansasen. Li chape nan nofraj la,
epi men jistis Bondye ap pousib li toujou. 5 Pòl annik souke men l', epi bèt la tonbe
nan dife a. Li pa t' santi anyen ankò. 6 Lòt moun yo menm t'ap tann pou yo wè Pòl
vin anfle osinon pou l' tonbe mouri frèt. Moun yo tann, yo tann. Lè yo wè anyen pa
rive l', yo chanje lide, yo di: Nonm sa a, se yon bondye. 7 Toupre bò la, te gen yon
bitasyon ki te pou Pibliyis, pi grannèg nan lil la. Li resevwa nou ak kè kontan. Nou
fè ladesant lakay li pandan twa jou. 8 Papa Pibliyis te kouche malad ak yon lafyèb ak
dyare. Pòl antre ale wè l', li lapriyè, li mete men l' sou tèt li, li geri li. 9 Apre sa, tout
lòt moun ki te malad nan lil la te vini tou. Yo tout te geri. 10 Yo fè nou anpil kado.
Lè pou n' anbake menm, yo ban nou tou sa nou te bezwen pou vwayaj la. 11 Apre
twa mwa, nou pati nan yon batiman Aleksandri ki te pase tout tan fredi a nan lil la.
Yo te rele batiman an Marasa. 12 Lè nou rive Sirakiz, nou rete la pandan twa jou.
13 Lè nou pati, nou lonje kòt la jouk nou rive Rijio. Nan denmen, yon van swèt leve:
apre de jou vwayaj nou rive Pouzòl. 14 La, nou jwenn kèk frè ki mande pou n' pase
sèt jou ak yo. Se konsa nou rive lavil Wòm. 15 Frè lavil Wòm yo ki te pran nouvèl
nou vin kontre nou jouk nan Mache Apiyis ak nan Kalfou Twa Kafe. Lè Pòl wè yo, li
di Bondye mèsi, li pran kouraj. 16 Lè nou rive Wòm, yo kite Pòl rete pou kont li ak
yon sèl sòlda pou veye li. 17 Apre twa jou, Pòl fè rele chèf jwif yo ki lavil Wòm. Lè
yo reyini, li di yo: Frè m' yo, san m' pa fè anyen kont pèp la, ni kont koutim zansèt
nou yo, jwif yo rete konsa, yo arete m' lavil Jerizalèm, yo lage m' nan men women
yo. 18 Lè women yo fin keksyonnen m', yo te vle lage m' paske yo pa t' jwenn okenn
rezon ki pou ta fè m' merite lanmò. 19 Men, jwif yo kenbe la ak yo. Mwen te blije
mande pou Seza tande kòz mwen. Men, mwen menm pou tèt pa m', mwen pa gen
okenn plent pou m' fè pou moun menm peyi avè m' yo. 20 Se poutèt sa mwen fè rele
nou pou m' wè nou, pou m' pale ak nou, pou m' di nou se poutèt moun pèp Izrayèl
t'ap tann lan kifè yo mare m' ak chenn sa a. 21 Yo reponn li: Nou pa resevwa okenn
lèt soti peyi Jide sou ou. Okenn frè pa soti laba vin isit pou ban nou nouvèl, ni pou
pale mal sou ou. 22 Men, nou ta renmen tande kisa ou gen nan tèt ou, paske nou
konnen toupatou yo pa vle wè gwoup ou fè pati a. 23 Yo fikse l' yon jou. Lè sa a, yo te
anpil ki te vin jwenn li kote li te ye a. Depi nan maten jouk nan aswè, Pòl t'ap ba yo
esplikasyon: li t'ap fè yo konnen gouvènman Bondye ki wa a. Li pran lalwa Moyiz la
ak liv pwofèt yo, li t'ap chache fè yo rekonèt ki moun Jezi ye. 24 Gen ladan yo ki te

kwè sa l' t'ap di yo. Men, gen lòt ki pa t' vle kwè menm. 25 Yo vire do yo san yo pa
t' tonbe dakò. Lè Pòl wè sa, li ajoute pawòl sa a pou yo: Sentespri te gen rezon pale
konsa ak zansèt nou yo nan bouch pwofèt Ezayi, lè l' te di: 26 Ale jwenn pèp sa a,
di l' pou mwen: Pou tande n'a tande nan zòrèy nou, men nou p'ap konprann anyen.
Pou gade n'a gade ak je nou, men nou p'ap wè. 27 Paske lespri pèp sa a vin lou, yo
bouche zòrèy yo, yo fèmen je yo, pou yo pa wè ak je yo, pou yo pa tande nan zòrèy
yo, pou yo pa konprann ak lespri yo, pou yo pa tounen vin jwenn mwen pou m' geri
yo. Se Bondye menm ki di sa. 28 Apre sa, Pòl di yo: Koulye a, nou fèt pou nou konnen
Bondye fè moun lòt nasyon yo konnen l'ap delivre yo tou. Yo menm, y'ap tande li.
29 Lè l' te fin di sa, jwif yo al fè wout yo, yo t'ap diskite yonn ak lòt. 30 Pòl te rete
pandan dezan nan yon kay li te lwe. Li te resevwa tout moun ki te vin wè li. 31 Li
t'ap fè konnen gouvènman Bondye ki wa a, li t'ap moutre moun yo tout bagay sou
Jezikri, Seyè a, kareman san pesonn pa janm chache l' kont.

Ròm - Women

1 Se mwen menm Pòl, sèvitè Jezikri, yon nonm Bondye rele pou sèvi li apòt, yon
nonm li mete apa pou anonse bon nouvèl li a, k'ap ekri nou tout kretyen ki nan lavil
Wòm. 2 Depi lontan Bondye te pwomèt bon nouvèl sa a pa bouch pwofèt li yo, nan
Liv Sentespri te fè yo ekri a. 3 Bon Nouvèl sa a pale nou sou Pitit li a, Jezikri, Seyè
nou an. Lè pou l' te fèt tankou yon moun, Jezi soti nan fanmi wa David. 4 Men, dapre
Sentespri ki fè nou viv pou Bondye, li te fè nou wè avèk pouvwa se Pitit Bondye a li
ye, lè l' te leve soti vivan nan lanmò. 5 Gremesi Jezikri sa a, Bondye fè m' favè pou m'
travay tankou apòt, pou m' mennen moun tout nasyon, nan non menm Kris la, pou
yo vin kwè nan li, pou yo obeyi li. 6 Nou menm kretyen ki nan lavil Wòm, nou fè
pati nasyon sa yo tou: Bondye rele nou pou n' antre nan fanmi Jezikri a. 7 Se sak fè
m'ap ekri nou, nou menm Bondye renmen anpil, nou menm Bondye rele pou viv apa
pou li. Mwen mande Bondye, Papa nou, ansanm ak Jezikri, Seyè a, pou yo ban nou
benediksyon ak kè poze. 8 Anvan m' di nou lòt bagay, kite m' di Bondye mèsi pou nou
gremesi Jezikri. Paske, toupatou sou latè y'ap pale jan nou gen konfyans nan Bondye.
9 Mwen pran Bondye pou temwen, Bondye m'ap sèvi ak tout kè mwen lè m'ap anonse
bon nouvèl Pitit li a. Se toutan m'ap nonmen non nou; 10 se san rete m'ap lapriyè pou
nou; m'ap mande Bondye pou l' kite mwen vin vizite nou yon lè konsa, si se volonte
li. 11 Se pa ti anvi mwen pa anvi wè nou pou m' separe ak nou kèk benediksyon
Bondye ban mwen, pou n' kapab vin pi fèm. 12 Mwen vle di pito, pou m' ta la nan
mitan nou, pou yonn kapab ankouraje lòt ak konfyans nou gen ansanm nan menm
Bondye a. 13 Frè m' yo, mwen vle nou konn sa: plizyè fwa menm, mwen fè lide al
vizite nou, pou jan mwen te anvi wè travay mwen bay bon rezilta nan mitan nou
menm jan li bay bon rezilta nan mitan lòt nasyon yo. Men, chak fwa mwen jwenn
anpechman, jouk koulye a. 14 Se yon devwa pou mwen pou m' anonse bon nouvèl la
bay tout moun: kit yo eklere, kit yo pa eklere, kit yo konn li, kit yo pa konn li. 15 Se
poutèt sa, m' anvi vin anonse bon nouvèl la ban nou, nou menm ki rete lavil Wòm.
16 Mwen pa wont anonse bon nouvèl la: se pouvwa Bondye ki la pou delivre tout
moun ki kwè, jwif yo an premye, apre yo moun lòt nasyon yo tou. 17 Bon nouvèl sa
a fè nou wè ki jan Bondye fè moun gras. Travay sa a, li kòmanse ak konfyans moun
gen nan Bondye, li fini nan menm konfyans la tou, jan sa te ekri a: Moun Bondye
fè gras paske li gen konfyans nan Bondye, se li menm ki va gen lavi. 18 Se poutèt
sa, n'ap wè kòlè Bondye soti nan syèl la, li tonbe sou tout mechanste ak tout lenjistis
moun fè. Sitèlman kè yo pa bon, y'ap chache anpeche verite a fè travay li. 19 Bondye
ap peni yo tou paske tou sa yo ka konnen sou Bondye parèt byen klè devan je yo.
Se Bondye menm ki fè sa konsa pou yo. 20 Se vre wi. Depi Bondye te fin kreye tout
bagay, tout moun ki egzaminen travay li yo ka konprann ki kalite moun Bondye ye,
bagay nou pa ka wè ak je nou: ki vle di, jan li gen yon pouvwa ki p'ap janm fini, jan
li se Bondye tout bon. Se sak fè moun sa yo pa gen eskiz menm. 21 Yo te konn Bondye
byen pwòp, men yo pa bay Bondye lwanj ki pou li, yo pa di l' mèsi jan l' merite l' la.
Lekontrè, y'ap mete yon bann lide ki pa gen sans nan tèt yo, yo san konprann, fènwa
fin plen kè yo. 22 Y'ap mache di se moun lespri yo ye. Men, se fou yo fin fou. 23 Pase
pou yo adore Bondye ki p'ap janm mouri a ak tout bèl bagay li yo, yo pito sèvi pòtre
moun ki gen pou mouri, pòtre zwazo, pòtre bèt kat pa t' ak bèt ki trennen sou vant.
24 Lèzòm vin sitèlman fou, Bondye kite yo tonbe nan fè tout kalite bagay ki pa dakò
ak volonte li dapre vye lanvi ki nan kè yo. Se yon wont pou wè sa yo fè ak pwòp kò
yo. 25 Yo mete manti nan plas verite Bondye a. Yo pito adore kreyati Bondye, yo pito

sèvi yo pase pou yo adore Bondye ki kreye yo a, li menm ki merite pou n' fè lwanj li tout tan. Amèn. 26 Se poutèt sa, Bondye kite yo fè sa yo pito. Men, se sa k'ap avili yo tou: fanm pa vle sèvi ak kò yo jan yo dwe; yo pito fè sa ki pa bon. 27 Se konsa tou, gason derefize sèvi ak fanm jan sa te dwe fèt. Yo pran dife yonn pou lòt: gason fè malpwòpte ak gason parèy yo. Yo pèdi tèt yo nèt. Men tou, yo resevwa nan kò yo penisyon yo merite a. 28 Yo refize bay Bondye premye plas nan kè yo. Bondye tou kite yo tonbe anba pouvwa lespri yo ki fin deraye pou yo fè bagay yo pa t' dwe fè. 29 Men sèl lide ki nan tèt yo: se fè tout kalite lenjistis, tout kalite mechanste, se anvi sò moun, se fè rayisab. Se sa sèlman ki nan kè yo: fè jalouzi, touye moun, chache moun kont, fè riz, fè koken. Yo tripòt konsa. 30 Yonn pale lòt mal. Yo pa vle wè Bondye, yo ensolan, yo awogan, yo grandizè. Yo toujou ap chache lòt jan pou fè sa ki mal, yo fwonte ak paran yo. 31 Yo san konsyans, yo pa kenbe pawòl yo. Kè yo di konsa, yo san pitye pou lòt moun. 32 Yo konn jijman Bondye a byen pwòp: yo konnen moun ki fè bagay sa yo merite lanmò. Atousa, y'ap plede fè yo toujou. Sa ki pi rèd, yo dakò ak moun k'ap fè yo tou.

2

1 Monchè, nenpòt sa ou ye, ou menm k'ap jije lòt moun yo, ou pa gen eskiz. Ou menm k'ap fè menm bagay ak lòt yo, se pwòp tèt pa ou w'ap kondannen lè w'ap jije yo. 2 Nou konnen Bondye ap jije moun k'ap fè bagay sa yo, epi l'ap jije yo yon jan k'ap dakò ak verite a. 3 Monchè, ou menm k'ap jije moun k'ap fè bagay sa yo epi k'ap aji menm jan an tou, èske ou kwè wa chape anba jijman Bondye a? 4 Osinon, èske se meprize w'ap meprize Bondye ki gen bon kè anpil, ki gen pasyans anpil, ki sipòte nou anpil? Se konnen ou pa konnen se pou l' ka rele ou vin chanje lavi ou kifè Bondye gen bon kè konsa? 5 Men, w'ap fè tèt di. Ou pa soti pou chanje lavi ou. Se poutèt sa, w'ap pare yon pi gwo chatiman mete la tann ou pou jou Bondye va fè wè kòlè li ansanm ak jijman li k'ap fèt san patipri. 6 Lè sa a, Bondye va bay chak moun sa yo merite dapre sa yo fè. 7 Moun ki pa janm sispann fè byen, k'ap chache lwanj ak respè, k'ap chache mwayen pou yo pa janm mouri, moun sa yo va resevwa lavi ki p'ap janm fini an. 8 Men, moun k'ap kenbe tèt ak Bondye, k'ap refize asepte verite a pou fè sa ki pa bon, moun sa yo, yo fè Bondye fache. Kòlè l' va tonbe sou yo. 9 Anpil soufrans ak anpil lapenn pou tout moun ki lage kò yo nan fè sa ki mal, pou jwif yo an premye, apre yo pou moun lòt nasyon yo. 10 Men, Bondye va bay tout moun k'ap fè sa ki byen lwanj, respè ak kè poze, jwif yo an premye, apre yo moun lòt nasyon yo. 11 Paske, Bondye pa gade sou figi moun. 12 Tout moun ki pa t' konn lalwa Moyiz la epi ki fè sa ki mal, y'ap peri san lalwa pa reskonsab. Men, tout moun ki konnen lalwa a epi ki fè sa ki mal, y'ap pase anba jijman dapre lalwa a. 13 Moun ki mache dwat devan Bondye, se pa moun k'ap tande lalwa a nan zòrèy yo sèlman, men se moun ki fè sa lalwa a mande. 14 Moun lòt nasyon yo ki pa gen lalwa Moyiz la, yo fè sa lalwa a mande san yo pa konnen. Yo menm ki pa gen lalwa Moyiz la, yo tounen yon lwa pou pwòp tèt pa yo menm si yo pa t' konn lalwa a. 15 Konsa, yo moutre ki jan sa lalwa Moyiz mande a ekri nan kè yo. Konsyans yo moutre sa tou paske yon lè konsyans yo repwoche yo sa yo fè, yon lòt lè konsyans yo dakò ak sa yo fè. 16 Dapre bon nouvèl m'ap anonse a, se sa menm ki gen pou rive lè Bondye va voye Jezikri pou jije tou sa lèzòm t'ap fè an kachèt. 17 Ou menm yo rele jwif la, ou apiye kò ou sou lalwa a. W'ap vante tèt ou dèske ou konn Bondye. 18 Ou konnen sa Bondye vle ou fè; lalwa a moutre ou ki jan pou ou chwazi sa ki byen. 19 Ou mete nan tèt ou ou ka moutre moun ki pa wè yo chemen pou yo pran. Ou konprann se yon limyè ou ye pou moun ki nan fènwa, 20 yon pwofesè lekòl pou timoun; ou kwè ou ka moutre moun ki pa konnen anyen yo anpil bagay. Ou mete tou sa nan tèt ou paske

ou sèten ou jwenn tout konesans ak tout verite nan lalwa a. 21 Enben, ou menm k'ap
bay lòt yo leson, poukisa ou pa bay tèt ou leson tou? 22 W'ap mande moun pou yo
pa vòlò, epi w'ap vòlò: w'ap dèfann moun fè adiltè epi ou menm, w'ap fè adiltè! Ou
di ou rayi zidòl, epi w'ap piye tanp zidòl yo! 23 Wi, ou menm k'ap vante tèt ou deske
ou gen lalwa Bondye a ou se yon wont pou Bondye, pou jan w'ap dezobeyi lalwa a!
24 Se sa menm ki te ekri: Se nou menm jwif yo ki lakòz moun lòt nasyon yo ap plede
pale Bondye mal konsa. 25 Si ou fè sa lalwa a mande ou fè, sikonsizyon an gen valè
pou ou. Men, si w'ap dezobeyi lalwa a, se tankou si ou pa t' janm sikonsi. 26 Lè yon
moun lòt nasyon ki pa sikonsi fè sa lalwa a mande, èske Bondye p'ap gade li tankou
yon moun ki sikonsi? 27 Moun lòt nasyon yo ki pa sikonsi men k'ap obeyi lalwa a, yo
gen pou yo jije ou, ou menm jwif k'ap dezobeyi lalwa a atout ou gen liv lalwa a nan
men ou, atout ou sikonsi a. 28 Se pa moun ki gen aparans jwif ki jwif tout bon. Se pa
sikonsizyon ki kite mak nan kò moun ki sikonsizyon tout bon an. 29 Jwif ki jwif tout
bon, se moun ki jwif nan kè yo. Sikonsizyon tout bon an, se sikonsizyon ki make kè
moun. Sa se travay Lespri Bondye a, se pa travay lalwa ki ekri nan liv. Lwanj yon
jwif konsa pa soti nan men moun, men nan men Bondye.

3

1 Nan kondisyon sa a, lè yon moun jwif, ki avantaj ki gen nan sa? Kisa sikonsizyon
an fè pou li? 2 Tout jan, li gen anpil avantaj. Pou kòmanse, se jwif yo Bondye te mete
reskonsab pawòl li yo. 3 Bon, tande non. Si gen ladan yo ki pa kenbe pawòl yo, èske
poutèt sa Bondye p'ap kenbe pawòl li tou? 4 O non, lekontrè. Menm si tout moun ap
bay manti, Bondye gen pou fè sa ki pou fèt la rive vre. Se sa menm ki ekri nan Liv
la: Se pou yo rekonèt se ou menm ki gen rezon lè w'ap pale. Se ou menm ki pou gen
pwose a lè y'ap jije ou. 5 Men, si lè nou fè sa ki mal, sa fè moun wè pi klè se Bondye
ki gen rezon, kisa n'a di lè sa a? Eske poutèt sa lè Bondye peni nou li gen tò? (Eskize
m' wi, m'ap pale tankou moun.) 6 Men non! Si lè sa a Bondye pa gen rezon, ki jan
Bondye va fè pou jije moun? 7 Bon, si lè m' bay manti, sa fè verite Bondye a parèt
pi klè, si sa sèvi yon lwanj pou Bondye, poukisa pou l' ta jije m' tankou yon moun ki
fè sa ki mal? 8 Poukisa nou pa di pito: Ann fè sa ki mal pou Bondye ka fè plis byen
toujou! Gen kèk malpalan ki pretann se sa mwen di. Enben, Bondye ap kondannen
moun sa yo, epi la gen rezon. 9 Men, sa sa ye menm? Nou menm jwif, èske nou pi
bon pase moun lòt nasyon yo? Non, se pa vre menm. Mwen deja moutre nou sa:
tout moun, ou te mèt jwif, ou te mèt pa jwif, tout moun anba pouvwa peche a. 10 Jan
sa ekri nan Liv la: Nanpwen moun ki gen rezon devan Bondye. Non, pa menm yon
grenn. 11 Yo yonn pa gen konprann. Yo yonn p'ap chache Bondye. 12 Yo tout lage kò
yo nan bwa, yo tout pèdi chemen yo. Nanpwen yonn ladan yo k'ap fè sa ki byen. Non,
pa menm yon sèl. 13 Bouch yo ou ta di yon kavo ki louvri. Se twonpe y'ap twonpe
moun ase ak lang yo. Pawòl nan bouch yo se pwazon, ou ta di venen sèpan aspik.
14 Bouch yo plen madichon ak jouman. 15 Ti krik ti krak, se fè san koule. 16 Kote yo
pase se dega, se malè yo kite dèyè. 17 Yo pa konn ki jan pou yo viv byen ak moun.
18 Yo mete nan tèt yo pa gen rezon pou gen krentif Bondye. 19 Nou konnen egzijans
lalwa se pou moun ki anba lalwa. Konsa, pa gen eskiz ki pou soti nan bouch pesonn:
tout moun antò devan Bondye. 20 Se pa paske yon moun fè sa lalwa a mande kifè li
inonsan devan Bondye. Poukisa? Paske lalwa annik fè nou konnen sa nou fè a pa
bon. 21 Men koulye a, Bondye fè nou wè ki jan li fè moun gras. Lalwa pa gen anyen
pou wè nan sa. Se sa liv lalwa a ansanm ak liv pwofèt yo di nou tou. 22 Se lè moun
mete konfyans yo nan Jezikri Bondye fè yo gras. Li fè l' pou tout moun ki kwè nan
Kris la, paske yo tout se menm. 23 Tout moun fè peche; yo tout vire do bay Bondye
ki gen pouvwa a. 24 Men Bondye ki renmen yo, li fè yo gras. Li fè sa pou yo gratis,

gremesi Jezikri ki vin delivre yo. 25 Se li menm, Jezikri, Bondye te ofri tankou bèt pou
touye. Li bay san li pou tout moun ki mete konfyans yo nan li ka resevwa padon pou
peche yo. Bondye te vle moutre nou ki jan li fè moun gras. Nan tan lontan, Bondye te
pran pasyans, li te fèmen je l' sou peche moun te fè. 26 Men koulye a, li moutre nou
ki jan l'ap fè moun gras, paske li fè nou wè se li menm ki gen rezon, an menm tan
l'ap fè tout moun ki kwè nan Jezi yo gras. 27 Bon. Nan kondisyon sa a, ki rezon moun
genyen pou y'ap fè grandizè ankò? Pa genyen menm. Poukisa? Eske se paske yo fè
sa lalwa mande? Non. Men, paske yo fè Bondye konfyans. 28 Nou kenbe sa nou di a:
se paske yon moun gen konfyans nan Bondye kifè Bondye fè l' gras, se pa paske li fè
sa lalwa mande. 29 Eske Bondye se Bondye jwif yo sèlman? Eske li pa Bondye moun
lòt nasyon yo tou? Men wi, li se Bondye moun lòt nasyon yo tou. 30 Paske se yon sèl
Bondye a ki genyen. L'ap fè moun ki sikonsi yo gras paske yo gen konfyans nan li.
Konsa tou, l'ap fè moun ki pa sikonsi yo gras paske yo menm tou yo gen konfyans
nan li. 31 Bon. Jan nou pale a, èske konfyans nan Bondye fè lalwa a pèdi valè li? Men
non, okontrè, nou kanpe lalwa a pi rèd.

4

1 Kisa n'a di konsènan Abraram, granpapa nou? Kisa l' te jwenn? 2 Si se sa Abraram
te fè a ki te fè Bondye fè l' gras, li ta mèt fè grandizè. Men, li pa ka fè sa devan Bondye.
3 Men sa ki ekri nan Liv la: Abraram te mete konfyans li nan Bondye, se poutèt sa
Bondye fè l' gras. 4 Moun ki fè yon travay resevwa lajan pou sa l' fè a. Lajan yo ba li
a, se pa yon favè, ni se pa kado yo fè li. Se yon bagay yo dwe li. 5 Okontrè, moun ki pa
fè okenn travay pou yo dwe li kichòy, men ki mete konfyans li nan Bondye sèlman,
Bondye k'ap fè tout moun ki meprize l' yo gras, ap fè moun sa yo gras tou paske yo
mete konfyans yo nan li. 6 Se sa David te vle di, lè l' deklare: yon moun Bondye fè
gras san Bondye pa gade sou sa l' fè, se moun konsa ki beni: 7 Ala bon sa bon pou
moun lè Bondye padonnen peche yo, lè Bondye pa gade sou fòt yo fè! 8 Ala bon sa
bon pou yon moun lè Bondye pa mande l' kont pou sa li fè ki mal! 9 Eske benediksyon
sa a se pou moun ki sikonsi yo ase? Eske se pa pou moun ki pa sikonsi yo tou? Nou
fèk sot di se paske Abraram te mete konfyans li nan Bondye kifè Bondye te fè l' gras.
10 Kilè sa te rive? Eske se te anvan Abraram te sikonsi an, osinon nan apre? Non.
Se pa t' nan apre. Se te anvan li te sikonsi. 11 Se lontan apre sa Abraram te resevwa
sikonsizyon an tankou yon letanp. Se te mak ki te pou moutre Bondye te fè l' gras,
paske li te kwè anvan menm li te sikonsi. Se poutèt sa Abraram se papa tout moun ki
mete konfyans yo nan Bondye, menm si yo pa sikonsi. Moun sa yo, Bondye ap fè yo
gras. 12 Abraram se papa moun ki sikonsi yo tou. Pa paske yo sikonsi ase, men paske
yo menm tou yo swiv egzanp konfyans Abraram, papa nou, te gen nan Bondye anvan
menm li te sikonsi. 13 Bondye te pwomèt Abraram ak pitit pitit li yo pou l' te ba yo
tout latè pou eritaj. Bondye pa t' fè pwomès sa a paske Abraram te fè sa lalwa mande,
men paske Abraram te gen konfyans nan li. Se sak fè Bondye te fè l' gras. 14 Si sa
Bondye te pwomèt la se te pou moun ki fè sa lalwa a mande, moun pa ta bezwen gen
konfyans nan Bondye ankò; pwomès li a pèdi tout valè li. 15 Poukisa? Paske lalwa
rale kòlè Bondye sou moun. Men, kote ki pa gen lalwa, moun pa ka dezobeyi lalwa.
16 Konsa, Bondye fè pwomès la pou moun ki gen konfyans nan li. Se sak fè, pwomès
la se yon favè Bondye pou tout pitit pitit Abraram yo, pa sèlman pou moun ki fè sa
lalwa Moyiz la mande, men pou tout moun ki gen konfyans nan Bondye menm jan
Abraram te gen konfyans nan li a. Abraram se papa nou tout, 17 jan sa ekri nan Liv la:
Mwen fè ou tounen zansèt moun anpil nasyon. Wi, Abraram se papa nou tout devan
Bondye, li te mete konfyans li nan Bondye ki fè moun mouri yo leve vivan ankò, nan
Bondye ki kreye tout bagay ki pa t' la. 18 Abraram te gen konfyans nan Bondye, li

t'ap tann pwomès la, malgre lè sa a li pa t' gen okenn rezon pou l' te tann ankò. Se sak fè li tounen zansèt moun anpil nasyon dapre sa Bondye te di l': Pitit pitit ou yo va anpil. 19 Lè sa a, Abraram te prèt pou gen santan sou tèt li. Men, konfyans li pa t' febli lè l' te gade kò l' ki te fin ale, epi pou l' te wè Sara, madanm li, ki pa t' ka fè pitit ankò. 20 Non, li pa t' pèdi konfyans nan Bondye, li pa t' janm mete nan tèt li pwomès Bondye a te ka pa rive. Okontrè, li te vin gen plis konfyans toujou; epi li t'ap chante lwanj Bondye. 21 Li te gen fèm konviksyon Bondye te gen pouvwa pou l' te fè sa l' te pwomèt la. 22 Se konsa, poutèt konfyans Abraram te gen nan Bondye a, Bondye fè l' gras. 23 Men, se pa pou Abraram sèlman yo te ekri pawòl sa yo: Li fè li gras. 24 Pawòl sa yo te ekri pou nou tou. L'ap fè nou gras tou, nou menm ki mete konfyans nou nan moun li fè soti vivan pami mò yo, Jezikri, Seyè nou an. 25 Se Jezi sa a ki te mouri pou peche nou yo epi ki leve soti vivan ankò pou fè Bondye fè nou gras.

5

1 Koulye a, paske nou gen konfyans nan Bondye, Bondye fè nou gras, n'ap viv san kè sote ak Bondye, gremesi Jezikri, Seyè nou an. 2 Paske nou gen konfyans nan li, Jezi fè nou antre nan favè Bondye. Epi n'ap kenbe fèm kote nou kanpe a. Nou pa manke kontan paske nou gen espwa resevwa pa nou nan pouvwa Bondye a ansanm avèk li. 3 Nou pa manke kontan menm lè n'ap soufri. 4 Poukisa? Paske nou konnen lè n'ap soufri sa fè nou gen pasyans. Lè nou gen pasyans konsa, sa ban nou kouraj pou nou soufri. Plis nou gen kouraj, se plis nou gen espwa. 5 Espwa sa a p'ap janm twonpe nou, paske Bondye te fè nou wè jan l' renmen nou lè li ban nou Sentespri li. 6 Se konsa, lè nou pa t' kapab fè anyen pou tèt pa nou, Kris la mouri pou tout moun ki meprize Bondye, nan tan Bondye te fikse pou sa te rive a. 7 Se pa fasil pou ou jwenn yon moun asepte mouri pou yon nonm ki gen rezon. Ou ta ka jwenn yonn konsa ki ta gen kouraj mouri pou yon nonm debyen. 8 Sou pwen sa a, Bondye moutre nou jan li renmen nou anpil; paske nou t'ap fè peche toujou lè Kris la mouri pou nou. 9 Se paske li bay san li pou nou kifè koulye a Bondye fè nou gras. Nou pa bezwen mande si Kris la p'ap delivre nou tou anba kòlè Bondye. 10 Nou te lènmi ak Bondye lè Pitit Bondye a mouri pou l' te fè nou byen ak Bondye ankò. Koulye a nou se zanmi Bondye, nou pa bezwen mande si lavi Pitit Bondye a p'ap delivre nou. 11 Epi se pa sa sèlman. Nou jwenn tout plezi nou nan Bondye, gremesi Jezikri, Seyè nou an, ki fè nou byen ak Bondye ankò depi koulye a. 12 Se poutèt yon sèl moun peche antre sou latè. Peche a louvri pòt pou lanmò. Se konsa lanmò vin pou tout moun, paske tout moun fè peche. 13 Peche te deja sou latè lontan anvan Lalwa Moyiz la. Men, paske pa t' gen lalwa, Bondye te fèmen je l' sou peche. 14 Men, soti nan tan Adan rive nan tan Moyiz, lanmò te donminen sou tout moun, malgre yo pa t' fè peche tankou Adan ki te dezobeyi Bondye. Adan, se te pòtre moun ki te gen pou vini an. 15 Men, peche Adan an pa menm bagay ak kado Bondye bay pou gremesi a. Se fòt yon sèl moun ki lakòz yon bann lòt moun mouri. Men, favè Bondye a gen plis pouvwa toujou. Gremesi yon sèl moun, Jezikri, Bondye bay anpil moun yon kado ki pi gwo toujou. 16 Gen yon lòt diferans ankò ant kado Bondye a ak konsekans peche Adan an. Apre yon sèl moun te fin peche, lè yo jije moun, yo tout tonbe anba kondannasyon. Men, apre tout kantite peche moun fè, Bondye fè yo yon favè, li fè yo gras. 17 Se vre wi. Poutèt peche yon sèl moun, lanmò te donminen akòz li menm sèlman. Men, gremesi yon sèl moun tou, Jezikri, nou jwenn plis toujou: tout moun ki resevwa favè Bondye a an kantite, tout moun ki resevwa kado Bondye a lè li fè yo gras, yo gen pou yo viv, pou yo donminen akòz Kris la. 18 Se sak fè menm jan fòt yon sèl moun lakòz tout moun kondannen, konsa tou gremesi yon sèl moun ki mache dwat devan Bondye, tout moun delivre anba jijman kondannasyon, yo jwenn lavi. 19 Si dezobeyisans yon sèl moun lakòz

yon foul moun fè peche, konsa tou obeyisans yon sèl moun lakòz Bondye va fè anpil moun gras. 20 Lalwa antre nan koze a pou fè moun peche plis toujou. Men, kote moun fè plis peche a, se la favè Bondye a vide pi rèd sou yo. 21 Se sak fè, menm jan peche a te bay lanmò lè l' te donminen sou nou, konsa tou lè se favè Bondye a ki donminen sou nou, li fè moun gras, li ba yo lavi ki pa janm fini an, gremesi Jezikri, Seyè nou an.

6

1 Nan kondisyon sa a, kisa n'a di? Eske nou mèt kontinye ap viv toujou nan peche pou favè Bondye a ka vin pi plis toujou? 2 Non. Sa pa ka fèt. Poukisa? Paske annegad peche nou mouri. Ki jan pou n' ta ka kontinye ap viv toujou nan peche? 3 Eske nou pa konn sa: nou tout ki resevwa batèm pou n' te fè yonn ak Jezikri, avèk batèm sa a nou te fè yonn avè l' nan lanmò li. 4 Se sak fè, avèk batèm nou an nou te antere ansanm avè l', nou te mouri ansanm avè l' tou. Men, menm jan Papa a te fè l' leve soti nan lanmò avèk gwo fòs pouvwa li, konsa tou nou menm nou ka mennen yon lòt lavi. 5 Menm jan nou fè yonn ak li paske nou te mouri yon jan tankou li menm li te mouri a, konsa tou n'a fè yonn avè li, paske n'a leve soti vivan nan lanmò tankou l' tou. 6 Nou konn sa byen: vye moun nou te ye anvan an, sa mouri avèk Kris la sou kwa a. Konsa, sa nou gen nan kò nou ki te konn fè nou fè peche a fini. Nou pa esklav peche ankò. 7 Lè yon moun mouri, li delivre anba pouvwa peche a. 8 Si nou mouri ansanm ak Kris la, nou kwè nava viv tou ansanm avè li. 9 Nou konnen Kris la te leve soti vivan nan lanmò, li pa gen pou l' mouri ankò; lanmò pa gen okenn pouvwa sou li. 10 Lè l' te mouri, se pou peche li te mouri. Li mouri yon sèl fwa, li p'ap janm mouri ankò. Koulye a l'ap viv, se pou Bondye l'ap viv. 11 Konsa tou, nou menm, konsidere tèt nou tankou moun ki deja mouri annegad peche epi k'ap viv pou Bondye ansanm avèk Jezikri. 12 Pa kite peche donminen sou kò nou ki gen pou mouri a, pou l' fè nou fè tou sa kò a anvi fè. 13 Pa lage okenn pati nan kò nou nan peche, pou peche a pa sèvi avè l' pou fè sa ki mal. Okontrè, tankou moun ki delivre anba lanmò epi k'ap viv, ann lage kò nou nan men Bondye. Wi, mete tout pati nan kò nou nan men Bondye pou l' ka sèvi ak yo pou fè sa ki byen. 14 Peche pa dwe donminen sou nou, paske nou pa anba pouvwa lalwa Moyiz la ankò, se anba favè Bondye a nou ye. 15 Kisa sa vle di menm? Paske nou pa anba lalwa Moyiz la ankò men anba favè Bondye a, èske nou ta mèt fè peche pou sa? Men non. 16 Nou konn sa byen: Si nou lage tèt nou nan men yon moun pou nou sèvi l' esklav pou n' obeyi l', nou tounen esklav moun n'ap obeyi a. Si nou lage kò nou nan peche, nou tounen esklav peche k'ap fè nou jwenn ak lanmò. Men, si nou lage kò nou nan obeyi Bondye, n'a esklav obeyisans k'ap fè nou mache dwat devan Bondye. 17 Men, ann di mèsi Bondye! Paske yon lè nou menm nou te esklav peche; men koulye a, egzanp nou jwenn nan sa yo te moutre nou an, n'ap swiv li ak tout kè nou. 18 Nou delivre anba peche. Koulye a se esklav sa ki byen nou ye. 19 M'ap pale ak nou tankou lèzòm ta pale paske nou fèb nan kò nou. Te gen yon lè nou te lage tout kò nou nan fè move bagay ak mechanste, tankou moun ki esklav yo pou n' te fè sa ki mal. Konsa tou koulye a, ann lage tout kò nou nan fè sa ki byen, tankou moun ki esklav Bondye pou n' ka viv apa pou li. 20 Lè n' te esklav peche a, nou pa t' gen okenn obligasyon pou n' te fè sa ki byen. 21 Lè sa a, kisa n' te fè? Nou t'ap fè bagay ki fè nou wont jòdi a. Bagay sa yo fè nou jwenn ak lanmò. 22 Men, koulye a nou delivre anba peche a, nou se esklav Bondye, se sak fè n'ap viv apa pou Bondye; epi bout pou bout n'a resevwa lavi ki p'ap janm fini an. 23 Peche peye nou kach: li ban nou lanmò; men kadò Bondye ban nou gratis la, se lavi ansanm ak Jezikri, Seyè nou an, yon lavi ki p'ap janm fini.

7

1 Frè m' yo, mwen sèten nou konnen sa m' pral di nou la a deja, paske nou konn
lalwa a: Se toutotan yon moun ap viv lalwa gen pouvwa sou li. 2 M'ap pran yon
egzanp: yon madan marye gen angajman avèk mari l' devan lalwa toutotan mari
a vivan. Men, si mari a mouri, madanm lan lib devan lalwa annegad mari a. 3 Si
pandan mari a vivan toujou, madanm lan vin fanm yon lòt gason, y'ap rele madanm
lan adiltè. Men, si mari a mouri, li lib devan lalwa. Lè sa a, si l' vin fanm yon lòt
gason, li pa yon adiltè. 4 Se menm jan an tou pou nou menm, frè m' yo. Nou mouri
ansanm ak kò Kris la annegad lalwa. Konsa, nou lib pase nan men yon lòt mèt.
Koulye a, se nan men moun ki te leve soti vivan nan lanmò a nou ye pou nou ka viv
yon jan ki itil pou Bondye. 5 Lè n' t'ap viv anba pouvwa lachè, tout vye dezi lalwa
te fè leve nan kè nou yo t'ap travay nan tout kò nou, yo te fè nou fè bagay ki t'ap
mennen nou nan lanmò. 6 Koulye a, nou pa gen angajman ak lalwa ankò. Nou mouri
annegad lalwa ki te kenbe nou prizonye a. Se sak fè nou ka sèvi Bondye yon lòt jan,
anba otorite Sentespri a. Nou p'ap sèvi l' ankò jan n' te konn sèvi l' nan tan lontan an,
anba otorite lalwa ki ekri nan Liv la. 7 Nan kondisyon sa a, kisa n'a di? Eske lalwa se
peche? Non, wete sa nan tèt ou. Men, se lalwa a ki fè m' konnen sa peche ye. Se konsa
mwen pa ta janm konnen kisa ki rele gen lanvi, si lalwa pa t' di m': Piga ou janm pote
lanvi sou sak pa pou nou. 8 Peche a pwofite okazyon kòmandman an pou l' fè m' gen
tout kalite lanvi nan kè mwen. San lalwa a, peche mouri. 9 Pou mwen menm, nan
tan lontan, lè m' te san lalwa, mwen te vivan. Men, lè kòmandman an vin rive, peche
a vin vivan ankò. 10 Epi mwen menm, mwen mouri. Se konsa kòmandman ki te pou
ban m' lavi a, se li menm ki ban m' lanmò. 11 Peche a pwofite okazyon an, li twonpe
m' ak kòmandman an. Se konsa, li fè mwen mouri ak tout kòmandman an. 12 Men,
lalwa a se yon bagay ki soti nan Bondye. Kòmandman an tou, se Bondye ki bay li, se
konsa li dwat epi li bon. 13 Eske nou ka di sa ki bon an tounen yon kòz lanmò pou
nou? Non, monchè! Men, se peche ki lakòz sa. Peche fè nou wè sa li menm li ye vre:
li sèvi ak sa ki bon an pou l' fè mwen mouri. Se konsa, avèk kòmandman an, peche
a kanpe pi rèd toujou. 14 Nou konnen lalwa li menm, se yon bagay ki soti nan Lespri
Bondye. Men, mwen menm, mwen se yon kò ki tou fèb, peche fin anpare m', li fè m'
tounen esklav li. 15 Lè m' fè yon bagay, mwen pa konprann sa m' fè a. Paske, sa m' ta
vle fè a, se pa sa m' fè. Epi sa m' pa vle fè a, se li mwen fè. 16 Si sa m' pa t' vle fè a se
li mwen fè, sa vle di mwen dakò lalwa a bon. 17 Nan kondisyon sa a, se pa mwen ki
fè sa ki fèt la, men se peche ki nan mwen an ki fè li. 18 Sa se bagay mwen konnen:
Nanpwen anyen ki bon nan mwen, nan tout kò mwen. Mwen di sa, paske menm lè
mwen vle fè sa ki byen, mwen pa santi m' kapab fè li. 19 Mwen pa fè byen mwen vle
fè a, men mwen fè mal mwen pa vle fè a. 20 Epi, si m' fè mal mwen pa vle fè a, se
pa mwen ki fè l', men se peche ki nan mwen an ki fè li. 21 Pou mwen menm, mwen
jwenn lwa sa a nan mwen: lè m' vle fè sa ki byen, se sa ki mal ase mwen santi m'
ka fè. 22 Nan fon kè m', mwen jwenn tout plezi m' nan lalwa Bondye a. 23 Men, nan
tout kò m', mwen santi yon lòt lwa k'ap goumen ak lalwa mwen renmen an. Lwa sa
a kenbe m' prizonye anba otorite peche a ki nan tout kò mwen. 24 Ala malere mwen
malere, mezanmi! Kilès ki va delivre m' anba kò sa a k'ap trennen m' nan lanmò?
25 Gremesi Jezikri, Seyè nou an, mwen ka di: Mèsi Bondye! Konsa, men ki jan mwen
ye: dapre konesans pa mwen, mwen se esklav lalwa Bondye a. Men, dapre sa m'
santi nan tout kò mwen, mwen se esklav lalwa peche a.

8

1 Koulye a, nanpwen okenn kondannasyon pou moun ki fè yon sèl kò ak Jezikri.
2 Lalwa Sentespri a ap fè nou viv ansanm ak Jezikri, li delivre nou anba lalwa peche

a ansanm ak anba lanmò. 3 Bagay lalwa Moyiz la pa t' kapab fè, paske kò lèzòm te
rann li san fòs, se Bondye menm ki fè l': Bondye kondannen peche ki nan kò lèzòm
lan, lè l' voye pwòp Pitit pa l' nan yon kò ki menm kò ak kò peche a, pou l' te ka fini
nèt ak peche a. 4 Bondye te fè sa pou nou pa t' viv dapre sa moun jwenn nan kò yo,
men dapre Lespri Bondye a, pou n' te ka satisfè tout egzijans lalwa a. 5 Moun k'ap
viv dapre sa lèzòm jwenn nan kò yo, se yon sèl bagay ki nan tèt yo: se egzijans kò
a. Men, moun k'ap viv dapre Lespri Bondye a, se yon sèl bagay ki man tèt yo: se
egzijans Lespri a. 6 Lè ou kite egzijans kò a pran tèt ou, se mouri w'ap mouri. Men, lè
ou kite egzijans Lespri a pran tèt ou, se viv w'ap viv ak kè poze. 7 Poukisa? Paske, lè
egzijans kò a fin pran tèt yon moun, li pa vle wè Bondye ankò, li p'ap soumèt devan
lalwa Bondye a, li p'ap ka soumèt menm. 8 Moun ki soumèt devan egzijans kò yo pa
kapab fè Bondye plezi. 9 Pou nou menm, nou p'ap viv dapre egzijans kò nou ankò,
men dapre egzijans Lespri Bondye a, paske Lespri Bondye a nan nou. Si yon moun
pa gen Lespri Kris la nan li, li pa pou Kris la. 10 Men, si Kris la ap viv nan ou, kò
ou te mèt mouri akòz peche a, Lespri Bondye a ap ba ou lavi, paske ou jwenn gras
devan Bondye. 11 Si Lespri Bondye ki te fè Jezikri leve soti vivan nan lanmò a rete
nan nou, li menm ki te fè Jezikri leve soti vivan nan lanmò a, li va bay kò nou yo
ki la pou mouri a lavi tou, pa pouvwa Lespri li a ki rete nan nou. 12 Se konsa, frè
m' yo, nou gen yon dèt. Men, se pa kò a nou dwe. Se poutèt sa, nou pa dwe viv
dapre egzijans kò a. 13 Si n'ap viv dapre egzijans kò a, n'a mouri. Men, si okontrè, pa
pouvwa Lespri Bondye n'ap swiv la, nou fè egzijans kò a mouri, n'a viv. 14 Paske, tout
moun Lespri Bondye a ap dirije, se pitit Bondye yo ye. 15 Lespri Bondye ban nou an,
se pa yon lespri k'ap fè nou esklav pou n'ap tranble devan Bondye toujou. Okontrè,
Lespri Bondye a fè nou tounen pitit Bondye. Se li menm ki penmèt nou rele Bondye
Papa. 16 Lespri Bondye a bay lespri pa nou an lasirans se pitit Bondye nou ye. 17 Si se
pitit Bondye nou ye, nou gen pòsyon pa nou nan eritaj Bondye te pwomèt moun pa l'
yo, n'a resevwa pa nou ansanm ak Kris la nan tou sa Bondye te sere pou li. Paske, si
nou soufri ansanm ak li, n'a resevwa lwanj nan men Bondye ansanm ak li tou. 18 Pou
mwen, nou pa ka konpare sa n'ap soufri koulye a ak bèl bagay Bondye pral fè nou wè
yo. 19 Tout kreyasyon Bondye a ap tann konsa kilè pitit Bondye yo va parèt. 20 Paske,
tout kreyasyon an te tonbe pa fòs anba pouvwa bagay ki pa vo anyen an. Se pa paske
li te vle l', men se akòz moun ki te vle l' konsa a. Men, li te toujou gen espwa, 21 yon lè
la delivre anba esklavaj pouvwa k'ap gate l' la, pou l' ka jwi bèl libète pitit Bondye yo.
22 Wi, nou konn sa: jouk jòdi a, tout kreyasyon an ap plenn, l'ap soufri tankou yon
fanm ki gen doulè tranche. 23 Epi se pa li menm sèlman. Nou menm tou ki resevwa
Sentespri Bondye a tankou premye kado Bondye fè nou, n'ap pouse gwo soupi nan
kè nou pandan n'ap tann Bondye fin fè nou tounen pitit li nèt, fin delivre kò nou yo.
24 Paske, Bondye delivre nou, men nou menm n'ap tann toujou. Si nou wè sa n'ap
tann lan, nou pa nan tann ankò. Ki moun k'ap rete tann sa li wè deja? 25 Men, si n'ap
tann sa nou pa wè, n'ap tann li avèk pasyans. 26 Se konsa tou, Lespri Bondye a vin
ede nou, atout nou fèb la, paske nou pa konnen kisa pou n' mande lè n'ap lapriyè, ni
ki jan pou nou lapriyè. Men, se Lespri Bondye a menm k'ap lapriyè Bondye pou nou.
L'ap pouse gwo soupi moun pa ka esplike. 27 Bondye menm ki konnen sa ki nan kè
tout moun, li konnen kisa Lespri li a vle mande, paske sa Bondye vle a se sa Lespri
li a ap mande pou tout moun k'ap viv pou Bondye. 28 Tansèlman, nou konn sa byen:
nan tout bagay, Bondye ap travay pou byen tout moun ki renmen l', pou byen tout
moun li te fè lide rele. 29 Paske, moun Bondye te konnen depi davans pou moun pa
l' yo, depi davans tou li te mete yo apa pou yo te kab sanble ak Pitit li a. Konsa, Pitit
sa a pase pou premye pitit nan yon bann frè. 30 Se konsa, Bondye rele tout moun li
te mete apa depi davans yo, li fè yo gras epi moun li fè gras yo, li ba yo lwanj tou.

31 Kisa n'a di ankò sou pwen sa a? Si Bondye pou nou, kilès ki ka kont nou? 32 Li
pa t' menm refize nou pwòp Pitit li a, men li bay li pou nou tout. Ki jan pou l' pa
ta ban nou tout bagay avèk Pitit la tou pou gremesi? 33 Ki moun ki va akize moun
Bondye chwazi yo? Pesonn. Paske se Bondye menm ki fè yo gras! 34 Ki moun ki kab
kondannen yo? Pesonn. Paske Jezikri te mouri. Sak pi rèd ankò, li leve soti vivan
nan lanmò, epi li chita sou bò dwat Bondye, kote l'ap plede pou nou. 35 Kisa, atò, ki
va fè nou pèdi renmen Kris la gen pou nou an? Soufrans ka fè nou sa? Osinon, kè
sere? Osinon, pèsekisyon? Osinon, grangou, mizè, gwo danje, lanmò? Dapre sa ki
ekri nan Liv la: 36 Se poutèt ou, tout moun yo soti pou touye nou. Yo gade nou tankou
mouton y'ap mennen labatwa. 37 Men, sou tout bagay sa yo, nou genyen batay la nèt
ale, gremesi moun ki renmen nou an. 38 Paske, mwen gen lasirans anyen pa ka fè
nou pèdi renmen Kris la gen pou nou: ni lanmò, ni lavi, ni zanj Bondye yo, ni lòt
otorite ak pouvwa ki nan syèl la, ni bagay ki la jòdi a, ni sa ki gen pou vini pita, 39 ni
pouvwa ki anwo nan syèl la, ni pouvwa ki anba tè a. Non. Pa gen anyen nan tout
kreyasyon Bondye a ki ka janm fè nou pèdi renmen Bondye fè nou wè nan Jezikri,
Seyè nou an.

9

1 Se vre wi, sa m'ap di nou la a. Mwen se moun Kris la, mwen p'ap bay manti.
Epi, konsyans mwen ki anba pouvwa Sentespri a ta repwoche m' anpil si m' t'ap bay
manti. 2 Kè m' sere anpil, se pa yon ti lapenn mwen santi k'ap manje m' tout tan.
3 Mwen ta pito wè m' tonbe anba madichon Bondye, mwen ta pito pèdi renmen Kris
la gen pou mwen an si sa te ka sèvi pou byen frè m' yo, moun menm ras avè mwen
yo. 4 Yo se pitit pitit Izrayèl; Bondye te chwazi yo pou pwòp pitit li. Se nan mitan yo
Bondye te fè tout bèl mèvèy li yo. Se ak yo li te pase kontra li yo. Li te ba yo lalwa.
Li te moutre yo jan pou yo sèvi l'; se yo ki te resevwa pwomès li yo. 5 Yo se pitit pitit
zansèt nou yo. Se nan ras yo Kris la soti lè l' te fèt tankou yon nonm. Lwanj pou tout
tan pou li menm ki Bondye sou tout bagay. Amèn. 6 Lè m' di sa, sa pa vle di Bondye
p'ap kenbe pwomès li ankò. Se pa tout pitit pitit Izrayèl yo ki fè pati pèp Bondye a.
7 Se pa tout pitit pitit Abraram yo ki bon pitit pou li, paske Bondye te di Abraram,
dapre sa ki ekri nan Liv la: Se Izarak ki va fè pitit pitit mwen te pwomèt ou yo. 8 Sa
vle di: tout pitit ki fèt dapre egzijans natirèl kò a pa pitit Bondye. Se sèlman pitit ki
fèt dapre pwomès Bondye a ki bon pitit pitit li. 9 Men ki jan Bondye te fè pwomès la:
Lè konsa, lanne k'ap vini an, m'a tounen. Lè sa a Sara va gen tan gen yon pitit gason.
10 Gen lòt pawòl toujou pou di sou pwen sa a: Rebeka te fè de pitit gason pou yon sèl
papa, Izarak granpapa nou. 11 -(we vèsè pwochen) 12 Men, Bondye gen jan pa l' pou
l' chwazi moun. Bondye pa chwazi yon moun paske moun lan fè anyen pou sa, men
paske Bondye vle chwazi li. Enben, pou fè nou wè se konsa li toujou fè, Bondye pale
ak Rebeka anvan menm timoun yo te fèt, anvan menm yo te fè anyen ni an byen ni
an mal. Li di l' konsa: Pi gran an gen pou sèvi pi piti a. 13 Dapre sa ki te ekri: Mwen
renmen Jakòb, mwen rayi Ezaou. 14 Bon, kisa sa vle di? Bondye gen lè ap fè lenjistis?
Men non. 15 Chonje sa Bondye te di Moyiz: M'a gen pitye pou moun mwen vle gen
pitye, M'a louvri kè m' pou moun mwen vle. 16 Se sak fè, bagay konsa pa gade lèzòm,
ou mèt tande yo vle, ou mèt tande yo fè. Se bagay ki gade Bondye sèlman, li menm
ki gen kè sansib. 17 Paske nan Liv la, men sa Bondye di farawon an: Se mwen ki fè
ou wa tout espre, pou lè moun wè ou, yo ka wè pouvwa mwen, pou moun ka mache
fè konnen non mwen toupatou sou latè. 18 Konsa, Bondye gen pitye pou moun li vle,
li fè moun li vle kenbe tèt ak li. 19 Koulye a, n'a mande m': Si se konsa, kisa Bondye
gen pou repwoche moun? Ki moun ki janm kenbe tèt ak Bondye? 20 Monchè, pito ou
mande: kisa m' ye pou m' ap diskite ak Bondye konsa? Pran yon krich: èske krich la

ka pale ak moun ki fè l' la pou l' mande l': Poukisa se konsa ou fè m'? 21 Moun k'ap
bat tè pou fè krich la gen dwa fè sa l' vle ak tè a. Avèk menm pa t' labou a, li ka fè de
kalite krich: yon bèl krich byen chè ak yon krich bon mache. 22 Nou pa gen anyen
pou n' di Bondye ankò. Li vle fè nou wè kòlè li, an menm tan li vle fè nou konnen
pouvwa li. Se poutèt sa, avèk anpil pasyans li sipòte tout moun ki te merite kòlè li
epi ki te tou bon pou mouri. 23 Li te vle fè nou wè tou kantite bèl bagay li sere pou
moun lè li gen pitye pou yo, pou nou menm li te pare davans pou resevwa bèl bagay
li yo. 24 Lè m' di nou menm lan, m'ap pale sou tout moun li rele, non sèlman nan
jwif yo, men nan moun lòt nasyon yo tou. 25 Se sa menm li di nan liv pwofèt Oze a:
Moun ki pa t' pèp mwen an, se yo menm m'a rele pèp mwen. Nasyon mwen pa t'
renmen an, se li menm m'a rele cheri mwen. 26 Tout kote yo t'ap di se pa pèp mwen
yo ye. se la y'a rele yo pitit Bondye ki vivan an. 27 Kanta pou moun pèp Izrayèl yo,
Ezayi, bò pa l' menm, di konsa: Menm si moun pèp Izrayèl yo ta anpil tankou grenn
sab bò lanmè, se yon ti ponyen sèlman nan yo k'ap sove. 28 Paske, Mèt la gen pou l'
fè tou sa l' te di a nèt, epi byen vit ankò, sou tout latè. 29 Tankou menm pwofèt Ezayi
sa a te di anvan: Si Mèt ki gen tout pouvwa a pa t' kite kèk pitit pitit pou nou, nou ta
pase tankou Sodòm, nou ta menm jan ak Gomò. 30 Kisa n'a di nan tou sa? Men sa n'a
di: Moun ki pa t' jwif yo, ki pa t'ap chache mwayen pou Bondye fè yo gras la, se yo
menm Bondye fè gras paske yo mete konfyans yo nan li. 31 Men, moun pèp Izrayèl
yo ki t'ap chache yon lalwa ki pou ta fè Bondye fè yo gras, yo pa jwenn sa yo t'ap
chache a. 32 Poukisa? Paske yo pa t' mete konfyans yo nan Bondye; yo t'ap chache
mwayen pou Bondye fè yo gras ak zèv yo t'ap fè yo. Se konsa y' al frape pye yo sou
wòch k'ap fè moun bite a, 33 jan sa te ekri a: Men li, mwen mete yon wòch nan mitan
peyi Siyon, yon wòch k'ap fè moun bite wi, yon gwo wòch k'ap fè moun tonbe. Men,
moun ki mete konfyans yo nan li p'ap janm soti wont.

10

1 Frè m' yo, jan m' ta renmen wè jwif yo sove! Jan mwen pa manke lapriyè Bondye
pou yo! 2 Paske, m'ap kanpe di sa pou yo: yo devwe anpil pou sèvis Bondye a, men
yo manke konprann. 3 Yo pa t' konprann ki jan Bondye t'ap fè lèzòm gras. Yo te pito
chache fè sa nan jan pa yo. Se konsa yo pa t' asepte jan Bondye te vle fè l' la. 4 Paske,
avèk Kris la, lalwa a jwenn bout li. Konsa, Bondye fè tout moun ki kwè nan Kris la
gras. 5 Koute: men sa Moyiz te ekri pou esplike ki jan Bondye fè yon moun gras lè l'
fè sa lalwa a mande: Moun ki va fè sa lalwa a mande li fè a, va jwenn lavi l' ladan
li. 6 Men, men sa yo di pou esplike ki jan Bondye fè yon moun gras lè l' kwè: Piga
ou di nan kè ou: Kilès ki va moute nan syèl la? (Sa vle di: pou fè Kris la desann soti
ladan li.) 7 Ou ankò: Kilès ki va desann anba nan gwo twou san fon an? (Sa vle di:
pou fè Kris la leve soti vivan pami mò yo.) 8 Kisa yo di ankò? Men sa yo di: Pawòl la
toupre ou, li nan bouch ou, li nan kè ou. Epi pawòl la se mesaj konfyans nan Bondye,
mesaj n'ap anonse a. 9 Si ou deklare ak bouch ou devan tout moun Jezi se Seyè a,
si ou kwè tout bon nan kè ou Bondye te fè l' leve soti vivan pami mò yo, wa sove.
10 Paske, lè yon moun gen konfyans tout bon nan kè l', se lè sa a Bondye fè l' gras. Lè
yon moun deklare ak bouch li devan tout moun li gen konfyans nan Bondye, se lè sa
a Bondye delivre li, 11 dapre sa ki ekri nan Liv la: Nenpòt moun ki mete konfyans yo
nan li p'ap janm soti wont. 12 Konsa, nanpwen diferans ant moun ki jwif ak moun ki
pa jwif: yo tout gen yon sèl Mèt ki bay tout moun ki rele l' favè l' an kantite. 13 Se sa
ki ekri nan Liv la: Nenpòt moun ki rele non Met la gen pou jwenn delivrans. 14 Ki
jan y'a fè rele l', si yo poko gen konfyans nan li? Ki jan pou yo gen konfyans nan li,
si yo pa tande pale sou li? Ki jan pou yo tande pale sou li, 15 si pa gen pesonn pou fè
konnen mesaj la? Ki jan pou yo fè fè konnen mesaj la, si pa gen moun yo voye pou

sa? Dapre sa ki te ekri a: Ala bèl bagay lè ou wè moun k'ap pote yon bon nouvèl ap vini! 16 Men, se pa tout ki asepte bon nouvèl la. Se poutèt sa Ezayi te di: Mèt, kilès ki te kwè mesaj nou te bay la? 17 Konsa, se lè ou tande mesaj la ou vin gen konfyans. Mesaj la, se pawòl Kris la y'ap anonse. 18 Men, m'ap mande: Eske Izrayèl pa t' tande mesaj la? Men wi. Yo tande l' byen pwòp. Paske, jan sa te ekri nan Liv la: Pawòl nan bouch yo gaye sou tout latè. Mesaj yo bay la rive nan dènye bout latè. 19 Men, m'ap mande ankò: Eske Izrayèl pa t' konprann sa? Pou kòmanse, men repons Moyiz bay: M'ap fè nou fè jalouzi pou moun ki pa menm yon nasyon tout bon. M'ap fè nou fè kòlè poutèt yon pèp ki san konprann. 20 Ezayi menm pouse radiyès li pi lwen toujou lè l' di: Moun ki pa t'ap chache m' yo, se yo menm ki jwenn mwen. Moun ki pa t'ap mande pou mwen yo, se yo menm mwen fè wè mwen. 21 Men, men sa li di sou Izrayèl: Tout lajounen m'ap lonje men m' bay yon pèp ki rebèl, k'ap fè wòklò.

11

1 Koulye a, m'ap mande: Eske Bondye te voye pèp li a jete? Men non. Paske mwen menm, mwen se yon moun pèp Izrayèl, yon pitit pitit Abraram. Mwen soti nan branch fanmi Benjamen. 2 Non, Bondye pa voye pèp li te chwazi davans lan jete. Eske ou pa chonje sa ki ekri nan Liv la, kote y'ap rakonte ki jan Eli t'ap pote plent bay Bondye pou pèp Izrayèl la: 3 Bondye, yo touye pwofèt yo, yo kraze lotèl ou yo; se mwen menm sèl ki rete. Men y'ap chache wete lavi m' tou? 4 Men repons Bondye te ba li: Mwen gen sètmilòm (7.000) pou mwen ki pa janm mete jenou yo atè devan Baal. 5 Konsa tou, koulye a, gen yon ti rès Bondye te chwazi nan pèp la, se yon favè li te fè yo. 6 Se pa paske yo te fè sa ki byen kifè Bondye te fè yo fave sa a; men se paske Bondye te vle fè l' pou yo. Si se pa t' konsa, favè Bondye a pa ta yon favè tout bon ankò. 7 Bon. Kisa n'a di koulye a? Sa pèp Izrayèl la t'ap chache a, li pa t' jwenn li. Men, moun Bondye te chwazi yo, se yo ase ki jwenn li. Kanta pou lòt yo, yo vin gen tèt di, 8 dapre jan sa te ekri nan Liv la: Bondye te rann lespri yo lou, yo gen je, men yo pa ka wè; yo gen zòrèy, men yo pa ka tande jouk jòdi a. 9 David, bò pa l', di tou: Se pou resepsyon y'ap fè yo tounen yon senn, yon pèlen pou yo, pou yo menm yo pran ladan l', pou yo resevwa chatiman yo. 10 Se pou je yo bouche pou yo pa wè menm. Fè yo mache do ba tout tan. 11 Koulye a, m'ap mande: Lè jwif yo bite, èske yo te tonbe nèt. Men non. Men, lè yo tonbe a, sa penmèt moun lòt nasyon yo rive delivre. Se konsa yo tounen yon jalouzi pou jwif yo. 12 Fòt jwif yo fè a tounen yon richès pou tout moun. Tonbe yo tonbe a, sa vin yon gwo benediksyon pou moun lòt nasyon yo. Nou pa bezwen mande ki gwo benediksyon sa va ye lè tout jwif yo va delivre! 13 Koulye a, nou menm moun lòt nasyon yo, mwen gen sa pou m' di nou: Se apòt nou mwen ye, se vre. Mwen kontan anpil travay m'ap fè a. 14 Men, mwen kwè konsa m'a rive eksite jalouzi moun ras mwen yo, pou m' ka delivre kèk nan yo. 15 Wi. Si lè Bondye te mete jwif yo sou kote, sa te penmèt tout moun sou latè rive vin byen ak Bondye ankò, nou pa bezwen mande kisak va rive lè jwif yo va tounen vin jwenn favè Bondye? Se va lavi pou tout moun ki te mouri yo! 16 Lè yo ofri premye moso pen an bay Bondye, tout rès pen an vin pou li tou. Si yo ofri rasin yon pyebwa bay Bondye, tout branch li yo vin pou li tou. 17 Pèp Izrayèl la tankou yon pye oliv kay. Yo koupe kèk branch soti ladan li. Ou menm ki pa jwif la, ou tankou yon branch pye oliv mawon yo grefe nan plas branch yo koupe yo. Kifè koulye a, se ou menm k'ap pwofite lèt rasin k'ap nouri pye oliv kay la. 18 Se poutèt sa, pa gonfle kò ou sou branch ki koupe yo. Ki jan ou kapab ap fè grandizè? Pa bliye, se yon senp branch ou ye. Se pa ou k'ap pote rasin lan. Men, se rasin lan k'ap pote ou pito. 19 Lè sa a wa di m': Wi. Men, yo te koupe branch yo pou yo te kapab grefe m' nan plas yo? 20 Wi. Se vre sa. Men, yo te koupe yo paske yo pa t' gen konfyans nan Bondye; ou menm

ou kenbe paske ou gen konfyans nan Bondye. Pa kite lògèy pran tèt ou. Okontrè, se
pou ou gen krentif anpil nan kè ou. 21 Paske, si jwif yo ki branch pyebwa a menm
Bondye pa te al dousman ak yo, se pa avè ou la pral dousman. 22 Sa fè nou wè ki jan
Bondye gen bon kè, ki jan li sevè tou. Li sevè pou moun ki tonbe yo, men li bon pou
ou menm. Men, se pou ou rete fèm nan renmen Bondye. Si se pa sa, ou menm tou
y'a koupe ou tankou lòt branch yo. 23 Konsa tou, si jwif yo pa pèsiste nan movèz fwa
yo, si yo rive gen konfyans, y'ap grefe yo tou kote yo te ye anvan an paske Bondye
gen pouvwa grefe yo ankò. 24 Ou menm ki pa jwif, ou se yon branch pye oliv mawon
yo koupe. Atout ou mawon an, yo grefe ou sou pye oliv kay la. Men jwif yo menm, se
branch pye oliv kay la menm yo ye. L'ap pi fasil toujou pou grefe yo ankò sou pyebwa
pa yo a. 25 Frè m' yo, mwen vle fè nou konnen sekrè sa a ki vre tout bon, konsa nou
p'ap mete nan tèt nou nou gen pi bon konprann pase sa. Men sekrè a: Yon pati nan
pèp Izrayèl la rive gen tèt di. Men, se pa pou tout tan. Se va pou jouk tan tout moun
lòt nasyon yo va fin delivre. 26 Se konsa tout pèp Izrayèl la va delivre, dapre sa ki ekri
nan Liv la: Moun k'ap wete lèzòm anba esklavaj la, se nan Siyon l'ap soti. L'ap wete
tout mechanste pitit pitit Jakòb yo, voye jete byen lwen. 27 Men kontra m' pral pase
avèk yo lè m'a wete tout peche yo. 28 Jwif yo tounen lènmi Bondye paske yo derefize
asepte Bon Nouvèl la. Men, se te pou byen nou, nou menm moun lòt nasyon yo. Men,
Bondye toujou renmen yo poutèt zansèt yo, paske se Bondye menm ki te chwazi yo.
29 Sa Bondye fè kado, li bay li nèt; li p'ap chanje lide lè l' fin rele yon moun. 30 Nan
tan lontan, nou menm moun lòt nasyon yo, nou t'ap dezobeyi Bondye. Men, koulye a
nou vin konnen ki jan Bondye gen pitye pou nou paske jwif yo dezobeyi li. 31 Konsa
tou, koulye a jwif yo ap dezobeyi Bondye, paske nou vin konnen ki jan Bondye gen
pitye pou nou. Y'ap dezobeyi pou yo menm tou yo ka vin konnen ki jan Bondye gen
pitye pou yo. 32 Bondye mete tout moun anba menm chenn dezobeyisans lan pou l'
ka gen pitye pou tout moun ansanm. 33 O, gade jan Bondye rich non! Bon konprann
li, konesans li, nou pa ka sonde yo! Sa depase nou anpil. Ki moun ki ka esplike jijman
Bondye? Ki moun ki konprann lide li gen nan tèt li? Jan sa ekri nan Liv la: 34 Ki moun
ki konnen sa k'ap pase nan tèt Mèt la? Ki moun ki ka ba li konsèy? 35 Ki moun ki te
janm ba li kichòy nan lide pou Bondye renmèt li sa? 36 Se li menm, Bondye, ki fè tout
bagay. Se gremesi li tout bagay la. Se pou li tout bagay ye. Lwanj pou Bondye tout
tan tout tan! Amèn.

12

1 Se sak fè, frè m' yo, jan Bondye fè nou wè li gen kè sansib pou nou an, se pou
nou ofri tout kò nou ba li tankou ofrann bèt yo mete apa pou Bondye, bèt yo ofri
tou vivan epi k'ap fè Bondye plezi. Se sèl jan nou dwe sèvi Bondye tout bon. 2 Pa
fè menm bagay ak sa moun ap fè sou latè. Men, kite Bondye chanje lavi nou nèt lè
la fin chanje tout lide ki nan tèt nou. Lè sa a, n'a ka konprann sa Bondye vle, n'a
konnen sa ki byen, sa ki fè l' plezi, sa ki bon nèt ale. 3 Poutèt favè Bondye fè m' lan,
men sa m'ap mande nou tout: Piga nou mete nan tèt nou nou plis pase sa nou ye.
Okontrè, pa mete gwo lide nan tèt nou. Se pou chak moun konsidere tèt li dapre sa
Bondye ba li ki pa l' nan lafwa. 4 Gade byen: nou gen anpil manm nan yon sèl kò,
men chak manm gen sèvis pa l' apa. 5 Se konsa tou, nou anpil, men nou fè yon sèl kò
ansanm ak Kris la. Nou tout nou fè yon sèl kò tou yonn ak lòt, tankou plizyè manm
nan yon sèl kò. 6 Bondye pa bay tout moun menm don. Men, nou fèt pou nou sèvi ak
kado a dapre favè Bondye fè nou an. Si yon moun resevwa don pou l' anonse mesaj
ki sòti nan Bondye, se pou l' fè sa dapre lafwa li genyen an. 7 Si yon lòt resevwa don
pou l' fè yon travay, se pou l' fè travay la. Moun ki resevwa don pou l' moutre lòt
anpil bagay, se sa pou l' fè. 8 Moun ki resevwa don pou l' bay ankourajman, se pou li

bay ankourajman. Moun k'ap bay nan sa li genyen an, se pou l' fè sa san gad dèyè. Moun k'ap dirije a, se pou l' fè sa byen. Moun k'ap moutre jan li gen kè sansib la, se pou li fè sa ak kè kontan. 9 Se pou nou yonn renmen lòt ak tout kè nou. Rayi sa ki mal, men kenbe fèm nan fè sa ki byen. 10 Se pou nou yonn renmen lòt tankou frè ak frè k'ap viv ansanm ak Kris la. Nan tou sa n'ap fè, se pou nou gen respè yonn pou lòt, pa konsidere tèt nou anvan. 11 Travay di, pa fè parese. Mete aktivite nan sèvis n'ap rann Mèt la. 12 Pandan n'ap tann lan, fè kè n' kontan. Se pou nou gen anpil pasyans nan mitan soufrans nou yo. Pa janm sispann lapriyè. 13 Bay moun k'ap viv pou Bondye yo konkou lè nou wè yo nan bezwen. Resevwa moun ki vin lakay nou byen. 14 Mande Bondye pou l' beni moun k'ap pèsekite nou; mande benediksyon, pa mande madichon pou yo. 15 Fè kè n' kontan ak moun ki kontan, kriye ak moun k'ap kriye. 16 Viv byen yonn ak lòt. Pa kite lògèy moute tèt nou. Viv tankou moun ki san pretansyon. Pa kwè nou gen pi bon konprann pase sa. 17 Si yon moun fè nou mal, pa chache fè l' mal tou. Chache fè sa ki byen nan je tout moun. 18 Fè tou sa nou kapab pou nou viv byen ak tout moun mezi nou wè nou ka fè li. 19 Mezanmi, pa tire revanj. Men, kite kòlè Bondye fè travay li; paske men sa ki ekri nan Liv la: Se mwen menm sèl ki gen dwa tire rèvanj, se mwen menm sèl ki va bay moun sa yo merite. Se Bondye menm ki di sa. 20 Okontrè, dapre sa ki ekri ankò: Si lènmi ou grangou, ba l' manje. Si li swaf dlo, ba l' bwè. Lè ou fè sa, se yon chalè dife ou mete nan kò l' pou fè l' chanje. 21 Pa kite sa ki mal gen pye sou ou. Okontrè, fè sa ki byen pou n' kraze sa ki mal.

13

1 Tout moun dwe soumèt devan otorite k'ap gouvènen peyi a, paske nanpwen otorite ki pa soti nan men Bondye, epi tout otorite ki la, se Bondye ki mete yo. 2 Se poutèt sa, moun k'ap kenbe tèt ak otorite yo, yo refize obeyi lòd Bondye tabli. Moun ki refize obeyi lòd la, y'ap rale yon jijman sou tèt pa yo. 3 Tande byen: moun ki fè sa ki byen pa bezwen pè chèf k'ap gouvènen yo. Se moun ki fè sa ki mal ki pou pè yo. Eske ou ta vle pa pè chèf? Enben, fè sa ki byen; se lwanj ase wa resevwa nan men yo. 4 Paske chèf yo se nan sèvis Bondye yo ye pou byen nou. Men, si w'ap fè sa ki mal, ou mèt tranble, paske se pa pou gremesi yo gen pouvwa peni moun. Lè sa a, se sèvis Bondye y'ap fè tou. Y'ap fè nou wè kòlè Bondye lè y'ap peni moun ki fè sa ki mal. 5 Se poutèt sa, nou dwe soumèt devan tout otorite yo, pa sèlman paske nou vle chape anba kòlè Bondye, men tou pou konsyans nou pa repwoche nou anyen. 6 Se poutèt sa tou, nou peye lajan kontribisyon yo, paske anplwaye leta yo se nan sèvis Bondye yo ye, se pou yo fè travay la byen. 7 Peye tout moun sa ou dwe yo: peye enpo nan biwo kote pou ou peye enpo; peye taks nan biwo kote pou ou peye taks. Gen krentif pou moun ou dwe gen krentif. Gen respè pou moun ou dwe respekte. 8 Pa fè dèt lakay pesonn. Sèl dèt nou dwe genyen, se pou nou yonn renmen lòt. Moun ki renmen frè parèy li, li fè tou sa lalwa mande. 9 Se konsa, ou wè kòmandman sa yo: piga ou janm fè adiltè; piga ou janm touye moun; piga ou janm vòlò; piga ou janm pote lanvi sou sak pa pou ou; kòmandman sa yo ansanm ak tout lòt yo, gen yon sèl pawòl ki ranmase yo tout: se pou ou renmen frè parèy ou tankou ou renmen pwòp tèt pa ou. 10 Moun ki gen renmen nan kè yo pa fè moun mal: se sak fè lè nou renmen, nou fè tou sa lalwa a mande nou fè. 11 Se sa menm pou nou fè, paske nou konnen ki jan tan an ye deyò a. Li lè pou nou leve soti nan dòmi, lè a sonnen, paske koulye a, lè pou n' fin delivre a pi pre nou pase lè nou te fèk mete konfyans lan. 12 Nwit lan vanse fini, jou prèt pou kase. Ann sispann fè bagay yo fè nan fènwa. Ann pran zam nou pou nou ka goumen devan tout moun. 13 Ann mennen bak nou jan nou dwe, tankou moun k'ap viv gwo lajounen. Pa fè eksè nan manje ni nan bwè. Pa lage tèt

nou nan debòch ni nan vis. Pa chache moun kont, pa fè jalouzi. 14 Se pou nou pran
Jezikri Seyè a tankou yon zam mete sou nou. Pa kite ekzijans kò a pran pye sou nou
pou fè nou fè tou sa li anvi fè.

14

1 Se pou n' resevwa moun ki fèb nan konfyans yo byen san nou pa bezwen diskite
openyon yo genyen. 2 Men yon egzanp: Gen moun ki kwè li kapab manje tout bagay;
gen lòt ki fèb nan konfyans yo epi ki manje legim ase. 3 Moun ki manje tout manje
pa fèt pou meprize moun ki pa manje tout manje. Konsa tou, moun ki pa manje tout
manje pa fèt pou jije moun ki manje tout manje, paske Bondye asepte ni yonn ni lòt
jan yo ye a. 4 Ki moun ou ye konsa pou w'ap jije domestik lòt moun? Kit domestik
la kenbe fèm nan sèvis la, kit li tonbe, sa se zafè ki gade mèt li ase. Men, pa pè, li
gen pou l' kenbe fèm, paske Seyè a gen pouvwa pou l' soutni li. 5 M'ap pran yon lòt
egzanp: Gen moun ki kwè gen jou ki pi konsekan pase lòt. Gen lòt ki di tout jou se
menm. Se pou chak moun gen konviksyon pa yo. 6 Moun ki kwè yon jou pi konsekan
pase lòt, li fè sa pa respè pou Mèt la menm jan ak moun ki manje tout manje a, li
fè sa pa respè pou Mèt la paske li di Bondye mèsi pou manje a. Moun ki pa manje
tout manje a, li fè sa tou pa respè pou Mèt la, paske li menm tou, li di Bondye mèsi.
7 Se konsa, pa gen yon sèl moun nan nou k'ap viv pou tèt pa li. Pa gen yonn nan nou
tou k'ap mouri pou tèt pa li. Paske si n'ap viv, n'ap viv pou Seyè a, 8 si n'ap mouri,
n'ap mouri pou Seyè a tou. Konsa, kit nou vivan, kit nou mouri, se pou Seyè a nou
ye. 9 Paske, Kris la te mouri, apre sa li leve soti vivan ankò pou l' te kapab Mèt tout
moun, ni moun vivan yo ni moun mouri yo. 10 Men ou menm, pouki pou w'ap jije
frè ou konsa? Ou menm, pouki pou w'ap meprize frè ou konsa? Nou tout gen pou
konparèt devan tribinal Bondye a. 11 Paske men sa ki ekri nan Liv la: Mèt la di: Jan
nou konnen mwen vivan an vre, konsa tou, tout moun gen pou mete ajenou devan
mwen. Nan tout lang moun va pale byen fò pou rekonèt pouvwa Bondye. 12 Se konsa,
chak moun gen pou rann Bondye kont pou tèt pa yo. 13 Ann sispann yonn ap jije lòt.
Pito nou pran desizyon pou n' pa fè anyen ki kapab fè frè nou bite osinon tonbe nan
peche. 14 Paske, mwen menm k'ap viv ansanm avèk Seyè Jezi a, mwen sèten pa gen
anyen nan sa yo di ki pa bon pou moun k'ap sèvi Bondye ki soti tou konsa nan men
Bondye. Si yon moun kwè yon bagay pa bon pou moun k'ap sèvi Bondye, bagay la
pa bon pou li paske li mete sa nan tèt li. 15 Si ou fè frè ou lapenn pou tèt yon manje
ou manje, ou pa gen renmen nan kè ou pou frè ou. Piga ou kite manje w'ap manje
a lakòz yon frè pèdi sou kont ou, paske li menm Kris la te mouri pou l' te ka sove l'
tou. 16 Sa ki byen pou ou pa dwe yon okazyon pou fè yo pale ou mal. 17 Gouvènman
Bondye ki wa a, se pa yon afè manje ak bwè, men se yon keksyon fè sa ki byen, viv
ak kè poze ak kè kontan. Bagay sa yo, se Sentespri ki bay yo. 18 Moun k'ap sèvi Kris
la konsa, se yo ki fè Bondye plezi. Tout moun ap dakò ak sa. 19 Se sak fè, ann toujou
chache bagay ki kapab ede nou viv ak kè poze, bagay ki pou penmèt nou yonn soutni
lòt nan konfyans nou nan Bondye. 20 Piga kraze travay Bondye a poutèt yon keksyon
manje. Nou ka manje tout manje, se vre. Men, sa pa bon pou nou manje kichòy ki
ka lakòz yon frè tonbe nan peche. 21 Sa ki byen an, se lè ou pa manje vyann, ni bwè
diven, ni fè okenn lòt bagay ki kapab fè frè ou tonbe nan peche. 22 Sa ou kwè ou
menm sou sa, gade l' pou tèt ou devan Bondye. benediksyon pou yon moun ki pa
santi l' koupab lè l'ap fè sa li kwè li dwe fè. 23 Men, moun ki gen doutans sou sa l'ap
manje a, Bondye kondannen l' lè l' manje l', paske li aji san konviksyon. Tout sa ou
fè san konviksyon se peche.

15

1 Nou menm ki fò nan konfyans nou nan Bondye, se pou nou ede sa ki fèb yo pote feblès yo. Nou pa dwe ap chache sa ki fè nou plezi sèlman. 2 Okontrè, se pou nou
chak chache fè frè parèy nou plezi pou byen l', konsa n'a fè l' grandi nan konfyans li
nan Bondye. 3 Paske Kris la pa t' chache sa ki te fè l' plezi, men dapre sa ki ekri a:
Moun ki t'ap joure ou yo, se tankou si se mwen menm yo t'ap joure. 4 Se konsa, tou sa
ki te ekri nan Liv la depi nan tan lontan, yo te ekri yo pou moutre nou anpil bagay, wi,
pou bagay nou jwenn ekri nan Liv la ka ban nou pasyans ak ankourajman pou n' ka
mete tout espwa nou nan Bondye. 5 Se pou Bondye ki bay pasyans ak ankourajman an
fè nou viv byen yonn ak lòt, pou nou ka swiv egzanp nou jwenn nan Jezikri. 6 Konsa,
n'a mete kè nou ak bouch nou ansanm pou fè lwanj Bondye, papa Jezikri, Seyè nou
an. 7 Se pou yonn asepte lòt jan l' ye a, menm jan Kris la te asepte nou an pou sa te
tounen yon lwanj pou Bondye. 8 Men sa m' vle di: Kris la te fè tèt li sèvitè jwif yo
pou l' te ka fè pwomès Bondye te fè zansèt nou yo rive vre, epi pou l' te moutre jan
Bondye kenbe pawòl li. 9 Men, li te vini pou moun lòt nasyon yo tou, pou yo te ka fè
lwanj Bondye pou jan li gen kè sansib, jan sa te ekri nan Liv la: Se poutèt sa m'a fè
lwanj ou nan mitan lòt nasyon yo. Se poutèt sa m'a chante pou non ou. 10 Liv la di
ankò: Nou menm moun lòt nasyon yo, fè kè nou kontan ansanm avèk pèp Bondye
chwazi a. 11 Li di ankò: Fè lwanj Mèt la, nou menm moun lòt nasyon yo! Wi, se pou
tout pèp yo fè lwanj li! 12 Ezayi di tou: Li gen pou l' vini, pitit pitit Izayi a. Li va parèt
pou gouvènen lòt nasyon yo. Nasyon yo va mete espwa yo nan li. 13 Mwen mande
Bondye ki bay espwa a pou l' fè kè nou kontan nèt, pou l' fè kè nou poze ak konfyans
nou gen nan li a. Se konsa espwa nou va toujou ap grandi ak pouvwa Sentespri a.
14 Frè m' yo, mwen gen fèm konviksyon nou gen kont bon santiman nan kè nou, nou
gen kont konesans sou nou pou yonn ka bay lòt konsèy. 15 Men, mwen te penmèt
mwen ekri nou sou anpil pwen nan lèt mwen an pou mwen te ka fè nou chonje sa
nou te konnen deja. Mwen te penmèt mwen fè sa poutèt favè Bondye te fè m' lan,
16 pou m' te sèvi Jezikri pandan m'ap travay nan mitan moun lòt nasyon yo. Lè m'ap
fè konnen bon nouvèl Bondye a, se yon sèvis apa pou Bondye m'ap rann, pou moun
lòt nasyon yo ka tounen yon ofrann ki fè Bondye plezi, yon ofrann yo mete apa pou
Bondye ak pouvwa Sentespri a. 17 Se pou sa, mwen gen dwa kontan nèt pou travay
m'ap fè ansanm ak Jezikri pou Bondye. 18 -(we vèsè pwochen) 19 Wi, m'ap penmèt
mwen fè nou konnen sèlman sa Kris la te fè m' fè ak sa li te fè m' di, avèk fòs mirak ak
bèl bagay ak pouvwa Lespri Bondye a. Tou sa, pou mennen moun lòt nasyon yo vin
nan pye Bondye pou obeyi li. Se konsa, depi lavil Jerizalèm jouk nan peyi Iliri, mwen
pa manke mache bay bon nouvèl ki pale sou Kris la toupatou. 20 Men, lanbisyon m' se
te pou m' fè konnen bon nouvèl la sèlman kote moun pa t' ankò janm tande nonmen
non Kris la, pou m' pa t' bati sou fondasyon lòt moun te poze, 21 jan sa te ekri nan Liv
la: Moun ki pa t' ankò konnen l' yo va wè. Moun ki pa t' ankò tande nonmen non l'
yo va konprann. 22 Se rezon sa a ki te anpeche mwen anpil fwa al lakay nou. 23 Men,
koulye a, mwen pa gen anyen ki kenbe m' nan peyi sa yo ankò. Depi lontan mwen
fè lide ale wè nou. 24 Mwen ta renmen fè sa lè mapral an Espay lan. Wi, mwen gen
espwa pase wè nou pou nou kapab ede m' ale nan peyi sa a, apre m'a fin pase kèk
bon moman nan mitan nou. 25 Men, koulye a, mwen pral Jerizalèm pou m' ka rann
moun k'ap viv apa pou Bondye yo yon sèvis. 26 Legliz ki nan peyi Masedwan ak nan
peyi Lakayi yo te pran sou yo pou yo te fè yon ofrann pou ede pòv ki nan pèp Bondye
a lavil Jerizalèm. 27 Se yo menm menm ki te fè lide sa a. Men, pou di vre, yo te dwe
pòv yo sa. Paske, menm jan jwif yo te separe benediksyon ki soti nan Lespri Bondye
a avèk moun ki pa t' jwif yo, konsa tou, moun ki pa jwif yo gen pou devwa pou rann
yo sèvis avèk byen latè yo. 28 Lè m'a fini avèk zafè sa a, le m'a renmèt tout lajan yo te

ranmase a nan men, lè sa a m'a pati pou Espay, m'a pase wè nou sou wout. 29 Mwen
konnen le m'a rive wè nou an, se avèk tout benediksyon Kris la m'a rive. 30 Men sa
m' mande nou, frè m' yo: nan non Jezikri, Seyè nou an, nan non renmen Lespri a
ban nou, tanpri, pa lage m' nan batay la pou kont mwen, lapriyè Bondye pou mwen.
31 Lapriyè pou m' ka delivre anba moun Jide yo ki pa vle kwè. Lapriyè tou pou moun
k'ap viv apa pou Bondye nan lavil Jerizalèm, pou yo ka byen resevwa lajan m'ap pote
ba yo a. 32 Konsa, si Bondye vle, m'a rive lakay nou ak kè kontan, epi m'a pran yon ti
repo nan mitan nou. 33 Se pou Bondye ki bay kè poze a avèk nou tout. Amèn.

16

1 Mwen rekòmande nou Febe, yon sè k'ap sèvi nan legliz Sankre a. 2 Resevwa li
nan non Seyè a, jan moun k'ap viv apa pou Bondye yo dwe fè l' yonn pou lòt. Ede
l' nan tou sa li ka bezwen, paske li menm li deja ede anpil moun lèfini li te ede m'
anpil tou. 3 Di Priska ak Akilas bonjou pou mwen. Yo t'ap travay avè m' nan sèvis
Jezikri a. 4 Yo te riske tèt yo pou sove lavi mwen. Se pa mwen sèlman k'ap di yo mesi,
se tout legliz ki nan moun lòt nasyon yo k'ap di yo mèsi tou. 5 Di legliz ki sanble
lakay yo a bonjou tou. Di Epayenèt, bon bon zanmi mwen an, bonjou. Se li menm
premye moun ki te mete konfyans li nan Kris la nan peyi Lazi. 6 Di Mari ki te bay
kò l' anpil traka pou nou an bonjou. 7 Di Andwonikis ak Jenyas, fanmi m' yo ki te
al nan prizon ansanm avè m' yo, bonjou. Apòt yo konsidere yo anpil, yo te patizan
Kris la anvan mwen. 8 Di Anplyatis, bon zanmi m' nan menm Seyè a, bonjou. 9 Di
Iben, kanmarad travay mwen nan sèvis Kris la, bonjou ansanm ak Estakis, bon zanmi
mwen an. 10 Di Apelès ki moutre jan li gen konfyans nan Kris la bonjou. Di moun
lakay Aristobil yo bonjou. 11 Di Ewòdyon, fanmi m' lan, bonjou. Di moun lakay Nasis
yo ki kwè nan Seyè a bonjou. 12 Di Trifèn ak Trifòz, de sè k'ap bay kò yo anpil traka
pou Seyè a, bonjou. Di Pèsid, bon zanmi m' ki te pran anpil fatig pou Seyè a, bonjou.
13 Di Rifis, nonm Bondye chwazi pou sèvis li a, bonjou ansanm ak manman l' ki yon
manman pou mwen tou. 14 Di Asenkrit, Flegon, Emès, Patwobas, Emas ak tout frè yo
ki ansanm ak yo a bonjou. 15 Di Filològ ak Jili, Nere ak sè li a ansanm avek Olimpas
ak tout manm legliz ki la avèk yo, bonjou. 16 Yonn bo lòt pou mwen tankou frè. Tout
legliz Kris yo voye bonjou pou nou. 17 M'ap ban nou yon dènye ti konsèy, frè m' yo:
Veye kò nou ak moun k'ap simen divizyon, k'ap pale kont sa yo te moutre nou an
pou fè moun ki kwè yo pèdi tèt yo. 18 Moun konsa, se pa Kris la, Seyè nou an, y'ap
sèvi. Se vant yo y'ap sèvi. Y'ap bay bèl pawòl, y'ap fè bèl diskou pou achte figi moun.
Se konsa yo pran tèt ti inonsan yo. 19 Pou nou menm, moun lavil Wòm, tout moun
konnen jan nou soumèt nou devan Seyè a. Mwen byen kontan pou nou. Men, mwen
ta renmen pou nou toujou chache fè sa ki byen, pou nou pa lage kò nou nan fè sa ki
mal. 20 Anvan lontan, Bondye ki bay kè poze a gen pou kraze Satan anba pye nou. Se
pou benediksyon Jezi, Seyè nou an, toujou la avèk nou. 21 Timote, kanmarad travay
mwen an, ansanm ak Liziyis, Jazon, Sozipatè, fanmi m' yo, yo tout voye bonjou pou
nou. 22 Mwen menm, Tèsiyis, ki kouche lèt sa a sou papye, mwen voye bonjou pou
nou nan renmen Kris la. 23 Gayis voye bonjou pou nou. Se lakay li mwen fè ladesant.
Epi se la tou tout legliz la fè reyinyon. Eras, trezorye nan lavil la, ansanm ak frè Katis
voye di nou bonjou. 24 Se pou benediksyon Jezikri, Seyè nou an, toujou la avèk nou
tout. 25 Ann fè lwanj Bondye! Se li ki gen pouvwa pou fè nou kenbe fèm nan konfyans
lan dapre bon nouvèl m'ap anonse a, dapre mesaj m'ap preche sou Jezikri a, dapre
konesans Bondye ban nou kifè nou wè plan travay li. Se li menm ki gen pouvwa
pou fè nou kenbe fèm nan konfyans sa a. Plan travay sa a te kache pandan lontan
lontan. 26 Men, koulye a, li parèt aklè nan liv pwofèt yo te ekri yo. Konsa, dapre lòd
ki soti nan Bondye ki la pou tout tan an, plan travay la rive an konesans moun tout

lòt nasyon yo pou yo kapab mete konfyans yo nan Bondye, pou yo kapab fè volonte Bondye. 27 Wi, lwanj pou Bondye, li menm sèl ki gen bon konprann! Lwanj pou li nan Jezikri, depi tout tan epi pou tout tan! Amèn.

1 Korint

1 Mwen menm Pòl, yon moun Bondye menm te deside rele pou sèvi Jezikri apòt,
m'ap ekri lèt sa a, ansanm ak Sostèn, frè nou, 2 pou nou tout ki nan legliz Bondye
a lavil Korent. Bondye te rele nou pou viv apa pou li, nou tout ki pou Bondye nan
Jezikri, ansanm ak tout lòt moun toupatou k'ap rele non Jezikri, Seyè nou an. Paske
Jezikri se Seyè yo menm jan li Seyè nou tou. 3 Nou mande Bondye, Papa nou, ansanm
ak Jezikri, Seyè a, pou yo ban nou benediksyon ak kè poze. 4 Se tout tan m'ap di
Bondye mèsi pou sa l' fè pou nou menm, frè lavil Korent yo, pou favè li te fè nou
jwenn nan Jezikri. 5 Pandan n'ap viv ansanm ak Kris la, Bondye fè nou rich nèt, li
ban nou tout kalite kado: kado sa yo penmèt nou preche pawòl la tout jan epi yo ban
nou anpil konesans. 6 Bon Nouvèl ki pale sou Kris la fin pran rasin nèt nan mitan
nou. 7 Se sak fè, nou pa manke anyen nan kado Bondye bay yo, pandan n'ap tann
jou lè Jezikri, Seyè nou an, pral parèt la. 8 Bondye va kenbe nou fèm jouk sa kaba.
Konsa, yo p'ap jwenn anyen pou repwoche nou lè jou Jezikri, Seyè nou an, va rive.
9 Bondye ki rele nou pou nou ka viv ansanm ak Pitit li, Jezikri, Seyè nou an, ap toujou
kenbe pawòl li. 10 Frè m' yo, men sa m'ap mande nou, nan non Jezikri, Seyè nou an.
Tanpri, mete nou dakò sou tout bagay. Pa kite divizyon mete pye nan mitan nou.
Okontrè, se pou nou viv byen yonn ak lòt. Mete yon sèl lide nan tèt nou, se pou
nou tout gen yon sèl pawòl. 11 Mwen di nou sa, frè m' yo, paske m' vin konnen nan
bouch kèk moun nan fanmi Kloe a, te gen gwo kont pete nan mitan nou. 12 Men sa
m' vle di: Chak moun ap di yon bagay diferan. Sa a di: mwen se moun Pòl. Yon
lòt di: mwen se moun Apolòs. Yon lòt ankò di: mwen se moun Pyè. Yon lòt ankò:
mwen se moun Kris la. 13 Nan kondisyon sa a, Kris la gen lè divize? Eske se Pòl yo te
kloure sou kwa a pou nou? Osinon, èske se nan non Pòl yo te batize nou? 14 Mwen di
Bondye mèsi dèske mwen pa t' batize nou yonn, an wetan Krispis ak Gayis. 15 Konsa,
pesonn pa ka di yo te batize nan non Pòl. 16 (Mwen t'ap bliye sa: mwen te batize
Estefanas ak moun lakay li yo tou. Men, mwen pa chonje m' te batize pesonn lòt
ankò.) 17 Epitou, Kris la pa t' voye m' batize moun. Li te voye m' anonse Bon Nouvèl
la, epi se pou m' anonse l' san m' pa bezwen sèvi ak bèl diskou bon konprann lèzòm,
pou m' pa fè lanmò Kris la sou kwa a pase pou anyen. 18 Pawòl ki fè nou konnen jan
Kris la mouri sou kwa a, se pawòl moun fou pou moun k'ap peri yo. Men, pou nou
menm ki delivre yo se pouvwa Bondye. 19 Se sa menm ki te ekri nan Liv la: M'ap
detwi bon konprann moun lespri yo. M'ap voye konesans save yo jete. 20 Bon, lè sa a,
moun ki gen bon konprann yo, moun ki fò yo, moun ki renmen diskite dapre prensip
lèzòm yo, kisa yo gen pou di ankò? Eske Bondye pa fè wè se bon konprann lèzòm
lan ki pawòl moun fou? 21 Se sak fè, moun k'ap viv dapre lide ki nan lemonn lan,
avèk tout bon konprann yo, yo pa kapab rekonèt Bondye kote Bondye ap fè wè bon
konprann li. Se poutèt sa, Bondye deside delivre tout moun ki kwè nan pawòl moun
fou n'ap anonse a. 22 Yon bò, jwif yo ap mande mirak, yon lòt bò grèk yo ap chache
bon konprann. 23 Men nou menm, n'ap fè konnen Kris yo te kloure sou kwa a. Pou
jwif yo, sa se yon wòch k'ap fè yo bite. Pou moun ki pa jwif yo, sa se bagay moun
fou. 24 Men pou tout moun Bondye rele yo, kit yo jwif, kit yo pa jwif, n'ap fè konnen
Kris la ki bon konprann Bondye a ak pouvwa Bondye a. 25 Paske, sa ki sanble yon
bagay moun fou Bondye ap fè a, li pi bon konprann pase bon konprann lèzòm. Sa
ki sanble yon feblès Bondye ap moutre, li pi fò pase fòs lèzòm. 26 Koulye a, frè m'
yo, chonje ki kalite moun nou te ye lè Bondye te rele nou. Pa gen anpil nan nou ki
gen bon konprann dapre sa lèzòm rele bon konprann, pa gen anpil grannèg, ni anpil

moun gran fanmi. 27 Se konsa, Bondye chwazi moun lèzòm konsidere tankou moun sòt pou l' fè moun ki gen bon konprann yo wont. Li chwazi moun lèzòm konsidere tankou moun ki fèb pou l' fè grannèg yo wont. 28 Li chwazi moun lèzòm gade pou anyen, moun yo meprize, moun ki pa menm egziste pou yo, pou li te ka kraze sa ki gen enpòtans pou moun k'ap viv dapre lide ki nan lemonn. 29 Konsa, pa gen moun ki ka fè grandizè devan Bondye. 30 Bondye mete nou ansanm ak Jezikri, li fè Kris la tounen bon konprann pou nou. Se Kris la ki fè Bondye fè nou gras. Se li menm k'ap fè nou viv apa pou Bondye, se li menm ki delivre nou. 31 Konsa, jan sa ekri nan Liv la: Si yon moun vle fè lwanj tèt li, se pou l' fè lwanj tèt li nan sa Bondye fè pou li.

2

1 Frè m' yo, lè mwen te al lakay nou, se pa t' avèk gwo diskou ni bèl pawòl mwen te fè nou konnen plan travay Bondye ki te kache a. 2 Mwen te mete nan tèt mwen pou m' te bliye tout bagay sa yo. Yon sèl bagay mwen te konnen tout tan mwen te la ansanm ak nou an, se Jezikri, epi sèlman Jezikri yo te kloure sou kwa a. 3 Mwen vin kanpe tou fèb devan nou. Lè sa a, mwen t'ap tranble nan tout kò m' sitèlman mwen te pè. 4 Lè m' te fè nou konnen tout bagay sa yo, lè m' te anonse nou nouvèl la, se pa t' avèk bèl pawòl bon konprann lèzòm mwen t'ap chache pran tèt nou. Men, se te avèk pouvwa Lespri Bondye a ki t'ap bay tout prèv pou fè nou kwè. 5 Konsa, konfyans nou gen nan Bondye a pa chita sou bon konprann lèzòm, men sou pouvwa Bondye. 6 Malgre sa, se yon bon konprann m'ap fè moun ki byen devlope nan konfyans yo konnen. Men, se pa menm bon konprann ak bon konprann moun k'ap viv dapre lide ki nan lemonn, ni ak bon konprann pouvwa k'ap donminen lemonn, pouvwa ki la pou disparèt. 7 Bon konprann m'ap anonse a, se bon konprann Bondye te sere a. Li te kache nan je moun. Men, depi anvan Bondye te kreye anyen, bon konprann sa a te nan plan l' pou l' te ka sèvi yon lwanj pou nou. 8 Pa gen pouvwa nan lemonn ki te konnen bon konprann sa a. Si yo te konnen l', yo pa ta kloure Seyè ki merite lwanj la sou kwa a. 9 Men, jan sa te ekri nan Liv la: Bagay pesonn pa t' janm wè, ni pa t' janm tande, bagay ankenn moun pa t' janm mete nan tèt yo, se sa Bondye te pare pou moun ki renmen li. 10 Bondye voye Sentespri l' ki devwale sekrè travay sa a ban nou. Lespri Bondye sonde tout bagay, menm sa ki nan fon kè Bondye. 11 Pran nenpòt moun: Kilès ki ka konnen sa ki nan kè li? Se lespri ki nan li a sèlman ki ka konn sa. Konsa tou, sèl Lespri Bondye konnen tout bagay ki nan Bondye. 12 Se pa lespri k'ap travay nan moun k'ap viv dapre lide ki nan lemonn lan nou te resevwa. Lespri nou resevwa a, se Lespri Bondye te voye ban nou an pou n' te ka konnen tout favè Bondye te fè nou. 13 Si n'ap pale sou tout favè Bondye fè nou, se pa avèk pawòl nou jwenn nan bon konprann lèzòm, men se pito avèk pawòl Lespri Bondye ap moutre nou. Se konsa, nou fè moun ki gen Lespri Bondye nan kè yo konprann verite ki soti nan Lespri a. 14 Yon moun ki pa gen Lespri Bondye a nan kè l' pa ka asepte verite ki soti nan Lespri Bondye a. Pou li, se pawòl moun fou yo ye. Li pa kapab konprann yo, paske se Lespri Bondye a ki pou ede l' egzaminen yo. 15 Okontrè, moun ki gen Lespri Bondye a nan kè l', li kapab jije tout bagay. Men li menm, pesonn pa ka jije li. 16 Jan sa ekri nan Liv la: Ki moun ki konnen sa k'ap pase nan tèt Mèt la? Ki moun ki pou moutre l' sa pou l' fè? Men nou menm, nou konnen sa ki nan lide Kris la.

3

1 Men, frè m' yo, pou di vre, mwen pa t' kapab pale ak nou tankou ak moun ki gen Lespri Bondye a nan kè yo. Mwen te blije pale ak nou tankou ak moun k'ap viv dapre lide ki nan lèmonn, tankou ak moun ki timoun toujou nan konfyans yo nan Kris la. 2 Mwen te blije moutre nou ti bagay tou senp, tankou lè yo bay timoun piti

lèt, yo pa ba yo gwo manje. Paske nou pa t' ankò pare pou sa. Ata koulye a, nou poko pare. 3 Paske n'ap viv tankou moun k'ap viv dapre lide ki nan lemonn toujou. Depi ou tande gen jalouzi nan mitan nou, depi nou gen kont yonn ak lòt, nou tou wè se moun lemonn nou ye, se tankou moun k'ap viv dapre lide ki nan lemonn lan n'ap viv. 4 Lè yonn rete li di: Mwen menm, mwen se moun Pòl; yon lòt: Mwen se moun Apolòs, èske se pa tankou moun lemonn n'ap pale? 5 Lè ou gade byen, ki moun ki Apolòs la? Ki moun ki Pòl la? Nou tou de se sèvitè Bondye nou ye. N'ap travay pou nou menm, moun Korent yo, nou te ka rive kwè. Chak moun te fè travay Mèt la te ba l' fè. 6 Mwen plante, Apolòs wouze, men se Bondye ki fè plant lan pouse. 7 Konsa, moun ki plante a pa anyen, moun ki wouze a pa anyen tou. Se Bondye ki tout bagay la, se li menm ki fè plant lan pouse. 8 Moun ki plante a ak moun ki wouze a, se menm bagay yo ye. Bondye va ba yo sa yo merite dapre travay yo fè. 9 Apolòs ak mwen, se travay n'ap travay ansanm pou Bondye. Nou menm, moun Korent yo, nou se tankou yon jaden Bondye bay travay pou li. Ou ankò, nou se yon kay Bondye ap bati. 10 Dapre favè Bondye te fè m' lan, mwen travay tankou yon bon enjenyè, mwen poze fondasyon an. Yon lòt ap bati sou li. Men, se pou chak moun veye kò yo pou yo konnen ki jan y'ap bati. 11 Paske fondasyon an deja la: se Jezikri. Pesonn pa ka poze yon lòt. 12 Gen moun k'ap sevi ak lò, osinon ak lajan, osinon ak bèl wòch ki koute chè pou bati sou fondasyon an. Gen lòt menm k'ap sèvi ak bwa, ak zèb chèch, ak pay. 13 Men, se jou jijman an n'a wè ki kalite travay chak moun te bay. Se jou sa a ki va devwale kalite travay chak moun te fè. Paske jou sa a, se nan mitan difé l'ap parèt. Difé a pral sonde travay chak moun. L'ap fè wè kalite travay yo. 14 Si difé a pa boule travay yon moun bati sou fondasyon an, moun sa a ap resevwa rekonpans li. 15 Men tou, si difé a boule travay yon moun, moun sa a ap pèdi travay li. Men li menm, l'ap sove, tankou yon moun ki chape nan yon kay k'ap boule. 16 Eske nou pa konnen se tanp Bondye a nou ye, se Lespri Bondye a ki rete nan kè nou? 17 Enben, si yon moun kraze tanp Bondye a, Bondye ap kraze l' tou. Paske tanp Bondye a se yon bagay ki apa pou li. Se nou menm ki tanp Bondye a. 18 Piga pesonn twonpe tèt yo. Si yon moun mete nan lide l' li gen bon konprann tankou moun k'ap viv dapre lide ki nan lemonn yo, pito li vin fou pou l' ka gen bon konprann tout bon. 19 Paske, bon konprann moun k'ap viv dapre lide ki nan lemonn yo se bagay moun fou li ye devan Bondye. Men sa n' jwenn ekri nan Liv la: Bondye pran moun lespri yo nan pwòp pèlen yo te tann lan. 20 Nou jwenn sa ekri tou: Bondye konnen lide moun save yo mete nan tèt yo, li konnen tou sa pa vo anyen. 21 Konsa, pesonn pa dwe chache lwanj pou tèt pa yo nan sa moun ka fè. Pou nou menm, tout bagay se pou nou yo ye. 22 Ni Pòl, ni Apolòs, ni Pyè, ni tou sa ki sou latè, se pou nou yo ye. Lavi, lanmò, bagay ki la koulye a, bagay ki gen pou vini, tou sa se pou nou yo ye tou. 23 Men nou menm, se pou Kris la nou ye. Kris la menm, se pou Bondye.

4

1 Se poutèt sa, nou menm moun Korent, se pou nou rekonèt se sèvitè Kris la mwen ye, tankou yon jeran Bondye mete reskonsab plan travay li yo ki te kache. 2 Yon sèl bagay yo mande yon jeran, se pou l' yon moun serye. 3 Pou mwen menm, nou te mèt jije m', lèzòm te mèt jije m' nan tribinal yo, sa pa di m' anyen. Mwen menm, poutèt pa m', mwen pa jije tèt mwen non plis. 4 Konsyans mwen pa repwoche m' anyen, se vre. Men, sa pa vle di mwen inonsan pou sa. Se Seyè a ki sèl jij mwen. 5 Se poutèt sa, pa prese jije pesonn anvan lè a rive. Se pou nou tann Seyè a vini. Se li menm k'ap mete deyò tou sa ki te kache, tou sa ki t'ap fèt nan fènwa. L'ap devwale tout kalkil lèzòm t'ap fè nan kè yo. Lè sa a, chak moun va resevwa lwanj yo merite nan men Bondye. 6 Frè m' yo, nan tout bagay sa yo, si m' pran egzanp sou mwen ak Apolòs,

se te pou byen nou. Mwen ta vle nou pran egzanp sou nou pou n' ta ka konprann sans pawòl la ki di: Rete nan limit yo ban nou an. Piga pesonn pran pati pou yon moun kont yon lòt. 7 Kilès ki di ou pi bon pase lòt yo? Kisa ou genyen se pa Bondye ki ba ou li? Enben, nan kondisyon sa a, poukisa w'ap fè grandizè pou sa ou genyen an tankou si se pa Bondye ki te ba ou li? 8 Atò, nou gen tan gen tou sa n' te bezwen? Nou gen tan rich kont kò nou? Nou gen tan tounen wa anvan mwen? Mwen ta byen kontan si nou ta tounen wa tout bon, pou m' te kapab wa tou ansanm avèk nou. 9 Men, nou menm apòt Kris yo, gen lè Bondye mete nou dèyè nèt. Nou tankou moun yo kondannen amò pou yo touye sou plas piblik; nou tounen yon espektak pou tout moun, ni pou zanj yo nan syèl la, ni pou moun sou latè. 10 Poutèt Kris la, nou menm apòt yo, nou tankou moun fou. Men, nou menm moun Korent yo, gen lè nou gen bon konprann nan Kris la? Nou menm apòt yo, nou fèb. Men, nou menm moun Korent yo, gen lè nou gen fòs kouraj? Nou menm apòt yo, y'ap meprize nou tankou chen. Men, nou menm moun Korent yo, yo respekte nou nèt ale? 11 Jouk koulye a nou anba grangou, nou swaf dlo, nou manke rad, y'ap bat nou, n'ap plede mache san nou pa gen kote pou n' rete. 12 N'ap fatige kò nou travay pou n' ka manje. Lè yo joure nou, nou mande benediksyon pou moun k'ap joure nou; lè yo pèsekite nou, nou mare kè nou. 13 Lè yo pale nou mal, nou menm se byen nou di pou yo. Jouk koulye a, y'ap konsidere nou tankou fatra ki nan lemonn, dènye kras moun ki sou latè. 14 Mwen pa ekri nou tout bagay sa yo paske mwen vle fè nou wont non. Men, se vle mwen vle fè nou wè rezon, tankou pitit mwen renmen anpil. 15 Menm si nou ta rive gen dimil (10.000) moun k'ap kondi nou nan lavi n'ap mennen ansanm ak Kris la, nou pa ka gen anpil papa. Si n'ap konsidere lavi n'ap mennen ansanm ak Kris la, se mwen menm ki papa nou, paske se mwen menm ki te pote bon nouvèl la ban nou. 16 Tanpri, pran egzanp sou mwen. 17 Se pou sa menm m'ap voye Timote, pitit mwen nan Seyè a, ban nou. Se yon pitit mwen renmen anpil, li menm tou li fèb pou mwen. La fè nou chonje tout prensip k'ap dirije lavi m'ap mennen nan Kris la. Se menm prensip sa yo m'ap moutre toupatou nan tout legliz yo. 18 Gen kèk moun nan mitan nou ki gen tan gonfle lestonmak yo ak lògèy. Yo mete nan lide yo mwen p'ap vini wè nou. 19 Enben, si Bondye vle, m'ap vin wè nou anvan lontan. Lè sa a, m'a wè sa bann grandizè sa yo ka fè apre tou sa yo di a. 20 Paske, nan peyi kote Bondye wa a, pale anpil pa di anyen, se fè ki tout bagay la. 21 Kisa nou pito? Nou ta vle mwen vin ak yon baton pou nou, osinon avèk renmen, avèk dousè nan kè mwen pou nou? Libètinaj nan legliz la

5

1 Toupatou y'ap fè kouri bri jan gen dezòd lachè k'ap fèt nan mitan nou. Dezòd la sitèlman wòd, ata moun lòt nasyon yo pa ta fè bagay konsa. Y'ap mache di gen yonn nan nou k'ap viv ak madanm papa li. 2 Apre sa, ki jan nou ka fè gen lògèy ankò? Okontrè, se bagay ki pou ta fè nou kriye anpil. Epi, nonm ki fè bagay sa a, se pou n' te wete l' nan mitan nou. 3 Mwen menm, mwen pa la avèk nou nan kò m', men mwen la nan lespri m'. Pou tèt pa m', nan non Jezikri, Seyè a, mwen deja jije nonm ki fè kalite vye bagay lèd sa a, tankou si m' te la avèk nou. 4 Lè n'a reyini ansanm, m'a la tou avèk nou nan lespri, pa pouvwa Jezikri, Seyè nou an. 5 Se pou n' lage nonm sa a nan men Satan pou kò l' ka peri. Se konsa lespri l' ka jwenn delivrans lè jou Seyè a va rive. 6 Nanpwen anyen la a pou n'ap fè grandizè! Nou konn pawòl la ki di: Se yon ti kras ledven ki fè tout pa t' la leve. 7 Wete vye ledven peche sa a pou nou ka tounen yon lòt kalite moun. Lè sa a, n'a tankou yon pa t' ki fèk bat, san ledven ladan li. Pou di vre, se sa menm nou ye deja. Paske Delivrans nou, se Kris la menm. Yo ofri l' bay Bondye pou nou deja tankou ti mouton yo konn touye lè fèt la. 8 Se pa pou n' fete fèt la avèk pen ki gen vye ledven an, ledven vis ak mechanste. Men, ann fete l' avèk pen

san ledven an, pen ki bon pou moun k'ap sèvi Bondye ak tout kè yo. 9 Nan lèt mwen
te ekri nou an, mwen te mande pou n' pa mele ak moun k'ap viv nan imoralite. 10 Lè
sa a, mwen pa t' gen nan lide mande nou pou n' separe ak tout moun sou latè k'ap
viv nan dezòd lachè, ki gen lanvi plen kè yo, k'ap vòlò osinon k'ap sèvi zidòl. Pou n'
ta egzante tout moun sa yo, se kite pou n' ta kite tè a nèt. 11 Mwen te vle di pou n' pa
mele ak yon nonm ki swadizan frè nou nan Kris la, men k'ap viv nan dezòd, ki gen
lanvi plen kè l', k'ap sèvi zidòl, k'ap pale moun mal, ki tafyatè, osinon ki vòlò. Nou
pa dwe menm chita sou menm tab pou n' manje ak yon nonm konsa. 12 Zafè moun
deyò pa gade m', mwen pa gen dwa jije yo. Se Bondye ki va jije yo. 13 Men, èske se
pa devwa nou pou n' jije moun ki anndan yo, moun ki ansanm avè n' yo? Tankou yo
di l' nan Liv la: Wete mechan an nan mitan nou.

6

1 Lè yonn nan nou gen kont ak yon frè, ki jan l' ka penmèt li al nan tribinal devan
moun ki pa konn Bondye, pase pou l' mande moun ki fè pati pèp Bondye a regle sa
pou li? 2 Kouman? Se konnen nou pa konnen moun ki fè pati pèp Bondye a gen pou
jije moun ki nan lemonn yo? Si nou gen pou nou jije moun k'ap viv dapre lide ki nan
lemonn yo, ki jan nou fè pa kapab jije bagay ki pi piti pase sa? 3 Se konnen nou pa
konnen nou gen pou n' jije ata zanj Bondye yo tou? Se pa ti bagay k'ap pase sou latè
sa a pou n' pa ta kapab jije. 4 Si nou gen kont pou ti bagay konsa, nou pa ka al pran
moun ki pa anyen nan legliz la pou jije nou. 5 Mwen wont pou nou. Konsa, gen lè
pa gen pesonn nan mitan nou ki gen bon konprann dekwa pou regle kont nou gen
yonn ak lòt, 6 kifè yon frè blije rele yon lòt frè nan tribinal pou fè moun ki tou pa
kwè yo jije nou? 7 Sa ki pi rèd, si nou ka gen pwose yonn ak lòt, sa deja moutre jan
nou pa bon menm. Poukisa nou pa asepte soufri lenjistis pito? Poukisa nou pa kite
yo piye nou pito? 8 Okontrè, mwen wè se nou menm k'ap fè lòt lenjistis, k'ap piye
yo, epi ki moun n'ap fè sa, se pwòp frè nou nan Kris la! 9 Nou konnen byen pwòp
moun ki mechan p'ap resevwa anyen nan peyi kote Bondye wa a. Pa twonpe tèt nou:
moun k'ap viv nan dezòd, moun k'ap sèvi zidòl, moun k'ap viv nan adiltè, moun
pèvèti k'ap sèvi fanm ak fanm, gason ak gason, 10 moun k'ap vòlò, moun ki gen lanvi
plen kè yo, tafyatè, moun k'ap pale moun mal, piyajè, yo yonn p'ap resevwa anyen
nan peyi kote Bondye wa a. 11 Anpil nan nou, se sa menm nou te ye. Men, koulye
a Bondye mete nou nan kondisyon pou nou sèvi l'. Gremesi Jezikri, Seyè a, li mete
nou apa pou li, li fè nou gras pa pouvwa Lespri Bondye nou an. 12 Gen kèk moun
nan nou ki di: Mwen gen dwa fè tout bagay. Wi, ou gen dwa fè tout bagay. Men, tout
bagay pa bon pou fè. Mwen ka di mwen gen dwa fè tout bagay. Men, mwen p'ap kite
anyen fè m' tounen esklav li, li te mèt sa l' te ye. 13 Nou di tou: Manje fèt pou vant,
vant fèt pou manje. Se vre. Men, Bondye ap detwi ni yonn ni lòt. Kò moun pa fèt
pou dezòd lachè. Se pou Seyè a li ye, Seyè a se pou kò a li ye. 14 Bondye te fè Seyè a
leve soti vivan nan lanmò. La fè menm bagay la tou pou nou ak pouvwa li. 15 Nou
konnen, pa vre, kò nou se manm kò Kris la. Eske mwen ka pran yon mann kò Kris
la pou m' fè l' tounen yon manm kò yon fanm k'ap fè jennès? Pa posib! 16 Eske nou
pa konn sa: yon nonm ki mete kò l' ak yon fanm ki nan jennès, li fè yon sèl kò avèk
li. Se sa Liv la di: yo tou de va fè yon sèl kò. 17 Men, moun ki mete l' avèk Seyè a, li
fè yon sèl lespri avèk li. 18 Kouri pou dezòd lachè. Yon moun te mèt fè tout lòt kalite
peche, sa pa fè kò l' anyen. Men, moun ki lage kò l' nan dezòd lachè, li fè peche kont
pwòp kò li. 19 Se konnen nou pa konnen kò nou se tanp Sentespri k'ap viv nan kè
nou, Sentespri Bondye te ban nou an? Nou pa mèt tèt nou ankò. 20 Bondye achte nou
kach, li peye chè pou sa. Se poutèt sa, sèvi ak kò nou yon jan pou fè lwanj Bondye.

7

1 Bon. Koulye a ann wè keksyon nou te mande m' nan lèt nou an: Wi. Yon nonm
fè byen si l' pa marye. 2 Men, sitèlman gen dezòd lachè deyò a, se pou chak gason
gen madanm pa yo. Konsa tou, se pou chak fanm gen mari pa yo. 3 Se pou gason
an fè tout devwa yon mari dwe fè anvè madanm li. Konsa tou, se pou fanm lan fè
tout devwa yon madanm dwe fè anvè mari li. 4 Madanm lan pa ka fè sa l' vle ak kò
li. Se pou mari a kò madanm lan ye. Konsa tou, yon mari pa ka fè sa l' vle ak kò li.
Se pou madanm lan kò mari a ye. 5 Piga yonn repouse lòt, esepte si nou te antann
nou sou sa pou yon moman pou nou ka lapriyè. Men apre sa, tounen tounen nou
ansanm pou n' viv tankou mari ak madanm. Si nou pa fè l' konsa, nou riske pa ka
kontwole kò nou ankò. Lè sa a, n'a ka tonbe pi fasil nan pèlen Satan. 6 Se pa yon lòd
m'ap bay lè m' di sa, men se yon pèmisyon. 7 Pou di vre, mwen ta pito wè tout moun
fè tankou mwen. Men, chak moun gen kado pa yo Bondye ba yo. Yon moun resevwa
yon kalite kado, yon lòt moun resevwa yon lòt kalite kado. 8 Men sa m'ap di moun
ki pa marye yo ansanm ak vèv yo. Li ta pi bon pou yo rete tankou m', pou kont yo.
9 Men, si nou pa ka kontwole kò nou, marye marye nou. Pito nou marye pase pou n'
kite lanvi boule nou. 10 Kanta pou moun marye yo, men lòd mwen ba yo (Sa pa soti
nan mwen non, men nan Seyè a menm): Lè yon fanm marye, li pa dwe kite ak mari
li. 11 Si li rive kite avè l', se pou l' rete pou kont li, san l' pa remarye. Pase pou l' ta
remarye, pito li tounen ak mari l' ankò. Konsa tou, yon mari pa dwe mete madanm
li deyò. 12 Pou lòt yo menm, men sa m'ap di: (Fwa sa a, sa se konsèy pa mwen. Sa
pa soti nan Seyè a.) Si yon mari ki gen konfyans nan Kris la gen yon fanm ki pa gen
konfyans nan Kris la, epi si fanm lan dakò pou l' kontinye viv avè l', mari a pa gen
dwa mete l' deyò. 13 Konsa tou, si yon fanm ki gen konfyans nan Kris la gen yon mari
ki li menm pa gen konfyans nan Kris la, epi si mari a dakò pou l' kontinye viv avè li, li
pa fèt pou kite ak mari a. 14 Mari ki pa gen konfyans lan, Bondye asepte l' paske l'ap
viv ansanm ak madanm li ki gen konfyans. Konsa tou, madanm ki pa gen konfyans
lan, Bondye asepte l' paske l'ap viv ansanm ak mari l' ki gen konfyans. Si sa pa t'
konsa, pitit nou yo ta tankou pitit moun lòt nasyon yo. Men, jan sa ye a, yo menm
tou Bondye asepte yo. 15 Men, si moun ki pa gen konfyans lan vle kite, li mèt kite.
Nan ka sa a, frè a osinon sè a pa gen ankenn angajman ankò. Paske, Bondye rele nou
pou nou viv ak kè poze. 16 Eske ou konnen, ou menm madanm ki gen konfyans lan,
si ou p'ap sove mari ou? Eske ou konnen, ou menm mari ki gen konfyans lan, si ou
p'ap sove madanm ou? 17 Esepte nan ka sa a, se pou chak moun kontinye viv dapre
kado Bondye ba yo, jan yo te ye lè Bondye te rele yo a. Se lòd sa a mwen bay nan tout
legliz yo. 18 Si yon moun te deja sikonsi lè Bondye te rele l' la, li pa bezwen chache
wete mak sikonsizyon an sou li. Si yon moun pa t' sikonsi lè Bondye te rele l' la, li pa
bezwen fè yo sikonsi li. 19 Kit ou sikonsi, kit ou pa sikonsi, sa pa konsekan ankò. Sa
ki konsekan an se obeyi pou nou obeyi kòmandman Bondye yo. 20 Se pou chak moun
rete jan yo te ye lè Bondye te rele yo a. 21 Si ou te esklav lè Bondye te rele ou la, pa
chaje tèt ou pou sa. Men, si chans pou ou ou ka vin lib, pwofite chans lan. 22 Yon
moun ki esklav, depi Bondye rele l', se yon moun lib sou kont Seyè a li ye. Konsa tou,
moun ki lib la, depi Bondye rele l', se esklav Kris la li ye. 23 Bondye te achte nou. Li
peye byen chè pou sa. Pa tounen esklav moun. 24 Frè m' yo, se pou chak moun rete
devan Bondye nan kondisyon yo te ye lè Bondye te rele yo a. 25 Kanta pou moun ki
pa marye yo, Seyè a pa ban m' ankenn lòd pou yo. M'ap bay lide pa m', epi nou te mèt
fè m' konfyans akòz favè Bondye fè m' nan kè sansib li gen pou mwen an. 26 Jan tan
an difisil koulye a, men lide m' fè nan tèt mwen. Mwen kwè sa bon pou yon nonm
rete jan l' ye a. 27 Si l' gen tan gen yon madanm, li pa bezwen chache separe avè li.
Si l' poko marye, li pa bezwen chache yon madanm. 28 Si l' ta vle marye tou, li mèt;

li p'ap fè ankenn peche. Konsa tou, si yon jenn fi vle marye, li pa fè peche pou sa. Men, moun k'ap marye yo pral gen kont traka yo nan lavi a. Mwen pa ta renmen wè sa rive yo. 29 Frè m' yo, men sa m' vle di: Pa gen anpil tan ki rete ankò. Depi koulye a, se pou moun marye yo viv tankou si yo pa t' marye. 30 Se pou moun k'ap kriye yo viv tankou moun ki pa gen lapenn. Moun ki gen kè kontan yo, se pou yo viv tankou moun ki pa gen kè kontan. Se pou moun k'ap achte yo viv tankou si sa yo achte a pa t' pou yo. 31 Moun ki rich sou latè, se pou yo viv tankou moun ki pa gen anyen. Paske, jan sa ye koulye a nan lemonn, sa pa la pou lontan ankò. 32 Mwen pa ta renmen wè nou gen ankenn tèt chaje. Yon nonm ki pa marye, l'ap okipe zafè Seyè a sèlman. L'ap chache fè Seyè a plezi. 33 Yon moun ki marye, l'ap okipe zafè lemonn tou paske l'ap chache fè madanm li plezi. 34 Lè sa a, li vin gen de okipasyon. Konsa tou, yon fanm ki san mari, osinon yon jenn fi ki pa marye, sè zafè Seyè a sèlman y'ap okipe, paske yo vle mete tout kò yo, tout nanm yo apa pou li. Men, sa ki marye yo ap okipe zafè lemonn tou, paske y'ap chache fè mari yo plezi. 35 Se pou byen nou m'ap di nou sa. Mwen pa vle mare pye pesonn. Okontrè, mwen vle pou nou tout viv jan nou wè l' pi bon pou nou an, epi pou nou toujou rete fè m' ap sèvi Seyè a san dezanpare. 36 Ann wè koulye a keksyon de fiyanse ki pran desizyon pou yo rete san yo pa marye. Si jenn gason an santi li pa ka kontinye aji jan l' te dwe ak jenn fi a, si l' pa ka kontwole lanvi l' ankò, si l' wè se nesesè pou yo marye, yo mèt marye jan l' vle l' la. Li pa fè ankenn peche pou sa. 37 Konsa tou, si jenn gason an pran fèm desizyon pou l' pa marye, si l' kapab kontwole volonte l', si li deside nan tèt li se sa pou l' fè, enben, li fè byen si l' pa marye ak jenn fi a. 38 Konsa, jenn gason ki marye ak fiyanse l' la fè byen. Men, sa ki pa marye a fè pi byen toujou. 39 Yon fanm marye gen angajman ak mari l' toutotan mari a vivan. Men, si mari a mouri, li lib marye ak moun li vle, depi se ak yon moun ki patizan Kris la. 40 Men, l'ap gen mwens tèt chaje si l' rete jan l' ye a. Sa se lide pa mwen. Epi mwen kwè poutèt pa m' mwen gen Lespri Bondye a avè mwen.

8

1 Ann wè koulye a keksyon vyann bèt yo ofri bay zidòl. Se vre: nou tout nou gen konesans, jan nou di a. Sèlman, konesans fè moun gonfle ak lògèy. Men, se renmen ki pou fè nou grandi nan konfyans nan Kris la tout bon. 2 Moun ki mete nan tèt li li konn kichòy, li poko konnen jan l' dwe konnen an. 3 Men, moun ki renmen Bondye, Bondye konnen li. 4 Bon, men keksyon an: èske nou ka manje vyann bèt yo ofri bay zidòl? Nou konnen byen pwòp zidòl yo pa reprezante anyen ki vre sou latè. Se yon sèl Bondye a ki genyen. 5 Nou te mèt tande gen lòt swadizan bondye nan syèl la ak sou latè a (sa pa manke: gen anpil bagay ki pase pou bondye, gen anpil yo rele mèt vre), 6 pou nou menm, se yon sèl Bondye a ki genyen: se Papa a ki kreye tout bagay epi se pou li n'ap viv. Pou nou menm, se yon sèl Mèt ki genyen: se Jezikri, se nan li tout bagay soti, se li k'ap fè nou viv tou. 7 Men, se pa tout moun ki gen konesans sa a. Gen moun ki te sitèlman abitye ak zidòl yo, jouk koulye a, lè y'ap manje yon vyann, yo konprann se vyann bèt ki te ofri bay zidòl y'ap manje. Konsyans yo fèb. Yo santi yo mete tèt yo nan kondisyon yo pa ka sèvi Bondye ak manje a. 8 Men, manje pa ka fè nou vin pi pre Bondye. Nou pa pèdi anyen lè nou pa manje yon kalite manje, ni nou pa genyen anyen lè nou manje yon lòt kalite. 9 Men, fè atansyon pou jan nou santi nou lib fè sa nou vle a sa pa fè yon lòt frè ki fèb nan konfyans li tonbe nan peche. 10 Si yon moun ki gen konsyans li fèb wè ou, ou menm ki gen konesans, ap manje nan yon kay zidòl, sa ka ankouraje l' pou l' manje vyann bèt yo ofri bay zidòl. 11 Nonm sa a ki fèb nan konfyans li a, Kris la te mouri pou sove l' tou, men li va peri akòz konesans ou a. 12 Lè sa a, se pa sèlman kont frè ou yo ou fè peche, se pa sèlman konsyans yo ki fèb ou blese, men se kont Kris la menm ou fè peche. 13 Pase pou yon

manje fè frè m' tonbe nan peche, mwen pito pa janm manje vyann ankò pou m' pa fè frè m' tonbe nan peche.

9

1 Eske m' pa lib? Eske m' pa yon apòt? Eske m' pa t' wè Jezikri, Seyè nou an? Eske
nou menm, se pa rezilta travay mwen nan sèvis Seyè a nou ye? 2 Menm si pou lòt
moun mwen pa apòt, pou nou menm se apòt mwen ye. Paske, jan n'ap viv ansanm
ak Seyè a, nou se prèv se apòt mwen ye. 3 Lè moun ap kritike m', men ki jan mwen
defann tèt mwen: 4 Mwen mande yo: Eske m' pa gen dwa pou yo ban m' manje, pou
yo ban m' bwè pou travay mwen? 5 Eske m' pa gen dwa fè tankou tout lòt apòt yo,
tankou frè Seyè yo ansanm ak Sefas, pou m' mennen yon sè ki ta madanm mwen
kote m' prale? 6 Eske se Banabas avè m' ase ki pou fè lòt travay pou n' ka viv? 7 Nou
janm tande yon sòlda ap fè sèvis nan lame, pou se li menm ankò ki peye tèt li? Ou
ankò, èske yon moun pa gen dwa manje rezen nan pye rezen li te plante a? Osinon,
èske yon gadò mouton pa gen dwa bwè lèt mouton l'ap okipe yo? 8 Pa konprann se
sèlman nan zafè lèzòm nou jwenn egzanp konsa. Lalwa Moyiz la di menm bagay la
tou. 9 Men sa ki ekri nan Liv lalwa a: Pa bay bèf k'ap rale kabwèt la baboukèt. Se
lapenn Bondye gen konsa pou bèf yo atò? 10 Nou pa kwè se pou nou l'ap pale pito?
Men wi. Se pou nou pawòl la te ekri. Se pou moun k'ap bat tè a fè travay la ak espwa
y'ap ba li pa l' nan rekòt la. Se menm jan an tou pou moun k'ap bat pwa a. 11 Nou
simen grenn ki soti nan Lespri Bondye a nan kè nou. Eske se yon zafè sa ta ye si
nou rekòlte nan byen materyèl nou yo? 12 Si lòt moun gen dwa sa a sou nou, èske
nou menm nou pa gen plis dwa pase yo? Men nou pa t' pwofite dwa sa a. Okontrè,
nou soufri tout bagay pou n' pa antrave mach bon nouvèl ki pale sou Kris la. 13 Nou
konnen sa byen pwòp: tout moun k'ap travay pou Bondye nan tanp lan, manje yo
sou kont tanp lan. Tout moun k'ap ofri bèt pou touye sou lòtèl la resevwa pa yo nan
vyann bèt yo touye a. 14 Konsa tou, Seyè a bay lòd pou tout moun k'ap anonse bon
nouvèl la fèt pou yo viv sou kont travay bon nouvèl la. 15 Men, poutèt pa m', mwen
pa janm pwofite dwa sa a. Se pa pou fè ankenn reklamasyon non plis kifè m'ap ekri
sa. Mwen ta pito mouri pase pou m' ta kite moun wete lwanj sa a nan men mwen!
16 Tande byen, se pa yon lwanj pou mwen dèske m'ap anonse bon nouvèl la. Sa se
yon obligasyon yo fè mwen. Malè pou mwen si m' pa anonse bon nouvèl la! 17 Si se
mwen ki te chwazi tèt mwen pou fè travay sa a, mwen ta ka gen espwa resevwa lajan
pou sa. Men, si se fòse yo fòse m' fè travay sa a, lè sa a se yon reskonsablite Bondye
ban mwen. 18 Ki jan yo peye m' atò? Tout plezi m' se pou m' anonse bon nouvèl la
gratis, san m' pa egzije anyen nan sa yo dwe m' pou travay m'ap fè a lè m'ap anonse
bon nouvèl la. 19 Mwen lib, mwen pa esklav pesonn. Men, mwen fè tèt mwen esklav
tout moun pou m' ka mennen mezi m' kapab vin jwenn Kris la. 20 Lè m'ap travay
nan mitan moun ki jwif, mwen viv tankou yon jwif pou m' ka mennen yo vin jwenn
Kris la. Mwen pa anba lalwa Moyiz la. Men, mwen viv tankou si m' te anba l' lè m'ap
travay nan mitan moun ki anba lalwa a, pou m' ka mennen yo vin jwenn Kris la.
21 Konsa tou, lè m' nan mitan moun ki pa konnen lalwa Moyiz la, mwen viv tankou
yo san m' pa okipe lalwa a, pou m' ka mennen yo vin jwenn Kris la. Sa pa vle di pou
sa mwen pa obeyi lalwa Bondye a. Paske mwen menm, mwen anba lalwa Kris la.
22 Avèk moun ki fèb nan konfyans yo, m'ap viv tankou si mwen menm tou mwen te
fèb, pou m' sa mennen yo vini. Konsa konsa, mwen fè m' tout jan ak tout moun pou
m' ka sove kèk nan yo pa tout mwayen posib. 23 Mwen fè tou sa poutèt bon nouvèl
la, pou m' ka resevwa pa m' nan benediksyon l' yo. 24 Lè y'ap fè konkou pou wè kilès
ki ka kouri pi vit, tout moun gen pou kouri. Men, se yon sèl ki gen premye pri a. Nou
konn sa, pa vre? Enben, nou menm tou, kouri pou n' ka genyen kous la. 25 Moun k'ap

fè egzèsis pou al nan konkou, yo bay kò yo yon disiplen sevè pou yo ka byen pare. Yo fè tou sa pou yo ka genyen yon kouwòn ki p'ap konsève lontan. Men nou menm, n'ap bay kò nou yon disiplen sevè pou n' ka genyen yon kouwòn k'ap la pou tout tan. 26 Se poutèt sa, m'ap kouri, men je m' pa soti sou kote pou m' rive a. Mwen tankou yon nonm k'ap tire koutpwen, men mwen pa tankou moun k'ap goumen ak lonbraj li. 27 Mwen aji di ak kò m', mwen kenbe l' kout, pou mwen menm yo pa voye m' jete apre mwen fin moutre lòt yo sa pou yo fè.

10

1 Frè m' yo, mwen vle fè nou chonje sa ki te rive zansèt nou yo lè yo t'ap swiv Moyiz. Yo tout te anba pwoteksyon nwaj la, yo tout te pase nan mitan Lanmè Wouj la. 2 Antan yo te nan nwaj la ak nan lanmè a ansanm ak Moyiz, yo tout te resevwa yon batèm. 3 Yo tout te manje menm manje Lespri Bondye te ba yo a. 4 Yo tout te bwè menm bwason Lespri Bondye te ba yo a. Se konsa yo t'ap bwè dlo ki t'ap soti nan gwo wòch Lespri Bondye te ba yo epi ki t'ap mache ansanm ak yo a: Wòch sa a, se te Kris la menm. 5 Atousa, anpil ladan yo pa t' fè Bondye plezi. Se poutèt sa yo tonbe, yo mouri nan dezè a. 6 Tout bagay sa yo rive pou sa sèvi nou leson pou nou pa kite move lanvi kaye nan kè nou tankou yo te genyen l' lan. 7 Piga nou sèvi zidòl tankou kèk ladan yo te fè l', jan sa ekri nan Liv la: Pèp la chita, yo manje, yo bwè. Lèfini, yo leve pran plezi yo. 8 Pa lage kò nou nan dezòd lachè tankou kèk ladan yo te fè li. Lè sa a, venntwamil (23.000) tonbe, yo mouri yon sèl jou. 9 Piga nou seye fè plan ak Bondye tankou kèk ladan yo te fè li. Sa lakòz sèpan te mòde yo, yo tout yo mouri. 10 Pa bougonnen tankou kèk ladan yo te bougonnen. Lè sa a, zanj lanmò a te touye yo tout. 11 Tout bagay sa yo rive pou sa sèvi lòt yo egzanp. Yo ekri yo nan Liv la pou sa sèvi nou avètisman. Paske, pou nou menm k'ap viv koulye a, pa rete lontan ankò anvan pou lafen an rive. 12 Se sak fè, moun ki kwè li byen kanpe a, pito li veye kò l' pou l' pa tonbe. 13 Tout tantasyon nou jwenn sou chemen nou, se menm kalite tantasyon tout moun jwenn sou chemen yo tou. Men, Bondye li menm toujou kenbe pawòl li: li p'ap kite yo tante nou yon jan ki depase sa nou ka sipòte. Men, lè nou va anba tantasyon an, la ban nou fòs pou nou ka sipòte l', pou nou ka soti anba li. 14 Se poutèt sa, zanmi m' yo, pa mele nan sèvis zidòl yo. 15 M'ap pale ak nou tankou ak moun ki gen bon konprann: jije nou menm sa m'ap di a. 16 Gode benediksyon n'ap bwè a, lè nou fin di Bondye mèsi pou li, èske se pa san Kris la n'ap separe bay tout moun? Pen nou kase a, lè n'ap manje l', èske se pa kò Kris la n'ap separe bay tout moun? 17 Se yon sèl pen ki genyen, pa vre? Nou menm tou, nou te mèt anpil, nou fè yon sèl kò, paske se yon sèl pen an nou separe bay tout moun. 18 Ann konsidere jan sa fèt kay moun ras Izrayèl yo: moun ki manje vyann bèt ki te ofri pou touye pou Bondye sou lòtèl la, li vin an komenyon ak Bondye ki mèt lòtèl la. 19 Kisa m' vle di la a? Gen lè zidòl y'ap sèvi a, osinon vyann bèt yo ofri pou touye ba li a gen yon valè? 20 Non! Men sa m' vle di: ofrann bèt moun lòt nasyon yo ap fè a, se pa pou Bondye, se pou denmon yo fè li. Mwen pa ta vle nou vin an komenyon ak denmon yo. 21 Nou pa kapab ap bwè nan gode Seyè a anmenmtan pou n'ap bwè nan gode denmon yo tou. Nou pa kapab ap manje sou menm tab avèk Seyè a anmenmtan pou n'ap manje sou menm tab ak denmon yo. 22 Osinon, èske nou vle fè Seyè a fè jalouzi? Eske nou kwè nou gen plis fòs pase li? 23 Nou gen dwa fè nenpòt bagay. Se sa yo di, epi se vre. Men, tout bagay pa bon pou fèt. Nou gen dwa fè tout bagay, men se pa tout bagay k'ap fè nou grandi nan konfyans nan Bondye. 24 Piga pesonn chache sa ki bon pou tèt pa l' ase. Se pou l' chache enterè lòt yo tou. 25 Nou lib manje tou sa yo vann nan mache vyann san nou pa bezwen mande anyen. Konsa, konsyans nou p'ap twouble. 26 Paske, jan sa ekri nan Liv la: Se pou Mèt la tè a ye ansanm ak tou sa ki ladan l'. 27 Si

yon moun ki pa gen konfyans nan Kris la envite nou nan yon fèt, si nou asepte ale,
se pou n' manje tou sa yo mete devan nou, san nou pa bezwen mande anyen. Konsa,
konsyans pesonn p'ap twouble. 28 Men, si yon moun di nou vyann sa a se vyann bèt
yo te ofri bay zidòl, lè sa a, pa goute l' poutèt moun ki fè ou remak la, pou konsyans
pesonn pa boulvèse. 29 Mwen pa di sa pou konsyans pa nou non, men pou konsyans
lòt moun lan. Men, yon moun va mande m': Ki jan konsyans yon lòt moun ka sèvi m'
antrav nan sa m' gen dwa fè? 30 Si mwen di Bondye mèsi pou sa m'ap manje a, ki jan
pou yo ta ka pale m' mal pou yon manje konsa? 31 Se sak fè, kit n'ap manje, kit n'ap
bwè, nenpòt kisa n'ap fè, fè l' pou sa sèvi yon lwanj pou Bondye. 32 Se pou nou viv
yon jan pou nou pa bay ni jwif yo, ni moun ki pa jwif yo, ni legliz Bondye a okazyon
tonbe nan peche. 33 Se pou nou fè tankou m': nan tou sa m'ap fè, m'ap fè mwayen
posib pou m' fè tout moun plezi; mwen p'ap chache avantaj pa m', men avantaj tout
moun, pou tout moun ka sove.

11

1 Se pou nou swiv egzanp mwen, menm jan mwen menm mwen swiv egzanp Kris
la. 2 Mwen fè nou konpliman pou jan nou toujou chonje m', pou jan nou kenbe tout
bagay mwen te moutre nou. 3 Men, mwen vle nou konprann sa byen: Kris la se chèf
tout gason, gason se chèf fanm. Bondye se chèf Kris la. 4 Si yon gason kite chapo l'
nan tèt li lè l'ap lapriyè osinon lè l'ap bay yon mesaj ki soti nan Bondye, li derespekte
Kris la. 5 Men, si yon fanm pa mete anyen sou tèt li lè l'ap lapriyè osinon lè l'ap bay
yon mesaj ki soti nan Bondye, li derespekte mari li. Se tankou si se te yon fanm ki te
gen tèt li kale. 6 Si yon fanm pa kouvri tèt li, li ta mèt tou koupe cheve l' tou. Enben,
si se yon wont pou yon fanm koupe cheve l' ou ankò pou l' kale tèt li, se pou l' kouvri
tèt li tou. 7 Gason an pa bezwen kouvri tèt li, paske se pòtre Bondye li ye. Tankou
nan yon glas, li fè wè bèl pouvwa Bondye a. Men, fanm lan menm se pouvwa gason
an li fè wè. 8 Paske, se pa t' avèk moso nan kò yon fanm Bondye te kreye gason, se
avèk moso nan kò yon gason li te fè fanm. 9 Se pa pou fanm lan Bondye te kreye
gason an, men se pou gason an Bondye te kreye fanm lan. 10 Se poutèt sa, akòz zanj
Bondye yo, fanm lan dwe pote yon mak sou tèt li pou moutre li soumèt anba otorite
mari li. 11 Men, nan lavi n'ap mennen ansanm ak Seyè a, fanm bezwen sèvis gason,
gason bezwen sèvis fanm. 12 Paske, menm jan se avèk moso kò yon gason Bondye te
kreye fanm, konsa tou se nan vant fanm gason soti. Men, tout bagay soti nan Bondye.
13 Dapre nou, èske se lizay sa pou yon fanm pa gen anyen sou tèt li lè l'ap lapriyè
Bondye? 14 Se pa natirèl pou yon gason gen cheve long. Sa se yon wont. 15 Men, se
bèl bagay pou yon fanm gen cheve long. Bondye ba l' cheve long li yo pou sèvi l'
tankou yon vwal sou tèt li. 16 Si yon moun vle pouse diskisyon sa a pi lwen, mwen
menm se tou sa mwen gen pou m' di li: ni nou menm, ni lòt legliz Bondye yo, nou
pa gen lòt koutim nou swiv lè nou nan sèvis. 17 Pou sa m'ap di nou koulye a, mwen
pa fè nou konpliman menm, paske lè nou reyini nou fè tèt nou plis tò pase nou fè
tèt nou byen. 18 Pou kòmanse, mwen tande lè nou sanble pou sèvis la, nou fè ti pil
gwo pil. Mwen konnen sa pa fin manti nèt. 19 (Ap toujou gen divizyon nan mitan
nou pou yo ka rekonèt moun ki kwè tout bon yo ak moun ki pa kwè yo.) 20 Lè nou
reyini ansanm, gen lè se pa manje Seyè a nou vin manje. 21 Paske, lè nou chita bò
tab la, chak moun ap prese manje manje pa li. Lè konsa, yon pati rete grangou, yon
lòt menm gen tan sou sitèlman li bwè. 22 Mwen te kwè nou gen lakay nou pou n'
manje, pou n' bwè? Gen lè se respè nou manke konsa pou legliz Bondye a? Osinon,
èske se wont nou vle fè moun ki pa gen anyen yo wont? Kisa nou ta vle mwen di
nou sou sa? Nou ta vle m' fè nou konpliman? O non! Nou tou wè mwen pa kapab fè
nou konpliman pou sa! 23 Paske, men sa Seyè a te fè m' konnen, se sa menm mwen

te moutre nou tou: Jou lannwit yo te trayi l' la, Seyè Jezi te pran pen, 24 lè li fin di
Bondye mèsi li kase l', epi li di: Sa a se kò m', se pou nou li ye. Se pou nou fè sa
pou nou ka chonje mwen. 25 Konsa tou, apre yo fin manje, li pran gode diven an, li
di yo: Gode sa a se nouvo kontra Bondye fè avè nou nan san mwen. Se pou nou fè
sa chak fwa n'ap bwè ladan l' pou nou ka chonje mwen. 26 Se konsa, chak fwa n'ap
manje pen sa a, chak fwa n'ap bwè nan gode sa a, se lanmò Kris la n'ap anonse jouk
jou Seyè a gen pou l' vini an. 27 Se poutèt sa, si yon moun manje pen Seyè a, osinon
li bwè nan gode Seyè a yon jan ki pa konvenab, moun sa a koupab, paske li peche ni
kont kò Seyè a ni kont san li an. 28 Se pou chak moun egzaminen tèt yo byen anvan.
Se konsa y'a mèt manje pen sa a, y'a mèt bwè nan gode sa a. 29 Si yon moun manje
pen sa a, si l' bwè nan gode sa a san li pa rekonèt rapò pen an ansanm ak diven an
gen avèk kò Seyè a, se rale l'ap rale yon jijman sou tèt li lè l'ap manje pen an ak lè
l'ap bwè nan gode a. 30 Se sak fè gen anpil moun malad konsa nan mitan nou, anpil
moun k'ap soufri feblès, san konte sa ki mouri deja. 31 Si nou te egzaminen tèt nou
byen anvan, nou pa ta tonbe anba jijman Bondye a. 32 Men, Seyè a jije nou, li peni
nou konsa pou li sa pa kondannen nou ansanm ak moun ki nan lemonn yo. 33 Se sak
fè, frè m' yo, lè nou reyini ansanm pou manje manje Seyè a, se pou yonn tann lòt.
34 Si yon moun grangou, se pou l' manje lakay li, pou l' pa rale jijman Bondye sou nou
lè nou reyini. Pou lòt keksyon yo, m'a regle sa lè m'a rive lakay nou.

12

1 Ann wè koulye a keksyon kado Sentespri bay la. Frè m' yo, mwen ta vle nou
konnen sa ki vre sou keksyon kado sa yo. 2 Nou chonje, lè nou pa t' ankò gen konfyans,
nou te kite yo mennen nou jan yo vle devan zidòl ki pa t' kapab pale. 3 Se poutèt sa
mwen vle nou konn sa byen: Si Sentespri Bondye ap dirije lavi yon moun, li p'ap
janm ka di: Madichon pou Jezi. Konsa tou, si Sentespri Bondye p'ap dirije lavi yon
moun, li p'ap ka di Jezi se Seyè a. 4 Gen divès kalite don Sentespri a bay. Men, se
menm Lespri Bondye a ki bay tout. 5 Gen divès jan moun ka sèvi Bondye, men se yon
sèl Seyè a n'ap sèvi. 6 Gen divès kalite travay nan sèvis la, men se yon sèl Bondye
ki bay chak moun travay pa yo nan tout sèvis k'ap fèt. 7 Lespri Bondye a fè travay
li yon jan nan lavi chak moun, men li fè l' pou byen tout moun. 8 Lespri a bay yon
moun don pou l' pale avèk bon konprann. Menm Lespri a bay yon lòt moun don pou
l' pale avèk anpil konesans. 9 Se menm Lespri a ki bay yon moun lafwa, se li menm
tou ki bay yon lòt don pou l' geri moun malad. 10 Lespri a bay yon moun don pou fè
mirak, li bay yon lòt don pou l' bay mesaj ki soti nan Bondye. Li bay yon lòt ankò
don pou l' rekonèt travay move lespri yo ak travay Lespri Bondye a. Li bay yon moun
don pou l' ka pale langaj, li bay yon lòt don pou l' ka esplike sa pawòl langaj la vle
di. 11 Men, se yon sèl Lespri a ki fè tou sa. Li bay chak moun yon kado diferan jan
li vle. 12 Konsa, Kris la se tankou yon kò ki gen anpil manm. Kò a toujou yon sèl kò,
ou mèt wè li gen anpil manm. 13 Se sak fè, nou menm, kit nou jwif, kit nou pa jwif,
kit nou esklav, kit nou pa esklav, nou tout nou te resevwa batèm pou n' te ka fè yon
sèl kò ansanm, pa pouvwa yon sèl Lespri a. Nou tout nou te bwè nan yon sèl Lespri
a. 14 Se pa yon sèl manm ki fè yon kò. Se anpil manm ki fè yon kò. 15 Si pye te ka
di: Paske se pa yon men mwen ye, mwen p'ap fè pati kò a, se pa sa ki pou ta fè l' pa
fè pati kò a vre. 16 Si zòrèy te ka di: Paske se pa yon grenn je mwen ye, mwen p'ap
fè pati kò a, se pa sa ki pou ta fè l' pa fè pati kò a vre. 17 Si tout kò a te yon grenn
je, ki jan l' ta ka tande? Si l' te yon zòrèy, ki jan l' ta ka pran sant? 18 Men, Bondye
mete divès manm nan plas yo nan kò a, jan l' vle. 19 Pa ta gen yon kò si tout te yon
sèl kalite manm. 20 Konsa, gen anpil manm, men gen yon sèl kò. 21 Nan kondisyon
sa a, grenn je a pa ka di men an: Mwen pa bezwen ou. Tèt la pa ka di pye yo: Mwen

pa bezwen nou. 22 Okontrè, manm ki parèt pi fèb nan kò nou, se yo ki pi nesesè.
23 Manm nou pa bay gwo konsiderasyon nan kò nou, nou pran swen yo plis pase lòt
yo. Manm ki pa konvenab pou nou pale sou yo an sosyete, se yo menm ki resevwa
yon swen apa. 24 Manm nan kò nou ki pi prezantab, yo pa bezwen tou sa. Bondye
ranje kò a yon jan pou manm ki pa jwenn anpil konsiderasyon an se li ki jwenn plis
swen pase lòt yo. 25 Konsa, pa gen divizyon nan kò a. Men tout manm yo yonn pran
swen lòt menm jan an. 26 Si yon manm nan kò a ap soufri, tout lòt yo ap soufri avè
l' tou. Si yon manm resevwa lwanj, tout lòt yo kontan avèk li. 27 Nou tout, nou se kò
Kris la: nou chak se yon manm nan kò sa a. 28 Se konsa, nou wè nan legliz la Bondye
mete apòt yo an premye, pwofèt yo an dezyèm, dirèktè yo an twazyèm. Apre sa,
nou jwenn moun k'ap fè mirak, moun ki gen don pou geri moun malad, moun k'ap
ede lòt, moun k'ap dirije, moun ki gen don pou pale divès lang. 29 Men, tout moun
pa apòt, tout moun pa pwofèt, tout moun pa dirèktè, tout moun pa gen don pou fè
mirak. 30 Tout moun pa gen don pou geri moun malad. Tout moun pa gen don pou
pale langaj, osinon pou esplike sans pawòl langaj la. 31 Nan fon kè nou, se pou nou
chache gen don ki pi enpòtan yo. Men, mwen pral moutre nou yon jan ki bon nèt.
Pa gen pase li.

13

1 Menm si mwen ta konn pale tout kalite lang moun pale ansanm ak lang zanj yo
pale, si m' pa gen renmen nan kè m', bèl pawòl mwen yo pa pi plis pase yon tanbou
k'ap fè anpil bwi, pase yon klòch k'ap sonnen. 2 Menm si mwen ta gen don pou m' fè
konnen mesaj ki soti nan Bondye, menm si mwen ta gen tout kalite konesans, menm
si mwen ta konprann tout ti sekrè ki kache, menm si mwen ta gen konfyans anpil
nan Bondye pou m' fè mòn yo chanje plas, si m' pa gen renmen nan kè m', mwen
pa anyen. 3 Menm si mwen ta bay tout byen mwen yo, menm si mwen ta bay kò m'
pou yo boule l', si m' pa gen renmen nan kè m', sa p'ap sèvi m' anyen. 4 Moun ki gen
renmen nan kè li gen pasyans, li gen bon kè, li p'ap anvye sò lòt moun. Li p'ap fè
grandizè, li p'ap gonfle ak lògèy. 5 Moun ki gen renmen nan kè li p'ap fè anyen ki pou
fè moun wont, li p'ap chache avantaj pa l', li p'ap fè kòlè, li p'ap kenbe moun nan kè.
6 Moun ki gen renmen nan kè li p'ap pran plezi l' nan sa ki mal, li pran plezi l' nan sa
ki vre. 7 Moun ki gen renmen nan kè li sipòte tout bagay: nan nenpòt ki sitiyasyon,
li toujou gen konfyans nan Bondye, li p'ap janm pèdi espwa, l'ap toujou moutre jan li
gen pasyans. 8 renmen pa janm fini. Pouvwa pou bay mesaj ki soti nan men Bondye
a pa la pou tout tan. Pouvwa pou pale langaj gen pou fini yon lè, konesans gen pou
disparèt. 9 Paske, sa nou konnen, nou pa fin konnen l' nèt. Ata mesaj ki soti nan
Bondye yo, nou pa fin bay yo nèt. 10 Men, lè sa ki bon nèt la va vini, sa ki poko fin
bon an gen pou l' disparèt. 11 Lè m' te timoun, mwen te pale tankou timoun, mwen te
konprann tankou timoun, mwen te fè tèt mwen travay tankou timoun. Men, koulye
a mwen fin gran, mwen kite tou sa timoun te konn fè. 12 Konsa tou, sa nou wè koulye
a, se tankou yon pòtre n'ap gade yon jan twoub twoub nan yon glas. Men, pita nou
pral wè fasafas. Koulye a nou pa fin konn tout bagay. Men, pita n'a konnen nèt ale
menm jan Bondye konnen nou an. 13 Koulye a se twa bagay sa yo ki toujou la: se
konfyans, se espwa, se renmen. Men, nan twa bagay sa yo, se renmen ki pi gran.

14

1 Chache gen renmen nan kè nou. Men, se pou nou chache gen kado Sentespri bay
yo tou. Chache gen don pou fè konnen mesaj ki soti nan Bondye yo. 2 Moun k'ap
pale langaj, se ak Bondye y'ap pale. Yo p'ap pale ak moun. Pesonn pa ka konprann
yo. Avèk pouvwa Sentespri a, yo di yon bann verite ki rete kache pou tout moun.

3 Okontrè, moun k'ap bay mesaj ki soti nan Bondye, se ak moun y'ap pale pou fè yo
grandi nan konfyans yo nan Bondye, pou ankouraje yo, pou konsole yo. 4 Moun k'ap
pale langaj, se konfyans pa l' ase l'ap bay fòs. Men, moun k'ap bay mesaj ki soti nan
Bondye yo, se konfyans tout legliz la l'ap bay fòs. 5 Mwen dakò pou nou tout pale
langaj. Men, mwen ta pito wè n'ap bay mesaj ki soti nan Bondye. Moun k'ap bay
mesaj konsa, yo fè plis byen pou legliz la pase moun k'ap pale langaj, esepte si gen
yon lòt moun ki ka esplike sa y'ap di a. Lè sa a, se tout legliz la k'ap grandi nan
konfyans tou. 6 M'ap mande nou kichòy, frè m' yo: Si m' vin lakay nou, kisa pou sa fè
pou nou si m' pale langaj? Sa p'ap sèvi nou anyen. Men, si m' ban nou yon revelasyon,
yon konesans, yon mesaj ki soti nan Bondye, osinon si mwen moutre nou kichòy, se
sa k'ap sèvi nou. 7 Annou konsidere bagay ki pa gen lavi nan yo tankou enstriman
mizik yo konsa. Ann pran yon fif, osinon yon gita. Ki jan yon moun ka fè konnen
ki moso mizik k'ap jwe si son yo pa klè? 8 Si moun k'ap kònen klewon an pa fè son
yo soti klè, ki sòlda ki pral pare kò l' pou li al goumen? 9 Konsa tou, ki moun ki pral
konprann sa w'ap di a si mesaj w'ap bay an langaj la pa klè? Se pou van w'ap pale!
10 Moun pale divès kalite lang sou latè, men pa gen yonn ki pa gen sans. 11 Men, si m'
pa konprann yon mo nan lang y'ap pale avè m' lan, moun k'ap pale lang sa a, l'ap yon
etranje pou mwen, mwen menm tou m'ap yon etranje pou li. 12 Konsa tou pou nou.
N'ap chache gen kado ki soti nan Lespri Bondye a. Dakò. Men, anvan tout bagay, sa
pou n' chache an kantite a se don ki pou ede legliz la grandi nan konfyans. 13 Se sak
fè, lè yon moun ap pale langaj, se pou l' mande Bondye don pou l' ka esplike sans mo
yo. 14 Lè m'ap lapriyè nan langaj, se bonnanj mwen k'ap lapriyè, men lespri mwen
pa travay. 15 Kisa m' pral fè koulye a? Mwen pral lapriyè avèk bonnanj mwen, men
mwen pral lapriyè avèk lespri mwen tou. Mwen pral chante avèk bonnanj mwen,
men mwen pral chante avèk lespri mwen tou. 16 Konsa tou, si w'ap di Bondye mèsi
nan langaj, ki jan pou moun k'ap koute ou nan asanble a ka reponn “amèn” lè ou
fin fè lapriyè a, si li pa konprann sa w'ap di a? 17 Mwen dakò avèk nou, nou te ka fè
yon bèl lapriyè pou di Bondye mèsi, men konfyans lòt moun yo pa pwofite. 18 Mwen
di Bondye mèsi dèske mwen pale langaj pase nou tout. 19 Men, nan mitan legliz la,
mwen pito di senk ti mo tout moun ka konprann pou lòt yo ka grandi nan konfyans
yo tou pase pou m' di yon pakèt mo nan langaj. 20 Frè m' yo, pa aji tankou timoun
lè n'ap fè lespri nou travay. Nou mèt aji an timoun annegad sa ki mal. Men, aji an
granmoun lè n'ap fè lespri nou travay. 21 Men sa ki ekri nan Liv lalwa a: M'a pale
avèk pèp la nan bouch moun lòt peyi, nan bouch moun ki pale lòt lang. Men malgre
sa, pèp mwen an p'ap koute mwen. 22 Se Bondye menm ki di sa. Se sak fè, lè yon
moun gen don pou l' pale langaj, sa se yon siy pou moun ki pa gen konfyans nan
Kris la. Se pa yon siy pou moun ki gen konfyans yo. Okontrè, lè yon moun gen don
pou l' bay mesaj ki soti nan Bondye, sa se yon siy pou moun ki gen konfyans yo, men
pa pou moun ki pa gen konfyans nan Kris la. 23 Lè tout legliz la sanble, sipoze tout
moun ap pale langaj, si yon moun deyò osinon yon moun ki pa kwè vin antre kote
nou ye a, èske li p'ap di se yon bann moun fou nou ye? 24 Men, si tout moun ap bay
mesaj ki soti nan Bondye, lè sa a yon moun ki pa kwè, osinon yon moun deyò, si l'
vin rive, sa la tande a va fè l' wè aklè se nan peche l'ap viv. Tou sa l'ap tande a pral
jije li. 25 Tout lide li te gen kache nan kè l' ap parèt deyò. Lè sa a, la bese tèt li, la
adore Bondye, la di konsa: Wi, se vre. Bondye nan mitan nou. 26 Pou fini, kisa m' vle
di menm, frè m' yo? Lè nou sanble pou sèvis Bondye a yon moun va gen yon kantik
pou l' chante, yon lòt va gen kichòy pou l' moutre nou, yon lòt va gen yon revelasyon
pou l' bay, yon lòt ankò va gen yon mesaj an langaj, yon lòt menm va bay esplikasyon
mesaj la: Se pou tou sa k'ap fèt ede legliz la grandi nan lafwa. 27 Si gen moun k'ap
pale langaj, fòk gen de ou twa pa plis, epi yonn apre lòt. Se pou gen yon moun tou

k'ap esplike sa y'ap di a. 28 Si pa gen moun ki pou bay esplikasyon, se pou moun
k'ap pale langaj yo tou reziyen yo pe bouch yo nan asanble a. Y'a pale pou kont yo
nan kè yo ak Bondye. 29 Pou moun k'ap bay mesaj ki soti nan Bondye yo, se de ou
twa ase ki pou pran lapawòl. Tout lòt yo va jije sa y'ap di a. 30 Men, si yon moun
nan asanble a resevwa yon revelasyon nan men Bondye, se pou moun k'ap pale a pe
bouch li. 31 Nou tout kapab bay mesaj ki soti nan Bondye, yonn apre lòt. Konsa, tout
moun va aprann kichòy, tout moun va ankouraje. 32 Moun k'ap bay mesaj ki soti nan
Bondye yo, se yo menm ki pou kontwole don yo genyen an. 33 Paske, Bondye pa rele
nou pou nou viv nan fè dezòd, men li rele nou pou nou viv ak kè poze. Tankou sa
fèt nan tout legliz pèp Bondye a, 34 fanm pa fèt pou pale nan asanble yo. Yo pa ba yo
dwa sa a. Jan nou jwenn sa ekri nan lalwa Bondye a: se pou yo soumèt yo. 35 Si yo
bezwen mande kichòy, y'a mande mari yo lè yo lakay yo. Non. Sa pa fèt pou fanm
yo pale nan asanble a. 36 Eske se lakay nou pawòl Bondye a soti? Osinon, èske se
nou menm ase ki te resevwa li? 37 Si yon moun kwè se Bondye ki voye l', osinon si li
kwè li resevwa kèk don ki soti nan Sentespri Bondye a, se pou l' rekonèt sa m' ekri
a se yon lòd ki soti nan Seyè a. 38 Men, si li pa rekonèt sa, nou pa bezwen okipe l'
ankò. 39 Konsa, frè m' yo, anvan tout bagay, se pou nou chache don pou nou ka bay
mesaj ki soti nan Bondye. Pa anpeche moun pale langaj. 40 Men, tout bagay fèt pou
fèt avèk respè, avèk disiplen.

15

1 Frè m' yo, mwen vle fè nou chonje bon nouvèl mwen te anonse nou an, bon
nouvèl nou te resevwa a. Se ladan l' tou nou kanpe byen fèm. 2 Se li menm k'ap
delivre nou tou, depi nou kenbe l' jan mwen te anonse l' ban nou an. Si se pa konsa,
se ta pou gremesi nou ta mete konfyans nou nan Bondye. 3 Bagay mwen te moutre
nou, se sa mwen menm mwen te resevwa. Se yo menm ki pi konsekan. Men yo: Kris
te mouri pou peche nou, dapre sa ki ekri nan Liv la. 4 Yo te antere l', li te leve soti
vivan sou twa jou apre l' te fin mouri, jan sa te ekri nan Liv la tou. 5 Li te fè Pyè wè
li. Lèfini li te fè douz apòt yo wè l' tou. 6 Apre sa, li te fè pou pi piti senksan (500) frè
wè l' anmenmtan. Gen ladan yo ki mouri deja, men pifò ladan yo ap viv jouk koulye
a toujou. 7 Yon lòt fwa li te parèt ankò, li te fè Jak wè li. Apre sa, li te fè tout lòt
apòt yo wè l' ankò. 8 Apre tout moun sa yo, li te fè m' wè l' tou, mwen menm ki tou
sanble yon pitit ki fèt anvan tèm. 9 Se mwen menm ki pi piti nan apòt yo. Mwen pa
menm merite pou yo ta rele m' apòt, pou jan m' te pèsekite legliz Bondye a. 10 Se
favè Bondye fè m' lan ki fè m' sa m' ye a. Men, li pa t' gaspiye favè l' lè li te fè sa pou
mwen. Okontrè, mwen travay pase tout lòt apòt yo. Men, pou di vre, se pa mwen
menm ki fè travay sa yo, se favè Bondye fè m' lan ki fè sa konsa. 11 Se sak fè, kit se
mwen, kit se lòt apòt yo, sa m' sot di a, se sa nou tout n'ap fè moun konnen, se pa nan
lòt bagay nou te kwè. 12 Men sa n'ap fè nou konnen an: Kris la te leve soti vivan nan
lanmò. Bon. Kouman fè gen lòt moun nan mitan nou k'ap di moun mouri yo p'ap
leve ankò? 13 Si moun mouri yo p'ap leve ankò, Kris la tou pa te leve soti vivan nan
lanmò. 14 Si Kris la pa te leve soti vivan nan lanmò, mwen menm mwen pa ta gen
anyen pou m' anonse nou, epi nou menm, nou pa ta gen anyen pou nou kwè. 15 Sa
ki pi rèd ankò, yo ta mèt di n'ap fè manti sou Bondye lè nou di Bondye te fè Kris la
leve soti vivan nan lanmò. Paske sa pa ta vre, si moun mouri pa leve. 16 Si moun
mouri pa ka leve, Kris la tou pa te leve soti vivan nan lanmò. 17 Si Kris la pa te leve
soti vivan nan lanmò, sa nou te kwè a pa ta vo anyen, paske nou ta toujou ap viv nan
peche nou yo. 18 Konsa tou, tout moun sa yo ki te kwè nan Kris la epi ki mouri deja,
yo tout se moun ki pèdi nèt tou. 19 Si espwa nou gen nan Kris la se sèlman pou lavi
sa a li bon, nou se moun ki pi malere ki ta gen sou latè. 20 Men, se pa konsa bagay

la ye. Okontrè. Kris la te leve soti vivan nan lanmò. Konsa li bay garanti tout moun
ki mouri gen pou leve vivan ankò. 21 Paske menm jan se yon sèl moun ki fè lanmò
antre sou latè, menm jan an tou se yon sèl moun ki fè moun ki mouri yo kapab leve
vivan ankò. 22 Menm jan tout moun gen pou mouri paske yo fè yonn ak Adan, konsa
tou, tout moun ki fè yonn ak Kris la ap gen lavi ankò. 23 Men, chak moun va leve soti
nan lanmò nan tan pa yo: Kris la an premye anvan tout moun, apre sa, moun ki pou
Kris la, se va tou pa yo pou yo leve soti vivan lè Kris la va tounen ankò. 24 Apre sa,
se va lafen. Lè sa a, Kris la menm pral kraze tout chèf, tout otorite ak tout pouvwa.
Lè l' fini, l'ap renmèt gouvènman peyi kote li wa a nan men Bondye Papa a. 25 Paske
Kris la gen pou l' gouvènen tankou yon wa jouk lè Bondye va fin genyen batay la nèt
sou tout lènmi l' yo, pou l' mete yo anba pye li. 26 Nan tout lènmi l' yo, se lanmò k'ap
kraze an dènye. 27 Se sa ki ekri nan Liv la: Bondye mete tout bagay anba pye li. Men,
lè yo di: tout bagay, nou tou konprann Bondye pa ladan l', paske se li menm k'ap
mete tout bagay sou lòd Kris la. 28 Apre tout bagay va vin sou lòd Kris la, li menm,
Pitit la, li va soumèt tèt li devan Bondye ki va mete tout bagay anba pye li. Konsa,
Bondye li menm va donminen nèt sou tout bagay. 29 Koulye a ann konsidere moun
ki resevwa batèm pou moun ki mouri deja yo: Dèyè kisa yo te ye menm lè yo te fè
sa? Si se vre moun mouri pa janm leve jan yo di a, poukisa pou yo te resevwa batèm
pou moun ki mouri deja yo? 30 Epi mwen menm atò, poukisa tout tan m'ap riske lavi
mwen konsa? 31 Frè m' yo, se chak jou m'ap manke mouri. Si m' di nou sa, se paske
nou fè mwen kontan anpil jan nou viv ansanm nan Jezikri, Seyè nou an. 32 Si se te
pou rezon lèzòm mete nan tèt yo mwen te goumen yon jan tankou ak bèt fewòs isit
nan lavil Efèz la, ki avantaj mwen jwenn nan sa? Yon fwa moun ki mouri p'ap janm
leve vivan ankò, ann fè tankou pwovèb la di: Ann manje, ann bwè, paske denmen
n'ap mouri. 33 Piga nou twonpe tèt nou: move zanmi gate bon levasyon. 34 Reprann
bon sans nou. Sispann fè peche. M'ap di nou sa pou m' fè nou manyè wont, paske
gen anpil nan nou ki pa konn Bondye menm. 35 Men, yon moun va mande m': Ki jan
moun ki mouri yo pral leve soti vivan nan lanmò? Ki kalite kò yo va genyen? 36 Ou
pa konprann anyen, monchè! Lè ou simen yon grenn nan tè, li pa ka leve si l' pa
mouri anvan. 37 Sa ou simen an, se yon grenn li ye, se ka yon grenn mayi, se ka yon
lòt kalite grenn. Ou pa janm plante plant lan menm. 38 Bondye fè chak grenn pouse
jan li vle. Li bay chak plant fòm ki ale ak yo. 39 Tout vyann pa menm vyann. Moun
gen yon kalite vyann, bèt kat pa t' gen yon lòt kalite vyann, zwazo gen yon lòt kalite
vyann, pwason yo gen yon lòt kalite vyann ankò. 40 Konsa tou, gen kò ki fèt pou syèl
la, gen kò ki fèt pou tè a. Men, yo chak bèl nan jan pa yo: Kò ki fèt pou syèl la gen
yon bèlte ki pa menm ak bèlte kò ki fèt pou tè a. 41 Limyè solèy la gen bèlte pa l',
lalin lan gen bèlte pa l', zetwal yo gen bèlte pa yo tou. Menm nan zetwal yo, yo chak
gen bèlte pa yo. 42 Se menm jan an sa pral ye lè moun ki mouri yo va leve soti vivan
nan lanmò. Lè yo te antere kò a, se te yon kò ki te kapab pouri. Men, lè kò a va leve
soti vivan nan lanmò, l'ap yon kò ki p'ap kapab pouri. 43 Lè yo te antere l', li te yon
kò tou lèd, tou fèb. Men, lè li va leve vivan ankò, l'ap bèl, l'ap gen fòs. 44 Lè yo te
antere l', li te yon kò ki fèt ak labou. Men, lè la leve vivan, l'ap tounen yon kò ki sòti
nan Lespri. Si gen yon kò ki fèt ak labou, fòk gen yon kò ki soti nan Lespri tou. 45 Se
nan sans sa a yo te ekri: Bondye te kreye premye nonm lan, Adan, ak yon kò ki gen
lavi. Men, dènye Adan an, se yon lespri ki bay lavi. 46 Se pa kò ki soti nan Lespri a
ki te vin an premye. Se kò ki fèt ak labou a ki te la anvan, kò ki soti nan Lespri a
vin apre. 47 Premye Adan an, Bondye te fè l' ak pousyè tè. Men, dezyèm Adan an, li
menm se nan syèl li soti. 48 Tout moun ki pou latè, yo sanble ak moun ki te fèt ak
tè a. Tout moun ki pou syèl la, yo sanble ak moun ki soti nan syèl la. 49 Menm jan
nou te sanble ak moun ki te fèt ak tè a, konsa tou nou gen pou n' sanble ak moun ki

soti nan syèl la. 50 Men sa mwen vle di, frè m' yo: Tou sa ki fèt ak vyann epi ak san
pa gen plas pou yo nan Peyi kote Bondye wa a. Sa ki fèt pou pouri a pa ka resevwa
pouvwa pou l' pa janm pouri. 51 M'ap devwale nou yon sekrè: Se pa nou tout k'ap
gen tan mouri. Men, nou tout nou gen pou n' chanje fòm nan yon ti kadè, 52 anvan
nou bat je nou, lè dènye kout klewon an va kònen. Paske, lè klewon an va kònen,
moun ki te mouri deja yo va leve soti vivan pou yo pa janm mouri ankò. Apre sa,
nou tout nou va chanje fòm. 53 Paske, moun ki gen kò ki fèt pou pouri a, yo gen pou
yo resevwa yon lòt kò ki p'ap ka pouri. Moun ki gen kò k'ap mouri a, yo gen pou yo
resevwa yon lòt kò ki p'ap janm mouri. 54 Lè moun ki gen kò ki fèt pou pouri a va
resevwa kò ki p'ap ka pouri ankò a, lè moun ki gen kò k'ap mouri a va resevwa kò ki
pa ka mouri a, lè sa a, pawòl ki ekri nan Liv la va rive vre: Pa gen lanmò ankò, nou
genyen batay la nèt. 55 Lanmò! Kote batay ou genyen an? Lanmò! Kote pouvwa ou
te gen pou fè nou lapenn lan? 56 Se peche ki bay lanmò pouvwa pou fè nou lapenn.
Se lalwa a ki bay peche a tout fòs li. 57 Men, ann di Bondye mèsi, li menm ki fè nou
genyen batay la sou lanmò gremesi Jezikri, Seyè nou an! 58 Konsa, frè m' yo, kenbe
fèm, pa brannen. Se pou n' toujou pi cho nan travay Seyè a, paske nou konnen travay
n'ap fè pandan n'ap viv ansanm ak Seyè a p'ap janm pèdi.

16

1 Kanta lajan nou t'ap ranmase pou ede pèp Bondye ki lavil Jerizalèm lan, se pou
nou fè tankou mwen te di legliz nan peyi Galasi yo fè. 2 Chak premye jou nan senmenn
lan, se pou chak moun mete yon ti lajan apa dapre sa yo te fè. Y'a sere l' lakay yo.
Konsa, nou p'ap bezwen tann se lè m' rive lakay nou pou n'ap chache lajan an. 3 Lè
m' ava rive, n'a chwazi kèk moun pou m' voye pote kado nou fè a ale lavil Jerizalèm
ak yon lèt rekòmandasyon. 4 Si sa merite pou m' ale tou, y'a fè vwayaj la ansanm
avè mwen. 5 M'a vin lakay nou lè m'a fin pase nan peyi Masedwan. Paske, fòk mwen
pase la anvan. 6 Mwen ka rete pase kèk jou lakay nou. Mwen ka menm pase tout
sezon fredi a avè nou. Apre sa, n'a ka ede m' ale kote m'a gen pou mwen ale a. 7 Fwa
sa a, mwen pa vle wè nou anpasan konsa. Mwen ta renmen rete pase kèk tan ak nou,
si Bondye vle. 8 Men, mwen fè lide rete isit nan lavil Efèz jouk pou fèt Lapannkòt.
9 Paske nan lavil sa a, mwen jwenn yon bon okazyon pou m' fè travay mwen, atout
gen anpil moun ki pa vle wè mwen. 10 Si Timote rive bò kote nou ye a, n'a fè yon
jan pou l' santi l' lakay li nan mitan nou, paske se menm jan avè mwen li travay pou
Seyè a. 11 Pa kite pesonn meprize li. Se pou nou ede l' pou li ka kontinye vwayaj li ak
kè poze, pou l' ka tounen vin jwenn mwen. Paske, n'ap tann li ak frè yo. 12 Kanta frè
Apolòs, mwen pa t' manke ankouraje l' pou l' te vin lakay nou. Men, sanble lide li pa
sou sa koulye a. Enben, la fè vwayaj la lè la kapab. 13 Pa bliye kò nou. Kenbe fèm nan
konfyans nou. Mete kouraj sou nou. Pa moutre nou fèb. 14 Se pou nou fè tout bagay
avèk renmen nan kè nou. 15 Frè m' yo, nou konnen Estefanas ak tout fanmi li. Nou
konnen se yo menm premye moun nan peyi Lakayi ki te mete konfyans yo nan Kris
la. Tout moun nan fanmi an te ofri tèt yo pou sèvi pèp Bondye a. 16 Enben, moun
konsa ansanm ak moun nou wè k'ap travay ak yo epi k'ap sèvi ak yo, nou mèt kite
yo mennen nou. 17 Mwen pa manke kontan pou Estefanas, Fòtenatis, Akaykis ki vin
wè mwen. Yo fè m' santi se tankou si se nou menm menm ki te la avèk mwen. 18 Yo
remoute kouraj mwen, menm jan yo te remoute kouraj nou. Moun konsa, se pou nou
konnen ki jan pou nou konsidere yo. 19 Legliz ki nan peyi Lazi yo voye bonjou pou
nou. Akilas ak Prisil ansanm ak legliz ki reyini lakay yo a voye yon pakèt bonjou pou
nou nan Seyè a. 20 Tout frè ki isit yo voye bonjou pou nou tou. Nou menm, bò pa
nou, yonn di lòt bonjou pou mwen, yonn bo lòt tankou moun k'ap viv pou Bondye.
21 M'ap ekri nou sa ak men pa m': Pòl voye bonjou pou nou tout. 22 Si yon moun pa

renmen Seyè a, madichon pou li. Seyè nou, vini non! 23 Se pou benediksyon Jezi Seyè
a toujou la avè nou. 24 Mwen renmen nou tout nan Jezikri.

2 Korint

1 Mwen menm Pòl, yon moun Bondye menm te deside rele pou sèvi apòt Jezikri,
ansanm ak frè nou Timote, m'ap ekri nou tout ki nan legliz Bondye a nan lavil Korent
ansanm ak tout pèp Bondye a ki nan tout peyi Lakayi. 2 Nou mande Bondye, papa
nou, ansanm ak Jezikri, Seyè nou an, pou yo ban nou benediksyon ak kè poze. 3 Ann fè
lwanj Bondye ki papa Jezikri, Seyè nou an, Papa ki gen kè sansib la, Bondye ki toujou
la pou ban nou ankourajman an. 4 Li ankouraje nou nan tout lapenn nou, konsa
nou menm tou nou ka ankouraje moun ki nan tout kalite lapenn lè n'a ba yo menm
ankourajman nou te resevwa nan men li an. 5 Menm jan nou soufri ak Kris la nan tout
soufrans li yo, konsa tou, gremesi Kris la, nou resevwa yon gwo ankourajman. 6 Si
mwen menm mwen nan lapenn, se pou nou menm, moun Korent yo, nou ka resevwa
ankourajman pou nou ka delivre. Si mwen menm mwen resevwa ankourajman, se
pou nou menm nou ka ankouraje, pou nou ka resevwa fòs kouraj pou sipòte avèk
pasyans soufrans mwen menm m'ap sipòte a. 7 Se konsa, mwen gen fèm espwa sa
a pou nou, moun Korent, paske mwen konn sa byen, menm jan nou soufri ansanm
avè m' nan tout lapenn mwen yo, konsa tou n'a resevwa pa nou nan ankourajman
Bondye ap ban mwen an. 8 Mwen ta renmen, frè m' yo, nou konnen anba ki kalite
soufrans mwen te ye nan pwovens Lazi a. Sa te rèd nèt. Mwen pa t' kapab sipòte
ankò. Mwen te menm kwè mwen pa t'ap soti vivan. 9 Mwen te santi yo te dèyè pou
yo te touye mwen. Tou sa rive m' pou m' te aprann pa mete konfyans mwen sou fòs
kouraj pa mwen, men pou m' te ka mete tout konfyans mwen nan Bondye ki fè moun
mouri leve. 10 Se li menm ki delivre m' anba tout gwo danje lanmò sa yo. Se li menm
k'ap toujou la pou delivre m'. Wi, mwen gen espwa l'ap toujou delivre mwen, 11 depi
nou menm moun Korent nou ban m' ankourajman, nou lapriyè pou mwen. Se konsa
Bondye va tande tout lapriyè sa yo n'ap fè pou mwen, la ban mwen benediksyon l',
anpil moun va di l' mèsi pou mwen. 12 Men rezon ki fè m' kontan ak tèt mwen anpil
konsa: Konsyans mwen pa repwoche m' anyen pou jan m' te mennen tèt mwen byen
nan mitan tout moun, ak kè ouvè, san ipokrizi, sitou nan mitan nou menm, moun
Korent, jan Bondye vle l' la. Paske, sa se travay favè Bondye a, se pa t' bon konprann
lèzòm ki t'ap dirije mwen. 13 Nan tout lèt mwen ekri, mwen pa janm di lòt bagay
pase sa nou ka li ak sa nou ka konprann. Mwen gen espwa nou ka rive konprann
nèt 14 sa nou poko fin konprann koulye a: konsa, lè jou Seyè Jezi a va rive, nou ka
kontan m' anpil, menm jan mwen menm m'a kontan nou tou. 15 Mwen te sitèlman
gen konfyans sou pwen sa a, mwen te kòmanse fè lide ale lakay nou pou nou te ka
resevwa benediksyon Bondye a de fwa. 16 Men wi, mwen te fè lide pase lakay nou
sou wout mwen lè mwen t'aprale Masedwan, epi pou nou te resevwa m' ankò lè m'ap
tounen soti la. Nou ta ka ede m' lè sa a kontinye vwayaj mwen pou peyi Jide. 17 Lè m'
te fè lide sa a, èske mwen te twò prese? Lè m'ap pran yon desizyon, èske se avantaj
pa m' m'ap chache tankou tout moun kifè m' ta gen de pawòl? 18 Mwen pran Bondye
ki gen yon sèl pawòl la pou temwen, pwomès mwen te fè nou an, se pa t' yon wi ak
yon non anmenmtan. 19 Paske, mwen menm, Silas ak Timote, nou pa t' anonse nou
Jezikri, Pitit Bondye a, tankou yon moun ki gen de pawòl. Okontrè, se wi ase Jezikri
di pou Bondye. 20 Paske se li menm ki fè nou wè tout pwomès Bondye yo se verite. Se
poutèt sa tou, gremesi Jezikri, nou ka di amèn lè n'ap fè lwanj Bondye. 21 Se Bondye
menm ki kenbe m' fèm, ansanm ak nou tout, nan lavi n'ap mennen nan Kris la. Se li
menm ki mete nou apa pou li, 22 li menm ki make nou ak letanp li, ki mete Sentespri
nan kè nou tankou yon garanti pou tou sa li sere pou nou. 23 Mwen pran Bondye pou

temwen sou lavi m': se pou m' te ka menaje nou kifè mwen chanje lide, mwen pa rive Korent. 24 Mwen p'ap chache fòse nou kwè anyen, paske nou deja kanpe fèm nan lafwa. Men, mwen ta renmen travay ansanm ak nou pou fè kè nou kontan.

2

1 Se konsa, mwen pran desizyon pou m' pa vin lakay nou pou m' pa fè nou lapenn ankò. 2 Si pou m' ta fè nou lapenn, ki moun ki pou ta fè kè m' kontan ankò? Eske se ta moun mwen ta fè lapenn yo? 3 Se poutèt sa, mwen ekri nou jan m' te fè l' la: mwen pa t' vle pou lè m' rive lakay nou, moun ki pou ta fè kè m' kontan yo, se yo menm ki pou ta fè m' lapenn. Paske, mwen gen fèm konviksyon sa a, lè m' kontan, nou tout nou kontan tou. 4 Wi. Lè sa a, kè m' te boulvèse anpil, kè m' te sere, se ak dlo nan je mwen te ekri nou. Mwen pa t' fè sa pou fè nou lapenn non. Se vle mwen te vle fè nou konnen jan m' renmen nou anpil. 5 Si yon moun fè yon lòt lapenn, se pa mwen li fè lapenn, men se nou tout, moun Korent, li fè lapenn. Pou m' pa al twò lwen, pito m' di se kèk nan nou li fè lapenn. 6 Pifò nan nou gen tan peni nonm sa a, se kont li. 7 Koulye a se pou nou padonnen l', se pou nou ba li ankourajman pito, pou yon twò gwo lapenn pa kraze l' nèt. 8 Se poutèt sa, m'ap mande nou pou nou aji avè l' yon jan pou fè l' wè jan nou renmen li. 9 Se pou sa menm mwen te ekri nou: mwen te vle sonde nou pou m' te konnen si nou toujou soti pou nou koute tou sa m' di nou. 10 Enben, lè nou menm nou padonnen yon moun pou mal li fè a, mwen menm tou mwen padonnen li. Lè mwen menm mwen padonnen li, pou di vre, mwen pa gen anyen pou m' padonnen non, men, lè m' fè sa, mwen fè l' pou nou devan Kris la, 11 pou pa bay Satan okenn avantaj sou nou. Paske nou konnen byen pwòp sa Satan gen nan tèt li. 12 Lè mwen te lavil Twoas pou m' te anonse Bon Nouvèl ki pale sou Kris la, Seyè a te ban m' yon bèl okazyon pou m' te travay la. 13 Men, kè m' te sere anpil, paske mwen pa t' jwenn Tit, frè nou an. Se poutèt sa mwen di moun Twoas yo orevwa, epi m' pati pou Masedwan. 14 Ann di Bondye mèsi! Paske l'ap toujou mennen nou ansanm ak Kris la pou fete batay li genyen an. Li pran nou, li sèvi ak nou tankou yon odè k'ap gaye bon sant li toupatou, pou n' ka fè tout moun konnen Kris la. 15 Nou tankou yon bon lansan Kris la ap boule pou Bondye. Sant li rive nan men tout moun, kit y'ap sove, kit y'ap peri. 16 Pou moun k'ap peri yo, se yon sant lanmò k'ap touye yo. Men, pou moun k'ap sove yo, se yon sant lavi k'ap ba yo lavi. Ki moun ki kapab fè yon travay konsa? 17 Nou pa tankou anpil moun k'ap defòme pawòl Bondye a. Okontrè, nou pale pawòl la jan li ye a devan Bondye, tankou moun k'ap viv nan Kris la, paske se Bondye menm ki voye nou.

3

1 Eske sa vle di m'ap kòmanse fè lwanj tèt mwen ankò? Osinon, èske mwen ta bezwen yon lèt rekòmandasyon pou nou tankou kèk lòt ki pòte lèt rekòmandasyon ban nou? Ou ankò èske se pou m' ta mande nou pòte yon lèt konsa ban mwen? 2 Se nou menm, moun Korent, ki lèt rekòmandasyon mwen, yon lèt ki ekri nan kè m' pou tout moun ki konn li ka li li. 3 Wi, se bagay ki klè, nou menm moun Korent, nou se yon lèt Kris la menm te ekri ban m' pote. Li pa t' ekri l' ak lank, sou moso wòch plat, men sou kè moun ak Lespri Bondye ki vivan an. 4 M'ap di nou tou sa, paske, gremesi Jezikri, mwen gen konfyans nan Bondye. 5 Konprann byen, mwen pa t' janm gen pretansyon pou m' ta kapab fè bagay konsa ak pwòp kouraj mwen. Sa mwen fè a, se Bondye ki fè m' ka fè li. 6 Se li menm ki fè m' ka sèvi anba nouvo kontra a. Kontra sa a pa t' fèt dapre lalwa ki ekri a, men dapre pouvwa Lespri Bondye a. Lalwa ki ekri a bay lanmò, men Lespri Bondye a bay lavi. 7 Yo te make lalwa a lèt pa lèt sou de moso wòch plat. Pouvwa Bondye a te parèt aklè lè li t'ap bay li. Lè sa

a, figi Moyiz te sitèlman klere, moun pèp Izrayèl yo pa t' ka fiske je yo sou li. Men, figi Moyiz la pa t'ap rete klere tout tan. Si travay lalwa a, ki te la pou bay lanmò, te parèt konsa, 8 nou pa bezwen mande si pouvwa ki pou parèt lè Lespri Bondye a ap travay p'ap pi gwo toujou. 9 Travay ki t'ap fè yo kondannen moun lan te gen pouvwa, se vre! Nou pa bezwen mande ki kalite pouvwa ki dwe genyen nan travay k'ap fèt pou Bondye fè moun gras. 10 Nou ka menm di pouvwa ki te parèt aklè nan tan lontan an pa anyen devan pouvwa k'ap parèt aklè koulye a, sitèlman li depase l' anpil. 11 Si sa ki te la pou yon tan an te gen pouvwa, nou pa bezwen mande ki pouvwa sa ki la pou tout tan an genyen. 12 Se paske mwen gen tout espwa sa a kifè kè m' poze konsa. 13 Mwen pa tankou Moyiz: klate ki te nan figi l' la te la pou yon tan. Se sa ki fè Moyiz te kouri kouvri tout figi l' ak yon moso twal pou moun pèp Izrayèl yo pa t' wè lè klate a disparèt. 14 Men, yo pa t' ka konprann anyen. Jouk koulye a, lè y'ap li liv ansyen kontra yo, vwal la toujou la sou lespri yo. Lè yon moun mete konfyans yo nan Kris la, se lè sa a vwal la disparèt. 15 Jòdi a ankò, chak fwa y'ap li liv Moyiz yo, vwal la kouvri lespri yo. 16 Men, tankou sa ekri nan liv la: Lè yon moun tounen vin jwenn Seyè a, vwal la soti. 17 Kilès Seyè y'ap pale la a? Se Lespri Bondye a. Kote Lespri Bondye a ye, la gen libète. 18 Nou tout, nou pa kouvri figi nou; nou tankou yon glas k'ap fè moun wè pouvwa Bondye a: konsa chak jou n'ap transfòme, pouvwa li ap grandi nan nou, jouk tan n'a rive sanble nèt ak Seyè a. Sa se travay Seyè a. Lespri Bondye.

4

1 Konsa, se Bondye menm, nan kè sansib li gen pou mwen an, ki te renmèt mwen travay sa a pou m' fè. Se poutèt sa, mwen pa janm pèdi kouraj. 2 Mwen voye tout bagay lèd lèzòm ap fè an kachèt yo jete. Mwen pa fè okenn riz. Mwen pa chanje anyen nan pawòl Bondye a. Okontrè, mwen fè tout moun konnen verite a jan l' ye a. Se konsa bagay sa yo rekòmande mwen devan Bondye bay tout moun ki gen konsyans. 3 Si malgre sa, bon nouvèl m'ap anonse a pa klè toujou, li pa klè pou moun k'ap peri yo. 4 Yo pa kwè paske sa yo pran pou Bondye nan lemonn lan bouche lespri yo. Li enpoze yo wè limyè bon nouvèl la. Se bon nouvèl sa a ki fè nou konnen pouvwa Kris la, li menm ki pòtre Bondye. 5 Konprann sa byen, se pa tèt pa m' m'ap fè nou konnen: men se Jezikri, Seyè a, m'ap fè nou konnen. Mwen menm mwen di nou se sèvi m'ap sèvi nou poutèt Jezi. 6 Bondye ki te di: Mwen vle pou limyè a klere nan mitan fènwa a, se li menm tou ki fè limyè li a klere nan kè nou pou li fè nou konnen pouvwa li ki yon limyè ki klere byen bèl nan figi Kris la. 7 Men, nou tout k'ap pote richès Bondye sa a nan kè nou, nou tankou veso ki fèt an tè. Tou sa se pou tout moun ka wè kokenn chenn pouvwa sa a pa soti nan nou, men se nan Bondye li soti. 8 Mwen jwenn tout kalite fikilte; men, mwen pa janm kwense nèt. Mwen konn rive nan sitiyasyon mwen pa konn ni sa pou m' fè, ni sa pou m' di. Men, mwen pa janm pèdi espwa. 9 Yo pèsekite m', men Bondye pa janm lage mwen. Mwen pran gwo so, men mwen pa rete atè a. 10 Se konsa, kote m' pase mwen pote soufrans lanmò Jezi a nan kò mwen, pou tout moun ka wè pouvwa lavi Jezi a ap travay nan kò m' tou. 11 Nan lavi m', se tout tan m'ap pase toupre lanmò poutèt Jezi, pou pouvwa lavi Jezi a ka parèt aklè nan kò mwen ki la pou mouri. 12 Konsa, lanmò ap travay nan mwen, men se lavi k'ap travay nan nou menm moun Korent. 13 Men sa ki ekri nan Liv la: Mwen te gen konfyans, se poutèt sa mwen te pale. Mwen menm tou, mwen gen menm konfyans sa a, se poutèt sa m'ap pale. 14 Mwen konnen Bondye ki te fè Seyè Jezi leve soti vivan nan lanmò a, li gen pou l' fè m' tounen vivan ankò ansanm ak Jezi, li gen pou l' fè m' parèt ansanm ak nou devan li. 15 Se poutèt nou menm, moun Korent, kifè tout bagay sa yo rive, paske fòk gen plis moun toujou k'ap resevwa favè

Bondye a pou sa gen plis moun tou k'ap lapriyè pou di Bondye mèsi pou pouvwa li.
16 Se sak fè mwen pa janm dekouraje. Menm si kò m' ap bese chak jou, lespri m' ap
vin pi fèm chak jou tou. 17 Sa m'ap sibi koulye a, se yon ti soufrans ki la pou pase.
Men, soufrans sa a ap pare pou mwen yon bèl pouvwa k'ap la pou tout tan, pouvwa
ki depase ti soufrans sa a anpil. 18 Paske, mwen p'ap konsidere bagay moun wè, men
bagay moun pa wè. Sa moun wè, se bagay ki pa la pou lontan, men sa moun pa wè,
se bagay ki la pou tout tan.

5

1 Wi, nou konnen lè kò nou gen sou latè a va demoli tankou yon kay, Bondye sere
yon lòt kay nan syèl la, yon kay byen solid k'ap la pou tout tan. Se li menm menm
k'ap bati kay sa a pou nou. 2 Koulye a m'ap plenn anpil, sitèlman m' anvi antre
nan kay mwen gen nan syèl la. 3 Konsa, lè m'a antre ladan l', yo p'ap jwenn mwen
toutouni. 4 Wi, toutotan m'ap viv nan kò mwen gen sou latè a, m'ap plenn tankou
moun ki anba yon chay. Sa pa vle di mwen ta renmen wete kò sa a sou mwen. Men,
mwen ta renmen pito mete kò mwen gen nan syèl la sou mwen. Se konsa, tou sa ki
gen pou mouri nan nou pral disparèt nan lavi. 5 Se Bondye menm ki pare nou pou
chanjman sa a. Li ban nou Sentespri l' tankou yon garanti pou tout byen li sere pou
nou yo. 6 Se pou sa, nou toujou gen gwo kouraj. Nou konnen toutotan nou nan kò
sa a nou lwen Seyè a toujou. 7 Si n'ap mache, se pa paske nou wè tout bagay klè,
men se paske nou gen konfyans nan Kris la. 8 Nou gen gwo kouraj epi nou ta pito
kite kò sa a pou n' al rete toupre Seyè a. 9 Men, anvan tout bagay, nou vle fè Seyè a
plezi, kit nou nan kò sa a, kit nou kite li. 10 Paske, nou tout nou gen pou n' konparèt
devan Kris la pou li ka jije nou. Lè sa a, chak moun va resevwa sa ki pou li dapre
byen osinon dapre mal li te fè antan l' te nan kò sa a. 11 Mwen konnen sa ki rele gen
krentif pou Bondye, se poutèt sa m'ap chache mennen lèzòm vin kwè nan sa m'ap
di. Bondye pou tèt pa l' gen tan konnen m' nèt. Mwen ta swete nou menm nan fon
kè nou, nou konnen m' tou. 12 Pa mete nan lide nou mwen vin pale nou byen sou tèt
mwen ankò. Men, mwen ta renmen ban nou okazyon pou nou kontan m' anpil, pou
nou ka jwenn repons pou nou bay moun ki pa gen bon kalite nan kè yo tout bon,
men k'ap fè grandizè pou bagay ki gen bèl aparans. 13 Si jan yo di l' la mwen fou, se
pou Bondye mwen fou. Men, si mwen gen tout bon sans mwen, se pou nou menm,
moun Korent, mwen konsa. 14 Paske, se kalite renmen Kris la gen pou nou an k'ap
dirije m': mwen gen konviksyon sa a, si yon sèl moun te mouri pou tout lòt yo, sa vle
di tout lòt yo mouri ansanm avè li. 15 Li mouri pou tout moun. Konsa, moun k'ap viv
yo p'ap viv pou tèt pa yo ankò, men y'ap viv pou moun ki te mouri epi ki te leve soti
vivan nan lanmò pou yo a. 16 Se poutèt sa, depi koulye a, mwen pa konsidere pesonn
sou laparans, tankou lèzòm fè l' la. Si yon lè mwen te konsidere Kris la sou laparans
tankou lèzòm fè l' la, koulye a mwen pa konnen l' nan jan sa a ankò. 17 Si yon moun
ap viv nan Kris la, li vin yon lòt moun. Bagay lontan yo disparèt, se lòt bagay nèf
ki pran plas yo koulye a. 18 Tou sa soti nan Bondye ki fè nou vin zanmi avè l' ankò,
gremesi Kris la. Se li menm tou ki fè m' konfyans, ki ban m' travay sa a pou mennen
lèzòm vini byen avè l' ankò. 19 Paske nan Kris la, Bondye t'ap fè tou sa li te kapab
pou fè moun vin byen avè l' ankò. Li pa t' gade sou peche lèzòm te fè. Se li menm
ki mete mwen la pou fè lèzòm konnen ki jan l'ap fè yo byen avè l' ankò. 20 Se sak fè
mwen pale nan non Kris la menm ki te voye m', tankou si se Bondye menm k'ap pale
nan bouch mwen pou di nou: tanpri, nan non Kris la, tounen vin byen ak Bondye
ankò. 21 Kris la pa t' janm fè okenn peche, men Bondye fè l' pran sò nou sou li, yo
trete l' tankou yon moun ki fè peche. Konsa, lè nou fè yon sèl kò ak Kris la, Bondye
fè nou gras.

6

1 Se poutèt sa, mwen menm k'ap travay ak Bondye, mwen mande nou pou nou pa
kite favè nou resevwa nan men Bondye a gaspiye. 2 Paske, nan Liv la Bondye te di:
Mwen te koute ou, lè lè a te rive pou m' te fè ou gras la. Mwen te pote ou sekou, lè jou
a te rive pou m' te delivre ou la. Enben, koulye a, men lè a rive pou n' resevwa favè
Bondye a; se jòdi a menm nou ka jwenn delivrans. 3 Mwen pa ta vle pesonn jwenn
anyen pou kritike nan travay mwen. Se poutèt sa, m'ap chache mwayen nan travay
mwen pou m' pa bay pesonn okazyon tonbe nan peche. 4 Okontrè, nan tout bagay,
mwen fè tout moun wè se Bondye m'ap sèvi. Se avèk anpil pasyans mwen sipòte tout
kalite soufrans, tout kalite lafliksyon ak tout kalite kè sere. 5 Yo bat mwen, yo mete
m' nan prizon. Yo moute tèt moun sou do mwen, yo fè m' fè travo fòse. Yo fè m' pase
nwit san dòmi, yo fè m' rete san manje. 6 Mwen fè tout moun wè se moun k'ap sèvi
Bondye mwen ye pou jan m' mache dwat, pou jan m' konn verite a, pou jan m' gen
pasyans ak bon kè, pou jan m' kite Sentespri dirije lavi m', pou jan m' renmen tout
moun ak tout kè mwen, 7 pou jan m'ap mache bay verite a, pou jan Bondye soutni m'
ak pouvwa li. Mwen sèvi ak tout bagay ki dwat tankou zam, kit pou atake, kit pou
defann tèt mwen. 8 Yon lè yo respekte mwen, yon lòt lè yo fè m' wont. Yon lè yo pale
byen pou mwen, yon lòt lè yo pale m' mal. Yo fè m' pase pou moun k'ap bay manti,
men se verite a m'ap di. 9 Yo fè m' pase pou moun pesonn pa konnen, men tout moun
konnen m' byen pwòp. Yo fè m' pase pou moun ki fin mouri, men mwen byen vivan.
Yo bat mwen, men yo pa touye mwen. 10 Y'ap fè m' lapenn, men mwen toujou gen kè
kontan. Mwen sanblè m' pòv, men mwen fè anpil moun rich. Mwen sanble m' pa gen
anyen, men se mwen menm ki gen tout bagay. 11 Zanmi m' yo, moun Korent, mwen
pale kare avè nou, mwen louvri tout kè m' ban nou. 12 Se pa mwen ki te fèmen kè m'
ban nou, se nou menm ki te fèmen kè nou ban mwen. 13 Se poutèt sa, m'ap pale avè
nou tankou si nou te pitit mwen. Santiman mwen gen pou nou an se li menm tou
pou nou gen pou mwen: louvri tout kè nou ban mwen. 14 Pa mete tèt nou ansanm
ak moun ki pa gen konfyans nan Kris la: Se pa sosyete konsa ki bon pou nou. Ki jan
nou ta vle wè sa pou bagay ki bon, bagay ki dwat, mele ak bagay ki mal? Ki jan pou
limyè ta ka mache ak fènwa? 15 Kouman Kris la ta ka antann li ak Satan? Osinon,
kisa yon moun ki kwè gen pou wè ansanm ak moun ki pa kwè? 16 Kisa kay Bondye
a gen pou wè ak zidòl? Nou se kay Bondye vivan an, pa vre? Se Bondye menm ki di
sa: M'a vin rete, m'a viv nan mitan yo. M'a tounen Bondye yo, y'a tounen pèp mwen.
17 Se poutèt sa, Bondye te di nou: Soti nan mitan moun sa yo. Pa mele ak yo. Pa
manyen anyen nou pa dwe manyen. Lè sa a, mwen menm, m'a resevwa nou. 18 M'a
tankou yon papa pou nou. Nou menm, n'a tankou pitit gason m' ak pitit fi mwen. Se
Mèt ki gen tout pouvwa a ki di sa.

7

1 Mezanmi, se pou nou wi Bondye te fè tout pwomès sa yo. Ann kenbe kò nou
ak nanm nou nan kondisyon pou n' sèvi Bondye! Ann voye tout bagay ki ka wete
nou nan kondisyon sa a jete! Ann chache viv apa pou Bondye! Ann viv nan krentif
li! 2 Tanpri, ban m' yon ti plas nan kè nou! (Konprann mwen byen). Mwen pa fè
pesonn okenn mal, pesonn pa ka di mwen lakòz yo pèdi pozisyon yo. Pesonn pa ka
di mwen pwofite sou yo. 3 Mwen pa di nou sa pou kondannen nou. Mwen deja di
nou sa: sitèlman mwen renmen nou, mwen pote nou sou kè mwen pou lavi ak pou
lanmò. 4 Mwen gen anpil konfyans nan nou, mwen kontan nou anpil. Nan mitan tout
soufrans mwen yo, mwen toujou gen anpil kouraj, kè m' kontan nèt. 5 Se konsa, depi
mwen te rive nan peyi Masedwan, kè m' pa t' poze menm: mwen jwenn traka tout
jan. Yon bò mwen te nan gwo diskisyon ak kèk moun, yon lòt bò mwen te pè nan kè

mwen. 6 Men, Bondye ki bay moun ki nan lafliksyon yo kouraj te ban m' kouraj lè l' te
voye Tit vin jwenn mwen. 7 Se pa rive Tit la ase ki te ankouraje mwen. Sa te remoute
kouraj mwen anpil tou lè li rakonte m' jan nou menm nou te ba li ankourajman. Li fè
m' konnen jan nou anvi wè m', jan sa fè nou lapenn pou mwen, jan nou pare pou nou
pran defans mwen. Se sak fè, koulye a mwen pi kontan toujou. 8 Menm si lèt mwen
te ekri nou an te fè nou lapenn, mwen pa règrèt sa. Mwen te regrèt mwen te ekri
l' lè m' te wè jan l' te fè nou lapenn lè sa a. 9 Men koulye a, kè m' kontan, pa paske
mwen te fè nou lapenn, men paske lapenn nou te genyen an te fè nou chanje kondit.
Nou te sipòte lapenn sa a jan Bondye vle l' la. Se konsa mwen pa fè nou okenn mal.
10 Paske, lè yon moun sipòte lapenn li jan Bondye vle l' la, sa chanje kè li pou l' ka
rive sove. Pa gen anyen la a pou n' règrèt. Men, lapenn nou sipòte jan tout moun
fè l' la, se touye l'ap touye nou. 11 Nou menm, nou sipòte lapenn nou an jan Bondye
vle l' la. Koulye a, gade sa l' fè pou nou! Gade ki jan li fè nou pran sitiyasyon an
pou bagay serye! Gade ak ki lanpresman nou soti pou defann tèt nou? Gade jan n' te
fache! Gade jan n' te pè! Gade jan nou anvi wè m' ankò! Gade jan nou aktif, jan nou
prese peni moun ki te fè sa ki mal la! Nou moutre nou pa t' koupab nan tout bagay
sa yo. 12 Se pa pou moun ki te fè sa ki mal la, ni pou moun yo te fè mal la mwen te
ekri nou. Mwen ekri nou pou n' te ka wè jan nou devwe pou mwen devan Bondye.
Se poutèt sa, sa te ban m' anpil ankourajman. 13 Se pa ankouraje sèlman mwen te
ankouraje. Mwen te pi kontan ankò lè m' wè kouman Tit te kontan pou jan nou te ba
li ankourajman. 14 Mwen te pale byen pou nou anpil ak Tit, epi nou pa fè m' wont.
Mwen pa janm ban nou manti lè m'ap pale ak nou. Se konsa, sa m' te di Tit sou nou
an se te verite a tout bon. 15 Koulye a, li vin renmen nou plis toujou lè l' chonje jan
nou tout nou te dispoze obeyi, jan nou te resevwa l' avèk krentif sitèlman nou t'ap
tranble. 16 Mwen kontan nèt mwen ka toujou konte sou nou.

8

1 Frè m' yo, mwen ta renmen nou konnen ki jan Bondye te fè wè favè l' nan legliz ki
nan peyi Masedwan yo. 2 Patizan Kris yo te pase anba anpil eprèv avèk tout soufrans
ki te tonbe sou yo. Men, yo te sitèlman kontan, yo te moutre jan yo ka bay ak tout
kè yo, malgre yo te nan nesesite. 3 Sa m'ap di nou la a, se vre wi: yo bay sa yo te
kapab, yo menm bay pase sa yo te kapab. San moun pa fòse yo, 4 se yo menm menm
ki mande, se yo menm menm ki plede ak nou pou nou ba yo privilèj patisipe nan
sekou n'ap voye pou manm pèp Bondye nan peyi Jide a. 5 Sa depase sa nou te kwè
a anpil: yo ofri tèt yo bay Seyè a anvan. Apre sa, yo ofri tèt yo ban nou jan Bondye
vle l' la. 6 Se konsa, mwen mande Tit pou li al lakay nou pou l' ka kontinye travay
li te kòmanse a, pou nou ka bay sa nou gen pou n' bay la ak tout kè nou. 7 Wi, nou
rich sou tout pwen, kit se nan lafwa, kit se nan konn pale byen, kit se nan kònesans
verite a, kit se nan aktivite nou pou Bondye, kit se nan renmen nou gen pou mwen.
Se poutèt sa mwen ta renmen wè nou bay ak tout kè nou pou zèv sa a tankou moun
ki rich. 8 Se pa yon lòd m'ap ban nou: Men, mwen pran egzanp sou lòt yo pou nou
menm tou nou ka moutre jan nou gen renmen tout bon nan kè nou. 9 Nou konnen ki
favè Jezikri, Seyè a, fè nou. Li menm ki te rich, li fè tèt li tounen pòv pou nou. Konsa,
lè l' fè tèt li tounen pòv la, li fè nou rich. 10 Men lide mwen fè sou keksyon sa a. Depi
lanne pase anwo, se nou menm an premye ki te fè lide ede frè yo. Se nou menm
an premye ki te kòmanse ranmase lajan pou sa. 11 Koulye a, se pou n' kontinye fin
fè jès la nèt. Menm jan nou te mete tout kè nou lè nou t'ap pran desizyon fè l' la,
mete tout kè nou pou nou fini ak sa, dapre mwayen nou. 12 Paske si nou mete tout kè
nou pou nou bay, Bondye ap asepte kado nou bay la. L'ap gade sou sa nou genyen, li
p'ap gade sou sa nou pa genyen. 13 Sa pa vle di se pou nou mete tèt nou nan lamizè

lè n'ap soulaje lòt moun. Men, se pou tout moun menm jan. 14 Si koulye a nou gen
anpil, se pou n' ede sa ki nan nesesite yo. Si yon jou pita nou vin nan nesesite, epi yo
menm yo gen anpil, lè sa a y'a kapab ede nou tou. Konsa tout moun va menm jan,
15 dapre sa ki te ekri nan Liv la: Moun ki te ranmase plis yo pa t' gen twòp. Moun
ki te ranmase pi piti yo pa t' manke anyen. 16 Ann di Bondye mèsi, li menm ki fè Tit
devwe pou nou, menm jan avè mwen! 17 Tit te asepte fè sa m' te mande l' fè a. Men,
li te sitèlman prese vin ede nou, se li menm menm ki pran desizyon ale lakay nou.
18 Nou voye yon frè avè li. Tout moun nan legliz yo ap nonmen non frè sa a pou jan
l' travay pou anonse bon nouvèl la. 19 Apre sa, se legliz yo menm ki te chwazi l' pou
vwayaje ansanm ak nou, pou ede ranmase lajan nou t'ap bay la. Lajan sa a gen pou
sèvi yon lwanj pou Bondye, anmenmtan l'ap fè wè jan nou vle ede vre. 20 Nou pran
tout prekosyon sa yo pou moun pa jwenn repwòch pou yo fè nou pou gwo lajan sa
a ki nan men nou an. 21 N'ap chache fè tout bagay pwòp, pa sèlman devan Bondye,
men devan tout moun tou. 22 N'ap voye yon lòt nan frè nou yo ak yo tou. Nou te
swiv frè sa a anpil, li toujou moutre anpil devouman nan sèvis la. Men, koulye a li
gen plis devouman toujou pou jan li fè nou konfyans anpil. 23 Konsa, Tit se yon bon
zanmi m' k'ap travay ansanm avè m' pou nou. Pou lòt frè ki avè l' yo, se legliz yo ki
voye yo. Se yon lwanj pou Kris la. 24 Fè yo wè jan nou renmen yo, pou legliz yo ka
sèten nou renmen yo, pou yo ka konnen mwen gen rezòn pale byen pou nou konsa.

9

1 Mwen pa wè rezòn pou m' voye di nou anyen sou keksyon sekou n'ap voye bay
manm pèp Bondye ki nan peyi Jide a. 2 Mwen konnen jan nou vle ede, mwen pa t'
manke kontan pale byen pou nou ak moun Masedwan yo lè m' te di yo: Depi lanne
pase anwo, frè ki nan peyi Lakayi yo pare pou ede. Se konsa lanpresman nou pou bay
te eksite anpil ladan yo bay tou. 3 Malgre sa, m'ap voye frè sa yo bò kote nou pou bèl
pawòl mwen te di pou nou sou zafè sekou sa a pa pase pou manti. Mwen ta renmen
wè nou pare vre, jan mwen te di l' la. 4 Ala wont mwen ta wont si, pou lè moun peyi
Masedwan yo ta vin ansanm avè m', yo ta jwenn nou pa pare! Jan m' te konte sou
nou sa! Mwen pa bezwen pale jan nou menm tou nou ta wont! 5 Se sak fè, mwen
kwè se te nesesè pou m' te mande frè sa yo pou y' al lakay nou anvan mwen, pou
nou ka pare kado nou te pwòmèt nou t'ap bay la. Konsa, lè m'a rive mwen menm,
kado a va tou pare. Lè sa a, moun yo va wè nou bay paske nou vle, pa paske yo
fòse nou. 6 Chonje sa byen: Moun ki simen ti kras va rekòlte ti kras. Moun ki simen
anpil va rekòlte anpil. 7 Se pou chak moun bay jan yo te deside nan kè yo, san yo pa
règrèt anyen, san moun pa bezwen fòse yo, paske Bondye renmen moun ki bay ak
kè kontan. 8 Bondye menm gen pouvwa pou l' ban nou tout kalite benediksyon an
kantite. Li fè sa, pa sèlman pou nou ka toujou genyen tou sa nou bezwen, men pou
nou ka gen rès ki rete pou n' fè tout kalite bon zèv. 9 Se sa menm ki ekri nan Liv la:
Li bay moun ki nan nesesite yo san gad dèyè. L'ap toujou gen kè nan men. 10 Bondye
ki bay moun k'ap simen an grenn pou l' simen ak pen pou l' manje, l'a ban nou tou
sa nou bezwen pou simen. L'a fè l' pouse pou nou, pou nou ka fè yon bèl rekòt lè nou
bay an kantite konsa. 11 Bondye ap toujou fè nou rich ase pou nou ka toujou bay ak
tout kè nou. Konsa, anpil moun va di Bondye mèsi pou kado n'a ban mwen pou yo.
12 Se pou nou konn sa byen: sèvis n'ap rann lè nou bay lajan sa a, se pa sèlman pou
bay moun pèp Bondye sa yo bezwen. Men, akòz sèvis sa a, anpil moun pral lapriyè
Bondye pou di l' mèsi. 13 Sèvis sa a ap fè yo wè ki kalite moun nou ye. Yo pral fè
lwanj Bondye, paske sekou sa a pral fè yo wè jan nou soumèt, jan nou kwè nan bon
nouvèl ki pale sou Kris la. Y'a fè lwanj Bondye tou pou jan nou separe byen nou yo
ak yo ansanm ak tout lòt yo. 14 Y'a lapriyè pou nou, y'a renmen nou anpil akòz gwo

favè sa a Bondye fè pou nou. 15 Ann di Bondye mèsi pou gwo kado sa a li ban nou,
yon kado ki pa gen parèy li!

10

1 Men sa mwen menm Pòl, m'ap mande nou ak dousè ansanm ak bon kè ki soti
nan Kris la. Gen moun ki pretann mwen fèmen lè m' nan mitan nou, men lè m' lwen
nou mwen sevè. 2 Tanpri, pa fòse m' moutre nou jan mwen ka sevè lè m'a rive lakay
nou. Paske mwen sèten m'a ka moutre m' sevè annegad moun ki konprann m'ap aji
dapre bon konprann lèzòm. 3 M'ap viv koulye a nan yon kò tankou tout moun, se
vre. Men, mwen p'ap goumen menm jan ak tout moun. 4 Zam m'ap sèvi nan batay
m'ap mennen an, se pa menm ak zam moun k'ap viv dapre lide ki nan lemonn yo.
Zam mwen se zanm ki gen pouvwa devan Bondye pou kraze tout gwo fò. M'ap kraze
tout pawòl esplikasyon ki pa bon, 5 m'ap kraze tou sa lèzòm nan lògèy yo ap fè pou
anpeche moun konnen Bondye. M'ap mare tout vye lide ki nan tèt lèzòm yo, m'ap fè
yo vin obeyi Kris la. 6 Mwen pare pou m' pini tout moun ki va dezobeyi. Men, anvan
sa, se pou nou moutre m' jan nou soti pou nou soumèt nou nèt. 7 Nou menm, moun
Korent, n'ap gade sou laparans. Enben, si yon moun mete nan tèt li se moun Kris la
li ye, se pou l' mete sa nan tèt li tou, mwen menm tou mwen se moun Kris la mwen
ye menm jan avè li. 8 Enpi, menm si m' te fè grandizè yon ti jan twòp pou otorite
Seyè a ban mwen an, mwen pa wont pou sa. Paske, otorite sa li ban mwen an, se pou
m' fè nou grandi nan konfyans nan li, se pa pou m' kraze nou. 9 Mwen pa ta vle nou
konprann m'ap chache kraponnen nou lè m'ap ekri nou konsa. 10 Gen moun ki di: Lè
Pòl ap ekri nou, li rèd konsa, li sevè. Men, lè li la nan mitan nou li tou dou. Ata pale
li pa ka pale. 11 Enben, moun ki di sa a, li mèt mete sa nan tèt li: Pa gen diferans ant
sa m'ap ekri nan lèt mwen voye ban nou lè mwen pa la ak sa mwen pral fè lè m'a la
nan mitan nou. 12 Konprann sa byen: mwen pa ka pèmèt mwen pou m' mete m' sou
menm wotè ak moun ki kwè yo plis pase sa yo ye, ni mwen p'ap konpare tèt mwen
ak yo non plis. Se yon bann san konprann! Y'ap mezire tèt yo ak mezi yo menm yo
fè. Y'ap konpare tèt yo ak pwòp tèt pa yo ankò. 13 Men, pou mwen menm, mwen p'ap
vantè tèt mwen depase limit. M'ap rete nan limit travay Bondye ban mwen an. Nou
menm, moun Korent, nou nan limit travay mwen. 14 Se sak fè, mwen pa t' depase
limit mwen lè m' te rive lakay nou ak bon nouvèl ki pale sou Kris la. 15 Konsa, nou
wè, mwen pa depase limit Bondye ban mwen. Mwen p'ap fè grandizè pou travay
lòt moun te deja fè. Okontrè, mwen gen espwa n'a grandi nan konfyans, pou m' ka
fè yon pi gwo travay ankò nan mitan nou, toujou nan limit Bondye ban mwen an.
16 Apre sa, m'a kapab al anonse bon nouvèl la nan peyi ki pi lwen pase lakay nou,
san m' p'ap bezwen fè grandizè pou travay lòt moun deja fè nan limit pa yo. 17 Paske,
jan sa ekri nan Liv la: Si yon moun vle fè lwanj tèt li, se pou l' fè lwanj tèt li nan sa
Bondye fè pou li. 18 Se konsa wi: Se pa moun k'ap fè lwanj tèt yo ki bon pou travay
la, men se moun Seyè a rekòmande ki bon pou travay la.

11

1 Mwen ta renmen nou pèmèt mwen pran pòz moun fou m' pou yon ti moman.
Enben, wi, pèmèt mwen fè sa. 2 M'ap fè jalouzi pou nou, yon jalouzi ki soti nan
Bondye. Paske, nou tankou yon jenn fi ki pa nan dezòd. Mwen fiyanse nou ak yon
sèl gason. Gason sa a se Kris la. 3 Men, mwen pè pou lespri nou pa pèvèti, pou nou
pa manke Kris la pawòl, pou nou pa tonbe nan dezòd tankou Ev ki te kite sèpan an
vire lòlòj li ak riz li yo. 4 Mwen di sa paske mwen wè nou kite nenpòt ki moun vin
fè nou konnen yon Jezi ki pa menm ak Jezi mwen te fè nou konnen an, epi nou pa di
anyen. Mwen wè nou pare pou n' asepte yon lespri ak yon mesaj ki pa menm ni ak

Lespri Bondye a, ni ak bon nouvèl mwen te ban nou an. 5 Pou mwen, mwen pa wè
sa apòt ki kwè yo plis pase tout moun yo gen pase mwen. 6 Mwen ka pa konn pale
byen, men pou konesans la, se pa menm bagay. Nan tout okazyon ak nan tout bagay
mwen te toujou fè nou wè sa. 7 Lè m' te anonse nou bon nouvèl Bondye a, mwen
te fè sa gratis pou nou, mwen te desann tèt mwen pou m' te ka fè nou kanpe. Eske
mwen te gen tò lè m' te fè sa? 8 Lè sa a, mwen te asepte lajan nan men lòt legliz yo.
Se tankou si m' te pran nan sa ki pou yo pou m' te kapab ede nou. 9 Pandan tout tan
mwen te pase lakay nou an, mwen pa t' sou kont pesonn lè m' te bezwen lajan, paske
frè ki soti Masedwan yo te pote tou sa m' te bezwen pou mwen. Mwen te pran kont
prekosyon m' pou m' pa t' sou kont nou yonn pou anyen, epi m'ap toujou pran menm
prekosyon sa a. 10 Jan mwen sèten mwen konnen verite Kris la, mwen pa ka bay
manti, se konsa m'ap di nou sa: rezon sa a mwen genyen pou m' vante tèt mwen nan
tout peyi Lakayi a, pesonn p'ap kapab wete l' nan men mwen. 11 Poukisa? Eske se
paske mwen pa renmen nou? Se Bondye ki konnen jan mwen renmen nou. 12 Men,
m'ap toujou aji jan m'ap aji koulye a, pou m' pa bay moun k'ap chache okazyon pou
yo fè grandizè chans pou yo ka di yo travay menm jan ak mwen. 13 Moun sa yo, se
pòz apòt yo y'ap pran. Y'ap bay manti sou travay yo, y'ap fè tèt yo pase pou apòt Kris
la. 14 Pa gen anyen la a ki pou fè n' sezi: ata Satan ka ranje kò l' pou l' pran pòz yon
zanj limyè. 15 Si moun k'ap sèvi Satan yo pran pòz moun k'ap sèvi sa ki byen, pa gen
anyen ki dwòl nan sa. Men, bout pou bout y'a jwenn sa y'ap chache a. 16 M'ap repete
sa m' te di a: Piga pesonn pran m' pou moun fou. Men, si nou pran m' pou moun
fou, kite m' pran pòz moun fou m' vre pou m' kapab vante tèt mwen yon ti kras tou.
17 Sa m'ap di koulye a, se pa sa menm Seyè a ta renmen m' di. Men, nan pozisyon yo
mete m' ki fè m' ka vante tèt mwen an, m'ap pale tankou si m' te fou. 18 Sitèlman gen
moun k'ap vante tèt yo pou bagay y'ap fè sou latè, kite m' vante tèt mwen tou. 19 Nou
menm ki gen bon konprann nou pa manke tolere moun fou! 20 Nou kite yo fè nou
tounen esklav, nou kite yo devore nou, nou kite yo pran nou nan pèlen, nou kite yo
fè awogans sou nou, nou kite yo ban nou souflèt. 21 Wi, mwen wont di sa: Mwen te
twò fèb pou m' te aji jan m' te aji ak nou an! Men, si gen moun ki ka pèmèt yo vante
tèt yo pou lòt bagay (pa bliye m'ap pale tankou yon moun fou wi!) mwen menm tou
m'ap pèmèt mwen fè sa tou. 22 Eske yo se pitit pitit Ebè? Mwen menm tou. Eske yo se
moun ras Izrayèl la? Mwen menm tou. Eske yo se pitit pitit Abraram? Mwen menm
tou. 23 Eske yo se moun k'ap sèvi Kris la? (M'ap pale koulye a tankou moun ki deraye
nèt.) Mwen sèvi Kris la plis pase yo: mwen travay pase yo, yo mete m' nan prizon
pi plis pase yo, yo bat mwen pi plis pase yo, mwen manke mouri pi souvan pase yo.
24 An senk fwa, jwif yo ban m' trant nèf kout fwèt. 25 An twa fwa, women yo bat
mwen. Yon fwa yo kalonnen m' wòch pou yo te touye mwen. Batiman koule avè m'
twa fwa. Yon fwa menm mwen pase yon jou ak yon nwit nan dlo. 26 Anpil fwa menm,
lè m'ap vwayaje konsa dlo larivyè manke pote m' ale. Bandi manke touye m', jwif yo
manke touye m' tou, ata moun lòt nasyon yo manke touye m' tou. Mwen te an danje
nan lavil, mwen te an danje andeyò, mwen te an danje sou lanmè. Ata swadizan frè
yo manke touye mwen. 27 Mwen redi travay di, mwen fatige kò m' anpil, mwen pase
anpil nwit san dòmi, mwen konnen sa ki rele grangou ak swaf dlo. Anpil fwa mwen
te blije rete san manje, mwen soufri fredi, mwen konn pa gen rad pou m' mete sou
mwen. 28 San konte anpil lòt bagay ankò, chak jou se tèt chaje pou mwen ak bagay
mwen gen pou m' regle pou tout legliz yo. 29 Si yon moun fèb, lamenm mwen fèb
tou. Si yon moun tonbe nan peche, sa rann mwen malad. 30 Si se pou m' vante tèt
mwen, m'a vante tèt mwen pou tout bagay ki pou moutre jan m' fèb. 31 Bondye ki
Papa Seyè Jezi a (li menm k'ap resevwa lwanj tout tan an), li konnen mwen p'ap bay
manti. 32 Lè m' te lavil Damas, moun wa Aretas te mete pou gouvènen lavil la pran

gad, li mete yo nan tout pòtay lavil la pou yo te arete m'. 33 Men frè yo fè m' pase
nan yon fennèt nan gwo miray lavil la. Yo file m' desann nan yon panyen. Se konsa
mwen te chape kò m' anba men li.

12

1 Mwen blije ap vante tèt mwen, atout mwen konnen sa pa bon. Men, m'ap vin
koulye a sou vizyon ak revelasyon Seyè a te ban mwen. 2 Mwen konnen yon moun
k'ap viv nan Kris la, ki te transpòte jouk anwo nèt nan syèl la. Sa gen katòzan depase.
(Mwen pa konn ki jan sa te fè fèt, mwen pa ka di si l' te moute tout bon nan kò l',
osinon si se te yon vizyon li te fè. Se Bondye sèl ki konnen.) 3 Wi, mwen konnen
nonm sa a te santi l' moute jouk anwo nan paradi. M'ap repete, mwen pa ka di si li te
moute tout bon nan kò l', osinon si se te yon vizyon li te fè. Se Bondye sèl ki konnen.
4 Antan l' te la, li tande yon bann pawòl bouch moun pa ka pale, koze moun pa gen
dwa repete. 5 Enben, m'ap fè lwanj nonm sa a, mwen p'ap fè lwanj tèt pa m', esepte
si se pou m' moutre jan m' fèb. 6 Si mwen te vle vante tèt mwen, mwen pa ta yon
nonm fou non, paske mwen pa t'ap bay manti. Men, mwen refize vante tèt mwen.
Mwen pa ta vle pou yon moun rive konprann mwen plis pase sa li te met nan tèt li
mwen ye, lè l' te wè sa m'ap fè, lè l' tande sa m'ap di. 7 Malgre sa, pou lògèy pa fè m'
gonfle avèk kalite bèl revelasyon sa yo mwen resevwa, yo ban m' yon kalite maladi
nan kò m' k'ap fè m' soufri, ou ta di yon zanj Satan voye maltrete m' pou anpeche m'
gen lògèy. 8 An twa fwa mwen lapriyè Seyè a pou maladi sa a, mwen mande l' pou l'
wete li sou mwen. 9 Chak fwa, li reponn mwen: Se favè m' ase ou bezwen. Paske lè
ou fèb, se lè sa a moun wè pouvwa mwen nan ou. Se poutèt sa, nan fon kè m', mwen
pito pale sou feblès mwen pou pouvwa Kris la ka mete m' anba zèl li. 10 Se sak fè tou
mwen kontan anpil lè m' santi m' fèb, lè y'ap joure m', lè m' nan lafliksyon, lè m' anba
pèseksyon, lè m' nan fikilte, lè m'ap sibi tou sa akòz Kris la. Paske lè m' fèb, se lè sa
a mwen gen fòs. 11 Mwen sot pale la a tankou moun fou. Men, se nou menm ki lakòz
sa. Se nou menm ki pou ta pran defans mwen. Mwen te mèt pa anyen vre, men, apòt
nou yo ki kwè yo plis pase tout moun, yo pa gen anyen pase mwen. 12 Avèk anpil
pasyans, Bondye fè nou wè kont siy, kont mirak, kont bèl bagay ki rive nan mitan
nou, tou sa pou ban nou prèv se yon apòt mwen ye. 13 Mwen pa t' sou kont nou, se
vre. Mwen mande nou padon pou fòt sa a. Men, apa sa, kisa yo fè pou lòt legliz yo yo
pa fè pou nou? 14 Mwen pare koulye a pou m' vin lakay nou yon twazyèm fwa. Fwa
sa a ankò mwen p'ap sou kont nou. Se nou menm menm mwen bezwen, se pa lajan
nou. Konprann sa byen, se pa pitit ki pou fè lajan pou pran swen manman ak papa.
Se manman ak papa ki pou fè lajan pou pran swen pitit. 15 Pou mwen menm, m'ap
kontan depanse tou sa m' genyen, se va tout plezi m' pou m' bay ata tèt mwen pou
nanm nou ka pwofite. Eske n'a renmen m' mwens paske mwen renmen nou anpil
konsa? 16 Se pou nou admèt mwen pa t' janm yon chay pou nou. Men, gen moun ki va
di: Pòl se yon nonm ki malen wi. Gade jan li pran nou nan pèlen ak yon bann manti.
17 Nan moun mwen te voye lakay nou, èske gen ladan yo ki te souse nou? 18 Mwen
te mande Tit pou li al lakay nou. Mwen te voye lòt frè a ansanm avè li. Eske nou ka
di Tit te egzije kichòy nan men nou? Eske mwen menm ansanm ak Tit, nou pa gen
menm rezòn pou n' aji jan nou aji a? Eske nou pa kondi tèt nou menm jan an? 19 Nou
dwe mete nan tèt nou koulye a se chache m'ap chache defann tèt mwen devan nou?
enben non! M'ap pale jan Kris la vle l' la, mwen pran Bondye pou temwen: Mwen di
nou tout bagay sa yo, mezanmi, pou nou ka grandi nan lafwa. 20 Mwen pè pou lè m'
rive lakay nou, mwen pa jwenn nou jan mwen ta vle l' la. Mwen pè pou m' pa jwenn
kont, jalouzi, bouyay, rayisab, joure, tripotaj, lògèy, dezòd nan mitan nou. 21 Mwen
pè pou lè m' rive lakay nou, Bondye m'ap sèvi a pa rabese m' ankò devan nou, pou

m' pa bezwen nan kriye pou anpil nan nou ki te fè peche anvan sa, epi ki pa tounen vin jwenn Bondye, men ki toujou rete nan malpwòpte yo, nan imoralite yo, nan tout vis yo t'ap fè yo.

13

1 M'ap vin lakay nou pou yon twazyèm fwa. Lè sa a, jan sa ekri nan Liv la, tout bagay va regle sou depozisyon de osinon twa temwen. 2 M'ap avèti nou tout ki te fè peche anvan sa, ansanm ak tout lòt yo. Mwen te deja di nou sa lè m' te vin lakay nou dezyèm fwa a. Koulye a mwen pa la, m'ap repete l' ankò: pwochenn fwa m'ap tounen lakay nou, mwen p'ap mennaje pesonn. 3 Nou bezwen prèv se Kris la k'ap pale lè m'ap pale, enben n'a jwenn li. Kris la pa fèb non lè l'ap regle ak nou. Okontrè, l'ap fè nou wè pouvwa li. 4 Wi, se vre: yo te kloure l' sou yon kwa paske li te fèb. Men koulye a, li vivan gremesi pouvwa Bondye a. Mwen menm tou, mwen fèb ansanm ak Kris la. Men, lè m'ap regle avèk nou, mwen vivan ansanm avè l' tou, gremesi pouvwa Bondye a. 5 Sonde tèt nou nou menm, egzaminen konsyans nou byen pou wè si n'ap viv ak konfyans nan Bondye. Nou fèt pou nou rekonèt si Jezikri nan kè nou, esepte si nou pa ta kapab bay prèv nou gen konfyans nan Bondye. 6 Men, mwen kwè n'a rekonèt sa tou: mwen menm, mwen kapab bay prèv mwen gen konfyans nan Bondye. 7 M'ap lapriyè Bondye pou nou pa fè anyen ki mal. Lè m' fè sa, mwen pa fè l' nan lide pou m' moutre sa m' kapab fè. Men, mwen ta renmen wè nou fè sa ki byen, menm si mwen pase pou moun ki pa kapab fè anyen. 8 Nou pa ka fè anyen ki kont verite Bondye a, se pou li ase nou ka travay. 9 Mwen kontan nèt lè mwen menm mwen fèb, epi nou menm nou gen fòs. Se sak fè, m'ap mande nan lapriyè m' pou nou vin bon nèt sou tout pwen. 10 M'ap ekri nou konsa lè mwen lwen nou, se pou lè m' rive lakay nou, mwen pa bezwen aji sevè avèk nou. Otorite Seyè a ban mwen an, se pa pou detwi nou non li ban mwen li. Men, se pou fè nou grandi nan konfyans nou gen nan Kris la. 11 Koulye a, frè m' yo, mwen kite nou. Chache pou nou vin bon nèt sou tout pwen. Se pou nou yonn ankouraje lòt, mete nou dakò yonn ak lòt, viv ak kè poze. Bondye ki bay renmen ak kè poze a, va toujou avè nou. 12 Se pou nou yonn bo lòt tankou moun k'ap viv pou Bondye. 13 (13:12) Tout frè k'ap viv apa pou Bondye yo voye bonjou pou nou. 14 (13:13) Se pou benediksyon Seyè Jezikri ban nou an, ak renmen Bondye gen pou nou an, ansanm ak pouvwa Sentespri k'ap fè nou viv ansanm lan toujou la ak nou tout.

Galasi

1 Mwen menm Pòl, se pa moun ki te chwazi m', ni Bondye pa t' voye yon moun
chwazi m', men se Jezikri menm ki te chwazi m' pou sèvi apòt, ansanm ak Bondye
Papa a ki te fè l' leve soti vivan nan lanmò. 2 Tout frè ki isit la yo mete tèt ansanm
avè m' pou ekri lèt sa a pou tout legliz ki nan peyi Galasi yo. 3 Nou mande Bondye,
Papa nou, ansanm ak Jezikri, Seyè a, pou yo ban nou benediksyon ak kè poze. 4 Dapre
volonte Bondye, Papa nou, Kris la te bay tèt li pou peche nou yo, pou l' te ka delivre
nou anba move tan mechan ki sou latè koulye a. 5 Lwanj pou Bondye pou tout tan!
Amèn. 6 Mwen sezi wè jan nou prese vire do bay Bondye ki te rele nou, gremesi Kris
la, pou n' al swiv yon lòt kalite bon nouvèl. 7 Pou di vre, pa gen okenn lòt bon nouvèl.
Men, mwen di sa paske gen moun k'ap plede chaje tèt nou, ki vle chanje anpil bagay
nan bon nouvèl Kris la. 8 Enben, si yon moun ta vin anonse nou yon lòt bon nouvèl
ki pa menm ak sa nou te anonse nou an, moun sa a li te mèt se mwen menm, osinon
yon zanj ki soti nan syèl, madichon pou li! 9 Mwen deja di nou sa, koulye a m'ap
repete nou sa ankò: si yon moun vin anonse nou yon bon nouvèl ki pa menm ak sa
nou te resevwa a, madichon pou li! 10 Lè mwen di sa, èske sa vle di se favè moun
m'ap chache? Non. Se favè Bondye m'ap chache. Eske se plezi m'ap chache fè lèzòm
plezi? Si m' t'ap chache fè lèzòm plezi, se pa Kris la mwen ta ap sèvi. 11 M'ap di nou
sa, frè m' yo, bon nouvèl m'ap anonse a pa soti nan moun. 12 Paske mwen menm,
mwen pa t' resevwa l' nan men pesonn, ni se pa yon moun ki te moutre m' li. Men, se
Jezikri menm ki te fè m' konnen li. 13 Nou tande pale sa m' te konn fè nan tan lontan,
lè m' te nan relijyon jwif yo. Nou konnen jan m' te san pitye lè m' t'ap pèsekite legliz
Bondye a, jan m' t'ap chache kraze li. 14 Nan relijyon jwif yo mwen te pi fò pase
anpil moun nan ras mwen ki te menm laj avè mwen. Mwen te pi cho pase yo pou
defann koutim zansèt nou yo. 15 Men, Bondye fè m' favè l', li mete m' apa depi nan
vant manman m', li rele m' pou m' te ka sèvi li. 16 Konsa, lè se te lide l' pou l' te fè m'
konnen Pitit li a, pou m' te ka anonse bon nouvèl li a nan mitan moun ki pa jwif yo,
wi, lè sa a, mwen pa t' al mande pesonn konsèy. 17 Mwen pa t' moute Jerizalèm non
plis pou m' al wè moun ki te apòt anvan m' yo. Men, mwen te pati la menm pou peyi
Arabi. Apre sa, mwen tounen tounen m' lavil Damas. 18 Sou twazan, mwen moute
lavil Jerizalèm pou m' te fè konesans ak Pyè. Mwen rete kenz jou lakay li. 19 Lè sa
a, mwen pa t' wè okenn nan lòt apòt yo, esepte Jak, frè Seyè a. 20 Sa m'ap ekri nou
la a, se vre wi. Mwen pran Bondye pou temwen, mwen p'ap bay manti. 21 Apre sa,
mwen te ale nan peyi Siri ak Silisi. 22 Pandan tout tan sa a, manm legliz Kris la ki te
nan peyi Jide a pa t' ankò rekonèt mwen. 23 Yo te sèlman konn tande moun ap di yo:
Nonm ki t'ap pesekite nou nan tan lontan an, koulye a men l'ap mache anonse bon
nouvèl li te vle kraze a. 24 Yo t'ap fè lwanj Bondye pou tèt mwen.

2

1 Apre sa, katòz lanne te pase anvan m' te moute lavil Jerizalèm ankò, fwa sa a
ansanm ak Banabas. Mwen te mennen Tit avè m' tou. 2 Kifè m' te moute a, se paske
Bondye te fè m' konnen pou m' te fè sa. Nan yon reyinyon mwen te gen apa ak dirijan
yo, mwen mete devan yo bon nouvèl mwen t'ap anonse moun ki pa jwif yo. Mwen
pa t' vle pou ni travay mwen te fin fè a, ni travay mwen t'ap fè a pase pou anyen.
3 Enben, Tit ki te avè m' lan, se moun peyi Lagrès li ye: yo pa t' egzije l' sikonsi, 4 atout
kèk swadizan frè ki te fofile kò yo nan mitan nou te vle yo sikonsi li. Moun sa yo te
glise kò yo nan mitan nou tankou espyon k'ap veye libète nou gen nan Jezi Kris la.

Yo te vle fè nou tounen esklav ankò. 5 Nou pa janm ba yo pye sou nou pou n' te ka
defann verite ki nan bon nouvèl la pou nou menm, moun Galasi. 6 Moun ki te pase
pou chèf yo, mwen pa bezwen konnen sa yo te ye vre, paske Bondye pa gade sou figi
moun-wi, moun ki te pase pou chèf yo, yo pa t' fè m' okenn lòt egzijans. 7 Okontrè,
yo wè Bondye te renmèt mwen travay anonse bon nouvèl la bay moun ki pa jwif yo,
menm jan li te renmèt Pyè travay anonse l' bay jwif yo. 8 Paske, Bondye ki te mete
Pyè apa pou sèvi apòt pou jwif yo, se li menm ki te mete m' apa tou pou m' te ka sèvi
apòt pou moun ki pa jwif yo. 9 Lè sa a, Jak, Pyè ak Jan ki te pase pou chèf nan legliz
la, yo te rekonèt se Bondye ki te ban m' travay sa a, yo bay Banabas ak mwen lanmen
tankou asosye. Nou tonbe dakò pou Banabas ak mwen al travay nan mitan moun ki
pa jwif yo, pou yo menm y' al travay ak jwif yo. 10 Yon sèl bagay yo te mande nou:
se pou n' te toujou chonje pòv ki nan legliz yo. Nou pa t' janm manke fè sa. 11 Men,
lè Pyè te vini lavil Antiòch, mwen te fè yon bout ak li devan tout moun, paske sa l' te
fè a pa t' bon. 12 Lè l' te fèk rive, li t'ap manje byen pwòp ak frè ki pa jwif yo. Men,
lè moun Jak te voye yo vin rive, li mete kò l' sou kote, li refize manje ak frè ki pa jwif
yo, paske li te pè patizan moun sikonsi yo. 13 Lòt frè jwif yo te kòmanse fè menm jan
ak li. Ata Banabas te pran tou. Li t'ap swiv yo nan ipokrizi sa a. 14 Lè m' wè yo pa t'ap
mache dwat dapre verite ki nan bon nouvèl la, mwen di Pyè devan tout moun: Ou
menm ki jwif, ou pa t' viv isit la tankou jwif, men tankou moun ki pa jwif. Poukisa
jòdi a w'ap fòse frè ki pa jwif yo pou yo viv tankou jwif? 15 Nou menm, nou se jwif
natif natal, nou pa soti nan ras moun lòt nasyon yo k'ap plede fè peche. 16 Men, nou
konnen se pa paske yon moun fè tou sa lalwa jwif yo mande kifè li inonsan devan
Bondye, men se lè li mete konfyans li nan Jezikri Bondye va fè l' gras. Se poutèt sa,
nou menm tou, nou te mete konfyans nou nan Jezikri. Konsa, se pa paske nou te fè
sa lalwa jwif yo mande kifè Bondye fè nou gras, men se paske nou te mete konfyans
nou nan li. Bondye p'ap fè pesonn gras paske li fè sa lalwa mande. 17 Men, si antan
m'ap chache pou Bondye fè m' gras gremesi Kris la, moun wè m'ap fè peche menm
jan ak moun lòt nasyon yo, èske sa vle di se nan avantaj peche a Kris la ap travay?
Non, yo pa ka di sa. 18 Paske, si m'ap rebati sa m' te kraze a, mwen tou moutre se
dezobeyi m'ap dezobeyi lalwa. 19 Annegad lalwa, mwen se yon moun ki mouri, epi
se lalwa a menm ki touye m' pou m' ka viv pou Bondye. Mwen mouri kloure ansanm
ak Kris la sou kwa a. 20 Se sak fè, se pa mwen k'ap viv ankò, se Kris la k'ap viv nan
mwen: lavi m'ap mennen nan kò m' koulye a, m'ap viv li nan konfyans mwen gen
nan Pitit Bondye a ki te renmen m' sitèlman li te rive bay lavi l' pou mwen. 21 Mwen
pa voye favè Bondye fè m' lan jete. Paske, si lalwa ka fè Bondye fè yon moun gras,
enben, Kris la mouri pou gremesi.

3

1 Nou menm moun peyi Galasi, ala sòt nou sòt! Kilès nou kite pran tèt nou konsa,
nou menm ki te konnen tout ti detay sou jan Kris la te mouri sou kwa a? 2 Mwen ta
renmen nou reponn yon sèl ti keksyon sa a ban mwen: Eske se paske nou te fè tou sa
lalwa a te mande kifè nou te resevwa Lespri Bondye a, osinon èske se paske nou te
tande bon nouvèl la? 3 Ki jan nou fè egare konsa? Nou konmanse ak pouvwa Lespri
Bondye a, koulye a nou vle fini ak pwòp fòs kouraj nou? 4 Eske se pou gremesi nou te
fè esperyans sa yo? Non, se pa vre, se pa ka pou gremesi. 5 Lè Bondye ban nou Lespri
l', lè li fè mirak sa yo nan mitan nou, èske li fè sa paske nou fè sa lalwa mande, osinon
paske nou mete konfyans nou nan li lè nou tande bon nouvèl la? 6 Men sa ki ekri nan
Liv la menm: Abraram te mete konfyans li nan Bondye. Se poutèt sa Bondye te fè l'
gras. 7 Konsa, se pou nou konprann sa byen: Moun ki mete konfyans yo nan Bondye,
se yo menm ki pitit Abraram. 8 Moun ki te ekri nan Liv la te wè davans Bondye t'ap fè

moun ki pa jwif yo gras tou poutèt konfyans yo ta gen nan li. Se konsa li bay Abraram
bon nouvèl sa a davans tou: Gremesi ou, tout nasyon sou latè va jwenn benediksyon.
9 Se paske Abraram te mete konfyans li nan Bondye kifè Bondye te beni li. Konsa, tout
moun ki mete konfyans yo nan Bondye va resevwa benediksyon Bondye a ansanm
ak Abraram. 10 Moun ki mete nan lide yo lalwa a ka sove yo, yo anba madichon. Men
sa ki ekri nan Liv la: Madichon pou tout moun ki pa fè tou sa ki ekri nan Liv lalwa a
tout tan. 11 Lalwa pa kapab fè Bondye fè pesonn gras. Se bagay ki klè. Men sa ki ekri
nan Liv la: Moun Bondye fè gras paske yo gen konfyans nan li, se yo menm ki va gen
lavi. 12 Lalwa pa gen anyen pou l' wè ak lafwa. Okontrè, men sa ki ekri nan Liv la:
Moun k'ap fè tou sa lalwa mande a va jwenn lavi ladan l'. 13 Kris la delivre nou anba
madichon lalwa lè li te pran madichon an nan plas nou. Se konsa sa te ekri nan Liv
la: Madichon pou moun yo pandye sou bwa a. 14 Sa te fèt konsa pou moun ki pa jwif
yo te ka rive resevwa benediksyon Bondye te pwomèt Abraram lan gremesi Jezikri,
pou nou tout te ka resevwa Lespri Bondye te pwomèt la, paske nou te mete konfyans
nou nan li. 15 Frè m' yo, mwen pral pran egzanp sou yon bagay ki rive chak jou: Lè
yon moun fè testaman l' byen fèt, pesonn pa ka kase l', ni pesonn pa ka ajoute anyen
ladan li. 16 Enben, Bondye te fè pwomès sa yo pou Abraram ak pitit pitit li a. Yo pa t'
ekri: ak pitit pitit li yo, tankou si yo te vle pale sou anpil moun, men yo ekri: ak pitit
pitit ou a. Yo t'ap pale sou yon sèl moun, moun sa a se te Kris la. 17 Men sa mwen
vle di: Bondye te fè testaman sa a, epi li te pwomèt li t'ap kenbe li. Lalwa a menm
te vini katsantrant (430) an apre sa. Se sak fè, lalwa a pa kapab kase testaman sa a,
ni li pa kapab fè pwomès la tonbe. 18 Paske, si kado Bondye bay la te chita sou lalwa
Moyiz la, se pa ta yon pwomès ankò kado a ta ye. Men, Bondye te bay Abraram favè
sa a paske li te pwomèt li sa. 19 Poukisa yo te bay lalwa a menm? Yo te ajoute lalwa
a pou l' te ka fè nou konnen bagay ki kont volonte Bondye. Lalwa a te fèt pou l' te la
toutotan pitit pitit Abraram lan pa t' ankò vini, paske se pou li Bondye te fè pwomès
la. Se zanj Bondye yo ki te bay lalwa, epi se yon nonm ki te sèvi entèmedyè. 20 Lè
yon moun pou kont li, li pa bezwen entèmedyè. Bondye pou kont li. 21 Eske lalwa
Moyiz la kont pwomès Bondye yo? Men non. Si zanj yo te bay yon lalwa ki te kapab
bay moun lavi, enben, lalwa sa a ta kapab fè Bondye fè moun gras. 22 Men, Liv la
di: Tout bagay anba pouvwa peche a. Konsa, moun ki gen lafwa, se yo ki va resevwa
kado Bondye te pwomèt yo, paske yo te mete konfyans yo nan Jezikri. 23 Anvan lè a
te rive pou n' te ka gen konfyans, lalwa te kenbe nou prizonye anba men l', jouk tan
pou Bondye te devwale kalite konfyans sa a. 24 Konsa, lalwa te tankou yon moun ki
la pou veye nou, jouk lè Kris la te gen pou vini pou n' te ka kwè nan li pou Bondye
te fè nou gras. 25 Men koulye a, lè a rive pou nou gen konfyans nan Kris la; nou pa
anba men moun ki t'ap veye nou an ankò. 26 Se paske nou gen konfyans nan Jezikri
kifè nou se pitit Bondye. 27 Nou tout, nou te resevwa batèm pou n' te ka viv ansanm
ak Kris la, nou mete sou nou kalite ki nan Kris yo. 28 Koulye a pa gen diferans ant
moun ki jwif ak moun ki pa jwif, pa gen diferans ant moun ki esklav ak moun ki pa
esklav, ant fanm ak gason. Nou tout nou fè yonn nan Jezikri. 29 Si ou se moun Kris
la, enben ou se pitit pitit Abraram. Ou gen pou resevwa eritaj Bondye te pwomèt la.

4

1 Enben! Men sa m' vle di: Pitit ki pou resevwa byen papa li a, toutotan li piti
toujou, y'ap trete l' menm jan yo trete yon esklav, atout se li menm ki mèt tout bagay.
2 Toutotan li timoun toujou, li sou lòd moun k'ap okipe l' la, moun k'ap regle zafè l'
pou li a, jouk lè papa a te fikse a rive. 3 Nou menm tou, toutotan nou te tankou timoun,
nou te esklav tout lide ki t'ap mennen lèzòm nan lemonn. 4 Men, lè lè a rive, Bondye
te voye pwòp pitit li. Li soti nan vant yon fanm, li viv anba lalwa jwif yo, 5 pou l' te

ka delivre tout moun ki te anba lalwa pou n' te kapab vin pitit Bondye. 6 Pou fè nou
wè nou se pitit li tout bon, Bondye te voye Lespri Pitit li a k'ap rele: Papa, nan kè nou.
7 Konsa, ou pa esklav ankò, ou se yon pitit. Si ou se yon pitit Bondye, Bondye va ba
ou tout byen li sere pou pitit li yo. 8 Nan tan lontan, nou pa t' konnen Bondye, nou te
esklav yon bann bondye ki pa t' Bondye. 9 Men, koulye a nou rive konn Bondye, ou
pito koulye a Bondye konnen nou, kouman nou fè vle tounen al jwenn ti lespri sa yo
ki tou fèb, tou mizerab? Ki jan pou nou vle tounen esklav yo ankò? 10 Ki jan fè gen
jou, gen mwa, gen sezon, gen lanne ki gen pi konsekan pou nou pase lòt? 11 Mwen
pè pou nou anpil. Gen lè mwen te travay mal nan mitan nou? Se sa m'ap mande
mwen. 12 Frè m' yo, tanpri souple. Se pou nou vin tankou m', menm jan mwen menm
tou mwen te vini tankou nou. Nou pa janm fè m' okenn tò. 13 Nou chonje kisa ki te
fè m' anonse nou bon nouvèl la pou premye fwa a? Se paske m' te malad. 14 Lè sa
a, malgre maladi m' lan ta ka yon eprèv pou nou, nou pa t' meprize m', ni nou pa t'
repouse mwen. Okontrè, nou te resevwa m' tankou si m' te yon zanj Bondye, tankou
si se Jezikri menm m' te ye. 15 Lè sa a, nou pa t' manke kontan! Kisa ki rive nou
konsa? Mwen ka di sa pou nou: si nou te gen pou n' te rache je nou ban mwen, nou
ta fè li. 16 Men koulye a, èske mwen tounen yon lènmi pou nou paske m'ap di nou
laverite? 17 Lòt moun sa yo enterese anpil nan nou, men lide yo gen dèyè tèt yo pa
bon menm. Yo ta vle separe nou avè m' pou nou ka enterese nan yo ase. 18 Sa bon
pou nou enterese nan lòt moun tou, men fòk nou pa gen move lide nan tèt nou. Wi,
se pou nou toujou enterese nan lòt moun, menm lè mwen pa nan mitan nou. 19 Pitit
mwen yo, m'ap soufri anpil pou nou toujou, tankou yon manman k'ap soufri doulè
tranche, m'ap soufri pou nou jouk tan Kris la va fin fòme nèt nan nou. 20 Jan m' ta
renmen bò kote nou koulye a pou m' ta ka pale yon lòt jan avèk nou! Se pa ti kras pè
mwen pè pou nou! 21 Manyè di m', nou menm ki vle rete anba lalwa a: gen lè nou pa
konprann sa lalwa a di? 22 Li di nou konsa: Abraram te gen de pitit gason, yonn avèk
fanm ki te esklav la, yon lòt avèk fanm ki pa t' esklav la. 23 Pitit fanm ki te esklav
la te fèt dapre egzijans lachè, men pitit fanm ki pa t' esklav la te fèt dapre pwomès
Bondye. 24 Nou ka pran istwa sa a pou yon parabòl: de fanm sa yo se de kontra. Aga
se kontra ki te fèt sou Mòn Sinayi a. Tout pitit li yo se esklav yo ye. 25 Aga se Mòn
Sinayi nan peyi Arabi. Li koresponn ak lavil Jerizalèm ki la koulye a nan esklavaj ak
tout pitit li yo. 26 Men, Jerizalèm ki nan syèl la, li lib. Se li menm ki manman nou.
27 Men sa ki ekri nan Liv la: Fè kè ou kontan, ou menm fanm ki pa t' ka fè pitit! Rele!
Fè tout moun konnen jan ou kontan, ou menm ki pa t' janm konnen doulè tranche!
Paske, fanm gason pa t' okipe a ap gen plis pitit pase fanm ki gen mari. 28 Koulye
a, frè m' yo, nou tankou Izarak: nou se pitit Bondye jan l' te pwomèt la. 29 Nan tan
Abraram, pitit ki te fèt dapre egzijans lachè a t'ap pèsekite pitit ki te fèt dapre Lespri
Bondye a. Se konsa sa ye koulye a tou. 30 Men, kisa ki ekri nan Liv la? Liv la di: Mete
esklav la deyò ansanm ak tout pitit li a. Paske pitit esklav la pa gen dwa eritye nan
byen papa a ansanm avèk pitit fanm ki pa t' esklav la. 31 Konsa, frè m' yo, nou pa
pitit esklav la, nou se pitit fanm ki pa t' esklav la.

5

1 Se pou n' te ka lib tout bon kifè Kris la te delivre nou. Se poutèt sa, ann rete fèm
nan libète sa a. Veye kò nou pou n' pa tounen esklav ankò. 2 Tande byen. Men sa
mwen menm Pòl m'ap di nou: Si nou kite yo sikonsi nou, sa vle di Kris la pa sèvi nou
anyen. 3 M'ap repete sa m' te di deja pou tout moun ki kite yo sikonsi yo: si yo fè sa,
y'ap blije fè tou sa lalwa Moyiz la mande. 4 Moun ki kwè Bondye ap fè yo gras paske
yo fè sa lalwa a mande, yo vire do bay Kris la. Yo pèdi favè Bondye a. 5 Pou nou
menm, nou gen espwa Bondye va fè nou gras paske nou gen konfyans nan li. Se sa

menm n'ap tann, gremesi pouvwa Lespri Bondye a k'ap travay nan nou. 6 Paske, lè
n'ap viv ansanm ak Kris la, kit nou sikonsi, kit nou pa sikonsi, sa pa fè anyen. Sa ki
konsekan an se pou nou gen konfyans nan Bondye, yon konfyans k'ap fè nou viv ak
renmen nan kè nou. 7 Nou te konmanse byen pwòp. Ki moun ki rete nou sou kous
nou, k'ap anpeche nou obeyi verite a? 8 Bagay yo te di pou yo te ka pran tèt nou, se
pa bagay ki soti nan Bondye k'ap rele nou an. 9 Pa bliye pawòl la: Se ti kal ledven
ki fè tout pa t' la leve. 10 Men, Seyè a fè m' gen konfyans nan nou, li ban m' lasirans
nou p'ap fè lòt lide, n'ap dakò avè mwen. Men, kanta moun k'ap boulvèse nou an, li
te mèt sa l' te ye, Bondye gen pou peni li. 11 Pou mwen menm, frè m' yo, si m' t'ap
mande pou moun sikonsi toujou, poukisa y'ap pèsekite m' jouk koulye a? Epitou, nan
ka sa a, mesaj m'ap bay lè m'ap anonse Kris la ki mouri sou kwa a pa ta bay pesonn
okazyon bite. 12 Kanta moun k'ap boulvèse nou konsa sou keksyon sikonsizyon an,
yo ta mèt tou fè chatre yo fin ak sa. 13 Kanta nou menm, frè m' yo, Bondye te rele nou
pou n' te ka gen libète nou. Sèlman, pa pran libète a sèvi eskiz pou nou viv dapre
egzijans lachè. Okontrè, se pou nou yonn sèvi lòt nan renmen nou yonn gen pou
lòt. 14 Paske tou sa lalwa mande nou, nou jwenn yo nan kòmandman sa a: Se pou
ou renmen frè parèy ou, menm jan ou renmen tèt pa ou. 15 Men, si yonn ap mòde
lòt, yonn ap devore lòt tankou bèt sovaj, atansyon pou yonn pa touye lòt tou! 16 Se
poutèt sa, men sa m'ap di nou: Kite Lespri Bondye dirije lavi nou. Pa obeyi egzijans
kò a. 17 Kò a gen egzijans ki pa dakò ak egzijans Lespri Bondye a. Konsa tou, Lespri
Bondye a gen egzijans ki pa dakò ak egzijans kò a. Se de bagay ki pa mache ansanm
menm. Se sak fè nou pa kapab fè sa nou vle. 18 Men, si se Lespri Bondye a k'ap dirije
lavi nou, nou pa anba lalwa ankò. 19 Se fasil pou nou wè sa egzijans kò a fè moun fè:
se imoralite, malpwòpte ak vis. 20 Se sèvi zidòl, se fè maji, se yonn fè lòt lènmi, se fè
kont, fè jalouzi, fè kòlè, se yonn pa vle wè lòt, se fè ti pil gwo pil. 21 Yonn anvye sò
lòt, yo tafyatè, yo saf konsa, ak yon bann lòt bagay ankò y'ap fè. Mwen deja di nou
sa, epi m'ap repete l' ankò pou nou: moun ki fè tout bagay sa yo p'ap antre menm
nan peyi kote Bondye wa a. 22 Men, Lespri Bondye a bay renmen, kè kontan, kè poze,
pasyans, bon kè, seriozite, li fè ou gen bon manyè. 23 Li fè ou aji ak dousè, li fè ou
konn kontwole kò ou. Lalwa Moyiz la pa kont okenn nan bagay sa yo. 24 Moun ki
moun Jezikri, yo fè kò a mouri ansanm ak tout egzijans li yo, ak tout lanvi li yo. 25 Se
Lespri Bondye a ki ban nou lavi, se pou n' kite li dirije lavi nou nan tout bagay. 26 Pa
kite lògèy moute nou nan tèt. Piga yonn chache lòt kont. Piga yonn rayi sò lòt.

6

1 Frè m' yo, si nou bare yon moun ap fè yon bagay ki mal, nou menm ki gen Lespri
Bondye a nan kè nou, se pou nou mete l' nan bon chemen. Men, fè sa avèk dousè.
Epi nou menm bò pa nou, veye kò nou pou nou pa tonbe nan tantasyon tou. 2 Se
pou nou yonn ede lòt pote chay yo. Se konsa n'a obeyi lalwa Kris la. 3 Si yon moun
ki pa anyen mete nan tèt li li kichòy, moun sa a se twonpe l'ap twonpe tèt li. 4 Chak
moun dwe egzaminen jan y'ap viv la. Si yo kontan ak tèt yo, y'a kontan pou sa yo
fè. Yo p'ap bezwen konpare tèt yo avèk sa lòt yo ap fè. 5 Paske, chak moun gen chay
pa yo pou yo pote. 6 Moun k'ap resevwa bon nouvèl la fèt pou separe tout byen l' yo
ak moun k'ap ba li l' la. 7 Pa twonpe tèt nou. Moun pa ka pase Bondye nan betiz.
Sa yon moun simen, se sa li va rekòlte. 8 Moun ki simen sa ki fè kò l' plezi, li gen
pou l' rekòlte lanmò. Men, moun ki simen sa ki fè Lespri Bondye a plezi, Lespri a
va fè l' rekòlte lavi ki p'ap janm fini an. 9 Pa janm bouke fè byen. Paske, si nou pa
dekouraje, n'a rekòlte lè lè a va rive. 10 Se sak fè, toutotan nou jwenn okazyon, ann
fè byen pou tout moun, sitou pou frè ak sè nou yo ki gen menm konfyans ak nou nan
Bondye. 11 Gade ki gwo lèt m'ap ekri nou koulye a ak men pa m'! 12 Moun nou wè

ki vle fè nou sikonsi yo, se moun k'ap chache pase pou bon nan je lèzòm. Y'ap fè sa
paske yo pa vle pou moun pèsekite yo akòz kwa Kris la. 13 Paske yo menm ki sikonsi,
yo pa fè tou sa lalwa mande. Men, yo vle nou sikonsi pou yo ka fè grandizè pou jan
yo te fè nou asepte mak sa a nan kò nou. 14 Pou mwen menm, mwen p'ap vante tèt
mwen pou lòt bagay pase pou kwa Kris la. Paske, gremesi kwa sa a, mwen mouri
pou lemonn, lemonn mouri pou mwen. 15 Kit ou sikonsi, kit ou pa sikonsi, se pa sa
ki konte. Sa ki konte, se pou nou chanje, se pou nou tounen yon lòt moun. 16 Pou
tout moun k'ap swiv prensip sa a nan lavi yo, mwen mande Bondye pou l' ba yo kè
poze, pou l' gen pitye pou yo, wi, pou yo tout ansanm ak tout pèp Bondye a. 17 Apre
sa, piga pesonn ban m' traka ankò. Paske, mak m'ap pote nan kò mwen moutre se
esklav Jezikri mwen ye. 18 Frè m' yo, se pou benediksyon Jezikri, Seyè nou an, toujou
la ak nou tout. Amèn.

Efèz

1 Mwen menm, Pòl, yon moun Bondye te deside chwazi pou apòt Jezikri, m'ap ekri
lèt sa a voye bay tout pèp Bondye ki nan lavil Efèz la, k'ap kenbe fèm nan lavi y'ap
mennen ansanm nan Jezikri. 2 Mwen mande Bondye Papa nou ansanm ak Jezikri,
Seyè nou, pou yo ban nou benediksyon ak kè poze. 3 Lwanj pou Bondye, Papa Jezikri,
Seyè nou an. Se li menm ki beni nou nan lavi n'ap mennen ansanm nan Kris la. Li
ban nou tout kalite benediksyon pou nou ka viv dapre egzijans Lespri Bondye nan
syèl la. 4 Byen lontan anvan Bondye te kreye lemonn, li te chwazi nou nan Kris la pou
nou te kapab viv apa pou li, pou n' te san repwòch devan li. Nan renmen li renmen
nou an, 5 Bondye te deside depi davans pou l' te adopte nou pou pitit li nan Jezikri,
paske sa te fè l' plezi. 6 Se poutèt sa, ann toujou fè lwanj Bondye pou bèl favè sa a li fè
nou kado, gremesi Pitit li renmen anpil la! 7 Gremesi Kris ki mouri pou nou an, nou
delivre, nou resevwa padon pou peche nou yo; Bondye fè nou wè jan li renmen nou
anpil. 8 Li ban nou favè l' an kantite, li ban nou tout kalite konprann ak konesans.
9 Li fè nou konnen plan travay li te kenbe sekrè nan kè l', plan travay li te gen lide fè
depi lontan an. Se plan sa a li vin reyalize nan Kris la. 10 Dapre plan travay Bondye a,
plan ki gen pou fin reyalize nèt lè lè a va rive, Bondye ap mete tout bagay ki nan syèl
la ansanm ak tout bagay ki sou latè a anba yon sèl chèf, anba Kris la. 11 Bondye ap fè
tout bagay rive jan l' te deside l' la ak jan l' te vle l' la. Konsa, nou menm jwif, nou se
moun Bondye te chwazi depi davans dapre plan li. Lè n'ap viv ansanm nan Kris la,
nou resevwa pòsyon pa nou nan byen l' yo. 12 Se sak fè, nou menm ki premye moun
ki t'ap tann Kris la, n'ap viv yon jan ki sèvi yon lwanj pou pouvwa Bondye a. 13 Konsa
tou, nou menm, moun lòt nasyon yo, apre nou te fin tande mesaj laverite a, ki vle di
bon nouvèl k'ap fè nou konnen jan Bondye delivre nou an, nou te mete konfyans nou
nan Kris la, n'ap viv ansanm nan Kris la tou. Bondye te make nou ak letanp li tou, li
ban nou Sentespri li te pwòmèt la. 14 Sentespri sa a, se yon avalwa Bondye ban nou
sou eritaj li te pwòmèt li t'ap bay pèp li a. Sa ban nou garanti Bondye gen pou fin
delivre moun pa l' yo nèt. Se sak fè, nou menm tou, moun lòt nasyon yo, n'ap sèvi
yon lwanj pou pouvwa Bondye a tou. 15 Se poutèt tout bagay sa yo, depi mwen tande
jan nou gen konfyans nan Kris la, jan nou renmen tout moun ki fè pati pèp Bondye
a, 16 mwen pa janm sispann di Bondye mèsi pou nou. Mwen toujou chonje nou lè
m'ap lapriyè. 17 Bondye Jezikri, Seyè nou an, fè nou konnen an, se yon papa ki gen
anpil pouvwa. Mwen mande l' pou li ban nou Sentespri l' ki bay bon konprann ki
moutre nou sa Bondye ap devwale nou an pou nou ka rive konnen l' byen. 18 Mwen
mande l' pou l' louvri lespri nou, pou nou ka konnen kisa n'ap tann nan men Bondye
ki rele nou an, ki vle di eritaj Bondye pwòmèt l'ap bay moun ki pou li yo, yon eritaj
ki rich anpil, ki bèl anpil. 19 Mwen mande l' pou nou ka konnen tou ki jan pouvwa
li k'ap travay nan nou menm ki kwè nan li a, se yon gwo pouvwa ki san limit. Se
menm gwo pouvwa sa a Bondye te fè moun wè, 20 lè li te fè Kris la leve soti vivan
nan mitan mò yo, li fè l' chita sou bò dwat li nan syèl la. 21 Li mete Kris la anwo tout
chèf, anwo tout otorite, tout pouvwa ak tout dominasyon. Kris la pi wo pase tout gwo
non yo kapab bay moun non sèlman koulye a sou latè, men nan tan ki gen pou vini
an tou. 22 Bondye mete tout bagay anba pye Kris la, li mete l' pou l' sèl chèf legliz la.
23 Legliz la se kò Kris la, li konplete Kris la. Kris la menm, avèk pouvwa li, li konplete
tout bagay ki toupatou.

2

1 Nou menm moun Efèz, nou te mouri poutèt mechanste ak peche nou yo. 2 Se nan
bagay sa yo nou t'ap viv nan tan lontan. Nou t'ap swiv move kouran ki nan lemonn,
nou t'ap fè volonte chèf otorite yo ki nan lè a, move lespri k'ap travay koulye a nan
moun k'ap dezobeyi Bondye yo. 3 Lè sa a, nou menm jwif yo, nou te menm jan ak
yo. Nou t'ap mennen lavi nou dapre egzijans lachè, nou t'ap fè kapris kò nou ak
tout vye lide ki te vin nan tèt nou. Konsa, nou menm jwif, jan nou te ye a, nou te
kondannen pou n' te tonbe anba kolè Bondye tankou lòt yo. 4 Men, Bondye sitèlman
gen kè sansib, li sitèlman renmen nou, 5 li ban nou lavi ankò ansanm ak Kris la, nou
menm ki te mouri akòz peche nou yo. Se yon favè Bondye fè nou lè li delivre nou.
6 Ansanm ak Kris la, Bondye fè nou leve soti nan lanmò, li fè nou chita jouk anwo
nan syèl la ansanm ak li tou. 7 Li fè tou sa pou moutre pou tout tan ki gen pou vini
yo jan li renmen nou anpil anpil, jan li aji byen avèk nou nan Jezikri. 8 Se paske li
renmen nou kifè li delivre nou, nou menm ki mete konfyans nou nan li. Sa pa soti
nan nou menm menm, se yon kado Bondye ban nou. 9 Non, nou pa fè anyen pou
sa. Konsa, pesonn pa ka vante tèt yo. 10 Se Bondye ki fè nou. Nan Jezikri li kreye
nou pou nou ka fè anpil bon zèv nan lavi nou, dapre sa li te pare davans pou nou te
fè. 11 Nou menm ki pa t' fèt nan ras jwif la, jwif yo te rele nou moun ki pa sikonsi,
menm jan yo te rele tèt yo moun ki sikonsi. Yo t'ap gade sou mak lèzòm fè sou kò yo
ak men yo. Wi, nou menm moun lòt nasyon yo, chonje sa nou te ye nan tan lontan.
12 Lè sa a, nou t'ap viv byen lwen Kris la, nou te tankou etranje, nou pa t' fè pati pèp
Bondye te chwazi pou li a. Nou pa t' nan kontra Bondye te fè ak pèp li a dapre sa l'
te pwomèt la. Nou t'ap viv sou latè san okenn espwa, san Bondye. 13 Men koulye a,
nan Jezikri, nou menm ki yon lè t'ap viv lwen Bondye, nou vin toupre l', gremesi san
Kris la ki koule lè li mouri pou nou an. 14 Paske, se li menm k'ap fè nou byen yonn
ak lòt, li fè moun lòt nasyon yo fè yon sèl pèp ansanm ak jwif yo. Avèk pwòp kò li,
li kraze miray ki te separe yo epi ki te fè yo yonn lènmi lòt. 15 Li aboli lalwa Moyiz
la ansanm ak kòmandman l' yo ak tout regleman l' yo. Li pran de pèp sa yo, li fè yo
tounen yon sèl pèp tou nouvo k'ap viv ansanm nan li. Se konsa li fè nou byen yonn
ak lòt. 16 Avèk lanmò Kris la sou kwa a, li wete sa ki t'ap fè de pèp sa yo yonn rayi
lòt, li fè yo tou de vin byen ak Bondye, li mete yo ansanm yonn ak lòt nan yon sèl kò.
17 Wi, Kris la te vini, li anonse bon nouvèl k'ap mete lapè a ni pou moun lòt nasyon
yo ki te lwen Bondye, ni pou jwif yo ki te toupre Bondye. 18 Paske, gremesi Kris la,
nou tout, kit nou jwif kit nou pa jwif, nou ka pwoche bò kot Papa a, nan pouvwa yon
sèl ak menm Sentespri a. 19 Se sak fè, nou menm moun lòt nasyon yo, nou pa etranje
ankò, ni moun ki depasaj. Men, se sitwayen nou ye ansanm ak tout moun nan pèp
Bondye a, nou fè pati fanmi Bondye a. 20 Nou menm moun lòt nasyon yo, nou se kay
Bondye ap bati sou fondasyon apòt yo ak pwofèt yo te poze a, men se Jezikri menm
ki gwo wòch ki kenbe kay la kanpe a. 21 Se li menm ki kenbe tout kò kay la kanpe
byen fèm, ki fè l' grandi pou l' tounen yon sèl kay yo mete apa pou Bondye. 22 Konsa,
nou menm tou avèk lavi n'ap mennen nan Kris la, nou antre nan batisman sa a pou
nou fè ansanm ak lòt yo yon sèl kay kote Bondye ap viv ak pouvwa Sentespri li.

3

1 Se poutèt sa, mwen menm Pòl ki nan prizon poutèt Kris la pou byen nou, nou
menm ki pa jwif, m'ap lapriyè pou nou devan Bondye. 2 Mwen kwè nou konnen deja
ki jan Bondye, nan bon kè l', te ban m' travay sa a pou m' te fè pou nou. 3 Bondye
devwale m' sekrè travay li a, pou m' te ka konnen plan li te gen sere nan kè li. Se
sou plan sa a mwen deja ekri nou kèk mo pi wo a. 4 Lè n'a li yo, n'a kapab gen yon
lide ki jan mwen konprann sekrè Kris la. 5 Nan tan lontan Bondye pa t' devwale

plan travay sa a bay ankenn moun sou latè, men koulye a, ak pouvwa Sentespri a,
li devwale l' bay moun li mete apa pou sèvi l' apòt ak pwofèt. 6 Men sekrè a: Nan
Jezikri, ak pouvwa bon nouvèl la, moun ki pa jwif yo gen pou resevwa ansanm ak
jwif yo pòsyon pa yo nan byen Bondye a. Yo se manm yon menm kò ansanm ak jwif
yo, y'ap jwenn pa yo ansanm ak yo tou nan menm pwomès Bondye te fè a. 7 Kifè
m'ap sèvi bon nouvèl sa a, se paske Bondye nan bon kè l' fè m' yon favè, li fè pouvwa
li travay nan mwen. 8 Mwen pi pitit pase moun ki pi pitit nan tout pèp Bondye a.
Men atousa, se mwen menm Bondye bay privilèj sa a, pou m' fè moun lòt nasyon yo
konnen bon nouvèl richès Kris la, richès moun p'ap janm fin konprann. 9 Li ban m'
privilèj sa a pou m' fè tout moun wè aklè ki jan plan travay Bondye te sere nan kè
li a ap reyalize, paske Bondye ki kreye tout bagay te kenbe plan sa a nan kè l' depi
lontan. 10 Men koulye a, avèk legliz la, tout chèf ak tout otorite ki nan syèl la pral
rive konnen bon konprann Bondye a sou tout fòm li yo. 11 Bondye aji konsa dapre
plan ki te la depi lontan an. Se plan sa a li reyalize nan Jezikri, Seyè nou an. 12 Ak
lavi n'ap mennen ansanm nan Kris la, gremesi konfyans nou gen nan li a, nou lib pou
nou pwoche devan Bondye san kè sote. 13 Se sak fè, mwen mande nou pou nou pa
dekouraje poutèt soufrans m'ap sibi pou nou yo, paske se yon bèl avantaj sa ye pou
nou. 14 Wi, se poutèt sa, mwen tonbe ajenou devan Papa a, 15 ki bay tout fanmi ki
nan syèl la ak sou latè a non yo. 16 M'ap mande Bondye pou li ban nou, dapre richès
pouvwa li a, fòs ak kouraj nan kè nou, pa mwayen pouvwa Sentespri a, pou nou ka
grandi nan karaktè nou, 17 pou Kris la rete nan kè nou ak konfyans nou gen nan li
a. M'ap mande Bondye pou nou pouse rasin, pou nou chita byen fèm nan renmen,
18 pou nou ka konprann, ansanm ak tout pèp Bondye a, jan renmen Kris la laj, jan li
long, jan li fon, jan li wo. 19 Wi, mwen mande pou nou rive konnen kalite renmen
Kris la gen pou nou, atout pesonn p'ap janm ka rive konnen l' nèt. Konsa, n'a vin
plen nèt ak tou sa ki nan Bondye. 20 Tout lwanj lan se pou Bondye. Paske, ak pouvwa
k'ap travay nan nou an, li kapab fè pi plis pase tou sa nou ka mande, pi plis pase tou
sa nou ka mete nan lide nou. 21 Wi, tout lwanj lan pou Bondye nan legliz la ak nan
Jezikri, pou tout tan ak pou tout tan. Amèn. Se sa menm!

4

1 Se sa ki fè, mwen menm ki nan prizon poutèt Seyè a, m'ap mande nou pou nou
viv yon jan ki konfòm ak jan Bondye te rele nou pou n' viv la. 2 Pa janm vante tèt nou.
Aji avèk dousè ak pasyans ak tout moun. Se pou nou yonn sipòte lòt avèk renmen
nan kè nou. 3 Sentespri a mete nou ansanm. Se pou nou fè tou sa nou kapab pou nou
ka toujou fè yon sèl kò, pou nou viv ak kè poze ansanm yonn ak lòt. 4 Gen yon sèl kò
ak yon sèl Sentespri, konsa tou se yon sèl Bondye a ki rele nou pou nou gen yon sèl
espwa. 5 Gen yon sèl Seyè, yon sèl konfyans, yon sèl batèm. 6 Gen yon sèl Bondye,
ki papa nou tout, k'ap dominen sou nou tout, k'ap aji nan nou tout, ki nan nou tout.
7 Nou chak nou resevwa yon kado apa, dapre sa Kris la te bay la, 8 jan sa ekri nan
Liv la: Lè li moute anwo, li mennen anpil prizonye ak li, li bay lèzòm anpil kado.
9 Enben, kisa sa vle di: Li moute anwo? Sa vle di, li te desann anvan sa jouk kote
ki pi fon anba tè a. 10 Moun ki te desann lan, se li menm tou ki te moute anwo nan
syèl la, pou l' te kapab plen tou sa ki egziste ak presans li. 11 Se li menm ki fè lèzòm
kado divès pouvwa. Li bay kèk ladan yo pouvwa pou sèvi apòt, li bay lòt ladan yo
pouvwa pou sèvi pwofèt, li bay lòt ankò pouvwa pou anonse bon nouvèl la, li bay
dòt ankò pouvwa pou sèvi tankou pastè ak dirèktè. 12 Konsa, li byen òganize pèp
Bondye a pou yo chak fè travay sèvis yo, pou kò Kris la ka grandi nan konfyans. 13 Li
fè sa konsa pou nou tout ansanm nou ka rive fè yon sèl kò nan konfyans nou genyen
an ak nan konesans Pitit Bondye a. Konsa, nou tout ansanm nou ka vin granmoun ki

byen devlope, dapre dènye mezi devlòpman Kris la ki bon nèt. 14 Lè sa a, nou p'ap
viv tankou timoun ankò, tankou moun k'ap chanje lide fasil, ki kite kouran nenpòt
doktrin trennen yo ale, ki tankou jwèt nan men bann rize sa yo ki konn ki jan pou yo
pran tèt moun nan bay manti. 15 Okontrè, ann pale verite a avèk renmen nan kè nou,
konsa n'a ka grandi nan tout sans nan Kris la ki chèf kò a. 16 Gremesi Kris la, tout pati
nan kò a byen òganize, yo tout byen mare yonn ak lòt nan jwenti yo. Konsa, lè chak
pati fè sa yo gen pou yo fè a, tout kò a ap grandi, l'ap devlope nan renmen. 17 Se sa ki
fè, men sa m'ap di nou, men sa m'ap deklare nou nan non Seyè a: Sispann viv tankou
moun ki pa konn Bondye epi k'ap swiv lide pa yo ki pa vo anyen. 18 Lespri yo bouche,
yo p'ap viv lavi Bondye bay la, paske yo pa konn anyen, kè yo fin di. 19 Yo san wont
konsa, yo lage kò yo nan tout kalite vis, yo pran plezi yo nan fè tout kalite vye bagay
sal san rete. 20 Men nou menm, se pa konsa yo te fè nou konnen Kris la, 21 si tout
bon vre nou te tande pale sou Kris la, si tout bon vre yo te moutre nou verite a jan
l' ye nan Jezi, lè nou te mete konfyans nou nan li a. 22 Se sa ki fè, se pou nou chanje
vye karaktè sa a ki t'ap fè nou viv jan nou t'ap viv nan tan lontan an, vye moun sa a
ki te fin pèvèti nèt ak vye dezi l' yo ki t'ap twonpe nou. 23 Se pou nou chanje nèt ni
nan kè nou ni nan lespri nou. 24 Se pou nou vin yon lòt kalite moun jan Bondye vle
l' la, pou nou sanble ak li pou nou ka mennen yon lavi ki dwat, yon lavi ki apa pou
Bondye, jan verite a mande l' la. 25 Se poutèt sa, sispann bay manti. Se pou nou di
verite lè n'ap pale ak frè nou, paske nou tout se manm yon sèl kò nou ye. 26 Si nou
ankòlè, veye kò nou pou kòlè a pa fè nou fè sa ki mal. Pa al dòmi ak kòlè nan kè nou.
27 Pa bay Satan pye sou nou. 28 Se pou moun ki te konn vòlò sispann vòlò. Okontrè,
se pou l' travay di ak men l' san fè move konbinezon, pou l' sa gen dekwa bay moun
ki nan bezwen. 29 Pa kite ankenn move pawòl soti nan bouch nou. Pale bon koze
ki ka ede lòt yo grandi nan konfyans Bondye, koze ki ka ede yo lè yo nan move pa.
Konsa, se yon byen n'a fè pou moun k'ap tande nou yo. 30 Pa fè Sentespri Bondye a
lapenn, paske Lespri a se mak letanp Bondye sou nou, li ban nou garanti Bondye ap
fin delivre nou lè jou a va rive. 31 Piga yo jwenn nan mitan nou moun ki kenbe lòt
nan kè yo, moun ki gen san wo, moun ki renmen fè kòlè. Piga yo tande woywoy ak
joure nan mitan nou. Nou pa fèt pou gen okenn lòt kalite mechanste k'ap fèt nan
mitan nou. 32 Okontrè, se pou nou aji byen yonn ak lòt, se pou nou gen bon kè yonn
pou lòt, pou nou yonn padonnen lòt, menm jan Bondye te padonnen nou nan Kris
la.

5

1 Se sa ki fè, paske nou se pitit Bondye renmen anpil, se pou nou chache fè tankou
Bondye fè. 2 Se pou nou viv ak renmen nan kè nou, menm jan Kris la te fè l' la,
li menm ki te renmen nou, ki te bay lavi l' pou nou tankou yon ti mouton yo ofri
pou touye pou Bondye, ofrann k'ap fè Bondye plezi ak bon sant li. 3 Paske nou se
pèp Bondye a, sa pa bon pou nou menm louvri bouch nou pale sou dezòd lachè, sou
bagay ki sal ak vye dezi. 4 Sa pa bon non plis pou nou kite gwo mo, pawòl san sans
ak mo sal soti nan bouch nou. Bagay konsa pa dakò ak sa nou ye. Okontrè, se pou
nou lapriyè pou di Bondye mèsi. 5 Paske, konnen sa byen: okenn moun ki nan dezòd
lachè, osinon ki nan lenkondite, osinon ki renmen lajan (moun konsa se tankou moun
k'ap sèvi zidòl), okenn nan moun sa yo p'ap gen pòsyon eritaj nan peyi kote Bondye
ak Kris la wa a. 6 Pa kite pesonn twonpe nou ak pawòl san sans yo: se poutèt bagay sa
yo menm kòlè Bondye tonbe sou moun ki refize obeyi l' yo. 7 Nou pa gen anyen pou
nou wè ak moun konsa. 8 Nan tan lontan, nou te nan fènwa. Men koulye a, paske
n'ap viv ansanm nan Seyè a, nou nan limyè. Se sa ki fè, fòk nou mennen tèt nou
tankou moun k'ap viv nan limyè a. 9 Paske, limyè a fè moun fè bagay ki bon, bagay ki

dwat ak bagay ki vre. 10 Chache konnen sa k'ap fè Seyè a plezi. 11 Nou pa gen anyen
pou nou wè ak moun k'ap viv nan fènwa, moun k'ap fè bagay ki p'ap rapòte anyen.
Okontrè, denonse yo pou sa yo ye. 12 Bagay moun sa yo ap fè an kachèt, se yon wont
menm pou pale sou sa. 13 Men, lè ou mete tout bagay sa yo aklè nan limyè, lèzòm va
wè sa yo ye tout bon. 14 Paske, tout bagay ki parèt aklè tounen limyè. Se poutèt sa
yo di: Leve non, ou menm k'ap dòmi an, leve soti nan mitan mò yo. Kris la va klere
ou. 15 Se sa ki fè, konnen ki jan pou n' mennen tèt nou! Pa mennen tèt nou tankou
moun ki sòt, men tankou moun ki gen konprann. 16 Pa kite okenn okazyon pase pou
fè sa ki byen. Paske, jou sa yo n'ap viv la a pa bon menm. 17 Se poutèt sa, pran tèt
nou byen, chache konnen sa Seyè a vle nou fè. 18 Pa soule tèt nou ak diven, sa ka
mennen nou nan debòch. Okontrè, plen kè nou ak Sentespri. 19 Lè n'ap pale yonn
ak lòt, sèvi ak pawòl ki nan sòm yo, nan kantik yo, ak nan chante Lespri Bondye a
moutre nou. Chante kantik ak sòm pou Seyè a lè n'ap fè lwanj li ak tout kè nou. 20 Nan
non Seyè nou an, Jezikri, se tout tan pou n'ap di Bondye Papa a mèsi pou tout bagay.
21 Se pou nou yonn soumèt devan lòt pa respè pou Kris la. 22 Nou menm, medam yo,
soumèt devan mari nou tankou nou soumèt devan Seyè a. 23 Paske, yon mari se chèf
madanm li menm jan Kris la se chèf legliz la. Se Kris la menm ki delivre legliz la ki
kò li. 24 Konsa, se pou medam yo soumèt devan mari yo menm jan legliz la soumèt
devan Kris la. 25 Nou menm, mari yo, se pou nou renmen madanm nou menm jan
Kris la te renmen legliz la, jouk li te asepte mouri pou li. 26 Li te fè sa pou li te ka
mete legliz la apa pou Bondye. Li lave legliz la nan dlo ak nan pawòl li. 27 Paske, li te
vle pou legliz la parèt devan l' nan tout bèl pouvwa li, byen pwòp, san okenn defo,
ni okenn tach, ni okenn pli, ni okenn mank. 28 Se pou mari yo renmen madanm yo
menm jan yo renmen pwòp tèt pa yo. Yon nonm ki renmen madanm li, li renmen
pwòp tèt pa li tou. 29 Pesonn pa janm rayi kò li. Okontrè, li ba l' manje, li pran swen l',
tankou Kris la ap fè sa pou legliz la 30 paske nou se manm kò li. 31 Jan sa ekri nan Liv
la: Se poutèt sa, gason an va kite papa l' ak manman l', pou l' mete tèt li ak madanm
li, pou tou de fè yon sèl. 32 Se yon gwo verite wi Bondye fè nou konnen nan pawòl sa
a. Mwen menm, mwen kwè verite sa a se pou Kris la ak legliz la. 33 Men, li bon pou
nou tou: se pou chak mari renmen madanm yo tankou yo renmen tèt pa yo, epitou
se pou chak madanm respekte mari yo.

6

1 Timoun, se devwa nou tankou moun ki kwè nan Seyè a pou n' obeyi papa nou
ak manman nou, paske sa se yon bagay ki dwat devan Bondye. 2 Respekte papa ou
ak manman ou. Sa se premye kòmandman ki gen yon pwomès dèyè l': 3 Pou nou
ka viv lontan ak kè kontan sou latè. 4 Kanta nou menm, manman ak papa, pa aji ak
timoun nou yo yon jan pou eksite yo. Men, ba yo bon levasyon, korije yo, pale ak
yo dapre prensip Seyè a. 5 Nou menm domestik, obeyi mèt nou gen sou latè a avèk
respè, avèk krentif, ak tout kè nou menm jan nou ta sèvi Kris la. 6 Se pa sèlman lè
yo la ap gade nou pou nou aji konsa, tankou moun k'ap achte figi. Lekontrè, fè sa
Bondye vle nou fè a ak tout kè nou, tankou moun k'ap sèvi Kris la. 7 Fè travay nou
ak kè kontan, tankou si se pa pou moun nou t'ap travay, men pou Seyè a. 8 Paske
chonje byen: kit yon moun esklav, kit li lib, li gen pou l' resevwa sa ki pou li nan
men Seyè a, dapre bon travay li fè a. 9 Nou menm mèt, se pou n' aji menm jan an
tou ak moun k'ap sèvi nou yo. Pa fè yo okenn menas. Toujou chonje ni nou menm,
ni domestik nou yo, nou gen yon sèl Mèt nan syèl la, ki pa gade sou figi moun. 10 Pou
fini, chache fòs nou nan lavi n'ap mennen ansanm ak Seyè a ak nan gwo pouvwa li.
11 Pran mete sou nou tout kalite zam Bondye ban nou pou nou ka kenbe tèt anba riz
Satan. 12 Paske, se pa ak moun nou gen pou nou goumen. Men, se ak move lespri ki

nan syèl la, ak chèf, ak pouvwa, ak otorite k'ap gouvènen nan fènwa ki sou latè a.
13 Se poutèt sa, depi koulye a, pran tout zam Bondye bay yo. Konsa, lè move jou a va
rive, n'a ka kenbe tèt ak lènmi an. Lè batay la va fini nèt, n'a kanpe la byen fèm nan
pozisyon nou toujou. 14 Pare kò nou: mare verite a tankou yon sentiwon nan ren
nou. Pwoteje nou ak jistis Bondye a tankou plak pwotèj sòlda yo mete sou lestonmak
yo pou pwoteje yo. 15 Pou soulye nan pye nou, mete aktivite pou anonse bon nouvèl
k'ap fè moun viv ak kè poze a. 16 Toujou pran konfyans nou gen nan Bondye a tankou
yon defans ki va penmèt nou pare tout flèch Satan an ap voye tou limen sou nou.
17 Resevwa pouvwa Bondye k'ap delivre nou an tankou yon kas an fè nan tèt nou.
Asepte pawòl Bondye a tankou yon nepe Sentespri a ban nou. 18 Pandan n'ap fè tou
sa, pa janm bliye lapriyè. Mande Bondye konkou li. Lapriyè nan tout sikonstans avèk
pouvwa Sentespri a. Se poutèt sa, pa kite dòmi pran nou, kenbe fèm nan sa n'ap fè a.
Lapriyè pou tout pèp Bondye a. 19 Lapriyè pou mwen tou, pou Bondye ka mete pawòl
nan bouch mwen lè m'a gen pou m' pale, pou m' ka pale avèk lasirans, pou moun
ka rive konnen sekrè ki nan bon nouvèl la. 20 Nou mèt wè m' nan prizon koulye a,
se Bondye ki ban m' misyon fè konnen bon nouvèl la. Lapriyè pou mwen pou m' ka
pale avèk lasirans, jan m' dwe fè l' la. 21 Tichik, frè nou renmen anpil la epi ki yon
bon sèvitè nan travay Seyè a, va ban nou tout nouvèl mwen, pou nou ka konnen jan
zafè m' ap mache. 22 M'ap voye l' tout espre pou l' sa di nou kouman mwen ye, pou
nou pa fin dekouraje, pou sa remoute kouraj nou. 23 Mwen mande Bondye, Papa a,
ansanm ak Jezikri, Seyè a, pou yo bay tout frè yo kè poze, renmen ak konfyans nan
Bondye. 24 benediksyon Bondye pou tout moun ki renmen Jezikri, Seyè nou an, ak
yon renmen ki p'ap janm fini.

Filip

1 Se mwen menm Pòl ak Timote, de sèvitè Jezikri, k'ap ekri lèt sa a voye bay tout pèp Bondye nan lavil Filip la k'ap viv ansanm nan Jezikri. Lèt sa a se pou tout moun ki chèf nan legliz la ak pou tout dyak yo tou. 2 Nou mande Bondye, Papa nou, ansanm ak Jezikri, Seyè a, pou yo ban nou benediksyon ak kè poze. 3 Mwen di Bondye mwen an mèsi pou nou chak fwa lide m' frape sou nou. 4 Chak fwa m'ap lapriyè tou pou nou, mwen fè l' ak kè kontan, 5 poutèt jan nou te ede m' gaye bon nouvèl la, depi premye jou a jouk koulye a. 6 Mwen sèten Bondye ki te konmanse bon travay sa a nan nou, li gen pou l' kontinye l' jouk li va fini l' nèt, lè jou Jezikri a va rive. 7 Se tou nòmal pou m' fè lide konsa sou nou, paske nou toujou nan lespri m', nou tout ki kanpe la avè m' nan tout favè Bondye fè m', kit lè mwen nan prizon tankou koulye a, kit lè mwen te lib pou m' defann bon nouvèl la, pou m' moutre se laverite li ye. 8 Mwen pran Bondye sèvi m' temwen, sa m'ap di nou la a se vre wi. Mwen renmen nou tout anpil anpil avèk renmen ki soti nan Jezikri. 9 Lè m'ap lapriyè Bondye, mwen mande l' pou nou gen plis renmen toujou, ak bonkou konesans pou nou ka rive konprann tout bagay, 10 pou nou ka toujou chwazi sa ki pi bon. Konsa, n'a mennen yon lavi ki pwòp, yo p'ap jwenn anyen pou repwòche nou lè Kris la va vini. 11 Konsa, Jezikri va fè nou fè anpil bagay ki dwat epi ki bon, pou sa ka sèvi yon lwanj ak yon bèl bagay pou Bondye. 12 Frè m' yo, mwen vle nou konn sa byen: Tout bagay sa yo ki rive m' lan, yo pi fè travay predikasyon bon nouvèl la mache pase yo fè lòt bagay. 13 Se konsa, tout gad palè yo ansanm ak tout lòt moun yo konnen se paske m'ap sèvi Kris la kifè m' nan prizon. 14 Frè yo menm, bò pa yo, lè yo wè m' nan prizon an, pifò ladan yo vin gen plis konfyans toujou nan Seyè a. Sa ba yo plis kouraj koulye a pou fè konnen pawòl Bondye a san yo pa pè anyen. 15 Gen ladan yo k'ap fè konnen Kris la paske jalouzi moute yo nan tèt, yo ta renmen ban m' traka. Se vre. Men, gen lòt tou k'ap fè l' ak bon lide nan tèt yo. 16 Se renmen Bondye a k'ap pouse yo fè l', paske yo konnen se Bondye menm ki ban m' travay sa a pou m' ka defann bon nouvèl la. 17 Men, lòt yo ap fè konnen Kris la ak move lide dèyè tèt yo, y'ap fè l' pou lanbisyon pèsonèl pa yo. Y'ap fè l' pou chache m' kont. Yo konprann yo ka fè m' lapenn antan m' nan prizon an. 18 Men, sa pa fè m' anyen. Kit yo gen bon lide, kit yo gen move lide, tout jan se Kris la y'ap fè konnen. Epi sa fè kè m' kontan. M'ap pi kontan toujou, 19 paske mwen konnen tout bagay sa yo pral vire anbyen pou mwen, gremesi lapriyè n'ap fè pou mwen ak lasistans Lespri Jezikri a ap ban mwen. 20 Paske, mwen ta renmen pou m' pa soti wont nan anyen. Se la tout espwa m' pou m' ka pale ak kouraj, pou jòdi a tankou anvan lèzòm ka wè pouvwa Kris la nan mwen, kit mwen vivan, kit mwen mouri. 21 Paske pou mwen, lavi se Kris la. Se poutèt sa lanmò se yon gany pou mwen. 22 Men, si antan m'ap viv sou tè a toujou, mwen ka fè kèk travay ankò pou Seyè a, nan ka sa a, mwen pa konn sa m' pito. 23 Mwen ta renmen fè tou de: Mwen ta renmen mouri pou m' ta avè Kris la. Sa ta pi bon anpil pou mwen. 24 Men, li ta pi bon pou nou pou m' rete viv sou latè. 25 Mwen sèten se sa k'ap rive menm. Se poutèt sa, mwen konnen mwen gen pou m' rete, pou m' ka viv ansanm ak nou, pou m' ede nou grandi, pou m' ka fè nou kontan nan konfyans nou gen nan Bondye. 26 Konsa, lè m'a tounen bò kote nou, m'a ban nou yon bèl okazyon pou nou kontan nan lavi n'ap mennen ansanm nan Kris la. 27 Sèl bagay ki konsekan se pou nou viv yon jan ki konfòm ak bon nouvèl Kris la. Konsa, mwen ta mèt rive vin wè nou, mwen ta mèt pa kapab, se pou m' tande jan n'ap kenbe fèm, jan n'ap viv ansanm yonn ak lòt. Se pou m' tande jan n'ap mennen batay la ansanm pou defann konfyans bon nouvèl la

fè nou gen nan Bondye. 28 Pa kite okenn lènmi kraponnen nou. Se pou tout bagay sa
yo sèvi tankou yon prèv pou fè lènmi yo wè se pèdi y'ap pèdi tèt yo. Men, pou nou
menm, yo fè wè se delivre n'ap delivre. Sa se travay Bondye. 29 Paske nou menm
k'ap sèvi Kris la, Bondye ban nou favè sa a, non sèlman pou nou gen konfyans nan
li, men pou nou ka soufri avè li tou. 30 Batay n'ap mennen an, se menm batay la m'ap
mennen tou. Se menm batay nou te wè m'ap mennen nan tan lontan an. Se li menm
m'ap mennen jouk koulye a, jan nou konnen an.

2

1 Konsa, si se nan Kris la nou jwenn fòs kouraj nou tout bon vre, si se renmen
li renmen nou an ki ban nou ankourajman tout bon vre, si Sentespri l' rete nan kè
nou tout bon vre, si tout bon vre nou yonn renmen lòt, si nou sansib yonn pou lòt,
2 enben, men sa m'ap mande nou: Fè kè m' kontan nèt. Se pou nou viv byen yonn
ak lòt, se pou nou yonn renmen lòt menm jan an, pou nou tout gen yon sèl lide nan
tèt nou ak yon sèl santiman nan kè nou. 3 Pa fè anyen nan lide pou fè tèt nou pase
pou pi bon, ni pou fè lwanj tèt nou. Men, soumèt nou devan Bondye. Mete nan tèt
nou lòt yo pi bon pase nou. 4 Piga pesonn chache enterè pa l' ase. Se pou l' chache sa
ki bon pou lòt yo tou. 5 Se pou nou yonn gen pou lòt menm santiman ki te nan Jezi,
Kris la. 6 Sa Bondye ye a, se sa l' te toujou ye. Men, li pa t' janm konsidere sa tankou
yon avantaj pou l' te chache kenbe ak tout fòs. 7 Okontrè, se li menm pou tèt pa l' ki
chwazi mete sa sou kote. Li te pito tounen yon domestik. Li pran fòm yon moun, li
vin tankou tout moun. 8 Li rabese tèt li. Tankou yon moun, li soumèt devan Bondye.
Li obeyi Bondye jouk li rive asepte mouri, wi jouk li asepte mouri sou kwa a. 9 Se
poutèt sa, Bondye leve l' mete chita kote ki pi wo a. Li ba li yon non ki pi gran pase
tout lòt non. 10 Konsa, tou sa ki nan syèl la, tou sa ki sou tè a ak anba tè a, yo tout
va mete jenou yo atè devan Jezi pa respè pou non Bondye te ba li a. 11 Tout moun va
rekonèt Jezikri se Seyè a. Sa va sèvi yon lwanj pou Bondye Papa a. 12 Se konsa, zanmi
m' yo, nou tout nou te toujou obeysan lè m' te la avèk nou. Koulye a m' pa la ankò,
se lè sa a pou n' pi obeyisan: toujou fè jefò pou nou ka fin sove nèt, avèk krentif pou
Bondye, avèk soumisyon devan li. 13 Paske, se Bondye menm k'ap travay tout tan nan
kè nou. Se li ki ban nou anvi fè sa ki pou fè l' plezi ansanm ak fòs pou nou ka fè l'
vre. 14 Nan tou sa n'ap fè, pa plenyen, pa diskite, 15 pou yo pa jwenn anyen pou yo
repwoche nou, pou nou ka fè sa ki byen tankou bon pitit Bondye, antan n'ap viv nan
mitan bann moun malonèt ak bann mechan sa yo ki sou latè. Se pou nou klere nan
mitan yo tankou zetwal nan syèl la, 16 lè n'ap ba yo mesaj ki bay lavi a. Konsa, n'a fè
kè m' kontan lè jou Kris la va rive. Paske, m'a konnen mwen pa t' fatige kò m' pou
gremesi, mwen pa t' travay mal. 17 Menm si mwen dwe ofri lavi m', menm si san m' ta
gen pou l' koule pou wouze ofrann n'ap fè pou Bondye paske nou gen konfyans nan
li a, m'ap kontan anpil, epi m'ap fè kè nou tout kontan ansanm avè mwen. 18 Konsa,
nou menm tou, se pou nou kontan, se pou nou fè kè m' kontan ansanm avè nou tou.
19 Si se volonte Seyè Jezi, mwen fè lide voye Timote kote nou anvan lontan, pou lè
m' pran nouvèl nou sa ka ban m' ankourajman. 20 Timote se sèl moun ki gen menm
lide avè m', ki vle wè byen nou. Mwen pa gen lòt. 21 Tout lòt yo, se zafè pa yo ase
y'ap regle, yo p'ap defann kòz Kris la. 22 Nou menm tou nou konnen jan Timote se
yon nèg serye. Tankou papa ak pitit nou travay ansanm pou bon nouvèl la. 23 Mwen
fè lide voye l' kote nou lè m'a fin wè ki jan sa ap pase pou mwen. 24 Men, mwen gen
konfyans sa a nan Bondye: m'a ka vin wè nou anvan lontan. 25 Konsa tou, nou chonje
Epafwodit, frè nou an, ki te travay ansanm avè m', ki te la avè m' nan tout batay. Se
nou menm ki te voye l' vin ban m' konkou. Enben, mwen wè se nesesè pou m' voye
l' tounen ban nou. 26 Se pa ti anvi li anvi wè nou. Sa te travay tèt li anpil dèske nou

te vin konnen jan l' te malad. 27 Li te malad anpil, se vre. Li manke mouri. Men,
Bondye te gen pitye pou li. Pa pou li sèlman, men pou mwen menm tou, pou sa pa
t' ban mwen plis lapenn ankò. 28 Se poutèt sa mwen pi anvi voye li bò kote nou pou
nou ka kontan lè n'a wè l' ankò, epi pou m' ka gen mwens lapenn. 29 Konsa, resevwa
l' ak kè kontan tankou yon frè nan Seyè a. Se pou nou gen anpil respè pou moun ki
tankou Epafwodit, 30 paske li te prèt pou mouri pou travay Kris la, li riske lavi l' pou
l' te ka ban mwen konkou nou menm nou pa t' kapab ban mwen.

3

1 Koulye a, frè m' yo, fè kè nou kontan nan Seyè a. Pou mwen, sa pa fè m' anyen
pou m' repete sa m' te voye di nou deja. Men, se nan avantaj nou. 2 Veye kò nou ak
moun k'ap plede fè sa ki mal yo. Veye kò nou ak bann chen sa yo ki vle fè yo sikonsi
nou. 3 Si gen moun ki sikonsi tout bon, se pa yo, se nou menm. Paske nou menm,
n'ap sèvi Bondye ak Lespri Bondye a, nou kontan dèske n'ap viv ansanm ak Jezikri.
Nou pa mete konfyans nou nan sa lèzòm ap fè. 4 Mwen ta ka mete konfyans mwen
nan bagay konsa tou, si m' te vle. Si gen moun ki kwè yo ka mete konfyans yo nan
sa lèzòm ap fè, mwen pi ka fè l' pase yo. 5 Mwen te gen wit jou depi m' te fèt lè yo
sikonsi mwen. Mwen se yon moun Izrayèl natif natal, nan branch fanmi Benjamen,
pitit pitit Ebè san (100) pou san (100). Sou keksyon lalwa Moyiz la menm, se pa pale:
se farizyen mwen te ye. 6 Mwen te sitèlman yon patizan fanatik lalwa a, mwen te
menm rive pèsekite legliz la. Si yon moun te ka bon paske li fè sa lalwa a mande,
enben mwen te bon nèt ale. 7 Men, si yon lè mwen te konsidere tout bagay sa yo
tankou yon garanti, koulye a yo pa vo anyen pou mwen, akòz Kris la. 8 Men, se pa
sa sèlman. Se tout bagay menm ki pa vo anyen pou mwen, lè m' konpare yo ak gwo
avantaj mwen genyen lè m' konnen Jezikri tankou Seyè mwen. Poutèt li, mwen voye
tout bagay jete, mwen gade yo tankou fatra pou m' sa gen Kris la, 9 pou m' ka viv
ansanm avè l' nèt ale. Konsa, mwen pa gen pretansyon mwen bon paske mwen fè
sa lalwa a mande. Men, Bondye fè m' gras paske mwen mete konfyans mwen nan
Kris la. Wi, Bondye fè tout moun ki mete konfyans yo nan li gras. 10 Se yon sèl bagay
mwen bezwen: se konnen pou m' konnen Kris la, pou m' santi nan mwen pouvwa
ki te fè l' leve soti vivan nan lanmò a, pou m' soufri ansanm avè l' nan soufrans li
yo, pou m' rive mouri tankou li tou, 11 avèk espwa, mwen menm tou m'a gen pou m'
leve soti vivan nan lanmò. 12 Mwen pa gen pretansyon mwen rive deja kote m' prale
a, ni mwen poko fin bon nèt. Men, m'ap kouri sou kous mwen pou m' wè si m' ka
mete men sou kote m' dwe rive a, paske Jezikri pou tèt pa l' fin mete men sou mwen
deja. 13 Se vre wi, frè m' yo. Mwen pa kwè mwen deja mete men m' sou kote m' dwe
rive a. Men, mwen gen yon sèl bagay pou m' fè, se pou m' bliye tou sa ki dèyè m'
pou m' fè jefò pou m' mete men m' sou sa ki devan m' lan. 14 Konsa, m'ap kouri dwat
devan m' sou mak kote m' prale a, pou m' ka jwenn rekonpans Bondye rele m' vin
resevwa nan syèl la, gremesi Jezikri. 15 Nou tout ki byen grandi nan lafwa, se menm
lide sa a pou n' gen nan tèt nou tou. Men, si gen moun pami nou ki gen lòt lide sou
kèk pwen, Bondye va fè yo wè pi klè sou sa. 16 Nenpòt jan sa ye, ann mache toujou
jan n' te konmanse a. 17 Nou tout frè m' yo, pran egzanp sou mwen. Kenbe je nou
fiske sou moun k'ap swiv egzanp mwen te bay la. 18 Paske, gen anpil moun k'ap viv
tankou moun ki pa vle tande pale jan Kris la mouri sou kwa a. Mwen te deja di nou
sa, koulye a m'ap di nou sa ankò ak dlo nan je mwen: 19 Moun sa yo ap rive fin detwi
tèt yo. Se vant yo ki bondye yo. Yo pran plezi yo nan bagay ki pou ta fè yo wont pito.
Se bagay lemonn ase ki nan tèt yo. 20 Men nou menm, nou se sitwayen peyi ki nan
syèl la. Se tann n'ap tann Delivrans nou, Jezikri, Seyè a, ki gen pou desann sot nan
syèl la. 21 Se li menm k'ap pran pouvwa li genyen pou soumèt tout bagay anba men

l' lan, l'ap chanje vye kò tou fèb nou yo pou l' fè yo tounen tankou kò pa l' la ki gen bèl pouvwa.

4

1 Se pou sa, frè m' yo ak zanmi m' yo, nou menm mwen anvi wè anpil la, nou
menm ki fè kè m' kontan an, nou menm ki yon lwanj pou mwen an, se konsa pou
nou kenbe fèm nan lavi n'ap mennen ansanm nan Seyè a. 2 M'ap ekri de ti mo pou
Evodi ak Sentich: Tanpri souple, mete nou dakò tankou de sè k'ap viv ansanm nan
Seyè a. 3 Ou menm tou k'ap travay ansanm avè m', mwen mande ou pou ou ede yo,
paske de medam sa yo te travay di pou fè konnen bon nouvèl la ansanm ak Kleman
ak tout lòt moun ki te travay ansanm avè mwen yo. Yo tout gen non yo ekri nan Liv
Bondye a ki gen non moun ki gen lavi a. 4 Se pou nou toujou kontan nan lavi n'ap
mennen ansanm nan Seyè a. M'ap repete l' ankò: Fè kè nou kontan anpil. 5 Se pou
tout moun konnen nou se moun ki gen bon kè. Seyè a ap vini anvan lontan. 6 Pa bay
kò nou traka pou anyen. Men, nan tout sikonstans mande Bondye tou sa nou bezwen
nan lapriyè. Toujou chonje di l' mèsi tou lè n'ap lapriyè. 7 Konsa, Bondye va ban
nou kè poze nan jan pa l', bagay lèzòm pa ka konprann; la kenbe kè nou ak lespri
nou fèm nan Jezikri. 8 Pou fini, frè m' yo, mete lide nou sou bagay ki bon, ki merite
lwanj: bagay ki vre, ki kòrèk, ki dwat, ki bèl, ki p'ap fè nou wont. 9 Fè tou sa mwen
te moutre nou, ni sa nou te resevwa nan menm m', ni sa nou te tande m' di ak tou
sa nou te wè m' fè. Konsa, Bondye k'ap bay kè poze a va toujou la avè nou. 10 Mwen
pa t' manke kontan nan lavi m'ap mennen ansanm ak Seyè a, paske nou vin fè m' wè
ankò jan nou pran ka mwen. Sa pa vle di nou te lage m' non. Men, nou pa t' ankò
jwenn okazyon fè m' wè jan nou fèb pou mwen. 11 Si nou wè m'ap pale konsa, se
pa paske koulye a mwen nan nesesite. Paske nan lavi, m' aprann kontante tèt mwen
ak sa m' genyen. 12 Mwen konnen sa ki rele viv nan mizè, mwen konnen sa ki rele
viv nan richès. Kit mwen pa gen ase, kit mwen gen plis pase sa m' bezwen, nan tout
sikonstans m' aprann kontante tèt mwen toupatou ak sa mwen genyen. 13 Nenpòt
sitiyasyon ki parèt devan mwen, m'ap degaje m', gremesi Kris la ki ban mwen fòs
kouraj. 14 Malgre sa, nou byen fèt ede m' nan traka m' yo. 15 Nou menm, moun lavil
Filip, nou byen konnen sa m' pral di nou la a. Lè mwen kite peyi Masedwan, lè yo te
fenk konmanse ap pibliye bon nouvèl la, se nou menm sèl legliz ki te ede mwen. Se
nou menm sèl ki te separe sa nou genyen avè m' pou sa m' te fè pou nou. 16 Lè m' te
lavil Tesalonik, an de fwa nou voye sa m' te bezwen ban mwen. 17 Se pa dèyè kado
mwen ye. Men, mwen ta renmen Bondye mete sou sa nou gen deja. 18 Wi, mwen
resevwa tou sa nou te voye ban mwen, pou di vre, sa depase sa m' te bezwen. Koulye
a, avèk Epafwodit ki pote kado nou yo, mwen gen tou sa m' bezwen. Kado nou yo se
tankou yon ofrann ki santi bon, yon ofrann bèt Bondye ap asepte paske sa fè l' plezi.
19 Bondye ki rich anpil la va ban nou tou sa nou bezwen nan Jezikri. 20 Tout lwanj
lan se pou Bondye, Papa nou, pou tout tan. Amèn. 21 Bonjou pou pèp Bondye a k'ap
viv ansanm nan Jezikri. Tout frè ki la avè m' yo voye bonjou pou nou. 22 Tout pèp
Bondye a ki isit la, espesyalman sa ki nan palè Seza a, voye bonjou pou nou. 23 Se
pou benediksyon Jezikri, Seyè a, toujou avè nou.

Kolòs

1 Se mwen menm Pòl, yon moun Bondye te deside chwazi pou sèvi apòt Jezikri,
ansanm ak Timote, frè nou, k'ap ekri lèt sa a 2 voye bay tout pèp Bondye ki lavil
Kolòs la, k'ap kenbe fèm nan lavi n'ap mennen ansanm tankou frè nan Kris la. Nou
mande Bondye, Papa nou, pou li ban nou benediksyon ak kè poze. 3 Mwen pa janm
sispann di Bondye, Papa Jezikri, Seyè nou an, mèsi lè m'ap lapriyè pou nou. 4 Mwen
pran nouvel jan nou gen konfyans nan Jezikri, jan nou renmen tout moun ki fè pati
pèp Bondye a. 5 Depi premye jou yo te fè nou konnen bon nouvèl la ki yon mesaj ki
vre, nou te gen espwa jwenn sa Bondye sere pou nou nan syèl la. Se espwa sa a ki
fè nou gen tout konfyans sa a ak tout renmen sa a nan kè nou. 6 Bon nouvel la gaye
nan mitan nou depi premye jou nou te tande pale favè Bondye a, depi lè yo te fè nou
konnen sa li ye tout bon an. Bon nouvèl sa a lakòz nou resevwa anpil benediksyon,
menm jan li fè l' toupatou sou latè. 7 Se Epafras, yon bon zanmi k'ap travay ansanm
avè m', ki te moutre nou tou sa. L'ap ede m' nan travay la tankou yon bon sèvitè
Kris la. 8 Se li menm ki fè m' konnen renmen Lespri Bondye a ban nou. 9 Se poutèt
sa, mwen pa janm sispann lapriyè Bondye pou nou depi jou mwen te rive konn sa.
Mwen mande Bondye pou l' fè nou rive fin konnen volonte l' nèt ale, pou l' ban nou
anpil lespri ak anpil konprann ki soti nan Sentespri. 10 Konsa, n'a viv jan Bondye
vle l' la, n'a toujou fè sa ki fè l' plezi. N'a fè tout kalite bon bagay, n'a grandi nan
konesans Bondye. 11 Mwen mande Bondye pou l' fòtifye nou tout jan ak bèl pouvwa
li pou nou ka sipòte tout bagay avèk pasyans. 12 Ak kè kontan, se pou nou di Papa
a mèsi, li menm ki ban nou privilèj resevwa pòsyon pa nou nan eritaj Bondye sere
pou tout moun pa l' yo nan peyi limyè a. 13 Li rache nou anba pouvwa fènwa a, li
fè nou antre nan peyi kote Pitit li renmen anpil la wa. 14 Se gremesi Pitit sa a nou
delivre, nou resevwa padon pou peche nou yo. 15 Kris se pòtre Bondye, Bondye nou
pa ka wè a. Se li menm ki premye pitit li. Li te la anvan tou sa Bondye te kreye. 16 Se
ak li Bondye te kreye tou sa ki nan syèl la ak sou latè, sa nou wè ak sa nou pa wè.
Se ak li li kreye tout lespri yo ki chita ap donminen, ki gen otorite, ki chèf epi ki gen
pouvwa. Se ak Kris la Bondye te kreye yo tout, epi se pou li li te kreye yo. 17 Kris la
te la anvan tout bagay. Se nan li yo tout jwenn plas yo. 18 Se li ki tèt legliz la, legliz la
se kò li. Se li menm ki bay kò a lavi. Se li menm an premye ki te leve soti vivan nan
lanmò pou l' te ka gen premye plas nan tout bagay. 19 Se Bondye menm ki te vle pou
tou sa l' ye a, se sa pou Kris la ye tou. 20 Se li menm tou ki te vle fè tout bagay byen
avè li ankò, gremesi Kris la, tou sa ki sou latè ak tou sa ki nan syèl la. Li mete lapè
toupatou, gremesi san Kris la ki koule sou kwa a. 21 Nou menm tou, moun Kolòs, nan
tan lontan, nou t'ap viv lwen Bondye. Nou te lènmi avè l' akòz tout bagay mal nou
t'ap fè yo, ak tout move lide nou te gen nan tèt nou. 22 Men koulye a, gremesi Kris
la ki mouri nan kò l' tankou yon moun, Bondye fè nou byen avè l' ankò pou nou ka
parèt devan l' tankou moun k'ap viv apa pou li, san okenn tach, san okenn repwòch.
23 Men, gen yon kondisyon pou sa: se pou nou rete fèm, byen anrasinen nan konfyans
nou, san nou pa pèdi espwa nou genyen depi lè nou te tande bon nouvèl la. Se bon
nouvèl sa a yo te anonse bay tout moun sou latè epi se li menm, mwen menm Pòl,
m'ap sèvi. 24 Koulye a, mwen kontan anpil dèske m'ap soufri pou nou. Paske, lè m'ap
soufri nan kò pa m' konsa, m'ap bay pòsyon pa m' pou konplete tou sa ki manke nan
soufrans Kris la pou legliz la ki kò li. 25 Wi, m'ap sèvi legliz la koulye a dapre travay
Bondye ban m' fè pou nou an: travay sa a se pou m' anonse tout bagay ki nan mesaj
li a, 26 pou m' fè tout moun konnen sekrè li te kenbe kache depi tout tan kifè pesonn

pa t' konnen l'. Men koulye a, li devwale l' bay tout moun ki pou li. 27 Paske, Bondye
vle fè moun pa l' yo konnen tout richès ak tout bèl pouvwa ki nan sekrè li te sere
pou moun ki pa jwif yo. Men sekrè a: nou menm moun ki pa jwif yo, Kris la ap viv
nan kè nou tou, li ban nou espwa nou gen pou n' patisipe nan bèl pouvwa Bondye
a. 28 Konsa, m'ap fè tout moun konnen Kris la. M'ap bay tout moun konsèy, m'ap
moutre yo tout bagay avè bon konprann, jan m' kapab pou yo tout ka parèt devan
Bondye tankou granmoun ki byen grandi nan lavi y'ap mennen ansanm ak Kris la.
29 Se pou sa m'ap travay, se pou sa m'ap goumen ak tout pouvwa Kris la k'ap travay
ak fòs nan mwen.

2

1 Mwen vle fè nou konnen ki kalite batay m'ap mennen pou nou, pou tout moun ki
nan lavil Lawodise ak pou tout lòt moun yo ki poko konn figi mwen. 2 M'ap goumen
pou yo ka gen fòs ak kouraj plen kè yo, pou yo fè yonn nan renmen Bondye a, pou yo
gen yon bon konprann k'ap ba yo anpil konfyans devan Bondye. Konsa yo menm tou,
y'a konnen sekrè travay Bondye a, ki vle di Kris la. 3 Se nan li tout richès ki nan bon
konprann ak konesans Bondye a kache. 4 Mwen di nou sa pou nou pa kite pesonn
twonpe nou ak yon bann pawòl ki sanble verite. 5 Paske, si mwen pa la avèk nou nan
kò m', mwen la nan lespri mwen. Mwen kontan wè jan nou rete nan lòd, jan nou
kenbe fèm nan konfyans nou gen nan Kris la. 6 Se konsa, nou menm ki asepte Kris la
pou Seyè nou an, se pou nou viv yon jan ki dakò ak li. 7 Se pou nou anrasinen nan li,
se pou nou bati tout lavi nou sou li. Kenbe pi fèm toujou nan konfyans nou gen nan li,
jan yo te moutre nou sa, san nou pa janm sispann di Bondye mèsi. 8 Fè atansyon pou
nou pa kite pesonn twonpe nou ak bèl diskou filozòf yo, ak diskisyon ki pa vo anyen.
Bagay sa yo soti nan koutim lèzòm, nan jan yo konprann bagay ki nan lemonn. Yo
pa soti nan Kris la. 9 Se nan lavi Kris la t'ap mennen nan kò li a nou jwenn tou sa
Bondye ye. 10 Nou menm tou, Bondye la nan tout lavi nou, paske n'ap viv nan Kris
la ki chèf tout lespri ki gen otorite ak pouvwa. 11 Nou menm k'ap viv ansanm nan
Kris la, nou te sikonsi tou. Men, se pa t' moun ki te sikonsi nou. Sikonsizyon sa a soti
nan Kris la ki delivre nou anba pouvwa lachè ki t'ap fè nou fè sa ki mal. 12 Wi, lè yo
te batize nou, nou te antere ansanm ak Kris la. Apre sa, nou leve soti vivan ansanm
avè l' tou, paske nou te kwè nan pouvwa Bondye ki te fè l' leve soti vivan nan lanmò.
13 Nan tan lontan, nou te mouri paske nou t'ap viv nan peche nou yo, paske nou pa
t' sikonsi nan kò nou dapre lalwa Moyiz. Men koulye a, gremesi Kris la, Bondye ban
nou lavi ankò, li padonen tout peche nou yo. 14 Li chire papye kote tou sa nou te
dwe l' yo ekri a. Papye sa a te kondannen nou devan lalwa. Kris la detwi l' nèt lè li
kloure l' sou kwa a. 15 Avèk Kris la ki mouri sou kwa a, Bondye wete tout pouvwa
ak tout otorite lespri yo te genyen nan lemonn. Li fè tout moun wè sa yo ye. Li fè
yo mache tankou prizonye devan Kris la ki te genyen batay la. 16 Se sak fè, pa kite
pesonn kritike nou pou sa n'ap manje, pou sa n'ap bwè, pou jou nou mete apa pou
fè fèt, pou fèt lalin nouvèl, osinon pou jou repo. 17 Tou sa se lonbraj bagay ki te gen
pou vini yo; bagay tout bon yo se nan Kris la yo ye. 18 Se poutèt sa, moun nou wè
k'ap sèvi zanj epi ki swadizan p'ap vante tèt yo, pa kite moun konsa konprann pou
yo wete rekonpans nou nan men nou. Moun konsa toujou ap rakonte vizyon yo te
fè. Pou anyen, yo gonfle ak lògèy poutèt yon bann lide lèzòm yo mete nan tèt yo.
19 Moun konsa p'ap viv ansanm ak Kris la ki tèt kò a. Se Kris la k'ap nouri tout kò a,
k'ap kenbe l' byen kanpe ak tout jwenti l' ak tout venn li yo byen solid. Se li menm
k'ap fè l' grandi jan Bondye vle l' la. 20 Se konsa, si nou mouri ansanm ak Kris la ki
te delivre nou anba pouvwa lespri k'ap donminen nan lemonn yo, poukisa pou n'ap
viv tankou si nou te toujou anba pouvwa ki nan lemonn yo? Poukisa pou nou kite

yo soumèt nou anba prensip tankou sa ki di: 21 pa pran sa, pa goute sa, pa manyen
sa? 22 Tout bagay sa yo, fini ou fin fè yo, yo pa fè anyen pou ou. Se lèzòm ki mande
bagay konsa, se yo ki moutre bagay sa yo. 23 Se vre, bagay sa yo sanble yo bon, paske
sa mande moun anpil volonte pou yo pran pòz sèvi zanj yo konsa, pou yo pran pòz
pa vante tèt yo, pou yo fè bagay pou swadizan kraze pouvwa lachè nan kò yo. Men,
tou sa pa vo anyen. Paske, atousa, yo pa ka rive donmennen egzijans lachè a.

3

1 Nou menm ki deja leve soti vivan ansanm ak Kris la nan lanmò, se pou nou chache
bagay ki anwo nan syèl la kote Kris la chita sou bò dwat Bondye. 2 Pa kite bagay ki
sou latè pran tèt nou, mete lide nou sou bagay ki anwo nan syèl la. 3 Konnen sa byen:
nou mouri deja, lavi nou kache ansanm ak Kris la nan Bondye. 4 Se Kris la ki lavi nou
tout bon. Lè la parèt, nou menm tou n'a parèt ansanm avè l' nan tout bèl pouvwa li.
5 Se poutèt sa, se pou nou detwi nan nou tou sa ki soti nan lemonn tankou: imoralite,
malpwòpte, move dezi, move lanvi, renmen lajan (ki menm jan ak sèvi zidòl). 6 Se
tout bagay sa yo ki fè kòlè Bondye tonbe sou moun ki derefize obeyi li. 7 Se konsa
nou t'ap viv nan tan lontan lè nou te anba pouvwa peche sa yo. 8 Men koulye a, pa fè
kòlè, pa fè move san ni okenn mechanste. Se pou nou voye tout bagay sa yo jete. Pa
kite okenn jouman ni okenn gwomo soti nan bouch nou. 9 Pa bay frè nou yo manti.
Paske, nou voye vye moun nou te ye a jete ansanm ak tout vye mès li yo. 10 Koulye a,
nou tounen yon lòt kalite moun, n'ap chanje jouk n'a rive sanble ak Bondye ki kreye
nou an pou n' te ka konnen l' nèt. 11 Se sak fè, pa gen moun ki jwif ak moun ki pa jwif
ankò, pa gen moun ki sikonsi ak moun ki pa sikonsi ankò, pa gen moun ki etranje,
ni moun ki bèt, pa gen moun ki esklav ak moun ki pa esklav. Se Kris la ki tout, se li
ki nan nou tout. 12 Nou tout nou fè pati pèp Bondye a: se li menm ki te renmen nou,
ki te chwazi nou pou n' ka viv pou li. Se poutèt sa, se pou nou gen kè sansib anpil,
pou n' aji byen yonn ak lòt, san lògèy, avèk anpil dousè, anpil pasyans. 13 Se pou
nou yonn sipòte lòt, pou nou yonn padonnen lòt si nou gen kont yonn ak lòt. Wi,
se pou yonn padonnen lòt, menm jan Kris la te padonnen nou. 14 Men, anvan tout
bagay, se pou nou gen renmen ki tankou yon kòd k'ap mare nou ansanm yonn ak lòt.
15 Se pou nou viv byen yonn ak lòt, jan Kris la vle l' la. Paske, Bondye rele nou pou
nou viv byen yonn ak lòt pou nou ka fè yon sèl kò. Toujou chonje sa li fè pou nou.
16 Kenbe pawòl Kris la ak tout richès li yo byen fèm nan kè nou. Se pou nou yonn
aprann nan men lòt, se pou nou yonn bay lòt konsèy avèk anpil bon konprann. Se
pou nou chante sòm, kantik ak tout lòt chante Lespri Bondye a va moutre nou, pou
di Bondye mèsi ak tout kè nou. 17 Tou sa n'ap fè, tou sa n'ap di, fè l' nan non Seyè
Jezi a, san nou pa janm bliye di Bondye mèsi nan li. 18 Nou menm medam, soumèt
devan mari nou paske se konsa pou moun ki kwè nan Seyè a aji. 19 Nou menm mari,
renmen madanm nou. Pa fè move jan ak yo. 20 Nou menm timoun, se devwa nou
pou nou obeyi manman nou ak papa nou nan tout bagay. Se sa ki fè Bondye plezi.
21 Nou menm papa ak manman, pa rele sou timoun yo twòp pou sa pa dekouraje yo.
22 Nou menm domestik, obeyi mèt nou gen sou latè a nan tout bagay. Se pa sèlman
lè nou anba je yo pou nou obeyi yo, tankou moun k'ap fè lèzòm plezi. Men, se pou
n' obeyi yo ak tout kè nou, akòz respè nou gen pou Seyè a. 23 Nenpòt travay yo ban
nou fè, fè l' ak tout kè nou tankou si se pa pou lèzòm nou t'ap travay, men pou Seyè
a. 24 Chonje byen: Seyè a gen pou ban nou rekonpans nou: l'ap ban nou eritaj li sere
pou moun pa l' yo. Paske, mèt n'ap sèvi tout bon an se Kris la. 25 Men, moun ki fè
sa ki mal va resevwa sa ki pou li dapre mal li te fè a. Paske, Bondye pa gade sou figi
moun.

4

1 Nou menm mèt yo, aji byen ak domestik nou yo, san fè okenn lenjistis. Chonje
byen, nou menm tou nou gen yon mèt nan syèl la. 2 Pa janm sispann lapriyè. Pa kite
dòmi pran nou. Toujou chonje lapriyè pou di Bondye mèsi. 3 Anmenmtan, lapriyè
pou mwen tou, pou Bondye ban m' okazyon pou m' fè konnen pawòl li a, pou m' fè
lèzòm konnen sekrè Kris la. Se poutèt sekrè sa a menm mwen nan prizon koulye a.
4 Lapriyè pou m' ka rive fè lèzòm wè l' aklè, pou m' ka pale jan mwen dwe pale a.
5 Pran prekosyon pou nou aji byen avè moun ki pa kretyen yo. Pa kite okenn chans
pase. 6 Lè n'ap pale, di bagay ki pou fè yo kontan, ki pou enterese yo. Konn ki jan pou
nou reponn chak moun. 7 Frè Tichik se yon bon zanmi m', yon bon sèvitè Kris la k'ap
ban m' yon bon konkou nan sèvis Seyè a. La ban nou tout nouvèl mwen. 8 Mwen
voye l' ban nou tout espre pou l' ka di nou jan mwen ye, pou l' ka remoute kouraj
nou. 9 Frè Onezim ki moun menm kote ak nou ap vin ansanm avè li. Se yon bon
zanmi mwen renmen anpil. Yo tou de va di nou sa k'ap pase bò isit. 10 Aristak ki nan
prizon ansanm avè m' voye bonjou pou nou. Mak, kouzen Banabas la, voye bonjou
tou. (Mwen te deja di nou sa pou nou fè pou li: resevwa l' byen si l' vin lakay nou).
11 Jezi, ki gen yon ti non Joustous, voye bonjou pou nou tou. Twa mesye sa yo, se yo
menm sèlman pami jwif yo k'ap travay avè m' pou gouvènman Bondye ki wa a. Yo te
ban m' anpil kouraj. 12 Epafras, ki moun Kolòs tou, voye bonjou pou nou. Sèvitè Kris
sa a pa manke lapriyè anpil pou nou pou nou ka rete fèm, pou nou ka fin grandi nèt
nan konfyans nou nan Bondye, pou nou ka toujou byen dispoze pou fè tou sa Bondye
mande nou. 13 Mwen ka di nou sa: l'ap fatige kò l' anpil pou nou menm moun Kolòs
yo, pou moun Lawodise yo ansanm ak moun Yerapolis yo. 14 Lik, bon dòktè mwen
an, ansanm ak Demas voye bonjou pou nou tou. 15 Di tout frè Lawodise yo bonjou.
Pa bliye Nenfas ansanm ak tout frè ki konn reyini lakay li yo. 16 Lè n'a fin li lèt sa
a, voye l' bay legliz Lawodise a pou yo ka li l' tou. Nou menm tou, n'a li lèt moun
Lawodise yo va voye ban nou an. 17 Di Achip pou mwen: Fè atansyon. Sèvis yo ba l'
fè nan travay Seyè a, se pou l' fè l' byen. 18 Se mwen menm Pòl, ak men pa m', k'ap
ekri nou koulye a: Bonjou pou nou tout. Pa bliye m' nan prizon an. benediksyon
Bondye pou nou tout.

1 Tesalonik

1 Mwen menm, Pòl, ansanm ak Silven ak Timote, m'ap ekri lèt sa a voye bay manm
legliz lavil Tesalonik yo, k'ap viv ansanm nan Bondye, Papa a, ak Jezikri, Seyè nou an.
Mwen mande pou yo ban nou benediksyon ak kè poze. 2 Se tout tan m'ap di Bondye
mèsi pou nou tout. Mwen pa janm bliye nou lè m'ap lapriyè. 3 Devan Bondye Papa
nou, mwen toujou chonje jan n'ap viv byen paske nou gen konfyans nan Bondye, jan
n'ap travay di paske nou gen renmen nan kè nou, jan nou rete fèm nan espwa nou
gen nan Jezikri, Seyè nou an. 4 Mwen konnen, frè m' yo, Bondye renmen nou, se li
menm ki chwazi nou pou n' ka viv pou li. 5 Se pa t' avèk pawòl ase mwen te anonse
nou bon nouvèl la. Men tou, se te avèk pouvwa Sentespri a, avèk lasirans fèm sa m'
t'ap di a se vre. Nou menm tou, nou konnen jan mwen te mennen tèt mwen nan
mitan nou. Mwen te fè l' pou byen nou. 6 Nou te swiv egzanp mwen ak egzanp Seyè
a. Nou te soufri anpil. Malgre sa, nou te resevwa pawòl Bondye a ak kè kontan. Sa
se travay Sentespri. 7 Se konsa, nou te tounen yon egzanp pou tout moun nan peyi
Masedwan ak nan peyi Lakayi ki gen konfyans nan Bondye. 8 Konsa, nou fè anpil
moun rive konnen mesaj Seyè a. Se pa sèlman nan Masedwan ak nan Lakayi, men
se toupatou moun ap pale jan nou gen konfyans nan Bondye. Se sa ki fè, nou pa
bezwen pale sou sa ankò. 9 Okontrè, yo tout ap rakonte jan nou te resevwa m' lè m'
te rive lakay nou, jan nou te kite zidòl yo pou n' tounen vin jwenn Bondye, pou nou
te ka sèvi Bondye vivan an, Bondye tout bon an. 10 Y'ap di tou jan n'ap tann Jezi, Pitit
Bondye a, k'ap vini sot nan syèl la. Se Jezi sa a Bondye te leve vivan soti nan lanmò.
Se li menm k'ap delivre nou anba kòlè Bondye k'ap vini an.

2

1 Nou menm frè m' yo, nou konn sa byen: vizit mwen te fè lakay nou an te bay bon
rezilta. 2 Mwen te fenk soti lavil Filip kote yo te maltrete m' anpil, kote yo te joure
m' lan. Men, Bondye ban m' fòs ak kouraj pou m' te ka anonse nou bon nouvèl ki
soti nan li a, malgre tout opozisyon mwen te jwenn. 3 Paske, lè m'ap pale ak moun,
se pa manti m'ap bay, ni mwen pa gen ankenn move lide dèyè tèt mwen, ni mwen
p'ap chache twonpe pesonn. 4 Okontrè, mwen te toujou pale jan Bondye vle l' la. Se
Bondye ki konnen sa ki nan kè mwen. Li fè m' konfyans, li ban mwen bon nouvèl li
a pou m' anonse. Se sak fè, se pa lèzòm m'ap chache fè plezi, men Bondye ki konnen
sa ki nan kè mwen. 5 Nou menm, nou konn sa byen: mwen pa janm sèvi ak pawòl
ki pou flate moun, ni mwen pa janm pran ankenn pretès pou chache fè lajan. Mwen
pran Bondye pou temwen. 6 Mwen pa chache lwanj nan men pesonn, ni nan men
nou, ni nan men lòt moun. 7 Se pa kapab mwen pa ta kapab fè nou santi otorite
Kris la ban mwen tankou apòt li. Non, okontrè. Pandan tout tan m' te lakay nou,
mwen te aji avèk dousè, tankou yon manman k'ap pran swen pitit li yo. 8 Mwen te
sitèlman renmen nou, se pa bon nouvèl la ase mwen ta ban nou. Ata vi m' mwen ta
bay pou nou. Nou wè jan m' renmen nou! 9 Nou chonje, frè m' yo, jan m' te travay,
jan m' te fatige kò m' ap travay lajounen kou lannwit pou m' pa t' sou kont nou yonn
pandan tout tan mwen t'ap anonse nou bon nouvèl Bondye a. 10 Mwen pran nou sèvi
m' temwen ansanm ak Bondye: Nou menm ki gen konfyans nan Bondye, nou ka di
mwen te aji byen ak nou, yon jan ki dakò ak volonte Bondye, yon jan ki dwat, ki san
repwòch. 11 Nou konnen ki jan mwen te aji ak nou chak, tankou yon papa ak pitit li
yo. 12 Mwen te ankouraje nou, mwen te konsole nou, mwen pa t' janm sispann fè nou
konprann byen ki jan pou nou mennen tèt nou pou nou ka fè Bondye plezi, paske

Bondye rele nou pou nou resevwa pa nou nan gouvènman l' ak nan bèl pouvwa li.
13 Se konsa, mwen pa sispann di Bondye mèsi tou pou jan nou te pare zòrèy nou
koute lè m' t'ap fè nou konnen pawòl Bondye a. Nou te resevwa l' pou sa l' ye a:
pou pawòl Bondye, pa pou pawòl lèzòm. Se pawòl sa a k'ap travay nan kè nou, nou
menm ki gen konfyans nan Bondye. 14 Frè m' yo, sa ki rive nou an, se sa ki te rive
manm legliz Bondye k'ap viv pou Jezikri nan peyi Jide a. Menm sa yo te soufri nan
men jwif yo, se sa nou soufri tou nan men moun menm peyi ak nou yo. 15 Se jwif yo
ki te fè touye ni Jezi, Seyè a, ni pwofèt yo. Se yo menm tou ki te pèsekite m' ansanm
ak zanmi m' yo. Yo pa soti pou fè Bondye plezi. Yo fè lènmi ak tout moun. 16 Y'ap
fè sa yo kapab pou anpeche m' pale ak moun ki pa jwif yo, pou moun sa yo pa sove.
Konsa, yo lage kò yo nèt ale nan menm peche yo te toujou kònn fè a. Men, koulye a
kòlè Bondye tonbe sou yo. 17 Pou mwen menm, frè m' yo, pa gen lontan depi m' kite
nou. Nou pa wè menm, se vre. Men, lide m' toujou sou nou. Se pa ti anvi mwen pa
anvi wè nou ankò. 18 Mwen pa konnen sa m' ta fè pou m' tounen lakay nou ankò.
Mwen menm Pòl, mwen te seye plizyè fwa menm. Men, Satan te anpeche mwen.
19 Se nou menm, moun Tesalonik, ki tout espwa mwen, se pa lòt moun. Se nou menm
ki fè kè m' kontan. Se nou menm k'ap ban m' okazyon pou m' vante tèt mwen devan
Jezi, Seyè nou an, lè la vini. 20 Se nou menm ki ban m' satilfaksyon, se nou menm ki
fè kè m' kontan.

3

1 Se konsa, mwen pa t' kapab tann ankò. Mwen pran desizyon rete pou kont mwen
lavil Atèn. 2 Mwen te voye Timote, frè nou an, al wè nou. Se yon sèvitè Bondye k'ap
travay ansanm ak mwen pou fè konnen bon nouvèl Kris la. Li te gen pou l' te fòtifye
nou, pou l' te ankouraje nou nan lafwa, 3 pou pesonn pa febli nan mitan tribilasyon
sa yo. Nou menm, moun lavil Tesalonik, se pou n' soufri bagay sa yo paske Bondye te
wè davans sa tapral rive nou. 4 Lè m' te la nan mitan nou, mwen te pale nou davans
nou tapral gen anpil lafliksyon. Nou wè se sa menm ki rive nou. 5 Se poutèt sa, mwen
te voye Timote ban nou, mwen pa t' kapab tann ankò. Mwen te voye l' pran nouvèl
jan konfyans nou nan Bondye ye. Mwen te pè pou Satan pa t' pran nou nan pèlen li,
pou tout travay mwen an pa t' pèdi. 6 Men koulye a, Timote fèk rive sot lakay nou,
li fè kè m' kontan, li ban m' bon nouvèl, li di m' jan nou gen konfyans ak renmen.
Li di m' jan nou menm tou nou toujou chonje m', jan nou anvi wè m', menm jan
mwen menm mwen anvi wè nou. 7 Konsa, frè m' yo, nan mitan tout fikilte ak tout
lafliksyon mwen yo, sa te ban m' kouraj lè m' tande jan n'ap kenbe fèm nan lafwa.
8 Se koulye a m'ap viv tout bon, paske nou menm, moun Tesalonik, nou rete fèm nan
lavi n'ap mennen ansanm ak Kris la. 9 Mwen pa konn ki jan pou m' di Bondye mèsi
pou nou, tèlman nou fè kè m' kontan devan li. 10 Lajounen kou lannwit, m'ap mande
ak tout kè mwen pou Bondye ban m' chans yon lè vizite nou ankò, pou m' ka fin
moutre nou sa nou manke nan lafwa a toujou. 11 Mwen mande Bondye, Papa nou,
ansanm ak Jezikri, Seyè nou, pou yo louvri yon chemen pou mwen pou m' ka vin
wè nou. 12 Mwen mande Seyè a pou nou gen plis renmen yonn pou lòt ak pou tout
moun, menm jan mwen renmen nou. 13 Konsa, nou menm moun Tesalonik, Kris la
va fòtifye kè nou pou nou ka san repwòch devan Bondye, Papa nou, tankou moun
k'ap viv apa pou li jouk lè Jezikri, Seyè nou an, va vini ansanm ak tout moun pa l' yo.

4

1 Frè m' yo, mwen te moutre nou ki jan pou n' mennen bak nou si nou vle fè Bondye
plezi. Wi, mwen konnen se konsa n'ap viv vre. Men, koulye a m'ap mande nou, nan
non Seyè Jezi a, tanpri chache viv pi byen toujou. 2 Nou konnen tou sa m' te moutre

nou, avèk otorite Seyè Jezi te ban mwen an. 3 Men sa Bondye vle pou nou: Se pou
nou viv apa pou Bondye, pou nou pa lage kò nou nan imoralite. 4 Se pou chak gason
konn chwazi madanm li yon jan ki respektab, ki dakò ak volonte Bondye. 5 Pa kite
move lanvi pouse nou tankou moun lòt nasyon yo ki pa konnen Bondye. 6 Nan bagay
sa a, ankenn gason pa dwe fè frè l' lapenn, ni fè l' lenjistis. Mwen deja di nou sa,
mwen te ban nou kont avètisman sou sa: Seyè a gen pou peni moun ki fè bagay
konsa. 7 Bondye pa rele nou pou nou viv nan vye kondisyon lèd. Men, li rele nou
pou nou viv yon jan ki dakò ak volonte li. 8 Se poutèt sa, moun ki pa asepte pawòl sa
a, se pa pawòl lèzòm li pa koute, se pawòl Bondye ki ban nou Sentespri l' la menm li
pa koute. 9 Kanta renmen nou dwe genyen pou frè n' yo, mwen pa bezwen ekri nou
sou sa. Paske, se Bondye menm ki te moutre nou ki jan nou dwe yonn renmen lòt.
10 Mwen konnen se konsa menm n'ap aji avèk tout frè yo nan tout peyi Masedwan
lan. Men, m'ap mande nou, frè m' yo, pou nou chache viv pi byen toujou. 11 Chache
viv ak kè poze. Okipe zafè pa nou. Travay ak men nou pou nou pa rete sou kont
moun. 12 Konsa, moun ki pa kwè nan Kris la va respekte nou, epi nou menm, nou
p'ap rete sou kont pesonn. 13 Frè m' yo, sou keksyon moun ki mouri deja yo, mwen
ta renmen nou konn verite a, pou nou pa gen lapenn tankou lòt moun yo ki pa gen
espwa nan Seyè a. 14 Menm jan nou kwè Jezi te mouri epi li te leve soti vivan ankò a,
konsa tou, se pou n' kwè tout moun ki te gen konfyans nan li lè yo te mouri, Bondye
va fè yo tounen ansanm ak Jezi. 15 Dapre sa Seyè a te moutre m' lan, men sa m'ap di
nou: Nou menm k'ap vivan toujou lè Seyè a va vini an, nou p'ap pran devan moun
ki mouri deja yo. 16 Lè sa a, n'a tande yon gwo lòd pase, n'a tande vwa chèf zanj
lan ansanm ak kout klewon Bondye a: epi Seyè a menm va desann sot nan syèl la.
Moun ki te mete konfyans yo nan Kris la lè yo te mouri, se yo ki va leve soti vivan
an premye. 17 Apre sa, nou menm ki va vivan toujou lè sa a, y'ap vin pran nou, nou
menm ansanm ak moun ki soti vivan nan lanmò yo, y'ap mete nou sou nwaj yo pou
n' al kontre Seyè a anwo a. Konsa, nou tout n'ap toujou ansanm ak Seyè a. 18 Se pou
nou yonn ankouraje lòt ak pawòl sa yo.

5

1 Frè m' yo, mwen pa bezwen ekri nou pou m' fè nou konnen ni ki lè, ni ki jou
bagay sa yo gen pou rive. 2 Nou menm nou konn sa byen: Jou Seyè a gen pou l' vin
sou nou tankou yon vòlò k'ap vin nan mitan lannwit. 3 Lè n'ap tande moun ap di:
Gen lapè toupatou, tout bagay byen sou kontwòl, se lè sa a, san nou pa atann, n'ap
wè kòlè Bondye a tonbe sou yo pou detwi yo. Se tankou lè doulè tranche sezi yon
fanm ansent. p'ap gen chape pou yo. 4 Men nou menm, frè m' yo, nou pa moun k'ap
viv nan fènwa. Jou sa a p'ap vin sou nou tankou yon vòlè, san nou pa atann. 5 Paske,
nou tout se moun k'ap viv nan limyè, nan gwo lajounen. Nou pa moun k'ap viv nan
lannwit, nan fènwa! 6 Se sak fè, piga nou dòmi tankou lòt yo. Pa kite dòmi pran nou.
Kenbe tèt nou anplas. 7 Se lannwit moun dòmi. Se lannwit tou moun sou. 8 Men
nou menm, nou se moun k'ap viv lajounen, se pou nou toujou kenbe tèt nou anplas.
Ann pran konfyans nou gen nan Bondye a ak renmen nou gen nan kè nou tankou
yon plak pwotèj pou lestonmak nou. Ann pran espwa nou genyen nan Jezi k'ap vin
delivre nou nèt la, ann mete l' tankou yon kas an fè nan tèt nou. 9 Paske, Bondye
pa t' chwazi nou pou nou te tonbe anba kòlè li, men pou n' te ka delivre, gremesi
Jezikri, Seyè nou an. 10 Jezi te mouri pou n' te ka viv ansanm ak li. Konsa, kit nou
mouri deja, kit nou vivan toujou lè la vini an, nou tout n'ap toujou ansanm ak li. 11 Se
poutèt sa, annou yonn ankouraje lòt, yonn ede lòt, jan nou deja ap fè l' la. 12 Frè
m' yo, m'ap mande nou pou nou gen anpil respè pou moun k'ap travay nan mitan
nou yo, moun Seyè a chwazi pou dirije nou, pou ankouraje nou. 13 Se pou nou gen

anpil konsiderasyon pou yo, se pou nou renmen yo poutèt travay y'ap fè a. Se pou
nou viv byen ak kè poze yonn ak lòt. 14 M'ap mande nou tou, frè m' yo, pou nou rele
dèyè moun k'ap fè parese yo. Ankouraje sa ki yon ti jan frèt yo, ede sa ki fèb yo. Se
pou nou pran pasyans ak tout moun. 15 Pa kite pesonn rann mal pou mal. Okontrè,
toujou chache fè sa ki byen yonn pou lòt ak sa ki byen pou tout moun. 16 Se pou kè
nou toujou kontan. 17 Pa janm sispann lapriyè. 18 Di Bondye mèsi pou tout bagay. Se
sa Bondye mande nou, nou menm ki mete konfyans nou nan Jezikri. 19 Pa antrave
travay Sentespri a. 20 Pa meprize pawòl moun k'ap bay mesaj ki soti nan Bondye.
21 Egzaminen tout bagay byen, kenbe sa ki bon. 22 Egzante tou sa ki mal. 23 Mwen
mande Bondye ki bay kè poze a pou l' fè nou favè pou nou viv pou li nèt ale. Konsa,
lè Jezikri, Seyè nou an, va vini, li p'ap jwenn nou ak ankenn defo, ni nan kò nou, ni
nan lespri nou ni nan nanm nou. 24 Bondye ki rele nou an va fè sa pou nou, paske li
toujou kenbe pawòl li. 25 Frè m' yo, lapriyè pou mwen tou. 26 Di tout frè yo bonjou,
bo yo pou mwen tankou moun k'ap viv pou Bondye konn fè l' la. 27 Tanpri souple,
nan non Seyè a, li lèt sa a bay tout frè yo. 28 Se pou benediksyon Jezikri, Seyè nou an,
toujou la avèk nou.

2 Tesalonik

1 Mwen menm Pòl, ansanm ak Silven ak Timote, m'ap ekri lèt sa a voye bay manm
legliz nan lavil Tesalonik k'ap viv ansanm nan Bondye, Papa a, ak Jezikri, Seyè nou
an. 2 Mwen mande pou Bondye, Papa a, ak Jezikri, Seyè nou an, ban nou benediksyon
ak kè poze. 3 Se yon devwa pou mwen pou m' pa janm sispann di Bondye mèsi pou
nou, frè m' yo. Wi, se yon devwa pou m' fè l' vre. Paske, konfyans nou gen nan
Bondye ap grandi anpil, renmen nou gen yonn pou lòt ap grandi toujou tou. 4 Se sak
fè, sa fè m' plezi pou m' nonmen non nou nan tout legliz Bondye yo, pou jan nou gen
pasyans, jan nou kenbe konfyans nou fèm nan Bondye nan mitan tout pèsekisyon
ak soufrans k'ap tonbe sou nou. 5 Sa fè moun wè se Bondye ki gen rezon lè l'ap jije.
Paske, avèk tou sa n'ap sipòte koulye a, n'ap fin bon nèt pou nou ka antre nan peyi
kote Bondye wa a. Se pou peyi sa a menm n'ap soufri konsa. 6 Paske, Bondye gen
pou fè sa ki byen: Bondye va gen rezon lè la fè moun k'ap fè nou soufri yo soufri tou.
7 Kanta pou nou menm k'ap soufri koulye a, la ban nou repo ansanm avè m' lè Jezi
va parèt nan syèl la avèk zanj li yo ki gen pouvwa. 8 La parèt nan mitan gwo flanm
difè pou peni tout moun ki pa konn Bondye yo ansanm ak moun ki p'ap mache dapre
bon nouvèl ki pale sou Jezi, Seyè nou an. 9 Chatiman moun sa yo, se disparèt y'ap
disparèt yo pou tout tan. Y'ap wete yo devan Seyè a, y'ap voye yo jete byen lwen pou
yo pa janm resevwa pa yo nan pouvwa Seyè a ak nan lwanj y'ap fè pou li a. 10 Jou
sa a, Seyè a va parèt pou l' resevwa lwanj nan men tout moun pa l' yo. Tout moun
ki te mete konfyans yo nan li va kontan wè l'. Nou menm tou n'a wè li, paske nou te
kwè nan mesaj mwen te fè nou konnen an. 11 Se poutèt sa, mwen p'ap janm sispann
lapriyè pou nou. M'ap mande Bondye pou l' ede nou pou nou viv yon jan ki dakò ak
lavi li mande nou pou nou viv la. M'ap mande l' pou li ban nou pouvwa li, pou nou
ka fè tout byen nou vle fè, pou nou fin reyalize nèt travay n'ap fè ak konfyans nan
Bondye. 12 Konsa, tout moun va fè lwanj non Jezi a poutèt nou. Nou menm tou, y'a fè
lwanj nou poutèt li, gremesi favè Bondye nou an ansanm ak Jezikri, Seyè a, fè nou.

2

1 Ann konsidere lè Jezikri, Seyè nou an, va parèt pou l' sanble nou ansanm bò kote
li. Frè m' yo, men sa m'ap mande nou: 2 Pa kite pesonn twouble lespri nou fasil, ni
fè nou pèdi tèt nou ak ankenn mesaj ki swadizan soti nan Bondye, ni ak ankenn bèl
diskou, ni ak ankenn lèt mwen ta swadizan ekri nou, pou yo fè nou kwè jou Seyè a
rive deja. 3 Pa kite pesonn twonpe nou nan ankenn jan. Paske, anvan jou sa a rive,
gen yon dènye revòlt kont Bondye ki pou fèt. Nou gen pou nou wè mechan ki deja
kondannen pou disparèt la vini anvan. 4 Mechan sa a ap kanpe, l'ap pran pozisyon
kont tout bagay lèzòm ap sèvi, kont tout bagay lèzòm konsidere pou Bondye. La fè,
la fè, jouk la antre nan tanp Bondye a, la chita, la fè tèt li pase pou Bondye. 5 Nou
pa chonje mwen te di nou sa lè m' te lakay nou toujou? 6 Men, gen yon bagay k'ap
anpeche levènman sa yo rive koulye a. Nou konnen kisa li ye: Se sak fè, mechan
an p'ap parèt anvan lè li. 7 Wi, pouvwa mechan an deja ap travay anba chal. Men,
anvan pou levènman sa yo rive, se pou moun k'ap ba l' baryè a disparèt. 8 Lè sa a,
mechan an va parèt. Seyè Jezi va soufle ak bouch li sou li, la touye li. L'ap annik
parèt nan tout pouvwa li pou l' fini nèt ak li. 9 Mechan an va vini ak tout pouvwa
Satan an. Li va fè anpil mirak, anpil mèvèy ak anpil gwo siy pou bay manti. 10 Li va
fè tout kalite bagay mal pou twonpe moun k'ap pèdi tèt yo. Y'ap pèdi tèt yo paske yo
pa asepte verite ki pou ta sove yo a, yo pa renmen li. 11 Se poutèt sa, Bondye ap voye

yon pouvwa k'ap travay pou egare yo pi rèd, pou yo sa kwè nan manti. 12 Konsa,
tout moun ki p'ap kwè nan verite a, ki te pran plezi yo nan fè lenjistis, yo tout pral
kondannen. 13 Se yon devwa pou mwen pou m' pa janm sispann di Bondye mèsi pou
nou, frè m' yo, nou menm Seyè a renmen. Paske, Bondye chwazi nou pou nou ka
premye moun ki pou delivre, gremesi pouvwa Sentespri ki fè nou tounen moun pa l',
paske nou kwè nan verite a. 14 Gremesi bon nouvèl mwen te anonse nou an, Bondye
chwazi nou pou nou ka resevwa pa nou nan lwanj ki pou Jezikri, Seyè nou an. 15 Se
sa ki fè, frè m' yo, se pou nou kenbe fèm. Pa bliye tou sa nou te aprann nan bouch
mwen ak nan lèt mwen an. 16 M'ap lapriyè Jezikri, Seyè nou an, ansanm ak Bondye,
Papa nou ki renmen nou, ki fè nou favè, ki ban nou yon kouraj ki p'ap janm febli
ansanm ak yon bèl espwa. 17 M'ap mande yo pou yo fòtifye kè nou, pou yo ban nou
fòs kouraj pou nou fè tou sa ki byen, pou nou di tou sa ki byen.

3

1 Pou fini, frè m' yo, lapriyè pou mwen pou pawòl Seyè a ka kontinye gaye toupatou
byen vit, pou li resevwa lwanj tankou sa te fèt pami nou. 2 Lapriyè tou pou Bondye
ka delivre m' anba move moun yo, mechan sa yo. Paske, se pa tout moun ki asepte
kwè. 3 Men, Bondye ap toujou kenbe pawòl li. L'ap ban nou fòs, la pwoteje nou anba
Satan. 4 Seyè a fè m' gen konfyans nan nou: li ban m' lasirans n'ap fè sa m' te mande
nou fè a, epi n'ap toujou kontinye fè l' tou. 5 Mwen mande Seyè a pou l' dirije kè
nou pou nou ka renmen Bondye, pou nou ka gen pasyans tankou Kris la. 6 Frè m' yo,
men sa m'ap mande nou nan non Jezikri, Seyè a: Pran distans nou ak tout frè k'ap fè
parese, ki p'ap konfòme yo ak sa m' te moutre nou. 7 Nou menm, nou konnen sa pou
nou fè pou nou ka swiv egzanp mwen ban nou. Mwen pa t' fè parese lè m' te nan
mitan nou. 8 Mwen pa t' kite pesonn ban m' manje pou gremesi. Okontrè, mwen te
travay di, mwen te fatige kò mwen anpil, lajounen kou lannwit, pou m' pa t' sou kont
nou yonn. 9 Se pa paske mwen pa t' gen dwa resevwa anyen nan men pesonn ki fè
m' te fè sa. Non. Se paske mwen te vle ban nou yon egzanp pou nou te swiv. 10 Nou
chonje lè m' te lakay nou, mwen te di nou: moun ki pa travay pa gen dwa manje non
plis. 11 M'ap pale konsa ak nou paske m' pran nouvèl gen kèk moun nan mitan nou
k'ap fè parese, ki pa vle fè lòt bagay pase foure bouch yo nan zafè lòt moun. 12 Men
sa m'ap voye di moun sa yo: Nan non Jezikri, Seyè a, m'ap mande nou pou nou travay
nan lòd, pou nou manje swe kouraj nou. 13 Pou nou menm, frè m' yo, pa janm bouke
fè sa ki byen. 14 Si yon moun pa swiv lòd mwen bay nan lèt sa a, make li. Piga pesonn
gen okenn rapò avè l', pou l' sa wont. 15 Men, se pa poutèt sa pou nou fè lènmi avè li.
Okontrè, pale avè l' tankou yon frè. 16 Mwen mande Seyè a ki konn bay kè poze, pou
li fè kè nou poze tout tan, tout jan, pou li toujou la avèk nou tout. 17 Se mwen menm
Pòl k'ap ekri mo sa yo: mwen voye bonjou pou nou tout. Se konsa mwen siyen tout
lèt mwen yo, se konsa mwen toujou ekri. 18 Se pou benediksyon Jezikri, Seyè nou an,
toujou la avèk nou tout.

1 Timote

1 Mwen menm, Pòl, yon apòt Jezikri dapre volonte Bondye, Sovè nou, ansanm ak
Jezikri ki tout espwa nou, 2 m'ap ekri ou, Timote, pitit lejitim mwen nan konfyans
mwen gen nan Bondye. M'ap mande Bondye, Papa a, ak Jezikri, Seyè nou an, pou yo
gen pitye pou ou, pou yo ba ou benediksyon ak kè poze. 3 Se pou ou rete nan lavil
Efèz, jan m' te mande ou la lè mwen t'ap pati pou peyi Masedwan. Paske, gen kèk
moun nan lavil Efèz la k'ap moutre lòt yo yon bann lòt bagay ki pa vre. Se pou ou
ba yo lòd sispann fè sa y'ap fè a. 4 Di yo wete lide yo sou vye istwa san fondman sa
yo, sou lis non gran granparan moun ki byen long. Bagay sa yo lakòz moun fè yon
bann diskisyon initil. Yo p'ap sèvi plan travay Bondye a, jan nou konnen l', gremesi
lafwa a. 5 W'ap ba yo lòd sa a, pou yo ka rive gen renmen ki soti nan yon kè ki nan
kondisyon pou sèvi Bondye, nan yon konsyans trankil ak yon konfyans sensè nan
Bondye. 6 Gen ladan yo ki pèdi chemen yo, yo lage kò yo nan yon bann diskisyon
san sans. 7 Yo ta renmen pase pou moun k'ap moutre lalwa Bondye a. Men, yo pa
konprann anyen ni nan sa y'ap di a, ni nan keksyon y'ap defann lan. 8 Nou konnen
lalwa se yon bagay ki bon depi ou sèvi avè l' jan ou dwe sèvi avè l' la. 9 Se pou nou
chonje tou yo pa mete lalwa pou moun k'ap aji byen. Lalwa a se pou malveyan yo,
pou moun k'ap fè rebèl, pou mechan yo, pou moun k'ap fè peche, pou moun ki pa
gen respè ni pou Bondye ni pou larelijyon, pou moun k'ap touye manman yo ak papa
yo, pou ansasen, 10 pou moun k'ap fè imoralite, pou moun ki gen vye mès gason ak
gason, fanm ak fanm, pou moun k'ap vann esklav, pou moun k'ap bay manti, k'ap fè
sèman pou twonpe moun. Lalwa a se pou tout moun k'ap fè tout kalite bagay ki pa
dakò ak verite yo moutre nou an. 11 Verite sa a, nou jwenn li nan bèl mesaj Bondye
te mete m' reskonsab pou anonse a. Se bon nouvèl ki pale nou sou Bondye ki merite
nou fè lwanj pou li a. 12 M'ap di Jezikri, Seyè nou an, mèsi dèske li ban m' fòs kouraj
pou m' fè travay mwen. M'ap di l' mèsi dèske li te konsidere m' anpil pou l' te fè m'
tout konfyans sa a, pou l' te chwazi m' pou sèvis li, 13 atout nan tan lontan mwen te
konn pale l' mal, mwen te pèsekite l', mwen te joure li. Men, se Bondye menm ki te
gen pitye pou mwen, paske lè sa a mwen pa t' gen konfyans nan li. Konsa, mwen pa
t' konnen sa m' t'ap fè. 14 Jezikri, Seyè nou, fè m' anpil favè: li fè m' gen konfyans
ak renmen nou jwenn lè n'ap viv ansanm nan Kris la. 15 Sa se yon pawòl ki vre,
pawòl tout moun te dwe kwè: Jezikri te vini sou latè pou delivre moun k'ap fè peche.
Mwen menm, mwen pi mal pase yo tout. 16 Men, se poutèt sa Bondye te gen pitye
pou mwen. Mwen menm ki te pi mal pase yo tout, se pou mwen Jezikri te moutre
jan l' ka gen pasyans. Konsa, mwen tounen yon egzanp pou tout moun ki pita va
gen pou mete konfyans yo nan li, pou yo ka resevwa lavi ki p'ap janm fini an. 17 Se
poutèt sa, ann chante, ann fè lwanj pou li pou tout tan, li menm ki sèl Bondye nou
pa ka wè a, Wa ki la pou tout tan an epi ki p'ap janm mouri a. Amèn. 18 Timote, pitit
mwen, m'ap renmèt ou kòmandman sa a, dapre pawòl pwofèt Bondye yo te di sou
ou nan tan lontan an. Pran fòs sou pawòl sa yo pou ou ka mennen batay la byen.
19 Kenbe konfyans ou fèm nan Bondye ak konsyans ou an repo. Gen moun ki refize
koute konsyans yo. Se konsa yo pèdi konfyans yo. 20 Nan yo gen Imene ak Aleksann.
Mwen lage tou de nan men Satan pou yo aprann pa pale mal sou Bondye.

2

1 Pou konmanse, m'ap mande pou nou lapriyè Bondye pou tout moun. Fè l' tout
kalite demann pou yo, mande l' padon pou yo, di l' mèsi pou yo. 2 Se pou nou lapriyè

pou chèf yo ak tout lòt moun ki gen otorite nan men yo, pou nou ka viv trankil ak kè poze nan sèvis Bondye a, ak yon konpòtman ki respektab sou tout pwen. 3 Se bagay konsa ki byen, ki fè Bondye, Sovè nou an, plezi. 4 Li ta renmen wè tout moun sove, li ta renmen wè tout moun rive konn verite a. 5 Se yon sèl Bondye a ki genyen. Se yon sèl moun tou ki mete lèzòm dakò ak Bondye ankò, se Jezi, Kris la. 6 Se li menm ki te asepte mouri pou tout moun ka sove. Se prèv sa a Bondye te bay, lè lè a te rive pou moutre jan li ta renmen wè tout moun sove. 7 Se poutèt sa, li voye m' kòm apòt pou m' anonse moun ki pa jwif yo nouvèl la, pou m' moutre yo tout bagay, pou yo ka rive gen konfyans nan Bondye, pou yo ka konnen verite a. Sa m'ap di la a, se vre wi. Mwen p'ap bay manti. 8 Wi, mwen vle pou moun k'ap viv pou Bondye toupatou yo ka leve men yo anlè devan l' pou yo lapriyè san yo pa nan fè kòlè ni nan chache kont ak pesonn. 9 Mwen ta renmen tou pou medam yo abiye yon jan ki kòrèk, tou senp, san fè endesans. Yo pa bezwen nan fè gwo kwafi, mete gwo bijou lò ak bèl grenn pèl ni rad ki koute chè sou yo. 10 Oneman ki bon pou yon fanm ki di l'ap sèvi Bondye se fè sa ki byen. 11 Se pou fanm yo rete san pale, avèk soumisyon, lè y'ap resevwa enstriksyon. 12 Mwen pa bay fanm yo dwa moutre pesonn anyen. Yo pa gen okenn otorite sou gason. Se pou yo rete byen trankil. 13 Paske, se Adan Bondye te kreye anvan. Se apre li te fè Ev. 14 Se pa t' Adan Satan te twonpe, se fanm lan li te twonpe, se fanm lan ki te dezobeyi lòd Bondye. 15 Men, yon fanm va delivre lè la fè pitit, si l' kenbe fèm nan konfyans li, nan renmen, nan lavi l'ap mennen apa pou Bondye a, si l' rete tou senp.

3

1 Sa se yon pawòl ki vre: Si yon moun dèyè yon pozisyon pou l' dirije nan legliz, li dèyè yon bèl travay. 2 Pou yon moun chèf nan legliz, se pou l' san repwòch. Se pou l' gen yon sèl madanm. Se pou l' yon nonm serye, ki konn kenbe tèt li an plas, ki gen lòd. Se pou l' konn resevwa moun lakay li. Se pou l' konn ki jan pou l' moutre moun verite a. 3 Li pa fèt pou l' renmen bwè gwòg, ni renmen fè kont. Okontrè, se pou l' gen pasyans ak kè poze. Li pa fèt pou l' renmen lajan. 4 Se pou l' konn mennen kay li byen, fè timoun li yo obeyi l' ak respè. 5 Paske, si yon nonm pa konn dirije pwòp fanmi l', kouman li ka dirije legliz Bondye a? 6 Fòk li pa yon nonm ki fèk konvèti. Si pa sa, lògèy ka moute l' nan tèt, la tonbe anba men m' kondannasyon ak Satan. 7 Se pou li gen bon repitasyon devan moun ki pa nan legliz la, pou yo pa pase l' nan betiz, pou l' pa pran nan pèlen Satan. 8 Konsa tou, se pou moun k'ap ede nan sèvis legliz la se moun ki respektab, ki pa gen de pawòl, moun ki pa bwè twòp, ki pa renmen fè lajan mal, ki p'ap kouri dèyè lajan. 9 Se pou yo kenbe verite Bondye fè nou konnen an ak konsyans yo pwòp. 10 Se pou nou sonde yo anvan. Si apre sa, nou pa jwenn anyen pou repwoche yo, yo ka sèvi dyak. 11 Se pou madanm yo moun ki respektab, ki pa nan tripotaj: se pou yo konn kontwole tèt yo, pou yo seryèz nan tout bagay. 12 Yon dyak fèt pou l' gen yon sèl madanm, se pou l' konn dirije pitit li yo ak tout kay li byen. 13 Paske, dyak ki fè travay yo byen, y'a rive jwenn yon bon pozisyon pou tèt yo, y'a gen plis konfyans pou yo ka pale verite nou jwenn nan Jezikri a. 14 M'ap ekri ou lèt sa a. Men, mwen gen espwa mwen ka vin wè ou anvan lontan. 15 Men, si m' pran reta, lèt sa a va fè ou konnen ki jan pou nou mennen tèt nou nan fanmi Bondye a, sa vle di nan legliz Bondye vivan an. Legliz la tankou yon poto k'ap soutni verite a. 16 Tout moun fèt pou rekonèt jan sekrè relijyon nou an se yo gwo zafè. Li te parèt tankou yon moun. Lespri a fè nou wè jan li mache dwat devan Bondye. Epi tout zanj yo te wè l' tou. Se li menm y'ap mache fè konnen nan tout nasyon. Se nan li moun toupatou mete konfyans yo. Apre sa, yo resevwa l' nan syèl la.

4

1 Lespri Bondye te di sa byen klè: nan dènye tan an, gen moun k'ap lage konfyans
yo nan Bondye. Yo pral obeyi yon bann lespri k'ap bay manti, yo pral swiv yon bann
pawòl ki soti nan move lespri yo. 2 Y'ap kite yon bann moun ipokrit fè yo pèdi tèt
yo ak manti. Konsyans moun sa yo fini, ou ta di yo boule ak yon fè cho. 3 Y'ap plede
di sa pa bon pou moun marye, gen kalite manje moun pa gen dwa manje. Men, se
Bondye ki kreye manje sa yo pou moun ki gen konfyans nan li epi ki rive konn verite
a ka manje lè yo fin di Bondye mèsi. 4 Tou sa Bondye kreye bon. Nou pa fèt pou nou
voye yo jete. Se pou nou asepte tout bagay san nou pa janm bliye di Bondye mèsi.
5 Se pawòl Bondye a ak lapriyè nou fè a k'ap mete yo apa pou Bondye. 6 Si ou moutre
frè ou yo tout bagay sa yo, ou va yon bon sèvitè Jezikri. Wa swen tèt ou ak pawòl
ki soti nan konfyans Bondye ak nan verite w'ap swiv deja a. 7 Men, wete lide ou sou
istwa san sans ki pa dakò ak konfyans nan Bondye, ak sou radòt ki pa merite repete.
Toujou chache mwayen pou ou sèvi Bondye pi byen. 8 Si nan yon sans sa bon pou
nou chache fè espò pou kenbe kò nou anfòm, sa pi bon toujou, epi nan tout sans, pou
nou fè jefò nan sèvis Bondye a, paske sa ap garanti nou lavi pou koulye a ak pou tout
tan. 9 Sa se yon pawòl ki sèten, tout moun te dwe asepte l', yo tout te dwe kwè li.
10 Se poutèt sa ou wè n'ap travay di, n'ap goumen konsa. Paske, nou mete tout espwa
nou nan Bondye vivan an k'ap sove tout moun, espesyalman moun ki gen konfyans
nan li. 11 Se tout bagay sa yo pou ou moutre moun yo, pou ou mande yo swiv. 12 Pa
kite pesonn pase ou nan betiz paske ou twò jenn. Men, se pou ou tounen yon egzanp
pou moun ki kwè yo, nan jan ou pale, nan jan ou mennen tèt ou, nan jan ou gen
renmen, nan jan ou gen konfyans, nan jan w'ap mennen yon lavi ki dakò ak volonte
Bondye. 13 Pandan w'ap tann mwen vini an, pa janm sispann li Liv la pou tout moun.
Ankouraje frè yo, moutre yo tout bagay. 14 Pa neglije kado Lespri Bondye te ba ou lè
chèf reskonsab yo te mete men sou tèt ou, apre pwofèt yo te fin pale pou ou. 15 Fè
travay sa a ak anpil swen, bay tout tan ou pou li, pou tout moun ka wè jan w'ap fè
pwogrè. 16 Veye sou konpòtman ou, fè atansyon ak pawòl verite w'ap anonse a. Pa
lage travay ou menm. Si ou fè sa konsa, wa sove tèt ou ansanm ak tout moun k'ap
koute ou yo.

5

1 Pa fè granmoun gason yo repwòch twò di. Pale ak yo tankou ou ta pale ak papa
ou. Aji ak jenn jan yo tankou si yo te frè ou; 2 ak granmoun fanm yo, tankou si yo te
manman ou; ak jenn fi yo, tankou si yo te sè ou, san okenn move lide. 3 Pran swen
vèv ki vèv tout bon yo. 4 Men, si yon vèv gen pitit, osinon pitit pitit, se pou pitit yo
aprann fè tout devwa Bondye mande yo fè pou pwòp fanmi yo anvan. Konsa, y'a fè
tou sa yo dwe fè pou papa yo, manman yo ak granparan yo. Se sa ki pou fè Bondye
plezi. 5 Yon fanm ki vèv tout bon, ki pa gen pesonn pou okipe l', li mete tout espwa li
nan Bondye, l'ap lapriyè tout tan, l'ap mande l' konkou lajounen kou lannwit. 6 Men,
yon vèv ki lage kò l' nan plezi, se yon vèv ki mouri, menm si l' vivan toujou. 7 Men
sa pou ou moutre yo, pou pesonn pa jwenn okenn repwòch pou fè yo. 8 Si yon moun
pa pran swen fanmi l', sitou moun k'ap viv lakay li, li nye konfyans li nan Bondye,
li pi mal pase yon moun ki pa janm kwè nan Bondye. 9 Pa mete okenn vèv sou lis
toutotan li pa gen swasantan. Epi, se pou l' te marye yon sèl fwa. 10 Se pou tout moun
konnen tou sa li te fè ki byen: tankou si li elve pitit li yo byen, si l' konn resevwa
moun byen lakay li, si l' konn lave pye moun pèp Bondye a, si l' ede malere yo, si l' fè
tout lòt kalite byen. 11 Men, pa mete okenn vèv ki poko gen laj sa a sou lis. Paske, lè
anvi a pran yo pou yo marye, yo vire do bay Kris la. 12 Lè konsa yo vin antò, paske
yo pa kenbe premye pwomès yo te fè l' la. 13 Apre sa, yo pran abitid pèdi tan yo ap

mache pòt an pòt. Sa ki pi rèd ankò, yo vin tripòt, fouyapòt. Y'ap foure bouch yo
nan sa ki pa gade yo. 14 Se poutèt sa, mwen ta pito wè jenn vèv yo marye pou yo ka
gen pitit, pou yo sa okipe kay yo. Konsa, yo p'ap bay lènmi nou yo chans pale nou
mal. 15 Paske, gen vèv ki vire do yo deja, y'ap swiv Satan. 16 Men, si yon fanm ki
gen lafwa gen yon vèv nan fanmi l', se pou l' ede l', pou l' pa kite l' sou kont legliz la,
pou legliz la ka ede vèv ki nan nesesite tout bon yo. 17 Kanta chèf reskonsab yo k'ap
dirije legliz la byen, se pou yo resevwa yon lajan doub, sitou ansyen k'ap bay tout tan
yo pou bay pawòl la ak pou fè enstriksyon moun yo. 18 Se sa ki ekri nan Liv la: Pa
mare bouch bèf la lè l'ap fè moulen kann lan mache. Ou ankò: Moun ki travay fèt
pou resevwa lajan travay li. 19 Pa kite pesonn vin pote plent pou yon chèf reskonsab,
esepte si moun lan gen de osinon twa temwen avè li. 20 Se pou ou fè moun ki fè peche
yo repwòch devan tout moun. Konsa, lòt yo va pè. 21 Devan Bondye, devan Jezikri,
devan tout zanj k'ap viv pou Bondye yo, men sa m'ap mande ou: swiv lòd sa yo san
fè ni patipri ni moun pa nan tou sa w'ap fè. 22 Pa prese mete men sou tèt yon moun
pou ba l' yon chaj nan legliz la. Pa mele nan peche okenn moun. Evite tou sa ki mal.
23 Ak maladi lestonmak ou a, sispann bwè dlo sèlman. Bwè ti diven tou pou ede ou
fè dijesyon. 24 Gen moun, anvan menm ou jije yo, ou gen tan wè tout peche yo aklè
konsa. Gen lòt menm, se lontan apre ou wè sa yo fè ki mal. 25 Konsa tou, tout byen
yon moun fè gen pou parèt aklè, menm sa ou pa wè lapoula. Yo pa ka rete kache.

6

1 Tout moun k'ap sèvi kou domestik fèt pou gen anpil respè pou mèt yo. Konsa,
pesonn p'ap kapab pale non Bondye a ni verite n'ap anonse a mal. 2 Si yon domestik
ap sèvi yon mèt ki kwè nan Bondye, li pa fèt pou l' manke l' respè sou pretèks se yon
frè nan lafwa li ye. Okontrè, se lè sa a pou l' sèvi l' pi byen, paske moun l'ap rann
sèvis la se yon moun ki kwè, se yon moun li renmen. Men sa ou gen pou moutre
moun yo. Men sa pou ou preche yo. 3 Si yon moun ap moutre yon lòt doktrin ki pa
dakò ak pawòl verite ki soti nan Jezikri a, ni avèk sa relijyon nou te montre nou an,
4 se yon moun ki gen lògèy, ki pa konn anyen. Se tankou yon maladi li genyen pou
l'ap diskite tout tan, pou l'ap fè kont pou nenpòt ti mo. Se sa ki lakòz moun ap fè
jalouzi, y'ap fè kont, y'ap pale moun mal, yo sispèk moun pou anyen. 5 Sa lakòz anpil
moun ki gen lespri yo vire lanvè epi ki pa konnen verite a ap fè yon bann diskisyon
ki pa janm fini. Pou yo, sèvis Bondye a tounen yon mwayen pou fè lajan. 6 Nan yon
sans se vre. Sèvis Bondye a se yon gwo richès pou yon moun si l' kontan ak sa li
genyen an. 7 Nou pa t' pote anyen lè nou te vin sou latè. Pa gen anyen nou ka pote
ale non plis lè n'a kite li. 8 Se sak fè, si nou gen dekwa manje, si nou gen rad pou
mete sou nou, sa dwe kont nou. 9 Men, moun ki vle vin rich, yo tonbe nan tantasyon.
Yo kite yon bann move lanvi san sans pran yo nan pèlen. Se lanvi sa yo k'ap fè moun
pèdi tou sa yo genyen, k'ap fini nèt ak yo. 10 Paske, renmen lajan fè moun fè tout
kalite bagay ki mal. Gen moun ki sitèlman anvi gen lajan, yo pèdi chemen lafwa a
nèt: se pa de ti soufrans ki tonbe sou yo. 11 Men ou menm ki moun Bondye, evite
tout bagay sa yo. Chache mennen yon lavi ki dwat pou ou ka sèvi Bondye nan tou
sa w'ap fè, avèk konfyans, avèk renmen, avèk pasyans ak dousè. 12 Mennen batay
pou lafwa a byen. Kenbe lavi ki p'ap janm fini an fèm. Paske, se Bondye menm ki te
rele ou pou ou te konnen lavi sa a, lè ou te byen pale devan yon bann temwen, pou
fè konnen jan ou gen lafwa. 13 Devan Bondye ki bay tout bagay lavi, devan Jezikri ki
te fè yon bèl deklarasyon devan Pons Pilat pou fè wè jan li gen lafwa, men sa m'ap
mande ou: 14 Swiv kòmandman mwen ba ou a, pa chanje anyen ladan l' pou yo pa
jwenn anyen pou repwoche ou lè Jezikri, Seyè nou an, va parèt. 15 Lè lè a va rive,
Bondye va fè nou wè l'. Se li menm ki sèl otorite, se pou li sèl nou dwe fè lwanj. Li

wa tout wa, li chèf tout chèf. 16 Se sèl moun ki p'ap janm mouri, li rete nan yon limyè
kote pesonn pa ka pwoche. Pesonn pa janm wè l', pesonn pa ka wè li. Se pou li tout
onè ak tout pouvwa pou tout tan. Amèn. 17 Mande moun ki gen anpil byen sou latè a
pou yo pa kite lògèy vire tèt yo. Piga yo mete espwa yo nan richès sa yo ki pa sèten.
Se pou yo mete espwa yo nan Bondye ki ban nou tout bagay an kantite pou nou ka
gen jwisans yo. 18 Mande yo pou yo fè anpil byen, pou yo ka rich devan Bondye.
Piga yo chich. Se pou yo toujou pare pou separe sa yo genyen an ak lòt. 19 Konsa,
y'a anpile yon bon trezò byen solid pou pita, y'a resevwa lavi tout bon an. 20 Timote
monchè, veye byen sou sa yo te renmèt ou a. Pa pèdi tan ou nan diskou san sans
ki pa dakò ak verite a, ni nan diskisyon pou bagay anpil moun pran pou konesans.
21 Gen moun ki konprann yo gen konesans sa a. Ale wè atò! Se kite yo kite chemen
lafwa a. Benediksyon Bondye pou ou.

2 Timote

1 Mwen menm, Pòl, se Bondye ki te vle chwazi m' pou sèvi apòt Jezikri, pou fè konnen lavi li te pwomèt nou an, lavi li ban nou nan Jezikri a. 2 M'ap ekri ou, Timote, pitit mwen renmen anpil lan. Mwen mande Bondye Papa a ansanm ak Jezikri, Seyè nou an, pou yo gen pitye pou ou, pou yo ba ou benediksyon ak kè poze. 3 M'ap di Bondye mèsi, Bondye zansèt mwen yo te sèvi a. Se li menm tou m'ap sèvi ak yon konsyans pwòp. Se tout tan m'ap di l' mèsi lajounen kou lannwit, chak fwa lide m' frape sou ou lè m'ap lapriyè. 4 Mwen chonje jan ou te nan lapenn. Se pa ti anvi m' anvi wè ou pou kè m' ka kontan nèt. 5 Mwen pa janm bliye jan ou gen konfyans nan Bondye ak tout kè ou. Lòyis, grann ou, ak Enis, manman ou, te gen konfyans konsa nan li tou. Wi, mwen sèten ou gen menm konfyans sa a tou. 6 Se poutèt sa, m'ap mande ou pou kenbe kado Bondye te ba ou lè m' te mete men sou tèt ou a. 7 Paske, Lespri Bondye ban nou an pa fè nou wont moun. Okontrè, Lespri Bondye a ban nou fòs, renmen ak pouvwa pou kontwole tèt nou. 8 Ou pa bezwen wont kanpe pale pou Seyè nou an. Ou pa bezwen wont pou mwen non plis ki nan prizon pou tèt li. Okontrè, avèk fòs kouraj Bondye ap ba ou a, se pou ou asepte soufri avè m' pou bon nouvèl la. 9 Se Bondye ki delivre nou, se li menm ki rele nou pou n' ka viv pou li. Li pa t' fè sa pou nou poutèt byen nou te fè. Non, sa soti nan plan travay li menm. Se yon favè li fè nou nan Jezikri, depi lontan anvan li te kreye tout bagay. 10 Koulye a, li fè nou konnen favè sa a avèk Jezikri, Sovè nou, ki te vini an. Paske, Jezikri kraze pouvwa lanmò te genyen an. Avèk bon nouvèl la, li fè lavi ki p'ap fini nan lanmò a parèt aklè. 11 Bondye chwazi m' pou m' anonse bon nouvèl sa a, li voye m' kòm apòt pou m' moutre li bay tout moun ki pa jwif. 12 Se poutèt li tou m'ap sibi tout soufrans sa yo. Men, mwen pa wont paske mwen konnen nan ki moun mwen mete konfyans mwen. Mwen sèten li gen pouvwa pou l' konsève sa l' te ban mwen an jouk gran jou a va vini. 13 Pran egzanp sou pawòl verite mwen te ba ou yo. Kenbe fèm nan konfyans ak nan renmen nou jwenn nan Jezikri. 14 Ak lasistans Sentespri ki nan kè ou la, kenbe tout bon pawòl yo te moutre ou yo tankou yon depo ki sou kont ou. 15 Ou te pran nouvèl la, pa vre? Tout moun nan pwovens Lazi yo lage m' pou kont mwen, ata Fijèl ak Emojèn. 16 Mwen mande Seyè a pou li gen pitye pou moun lakay Onezifò yo. Paske, anpil fwa Onezifò vin konsole mwen. Li pa t' wont mwen dèske mwen te nan prizon. 17 Okontrè, lè li rive lavil Wòm, li touye tèt li chache m' jouk li jwenn mwen. 18 Se pou Seyè Jezi fè Bondye gen pitye pou li lè gran jou a va rive. Ou chonje tout sèvis li te rann mwen lavil Efèz?

2

1 Ou menm, pitit mwen, pran fòs kouraj nan favè nou resevwa nan lavi n'ap mennen ansanm ak Jezikri a. 2 Sa ou te tande m' di ou devan anpil temwen, se pou ou renmèt yo bay lòt moun serye ou konnen ki ka moutre lòt moun yo tou. 3 Tankou yon bon sòlda Jezikri, asepte tout soufrans ki vin pou ou. 4 Lè yon sòlda desèvis, li pa pral chaje tèt li ak pwoblèm lavi si li vle fè chèf li plezi. 5 Lè yon moun ap aprann kouri pou l' ka patisipe nan yon konkou, li p'ap ka genyen si li pa kouri dapre regleman konkou a. 6 Kiltivatè ki travay di a, se li menm an premye ki pou resevwa pa l' nan rekòt la. 7 Fè tèt ou travay sou sa m' ap di ou la a. Seyè a va fè ou konprann tout bagay. 8 Toujou chonje pitit pitit David la, Jezikri, ki te leve soti vivan nan lanmò, jan sa di nan bon nouvèl la. 9 Se paske m'ap anonse bon nouvèl sa a kifè m'ap soufri konsa, kifè mwen nan prizon tankou yon malfektè. Men, pawòl Bondye a pa nan

chenn. 10 Se poutèt sa m'ap sipòte bagay sa yo pou sa ka tounen yon byen pou moun
Bondye chwazi yo, pou yo menm tou yo ka delivre gremesi Jezikri, pou yo ka resevou
a bèl pouvwa ki la pou tout tan an. 11 Sa se pawòl sèten: Si nou mouri ansanm avè
l', n'a viv ansanm avè l' tou. 12 Si nou kenbe l' fèm nan soufrans nou, n'a gouvènen
ansanm avè l' tou. Si nou lage l', la lage nou tou. 13 Si nou pa kenbe pawòl nou, li
menm l'ap toujou kenbe pawòl pa li, paske Bondye pa kapab demanti tèt li. 14 Fè tout
moun chonje bagay sa yo. Pran Bondye pou temwen, pale yo pou yo pa diskite sou
mo. Diskisyon sa yo pa rapòte anyen. Se pèdi y'ap pèdi moun ki koute yo. 15 Fè jefò
pou ou ka resevwa lwanj nan men Bondye tankou yon travayè ki pa wont travay li fè,
yon travayè ki fè konnen pawòl verite Bondye a jan l' ye a. 16 Evite diskou san sans ki
pa dakò ak verite lafwa a, paske moun k'ap fè diskisyon sa yo se kite yo kite Bondye
pi lwen chak jou. 17 Pawòl y'ap di yo, se tankou yon maladi k'ap manje tout kò yo.
Nan moun sa yo gen Imene ak Filèt. 18 Yo tou de vire do bay verite a, y'ap plede fè
anpil lòt moun pèdi konfyans nan Bondye. Y'ap mache di: Nou leve soti vivan nan
lanmò deja. 19 Men, pa pè. Fondasyon solid Bondye te mete a, li la toujou. Men pawòl
nou jwenn make sou li: Mèt la konnen moun ki moun pa li. Tout moun ki di se pou
Seyè a y'ap viv, se pou yo sispann fè sa ki mal. 20 Nan yon gwo kay, gen tout kalite
veso: genyen ki fèt an lò osinon an lajan, genyen ki fèt an bwa osinon an tè. Gen
ladan yo ki sèvi pou okazyon espesyal. Gen lòt se pou sèvis òdenè. 21 Si yon moun
kenbe kò l' pou l' pa fè sa ki mal, y'a fè l' fè yon travay espesyal. Paske lè sa a l'ap
mete tèt li apa nèt pou Mèt li, la itil Mèt la, l'ap pare pou l' fè nenpòt bagay ki byen.
22 Pa kite lanvi ki nan kè jenn moun yo pran pye sou ou. Rete lwen yo. Men, mete
tèt ou ansanm ak moun ki gen kè yo nan kondisyon pou sèvi Bondye moun k'ap rele
Bondye, k'ap chache fè sa ki dwat devan l' epi k'ap chache gen konfyans, renmen ak
kè poze. 23 Men, pa mele nan diskisyon san sans moun fou yo. Ou konnen sa toujou
fini nan kont. 24 Yon moun k'ap sèvi Bondye pa fèt pou nan kont. Se pou l' viv byen
ak tout moun, se pou l' konn ki jan yo fè enstriksyon moun, se pou l' gen pasyans.
25 Se pou l' korije moun ki pa dakò avè l' avèk dousè. Ou pa janm konnen: Bondye ka
ba yo yon chans pou yo chanje jan y'ap viv la, pou yo vin konn verite a. 26 Lè konsa,
y'a reprann bon sans yo, y'a chape kò yo soti nan pèlen Satan ki te mete men sou yo
pou l' te fè yo fè sa l' vle.

3

1 Mete sa byen nan tèt ou: nan dènye jou yo, tan an pral difisil anpil. 2 Moun pral
fè rayisab, y'ap renmen lajan, y'ap fè grandizè, lògèy ap vire tèt yo, y'ap pale Bondye
mal, y'ap dezobeyi papa ak manman yo, y'ap engra, y'ap san okenn respè pou bagay
Bondye. 3 Kè yo ap di, y'ap san pitye, y'ap pale moun mal, y'ap fè gwo kòlè, y'ap brital.
Yo p'ap vle wè sa ki byen menm. 4 Y'a mòde an trèt, y'a fè kòlè fasil, lògèy va gonfle
lestonmak yo. Y'ap pito plezi pase sèvis Bondye. 5 Y'ap fè tankou y'ap sèvi Bondye.
Men, yo pa kwè nan pouvwa Bondye a tout bon vre. Pa mele ak moun konsa menm.
6 Gen ladan yo k'ap antre lakay moun pou pran tèt medam ki fèb yo, ki gen konsyans
yo chaje anba peche epi k'ap kite tout kalite move lanvi mennen lavi yo. 7 Medam sa
yo toujou ap chache konnen. Men, yo pa janm ka rive konnen verite a. 8 Menm jan
ou te wè Janès ak Janbrès t'ap fè Moyiz opozisyon an, konsa tou moun sa yo ap fè
verite a opozisyon. Se yon bann moun ki gen lespri yo deraye. Bondye voye yo jete
paske yo pa gen konfyans tout bon nan li. 9 Men, yo p'ap rive lwen, paske tout moun
pral rekonèt jan yo pèdi tèt yo, menm jan sa te rive pou Janès ak Janbrès. 10 Men,
ou menm, ou te swiv mwen pye pou pye nan tout bagay: nan verite mwen moutre
moun yo, nan jan mwen mennen lavi mwen, nan lide m' mete nan tèt mwen, nan
konfyans mwen gen nan Bondye, nan pasyans mwen, nan renmen mwen gen nan kè

m', nan jan mwen kenbe fèm, 11 nan pèsekisyon mwen ak nan soufrans mwen. Ou
konnen tou sa ki te rive m' Antiòch, Ikoniòm ak List, ki kalite pèsekisyon mwen te
sipòte. Men, Bondye te delivre m' anba yo tout. 12 Tout moun ki vle viv nan sèvis
Bondye ansanm ak Jezikri gen pou soufri pèsekisyon. 13 Men, mechan k'ap fè bagay
pou twonpe moun yo pral pi lwen toujou nan mechanste yo, yo toujou ap twonpe
moun, y'ap kite moun twonpe pwòp tèt yo tou. 14 Kanta ou menm, se pou ou kenbe
fèm sa yo te moutre ou la, sa ou te resevwa ak fèm konviksyon, paske ou konnen nan
men ki moun ou te aprann yo. 15 Depi ou te tou piti ou konnen sa ki nan Liv Bondye a.
Se liv sa a k'ap ba ou bon konprann, bon konprann ki fè moun rive delivre, gremesi
konfyans yo gen nan Jezikri. 16 Tou sa ki ekri nan Liv la, se nan Lespri Bondye a yo
soti. Y'ap sèvi pou moutre moun verite a, pou konbat moun ki nan lerè, pou korije
moun k'ap fè fòt, pou moutre yo ki jan pou yo viv byen devan Bondye. 17 Konsa, yon
moun k'ap sèvi Bondye, li tou pare, li gen tou sa li bezwen pou l' fè tou sa ki byen.

4

1 Men sa m'ap mande ou, devan Bondye ak devan Jezikri ki gen pou vini tankou
yon wa pou jije tout moun, ni sa ki vivan ni sa ki mouri: 2 Fè konnen pawòl Bondye
a, mache bay li san pran souf, nan tout sikonstans, tan an te mèt bon li te mèt pa
bon. Bay tout kalite prèv, rale zòrèy, bay konsèy, moutre moun yo verite a avèk
pasyans nèt ale. 3 Yon lè, ou gen pou ou wè moun p'ap vle kite yo moutre yo verite
a ankò, y'ap vle pou yo swiv lide pa yo. Lè sa a, y'a reyini yon bann direktè met
bò kote yo ki va di yo sa yo ta renmen tande. 4 Yo p'ap vle tande verite a, y'a pito
koute istwa ki pa vre. 5 Men, ou menm, kenbe tèt ou an plas nan tout sikonstans.
Sipòte tout kalite soufrans. Fè travay moun k'ap anonse bòn nouvèl la. Fè devwa
ou ak tout kè ou, tankou yon sèvitè Bondye. 6 Pou mwen menm, lè a rive kote yo
pral ofri m' tankou bèt y'ap ofri bay Bondye, lè a vini pou m' kite lavi sa a/. 7 Mwen
fin mennen batay la byen mennen, mwen rive nan bout kous mwen, mwen kenbe
konfyans mwen fèm nan Bondye. 8 Koulye a, se rekonpans mwen m'ap tann pou lavi
dwat mwen te mennen an. Lè gran jou a va rive, Seyè k'ap jije san patipri a ap mete
rekonpans mwen an tankou yon kouwòn sou tèt mwen. Men, se pa mwen ase l'ap
bay li. Tout moun k'ap tann ak tout kè yo lè la gen pou l' parèt la, va resevwa l' tou.
9 Fè posib ou vin jwenn mwen touswit. 10 Paske, Demas lage m', li te renmen bagay
ki nan lemonn lan twòp. Li pati, li ale Tesalonik. Kresan pou tèt pa l' al nan peyi
Galasi, Tit ale Dalmasi. 11 Se Lik sèlman ki la avèk mwen. Pran Mak avèk ou lè w'ap
vini. La ban m' yon bon kout men nan travay la. 12 Mwen voye Tichik lavil Efèz. 13 Lè
w'ap vini, pase pran gwo manto mwen te kite lakay Kapis, lavil Twoas, pote l' pou
mwen. Pote Liv yo tou, espesyalman sa ki fèt ak po bèt yo. 14 Aleksann, bòs fòjon an,
fè m' anpil tò. Seyè a va ba l' sa l' merite dapre sa l' fè a. 15 Pran prekosyon ou avè
l', ou menm tou. Paske li pa t' vle tande sa n'ap di a menm. 16 pa t' gen pesonn pou
ede m' premye jou mwen t'ap fè defans mwen devan chèf yo. Tout moun kite m' pou
kont mwen. Mwen mande Bondye pou l' padonnen yo sa. 17 Men, Seyè a te kanpe
la avè m', li ban m' fòs. Se sak fè, mwen te kapab fè konnen pawòl la nèt ale, pou
tout moun ki pa jwif yo te ka tande li. Se konsa Bondye wete m' nan bouch lyon an.
18 Seyè a va toujou delivre m' nan tout move pa. L'ap konsève m' pou m' ka antre nan
peyi kote li wa nan syèl la. Se pou li tout lwanj pou tout tan. Amèn. 19 Di Priska ak
Akilas bonjou pou mwen, ansanm ak tout moun ki lakay Onezifò yo. 20 Eras te rete
Korent. Mwen te blije kite Twofim lavil Milè paske li te malad. 21 Fè posib ou pou ou
vin jwenn mwen anvan sezon fredi a rive. Ebilis, Pidans, Lenis, Klodya ak tout lòt frè
yo voye bonjou pou ou. 22 Mwen mande Seyè a pou l' toujou la avèk ou. benediksyon
Bondye avèk nou tout. Amèn.

Tit

1 Mwen menm, Pòl, mwen se sèvitè Bondye, yon apòt Jezikri. Se Bondye menm ki
voye m' pou m' ede moun li chwazi yo rive gen konfyans nan li, pou m' fè yo konnen
verite a jan n'ap viv li nan sèvis Bondye, 2 pou yo ka gen espwa resevwa lavi ki p'ap
janm fini an. Bondye pa janm manti, li te pwòmèt lavi sa a depi lontan anvan li te
kreye tout bagay. 3 Lè lè li te fikse a rive, li fè nou konnen lavi sa a ak pawòl li, nan
mesaj li te renmèt mwen pou m' fè konnen, dapre lòd Bondye, Sovè nou an, te ban
mwen. 4 M'ap ekri ou lèt sa a, Tit, pitit lejitim mwen nan konfyans nou gen ansanm
lan. Mwen mande Bondye Papa a ansanm ak Jezikri, Sovè nou an, pou yo ba ou
benediksyon ak kè poze. 5 Mwen te kite ou nan lil Krèt pou ou te kapab òganize tou
sa ki pa t' ankò fin regle. Ou te gen pou ou te mete yon gwoup ansyen alatèt legliz la
nan chak vil. Chonje sa m' te di ou: 6 Yon ansyen, se yon moun ki pou san repwòch,
ki gen yon sèl madanm. Se pou pitit li yo gen konfyans nan Bondye. Tout moun fèt
pou konnen yo pou timoun ki pa nan dezòd, ki pa dezobeyisan. 7 Paske, yon moun
k'ap dirije legliz la, se li ki reskonsab travay Bondye a. Se pou li san repwòch. Se pa
pou li awogan, ni renmen fè kòlè, ni renmen bwè gwòg. Li pa fèt pou l' brital, ni
renmen fè lajan nan move kondisyon. 8 Men, se pou l' konn resevwa moun lakay li.
Se pou l' renmen sa ki byen, se pou li konn kenbe tèt li anplas, se pou li san patipri.
Se pou l' viv apa pou Bondye, pou li konn kontwole tèt li. 9 Se pou l' kenbe mesaj
verite a byen fèm, jan Kris la te bay li a, pou l' ka ankouraje lòt yo ak pawòl verite a,
pou li ka demanti moun k'ap vire pawòl la lanvè. 10 Paske, gen moun ki rebèl, k'ap
mache twonpe moun ak pawòl san sans. Gen anpil jwif konvèti ki konsa nan mitan
yo. 11 Se pou nou fèmen bouch moun sa yo, paske yo boulvèse anpil fanmi deja ak
move bagay y'ap moutre moun pou yo fè lajan nan move kondisyon. 12 Se yon moun
Krèt, yonn nan pwofèt pa yo menm ki di konsa: Moun Krèt toujou ap bay manti. Se
yon bann bèt sovaj, yo parese konsa. Lide yo sou manje ase. 13 Sa li di a, se vre wi.
Se poutèt sa, pale sevè ak yo pou yo ka sensè nan konfyans yo, 14 pou yo pa swiv vye
istwa jwif yo fè, ni kòmandman ki soti nan moun ki vire do bay verite a. 15 Pou yon
moun k'ap fè volonte Bondye, tout bagay bon. Men, anyen pa bon pou moun k'ap fè
sa ki mal, pou moun ki pa gen konfyans nan Bondye, paske lespri yo ak konsyans yo
fin pran nan sa ki mal. 16 Y'ap mache di yo konn Bondye. Men, sa y'ap fè a demanti
yo. Yo bay degoutans, yo rebèl, yo pa ka fè anyen ki bon.

2

1 Ou menm, se pou tou sa w'ap moutre moun dakò ak bon mesaj la. 2 Pale ak
granmoun gason yo pou yo fè tout bagay ak mezi, pou yo fè respè tèt yo, pou yo
kenbe tèt yo anplas, pou yo gen yon konfyans solid nan Bondye, pou yo gen renmen
nan kè yo ak anpil pasyans. 3 Pale ak granmoun fanm yo tou pou yo viv tankou moun
k'ap viv pou Bondye tout bon vre. Yo pa dwe nan fè tripotaj, ni nan twò renmen gwòg.
Okontrè, se pou yo bay bon egzanp. 4 Konsa, lòt jenn medam yo va aprann nan men
yo ki jan pou yo renmen pitit yo ak mari yo, 5 ki jan pou yo kenbe tèt yo anplas,
pou yo pa nan dezòd, pou yo konn okipe kay yo byen, pou yo aji ak bon kè, pou yo
soumèt devan mari yo. Konsa, moun p'ap ka pale pawòl Bondye a mal. 6 Konsa tou,
pale ak jenn moun yo pou yo kenbe tèt yo anplas. 7 Ou menm, nan tout bagay, se
pou ou bay bon egzanp: toujou fè sa ki byen. Lè w'ap moutre yo kichòy, se pou ou
serye: ba yo verite a san chache twonpe yo. 8 Pale pawòl ki dakò ak verite a pou yo
pa kritike ou. Konsa, lènmi nou yo va wont. Yo p'ap jwenn anyen pou yo di sou nou.

9 Pale ak domestik yo pou yo soumèt devan mèt yo, pou yo fè mèt yo plezi nan tout
bagay. Yo pa fèt pou nan bay repons ak yo. 10 Ni yo pa dwe nan pran sa ki pa pou
yo. Okontrè, se pou yo serye tout bon nan tou sa y'ap fè. Konsa y'a fè respè mesaj
Bondye, delivrans nou an, nan tout bagay. 11 Bondye fè konnen favè l' pou tout moun
ka delivre. 12 Favè Bondye a mande nou pou nou kite move lavi nou t'ap mennen
an ansanm ak tout move lanvi ki nan lemonn, pou nou ka mennen yon lòt lavi ki
kontwole, ki dwat, ki devwe pou Bondye pandan nou sou latè a. 13 Se konsa li moutre
nou pou nou viv pandan n'ap tann benediksyon li te pwomèt nou yo, lè bèl pouvwa
Jezikri, Bondye nou ak Delivrans nou, va parèt. 14 Li te asepte mouri pou nou pou li
te ka delivre nou anba mechanste, pou li te fè nou tounen yon pèp ki nan kondisyon
pou sèvi li, ki rele li pa li, epi ki toujou pare pou fè sa ki byen. 15 Se bagay sa yo pou
ou moutre moun yo. Otorite yo ba ou a se pou ankouraje sa ki bezwen ankouraje,
pou rale zòrèy sa ki bezwen gen zòrèy yo rale. Pa bay pesonn okazyon meprize ou.

3

1 Fè yo chonje se pou yo soumèt devan tout chèf ak tout otorite, pou yo obeyi yo,
pou yo toujou pare pou fè tou sa ki byen. 2 Yo pa dwe nan pale moun mal, yo pa dwe
nan fè kont ak pesonn. Se pou yo gen pasyans ak tout moun, se pou yo aji ak dousè
ak tout moun. 3 Paske, nou menm tou, nan tan lontan nou te tankou moun fou, nou
pa t' obeyisan devan Bondye, nou te tankou moun ki pèdi chemen yo. Nou te esklav
tout kalite move dezi ak move plezi. Nou t'ap viv ak mechanste, ak jalouzi nan kè
nou. Moun te rayi nou, epi nou menm, nou te rayi yo tou. 4 Men, lè Bondye fè nou
wè jan li gen bon kè, jan li renmen tout moun, 5 li te delivre nou. Li pa t' delivre
nou paske nou te fè kèk bagay ki bon, men paske li menm li te gen pitye pou nou. Li
delivre nou lè li lave nou, li voye pouvwa Sentespri li nan nou pou chanje nou nèt,
pou n' te ka viv yon lòt jan. 6 Bondye voye Sentespri li sou nou an kantite, gremesi
Jezi, Kris la, ki delivre nou. 7 Avèk favè sa a Bondye fè nou an, li fè nou gras. Koulye
a nou ka resevwa sa n'ap tann lan: lavi ki p'ap janm fini an. 8 Sa se pawòl sèten.
Mwen ta renmen ou peze sou bagay sa yo anpil pou tout moun ki mete konfyans yo
nan Bondye ka okipe tout tan yo ap fè sa ki byen. Se bagay konsa ki bon, ki kapab
sèvi tout moun. 9 Pa antre nan okenn vye diskisyon san sans, ni nan chache konnen
non gran granparan moun, ni nan chache kont, ni nan goumen pou lalwa Moyiz la.
Bagay sa yo pa sèvi anyen, yo pa vo anyen. 10 Si yon moun vle mete divizyon, pale
avè l' yon premye fwa, yon dezyèm fwa. Si li pa koute ou, pa okipe li. 11 Paske
ou konnen byen yon moun konsa fin pèdi. Sè pwòp peche li yo k'ap kondannen li.
12 Lè m'a voye Atemas osinon Tichik ba ou, fè posib ou pou ou vin jwenn mwen lavil
Nikopolis, paske se la mwen fè lide pase sezon fredi a. 13 Fè sa ou kapab pou mèt
Zenas, avoka a, ansanm ak Apolòs, pou yo pa manke anyen pou vwayaj yo a. 14 Se
pou moun nou yo aprann fè sa ki byen tou, pou yo bay lè gen ka nesesite. Yo pa fèt
pou y'ap viv konsa san yo pa bay anyen. 15 Tout moun ki avè m' yo voye bonjou pou
ou. Di tout zanmi nou nan lafwa yo bonjou. Mwen mande pou Bondye ban nou tout
favè li.

Filemon

1 Mwen menm Pòl, ki nan prizon poutèt Jezikri, m'ap ekri lèt sa a, ansanm ak frè
Timote, Pou Filemon, yon moun nou renmen anpil epi k'ap travay ansanm ak nou
pou Seyè a, 2 pou tout legliz la ki reyini lakay li a, pou Apya, sè nou an, ak Achip,
kanmarad ki te konbat ansanm ak nou an. 3 Nou mande Bondye, Papa nou, ansanm
ak Jezikri, Seyè nou an, pou yo ban nou benediksyon ak kè poze. 4 Chak fwa m'ap
lapriyè, mwen nonmen non ou, mwen di Bondye mèsi pou ou. 5 Paske m' tande jan
ou renmen tout pèp Bondye a, jan ou gen konfyans nan Seyè Jezi. 6 M'ap mande
Bondye pou konfyans nou gen ansanm nan li a ka fè nou konprann pi byen tout
benediksyon nou jwenn nan lavi n'ap mennen ansanm nan Kris la. 7 Se pa ti kontan
m' te kontan, sa te ankouraje m' anpil, frè mwen, lè m' tande jan ou renmen moun ki
fè pati pèp Bondye a, jan ou te remoute kouraj yo anpil. 8 Se poutèt sa, atout Kris la
ban m' otorite pou m' di ou sa ou gen pou ou fè, 9 m' pito mande ou rann mwen sèvis
sa a nan non Kris la ki renmen nou: wi, mwen menm Pòl, tou vye granmoun jan m'
ye a, atout mwen nan prizon poutèt Jezikri, 10 m'ap mande ou yon favè pou Onezim,
yon pitit mwen fè nan Kris la antan m' la nan prizon an. 11 Anvan sa, li pa t' vo anyen
pou ou, men koulye a, li vo kichòy ni pou ou ni pou mwen. 12 M'ap voye l' tounen
ba ou koulye a tankou pitit pa mwen. 13 M' ta byen renmen kenbe l' bò kote m', pou
l' te ka sèvi m' nan plas ou, pandan m' nan prizon pou bon nouvèl la. 14 Men, m' pa
vle fè anyen san konsantman ou. Mwen pa ta renmen sa sanble se fòse m'ap fòse
ou rann mwen sèvis. Mwen ta pito wè ou fè l' ou menm, paske ou vle fè li. 15 Ou pa
janm konnen si Onezim pa t' kite ou pou yon tan, pou ou te ka jwenn li ankò pou tout
tan. 16 Paske, se pa tankou yon senp esklav ou jwenn li ankò. Koulye a, li plis pase
yon esklav pou ou: se yon frè li ye pou nou nan Kris la, yon frè mwen renmen anpil.
Men, ou menm ou dwe renmen li pi plis pase m' ankò. Pa sèlman tankou nenpòt ki
moun, men tankou yon frè nan Seyè a. 17 Si ou konsidere m' pou zanmi ou, resevwa
Onezim menm jan ou ta resevwa mwen. 18 Si l' te fè ou kèk bagay mal, osinon si l'
dwe ou kichòy, mete sa sou kont mwen. 19 Mwen menm Pòl, m'ap ekri sa ak men pa
mwen: m'a renmèt ou sa. Mwen pa kwè m' bezwen fè ou chonje jan ou dwe m' lavi.
20 Wi, frè m', fè m' favè sa a nan non Seyè a. Soulaje kè m' tankou yon frè nan Kris
la dwe fè li. 21 Se paske mwen konnen w'ap fè sa m' mande ou la ki fè m' ekri ou lèt
sa a. Mwen konnen ou va fè pi plis pase sa m' mande ou la. 22 An menm tan, pare
yon chanm pou mwen, paske, pou lapriyè mwen konnen nou fè pou mwen, mkwè
Bondye va tande nou, la fè m' favè vin jwenn nou ankò. 23 Epafras ki nan prizon
ansanm ak mwen poutèt Jezi, Kris la, voye bonjou pou ou. 24 Mak, Aristak, Demas
ak Lik k'ap travay ansanm ak mwen, yo tout voye bonjou tou. 25 Se pou benediksyon
Jezikri, Seyè nou an, toujou la avèk nou. Amèn.

Ebre

1 Nan tan lontan, Bondye te mete pawòl nan bouch pwofèt yo nan divès okazyon
ak divès jan pou l' te ka pale ak zansèt nou yo. 2 Men, nan dènye jou sa yo, se pitit li
a menm Bondye te voye pale ak nou nan non li. Se ak Pitit sa a Bondye te kreye tout
bagay. Se li menm tou Bondye chwazi pou eritye tout bagay lè sa va fini nèt. 3 Pitit
sa a reflete limyè bèl pouvwa Bondye a, se bon pòtre Bondye li ye. Se li menm k'ap
soutni tout bagay ak pouvwa pawòl li. Lè li fin delivre moun anba peche yo, li moute
chita anwo nan syèl la, sou bò dwat Bondye, Gran Wa a. 4 Pitit la sitèlman gen plis
pouvwa pase zanj yo, Bondye ba l' yon non ki pi konsekan pase pa yo a. 5 Kilès nan
zanj yo Bondye te janm di: Ou se pitit mwen. Depi jòdi a se mwen ki papa ou? Li pa
janm di okenn nan zanj li yo: M'a yon papa pou li. La yon pitit pou mwen. 6 Men, lè
Bondye t'ap voye premye Pitit li a sou latè, li te di: Se pou tout zanj Bondye yo adore
li. 7 Lè l' t'ap pale sou zanj li yo, li te di: Bondye fè zanj li yo tounen van. Li fè sèvitè l'
yo tounen flanm difè. 8 Men, lè l'ap pale sou Pitit li a, li di: O Bondye, gouvènman ou
lan la pou tout tan. W'ap gouvènen san patipri tankou yon wa nan peyi ou la. 9 Ou
te renmen tou sa ki byen. Ou te rayi tou sa ki mal. Se poutèt sa, Bondye ki Bondye
ou la chwazi ou. Li fè kè ou kontan nèt ale, li fè pou ou bagay li pa fè pou lòt zanmi
ou yo. 10 Yon lòt fwa, li di ankò: Se ou menm, Mèt la, Bondye ki te kreye latè nan
konmansman. Se avèk men ou ou te fè syèl la. 11 Yo gen pou yo disparèt, men ou
menm w'ap toujou la. Yo gen pou yo fini tankou rad. 12 W'ap vlope yo tankou yon
chemiz mete la. W'ap chanje yo tankou rad. Men ou menm, ou p'ap janm chanje, ou
p'ap janm mouri. 13 Bondye pa janm di okenn nan zanj li yo: Chita la sou bò dwat
mwen, jouk tan mwen fè lènmi ou yo tounen yon ti ban pou lonje pye ou. 14 Kisa
zanj Bondye yo ye menm? Yo tout se yonn bann lespri k'ap sèvi Bondye. Se Bondye
menm ki voye yo pou ede moun ki la pou jwenn delivrans yo.

2

1 Se poutèt sa, nou dwe kenbe verite yo te moutre nou yo pi fèm toujou pou nou
pa pèdi chemen nou. 2 Pawòl zanj Bondye yo te anonse a te gen tout valè li. Se sa
ki fè moun ki pa t' okipe pawòl la ak moun ki te dezobeyi l' yo te resevwa chatiman
yo te merite a. 3 Konsa tou, si nou menm nou meprize yon gwo delivrans tankou sa
a, nanpwen chape pou nou. Premye moun ki te fè konnen delivrans sa a se Seyè a
menm. Apre sa, moun ki te tande l' yo, se yo ki te fè nou konnen jan delivrans sa a
gen anpil valè. 4 Anmenmtan an tou, Bondye te fè anpil siy, anpil bèl bagay ak anpil
mirak pou fè wè sa moun sa yo t'ap di a se te vre. Li separe kado Sentespri a bay
moun jan l' vle. 5 Bondye pa t' bay zanj li yo pouvwa sou anyen nan tan n'ap pale
a, tan ki gen pou vini an. 6 Okontrè, jan yo ekri sa yon kote nan Liv la: Bondye o,
kisa moun ye pou w'ap chonje yo konsa? Kisa moun ki fèt pou mouri yo ye menm
pou w'ap pran ka yo konsa? 7 Ou fè yo yon ti jan pi ba pase zanj yo pou yon ti tan.
Tankou yon kouwòn sou tèt yo, ou ba yo tout lwanj ak tout respè. 8 Ou mete tout
bagay anba pye yo. Liv la di Bondye mete tout bagay anba pye lèzòm, sa vle di pa
gen anyen ki pa sou zòd yo. Men, nou wè koulye a moun pa gen pouvwa sou tout
bagay. 9 Okontre, lè nou gade Jezi, nou wè pou yon tan Bondye te mete l' pi ba pase
zanj yo, pou l' te ka mouri pou tout moun, tankou yon favè Bondye t'ap fè yo. Koulye
a, poutèt lanmò li te soufri a, Bondye ba li tout lwanj ak tout respè ki pou yon wa.
10 Se Bondye ki fè tout bagay, se Bondye k'ap kenbe tout bagay. Se tou nòmal pou l'
te vle fè anpil nan pitit li yo resevwa pa yo nan bèl pouvwa li a. Se poutèt sa, li fè

Jezi vin bon nèt avèk tout soufrans sa yo. Paske se Jezi ki chèf k'ap mennen yo nan
chemen delivrans lan. 11 Ni moun ki netwaye lèzòm anba peche yo, ki vle di Jezi,
ni lèzòm li netwaye yo, yo tout gen yon sèl papa. Se poutèt sa, Jezi pa wont rele yo
frè, 12 jan l' te di sa nan Liv la: Bondye, m'a nonmen non ou bay frè m' yo. M'a fè
lwanj ou lè yo tout reyini ansanm. 13 Li di ankò: M'a mete tout konfyans mwen nan
Bondye. Apre sa, li di ankò: Men mwen ansanm ak tout pitit Bondye te ban mwen
yo. 14 Moun li rele pitit li yo, se moun ki gen yon kò ki fèt ak chè ak san. Jezi vin
tankou yo tou, menm chè ak yo, menm san ak yo. Konsa, lè li mouri, li detwi Satan
ki te gen pouvwa pou touye moun. 15 Li delivre tout moun ki pase tout lavi yo esklav
paske yo te pè lanmò. 16 Sa se bagay ki klè: li pa t' vin pote sekou bay zanj Bondye yo.
Jan sa ekri nan Liv la: Li vin pote sekou bay tout moun ras Abraram yo. 17 Se konsa,
li te fèt pou l' te vin tankou frè l' yo sou tout pwen, pou l' te ka sèvi yo tankou yon
granprèt ki gen anpil pitye pou yo, k'ap fè sèvis li byen devan Bondye, pou ofrann li
fè a ka fè Bondye padonnen peche tout pèp la. 18 Koulye a, li ka pote sekou bay tout
moun ki anba tantasyon, paske li menm tou li te pase anba tantasyon, li menm tou li
te soufri.

3

1 Se poutèt sa, frè m' yo, nou menm k'ap viv apa pou Bondye, nou menm Bondye
te rele pou antre ansanm nan syèl la, fikse je nou sou Jezi, moun Bondye te voye pou
sèvi nou granprèt nan konfyans nou genyen an. 2 Paske li pa t' twonpe Bondye ki te
chwazi l' pou travay sa a. Li fè travay li byen tankou Moyiz ki te fè tout travay li byen
nan kay Bondye a. 3 Moun ki bati yon kay resevwa plis lwanj pase kay la. Konsa
tou, Jezi resevwa yon pi gwo lwanj pase Moyiz. 4 Chak kay gen yon moun ki bati li.
Men, se Bondye ki fè tout bagay. 5 Moyiz te fè travay li byen nan tout kò kay Bondye
a. Li te yon senp sèvitè ki te la pou pale sou bagay Bondye tapral di pita. 6 Men,
Jezikri te fè travay li tankou yon pitit Bondye te mete chèf kay li. Se nou menm ki kay
Bondye a, depi nou pa janm dekouraje, depi nou pa janm pèdi konfyans, depi nou pa
janm wont sa n'ap tann lan. 7 Se poutèt sa, jan Sentespri te di l' la: Si nou tande vwa
Bondye jòdi a, 8 pa kenbe tèt ak li, menm jan zansèt nou yo te fè l', lè yo te chache
kont ak Bondye a, tankou lè, nan dezè a, yo te vle wè jouk ki bò Bondye ye ak yo. 9 Lè
sa a, zansèt nou yo te tante m', yo te sonde m' atout yo te deja wè tou sa m' t'ap fè
depi karantan. 10 Se sak fè, mwen te fache sou moun sa yo. Mwen te di: Moun sa yo
toujou ap fè move lide nan tèt yo. Yo derefize obeyi kòmandman m' yo. 11 Mwen te
fè kòlè, mwen te fè sèman: Yo pa janm mete pye yo kote pou yo poze kò yo ansanm
ak mwen an. 12 Frè m' yo, atansyon pou okenn nan nou pa rive gen move santiman
nan kè l' ki pou fè l' pèdi konfyans nan Bondye, pou lè sa a, li pa vire do bay Bondye
vivan an. 13 Okontrè, chak jou, se pou nou yonn ankouraje lòt toutotan n'ap viv nan
epòk Liv la rele jòdi a. Piga nou yonn kite peche detounen nou, pou lè sa a nou pa
rive nan kenbe tèt ak Bondye. 14 Paske, nou se moun k'ap mache ansanm ak Kris la,
depi nou kenbe fèm nan konfyans nou te genyen depi nan konmansman an jouk sa
kaba. 15 Men sa ki ekri nan Liv la: Si nou tande vwa Bondye jòdi a, pa kenbe tèt ak
li, tankou lè nou te chache kont ak Bondye a. 16 Kilès sa yo ki te tande vwa Bondye
men ki apre sa te chache kont ak li? Se tout moun Moyiz te fè soti nan peyi Lejip la.
17 Sou ki moun Bondye te fè kòlè pandan karantan an? Se sou moun ki te fè peche
yo. Tout moun sa yo tonbe, yo mouri nan dezè a. 18 Lè Bondye te fè sèman sa a, kilès
li t'ap pale? Li t'ap pale sou moun ki te chache kont ak li yo. 19 Nou wè vre, yo yonn
pa t' kapab mete pye yo kote sa a, paske yo pa t' gen konfyans.

4

1 Koulye a, Bondye kenbe menm pwomès sa a pou nou toujou, pou nou ka antre
kote pou nou poze kò nou ansanm ak li a. Atansyon pou okenn nan nou pa pèdi
chans antre nan kote sa a. 2 Paske, yo fè nou konnen bon nouvèl la menm jan ak lòt
yo. Yo menm tou yo te tande mesaj la. Men, sa pa t' sèvi yo anyen, paske lè yo te
tande l' la yo pa t' resevwa l' ak konfyans nan Bondye. 3 Nou menm ki gen konfyans
nan Bondye, nou pral antre kote pou nou poze kò nou ansanm ak li a. Se kote sa a li
t'ap pale, lè li te di: Mwen te fè kòlè, mwen te fè sèman: Yo p'ap janm mete pye yo
kote pou yo poze kò yo ansanm ak mwen an. Bondye te pale konsa, men li menm, li
te fin fè travay li depi lè li t'ap kreye lemonn. 4 Paske, men sa ki ekri yon lòt kote nan
Liv la sou setyèm jou a: Setyèm jou a, Bondye poze kò l' apre li te fin fè tout travay li
yo. 5 Li tounen sou menm pawòl la ankò, lè li di: Yo p'ap janm mete pye yo kote pou
yo poze kò yo ansanm ak mwen an. 6 Moun ki te resevwa bon nouvèl la an premye,
yo pa t' antre kote sa a paske yo pa t' mete konfyans yo nan Bondye. Konsa, gen lòt
toujou ki ka antre kote sa a pou yo ka poze kò yo ansanm ak Bondye. 7 Se sak fè,
Bondye chwazi yon lòt jou li rele jòdi a. Li pale sou jou sa a lontan lontan apre, nan
pawòl David nou jwenn nan Liv la, pawòl mwen deja di nou an: Si nou tande vwa
Bondye jòdi a, pa kenbe tèt ak li. 8 Paske, si Jozye te fè pèp Izrayèl la antre nan peyi
kote pou yo te poze kò yo ansanm ak Bondye a, Bondye pa ta bezwen pale apre sa sou
yon lòt jou ankò. 9 Jan sa ye a, gen yon repo ankò pou pèp Bondye a, yon repo tankou
repo Bondye te pran setyèm jou a. 10 Paske, moun ki antre kote pou yo poze kò yo
ansanm ak Bondye a, se moun ki fin fè travay yo, menm jan Bondye te poze apre li
te fin fè travay li. 11 Ann fè jefò pou nou tout ka antre kote sa a. Se pa pou okenn nan
nou dezobeyi Bondye tankou moun sa yo ki te la anvan nou te fè l' la, pou nou pa
pèdi chans antre kote sa a. 12 Pawòl Bondye a gen lavi, li gen pouvwa. Li pi file pase
kouto de bò. Li koupe jouk li jwenn kote nanm ak lespri moun fè yonn, jouk kote
vyann ak mwèl zo kontre. Li jije tout santiman ak tout lide ki nan kè moun. 13 Anyen
pa kapab kache pou Bondye. Tout bagay nan kreyasyon Bondye a aklè konsa devan
je l', san anyen pa kouvri yo. Nou menm tou, nou gen pou nou rann li kont pou tou
sa nou fè. 14 Ann kenbe fèm nan konfyans nou genyen an, paske nou gen Jezi, pitit
Bondye a, k'ap sèvi nou yon gwo granprèt, li travèse syèl la jouk li rive devan Bondye
menm. 15 Granprèt nou an, se pa yon moun ki pa kapab soufri ak nou nan feblès
nou. Okontrè, nou gen yon granprèt ki te pase anba tout kalite tantasyon menm jan
ak nou. Men, li pa t' janm fè okenn peche. 16 Se poutèt sa, ann pwoche avèk konfyans
devan fotèy kote Bondye ki renmen nou an chita. Se la n'a jwenn padon pou peche
nou yo, se la n'a jwenn pou gremesi sekou n'a bezwen lè nou nan nesesite.

5

1 Se pami moun yo toujou chwazi yon granprèt, lèfini yo mete l' apa pou l' ka fè
sèvis Bondye pou yo. Se li menm tou ki pou ofri kado ak bèt pou touye pou peche yo
bay Bondye. 2 Li toujou gen anpil pasyans ak moun ki pa konnen, ak moun k'ap fè sa
yo pa t' dwe fè, paske li menm poutèt pa l', li fèb tou sou anpil pwen. 3 Se sak fè, se pa
sèlman pou peche pèp la li gen pou l' ofri bèt pou yo touye bay Bondye, men se pou
peche pa l' yo tou, paske li menm tou li fèb. 4 Pesonn pa ka bay tèt li grad granprèt
la. Se Bondye sèlman ki ka rele yon moun nan plas sa a, jan sa te fèt pou Arawon.
5 Se konsa, Kris la pa t' chwazi tèt li pou l' te resevwa grad granprèt la. Okontrè, li
resevwa l' nan men Bondye ki te di li: Ou se pitit mwen, depi jòdi a se mwen ki papa
ou. 6 Li di yon lòt kote ankò: Ou prèt pou tout tan menm jan ak Mèlkisedèk. 7 Pandan
Jezi t'ap viv sou latè, li te lapriyè Bondye, li te fè demann li avèk gwo rèl ak dlo nan
je bay Bondye, sèl moun ki te kapab sove l' anba lanmò. Bondye koute l', paske li te

soumèt devan Bondye. 8 Atout li te pitit Bondye, li vin konnen sa ki rele yon moun
obeyisan, avèk tout soufrans li soufri yo. 9 Lè li fin bon nèt, li tounen yon delivrans
pou tout moun ki obeyi l', yon delivrans k'ap delivre yo pou tout tan, 10 paske lè sa a,
Bondye deklare se yon granprèt menm jan ak Mèlkisedèk li ye. 11 Mwen gen anpil
bagay pou m' ta di nou sou sa ankò. Men, se bagay ki difisil anpil pou esplike nou,
paske nou lou toujou nan konprann nou. 12 Depi tout tan sa a, se pou n' te fò deja
tankou moun k'ap moutre nou yo. Men, okontrè, se bezwen nou bezwen toujou pou
moun montre nou bagay ki pi fasil yo, premye konesans nan pawòl Bondye a. Se
ti lèt nou bezwen bwè toujou, nou poko ka manje gwo manje. 13 Se timoun ki nan
bwè lèt, paske timoun pa gen kont esperyans pou konnen sa ki bon ak sa ki pa bon.
14 Okontrè, se granmoun ki manje gwo manje, paske granmoun yo konn jije, yo konn
fè diferans ant sa ki bon ak sa ki mal.

6

1 Se sak fè, ann grandi toujou pou n' ka vin granmoun nan konfyans nou. Ann kite
dèyè premye konesans yo te ban nou sou Kris la. Nou pa pral rekòmanse ankò ap
poze premye baz travay la: nou pa pral di nou ankò jan nou dwe chanje lavi nou,
jan nou dwe wete konfyans nou te gen nan zèv ki pa vo anyen yo pou n' mete l' nan
Bondye. 2 Non, nou pa pral pale nou ankò sou batèm yo, sou sèvis pou mete men
sou tèt moun ki kwè yo, sou keksyon lè moun mouri yo va leve, sou jijman ki p'ap
janm kase a. 3 Ann pouse pi devan! Se sa nou pral fè koulye a, si Bondye penmèt
nou sa. 4 Moun ki te resevwa limyè Bondye a yon fwa deja, yo te goute kado Bondye
te ba yo a, yo te resevwa pòsyon pa yo nan Sentespri Bondye a. 5 Yo te goute pawòl
Bondye a, yo te wè l' te gou. Yo te santi nan lavi yo pouvwa k'ap travay nan tan k'ap
vini an. 6 Apre sa, si yo voye konfyans yo nan Bondye jete, pa gen mwayen pou yo
tounen vin jwenn Bondye ankò. Paske, yo kloure Pitit Bondye a yon dezyèm fwa sou
kwa a. Yo fè l' wont devan tout moun ankò. 7 Lè yon tè bwè dlo lapli ki tonbe anpil
sou li, si li pouse plant ki ka sèvi moun k'ap travay li a, Bondye ap beni li. 8 Men, si
li pouse pikan ak pengwen, li pa vo anyen. Bondye riske ba l' madichon. Lè sa a, yo
ka boule li. 9 Nou mèt wè m' ap pale konsa, frè m' yo, mwen gen anpil konfyans nan
nou toujou. Mwen konnen nou nan chemen ki pou delivre nou an. 10 Paske, Bondye
pa mechan pou l' ta bliye travay nou fè, ni renmen nou moutre nou gen pou li, lè
nou t'ap rann moun k'ap viv pou li yo anpil sèvis, sèvis n'ap rann yo jouk koulye
a toujou. 11 Men, mwen ta renmen wè nou toujou kenbe konsa nan aktivite travay
la jouk sa kaba, konsa sa n'ap tann lan ka rive vre. 12 Mwen pa ta vle nou lage kò
nou nan fè parès. Okontrè, se pou nou swiv egzanp moun ki gen konfyans yo, moun
ki rete tann ak pasyans. Se poutèt sa yo te resevwa sa Bondye te pwomèt la. 13 Lè
Bondye te fè Abraram pwomès la, li te fè sèman li t'ap kenbe li. Li fè sèman an sou
tèt li, paske pa gen pi gran pase li. 14 Li te di: Mwen pwomèt ou pou m' beni ou,
pou m' ba ou anpil anpil pitit pitit. 15 Abraram te rete tann ak pasyans. Se konsa
li resevwa sa Bondye te pwomèt li a. 16 Lè moun ap fè sèman, yo sèmante sou sa
ki pi gran pase yo. Yo pran sèman an pou yon garanti pou fini tout diskisyon yo ka
gen yonn ak lòt. 17 Men, Bondye te vle fè moun ki pou te resevwa sa l' te pwomèt
la wè aklè li pa t'ap janm chanje pawòl. Se sak fè, li ajoute sèman an dèyè pwomès
la. 18 Konsa, vin gen de bagay la a ki pa ka chanje, de bagay Bondye pa ka bay manti
sou yo. Nou menm menm ki jwenn yon pwoteksyon nan men l', sa ankouraje nou
anpil pou nou kenbe byen fèm espwa Bondye ofri nou an. 19 Espwa sa a, se tankou
yon lank batiman li ye pou nou. L'ap kenbe nanm nou fè m', byen solid. Lank sa
nou genyen an, li chouke jouk lòt bò rido tanp ki nan syèl la. 20 Se la Jezi te antre an

premye pou louvri chemen an pou nou, li menm ki te tounen yon granprèt pou tout tan, menm jan ak Mèlkisedèk.

7

1 Mèlkisedèk sa a, se te wa peyi Salèm, yon prèt ki t'ap sèvi Bondye ki anwo nan syèl la. Lè Abraram t'ap tounen lakay li, apre li te fin kraze kèk wa nan yon batay, Mèlkisedèk vin kontre l', li ba l' benediksyon. 2 Lè sa a, Abraram separe ba li yon dizyèm nan tou sa li te pran. Non Mèlkisedèk la gen de sans. Nan yon premye sans, li vle di Wa ki bay jistis la. Men, akòz li te wa peyi Salèm, li gen yon dezyèm sans. Li vle di tou Wa ki bay kè poze a. 3 Mèlkisedèk sa a, nou pa konn ni papa l', ni manman l', ni okenn nan zansèt li yo. Yo pa di ki bò l' te fèt, ni ki bò l' mouri. Li tankou Pitit Bondye a, li rete prèt pou tout tan. 4 Nou tou wè ki kalite grannèg nonm sa a te ye, pou granpapa nou, Abraram, te ba li yon dizyèm nan tou sa l' te pran nan batay la. 5 Dapre lalwa Moyiz, se nan ras Levi ase yo chwazi moun ki pou sèvi prèt. Prèt sa yo resevwa lòd pou yo mande pèp la yon dizyèm sou tout bagay, sa vle di, yo mande moun ki sitwayen menm peyi ak yo pou bay yon dizyèm nan tou sa yo genyen. Men, yo tout se pitit pitit Abraram yo ye. 6 Mèlkisedèk menm pa t' moun ras Levi. Men malgre sa, Abraram te ba li yon dizyèm nan tou sa li te pran. Sa ki pi rèd ankò, Mèlkisedèk bay moun ki te resevwa pwomès Bondye a benediksyon. 7 Moun ki bay benediksyon pi gran pase moun ki resevwa benediksyon. Sa se vre. 8 Nan ka prèt ras Levi yo, ofrann yon dizyèm lan se pou moun ki gen pou mouri. Men, nan ka Mèlkisedèk la, ladim lan se pou yon moun ki vivan, jan sa ekri nan Liv la. 9 Gen plis ankò: nou ka di lè Abraram te bay ofrann dizyèm lan, Levi te peye l' tou, li menm Levi ki gen pitit pitit li yo k'ap resevwa ofrann dizyèm lan koulye a. 10 Paske, nan yon sans, Levi ki pa t' ankò fèt te nan ren granpapa l', Abraram, lè Mèlkisedèk te vin kontre l' la. 11 Se sou baz travay prèt ras Levi yo Bondye te bay pèp Izrayèl la lalwa Moyiz la. Si travay prèt ras Levi yo te yon travay ki te bon nèt, pa ta gen nesesite menm pou yon lòt prèt ki menm jan ak Mèlkisedèk men ki pa menm jan ak Arawon ta vini. 12 Lè yo chanje travay prèt la, se pou yo chanje lalwa a tou. 13 Men, nan tout pawòl sa yo, se sou Seyè a y'ap pale. Men li menm, li soti nan yon lòt branch fanmi, ki pa janm gen pesonn ladan l' ki te konn fè sèvis prèt yo devan lòtèl la. 14 Sa se bagay tout moun konnen, Jezi te fèt nan branch fanmi Jida. Moyiz pa t' janm bay non sa a lè li t'ap pale sou prèt yo. 15 Bon, men yon lòt pwen k'ap eklèsi keksyon an plis toujou. Nou wè se yon lòt prèt ki tankou Mèlkisedèk ki vin la a. 16 Yo pa t' fè l' prèt dapre regleman lèzòm: men, se akòz pouvwa lavi ki p'ap janm fini an kifè yo fè l' prèt. 17 Men sa ki ekri nan Liv la: Ou prèt pou tout tan menm jan ak Mèlkisedèk. 18 Konsa, yo mete ansyen regleman an sou kote, paske li fèb, li pa t' kapab sèvi anyen ankò. 19 Lalwa Moyiz la pa t' kapab rann anyen bon nèt sou tout pwen. Men, koulye a, yo ban nou yon pi bèl espwa, kifè nou ka pwoche bò kot Bondye. 20 Gen yon lòt bagay ankò: Se sèman Bondye te fè a. Bondye te fè lòt yo prèt san l' pa t' fè sèman. 21 Men pou Jezi, Bondye te fè sèman lè li t'ap mete l' prèt, paske li te di: Bondye fè sèman. L'ap toujou kenbe pawòl li: Ou prèt pou tout tan. 22 Konsa, avèk Jezi sa ban nou yon garanti, nou gen yon lòt kontra ak Bondye ki pi bon lontan pase premye a. 23 Gen yon lòt diferans ankò: Te gen anpil prèt nan lòt kategori a, paske se tout tan yo t'ap mouri. Yon sèl pa t' ka kenbe travay la nèt ale. 24 Men, Jezi li menm toujou vivan, li pa janm bezwen renmèt travay prèt la bay okenn lòt moun pou fè l' nan plas li. 25 Se poutèt sa, depi koulye a, epi pou tout tan, li ka delivre tout moun, l'ap fè yo pwoche bò kot Bondye paske li menm li toujou vivan, l'ap lapriyè Bondye pou yo. 26 Konsa, Jezi se granprèt nou te bezwen an. Li bon nèt, li pa janm fè okenn bagay ki mal, ni okenn peche. Yo mete l' apa, yo wete l' nan mitan moun k'ap fè peche yo.

Bondye leve l', li mete l' pi wo pase syèl la. 27 Li pa tankou lòt granprèt yo. Li pa
bezwen ap ofri chak jou yon bann bèt pou yo touye pou peche pa l' yo anvan, epi pou
peche pèp la apre sa. Li pa nan sa li menm. Li fè yon sèl ofrann fini ak sa lè li te ofri
tèt li a. 28 Dapre lalwa Moyiz la, se moun ki poko bon nèt yo te mete sèvi granprèt.
Men, dapre pawòl sèman Bondye a, pawòl ki vin lontan apre lalwa a, moun Bondye
mete granprèt la, se Pitit li a ki te vin bon nèt sou tout pwen pou tout tan.

8

1 Men bagay ki pi enpòtan nan tou sa m'ap di la a: Nou gen yon kalite granprèt
konsa ki chita sou bò dwat fòtèy Bondye ki wa nan syèl la. 2 L'ap fè sèvis granprèt
li nan kote ki apa pou Bondye a, sa vle di, nan kay tout bon an, kay Seyè a menm
te bati. Se pa t' moun ki te bati l' pou li. 3 Travay yon granprèt, se ofri kado ak bèt
pou touye bay Bondye. Nan kondisyon sa a, granprèt nou an dwe gen kichòy pou l'
ofri tou. 4 Si Jezi te sou latè, menm senp prèt li pa ta ye, paske gen prèt deja ki la
pou ofri kado yo, dapre jan lalwa Moyiz la vle l' la. 5 Nan sèvis prèt sa yo ap fè nan
tanp ki sou latè a, se kopye y'ap kopye sou sa k'ap fèt nan syèl la. Sa y'ap fè a ou ta
di se lonbraj sa k'ap fèt nan syèl la. Se konsa sa te ye pou Moyiz tou. Lè Moyiz tapral
moute tant lan, Bondye di li: Gade byen pou ou ka fè tout bagay dapre modèl mwen
te moutre ou sou mòn lan. 6 Men, koulye a, sèvis granprèt nou an gen pou l' fè a pi
konsekan lontan pase sèvis prèt sa yo. Paske, kontra li te ranje ant Bondye ak lèzòm
lan pi bon lontan, li gen pi bon pwomès ki garanti li. 7 Si premye kontra a pa t' gen
defo, pa ta gen nesesite pou yo ta fè yon lòt kontra pou pran plas li. 8 Men, Bondye te
gen repwòch pou l' fè pèp li a. Se sak fè Bondye di: Gade, pa rete lontan ankò anvan
pou m' fè yon lòt kontra avèk pèp Izrayèl la, avèk branch fanmi Jida a. 9 Bondye di
ankò: Se p'ap yon kontra tankou kontra mwen te fè avèk zansèt yo a, lè m' te pran
men yo pou m' te fè yo soti kite peyi Lejip la. Yo pa t' fè tou sa yo te dwe fè dapre
kontra mwen te fè ak yo a. Se poutèt sa, mwen pa t' okipe yo tou. 10 Bondye di ankò:
Men kontra mwen pral fè ak pèp Izrayèl la, apre jou sa yo fin pase. M'a mete lwa m'
yo nan lespri yo, m'a make lwa m' yo nan kè yo. M'a tounen Bondye tout bon pou yo,
y'a tounen yon pèp ki apa pou mwen. 11 Pesonn p'ap bezwen moutre yon lòt moun
anyen nan peyi a. Pesonn p'ap bezwen di yon lòt nan peyi a: Manyè chache konn
Bondye. Paske, yo tout y'a konnen m', depi sa ki tou piti a jouk sa ki pi gran an. 12 M'a
padonnen sa yo fè ki mal, mwen p'ap chonje peche yo ankò. 13 Lè Bondye di li pral
fè yon lòt kontra, li fè premye kontra a pase mòd. Tou sa ki pase mòd, tou sa ki fin
vye prèt pou disparèt.

9

1 Premye kontra a te gen regleman pa l' pou jan yo dwe fè sèvis pou Bondye nan
tanp ki sou latè a. 2 Premye bagay yo fè, yo moute yon gwo tant: se te kote yo te mete
apa pou sèvis Bondye a. Se la yo te mete gwo lanp sèt branch lan, tab la ansanm ak
pen yo ofri bay Bondye yo. 3 Dèyè dezyèm rido a, te gen yon lòt ti tant pi piti. Se
te kote yo te mete apa nèt pou Bondye menm lan. 4 Se la lotèl an lò a te ye ansanm
ak Bwat kote yo te sere kontra a. Se sou lotèl la yo te konn boule lansan. Bwat la
menm te kouvri nèt ak lò. Anndan l' yo te mete yon ti ja an lò tou ki te gen laman
dezè a. Bò kote ti ja a, yo te mete baton Arawon an ki te fleri, ansanm ak de moso
wòch plat kote yo te ekri pawòl kontra a. 5 Anwo bwat la, yo te mete estati de zanj
yo te rele cheriben. Se te pou fè moun konnen Bondye la. Zèl zanj yo te louvri, yo te
kouvri tout kote yo ofri bèt pou touye pou peche yo. Men, nou pa gen tan koulye a
pou n' pale an detay sou bagay sa yo. 6 Lè tout bagay fin nan plas yo konsa, prèt yo
gen pou yo antre chak jou nan premye tant lan pou fè sèvis. 7 Men, se granprèt la

ase ki gen dwa antre nan dezyèm ti tant lan. Li fè l' yon sèl fwa chak lanne. Lè sa a,
li pote san bèt yo te ofri bay Bondye a pou tèt pa l' ansanm ak pou peche pèp la fè
san yo pa t' konnen. 8 Avèk tout aranjman sa yo, Sentespri fè nou wè chemen ki pou
mennen nou kote Bondye ye a poko louvri toutotan premye tant la kanpe toujou. 9 Sa
se yon siy pou te fè nou konprann davans sa k'ap pase koulye a. Sa vle di: pou moun
k'ap fè sèvis sa yo, nanpwen kado yo ka fè Bondye, nanpwen ofrann bèt yo ka touye
bay Bondye ki pou lave konsyans yo devan Bondye. 10 Nan tout bagay sa yo, se yon
keksyon de sa ki bon pou manje, de sa ki bon pou bwè, de tout kalite seremoni pou
yo fè pou lave deyò kò moun. Prensip sa yo vo kichòy jouk lè Bondye vin chanje tout
bagay. 11 Men, Kris la vini deja tankou granprèt k'ap bay benediksyon ki gen pou vini
yo. Tant kote l'ap fè sèvis li a pi gwo, pi bon lontan. Se pa moun ki te bati li. Tant
sa a pa fè pati bagay ki sou latè. 12 Kris la pase nan tant lan, li antre kote yo mete
apa pou Bondye a, li ofri san an yon sèl fwa devan Bondye epi li fini. Lè sa a, se pa
t' san bouk kabrit ni san ti towo bèf li te ofri. Se san pa l' menm li te ofri. Se sak fè li
antre yon sèl fwa a devan Bondye, li tou peye pou l' te ka delivre nou pou tout tan.
13 Si yo ka pran san bouk kabrit ak san towo bèf ansanm ak san vyann ti gazèl bèf
yo boule sou lotèl la pou voye sou moun ki mete tèt yo nan kondisyon yo pa ka sèvi
Bondye dapre lalwa, pou mete yo nan kondisyon pou yo fè sèvis Bondye, 14 nou pa
bezwen mande kisa san Kris la p'ap fè. Avèk pouvwa Sentespri ki la tout tan an, li
menm li ofri tèt li bay Bondye tankou yon ofrann bèt ki bon nèt, san okenn defo. Se
konsa, san l' ap lave konsyans nou, l'ap delivre nou anba esklavaj lalwa k'ap touye
nou an pou nou ka sèvi Bondye vivan an. 15 Se poutèt sa, Kris la se yon avoka ki tabli
yon nouvo kontra ant Bondye ak lèzòm. Konsa, moun Bondye rele yo, yo ka resevwa
eritaj ki la pou tout tan an, jan Bondye te pwomèt la. Tou sa, paske Kris la mouri.
Avèk mouri li mouri a, li delivre tout moun anba chenn peche yo te fè sou premye
kontra a. 16 Lè gen yon kontra osinon yon testaman, se pou yo bay prèv moun ki te
fè l' la mouri byen mouri. 17 Paske, yon testaman pa vo anyen toutotan moun ki fè
l' la vivan toujou. Lè moun ki fè l' la mouri, se lè sa a testaman an bon. 18 Se poutèt
sa, menm pou premye kontra a se apre yo te fin fè san bèt yo te ofri yo koule li te
bon. 19 Premye bagay Moyiz te fè, li te li tout kòmandman yo bay pèp la, jan sa ye
nan lalwa a. Apre sa, li pran san ti towo bèf yo ak san bouk kabrit yo, li mele l' ak
dlo, li pran yon branch izòp ak yon moso lenn wouj, li wouze Liv lalwa a ansanm ak
tout pèp la avèk melanj la. 20 Lè sa a, li di: Sa se san ki sèvi pou siyen kontra Bondye
mande pou nou kenbe a. 21 Moyiz voye san an sou tout tant lan, sou tout bagay ki sèvi
nan tant lan. 22 Dapre lalwa, san an mete prèske tout bagay nan kondisyon pou fè
sèvis Bondye. Si san pa koule, nanpwen padon pou peche yo. 23 Tout bagay sa yo se
kopye Moyiz te kopye yo sou bagay tout bon ki nan syèl la. Si se pou yo te mete tout
bagay sa yo ki yon senp pòtre bagay tout bon yo nan kondisyon pou fè sèvis Bondye
konsa, bagay ki nan syèl la menm mande yon pi gwo kalite ofrann bèt toujou. 24 Kris
la pa t' antre nan yon kay moun te bati pou Bondye sou modèl kay Bondye a. Li antre
nan syèl la menm, kote li kanpe koulye a devan Bondye pou nou. 25 Granprèt jwif yo
antre chak lanne nan kote ki apa pou Bondye menm lan avèk san bèt yo touye bay
Bondye. Men, Kris la menm pa antre plizyè fwa pou ofri tèt li. 26 Si se pa t' sa, li ta
blije soufri plizyè fwa tou depi lè Bondye te kreye tout bagay. Men, koulye a, lè tout
bagay prèt pou fini, li parèt yon sèl fwa, li bay tèt li tankou bèt yo ofri pou wete tout
peche, epi li fini. 27 Tout moun gen pou mouri yon sèl fwa, apre sa, Bondye gen pou
jije yo. 28 Konsa tou, Kris la ofri tèt li pou li mouri yon sèl fwa pou wete peche anpil
moun. Li gen pou l' tounen yon dezyèm fwa. Men, lè sa a, se p'ap pou wete peche
nou, se va pou delivre tout moun k'ap tann li yo.

10

1 Lalwa Moyiz la pa t' menm yon bon pòtre bagay ki la tout bon yo. Se yon senp
lonbraj benediksyon ki gen pou vini yo li ye. Moun ki pwoche bò kote Bondye avèk
menm kalite ofrann bèt y'ap plede ofri chak lanne san rete a, moun sa yo, lalwa pa
ka fè yo vin bon nèt. 2 Si moun ki fè sèvis sa yo pou Bondye te lave tout bon anba
peche yo, yo pa ta santi yo koupab okenn peche ankò. Yo ta sispann fè ofrann bèt
pou touye. 3 Men, okontrè, chak lanne bèt yo touye yo fè moun yo chonje jan yo
peche. 4 Tou sa, paske san bouk ak san jenn towo bèf p'ap janm ka wete peche moun.
5 Se poutèt sa, lè Kris la tapral vin sou latè, li di Bondye: Ou pa bezwen yo fè okenn
ofrann bèt pou yo touye pou ou, ni pou yo fè ou kado anyen. Men, ou ban m' yon
kò. 6 Se pa ofrann vyann bèt yo boule sou lotèl la k'ap fè ou plezi. Ni se pa ofrann
bèt yo touye pou wete peche yo k'ap fè ou plezi. 7 Lè sa a, mwen di: Men mwen,
Bondye. Mwen vin pou fè volonte ou, jan sa ekri sou mwen nan liv lalwa a. 8 Premye
bagay li di se: Ou pa bezwen yo fè okenn ofrann bèt pou yo touye pou ou, ni pou yo
fè ou kado anyen, ni ofrann vyann bèt yo boule sou lotèl la, ni ofrann bèt yo touye
pou wete peche yo: bagay sa yo pa fè ou plezi. Men, tout ofrann bèt sa yo, se yo
lalwa Moyiz la mande. 9 Apre sa, li di: Men mwen, Bondye. Mwen vin pou fè volonte
ou. Konsa, Bondye aboli tout ansyen ofrann bèt yo, li ranplase yo ak ofrann Kris la
menm. 10 Kifè nou netwaye anba peche nou yo, se paske Jezikri te fè tou sa Bondye
te vle, li ofri kò pa li bay Bondye yon sèl fwa, epi l' fini. 11 Pou prèt jwif yo, se chak
jou pou yo kanpe ap fè sèvis yo. Y'ap plede ofri menm sakrifis yo plizyè fwa. Men,
sakrifis sa yo p'ap janm ka wete peche. 12 Men, Kris la pou tèt pa l' fè yon sèl ofrann
san pou tout peche yo, yon ofrann san ki bon pou tout tan. Apre sa, li chita sou bò
dwat Bondye. 13 Koulye a, se la l'ap tann Bondye mete tout lènmi l' yo tankou yon
ti ban pou lonje pye li. 14 Konsa, avèk sèl ofrann li fè a, li fè moun li netwaye anba
peche yo bon nèt pou tout tan. 15 Se sa Sentespri di nou tou. Paske, lè li fin di: 16 Men
kontra mwen pral fè ak yo apre jou sa yo. Se Bondye menm ki di sa. M'a mete lwa
m' yo nan kè yo, m'a make lwa m' yo nan lespri yo. 17 Apre sa, li di: Mwen p'ap janm
chonje ni peche yo, ni sa yo fè ki mal. 18 Konsa, lè Bondye fin padonnen peche yo,
pa gen nesesite pou yo fè ofrann ankò pou wete peche. 19 Konsa, frè m' yo, gremesi
san Kris la ki koule lè li mouri pou nou an, nou gen antre lib kote yo mete apa pou
Bondye a. 20 Kris la louvri yon chemen nèf pou nou, yon chemen k'ap ban nou lavi,
yon chemen ki pase nan mitan vwal la, sa vle di: nan kò l' menm. 21 Nou gen yon
granprèt ki reskonsab tout kay Bondye a. 22 Ann pwoche bò kot Bondye ak tout kè
nou, ak yon konfyans byen chita, san nou pa gen anyen nan kè nou ki pou boulvèse
konsyans nou, kò nou menm byen netwaye nan yon dlo byen pwòp. 23 Ann kenbe
espwa nou genyen an byen fèm. Paske, nou mèt sèten, Bondye ap kenbe pwomès li.
24 Se pou nou yonn veye sou lòt pou yonn ka ede lòt gen renmen nan kè nou, pou
yonn ka ankouraje lòt nan fè sa ki byen. 25 Pa pran egzanp sou moun ki pran abitid
pa vin nan reyinyon nou yo. Okontrè, se pou yonn ankouraje lòt fè sa, koulye a pi
plis pase anvan, paske nou wè jou Seyè a ap pwoche. 26 Si, apre nou fin konn verite
a, nou toujou ap fè sa nou konnen ki mal, pa gen ofrann bèt ki ka wete peche sa yo.
27 Nou mèt pè kont kò nou. Yon sèl bagay ki rete pou nou fè, se rete tann jijman an
ansanm ak gwo dife ki gen pou vin detwi tout lènmi Bondye yo. 28 Lè yon moun te
dezobeyi lalwa Moyiz la, depi te gen de osinon twa moun ki vin depoze kont li, se
touye pou yo te touye l' san pitye. 29 Nou pa bezwen mande kisa ki va rive yon moun
k'ap meprize Pitit Bondye a, yon moun ki pran san Pitit Bondye a pou anyen, san ki
sèvi pou siyen kontra Bondye a, san ki mete nou nan kondisyon pou fè sèvis Bondye
a, san ki mete nou apa pou Bondye a. Wi, nou pa bezwen mande kisa ki va rive yon
moun k'ap joure Lespri Bondye ki ban nou favè li a. Nou tou konnen li merite yon pi

gwo chatiman. 30 Nou menm, nou konnen moun ki te di: Se mwen menm sèl ki gen
dwa tire revanj, se mwen menm sèl ki va bay moun sa yo merite. Se li menm tou ki
te di: Bondye gen pou l' jije pèp li a. 31 Aaa! Se yon bagay terib wi, pou yon moun
tonbe anba men Bondye vivan an! 32 Chonje sa ki te rive nou nan tan lontan. Lè
sa a, nou te fèk fin resevwa limyè Bondye a, nou te soufri anpil. Men, nou te kenbe
fèm nan batay la. 33 Yon lè, se nou menm yo t'ap joure, yo t'ap maltrete devan tout
moun. Yon lòt lè, se nou menm, pou tèt pa nou, ki te al pran pou moun yo t'ap joure
yo, pou moun yo t'ap maltrete yo. 34 Nou te soufri ansanm ak tout moun ki te nan
prizon. Menm lè yo te sezi tout byen nou yo, nou te kontan asepte pèdi yo, paske nou
te konnen nou gen yon richès ki pi bon, k'ap la pou tout tan. 35 Pa pèdi lasirans nou
te genyen an. Paske, gen yon gwo rekonpans ladan li. 36 Men, nou bezwen pasyans
pou nou ka fè sa Bondye vle, pou nou ka resevwa sa l' te pwomèt la. 37 Paske, men
sa ki ekri nan Liv la: Nan yon ti tan ankò, pa gen pou lontan menm, Moun ki gen
pou vini an ap vini. Li p'ap pran reta ankò. 38 Moun mwen fè gras la ap viv, paske li
gen konfyans nan mwen. Men, si l' vire do l' tounen fè bak, li p'ap fè kè m' kontan.
39 Nou menm, nou p'ap fè tankou moun sa yo k'ap twenn dèyè, k'ap pèdi tèt yo. N'ap
fè tankou moun ki gen fèm konfyans nan Bondye, moun k'ap delivre nanm yo.

11

1 Lè yon moun di li gen konfyans nan Bondye, sa vle di li sèten li gen pou l' resevwa
sa l'ap tann lan. Li gen konviksyon bagay nou pa ka wè ak je nou egziste tout bon vre.
2 Se paske granmoun lontan yo te gen konfyans nan Bondye kifè Bondye te moutre
li dakò ak yo. 3 Se paske nou gen konfyans nan Bondye kifè nou ka konprann se
Pawòl Bondye a ki kreye tout bagay. Li sèvi ak sa nou pa ka wè pou li te fè tou sa
nou ka wè. 4 Se paske Abèl te gen konfyans nan Bondye kifè li te ofri bay Bondye
yon ofrann bèt ki pi bon pase pa Kayen an. Paske li te gen konfyans, Bondye asepte
l' pou yon moun ki dwat. Se konsa Bondye te asepte kado li te fè l' la. Se paske li te
gen konfyans sa a kifè Abèl ap pale toujou jouk koulye a, atout li mouri. 5 Se paske
Enòk te gen konfyans nan Bondye kifè li moute nan syèl la bò kot Bondye san li pa
janm mouri; apre sa, pesonn pa janm wè kote l' ye ankò. Se Bondye menm ki te fè
pran l' mennen l' bò kote li. Nou jwenn ekri nan Liv la ki jan Enòk te fè Bondye plezi
lontan anvan Bondye te fè l' moute nan syèl la. 6 Nou konnen pesonn pa ka fè Bondye
plezi si li pa gen konfyans nan Bondye. Moun ki vle pwoche bò kot Bondye, se pou
yo kwè gen yon Bondye, yon Bondye k'ap rekonpanse tout moun k'ap chache li. 7 Se
paske Noe te gen konfyans nan Bondye kifè Bondye te fè l' konnen davans bagay ki
tapral rive, bagay li menm Noe pa t' ankò kapab wè. Li koute Bondye, li bati yon gwo
batiman. Se ladan batiman sa a li te jwenn delivrans ansanm ak tout fanmi li. Se
konsa, li kondannen tout lòt moun yo. Men, Bondye te fè Noe gras paske Noe te gen
konfyans sa a nan li. 8 Se paske Abraram te gen konfyans nan Bondye kifè li te obeyi
lè Bondye te rele l' la. Li pati pou peyi Bondye tapral ba li pou pòsyon eritaj pa li. Li
leve, li kite peyi l' la, san l' pa t' konnen ki bò li taprale. 9 Paske li te gen konfyans
nan Bondye, se anba tant twal li te rete. Li t'ap viv nan peyi Bondye te pwomèt li
a tankou yon etranje ki depasaj. Se konsa Izarak ak Jakòb te fè tou, yo menm ki te
resevwa menm pwomès la nan men Bondye. 10 Paske, Abraram menm t'ap tann lavil
ki gen bon fonadasyon solid la. Se Bondye ki te fè plan lavil sa a, epi se li menm tou
ki te bati li. 11 Se paske Abraram te gen konfyans nan Bondye kifè Bondye te ka fè l'
fè pitit, atout li te fin depase laj pou sa, atout Sara pou tèt pa l' tou pa t' kapab fè pitit
ankò. Li te sèten Bondye t'ap kenbe pwomès li. 12 Se konsa, yon sèl nonm ki te tou
fin mouri rive gen kantite pitit pitit moun pa ka konte: yo tankou zetwal nan syèl la,
yo tankou grenn sab bò lanmè. 13 Tout moun sa yo mouri ak konfyans pou Bondye

nan kè yo. Yo pa t' gen tan resevwa benediksyon Bondye te pwomèt yo, men yo wè
benediksyon yo byen, lwen, yo salwe yo delwen. Yo tout te deklare se etranje depasaj
sou latè yo ye, tankou moun yo depòte. 14 Lè yo t'ap pale konsa, yo te tou fè moun
wè yo t'ap chache yon peyi ki peyi pa yo. 15 Si yo te regrèt latè apre yo te fin kite
l', yo ta ka gen chans tounen ladan l' ankò. 16 Okontrè, yo te dèyè yon lòt peyi ki pi
bon, sa vle di: peyi ki nan syèl la. Se poutèt sa, Bondye pa wont di se Bondye yo li ye,
paske l'ap pare yon lavil pou yo. 17 Se paske Abraram te gen konfyans nan Bondye
kifè li te asepte touye Izarak tankou yon ofrann bèt bay Bondye, lè Bondye te vle wè
jouk ki bò konfyans li t'ap rive a. Abraram te tou pare pou l' te ofri bay Bondye sèl
pitit gason Bondye te pwomèt li a. 18 Bondye te di l' konsa: Se Izarak ki pral ba ou
anpil pitit pitit. 19 Men, Abraram te mete nan tèt li Bondye te gen pouvwa pou l' te fè
Izarak leve vivan ankò soti nan lanmò. Se konsa, nan yon sans, nou ka di Izarak soti
vivan nan lanmò, li tounen vin jwen papa l' ankò. 20 Se paske Izarak te gen konfyans
nan Bondye kifè, lè li t'ap beni Jakòb ak Ezaou, li te pwomèt yo anpil benediksyon
pou pita. 21 Se paske Jakòb te gen konfyans nan Bondye kifè li te gen tan beni tout
pitit Jozèf yo yonn apre lòt anvan l' mouri. Lèfini li apiye sou tèt baton li, li adore
Bondye. 22 Se paske Jozèf te gen konfyans nan Bondye kifè, lè li tapral mouri, li te fè
pitit Izrayèl yo konnen yon jou yo te gen pou yo te kite peyi Lejip la. Se lè sa a tou
li ba yo lòd sa pou yo fè ak zosman l' yo. 23 Se paske papa ak manman Moyiz te gen
konfyans nan Bondye kifè yo te rive sere l' pandan twa mwa apre li te fin fèt. Yo te
wè jan li te yon bèl ti pitit, yo pa t' pè dezobeyi lòd wa a te bay la. 24 Se paske Moyiz
te gen konfyans nan Bondye kifè, lè li vin gran, li te refize pote non pitit fi farawon
an. 25 Li te pito kite yo maltrete li ansanm ak pèp Bondye a, pase pou l' te asepte
pran plezi l' nan peche pou yon ti tan. 26 Tankou moun Bondye te chwazi pou voye
a, li te konsidere li te pi rich lè yo t'ap pase l' nan betiz pase si l' te gen tout richès ki
nan peyi Lejip la. Tou sa, paske je l' te fikse sou rekonpans Bondye t'ap pare pou li
a. 27 Se paske Moyiz te gen konfyans nan Bondye kifè li te kouri kite peyi Lejip, san
l' pa t' pè kòlè wa a. Li pa t' chanje lide menm, tankou si l' te wè Bondye moun pa
ka wè a. 28 Se paske Moyiz te gen konfyans nan Bondye kifè li te fete fèt Delivrans
lan, li bay lòd make pòt kay yo ak san an pou zanj Bondye a pa t' touye premye pitit
gason pèp Izrayèl yo. 29 Se paske pitit Izrayèl yo te gen konfyans nan Bondye kifè yo
te kapab pase nan mitan lanmè Wouj la tankou si yo t'ap mache sou tè sèk. Men, lè
moun peyi Lejip yo vin seye fè menm bagay tou, lanmè a kouvri yo. 30 Se paske pitit
Izrayèl yo te gen konfyans nan Bondye kifè miray lavil Jeriko a te tonbe, apre pèp
la te fin pase sèt jou ap fè wonn lavil la. 31 Se paske Rarab, fanm movèz vi a, te gen
konfyans nan Bondye kifè li pa t' mouri ansanm avèk moun ki te desobeyi Bondye
yo. Paske, li menm li te byen resevwa espyon pèp Izrayèl yo lakay li. 32 Kisa m' ta di
nou ankò? Se tan mwen pa genyen pou m' ta pale nou sou Gedeyon, Barak, Samson,
Jefte, David, Samyèl ak tout pwofèt yo. 33 Ak konfyans yo te gen nan Bondye a, yo
goumen, yo pran peyi lòt moun nan men yo, yo gouvènen san patipri, yo resevwa
sekou Bondye te pwomèt la. Yo fèmen bouch lyon yo, 34 yo touye gwo gwo dife, yo
chape anba men moun ki te vle touye yo ak nepe. Yo te fèb, men yo vin gen fòs, sa te
rann yo vanyan anpil nan lagè, kifè yo te ka kraze lame etranje yo. 35 Ak konfyans yo
te gen nan Bondye a, anpil fanm wè moun pa yo ki te mouri tounen leve vivan ankò.
Gen ladan yo yo matirize jouk yo mouri. Yo refize asepte okenn moun vin delivre yo,
pou yo te ka leve soti nan lanmò, antre nan yon lavi ki pi bon. 36 Gen lòt ladan yo
moun pase anba betiz, yo bat yo byen bat. Gen lòt ankò yo mare yo ak chenn, yo jete
yo nan prizon. 37 Yo touye yo anba kout wòch, yo siye yo fè de moso, yo touye yo ak
nepe. Se kouri yo t'ap kouri soti yon kote al nan yon lòt tèlman moun t'ap pèsekite
yo, tèlman yo t'ap maltrete yo. Se po mouton ak po kabrit yo pran sèvi rad tèlman

yo te pòv. 38 Moun konsa, latè pa t' bon ase pou yo. Yo t'ap kouri moute kouri desann
nan dezè yo, nan mòn yo. Yo t'ap viv nan twou wòch ak nan twou tè. 39 Tout moun
sa yo, Bondye te dakò ak yo paske yo te gen konfyans nan li. Men, atousa, yo pa t'
resevwa sa Bondye te pwomèt la. 40 Bondye te sere yon pi bon bagay ankò pou nou.
Li pa t' vle pou moun sa yo te rive bon nèt kite nou dèyè. Sèl jan pou moun sa yo te
ka rive bon nèt, se ansanm ak nou.

12

1 Konsa, nou la nan mitan foul moun sa yo ki te moutre jan yo te gen konfyans nan
Bondye. Ann voye tout bagay k'ap antrave kous nou jete byen lwen, ansanm ak peche
a ki fasil pou vlope nou. Ann kouri avèk pasyans nan chemen Bondye mete devan
nou an. 2 Ann kenbe je nou kole sou Jezi. Se nan li konfyans nou soti, se li menm tou
k'ap kenbe nou nan konfyans sa a jouk sa kaba. Li kite yo fè l' soufri sou kwa a. Li
pa pran wont sa a pou anyen, paske li te toujou chonje apre l' te fin soufri a, Bondye
t'ap fè kè l' kontan. Kifè koulye a li chita sou bò dwat fotèy Bondye a. 3 Egzaminen ka
li byen. Gade tou sa li sibi nan men bann pechè sa yo ki pa t' vle wè l' menm. Konsa
tou, pa kouri pou batay la. Pa dekouraje. 4 Paske nan batay n'ap mennen kont peche
a, nou poko goumen jan nou ta dwe jouk pou nou ta mouri. 5 Eske nou gen tan bliye
pawòl Bondye te di pou ankouraje nou tankou pitit li? Pitit mwen, lè Bondye ap peni
ou, pa pran sa an jwèt. Lè l'ap fè ou repwòch, pa dekouraje. 6 Paske Bondye peni
moun li renmen. Se moun li rekonèt pou pitit li li bat. 7 Enben, sipòte soufrans sa yo
tankou si se papa nou k'ap peni nou. Paske soufrans sa yo se prèv Bondye konsidere
nou pou pitit li. Nou janm tande yon papa ki pa janm peni pitit li? 8 Si Bondye pa
peni nou tankou tout papa peni pitit yo, sa vle di nou pa pitit lejitim Bondye tout bon,
nou se pitit deyò. 9 Chonje sa papa nou sou latè a konn fè. Yo peni nou. Malgre sa,
nou toujou respekte yo. Nou pa bezwen mande jan nou dwe soumèt devan Papa nou
ki nan syèl la, si nou bezwen viv. 10 Papa nou sou latè a te konn peni nou pou yon
ti tan, dapre sa yo te kwè ki te bon. Men, Bondye peni nou pou byen pa nou menm,
pou nou ka rive viv menm jan l'ap viv la. 11 Lè y'ap peni nou, sa yon ti jan vle fè
nou plis lapenn pase pou l' ta fè nou kontan. Men pita, moun ki soti byen elve apre
tout penisyon sa yo, yo pral mennen yon lavi byen dwat ak kè poze. 12 Se poutèt sa,
souke kò nou. Pa kite fatig antre sou nou. 13 Mache kote ki plat pou pye k'ap bwete
a pa foule pi plis, okontrè pou l' ka geri. 14 Chache viv ak kè poze ak tout moun.
Mennen yon lavi apa pou Bondye. Si se pa sa, pa gen moun k'ap wè Seyè a. 15 Pa kite
pesonn vire do bay favè Bondye a. Pa kite pesonn tounen tankou yon plant anmè k'ap
pouse rasin k'ap anpwazonnen lòt yo. 16 Pa kite pesonn tonbe nan move vis, ni pèdi
respè yo dwe genyen pou bagay ki fèt pou respekte, tankou Ezaou ki te vann dwa li
kòm premye pitit pou yon plat manje. 17 Nou konnen ki jan pita, lè li te vle resevwa
benediksyon papa li, yo te mete l' sou kote. Malgre tout kriye li te kriye bay papa a,
pa t' gen mwayen chanje sa ki te fin fèt la. 18 Nou pa t' pwoche bò kot yon bagay nou
ka manyen tankou pèp Izrayèl la ki te pwoche bò kot Mòn Sinayi a. Sou mòn sa a te
gen yon gwo dife ansanm ak yon fènwa ki pa t' piti, te gen yon bann bagay tou pou
fè moun pè. Yon gwo van tanpèt t'ap soufle sou mòn lan. 19 Yo te tande son klewon
k'ap kònen, ansanm ak vwa yon moun k'ap pale. Lè pitit Izrayèl yo tande vwa sa a,
yo mande l' sispann pale. 20 Yo pa t' kapab sipòte lòd li te ba yo lè li te di: Menm
si se yon bèt ki mete pye l' sou mòn sa a, se pou yo touye l' ak kout wòch. 21 Moyiz
menm, sa l' te wè devan je l' yo se te bagay terib. Se poutèt sa li te di: M'ap tranble
kou fèy bwa tèlman mwen pè. 22 Okontrè, nou pwoche bò kot Mòn Siyon an, bò kot
lavil Bondye vivan an, ki vle di: Jerizalèm ki nan syèl la ansanm ak tout kantite zanj
li yo. 23 Nou pwoche kote tout premye pitit Bondye yo sanble ak kè kontan, yo menm

ki gen non yo ekri nan Liv ki nan syèl la. Nou pwoche bò kot Bondye ki gen pou jije
tout moun lan, kote lespri moun ki fin bon nèt yo ye a. 24 Nou pwoche bò kot Jezikri,
moun ki ranje nouvo kontra a, bò kote san ki koule a, yon san ki pale nou pi byen
pase san Abèl la. 25 Veye kò nou! Pa refize koute pawòl moun k'ap pale ak nou an.
Moun ki te refize koute pawòl moun ki t'ap ba yo avètisman Bondye sou latè a, yo
pa t' chape anba chatiman an. Nou pa bezwen mande si nou menm nou ka delivre
si nou vire do bay moun k'ap pale ak nou antan l' nan syèl la. 26 Nan tan lontan, lè
Bondye te pale, tè a te tranble. Men, koulye a, li fè nou pwomès sa a: Yon lòt fwa, se
pa latè a ase m'ap fè tranble. M'ap fè syèl la tranble tou. 27 Lè li di yon lòt fwa li fè
nou konprann lè sa a se tout bagay Bondye te kreye yo ki pral pran tranble. Yo pral
disparèt. Konsa se bagay ki byen fèm yo k'ap rete. 28 Peyi wa nou resevwa pou eritaj
la pa ka brannen. Se pou nou di mèsi pou sa. Ann fè wè nou pa bliye sa li fè pou
nou. Ann sèvi Bondye yon jan ki pou fè l' plezi, avèk respè, avèk krentif. 29 Paske
Bondye nou an se tankou yon dife k'ap detwi tout bagay.

13

1 Se pou nou toujou yonn renmen lòt tankou frè k'ap viv ansanm nan Kris la.
2 Chonje se devwa nou pou nou byen resevwa moun ki vin lakay nou. Se konsa, gen
moun ki resevwa zanj Bondye lakay yo san yo pa konn sa. 3 Pa bliye moun ki nan
prizon yo, tankou si nou menm tou nou te nan prizon ansanm ak yo. Pa bliye moun
y'ap maltrete yo, paske nou menm tou nou gen yon kò. 4 Maryaj se yon bagay tout
moun dwe respekte anpil. Moun ki marye yo dwe rete fidèl yonn ak lòt. Bondye gen
pou jije moun k'ap mennen movèz vi yo ansanm ak moun k'ap fè adiltè yo. 5 Pa kite
renmen lajan pran nanm nou. Se pou nou kontan ak sa nou genyen. Paske Bondye
te di: Mwen p'ap janm vire do ba ou, mwen p'ap janm lage ou. 6 Konsa, nou kapab
di avèk konfyans: Se Bondye k'ap vin ede mwen. Mwen pa pè anyen. Kisa moun ka
fè mwen? 7 Pa bliye moun ki te konn dirije nou yo, moun ki te fè nou konnen pawòl
Bondye a. Egzaminen jan yo te viv, jan yo te mouri. Pran egzanp sou konfyans yo.
8 Jezikri se menm moun lan ayè, jòdi a ak pou tout tan. 9 Pa kite tout kalite lòt pawòl
moun ap moutre yo fè nou pèdi bon chemen an. Li pi bon pou kè nou lè fòs nou pa
soti nan sa nou manje ak sa nou pa manje, men nan renmen Bondye gen pou nou an.
Paske moun k'ap gade sou manje pa janm jwenn okenn benefis. 10 Nou gen yon lotèl
ki pa nou. Prèt k'ap sèvi nan tanp jwif yo pa gen dwa manje nan vyann ofrann bèt
nou fè sou lotèl sa a. 11 Lè y'ap fè ofrann bèt pou touye pou peche yo, se san an ase
granprèt jwif la pote pou ofri nan kote ki apa pou Bondye a. Men, yo boule kò bèt
yo lòt bò pòtay lakou kote moun yo rete a. 12 Se poutèt sa, Jezi te mouri lòt bò pòtay
lavil la, pou l' te ka mete pèp la nan kondisyon pou yo fè sèvis Bondye ak pwòp san
pa li ki te koule. 13 Nou menm tou, ann soti al jwenn li lòt bò pòtay lakou a pou n'
soufri menm wont la ansanm ak li. 14 Paske nou pa gen sou latè yon lavil ki la pou
tout tan. N'ap chache lavil ki gen pou vini an. 15 Gremesi Jezikri, sèl ofrann san n'ap
ofri bay Bondye a, se lwanj n'ap ba li tout tan. Se tout tan pou non l' nan bouch nou.
16 Pa bliye, se pou nou fè sa ki byen, se pou nou yonn ede lòt. Se ofrann konsa ki
fè Bondye plezi. 17 Obeyi chèf nou yo, soumèt devan yo. Se tout tan y'ap veye sou
nanm nou paske yo gen pou yo rann Bondye kont pou travay yo. Si nou obeyi yo, y'a
fè travay yo ak kè kontan. Men, si nou pa obeyi yo, y'a fè l' ak kè sere. Lè sa a, p'ap
gen okenn avantaj pou nou. 18 Pa sispann lapriyè pou mwen. Mwen sèten mwen gen
konsyans mwen anpè. Paske mwen vle fè sa ki byen nan tout sikonstans. 19 M'ap
mande nou pou nou lapriyè toutespre pou Bondye ban m' okazyon tounen vin jwenn
nou anvan lontan. 20 Men sa m'ap mande Bondye pou nou, li menm ki te fè Jezi, Gran
Gadò mouton yo, leve soti vivan pami mò yo. Jezi se Seyè nou an ki te mouri pou l'

te ka siyen kontra ki la pou tout tan an ak san li. 21 M'ap mande Bondye ki bay kè
poze a pou l' fè nou favè sa a, pou nou fè tou sa ki byen, pou n' kapab fè volonte li.
M'ap mande l' tou pou l' fè travay ki fè l' plezi nan nou, gremesi Jezikri. Tout lwanj
lan pou Jezikri pou tout tan tout tan. Amèn. 22 Tanpri, frè m' yo, m'ap mande nou
pou nou koute pawòl ankourajman sa yo ak pasyans, paske sa m' di nan lèt mwen
ekri nou an pa long. 23 Mwen vle fè nou konnen yo gen tan lage Timote, frè nou an.
Si li rive bònè, m'a pran l' avè m' lè m'ap vin wè nou. 24 Di tout moun k'ap dirije nou
yo bonjou ansanm ak tout pèp Bondye a. Tout frè ki nan peyi Itali yo voye bonjou
pou nou tout. 25 benediksyon Bondye avèk nou tout. Amèn.

Jak

1 Mwen menm Jak, sèvitè Bondye ak Jezikri Seyè nou an, m'ap ekri lèt sa a pou
douz branch fanmi yo ki gaye toupatou sou latè. Bonjou pou nou tout. 2 Frè m' yo,
se pou nou santi nou kontan anpil lè nou wè nou tonbe anba nenpòt kalite eprèv.
3 Paske, nou konnen byen, lè konfyans nou gen nan Bondye a tonbe anba eprèv, sa
ban nou pasyans. 4 Men, fòk pasyans sa a fin fè travay li nèt pou nou kapab bon
nèt sou tout pwen, byen devlope, san nou pa manke anyen. 5 Si yon moun pami nou
manke bon konprann, se pou l' mande Bondye, Bondye va ba li li. Paske, Bondye bay
tout moun san mezire, pou gremesi. 6 Men, se pou li mande ak konfyans, san l' pa gen
doutans. Paske, moun ki gen doutans, li tankou lanm lanmè van ap boulvèse. 7 Yon
moun konsa pa bezwen mete nan tèt li l'ap resevwa anyen nan men Seyè a. 8 Se yon
moun ki pa konnen sa li vle, ki toujou ap chanje lide nan tou sa l'ap fè. 9 Yon frè ki
pòv dwe moutre jan li kontan lè Bondye fè kichòy pou li. 10 Konsa tou, yon frè ki rich
dwe moutre jan l' kontan tou lè Bondye rabese li. Paske, moun ki rich gen pou pase
tankou flè zèb. 11 Solèy la leve ak tout chalè li. Li cheche zèb la. Flè a tonbe. Tout
bèlte l' disparèt. Konsa tou, moun rich la gen pou l' disparèt pandan tout kòmès li ap
mache. 12 benediksyon pou moun ki sipòte eprèv li ak pasyans. Lè la fin pase anba
eprèv yo, la resevwa pou rekonpans lavi Bondye te pwomèt tout moun ki renmen li
yo. 13 Lè eprèv tonbe sou yon moun, lè l' anba tantasyon, moun sa a pa dwe di se
Bondye k'ap tante li. Paske, menm jan Bondye pa janm anba tantasyon pou fè sa ki
mal, konsa tou Bondye pa ka tante pesonn pou fè l' fè sa ki mal. 14 Men, lè yon moun
anba tantasyon, se pwòp move dezi moun lan k'ap rale l', k'ap pouse li. 15 Konsa,
move dezi a travay nan kè li, li fè l' fè peche. Lè peche a fin fèt, li bay lanmò. 16 Frè
mwen renmen anpil yo, pa twonpe tèt nou sou bagay sa a. 17 Tout pi bèl favè, tout
pi bon kado nou resevwa, se anwo nan syèl la yo soti, nan men Bondye ki kreye
tout limyè. Bondye pa janm chanje, ni li pa gen anyen ki ta ka sanble yon chanjman
nan li. 18 Gremesi pawòl verite a, li ban nou lavi jan l' te vle l' la, pou nou kapab
gen premye plas nan tou sa li kreye. 19 Frè mwen renmen anpil yo, men yon bagay
pou nou toujou chonje. Se pou tout moun prese louvri zòrèy yo pou yo ka tande.
Men, pa kouri pale, pa prese fè kòlè. 20 Paske, kòlè lèzòm pa ka fè volonte Bondye.
21 Se poutèt sa, derasinen tout vye abitid ki pa dakò ak volonte Bondye ansanm ak
tout kras mechanste ki nan lavi nou, voye yo jete. Soumèt nou devan Bondye, asepte
pawòl li te plante nan kè nou an, paske se pawòl sa a ki ka sove nanm nou. 22 Se
pou nou fè tou sa pawòl la mande nou fè. Pa rete ap koute ase. Lè sa a, se pwòp tèt
nou n'ap twonpe. 23 Paske, lè yon moun tande pawòl la ase, san li pa fè sa pawòl la
mande l' fè, li tankou yon moun ki gade figi l' nan yon glas. 24 Men, kou l' vire do l'
ale, lamenm li bliye kisa li sanble. 25 Men, moun ki fikse je l' sou lalwa ki bon nèt la,
lalwa ki bay libète a, si l' soti pou l' fè sa lalwa a mande, si li pa yon moun ki kite
pawòl la antre nan yon zòrèy soti nan yon lòt, men ki fè sa lalwa a mande, moun
sa a va jwenn benediksyon nan sa l'ap fè a. 26 Si yon moun kwè l'ap sèvi Bondye,
pou anmenmtan li pa bride lang li, se tèt li l'ap twonpe. Sèvi Bondye jan sa a pa vo
anyen. 27 Men jan pou nou sèvi Bondye Papa a, si nou vle sèvi l' yon jan ki dakò ak
volonte Bondye, yon jan ki bon tout bon devan li: SE pòte sekou bay timoun ki san
papa. Se bay vèv yo lasistans lè yo nan lafliksyon. Se pa mele nan move bagay k'ap
fèt sou latè pou nou pa pèdi kondisyon nou.

2

1 Frè m' yo, nou menm ki gen konfyans nan Jezikri, Seyè nou an ki gen tout pouvwa
pou li, nou pa dwe gade sou figi moun. 2 Sipoze de moun vin antre nan asanble nou,
yonn gen yon bèl rechanj sou li ak yon bag an lò nan dwèt li, lòt la tou pòv ak yon
rad chire sou li. 3 Si nou leve pou n' salwe nonm ki gen bèl rechanj lan, epi nou di
li: Msye, chita la nan bon plas sa a, epi si nou di pòv la: Ou menm, kanpe bò la a,
osinon, chita atè bò pye m' lan, 4 èske nou pa mete yon diferans nan mitan nou? Eske
sa pa moutre nou gen move lide nan tèt nou lè n'ap jije moun? 5 Frè mwen renmen
anpil yo, tande sa byen: Bondye chwazi moun ki pòv sou latè pou yo ka rich nan
konfyans nan Bondye, pou yo ka jwenn pòsyon pa yo nan peyi li te pwomèt moun
ki renmen l' yo. 6 Men, nou menm, se meprize n'ap meprize moun pòv yo! Eske se
pa moun rich yo k'ap kraze nou, k'ap trennen nou nan tribinal? 7 Se yo menm tou
k'ap pale bèl non Bondye ban nou an mal. 8 Jan sa ekri nan Liv la, lalwa gran Wa a
di: Se pou ou renmen frè parèy ou tankou ou renmen pwòp tèt pa ou. Si nou fè sa,
nou fè byen. 9 Men, si n'ap gade sou figi moun, nou fè peche. Lalwa ap kondannen
nou pou dezobeyisans. 10 Paske, moun ki obsève tout lalwa a men ki dezobeyi yon sèl
nan kòmandman yo, se tankou si l' te dezobeyi tout kòmandman yo. 11 Paske Bondye
ki di: Pa fè adiltè, se li menm tou ki di: Pa touye moun. Konsa, menm si ou pa fè
adiltè, men ou touye moun, ou dezobeyi lalwa a. 12 Se pou nou pale, se pou nou aji
tankou moun ki gen pou pase anba jijman dapre lalwa ki ban nou libète a. 13 Paske,
lè Bondye ap jije, l'ap san pitye pou moun ki te san pitye. Men, moun ki gen pitye
pou lòt va soti tèt dwat lè jou jijman an. 14 Frè m' yo, kisa sa fè pou yon moun k'ap
di li gen konfyans nan Bondye, si li pa fè bagay pou moutre li gen konfyans lan vre?
Eske konfyans sa a ka delivre li? 15 Sipoze gen yon frè osinon yon sè ki toutouni, ki
pa manje kont li chak jou, 16 si yonn nan nou di yo: Ou mèt ale. Chofe kò ou, manje
plen vant ou, san li pa ba yo sa yo bezwen, kisa sa ap fè pou yo? 17 Konsa tou pou
konfyans nan Bondye a: si l' pa fè nou fè sa ki byen, si l' rete pou kont li, li mouri.
18 Men, gen moun ki va di: Ou menm, ou gen konfyans. Mwen menm, mwen fè sa ki
byen. M'a reponn li: Moutre m' ki jan ou ka gen konfyans san ou pa fè sa ki byen,
mwen menm m'ap moutre ou jan mwen gen konfyans ak sa m'ap fè ki byen. 19 Ou
kwè gen yon sèl Bondye. Ou fè byen. Denmon yo tou yo kwè sa, men y'ap tranble
sitèlman yo pè. 20 Gade jan ou manke konprann! Eske ou vle wè ki jan konfyans pa
vo anyen si l' pa mache ak sa ou fè ki byen? 21 Abraram granpapa nou, èske Bondye
pa t' fè l' gras poutèt sa li te fè lè l' te ofri Izarak, pitit li a, sou lotèl la? 22 Ou wè.
Konfyans li te mache ansanm ak sa li te fè. Konsa tou, sa l' te fè a te fè konfyans
li vin bon nèt. 23 Se konsa, pawòl ki te ekri nan Liv la rive vre: Abraram te mete
konfyans li nan Bondye, epi Bondye fè l' gras. Se sak fè yo te rele Abraram zanmi
Bondye. 24 Ou wè: se pa sèlman paske yon moun gen konfyans kifè Bondye fè l' gras,
men se paske li fè sa ki byen anmenmtan an tou. 25 Se menm jan an tou pou Rarab,
fanm movèz vi a. Eske se pa t' poutèt sa l' te fè a Bondye te fè l' gras, lè l' te resevwa
mesaje jwif yo, lè l' te fè yo pran yon lòt wout pou tounen lakay yo? 26 Menm jan yon
kò ki san nanm se yon kò ki mouri, konsa tou, konfyans nan Bondye ki pa mache ak
fè sa ki byen se yon konfyans ki mouri.

3

1 Frè m' yo, se pa pou anpil moun nan mitan nou kouri dèyè plas dirèktè. Paske,
konnen byen: lè nou dirèktè, Bondye ap jije nou pi sevè pase lòt yo. 2 Nou tout nou
bite nan plizyè sans. Yon moun ki pa janm bite nan pawòl li, se yon moun ki bon nèt;
moun sa a kapab kontwole tout kò l' byen tou. 3 Nou mete yon mò nan bouch chwal
pou fè yo obeyi nou. Avèk sa, nou fè y ale kote nou vle. 4 Se menm jan an tou ak

bato. Gwo kou l' gwo, gwo van te mèt ap pouse l', se yon ti gouvènay ki dirije li. Ak gouvènay tou piti sa a, kaptenn lan mennen l'l kote l' vle. 5 Konsa tou ak lang moun. Piti kou li piti, li vante tèt li pou gwo bagay li ka fè. Gade ki jan yon ti flanm dife ka boule yon gwo rakbwa! 6 Enben, lang se tankou dife. Se la tout lenjistis rete. Paske se yon manm nan kò nou li ye, l'ap kontaminen tout kò a nèt. Se lanfè menm ki mete dife nan li. Apre sa, li menm pou tèt pa l', li mete dife nan tout lavi nou. 7 Moun ka donte tout kalite bèt, zwezo, bèt ki trennen sou vant, bèt ki nan lanmè. Li menm rive donte yo deja. 8 Men, pou lang lan menm, pesonn poko ka donte li. Se yon move bagay ou pa ka kontwole, li plen pwazon ki ka touye moun. 9 Avèk lang nou, nou fè lwanj Bondye papa nou. Avèk menm lang lan, nou bay moun madichon, moun Bondye te kreye pòtre ak li. 10 Menm bouch la bay benediksyon, li bay madichon tou. Frè m' yo, sa pa dwe fèt konsa. 11 Yon sous dlo pa ka bay dlo dous ak dlo sale anmenmtan. 12 Frè m' yo, yon pye fig frans pa ka donnen grenn oliv. Ni yon pye rezen pa ka donnen fig frans. Dlo sale pa ka bay dlo dous non plis. 13 Si gen nan mitan nou yon moun ki gen bon konprann, ki gen lespri, se pou l' moutre sa ak bon kondit li. Se pou l' fè sa ki byen san lògèy, men avèk bon konprann. 14 Men, si n'ap fè jalouzi nan kè nou, si nou kenbe moun nan kè nou, si n'ap kouri dèyè enterè pa nou, pa vante tèt nou, pa fè manti sou laverite a. 15 Bon konprann konsa pa soti nan Bondye, li soti nan lemonn, nan moun ak nan dyab la. 16 Paske, kote ki gen jalouzi, kote moun ap kouri dèyè enterè pa yo, fòk gen dezòd ak tout kalite mechanste. 17 Pou konmanse, moun ki gen bon konprann ki soti nan Bondye a ap fè volonte Bondye, l'ap viv byen ak tout moun, l'ap respekte tout moun, l'ap tande rezon, l'ap gen kè sansib, l'ap fè anpil anpil byen, li pa nan de fas ni nan ipokrit. 18 Moun k'ap chache pou lèzòm viv byen yonn ak lòt, y'ap travay ak kè poze pou yo ka rekòlte yon lavi ki dwat devan Bondye.

4

1 Ki jan fè gen goumen ak kont nan mitan nou konsa? Kote sa soti? Sa soti nan move lanvi k'ap goumen nan kò nou. 2 Nou anvi yon bann bagay. Men, nou pa ka jwenn yo. Lè konsa, nou pare pou nou touye moun. Nou anvi sa ki pa pou nou. Men, nou pa ka jwenn yo. Lè konsa, se fè kont, se goumen. Si nou pa jwenn sa nou bezwen an, se paske nou pa mande Bondye. 3 Menm lè nou mande, nou pa resevwa anyen, paske nou mande mal. Nou mande bagay ki pou satisfè pwòp dezi pa nou sèlman. 4 Ala moun pa gen konfyans nan Bondye! Eske nou pa konnen lè nou zanmi lemonn, se lènmi Bondye nou ye! Moun ki vle zanmi lemonn, li vin lènmi Bondye. 5 Pa konprann se pou anyen yo ekri pawòl sa a nan Liv la: Bondye sitèlman renmen lespri li mete nan nou an, li fè jalouzi pou li. 6 Men, li fè nou yon pi gwo favè ankò, jan sa ekri nan Liv la: Bondye pran pozisyon kont moun ki gen lògèy yo. Men, moun ki soumèt devan l', li ba yo favè li. 7 Se poutèt sa, desann nou devan Bondye. Men, pran pozisyon kont Satan, la kouri kite nou. 8 Pwoche bò kot Bondye, Bondye va pwoche bò kote nou tou. Nou menm k'ap fè peche, lave men nou. Netwaye kè nou, nou menm k'ap woule de bò. 9 Se pou nou gen lapenn nan kè nou, kriye, plenn sò nou. Pase pou nou ri, pito nou kriye. Pase pou nou kontan, pito nou nan lapenn. 10 Desann nou devan Bondye, Bondye va leve nou. 11 Frè m' yo, piga nou yonn pale lòt mal. Moun ki pale yon frè mal, osinon ki jije frè li, se lalwa li pale mal, se lalwa li jije. Si w'ap jije lalwa, ou pa yon moun k'ap obsève lalwa, men ou pran pòz jij ou sou li. 12 Se Bondye ki fè lalwa. Se li menm tou ki sèl jij. Li gen pouvwa sove moun, li gen pouvwa kite yo pèdi. Men, ou menm k'ap jije frè parèy ou, ki moun ou konprann ou ye? 13 Koulye a, se ak nou m'ap pale, nou menm k'ap di: jòdi a osinon denmen, n'a pral nan tèl lavil. Rive la, n'a pase yon lanne, n'a fè kòmès ak anpil benefis. 14 Nou

pa menm konnen sa lavi nou va ye denmen. Lavi nou tankou yon nwaj. Li parèt
pou yon ti tan. Apre sa, li disparèt. 15 Okontrè, men sa pou nou te di: Si Bondye
vle, n'a wè denmen, n'a fè sa osinon sa. 16 Men, koulye a nan grandizè nou, se vante
n'ap vante tèt nou. Se yon move bagay pou moun vante tèt yo konsa. 17 Se poutèt sa,
moun ki pa fè byen li konnen li gen pou l' fè a, li fè peche.

5

1 Koulye a, nou menm moun rich yo, se pou nou m'ap pale: Nou mèt konmanse
kriye, konmanse pouse rèl pou malè ki pral tonbe sou nou yo. 2 Richès nou yo fin
pouri. Vèmin fin manje rad nou yo. 3 Lò nou ak lajan nou yo fin wouye. Lawouj la
pral kanpe pou kondannen nou, li va devore vyann nou tankou difè. Nou te ranmase
kont lajan nou nan dènye tan sa a. 4 Gade! Nou pa t' peye lajan nou te dwe peye
travayè yo ki t'ap travay pou nou nan jaden. Tande jan y'ap rele! Travayè ki te
ranmase rekòt pou nou yo ap plede rele! Rèl yo rive jouk nan zòrèy Bondye, Mèt ki
gen tout pouvwa a. 5 Nou viv sou latè nan plezi ak nan jwisans. Nou manje jouk nou
gra tankou bèt ki pare pou labatwa. 6 Nou kondannen moun ki inonsan, nou fè touye
yo. Yo menm, yo pa fè fòs ak nou. 7 Se poutèt sa, frè m' yo, annou pran pasyans jouk
jou Seyè a va vini. Gade jan kiltivatè a gen pasyans. Li gen pou l' rete tann anvan pou
tè a ba li yon bèl rekòt. Li pran pasyans, li rete tann lapli premye sezon an jouk lapli
dènye sezon an. 8 Nou menm tou, pran pasyans. Bay kè nou kouraj, paske Mèt la pa
lontan vini. 9 Frè m' yo, pa plenyen yonn sou do lòt pou nou pa tonbe anba jijman
Bondye. Men jij la la nan papòt la. 10 Frè m' yo, chonje pwofèt yo ki te pale nan non
Mèt la. Pran egzanp sou yo, pou jan yo te gen pasyans lè yo t'ap soufri. 11 Paske yo
te soufri ak pasyans, nou di yo se moun Bondye beni. Nou tande ki jan Jòb te gen
pasyans, nou wè bout pou bout sa Bondye te fè pou li, paske Bondye gen bon kè, li
gen kè sansib. 12 Anvan tout lòt bagay, frè m' yo, men sa ki pi enpòtan: piga nou fè
sèman sou syèl la, ni sou latè a, ni sou ankenn lòt bagay. Lè nou di wi, se wi, non, se
non. Konsa, nou p'ap tonbe anba jijman Bondye. 13 Si yon moun nan nou ap soufri,
se pou li lapriyè. Si yon moun nan nou gen kè kontan, se pou l' chante kantik. 14 Si
yon moun nan nou malad, se pou l' rele chèf reskonsab yo nan legliz la. Y'a lapriyè
pou li, y'a pase lwil sou li nan non Seyè a. 15 Lè lapriyè a fèt ak konfyans, li va delivre
malad la. Seyè a va fè l' leve gaya. Si li te fè kèk peche, Bondye va padonnen li. 16 Se
pou nou konfese peche nou yo yonn bay lòt. Se pou yonn lapriyè pou lòt, pou nou
kapab geri. Lè yon moun ap viv dwat devan Bondye, lapriyè moun sa a gen anpil
pouvwa. 17 Pwofèt Eli te yon moun menm jan ak nou. Li te lapriyè rèd pou lapli pa t'
tonbe. Konsa vre, lapli pa tonbe pandan twazan sis mwa. 18 Apre sa, li lapriyè ankò.
Lè sa a, syèl la louvri, lapli tonbe, latè bay bèl rekòt. 19 Frè m' yo, si yonn nan nou
pèdi chemen laverite a, epi yon lòt frè mennen l' tounen ankò, 20 konnen sa byen:
lè yon moun pèdi chemen l' poutèt peche li yo, si yon lòt mennen l' tounen, se yon
nanm li rache anba lanmò. Anmenmtan, li jwenn padon pou anpil peche.

1 Piè

1 Se mwen menm, Pyè, apòt Jezikri, k'ap ekri lèt sa a pou nou tout ki fè pati pèp
Bondye te chwazi a men k'ap viv tankou etranje, gaye nan peyi Pon, Galasi, Kapadòs,
Lazi ak Bitini. 2 Se Bondye Papa a ki te chwazi nou dapre plan li te fè davans lan.
Gremesi Sentespri li a, li mete nou apa pou li pou n' obeyi Jezikri, pou san Jezikri ki
koule pou nou an ka mete nou nan kondisyon pou sèvi Bondye. M'ap mande Bondye
pou nou resevwa anpil benediksyon ak kè poze. 3 Ann fè lwanj Bondye, Papa Jezikri,
Seyè nou an. Paske, nan kè sansib li, li ban nou lavi ankò lè li te fè Jezikri leve soti
vivan nan lanmò a. Sa fè nou viv ak anpil espwa. 4 N'ap tann lè pou n' resevwa eritaj
Bondye a, eritaj ki p'ap janm pouri, ki p'ap janm sal, ni ki p'ap janm pèdi frechè l',
eritaj li sere pou nou nan syèl la. 5 Paske nou menm nou gen konfyans nan li, Bondye
ap pwoteje nou ak pouvwa li jouk la delivre nou jan sa pral parèt aklè nan dènye
tan an. 6 Sa fè nou kontan anpil, menm si koulye a nou blije gen lapenn anpil pou
yon ti tan, avèk tout kalite eprèv n'ap sibi yo. 7 Paske, konfyans nou se tankou lò li
ye. Yo blije pase lò a, ki yon bagay perisab, nan dife pou wè si l' bon. Konsa tou,
konfyans nou ki gen plis valè pase lò a gen pou pase anba eprèv tou, pou nou ka
resevwa lwanj, onè ak respè lè Jezikri va parèt. 8 Nou renmen l', atout nou pa te wè
l'; nou gen konfyans nan li, atout nou pa wè l' koulye a. Konsa, nou kontan ak yon
kontantman nou pa ka esplike men ki merite lwanj, 9 paske nou jwenn sa nou t'ap
chache lè nou te kwè a: delivrans pou nanm nou. 10 Pwofèt yo te chache anpil, yo te
fouye anpil pou yo te ka konnen ki jan Bondye t'ap delivre nou. Yo te di davans ki
kalite favè Bondye tapral fè nou. 11 Lespri Kris la ki te nan yo te fè yo konnen davans
tou sa Kris la tapral soufri, ansanm ak lwanj ki t'ap tann li apre sa. Men, yo t'ap
chache konnen tou kilè ak nan ki sikonstans sa tapral rive. 12 Se konsa, Bondye fè yo
konnen sèvis yo t'ap fè lè yo te bay mesaj la, se pa t' pou yo, men pou nou. Gremesi
moun k'ap anonse nou bon nouvèl la, avèk pouvwa Sentespri ki soti nan syèl la, nou
konnen bagay sa yo koulye a, bagay ata zanj yo ta renmen konprann. 13 Se poutèt
sa, konnen byen sa nou pral fè. Mete tèt nou an plas. Mete tout espwa nou nan
benediksyon nou pral resevwa lè Jezikri va parèt. 14 Tankou timoun obeyisan, pa
kite move lanvi nou te genyen nan tan lontan yo mennen lavi nou ankò, tankou
anvan lè nou pa t' konn Bondye. 15 Okontrè, nan tou sa n'ap fè, se pou nou bon nèt,
tankou Bondye ki rele nou an bon nèt tou. 16 Paske, men sa ki ekri nan Liv la: Se
pou nou bon nèt, paske mwen menm, mwen bon nèt. 17 Si lè n'ap lapriyè nou rele
Bondye: Papa, li menm ki p'ap gade sou figi moun men k'ap jije tout moun menm
jan dapre sa yo fè, se pou nou viv ak krentif pou Bondye pandan ti tan ki rete pou
nou pase sou tè a. 18 Bondye wete nou nan lavi san sans nou te resevwa nan men
zansèt nou yo. Nou konnen sa li te peye pou sa. Se pa t' avèk bagay ki ka pèdi valè
yo tankou lajan ak lò. 19 Men, se avèk gwo ofrann san Kris la ki te koule lè li te ofri
tèt li tankou yon ti mouton san defo ni ankenn enfimite. 20 Bondye te chwazi l' pou
sa depi anvan li te kreye tout bagay. Men, se nan dènye tan sa yo li vin parèt pou
byen nou. 21 Gremesi Kris la, nou gen konfyans nan Bondye ki te fè l' leve soti vivan
nan lanmò, nan Bondye ki te ba l' lwanj. Konsa, nou mete tout konfyans nou ak tout
espwa nou nan Bondye. 22 Koulye a, lè n'ap obeyi verite a, nou nan kondisyon pou
nou fè sèvis Bondye, pou nou sa gen yon renmen sensè pou frè yo. Se sak fè, se pou
nou yonn renmen lòt ak tout kè nou, ak tout fòs nou. 23 Gremesi pawòl Bondye a ki
yon pawòl vivan epi ki la pou tout tan, nou resevwa yon lòt lavi. Fwa sa a, nou pa
soti nan yon jèm ki ka mouri, men nan yon jèm ki pa ka mouri. 24 Jan sa ekri nan

Liv la: Moun, se tankou zèb yo ye. Tout bèl ou wè yo bèl la, se tankou flè zèb la yo ye. Zèb la chèch, flè a tonbe. 25 Men, pawòl Bondye a la pou tout tan. Se pawòl sa a bon nouvèl la te pote ban nou.

2

1 Se poutèt sa, derasinen tout mechanste ki te nan lavi nou. Sispann bay manti, sispann fè ipokrizi, sispann fè jalouzi ak tripotaj. 2 Tankou timoun ki fenk fèt, se pou nou kriye dèyè bon lèt san dekoupe ki soti nan Bondye, pou nou kapab grandi, pou nou kapab fin delivre nèt. 3 Paske, nou deja goute Mèt la, nou wè jan li bon. 4 Pwoche vin jwenn Seyè a, li menm ki wòch vivan an. Moun te voye li jete paske pou yo li te san valè. Men, li gen anpil valè pou Bondye ki te chwazi li. 5 Nou menm tou, tankou wòch vivan, kite Bondye sèvi ak nou pou bati kay li a ak pouvwa Sentespri, pou nou ka sèvi l' tankou prèt k'ap viv pou li. Konsa, gremesi Jezikri, n'a ofri bay Bondye ofrann ki soti nan kè nou, ofrann ki pou fè l' plezi. 6 Se poutèt sa nou jwenn sa ekri nan Liv la: Men li, mwen mete yon wòch nan mitan peyi Siyon, yon wòch kwen mwen menm mwen chwazi epi ki gen anpil valè. Moun ki mete konfyans yo nan li p'ap janm soti wont. 7 Pou nou menm ki mete konfyans nou nan wòch la, wòch la gen anpil valè. Men, pou moun ki pa mete konfyans yo nan li, sa ki ekri nan Liv la pral rive vre: Wòch moun ki t'ap bati yo te voye jete a, se li menm ki tounen wòch ki kenbe kay la. 8 Se yon wòch k'ap fè moun bite, yon gwo wòch k'ap fè yo tonbe. Yo bite, paske yo pa koute pawòl la. Enben, se sa ki te sere pou yo. 9 Men nou menm, nou se yon ras Bondye chwazi, yon bann prèt k'ap sèvi Wa a, yon nasyon k'ap viv apa pou Bondye, yon pèp li achte. Li fè tou sa pou n' te ka fè tout moun konnen bèl bagay Bondye te fè yo, Bondye ki rele nou soti nan fènwa a pou nou antre nan bèl limyè li a. 10 Anvan sa, nou pa t' menm yon nasyon. Men koulye a, nou se pèp Bondye a. Anvan sa, Bondye pa t' gen pitye pou nou. Koulye a, li gen pitye pou nou. 11 Zanmi m' yo, men sa m'ap mande nou. M'ap pale ak nou koulye a tankou ak moun ki etranje, ki depasaj sou latè: Se pou nou kenbe tèt ak tout egzijans lachè a k'ap goumen kont nanm nou. 12 Se pou nou gen yon bon kondit nan mitan moun sa yo ki pa konn Bondye. Konsa, lè y'ap pale nou mal, lè y'ap di se yon bann malfektè nou ye, y'a gen pou yo rekonèt tout byen n'ap fè a, y'a fè lwanj Bondye lè la vin jije yo. 13 Soumèt devan tout otorite lèzòm etabli. Fè sa pou Bondye. Soumèt devan wa a, paske se li ki pi gwo chèf. 14 Soumèt devan majistra yo, paske wa a voye yo pou peni tout moun k'ap fè mal, pou fè lwanj tout moun k'ap fè byen. 15 Paske, Bondye vle pou n' fè sa ki byen, pou n' ka fèmen bouch moun sa yo ki pa konn anyen, ki san konprann. 16 Se pou nou viv tankou moun ki gen tout libète yo. Men, nou pa dwe pran libète sa a sèvi yon kouvèti pou nou fè sa ki mal. Se pou nou viv tankou moun k'ap sèvi Bondye. 17 Se pou nou bay chak moun respè li merite. renmen tout frè nou yo, gen krentif pou Bondye, respekte wa a. 18 Nou menm domestik yo, nou fèt pou soumèt devan mèt nou yo avèk tout respè yo merite. Pa sèlman devan mèt ki bon yo, mèt ki gen bon kè yo, men devan mèt ki gen karaktè difisil yo tou. 19 Bondye va beni nou, si, lè y'ap fè nou soufri pou sa nou pa fè, nou sipòte lafliksyon an paske nou konnen se sa Bondye vle. 20 Ki lwanj ki gen nan sa si nou sipòte lè y'ap maltrete nou pou sa nou fè ki mal? Men, si lè nou fè byen, nou sipòte tou sa y'ap fè nou soufri poutèt byen nou fè a, sa se yon bèl bagay devan Bondye. 21 Se pou sa menm Bondye te rele nou, paske Kris la te soufri pou nou. Li kite yon egzanp pou nou swiv pye pou pye. 22 Li pa t' janm fè ankenn peche. Ankenn manti pa t' janm soti nan bouch li. 23 Lè yo t'ap joure l', li pa t' reponn. Lè yo t'ap maltrete l', li pa t' mennase pesonn. Men, li renmèt kòz li nan men Bondye k'ap jije tout bagay san patipri. 24 Kris la te pote peche nou yo nan kò li sou bwa a, pou nou te kapab mouri annegad peche, pou nou te ka viv

dwat devan Bondye. Li te kite yo maltrete l' pou l' te ka geri nou. 25 Nou te tankou
mouton ki te pèdi bann yo. Men, koulye a, nou tounen vin jwenn Kris la ki gadò nou,
k'ap veye sou nanm nou.

3

1 Menm jan an tou, nou menm medam, soumèt devan mari nou. Konsa, si gen
nan mari nou yo ki pa kwè nan Bondye, kondit nou kont pou fè yo kwè, san n' pa
janm bezwen louvri bouch nou, 2 paske y'a wè jan nou viv byen, jan nou respekte
yo. 3 Nou pa bezwen fè kò nou bèl ak bagay moun ka wè, tankou lè n'ap fè anpil
kwafi estraòdenè, lè n'ap mete kantite bijou an lò ak kantite rad ki koute chè sou
nou. 4 Okontrè, se sa ki nan kè nou ki tout bèlte nou, yon bèlte ki p'ap janm pase.
Se pou nou gen yon karaktè dou, yon karaktè poze. Se sa ki gen valè devan Bondye.
5 Nan tan lontan, se konsa medam ki t'ap viv pou Bondye yo te fè tèt yo bèl: yo te
mete espwa yo nan Bondye, yo te soumèt devan mari yo. 6 Se konsa Sara te ye. Li te
soumèt devan Abraram jouk pou li te rele l' mèt. Nou menm tou, medam, nou se pitit
Sara, si nou fè sa ki byen san nou pa pè anyen. 7 Menm jan an tou, nou menm mari,
nan tout bagay se pou nou viv byen ak madanm nou paske yo pi fèb pase nou. Ba yo
tout respè yo merite, paske yo menm tou y'a resevwa menm lavi avèk nou tankou yon
favè nan men Bondye. Konsa, anyen p'ap antrave lapriyè nou. 8 Pou fini, nou tout
nou dwe dakò yonn ak lòt, se pou nou gen menm santiman yonn pou lòt. Se pou nou
yonn renmen lòt tankou frè ak sè, se pou nou gen bon kè, san lògèy. 9 Pa rann moun
mal pou mal, jouman pou jouman. Okontrè, lè konsa, mande benediksyon pou yo,
paske se benediksyon Bondye te pwomèt pou l' ban nou lè li te rele nou an. 10 Paske:
Si yon moun vle jwi lavi a, si l' anvi pase kèk bon kadè sou latè, se pou l' kenbe lang
li pou l' pa pale moun mal. Se pou l' veye bouch li pou l' pa bay manti. 11 Se pou l'
sispann fè sa ki mal, se pou l' fè sa ki byen. Se pou l' chache viv byen ak moun. Se
pou l' fè sa li kapab pou li viv byen ak tout moun. 12 Paske, Bondye veye sou moun
k'ap mache dwat devan li. Li tande yo lè y'ap lapriyè nan pye l'. Men, l'ap vire do
bay moun k'ap fè sa ki mal. 13 Ki moun ki ka fè nou mal si se byen ase nou vle fè?
14 Men, si nou rive soufri poutèt byen nou fè, konsidere sa tankou yon benediksyon.
Nou pa bezwen pè moun, nou pa bezwen toumante tèt nou pou anyen. 15 Sèl bagay,
se pou nou rekònèt se Kris la ki Seyè a nan kè nou. Se pou n' toujou pare pou n'
defann tèt nou chak fwa yon moun mande nou esplikasyon sou espwa nou gen nan
kè nou an. 16 Men, fè sa avèk dousè ak tout respè. Kenbe konsyans nou pwòp. Konsa,
moun k'ap pale nou mal poutèt bon kondit nou gen nan Kris la, se yo menm ki va
wont pou pawòl yo te di lè yo t'ap joure nou an. 17 Se volonte Bondye pou nou fè sa
ki byen. Menm si nou gen pou n' soufri, li pa vle nou fè sa ki mal. 18 Paske, Kris la
menm mouri yon sèl fwa pou peche nou yo, li p'ap janm mouri ankò. Li menm ki
t'ap mache dwat devan Bondye, li mouri pou moun ki pa t'ap mache dwat yo, pou l'
te ka mennen nou bay Bondye. Li te mouri nan kò l', men ak pouvwa Lespri Bondye
a, li leve vivan ankò. 19 Ak pouvwa menm Lespri a, li te al preche nanm ki nan prizon
yo. 20 Se nanm moun ki nan tan lontan te derefize kwè nan Bondye. Se te sou tan
Noe. Lè sa a, Bondye t'ap tann ak pasyans pandan Noe t'ap fè gwo batiman an. Nan
batiman sa a, se kèk moun sèlman, wit moun antou, ki te sove nan dlo a. 21 Pou nou
menm, dlo sa a kanpe pou dlo batèm lan k'ap delivre nou koulye a. Batèm lan, se pa
yon bagay k'ap wete kras sou kò nou. Men, se yon angajman nou pran devan Bondye
ak yon konsyans san repwòch. Bondye sove nou gremesi Jezikri ki te leve soti vivan
nan lanmò, 22 ki moute nan syèl la, ki chita sou bò dwat Bondye kote l'ap domennen
sou tout zanj yo, sou tout chèf yo ak sou tout otorite yo.

4

1 Se poutèt sa, menm jan Kris la te soufri nan kò li, nou menm tou se pou nou pare
pou n' soufri menm jan an tou. Paske, lè yon moun soufri nan kò li, li pa gen anyen
pou l' wè ak peche ankò. 2 Se pou li viv ti rès tan li gen pou l' viv sou tè a dapre
egzijans volonte Bondye, pa dapre egzijans lachè. 3 Paske, nan tan lontan, nou te gen
kont tan nou pou n' te fè tou sa moun ki pa konnen Bondye yo ap fè. Lè sa a, nou
t'ap viv nan libètinaj, nan lanvi, nan bwè tafya, nan debòch, nan banbòch, nan sèvi
zidòl, bagay lalwa defann nou fè. 4 Koulye a, moun sa yo twouve sa dwòl dèske nou
pa fè bann ak yo ankò nan tout eksè sa yo. Se poutèt sa, y'ap pale nou mal. 5 Men, yo
gen pou yo rann kont bay Bondye ki deja pare pou jije ni moun ki vivan yo ni moun
ki mouri yo. 6 Se pou sa menm yo te anonse bon nouvèl la bay moun ki mouri yo.
Konsa, si lè yo te sou latè yo te tonbe anba jijman Bondye tankou tout moun, koulye a
yo ka viv nan pouvwa Lespri Bondye a, jan Bondye vle l' la. 7 Tout bagay prèt pou fini.
Se pou nou kenbe tèt nou anplas, veye kò nou pou n' ka lapriyè. 8 Anvan tout bagay,
se pou nou yonn renmen lòt anpil. Paske, lè nou renmen, sa fè Bondye padonnen
anpil peche. 9 Se pou nou yonn resevwa lòt lakay nou san plenyen. 10 Chak moun
dwe pran kado Bondye ba yo a pou yo rann lòt yo sèvis. Konsa, tankou bon jeran,
n'a pran kado Bondye yo, ki divès kalite, n'a fè yo travay. 11 Si yon moun ap pale, se
pou l' pale tankou si se te pawòl Bondye li t'ap di. Si yon moun ap rann sèvis, se pou
li fè l' ak fòs Bondye ba li. Konsa, nan tout bagay lwanj lan va pou Bondye, gremesi
Jezikri. Se pou Jezikri tout lwanj ak tout pouvwa pou tout tan. Amèn. 12 Frè m' yo,
nou pa bezwen sezi devan gwo eprèv sa yo k'ap tonbe sou nou tankou yon gwo dife.
Nou pa bezwen konprann sa se yon bagay estwòdenè k'ap rive nou la a. 13 Okontrè,
fè kè n' kontan. Paske, menm jan nou patisipe nan soufrans Kris yo, konsa tou n'a
kontan nèt ale lè gwo pouvwa Kris la va parèt. 14 Si yo joure nou paske n'ap swiv
Kris la, konsidere sa tankou yon benediksyon. Paske, Lespri ki gen gwo pouvwa a,
Lespri Bondye a nan nou. 15 Mwen swete pou pesonn nan nou pa gen pou li soufri
paske li te touye moun, osinon paske li te fè sa ki mal, osinon paske li te foure bouch
li nan zafè ki pa gade li. 16 Men, si yon moun ap soufri paske se kretyen li ye, li pa
bezwen wont pou sa. Okontrè, se pou li fè lwanj Bondye dèske li pote non Kris la.
17 Paske, dat la rive pou jijman Bondye a konmanse. L'ap konmanse ak moun ki nan
kay Bondye a anvan. Si li konmanse ak nou, nou pa bezwen mande sak pral rive
moun sa yo ki pa koute bon nouvèl Bondye a. 18 Tankou sa ekri nan Liv la: Si moun
k'ap viv dwat devan Bondye yo pa fasil pou sove, nou pa bezwen mande sa k'ap rive
moun ki pa kwè nan Bondye yo, moun k'ap viv nan peche yo. 19 Se poutèt sa, moun
k'ap soufri paske se sa Bondye vle pou yo a, se pou yo pa sispann fè sa ki byen, se
pou yo renmèt nanm yo nan men Bondye ki kreye yo, epi ki p'ap lage yo.

5

1 Mwen menm ki yon chèf reskonsab, m'ap pale koulye a ak chèf reskonsab ki nan
mitan nou yo. Mwen menm ki te wè jan Kris la te soufri a, mwen pral patisipe tou
nan bèl pouvwa Bondye ki gen pou parèt la. 2 Men sa m'ap di nou: Tankou gadò,
se pou nou swen bann mouton Bondye ki sou kont nou an. Pa fè sa tankou si se
fòse y'ap fòse nou. Men, fè l' paske nou vle fè sa Bondye vle. Pa fè travay la tankou
si se dèyè lajan nou ye. Men, fè l' ak tout kè nou. 3 Pa fè menm jan ak chèf k'ap
maltrete moun ki sou kont yo. Okontrè, se pou nou tounen yon egzanp pou mouton
yo. 4 Konsa, lè gran gadò a va parèt, n'a resevwa yon kouwòn ki p'ap janm fennen:
n'a resevwa lwanj Bondye. 5 Menm jan an tou, nou menm jennjan yo, se pou nou
soumèt devan chèf reskonsab yo. Nan tout rapò nou yonn ak lòt, se pou nou soumèt
devan Bondye. Paske Bondye pran pozisyon kont moun ki gen lògèy. Men, moun ki

soumèt devan l', li ba yo favè li. 6 Se poutèt sa, soumèt nou devan Bondye ki gen
pouvwa, konsa la leve nou lè pou l' leve nou an. 7 Lage tout tèt chaje nou yo ba li,
paske l'ap pran swen nou. 8 Kenbe tèt nou anplas, rete sou prigad nou. Paske dyab la,
lènmi nou an, ap veye nou tankou yon lyon ki move, k'ap chache moun pou l' devore.
9 Kanpe fèm nan konfyans nou, kenbe tèt avè l', paske nou konnen lòt frè nou yo ki
nan lemonn ap soufri menm soufrans ak nou. 10 Men, apre n'a fin soufri yon ti tan,
Bondye li menm va rann nou bon nèt, la kenbe nou fèm, la ban nou fòs, l'ap fè nou
kanpe san brannen. Paske Bondye bay tout kalite favè. Se li menm ki te rele nou,
gremesi Kris la, pou n' te patisipe nan pouvwa li ki p'ap janm fini. 11 Se pou li tout
pouvwa a, depi tout tan ak pou tout tan. Amèn. 12 Se avèk konkou frè Silven, yon
nonm serye dapre sa mwen konnen, m'ap ekri nou lèt sa a, pou m' ka ankouraje nou,
pou m' fè nou konnen jan favè Bondye pou nou an se yon bagay ki vre. Kenbe fèm
nan li. 13 Legliz Bondye chwazi nan lavil Babilòn lan voye bonjou pou nou, ansanm
ak Mak, pitit mwen an. 14 Bò pa nou, yonn di lòt bonjou pou mwen, yonn bo lòt
tankou frè ak frè. Mwen mande pou nou tout k'ap viv ansanm nan Kris la, pou nou
gen kè poze.

2 Piè

1 Mwen menm, Simon Pyè, sèvitè ak apòt Jezikri, m'ap ekri lèt sa a pou nou menm
ki resevwa yon konfyans ki gen menm valè ak pa m' lan, gremesi Jezikri, Bondye nou
ak Sovè nou ki fè nou gras. 2 M'ap mande Bondye pou nou resevwa anpil benediksyon
ak kè poze, gremesi konesans Bondye ak Jezikri, Seyè nou an, nou genyen. 3 Pouvwa
Bondye a ban nou tou sa nou bezwen pou nou ka viv, pou nou ka sèvi li. Li fè nou
konnen moun ki te rele nou an, lè li te fè nou wè pouvwa li ak bèl bagay li yo. 4 Se
konsa, Bondye ban nou pwomès li yo ki gwo anpil, ki gen anpil valè, pou nou kapab
patisipe nan sa Bondye ye a, pou nou kapab chape anba koripsyon ki nan lemonn,
akòz move lanvi ki nan kè moun. 5 Se poutèt sa, nou dwe fè tou sa nou kapab pou
nou pa rete ak konfyans nou gen nan Bondye a sèlman. Men, apa konfyans lan se
pou nou gen bon kondit. Apa bon kondit la, se pou nou gen konesans. 6 Apa konesans
la, se pou nou konn kontwole tèt nou. Apa konn kontwole tèt nou an, se pou nou
gen pasyans. Apa pasyans la, se pou nou sèvi Bondye. 7 Apa sèvi Bondye a, se pou
nou gen renmen pou frè yo. Apa renmen nou gen pou frè nou an, se pou nou gen
renmen pou tout moun. 8 Si nou gen tout bagay sa yo nan nou, si nou devlope yo
nan nou, nou p'ap rete bra kwaze. Se p'ap pou gremesi nou konnen ki moun Jezikri,
Seyè nou an, ye. 9 Men, moun ki pa gen bagay sa yo nan yo, y'ap tankou yon avèg ki
pa wè lwen, yo bliye jan Bondye te netwaye yo anba vye peche yo. 10 Se poutèt sa,
frè m' yo, se pou nou fè jefò plis toujou pou nou rete fèm nan pozisyon kote Bondye
mete nou an, li menm ki rele nou, ki chwazi nou. Si nou fè sa, nou p'ap janm tonbe.
11 Konsa, la ban nou dwa antre lib nan peyi kote Jezikri, Seyè nou ak Sovè nou an, ap
gouvènen tankou wa pou tout tan an. 12 Se poutèt sa, nou te mèt konnen bagay sa yo
deja, nou te mèt kanpe fèm nan verite nou resevwa a, mwen p'ap janm manke fè nou
chonje bagay sa yo. 13 Wi, toutotan mwen poko mouri, mwen kwè se yon devwa pou
m' fè nou chonje bagay sa yo pou dòmi pa pran nou. 14 Paske, mwen konnen mwen
pa lwen mouri. Se Seyè a menm ki fè m' konn sa. 15 Men, m'ap fè tout posib mwen
pou nou pa janm bliye bagay sa yo lè m' fin ale. 16 Paske, lè m' t'ap fè nou konnen
jan Jezikri, Seyè nou an, te vini avèk pouvwa li, se pa t' istwa moun envante nan tèt
yo mwen t'ap rakonte nou. Men, se paske mwen menm, mwen te wè Seyè a nan tout
pouvwa li ak je pa mwen. 17 Mwen te la lè Bondye Papa a te ba li respè ak lwanj, lè
nan mitan tout pouvwa a, vwa Bondye te pale, li di konsa: Ou se pitit mwen renmen
anpil la, ou fè kè m' kontan anpil. 18 Nou te tande vwa ki te soti nan syèl la, lè nou te
la ansanm avè l' sou mòn kote Bondye te pale ak nou an. 19 Se poutèt sa, mwen pran
pawòl pwofèt yo pou pawòl ki sèten nèt. Nou menm tou nou byen fèt lè nou pran
pawòl sa yo ak gwo konsiderasyon, tankou yon lanp k'ap klere nan fènwa a jouk jou
a va pwente, jouk zetwal ki klere chak maten an va leve nan kè nou. 20 Men, anvan
tout bagay, se pou nou konn sa byen: pesonn pa gen dwa pran mesaj pwofèt ki ekri
nan Liv la pou li ba li sans li vle. 21 Paske, pwofèt yo pa t' janm bay mesaj paske yo
menm yo te vle. Okontrè, se Sentespri ki te pouse yo lè yo t'ap bay mesaj ki soti nan
Bondye.

2

1 Malgre sa, te gen kèk fo pwofèt nan mitan pèp Bondye a nan tan lontan. Konsa
tou, va gen kèk direktè nan mitan nou k'ap bay manti. Yo pral vin ak yon bann bèl
pawòl ki pa vre pou yo seye pèdi nou. Y'ap vire do bay Mèt la ki te delivre yo. Y'ap
rale yon chatiman sou tèt yo k'ap detwi yo lapoula. 2 Anpil moun pral swiv yo nan

sa y'ap fè ki mal yo. Konsa, y'ap lakòz moun pale chemen laverite a mal. 3 Nan kouri dèyè lajan, yo pral esplwate nou ak yon bann manti. Men, depi lontan moun sa yo deja jije, nanpwen chape pou yo. 4 Bondye pa t' fè pa zanj ki te fè peche yo. Li te voye yo jete nan lanfè, li lage yo nan gwo twou kote ki fènwa anpil la, l'ap kenbe yo la pou yo tann jou jijman an. 5 Bondye pa t' fè pa moun nan tan lontan yo. Men, li te delivre Noe, yon nonm ki te mache dwat devan li, ansanm ak sèt lòt moun lè li te voye gwo inondasyon an sou mechan yo. 6 Li te kondannen lavil Sodòm ak lavil Gomò pou yo te disparèt, li fè yo tounen sann, pou sa te sèvi yon egzanp pou tout mechan ki gen pou vini apre yo. 7 Men, li te delivre Lòt, yon nonm dwat ki te pran lapenn lè l' te wè move bagay mechan yo t'ap fè. 8 Paske, nonm dwat sa a ki t'ap viv nan mitan yo a, lè li te wè, lè li te tande tout bagay mal moun sa yo t'ap fè, se chak jou li santi kè l' t'ap fann, paske li t'ap viv dwat devan Bondye. 9 Konsa, Bondye konnen ki jan pou l' delivre moun k'ap sèvi l' yo nan mitan eprèv. Men, li kite mechan yo pou l' ka peni yo jou jijman an, 10 sitou moun k'ap viv pou lachè ak tout egzijans li yo, moun k'ap meprize otorite Bondye a. Moun sa yo gen je chèch konsa, yo awogan. Yo pa menm pè pale pouvwa yo ki nan syèl la mal. 11 Menm zanj yo ki gen plis fòs ak plis pouvwa pase moun sa yo pa pote move akizasyon kont pouvwa ki nan syèl yo devan Bondye. 12 Mesye sa yo menm, yo tankou bèt ki san konprann, k'ap viv dapre ensten yo epi ki la sou latè pou moun kenbe touye. Yo pale mal sou bagay yo pa konnen, yo gen pou yo peri menm jan ak bèt. 13 Yo gen pou yo soufri pou tou sa yo te fè moun soufri. Yo pran plezi fè debòch gwo lajounen. Se yon wont, se yon eskandal lè moun sa yo k'ap pran plezi yo nan fè sa ki mal chita sou menm tab ak nou lè n'ap fè fèt. 14 Je yo kale sou tout fanm. Se tout tan y'ap fè peche. Yo pran tèt moun ki fèb yo nan pèlen. Nanpwen moun renmen lajan tankou yo. Se moun ki anba madichon. 15 Yo kite chemen ki dwat la, yo pèdi wout yo nèt. Yo pran swiv chemen Balaram, pitit Bozò a, ki te fè sa ki mal poutèt lajan. 16 Men, yo te kouri dèyè l' pou mechanste li a: yon bourik ki pa menm gen lapawòl te pale avè l' tankou yon moun. Se sa ki te fè pwofèt la sispann aji tankou moun fou. 17 Moun sa yo tankou sous dlo ki cheche, tankou nway gwo van ap pote ale. Kote ki fènwa anpil la ap pare tann yo tou. 18 Y'ap pale ak awogans pawòl ki pa gen sans. Avèk lavi lib y'ap mennen pou satisfè lachè a, y'ap pran tèt moun ki fèk ap chape nan mitan moun k'ap viv nan manti yo. 19 Yo pwomèt y'ap ba yo libète. Men, yo menm se esklav movèz vi a yo ye. Paske, yon moun esklav tout bagay ki donminen sou li. 20 Moun ki rive konnen Jezikri tankou Seyè ak Sovè li, li fin chape anba tout vye bagay mal ki nan lemonn. Si apre sa, li tounen mele ladan yo ankò, si l' kite bagay sa yo pran pye sou li ankò, l'ap pi mal pou li pase jan l' te ye anvan an. 21 Sa ta pi bon pou li si l' pa t' janm konnen chemen dwat la, pase pou, lè li fin konnen l' lan, li vire do bay kòmandman li te resevwa nan men Bondye a. 22 Sa ki rive yo a moutre sa pwovèb la di a se vre: Chen an tounen vin manje sa li te vonmi an. Lave manman kochon, li al woule nan labou ankò.

3

1 Frè m' yo, sa fè dezyèm lèt m'ap ekri nou. Nan tou de lèt yo mwen te vle fè nou chonje tout bagay sa yo, pou lespri moun ki dwat yo pa dòmi, pou n' te ka gen bon lide nan tèt nou. 2 Se pou n' toujou chonje sa pwofèt Bondye yo te di nou depi lontan. Toujou chonje kòmandman Seyè ki delivrans nou an. Se kòmandman sa yo apòt yo te moutre nou. 3 Anvan tout bagay se pou nou konprann sa byen: lè dènye jou yo va rive, gen moun ki pou parèt ka pral pase bagay Bondye yo anba rizib. Se moun k'ap viv dapre tout vye lanvi yo genyen. 4 Y'a di: Kote pwomès li te fè nou an? Li pa t' di li t'ap vini? Depi sou tan zansèt nou yo ki mouri, tout bagay rete menm jan yo te ye a lè latè te fèk kreye. 5 Men, moun sa yo, lè y'ap pale konsa, yo fè espre bliye sa ki te rive

nan tan lontan: Bondye te pale epi li fè syèl la. Se li ki te fè tè a soti nan dlo a, se li ki
te fè dlo a fè tè a. 6 Se li ki te fè dlo a moute kouvri latè nan tan lontan pou l' te detwi
tout bagay. 7 Dapre menm pawòl Bondye a, syèl la ak tè a ki la koulye a ap tann dife
a. Yo la ap tann jou jijman an, lè tout mechan yo va disparèt. 8 Men nou menm, frè
m' renmen anpil yo, gen yon bagay nou pa dwe janm bliye: Pou Bondye, yon jou se
tankou mil (1.000) an, milan se tankou yon jou. 9 Seyè a pa pran twòp reta pou kenbe
pwomès li yo, jan kèk moun kwè a. Okontrè, se pasyans l'ap pran ak nou, paske li pa
ta renmen pesonn peri, li ta vle pou tout moun tounen vin jwenn li. 10 Men, jou Seyè
a ap vini sou nou tankou yon vòlò nan mitan lannwit. Lè sa a, syèl la pral disparèt
ak yon gwo gwo bri. Tout bagay pral pran dife, y'ap fonn nèt. Latè ak dènye bagay
ki ladan l' va boule, y'ap tounen sann. 11 Si tout bagay gen pou disparèt konsa, nou
pa bezwen mande ki kalite moun nou dwe ye: Se pou nou sèvi Bondye, se pou nou
viv pou li ase. 12 Konsa, pandan n'ap tann jou Bondye a, jou ki gen pou rive a, ann fè
sa nou kapab pou nou fè l' rive pi vit toujou. Jou sa a, syèl la pral disparèt nan gwo
flanm dife. Tout bagay pral fonn nan dife. 13 Men nou menm, n'ap tann lòt syèl ak
lòt tè Bondye te pwomèt la, kote se bagay ki dwat devan Bondye ase k'ap fèt. 14 Se
poutèt sa, frè m' yo, pandan n'ap tann bagay sa yo, ann fè sa nou kapab pou Bondye
ka jwenn nou ap viv ak kè poze, san okenn fòt, ni okenn defo. 15 Konprann sa byen,
se pou nou ka sove kifè Seyè a ap pran tout pasyans sa a ak nou. Se sa menm frè Pòl,
bon zanmi nou an, te ekri nou dapre bon konprann Bondye te ba li a. 16 Nan tout lèt
li yo, li pale nou sou bagay sa yo. Gen kèk pwen ladan yo ki difisil pou konprann. Se
konsa, moun iyoran yo ak moun ki fèb nan konfyans Bondye yo ap tòde sans pawòl
yo, tankou yo fè l' pou lòt liv yo tou. Men, se sa menm k'ap fin pèdi yo. 17 Se poutèt
sa, frè mwen renmen anpil yo, koulye a nou tou avèti. Pran prekosyon nou pou nou
pa kite mechan sa yo trennen nou ale ak manti yo, pou nou pa pèdi pozisyon kote
nou kanpe fèm lan. 18 Okontrè, se pou nou grandi nan favè ak konesans Jezikri, Seyè
nou ak Sovè nou. Se pou li tout lwanj la, koulye a ak pou tout tan. Amèn.

1 Jan

1 M'ap ekri nou sou pawòl ki bay lavi a, pawòl ki te la depi nan konmansman tout
bagay. Nou te tande l', nou te wè l' ak pwòp je nou, nou te gade l' byen gade, nou te
manyen l' ak men nou. 2 Lè lavi a te parèt, nou te wè li. Se poutèt sa mwen ka pale
nou sou sa: m'ap fè nou konnen lavi ki p'ap janm fini an, lavi ki te la avèk Papa a,
lavi ki te parèt aklè devan nou an. 3 Sa nou menm nou te wè a, sa nou te tande a,
m'ap fè nou konnen l' tou pou nou ka viv ansanm yonn ak lòt nan lavi nou tout n'ap
mennen ansanm ak Papa a ansanm ak Pitit li a, Jezikri. 4 M'ap ekri nou sa pou kè nou
ka kontan nèt ale. 5 Men nouvèl nou te tande nan bouch Jezikri a, nouvèl m'ap fè nou
konnen an: Bondye se limyè. Pa gen fènwa nan Bondye. 6 Si nou di n'ap viv ansanm
ak li, pou anmenmtan n'ap viv nan fènwa, n'ap bay manti ni nan sa n'ap di, ni nan
sa n'ap fè. 7 Men, si n'ap viv nan limyè menm jan li menm Bondye li nan limyè, lè sa
a se tout bon n'ap viv ansanm yonn ak lòt. Jezi, Pitit Bondye a, va netwaye nou ak
san li anba tout peche nou yo. 8 Si nou di nou pa gen peche, se tèt nou n'ap twonpe.
Verite a pa nan nou. 9 Men, si nou rekonèt devan Bondye nou fè peche, nou mèt gen
konfyans nan li. Paske l'ap fè sak gen pou fèt la: la padonnen tout peche nou yo, la
netwaye nou anba tou sa ki mal. 10 Men, si nou di nou pa t' fè peche, nou fè Bondye
pase pou mantò: Pawòl li pa nan kè nou.

2

1 Pitit mwen yo, m'ap ekri nou lèt sa a pou nou pa fè peche. Men, si yon moun rive
fè peche, nou gen yon avoka k'ap plede pou nou bò kot Papa a: Se Jezikri, moun ki
te mache dwat devan Bondye a. 2 Paske, Jezikri te ofri tèt li tankou bèt yo ofri bay
Bondye, pou Bondye te ka padonnen peche nou yo, pa peche pa nou yo ase, men
peche tout moun tou. 3 Si nou fè sa Bondye mande nou fè, lè sa a nou mèt sèten nou
konnen li. 4 Lè yon moun di: mwen menm, mwen konn Bondye, epi pou anmenmtan
an li pa fè sa Bondye mande l' fè a, moun sa a se yon mantò. Verite a pa nan li. 5 Men,
moun ki obeyi pawòl Bondye a, se moun sa a ki konmanse renmen Bondye tout bon
vre. Men ki jan nou ka konnen nou fè yonn ak Bondye: 6 Lè yon moun di li fè yonn
ak Bondye, se pou l' viv tankou Jezi te viv la. 7 Mezanmi, se pa yon kòmandman tou
nèf m'ap ban nou nan lèt sa a. Se menm ansyen kòmandman yo te ban nou depi
nan konmansman an. Ansyen kòmandman sa a, se menm pawòl nou te tande deja
a. 8 Men, nan yon sans, se yon kòmandman tou nèf m'ap ban nou la a. Nou wè
kòmandman sa a se yon bagay k'ap aji tout bon nan lavi Kris la ak nan lavi pa nou
tou, paske fènwa a ap pase, limyè tout bon an gen tan ap klere. 9 Moun ki di yo nan
limyè epi pou anmenmtan yo rayi frè yo, moun konsa nan fènwa toujou. 10 Se moun
ki renmen frè yo ki nan limyè a. Konsa, pa gen anyen nan yo ki ka fè yon lòt tonbe
nan peche. 11 Men, moun ki rayi frè yo, yo nan fènwa toujou. Y'ap mache nan fènwa,
yo pa konnen kote yo prale, paske fènwa a rann yo avèg. 12 Timoun mwen yo, m'ap
ekri nou paske Bondye padonnen peche nou yo poutèt Jezikri. 13 M'ap ekri nou, nou
menm granmoun, paske nou konnen moun ki la depi nan konmansman an. M'ap
ekri nou, nou menm jennmoun, paske nou kraze dyab la. M'ap ekri nou, nou menm
timoun, paske nou konn Papa a. 14 M'ap ekri nou, nou menm granmoun, paske nou
konnen moun ki la depi nan konmansman an. M'ap ekri nou, nou menm jennmoun,
paske nou gen anpil fòs: nou kenbe pawòl Bondye a nan kè nou, nou kraze dyab la.
15 Pa renmen lemonn, ni anyen ki soti nan lemonn. Si yon moun renmen lemonn, li
pa gen renmen pou Papa a nan kè li. 16 Bagay ki soti nan lemonn se egzijans lachè,

se gwo tanta, se lògèy k'ap vire tèt moun lè yo gen anpil byen sou latè. Tou sa pa soti nan Papa a. Se nan lemonn sa soti. 17 Se pase lemonn ap pase, ansanm ak tou sa moun jwenn ladan l' yo ta vle genyen. Men, moun ki fè sa Bondye vle, y'ap viv pou tout tan. 18 Pitit mwen yo, dènye jou a pa lwen rive. Nou tande yo te di nou moun k'ap goumen ak Kris la gen pou vini. Men koulye a, se yon bann moun ki kanpe pou konbat Kris la. Se sa ki fè nou konnen dènye jou a pa lwen rive ankò. 19 Moun sa yo pa t' avèk nou tout bon, se poutèt sa yo kite nou. Si yo te avèk nou tout bon, yo ta toujou rete la avèk nou. Men, yo kite nou pou tout moun ka wè aklè yo yonn pa t' avèk nou tout bon. 20 Pou nou menm, nou te resevwa Sentespri Kris la te voye sou nou an, konsa nou tout nou konn verite a. 21 Si m'ap ekri nou lèt sa a, se pa paske nou pa konn verite a non. Men, okontrè, se paske nou konnen li. Paske nou konnen pa gen manti ki ka soti nan verite a. 22 Kilès k'ap bay manti la a? Se moun ki di Jezi pa Kris la. Moun sa a, se goumen l'ap goumen ak Kris la. Li voye ni Papa a ni Pitit la jete. 23 Moun ki voye Pitit la jete, li voye Papa a jete tou. Moun ki rekonèt Pitit la, li rekonèt Papa a tou. 24 Se poutèt sa, pawòl nou te tande depi nan konmansman an, kenbe li nan kè nou. Si nou kenbe sa nou te tande depi nan konmansman an nan kè nou, n'ap toujou fè yonn ak Papa a ansanm ak Pitit la. 25 Men sa Jezikri te pwomèt l'ap ban nou an: se lavi ki p'ap janm fini an. 26 M'ap ekri nou tou sa poutèt moun k'ap chache twonpe nou yo. 27 Pou nou menm, Kris la te voye Sentespri a sou nou. Toutotan Sentespri a nan kè nou, nou pa bezwen pesonn moutre nou anyen, paske Sentespri a ap moutre nou tout bagay. Sa l'ap moutre nou an se verite, se pa manti. Se poutèt sa, ann fè sa Sentespri a ap moutre nou, ann toujou fè yonn ak Kris la. 28 Wi, pitit mwen yo, ann toujou fè yonn ak Kris la. Konsa, lè Kris la va parèt, n'a gen konfyans. Wi, jou la vini an, nou p'ap wont devan l', yo p'ap kapab voye nou jete byen lwen li. 29 Nou konnen Kris la se yon moun ki te mache dwat devan Bondye. Se pou nou konnen tou, tout moun ki fè sa ki dwat devan Bondye se pitit Bondye yo ye.

3

1 Gade ki jan Papa a renmen nou non! Li sitèlman renmen nou li rele nou pitit li. Epi se sa nou ye vre. Se poutèt sa lemonn pa konnen nou, paske li pa konnen Bondye. 2 Mezanmi, koulye a nou se pitit Bondye. Nou poko konnen egzakteman sa nou pral tounen. Men, nou konnen lè Kris la va parèt nou pral tounen tankou l', paske nou pral wè l' jan l' ye a. 3 Tout moun ki gen espwa sa a nan kè yo ap kenbe kò yo pou yo pa fè sa ki mal, tankou Jezikri te kenbe kò l' pou l' pa t' fè sa ki mal. 4 Tout moun ki fè peche, se dezobeyi yo dezobeyi lalwa Bondye, paske peche se dezobeyisans lalwa. 5 Nou konn sa: Jezikri te parèt pou wete peche lèzòm, men li menm li pa t' janm fè peche. 6 Konsa, si yon moun fè yonn ak Kris la tout tan, l'ap sispann viv nan peche. Moun ki kontinye ap fè peche toujou, se moun ki pa janm wè l', ki pa janm konnen li. 7 Pitit mwen yo, pa kite pesonn twonpe nou. Moun ki fè sa ki dwat, se li ki dwat devan Bondye, menm jan ak Kris la ki dwat. 8 Moun k'ap kontinye viv nan peche, se moun Satan yo ye, paske Satan ap fè peche depi nan konmansman. Pitit Bondye a parèt toutespre pou kraze travay Satan an. 9 Si yon moun se pitit Bondye li ye, li p'ap kontinye fè peche, paske pouvwa lavi ki soti nan Bondye a ap travay nan li. Si se Bondye ki papa l', li pa kapab ap fè peche toujou. 10 Men jan nou ka depati pitit Bondye yo ak pitit Satan yo: depi yon moun pa fè sa ki dwat devan Bondye, depi li pa renmen frè li, se pa pitit Bondye li ye. 11 Paske, men mesaj nou te tande depi nan konmansman an: se pou nou yonn renmen lòt. 12 Piga nou fè tankou Kayen. Nonm sa a se moun Satan li te ye. Li te touye frè li. Epi poukisa atò? Paske sa Kayen t'ap fè a pa t' bon, men sa frè l' t'ap fè a te dwat devan Bondye. 13 Nou pa bezwen sezi, frè m' yo, si moun ki nan lemonn yo rayi nou. 14 Nou menm, nou konnen nou soti nan

lanmò, nou antre nan lavi. Nou konn sa, paske nou renmen frè nou yo. Moun ki pa
renmen frè l', li mouri. 15 Tout moun ki rayi frè yo, se ansasen yo ye. Nou konnen
yon ansasen pa gen lavi ki p'ap janm fini an nan li. 16 Men sa ki fè nou konnen sa
renmen ye: Jezikri bay lavi li pou nou. Se poutèt sa nou menm tou, se pou nou bay
lavi nou pou frè nou yo. 17 Si yon moun ki pa nan bezwen wè yon frè li nan nesesite,
si l' pa gen pitye pou li, yon moun konsa pa ka pretann li renmen Bondye. 18 Pitit
mwen yo, piga nou renmen sèlman nan bouch, nan bèl diskou ak bèl pawòl. Se pou
nou renmen tout bon vre. Se pou tout moun wè jan nou renmen lè yo wè sa n'ap
fè. 19 Se konsa n'a konnen nou se moun laverite a. Se konsa n'a santi nan kè nou
nou pa gen kè sote devan Bondye. 20 Paske, si konsyans nou kondannen nou, nou
konnen Bondye pi fò pase konsyans nou, li konn tout bagay. 21 Konsa, zanmi m' yo, si
konsyans nou pa kondannen nou, nou gen yon gwo lasirans devan Bondye. 22 Tou sa
n'a mande l', la ban nou l', paske nou menm nou fè tou sa li mande nou, nou fè sa ki fè
l' plezi. 23 Men sa l' mande nou: Se pou nou gen konfyans nan Pitit li, Jezikri. Se pou
nou yonn renmen lòt, jan Kris la te ban nou lòd la. 24 Moun ki kenbe kòmandman
Bondye yo, y'ap fè yonn ak Bondye, Bondye ap fè yonn ak yo tou. Men ki jan nou
konnen Bondye fè yonn ak nou: nou konnen sa paske li ban nou Sentespri li.

4

1 Mezanmi, nou pa bezwen kwè tout moun k'ap di yo gen Lespri Bondye a. Men, se
pou n' sonde yo pou nou wè si lespri yo genyen an soti nan Bondye vre. Paske, gen
yon bann fo pwofèt ki gaye toupatou sou latè a. 2 Men ki jan nou ka konnen si yon
lespri soti nan Bondye: tout moun ki di Jezikri te yon moun tout bon, se moun ki gen
lespri ki soti nan Bondye a. 3 Men, si yon moun refize rekonèt Jezi te yon moun tout
bon, moun sa a pa gen lespri ki soti nan Bondye a. Lespri li genyen an soti nan moun
k'ap goumen ak Kris la. Yo te di nou moun k'ap goumen ak Kris la te gen pou l' te
vini. Enben, koulye a li deja nan lemonn. 4 Men, nou menm, pitit mwen yo, nou se
moun Bondye, nou kraze fo pwofèt yo, paske lespri ki nan nou an gen plis pouvwa
pase lespri ki nan moun ki pou lemonn yo. 5 Lè y'ap pale yo pale tankou moun ki nan
lemonn. Moun ki nan lemonn ap koute yo paske yo menm tou yo se moun lemonn.
6 Men, nou menm, nou se moun Bondye. Tout moun ki konnen Bondye, yo koute lè
n'ap pale ak yo. Moun ki pa moun Bondye p'ap koute nou. Se konsa nou ka konnen
diferans ki genyen ant lespri k'ap pale verite a ak lespri k'ap bay manti a. 7 Mezanmi,
se pou nou yonn renmen lòt paske renmen soti nan Bondye. Moun ki gen renmen
nan kè yo, se pitit Bondye yo ye. Yo konnen ki moun Bondye ye. 8 Moun ki pa gen
renmen nan kè yo, yo pa konn Bondye, paske Bondye se renmen menm. 9 Men ki
jan Bondye fè nou wè jan li renmen nou. Li te voye sèl pitit li a sou latè pou l' te ka
ban nou lavi. 10 Men kisa renmen an ye: Se pa nou menm ki te renmen Bondye, se li
menm pito ki te renmen nou, ki te voye Pitit li a pou nou te ka resevwa padon pou
peche nou yo, gremesi Pitit la. 11 Mezanmi, si Bondye renmen nou konsa, nou menm
tou se pou nou yonn renmen lòt. 12 Pesonn pa janm wè Bondye. Men, si nou yonn
renmen lòt, Bondye fè yonn ak nou. Konsa n'a renmen tout bon, jan Bondye renmen
an. 13 Nou konnen nou fè yonn ak Bondye, Bondye fè yonn ak nou, paske li ban nou
Sentespri li. 14 Nou menm, n'ap di sa nou te wè. Papa a voye Pitit li a pou delivre
tout moun. 15 Moun ki rekonèt Jezi pou Pitit Bondye a, Bondye fè yonn ak yo, yo fè
yonn ak Bondye. 16 Nou menm nou konnen jan Bondye renmen nou, nou kwè se vre.
Bondye se renmen an menm. Moun ki gen renmen nan kè yo, yo fè yonn ak Bondye,
Bondye fè yonn ak yo. 17 Nou konnen nou renmen Bondye tout bon lè kè nou pa kase
pou jou jijman an, paske n'ap viv nan lemonn tankou Kris la t'ap viv. 18 Kote ki gen
renmen, pa gen kè kase. Okontrè, lè nou renmen tout bon, si kè nou te kase, li pa

kase ankò. Konsa, yon moun ki pè toujou, li poko fin renmen nèt. Paske si ou pè, se
paske ou pè chatiman. 19 Pou nou menm, nou gen renmen nan kè nou, paske Bondye
te renmen nou anvan. 20 Si yon moun di: mwen renmen Bondye, pou anmenmtan
pou l' rayi frè l', moun sa a ap bay manti. Paske, si li pa renmen frè l', yon moun li
ka wè, li pa ka renmen Bondye li pa ka wè a. 21 Se sak fè, men kòmandman Kris la
ban nou: Moun ki renmen Bondye, yo fèt pou renmen frè yo tou.

5

1 Tout moun ki rekonèt Jezi se Kris la, se pitit Bondye yo ye. Si ou renmen yon
papa, se pou ou renmen pitit li tou. 2 Nou konnen nou renmen pitit Bondye yo lè nou
renmen Bondye, lè nou fè tou sa li mande nou fè. 3 Nou renmen Bondye, lè nou fè
tou sa li mande nou fè. Sa Bondye mande nou fè yo pa twò difisil pase sa. 4 Paske,
depi se pitit Bondye ou ye, ou kapab genyen batay la sou lemonn. Men ki jan nou fè
gengen batay la sou lemonn, se paske nou gen konfyans nan Bondye. 5 Ki moun ki ka
genyen batay la sou lemonn? Se sèlman moun ki kwè Jezi se pitit Bondye a. 6 Jezikri
se moun ki te vini an: li te vini ak dlo batèm lan ansanm ak san lanmò li a. Li pa t'
vini ak dlo a sèlman, men li te vini avèk dlo ansanm ak san. Lespri Bondye a di se
vre sa, paske Lespri Bondye a se verite a menm. 7 Gen yo twa k'ap di Jezi se moun
ki te vini an. 8 Se Lespri Bondye a, se dlo a ansanm ak san an. Yo touletwa yo dakò.
9 Nou asepte pawòl moun pou verite. Men, pawòl Bondye a pi bon toujou. Epi, sa se
temwayaj Bondye bay pou Pitit li a. 10 Konsa, moun ki gen konfyans nan Pitit Bondye
a, se moun ki pran pawòl Bondye a pou verite epi ki kenbe l' nan kè yo. Men, moun
ki pa gen konfyans nan Bondye, yo fè Bondye pase pou mantò, paske yo pa t' kwè
pawòl Bondye te di sou Pitit li a se verite. 11 Men pawòl verite a: Bondye ban nou
lavi ki p'ap janm fini an. Se nan Pitit li a li ban nou li. 12 Moun ki gen Pitit la, yo gen
lavi sa a tou. Men, moun ki pa gen Pitit Bondye a, yo pa gen lavi sa a non plis. 13 M'ap
ekri nou lèt sa a, nou menm ki kwè nan Pitit Bondye a pou nou ka konnen nou gen
lavi ki p'ap janm fini an. 14 Se poutèt sa kè nou pa sote devan Bondye. Nou konnen
l'ap koute nou si nou mande l' kichòy ki dakò ak volonte li. 15 Konsa, non sèlman nou
konnen l'ap koute nou lè nou fè l' yon demann, men nou konnen tou l'ap ban nou sa
nou mande l' la. 16 Si yon moun wè yon frè l' fè yon peche ki p'ap fè l' mouri, se pou
l' lapriyè Bondye pou Bondye bay frè a lavi. Prensip sa a bon pou moun ki fè peche
ki p'ap fè yo mouri. Men, gen yon kalite peche ki mennen yon moun tou dwat nan
lanmò. mwen pa di pou yo lapriyè pou moun ki fè kalite peche sa yo. 17 Tou sa ou
fè ki mal, se yon peche. Men, se pa tout peche k'ap mennen ou nan lanmò. 18 Nou
konnen depi yon moun pitit Bondye, li p'ap kontinye ap viv nan peche toujou. Paske,
Pitit Bondye a ap veye sou li, Satan pa ka fè l' anyen. 19 Nou konnen nou se moun
Bondye. Men, tou sa ki sou latè anba pouvwa Satan. 20 Nou konnen Pitit Bondye a te
vini, li louvri lespri nou pou nou ka konnen Bondye tout bon an. N'ap viv ansanm
ak Bondye tout bon an, gremesi Pitit li, Jezikri. Se li menm ki Bondye tout bon an, se
li menm ki lavi ki p'ap janm fini an. 21 Pitit mwen yo, veye kò nou ak zidòl!

2 Jan

1 Mwen menm, chèf reskonsab nan legliz la, m'ap ekri lèt sa a pou Kiriya Bondye
te chwazi a, yon moun mwen renmen tout bon, ansanm ak pitit li yo. Se pa mwen
sèlman, men se tout moun ki konn verite a ki renmen nou. 2 Paske verite a nan kè
nou, l'ap avèk nou pou tout tan. 3 Mwen mande Bondye Papa a ansanm ak Jezikri,
Pitit Papa a, pou yo gen pitye pou nou, pou yo ban nou benediksyon ak kè poze, pou
nou ka resevwa tout bagay sa yo nan laverite ak nan renmen. 4 Mwen pa t' manke
kontan lè m' wè te gen de twa nan pitit ou yo k'ap mache nan verite a, jan Papa a
mande nou sa. 5 Koulye a, men sa m'ap mande ou, Kiriya: se pou nou yonn renmen
lòt. Se pa yon lòt kòmandman tou nèf m'ap ekri la a ban nou. Se menm kòmandman
nou te genyen depi nan konmansman an. 6 Si nou gen renmen nan kè nou, sa vle di
n'ap viv dapre kòmandman Bondye yo. Men sa Bondye mande nou, se pou nou viv
nan renmen. Se sa menm nou te aprann depi nan konmansman. 7 Gen anpil moun
koulye a toupatou sou latè k'ap chache twonpe moun: yo pa vle rekonèt Jezikri te vin
sou latè tankou yon moun tout bon. Moun nou wè k'ap fè sa, se moun k'ap twonpe
moun, se moun k'ap goumen ak Kris la. 8 Veye kò nou byen pou nou pa pèdi benefis
travay nou an, pou nou ka resevwa tout rekonpans nou. 9 Si yon moun pa kenbe sa
Kris la te moutre nou an, si li al pi lwen, li pa gen Bondye. Moun ki kenbe sa Kris la
te moutre a, se li menm ki gen Papa a ak Pitit la. 10 Si yon moun vin jwenn nou pou
l' moutre nou yon lòt bagay, pa resevwa l' lakay nou. Ata bonjou pou nou refize di li.
11 Paske, depi ou di yon moun konsa bonjou, ou dekonplis ak li nan tout move bagay
l'ap fè yo. 12 Mwen gen anpil bagay pou m' di nou. Men, mwen pito pa ekri yo sou
papye ak lank. Mwen swete m'a ka vin lakay nou pou m' pale ak nou fasafas, pou
nou tout nou ka kontan nèt. 13 Pitit sè ou yo, sè Bondye te chwazi ansanm avè ou la,
yo voye bonjou pou ou.

3 Jan

1 Se mwen menm, chèf reskonsab nan legliz la, k'ap ekri lèt sa a pou Gayis, frè
mwen renmen tout bon an. 2 Gayis monchè, mwen swete tout bagay ap mache byen
pou ou. Mwen swete ou an sante nan kò ou tankou ou an sante nan lespri ou. 3 Mwen
pa t' manke kontan lè kèk frè rive bò isit la, yo di m' jan ou rete fèm nan verite a,
jan ou toujou ap viv dakò ak verite a. 4 Pa gen anyen ki pou fè m' pi kontan pase lè
m' tande pitit mwen yo ap viv dakò ak verite a. 5 Zanmi mwen, tou sa w'ap fè pou
frè yo, menm pou frè etranje yo tou, ou fè l' byen. 6 Yo di devan tout legliz la jan ou
gen renmen tout bon nan kè ou. Tanpri, toujou ede frè yo pou yo ka pousib vwayaj
yo, jan Bondye vle l' la. 7 Paske, se pou sèvis Kris la y'ap fè vwayaj sa a. Yo pa asepte
okenn konkou nan men moun ki pa konn Bondye. 8 Se poutèt sa, moun konsa, nou
menm patizan Kris yo, nou fèt pou soutni yo pou nou ka patisipe nan travay y'ap
fè pou verite a. 9 Mwen te ekri yon lèt tou kout voye bay legliz la. Men, Diyotrèf ki
renmen pran pòz chèf li nan mitan yo a, refize koute sa m' di a. 10 Se poutèt sa, lè m'a
rive, m'ap devwale tou sa li fè ki mal, tout move pawòl ak manti l'ap bay sou mwen
yo. Li pa kontante l' fè sa sèlman. Li refize resevwa frè yo ki depasaj. Si gen moun
ki ta vle resevwa yo, li enpoze yo fè l', li menm chache mete yo deyò nan legliz la.
11 Zanmi mwen, pa fè tankou moun k'ap fè sa ki mal. Fè tankou moun k'ap fè sa ki
byen. Moun k'ap fè sa ki byen, se moun Bondye yo ye. Moun k'ap fè sa ki mal pa
t' janm wè Bondye. 12 Tout frè yo pale byen pou Demetriyis. Menm laverite a pale
byen pou msye. Nou menm tou, n'ap pale byen pou li, epitou ou konnen sa nou di se
verite. 13 Mwen gen anpil bagay pou m' ta di ou. Men, mwen pa vle ekri yo ak plim
ak lank. 14 (14-15) Mwen swete m'a ka vin wè ou talè konsa, pou nou ka koze fasafas.
Mwen mande pou Bondye ba ou kè poze. Tout zanmi ou yo voye bonjou pou ou. Di
chak zanmi m' yo yon bonjou apa pou mwen.

Jid

1 Mwen menm Jid, sèvitè Jezikri, frè Jak la, m'ap ekri nou lèt sa a, nou tout Bondye
rele, nou menm k'ap viv ansanm nan renmen Bondye Papa a ak anba proteksyon
Jezikri. 2 Mwen mande pou li gen pitye pou nou, pou li ban nou kè poze ak renmen
an kantite. 3 Zanmi m' yo, mwen pa t' manke anvi ekri nou pou m' te pale nou sou
jan Bondye delivre nou tout ansanm lan. Men, m' blije ekri nou koulye a pou mwen
kapab ankouraje nou, pou nou pran defans lafwa Bondye te bay yon sèl fwa pou tout
tan an, pou tout moun pa l' yo. 4 Paske, gen kèk mechan ki gen tan fofile kò yo nan
mitan nou. Se moun ki san respè pou Bondye. Yo pran renmen Bondye renmen nou
an sèvi yon kouvèti pou fè dezòd. Yo vire do bay Jezikri ki sèl Mèt ak sèl Segnè nou
an. Depi lontan yo te ekri nan Liv la ki kalite kondannasyon k'ap tann moun sa yo.
5 Atout nou deja konnen tout bagay sa yo byen pròp, mwen vle fè nou chonje ki jan,
lè Bondye te fin delivre pèp Izrayèl la anba moun Lejip yo, li te detwi tout moun ki
pa t' kwè yo. 6 Chonje tou ki jan zanj ki pa t' rete nan pozisyon Bondye te ba yo a
men ki te kite kote l' te mete yo a, Bondye kenbe yo nan mitan fènwa a, mare nan
yon chenn ki p'ap janm kase. Se la y'ap tann gwo jou jijman an. 7 Menm jan an tou,
chonje moun Sodòm ak Gomò ak tout ti bouk nan vwazinaj yo a. Yo te fè tankou zanj
sa yo. Yo te lage kò yo nan tout kalite dezòd lachè, yo te menm rive nan fè gason
ak gason, fi ak fi. Pou peni yo, yo lage yo nan dife k'ap boule tout tan an. Sa se yon
egzanp ak yon avètisman pou tout moun. 8 Menm jan an tou, mesye sa yo, avèk tout
vizyon y'ap plede fè yo, y'ap fè tout kalite vye bagay ak kò yo, y'ap meprize otorite
Bondye, y'ap pale pouvwa ki nan syèl yo mal. 9 Menm Akanj Michèl, lè li t'ap plede
ak dyab la pou kadav Moyiz, li pa t' penmèt li jije dyab la yon jan pou l' te manke l'
dega. Men, li annik di li: Mèt la va regle avè ou. 10 Yo menm, okontrè, yo pale mal
sou sa yo pa konprann. Bagay yo konnen se bagay ensten yo moutre yo tankou bèt
ki san konprann. Se bagay sa yo menm k'ap pèdi yo. 11 Malè pou yo! Y'ap fè menm
rout ak Kayen. Pou yo ka fè kòb, yo lage kò yo nan menm move chemen Balaram
lan. y'a mouri tankou Kore ki te peri nan fè rebèl ak Bondye. 12 Moun sa yo, se gate
yo vin gate manje n'ap fè pou frè yo. Yo san ront konsa. Yo vin manje, yo vin bwè
kont kò yo san chonje moun; se pròp tèt yo ase yo konnen. Yo tankou nwaj van ap
gaye nan syèl la san bay lapli. Yo tankou pyebwa ki pa janm donnen, menm nan
sezon rekòt. Wi, yo tankou pyebwa yo derasinen epi ki fin mouri nèt. 13 Yo tankou
lanm lanmè lè lanmè a move. Y'ap pouse kim salte yo met deyò. Yo tankou zetwal ki
pèdi rout yo. Bondye sere yon plas pou yo kote ki fè pi nwa a pou tout tan. 14 Depi
lontan, Enòk, ki te vin sèt jenerasyon apre Adan, te pale sou yo, lè l' te di: Koute. Men
Bondye ap vini ak tout lame moun pa li yo. 15 L'ap jije tout moun; l'ap kondannen
tout mechan yo pou tout move bagay yo te fè kont Bondye. Moun sa yo ki te san
respè pou Bondye, l'ap kondannen yo pou tout move paròl yo te di sou li. 16 Moun
sa yo toujou ap bougonnen, y'ap plede plengnen sou sitiyasyon yo. Se enterè yo ase
y'ap chache. Depi yo louvri bouch yo, se vante y'ap vante tèt yo. Y'ap flate tout moun
pou yo tire avantaj sou yo. 17 Men, nou menm, zanmi m' yo, toujou chonje paròl apòt
Segnè Jezikri yo te di nou davans lan. 18 Yo te di nou konsa: Lè dènye jou yo va rive,
va gen anpil moun k'ap san respè pou bagay Bondye yo, moun k'ap pase nou anba
betiz, moun k'ap viv dapre vye lide lanvi yo gengnen. 19 Se moun sa yo k'ap simen
divizyon. Yo kite egzijans lachè dominen yo. Se pa Lespri Bondye a k'ap dirije lavi
yo. 20 Men, nou menm, mezanmi, annou kontinye grandi toujou nan konfyans nou
k'ap fè nou viv pou Bondye nèt ale. Avèk pouvwa Sentespri a, annou lapriyè san rete.

21 Rete fèm nan renmen nou gen pou Bondye a, pandan n'ap tann Segnè nou, Jezikri,
k'ap vin ban nou lavi ki p'ap fini an paske li gen pitye pou nou. 22 Gen pitye pou frè
yo ki nan doutans toujou. 23 Lonje men delivre yo, rache yo soti nan mitan dife a.
Se pou nou gen pitye pou lòt moun yo tou. Men, fè atansyon, paske se pou nou rayi
ata rad ki sou yo nan move lavi y'ap mennen an. 24 Koulye a tout lwanj, tout grandè,
tout pouvwa ak tout otorite pou yon sèl Bondye a, pou Bondye ki ka kenbe nou pou
nou pa tonbe, li menm ki kapab fè nou parèt san repròch ak kè kontan devan l' nan
tout bèl pouvwa li. 25 Li menm, sèl Bondye ki delivre nou gremesi Jezikri, Segnè nou
an, wi, se pou li tout lwanj, tout grandè, tout pouvwa ak tout otorite, depi nan tan
lontan, koulye a ak pou tout tan. Amèn.

Revelasyon

1 Men revelasyon Bondye te bay Jezikri pou l' te fè sèvitè l' yo konnen sa ki gen pou
rive anvan lontan. Se Kris la menm ki voye zanj li bò kot Jan, sèvitè l' la, pou fè l'
konnen tout bagay sa yo. 2 Se menm Jan sa a k'ap rakonte tou sa li te wè. Li rapòte
mesaj ki soti nan Bondye a ansanm ak verite Jezikri te fè l' konnen an. 3 Benediksyon
pou moun k'ap li liv sa a. Benediksyon pou tout moun k'ap koute pawòl mesaj sa a
ki soti nan Bondye, pou tout moun k'ap obeyi tou sa ki ekri nan Liv sa a, paske pa
rete lontan ankò pou bagay sa yo rive. 4 Se mwen menm Jan, k'ap ekri sèt legliz ki
nan pwovens Lazi yo. M'ap lapriyè pou nou ka resevwa benediksyon ak kè poze ki
soti nan Bondye, li menm ki la, ki te toujou la epi ki gen pou vini an, benediksyon ak
kè poze ki soti nan sèt lespri yo ki kanpe devan fotèy li a, 5 benediksyon ak kè poze
ki soti nan Jezikri tou, li menm ki te bay verite a jan l' ye a, li menm premie pitit
ki leve soti vivan nan lanmò a, li menm ki chèf tout wa ki sou latè. Kris la renmen
nou, li bay san li lè li mouri pou l' te ka delivre nou anba peche nou yo. 6 Li fè nou
tounen wa ak prèt pou n' sèvi Bondye Papa li. Se pou li tout lwanj ak tout otorite pou
tout tan. Amèn. 7 Gade. Men Kris la ap vini sou tèt nwaj yo! Tout moun pral wè l',
menm moun ki te pèse l' yo. Tout pèp sou latè pral kriye lè y'a wè li. Wi, se konsa
sa pral pase. Amèn. 8 Mwen se konmansman, mwen se finisman tankou A ak Z. Se
Bondye, Mèt ki gen tout pouvwa a, ki di sa, li menm ki la, ki te toujou la epi ki gen
pou vini an. 9 Mwen menm, Jan, mwen se frè nou. M'ap pataje tout bagay ak nou,
kit se soufrans nou, kit se gouvènman Bondye ki wa a, kit se pasians Jezi ban nou an.
Yo te ban mwen yon lil yo rele Patmòs pou prizon paske mwen t'ap fè konnen pawòl
Bondye a ansanm ak verite Jezi te moutre a. 10 Yon jou dimanch, jou Mèt la menm,
Lespri Bondye a pran m', mwen tande yon gwo vwa dèyè do m' ki sonnen tankou
yon klewon. 11 Li di m' konsa: Tou sa ou wè, ekri yo nan yon liv. Voye liv la bay sèt
legliz ki nan sèt lavil sa yo: Efèz, Esmen, Pègam, Tiyati, Sad, Filadèlfi ak Lawodise.
12 M' vire pou m' wè ki moun ki t'ap pale avè m' lan. Lè sa a, mwen wè sèt gwo lanp
sèt branch an lò kanpe, 13 ak nan mitan yo yon moun ki te sanble ak yon gason. Li
te gen yon gwo rad sou li byen long ki te bat jouk sou pie l', ak yon sentiwon an lò
mare sou lestonmak li. 14 Cheve nan tèt li te tankou lenn mouton, blan kou koton. Je
l' yo menm te tankou de flanm difè. 15 Pie l' yo te klere tankou kwiv yo poli apre yo
fin chofe l' nan fòj. Lè l' pale menm, vwa l' te tankou bri gwo dlo k'ap sot tonbe nan
yon falèz. 16 Li te gen sèt zetwal nan men dwat li ak yon nepe file de bò k'ap soti nan
bouch li. Figi l' menm te klere tankou gwo solèy midi. 17 Lè mwen wè l', mwen tonbe
nan pie l' tankou yon moun ki mouri. Li mete men dwat li sou mwen, li di m' konsa:
Ou pa bezwen pè! Se mwen ki premie, se mwen ki dènye. 18 Mwen se moun ki vivan
an. Mwen te mouri, men koulye a, mwen vivan pou tout tan. Mwen gen pouvwa sou
lanmò ak sou peyi kote mò yo ye a. 19 Ekri tou sa ou wè a: ni sa k'ap pase koulye a,
ni sa ki gen pou rive apre. 20 Men sans kache sèt zetwal ou wè nan men dwat mwen
an, ansanm ak sans sèt gwo lanp sèt branch lò yo. Sèt zetwal yo se zanj sèt legliz yo.
Sèt gwo lanp sèt branch yo, se sèt legliz yo.

2

1 Ekri zanj legliz ki nan lavil Efèz la. Di l' konsa: Moun ki kenbe sèt zetwal yo nan
men dwat li a, moun k'ap mache nan mitan sèt gwo lanp sèt branch lò yo, men sa
li voye di ou: 2 Mwen konnen tou sa w'ap fè, jan ou travay di, jan ou gen pasians.
Mwen konnen tou ou pa ka sipòte mechan yo: ou sonde tout moun sa yo k'ap pran pòz

apòt yo. Ou dekouvri se mantò yo ye. 3 Ou gen anpil pasians, ou soufri anpil poutèt
mwen. Ou pa dekouraje. 4 Men, men repwòch mwen gen pou m' fè ou: Koulye a ou
pa renmen m' jan ou te renmen m' anvan an. 5 Chonje kote ou te ye anvan ou tonbe
a, tounen vin jwenn Bondye. Reprann lavi ou t'ap mennen anvan an. Si ou pa tounen
vin jwenn Bondye, m'ap vini kote ou ye a, m'ap wete chandelie ou la nan plas kote l'
ye a. 6 Men, malgre sa, ou gen kichòy ki bon: ou pa vle wè sa bann Nikolayit yo ap fè
a. Mwen menm tou, mwen pa vle wè yo. 7 Se pou moun ki gen zòrèy pou yo tande
tande sa Lespri Bondye a ap di legliz yo! Tout moun ki va goumen jouk yo genyen
batay la, m'ap ba yo dwa pou yo manje nan piebwa ki bay lavi a, piebwa ki nan mitan
jaden Bondye a. 8 Ekri zanj legliz ki nan lavil Esmen lan. Di l' konsa: Moun ki premie
a ak dènye a, li menm ki te mouri, men ki te leve soti vivan nan lanmò a, men sa
l' voye di ou: 9 Mwen konnen jan w'ap soufri. Mwen konnen jan ou pòv. Men, pou
di vre, ou rich anpil! Mwen konnen jan moun ki swadizan jwif yo ap pale ou mal.
Men, se pa jwif yo ye. Se yon bann moun Satan. 10 Ou pa bezwen pè pou sa ou pral
soufri ankò. Koute, Satan pral chache sonde nou tout, li pral jete anpil nan nou nan
prizon. Nou pral soufri pandan dis jou. Men, kenbe fèm menm si nou gen pou n'
mouri. M'a ban nou lavi pou rekonpans. 11 Se pou moun ki gen zòrèy pou yo tande
tande sa Lespri Bondye a ap di legliz yo. Moun ki va goumen jouk yo genyen batay
la p'ap soufri dezyèm lanmò a. 12 Ekri zanj legliz ki nan lavil Pègam lan. Di l' konsa:
Men sa moun ki gen nepe file de bò a voye di ou: 13 Mwen konnen kote ou rete a se la
Satan chita. Ou pa lage m', ou pa pèdi konfians ou gen nan mwen an, menm lè yo te
fè touye Antipas ki mouri poutèt mwen la nan mitan nou, nan lavil kote Satan rete a.
14 Men, men repwòch mwen gen pou m' fè ou: ou gen kèk moun lakay ou k'ap swiv
konsèy Balaram te bay lè li te moutre Balak sa pou l' te fè pou fè pitit Izrayèl yo tonbe
nan peche, pou l' te fè yo manje viann bèt yo te ofri pou touye bay zidòl, pou l' te fè
yo lage kò yo nan imoralite. 15 Konsa tou, ou gen kèk moun lakay ou k'ap swiv konsèy
Nikolayit yo. 16 Tounen vin jwenn Bondye non. Si ou pa fè sa, talè konsa m'ap vini,
m'ap goumen ak moun sa yo ak nepe k'ap soti nan bouch mwen an. 17 Se pou moun
ki gen zòrèy pou yo tande tande sa Lespri Bondye a ap di legliz yo. Tout moun ki va
goumen jouk yo genyen batay la, m'a ba yo laman ki kache a. M'ap ba yo chak yon
ti wòch blan ak yon lòt non ekri sou li, yon non pesonn pa konnen esepte moun ki
resevwa l' la. 18 Ekri zanj legliz ki nan lavil Tiyati a. Di l' konsa: Men sa pitit Bondye
a voye di ou, li menm ki gen je l' yo tankou de flanm difè, ak pie l' yo klere tankou
kwiv poli. 19 Mwen konnen tou sa w'ap fè. Mwen konnen jan ou gen renmen nan kè
ou, jan ou gen konfians, jan ou fè sèvis ou byen, ak jan ou gen anpil pasians. Mwen
konnen tou w'ap travay koulye a pi plis pase anvan. 20 Men, men repwòch mwen
gen pou m' fè ou: w'ap tolere fanm yo rele Jezabèl la k'ap pran pòz pwofèt Bondye
li. L'ap detounen sèvitè m' yo, l'ap moutre yo pou yo lage kò yo nan imoralite, pou
yo manje viann bèt yo te ofri pou touye bay zidòl. 21 Mwen ba l' kont tan pou l' vire
kite peche l' yo. Men, li pa vle kite imoralite li a. 22 Se poutèt sa, mwen pral lage l'
jete sou yon kabann kote li pral soufri anpil. Tout moun k'ap fè adiltè avè l' yo pral
soufri anpil tou, si yo pa chanje, si yo pa kite move zak y'ap plede fè ansanm avè l'
yo. 23 Apre sa, m'ap fè tout pitit li yo mouri. Konsa, tout legliz yo va konnen mwen se
moun ki konnen tout lide lèzòm ap fè nan tèt yo ak tout santiman yo gen nan kè yo.
M'ap bay chak moun sa yo merite dapre sa yo fè. 24 Pou nou menm, lòt manm legliz
nan lavil Tiyati yo ki pa swiv move konsèy sa yo, ki pa t' aprann sa bann moun sa yo
ap rele gwo sekrè Satan an, men sa m'ap di nou: Mwen p'ap ban nou lòt chay pase
sa. 25 Men, kenbe sa nou genyen an byen fèm jouk jou m'a tounen. 26 Tout moun ki
va goumen jouk yo genyen batay la, epi ki va toujou ap fè sa m' vle yo fè a jouk sa
kaba, m'a ba yo pouvwa sou tout nasyon, 27 menm jan Papa m' te ban m' pouvwa sa

a tou. Y'a gouvènen nasyon yo ak yon baton fè, y'a kraze yo an miyèt moso tankou
yon kannari yo kraze. 28 M'a ba yo bèl zetwal ki klere chak maten an tou. 29 Se pou
moun ki gen zòrèy pou yo tande tande sa Lespri Bondye a ap di legliz yo.

3

1 Ekri zanj legliz ki nan lavil Sad la. Di l' konsa: Men sa moun ki gen sèt Lespri
Bondye yo ak sèt zetwal yo voye di ou: Mwen konnen tou sa w'ap fè. Mwen konnen
tout moun konprann ou vivan. Men, ou mouri. 2 Souke kò ou, bay ti rès lavi ou rete a
fòs anvan ou fin mouri nèt. Paske, mwen wè sa w'ap fè a pa fin kòrèk devan Bondye
mwen an. 3 Chonje sa yo te moutre ou la. Chonje jan ou te resevwa li. Obeyi l',
tounen vin jwenn Bondye. Si ou pa sispann dòmi, m'ap vini sou ou tankou yon vòlè,
san ou pa atann. 4 Men, gen kèk moun nan nou nan lavil Sad la ki te kenbe rad yo
pwòp. Y'a mache ansanm avè m' ak rad blan yo, paske yo merite sa. 5 Tout moun ki
goumen jouk yo genyen batay la pral mete rad blan an sou yo. Mwen p'ap wete non
yo nan liv ki gen non moun ki gen lavi a. M'ap rekonèt yo pou moun pa m' devan
Papa mwen ak devan zanj li yo. 6 Se pou moun ki gen zòrèy pou yo tande tande sa
Lespri Bondye a ap di legliz yo. 7 Ekri zanj legliz ki nan lavil Filadèlfi a. Di l' konsa:
Moun ki sen an, moun k'ap di verite a, moun ki gen kle wa David la nan men l' lan,
moun ki lè li louvri pesonn pa ka fèmen, lè l' fèmen pesonn pa ka louvri a, men sa
l' voye di ou: 8 Mwen konnen tou sa w'ap fè. Mwen konnen ou pa gen anpil kouraj.
Malgre sa, w'ap kenbe pawòl mwen. Ou pa lage mwen. Mwen louvri yon pòt devan
ou, pesonn p'ap ka fèmen li. 9 Men, pou moun ki fè pati gwoup Satan an, bann mantò
sa yo k'ap pran pòz jwif yo men ki pa jwif, m'ap fòse yo vin mete ajenou devan ou
pou yo ka respekte ou. Se pou yo rekonèt se ou menm mwen renmen. 10 Menm jan
ou te kenbe lòd mwen te ba ou lè m' te mande ou pou te pran pasians lan, konsa tou,
m'a kenbe ou, m'a pwoteje ou nan malè ki pral vin sou tout latè a. Se va yon gwo
eprèv pou tout moun ki sou latè. 11 Anvan lontan mapral vini. Kenbe sa ou genyen
an fèm pou pesonn pa wete rekonpans ou nan men ou. 12 Tout moun ki va goumen
jouk yo genyen batay la, m'ap fè yo tounen yon gwo poto nan kay Bondye a. Apre sa,
yo p'ap janm soti. M'a make non Bondye ansanm ak non lavil Bondye a, lòt Jerizalèm
k'ap desann sot nan sièl la, sou yo. M'ap make lòt non mwen an sou yo tou. 13 Se
pou tout moun ki gen zòrèy pou yo tande tande sa Lespri Bondye a ap di legliz yo.
14 Ekri zanj legliz ki nan lavil Lawodise a. Di l' konsa: Moun ki verite a, moun k'ap
di verite a jan l' ye a san bay manti, li menm ki sous tou sa Bondye kreye a, men sa
li voye di ou: 15 Mwen konnen tou sa w'ap fè. Mwen konnen ou pa ni cho ni frèt.
Pito ou te cho osinon ou te frèt. 16 Men, ou kièd, ou pa cho, ou pa frèt. Mwen pral
vonmi ou soti nan bouch mwen. 17 W'ap plede di: Mwen rich, zafè m' ap mache byen.
Mwen pa manke anyen. Pòdiab! Konnen ou pa konnen jan ou malere, jan ou nan
gwo nesesite, jan ou pòv, toutoni ak tou de je ou yo pete! 18 Se poutèt sa, mwen ta ba
ou konsèy achte nan men m' bon lò san melanj ki pase nan difè. Konsa ou va rich
tout bon. Achte nan men m' tou rad blan pou mete sou ou pou moun pa wè jan ou
toutouni. Sa se yon wont pou ou. Achte nan men m' tou renmèd pou mete nan je ou
pou ou ka wè. 19 Moun mwen renmen se yo mwen korije, se yo mwen peni. Mete
plis aktivite nan sèvis ou. Tounen vin jwenn Bondye. 20 Koute. Men mwen kanpe la
devan pòt la, m'ap frape. Si yon moun tande vwa m', si l' louvri pòt la ban mwen, m'a
antre lakay li, m'a manje ansanm avè l', la manje ansanm avèk mwen. 21 Tout moun
ki goumen jouk yo genyen batay la, m'ap ba yo dwa chita bò kote m' lè m'a sou fòtèy
mwen an, menm jan mwen menm mwen te goumen jouk mwen te genyen batay la,
pou koulye a mwen chita bò kot Papa m' ki chita sou fòtèy li a. 22 Se pou moun ki
gen zòrèy pou yo tande tande sa Lespri Bondye a ap di legliz yo.

4

1 Apre sa, mwen fè yon lòt vizyon, mwen wè yon pòt louvri nan sièl la. Vwa ki t'ap
sonnen nan zòrèy mwen tankou yon klewon an, menm vwa ki t'ap pale avè m' anvan
an, di m' konsa: Moute bò isit, m'a fè ou wè sa ki gen pou rive apre sa. 2 Lamenm,
Lespri Bondye a fè m' fè yon vizyon, mwen wè yon fòtèy nan sièl la ak yon moun
chita sou li. 3 Figi moun lan te klere tankou piè bijou yo rele jasp la ak sa yo rele
sadwan lan. Fòtèy la menm te nan mitan yon gwo lakansièl ki te klere tankou yon
piè emwòd. 4 Tout arebò fòtèy la te gen vennkat lòt fòtèy ak vennkat granmoun chita
sou yo. Granmoun yo te gen rad tout blan sou yo, ak yon kouwòn an lò sou tèt yo
chak. 5 Kout zèklè t'ap pati soti nan fòtèy la ansanm ak mizik ak kout loraj. Te gen sèt
flanbo limen ki t'ap boule devan fòtèy la; se sèt Lespri Bondye yo. 6 Devan fòtèy la
tou te gen yon bagay ki te sanble yon lanmè an glas ki klere kou kristal. Toupre fòtèy
la, te gen kat bèt vivan kanpe yonn nan chak direksyon. Yo te gen anpil je devan kou
dèyè. 7 Premie a te sanble ak yon lyon. Dezyèm lan te sanble ak yon jenn ti towo
bèf. Twazièm lan te gen yon figi ki te sanble ak figi moun. Katriyèm lan te sanble ak
yon gwo malfini k'ap vole. 8 Yo chak yo te gen sis zèl. Tout kò yo se te je andedan
kou deyò. Lajounen kou lannwit y'ap chante san rete: Wi, li sen, li sen, li sen vre,
Bondye sèl Mèt ki gen tout pouvwa a, Li menm ki te la, ki la koulye a, ki gen pou vini
an. 9 Kat bèt vivan yo t'ap chante pou fè lwanj moun ki chita sou fòtèy la, pou rann
li onè, pou di l' mèsi, li menm ki vivan pou tout tan an. Chak fwa yo pran chante,
10 vennkat granmoun yo tonbe ajenou fas atè devan moun ki chita sou fòtèy la, yo
adore moun ki vivan pou tout tan an. Yo jete kouwòn yo devan fòtèy la. Yo di: 11 O
Bondye, Mèt nou, ou merite pou ou resevwa lwanj, respè ak pouvwa. Se ou menm
ki fè tout bagay. Si yo la, si yo gen lavi, se paske ou vle l'.

5

1 Apre sa, mwen wè yon liv nan men dwat moun ki te chita sou fòtèy la. Liv la
te gen fòm yon woulo papie, li te ekri sou anndan ak sou deyò. Li te sele sèt kote.
2 Mwen wè yon zanj ki gen anpil fòs ki t'ap pale byen fò. Li t'ap di: Ki moun ki ka
kase sele yo pou louvri liv la? 3 Men, pa t' gen pesonn ni nan sièl la, ni sou tè a, ni
anba tè a ki te kapab louvri liv la pou wè sa ki te ladan li. 4 Mwen t'ap kriye anpil,
paske pa t' gen pesonn ki te kapab louvri liv la pou gade sa ki te ladan li. 5 Lè sa a,
yonn nan granmoun yo di mwen konsa: Pa kriye. Gade. Men lyon ki soti nan fanmi
Jida a, pitit pitit David la, ki te genyen batay la. Li ka kase sèt sele yo pou louvri liv
la. 6 Mwen wè yon ti Mouton kanpe nan mitan fòtèy la, nan mitan kat bèt vivan yo
ak granmoun yo. Ti Mouton an te tankou yon mouton yo te touye deja. Li te gen
sèt kòn ak sèt je nan tèt li: se te sèt Lespri Bondye te voye toupatou sou latè. 7 Ti
Mouton an pwoche, li pran liv la nan men dwat moun ki te chita sou fòtèy la. 8 Lè
li pran liv la, kat bèt vivan yo ansanm ak vennkat granmoun yo tonbe ajenou devan
ti Mouton an. Yo chak te gen nan men yo yon gita pou fè mizik ak yon gode fèt
an lò ki te plen lansan. Lansan an se lapriyè moun Bondye yo. 9 Yo t'ap chante yon
kantik tou nèf ki pati konsa: Wi, ou merite vre, ou kapab pran Liv la pou kase sele yo,
paske yo te touye ou. Se konsa ou bay san ou pou achte yon bann moun pou Bondye,
moun tout ras, tout lang, tout pèp, tout nasyon. 10 Ou fè yo tounen yon sèl nasyon
pou Wa a, yon bann prèt k'ap sèvi Bondye nou an. Se yo ki va gouvènen sou latè a.
11 Mwen gade ankò, mwen tande vwa yon bann zanj: Yo te tèlman anpil, moun pa t'
kapab konte yo. Yo te kanpe fè wonn kote fòtèy la te ye a ansanm ak bèt vivan yo ak
granmoun yo. 12 Zanj yo t'ap chante byen fò: Ti Mouton yo te touye a merite vre pou
yo ba l' pouvwa, richès, bon konprann ak fòs, respè, onè ak lwanj. 13 Apre sa, mwen
tande tout kreyati Bondye yo nan sièl la, sou latè, anba tè a, nan lanmè, yo tout yo

t'ap chante: Lwanj, respè, pouvwa, otorite pou Moun ki chita sou fòtèy la, ak pou ti
Mouton an pou tout tan. 14 Kat bèt vivan yo t'ap reponn: Wi, se vre. Granmoun yo
menm tonbe ajenou, yo t'ap adore.

6

1 Apre sa mwen wè ti Mouton an kase yonn nan sèt sele yo. Lè sa a, mwen tande
yonn nan kat bèt vivan yo pale, ou ta di yon kout loraj. Li di: Vini non! 2 Mwen
gade, mwen wè yon chwal blan. Moun ki te moute l' la te kenbe yon banza nan men
l'. Yo ba l' yon kouwòn met sou tèt li. Li pati tankou yon moun ki fin genyen yon
batay men ki soti pou l' genyen ankò. 3 Apre sa, ti Mouton an kase dezyèm sele a.
Mwen tande dezyèm bèt vivan an ki t'ap di: Vini non! 4 Lè sa a, yon lòt chwal koulè
wouj soti. Moun ki te moute l' la resevwa pouvwa pou l' mete lagè toupatou sou latè,
pou lèzòm ka yonn touye lòt. Yo ba l' yon gwo nepe kenbe nan men li. 5 Apre sa, ti
Mouton an kase twazièm sele a. Mwen tande twazièm bèt vivan an ki t'ap di: Vini
non! Mwen gade, mwen wè yon chwal nwa. Moun ki te moute l' la te kenbe yon
balans nan men li. 6 Mwen tande yon vwa ki soti nan mitan kat bèt vivan yo ki t'ap
di: Yon mezi diri pou yon jounen travay. Twa mezi pitimi pou yon jounen travay.
Men, pa manyen ni lwil la ni diven an. 7 Apre sa, ti Mouton an kase katriyèm sele a.
Mwen tande katriyèm bèt vivan an ki t'ap di: Vini non! 8 Mwen gade, mwen wè yon
chwal koulè vèt. Moun ki te moute l' la te rele lanmò. Moun ki kanpe pou kote mò yo
ye a t'ap mache dèyè li. Yo ba yo pouvwa sou yon ka (1/4) latè a, pou yo touye moun
ak nepe, ak grangou, ak maladi, ak bèt nan bwa ki sou latè. 9 Apre sa, ti Mouton an
kase senkièm sele a. Lè sa a, mwen wè anba lotèl la nanm tout moun yo te touye
paske yo t'ap fè konnen Pawòl Bondye a, paske yo t'ap di verite a jan l' ye a. 10 Yo
t'ap rele byen fò: O Mèt, ou menm ki sen, ou menm ki verite a, konbe tan ou gen pou
tann ankò anvan pou ou vini jije moun ki rete sou latè a, pou ou vin peni yo paske yo
te touye nou? 11 Yo ba yo chak yon rad blan mete sou yo. Apre sa, yo mande yo pran
pasians pou yon ti tan ankò, jouk kantite frè ak kanmarad sèvis ki gen pou mouri
tankou yo a fin kont. 12 Apre sa, mwen wè ti Mouton an kase sizièm sele a. Lè sa
a, yon gwo tranblemanntè fèt, sòlèy la vin tou nwa, tankou yon gwo moso twal nwa
byen pwès. Lalin lan menm te vin tou wouj tankou san. 13 Zetwal yo menm t'ap sot
nan sièl la tonbe sou latè, tankou fig frans tou vèt k'ap tonbe lè gwo van ap souke pie
fig la. 14 Sièl la disparèt nèt tankou yon woulo papie yo vlope. Yo rache tout mòn yo
ak tout zile yo, yo mete yo yon lòt kote. 15 Tout wa sou latè, chèf, kòmandan, moun
rich, grannèg ansanm ak tout lòt moun, kit yo esklav, kit yo lib, yo tout al kache nan
twou wòch ak dèyè gwo wòch nan mòn yo. 16 Yo t'ap pale ak mòn yo ansanm ak
wòch yo tankou ak moun. Yo t'ap di yo: Tonbe sou nou. Kache nou pou moun ki
chita sou fòtèy la pa wè nou, pou kòlè ti Mouton an pa tonbe sou nou. 17 Paske, gwo
jou kòlè a rive. Ki moun ki ka kenbe tèt avèk li?

7

1 Apre sa, mwen wè kat zanj kanpe nan kat kwen latè a. Yo t'ap kenbe kat van
yo pou okenn van pa t' soufle ni sou tè, ni sou lanmè, ni sou okenn piebwa. 2 Lè
sa a, mwen wè yon lòt zanj ki moute soti bò kote solèy leve a. Li te gen nan men l'
letanp Bondye vivan an. Li rele byen fò, li pale ak kat zanj yo ki te resevwa pouvwa
pou ravaje tè a ak lanmè a, li di yo: 3 Poko fè ni tè a, ni lanmè a, ni piebwa yo
okenn donmaj. Tann nou fin make sèvitè Bondye yo ak letanp lan sou fwon yo.
4 Apre sa, yo di m' kantite moun ki te make ak letanp Bondye a sou fwon yo. Te gen
antou sankarannkatmil (144.000) nan tout branch ras pèp Izrayèl la. 5 Te gen douzmil
(12.000) nan branch Jida a ki te make ak letanp lan, douzmil nan branch Woubenn

lan, douzmil nan branch Gad la, 6 douzmil nan branch Asè a, douzmil nan branch
Nèftali a, douzmil nan branch Manase a, 7 douzmil nan branch Simeyon an, douzmil
nan branch Levi a, douzmil nan branch Isaka a, 8 douzmil nan branch Zabilon an,
douzmil nan branch Jozèf la, douzmil nan branch Benjamen an. 9 Apre sa, mwen
gade ankò, mwen wè yon gwo foul moun. Pesonn pa t' kapab konte kantite ki te gen
ladan li. Se te moun tout lòt nasyon, tout kalite ras, pèp tout peyi ak tout lang. Yo te
kanpe la devan fòtèy la ak devan ti Mouton an. Yo te gen rad tou blan sou yo, yo te
gen fèy palmis nan men yo. 10 Yo t'ap rele byen fò, yo t'ap di: Se Bondye nou an ki
chita sou fòtèy la. Se li menm ansanm ak ti Mouton an ki vin delivre nou. 11 Tout zanj
yo kanpe, yo fè yon wonn, yo mete fòtèy la, granmoun yo ak kat bèt vivan yo nan
mitan yo. Yo lage kò yo atè devan fòtèy la, yo bese tèt yo byen ba pou adore Bondye,
12 yo t'ap di: Se vre wi. Lwanj, onè, bon konprann, rekonesans, respè, pouvwa ak
fòs, tou sa pou Bondye nou an pou tout tan. Amèn. 13 Apre sa, yonn nan granmoun
yo mande mwen: Moun sa yo ki gen rad tou blan sou yo a, ki moun yo ye? Ki bò
yo soti? 14 Mwen reponn li: Se ou menm ki konnen wi, mèt mwen. Lè sa a, li di
mwen: Se moun ki pase anba gwo pèsekisyon an. Yo lave rad yo, yo blanchi yo nan
san ti Mouton an. 15 Se poutèt sa, yo kanpe la devan fòtèy Bondye a, lajounen kou
lannwit y'ap sèvi nan tanp li a. Moun ki chita sou fòtèy la ap toujou la pou pwoteje
yo. 16 Yo p'ap janm grangou, yo p'ap janm swaf dlo. Ni solèy, ni okenn lòt gwo chalè
p'ap kapab boule yo. 17 Paske, ti Mouton ki nan mitan fòtèy la va tankou yon gadò
pou yo. La mennen yo bò sous dlo ki bay lavi a. Se Bondye menm ki va siye dlo nan
je yo.

8

1 Lè ti Mouton an kase setièm sele a, pandan yon demi (1/2) lè de tan, ou pa t' tande
okenn bri nan sièl la. 2 Apre sa, mwen wè sèt zanj ki te kanpe devan Bondye. Yo ba
yo sèt klewon. 3 Yon lòt zanj vin kanpe toupre lotèl la, li te gen yon lansanswa an
lò nan men li. Yo ba l' anpil lansan pou l' te ofri bay Bondye ansanm ak lapriyè pèp
Bondye a, sou lotèl an lò ki te devan fòtèy la. 4 Lafimen lansan li t'ap boule a pran
moute nan men zanj ki te devan Bondye a, ansanm ak lapriyè pèp Bondye a. 5 Apre
sa, zanj lan pran lansanswa a, li plen l' ak dife ki te sou lotèl la, li jete l' sou latè.
Lè sa a, te gen kout loraj, zèklè, divès kalite bri ak tranblemanntè. 6 Sèt zanj ki te
gen sèt klewon yo pare kò yo pou yo kònen. 7 Premie zanj lan kònen klewon l' lan.
Lagrèl, dife mele ak san tonbe sou latè. Yon tiè (1/3) nan latè ak yon tiè nan piebwa
yo boule ansanm ak tout zèb vèt yo. 8 Apre sa, dezyèm zanj lan kònen klewon l' lan.
Menm lè a, yo jete yon bagay tankou yon gwo mòn k'ap boule nan lanmè a. Yon tiè
(1/3) dlo lanmè a tounen san. 9 Yon tiè nan tout bèt vivan nan lanmè a mouri. Yon
tiè nan batiman ki sou lanmè a peri. 10 Apre sa, twazièm zanj lan kònen klewon l'
lan. Yon gwo zetwal ki t'ap boule tankou yon bwa chandèl tonbe soti nan sièl la. Li
tonbe sou yon tiè nan tout larivyè ak sous dlo yo. 11 Yo te rele zetwal sa a: Lapsent.
Yon tiè nan tout dlo yo vin anmè kou fièl. Anpil moun ki te bwè dlo sa a te mouri,
paske dlo a te vin anmè. 12 Apre sa, katriyèm zanj lan kònen klewon l' lan. Yon tiè
(1/3) nan solèy la, yon tiè nan lalin lan, ak yon tiè nan zetwal yo domaje. Konsa, yo
tout yo pèdi yon tiè nan limiè yo konn bay la. Pandan yon tiè lajounen an te fè nwa
kou lank. Konsa tou, pandan yon tiè lannwit lan te fè tou nwa. 13 Mwen gade ankò,
mwen tande yon gwo malfini ki t'ap vole byen wo nan sièl la. Li t'ap pale byen fò, li
t'ap di: Ala de malè! Sa pral rèd nèt pou moun ki sou latè a, lè kout klewon twa lòt
zanj yo va kònen.

9

1 Apre sa, senkièm zanj lan kònen klewon l' lan. Mwen wè yon zetwal soti nan sièl
la tonbe sou latè. Yo ba l' kle pou louvri pi ki mennen desann nan gwo twou san fon
an. 2 Zetwal la louvri pi ki mennen nan gwo twou san fon an. Yon gwo lafimen soti
ladan l', tankou lafimen yon gwo fou k'ap boule. Lafimen ki t'ap soti nan pi a bouche
solèy la. Sièl la vin tou nwa. 3 Yon bann krikèt vèt soti nan lafimen an, yo mache ale
toupatou sou latè. Yo te ba yo menm pouvwa ak eskòpyon. 4 Yo te di yo pou yo pa
t' fè malè sou okenn zèb, ni sou okenn piebwa ni sou okenn lòt plant. Se sou moun
sèlman pou yo te fè malè. Epi se pa sou tout moun non, sèlman sou moun ki pa t' pote
mak letanp Bondye a sou fwon yo. 5 Krikèt yo pa t' gen dwa touye moun sa yo. Men,
pandan senk mwa yo te gen dwa fè yo soufri. Krikèt yo fè moun yo soufri tankou si
se eskòpyon ki te mòde yo. 6 Pandan senk mwa sa yo, moun va chache lanmò, men
yo p'ap jwenn lanmò. Y'a anvi mouri, men lanmò va pase lwen yo. 7 Krikèt yo te
sanble ak chwal ki pare pou al nan batay. Sou tèt yo chak te gen yon bagay ki sanble
ak yon kouwòn lò. Figi yo menm te tankou figi moun. 8 Yo te gen cheve sou tèt yo
tankou cheve fi. Dan yo menm te tankou dan lyon. 9 Sou lestonmak yo, yo te gen yon
plak an fè pou pwoteje yo. Lè yo bat zèl yo, yo fè bri tankou yon bann kabwèt chwal
ki pral nan batay. 10 Yo gen menm ke ak eskòpyon, ak yon pikan nan pwent ke a. Se
avèk ke yo yo te gen pouvwa fè moun mechanste pandan senk mwa. 11 Yo te gen yon
wa alatèt yo. Se zanj gwo twou san fon an. Nan lang ebre yo rele l': Abadon. Nan
lang grèk yo rele l': Apolyon, ki vle di: moun k'ap krase brize a. 12 Premie malè a te
pase. Te gen de (2) lòt malè ankò ki te gen pou vini apre sa. 13 Lè sa a, sizièm zanj lan
kònen klewon l' lan. Mwen tande yon vwa ki t'ap soti nan kat kwen lotèl an lò ki te
devan Bondye a. 14 Vwa a pale ak sizièm zanj ki te kenbe klewon an. Li di li konsa:
Lage kat zanj ki mare nan chenn bò gwo larivyè Lefrat la. 15 Yo lage kat zanj yo. Yo
te pare yo pou sa menm, pou lè sa a, pou jou sa a, nan mwa sa a, nan lanne sa a, pou
yo te ka touye yon moun sou chak twa moun ki sou latè. 16 Yo di m' kantite sòlda
sou chwal ki te genyen: Te gen desan milyon (200.000.000). 17 Men ki jan mwen te
wè chwal yo ak kavalie yo nan vizyon an: Kavalie yo te gen yon kalite chemiz an fè
pou pwoteje lestonmak yo. Chemiz yo te wouj kou dife, ble kou digo, jòn kou safran.
Tèt chwal yo menm te tankou tèt lyon. Dife ansanm ak lafimen epi souf t'ap soti nan
bouch yo. 18 Twa bagay sa yo ki t'ap soti nan bouch chwal yo, se te twa kalamite ki te
touye yon moun sou chak twa moun sou latè. 19 Paske se nan bouch yo chwal yo te
gen tout pouvwa sa a ansanm ak nan ke yo. Baton ke yo menm te sanble ak sèpan:
yo te gen yon tèt pou yo te fè moun mechanste. 20 Malgre sa, rès moun sou latè yo,
sa ki pa t' mouri anba kalamite sa yo, pa t' sispann adore Satan ak zidòl fèt an lò,
an ajan, an bwonz, an wòch oswa an bwa, zidòl ki pa ka wè, ki pa ka tande, ki pa
ka mache. 21 Wi, atousa, moun sa yo pa t' chanje jan yo t'ap viv la, yo pa t' sispann
touye moun, fè maji, lage kò yo nan imoralite ak vòlò zafè moun.

10

1 Apre sa, mwen wè yon lòt zanj ki te gwonèg anpil desann soti nan sièl la. Li te
vlope nan yon gwo nwaj ak yon lakansièl kouwonnen tout tèt li. Figi l' te tankou
solèy la. De janm li yo te tankou de gwo flanm dife. 2 Li te kenbe yon ti liv louvri
nan men li. Li mete pie dwat li sou lanmè, pie gòch li sou tè fèm. 3 Li pran rele byen
fò tankou yon lyon k'ap gwonde. Lè li fin rele, sèt loraj yo pran gwonde reponn li.
4 Fini yo fin pale, mwen tapral ekri sa yo te di a, lè m' tande yon vwa nan sièl la ki
di m' konsa: Sa sèt loraj yo sot di a, se yon sekrè pou ou kenbe. Pa ekri li. 5 Apre sa,
zanj mwen te wè kanpe sou lanmè ak sou tè fèm lan leve men dwat li nan sièl. 6 Li
fè sèman sou non Bondye k'ap viv pou tout tan an, Bondye ki fè sièl la ak tou sa ki

ladan l', tè a ak tou sa ki ladan li, ansanm ak lanmè a ak tou sa ki ladan li. Zanj lan di:
Yo p'ap bay dèle ankò. 7 Men lè setièm zanj lan va pran kònen klewon l' lan, Bondye
pral fè sa li gen pou l' fè dapre plan travay li te kenbe sere nan tèt li a, jan l' te fè
pwofèt ki t'ap sèvi l' yo konn sa. 8 Apre sa, vwa mwen te tande sot nan sièl la pran
pale avè m' ankò. Li di mwen konsa: Ale pran ti liv ki louvri nan men zanj ki kanpe
sou lanmè ak sou tè fèm lan. 9 Mwen pwoche bò kote zanj lan. Mwen mande l' pou
l' ban m' ti liv la. Li di mwen konsa. Men li, pran l', manje li. L'ap gen yon gou anmè
nan lestonmak ou. Men, nan bouch ou l'ap dous tankou siwo myèl. 10 Mwen pran ti
liv la nan men li. Mwen manje l', li te dous tankou siwo myèl nan bouch mwen. Men,
lè m' vale l', li te anmè kou fièl nan lestonmak mwen. 11 Apre sa, yo di mwen: Se pou
ou fè konnen mesaj Bondye a ankò, mesaj ki pale sou anpil pèp, anpil nasyon, anpil
lang ak anpil wa.

11

1 Apre sa, yo ban m' yon baton wozo ki sèvi pou pran mezi. Yo di mwen konsa:
Leve. Ale pran mezi kay Bondye a ansanm ak lotèl la. Konte konbe moun k'ap adore
nan tanp lan. 2 Men, pa okipe gwo lakou ki dèyè tanp lan, pa mezire li. Paske se
pou etranje yo li ye, yo menm ki gen pou foule lavil Bondye a anba pie yo pandan
karannde mwa. 3 M'ap voye de temwen m' yo ak rad sak sou yo, pou yo fè konnen
mesaj Bondye a pandan mil desanswasant (1.260) jou. 4 De temwen yo se de pie oliv
ak de lanp ki kanpe la devan Mèt tout latè a. 5 Si yon moun chache fè yo mal, dife ap
soti nan bouch yo, l'ap detwi tout lènmi yo. Se konsa moun k'ap chache fè yo mal gen
pou mouri. 6 Yo gen pouvwa fèmen sièl la pou okenn lapli pa tonbe lè y'ap fè konnen
mesaj Bondye a. Yo gen pouvwa tou pou yo fè dlo tounen san. Yo gen pouvwa pou
yo fè tout kalite kalamite tonbe sou latè, kantite fwa y'a vle li. 7 Lè y'a fin di sa yo gen
pou di a, bèt ki soti nan gwo twou san fon an va mare batay ak yo. La kraze yo, la
touye yo. 8 Kadav yo va rete nan mitan lari gwo lavil la, kote yo te kloure Seyè a sou
kwa a. Lè sa a, y'a chanje non lavil la. Y'a rele l' Sodòm osinon Lejip. 9 Moun tout
kalite ras ki soti nan tout peyi ak nan tout nasyon ki pale tout lang, va rete la ap gade
kadav yo pandan twa jou ak yon demi (1/2) jounen. Yo p'ap kite moun antere yo.
10 Tout moun ki rete sou latè pral kontan lè y'a tande de mesie yo mouri. Y'a fè fèt,
y'a voye kado yonn bay lòt, paske se pa ti toumante de pwofèt sa yo pa t' toumante
moun ki rete sou latè. 11 Nan mitan katriyèm jou a, Bondye te soufle sou yo pou l' ba
yo lavi. Souf Bondye a antre nan yo: yo leve vivan ankò. Tout moun ki te wè yo te pè
anpil. 12 Lè sa a, de pwofèt yo tande yon vwa soti nan sièl la ki t'ap pale byen fò ak
yo, li t'ap di yo: Moute bò isit. Yo moute nan sièl la sou yon nwaj devan tout lènmi ki
t'ap gade yo. 13 Menm lè a, yon gwo tranblemanntè fèt. Yon kay sou chak dis kay nan
lavil la tonbe kraze. Sètmil (7.000) moun mouri nan tranblemanntè sa a. Lòt moun
yo menm te pè anpil, yo t'ap fè lwanj Bondye ki nan sièl la. 14 Konsa, dezyèm malè a
te pase! Men, atansyon, twazièm lan pral vini talè konsa. 15 Apre sa, setièm zanj lan
kònen klewon l' lan. Mwen tande vwa yon bann moun ki t'ap pale byen fò nan sièl la.
Yo t'ap di: Pouvwa pou gouvènen sou latè a, koulye a se nan men Mèt nou an ak nan
men Kris li a sa ye. L'ap gouvènen pou tout tan. 16 Vennkat granmoun yo ki te chita
sou fòtèy yo devan Bondye tonbe atè, fwon yo touche tè, yo adore Bondye. 17 Yo t'ap
di: O Mèt, Bondye ki gen tout pouvwa, ou menm ki la epi ki te toujou la, n'ap di ou
mèsi dèske ou sèvi ak gwo pouvwa ou la, pou ou pran gouvènman an nan men ou.
18 Nasyon yo te move anpil, paske lè a rive, ou pral fè wè kòlè ou. Tout moun mouri
yo pral pase anba jijman. Lè a rive, ou pral bay pwofèt yo, sèvitè ou yo, rekonpans
yo, ansanm ak tout moun ki pou ou yo epi ki gen krentif pou ou, piti kou gran. Wi,
lè a rive pou ou detwi moun k'ap detwi latè a! 19 Lè sa a, pòt tanp Bondye nan sièl la

louvri byen gran. Yo te ka wè bwat ki te gen kontra Bondye a anndan tanp lan. Zèklè pran klere, kout loraj pran gwonde, moun tande tout kalite bri. Tè a tranble, lagrèl t'ap tonbe an kantite.

12

1 Yon gwo siy parèt nan sièl la: se te yon fanm ki te vlope nan solèy la tankou nan
yon rad. Lalin lan te anba pie li. Li te gen douz zetwal kouwonnen tèt li. 2 Li te prèt
pou l' te akouche: soufrans ak doulè tranche t'ap fè l' rele. 3 Yon lòt siy te parèt nan
sièl la tou: se te yon gwo dragon wouj. Li te gen sèt tèt ak dis kòn, ak yon kouwòn
sou chak tèt li yo. 4 Sou chak twa zetwal ki nan sièl la, li pran yonn li rache l' ak ke
l', li voye l' jete sou latè. Li te kanpe la devan fanm ki tapral akouche a, pou l' te ka
devore ti pitit la kou l' fèt. 5 Fanm lan fè yon ti pitit gason ki gen pou gouvènen tout
nasyon yo ak yon baton fè. Men, yo pran ti pitit la, yo mennen l' bò kot Bondye, bò
kot fòtèy la. 6 Fanm lan menm kouri ale nan dezè a, kote Bondye te pare yon plas pou
yo te ba l' manje pandan mildesanswasant (1.260) jou. 7 Lè sa a, yon sèl batay pete
nan sièl la: Michèl ak zanj li yo pran goumen ak dragon an. Dragon an menm te gen
zanj pa l' yo avè l' pou goumen ak Michèl. 8 Men, dragon an pèdi batay la, yo pa ba
l' dwa rete nan sièl la ankò, ni li menm, ni zanj li yo. 9 Yo jete gwo dragon an deyò.
Se li menm, sèpan ki la depi lontan an, li menm yo rele diab la osinon Satan, k'ap
plede twonpe tout moun. Yo voye l' jete sou latè ansanm ak tout zanj li yo. 10 Apre
sa, mwen tande yon gwo vwa nan sièl la ki t'ap di: Koulye a, Bondye pral vin delivre
nou. Koulye a Bondye fè wè li gen pouvwa, se li ki sèl Mèt! Koulye a, Kris li a fè
wè otorite li. Paske, moun ki t'ap plede akize frè nou yo, moun ki te kanpe la devan
Bondye, lajounen kou lannwit, ap pote plent pou yo a, yo mete l' deyò nan sièl la.
11 Frè nou yo goumen ak li jouk yo gen batay la, gremesi san ti Mouton an ki te koule
ak verite yo t'ap pibliye a: yo pa t' renmen lavi yo jouk pou yo ta pè lanmò. 12 Se
poutèt sa, fè kè n' kontan, nou menm sièl ak tout moun ki rete nan sièl la. Men, malè
pou latè ak lanmè, paske Satan desann sou nou. Li move anpil, paske li konnen pa
rete l' anpil tan ankò. 13 Lè dragon an wè se tout bon yo te jete l' sou latè, li pran
kouri dèyè fanm ki te fè pitit gason an. 14 Men, yo bay fanm lan de gwo zèl malfini
pou l' te ka vole ale nan plas li nan dezè a, byen lwen sèpan an. Se la yo ba l' manje
pandan twazan sis mwa. 15 Lè sa a, sèpan an louvri bouch li, li konmanse vonmi dlo.
Dlo a fè yon gwo larivyè ki kouri dèyè fanm lan pou pote l' ale. 16 Men, latè vin bay
fanm lan konkou, li louvri bouch li, li vale tout dlo ki t'ap soti nan bouch dragon an.
17 (17-18) Se pa ti move dragon an te move sou fanm lan. li al goumen avèk lòt pitit
fanm lan, sa vle di ak tout moun k'ap obeyi kòmandman Bondye yo, k'ap kenbe fèm
nan verite Jezi te fè nou konnen an. Apre sa, dragon an kanpe bò lanmè a.

13

1 Apre sa, mwen wè yon bèt ki t'ap soti nan lanmè a, li te gen dis kòn ak sèt tèt.
Li te gen yon kouwòn sou chak kòn. Li te gen make sou chak tèt li yo yon non ki te
yon gwo jouman pou Bondye. 2 Bèt mwen te wè a te sanble ak yon gwo chat tou jòn
ak tach nwa sou tout kò li. pa t' li yo te plat tankou pa t' yon lous, bouch li te tankou
bouch lyon. Dragon an ba li pouvwa li, li ba li plas chèf li te genyen an ansanm ak
gwo pouvwa li t'ap egzèse a. 3 Yonn nan sèt tèt yo te resevwa yon blese ki te manke
touye li. Men, blese a te geri. Tout moun te sezi wè sa, yo pran swiv bèt la. 4 Tout
moun pran adore dragon an paske li te bay bèt la pouvwa li. Yo adore bèt la tou, yo
t'ap di: Kilès ki tankou bèt la? Kilès ki ka goumen avè li? 5 Bèt la te resevwa pouvwa
pou l' te di tout kalite pawòl awogan pou joure Bondye. Yo ba l' pouvwa fè sa l' vle
pandan karannde mwa. 6 Bèt la pran pale Bondye mal, li pase non Bondye nan betiz

ansanm ak kote Bondye rete a, ak tout moun ki rete nan sièl la. 7 Yo ba l' pouvwa pou
l' fè lagè ak tout moun k'ap sèvi Bondye yo, jouk pou l' te genyen batay la. Yo ba l'
pouvwa sou moun tout ras, tout peyi, tout lang ak tout nasyon. 8 Tout moun sou latè
pral adore l', sa vle di tout moun ki pa t' gen non yo ekri nan liv ki gen non moun ki
gen lavi a depi lè Bondye t'ap kreye tout bagay la, liv ki pou ti Mouton yo te touye a.
9 Koute byen wi, si nou gen zòrèy pou tande! 10 Moun ki la pou al nan prizon pral
nan prizon. Moun ki la pou mouri anba kout nepe pral mouri anba kout nepe. Se
poutèt sa, se pou moun Bondye yo gen anpil pasians ak konfians nan Bondye. 11 Apre
sa, mwen wè yon lòt bèt ki soti anba tè a. Li te gen de kòn tankou kòn mouton, li
t'ap pale tankou yon dragon. 12 Li pran tout pouvwa premie bèt la pou l' te kòmande
devan je li. Li fòse latè ak tout moun ki sou latè pou yo adore premie bèt ki te blese
amò men ki te geri a. 13 Dezyèm bèt la t'ap fè anpil gwo mirak, li fè difè soti nan sièl
la desann sou latè devan tout moun. 14 Moun ki rete sou latè yo te pèdi tèt yo lè yo
wè mirak yo te ba l' dwa fè devan je premie bèt la. Li mande yo pou yo fè yon estati
bèt ki te blese amò ak kout nepe a men ki te byen vivan an. 15 Dezyèm bèt la resevwa
pouvwa pou l' te fè estati premie bèt la tounen vivan. Konsa, estati a ka pale, li ka
touye moun ki pa adore li. 16 Bèt la te egzije pou tout moun, piti kou gran, rich kou
pòv, esklav kou lib, pou yo te resevwa yon mak sou men dwat yo osinon sou fwon yo.
17 Pesonn pa t' kapab ni achte ni vann anyen si li pa t' gen mak sa a, sa vle di si l' pa t'
gen non bèt la osinon nimewo ki koresponn ak non l' lan. 18 Bagay sa a mande anpil
bon konprann. Moun ki gen konprann ka resoud pwoblèm nimewo bèt la. Nimewo
sa a se non yon moun li ye. Men nimewo a: sisanswasannsis (666).

14

1 Apre sa mwen gade, mwen wè ti Mouton an kanpe sou mòn Siyon an. Li te gen
sankarannkatmil (144.000) moun avèk li. Yo tout te gen non l' ansanm ak non Papa a
ekri sou fwon yo. 2 Mwen tande yon vwa ki soti nan sièl la: se te tankou bri yon gwo
dlo k'ap tonbe nan yon kaskad, ou ankò yon gwo kout loraj. Vwa mwen tande a te
tankou yon mizik lè anpil moun ap jwe gita. 3 Tout sankarannkatmil moun yo te kanpe
la devan fòtèy la, devan kat bèt vivan yo ansanm ak granmoun yo. Yo t'ap chante
yon kantik tou nèf. Pesonn pa t' kapab aprann chante sa a, apa sankarannkatmil
(144.000) moun sa yo ki te delivre pami moun ki sou latè. 4 Moun sa yo, se moun ki
pa t' fè sa ki mal ak fanm, yo te rete nan kondisyon pou fè sèvis Bondye. Y'ap mache
dèyè ti Mouton an kote l' pase. Nan tout moun ki sou latè a se yo ki te delivre. Yo
se premie moun yo te ofri bay Bondye ansanm ak ti Mouton an. 5 Manti pa t' janm
soti nan bouch yo, yo san repwòch. 6 Lè sa a, mwen wè yon lòt zanj ki t'ap vole byen
wo nan sièl la. Li te gen yon bon nouvèl pou l' te bay tout moun ki rete sou latè,
bon nouvèl ki la pou tout tan an pou moun tout nasyon, tout ras, tout lang, tout peyi.
7 Li t'ap pale byen fò, li t'ap di: Gen krentif pou Bondye, fè lwanj li! Paske lè a rive,
l'ap vin jije lèzòm. Adore moun ki fè sièl la, tè a, lanmè a ak tout sous dlo yo. 8 Yon
dezyèm zanj t'ap swiv premie a, li t'ap di: Li tonbe! Gwo lavil Babilòn lan tonbe! Li
te fè moun tout nasyon yo bwè nan diven l' lan ki fò anpil, li fè yo bwè diven gwo
imoralite li a. 9 Yon twazièm zanj t'ap swiv de premie yo. Li t'ap pale byen fò, li t'ap
di: Moun ki adore bèt la ansanm ak estati li a, moun ki resevwa mak bèt la sou fwon
yo osinon sou men yo, 10 moun sa yo va bwè diven Bondye a tou, diven kòlè Bondye
a, diven san melanj Bondye vide nan gode kòlè li a. Tout moun sa yo pral soufri nan
difè ak souf devan zanj Bondye yo ak ti Mouton an. 11 Lafimen difè k'ap fè yo soufri a
ap moute tout tan san rete. Moun ki adore bèt la ak estati li a, ansanm ak tout moun
ki resevwa mak non li a, yo yonn p'ap gen repo lajounen kou lannwit. 12 Se poutèt
sa, se pou pèp Bondye a, moun k'ap obeyi kòmandman Bondye yo, moun k'ap kenbe

konfians yo fèm nan Jezi a gen anpil pasians. 13 Apre sa mwen tande yon vwa nan sièl la ki di mwen: Men, ekri sa: benediksyon pou tout moun ki depi koulye a mouri nan sèvis Seyè a. Lespri Bondye a reponn, li di: Wi, benediksyon pou yo. Yo pral poze kò yo apre yo fin travay di. Travay yo fè a pral mache ak yo. 14 Apre sa, mwen gade ankò, mwen wè yon nwaj tou blan. Yon moun ki sanble ak yon gason te chita anwo nwaj la. Li te gen yon kouwòn lò sou tèt li ak yon kouto digo byen file nan men li. 15 Yon lòt zanj soti nan tanp lan, li pran pale ak moun ki te chita sou tèt nwaj la. Li di l' byen fò: Pran kouto digo ou la, sèvi avè l' pou ranmase rekòt la. Paske, sezon rekòt la rive. Latè pare pou rekòt la. 16 Lè sa a, moun ki te chita anwo nwaj la pase kouto digo l' la sou latè. Menm lè a, tout rekòt la fèt sou latè. 17 Yon lòt zanj soti nan tanp ki nan sièl la. Li menm tou li te gen yon kouto digo byen file nan men l'. 18 Yon lòt zanj ankò soti bò lotèl la, li menm li te gen pouvwa sou dife. Li pale ak zanj ki te gen kouto digo file a, li di l' byen fò: Pran kouto digo ou la, sèvi avè l' pou koupe tout grap rezen ki sou tè a, paske rezen yo mi. 19 Lè sa a, zanj lan pase kouto digo l' la sou latè, li koupe tout grap rezen ki sou latè a, li jete yo nan moulen rezen an kote kòlè Bondye a ap kraze yo. 20 Yo kraze tout rezen yo nan moulen andeyò lavil la. San t'ap koule soti nan moulen an tankou dlo larivyè, li kouvri yon distans twasan (300) kilomèt konsa, li moute, li rive wotè bouch chwal yo.

15

1 Apre sa, mwen wè yon lòt siy nan sièl la, yon gwo siy ki pou fè moun sezi: sèt zanj ki te kenbe sèt kalamite. Se te sèt dènye kalamite yo. Apre yo, Bondye ap sispann fè kòlè. 2 Apre sa, mwen wè yon bagay ki te tankou yon lanmè fèt an kristal mele ak dife. Mwen wè tou moun ki te genyen nan batay yo t'ap mennen kont bèt la, kont estati l' la, kont moun ki gen yon nimewo ki koresponn ak non l' lan. Yo tout yo te kanpe bò lanmè kristal la, yo te gen nan men yo gita Bondye te ba yo a. 3 Yo t'ap chante chante Moyiz, sèvitè Bondye a, ansanm ak chante ti Mouton an Bondye, Mèt ki gen tout pouvwa, tou sa ou fè, se bèl bagay! Ou menm ki wa tout nasyon, plan travay ou yo dwat, se verite yo ye. 4 Ki moun ki pa ta gen krentif pou ou, Mèt? Ki moun ki pou ta refize fè lwanj ou? Se ou menm sèl ki sen. Tout nasyon yo gen pou vini pou yo bese tèt yo devan ou, pou yo adore ou. Paske, yo wè aklè sa ou fè se bagay ki dwat. 5 Apre sa, mwen wè kote ki apa pou Bondye nan tanp ki nan sièl la louvri. 6 Sèt zanj ki te kenbe sèt kalamite yo soti nan tanp la. Yo te abiye ak yon bèl twal blan byen fin ki te klere anpil. Yo te gen sentiwon an lò mare sou lestonmak yo. 7 Yonn nan kat bèt vivan yo bay sèt zanj yo sèt gode fèt an lò ki te plen ak kòlè Bondye ki vivan pou tout tan an. 8 Lafimen ki t'ap soti nan gwo limiè prezans ak nan pouvwa Bondye a te plen tanp lan nèt. Pesonn pa t' kapab antre nan tanp lan toutotan sèt kalamite ki te nan men zanj yo pa t' ankò pase.

16

1 Apre sa, mwen tande yon vwa ki t'ap soti nan tanp lan. Li t'ap pale ak sèt zanj yo, li t'ap di yo byen fò: Ale vide sèt gode kòlè Bondye a sou latè. 2 Premie zanj lan pati, li vide gode pa l' la sou latè. Menm lè a, moun ki te gen mak bèt la sou yo, moun ki t'ap adore estati l' la, yo tout te kouvri ak move malenng ki t'ap fè yo soufri anpil. 3 Dezyèm zanj lan vide gode pa l' la sou lanmè. Dlo a tounen tankou san moun mouri. Tout bèt vivan ki te nan lanmè a mouri. 4 Twazièm zanj lan vide gode pa l' la nan tout gwo larivyè ak nan sous dlo yo, li fè yo tounen san. 5 Mwen tande zanj ki te gen otorite sou dlo yo di: Ou gen rezon fè jijman sa a konsa, ou menm ki sen an, ou menm ki la, ki te toujou la. 6 Paske moun sa yo te fè san pèp Bondye a ak san pwofèt yo koule. Koulye a ou ba yo san pou yo bwè. Yo jwenn sa yo merite a. 7 Apre

sa, mwen tande yon vwa ki soti nan lotèl la ki t'ap di: Wi, Bondye, Mèt ki gen tout pouvwa a, ou jije dapre laverite san patipri. 8 Katriyèm zanj lan vide gode pa l' la sou solèy la. Sa te bay solèy la pouvwa pou l' te boule moun ak dife l' la. 9 Yon gwo chalè t'ap boule moun. Moun menm pran joure Bondye ki te gen pouvwa sou tout kalamite sa yo. Men, atousa, yo te refize sispann fè peche pou yo te fè lwanj Bondye. 10 Senkièm zanj lan vide gode pa l' la sou fòtèy bèt ki te wa a. Tout peyi bèt la tonbe nan fènwa. Moun t'ap mòde lang yo tèlman yo t'ap soufri. 11 Yo t'ap joure Bondye nan sièl la poutèt doulè ak malenng yo t'ap soufri yo. Men, yo pa t' sispann fè mal yo t'ap fè a. 12 Sizièm zanj lan vide gode pa l' la nan gwo larivyè Lefrat la. Riviè a cheche pou l' te ka kite wa ki soti bò kote solèy leve yo pase. 13 Apre sa, mwen wè twa move lespri ki t'ap soti yonn nan bouch dragon an, yonn nan bouch bèt la, yonn nan bouch fo pwofèt la. Yo te tankou krapo. 14 Se te twa move lespri ki t'ap fè gwo mirak. Yo pral sanble deniè wa ki sou latè pou batay ki pral fèt nan gwo jou Bondye ki gen tout pouvwa a. 15 Koute, m'ap vini tankou yon vòlè. Benediksyon pou moun ki pa kite dòmi pran yo, ki kenbe tout rad yo sou yo pou yo pa mache toutouni, pou yo pa wont moun wè yo konsa! 16 Lespri yo sanble tout wa yo yon kote yo rele nan lang ebre a: Amagedon. 17 Setièm zanj lan vide gode pa l' la nan lè a. Yon gwo vwa pran pale nan tanp lan. Li t'ap soti bò fòtèy la, li t'ap di: Bon! Tout bagay fini koulye a! 18 Lè sa a zèklè pran fè yan, loraj t'ap gwonde nan sièl la, ansanm ak yon bann lòt bri ankò. Tè a menm pran tranble byen fò. Se pa t' yon ti tranblemanntè. Depi gen moun sou latè, yo pa t' janm wè tè a tranble konsa. 19 Gwo lavil la fè twa moso. Lavil nan tout lòt peyi yo tonbe kraze. Bondye te chonje gwo lavil Babilòn lan, li fè l' bwè diven ki nan gode l' la, diven gwo kòlè l' la. 20 Tout zile yo disparèt, pa t' gen mòn sou latè ankò. 21 De gwo grenn lagrèl ki pese san (100) liv konsa soti nan sièl la tonbe sou moun. Moun menm t'ap joure Bondye poutèt kalamite lagrèl la, paske se te yon kalamite ki te terib anpil.

17

1 Lè sa a, yonn nan sèt zanj ki te kenbe sèt gode yo vin di mwen: Vini non. Mwen pral fè ou wè ki jan yo pral peni gwo jennès la, gwo lavil ki bati nan mitan gwo dlo yo. 2 Wa latè yo lage kò yo nan dezòd avè l': Tout moun ki rete sou latè te sou ak diven movèz vi li a. 3 Nan vizyon an, mwen wè zanj lan pote m' ale nan yon dezè. La, mwen wè yon fanm ki te chita sou yon bèt tou wouj. Bèt la te gen sèt tèt ak dis kòn. Tout kò l' te kouvri ak mo ki te jouman pou Bondye. 4 Fanm lan te gen yon rad swa mòv ak wouj san sou li. Li te chaje ak bijou fèt an lò, ak piè tout koulè ansanm ak bèl grenn pèl. Li te kenbe nan men l' yon gode fèt an lò ki te plen ak madichon ansanm ak vie bagay sal lavi jennès li a. 5 Te gen yon non ekri sou fwon li ki te gen yon sans kache: Gwo Babilòn, manman jennès yo ansanm ak tout bagay sal k'ap fèt sou latè. 6 Mwen wè fanm lan te sou tèlman li te bwè san moun k'ap sèvi Bondye yo ak san tout moun yo te touye paske yo te pran pozisyon pou Jezi. Lè m' wè l', mwen te sezi anpil. 7 Men, zanj lan di mwen: Poukisa ou sezi konsa? Mwen pral ba ou yon sekrè, mwen pral fè ou konnen ki sans pou ou bay fanm lan ansanm ak bèt k'ap pòte l' la, bèt ki gen sèt tèt ak dis kòn lan. 8 Bèt ou wè a te vivan yon lè. Koulye a li pa vivan ankò. Li gen pou l' moute soti nan gwo twou san fon an, apre sa pou li al mouri nèt. Moun ki rete sou latè ki pa t' gen non yo ekri depi lè Bondye t'ap kreye tout bagay nan liv ki gen non moun ki gen lavi a, yo pral sezi anpil lè y'a wè bèt la. Paske li te vivan nan tan lontan, koulye a li pa la, men li gen pou l' parèt ankò. 9 Se koulye a pou moun fè wè yo gen lespri ak bon konprann. Sèt tèt yo, se sèt ti mòn kote fanm lan chita a. Se sèt wa tou yo ye. 10 Senk ladan yo gen tan tonbe, yonn ap gouvènen koulye a, dènye a poko vini. Lè la vini, li p'ap la pou lontan. 11 Bèt

la menm ki te vivan nan tan lontan men ki pa la koulye a, se yon witièm wa. Li fè
yonn ak sèt premie yo, li pral fin pèdi tèt li nèt. 12 Dis kòn ou wè yo, se dis lòt wa ki
poko konmanse gouvènen. Men, y'ap resevwa pouvwa pou yo gouvènen tankou wa
pandan yon ti tan ansanm ak bèt la. 13 Yo toulèdis gen menm lide nan tèt yo, y'ap
renmèt pouvwa yo ak otorite yo bay bèt la. 14 Y'a goumen kont ti Mouton an. Men,
ti Mouton an va kraze yo, paske li Chèf tout chèf, li Wa tout wa. Li va kraze yo avèk
moun pa l' yo, moun Bondye te rele, moun li te chwazi, moun ki kenbe fèm ak li.
15 Zanj lan di m' ankò: Ou te wè jennès la chita nan mitan anpil gwo dlo. Dlo sa yo
se pèp, se foul moun, yon bann nasyon ki pale tout lang. 16 Dis kòn ou te wè ansanm
ak bèt la, yo pral rayi fanm movèz vi a: y'a pran tou sa l' genyen, y'a kite l' toutouni,
y'a manje viann li, y'a boule l' nan dife. 17 Bondye mete nan kè yo lide pou yo fè sa li
menm li vle, pou yo tout tonbe dakò fè menm bagay, pou yo renmèt pouvwa yo kòm
wa nan men bèt la, jouk tan pawòl Bondye yo va rive vre. 18 Pou fini, fanm ou te wè
a, sè gwo lavil k'ap donminen sou tout wa ki sou latè yo.

18

1 Apre sa, mwen wè yon lòt zanj desann soti nan sièl la. Li te gen gwo pouvwa nan
men li. Li te klere byen bèl, li klere tout latè. 2 Li t'ap pale byen fò, li t'ap di konsa:
Li tonbe! Gwo lavil Babilòn lan tonbe! Koulye a, se la denmon rete. Se la tout kalite
move lespri al kache kò yo. Se la tout kalite vie zwazo ki pa bon pou moun k'ap sèvi
Bondye, zwazo moun fèt pou rayi, rete. 3 Paske, li fè tout nasyon yo bwè nan diven
l' lan, diven gwo imoralite l' la. Wa latè yo lage kò yo nan dezòd ansanm avè li. Tout
kòmèsan latè yo rich sou tèt li, pou kantite lajan li depanse nan banbòch. 4 Apre sa,
mwen tande yon lòt vwa ki t'ap soti nan sièl la, li t'ap di: Nou menm pèp mwen, wete
kò nou nan mitan lavil sa a, pou nou pa patisipe nan peche l' yo, pou nou pa tonbe
ansanm avè l' anba kalamite ki pral frape li yo. 5 Paske, peche l' yo fè pil sou pil rive
jouk nan sièl la. Bondye chonje tou sa li fè ki mal. 6 Se pou n' aji avè l' menm jan
li te aji avèk nou. Pou tou sa li fè yo, n'a peye l' de fwa lavalè. Plen gode l' ak yon
gwòg de fwa pi fò pase sa l' te pare pou nou an. 7 Jan li fè lwanj tèt li, jan li pran
plezi l', se konsa tou pou n' fè l' soufri, pou nou ba l' anpil lapenn. Li t'ap di nan kè
l': Kote m' chita a, se larenn mwen ye. Mwen pa pèdi mari m', mwen p'ap janm gen
lapenn. 8 Se poutèt sa, tout kalamite l' yo ap tonbe sou li yon sèl jou: gwo maladi,
lapenn ak grangou. Dife ap boule li nèt. Paske, Bondye k'ap jije l' la se yon Mèt ki
gen pouvwa. 9 Tout wa latè ki te lage kò yo nan fè imoralite ak nan pran plezi avè l'
yo pral rele, yo pral kriye, yo pral plenn sò lavil la, lè y'a wè lafimen dife k'ap boule
l' la. 10 Y'a rete byen lwen tèlman yo pral pè l' y'a wè jan li pral soufri a. Y'a di konsa:
Gade yon malè! Ala malè pou gwo lavil la! Ou menm Babilòn, lavil ki fò a, yon sèl
moman kont pou peni ou! 11 Kòmèsan latè yo tou t'ap rele, yo t'ap kriye pou li, paske
pa t' gen pesonn ankò pou achte machandiz yo: 12 lò, ajan, bèl piè ki koute chè ak
bèl grenn pèl, bèl twal fen, twal koulè violèt, twal koulè wouj, bèl swa, tout kalite bèl
bwa ki santi bon, tout kalite bagay ki fèt an ivwa, an bwa ki koute chè, an asie, an fè
ak an mab, 13 kannèl, epis, odè, mir ak lansan, diven ak lwil, farin frans ak diri, bèf
ak mouton, chwal ak bèl cha pou moun woule, esklav ak nanm moun. 14 Kòmèsan
yo t'ap di lavil la: Tout bèl machandiz ou te vle genyen yo disparèt lakay ou. Ou
pèdi tout richès ou yo ak tout bèl bagay ou te gen an kantite. Ou p'ap janm jwenn yo
ankò! 15 Kòmèsan ki te fin rich nan fè kòmès nan lavil la va rete byen lwen, tèlman
yo pral pè jan li pral soufri a. Y'a plenn sò li, y'a kriye, 16 y'a di: Gade yon malè! Ala
malè pou gwo lavil la! Pou jan li te abiye ak twal koulè violèt, twal fin koulè wouj!
Pou jan l' te chaje ak bijou an lò, ak bèl piè ki koute chè ak bèl grenn pèl! 17 Yon sèl
moman kont pou l' te pèdi tout richès sa yo! Tout kaptenn bato ak pasaje yo, marin

yo ansanm ak tout moun k'ap chache lavi yo sou lanmè, yo tout te rete byen lwen.
18 Lè yo wè lafimen dife ki t'ap boule lavil la, yo pran rele: pa t' gen okenn lòt lavil
ki te tankou gwo lavil sa a! 19 Yo pran tè jete sou tèt yo, yo t'ap kriye, yo t'ap plenn,
yo t'ap rele: Gade yon malè! Ala malè pou gwo lavil la! Tout moun ki gen bato sou
lanmè te fin rich ak richès li yo. Nan yon sèl moman li pèdi tout sa l' te genyen! 20 Ou
menm, sièl la, ou mèt kontan pou sa ki rive lavil la! Nou menm pèp Bondye a, apòt
yo, pwofèt yo, nou mèt kontan tou! Paske, Bondye peni li pou sa l' te fè nou. 21 Lè sa
a, yon zanj ki te gwonèg anpil pran yon wòch gwosè yon wòl moulen, li jete l' nan
lanmè a. Li di: Se konsa yo pral jete gwo lavil Babilòn lan atè ak fòs. Pesonn p'ap
janm wè l' ankò. 22 Yo p'ap janm tande mizik mizisyen ki konn jwe gita, fif ak klewon
lakay ou. Yo p'ap jwenn okenn ouvriye pou fè okenn metie. Yo p'ap tande bri moulen
mayi yo ankò. 23 Okenn lanp p'ap janm klere lakay ou ankò. Yo p'ap janm tande vwa
lemarie ak lamarye ankò. Kòmèsan ou yo, se yo ki te pi grannèg sou latè. Avèk maji
ou yo, ou te twonpe tout nasyon yo. 24 Yo peni Babilòn, paske se la yo te jwenn san
pwofèt yo ak san pèp Bondye a, ansanm ak san tout moun yo te touye sou latè.

19

1 Apre sa, mwen tande yon bri tankou vwa yon gwo foul moun nan sièl la ki t'ap
pale byen fò. Yo t'ap di: Lwanj pou Bondye nou an! Se li menm ki delivre nou. Tout
onè, tout pouvwa se pou li. 2 Li jije dapre laverite san patipri. Li kondannen gwo
jennès ki t'ap pèvèti latè ak imoralite l' la. Li peni l' byen peni, paske li te mete san
sèvitè Bondye yo deyò, li te touye yo. 3 Yo t'ap di ankò: Lwanj pou Bondye! Paske
lafimen dife k'ap boule gwo lavil la ap moute pou tout tan. 4 Vennkat granmoun yo
ak kat bèt vivan yo tonbe ajenou, yo adore Bondye ki te chita sou fòtèy la. Yo t'ap
di: Amèn. Lwanj pou Bondye nou an! 5 Yon vwa pale bò kot fòtèy la, li t'ap di: Ann
fè lwanj Bondye nou an, nou tout k'ap sèvi l', nou tout ki gen krentif pou li, piti kou
gran! 6 Apre sa, mwen tande yon bri tankou vwa yon gwo foul moun, tankou yon gwo
dlo k'ap tonbe nan yon kaskad, ou ankò tankou yon gwo kout loraj. Mwen tande yo
t'ap di: Lwanj pou Bondye! Paske Mèt la, Bondye nou ki gen pouvwa a, ap gouvènen
tankou yon wa. 7 Ann fè kè nou kontan! Ann kontan anpil! Ann chante pou li! Paske,
lè a rive koulye a pou fete mariaj ti Mouton an. Lamarye a pare. 8 Yo ba l' dwa abiye
ak twal fen, byen klere, byen pwòp. (Twal fin an, se tout bagay pèp Bondye a te fè
ki dwat devan Bondye.) 9 Zanj lan di m': Ou mèt ekri: benediksyon pou tout moun
ki envite nan resepsyon mariaj ti Mouton an. Apre sa li di m': Pawòl sa yo se pawòl
Bondye tout bon. 10 Mwen lage kò m' atè pou m' adore li. Men, li di m': Non, pa fè sa.
Se sèvi m'ap sèvi Bondye ansanm avè ou, ansanm ak tout frè ou yo ki kenbe pawòl
Jezi a byen fèm. Se Bondye pou ou adore. Pawòl Jezi a, se li menm ki nan bouch
pwofèt yo. 11 Apre sa, mwen wè sièl la louvri, epi o! yon chwal blan parèt. Yo te rele
moun ki sou li a: Nonm serie ki pa nan bay manti. L'ap jije, l'ap mennen batay la jan
sa dwe fèt. 12 Je l' yo klere tankou flanm dife. Li te gen yon bann kouwòn sou tèt li.
Li te gen yon non ekri. Se li menm sèl ki te konnen non sa a, pesonn dòt pa t' konnen
li. 13 Li te gen yon rad benyen nan san. Yo rele l' pawòl Bondye. 14 Lame ki nan sièl
la t'ap swiv li. Yo tout te moute sou chwal blan, yo te abiye ak bèl rad twal fen, byen
klere, byen pwòp. 15 Yon nepe byen file t'ap soti nan bouch kavalie a. Se ak nepe sa
a li t'ap frape nasyon yo. Li t'ap mennen yo ak yon baton fè. Li t'ap kraze rezen yo
nan moulen diven gwo kòlè Bondye ki gen tout pouvwa a. 16 Sou rad li ak sou janm
li yo te ekri non sa a: Wa tout wa yo, Chèf tout chèf yo. 17 Apre sa, mwen wè yon
zanj kanpe nan solèy la. Li t'ap pale ak tout zwezo k'ap vole nan sièl la, li t'ap di yo
byen fò: Vini. Nou tout, sanble pou gwo manje resepsyon Bondye a. 18 vin manje
viann wa yo ak viann jeneral yo, viann sòlda yo, viann chwal yo ansanm ak viann

kavalie yo, viann tout moun, esklav kou lib, piti kou gran. 19 Apre sa, mwen wè bèt
la ansanm ak wa latè yo ak tout lame pa yo. Yo te sanble pou yo te ka goumen kont
moun ki te moute sou chwal la ak tout lame pa l' la. 20 Yo fè bèt la prizonie ansanm
ak fo pwofèt ki te fè anpil mirak devan l' lan. Se avèk mirak sa yo li te rive twonpe
moun ki te resevwa mak bèt la, ki t'ap adore estati l' la. Yo jete bèt la ak fo pwofèt la
tou vivan nan gwo letan dife kote y'ap boule souf la. 21 Nepe ki t'ap soti nan bouch
moun ki te moute sou chwal la te touye tout lòt yo. Tout zwezo yo te manje viann
plen vant yo.

20

1 Apre sa, mwen wè yon zanj desann soti nan sièl la. Li te kenbe kle gwo twou san
fon an nan men l' ansanm ak yon gwo chenn. 2 Li pran dragon an, sèpan ki la depi
lontan an, sa yo rele diab la, osinon Satan, li mete l' nan chenn pou mil (1.000) an.
3 Zanj lan voye l' jete nan gwo twou san fon an, li fèmen twou a akle, epi li poze sele
sou li. Konsa, dragon an p'ap kapab pran tèt nasyon yo toutotan mil (1.000) lanne
pa fin pase. Apre sa, yo gen pou yo lage l' ankò pou yon ti tan. 4 Lè sa a, mwen
wè yon bann fòtèy. Moun ki te chita sou fòtèy yo te resevwa pouvwa rann jijman.
Anmenmtan an tou, mwen wè nanm moun yo te koupe tèt yo paske yo t'ap bay verite
Jezi te fè nou konnen an ansanm ak pawòl Bondye a. Moun sa yo te refize adore ni
bèt la, ni estati l' la. Yo pa t' resevwa mak bèt la sou fwon yo ni sou men yo. Yo leve
soti vivan nan lanmò. Y'ap gouvènen avèk Kris la pandan mil (1.000) an. 5 (Lòt mò yo
pa t' leve soti vivan nan lanmò toutotan mil (1.000) an pa pase.) Se sa yo rele premie
leve vivan soti nan lanmò a. 6 Benediksyon pou moun k'ap patisipe nan premie leve
vivan soti nan lanmò sa a! Yo se moun Bondye vre. Dezyèm lanmò a p'ap gen pouvwa
sou yo. Yo pral sèvi Bondye ak Kris la tankou prèt. Yo pral gouvènen avè l' pandan
mil (1.000) lanne. 7 Lè mil (1.000) lanne yo va fin pase, y'a lage Satan soti nan prizon
an. 8 Lè sa a, la mache twonpe tout nasyon toupatou sou latè, Gòg ak Magòg. La
sanble yo pou l' ka mennen yo goumen. Y'ap anpil anpil, tankou grenn sab bò lanmè.
9 Yo mache sou tout latè, yo sènen kote pèp Bondye a te ye a, lavil Bondye renmen
an. Men, dife desann soti nan sièl la, li disparèt yo. 10 Lè sa a, yo pran Satan ki te
alatèt yo, yo jete l' nan lètan dife ak souf la, menm kote yo te deja jete bèt la ak fo
pwofèt la. Yo pral soufri anpil, lajounen kou lannwit pou tout tan. 11 Apre sa, mwen
wè yon gwo fòtèy blan ak moun ki te chita sou li a. Sièl la ak tè a pran kouri devan
l', yo disparèt nèt ale. 12 Apre sa, mwen wè tout moun ki te mouri yo, gran kou piti,
kanpe devan fòtèy la. Yo louvri yon bann liv. Apre sa, yo louvri liv ki gen non moun
ki gen lavi yo. Yo jije tout moun mouri yo dapre sa yo te fè, dapre sa ki te ekri nan
liv yo. 13 Lanmè a renmèt tout moun mouri ki te nan fon li. Lanmò ak kote mò yo ye
a renmèt tout mò ki te nan men yo. Yo jije tout mò sa yo dapre sa yo te fè. 14 Apre
sa, yo jete lanmò ansanm ak kote mò yo ye a nan letan dife a. (Letan dife sa a, se li
menm ki dezyèm lanmò a). 15 Tout moun ki pa t' gen non yo ekri nan liv ki gen non
moun ki gen lavi a, yo jete yo nan letan dife a tou.

21

1 Apre sa, mwen wè yon lòt sièl ak yon lòt latè. Premie sièl la ak premie latè a
te disparèt. pa t' gen okenn lanmè ankò. 2 Apre sa, mwen wè lavil Bondye a, lòt
Jerizalèm nèf lan, ki t'ap desann soti bò kot Bondye ye nan sièl la. Li te byen abiye,
li te pare tankou yon lamarye ki pral kontre fiyanse li. 3 Mwen tande yon vwa ki t'ap
soti bò fòtèy la, li t'ap di byen fò: Koulye a, kay Bondye a se nan mitan moun l'ap
ye. L'ap rete nan mitan yo, lèzòm ap yon pèp pou li. Se Bondye menm k'ap viv avèk
yo, li va Bondye pou yo. 4 Li gen pou l' cheche tout dlo nan je yo. p'ap gen lanmò

ankò, yo p'ap nan lapenn ankò, yo p'ap janm plenyen ankò, yo p'ap janm soufri ankò. Tout vie bagay sa yo pral disparèt. 5 Lè sa a, moun ki te chita sou fòtèy la di: Koulye a, mwen fè tout bagay vin nèf. Apre sa li di mwen: Ou mèt ekri sa, paske pawòl mwen se pawòl ki vre, pawòl tout moun dwe kwè. 6 Apre sa li di ankò: Bon. Tout bagay fin fèt. Mwen se A ak Z, mwen se konmansman, mwen se finisman. Si yon moun swaf dlo, m'a ba li bwè dlo gratis nan sous dlo ki bay lavi a. 7 Se sa moun ki va genyen batay la va resevwa nan men m'. M'a va Bondye yo, y'a va pitit mwen. 8 Men, pou moun ki lach yo, moun ki pa kenbe pawòl yo, ansasen yo, bann moun deprave yo, moun k'ap fè maji yo, moun k'ap adore zidòl ansanm ak moun k'ap bay manti, plas yo se nan letan dife ak souf k'ap boule a yo ye. Se sa yo rele dezyèm lanmò a. 9 Yonn nan sèt zanj ki te kenbe sèt gode plen ak sèt dènye kalamite yo vin di mwen: Vini non. Mwen pral moutre ou lamarye a, fiyanse ti Mouton an. 10 Nan vizyon an, mwen wè zanj lan mennen m' sou tèt yon mòn byen wo. Li moutre m' lavil Bondye a, Jerizalèm ki desann soti bò kote Bondye ye nan sièl la. 11 Li te klere byen bèl ak limiè prezans Bondye a. Lavil la te klere tankou yon piè bijou ki koute chè anpil, tankou yon piè jasp klè kou kristal. 12 Li te gen yon gwo miray byen wo avèk douz pòtay. Te gen yon zanj nan chak pòtay pou veye yo. Sou pòtay yo, yo te ekri non douz branch fanmi pèp Izrayèl la. 13 Te gen twa pòtay sou chak kote: twa pòtay sou bò lès, twa pòtay sou bò nò, twa pòtay sou bò sid, twa pòtay sou bò lwès. 14 Miray la te kanpe sou douz gwo wòch. Yo te ekri non douz apòt ti Mouton an sou wòch yo. 15 Zanj ki t'ap pale avè m' lan te gen yon baton pou mezire nan men li, yon baton wozo fèt an lò, pou l' te pran mezi lavil la, mezi pòtay yo ak mezi miray la. 16 Lavil la te tankou yon bwat kare, longè l' te menm ak lajè li. Zanj lan mezire lavil la ak baton wozo l' la. Lavil la gen demildesan (2.200) kilomèt longè. Lajè l' ak wotè l' te menm ak longè li. 17 Zanj lan mezire miray la: miray la te gen swasanndouz (72) mèt sou wotè, dapre mezi òdenè li t'ap sèvi a. 18 Miray la te bati an jasp. Lavil la menm te an bon lò, li te klere kou kristal. 19 Gwo wòch fondasyon miray lavil la te byen òne ak tout kalite piè bijou gwo pri. Premie wòch la te an jasp, dezyèm lan an safi, twazièm lan an agat, katriyèm lan an emwòd, 20 senkièm lan an oniks, sizièm lan an sadwan, setièm lan an krizolit, witièm lan an beril, nevièm lan an topaz, dizyèm lan an krizopraz, onzièm lan an tikwaz, douzyèm lan an ametis. 21 Douz pòtay yo te douz bèl grenn pèl. Chak pòtay yo te fèt ak yon sèl grenn pèl. Tout lari nan lavil la te fèt an bon lò, klè kou kristal. 22 Mwen pa t' wè tanp nan lavil la, paske Mèt la, Bondye ki gen tout pouvwa a, te tanp li ansanm ak ti Mouton an. 23 Lavil la pa t' bezwen ni solèy, ni lalin pou klere l' paske limiè prezans Bondye a te klere l' nèt, ti Mouton an te tankou yon lanp pou li. 24 Gremesi limiè l' la, tout nasyon ki sou latè va wè pou yo mache. Tout wa latè yo va pote richès yo ba li. 25 Pòtay yo va rete louvri tout lajounen. Men, paske la p'ap janm fè nwit, pòtay yo p'ap janm fèmen. 26 Tout richès nasyon yo ansanm ak tout bèl bagay yo genyen va anpile nan lavil la. 27 Men, anyen ki pa bon pou sèvis Bondye p'ap antre nan lavil la. Ni yo p'ap kite moun k'ap fè bagay ki bay degoutans, moun k'ap bay manti, mete pie yo nan lavil la. Moun ki va antre nan lavil la, se sèlman moun ki gen non yo ekri nan liv ki nan men ti Mouton an, liv ki gen non moun ki gen lavi a.

22

1 Apre sa, zanj lan moutre m' yon gwo larivyè dlo ki t'ap koule soti anba fòtèy kote Bondye ak ti Mouton an te chita a. Se dlo sa a ki bay lavi. 2 Li t'ap koule nan mitan granri lavil la. Sou de bò riviè a, te gen piebwa ki bay lavi a. Li donnen douz fwa nan lanne. Li donnen chak mwa. Se ak fèy li yo yo fè renmèd pou geri nasyon yo. 3 p'ap gen anyen nan lavil la k'ap tonbe anba madichon Bondye. Fòtèy Bondye ak ti

Mouton an va nan mitan lavil la. Tout sèvitè yo va adore li. 4 Y'a parèt devan l'. Y'a
gen non l' make sou fwon yo. 5 p'ap janm fè nwit ankò. Moun yo p'ap bezwen ni limiè
lanp ni limiè solèy, paske Mèt la, Bondye, va klere yo, li va yon limiè pou yo. Lè sa a
y'a gouvènen pou tout tan. 6 Apre sa, zanj lan di mwen: Pawòl sa yo se verite. Tout
moun dwe kwè yo. Bondye Mèt la, li menm ki mete pawòl li nan bouch pwofèt yo, se
li menm ki voye zanj li a vin moutre sèvitè l' yo sa ki pral rive anvan lontan. 7 Jezi di:
Koute, m'ap vini talè konsa. Benediksyon pou moun ki koute pawòl Bondye ki nan
liv sa a. 8 Mwen menm Jan, mwen tande bagay sa yo, mwen wè yo. Apre mwen fin
tande yo, apre mwen fin wè yo, mwen tonbe ajenou nan pie zanj ki te fè m' wè yo a
pou m' adore li. 9 Men, li di mwen: Non pa fè sa. Se sèvi m'ap sèvi Bondye ansanm
avè ou, ansanm ak tout frè ou yo ki pwofèt Bondye, ansanm ak tout moun k'ap obeyi
pawòl ki nan liv sa a. Se Bondye pou ou adore. 10 Apre sa, li di mwen: Pa sere pawòl
Bondye ki nan liv sa a. Paske, anvan lontan tout bagay sa yo pral rive. 11 Mechan yo
mèt plede ap fè toujou sa ki mal. Moun ki pa nan kondisyon pou fè sèvis Bondye yo
mèt kontinye fè sa ki pa dakò ak sèvis Bondye. Moun ki bon yo mèt kontinye fè sa ki
byen. Moun k'ap viv pou Bondye yo mèt kontinye viv pou Bondye. 12 Jezi di: Koute,
m'ap vin talè konsa. M'ap pote rekonpans m'ap bay la avè m', pou m' bay chak moun
sa yo merite dapre sa yo fè. 13 Se mwen menm ki A ak Z, se mwen menm ki premie
ak dènye, se mwen menm ki konmansman ak finisman. 14 Benediksyon pou moun
ki lave rad yo, pou yo sa gen dwa manje fwi piebwa ki bay lavi a, pou yo ka pase
antre nan pòtay lavil la. 15 Men, mete nou deyò, bann chen, nou menm moun k'ap
fè maji, moun k'ap fè imoralite, ansasen, moun k'ap sèvi zidòl, ansanm ak tout moun
ki pa renmen verite a men ki pito bay manti. 16 Mwen menm Jezi, mwen voye zanj
mwen an pou anonse nou bagay sa yo nan legliz yo. Mwen soti nan ras David. Mwen
se bèl zetwal k'ap klere chak maten an. 17 Lespri Bondye a ansanm ak lamarye a di:
Vini non. Se pou tout moun ki tande sa di tou: Vini non. Se pou tout moun ki swaf
dlo vin bwè dlo. Se pou tout moun ki vle ti gout nan dlo ki bay lavi a vin resevwa l'
gratis. 18 Mwen menm Jan, men sa m'ap di tout moun ki tande pawòl Bondye ki nan
liv sa a. Si yon moun mete nan pawòl sa yo anyen ki pa t' ladan l', Bondye va mete
tout kalamite yo pale nan liv sa a sou chatiman li merite a. 19 Konsa tou, si yon moun
wete anyen nan pawòl Bondye ki nan liv sa a, Bondye va wete pòsyon ki ta pou li
nan piebwa ki bay lavi a ak nan lavil Bondye a, nan piebwa ak lavil yo pale nan liv
sa a. 20 Moun ki garanti verite tout pawòl sa yo di: Wi, m'ap vin talè konsa! Amèn.
Vini non, Seyè Jezi! 21 Se pou benediksyon Seyè Jezi a rete toujou la ak tout moun.